UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

FOURTH YEAR : EIGHTH SESSION

7 FEBRUARY — 18 MARCH 1949

---

7 FEVRIER — 18 MARS 1949

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

QUATRIEME ANNEE : HUITIEME SESSION

LAKE SUCCESS, NEW YORK

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

FOURTH YEAR, EIGHTH SESSION

7 FEBRUARY - 18 MARCH 1949

---

7 FEVRIER - 18 MARS 1949

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

QUATRIEME ANNEE, HUITIEME SESSION

LAKE SUCCESS, NEW YORK

INTRODUCTORY NOTE

These Official Records include the corrections to the provisional summary records, as requested by the delegations, and such drafting and editorial modifications as were necessary.

All United Nations documents are designated by symbols, i. e., capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

Relevant documents not reproduced in full in the texts of the meetings of the Economic and Social Council are published in a separate annex to these Official Records.

AVERTISSEMENT

Les procès-verbaux officiels qui suivent contiennent les corrections apportées aux comptes rendus analytiques provisoires à la demande des délégations et toutes autres modifications qu'exigent les travaux d'édition.

Les documents de l'Organisation des Nations Unies portent tous une cote qui se compose de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans le texte des séances du Conseil économique et social sont publiés en annexe distincte aux présents procès-verbaux officiels.

TABLE OF CONTENTS

Page

LIST OF MEMBERS OF DELEGATIONS xiv

PROVISIONAL AGENDA xxii

TWO HUNDRED AND TWENTY-SIXTH MEETING
Monday, 7 February 1949, at 11 a.m.

1. Opening of the session 1
2. Election of the President and the Vice-Presidents 1
3. Adoption of the agenda (E/1090, E/1090/Corr.1, E/1120, E/C.3/13 and E/C.3/14) 3

TWO HUNDRED AND TWENTY-SEVENTH MEETING
Monday, 7 February 1949, at 3 p.m.

4. Continuation of the discussion on the adoption of the agenda (E/1090, E/1090/Corr.1, E/1120, E/C.3/11, E/C.3/13, E/C.3/18 and E/1121) 7

TWO HUNDRED AND TWENTY-EIGHTH MEETING
Tuesday, 8 February 1949, at 11 a.m.

5. Continuation of the discussion on the adoption of the agenda (E/1090, E/1090/Corr.1, E/1120 and E/C.3/11) .. 20

TWO HUNDRED AND TWENTY-NINTH MEETING
Tuesday, 8 February 1949, at 3 p.m.

6. Continuation of the discussion on the adoption of the agenda (E/1090, E/1090/Corr.1 and E/1120) 26
7. Working arrangements for the session .. 32

TWO HUNDRED AND THIRTIETH MEETING
Wednesday, 9 February 1949, at 11 a.m.

8. Continuation of the discussion on working arrangements for the session 36
9. Resolutions of the General Assembly concerning human rights (resolution 217 [III] and document E/1123) 37
10. Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press (E/CONF.6/79, E/W.3 and E/1125) 39
11. Continuation of the discussion on the resolutions of the General Assembly concerning human rights (resolution 217 [III], documents E/1123 and E/1127) 41
12. Continuation of the discussion on the Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press (E/CONF.6/79, E/W.3 and E/1125) 42
13. Report of the third session of the Commission on Human Rights: paragraphs 20 and 21 (E/800, E/800/Add.1, E/800/Add.2 and E/857/Rev.1) 45

TWO HUNDRED AND THIRTY-FIRST MEETING
Wednesday, 9 February 1949, at 3 p.m.

14. Continuation of the discussion on the report of the third session of the Commission on Human Rights: paragraphs 20 and 21 (E/800, E/800/Add.1, E/800/Add.2, E/857/Rev.1 and E/W.4) 45
15. Proceedings of the Interim Committee on Programme of Meetings (E/1094) 55

TABLE DES MATIERES

Pages

LISTE DES MEMBRES DES DÉLÉGATIONS xiv

ORDRE DU JOUR PROVISOIRE xxii

DEUX-CENT-VINGT-SIXIÈME SÉANCE
Lundi 7 février 1949, à 11 heures.

1. Ouverture de la session 1
2. Election du Président et des Vice-Présidents 1
3. Adoption de l'ordre du jour (E/1090, E/1090/Corr.2, E/1120, E/C.3/13 et E/C.3/14) 3

DEUX-CENT-VINGT-SEPTIÈME-SÉANCE

Lundi 7 février 1949, à 15 heures.

4. Suite de la discussion sur l'adoption de l'ordre du jour (E/1090, E/1090/Corr.2, E/1120, E/C.3/11, E/C.3/13, E/C.3/18 et E/1121) 7

DEUX-CENT-VINGT-HUITIÈME SÉANCE
Mardi 8 février 1949, à 11 heures.

5. Suite de la discussion sur l'adoption de l'ordre du jour (E/1090, E/1090/Corr.2, E/1120 et E/C.3/11) 20

DEUX-CENT-VINGT-NEUVIÈME SÉANCE
Mardi 8 février 1949, à 15 heures.

6. Suite de la discussion sur l'adoption de l'ordre du jour (E/1090, E/1090/Corr.2 et E/1120) 26
7. Organisation des travaux de la session 32

DEUX-CENT-TRENTIÈME SÉANCE
Mercredi 9 février 1949, à 11 heures.

8. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux de la session 36
9. Résolutions de l'Assemblée générale relatives aux droits de l'homme (résolution 217 [III] et document E/1123) 37
10. Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse (E/CONF.6/79, E/W.3, E/W.3/Add. 1, E/W.3/Add.1/Corr.1 et E/1125) 39
11. Suite de la discussion sur les résolutions de l'Assemblée générale relatives aux droits de l'homme (résolution 217 [III], documents E/1123 et E/1127) 41
12. Suite de la discussion sur la Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse (E/CONF.6/79, E/W.3, E/W.3/Add.1, E/W.3/Add.1/Corr.1 et E/1125) 42
13. Rapport de la Commission des droits de l'homme sur les travaux de sa troisième session: paragraphes 20 et 21 (E/800, E/800/Add.1, E/800/Add.2 et E/857/Rev.1) 45

DEUX-CENT-TRENTE ET UNIÈME SÉANCE
Mercredi 9 février 1949, à 15 heures.

14. Suite de la discussion sur le rapport de la Commission des droits de l'homme sur les travaux de sa troisième session: paragraphes 20 et 21 (E/800, E/800/Add.1, E/800/Add.2, E/857/Rev.1 et E/W.4) 45
15. Délibérations du Comité provisoire du calendrier des séances (E/1094) 55

Page

TWO HUNDRED AND THIRTY-SECOND MEETING
Thursday, 10 February 1949, at 11 a.m.

16. Continuation of the discussion on the proceedings of the Interim Committee on Programme of Meetings (E/1094) 57
17. Report of the Joint Committee of the Economic and Social Council and the Trusteeship Council on arrangements for co-operation in matters of common concern (E & T/C.1/2/Rev.1 and E/W.7) 59
18. Application of Ceylon for membership in UNESCO (E/1106 and E/W.5).. 61
19. Distribution of membership in subsidiary organs of the Economic and Social Council: General Assembly resolution 207 (III) 63
20. Proceeds of sale of UNRRA supplies (E/1095, E/1095/Add.1, E/1095/Add.2, E/1095/Corr.1 and E/W.8)... 64

TWO HUNDRED AND THIRTY-THIRD MEETING
Thursday, 10 February 1949, at 3 p.m.

21. Continuation of the discussion on the proceeds of sale of UNRRA supplies (E/1095, E/1095/Add.1, E/1095/Add.2, E/1095/Corr.1, E/1137 and E/W.8) 65
22. Use of the central library at Geneva by the United Nations and the specialized agencies (E/1101 and E/1132)..... 66
23. Report of the Secretary-General and of UNESCO on the teaching of the purposes and principles, the structure and activities of the United Nations in the schools of Member States: resolution 137 (II) of the General Assembly (E/1100 and E/1133/Rev.1) 68
24. Question of procedure for the election of members of the Commission on Narcotic Drugs (E/1109) 72
25. Translation of the classics (E/823, E/823/Add.1 and E/1134) 72

TWO HUNDRED AND THIRTY-FOURTH MEETING
Friday, 11 February 1949, at 11 a.m.

26. Order of consideration of the items on the agenda (E/1141) 75
27. Continuation of the discussion on the application of Ceylon for membership in UNESCO (E/1106, E/1136 and E/W.5) 77
28. Continuation of the discussion on the report of the Secretary-General and of UNESCO on the teaching of the purposes and principles, the structure and activities of the United Nations in the schools of Member States: resolution 137 (II) of the General Assembly (E/1100 and E/1133/Rev.1)..... 79
29. Continuation of the discussion on the translation of the classics (E/823, E/823/Add.1, E/1134, E/1138, E/1139 and E/1140) 79

Pages

DEUX-CENT-TRENTE-DEUXIÈME SÉANCE
Jeudi 10 février 1949, à 11 heures.

16. Suite de la discussion sur les délibérations du Comité provisoire du calendrier des séances (E/1094) 57
17. Rapport du Comité mixte du Conseil économique et social et du Conseil de tutelle sur les dispositions relatives à la coopération dans le règlement des questions d'intérêt commun (E & T/C.1/2/Rev.1 et E/W.7) 59
18. Demande d'admission de Ceylan comme membre de l'UNESCO (E/1106 et E/W.5) 61
19. Répartition des sièges dans les organes subsidiaires du Conseil économique et social: résolution 207 (III) de l'Assemblée générale 63
20. Recettes provenant de la vente des fournitures de l'UNRRA (E/1095, E/1095/Add.1, E/1095/Add.1/Rev.1, E/1095/Add.2, E/1095/Corr.1 et E/W.8) 64

DEUX-CENT-TRENTE-TROISIÈME SÉANCE
Jeudi 10 février 1949, à 15 heures.

21. Suite de la discussion sur les recettes provenant de la vente des fournitures de l'UNRRA (E/1095, E/1095/Add.1, E/1095/Add.1/Rev.1, E/1095/Add.2, E/1095/Corr.1, E/1137 et E/W.8) ... 65
22. Utilisation de la bibliothèque centrale de Genève par l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées (E/1101 et E/1132) 66
23. Rapport du Secrétaire général et de l'UNESCO sur l'enseignement des buts et principes, de la structure et des activités de l'Organisation des Nations Unies dans les écoles des Etats Membres: résolution 137 (II) de l'Assemblée générale (E/1100 et E/1133/Rev.1) 68
24. Question de la procédure d'élection des membres de la Commission des stupéfiants (E/1109) 72
25. Traduction des classiques (E/823, E/823/Add.1 et E/1134) 72

DEUX-CENT-TRENTE-QUATRIÈME SÉANCE
Vendredi 11 février 1949, à 11 heures.

26. Ordre d'examen des points inscrits à l'ordre du jour (E/1141) 75
27. Suite de la discussion sur la demande d'admission de Ceylan comme membre de l'UNESCO (E/1106, E/1136 et E/W.5) 77
28. Suite de la discussion sur le rapport du Secrétaire général et de l'UNESCO sur l'enseignement des buts et principes, de la structure et des activités de l'Organisation des Nations Unies dans les écoles des Etats Membres: résolution 137 (II) de l'Assemblée générale (E/1100 et E/1133/Rev.1) 79
29. Suite de la discussion sur la traduction des classiques (E/823, E/823/Add.1, E/1134, E/1138, E/1139 et E/1140).. 79

Page

TWO HUNDRED AND THIRTY-FIFTH MEETING
Monday, 14 February 1949, at 11 a.m.

30. Continuation of the discussion on the translation of the classics (E/823, E/823/Add.1, E/1134, E/1138, E/1139 and E/1140) 84
31. Reports of the Council NGO Committee (E/940, E/940/Add.1, E/940/Add.1/Corr.1, E/940/Add.1/Corr.2, E/940/Add.2, E/940/Add.3, E/940/Add.4, E/940/Add.5 and E/1122) 86

TWO HUNDRED AND THIRTY-SIXTH MEETING
Monday, 14 February 1949, at 3 p.m.

32. Principle of equal pay for equal work for men and women workers (E/881/Rev.1, E/1075, E/1082, E/1096 and E/1131) 92
33. Survey of forced labour and measures for its abolition (E/596) 100

TWO HUNDRED AND THIRTY-SEVENTH MEETING
Tuesday, 15 February 1949, at 11 a.m.

34. Continuation of the discussion on the survey of forced labour and measures for its abolition (E/596 and E/1150).... 103

TWO HUNDRED AND THIRTY-EIGHTH MEETING
Tuesday, 15 February 1949, at 3 p.m.

35. Continuation of the discussion on the survey of forced labour and measures for its abolition (E/596 and E/1150) 108

TWO HUNDRED AND THIRTY-NINTH MEETING
Wednesday, 16 February 1949, at 11 a.m.

36. Continuation of the discussion on the reports of the Council NGO Committee (E/940, E/940/Add.1, E/940/Add.1/Corr.1, E/940/Add.1/Corr.2, E/940/Add.2, E/940/Add.3, E/940/Add.4, E/940/Add.5, E/1122 and E/1147) 120

TWO HUNDRED AND FORTIETH MEETING
Wednesday, 16 February 1949, at 3 p.m.

37. Continuation of the discussion on the reports of the Council NGO Committee (E/940, E/940/Add.1, E/940/Add.1/Corr.1, E/940/Add.1/Corr.2, E/940/Add.2, E/940/Add.3, E/940/Add.4, E/940/Add.5, E/1122, E/1147 and E/1168) 128

TWO HUNDRED AND FORTY-FIRST MEETING
Thursday, 17 February 1949, at 11 a.m.

38. Relations with and co-ordination of specialized agencies 138

TWO HUNDRED AND FORTY-SECOND MEETING
Thursday, 17 February 1949, at 3 p.m.

39. Continuation of the discussion on relations with and co-ordination of specialized agencies (E/W.10) 149
40. Continuation of the discussion on the reports of the Council NGO Committee (E/1122) 150
41. Continuation of the discussion on the principle of equal pay for equal work for men and women workers (E/881/Rev.1, E/1075, E/1082, E/1096, E/1131, E/1148 and E/1149) 154

Pages

DEUX-CENT-TRENTE-CINQUIÈME SÉANCE
Lundi 14 février 1949, à 11 heures.

30. Suite de la discussion sur la traduction des classiques (E/823, E/823/Add.1, E/1134, E/1138, E/1139 et E/1140).. 84
31. Rapports du Comité ONG du Conseil (E/940, E/940/Add.1, E/940/Add.1/Corr.2, E/940/Add.2, E/940/Add.3, E/940/Add.4, E/940/Add.5 et E/1122).. 86

DEUX-CENT-TRENTE-SIXIÈME SÉANCE
Lundi 14 février 1949, à 15 heures.

32. Principe de l'égalité de salaire pour un travail égal entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine (E/881/Rev.1, E/1075, E/1082, E/1096 et E/1131) 92
33. Enquête sur le travail forcé et étude des mesures tendant à l'abolir (E/596). 100

DEUX-CENT-TRENTE-SEPTIÈME SÉANCE
Mardi 15 février 1949, à 11 heures.

34. Suite de la discussion sur l'enquête sur le travail forcé et l'étude des mesures tendant à l'abolir (E/596 et E/1150).. 103

DEUX-CENT-TRENTE-HUITIÈME SÉANCE
Mardi 15 février 1949, à 15 heures.

35. Suite de la discussion sur l'enquête sur le travail forcé et l'étude des mesures tendant à l'abolir (E/596 et E/1150).. 108

DEUX-CENT-TRENTE-NEUVIÈME SÉANCE
Mercredi 16 février 1949, à 11 heures.

36. Suite de la discussion sur les rapports du Comité ONG du Conseil (E/940, E/940/Add.1, E/940/Add.1/Corr.2, E/940/Add.2, E/940/Add.3, E/940/Add.4, E/940/Add.5, E/1122 et E/1147) ... 120

DEUX-CENT-QUARANTIÈME SÉANCE
Mercredi 16 février 1949, à 15 heures.

37. Suite de la discussion sur les rapports du Comité ONG du Conseil (E/940, E/940/Add.1, E/940/Add.1/Corr.2, E/940/Add.2, E/940/Add.3, E/940/Add.4, E/940/Add.5, E/1122, E/1147 et E/1168) 128

DEUX-CENT-QUARANTE ET UNIÈME SÉANCE
Jeudi 17 février 1949, à 11 heures.

38. Relations avec les institutions spécialisées et coordination de leur action 138

DEUX-CENT-QUARANTE-DEUXIÈME SÉANCE
Jeudi 17 février 1949, à 15 heures.

39. Suite de la discussion sur les relations avec les institutions spécialisées et la coordination de leur action (E/W.10). 149
40. Suite de la discussion sur les rapports du Comité ONG du Conseil (E/1122). 150
41. Suite de la discussion sur le principe de l'égalité de salaire pour un travail égal entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine (E/881/Rev.1, E/1075, E/1082, E/1096, E/1131, E/1148 et E/1149) 154

Page

TWO HUNDRED AND FORTY-THIRD MEETING
Friday, 18 February 1949, at 11 a.m.

42. Continuation of the discussion on the principle of equal pay for equal work for men and women workers (E/881/Rev.1, E/1075, E/1082, E/1096, E/1131, E/1148, E/1149 and E/1171).. 163

43. Continuation of the discussion on the survey of forced labour and measures for its abolition (E/596, E/1150 and E/1172) 166

TWO HUNDRED AND FORTY-FOURTH MEETING
Friday, 18 February 1949, at 3 p.m.

44. Continuation of the discussion on the survey of forced labour and measures for its abolition (E/596, E/1150, E/1164, E/1172 and E/1173) 168

TWO HUNDRED AND FORTY-FIFTH MEETING
Monday, 21 February 1949, at 11 a.m.

45. World economic situation ("Major Economic Changes in 1948", "Review of International Commodity Problems, 1948", E/1111, E/1111/Add.1 and E/1084) 182

TWO HUNDRED AND FORTY-SIXTH MEETING
Monday, 21 February 1949, at 3 p.m.

46. Continuation of the discussion on the world economic situation ("Major Economic Changes in 1948", "Review of International Commodity Problems, 1948", E/1111, E/1111/Add.1 and E/1084) 198

TWO HUNDRED AND FORTY-SEVENTH MEETING
Wednesday, 23 February 1949, at 11 a.m.

47. Continuation of the discussion on the world economic situation ("Major Economic Changes in 1948", "Review of International Commodity Problems, 1948", E/1111, E/1111/Add.1 and E/1084) 226

TWO HUNDRED AND FORTY-EIGHTH MEETING
Wednesday, 23 February 1949, at 3 p.m.

48. Continuation of the discussion on the world economic situation ("Major Economic Changes in 1948", "Review of International Commodity Problems, 1948", E/1111, E/1111/Add.1 and E/1084) 245

49. Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press: report of the Social Committee (E/1170, E/1128, E/1128/Add.1 and E/AC.7/W.48) 263

TWO HUNDRED AND FORTY-NINTH MEETING
Thursday, 24 February 1949, at 11 a.m.

50. Continuation of the discussion on the world economic situation ("Major Economic Changes in 1948", "Review of International Commodity Problems, 1948", E/1111, E/1111/Add.1, E/1084 and E/1180) 266

Pages

DEUX-CENT-QUARANTE-TROISIÈME SÉANCE
Vendredi 18 février 1949, à 11 heures.

42. Suite de la discussion sur le principe de l'égalité de salaire pour un travail égal entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine (E/881/Rev.1, E/1075, E/1082, E/1096, E/1131, E/1148, E/1149 et E/1171) 163

43. Suite de la discussion sur l'enquête sur le travail forcé et l'étude des mesures tendant à l'abolir (E/596, E/1150 et E/1172) 166

DEUX-CENT-QUARANTE-QUATRIÈME SÉANCE
Vendredi 18 février 1949, à 15 heures.

44. Suite de la discussion sur l'enquête sur le travail forcé et l'étude des mesures tendant à l'abolir (E/596, E/1150, E/1164, E/1172 et E/1173) 168

DEUX-CENT-QUARANTE-CINQUIÈME SÉANCE
Lundi 21 février 1949, à 11 heures.

45. Situation économique mondiale ("Les changements principaux dans le domaine économique en 1948", "Rapport sur les problèmes internationaux relatifs aux produits de base, 1948", E/1111, E/1111/Add.1 et E/1084) 182

DEUX-CENT-QUARANTE-SIXIÈME SÉANCE
Lundi 21 février 1949, à 15 heures.

46. Suite de la discussion sur la situation économique mondiale ("Les changements principaux dans le domaine économique en 1948", "Rapport sur les problèmes internationaux relatifs aux produits de base, 1948", E/1111, E/1111/Add.1 et E/1084) 198

DEUX-CENT-QUARANTE-SEPTIÈME SÉANCE
Mercredi 23 février 1949, à 11 heures.

47. Suite de la discussion sur la situation économique mondiale ("Les changements principaux dans le domaine économique en 1948", "Rapport sur les problèmes internationaux relatifs aux produits de base, 1948", E/1111, E/1111/Add.1 et E/1084) 226

DEUX-CENT-QUARANTE-HUITIÈME SÉANCE
Mercredi 23 février 1949, à 15 heures.

48. Suite de la discussion sur la situation économique mondiale ("Les changements principaux dans le domaine économique en 1948", "Rapport sur les problèmes internationaux relatifs aux produits de base, 1948", E/1111, E/1111/Add.1 et E/1084) 245

49. Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse: rapport du Comité social (E/1170, E/1128, E/1128/Add.1 et E/AC.7/W.48) 263

DEUX-CENT-QUARANTE-NEUVIÈME SÉANCE
Jeudi 24 février 1949, à 11 heures.

50. Suite de la discussion sur la situation économique mondiale ("Les changements principaux dans le domaine économique en 1948", "Rapport sur les problèmes internationaux relatifs aux produits de base, 1948", E/1111, E/1111/Add.1, E/1084 et E/1180) 266

Page

51. Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press: continuation of the discussion on the report of the Social Committee (E/1170, E/1128, E/1128/Add.1, E/AC.7/W.48, E/1182, E/1183 and E/1184) 272

TWO HUNDRED AND FIFTIETH MEETING
Thursday, 24 February 1949, at 2.30 p.m.

52. Continuation of the discussion on the world economic situation ("Major Economic Changes in 1948", "Review of International Commodity Problems, 1948", E/1111, E/1111/Add.1, E/1084 and E/1180) 278

TWO HUNDRED AND FIFTY-FIRST MEETING
Friday 25 February 1949, at 11 a.m.

53. Continuation of the discussion on the world economic situation ("Major Economic Changes in 1948", "Review of International Commodity Problems, 1948", E/1111, E/1111/Add.1, E/1084, E/1180 and E/1190) 296

54. Economic development of under-developed countries (E/1119) and technical assistance for economic development (E/1174) 304

TWO HUNDRED AND FIFTY-SECOND MEETING
Friday, 25 February 1949, at 3 p.m.

55. Continuation of the discussion on the economic development of under-developed countries (E/1119) and technical assistance for economic development (E/1174 and E/1191) 310

56. Trade union rights (freedom of association) (E/863, E/1093, E/1093/Add.1 and E/W.6) 310

57. Infringements of trade union rights (E/822, E/822/Add.1, E/841 and E/1085) 314

TWO HUNDRED AND FIFTY-THIRD MEETING
Monday, 28 February 1949, at 11 a.m.

58. Continuation of the discussion on the economic development of under-developed countries (E/1119) and technical assistance for economic development (E/1174 and E/1191) 328

TWO HUNDRED AND FIFTY-FOURTH MEETING
Monday, 28 February 1949, at 3.30 p.m.

59. Continuation of the discussion on the survey of forced labour and measures for its abolition (E/596, E/1150/Rev.1, E/1164 and E/1173) 344

TWO HUNDRED AND FIFTY-FIFTH MEETING
Tuesday, 1 March 1949, at 11 a.m.

60. Continuation of the discussion on the economic development of under-developed countries (E/1119) and technical assistance for economic development (E/1174 and E/1191) 348

Pages

51. Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse: suite de la discussion sur le rapport du Comité social (E/1170, E/1128, E/1128/Add.1, E/AC.7/W.48, E/1182, E/1183 et E/1184) 272

DEUX-CENT-CINQUANTIÈME SÉANCE
Jeudi 24 février 1949, à 14 h. 30.

52. Suite de la discussion sur la situation économique mondiale ("Les changements principaux dans le domaine économique en 1948", "Rapport sur les problèmes internationaux relatifs aux produits de base, 1948", E/1111, E/1111/Add.1, E/1084 et E/1180) 278

DEUX-CENT-CINQUANTE ET UNIÈME SÉANCE
Vendredi 25 février 1949, à 11 heures.

53. Suite de la discussion sur la situation économique mondiale ("Les changements principaux dans le domaine économique en 1948", "Rapport sur les problèmes internationaux relatifs aux produits de base, 1948", E/1111, E/1111/Add.1, E/1084, E/1180 et E/1190) 296

54. Développement économique des pays insuffisamment développés (E/1119) et assistance technique en vue du développement économique (E/1174) 304

DEUX-CENT-CINQUANTE-DEUXIÈME SÉANCE
Vendredi 25 février 1949, à 15 heures.

55. Suite de la discussion sur le développement économique des pays insuffisamment développés (E/1119) et sur l'assistance technique en vue du développement économique (E/1174 et E/1191) 310

56. Droits syndicaux (liberté d'association) (E/863, E/1093, E/1093/Add.1 et E/W.6) 310

57. Violations des droits syndicaux (E/822, E/822/Add.1, E/841 et E/1085) 314

DEUX-CENT-CINQUANTE-TROISIÈME SÉANCE
Lundi 28 février 1949, à 11 heures.

58. Suite de la discussion sur le développement économique des pays insuffisamment développés (E/1119) et sur l'assistance technique en vue du développement économique (E/1174 et E/1174 et E/1191) 328

DEUX-CENT-CINQUANTE-QUATRIÈME SÉANCE
Lundi 28 février 1949, à 15 h. 30.

59. Suite de la discussion sur l'enquête sur le travail forcé et l'étude des mesures tendant à l'abolir (E/596, E/1150/Rev.1, E/1164 et E/1173) 344

DEUX-CENT-CINQUANTE-CINQUIÈME SÉANCE
Mardi 1er mars 1949, à 11 heures.

60. Suite de la discussion sur le développement économique des pays insuffisamment développés (E/1119) et sur l'assistance technique en vue du développement économique (E/1174 et E/1191) 348

Page

TWO HUNDRED AND FIFTY-SIXTH MEETING
Tuesday, 1 March 1949, at 3.30 p.m.

61. Continuation of the discussion on infringements of trade union rights (E/822, E/822/Add.1, E/822/Add.2, E/841 and E/1085) 358

TWO HUNDRED AND FIFTY-SEVENTH MEETING
Wednesday, 2 March 1949, at 11 a.m.

62. Continuation of the discussion on the economic development of under-developed countries (E/1119) and technical assistance for economic development (E/1174, E/1191 and E/1196) 379

TWO HUNDRED AND FIFTY-EIGHTH MEETING
Wednesday, 2 March 1949, at 3 p.m.

63. Question of procedure for the election of members of the Commission on Narcotic Drugs: report of the Committee on Procedure (E/1175, E/1175/Corr.1 and E/1181/Rev.2) 397
64. Administrative arrangements between the Council and the Permanent Central Opium Board: report of the Social Committee (E/OB/4 and E/1166)..... 401
65. Annual report of the Permanent Central Opium Board: report of the Social Committee (E/OB/4 and E/1169)..... 401
66. Appointment of members of the Commission of Enquiry into the Effects of Chewing the Coca Leaf: report of the Social Committee (E/1167) 401
67. Draft rules for the calling of international conferences: report of the Committee on Procedure (E/1186, E/1186/Corr.1 and E/1197) 403
68. Procedure to be followed in connexion with the draft convention on declaration of death of missing persons: report of the Social Committee (E/1192 and E/1192/Add.1) 405
69. Declaration of old age rights: report of the Social Committee (E/1185 and E/1185/Add.1) 406

TWO HUNDRED AND FIFTY-NINTH MEETING
Thursday, 3 March 1949, at 11 a.m.

70. Continuation of the discussion on the economic development of under-developed countries (E/1119 and E/1207) and technical assistance for economic development (E/1174, E/1191, E/1196 and E/1206) 411

TWO HUNDRED AND SIXTIETH MEETING
Thursday, 3 March 1949, at 3 p.m.

71. Continuation of the discussion on the economic development of under-developed countries (E/1119, E/1200 and E/1207/Rev.1) and technical assistance for economic development (E/1174, E/1191, E/1196 and E/1206) 427

TWO HUNDRED AND SIXTY-FIRST MEETING
Friday, 4 March 1949, at 11 a.m.

72. Continuation of the discussion on the economic development of under-developed countries (E/1119 and E/1207/

Pages

DEUX-CENT-CINQUANTE-SIXIÈME SÉANCE
Mardi 1er mars 1949, à 15 h. 30.

61. Suite de la discussion sur les violations des droits syndicaux (E/822, E/822/Add.1, E/822/Add.2, E/841 et E/1085) 358

DEUX-CENT-CINQUANTE-SEPTIÈME SÉANCE
Mercredi 2 mars 1949, à 11 heures.

62. Suite de la discussion sur le développement économique des pays insuffisamment développés (E/1119) et sur l'assistance technique en vue du développement économique (E/1174, E/1191 et E/1196) 379

DEUX-CENT-CINQUANTE-HUITIÈME SÉANCE
Mercredi 2 mars 1949, à 15 heures.

63. Question de la procédure d'élection des membres de la Commission des stupéfiants: rapport du Comité de procédure (E/1175, E/1175/Corr.1 et E/1181/Rev.1) 397
64. Dispositions administratives arrêtées par le Conseil et le Comité central permanent de l'opium: rapport du Comité social (E/OB/4, E/1166 et E/1166/Corr.1). 401
65. Rapport annuel du Comité central permanent de l'opium: rapport du Comité social (E/OB/4 et E/1169) 401
66. Nomination des membres de la Commission d'enquête sur les effets de la mastication de la feuille de coca: rapport du Comité social (E/1167) 401
67. Projet de réglementation concernant la convocation des conférences internationales: rapport du Comité de procédure (E/1186, E/1186/Corr.1 et E/1197) 403
68. Procédure à suivre au sujet du projet de convention concernant la déclaration de décès des personnes disparues: rapport du Comité social (E/1192 et E/1192/Add.1) 405
69. Déclaration des droits des vieillards: rapport du Comité social (E/1185 et E/1185/Add.1) 406

DEUX-CENT-CINQUANTE-NEUVIÈME SÉANCE
Jeudi 3 mars 1949, à 11 heures.

70. Suite de la discussion sur le développement économique des pays insuffisamment développés (E/1119 et E/1207) et sur l'assistance technique en vue du développement économique (E/1174, E/1191, E/1196 et E/1206) 411

DEUX-CENT-SOIXANTIÈME SÉANCE
Jeudi 3 mars 1949, à 15 heures.

71. Suite de la discussion sur le développement économique des pays insuffisamment développés (E/1119, E/1200 et E/1207) et sur l'assistance technique en vue du développement économique (E/1174, E/1191, E/1196 et E/1206). 427

DEUX-CENT-SOIXANTE ET UNIÈME SÉANCE
Vendredi 4 mars 1949, à 11 heures.

72. Suite de la discussion sur le développement économique des pays insuffisamment développés (E/1119 et E/

Page

Rev.1) and technical assistance for economic development (E/1174, E/1191, E/1196, E/1211 and E/1212) 443

TWO HUNDRED AND SIXTY-SECOND MEETING
Friday, 4 March 1949, at 3 p.m.

73. Continuation of the discussion on the economic development of under-developed countries (E/1119 and E/1207/Rev.1) and technical assistance for economic development (E/1174, E/1191, E/1196, E/1211 and E/1212) 449

74. Continuation of the discussion on the survey of forced labour and measures for its abolition (E/596, E/1150/Rev.1, E/1164, E/1173/Rev.1, E/1194 and E/1217) 451

TWO HUNDRED AND SIXTY-THIRD MEETING
Monday, 7 March 1949, at 11 a.m.

75. Continuation of the discussion on the survey of forced labour and measures for its abolition (E/596, E/1150/Rev.1, E/1164, E/1173/Rev.1, E/1194, E/1217 and E/1222) 462

TWO HUNDRED AND SIXTY-FOURTH MEETING
Monday, 7 March 1949, at 3 p.m.

76. Continuation of the discussion on infringements of trade union rights (E/822, E/822/Add.1, E/822/Add.2, E/1208 and E/1224) 471

TWO HUNDRED AND SIXTY-FIFTH MEETING
Tuesday, 8 March 1949, at 11 a.m.

77. Continuation of the discussion on infringements of trade union rights (E/822, E/822/Add.1, E/822/Add.2, E/1208 and E/1224) 485

TWO HUNDRED AND SIXTY-SIXTH MEETING
Tuesday, 8 March 1949, at 3 p.m.

78. Continuation of the discussion on infringements of trade union rights (E/822, E/822/Add.1, E/822/Add.2, E/1208 and E/1224) 497

79. Report of the IRO on the resettlement of non-repatriable refugees and displaced persons: report of the Social Committee (E/1092, E/AC.7/W.57, E/1199, E/1213 and E/1223) 505

TWO HUNDRED AND SIXTY-SEVENTH MEETING
Wednesday, 9 March 1949, at 11 a.m.

80. Report of the IRO on the resettlement of non-repatriable refugees and displaced persons: continuation of the discussion on the report of the Social Committee (E/1092, E/AC.7/W.57, E/1199, E/1213 and E/1223) 508

81. Continuation of the discussion on the translation of the classics (E/823, E/823/Add.1, E/1138, E/1198 and E/1226) 516

TWO HUNDRED AND SIXTY-EIGHTH MEETING
Wednesday, 9 March 1949, at 3 p.m.

82. Continuation of the discussion on the translation of the classics (E/823, E/823/Add.1, E/1138, E/1198 and E/1226) 517

Pages

1207) et sur l'assistance technique en vue du développement économique (E/1174, E/1191, E/1211 et E/1212) 443

DEUX-CENT-SOIXANTE-DEUXIÈME SÉANCE
Vendredi 4 mars 1949, à 15 heures.

73. Suite de la discussion sur le développement économique des pays insuffisamment développés (E/1119 et E/1207) et sur l'assistance technique en vue du développement économique (E/1174, E/1191, E/1196, E/1211 et E/1212) 449

74. Suite de la discussion sur l'enquête sur le travail forcé et l'étude des mesures tendant à l'abolir (E/596, E/1150/Rev.1, E/1164, E/1173/Rev.1, E/1194 et E/1217) 451

DEUX-CENT-SOIXANTE-TROISIÈME SÉANCE
Lundi 7 mars 1949, à 11 heures.

75. Suite de la discussion sur l'enquête sur le travail forcé et l'étude des mesures tendant à l'abolir (E/596, E/1150/Rev.1, E/1164, E/1173/Rev.1, E/1194, E/1217 et E/1222) 462

DEUX-CENT-SOIXANTE-QUATRIÈME SÉANCE
Lundi 7 mars 1949, à 15 heures.

76. Suite de la discussion sur les violations des droits syndicaux (E/822, E/822/Add.1, E/822/Add.2, E/1208 et E/1224) 471

DEUX-CENT-SOIXANTE-CINQUIÈME SÉANCE
Mardi 8 mars 1949, à 11 heures.

77. Suite de la discussion sur les violations des droits syndicaux (E/822, E/822/Add.1, E/822/Add.2, E/1208, et E/1224) 485

DEUX-CENT-SOIXANTE-SIXIÈME SÉANCE
Mardi 8 mars 1949, à 15 heures.

78. Suite de la discussion sur les violations des droits syndicaux (E/822, E/822/Add.1, E/822/Add.2, E/1208 et E/1224) 497

79. Rapport de l'OIR sur la réinstallation des réfugiés et personnes déplacées non rapatriables: rapport du Comité social (E/1092, E/AC.7/W.57, E/1199, E/1213 et E/1223) 505

DEUX-CENT-SOIXANTE-SEPTIÈME SÉANCE
Mercredi 9 mars 1949, à 11 heures.

80. Rapport de l'OIR sur la réinstallation des réfugiés et personnes déplacées non rapatriables: suite de la discussion sur le rapport du Comité social (E/1092, E/AC.7/W.57, E/1199, E/1213 et E/1223) 508

81. Suite de la discussion sur la traduction des classiques (E/823, E/823/Add.1, E/1138, E/1198 et E/1226) 516

DEUX-CENT-SOIXANTE-HUITIÈME SÉANCE
Mercredi 9 mars 1949, à 15 heures.

82. Suite de la discussion sur la traduction des classiques (E/823, E/823/Add.1, E/1138, E/1198 et E/1226) 517

Page

83. Convention on Privileges and Immunities of the Specialized Agencies: annex relating to the International Refugee Organization (E/1142 and E/W.9) .. 519

84. Organization of the work of the Council (E/1227) 520

85. Organization of the work of the Council (E/1227) and revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Corr.1, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231 and E/1232) 522

TWO HUNDRED AND SIXTY-NINTH MEETING
Thursday, 10 March 1949, at 11 a.m.

86. Report of the International Bank for Reconstruction and Development: report of the Economic Committee (E/1201) 528

87. Report of the International Monetary Fund: report of the Economic Committee (E/1209) 529

88. Report of the FAO on progress in the co-ordination of studies of suitable measures to bring about an increase in food production: report of the Economic Committee (E/1229) 529

89. The problem of wasting food in certain countries: report of the Economic Committee (E/1240) 529

90. Availability of DDT insecticides for combating malaria in agricultural areas: report of the Economic Committee (E/1239 and E/1089/Add.1) .. 529

91. Creation of a central publication for the promotion of and advising on development projects: report of the Economic Committee (E/1238) 531

92. Interim report of the Economic Commission for Asia and the Far East: report of the Economic Committee (E/1244) 532

TWO HUNDRED AND SEVENTIETH MEETING
Thursday, 10 March 1949, at 3 p.m.

93. Interim report of the Economic Commission for Asia and the Far East: continuation of the discussion on the report of the Economic Committee (E/1244/Rev.1 and E/1254) 535

94. Interim report of the Economic Commission for Latin America: report of the Economic Committee (E/1246) .. 546

95. Report of the *ad hoc* Committee on Factors Bearing upon the Establishment of an Economic Commission for the Middle East: report of the Economic Committee (E/1248 and E/AC.6/W.39) 547

96. Report of the second session of the Transport and Communications Commission: inland transport in the Middle East (E/789, E/789/Add.1 and E/1249) 548

Pages

83. Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées: annexe relative à l'Organisation internationale pour les réfugiés (E/1142 et E/W.9) 519

84. Organisation des travaux du Conseil (E/1227) 520

85. Organisation des travaux du Conseil (E/1227) et revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231 et E/1232) ... 522

DEUX-CENT-SOIXANTE-NEUVIÈME SÉANCE
Jeudi 10 mars 1949, à 11 heures.

86. Rapport de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement: rapport du Comité économique (E/1201) 528

87. Rapport du Fonds monétaire international: rapport du Comité économique (E/1209) 529

88. Rapport de l'OAA sur les progrès réalisés dans la coordination des études relatives aux mesures propres à augmenter la production agricole: rapport du Comité économique (E/1229) 529

89. Question du gaspillage des denrées alimentaires dans certains pays: rapport du Comité économique (E/1240) 529

90. Possibilité de se procurer des insecticides du type DDT pour la lutte contre le paludisme dans les régions agricoles: rapport du Comité économique (E/1239 et E/1089/Add.1) 529

91. Création d'une publication centrale destinée à encourager les projets de développement et à donner des avis à cet égard: rapport du Comité économique (E/1238) 531

92. Rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient: rapport du Comité économique (E/1244) 532

DEUX-CENT-SOIXANTE-DIXIÈME SÉANCE
Jeudi 10 mars 1949, à 15 heures.

93. Rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient: suite de la discussion sur le rapport du Comité économique (E/1244/Rev.1 et E/1254) 535

94. Rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Amérique latine: rapport du Comité économique (E/1246) 546

95. Rapport de la Commission spéciale chargée d'étudier les facteurs intéressant la création d'une commission économique pour le Moyen-Orient: rapport du Comité économique (E/1248 et E/AC.6/W.39) 547

96. Rapport de la deuxième session de la Commission des transports et communications: transports intérieurs dans le Moyen-Orient (E/789, E/789/Add.1 et E/1249) 548

Page

97. Interim report of the Economic Commission for Europe: report of the Economic Committee (E/1245) 548

TWO HUNDRED AND SEVENTY-FIRST MEETING

Friday, 11 March 1949, at 11 a.m.

98. Interim report of the Economic Commission for Asia and the Far East: continuation of the discussion on the report of the Economic Committee (E/1244/Rev.1 and E/1254) 553

99. Interim report of the Economic Commission for Europe: continuation of the discussion on the report of the Economic Committee (E/1245 and E/1257) 553

TWO HUNDRED AND SEVENTY-SECOND MEETING

Friday, 11 March 1949, at 3 p.m.

100. Regional economic commissions: draft resolution submitted by the United Kingdom (E/1234) 562

101. Number of sessions of regional economic commissions in 1949 (E/1252) 563

102. Confirmation of members of technical commissions of the Council (E/1235, E/1235/Add.1, E/1242, E/1242/Corr. 1, E/1243, E/996/Add.2, E/453/Add.1, E/999/Add.1 and E/1256) 564

103. Continuation of the discussion on the organization of the work of the Council (E/1227) and on the revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Corr.1, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232 and E/1255) 565

104. Organization of the work of the ninth session of the Council 574

TWO HUNDRED AND SEVENTY-THIRD MEETING

Monday, 14 March 1949, at 11 a.m.

105. Continuation of the discussion on the organization of the work of the Council (E/1227) and on the revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Corr.1, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1255, E/1266, E/1267 and E/W.12) 575

TWO HUNDRED AND SEVENTY-FOURTH MEETING

Monday, 14 March 1949, at 3 p.m.

106. Continuation of the discussion on the organization of the work of the Council (E/1227 and E/1265) and on the revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Corr.1, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1228, E/1228/Add. 1, E/1231, E/1232, E/1255, E/1266, E/1267, E/1273, E/1277 and E/W.12) 582

Pages

97. Rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Europe: rapport du Comité économique (E/1245) 548

DEUX-CENT-SOIXANTE-ET-ONZIÈME SÉANCE

Vendredi 11 mars 1949, à 11 heures.

98. Rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient: suite de la discussion sur le rapport du Comité économique (E/1244/Rev.1 et E/1254) 553

99. Rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Europe: suite de la discussion sur le rapport du Comité économique (E/1245 et E/1257) 553

DEUX-CENT-SOIXANTE-DOUZIÈME SÉANCE

Vendredi 11 mars 1949, à 15 heures.

100. Commissions économiques régionales: projet de résolution présenté par le Royaume-Uni (E/1234) 562

101. Nombre des sessions des commissions économiques régionales en 1949 (E/1252) 563

102. Confirmation de la nomination des membres des commissions techniques du Conseil (E/1235, E/1235/Add.1, E/1235/Add.1/Corr.1, E/1242, E/1243, E/996/Add.2, E/453/Add.1, E/999/Add.1 et E/1256) 564

103. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux du Conseil (E/1227 et E/1227/Corr.1) et sur la revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1227/Corr.1, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232 et E/1255) 565

104. Organisation des travaux de la neuvième session du Conseil 574

DEUX-CENT-SOIXANTE-TREIZIÈME SÉANCE

Lundi 14 mars 1949, à 11 heures.

105. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux du Conseil (E/1227 et E/1227/Corr.1) et sur la revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1227/Corr.1, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1255, E/1266, E/1267 et E/W.12) 575

DEUX-CENT-SOIXANTE-QUATORZIÈME SÉANCE

Lundi 14 mars 1949, à 15 heures.

106. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux du Conseil (E/1227, E/1227/Corr.1 et E/1265) et sur la revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1227/Corr.1, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1255, E/1266, E/1267, E/1273, E/1277 et E/W.12) 582

Page

TWO HUNDRED AND SEVENTY-FIFTH MEETING
Tuesday, 15 March 1949, at 11 a.m.

107. Continuation of the discussion on the organization of the work of the Council (E/1227) and on the revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Corr.1, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1255, E/1266, E/1267, E/1272, E/1273, E/1279, E/1281, E/1282 and E/W.12/Rev.1) 589

TWO HUNDRED AND SEVENTY-SIXTH MEETING
Tuesday, 15 March 1949, at 3 p.m.

108. Continuation of the discussion on the organization of the work of the Council (E/1227) and on the revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Corr.1, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1255, E/1266, E/1267, E/1272, E/1273, E/1279, E/1281, E/1285, and E/W.12/Rev.2) 597

TWO HUNDRED AND SEVENTY-SEVENTH MEETING
Wednesday, 16 March 1949, at 11 a.m.

109. Continuation of the discussion on the organization of the work of the Council (E/1227) and on the revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Add.1, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1255, E/1272, E/1273, E/1281, E/1284, E/1287, and E/W.12/Rev.2) 609

TWO HUNDRED AND SEVENTY-EIGHTH MEETING
Wednesday, 16 March 1949, at 3 p.m.

110. Continuation of the discussion on the organization of the work of the ninth session of the Council (E/1278 and E/W.11) 616

111. Continuation of the discussion on the organization of the work of the Council (E/1227) and on the revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Add.1, E/1227, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1272, E/1273, E/1281, E/1284, E/1288 and E/W.12/Rev.2) 616

TWO HUNDRED AND SEVENTY-NINTH MEETING

Thursday, 17 March 1949, at 11 a.m.

112. Continuation of the discussion on the organization of the work of the Council (E/1227) and on the revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Add.1, E/1227, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1284, E/1290, E/1292 and E/W.12/Rev.3) 627

Pages

DEUX-CENT-SOIXANTE-QUINZIÈME SÉANCE
Mardi 15 mars 1949, à 11 heures.

107. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux du Conseil (E/1227 et E/1227/Corr.1) et sur la revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1227/Corr.1, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1255, E/1266, E/1267, E/1272, E/1273, E/1279, E/1281, E/1282 et E/W.12/Rev.1) 589

DEUX-CENT-SOIXANTE-SEIZIÈME SÉANCE
Mardi 15 mars 1949, à 15 heures.

108. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux du Conseil (E/1227 et E/1227/Corr.1) et sur la revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1227, E/1227/Corr.1, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1255, E/1266, E/1267, E/1272, E/1273, E/1279, E/1281, E/1285 et E/W.12/Rev.2) 597

DEUX-CENT-SOIXANTE-DIX-SEPTIÈME SÉANCE
Mercredi 16 mars 1949, à 11 heures.

109. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux du Conseil (E/1227 et E/1227/Corr.1) et sur la revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1227, E/1227/Corr.1, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1255, E/1272, E/1273, E/1281, E/1284, E/1287 et E/W.12/Rev.2) 609

DEUX-CENT-SOIXANTE-DIX-HUITIÈME SÉANCE
Mercredi 16 mars 1949, à 15 heures.

110. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux de la neuvième session du Conseil (E/1278 et E/W.11) 616

111. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux du Conseil (E/1227 et E/1227/Corr.1) et sur la revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1227, E/1227/Corr.1, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1272, E/1273, E/E/1281, E/1284, E/1288 et E/W.12/Rev.2) 616

DEUX-CENT-SOIXANTE-DIX-NEUVIÈME SÉANCE
Jeudi 17 mars 1949, à 11 heures.

112. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux du Conseil (E/1227 et E/1227/Corr.1) et sur la revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1227, E/1227/Corr.1, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1284, E/1290, E/1292 et E/W.12/Rev.3) 627

Page

TWO HUNDRED AND EIGHTIETH MEETING

Thursday, 17 March 1949, at 3 p.m.

113. Continuation of the discussion on the organization of the work of the Council (E/1227) and on the revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Add.1, E/1227, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1284, E/1293, E/1295, E/1296, E/1296/Rev.1, E/1297, E/W.12/Rev.3 and E/W.12/Rev.3/Corr.1) 633

114. Trade union rights (freedom of association): report of the Social Committee (E/1247/Rev.1 and E/1264) 636

115. Revision of the rules of procedure of functional commissions of the Council (E/1270) 643

TWO HUNDRED AND EIGHTY-FIRST MEETING

Friday, 18 March 1949, at 10 a.m.

116. Reports of the Executive Board of the United Nations International Children's Emergency Fund (E/1144, E/1144/Add.1, E/1144/Add.2, E/1291 and E/1294) 643

117. United Nations Appeal for Children (E/1188, E/1189/Corr.1, E/1214, E/1214/Add.1, E/1214/Add.2 and E/1286) 649

118. Implementation of recommendations on economic and social matters (E/963/Rev.1, E/963/Add.1-42, E/1117, E/1117/Corr.1, E/1241 and E/1298)... 651

TWO HUNDRED AND EIGHTY-SECOND MEETING

Friday, 18 March 1949, at 2.30 p.m.

119. Continuation of the discussion on implementation of recommendations on economic and social matters (E/963/Rev.1, E/963/Add.1-42, E/1117, E/1117/Corr.1, E/1241, E/1241/Add.1, E/1298, E/1301 and E/1303) 656

120. Continuation of the discussion on the revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Add.1, E/1293, E/1293/Add.1 and E/1293/Add.1/Corr.1) 663

121. Election of members of the Agenda Committee for the ninth session of the Council 664

122. Implementation of Article 65 of the Charter (E/1280, E/1280/Corr.1 and E/1302) 665

123. Summary of financial implications of actions of the Council (E/1113/Rev.1) 671

124. Confirmation of members of functional commissions of the Council (E/1235, E/1235/Add.1, E/1235/Add.2 and E/1235/Add.3) 672

125. Closing speech by the President..... 672

Pages

DEUX-CENT-QUATRE-VINGTIÈME SÉANCE

Jeudi 17 mars 1949, à 15 heures.

113. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux du Conseil (E/1227 et E/1227/Corr.1) et sur la revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1227, E/1227/Corr.1, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1284, E/1293, E/1295, E/1296, E/1296/Rev.1, E/1297, E/W.12/Rev.3 et E/W.12/Rev.3/Corr.1) 633

114. Droits syndicaux (liberté d'association): rapport du Comité social (E/1247/Rev.1 et E/1264) 636

115. Revision du règlement intérieur des commissions techniques du Conseil (E/1270) 643

DEUX-CENT-QUATRE-VINGT-ET-UNIÈME SÉANCE

Vendredi 18 mars 1949, à 10 heures.

116. Rapports du Conseil d'administration du Fonds international de secours à l'enfance (E/1144, E/1144/Add.1, E/1144/Add.2, E/1291 et E/1294) 643

117. Appel des Nations Unies en faveur de l'enfance (E/1188, E/1189, E/1214, E/1214/Add.1, E/1214/Add.2 et E/1286) 649

118. Mise en œuvre de recommandations au sujet de questions économiques et sociales (E/963/Rev.1, E/963/Add.1 à 42, E/1117, E/1241 et E/1298) 651

DEUX-CENT-QUATRE-VINGT-DEUXIÈME SÉANCE

Vendredi 18 mars 1949, à 14 h. 30.

119. Suite de la discussion sur la mise en œuvre de recommandations au sujet de questions économiques et sociales (E/963/Rev.1, E/963/Add.1 à 42, E/1117, E/1241, E/1241/Add.1, E/1298, E/1301 et E/1303) 656

120. Suite de la discussion sur la revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1293, E/1293/Add.1 et E/1293/Add.1/Corr.1) 663

121. Election des membres du Comité de l'ordre du jour pour la neuvième session du Conseil 664

122. Application de l'Article 65 de la Charte (E/1280, E/1280/Corr.1 et E/1302).. 665

123. Aperçu des incidences financières des décisions du Conseil (E/1113/Rev.1). 671

124. Confirmation de la nomination des membres des commissions techniques du Conseil (E/1235, E/1235/Add.1, E/1235/Add.2 et E/1235/Add.3) 672

125. Discours de clôture du Président 672

LIST OF MEMBERS OF DELEGATIONS
LISTE DES MEMBRES DES DELEGATIONS

AUSTRALIA

Representative
The Right Honourable Dr. H. V. Evatt, K.C., M.P., Deputy Prime Minister and Minister of State for External Affairs

Alternate
Mr. J. Plimsoll

Advisers
Mr. E. J. R. Heyward
Mr. D. J. Munro
Mr. G. A. Jockel

BELGIUM

Representative
M. Fernand Dehousse, Professor at Liège University

Alternates
M. de Raeymaeker, Professor at Louvain University
M. Joseph Nisot, Minister Plenipotentiary
M. Roland Lebeau, Counsellor of Embassy

Advisers
M. Jules Woulbroun, Secretary, permanent delegation to the United Nations

M. Luc Steyaert, Attaché to Embassy
M. van Langenhove, permanent representative to the United Nations

BRAZIL

Representative
M. João Carlos Muniz, Ambassador

Alternates
M. Gilberto Amado, Ambassador
M. Henrique de Souza Gomes, Minister
M. Enrico Penteado, Commercial Counsellor

Advisers
M. Roberto de Oliveira Campos
M. Miguel A. Ozorio de Almeida
M. Ramiro Guerreiro
M. Egberto Mafra
M. Alfredo Pessoa

BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC

Representative
Mr. V. V. Skorobogaty

Alternates
Mr. V. P. Smoliar
Mr. A. S. Stepanenko

CHILE

Representative
H. E. Sr. Hernán Santa Cruz, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, permanent representative to the United Nations

Alternates
Sr. Osvaldo Sagües
Sr. Joaquín Larraín, Minister Counsellor, alternate representative to the United Nations

Advisers
Sr. Higinio González, Counsellor, permanent delegation to the United Nations

Sr. Carlos Valenzuela, Counsellor, permanent delegation to the United Nations

AUSTRALIE

Représentant
Le Très Honorable H. V. Evatt, K.C., M.P., Vice-Premier Ministre et Ministre d'Etat des Affaires étrangères

Suppléant
M. J. Plimsoll

Conseillers
M. E. J. R. Heyward
M. D. J. Munro
M. G. A. Jockel

BELGIQUE

Représentant
M. Fernand Dehousse, Professeur à l'Université de Liège

Suppléants
M. de Raeymaeker, Professeur à l'Université de Louvain
M. Joseph Nisot, Ministre plénipotentiaire
M. Roland Lebeau, Conseiller d'ambassade

Conseillers
M. Jules Woulbroun, Secrétaire, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies
M. Luc Steyaert, Attaché d'ambassade
M. van Langenhove, représentant permanent auprès de l'Organisation des Nations Unies

BRÉSIL

Représentant
M. João Carlos Muniz, Ambassadeur

Suppléants
M. Gilberto Amado, Ambassadeur
M. Henrique de Souza Gomes, Ministre
M. Enrico Penteado, Conseiller commercial

Conseillers
M. Roberto de Oliveira Campos
M. Miguel A. Ozorio de Almeida
M. Ramiro Guerreiro
M. Egberto Mafra
M. Alfredo Pessoa

RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE DE BIÉLORUSSIE

Représentant
M. V. V. Skorobogaty

Suppléants
M. V. P. Smoliar
M. A. S. Stepanenko

CHILI

Représentant
S. E. M. Hernán Santa Cruz, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, représentant permanent auprès de l'Organisation des Nations Unies

Suppléants
M. Osvaldo Sagües
M. Joaquín Larraín, Ministre conseiller, représentant suppléant auprès de l'Organisation des Nations Unies

Conseillers
M. Higinio González, Conseiller, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies
M. Carlos Valenzuela, Conseiller, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies

Sr. Enrique Bustos, Counsellor, permanent delegation to the United Nations

Secretary

Sr. Alvaro Droguett, permanent delegation to the United Nations

CHINA

Representative

Dr. P. C. Chang, Ambassador, permanent representative to the Economic and Social Council

Adviser

Dr. Simon Cheng

Assistants

Mr. P. Y. Tsao
Dr. T. Y. Wu
Dr. H. Cha

DENMARK

Representative

Mr. William Borberg, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, permanent delegate to the United Nations

Alternates and Advisers

Dr. Carl L. Iversen, Professor at the University of Copenhagen
Mr. Jorgen Dich, Economic Adviser to the Ministry of Social Affairs
Mr. Finn T. B. Friis, Adviser on United Nations affairs to the Ministry of Foreign Affairs, Copenhagen
Mrs. Nonny Wright, Secretary of the permanent delegation to the United Nations

Secretary

Count C. A. Moltke, Attaché of the permanent delegation to the United Nations

FRANCE

Representative

M. Pierre Mendès-France, Deputy, Ex-Minister

Alternates

M. Georges Boris, Counsellor of State on special service, permanent representative of the Economic Commission for Europe
Professor Louis Bugnard, Director of the National Institute of Public Health

Secretary-General

M. Pierre de Vaucelles, Counsellor of Embassy to the Conferences Secretariat, Ministry of Foreign Affairs

Technical advisers

M. Blocq-Mascart, Secretary of Embassy
M. J. Jurgensen, Secretary of Embassy
M. Jean Cahen-Salvador, Secretary-General of the Economic Council
M. Pierre Ordonneau, *Maître des Requêtes* of the Council of State
M. Philippe de Seynes, Inspector of Finance

Experts

M. Jacques de Folin, Assistant Administrator
M. Gérard Amanrich, Assistant Administrator in the Department of Economic Affairs, Ministry of Foreign Affairs
M. Jacques Devinat, Assistant Commercial Attaché
M. Yves Pierre Benoist, Assistant Administrator

M. Enrique Bustos, Conseiller, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies

Secrétaire

M. Alvaro Droguett, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies

CHINE

Représentant

Le Dr P. C. Chang, Ambassadeur, représennent auprès du Conseil économique et social

Conseiller

Le Dr Simon Cheng

Adjoints

M. P. Y. Tsao
Le Dr T. Y. Wu
Le Dr H. Cha

DANEMARK

Représentant

M. William Borberg, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire, représentant permanent auprès de l'Organisation des Nations Unies

Suppléants et conseillers

Le Dr Carl L. Iversen, Professeur à l'Université de Copenhague
M. Jorgen Dich, Conseiller économique du Ministère des Affaires sociales
M. Finn T. B. Friis, Conseiller pour les affaires de l'Organisation des Nations Unies du Ministère des Affaires étrangères, Copenhague
Mme Nonny Wright, Secrétaire, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies

Secrétaire

Le comte C. A. Moltke, Attaché, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies

FRANCE

Représentant

M. Pierre Mendès-France, député, ancien Ministre

Suppléants

M. Georges Boris, Conseiller d'Etat en service extraordinaire, représentant permanent auprès de la Commission économique pour l'Europe
Le professeur Louis Bugnard, Directeur de l'Institut national d'hygiène publique

Secrétaire général

M. Pierre de Vaucelles, Conseiller d'ambassade au Secrétariat des conférences du Ministère des Affaires étrangères

Conseillers techniques

M. Blocq-Mascart, Secrétaire d'ambassade
M. J. Jurgensen, Secrétaire d'ambassade
M. Jean Cahen-Salvador, Secrétaire général du Conseil économique
M. Pierre Ordonneau, Maître des requêtes au Conseil d'Etat
M. Philippe de Seynes, Inspecteur des Finances

Experts

M. Jacques de Folin, Administrateur adjoint
M. Gérard Amanrich, Administrateur adjoint à la Direction des Affaires économiques du Ministère des Affaires étrangères
M. Jacques Devinat, attaché commercial adjoint
M. Yves Pierre Benoist, Administrateur adjoint

Secretaries
Mlle Andrée Orienter
Mlle Jacqueline Parmentier
Mlle Paule Guerlet

INDIA

Representative
Mr. B. R. Sen, Secretary, Ministry of Agriculture, Government of India, Minister, Indian Embassy, Washington
Alternate
Mr. R. R. Saksena, Consul General for India, New York
Advisers
Mr. R. L. Gupta, I.C.S., Director General, Food, Government of India, permanent delegation to the United Nations

Mr. B. K. Madan, Executive Director, International Monetary Fund, Washington
Adviser and Secretary
Mr. M. Gopala Menon, First Secretary, permanent delegation to the United Nations

Public Relations Officer
Mr. Shiv K. Shastri, Deputy Director, India Information Services, Washington

LEBANON

Representative
H. E. Dr. Charles Malik, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the United States
Alternates
Mr. Georges Hakim
Dr. Karim Azkoul

NEW ZEALAND

Representative
Mr. James Thorn, High Commissioner, Ottawa
Alternate
Dr. W. B. Sutch, Secretary-General, permanent delegation to the United Nations

Advisers
Miss H. N. Hampton, permanent delegation to the United Nations
Mr. B. S. Lendrum, Office of the High Commissioner at Ottawa

PERU

Representative
Dr. Don Jorge Fernández Stoll
Advisers
Sr. José A. Encinas, Secretary, permanent delegation to the United Nations

Sr. Carlos Arévalo Carreño, Secretary, permanent delegation to the United Nations

POLAND

Representative
Mr. Edward Drozniak, President of the National Bank of Poland, Vice-Minister of Finance
Alternate
Mr. Juliusz Katz-Suchy, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary
Advisers
Mr. Aleksander Rudzinski, Legal Counsellor of the permanent delegation to the United Nations
Mr. Stefan Boratynski
Mr. Rudolph Tychanowicz

Secrétaires
Mlle Andrée Orienter
Mlle Jacqueline Parmentier
Mlle Paule Guerlet

INDE

Représentant
M. B. R. Sen, Secrétaire au Ministère de l'Agriculture, Gouvernement de l'Inde, Ministre à l'Ambassade de l'Inde à Washington
Suppléant
M. R. R. Saksena, Consul général de l'Inde à New-York
Conseillers
M. R. L. Gupta, I.C.S., Directeur général de l'alimentation, Gouvernement de l'Inde, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies
M. B. K. Madan, Directeur administratif du Fonds monétaire international à Washington
Conseiller et secrétaire
M. M. Gopala Menon, Premier Secrétaire, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies
Chargé de la liaison avec le public
M. Shiv K. Shastri, Directeur adjoint des services d'information de l'Inde à Washington

LIBAN

Représentant
S. E. le Dr Charles Malik, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire aux Etats-Unis d'Amérique
Suppléants
M. Georges Hakim
Le Dr Karim Azkoul

NOUVELLE-ZÉLANDE

Représentant
M. James Thorn, Haut Commissaire à Ottawa
Suppléant
Le Dr W. B. Sutch, Secrétaire général, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies
Conseillers
Mlle H. N. Hampton, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies
M. B. S. Lendrum, Haut Commissariat, Ottawa

PÉROU

Représentant
Le Dr Don Jorge Fernández Stoll
Conseillers
M. José A. Encinas, Secrétaire, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies
M. Carlos Arévalo Carreño, Secrétaire, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies

POLOGNE

Représentant
M. Edward Drozniak, Président de la Banque nationale de Pologne, Vice-Ministre des Finances
Suppléant
M. Juliusz Katz-Suchy, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire
Conseillers
M. Aleksander Rudzinski, Conseiller juridique, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies
M. Stefan Boratynski
M. Rudolph Tychanowicz

TURKEY

Representative

H. E. Mr. Selim Sarper, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, principal permanent representative to the United Nations

Alternates

Dr. Hamdi Ozgurel, adviser to the permanent delegation to the United Nations

Mr. Adnan Kural, Counsellor of Legation, adviser to the permanent delegation to the United Nations

Adviser

Mr. Ilhan Savut, First Secretary of Embassy, Head of the Chancery, permanent delegation to the United Nations

Secretary

Mr. Pertev Subasi, Third Secretary of Embassy, permanent delegation to the United Nations

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Representative

Mr. S. K. Tsarapkin

Alternates

Mr. A. P. Morozov
Mr. I. V. Maevsky
Mr. V. A. Panov
Mr. L. N. Soloviev

Advisers

Mr. P. M. Chernyshev
Mr. A. P. Borisov
Mr. N. V. Orlov
Mr. V. I. Kobushko

Secretary

Mr. I. E. Kamenev

Assistant Secretary

Mr. L. M. Korolyak

UNITED KINGDOM

Representative

Mr. C. P. Mayhew, M.P., Parliamentary Under-Secretary of State for Foreign Affairs

Alternate

Mr. H. M. Phillips, permanent delegation to the United Nations

Advisers

Mr. G. C. Veysey, C.B., Ministry of Labour
Mr. Corley-Smith, Foreign Office

Mr. E. R. Warner, O.B.E., permanent representative to the United Nations, Geneva

Mr. R. T. D. Ledward, permanent delegation to the United Nations
Miss B. Salt, Foreign Office

Secretaries

Mr. J. T. Fearnley, permanent delegation to the United Nations
Mr. J. P. Duffy, Foreign Office

UNITED STATES OF AMERICA

Representative

The Honorable Willard L. Thorp

Deputy Representatives

The Honorable Leroy D. Stinebower
The Honorable Walter M. Kotschnig

Advisers

Miss Kathleen Bell
Mr. Joseph D. Coppock

TURQUIE

Représentant

S. E. M. Selim Sarper, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Chef de la délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies

Suppléants

Le Dr Hamdi Ozgurel, Conseiller, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies

M. Adnan Kural, Conseiller de légation, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies

Conseiller

M. Ilhan Savut, Premier Secrétaire d'ambassade, Chancelier, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies

Secrétaire

M. Pertev Subasi, Troisième Secrétaire d'ambassade, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies

UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES

Représentant

M. S. K. Tsarapkine

Suppléants

M. A. P. Morozov
M. I. V. Maevsky
M. V. A. Panov
M. L. N. Soloviev

Conseillers

M. P. M. Tchernychev
M. A. P. Borissov
M. N. V. Orlov
M. V. I. Kobouchko

Secrétaire

M. I. E. Kamenev

Secrétaire adjoint

M. L. M. Korolyak

ROYAUME-UNI

Représentant

M. C. P. Mayhew, M.P., Sous-Secrétaire parlementaire pour les Affaires étrangères

Suppléant

M. H. M. Phillips, délégation permanente auprès l'Organisation des Nations Unies

Conseillers

M. G. C. Veysey, C.B., Ministère du Travail
M. Corley-Smith, Département des Affaires étrangères
M. E. R. Warner, O.B.E., représentant permanent auprès de l'Organisation des Nations Unies à Genève
M. R. T. D. Ledward, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies
Mlle B. Salt, Département des Affaires étrangères

Secrétaires

M. J. T. Fearnley, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies
M. J. P. Duffy, Département des Affaires étrangères

ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Représentant

L'Honorable Willard L. Thorp

Représentants adjoints

L'Honorable Leroy D. Stinebower
L'Honorable Walter M. Kotschnig

Conseillers

Mlle Kathleen Bell
M. Joseph D. Coppock

Mr. William Fowler
Mr. Louis K. Hyde, Jr.
Miss Francis K. Kernohan
Mr. Lewis L. Lorwin
Mr. Wilfred Malenbaum
Mr. Iver Olsen
Mrs. Savilla Simons
Mr. Thatcher Winslow
Mr. Lloyd A. Free

Press Officer
Mr. Gilbert Stewart

Administrative Assistant
Miss Marie Florence Rodgers

VENEZUELA

Representative
H. E. Dr. Carlos Eduardo Stolk, Ambassador, permanent representative to the United Nations

Alternates
Dr. Víctor M. Pérez Perozo, Minister Plenipotentiary, alternate representative to the United Nations
Dr. Lorenzo Mendoza Fleury, Minister Plenipotentiary, alternate representative to the United Nations

Advisers
Dr. Adolfo Nass, Counsellor, permanent delegation to the United Nations
Dr. Francisco Alfonso Ravard, Counsellor, permanent delegation to the United Nations

Secretary
Sr. Carlos Kolster

Members of the United Nations represented by observers

ARGENTINA
Dr. Julio C. Rodríguez Arias, Economic Counsellor, permanent delegation to the United Nations

CANADA
Mr. G. K. Grande, permanent delegation to the United Nations

CZECHOSLOVAKIA
Dr. Vladimir Houdek, permanent delegation to the United Nations

NETHERLANDS
Dr. H. Riemens, permanent delegation to the United Nations
Dr. Maria Z. N. Witteveen, permanent delegation to the United Nations

YUGOSLAVIA
Dr. Joza Vilfan, Ambassador Extraordinary and Minister Plenipotentiary, permanent representative to the United Nations

Specialized agencies

INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION

Representative
Mr. C. W. Jenks, Assistant Director-General, International Labour Office

Alternate
Dr. R. A. Metall, Chief of the International Organizations Section of the International Labour Office

M. William Fowler
M. Louis K. Hyde, Jr.
Mlle Francis K. Kernohan
M. Lewis L. Lorwin
M. Wilfred Malenbaum
M. Iver Olsen
Mme Savilla Simons
M. Thatcher Winslow
M. Lloyd A. Free

Attaché de presse
M. Gilbert Stewart

Adjointe administrative
Mlle Marie Florence Rodgers

VENEZUELA

Représentant
S. E. le Dr Carlos Eduardo Stolk, Ambassadeur, représentant permanent auprès de l'Organisation des Nations Unies

Suppléants
Le Dr Víctor M. Pérez Perozo, Ministre plénipotentiaire, représentant suppléant auprès de l'Organisation des Nations Unies
Le Dr Lorenzo Mendoza Fleury, Ministre plénipotentiaire, représentant suppléant auprès de l'Organisation des Nations Unies

Conseillers
Le Dr Adolfo Nass, Conseiller, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies
Le Dr Francisco Alfonso Ravard, Conseiller, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies

Secrétaire
M. Carlos Kolster

Membres de l'Organisation des Nations Unies représentés par des observateurs

ARGENTINE
Le Dr Julio C. Rodríguez Arias, Conseiller économique, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies

CANADA
M. G. K. Grande, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies

TCHÉCOSLOVAQUIE
Le Dr Vladimir Houdek, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies

PAYS-BAS
Le Dr H. Riemens, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies
Le Dr Maria Z. N. Witteveen, délégation permanente auprès de l'Organisation des Nations Unies

YOUGOSLAVIE
Le Dr Joza Vilfan, Ambassadeur extraordinaire et Ministre plénipotentiaire, représentant permanent auprès de l'Organisation des Nations Unies

Institutions spécialisées

ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL

Représentant
M. C. W. Jenks, Directeur général adjoint du Bureau international du Travail

Suppléant
Le Dr R. A. Metall, Chef de la Section des organisations internationales du Bureau international du Travail

...

Adviser
Mr. A. A. Evans, Economic Section, International Labour Office
Secretary
Mr. Jacques Lemoine, International Organizations Section, International Labour Office

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

Representatives
Mr. F. L. McDougall
Mr. Karl Olsen

UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION

Representatives
Mr. Solomon V. Arnaldo, Acting Director of the New York Office
Mr. Gerald Carnes, Liaison Officer at the United Nations

INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

Representative
Mr. E. R. Marlin

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

Representatives
Mr. J. J. McCloy
Dr. Enrique López-Herrarte

INTERNATIONAL MONETARY FUND

Representatives
Mr. Camille Gutt
Mr. Ahmed Zaki Bey Saad
Mr. Gordon Williams

WORLD HEALTH ORGANIZATION

Representatives
Mr. Frank A. Calderone, Director, New York Office
Mr. George Hill

UNIVERSAL POSTAL UNION

Representative
Mr. John J. Gillen

INTERNATIONAL REFUGEE ORGANIZATION

Representatives
Mr. Myer Cohen, Assistant Director-General for Health, Care and Maintenance

Dr. G. G. Kullmann, Director of the Department of Protection, Mandate and Reparations

Alternate
Miss Martha Biehle, Operations Officer, Washington Office

INTERNATIONAL TELECOMMUNICATIONS UNION

No list submitted

Inter-governmental organizations

INTERIM COMMISSION FOR THE INTERNATIONAL TRADE ORGANIZATION

No list submitted

THE PREPARATORY COMMITTEE OF THE INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION

Representative
Mr. B. Lukac

Conseiller
M. A. A. Evans, Section économique du Bureau international du Travail
Secrétaire
M. Jacques Lemoine, Section des organisations internationales du Bureau international du Travail

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

Représentants
M. F. L. McDougall
M. Karl Olsen

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ÉDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE

Représentants
M. Solomon V. Arnaldo, Directeur par intérim du Bureau de New-York
M. Gerald Carnes, Agent de liaison auprès de l'Organisation des Nations Unies

ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE

Représentant
M. E. R. Marlin

BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT

Représentants
M. J. J. McCloy
Le Dr Enrique López-Herrarte

FONDS MONÉTAIRE INTERNATIONAL

Représentants
M. Camille Gutt
M. Ahmed Zaki Bey Saad
M. Gordon Williams

ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ

Représentants
M. Frank A. Calderone, Directeur du Bureau de New-York
M. George Hill

UNION POSTALE UNIVERSELLE

Représentant
M. John J. Gillen

ORGANISATION INTERNATIONALE POUR LES RÉFUGIÉS

Représentants
M. Myer Cohen, Directeur général adjoint du Département de la santé, de l'assistance et de l'entretien
Le Dr G. G. Kullmann, Directeur du Département de la protection, du mandat et des réparations
Suppléante
Mlle Martha Biehle, Chargée des opérations, Bureau de Washington

UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

Pas de liste soumise

Organisations intergouvernementales

COMMISSION INTÉRIMAIRE DE L'ORGANISATION INTERNATIONAL DU COMMERCE

Pas de liste soumise

COMMISSION PRÉPARATOIRE DE L'ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME

Représentant
M. B. Lukac

Non-governmental organizations

CATEGORY A

WORLD FEDERATION OF TRADE UNIONS

Consultants
Mr. Louis Saillant
Mr. Vicente Lombardo Toledano
Mr. Georges Fischer
Miss Lena Spiegel

INTERNATIONAL CO-OPERATIVE ALLIANCE

Consultants
Mr. Wallace J. Campbell
Mrs. Helen P. Fuhrmann
Mr. Leslie E. Woodcock

INTERNATIONAL CHAMBER OF COMMERCE

Consultants
Mr. Winthrop W. Aldrich
Miss Edith Sansom

AMERICAN FEDERATION OF LABOR

Consultants
Miss Toni Sender
Mr. George Stolz

INTERNATIONAL FEDERATION OF AGRICULTURAL PRODUCERS

No list submitted

INTERNATIONAL FEDERATION OF CHRISTIAN TRADE UNIONS

No list submitted

INTERNATIONAL ORGANIZATION OF EMPLOYERS

Consultants
Mr. Charles E. Shaw
Mr. John Meade

INTER-PARLIAMENTARY UNION

Consultant
Professor Boris Mirkine-Guetzévitch

WORLD FEDERATION OF UNITED NATIONS ASSOCIATIONS

Miss Julia Stuart

CATEGORY B

AGUDAS ISRAEL WORLD ORGANIZATION

Dr. Isaac Lewin

CATHOLIC INTERNATIONAL UNION FOR SOCIAL SERVICE

Mrs. Juliet Haig Drennan

FRIENDS WORLD COMMITTEE FOR CONSULTATION

Mr. Elmore Jackson

INTERNATIONAL ALLIANCE OF WOMEN

Mrs. M. Baker van den Berg

INTERNATIONAL COUNCIL OF WOMEN

Mrs. Laura Dreyfus-Barney
Mrs. H. Gordon Freeman
Mrs. W. B. Parsons

INTERNATIONAL FEDERATION OF UNIVERSITY WOMEN

Dr. Janet Robb

INTERNATIONAL LEAGUE FOR THE RIGHTS OF MAN

Dr. Max Beer

Organisations non gouvernementales

CATÉGORIE A

FÉDÉRATION SYNDICALE MONDIALE

Consultants
M. Louis Saillant
M. Vicente Lombardo Toledano
M. Georges Fischer
Mlle Lena Spiegel

ALLIANCE COOPÉRATIVE INTERNATIONALE

Consultants
M. Wallace J. Campbell
Mme Helen P. Fuhrmann
M. Leslie E. Woodcock

CHAMBRE DE COMMERCE INTERNATIONALE

Consultants
M. Winthrop W. Aldrich
Mlle Edith Sansom

FÉDÉRATION AMÉRICAINE DU TRAVAIL

Consultants
Mlle Toni Sender
M. George Stolz

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS AGRICOLES

Pas de liste soumise

CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DES SYNDICATS CHRÉTIENS

Pas de liste soumise

ORGANISATION INTERNATIONALE DES EMPLOYEURS INDUSTRIELS

Consultants
M. Charles E. Shaw
M. John Meade

UNION INTERPARLEMENTAIRE

Consultant
Le professeur Boris Mirkine-Guetzévitch

FÉDÉRATION MONDIALE DES ASSOCIATIONS POUR LES NATIONS UNIES

Mlle Julia Stuart

CATÉGORIE B

ORGANISATION MONDIALE AGUDAS ISRAËL

Le Dr Isaac Lewin

UNION CATHOLIQUE INTERNATIONALE DE SERVICE SOCIAL

Mme Juliet Haig Drennan

COMITÉ CONSULTATIF MONDIAL DE LA SOCIÉTÉ DES AMIS

M. Elmore Jackson

ALLIANCE INTERNATIONAL DES FEMMES

Mme M. Baker van den Berg

CONSEIL INTERNATIONAL DES FEMMES

Mme Laura Dreyfus-Barney
Mme H. Gordon Freeman
Mme W. B. Parsons

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES FEMMES DIPLÔMÉES DES UNIVERSITÉS

Le Dr Janet Robb

LIGUE INTERNATIONALE DES DROITS DE L'HOMME

Le Dr Max Beer

INTERNATIONAL UNION FOR CHILD WELFARE	UNION INTERNATIONALE DE LA PROTECTION DE L'ENFANCE
Miss Mary A. Dingman	Mlle Mary A. Dingman
INTERNATIONAL UNION OF CATHOLIC WOMEN'S LEAGUES	UNION INTERNATIONALES DES LIGUES FÉMININES CATHOLIQUES
Miss Catherine Schaefer	Mlle Catherine Schaefer
LIAISON COMMITTEE OF WOMEN'S INTERNATIONAL ORGANIZATIONS	COMITÉ DE LIAISON DES GRANDES ASSOCIATIONS INTERNATIONALES FÉMININES
Mrs. Eunice H. Carter Mrs. H. Gordon Freeman Dr. Janet Robb	Mme Eunice H. Carter Mme H. Gordon Freeman Le Dr Janet Robb
NATIONAL ASSOCIATION OF MANUFACTURERS	NATIONAL ASSOCIATION OF MANUFACTURERS
Miss Odette Jensen	Mlle Odette Jensen
WOMEN'S INTERNATIONAL DEMOCRATIC FEDERATION	FÉDÉRATION DÉMOCRATIQUE INTERNATIONALE DES FEMMES
Miss Betty Millard	Mlle Betty Millard
WOMEN'S INTERNATIONAL LEAGUE FOR PEACE AND FREEDOM	LIGUE INTERNATIONALE DES FEMMES POUR LA PAIX ET LA LIBERTÉ
Miss Gertrude Baer	Mlle Gertrude Baer
WORLD FEDERATION OF DEMOCRATIC YOUTH	FÉDÉRATION MONDIALE DE LA JEUNESSE DÉMOCRATIQUE
Miss Doris Senk Mr. Herbert C. Williams	Mlle Doris Senk M. Herbert C. Williams
WORLD JEWISH CONGRESS	CONGRÈS JUIF MONDIAL
Mrs. Marie Levy Mr. Robert Marcus Mr. Nehemiah Robinson	Mme Marie Levy M. Robert Marcus M. Nehemiah Robinson
WORLD'S ALLIANCE OF YOUNG MEN'S CHRISTIAN ASSOCIATIONS	ALLIANCE UNIVERSELLE DES UNIONS CHRÉTIENNES DE JEUNES GENS
Mr. Wesley F. Rennie	M. Wesley F. Rennie
WORLD'S YOUNG WOMEN'S CHRISTIAN ASSOCIATION	ALLIANCE UNIVERSELLE DES UNIONS CHRÉTIENNES DE JEUNES FILLES
Miss Marion V. Royce	Mlle Marion V. Royce

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL – EIGHTH SESSION
7 February – 18 March 1949

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL–HUITIEME SESSION
7 février – 18 mars 1949

PROVISIONAL AGENDA

Adopted by the Council on 8 February 1949

[*Original text: English*]

Document E/1090 14 January 1949

1. Election of the President and Vice-Presidents.
2. Adoption of the agenda.
3. Survey of forced labour and measures for its abolition.
4. Report of the *ad hoc* Committee on the factors bearing upon the establishment of an Economic Commission for the Middle East.
5. Report of the second session of the Transport and Communications Commission: Inland transport in the Middle East.
6. Trade union rights (freedom of association).
7. Principle of equal pay for equal work for men and women workers.
8. Administrative arrangements between the Council and the Permanent Central Opium Board.
9. Reports of the Council NGO Committee.
10. International facilities for the promotion of training in public administration.[1]
11. Translation of the classics.
12. Question of the election of three members of the Economic Board for Palestine.[1]
13. Draft rules for the calling of international conferences.
14. Infringements of trade union rights.
15. Implementation of recommendations on economic and social matters.
16. World economic situation.
17. Economic development of under-developed countries.
18. Technical assistance for economic development.
19. Report of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on progress in the co-ordination of studies of suitable measures to bring about an increase in food production.
20. The problem of wasting food in certain countries.
21. Proceeds of sale of UNRRA supplies.
22. Interim report of the Economic Commission for Europe.
23. Interim report of the Economic Commission for Asia and the Far East.
24. Interim report of the Economic Commission for Latin America.
25. Report of the International Bank for Reconstruction and Development.
26. Report of the International Monetary Fund.
27. Report of the third session of the Commission on Human Rights: paragraphs 20 and 23.[2]

[1] Item deferred to ninth session.
[2] Items reformulated.

ORDRE DU JOUR PROVISOIRE

Adopté par le Conseil le 8 février 1949

[*Texte original en anglais*]

Document E/1090 14 janvier 1949

1. Election du Président et des Vice-Présidents.
2. Adoption de l'ordre du jour.
3. Enquête sur le travail forcé et étude des mesures tendant à l'abolir.
4. Rapport de la Commission spéciale chargée d'étudier les facteurs intéressant la création d'une Commission économique pour le Moyen-Orient.
5. Rapport de la deuxième session de la Commission des transports et communications: transports intérieurs dans le Moyen-Orient.
6. Droits syndicaux (liberté d'association).
7. Principe de l'égalité de salaire pour un travail égal entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine.
8. Dispositions administratives arrêtées par le Conseil et le Comité central permanent de l'opium.
9. Rapports du Comité ONG du Conseil.
10. Mesures internationales propres à favoriser la formation professionnelle en matière d'administration publique [1].
11. Traduction des classiques.
12. Question de l'élection de trois membres du Conseil économique pour la Palestine [1].
13. Projet de réglementation concernant la convocation des conférences internationales.
14. Violations des droits syndicaux.
15. Mise en œuvre de recommandations au sujet de questions économiques et sociales.
16. Situation économique mondiale.
17. Développement économique des pays insuffisamment développés.
18. Assistance technique en vue du développement économique.
19. Rapport de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture sur les progrès réalisés dans la coordination des études sur les mesures propres à augmenter la production des denrées alimentaires.
20. Question du gaspillage des denrées alimentaires dans certains pays.
21. Recettes provenant de la vente des fournitures de l'UNRRA.
22. Rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Europe.
23. Rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient.
24. Rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Amérique latine.
25. Rapport de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement.
26. Rapport du Fonds monétaire international.
27. Rapport de la troisième session de la Commission des droits de l'homme: paragraphes 20 et 23[2].

[1] Point renvoyé à la neuvième session.
[2] Libellé modifié.

28. General Assembly resolutions regarding human rights:
    (i) Resolution relating to the right of petition;
    (ii) Resolution relating to the fate of minorities;
    (iii) Resolution relating to the preparation of a draft covenant and draft measures of implementation.
29. Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press and other questions arising out of the Final Act of the United Nations Conference on Freedom of Information.[1]
30. Reports of the Executive Board of the International Children's Emergency Fund.
31. United Nations Appeal for Children:
    (i) Report of the Secretary-General;
    (ii) Report of the Special Committee of the Council.
32. Question of procedure for the election of members of the Commission on Narcotic Drugs.
33. Annual report of the Permanent Central Opium Board.
34. Appointment of members of the Commission of Enquiry into the Effects of Chewing the Coca Leaf.
35. Use of the central library at Geneva by the United Nations and the specialized agencies.
36. Report of the Secretary-General and of UNESCO on the teaching of the purposes and principles, the structure and activities of the United Nations in the schools of Member States.
37. Report by the Secretary-General on housing and town and country planning.[2]
38. Report of the International Refugee Organization on resettlement of non-repatriable refugees and displaced persons.
39. Draft Convention on declaration of death of missing persons.[1]
40. Study of statelessness.[2]
41. Declaration of old age rights.
42. Relations with and co-ordination of specialized agencies:
    (i) Report of the Secretary-General on general co-ordination matters;
    (ii) Report of the Administrative Committee on Co-ordination;
    (iii) Report of the Secretary-General on arrangements for programme co-ordination between specialized agencies and regional economic commissions.
43. Revision of the rules of procedure of the Council.
44. Revision of the rules of procedure of functional commissions of the Council.
45. Interim Committee on Programme of Meetings:
    (i) Question of scope and functions;
    (ii) Date of the second session of the Sub-Commission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities.
46. Number of sessions of regional economic commissions in 1949.

[1] Items reformulated.
[2] Item deferred to ninth session.

28. Résolutions de l'Assemblée générale relatives aux droits de l'homme:
    i) Résolution relative au droit de pétition;
    ii) Résolution relative au sort des minorités;
    iii) Résolution relative à la préparation d'un projet de pacte des droits de l'homme et de mesures de mise en œuvre.
29. Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse et autres questions en rapport avec l'Acte final de la Conférence des Nations Unies sur la liberté de l'information [1].
30. Rapports du Conseil d'administration du Fonds international de secours à l'enfance.
31. Appel des Nations Unies en faveur de l'enfance:
    i) Rapport du Secrétaire général;
    ii) Rapport du Comité spécial du Conseil.
32. Question de la procédure d'élection des membres de la Commission des stupéfiants.
33. Rapport annuel du Comité central permanent de l'opium.
34. Nomination des membres de la Commission d'enquête sur les effets de la mastication de la feuille de coca.
35. Utilisation de la bibliothèque centrale de Genève par l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées.
36. Rapport du Secrétaire général et de l'UNESCO sur l'enseignement des buts et principes, de la structure et des activités de l'Organisation des Nations Unies dans les écoles des Etats Membres.
37. Rapport du Secrétaire général sur l'action entreprise dans le domaine du logement, de l'urbanisme et de l'aménagement des campagnes[2].
38. Rapport de l'Organisation internationale pour les réfugiés sur la réinstallation des réfugiés et personnes déplacées non rapatriables.
39. Projet de convention concernant la déclaration de décès des personnes disparues[1].
40. Etude de la situation des apatrides[2].
41. Déclaration des droits des vieillards.
42. Relations avec les institutions spécialisées et coordination de leur action:
    i) Rapport du Secrétaire général sur les questions générales de coordination;
    ii) Rapport du Comité administratif de coordination;
    iii) Rapport du Secrétaire général sur les dispositions à prendre en vue de coordonner les programmes de travail des institutions spécialisées avec ceux des commissions économiques régionales.
43. Revision du règlement intérieur du Conseil.
44. Revision du règlement intérieur des commissions techniques du Conseil.
45. Comité provisoire du calendrier des séances:
    i) Question de la compétence du Comité;
    ii) Date de la deuxième session de la Sous-Commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités.
46. Nombre des sessions des commissions économiques régionales en 1949.

[1] Libellé modifié.
[2] Point renvoyé à neuvième session.

47. Distribution of membership in subsidiary organs of the Economic and Social Council.
48. Participation of Member States in the work of the Council.[1]
49. Organization of the work of the Council.
50. Application of Article 65 of the Charter.
51. Location of ninth session of the Council.[1]
52. Availability of DDT insecticides for combatting malaria in agricultural areas.
53. Application of Ceylon for membership in UNESCO.
54. Creation of a central publication for the promotion of and advising on development projects.
55. Report of the Joint Committee of the Economic and Social Council and the Trusteeship Council on arrangements for co-operation in matters of common concern.
56. Summary of financial implications of actions of the Council.
57. Confirmation of members of functional commissions of the Council.
58. Election of members of the Agenda Committee for the ninth session.

[1] Item deleted.

47. Répartition des sièges dans les organes subsidiaires du Conseil économique et social.
48. Participation des Etats Membres aux travaux du Conseil[1].
49. Organisation des travaux du Conseil.
50. Application de l'Article 65 de la Charte.
51. Lieu de réunion de la neuvième session du Conseil[1].
52. Possibilité de se procurer des insecticides du type DDT pour la lutte contre le paludisme dans les régions agricoles.
53. Demande d'admission de Ceylan comme membre de l'UNESCO.
54. Création d'une publication centrale destinée à encourager les projets de développement et à donner des avis à cet égard.
55. Rapport du Comité mixte du Conseil économique et social et du Conseil de tutelle sur les dispositions relatives à la coopération dans le règlement des questions d'intérêt commun.
56. Aperçu des incidences financières des décisions du Conseil.
57. Confirmation de la nomination des membres des commissions techniques du Conseil.
58. Election des membres du Comité de l'ordre du jour pour la neuvième session.

[1] Point supprimé.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL – *EIGHTH SESSION*

Official records, 7 February – 18 March 1949

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL – *HUITIEME SESSION*

Procès-verbaux officiels, 7 février – 18 mars 1949

TWO HUNDRED AND TWENTY-SIXTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Monday, 7 February 1949, at 11 a.m.

Acting President: Mr. Charles MALIK (Lebanon).

President: Mr. James THORN (New Zealand).

1. Opening of the session

The ACTING PRESIDENT declared open the eighth session of the Economic and Social Council and called upon the Council to proceed to the election of its President and its two Vice-Presidents for the year 1949.

2. Election of the President and the Vice-Presidents

ELECTION OF THE PRESIDENT

Mr. SARPER (Turkey) proposed that Mr. Thorn, (New Zealand) should be elected President of the Economic and Social Council for the year 1949. He recalled that for several years Mr. Thorn had played an outstanding part in the work of the Council. He was glad to pay a tribute to the impartiality, competence and devotion shown by Mr. Charles Malik during his term of office as President of the Economic and Social Council. It was desirable, however, that the office of President of the Council should be filled by rotation; it was only for that reason that Mr. Sarper proposed the election of a new President.

Mr. AZKOUL (Lebanon) proposed the candidature of Mr. Santa Cruz, (Chile) for the office of President of the Economic and Social Council. He recalled that Mr. Santa Cruz had been Vice-President of the Council during the year 1948, with outstanding success.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) thought that the President of the Economic and Social Council should be elected unanimously. In his opinion, Mr. Thorn would undoubtedly receive a large number of votes. Mr. Santa Cruz sincerely thanked the representative of Lebanon, but asked him to withdraw his proposal.

Mr. AZKOUL (Lebanon) stated that, in accordance with the wish of Mr. Santa Cruz, the delegation of Lebanon had no objection to withdrawing its proposal so as to enable the Council to cast a unanimous vote.

Mr. Thorn (New Zealand) was elected President by acclamation.

DEUX-CENT-VINGT-SIXIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le lundi 7 février 1949, à 11 heures.

Président par intérim: M. Charles MALIK (Liban).

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

1. Ouverture de la session

Le PRÉSIDENT PAR INTÉRIM déclare ouverte la huitième session du Conseil économique et social et appelle le Conseil à procéder à l'élection de son Président et de ses deux Vice-Présidents pour l'année 1949.

2. Election du Président et des Vice-Présidents

ELECTION DU PRÉSIDENT

M. SARPER (Turquie) propose M. Thorn (Nouvelle-Zélande) comme candidat à la présidence du Conseil économique et social pour l'année 1949. Il rappelle que pendant plusieurs années M. Thorn a participé avec une compétence particulière aux travaux du Conseil. Le représentant de la Turquie se plaît à rendre hommage à l'impartialité, à la haute compétence et au dévouement dont a fait preuve M. Charles Malik, en sa qualité de Président du Conseil économique et social. Il est désirable, néanmoins, que la présidence du Conseil fasse l'objet d'un roulement; c'est la seule raison pour laquelle M. Sarper propose l'élection d'un nouveau Président.

M. AZKOUL (Liban) propose M. Santa Cruz (Chili) comme candidat à la présidence du Conseil économique et social. Le représentant du Liban rappelle que M. Santa Cruz fut Vice-Président du Conseil au cours de l'année 1948 et fit preuve de qualités éminentes.

M. SANTA CRUZ (Chili) estime que le Président du Conseil économique et social devrait être élu à l'unanimité. A son avis, M. Thorn réunira certainement un grand nombre de suffrages. Tout en remerciant sincèrement le représentant du Liban, M. Santa Cruz lui demande de vouloir bien retirer sa proposition de candidature.

M. AZKOUL (Liban) déclare que, déférant au désir de M. Santa Cruz, la délégation du Liban ne voit aucune objection à retirer sa proposition, de manière à permettre un vote unanime du Conseil.

M. Thorn (Nouvelle-Zélande) est élu Président par acclamations.

The ACTING PRESIDENT thanked the representative of Turkey for his cordial remarks. He also thanked the members of the Council for their valuable collaboration. Mr. Malik welcomed the new members of the Council, the representatives of specialized agencies and the consultants from non-governmental organizations.

He warmly congratulated his successor, Mr. Thorn, and assured him that the Council would give him its whole-hearted support. Under the direction of its new President, the Economic and Social Council would accomplish the important tasks on its agenda for the year 1949.

Mr. Thorn took the chair.

The PRESIDENT, in the name of his country, thanked the members of the Council for having elected a representative of New Zealand to an office entailing such heavy responsibilities. For many years, New Zealand had taken special interest in the solution of economic and social problems: he was convinced that that was the main reason for which a representative of his country had been elected to serve as President of the Economic and Social Council.

The President also had personal reasons for thanking the members of the Council. New Zealand would cease to be represented on the Economic and Social Council at the end of 1949 and, had he not had the honour of being elected to the office of President, the opportunity would probably never have recurred. He thanked the representative of Chile for having so generously withdrawn his candidature, and assured him of his sincere gratitude.

He then expressed his heartfelt appreciation of the fair and vigorous manner in which the outgoing President, Mr. Charles Malik, had conducted the debates of the Economic and Social Council.

The importance of the Economic and Social Council's work was self-evident. It could make a valuable contribution to the cause of justice and peace, and for that reason it should enjoy the full support of the Governments and peoples of all countries. The Economic and Social Council could raise the prestige of the United Nations by facilitating the solution of important world problems.

Mr. Thorn was aware of the difficulties inherent in the duties of a President, and would endeavour to overcome them. We hoped that the members of the Council would grant him their full co-operation. Only under those conditions could the discussions of the Council be carried on in a spirit of fairness and understanding.

ELECTION OF THE FIRST VICE-PRESIDENT

Mr. SANTA CRUZ (Chile) thought that the countries of Latin America deserved the election of one of their representatives to the office of Vice-President. He therefore proposed the election of Mr. Muniz, (Brazil) as first Vice-President. He recalled that Mr. Muniz had for several years rendered valuable services to the cause of the United Nations.

Mr. SUTCH (New Zealand) proposed the election of Mr. Skorobogaty (Byelorussian Soviet Socialist Republic) as first Vice-President. He

Le PRÉSIDENT PAR INTÉRIM remercie le représentant de la Turquie pour les paroles aimables qu'il lui a adressées. Il remercie également les membres du Conseil de leur précieuse collaboration. M. Malik souhaite la bienvenue aux membres nouveaux du Conseil, aux représentants des institutions spécialisées et des organisations non gouvernementales.

Il adresse ses cordiales félicitations à son successeur, M. Thorn, et affirme que le Conseil ne manquera pas de lui accorder tout son appui. Sous la direction de son nouveau Président, le Conseil économique et social s'acquittera des importantes tâches qui figurent à son ordre du jour pour l'année 1949.

M. Thorn prend place au fauteuil présidentiel.

Le PRÉSIDENT, au nom de son pays, remercie les membres du Conseil d'avoir élu un représentant de la Nouvelle-Zélande à un poste comportant de si lourdes responsabilités. Pendant de nombreuses années, la Nouvelle-Zélande s'est intéressée particulièrement à la solution des problèmes économiques et sociaux et il est convaincu que c'est pour ce motif, notamment, que son représentant a été choisi en qualité de Président du Conseil économique et social.

Le Président a également des raisons personnelles de remercier les membres du Conseil. En effet, la Nouvelle-Zélande cessera d'être représentée au Conseil économique et social à la fin de l'année 1949 et, s'il n'avait pas eu l'honneur d'être élu à la présidence du Conseil, cette occasion ne se serait probablement jamais retrouvée. Le Président remercie le représentant du Chili de s'être si généreusement effacé et le prie de croire à ses sentiments profondément reconnaissants.

Il exprime ensuite sa vive appréciation de la manière équitable et énergique dont le Président sortant, M. Charles Malik, a dirigé les débats du Conseil économique et social.

Le Président estime que l'importance des travaux du Conseil économique et social est évidente: cet organe peut apporter une contribution précieuse à la cause de la justice et de la paix, et il importe pour cela que les Gouvernements et les peuples de tous les pays lui accordent leur appui total. Le Conseil économique et social peut rehausser le prestige de l'Organisation des Nations Unies en facilitant la solution d'importants problèmes mondiaux.

M. Thorn connaît les difficultés inhérentes aux fonctions présidentielles et il s'appliquera à les surmonter. Il espère que les membres du Conseil lui accorderont leur pleine et entière collaboration, car c'est à ce prix seulement que les débats du Conseil peuvent se dérouler dans un esprit d'équité et de cordialité.

ELECTION DU PREMIER VICE-PRÉSIDENT

M. SANTA CRUZ (Chili) estime que les pays de l'Amérique latine méritent de voir le représentant de l'un de leurs élus à des fonctions présidentielles. C'est pourquoi il propose M. Muniz (Brésil) comme premier Vice-Président. Il rappelle que M. Muniz a rendu depuis plusieurs années d'éminents services à la cause des Nations Unies.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) propose M. Skorobogaty (République socialiste soviétique de Biélorussie) comme candidat à la première vice-

pointed out that Mr. Skorobogaty, Deputy Minister of Foreign Affairs of his country, had taken part in the work of the Second Committee of the General Assembly in Paris. His election to the office of first Vice-President (requiring, as it did, particular attention to economic questions) would therefore be appropriate.

Mr. BORBERG (Denmark) supported the candidature of Mr. Skorobogaty. The Council had elected as President the representative of a country far distant from Europe; he thought that the office of first Vice-President should therefore be filled by the representative of a European country.

Mr. MUNIZ (Brazil) thanked the representative of Chile for having submitted his candidature. However, he also wished to decline in order to enable the vote to be unanimous. The representative of Brazil therefore asked Mr. Santa Cruz to withdraw his proposal.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) agreed to withdraw his proposal.

The PRESIDENT pointed out that Mr. Skorobogaty remained the only candidate.

Mr. Skorobogaty (Byelorussian Soviet Socialist Republic) was elected first Vice-President by acclamation.

Mr. SKOROBOGATY (Byelorussian Soviet Socialist Republic) thanked the members of the Council for having done his delegation the honour of electing him as first Vice-President of the Council. He hoped that his delegation's participation in the activities of the Economic and Social Council would prove useful to the cause of the United Nations.

ELECTION OF THE SECOND VICE-PRESIDENT

Mr. MUNIZ (Brazil) moved the election of Mr. Stolk (Venezuela) as second Vice-President.

Mr. SARPER (Turkey) supported Mr. Stolk's candidature.

The PRESIDENT remarked that Mr. Stolk was the only candidate.

Mr. Stolk (Venezuela) was elected second Vice-President by acclamation.

Mr. STOLK (Venezuela) thanked the members of the Council and in particular the representative of Brazil for the honour they had bestowed upon his country and himself. He would do his best to prove worthy of the choice of his colleagues.

3. Adoption of the agenda (E/1090, E/1090/Corr.1, E/1120, E/C.3/13, and E/C.3/14)

The PRESIDENT recalled that the provisional agenda, which contained fifty-eight items, was considerably longer than that of the preceding session. The Agenda Committee met on 4 February 1949 and had issued a report under the symbol number E/1120.

The procedure recommended by the Agenda Committee was similar to that followed by the Economic and Social Council at Geneva at its seventh session. The items of the agenda were divided into four categories. The first included questions which could be discussed in plenary session without reference to committees; the second included questions which could be re-

présidence. Il fait remarquer que M. Skorobogaty, Vice-Ministre des affaires étrangères de son pays, a participé aux travaux de la Deuxième Commission de l'Assemblée générale à Paris. Son élection au poste de premier Vice-Président (lequel est appelé à s'occuper plus particulièrement des questions économiques) semble donc tout indiquée.

M. BORBERG (Danemark) appuie la candidature de M. Skorobogaty. Le Conseil ayant élu à la présidence le représentant d'un pays fort éloigné d'Europe, il estime que la première vice-présidence devrait être accordée au représentant d'un pays européen.

M. MUNIZ (Brésil) remercie le représentant du Chili d'avoir bien voulu présenter sa candidature. Néanmoins, il désire s'effacer lui aussi pour permettre un vote unanime. Le représentant du Brésil demande donc à M. Santa Cruz de retirer sa proposition.

M. SANTA CRUZ (Chili) accepte de retirer sa proposition.

Le PRÉSIDENT indique que M. Skorobogaty reste seul candidat.

M. Skorobogaty (République socialiste soviétique de Biélorussie) est élu premier Vice-Président par acclamations.

M. SKOROBOGATY (République socialiste soviétique de Biélorussie) remercie les membres du Conseil de l'honneur qu'ils ont fait à sa délégation en l'élisant premier Vice-Président du Conseil. Il souhaite que la participation de sa délégation à l'activité du Conseil économique et social s'avère utile à la cause des Nations Unies.

ELECTION DU SECOND VICE-PRÉSIDENT

M. MUNIZ (Brésil) propose M. Stolk (Venezuela) comme candidat à la seconde vice-présidence.

M. SARPER (Turquie) appuie la candidature de M. Stolk.

Le PRÉSIDENT indique que M. Stolk est seul candidat.

M. Stolk (Venezuela) est élu second Vice-Président par acclamations.

M. STOLK (Venezuela) remercie les membres du Conseil et particulièrement le représentant du Brésil de l'honneur qu'ils ont fait à son pays et à lui-même. Il s'efforcera de se montrer digne du choix de ses collègues.

3. Adoption de l'ordre du jour (E/1090, E/1090/Corr.2, E/1120, E/C.3/13 et E/C.3/14)

Le PRÉSIDENT rappelle que l'ordre du jour provisoire, comportant cinquante-huit points, est sensiblement plus chargé que celui de la session précédente. Le Comité de l'ordre du jour s'est réuni le 4 février 1949 et son rapport porte la cote E/1120.

La procédure dont le Comité de l'ordre du jour recommande l'adoption est semblable à celle que le Conseil économique et social a suivie à Genève au cours de sa septième session. En effet, les points de l'ordre du jour sont répartis en quatre catégories: la première comprend les questions qui peuvent être discutées en séance plénière, sans renvoi en comité; la deuxième comprend les ques-

ferred to committees without previous discussion in plenary session; the third category contained questions which could be postponed; lastly, the fourth category included questions with which the Economic and Social Council should not deal at the present session. That method of dividing the work had enabled a considerable amount of time to be saved at the seventh session of the Economic and Social Council. The President therefore hoped that the Council would follow a similar course at the eighth session.

The President then drew the Council's attention to the parts of the Agenda Committee's report relating to items which should have priority. The report of the Agenda Committee recommended that the discussion in plenary session of item 16 (world economic situation) should precede the reference to committees of all other economic questions. The report also recommended that items 25 (report of the International Bank for Reconstruction and Development) and 26 (report of the International Monetary Fund) should not be examined by the Council before 2 March 1949, the President of the International Bank, and the Managing Director of the Fund being unable to attend until that date.

The President then pointed out that the Agenda Committee recommended that items 28, 29 and 27 of the agenda should be given priority in view of the note of the Secretary-General (E/C.3/14) stating that the programme of conferences on the question of human rights would be exceptionally heavy in 1949. Similar reasons could be adduced in favour of items 45 and 51 of the agenda, which the Agenda Committee also suggested should be examined on a priority basis.

The President recalled that items 3, 9 and 6 of the agenda had been deferred to the eighth session at the seventh session of the Economic and Social Council held at Geneva in the previous year.

Mr. SUTCH (New Zealand), speaking as a member of the Agenda Committee, made some explanatory comments on the report of the Committee which had just been distributed to the members of the Council. One of the primary recommendations of the Agenda Committee related to the consideration of economic questions. In view of the fact that a majority of the economic questions included in the agenda were directly connected with item 16 (world economic situation) and in view of the fact that item 16 required extensive documentation of which the key document was an important report that had not yet been published, the Committee had considered that it would be wise for the Council to wait at least two weeks before considering first item 16 and then the other economic questions. The Committee therefore recommended that the Council set 21 February as the date for the opening of the general debate on item 16.

The Council would thus first take up the social questions listed on this agenda.

The Committee also recommended that item 51 (location of the ninth session of the Economic and Social Council) should appear at the head of the list of agenda items; a decision on that subject should be reached without delay.

tions qui peuvent être renvoyées en comité sans discussion préalable en séance plénière; la troisième catégorie comprend les questions dont la discussion peut être ajournée et enfin la quatrième catégorie comprend les questions dont le Conseil économique et social ne devrait pas être saisi à la présente session. Cette manière de répartir le travail a permis de gagner un temps considérable lors de la septième session du Conseil économique et social. C'est pourquoi le Président espère que le Conseil adoptera une ligne de conduite similaire au cours de la huitième session.

Il attire ensuite l'attention du Conseil sur les parties du rapport du Comité de l'ordre du jour relatives aux points qu'il y aurait lieu d'examiner par priorité. Il rappelle que le rapport du Comité de l'ordre du jour recommande que la discussion en séance plénière du point 16 (situation économique mondiale) précède le renvoi en comité de toutes les autres questions économiques. Ce rapport recommande également que les points 25 (rapport de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement) et 26 (rapport du Fonds monétaire international) ne soient examinés par le Conseil que le 2 mars 1949, le Président de la Banque internationale et le Directeur général du Fonds ne pouvant être présents qu'à cette date.

Le Président indique ensuite que le Comité de l'ordre du jour recommande d'examiner par priorité les points 28, 29 et 27 de l'ordre du jour en raison de la note du Secrétaire général (E/C.3/14) signalant que des conférences exceptionnellement nombreuses se réuniront en 1949 pour traiter de la question des droits de l'homme. Des raisons semblables peuvent être invoquées en faveur des points 45 et 51 de l'ordre du jour, que le Comité de l'ordre du jour propose d'examiner par priorité.

Le Président rappelle que les points 3, 9 et 6 de l'ordre du jour ont été renvoyés à la huitième session lors de la septième session du Conseil économique et social tenue à Genève l'année précédente.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande), parlant en tant que membre du Comité de l'ordre du jour, présente quelques explications sur le rapport du Comité, qui vient d'être distribué aux membres du Conseil. L'une des recommandations essentielles du Comité de l'ordre du jour concerne l'examen des questions économiques. Etant donné que la plupart des questions économiques portées à l'ordre du jour ont un rapport étroit avec le point 16 (situation économique mondiale) et étant donné que ce point exige une vaste documentation dont la pièce maîtresse est un important rapport qui n'est pas encore paru, le Comité a estimé que le Conseil aurait avantage à attendre au moins deux semaines pour examiner d'abord le point 16 et ensuite les autres questions économiques. Le Comité recommande donc que le Conseil fixe au 21 février l'ouverture de la discussion générale sur le point 16.

Le Conseil serait ainsi amené à aborder en premier lieu l'examen des questions sociales portées à son ordre du jour.

Le Comité recommande de faire également figurer en tête de l'ordre du jour le point 51 (lieu de réunion de la neuvième session du Conseil économique et social); il importe en effet de prendre sans tarder une décision à cet égard.

On the other hand, the Committee's recommendation to defer consideration of certain items on the agenda until the end of the session was intended to ensure that the necessary documents would be available to the Council.

The Committee recommended that the Council should set 2 March as the date for consideration of item 25 and should examine item 26 immediately thereafter because the President of the International Bank for Reconstruction and Development and the Managing Director of the International Monetary Fund would then be able to attend the meetings of the Council.

The Committee recommended the deletion of only a limited number of items from the agenda of the eighth session, in most cases on the ground that their inclusion had not been requested within the prescribed time-limit and that a sufficient case had not been presented for considering them during the current session on grounds of urgency.

Finally, the Committee had drawn up a list of items which could be commenced in plenary session; obviously the Council would be entirely free to refer some of those items to committee, but the Agenda Committee hoped that, in most cases, the items could be acted upon in plenary session.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) expressed approval of the conclusions which appeared in the report of the Agenda Committee, especially the deferment of the consideration of economic questions until after general debate on the world economic situation. The representative of the United Kingdom also approved the date chosen for the opening of the debate on the latter item.

Mr. Mayhew approved the deferment of items 10, 12, 37 and 39; he was of the opinion that the Council could also defer consideration of item 40 (study of statelessness) admittedly an important question but one which required extensive documentation that was as yet unavailable.

Mr. Mayhew expressed the view that the Council should retain on its agenda the item: "Convention on Privileges and Immunities of the Specialized Agencies: annex relating to the International Refugee Organization" (E/1103). The IRO was a specialized agency which had done very good work and he thought the Council was duty bound to examine that question.

Item 48 (participation of Member States in the work of the Economic and Social Council) presented a problem which involved the General Assembly more directly than the Economic and Social Council. It therefore did not seem desirable to retain that item on an agenda which was already extremely heavy.

With regard to the item: "report of the second session of the Fiscal Commission" (E/1104) which the Committee recommended for inclusion as supplementary item No. 2, Mr. Mayhew expressed the opinion that the Council should consider the part of that report relating to the Provisional Trusteeship Questionnaire in order to facilitate the work of the Trusteeship Council, but that consideration of the remainder of the report should be deferred until the following session of the Economic and Social Council. The Fiscal Commission would continue its work though it would not meet before the ninth session of the Council. He could therefore not

Si, par contre, le Comité recommande de reporter à la fin de la session l'examen de certains points de l'ordre du jour, c'est afin que le Conseil ait entre les mains la documentation nécessaire.

Le Comité recommande au Conseil de fixer au 2 mars l'examen du point 25 et, à une date venant immédiatement après, celui du point 26, parce que le Président de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et le Directeur général du Fonds monétaire international seront alors en mesure d'assister aux séances du Conseil.

Le Comité ne recommande la suppression que d'un très petit nombre de points de l'ordre du jour de la huitième session. Cette recommandation se justifie, pour la plupart de ces points, par le fait que leur inscription n'a pas été demandée dans les délais prescrits et qu'il n'est pas suffisamment établi qu'il soit urgent de les examiner au cours de la session.

Enfin, le Comité a établi une liste des points dont l'examen peut commencer en séance plénière; le Conseil aura évidemment toute latitude pour renvoyer certains de ces points à un comité, mais le Comité de l'ordre du jour espère que, dans la plupart des cas, la décision pourra intervenir en séance plénière.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) approuve les conclusions qui figurent au rapport du Comité de l'ordre du jour, notamment le renvoi de l'examen des questions économiques à la suite de la discussion générale sur la situation économique mondiale. Le représentant du Royaume-Uni approuve également la date choisie pour l'ouverture de la discussion sur ce dernier point.

M. Mayhew approuve le renvoi des points 10, 12, 37 et 39. Il estime que le Conseil pourrait également ajourner l'examen du point 40 (étude de la situation des apatrides), dont l'importance est incontestable, mais qui exige une documentation volumineuse non encore mise en distribution.

M. Mayhew estime que le Conseil devrait maintenir à son ordre du jour le point: "Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées: annexe relative à l'Organisation internationale pour les réfugiés" (E/1103). L'OIR est une des institutions spécialisées qui ont fourni l'effort le plus sérieux et le Conseil se doit d'examiner cette question.

Pour ce qui est du point 48 (participation des Etats Membres aux travaux du Conseil économique et social), c'est là une question qui intéresse l'Assemblée générale plus directement que le Conseil économique et social. Il ne semble donc pas souhaitable de maintenir cette question dans un ordre du jour déjà extrêmement chargé.

En ce qui concerne le point: "Rapport de la deuxième session de la Commission des finances publiques" (E/1104), dont le Comité recommande l'inscription comme point supplémentaire n° 2, M. Mayhew estime que le Conseil devrait examiner la partie de ce rapport relative au Questionnaire provisoire du Conseil de tutelle, afin de faciliter les travaux de ce Conseil, mais qu'il y aurait intérêt à reporter à la prochaine session l'examen du reste du rapport; en effet, la Commission des finances publiques doit poursuivre ses travaux, mais elle ne siégera pas d'ici la neuvième session du Conseil. Il ne peut donc reconnaître qu'il y ait une urgence telle qu'elle justifie une dérogation à la règle du

see that there was sufficient urgency to justify waiving the six weeks' rule for the remainder of the report.

Finally, Mr. Mayhew believed that item 7 (principle of equal pay for equal work for men and women workers) could be dealt with in plenary meeting rather than in committee, because it had already been studied at length by the International Labour Organisation and by the Commission on the Status of Women.

Mr. THORP (United States of America) approved the deferment of items 10, 12 and 37, but he felt that without dealing with the substance of the question, the Council could immediately reach a decision regarding the procedure to be followed for item 39 (draft convention on declaration of death of missing persons). Would the Council prepare a draft convention for transmission to the General Assembly which was the procedure adopted in connexion with the draft declaration on Human Rights, or would the Council decide to assign that task to an *ad hoc* committee of experts? It would be desirable to settle the question of procedure at the current meeting.

Mr. Thorp did not approve the inclusion on the agenda as supplementary item No. 1 of the "approval of list of Governments non-United Nations, non-UNESCO members for communication of the draft agreement for facilitating international circulation of visual and auditory materials of an educational, scientific or cultural character". That question did not directly concern the Economic and Social Council.

Mr. Thorp indicated his agreement with the representative of the United Kingdom in proposing the following changes in the recommendations of the Agenda Committee: deferment of item 40 (study of statelessness), retention on the agenda of the item "Convention on Privileges and Immunities of the Specialized Agencies: annex relating to the International Refugee Organization", and finally consideration of the part of the report of the Fiscal Commission relating to the Provisional Trusteeship Questionnaire and referral of the remainder of that report to the ninth session.

Mr. Thorp concluded by drawing the attention of the members of the Council to the need to hold a general debate on item 17 (economic development of under-developed countries) and not alone on item 16 (world economic situation), before the Council began its consideration of economic questions.

The PRESIDENT proposed adjournment of the meeting in order to give the members of the Council time to study the report of the Agenda Committee more carefully.

Mr. BORBERG (Denmark) approved the President's suggestion but commented that it was useless to keep item 51 (location of the ninth session of the Economic and Social Council) on the agenda in view of the fact that the Council and the General Assembly had already reached a decision and that, since then, no new factor had supervened.

Mr. SARPER (Turkey) reserved the right to revert to the comment which had just been made by the representative of Denmark.

délai de six semaines pour ce qui est du reste du rapport.

Enfin, M. Mayhew estime que le point 7 (principe de l'égalité de salaire, à travail égal, entre la main-d'œuvre masculine et féminine) pourrait être réglé en séance plénière et non pas en comité, puisqu'il a déjà fait l'objet d'une étude approfondie de la part de l'Organisation internationale du Travail et de la Commission de la condition de la femme.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) approuve le renvoi des points 10, 12 et 37, mais estime que le Conseil, sans aborder le fond de la question, pourrait d'ores et déjà se prononcer sur la procédure à suivre pour le point 39 (projet de convention concernant la déclaration de décès des personnes disparues). Le Conseil préparera-t-il un projet de convention pour le transmettre à l'Assemblée générale, procédure comparable à celle qui fut adoptée pour le projet de déclaration des droits de l'homme, ou décidera-t-il de confier ce travail à un comité spécial d'experts? Il y aurait avantage à trancher cette question de procédure dès la présente séance.

M. Thorp n'approuve pas l'inscription à l'ordre du jour, comme point supplémentaire n° 1, de l'"Approbation de la liste des Etats non membres de l'Organisation des Nations Unies et de l'UNESCO, en vue de la communication d'un projet d'accord visant à faciliter la circulation internationale du matériel visuel et auditif de caractère éducatif scientifique et culturel". C'est là une question qui ne concerne pas directement le Conseil économique et social.

M. Thorp se déclare d'accord avec le représentant du Royaume-Uni pour proposer les modifications suivantes aux recommandations du Comité de l'ordre du jour: renvoi du point 40 (étude de la situation des apatrides), maintien à l'ordre du jour du point "Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées: annexe relative à l'Organisation internationale pour les réfugiés" et, enfin, examen de la partie du rapport de la Commission des finances publiques qui a trait au Questionnaire provisoire du Conseil de tutelle, mais renvoi à la neuvième session de tout le reste de ce rapport.

En conclusion, M. Thorp attire l'attention des membres du Conseil sur la nécessité de procéder, avant d'aborder l'examen des questions économiques, à une discussion générale du point 17 (mise en valeur économique des pays insuffisamment développés) et non pas seulement du point 16 (situation économique mondiale).

Le PRÉSIDENT déclare qu'il se propose de lever la séance, pour laisser aux membres du Conseil le temps d'examiner plus à fond le rapport du Comité de l'ordre du jour.

M. BORBERG (Danemark) approuve la suggestion du Président mais tient à formuler l'observation suivante: il est inutile de maintenir à l'ordre du jour le point 51 (lieu de réunion de la neuvième session du Conseil économique et social), puisque le Conseil et l'Assemblée générale ont déjà pris une décision et que, depuis lors, aucun élément nouveau n'est intervenu.

M. SARPER (Turquie) se réserve le droit de revenir sur l'observation que vient de présenter le représentant du Danemark.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) indicated that he would request the retention of item 10 (international facilities for the promotion of training in public administration) on the agenda.

The meeting rose at 12.45 p.m.

TWO HUNDRED AND TWENTY-SEVENTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Monday, 7 February 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

4. Continuation of the discussion on the adoption of the agenda (E/1090, E/1090/Corr.1, E/1120, E/C.3/11, E/C.3/13, E/C.3/18 and E/1121)

The PRESIDENT opened the discussion by referring members of the Council to the provisional agenda for the eighth session of the Council (E/1090, E/1090/Corr.1) and to the report of the Agenda Committee (E/1120). He proposed that the Council should adopt the report as a whole; if any member desired to introduce any change in the agenda he should do so by proposing amendments related to particular items.

The Council would first deal with the part of the report, recommending the deferment of items 10, 12, 37 and 39, and then with those proposed supplementary items which had not reached the Secretary-General twenty-eight days before the opening of the session, and which were listed in paragraph 4 of the report. The Council could then examine the order in which various items should be discussed.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) thought the Council should follow the usual procedure for the discussion of questions, as some members might wish to make general observations on the report.

The PRESIDENT hoped that the USSR representative would not press his point. The purpose of the procedure he had suggested was to expedite the Council's work. That procedure, however, would not prevent the discussion from assuming the character of a general debate as specific items were examined by the Council.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) wished to make a few general remarks concerning the report of the Agenda Committee. On the whole, his delegation was prepared to support the recommendations of the report; it was especially in favour of the proposed deferment of certain items. In view of the size of the Council's agenda, he only regretted that the Agenda Committee had not recommended that a larger number of items should be deferred. He felt that the item suggested by UNESCO (E/C.3/13, paragraph 1) should not be included in the agenda and that the item proposed by the IRO (E/C.3/13, paragraph 2) should be treated likewise. The United States representative thought the Council should show courtesy to IRO officials by approving an annex extending the Convention on Privileges and Immunities of the specialized agencies to the International Refugee Organization. He thought that the latter should have shown courtesy to the

M. SANTA CRUZ (Chili) annonce son intention de demander que le point 10 (mesures internationales propres à favoriser la formation professionnelle en matière d'administration publique) soit maintenu à l'ordre du jour.

La séance est levée à 12 h. 45.

DEUX-CENT-VINGT-SEPTIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le lundi 7 février 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

4. Suite de la discussion sur l'adoption de l'ordre du jour (E/1090, E/1090/Corr.2, E/1120, E/C.3/11, E/C.3/13, E/C.3/18 et E/1121)

Le PRÉSIDENT invite les membres du Conseil à poursuivre la discussion de l'ordre du jour provisoire de la huitième session du Conseil (E/1090, E/1090/Corr.2) ainsi que du rapport du Comité de l'ordre du jour (E/1120). Le Président propose au Conseil d'adopter le rapport dans son ensemble; si un membre désire apporter certaines modifications à l'ordre du jour, qu'il propose des amendements relatifs à des points particuliers.

Le Conseil étudiera d'abord la partie du rapport qui recommande le renvoi des points 10, 12, 37 et 39 à la prochaine session; il examinera ensuite les points supplémentaires dont la demande d'inscription n'a pas été déposée auprès du Secrétaire général vingt-huit jours avant l'ouverture de la session et qui figurent au paragraphe 4 du rapport. Le Conseil pourra ensuite examiner l'ordre dans lequel les différents points devront être discutés.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) est d'avis que le Conseil devrait suivre la procédure habituelle pour la discussion des questions: il se peut, en effet, que certains membres désirent faire sur le rapport des observations de caractère général.

Le PRÉSIDENT espère que le représentant de l'URSS n'insistera pas sur le point qu'il vient de soulever. La procédure que vient de proposer le Président n'a d'autre but que d'accélérer les travaux du Conseil. Cette procédure n'empêchera nullement la discussion de prendre le caractère d'un débat général lorsque chaque point particulier sera examiné par le Conseil.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) désire faire quelques observations générales au sujet du rapport du Comité de l'ordre du jour. Dans l'ensemble, sa délégation est prête à appuyer les recommandations contenues dans le rapport, notamment celles qui sont relatives au renvoi de certains points. L'ordre du jour du Conseil étant extrêmement chargé, on ne peut que regretter que le Comité de l'ordre du jour n'ait pas recommandé le renvoi d'un plus grand nombre de points. Le représentant de la Pologne est d'avis que le point proposé par l'UNESCO (E/C.3/13, paragraphe 1) ne devrait pas être inscrit à l'ordre du jour, pas plus que le point proposé par l'OIR (E/C.3/13, paragraphe 2). Si le représentant des Etats-Unis pense que le Conseil devrait, par courtoisie à l'égard des fonctionnaires de l'OIR, approuver une annexe étendant la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées à l'Organisation internationale pour les réfugiés, M. Katz-Suchy

Economic and Social Council by submitting that item on time.

With regard to item 29 of the provisional agenda (Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press and other questions arising out of the Final Act of the United Nations Conference on Freedom of Information), his delegation had learned with surprise of the Secretary-General's recommendation to the Council regarding the precise scope of that item (E/C.3/11).

In his view, the Council should either discuss only resolution 39 of the Final Act of the United Nations Conference on Freedom of Information[1] and omit resolutions 6, 24, 36 and 40, which the Secretary-General had recommended for examination by the Council, or else it should take into consideration all the resolutions connected with resolution 39, and in particular resolutions 2 and 3, relating to ". . . propaganda which is either designed or likely to provoke or encourage any threat to the peace, breach of the peace, or act of aggression," and to ". . . the spreading of false and distorted reports likely to injure friendly relations between States." It was his delegation's view that when discussing resolution 39, these two resolutions should be the main guiding ones for the Council.

He supported the United Kingdom representative's proposal for the deferment of item 40 relating to "study of statelessness" and of the item: "Report of the second session of the Fiscal Commission" (E/C.3/13, paragraph 4, and E/C.3/18). With regard to other proposals contained in the report, he could not agree, for instance to item 7 (Principle of equal pay for equal work for men and women workers) being referred to the Social Committee without previous discussion at a plenary meeting of the Council. Many delegations attached very great importance indeed to that particular question, and he formally moved that item 7 should be discussed by the Council before being referred to the Social Committee.

ITEMS 10, 12, 37 AND 39

Mr. MUNIZ (Brazil) and Mr. SANTA CRUZ (Chile) pointed out that all relevant material connected with item 10 (International facilities for the promotion of training in public administration) was not yet available.

It was decided to adopt the Agenda Committee's recommendation for the deferment of item 10.

It was also decided to adopt the Agenda Committee's recommendation for the deferment of items 12 and 37.

Mr. THORP (United States of America) supported by Mr. MAYHEW (United Kingdom) proposed that item 39 (draft convention on declaration of death of missing persons) should be included in the agenda on the understanding that the Council should not examine it from the point of view of substance but only of procedure. After the President had pointed out that the wording of the item should be redrafted

[1] Document E/Conf.6/79.

estime que cette dernière aurait pu, par courtoisie à l'égard du Conseil économique et social, proposer l'inscription du point en question dans les délais prévus.

En ce qui concerne le point 29 de l'ordre du jour provisoire (Sous-Commission de la liberté d'information et de la presse et autres questions en rapport avec l'Acte final de la Conférence des Nations Unies sur la liberté de l'information), c'est avec beaucoup de surprise que la délégation de la Pologne a pris connaissance des recommandations adressées au Conseil par le Secrétaire général au sujet de la portée précise de ce point (E/C.3/11).

Selon M. Katz-Suchy, deux solutions s'offrent au Conseil; celui-ci pourrait se borner à discuter sur la résolution 39 de l'Acte final de la Conférence des Nations Unies sur la liberté de l'information[1] et omettre les résolutions 6, 24, 36 et 40 dont le Secrétaire général recommande l'examen par le Conseil, ou bien le Conseil pourrait étudier toutes les résolutions liées à la résolution 39, notamment les résolutions 2 et 3 relatives à la ". . . propagande destinée ou de nature à provoquer ou à encourager toute menace à la paix, rupture de la paix ou acte d'agression" ainsi qu'à ". . . la diffusion de nouvelles fausses ou déformées, de nature à nuire aux relations amicales entre les Etats". La délégation de la Pologne estime que le Conseil devrait s'inspirer surtout de ces deux résolutions lorsqu'il examinera la résolution 39.

M. Katz-Suchy appuie la proposition du représentant du Royaume-Uni tendant à renvoyer le point 40 (étude de la situation des apatrides) ainsi que le point: "Rapport de la deuxième session de le Commission des finances publiques" (E/C.3/13, paragraphe 4 et E/C.3/18). En ce qui concerne les autres propositions contenues dans le rapport, il ne peut accepter, entre autres, que le point 7 (principe de l'égalité de salaire, à travail égal, entre la main-d'œuvre masculine et féminine) soit renvoyé au Comité social sans avoir fait préalablement l'objet d'une discussion en séance plénière. Un grand nombre de délégations attachent une très grande importance à cette question particulière. C'est pourquoi M. Katz-Suchy propose formellement que le point 7 soit discuté par le Conseil avant d'être renvoyé au Comité social.

POINTS 10, 12, 37 ET 39

M. MUNIZ (Brésil) et M. SANTA CRUZ (Chili) font remarquer que le Conseil n'est pas en possession de tous les documents se rapportant au point 10 (mesures internationales propres à favoriser la formation professionnelle en matière d'administration publique).

Il est décidé d'adopter la recommandation du Comité de l'ordre du jour tendant à renvoyer le point 10.

Il est décidé également d'adopter la recommandation du Comité de l'ordre du jour tendant à renvoyer les points 12 et 37.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique), appuyé par M. MAYHEW (Royaume-Uni), propose d'inscrire le point 39 (projet de convention concernant la déclaration de décès des personnes disparues) à l'ordre du jour du Conseil, étant entendu que le Conseil se bornera à examiner la question du seul point de vue de la procédure. Le Président ayant fait remarquer que la rédaction du point devrait être modifiée afin de faire mieux ressortir

[1] Document E/Conf.6/79.

so as to clearly define the character of the discussion, the representative of the United States suggested the following wording: "Procedure to be followed in connexion with the draft convention on declaration of death of missing persons".

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) said it was extremely difficult to separate substance from procedure in such a matter. How could the Council be barred from discussing the substance? Would it merely be discussing how the item should be examined at its next session? Such a course seemed to be somewhat useless.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said it was impossible to discuss the procedure connected with a question without knowing what the substance of that question was, and he proposed that the Council should follow the Agenda Committee's recommendation for the deferment of item 39.

The PRESIDENT put to the vote the United States amendment for the inclusion of the following item in the agenda: "Procedure to be followed in connexion with the draft convention on declaration of death of missing persons".

The United States amendment was adopted by 10 votes to 3, with 5 abstentions.

The PRESIDENT then opened the discussion on paragraph 4 of the report, relating to the proposed supplementary items which had not reached the Secretary-General twenty-eight days before the opening of the session, and which were contained in documents E/C.3/13 and E/C.3/18.

APPROVAL OF THE LIST OF GOVERNMENTS NON-UNITED NATIONS NON-UNESCO MEMBERS FOR COMMUNICATION OF THE DRAFT AGREEMENT FOR FACILITATING INTERNATIONAL CIRCULATION OF VISUAL AND AUDITORY MATERIALS OF AN EDUCATIONAL SCIENTIFIC AND CULTURAL CHARACTER

Mr. SUTCH (New Zealand) recalled that UNESCO wished the Council to determine which countries should be sent a questionnaire relating to the draft agreement. UNESCO could contact its own members and Members of the United Nations, but it wanted the Council to take a decision regarding countries which were not members either of the United Nations or of UNESCO. The Executive Board of UNESCO was going to meet very shortly and in order to avoid undue delay, the Agenda Committee had agreed that the question was urgent and had recommended its inclusion in the agenda as supplementary item No. 1.

At the invitation of the President, Mr. Arnaldo, representative of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, took his seat at the Council table.

Mr. ARNALDO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) said the UNESCO General Conference had adjourned in Beirut only in December last — hence the delay in requesting the Council to include the item on its agenda. Under article 16 of the draft agreement, the Secretary-General of the United Nations would act as the depositor of the agreement, and UNESCO therefore wished to reach an understanding with the Economic and Social Council as soon as possible on the list of countries

le caractère que le Conseil entend donner à la discussion, le représentant des Etats-Unis propose la rédaction suivante: "Procédure à suivre au sujet du projet de convention concernant la déclaration de décès des personnes disparues".

M. KATZ-SUCHY (Pologne) fait observer qu'il est très difficile de séparer les questions de fond et de procédure à propos d'un tel point. Comment empêcher le Conseil de discuter du fond même de la question? Le Conseil se contentera-t-il d'étudier la manière dont il examinera le point à sa prochaine session? Une telle étude semble assez superflue.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) est d'avis qu'il est impossible d'étudier une question du seul point de vue de la procédure sans se préoccuper du fond même du problème. Il propose donc au Conseil de se conformer à la recommandation du Comité de l'ordre du jour et de renvoyer le point 39.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement des Etats-Unis tendant à inscrire le point suivant à l'ordre du jour: "procédure à suivre au sujet du projet de convention concernant la déclaration de décès des personnes disparues".

Par 10 voix contre 3, avec 5 abstentions, l'amendement des Etats-Unis est adopté.

Le PRÉSIDENT invite alors le Conseil à aborder la discussion du paragraphe 4 du rapport, qui traite des points supplémentaires dont la demande d'inscription n'a pas été déposée auprès du Secrétaire général vingt-huit jours avant l'ouverture de la session et qui figurent dans les documents E/C.3/13 et E/C.3/18.

APPROBATION DE LA LISTE DES ETATS NON MEMBRES DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET DE L'UNESCO EN VUE DE LA COMMUNICATION DU PROJET D'ACCORD VISANT À FACILITER LA CIRCULATION INTERNATIONALE DU MATÉRIEL VISUEL ET AUDITIF DE CARACTÈRE ÉDUCATIF, SCIENTIFIQUE ET CULTUREL

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) rappelle que l'UNESCO voudrait que le Conseil décide quels sont les pays auxquels elle devrait envoyer un questionnaire relatif au projet d'accord. L'UNESCO peut entrer en contact avec ses propres membres et avec les Membres de l'Organisation des Nations Unies, mais elle désire que le Conseil prenne une décision en ce qui concerne les pays qui ne sont membres ni de l'Organisation des Nations Unies ni de l'UNESCO. Le Conseil d'administration de l'UNESCO doit se réunir tout prochainement et, afin d'éviter tout retard inutile, le Comité de l'ordre du jour a reconnu que la question est urgente et a recommandé son inscription à l'ordre du jour comme point supplémentaire n° 1.

Sur l'invitation du Président, M. Arnaldo, représentant de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, prend place à la table du Conseil.

M. ARNALDO (Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture) explique que la Conférence générale de l'UNESCO tenue à Beyrouth ne s'est terminée qu'en décembre dernier: voilà pourquoi le Conseil a été saisi si tard de la demande d'inscription du point en question à son ordre du jour. Aux termes de l'article 16 du projet d'accord, c'est auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies que l'accord sera déposé; c'est pourquoi l'UNESCO voudrait aboutir au plus tôt à une entente avec le

which were members of UNESCO but not of the United Nations, or which were neither members of UNESCO nor of the United Nations, to whom the draft agreement should be sent for study. The list would be ready by 15 February, and if approved by the Council, could then be circulated immediately. Otherwise a delay of between seven and eight months would result.

Mr. THORP (United States of America) was disturbed by the precedent which might be created if the Council were to agree to UNESCO's request. The Council had never been asked before to decide to which countries international draft agreements should be sent. The onus for taking the relevant decision was laid on the Council by the UNESCO draft agreement itself — UNESCO could modify that draft agreement and relieve the Council of that responsibility. Should the item be placed on the agenda, he would repeat the same arguments; in the meantime, he moved that the item should not be included in the agenda.

Mr. LEBEAU (Belgium) wished to know under what legal provisions, if any, UNESCO had asked the Council to express an opinion on the subject.

Mr. ARNALDO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) replied that there was no specific provision to that effect in the formal agreement between the United Nations and UNESCO. However, as the Secretary-General was to be the depositor of the agreement, UNESCO had thought that the best course would be for the Council and UNESCO jointly to agree on the list of signatories to that agreement.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) was impressed by the arguments put forward by the United States representative. Under the agreement between the United Nations and UNESCO there was no obligation for the latter to bring the item before the Council. The Council did not wish to relinquish its powers of supervision over the specialized agencies — it was, however, averse to taking upon itself new responsibilities. He supported the United States proposal that the item should not be included in the Council's agenda.

The Council decided not to include the item on the Council's eighth session's agenda by 17 votes with 1 abstention.

Mr. Arnaldo left the Council table.

CONVENTION ON PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE SPECIALIZED AGENCIES: ANNEX RELATING TO THE INTERNATIONAL REFUGEE ORGANIZATION

At the invitation of the President, Mrs. Pettiss, representative of the International Refugee Organization, took her seat at the Council table.

Mrs. PETTISS (International Refugee Organization) said the IRO was a non-permanent organization, which was expected to fulfil its mandate by June 1950. The adhesion of Governments to the above convention insofar as specialized agencies were concerned, involved lengthy procedure, and unless the Council approved the annex at its eighth session, it might not be possible for member Governments to accede to the Convention until the mandate of the Organization had expired. She pointed out that the

Conseil économique et social sur la liste des pays qui sont membres de l'UNESCO, mais non de l'Organisation des Nations Unies, ou qui ne sont membres ni de l'UNESCO ni de l'Organisation des Nations Unies, auxquels il y aurait lieu d'adresser le projet d'accord pour étude. Cette liste sera prête d'ici le 15 février et, si le Conseil l'approuve, elle pourra être distribuée immédiatement. Dans le cas contraire, un retard de sept à huit mois est à prévoir.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) s'inquiète du précédent que le Conseil pourrait créer en faisant droit à la demande de l'UNESCO. Jamais, jusqu'à présent, on n'a demandé au Conseil de décider à quels pays il y avait lieu d'adresser des projets d'accords internationaux. C'est le projet d'accord de l'UNESCO lui-même qui fait porter sur le Conseil tout le poids de la décision à prendre en l'occurrence; l'UNESCO n'a qu'à modifier le projet d'accord pour relever le Conseil de cette responsabilité. Si ce point était inscrit à l'ordre du jour, l'orateur lui opposerait le même argument; en attendant, il propose de ne pas inclure ce point dans l'ordre du jour.

M. LEBEAU (Belgique) désire connaître, en admettant qu'elles existent, les dispositions juridiques en vertu desquelles l'UNESCO a demandé au Conseil d'exprimer son opinion sur la question.

M. ARNALDO (Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture) répond que l'accord officiel entre l'Organisation des Nations Unies et l'UNESCO ne comporte aucune disposition précise à cet effet. Toutefois, comme c'est le Secrétaire général qui doit devenir dépositaire de l'accord, l'UNESCO a pensé que le mieux serait que le Conseil et l'UNESCO s'entendent sur la liste des signataires éventuels de cet accord.

M. SANTA CRUZ (Chili) est vivement frappé par les arguments mis en avant par le représentant des Etats-Unis. Aux termes de l'accord entre les Nations Unies et l'UNESCO, cette dernière n'est nullement tenue de soumettre la question dont il s'agit au Conseil. Celui-ci ne tient pas à renoncer à son droit de contrôle sur les institutions spécialisées; il répugne toutefois à assumer de nouvelles responsabilités. Aussi l'orateur appuie-t-il la proposition des Etats-Unis visant à ne pas inscrire ce point à l'ordre du jour du Conseil.

Par 17 voix contre zéro, avec une abstention, il est décidé de ne pas inscrire le point en question à l'ordre du jour.

M. Arnaldo se retire.

CONVENTION SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES: ANNEXE RELATIVE À L'ORGANISATION INTERNATIONALE POUR LES RÉFUGIÉS

Sur l'invitation du Président, Mme Pettiss, représentante de l'Organisation internationale pour les réfugiés, prend place à la table du Conseil.

Mme PETTISS (Organisation internationale pour les réfugiés) indique que l'OIR est une organisation non permanente, l'expiration de son mandat étant prévue pour juin 1950. La procédure qui permet aux Gouvernements d'adhérer à la Convention sus-indiquée est, dans la mesure où elle a trait aux institutions spécialisées, assez longue. Si le Conseil n'approuve pas ladite annexe au cours de sa huitième session, il ne sera possible aux Etats membres d'adhérer à la Convention qu'après l'expiration du mandat de l'OIR.

suggested annex offered only the minimum extension of privileges and immunities considered necessary by the General Assembly to enable such an organization to fulfil its functions, and urged the Council to reconsider the question of placing the annex on the session's agenda.

Mrs. Pettiss left the Council table.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) said he had already outlined his views on the matter at the 226th meeting, and now wished to move formally that the Council should include the item in its agenda.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) wished to raise a point of procedure. The Council had been creating a precedent by allowing representatives of organizations proposing various items for inclusion in the Council's agenda to take part in the Council's discussions. Rule 14 of the Council's rules of procedure stated that ". . . a specialized agency, or a non-governmental organization in category A, which has requested the inclusion of an item in the provisional agenda, shall be entitled to present its views through its representative at any meeting of the Agenda Committee at which the question of the inclusion of the item is discussed." The rules of procedure, however, contained no provision allowing representatives of specialized agencies or non-governmental organizations to appear before the Council during the discussion on the adoption of the agenda.

The PRESIDENT said he had invited the UNESCO representative to take part in the discussion under article 3 of the Agreement between the United Nations and UNESCO, which stated that "representatives of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization shall be invited to attend meetings of the Economic and Social Council and of its commissions and committees and to participate, without vote, in the deliberations of these bodies with respect to items on their agenda relating to educational, scientific and cultural matters". Even under that article, however, it was a moot point whether he could have invited the UNESCO representative to take part in the discussion — indeed could the latter argue about something which was not on the agenda? He agreed with the considerations put forward by the Polish representative.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said his delegation had often stated its views on the activities of the IRO. From both the substance and procedural points of view, he was opposed to the United Kingdom proposal for the inclusion of the item in the Council's agenda.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) agreed that there might be opposition to signing an agreement with a specialized agency. Once the agreement had been signed, however, the Council should accept all the consequences thereof and that included the question of privileges and immunities. Consequently, he supported the United Kingdom proposal.

Mr. MUNIZ (Brazil) said the IRO was one of the organizations which was most in need of privileges and immunities. There would be considerable delay if discussion of the question were

Mme Pettiss signale que l'annexe proposée n'accorde que le minimum de privilèges et d'immunités que l'Assemblée générale estime nécessaires pour permettre à une telle organisation de s'acquitter de ses fonctions. Elle presse donc le Conseil d'examiner de nouveau la question de l'inscription de ce point à l'ordre du jour de sa session.

Mme Pettiss se retire.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) déclare qu'il a déjà donné un aperçu de son opinion sur cette question lors de la 226ème séance, et propose formellement que le Conseil inscrive le point en question à son ordre du jour.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) tient à attirer l'attention du Conseil sur une question de procédure. Le Conseil a créé un précédent en autorisant les représentants d'organisations qui avaient proposé l'inscription de divers points à l'ordre du jour du Conseil à prendre part aux discussions du Conseil. L'article 14 du règlement intérieur du Conseil déclare qu' ". . . une institution spécialisée ou une organisation non gouvernementale de la catégorie A, qui a demandé l'inscription d'une question à l'ordre du jour provisoire, a le droit, par l'intermédiaire de son représentant, de faire connaître ses vues à toute séance du Comité chargé d'établir l'ordre du jour où se discute l'inscription de ce point à l'ordre du jour". Toutefois, le règlement intérieur ne contient aucune disposition autorisant les institutions spécialisées ou les organisations non gouvernementales à paraitre devant le Conseil lui-même.

Le PRÉSIDENT précise que, s'il a invité le représentant de l'UNESCO à prendre part à la discussion, c'est en vertu de l'article 3 de l'Accord entre les Nations Unies et l'UNESCO, qui stipule que "des représentants de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture seront invités à assister aux réunions du Conseil économique et social des Nations Unies, de ses commissions et de ses comités et à participer, sans droit de vote, aux délibérations de ces organes quand il est traité des questions relatives à l'éducation, à la science et à la culture qui sont inscrites à l'ordre du jour". Même en vertu de cet article, toutefois, il lui semble douteux qu'il ait été fondé à inviter le représentant de l'UNESCO à prendre part à la discussion — on peut se demander en effet si ce dernier peut discuter d'une question qui ne figure pas encore à l'ordre du jour. Le Président est donc d'accord avec les considérations énoncées par le représentant de la Pologne.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) dit que sa délégation a souvent exposé ses vues sur l'activité de l'OIR. Il s'oppose, tant du point de vue du fond que de celui de la procédure, à la proposition du Royaume-Uni tendant à l'inscription de ce point à l'ordre du jour du Conseil.

M. SANTA CRUZ (Chili) admet qu'il peut y avoir des membres qui s'opposent à la signature d'un accord avec une institution spécialisée. Toutefois, cet accord une fois signé, le Conseil doit en accepter toutes les conséquences, y compris la question des privilèges et immunités. Aussi l'orateur appuie-t-il la proposition du Royaume-Uni.

M. MUNIZ (Brésil) pense que l'OIR est une des organisations qui ont le plus besoin de privilèges et d'immunités. L'ajournement de la discussion de cette question aurait pour conséquence un

postponed. He supported the United Kingdom proposal.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) was opposed to the proposal on purely procedural grounds; he made it clear however that his opposition was not due to any political considerations. The IRO had not found it necessary to comply with rule 10 and there was no reason for the Council to grant it a special privilege by including the item in its agenda. He wished he could agree with the argument that the IRO would no longer exist by the time privileges and immunities were extended to that organization; on the contrary he thought that it would enjoy them for quite some time.

Mr. SARPER (Turkey) supported the United Kingdom proposal as he did not think that the IRO should be unduly penalized for failing to submit the item in time.

Mr. BORBERG (Denmark) did not think rule 10 applied in that particular case for it referred to the provisional agenda whereas the Council was now discussing its final agenda.

Mr. LEBEAU (Belgium) quoted the Agreement concluded between the United Nations and the International Labour Organisation and read out article 3 concerning the proposal of agenda items, as an identical provision was included in all Agreements between the United Nations and specialized agencies. The article stated that: "The Council and its commissions and the Trusteeship Council shall include on their agenda items proposed by the International Labour Organisation". The word used was "shall" — the Council could not therefore refuse to include such items in its agenda. The only question before the Council was whether to include the item in its agenda for the present session or defer it to the next session. He supported the stand taken by the United Kingdom representative and the representative of the IRO and felt that as IRO officials needed the privileges in question for the fulfilment of their task, the question should be included in the agenda of the present session.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) believed that the Council ought to abide by its rules of procedure. Rule 14 laid down quite clearly that the urgency of an item had to be proved before it could be included in the agenda if it were proposed less than 28 days before the first meeting of the session. The Agenda Committee had found no reason for considering the question as urgent.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) said that if the Council agreed with the arguments put forward by the Danish representative then any item could be proposed at the very last moment. In so far as the attitude taken up by the Belgian representative was concerned he felt that the latter was introducing special privileges for specialized agencies. If his contention were true, the Council should amend rule 10 (*c*) to include Members of the United Nations and non-governmental organizations in category A while excluding the specialized agencies. Rule 10 was most explicit and clear. The exceptions listed in rule 14 were also most clearly defined, and the item could not

retard considérable. Il appuie donc, lui aussi, la proposition du Royaume-Uni.

Si M. KATZ-SUCHY (Pologne) s'oppose à cette proposition, c'est uniquement pour des motifs de procédure. Il précise de la manière la plus nette que son opposition n'est pas due à des considérations politiques quelconques. L'OIR n'a pas jugé nécessaire de se conformer à l'article 10 du règlement intérieur et il n'y a aucune raison pour que le Conseil lui accorde un privilège spécial en inscrivant le point en question à son ordre du jour. L'orateur souhaiterait pouvoir accepter l'argument selon lequel l'OIR n'existera plus lorsqu'on lui accordera des privilèges et des immunités; il pense au contraire qu'elle aura largement le temps d'en profiter.

M. SARPER (Turquie) appuie la proposition du Royaume-Uni, car il ne croit pas qu'il faille indûment pénaliser l'OIR pour n'avoir pas proposé à temps l'inscription à l'ordre du jour du point visé.

Pour M. BORBERG (Danemark), l'article 10 ne joue pas dans ce cas particulier, car il vise l'ordre du jour provisoire, alors que le Conseil débat à ce stade son ordre du jour définitif.

M. LEBEAU (Belgique) cite l'accord conclu par les Nations Unies avec l'Organisation internationale du Travail et donne lecture, à titre d'exemple, de son article 3 qui vise la proposition de points à inscrire à l'ordre du jour, étant donné que tous les accords passés par les Nations Unies avec des institutions spécialisées comportent une disposition identique. L'article en question déclare que: "le Conseil et ses commissions, ainsi que le Conseil de tutelle, insèreront dans leur ordre du jour les questions proposées par l'Organisation internationale du Travail". Le texte emploie le mot "insérer"; le Conseil ne saurait donc refuser d'inscrire de telles questions à son ordre du jour. La seule question qui se pose au Conseil est, par conséquent, de savoir s'il doit inscrire ledit point à l'ordre du jour de sa huitième session ou le renvoyer à sa prochaine session. M. Lebeau partage le point de vue des représentants du Royaume-Uni et de l'OIR et il estime que, du moment que les fonctionnaires de l'OIR ont besoin des privilèges en question pour s'acquitter de leur tâche, il importe d'inscrire cette question à l'ordre du jour de la session actuelle.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) est d'avis que le Conseil doit s'en tenir à son règlement intérieur. L'article 14 de ce règlement stipule sans l'ombre d'un doute que l'urgence d'une question doit être établie pour qu'elle puisse être inscrite à l'ordre du jour, si elle est proposée moins de 28 jours avant la première séance de la session. Or, le Comité de l'ordre du jour n'a pas cru devoir considérer la question comme urgente.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) fait remarquer que si le Conseil se rangeait aux arguments mis en avant par le représentant du Danemark, n'importe quelle question pourrait alors être proposée au dernier moment. En ce qui concerne l'attitude du représentant de la Belgique, l'orateur estime que ce dernier établit des privilèges spéciaux pour les institutions spécialisées. Si son affirmation est exacte, le Conseil devrait amender l'article 10 *c*) de manière à y comprendre les Membres de l'Organisation des Nations Unies et les organisations non gouvernementales de la catégorie A, en en excluant les institutions spécialisées. L'article 10 est très explicite et très clair. Quant aux exceptions

be regarded as constituting such an exception.

Mr. SEN (India) said the Agenda Committee had not recommended inclusion because it had not been convinced of the urgency of the matter — it was now for the Council to decide whether the question was urgent or not.

The PRESIDENT quoted rule 10 and rule 14 which provided for exceptions to rule 10 on grounds of urgency. Rule 12 however made it clear that it lay with the Council to decide what was to be included in its agenda, and he therefore put to the vote the United Kingdom proposal to include in the agenda the item on the "Convention on Privileges and Immunities of the specialized agencies: annex relating to the International Refugee Organization".

The United Kingdom proposal was adopted by 11 votes to 3, with 4 abstentions.

DISCRIMINATION IN TRANSPORT INSURANCE

The Council decided to accept the recommendation of the Agenda Committee not to include the item in the agenda.

REPORT OF THE SECOND SESSION OF THE FISCAL COMMISSION

Mr. THORP (United States of America) considered that since it was of importance for the Council to discuss the report of the Fiscal Commission in detail, sufficient time should be allowed for the members of the Council to study that document. Furthermore, since the Fiscal Commission would not be meeting in the near future, consideration of the report could be deferred. His delegation felt, however, that discussion of the part of the report relating to the Provisional Trusteeship Questionnaire should be recommended for inclusion in the agenda of the eighth session.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) supported the recommendation of the Agenda Committee. He did not believe that discussion on the report of the Fiscal Commission should be carried out piecemeal. While the agenda for the eighth session of the Council included a large number of items, not many of those topics would give rise to lengthy discussions. Therefore he thought the report of the Fiscal Commission could profitably be inserted in the agenda of the eighth session and should be recommended for inclusion.

Mr. MUNIZ (Brazil) opposed the suggestion of the representative of the United States. He pointed out that, in document E/C.3/18, his delegation had presented its reasons for requesting consideration of the report of the Fiscal Commission as a whole. In order that the Secretariat might go ahead with the programme of work in 1949 laid down for it by the Commission, it was desirable that that programme should have the formal approval of the Council. For that reason discussion of the report ought not to be delayed. A postponement of consideration of that item would only delay the useful work of the Fiscal Commission.

Mr. SUTCH (New Zealand) stated that his delegation saw the urgency for considering the Provisional Trusteeship Questionnaire in the near future. Before reaching a decision, however, his

énumérées à l'article 14, elles sont, elles aussi, très clairement définies et on ne saurait considérer le point dont il s'agit comme constituant une telle exception.

M. SEN (Inde) précise que si le Comité de l'ordre du jour n'a pas recommandé l'inscription de ce point, c'est qu'il n'était pas convaincu de l'urgence de la question. C'est donc au Conseil qu'il appartient maintenant de décider s'il s'agit ou non d'une question urgente.

Le PRÉSIDENT cite l'article 10, puis l'article 14 qui admet des exceptions à l'article 10 pour raisons d'urgence. Toutefois, l'article 12 précise qu'il appartient au Conseil de décider ce qu'il y a lieu d'inscrire à son ordre du jour. Le Président met par conséquent aux voix la proposition du Royaume-Uni tendant à inscrire à l'ordre du jour le point: "Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées: annexe relative à l'Organisation internationale pour les réfugiés".

Par 11 voix contre 3, avec 4 abstentions, la proposition est adoptée.

DISCRIMINATION EN MATIÈRE D'ASSURANCE-TRANSPORT

Il est décidé d'accepter la recommandation du Comité de l'ordre du jour et de ne pas inscrire ce point à l'ordre du jour.

RAPPORT DE LA DEUXIÈME SESSION DE LA COMMISSION DES FINANCES PUBLIQUES

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) estime qu'il importe que le Conseil examine en détail le rapport de la Commission des finances publiques; par conséquent, les membres du Conseil devraient disposer du temps nécessaire à l'étude de ce document. En outre, l'examen du rapport peut être ajourné, puisque la Commission ne se réunira pas avant un certain temps. Sa délégation considère toutefois que la discussion de la partie du rapport relative au Questionnaire provisoire du Conseil de tutelle devrait être inscrite à l'ordre du jour de la huitième session.

M. SANTA CRUZ (Chili) appuie la recommandation du Comité de l'ordre du jour. Il estime qu'il ne faudrait pas procéder fragmentairement à la discussion du rapport de la Commission des finances publiques. L'ordre du jour de la huitième session du Conseil comporte, il est vrai, de nombreuses questions, mais il est vraisemblable que peu d'entre elles feront l'objet de débats prolongés. Il croit utile, par conséquent, d'inscrire le rapport de la Commission des finances publiques à l'ordre du jour de la huitième session.

M. MUNIZ (Brésil) est opposé à la suggestion du représentant des Etats-Unis. Il rappelle que, dans le document E/C.3/18, sa délégation a fait connaître les raisons pour lesquelles elle demande que le rapport de la Commission des finances publiques soit examiné dans son ensemble. Pour que le Secrétariat puisse aller de l'avant dans l'exécution du programme de travail établi par la Commission pour 1949, il convient que ce programme reçoive l'approbation formelle du Conseil. C'est pourquoi la discussion du rapport ne devrait subir aucun retard. Un ajournement de l'examen de ce point ne pourrait que retarder le travail utile de la Commission des finances publiques.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) déclare que sa délégation reconnaît la nécessité d'examiner d'urgence le Questionnaire provisoire du Conseil de tutelle. Néanmoins, avant qu'une décision soit

reopened, and for that reason would support the recommendation of the representative of Denmark that the item should not appear in the agenda.

Mr. SARPER (Turkey) had noted the position taken in the paper submitted by the United States representative (E/C.3/17 and E/C.3/17/Corr.1) for reasons of principle, however, he wanted to try and induce the Council to change its mind on the question. His delegation considered that since the Council was in possession of a well-equipped headquarters staffed for the most efficient organization and execution of its work, it would be wise to hold sessions there. It did not feel that the Council should become an ambulant organization.

Mr. Sarper saw no reason why the Council should not reverse its decision if it found that a mistake had been made. The fact that the General Assembly had endorsed the Council's decision to hold the ninth session of the Council in Geneva ought not to influence the members unduly since the Assembly had in effect only approved a decision which had already been taken by the Council. For those reasons he could not support the Danish proposal.

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) raised a question of a practical nature. The Economic Commission for Latin America would be meeting shortly before the ninth session of the Council convened. It would be difficult to transfer personnel of the Commission to Europe in time for the ninth session. For that reason, the Peruvian delegation would support the proposal to include the item in the agenda and if the item were included, it would vote in favour of holding the next session of the Economic and Social Council in New York.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) hoped that if the item were included in the agenda, a long discussion would not entail. Normally, the United Kingdom delegation agreed that discussion should not be reopened on matters which had already been settled. Since it had been decided to hold the second part of the third session of the General Assembly in New York, however, the administrative disadvantages involved in transferring staff of the Secretariat to Geneva would be increased and, for that reason, the United Kingdom delegation considered that the question ought to be reopened. His delegation therefore requested permission to state its case in favour of holding the next session of the Economic and Social Council at headquarters.

Mr. LEBEAU (Belgium) pointed out that the representatives of Denmark and Chile had recalled the long discussion which had taken place in the Council on the question. That lengthy debate had been followed by an extensive consideration of the question when the financial implications of the decision had been discussed. Since a decision had been reached, he saw no valid reason for reconsidering the question and would accordingly vote in favour of the Danish proposal.

Mr. SEN (India) would support the inclusion of the item in the agenda without prejudice to his delegation's position on the substance of the question.

Mr. MENDÈS-FRANCE (France) pointed out that although, the preceding year, the United

maintenue ; c'est pourquoi il appuie la recommandation faite par le représentant du Danemark tendant à supprimer la question de l'ordre du jour.

M. SARPER (Turquie) a pris en considération l'opinion exprimée dans le document soumis par le représentant des Etats-Unis (E/C.3/17 et E/C.3/17/Corr.1). Mais, pour des raisons de principe, il désirerait s'efforcer d'amener le Conseil à modifier son point de vue sur la question. Sa délégation considère que, puisque le Conseil dispose d'un siège bien équipé et pourvu du personnel nécessaire pour que ses travaux soient préparés et exécutés de la manière la plus efficace possible, il serait préférable de tenir les sessions ici même. La délégation turque est d'avis que le Conseil ne devrait pas devenir une organisation ambulante.

M. Sarper ne voit pas pourquoi le Conseil ne reviendrait pas sur sa décision, s'il s'apercevait qu'une erreur a été commise. Le fait que l'Assemblée générale a approuvé la décision du Conseil de réunir sa neuvième session à Genève ne doit pas influencer indûment les membres, étant donné que l'Assemblée n'a fait qu'approuver une décision déjà prise par le Conseil. Pour ces raisons, il ne peut appuyer la proposition danoise.

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) soulève une question de portée pratique. La Commission économique pour l'Amérique latine se réunira peu avant l'ouverture de la neuvième session du Conseil. Il sera difficile de transférer en Europe, à temps pour cette session, du personnel de la Commission économique. C'est pourquoi la délégation péruvienne appuie la proposition tendant à l'inscription de cette question à l'ordre du jour, et, si elle est incluse, votera en faveur de la réunion à New-York de la prochaine session du Conseil économique et social.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) espère que si cette question est inscrite à l'ordre du jour il n'en résultera pas une longue discussion. Normalement la délégation du Royaume-Uni est d'accord pour ne pas rouvrir la discussion sur une question qui a déjà fait l'objet d'une décision. Mais la décision de tenir à New-York la seconde partie de la troisième session de l'Assemblée générale augmente les inconvénients administratifs inhérents au transfert du personnel du Secrétariat à Genève ; c'est pourquoi la délégation du Royaume-Uni estime que l'on doit discuter la question à nouveau. Cette délégation demande donc l'autorisation d'exposer son attitude en faveur de la réunion de la prochaine session du Conseil économique et social au siège de l'Organisation.

M. LEBEAU (Belgique) rappelle qu'à l'interminable discussion qui eut au Conseil sur cette question, discussion dont viennent de parler les représentants du Danemark et du Chili, succéda un examen approfondi du problème lors du débat sur les incidences financières de la décision. Puisqu'une décision est intervenue, M. Lebeau ne voit aucune raison valable pour que l'on procède à un nouvel examen de la question. En conséquence, il votera pour la proposition danoise.

M. SEN (Inde) votera pour que ce point soit inscrit à l'ordre du jour, sans pour cela préjuger la position de sa délégation sur le fond de la question.

M. MENDÈS-FRANCE (France) rappelle que la délégation du Royaume-Uni avait, l'an dernier,

Kingdom representative had cited the fact that the General Assembly was meeting in Europe as a reason for holding the seventh session of the Economic and Social Council in New York[1], his argumentation now seemed to be that since the General Assembly was meeting in New York, the Economic and Social Council should also meet in New York.

With regard to the point raised by the representative of Peru, he stated that the calendar of meetings had been announced when the question was discussed in Geneva and the representative of Peru had not at that time objected to the selection of Geneva as the location for the ninth session of the Council.

Mr. Mendès-France pointed out that the question had been discussed at length during several sessions of the Council. At the preceding session Mr. Evatt, the President of the General Assembly, had presented decisive arguments in favour of holding the ninth session of the Council in Geneva[2]. While in document E/1121 the Chinese and United Kingdom delegations stressed the administrative difficulties involved in holding sessions of United Nations organs away from headquarters, it was nevertheless true that the Secretariat, despite its recent return from Europe had been able to issue the Council's documents earlier and make more translations available before the opening of the present session than at any previous session. While the United Kingdom had the right to raise the question if it thought necessary, the French delegation did not believe that lengthy discussions on the matter would be useful. Since a decision had been reached, the French delegation considered that it should be upheld.

Mr. Morozov (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that attempts to revise the earlier decision of the Council as regards the location of the seventh session had already taken up much valuable time in the past and after lengthy debate the Council had determined to support its original decision. Now a majority had decided that the ninth session of the Council should be held in Geneva. In spite of attempts to revise that decision the General Assembly had supported it.

The Council was now faced with a new endeavour to oblige members to come back on their decision. He did not feel that it would be wise to reopen the question. There were many items on the eighth session's agenda and he feared that much valuable time would be wasted in such a debate. For those reasons he would support the Danish proposal.

Mr. Chang (China) stated that if item 51 remained on the agenda, his delegation would have the pleasure of defending the measure. It was certain that if the present decision were maintained the representative of France would raise the question of holding the eleventh session of the Council in Geneva at the ninth session; if discussion were permitted now, however, the Chinese delegation thought it would be able to present convincing arguments against holding sessions away from headquarters.

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council*, sixth session, 140th meeting.
[2] *Ibid.*, seventh session, 216th meeting.

argué du fait que l'Assemblée générale se réunissait en Europe pour soutenir que le Conseil économique et social devait tenir sa septième session à New-York[1]. La même délégation semble aujourd'hui soutenir que, si l'Assemblée générale se réunit à New-York, le Conseil économique et social doit s'y réunir également.

Quant à la question soulevée par le représentant du Pérou, M. Mendès-France fait observer que l'on avait pu prendre connaissance du calendrier des sessions au moment où l'on discutait de cette question à Genève et que le représentant du Pérou n'avait alors opposé aucune objection au choix de Genève comme lieu de réunion de la neuvième session du Conseil.

M. Mendès-France souligne que la question a fait l'objet de longues discussions lors de plusieurs sessions du Conseil. Au cours de la session précédente, M. Evatt, qui depuis a été Président de l'Assemblée générale, avait présenté des arguments décisifs pour que le Conseil tienne sa neuvième session à Genève[2]. Si, dans le document E/1121, les délégations de la Chine et du Royaume-Uni attirent l'attention sur les difficultés administratives qu'entraînent les sessions des organes de l'Organisation des Nations Unies tenues ailleurs qu'au siège, il n'en est pas moins vrai que le Secrétariat, malgré son récent retour d'Europe, a réussi à faire paraître plus tôt les documents du Conseil et à distribuer plus de traductions avant l'ouverture de la présente session qu'avant toute autre session précédente. La délégation du Royaume-Uni a le droit de soulever cette question si elle le juge nécessaire, mais la délégation française ne croit pas que l'on ait avantage à prolonger les discussions sur ce point. Puisqu'une décision a été prise, la délégation française estime qu'il faut la maintenir.

M. Morozov (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que, par le passé, les tentatives de faire revenir le Conseil sur sa décision relative au lieu où se tiendrait la septième session ont provoqué une perte de temps considérable et que le Conseil, après de longs débats, a décidé de maintenir sa décision première. Dans le cas présent, une majorité s'est dégagée pour décider que la neuvième session du Conseil se tiendrait à Genève. Bien qu'on se soit efforcé de remettre en question cette décision, l'Assemblée générale l'a entérinée.

Le Conseil se trouve confronté par une nouvelle tentative de l'obliger à revenir sur sa décision. M. Morozov estime que le Conseil serait mal avisé de rouvrir le débat: l'ordre du jour de la huitième session est chargé et M. Morozov craint qu'un tel débat ne soit une perte de temps pure et simple. C'est pourquoi il appuiera la proposition danoise.

M. Chang (Chine) déclare que si le point 51 est maintenu à l'ordre du jour, sa délégation aura le plaisir d'appuyer la mesure proposée. La délégation de la Chine est persuadée que si l'on maintient la décision prise, le représentant de la France proposera, lors de la neuvième session, de tenir à Genève la onzième session du Conseil. Toutefois, si la discussion peut s'engager dès maintenant, la délégation chinoise croit être en mesure de présenter des arguments de poids, s'opposant à ce que le Conseil tienne ses sessions hors du siège.

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, sixième session, 140ème séance.
[2] *Ibid.*, septième session, 216ème séance.

Mr. Chang hoped therefore that the Council would permit the presentation of a brief but telling argument on the point.

Mr. SARPER (Turkey) stated again that even though a decision had been taken he saw no reason for not revising it should the majority of the members decide to do so. He pointed out the inconvenience of moving sessions of the Council from place to place and stated that meetings should be held at headquarters whenever possible.

Mr. BORBERG (Denmark) did not consider that the representative of Turkey had brought out any new arguments. The only new point raised in document E/1121 by the Chinese and United Kingdom delegations referred to the General Assembly's decision to hold the second part of its third session in New York. The Danish delegation did not feel that that decision materially changed the situation and would therefore maintain its proposal.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) informed the representative of Peru that members of the Economic Commission for Latin-America would have about three weeks in which to transfer their staff to the Geneva session of the Council.

Mr. AZKOUL (Lebanon) stated that he had studied the reasons given by the Chinese and United Kingdom delegations for reopening consideration of the matter in hand but he did not find them convincing. He strongly believed that in principle decisions of the Council should be rigidly adhered to unless exceptional circumstances dictated otherwise. It was desirable to maintain an impression of stability of the Council's decisions in the eyes of the world and in the eyes of the other organs of the United Nations. He pointed out that on the strength of the Council's decision, steps had been taken to deal with its financial implications, in one belief that the Council's decision was firm. If it were now decided to reopen the question of the location of the ninth session, that work would have been in vain. For those reasons his delegation would oppose reconsideration of the question.

Mr. MAYHEW (United Kingdom), in reply to the representative of France, explained that his delegation was not now arguing that since the second part of the third session of the General Assembly was to be held in New York, the ninth session of the Council should also be held in New York. It was rather emphasizing that since a second part of the third session of the Assembly was to be held, a heavy strain would be placed on the Secretariat and it considered it wise to relieve that pressure as much as possible by holding the ninth session of the Council at headquarters.

Mr. Mayhew considered, furthermore, that if he was within his rights in raising the issue, as the representative of France had admitted, he was also within his rights in requesting debate on the question.

Mr. CHANG (China), in reply to the representative of Denmark, stated that his delegation wished to include the item on the agenda for the purpose of explaining the reasons in favour of holding the next session of the Council at headquarters. The Chinese delegation did not feel that to reconsider the question would decrease the prestige of the Council.

M. Chang espère donc que le Conseil l'autorisera à faire sur ce point une déclaration brève mais convaincante.

M. SARPER (Turquie) répète qu'il ne voit pas pourquoi on ne reviendrait pas sur une décision antérieure, si la majorité des membres se prononce dans ce sens. Il souligne les inconvénients que présentent les déplacements constants du Conseil et il déclare que les sessions devraient se tenir au siège de l'Organisation chaque fois que cela est possible.

M. BORBERG (Danemark) estime que le représentant de la Turquie n'a apporté aucun argument nouveau. Le seul élément nouveau, mis en lumière par les délégations de la Chine et du Royaume-Uni dans le document E/1121, est le suivant: l'Assemblée générale a décidé de tenir à New-York la seconde partie de sa troisième session. La délégation danoise estime que cette décision n'a pas modifié la situation de manière sensible; elle maintendra donc sa proposition.

M. SANTA CRUZ (Chili) informe le représentant du Pérou que les membres de la Commission économique pour l'Amérique latine disposeraient d'environ trois semaines pour transporter leur personnel à Genève pour la session du Conseil.

M. AZKOUL (Liban) déclare qu'il a étudié les raisons données par les délégations de la Chine et du Royaume-Uni en faveur d'une reprise de l'examen de la question; il n'estime pas cependant que ces raisons soient convaincantes. M. Azkoul est persuadé que les décisions du Conseil doivent être par principe strictement observées, à moins que des circonstances exceptionnelles n'en décident autrement. Il est souhaitable que ces décisions donnent une impression de stabilité au monde et aux autres organes de l'Organisation des Nations Unies. M. Azkoul fait remarquer que, sur la foi de la décision prise par le Conseil, des mesures ont été prises pour faire face aux incidences financières de la décision. Si l'on décide à présent de rouvrir la question du lieu de réunion de la neuvième session, les efforts accomplis auront été inutiles. Pour ces raisons, la délégation du Liban s'opposera à la réouverture du débat sur cette question.

M. MAYHEW (Royaume-Uni), répondant au représentant de la France, explique que, si la délégation du Royaume-Uni demande que la neuvième session du Conseil ait lieu à New-York, ce n'est pas parce que la seconde partie de la troisième session de l'Assemblée générale doit se tenir également à New-York. La délégation du Royaume-Uni tient plutôt à souligner la lourdeur de la tâche qui incombe au Secrétariat du fait de la convocation d'une seconde partie de la troisième session de l'Assemblée générale, et estime qu'il serait sage d'alléger cette tâche dans la mesure du possible, en tenant la neuvième session du Conseil au siège de l'Organisation.

M. Mayhew fait également remarquer que, s'il a le droit de soulever ce point, ainsi que l'a reconnu le représentant de la France, il estime avoir également le droit de demander que la question soit mise en discussion.

M. CHANG (Chine), en réponse au représentant du Danemark, déclare que la délégation chinoise demande l'inscription de la question à l'ordre du jour afin de pouvoir exposer les raisons pour lesquelles la prochaine session du Conseil devrait avoir lieu au siège de l'Organisation. La délégation de la Chine n'estime pas qu'un nouvel examen de la question porterait atteinte au prestige du Conseil.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) thought that the United Kingdom position had been fully debated. He would support the considerations put forth by the representative of Lebanon. He did not feel that decisions of the Council should be revoked.

The PRESIDENT put to the vote the Danish proposal to delete item 51 from the agenda.

The proposal was adopted by 10 votes to 8.

ITEM 40

The PRESIDENT put to the vote the recommendation of the Agenda Committee to defer consideration of item 40 (study of statelessness).

The recommendation was adopted by 13 votes to 1, with 4 abstentions.

ITEM 27

The PRESIDENT indicated that item 27 of the agenda should include a reference to paragraphs 20 and 21 and not 20 and 23 of the report of the third session of the Commission of Human Rights.

ITEM 29

The PRESIDENT pointed out that several considerations on that question had arisen in view of the fact that the General Assembly had not dealt with the Final Act of the Conference on Freedom of Information in the first part of its third session. The Secretariat had suggested that the Council might wish to consider other proposals in addition to resolution 39 of the Conference. If the Council decided to do so, these other proposals would have to be recalled from the General Assembly. This would necessitate communication between himself and the President of the Assembly in the near future.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) stated that if item 29 of the agenda were formulated, as had been requested by the terms of the Council's resolution 152 (VII), the discussion would be limited to a consideration of resolution 39. The Secretary-General, in his note (E/C.3/11), had made reference to resolutions 6, 24, 36 and 40 but had omitted any mention of resolutions 2 and 3. If item 29 were to be retained on the agenda, it should be formulated in terms of resolution 152 (VII) omitting reference to other resolutions. If the Council wished to retain reference to these resolutions, however, the list would have to be completed by the addition of resolutions 2 and 3.

He therefore proposed that the item should be retained as set forth under the terms of resolution 152 (VII). The terms of reference of the discussion should not be enumerated unless a complete list of resolutions was appended.

Mr. SUTCH (New Zealand) explained that a footnote including a reference to resolution 3 had been inadvertently omitted from the report of the Agenda Committee. With regard to resolution 2, he pointed out that no specific mention was made therein to either the Economic and Social Council or the Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press. He agreed, however, that a wide discussion should be permitted on the terms of reference of that Sub-Commission, as the representative of Poland had suggested. If the Council agreed to include a reference to resolutions 2 and 3 the point made

M. KATZ-SUCHY (Pologne) estime que la position du Royaume-Uni a fait l'objet d'une longue discussion. Il donne son assentiment aux observations présentées par le représentant du Liban et ne pense pas que les décisions du Conseil doivent faire l'objet d'une revision.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition du Danemark tendant à supprimer le point 51 de l'ordre du jour.

Par 10 voix contre 8, la proposition est adoptée.

POINT 40

Le PRÉSIDENT met aux voix la recommandation du Comité de l'ordre du jour de renvoyer l'examen du point 40 (étude de la situation des apatrides).

Par 13 voix contre une, avec 4 abstentions, la recommandation est adoptée.

POINT 27

Le PRÉSIDENT signale qu'il faudrait faire mention, au point 27 de l'ordre du jour, des paragraphes 20 et 21, et non 20 et 23, du rapport de la troisième session de la Commission des droits de l'homme.

POINT 29

Le PRÉSIDENT rappelle que cette question a provoqué plusieurs interventions, du fait que l'Assemblée générale n'a pas étudié, au cours de la première partie de sa troisième session, l'Acte final de la Conférence des Nations Unies sur la liberté de l'information. Le Secrétariat a pensé que le Conseil souhaiterait peut-être étudier certaines propositions, outre la résolution 39 adoptée par la Conférence. Si le Conseil prend cette décision, l'Assemblée générale devrait renvoyer certaines propositions dont elle avait été saisie et le Président du Conseil devrait se mettre en rapport avec le Président de l'Assemblée à bref délai.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) déclare que si le point 29 de l'ordre du jour était rédigé conformément aux termes de la résolution 152 (VII) du Conseil, la discussion se bornerait à l'étude de la résolution 39. Dans la note du Secrétaire général (E/C.3/11), il est fait allusion aux résolutions 6, 24, 36 et 40, mais il n'est aucunement fait mention des résolutions 2 et 3. Si le point 29 doit rester inscrit à l'ordre du jour, ce point devrait être rédigé d'après les dispositions de la résolution 152 (VII), sans que soit mentionnée d'autre résolution. Si cependant le Conseil tient à mentionner particulièrement ces résolutions, il faudrait compléter la liste donnée en y ajoutant les résolutions 2 et 3.

M. Katz-Suchy propose donc que ce point de l'ordre du jour reste rédigé dans les termes indiqués par la résolution 152 (VII). Les documents de base de la discussion ne devraient pas être énumérés si une liste complète des résolutions n'est pas annexée à ce point.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) explique qu'une note se rapportant à la résolution 3 s'est trouvée omise par mégarde dans le rapport du Comité de l'ordre du jour. M. Sutch fait remarquer qu'il n'est pas fait, dans la résolution 2, de mention spéciale du Conseil économique et social ou de la Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse. Il reconnaît cependant que le Conseil devrait pouvoir procéder à une large discussion du mandat de cette Sous-Commission, comme l'a suggéré le représentant de la Pologne. Si le Conseil décide de faire mention dans ce point de l'ordre du jour des résolutions 2 et 3, l'objection soulevée

by the Polish representative would have been met and he would ask Mr. Katz-Suchy not to insist on his second point.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that the matter in hand had wide ramifications. He thought it would be better if the provisional agenda included a discussion of resolution 39 only. When the provisional agenda had been circulated it had included an item on the Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press. The Council was now confronted with a new item involving the discussion of resolution 39 in conjunction with other resolutions. In view of the heavy agenda before the Council, he suggested that discussion should be limited to resolution 39 which was the only resolution the members had been asked to consider.

In order not to curtail discussion on a question of such broad implications he would propose that the debate should be suspended and the meeting adjourned until the following day.

It was so agreed.

The meeting rose at 6.50 p.m.

TWO HUNDRED AND TWENTY-EIGHTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Tuesday, 8 February 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

5. Continuation of the discussion on the adoption of the agenda (E/1090, E/1090/Corr.1, E/1120 and E/C.3/11)

ITEM 29 (*continued*)

Mr. THORP (United States of America) recalled that, at its seventh session, the Council thought that the General Assembly would have studied and settled the problem of freedom of information before it held its eighth session. The Council had thought that it ought to retain for itself the right to establish a sub-commission and for that reason had not transmitted to the Assembly resolution 39[1] of the United Nations Conference on Freedom of Information.

In those circumstances the position taken by the USSR and Polish delegations was fundamentally correct: namely, that the Council should study resolution 39 during its eighth session and postpone the study of the other resolutions to a later date. Mr. Thorp said that he would vote for the Polish and USSR proposal making it clear that item 29 of the Council's agenda only concerned the study of resolution 39 of the United Nations Conference on Freedom of Information.

Mr. PLIMSOLL (Australia) expressed his agreement with the United States representative.

The PRESIDENT recalled that the recommendation of the Agenda Committee was based primarily on a suggestion of the Secretary-General (E/C.3/11) that a certain number of resolutions

[1] See document E/Conf.6/79, page 39.

par le représentant de la Pologne sera résolue et M. Sutch demandera à M. Katz-Suchy de vouloir bien ne pas insister sur son second point.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait remarquer que la question présente des ramifications assez étendues. Il estime qu'il serait préférable de faire figurer à l'ordre du jour la seule étude de la résolution 39. L'ordre du jour provisoire, lors de sa distribution, comprenait un point se rapportant à la Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse. Le Conseil se trouve maintenant en présence d'un point nouveau qui entraîne l'étude de la résolution 39 corrélativement avec d'autres résolutions. Etant donné que l'ordre du jour du Conseil est chargé, M. Morozov propose que l'on se borne à étudier la résolution 39 qui est la seule dont l'examen ait été demandé.

Afin de ne pas abréger l'étude d'une question qui présente des incidences aussi importantes, M. Morozov propose de suspendre la discussion et de s'ajourner au lendemain.

Il en est ainsi décidé.

La séance est levée à 18 h. 50.

DEUX-CENT-VINGT-HUITIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mardi 8 février 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

5. Suite de la discussion sur l'adoption de l'ordre du jour (E/1090, E/1090/Corr.2, E/1120 et E/C.3/11)

POINT 29 (*suite*)

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) rappelle que, lors de sa septième session, le Conseil avait pensé que l'Assemblée générale étudierait et réglerait le problème de la liberté de l'information avant de tenir sa huitième session. Le Conseil avait estimé qu'il devait se réserver la question de la création d'une sous-commission et c'est pourquoi il n'avait pas transmis à l'Assemblée la résolution 39[1] de la Conférence des Nations Unies sur la liberté de l'information.

Dans ces conditions, la position adoptée par les délégations de l'URSS et de la Pologne est fondamentalement correcte, c'est-à-dire que le Conseil devrait étudier au cours de la huitième session la résolution 39 et remettre à une date ultérieure l'étude des autres résolutions. M. Thorp déclare qu'il votera en faveur de la proposition de la Pologne et de l'URSS, précisant que le point 29 de l'ordre du jour du Conseil ne comporte que l'étude de la résolution 39 de la Conférence des Nations Unies sur la liberté de l'information.

M. PLIMSOLL (Australie) se déclare d'accord avec le représentant des Etats-Unis.

Le PRÉSIDENT rappelle que la recommandation du Comité de l'ordre du jour se fonde essentiellement sur une suggestion du Secrétaire général (E/C.3/11) aux termes de laquelle un certain

[1] Voir le document E/Conf.6/79, page 41.

other than resolution 39 should be considered during the examination of item 29.

The USSR proposal aimed at restricting discussion on item 29 of the Council's agenda to resolution 39.

He put that proposal to the vote.

The USSR proposal was adopted by 10 votes to 2, with 4 abstentions.

ITEM 48

Mr. MAYHEW (United Kingdom) recalled that he had proposed (226th meeting) that item 48 of the agenda should be deleted because it dealt with a question which should be examined by the Governments of Member States rather than by the representatives on the Economic and Social Council.

The PRESIDENT explained that item 48 was the examination of resolution 208 (III) of the General Assembly, a resolution adopted on the recommendation of the Joint Second and Third Committee.

It was decided by 11 votes to 1 with 4 abstentions to delete item 48.

The PRESIDENT said the study of section I of the report of the Agenda Committee had been completed. He invited the Council to turn its attention next to section II of that report.

ITEMS 4 AND 5

It was decided to adopt the recommendation of the Agenda Committee and to begin the examination of the items in committee.

ITEM 7

Mr. MAYHEW (United Kingdom) asked that the examination of that item should be begun in plenary meeting. Indeed, he thought that the Council should proceed to a preliminary examination of the principle of equal pay for equal work for men and women workers in plenary session and then, instead of referring it to a committee for further study, it should refer it to the International Labour Organisation.

The Polish delegation for its part had suggested (227th meeting) that the Council should proceed to a preliminary study of that question in plenary meeting, but with the intention of referring it then to a committee of the Council for fuller discussion.

In those circumstances, the United Kingdom representative proposed that the Council should for the time being consider only the common feature of those two suggestions.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said the USSR delegation attached great importance to the item and did not think it possible to avoid taking account of the substance of the questions in a discussion of that kind. In his opinion, and in a general way, the examination of purely technical and organizational questions should be initiated in committee. On the other hand the examination of items raising questions of principle should always be begun in plenary meeting.

The USSR delegation was therefore in agreement with the Polish and United Kingdom delegations, although for reasons entirely different from those given by Mr. Mayhew. The USSR delegation thought it imperative to begin the

nombre de résolutions autres que la résolution 39 devraient être envisagées lors de l'examen du point 29.

La proposition de l'URSS vise à restreindre à la résolution 39 la discussion sur le point 29 de l'ordre du jour du Conseil.

Le Président met aux voix cette proposition.

Par 10 voix contre 2, avec 4 abstentions, la proposition de l'URSS est adoptée.

POINT 48

M. MAYHEW (Royaume-Uni) rappelle qu'il a proposé (226ème séance) la suppression de ce point de l'ordre du jour du fait qu'il s'agit là d'une question qui doit être examinée par les Gouvernements des Etats Membres plutôt que par les représentants siégeant au Conseil économique et social.

Le PRÉSIDENT précise que le point 48 est l'examen de la résolution 208 (III) de l'Assemblée générale, résolution adoptée sur recommandation de la Commission mixte des Deuxième et Troisième Commissions.

Par 11 voix contre une, avec 4 abstentions, il est décidé de supprimer le point 48.

Le PRÉSIDENT déclare terminée l'étude de la section I du rapport du Comité de l'ordre du jour. Il invite le Conseil à porter son attention sur la section II de ce rapport.

POINTS 4 ET 5

Il est décidé d'adopter la recommandation du Comité de l'ordre du jour et de commencer l'examen de ces points en comité.

POINT 7

M. MAYHEW (Royaume-Uni) demande que l'examen de ce point soit commencé en séance plénière. En effet, il conviendrait que le Conseil procède à un examen préliminaire en séance plénière du principe de l'égalité de salaire, à travail égal, entre la main-d'œuvre masculine et féminine, puis, au lieu de le renvoyer à un comité pour étude approfondie, le renvoie à l'Organisation internationale du Travail.

La délégation de la Pologne, de son côté, a suggéré (227ème séance) que le Conseil procède à une étude préliminaire de cette question en séance plénière, mais cela dans le but de la renvoyer ensuite à un comité du Conseil qui la discutera à fond.

Dans ces conditions, le représentant du Royaume-Uni propose que le Conseil s'en tienne pour l'instant au point commun de ces deux suggestions.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que la délégation de l'URSS attache une grande importance à ce point et ne croit pas que l'on puisse s'empêcher de tenir compte, au cours d'une discussion de ce genre, du fond même des questions envisagées. A son avis, et d'une façon générale, l'examen des questions purement techniques et des questions d'organisation devrait être commencé en comité. Par contre, l'examen des points soulevant des questions de principe devrait toujours être commencé en séance plénière.

Dans ces conditions, la délégation de l'URSS se trouve d'accord avec les délégations de la Pologne et du Royaume-Uni, quoique ce soit pour des raisons entièrement différentes de celles qu'a avancées M. Mayhew. La délégation de l'URSS

examination of item 7 in plenary meeting, even if that made it necessary to sacrifice the examination of certain other items on the agenda in plenary.

It was decided by 13 votes with 5 abstentions, to begin the examination of item 7 in plenary meeting.

ITEM 8

It was decided to adopt the recommendation of the Agenda Committee and to begin the examination of that item in committee.

ITEM 13

Mr. THORP (United States of America) understood from the report of the Agenda Committee that no committee dealing exclusively with questions of procedure would be established. He did not see how the Council could decide whether item 13 should be referred to the Economic Committee or to the Social Committee, and accordingly, he proposed that the examination of the item should be begun in plenary meeting.

Mr. SUTCH (New Zealand) pointed out that a certain number of items on the agenda might be examined by a committee on procedure. The Agenda Committee had been unable to take the initiative of recommending the establishment of such a committee and it had therefore left it to the Council to settle that question.

Mr. MENDÈS-FRANCE (France) said he agreed with the representative of New Zealand. In his opinion, to begin the examination of item 13 at a plenary meeting might delay a detailed examination of the item and cause the Council to lose time. No question of principle was involved, but a specific point which required detailed discussion.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) thought it would be better to begin the examination of that question in plenary meeting. Once the Council had formed an opinion, it would be possible to decide to which committee the examination of that item should be referred. For that reason he found himself in agreement with the United States representative.

In reply to a question from the representative of INDIA, Mr. SUTCH (New Zealand) pointed out that the items which might be referred to a committee on procedure were items 13, 32, 44 and, in case of need, item 43.

The PRESIDENT explained that for the time being it was necessary to decide whether the examination of particular items on the agenda should be begun in plenary meeting or in committee.

Mr. SEN (India) proposed that the four items on the agenda enumerated by the New Zealand representative should first be examined in committee.

Mr. THORP (United States of America) pointed out that in the past, the various committees the Council had established to deal with questions of procedure had not been committees of the whole. With regard to the four items on the agenda which dealt with questions of procedure, he suggested that the President should examine in conjunction with the Secretariat the advisability of establishing a committee on procedure.

Mr. MENDÈS-FRANCE (France) opposed the suggestion of referring the examination of item 43 to a committee on procedure. At its seventh

estime qu'il est impératif de commencer l'examen du point 7 en séance plénière, même s'il faut pour cela sacrifier l'examen en séance plénière de certains autres points de l'ordre du jour.

Par 13 voix contre zéro, avec 5 abstentions, il est décidé de commencer l'examen du point 7 en séance plénière.

POINT 8

Il est décidé d'adopter la recommandation du Comité de l'ordre du jour et de commencer l'examen de ce point en comité.

POINT 13

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) croit comprendre, d'après le rapport du Comité de l'ordre du jour, qu'il ne sera pas créé de comité traitant exclusivement des questions de procédure. Il ne voit pas comment l'on pourra décider si le point 13 doit être renvoyé au Comité économique ou au Comité social, et c'est pourquoi il propose de commencer l'examen de ce point en séance plénière.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) fait observer qu'un certain nombre de points de l'ordre du jour pourraient être examinés par un comité de procédure. Le Comité de l'ordre du jour ne pouvait prendre l'initiative de recommander la création d'un tel comité et il a par conséquent laissé au Conseil le soin de régler cette question.

M. MENDÈS-FRANCE (France) se déclare d'accord avec le représentant de la Nouvelle-Zélande. A son avis, le fait de commencer en séance plénière l'examen du point 13 risque de retarder un examen approfondi de ce point et de faire perdre du temps au Conseil. Il ne s'agit pas là d'une question de principe, mais d'un point précis qui réclame une discussion détaillée.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) pense qu'il vaut mieux commencer l'examen de cette question en séance plénière. Une fois que l'opinion du Conseil se sera cristallisée, il sera possible de déterminer à quel comité ce point sera renvoyé. Pour cette raison, M. Morozov se déclare d'accord avec le représentant des Etats-Unis.

En réponse à une question du représentant de l'INDE, M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) précise que les points susceptibles d'être renvoyés à un comité de procédure sont les points 13, 32, 44 et, le cas échéant, le point 43.

Le PRÉSIDENT précise qu'il s'agit pour l'instant de décider si l'examen de tel ou tel point de l'ordre du jour sera commencé en séance plénière ou en comité.

M. SEN (Inde) propose que les quatre points de l'ordre du jour énumérés par le représentant de la Nouvelle-Zélande soient examinés en premier lieu en comité.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) fait observer que, dans le passé, les divers comités que le Conseil a créés pour traiter des questions de procédure n'étaient pas des comités pléniers. Il suggère que, en ce qui concerne les quatre points de l'ordre du jour se rapportant à des questions de procédure, le Président étudie avec le Secrétariat l'opportunité qu'il y aurait à créer un comité de procédure.

M. MENDÈS-FRANCE (France) s'élève contre la suggestion de renvoyer à un comité de procédure l'examen du point 43. Au cours de sa

session, the Council had established a Committee on Procedure to deal exclusively with the revision of the rules of procedure of the Council[1]. That Committee had drawn up its report (E/1130), and he did not think it would be a wise procedure to refer that question again to a committee.

Moreover, item 13 did not seem to require a general discussion, but a detailed examination, rule by rule. Where a question did not come exclusively within the economic field or the social field, he thought it would be advisable to refer it to a committee of the Council, and he proposed that it be decided thus for item 13.

The PRESIDENT recalled that the Agenda Committee had recommended that the Council should refer item 13 directly to a committee.

The proposal of the United States to begin consideration of item 13 in plenary meeting was put to the vote.

The proposal was rejected by 9 votes to 5, with 4 abstentions.

It was decided to begin consideration of item 13 in committee.

ITEM 17

Mr. THORP (United States of America) thought that the study of item 17 could usefully be begun in plenary meeting, and the same applied also to item 16. Both items involved the study of questions which would determine the attitude to be adopted by the Council in connexion with an entire series of problems related to the world economic situation.

Mr. SUTCH (New Zealand) observed that the Agenda Committee had reached the same conclusions as the United States representative. The Committee, however, had been of the opinion that in considering item 16, it would be wiser for the Council to undertake an extensive debate on the world economic situation, than to debate on items 17, 19 and 20 in particular. Each of those items would subsequently be considered in committee. He had no objection to the consideration of item 17 being begun in plenary meeting.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) also thought that the consideration of item 17 should be begun in plenary meeting. That item had been placed on the agenda of the Council on the basis of resolution 198 (III) of the General Assembly recommending that the Council should give particular attention to the problem of the economic development of under-developed countries. Under the circumstances, it was fitting for the Council to give particular attention to that item.

Moreover, the President of the United States of America had recently stated that the United States attached great importance to the development of under-developed countries. Such a statement proved that the problem should be studied very thoroughly.

It was decided by 17 votes, with 1 abstention to begin the consideration of item 17 in plenary meeting.

ITEM 18

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) thought that all especially important eco-

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council*, seventh session, 180th meeting.

septième session, le Conseil avait créé un Comité de procédure chargé de s'occuper exclusivement de la revision du règlement intérieur du Conseil[1]. Ce Comité a établi son rapport (E/1130) et le représentant de la France ne pense pas qu'il serait de bonne procédure de renvoyer à nouveau cette question à un comité.

D'autre part, le point 13 ne semble pas appeler une discussion générale, mais un examen détaillé article par article. Dans le cas où une question ne relève pas exclusivement du domaine économique ou du domaine social, le représentant de la France pense qu'il serait bon de la renvoyer à un comité du Conseil, et il propose qu'il en soit décidé ainsi pour le point 13.

Le PRÉSIDENT rappelle que le Comité de l'ordre du jour a recommandé au Conseil de renvoyer directement le point 13 à un comité.

Il met aux voix la proposition des Etats-Unis visant à commencer en séance plénière l'examen du point 13.

Par 9 voix contre 5, avec 4 abstentions, la proposition est rejetée.

Il est décidé de commencer l'examen du point 13 en comité.

POINT 17

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) pense que l'étude de ce point pourrait être avantageusement commencée en séance plénière, comme d'ailleurs celle du point 16 : il s'agit là, en effet, de questions dont l'examen gouvernera l'attitude que prendra le Conseil vis-à-vis de toute une série de problèmes relatifs à la situation économique mondiale.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) fait observer que l'idée du Comité de l'ordre du jour était la même que celle du représentant des Etats-Unis. Mais le Comité a estimé qu'il vaudrait mieux que le Conseil institue un large débat sur la situation économique mondiale à l'occasion du point 16, ce débat englobant en particulier les points 17, 19 et 20. Chacun de ces points serait ensuite examiné en comité. Le représentant de la Nouvelle-Zélande n'a pas d'objection à ce que l'examen du point 17 soit commencé en séance plénière.

M. SANTA CRUZ (Chili) estime lui aussi qu'il conviendrait de commencer l'examen du point 17 en séance plénière. En effet, ce point a été porté à l'ordre du jour du Conseil du fait que l'Assemblée générale a adopté la résolution 198 (III) par laquelle elle recommande au Conseil d'étudier particulièrement le problème du développement économique des pays insuffisamment développés. Dans ces conditions, il convient que le Conseil accorde à ce point une attention particulière.

En outre, le Président des Etats-Unis d'Amérique a récemment déclaré que les Etats-Unis attachaient une importance particulière au développement des pays insuffisamment développés ; une telle déclaration montre que ce problème doit être étudié de très près.

Par 17 voix contre zéro, avec une abstention, il est décidé de commencer l'examen du point 17 en séance plénière.

POINT 18

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que toutes les questions d'ordre

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, septième session, 180ème séance.

Mr. BORBERG (Denmark) stressed the fact that items 22 to 26 would necessarily be discussed in plenary meeting after they had been considered by the Economic Committee. It was, therefore, useless to engage in two general discussions on those items.

The PRESIDENT put the Polish proposal that items 22, 23 and 24 should be first discussed in plenary meeting.

The proposal was rejected by 14 votes to 3 with 1 abstention.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) again proposed that a preliminary discussion of items 25 and 26 should take place in plenary meeting.

The Polish proposal was rejected by 13 votes to 3 with 1 abstention.

It was decided to begin discussion of items 22 to 26 in committee.

ITEMS 33 AND 34

It was decided to adopt the recommendation of the Agenda Committee to begin discussion of those items in committee.

ITEM 38

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) requested that item 38 be first discussed in a plenary meeting of the Council.

The proposal of the Union of Soviet Socialist Republics was rejected by 11 votes to 3 with 4 abstentions.

It was decided to begin discussion of item 38 in committee.

ITEMS 52 AND 54

It was decided to adopt the recommendation of the Agenda Committee to begin discussion of those items in committee.

In reply to Mr. SEN (India) and Mr. THORP (United States of America), the PRESIDENT stated that, in co-operation with the Secretariat, he would consider the possibility of setting up a committee on procedure to study two or three items on the agenda which by their very nature could not readily be referred to either the Social Committee or the Economic Committee.

The meeting rose at 1. p.m.

TWO HUNDRED AND TWENTY-NINTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Tuesday, 8 February 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

6. Continuation of the discussion on the adoption of the agenda (E/1090, E/1090/Corr.1 and E/1120)

The PRESIDENT referred members of the Council to paragraph 10 of the Agenda Committee's report recommending a set order for the consideration of items on the Council's agenda. He said that he proposed to consider that paragraph as being a motion before the Council. Anyone wishing to alter the suggested order would have to propose amendments related to particular items and state his reasons for doing so.

M. BORBERG (Danemark) souligne que les points 22 à 26 feront nécessairement l'objet d'une discussion en séance plénière après examen par le Comité économique. Il est donc inutile de procéder à deux discussions générales sur ces points.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition polonaise tendant à ce que les points 22, 23 et 24 fassent l'objet d'une discussion préalable en séance plénière.

Par 14 voix contre 3, avec une abstention, la proposition est rejetée.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) propose à nouveau que les points 25 et 26 fassent l'objet d'une discussion préalable en séance plénière.

Par 13 voix contre 3, avec une abstention, la proposition polonaise est rejetée.

Il est décidé de commencer l'examen des points 22 à 26 en comité.

POINTS 33 ET 34

Il est décidé d'adopter la recommandation du Comité de l'ordre du jour et de commencer l'examen de ces points en comité.

POINT 38

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande que le point 38 soit discuté au préalable en séance plénière du Conseil.

Par 11 voix contre 3, avec 4 abstentions, la proposition de l'Union des Républiques socialistes soviétiques est rejetée.

Il est décidé de commencer l'examen du point 38 en comité.

POINTS 52 ET 54

Il est décidé d'adopter la recommandation du Comité de l'ordre du jour et de commencer l'examen de ces points en comité.

En réponse à M. SEN (Inde) et à M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) le PRÉSIDENT déclare qu'il étudiera, en collaboration avec le Secrétariat, la possibilité de créer un comité de procédure chargé d'étudier deux ou trois points de l'ordre du jour, qu'il est difficile, en raison de leur nature même, de transmettre soit au Comité social soit au Comité économique.

La séance est levée à 13 heures.

DEUX-CENT-VINGT-NEUVIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mardi 8 février 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

6. Suite de la discussion sur l'adoption de l'ordre du jour (E/1090, E/1090/Corr.2 et E/1120)

Le PRÉSIDENT attire l'attention des membres du Conseil sur le paragraphe 10 du rapport du Comité de l'ordre du jour qui recommande un ordre déterminé pour l'examen des questions inscrites à l'ordre du jour du Conseil. Le Président propose de considérer ce paragraphe comme une motion soumise à l'approbation du Conseil. Les membres qui désirent modifier l'ordre indiqué dans ce paragraphe proposeront des amendements portant sur des points particuliers et en indiqueront les motifs.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) did not think the Council should depart from the procedure followed at previous sessions and abandon the past practice of not taking any formal decision regarding the order of consideration of items on its agenda. Such an order depended on many factors, the availability of relevant documentation being among the most important. It had been the practice at previous sessions for the President of the Council to take into account the wishes of all delegations concerned and that had enabled all representatives to take part in all discussions and to work in a normal fashion. There was no need now to impose upon all an order which only suited some delegations. Therefore, he formally moved that the Council should not take any decision on the order of consideration of items on its agenda.

Mr. THORP (United States of America) believed it would be useful for the Council to have at least a tentative order of consideration. The agenda, after all, had to be arranged in some order as the numerical order of items on the provisional agenda was due to mere chance. The Agenda Committee had tried to classify various items and put the agenda into shape. The proposed order would, no doubt, have to be modified as the session went on but he considered that it would be useful to have some idea when certain items were due for discussion as various delegations would thus be able to arrange their preliminary work accordingly. He suggested, therefore, that the Council should adopt a tentative order on the understanding that it would be subject to changes as circumstances required.

The Council had already made a certain number of changes and he felt it would help members if the Secretariat were to provide them with a revised general order of consideration embodying all the earlier changes. For instance, he wished to have some information on the place allocated to items 7, 17, 18, 39 and the new supplementary item No. 3 relating to IRO.

The PRESIDENT suggested item 7 should follow items 6 and 14 which he wished discussed separately although they both related to trade unions. Item 39 might be placed after item 36, while items 17 and 18 could come after item 16. The supplementary item related to IRO might follow item 7. He proposed the Council should vote on that revised order of consideration.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) reminded the President that he had submitted a formal proposal that the Council should take no decision on the order of consideration. Indeed, he felt that such an order should take into account the wishes of all the delegations concerned and that there was no need to impose upon all a plan which only suited some of them.

The PRESIDENT pointed out that the decision lay with the Council which was now discussing the whole question; he had merely made tentative suggestions.

Referring to Mr. Morozov's earlier remarks on the availability of the relevant documentation,

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) ne croit pas que le Conseil devrait s'écarter de la procédure suivie au cours des précédentes sessions et modifier sa méthode habituelle qui consiste à ne pas prendre de décision formelle en ce qui concerne l'ordre dans lequel les points de l'ordre du jour seront examinés. Cet ordre dépend en effet de bien des facteurs, dont l'un des plus importants est la date de mise en distribution de la documentation nécessaire. Lors des sessions précédentes, le Président du Conseil a tenu compte des désirs de toutes les délégations intéressées et cela a permis à tous les représentants de prendre part à toutes les discussions et de travailler d'une manière normale. Il n'est nullement nécessaire d'imposer à tous les membres du Conseil un ordre qui ne satisfait que quelques délégations. M. Morozov propose donc formellement que le Conseil ne prenne pas de décision en ce qui concerne l'ordre dans lequel il examinera les points de son ordre du jour.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) estime qu'il serait utile que le Conseil prévoie un certain ordre, ne serait-ce qu'à titre provisoire. Il est nécessaire, en tout état de cause, de ranger dans un certain ordre la liste des points, le classement actuel des points de l'ordre du jour provisoire étant purement dû au hasard. Le Comité de l'ordre du jour a essayé de classer les différents points et de donner à l'ordre du jour une forme acceptable. Sans aucun doute, l'ordre proposé devra être modifié en cours de session, mais il serait utile de posséder quelques indications quant aux dates auxquelles certains points devront, en principe, être discutés par le Conseil. Ainsi, les diverses délégations seront en mesure d'organiser leurs travaux préliminaires en fonction de cet ordre. M. Thorp propose donc au Conseil d'adopter un ordre provisoire, étant entendu que celui-ci pourra subir les modifications qu'exigeraient les circonstances.

Le Conseil a déjà apporté certaines modifications et il serait utile aux membres du Conseil que le Secrétariat leur fournisse un document indiquant l'ordre général proposé pour l'examen des différents points, en tenant compte de ces modifications. Par exemple, la délégation des Etats-Unis désirerait recevoir quelques renseignements quant à la place attribuée aux points 7, 17, 18, 39, et au point supplémentaire No 3 relatif à l'OIR.

Le PRÉSIDENT propose de placer le point 7 à la suite des points 6 et 14, qu'il désire voir discuter séparément, bien qu'ils se rapportent tous les deux aux syndicats. Le point 39 pourrait faire suite au point 36, et les points 17 et 18 au point 16. Le point supplémentaire relatif à l'OIR pourrait faire suite au point 7. Le Président propose au Conseil de statuer sur l'ordre ainsi modifié.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle au Président qu'il a proposé formellement que le Conseil ne prenne pas de décision quant à l'ordre dans lequel les points seront examinés. M. Morozov estime qu'un tel ordre devrait tenir compte des désirs de toutes les délégations intéressées et qu'il n'est nullement nécessaire d'imposer à tous les membres un plan qui ne convient qu'à quelques-uns.

Le PRÉSIDENT fait ressortir que c'est au Conseil qu'il appartient de prendre une décision; le Conseil discute actuellement la question dans son ensemble. En tant que Président, il s'est borné à présenter quelques suggestions.

Se référant aux observations antérieures de M. Morozov selon lesquelles le Conseil pourrait se

which might lead to changes in the order suggested, he said that the Agenda Committee had obtained full information on the subject from the Secretariat and had taken that information into account when drafting its recommendations. Furthermore he did not think the Council would depart from past practice if it agreed on an order of consideration — on the contrary, it would only follow the procedure it had adopted at its last session in Geneva. As President of the Council, he only wished to help all delegations, but the final authority rested with the Council which he now asked to exercise that authority in the light of what it considered reasonable.

Without wishing to impose anything on the members of the Council he asked them to consider the Agenda Committee's recommendation as a motion and to propose any amendments to that motion if they so desired.

Mr. LEBEAU (Belgium) thought that the observations made by the USSR representative were not without foundation. For his part, he could see no major advantage in establishing an order of consideration in advance and he only wished to have a few days' notice of what items would be coming up for discussion in the Council. While in agreement with the arguments put forward by the USSR representative, he wondered whether the latter could make some alternative suggestion of a constructive character.

The PRESIDENT was not in favour of accepting the responsibility of the day-to-day selection of items and felt that such an arrangement would give rise to constant objections and protests from one delegation or another. He again urged the Council to take some decision on the recommendations of the Agenda Committee.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said he had formally proposed that no decision should be taken; the United States representative had asked for a revised list, while the Belgian representative had expressed general agreement with the views of the USSR delegation. Yet, the President seemed to insist on the Council taking a decision on a list which had been drawn up without the participation of several of the delegations concerned. He felt that the Council could not, during the present meeting at least, bind itself to any formal order of consideration. If the Council's plan of work disregarded the wishes of some delegation, then there would always be objections. If, on the other hand, it took them all into consideration there would be no objections at all and the Council would be able to proceed with its work in a business-like manner. When the delegations had been fully acquainted with all their commitments they might agree on some tentative order of consideration of the items on the Council's agenda. The Belgian request for advance notification of the items coming up for discussion was quite reasonable.

trouver obligé de modifier l'ordre adopté en fonction de la date de mise en distribution de la documentation relative aux différents points, le Président fait remarquer que le Comité de l'ordre du jour a obtenu du Secrétariat tous renseignements utiles à ce sujet et en a tenu compte lorsqu'il a élaboré ses recommandations. D'autre part, le Président ne croit pas que le Conseil s'écarterait de sa méthode habituelle s'il décidait de suivre un certain ordre; au contraire, il ne ferait que reprendre la procédure adoptée lors de sa dernière session à Genève. En tant que Président du Conseil, il n'a qu'un désir, celui d'aider toutes les délégations; mais c'est au Conseil de prendre sa décision et le Président l'invite à le faire en choisissant la solution qui lui paraîtra raisonnable.

Sans vouloir imposer quoi que ce soit aux membres du Conseil, le Président demande à ceux-ci de considérer la recommandation du Comité de l'ordre du jour comme une motion à laquelle ils peuvent, s'ils le désirent, proposer des amendements.

M. LEBEAU (Belgique) est d'avis que les observations faites par le représentant de l'URSS ne sont pas sans fondement. Personnellement, il ne croit pas qu'il y ait un important avantage à fixer à l'avance un ordre particulier; il lui suffirait d'être informé quelques jours à l'avance des points dont le Conseil va aborder l'examen. Le représentant de la Belgique partage le point de vue de la délégation de l'URSS, mais il se demande si celle-ci ne pourrait présenter au Conseil une proposition constructive.

Le PRÉSIDENT ne tient pas à devoir accepter que lui soit attribuée la responsabilité de choisir, au jour le jour, les points à discuter. Il craint qu'une telle solution ne donne lieu fréquemment à des objections ou à des protestations de la part d'une délégation ou d'une autre. Le Président invite de nouveau le Conseil à prendre une décision sur les recommandations formulées par le Comité de l'ordre du jour.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait observer qu'il a proposé formellement que le Conseil ne prenne aucune décision à ce sujet. Le représentant des Etats-Unis a demandé qu'une liste revisée soit communiquée aux membres du Conseil, tandis que le représentant de la Belgique s'est déclaré d'accord d'une manière générale avec la délégation de l'URSS. Cependant, le Président semble vouloir insister pour que le Conseil prenne une décision sur une liste à l'élaboration de laquelle plusieurs des délégations intéressées n'ont pas participé. M. Morozov estime que le Conseil ne peut pas, tout au moins à la séance en cours, se lier en arrêtant un ordre déterminé. Si le programme de travail du Conseil ne tient pas compte des désirs de certaines délégations, c'est alors que ces délégations seront constamment amenées à soulever des objections; au contraire, si ce programme s'efforce de satisfaire toutes les délégations, celles-ci n'auront pas d'objection à formuler et les travaux du Conseil pourront se poursuivre dans de bonnes conditions. Lorsque les délégations auront pleinement pris connaissance de toutes leurs obligations, peut-être pourront-elles se mettre d'accord pour accepter un certain ordre provisoire pour la discussion des questions figurant à l'ordre du jour. En demandant que les membres du Conseil sachent quelques jours à l'avance quels sont les points qui vont être examinés par le Conseil, le représentant de la Belgique a fait une suggestion tout à fait raisonnable.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) thought the fears of the USSR representative were unfounded. The Council had always had before it a tentative order of consideration and yet had always dealt with its agenda without giving rise to objections from any delegation as no reasonable request had ever been refused. He felt that the Council could agree in principle on the order suggested on the understanding that the President would have full power to make any appropriate changes necessitated by circumstances or requests from various delegations.

Mr. CHANG (China) also felt that the useful recommendations made by the Agenda Committee should be accepted in principle. Members of the Council, however, should not bind themselves by a formal vote for, otherwise, they would have to take a formal decision each time they wished to alter the order of consideration.

He agreed with the grouping of items according to their subject matter but could see no reason why item 9, for instance, should irrevocably be placed between items 3 and 6. He was against the Council binding itself so strictly. It could simply agree in principle thus allowing itself sufficient latitude to adjust its programme as it proceeded with its work. That had been the Council's practice in the past.

Mr. AZKOUL (Lebanon) was in favour of adopting the order suggested by the Agenda Committee. He noted, for instance, that the discussion of the first twenty-six items, preceding item 16, would not require the presence of an economic expert, and that was to the advantage of small delegations such as his own. The Agenda Committee, he thought, had taken the interests of small delegations into consideration when drafting its recommendations. He wished to know whether he was correct in that assumption. In any case he wanted the Council to agree at least on a general division of items into economic and social questions.

Furthermore, he suggested that item 49 should not follow but rather precede item 43 for that would be a much more logical order.

Mr. OWEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs) said that the Secretariat had not been able to contact all delegations concerned before sending the relevant documents to the Agenda Committee; it had however tried to consider the interests of as large a number of delegations as possible.

Mr. SUTCH (New Zealand) said that the Agenda Committee had taken various factors into account when recommending the suggested order of consideration: first, discussion on economic items could begin only two or three weeks after the opening of the session; secondly, it was necessary that the Council should first examine the items to be referred to the Social Committee so that the latter could start work immediately; third, there was a number of items on which documentation was not yet available; and fourth, various items had been placed in proximity to

M. SANTA CRUZ (Chili) est d'avis que les craintes de la délégation de l'URSS ne sont pas justifiées. Le Conseil a toujours adopté un ordre provisoire de discussion et malgré cela, il a toujours abordé son ordre du jour sans provoquer d'objection de la part des délégations, parce qu'aucune demande raisonnable n'a jamais été rejetée. M. Santa Cruz est d'avis que le Conseil pourrait adopter en principe l'ordre proposé, étant entendu que le Président aura pleins pouvoirs pour y apporter toutes les modifications nécessitées par les circonstances ou par des demandes des diverses délégations.

M. CHANG (Chine) estime, lui aussi, que le Conseil devrait accepter, en principe, les recommandations utiles formulées par le Comité de l'ordre du jour. Cependant, les membres du Conseil ne devraient pas se lier par un vote formel car, dans ce cas, il leur faudrait prendre une décision formelle chaque fois qu'ils désireraient modifier l'ordre adopté.

Le représentant de la Chine reconnaît que les points doivent être groupés selon leur sujet, mais il ne voit pas pour quelle raison, par exemple, le point 9 doit absolument se trouver entre les points 3 et 6. Il ne croit pas que le Conseil doive se lier d'une manière aussi stricte. Le Conseil doit se contenter d'accepter, en principe, l'ordre proposé; il se réservera ainsi toute latitude pour ajuster son programme en cours de session. C'est ainsi que le Conseil a toujours agi par le passé.

M. AZKOUL (Liban) est d'avis que le Conseil devrait adopter l'ordre proposé par le Comité de l'ordre du jour. Il remarque, entre autres choses, que la discussion des vingt-six premiers points, jusqu'au point 16, n'exigerait pas la présence d'experts des questions économiques, ce qui faciliterait la tâche des délégations peu nombreuses telles que la sienne. Il lui semble que le Comité de l'ordre du jour a pris en considération la situation des délégations à effectif restreint lorsqu'il a élaboré ses recommandations. Il désirerait savoir si son interprétation à ce sujet est correcte. Dans tous les cas, la délégation du Liban voudrait que le Conseil accepte à tout le moins un classement général des points en questions économiques et questions sociales.

De plus, il suggère que le point 49 ne suive pas le point 43 mais plutôt qu'il le précède, car ce serait là un ordre beaucoup plus logique.

M. OWEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires économiques) déclare que le Secrétariat n'a pas été en mesure d'entrer en relations avec toutes les délégations intéressées avant de distribuer les documents pertinents au Comité de l'ordre du jour; il a tenté toutefois de tenir compte des desiderata du plus grand nombre possible de délégations.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) déclare que le Comité de l'ordre du jour a tenu compte de divers facteurs lorsqu'il a recommandé l'ordre qu'il propose à l'examen du Conseil: en premier lieu, la discussion des questions économiques ne saurait commencer avant deux ou trois semaines après l'ouverture de la session; en second lieu, il importe que le Conseil examine d'abord les questions à renvoyer au Comité social, afin que celui-ci puisse se mettre à l'œuvre aussitôt; en troisième lieu, il existe un certain nombre de points pour lesquels on ne dispose pas encore de documenta-

each other because they dealt with kindred subjects. The order of consideration, therefore, was not binding on the Council but had been proposed merely to expedite the Council's work. In the opinion of the Agenda Committee, the Council could accept the proposed order in principle and leave it open to the changes rendered necessary by the work of the Council.

The PRESIDENT regretted if anything he had said had led the USSR representative to believe that he looked upon the Agenda Committee's recommendation as being irrevocably binding and not capable of any alteration. That was not his attitude in any way. When circumstances had necessitated modifications in the agenda of previous sessions of the Council such modifications had always been made. He wished to assure the USSR representative that if any representative wished to suggest any changes during the present session, he would be only too glad to give such requests his most sympathetic consideration.

Would the Council agree to the order of consideration as a general principle on the understanding that it would be subject to changes as required by circumstances?

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said he had heard Mr. Owen's statement that the views of some delegations had been taken into account. The views of the other delegations could not have been taken into account for the very simple reason that there had been no consultation between them and the Secretariat. At present, all the delegations were available for such consultations and he therefore proposed that the Council should postpone taking any formal decision on the order of consideration for two days thus giving the President, the Secretariat and all the delegations concerned sufficient time to study the position.

In the meantime, the Council could begin the examination of various organizational items and thus proceed with its work without any waste of time.

Mr. LEBEAU (Belgium) said he would have no difficulty in accepting the Agenda Committee's recommendations in principle, as suggested by the President. Referring to items 8, 32, 33 and 34, which dealt with narcotic drugs and would thus require the presence of an expert on narcotic drugs, he asked that they be grouped together so that the experts in question would not have to remain at Lake Success throughout the session of the Council.

Mr. SKOROBOGATY (Byelorussian Soviet Socialist Republic) said the Belgian request clearly showed that the question under discussion had not yet been sufficiently examined or worked out. He thought, therefore, that the USSR representative had made a most reasonable proposal when he had suggested postponing any decision for two or three days so as to enable all delegations to think the matter over. There was no need for adopting a strict order of consideration the more so as many delegations had indicated that such an order would be purely formal and would be subject to day-to-day changes. He supported the proposal made by the USSR representative.

tion; et, en quatrième lieu, diverses questions ont été rapprochées parce qu'elles traitent de matières connexes. Le Conseil ne serait en conséquence nullement lié par l'ordre qui lui est proposé à seule fin de hâter ses travaux. Le Comité de l'ordre du jour estime que le Conseil pourrait approuver cet ordre en principe, tout en prévoyant la possibilité de modifications que les travaux du Conseil rendraient nécessaires.

Le PRÉSIDENT regrette que ses déclarations aient pu faire croire au représentant de l'URSS qu'il considérait la recommandation du Comité de l'ordre du jour comme liant irrévocablement le Conseil et n'étant susceptible d'aucune modification. Ce n'est aucunement son attitude. Lors des sessions antérieures du Conseil, l'ordre du jour a toujours fait l'objet des modifications que les circonstances rendaient nécessaires. Le Président tient à donner au représentant de l'URSS l'assurance qu'il ne demandera pas mieux que d'examiner avec le plus grand intérêt toute demande d'un représentant tendant à modifier l'ordre d'examen des points de l'ordre du jour au cours de la session.

Le Conseil approuve-t-il, en principe, l'ordre proposé, étant bien entendu que cet ordre pourra subir toutes modifications qu'exigeront les circonstances?

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) dit qu'il a entendu la déclaration de M. Owen, selon laquelle le Secrétariat a tenu compte des vues d'un certain nombre de délégations. Les vues des autres délégations ne pouvaient pas être prises en considération pour la raison très simple qu'il n'y a pas eu de consultations entre elles et le Secrétariat. Or, comme toutes les délégations peuvent actuellement être consultées, M. Morozov propose que le Conseil diffère de deux jours toute décision formelle sur l'ordre d'inscription des points à l'ordre du jour, afin d'accorder au Président, au Secrétariat et à toutes les délégations intéressées assez de temps pour étudier la situation.

En attendant, le Conseil pourrait commencer l'examen de différents points qui ont trait à des questions d'organisation et, de la sorte, poursuivre son travail sans perdre de temps.

M. LEBEAU (Belgique) déclare qu'il approuvera volontiers, en principe, les recommandations du Comité de l'ordre du jour, ainsi que le propose le Président. En ce qui concerne les points 8, 32, 33 et 34, qui ont trait aux stupéfiants et dont l'examen nécessitera, par conséquent, la présence d'un expert en la matière, il demande que ces questions soient groupées afin que les dits experts ne soient pas obligés de rester à Lake Success pendant toute la durée de la session du Conseil.

M. SKOROBOGATY (République socialiste soviétique de Biélorussie) déclare que la demande formulée par la Belgique démontre nettement que la question en discussion n'a pas encore été examinée et étudiée d'une manière suffisante. Il considère, en conséquence, que la proposition de l'URSS, tendant à différer la décision de deux ou trois jours afin de permettre aux délégations de réfléchir à la question, est des plus raisonnables. Il n'y a pas lieu d'adopter un ordre strict, d'autant plus que nombre de délégations ont indiqué qu'un tel ordre serait purement académique et susceptible de modifications au jour le jour. Il appuie donc la proposition du représentant de l'URSS.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) thought the Council had reached a point when it could easily take a decision on its own procedure. The USSR representative had asked the Council to postpone taking a decision on the order of consideration for two days during which time delegations would have sufficient opportunity to examine the question in detail. It would also enable them to review their commitments and allocate their available staff accordingly. That was a matter of mere courtesy not only towards the USSR delegation but also towards several other delegations. In the meantime, the Council could agree on its agenda for the next two days.

Mr. THORP (United States of America) felt that no agenda could be adopted without items being placed in some order or other. He thought the Council was over-stressing the importance of adopting an order of consideration. Such an order should be established before it was adopted but only as a tentative arrangement subject to necessary changes.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) pointed out that the adoption of the agenda was not identical with the adoption of the order of examination of items in plenary and committee meetings. The order in which items were listed when the agenda was adopted would not necessarily be the order in which they would be examined. The USSR representative had not proposed postponing the adoption of the agenda, he had only proposed postponing the adoption of the order of consideration.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that his delegation did not object to the adoption of an order and only asked that the decision be postponed. In the meantime, the Council could adopt the agenda as such, and begin examination of organizational items.

Mr. BORBERG (Denmark) thought the USSR representative's suggestion was quite reasonable but wished to have an assurance that some decision would eventually be taken.

The PRESIDENT remarked that such an arrangement would throw the burden of selection on the President and the Secretariat until the Council took a definite decision. In that case, he proposed to select items in the order suggested by the Agenda Committee. He now wished the Council to vote on that proposal.

Mr. CHANG (China) pointed out there was no need for a formal vote; the Council would merely proceed for the next two days as suggested by the President.

The PRESIDENT agreed that the discussion on the order of consideration of items on the Council's agenda should be postponed for two days. In the meantime the selection of items for discussion at plenary meetings of the Council would rest with the President.

Mr. SARPER (Turkey) asked the President whether he was correct in understanding that

M. KATZ-SUCHY (Pologne) estime que le Conseil en est arrivé au point où il peut aisément prendre une décision quant à la procédure qu'il entend suivre. Le représentant de l'URSS a demandé que la décision concernant l'ordre d'examen des points à l'ordre du jour soit différée de deux jours, afin que les délégations aient la possibilité d'examiner la question à fond. Cela leur permettrait également de revoir le tableau de leurs diverses obligations et d'affecter le personnel dont elles disposent en conséquence. Il s'agit là d'une question de pure courtoisie, non seulement à l'égard de la délégation de l'URSS, mais aussi à l'égard de plusieurs autres délégations. En attendant, le Conseil pourrait se mettre d'accord sur son ordre du jour pour les deux jours à venir.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) considère qu'avant d'adopter un ordre du jour, il faut nécessairement que les points y figurent dans un ordre quelconque. Il estime que le Conseil exagère l'importance de l'ordre à adopter. Un tel ordre doit être établi avant l'adoption de l'ordre du jour, mais il ne devrait être considéré que comme un classement provisoire susceptible de subir les modifications nécessaires.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) fait remarquer que la question de l'adoption de l'ordre du jour et celle de l'adoption de l'ordre dans lequel les points seront examinés en séance plénière et en comités constituent deux questions distinctes. L'ordre dans lequel les points figurent à l'ordre du jour lorsque celui-ci est adopté, n'est pas nécessairement l'ordre dans lequel ils sont examinés. Le représentant de l'URSS n'a pas proposé d'ajourner l'adoption de l'ordre du jour, mais simplement d'ajourner l'adoption de l'ordre dans lequel les points seront examinés.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que sa délégation ne formule pas d'objection contre l'adoption d'un ordre quelconque, mais demande simplement que la décision soit différée. En attendant, le Conseil adopterait l'ordre du jour en tant que tel, et commencerait l'examen des points ayant trait aux questions d'organisation.

M. BORBERG (Danemark) estime que la suggestion du représentant de l'URSS est tout à fait raisonnable, mais voudrait qu'on lui donne l'assurance qu'on prendra une décision par la suite.

Le PRÉSIDENT fait remarquer que, d'après l'arrangement proposé, la charge du choix des questions incomberait au Président et au Secrétariat, en attendant que le Conseil ait pris une décision. S'il en est ainsi, il propose de choisir les points dans l'ordre où ils ont été proposés par le Comité de l'ordre du jour. Il demande que le Conseil vote sur cette proposition.

M. CHANG (Chine) fait remarquer qu'il n'est pas nécessaire de procéder à un vote formel. Le Conseil poursuivra simplement ses travaux pendant les deux jours à venir selon les indications du Président.

Le PRÉSIDENT accepte que la discussion de l'ordre dans lequel seront examinés les points qui figurent à l'ordre du jour du Conseil soit différée de deux jours. En attendant, le Président se chargera de choisir les points qui devront être discutés en séance plénière.

M. SARPER (Turquie) demande au Président s'il est bien exact que l'ordre du jour est adopté,

the agenda had been adopted while the decision on the order of consideration had been postponed.

The PRESIDENT replied that the Council had come to a decision regarding all the items on the provisional agenda and the proposed supplementary items. The agenda had therefore been adopted. The decision on the order in which items should be considered would be taken in two day's time.

The agenda was adopted.

7. Working arrangements for the session

FIXING OF DATES FOR ITEMS OF PRIMARY CONCERN TO THE SPECIALIZED AGENCIES

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) stated that while he was not opposed to the idea of setting a date for the initiation of the discussion of certain items, past experience had shown that it was impossible to adhere rigidly to such a schedule. He therefore proposed that the recommendations concerning the fixed dates made in paragraph 10 of the report of the Agenda Committee should be amended to read: "not earlier than . . ."

Mr. SUTCH (New Zealand) stated that the Agenda Committee had fixed certain dates for the consideration of items relating to the specialized agencies in order that the chiefs of those agencies might be present for the debate and also so that they might be able to make firm plans with regard to their own schedules. The Agenda Committee had been of the opinion that if the situation which Mr. Katz-Suchy envisaged were to arise, discussion on an item could be suspended to enable the Council to adhere to its schedule.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) pointed out that he had raised the same point as the representative of New Zealand, namely, the advisability of interrupting discussion of an item so as to consider another item at a certain date. His proposal was intended to obviate that difficulty.

The Council decided to adopt the recommendations contained in paragraph 10 of the report of the Agenda Committee.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that any decision to adhere to a fixed schedule should not be prejudicial to a discussion which was already under way.

COUNCIL COMMITTEES

The PRESIDENT considered that the Council would wish to set up Economic and Social Committees of the Whole as it had done in the past. He proposed that items 8, 33, 34, and 38 should be allocated to the Social Committee, the remainder of the agenda of that Committee to consist of items referred to it by the Council after initial discussion in plenary meetings.

It had been agreed that the Economic Committee would not be set up until item 16 had been considered in plenary session. He proposed that items 19, 20, 52, 54, 25, 26, 4, 5, 22, 23, and 24 should be allocated to the Economic Committee, the remainder of its agenda to consist of items referred to it by the Council after initial discussion in plenary meetings.

alors que la décision sur l'ordre dans lequel les points seront examinés est remise à plus tard.

Le PRÉSIDENT répond que le Conseil a pris une décision en ce qui concerne tous les points inscrits à l'ordre du jour provisoire et les points supplémentaires qui ont été proposés. L'ordre du jour a donc été adopté. La décision sur l'ordre dans lequel les points seront examinés sera prise dans un délai de deux jours.

L'ordre du jour est adopté.

7. Organisation des travaux de la session

FIXATION DE DATES POUR L'EXAMEN DES POINTS PRÉSENTANT UN INTÉRÊT ESSENTIEL POUR LES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES

M. KATZ-SUCHY (Pologne) déclare que, s'il n'est pas opposé à l'idée de fixer la date à laquelle commencera la discussion de certains points, l'expérience du passé a montré qu'il est impossible de s'en tenir strictement à un calendrier de ce genre. Il propose donc que les recommandations du paragraphe 10 du rapport du Comité de l'ordre du jour relatives aux dates arrêtées soient modifiées de façon à se lire: "pas avant le . . ."

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) indique que le Comité de l'ordre du jour a fixé certaines dates pour l'examen des questions relatives aux institutions spécialisées afin que les dirigeants de ces institutions puissent être présents lors de la discussion et aussi pour qu'ils puissent eux-mêmes établir le programme de leurs travaux sur des bases fermes. Le Comité de l'ordre du jour a estimé que, si la situation envisagée par M. Katz-Suchy venait à se produire, la délibération sur le point en discussion pourrait être suspendue afin que le Conseil puisse se conformer au calendrier fixé pour ses travaux.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) fait remarquer qu'il a soulevé la même question que le représentant de la Nouvelle-Zélande, à savoir: serait-il sage d'interrompre la discussion d'un point afin d'en aborder un autre à une certaine date? Sa proposition tend à parer à cette difficulté.

Il est décidé d'adopter les recommandations contenues dans le paragraphe 10 du rapport du Comité de l'ordre du jour.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait remarquer que la décision d'observer rigoureusement un calendrier déterminé ne devra pas être appliquée au détriment d'une discussion déjà en cours.

COMITÉS DU CONSEIL

Le PRÉSIDENT pense que le Conseil voudra constituer des comités pléniers, économique et social du Conseil ainsi qu'il l'avait fait précédemment. Il propose d'attribuer au Comité social l'étude des points 8, 33, 34 et 38, l'ordre du jour de ce Comité étant complété par les points qui lui seraient renvoyés par le Conseil après une première discussion en séance plénière.

Il a été entendu que le Comité économique ne serait constitué qu'après l'examen en séance plénière du point 16. Le Président propose que les points 19, 20, 52, 54, 25, 26, 4, 5, 22, 23 et 24 soient attribués au Comité économique, dont l'ordre du jour sera complété par les points qui seraient renvoyés à ce Comité par le Conseil après une première discussion en séance plénière.

He pointed out that a number of items of a procedural character had been included in the Council's agenda; it had been decided to refer item 13 directly to a committee. Others such as items 32, 44 and 43, would also probably require consideration by a committee after initial discussion in plenary session. To that category could be added the supplementary item regarding immunities and privileges of the IRO, if it should prove necessary to remit it to a committee. In the course of the plenary discussions other points might arise which the Council would wish to refer to a procedural committee.

In view of the volume of work on procedural questions, the President therefore proposed that the Council should set up for the duration of the eighth session, a committee on procedure composed of ten members which could initiate its work with item 13. In view of the successful work which had been accomplished by the Committee on Procedure which had met before the eighth session, the President proposed, further, that the same countries should be appointed to serve on the new body, namely, Belgium, the Byelorussian Soviet Socialist Republic, China, France, Lebanon, Peru, the United Kingdom, the United States of America, the Union of Soviet Socialist Republics and Venezuela.

With regard to item 42, he proposed that the decision as to whether a committee on coordination should be set up to consider that item in whole or in part should be left until the item had been debated in plenary meeting.

Finally, the President remarked that in recent sessions of the Council the practice with regard to chairmen of sessional committees had been that the two Vice-Presidents of the Council should preside over the Economic and Social Committees, while other committees should elect their own chairmen if the President or the Vice-Presidents were not available.

Mr. CHANG (China) expressed the Council's gratitude to the President for his helpful suggestions. He pointed out that if the Economic Committee did not begin its work until items 16 and 17 had been discussed in plenary session, the work of that Committee would be considerably delayed and a very short period would be left for the consideration of the many items on its agenda. He wondered if it would not be possible for the Economic Committee to initiate discussion on some of the items on its agenda before consideration of item 16 had been concluded in plenary session. He also wondered whether the Social Committee could not start its work as soon as possible even though the discussion of items 28, 29 and 27 in plenary session had not been concluded.

The PRESIDENT thought that the Social Committee could start to work immediately. With regard to the Economic Committee, he emphasized that work on its agenda could be started as soon as the Council had concluded consideration of item 16.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) agreed with the representative of China. He thought it would be difficult for the Economic Committee to start its work before items 16 and 17 had been examined by the Council. Most of the items on the agenda

Le Président fait remarquer qu'un certain nombre de questions de procédure figurent à l'ordre du jour du Conseil; il a été décidé de renvoyer le point 13 directement à un comité. D'autres points, tels que les points 32, 44 et 43, devront probablement également être examinés par un comité, après une première discussion en séance plénière. On peut ajouter à cette catégorie de questions le point supplémentaire relatif aux privilèges et immunités de l'OIR, s'il apparaît nécessaire de renvoyer ce point à un comité. Au cours des discussions en séance plénière, il peut se présenter d'autres points que le Conseil désire renvoyer à un comité de procédure.

En raison du volume des travaux qu'appellent les questions de procédure, le Président propose que le Conseil constitue, pour la durée de la huitième session, un comité de procédure composé de dix membres; celui-ci pourrait commencer ses travaux par l'étude du point 13. Etant donné les résultats heureux des travaux accomplis par le Comité de procédure qui s'est réuni avant l'ouverture de la huitième session, le Président propose, en outre, que l'on désigne pour faire partie du nouveau comité les représentants des mêmes pays, à savoir, ceux de la Belgique, de la République socialiste soviétique de Biélorussie, de la Chine, de la France, du Liban, du Pérou, du Royaume-Uni, des Etats-Unis d'Amérique, de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et du Venezuela.

En ce qui concerne le point 42, le Président propose de remettre jusqu'à la discussion de ce point en séance plénière la question de savoir si un comité de coordination doit être constitué pour étudier cette question, soit en partie, soit dans son ensemble.

Enfin, il fait remarquer que, lors des dernières sessions du Conseil, l'habitude, en ce qui concerne la présidence des comités constitués pour la durée de la session, était que les deux Vice-Présidents du Conseil président les Comités économique et social, tandis que les autres comités élisaient eux-mêmes leur Président, lorsque le Président ou les Vice-Présidents n'étaient pas libres.

M. CHANG (Chine) exprime au Président la gratitude du Conseil pour ses utiles suggestions. Il fait ressortir que, si le Comité économique ne commence ses travaux qu'après que les points 16 et 17 aient été discutés en séance plénière, ses travaux se trouveront considérablement retardés et il lui restera très peu de temps pour l'examen des nombreux points portés à son ordre du jour. M. Chang se demande si le Comité économique ne pourrait entamer la discussion de certains des points inscrits à son ordre du jour avant que l'examen du point 16 en séance plénière ne soit terminé. Il se demande également si le Comité social ne pourrait commencer ses travaux aussitôt que possible, bien que la discussion en séance plénière des points 28, 29 et 27 n'ait pas été terminée.

Le PRÉSIDENT estime que le Comité social pourrait commencer immédiatement à travailler. En ce qui concerne le Comité économique, il fait remarquer que celui-ci pourra aborder son ordre du jour dès que le Conseil en aura terminé avec l'examen du point 16.

M. SANTA CRUZ (Chili) partage l'opinion du représentant de la Chine. Il estime qu'il serait difficile au Comité économique de commencer ses travaux avant que les points 16 et 17 n'aient été étudiés par le Conseil. La plupart des points placés

of the Economic Committee were closely related to those two items and he doubted whether it would expedite the work of the Committee if it were convoked before items 16 and 17 had been discussed.

The PRESIDENT pointed out that the Council would have to reverse a previous decision if it wanted to authorize the Economic Committee to begin work before consideration of item 16 had been concluded.

Mr. CHANG (China) agreed that, theoretically, every item was closely connected with any conclusions reached in regard to the world economic situation. There were some items, however, on which the Council was agreed in principle, as, for example, with regard to item 4 concerning the establishment of an economic commission for the Middle East. In view of the Economic Committee's heavy agenda and since all economic items had to be returned to the Council, it seemed impossible that the Committee would conclude its work in time.

He would therefore request the Secretariat to render an opinion as to whether the Committee could start its work on certain other items of the agenda before the Council had concluded its first debate on items 16 and 17 in plenary session.

Mr. OWEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs) thought that little time would be gained by considering item 4 before the conclusion of the general debate on items 16 and 17 in plenary meeting, but he saw no technical reason why that procedure should not be followed. If items 4 and 52 were discussed immediately, the consideration of the items relating to regional commissions might be advanced by a few days but little more could be done if the discussion on item 16 was to set the keynote for the discussion of the other economic items.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) felt that the discussion on economic development of underdeveloped areas would have a considerable bearing on the discussion on the proposed economic commission for the Middle East. He suggested, however, that the decision on the date at which sessional committees should be convened should be left to the discretion of the President.

The PRESIDENT stated that if it was agreeable to the Council, he would follow that procedure and report back to the Council as soon as possible.

Mr. THORP (United States of America) supported the President's suggestion that a committee should be set up to study procedural items. He thought, however, that at that time the Council should only refer item 13 to that committee.

It was decided to set up a committee to handle procedural items.

It was also decided to postpone a decision on whether a committee on co-ordination should be set up to consider item 42 in whole or in part until that item had been debated in plenary session.

à l'ordre du jour du Comité économique sont en rapport étroit avec ces deux points, et il doute que le travail du Comité se trouve accéléré si on convoquait ce dernier avant que les deux points en question n'aient été discutés.

Le PRÉSIDENT signale que, si le Conseil veut autoriser le Comité économique à commencer ses travaux avant que l'examen du point 16 n'ait été terminé, il devra revenir sur sa décision antérieure.

M. CHANG (Chine) convient que, en théorie, tous les points de l'ordre du jour sont étroitement liés aux conclusions auxquelles on parviendra en ce qui concerne la situation économique mondiale. Il est, toutefois, certaines questions sur lesquelles le Conseil est unanime en principe, comme, par exemple le point 4, relatif à l'établissement d'une commission économique pour le Moyen-Orient. Etant donné l'ordre du jour chargé du Comité économique, et le fait que toutes les questions économiques doivent être renvoyées au Conseil pour être examinées en séance plénière, il semble impossible que le Comité puisse terminer ses travaux en temps voulu.

En conséquence, le représentant de la Chine demande au Secrétariat son opinion sur la possibilité pour le Comité de commencer ses travaux sur certains autres points de son ordre du jour avant que le Conseil n'ait achevé sa première discussion des points 16 et 17 en séance plénière.

M. OWEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires économiques) estime que le Comité économique ne gagnera que peu de temps s'il examine le point 4 avant que le Conseil n'ait terminé la discussion générale en séance plénière des points 16 et 17, mais il ne voit aucune raison d'ordre technique pour ne pas suivre une telle procédure. Si le Comité procédait immédiatement à la discussion des points 4 et 52, on pourrait avancer de quelques jours l'étude des points relatifs aux commissions régionales, mais l'on ne pourrait faire grand-chose de plus si de la discussion du point 16 doit dépendre celle des autres questions économiques.

M. SANTA CRUZ (Chili) estime que la discussion sur le développement économique des pays insuffisamment développés aura des répercussions considérables sur la discussion relative à la commission économique pour le Moyen-Orient, dont la création a été proposée. Il suggère cependant de laisser à la discrétion du Président la date à laquelle les comités du Conseil seront convoqués.

Le PRÉSIDENT déclare que, si le Conseil en décide ainsi, il agira en conséquence et fera rapport au Conseil dans le délai le plus bref.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) appuie la proposition du Président tendant à la constitution d'un comité chargé d'étudier les points de l'ordre du jour relatifs à des questions de procédure. Il estime toutefois que, à ce stade, le Conseil ne devrait renvoyer à ce comité que le point 13 de son ordre du jour.

Il est décidé d'établir un comité chargé d'examiner les points relatifs à des questions de procédure.

Il est également décidé d'ajourner la décision sur l'opportunité de créer un comité de coordination pour examiner le point 42 dans son ensemble ou en partie jusqu'à ce que ce point ait été étudié en séance plénière.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) was in favour of continuing the practice whereby Vice-Presidents of the Council presided over sessional committees. He thought that a rule establishing such a procedure should be included in the rules of procedure of the Economic and Social Council.

The recommendations of the President with regard to chairmen of sessional committees were adopted.

It was decided that the Committee on Procedure should begin its work on the following day at 3 p.m. and that the Social Committee should convene on the morning of 10 February 1949.

HOURS OF SITTING OF THE COUNCIL

The PRESIDENT proposed that the Council should meet from 10.30 a.m. until 5.30 p.m. with a two hour recess for lunch.

Mr. LEBEAU (Belgium) preferred that meetings should open at 11. a.m.

Mr. CHANG (China) reminded the Council that its manner of work and its time-table had always been a problem. The real solution would be for the Council to sit continuously. He did not, however, wish to go into that question at that time. Nevertheless, in the interests of the work of the Council, he thought that it would be advisable to start meetings at 10.30 a.m. and rise earlier. He would propose as a compromise solution, in view of the other opinions which had been expressed, that meetings should start at 11 a.m. and finish at 5.30 p.m.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) thought that in view of the heavy programme before the Council it would be wise for it to remain in session until 6 p.m. At a later date, if sufficient progress had been made, the hours of work could then be reduced.

The Council decided to meet from 11 a.m. until 6 p.m. with a two hour recess for lunch.

SATURDAY MEETINGS OF THE COUNCIL

Mr. SUTCH (New Zealand) opposed the idea of holding Saturday meetings for financial considerations and because of the difficulties in producing documents. He would further prefer a five day week in order to utilize week-ends in preparation for the meetings of the Council.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) favoured the idea of holding Saturday meetings in order to complete the work of the Council as soon as possible. He pointed out that the primary responsibility of representatives was to complete the task before them and he consequently proposed that the Council should meet on Saturdays.

Mr. LEBEAU (Belgium) pointed out that small delegations would be greatly inconvenienced if the United Kingdom suggestion were carried out. He reminded the Council that in the Fifth Committee the points of view of the United Kingdom and the Belgian delegations had coincided on the principle of limiting as much as possible disbursements in connexion with overtime work. For those reasons his delegation would oppose holding Council meetings on Saturdays.

M. SANTA CRUZ (Chili) estime qu'il y a lieu de continuer à suivre l'usage selon lequel les Vice-Présidents du Conseil président les comités de session. Il considère qu'il y aurait lieu d'insérer un article à cette fin dans le règlement intérieur du Conseil économique et social.

Les recommandations du Président en ce qui concerne la présidence des comités de session sont adoptées.

Il est décidé que le Comité de procédure commencera ses travaux le lendemain à 15 heures, et que le Comité social se réunira dans la matinée du 10 février 1949.

HORAIRE DES SÉANCES DU CONSEIL

Le PRÉSIDENT propose que le Conseil se réunisse de 10 h. 30 à 17 h. 30 avec une interruption de deux heures pour le déjeuner.

M. LEBEAU (Belgique) préférerait que les séances commencent à 11 heures.

M. CHANG (Chine) rappelle que l'horaire et l'ordonnance du travail du Conseil ont toujours constitué un problème. Pour le résoudre vraiment, il faudrait que le Conseil siège en permanence. L'orateur n'entend pas examiner cette question à l'heure actuelle. Cependant, dans l'intérêt des travaux, il estime qu'il serait désirable de se réunir à 10 h. 30 et de lever la séance plus tôt. A titre de compromis, et compte tenu des autres opinions qui ont été exprimées, il propose que les réunions commencent à 11 heures et prennent fin à 17 h. 30.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) pense qu'en raison du programme chargé dont le Conseil est saisi, il serait bon que les réunions durent jusqu'à 18 heures. Plus tard, si les travaux avancent assez rapidement, la durée des séances pourrait être réduite.

Il est décidé que le Conseil se réunira de 11 heures à 18 heures, avec une interruption de deux heures pour le déjeuner.

SÉANCES DU SAMEDI DU CONSEIL

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) déclare que, pour des considérations d'ordre financier et à cause des difficultés que l'on rencontrerait dans la production des documents, il s'oppose à la réunion de séances le samedi. D'autre part, il préférerait que le Conseil s'en tienne à une semaine de cinq jours de travail, afin que l'on puisse faire usage du samedi et du dimanche pour la préparation du travail.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) se déclare en faveur de réunions du samedi, qui permettraient au Conseil d'achever plus vite ses travaux. Il souligne que les représentants ont pour responsabilité principale de mener à bien la tâche qui leur incombe et il propose en conséquence que le Conseil se réunisse le samedi.

M. LEBEAU (Belgique) souligne que les délégations qui ne comprennent que peu de représentants éprouveraient de graves inconvénients si la proposition du Royaume-Uni était adoptée. Il rappelle au Conseil qu'à la Cinquième Commission les délégations du Royaume-Uni et de la Belgique ont été d'accord pour poser en principe qu'il fallait limiter dans toute la mesure du possible les dépenses qu'entraînent les heures de travail supplémentaires. Pour ces raisons, la délégation belge s'oppose à ce que le Conseil siège le samedi.

The PRESIDENT put to the vote the proposal that the Council should meet on Saturdays.

The proposal was rejected by 8 votes to 3 with 7 abstentions.

The PRESIDENT announced that items 28, 29, 27, 45 and 3 in that order were on the agenda of the next meeting of the Council, and that the Committee on Procedure would meet at 3 p.m. on the following day to begin consideration of item 13.

The meeting rose at 5.40 p.m.

TWO HUNDRED AND THIRTIETH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Wednesday, 9 February 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

8. Continuation of the discussion on working arrangements for the session

REQUESTS FOR A HEARING FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

The PRESIDENT recalled that, in accordance with resolution 95 (III) (V) adopted by the Council, any request on the part of non-governmental organizations in Category A to be heard should be made within forty-eight hours of the adoption of the agenda by the Council. As the agenda had been adopted at the 229th meeting, the forty-eight hour time-limit would be considered to begin on 8 January 1949 at 6 p.m.

DISTRIBUTION OF DOCUMENTS

Mr. STINEBOWER (United States of America) recalled that at its 166th meeting, during its sixth session, the Council had agreed to do without verbatim reports provisionally. The question of the official records had been discussed at length at that time and the Secretariat had promised to replace the verbatim reports by summary records, which would be distributed to the delegations within twenty-four hours of the conclusion of each meeting. He hoped that the summary records would be distributed with the same regularity as they had been during the Council's seventh session at Geneva. The conditions of work were better at Lake Success than at Geneva. He was therefore surprised that the summary record of the first meeting of the Council's present session, held on 7 February, had not yet been distributed in English: only the French copy of the summary record had so far been circulated.

Mr. ORDONNEAU (France) regretted the case mentioned by the United States representative but pointed out that, on the contrary, the draft resolution (E/1123) submitted by the Lebanese delegation had only been distributed in English, although the Lebanese representative stated that he had handed it to the Secretariat in both languages at the same time.

The PRESIDENT said that he would bring those facts to the Secretariat's attention and consider what measures should be taken to avoid their recurrence.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition tendant à ce que le Conseil tienne séance le samedi.

Par 8 voix contre 3, avec 7 abstentions, la proposition est rejetée.

Le PRÉSIDENT déclare que l'ordre du jour de la prochaine séance du Conseil comprendra les points 28, 29, 27, 45 et 3, dans cet ordre, et que le Comité de procédure se réunira le lendemain à 15 heures pour commencer l'examen du point 13.

La séance est levée à 17 h. 40.

DEUX-CENT-TRENTIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mercredi 9 février 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

8. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux de la session

DEMANDES D'AUDITION DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES

Le PRÉSIDENT rappelle que, conformément à la résolution 95 (III) (V) du Conseil, les organisations non gouvernementales de la catégorie A sont tenues de présenter leurs demandes d'audition dans les quarante-huit heures qui suivent l'adoption par le Conseil de son ordre du jour. Celui-ci ayant été adopté au cours de la 229ème séance, le délai de quarante-huit heures comptera à dater du 8 janvier 1949 à 18 heures.

DISTRIBUTION DES DOCUMENTS

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) rappelle que le Conseil, à sa 166ème séance, au cours de sa sixième session, a accepté de renoncer provisoirement aux comptes rendus sténographiques. La question des comptes rendus officiels a fait d'ailleurs l'objet à ce moment d'une discussion prolongée; le Secrétariat a promis, à l'époque, de remplacer les comptes rendus sténographiques par des comptes rendus analytiques qui seraient distribués aux délégations dans les vingt-quatre heures qui suivent la fin de chaque séance. Le représentant des Etats-Unis espère que les comptes rendus analytiques seront distribués de manière aussi régulière que lors de la septième session du Conseil économique et social à Genève; il rappelle que les conditions de travail sont meilleures à Lake Success qu'à Genève et s'étonne, par conséquent, que le compte rendu analytique de la première séance de la session du Conseil, tenue le 7 février, n'ait pas encore été distribué en langue anglaise: seul le compte rendu français a été publié jusqu'à présent.

M. ORDONNEAU (France) regrette le fait évoqué par le représentant des Etats-Unis et signale que, par contre, le projet de résolution (E/1123) présenté par la délégation du Liban n'a été publié qu'en langue anglaise, alors que le représentant du Liban affirme l'avoir remis au Secrétariat simultanément dans les deux langues.

Le PRÉSIDENT promet de signaler ces faits au Secrétariat et d'envisager les mesures à prendre pour éviter leur renouvellement.

9. Resolutions of the General Assembly concerning human rights (resolution 217 [III] and document E/1123)

(i) RESOLUTION RELATING TO THE RIGHT OF PETITION; (ii) RESOLUTION RELATING TO THE FATE OF MINORITIES; (iii) RESOLUTION RELATING TO THE PREPARATION OF A DRAFT COVENANT ON HUMAN RIGHTS AND DRAFT MEASURES OF IMPLEMENTATION

Mr. SANTA CRUZ (Chile) suggested that the three General Assembly resolutions dealing with human rights should be examined separately.

The PRESIDENT also felt that each of the resolutions should be considered separately; he consequently suggested that the Council should first discuss the General Assembly resolution 217 B (III) concerning the right of petition and the Lebanese draft resolution relating to it (E/1123).

Mr. SANTA CRUZ (Chile) recalled that the General Assembly resolutions dealt with three aspects of the Declaration on Human Rights which the Third Committee of the General Assembly had not wished to examine in detail; the Assembly therefore had decided to request the Economic and Social Council to transmit those questions to the Commission on Human Rights. The Lebanese draft resolution was thus in conformity with the spirit and the letter of the General Assembly decision in that field, and Mr. Santa Cruz expressed the hope that the Council would adopt the first of these drafts then under discussion.

Mr. AZKOUL (Lebanon) thanked the representative of Chile for his explanations. The Lebanese delegation had confined itself to preparing a draft resolution which would enable the Economic and Social Council to comply with the General Assembly resolution without delay. The Council was not required to consider the substance of those questions and should, therefore, transmit them to the competent organs as soon as possible.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) stressed the importance of enabling each delegation to study documents well in advance. Document E/1123 containing the Lebanese draft resolution had not reached him before the meeting. He did not object to an immediate consideration of the draft resolution, for the Council ought not to lose time, but he requested that no final decision should be taken at that stage with regard to that document so that the various delegations might study it and submit any observations they might consider appropriate.

The PRESIDENT feared that the suggestion made by the USSR representative might delay the work of the Council. The purpose of the draft resolution before the Council was to transmit a specific question to the Commission on Human Rights with the request that it should study the substance of the matter and report to the Council thereon at its ninth session. If therefore the representative of the USSR wished to examine that matter in detail, he would be able to do so when the Council knew the substance of the question at its ninth session.

9. Résolutions de l'Assemblée générale relatives aux droits de l'homme (résolution 217 [III] et document E/1123)

i) RÉSOLUTION RELATIVE AU DROIT DE PÉTITION; ii) RÉSOLUTION RELATIVE AU SORT DES MINORITÉS; iii) RÉSOLUTION RELATIVE À LA PRÉPARATION D'UN PROJET DE PACTE DES DROITS DE L'HOMME ET DE MESURES DE MISE EN OEUVRE

M. SANTA CRUZ (Chili) suggère d'examiner séparément chacune des trois résolutions de l'Assemblée générale relatives aux droits de l'homme.

Le PRÉSIDENT estime également que chacune de ces résolutions doit être examinée séparément. En conséquence, il mettra en discussion d'abord la résolution 217 B (III) de l'Assemblée générale, relative au droit de pétition, ainsi que le projet de résolution du Liban (E/1123) relatif à cette résolution de l'Assemblée.

M. SANTA CRUZ (Chili) rappelle que ces résolutions de l'Assemblée générale ont trait à trois aspects de la Déclaration des droits de l'homme que la Troisième Commission de l'Assemblée générale n'a pas désiré examiner en détail; l'Assemblée a décidé, en conséquence, de prier le Conseil économique et social de transmettre ces questions à la Commission des droits de l'homme. Les projets de résolution présentés par la délégation du Liban sont donc conformes à l'esprit et à la lettre des décisions de l'Assemblée générale dans ce domaine; c'est pourquoi M. Santa Cruz espère que le Conseil adoptera le premier de ces projets actuellement en discussion.

M. AZKOUL (Liban) remercie le représentant du Chili des explications qu'il a bien voulu donner. La délégation du Liban s'est bornée à préparer un projet de résolution qui permette au Conseil économique et social de faire droit sans retard à la requête de l'Assemblée générale. Le Conseil n'est pas appelé à connaître le fond de ces questions et, pour ce motif, il importe qu'il les transmette au plus tôt aux organes compétents.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) insiste sur le fait qu'il est important de permettre à chaque délégation d'étudier les documents suffisamment à l'avance. Il n'a pas eu l'occasion de prendre connaissance, avant le début de la séance, du document E/1123, contenant les projets de résolution présentés par la délégation du Liban. Il ne s'oppose pas à ce que ces projets de résolution soient examinés immédiatement, car il importe que le Conseil ne perde pas de temps, mais il désire que le Conseil ne prenne à leur sujet aucune décision définitive à ce stade, de manière à permettre aux diverses délégations d'étudier ce document et de formuler les observations qu'elles jugeront appropriées.

Le PRÉSIDENT craint que la suggestion du représentant de l'URSS ne retarde les travaux du Conseil. Le projet de résolution dont est saisi le Conseil a pour objet de transmettre une question particulière à la Commission des droits de l'homme, laquelle se chargera ensuite d'en examiner le fond et de rédiger un rapport dont le Conseil prendra connaissance au cours de sa neuvième session. Si donc le représentant de l'URSS désire examiner cette question en détail, il lui sera loisible de le faire lorsque le Conseil connaîtra le fond de la question, au cours de sa neuvième session.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) confirmed that his delegation did not object in principle to having the question considered by the Commission on Human Rights; he merely noted that the draft resolution before the Council contained a number of paragraphs which his delegation wished to examine from the point of view of drafting. He, therefore, felt that the twenty-four hour time-limit provided for in rule 60 of the rules of procedure should apply.

Mr. LEBEAU (Belgium) was inclined to support the remarks made by the USSR representative; he had no objection either to transmitting the question to the Commission on Human Rights, but felt that the Council should confine itself simply to transmitting the question to the competent organ.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) recognized the right of the USSR representative to ask for a delay of twenty-four hours under rule 60 of the rules of procedure. He wished, however, to appeal to the good-will of the USSR representative in order to accelerate the work of the Council. He stressed the fact that the text of the Lebanese draft merely contained a statement of existing facts and, in the substantive part, repeated the terms of the General Assembly resolution. He therefore felt that the USSR delegation might agree to an immediate settlement of the question.

Mr. SMOLIAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) pointed out that his and other delegations were being asked to take a decision on a text which had only just been brought to their attention; he consequently requested that the twenty-four hour rule should be applied.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) felt that the Council should confine itself to transmitting the contents of the three General Assembly resolutions to the Commission on Human Rights. If that was the general understanding, he would agree in principle to an immediate decision on the question. He shared the view of the representative of Belgium that the Council should adopt a resolution solely for the purpose of transmitting the question to the competent organ. In that manner it would be possible to avoid the twenty-four hour delay which, under rule 60 of the rules of procedure, every delegation had the right to request.

Mr. AZKOUL (Lebanon) agreed that the arguments put forward by the representatives of the USSR, Belgium, Poland and Byelorussian SSR were justified; believing, however, that the Council was not merely an organ for the transmission of documents, his delegation had proposed a text dealing with the various aspects of the problem and containing certain declarations of principle which the Council should affirm. However, in order to facilitate the work of the Council, his delegation was prepared to accept any other text transmitting the question without comment.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that he had looked over document E/1123 hurriedly, and had noted that the various draft resolutions contained therein were drafted somewhat differently from the General Assembly resolutions to which they referred. He therefore thought that the document required further study.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) précise que sa délégation ne s'oppose pas, en principe, à ce que la Commission des droits de l'homme s'occupe de cette question; il constate seulement que le projet de résolution soumis au Conseil contient plusieurs paragraphes que sa délégation désire examiner du point de vue rédactionnel. Il estime en conséquence que le délai de vingt-quatre heures prévu à l'article 60 du règlement intérieur devrait être respecté.

M. LEBEAU (Belgique) est enclin à appuyer les observations formulées par le représentant de l'URSS; il ne s'oppose pas non plus à la transmission de cette question à la Commission des droits de l'homme, mais il estime que le Conseil devrait se borner à transmettre purement et simplement la question à l'organe compétent.

M. SANTA CRUZ (Chili) reconnaît que le représentant de l'URSS a le droit de demander un ajournement de vingt-quatre heures en vertu de l'article 60 du règlement intérieur. Il se permet, néanmoins, de faire appel à la bonne volonté du représentant de l'URSS, pour activer les travaux du Conseil. Il souligne que le texte du projet de résolution présenté par la délégation du Liban se borne à constater des situations de fait et à reproduire, dans le dispositif, les termes de la résolution de l'Assemblée générale. Il estime que, dans ces conditions, la délégation de l'URSS pourrait accepter de disposer immédiatement de cette question.

M. SMOLIAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) fait remarquer que sa délégation, comme les autres, est appelée à se prononcer sur un texte dont elle vient à peine de prendre connaissance. Il désire que l'on s'en tienne à la règle des vingt-quatre heures.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) considère que le Conseil devrait se borner à transmettre à la Commission des droits de l'homme la teneur des trois résolutions de l'Assemblée générale. Si c'est là l'intention des autres membres du Conseil, il accepte en principe de disposer immédiatement de cette affaire. Tout comme le représentant de la Belgique, il estime que le Conseil devrait adopter une résolution transmettant purement et simplement la question à l'organe compétent. Cette manière de faire permettrait d'éviter l'ajournement de vingt-quatre heures que toute délégation a le droit de demander en vertu de l'article 60 du règlement intérieur.

M. AZKOUL (Liban) reconnaît le bien-fondé des arguments avancés par les délégations de l'URSS, de la Belgique, de la Pologne et de la RSS de Biélorussie; il estime néanmoins que le Conseil économique et social n'est pas un simple organe chargé de la transmission. C'est pourquoi sa délégation a proposé un texte qui expose les éléments du problème et qui contient certaines affirmations de principe de la part du Conseil économique et social. Sa délégation est disposée toutefois, pour faciliter les travaux du Conseil, à accepter tout autre texte tendant à transmettre ces questions sans aucun commentaire.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare qu'il a pris rapidement connaissance du document E/1123. Il constate que les différents projets de résolution qu'il contient, relatifs aux résolutions de l'Assemblée générale, sont rédigés de manière quelque peu différente. C'est pourquoi il estime qu'il est nécessaire d'examiner ce document plus à fond.

Mr. ORDONNEAU (France) was prepared to accept the Lebanese draft resolution. In order to meet the objections raised by certain delegations, he proposed, however, that the simplest possible text should be adopted and suggested the following:

"The Economic and Social Council,

"Taking note of General Assembly resolution 217 B (III) concerning the right of petition,

"Decides to transmit that resolution to the Commission on Human Rights."

Mr. SANTA CRUZ (Chile) had intended to make the same suggestion. He would like, however, to retain the last paragraph of the Lebanese draft resolution in its present wording and to add it to the text proposed by the representative of France.

The PRÉSIDENT asked the representative of France whether he was prepared to accept the addition proposed by the representative of Chile.

Mr. ORDONNEAU (France) said that he was.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) was, like the representative of France, prepared to accept the text proposed by the representative of Lebanon. He also believed, however, that it would be helpful to reach agreement on the text which the representative of France had just submitted and which was both simple and clear. He thought that the addition suggested by the representative of Chile served no useful purpose; that text in fact figured in the General Assembly resolution transmitted by the Council to the Commission on Human Rights.

Mr. PLIMSOLL (Australia) admitted the force of the arguments used by the representatives of France and the United Kingdom. Like the representative of Chile, however, he thought that the General Assembly resolution required that the Council should request the Commission on Human Rights to examine the question.

Mr. STINEBOWER (United States of America) thought the solution of the problem was simple: it was enough to transmit the three General Assembly resolutions to the Commission on Human Rights, requesting the latter to fulfil the tasks prescribed in those resolutions.

Mr. CHANG (China) pointed out that a short text would result in savings in printing and publication.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) saw no objection, in principle, to the proposal of the United States delegation. He would, however, like the draft resolutions and their translations to be circulated in writing before a vote was taken.

The PRESIDENT decided to suspend discussion of item 28 of the agenda to allow time for the reproduction and translation of the United States draft resolution.

10. Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press (E/Conf./6.79, E/W.3 and E/1125)

The PRESIDENT reminded the Council that, in its resolution 152 (VII), the Economic and

M. ORDONNEAU (France) déclare que sa délégation était disposée à adopter le projet de résolution présenté par la délégation du Liban. Néanmoins, en vue de satisfaire aux objections soulevées par certaines délégations, il propose d'adopter une formule aussi simple que possible. Il suggère en conséquence l'adoption d'une résolution rédigée comme suit:

"Le Conseil économique et social,

"Prenant note de la résolution 217 B (III) de l'Assemblée générale concernant le droit de pétition,

"Décide de transmettre cette résolution à la Commission des droits de l'homme."

M. SANTA CRUZ (Chili) avait l'intention de faire la même suggestion. Il désirerait néanmoins conserver le dernier paragraphe du projet de résolution du Liban, tel qu'il est rédigé actuellement, et l'ajouter au texte proposé par le représentant de la France.

Le PRÉSIDENT demande au représentant de la France s'il accepte l'addition proposée par le représentant du Chili.

M. ORDONNEAU (France) répond affirmativement.

M. MAYHEW (Royaume-Uni), tout comme le représentant de la France, était disposé à accepter le texte proposé par le représentant du Liban; mais il croit également qu'il serait utile de se mettre d'accord sur le texte simple et clair que vient de présenter le représentant de la France. L'addition suggérée par le représentant du Chili lui paraît inutile; ce texte figure, en effet, dans la résolution de l'Assemblée générale transmise par le Conseil à la Commission des droits de l'homme.

M. PLIMSOLL (Australie) reconnaît la valeur des arguments avancés par les représentants de la France et du Royaume-Uni. D'accord avec le représentant du Chili, il estime néanmoins que la résolution de l'Assemblée générale invite le Conseil à demander à la Commission des droits de l'homme de procéder à un examen de la question.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) considère que la solution du problème est très simple: il suffit de transmettre les trois résolutions de l'Assemblée générale à la Commission des droits de l'homme, en priant celle-ci de s'acquitter des tâches qui y sont prescrites.

M. CHANG (Chine) rappelle que l'impression et la publication d'un texte bref permet de réaliser des économies.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) ne voit pas d'objection, en principe, à la proposition de la délégation des Etats-Unis. Il souhaite cependant que l'on distribue par écrit les projets de résolution et leurs traductions avant de procéder au vote.

Le PRÉSIDENT décide de suspendre la discussion du point 28 de l'ordre du jour pendant le temps nécessaire à la reproduction du projet de résolution des Etats-Unis et à sa traduction.

10. Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse (E/Conf.6/79, E/W.3, E/W.3/Add.1, E/W.3/Add.1/Corr.1 et E/1125)

Le PRÉSIDENT rappelle que, par sa résolution 152 (VII), le Conseil économique et social a décidé

Social Council had decided to postpone until its eighth session consideration of resolution 39 of the United Nations Conference on Freedom of Information. That resolution invited the Economic and Social Council to prolong the existence of the Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press for a period of three years.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) recalled that the question had been the subject of detailed study during the United Nations Conference on Freedom of Information in Geneva. The draft resolution, drawn up by the Secretariat (E/W.3) merely reproduced the terms of resolution 39, which was adopted at that Conference. All the delegations present in the Council had been represented at that Conference and he therefore considered that a fresh discussion would serve no useful purpose. The United Kingdom delegation was satisfied with the results achieved by the Conference and consequently hoped that the draft resolution proposed by the Secretariat would be adopted by the Economic and Social Council without delay and without too many changes. He emphasized that the amendments proposed by the United States delegation aimed at completing the text submitted by the Secretariat without modifying it in substance. He would however, be glad if the representative of the United States would explain the purpose underlying the various amendments proposed by his delegation.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) emphasized that the amendments submitted by his delegation were intended to make the terms of the draft resolution submitted by the Secretariat more precise; they also were designed to speed up the procedure for the election of new members of the Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press. The United States representative was otherwise entirely in agreement with the observations made by the representative of the United Kingdom and wished to give the Council all the necessary information with regard to the amendments its delegation had proposed.

The amendments put forward by the United States delegation only affected the enacting part of the draft resolution proposed by the Secretariat.

As to paragraph 1 of the enacting part, the delegation of the United States thought it preferable to fix the date at 31 December 1952, so that the term of office of the members of the Sub-Commission might be calculated in calendar years as was the practice in other United Nations bodies.

As to paragraph 2, the purpose of the United States amendment was to ensure a formal cancellation of the existing terms of reference of the Sub-Commission and to substitute new terms in their place. The text proposed by the Secretariat might suggest that it was merely a question of a simple addition to the existing terms of reference of the Sub-Commission.

In the case of sub-paragraph (*b*) of paragraph 2, the United States amendment proposed on the one hand the deletion of the words "for its own information", in order to prevent the communications in question from being reserved for the sole use of the Sub-Commission, which would mean that its documents would remain secret. On the other hand, the United States amendment was intended to complete paragraph 2 by making it clear that the relations between the Sub-Commission and non-governmental organizations would

d'ajourner à sa huitième session l'examen de la résolution 39 de la Conférence des Nations Unies sur la liberté de l'information. Cette résolution 39 invite notamment le Conseil économique et social à proroger pour une période de trois ans l'existence de la Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) rappelle que cette question a fait l'objet d'une discussion approfondie lors de la Conférence des Nations Unies sur la liberté de l'information, tenue à Genève. Le projet de résolution préparé par le Secrétariat à ce sujet (E/W.3/Add.1 et E/W.3/Add.1/Corr.1) ne fait que reprendre les termes de la résolution 39 adoptée à cette Conférence. Toutes les délégations présentes au Conseil étaient représentées à cette Conférence, et il estime par conséquent qu'un nouveau débat serait inutile. La délégation du Royaume-Uni se félicite, du reste, des résultats obtenus par la Conférence et espère en conséquence que le projet de résolution proposé par le Secrétariat pourra être adopté par le Conseil économique et social très rapidement et sans trop de modifications. Il souligne que les amendements proposés par la délégation des Etats-Unis tendent à compléter le texte présenté par le Secrétariat sans en modifier le fond. Il désire cependant que le représentant des Etats-Unis expose les raisons pour lesquelles sa délégation propose ces différents amendements.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) souligne qu'en effet les amendements présentés par sa délégation tendent à préciser les termes du projet de résolution présenté par le Secrétariat; ils ont en outre pour objet d'accélérer la procédure d'élection des nouveaux membres de la Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse. Le représentant des Etats-Unis est par ailleurs entièrement d'accord sur les observations formulées par le représentant du Royaume-Uni et désire donner au Conseil toutes explications utiles concernant les amendements que propose sa délégation.

Les amendements de la délégation des Etats-Unis ne portent que sur le dispositif du projet de résolution proposé par le Secrétariat.

En ce qui concerne le paragraphe 1 du dispositif, la délégation des Etats-Unis estime préférable de fixer la date du 31 décembre 1952, de manière que la durée du mandat des membres de la Sous-Commission soit calculée en années civiles, comme c'est le cas pour les autres organes de l'Organisation des Nations Unies.

En ce qui concerne le paragraphe 2, l'amendement des Etats-Unis a pour objet d'annuler formellement l'ancien mandat de la Sous-Commission et de lui en substituer un nouveau; le texte du Secrétariat pourrait laisser supposer qu'il s'agit d'une simple addition au mandat actuel de la Sous-Commission.

Quant à l'alinéa *b*) du paragraphe 2, l'amendement des Etats-Unis tend d'une part à y supprimer les mots "pour les besoins de sa propre documentation", pour éviter que les communications dont il s'agit ne soient réservées qu'au seul usage de la Sous-Commission, ce qui signifierait que les documents de la Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse resteraient secrets. D'autre part, cet amendement tend à compléter le même paragraphe, de manière à préciser que les relations entre la Sous-Commission et les organisa-

be regulated in accordance with the principles governing the relations between those organizations and the Economic and Social Council and its subsidiary bodies; the Sub-Commission would retain the right to decide whether or not it was necessary to hear the representatives of non-governmental organizations; the latter would not have the right to be heard whenever they so wished.

As regards sub-paragraph (*c*) of paragraph 2, the United States amendment was essentially legal in character: there was in fact no point in involving the General Assembly in the question, since the Sub-Commission was an organ of the Commission on Human Rights and hence a subsidiary body of the Economic and Social Council, on which it was dependent in the final resort. Furthermore, the United States amendment invested the discharge of functions arising out of intergovernmental agreements in the United Nations and not in the Sub-Commission, which was no more than a subsidiary organ.

As regards paragraph 3 of the enacting terms of the draft resolution proposed by the Secretariat, the United States amendment proposed its deletion and the substitution of two new paragraphs, on the understanding that the idea contained in paragraph 3 of the Secretariat draft would be included at the end of the text which it is proposed to add to the terms of reference (paragraph VI).

The text proposed by the United States for the new paragraph 3 was intended to eliminate the need for the Sub-Commission to use the Commission on Human Rights as an intermediary, where the questions at issue were not within the competence of that Commission.

The text for the new paragraph 4 was intended to encourage the use of the services of the specialized agencies, and particularly of UNESCO in order to avoid any overlapping in the work of the Sub-Commission and that of a specialized agency.

The amendments proposed in paragraph VI of document E/1125 were intended to constitute two additional sections of the resolution, to facilitate the election of new members of the Sub-Commission. It was for that reason that the United States text proposed that the Commission on Human Rights should hold a short special session during the second half of the General Assembly for the sole purpose of electing new members of the Sub-Commission. Mr. Kotschnig pointed out in that connexion that sometime beforehand the Economic and Social Council had met in special session during a session of the General Assembly for the purpose of holding elections.

Finally, the representative of the United States pointed out that the Sub-Commission had not met for almost a year and that it was time that the necessary arrangements were made to enable it to re-assemble.

11. Continuation of the discussion on the resolutions of the General Assembly concerning human rights (resolution 217 [III], documents E/1123 and E/1127)

The PRESIDENT invited the members of the Council to resume their consideration of item 28

tions non gouvernementales seront régies selon ized agencies, and particularly of UNESCO in les principes gouvernant les relations de ces organisations avec le Conseil économique et social et ses organes subsidiaires. La Sous-Commission conserve le droit absolu de déterminer s'il est ou non nécessaire d'entendre les représentants des organisations non gouvernementales, mais ces dernières ne jouissent pas du droit de se faire entendre lorsqu'elles le désirent.

En ce qui concerne l'alinéa *c*) du paragraphe 2, l'amendement des Etats-Unis revêt un caractère essentiellement juridique: il est inutile en effet de faire intervenir ici l'Assemblée générale, puisque la Sous-Commission est un organe de la Commission des droits de l'homme et par conséquent un organe subsidiaire du Conseil économique et social, dont elle dépend en définitive; de plus, l'amendement des Etats-Unis tend à préciser que les fonctions découlant d'accords intergouvernementaux sont confiées à l'Organisation des Nations Unies et non pas à la Sous-Commission, qui n'est qu'un organe subsidiaire.

Quant au paragraphe 3 du dispositif du projet de résolution proposé par le Secrétariat, l'amendement des Etats-Unis tend à le supprimer entièrement et à lui substituer deux nouveaux paragraphes, étant entendu que l'idée contenue dans le paragraphe 3 du projet du Secrétariat est reprise à la fin du texte qu'il est proposé d'ajouter au mandat (paragraphe VI).

Le texte proposé par les Etats-Unis comme devant constituer le nouveau paragraphe 3 tend à éviter que la Sous-Commission ne soit obligée de passer par l'intermédiaire de la Commission des droits de l'homme, lorsqu'il s'agit de questions qui ne relèvent pas de la compétence de cette Commission.

Le texte proposé comme devant constituer le paragraphe 4 tend à encourager l'utilisation des services des institutions spécialisées et particulièrement de l'UNESCO, de manière à éviter un double emploi entre les travaux de la Sous-Commission et ceux d'une institution spécialisée.

Les amendements proposés au paragraphe VI du document E/1125, qui consistent en l'addition de deux sections, tendent en majeure partie à faciliter l'élection des nouveaux membres de la Sous-Commission. C'est pourquoi le texte des Etats-Unis propose que la Commission des droits de l'homme se réunisse en une brève session extraordinaire, pendant la seconde partie de la troisième session de l'Assemblée générale, pour procéder uniquement à l'élection des nouveaux membres de la Sous-Commission. Il rappelle à ce propos que le Conseil économique et social, il y a un certain temps déjà, s'est réuni en session extraordinaire pendant une session de l'Assemblée générale, pour procéder à des élections.

En conclusion, le représentant des Etats-Unis rappelle que la Sous-Commission n'a plus siégé depuis près d'un an et qu'il est temps de prendre les dispositions nécessaires pour lui permettre de se réunir de nouveau.

11. Suite de la discussion sur les résolutions de l'Assemblée générale relatives aux droits de l'homme (résolution 217 [III], documents E/1123 et E/1127)

Le PRÉSIDENT invite les membres du Conseil à reprendre l'examen du point 28 de l'ordre du

of the agenda, pointing out that the draft resolution submitted by the United States (E/1127) had just been circulated in the two working languages.

Mr. AZKOUL (Lebanon) said that, if the majority of the Council preferred to adopt a brief formula, the delegation of Lebanon would have no reason to maintain its draft resolution. It should, however, be noted that General Assembly resolution 217 C (III) referred not only to the Commission on Human Rights but also to the Sub-Commission on the Prevention of Discrimination and the Protection of Minorities. The text of the resolution submitted by the United States was therefore too condensed. The resolution of the Economic and Social Council should contain reference to the Sub-Commission, at least in connexion with section C of the General Assembly resolution.

The PRESIDENT thought that the Council might adopt the following resolution:

"The Economic and Social Council

"Transmits parts B, C and E of General Assembly resolution 217 (III) to the Commission on Human Rights and part C to the Sub-Commission on the Prevention of Discrimination and the Protection of Minorities, for the action contemplated therein."

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) asked that two separate votes should be taken, one on sections B and C and the other on section E.

The PRESIDENT accordingly put to the vote the following draft resolution:

"The Economic and Social Council

"Transmits parts B and C of General Assembly resolution 217 (III) to the Commission on Human Rights and part C to the Sub-Commission on the Prevention of Discrimination and the Protection of Minorities, for the action contemplated therein".

The resolution was adopted unanimously.

The PRESIDENT put to the vote the following draft resolution:

"The Economic and Social Council

"Transmits part E of General Assembly resolution 217 (III) to the Commission on Human Rights, for the action contemplated therein".

The resolution was adopted by 14 votes with 3 abstentions.

12. Continuation of the discussion on the Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press (E/Conf./6.79, E/W.3 and E/1125)

The PRESIDENT invited the members of the Council to continue their consideration of item 29 of the agenda.

Mr. CHANG (China) pointed out that when in plenary session, the Council should confine itself to general discussion of the question and should entrust the Social Committee with a detailed study of both the draft resolution drawn up by

jour: le projet de résolution présenté par les Etats-Unis (E/1127) vient en effet d'être distribué dans les deux langues de travail.

M. AZKOUL (Liban) déclare que, si la majorité du Conseil préfère adopter une formule brève, la délégation du Liban n'aura aucune raison pour maintenir son projet de résolution. Cependant il faut noter que la résolution 217 C (III) de l'Assemblée générale mentionne non seulement la Commission des droits de l'homme mais également la Sous-Commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités. Le texte du projet de résolution présenté par les Etats-Unis est donc trop succinct: la résolution du Conseil économique et social devrait faire mention de la Sous-Commission, tout au moins en ce qui concerne la partie C de la résolution de l'Assemblée générale.

Le PRÉSIDENT estime que le Conseil pourrait adopter la résolution suivante:

"Le Conseil économique et social

"Transmet à la Commission des droits de l'homme les parties B, C et E de la résolution 217 (III) de l'Assemblée générale et à la Sous-Commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités la partie C de la même résolution, pour qu'elles donnent à ces dispositions la suite qu'elles comportent."

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande que l'on procède à deux votes séparés, l'un relatif aux parties B et C et l'autre relatif à la partie E.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution suivant:

"Le Conseil économique et social

"Transmet à la Commission des droits de l'homme les parties B et C de la résolution 217 (III) de l'Assemblée générale et à la Sous-Commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités la partie C de la même résolution, pour qu'elles donnent à ces dispositions la suite qu'elles comportent."

A l'unanimité, cette résolution est adoptée.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution suivant:

"Le Conseil économique et social

"Transmet à la Commission des droits de l'homme la partie E de la résolution 217 (III) de l'Assemblée générale pour qu'elle donne à cette disposition la suite qu'elle comporte."

Par 14 voix contre zéro, avec 3 abstentions, cette résolution est adoptée.

12. Suite de la discussion sur la Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse (E/Conf.6/79, E/W.3, E/W.3/Add.1, E/W.3/Add.1/Corr.1 et E/1125)

Le PRÉSIDENT invite les membres du Conseil à poursuivre l'examen du point 29 de l'ordre du jour.

M. CHANG (Chine) fait observer que le Conseil, réuni en séance plénière, devrait se borner à la discussion générale de la question et confier au Comité social le soin d'examiner en détail le projet de résolution préparé par le Secrétaire

the Secretary-General and of the amendment submitted by the United States. Mr. Chang therefore proposed that item 29 should be referred to the Social Committee.

The PRESIDENT declared himself in full agreement with the representative of China; he invited representatives, wishing to put forward objections of a general character, to submit them forthwith.

Mr. LEBEAU (Belgium) pointed out that he had only just received copies of the documents under discussion and that those documents had so far been circulated in English only. He was, however, anxious to receive additional information from the representative of the United States.

In particular, he wished to have fuller information on section 7.2212 of the UNESCO programme to which reference was made in paragraph V of the United States amendment.

In addition, the representative of Belgium saw no need for a special session of the Commission on Human Rights during the second part of the third session of the General Assembly, as proposed in paragraph VI of the United States amendment. The Commission on Human Rights was due to meet on 9 May; it was therefore to be hoped that the election of new members of the Sub-Commission might take place about 15 May, which would be quite early enough.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) explained that in a resolution adopted during its third General Conference, UNESCO had invited its Director-General to offer UNESCO's services to the United Nations for the study of questions connected with freedom of information and the Press. In adopting the text of the United States amendment, the Council would be addressing an acknowledgement of that offer and an expression of gratitude to UNESCO.

If the election of members of the Sub-Commission was not held until the middle of May, the Sub-Commission would in all probability be unable to meet before the session of the Economic and Social Council that summer, for, in the past, it had proved very difficult to hold meetings of Sub-Commissions while the Council itself or the General Assembly were in session. Under those circumstances the next meeting of the Sub-Commission on Freedom of Information might be delayed until December 1949 or January 1950, namely nearly two years after its previous session.

In answer to a question by Mr. ORDONNEAU (France), Mr. KOTSCHNIG (United States of America) stated that with regard to non-governmental organizations, the intention of paragraph III of the United States amendment was not to prevent such organizations from being heard by the Sub-Commission. The Sub-Commission could invite them to speak but the organizations would not have the right to request a hearing.

Mr. SANTA CRUZ (Chile), reverting to the observation made earlier by the representative of China, thought that, in plenary session, the Council should confine itself to consideration of questions of principle; for example whether the Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press should continue its work. If the Council intended to maintain the Sub-Commission in being, it could study the general aspects of

général, ainsi que l'amendement présenté par les Etats-Unis. M. Chang propose donc de renvoyer le point 29 au Comité social.

Le PRÉSIDENT se déclare entièrement d'accord avec le représentant de la Chine; toutefois, il invite les représentants qui peuvent avoir à formuler des objections de caractère général à les présenter dès maintenant.

M. LEBEAU (Belgique) fait observer qu'il n'est en possession que depuis quelques instants des documents en discussion, et que ces documents n'ont encore été distribués qu'en anglais. Cependant, il tient à obtenir quelques éclaircissements du représentant des Etats-Unis.

Tout d'abord, M. Lebeau aimerait connaitre de manière plus précise la section 7.2212 du programme de l'UNESCO à laquelle fait allusion l'amendement des Etats-Unis, à son paragraphe V.

De plus, le représentant de la Belgique ne voit pas la nécessité de convoquer spécialement la Commission des droits de l'homme pendant la seconde partie de la troisième session de l'Assemblée générale, ainsi que le prévoit l'amendement des Etats-Unis (paragraphe VI). La Commission des droits de l'homme doit se réunir le 9 mai; on peut donc espérer que l'élection des nouveaux membres de la Sous-Commission pourra avoir lieu vers le 15 mai, ce qui serait amplement suffisant.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) explique que l'UNESCO, par une résolution adoptée lors de sa troisième Conférence générale, invite son Directeur général à offrir à l'Organisation des Nations Unies les services de l'UNESCO pour l'étude des questions relatives à la liberté de l'information et de la presse. En adoptant le texte de l'amendement des Etats-Unis, le Conseil adresserait à l'UNESCO une sorte d'accusé de réception de cette offre et lui manifesterait sa gratitude.

Pour ce qui est de l'élection des membres de la Sous-Commission, si cette élection n'a lieu que vers le milieu de mai, la Sous-Commission ne pourra probablement pas se réunir avant la session d'été du Conseil économique et social, puisqu'on a pu constater qu'il était très difficile de faire siéger des sous-commissions en même temps que le Conseil ou l'Assemblée générale. La Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse risque donc de ne pouvoir tenir sa prochaine session avant décembre 1949 ou janvier 1950, c'est-à-dire presque deux ans après sa dernière session.

En réponse à une question de M. ORDONNEAU (France), M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) déclare que le paragraphe III de l'amendement des Etats-Unis, relatif aux organisations non gouvernementales, n'a pas pour but d'empêcher l'audition de ces organisations par la Sous-Commission. Celle-ci pourrait les inviter à faire des déclarations, mais les organisations n'auraient pas le droit de demander à être entendues.

M. SANTA CRUZ (Chili), reprenant l'observation formulée précédemment par le représentant de la Chine, estime que, en séance plénière, le Conseil devrait se borner à examiner des questions de principe: par exemple, la question de savoir si la Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse doit poursuivre ses travaux. Si le Conseil est d'avis de maintenir la Sous-Commission, il peut examiner les aspects généraux de son

the Sub-Commission's terms of reference. The representative of Chile was therefore inclined to support the Chinese proposal that item 29 should be referred to the Social Committee.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) was ready to accept that proposal; he however wished to emphasize that the election of members of the Sub-Commission was a matter of urgency. He wished item 29 to be referred to the Social Committee with a recommendation that it should be given priority.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) again drew the Council's attention to the fact that delegations could only discuss resolutions and amendments if the texts were distributed in time, i.e. at least twenty-four hours before the meeting at which they were to be discussed. The text of the amendment proposed by the United States had only been circulated a few minutes before the meeting began. It involved important modifications in the status of the Sub-Commission, which required serious study.

The USSR representative was not opposed to the question being referred to the Social Committee but thought that, since the Council had been unable to discuss the substance of the question, it was not entitled to address any recommendations to the Social Committee, not even a recommendation for priority treatment.

The representative of the Soviet Union took the opportunity to request the President to do everything possible to ensure that documents were distributed in time and that similar difficulties were not encountered when each item of the agenda came up for consideration.

The PRESIDENT acknowledged that the USSR representative was entitled to ask for a postponement of any discussion on item 29.

Certain practical difficulties were unavoidable at the beginning of a session; it should be remembered that it was only at the end of the previous meeting, i.e., the evening of the day before, that the Council had decided on the order in which it would consider the various items on its agenda.

He hoped that in future all delegations would do their utmost to submit proposals at least twenty-four hours before they were to be discussed.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) thought that the Council would be ill-advised to refer the draft resolution prepared by the Secretary-General to the Social Committee without preliminary consideration of the United States amendment.

He recalled that when draft conventions were being discussed during the seventh session of the Council, at Geneva, certain delegations often appeared to resort to the strategem of submitting very complicated amendments, with a view to reducing to a minimum the discussion of the original proposal.

In the present case, the United States representative had submitted a very complicated amendment; he had less right than anyone to ask the Council to curtail the discussion. In Mr. Katz-Suchy's opinion, in the absence of that amendment the Council would have been able to reach a decision rapidly on the draft resolution prepared by the Secretary-General, without even referring it to the Social Committee. Since, how-

mandat, mais non engager une discussion sur les détails. Le représentant du Chili est donc disposé à appuyer la proposition de la Chine tendant à renvoyer le point 29 au Comité social.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) est disposé à accepter cette proposition. Il insiste toutefois sur le caractère urgent de la désignation des membres de la Sous-Commission. C'est pourquoi il aimerait, pour sa part, que l'on renvoie le point 29 au Comité social, en lui recommandant de le traiter par priorité.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) attire une fois de plus l'attention du Conseil sur le fait que les délégations ne peuvent discuter des résolutions et des amendements que si les textes en ont été distribués à temps, c'est-à-dire au moins vingt-quatre heures avant la séance au cours de laquelle ils doivent être discutés. Le texte de l'amendement proposé par les Etats-Unis n'a été distribué que quelques instants avant le début de la séance. Il comporte des modifications très importantes du statut de la Sous-Commission, qui doivent faire l'objet d'un examen très sérieux.

Le représentant de l'URSS ne s'opposerait pas à ce que la question soit purement et simplement renvoyée au Comité social, mais il estime que le Conseil, n'ayant pu procéder à une discussion sur le fond, n'a le droit d'adresser aucune recommandation au Comité social, pas même une recommandation tendant à ce que la question soit examinée par priorité.

Le représentant de l'Union soviétique saisit cette occasion pour prier le Président de faire tout en son pouvoir pour que les documents soient distribués en temps voulu et que les mêmes difficultés ne s'élèvent pas lors de l'examen de chaque point de l'ordre du jour.

Le PRÉSIDENT reconnaît que le représentant de l'URSS est en droit de demander l'ajournement de toute discussion sur le point 29.

Certaines difficultés d'ordre matériel sont inévitables au début d'une session: il ne faut pas oublier que c'est seulement à la fin de sa séance précédente, c'est-à-dire la veille dans la soirée, que le Conseil a décidé de l'ordre dans lequel il examinerait les différents points de son ordre du jour.

Le Président espère qu'à l'avenir toutes les délégations feront leur possible pour présenter leurs propositions au moins vingt-quatre heures avant l'ouverture de la discussion.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) estime que le Conseil serait mal avisé de renvoyer au Comité social le projet de résolution préparé par le Secrétaire général sans avoir procédé à un examen préliminaire de l'amendement des Etats-Unis.

M. Katz-Suchy rappelle que lors de la septième session du Conseil, à Genève, au moment de la discussion des projets de convention, certaines délégations ont semblé avoir fréquemment pour tactique de présenter des amendements très compliqués, pour réduire au minimum la discussion de la proposition initiale.

Dans le cas présent, le représentant des Etats-Unis vient de présenter un amendement très compliqué; il a moins que tout autre le droit d'insister pour que le Conseil abrège la discussion. M. Katz-Suchy est persuadé que, sans cet amendement, le Conseil aurait pu se prononcer rapidement sur le projet de résolution préparé par le Secrétaire général sans même le renvoyer au Comité social. Néanmoins, puisqu'il apparaît nécessaire de

ever, it was apparently necessary to refer the question to that Committee, the latter should be allowed to organize its work as it thought best.

The PRESIDENT put to the vote the Chinese proposal that item 29 of the agenda should be referred to the Social Committee.

The proposal was adopted unanimously.

13. Report of the third session of the Commission on Human Rights: paragraphs 20 and 21 (E/800, E/800/Add.1, E/800/Add.2, and E/857/Rev.1)

The PRESIDENT read paragraph 20 (Communications) and paragraph 21 (Yearbook on Human Rights) of the report of the third session of the Commission on Human Rights.[1]

He observed that the delegations had not submitted any draft resolutions in that connexion, but announced that in the course of the afternoon the Secretariat would communicate the draft resolutions it had prepared.

Mr. SUTCH (New Zealand), speaking as a member of the Agenda Committee, recalled that originally, paragraphs 20 and 23 of the report had been included in item 27 of the agenda. That had been simply a factual error; paragraph 23 was now included in item 44 of the agenda.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) did not dispute that the mistake had been a factual one; he realized that difficulties of that kind were unavoidable at the beginning of a session. Considering, however, that item 27 of the agenda originally comprised the consideration of paragraphs 20 and 23, and not paragraphs 20 and 21, he proposed that at the present session the Council should consider only paragraph 20.

The PRESIDENT pointed out that the mistake had been rectified on Monday, 7 February, i.e. two days previously.

Mr. LEBEAU (Belgium) hoped that the Secretariat documents which were to be distributed during the afternoon would include estimates of expenditure, particularly in relation to paragraph 21. If not, he would be compelled to ask for the application of rule 30 of the rules of procedure.

The meeting rose at 1 p.m.

TWO HUNDRED AND THIRTY-FIRST MEETING

Held at Lake Success, New York, on Wednesday, 9 February 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

14. Continuation of the discussion on the report of the third session of the Commission on Human Rights: paragraphs 20 and 21 (E/800, E/800/Add.1, E/800/Add.2, E/857/Rev.1 and E/W.4)

The PRESIDENT called attention to the financial estimate presented by the Secretary-General in

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council*, third year, seventh session, Supplement No. 2, page 6.

renvoyer la question à ce Comité, mieux vaut lui laisser le droit d'organiser ses travaux comme il l'entendra.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de la Chine tendant à renvoyer le point 29 de l'ordre du jour au Comité social.

A l'unanimité, cette proposition est adoptée.

13. Rapport de la Commission des droits de l'homme sur les travaux de sa troisième session: paragraphes 20 et 21 (E/800, E/800/Add.1, E/800/Add.2 et E/857/Rev.1)

Le PRÉSIDENT donne lecture du paragraphe 20 (Communications) et du paragraphe 21 (Annuaire des droits de l'homme) du rapport de la troisième session de la Commission des droits de l'homme[1].

Il constate que les délégations n'ont présenté aucun projet de résolution à cet égard, mais il annonce que le Secrétariat communiquera dans l'après-midi les projets de résolution qu'il a préparés.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande), parlant en tant que membre du Comité de l'ordre du jour, rappelle que primitivement c'étaient les paragraphes 20 et 23 du rapport qui avaient été inclus dans le point 27 de l'ordre du jour. Il s'agissait d'une simple erreur matérielle: le paragraphe 23 est maintenant inclus dans le point 44 de l'ordre du jour.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) ne conteste pas qu'il s'agisse d'une erreur matérielle; il reconnaît que des difficultés de ce genre sont inévitables au début d'une session. Cependant, étant donné que le point 27 de l'ordre du jour comportait à l'origine l'examen des paragraphes 20 et 23 et non pas des paragraphes 20 et 21, le représentant de l'URSS propose que le Conseil n'examine à la séance en cours que le paragraphe 20.

Le PRÉSIDENT fait observer que l'erreur a été corrigée le lundi 7 février, c'est-à-dire il y a deux jours.

M. LEBEAU (Belgique) espère que les documents du Secrétariat qui seront distribués dans l'après-midi comporteront des évaluations de dépenses, surtout en ce qui concerne le paragraphe 21. S'il n'en était pas ainsi, le représentant de la Belgique se verrait obligé de réclamer l'application de l'article 30 du règlement intérieur.

La séance est levée à 13 heures.

DEUX-CENT-TRENTE ET UNIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mercredi 9 février 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

14. Suite de la discussion sur le rapport de la Commission des droits de l'homme sur les travaux de sa troisième session: paragraphes 20 et 21 (E/800, E/800/Add.1, E/800/Add.2, E/857/Rev.1 et E/W.4)

Le PRÉSIDENT attire l'attention des membres du Conseil sur l'état financier présenté par le Secré-

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, troisième année, septième session, supplément No 2, page 6.

accordance with rule 30 of the rules of procedure of the Council (E/800/Add.2) in which the Secretary-General stated that implementation of paragraph 20 of the report[1] concerning communications on human rights sent by various Governments, carried no financial implications.

As regards paragraph 21 of the report the Secretary-General had stated that the services of one additional official would be necessary to arrange for the insertion of court decisions concerning human rights in the Yearbook on Human Rights; that the additional expenses involved, for which no provision had been included in the original 1949 budget estimates would amount to 3,350 dollars. The Advisory Committee had recommended that the amount in question should be provided out of the appropriation already recommended under section 11, and its recommendation had been adopted by the Fifth Committee.

The PRESIDENT read out document E/W.4 which contained the tentative draft resolutions prepared by the Secretariat in connexion with paragraphs 20 and 21 of the report of the third session of the Commission on Human Rights, and suggested that the two draft resolutions in question should serve as a basis for the Council's discussion.

Mr. SUTCH (New Zealand) said that he would sponsor the first of the tentative resolutions relating to paragraph 20 of the report.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) could not understand how replies to restricted documents could be made in the form of documents having an unrestricted circulation. It meant that some Governments would be examining the replies without having had an opportunity of seeing the original documents. He suggested, therefore, that the last words of the first draft resolution should read: ". . . be presented to the Commission on Human Rights in summary form or in full".

Mr. SUTCH (New Zealand) accepted the amendment.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that the draft resolutions in question had only been distributed at that meeting, that therefore delegations had not had time to examine them and that, furthermore, it was most difficult to vote on amended texts without seeing the amendments in written form.

The PRESIDENT felt that the draft resolution was not sufficiently important to warrant the enforcement of the twenty-four hours' rule for the submission of proposals and thought that the Council could take a decision immediately.

He read out the text of the draft resolution proposed by the New Zealand representative, as amended by the United Kingdom representative, and put it to the vote.

The draft resolution as amended was adopted unanimously.

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council*, third year, seventh session, Supplement No. 2, page 6.

taire général conformément à l'article 30 du règlement intérieur du Conseil (E/800/Add.2), dans lequel le Secrétaire général précise que la mise en œuvre du paragraphe 20 du rapport[1] — paragraphe qui a trait aux communications relatives aux droits de l'homme envoyées par les divers Gouvernements — n'entraîne aucune incidence financière.

En ce qui concerne le paragraphe 21 du rapport, le Secrétaire général fait savoir que l'emploi d'un fonctionnaire supplémentaire serait nécessaire pour assurer l'insertion dans l'Annuaire des droits de l'homme des décisions de justice relatives aux droits de l'homme. Les dépenses supplémentaires qui en résulteraient, et pour lesquelles aucun crédit n'a été prévu dans les prévisions budgétaires de 1949, s'élèveraient à 3.350 dollars. Le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires a recommandé que cette somme fût prélevée sur le crédit dont l'ouverture a été prévue au titre du chapitre 11, et la Cinquième Commission a pris une décision dans ce sens.

Le PRÉSIDENT donne lecture du document E/W.4 qui contient les avant-projets de résolution préparés par le Secrétariat concernant les paragraphes 20 et 21 du rapport de la troisième session de la Commission des droits de l'homme et propose que le Conseil prenne ces deux avant-projets comme base de discussion.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) déclare prendre à son compte le premier des avant-projets de résolution, relatif au paragraphe 20 du rapport.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) ne peut comprendre comment les réponses à des documents qui n'ont qu'une circulation restreinte pourraient se présenter sous la forme de documents à circulation non restreinte. Certains Gouvernements pourraient ainsi être amenés à examiner des réponses sans avoir pu prendre connaissance des documents originaux. M. Mayhew propose donc de modifier comme suit les derniers mots du premier projet de résolution: ". . . soient présentées à la Commission des droits de l'homme sous forme résumée, ou bien dans leur texte intégral".

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) accepte cet amendement.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait observer que les avant-projets de résolution en question n'ont été distribués que pendant la séance, que les délégations n'ont par conséquent pas eu le temps de les examiner et que, de plus, il est difficile de voter sur des textes amendés sans avoir vu les amendements sous forme écrite.

Le PRÉSIDENT considère que le projet de résolution n'est pas d'une importance telle qu'il exige l'application de l'article du règlement intérieur prévoyant que les propositions doivent être présentées vingt-quatre heures à l'avance; il pense que le Conseil peut se prononcer immédiatement.

Il donne lecture du texte du projet de résolution proposé par le représentant de la Nouvelle-Zélande, tel qu'il a été amendé par le représentant du Royaume-Uni, et il le met aux voix.

A l'unanimité, le projet de résolution, tel qu'il a été amendé, est adopté.

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, troisième année, septième session, supplément No 2, page 6.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) wondered what was meant by "court decisions concerning human rights" in the second tentative draft resolution. He was not clear regarding either the courts or the decisions in question and felt that the Council should not take any decision on something which it did not clearly understand.

Mr. HUMPHREY (Secretariat) said the Commission on Human Rights had expressed the view that court decisions were fully as important in the study of human rights as provisions of constitutions, ordinary laws and international treaties, and should also be included in the Yearbook on Human Rights. He believed that the expression "court decisions concerning human rights" was meant to cover all decisions which had any relevance to human rights whether made by the supreme court of any country or by a local tribunal.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) said it would be most difficult to decide what court decisions should be included in the Yearbook. Questions relating to trade unions, for instance, or to the vote of negroes in the State of Georgia both concerned human rights. Should all such questions be included in the Yearbook? The Secretariat would be placed in an extremely difficult position if it were left solely responsible for the selection of the decisions in question.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) believed that the arguments put forward by the Polish representative were not without foundation. He felt that in its present form the Yearbook served a good purpose and that even if the Secretariat were given full freedom of selection — a responsibility which he, for his part, would be most anxious to evade — the inclusion of such court decisions in the Yearbook would only render it cumbersome and controversial.

Mr. STINEBOWER (United States of America) said it was obviously impossible for the Yearbook to record everything relating to human rights. The selection, therefore, had to be left to the discretion of the Secretariat. That practice had been followed in respect of legislation concerning human rights and he could see no reason why the same could not be done with respect to court decisions.

It was the practice in many countries, such as the United States, for instance, for legislation to lay down the broad lines of policy leaving the details of implementation to be worked out in the various courts. Hence, it would be extremely interesting to have a record of relevant court decisions in various countries. It was often the case that, while national constitutions contained most noble and idealistic provisions, the decisions taken by the courts of the countries in question threw an altogether different light on the manner in which such provisions were applied in practice.

He said that he would sponsor the draft resolution contained in document E/W.4.

Mr. WOULBROUN (Belgium) agreed that it would be most useful to have a record of court decisions concerning human rights. He felt, how-

M. KATZ-SUCHY (Pologne) se demande ce que veut dire l'expression "décisions de justice . . . intéressant les droits de l'homme" qui figure dans le second avant-projet de résolution. Il ne voit pas de manière suffisamment claire de quels tribunaux ni de quelles décisions il est question et il estime que le Conseil ne doit prendre aucune décision sur un sujet qu'il ne comprend pas d'une manière tout à fait nette.

M. HUMPHREY (Secrétariat) précise que la Commission des droits de l'homme a exprimé l'avis que les décisions de justice sont tout aussi importantes pour l'étude des questions intéressant les droits de l'homme que les dispositions des constitutions, les législations et les traités internationaux et devraient en conséquence figurer dans l'Annuaire des droits de l'homme. A son avis, l'expression "décisions de justice . . . intéressant les droits de l'homme" s'applique à toutes les décisions qui ont trait à un titre ou à un autre aux droits de l'homme, qu'elles soient prises par une cour suprême ou par un tribunal local.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) déclare qu'il sera très difficile de décider quelles décisions de justice devront être mentionnées dans l'Annuaire. Les questions ayant trait aux syndicats, par exemple, ou au droit de vote des nègres dans l'Etat de Géorgie ont trait, toutes deux, aux droits de l'homme. Est-ce que toutes ces questions doivent être incluses dans l'Annuaire? Le Secrétariat se trouverait dans une situation extrêmement difficile s'il devait assumer seul la responsabilité du choix des décisions en question.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) considère que les arguments présentés par le représentant de la Pologne sont assez valables. A son avis, l'Annuaire, sous sa forme actuelle, est fort utile, et l'inclusion dans ce document de décisions de justice ne ferait que le rendre long et discutable, même si le Secrétariat recevait entière liberté de choisir les documents qui seraient insérés — ce qui lui conférerait une responsabilité que l'orateur, quant à lui, ne tiendrait pas à assumer.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) déclare qu'il est évidemment possible que l'Annuaire enregistre tout ce qui est relatif aux droits de l'homme. En conséquence, il est nécessaire de laisser le choix à la discrétion du Secrétariat. Telle a été la pratique suivie pour la législation relative aux droits de l'homme; M. Stinebower ne voit pas pourquoi on ne pourrait pas l'adopter aussi pour les décisions de justice.

Dans bien des pays, aux Etats-Unis entre autres, la loi écrite établit des principes généraux en laissant aux cours de justice le soin de fixer les détails de l'exécution. Par conséquent, il serait extrêmement utile de disposer d'un recueil des décisions de justice concernant les droits de l'homme prononcées dans les différents pays. Il arrive souvent que les constitutions nationales contiennent des dispositions inspirées des idéaux les plus nobles, mais que les décisions prises par les cours de justice de ces mêmes pays révèlent une tendance toute différente dans la mise en pratique de ces dispositions.

M. Stinebower déclare prendre à son compte le second avant-projet de résolution contenu dans le document E/W.4.

M. WOULBROUN (Belgique) reconnaît qu'il serait extrêmement utile de disposer d'un recueil de décisions de justice concernant les droits de

ever, that one additional official would not be able to cope with a task of such magnitude for it involved research into court decisions throughout the world.

The venture, if agreed upon, would most probably lead to the creation of an entirely new division. He reminded the Council that the Belgian delegation had always been opposed to any increases in expenditure. Furthermore, the additional expenditure involved had not been approved by the Fifth Committee as a budget increase. He wished to know, therefore, whether the Secretariat could provide the amount involved out of its ordinary budget and whether it had taken into consideration the additional expenses involved by printing, publishing, etc.

Mr. HUMPHREY (Secretariat) said that no new post could be created for the purpose, in view of the decision taken by the Fifth Committee. The work involved would entail an additional burden for the existing staff of the Secretariat which, however, would be prepared to undertake that task if requested to do so by the Council.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) expressed agreement with the arguments advanced by the Polish representative. He thought the Yearbook should not include court decisions and should confine itself, as at present, to recording constitutions, international agreements and other legislation on human rights. The contents of the Yearbook, however, were open to improvement and could be made to include other interesting material, such as information on conditions relating to human rights in Trust and Non-Self-Governing Territories, for instance. Under the draft resolution prepared by the Secretariat, the authors of the Yearbook would be given full discretion as to the selection of court decisions. He felt that relevant material could not be included in the Yearbook without previous agreement with the Governments submitting that material. The Council should bear in mind that the Yearbook was not a private publication — it was an official publication of the United Nations.

Mr. AZKOUL (Lebanon) believed the purpose of the Yearbook was to give various countries and peoples a better picture of the respect for human rights existing in various parts of the world. By confining itself to the publication of purely theoretical and ideological material, the Yearbook tended to convey a somewhat distorted picture for there always existed a gap between theory and practice. Publication of relevant court decisions would go a long way towards correcting such a distortion and would render that picture full and complete. Regarding the practical difficulties involved in the problem of selection, he thought the aim was not to gather and publish all court decisions concerning human rights but merely to show the degree of respect for human rights existing in different countries.

Mr. BORBERG (Denmark) said the general practice in many countries was for the Government and Parliament to enact legislation while leaving its interpretation to the courts but in certain cases the decisions of the courts became Law. Hence, the importance of various court decisions concerning human rights. In view of the practical

l'homme. Toutefois, il estime qu'il ne suffira pas d'un seul fonctionnaire supplémentaire pour faire face à une tâche d'une telle ampleur, qui nécessitera des recherches dans les décisions de justice du monde entier.

Cette innovation, si le Conseil l'acceptait, exigerait très probablement la création de toute une division nouvelle. Le Conseil se rappellera que la délégation belge a toujours été opposée à toute augmentation de dépenses. D'ailleurs, le supplément de dépenses en question n'a pas été approuvé, à titre d'augmentation budgétaire, par la Cinquième Commission. M. Woulbroun voudrait donc savoir si le Secrétariat peut tirer la somme nécessaire de son budget ordinaire et s'il a tenu compte des frais supplémentaires d'impression, de publication, etc.

M. HUMPHREY (Secrétariat) informe le Conseil que, vu la décision de la Cinquième Commission, il ne pourra être créé de nouveau poste pour faire face à cette tâche nouvelle. Celle-ci constituera un surcroît de travail pour le personnel actuel, qui est pourtant disposé à l'entreprendre, si le Conseil le lui demande.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) se déclare d'accord avec le représentant de la Pologne. Il estime que l'Annuaire n'a pas à contenir de décisions de justice et qu'il doit se borner, comme par le passé, à enregistrer les constitutions, les accords internationaux et autres éléments de législation concernant les droits de l'homme. Cependant, l'Annuaire est de nature à être amélioré: on pourrait y insérer d'autres données intéressantes, par exemple des renseignements sur le respect des droits de l'homme dans les Territoires sous tutelle et dans les territoires non autonomes. Selon le projet de résolution préparé par le Secrétariat, les auteurs de l'Annuaire auraient toute latitude dans le choix des décisions de justice à insérer. M. Morozov estime que les textes ne devraient être insérés dans l'Annuaire qu'avec l'accord préalable des Gouvernements qui les ont fournis. Le Conseil ne doit pas oublier que l'Annuaire n'est pas une publication privée, mais une publication officielle de l'Organisation des Nations Unies.

M. AZKOUL (Liban) estime que l'Annuaire a pour objet de donner aux nations et aux peuples une meilleure idée de la façon dont on respecte les droits de l'homme dans les diverses parties du monde. En se limitant à la publication de textes purement théoriques et idéologiques, l'Annuaire tend à présenter un tableau quelque peu déformé, car il y a toujours loin de la théorie à la pratique. La publication de décisions de justice intéressant les droits de l'homme corrigerait, dans une large mesure, cette déformation et donnerait une image plus valable de la réalité. Quant aux difficultés d'ordre pratique que soulèverait le choix des textes, M. Azkoul pense qu'il importe non pas de réunir et de publier toutes les décisions de justice concernant les droits de l'homme, mais simplement de montrer dans quelle mesure on respecte les droits de l'homme dans les différents pays.

M. BORBERG (Danemark) fait remarquer que, dans bien des pays, il est admis d'une manière générale que le Gouvernement et le Parlement font les lois et laissent aux tribunaux le soin d'interpréter celles-ci. Mais dans certains cas les décisions des tribunaux passent en loi. C'est ce qui explique l'importance de certaines décisions

difficulties raised by the problem of selection, however, he suggested that the draft resolution could be amended to read "decides that court decisions *may* be included . . .", which would make the text less mandatory.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) emphasized that his opposition to the draft resolution was not due to any consideration connected with expenditure but rather to the realization of the very great difficulties its adoption would entail for the Secretary-General. The present debate had clearly shown that no representative on the Council was quite clear as to what court decisions were meant in the text under discussion. He could easily prove that all court decisions, whatever they might be, related to human rights one way or another. As the United Kingdom representative had already pointed out, the adoption of that resolution would place the Secretary-General in a very difficult position.

Furthermore, the Universal Declaration of Human Rights had been adopted only very recently. The additional burden entailed by the adoption of the draft resolution would not help the Commission on Human Rights. There was nothing to show that the question was in any way urgent and there was no need, therefore, to rush a decision, the more so that the Council was not clear as to the exact meaning of that draft resolution.

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) thought, on the contrary, that the Council clearly understood the question under discussion. In his opinion, there was general agreement on three points: first, that there was need for full information regarding the implementation of various laws in different countries; that such information could be derived mainly from court decisions and not from existing legislations and third, that the problem of selection was a very difficult one. However, was it so difficult as to annul the importance of the first and second points? He felt the difficulties in question were mainly of a technical character. If there was freedom of information, the records of the trials were public and there should be no difficulty in sending them to the Secretariat so that it might make its selection. Regarding this selection, he thought that certain cases suggested themselves, such as that of the Hungarian Cardinal Mindszenty which had roused world public opinion. The Council should be able to deal with that practical difficulty.

Mr. SKOROBOGATY (Byelorussian Soviet Socialist Republic) said that the Yearbook itself was a new undertaking and that the Council could not therefore decide exactly what it should or should not include. Furthermore, members of the Council were not quite clear as to what was meant by court decisions in the draft resolution or why it was so imperative to include them in the Yearbook. He thought that more important questions could be mentioned in it; in his view, the conditions of millions of people in Trust and Non-Self-Governing Territories, the rights they enjoyed and the legislation governing them, for

de justice concernant les droits de l'homme. Cependant, en raison des difficultés pratiques que soulève le choix des décisions devant figurer dans l'Annuaire, M. Borberg propose d'amender le projet de résolution comme suit: "décide que les décisions de justice *pourront* être insérées . . .", ce qui donnerait au texte un caractère moins impératif.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) souligne qu'il est opposé au projet de résolution, non pour des considérations financières, mais parce qu'il se rend compte que son adoption compliquerait considérablement la tâche du Secrétaire général. La discussion en cours a montré très nettement que les membres du Conseil ne savent pas exactement à quelles décisions de justice fait allusion le texte en question. Il serait facile de prouver que toutes les décisions de justice, quelles qu'elles soient, concernent d'une manière ou d'une autre les droits de l'homme. Comme le représentant du Royaume-Uni l'a déjà fait remarquer, l'adoption de ce projet de résolution placerait le Secrétaire général dans une position très difficile.

En outre, la Déclaration universelle des droits de l'homme n'a été adoptée que récemment. Le surcroît de travail qu'entraînerait l'adoption du projet de résolution ne faciliterait pas la tâche de la Commission des droits de l'homme. Rien n'indique que la question soit urgente et, dans ces conditions, il n'est nullement nécessaire de prendre une décision à la hâte, d'autant plus que le sens du projet de résolution n'apparaît pas avec une clarté suffisante aux membres du Conseil.

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) estime au contraire que le sens du projet de résolution est parfaitement clair. A son avis, les membres du Conseil sont d'accord sur trois points: premièrement qu'il est utile de posséder des renseignements complets concernant l'application des différentes lois dans les différents pays; deuxièmement, que des renseignements de ce genre sont fournis, non par les législations existantes, mais par les décisions de justice; troisièmement, que la question du choix des décisions soulève de sérieuses difficultés. Cependant, ces difficultés sont-elles assez grandes pour contrebalancer l'importance des premier et deuxième points? Le représentant du Pérou estime que ces difficultés ont un caractère essentiellement technique. Partout où la liberté d'information existe, les comptes rendus des procès sont rendus publics. Il ne devrait donc pas être bien difficile de les communiquer au Secrétariat, afin qu'il puisse faire un choix. Pour ce qui est de ce choix, M. Fernández Stoll fait remarquer que l'insertion de certains procès s'impose d'elle-même et donne comme exemple le cas du cardinal hongrois Mindszenty, dont le procès a préoccupé l'opinion publique mondiale. Le Conseil devrait être à même de surmonter des difficultés de ce genre.

M. SKOROBOGATY (République socialiste soviétique de Biélorussie) souligne que l'Annuaire est de création récente et que le Conseil ne peut, en conséquence, décider exactement ce qu'il doit ou ne doit pas contenir. En outre, les membres du Conseil ne savent pas très bien ce que le projet de résolution entend par décisions de justice ni pourquoi la nécessité s'impose tant d'inclure ces décisions dans l'Annuaire. D'autre part, il existe des questions beaucoup plus importantes que l'on pourrait faire figurer dans l'Annuaire. Par exemple, les conditions de vie des millions d'hommes qui vivent dans les Territoires sous tutelle et dans les terri-

instance, were much more interesting and important than the trial of Cardinal Mindszenty. The problem of selection would give rise to enormous difficulties as all information would have to be carefully sifted and checked. Moreover, there should be agreement with the Governments of the countries concerned so as to avoid inaccuracies and distortions. He believed, therefore, that there was no need to adopt the draft resolution.

Shiv SHASTRI (India) agreed with the view of the United States representative that there was often a large gap between various noble constitutional provisions and their practical implementation and that it was important, therefore, to ascertain the extent to which human rights were respected in different countries. On the other hand, he also realized the difficulty of deciding exactly what kind of decisions were to be included in the Yearbook. There was much ground for the contention of the Polish representative that in the last analysis everything was connected with human rights. He thought, therefore, that the Yearbook should confine itself to recording the decisions of the highest courts relating to what he would describe as fundamental freedoms of man. Consequently he was in favour of including court decisions in the Yearbook. He also agreed with the representative of the Byelorussian SSR regarding the importance of information on Trust and Non-Self-Governing Territories.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) said that his delegation agreed with the draft resolution in principle. He could not, however, overlook the very great practical difficulties involved. The resolution recommended that correspondents appointed by various Governments should inform the Secretariat of appropriate court decisions concerning human rights. It was a well known fact that human rights were usually violated by Governments themselves. Indeed, the Bill of Human Rights was meant to protect individuals against such violations by Governments. Yet, under the terms of the resolution, the background information regarding various court decisions would be supplied by Governments themselves. That meant that the information would be either distorted or incomplete.

While agreeing with the principle of the resolution he could find no way out of the practical difficulty he had mentioned. Since he could therefore vote neither for nor against that resolution he indicated that his delegation would abstain.

Mr. CAHEN-SALVADOR (France) supported in principle the draft resolution submitted to the Council. Court decisions were but the practical implementation of laws; together with laws, they were of great importance for assessing a country's juridical position in relation to law.

Regarding the choice of the decision, the draft resolution provided for a double selection: one by each country concerned and the other by the Secretariat. That responsibility would no doubt

toires non autonomes, les droits dont ils jouissent et les lois qui les gouvernent, sont infiniment plus importants que le procès du cardinal Mindszenty. La question du choix des décisions donnerait lieu à des difficultés considérables, car tous les renseignements devraient être examinés et vérifiés avec le plus grand soin. En outre, il serait nécessaire de se mettre d'accord avec les Gouvernements des pays intéressés afin d'éviter les inexactitudes et les déformations de faits. Pour toutes ces raisons, le représentant de la RSS de Biélorussie estime qu'il n'est pas indiqué d'adopter le projet de résolution.

Shiv SHASTRI (Inde) est d'accord avec le représentant des Etats-Unis d'Amérique pour reconnaître qu'il y a souvent très loin des dispositions généreuses des constitutions à leur mise en application dans la pratique. C'est pourquoi il est important de vérifier dans quelle mesure les droits de l'homme sont respectés dans les différents pays. En même temps, M. Shastri se rend bien compte aussi qu'il est difficile de décider du genre de décisions que devra contenir l'Annuaire. Non sans raison, le représentant de la Pologne a fait remarquer que, en dernière analyse, toutes les décisions intéressent les droits de l'homme. Dans ces conditions, mieux vaudrait que l'Annuaire se bornât à enregistrer les décisions rendues par les tribunaux supérieurs et intéressant ce que l'on pourrait appeler les libertés fondamentales de l'homme. M. Shastri est donc partisan d'inclure les décisions de justice dans l'Annuaire. En même temps, il est d'accord avec le représentant de la RSS de Biélorussie pour reconnaître l'importance des renseignements intéressant les Territoires sous tutelle et les territoires non autonomes.

M. SANTA CRUZ (Chili) annonce que sa délégation approuve, en principe, le projet de résolution. Cependant, il ne peut s'empêcher de constater que la question soulève des difficultés pratiques considérables. Le projet de résolution recommande que les correspondants désignés par chaque Gouvernement communiquent également au Secrétariat les décisions de justice appropriées intéressant les droits de l'homme. C'est un fait bien connu que les droits de l'homme sont généralement violés par les Gouvernements eux-mêmes. La Déclaration des droits de l'homme a pour but de protéger les individus contre les violations dont se rendent coupables les Gouvernements. Et cependant, aux termes du projet de résolution, tous les renseignements nécessaires à la compréhension des décisions de justice en question seront fournis par les Gouvernements eux-mêmes. Cela signifie que ces renseignements seront déformés ou incomplets.

M. Santa Cruz approuve le principe même de ce projet de résolution, mais il ne voit pas comment surmonter la difficulté pratique qu'il vient de signaler. Puisque la délégation du Chili ne pourra en conséquence voter ni pour ni contre le projet de résolution, elle s'abstiendra au moment du vote.

M. CAHEN-SALVADOR (France) appuie en principe le projet de résolution présenté au Conseil. Les décisions de justice ne sont autre chose que la mise en application des lois dans la pratique; elles ont, aussi bien que les lois, une grande importance pour permettre d'apprécier la situation juridique d'un pays au regard du droit.

Pour ce qui est du choix des décisions, le projet de résolution prévoit une double sélection; l'une à l'échelon de chaque pays intéressé, l'autre par les soins du Secrétariat. C'est sans doute une

be a heavy burden for the Secretariat, but it could undertake it as an experiment. What decisions should be selected? Those which constituted authoritative "precedents" in the countries concerned.

In the light of those observations he would vote in favour of the draft resolution.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) thought that the arguments advanced in favour of adopting the resolution spoke against adoption even more eloquently than those advanced against it. As he had already pointed out almost any court decision related to human rights. Article 17, paragraph 2 of the Universal Declaration of Human Rights, for instance, stated that "no one shall be arbitrarily deprived of his property" — that meant that any theft case could be interpreted as a violation of human rights.

The representative of Peru had clearly illustrated this point by suggesting a ready-made case, namely, the case of Cardinal Mindszenty who had admitted his guilt and confessed to black market transactions and petty espionage. The trial was in open court and the foreign correspondents present at the trial had issued a statement emphasizing that they had had free admission to the court proceedings and that their reports had not been subject to any censorship. Yet it was alleged that the Cardinal had been drugged. He would be grateful for any information concerning such magic drugs.

A trial was at present being held in New York where twelve men were being charged with a new kind of conspiracy — conspiracy to teach Marxism and Leninism. He wondered whether those who were so vehement in their protests against the sentence passed on Cardinal Mindszenty would also protest against the sentences that would be passed on the twelve men in question. They had not protested when Polish priests were being massacred in Poland, when protestant pastors had been persecuted in Franco Spain or when Basque clergy had been murdered.

He again appealed to the Council not to impose on all the bodies and persons concerned the additional burden entailed by the adoption of the resolution — a burden which could only lead to very great difficulties. There was still much work to be done in the field of human rights. The Council should first be clear in its mind as to what it wanted and expected and should not leave a wide field for various kinds of interpretation.

He felt therefore that the wisest course would be to reject the draft resolution at present and leave it to the future to show whether the Yearbook should or should not include records of court decisions concerning human rights.

Mr. CHANG (China) stated that when the matter had been brought before the Commission on Human Rights, it had been with the intention of broadening the understanding of human rights and how those rights were being put into practice. If the Yearbook included only legislative codes no concrete idea would be gained of how

lourde charge que cette responsabilité qui pèsera sur le Secrétariat, mais il peut la supporter à titre d'essai. Quelles sont les décisions qui devraient être choisies? Celles qui constituent des "précédents" et font autorité dans le pays.

C'est sous le bénéfice de ces observations que le représentant de la France votera en faveur du projet de résolution.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) constate que les arguments invoqués par les partisans du projet de résolution tendent à prouver, plus éloquemment encore que les autres, que le Conseil ne doit pas adopter ledit projet. Comme il l'a déjà signalé, presque toutes les décisions de justice intéressent les droits de l'homme. Ainsi, l'article 17, paragraphe 2, de la Déclaration universelle des droits de l'homme prévoit que "nul ne peut être arbitrairement privé de sa propriété"; cela signifie que toute une affaire de vol pourrait être interprétée comme étant liée à la violation d'un des droits de l'homme.

Le représentant du Pérou a très heureusement illustré ce point en invoquant le procès du cardinal Mindszenty. Le cardinal a reconnu sa culpabilité et a avoué avoir fait du marché noir et de l'espionnage. Le procès a été public et les correspondants étrangers présents ont publié une déclaration dans laquelle ils ont précisé qu'ils avaient pu assister librement aux débats et que leurs informations n'avaient été soumises à aucune censure. Cependant, on a prétendu que le cardinal avait été drogué. M. Katz-Suchy serait heureux d'obtenir des renseignements sur ces drogues magiques.

Au même moment, un procès a lieu à New-York; douze hommes sont accusés d'un nouveau genre de crime contre la sûreté de l'Etat, crime qui consiste en l'enseignement du marxisme et du léninisme. M. Katz-Suchy se demande si les gens qui protestent si violemment contre le jugement rendu contre le cardinal Mindszenty feront preuve de la même véhémence lorsque le verdict sera rendu dans le cas des douze hommes en question. Ces gens n'ont pas protesté lorsque des prêtres polonais étaient massacrés en Pologne, lorsque des pasteurs protestants étaient persécutés dans l'Espagne franquiste, lorsque des prêtres basques étaient assassinés.

Une fois de plus, le représentant de la Pologne demande au Conseil de ne pas imposer à tous les organes et à toute les personnes intéressées le surcroît de travail qu'entraînerait l'adoption du projet de résolution, et dont le seul résultat serait de soulever de très grandes difficultés. Il reste beaucoup à faire encore dans le domaine des droits de l'homme. Le Conseil doit d'abord définir clairement ce qu'il veut et ce qu'il désire et ne doit pas laisser libre jeu aux interprétations les plus diverses.

En conséquence, M. Katz-Suchy estime que la meilleure solution consisterait à rejeter, pour le moment, le projet de résolution et à attendre que l'avenir montre si l'Annuaire doit contenir ou non les décisions de justice intéressant les droits de l'homme.

M. CHANG (Chine) déclare qu'en saisissant de la question la Commission des droits de l'homme, on avait pour but d'arriver à mieux comprendre les droits de l'homme et à se rendre compte plus exactement de la manière dont ils sont respectés. Si l'Annuaire ne comprend que des codes législatifs, on ne pourra se faire une idée concrète de la

those rights were actually being upheld. That information could be gained if court decisions were included in the Yearbook but he wondered whether it would be practicable to initiate such a programme at that time. The project was a complicated one since all human rights were in some way involved in all court decisions and therefore the Council ought to consider the matter carefully before taking a decision.

The Council should bear in mind that the difficulties of the plan would be increased because various systems of jurisprudence and different social philosophies would be reflected in those court decisions.

He considered that the Council's task should be to improve man's moral sensitiveness and not to expand the areas of contention amongst nations. The Council should aim at educational improvement and moral discipline. He considered it would be extremely difficult for the Secretary-General to attempt to handle such a programme unless further guidance could be forthcoming from the Council.

It would be difficult to define the range of human rights involved in court decisions which should be included in the Yearbook. He thought it might be wiser therefore to postpone taking a final decision until the following session of the Council. The Secretariat could proceed on an experimental basis, however, compiling two or three pilot papers which would comprise decisions on human rights handed down in two or three countries over a period of two or three years. With those studies before it, the Council could form a concrete idea of exactly how the project would be carried out. It could determine whether those studies would lead to a better understanding of human rights and moral discipline and would also indicate whether the scope of the project should be limited.

He therefore proposed that the Council should postpone taking a decision on the second draft resolution regarding the inclusion of court decisions relating to human rights in the Yearbook on Human Rights until the ninth session of the Council, and furthermore that the Secretariat should prepare for presentation to the ninth session of the Council three or four pilot papers which would illustrate what was meant by court decisions.

Mr. STINEBOWER (United States of America) stated that he did not feel that the draft resolution in its present form was mandatory and could not see the point of the Danish amendment. He would assume that the Secretary-General would include court decisions in the Yearbook within the limits of his present resources. If the Danish amendment were to be adopted, he did not know how the paragraph would be understood or how the Secretary-General would understand the directive contained therein, therefore he would prefer not to accept it.

If the draft resolution could not command a majority he thought it might be better to adopt the Chinese suggestion. He wished to point out, however, that the proposed study was not new and he really wondered whether the views of the Council would be better defined at its next

mesure dans laquelle les droits de l'homme sont effectivement respectés. On pourra s'en rendre compte si des décisions de justice sont insérées dans l'Annuaire, mais M. Chang se demande s'il est actuellement possible d'entreprendre un tel programme. Il s'agit d'un projet compliqué, car toutes les décisions de justice mettent plus ou moins en jeu tous les droits de l'homme; aussi le Conseil devrait-il réfléchir mûrement à la question avant de prendre une décision.

Le Conseil ne doit pas perdre de vue que les difficultés du plan seront augmentées du fait que les décisions de justice en question refléteront des systèmes de jurisprudence divers et des philosophies sociales différentes.

M. Chang considère que la tâche du Conseil doit être d'améliorer la sensibilité morale de l'homme et non d'élargir les zones de discorde entre les nations. Ce que le Conseil doit rechercher, c'est une amélioration de l'éducation et une discipline morale. A son avis, le Secrétaire général aura énormément de difficultés en s'efforçant de venir à bout d'un tel programme, à moins qu'il ne continue d'être guidé par les avis autorisés du Conseil.

Il sera difficile de déterminer quels sont les droits de l'homme mis en jeu par les décisions de justice qui devront être insérés dans l'Annuaire. C'est pourquoi M. Chang pense qu'il serait peut-être plus sage d'ajourner la décision finale jusqu'à la prochaine session du Conseil. Le Secrétariat pourrait toutefois élaborer, à titre d'essai, deux ou trois documents guides qui engloberaient des décisions intéressant les droits de l'homme prises dans deux ou trois pays pendant une période de deux ou trois ans. Ayant ces études préliminaires sous les yeux, le Conseil pourrait se faire une idée concrète de la manière exacte dont le projet serait mis à exécution. Il pourrait alors déterminer si ces études préliminaires sont de nature à conduire à une meilleure compréhension des droits de l'homme et à une meilleure discipline morale; il pourrait ainsi également se rendre compte s'il y a lieu de restreindre la portée du projet.

En conséquence, M. Chang propose au Conseil d'ajourner à la neuvième session sa décision sur le second projet de résolution relatif à l'inclusion dans l'Annuaire des droits de l'homme des décisions de justice intéressant ces droits. Il propose en outre que le Secrétariat prépare trois ou quatre documents guides destinés à être soumis au Conseil lors de sa neuvième session et illustrant ce qu'il faut entendre par décision de justice.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) déclare qu'à son avis le projet de résolution sous sa forme actuelle n'a pas un caractère impératif et qu'il ne voit pas la raison d'être de l'amendement du Danemark. Il pense que le Secrétaire général peut, dans les limites de ses ressources du moment, comprendre des décisions de justice dans l'Annuaire. Si l'amendement danois est adopté, il ignore de quelle manière le paragraphe sera interprété et comment le Secrétaire général interprétera les instructions qu'il contient. Aussi préférerait-il que cet amendement fût rejeté.

S'il s'avère impossible de réunir une majorité en faveur du projet de résolution, il serait peut-être préférable d'adopter la proposition de la Chine. L'orateur tient cependant à signaler que ce n'est pas la première fois que l'étude en question est proposée et il se demande si les vues du Conseil

session. The report of the Commission on Human Rights had already been before the various Member Governments for several months and it would not seem that another delay would be beneficial.

He considered however that the debate on the item had been most distressing in view of the number of insinuations which had been made. It was true that failures to protect human rights might be brought out through the inclusion of court decisions in the Yearbook, but he did not feel that that was the fundamental purpose of the second draft resolution. He felt that it was rather aimed at broadening the understanding and implementation of human rights. A clear picture of the real application of legislation could only be gained through a knowledge of court decisions. The fact that there were persecutions and court violations of human rights was of course important but there was also a positive side to the resolution in that it would present a yearly report reflecting the true picture of the juridical situation with regard to human rights. He thought that the Secretariat, in making its selection, would disregard minor court decisions and would include major decisions illustrating the fundamental principles embodied in the Universal Declaration of Human Rights. The purpose of the resolution was to provide useful information and for that reason it had been thought practicable to include court decisions in the Yearbook.

With regard to a remark made by the representative of Poland, he stated that his understanding was that the twelve American communists on trial in New York were not being charged with teaching Marxist or Leninist philosophy but rather with teaching the overthrow by force of the Government.

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) considered that before the Council reached a decision, the Secretariat should have an opportunity to state whether the debate had altered its position.

Mr. HUMPHREY (Secretariat) stated that it would be very difficult to implement the resolution especially in view of the fact that no new post had been created. If the resolution was adopted in its present form, the Secretariat would have to limit itself to analysing cases referred to by correspondents; that might give an artificial picture, as not all Governments had appointed correspondents.

With regard to the Chinese proposal he stated that in order to prepare the pilot papers, the whole system of research would have to be initiated and a chain of correspondents set up.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) regretted that the question under discussion had been used for purposes which he did not feel were quite suited to the Economic and Social Council. The forum of the Council ought not to be used to allow such interference in the internal affairs of States. Speaking from a purely procedural point of view, however, he thought that a decision should be taken on the Chinese

seront vraiment plus clairement définies lors de sa prochaine session. Voilà plusieurs mois que les Gouvernements des divers Etats Membres sont saisis du rapport de la Commission des droits de l'homme, et il ne semble pas qu'un nouvel ajournement puisse offrir des avantages.

M. Stinebower estime toutefois que la discussion sur ce point de l'ordre du jour a été rendue extrêmement déprimante par toutes les insinuations qui ont été faites. Il est exact que l'inclusion de décisions de justice dans l'Annuaire peut mettre en évidence des cas où les droits de l'homme n'ont pas été protégés, mais l'orateur n'a pas l'impression que ce soit là le but fondamental du second projet de résolution. Il estime que ce dernier vise plutôt à élargir la compréhension et à renforcer la mise en vigueur des droits de l'homme. Ce n'est que par la connaissance des décisions de justice qu'on peut arriver à se faire une idée nette de la manière réelle dont les lois sont appliquées. Le fait qu'il existe des persécutions et des violations des droits de l'homme par les tribunaux est évidemment un fait d'importance, mais la résolution offre également un aspect positif, en ce sens qu'elle prévoit un rapport annuel reflétant la situation juridique exacte en ce qui concerne les droits de l'homme. M. Stinebower pense que le Secrétariat, en procédant à son choix, dédaignera les décisions de justice secondaires, pour ne comprendre dans l'Annuaire que les décisions importantes illustrant les principes fondamentaux incorporés dans la Déclaration universelle des droits de l'homme. La résolution a pour but de procurer des informations utiles, et c'est pour cette raison qu'il a paru possible d'inclure les décisions de justice dans l'Annuaire.

En ce qui concerne une observation faite par le représentant de la Pologne, M. Stinebower déclare que, à son avis, les douze communistes américains actuellement jugés à New-York ne sont pas accusés en tant que propagandistes des philosophies marxiste ou léniniste, mais plutôt en tant que propagandistes du renversement du Gouvernement par la force.

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) estime qu'avant de prendre une décision, le Conseil devrait permettre au Secrétariat de faire savoir si les éléments de la discussion ont amené une modification de son point de vue.

M. HUMPHREY (Secrétariat) considère qu'il serait très difficile de mettre en œuvre la résolution, particulièrement en raison du fait qu'aucun poste nouveau n'a été créé. Si la résolution était adoptée sous sa forme actuelle, le Secrétariat devrait se borner à analyser les cas qui lui seraient soumis par les correspondants; le résultat risquerait d'être un tableau assez artificiel étant donné que tous les Gouvernements n'ont pas désigné de correspondants.

En ce qui concerne la proposition de la Chine, il déclare qu'il faudrait mettre sur pied tout le système de recherche et constituer une chaîne de correspondants pour être en mesure de préparer les documents guides.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) regrette que la question actuellement en discussion ait été utilisée à des fins qu'il considère comme étrangères au Conseil économique et social. La tribune du Conseil ne devrait pas pouvoir servir à de telles immixtions dans les affaires intérieures des Etats. Se plaçant au seul point de vue de la procédure, il estime cependant qu'une décision devrait être prise sur la proposi-

proposal. If the Council decided to adopt the resolution under discussion he would reserve the right to present certain amendments to it.

Mr. CHANG (China) thought that it would not be necessary to institute a new research programme. His intention had been to utilize correspondents already appointed, who, he was sure, would be glad to co-operate in such a vitally important programme.

In reply to the representative of BELGIUM, Mr. HUMPHREY (Secretariat) stated that all Member States had been invited to name correspondents and until that time only thirty had been appointed.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) expressed his gratitude for the helpful Chinese suggestion but could not see that it would be any easier to solve the matter at the next session of the Council. The fact that Poland considered what was to his mind a violation of fundamental human rights as being merely a stepping stone to the establishment of the new democracies indicated the difficulties facing the Council in its attempts to arrive at a solution.

He did not think that there was much likelihood that the divergency of opinion in the Council would be materially reduced in a matter of months. He pointed out, furthermore, that the representative of the Secretariat had admitted that the results of such a study would be misleading and he did not see the value of initiating a contentious study. The fact that only thirty countries had indicated a readiness to participate in such a programme did not seem particularly encouraging, especially since the countries which had replied were probably those in which the observance of human rights was most highly developed.

While he thought the Council might be tempted to defer consideration of such a thorny question he would ask the Council to reach a conclusion at that time and urged that the resolution should be rejected.

Mr. CHANG (China) thought that it was not a question of shirking a duty but rather a matter of scientific approach. He thought the suggestion to include court decisions in the Yearbook was a valuable one but that before taking a decision the Council should have some information on the type of work which would be done. He therefore maintained his proposal.

Mr. BORBERG (Denmark) did not believe that the reasons given by the United States representative in rejecting his amendment were so well-founded. In its present form the draft resolution seemed to him to be mandatory. He would support the Chinese proposal but indicated that in his view the pilot studies ought to be communicated to the Commission on Human Rights perhaps even before they were submitted to the Council.

Mr. CHANG (China) agreed with that procedure.

Mr. PLIMSOLL (Australia) also thought that numerous difficulties might arise in connexion with court decisions on human rights, but was of the opinion that the difficulties applied to human rights in general, and not merely to court

tion de la Chine. Si le Conseil décidait d'adopter la résolution dont il est saisi, M. Morozov se réserverait le droit d'y proposer certains amendements.

M. CHANG (Chine) estime qu'il n'est pas nécessaire d'établir un nouveau programme de recherche. Il a en vue l'utilisation des correspondants déjà désignés, qui, il en est convaincu, seront heureux de collaborer à la réalisation de ce programme d'importance vitale.

En réponse au représentant de la BELGIQUE, M. HUMPHREY (Secrétariat) déclare que tous les Etats Membres ont été invités à désigner des correspondants et que seulement trente correspondants ont été nommés à ce jour.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) exprime sa reconnaissance au représentant de la Chine pour la suggestion fort utile qu'il a faite, mais il estime qu'il ne sera pas plus facile de résoudre le problème au cours de la prochaine session du Conseil. Le fait que la Pologne considère une mesure qui, à son avis, constitue une violation des droits fondamentaux de l'homme, comme un pas vers l'établissement des nouvelles démocraties montre les difficultés auxquelles se heurteront les tentatives du Conseil en vue de trouver une solution.

Selon M. Mayhew, il n'est guère probable que les divergences d'opinion qui se manifestent au sein du Conseil pourront être réduites d'une façon substantielle d'ici quelques mois. Il fait, en outre, remarquer que, selon le représentant du Secrétariat, les résultats d'une telle étude seraient trompeurs, et il estime qu'il est inutile d'entreprendre une étude qui donnerait lieu à des contestations. Le fait que trente pays seulement se sont déclarés prêts à participer au programme n'est pas particulièrement encourageant, étant donné surtout que les pays ayant répondu sont probablement ceux où les droits de l'homme sont le plus strictement observés.

M. Mayhew estime que le Conseil pourrait être tenté d'ajourner l'examen de cette question épineuse; néanmoins, il lui demande d'arriver immédiatement à une conclusion et l'invite instamment à rejeter la résolution.

M. CHANG (Chine) estime qu'il ne s'agit pas de se dérober à un devoir, mais plutôt d'aborder la question dans un esprit scientifique. La proposition tendant à faire figurer les décisions de justice dans l'Annuaire présente un intérêt certain, mais le Conseil, avant de prendre une décision, devrait avoir quelques renseignements sur le genre de travail qui devra être effectué. C'est pourquoi M. Chang maintient sa proposition.

M. BORBERG (Danemark) ne pense pas que les motifs invoqués par le représentant des Etats-Unis pour refuser d'accepter son amendement soient fondés. Il estime que, dans sa présente forme, le projet de résolution a un caractère impératif. Il appuiera la proposition de la Chine, mais est d'avis qu'il faudrait peut-être communiquer les études qui doivent servir de guides à la Commission des droits de l'homme avant de les soumettre au Conseil.

M. CHANG (Chine) accepte cette procédure.

M. PLIMSOLL (Australie) reconnaît lui aussi que de nombreuses difficultés pourraient surgir à propos des décisions de justice relatives aux droits de l'homme, mais il estime que ces difficultés tiennent à la nature des droits de l'homme d'une

decisions. He could not see why the selection of relevant court decisions should be too difficult a task for the Secretariat; therefore, he would support the second draft resolution.

Mr. AZKOUL (Lebanon) stated that the fundamental problem before the Council and the very text of the resolution compelled him to maintain his original position. He did not see that there was any real difficulty involved in that resolution which only authorized the Secretariat to include in the Yearbook those court decisions which would be communicated to it, although providing that the Secretariat would use certain criteria in determining which decisions should be included. He thought that work on the project could be started right away. After a short period of time the Secretariat could indicate whether it could complete the task bearing in mind the limiting considerations laid down in the second draft resolution.

He pointed out, furthermore, that the Yearbook was an annual publication which the Council was at liberty to modify. If the Chinese suggestion were followed, the results of the study would only be available to the Council, whereas, if court decisions were included in the Yearbook, the information would reach a larger number of people who could present their comments and thus assist in improving the contribution made to the Yearbook. He emphasized that the Council could always, at its discretion, alter the programme of work or discontinue it entirely.

The PRESIDENT put to the vote the Chinese proposal to postpone taking a decision on inclusion of court decisions in the Yearbook until the ninth session of Council, and to request the Secretariat to prepare pilot papers for the Commission on Human Rights and for the Council.

The proposal was adopted by 10 votes to 7 with 1 abstention.

15. Proceedings of the Interim Committee on Programme of Meetings (E/1094)

(i) QUESTION OF SCOPE OF FUNCTIONS; (ii) DATE OF THE SECOND SESSION OF THE SUB-COMMISSION ON THE PREVENTION OF DISCRIMINATION AND PROTECTION OF MINORITIES

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) reminded the Council of the debate which had taken place at the end of the previous session on the Council's programme of work for 1949 and that of its organs.[1] A proposal to prevent the Sub-Commission on the Prevention of Discrimination and the Protection of Minorities from meeting in 1949 had been defeated. A small majority had however, achieved that aim through the Interim Committee on Programme of Meetings in recommending that a change should be made in the calendar of meetings for 1949. Mr. Morozov considered that that decision undermined the Sub-Commission. It seemed obvious to him that changes in the calendar of meetings of

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council*, third year, seventh session, 216th, 217th and 225th meetings.

façon générale et pas seulement à celle des décisions de justice. Il ne voit pas pourquoi le choix de décisions de justice appropriées serait une tâche trop difficile pour le Secrétariat, et c'est pourquoi il appuiera le second projet de résolution.

M. AZKOUL (Liban) déclare que le problème fondamental qui confronte le Conseil, ainsi que le texte même de la résolution, l'obligent à maintenir son attitude initiale. Il estime que l'adoption de la résolution n'entraînerait aucune difficulté puisqu'elle ne fait qu'autoriser le Secrétariat à faire figurer dans l'Annuaire les décisions de justice qui lui sont communiquées, bien qu'elle prévoit que le Secrétariat devra utiliser certains critères pour déterminer quelles décisions devront être choisies. Il pense qu'il est possible d'entreprendre sans délai la réalisation du projet. Le Secrétariat pourra dire sous peu s'il est à même d'accomplir ce travail en entier, compte tenu des clauses restrictives énoncées dans le second projet de résolution.

M. Azkoul fait en outre remarquer que l'Annuaire est une publication annuelle que le Conseil est libre de modifier. Si l'on adoptait la proposition de la Chine, les résultats de l'étude ne seraient communiqués qu'au Conseil, alors que si les décisions de justice figuraient dans l'Annuaire, ils seraient communiqués à un grand nombre de personnes qui pourraient les commenter et contribuer ainsi à l'amélioration de l'Annuaire. M. Azkoul souligne que le Conseil aura toute latitude pour modifier le programme ou pour l'abandonner entièrement.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de la Chine tendant à ajourner toute décision sur l'inclusion dans l'Annuaire des décisions de justice jusqu'à la neuvième session du Conseil et à demander au Secrétariat de préparer des documents guides pour la Commission des droits de l'homme et pour le Conseil.

Par 10 voix contre 7, avec une abstention, la proposition est adoptée.

15. Délibérations du Comité provisoire du calendrier des séances (E/1094)

i) QUESTION DE LA COMPÉTENCE DU COMITÉ; ii) DATE DE LA DEUXIÈME SESSION DE LA SOUS-COMMISSION DE LA LUTTE CONTRE LES MESURES DISCRIMINATOIRES ET DE LA PROTECTION DES MINORITÉS

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle au Conseil le débat qui s'est déroulé à la fin de la précédente session au sujet du programme des travaux du Conseil et de ses organes pour l'année 1949[1]. Une proposition tendant à empêcher la Sous-Commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités de se réunir en 1949 a échoué. Cependant, une faible majorité a réalisé ce but, par l'intermédiaire du Comité provisoire du calendrier des séances, en recommandant de modifier le calendrier des séances pour 1949. M. Morozov estime que cette décision tend à affaiblir la Sous-Commission. Il est évident, selon

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, troisième année, septième session, 216ème, 217ème et 225ème séances.

subordinate organs of the Council could only be made by the Council itself.

For that reason the USSR delegation considered that the decision of the Interim Committee on programme of meetings with regard to the second session of the Sub-Commission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities was improper and unlawful. He did not feel that it was only a question of violation of a legal or procedural nature, but he thought that the work of the Sub-Commission had been undermined for political reasons. The purpose was to prevent consideration of problems of discrimination, although such conditions existed in many countries, as well known to the Council.

The USSR delegation considered that the tasks before the Sub-Commission were an integral part of the work of the Economic and Social Council and should not be circumvented. Those tasks followed directly from the aims of the United Nations. The delegation of the Soviet Union thought it imperative to draw the attention of the Council to the fact that the decision of the Interim Committee on Programme of Meetings, which had altered the schedule of meetings of the Sub-Commission was unlawful and should not be approved.

In reply to an enquiry by the PRESIDENT, Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) added that if a vote were taken on the resolution contained in paragraph 2 of document E/1094, he would request an opportunity to express his opinion on the matter. He would however wish to hear the opinion of other members of the Council before moving that the resolution should be rejected.

Mr. STINEBOWER (United States of America) thought that the Council was confronted by two problems, one concerned the date at which the Sub-Commission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities should meet in 1949; the other concerned the policy the Council wished to adopt in the future with regard to the competence of the Interim Committee in making adjustments in the calendar of meetings of subsidiary organs of the Council.

The United States delegation would support the resolution contained in paragraph 2 of document E/1094. It was obvious that exigencies necessitating changes in the programme of meetings often arose, and he did not feel the Interim Committee should be limited to making changes within a calendar year. He thought that position untenable and illogical. The Interim Committee had been created to assist the Secretary-General in making unforeseen adjustments no matter when the need arose. He pointed out, furthermore, that it had been the Secretary-General who had suggested a change in the schedule of meetings and not the United States delegation as had been implied by certain members of the Council. It had been due to a parliamentary misunderstanding that the item regarding the functions of the Interim Committee had not been brought up before the Council before and that, as a matter of fact, the Council had not wished to take a decision on that question.

Mr. DE FOLIN (France) proposed that the resolution contained in paragraph 2 of document E/1094 should be approved.

lui, que des changements au calendrier des séances des organes subsidiaires du Conseil ne peuvent être effectués que par le Conseil lui-même.

C'est pourquoi la délégation de l'URSS estime que la décision du Comité provisoire du calendrier des séances ayant trait à la deuxième session de la Sous-Commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités est inconsidérée et illégale. M. Morozov estime qu'il ne s'agit pas seulement d'une violation d'un texte juridique ou ayant trait à la procédure, mais que la tâche de la Sous-Commission a été sabotée pour des raisons politiques. Il s'agissait d'empêcher l'examen des problèmes relatifs aux mesures discriminatoires, bien que le Conseil sache parfaitement que de telles mesures existent dans de nombreux pays.

La délégation de l'URSS estime que les tâches qui incombent à la Sous-Commission forment partie intégrante du travail du Conseil économique et social et qu'elles doivent être accomplies. Ces tâches découlent directement des buts de l'Organisation des Nations Unies. La délégation de l'Union soviétique estime qu'il est indispensable d'attirer l'attention du Conseil sur le fait que la décision du Comité provisoire du calendrier des séances — qui a modifié le programme des séances de la Sous-Commission — est illégale et ne doit pas être approuvée.

En réponse à une question du PRÉSIDENT, M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que si la résolution figurant au paragraphe 2 du document E/1094 était mise aux voix, il voudrait avoir l'occasion d'exprimer son opinion sur cette question. Cependant, il voudrait entendre l'opinion des autres membres du Conseil avant de proposer que la résolution soit rejetée.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) estime que deux problèmes se posent au Conseil; l'un concerne la date à laquelle la Sous-Commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités doit se réunir en 1949; l'autre a trait à la ligne de conduite que le Conseil désire suivre à l'avenir en ce qui concerne le droit du Comité provisoire d'apporter des modifications au calendrier des séances des organes subsidiaires du Conseil.

La délégation des Etats-Unis se déclare en faveur de la résolution figurant au paragraphe 2 du document E/1094. Il est évident que les circonstances exigent souvent de modifier le programme des séances; il ne pense pas que le Comité provisoire doive se borner à n'apporter de telles modifications que dans le cadre d'une année civile. Le représentant des Etats-Unis estime que ce point de vue est insoutenable et illogique. Le Comité provisoire a été créé pour aider le Secrétaire général à effectuer à tout moment des aménagements dont la nécessité était imprévisible. Il souligne, en outre, que c'est le Secrétaire général qui a suggéré une modification du calendrier des séances et non la délégation des Etats-Unis, comme certains membres du Conseil l'ont laissé entendre. C'est en raison d'un malentendu d'ordre parlementaire que le Conseil n'a pas été saisi plus tôt de la question des fonctions du Comité provisoire; en réalité, le Conseil n'a pas voulu se prononcer sur cette question.

M. DE FOLIN (France) propose d'adopter la résolution figurant au paragraphe 2 du document E/1094.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) stated that the General Assembly had taken a certain decision[1] with a view to combating discrimination and had suggested that urgent measures be employed to implement that decision. Such was the basis of the task before the Sub-Commission of Prevention of Discrimination and Protection of Minorities. Oddly enough, that Sub-Commission had found itself the object of discrimination and had been permitted to meet only once. He did not agree that the difficulty had been purely procedural. He considered that there was a tendency to avoid discussion of the prevention of discrimination.

For these reasons the USSR delegation could not support a resolution which had already been used to prevent the Sub-Commission from meeting in 1948.

The PRESIDENT put to the vote the resolution on competence put forward by the Interim Committee on Programme of Meetings.

The resolution was adopted by 14 votes to 3, with 1 abstention.

The PRESIDENT announced that the Council would continue consideration of item 45 at its next meeting. Sufficient reason had been presented by certain delegations for not considering items 3, 6 and 14 immediately. Thus he had determined upon the following order of items: item 45, 53, 55, 47, 21, 35, 36, 32, supplementary item 3 and item 11. He announced that the Social Committee would meet on 10 February at 11 a.m. and at 3 p.m. and that the items on its agenda would be items 8, 33 and 34.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) preferred that supplementary item 3 on the conferring of privileges and immunities on the IRO should be discussed after the IRO report on resettlement of non-repatriable refugees and displaced persons had been considered in the Social Committee.

The Council decided to delete supplementary item 3 from the agenda of the plenary meetings in order to give delegations sufficient time to prepare for the prior consideration of item 38 in the Social Committee.

In reply to the representative of the USSR the PRESIDENT pointed out that the first five items he had listed were not intended for the Social Committee and he did not feel, therefore, that the Council would be confronted with the problem of having social items considered in plenary session at the same time as other items of that nature were being considered in the Social Committee.

The meeting rose at 6.10 p.m.

TWO HUNDRED AND THIRTY-SECOND MEETING

Held at Lake Success, New York, on Thursday, 10 February 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

16. Continuation of the discussion on the proceedings of the Interim Committee on Programme of Meetings (E/1094)

(i) QUESTION OF SCOPE OF FUNCTIONS; (ii) DATE OF THE SECOND SESSION OF THE SUB-COMMIS-

[1] See *Resolutions adopted by the General Assembly*, during the second part of its first session, resolution 103 (I).

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que l'Assemblée générale a pris une décision en vue de combattre les mesures discriminatoires[1] et a suggéré de prendre des mesures urgentes pour mettre en œuvre cette décision. Telle est, foncièrement, la tâche qui s'impose à la Sous-Commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités. Assez paradoxalement, cette Sous-Commission elle-même a été l'objet de mesures discriminatoires, et n'a pu se réunir qu'une seule fois. Il ne croit pas que seules des difficultés de procédure se sont présentées. Il estime qu'il y a une tendance à éviter la discussion sur la lutte contre les mesures discriminatoires.

Pour ces motifs, la délégation de l'URSS ne peut donner son appui à une résolution qui a déjà été utilisée pour empêcher la Sous-Commission de se réunir en 1948.

Le PRÉSIDENT met aux voix la résolution soumise par le Comité provisoire du calendrier des séances concernant sa compétence.

Par 14 voix contre 3, avec une abstention, la résolution est adoptée.

Le PRÉSIDENT déclare que le Conseil continuera l'examen du point 45 à sa prochaine séance. Certaines délégations ont donné d'excellentes raisons pour que les points 3, 6 et 14 de l'ordre du jour ne soient pas examinés immédiatement. C'est pourquoi il a décidé d'établir l'ordre de discussion des points de la manière suivante: points 45, 53, 55, 47, 21, 35, 36, 32, point supplémentaire No 3 et point 11. Il annonce que le Comité social se réunira le 10 février à 11 heures et 15 heures, et que les points à son ordre du jour seront les points 8, 33 et 34.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) préférerait que le point supplémentaire No 3, relatif à l'octroi de privilèges et immunités à l'OIR, soit examiné après la discussion par le Comité social du rapport de l'OIR sur la réinstallation des réfugiés et personnes déplacées non rapatriables.

Il est décidé de rayer le point supplémentaire No 3 de l'ordre du jour des séances plénières, de manière à donner aux délégations le temps de préparer l'examen préalable du point 38 au sein du Comité social.

En réponse au représentant de l'URSS, le PRÉSIDENT fait remarquer que les cinq premiers points qu'il a énumérés ne sont pas destinés au Comité social; c'est pourquoi il ne pense pas que le Conseil sera amené à examiner des questions sociales en séance plénière au moment même où le Comité social procéderait, de son côté, à l'examen d'autres questions du même ordre.

La séance est levée à 18 h. 10.

DEUX-CENT-TRENTE-DEUXIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le jeudi 10 février 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

16. Suite de la discussion sur les délibérations du Comité provisoire du calendrier des séances (E/1094)

i) QUESTION DE LA COMPÉTENCE DU COMITÉ; ii) DATE DE LA DEUXIÈME SESSION DE LA

[1] Voir les *Résolutions adoptées par l'Assemblée générale* pendant la seconde partie de sa première session, résolution 103 (I).

SION ON THE PREVENTION OF DISCRIMINATION AND PROTECTION OF MINORITIES (*continued*)

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that there was very little difference in substance between paragraph 2 and paragraph 3 of document E/1094; the decision in paragraph 3 was, in effect, founded on the argument set out in paragraph 2. His delegation, therefore, objected to both paragraphs as parts of a single whole which implied that the work of the Sub-Commission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities had been undermined. He believed that political motives lay behind the proposal.

Mr. STINEBOWER (United States of America) said that according to the calendar of conferences for 1949 (E/1000/Rev.2) the Sub-Commission would have met on 13 June. That meeting had been scheduled as part of a series of meetings beginning with the Commission on Human Rights on 9 May. The Commission would probably sit for about six weeks.

The intervention of the second part of the third session of the General Assembly had brought about the postponement of the session of the Commission on Human Rights. As a result the meetings of the Sub-Commission on the Prevention of Discrimination and Protection of Minorities would overlap with the session of the Commission on Human Rights; thus he thought the Sub-Commission meetings might be postponed.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) stated that the question of settling the date should be left to the Interim Committee on Programme of Meetings. Certain arguments, however, militated in favour of holding the meetings of the Sub-Commission before those of the Commission on Human Rights. The Commission would have to consider the insertion of an article into the Universal Declaration of Human Rights on the rights of minorities. The Sub-Commission ought to discuss that matter before it was considered by the Commission, because the former was a more technical body and would be in fuller possession of the relevant material.

Mr. HUMPHREY (Secretariat) reminded the Council that there was a general understanding that the terms of reference of the Sub-Commission would be revised. The meeting of the Sub-Commission had been placed after that of the Commission on Human Rights so that the latter might draw up the new terms of reference.

It was for the Council to decide whether it was advisable for the Commission on Human Rights to take action on that revision or whether the Sub-Commission should meet before the Commission, as the representative of Chile had suggested.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) said that he had been convinced by that argument and withdrew his suggestion.

Mr. STINEBOWER (United States of America) believed the main difficulty to be that the Secre-

SOUS-COMMISSION DE LA LUTTE CONTRE LES MESURES DISCRIMINATOIRES ET DE LA PROTECTION DES MINORITIES (*suite*)

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) indique qu'il y a très peu de différence, du point de vue du fond, entre le paragraphe 2 et le paragraphe 3 du document E/1094; la décision figurant au paragraphe 3 est, en effet, fondée sur l'argumentation exposée au paragraphe 2. C'est pourquoi la délégation de l'URSS s'oppose aux deux paragraphes, considérés comme partie d'un tout unique qui laisse supposer que le travail de la Sous-Commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités a été sapé. M. Morozov entrevoit des motifs politiques derrière la proposition en question.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) déclare que, selon le calendrier des conférences pour 1949 (E/1000/Rev.2), la Sous-Commission se serait réunie le 13 juin. Cette session faisait partie, dans le programme, d'une série de sessions commençant, le 9 mai, par celle de la Commission des droits de l'homme. La Commission siégera probablement environ six semaines.

La réunion de la seconde partie de la troisième session de l'Assemblée générale, décidée sur ces entrefaites, a entraîné l'ajournement de la session de la Commission des droits de l'homme. De ce fait, il y aura chevauchement entre les séances de la Sous-Commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités et la session de la Commission des droits de l'homme; c'est pourquoi M. Stinebower estime que l'on pourrait renvoyer la session de la Sous-Commission à plus tard.

M. SANTA CRUZ (Chili) déclare que l'on devrait s'en remettre au Comité provisoire du calendrier des séances pour fixer la date de ladite session. Toutefois, certaines considérations militent en faveur d'une réunion de la session de la Sous-Commission avant celle de la Commission des droits de l'homme. La Commission aura à examiner la question de l'insertion, dans la Déclaration universelle des droits de l'homme, d'un article relatif aux droits des minorités. Or, la Sous-Commission devrait discuter de cette question avant qu'elle ne soit examinée par la Commission, car la Sous-Commission est un organe de caractère plus technique et disposera dans une plus large mesure de la documentation appropriée.

M. HUMPHREY (Secrétariat) rappelle au Conseil qu'il est entendu d'une manière générale que le mandat de la Sous-Commission sera revisé. Si la session de la Sous-Commission a été mise au programme après celle de la Commission des droits de l'homme, c'est pour permettre à cette dernière de rédiger ce nouveau mandat.

C'est au Conseil qu'il appartient de décider s'il est souhaitable que la Commission des droits de l'homme prenne une décision à l'égard de cette revision ou si, au contraire, la Sous-Commission doit se réunir avant la Commission, comme l'a proposé le représentant du Chili.

M. SANTA CRUZ (Chili) s'incline devant l'argument présenté par M. Humphrey et retire sa proposition.

De l'avis de M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique), la difficulté principale est peut-être

tariat might find it hard to service both meetings if they were to overlap.

Mr. HUMPHREY (Secretariat) explained that more serious difficulties would be caused if the Sub-Commission's meetings were postponed, since they would then overlap with the ninth session of the Economic and Social Council which would be held at Geneva.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that the date of the meetings of the third session of the Sub-Commission had been established when the programme of work for 1949 had been decided. However, the second session, which had been scheduled for the end of 1948, had not yet taken place. Therefore, the suggestion to alter those dates was in fact not merely a change in the programme of work but was tantamount to the cancellation of that session. He took exception to that procedure and would abstain from voting.

The PRESIDENT proposed that the date for the meeting of the Sub-Commission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities should be fixed for 13 June.

The proposal was adopted by 14 votes, with 3 abstentions.

17. Report of the Joint Committee of the Economic and Social Council and the Trusteeship Council on arrangements for co-operation in matters of common concern (E&T/C.1/2/Rev.1, and E/W.7)

The PRESIDENT explained that during the fifth session of the Economic and Social Council a Joint Committee composed of three members of the Trusteeship Council and three members of the Economic and Social Council had met to establish co-operation in matters of common concern. The Economic and Social Council had decided to refer the Committee's report to the Trusteeship Council. That Council had discussed the report and had approved it at its thirty-first meeting.[1] The Economic and Social Council would now have to decide whether it was also prepared to approve the report (E&T/C.1/2/Rev.1). A draft resolution expressing such approval had been prepared by the Secretariat (E/W.7).

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) asked for clarification on the proposed procedure to be followed in connexion with the *ad hoc* committee recommended by the Joint Committee (E&T/C.1/2/Rev.1, chapter V(*g*)).

The PRESIDENT understood that no circumstances had yet arisen to cause the Presidents of the Trusteeship and the Economic and Social Councils to convene the *ad hoc* committee mentioned in that paragraph.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) asked what would be the composition of the Economic and Social Council's membership of the *ad hoc* committee, in the event that need for it arose.

The PRESIDENT pointed out that the President of the Economic and Social Council was em-

[1] See *Official Records of the Trusteeship Council*, second session.

qu'il serait difficile au Secrétariat d'assurer le service des deux sessions, si elles se chevauchaient.

M. HUMPHREY (Secrétariat) explique que des difficultés encore plus sérieuses seraient causées par le renvoi de la session de la Sous-Commission, car il y aurait alors chevauchement entre sa session et la neuvième session du Conseil économique et social, qui se tiendra à Genève.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que la date de la réunion de la troisième session de la Sous-Commission a été fixée lors de l'établissement du programme des travaux pour 1949. Toutefois, la deuxième session, prévue pour fin 1948, n'a pas encore eu lieu. En conséquence, proposer de changer ces dates ne signifie pas uniquement modifier le programme des travaux; cela revient en fait à éliminer cette deuxième session. M. Morozov proteste contre cette manière de procéder et s'abstiendra de voter.

Le PRÉSIDENT propose de fixer au 13 juin la date de la réunion de la Sous-Commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités.

Par 14 voix contre zéro, avec 3 abstentions, la proposition est adoptée.

17. Rapport du Comité mixte du Conseil économique et social et du Conseil de tutelle sur les dispositions relatives à la coopération dans le règlement des questions d'intérêt commun (E&T/C.1/2/Rev.1 et E/W.7)

Le PRÉSIDENT rappelle qu'un Comité mixte comprenant trois membres du Conseil de tutelle et trois membres du Conseil économique et social s'est réuni au cours de la cinquième session du Conseil économique et social en vue d'assurer la coopération dans le règlement des questions d'intérêt commun. Le Conseil économique et social a décidé à l'époque de renvoyer le rapport du Comité au Conseil de tutelle. Ce dernier a étudié ce rapport et l'a approuvé à sa trente et unième séance[1]. Le Conseil économique et social doit décider maintenant s'il est prêt, lui aussi, à approuver ledit rapport (E&T/C.1/2/Rev.1). Le Secrétariat a préparé un projet de résolution à cet effet (E/W.7).

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande des précisions au sujet de la méthode que l'on envisage de suivre pour la création du comité *ad hoc* recommandé par le Comité mixte (E&T/C.1/2/Rev.1, chapitre V *g*).

Le PRÉSIDENT fait observer que, à sa connaissance, il ne s'est encore rien produit qui puisse inciter les Présidents du Conseil de tutelle et du Conseil économique et social à convoquer le comité *ad hoc* mentionné dans ce paragraphe.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande quels seraient les membres du Conseil économique et social qui feraient partie du comité *ad hoc* au cas où la création de ce dernier deviendrait nécessaire.

Le PRÉSIDENT déclare que c'est au Président du Conseil économique et social qu'il appartient de

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil de tutelle*, deuxième session.

powered to take a decision on that question. The number of members of the *ad hoc* committee would depend on the kind of question under consideration.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) proposed that the *ad hoc* committee should be created on the basis of decisions taken by the Councils themselves.

Mr. SUTCH (New Zealand) pointed out that a year had already passed since the original decision had been taken. The report had already been approved by the Trusteeship Council and by the Joint Committee of the Economic and Social Council and the Trusteeship Council, which was tantamount to approval by the Council itself. If any alteration were made in it, the document would have to be referred back to the Trusteeship Council, which very well might not accept that alteration or might approach the Economic and Social Council with a view to reaching a compromise. Such a procedure would involve endless difficulties and delays. If the need for the *ad hoc* committee should arise, the Presidents of the two Councils could consult each other; the nature of the problem would determine the terms of their discussion and the geographical distribution of the members of the *ad hoc* committee.

He would, therefore, vote against any motion to alter the present text.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) supported the representative of New Zealand. The procedure as it then stood ought to be retained. Since each of the Councils might not be aware of the members chosen by the other, both might select a representative of the same State. Consultation between the two Presidents was a normal procedure and would facilitate work. He therefore supported the present text.

Mr. JURGENSEN (France) pointed out that the Trusteeship Council did not sit in permanent session, but convened only twice a year. Many countries did not maintain permanent delegations to it. The Trusteeship Council would therefore have to leave it to the discretion of its President to designate members of the *ad hoc* committee when it was not in session. For practical purposes, that was the only feasible solution.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) agreed with the representative of France. He supported the President's suggestion and expressed full confidence in his ability to consult effectively with the President of the Trusteeship Council. The President would certainly ensure adequate geographical representation on the *ad hoc* committee which he considered should have on it representatives of both the Administering and non-administering Powers.

Mr. MUNIZ (Brazil) proposed that the report should be approved.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) could not agree with the view that the Economic and Social Council had approved the report simply because it had been drawn up by the Joint Committee. If that were true, there would be no point in discussing the matter during

trancher cette question. Le nombre des représentants siégeant au comité *ad hoc* dépendra de la nature du problème que celui-ci aura à examiner.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) propose que les décisions sur la création et la composition du comité *ad hoc* soient prises par les Conseils eux-mêmes.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) fait observer qu'il s'est écoulé déjà plus d'un an depuis la décision initiale. Le rapport a déjà été approuvé par le Conseil de tutelle ainsi que par le Comité mixte du Conseil économique et social et du Conseil de tutelle, ce qui revient à dire qu'il a reçu également l'approbation du Conseil économique et social. Si l'on devait y apporter des modifications, il faudrait renvoyer ce document au Conseil de tutelle. Or, il se pourrait que celui-ci refuse d'accepter les changements ou qu'il propose au Conseil économique et social une solution de compromis. Cette méthode entraînerait des retards et des difficultés sans nombre. S'il s'avérait nécessaire de nommer le comité *ad hoc,* les Présidents des deux Conseils pourraient entrer en consultation; la nature du problème que ce comité aurait à examiner déterminerait les conditions de sa discussion aussi bien que la nationalité des membres du comité *ad hoc.*

M. Sutch votera, par conséquent, contre toute proposition visant à modifier le présent texte.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) se rallie à l'opinion du représentant de la Nouvelle-Zélande. Il estime qu'il faut s'en tenir à la méthode qui est en vigueur actuellement. En désignant les membres du comité, chacun des Conseils ignorerait les décisions de l'autre organe et il se pourrait que tous deux choisissent un représentant du même pays. Des consultations entre les deux Présidents constituent une méthode normale et faliciteront le travail. C'est pourquoi le représentant du Royaume-Uni se prononce en faveur du texte tel qu'il est présenté.

M. JURGENSEN (France) fait observer que le Conseil de tutelle ne siège pas en permanence, mais ne se réunit que deux fois par an. Certains pays n'ont pas de délégation permanente auprès du Conseil. C'est pourquoi le Conseil de tutelle devrait laisser toute latitude à son Président pour désigner les membres du comité *ad hoc* pendant les périodes où le Conseil lui-même ne siège pas. Pour des raisons d'ordre pratique, c'est la seule solution possible.

M. SANTA CRUZ (Chili) est d'accord avec le représentant de la France. Il se prononce en faveur de la proposition du Président et exprime la conviction que celui-ci est parfaitement qualifié pour consulter utilement le Président du Conseil de tutelle. Le Président veillera certainement à ce que la composition du comité *ad hoc* repose sur une répartition géographique équitable. Il estime que ce comité devrait comprendre des représentants des Puissances chargées d'administration aussi bien que des pays qui n'ont aucune obligation de cet ordre.

M. MUNIZ (Brésil) propose que le rapport soit approuvé.

Selon M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques), le simple fait que le rapport ait été établi par le Comité mixte ne signifie nullement qu'il ait été approuvé par le Conseil économique et social. S'il en était ainsi, il serait inutile d'examiner cette question au cours

the session. If the Council did not need to approve it, there was no reason why the item should have been placed on the agenda.

With regard to the statement by the representative of New Zealand that the two Presidents should consult each other, no objection could be made to that procedure.

With regard to the creation of an *ad hoc* committee, however, a decision by both Councils was essential. He therefore proposed that the *ad hoc* committee should be created on the basis of resolutions adopted by the Councils themselves.

The PRESIDENT put to the vote the proposal of the Union of Soviet Socialist Republics that the *ad hoc* committee should be set up on the basis of decisions taken by the two Councils.

The proposal was rejected by 13 votes to 3, with 2 abstentions.

The PRESIDENT stated that the draft resolution prepared by the Secretariat (E/W.7) was before the Council.

Mr. STINEBOWER (United States of America) suggested an alteration in document E&T/C.1/2/Rev.1, chapter V, paragraph (*h*), sub-paragraph (iii) in order to enable the Economic and Social Council to carry out its function of co-ordination effectively, that sub-paragraph ought to be amended in such a way as to provide that requests would be transmitted by the Trusteeship Council only after consultation with the Economic and Social Council, or its President. Such consultation could take place under the provisions of chapter V(*g*). Since the Trusteeship Council was sitting simultaneously with the Economic and Social Council, consultation should not cause any difficulty.

The PRESIDENT pointed out that if the United States amendment were adopted, the adoption of the report might be deferred as the representative of New Zealand had observed. He suggested that the report be accepted and that the Council should instruct its President to consult with the President of the Trusteeship Council and submit any appropriate proposal that might be agreed upon to the next session of the Economic and Social Council.

Mr. STINEBOWER (United States of America) thought that there was no need to specify when the President would report to the Economic and Social Council.

On that understanding the PRESIDENT put to the vote the Secretariat's draft resolution (E/W.7) moved by the representative of Brazil.

The resolution was adopted by 15 votes with 3 abstentions.

18. Application of Ceylon for membership in UNESCO (E/1106 and E/W.5)

Mr. MAYHEW (United Kingdom) read a joint draft resolution submitted by the delegations of India and the United Kingdom (E/1136):

"The Economic and Social Council,

"Having considered the application regarding the admission of Ceylon to the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

de la session. Si le Conseil n'avait pas besoin d'approuver ce rapport, il n'y aurait pas eu de raison d'inscrire ce point à l'ordre du jour.

En ce qui concerne la déclaration du représentant de la Nouvelle-Zélande, selon laquelle les deux Présidents devraient se consulter, personne ne saurait s'opposer à cette méthode.

Cependant, pour ce qui est de la création d'un comité *ad hoc,* il importe que la décision soit prise par les deux Conseils. C'est pourquoi M. Morozov demande que la création du comité *ad hoc* repose sur des résolutions adoptées par les Conseils eux-mêmes.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de l'Union des Républiques socialistes soviétiques tendant à ce que la création du comité *ad hoc* repose sur des décisions des deux Conseils.

Par 13 voix contre 3, avec 2 abstentions, la proposition est rejetée.

Le PRÉSIDENT soumet à l'examen du Conseil le projet de résolution établi par le Secrétariat (E/W.7).

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) propose d'apporter un amendement à l'alinéa iii) du paragraphe *h*) du chapitre V du document E&T/C.1/2/Rev.1. Afin de permettre au Conseil économique et social de s'acquitter de ses fonctions de coordination d'une manière efficace, il y a lieu de modifier cet alinéa en y indiquant que les demandes ne seront renvoyées par le Conseil de tutelle qu'après consultation avec le Conseil économique et social ou avec son Président. Ces consultations pourraient avoir lieu en vertu des dispositions du chapitre V *g*). Etant donné que le Conseil de tutelle tient sa session en même temps que le Conseil économique et social, il ne sera pas difficile de se livrer à ces consultations.

Le PRÉSIDENT fait remarquer que si l'amendement des Etats-Uni était adopté, cela pourrait retarder l'approbation du rapport, ainsi que l'a fait observer le représentant de la Nouvelle-Zélande. Il propose au Conseil d'adopter le rapport, tout en invitant le Président à consulter le Président du Conseil de tutelle et à soumettre à la prochaine session du Conseil économique et social toute proposition sur laquelle ils pourraient se mettre d'accord.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) estime qu'on pourrait se dispenser de préciser la date à laquelle le Président devrait faire rapport au Conseil économique et social.

Sous cette réserve, le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution du Secrétariat (E/W.7) que le représentant du Brésil a pris à son compte.

Par 15 voix contre zéro, avec 3 abstentions, la résolution est adoptée.

18. Demande d'admission de Ceylan comme membre de l'UNESCO (E/1106 et E/W.5)

M. MAYHEW (Royaume-Uni) donne lecture du projet de résolution suivant, présenté conjointement par la délégation de l'Inde et celle du Royaume-Uni (E/1136):

"Le Conseil économique et social,

"Ayant examiné la demande concernant l'admission de Ceylan à l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, que cette

transmitted by that organization to the Council in accordance with Article 2 of the Agreement between the United Nations and that organization;

"*Being convinced* that Ceylon is a fully independent and peace-loving State, able and willing to carry out the terms of the Constitution of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, and should therefore be admitted to membership of the organization,

"*Recommends* that the organization approve the application for membership submitted by Ceylon."

Mr. Mayhew proposed that the draft be adopted instead of the resolution drafted by the Secretariat (E/W.5).

Mr. Morozov (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that document E/1136 had just been distributed and indicated that all documents, especially those which dealt with decisions of the Council on the items of its agenda, should be distributed sufficiently in advance to permit careful study by the members.

Mr. Lebeau (Belgium) stated that, although the joint draft resolution had just been distributed, its scope and its contents seemed so similar to document E/W.5 that the Belgian delegation would experience no difficulty in considering the new text at that meeting.

Mr. Borberg (Denmark) requested the delegations of India and the United Kingdom to withdraw their joint draft resolution because of the wording of the final paragraph. Actually, the Economic and Social Council ought not to recommend approval of an application for membership. Action by the Council was limited by the terms of the Agreement between the United Nations and UNESCO to the expression of objections or the absence of objections to any given application. He advocated the acceptance of the formula proposed by the Secretariat, and stated that he was willing to sponsor the Secretariat's draft resolution.

Mr. Mayhew (United Kingdom) indicated that the two draft resolutions before the Council reflected no difference of view with regard to the substance of the question. While the Agreement between the United Nations and UNESCO referred to possible rejection by the Council, the representative of the United Kingdom felt that it was part of the Council's work to express views and give guidance to the specialized agencies regarding prospective members. The Council was not excluded from expressing approval or from taking a broad view of the situation. Ceylon was already a member of several other specialized agencies of the United Nations and the Council might well express approval of its application to UNESCO.

Mr. Katz-Suchy (Poland) supported the representative of Denmark in requesting the withdrawal of the joint draft resolution by India and the United Kingdom and agreed with the objections which had been raised to the wording of the final paragraph.

A comparison of the texts of the joint draft resolution and the draft resolution presented by the Secretariat revealed a further essential difference: the joint draft resolution contained a paragraph stating that ". . . Ceylon is a fully

organisation a transmise au Conseil conformément à l'article 2 de l'Accord entre les Nations Unies et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture;

"*Persuadé* que Ceylan est un Etat pleinement indépendant et pacifique, capable et désireux de remplir les obligations définies dans la Constitution de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, et devrait donc être admis comme membre de l'organisation,

"*Recommande* que cette organisation approuve la demande présentée par Ceylan."

Il propose que ce projet soit adopté au lieu du projet de résolution préparé par le Secrétariat (E/W.5).

M. Morozov (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait remarquer que l'on vient seulement de distribuer le document E/1136 et souligne que tous les documents, et en particulier ceux qui ont trait aux décisions du Conseil sur les points figurant à son order du jour, doivent être distribués suffisamment à l'avance pour permettre aux membres de les étudier soigneusement.

M. Lebeau (Belgique) déclare que, bien que le projet de résolution commun vienne seulement d'être distribué, il ressemble beaucoup, par sa portée et son contenu, au document E/W.5. Aussi la délégation de la Belgique n'éprouvera-t-elle aucune difficulté à examiner ce nouveau texte au cours de la séance.

M. Borberg (Danemark) demande aux délégations de l'Inde et du Royaume-Uni de retirer leur projet de résolution commun en raison du libellé du dernier paragraphe de ce document. En fait, il n'appartient pas au Conseil économique et social de recommander qu'une demande d'admission soit acceptée. L'Accord intervenu entre l'Organisation des Nations Unies et l'UNESCO limite le champ d'action du Conseil à l'expression d'objections ou d'absence d'objections à telle ou telle candidature donnée. M. Borberg estime donc qu'il y a lieu d'adopter la formule proposée par le Secrétariat et se déclare prêt à prendre à son compte le projet de résolution du Secrétariat.

M. Mayhew (Royaume-Uni) souligne qu'il n'y a pas de divergence fondamentale entre les deux projets de résolution soumis au Conseil. L'Accord intervenu entre l'Organisation des Nations Unies et l'UNESCO parle de la possibilité du rejet d'une candidature par le Conseil, mais le représentant du Royaume-Uni estime qu'il appartient au Conseil d'exprimer ses vues sur tel ou tel candidat et de guider les organisations spécialisées à ce sujet. Rien n'empêche le Conseil de donner son approbation à une demande et d'envisager, en général, la situation dans son ensemble. Ceylan est déjà membre de plusieurs autres organisations spécialisées des Nations Unies et le Conseil a tout à fait le droit d'approuver sa demande d'admission à l'UNESCO.

M. Katz-Suchy (Pologne) appuie la demande du représentant du Danemark tendant au retrait du projet de résolution commun de l'Inde et du Royaume-Uni. Il appuie également les objections soulevées contre la rédaction du dernier paragraphe de ce projet.

Si l'on compare les textes du projet de résolution commun et du projet de résolution présenté par le Secrétariat, l'on s'aperçoit qu'il existe une autre différence fondamentale. Le projet de résolution commun contient un paragraphe qui déclare

independent and peace-loving State, able and willing to carry out the terms of the Constitution of the United Nations Educational Scientific and Cultural Organization . . ."

That paragraph, which was obviously intended to serve political purposes, did not properly belong in a Council's resolution. The Council was not called upon to decide on the eligibility of any country for membership in a specialized agency. That function belonged to the specialized agency concerned. The Council, in accordance with the procedure it had adopted on similar occasions in the past, should merely indicate whether or not it had any objection to the admission of Ceylon.

While it was prepared to vote in favour of the Secretariat's draft resolution, the Polish delegation would be obliged to vote against the joint text of the delegations of India and the United Kingdom.

Mr. CHANG (China) suggested that, in view of the twenty-four hour rule for the submission of documents and in view of the objections which had been raised to the text of their resolution, the delegations of India and the United Kingdom should withdraw their joint draft resolution in favour of the draft included in document E/W.5.

In response to a question by Mr. SANTA CRUZ (Chile) regarding the twenty-four hour rule, the PRESIDENT stated that, according to rule 60 of the rules of procedure, the Council had the power to waive it.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) expressed the view that rule 60 could only be waived by a specific decision of the Council.

Mr. SEN (India), supported by Mr. MAYHEW (United Kingdom), moved adjournment of the debate on item 53 until the following day.

The Indian motion was adopted by 15 votes with 2 abstentions.

19. Distribution of membership in subsidiary organs of the Economic and Social Council: General Assembly resolution 207 (III)

The PRESIDENT recalled that General Assembly resolution 207 (III) had been adopted on the basis of the report of the Joint Second and Third Committee. Since there would be no elections to functional commissions during the eighth session, he suggested that the Council might merely take note of that resolution and refer it to the ninth session at which time elections would take place.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) traced the history of the General Assembly resolution on the distribution of membership in subsidiary organs of the Economic and Social Council. Because of a general feeling that membership in those organs was inequitably distributed, a draft had originally been presented requesting the Council to distribute posts among all Members of the United Nations. On the basis of further discussion, the text had been revised to take into account such considera-

que ". . . Ceylan est un Etat pleinement indépendant et pacifique, capable et désireux de remplir les obligations définies dans la Constitution de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture . . ."

Ce paragraphe a évidemment un but politique et il n'a pas sa place, dans une résolution du Conseil. Le Conseil n'a pas pour tâche de décider si un pays possède ou non les qualités requises pour faire partie de telle ou telle institution spécialisée. La décision est du ressort de l'institution spécialisée intéressée. Comme il l'a fait en d'autres occasions semblables par le passé, le Conseil doit se borner à indiquer s'il a ou non quelque objection contre l'admission de Ceylan.

La délégation polonaise est prête à voter pour le projet de résolution du Secrétariat, mais elle devra se prononcer contre la résolution commune des délégations de l'Inde et du Royaume-Uni.

M. CHANG (Chine) déclare qu'en raison de la règle qui prévoit que tous les documents doivent être soumis vingt-quatre heures avant leur discussion, et en raison des objections qu'a soulevées leur projet, les délégations de l'Inde et du Royaume-Uni devraient retirer leur projet de résolution commun en faveur du projet contenu dans le document E/W.5.

Répondant à une question de M. SANTA CRUZ (Chili) au sujet de la règle des vingt-quatre heures, le PRÉSIDENT déclare que, aux termes de l'article 60 du règlement intérieur, le Conseil a le droit de ne pas appliquer la règle des vingt-quatre heures.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que l'on ne peut déroger à l'article 60 que par une décision du Conseil.

M. SEN (Inde), appuyé par M. MAYHEW (Royaume-Uni), demande que la discussion du point 53 soit reportée au lendemain.

Par 15 voix contre zéro, avec 2 abstentions, la motion de l'Inde est adoptée.

19. Répartition des sièges dans les organes subsidiaires du Conseil économique et social: résolution 207 (III) de l'Assemblée générale

Le PRÉSIDENT rappelle que la résolution 207 (III) de l'Assemblée générale a été adoptée à la suite d'un rapport de la Commission mixte des Deuxième et Troisième Commissions. Etant donné qu'au cours de la huitième session l'on ne procédera pas à des élections en vue de pourvoir des postes dans les commissions techniques, il propose que le Conseil prenne simplement note de cette résolution et la renvoie à la neuvième session, au cours de laquelle des élections auront lieu.

M. SANTA CRUZ (Chili) rappelle les conditions dans lesquelles l'Assemblée générale a adopté sa résolution sur la répartition des sièges dans les organes subsidiaires du Conseil économique et social. Il a été généralement estimé que la représentation dans ces organes n'était pas équitable et, tout d'abord, un projet a été présenté qui demandait au Conseil de répartir les postes entre tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies. Après un nouveau débat, ce texte a été

tions as interest, ability to participate and other factors. It was generally understood that the resolution as finally adopted was directed to the members of the Economic and Social Council and requested them to cast their votes in accordance with the principles set forth in the resolution. The action of the Council should be limited to taking note of General Assembly resolution 207 (III).

Mr. CHANG (China) endorsed the statement of the representative of Chile.

The Council unanimously decided to take note of General Assembly resolution 207 (III).

20. Proceeds of sale of UNRRA supplies (E/1095, E/1095/Add.1, E/1095/Add.2, E/1095/Corr.1 and E/W.8)

Mr. MAYHEW (United Kingdom) welcomed the reports on the proceeds of sale of UNRRA supplies and expressed the hope that future reports would contain even more complete figures. The representative of the United Kingdom moved the adoption of the draft resolution prepared by the Secretariat (E/W.8).

Mr. STINEBOWER (United States of America) supported the statement of the representative of the United Kingdom. In taking over the task which had formerly belonged to the field missions of UNRRA, the Economic and Social Council was performing a very valuable and necessary function.

The representative of the United States indicated that almost two years had elapsed since the adoption by the Council of its resolution 33 (IV). In the intervening period several countries had still not filed the reports required according to the procedure set up by the Council. In addition to taking note of the report of the Secretary-General, it would also be appropriate for the Council to add the following text to the draft resolution proposed by the Secretariat:

"*Urges* Governments which have not yet submitted reports to do so as soon as possible."

Mr. Stinebower further suggested that the "periodic" reports referred to in resolution 33 (IV) of the Council should be interpreted to mean that reports would be submitted once a year.

Mr. SUTCH (New Zealand) pointed out that as the residual legatee of UNRRA, the Economic and Social Council should consider the long term effects of UNRRA's work. It was disappointing to find that the report of the Secretary-General was almost exclusively devoted to figures rather than to a wider and deeper interpretation of the influence of UNRRA in initiating significant changes in the social economy of many countries. It was noteworthy that the proceeds of the food and relief materials supplied by UNRRA had been earmarked for use in initiating further rehabilitation projects. UNRRA's work therefore represented a vital and unprecedented accomplishment which would be of continuing interest to the Economic and Social Council in the years to come.

modifié de façon à tenir compte de facteurs tels que l'intérêt, la capacité à prendre part aux travaux et d'autres facteurs. On s'accorde à reconnaître que la résolution, telle qu'elle a été finalement adoptée, s'adresse aux membres du Conseil économique et social et leur demande de tenir compte, lors du scrutin, des principes établis dans la résolution. Le Conseil doit se borner à prendre note de la résolution 207 (III) de l'Assemblée générale.

M. CHANG (Chine) appuie la déclaration du représentant du Chili.

A l'unanimité, le Conseil décide de prendre note de la résolution 207 (III) de l'Assemblée générale.

20. Recettes provenant de la vente des fournitures de l'UNRRA (E/1095, E/1095/Add.1, E/1095/Add.1/Rev.1, E/1095/Add.2, E/1095/Corr.1 et E/W.8)

M. MAYHEW (Royaume-Uni) se félicite des rapports sur les recettes provenant de la vente des fournitures de l'UNRRA et exprime l'espoir qu'à l'avenir les rapports contiendront des chiffres encore plus complets. Le représentant du Royaume-Uni propose d'adopter le projet de résolution préparé par le Secrétariat (E/W.8).

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) appuie la déclaration du représentant du Royaume-Uni. Le Conseil économique et social accomplit une tâche extrêmement importante et extrêmement utile en reprenant le travail qu'effectuaient auparavant sur place les missions de l'UNRRA.

Le représentant des Etats-Unis fait remarquer que près de deux ans se sont écoulés depuis que le Conseil a adopté sa résolution 33 (IV), et que plusieurs pays n'ont pas encore fourni les rapports que prévoyait cette résolution. Le Conseil devrait non seulement prendre acte du rapport du Secrétaire général, mais aussi adopter le texte suivant, que la délégation des Etats-Unis propose d'ajouter au projet de résolution du Secrétariat:

"*Prie instamment* les Gouvernements qui n'ont pas encore envoyé de rapport de le faire aussitôt que possible."

M. Stinebower ajoute qu'il faut interpréter les termes "rapports périodiques", employés dans la résolution 33 (IV) du Conseil, comme signifiant que ces rapports doivent être soumis chaque année.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) souligne que, en tant que légataire de l'UNRRA, le Conseil économique et social doit tenir compte des résultats que l'œuvre de l'UNRRA peut produire à long terme. Il est quelque peu décevant de constater que le rapport du Secrétaire général ne donne presque exclusivement que des chiffres et ne fournit pas une étude plus vaste et plus profonde de l'influence que l'UNRRA a pu exercer en amorçant des changements importants dans l'économie sociale de bien des pays. Il y a lieu de remarquer que les recettes provenant de la vente des produits alimentaires et autres approvisionnements de secours fournis par l'UNRRA ont été réservées pour servir de première mise de fonds pour de nouveaux projets de reconstruction. Les travaux de l'UNRRA ont donc constitué une œuvre d'importance vitale sans précédent et le Conseil économique et social devra continuer à s'intéresser à cette œuvre dans l'avenir.

Mr. Sutch supported the suggestion of the representative of the United States with regard to the interpretation of the word "periodic" and expressed the hope that in the future, the Secretary-General's report would contain a fuller account of UNRRA's activities.

Mr. SKOROBOGATY (Byelorussian Soviet Socialist Republic) referring to the statement of the representative of the United States, stated that his Government had submitted a report on the proceeds of sale of UNRRA supplies.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) drew attention to the fact that the text of the United States amendment to the draft resolution had not been distributed.

Mr. CHANG (China) suggested that the Council should adopt the text of document E/W.8 as presented by the Secretariat and request the Secretary-General to take note of the statements made in the course of the discussion.

Mr. STINEBOWER (United States of America) expressed the view that the adoption of the procedure suggested by the representative of China would only serve to inform the Secretary-General of the discussion in the Council. It was important to address the Governments directly and urge those which had not yet submitted their reports to do so.

Mr. CHANG (China) withdrew his suggestion but reserved the right to reintroduce it if the discussion became prolonged.

The meeting rose at 1 p.m.

TWO HUNDRED AND THIRTY-THIRD MEETING

Held at Lake Success, New York, on Thursday, 10 February 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

21. Continuation of the discussion on the proceeds of sale of UNRRA supplies (E/1095, E/1095/Add.1, E/1095/Add.2, E/1095/Corr.1, E/1137 and E/W.8)

The PRESIDENT read out the draft resolution of the United States (E/1137) which embodied the text of the Secretariat draft (E/W.8) adding to it a second paragraph:

"The Economic and Social Council

"Takes note of the report of the Secretary-General, transmitting pursuant to resolution 33 (IV) reports on the utilization of the proceeds of sale of UNRRA supplies made by Governments which received UNRRA assistance, and

"Urges Governments which have not yet submitted reports to do so as soon as possible."

Mr. AZKOUL (Lebanon) asked how the Secretary-General was to take into account the observations of the United States representative regarding the frequency of reports and those of the repre-

M. Sutch se déclare d'accord avec le représentant des Etats-Unis sur l'interprétation que celui-ci a donné du mot "périodiques" et exprime l'espoir qu'à l'avenir les rapports du Secrétaire général donneront un compte rendu plus complet des activités de l'UNRRA.

M. SKOROBOGATY (République socialiste soviétique de Biélorussie), faisant allusion à la déclaration du représentant des Etats-Unis, déclare que son Gouvernement a soumis un rapport sur les recettes provenant de la vente des fournitures de l'UNRRA.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) attire l'attention du Conseil sur le fait que le texte de l'amendement proposé par les Etats-Unis au projet de résolution n'a pas été distribué.

M. CHANG (Chine) propose que le Conseil adopte le texte du document E/W.8 tel qu'il a été présenté par le Secrétariat et demande au Secrétaire général de prendre note des déclarations faites au cours de la discussion.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) pense que si l'on adoptait la façon de procéder proposée par le représentant de la Chine, cela ne servirait qu'à informer le Secrétaire général de la discussion qui a eu lieu au Conseil. Il faut s'adresser aux Gouvernements directement et demander instamment à ceux d'entre eux qui ne l'ont pas encore fait d'envoyer leur rapport le plus rapidement possible.

M. CHANG (Chine) retire sa proposition, mais se réserve le droit de la présenter à nouveau si la discussion se prolonge.

La séance est levée à 13 heures.

DEUX-CENT-TRENTE-TROISIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le jeudi 10 février 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

21. Suite de la discussion sur les recettes provenant de la vente des fournitures de l'UNRRA (E/1095, E/1095/Add.1, E/1095/Add.1/Rev.1, E/1095/Add. 2, E/1095/Corr.1, E/1137 et E/W.8)

Le PRÉSIDENT donne lecture du projet de résolution des Etats-Unis (E/1137), qui reproduit le texte du projet du Secrétariat (E/W.8) en y ajoutant un second paragraphe:

"Le Conseil économique et social

"Prend acte du rapport du Secrétaire général lui transmettant, conformément aux termes de la résolution 33 (IV) du Conseil, les rapports de Gouvernements ayant bénéficié de l'aide de l'UNRRA sur l'utilisation des recettes provenant de la vente des fournitures de l'UNRRA;

"Prie instamment les Gouvernements qui n'ont pas encore envoyé de rapport de le faire aussitôt que possible."

M. AZKOUL (Liban) demande sous quelle forme le Secrétaire général tiendra compte des observations faites par le représentant des Etats-Unis sur la périodicité des rapports, ainsi que des observa-

sentative of New Zealand on the nature of those reports. No provision was made in the draft resolution for those subjects. Mr. Azkoul hoped that the Secretary-General would nevertheless bear those observations in mind.

Mr. OWEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs) said that an annual report would probably suffice, and that the Secretary-General would be glad to follow that practice in future. No criticism had as yet been expressed concerning the nature of the report and there was therefore no reason to alter it in any way. The points raised by the representative of New Zealand should be met by recalling the history of UNRRA, which UNRRA's historian was now in the process of writing.

The PRESIDENT put to the vote the United States draft resolution.

The resolution was adopted by 14 votes with 3 abstentions.

22. Use of the central library at Geneva by the United Nations and the specialized agencies (E/1101 and E/1132)

Mr. SUTCH (New Zealand) reminded the Council that it had considered the question at its seventh session (198th meeting) and had requested the Secretary-General to formulate a plan for the use of the library at Geneva for submission to its eighth session. In his note (E/1101), the Secretary-General had explained why he intended to prepare a general report on the organization of library services and library policy. He would submit his plan to the next regular session of the General Assembly.

Mr. Sutch emphasized that the books in the library at Geneva were available to the United Nations as well as to the public. It now remained to be decided how the specialized agencies could utilize the books and the services of the Geneva library. The World Health Organization had requested the loan of certain medical books. Some delegations, in particular the French delegation, had objected to that procedure. At the last session of the General Assembly, there had been a general discussion of library policy in the Fifth Committee.[1] As a result, the Fifth Committee had requested the Secretary-General to prepare a report on the matter.

The decision taken by the Fifth Committee in no way prejudged the question of the utilization of the Geneva library by the specialized agencies. That question now had to be finally settled. Accordingly, the resolution submitted by the New Zealand delegation, while not dealing with the substance of the question, requested the Secretary-General to submit to the ninth session of the Economic and Social Council a definite plan for the use of the central library at Geneva by the United Nations and the specialized agencies.

[1] See *Official Records of the third session of the General Assembly*, First Part, Fifth Committee, pages 362 to 365 and 392 to 404.

tions du représentant de la Nouvelle-Zélande sur la nature même de ces rapports. Le projet de résolution ne contient, sur ce point, aucune disposition. M. Azkoul espère néanmoins que le Secrétaire général tiendra compte de ces observations.

M. OWEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires économiques) déclare qu'un rapport annuel suffirait probablement et que le Secrétaire général suivrait volontiers cette pratique à l'avenir. En ce qui concerne la nature de ce rapport, il semble que jusqu'ici, aucune critique n'ait été faite. Il n'existe donc aucune raison de procéder à une modification quelconque. L'histoire de l'UNRRA — en train d'être écrite par son historiographe — devrait pouvoir fournir la réponse aux observations du représentant de la Nouvelle-Zélande.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution des Etats-Unis.

Par 14 voix contre zéro, avec 3 abstentions, le projet de résolution est adopté.

22. Utilisation de la bibliothèque centrale de Genève par l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées (E/1101 et E/1132)

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) rappelle que le Conseil a examiné cette question lors de sa septième session (198ème séance), et a demandé au Secrétaire général de lui soumettre au cours de sa huitième session un plan relatif à l'utilisation de la bibliothèque de Genève. Le Secrétaire général a exposé dans sa note (E/1101) les raisons pour lesquelles il se propose d'élaborer un rapport d'ensemble sur l'organisation des services de bibliothèque et la politique à suivre en cette matière; il doit présenter son plan à la prochaine session ordinaire de l'Assemblée générale.

M. Sutch souligne que les ouvrages de la bibliothèque de Genève sont à la disposition aussi bien de l'Organisation des Nations Unies que du public. A l'heure actuelle, le problème se pose de savoir dans quelles conditions les institutions spécialisées pourront utiliser les services et les ouvrages de la bibliothèque de Genève; l'Organisation mondiale de la santé a demandé que lui soient prêtés certains ouvrages médicaux. Certaines délégations, en particulier la délégation française, se sont élevées contre cette méthode. Au cours de la dernière session de l'Assemblée générale, la Cinquième Commission a procédé à une discussion générale sur la politique à suivre en matière de bibliothèque[1]. C'est à la suite de cette discussion que la Cinquième Commission a demandé au Secrétaire général d'établir un rapport sur ce point.

La décision de la Cinquième Commission ne préjuge nullement la façon dont l'on résoudra le problème de l'utilisation de la bibliothèque de Genève par les institutions spécialisées. Or, il est temps d'aboutir à une solution définitive de ce problème. C'est pourquoi la résolution présentée par la délégation de la Nouvelle-Zélande, sans aborder le fond même de la question, demande au Secrétaire général de présenter au Conseil économique et social, lors de sa neuvième session, un plan définitif sur l'utilisation de la bibliothèque centrale de Genève par l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées.

[1] Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale*, première partie, Cinquième Commission, pages 362 à 365 et 392 à 404.

Mr. LEBEAU (Belgium) said that the Belgian delegation attached great importance to the functioning of the Geneva library. The library was a service of the Secretariat for which certain expenditures had to be made. The Fifth Committee was concerned with the administrative and financial matters regarding the library and that was why it had requested the Secretary-General to submit a report on them during the next session of the General Assembly.

The problem before the Economic and Social Council was of a totally different nature. The Council had to decide how the specialized agencies might use the services of the library. The decisions it adopted on that question might have certain financial implications. He wanted to know whether the financial implications, which might arise from the plan the Secretary-General was to submit to the Council in accordance with the New Zealand draft resolution, would also be included in the general plan which the Secretary-General was to submit to the General Assembly.

Mr. OWEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs) replied affirmatively to the question put by the Belgian representative.

Mr. SKOROBOGATY (Byelorussion Soviet Socialist Republic) thought that the bulk of the library should in no case be transferred to a specialized agency. Such action would constitute a regrettable precedent because the bulk of the library was of the greatest interest to all the Member States of the United Nations. Should the World Health Organization need certain books, it could obtain them on loan; that procedure would not damage the integrity of the library.

Mr. BORBERG (Denmark) hoped that no action prejudging decisions of the Council and the General Assembly would be taken.

Mr. STINEBOWER (United States of America), referring to the note by the Secretary-General, recalled that paragraph 135 of the Advisory Committee's report (A/598) dealt only with the transfer of books from the Geneva library to New York.

Moreover, Mr. Stinebower asked whether paragraph 2 on page 2 of document E/1101 made clear the real nature of the agreement concluded between the Secretary-General and the World Health Organization.

Mr. OWEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs) replied that it did.

Mr. STINEBOWER (United States of America) said that, in that case, it seemed to him advisable to reconsider the question at the next session of the Council.

The PRESIDENT pointed out that if the New Zealand draft resolution were adopted, the Secretary-General would have to submit a plan concerning the use of the library at the ninth session of the Council and prepare a report on the financial implications of that plan.

The New Zealand draft resolution was adopted unanimously.

M. LEBEAU (Belgique) déclare que la délégation belge attache une grand importance au fonctionnement de la bibliothèque de Genève. Cette bibliothèque est un service du Secrétariat, service dont le fonctionnement entraîne des dépenses: aussi la Cinquième Commission s'occupe-t-elle des questions administratives et financières intéressant la bibliothèque; c'est pourquoi elle a demandé au Secrétaire général de soumettre un rapport sur ce point, au cours de la prochaine session de l'Assemblée générale.

Le problème qui se pose actuellement au Conseil économique et social est d'un caractère tout différent: il s'agit en effet de la façon dont les institutions spécialisées pourront utiliser les services de la bibliothèque. Les décisions qui seront prises en ce domaine entraîneront peut-être certaines incidences financières. Le représentant de la Belgique demande si, au cas où le plan que, d'après le projet néo-zélandais, le Secrétaire général devra soumettre au Conseil comportait certaines incidences financières, ces dernières seraient incluses dans le plan d'ensemble que le Secrétaire général doit présenter à l'Assemblée générale.

M. OWEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires économiques) répond par l'affirmative à la question du représentant de la Belgique.

M. SKOROBOGATY (République socialiste soviétique de Biélorussie) estime que le fonds de la bibliothèque ne doit, en aucun cas, faire l'objet d'un transfert quelconque à une institution spécialisée. Cela constituerait un précédent fâcheux, car ce fonds présente un très grand intérêt pour tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies. Si l'Organisation mondiale de la santé a besoin de certains ouvrages, elle peut se les faire prêter; cette méthode ne portera pas atteinte à l'intégrité de la bibliothèque.

M. BORBERG (Danemark) espère que l'on ne prendra aucune mesure préjugeant les décisions du Conseil et de l'Assemblée générale.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique), faisant allusion à la note du Secrétaire général, rappelle que le paragraphe 135 du rapport du Comité consultatif (A/598) portait uniquement sur le transfert à New-York d'ouvrages de la bibliothèque de Genève.

Par ailleurs, M. Stinebower demande si le paragraphe 2 cité à la page 2 du document E/1101 montre quelle est la véritable nature de l'accord conclu entre le Secrétaire général et l'Organisation mondiale de la santé.

M. OWEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires économiques) répond par l'affirmative.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) déclare que, dans ce cas, il lui semble opportun de reprendre l'examen de cette question au cours de la prochaine session du Conseil.

Le PRÉSIDENT souligne que si le projet de résolution de la Nouvelle-Zélande est adopté, le Secrétaire général devra soumettre, au cours de la neuvième session du Conseil, un plan relatif à l'utilisation de la bibliothèque et élaborer un rapport sur les incidences financières que pourrait comporter ce plan.

A l'unanimité, le projet de résolution de la Nouvelle-Zélande est adopté.

23. Report of the Secretary-General and of UNESCO on the teaching of the purposes and principles, the structure and activities of the United Nations in the schools of Member States: resolution 137 (II) of the General Assembly (E/1100 and E/1133/Rev.1)

Mr. SUTCH (New Zealand) stressed that, in order to respect the spirit of the General Assembly resolution, not only future generations, but the present generation should be made aware of the purposes and principles of the United Nations. The Press could not be depended upon to do that work. Some countries had been able to achieve results in that field owing to their financial resources or because their language was one of the working languages of the United Nations. Others, however, had to overcome certain problems.

Mr. Sutch recalled that, the previous year, UNESCO had organized in New York a meeting of a study group composed of eminent educators from twenty-one different countries. They were then to return to their own countries and spread the information acquired at that meeting. At the present time, a similar meeting was being held in Australia for Australian and New Zealand professors. Such initiatives might produce very good results.

For all those reasons, the New Zealand delegation considered it necessary to provide for the creation of fellowships for individuals to study at first hand not only the functioning of the United Nations, but how they could disseminate the information thus acquired in their own countries. The cost of a fellowship of that type would be 3,000 dollars. The estimates submitted by the Secretary-General provided for an annual expenditure of 15,000 dollars. UNESCO had a large number of fellowships in other fields. Some of those fellowships might be utilized for the purposes just outlined and thus all expenditure would be avoided. The New Zealand draft resolution had therefore been altered accordingly (E/1133/Rev.1). It invited UNESCO to grant fellowships for the study of the teaching of the purposes and principles of the United Nations. The other new element introduced into the draft resolution was the request made to the Secretary-General and UNESCO to submit jointly to the Council not later than 1 June 1950 a complete analytical report on the progress achieved in that field.

Mr. BORBERG (Denmark) called attention to the importance of studying United Nations problems and procedures at the seat of its activities. Indeed Article 13, paragraph 1 a of the Charter called for studies on international collaboration. The New Zealand resolution was very close to his own thinking, and he hoped that the Secretary-General might find ways and means to establish United Nations fellowships. Experience had shown that people who had seen the United Nations at work had a much better understanding of it than could be obtained from documents, papers, charts and photographs. With regard to

23. Rapport du Secrétaire général et de l'UNESCO sur l'enseignement des buts et principes, de la structure et des activités de l'Organisation des Nations Unies dans les écoles des Etats Membres: résolution 137 (II) de l'Assemblée générale (E/1100 et E/1133/Rev.1)

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) souligne que si l'on veut respecter l'esprit de la résolution de l'Assemblée générale, il convient de faire connaître non seulement aux générations futures, mais encore aux générations actuelles, les buts et principes de l'Organisation. Il est impossible de compter pour cela sur les organes de presse. Certains pays ont pu, en raison de leurs ressources financières ou parce que leur langue est une des langues de travail de l'Organisation des Nations Unies, obtenir en ce domaine des résultats, mais d'autres doivent faire face à certaines difficultés.

M. Sutch rappelle que, l'an dernier, l'UNESCO a organisé à New-York un stage d'études auquel ont participé des personnalités marquantes de vingt et un pays différents. Ces personnalités devaient ensuite revenir dans leur propre pays et diffuser les connaissances acquises au cours de ce stage. De même, à l'heure actuelle, un stage du même genre se tient en Australie pour des professeurs de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande. On peut penser que de telles initiatives permettront d'obtenir de très bons résultats.

Pour toutes ces raisons, la délégation de la Nouvelle-Zélande estime nécessaire de prévoir la création de quelques bourses d'études destinées à des personnes qui viendront étudier de près non seulement le fonctionnement de l'Organisation, mais la façon dont ils pourraient ensuite diffuser dans leur propre pays les renseignements ainsi obtenus. Le montant d'une bourse de ce genre s'élève à 3.000 dollars. D'après les estimations présentées par le Secrétaire général, on pouvait prévoir une dépense annuelle de 15.000 dollars. Le représentant de la Nouvelle-Zélande souligne que l'UNESCO dispose, dans d'autres domaines, d'un nombre élevé de bourses d'études; aussi pourrait-on affecter à ce projet quelques-unes de ces bourses et l'on éviterait ainsi toute dépense. Le projet de résolution de la Nouvelle-Zélande a donc été modifié en ce sens (E/1133/Rev.1). D'après ce projet, c'est l'UNESCO qui est chargée de fournir les bourses d'études utiles à l'enseignement des buts et principes de l'Organisation des Nations Unies. L'autre idée nouvelle contenue dans ce document réside dans le fait que le Secrétaire général et l'UNESCO devront soumettre conjointement au Conseil, avant le 1er juin 1950, un rapport analytique détaillé sur les résultats atteints en ce domaine.

M. BORBERG (Danemark) attire l'attention sur l'importance qu'il y a à étudier les problèmes et méthodes de l'Organisation des Nations Unies au lieu même de son activité. L'Article 13 de la Charte, en son paragraphe 1 a, prévoit précisément des études en matière de coopération internationale. Le résolution de la Nouvelle-Zélande reflète de très près le point de vue de M. Borberg, qui espère que le Secrétaire général trouvera les moyens d'établir des bourses de l'Organisation des Nations Unies. Les gens qui ont vu l'Organisation à l'œuvre — l'expérience l'a démontré — la comprennent mieux que s'ils n'avaient fait que consulter des

the provision in the New Zealand resolution for the preparation of basic material, he urged that this material should be alive and meaningful for both teachers and students.

Mr. STINEBOWER (United States of America) said that the Secretary-General's two reports were remarkable and had been of great value to the people who had used them. Referring to page 4 of the report (E/1100) he approved of the Secretary-General's suggestion to present reports on that question only once a year. Referring to page 8 of the report, which stated that the Secretariat was "producing a 'model' experimental text which can be modified by national text book writers to meet local needs", Mr. Stinebower pointed out that there were no official texts in his country and he wondered whether the Secretariat could supply the United States authorities with fuller information about the text.

Mentioning the first report of the Secretariat, (E/837) he expressed agreement with the wise conclusions set forth on pages 48 to 51. Teaching about the United Nations should be a continuous programme and ought to be interwoven throughout the student's curriculum so that children might know what repercussions the decisions taken by the United Nations had on their daily life.

Lastly, he emphasized that the third paragraph of the New Zealand draft resolution was a word-for-word repetition of some provisions already contained in resolution 170 (VII) adopted by the Economic and Social Council and that it should therefore be deleted.

Mr. LEBEAU (Belgium) said that the United Nations was not an end in itself. The true purpose of the United Nations was to ensure peace. Consequently it was but an instrument for the possible achievement of that result. Present difficulties could only be solved by international co-operation. Yet, one had to admit that the contribution of the United Nations in that field was relatively weak. Teaching the purposes and principles of the United Nations would make it necessary at the same time to inform the world of the results achieved — a subject on which it was preferable to remain silent rather than to make propaganda.

He would therefore abstain from voting on the New Zealand draft resolution.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) agreed with the Belgian representative. He felt that the principles of the United Nations had not been sufficiently respected until now. There was too wide a gap between the propaganda for the United Nations and the results the Organization had achieved. Teaching about the United Nations should be realistic.

He was in favour of asking the Secretary-General to submit a report on the question, but thought that it should be done before 1 June 1950.

documents, des diagrammes ou des photographies. En ce qui concerne la disposition de la résolution néo-zélandaise qui a trait à la préparation d'une documentation de base, M. Borberg recommande que cette documentation soit vivante et riche de sens pour les professeurs comme pour les élèves.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) déclare que les deux rapports du Secrétaire général sont remarquables et ont été d'une grande valeur pour les personnes qui les ont utilisés. Se reportant à la page 4 du rapport (E/1100), il approuve la suggestion du Secrétaire général de ne présenter des rapports sur cette question qu'une fois par an. Faisant allusion à un passage de la page 9 du rapport, d'après lequel le Secrétariat a "fait paraître, à titre expérimental, un texte "type" que les auteurs des manuels scolaires publiés dans chaque pays pourront modifier afin de l'adopter aux conditions locales", le représentant des Etats-Unis, soulignant que dans son pays il n'y a pas de textes officiels, se demande si le Secrétariat pourrait donner aux autorités américaines des renseignements précis sur ce texte.

Mentionnant le premier rapport du Secrétariat (E/837), le représentant des Etats-Unis approuve la sagesse des conclusions contenues dans les pages 48 à 51. L'enseignement relatif à l'Organisation des Nations Unies doit faire l'objet d'un programme continu et être incorporé au programme des études afin que les enfants sachent quelles sont dans leur vie quotidienne les conséquences des décisions que prend l'Organisation des Nations Unies.

Enfin, M. Stinebower souligne que le troisième paragraphe de la résolution de la Nouvelle-Zélande répète textuellement certaines dispositions déjà contenues dans la résolution 170 (VII) du Conseil économique et social et qu'il conviendrait donc de le supprimer.

M. LEBEAU (Belgique) déclare que l'Organisation des Nations Unies ne constitue pas une fin en soi. Le véritable but de l'Organisation est d'assurer la paix. L'Organisation n'est donc qu'un instrument qui permettra peut-être d'obtenir ce résultat. C'est par la collaboration internationale que l'on arrivera à résoudre les difficultés qui se présentent à l'heure actuelle. Or, on est obligé de constater que la valeur de l'Organisation des Nations Unies est en ce domaine relativement faible. Si l'on enseignait les buts et principes des Nations Unies, il faudrait montrer en même temps au monde quels sont les résultats obtenus. A cet égard, il convient de garder le silence plutôt que de faire de la propagande.

M. Lebeau conclut en déclarant que c'est la raison pour laquelle il s'abstiendra lors du vote sur le projet de résolution de la Nouvelle-Zélande.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) approuve la déclaration du représentant de la Belgique. A son avis, les principes de l'Organisation des Nations Unies n'ont pas été jusqu'ici suffisamment respectés. L'écart est très grand entre la propagande qu'on fait à propos de l'Organisation et les résultats qu'elle a obtenus. L'enseignement relatif à l'Organisation des Nations Unies devrait donc être réaliste.

Le représentant de la Pologne approuve l'idée de demander au Secrétaire général de présenter un rapport sur cette question, mais il pense que la date du 1er juin 1950 est trop éloignée.

Emphasizing that Polish schools devoted some time to the teaching of the role of the United Nations, he said that all countries should make an effort in that direction. In particular, the purposes and principles of the United Nations should be made known to the populations of Trust Territories, which did not understand the differences between the colonial system and the Trusteeship System.

Mr. BLOCQ-MASCART (France) said that his delegation stood half way between the idealism displayed by some delegations and the scepticism shown by others. While having no illusions regarding the possible achievements of the United Nations, he thought it was necessary to maintain the Organization and to explain the reasons for doing so; despite the difficulties it encountered, the United Nations was making new efforts every year to attain its objective, which was to establish lasting peace. Furthermore, the power of propaganda could not be denied at the present time. Consequently, teaching of the kind proposed by the New Zealand draft resolution would certainly help the United Nations to reach its goal.

Mr. AZKOUL (Lebanon) agreed with the French representative. If the United Nations did not achieve all the results expected, that was due to the ill will displayed by its Members. He was in favour of the New Zealand draft resolution.

Mr. PENTEADO (Brazil) was painfully surprised by the pessimism of some representatives regarding the teaching of the purposes and principles, the structure and the activities of the United Nations. He thought the Secretary-General's report was most instructive and he gave his unreserved support to its conclusions.

Mr. SUTCH (New Zealand) was also somewhat disappointed by some of the criticisms voiced by some members of the Council.

His amended proposal already constituted a compromise. The Secretary-General had confined himself to suggesting measures involving an expenditure of only 15,000 dollars while under the terms of the New Zealand proposal, UNESCO would be asked to supply the money.

He was in full agreement with the United States representative regarding the frequency of the Secretary-General's reports on the subject. For that reason he had suggested that the next report should be presented in June 1950. Furthermore, he said that the repetition contained in the third paragraph of the New Zealand draft resolution was a voluntary one; its aim was to help the civil servants of various Governments which will be asked to implement the resolution.

Under those circumstances he could not agree to the deletion of the whole paragraph. He would however be prepared to shorten it to read, for instance, "Recommends that Member States report annually to the Secretary-General on the progress achieved in implementing the above resolution".

Mr. STINEBOWER (United States of America) accepted the wording proposed by the New Zealand representative, but he pointed out that

M. Katz-Suchy souligne que, dans les établissements scolaires polonais, une partie plus ou moins importante de l'enseignement est consacrée au rôle de l'Organisation des Nations Unies. Il est nécessaire de faire dans tous les pays un effort en ce sens. En particulier, il serait utile que l'on fasse connaître les buts et principes de l'Organisation aux populations des Territoires sous tutelle qui ne comprennent pas toutes quelle différence existe entre le régime colonial et le Régime de tutelle.

M. BLOCQ-MASCART (France) déclare que la position de la délégation française se situe à mi-chemin entre l'attitude idéaliste de certaines délégations et le scepticisme manifesté par d'autres délégations. Sans se leurrer sur les résultats que peut obtenir l'Organisation des Nations Unies, il y a lieu de maintenir cette Organisation et d'exposer les raisons de son maintien: malgré les difficultés qu'elle rencontre, l'Organisation accomplit chaque année de nouveaux efforts en vue d'aboutir au résultat qu'elle recherche, l'établissement d'une paix durable. En outre, il est difficile, à l'heure actuelle, de nier la puissance de la propagande. Il est donc certain qu'un enseignement semblable à celui que prévoit le projet de résolution néo-zélandais aiderait l'Organisation à atteindre ses buts.

M. AZKOUL (Liban) partage le point de vue du représentant de la France. Si l'Organisation des Nations Unies n'obtient pas tous les résultats qu'on escomptait d'elle, il faut en voir la raison dans la mauvaise volonté manifestée par ses Membres. Le représentant du Liban se prononce en faveur du projet de résolution de la Nouvelle-Zélande.

M. PENTEADO (Brésil) exprime sa surprise de voir le pessimisme de certains représentants à l'égard de l'enseignement des buts et principes, de la structure et des activités de l'Organisation des Nations Unies. Il pense que le rapport du Secrétaire général est très constructif et il en approuve sans réserve les conclusions.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) se déclare lui aussi quelque peu désappointé par les critiques de certains membres du Conseil.

La proposition amendée qu'il a présentée est déjà un compromis. Le Secrétaire général s'était borné à suggérer des mesures entraînant seulement une dépense de 15.000 dollars, mais, aux termes de la proposition néo-zélandaise, c'est l'UNESCO qui sera invitée à fournir les fonds.

M. Sutch estime que le représentant des Etats-Unis a parfaitement raison en ce qui concerne la fréquence des rapports que le Secrétaire général fournira à ce sujet. C'est pourquoi il suggère que le prochain rapport soit présenté en juin 1950. D'autre part, la répétition qui se trouve au troisième paragraphe du projet de résolution de la Nouvelle-Zélande est volontaire: elle est destinée à aider les fonctionnaires des divers Gouvernements qui seront chargés d'appliquer cette résolution.

Dans ces conditions, M. Sutch ne pourrait accepter que ce paragraphe soit supprimé en entier; il serait toutefois disposé à le raccourcir en disant par exemple: "Recommande aux Etats Membres de faire rapport chaque année au Secrétaire général sur les progrès réalisés en vue de mettre en œuvre la résolution susvisée".

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) accepte la rédaction proposée par le représentant de la Nouvelle-Zélande, mais fait observer que ce

ing too many questionnaires from the Secretariat relating to the way in which various resolutions had been implemented. He felt that the repetitions in that kind of questionnaire should be avoided and said that he would raise the point when General Assembly resolution 119 (II) was discussed.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said he had not spoken before because documents relating to the question had reached him too late. He felt it was impossible to decide whether any sum, large or small, was sufficient for the implementation of a resolution without knowing in advance how the funds would be utilized. He proposed to postpone the vote on the resolution until all the information had been placed before the Council.

Mr. DURAN (Secretariat) said that the amended New Zealand draft resolution would entail no expense for the United Nations, as UNESCO was invited to take all the measures which might lead to expenditure.

At the invitation of the President, Mr. Arnaldo, representative of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, took a seat at the Council table.

Mr. ARNALDO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) noted that under the New Zealand draft resolution, part of the plan would have to be implemented out of UNESCO's budget. UNESCO attached great importance to the teaching of the purposes and activities of the United Nations and warmly supported the draft resolution. UNESCO's budget for 1949 did not provide for the fellowships mentioned in the amended New Zealand draft resolution; the General Conference which would take place in autumn 1949 might however provide funds for such fellowships in its 1950 budget. It would be very helpful if the United Nations would grant a similar number of fellowships in this field.

Mr. Arnaldo withdrew.

Replying to an observation of Mr. AZKOUL (Lebanon), Mr. SUTCH (New Zealand) pointed out that the fourth paragraph of his revised draft resolution was connected with the second paragraph and that the deletion of that second paragraph would therefore disrupt the balance of the resolution as a whole.

Mr. SKOROBOGATY (Byelorussian Soviet Socialist Republic) was in a difficult position as documents relating to the question had been distributed too late and in English only. He asked that the vote on the New Zealand draft resolution should be postponed for 24 hours as provided in rule 60 of the Council's rules of procedure.

The PRESIDENT said he was prepared to postpone the vote on the New Zealand draft resolution for 24 hours and to allow those who had not expressed their views on the question, that was, the representative of the Byelorussian SSR

part du Secrétariat [illegible] questionnaires relatifs à la façon dont [illegible] appliquées diverses résolutions. A son avis, il conviendrait d'éviter les répétitions dans ce genre de questionnaires. C'est là un point qu'il soulèvera lors de la discussion de la résolution 119 (II) de l'Assemblée générale.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare qu'il n'a pas pris la parole jusqu'ici parce qu'il a été saisi trop tard des documents se rapportant à cette question. Il estime qu'il est impossible de savoir si une somme, grande ou petite, est suffisante ou non pour appliquer une résolution, si l'on ne sait pas à l'avance comment les fonds seront utilisés. Il propose que le vote sur cette résolution soit retardé jusqu'au moment où tous ces renseignements auront été mis à la disposition du Conseil.

M. DURAN (Secrétariat) précise que le projet de résolution de la Nouvelle-Zélande n'entraînera absolument aucun frais pour l'Organisation des Nations Unies, puisque c'est l'UNESCO qui est invitée à prendre les mesures de nature à entraîner des dépenses.

Sur l'invitation du Président, M. Arnaldo, représentant de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, prend place à la table du Conseil.

M. ARNALDO (Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture) constate que le projet de résolution de la Nouvelle-Zélande met à la charge du budget de l'UNESCO l'exécution d'une partie du projet. L'UNESCO attache une grande importance à l'enseignement des buts et activités de l'Organisation des Nations Unies, et elle appuie chaleureusement ce projet de résolution. Le budget de l'UNESCO pour 1949 ne prévoit pas les bourses d'étude dont il est question dans le projet de résolution revisé de la Nouvelle-Zélande, mais il est possible que la Conférence générale qui aura lieu en automne 1949 prévoit dans le budget pour l'exercice 1950 un crédit affecté à ces bourses. Il serait bon que l'Organisation des Nations Unies accorde un nombre équivalent de bourses dans ce domaine.

M. Arnaldo se retire.

En réponse à une observation de M. AZKOUL (Liban), M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) fait observer que le quatrième paragraphe de son projet de résolution est relié au deuxième paragraphe et que par conséquent la suppression de ce deuxième paragraphe romprait l'équilibre de l'ensemble de la résolution.

M. SKOROBOGATY (République socialiste soviétique de Biélorussie) déclare se trouver dans une position difficile du fait que les documents relatifs à cette question lui ont été remis trop tard, et seulement en anglais. Il demande que le vote sur le projet de résolution de la Nouvelle-Zélande soit ajourné de 24 heures, comme prévu à l'article 60 du règlement intérieur du Conseil.

Le PRÉSIDENT se déclare disposé à ajourner de vingt-quatre heures le vote sur le projet de résolution de la Nouvelle-Zélande et à autoriser ceux qui n'ont pas exprimé leur opinion à ce sujet, c'est-à-dire les représentants de la République

...procedure for the ...bers of the Commission ... Drugs (E/1109)

The PRESIDENT ... the question had given rise to some ... in the past and read out the precise questi... till to be decided by the Council (document E/1109, pages 5 and 6).

Mr. STINEBOWER (United States of America) proposed that the question should be referred to the Committee on Procedure.

The Council decided unanimously to refer item 32 to the Committee on Procedure.

25. Translation of the classics (E/823, E/823/Add.1 and E/1134)

At the invitation of the President, Mr. Arnaldo, representative of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, took a seat at the Council table.

Mr. AZKOUL (Lebanon) did not wish to urge the importance of the translation of the classics. He thought the communion of all the peoples of the world in the reading of classical works was one of the essential factors of a lasting peace. UNESCO launched an appeal (E/823/Add.1) motivated by the economic and financial difficulties it had met in the accomplishment of that task.

He expressed the hope that those difficulties would not, however, prevent UNESCO from successfully carrying out its task. The essential problem before the Economic and Social Council was the following: left to itself, could UNESCO give the classics a sufficiently wide circulation for them to reach the public at large? It was not sufficient to merely reach an elite, which in any case was in a position to read the classics in a foreign language. That was a long-term problem the existence of which was a direct result of the international economic situation.

Mr. Azkoul did not think the Economic and Social Council could at once settle the problems in question, but he was convinced that the Council could recommend Member States to take certain measures designed to facilitate UNESCO's task.

UNESCO not having indicated the concrete measures which should be taken, the Lebanese delegation thought the best method would be for the Secretary-General to consult with UNESCO and present a report to the Council at its ninth session. That was the aim of the draft resolution proposed by Lebanon (E/1134).

Mr. BORBERG (Denmark) thought the translation of the classics lay exclusively within UNESCO's field and that, consequently, the Council should leave it to that specialized agency to study and settle the question. He would, however, not oppose the Lebanese draft resolution.

résolution.

Il en est ...

24. ...ion des membres de ...ón des stupéfiants (E/1...

Le PRÉSIDENT rappelle que cette question a soulevé par le passé certaines difficultés et il donne lecture des questions précises que le Conseil doit encore trancher (pages 5 et 6 du document E/1109).

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) propose de renvoyer cette question au Comité de procédure.

A l'unanimité, il est décidé de renvoyer le point 32 au Comité de procédure.

25. Traduction des classiques (E/823, E/823/Add.1 et E/1134)

Sur l'invitation du Président, M. Arnaldo, représentant de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, prend place à la table du Conseil.

M. AZKOUL (Liban) ne veut pas insister sur l'importance de la traduction des classiques. Il estime que la communion de tous les peuples du monde dans la lecture des œuvres classiques est l'un des facteurs essentiels d'une paix durable. L'UNESCO lance un appel (E/823/Add.1) motivé par les difficultés d'ordre économique et financier qu'elle rencontre dans l'accomplissement de cette tâche.

Le représentant du Liban exprime l'espoir que ces difficultés n'empêcheront toutefois pas l'UNESCO de mener à bien sa tâche. Le problème essentiel qui se pose au Conseil est le suivant: livrée à elle-même, l'UNESCO pourra-t-elle donner aux classiques une diffusion suffisante pour qu'ils puissent atteindre le grand public? Il ne suffit pas en effet d'atteindre une élite, qui se trouve de toute façon en mesure de lire les classiques dans une langue étrangère. C'est là un problème de longue haleine dont l'existence résulte directement de la situation économique internationale.

M. Azkoul ne croit pas que le Conseil économique et social puisse dès maintenant résoudre les problèmes doint il est question, mais il est convaincu que le Conseil peut recommander aux Etats Membres de prendre certaines mesures destinées à faciliter la tâche de l'UNESCO.

L'UNESCO n'ayant pas indiqué quelles mesures concrètes il conviendrait de prendre, la délégation du Liban pense que la meilleure méthode serait que le Secrétaire général consulte l'UNESCO et présente un rapport au Conseil lors de sa neuvième session. Tel est le but du projet de résolution proposé par le Liban (E/1134).

M. BORBERG (Danemark) estime que la question de la traduction des classiques relève exclusivement du domaine de l'UNESCO et que par conséquent le Conseil devrait laisser à cette institution spécialisée le soin de l'étudier et de la régler. Il ne s'opposera pourtant pas au projet de résolution du Liban.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) share[illegible] feelings of the Lebanese representative c[illegible] ing the usefulness and the importance of t[illegible] tion of the classics. He had some reserv[illegible] however, as to the priority to be given, at the fact [illegible] accomplishment of that task, account being taken of the respective urgency of the various projects in the educational and cultural field which the United Nations and the specialized agencies had decided to carry out.

Like the representative of Denmark, he recognized that the question of translation of the classics lay exclusively within UNESCO's field. If the Council had to take a decision on that subject, it would probably encounter certain difficulties as to the financial aid it would then be necessary to give to under-developed countries.

However, he did not think that the Council was required to take a decision on the question: UNESCO's report (E/823) was drawn up in vague terms, and in his opinion, it would be unwise to advise UNESCO to give that project priority.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) asked what were the "two or three of the main cultural tongues" mentioned in page 10 of UNESCO's report.

Mr. ARNALDO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) said that the International Committee of Experts which advised UNESCO on that matter still had the problem before it and the results of its deliberations were not yet known.

Mr. DEVINAT (France) said his delegation took the greatest interest in the Lebanese proposal and in the UNESCO reports concerning the translation of the classics. It supported the Lebanese proposal, for it thought that UNESCO's efforts in that field should be encouraged. Moreover, he did not entirely share the anxieties of the United Kingdom representative as to the possible dangers of granting too great a priority to the project. In settling the question of priorities UNESCO would take all the projects it had undertaken into account.

He proposed that the following text (E/1140) should be added between the first and second paragraphs of the Lebanese draft resolution:

"*Approves* resolution 6.22, adopted by the third session of the General Conference of UNESCO at Beirut (UNESCO document 3 C/105, 30 December 1948; document E/823/Add.1, pages 1 and 2);

"*Invites* UNESCO to continue its efforts, particularly by means of agreements between that agency and the States concerned;

"*Invites* Members of the United Nations to conclude such agreements;"

His delegation was pleased with the agreement reached between UNESCO and the Lebanese Government. It thought that it constituted a step in the right direction and that the multiplication of such agreements would be the only way to obtain a lasting result. The French delegation knew the financial difficulties UNESCO en-

[illegible]yaume-Uni) déclare partager [illegible]présentant du Liban en ce qui [illegible] l'importance de la traduction [illegible]t désirait [illegible]t toutefois des réserves en ce concerne la priorité à accorder à l'accomplissement de cette tâche, compte tenu de l'urgence respective des divers projets, dans le domaine éducatif et culturel, dont l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées ont décidé l'exécution.

M. Mayhew reconnaît avec le représentant du Danemark que la question de la traduction des classiques est du ressort exclusif de l'UNESCO. Si le Conseil devait prendre une décision à ce sujet, il est probable qu'il rencontrerait certaines difficultés en ce qui concerne l'aide financière qu'il faudrait alors accorder aux pays insuffisamment développés.

Toutefois, le représentant du Royaume-Uni ne pense pas que le Conseil soit tenu de prendre une décision à propos de cette question: le rapport de l'UNESCO (E/823) est rédigé en termes vagues et, à son avis, il serait peu sage de conseiller à l'UNESCO d'accorder une priorité à ce projet.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande quelles sont les "deux ou trois langues de grande diffusion" dont il est question à la quatrième ligne de la page 11 du rapport de l'UNESCO.

M. ARNALDO (Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture) déclare que le Comité international d'experts qui conseille l'UNESCO à cet égard est encore saisi de ce problème et que les résultats de son examen ne sont pas encore connus.

M. DEVINAT (France) déclare que la délégation française porte le plus grand intérêt à la proposition du Liban et aux rapports de l'UNESCO relatifs à la traduction des classiques. Elle appuie la proposition du Liban, car elle estime qu'il convient d'encourager les efforts de l'UNESCO dans ce domaine. D'autre part, le représentant de la France ne partage pas entièrement les inquiétudes du représentant du Royaume-Uni en ce qui concerne les dangers éventuels que pourrait présenter le fait d'accorder une priorité à ce projet. L'UNESCO tranchera la question des priorités en tenant compte de tous les projets dont elle a entrepris l'exécution.

Le représentant de la France propose d'insérer le texte suivant (E/1140) entre les premier et deuxième paragraphes du projet de résolution du Liban:

"*Approuve* la résolution 6.22 adoptée par l'UNESCO lors de la troisième session de sa Conférence générale, tenue à Beyrouth (document UNESCO 3 C/105, 30 décembre 1948; document E/823/Add.1, pages 1 et 2);

"*Invite* l'UNESCO à poursuivre ses efforts, notamment au moyen d'accords entre cette institution et les Etats intéressés;

"*Invite* les Etats Membres des Nations Unies à conclure de tels accords;"

La délégation française se félicite de l'accord réalisé entre l'UNESCO et le Gouvernement du Liban. Elle estime que c'est là un pas dans la bonne voie et que la multiplication d'accords de ce genre serait le seul moyen d'obtenir un résultat durable. La délégation française connaît les difficultés financières rencontrées par l'UNESCO: c'est

countered, and it was for that reason that it particularly approved of the last paragraph of the Lebanese proposal.

Mr. BORATYNSKI (Poland) asked what UNESCO meant by the "order of priority" mentioned at the end of section 1 of the questionnaire in document E/823, page 5.

Mr. ARNALDO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) said that again was a question which the International Committee of Experts which advised UNESCO would settle. The replies to that question in the questionnaire addressed to Governments were designed to assist UNESCO in establishing a list of priorities.

Mr. STINEBOWER (United States of America) said he shared to a great extent the point of view of the representative of Denmark. Without wishing in any way to underestimate the importance of translation of the classics he thought that it was a project which came exclusively within UNESCO's province, and of no other specialized agency. Consequently, the Economic and Social Council was not, strictly speaking, required to intervene in the question.

UNESCO was however encountering financial problems in the publication and distribution of books. In the circumstances, the Lebanese proposal represented a step forward and he suggested that UNESCO should undertake a more complete study of the subject. It was scarcely conceivable that UNESCO's budget, any more than the United Nations budget, could alone defray the expenses which the project would entail.

Mr. Stinebower suggested therefore that the last paragraph of the Lebanese draft resolution should be replaced by the following new paragraph (E/1139):

"*Suggests* that as regards economic problems of publication and distribution UNESCO give further study to the possibility of securing private financial assistance through the medium of national commissions where such bodies exist, or through voluntary private organizations in countries where national commissions have not yet been established."

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) noted that the question of the translation of the classics had been before the Council for two years, and that no practical result had yet been obtained. He feared that, far from being stimulated by the use of such methods, the translation and study of the classics might be retarded.

UNESCO's report was not realistic. It was based on vague and abstract concepts and UNESCO's apparent intention of intervening between translators and publishers was lacking in realism.

Moreover, it seemed from the report of UNESCO that it would be for the international committee of experts, the establishment of which was suggested, to take final decisions on publication priorities. He saw in that a possibility of discrimination against certain languages.

For those reasons, he thought it impossible to solve the problem of the translation of the classics by following the method indicated in

pourquoi elle approuve en particulier le dernier paragraphe de la proposition du Liban.

M. BORATYNSKI (Pologne) demande ce que l'UNESCO entend par l' "ordre de priorité" dont il est question à la fin de la section 1 du questionnaire qui se trouve à la page 5 du document E/823.

M. ARNALDO (Organisation des Nations Unies pour la science, l'éducation et la culture) déclare que c'est là encore un point que le Comité international d'experts de l'UNESCO tranchera. Les réponses à cette question, qui figure dans le questionnaire adressé aux Gouvernements, sont destinées à aider l'UNESCO à établir une liste de priorités.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) déclare partager très largement le point de vue du représentant du Danemark. Sans vouloir en quoi que ce soit sous-estimer l'importance de la traduction des classiques, il estime que c'est là un projet qui rentre dans le cadre exclusif des activités de l'UNESCO et de nulle autre institution spécialisée. Par conséquent, le Conseil économique et social n'est pas, à strictement parler, tenu d'intervenir dans cette question.

Toutefois l'UNESCO se heurte à des problèmes financiers en ce qui concerne la publication et la distribution des livres. Dans ces conditions, la proposition du Liban représente un pas en avant et le représentant des Etats-Unis suggère que l'UNESCO se livre à une étude plus approfondie du sujet. Il n'est guère vraisemblable que le budget de l'UNESCO, pas plus que le budget de l'Organisation des Nations Unies, puisse supporter seul les dépenses qu'entraînera l'exécution de ce projet.

M. Stinebower propose en conséquence de remplacer le dernier paragraphe du projet de résolution du Liban par le paragraphe suivant (E/1139):

"*Suggère* qu'en ce qui concerne les problèmes économiques que posent la publication et la diffusion, l'UNESCO continue d'étudier les possibilités de s'assurer des concours financiers privés par l'intermédiaire, soit des commissions nationales dans les pays où il en existe, soit d'organisations bénévoles privées dans les pays où il n'a pas encore été créé de commissions nationales."

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) constate que le Conseil se trouve saisi de la question de la traduction des classiques depuis deux ans et qu'aucun résultat pratique n'a été encore obtenu. Il craint que, loin de se trouver stimulées par l'emploi de telles méthodes, la traduction et l'étude des classiques en soient ralenties.

Le rapport de l'UNESCO n'est pas réaliste; il est fondé sur des concepts abstraits et vagues et l'intention que semble avoir l'UNESCO de s'entremettre entre les traducteurs et les éditeurs manque de réalisme.

D'autre part, il semble ressortir du rapport de l'UNESCO qu'il reviendra au comité international d'experts dont on propose la création de prendre des décisions finales sur les priorités de publication. Le représentant de l'URSS voit là une possibilité de discrimination à l'égard de certaines langues.

Pour ces raisons, M. Morozov estime qu'il est impossible de résoudre le problème de la traduction des classiques si l'on suit la méthode indiquée

the report of UNESCO. The USSR delegation therefore submitted the following draft resolution (E/1138):

"The Economic and Social Council,

"Having considered the report of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) on the translation of the classics; and

"Taking into account General Assembly resolution 60 (I) of 14 December 1946,

"Recommends that national and world classics for translation should be chosen by national scholastic institutions of recognized authority and thereto empowered by the Governments of the countries concerned."

The meeting rose at 6.10 p.m.

TWO HUNDRED AND THIRTY-FOURTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Friday, 11 February 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

26. Order of consideration of the items on the agenda (E/1141)

The PRESIDENT presented document E/1141, a suggested order for the consideration of the items remaining on the agenda of the eighth session of the Council. He indicated that item 3 should be inserted between items 41 and 6, in the order given at the end of paragraph 1 of document E/1141. The order of items referred only to the initial consideration of a given subject by the Council. Reports from the committees could be inserted in the Council's agenda as the work of the session progressed.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) supported the proposed order of items discussion of which should be commenced in plenary session, but suggested that item 49 should be considered before item 43. As the representative of Lebanon had stated (229th meeting) item 49 related to the organization of the Council's work while item 43 included consideration of rule 1 of the Council's rules of procedure. It would therefore be more logical to reverse the order of the two items and consider item 49 before item 43.

Mr. AZKOUL (Lebanon) supported the proposal of the representative of the United Kingdom. It had been the intention of the Lebanese delegation to present a similar suggestion.

The Council decided to consider item 49 before item 43.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) said that item 15 involved a new and complicated subject on which documentation was still being received. Since considerable study of all available material would be required, it would be better for the Council to postpone consideration of item 15 and take up first such items as 50, 46, 39 and supplementary item no. 3.

dans le rapport de l'UNESCO. Dans ces conditions, la délégation de l'Union des Républiques socialistes soviétiques soumet le projet de résolution suivant (E/1138):

"Le Conseil économique et social,

"Ayant examiné le rapport de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) sur la traduction des classiques;

"Prenant en considération la résolution 60 (I) adoptée par l'Assemblée générale le 14 décembre 1946,

"Décide de recommander que le choix des classiques nationaux ou mondiaux en vue de la traduction soit effectué par des organisations savantes nationales ayant une autorité reconnue en matière d'éducation, et mandatées à cet effet par le Gouvernement du pays intéressé."

La séance est levée à 18 h. 10.

DEUX-CENT-TRENTE-QUATRIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le vendredi 11 février 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

26. Ordre d'examen des points inscrits à l'ordre du jour (E/1141)

Le PRÉSIDENT présente le document E/1141 dans lequel est proposé un ordre d'examen des questions restant à l'ordre du jour de la huitième session du Conseil économique et social. Il conviendrait, à son avis, d'insérer le point 3 entre le point 41 et le point 6, dans l'ordre général donné à la fin au paragraphe 1 de la note. L'ordre des points n'affecte que l'examen préliminaire des questions par le Conseil. Les rapports des comités peuvent être ajoutés à l'ordre du jour du Conseil au fur et à mesure du déroulement des travaux de la session.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) est d'avis d'examiner les questions en séance plénière dans l'ordre proposé; il considère, néanmoins, qu'il conviendrait d'aborder le point 49 avant le point 43. Comme l'a dit le représentant du Liban (229ème séance), le point 49 concerne l'organisation des travaux du Conseil, alors que le point 43 comporte l'examen de l'article premier du règlement intérieur du Conseil. Il serait donc plus rationnel d'intervertir l'ordre de ces deux points.

M. AZKOUL (Liban) appuie la proposition du représentant du Royaume-Uni et fait remarquer que sa délégation s'apprêtait à présenter une proposition analogue.

Il est décidé d'examiner le point 49 avant le point 43.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) fait observer que le point 15 porte sur une question nouvelle et complexe au sujet de laquelle on reçoit encore de la documentation. Il faudra étudier longuement les documents en question; mieux vaudrait donc que le Conseil retarde l'examen du point 15 et étudie d'abord, par exemple, les points 50, 46, 39 et le point supplémentaire No 3.

Mr. SUTCH (New Zealand) stated that the Agenda Committee had been doubtful about item 15. The subject could be dealt with in a procedural rather than in a substantive manner. Moreover, item 15 would have to be discussed at the ninth session of the Council.

The Council decided to consider item 15 after item 50.

Mr. BORBERG (Denmark) requested that item 41 should be placed after item 14 in order to give the Danish delegation additional time for study.

The Council decided to place item 41 after item 14.

In reply to a question from Mr. BORBERG (Denmark), the PRESIDENT stated that, in spite of changes in the order of items, the dates which had been fixed still applied.

The Council approved the general amended order of items to be taken in plenary session.

Mr. STINEBOWER (United States of America) said that the United States delegation had no objection to the general order of items commencing in committee. Since the Council had already referred some items to the Social Committee, the list should be expanded and begin to read thus: 13, 32, 29, 38 . . .

It should also be understood that subsequent items referred by the Council to committee would be dealt with without prejudice to the order the list indicated.

The Council adopted the expanded list proposed by the representative of the United States with the understanding that the agenda in committee would be arranged without prejudice to the order set forth in document E/1141 as amended.

Mr. SUTCH (New Zealand) referred to the agenda of the Economic Committee and stated that the delegation of New Zealand felt that general items should be considered first. On the specific question of regional commissions, the agenda now before the Council provided for consideration first of the proposed economic commission for the Middle East, and subsequently of the reports of the Economic Commission for Europe, the Economic Commission for Asia and the Far East and the Economic Commission for Latin America. The New Zealand delegation proposed that it would be more logical to take up the report of the oldest regional commission first and to consider the other commissions in the order in which they had been created.

Discussion of the varying degrees of development of the existing economic commissions would be extremely helpful in reaching a decision on the proposal to create an economic commission for the Middle East.

Mr. Sutch therefore proposed that items 4 and 5 should be placed after item 24.

Mr. AZKOUL (Lebanon) expressed the view that, since the proposal for the creation of an economic commission for the Middle East had been studied at length, the reports of the three existing regional commissions would not help the members of the Economic Committee in reaching a decision. Moreover, the change sug-

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) déclare que le Comité de l'ordre du jour s'est demandé comment il fallait envisager le point 15 et a estimé qu'il y avait lieu de l'étudier du point de vue de la procédure plutôt que du point de vue du fond. D'ailleurs, il devra être discuté à la neuvième session du Conseil.

Il est décidé d'examiner le point 15 après le point 50.

M. BORBERG (Danemark) demande que le point 41 soit renvoyé après le point 14, afin de laisser à la délégation du Danemark plus de temps pour étudier la question.

Il est décidé de placer le point 41 après le point 14.

Répondant à une question de M. BORBERG (Danemark), le PRÉSIDENT déclare que, malgré les modifications apportées à l'ordre des points, les dates fixées d'un commun accord restent inchangées.

Le Conseil approuve l'ordre général des points dont l'examen commencera en séance plénière, tel qu'il a été modifié.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) déclare que la délégation des Etats-Unis n'a pas d'objection à formuler au sujet de l'ordre général des points dont l'examen commencera en comité. Il y aurait lieu d'ajouter les points 32 et 29 après le point 13 de la liste, puisque le Conseil a déjà renvoyé l'étude de certains points au Comité social.

Il doit être également bien entendu que les questions que le Conseil renverrait par la suite à un comité seront examinées sans préjudice de l'ordre dans lequel elles figurent sur la liste.

Le Conseil adopte la liste augmentée proposée par le représentant des Etats-Unis sous réserve que l'ordre du jour des comités soit établi sans préjudice de l'ordre dans lequel les questions sont inscrites dans le document E/1141, tel qu'il a été modifié.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande), parlant de l'ordre du jour du Comité économique, estime qu'il faut examiner en premier lieu les questions générales. Pour ce qui est des commissions régionales, il est prévu, dans l'ordre du jour que le Conseil est en train d'examiner, que l'on étudiera d'abord le projet de commission économique pour le Moyen-Orient et, ultérieurement, les rapports de la Commission économique pour l'Europe, de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient et de la Commission économique pour l'Amérique latine. La délégation de la Nouvelle-Zélande suggère qu'il serait plus logique d'examiner d'abord le rapport de la plus ancienne commission régionale et de s'occuper des autres commissions dans l'ordre où elles ont été instituées.

Avant de décider ou non de créer une commission économique pour le Moyen-Orient, il sera extrêmement utile d'examiner où en sont les commissions économiques qui existent déjà.

M. Sutch propose donc de placer les points 4 et 5 après le point 24.

M. AZKOUL (Liban) estime que la création d'une commission économique pour le Moyen-Orient ayant été mûrement étudiée, l'examen des rapports des trois commissions régionales existantes n'aideront pas les membres du Comité économique à prendre une décision. En outre, la modification proposée par le représentant de la

gested by the representative of New Zealand would have the disadvantage of placing the item on the creation of the commission for the Middle East at the end of the Council's agenda. Since a decision to create a new organ was extremely important, that item should not be left to the final days of the session when many representatives might be unable to take part in the proceedings.

The PRESIDENT put to the vote the proposal of the New Zealand delegation to place items 4 and 5 after item 24.

The proposal was adopted by 12 votes to 3, with 2 abstentions.

The general order of items commencing in committee was adopted as amended.

The Council approved document E/1141 as amended.

27. Continuation of the discussion on the application of Ceylon for membership in UNESCO (E/1106, E/1136 and E/W.5)

Mr. SEN (India) stated that, after discussions with the representative of the United Kingdom and other members of the Council, the Indian delegation would withdraw the joint draft resolution (E/1136) and move the adoption of the draft resolution submitted by the Secretariat (E/W.5).

The joint draft resolution of the United Kingdom and India had aroused objections on two grounds. In the first place, it had been stated that according to article II of the Agreement between the United Nations and UNESCO, the Council could not indicate positive approval of an application for membership but could merely express objection or lack of objection. The Indian delegation considered that that view involved an incorrect interpretation of the relationship between the United Nations and the specialized agencies as given in Article 63 of the Charter. While it was true that the ultimate decision on the admission of a new member rested with the individual specialized agency, there was no basis for debarring approval by the Economic and Social Council. Article 2 of the Agreement clearly required revision.

Secondly, it had been maintained that the Council was not entitled to give reasons for its recommendation, particularly if those reasons were political in nature. In the opinion of the Indian delegation, nothing in the rules of procedure debarred the Council from expressing its reasons, political or otherwise.

The Indian delegation had withdrawn the joint draft resolution in an effort to expedite the work of the Council and to achieve unanimity on the application of Ceylon. Mr. Sen, therefore, commended document E/W.5 to the Council.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) stated that the delegation of the United Kingdom took great pleasure in sponsoring document E/W.5 jointly with the Indian delegation. The representative of the United Kingdom concurred with the statement of the representative of India regarding the legal and constitutional issues raised with regard to document E/1136.

Nouvelle-Zélande aura l'inconvénient de placer la question de la création d'une commission pour le Moyen-Orient à la fin de l'ordre du jour du Conseil économique et social. Une décision portant sur la création d'une nouvel organisme est extrêmement importante; il ne faut donc pas attendre, pour la prendre, les derniers jours de la session; il se peut en effet qu'à cette époque bien des représentants ne puissent prendre part aux débats.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de la Nouvelle-Zélande tendant à placer les points 4 et 5 après le point 24.

Par 12 voix contre 3, avec 2 abstentions, la proposition est adoptée.

L'ordre général des points dont l'examen commencera en comité, tel qu'il a été amendé, est adopté.

Le Conseil approuve le document E/1141, ainsi amendé.

27. Suite de la discussion sur la demande d'admission de Ceylan comme membre de l'UNESCO (E/1106, E/1136 et E/W.5)

M. SEN (Inde) déclare qu'à la suite de conversations avec le représentant du Royaume-Uni et d'autres membres du Conseil, la délégation de l'Inde retire le document E/1136 et propose d'adopter le projet de résolution présenté par le Secrétariat (E/W.5).

Le projet de résolution commun du Royaume-Uni et de l'Inde a été critiqué à deux égards. On a affirmé, en premier lieu, que, d'après l'article II de l'Accord entre les Nations Unies et l'UNESCO, le Conseil ne peut agréer formellement une demande d'admission; il ne peut qu'indiquer son opposition ou sa non-opposition. La délégation de l'Inde pense que c'est là se méprendre sur la relation entre l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées telle qu'elle est définie à l'Article 63 de la Charte. Certes, c'est à l'institution spécialisée intéressée qu'il appartient de décider en dernier ressort d'admettre ou non un nouveau membre, mais il n'y a pas de raison de s'opposer à ce que le Conseil économique et social donne son approbation. De toute évidence, il faut reviser l'article 2 de l'Accord.

En second lieu, on a soutenu que le Conseil n'a pas le droit de motiver ses recommandations, surtout s'il allègue des raisons d'ordre politique. La délégation de l'Inde ne trouve rien dans le règlement intérieur qui interdise au Conseil de donner ses raisons, politiques ou autres.

La délégation de l'Inde a retiré le projet de résolution commun afin que le Conseil puisse régler la question plus vite et que la demande d'admission de Ceylan recueille l'unanimité. C'est à cette fin que M. Sen recommande au Conseil d'adopter le document E/W.5.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) déclare que la délégation du Royaume-Uni se joint très volontiers à la délégation de l'Inde pour recommander l'adoption du document E/W.5. Le représentant du Royaume-Uni est d'accord avec le représentant de l'Inde quant aux objections d'ordre juridique et constitutionnel qu'on a soulevées à propos du projet de résolution commun.

After due consideration, the United Kingdom delegation had reached the conclusion that the standard form submitted by the Secretariat for the resolution on the admission of Ceylon to UNESCO presented certain advantages. The adoption of that standard form should not, however, be interpreted as evidence of lack of goodwill on the part of the Council toward Ceylon.

Mr. Mayhew expressed the hope that Ceylon would be unanimously admitted to UNESCO.

Mr. STINEBOWER (United States of America) said that the United States firmly supported Ceylon's application for membership in UNESCO. In the past, the United States had voted in favour of Ceylon's admission to other specialized agencies of the United Nations and had unsuccessfully worked for the acceptance of Ceylon as a Member of the United Nations.

He was gratified at the fact that the Council would be called upon to vote on the standard resolution contained in document E/W.5. Article II of the Agreement between the United Nations and UNESCO had been drafted in its present form deliberately, in order to give the United Nations the right to express objection to prospective members. That article was unique and it was the duty of the Council to comply with its terms.

The United States was confident that Ceylon, a country with a rich cultural heritage, would make a welcome and valuable contribution to UNESCO. He hoped that the limited number of Asiatic members of UNESCO would be further increased in the near future.

Mr. PLIMSOLL (Australia) supported the Secretariat's resolution and emphasized the fact that the standard resolution in no way indicated a lack of warmth on the part of the Council in approving the application of Ceylon to membership in UNESCO.

Australia had close ties with Ceylon and took special pleasure in welcoming a sister nation of the British Commonwealth into the ranks of UNESCO.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) thanked the representatives of India and the United Kingdom for withdrawing their joint draft resolution, but expressed support of India's defence of that text. If the joint draft resolution had been put to the vote, the Chilean delegation would have voted in favour of it.

Now, however, the Chilean delegation would support the resolution contained in document E/W.5.

Mr. SUTCH (New Zealand) expressed approval of the statements of the representatives of Chile and of the United States. The culture of Ceylon was perhaps even richer and deeper than that of New Zealand. The application of Ceylon, as a representative of the cultural area of Asia, for membership in UNESCO was heartily welcomed by New Zealand.

Mr. KURAL (Turkey) observed that, although the Turkish delegation would have preferred the joint draft resolution of India and the United Kingdom, it would vote in favour of the Secretariat's draft.

Mr. AZKOUL (Lebanon) stated that the Lebanese delegation preferred the Secretariat

Après mûr examen, la délégation du Royaume-Uni estime que la formule type présentée par le Secrétariat pour la résolution concernant Ceylan présente certains avantages. Toutefois, il ne faudrait pas voir dans l'adoption de cette formule une preuve de froideur de la part du Conseil à l'égard de l'admission de Ceylan.

M. Mayhew espère que Ceylan sera admis à l'UNESCO à l'unanimité.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) déclare que les Etats-Unis appuient fermement la demande d'admission à l'UNESCO présentée par Ceylan. Dans le passé, les Etats-Unis ont voté en faveur de l'admission de Ceylan à d'autres institutions spécialisées de l'Organisation des Nations Unies et se sont efforcés, en vain, de faire admettre ce pays comme Membre de l'Organisation.

M. Stinebower se félicite de ce que le Conseil soit appelé à voter sur la résolution type que contient le document E/W.5. Si l'article II de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'UNESCO a été ainsi conçu, c'est pour donner à l'Organisation des Nations Unies le droit d'exprimer son opposition à certaines candidatures. Cet article est unique et le Conseil doit en respecter les dispositions.

Les Etats-Unis sont convaincus que Ceylan, avec son riche patrimoine culturel, apportera à l'UNESCO une contribution utile et opportune. M. Stinebower espère que, dans un proche avenir, on verra s'accroître le nombre encore restreint des Etats asiatiques membres de l'UNESCO.

M. PLIMSOLL (Australie) approuve la résolution du Secrétariat et insiste sur le fait que la résolution type n'implique nullement que le Conseil approuve sans enthousiasme l'admission de Ceylan à l'UNESCO.

L'Australie est unie à Ceylan par des liens étroits et se réjouit particulièrement d'accueillir à l'UNESCO une nation appartenant comme elle au Commonwealth des nations britanniques.

M. SANTA CRUZ (Chili) remercie le représentant de l'Inde et celui du Royaume-Uni de retirer leur projet de résolution commun, tout en appuyant les arguments avancés par le représentant de l'Inde en faveur de ce texte. Si le projet de résolution commun avait été mis aux voix, la délégation du Chili aurait voté pour.

Toutefois, la délégation du Chili appuiera maintenant la résolution contenue dans le document E/W.5.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) approuve les déclarations des représentants du Chili et des Etats-Unis. Peut-être la culture cingalaise est-elle encore plus riche et plus étendue que celle de la Nouvelle-Zélande. Ceylan représente une culture asiatique et la Nouvelle-Zélande accueille chaleureusement sa demande d'admission à l'UNESCO.

M. KURAL (Turquie) déclare que sa délégation préférait le projet de résolution commun de l'Inde et du Royaume-Uni ; elle votera néanmoins pour le projet du Secrétariat.

M. AZKOUL (Liban) dit que sa délégation préfère le texte type présenté par le Secrétariat

text merely because the standard form was more likely to achieve unanimity.

Mr. CHANG (China) said that as perhaps the only Buddhistic member of the Council, he was particularly pleased to welcome Ceylon as an important centre of the religion of Buddha. The rich cultural heritage of Ceylon would constitute a significant contribution to the work of UNESCO.

Mr. MENDÈS-FRANCE (France) recalled that, during the first part of the third session of the General Assembly, France had made constant efforts to achieve the admission of Ceylon as a Member of the United Nations. The French delegation took pleasure in following its policy of support for Ceylon by voting in favour of the admission of Ceylon to UNESCO.

Mr. Mendès-France thanked the representatives of India and the United Kingdom for facilitating the work of the Council by withdrawing their joint draft resolution.

The PRESIDENT put to the vote the draft resolution contained in document E/W.5.

The resolution was adopted by 16 votes with 2 abstentions.

28. Continuation of the discussion on the report of the Secretary-General and of UNESCO on the teaching of the purposes and principles, the structure and activities of the United Nations in the schools of the Member States: resolution 137 (II) of the General Assembly (E/1100 and E/1133/Rev.1)

The PRESIDENT recalled that the vote on the draft resolution presented by the delegation of New Zealand (E/1133/Rev.1) had been postponed in order to give time to the representative of the USSR to translate and study the document.

The third paragraph of the draft resolution had been amended as follows at the 233rd meeting:

"*Recommends* that Member States . . . report annually to the Secretary-General on the progress achieved in implementing the above resolution;"

He put the amended New Zealand draft resolution to the vote.

The resolution as amended was adopted by 14 votes with 3 abstentions.

29. Continuation of the discussion on the translation of the classics (E/823, E/823/Add.1, E/1134, E/1138, E/1139 and E/1140)

The PRESIDENT reminded the Council that it had before it a draft resolution submitted by the delegation of Lebanon (E/1134), an amendment to that resolution submitted by the delegation of France (E/1140), an amendment submitted by the delegation of the United States (E/1139) and a draft resolution presented by the delegation of the USSR (E/1138).

simplement parce que ce texte a plus de chance de recueillir l'unanimité.

M. CHANG (Chine) déclare que la Chine, peut-être le seul Etat bouddhiste membre du Conseil, se réjouit particulièrement d'accueillir Ceylan, centre important de la religion de Bouddha. Le riche patrimoine culturel de ce pays constituera un apport caractéristique aux travaux de l'UNESCO.

M. MENDÈS-FRANCE (France) rappelle qu'au cours de la première partie de la troisième session de l'Assemblée générale, la France a fait des efforts constants pour faire admettre Ceylan comme Membre de l'Organisation des Nations Unies. La délégation française est heureuse de pouvoir encore appuyer Ceylan en votant pour son admission à l'UNESCO.

M. Mendès-France remercie les représentants de l'Inde et du Royaume-Uni de faciliter la tâche du Conseil en retirant leur projet de résolution commun.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution contenu dans le document E/W.5.

Par 16 voix contre zéro, avec 2 abstentions, la résolution est adoptée.

28. Suite de la discussion sur le rapport du Secrétaire général et de l'UNESCO sur l'enseignement des buts et principes, de la structure et des activités de l'Organisation des Nations Unies dans les écoles des Etats Membres: résolution 137 (II) de l'Assemblée générale (E/1100 et E/1133/Rev.1)

Le PRÉSIDENT rappelle que le vote relatif au projet de résolution présenté par la délégation de la Nouvelle-Zélande (E/1133/Rev.1) a été retardé pour permettre au représentant de l'URSS de se procurer une traduction de ce document et de l'étudier.

Il souligne que le troisième paragraphe de ce projet de résolution a été amendé, au cours de la 233ème séance, comme suit:

"*Recommande* aux Etats Membres de faire rapport chaque année au Secrétaire général sur les progrès réalisés en vue de mettre en œuvre la résolution susvisée;"

Le Président met aux voix le projet de résolution de la Nouvelle-Zélande, tel qu'il a été amendé.

Par 14 voix contre zéro, avec 3 abstentions, la résolution, telle qu'elle a été amendée, est adoptée.

29. Suite de la discussion sur la traduction des classiques (E/823, E/823/Add.1, E/1134, E/1138, E/1139 et E/1140)

Le PRÉSIDENT rappelle au Conseil qu'il est saisi d'un projet de résolution proposé par la délégation du Liban (E/1134), d'un amendement à ce projet présenté par la délégation de la France (E/1140), d'un amendement proposé par la délégation des Etats-Unis (E/1139) et d'un projet de résolution présenté par la délégations de l'URSS (E/1138).

He asked the United States representative whether his amendment was intended to replace the last paragraph of the Lebanese draft resolution.

Mr. STINEBOWER (United States of America) confirmed that the United States amendment was intended to replace the last paragraph of the Lebanese amendment only.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) asked for a ruling by the Chair as to whether the draft resolutions submitted by the delegations of the Lebanon and the USSR were contradictory and whether the adoption of one would preclude the adoption of the other.

The PRESIDENT said he had intended to ask the representative of the USSR whether his draft resolution was intended to replace the Lebanese resolution or whether it was an amendment to it.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that a comparison of the two proposals made it quite plain that they were based on different principles.

At the 233rd meeting he had emphasized that the proposal could only be carried out successfully, if the organization of the work and in particular the choice of the works to be translated, were done by national scholastic institutions of recognized competence empowered to do so by their Governments. The task was a complex one and beyond the powers of UNESCO and even of the Council itself.

Mr. Morozov said in conclusion that it would be preferable if the USSR proposal were considered first.

The PRESIDENT pointed out that the Council's rules of procedure did not include the General Assembly rule that proposals must be taken in the order of their presentation. Rule 62 of the Council's rules of procedure laid down that: "If two or more amendments are moved to a proposal, the Council shall first vote on the amendment furthest removed in substance from the original proposal".

It would be possible to meet the wishes of the USSR delegation if that delegation were prepared to regard its proposal as an amendment to the Lebanese draft resolution. If, however, the Council did not agree to that procedure, he would put the Lebanese proposal and the amendments to it to the vote and would then take a vote on the USSR proposal.

Mr. CHANG (China) doubted whether the USSR proposal was a substitute for that of Lebanon. The subject matter of the two draft resolutions was not mutually exclusive, one resolution dealing with the selection of works for translation and the other with questions of finance. The Council might therefore decide to amalgamate the two resolutions. On the other hand, it was possible that UNESCO had already adopted a procedure similar to that suggested in the USSR draft resolution.

Speaking on a point of order, Mr. AZKOUL (Lebanon), said he was unable to reconcile the statement made by the representative of the USSR, the previous evening (233rd meeting) with the draft resolution subsequently circulated.

Il demande au représentant des Etats-Unis de préciser si son amendement vise à remplacer le dernier paragraphe du projet de résolution du Liban.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) confirme que l'amendement des Etats-Unis vise à remplacer seulement le dernier paragraphe de ce projet de résolution.

M. SANTA CRUZ (Chili) demande au Président de préciser si les projets de résolution proposés par les délégations du Liban et de l'URSS sont contradictoires et si, en conséquence, l'adoption de l'un exclut l'adoption de l'autre.

Le PRÉSIDENT indique qu'il avait l'intention de demander au représentant de l'URSS si son projet de résolution était destiné à remplacer le projet de résolution du Liban ou s'il ne visait qu'à l'amender.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare qu'il suffit de comparer les deux propositions pour se rendre compte qu'elles se fondent sur des principes différents.

Il a fait remarquer à la 233ème séance que la mise en œuvre du projet n'avait de chances de réussir que si l'organisation du travail, et en particulier le choix des œuvres à traduire, était confiée à des institutions nationales ayant une autorité reconnue dans le domaine de l'enseignement et mandatées à cet effet par le Gouvernement du pays intéressé. Il s'agit d'une tâche complexe qui sort du cadre des pouvoirs de l'UNESCO et même de ceux du Conseil lui-même.

M. Morozov conclut en disant qu'il serait préférable de commencer par examiner la proposition de l'URSS.

Le PRÉSIDENT fait remarquer que le règlement intérieur du Conseil ne comporte pas, à la différence du règlement intérieur de l'Assemblée générale, d'article prévoyant que les propositions doivent être examinées dans l'ordre où elles ont été présentées. L'article 62 du règlement intérieur du Conseil stipule que: "Si deux ou plusieurs amendements à une proposition sont en présence, le Conseil vote d'abord sur celui qui s'éloigne le plus, quant au fond, de la proposition primitive".

Il serait possible de faire droit au désir de la délégation de l'URSS, si celle-ci était disposée à considérer sa proposition comme un amendement au projet de résolution du Liban. Si, toutefois, le Conseil est opposé à cette manière de procéder, le Président mettra aux voix d'abord la proposition du Liban, ainsi que les amendements dont elle fait l'objet, puis la proposition de l'URSS.

M. CHANG (Chine) doute que la proposition de l'URSS vise à remplacer celle du Liban. Ces deux projets de résolution ne s'excluent pas mutuellement quant au fond: l'un a en effet pour objet le choix des œuvres à traduire, l'autre traite de questions de financement. Le Conseil pourrait donc décider de réunir ces deux résolutions en une seule. D'autre part, il se peut que l'UNESCO ait déjà adopté une procédure analogue à celle que propose le projet de résolution de l'URSS.

M. AZKOUL (Liban) présente une motion d'ordre et dit qu'il lui est impossible de concilier la déclaration qu'a faite à la 233ème séance le représentant de l'URSS avec le projet de résolution qu'il a distribué par la suite. L'orateur se demande

He wondered whether there had been any mistake in the translation of the resolution and requested the representative of the USSR to give its original text.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said he would prefer to speak after the representative of UNESCO.

At the request of the President, Mr. Arnaldo, representative of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, took a seat at the Council table.

Mr. ARNALDO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) said that provision had been made for consultation with Governments, as was shown in the outline of the methods followed by UNESCO (E/823). He quoted section A of chapter II and section C *a*) of chapter III of that document.

He considered that the purpose underlying the draft resolution of the USSR had already been met.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) thought that the Economic and Social Council should exercise great care before taking a final decision on any of the proposals before it. He hoped that the Council would not dispose of the problem by a mechanical show of hands. His delegation considered that the draft resolution it had submitted deserved serious consideration.

He wished to draw the Council's attention to General Assembly resolution 60 (I). The last sub-paragraph of that resolution stated "that the definition of classics should not be limited by reference to any particular culture but should include products of all nations or cultures . . ." It was an indisputable fact that selection could best be carried out by the scientific and scholastic forces of each country.

The procedure, which the representative of UNESCO had outlined, was based on a different concept, with which the delegation of the Soviet Union was unable to agree. It was stated on page 10 of the UNESCO report that the functions of the proposed permanent international committee for translations would include the final choice of works to be translated on the basis of proposals from the different countries, international bodies and experts consulted. Was it however possible for such a committee to assess the need for the translation of any particular work? That task could only be adequately carried out on the lines proposed by the USSR. UNESCO could help by advising national bodies, should the need for consultation arise.

The USSR delegation considered that the basic principle contained in its proposal should be included in the final decision taken by the Council.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) asked that a decision should be given as to whether the two draft resolutions submitted were mutually exclusive. He himself did not think so and felt that the Council might deal with them separately. The order in which they were dealt with seemed to him to be immaterial.

Referring to the observations made by the representative of the Soviet Union, Mr. Santa Cruz said the USSR delegation regarded the

s'il n'y aurait pas eu erreur dans la traduction de la résolution et invite le représentant de l'URSS à en fournir le texte original.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) préfère ne parler qu'après le représentant de l'UNESCO.

Sur l'invitation du Président, M. Arnaldo, représentant de l'Organisation des Nations Unies pour la science, l'éducation et la culture, prend place à la table du Conseil.

M. ARNALDO (Organisation des Nations Unies pour la science, l'éducation et la culture) précise que des consultations avec les Gouvernements ont été prévues, comme l'indique l'aperçu des méthodes suivies par l'UNESCO (E/823). Il cite à cet égard la section A du chapitre II et la section C *a*) du chapitre III dudit document.

Il considère que le but recherché par le projet de résolution présenté par l'URSS est déjà atteint.

De l'avis de M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques), le Conseil économique et social devrait bien peser sa décision définitive sur les propositions déposées. Il espère que le Conseil ne va pas liquider cette question en votant machinalement à main levée. La délégation de l'URSS estime que le projet de résolution qu'elle a présenté mérite d'être examiné avec attention.

M. Morozov attire l'attention du Conseil sur la résolution 60 (I) de l'Assemblée générale. Le dernier alinéa de cette résolution déclare que "la définition des classiques ne devrait pas se limiter à une culture particulière, mais devrait comprendre les œuvres de toutes les nations ou de toutes les cultures . . ." Il est indéniable que les plus qualifiés pour faire le choix des œuvres à traduire sont les savants et les éducateurs de chaque pays.

Or, la méthode dont le représentant de l'UNESCO a donné un aperçu est basée sur un principe différent, auquel la délégation de l'Union soviétique ne saurait souscrire. Il est déclaré, à la page 10 du rapport de l'UNESCO, que le rôle du comité international permanent de la traduction, dont on envisage la création, comprendrait le choix, en dernier ressort, des ouvrages à traduire, sur la base des propositions émanant des différents pays, des institutions internationales et des experts consultés. Mais est-il possible à un tel comité d'estimer si la traduction d'une œuvre donnée s'impose? Cette décision ne peut être prise, en connaissance de cause, que de la manière proposée par l'URSS. L'UNESCO pourrait évidemment, si besoin était, assister de ses conseils les organismes nationaux.

La délégation de l'URSS considère que la décision que prendra le Conseil doit faire état du principe fondamental contenu dans la proposition de l'Union soviétique.

M. SANTA CRUZ (Chili) demande qu'on décide si les deux projets de résolution proposés s'excluent l'un l'autre. Personnellement, il ne le pense pas et estime que le Conseil pourrait les étudier séparément, peu importe dans quel ordre.

Rappelant les observations du représentant de l'Union soviétique, M. Santa Cruz dit que la délégation de l'URSS considère les mesures adoptées

measures adopted by UNESCO as inadequate to guarantee the rights of individual countries in the matter of translation. The USSR delegation felt that the only competent authority was the Government of the country concerned. That school of thought, Mr. Santa Cruz said, was in his view contrary to the principles of the United Nations and to the principles underlying General Assembly resolution 60 (I). That resolution clearly intended that the selection of works for translation should be made by UNESCO from works which had endured the test of time and were universally recognized. The submission of suggestions by Governments was of course not precluded.

In recent years many countries had asserted that only those literary or scientific works which were wholly in accordance with the Government's policy should be published and circulated. Would, however, the Council be complying with the spirit of the General Assembly resolution, if it concurred in such a view? It also had to be remembered that the authors of many classical works belonged to countries which no longer existed. Should, for example, the Latin works due to be translated be selected by Italy? Such a position was obviously unacceptable.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) supported the views expressed by the representative of Chile.

He pointed out that the last words of the USSR resolution: "thereto empowered by the Governments of the countries concerned" would be difficult to apply to the scholastic institutions of the Western countries. The Oxford University Press, for example, selected and translated the classics of its own choice.

Mr. AZKOUL (Lebanon) said that he had some difficulty in grasping the real purport of the USSR proposal. If its purpose was precautionary, there was sufficient information in the UNESCO report to reassure the Council that no decision would be taken against the interests of any Government.

If the USSR delegation wished to give national bodies absolute control of the choice of works to be translated, UNESCO would become a mere financial organ. To take such a step would be a violation of the General Assembly resolution.

Mr. SKOROBOGATY (Byelorussian Soviet Socialist Republic) said that the question of the translation of classics was no longer a burning issue in the Byelorussian SSR. The problem had been solved before the Second World War by the attention given in the Republic to classical literature. Classical works both in the original and in translation were then available to the wide masses of the population. Although much of that work had been undone by the Germans through destruction of libraries, new editions of classical works had been published since the war and were again available to the public. He was, however, aware that the problem still existed in other countries.

The resolution proposed by Lebanon and the French and United States amendments to it failed to solve an important issue because they did not state who should select the works to be translated. The only correct approach to the

par l'UNESCO comme insuffisantes pour garantir les droits de chaque pays en matière de traduction. Pour la délégation de l'URSS, la seule autorité compétente en la matière est le Gouvernement du pays intéressé. Cette manière de voir est contraire aux principes de l'Organisation des Nations Unies, ainsi qu'aux principes dont s'inspire la résolution 60 (I) de l'Assemblée générale. Cette résolution donne nettement à entendre que le choix des œuvres à traduire doit être fait par l'UNESCO, parmi les œuvres qui ont résisté à l'épreuve du temps et sont universellement reconnues. Bien entendu, il ne s'agit pas d'empêcher les Gouvernements de présenter leurs suggestions.

Au cours de ces dernières années, beaucoup de pays ont prétendu que seules devaient être publiées et diffusées les œuvres littéraires ou scientifiques absolument conformes à la politique de leur Gouvernement. S'il se rangeait à cette manière de voir, le Conseil se conformerait-il à l'esprit de la résolution de l'Assemblée générale? Par ailleurs, il ne faut pas perdre de vue que les auteurs de beaucoup d'œuvres classiques étaient originaires de pays qui n'existent plus. Pour citer un exemple, les œuvres des auteurs latins à traduire devraient-elles être choisies par l'Italie? Un tel point de vue est évidemment inacceptable.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) souscrit à l'opinion exprimée par le représentant du Chili.

Il fait remarquer que les derniers mots du projet de résolution de l'URSS : "et mandatées à cet effet par le Gouvernement du pays intéressé", s'appliqueraient difficilement aux institutions d'enseignement des pays occidentaux. L'*Oxford University Press,* par exemple, traduit les classiques de son choix.

M. AZKOUL (Liban) saisit mal le sens exact de la proposition de l'URSS. Si elle ne constitue qu'une mesure de précaution, le rapport de l'UNESCO contient assez de renseignements pour que le Conseil ait l'assurance qu'aucune décision allant à l'encontre des intérêts d'un Gouvernement quelconque ne sera prise.

Si la délégation de l'URSS tient à s'en remettre à des organismes nationaux du contrôle absolu du choix des œuvres à traduire, l'UNESCO descendra au rang de simple organe de financement. Une telle mesure constituerait une violation de la résolution de l'Assemblée générale.

M. SKOROBOGATY (République socialiste soviétique de Biélorussie) indique que la question de la traduction des classiques n'est plus un problème d'une actualité brûlante dans la RSS de Biélorussie. La République a résolu ce problème avant la deuxième guerre mondiale en accordant toute son attention à la littérature classique. A cette époque, les œuvres des auteurs classiques étaient accessibles aux masses, tant dans l'original qu'en traduction. Bien que les Allemande aient annéanti une bonne part de ce travail par la destruction de bibliothèques, on a publié, depuis la guerre, de nouvelles éditions d'œuvres classiques qui se trouvent de nouveau à la disposition du public. L'orateur se rend compte, toutefois, que le problème subsiste dans d'autres pays.

La résolution proposée par le Liban et les amendements à cette résolution présentés par la France et les Etats-Unis laissent une question importante sans solution, car ils ne précisent pas qui devrait choisir les œuvres à traduire. Le

question was found in the USSR resolution, which made it clear that the works must be selected by national institutions of recognized competence.

Mr. CHANG (China), referring to the resolution adopted by the General Conference of UNESCO in Beirut the previous year (E/823/Add.1, page 1), pointed out that it was not clear whether the member States mentioned in that resolution were member States of UNESCO only. He thought it important that the Director-General of UNESCO should approach not only the member States of UNESCO but all States which were Members of the United Nations.

Referring to the Agreement concluded between UNESCO and the Lebanese Government on the establishment of a regional foundation in the Lebanon for the translation of classics, Mr. Chang suggested that the experiment should be allowed to develop and that the Council should not take any far-reaching action in the meantime.

He suggested that the Secretariat might be asked to draw up a brief draft resolution, commending the work of UNESCO and recommending that it should continue on the same lines. UNESCO would of course report to the Council on the progress of its work.

Mr. WOULBROUN (Belgium) expressed support of the French proposal. He felt that the choice of works could not be left solely to the Governments concerned. Classical works were usually considered as universal and transcending national divisions.

He had no objection to the amendment submitted by the French delegation, while the amendment submitted by the United States opened out interesting possibilities as yet unexplored by the United Nations. He felt that both those amendments might be retained.

Mr. PENTEADO (Brazil) expressed support of the Chinese representative's views.

Mr. BORBERG (Denmark) reiterated his opinion that implementation of the resolution was entirely within the competence of UNESCO and that the Council should be reluctant to interfere. He had no objection to the United States amendment but thought that the idea would probably have occurred to UNESCO already. Being the representative of a Government which strongly supported UNESCO, he was unable to support the proposal of the USSR.

As regards the French amendment, he had not had sufficient time to read resolution 6.22 adopted at the third session of the General Conference of UNESCO nor to consult his Government. He did not feel that the Council was called upon to approve the said resolution. UNESCO should continue to work along existing lines as it could secure the co-operation of the best experts on the subject.

Mr. BORATYNSKI (Poland) suggested that, in view of the difficulties which had arisen, the question should be referred to the Social Committee.

The PRESIDENT suggested that the various proposals before the Council should be put to the vote, provided there was no likelihood of further discussion.

problème n'est bien abordé que dans la résolution de l'URSS, qui précise que les œuvres doivent être choisies par des institutions nationales ayant une autorité reconnue.

M. CHANG (Chine), parlant de la résolution adoptée par la Conférence générale de l'UNESCO, tenue à Beyrouth l'année précédente (E/823/Add.1, page 1), signale qu'on ne voit pas nettement si cette résolution, en parlant d'Etats membres, ne vise que les Etats membres de l'UNESCO. Il importe, à son avis, que le Directeur général de l'UNESCO ne s'adresse pas uniquement aux Etats membres de l'UNESCO, mais à tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies.

Faisant allusion à l'accord passé entre l'UNESCO et le Gouvernement du Liban pour l'établissement au Liban d'une fondation régionale pour la traduction des classiques, M. Chang propose au Conseil de laisser à cette expérience le temps de se poursuivre et de ne pas prendre, pour le moment, de décision d'une portée trop générale.

Il propose de demander au Secrétariat de rédiger un bref projet de résolution approuvant l'œuvre de l'UNESCO et recommandant de la continuer dans le même sens. Bien entendu, l'UNESCO rendrait compte au Conseil de la marche de ses travaux.

M. WOULBROUN (Belgique) appuie, lui aussi, la proposition de la France. Il estime qu'on ne saurait laisser aux seuls Gouvernements intéressés le soin de choisir les œuvres à traduire. On a coutume de considérer les classiques comme universels; ils appartiennent au patrimoine de l'humanité.

Il n'a rien à objecter à l'amendement proposé par la délégation française; quant à l'amendement proposé par les Etats-Unis, il ouvre des perspectives intéressantes, que l'Organisation des Nations Unies n'a pas encore explorées. A son avis, on pourrait retenir ces deux amendements.

M. PENTEADO (Brésil) s'associe à la manière de voir du représentant de la Chine.

M. BORBERG (Danemark) répète que, à son avis, la mise en œuvre de la résolution entre tout à fait dans les attributions de l'UNESCO et que le Conseil devrait hésiter à intervenir. Il ne s'oppose pas à l'amendement des Etats-Unis, mais pense que l'UNESCO a probablement déjà eu cette idée. En tant que représentant d'un Gouvernement qui soutient énergiquement l'UNESCO, il ne saurait appuyer la proposition de l'URSS.

En ce qui concerne l'amendement de la France, M. Borberg n'a pas eu le temps de lire la résolution 6.22 adoptée à la troisième session de la Conférence générale de l'UNESCO, ni de consulter son Gouvernement. Il ne pense pas qu'il y ait lieu que le Conseil adopte cet amendement. L'UNESCO n'a qu'à poursuivre sa tâche comme elle a fait jusqu'ici. Elle peut s'assurer de la collaboration des experts les mieux qualifiés en la matière.

M. BORATYNSKI (Pologne) propose, étant donné les difficultés qui ont surgi, de renvoyer la question au Comité social.

Le PRÉSIDENT propose de mettre aux voix les différentes propositions dont est saisi le Conseil, à condition que la discussion puisse être considérée comme terminée.

Mr. AZKOUL (Lebanon) pointed out that a number of points still required clarification and that he himself wished to take the floor again at a later stage.

The meeting rose at 1.15 p.m.

TWO HUNDRED AND THIRTY-FIFTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Monday, 14 February 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

30. Continuation of the discussion on the translation of the classics (E/823, E/823/Add.1, E/1134, E/1138, E/1139 and E/1140)

The PRESIDENT said that it had been suggested that the President should meet informally with the authors of the Lebanese, French, United States and USSR proposals with a view to drafting a composite text which would then be submitted to the Council for its consideration.

Mr. AZKOUL (Lebanon) wished to clarify his delegation's position in proposing the draft resolution on the translation of the classics. As to the appropriate measures which might be taken by the Council to assist UNESCO in carrying out the project successfully, he pointed out that his delegation had not contemplated any financial assistance to UNESCO by the Council or the United Nations, but rather certain recommendations by the Council that Members of the United Nations should co-operate with UNESCO to the utmost extent in the translation of the classics. Thus, a Member State might grant to the Permanent International Committee for translation certain tax exemptions or other privileges which would facilitate its work.

Although Lebanon was unfortunately among those countries which would be able to make the least financial contribution to the work of UNESCO, his Government felt that the Council was competent to assist the latter for several reasons: first, the General Assembly and the Council had adopted resolutions 60 (I) and 53 (IV) respectively pointing to the importance of the matter and asking UNESCO to undertake the necessary action; secondly, the Council's resolution 53 (IV) had asked UNESCO for suggestions concerning possible assistance to be given to it by the Council; and thirdly, the difficulties encountered by UNESCO were of such a nature as to require the assistance of the Council. International problems in that field were within the scope of the Council, and UNESCO was not competent to deal with them.

He therefore felt that the Council was not in a position to refer the matter back to UNESCO at that stage without any comments. He thought that the Secretariat might carry out a study of the problems involved and report thereon to the Council which could then give the necessary assistance to UNESCO on the basis of that study.

In conclusion, Mr. AZKOUL asked whether the United States proposal might not be added as

M. AZKOUL (Liban) signale qu'il reste un certain nombre de points à éclaircir et manifeste son intention de reprendre la parole ultérieurement.

La séance est levée à 13 h. 15.

DEUX-CENT-TRENTE-CINQUIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le lundi 14 février 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

30. Suite de la discussion sur la traduction des classiques (E/823, E/823/Add.1, E/1134, E/1138, E/1139 et E/1140)

Le PRÉSIDENT rappelle que l'on a suggéré que le Président rencontre à titre officieux les auteurs des propositions du Liban, de la France, des Etats-Unis et de l'URSS, en vue de la rédaction d'un texte de synthèse qui serait ensuite soumis à l'examen du Conseil.

M. AZKOUL (Liban) tient à préciser la position qu'adopte sa délégation en proposant son projet de résolution concernant la traduction des classiques. Pour ce qui est des mesures appropriées que le Conseil pourrait prendre pour aider l'UNESCO à exécuter son plan avec succès, M. Azkoul souligne que sa délégation n'a pas envisagé que le Conseil ou l'Organisation des Nations Unies accorde une aide financière à l'UNESCO, mais plutôt que le Conseil recommande aux Etats Membres de l'Organisation de coopérer avec l'UNESCO dans la plus large mesure possible en ce qui concerne la traduction des classiques. C'est ainsi qu'un Etat Membre pourrait accorder au Comité international permanent de la traduction certaines exemptions fiscales ou d'autres privilèges qui faciliteraient son travail.

Bien que le Liban soit malheureusement au nombre des pays dont la participation financière aux travaux de l'UNESCO sera la plus faible, le Gouvernement de ce pays pense que le Conseil est compétent pour aider cette organisation, et ce pour plusieurs raisons: premièrement, les résolutions 60 (I) de l'Assemblée générale et 53 (IV) du Conseil soulignent l'importance de la question et demandent à l'UNESCO de prendre les mesures nécessaires; deuxièmement, par sa résolution 53 (IV), le Conseil a demandé à l'UNESCO de lui indiquer de quelle manière il pourrait éventuellement lui prêter assistance; troisièmement, les difficultés rencontrées par l'UNESCO sont de telle nature qu'elles rendent nécessaire une aide de la part du Conseil. Les problèmes internationaux qui se posent dans ce domaine relèvent de la compétence du Conseil et l'UNESCO n'est pas qualifiée pour s'en occuper.

M. Azkoul estime donc que le Conseil ne saurait, au stade actuel, renvoyer la question à l'UNESCO sans commentaires. A son avis, le Secrétariat pourrait procéder à une étude des questions soulevées et faire rapport au Conseil, qui pourrait alors prêter à l'UNESCO l'assistance nécessaire d'après les résultats de cette étude.

Enfin, M. Azkoul demande s'il ne serait pas possible d'ajouter la proposition des Etats-Unis,

an amendment to the Lebanese draft resolution, since, if it were to replace the Lebanese draft, it would imply that the Council was not sufficiently concerned in the matter.

Mr. PÉREZ PEROZO (Venezuela) supported the Chinese proposal for the consideration of the various documents which, he felt, complemented one another and could be joined in one compromise text.

He suggested that the text might begin with the first paragraph of the Lebanon proposal, continue with the first paragraph of the French amendment followed by the United States proposal from which, he suggested, the words "private financial" should be deleted. The text might then continue with the second paragraph of the French proposal and close with the remaining part of the United States proposal.

Recalling that the General Assembly had passed resolution 183 (II) requesting the organs of the United Nations to avail themselves of the Secretariat's services, he suggested that the technical facilities of the United Nations Secretariat should be made available to UNESCO in view of the economic difficulties encountered by the latter.

He did not think that the Lebanese draft resolution should indicate any specific date on which UNESCO should report back to the Council. Pointing to the fact that UNESCO was being asked to consult various organizations and Member States, he suggested that it would be preferable to state that UNESCO's report should be submitted as soon as possible.

As regards the USSR proposal, he felt that it did not cover the entire problem, but only dealt with some details of method which could be considered more appropriately in connexion with the agreements to be concluded between UNESCO and the various Governments.

Mr. DROZNIAK (Poland) felt that a more practical approach to the problem was needed in the draft resolution. He therefore suggested that the USSR proposal, which presented a practical solution for one of the problems encountered by UNESCO should be examined first.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) thought that, during the discussion of the question of how to carry out the proposal for the translation of the classics, two different points of view had been expressed. Before discussing that question, however, the Council had to decide who would determine the choice of the classics to be translated. He could not agree with the view taken by UNESCO and some members of the Council that a small group of experts should choose the classics of all the countries of the world. In the view of the USSR the only correct solution of the problem would be to leave the choice of the classics to the national cultural and scientific institutions of the countries concerned.

In reply to an objection raised in the Council that his proposal might smack of nationalism, he stated that such a view was completely unfounded; on the contrary, chauvinist tendencies were manifested in the view that a small group of experts could assume the responsibility of choosing the classics from all countries of the world.

à titre d'amendement, au projet de résolution du Liban, étant donné que le fait de substituer cette proposition au projet du Liban laisserait entendre que le Conseil ne s'intéresse pas suffisamment à la question.

M. PÉREZ PEROZO (Venezuela) appuie la proposition de la Chine prévoyant l'examen des différents documents qui, à son avis, se complètent les uns les autres et peuvent être fondus en un texte de compromis.

Il pense que ce texte pourrait commencer par le premier paragraphe de la proposition du Liban, qui serait suivi du premier paragraphe de l'amendement de la France et ensuite de la proposition des Etats-Unis, dans laquelle on pourrait supprimer les mots "financiers privés". Le texte continuerait ensuite par le deuxième paragraphe de la proposition française et se terminerait par la fin de la proposition des Etats-Unis.

M. Pérez Perozo rappelle que l'Assemblée générale a voté la résolution 183 (II) invitant les organes des Nations Unies à s'assurer les services du Secrétariat de l'Organisation, et il pense que les moyens techniques dont dispose ce dernier devraient être mis à la disposition de l'UNESCO, étant donné les difficultés économiques auxquelles se heurte cette dernière.

A son avis, le projet de résolution du Liban ne devrait pas spécifier la date à laquelle l'UNESCO doit faire rapport au Conseil. M. Pérez Perozo fait observer que l'UNESCO a été invitée à consulter diverses organisations et divers Etats Membres, et il juge préférable d'indiquer que l'UNESCO devrait présenter son rapport dès que possible.

Le représentant du Venezuela estime que la proposition de l'URSS ne porte pas sur l'ensemble du problème, mais traite seulement de quelques détails de méthode qu'il serait plus approprié d'examiner en relation avec les accords que l'UNESCO doit conclure avec les différents Gouvernements.

M. DROZNIAK (Pologne) pense que le projet de résolution devrait aborder le problème sous un angle plus pratique. Aussi suggère-t-il que l'on examine en premier lieu la proposition de l'URSS, qui offre une solution pratique d'un des problèmes qui se posent à l'UNESCO.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que deux points de vue ont été exposés lorsqu'on a examiné la manière de mettre en œuvre la proposition concernant la traduction des classiques. Toutefois, avant d'examiner cette question, le Conseil doit décider qui choisira les œuvres classiques à traduire. M. Morozov ne saurait partager le point de vue de l'UNESCO et de certains membres du Conseil d'après lesquels la sélection des classiques de tous les pays devrait être faite par un groupe restreint d'experts. L'URSS considère que la seule solution correcte de ce problème consisterait à laisser ce soin aux institutions culturelles et scientifiques nationales des pays intéressés.

Il a été objecté devant le Conseil que cette proposition risque d'impliquer une tendance au nationalisme, et M. Morozov répond que cette opinion est dénuée de tout fondement. C'est au contraire en suggérant qu'un groupe restreint d'experts assume la responsabilité du choix des classiques de tous les pays que l'on fait preuve de tendances chauvines.

The United Kingdom representative had stated that the USSR proposal would not be acceptable to his country in view of the fact that the Oxford University Press, which might deal with the question, was a private organization. Mr. Morozov wished to point out, in that connexion, that while the Oxford University Press might have certain views in the matter, the choice of books in the United Kingdom would depend less upon the views of the Oxford University Press than upon the commercial value of the books. The USSR could not agree with such an approach when it was a question of action to be taken by the United Nations. The determining factor should be the true interest of the books, and not their commercial value. In his country the translation and dissemination of classics was entirely based on the cultural demands of the people. Pointing out that under the Soviet Government, the works of Shakespeare had been translated into 24 languages, with a circulation of 1,700,000 copies, he wondered into how many languages Shakespeare's works had been translated in the United Kingdom, and how many copies of those translations had been issued.

In conclusion, Mr. Morozov stated that the approach of the representatives of the United Kingdom, Chile and other countries was not consistent with the Council's aims. He therefore hoped that the USSR proposal, which presented the only correct solution to the problem, would receive serious consideration.

The PRESIDENT suggested that the proposal that the President should meet informally with the authors of the Lebanese, French, United States and USSR proposals with a view to drafting a composite text for the consideration of the Council, might be adopted by the Council.

The proposal was adopted.

31. Reports of the Council NGO Committee (E/940, E/940/Add.1, E/940/Add.1/Corr.1, E/940/Add.1/Corr.2, E/940/Add.2, E/940/Add.3, E/940/Add.4, E/940/Add.5 and E/1122)

The PRESIDENT pointed out that the Economic and Social Council had decided at its seventh session in Geneva to defer the examination of the NGO Committee's report until the present session.[1] The NGO Committee had consolidated in one document (E/1122) the draft resolutions which the Council had not been able to consider in Geneva, as well as further recommendations made by the Committee since that time.

The report of the NGO Committee contained six sections on the following subjects:

I. Reports of the Council NGO Committee to the seventh and eighth sessions of the Council;

II. Consultation with the World Jewish Congress;

III. Requests of non-governmental organizations to appear before the seventh session of the Council;

[1] See *Resolutions adopted by the Economic and Social Council* during its seventh session, page 79.

Le représentant du Royaume-Uni a déclaré que son pays ne saurait accepter la proposition de l'URSS, car l'*Oxford University Press,* qui pourrait être appelée à s'occuper de cette question, est une institution privée. M. Morozov tient à signaler, à ce propos, que l'*Oxford University Press* aurait peut-être un avis à formuler en la matière, mais que le choix des livres dans le Royaume-Uni serait moins déterminé par cet avis que par la valeur commerciale des livres. L'URSS ne peut accepter que l'on aborde une question de cette manière lorsqu'il s'agit de mesures à prendre par l'Organisation des Nations Unies. Le facteur déterminant doit être l'intérêt véritable de l'œuvre et non pas sa valeur commerciale. En URSS, la traduction et la vulgarisation des classiques dépendent uniquement des besoins culturels du peuple. M. Morozov souligne que, sous le régime soviétique, les œuvres de Shakespeare ont été traduites en vingt-quatre langues et que 1.700.000 exemplaires ont été mis en circulation; il se demande en combien de langues, dans le Royaume-Uni, les œuvres de Shakespeare ont été traduites, et combien il a été tiré d'exemplaires de ces traductions.

Le représentant de l'URSS déclare, pour conclure, que la manière dont les représentants du Royaume-Uni, du Chili et d'autres pays abordent la question n'est pas conforme aux objectifs du Conseil. Aussi espère-t-il que le Conseil examinera avec attention la proposition de l'URSS, qui offre la seule solution pratique du problème.

Le PRÉSIDENT propose au Conseil d'adopter la proposition invitant le Président à rencontrer à titre officieux les auteurs des propositions du Liban, de la France, des Etats-Unis et de l'URSS en vue de la rédaction d'un texte de synthèse qui serait ensuite soumis à l'examen du Conseil.

La proposition est adoptée.

31. Rapports du Comité ONG du Conseil (E/940, E/940/Add.1, E/940/Add.1/Corr.2, E/940/Add.2, E/940/Add.5 et E/1122)

Le PRÉSIDENT rappelle que le Conseil économique et social a décidé à Genève, au cours de sa septième session, de renvoyer l'examen du rapport du Comité ONG jusqu'à la session actuelle[1]. Le Comité ONG a groupé en un seul document (E/1122) les projets de résolution que le Conseil n'a pu examiner à Genève, ainsi que de nouvelles recommandations que le Comité a formulées depuis cette époque.

Le rapport du Comité ONG comporte les six sections suivantes:

I. Rapports du Comité ONG du Conseil au Conseil économique et social à l'occasion de ses septième et huitième sessions;

II. Consultations avec le Congrès juif mondial;

III. Demandes présentées par des organisations non gouvernementales aux fins d'être entendues par le Conseil au cours de sa septième session;

[1] Voir les *Résolutions adoptées par le Conseil économique et social* pendant sa septième session, page 79.

IV. Reconsideration of the Council's resolution 57 (IV) on international non-governmental organizations having members in Spain;

V. Applications of non-governmental organizations;

VI. Functioning of consultative arrangements: periodical review of organizations granted consultative status and improvements in existing arrangements for consultation.

He suggested that the Council might consider those six sections in that order.

I. Reports of the Council NGO Committee to the seventh and eighth sessions of the Council

Mr. Kotschnig (United States of America) proposed the adoption of the non-controversial draft resolution I, taking note of the reports of the NGO Committee.

Mr. Morozov (Union of Soviet Socialist Republics) stated that, as that draft resolution contained a reference to the NGO Committee's report as a whole, he would abstain from voting on the United States proposal, reserving the right to express his views on the different points when they were considered.

Mr. Borberg (Denmark) stated that he would vote for the United States proposal on the understanding that acceptance of draft resolution I would not preclude possible disagreement with the subsequent draft resolutions.

The President put to the vote the United States proposal to adopt draft resolution I of the Council NGO Committee.

The proposal was adopted by 14 votes, with 4 abstentions.

II. Consultation with the World Jewish Congress

Mr. Corley-Smith (United Kingdom) said that the question had been discussed at length by the NGO Committee and a compromise text was now before the Council. He proposed that draft resolution II should be adopted without further discussion.

Mr. Sutch (New Zealand) welcomed the draft resolution and agreed with it in general terms. However, his delegation could not agree with the wording of the second paragraph because it suggested that the Council had no competence in the matter even though that statement was limited by the use of the words "at the present time". The Council had specifically been given competence to deal with questions such as the prevention of discrimination and the protection of minorities and all problems falling within the field of human rights. The Universal Declaration of Human Rights had already been adopted[1] and he hoped that the covenant and the measures for implementation would soon be completed.

Though the Council had no machinery for dealing with problems of minorities at that time, it

[1] See *Official Records of the third session of the General Assembly*, Part I, 183rd plenary meeting.

IV. Nouvel examen de la résolution 57 (IV) du Conseil, relative aux organisations internationales non gouvernementales qui ont des membres en Espagne;

V. Demandes d'admission au statut consultatif présentées par certaines organisations non gouvernementales;

VI. Fonctionnement du système de consultations: revision périodique de la liste des organisations auxquelles est accordé le statut consultatif et améliorations à apporter au système de consultations existant.

Le Président propose au Conseil d'examiner ces six sections dans l'ordre indiqué.

I. Rapports du Comité ONG du Conseil au Conseil économique et social à l'occasion de ses septième et huitième sessions

M. Kotschnig (Etats-Unis d'Amérique) propose que le Conseil adopte le projet de résolution I, qui prend acte des rapports du Comité ONG du Conseil, et qui n'a soulevé aucune objection.

M. Morozov (Union des Républiques socialistes soviétiques) s'abstiendra de voter sur la proposition des Etats-Unis, car le projet de résolution I se rapporte à l'ensemble du rapport du Comité ONG; il se réserve le droit d'exposer son point de vue sur les différents points au moment de leur examen.

M. Borberg (Danemark) votera pour la proposition des Etats-Unis, étant bien entendu que le fait d'accepter le projet de résolution I n'excluera pas la possibilité de formuler éventuellement des objections au sujet des autres projets de résolution.

Le Président met aux voix la proposition des Etats-Unis tendant à adopter le projet de résolution I présenté par le Comité ONG.

Par 14 voix contre zéro, avec 4 abstentions, la proposition est adoptée.

II. Consultations avec le Congrès juif mondial

M. Corley-Smith (Royaume-Uni) indique que le Comité ONG a discuté en détail de la question et que le Conseil a maintenant en mains un texte de compromis. Il propose d'adopter le projet de résolution II sans plus de discussion.

M. Sutch (Nouvelle-Zélande) accueille le projet de résolution avec satisfaction et, dans l'ensemble, l'approuve. Toutefois, sa délégation n'approuve pas la rédaction du deuxième paragraphe, car elle donne à penser que le Conseil n'a aucune compétence en la matière, et ce malgré la présence du correctif "pour le moment". On a, en effet, expressément accordé au Conseil la compétence voulue pour étudier des questions telles que la lutte contre les mesures discriminatoires et la protection des minorités et, d'une manière générale, tous les problèmes qui sont du domaine des droits de l'homme. Déjà on a adopté la Déclaration universelle des droits de l'homme[1] et M. Sutch espère que le pacte, ainsi que les mesures de mise en œuvre, seront bientôt prêts également.

Si, pour le moment, le Conseil n'est pas, matériellement, en mesure de s'occuper de problèmes de

[1] Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale*, première partie, 183ème séance plénière.

did not mean that it was not competent to do so. As soon as the machinery became available the Council should take some action to deal with such problems. His delegation therefore proposed to replace the second paragraph of draft resolution II, so as to avoid any reference to the Council's competence, by the following wording (E/1147):

"*Decides* that the Economic and Social Council should not at this stage examine the merits of the complaints included in the communication of the World Jewish Congress."

His delegation also proposed the addition of the following new paragraph (E/1147):

"*Requests* the Secretary-General to transmit the records to the Security Council."

As the Palestine question was still before the Security Council, he felt that the Economic and Social Council should transmit its records to it in order to give some account of the action it had taken.

He regretted that the document containing those amendments had not been circulated twenty-four hours before the discussion, but hoped that that would not necessitate postponing consideration of the question.

Mr. BORBERG (Denmark) thought that the aim of the first amendment submitted by the New Zealand representative could be achieved simply by the deletion of the second paragraph of draft resolution II. The word "however" would then be omitted from the following paragraph.

With regard to the second amendment submitted by the New Zealand representative, he thought it should be made clear exactly which records would be transmitted to the Security Council.

Mr. PLIMSOLL (Australia) agreed with the New Zealand representative that it would be a dangerous precedent to imply in any way that the Council had no competence in the matter. The Council was not declining to take action on grounds of competence but simply because there was no way in which it could act at the present time. He agreed with the representative of Denmark that the best solution would be to delete the second paragraph altogether.

He supported the second New Zealand amendment and understood it to mean that all records in connexion with the question would be transmitted to the Security Council.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) would have preferred to adopt the resolution in its present form but understood the difficulties raised by some representatives. He thought it would be better to delete the second paragraph than to attempt to re-word it, and he was therefore prepared to support the proposal made by the representative of Denmark.

He did not think there was any need to transmit the records to the Security Council because it was already well aware of all aspects of the Palestine question.

Mr. KURAL (Turkey) recalled the statements made by his delegation in the NGO Committee. He could not vote in favour of the resolution or any of the amendments because the resolution

minorités, cela ne signifie pas qu'il n'a pas la compétence voulue pour le faire. Dès qu'il disposera des moyens nécessaires, le Conseil devra prendre les mesures voulues pour traiter de tels problèmes. C'est pourquoi la délégation de la Nouvelle-Zélande propose de remplacer le deuxième paragraphe du projet de résolution II par le texte suivant (E/1147) de manière à éviter toute allusion à la compétence du Conseil:

"*Décide* qu'il ne convient pas que le Conseil économique et social examine actuellement, quant au fond, les plaintes formulées dans la communication du Congrès juif mondial."

La délégation néo-zélandaise propose en outre l'addition du paragraphe suivant (E/1147);

"*Prie* le Secrétaire général de transmettre les documents au Conseil de sécurité."

En effet, le Conseil de sécurité restant saisi de la question palestinienne, M. Sutch estime que le Conseil économique et social devrait lui transmettre ses documents afin de le tenir quelque peu au courant des mesures qu'il a prises.

M. Sutch regrette que le document contenant lesdits amendements n'ait pas été distribué vingt-quatre heures avant la discussion, mais espère que l'ajournement de l'examen de la question ne s'imposera pas pour autant.

M. BORBERG (Danemark) pense qu'il suffirait de supprimer purement et simplement le deuxième paragraphe du projet de résolution II pour atteindre le but que vise le premier amendement proposé par le représentant de la Nouvelle-Zélande. Cela entraînerait la suppression du mot "cependant" dans le paragraphe suivant.

Quant au deuxième amendement proposé par le représentant de la Nouvelle-Zélande, M. Borberg est d'avis qu'il importe de préciser exactement quels documents seraient transmis au Conseil de sécurité.

M. PLIMSOLL (Australie) juge, comme le représentant de la Nouvelle-Zélande, que ce serait créer un précédent dangereux que de laisser croire un seul instant à l'incompétence du Conseil en la matière. Ce n'est pas pour des raisons de compétence que le Conseil se refuse à agir, mais tout simplement parce que, pour le moment, il n'a aucune possibilité d'action. M. Plimsoll pense, comme le représentant du Danemark, que la meilleure solution serait de supprimer entièrement le deuxième paragraphe.

Il appuie le second amendement de la Nouvelle-Zélande, qu'il interprète dans ce sens que tous les documents ayant trait à la question seraient transmis au Conseil de sécurité.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) aurait préféré voir adopter la résolution sous sa forme actuelle, mais il se rend compte des difficultés auxquelles certains représentants ont fait allusion. Il estime qu'il vaut mieux supprimer le deuxième paragraphe que d'essayer de le remanier; il est, par conséquent, disposé à appuyer la proposition faite par le représentant du Danemark.

Il ne voit pas la nécessité de transmettre les documents au Conseil de sécurité, ce dernier étant déjà parfaitement au courant de tous les aspects de la question palestinienne.

M. KURAL (Turquie) rappelle les déclarations faites par sa délégation au sein du Comité ONG. Il lui est impossible de voter en faveur de la résolution ni d'aucun des amendements proposés, car

seemed to confirm some of the insinuations against his country, among others, which his delegation considered to be completely unfounded.

Mr. BORIS (France) agreed that the question of the Council's competence should not be raised and supported the proposal made by the representative of Dénmark for the deletion of the second paragraph. He also supported the second New Zealand amendment requesting the Secretary-General to transmit the records to the Security Council.

He thought that the word "recognizes" at the beginning of the third paragraph might imply that the Council considered the situation described to be normal and he therefore proposed that it should be replaced by the word "notes" (*constate*). He further pointed out that the situation in Palestine had improved since the resolution had been drafted, and suggested that the words "may affect the observance of fundamental human rights" should be replaced by the words "may have affected the observance of fundamental human rights".

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics), supported by Mr. SKOROBOGATY (Byelorussian Soviet Socialist Republic), proposed that the consideration of the New Zealand amendments should be postponed until the following day, in accordance with rule 60 of the rules of procedure, so that representatives would have time to study them.

The PRESIDENT pointed out that rule 60 ended with the words ". . . unless the Council decides otherwise". The Council was therefore at liberty to discuss the New Zealand amendments immediately if it so desired, even though they had not been circulated 24 hours in advance.

Mr. CHANG (China) suggested that the New Zealand representative might withdraw his amendment and agree to the deletion of the second paragraph as proposed by the representative of Denmark.

Mr. SUTCH (New Zealand) pointed out that document E/1147 contained two New Zealand amendments. Therefore, it would not solve the problem if he were to withdraw the first amendment. The wording proposed by his delegation for the second paragraph contained something positive and that was not the same thing as the mere deletion of the paragraph.

Mr. BORBERG (Denmark) agreed with the President's interpretation of rule 60 but stated that he would vote in favour of postponing the discussion because no explanation had been given as to which records should be transmitted to the Security Council.

The PRESIDENT put to the vote the proposal made by the USSR representative that consideration of draft resolution II should be postponed until the following day.

There were 6 votes in favour, 6 against and 6 abstentions. It was therefore decided that a second vote should be taken at the following meeting, in accordance with rule 46 of the rules of procedure.

la résolution semble confirmer certaines des insinuations faites contre son pays, entre autres, insinuations que sa délégation considère comme dénuées de tout fondement.

M. BORIS (France) convient qu'il ne faut pas soulever la question de la compétence du Conseil et appuie la proposition du représentant du Danemark tendant à la suppression du deuxième paragraphe. Il appuie également le second amendement de la Nouvelle-Zélande invitant le Secrétaire général à transmettre les documents au Conseil de sécurité.

A son avis, le mot "reconnaît", au début du troisième paragraphe, paraît impliquer que le Conseil considère la situation décrite comme normale; aussi propose-t-il de le remplacer par le mot "constate". Il signale encore que la situation en Palestine s'est améliorée depuis que la résolution a été rédigée et propose de remplacer les mots "est de nature à compromettre le respect des droits fondamentaux de l'homme" par "a été de nature à compromettre le respect des droits fondamentaux de l'homme".

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques), appuyé par M. SKOROBOGATY (République socialiste soviétique de Biélorussie), propose d'ajourner au lendemain l'examen des amendements de la Nouvelle-Zélande, conformément à l'article 60 du règlement intérieur, de manière à donner aux représentants le temps de les étudier.

Le PRÉSIDENT fait remarquer que l'article 60 se termine par les mots ". . . à moins que le Conseil n'en décide autrement". Le Conseil a, par conséquent, toute latitude pour discuter sur-le-champ, s'il le désire, les amendements proposés par la Nouvelle-Zélande, bien que le texte de ces amendements n'ait pas été distribué 24 heures à l'avance.

M. CHANG (Chine) suggère au représentant de la Nouvelle-Zélande de retirer son amendement et d'approuver la suppression du deuxième paragraphe proposée par le représentant du Danemark.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) fait remarquer que le document E/1147 contient deux amendements proposés par la Nouvelle-Zélande. Le retrait du premier amendement ne résoudrait donc pas le problème. Le texte que sa délégation propose pour le deuxième paragraphe contient quelque chose de positif; il n'équivaut donc pas à la suppression pure et simple dudit paragraphe.

M. BORBERG (Danemark) approuve la manière dont le Président interprète l'article 60, mais annonce qu'il votera en faveur de l'ajournement de la discussion, car on n'a pas précisé quels documents devraient être transmis au Conseil de sécurité.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition du représentant de l'URSS tendant à ce que l'examen du projet de résolution II soit remis au lendemain.

Il y a 6 voix pour, 6 voix contre et 6 abstentions. Il est décidé, en conséquence, qu'il sera procédé à un deuxième tour de scrutin à la séance suivante, conformément à l'article 46 du règlement intérieur.

III. REQUESTS OF NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS TO APPEAR BEFORE THE SEVENTH SESSION OF THE COUNCIL

The PRESIDENT pointed out that section III of document E/1122 did not concern the Council at its eighth session.

IV. RECONSIDERATION OF THE COUNCIL'S RESOLUTION 57 (IV) ON INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS HAVING MEMBERS IN SPAIN

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) opposed the draft resolution IV on the grounds that it was contradictory to the terms of General Assembly resolution 39 (I) on relations of Members of the United Nations with Franco Spain, according to which no organization which maintained relations with Spain should be granted consultative status with the United Nations. In his opinion the present resolution was an attempt to circumvent the General Assembly resolution and to reintroduce relations with Franco Spain.

Mr. DROZNIAK (Poland) said that his country's attitude to the Franco regime was well known. Poland had suffered great losses in the struggle against the nazis and fascists who had been friendly to the Franco regime, and many Poles had fought against Franco in the Spanish Civil War. His delegation would therefore vote against any attempt to reintroduce relations with Franco Spain.

Mr. SKOROBOGATY (Byelorussian Soviet Socialist Republic) referring to the same General Assembly resolution pointed out that it recommended "that the Franco Government of Spain should be debarred from membership in international agencies established by or brought into relationship with the United Nations". The provisions of that resolution were perfectly clear and yet attempts were being made to circumvent them. Already, at its fourth session, the Economic and Social Council had adopted resolution 57 (IV) which, in his opinion, was a direct violation of the General Assembly resolution.

His delegation considered the present resolution to be a further violation of the General Assembly resolution and would therefore vote against it.

The PRESIDENT, replying to a question by the representative of NEW ZEALAND, drew attention to document E/940/Add.2 in which the reasons for redrafting resolution 57 (IV) were set forth.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) explained, in connexion with the question asked by the New Zealand representative, that the NGO Committee had been asked to define the meaning of the words "not active" in paragraph 2 (*c*) of resolution 57 (IV). The wording of paragraph 2 (*a*) of the draft resolution presented by the NGO Committee made it quite clear that the words "not active" meant not actively participating in the international non-governmental organization concerned and that the paragraph further defined what was meant by active participation.

III. DEMANDES PRÉSENTÉES PAR DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES AUX FINS D'ÊTRE ENTENDUES PAR LE CONSEIL AU COURS DE SA SEPTIÈME SESSION

Le PRÉSIDENT signale que la section III du document E/1122 n'intéresse pas la huitième session du Conseil.

IV. NOUVEL EXAMEN DE LA RÉSOLUTION 57 (IV) DU CONSEIL RELATIVE AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES QUI ONT DES MEMBRES EN ESPAGNE

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) s'oppose au projet de résolution IV qu'il estime en contradiction avec les termes de la résolution 39 (I) de l'Assemblée générale sur les relations entre les Membres de l'Organisation des Nations Unies et l'Espagne de Franco, selon laquelle aucune organisation entretenant des relations avec l'Espagne ne peut être dotée du statut consultatif auprès de l'Organisation des Nations Unies. A son avis, la présente résolution constitue une tentative de tourner la résolution de l'Assemblée générale et de reprendre les relations avec l'Espagne franquiste.

M. DROZNIAK (Pologne) déclare que l'attitude de son pays à l'égard du régime de Franco est bien connue. La Pologne a subi de grosses pertes au cours de la lutte contre les nazis et les fascistes, qui étaient en faveur du régime de Franco, et de nombreux Polonais ont combattu contre Franco au cours de la guerre civile d'Espagne. C'est la raison pour laquelle sa délégation votera contre toute tentative qui serait faite pour reprendre les relations avec l'Espagne franquiste.

M. SKOROBOGATY (République socialiste soviétique de Biélorussie) se reportant à la même résolution de l'Assemblée générale fait remarquer que cette résolution recommande "que l'on empêche le Gouvernement espagnol franquiste d'adhérer à des institutions internationales établies par les Nations Unies ou reliées à l'Organisation". Les dispositions de cette résolution sont parfaitement claires et cependant on s'efforce de les tourner. Le Conseil économique et social a déjà, au cours de sa quatrième session, adopté la résolution 57 (IV) qui, de l'avis de M. Skorobogaty, constitue une violation flagrante de la résolution de l'Assemblée générale.

Sa délégation estime que la présente résolution constitue une nouvelle violation de la résolution de l'Assemblée générale et votera donc contre.

Le PRÉSIDENT, répondant à une question du représentant de la NOUVELLE-ZÉLANDE, attire l'attention sur le document E/940/Add.2, où sont exposées les raisons de modifier la rédaction de la résolution 57 (IV).

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) explique, à propos de la question posée par le représentant de la Nouvelle-Zélande, que le Comité ONG du Conseil a été invité à définir le sens des mots "aucune activité" à l'alinéa *c*) du paragraphe 2 de la résolution 57 (IV). Le texte de l'alinéa *a*) du paragraphe 2 du projet de résolution présenté par le Comité ONG exprime clairement que les mots "n'ont aucune activité" signifient clairement que les bureaux ne prennent pas une part active au fonctionnement de l'organisation internationale non gouvernementale intéressée; ce paragraphe donne en outre la définition de ce que l'on entend par une participation active.

He did not wish to reopen the discussion on the question of the alleged violation of General Assembly resolution 39 (I). That subject had been discussed at length several times and there was nothing new in the present resolution to necessitate reopening it.

The PRESIDENT put to the vote draft resolution IV.

Draft resolution IV was adopted by 12 votes to 3 with 3 abstentions.

V. APPLICATIONS OF NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

Draft resolution A

Mr. AZKOUL (Lebanon) referred to the second part of the draft resolution in which a list of organizations was recommended for inclusion in category B, subject to their conforming to the resolutions of the Economic and Social Council relating to international non-governmental organizations having members in Spain. Paragraph 3 of resolution IV, which had just been adopted, stated that "non-governmental organizations should . . . be eligible for consultative relationship if they had only individual members in Spain who were not organized into a legally constituted branch". He suggested that something should be done to avoid any ambiguity of wording and that the words "having members in Spain" in the title of resolution IV might be replaced by some such words as "having relations with Spain".

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) said that in some cases the word "members" referred simply to individuals, in others, to legally constituted branches or to corporate members, as in the case of the Spanish railway belonging to the International Union of Railways, which was neither an individual member nor a legally constituted branch. No change in the title of resolution IV would really clarify the issue. The words "having members in Spain" used in resolution IV referred to either individual or corporate members since otherwise the word "branches" would have been used.

Mr. AZKOUL (Lebanon) agreed to withdraw his suggestion in view of the explanation given by the United States representative.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) protested against the inclusion of the two *Pax Romana* organizations in the list to be granted consultative status in category B. It was well known that *Pax Romana* had many fascists among its members and that it collaborated with the Franco Government. The Nineteenth Congress of the organization had taken place in Spain and the Franco Government had actively participated in that Congress. *Pax Romana* had also been instrumental in transferring war criminals to Spain and in giving refuge to fascists.

The basic requirement for organizations desiring consultative status with the United Nations was that their principles should conform to those of the United Nations. In his opinion, it was quite obvious that the *Pax Romana* organizations did not meet the requirements.

Le représentant des Etats-Unis ne peut pas rouvrir la discussion sur la question de la prétendue violation de la résolution 39 (I) de l'Assemblée générale. Ce sujet a été, à maintes reprises, longuement discuté et la présente résolution ne comporte rien de nouveau qui nécessite une reprise de cette discussion.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution IV.

Par 12 voix contre 3, avec 3 abstentions, le projet de résolution IV est adopté.

V. DEMANDES D'ADMISSION AU STATUT CONSULTATIF PRÉSENTÉES PAR CERTAINES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES

Projet de résolution A

M. AZKOUL (Liban) fait allusion à la seconde partie du projet de résolution, où figure une liste des organisations que l'on recommande d'inclure dans la catégorie B, sous réserve qu'elles se conforment aux résolutions du Conseil économique et social relatives aux organisations internationales non gouvernementales ayant des membres en Espagne. Le paragraphe 3 de la résolution IV qui vient d'être adoptée porte que "le statut consultatif pourra également être accordé aux organisations non gouvernementales qui n'ont en Espagne que des membres individuels, non groupés en un bureau légalement constitué". Il suggère qu'il faudrait apporter à ce texte quelques modifications afin d'éviter toute ambiguïté et que, dans le titre de la résolution IV, on pourrait remplacer les mots "qui ont des membres en Espagne" par des mots tels que "qui entretiennent des relations avec l'Espagne".

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) indique que, dans certains cas, le mot "membres" se rapporte simplement à des individus, en d'autres cas, à des bureaux légalement constitués ou à des corporations, comme dans le cas des chemins de fer espagnols, qui font partie de l'Union internationale des chemins de fer et n'en sont ni un membre individuel ni un bureau légalement constitué. Aucune modification apportée au titre de la résolution IV n'apportera en réalité d'éclaircissements sur la question. Les mots "qui ont des membres en Espagne" qui sont employés dans la résolution IV se rapportent, soit à des membres individuels, soit à des corporations; sans cela on aurait employé le mot "bureaux".

M. AZKOUL (Liban) accepte de retirer sa proposition à la suite de l'explication donnée par le représentant des Etats-Unis.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) proteste contre l'inclusion des deux organisations *Pax Romana* dans la liste des organisations qui seront dotées du statut consultatif de la catégorie B. On sait parfaitement que l'organisation *Pax Romana* compte de nombreux fascistes parmi ses membres et qu'elle a collaboré avec le Gouvernement de Franco. Le dix-neuvième Congrès de cette organisation s'est tenu en Espagne et le Gouvernement de Franco y a activement participé. L'organisation *Pax Romana* s'est également employée à faire passer des criminels de guerre en Espagne et à donner refuge à des fascistes.

La condition fondamentale à laquelle doivent satisfaire des organisations qui désirent être dotées du statut consultatif auprès des Nations Unies est que leurs principes soient conformes à ceux des Nations Unies. Il est, à son avis, parfaitement évident que les organisations *Pax Romana* ne remplissent pas ces conditions.

He requested that a separate vote should be taken on each of the organizations listed in draft resolution A. His delegation would oppose granting consultative status to any organization which had any relationship with Franco Spain.

The PRESIDENT agreed to follow the procedure suggested by the representative of the USSR.

The meeting rose at 1 p.m.

TWO HUNDRED AND THIRTY-SIXTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Monday, 14 February 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

32. Principle of equal pay for equal work for men and women workers (E/881/Rev.1, E/1075, E/1082, E/1096 and E/1131)

The PRESIDENT recalled that the World Federation of Trade Unions had requested the Council at its sixth session in February and March 1948 that that item should be placed on its agenda, and had submitted at the time, a memorandum (E/627/Add.1) in support of the request. A representative of the WFTU had made a statement on the matter when it had been discussed by the Council during its sixth session,[1] and the Council had then asked the International Labour Organisation in resolution 121 (VI) to study the problem and submit a report to it. The Council had also invited the interested non-governmental organizations in category A to present their views on the subject to the International Labour Organisation and the Economic and Social Council.

The Council could not take any decision until it had received the NGO Committee's report on the question whether consultants from the non-governmental organizations which had asked to speak at the plenary meeting should be heard.

Mr. BORBERG (Denmark) stated that the Council ought not to take any decision having not yet received the report on the matter from the Commission on the Status of Women, which would hold its session in March. He therefore proposed that consideration of the question should be deferred until the next session of the Economic and Social Council.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) was against the Danish representative's proposal. He stressed the importance of the principle of equal pay for equal work; discrimination in wages not only affected workers throughout the world, but was also one of the most important sources of profit for employers.

The World Federation of Trade Unions had proposed the adoption of concrete measures in such matters as equitable wage scales, vocational

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council*, third year, sixth session, 138th, 139th and 172nd meetings.

M. Morozov demande que chacune des organisations énumérées dans le projet de résolution A fasse l'objet d'un vote distinct. La délégation de l'URSS s'opposera à ce que le statut consultatif soit accordé à toute organisation ayant des relations avec l'Espagne franquiste.

Le PRÉSIDENT accepte de suivre la procédure proposée par le représentant de l'URSS.

La séance est levée à 13 heures.

DEUX-CENT-TRENTE-SIXIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le lundi 14 février 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

32. Principe de l'égalité de salaire pour un travail égal entre la main-d'oeuvre masculine et la main-d'oeuvre féminine (E/881/Rev.1, E/1075, E/1082, E/1096 et E/1131)

Le PRÉSIDENT rappelle que la Fédération syndicale mondiale a demandé, lors de la sixième session du Conseil, en février et mars 1948, l'insertion de ce point à l'ordre du jour. La FSM avait, à l'époque, adressé un mémorandum (E/627/Add.1) à l'appui de sa demande. Lorsque le Conseil a discuté de cette question au cours de sa sixième session[1], un représentant de la FSM a fait une déclaration sur ce point, après quoi le Conseil a adopté la résolution 121 (VI), par laquelle il demandait à l'Organisation internationale du Travail d'étudier le problème et de lui faire rapport. Il invitait aussi les organisations non gouvernementales intéressées appartenant à la catégorie A à faire connaître leur opinion sur la question à l'Organisation internationale du Travail et au Conseil économique et social.

Le Conseil ne peut, à l'heure actuelle, prendre de décision avant d'avoir reçu le rapport du Comité ONG sur la question de savoir s'il convient ou non d'entendre les représentants des organisations non gouvernementales qui ont demandé à prendre la parole en séance plénière.

M. BORBERG (Danemark) déclare que le Conseil, n'ayant pas encore reçu le rapport de la Commission de la condition de la femme sur cette question, ne devrait pas prendre de décision. Cette Commission tiendra une session au mois de mars. C'est pourquoi le représentant du Danemark propose de remettre l'examen de la question à la prochaine session du Conseil économique et social.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) s'élève contre la proposition du représentant du Danemark. Il souligne l'importance que présente le principe de l'égalité de salaire. En effet, la discrimination en matière de salaire non seulement intéresse les travailleurs du monde entier, mais encore constitue l'une des plus importantes sources de profit pour les entrepreneurs.

La Fédération syndicale mondiale a proposé l'adoption de mesures concrètes en matière de fixation équitables des salaires, d'éducation pro-

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, troisième année, sixième session, 138ème, 139ème et 172ème séances.

training, maternity rights and nurseries. The USSR delegation had supported that recommendation which seemed to be in conformity with the principles enunciated in the Preamble of the Charter.

Certain delegations, however, and especially the delegations of the United Kingdom and New Zealand, had attempted to prevent the Council from adopting the principle of equal pay. Other delegations had maintained that the proposal of the World Federation of Trade Unions should be referred to the International Labour Organisation for consideration which would amount to abandoning the project.

In its resolution 121 (VI) the Council had called upon the States Members of the United Nations to implement the principle of equal pay in their countries, at the same time it had requested the International Labour Organisation to proceed as rapidly as possible with the consideration of the subject and to report thereon. The conclusion to be drawn from document E/881/Rev.1, however, was that the International Labour Organisation had done its utmost to obstruct the implementation of that principle. The Governing Body of the International Labour Organisation had postponed consideration of the question until the 33rd session of the organization which was to be held in 1950. Even at that session, a preliminary study would only be made while final decisions were to be taken at the 1951 session.

That was a flagrant violation of the Council's decision at its sixth session. The ILO's attitude was without any doubt based on the interests of employers, who constantly invoked technical difficulties in order to avoid the adoption and implementation of the principle of equal pay. They paid no attention whatever to the principles of the United Nations Charter, the decisions of the Council and the legitimate rights of the workers. Document E/1131 was revealing on that point.

Mr. Morozov wondered to what extent the principle of equal pay was being respected by the different States Members. Article 120 of the Constitution of the USSR proclaimed the principle of equality between men and women in the economic, cultural and political fields. Certain measures had been applied on the basis of that principle; men and women had the same possibilities of advancement and received equal wages, and there was no discrimination of any kind.

The representative of the USSR stressed that that principle was also being applied in Poland and Czechoslovakia.

As regards the situation in other countries, according to the Secretary-General's memorandum (E/1096), the Government of the United Kingdom "cannot at this time apply the principle". The same was true of the United States, where so far, only nine states had passed legislation dealing with the principle of equal pay. Even those laws, however, applied to a part of the wage earners only. In Greece there was discrimination in the wages of men and women. Finally, the Netherlands were taking no measure in that field until the International Labour Organisation had completed its work on the question.

fessionnelle, de maternité, de jardins d'enfants. La délégation de l'URSS a appuyé cette recommandation qui apparaît conforme aux principes énoncés dans le Préambule de la Charte.

Cependant, certaines délégations, en particulier les délégations du Royaume-Uni et de la Nouvelle-Zélande, se sont efforcées d'empêcher le Conseil d'adopter le principe de l'égalité des salaires. D'autres délégations ont insisté pour que la proposition de la Fédération syndicale mondiale soit soumise à l'examen de l'Organisation internationale du Travail, ce qui équivalait à un abandon du projet.

Par sa résolution 121 (VI), le Conseil a invité les Etats Membres à appliquer le principe de l'égalité de salaire dans leur pays. Simultanément, le Conseil a, par sa résolution, invité l'Organisation internationale du Travail à procéder rapidement à un examen de la question et à lui faire rapport. En fait, l'OIT a tenté, dans toute la mesure du possible, de faire obstacle à la mise en application de ce principe; telle est la conclusion qui s'impose si l'on examine le document E/881/Rev.1. Le Conseil d'administration de l'OIT a renvoyé l'examen de la question à la 33ème session de l'organisation qui doit se tenir en 1950; encore, au cours de cette session, l'Organisation internationale du Travail ne doit-elle procéder qu'à un examen préliminaire, les décisions définitives ne devant intervenir qu'au cours de la session de 1951.

Cela constitue une violation flagrante de la décision prise par le Conseil économique et social lors de sa sixième session. L'attitude de l'OIT est inspirée, sans aucun doute, par les intérêts des employeurs qui invoquent sans cesse des difficultés techniques pour éviter l'adoption et la mise en vigueur du principe de l'égalité de salaire. Les employeurs ignorent totalement les principes énoncés dans la Charte des Nations Unies, les décisions prises par le Conseil économique et social et les intérêts légitimes des travailleurs. A cet égard, le document E/1131 est révélateur.

M. Morozov se demande de quelle manière les différents Etats Membres respectent le principe de l'égalité de salaire. En URSS, l'article 120 de la Constitution proclame l'égalité entre hommes et femmes dans les domaines économique, culturel et politique. Un certain nombre de mesures découlent de ce principe: les hommes et les femmes jouissent des mêmes possibilités d'avancement et d'un salaire égal; il n'existe aucune discrimination.

Le représentant de l'URSS souligne que ce principe est aussi en vigueur en Pologne et en Tchécoslovaquie.

Mais si l'on examine la situation dans les autres pays, à la lumière du mémorandum du Secrétaire général (E/1096), on y lit que le Gouvernement du Royaume-Uni "ne peut pas, en ce moment, appliquer ce principe". Il en est de même aux Etats-Unis, où neuf Etats seulement ont proclamé par des actes législatifs le principe de l'égalité des salaires. Mais ces lois elles-mêmes ne s'appliquent qu'à une partie des salariés. En Grèce, il existe une discrimination entre hommes et femmes en matière de salaires. Les Pays-Bas, enfin, ne prennent en ce domaine aucune mesure avant que l'Organisation internationale du Travail ait terminé ses travaux sur la question.

It had to be noted therefore that no steps had been taken to carry out resolution 121 (VI) calling upon States Members to adhere to the principle of equal pay in their respective countries. Thus, it was understandable why certain delegations wished to postpone the consideration of the item until a later date and refer the entire question to the International Labour Organisation. It could be expected that that organization would not propose any practical measures for a long time.

In conclusion the representative of the USSR stated that it was essential for the Council to recommend that States Members should take effective measures against discrimination in their own countries as well as in the Non-Self-Governing Territories. The delegation of the Soviet Union intended to submit a draft resolution to that effect.

Mr. CAHEN-SALVADOR (France) recalled that the French delegation had always fully recognized the principle of equal pay. The French Government had made its view internationally known, and that view had already been enunciated in the Preamble to the Constitution of the French Republic. The principle was being implemented in the public services where different positions and salaries were equally accessible to men and women. The principle was also being applied in private enterprises.

As regards the question of the procedure to be followed at the present time, however, there were a number of difficulties. The Economic and Social Council had asked the International Labour Organisation and the Commission on the Status of Women to present their views. The Organisation had asked the International Labour Office to study the most efficient way of implementing the principle, and the latter had postponed consideration of the question to its next session. The Commission on the Status of Women, as well as the non-governmental organizations concerned, had not yet stated their views. Therefore, while sharing the USSR representative's view on the substance of the problem, the representative of France agreed with the representative of Denmark that consideration of the question should be postponed until a future session of the Council.

Mr. SUTCH (New Zealand) supported the Danish proposal. He objected to some of the statements made by the USSR representative, and, in particular, pointed out that the New Zealand delegation had always unreservedly recognized the principle of equal pay, although taking into consideration the economic difficulties preventing its immediate implementation. The New Zealand Government was doing its utmost to ensure that the principle of equal pay should be respected in all fields of activity.

It was for the experts, in that case the International Labour Organisation and the Commission on the Status of Women, to consider the practical measures for the implementation of the principle. It should be remembered that the adoption of such measures always took some time, and that a satisfactory solution could not be reached hastily.

On doit donc constater que la résolution 121 (VI), demandant aux Etats Membres de faire respecter ce principe dans leur pays respectif, n'est nullement exécutée. On comprend ainsi pourquoi certaines délégations demandent de remettre à une date ultérieure l'examen de ce point et de renvoyer l'ensemble du problème à l'Organisation internationale du Travail. On peut aussi s'attendre à ce que cette organisation ne propose pas de mesures pratiques avant longtemps.

Le représentant de l'URSS conclut en déclarant qu'il est indispensable que le Conseil économique et social recommande aux Etats Membres de prendre effectivement des mesures contre la discrimination et d'étendre ces mesures aux territoires non autonomes. La délégation de l'Union soviétique se propose de soumettre au Conseil un projet de résolution en ce sens.

M. CAHEN-SALVADOR (France) rappelle que la délégation française a toujours pleinement approuvé le principe de l'égalité des salaires. Le Gouvernement français a fait connaître son point de vue sur le plan international, point de vue déjà proclamé dans le Préambule de la Constitution de la République française. Ce principe est en vigueur dans les administrations publiques, où les femmes et les hommes jouissent des mêmes droits quant au traitement et à l'accès aux différentes fonctions. Ce principe est aussi appliqué dans les entreprises privées.

Mais, en ce qui concerne la procédure à suivre à l'heure actuelle, le représentant de la France considère qu'un certain nombre de difficultés se présentent : le Conseil économique et social a invité l'Organisation internationale du Travail et la Commission de la condition de la femme à présenter leur point de vue. Or, l'OIT a chargé le Bureau international du Travail de faire une enquête sur le moyen le plus efficace de mettre en application ce principe et le Bureau a renvoyé l'examen du problème à sa prochaine session. La Commission de la condition de la femme et les organisations non gouvernementales intéressées n'ont pas encore fait connaître leur opinion. C'est pourquoi le représentant de la France, tout en partageant le point de vue du représentant de l'URSS sur le fond du problème, est d'accord avec le représentant du Danemark pour remettre à une prochaine session du Conseil l'examen de ce point.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) appuie la proposition du représentant du Danemark. Il s'élève contre certains passages de la déclaration faite par le représentant de l'URSS : il précise en particulier que la délégation de la Nouvelle-Zélande a toujours admis sans réserves la validité du principe de l'égalité des salaires, tout en tenant compte des difficultés économiques qui s'opposent à la mise en vigueur immédiate de ce principe. Le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande s'efforce dans toute la mesure du possible de faire respecter le principe de l'égalité de salaire dans tous les domaines d'activité.

M. Sutch déclare qu'il appartient aux experts, en l'occurrence à l'Organisation internationale du Travail et à la Commission de la condition de la femme, d'étudier les mesures pratiques pour la mise en vigueur de ce principe. Il rappelle au Conseil que l'adoption de telles mesures exige toujours un certain temps et qu'on ne peut arriver hâtivement à une solution satisfaisante.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) noted that the USSR representative had spoken of the bad working conditions in the United States, the United Kingdom and New Zealand, that he had praised working conditions in the USSR, and that he had strongly criticized the International Labour Organisation.

As regards working conditions in the three above-mentioned countries, Mr. Santa Cruz emphasized that in each of those countries labour organizations were quite free to make their claims. Discussion of agenda item 3, moreover, would shed some light on real working conditions in the USSR.

The ILO had always attempted to contribute to the improvement of working conditions throughout the world. In the present case, that organization had carried out the task assigned to it by the Council. It had made recommendations to the different Governments only one or two months after the adoption of resolution 121 (VI) by the Council, and intended, in 1950, to work out a draft convention for the implementation of the principle of equal pay.

He thought that the Danish proposal was logical, as it was essential that the Commission on the Status of Women should make its views known to the Council. The Chilean delegation reserved the right to state its position after the USSR representative had submitted his draft resolution.

Mr. LEBEAU (Belgium) considered that the USSR representative's criticisms of the International Labour Organisation were completely unjustified. Resolution 121 (VI) of the Economic and Social Council went back to March 1948. The International Labour Conference had been examining the problem from June 1948, and had decided to use the constitutional procedure of the ILO, which aimed not at a purely formal resolution but at an international convention. The drafting of such a convention required time and the application of a procedure laid down by the rules of the International Labour Organisation in order to ensure the maximum consultation with Governments. That was the reason why the Governing Body of the International Labour Office in December 1948, had placed the question on the agenda of a session of the International Labour Conference which could not be held, according to the regulations, before 1950. The purpose was to have preliminary discussions then in order that the Conference could adopt an international draft convention on the matter in 1951.

Mr. Lebeau emphasized the fact that the USSR did not take part in the work of the ILO and that it would not therefore be a party to the proposed agreement. Moreover, the decision of the Governing Body of the ILO had been taken in December 1948, with the unanimous support of the eight workers' representatives. Perhaps those eight votes no longer represented the present tendencies of the World Federation of Trade Unions, but that was a detail of the internal evolution of trade-unionism, which did not concern the Council.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) said that it was chiefly the people's democracies which had put the principle of equal pay into practice by legislation. In Poland, a woman did not work because

M. SANTA CRUZ (Chili) déclare que le représentant de l'URSS a parlé des mauvaises conditions de travail aux Etats-Unis, dans le Royaume-Uni et en Nouvelle-Zélande, qu'il a fait l'apologie des conditions de travail en URSS et qu'il a critiqué avec vigueur l'Organisation internationale du Travail.

En ce qui concerne les conditions de travail dans les trois pays susnommés, M. Santa Cruz souligne que les organisations ouvrières peuvent, dans chacun de ces pays, présenter leurs revendications en toute liberté. Par ailleurs, la discussion du point 3 de l'ordre du jour permettra de se rendre compte des véritables conditions de travail en URSS.

L'OIT s'est toujours efforcée de contribuer à l'amélioration des conditions de travail dans le monde. Dans le cas présent, cette organisation a rempli le mandat que lui a confié le Conseil. Elle a présenté des recommandations aux différents Gouvernements un mois ou deux seulement après l'adoption par le Conseil de la résolution 121 (VI). Elle se propose d'élaborer, en 1950, un projet de convention qui permette d'assurer le respect du principe de l'égalité de salaire.

Le représentant du Chili considère que la proposition du Danemark est logique; il est indispensable que la Commission de la condition de la femme fasse connaître son opinion au Conseil. La délégation du Chili se réserve le droit d'exposer son point de vue après que le représentant de l'URSS aura présenté son projet de résolution.

M. LEBEAU (Belgique) considère que les critiques du représentant de l'URSS à l'égard de l'Organisation internationale du Travail sont absolument injustifiées. La résolution 121 (VI) du Conseil économique et social date du mois de mars 1948. La Conférence internationale du Travail, dès juin 1948, a examiné le problème et a décidé de mettre en train la procédure constitutionnelle de l'OIT qui tend à aboutir, non à une résolution de pure forme, mais à une convention internationale. L'élaboration d'une telle convention exige des délais et l'application d'une procédure, fixée par les règlements de la Conférence internationale du Travail, visant à assurer le maximum de consultations des Gouvernements. C'est dans ces conditions que le Conseil d'administration du BIT a, en décembre 1948, inscrit la question à l'ordre du jour d'une session de la Conférence internationale du Travail qui ne pouvait, réglementairement, être antérieure à celle de 1950, pour y faire l'objet d'une première discussion, de telle manière que la Conférence puisse, en 1951, adopter à ce sujet un projet de convention internationale.

M. Lebeau souligne que l'URSS ne participe pas aux travaux de l'OIT et qu'elle ne sera donc pas partie à l'accord projeté. Il ajoute que la décision du Conseil d'administration du BIT a été prise en décembre 1948 à l'unanimité des huit voix des représentants ouvriers. Peut-être ces huit voix ne représentent-elles plus les tendances actuelles de la Fédération syndicale mondiale, mais il s'agit là d'un détail qui intéresse l'évolution interne du syndicalisme et dont le Conseil n'a pas à connaître.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) constate que ce sont surtout les démocraties populaires qui ont, par des actes législatifs, mis en pratique le principe de l'égalité des salaires. En Pologne, une femme ne

of force of economic conditions but in order to achieve her independence. There were 270,000 women employed in industry, most of them in the textile industries. The satisfactory results achieved in that field should be noted.

The World Federation of Trade Unions had requested the insertion of the items under discussion in the agenda of the sixth session of the Council. During that session the Polish delegation had defended the principle of equal pay and had proposed the adoption of practical measures.[1] Although that proposal had received the support of the majority of the Council, several members had suggested that the problem should be referred to the ILO for consideration. He regretted that, after a year, no progress had been made in the consideration of the question.

After the Council had decided to refer the question to the ILO, the Polish representative in that organization had asked the ILO to take some practical steps. If the International Labour Organisation had failed to a certain extent in its task, the reason was that the workers were not sufficiently represented. Indeed, the employers were often represented as such and as Government representatives as well. It was therefore essential to reform the ILO.

At the 31st session of the International Labour Conference, the representative of Poland had requested that the question of drafting a convention on the principle of equal pay should be considered. The proposal had been weakened by certain amendments which had received the support of the majority and no decision had been taken at that time. The Governing Body had decided that the ILO should hold a general discussion on the subject in 1950 and that, in 1951, the discussion would be limited to the question of the convention itself. Three years would thus elapse before the provisions of resolution 121 (VI) were put into effect. He did not consider it necessary to allow so much time to pass.

In conclusion, Mr. Katz-Suchy reserved the right to submit to the Social Committee, if necessary, a draft resolution recommending the adoption of a convention on the principle of equal pay by 1950 at the latest.

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) said that the International Labour Organisation had carried out some extremely useful work up till the present time. The countries of Latin America were fully conscious of the importance of the work of that organization. All ideological tendencies of the workers' movements were represented in the ILO.

In his opinion, it ought not to be criticized, but the various Governments should be asked to accelerate the procedure and to promote conditions calculated to ensure collaboration between employers and workers in a common task.

Mr. BORBERG (Denmark) thought that the attitude of his delegation from the very beginning of consideration of the question should have

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council*, third year, sixth session, 139th meeting.

travaille pas contrainte par les conditions économiques, mais dans le but d'obtenir son indépendance. L'industrie emploie 270.000 femmes, dont la majeure partie travaillent dans les industries textiles. Il convient de prendre note des résultats satisfaisants obtenus en ce domaine.

Le représentant de la Pologne rappelle que la Fédération syndicale mondiale a demandé que les points en discussion soient insérés à l'ordre du jour de la sixième session du Conseil. Au cours de cette session, la délégation polonaise a défendu le principe de l'égalité de salaire et préconisé l'adoption de mesures pratiques[1]. Bien que cette proposition ait obtenu l'accord de la majorité du Conseil, plusieurs membres ont suggéré le renvoi de ce problème à l'OIT pour examen. M. Katz-Suchy regrette qu'après un an l'étude de la question n'ait pas progressé.

Après que le Conseil eut décidé de renvoyer la question à l'OIT, le représentant de la Pologne au sein de cette organisation a demandé que l'OIT prenne des mesures pratiques. Si l'Organisation internationale du Travail a fait preuve d'une certaine carence, il faut en voir la raison dans l'insuffisance de la représentation ouvrière. En effet, les employeurs sont représentés bien souvent en tant que tels et aussi en tant que Gouvernements. Il est donc indispensable de procéder à une réforme de l'OIT.

Lors de la 31ème session de la Conférence internationale du Travail, le représentant de la Pologne a demandé que l'on étudie l'élaboration d'une convention sur le principe de l'égalité de salaire. La majorité a affaibli ce projet en y apportant certains amendements. Aucune décision n'a été prise à cette époque. Le Conseil d'administration a décidé que l'OIT procéderait en 1950 à une discussion générale et que, en 1951, la discussion porterait uniquement sur la convention. Trois ans s'écouleront avant que la résolution 121 (VI) soit mise en vigueur. Le représentant de la Pologne ne croit pas qu'un tel laps de temps soit nécessaire.

M. Katz-Suchy déclare en conclusion qu'il se réserve le droit de présenter, le cas échéant, au sein du Comité social un projet de résolution visant à faire adopter au plus tard en 1950 une convention sur le principe de l'égalité de salaire.

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) déclare que l'Organisation internationale du Travail a accompli jusqu'à présent une tâche extrêmement utile. Les pays de l'Amérique latine sont pleinement conscients de l'importance que présente l'œuvre de cette organisation. Toutes les tendances idéologiques du mouvement ouvrier sont représentées au sein de l'OIT.

Le représentant du Pérou estime qu'il ne convient nullement de critiquer l'OIT, mais que l'on peut demander aux différents Gouvernements d'accélérer la procédure et d'améliorer les conditions dans lesquelles est assurée la collaboration entre employeurs et ouvriers pour une tâche commune.

M. BORBERG (Danemark) pensait que la position qu'avait prise sa délégation dès le début de l'examen de la question lui permettrait de présenter

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, troisième année, sixième session, 139ème séance.

enabled him to submit his proposal without being accused of bad faith. He was surprised that the representatives of Poland and the USSR seemed to think that all problems could be solved simply by adopting resolutions.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) recalled that the representatives of Poland and the USSR had announced their intention of submitting draft resolutions. He asked whether or not it would be advisable to refer the question to a committee of the Council.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) had thought that the Council would follow a normal procedure and that, after a general debate on the question, a time-limit would be set for the submission of draft resolutions. In his opinion, it would be premature to close the discussion of such an important question so suddenly.

Without wishing to reply to all the insinuations of those who made it their job to criticize the USSR, Mr. Morozov said that the remarks he had made about New Zealand's attitude to the question had been based solely on the statements made by the New Zealand representative and his vote during the Council's sixth session. His remarks had therefore been based on facts.

Certain pretexts had been raised in order to delay consideration of the very important question before the Council. During the Council's sixth session, some delegations had objected to the adoption of concrete measures for reasons of a purely technical nature. Those delegations had done everything in their power to slow down consideration of the problem. The same manoeuvre was apparent during the present session; it was stated that certain documents were missing, that the question was not yet ripe for consideration, etc.

The USSR representative could not accept such arguments. He had shown quite clearly that the Council's resolution 121 (VI) had not been put into effect and that was a very disturbing fact. The problem required thorough and serious consideration on the part of the Council.

The PRESIDENT said that the Council NGO Committee had just taken a decision on the requests for a hearing submitted by two non-governmental organizations and he invited the Chairman of the Committee to make a verbal report to the Council.

Mr. DE FOLIN (France) speaking as Acting Chairman of the Council NGO Committee said that the NGO Committee had recommended that the International Organization of Industrial Employers and the World Federation of Trade Unions should be heard by the Council in connexion with item 7 of the agenda.

At the invitation of the President, Mr. Fischer, consultant from the World Federation of Trade Unions, took a seat at the Council table.

Mr. FISCHER (World Federation of Trade Unions) thanked the President for giving him permission to speak on the matter under discussion. He reminded the meeting that, at its sixth session, the Council had adopted resolution 121 (VI) transmitting the memorandum submitted by the World Federation of Trade Unions to the ILO. A resolution adopted by the International Labour Conference, held at San

sa proposition sans qu'on puisse l'accuser de mauvaises intentions. Il est surpris que les représentants de la Pologne et de l'URSS semblent croire que tous les problèmes peuvent être résolus par la simple adoption de résolutions.

M. SANTA CRUZ (Chili) rappelle que les représentants de la Pologne et de l'URSS ont déclaré leur intention de soumettre des projets de résolution. Il demande s'il convient ou non de renvoyer cette question à un comité du Conseil.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) pensait que le Conseil suivrait une procédure normale, c'est-à-dire qu'après un débat général sur la question, il fixerait une date limite pour la présentation de projets de résolution. Le représentant de l'URSS estime prématuré de terminer aussi abruptement la discussion d'une question aussi importante.

Sans vouloir répondre à toutes les insinuations de ceux qui font profession de critiquer l'URSS, M. Morozov déclare que les remarques qu'il a faites à propos de l'attitude de la Nouvelle-Zélande sur cette question étaient fondées uniquement sur les déclarations du représentant de la Nouvelle-Zélande faites au cours de la sixième session du Conseil et sur le vote de ce représentant, par conséquent fondées sur des faits.

On a invoqué un certain nombre de prétextes pour retarder l'examen de cette question importante. Au cours de la sixième session du Conseil, un certain nombre de délégations se sont opposées à l'adoption de mesures concrètes pour des raisons techniques. Elles ont tout fait pour freiner l'étude de ce problème. On assiste à la même manœuvre au cours de la session actuelle : on invoque l'absence de certains documents, on déclare que la question n'est pas encore mûre, etc.

Le représentant de l'URSS ne saurait accepter de tels arguments : il a montré clairement que la résolution 121 (VI) du Conseil économique et social n'a pas été appliquée ; c'est là un phénomène inquiétant. Le problème exige un examen approfondi et sérieux de la part du Conseil.

Le PRÉSIDENT déclare que le Comité ONG du Conseil vient de prendre une décision en ce qui concerne les demandes d'audiences présentées par deux organisations non gouvernementales, et il invite le Président de ce Comité à faire au Conseil un rapport verbal.

M. DE FOLIN (France), parlant en qualité de Président par intérim du Comité ONG du Conseil, déclare que ce Comité recommande que l'Organisation internationale des employeurs industriels et la Fédération syndicale mondiale soient entendues par le Conseil au sujet du point 7 de son ordre du jour.

Sur l'invitation du Président, M. Fischer, consultant de la Fédération syndicale mondiale, prend place à la table du Conseil.

M. FISCHER (Fédération syndicale mondiale) remercie le Président de l'autoriser à prendre la parole sur cette question. Il rappelle que, lors de sa sixième session, le Conseil a adopté une résolution transmettant à l'OIT le mémorandum de la Fédération syndicale mondiale. La résolution adoptée par la Conférence internationale du Travail qui s'est réunie en juin 1948 à San-Francisco prévoyait que la question du principe de l'égalité

Francisco in June 1948, had provided that the question of the principle of equal remuneration for work of equal value for men and women workers should be included in the agenda of the following conference, which would prepare an international convention recognizing that principle.

In December 1948, the Governing Body of the ILO had decided, contrary to all expectations, that the convention would not be discussed until 1950 and that the procedure of double discussion would then be followed.

In those circumstances, any prospects of a rapid solution of the problem were out of the question. Mr. Fischer recognized the value of the contribution made by the ILO to the solution of the theoretical aspect of the problem, but he feared that that contribution would not bring about many concrete results.

During the past year, the World Federation of Trade Unions had received information showing that differences continued to exist in the wages of men and women doing equal work, even in the countries where the general economic conditions were favourable to the application of the principle of equal pay for equal work. Thus in Norway, women's wages were, on an average, 55 per cent lower than those of men; in Australia they were 60 per cent lower; in Denmark 68 per cent; in Ireland 58 per cent; in the United Kingdom 61 per cent; and in Italy the difference in pay varied between 10 and 21 per cent.

But the situation was particularly tragic in colonial and dependent countries. In India, the average daily wage for a woman was equal to the value of a bowl of rice. In the Bombay spinning and weaving mills, a woman's salary was generally half that of a man.

During the war, it had been possible in certain countries to apply the principle of equal pay for equal work within the framework of an anti-inflation policy, especially in industries which paid high salaries, such as mechanical engineering.

The Women's International Democratic Federation had sent a commission of investigation to South West Asia. Mr. Fischer quoted certain passages from the report of that commission, which contained some very important information.

In the tea plantations of Assam, a man earned 10 annas, while a woman only earned 8 and children were forced to work. Men coolies working in the province of Madras earned 12 annas a day while women only earned 9. In the coal mines, the average salary for a man was 14 rupees, while women earned 8 to 11 annas for work underground and from 3 to 5 annas for work on the surface. Generally speaking the average life expectancy for women was shorter in India than anywhere else in the world.

In the rubber plantations of Malaya, young girls were employed at a rate of 70 cents a day and women received from one to two Malayan dollars a day. The initial salary for a European teacher was 400 Malayan dollars a month, while the maximum monthly salary for an Asiatic teacher was 300 Malayan dollars. The

de salaire pour un travail égal entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine serait inscrite à l'ordre du jour de la prochaine conférence, qui s'occuperait alors de préparer une convention internationale consacrant ce principe.

Or, le Conseil d'administration de l'OIT décida en décembre 1948, et contrairement à ce que l'on pouvait attendre, que la convention ne serait discutée qu'en 1950 et qu'on suivrait alors la procédure de la double discussion.

Dans ces conditions, les perspectives de règlement rapide de la question s'évanouissent. M. Fischer reconnaît la valeur de la contribution de l'OIT à la solution théorique de cette question, mais il exprime la crainte que cette contribution ne produise que peu de résultats concrets.

Au cours de l'année qui vient de s'écouler, la Fédération syndicale mondiale a reçu des renseignements prouvant que les différences entre le salaire des hommes et des femmes, à travail égal, continuent d'exister, même dans les pays où règnent des conditions économiques générales qui seraient favorables à l'application du principe d'égalité. C'est ainsi qu'en Norvège le salaire mensuel de la femme est en moyenne inférieur de 55 pour 100 à celui de l'homme; en Australie, il est inférieur de 60 pour 100; au Danemark, de 68 pour 100; en Irlande, de 58 pour 100; dans le Royaume-Uni, de 61 pour 100; en Italie, la différence des salaires oscille entre 10 et 21 pour 100.

Mais la situation est particulièrement tragique dans les pays coloniaux et dépendants: dans l'Inde, le salaire moyen journalier de la femme équivaut à la valeur d'un bol de riz. Dans les filatures et tissages de coton de Bombay, le salaire de la femme est, en général, la moitié du salaire de l'homme.

Au cours de la guerre, il était possible, dans certains pays, d'appliquer le principe de l'égalité de salaire dans le cadre d'une politique antiinflationniste, en particulier dans les industries où les salaires sont élevés, comme par exemple dans la construction mécanique.

La Fédération démocratique internationale des femmes a envoyé dans le Sud-Ouest asiatique une commission d'information dont le rapport donne des renseignements particulièrement importants et dont M. Fischer cite certains passages.

Dans les plantations de thé de l'Assam, l'homme gagne 10 annas, alors que la femme n'en gagne que 8 et que les enfants sont obligés de travailler. Les coolies hommes travaillant dans la province de Madras touchent 12 annas par jour contre 9 pour les femmes. Dans les mines de charbon, le salaire moyen d'un homme est de 14 roupies; celui des femmes, pour le travail de fond, est de 8 à 11 annas, et de 3 à 5 annas pour le travail de surface. De façon générale, la longévité des femmes est plus faible dans l'Inde que n'importe où ailleurs.

Dans les plantations de caoutchouc de Malaisie, on emploie des fillettes qui reçoivent 70 cents par jour; les femmes reçoivent de un à deux dollars malais par jour. Toujours en Malaisie, le salaire initial d'un instituteur européen est de 400 dollars malais par mois, le salaire maximum d'un instituteur asiatique est de 300 dollars malais par mois;

initial salary for a European woman teacher was 300 Malayan dollars a month and the maximum monthly salary for an Asiatic woman teacher was 200 Malayan dollars. There was, therefore, not only discrimination between sexes, but also racial discrimination.

The representative of the World Federation of Trade Unions referred to another report on the social conditions of workers in India. Not only was the social legislation very inadequate because it greatly restricted the categories of workers entitled to benefit from the maternity welfare services, but also because most of those who were entitled to the services were unable to benefit from them because, for example, there was no provision for any appeal against dismissal on account of pregnancy. Moreover, the period of maternity benefit was usually limited to eight weeks and the expenses were borne entirely by the employer.

Technical training was seldom open to women, especially in China. It was rudimentary throughout most of Asia.

In view of such conditions, the World Federation of Trade Unions requested that practical and concrete measures should be taken as soon as possible. It proposed that the Economic and Social Council should request the Commission on the Status of Women to appoint a committee of inquiry in collaboration with the World Federation of Trade Unions, to study the conditions under which the Economic and Social Council's resolution 121 (VI), concerning equal pay for equal work for men and women workers, was being applied in a certain number of countries.

Mr. Fischer then withdrew.

At the invitation of the President, Mr. Meade, consultant from the International Organization of Industrial Employers, took a seat at the Council table.

Mr. MEADE (International Organization of Industrial Employers) stated that the problem in question would necessitate a detailed study of all the pertinent facts. He thought that the International Labour Organisation had acted wisely in placing the question on the agenda of its 1950 conference.

One of the great difficulties of the question was that it could easily be simplified to an extreme, although for industry the problem was an exceedingly complex one. It was a simple thing to proclaim the principle, but it was another matter to apply it. Mr. Meade cited in that connexion the last paragraphs of the letter which the International Organization of Industrial Employers had addressed to the Council (E/1131).

Mr. Meade then withdrew.

Mr. CHA (China) energetically denied the allegations of the representative of the World Federation of Trade Unions regarding technical training in China.

He did not know where Mr. Fischer had obtained such information, which he personally ought to know to be untrue, since he had been a professor in an institution of advanced technical training in China. He reminded the Council that in reply to the questionnaire from the Secretary-General dated 23 April 1948, the representative of China had stated that the principle of

le salaire initial d'une institutrice européenne est de 300 dollars malais par mois et le salaire maximum d'une institutrice asiatique de 200 dollars malais par mois. Il y a donc là non seulement une discrimination entre les sexes, mais encore une discrimination raciale.

Le représentant de la Fédération syndicale mondiale cite encore un rapport sur les conditions sociales des travailleurs de l'Inde. Non seulement la législation sociale est très insuffisante parce qu'elle restreint très fortement les catégories de travailleuses appelées à bénéficier de la protection de la maternité, mais encore la plupart de celles qui ont droit à cette protection ne peuvent en jouir du fait, par exemple, qu'il n'est prévu aucun recours contre le congédiement pour cause de grossesse. Enfin, la période de prestations pour maternité est en général de huit semaines seulement, et les frais en sont exclusivement à la charge de l'employeur.

L'enseignement professionnel est rarement ouvert aux femmes, en particulier en Chine. Il est rudimentaire dans presque toute l'Asie.

Devant cette situation, la Fédération syndicale mondiale demande que l'on prenne, dans un délai minimum, des mesures pratiques et concrètes. Elle propose que le Conseil économique et social invite la Commission de la condition de la femme à désigner, en collaboration avec la Fédération syndicale mondiale, une commission d'enquête chargée d'examiner les conditions dans lesquelles est appliquée dans un certain nombre de pays la résolution 121 (VI) du Conseil économique et social relative à l'égalité de salaire pour un travail égal entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine.

M. Fischer se retire.

Sur l'invitation du Président, M. Meade, consultant de l'Organisation internationale des employeurs industriels, prend place à la table du Conseil.

M. MEADE (Organisation internationale des employeurs industriels) déclare que le problème en question exige une étude détaillée de tous les faits pertinents. Il estime que l'OIT a agi sagement en mettant cette question à l'ordre du jour de sa conférence de 1950.

L'une des grandes difficultés de cette question est qu'il est facile de la simplifier à l'extrême, alors qu'il s'agit pour l'industrie d'un problème extrêmement complexe. Il est facile de proclamer le principe, mais c'est une autre affaire que de l'appliquer. M. Meade cite à ce sujet les derniers paragraphes de la communication qu'a envoyée au Conseil l'Organisation internationale des employeurs industriels (E/1131).

M. Meade se retire.

M. CHA (Chine) nie énergiquement les allégations du représentant de la Fédération syndicale mondiale relatives à l'enseignement technique en Chine.

Il ignore où M. Fischer a pu obtenir de tels renseignements, qu'il sait lui-même être pertinemment faux, car il a été professeur dans un établissement d'enseignement technique supérieur en Chine. Il rappelle que, en réponse au questionnaire du Secrétaire général en date du 23 avril 1948, le représentant de la Chine a déclaré que le principe de l'égalité de salaire pour un travail égal entre la

equal pay for equal work for men and women workers was embodied in every way, irrespective of nationality, race, language and religion, in article 24 of the Factory Law of China (E/1096, page 7).

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) submitted the following draft resolution (E/1148), while reserving the right to make drafting amendments thereto:

"The Economic and Social Council,

"Having considered that the principle of equal rights of men and women is laid down in the United Nations Charter, and that in accordance with this principle equal pay for equal work for men and women ought to be established;

"Having considered the need for the speediest possible implementation by legislation of this democratic principle in all countries Members of the United Nations;

"Having considered that in resolution 121 (VI) of the Economic and Social Council the principle of equal remuneration for work of equal value for men and women workers is approved, and the States Members of the United Nations are called upon to implement that principle in every way, irrespective of nationality, race, language and religion;

"Recommends all States Members of the United Nations to establish by legislation in the shortest possible time equal pay for equal work for men and women, irrespective of nationality, race and religion, and to extend similar measures to the Non-Self-Governing Territories."

The PRESIDENT suggested that debate on that question should be adjourned until the draft resolution presented by the representative of the USSR had been translated and circulated. He also proposed that, in the meantime, the Council should proceed to discuss the next point on its agenda.

It was so decided.

33. Survey of forced labour and measures for its abolition (E/596)

The PRESIDENT stated that the consultant from the American Federation of Labor would prefer to speak on the item under discussion at the following meeting and he proposed that she should be authorized to do so.

Mr. THORP (United States of America) thought that perhaps the most serious allegation which could be brought before the Economic and Social Council was the charge of having subjected human beings to conditions of slavery, an intolerable form of human degradation, and one which was completely at variance with the most sacred human rights, as they were defined in the Charter of the United Nations. It might have been thought that the world had advanced beyond the stage when one man or a group of men could dare to force other human beings to live in slavery. It might have been thought that the Emancipation Proclamation of Abraham Lincoln in 1862, the abolition of serfdom in Czarist Russia in 1861 and in the Austro-Hungarian Empire in 1868 had marked the close of a dark era in human history.

main-d'œuvre masculine et féminine est consacré à tous égards, sans distinction de nationalité, de race, de langue et de religion par l'article 24 de la loi chinoise sur l'industrie (E/1096, page 7).

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) soumet le projet de résolution suivant (E/1148) auquel il se réserve le droit d'apporter des modifications de rédaction.

"Le Conseil économique et social,

"Considérant que le principe de l'égalité des droits des hommes et des femmes est inscrit dans la Charte de l'Organisation des Nations Unies, et qu'en conséquence de ce principe doit être établie l'égalité de salaire, pour un travail égal, entre la main-d'œuvre masculine et féminine;

"Considérant qu'il est indispensable de réaliser au plus tôt l'inscription de ce principe démocratique dans les lois des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies;

"Considérant que la résolution 121 (VI) du Conseil économique et social réaffirme le principe de l'égalité de salaire, pour un travail égal, entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine, et invite tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à appliquer ce principe dans tous les domaines, sans distinction de race, de langue ou de religion;

"Recommande à tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies d'adopter dans le plus bref délai des lois portant égalité de salaire pour un travail égal entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine, en étendant les mesures correspondantes aux territoires non autonomes."

Le PRÉSIDENT propose d'ajourner le débat sur cette question jusqu'à ce que le projet de résolution du représentant de l'URSS soit traduit et distribué. Il propose, en outre, qu'entre temps le Conseil aborde le point suivant de son ordre du jour.

Il en est ainsi décidé.

33. Enquête sur le travail forcé et étude des mesures tendant à l'abolir (E/596)

Le PRÉSIDENT déclare que la consultante de la Fédération américaine du Travail préférerait ne prendre la parole sur le point en discussion qu'au cours de la séance suivante. Il propose qu'elle y soit autorisée.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) considère que l'accusation peut-être la plus grave que l'on puisse porter devant le Conseil économique et social est celle d'avoir soumis des êtres humains à l'esclavage, forme intolérable de dégradation humaine et qui va directement à l'encontre des droits les plus sacrés de l'homme, tels qu'ils sont énoncés dans la Charte des Nations Unies. On pouvait croire que le monde avait dépassé le stade auquel un homme ou un groupe d'hommes pouvaient oser forcer d'autres êtres humains à vivre en esclavage. On pouvait croire que la Proclamation d'émancipation d'Abraham Lincoln en 1862, l'abolition du servage en Russie tsariste en 1861 et dans l'Empire austro-hongrois en 1848 avaient marqué la fin d'une étape sombre dans l'histoire de l'humanité.

But then the shocking exploitation of human beings by the nazis who at times had used slavery as a part of a programme of genocide had been witnessed. Civilized nations had had difficulty in believing that such horrors could be perpetrated. But the evidence had become so overwhelming that that aspect of nazism developed into one of the most powerful motives for its condemnation.

The Council had before it a document alleging that millions of human beings were being forced to live and work under conditions tantamount to slavery.

That was a serious charge coming from a responsible organization. Such an accusation could not be ignored. If it lacked foundation, the accused countries would desire and should be given every opportunity to have their reputations cleared. If it was correct, the Members of the United Nations pledged by the terms of the Charter to promote "universal respect for, and observance of, human rights and fundamental freedoms for all . . ." should face the issue.

No country could afford to ignore the growing evidence of the appalling widespread use of forced labour in the Soviet Union and in certain other countries. Despite the thick curtain of secrecy maintained by the Government of the USSR, world public opinion had received enough information from Soviet sources as well as from many other sources to prove the need for an inquiry in that direction.

On 14 October 1948, Mr. Pavlov, the representative of the USSR on the Third Committee of the General Assembly, had admitted the existence of what he called "corrective labour camps" in the USSR.[1] He had asserted that the inmates worked eight hours a day, that they had health and recreational facilities and that they were paid up to 60 roubles a month. Mr. Pavlov had not replied, however, to a number of questions concerning those labour camps: the number of inmates, the types of crimes for which people were committed to those camps, by what procedure they were convicted, the type of rehabilitation achieved in those camps. Furthermore, he had not made it clear whether the inmates could communicate with their friends or relatives outside the camp; the conditions under which they worked and lived in those camps were not known, nor was the mortality rate. Mr. Pavlov, after having admitted the existence of those camps had not replied to a single one of those questions, which would seem to indicate that there was something to hide.

The idea of forced labour was recognized in USSR labour legislation, which was defined by decrees. Thus in a publication relating to legislation concerning labour, issued in 1947, many decrees could be noted under which workers who left their job could be sentenced to up to eight years in corrective labour camps. Those decrees seemed, however, to be but one source from which the slave labour camps of the Soviet Union were filled.

There was indirect evidence of the existence of a large number of deported workers in the USSR: there were, for example, divergencies in the

[1] See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part I,* Third Committee, 102nd meeting.

Mais on assista ensuite à l'expoitation honteuse d'êtres humains par les nazis, qui utilisèrent parfois l'esclavage dans le cadre d'un programme de génocide. Les nations civilisées ont eu de la peine à croire que de telles horreurs pouvaient être perpétrées. Mais les preuves étaient tellement convaincantes que cet aspect du nazisme demeure l'un des motifs les plus puissants de sa condamnation.

Le Conseil est maintenant saisi d'un document selon lequel des millions d'êtres humains sont forcés de vivre et de travailler dans des conditions qui équivalent à l'esclavage.

C'est là une accusation grave venant d'une organisation responsable. Une telle accusation ne saurait être ignorée. Si elle n'est pas fondée, les pays accusés voudront défendre leur réputation et toute possibilité de le faire devra leur être donnée. Si elle est exacte, les Membres de l'Organisation des Nations Unies, qui se sont engagés aux termes de la Charte à favoriser "le respect universel et effectif des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous . . .", devront faire face au problème.

Aucun pays ne peut se permettre d'ignorer les preuves de plus en plus nombreuses de l'emploi effroyable et généralisé du travail forcé dans l'Union soviétique et dans certains autres pays. En dépit de l'épais rideau de mystère que maintient le Gouvernement de l'URSS, l'opinion publique mondiale a reçu suffisamment de renseignements de sources soviétiques, ainsi que de nombreuses autres sources, pour montrer la nécessité qu'il y a de mener une enquête dans cette direction.

Le 14 octobre 1948, M. Pavlov, représentant de l'URSS à la Troisième Commission de l'Assemblée générale, a reconnu l'existence en URSS de ce qu'il a appelé des "camps de redressement par le travail[1] ". Il affirma que les internés travaillent huit heures par jour, qu'ils ont des facilités pour se maintenir en bonne santé et se distraire et qu'ils touchent un salaire allant jusqu'à 60 roubles par mois. Toutefois, M. Pavlov n'a pas répondu à un certain nombre de questions relatives à ces camps de travail: le nombre des internés, le genre de délits qui entraînent ces internements, la procédure de condamnation, le genre de redressement réalisé dans ces camps. De plus, il n'a pas été précisé si les internés peuvent communiquer avec leurs parents ou amis en dehors du camp, et l'on ignore quelles sont les conditions de vie et de travail dans ces camps, ainsi que le taux de mortalité. M. Pavlov, après avoir admis l'existence de ces camps, n'a répondu à aucune de ces questions, ce qui semble indiquer que l'on cache quelque chose.

Le concept du travail forcé est admis dans la législation du travail soviétique, qui est définie par des décrets. C'est ainsi que dans une publication relative à la législation du travail, publiée en 1947, on relève divers décrets aux termes desquels les travailleurs qui abandonnent leur travail peuvent être condamnés à des peines allant jusqu'à huit ans de séjour dans des camps de redressement par le travail. Ces décrets ne semblent toutefois être que l'un des procédés par lesquels sont remplis les camps de travail forcé de l'Union soviétique.

Il existe ensuite des preuves indirectes de l'existence d'un grand nombre de travailleurs déportés en URSS: il y a, par exemple, des diver-

[1] Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, première partie,* Troisième Commission, 102ème séance.

statistics on wages, the total labour force and total pay roll. For several years, the Government of the Soviet Union had been publishing figures on average wages which, if multiplied by the stated number of wage earners, indicated a total pay roll considerably lower than the figure published by the Government as being the total pay roll. That discrepancy had led a specialist in Soviet statistics to wonder whether the difference between the figures could not be accounted for by the payments made to organizations employing political or other prisoners. It would appear that the NKVD received such payments for political prisoners contracted out to other organizations.

There was, moreover, considerable evidence from unofficial sources (books, periodicals, and affidavits of former inmates of Soviet forced labour camps) which supplemented the evidence from official sources. Mr. Pavlov had called that information "lies" and had attributed it to political refugees who hated the Soviet regime and also to an article published in 1936 by Gœbbels. The representative of the United States stated that Gœbbels was not among the authors whom he had cited and if certain of those authors were indeed refugees who hated the Soviet regime, he did not see that that fact necessarily detracted from the authenticity of their testimony. Owing to the difficulty of travel and the scarcity of reliable information, it was quite possible that the practice of forced labour was more widespread than those witnesses knew.

Among the disturbing evidence, Mr. Thorp mentioned a certain number of places about which reports of the use of deported workers had been circulated.

From the diverse information available it was estimated that in the USSR there were about from 8 to 14 million persons subjected to forced labour. That was only an estimate, but it was supported by certain evidence. The USSR had not denied that evidence nor had it shown that the Soviet publications and legislation had been erroneously interpreted.

Furthermore, evidence existed that those millions of workers were being utilized to develop natural resources in many regions of the USSR where the usual Soviet methods of recruitment had not attracted a sufficient number of workers and where the living conditions were so rigorous that the survival rate was tragically low.

Similar charges had been raised against other countries of Eastern Europe having communist regimes more or less similar to the Soviet regime. Reports of forced labour were current in the uranium mines on the German-Czechoslovak frontier. Those reports were too persistent to be passed over in silence. Wherever communist regimes had come into existence, they had brought in their wake a return to practices of slave labour similar to those which had been abolished in those same countries about a century ago.

If the representatives of the USSR and of other countries denied the existence of forced labour in their countries, let them allow an impartial survey to be made; let them allow an international body of experts to conduct an inquiry, to visit the suspect regions, and to travel

gences dans les statistiques sur les salaires, la population ouvrière totale et le salaire total de cette population. Pendant plusieurs années, le Gouvernement soviétique a publié des chiffres sur les salaires moyens qui, si on les multiplie par le nombre de travailleurs indiqués, donnent un salaire total très inférieur au salaire total indiqué par le Gouvernement. Cela a amené un spécialiste des statistiques soviétiques à se demander si les différences entre ces chiffres ne seraient pas constituées par les paiements faits aux organismes employant des prisonniers politiques ou autres. Il semblerait que le NKVD recevrait de tels paiements pour les prisonniers politiques qu'il loue à d'autres organismes.

Il y a en outre des preuves en nombre considérable provenant de sources officieuses (livres, périodiques, déclarations sous serment d'anciens internés des camps de travail forcés soviétiques) qui s'ajoutent aux preuves officielles. M. Pavlov qualifia ces renseignements de mensonges et les attribua à des réfugiés politiques qui haïssent le régime soviétique, ainsi qu'à un article publié en 1936 par Gœbbels. Le représentant des Etats-Unis déclare que Gœbbels ne se trouve pas parmi les auteurs qu'il a cités et si certains de ces auteurs sont, en effet, des réfugiés qui haïssent le régime soviétique, il ne voit pas en quoi ce fait porterait directement atteinte à l'authenticité de leurs témoignages. En raison même des difficultés de voyage et de la rareté des renseignements sûrs, il est très possible que la pratique du travail forcé soit encore plus répandue que ne le savent ces témoins.

Ainsi, parmi ces preuves troublantes, M. Thorp mentionne un certain nombre de lieux à propos desquels il y a eu des rapports relatifs à l'emploi de travailleurs déportés.

Les divers renseignements disponibles permettent d'estimer qu'il y a en URSS de 8 à 14 millions de personnes soumises à un travail forcé. Ce n'est là qu'une estimation, mais elle est soutenue par un certain nombre de preuves. L'URSS n'a pas nié ces preuves et n'a pas prouvé que les publications et la législation soviétiques ont été interprétées de manière erronée.

Il existe, de plus, des preuves selon lesquelles ces millions de travailleurs sont utilisés pour développer les ressources naturelles dans beaucoup de zones de l'URSS où les méthodes de recrutement soviétiques ordinaires n'ont pas attiré les travailleurs en nombre suffisant et où les conditions de vie sont si pénibles que le taux de survie est tragiquement bas.

Des accusations similaires ont été portées contre d'autres pays d'Europe orientale ayant des régimes communistes ressemblant plus ou moins au régime soviétique. C'est ainsi que l'on parle de travail forcé dans les mines d'uranium, à la frontière germano-tchécoslovaque. Ces rapports sont trop fréquents pour être passés sous silence. Partout où les régimes communistes sont apparus, ils ont amené avec eux un retour aux pratiques de l'esclavage semblables à celles qui avaient été abolies dans les mêmes pays il y a environ un siècle.

Si les représentants de l'URSS et d'autres pays nient l'existence du travail forcé dans leur pays, qu'ils permettent une étude impartiale; qu'ils admettent qu'un organe international composé d'experts se livre à une enquête, visite les zones suspectes et voyage librement. Il sera alors possible

freely. It would then be possible to learn whether the reports cited corresponded to the facts and whether human rights were being flouted or safeguarded.

Obviously no one country could make an authoritative survey of the situation in other countries. The representative of the United States did not pretend to be able to define the precise scope in the world of today of the problem of which the Council was seized. He had particularly referred to the situation which seemed to exist in the USSR because in most of the rest of the world the free flow of people and information provided greater possibilities for discovering infractions of human rights whenever they appeared on a large scale.

It seemed impossible that any country would want to oppose a survey of the forced labour situation throughout the world. Accordingly, the delegation of the United States proposed that the Economic and Social Council should refer the memorandum of the American Federation of Labor to the International Labour Organisation, the specialized agency in whose competence that question lay.

If a complete and impartial inquiry could be conducted on forced labour and if the conclusions of that inquiry could be widely publicized throughout the world, the workers of those regions of the world where the society was patterned after the teachings of Karl Marx might perhaps be able to discover new meaning in his century-old exhortation: "You have nothing to lose but your chains".

The meeting rose at 5.50 p.m.

TWO HUNDRED AND THIRTY-SEVENTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Tuesday, 15 February 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

34. Continuation of the discussion on the survey of forced labour and measures for its abolition (E/596 and E/1150)

At the invitation of the President, Miss Sender, consultant from the American Federation of Labor, took a seat at the Council table.

MISS SENDER (American Federation of Labor) recalled that her organization had asked the Council to request the International Labour Office to undertake a comprehensive survey on the extent of forced labour in all Member States of the United Nations and to suggest positive measures, including a revised convention and measures for its implementation, with the goal of eliminating forced labour. The American Federation of Labor had been led to make those requests first on account of its deep concern for human dignity and, secondly, because the widespread existence of forced labour endangered free labour all over the world and constituted a threat to the gains won thus far.

After a war which had been fought successfully to prevent the enslavement of labour by fascist dictatorships, organized labour was now

de savoir si les rapports mentionnés correspondent à des faits et si les droits de l'homme sont sauvegardés ou bafoués.

Il est évident qu'aucun pays ne peut se livrer à une enquête faisant autorité sur la situation régnant dans d'autres pays. Le représentant des Etats-Unis n'a pas la prétention de définir la portée exacte, dans le monde actuel, du problème dont le Conseil se trouve saisi. S'il a insisté sur la situation qui semble exister en URSS, c'est parce que, dans la plus grande partie du reste du monde, la libre circulation des personnes et des renseignements donne de plus larges possibilités de connaître les atteintes aux droits de l'homme, partout où elles se produisent sur une grande échelle.

Il semble impossible qu'un pays quel qu'il soit puisse vouloir s'opposer à une enquête sur la situation dans le monde en matière de travail forcé. C'est pourquoi la délégation des Etats-Unis d'Amérique propose que le Conseil économique et social renvoie le mémorandum de la Fédération américaine du Travail à l'Organisation internationale du Travail, qui est l'institution spécialisée dont cette question relève.

Si l'on peut se livrer à une enquête complète et impartiale sur le travail forcé et si les conclusions de cette enquête peuvent être largement diffusées partout dans le monde, les travailleurs des régions du monde où la société est établie d'après les enseignements de Karl Marx pourraient peut-être découvrir une nouvelle signification à l'exhortation, vieille d'un siècle, de Marx: "Vous n'avez rien à perdre que vos chaines".

La séance est levée à 17 h. 50.

DEUX-CENT-TRENTE-SEPTIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mardi 15 février 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

34. Suite de la discussion sur l'enquête sur le travail forcé et l'étude des mesures tendant à l'abolir (E/596 et E/1150)

Sur l'invitation du Président, Mlle Sender, consultante de la Fédération américaine du Travail, prend place à la table du Conseil.

Mlle SENDER (Fédération américaine du Travail) rappelle que son organisation a demandé au Conseil d'inviter le Bureau international du Travail à mener une enquête d'ensemble sur le travail forcé dans tous les Etats Membres de l'Organisation et à proposer des mesures concrètes, y compris une revision de la convention en vigueur et des dispositions en vue de sa mise en œuvre, dans le but de supprimer le travail forcé. La Fédération américaine du Travail a été amenée à présenter ces demandes d'abord par son profond souci de la dignité humaine et ensuite parce que la pratique répandue du travail forcé est une menace pour les travailleurs libres du monde entier et risque de compromettre les avantages qu'ils ont acquis à ce jour.

Après une guerre victorieuse dont le but était d'empêcher les dictateurs fascistes d'asservir les travailleurs, la classe ouvrière organisée est émue

perturbed by recurrent reports of violations of the basic rights which it had sacrificed so much to achieve: equality and freedom from oppression by the State and by the employer. The AFL had received reliable testimony from persons in all walks of life who had escaped from slave labour camps, asking for assistance for those who were still interned. Their statements were at the disposal of the members of the Council.

Miss Sender quoted from the sworn affidavits of the following persons who had been confined in forced labour camps in the USSR.

Julius Margolin, a Polish citizen, living in Palestine, had returned to Poland for a visit in 1939. When the Soviet Army occupied Eastern Poland in 1940, Mr. Margolin, who had been caught there by the war, had been arrested and sentenced, without trial, to five years of forced labour in Northern Russia because of passport irregularities. He testified that he had worked under slave labour conditions in several camps. Refusal to do the work assigned was punishable by death, working hours were very long, no remuneration was given for the work done, serious under-nourishment and unsanitary conditions resulted in a high mortality rate, and no communication with the outside world was possible.

Esther Lea Witkowska, a Polish nurse, had been arrested in April 1940 for refusal to accept USSR citizenship and a USSR passport, and had been sent to a camp in the Ural mountains. There she had worked in the copper mines under conditions of slave labour until her release in 1942 on grounds of poor health.

Vladimir Petroff, a USSR citizen, arrested in Leningrad in 1935, had been sentenced to six years internment in a Siberian camp for anti-Soviet propaganda. He had worked in the Kolyma gold mines but managed to survive despite inadequate food, clothing and shelter and long hours of unpaid labour, which had to be performed under penalty of death.

According to the definition of forced labour in the ILO Convention of 1930, to which the representative of the Byelorussian SSR had referred in the Agenda Committee, the cases described fell distinctly within the category of forced labour. The Convention defined forced labour as follows:

". . . the terms forced or compulsory labour shall mean all work or service which is exacted from any person under the menace of any penalty and for which the said person has not offered himself voluntarily".

The reliability of the testimony was demonstrated by the fact that the persons quoted, although unknown to each other, had described their camp experiences in similar terms.

From the many reports received, it was estimated that the number of persons interned in forced labour camps reached many millions. In view of that fact, the American Federation of Labor felt justified in requesting an investigation of the situation. Such an inquiry should not exclude any country and constituted the best method of determining whether the reports received had been exaggerated.

par les fréquentes violations des droits fondamentaux dont l'acquisition lui a coûté tant de sacrifices: l'égalité et la protection contre l'oppression de l'Etat et de l'employeur. La Fédération américaine du Travail a reçu des témoignages dignes de foi de personnes de toutes conditions qui se sont évadées de camps de travail forcé et qui demandent que l'on porte assistance à ceux qui y sont encore internés. Leurs déclarations sont à la disposition des membres du Conseil.

Mlle Sender cite des passages des dépositions faites sous serment par les personnes ci-après, qui ont été internées dans des camps de travail forcé en URSS.

Julius Margolin, citoyen polonais, résidant en Palestine, était rentré temporairement en Pologne en 1939. Lorsque l'armée soviétique occupa la Pologne orientale en 1940, M. Margolin, qui avait été immobilisé dans cette région par suite de la guerre, a été arrêté et condamné, sans jugement, à cinq ans de travaux forcés en Russie septentrionale pour irrégularités de passeport. Il a déclaré avoir subi le régime du travail forcé dans différents camps. Le refus de travailler était passible de la peine de mort; la journée de travail était très longue; aucune rémunération n'était accordée pour le travail accompli; une alimentation très insuffisante et de très mauvaises conditions d'hygiène entraînaient une mortalité élevée; enfin, il était impossible de communiquer avec l'extérieur.

Esther Léa Witkowska, infirmière polonaise, a été arrêtée en avril 1940 pour avoir refusé de prendre la nationalité soviétique et de se faire délivrer un passeport soviétique. Elle fut envoyée dans un camp de l'Oural. Elle y a travaillé dans des mines de cuivre, sous un régime de travail forcé, jusqu'à ce qu'elle soit libérée en 1942 pour raison de santé.

Vladimir Petroff, citoyen soviétique, fut arrêté à Leningrad en 1935 et condamné à six ans d'internement dans un camp de Sibérie pour propagande antisoviétique. Il a travaillé dans les mines d'or de Kolyma. Il a pu survivre en dépit des mauvaises conditions de logement ainsi que d'une nourriture et d'un habillement insuffisants, malgré de longues journées de travail sans rémunération et imposé sous la menace de la peine de mort.

D'après la définition du travail forcé qui est donnée dans la Convention de 1930 de l'Organisation internationale du Travail, à laquelle le représentant de la Biélorussie a fait allusion au Comité de l'ordre du jour, les exemples cités sont nettement des cas de travail forcé. Cette Convention définit le travail forcé en ces termes:

". . . le terme travail forcé ou obligatoire désignera tout travail ou service exigé d'un individu sous la menace d'une peine quelconque et pour lequel ledit individu ne s'est pas offert de plein gré."

Le fait que les personnes en question aient, sans se connaître, décrit leur existence dans les camps en termes analogues, est preuve que leurs témoignages sont dignes de foi.

D'après les nombreux renseignements reçus, on estime que le nombre des internés dans les camps de travail s'élève à plusieurs millions. La Fédération américaine du Travail a donc pensé qu'elle pouvait, à juste titre, demander une enquête sur cette situation. Cette enquête devrait être menée dans tous les pays. C'est le meilleur moyen de déterminer si les renseignements reçus sont exacts.

Since the AFL had submitted its request for a survey of forced labour, the Economic and Social Council and the General Assembly had adopted a Universal Declaration of Human Rights[1] which proclaimed the right of all individuals to life, liberty and security of person, to freedom from slavery and servitude, torture, or cruel, inhuman or degrading treatment or punishment. The Members of the United Nations were thereby further obligated to demonstrate to the peace-loving peoples of the world their desire to safeguard human dignity. The abolition of forced labour was an essential measure to that end.

The American Federation of Labor hoped that the Commission on Human Rights would implement the Declaration so as to offer to individuals whose rights had been violated recourse to the highest international body for the defence of the rights of man.

It also welcomed the suggestion of the United States respresentative that a commission should be established to ascertain the facts concerning forced labour.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) recalled Gœbbels' contention that if a lie was of sufficient magnitude and was repeated often enough, it would in the end be believed.

The statements made before the Council by the United States representative and the consultant from the American Federation of Labor on the question of forced labour were not statements of fact; they were a reflection of the present policy of the United States with respect to the USSR and the new democracies. It was plain that, in placing the question of forced labour on the Council's agenda, the AFL had been guided solely by the desire to slander those countries and to interfere in their internal affairs.

The United States Government, which supported the AFL in its endeavour, wished to raise a hue and cry on that particular subject in order to divert the attention of the working masses in capitalist countries from their own status, which was no better than that of wage slaves. For that reason, the United States representative had deliberately refrained from making any reference in his speech to labour conditions in capitalist countries and had confined himself to political attacks against the USSR and the new democracies.

Neither the United States representative nor the consultant from the AFL had so much as mentioned the real forced labour which existed in capitalist countries and which was the very basis of capitalist economy. So long as the means of production were in the hands of private enterprise, which used them in its own interest, to speak of the freedom of labour was merely to delude the masses. Workers in the capitalist countries were not free: they were economically dependent upon capitalist employers who exploited them and who enjoyed the fruits of their labours.

[1] See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part I, Resolutions*, No. 217(III).

Depuis que la Fédération américaine du Travail a demandé qu'il soit procédé à une enquête sur le travail forcé, le Conseil économique et social et l'Assemblée générale ont adopté une Déclaration universelle des droits de l'homme[1] qui proclame le droit de chaque individu à la vie, à la liberté, à la sûreté de sa personne, à la protection contre l'esclavage et la servitude, contre la torture et les peines ou les traitements cruels, inhumains ou dégradants. Les Membres de l'Organisation des Nations Unies se sont mis ainsi dans l'obligation de prouver aux peuples pacifiques du monde leur désir de protéger la dignité humaine. L'abolition du travail forcé est une mesure indispensable à cette fin.

La Fédération américaine du Travail espère que la Commission des droits de l'homme décidera des mesures de mise en œuvre de la Déclaration afin de donner aux personnes dont les droits ont été violés la possibilité de faire appel à l'organisation internationale suprême qui doit assurer la protection des droits de l'homme.

La Fédération américaine du Travail accueille avec satisfaction la proposition du représentant des Etats-Unis qui prévoit la création d'une commission chargée de vérifier les renseignements obtenus sur le travail forcé.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que, selon Gœbbels, il suffit pour qu'un mensonge finisse par trouver créance qu'il soit de taille et assez souvent répété.

Les déclarations que le représentant des Etats-Unis et la consultante de la Fédération américaine du Travail ont faites devant le Conseil sur la question du travail forcé ne font pas état de fait; elles ne sont qu'une expression de la politique actuelle des Etats-Unis à l'égard de l'URSS et des démocraties nouvelles. Il est évident qu'en faisant inscrire la question du travail forcé à l'ordre du jour du Conseil, la Fédération américaine du Travail n'a été guidée que par le désir de calomnier les pays en question et de s'ingérer dans leurs affaires intérieures.

Si le Gouvernement des Etats-Unis, qui appuie les tentatives de la Fédération américaine du Travail, cherche à provoquer un tollé général sur cette question particulière, c'est afin de détourner l'attention des masses ouvrières des pays capitalistes de leur propre sort, qui ne le cède en rien à celui d'esclaves rétribués. C'est pourquoi le représentant des Etats-Unis s'est délibérément abstenu, dans son discours, de faire la moindre allusion aux conditions de travail en vigueur dans les pays capitalistes et s'est borné à des attaques politiques contre l'URSS et les démocraties nouvelles.

Ni le représentant des Etats-Unis ni la consultante de la Fédération américaine du Travail n'ont même mentionné le véritable travail forcé qu'on trouve dans les pays capitalistes et qui est la base même de l'économie capitaliste. Tant que les moyens de production sont aux mains d'entreprises privées qui les utilisent dans leur propre intérêt, parler de la liberté du travail n'est rien de plus que leurrer les masses. Dans les pays capitalistes, les travailleurs ne sont pas libres; ils dépendent économiquement des employeurs capitalistes qui les exploitent et qui jouissent des fruits de leur travail.

[1] Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, première partie, Résolutions*, No 217(III).

Freedom of labour and freedom of contract were phrases frequently used by reactionary *entrepeneurs* to combat labour laws. Real freedom of labour could not exist side by side with unemployment. Whereas the latest official data showed that there were over three million unemployed in the United States, unemployment was a phenomenon unknown in the USSR, where the freedom of labour — a true freedom — rested on the public ownership of the chief means of production. The USSR Constitution not only granted every citizen the right to work but, together with other laws, it guaranteed and implemented that right. Moreover, in the USSR the right to work was exercised without any distinction as to nationality, sex, race, religion, etc.; that entailed the right to do the type of work for which each person was best qualified. The USSR Constitution was not an abstract statement of political and moral principles; it was not a programme for the future; it was the legal recognition of rights already attained and enjoyed by all.

One of the salient characteristics of socialist economy was that rational planning and the steady growth of production had eliminated those recurrent scourges of the capitalist world: depressions and unemployment; those scourges had been unknown in the USSR since 1930 and were not expected to occur again. The wages of workers in the Soviet Union had steadily risen and the real purchasing power of those wages had steadily increased. The superiority of the socialist to the capitalist system was further demonstrated by the comprehensiveness of the social insurance scheme in effect in the USSR. Operating on funds contributed entirely by the State, it covered sickness, old age, disability, whether temporary or permanent, special maternity benefits etc. The only kind of social insurance not provided was unemployment insurance, for the simple reason that unemployment did not exist in the Soviet Union.

The Government of the USSR also operated rest homes and sanatoria for the benefit of the workers, it implemented the principle of equal pay for equal work, and took particular interest in the cultural and educational development and technical training of its citizens. Great numbers of men and women graduated every year from universities and technological institutions. They found immediate employment according to their qualifications, because the country, which was in the process of industrial growth and development, was in need of their services.

The beneficial results of the socialist system of free labour were apparent in the increased initiative and creativeness of the working masses. The representative of the Soviet Union drew attention to the contrast existing between the liberation of the creative impulse in the USSR citizen, who worked for himself and his country, and the repression of that impulse in the exploited masses of the capitalist countries. The principle of socialist competition, encouraged by State and society in the USSR, was also instrumental in evolving better methods of work and of increasing productivity.

An altogether different picture was presented by labour conditions in the capitalist countries and in particular the United States. The first

La liberté du travail et la liberté de contrat sont des expressions que les patrons réactionnaires utilisent fréquemment pour combattre les lois ouvrières. Une véritable liberté de travail ne saurait coexister avec le chômage. Alors que les données officielles les plus récentes indiquent qu'il y a aux Etats-Unis plus de trois millions de chômeurs, le chômage est un phénomène inconnu dans l'URSS, où la liberté du travail — une liberté réelle — se fonde sur le fait que les principaux moyens de production sont propriété publique. Non seulement la Constitution de l'URSS reconnaît à tous les citoyens le droit au travail, mais, de concert avec d'autres lois, elle garantit et met en œuvre ce droit. En outre, le droit au travail s'exerce en URSS sans aucune distinction de nationalité, de sexe, de race, de religion, etc. Il signifie le droit pour chacun de faire le genre de travail pour lequel il est le plus qualifié. La Constitution de l'URSS n'est pas une simple déclaration abstraite de principes politiques et moraux; elle n'est pas un programme pour l'avenir; elle constitue la reconnaissance juridique de droits acquis dont tous jouissent déjà.

Un des traits saillants de l'économie socialiste est qu'une planification rationnelle et l'augmentation régulière de la production ont éliminé ces fléaux périodiques du monde capitaliste: les crises et le chômage. Ces fléaux sont inconnus dans l'URSS depuis 1930 et on n'envisage pas la possibilité de leur retour. Les salaires des ouvriers dans l'Union soviétique ont régulièrement augmenté et le pouvoir d'achat réel de ces salaires a, lui aussi, régulièrement augmenté. La supériorité du système socialiste, comparé au système capitaliste, est encore démontrée par le caractère général du régime d'assurances sociales en vigueur en URSS. Opérant sur des fonds fournis entièrement par l'Etat, il couvre la maladie, la vieillesse, l'invalidité, qu'elle soit temporaire ou définitive, des indemnités spéciales de maternité, etc. La seule sorte d'assurance sociale qui ne soit pas prévue est l'assurance-chômage, pour la raison bien simple que le chômage n'existe pas en URSS.

Le Gouvernement de l'URSS entretient aussi des maisons de repos et des sanatoriums destinés aux ouvriers. Il applique le principe du salaire égal pour un travail égal et s'intéresse particulièrement au progrès de ses citoyens dans les domaines de la culture et de l'instruction, ainsi qu'à leur formation technique. Un grand nombre d'hommes et de femmes sortent tous les ans, avec des diplômes, des universités et des institutions techniques. Ils trouvent à s'employer immédiatement conformément à leurs aptitudes, car le pays, dont l'industrie ne cesse de se développer et de progresser, a besoin de leurs services.

Les bienfaits du système socialiste de liberté du travail sont mis en lumière par l'accroissement de l'initiative et de la puissance créatrice des masses ouvrières. Le représentant de l'Union soviétique attire l'attention sur le contraste existant entre la libération de l'élan créateur chez le citoyen de l'URSS, qui travaille pour lui-même et pour son pays, et la répression de cet élan chez les masses exploitées des pays capitalistes. Le principe de l'émulation socialiste, encouragé dans l'URSS par l'Etat et par la société, contribue lui aussi à la mise au point de meilleures méthodes de travail et à l'accroissement de la productivité.

C'est un tableau complètement différent, par contre, qu'offrent les conditions de travail dans les pays capitalistes, en particulier aux Etats-Unis.

prerequisite for the freedom of labour — the right of trade unions to defend the interests of their members — had been severely curtailed in that country by the passage of the Taft-Hartley Law. That law violated the fundamental right of workers freely to form trade unions. Among other things, it required trade unions to submit to a special system of registration and licensing and to show that none of their officers were members of the Communist Party. It forbade the "closed shop", made strikes possible only under certain conditions, and virtually encouraged strike-breaking. Its total effect was to make the workers in the United States even more dependent on their employers than they had been before.

Mr. Tsarapkin stated that the leaders of the American Federation of Labor — which had caused the question of forced labour to be placed on the Council's agenda — had done nothing to prevent the passage of the Taft-Hartley Law and, by their own admission, were making no great effort to have it repealed.

The passage of the Taft-Hartley Law had been followed by a number of State anti-labour laws, severely curtailing the right to strike and to picket. Mr. Tobin, United States Secretary of Labor, had reported in 1947 that the state laws were in many cases even more stringent than the Taft-Hartley Law itself.

It could hardly be said that the principle of equal pay for equal work was being honoured in the United States. Laws implementing it existed in only nine of the 48 states; moreover, their provisions did not extend to some of the fields in which women were most generally employed.

Social security in the United States meant only unemployment and old-age insurance. Not only were the workers themselves heavily taxed for that purpose, not only were the benefits pitifully inadequate; but great numbers of agricultural workers, building workers and trade employees were not covered by social insurance.

Racial discriminations in the fields of employment and wages was widely practised in the United States. Fourteen million negroes were virtually deprived of the opportunity to engage in any but the most menial labour. According to the *Negro Handbook 1946-1947*, only 5 per cent of their number were engaged in intellectual pursuits and only 4 per cent were skilled workers. As it was impossible to believe that all the rest had chosen manual labour of their own free will, they must have been forced to do so. It was, in fact, a clear example of forced labour at its worst. Moreover, it was well known that negroes received lower wages than whites for equal work.

Mr. Tsarapkin stated that he would have additional remarks to make at the following meeting.

The meeting rose at 1 p.m.

Le droit des syndicats à défendre les intérêts de leurs membres — première des conditions préalables à la liberté du travail — a été fortement amputé dans ce pays par le vote de la loi Taft-Hartley. Cette loi viole le droit fondamental des travailleurs de former librement des syndicats. Elle exige, entre autres, que les syndicats se soumettent à un système spécial d'enregistrement et d'autorisation et qu'ils fassent la preuve qu'aucun de leurs dirigeants n'est membre du parti communiste. Elle interdit le système du *"closed shop"* [1], ne tolère les grèves que sous certaines conditions et encourage virtuellement les briseurs de grèves. Elle a pour effet général de mettre, aux Etats-Unis, les ouvriers sous la dépendance de leurs employeurs davantage encore que par le passé.

M. Tsarapkine dit que les dirigeants de la Fédération américaine du Travail — qui ont fait inscrire la question du travail forcé à l'ordre du jour du Conseil — n'ont rien fait pour empêcher le vote de la loi Taft-Hartley et, de leur propre aveu, ne font guère d'efforts pour la faire abroger.

L'adoption de la loi Taft-Hartley a été suivie dans plusieurs Etats de celle d'un certain nombre de lois antiouvrières qui restreignent rigoureusement le droit de faire grève et d'installer des piquets de grève. M. Tobin, Secrétaire d'Etat au travail des Etats-Unis, a rapporté en 1947 que ces lois des Etats sont, dans bien des cas, encore plus rigoureuses que la loi Taft-Hartley elle-même.

Il est difficile de prétendre que le principe du salaire égal pour un travail égal soit en honneur aux Etats-Unis. Neuf Etats seulement sur 48 ont des lois qui mettent ce principe en application; en outre, les dispositions de ces lois ne s'étendent pas à certains des domaines dans lesquels les femmes sont le plus couramment employées.

Quant aux assurances sociales aux Etats-Unis, elles ne signifient qu'assurance-chômage et assurance-vieillesse. Non seulement les travailleurs eux-mêmes se voient lourdement imposés à cet effet, non seulement les indemnités sont lamentablement insuffisantes, mais un grand nombre d'ouvriers agricoles, d'ouvriers du bâtiment et d'employés de commerce ne bénéficient pas des assurances sociales.

Par ailleurs, la discrimination raciale dans les domaines de l'emploi et des salaires se pratique sur une large échelle aux Etats-Unis. Quatorze millions de nègres n'ont pratiquement d'autre ressource que celle de se livrer aux travaux les plus bas. D'après le *Negro Handbook 1946-1947*, 5 pour 100 seulement de leur nombre total se livrent à des travaux intellectuels, tandis que 4 pour 100 seulement sont des ouvriers spécialisés. Comme il est impossible de croire que tous les autres aient choisi le travail manuel de leur plein gré, il s'ensuit qu'on a dû les y forcer. En fait, il s'agit là d'un exemple très net de la pire des formes du travail forcé. Il est en outre notoire que, à travail égal, les salaires des nègres sont plus bas que ceux des blancs.

M. Tsarapkine déclare qu'il aura d'autres observations à formuler à la séance suivante.

La séance est levée à 13 heures.

[1] Atelier, chantier, etc., qui n'admet pas de travailleurs non syndiqués.

TWO HUNDRED AND THIRTY-EIGHTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Tuesday, 15 February 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

35. Continuation of the discussion on the survey of forced labour and measures for its abolition (E/596 and E/1150)

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics), continuing the statement which he had begun at the preceding meeting, stated that in the United States there was discrimination with respect to salaries paid to negroes and whites. The same was true of the Trust Territories, where Natives received lower wages than Europeans. The American Federation of Labor had made no mention of the fact that many trade unions refused to admit negroes and that certain negro trade union groups had no right to take part in the vote on questions affecting trade unions as a whole. It should be noted that most such trade unions were members of the American Federation of Labor. Consequently the latter did not greatly differ in character from nazi trade union organizations.

He stressed the fact that the American Federation of Labor, as well as the representatives of the United States State Department, avoided mentioning the work done by inmates in United States prisons. The fundamental difference between work of prisoners in the USSR and in the United States lay in the fact that, in the former country, work was considered as a measure for re-education; normal production standards were followed and the work was remunerated. In the United States, on the other hand, the prisoners received almost no wages and performed forced labour in the full meaning of the term. Mr. Tsarapkin cited the case of the negro Patterson, who had served 18 years in the prison of Montgomery, Alabama. In his letters, which had eventually been published in Canada, he had explained that he had been forced to work like a slave on a State farm. He had, for instance, been made to pull a plough like a beast of burden: that could be considered a typical example of the methods current in United States prisons. Moreover, the State placed convicts at the disposal of private enterprises, thus injuring free workers by unfair competition.

According to the *Statistical Yearbook* of the American National Prisoners Aid Association, penitentiary institutions existed in the United States where children of from 6 to 13 years of age were forced to work. Finally, certain mining companies made their workers sign a document by which they promised not to join a trade union and virtually gave up all their civil rights. In South Carolina, 70 per cent of the workers in the textile industry lived in houses belonging to the firm which employed them and which, by means of a credit system, kept them in a state of permanent servitude. The same was true of certain distilleries in the southern states.

DEUX-CENT-TRENTE-HUITIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mardi 15 février 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

35. Suite de la discussion sur l'enquête sur le travail forcé et l'étude des mesures tendant à l'abolir (E/596 et E/1150)

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques), poursuivant la déclaration qu'il avait commencée à la séance précédente, signale qu'aux Etats-Unis il existe une discrimination entre noirs et blancs quant aux salaires. Il en est de même d'ailleurs dans les Territoires sous tutelle, où les indigènes reçoivent un salaire inférieur à celui que perçoivent les Européens. La Fédération américaine du Travail a passé sous silence le fait que de nombreux syndicats refusent aux nègres le droit d'affiliation et que certains groupes syndicalistes noirs n'ont pas le droit de participer aux votes sur des questions qui intéressent l'ensemble du syndicat. On doit remarquer que la majeure partie de ces syndicats sont groupés au sein de la Fédération américaine du Travail. On peut donc considérer que cette Fédération n'est pas très différente, par sa nature, des groupements syndicaux nazis.

Le représentant de l'URSS souligne que la Fédération américaine du Travail, ainsi d'ailleurs que les représentants du Département d'Etat des Etats-Unis, évitent de faire allusion au travail des détenus dans les prisons américaines. La différence essentielle dans le travail des détenus en URSS et aux Etats-Unis réside dans le fait que, dans le premier pays, le travail est considéré comme une mesure de rééducation; il est effecté suivant les normes de production normales et moyennant rémunération. Aux Etats-Unis, par contre, les détenus ne touchent pratiquement pas de salaire et effectuent un travail forcé, dans la pleine acception du terme. M. Tsarapkine cite le cas du noir Patterson, détenu pendant 18 ans dans la prison de Montgomery, Alabama. Les lettres qu'il a écrites ont été publiées par la suite au Canada; il y expose qu'on le contraignait à travailler comme un esclave dans une ferme d'Etat. En particulier, il devait, tel une bête de somme, tirer une charrue: cela peut être considéré comme un exemple typique des méthodes en vigueur dans les prisons américaines. En outre, l'Etat met les détenus à la disposition des entreprises privées, portant ainsi préjudice, par une concurrence déloyale, aux travailleurs libres.

Le représentant de l'URSS signale que, d'après l'*Annuaire statistique* de l'*American National Prisoners Aid Association*, il existe aux Etats-Unis des établissements pénitentiaires qui font travailler des enfants âgés de 6 à 13 ans. Enfin, M. Tsarapkine fait remarquer que, dans l'industrie minière, certaines entreprises font signer par leurs ouvriers un document par lequel ils s'engagent à ne pas s'affilier à un syndicat et renoncent pratiquement à tous leurs droits civils. Dans l'industrie textile de la Caroline du Sud, 70 pour 100 des ouvriers sont logés dans des habitations appartenant à la société qui les emploie et qui, par un système de crédit, les maintient dans un état permanent de servitude. Il en est de même dans certaines distilleries des Etats du sud.

The USSR representative added that forced labour existed in certain Latin-American countries as well as in Non-Self-Governing Territories. Referring to an article in the *New Republic,* he cited the case of labourers who worked from 14 to 16 hours a day for a wage of 8 to 12 cents. According to a newspaper published in Chile, there were cases where all an employer gave his workers as remuneration was 10 pounds of bread and a few pesos. In Peru, Paraguay and Bolivia there were laws permitting the conscription of the population to repair roads and public monuments. In Colombia and Venezuela the authorities resorted to force to obtain the labour necessary to harvest rubber and sugar cane. The working conditions of Bolivian miners recalled those of Mexican workers of 40 years back. In some mines, the workers were lodged in camps so remote from the towns that they were forced to buy their food in the stores of the company which employed them; as a result they became indebted to the company; that was particularly true of United States companies operating in Latin America. Those companies were truly States within the State and completely ignored the laws of the country. The director of a United States company in Bolivia had even stated to a Bolivian personality that his company had no intention of settling labour disputes by means of arbitration.

According to articles which had appeared in the Chilean Press in 1947, there existed in Chile what were virtually concentration camps in which workers were interned. The camps were surrounded by barbed wire and had only one exit, guarded by the police. According to the president of the Ecuador trade unions, working conditions in that country were reminiscent of those of serfdom during the feudal periods. What was more, the Chilean Government had interned 400 leaders of progressive movements. On 20 November 1946, the Latin-American trade union newspaper published a petition in favour of those internees.

The USSR representative emphasized the pitiful conditions of displaced persons in Western Germany and in particular, in the British occupation Zone. Those displaced persons were subjected to forced labour. Those who refused were fined 1,000 marks or sentenced to three months' imprisonment. The working conditions of displaced persons in the United Kingdom were also extremely bad. In 1947, approximately 45,000 displaced persons of Polish origin had been employed as unskilled workers, regardless of their training or personal qualifications. The Minister of Labour in person had been forced to admit that fact in the House of Commons.

Mr. Tsarapkin stated that during the war forced labour had been introduced in Algeria, Kenya and Tanganyika, as was made clear in the report published in 1946 by the International Labour Organisation. In 1945, 18,865 persons had been subject to forced labour in Kenya and 39,000 in Tanganyika.

Many other facts could undoubtedly be cited to prove that forced labour existed in capitalist States and that, inasmuch as the means of pro-

Le représentant de l'URSS ajoute que le travail forcé existe dans certains pays de l'Amérique latine ainsi que dans les territoires non autonomes. Faisant allusion à un article paru dans la revue *New Republic,* il cite le cas d'ouvriers qui travaillent de 14 à 16 heures par jour pour un salaire de 8 à 12 cents. D'après un quotidien publié au Chili, il arrive qu'un employeur donne à ses ouvriers, pour toute rémunération, 10 livres de pain et quelques pesos. Au Pérou, au Paraguay et en Bolivie, des dispositions législatives prévoient la mobilisation de la population pour la réparation des routes et des ouvrages d'art. En Colombie et au Venezuela, les autorités emploient la contrainte pour s'assurer la main-d'œuvre indispensable à la récolte du caoutchouc et de la canne à sucre. En Bolivie, les conditions de travail des mineurs rappellent celles des ouvriers mexicains d'il y a 40 ans. Les ouvriers de certaines entreprises minières se trouvent encasernés dans des camps tellement éloignés des villes qu'ils doivent se ravitailler dans les magasins de la société qui les emploie. Ils deviennent donc les débiteurs de cette société et cela est particulièrement exact en ce qui concerne les sociétés américaines installées en Amérique latine. Ces sociétés sont de véritables Etats dans l'Etat, qui ne tiennent absolument pas compte de la législation du pays. Le directeur d'une société américaine en Bolivie a même déclaré à une personnalité de ce pays que sa société n'avait nullement l'intention de régler les conflits sociaux par l'arbitrage.

Le représentant de l'URSS fait observer que, si l'on en croit certains articles parus dans la presse chilienne en 1947, il existe dans ce pays de véritables camps de concentration où sont internés les ouvriers. Ces camps sont entourés de barbelés et ne comportent qu'une seule sortie gardée par la police. D'après le président des syndicats de l'Equateur, les conditions de travail dans ce pays rappellent l'état de servitude en vigueur à l'époque de la féodalité. En outre, le Gouvernement chilien maintient internés 400 chefs de mouvements progressistes. Le 20 novembre 1946, le journal des syndicats de l'Amérique latine a publié une pétition en faveur de ces internés.

Le représentant de l'URSS souligne l'état lamentable dans lequel se trouvent les personnes déplacées en Allemagne occidentale et particulièrement dans la zone d'occupation britannique. Ces personnes déplacées sont soumises au travail forcé. Celles qui s'y refusent doivent payer une indemnité de 1.000 marks ou passer trois mois en prison. De même, dans le Royaume-Uni, les conditions de travail des personnes déplacées sont extrêmement dures. En 1947, environ 45.000 personnes déplacées polonaises se trouvaient employées comme manœuvres sans que l'on ait tenu compte de leur formation ou de leur valeur personnelle. Le Ministre du travail du Royaume-Uni a dû lui-même reconnaître ce fait devant la Chambre des Communes.

M. Tsarapkine déclare que, pendant la guerre, le régime du travail forcé a été mis en vigueur en Algérie, au Kénya et au Tanganyika. Cela ressort du rapport publié en 1946 par l'Organisation internationale du Travail. En 1945, on comptait 18.865 personnes soumises au travail forcé au Kénya et 39.000 au Tanganyika.

On peut sans doute citer de nombreux autres faits prouvant que le régime du travail forcé existe dans les Etats capitalistes et que, du fait même

the lead in the movement for the abolition of slavery. It had done away with slavery in the British Empire and had led other States to follow its example. It was the Royal Navy which had practically suppressed negro slave traffic in the Atlantic and Indian Oceans. The United Kingdom Government was certainly not alone in its desire to secure the abolition of slavery in its twentieth-century form.

At the last session of the General Assembly,[1] the representative of the United Kingdom had presented certain facts which proved the existence of forced labour in the USSR. A large part of the information available came from individuals who had escaped or who had been released from labour camps. From Germany to Korea, there were great numbers of people fleeing to the free world. Many of them had been in camps; others had relatives or friends there; still others had first-hand information regarding the work done by slave labour. Those men did not know one another. For fear of reprisals, most of them had requested that their names should not be disclosed. All of them however, described the concentration camps in the same way.

The representative of the United Kingdom drew the attention of the Council to the fact that the practice of forced labour was at the present time in effect not only in the USSR, but also in Czechoslovakia, in Bulgaria, and in the Soviet Zone of Germany.

In Czechoslovakia, no attempt was being made to disguise the fact that forced labour camps existed. Mr. Mayhew called the attention of the Council to law 247 of 25 October 1948. Article 1, section 3 of that law stated that prisoners were employed in the national interest in fulfilment of the economic plan. Article 2, section 1 stated that the prisoners were between 18 and 60 years of age and included persons who "menace the structure of the people's democratic order". Article 3, section 2 stated that, officially, sentences varied from three months to two years. Article 5 specified that the execution of the sentence could not be delayed. Finally, article 6 provided that the sentence could be shortened or prolonged at the suggestion of the camp administration. Before the adoption of that law, some 170,000 Sudetens who had remained in Czechoslovakia had been sent to forced labour, mainly in the eastern part of the country. Some had been deported to Russia.

In Bulgaria a law of November 1945 had established "labour education communities" and a law of 1946 had set up "idlers' camps". In the labour education communities, chiefly intended for political prisoners, conditions were extremely harsh. Moreover, students could be sent as idlers either to labour brigades or to those concentration camps.

It had been observed that in the Soviet Zone of Germany, the nazi technique had been taken over and improved upon. An inquiry undertaken a year ago showed that the population of concentration camps was greater at the present time than it had been in 1939. There was every reason to believe that 200,000 to 300,000 prisoners were

[1] See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part I*, Third Committee, 103rd meeting.

du mouvement pour l'abolition de l'esclavage. Il a supprimé l'esclavage dans l'Empire britannique et incité les autres Etats à suivre son exemple. C'est la marine royale qui a pratiquement mis fin au transport des noirs sur l'Atlantique et l'océan Indien. Le Gouvernement du Royaume-Uni n'est certes pas le seul à vouloir la suppression de l'esclacage sous les formes qu'il a prises au vingtième siècle.

Le représentant du Royaume-Uni a déjà exposé au cours de la dernière session de l'Assemblée générale[1] certains faits qui prouvent l'existence du travail forcé en URSS. Une grande partie des renseignements dont il dispose proviennent d'individus qui se sont échappés des camps de travail ou qui en ont été libérés. De l'Allemagne à la Corée, nombreux sont les hommes qui s'échappent vers le monde libre. Beaucoup d'entre eux ont séjourné dans des camps; d'autres y ont des parents ou des amis; d'autres enfin ont eu des renseignements de première main sur les travaux effectués par la main-d'œuvre en esclavage. Ces hommes ne se connaissent pas; la plupart d'entre eux, par crainte de représailles, ont demandé à conserver l'anonymat. Mais tous décrivent de la même façon les camps de concentration.

Le représentant du Royaume-Uni attire l'attention du Conseil sur le fait que les méthodes de travail forcé sont à l'heure actuelle en vigueur non seulement en URSS mais aussi en Tchécoslovaquie, en Bulgarie et dans la zone soviétique d'occupation en Allemagne.

En Tchécoslovaquie, rien n'est fait pour cacher l'existence des camps de travail forcé. M. Mayhew signale au Conseil la loi 247 du 25 octobre 1948. D'après son article 1, section 3, les prisonniers accomplissent des travaux dans l'intérêt national et en application du plan économique. D'après l'article 2, section 1, ces prisonniers sont âgés de 18 à 60 ans et comprennent des individus qui "menacent la structure de l'ordre démocratique populaire". D'après l'article 3, section 2, la durée des sentences varie officiellement entre trois mois et deux ans. L'article 5 stipule que l'exécution de la sentence ne peut être remise à une date ultérieure. Enfin, l'article 6 prévoit que la durée de la sentence peut être réduite ou prolongée sur avis de l'administration du camp. Avant l'adoption de cette loi, environ 170.000 habitants des Sudètes, restés en Tchécoslovaquie, ont été soumis au travail forcé, principalement dans l'est du pays. Certains ont été déportés en Russie.

En Bulgarie, une loi de novembre 1945 institue des "groupes d'éducation par le travail" et une loi de 1946 crée des "camps d'oisifs". Les conditions qui règnent dans les groupes d'éducation par le travail, spécialement destinés aux prisonniers politiques, sont extrêmement dures. D'autre part, les étudiants peuvent être envoyés, comme oisifs, soit dans des brigades de travail, soit dans ces camps de concentration.

On a pu constater que, dans la zone d'occupation soviétique en Allemagne, les techniques nazies ont été reprises et améliorées. Les résultats d'une enquête entreprise voici un an révèlent que la population des camps de concentration est plus nombreuse à l'heure actuelle qu'en 1939. On a toutes raisons de croire que de 200.000 à 300.000

[1] Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, première partie*, Troisième Commission, 103ème séance.

interned in the six major and the six or seven smaller camps. A German news agency had reported, on 23 November 1948, that three German civil servants had died of starvation and ill-treatment at Sachsenhausen, although they had been acquitted by a Soviet military court.

From the evidence of prisoners, it appeared that 17,000 prisoners at Buchenwald had been sent to Siberia in April 1947 and that, on 31 January 1948, 47,600 prisoners had been deported from the internment camp at Feunfeichen for labour in the Kuzbas factories in Siberia.

Some information had been obtained on the camps at Bautzen, Jamlitz and Buchenwald as well as on the MVD prisons at Pirna, Dresden and Muehlberg. Though the death rate was extremely high, those camps were always full. The prisoners included not only nazi officers and war criminals, but also women, children and large numbers of adolescents arrested for no known reason. Prisoners who had been in nazi camps as well as in Soviet camps had ascertained that absolutely the same conditions prevailed in those two categories of camps.

He wondered how it was possible to reconcile the figure of one million German prisoners of war which according to Mr. Molotov were in the Soviet Union, with the numbers given in Soviet war *communiqués* the total of which amounted to approximately 3,740,000 men. If allowance were made for the fact that 500,000 of that number were Austrians and *Volksdeutsche* and that a certain number of prisoners must have died in captivity, it nevertheless remained true that the number of German prisoners of war at present in the USSR could be estimated at two million. Many German prisoners of war released from the Western Zones as well as 175,000 German civilians who had signed "contracts", had been sent to the USSR. The Soviet authorities were still detaining 200,000 prisoners of war in Germany and there was reason to believe that there were 40,000 German prisoners in Poland, as well as 50,000 civilians working under the control of the Red Army in Western Poland.

The representative of the USSR had stated that there were but few corrective labour camps in his country. Mr. Mayhew wondered why the Soviet Union shrouded those camps in absolute secrecy. The only way in which the USSR Government could still the anxieties of the free world would be to invite representatives of the United Nations or a group of newspapermen to visit those areas of the USSR in which forced labour camps were located. Access to those camps had been refused, however, and the world had reason to be anxious and suspicious on that account.

The representative of the United Kingdom thought that the free world could not remain indifferent to that constantly growing evil. Communist forced labour camps, communist discipline wage levels fixed by the Communists threatened the workers' rights and workers' standards of living in the non-communist world. The United

prisonniers sont internés dans les six camps principaux et dans les six ou sept camps de moindre importance. Une agence de presse allemande a signalé, le 23 novembre 1948, qu'à Sachsenhausen trois fonctionnaires allemands sont morts de faim et des mauvais traitements qui leur ont été infligés; un tribunal militaire soviétique les avait pourtant acquittés.

D'après le témoignage de prisonniers, il ressort que 17.000 prisonniers de Buchenwald ont été envoyés en Sibérie en avril 1947 et que, le 31 janvier 1948, 47.600 prisonniers ont quitté le camp d'internement de Feunfeichen pour aller travailler dans les usines de Kuzbas en Sibérie.

On a obtenu un certain nombre de renseignements sur les camps de Bautzen, Jamlitz et Buchenwald ainsi que sur les prisons de la MVD à Pirna, Dresde et Muhlberg. Le taux de mortalité y est très élevé, mais la population de ces camps est toujours aussi nombreuse. Elle comprend non seulement des officiers nazis et des criminels de guerre mais aussi des femmes, des enfants et un grand nombre d'adolescents arrêtés sans motif connu. Des prisonniers qui ont séjourné aussi bien dans les camps nazis que dans les camps soviétiques ont constaté que les conditions dans ces deux catégories de camp sont absolument identiques.

Le représentant du Royaume-Uni se demande comment l'on peut concilier le chiffre d'un million de prisonniers de guerre allemands qui, d'après M. Molotov, se trouveraient en Union soviétique, avec les chiffres donnés par les communiqués de guerre soviétique, chiffres dont le total s'élevait à 3.740.000 hommes. Si l'on tient compte du fait que 500.000 d'entre eux étaient des Autrichiens ou des *Volksdeutsche* et qu'un certain nombre de prisonniers ont dû mourir en captivité, il n'en reste pas moins que l'on peut estimer à deux millions le nombre de prisonniers allemands se trouvant à l'heure actuelle en URSS. De nombreux prisonniers de guerre libérés des zones occidentales ont été envoyés en URSS ainsi que 175.000 civils allemands qui avaient signé des "contrats". Les autorités soviétiques détiennent encore en Allemagne 200.000 prisonniers de guerre et l'on a des raisons de croire que 40.000 prisonniers allemands se trouvent en Pologne, ainsi que 50.000 civils qui travaillent sous le contrôle de l'armée rouge en Pologne occidentale.

Le représentant de l'URSS a déclaré qu'il n'existait dans son pays que quelques camps de redressement par le travail. M. Mayhew se demande pourquoi l'Union soviétique maintient sur ces camps le secret le plus absolu. La seule façon dont le Gouvernement de l'URSS pourrait apaiser l'inquiétude du monde libre serait d'inviter les représentants de l'Organisation des Nations Unies ou un groupe de journalistes à visiter les régions de l'URSS où se trouvent des camps de travail forcé. Cependant, l'accès à ces camps est interdit et le monde a toutes raisons de ressentir à cet égard une certaine angoisse et une certaine méfiance.

Le représentant du Royaume-Uni estime que le monde libre ne peut rester indifférent devant une horreur sans cesse grandissante. Les camps de travail forcé communistes, la discipline communiste, les niveaux des salaires fixés par les communistes constituent une menace pour les droits et le niveau de vie des ouvriers dans le monde non

tion. He wondered, however, whether the role of the International Labour Organisation in the proposed inquiry could not be viewed somewhat differently. Although the USSR was not a member of the ILO, the latter had been entrusted with the implementation of Convention No. 29 and therefore, normally, it would undertake such an investigation. The ILO, however, had not been asked at the present time to carry out any further work in that field. The representative of Belgium wondered whether the inquiry could not be entrusted to the Secretary-General, who would submit the information obtained to the Commission on Human Rights before the Economic and Social Council took the matter up again.

In the circumstances, Mr. de Raeymaeker suggested that the first and third paragraphs of the draft resolution of the United States (E/1150) should be retained and should be followed by the following text:

"*Instructs* the Secretary-General to carry out a survey, in collaboration with the International Labour Organisation, on the possible existence of forced labour in the Member States, using whatever means he may deem appropriate, including the despatch of officials on the spot;

"*Decides* that the details of the progress and results of that survey shall be communicated in advance, for purposes of study, to the Commission on Human Rights."

The PRESIDENT pointed out that in accordance with the terms of resolution 95 (V) adopted on 16 August 1947, the Council could authorize the representatives of non-governmental organizations interested in a particular question to make an additional statement in the course of the discussion. He understood that the representative of the American Federation of Labor had expressed a desire to speak and he proposed that the Council should authorize her to make a statement.

It was so decided.

Miss Sender consultant of the American Federation of Labor took a seat at the Council table.

Miss SENDER (American Federation of Labor) agreed with the United Kingdom representative that the only reply of the representative of the Union of Soviet Socialist Republics to the accusations made against his country was that life in the USSR was paradise while conditions in the United States were very bad. The only concrete reply he had made was that the memorandum of the American Federation of Labor was a pack of lies.

While it was true that the evidence obtained had been mainly furnished by refugees who had escaped from the Soviet Union, that was because there was no possibility of obtaining evidence directly from that country owing to the measures taken by the USSR Government. If the USSR Government considered all refugees as traitors, the question could well be asked why it had welcomed Germans who had since returned to occupy important positions in the Soviet Zone of Germany. Be that as it may, the greater part of the evidence obtained by the American Federation of Labor did not emanate only from Germany.

The USSR representative had spoken at length on the Taft-Hartley Law. That law, adopted by the 80th Congress of the United States, had

Etats-Unis. Il se demande toutefois si l'on ne pourrait pas concevoir de façon un peu différente le rôle de l'OIT dans l'enquête proposée. Bien que l'URSS ne soit pas membre de l'OIT, cette organisation est chargée de l'application de la Convention No 29 et il est normal par conséquent qu'elle s'occupe de cette enquête. Cependant l'OIT n'est pas chargée en ce moment d'effectuer de nouveaux travaux dans ce domaine et le représentant de la Belgique se demande si on ne pourrait pas confier cette enquête au Secrétaire général, étant entendu de plus que le Secrétaire général en soumettrait les résultats à la Commission des droits de l'homme avant que le Conseil économique et social ne revienne sur la question.

Dans ces conditions, M. de Raeymaeker suggère de conserver les premier et troisième paragraphes du projet de résolution des Etats-Unis (E/1150) et de les faire suivre du texte suivant:

"*Charge* le Secrétaire général d'effectuer, par les moyens qu'il jugera appropriés, y compris l'envoi de fonctionnaires sur place, et en collaboration avec l'Organisation internationale du Travail, une enquête sur l'existence éventuelle du travail forcé dans les Etats Membres;

"*Décide* que les progrès et les résultats de cette enquête seront communiqués au préalable, pour examen, à la Commission des droits de l'homme."

Le PRÉSIDENT rappelle que le Conseil, aux termes de sa résolution 95 (V) adoptée le 16 août 1947, peut autoriser les représentants d'organisations non gouvernementales intéressées à une question à faire une déclaration supplémentaire au cours des débats. Il croit comprendre que la représentante de la Fédération américaine du Travail a exprimé le désir de prendre la parole et le Président propose que le Conseil l'autorise à faire une déclaration.

Il en est ainsi décidé.

Mlle Sender, consultante de la Fédération américaine du Travail, prend place à la table du Conseil.

Mlle SENDER (Fédération américaine du Travail) constate, avec le représentant du Royaume-Uni, que la seule réponse du représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques aux accusations portées contre son pays est que la vie en URSS est un paradis alors que les conditions sont très mauvaises aux Etats-Unis. La seule réponse concrète qu'il ait faite est que le mémorandum de la Fédération américaine du Travail est un tissu de mensonges.

S'il est exact que les témoignages recueillis ont été fournis, pour la plupart, par des réfugiés qui ont fui l'Union soviétique, c'est qu'il est impossible, à cause des mesures prises par le Gouvernement de l'URSS, d'obtenir des témoignages en provenance directe du pays. D'autre part, si le Gouvernement de l'URSS considère tous les réfugiés comme des traîtres, on peut se demander pourquoi il a accueilli des Allemands qui sont revenus depuis occuper des positions importantes en zone soviétique d'Allemagne. Quoi qu'il en soit, la plupart des témoignages recueillis par la Fédération américaine du Travail ne proviennent pas seulement d'Allemagne.

Le représentant de l'URSS a longuement parlé de la loi Taft-Hartley: Mlle Sender fait observer que cette loi, adoptée par le 80ème Congrès des

recently furnished the most significant example of the working of democracy in the United States. In November 1948, the people of the United States had freely elected a Congress and an Administration which had proclaimed their intention of making important changes in the provisions of the Taft-Hartley Law. Furthermore strikes were not forbidden in the United States, and it would be interesting to know how many strikes had taken place in the Soviet Union during the last ten years.

The representative of the Soviet Union felt that the workers in the capitalistic countries had no scope for their creative abilities. If so, why did American industry lead in all technical developments; the USSR had received proof of the productivity of that industry during the war, when it had received several million dollars worth of equipment as lend-lease. If American workers had no creative ability, then it was surprising that the present chairman of the Soviet trade unions, Mr. Kuznetsov, should have gone through a course of technical training in the United States.

Miss Sender stated that the evidence she had quoted in her first statement were only a fraction of all the information that the American Federation of Labor had gathered. All evidence obtained concurred on the following points: arrests were made and sentences were passed without public hearings; the accused did not have the right to defend himself and could not have the services of a lawyer. Millions of persons were deported and made to do forced labour under brutal and degrading conditions; they were starved and had no contact with their families. In general, deportations were made for purely political reasons and the mortality rate in forced labour camps was extremely high.

In conclusion, she stated that even if the accusations made by the USSR were exact, that would not improve labour conditions in the Soviet Union. Besides, the American Federation of Labor was not proposing that an investigation should be made only in USSR territory but in all territories of Member States of the United Nations.

Miss Sender withdrew.

Mr. SKOROBOGATY (Byelorussian Soviet Socialist Republic) considered that the problem of forced labour held a special place in modern society. The American Federation of Labor had proposed the inclusion of that question in the agenda of the Economic and Social Council because certain Member States had had recourse to forced labour since the end of the war.

But it had been careful not to mention the types of forced labour practised in capitalist countries and in Non-Self-Governing Territories. The real object of the attacks made on the USSR was to divert public opinion in capitalist countries. The American Federation of Labor had assumed a shameful role. However the working class in whose name the American Federation of Labor was allegedly speaking was not deceived by the inventions of those who exploited it. It was and would continue to be concerned with the problems that confronted it: Taft-Hartley Law, anti-negro discrimination, etc.

The United States representative had spoken of the abolition of slavery in the United States, the

Etats-Unis, a fourni récemment le plus magnifique exemple du fonctionnement de la démocratie aux Etats-Unis. En effet, en novembre 1948, le peuple américain a élu librement un Congrès et une administration dont l'intention proclamée est de modifier profondément les dispositions de la loi Taft-Hartley. Par ailleurs, les grèves ne sont pas interdites aux Etats-Unis. Il serait intéressant de connaître combien il y a eu de grèves en Union soviétique pendant les dix dernières années.

Le représentant de l'Union soviétique considère que les travailleurs des pays capitalistes n'ont pas de pouvoir créateur. On pourrait alors se demander pourquoi l'industrie américaine se trouve en tête des progrès techniques. Quant à la productivité de l'industrie américaine, l'URSS en a eu les preuves lorsqu'elle a reçu plusieurs millions de dollars d'équipement pendant la guerre à titre de prêt-bail. D'ailleurs, si l'esprit créateur des travailleurs américains était inexistant, il serait étrange que l'actuel Président des syndicats soviétiques, M. Kuznetsov, ait fait aux Etats-Unis un stage d'entraînement technique.

Mlle Sender déclare que les témoignages qu'elle a cités au cours de sa première déclaration ne sont que quelques-uns parmi tous ceux que la Fédération américaine du Travail a recueillis. Tous ces témoignages s'accordent sur les points suivants: il est procédé à des arrestations et à des jugements sans audience publique et sans que l'accusé ait le droit de se défendre ni de faire appel au secours d'un avocat. Des millions de personnes sont déportées et soumises à des travaux forcés dans des conditions brutales et dégradantes; frant de la famine et sans liaison avec leurs familles. Il s'agit en général de déportations pour des raisons uniquement politiques. Enfin, le taux de mortalité dans les camps de travaux forcés est extrêmement élevé.

En conclusion, Mlle Sender déclare que, même si les accusations de l'URSS étaient exactes, ce n'est pas là ce qui pourrait améliorer les conditions de travail dans l'Union soviétique. La Fédération américaine du Travail ne demande d'ailleurs pas une enquête sur le seul territoire de l'URSS, mais dans tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies.

Mlle Sender se retire.

M. SKOROBOGATY (République socialiste soviétique de Biélorussie) considère que le problème du travail forcé occupe une place spéciale dans la société moderne. La Fédération américaine du Travail a proposé l'inscription de cette question à l'ordre du jour du Conseil économique et social du fait que certains Etats Membres y ont eu recours depuis la fin de la guerre.

Mais elle s'est bien gardée de mentionner les formes de travail forcé que l'on rencontre dans les pays capitalistes et les territoires non autonomes. En fait, le but des attaques lancées contre l'URSS est de distraire l'opinion publique des pays capitalistes. Il s'agit là pour la Fédération américaine du Travail d'un rôle honteux. Mais la classe ouvrière au nom de laquelle la Fédération américaine du Travail prétend parler n'est pas dupe des inventions de ses exploiteurs. Elle est et elle reste préoccupée par les problèmes qui l'assaillent: loi Taft-Hartley, discrimination contre les nègres, etc.

Le représentant des Etats-Unis a parlé de l'abolition de l'esclavage aux Etats-Unis, en

Austro-Hungarian Empire and Tsarist Russia. That action had not done away with the exploitation of the workers; it had merely changed the nature of that exploitation, and that was what the Council should now study. The representative of the Byelorussian SSR was fully aware that that might not be to the liking of the American Federation of Labor.

In Tsarist days, Byelorussia was considered a colony. It was a backward country where the living conditions of the workers were deplorable. The October Revolution had transformed the living conditions of the working masses. Since then, workers, peasants and intellectuals worked for themselves, for the country, and for the State. They were entitled to all material benefits and to the educational facilities which modern civilization could provide. The abolition of private ownership of the means of production had put an end to the exploitation of man by man and work had become a source of well-being which had provided the incentive to the working masses to transform Byelorussia into a highly-developed country.

Since 1917, industrial production had increased thirteenfold. In 1941 there were eleven thousand primary and secondary schools, and more than twenty institutions of higher learning. Under the Soviet regime, Byelorussia had built up its professional ranks (teachers, engineers, doctors) and in 1940 its production exceeded that of some countries of Western Europe.

The Constitution of the Byelorussian SSR guaranteed to every citizen the right to work and to receive remuneration for that work. The exercise of that right was safeguarded by the socialist system of national economy, which had brought about the elimination of unemployment and of economic crises. Moreover there was no inequality in the remuneration of men and women workers.

The war and the nazi occupation had caused unprecedented damage in Byelorussia; hundreds and thousands of towns and villages had been destroyed and burned, millions of persons had been deported. But since the end of the war, the people of Byelorussia had rebuilt the greater part of their economic equipment.

In its memorandum, the American Federation of Labor claimed that slavery existed in certain Member States, in other words, in the USSR. It was an acknowledged fact that the State Department of the United States Government and the American Federation of Labor, in the process of warmongering and slandering the USSR, were ready to accept as reliable any testimony, however questionable its source. By libelling the USSR and the peoples' democracies, the American Federation of Labor avoided mentioning the racial discrimination practised against eleven million negroes in the United States and the millions of unemployed who were selling their labour for a crust of bread. It made no mention of the miners either: in that connexion, the representative of the Byelorussian SSR quoted an article from the *Ladies Home Journal* on the living conditions of miners in the United States.

Mr. Skorobogaty drew the attention of the American Federation of Labor, which claimed to speak for the working classes in the United States, to the colonial areas under the domination of

Autriche-Hongrie et en Russie tsariste. Ces mesures n'ont pas supprimé l'exploitation des travailleurs: elles l'ont simplement modifiée; c'est ce que le Conseil devrait maintenant étudier. Le représentant de la RSS de Biélorussie comprend que cela ne plaise pas à la Fédération américaine du Travail.

Au temps de la Russie des tsars, la Biélorussie était considérée comme une colonie. C'était un pays arriéré où les conditions de vie des ouvriers étaient lamentables. La Révolution d'octobre a modifié les conditions de vie des masses travailleuses. Depuis lors, les ouvriers, les paysans et les intellectuels travaillent pour eux-mêmes, pour le pays et pour l'Etat. Ils ont droit à tous les avantages matériels et au degré d'instruction que peut fournir une civilisation moderne. La suppression de la propriété privée des moyens de production a mis fin à l'exploitation de l'homme par l'homme et le travail est devenu une source de bien-être, ce qui a poussé les masses ouvrières à faire des efforts en vue de transformer la Biélorussie en un pays évolué.

Depuis 1917, la production industrielle a été multipliée par treize. Le nombre des écoles primaires et secondaires se montait en 1941 à 11.000, auxquelles venaient s'ajouter plus de vingt établissements d'enseignement supérieur. Sous le régime soviétique, la Biélorussie a créé ses cadres supérieurs (professeurs, ingénieurs, médecins) et en 1940 sa production dépassait celle de certains pays de l'Europe occidentale.

Selon la Constitution de la RSS de Biélorussie, tous les citoyens ont le droit de travailler et de percevoir un salaire. L'exercice de ce droit est assuré par l'organisation socialiste de l'économie nationale, qui a amené la suppression du chômage et des crises économiques. D'autre part, la rémunération des travailleurs élimine toute inégalité de salaire entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine.

La guerre et l'occupation nazie ont causé en Biélorussie des dommages sans précédents: par centaines et par milliers des villes et des villages ont été détruits et brûlés, des millions de personnes ont été déportées. Mais depuis la fin de la guerre le peuple de Biélorussie a reconstruit la majeure partie de son équipement économique.

Dans son mémorandum, la Fédération américaine du Travail prétend que l'esclavage existe dans certains Etats Membres, c'est-à-dire en URSS. C'est un fait reconnu que le Département d'Etat du Gouvernement des Etats-Unis et la Fédération américaine du Travail, instigateurs de guerre et diffamateurs de l'URSS, ne reculent devant aucun témoignage, aussi ignoble qu'en soit la source. En calomniant l'URSS et les démocraties populaires, la Fédération américaine du Travail évite de parler de la discrimination raciale exercée contre onze millions de nègres aux Etats-Unis et des millions de chômeurs qui vendent leur labeur pour un morceau de pain. Elle ne parle pas non plus des mineurs; le représentant de la RSS de Biélorussie cite à ce sujet un article du *Ladies Home Journal* relatif aux conditions matérielles de l'existence des mineurs américains.

M. Skorogobaty attire l'attention de la Fédération américaine du Travail, qui prétend parler au nom de la classe ouvrière des Etats-Unis, sur les espaces coloniaux dominés par les pays

capitalistic countries, where slavery was the normal form of labour. The colonial peoples were forced to work in wretched conditions for the sole profit of their foreign exploiters.

For example, capitalist monopolies, particularly American ones, were gaining a foothold in the Belgian Congo. In that connexion, the representative of the Byelorussian SSR quoted the account of a Belgian miner who had escaped from the uranium mines in the Congo, which had appeared in the French newspaper *Ce soir* of 24 January 1948. It was clear from that report that the Americans and not the Belgians held sway over the Belgian Congo.

In Indo-China and in the French Cameroons, the Native population had to pay exorbitant taxes; failure to pay them was punishable by imprisonment. Furthermore the French authorities were sending into forced labour camps persons picked up as vagrants, and they had given the word "vagrancy" an unusually wide scope.

The representative of the Byelorussian SSR also quoted an article from the *New York Herald Tribune* dated 15 February 1948 concerning forced labour in the island of St. Thomas which had been called "the island from which there was no return". Furthermore, he observed that the groundnut scheme now being applied in Tanganyika by the British authorities was based entirely on the use of forced labour. Lastly, health measures and the education of the Native population were shamefully neglected in colonial territories. On that point, Mr. Skorobogaty quoted statistics relating to British Somaliland and especially noted the fact that the British authorities considered corporal punishment to be the most suitable type of punishment for the indigenous population: indeed the latter considered a prison term a blessing, because in prison they would at least be fed.

In conclusion, the representative of the Byelorussian SSR declared that the workers in his country were working not for the capitalists, but for themselves and Byelorussia. The American Federation of Labor was attempting to justify the exploitation of the working masses and the enrichment of their exploiters at their expense. But its attempts were vain because world public opinion was already aware of the real situation and would be able to draw its own conclusions.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) suggested that the two paragraphs of the memorandum of the American Federation of Labor (E/596) should be inserted in the United States draft resolution.

The PRESIDENT suggested that the Council devote the rest of its meeting to the question of equal pay for equal work for men and women workers.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) moved that discussion on that question should be deferred.

The motion of deferment was adopted by 8 votes to 4, with 5 abstentions.

Mr. SANTA CRUZ (Chile), referring to item 14 of the Council's agenda (violation of trade union rights), noted that the World Federation of Trade Unions had submitted a new document (E/822/Add.1) containing further accusations against his country. Since that document had been circulated

capitalistes et où l'esclavage est la forme courante du travail. Les populations coloniales doivent travailler dans des conditions misérables pour l'unique profit des exploiteurs étrangers.

C'est ainsi que des monopoles capitalistes, en particulier américains, pénètrent au Congo belge. Le représentant de la RSS de Biélorussie cite à ce sujet le récit publié le 24 janvier 1948 dans le journal français *Ce soir*, récit d'un mineur belge échappé des mines d'uranium du Congo. Il en ressort clairement que ce sont les Américains et non les Belges qui règnent au Congo belge.

En Indochine et au Cameroun français, la population indigène est soumise à des impôts exorbitants dont le non-paiement entraîne l'internement. De plus, les autorités françaises envoient dans des camps de travaux forcés les individus surpris en état de vagabondage, et elles ont donné au mot "vagabondage" un sens particulièrement étendu.

Le représentant de la RSS de Biélorussie cite un article du *New York Herald Tribune* en date du 15 février 1948 et relatif aux travaux forcés dans l'île Saint-Thomas, que l'on a appelée "l'île sans retour". Il rappelle en outre que le plan de culture des arachides (*groundnut scheme*) appliqué au Tanganyika par les autorités britanniques se fonde entièrement sur l'emploi du travail forcé. Enfin la protection de la santé et l'instruction des populations indigènes sont honteusement négligées dans les territoires coloniaux. M. Skorobogaty cite à ce sujet les statistiques relatives à la Somalie britannique et mentionne en particulier le fait que les autorités britanniques considèrent les châtiments physiques comme étant les plus appropriés pour les indigènes: ceux-ci considèrent en effet une peine de prison comme une bénédiction, car ils ont alors de quoi manger.

En conclusion, le représentant de la RSS de Biélorussie déclare que les travailleurs de son pays travaillent, non pour des capitalistes, mais pour eux-mêmes et la Biélorussie. La Fédération américaine du Travail cherche à justifier l'exploitation des masses ouvrières et l'enrichissement des exploiteurs au détriment des travailleurs. Mais ses tentatives sont vaines parce que l'opinion publique mondiale sait déjà à quoi s'en tenir et saura tirer elle-même ses propres conclusions.

M. SANTA CRUZ (Chili) propose d'insérer dans le projet de résolution des Etats-Unis les deux derniers paragraphes de la proposition formulée par la Fédération américaine du Travail (E/596).

Le PRÉSIDENT propose au Conseil de consacrer le reste de sa séance à la question du principe de l'égalité de salaire pour un travail égal entre la main-d'œuvre masculine et la min-d'œuvre féminine.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) propose d'ajourner la discussion sur cette question.

Par 8 voix contre 4, avec 5 abstentions, la motion d'ajournement est adoptée.

M. SANTA CRUZ (Chili) fait observer, a propos du point 14 de l'ordre du jour du Conseil (violations du droit syndical) que la Fédération syndicale mondiale a présenté un nouveau document (E/822/Add.1) contenant des accusations supplémentaires concernant son pays. Ce docu-

very recently, he asked the Council not to consider that item of the agenda at its next meeting and to grant him the necessary time to study the new document. Moreover, the World Federation of Trade Unions was accusing certain States which were not members of the Council and he requested that those countries be permitted to present their views.

Mr. STINEBOWER (United States of America) said he wished to propose that the question of equal pay for equal work for men and women workers and the resolutions relating to it should be referred to the Social Committee.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) objected to that procedure: he considered that the general discussion on that question had not been closed and that furthermore the Council had decided that the matter would be dealt with in its entirety in plenary session.

Mr. STINEBOWER (United States of America) remarked that it was futile to discuss the order of the items on the agenda of the next few meetings in view of the fact that it was hardly likely that the Council could begin to consider them on the following day.

The PRESIDENT expressed his complete agreement with the United States representative.

The meeting rose at 6 p.m.

TWO HUNDRED AND THIRTY-NINTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Wednesday, 16 February 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

36. Continuation of the discussion on the reports of the Council NGO Committee (E/940, E/940/Add.1, E/940/Add.1/Corr.1, E/940/Add.1/Corr.2, E/940/Add.2, E/940/Add.3, E/940/Add.4, E/940/Add.5, E/1122 and E/1147)

The PRESIDENT pointed out that the request of the World Federation of Trade Unions for a hearing by the Council on item 9 had been considered by the Council NGO Committee and accordingly called upon the Acting Chairman of that Committee.

Mr. DE FOLIN (France) Acting Chairman of the Council NGO Committee, stated that the report of the Council NGO Committee had not yet been circulated, but the Committee recommended that no hearing should be given to the WFTU in connexion with item 9.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) could not accept the Council NGO Committee's decision with regard to the WFTU's request to speak on item 9. The Council could not ignore the fact that the WFTU was a mass organization representing many millions of workers and with many national labour union affiliates. His delegation therefore proposed that

ment ayant été distribué tout récemment, M. Santa Cruz demande au Conseil de ne pas examiner ce point de l'ordre du jour dès sa prochaine séance, mais de lui accorder le temps nécessaire pour étudier le nouveau document. De plus, la Fédération syndicale mondiale incrimine certains Etats qui ne sont pas membres du Conseil et le représentant du Chili demande au Président de donner à ces pays la possibilité de présenter leur point de vue.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) indique son intention de proposer le renvoi au Comité social de la question de l'égalité de salaire, à travail égal, entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine, ainsi que des résolutions s'y rapportant.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) s'oppose à cette procédure: il considère que le débat général sur cette question n'est pas terminé et que, de plus, le Conseil avait décidé que cette question serait traitée entièrement en séance plénière.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) fait observer qu'il est inutile de discuter l'ordre dans lequel seront placés les derniers points à l'ordre du jour des prochaines séances du Conseil, étant donné qu'il est peu probable que celui-ci puisse en entamer l'examen au cours de la journée suivante.

Le PRÉSIDENT se déclare entièrement d'accord avec le représentant des Etats-Unis.

La séance est levée à 18 heures.

DEUX-CENT-TRENTE-NEUVIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mercredi, 16 février 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

36. Suite de la discussion sur les rapports du Comité ONG du Conseil (E/940, E/940/Add.1, E/940/Add.1/Corr.2, E/940/Add.2, E/940/Add.3, E/940/Add.4, E/940/Add.5, E/1122 et E/1147)

Le PRÉSIDENT annonce que la Fédération syndicale mondiale a demandé à être entendue par le Conseil sur le point 9; le Comité ONG du Conseil a examiné cette demande. En conséquence le Président donne la parole au Président par intérim de ce Comité.

M. DE FOLIN (France), Président par intérim du Comité ONG du Conseil, déclare que le rapport du Comité ONG du Conseil n'a pas encore été distribué, mais que le Comité recommande de ne pas entendre la Fédération syndicale mondiale à propos du point 9.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) ne saurait accepter la décision du Comité ONG du Conseil concernant la demande présentée par la FSM aux fins d'être entendue à propos du point 9. Il faut que le Conseil tienne compte du fait que la FSM est une organisation qui représente des millions de travailleurs et à laquelle sont affiliées beaucoup de

the WFTU should be permitted to speak before the Council on item 9.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) strongly objected to the NGO Committee's decision and pointed out that the WFTU was a non-governmental organization in category A, representing millions of workers throughout the world, which had contributed greatly to the work of the Council in the past. The Council NGO Committee's decision, he thought, was part of an Anglo-American campaign against the WFTU. All non-governmental organizations had an equal right to be heard by the Council with the latter's permission.

Mr. Katz-Suchy therefore appealed to the Council to reverse the decision of the NGO Committee which was not fair to the working masses which the WFTU represented.

Mr. SKOROBOGATY (Byelorussian Soviet Socialist Republic) supported the proposal made by the representative of the USSR for the reasons put forward by him as well as by the representative of Poland.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) wished to know the WFTU's reason for requesting a hearing.

Mr. DE FOLIN (France) (Acting Chairman of the Council NGO Committee) said that the WFTU's statement could be found in document E/C.2/SR.55. That non-governmental organization wished to speak before the Council on section III of the NGO Committee's report (E/1122), and on the consultative arrangements between the Council and non-governmental organizations in general.

The PRESIDENT, noting that there were two conflicting proposals before the Council, one by the NGO Committee to decline the WFTU's request for a hearing, and another by the USSR to grant that hearing, thought that the recommendation of the NGO Committee should be examined first.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) thought that the USSR proposal should be considered as an amendment to the NGO Committee's report, and should therefore be put to the vote first.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) stated that he would vote against the USSR proposal, not as part of an Anglo-American campaign against the WFTU, but because it was an important question affecting the smooth functioning of the Council. He thought that the WFTU should not be heard in connexion with section III; its views regarding the consultative arrangements in general should be considered at the tenth session of the Council in connexion with the resolution given in section VI of the Committee's report.

The PRESIDENT put the USSR proposal to grant a hearing to the World Federation of Trade Unions to the vote.

The proposal was rejected by 12 votes to 3, with 2 abstentions.

The recommendation of the NGO Committee was adopted by 13 votes to 3, with 1 abstention.

fédérations syndicales nationales. La délégation de l'URSS propose en conséquence que le Conseil accepte d'entendre la FSM à propos du point 9.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) s'oppose vivement à la décision du Comité ONG et fait remarquer que la FSM est une organisation non gouvernementale de la catégorie A, qui représente des millions de travailleurs du monde entier et dont la collaboration a été très utile au Conseil par le passé. A son avis, la décision du Comité ONG du Conseil s'inscrit dans le cadre d'une campagne anglo-américaine contre la FSM. Toutes les organisations non gouvernementales ont un droit égal à être entendues par le Conseil, avec la permission de ce dernier.

En conséquence, M. Katz-Suchy conjure le Conseil de ne pas accepter la décision du Comité ONG, qui n'est pas équitable pour les masses ouvrières représentées par la FSM.

M. SKOROBOGATY (République socialiste soviétique de Biélorussie) appuie la proposition du représentant de l'URSS, pour les raisons invoquées par ce dernier comme par le représentant de la Pologne.

M. SANTA CRUZ (Chili) aimerait savoir pour quelles raisons la FSM demande à être entendue.

M. DE FOLIN (France), Président par intérim du Comité ONG du Conseil, indique que la déclaration de la FSM se trouve consignée dans le document E/C.2/SR.55. Cette organisation non gouvernementale exprime le désir d'être entendue par le Conseil à propos de la section III du rapport du Comité ONG (E/1122) et du système général des consultations entre le Conseil et les organisations non gouvernementales.

Le PRÉSIDENT, prenant acte du fait que le Conseil est saisi de deux propositions contradictoires, l'une émanant du Comité ONG et recommandant de rejeter la demande présentée par la FSM aux fins d'être entendue, et l'autre présentée par l'URSS et recommandant de faire droit à la demande en question, est d'avis qu'il y a lieu d'examiner d'abord la recommandation du Comité ONG.

Pour M. KATZ-SUCHY (Pologne), la proposition de l'URSS doit être examinée comme amendement au rapport du Comité ONG et, par conséquent, mise aux voix la première.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) annonce qu'il votera contre la proposition de l'URSS et ce, non parce qu'il prend part à une prétendue campagne anglo-américaine contre la FSM, mais parce qu'une question importante est en jeu, qui intéresse le bon fonctionnement du Conseil. Il estime qu'il n'y a pas lieu d'entendre la FSM à propos de la section III. Quant aux vues de cette organisation sur le système général des consultations, elles devront être examinées à la dixième session du Conseil, à l'occasion de l'examen du projet de résolution figurant à la section VI du rapport du Comité.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de l'URSS tendant à ce que le Conseil entende la Fédération syndicale mondiale.

Par 12 voix contre 3, avec 2 abstentions, la proposition est rejetée.

Par 13 voix contre 3, avec une abstention, la recommandation du Comité ONG est adoptée.

II. Consultation with the World Jewish Congress (*continued*)

The President recalled that the discussion on draft resolution II had begun at the 235th meeting of the Council. He recalled that amendments to that draft resolution had been submitted by the representatives of Denmark, France and New Zealand (E/1147).

Mr. Morozov (Union of Soviet Socialist Republics) felt compelled to note that the violation of human rights and discrimination to which reference was made in the communications from the World Jewish Congress were the result of the strife between various groups artificially created by certain Powers. Recalling the events which had taken place in the Union of South Africa, he stated that the Council must not permit violation of human rights, which violation was against the Charter.

Mr. Azkoul (Lebanon) said that he would not take part in the discussion and would abstain from voting. He thought it was inappropriate for the Council to adopt formal resolutions with regard to minor accidental outbreaks against certain minorities while entire sections of the population in Palestine were being massacred.

The President stated that he would put the NGO Committee's draft resolution II to the vote paragraph by paragraph, together with the amendments presented to it.

The first paragraph was adopted in its original form by 9 votes, with 6 abstentions.

The President said that amendments had been presented to the second paragraph by the representatives of Denmark and New Zealand. The Danish amendment for the deletion of the second paragraph, being the furthest removed from the original text, would be put to the vote first.

The amendment was adopted by 10 votes, with 7 abstentions.

Mr. Borberg (Denmark) pointed out that the decision just adopted would require the deletion of the word "however" from the third paragraph.

The President stated that the French amendment to paragraph 3 proposed replacing the word "Recognizes" by the word "Notes" and changing the words "may affect" to "may have affected".

The third paragraph with the amendments proposed by the French and Danish representatives was adopted by 9 votes, with 8 abstentions.

The fourth paragraph was adopted by 11 votes, with 6 abstentions.

The President stated that an additional paragraph to be placed at the end of the draft resolution had been proposed by the representative of New Zealand (E/1147) and read as follows:

"*Requests* the Secretary-General to transmit the records to the Security Council."

Mr. Sutch (New Zealand) explained that the word "records" included all the records of the pertinent discussions in the Council and the NGO Committee including the communications

II. Consultations avec le Congrès juif mondial (*suite*)

Le Président rappelle que la discussion sur le projet de résolution II a été commencée à la 235ème séance du Conseil, et que des amendements à ce projet ont été soumis par les représentants du Danemark, de la France et de la Nouvelle-Zélande (E/1147).

M. Morozov (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime devoir signaler que la violation des droits de l'homme et les pratiques discriminatoires que mentionnent les communications du Congrès juif mondial sont dues aux frictions que certaines Puissances ont provoquées artificiellement entre divers groupes. Rappelant les événements qui se sont produits dans l'Union Sud-Africaine, il déclare que le Conseil ne saurait tolérer aucune violation des droits de l'homme, violation qui est contraire aux dispositions de la Charte.

M. Azkoul (Liban) déclare qu'il ne participera pas au débat et qu'il s'abstiendra lors du vote. A son avis, il est inopportun pour le Conseil d'adopter des résolutions formelles en ce qui concerne des incidents fortuits de faible importance dont sont victimes certaines minorités alors que des sections entières de la population sont massacrées en Palestine.

Le Président déclare que le projet de résolution II du Comité ONG du Conseil sera mis aux voix paragraphe par paragraphe, conjointement avec les amendements qui s'y rapportent.

Par 9 voix contre zéro, avec 6 abstentions, le premier paragraphe est adopté dans sa rédaction première.

Le Président fait remarquer que des amendements au deuxième paragraphe ont été proposés par les représentants du Danemark et de la Nouvelle-Zélande. L'amendement du Danemark qui tend à supprimer le deuxième paragraphe est mis aux voix le premier, étant donné qu'il s'écarte le plus du texte original.

Par 10 voix contre zéro, avec 7 abstentions, l'amendement est adopté.

M. Borberg (Danemark) fait remarquer que la décision qui vient d'être prise entraînera la suppression du mot "cependant" dans le troisième paragraphe.

Le Président déclare que l'amendement de la France au troisième paragraphe propose de remplacer le mot "reconnaît" par le mot "constate" et les mots "est de nature à compromettre" par les mots "a été de nature à compromettre".

Par 9 voix contre zéro, avec 8 abstentions, le troisième paragraphe, tel qu'il a été amendé par les représentants de la France et du Danemark, est adopté.

Par 11 voix contre zéro, avec 6 abstentions, le quatrième paragraphe est adopté.

Le Président fait remarquer que le représentant de la Nouvelle-Zélande a proposé (E/1147) d'ajouter un nouveau paragraphe à la fin du projet de résolution; ce paragraphe est ainsi conçu:

"*Prie le* Secrétaire général de transmettre les documents au Conseil de sécurité."

M. Sutch (Nouvelle-Zélande) précise que les mots "documents" comprennent les comptes rendus de tous les débats se rapportant à ces questions qui se sont déroulés au sein du Conseil et

received from the World Jewish Congress as well as any draft resolutions, reports or amendments which might have been adopted in that respect.

The PRESIDENT put to the vote the New Zealand amendment for an additional paragraph at the end of the NGO Committee's draft resolution.

The amendment was adopted by 5 votes to 3, with 9 abstentions.

The NGO Committee's draft resolution II as amended was adopted as a whole by 10 votes, with 7 abstentions.

V. APPLICATIONS OF NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS (*continued*)

Draft resolution A

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) stated, in reply to a question by Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics), that the International Carriage and Van Union and the International Wagon Union had no members in Spain. He proposed that the applications of the two organizations should be put to the vote together in view of the NGO Committee's recommendation that they should be jointly represented.

The PRESIDENT put to the vote the recommendation of the NGO Committee for placing the International Carriage and Van Union and the International Wagon Union in category B, as proposed by the representative of the United States.

The recommendation was adopted by 13 votes, with 4 abstentions.

The PRESIDENT put to the vote the NGO Committee's recommendation for placing the International Criminal Police Commission in category B.

The recommendation was adopted by 14 votes to 2, with 1 abstention.

The PRESIDENT put to the vote the NGO Committee's recommendation for placing the International Fiscal Association in category B.

The recommendation was adopted by 14 votes, with 2 abstentions.

The PRESIDENT put to the vote the NGO Committee's recommendation for placing the International Institute of Public Finance in category B.

The recommendation was adopted by 14 votes, with 3 abstentions.

The PRESIDENT put to the vote the NGO Committee's recommendation for placing the International Institute of Public Law in category B.

The recommendation was adopted by 14 votes, with 4 abstentions.

The PRESIDENT put to the vote the NGO Committee's recommendation for placing the International Road Transport Union in category B.

The recommendation was adopted by 14 votes, with 4 abstentions.

du Comité ONG, les communications reçues du Congrès juif mondial, ainsi que tous projets de résolution, rapports et amendements qui ont pu être adoptés à ce sujet.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement de la Nouvelle-Zélande.

Par 5 voix contre 3, avec 9 abstentions, l'amendement est adopté.

Par 10 voix contre zéro, avec 7 abstentions, l'ensemble du projet de résolution II du Comité ONG, tel qu'il a été amendé, est adopté.

V. DEMANDES D'ADMISSION AU STATUT CONSULTATIF PRÉSENTÉES PAR CERTAINES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES (*suite*)

Projet de résolution A

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) déclare, en réponse à une question de M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques), que l'Union internationale des voitures et fourgons et l'Union internationale des wagons n'ont pas de membres en Espagne. Il propose que les demandes d'admission présentées par ces deux organisations soient mises aux voix conjointement, étant donné que le Comité ONG a recommandé qu'elles aient une représentation commune.

Le PRÉSIDENT, conformément à la suggestion du représentant des Etats-Unis, met aux voix la recommandation du Comité ONG tendant à placer l'Union internationale des voitures et fourgons et l'Union internationale des wagons dans la catégorie B.

Par 13 voix contre zéro, avec 4 abstentions, la recommandation est adoptée.

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix la recommandation du Comité ONG tendant à placer la Commission internationale de police criminelle dans la catégorie B.

Par 14 voix contre zéro, avec 3 abstentions, la recommandation est adoptée.

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix la recommandation du Comité ONG tendant à placer l'Association internationale de droit financier et fiscal dans la catégorie B.

Par 14 voix contre zéro, avec 2 abstentions, la recommandation est adoptée.

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix la recommandation du Comité ONG tendant à placer l'Institut international de finances publiques dans la catégorie B.

Par 14 voix contre zéro, avec 4 abstentions, la recommandation est adoptée.

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix la recommandation du Comité ONG tendant à placer l'Institut international de droit public dans la catégorie B.

Par 14 voix contre zéro, avec 3 abstentions, la recommandation est adoptée.

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix la recommandation du Comité ONG tendant à placer l'Union internationale des transports routiers dans la catégorie B.

Par 14 voix contre zéro, avec 4 abstentions, la recommandation est adoptée.

The PRESIDENT lastly put to the vote the NGO Committee's recommendation for placing the International Union of Architects in category B.

The recommendation was adopted unanimously.

The PRESIDENT opened the discussion on the NGO Committee's recommendation to place in category B the *Pax Romana* International Movement of Catholic Students and the *Pax Romana* International Catholic Movement for Intellectual and Cultural Affairs, to be jointly represented.

Mr. DE FOLIN (France) recalled statements made by his delegation in the NGO Committee on that subject. The statements that the two organizations had made in reply to the objections raised against them by the representative of the Union of Soviet Socialist Republics (E/C.2/W.20) had satisfied his delegation. It appeared that the fascist collaborators mentioned by the representative of the USSR had not been members of those organizations for a long time. As regards those organizations' members in Spain, he felt that their characteristics were such as to make the two organizations eligible for consultative relationship under Council resolution 57 (IV).

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that the French representative had not refuted his delegation's objections to those organizations. He would therefore vote against the NGO Committee's recommendation for granting consultative status to the two *Pax Romana* organizations.

The PRESIDENT put to the vote the NGO Committee's recommendation for placing the *Pax Romana* International Movement of Catholic Students and the *Pax Romana* International Catholic Movement for Intellectual and Cultural Affairs in category B where they would be jointly represented.

The recommendation was adopted by 14 votes to 3, with 1 abstention.

The PRESIDENT then put to the vote the NGO Committee's recommendation for placing the World Movement of Mothers in category B.

The recommendation was adopted by 14 votes, with 3 abstentions.

The PRESIDENT proceeded to the consideration of the second part of draft resolution V A of the NGO Committee. He pointed out that the applications for admission to category B by the non-governmental organizations listed therein were "subject to their conforming to the resolutions of the Economic and Social Council, relating to international non-governmental organizations having members in Spain" and, in particular, with the recently adopted resolution on that subject.

He stated that if those organizations received the required number of votes, they would be admitted to category B on that understanding.

1. *The application of the International Air Transport Organization was accepted by 14 votes to 2, with 1 abstention.*

2. *The application of the International Shipping Federation was accepted by 14 votes to 3.*

Le PRÉSIDENT met enfin aux voix la recommandation du Comité ONG tendant à placer l'Union internationale des architectes dans la catégorie B.

A l'unanimité, la recommandation est adoptée.

Le PRÉSIDENT ouvre le débat sur la recommandation du Comité ONG visant à placer dans la catégorie B la *Pax Romana*-Mouvement international des étudiants catholiques et la *Pax Romana*-Mouvement international des intellectuels catholiques, ces deux organisations devant avoir une représentation commune.

M. DE FOLIN (France) rappelle les déclarations faites sur ce point par sa délégation au sein du Comité ONG. Les réponses des deux organisations aux objections soulevées par l'URSS contre leur admission en catégorie B (E/C.2/W.20) ont donné satisfaction à sa délégation. Il est apparu que les collaborateurs fascistes mentionnés par le représentant de l'URSS ne faisaient plus partie de ces organisations depuis longtemps. En ce qui concerne les membres de ces organisations en Espagne, le représentant de la France estime que leur personnalité est telle que les deux organisations ont qualité pour recevoir le statut consultatif, conformément aux termes de la résolution 57 (IV) du Conseil.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que le représentant de la France n'a pas réfuté les objections soulevées par sa délégation contre ces organisations. En conséquence, il votera contre la recommandation du Comité ONG d'accorder le statut consultatif aux deux organisations *Pax Romana*.

Le PRÉSIDENT met aux voix la recommandation du Comité ONG tendant à placer en catégorie B la *Pax Romana*-Mouvement international des étudiants catholiques et la *Pax Romana*-Mouvement international des intellectuels catholiques.

Par 14 voix contre 3, avec une abstention, la recommandation est adoptée.

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix la recommandation du Comité ONG tendant à placer le Mouvement mondial des mères en catégorie B.

Par 14 voix contre zéro, avec 3 abstentions, la recommandation est adoptée.

Le PRÉSIDENT met en discussion la seconde partie du projet de résolution V A du Comité ONG. Il fait remarquer que les demandes d'admission en catégorie B présentées par les organisations non gouvernementales dont la liste figure dans cette partie du projet sont énumérées sous réserve que ces organisations "se conforment aux résolutions du Conseil économique et social relatives aux organisations internationales non gouvernementales ayant des membres en Espagne" et en particulier à la résolution récemment adoptée à ce sujet.

Il déclare que c'est sous cette réserve que ces organisations, en cas de vote favorable, seront admises en catégorie B.

1. *Par 14 voix contre 2, avec une abstention, la recommandation relative à l'Association du transport aérien international est adoptée.*

2. *Par 14 voix contre 3, la recommandation relative à la Fédération internationale des armateurs est adoptée.*

3. *The application of the International Union of Railways was accepted by 15 votes to 3.*

4. *The application of the Permanent International Association of Navigation Congresses was accepted by 15 votes to 3.*

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) announced that the delegation of the USSR would propose that the International Federation of Ex-Political Prisoners of Fascism should be granted consultative status, category B. That organization had been included in the list of organizations contained in the annex to the report of the NGO Committee; the NGO Committee had recommended that consultative status should not be granted to those organizations.

He asked the President whether he would prefer the proposal to be discussed immediately, or rather deferred until draft resolution V E was discussed.

The PRESIDENT ruled that the proposal should be discussed immediately.

In reply to a question by Mr. AZKOUL (Lebanon), Mr. DE FOLIN (France), speaking as Acting Chairman of the NGO Committee, stated that the discussion which had taken place in the Committee on the matter could be found on page 4 of document E/C.2/SR.52, which was a restricted document. He suggested that those members of the Council who had objected in the Committee to the granting of consultative status to the organization in question should re-state their views.

Mr. SUTCH (New Zealand) felt that while the title of the organization, suggesting as it did that the members were victims of Fascism, was calculated to arouse sympathy, nevertheless the members of the Committee must have had good grounds for rejecting its application. In the absence of further information he would have to support the Committee's recommendation.

Mr. CORLEY-SMITH (United Kingdom) did not wish to enter into the question of the merits of the organization. Its purpose was primarily political, not economic or social, and for that reason the United Kingdom delegation did not consider it an appropriate body to be affiliated with the Economic and Social Council.

Mr. PENTEADO (Brazil) also wished for more information concerning the reasons for the Committee's action.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) considered that if the NGO Committee wished the Council to vote in favour of its resolution, it should supply the Council with a certain amount of information, i.e. the information which the Committee had received from the organization in support of its application, and the arguments which had been put forward for and against it.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) said that the information on which the NGO Committee had based its decision was contained in document E/C.2/W.21, which had been available to the members of the Council for some time. The International Federation of Ex-Political Prisoners of Fascism had given a considerable amount of information concerning its constitution and activities, and it was on the basis of that information

3. *Par 15 voix contre 3, la recommandation relative à l'Union internationale des chemins de fer est adoptée.*

4. *Par 15 voix contre 3, la recommandation relative à l'Association internationale permanente des congrès de navigation est adoptée.*

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) annonce que la délégation de l'URSS présentera une proposition tendant à accorder le statut consultatif de la catégorie B à la Fédération internationale des anciens prisonniers politiques du fascisme. Cette organisation a été incluse dans la liste qui figure à l'annexe du rapport du Comité ONG, des organisations auxquelles le Comité recommande de ne pas accorder le statut consultatif.

Le représentant de l'URSS demande au Président s'il préfère que le débat sur cette proposition s'engage immédiatement ou soit reporté jusqu'au moment où le projet de résolution V E viendra en discussion.

Le PRÉSIDENT décide que la proposition sera discutée immédiatement.

En réponse à une question de M. AZKOUL (Liban), M. DE FOLIN (France), parlant en qualité de Président par intérim du Comité ONG, déclare que le compte rendu de la discussion qui s'est engagée sur cette question au sein du Comité figure à la page 5 du document E/C.2/SR.52, qui est un document à circulation restreinte. Il propose que les membres du Conseil qui, au sein du Comité, se sont opposés à l'octroi du statut consultatif à l'organisation en question fassent un nouvel exposé de leur point de vue.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) estime que, bien que le nom de cette organisation, qui indique que ses membres ont été des victimes du fascisme, ait été choisi pour éveiller la sympathie, les membres du Comité ont néanmoins dû avoir de bonnes raisons pour rejeter la demande présentée par l'organisation. En l'absence de nouveaux éléments d'information, il appuiera la recommandation faite par le Comité.

M. CORLEY-SMITH (Royaume-Uni) ne veut pas discuter des mérites de la Fédération, dont l'objectif est essentiellement politique et non économique ou social. C'est pour cela que la délégation du Royaume-Uni ne la considère pas comme répondant aux conditions nécessaires à son affiliation au Conseil économique et social.

M. PENTEADO (Brésil) souhaite, lui aussi, un complément d'information quant aux raisons qui ont guidé le Comité dans sa décision.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) estime que le Comité ONG, s'il désire voir le Conseil émettre un vote favorable à l'égard de son projet de résolution, devrait fournir au Conseil quelques informations, ne serait-ce que les indications reçues de l'organisation à l'appui de sa demande et les arguments qui ont pu être avancés pour et contre cette requête.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) déclare que les données sur lesquelles le Comité ONG a fondé sa décision figurent dans le document E/C.2/W.21, qui est depuis un certain temps à la disposition des membres du Conseil. La Fédération internationale des anciens prisonniers politiques du fascisme a fourni, en ce qui concerne ses statuts et son activité, une information considérable au vu de laquelle la majorité

that the majority of the members of the Committee had come to the conclusion that the organization was essentially political in character.

He emphasized that though many members of the organization were worthy of the highest respect, the question was merely whether the activities of the Federation were of such a nature as to be helpful to the Council.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland), in view of the fact that several members of the Council had expressed the desire to have further information, suggested that a decision on the question should be postponed for a few days.

Mr. CORLEY-SMITH (United Kingdom) strongly opposed the suggestion put forward by the Polish representative. Too many questions had already been postponed within the last few days. The Council had just voted on a number of similar organizations, and there was no reason for deferring a vote in that particular case.

Mr. AZKOUL (Lebanon) stated that in asking for information he had had no desire to hold up the Council's work. He pointed out, however, that the preamble to the annex to document E/1122 stated that the Committee had not recommended that the organizations concerned should be granted consultative status "either because these organizations can more appropriately be brought into consultation with one or another of the specialized agencies or other inter-governmental organizations or because these organizations do not meet the requirements laid down in the Council's resolutions". He considered that the list should have been divided so as to make it clear for which of those two reasons any specific organization was not recommended for consultative status.

Mr. DE FOLIN (France) speaking as Acting Chairman of the NGO Committee, said that the Committee's report had been drawn up in accordance with precedent. The reasons for the Committee's rejection of that candidature had been explained in closed meetings, the summary records of which had been distributed to members of the Council as restricted documents. Speaking in the name of the NGO Committee, its Chairman could not therefore state those reasons in public.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) was unable to understand the French representative's reference to secrecy. Members had expressed the desire for further information. Document E/C.2/W.21 gave detailed information on pages 54 to 58 concerning the purposes of the organization, which were in particular the development of international solidarity, collaboration between peoples in the economic and social fields and for the maintenance of peace, social progress and the education of peoples by radio and other means. Hence it was clear that the organization was a democratic body and deserved to be granted consultative status in category B. Certain members of the Council, in particular the representative of the United Kingdom, had maintained that the organization was of a political nature. In the opinion of the USSR delegation, the objection of those delegations to the organization was based on political motives.

des membres du Comité est parvenue à la conclusion que cette organisation avait un caractère essentiellement politique.

Il souligne que, bien que de nombreux membres de l'organisation soient dignes de la plus haute considération, il s'agit simplement de savoir si l'activité de la Fédération est de nature à aider le Conseil dans sa tâche.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) suggère que, étant donné que plusieurs membres du Conseil ont exprimé le désir de recevoir un complément d'information, la décision soit différée de quelques jours.

M. CORLEY-SMITH (Royaume-Uni) s'oppose énergiquement à la proposition du représentant de la Pologne. Au cours des derniers jours, les questions dont on a renvoyé l'examen n'ont déjà été que trop nombreuses. Le Conseil vient d'émettre un vote à l'égard de plusieurs organisations similaires ; il n'y a nulle raison de différer le vote dans ce cas particulier.

M. AZKOUL (Liban) précise que, en demandant un supplément d'information, il ne désire nullement entraver les travaux du Conseil. Il signale toutefois que l'annexe au document E/1122, dans son préambule, déclare que le Comité a décidé de ne pas recommander l'admission au statut consultatif des organisations énumérées "soit parce qu'il est plus indiqué que lesdites organisations entrent en contact avec l'une ou l'autre des institutions spécialisées ou autres organisations intergouvernementales, soit parce qu'elles ne remplissent pas les conditions définies par les résolutions du Conseil". Il estime que la liste aurait dû être établie en deux parties afin qu'il apparût clairement pour laquelle de ces deux raisons le Conseil ONG n'a pas recommandé d'admettre telle ou telle organisation déterminée au statut consultatif.

M. DE FOLIN (France), parlant en qualité de Président par intérim du Comité ONG, déclare que le rapport de ce Comité a été établi conformément aux précédents. Les raisons pour lesquelles le Comité a rejeté cette candidature ont été expliquées en séances privées, dont les procès-verbaux ont été distribués aux membres du Conseil, sous forme de documents à circulation restreinte. Ces raisons ne peuvent donc pas être exposées en public par le Président du Comité ONG, parlant au nom de cet organisme.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) ne comprend pas la mention faite par le représentant de la France du caractère secret de ces discussions. Certains membres ont exprimé le désir de recevoir un complément d'information. Le document E/C.2/W.21 donne, aux pages 59 à 64, des informations détaillées concernant les buts de la Fédération ; ces buts sont surtout le développement de la solidarité internationale, de la collaboration entre les peuples dans les domaines économique et social et pour le maintien de la paix, du progrès social et de l'éducation des masses par la radio et autres moyens. Il en ressort clairement que l'organisation constitue un organe démocratique qui mérite de se voir accorder le statut consultatif de la catégorie B. Certains membres du Conseil, et en particulier le représentant du Royaume-Uni, ont affirmé que la Fédération avait un caractère politique. La délégation de l'URSS estime que les objections de ces délégations s'appuient sur des considérations politiques.

The USSR delegation would object to the matter being hurriedly disposed of by a mechanical vote. The desire of delegations for further information was legitimate and normal and ought to be satisfied.

Mr. SARPER (Turkey) supported the views of the United Kingdom representative. The Council had enough information on the matter to enable it to come to a vote. The secrecy of the Committee's documents was really merely theoretical, since any member could refer to them or quote from them. He asked that a vote should be taken immediately.

The PRESIDENT put to a vote the Polish proposal that discussion of the question should be postponed for a few days.

The proposal was rejected by 9 votes to 3, with 6 abstentions.

Mr. BORBERG (Denmark) proposed that consideration of the application of the International Federation of Ex-Political Prisoners of Fascism should be postponed until the 9th session of the Economic and Social Council.

The PRESIDENT put the Danish proposal to the vote.

The proposal was rejected by 7 votes to 3, with 8 abstentions.

The PRESIDENT asked the Council to consider the USSR proposal that the International Federation of Ex-Political Prisoners of Fascism should be added to the list at the beginning of draft resolution V A, in document E/1122.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) supported the USSR proposal. He considered that the objections which had been made to the organization were unfounded. Although the name of the organization might suggest that it was of a political nature, its aims were largely social and it dealt with many problems which came within the scope of the activities of the Economic and Social Council. Among its purposes were to fight for the total suppression of fascism in all its forms; the punishment of all war criminals and their accomplices; the growth of international solidarity. It promoted the active participation of former prisoners for social progress in their respective countries, and the democratic education of peoples by means of art, the Press, the radio and other media. It had eight million members. The seat of the organization was in Warsaw; the Honorary President and the President were French and resided in Paris. Among its other activities were the exchange of information with regard to former prisoners in concentration camps, the search for missing persons, and for child victims of fascist persecution.

Those aims and activities fully justified the Council's reversing the decision taken by the NGO Committee. It seemed strange and unfortunate that less than four years after the end of the war, an organization consisting of eight million persons who had been lucky enough to escape the gas chambers and to be alive today should have to fight for admission to consultative status, a status to which it was as fully entitled as many of those organizations which had been admitted.

Mr. SARPER (Turkey) stated that he would be unable to vote in favour of the USSR proposal,

La délégation de l'URSS s'oppose à ce qu'une décision sur cette question intervienne à la hâte, au moyen d'un vote pour ainsi dire mécanique. Certaines délégations ont demandé un complément d'information, ce qui est parfaitement dans les règles, et il faut leur donner satisfaction.

M. SARPER (Turquie) appuie le point de vue du représentant du Royaume-Uni. Le Conseil possède assez de renseignements sur la question pour passer au vote. Le caractère secret des documents du Comité est en fait théorique, puisque tout membre peut se reporter à ces documents ou les citer. Il demande que l'on passe au vote.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de la Pologne tendant à ce que l'examen de la question soit différé de quelques jours.

Par 9 voix contre 3, avec 6 abstentions, la proposition est rejetée.

M. BORBERG (Danemark) propose de renvoyer à la 9ème session du Conseil économique et social l'examen de la demande de la Fédération internationale des anciens prisonniers politiques du fascisme.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition du Danemark.

Par 7 voix contre 3, avec 8 abstentions, la proposition est rejetée.

Le PRÉSIDENT met en discussion la proposition de l'URSS tendant à ajouter la Fédération internationale des anciens prisonniers politiques du fascisme à la liste figurant au début du projet de résolution V A (E/1122).

M. KATZ-SUCHY (Pologne) appuie la proposition de l'URSS. Il considère comme non fondées les objections élevées à l'égard de l'admission de cette organisation. Du simple libellé de son titre, on pourrait être tenté d'inférer qu'elle est de caractère politique; en réalité ses buts sont nettement sociaux et elle s'occupe de nombreux problèmes entrant dans le champ d'activité du Conseil économique et social. Parmi ces buts figurent la lutte pour la suppression totale du fascisme sous toutes ses formes, le châtiment de tous les criminels de guerre et leurs complices, le développement de la solidarité internationale. La Fédération s'emploie à favoriser la participation active des anciens prisonniers au progrès social dans leurs pays respectifs, ainsi que l'éducation démocratique des masses au moyen des arts, de la presse, de la radio, etc. L'organisation, qui compte huit millions de membres, a son siège à Varsovie. Son Président honoraire et son Président effectif, tous deux français, résident à Paris. La Fédération s'occupe également de l'échange d'informations relatives aux anciens prisonniers des camps de concentration, de la recherche des disparus ainsi que des enfants victimes de la persécution fasciste.

Ces buts et ces activités justifient amplement l'annulation par le Conseil de la décision du Comité ONG. Il semble étrange et malheureux que, moins de quatre ans après la fin de la guerre, une organisation groupant huit millions de personnes qui ont eu la chance d'échapper aux chambres à gaz et de rester en vie doive lutter pour se voir admettre à un statut consultatif auquel elle a droit au même titre que beaucoup des organisations déjà admises.

M. SARPER (Turquie) ne pourra, pour trois raisons, voter en faveur de la proposition de

for three reasons: first, he was convinced that the report of the NGO Committee was the result of thorough study, and that such a study could not be carried out by the Council as thoroughly as it had been by the Committee; secondly, as pointed out by the United Kingdom, the organization was apparently a political one; thirdly, by adopting the USSR amendment, the Council would be creating an unfortunate precedent in that, some day, ex-political prisoners of other totalitarian regimes — present or future — might apply for consultative status in category B. In that event the Turkish representative would adopt the same attitude.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) would vote against the USSR proposal; his reasons were the same as those just put forward by the Turkish representative.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) considered that in the course of the discussion a very clear picture had been given of the political motives which guided certain members of the Economic and Social Council. His proposal had evidently put many members of the Council in a difficult position, since they neither wished to support the proposal nor did they wish to speak against it openly. It was clear that those members, who had willingly voted in favour of granting consultative status to organizations which had branches in Franco Spain, did not wish the Council to have relations with democratic organizations. That was the crux of the matter, and it was on that that members would take a decision when they voted on the USSR proposal.

Mr. SKOROBOGATY (Byelorussian Soviet Socialist Republic) said that he would support the proposal of the representative of the USSR. The organization was active in a number of useful social fields, and the granting of consultative status would be appropriate.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) asked that the vote should be by roll-call.

A vote was taken by roll-call as follows:

In favour: Byelorussian Soviet Socialist Republic, Poland, Union of Soviet Socialist Republics

Against: Australia, Belgium, Chile, China, New Zealand, Peru, Turkey, United Kingdom, United States of America.

Abstaining: Brazil, Denmark, France, India, Lebanon, Venezuela

The proposal was rejected by 9 votes to 3, with 6 abstentions.

The meeting rose at 1.15 p.m.

TWO HUNDRED AND FORTIETH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Wednesday, 16 February 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

37. Continuation of the discussion on the reports of the Council NGO Committee (E/940, E/940/Add.1, E/940/Add.1/Corr.1, E/940/Add.1/Corr.2, E/940/Add.2, E/940/Add.3, E/940/Add.4, E/940/Add.5, E/1122, E/1147 and E/1168)

l'URSS. En premier lieu, le rapport du Comité ONG est, il en a la conviction, le résultat d'une étude approfondie, et le Conseil ne pourrait procéder à un examen aussi poussé. En second lieu, comme l'a signalé le représentant du Royaume-Uni, l'organisation a apparemment un caractère politique. Enfin, le Conseil, s'il adoptait l'amendement de l'URSS, créerait un précédent regrettable, sur la base duquel, un jour, d'anciens prisonniers politiques victimes d'autres régimes totalitaires, présents ou à venir, pourraient venir réclamer le statut consultatif de la catégorie B. Dans cette éventualité, le représentant de la Turquie adopterait la même attitude.

M. SANTA CRUZ (Chili) votera également contre la proposition de l'URSS, pour des raisons identiques à celles exposées par le représentant de la Turquie.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que la discussion a donné une image très nette des motifs politiques qui guident certains membres du Conseil économique et social. Sa proposition place, de toute évidence, plusieurs membres du Conseil dans une position difficile, du fait qu'ils ne désirent ni la soutenir, ni s'y opposer ouvertement. Il est clair que ces membres, qui se sont prononcés de bon cœur en faveur de l'octroi du statut consultatif à des organisations qui ont des bureaux en Espagne franquiste, ne désirent pas que le Conseil ait des relations avec des organisation démocratiques. C'est là le point essentiel sur lequel les membres du Conseil se prononceront lorsque la proposition de l'URSS sera mise aux voix.

M. SKOROBOGATY (République socialiste soviétique de Biélorussie) déclare qu'il appuiera la proposition du représentant de l'URSS. L'activité de l'organisation en question s'exerce utilement en de nombreux domaines sociaux, et il serait juste de lui accorder le statut consultatif.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) demande qu'il soit procédé au vote par appel nominal.

Il est procédé au vote par appel nominal.

Votent pour: République socialiste soviétique de Biélorussie, Pologne, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Votent contre: Australie, Belgique, Chili, Chine, Nouvelle-Zélande, Pérou, Turquie, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.

S'abstiennent: Brésil, Danemark, France, Inde, Liban, Venezuela.

Par 9 voix contre 3, avec 6 abstentions, la proposition est rejetée.

La séance est levée à 13 h. 15.

DEUX-CENT-QUARANTIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mercredi 16 février 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

37. Suite de la discussion sur les rapports du Comité ONG du Conseil (E/940, E/940/Add.1, E/940/Add.1/Corr.2, E/940/Add.2, E/940/Add.3, E/940/Add.4, E/940/Add.5, E/1122, E/1147 et E/1168)

V. APPLICATIONS OF NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS (*continued*)

Draft resolution B

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) thought that organizations having members in Spain should not be granted consultative status.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) stated that too often discussion took place on violations of the principles adopted both by the San Francisco Conference and by the General Assembly, that the Council should entertain no relations with organizations having members in Spain. The resolution adopted by the General Assembly on that subject was mandatory. Hence, so long as that resolution was not revised, the Polish delegation would oppose any provision such as that recommended by the NGO Committee.

Draft resolution V B was adopted by 13 votes to 3, with 2 abstentions.

Draft resolution C

Mr. SANTA CRUZ (Chile) stated that it appeared from that draft resolution that the Inter-American Council of Commerce and Production had requested to be placed in category A. He stressed the importance of that Council and wished to know why the NGO Committee had rejected its request.

Mr. DE FOLIN (France), speaking as Acting Chairman of the NGO Committee, replied that the record of the discussion on that subject would be found on page 3 of the document E/C.2/SR.51.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) fully recognized the importance of the part played by the Inter-American Council of Commerce and Production, but thought its reclassification unnecessary at the present time. In its request, the Inter-American Council had explained that it wished to maintain close relations with the Economic Commission for Latin America; that was perfectly possible, whatever the status of that organization.

Draft resolution V C was adopted by 14 votes, with 3 abstentions.

Draft resolution D

Draft resolution V D was adopted by 14 votes, with 4 abstentions.

Draft resolution E

Mr. BORBERG (Denmark) proposed that any decision on the request made by the International Committee of Scientific Management should be deferred until the next session of the Council. He emphasized the important part played by that Committee and added that supplementary information on the subject would be made available to the Council, thus enabling it at the proper time to come to a decision in full knowledge of the facts.

Mr. SARPER (Turkey) asked whether the words "recommendation not to grant consultative status to certain organizations" meant that the decision was final, or whether it concerned a limited period only.

The CHAIRMAN replied that the decision would hold good for 18 months. He put the Danish proposal to the vote.

V. DEMANDES D'ADMISSION AU STATUT CONSULTATIF PRÉSENTÉES PAR CERTAINES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES (*suite*)

Projet de résolution B

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que les organisations qui ont des membres en Espagne ne doivent pas se voir accorder de statut consultatif.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) déclare que l'on met trop souvent en discussion des dérogations aux principes adoptés tant par la Conférence de San-Francisco que par l'Assemblée générale et d'après lesquels le Conseil ne doit avoir aucun rapport avec des organisations qui ont des membres en Espagne. A cet égard, la résolution adoptée par l'Assemblée générale a force obligatoire; c'est pourquoi, tant que cette résolution ne sera pas modifiée, la délégation polonaise se prononcera contre toute disposition semblable à celle que recommande le Comité ONG.

Par 13 voix contre 3, avec 2 abstentions, le projet de résolution V B est adopté.

Projet de résolution C

M. SANTA CRUZ (Chili) déclare qu'il ressort de ce projet de résolution que le Conseil interaméricain du commerce et de la production a demandé à être classé dans la catégorie A. Le représentant du Chili souligne l'importance de ce Conseil et désire savoir pour quelle raison le Comité ONG a rejeté cette demande.

M. DE FOLIN (France), parlant en qualité de Président par intérim du Comité ONG, répond que la discussion sur cette question se trouve consignée au compte rendu analytique E/C.2/SR.51, page 3.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) reconnait pleinement l'importance du rôle joué par le Conseil interaméricain du commerce et de la production, mais il estime inutile de procéder, à l'heure actuelle, à une modification de son statut. En effet, dans sa demande, le Conseil interaméricain a précisé qu'il désirait entretenir des relations étroites avec la Commission économique pour l'Amérique latine; or, cela est parfaitement possible, quel que soit le statut de cette organisation.

Par 14 voix contre zéro, avec 3 abstentions, le projet de résolution V C est adopté.

Projet de résolution D

Par 14 voix contre zéro, avec 4 abstentions, le projet de résolution V D est adopté.

Projet de résolution E

M. BORBERG (Danemark) propose que toute décision sur la demande formulée par le Comité international de l'organisation scientifique soit remise à la prochaine session du Conseil. Le représentant du Danemark souligne le rôle important joué par ce Comité et ajoute que le Conseil disposera à cet égard d'un supplément d'information qui lui permettra, le moment venu, de statuer en pleine connaissance de cause.

M. SARPER (Turquie) demande si les termes "décide de ne pas accorder le statut consultatif à certaines organisations" signifient que cette décision présente un caractère permanent ou qu'elle n'est valable que pour une durée limitée.

Le PRÉSIDENT répond que cette décision est valable pour une durée de dix-huit mois. Il met aux voix la proposition du Danemark.

by the Women's International Democratic Federation in the social and economic field. He thought that the remarks of the United States representative in no way applied to the USSR proposal, which he supported.

The PRESIDENT observed that resolution 133 (VI) C, in fact, did not deny a member of the Council the right to ask for reconsideration of a request made by an organization.

Mr. AZKOUL (Lebanon) fully agreed that a proposal to that effect made by a member of the Council was by its very nature different from a request made by an organization. However, the representative who asked for reconsideration of the matter should be quite sure that the organization concerned had not changed its own views. There was the case of the World Jewish Congress, which had asked to be transferred from category B to category A, and which had just withdrawn its request. The Council would, therefore, have to decide to ask the Federation whether it wished to maintain its request, and subsequently to comply with that request. Such a step, however, would previously necessitate amendment of resolution 133 (VI).

Mr. LEBEAU (Belgium) pointed out that resolution 133 (VI) C did not specify from whom the request should come. The interval which it stipulated applied to any request, whether submitted directly by the organization concerned, or through a member of the Council. In his opinion, therefore, the USSR proposal was inadmissible. The Council could, of course, modify resolution 133 (VI), if the need arose, but such a decision should be taken after a minimum interval of twenty-four hours so that members of the Council might be able to pass judgment with full knowledge of the facts. Moreover, following normal procedure, such a proposal would have to be submitted to the NGO Committee before it was adopted.

Mr. Lebeau was prepared to submit a proposal declaring the USSR proposal inadmissible by the Council.

Mr. CORLEY-SMITH (United Kingdom) shared the Belgian representative's point of view.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) was surprised to note that some delegations did their best to prevent the Council from voting on proposals submitted by other delegations. He thought that the delegations of Belgium and the United Kingdom were fully entitled to vote against the USSR proposal, but they had no right to preclude a vote.

In that connexion, Mr. Katz-Suchy recalled that during the first part of the third session of the General Assembly,[1] the Polish delegation had submitted a proposal (A/C.2/137) aimed at prohibiting certain discriminatory practices which might interfere with the development of international trade. The Anglo-American delegations had done everything in their power to preclude a vote on that proposal; the Council was at present faced with a similar manœuvre.

He considered that resolution 133 (VI) C envisaged requests for reclassification made by the

[1] See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part I*, Second Committee, 69th meeting.

joué dans le domaine social et économique par la Fédération démocratique internationale des femmes. Il estime que la remarque du représentant des Etats-Unis ne s'applique nullement à la proposition de l'URSS à laquelle il accorde son appui.

Le PRÉSIDENT fait remarquer qu'en effet, la résolution 133 (VI) C ne dénie pas à un membre du Conseil le droit de demander un nouvel examen d'une requête formulée par une organisation.

M. AZKOUL (Liban) adment parfaitement qu'une proposition en ce sens émanant d'un membre du Conseil diffère par sa nature même d'une demande présentée par une organisation. Cependant, le représentant qui demande un nouvel examen de la question doit être certain que l'organisation intéressée n'a pas, elle-même, changé d'avis. M. Azkoul cite le cas du Congrès juif mondial qui avait demandé à passer de la catégorie B à la catégorie A et qui vient de retirer sa requête. Il faudrait donc que le Conseil décide de demander à la Fédération si elle est disposée à maintenir sa requête et qu'il fasse droit, dès maintenant, à la demande de cette organisation. Mais une telle décision exigerait au préalable une modification de la résolution 133 (VI).

M. LEBEAU (Belgique) souligne que la résolution 133 (VI) C ne précise nullement de qui la demande doit émaner. Le délai qu'elle prévoit s'applique à toute demande nouvelle, qu'elle soit présentée directement par l'organisation intéressée ou par l'intermédiaire d'un membre du Conseil. M. Lebeau estime donc que la proposition de l'URSS est irrecevable. Sans doute le Conseil pourrait-il, le cas échéant, procéder à une modification de sa résolution, mais cette décision devrait être prise après un délai minimum de vingt-quatre heures afin que les membres du Conseil puissent porter un jugement en toute connaissance de cause. Il faudrait aussi, pour l'adopter, suivre la procédure normale, c'est-à-dire la soumettre au Comité ONG.

M. Lebeau est disposé à présenter une proposition visant à faire déclarer irrecevable par le Conseil la proposition de l'URSS.

M. CORLEY-SMITH (Royaume-Uni) partage le point de vue du représentant de la Belgique.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) est surpris de constater que certaines délégations font tout pour empêcher le Conseil de procéder à un vote sur des propositions présentées par d'autres délégations. Le représentant de la Pologne considère que les délégations de la Belgique et du Royaume-Uni ont parfaitement le droit de voter contre la proposition de l'URSS, mais qu'elles n'ont pas le droit d'interdire ce vote.

A cet égard, M. Katz-Suchy rappelle qu'au cours de la première partie de la troisième session de l'Assemblée générale[1], la délégation polonaise avait soumis une proposition (A/C.2/137) en vue d'interdire certaines pratiques discriminatoires de nature à faire obstacle au développement du commerce international. Les délégations anglo-américaines ont tout fait pour éviter un vote sur cette proposition; le Conseil se trouve à l'heure actuelle devant une manœuvre identique.

Le représentant de la Pologne estime que la résolution 133 (VI) C vise les demandes de

[1] Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, première partie*, Deuxième Commission, 69ème séance.

organizations concerned, and not proposals submitted by members of the Council.

The PRESIDENT thought that the resolution of 4 March 1948 applied specifically to organizations making requests to the Council, and not to proposals made by representatives that a request should be reconsidered by the Council. He therefore considered the USSR proposal admissible.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) stated that the USSR delegation had submitted its proposal on the basis of the request made by the Women's International Democratic Federation. In his opinion, the proposal was quite admissible.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) thought that the President's view was correct, and that the only way to have the USSR proposal declared inadmissible would be in challenging the President's ruling.

Mr. SUTCH (New Zealand) stated that if the Council decided to challenge the President's ruling, it would find itself in an awkward position, as it would be going against a decision taken at one of its previous sessions.

Mr. BORBERG (Denmark) feared that the Council was losing sight of the intention of resolution 133 (VI) C. The Council did not want to be overburdened with requests from non-governmental organizations. Obviously, nothing prevented a Government from presenting a particular request again. He thought, however, that the spirit of the resolution ought to be borne in mind and that it should first ask itself whether reconsideration of a particular request was urgent. If the request of the Women's International Democratic Federation was not urgent, he thought it would be better for the USSR representative to withdraw his proposal.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) said he could not accept the President's ruling, as he thought the aim of resolution 133 (VI) C was to prevent the Council from losing time as it had done during the present meeting.

The question of principle was whether the Council could continue its work or whether it would lose time examining requests repeated from session to session because they were constantly rejected. In his opinion, the clauses of resolution 133 (VI) C were applicable whatever the source of the requests.

He asked the President to put the Belgian representative's motion to the vote.

Mr. AZKOUL (Lebanon) explained that his first intervention concerned only the procedural aspect of the debate.

He repeated that if the USSR proposal were considered as constituting a new request from the Women's International Democratic Federation, that request would then be subject to the provisions of resolution 133 (VI) C of the Council and was not admissible. If, on the other hand, the request was taken up again solely on the initiative of the Soviet Union, the question arose whether the Women's International Democratic Federa-

reclassement formulées par les organisations intéressées et non pas les propositions présentées par un membre du Conseil.

Le PRÉSIDENT pense que la résolution du 4 mars 1948 s'applique tout spécialement aux organisations qui présentent une demande au Conseil et non à la proposition d'un représentant visant à faire examiner à nouveau une demande par le Conseil. Le Président estime donc que la proposition de l'URSS est recevable.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que c'est en se fondant sur la demande présentée par la Fédération démocratique internationale des femmes que la délégation de lêURSS a soumis sa proposition Cette proposition est, à son avis, parfaitement recevable.

M. SANTA CRUZ (Chili) estime que le point de vue du Président est correct et que la seule manière de faire déclarer irrecevable la proposition de l'URSS serait de faire appel de la décision du Président.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) déclare que si le Conseil se prononçait en faveur d'un appel de la décision du Président, il se trouverait dans une situation fâcheuse, car il irait ainsi à l'encontre d'une décision prise au cours d'une session antérieure.

M. BORBERG (Danemark) craint que l'on ne s'éloigne de l'intention qui était celle de la résolution 133 (VI) C du Conseil: le Conseil ne veut pas être surchargé de demandes émanant des organisations non gouvernementales. Evidemment, rien n'interdit à un Gouvernement de présenter à nouveau une demande particulière, mais le représentant du Danemark estime que l'on devrait garder à l'esprit l'idée de la résolution et se demander en premier lieu s'il est urgent de reconsidérer telle ou telle demande. S'il n'y a pas urgence pour la demande de la Fédération démocratique internationale des femmes, M. Borberg estime qu'il vaudrait mieux que le représentant de l'URSS retire sa proposition.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) se déclare incapable d'accepter la décision du Président, car il estime que la résolution 133 (VI) C vise à éviter au Conseil de perdre du temps comme il l'a fait au cours de la séance actuelle.

La question de principe consiste à savoir si le Conseil sera en mesure de poursuivre ses travaux ou s'il perdra son temps à examiner des demandes réitérées de session en session parce qu'elles sont constamment rejetées. De l'avis du représentant des Etats-Unis, les clauses de la résolution 133 (VI) C s'appliquent quelle que soit l'origine des demandes.

Il exprime le désir que le Président mette aux voix la motion du représentant de la Belgique.

M. AZKOUL (Liban) précise que sa première intervention concernait uniquement l'aspect procédural du débat.

Il répète que si l'on considère la proposition de l'URSS comme constituant une nouvelle demande de la Fédération démocratique internationale des femmes, cette demande tombe alors sous le coup des dispositions de la résolution 133 (VI) C du Conseil et n'est pas recevable. Si, par contre, cette demande est reprise sur la seule initiative de l'Union soviétique, la question se pose de savoir si la Fédération démocratique internationale des

Mr. LEBEAU (Belgium) said that, the President having made a formal ruling, he would present his proposal as an appeal against the President's ruling.

Mr. SARPER (Turkey) said the only reason he would abstain in the vote on the Belgian proposal was that he did not wish to challenge the President's ruling.

The President's ruling was upheld by 9 votes to 7, with 2 abstentions.

Mr. LEBEAU (Belgium) remarked that, if the USSR proposal were adopted, the Council's NGO Committee would have both the Council's new instructions and resolution 133 (VI) before it. Those two texts were completely contradictory and he wondered how the Committee would get out of that dilemma.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) recalled that he had already remarked that the Chairman of the NGO Committee had said that the Committee would wait for the Council's instructions (E/C.2/SR.53). If the USSR proposal were adopted it would constitute the Council's instructions and consequently there would be no contradiction.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) proposed as an amendment to the USSR draft resolution consisting in the insertion of the words "of the Union of Soviet Socialist Republics on behalf" between the words "the application" and "of the Women's International Democratic Federation . . ."

The United States representative further declared that he would vote against the USSR proposal since it was not justified by any new factor and only constituted a loss of the Council's time.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) was very surprised at the United States representative's attitude who on the one hand said that he would vote against the USSR proposal, and, on the other, submitted an amendment to that same proposal. Although it was not properly speaking a rule of the rules of procedure, the usual procedure when a representative proposed an amendment to a draft resolution and the amendment was accepted by the author of the draft resolution, was for him to vote in favour of the draft resolution so amended. Moreover, the amendment proposed by the United States representative was irrelevant since it was not, strictly speaking, a request made by the USSR but of a USSR proposal that the Council should invite its NGO Committee to study again the request of the Women's International Democratic Federation.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) did not think his proposal was in any way unusual. The United States representative had himself made many similar proposals in the Council's NGO Committee. They had never been drafted as he now proposed the USSR proposal should be drafted. He considered the United States amendment to his proposal absurd and categorically protested against its being submitted.

M. LEBEAU (Belgique) déclare que, le Président ayant pris une décision formelle, il présente sa proposition sous forme d'un appel de la décision du Président.

M. SARPER (Turquie) déclare que la seule raison pour laquelle il s'abstiendra au cours du vote sur la proposition de la Belgique est qu'il ne veut pas contester la décision du Président.

Par 9 voix contre 7, avec 2 abstentions, la décision du Président est maintenue.

M. LEBEAU (Belgique) fait observer que, si la proposition de l'URSS est adoptée, le Comité ONG du Conseil se trouvera saisi à la fois des nouvelles instructions du Conseil et de la résolution 133 (VI). Ces deux textes sont absolument contradictoires et le représentant de la Belgique se demande comment le Comité résoudra ce dilemme.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle qu'il a déjà fait observer que le Président du Comité ONG a déclaré que le Comité attendrait les instructions du Conseil (E/C.2/SR.53). Si elle est adoptée, la proposition de l'URSS constituera les instructions du Conseil et par conséquent il n'y aura aucune contradiction.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) propose un amendement au projet de résolution de l'URSS, consistant à insérer entre les mots "la demande présentée" et "la Fédération démocratique internationale des femmes" les mots "l'Union des Républiques socialistes soviétiques au nom de".

Le représentant des Etats-Unis déclare en outre qu'il votera contre la proposition de l'URSS du fait qu'elle n'est justifiée par aucun élément nouveau et qu'elle ne représente qu'une perte de temps pour le Conseil.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) est très surpris de l'attitude du représentant des Etats-Unis qui, d'une part, déclare qu'il votera contre la proposition de l'URSS et, d'autre part, présente un amendement à cette même proposition. Selon la procédure usuelle, bien qu'il ne s'agisse pas là à proprement parler d'un article du règlement intérieur, lorsqu'un représentant propose un amendement à un projet de résolution, cela signifie que, si cet amendement est accepté par l'auteur du projet de résolution, le représentant qui a proposé l'amendement votera en faveur du projet de résolution ainsi amendé. Par ailleurs, l'amendement proposé par le représentant des Etats-Unis porte à faux du fait qu'il ne s'agit pas à strictement parler d'une demande faite par l'URSS mais d'une proposition de l'URSS tendant à ce que le Conseil invite son Comité ONG à étudier à nouveau la demande de la Fédération démocratique internationale des femmes.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) ne pense pas que sa proposition soit en quoi que ce soit anormale. Le représentant des Etats-Unis au sein du Comité ONG du Conseil a lui-même fait de nombreuses propositions similaires. Elles n'ont jamais été rédigées comme il propose de rédiger maintenant la proposition de l'URSS. Le représentant de l'URSS considère l'amendement des Etats-Unis à sa proposition comme absurde et il proteste catégoriquement contre la présentation d'un tel amendement.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) had not expected to provoke such strong feelings and withdrew his amendment.

Mr. BORBERG (Denmark) said he would vote against the USSR proposal because he saw no valid reason for the Council NGO Committee to reconsider the request of the Women's International Democratic Federation at that time.

The PRESIDENT put to the vote the USSR draft resolution (E/1168).

The draft resolution was rejected by 13 votes to 3, with 2 abstentions.

VI. FUNCTIONING OF CONSULTATIVE ARRANGEMENTS

The PRESIDENT put draft resolution VI to the vote.

The draft resolution was adopted unanimously.

The PRESIDENT stated that the examination of the report of the Council NGO Committee was completed, except for the request of the International Federation of Ex-Political Prisoners of Fascism.

Mr. YATES (Secretary of the Council) read the passage of the summary record of the 239th meeting of the Council, at which that request had been considered.

Mr. CORLEY-SMITH (United Kingdom) said that the summary record was perfectly clear and that consequently, the Council had only to adopt the report of the NGO Committee as a whole.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) observed that the proposal he had previously made was still valid; it was in fact intended to amend one of the NGO Committee's recommendations.

Mr. CHANG (China) said that in his opinion the summary record of the Council's preceding meeting was not complete insofar as the question under discussion was concerned. He asked that the Secretariat should prepare a verbatim record of the part of the Council's 239th meeting which concerned that question from the soundtrack.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) thought the Polish proposal was inadmissible and made a formal proposal to that effect.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) noted that for the second time in the same meeting, members of the Council were submitting proposals whose real aim was to invalidate the right of every delegation to press for a vote on the proposals it submitted. The United States representative produced no new argument and the Council had just shown what it thought of that kind of proposal.

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) thought the Council should first settle the preliminary question whether or not, in its opinion, it had already taken a decision on the Polish proposal.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) thought the Secretariat should be given sufficient time to prepare the documentation which would enable the Council to decide on the question in full knowledge of the facts.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) thought the representatives of the United States and the United

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) déclare qu'il ne s'attendait pas à soulever une pareille émotion et retire son amendement.

M. BORBERG (Danemark) déclare qu'il votera contre la proposition de l'URSS parce qu'il ne voit aucune raison valable pour que le Comité ONG du Conseil reconsidère maintenant la demande de la Fédération démocratique internationale des femmes.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution de l'URSS (E/1168).

Par 13 voix contre 3, avec 2 abstentions, le projet de résolution est rejeté.

VI. FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE CONSULTATIONS

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution VI.

A l'unanimité, le projet de résolution est adopté.

Le PRÉSIDENT déclare terminé l'examen du rapport du Comité ONG du Conseil, sauf en ce qui concerne la demande de la Fédération internationale des anciens prisonniers politiques victimes du fascisme.

M. YATES (Secrétaire du Conseil) donne lecture du passage du compte rendu analytique de la 239ème séance du Conseil au cours de laquelle cette demande a été étudiée.

M. CORLEY-SMITH (Royaume-Uni) déclare que ce compte rendu est parfaitement clair et que le Conseil n'a, par conséquent, qu'à adopter le rapport du Comité ONG dans son ensemble.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) fait observer que la proposition qu'il avait faite antérieurement est toujours valable; elle vise en fait à amender l'une des recommandations du Comité ONG.

M. CHANG (Chine) déclare qu'à son avis le compte rendu analytique de la séance précédente du Conseil n'est pas complet en ce qui concerne la question actuellement discutée. Il demande que le Secrétariat établisse, d'après les enregistrements sonores, un compte rendu sténographique de la partie de la 239ème séance du Conseil relative à cette question.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) estime que la proposition de la Pologne est irrecevable et il fait une proposition formelle dans ce sens.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) constate que, pour la deuxième fois au cours de la même séance, des membres du Conseil présentent des propositions dont le but réel est d'invalider le droit qu'a chaque délégation d'insister pour que les propositions qu'elle présente soient mises aux voix. Le représentant des Etats-Unis n'apporte aucun argument nouveau et le Conseil vient de montrer ce qu'il pense de ce genre de proposition.

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) pense que le Conseil devrait, en premier lieu, régler la question préalable de savoir si, à son avis, il a déjà été statué ou non sur la proposition de la Pologne.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) pense qu'il conviendrait de donner au Secrétariat le temps nécessaire pour établir la documentation qui permettrait au Conseil de se prononcer en toute connaissance de cause sur cette question.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) considère que les représentants du Royaume-Uni et des Etats-Unis

Kingdom, by their unjustified interventions and proposals, had uselessly complicated the progress of the Council's work. They were, therefore, entirely responsible for the time the Council had lost.

He repeated that his proposal was, in fact, an amendment to the recommendation of the Council's NGO Committee.

Mr. CHANG (China) did not think the members of the Council could be expected to reach a considered decision at that meeting. He therefore formally proposed that the meeting should be adjourned.

The proposal was adopted by 9 votes to 7, with 1 abstention.

The meeting rose at 6.15 p.m.

TWO HUNDRED AND FORTY-FIRST MEETING

Held at Lake Success, New York, on Thursday, 17 February 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

38. Relations with and co-ordination of specialized agencies

(i) REPORT OF THE SECRETARY-GENERAL ON GENERAL CO-ORDINATION MATTERS (E/1114)

(ii) FOURTH REPORT OF THE ADMINISTRATION COMMITTEE ON CO-ORDINATION (E/1076)

(iii) REPORT OF THE SECRETARY-GENERAL ON ARRANGEMENTS FOR PROGRAMME CO-ORDINATION BETWEEN SPECIALIZED AGENCIES AND REGIONAL ECONOMIC COMMISSIONS (E/1091)

The PRESIDENT stated that the three reports before the Council brought to light the importance of the results obtained in the field of general co-ordination. He proposed that the Council should study the three documents simultaneously.

Mr. HILL (Secretariat) pointed out that in its report submitted to the Economic and Social Council (E/1076), the Administrative Committee on Co-ordination requested that exact dates should be fixed for the holding of a discussion on questions of special interest to the specialized agencies. In the name of those agencies, Mr. Hill thanked the President for having fixed the date in advance for the discussion dealing with item 42 as well as with items 25 and 26 of the agenda.

Mr. Hill stressed that the report of the Committee was of a provisional nature and dealt with the progress obtained in the field of general co-ordination during the last few months. More complete information would be submitted to the Council at its ninth session when a considerable part of its work would be devoted to matters of co-ordination.

Mr. SEN (India) congratulated the Secretary-General on the excellence of the report submitted (E/1091).

Resolution 125 (II) of the General Assembly requested the Council to "consider as a matter

ont, par leurs interventions et leurs propositions injustifiées, compliqué de façon inutile la marche des travaux du Conseil et qu'ils sont donc entièrement responsables du temps que celui-ci a perdu.

Il répète que sa proposition est, en fait, un amendement à la recommandation du Comité ONG du Conseil.

M. CHANG (Chine) ne pense pas que l'on puisse attendre des membres du Conseil qu'ils arrivent à prendre pendant la séance en cours une décision mûrie. Dans ces conditions, il propose formellement que la séance soit levée.

Par 9 voix contre 7, avec une abstention, la proposition est adoptée.

La séance est levée à 18 h. 15.

DEUX-CENT-QUARANTE ET UNIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le jeudi 17 février 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

38. Relations avec les institutions spécialisées et coordination de leur action

i) RAPPORT DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL SUR LES QUESTIONS GÉNÉRALES DE COORDINATION (E/1114)

ii) QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ ADMINISTRATIF DE COORDINATION (E/1076)

iii) RAPPORT DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL SUR LES DISPOSITIONS À PRENDRE EN VUE DE COORDONNER LES PROGRAMMES DE TRAVAIL DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES AVEC CEUX DES COMMISSIONS ÉCONOMIQUES RÉGIONALES (E/1091)

Le PRÉSIDENT déclare que les trois rapports dont est saisi le Conseil mettent en lumière l'importance des efforts accomplis dans le domaine de la coordination générale et propose au Conseil de procéder simultanément à l'étude de ces trois documents.

M. HILL (Secrétariat) souligne que, dans le rapport présenté au Conseil économique et social (E/1076), le Comité administratif de coordination demande que soient fixées des dates précises pour l'ouverture des débats sur les questions présentant un intérêt particulier pour les institutions spécialisées. Au nom de ces institutions, M. Hill remercie le Président d'avoir bien voulu fixer à l'avance la date de l'ouverture du débat portant sur le point 42 ainsi que sur les points 25 et 26 de l'ordre du jour.

M. Hill souligne que le rapport du Comité est de caractère intérimaire et rend compte des progrès réalisés dans le domaine de la coordination générale durant les quelques derniers mois. Une documentation plus complète sera soumise au Conseil lors de la neuvième session, dont il avait été décidé de consacrer une importante partie aux questions de coordination.

M. SEN (Inde) félicite le Secrétaire général pour l'excellence du rapport qu'il a présenté (E/1091).

La résolution 125 (II) de l'Assemblée générale demande au Conseil "de considérer comme

of urgency the further steps which should be taken to develop effective co-ordination of programmes of the United Nations and its subsidiary organs on the one hand, and the specialized agencies on the other'. That resolution was in agreement with Article 63 paragraph 2 of the Charter, according to which the Council "may co-ordinate the activities of the specialized agencies through consultation with and recommendations to such agencies and through recommendations to the General Assembly and to Members of the United Nations". An attempt should therefore be made to draw general conclusions from the Secretary-General's report in order to promote effective co-operation between those organs and prevent a duplication of their efforts.

There appeared to be a marked contrast between the activities of the Economic Commission for Europe and those of other regional economic commissions, such as the Economic Commission for Asia and the Far East.

That statement was not based only on the Secretary-General's report, but rather on experience acquired in the course of work carried out by a joint working party of FAO and ECAFE, of which he had been Chairman.

The establishment of a committee on agricultural problems within the framework of ECE was under consideration; its secretariat would be provided by technical experts from FAO and by non-technical personnel of ECE. A contrast might be made between that plan and a letter from the Director-General of FAO which suggested that FAO should hold the initiative in all problems directly related to food and agriculture, whereas questions not related to agriculture would be dealt with by ECAFE.

Furthermore, while he was presiding over the Joint Working Party of FAO and ECAFE, Mr. Sen had proposed that efforts should be made to improve the already excellent agricultural methods employed by the Japanese instead of trying to overcome the shortage of industrial resources. That suggestion had not received the support of either FAO or ECAFE, although by its resolution 144 (VII) C of 18 August 1948, the Council had recommended that the latter body should continue, in co-operation with the specialized agencies, "to promote and co-ordinate the development of agriculture by means which will bring about greater, better, more efficient and diversified production, with special attention to the particular agrarian conditions in these countries".

The work achieved by ECE in the industrial field had been remarkable. It had not limited itself to theoretical studies but had submitted a clearly defined programme of action to Governments of Member States. When it was remembered that another organization was concerned with aid to Europe, the success of ECE's work was striking. ECAFE, on the other hand, had confined itself up to the present to research. The recommendations in the Working Party's report (E/CN.11/135/Add.1) had been drawn up in general terms. On the international plane, the party had merely recommended that the highly industrialized countries should give priority to the requests of the countries members of ECAFE for essential commodities. It was only at the request of the Indian delegation that a committee had been set

urgentes les mesures nouvelles qu'il faudrait prendre pour développer de manière effective la coordination des programmes de l'Organisation des Nations Unies, de ses organes subsidiaires, d'une part, et des institutions spécialisées, d'autre part". Cette résolution correspond au paragraphe 2 de l'Article 63 de la Charte d'après lequel le Conseil "peut coordonner l'activité des institutions spécialisées en se concertant avec elles, en leur adressant des recommandations, ainsi qu'en adressant des recommandations à l'Assemblée générale et aux Membres des Nations Unies". Il faut donc s'efforcer de tirer des conclusions générales du rapport du Secrétaire général afin de favoriser une coopération effective entre ces organismes et d'éviter que les efforts qu'ils accomplissent ne fassent double emploi.

Il semble y avoir un contraste marqué entre les activités de la Commission économique pour l'Europe et celles d'autres commissions économiques régionales comme la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient.

En formulant cette remarque, M. Sen ne se fonde pas uniquement sur le rapport du Secrétaire général, mais plutôt sur l'expérience acquise au cours des travaux du groupe de travail mixte de l'OAA et de la CEAEO dont il était Président.

En effet, on envisage la création, dans le cadre de la CEE, d'un comité chargé des problèmes agricoles dont le secrétariat serait assuré par les experts techniques de l'OAA et par le personnel non technique de la CEE. On peut établir un contraste entre ce projet et une lettre du Directeur général de l'OAA, où il est suggéré que l'OAA ait l'initiative dans tous les problèmes concernant directement l'alimentation et l'agriculture, tandis que les questions n'appartenant pas à l'agriculture relèveraient de la CEAEO.

D'autre part, alors qu'il était à la tête du Groupe de travail mixte de l'OAA et de la CEAEO, M. Sen avait proposé qu'au lieu de chercher à remédier à l'insuffisance des ressources industrielles, l'on s'efforçât plutôt d'améliorer les méthodes d'agriculture, déjà excellentes, pratiquées par les Japonais. Cette suggestion n'avait reçu l'appui ni de l'OAA ni de la CEAEO, bien que le Conseil eût recommandé à la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient, par sa résolution 144 (VII) C du 18 août 1948, de continuer, de concert avec les institutions spécialisées, à "encourager et coordonner le développement de l'agriculture par des moyens qui permettent de parvenir à une production plus abondante, de meilleure qualité, plus rationnelle et plus variée, en tenant particulièrement compte du caractère agricole du pays".

L'œuvre réalisée par la CEE dans le domaine industriel a été remarquable. Elle ne s'est pas bornée à des études théoriques, mais a soumis aux Gouvernements des Etats Membres un programme d'action bien défini. Si l'on se souvient que c'est une autre organisation qui s'occupe de l'aide à l'Europe, on ne peut qu'être frappé du succès des travaux de la CEE. Au contraire, la CEAEO s'est limitée, jusqu'à présent, à des recherches. Les recommandations qui figurent dans le rapport du Groupe de travail (E/CN.11/135/Add.1) sont rédigées en termes généraux: sur le plan international, ce groupe s'est contenté de recommander que les pays parvenus à un stade d'industrialisation avancé accordent priorité aux demandes des pays membres de la CEAEO en denrées de première nécessité. Ce

up to take, the necessary measures in the name of the Commission.

With regard to commercial assistance it was also to be noted that ECAFE had not gone beyond the stage of study. In Europe, on the contrary, thanks to ECE, the Governments of the various States had been able to conclude financial and commercial agreements, make arrangements for the granting of loans and receive the commodities they lacked.

In the area for which ECAFE was responsible, the lack of agreement and co-ordination had also been felt in the field of technical training, while in the case of ECE the Manpower Committee was actively studying certain aspects of labour problems directly related to European recovery in collaboration with the International Labour Organisation.

Mr. Sen thought he was right in stating that ECAFE had recognized, at its last session, that it would not be able to make a satisfactory report in 1951 — when its present terms of reference expired — unless it succeeded in passing from its present phase of research and study into action. In fact, some countries in the Far East had been for some time under the impression that none of the metropolitan Powers was willing to grant the same importance to the Economic Commission for Asia and the Far East as for instance to the Economic Commission for Europe. There appeared to be a tendency to use that Commission for purposes of political propaganda. Some also seemed to believe it their duty to limit its activities to research and investigation.

The Indian delegation did not propose to submit a resolution for the time being but reserved its right to return to the question subsequently.

The PRESIDENT requested the Council to confine the discussion to questions of co-ordination. Mr. Sen's remarks might be of great interest when the Interim Report of the ECAFE (E/1088) was discussed.

Mr. CAMPOS (Brazil) emphasized the interest of work accomplished in the field of co-operation. The report of the Secretary-General on general co-ordination matters (E/1114) considered four essential problems; the establishment of a balanced calendar of conferences of the specialized agencies; location of the headquarters of those agencies; the General Assembly resolution 200 (III) concerning technical assistance for economic development; and the co-ordination of the policies of the various delegations to the United Nations and to the different specialized agencies on the national level.

The Government of Brazil was happy to note that UNESCO, FAO and WHO had recognized the need of altering their calendar of conferences so that they could present their reports and budgetary estimates to the Council and to the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions during the first months of the year. After a short session in Paris the following October, UNESCO would meet in Florence in the spring of 1950. The Director-General of FAO had proposed that that organization should meet in January 1950 and WHO had

n'est qu'à la demande de la délégation de l'Inde qu'a été constitué un comité chargé de prendre, au nom de la Commission, les mesures jugées nécessaires.

En ce qui concerne l'aide commerciale, il faut constater également que la CEAEO n'a pas dépassé le stade de l'étude. En Europe au contraire, grâce à la CEE, les Gouvernements des différents Etats ont pu conclure des accords financiers et commerciaux, contracter des emprunts ou recevoir les denrées qui leur manquaient.

Dans la région qui relève de la CEAEO, le manque d'entente et de coordination s'est également fait sentir dans le domaine de la formation technique, alors que si l'on se tourne vers la CEE, on constate que le Comité de la main-d'œuvre étudie activement, en collaboration avec l'OIT, certains aspects des problèmes de la main-d'œuvre intéressant directement le relèvement de l'Europe.

M. Sen pense ne pas se tromper en affirmant que la CEAEO a reconnu, au cours de sa dernière session, qu'il lui serait impossible de fournir un rapport satisfaisant en 1951, à l'expiration du mandat actuel, si elle ne parvient pas à abandonner le stade actuel de recherches et d'études et à passer à l'action. En fait, depuis quelque temps déjà, certains pays d'Extrême-Orient ont l'impression qu'aucune des Puissances métropolitaines n'est disposée à donner à la Commission économique pour l'Extrême-Orient la même importance qu'à la Commission économique pour l'Europe, par exemple. Il semble qu'on ait tendance à se servir de cette Commission à des fins de propagande politique. Certains semblent également croire de leur devoir de limiter l'activité de la Commission aux recherches et aux enquêtes.

La délégation de l'Inde n'a pas l'intention de présenter de résolution pour le moment; mais elle se réserve le droit de revenir ultérieurement sur cette question.

Le PRÉSIDENT demande au Conseil de limiter la discussion aux questions de coordination; les observations de M. Sen pourraient être d'un grand intérêt lors de la discussion du rapport provisoire de la CEAEO (E/1088).

M. CAMPOS (Brésil) souligne l'intérêt de l'œuvre accomplie dans le domaine de la coopération. Le rapport du Secrétaire général sur les questions générales de coordination (E/1114) étudie quatre problèmes essentiels: l'établissement d'un calendrier cohérent des conférences des institutions spécialisées, l'emplacement du siège de ces institutions, la question de la résolution 200 (III) de l'Assemblée générale concernant l'assistance technique en vue du développement économique, et la coordination, sur le plan national, de la politique des différentes délégations auprès de l'organisation des Nations Unies et des diverses institutions spécialisées.

Le Gouvernement du Brésil est heureux de constater que l'UNESCO, l'OAA et l'OMS ont reconnu la nécessité de modifier le calendrier de leurs conférences afin d'être en mesure de présenter au Conseil et au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires leurs rapports et leurs prévisions budgétaires au cours des premiers mois de l'année. L'UNESCO, après une courte session à Paris en octobre prochain, se réunira à Florence au printemps de 1950. D'autre part, le Directeur général de l'OAA a proposé que cette organisation se réunisse en janvier

also decided to advance the date of its next session to 13 June; it had originally been set for 20 June.

It was encouraging to note that the recommendations of the Council with regard to that co-ordination measure had been accepted by the specialized agencies in a commendable spirit of co-operation.

The Government of Brazil had definite ideas with regard to the selection of the headquarters of specialized agencies. In Geneva and then in Paris, the Brazilian delegation had stated that, although complete centralization of all agencies seemed unattainable in present circumstances, it would be wise at least to reduce the disadvantages inherent in scattering them to a minimum by setting up the headquarters of allied agencies near one another. Thus, agencies of an essentially economic nature could be centralized in New York and those of a social nature in Geneva.

The Secretary-General should be congratulated on his suggestion to the Director-General of FAO that the offices of that organization might be established at United Nations headquarters. That would be a happy solution because other agencies with which FAO was closely linked, such as the International Bank for Reconstruction and Development, the International Monetary Fund as well as the Department of Economic Affairs of the Secretariat itself would undoubtedly have their headquarters there.

The Secretary-General had also said that WHO contemplated setting up its offices in the Palais des Nations at Geneva. It was to be hoped that it would be possible to use the existing buildings of the Palais.

Mr. Campos drew the attention of the members of the Council to the recommendations of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions that specialized agencies should consider the possibility of holding their general conferences every two years rather than every year and at their respective headquarters in so far as possible. Neither of those recommendations was mentioned in the report of the Administrative Committee on Co-ordination or the report of the Secretary-General. Their wisdom, however, seemed obvious and it would undoubtedly be desirable to hear the opinion of the various specialized agencies on the matter.

Mr. Campos then turned to the report of the Administrative Committee on Co-ordination (E/1076). He congratulated the members of the secretariats of the specialized agencies who had initiated plans of action on an economic and social level. A perusal of the report gave the impression that relations between the Secretary-General and the Directors of the specialized agencies had become less formal and less reserved and more direct and cordial and he found that very gratifying.

The report seemed to lead to two points: the anxiety to avoid duplication of the agencies' activities and the desire to set up common programmes of action. The Administrative Committee on Coordination had foreseen certain questions such as problems of housing, scholarships and technical training which would be submitted to the Council after study. The Committee had also given some attention to the ques-

1950, et l'OMS a également décidé d'avancer au 13 juin la date de sa prochaine session, primitivement fixée au 20 juin.

Il est encourageant de constater que les recommandations du Conseil concernant cette mesure de coordination ont été acceptées par les institutions spécialisées, dans un louable esprit de coopération.

Le Gouvernement du Brésil a des idées arrêtées en ce qui concerne le choix du siège des institutions spécialisées. A Genève, puis à Paris, la délégation du Brésil a déclaré que, si la centralisation absolue de toutes les institutions semble irréalisable, dans les circonstances actuelles, il conviendrait au moins de réduire au minimum les inconvénients inhérents à leur dispersion en donnant à celles de ces institutions dont les fonctions sont liées des sièges voisins les uns des autres. Ainsi, les institutions de caractère essentiellement économique pourraient être centralisées à New-York, et celles de caractère social à Genève.

Il faut louer le Secrétaire général d'avoir suggéré au Directeur général de l'OAA la possibilité d'établir les bureaux de cette organisation au siège central de l'Organisation des Nations Unies. Cette solution serait heureuse car d'autres institutions auxquelles l'OAA est étroitement liée, comme la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et le Fonds monétaire international, ainsi que le Département des questions économiques du Secrétariat lui-même, auront sans doute leur siège à cet endroit.

Le Secrétaire général a également déclaré que l'OMS envisage d'installer ses bureaux dans le Palais des Nations à Genève. Il faut espérer qu'il sera possible d'utiliser les bâtiments actuels du Palais.

M. Campos attire l'attention des membres du Conseil sur des recommandations du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires demandant aux institutions spécialisées d'étudier la possibilité de réunir leurs conférences générales tous les deux ans plutôt qu'annuellement et, autant que possible, à leurs sièges respectifs. Ni l'une ni l'autre de ces recommandations n'est mentionnée dans les rapports du Comité administratif de coordination et du Secrétaire général. Leur sagesse semble pourtant évidente et il serait sans doute souhaitable d'entendre, à ce sujet, l'avis des diverses institutions spécialisées.

M. Campos se tourne ensuite vers le rapport du Comité administratif de coordination (E/1076). Il félicite les membres du secrétariat des institutions spécialisées qui ont mis sur pied des programmes d'action sur le plan économique et sur le plan social. La lecture du rapport laisse l'impression que les relations entre le Secrétaire général et les directeurs des institutions spécialisées ont perdu en formalisme et en réserve et sont devenues plus directes et cordiales, et M. Campos s'en félicite.

Deux préoccupations semblent se dégager de ce rapport: le souci d'éviter que les activités des institutions fassent double emploi et le désir de mettre sur pied des programmes d'action en commun. Le Comité de coordination a prévu certaines questions, relatives par exemple aux problèmes du logement, des bourses et de la formation technique, qui seront soumises au Conseil après étude. D'autre part, le Comité accorde une cer-

tion of the priority of the problems considered, which was of great importance.

Finally, another item in the report of the committee deserved attentive examination, namely the question of regional co-ordination. It seemed that satisfactory arrangements had been concluded in that field between the specialized agencies on the one hand and the Economic Commission for Europe, the Economic Commission for Asia and the Far East, and the Economic Commission for Latin America on the other. Those Commissions had greatly benefited from the information provided by the agencies. It might be advisable to point out the importance of co-operation at the preparatory stage for the same reason as co-operation at the stage of implementation. Thus, when conferences of the specialized agencies were planned they should be preceded as often as possible by an exchange of views between the specialized agencies and the regional commissions. An example of that co-operation at the preparatory stage could be found in the invitations the ILO had recently addressed to the Secretary-General and the heads of agencies to examine the programme of the ILO in the fields of manpower, migration and technical training.

Contact between the specialized agencies and the United Nations in the matter of establishment of regional offices seemed to be more developed than before. Thus, for example, when WHO had to choose the headquarters for its activities in Asia, it had taken into account the information furnished by the Administrative Committee on Co-ordination on existing offices in New Delhi.

Such relations should be encouraged because concentration of regional offices would permit considerable economies, thanks to a combining of personnel. Those consultations, however, should be extended to include the establishment of temporary regional offices since the latter had a tendency to be very long-lived.

Mr. Campos thought that the Council did not have to take specific measures for the moment because new and more complete reports on co-ordination matters would be presented at the next session. He expressed his gratitude for the results obtained and his admiration for the ever increasing effectiveness of the system of co-ordination in force.

Mr. SUTCH (New Zealand) thought that, in view of the interim nature of the various reports, it would perhaps have been better to adjourn the main discussion on co-ordination until the ninth session of the Council, especially as annual reports from the specialized agencies and the Secretary-General's report would be available at that time. In view of the importance of co-ordination, however, the views expressed in the Council could be taken into consideration by the Secretary-General in the preparation of the reports to the ninth session.

He agreed with the representative of Brazil on most of the points considered, and especially on the matter of drawing up a balanced calendar of conferences. It was necessary for the conferences of specialized agencies to be grouped at the beginning of the year. The specialized agencies which had co-operated on that point should be congratu-

taine attention à la question de l'ordre de priorité des problèmes, qui est d'une grande importance.

Enfin, un autre élément du rapport du Comité mérite d'être examiné attentivement: la question de la coordination régionale. Il semble que des arrangements satisfaisants soient intervenus en ce domaine entre les institutions spécialisées, d'une part, et la Commission économique pour l'Europe, la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient et la Commission économique pour l'Amérique latine, d'autre part. Ces Commissions ont largement profité des renseignements que leur ont fournis les institutions. Peut-être conviendrait-il de faire ressortir l'importance de la coopération au stade préparatoire au même titre que celle de la coopération au stade des réalisations. C'est ainsi que, lorsque sont projetées des conférences des institutions spécialisées, il faudrait, autant que possible, les faire précéder d'échanges de vues entre les institutions spécialisées et les commissions régionales. On peut trouver un exemple de cette coopération au stade préparatoire dans l'invitation récemment adressée au Secrétaire général et aux chefs d'institutions par l'OIT, en vue d'examiner le programme de l'OIT dans les domaines de la main-d'œuvre, de la migration et de la formation technique.

Les contacts semblent être plus développés qu'autrefois entre les institutions spécialisées et l'Organisation des Nations Unies lorsqu'il s'agit de créer des bureaux régionaux. C'est ainsi par exemple que l'OMS a tenu compte, lorsqu'elle a dû choisir le siège de son activité en Asie, des renseignements fournis par le Comité de coordination sur les bureaux existant à New-Delhi.

Il faut encourager ces rapports, car la concentration des bureaux régionaux permettra de réaliser des économies importantes grâce à des fusions de personnel. Toutefois, il faudrait étendre ces consultations de façon qu'elles embrassent également l'établissement de bureaux régionaux temporaires, ces derniers ayant tendance à être très durables.

M. Campos estime que le Conseil n'a pas à prendre de mesure déterminées pour le moment, car de nouveaux et plus complets rapports sur les questions de coordination seront présentés à la prochaine session; il exprime toute sa gratitude pour les résultats obtenus et son admiration devant l'efficacité sans cesse grandissante du système de coordination en vigueur.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) pense qu'étant donné le caractère intérimaire des divers rapports, il aurait peut-être été indiqué d'ajourner à la neuvième session du Conseil la discussion principale au sujet de la coordination, d'autant plus que l'on disposerait à cette date des rapports annuels des institutions spécialisées ainsi que du rapport établi par le Secrétaire général. Toutefois, étant donné l'importance de la coordination, les vues exprimées au sein du Conseil pourraient être prises en considération par le Secrétaire général dans la préparation des rapports à la neuvième session.

M. Sutch se déclare d'accord, sur la plupart des points étudiés, avec le représentant du Brésil, et notamment en ce qui concerne l'établissement d'un calendrier cohérent des conférences. Il est nécessaire que les conférences des institutions spécialisées soient groupées au début de l'année. Il faut féliciter les institutions spécialisées qui

lated and especially the FAO and WHO which had striven to alter their programme of meetings in order to conform to the Council's calendar.

The New Zealand delegation further thought that the specialized agencies should make every effort to establish their headquarters as near as possible to the offices of the United Nations. That applied in particular to FAO and WHO. It would seem that the policy of centralization should be applied to the regional offices of the specialized agencies which might be advantageous to locate in the same places as the regional commissions.

He hoped that in 1949 the Administrative Committee on Co-ordination would devote much effort to co-ordination of the various programmes of technical assistance for economic development in conformity with the General Assembly resolution 200 (III). The Committee was in fact the most obvious organ to handle that question.

Mr. Sutch emphasized that those problems of co-ordination would be greatly simplified if the various Governments made a real effort to co-ordinate the policy of their delegations to the United Nations and to the various specialized agencies on the national level. He noted that too few countries had replied on the subject of that provision of resolution 125 (II) of the General Assembly which was of primary importance.

The fourth report of the Administrative Committee on Co-ordination (E/1076) was drafted in very general terms. That was not surprising since it was only an interim report. He hoped that it would be followed by a fuller report of a more concrete nature which would be the subject of an extensive discussion at the ninth session of the Economic and Social Council.

Mr. Sutch was glad that the Committee on Co-ordination had discussed the problems concerning the setting up of priorities for the programmes of work of the United Nations and the specialized agencies.

He also noted with satisfaction that the Committee on Co-ordination would prepare reports on the questions of housing and scholarships, which would be examined by the Council at its next session. Those problems were important and it was vitally necessary to push co-operation in those fields as far as possible. It was essential for the Administrative Committee on Co-ordination to make sure that no social problem remained unexplored.

Mr. Sutch emphasized the importance of collaboration between specialized agencies and regional economic commissions; that collaboration was to be seen in the formation of joint bodies and the loan of personnel. It was good that FAO and ECE were setting up a joint committee, and that FAO and The International Bank had seconded some members of their staff to that committee. In that matter it would be wise to specify the precise part to be played by the Secretary-General and to decide at what point and in what way he should intervene in the negotiations carried on between the specialized

ont fait preuve de coopération sur ce point, et spécialement l'OAA et l'OMS, qui se sont efforcées de modifier les programmes de leurs séances pour se conformer au calendrier du Conseil.

La délégation de la Nouvelle-Zélande juge d'autre part que les institutions spécialisées devraient faire tous leurs efforts pour établir le siège de leurs activités aussi près que possible des bureaux de l'Organisation des Nations Unies; cela s'applique en particulier à l'OAA et à l'OMS. Il serait indiqué d'appliquer cette politique de centralisation aux bureaux régionaux des institutions spécialisées, lesquels pourraient peut-être avantageusement être situées aux mêmes endroits que les commissions régionales.

Le représentant de la Nouvelle-Zélande exprime l'espoir que le Comité administratif de coordination consacrera beaucoup d'efforts au cours de 1949 à la coordination des divers programmes d'assistance technique en vue du développement économique, conformément à la résolution 200 (III) de l'Assemblée générale. Ce Comité est en effet l'organe le plus indiqué pour traiter de cette question.

M. Sutch souligne que ces questions de coordination seraient infiniment simplifiées si les divers Gouvernements faisaient un réel effort en vue de coordonner, sur le plan national, la politique de leurs délégations auprès de l'Organisation des Nations Unies et auprès des diverses institutions spécialisées. Il constate que trop peu de pays ont répondu au sujet de cette disposition de la résolution 125 (II) de l'Assemblée générale, laquelle est d'importance primordiale.

Le quatrième rapport du Comité administratif de coordination (E/1076) est rédigé en termes très généraux; on ne saurait s'en étonner, étant donné qu'il s'agit seulement d'un rapport intérimaire; celui-ci, M. Sutch l'espère, sera suivi d'un rapport plus complet et d'un caractère plus concret, qui fera l'objet d'une discussion approfondie à la neuvième session du Conseil économique et social.

M. Sutch se félicite de ce que le Comité de coordination ait discuté les problèmes relatifs à la fixation d'un ordre de priorité dans le programme de travail de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spéicalisées.

M. Sutch note également avec satisfaction que le Comité de coordination préparera des rapports sur la question du logement et celle des bourses, rapports qui seront examinés par le Conseil à sa prochaine session. Ces problèmes sont importants et il est urgent de pousser la coordination aussi loin que possible dans ces domaines. Il est indispensable que le Comité administratif de coordination veille à ce que nul problème social ne reste inexploré.

M. Sutch souligne l'importance de la collaboration des institutions spécialisées et des commissions économiques régionales, collaboration qui se manifeste sous la forme de la constitution d'organes mixtes et d'un prêt de personnel. Il est excellent que l'OAA et la CEE forment un comité mixte et que l'OAA et la Banque internationale détachent certains membres de leur personnel auprès de ce Comité. A ce sujet, il conviendrait de fixer le rôle exact joué par le Secrétaire général, de déterminer à quel moment et de quelle manière il intervient dans les négociations poursuivies entre les institutions spécialisées, d'une

agencies on the one hand and the regional economic commissions on the other. The report of the Administrative Committee on Co-ordination, no matter how useful, did not resolve that question, which remained one of the problems for the future.

Mr. Sutch noted with satisfaction the number of representatives from the specialized agencies which was undoubtedly due to the fact that the Council had set a precise date for the consideration of co-ordination matters. He hoped that the Council would encourage that complete representation at its next session by adopting the same procedure.

Mr. LEBEAU (Belgium) said that his delegation attached the greatest importance to co-ordination matters as it had plainly showed, when, during its first session,[1] the General Assembly had discussed the creation of the body which had become the Administrative Committee on Co-ordination. He noted with the greatest satisfaction that the work of the Committee had been very fruitful and had fully demonstrated its success. Great progress had already been made in the field of co-ordination and he congratulated the Secretary-General and the Directors of the specialized agencies on it.

Mr. Lebeau drew the attention of the Council to paragraphs 32 and 33 of the report of the Administrative Committee on Co-ordination (E/1076) concerning the creation of an International Civil Service Advisory Board. The agenda for the first meeting, provisionally set for the month of March, was relatively modest. It was to be hoped that the Board would broaden its activities later, and that, in so doing, it would not attempt to make innovations but above all would attempt to codify the principles which had already been laid down by the Preparatory Commission and the General Assembly. It was to be hoped that it would also draw inspiration from the experience acquired in that field between the years 1920 and 1940.

Referring to the report of the Secretary-General on general co-ordination matters (E/1114) and more specifically to paragraph 2 relating to the headquarters of specialized agencies, Mr. Lebeau stated that he did not share the views of the representatives who had spoken before him.

The Belgian delegation thought, indeed, that there would be more disadvantages than advantages in establishing the headquarters of the specialized agencies near the headquarters of the United Nations. In the first place, the scattering of the headquarters of the specialized agencies was to a certain extent a corrective of the decision to locate the headquarters of the United Nations in the United States. From the very beginning, the Belgian delegation had insisted on that point. Then, from a more practical point of view, it would be extremely difficult to administer and especially to supervise a staff which would include the staff of a certain number of specialized agencies in addition to the three thousand persons making up the United Nations Secretariat. Lastly, the activities of the United Nations and of the various specialized agencies were quite

[1] See *Official Records of the first part of the first session of the General Assembly*, 15th and 19th plenary meetings; also *Joint Sub-Committee of the Second and Third Committees*, 1st and 2nd meetings.

part et les commissions économiques régionales, de l'autre. Le rapport du Comité administratif de coordination, quelque utile qu'il soit, ne résout pas cette question qui reste un des problèmes de l'avenir.

M. Sutch note avec satisfaction enfin le nombre des représentants des institutions spécialisées, dû sans aucun doute à la détermination par le Conseil d'une date précise pour la discussion des questions de coordination. Il espère que le Conseil encouragera cette représentation complète à sa prochaine session par l'adoption de la même procédure.

M. LEBEAU (Belgique) affirme que sa délégation attache la plus grande importance aux questions de coordination; elle l'a bien montré lorsque l'Assemblée générale a discuté, lors de sa première session[1], la création de l'organe qui est devenu le Comité administratif de coordinations. Il constate avec la plus vive satisfaction que les travaux de ce Comité ont été très fructueux et démontrent pleinement le succès de cet organe. Des progrès importants ont déjà été réalisés dans le domaine de la coordination et il en félicite le Secrétaire général ainsi que les directeurs des institutions spécialisées.

M. Lebeau attire l'attention du Conseil sur les paragraphes 32 et 33 du rapport du Comité administratif de coordination (E/1076), relatifs à la création du Comité consultatif pour l'organisation d'un corps de fonctionnaires internationaux. L'ordre du jour prévu pour la première séance, fixée provisoirement au mois de mars, est relativement modeste, mais il faut espérer que ce Comité étendra ses activités par la suite — et que, ce faisant, il ne s'efforcera pas d'innover, mais surtout de codifier les principes déjà énoncés par la Commission préparatoire et par l'Assemblée générale — et qu'il saura également s'inspirer de l'expérience acquise dans ce domaine entre les années 1920 et 1940.

M. Lebeau, faisant allusion au rapport du Secrétaire général sur les questions générales de coordination (E/1114), et plus précisément au paragraphe 2, relatif au siège des institutions spécialisées, déclare qu'il ne partage pas le point de vue des représentants qui ont pris la parole avant lui.

La délégation de la Belgique estime, en effet, qu'il y aurait plus d'inconvénients que d'avantages à établir le siège de toutes les institutions spécialisées à proximité de celui de l'Organisation des Nations Unies. En premier lieu, l'éparpillement des sièges des institutions spécialisées apporte, en quelque sorte, un correctif à la décision fixant aux États-Unis d'Amérique le siège de l'Organisation des Nations Unies; la délégation de la Belgique, dès le début, a insisté sur ce point. Ensuite, d'un point de vue plus pratique, il serait extrêmement difficile d'administrer et surtout de contrôler un personnel qui grouperait, outre les trois mille personnes constituant le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, les fonctionnaires d'un certain nombre d'institutions spécialisées. En dernier lieu, l'Organisation des Nations Unies et les diverses institutions spécialisées ont des activités tout

[1] Voir les *Documents officiels de la première partie de la première session de l'Assemblée générale*, 15ème et 19ème séances plénières; *Sous-Commission mixte des Deuxième et Troisième Commissions*, 1 et 2ème séances.

different. It was useful to maintain and respect those differences. For that reason the Belgian delegation cautioned the Council against the danger of overcentralization and of grouping the specialized agencies closely around the headquarters of the United Nations.

With regard to paragraph 4 of the report the Belgian delegation recognized the "desirability of members ensuring that the policy of their delegations to the United Nations and to the different specialized agencies should be co-ordinated on the national level". Governments were meeting with certain difficulties, however, because the work of the different specialized agencies concerned different ministries in each of the Member States. That difficulty was intensified by the fact that in certain cases the statutes of specialized agencies provided that they should work in direct liaison with the various ministries without going through the Ministry of Foreign Affairs. At all events, the Belgian delegation would do its best to carry out resolution 125 (II) of the General Assembly.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) said that his delegation was glad that the Secretary-General was attending the meeting. His presence served to emphasize the importance of questions of co-ordination. He expressed satisfaction at the progress already achieved in co-ordinating the work of the specialized agencies.

Paragraph 3 of the Secretary-General's report on general co-ordination matters dealt with the question of technical assistance for economic development. That was an essential item which warranted the Council's attention and which might have been more heavily stressed.

In paragraph 4 of his report, the Secretary-General had quite rightly emphasized the basic importance of co-ordination on the national level. The United Kingdom had not yet informed the Council of the measures it had taken to implement General Assembly resolution 125 (II), but would submit its reply very soon. There was a procedure already in operation whereby the 20 departments concerned met each week to examine the problems concerning the various organizations and to lay down a coherent policy for the United Kingdom in the matter.

Mr. Phillips then referred to the report of the Administrative Committee on Co-ordination (E/1076) and referring to paragraph 18 of that report said he was pleased to note that many representatives of specialized agencies were present, which showed that the Council had satisfactorily arranged the agenda for the session in that respect.

On the question of fellowships, which was dealt with in paragraph 41 of the report of the Committee on Co-ordination, Mr. Phillips pointed out that his delegation had previously told both the Council and the Administrative Committee how essential it was for the United Nations and the specialized agencies to collaborate more closely in that field in order to avoid overlapping. Indeed, a working party of the Administrative Committee on Co-ordination had been especially asked to study the question. Mr. Phillips wondered whether the working party had held two meetings in 1948, as anticipated, and whether it could be

à fait différentes. Il est utile que ces différences soient maintenues et respectées. C'est pourquoi la délégation de la Belgique met le Conseil en garde contre le danger d'une centralisation à outrance et d'un groupement étroit des institutions spécialisées autour du siège de l'Organisation des Nations Unies.

En ce qui concerne le paragraphe 4 du même rapport la délégation de la Belgique reconnaît que les Membres de l'Organisation des Nations Unies "devraient réaliser, sur le plan national, la coordination de la politique de leurs délégations auprès de l'Organisation des Nations Unies et auprès des diverses institutions spécialisées". Mais les Gouvernements se heurtent à certaines difficultés, car les travaux poursuivis par les différentes institutions spécialisées intéressent des Ministères différents dans chacun des Etats Membres; cela est encore accentué par le fait que, dans certains cas, le statut des institutions spécialisées précise que celles-ci travailleront en liaison directe avec les divers Ministères, sans devoir passer par l'intermédiaire du Ministère des affaires étrangères. Quoi qu'il en soit, la Belgique fera de son mieux en vue d'appliquer la résolution 125 (II) de l'Assemblée générale.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) déclare que sa délégation est heureuse de noter la présence du Secrétaire général, laquelle souligne l'importance des questions de coordination. Il exprime sa satisfaction devant le travail déjà accompli dans le domaine de la coordination des activités des institutions spécialisées.

Le paragraphe 3 du rapport du Secrétaire général sur les questions générales de coordination est relatif à la question de l'assistance technique en vue du développement économique. Il s'agit là d'un point essentiel qui mérite l'attention du Conseil, et sur lequel il aurait peut-être fallu mettre plus nettement l'accent.

Au paragraphe 4 du même rapport, le Secrétaire général a eu parfaitement raison d'insister sur le rôle essentiel de la coordination sur le plan national. Le Royaume-Uni n'a pas encore fait connaître les mesures qu'il a prises en vue d'appliquer la résolution 125 (II) de l'Assemblée générale, mais soumettra sa réponse sous peu. Un système existe déjà, permettant aux vingt départements intéressés de se réunir toutes les semaines afin d'examiner les problèmes relatifs aux organisations et d'établir une politique cohérente du Royaume-Uni à leur sujet.

M. Phillips aborde ensuite le rapport du Comité administratif de coordination (E/1076). Faisant allusion au paragraphe 18 dudit rapport, il note avec plaisir la présence de nombreux représentants d'institutions spécialisées, ce qui démontre que la manière dont le Conseil a organisé son ordre du jour pour la session est satisfaisante à cet égard.

En ce qui concerne la question des bourses, qui se trouve traitée au paragraphe 41 du rapport du Comité de coordination, M. Phillips rappelle que sa délégation a déjà signalé au Conseil ainsi qu'au Comité administratif de coordination combien il était indispensable que l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées collaborent plus étroitement dans ce domaine afin d'éviter tout chevauchement. On sait qu'un groupe de travail du Comité administratif de coordination a été spécialement chargé d'étudier cette question. M. Phillips se demande si le groupe de travail en question s'est bien réuni à

expected to submit a report soon. In his view, the best way to avoid overlapping would be to delimit the fields of activity of the United Nations and the various specialized agencies from the beginning. The working party's report should also include a study of the various methods for financing fellowships and a detailed account of the efforts made by the various specialized agencies and by the United Nations to co-ordinate their activities. Mr. Phillips suggested that a date should be fixed for the publication of the working party's group's report and that it should be transmitted to the Social Commission, which was due to meet in May.

Mr. DE FOLIN (France) pointed out that his country acknowledged the importance of co-ordination in the economic and social fields. Moreover France had officially stated that it had taken steps to implement General Assembly resolution 125 (II), as indicated in paragraph 4 of the Secretary-General's report on general co-ordination matters (E/1114).

The reports under discussion were of very great interest. They showed that agreement had been reached on the principles of co-ordination and that it now remained to implement those principles. Some of them were already in force: for example, the Administrative Committee on Co-ordination recommended, among other things, in paragraph 20 of its report that "some rearrangement of the business of the Council could be achieved so as to concentrate the consideration of subjects of major and primary concern to the specialized agencies within a shorter period than has hitherto been possible". That was exactly what the Council had succeeded in doing during the present meeting.

Referring to the various items dealt with in the Secretary-General's report on general co-ordination matters, Mr. de Folin was glad to see that it was generally agreed that it would be desirable to establish a balanced calendar of conferences of the specialized agencies.

The location of headquarters for the specialized agencies was an exceedingly delicate matter. France shared the Belgian view on the question: it felt that the purposes and principles of the United Nations would be more widely disseminated if the organs of the United Nations and the specialized agencies were geographically distributed. It hoped that the World Health Organization would remain in Geneva which was destined to become the rallying point for those of the specialized agencies whose work required them to remain in Europe.

On the question of technical assistance, the importance of which could not be overemphasized, the French delegation thought that the steps taken up to that time were likely to yield very favourable results.

In short, the French delegation had taken note of the reports with the greatest interest. It found it preferable, however, to postpone detailed discussion of them until the ninth session of the Economic and Social Council, which could adopt practical decisions relating to them.

deux reprises en 1948, comme il était prévu, et s'il sera bientôt en mesure de présenter un rapport. A son avis, le meilleur moyen d'éviter les chevauchements serait de délimiter dès le début le champ d'activité de l'Organisation des Nations Unies et des diverses institutions spécialisées. Le rapport du groupe de travail devrait également contenir une étude des différentes méthodes utilisées pour le financement des bourses ainsi qu'un exposé détaillé des efforts faits par les différentes institutions spécialisées et par l'Organisation des Nations Unies en vue de coordonner leurs activités. M. Phillips propose de fixer une date pour la publication du rapport de ce groupe et suggère qu'il soit transmis à la Commission des questions sociales, qui doit se réunir en mai.

M. DE FOLIN (France) souligne que son pays reconnaît l'importance de la coordination dans le domaine économique et social. La France, du reste, a fait savoir officiellement qu'elle a pris des mesures en vue d'appliquer la résolution 125 (II) de l'Assemblée générale, dans le sens indiqué au paragraphe 4 du rapport du Secrétaire général sur les questions générales de coordination (E/1114).

Les rapports qui font l'objet de la présente discussion ont un très grand intérêt; ils montrent en effet que l'on s'est mis d'accord sur les principes de la coordination et qu'il suffit maintenant de mettre ces principes en application. Certains d'entre eux, du reste, sont déjà en vigueur; ainsi, le Comité administratif de coordination recommande entre autres, au paragraphe 20 de son rapport, que "le Conseil modifie l'ordre de ses travaux de façon à concentrer sur une prériode plus courte qu'il n'a été possible de le faire jusqu'ici l'examen des sujets présentant un intérêt majeur et essentiel pour les institutions spécialisées". C'est précisément ce que le Conseil a réussi à faire au cours de la présente séance.

Se reportant aux différents points traités dans le rapport du Secrétaire général sur les questions générales de coordination, M. de Folin est heureux que l'on ait reconnu qu'il serait tout à fait utile d'établir un calendrier cohérent des conférences des institutions spécialisées.

La question du siège des institutions spécialisées est extrêmement délicate. La France partage le point de vue de la Belgique à ce sujet. Elle estime en effet que les buts et principes des Nations Unies recevront une diffusion plus large si les organes de l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées sont géographiquement répartis. Elle espère que l'Organisation mondiale de la santé pourra demeurer à Genève, qui est appelé à devenir le centre de ralliement de celles des institutions spécialisées qui, pour la bonne marche de leurs travaux, doivent rester en Europe.

En ce qui concerne la question de l'assistance technique, dont on ne saurait trop souligner l'importance, la délégation de la France est d'avis que les mesures prises jusqu'ici sont susceptibles de donner des résultats très heureux.

En résumé, la délégation de la France a pris connaissance des rapports avec le plus grand intérêt, mais elle estime préférable qu'une discussion complète soit remise à la neuvième session du Conseil économique et social, laquelle pourra prendre des décisions d'ordre pratique dans ce domaine.

Mr. PLIMSOLL (Australia), generally speaking, was satisfied with the results achieved in co-ordinating the work of the specialized agencies.

He thought that detailed reports should be submitted on the questions of fellowships and technical training, showing how many fellowships were now being granted and on what basis, and containing recommendations from the Administrative Committee on Co-ordination regarding the best methods of co-ordinating the activity of the United Nations and the various specialized agencies in that field. Those reports, together with other matters of co-ordination, should be discussed in detail at the ninth session of the Council.

Regarding the suggestion of the United Kingdom representative that the report on fellowships should be submitted to the Social Commission, he expressed the hope that the latter would not be the only commission to consider it inasmuch as the question of fellowships had more than a social aspect.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) said that, in making his suggestion such had not been his intention; his intention had been only to set a deadline for submission of the report. Moreover, the Secretary-General would be able to submit to the Commission the information which concerned it, while the entire report could be left for the Council.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) reiterated his view that the establishment of joint committees of the specialized agencies and the United Nations was contrary to the Charter and to the letter and spirit of the agreements concluded between the United Nations and the specialized agencies. The reports under discussion showed that the regional economic commissions and certain specialized agencies, like FAO, were actually setting up joint committees.

A series of very important questions was being referred progressively to the specialized agencies by the regional commissions. For example, the Economic Commission for Europe had referred problems of manpower to the ILO which, by its very structure and the nature of its work, was not in a position to suggest an appropriate solution to matters of such great importance. That had been demonstrated in connexion with the question of equal pay which the ILO had not been able to settle satisfactorily. The USSR delegation therefore objected to such a dangerous practice.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) observed that the combined efforts of the Secretary-General and the governing bodies of the specialized agencies had yielded very encouraging results in the field of co-ordination. He recalled that in pursuance of their agreements with the United Nations, the specialized agencies were bound to follow the directives given by the Organization.

He did not think that the fears of the USSR concerning the regional economic commissions were warranted. He noted in that connexion that co-operation between FAO and the Economic Commission for Latin America had been very successful. He only hoped that the various

M. PLIMSOLL (Australie) se déclare satisfait, d'une manière générale, des résultats obtenus dans le domaine de la coordination des travaux des institutions spécialisées.

M. Plimsoll estime que la question des bourses, ainsi que celle de la formation technique, devraient faire l'objet de rapports détaillés indiquant combien de bourses sont actuellement accordées, suivant quels principes elles sont distribuées, et contenant également des recommandations du Comité administratif de coordination quant aux meilleurs moyens de coordonner l'action de l'Organisation des Nations Unies et des différentes institutions spécialisées dans ce domaine. Ce rapport, ainsi que les autres questions de coordination, devraient être discutés en détail à la neuvième session du Conseil.

En ce qui concerne la suggestion faite par le représentant du Royaume-Uni, à savoir que le rapport sur les bourses soit présenté à la Commission des questions sociales, il exprime l'espoir que cette Commission ne sera pas la seule à l'examiner, étant donné que la question des bourses touche à d'autres domaines.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) précise que telle n'était pas son intention lorsqu'il a fait sa suggestion; il espérait seulement ainsi fixer une date limite pour la présentation de ce rapport. D'ailleurs, le Secrétaire général serait à même de présenter à la Commission les renseignements l'intéressant, le rapport complet pouvant être réservé au Conseil.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) affirme à nouveau que la création d'organes mixtes des institutions spécialisées et de l'Organisation des Nations Unies est contraire à la Charte ainsi qu'à la lettre et à l'esprit des accords passés entre les Nations Unies et les institutions spécialisées. Or, les rapports qui font l'objet de la présente discussion montrent que les commissions économiques régionales et certaines institutions spécialisées, comme l'OAA, sont en train de constituer des comités mixtes.

Peu à peu, toute une série de questions très importantes sont renvoyées par les commissions régionales aux institutions spécialisées; ainsi, l'examen des problèmes relatifs à la main-d'œuvre a été confié par la Commission économique pour l'Europe à l'OIT qui, de par sa structure et le caractère de son activité, n'est pas en mesure d'apporter une solution correcte à des questions d'une telle importance. On l'a bien vu à propos de la question de l'égalité des salaires, que l'OIT n'a pas été capable de régler d'une manière satisfaisante. La délégation de l'URSS s'élève donc contre une pratique aussi dangereuse.

M. SANTA CRUZ (Chili) constate que les efforts conjugués du Secrétaire général et des organes directeurs des institutions spécialisées ont donné des résultats tout à fait encourageants dans le domaine de la coordination. Il rappelle que, d'après les accords passés avec l'Organisation des Nations Unies, les institutions spécialisées sont tenues de suivre les directives de l'Organisation.

M. Santa Cruz ne croit pas que les craintes de l'URSS soient justifiées en ce qui concerne les commissions économiques régionales. Il rappelle à ce sujet que la collaboration de l'OAA et de la Commission économique régionale pour l'Amérique latine a donné d'excellents résultats. Il sou-

regional economic commissions would co-operate as satisfactorily.

Mr. Santa Cruz acknowledged the importance of co-ordination on the national level. He was convinced that the solution proposed by the United Kingdom was excellent and his Government was prepared to adopt it.

Regarding fellowships, Mr. Santa Cruz thought that there was no danger of overlapping, at least in present circumstances. The number of fellowships granted by the United Nations and the specialized agencies was still very small. Efforts should be made to increase the number of fellowships especially to assist the under-developed countries in the economic field. He hoped that that was one of the means by which the United States delegation intended to implement Mr. Truman's statement on technical assistance to under-developed countries.

Mr. HILL (Secretariat) said that the subject of fellowships was one of those with which the Administrative Committee on Co-ordination was actively concerned and on which a report would be presented to the Council at its 9th session.

The Working Group dealing with fellowships had met twice during 1948 and would hold another meeting in March. Its work had so far been concerned primarily with an exchange of information and in determining appropriate methods of consultation with the various specialized agencies. Satisfactory results had been achieved, but the forthcoming meeting would go further and take up some of the major problems of co-ordination proper — for example, the methods of selecting fellowships and the extent of financial participation of the countries of which they were nationals.

Mr. Hill alluded to the request recently made by the Governing Body of the ILO that the possibility of developing an overall joint fellowship programme for the United Nations and the interested specialized agencies should be explored by the Administrative Committee on Co-ordination. The working group had now been requested to examine the implications of various forms of joint programmes and to report to the Committee on Co-ordination at its May session.

The PRESIDENT read the following draft resolution (E/W.10), upon which he asked the Council to take a decision:

"The Economic and Social Council

"Takes note of the reports of the Secretary-General on general co-ordination matters (E/1114), and on arrangements for programme co-ordination between specialized agencies and regional economic commissions (E/1091), and of the fourth report of the Administrative Committee on Co-ordination (E/1076), and

"Requests the Secretary-General to transmit the records of the Council's discussion to the Administrative Committee on Co-ordination and to the specialized agencies."

haite seulement que les diverses commissions économiques régionales coopèrent d'une manière aussi satisfaisante.

M. Santa Cruz reconnaît l'importance de la coordination sur le plan national. Il est persuadé que la solution trouvée par le Royaume-Uni est excellente, et son Gouvernement est prêt à l'adopter.

Pour ce qui est de la question des bourses, M. Santa Cruz ne pense pas que l'on puisse craindre des chevauchements, tout au moins dans les conditions actuelles. En effet, le nombre des bourses accordées par l'Organisation des Nations Unies ou par les institutions spécialisées est encore très faible. Il faudrait se préoccuper de multiplier ces bourses, afin surtout d'aider les pays insuffisamment développés dans le domaine économique. M. Santa Cruz espère que ce serait là un des moyens que la délégation des Etats-Unis envisagerait pour donner suite aux discours de M. Truman sur l'assistance technique aux pays insuffisamment développés.

M. HILL (Secrétariat) déclare que la question des bourses est l'une de celles dont le Comité administratif de coordination s'occupe activement et sur lesquelles un rapport sera soumis au Conseil à sa 9ème session.

Le Groupe de travail qui s'occupe des bourses s'est réuni deux fois en 1948 et tiendra une autre séance en mars. Son travail a porté surtout jusqu'à présent sur un échange d'informations et la détermination de méthodes de consultation appropriées avec les diverses institutions spécialisées. Des résultats satisfaisants ont été enregistrés; lors de sa prochaine séance, le Groupe de travail ira de l'avant et abordera certains des problèmes principaux de la coordination proprement dite, par exemple la méthode à suivre pour le choix des boursiers et l'étendue de la participation aux dépenses des pays dont ils sont ressortissants.

M. Hill fait allusion à la demande qu'a récemment formulée le Conseil d'administration de l'OIT de voir le Comité administratif de coopération étudier de façon rapide s'il ne serait pas possible de mettre sur pied un programme général de bourses commun à l'Organisation des Nations Unies et aux institutions spécialisées intéressées. Le Groupe de travail a maintenant été prié d'examiner les incidences de différents genres de programmes communs et de faire rapport au Comité de coordination lors de la session de mai de ce dernier.

Le PRÉSIDENT donne lecture du projet de résolution suivant (E/W.10) sur lequel il va appeler le Conseil à se prononcer:

"Le Conseil économique et social

"Prend acte des rapports du Secrétaire général sur les questions générales de coordination (E/1114) et sur les dispositions à prendre en vue de coordonner les programmes de travail des institutions spécialisées avec ceux des commissions économiques régionales (E/1091), ainsi que du quatrième rapport du Comité administratif de coordination (E/1076), et

"Invite le Secrétaire général à faire tenir les comptes rendus des délibérations du Conseil au Comité administratif de coordination ainsi qu'aux institutions spécialisées."

Mr. Morozov (Union of Soviet Socialist Republics) observed that the text of the draft resolution had not yet been circulated in written form to the Council members and that it was difficult to take a decision on a draft resolution submitted orally.

It was decided to postpone the vote to a later meeting.

The meeting rose at 1.15 p.m.

TWO HUNDRED AND FORTY-SECOND MEETING

Held at Lake Success, New York, on Thursday, 17 February 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James Thorn (New Zealand).

39. Continuation of the discussion on relations with and co-ordination of specialized agencies (E/W.10)

(i) Report of the Secretary-General on general co-ordination matters (E/1114)

(ii) Fourth report on the Administrative Committee on co-ordination (E/1076)

(iii) Report of the Secretary-General on arrangements for programme co-ordination between specialized agencies and regional economic commissions (E/1091)

The President said that the draft resolution, which had been proposed at the previous meeting, had now been circulated as requested by the delegation of the USSR and he invited the Council to vote on it.

Mr. Sen (India) asked whether the representative of the Food and Agriculture Organization could give him any information on the question of co-ordination between that organization and the Economic Commission for Europe and the Economic Commission for Asia and the Far East, to which he had referred at the previous meeting.

At the invitation of the President, Mr. McDougall, representative of the Food and Agriculture Organization took a seat at the Council table.

Mr. McDougall (Food and Agriculture Organization) said that the Council was aware from document E/1091 that FAO had been co-operating with the Economic Commission for Europe , the Economic Commission for Asia and the Far East, and the Economic Commission for Latin America. That co-operation was designed to avoid overlapping and to place the technical knowledge acquired by FAO at the disposal of the regional economic commissions. FAO's longest experience of co-operation had been with the Economic Commission for Europe but it hoped to establish equally close co-operation with the other two regional commissions. He could not say as yet whether the exact form of co-operation used so successfully with the Economic Commission for Europe would be found to be the most

M. Morozov (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait observer que le texte du projet de résolution n'a pas encore été distribué par écrit aux membres du Conseil et qu'il est difficile de se prononcer sur un projet de résolution présenté oralement.

Il est décidé de remettre le vote à une séance ultérieure.

La séance est levée à 13 h. 15.

DEUX-CENT-QUARANTE-DEUXIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le jeudi 17 février 1949, à 15 heures.

Président: M. James Thorn (Nouvelle-Zélande).

39. Suite de la discussion sur les relations avec les institutions spécialisées et la coordination de leur action (E/W.10)

i) Rapport du Secrétaire général sur les questions générales de coordination (E/1114)

ii) Quatrième rapport du Comité administratif de coordination (E/1076)

iii) Rapport du Secrétaire général sur les dispositions à prendre en vue de coordonner les programmes de travail des institutions spécialisées avec ceux des commissions économiques régionales (E/1091)

Le Président dit que le projet de résolution soumis à la séance précédente a été maintenant distribué comme il avait été demandé par la délégation de l'URSS, et il invite le Conseil à passer au vote.

M. Sen (Inde) demande si le représentant de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture peut lui fournir des renseignements sur la question de la coordination entre cette organisation et la Commission économique pour l'Europe, d'une part, et la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient, d'autre part.

Sur l'invitation du Président, M. McDougall, représentant de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, prend place à la table du Conseil.

M. McDougall (Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture) dit que le document E/1091 a appris au Conseil que l'OAA a collaboré avec la Commission économique pour l'Europe, la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient et la Commission économique pour l'Amérique latine. Cette coopération est comprise de manière à éviter tout chevauchement et à mettre la documentation technique de l'OAA à la disposition des commissions économiques régionales. C'est avec la Commission économique pour l'Europe que l'OAA a coopéré le plus longuement jusqu'ici, mais elle espère arriver à une coopération tout aussi étroite avec les deux autres commissions régionales. M. McDougall ne peut encore dire si le mode particulier de coopération qui a donné de si bons résultats

suitable in regard to the other commissions, but this would be shown by experience.

The Executive Secretary of the Economic Commission for Asia and the Far East had been in consultation with the Acting Director of FAO in Washington, while the Director-General of FAO was at present in India and would be discussing points similar to those raised by the Indian representative.

Mr. McDougall withdrew.

The PRESIDENT asked whether a vote could now be taken on the draft resolution.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that his delegation would abstain from voting, since it was not in agreement with a number of the proposals contained in the report.

The PRESIDENT put to the vote the Secretariat draft resolution (E/W.10).

The resolution was adopted by 15 votes with 3 abstentions.

40. Continuation of the discussion on the reports of the Council NGO Committee (E/1122)

V. APPLICATIONS OF NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS (*continued*)

Draft resolution E (continued)

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) recalled that his delegation had proposed an amendment to draft resolution V E, namely, that consideration of the NGO Committee's recommendation regarding the application of the International Federation of ex-Political Prisoners of Fascism should be deferred to the following session of the Council.

The PRESIDENT pointed out that, in the first place, he had not received such a proposal in writing. In the second place, he was not in a position to sanction any proposal for postponement, since the Council had already rejected a similar proposal submitted by the representative of Denmark, the previous day.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) expressed regret that the Polish amendment was not available to the Council in written form. This was not, however, the fault of the Polish delegation, but rather that of the Secretariat which had had sufficient time to circulate the proposal, he had made orally, at the 240th meeting.

Referring to the Danish proposal, he said he had regarded it as an amendment to the USSR proposal and he was under the impression that the President held the same view. He was unable to agree that the two proposals were identical, since draft resolution V E to which the Polish proposal referred, had not even been under discussion when the Danish amendment had been considered.

True, the rules of procedure of the General Assembly provided for the reintroduction of an amendment at one and the same meeting provided a two-thirds majority was in favour of such a course. The Council however, had no such rule; and in any case 24 hours had elapsed

dans le cas de la Commission économique pour l'Europe se révélera être celui qui convienne le mieux dans le cas des autres commissions: l'expérience le dira.

Le Secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient s'est concerté avec le Directeur par intérim de l'OAA à Washington; par ailleurs, le Directeur général de l'OAA se trouve à présent dans l'Inde et va discuter de questions analogues à celles qu'a soulevées le représentant de l'Inde.

M. McDougall se retire.

Le PRÉSIDENT demande s'il a des objections à ce que l'on passe au vote sur le projet de résolution.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) annonce que sa délégation s'abstiendra lors du vote, car elle n'approuve pas un certain nombre de propositions contenues dans le rapport.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution du Secrétariat (E/W.10).

Par 15 voix contre zéro, avec 3 abstentions, la résolution est adoptée.

40. Suite de la discussion sur les rapports du Comité ONG du Conseil (E/1122)

V. DEMANDES D'ADMISSION AU STATUT CONSULTATIF PRÉSENTÉES PAR CERTAINES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES (*suite*)

Projet de résolution E (suite)

M. KATZ-SUCHY (Pologne) rappelle que sa délégation a proposé un amendement au projet de résolution V E tendant à ajourner à la prochaine session du Conseil l'examen de la recommandation du Comité ONG relative à la demande d'admission de la Fédération internationale des anciens prisonniers politiques du fascisme.

Le PRÉSIDENT fait remarquer en premier lieu qu'il n'a pas été saisi de cette proposition par écrit. En second lieu, il n'est pas en mesure de faire droit à une proposition d'ajournement quelconque, le Conseil ayant déjà rejeté la veille une proposition analogue du représentant du Danemark.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) regrette que le Conseil n'ait pas devant lui par écrit l'amendement de la Pologne. Ce n'est cependant pas la faute de la délégation polonaise, mais plutôt celle du Secrétariat, qui a eu largement le temps de faire distribuer cette proposition, que l'orateur a présentée oralement à la 240ème séance.

En ce qui concerne la proposition du Danemark, M. Katz-Suchy déclare l'avoir considérée comme un amendement à la proposition de l'URSS et avoir eu l'impression que le Président était du même avis. Il lui est impossible d'admettre que les deux propositions soient identiques, étant donné que le projet de résolution V E, auquel s'applique la proposition de la Pologne n'était même pas en discussion lors de l'examen de l'amendement du Danemark.

Il est vrai que le règlement intérieur de l'Assemblée générale prévoit qu'un amendement ne peut être examiné à nouveau au cours de la même séance que si une majorité des deux tiers se prononce en faveur de cette procédure. Mais le règlement intérieur du Conseil ne contient pas

since the Danish amendment had been submitted (239th meeting) and there was no question of reintroduction at the same meeting.

Discussing the merits of the Polish proposal, Mr. Katz-Suchy pointed out that it provided an alternative to a vote either simply for or against the NGO Committee's proposal. The discussion and the vote on the USSR proposal had shown that certain representatives doubted the wisdom of the NGO Committee's recommendation, and such doubts could not be expressed by merely voting for or against the proposal. Those representatives would, however, be able to accept the motion for postponement since the period of six months between the present session of the Council and the next would enable the position to be clarified and thus avoid a decision based on the unproven accusation that the International Federation of Ex-Political Prisoners of Fascism was a political organization.

At the request of the PRESIDENT, the Polish representative read the text of his amendment:

"The Economic and Social Council,

"Having received the NGO Committee's recommendation not to grant consultative status to the International Federation of Ex-Political Prisoners of Fascism,

"Decides to postpone its decision until the next session of the Council."

The PRESIDENT, after quoting the Danish proposal made at the 239th meeting, said that he himself found great difficulty in detecting any difference between it and the Polish proposal. It was, however, for the Council to decide whether or not the Polish proposal should be put to the vote.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) considered that there was a very obvious difference between the two proposals. The Danish representative had proposed that consideration of the application as such should be postponed, a course which would necessitate consideration by both the NGO Committee and the Council. The Polish proposal on the other hand, was to postpone consideration of that part of the NGO Committee's report, which dealt with the application of the International Federation of Ex-Political Prisoners of Fascism.

Mr. Katz-Suchy concluded that there was no justification to be found in the rules of procedure for a vote on the admissibility of the Polish motion; nothing in the rules of procedure could prevent him from introducing a motion repeatedly as long as the matter to which it referred remained on the agenda.

The PRESIDENT declared that similarly, nothing in the rules of procedure prevented him from ruling that there was no difference between the Polish proposal and the Danish proposal which had been rejected, or to prevent the Council from deciding the matter itself.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland), speaking on a point of order, maintained that rules 60 and 63 of the rules of procedure gave every delegation

une telle disposition, et en tout cas 24 heures se sont écoulées depuis que l'amendement du Danemark a été proposé (239ème séance). Il ne s'agit donc pas d'un nouvel examen au cours de la même séance.

Exposant les mérites de la proposition polonaise, M. Katz-Suchy signale qu'elle permet d'éviter un vote portant simplement pour ou contre la proposition du Comité ONG. Il ressort en effet de la discussion et du vote sur la proposition de l'URSS que certains représentants conçoivent des doutes quant à l'opportunité de cette recommandation du Comité ONG; or, un simple vote pour ou contre la proposition ne permet pas à de tels doutes de s'exprimer. Par contre, ces représentants pourront accepter la motion d'ajournement car, pendant la période de six mois qui s'écoulera entre la session actuelle du Conseil et la session suivante, la situation aura le temps de s'éclaircir et on évitera ainsi de prendre une décision fondée sur l'affirmation gratuite selon laquelle la Fédération internationale des anciens prisonniers politiques du fascisme serait une organisation de caractère politique.

A la demande du PRÉSIDENT, le représentant de la Pologne donne lecture du texte de l'amendement qu'il propose:

"Le Conseil économique et social,

"Saisi de la recommandation du Comité ONG tendant à ne pas accorder le statut consultatif à la Fédération internationale des anciens prisonniers politiques du fascisme,

"Décide d'ajourner sa décision à la prochaine session du Conseil."

Le PRÉSIDENT, après avoir rappelé le texte de la proposition faite à la 239ème séance par le représentant du Danemark, déclare qu'il a beaucoup de mal à découvrir une différence quelconque entre cette proposition et celle de la Pologne. C'est toutefois au Conseil qu'il appartient de décider s'il y a lieu ou non de mettre aux voix la proposition de la Pologne.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) estime qu'il existe entre les deux propositions une différence très marquée. Ce qu'a proposé le représentant du Danemark, c'est d'ajourner l'examen de la demande d'admission en elle-même, procédure qui entrainerait un nouvel examen à la fois par le Comité ONG et par le Conseil. La proposition de la Pologne, elle, a pour objet de faire ajourner l'examen de la partie du rapport du Comité ONG qui traite de la demande d'admission présentée par la Fédération internationale des anciens prisonniers politiques du fascisme.

M. Katz-Suchy déclare en terminant que, quoi qu'il en soit, le règlement intérieur ne peut être invoqué pour justifier un vote sur la recevabilité de la motion de la Pologne; rien dans le règlement ne lui interdit de présenter à plusieurs reprises une motion, tant que la question à laquelle elle s'applique demeure à l'ordre du jour.

Le PRÉSIDENT déclare que, de même, rien dans le règlement intérieur ne lui interdit de décider qu'il n'y a aucune différence entre la proposition de la Pologne et la proposition du Danemark qui a déjà été rejetée, ni n'interdire au Conseil de trancher la question lui-même.

M. KATZ-SUCHY (Pologne), soulevant une motion d'ordre, soutient que les articles 60 et 63 du règlement intérieur donnent à toute délégation

the right to introduce proposals, circulate them and submit them to a vote. No majority vote could deprive a delegation of that right.

The PRESIDENT asked whether the Council agreed that the Polish proposal should be put to the vote.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) explained that he was not so much concerned with the question of voting in connexion with the particular point under discussion, but rather with a question of principle, namely the principle of whether a delegation had the right to propose an amendment and have it considered even if a similar proposal had been submitted 24 hours previously, or whether it could be deprived of that right by a majority decision. A refusal to consider the Polish proposal would create the dangerous precedent of enabling the usual majority to deprive a delegation of its right to submit a proposal and have it considered.

The Polish amendment was not the main issue and the Polish delegation might in fact be prepared to see it defeated. The question of the application of the rules of procedure was, however, of paramount importance. Not to take a vote on the Polish proposal itself would be tantamount to a revision of the rules of procedure.

Mr. STINEBOWER (United States of America) agreed with the Polish representative that a question of principle was involved. If it were merely a question of deciding the concrete case at present before the Council there was no problem. However, what was at stake was the question of the orderly conduct of the Council's business. He considered that if the Polish views, rather than the President's ruling, were upheld, a new precedent would be created which, pursued to its logical, if absurd, extreme would enable a representative to paralyse the Council by reintroducing a given amendment as soon as it had been defeated, and repeating that procedure *ad infinitum*.

In the past, whenever the occasion had arisen, the Council had upheld the ruling of the President that no decision taken at a particular session could be reconsidered at the same session. The last instance was the case of the Council's decision, adopted by a very small majority, to invite the Republic of Indonesia to the United Nations Conference on Trade and Employment at Havana.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) maintained that the Danish proposal had been made in connexion with draft resolution V A and could therefore have no bearing on the Polish proposal. There was no question of revising a decision, as the representative of the United States had stated. It was merely a question of dealing with points in the order in which they arose. He regarded it as essential to take an immediate vote on the Polish amendment.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) regarded the Polish proposal as a repetition of the Danish proposal and expressed surprise that the Polish delegation was compelling the Council to waste so much time.

le droit de présenter des propositions, de les faire distribuer et de demander qu'elles soient mises aux voix. Aucune décision de la majorité ne peut enlever ce droit à une délégation.

Le PRÉSIDENT demande au Conseil s'il est d'avis que la proposition de la Pologne doit être mise aux voix.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) précise que c'est moins la question du vote sur le point particulier en discussion qui le préoccupe qu'une question de principe. Il s'agit en effet de savoir si une délégation a le droit de proposer un amendement et de demander qu'il soit examiné, bien qu'une proposition analogue ait été formulée 24 heures auparavant, ou si une décision de la majorité peut lui ôter ce droit. Refuser d'examiner la proposition de la Pologne serait créer un précédent dangereux en vertu duquel la majorité habituelle aurait la possibilité de refuser à une délégation le droit de présenter une proposition et de demander qu'elle soit discutée.

La question principale n'est pas l'amendement de la Pologne et la délégation polonaise se résigne d'avance à le voir repoussé. Toutefois, la question de l'application du règlement intérieur présente une importance considérable. Ne pas voter sur la proposition de la Pologne équivaudrait à reviser le règlement intérieur.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) reconnaît avec le représentant de la Pologne qu'une question de principe est en jeu. S'il ne s'agissait que de prendre une décision sur le point concret dont le Conseil est saisi, il n'y aurait pas de problème. Mais c'est la question du bon ordre des délibérations du Conseil qui est en jeu. M. Stinebower considère que si l'on soutenait l'opinion du représentant de la Pologne, et non la décision du Président, on créerait un précédent nouveau d'où l'on pourrait tirer la conséquence, absurde mais logique, qu'un représentant pourrait paralyser le Conseil en présentant à nouveau un certain amendement aussitôt qu'il aurait été rejeté et en répétant indéfiniment cette manœuvre.

Dans le passé, chaque fois que l'occasion s'en est présentée, le Conseil a confirmé la décision du Président d'après laquelle aucune décision prise au cours d'une session ne peut être remise en question au cours de la même session. Le dernier cas en date est celui de la décision prise par le Conseil, à une très faible majorité, d'inviter la République d'Indonésie à la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi tenue à La Havane.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) maintient que la proposition du Danemark a été présentée à propos du projet de résolution V A et qu'elle ne peut donc avoir aucun rapport avec la proposition de la Pologne. Il n'est pas question de revenir sur une décision, comme l'a dit le représentant des Etats-Unis. Il s'agit simplement de traiter des questions dans l'ordre dans lequel elles se présentent. M. Morozov estime qu'il est essentiel de voter immédiatement sur l'amendement polonais.

M. SANTA CRUZ (Chili) estime que la proposition de la Pologne constitue une répétition de celle du Danemark et il est surpris de constater que la délégation polonaise oblige le Conseil à gaspiller tellement de temps.

Unfortunately, however, the rules of procedure entitled the Polish delegation to adopt such an attitude. There was a defect in the rules of procedure, which required rectification. There had been a similar defect in the General Assembly's rules of procedure, which had, however, been rectified the previous year by the introduction of a specific rule (74) providing that a matter could only be brought up twice at the same session with the consent of a two-thirds majority.

He agreed with the representative of the United States that the Council had always taken the position that a matter, once settled, should not be reopened. When a second vote was taken on the application of the Republic of Indonesia to be admitted at the United Nations Conference in Trade and Employment, a majority of the representatives had cast their votes specifically with a view to ensuring that the previous decision was not reversed. He suggested that the rules of procedure should be revised and that delegations should be requested not to waste the Council's time by the repeated submission of similar proposals.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) considered the examples given by the United States and Chilean representatives as irrelevant in the present situation. In the case of the Republic of Indonesia, it was a question of reversing a decision taken by the Council. In the present instance, there was no question at all of reversing any decision, since no decision had as yet been taken. The Polish proposal, like the Danish, was clearly procedural.

He expressed surprise at the charge made by the Chilean delegation that his delegation was wasting the Council's time. The delay was entirely due to the usual tactics of the delegations of the United Kingdom and the United States, namely to complicate simple matters, which were inconvenient to themselves. It was therefore obvious where the blame referred to by the representative of Chile should really be placed.

Mr. STINEBOWER (United States of America) speaking on a point of order, moved the closure of the debate.

The motion was adopted by 12 votes, with 5 abstentions.

The PRESIDENT ruled that the Polish amendment was identical with the Danish proposal which had been rejected and that it could therefore not be considered by the Council; the only proposal now properly before the Council was the draft resolution of the NGO Committee. He therefore put that draft resolution to the vote.

Draft resolution V E was adopted by 12 votes to 3, with 3 abstentions.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) wished to place it on record that for the third time in the history of the United Nations the Anglo-American majority had prevented a Polish motion from being put to the vote, thus violating one of the basic rules of the United Nations, namely that every delegation has the right to submit motions and to have them put to the vote. The same thing had occurred in the Security Council in October 1947 in the case of a Polish proposal (S/565) to admit to membership, in the United Nations, the

Malheureusement cependant, le règlement intérieur autorise la délégation polonaise à prendre cette position. Le règlement intérieur comporte un défaut qui devrait être redressé. Le règlement intérieur de l'Assemblée générale a présenté le même défaut, mais celui-ci a été redressé l'an dernier par l'introduction d'un article particulier (74) stipulant qu'une question ne pourrait être présentée deux fois au cours de la même session que par une décision prise à la majorité des deux tiers.

M. Santa Cruz partage l'opinion du représentant des Etats-Unis selon laquelle le Conseil a toujours admis comme règle qu'une question, une fois réglée, ne peut être examinée de nouveau. Lorsque l'on a procédé à un deuxième vote au sujet de la demande d'admission de la République d'Indonésie à la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi, la majorité des représentants votèrent expressément de manière à empêcher une annulation de la précédente décision. M. Santa Cruz estime que l'on devrait reviser le règlement intérieur et il propose d'inviter les délégations à ne pas gaspiller le temps du Conseil en présentant plusieurs fois des propositions semblables.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) estime que les exemples donnés par les représentants des Etats-Unis et du Chili n'ont aucun rapport avec la présente situation. Dans le cas de la République d'Indonésie, il était questions d'annuler une décision prise par le Conseil. Dans le cas présent, il n'est pas du tout question de revenir sure une décision, étant donné qu'aucune décision n'a encore été prise. La proposition de la Pologne, comme auparavant celle du Danemark, est manifestement une motion de procédure.

M. Katz-Suchy est étonné que le représentant du Chili accuse sa délégation de gaspiller le temps du Conseil. La perte de temps est entièrement due à la tactique habituelle des délégations du Royaume-Uni et des Etats-Unis, qui consiste à compliquer des questions simples, mais qui les gênent. On voit donc clairement qui doit vraiment porter la responsabilité qui fait l'objet de l'accusation du représentant du Chili.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) présente une motion d'ordre tendant à prononcer la clôture du débat.

Par 12 voix contre zéro, avec 5 abstentions, la motion est adoptée.

Le PRÉSIDENT décide que l'amendement de la Pologne est identique à la proposition du Danemark qui a été rejetée et qu'il ne peut donc être examiné par le Conseil. La seule proposition dont le Conseil soit maintenant régulièrement saisi est le projet de résolution du Comité ONG. En conséquence, il met aux voix ce projet de résolution.

Par 12 voix contre 3, avec 3 abstentions, le projet de résolution V E est adopté.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) demande qu'il soit consigné au procès-verbal que, pour la troisième fois dans l'histoire des Nations Unies, la majorité anglo-américaine a empêché une motion de la Pologne d'être mise aux voix, violant ainsi l'une des règles fondamentales des Nations Unies, d'après laquelle toute délégation a le droit de présenter des motions et de demander qu'elles soient mises aux voix. La même chose s'est produite au Conseil de sécurité, en octobre 1947, dans le cas d'une proposition de la Pologne (S/565)

It was unnecessary to stress the vastness and importance of the problem, which concerned millions of people all over the world. The application of the principle meant the implementation of one of the basic principles of the Charter — that of the equality of the sexes. Great changes had taken place in the world, particularly during the Second World War, when women had played such a great part in the achievement of victory. The Polish delegation was convinced that many countries would support the idea, which had proved in practice to be both applicable and just. When the question of the status of women was raised for the first time by the delegation of Denmark, it had aroused great interest; a commission was set up and full discussion of the matter took place. When, however, the Council had progressed from theoretical deliberations in the direction of practical application of the principles which had been proclaimed, delaying tactics had been persistently applied.

He appreciated the motives which had caused the delegation of Denmark to propose a postponement, and would have been glad to support the proposal if he had been able to believe that when the question came up at the next session of the Council, in accordance with the proposal, concrete action would be taken. That, however, would not be the case.

The United States draft resolution was an attempt to pass the responsibility to the ILO and to postpone the whole matter for at least three years. The ILO had decided to discuss the matter in two stages: to consider it at the next annual conference and then to prepare a convention a year later. The question would therefore not be reconsidered by the Council before 1951 at the earliest. The Council had taken decisions on many more complicated economic and social problems in a much shorter time.

The United States draft resolution "notes with satisfaction the action of the ILO"; in other words, the United States delegation wished the Council to note with satisfaction the fact that the ILO had done nothing. The same delaying tactics had been used when other aspects of the status of women had been discussed.

The draft resolution submitted by the USSR recommended all Member States to establish by legislation equal pay for equal work for men and women, both in their countries and in dependent territories. The record of the Soviet Union in respecting the equality of sexes and in eradicating differences of race, nationality, religion and sex was widely known. It was the socialist revolution which had rendered it possible, and which had established an economic basis without which the principle of equal pay for equal work could never have become a reality.

After the Second World War, a number of countries of Eastern Europe had established new regimes, based on new social and economic principles. The experience of the USSR during the thirty years of its existence had served those countries as an example of how to apply equality

Il est inutile d'insister sur l'ampleur et l'importance du problème, qui intéresse des millions de gens dans le monde entier. Appliquer ce principe, c'est appliquer l'un des principes fondamentaux de la Charte: celui de l'égalité des sexes. De grands changements se sont produits dans le monde, notamment pendant la deuxième guerre mondiale, où les femmes ont joué un si grand rôle dans la lutte menée pour remporter la victoire. La délégation polonaise est convaincue que de nombreux pays donneront leur appui à cette idée qui s'est révélée, dans la pratique, être à la fois équitable et d'une réalisation possible. Lorsque la question de la condition de la femme a été soulevée pour la première fois par la délégation du Danemark, elle a éveillé un grand intérêt; une commission a été constituée et la question a été discutée de façon approfondie. Cependant, quand le Conseil est passé des délibérations théoriques à l'application pratique des principes qui avaient été proclamés, des tactiques dilatoires ont été constamment appliquées.

M. Katz-Suchy comprend les raisons qui ont amené la délégation du Danemark à proposer un ajournement; il appuierait certainement cette proposition s'il pensait — ce qui ne sera pas le cas — qu'on prendra des mesures concrètes à cet égard lorsque la question sera examinée à la prochaine session du Conseil, comme le propose le Danemark.

Le projet des Etats-Unis constitue une tentative de se décharger de toute responsabilité sur l'OIT et d'ajourner l'ensemble de la question pour trois ans au moins. L'OIT a décidé d'examiner la question en deux étapes successives, à savoir de la discuter au cours de la prochaine conférence annuelle et d'élaborer ensuite une convention, un an plus tard. Le Conseil ne pourra donc procéder à un nouvel examen de cette question avant 1951 au plus tôt. Il a pourtant mis beaucoup moins de temps à trancher un grand nombre de questions économiques et sociales plus complexes.

Le projet de résolution des Etats-Unis "prend acte avec satisfaction de la mesure prise par l'OIT"; en d'autres termes, la délégation des Etats-Unis voudrait que le Conseil prenne acte avec satisfaction du fait que l'OIT n'a rien accompli. On a employé les mêmes manœuvres dilatoires lors des débats relatifs à d'autres aspects du problème de la condition de la femme.

Le projet de résolution présenté par l'URSS recommande à tous les Etats Membres de réaliser au moyen de la législation le principe de l'égalité de salaire pour un travail égal entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine, tant dans leur propre pays que dans les territoires non autonomes. On sait tout ce que l'Union soviétique a accompli pour réaliser l'égalité des sexes et pour supprimer les injustices qui résultent des différences de race, de nationalité, de religion et de sexe. C'est la révolution socialiste qui a rendu possible ces progrès, en établissant des conditions économiques sans lesquelles il aurait été impossible de mettre en pratique le principe de l'égalité de salaire pour un travail égal.

Après la deuxième guerre mondiale, un certain nombre de pays de l'Europe orientale ont établi de nouveaux régimes, fondés sur des principes sociaux et économiques nouveaux. L'expérience que l'URSS a acquise au cours des trente années de son existence, et l'exemple qu'elle a fourni ont

of sex, of race and of religion. It had been possible to apply that principle in Poland, not only because it was guaranteed by the Constitution and safeguarded by law, but above all because of the changed economic conditions.

The question had been before the Council long enough. It had been amply discussed, and no reason had been put forward why the Council should not recommend to all Member States the application of the principle. Such a recommendation was long overdue. It was for Member States to study their specific circumstances and to find ways and means of applying the principle. They did not need the help of the ILO. Any objection to such a recommendation was an objection to the implementation of the Charter, and of the obligations which the signatories of the Charter had entered into by becoming Members of the United Nations.

For that reason the Polish delegation was confident that the members of the Council would decide that they could no longer bear with the delaying tactics of certain delegations, and that some action must be taken.

Mr. SEN (India) referred to certain statements made by the consultant of the WFTU at the 236th meeting. He wished to make his country's position clear. India had accepted the principle of equal pay for equal work, and had notified all the provincial governments that they should revise their legislation on the matter. One of the most important clauses in the Constitution which India was framing dealt with that principle. Those facts should be an assurance to the WFTU and to the Council that India intended to do everything that was necessary to give effect to the principle. Certain inequalities still remained, but some time was needed for the necessary steps to be taken. The WFTU had been needlessly critical. India was conscious of the importance of the principle and would do its utmost to implement it as soon as possible.

He considered that the USSR draft resolution contained certain inconsistencies. If all that was needed was to ask Member Governments to implement the principle of equal pay for equal work, that had already been done by resolution 121 (VI). It was not enough to call the attention of Member Governments to the principle; it was necessary to see that it was actually put into effect. That was the purpose of the United States draft resolution and the Indian delegation would support that resolution rather than that of the USSR, which in its view fell far short of what was required.

Mr. BORBERG (Denmark) concurred in the Indian representative's remarks concerning the USSR proposal. He interpreted the latter as limiting resolution 121 (VI), since it referred only to legislation as a means of implementing the principle of equal pay for equal work. He took exception to the phrase ". . . and to extend similar measures to the Non-Self-Governing Territories," which he thought should be "the same measures". In any event he did not feel that to adopt such an abstract resolution would serve any useful pur-

guidé ces pays dans l'application des principes de l'égalité de sexe, de race et de religion. La Pologne a réussi à appliquer ces principes non seulement parce que la Constitution le garantissait et que les lois en assuraient l'observation, mais avant tout parce qu'un changement était intervenu dans les conditions économiques.

Le Conseil est saisi de cette question depuis un temps suffisant. Elle a fait l'objet d'amples discussions sans qu'on ait fait valoir aucune raison qui pût empêcher le Conseil de recommander à tous les Etats Membres de mettre ce principe en application. Le besoin d'une telle recommandation se fait sentir depuis longtemps déjà. C'est aux Etats Membres qu'il appartient d'étudier les conditions qui leur sont particulières et de trouver les moyens propres à assurer l'application de ce principe. Ils n'ont pas besoin de l'aide de l'OIT. S'opposer à cette recommandation, c'est s'opposer à l'application des dispositions de la Charte et des obligations que les Etats signataires de la Charte ont contractées en devenant Membres de l'Organisation des Nations Unies.

C'est pourquoi la délégation de la Pologne espère fermement que les membres du Conseil décideront qu'ils ne sauraient tolérer davantage les manœuvres dilatoires auxquelles se livrent certaines délégations, et qu'il convient de prendre des mesures concrètes.

M. SEN (Inde), rappelant certaines déclarations que le consultant de la FSM a faites lors de la 236ème séance, tient à préciser l'attitude de son pays. L'Inde a accepté le principe de l'égalité de salaire pour un travail égal, et a avisé tous les gouvernements provinciaux qu'ils devaient reviser leur législation sur ce point. L'un des articles les plus importants de la constitution que l'Inde est en train d'élaborer est consacré à ce principe. Ces faits montrent clairement à la FSM et au Conseil que l'Inde a l'intention de déployer tous ses efforts pour donner effet à ce principe. Il est exact que certaines inégalités existent toujours, mais il faut un certain temps pour prendre les mesures qui sont nécessaires pour y remédier. Les critiques de la FSM sont superflues; l'Inde est consciente de l'importance de ce principe, et ne ménagera aucun effort en vue de le mettre en application le plus rapidement possible.

M. Sen estime que le projet de résolution de l'URSS est quelque peu inconséquent. S'il suffit d'inviter les Etats Membres à mettre à exécution le principe de l'égalité de salaire pour un travail égal, cela a déjà été fait par la résolution 121 (VI). Il ne suffit pas d'attirer l'attention des Gouvernements des Etats Membres sur le principe: il est nécessaire de veiller à ce qu'il soit effectivement mis en pratique. C'est là le but du projet de résolution présenté par les Etats-Unis. La délégation de l'Inde appuiera la résolution des Etats-Unis et non celle de l'URSS qui, à son avis, est insuffisante en l'occurence.

M. BORBERG (Danemark) se rallie aux vues que le représentant de l'Inde a exprimées au sujet de la proposition de l'URSS. Il estime que cette dernière restreint la portée de la résolution 121 (VI), puisqu'elle ne mentionne que la législation en tant que moyen de mettre en application le principe de l'égalité de salaire pour un travail égal. Il n'est pas satisfait des mots: "en étendant les mesures correspondantes aux territoires non autonomes"; il préférerait les mots: "les mêmes mesures". Quoi qu'il en soit, il ne pense pas qu'il

The Belgian delegation would vote against the USSR draft resolution and in favour of the draft resolution proposed by the United States.

Mr. CAHEN-SALVADOR (France) recalled that the French delegation had already expressed the profound attachment of France to the principle of equal pay for equal work for men and women. France had not been content to proclaim that principle but had put it into practice. In view of France's moral, social and economic interest in the question, it was anxious that other countries should take similar action.

What, however, was the best method of securing a speedy, complete, serious and general application of the principle? There were two possibilities. The first was that States should themselves take the initiative in drawing up and applying the appropriate legislation. They had already been invited to do so by the Council in its resolution 121 (VI) of 10 March 1948. The proposal contained in the resolution of the USSR was therefore only a repetition. The second possibility lay in securing the earliest possible ratification of the draft convention, which the International Labour Organisation stated to be in process of preparation.

The International Labour Organisation had proved its value in labour questions. It was not yet ready to give the report required by the Economic and Social Council; the Council had to wait. Before coming to a decision, the Council should be in possession of that report and of the comments of the Commission on the Status of Women.

Thus the French delegation supported the United States draft resolution, but would wish to insert a paragraph (E/1171) before the first paragraph of the draft resolution, so as to reaffirm the invitation to Member States to apply the principle of equal pay for equal work in the terms of the fourth paragraph of the Council's resolution 121 (VI):

"*The Economic and Social Council,*

"*Confirming* the terms of its resolution 121 (VI) of 10 March 1948, and more particularly the fourth paragraph of that resolution,"

That amendment was in line with the spirit of a proposal of the Soviet Union which in its present form seemed useless.

Furthermore, as stated by the Danish representative, the United States proposal appeared to put the Commission on the Status of Women in a position of inferiority towards the ILO. In an attempt at conciliation, the French delegation suggested substituting the following for the last paragraph (E/1171):

"*Defers* further discussion until such time as the reports and suggestions referred to in the fifth and sixth paragraphs of the said resolution 121 (VI) of 10 March 1948 are received."

Subject to those reservations, the French delegation would vote in favour of the United States draft resolution.

Mr. PLIMSOLL (Australia) stated that the Australian delegation would support the United States proposal and would vote against the

La délégation belge votera contre le projet de résolution de l'URSS et pour le projet de résolution présenté par les Etats-Unis.

M. CAHEN-SALVADOR (France) rappelle que la délégation française a déjà exprimé combien la France est attachée au principe de l'égalité de salaire, pour un travail égal, entre les hommes et les femmes. Elle ne s'est pas contentée de proclamer le principe mais elle l'a mis en application. En raison de l'intérêt moral, social et économique que la France porte à cette question, elle désirerait voir les autres pays agir comme elle.

Mais quel est le meilleur moyen pour permettre une application rapide, complète, sérieuse et générale de ce principe? Il y en a deux. Le premier consiste en ceci: les Etats prennent eux-mêmes l'initiative d'élaborer et d'appliquer des mesures législatives appropriées. Ils y ont déjà été invités par le Conseil, lorsque celui-ci a adopté la résolution 121 (VI) du 10 mars 1948. Le projet de résolution de l'URSS ne constitue donc qu'une répétition. Le second consisterait à faire sanctionner le plus rapidement possible le projet de convention dont l'Organisation internationale du Travail annonce la préparation.

L'Organisation internationale du Travail a prouvé son efficacité dans les questions de sa compétence. Elle n'est pas encore prête à fournir le rapport demandé par le Conseil économique et social. La procédure la plus recommandable pour le Conseil consisterait à attendre. Avant d'aboutir à une décision, le Conseil doit être en possession de ce rapport, ainsi, d'ailleurs, que des observations de la Commission de la condition de la femme.

En conséquence, la délégation française appuie le projet de résolution des Etats-Unis, mais désirerait, afin de réaffirmer l'invitation aux Etats Membres d'appliquer le principe de l'égalité de salaire, inscrite au quatrième paragraphe de la résolution 121 (VI) du Conseil, insérer le paragraphe suivant (E/1171) avant le premier paragraphe du projet de résolution:

"*Le Conseil économique et social,*

"*Confirmant* les termes de sa résolution 121 (VI) du 10 mars 1948 et notamment le quatrième paragraphe de cette résolution,"

Cet amendement est conforme à l'esprit qui anime la proposition de l'Union soviétique, laquelle dans sa forme apparaît comme inutile.

D'autre part, comme l'a déclaré le représentant du Danemark, la proposition des Etats-Unis paraît placer la Commission de la condition de la femme dans une situation d'infériorité vis-à-vis de l'OIT. La délégation française, dans une intention de conciliation, suggère de remplacer le dernier paragraphe du projet de résolution par le texte suivant (E/1171):

"*Ajourne* l'examen de la question jusqu'à ce que soient parvenus les rapports et propositions prévus aux cinquième et sixième paragraphes de la résolution précitée 121 (VI) du 10 mars 1948."

Sous ces réserves, la délégation de la France votera pour le projet de résolution des Etats-Unis.

M. PLIMSOLL (Australie) déclare que la délégation de l'Australie appuiera la proposition des Etats-Unis et votera contre le projet de résolu-

USSR resolution. At a previous session, the Council had already adopted the principle of equal pay for equal work; the question now was how to put it into effect. The problem required hard work, which would take time and had to be done by experts. The resolutions which had so far been adopted by the Commission on the Status of Women were of a rather general nature and had been of little help to the Council. The ILO had proved its ability to deal with such questions.

He had listened with interest and sympathy to the French amendments, but preferred the United States proposal in its original form. In particular he felt that the Council ought not to confirm a previous resolution. That was a bad principle. A resolution, once passed, should stand and should not need confirmation. He would prefer the phrase "recalled" or "referred to".

Mr. STINEBOWER (United States of America), replying to the representative of Poland, stated that the United States viewed with satisfaction the record of the action taken by the ILO, and also the manner in which it had been taken. That action had been taken on the basis of a resolution originally submitted by the representative of Poland. At the close of the International Labour Conference at San Francisco, the Polish Government member had also appeared to view the action of the ILO with satisfaction. Since then, however, the position of Poland had changed and it had apparently been pointed out to it — possibly by another Power — that the procedure followed was "incorrect".

Mr. CORLEY-SMITH (United Kingdom) said that he had not so far taken part in the debate, in order to avoid wasting time. The United Kingdom position had been made clear at the sixth session of the Council. He wished, however, to reply to one point: the allegation that the United Kingdom delegation had opposed the principle of equal pay for equal work. That was a mis-statement of fact. The same applied to the remarks made by the representative of the USSR about the ILO.

The real question at issue was that the Council, at its sixth session, had transmitted a recommendation to the ILO. The ILO had now submitted an interim report (E/881/Rev.1) which seemed to the United Kingdom delegation to be highly satisfactory. There had been suggestions that the ILO was too slow in dealing with the matter, but the same delegations who uttered that criticism were the very ones who had repeatedly stated that the matter was important and serious. He agreed that that was so, and added that for that reason it deserved careful and thorough handling. That procedure had been approved in the ILO, not only by Government representatives but also by the workers' representatives. The WFTU held the same view.

He was in substantial agreement with the United States proposal. He respected the point made by the Danish representative, and while he did not himself feel that the United States draft resolution ruled out consideration of a report

tion de l'URSS. Le Conseil a déjà adopté, à une séance antérieure, le principe de l'égalité de salaire pour un travail égal; la question se pose maintenant de savoir comment mettre ce principe en application. Cela constitue une tâche difficile qui devra être exécutée par des experts et exigera un certain temps. Les résolutions adoptées jusqu'ici par la Commission de la condition de la femme ont un caractère plutôt général et n'ont pas beaucoup aidé le Conseil dans ses travaux. L'OIT a montré qu'elle était en mesure de s'occuper de telles questions.

C'est avec intérêt et sympathie que M. Plimsoll a pris connaissance des amendements proposés par le représentant de la France, mais il préfère la proposition des Etats-Unis sous sa forme primitive. En particulier, il est d'avis que le Conseil ne doit pas confirmer une résolution antérieure. C'est là un principe dangereux. Une résolution, lorsqu'elle a été votée, doit rester valable sans qu'il soit nécessaire de la confirmer. Le représentant de l'Australie préférerait donc l'expression "rappelant" ou "se référant".

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique), répondant au représentant de la Pologne, déclare que les Etats-Unis sont satisfaits de la mesure prise par l'OIT ainsi que de la manière dont cette mesure a été prise. L'OIT a agi comme suite à une résolution qui avait été présentée à l'origine par le représentant de la Pologne. A la fin de la Conférence internationale du Travail tenue à San-Francisco, le représentant de la Pologne paraissait lui aussi approuver les mesures prises par l'OIT. Depuis, la position de la Pologne a changé, et il semble que son attention ait été attirée — peut-être par une autre Puissance — sur le fait que la procédure suivie est "incorrecte".

M. CORLEY-SMITH (Royaume-Uni) déclare qu'il s'est abstenu jusqu'ici de prendre part à la discussion, afin d'éviter toute perte de temps. Le Royaume-Uni a fait connaître sa position très clairement lors de la sixième session du Conseil. M. Corley-Smith désire cependant répondre sur un point particulier. On a dit que la délégation du Royaume-Uni s'était opposée au principe de l'égalité de salaire pour un travail égal; c'est là une affirmation erronée. La même remarque s'applique aux observations faites par le représentant de l'URSS au sujet de l'OIT.

La véritable question qui se pose est la suivante: Le Conseil, à sa sixième session, a envoyé une recommandation à l'OIT. L'OIT a maintenant présenté un rapport provisoire (E/881/Rev.1) que la délégation du Royaume-Uni juge tout à fait satisfaisant. Certains ont suggéré que l'OIT agissait avec trop de lenteur en cette affaire, mais les délégations qui ont fait cette critique sont les mêmes qui ont souligné à plusieurs reprises combien la question est importante et sérieuse. M. Corley-Smith partage ce point de vue, et c'est pourquoi il estime que la question doit être traitée avec beaucoup de soin et d'une manière complète. La façon de procéder a été approuvée au sein de l'OIT, non seulement par les représentants de Gouvernements, mais aussi par les représentants des travailleurs. La FSM partage ces vues.

Le représentant du Royaume-Uni approuve dans une large mesure la proposition des Etats-Unis. Il comprend le point de vue du représentant du Danemark; bien que lui-même ne pense pas que le projet de résolution des Etats-Unis exclue

Mr. BORBERG (Denmark) stated that, in a spirit of conciliation, he was prepared to accept the Chinese proposal to delete the last paragraph of the draft resolution of the United States, and to withdraw his own proposal.

If, however, the Chinese proposal was rejected, he would support the French amendment (E/1171) to that same paragraph, with the reservation, however, that the reference to the fifth paragraph of resolution 121 (VI) should be deleted.

Mr. STINEBOWER (United States of America) considered that the Chinese proposal and the second amendment submitted by France were in fact identical, in that the Council had already received the documents mentioned in the fifth paragraph (ILO report). The sixth paragraph dealt with documents which the Council would receive at its ninth session.

He was prepared to withdraw the last paragraph of his draft resolution if there was no objection from the members of the Council who had supported it.

Mr. CAHEN-SALVADOR (France) did not think that it could be assumed that the Council had received all the documents it was expecting from the ILO. The ILO report did not settle the substance of the issue, since it referred to a more thorough examination of the problem in 1950. He was, however, prepared to modify the second amendment (E/1171, paragraph 2) he had submitted in the following manner:

"*Defers* further discussion until such time as the reports and suggestions referred to in the sixth paragraph of the said resolution 121 (VI) of 10 March 1948 and in the fourth paragraph of the present resolution are received."

The fourth paragraph referred to in the amendment would become the third paragraph if the French amendment was rejected.

The representative of France added that he would not press his second amendment if the United States representative withdrew the last paragraph of his draft resolution.

Mr. STINEBOWER (United States of America) expressed his willingness either to accept the second French amendment or to withdraw the last paragraph of his own draft resolution.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics), considered it premature to deal with amendments to the United States draft resolution inasmuch as the USSR draft resolution had to be put to the vote first.

The PRESIDENT pointed out that the Danish proposal (242nd meeting) suggesting the postponement of the examination of the question had priority over all other proposals. The Danish representative had, however, stated that he would withdraw his proposal if the United States representative did not insist on the retention of the last paragraph of his draft resolution. That being so, it was quite in order to discuss the final form of the United States resolution.

Mr. STINEBOWER (United States of America) withdrew the last paragraph of his draft resolution, and Mr. BORBERG (Denmark) also withdrew his own draft resolution.

M. BORBERG (Danemark) déclare que, dans un esprit de conciliation, il est disposé à accepter la proposition chinoise tendant à supprimer le dernier paragraphe du projet de résolution des Etats-Unis et à abandonner sa propre proposition.

Si toutefois la proposition de la Chine est rejetée, le représentant du Danemark déclare qu'il appuiera l'amendement présenté par la France (E/1171) à ce même paragraphe, sous réserve, cependant, que la mention du cinquième paragraphe de la résolution 121 (VI) soit supprimée.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) considère que la proposition de la Chine et le deuxième amendement de la France reviennent au même, du fait que le Conseil a déjà reçu les documents mentionnés au cinquième paragraphe (rapport de l'OIT). Le sixième paragraphe a trait aux documents que le Conseil recevra lors de sa neuvième session.

Le représentant des Etats-Unis se déclare disposé à retirer le dernier paragraphe de son projet de résolution si les membres du Conseil qui ont appuyé ce projet n'y voient pas d'objections.

M. CAHEN-SALVADOR (France) ne pensait pas que l'on pouvait considérer que l'ensemble des documents attendus de l'OIT avaient été reçus par le Conseil. Le rapport de l'OIT ne tranche pas le fond de la question puisqu'il parle d'un examen plus approfondi du problème qui aura lieu en 1950. Toutefois, le représentant de la France se déclare disposé à modifier de la façon suivante le second amendement (E/1171, paragraphe 2) qu'il a présenté:

"*Ajourne* l'examen de la question jusqu'à ce que soient parvenus les rapports et propositions prévus au sixième paragraphe de la résolution précitée 121 (VI) du 10 mars 1948 et au quatrième paragraphe de la présente résolution."

Le quatrième paragraphe dont il est question dans cet amendement deviendrait le troisième paragraphe si le premier amendement français est rejeté.

Le représentant de la France déclare d'ailleurs qu'il n'insistera pas sur son deuxième amendement si le représentant des Etats-Unis retire le dernier paragraphe de son projet de résolution.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) est disposé, soit à accepter le second amendement français, soit à retirer le dernier paragraphe de son projet de résolution.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime qu'il est prématuré de s'occuper d'amendements au projet de résolution des Etats-Unis, étant donné que le projet de résolution de l'URSS doit être mis aux voix le premier.

Le PRÉSIDENT rappelle que la proposition du Danemark (242ème séance), visant à l'ajournement de l'examen de cette question, a la priorité sur toutes les autres. Le représentant du Danemark a toutefois déclaré qu'il retirerait sa proposition au cas où le représentant des Etats-Unis n'insisterait pas sur le dernier paragraphe de son projet de résolution. Dans ces conditions, il est pertinent de discuter la forme définitive du projet de résolution des Etats-Unis.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) retire le dernier paragraphe de son projet de résolution et M. BORBERG (Danemark) retire son propre projet de résolution.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) asked for the USSR proposal to be put to the vote paragraph by paragraph, and for a vote by roll-call on the last paragraph, which constituted the operative part of the resolution.

The first paragraph was adopted by 10 votes, with 8 abstentions.

The second paragraph was adopted by 7 votes to 1, with 10 abstentions.

The third paragraph was adopted by 8 votes, with 10 abstentions.

A vote on the fourth paragraph was taken by roll-call, as follows:

In favour: Byelorussian Soviet Socialist Republic, Poland, Union of Soviet Socialist Republics.

Against: Australia, Belgium, Brazil, Chile, China, Denmark, India, New Zealand, Peru, Turkey, United Kingdom, United States of America.

Abstaining: France, Lebanon, Venezuela.

The fourth paragraph was rejected by 12 votes to 3, with 3 abstentions.

Mr. AZKOUL (Lebanon) pointed out that he had voted in favour of the first three paragraphs which formed the preamble of the USSR draft resolution and that he had abstained from voting on the fourth paragraph which was the operative part. He doubted whether it would be wise to make such a recommendation to Member States until the question had been subjected to a more thorough study, which would make it easier for them to adopt such measures.

Mr. SARPER (Turkey) recalled the statement he made at the 242nd meeting, when he had shown how the principle of equal pay for equal work for men and women workers was applied in Turkey, both in the public services and in private undertakings. Nevertheless, he had not been able to vote in favour of the operative part of the USSR draft resolution because he had not wished to oblige countries which had not yet passed similar legislation to adopt measures which might upset their economic equilibrium.

Mr. STOLK (Venezuela) agreed with the Lebanon representative. Article 17, paragraph 2, of the Constitution of Venezuela, guaranteed the principle of equal pay for equal work for men and women workers. He had, however, abstained from voting because he thought that the Council should be in possession of additional information before making such a recommendation.

Mr. CHANG (China) quoted article 63, paragraph 2, of the Universal Declaration of Human Rights, and the last paragraph of the preamble to that Declaration. He pointed out that the USSR draft resolution reproduced the actual provisions of the Declaration. Moreover, that Declaration had been solemnly adopted by the General Assembly and it would be most ill-advised of the Council to repeat the terms of such a Declaration, as it would seem to be taking a decision of the General Assembly lightly.

The PRESIDENT called for a vote on the text of the resolution as a whole. Mr. BORBERG (Denmark) objected that it would be difficult to vote on the USSR draft as a whole, since the operative part of that draft had been rejected.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande que la proposition de l'URSS soit mise aux voix paragraphe par paragraphe, et que le vote ait lieu par appel nominal sur le dernier paragraphe, qui constitue le dispositif.

Par 10 voix contre zéro, avec 8 abstentions, le premier paragraphe est adopté.

Par 7 voix contre une, avec 10 abstentions, le deuxième paragraphe est adopté.

Par 8 voix contre zéro, avec 10 abstentions, le troisième paragraphe est adopté.

Il est procédé au vote par appel nominal sur le quatrième paragraphe.

Votent pour: République socialiste soviétique de Biélorussie, Pologne, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Votent contre: Australie, Belgique, Brésil, Chili, Chine, Danemark, Inde, Nouvelle-Zélande, Pérou, Turquie, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.

S'abstiennent: France, Liban, Venezuela.

Par 12 voix contre 3, avec 3 abstentions, le quatrième paragraphe est rejeté.

M. AZKOUL (Liban) précise qu'il s'est prononcé en faveur des trois premiers paragraphes, qui constituent les considérants du projet de résolution de l'URSS, et qu'il s'est abstenu lors du vote sur le quatrième, qui est le dispositif de ce projet. Il n'est pas sûr en effet qu'il convienne de faire une telle recommandation aux Etats Membres avant que des études plus approfondies aient été effectuées, études qui faciliteraient pour ces Etats l'adoption de mesures de ce genre.

M. SARPER (Turquie) rappelle qu'il a exposé au Conseil, au cours de la 242ème séance, les conditions dans lesquelles est assurée, en Turquie, l'égalité de salaire entre hommes et femmes, tant dans les services publics que dans les entreprises privées. Cependant, M. Sarper n'a pas pu se prononcer en faveur du dispositif du projet de l'URSS, car il n'a pas voulu imposer aux pays qui n'ont pas encore adopté une législation semblable des mesures qui pourraient menacer leur équilibre économique.

M. STOLK (Venezuela) partage le point de vue du représentant du Liban. L'article 17, paragraphe 2, de la Constitution du Venezuela garantit l'égalité de salaire entre hommes et femmes. Cependant, M. Stolk s'est abstenu, car il estime que le Conseil devrait, avant de se prononcer sur une pareille recommandation, disposer de renseignements supplémentaires.

M. CHANG (Chine) cite le texte de l'article 63, paragraphe 2, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, ainsi que le dernier paragraphe du préambule de cette Déclaration. Il fait remarquer que le projet de résolution de l'URSS reprend les dispositions mêmes de cette Déclaration. Or, cette dernière a été adoptée solennellement par l'Assemblée générale; il serait absolument inopportun que le Conseil réitère une telle Déclaration, car il semblerait ainsi faire peu de cas d'une décision de l'Assemblée.

Le PRÉSIDENT proposant alors de mettre au vote le texte de la résolution dans son ensemble, M. BORBERG (Danemark) objecte qu'il est difficile de voter sur l'ensemble du projet de l'URSS maintenant que le dispositif de ce projet a été rejeté.

Mr. AZKOUL (Lebanon) agreed with the representative of Denmark.

The PRESIDENT pointed out that, according to rule 63 of the rules of procedure, the Council had to vote on the whole of the USSR draft, as amended.

Mr. SUTCH (New Zealand) and Mr. STOLK (Venezuela) considered the President's ruling to be perfectly correct.

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) said that there was basically very little difference between the preamble of the USSR draft and that of the draft submitted by the United States. The Council could perhaps merge the two resolutions into one by voting first on the three paragraphs of the preamble of the USSR draft as a whole and then on the United States draft.

Mr. AZKOUL (Lebanon) said that the provisions of the rules of procedure were certainly quite clear; they should, however, be applied logically. If, after a series of votes, a resolution no longer existed, it would not be logical to vote on that resolution as a whole.

Mr. SARPER (Turkey) emphasized the fact that the preamble of the USSR draft set forth certain principles and that the operative part drew the conclusions. The Council was perfectly entitled to accept the premises and reject the conclusions.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that the majority of the Council had adopted the three paragraphs comprising the preamble of the USSR draft. However, when it came to taking a decision on the application of those principles, the majority took up a completely different attitude.

The PRESIDENT put to the vote the first French amendment to the United States draft resolution.

The draft resolution was rejected by 11 votes to 3, with 3 abstentions.

The PRESIDENT proceeded to put to the vote the first French amendment to the United States draft resolution.

The amendment was adopted by 13 votes to 1, with 3 abstentions.

The United States draft resolution, as amended, was adopted by 15 votes to 3.

43. Continuation of the discussion on the survey of forced labour and measures for its abolition (E/596, E/1150 and E/1172)

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) reminded the Council that the NGO Committee had rejected the request of the World Federation of Trade Unions to be heard by the Council on that item of the agenda.[1] He proposed that the Council should authorize the representative of the WFTU to speak on the item.

Mr. DE FOLIN (France), Acting Chairman of the Council NGO Committee, explained that the NGO Committee had rejected the request made by the World Federation of Trade Unions on the basis of the Council resolution 95 (V) of 16 August 1947, which prescribed in no ambigu-

[1] See document E/C.2/SR.55 (2).

M. AZKOUL (Liban) partage le point de vue du représentant du Danemark.

Le PRÉSIDENT rappelle que, conformément à l'article 63 du règlement intérieur, le Conseil doit se prononcer sur l'ensemble du projet de l'URSS tel qu'il a été amendé.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) et M. STOLK (Venezuela) considèrent que la décision du Président est parfaitement correcte.

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) fait remarquer qu'il n'existe pas de différence essentielle entre les considérants du projet de l'URSS et ceux du projet présenté par les Etats-Unis. Peut-être le Conseil pourrait-il fondre en une seule ces deux résolutions, en votant en premier lieu sur l'ensemble des trois considérants du projet de l'URSS, puis sur le projet des Etats-Unis.

M. AZKOUL (Liban) déclare que les dispositions du règlement intérieur ne manquent certes pas de clarté; cependant il convient de les appliquer avec logique. Si, par suite d'une série de votes, une résolution n'existe plus, il n'est pas logique de voter sur l'ensemble de cette résolution.

M. SARPER (Turquie) souligne que les considérants du projet de l'URSS établissent certains principes dont le dispositif du projet tire les conclusions. Le Conseil peut très bien rejeter ces conclusions et accepter les prémisses.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait observer que la majorité du Conseil a adopté les trois considérants du projet de l'URSS; cependant, lorsqu'il s'agit de se prononcer sur la mise en vigueur de ces principes, la majorité adopte une attitude toute différente.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'ensemble du projet de résolution de l'URSS, tel qu'il a été amendé.

Par 11 voix contre 3, avec 3 abstentions, le projet de résolution est rejeté.

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix le premier amendement français au projet de résolution des Etats-Unis.

Par 13 voix contre une, avec 3 abstentions, cet amendement est adopté.

Par 15 voix contre 3, le projet de résolution des Etats-Unis tel qu'il a été amendé, est adopté.

43. Suite de la discussion sur l'enquête sur le travail forcé et l'étude des mesures tendant à l'abolir (E/596, E/1150 et E/1172)

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que le Comité ONG a rejeté la demande qu'avait présentée la Fédération syndicale mondiale pour être entendue par le Conseil sur ce point de l'ordre du jour[1]. Il propose que le Conseil autorise la FSM à se faire entendre sur ce point.

M. DE FOLIN (France), Président par intérim du Comité ONG du Conseil, précise que le Comité ONG a rejeté la demande présentée par la Fédération syndicale mondiale en se fondant sur la résolution 95 (V) du Conseil en date du 16 août 1947 qui établit de façon stricte que toute de-

[1] Voir le document E/C.2/SR.55 (2).

be made to the Council NGO Committee not later than 48 hours after the adoption of the agenda by the Council.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) considered the World Federation of Trade Unions to be a political tool in the hands of the USSR. It had received instructions at the last minute to refute the accusations made against the USSR. He hoped that, should it be heard, the WFTU would provide some useful information on the question of forced labour in the USSR.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) emphasized the fact that the request had been rejected by the NGO Committee for purely technical reasons. It should not be forgotten that the WFTU was of particular importance and that it might provide information which would be useful in the discussion. He objected to the accusations made against the Federation by the representative of Chile.

The PRESIDENT asked members of the Council to avoid entering into any discussion which might impede the orderly conduct of the debates. The request made by the World Federation of Trade Unions had been rejected by the NGO Committee because it had not been submitted within the 48 hour time-limit prescribed in resolution 95 (V) of the Council. He could, however, put the USSR proposal to the vote if it was intended as a proposal that the provisions of the resolution 95 (V) should be waived exceptionally in order to enable the representative of the WFTU to speak.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) thought that the USSR delegation was perfectly entitled to ask the Council to hear the representative of any organization.

Mr. SKOROBOGATY (Byelorussian Soviet Socialist Republic) emphasized the importance of the World Federation of Trade Unions, whose membership included tens of millions of workers. The Council could not, therefore, refuse to hear the representative of that Federation on purely technical grounds.

M. DE FOLIN (France), Acting Chairman of the Council NGO Committee, pointed out that in the NGO Committee, the USSR proposal had been submitted in the form suggested by the President.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that the Council was raising procedural arguments in an endeavour to avoid an examination of the substance of the question. His delegation was prepared to accept the President's suggestion.

Mr. STINEBOWER (United States of America) was opposed to the USSR proposal. In his opinion there should be no interference, under any circumstances, with the provisions of resolutions adopted by the Council.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) agreed with the United States representative.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) was surprised that the United States and United Kingdom representatives should press for the strict application of the 48 hour rule, since they themselves did not always evince such scruples. He emphasized the fact that the rejection of the request made by the WFTU was based on a technical error, which was doubtless due to the fact that the

ONG au plus [illegible]
le Conseil de son [illegible]

M. SANTA CRUZ (Chili) [illegible]
ration syndicale mondiale est un[illegible]
tique entre les mains de l'URSS[illegible]
l'ordre, en dernière minute, de réfu[illegible]
sations lancées contre l'URSS. M.[illegible]
espère que, si elle est entendue, la FSM[illegible]
quelques renseignements utiles sur la qu[illegible]
travail forcé en URSS.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) souligne que le rejet de cette demande par le Comité ONG a été fondé sur des raisons purement techniques. Or, il convient de ne pas oublier que la FSM présente une importance particulière et qu'elle est susceptible de fournir des renseignements utiles dans la poursuite de la discussion. M. Katz-Suchy s'élève contre les accusations lancées par le représentant du Chili à l'adresse de la Fédération.

Le PRÉSIDENT demande aux membres du Conseil d'éviter entre eux toute discussion pouvant faire obstacle à la bonne marche des débats. La Fédération syndicale mondiale a vu sa demande rejetée par le Comité ONG faute d'avoir observé le délai de 48 heures prescrit par la résolution 95 (V) du Conseil. Le Président peut cependant accepter de mettre aux voix la proposition de l'URSS si celle-ci a pour objet de suspendre exceptionnellement l'application des dispositions de la résolution 95 (V), cela afin d'entendre le représentant de la FSM.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) pense que la délégation de l'URSS a parfaitement le droit de demander au Conseil d'entendre le représentant de n'importe quelle organisation.

M. SKOROBOGATY (République socialiste soviétique de Biélorussie) souligne l'importance de la Fédération syndicale mondiale qui groupe des dizaines de millions de travailleurs. Le Conseil ne peut donc pas, en se fondant sur des raisons purement techniques, refuser d'entendre le représentant de cette organisation.

M. DE FOLIN (France), Président par intérim du Comité ONG du Conseil, précise que la proposition de l'URSS avait été présentée au Comité ONG sous la forme suggérée par le Président.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que le Conseil s'efforce, par des arguments de procédure, d'éviter l'examen de fond du problème. La délégation de l'URSS est disposée à accepter la suggestion du Président.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) se prononce contre la proposition de l'URSS; il ne convient, en aucun cas, de porter atteinte aux dispositions prévues par les résolutions du Conseil.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) partage le point de vue du représentant des Etats-Unis.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) s'étonne de voir les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni demander la stricte application de la règle des 48 heures, car ils ne font pas toujours preuve eux-mêmes de pareils scrupules. Il souligne que le rejet de la demande de la FSM est fondé sur une erreur technique, due sans doute au fait que le siège de cette organisation se trouve à Paris

transmission.
ring the representa-
tion of Trade Unions.

anon), while appreciating
by the United States repre-
d out that the accusations against
d been considered by the United
sentative to be extremely serious. It
fore be advisable to hear the various
view on the question, so that when the
ame to take a decision it would be in
sion of all the facts.

The PRESIDENT put the USSR proposal to the vote.

There were 6 votes in favour, 6 against, and 6 abstentions; the proposal was not adopted.

The PRESIDENT announced that the Council would take a second vote on the proposal at the following meeting, in accordance with rule 46 of the rules of procedure.

The meeting rose at 1 p.m.

TWO HUNDRED AND FORTY-FOURTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Friday, 18 February 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

44. Continuation of the discussion on the survey of forced labour and measures for its abolition (E/596, E/1150, E/1164, E/1172 and E/1173)

Mr. SEN (India), speaking with reference to the question whether the consultant from the World Federation of Trade Unions should be permitted to address the Council on the subject under discussion, called attention to the fact that resolution 133 (VI) G was not mandatory, but left the matter to the Council's discretion; that resolution amended the final paragraph of resolution 95 (V), part III, 1, as follows:

"That any request on the part of the non-governmental organizations in category A referred to in the preceding paragraph, to be heard by the Council on any item of the agenda of the Council, should be made to the Council NGO Committee not later than 48 hours after the adoption of the agenda by the Council."

Inasmuch as the word "should" rather than the mandatory "shall" had been used, the Council was free to consider the case on its merits.

He felt that the WFTU consultant should be heard by the Council, both because the subject under discussion was of great importance, since forced labour was an infringement of a basic human right, and because the WFTU representative's statement might shed further light on the question. The United States draft resolution (E/1150) invited the ILO to give further consideration to the problem of forced labour "in the light of all possible information"; the Council should welcome any information that the WFTU might be able to present.

mise. Il insiste sur
représentant de la F
ndiale.

M. Azi
cout en reconnaissant la
valeur de
ent présenté par le représentant des Etats-Unis, fait observer que les accusations lancées contre l'URSS ont été jugées d'une gravité extrême par le représentant des Etats-Unis. Aussi importe-t-il d'entendre sur cette question les différents points de vue, ce qui permettra au Conseil de se prononcer, le moment venu, en connaissance de cause.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de l'URSS.

Il y a 6 voix pour, 6 voix contre et 6 abstentions. La proposition n'est pas adoptée.

Le PRÉSIDENT déclare que, conformément à l'article 46 du règlement intérieur, le Conseil devra procéder à un nouveau vote sur cette question lors de sa prochaine séance.

La séance est levée à 13 heures.

DEUX-CENT-QUARANTE-QUATRIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le vendredi 18 février 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

44. Suite de la discussion sur l'enquête sur le travail forcé et l'étude des mesures tendant à l'abolir (E/596, E/1150, E/1164, E/1172 et E/1173)

M. SEN (Inde), parlant de la question de savoir s'il faut ou non autoriser le consultant de la Fédération syndicale mondiale à prendre la parole devant le Conseil sur le point en discussion, fait observer que la résolution 133 (VI) G n'a pas un caractère obligatoire et laisse au Conseil toute latitude en cette matière. Cette résolution amende comme suit le dernier paragraphe de la résolution 95 (V), partie III, 1:

"Que toute demande mentionnée au paragraphe précédent, qu'une organisation non gouvernementale de la catégorie A désire introduire à l'effet d'être entendue par le Conseil sur tout point de l'ordre du jour du Conseil, doit être adressée au Comité ONG du Conseil au plus tard 48 heures après l'adoption par le Conseil de son ordre du jour."

Etant donné que l'on a utilisé les mots "doit être" plutôt que l'expression d'obligation absolue "sera", le Conseil est libre d'examiner l'affaire selon ses mérites propres.

M. Sen estime que le Conseil doit entendre le consultant de la FSM et cela pour deux raisons: d'une part la question qui fait l'objet de la discussion revêt une très grande importance car le travail forcé porte atteinte à un droit fondamental de l'homme; d'autre part, la déclaration du représentant de la FSM contribuera peut-être à éclaircir cette question. Le projet de résolution des Etats-Unis (E/1150) invite l'OIT à poursuivre l'examen du problème du travail forcé "à la lumière de tous les renseignements disponibles"; tous les renseignements que la FSM peut être en mesure de fournir doivent être reçus avec faveur par le Conseil.

He did not think he could be accused of partiality, as his country had been the object of some criticism on the part of the WFTU — criticism which he had refuted to the best of his ability. He was in favour of permitting the WFTU representative to address the Council because he thought that it would serve the Council's own objectives.

The PRESIDENT recalled that, at the 243rd meeting, the result of the vote on the USSR proposal that the 48 hour rule should be waived exceptionally and that the WFTU consultant should be permitted to make a statement had been 6 in favour and 6 against, with 6 abstentions. In accordance with rule 46 of the rules of procedure, he called for a second vote on that proposal.

The USSR proposal was rejected by 6 votes to 6, with 5 abstentions.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) said that, when the question of forced labour had first been submitted to the Council by the American Federation of Labor, he had thought that the latter was going to attempt to seek redress for the restrictive provisions of the Taft-Hartley Act. He thought that that organization might have invoked the Council's aid in exposing the use of the police to curtail the right to strike, or might have wished to call public attention to injunctions, to restrictions exercised against Mexican labour in the United States, to discrimination against the negroes which forced them to seek inferior employment, and to the existence of peonage in parts of the United States and Latin America. It would also have been logical for the AF of L to refer to forced labour in Africa, and in particular to the repression of indigenous workers in the mines of the Belgian Congo, which were at present under United States management.

The Polish representative had discovered, however, that the AF of L had chosen to concentrate its attention upon the new democracies, even as Francisco Franco had done recently. Although the AF of L had had two whole years to prepare its statement, it had not been substantiated by facts and figures. In addition to a few generalities concerning alleged labour camps in the USSR, it only contained the testimony of three witnesses. Mr. Katz-Suchy was amazed at the audacity of bringing before the United Nations a case resting on the testimony of three criminals and on their attempts to calculate the total number of prisoners in labour camps. He stressed the fact that the three witnesses had been duly sentenced by a legally operating court for crimes they had committed. Other speakers who had made statements concerning labour camps in the USSR had cited no proof at all. Neither the United States nor the United Kingdom representative had quoted a single document or given an exact figure. Mr. Katz-Suchy, on the other hand, proposed to cite facts.

In his opinion, there was a problem of forced labour within the general problem of labour conditions. Forced labour was defined by the 1930 Convention as follows: ". . . all work or service which is exacted from any person under the menace of any penalty and for which the said

M. Sen ne croit pas qu'on puisse l'accuser de partialité, car son pays a fait l'objet de certaines critiques de la part de la FSM, critiques qu'il s'est efforcé de réfuter de son mieux. Il estime qu'il faut autoriser le représentant de la Fédération syndicale mondiale à prendre la parole devant le Conseil, car cela servira les desseins mêmes du Conseil.

Le PRÉSIDENT rappelle que, lorsqu'il a mis aux voix à la 243ème séance la proposition de l'URSS tendant à faire une exception à la règle des 48 heures et à autoriser le consultant de la FSM à prendre la parole devant le Conseil, il y a eu 6 voix pour, 6 voix contre et 6 abstentions. Conformément à l'article 46 du règlement intérieur, le Président fait procéder à un deuxième tour de scrutin.

Par 6 voix contre 6, avec 5 abstentions, la proposition de l'URSS est rejetée.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) déclare que, lorsque la Fédération américaine du Travail a soumis au Conseil la question du travail forcé, il a cru tout d'abord que cette organisation avait l'intention de protester contre les dispositions restrictives de la loi Taft-Hartley. Il pensait qu'elle aurait cherché à s'assurer l'appui du Conseil pour dénoncer l'utilisation de la police en vue de restreindre le droit de grève, ou qu'elle aurait désiré signaler à l'attention publique le régime des injonctions, les restrictions imposées à la main-d'œuvre mexicaine aux Etats-Unis, la discrimination contre les noirs qui contraint ceux-ci à rechercher des emplois inférieurs, ou encore l'existence du péonage dans certaines parties des Etats-Unis et de l'Amérique latine. De même, il aurait été logique que la Fédération américaine du Travail fît allusion au travail forcé en Afrique et notamment aux mesures de répression contre les travailleurs autochtones dans les mines du Congo belge, qui sont actuellement sous direction américaine.

Cependant, le représentant de la Pologne a dû constater que la Fédération américaine du Travail avait choisi de concentrer toute son attention sur les nouvelles démocraties, tout comme Francisco Franco l'a fait récemment. Bien que la Fédération ait eu deux années pleines pour préparer sa déclaration, celle-ci ne repose pas sur des faits et sur des chiffres. Elle contient seulement, outre quelques généralités sur la prétendue existence de camps de travail en URSS, les témoignages de trois personnes. M. Katz-Suchy est stupéfait que l'on ait osé porter devant l'Organisation des Nations Unies une affaire qui repose seulement sur le témoignage de trois criminels et sur leurs tentatives pour calculer le nombre total de prisonniers détenus dans les camps de travail. Il fait observer que les trois témoins ont été dûment condamnés par un tribunal, dans des conditions parfaitement légales, pour des crimes qu'ils avaient commis. Les représentants qui ont parlé des camps de travail en URSS n'ont apporté absolument aucune preuve. Ni le représentant des Etats-Unis ni celui du Royaume-Uni n'ont cité un seul document ou fourni un seul chiffre exact. M. Katz-Suchy, par contre, se propose de citer des faits.

A son avis, il existe un problème du travail forcé qui se rattache au problème plus général des conditions de travail. La Convention de 1930 définit ainsi le travail forcé: ". . . tout travail ou service exigé d'un individu sous la menace d'une peine quelconque et pour lequel ledit indi-

person has not offered himself voluntarily". The Convention made certain exceptions to that definition, such as compulsory military service; labour performed as a consequence of conviction by a court of law, provided that the work or service was carried out under the supervision of public authorities and the person was not hired or placed at the disposal of private individuals, companies or associations; and minor communal services which were part of normal civic obligations.

Article 6 of the Convention opposed the use of "constraint upon the said populations or upon any individual members thereof to work for private individuals, companies or associations". Article 21 stated, "Forced or compulsory labour shall not be used for work underground in mines". The Convention also opposed such indirect compulsion of labour as resulted from: imposing taxation on the population which had the effect of compelling it to seek wage-earning employment with private undertakings; restrictions on possession, occupation or use of land, rendering it difficult to gain a living by independent cultivation; abusive extension of the meaning of vagrancy; and passing laws which placed workers in the service of others in a position of advantage as compared with that of other workers. The Convention further proclaimed the desirability of avoiding any restrictions on the voluntary flow of labour from one form of employment to another or from one district to another. Not only had those provisions been openly violated in many parts of the world, but that was true also of the basic principle which had inspired them.

Mr. Katz-Suchy cited Karl Kautsky to the effect that it was not socialists who destroyed freedom of labour but the progress of large production. The exploitation of workers by their employers in a capitalistic society could be compared with the relation between a feudal lord and his serfs. It was familiar practice in many countries, including the United States, to make workers totally dependent upon a company which employed them by housing them in company-owned dwellings and compelling them to buy from company-owned stores.

The use of injunctions permitted by the Taft-Hartley Act and similar laws in other countries attacked the very existence of free labour by limiting the freedom to strike, and was consequently contrary to the Convention Concerning Forced or Compulsory Labour; this called for investigation. Convict labour was also a familiar phenomenon in many countries. Other phenomena to which attention should be called were the systems of peonage, of tenant farmers and sharecroppers and of the recruitment of labour for private and State enterprises through vagrancy laws. According to the *New York Star* of 23 January 1949, a public enquiry into forced labour had revealed that 75,000 Americans lived in slavery or were engaged in forced labour. Mr. Katz-Suchy quoted an official American publication, *The Plan-*

vidu né s'est pas offert de plein gré". La Convention prévoit certaines exceptions, concernant notamment: le travail exigé en vertu des lois sur le service militaire obligatoire; le travail ou service exigé d'un individu comme conséquence d'une condamnation prononcée par décision judiciaire, à la condition que ce service ou travail soit exécuté sous la surveillance et le contrôle des autorités publiques et que ledit individu ne soit pas loué ou mis à la disposition de particuliers, compagnies ou personnes morales privées; et les menus travaux de village qui font partie des obligations civiques normales.

L'article 6 de la Convention s'oppose à ce que l'on exerce "sur ces populations une contrainte collective ou individuelle en vue de les faire travailler pour des particuliers, compagnies ou personnes morales privées". L'article 21 déclare: "Il ne sera pas fait appel au travail forcé ou obligatoire pour les travaux souterrains à exécuter dans les mines". La Convention condamne également la contrainte indirecte au travail résultant, soit de l'imposition aux habitants de charges fiscales ayant pour effet de les amener à s'engager comme travailleurs salariés au profit d'entreprises privées; soit de restrictions apportées à la possession, à l'occupation ou à l'usage de la terre causant de réelles difficultés au travailleur qui désirerait pourvoir à ses besoins par la culture libre; soit de l'extension abusive de la notion de vagabondage; soit enfin de l'adoption de réglementations plaçant les travailleurs au service d'autrui dans une position avantageuse par rapport aux autres travailleurs. La Convention déclare en outre qu'il convient de ne pas empêcher la main-d'œuvre de changer librement d'emploi ou de résidence. En de nombreuses régions du monde on a ouvertement violé, non seulement les dispositions elles-mêmes, mais aussi le principe fondamental qui les inspire.

M. Katz-Suchy cite Karl Kautsky pour montrer que ce n'est pas l'action des socialistes, mais bien le développement de la grande production qui détruit la liberté du travail. L'exploitation des travailleurs par leurs patrons dans la société capitaliste est comparable aux relations qui existaient entre un seigneur féodal et ses serfs. C'est une méthode très répandue dans bien des pays, y compris les Etats-Unis, que celle qui consiste à mettre les travailleurs dans une situation de complète dépendance vis-à-vis de l'entreprise qui les emploie en les logeant dans des habitations qui appartiennent à l'entreprise et en les contraignant à faire leurs achats dans des magasins appartenant également à l'entreprise.

Le système des injonctions, autorisé par la loi Taft-Hartley et par des lois analogues existant dans d'autres pays, porte atteinte à la liberté du travail puisqu'il limite le droit de grève; il est donc en contradiction avec la Convention concernant le travail forcé ou obligatoire et cette situation devrait faire l'objet d'une enquête. L'utilisation des forçats comme main-d'œuvre est un fait courant dans bien des pays. Il y a lieu de signaler également des faits tels que le régime du péonage, du fermage et du métayage, ainsi que le recrutement de travailleurs pour les entreprises privées et publiques, au moyen de lois sur le vagabondage. Selon le *New York Star* du 23 janvier 1949, une enquête publique sur la question du travail forcé a montré que 75.000 Américains vivent dans l'esclavage ou sont soumis à un

tation South Today, as saying that there were more sharecroppers than any other type of plantation labour, and that their cash income was so low and their debts to the operators so high that they were virtually tied to the land. Their average cash income for 1937 had been 300 dollars. In some parts of the United States unemployed workers had been arrested under vagrancy laws, put in chains, and forced to work either for a county or for private planters.

The 1930 Tariff Act of the United States contained a provision aimed at imports from the USSR — banning the importation of products of forced labour; it had been amended, however, in order to permit the import of such commodities as rubber, coffee, sugar, cocoa, tea and tobacco, grown in areas where it certainly could not be said that free labour existed. That amendment represented a truly curious approach to a question of principle.

Discrimination against the negro in the field of employment in the United States was such that it created a specific form of forced labour by compelling the negro to seek employment only in the inferior positions open to him. Mr. Katz-Suchy cited figures provided by the National Committee on Segregation in the nation's capital, showing that in Washington from 74 to 92 per cent of the workers performing the most menial jobs were negroes. Moreover, according to the United States census, the great majority of negroes in a number of categories received less than 1,000 dollars a year. Negroes had been almost entirely debarred from certain industries which paid higher wages. Those figures, which related to negroes in Washington, were apparently indicative of their position in the country as a whole.

The situation of the Mexican workers constituted a separate aspect of the forced labour problem in the United States. According to Mr. H. L. Mitchell, President of the National Farm Union of the American Federation of Labor, neither Mexican nor United States farm labour representatives had been permitted to take part in negotiations leading up to the signing of an agreement between the United States and Mexico in 1948 relating to between 65,000 and 100,000 Mexican farm workers. Mr. Mitchell had protested against the manner in which the agreement had been negotiated and had stated that it involved at least 15 major violations of the Mexican Constitution and of the Mexican Federal Labour Code.

Carey McWilliams, in his book *North from Mexico*, called attention to the fact that sugar beet companies in the United States made an effort to retain imported Mexican labour in the sugar beet areas by unfair methods. The Mexicans were regarded as an inferior race. They were underpaid and strikes by Mexican farm workers had been ruthlessly broken. Mexican labourers were segregated not only in so far as employment and residence were concerned but they were also not admitted in certain parks, theatres and swimming pools. That type of segregation was in

travail forcé. M. Katz-Suchy cite ensuite un extrait d'une publication américaine officielle, *The Plantation South Today*, selon laquelle les métayers constituent la catégorie la plus nombreuse parmi les travailleurs des plantations; ces métayers sont tellement endettés envers leurs patrons et leur revenu en espèces est si bas qu'ils sont pratiquement liés à la terre. En 1937, leur revenu moyen en espèces a été de 300 dollars. En certains points des Etats-Unis, des travailleurs en chômage ont été arrêtés, conformément aux lois sur le vagabondage, enchaînés et contraints de travailler pour un comté ou pour des planteurs particuliers.

Le *Tariff Act* adopté par les Etats-Unis en 1930 contient une disposition visant les importations en provenance de l'URSS et interdisant l'importation de produits qui sont le fruit du travail forcé. Toutefois, cette disposition a été amendée afin d'autoriser l'importation de certains produits tels que le caoutchouc, le café, le sucre, le cacao, le thé et le tabac, qui sont cultivés dans des régions où la liberté de travail n'existe certainement pas. C'est de cette manière, vraiment curieuse, que l'on a abordé une question de principe.

Aux Etats-Unis, la discrimination contre les négres dans le domaine de l'emploi est poussée si loin qu'elle crée un type particulier de travail forcé, en ce sens qu'elle contraint les noirs à chercher du travail dans les seuls emplois inférieurs qui leur sont ouverts. M. Katz-Suchy cite des chiffres fournis par le *National Committee on Segregation* à Washington, qui montrent que, dans cette ville, de 74 à 92 pour 100 des travailleurs exécutant les tâches les plus inférieures sont des nègres. En outre, le recensement aux Etats-Unis révèle que la plus grande partie des nègres, dans un certain nombre d'emplois, gagnent moins de 1.000 dollars par an, et que les noirs ont été presque entièrement écartés de certaines industries qui accordent des salaires plus élevés. Ces chiffres, qui se rapportent aux noirs de Washington, sont semble-t-il, révélateurs de la situation des noirs dans l'ensemble du pays.

La situation des travailleurs mexicains aux Etats-Unis représente un aspect à part du problème du travail forcé dans ce pays. Selon M. H. L. Mitchell, Président de la *National Farm Union of the American Federation of Labor*, ni les représentants des travailleurs agricoles mexicains, ni ceux des travailleurs agricoles américains n'ont été autorisés à participer aux négociations qui ont abouti à la conclusion d'un accord entre les Etats-Unis et le Mexique en 1948, accord qui intéresse de 65.000 à 100.000 travailleurs agricoles mexicains. M. Mitchell a protesté contre la façon dont l'accord a été négocié et a déclaré qu'il contenait au moins 15 violations graves de la Constitution du Mexique ainsi que du Code fédéral du travail mexicain.

Carey McWilliams, dans son livre intitulé *North from Mexico*, signale que les entreprises de culture de la betterave à sucre aux Etats-Unis s'efforcent de retenir par des méthodes déloyales, dans les zones de culture de la betterave sucrière, la main-d'œuvre mexicaine importée. Les Mexicains sont considérés comme une race inférieure. Ils touchent des salaires insuffisants et les grèves de travailleurs agricoles mexicains ont été impitoyablement réprimées. Ces travailleurs sont non seulement séparés du reste de la population en ce qui concerne leur lieu de travail et leur résí-

itself a form of bondage. Many affiliates of the AF of L refused to admit Mexicans to membership. Consequently, what faced the Mexicans in the United States was nothing other than a form of forced labour.

Mr. Katz-Suchy then turned to the subject of forced labour in Latin America. He quoted statements from *Chile: land and society* by George McCutchen McBride to the effect that great numbers of Chilean farm tenants were not allowed to seek employment outside their farms or to engage in money-making enterprises. It was in Chile that troops had been used in 1948 to force striking miners to go back to work. It was a matter of common knowledge that Bolivian tin mine workers, most of whom were Indians, were compelled to work long hours under slave-like conditions. The activities of the United Fruit Company in many Central American countries and its disregard of the laws of those countries were equally well known. Mr. Katz-Suchy refrained from describing the situation in Latin America in detail because he felt that the responsibility for that situation lay not only with the Governments of the countries concerned but with those who used Latin America for purposes of imperialistic exploitation.

He recalled that the United Kingdom representative in his statement at the 238th meeting, had charged that forced labour existed in Eastern European countries. Mr. Katz-Suchy replied that the laws of Czechoslovakia and Bulgaria cited by the United Kingdom representative in accusing those countries of using forced labour were very similar to the United Kingdom National Service Acts. According to Mr. F. Williams, a well-known member of the British Labour Party, direction of labour by the Government in cases of national emergency could not be regarded as a totalitarian measure. Yet what was good in the United Kingdom was regarded by that country's representative as forced labour in other parts of the world. In reply to the United Kingdom representative's remarks concerning Poland, Mr. Katz-Suchy stated that German prisoners were used mostly in agriculture and to clear away debris and that repatriation had started in October 1948. An official British *communiqué* had stated that the repatriated prisoners were well-fed and healthy. The use of prisoners of war for work had been defined by the Geneva Convention and Poland had fully abided by it.

Forced labour could also be said to exist in the British colonies in Africa. Mr. Katz-Suchy cited several authors to show that Africans were frequently deprived of land and forced to work at extremely low rates of pay for European enterprises. They were encouraged to contract debts which had to be worked off and were punished for desertion from work.

In the Union of South Africa legislation existed permitting the levying of prohibitive taxation to secure a contract labour force. The National Labour Regulation Act made it a criminal offence to refuse to obey an order or to break a contract;

dence, mais en outre on les empêche de pénétrer dans certains parcs, théâtres et piscines. Cette forme d'isolement est en elle-même un genre de servitude. De nombreux membres de la Fédération américaine du Travail ont refusé d'admettre les Mexicains au sein de l'organisation. En conséquence, ce qui s'offre aux Mexicains aux Etats-Unis n'est qu'une forme particulière de travail forcé.

M. Katz-Suchy en vient ensuite à la question du travail forcé en Amérique latine. Il cite des extraits du livre de George McCutchen McBride intitulé *Chile: land and society,* qui révèle qu'un grand nombre de fermiers chiliens ne sont pas autorisés à chercher du travail en dehors de leur ferme ou à se livrer à des activités leur rapportant de l'argent. C'est au Chili que la troupe a été utilisée en 1948 pour contraindre les mineurs en grève à reprendre le travail. Nul n'ignore que les travailleurs des mines d'étain en Bolivie, Indiens pour la plupart, doivent fournir de longues journées de travail dans des conditions voisines de l'esclavage. Les activités de la *United Fruit Company* dans bien des pays de l'Amérique centrale et son mépris pour les lois de ces pays sont également bien connus. M. Katz-Suchy s'abstiendra de décrire en détail la situation qui règne en Amérique latine, car il estime que ce ne sont pas seulement les Gouvernements des pays intéressés qui sont responsables de cet état de choses, mais aussi ceux qui font de l'Amérique latine un champ d'exploitation impérialiste.

Il rappelle que le représentant du Royaume-Uni a accusé au cours de la 238ème séance les pays de l'Europe orientale de pratiquer le travail forcé. Selon M. Katz-Suchy, les lois de la Tchécoslovaquie et de la Bulgarie que le représentant du Royaume-Uni a citées en accusant ces pays de recourir au travail forcé ressemblent de très près aux *National Service Acts* du Royaume-Uni. M. F. Williams, membre bien connu du parti travailliste britannique, estime qu'en cas de crise nationale le Gouvernement peut assumer la direction de la main-d'œuvre et que cette mesure ne saurait être qualifiée de totalitaire. Mais le représentant du Royaume-Uni pense qu'une mesure qui semble bonne dans son pays doit être considérée comme du travail forcé dans d'autres parties du monde. Répondant aux observations formulées par le représentant du Royaume-Uni au sujet de la Pologne, M. Katz-Suchy déclare que les prisonniers allemands sont employés surtout dans l'agriculture ainsi que pour le déblayage des débris; leur rapatriement a commencé en octobre 1948. Un communiqué officiel britannique a confirmé que les prisonniers rapatriés étaient bien nourris et bien portants. L'utilisation des prisonniers de guerre comme main-d'œuvre a été déterminée par la Convention de Genève, à laquelle la Pologne s'est pleinement conformée.

Quant au travail forcé, on peut dire qu'il existe aussi dans les colonies britanniques d'Afrique. M. Katz-Suchy cite plusieurs auteurs pour montrer que les autochtones africains sont souvent privés de leurs terres et obligés de travailler pour des entreprises européennes à des salaires extrêmement bas. On les encourage à contracter des dettes dont ils doivent s'acquitter en travaillant et on les punit s'ils quittent leur travail.

Dans l'Union Sud-Africaine, il existe des lois qui permettent de prélever des impôts prohibitifs pour s'assurer une main-d'œuvre liée par un contrat. Aux termes du *National Labour Regulation Act,* le refus d'obéir à un ordre ou la viola-

the right to strike was denied; whipping up to fifteen strokes was legal; employment began at the age of eight.

It was worth noting that while Great Britain had ratified the Recruiting of Indigenous Workers Convention of 1936, it had excluded certain regions which were important recruiting areas for South and East Africa. Mr. Arthur Creech-Jones, Secretary of State for the Colonies, who had visited East Africa in 1946, had condoned the action of white planters and had made clear the attitude of his Government in a statement on 26 July 1948 with the use of the following words: "Although there has been a change of government in Britain . . . this Government is determined that in colonial administration it will be faithful to the ideal set in the past and in the light of our best traditions".

The Trusteeship Council's Visiting Mission to Tanganyika in its report dated 8 November 1948 (T/218) noted the existence of slave trade in the Territory and called attention to low wages, harsh punishment, child labour and complete lack of collective bargaining.

The Rev. Michael Scott in a memorandum on South West Africa addressed to the General Assembly gave further facts concerning conditions of indigenous workers, which conditions approached slavery. The International Labour Office report on social policy in dependent territories recorded conscription of native labour in Kenya in 1934. The Aborigines Protective Society reported similar facts. According to the United Kingdom Colonial Office report for 1937-1943, the escape clauses of the 1930 Convention concerning Forced or Compulsory Labour had been used to justify forced labour measures in a number of British colonies.

In the Belgian Congo the Governor-General was empowered to requisition labour under a legislative order. Conditions in the Belgian Congo, now that the mines were under American management, approached those of a concentration camp.

In the Union of South Africa, the movement, employment and social life of the indigenous population were severely restricted by the system of passes. Labour camps existed in that country, as well as in Tanganyika. The whole mining industry was based on the fact that the indigenous workers were constantly kept in debt to the company and were unable to leave the mines. The state of constant indebtedness resulted from the extremely low wages paid to African labour. The very low level of wages was also noted in the report of the Visiting Mission to Tanganyika to which the Polish representative had already referred. That report further mentioned an ordinance which provided for compulsory labour. Any labourer over 16 who unlawfully left his employer's services was liable to fine or imprisonment.

Mr. Katz-Suchy thought that those facts would be of interest to the United Kingdom representa-

tion d'un contrat constituent une infraction pénale; le droit de grève n'est pas reconnu; il est légal d'administrer jusqu'à quinze coups de fouet; les enfants travaillent à partir de l'âge de huit ans.

Le Royaume-Uni a ratifié la Convention de 1936 concernant le recrutement des travailleurs indigènes; il convient toutefois de noter qu'il en a exclu certaines régions où l'on pratique, sur une grande échelle, le recrutement de la main-d'œuvre pour l'Afrique du Sud et l'Afrique orientale. M. Arthur Creech Jones, Secrétaire d'Etat aux colonies, qui a visité l'Afrique orientale en 1946, a cru pouvoir justifier la conduite des planteurs blancs; le 26 juillet 1948, il a précisé l'attitude de son Gouvernement en déclarant ce qui suit: "Bien qu'il y ait eu changement de gouvernement en Grande-Bretagne . . . le Gouvernement entend demeurer fidèle, en matière d'administration coloniale, à l'idéal établi dans le passé, conformément à nos traditions les plus nobles".

Dans son rapport en date du 8 novembre 1948 (T/218), la mission de visite envoyée au Tanganyika par le Conseil de tutelle constate que la traite d'esclaves existe dans ce territoire et attire l'attention sur l'insuffisance des salaires, la sévérité des punitions infligées, l'emploi des enfants et l'absence totale de contrats collectifs.

Dans un mémorandum adressé à l'Assemblée générale au sujet de l'Afrique du Sud-Ouest, le révérend Michael Scott donne des précisions sur la situation proche de l'esclavage des travailleurs autochtones. Dans son rapport sur la politique sociale dans les territoires dépendants, le Bureau international du Travail constate qu'en 1943 il existait au Kenya une conscription de la main-d'œuvre autochtone. Des faits du même ordre ont été fournis par la *Aborigines Protective Society*. D'après le rapport établi par le Ministère des colonies du Royaume-Uni pour les années 1937-1943, on s'est servi des clauses échappatoires de la Convention de 1930 concernant le travail forcé ou obligatoire pour justifier les mesures de travail forcé adoptées dans de nombreuses colonies britanniques.

Au Congo belge, le Gouvernement général a le pouvoir de réquisitionner la main-d'œuvre en vertu d'une ordonnance législative. Maintenant que les mines du Congo belge se trouvent placées sous direction américaine, les conditions qui y règnent se rapprochent de celles d'un camp de concentration.

Dans l'Union Sud-Africaine, le système des permis apporte des restrictions considérables à la liberté de mouvement et d'emploi ainsi qu'à la vie sociale de la population autochtone. Des camps de travail existent dans ce pays, ainsi qu'au Tanganyika. Toute l'industrie minière repose sur le principe suivant: on oblige les travailleurs autochtones à contracter des dettes envers la société pour laquelle ils travaillent, ce qui les empêche de quitter les mines. Ces dettes perpétuelles résultent des salaires extrêmement bas que reçoit la main-d'œuvre africaine. Le rapport de la mission de visite au Tanganyika que le représentant de la Pologne a déjà mentionné note lui aussi le niveau très bas des salaires. Ce rapport signale également l'existence d'une ordonnance qui prévoit le travail forcé. Tout travailleur âgé de plus de 16 ans qui abandonne illégalement son travail est passible d'amende ou d'emprisonnement.

M. Katz-Suchy pense que ces faits intéresseront certainement le représentant du Royaume-

tive, who had shown such concern with respect to forced labour elsewhere.

Mr. Katz-Suchy said that the most lurid description of convict camps that he had ever seen was contained in the book *Criminology* by an eminent American sociologist, Donald R. Taft, and concerned camps not in the USSR but in the United States. The hue and cry which had been raised with respect to the alleged forced labour in the USSR was part of a campaign of propaganda waged against that country by the United States. It had been said that twelve to fourteen million prisoners were held in labour camps in the USSR. According to an American statistician, in 1940, the total male population of the USSR between the ages of 15 and 59 had been about 47 million. If the figures given for the population of the labour camps and the high mortality rate supposed to prevail there were accepted, a simple calculation would show that the entire able-bodied male population of the USSR would disappear in the space of 12 to 15 years.

Alexander Werth, an eminent British journalist, had also disputed those figures, saying that it was inconceivable that the Russian people would have fought and worked during the war with such loyalty and patriotism if practically every family had had a member in the labour camps. One of the witnesses cited by the AF of L consultant had spoken of a camp containing one million prisoners. It was ridiculous to imagine that such a camp could have remained secret. Such statements were both dangerous and irresponsible. Those who remembered concentration camps like that of Oswiecim (Auschwitz) where five million people had perished in the gas chambers, could only condemn them. He called attention to the fact that the figures of the total number of prisoners in USSR labour camps advanced by various experts varied from 10 to 37 million. That variation in itself laid them all open to doubt.

The United Kingdom representative had proposed that a visiting mission should be sent to some of the places where there were supposed to be labour camps. Some of them had already been visited by Alexander Werth, amongst others, and no evidence of slave-labour had been found. It might, perhaps, be more appropriate to send visiting missions to the British colonies or to the islands held under strategic trusteeship by the United States.

Mr. Katz-Suchy said that the evidence of former prisoners presented by the AF of L could hardly be considered as objective. Naturally criminals had a grievance against the authorities which had condemned them. Allegations made by those people were being used as a political weapon in a slanderous campaign. The conception of crime in Soviet countries differed from the conception of it in the capitalist countries; in the former, exploiters were sent to prison, while in the latter they were the rulers of society.

It was no secret that corrective labour camps existed in the USSR. In March 1931, Mr. Molotov had told the All-Union Congress of Soviets:

Uni, qui s'est montré tellement préoccupé du travail forcé dans les autres pays.

Le représentant de la Pologne déclare que la description la plus tragique des colonies pénitentiaires qu'il ait jamais vue figure dans le livre intitulé *Criminology,* de Donald R. Taft, un sociologue américain éminent; elle concerne des colonies qui se trouvent aux Etats-Unis, et non en URSS. La clameur qu'on a élevée au sujet de ce qu'on appelle le travail forcé en URSS fait partie de la campagne de propagande déclenchée contre ce pays par les Etats-Unis. On a affirmé que de douze à quatorze millions de prisonniers étaient détenus dans des camps de travail en URSS. Aux dires d'un statisticien américain, le total de la population mâle de l'URSS, âgée de 15 à 59 ans s'élevait en 1940 à environ 47 millions d'âmes. Si l'on acceptait les chiffres qu'on indique pour le nombre de personnes internées dans les camps de travail et le taux de mortalité élevé qui est censé y exister, il suffirait d'un calcul élémentaire pour montrer que tous les hommes valides de l'URSS disparaîtraient d'ici 12 à 15 ans.

Alexander Werth, éminent journaliste anglais, a lui aussi contesté ces chiffres; il s'est demandé comment le peuple russe aurait pu combattre et travailler pendant la guerre avec autant de loyauté et de patriotisme si la plupart des familles avaient eu un de leurs membres interné dans un camp de travail. L'un des témoins cités par la consultante de la Fédération américaine du Travail a parlé d'un camp où seraient enfermés un million de prisonniers. Il est ridicule de supposer que l'existence d'un tel camp ait pu demeurer secrète. De telles déclarations sont à la fois dangereuses et peu sérieuses. Ceux qui se souviennent des camps de concentration tels que celui d'Oswiecim (Auschwitz), qui a vu périr dans ses chambres à gaz cinq millions de personnes, ne peuvent que les réprouver. M. Katz-Suchy souligne que les chiffres avancés par divers experts pour le nombre total des prisonniers détenus dans les camps de travail en URSS varient de 10 à 37 millions. Cet écart dans les estimations suffit à les rendre toutes sujettes à caution.

Le représentant du Royaume-Uni a proposé d'envoyer une mission pour visiter quelques-uns des endroits où il existerait des camps de travail. Plusieurs de ces endroits ont déjà été visités par Alexander Werth, notamment, sans qu'on y ait découvert aucune preuve de travail forcé. Il serait peut-être plus indiqué d'envoyer des missions de visite dans les colonies britanniques ou dans les îles placées sous la tutelle stratégique des Etats-Unis.

M. Katz-Suchy déclare qu'on ne saurait guère considérer comme objectifs les témoignages d'anciens prisonniers qui ont été soumis par la Fédération américaine du Travail. Il est certain que les criminels ont des griefs contre les autorités qui les ont condamnés. Les allégations faites par ces individus sont utilisées à des fins politiques dans une campagne de diffamation. Les pays soviétiques ont une autre conception du crime que les pays capitalistes; dans les uns, les exploiteurs sont envoyés en prison, dans les autres, ce sont eux qui gouvernent.

Ce n'est pas un secret que des camps de redressement par le travail existent en URSS. En mars 1931, M. Molotov a fait la déclaration suivante

"The prisoners' camps are settlements where the prisoners work without guard in the territory of their respective constructional work; cultural and educational work is well-developed, books and magazines are received". According to an American sociologist, Henry Pratt Fairchild, the Bolshevo camp in the USSR was a self-governing community with a university, a hospital, stores, apartment houses, special quarters for married inmates, factory and recreational facilities. The workers received the same wages and were working under the same conditions as free men.

Mr. Katz-Suchy called attention to the difference between corrective labour on the basis of a court sentence and slave labour in the colonies.

The allegations of forced labour in the new democracies was but a minor part of the great campaign that was being waged against them by those who wished to gain domination of the world, even at the cost of war. The European Recovery Programme, the Western Union and the Atlantic Pact were the most important parts of the same campaign. Although the question of forced labour was a relatively minor issue, its introduction before the Council represented an attempt to engage the Council as a partner in the "cold war" and to undermine the United Nations. The Council should, however, resist that attempt; it should act in accordance with the letter and the spirit of the Charter, and not permit itself to become a tool of warmongers who had been condemned by General Assembly resolution 110 (II). Inciters of hatred had but a few years ago walked to the gallows in Nürnberg and Tokyo; the Polish representative had no doubt that the warmongers of the present day would share their fate.

Mr. PLIMSOLL (Australia) emphasized the fact that an important question had been raised by the American Federation of Labor. Its charges of mass slave labour, supported by the representatives of the United States and the United Kingdom, involved millions of people. The American Federation of Labor was a responsible organization with a long record of valuable service.

The charges presented before the Council had so far not been answered. The representative of Poland had stated that forced labour in Czechoslovakia was comparable to the regulations in the United Kingdom empowering the State to undertake the direction of labour. But the Council's criticism was aimed not at the direction of labour but rather at the conditions under which labour was directed and the reasons for such direction. In view of the charges made it was important to determine whether individuals were sent to forced labour on account of their political or religious beliefs or because of their social or economic background. The Council also required information concerning the kind of labour performed and the conditions under which they worked. The Council was also entitled to know how many individuals were involved. Official statements

au Congrès de tous les membres de l'Union soviétique: "Les camps de prisonniers sont des colonies où les prisonniers travaillent sans être surveillés à l'endroit même où ils se livrent à leurs travaux de construction respectifs. L'activité culturelle et l'instruction y sont bien développées, et l'on y reçoit des livres et des revues". D'après le sociologue américain Henry Pratt Fairchild, le camp de Bolchevo, en URSS, est une communauté qui s'administre elle-même et qui possède une université, un hôpital, des magasins, des maisons de rapport, des locaux spéciaux pour les couples mariés, une usine et des terrains de récréation. Les travailleurs y reçoivent les mêmes salaires et travaillent dans les mêmes conditions que les personnes qui sont en liberté.

M. Katz-Suchy insiste sur la différence qui existe entre le redressement par le travail imposé par un tribunal et l'esclavage existant dans les colonies.

Les allégations relatives au travail forcé dans les pays de la nouvelle démocratie ne représentent qu'une faible partie de la vaste campagne qu'ont lancée contre ces pays ceux qui aspirent à la domination mondiale même au prix d'une guerre. Le Programme de relèvement européen, l'Union de l'Europe occidentale et le Pacte de l'Atlantique constituent les parties des plus importantes de cette même campagne. La question du travail forcé ne présente certes qu'une importance secondaire, mais le fait qu'on l'a soumise au Conseil constitue une tentative de s'assurer le concours de celui-ci dans la "guerre froide" et de compromettre ainsi l'Organisation des Nations Unies. Toutefois, le Conseil devrait s'opposer à ces tentatives; il devrait se conformer à la lettre et à l'esprit de la Charte en refusant de se laisser exploiter par les fauteurs de guerre que l'Assemblée générale a condamnés dans sa résolution 110 (II). Il y a quelques années seulement, ceux qui incitaient à la haine ont péri sur l'échafaud à Nuremberg et à Tokyo; le représentant de la Pologne est convaincu que ceux qui cherchent à provoquer une nouvelle guerre subiront le même sort.

M. PLIMSOLL (Australie) souligne qu'une question importante a été soulevée par la Fédération américaine du Travail. D'après cette Fédération, des millions de personnes sont soumises au travail forcé, et les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni soutiennent cette assertion. La Fédération américaine du Travail est une organisation sérieuse qui accomplit, depuis fort longtemps, un travail de valeur.

Jusqu'à présent, personne n'a répondu aux accusations formulées devant le Conseil. Le représentant de la Pologne a déclaré que les conditions du travail forcé en Tchécoslovaquie sont comparables aux réglementations en vigueur dans le Royaume-Uni, qui autorisent l'Etat à prendre en mains la direction de la main-d'œuvre. Toutefois le Conseil ne critique pas la réglementation du travail, mais plutôt les conditions dans lesquelles le travail est dirigé et les raisons qui déterminent les mesures adoptées dans ce domaine. Etant donné les accusations qui ont été formulées, il importe de déterminer si des personnes ont été astreintes au travail forcé à cause de leurs croyances politiques ou religieuses ou à cause de leur formation sociale ou économique. Le Conseil veut également recevoir des renseignements au sujet du genre de travail assigné à ces personnes

should be made by the Governments of the USSR and the Byelorussian SSR, giving full details.

The representative of Poland had stated that court sentences were imposed in socialist countries for offences which might not be considered crimes in other parts of the world. In view of the Universal Declaration of Human Rights and the principles of the Charter, any possible violation of the right of the individual merited serious consideration by the Council.

The only reply to the accusation presented had been a series of counter charges, some of which might in fact have some basis. The Council was not asking for a limited investigation of forced labour in any one country or group of countries.

The Australian delegation agreed in general with the United States draft resolution on a survey of forced labour (E/1150) but felt that that resolution was not strong enough. Accordingly it wished to submit an amendment (E/1173) to the United States text which would add after the first paragraph:

"*Believing* that an impartial inquiry is desirable into the charges concerning forced labour made during the debate on the subject at the eighth session of the Council,"

After the fifth paragraph, it would then add the following text:

"*Requests* the Secretary-General to approach each of the Governments against whom charges of forced labour have been made and to enquire in what manner and to what extent they would be prepared to co-operate in an impartial inquiry into the extent of forced labour in their countries, and

"*Requests* the Secretary-General to keep the ILO informed and to consult with the ILO on the progress being made on this question, and to report to the next session of this Council on the result of his approaches and consultations."

To some extent the Australian amendment duplicated the Chilean amendment (E/1172), but it had the advantage of not being quite so specific. It did not specify that the ILO should be the body to undertake the enquiry. The ILO was a thoroughly expert and impartial body, but, for a number of reasons, it might prove better that the inquiry should be undertaken by some other body.

Mr. Santa Cruz (Chile) agreed that the Australian amendment presented certain practical advantages which were lacking in the Chilean amendment. The Chilean draft would probably have been accepted by all Governments except those which had habitually rejected all United Nations inquiries. Mr. Santa Cruz therefore withdrew the Chilean amendment in favour of the Australian amendment.

Referring to the statement of the representative of Poland, Mr. Santa Cruz pointed out that the usual procedure of diverting the discussion had

et au sujet des conditions dans lesquelles elles travaillent. Il est également en droit de connaître le nombre de ces personnes. Les Gouvernements de l'URSS et de la RSS de Biélorussie doivent présenter des déclarations officielles contenant tous les détails nécessaires.

Le représentant de la Pologne a déclaré que, dans les pays socialistes, les tribunaux prononcent des peines pour des délits qui ne sont pas toujours considérés comme des crimes dans d'autres parties du monde. Etant donné les dispositions de la Déclaration universelle des droits de l'homme et les principes de la Charte, toute action pouvant constituer une violation des droits de l'homme mérite d'être attentivement examinée par le Conseil.

La seule réponse qu'on ait donnée aux accusations formulées a été une série de contre-accusations dont certaines sont peut-être parfaitement fondées. Le Conseil ne demande pas de limiter l'enquête sur le travail forcé à un pays ou à un groupe de pays.

La délégation de l'Australie approuve dans ses grandes lignes le projet de résolution des Etats-Unis relatif au travail forcé (E/1150), mais elle estime que ce texte n'est pas assez énergique. C'est pourquoi la délégation australienne désire soumettre un amendement (E/1173) au texte des Etats-Unis. Cet amendement consiste à ajouter le texte suivant après le premier paragraphe:

"*Jugeant* qu'il est souhaitable de procéder à une enquête impartiale sur les accusations concernant le travail forcé qui ont été formulées au cours du débat consacré à cette question à la huitième session du Conseil,"

Et les deux paragraphes suivants après le cinquième paragraphe:

"*Prie* le Secrétaire général d'entrer en contact avec chacun des Gouvernements que l'on a accusés d'avoir recours au travail forcé, et de leur demander de quelle manière et dans quelle mesure ils seraient prêts à coopérer à une enquête impartiale sur l'importance du travail forcé dans leur pays,

"*Prie* le Secrétaire général de tenir l'OIT au courant, de se concerter avec l'OIT sur les progrès réalisés à propos de cette question, et de faire rapport à la prochaine session du Conseil sur le résultat de ses pourparlers et de ses consultations".

Dans une certaine mesure, l'amendement de l'Australie fait double emploi avec l'amendement du Chili (E/1172), mais il a l'avantage de ne pas être aussi spécifique. Il ne précise pas que l'OIT soit l'organisme qui doit être chargé d'entreprendre cette enquête. L'OIT est un organe absolument impartial et compétent, mais, pour nombre de raisons, il peut s'avérer préférable de confier l'enquête à un autre organisme.

M. Santa Cruz (Chili) admet que l'amendement de l'Australie présente certains avantages pratiques par rapport à l'amendement du Chili. Le projet chilien aurait probablement été accepté par tous les Gouvernements à l'exception de ceux qui se sont toujours opposés aux enquêtes des Nations Unies. C'est pourquoi M. Santa Cruz retire l'amendement du Chili en faveur de celui de l'Australie.

A propos de la déclaration de M. Katz-Suchy, M. Santa Cruz fait remarquer que le représentant de la Pologne a adopté sa technique habi-

been followed. In his reference to Chile, the Polish representative had quoted from a book published in 1930. In the intervening period Chile had made great strides in the economic and social fields. While Chile made no claims to perfection, few countries in its economic position had done more in the field of labour legislation. The representative of Chile would refer to the question in greater detail during the discussion of item 14 (infringements of trade union rights).

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) stated that his remarks concerning Chile were perfectly relevant, but agreed that the matter could be fully discussed in connexion with item 14.

Mr. SEN (India) stated that he could not support the Australian amendment because it placed a different emphasis on the question and called for different machinery than was set forth in the United States draft resolution. The representative of India had previously indicated his support for the United States draft resolution and his belief that forced labour constituted one of the gravest encroachments of fundamental human rights. The approach to the problems should be objective and scientific. Each country had some form of forced labour and should first endeavour to reform conditions within its own boundaries.

The Australian amendment proposed an inquiry into the charges and counter-charges which had been made before the Council. It would imply some form of criminal inquiry. Moreover, the Australian amendment suggested that the Secretary-General should take up the question, while the United States text left the matter to the ILO, which was the most competent organization to deal with the problem. In the view of the Indian delegation, the Australian amendment would merely serve to confuse the entire issue.

Mr. BORBERG (Denmark) found it most disheartening to hear representatives of countries which had fought together against an unacceptable ideology which had resorted to slave labour making charges and counter charges against each other regarding the very practices which they had been united to destroy. Even if all those charges had no basis in fact, the issues had to be clarified and the truth ascertained. The Council's survey of forced labour ought not to be concentrated on one given country or one group of countries.

In the opinion of Mr. Borberg a difference of ideology lay at the basis of the difficulty. The solution of problems on the basis of ideology rather than by research was still widespread.

Within the United Nations there were three approaches to the problem of forced labour: the principle was dealt with by the Commission on Human Rights; the point of view of labour was taken by the ILO. The third approach involving the conditions under which certain events occurred had only been partially developed within the United Nations through the work of the Social Commission. In the treatment of offenders, even political offenders, there was a growing tendency to abandon repressive, sadistic justice

tuelle, qui consiste à détourner la discussion. A propos du Chili, le représentant de la Pologne a cité des extraits d'un livre publié en 1930. Entre temps le Chili a réalisé de grands progrès dans les domaines économique et social. Le Chili ne prétend pas avoir atteint la perfection, mais peu de pays se trouvant dans la même situation économique ont accompli de plus grands progrès dans le domaine de la législation du travail. Le représentant du Chili examinera cette question d'une façon plus détaillée lors de l'étude du point 14 (violations du droit syndical).

M. KATZ-SUCHY (Pologne) déclare que ses observations concernant le Chili rentraient parfaitement dans le cadre de la discussion, mais il admet que cette question pourra être discutée en détail à propos du point 14.

M. SEN (Inde) déclare qu'il ne peut appuyer l'amendement de l'Australie, car cet amendement souligne un aspect différent de la question et préconise une méthode différente de celle qui a été prévue dans le projet de résolution des Etats-Unis. Le représentant de l'Inde a déjà fait savoir qu'il appuierait le projet de résolution des Etats-Unis, et il a exprimé la conviction que le travail forcé constitue l'un des empiétements les plus graves sur les droits fondamentaux de l'homme. Il faut aborder le problème d'une manière impartiale et scientifique. Sous une forme ou sous une autre, le travail forcé existe dans tous les pays, et chaque pays doit commencer par chercher à améliorer les conditions existant sur son propre territoire.

Aux termes de l'amendement australien, une enquête doit être effectuée sur les accusations et les contre-accusations qui ont été formulées devant le Conseil. Cela impliquera une enquête sur des activités criminelles. De plus, c'est le Secrétaire général qui, aux termes de cet amendement, serait chargé d'étudier cette question, alors que d'après le texte des Etats-Unis cette étude serait confiée à l'OIT, qui est l'organisation la plus compétente pour examiner le problème. La délégation de l'Inde estime que l'amendement de l'Australie ne ferait qu'embrouiller la question.

M. BORBERG (Danemark) pense qu'il est extrêmement décourageant de constater que des pays qui ont combattu ensemble contre une idéologie inacceptable, idéologie qui admettait le travail forcé, s'accusent mutuellement d'avoir recours à ces mêmes méthodes pour l'abolition desquelles ils s'étaient unis. Toutes ces accusations n'ont peut-être aucun fondement, mais la question devrait être clarifiée et la vérité établie. L'enquête du Conseil sur le travail forcé ne doit pas porter sur un seul pays ou un seul groupe de pays.

M. Borberg est d'avis que toutes ces difficultés s'expliquent par des différences idéologiques. On continue à constater une tendance à aborder ces problèmes du point de vue de l'idéologie au lieu de chercher à les résoudre par une enquête.

Dans le cadre des Nations Unies, le problème du travail forcé est abordé de trois façons différentes: la Commission des droits de l'homme s'occupe du principe même du travail forcé; le point de vue des travailleurs est représenté par l'OIT; la troisième méthode pour s'attaquer au problème, à savoir l'étude des conditions qui donnent lieu au travail forcé, n'a été utilisée que d'une façon incomplète par l'Organisation des Nations Unies, par l'intermédiaire de la Commission des questions sociales. En ce qui concerne

in favour of the more scientific approach of integrating the offender into the life of the community.

The Danish delegation felt that it was important that the Social Commission should co-operate in the prevention of crime and treatment of offenders and accordingly presented an amendment (E/1164) to be added to the last paragraph of the United States draft resolution reading as follows:

"... and to the Social Commission for consideration in connexion with the problems of prevention of crime and treatment of offenders".

The Danish delegation objected to the Australian amendment on the grounds that it paid too much attention to the charges which had been voiced in the Council.

Mr. BORIS (France) stated that the French delegation would not present any official papers or documents as evidence of forced labour but would merely discuss the specific cases in which France had been cited, and would reveal its official position on that issue.

It was impossible to remain indifferent to the charges of forced labour involving inhuman treatment which was contrary to the principles of the Universal Declaration of Human Rights and the Charter of the United Nations. Mr. Boris agreed that it was particularly painful to hear such charges made against a country which had contributed so greatly to the common war effort. It was not adequate to reply that the charges presented were slander and lies or to make counter-accusations.

It was interesting to note that the counter-accusations referred to countries which permitted freedom of movement and allowed access within their borders, while the charges against the USSR were based necessarily on reports and testimony from individuals who had fled from that country. Obviously if free access were accorded, the facts and the evidence needed to investigate the charges would then become available.

The statements regarding social progress in the Soviet Union were noteworthy but it was important to remember that social progress was not the exclusive monopoly of the USSR. Moreover, social progress did not necessarily preclude the existence of abuses and injustices. The well-being of the majority did not necessarily mean that there might not be a minority subjected to ill treatment. In the opinion of the representative of France, progress attained at such a great sacrifice would be at too high a price.

France, the traditional champion of human rights, had an excellent and long-standing record in its legislation for the abolishment of slavery, and had been a signatory to all international agreements in that connexion, including the International Convention of 1930.

The representative of France was particularly surprised at the statement issued by the World Federation of Trade Unions on 15 February 1949. That text failed to take into account the

le traitement des délinquants, même des délinquants politiques, il y a une tendance croissante à abandonner la justice répressive et sadique en faveur d'une méthode plus scientifique qui consiste à intégrer le délinquant dans la vie de la communauté.

La délégation du Danemark estime qu'il importe de s'assurer la collaboration de la Commission des questions sociales pour étudier le problème de la prévention du crime et du traitement des délinquants. C'est pourquoi M. Borberg propose d'ajouter, à la fin du dernier paragraphe du projet de résolution des Etats-Unis, le membre de phrase suivant (E/1164):

"... et à la Commission des questions sociales pour qu'elle les examine à propos de la question de la prévention du crime et du traitement des délinquants."

La délégation danoise s'oppose à l'amendement de l'Australie parce que ce texte attache trop d'importance aux accusations qui ont été formulées devant le Conseil.

M. BORIS (France) déclare que la délégation française ne présentera aucun document officiel pour prouver l'existence du travail forcé; elle se bornera à discuter les différents cas à propos desquels la France a été citée et à définir sa position officielle à ce sujet.

Il est impossible de rester indifférent devant les accusations relatives au travail forcé, ce dernier impliquant un traitement inhumain, contraire aux principes de la Déclaration universelle des droits de l'homme et de la Charte des Nations Unies. M. Boris pense lui aussi qu'il est particulièrement douloureux d'entendre ces accusations formulées contre un pays qui a contribué dans une si large mesure à l'effort de guerre commun. Il ne suffit pas de répondre que les accusations sont des calomnies et des mensonges ni de faire des contre-accusations.

Il est intéressant de noter que les contre-accusations visent des pays où l'on peut pénétrer librement et à l'intérieur desquels la liberté de mouvement est assurée, tandis que les accusations portées contre l'URSS sont forcément basées sur des rapports et des témoignages d'individus ayant fui ce pays. De toute évidence, le libre accès à ce pays permettrait de réunir les éléments et les preuves nécessaires pour enquêter sur les accusations portées.

Les exposés relatifs aux progrès accomplis en Union soviétique dans le domaine social sont intéressants, mais il importe de se souvenir que le progrès social n'est pas le monopole exclusif de l'URSS. De plus, le progrès social n'empêche pas nécessairement les abus et les injustices. Le bien-être de la majorité ne signifie pas nécessairement qu'il n'y ait pas une minorité soumise à un traitement défavorable. Le représentant de la France considère que c'est payer trop cher le progrès que de le réaliser au prix d'un tel sacrifice.

La France, champion traditionnel des droits de l'homme, a depuis longtemps pris des mesures législatives pour abolir l'esclavage et a été signataire de tous les accords internationaux à ce sujet, y compris la Convention internationale de 1930.

Le représentant de la France se montre particulièrement surpris de la déclaration publiée par la Fédération syndicale mondiale le 15 février 1949. Cette déclaration néglige de mentionner que la

fact that the reservation made by France at the time of ratification of the 1930 Convention was very limited in scope and could in no way be said to make the agreement inoperative. The French law now in effect provided for total abolition of forced labour in France as well as in its colonies.

Referring to the statement of the representative of the Byelorussian Soviet Socialist Republic that the natives of Indochina and the Cameroons were sent to forced labour for non-payment of personal taxes, Mr. Boris quoted from document T/239 of 4 February 1949 which certified that the charge was untrue.

The conditions referred to in connexion with vagabonds had also been eliminated by law in 1945.

In the opinion of the French delegation the principles involved in the concept of forced labour ought to be studied more carefully before the proposed survey was undertaken. The principal issue was the relation of the individual to society, which included the right to work, which was in itself an extension of the right to life. Many national constitutions, including those of the USSR and France, recognized the right of the individual to work. It was also true, however, that while the individual should be guaranteed work, he should also be willing to accept work offered to him in times of national crisis even if the employment did not correspond exactly with his wishes. From the moral point of view, the condemnation of forced labour ought not to be interpreted as approval of the principle of idleness.

The French delegation was shocked not so much by forced labour as by the inhuman conditions and the treatment which accompanied it. Those conditions constituted a violation of the dignity and the rights of the individual. While there might be some discussion regarding the concept of forced labour, there could be no difference of opinion regarding inhuman treatment.

Mr. Boris supported the statement of the representative of India that each State should present a report on forced labour within its country. France was willing to provide full information in that regard and to co-operate in any international action for its abolition. The French delegation accepted the Danish and Australian amendments with the reservation that it might be desirable to omit the reference to "charges" in the Australian amendment, and that the inquiry should also refer to the reasons for which such labour was imposed as well as to the treatment which accompanied it.

Mr. SUTCH (New Zealand) stated that forced labour which constituted a denial of fundamental human rights would have to be abolished through national and international legislation. The Universal Declaration of Human Rights would help in some measure to eradicate the evil. When the covenant of human rights was drafted it would provide procedures for implementation. International action on forced labour was already in effect under the terms of the ILO Convention.

réserve faite par la France lors de la ratification de la Convention de 1930 était d'une portée très limitée; on ne peut absolument pas dire qu'elle rendait la Convention inopérante. La loi française actuellement en vigueur porte abolition totale du travail forcé en France, comme dans ses colonies.

Au sujet de la déclaration faite par le représentant de la République socialiste soviétique de Biélorussie suivant laquelle les autochtones d'Indonésie et du Cameroun seraient astreints à des travaux forcés pour le non-paiement de leurs impôts personnels, M. Boris cite le document T/239 du 4 février 1949 qui atteste que l'accusation est inexacte.

Les conditions auxquelles il a été fait allusion au sujet du vagabondage ont été également supprimées par la loi en 1945.

La délégation de la France estime qu'avant d'entreprendre l'enquête envisagée, il y a lieu d'étudier avec plus de soin les principes qui déterminent la notion du travail forcé. La question principale gît dans les rapports de l'individu avec la société; ce qui comprend le droit au travail, qui est en lui-même une extension du droit à la vie. Nombre de constitutions nationales, notamment celles de l'URSS et de la France, reconnaissent le droit au travail de l'individu. Il est cependant également vrai que si l'on doit garantir du travail à l'individu, celui-ci doit être disposé à accepter le travail qui lui est offert dans les périodes de crise nationale, même si ce dernier ne correspond pas exactement à ses vœux. Du point de vue moral, la condamnation du travail forcé ne doit pas être interprétée comme une approbation du principe de l'oisiveté.

Ce n'est pas tellement le travail forcé qui choque la délégation de la France, mais le traitement inhumain qui l'accompagne. Les conditions dans lesquelles est accompli le travail forcé constituent une violation de la dignité humaine et des droits de l'individu. Si le concept du travail forcé peut donner lieu à discussion, il ne peut y avoir aucune divergence de vues en ce qui concerne un traitement inhumain.

M. Boris appuie la déclaration du représentant de l'Inde selon laquelle chaque Etat devrait soumettre un rapport sur le travail forcé à l'intérieur de ses propres frontières. La France est prête à fournir des informations complètes à cet égard et à coopérer à toute action internationale en vue de l'abolition du travail forcé. La délégation de la France accepte les amendements du Danemark et de l'Australie, avec cette réserve qu'il pourrait être souhaitable de supprimer l'allusion aux "accusations" faite dans l'amendement australien et de faire également porter l'enquête sur les raisons pour lesquelles ce travail a été imposé et sur la façon dont ont été traités les individus qui y ont été soumis.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) indique que le travail forcé, qui constitue un déni des droits fondamentaux de l'homme, doit être aboli par les législations nationales et internationales. La Déclaration universelle des droits de l'homme aidera, dans une certaine mesure, à extirper ce mal. Lorsque le pacte des droits de l'homme aura été rédigé ses dispositions prévoiront les méthodes à suivre pour la mise en œuvre de la Déclaration. Des mesures internationales relatives au travail forcé sont déjà prises aux termes de la Convention de l'OIT.

The original position of the New Zealand delegation was covered by the resolution of the United States.

Mr. Sutch called attention to the distinction made by the representative of France between forced labour and inhuman treatment of convict labour. Actually no charges had been made in the Council in connexion with forced labour. In most cases the accusations referred to inhuman treatment of convict labour. Most of the cases involved prisoners who had been sentenced by courts. The Council had therefore actually been discussing inhuman conditions in penal establishments. Although the Australian amendment referred to charges of forced labour, the representative of New Zealand considered that the debate had for the most part been confined to the question of penal and penitentiary reform.

Referring to the statement by the representative of Denmark, Mr. Sutch pointed out that the Social Commission was already dealing with the question of penal reform. In the Commission's last report,[1] however, a list of priorities had been established and unless that list were modified, the Commission would not be able to act immediately on penal reform. The problem would involve long-term study and its budgetary implications might be considerable.

The New Zealand delegation was therefore very reluctant to support the Danish amendment.

Mr. BORBERG (Denmark) could see no objection to the Social Commission reconsidering its priorities. The budgetary implications were certainly of secondary importance when a problem so vital was involved.

Mr. CHANG (China) thought that the Australian amendment might place the Secretary-General in a somewhat delicate and awkward position. He inquired whether in the present stages of the building up of the United Nations Secretariat, the Secretary-General would have at his disposal adequate machinery to implement the Australian amendment. He also asked what financial implications it might entail. In general, the United States resolution was the most adequate measure, since it called for reports from all countries.

The representative of China expressed the hope that the Australian delegation would reconsider its amendment.

Mr. PLIMSOLL (Australia) felt that the representatives of China and New Zealand had exaggerated the difficulties involved by his amendment. The Secretary-General did not need to experience any difficulty or embarrassment in communicating with the various Governments regarding charges of forced labour. The Secretary-General would communicate with each Government which had been accused of forced labour. It would be for those who later undertook the inquiry itself to determine whether the conditions which were charged did in fact constitute forced labour and therefore warrant investigation. The definition of what constituted

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council*, third year, seventh session, Supplement No. 8

La résolution des Etats-Unis répond à la position initiale de la délégation de la Nouvelle-Zélande.

M. Sutch attire l'attention sur la distinction établie par le représentant de la France entre le travail forcé et le traitement inhumain auquel sont soumis les condamnés dans les colonies pénitentiaires. A vrai dire, il n'a pas été présenté au Conseil d'accusations portant sur le travail forcé. Dans la plupart des cas, les accusations visaient le traitement inhumain des condamnés. Dans la plupart des cas, il s'agit de prisonniers condamnés par des tribunaux. Le Conseil est donc en train de discuter les conditions inhumaines qui règnent dans les établissements pénitentiaires. Bien que l'amendement de l'Australie parle d'accusations concernant le travail forcé, le représentant de la Nouvelle-Zélande estime que le débat s'est limité le plus souvent à la question des réformes pénales et penitentiaires.

A propos de la déclaration faite par le représentant du Danemark, M. Sutch fait remarquer que la Commission des questions sociales s'occupe déjà du problème de la réforme pénale. Toutefois le dernier rapport de la Commission[1] établit un ordre d'urgence et, à moins qu'il ne soit modifié, la Commission ne pourra prendre de décision immédiate sur la réforme pénale. Ce problème demandera une étude de longue durée et ses incidences budgétaires peuvent être considérables.

Aussi la délégation de la Nouvelle-Zélande n'est-elle pas très disposée à appuyer l'amendement du Danemark.

M. BORBERG (Danemark) ne voit aucune objection à ce que la Commission des questions sociales revoie l'ordre d'urgence qu'elle s'est fixé pour l'étude des questions portées à son ordre du jour. Les incidences budgétaires sont certainement d'importance secondaire lorsqu'il s'agit d'un problème capital.

M. CHANG (Chine) exprime l'opinion que l'amendement de l'Australie pourrait mettre le Secrétaire général dans une position assez délicate et embarrassante. Il se demande si, au stade actuel de l'existence du Secrétariat des Nations Unies, le Secrétaire général disposera du personnel et des facilités nécessaires pour donner effet à l'amendement australien. D'autre part, M. Chang voudrait savoir quelles seraient les incidences financières d'une telle mesure. D'une manière générale, la résolution des Etats-Unis offre la solution la plus convenable puisqu'elle invite tous les pays à adresser des rapports.

Le représentant de la Chine exprime l'espoir que la délégation de l'Australie examinera à nouveau l'opportunité de son amendement.

M. PLIMSOLL (Australie) estime que les représentants de la Chine et de la Nouvelle-Zélande ont exagéré les difficultés que peut entraîner son amendement. Le Secrétaire général n'éprouvera aucune difficulté ni aucun embarras en se mettant en rapport avec les divers Gouvernements au sujet d'accusations concernant le travail forcé. Le Secrétaire général se mettra en rapport avec tous les Gouvernements qui ont été accusés d'admettre le travail forcé. Il appartiendra à ceux qui plus tard entreprendront l'enquête elle-même de déterminer si les conditions qui ont été indiquées dans les accusations correspondent en réalité à un travail forcé et par

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, troisième année, septième session, supplément No 8.

forced labour was covered by the ILO Convention.

It was important to bear in mind that the Australian amendment was not a substitute for the United States text but rather a supplement to that text.

Mr. Plimsoll could not agree with the representative of New Zealand that the question at issue was penal reform. Forced labour was a much broader problem.

The PRESIDENT indicated that discussion of the survey of forced labour had not yet been concluded and that it would be resumed at a subsequent meeting.

Turning to the programme for the next week, the President recalled the Council's decision to start debate on item 16 (world economic situation) on 21 February and to hold no meetings on 22 February in observance of the holiday. Item 16 would probably require most of 23 February as well.

It would be desirable for the Social Committee to meet while economic questions were being discussed in plenary session.

The Council should aim at completing discussion of items 16, 17 and 18 in plenary session during the coming week and at completing the plenary stages of all social items discussion of which had been started, namely items 3, 8, 33 and 34. Also there should be plenary discussions of items 14 and 41.

The Council was faced with two special problems: the Social Committee had asked for early consideration of its report on item 29 (Sub-Commission on Freedom of Information and the Press) and several delegations had requested that item 38 (report of the IRO on resettlement of non-repatriable refugees and displaced persons), the only item remaining on the agenda of the Social Committee, should be deferred.

In order to avoid the necessity of the Council limiting its work to the consideration of only one item at a time, the President suggested that item 29 should be dealt with in plenary session immediately after item 16.

Item 29 could also be taken up on 21 February after the Council had heard all the representatives who were prepared to speak on item 16.

The Council decided to discuss item 16 in plenary session on 21 February and to use any available time for the consideration of item 29.

It was further agreed that the Social Committee should not take up item 38 on 21 February and that item 41 should be referred directly to the Social Committee for discussion on 21 February.

The meeting rose at 6.15 p.m.

conséquent méritent d'être étudiées. La Convention de l'OIT donne une définition de ce qui constitue le travail forcé.

Il importe de se souvenir que l'amendement de l'Australie ne vise pas à remplacer le texte présenté par les Etats-Unis, mais plutôt à le compléter.

M. Plimsoll ne partage pas l'avis du représentant de la Nouvelle-Zélande qui estime que la question en jeu est une question de réforme pénale. Le travail forcé est un problème beaucoup plus vaste.

Le PRÉSIDENT indique que la discussion relative à l'enquête sur le travail forcé n'est pas encore terminée et qu'elle sera reprise à une séance ultérieure.

Passant au programme des travaux pour la semaine suivante le Président rappelle la décision qu'a prise le Conseil de commencer le 21 février l'examen du point 16 (situation économique mondiale), et de ne pas se réunir le 22 février, qui est un jour férié. L'étude du point 16 occupera sans doute la plus grande partie de la journée du 23 février.

Il serait souhaitable que le Comité social se réunît pendant la discussion en séance plénière des questions économiques.

Le Conseil devrait s'efforcer de terminer l'examen des points 16, 17 et 18 en séance plénière au cours de la semaine suivante et de terminer également le débat en séance plénière de tous les points portant sur des questions sociales dont l'étude a été abordée, c'est-à-dire les points 3, 8, 33 et 34. Les points 14 et 41 devraient également être discutés en séance plénière.

Le Conseil doit faire face à deux problèmes particuliers: le Comité social a demandé que son rapport sur le point 29 (Sous-Comité de la liberté de l'information et de la presse) soit examiné prochainement, et plusieurs délégations ont demandé que l'on diffère l'examen du point 38 (rapport de l'OIR sur la réinstallation des réfugiés et personnes déplacées non rapatriables), le seul point qui reste à l'ordre du jour du Comité social.

Afin d'éviter que le Conseil n'ait à limiter ses travaux à l'étude d'un seul point par séance, le Président suggère que le point 29 soit examiné en séance plénière immédiatement après le point 16.

Le point 29 pourrait également être discuté le 21 février après que le Conseil aura entendu tous les représentants qui ont l'intention de parler au sujet du point 16.

Il est décidé que le point 16 sera examiné le 21 février en séance plénière et que le point 29 viendra en discussion s'il reste du temps disponible.

Il est également décidé que, le 21 février, le Comité social n'examinera pas le point 38 et que le point 41 sera renvoyé directement au Comité social pour être discuté le 21 février.

La séance est levée à 18 h. 15.

the world was suffering. The cases of sugar and cotton were in point. The various importing and exporting countries should agree to grant each other certain essential reciprocal guarantees: suitable agreements would guarantee markets to the exporting countries and goods to the importing countries. Australia welcomed the decision of FAO to establish a working party to consider that problem. In that connexion, long-term agreements on essential products would make it possible to diminish the extent of economic cycles by guaranteeing a stable income to the primary producers.

According to the report of the Secretariat, at the present time new trade patterns were appearing and old traditional patterns were disappearing. The countries of the Far East, for example, which formerly exported foodstuffs, today were obliged to import food. In that connexion the role played by the lack of hard currencies, which were very difficult for some countries to obtain, should be stressed. The lack of dollars had resulted in surpluses of certain commodities appearing in some countries, which other countries could not afford to buy even though they needed these products.

It was not yet time to say whether the new trade patterns were permanent or not. The Secretariat's report suggested that a detailed study of world trade movements should be undertaken. He supported that suggestion. He hoped that the Secretariat would present a more comprehensive survey to the Council at its next session, prepared in collaboration with the Interim Commission of the International Trade Organization.

The Australian delegation emphasized the need for expanding world trade. It was, in fact, the only way to raise the standard of living of the peoples of the world. Mr. Plimsoll said that his country had made a contribution to the expansion of European trade: the last Australian gift to the United Kingdom was specifically allocated for the purpose of easing the position of the United Kingdom in intra-European trade settlements. He thought, furthermore, that the development of commercial exchanges between Western and Eastern Europe would be beneficial to all.

He drew the Council's attention to the fact that, according to the Secretariat's report, it appeared that private investment was clearly declining. That development showed signs of continuing. Private investment was a useful supplement to other aid and also constituted a second line of defence. In connexion with certain projects and specific enterprises, private investments could play a very useful role in the economic development of certain areas or countries, particularly as it often involved some acquisition of techniques, skill and good-will in addition to the capital goods. They should therefore be encouraged. Furthermore, the International Bank for Reconstruction and Development should continue its efforts in the field of investment. Governments seeking to promote private investment in

des excédents de production, ce qui semble paradoxal si l'on songe à la pénurie de nombreuses matières premières et denrées alimentaires dont le monde souffre. M. Plimsoll cite à cet égard le cas du sucre et du coton. Il estime que les différents pays importateurs et exportateurs devraient s'entendre pour s'accorder réciproquement certaines garanties essentielles: des accords appropriés garantiraient des débouchés aux pays exportateurs et des approvisionnements aux pays importateurs. L'Australie se félicite de la décision qu'a prise l'OAA de constituer, un groupe de travail qui étudiera ce problème. A cet égard, des accords de longue durée portant sur les produits essentiels permettraient d'atténuer l'amplitude des cycles économiques en garantissant aux producteurs primaires la stabilité de leurs revenus.

Le représentant de l'Australie ajoute que, d'après le rapport du Secrétariat, on constate, à l'heure actuelle, l'apparition de nouveaux courants commerciaux et la disparition d'anciens courants traditionnels. Les pays de l'Extrême-Orient, par exemple, exportaient autrefois des denrées alimentaires et se trouvent aujourd'hui dans l'obligation d'en importer. A cet égard, il convient de souligner le rôle joué par la pénurie de devises fortes qu'il est très difficile à certains pays de se procurer. La pénurie de dollars a eu pour conséquence, dans quelques pays, la surabondance de certains produits, que d'autres pays n'ont pas les moyens d'acheter bien qu'ils aient besoin de ces produits.

Le moment n'est pas encore venu de se prononcer sur le caractère permanent ou non des nouveaux courants commerciaux. Le rapport du Secrétariat suggère que l'on procède à une étude approfondie des courants commerciaux mondiaux. Le représentant de l'Australie approuve cette suggestion. Il espère que le Secrétariat présentera au Conseil, lors de sa prochaine session, une étude plus complète, qui aura été le fruit de la collaboration du Secrétariat et de la Commission intérimaire de l'Organisation internationale du commerce.

La délégation australienne insiste sur la nécessité de développer le commerce mondial. C'est en effet le seul moyen de relever le niveau de vie des populations du monde. M. Plimsoll déclare que son pays a fait un effort pour aider au développement du commerce de l'Europe: le don le plus récent de l'Australie au Royaume-Uni a été attribué à ce pays précisément afin d'améliorer sa situation à l'égard des règlements commerciaux intraeuropéens. Il considère, par ailleurs, que le développement des échanges commerciaux entre l'Europe occidentale et l'Europe orientale serait profitable à tous.

Le représentant de l'Australie attire l'attention du Conseil sur le fait que, d'après le rapport du Secrétariat, il semble que les investissements privés soient en nette régression. Cette évolution semble devoir se poursuivre. Les investissements privés constituent un complément utile de l'aide provenant d'autres sources et représentent également une deuxième ligne de défense. Les investissements privés, liés à certains projets et à certaines entreprises déterminées, peuvent jouer un rôle très utile dans le développement économique de certaines régions ou de certains pays, étant donné en particulier que ces régions ou pays acquièrent souvent par ce moyen, non seulement des biens d'équipement, mais aussi, dans une certaine mesure des compétences technologiques et techniques, et que cela renforce le bon vouloir entre les peuples.

their countries would have, however, to offer it certain attractions, such as stability and security.

The United Nations had assumed certain specific responsibilities with regard to full employment under Articles 55 and 56 of the Charter, and should endeavour to find all possible ways of checking any possible crisis. Mr. Plimsoll recalled the deplorable effects of the world crisis of 1929, the repercussions of which had extended beyond the economic and social sphere and had contributed to the worsening of political relations. The United Nations' contribution in the economic field during the last three years had been insufficient. At the present time, certain signs of unemployment were appearing in certain countries or fields of activity. That did not mean there might be a depression some day, but the ability to avoid a depression depended on what kind of action was undertaken immediately, and the degree of planning undertaken to avoid undesirable tendencies.

The representative of Australia concluded by stating that he found it unfortunate that out of seventy-three countries to which the United Nations had sent a questionnaire on employment policy, only twenty-two had replied. Of the eighteen members of the Council to whom those questionnaires had been sent, only nine had replied. There was accordingly the risk that the conclusions to be drawn from the report (E/1111), might to a certain extent be distorted. The document, however, showed clearly that primary responsibility within the United Nations in the field of full employment rested with the Economic and Social Council, and not with any of the specialized agencies.

It was important for the Secretariat to present to the Council the complete economic report and survey of the problem of employment well in advance of the next session of the Council, so that members could have the considered views of their Governments before the opening of the next session.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) stated that the report of the Secretariat, prepared in pursuance of resolution 118 (II) of the General Assembly, could not be expected to be an absolutely complete study. However, the Secretariat had announced that it would submit a full economic report to the Council's ninth session, taking into account the work of the regional economic commissions.

Under resolution 118 (II) of the General Assembly, the Economic and Social Council must not confine its work to examination of the various social or economic problems brought to its attention. In conformity with the provisions of the Charter, it must also study the general trends of world economic conditions and provide direction and guidance.

It was obvious that the countries at the head of technical progress and economic development

Aussi convient-il de les encourager. D'autre part, la Banque internationale pour la reconstruction et le développement devrait poursuivre ses efforts dans le domaine de l'investissement. Cependant, les Gouvernements qui cherchent à favoriser dans leur pays les investissements privés devront leur offrir les attraits que sont la stabilité et la sécurité.

M. Plimsoll considère que l'Organisation des Nations Unies, qui assume, conformément aux Articles 55 et 56 de la Charte, certaines responsabilités précises en ce qui concerne le plein emploi, doit rechercher toutes les mesures de nature à enrayer une crise éventuelle. Il rappelle les effets déplorables de la crise mondiale de 1929, crise dont les répercussions se sont étendues au delà du domaine social et économique et ont contribué à l'aggravation des relations politiques. Le représentant de l'Australie estime insuffisante la contribution que l'Organisation des Nations Unies a fournie, dans le domaine économique, au cours de ces trois dernières années. A l'heure actuelle apparaissent quelques signes de chômage dans certains pays ou certains domaines d'activité. Cela ne signifie nullement qu'il y aura une crise économique dans les années à venir, mais la possibilité d'éviter une crise dépendra de la façon dont on agira dès maintenant et du degré de planification avec lequel on interviendra pour faire disparaître des tendances dangereuses.

Le représentant de l'Australie termine en déclarant qu'il trouve fâcheux que sur les soixante-treize pays auxquels l'Organisation des Nations Unies a adressé un questionnaire portant sur leur politique en matière d'emploi, vingt-deux seulement aient répondu. Sur les dix-huit Etats membres du Conseil auxquels ce questionnaire a été envoyé, neuf seulement ont répondu. Ce fait risque de fausser dans une certaine mesure les conclusions que l'on peut tirer du rapport (E/1111). Ce document démontre d'ailleurs clairement qu'au sein de l'Organisation des Nations Unies les responsabilités en matière de plein emploi doivent être assumées au premier chef par le Conseil économique et social et non par les institutions spécialisées.

Il importe que le Secrétariat fournisse au Conseil un rapport économique complet et une étude sur le problème de l'emploi, bien avant la prochaine session du Conseil, afin que les membres puissent connaître l'opinion réfléchie de leur Gouvernement au moment de l'ouverture de la session.

M. SANTA CRUZ (Chili) déclare qu'on ne pouvait guère s'attendre à ce que le rapport du Secrétariat entrepris en exécution de la résolution 118 (II) de l'Assemblée générale fût une étude tout à fait complète. Néanmoins, le Secrétariat a fait savoir qu'il présenterait au Conseil, lors de sa neuvième session, un rapport économique complet tenant compte des rapports des commissions économiques régionales.

Conformément à la résolution 118 (II) de l'Assemblée générale, le Conseil économique et social ne doit pas limiter ses travaux à l'examen des divers problèmes de caractère social ou économique qui sont soumis à son attention; il doit aussi, conformément aux dispositions de la Charte, étudier les tendances générales de l'économie mondiale et accomplir une œuvre d'orientation et de direction.

Dans cette tâche, il est évident que l'apport des pays qui sont à la tête du progrès technique et

drawn was that industrial production per head was about the same as before the war.

As regards food production in Latin America, according to Table 4 of the report of the Secretariat's Department for Economic Affairs compiled on information obtained from FAO, the index figure of food production for 1947-1948 had risen to 120 as compared with 100 in 1934-1938. Moreover, Latin America was a region where the production of foodstuffs for export was predominant and the increase in production in the preceding ten years principally affected exported products. The production of foodstuffs intended for home consumption had hardly risen. Technical processes remained primitive; and, generally speaking, the agriculture of the Latin-American countries urgently needed new techniques and mechanical equipment. The cultivated area would have to be expanded to enable agricultural production to satisfy not only the normal requirements of the population but also to supply foodstuffs needed by the whole world.

As regards foreign trade, Mr. Santa Cruz recalled that the economy of the Latin-American countries was a so-called open economy, so that they were particularly exposed to the influence of external factors and developments in the world situation. The foreign trade of all those countries was a determining factor in their national economies: it was also their greatest weakness. That was why the collapse of the system of world exchange in 1938 had profoundly affected them. That system would probably never be re-established in its previous form, for history did not retrace its steps. That truth should be borne in mind in studying economic problems.

Europe had been the principal supplier of manufactured goods to Latin America, as well as its principal client. In 1938, imports from Europe had constituted some 45 per cent of Latin America's total imports, while Latin America itself exported some 50 per cent of its total exports to Europe. In 1947, on the other hand, Latin America had imported only 15 per cent of its total imports from Europe, and had exported to Europe only 32 per cent of its total exports. The difference between 1938 and 1947 represented the increase in trade between the countries of Latin America and the United States. The Secretariat's report gave no corresponding figures for 1948, but it appeared from statistics published by the United States Economic Co-operation Administration that European imports from Latin America, including goods furnished under the Marshall Plan, had hardly exceeded the figure of 1,000 million dollars reached in 1947. That fact meant, among other things, that the Marshall Plan had brought no direct improvement in the situation in Latin America. It should be recognized, however, that without the Marshall Plan, Europe would probably not have been in a position to maintain the 1947 level of imports from Latin America. Lastly, it could be seen from those figures that it seemed unlikely that trade between Latin America and Europe would soon be able to reach its pre-war level.

donc en conclure que la production industrielle par tête d'habitant est à peu près égale à celle d'avant-guerre.

En ce qui concerne la production alimentaire de l'Amérique latine, le représentant du Chili rappelle que, selon le tableau 4 du rapport du Département des questions économiques du Secrétariat, établi d'après des informations de l'OAA, l'indice de cette production pour l'année 1947-1948 s'élève à 120 sur la base de 100 pour 1934-1938. De plus, l'Amérique latine est une région où prédomine la production des denrées alimentaires destinées à l'exportation, et l'accroissement de production qui s'est produit au cours des dix dernières années concerne principalement les denrées exportées. La production des denrées agricoles destinées à la consommation intérieure ne s'est guère accrue; les techniques restent primitives. De façon générale, l'agriculture des pays de l'Amérique latine a un besoin urgent de techniques nouvelles et de machines. Il faudra encore accroître les surfaces cultivées pour permettre à cette production non seulement de satisfaire les besoins normaux de la population, mas encore de fournir les denrées dont le reste du monde a besoin.

En ce qui concerne le commerce extérieur, M. Santa Cruz rappelle que l'économie des pays de l'Amérique latine est ce qu'on appelle une économie ouverte, ce qui les rend particulièrement vulnérables à des facteurs extérieurs et à l'évolution de la situation mondiale. Le commerce extérieur de tous ces pays est un facteur déterminant de leur économie, et c'est aussi leur plus grande faiblesse. C'est la raison pour laquelle l'effondrement du système des échanges mondiaux qui existait en 1938 a profondément affecté ces pays. Il est probable que ce système ne sera jamais rétabli sous sa forme antérieure, car on ne peut renverser la marche de l'histoire. C'est une réalité qu'il convient de garder présente à l'esprit lorsque l'on étudie les problèmes économiques.

L'Europe a été, pour l'Amérique latine, le principal fournisseur de produits manufacturés en même temps que son principal client: en 1938, les importations en provenance de l'Europe constituaient environ 45 pour 100 du total des importations de l'Amérique latine, qui exportait elle-même en direction de l'Europe environ 50 pour 100 du total de ses exportations. En 1947, par contre, l'Amérique latine n'importait plus d'Europe que 15 pour 100 de ses importations totales et elle n'exportait vers l'Europe que 32 pour 100 de ses exportations totales. La différence entre 1938 et 1947 représente l'accroissement qu'a subi le commerce entre les Etats d'Amérique latine et les Etats-Unis. Le rapport du Secrétariat ne donne pas les chiffres correspondants pour 1948, mais il semble ressortir des statistiques publiées par l'Administration de coopération économique des Etats-Unis que les importations de l'Europe en provenance de l'Amérique latine, y compris les fournitures du Plan Marshall, n'ont guère dépassé le chiffre de un milliard de dollars, atteint en 1947. Cela signifie, entre autres choses, que le Plan Marshall n'a pas apporté d'amélioration directe de la situation en Amérique latine. Il faut toutefois reconnaître que, sans le Plan Marshall, l'Europe n'aurait probablement pas été en mesure de maintenir le niveau de 1947 de ses importations en provenance d'Amérique latine. Enfin, il ressort de ces chiffres qu'il semble peu probable que le commerce entre l'Amérique latine et l'Europe puisse atteindre rapidement son niveau d'avant-guerre.

An examination of the whole problem of the Latin-American countries' foreign trade led to rather pessimistic conclusions. The economic history of the world proved that, except in very rare cases, the increase in prices of manufactured products was quicker and greater than in those of raw materials and agricultural products. The fact that the latter constituted 90 to 95 per cent of Latin-American exports meant that Latin America was receiving ever fewer goods in exchange for its exports.

That situation had had particularly serious consequences in the post-war period. During the war, the Latin-American countries had accumulated dollar reserves by exporting goods at controlled prices, which were scarcely higher than those of the pre-war period. At the end of the war, those countries, suffering as they were from a severe shortage of manufactured goods which had not been available during the war, had seen their reserves dwindle rapidly because they were obliged to buy large quantities of consumer goods at much higher prices. The result had been that at the end of 1947, the balance of trade between the Latin-American countries and the United States had shown a deficit of some 2,000 million dollars and that in 1948, they had been obliged to reduce their imports considerably. Thus, imports which in 1947 had amounted to a total of 6,700 million dollars — of which 4,225 millions came from the United States — had had to be reduced in 1948 to 5,300 million dollars, only 3,000 millions of which came from the United States. The gravity of such a situation could not be overlooked. The 20 republics of Latin America had been obliged to reduce their imports by more than 20 per cent during 1948, and had been unable to buy the equipment essential to the maintenance and modernization of their industry and agriculture.

That problem of the lack of balance between import and export prices was one of the greatest worries of South American statesmen: the fact was recognized in one of the resolutions adopted by the Economic Commission for Latin America.[1] The President of the Chilean Republic had himself stressed that problem in his 1948 message to Parliament, in which he had stated that in 1947 the average value of a ton of products exported from Chile had increased by only 6.3 per cent, while the average value of a ton of imported products had increased by 26.3 per cent.

The Chilean representative drew certain conclusions from that state of affairs with regard to the economic development of Latin America; the chief weakness and the instability of the economy of that region were due to its dependence on foreign trade. The vital problem confronting Latin America did not consist essentially in the re-establishment of its foreign trade on its former basis. It was above all essential that the economy of Latin America should no longer depend entirely on foreign trade; it must develop a mixed economy of its own. Such a change would be to the advantage not only of the countries concerned, but of the whole world.

Referring to the economic programme recently expounded by President Truman in his message

[1] See document E/840.

Si on examine dans son ensemble le problème que pose le commerce extérieur des pays d'Amérique latine, on parvient à des conclusions assez pessimistes: l'histoire économique du monde prouve que, sauf dans des cas très rares, l'accroissement des prix des produits fabriqués a été beaucoup plus rapide et beaucoup plus important que celui des prix des matières premières et des produits agricoles. Du fait que ces derniers produits constituent 90 à 95 pour 100 des exportations de l'Amérique latine, on en arrive à la conclusion que ce continent reçoit de moins en moins de denrées en échange de ce qu'il exporte.

Cette situation a eu des conséquences particulièrement graves au cours de la période d'après-guerre. Les pays d'Amérique latine avaient accumulé pendant la guerre des réserves de dollars provenant d'exportations faites à des prix contrôlés qui étaient à peine supérieurs aux prix d'avant-guerre. Une fois la guerre terminée, ces mêmes pays, où existait une grande pénurie de produits manufacturés — ces derniers n'ayant pas été disponibles pendant la guerre — ont vu leurs réserves fondre rapidement, car ils ont dû acheter de grandes quantités d'articles de consommation à des prix beaucoup plus élevés. Le résultat a été que, à la fin de 1947, la balance commerciale des pays d'Amérique latine vis-à-vis des Etats-Unis a accusé un déficit d'environ 2 milliards de dollars et que ces pays ont dû réduire de façon notable leurs importations en 1948. C'est ainsi que ces importations, qui s'élevaient en 1947 à un total de 6.700 millions de dollars, dont 4.225 millions en provenance des Etats-Unis, ont dû être ramenées en 1948 à 5.300 millions de dollars, dont seulement 3 milliards en provenance des Etats-Unis. On ne peut se dissimuler la gravité d'une pareille situation. Les vingt républiques d'Amérique latine ont dû diminuer leurs importations de plus de 20 pour 100 au cours de 1948, et n'ont pu acheter l'équipement indispensable pour maintenir et moderniser leur industrie et leur agriculture.

Ce problème du déséquilibre des prix à l'importation et à l'exportation est l'une des plus graves occupations des hommes d'Etat sud-américains. Le fait est reconnu dans l'une des résolutions adoptées par la Commission économique pour l'Amérique latine[1]. Le Président de la République du Chili a lui-même insisté sur ce problème dans le message qu'il a envoyé en 1948 au Parlement, et où il déclarait que, en 1947, la valeur moyenne d'une tonne de produits exportés du Chili n'avait augmenté que de 6,3 pour 100 alors que la valeur moyenne d'une tonne de produits importés avait augmenté de 26,3 pour 100.

D'un tel état de fait, le représentant du Chili tire certaines conséquences en ce qui concerne le développement économique de l'Amérique latine: la principale faiblesse et l'instabilité de l'économie de cette région proviennent de sa dépendance vis-à-vis du commerce extérieur. La solution du problème vital qui se pose pour l'Amérique latine ne réside pas essentiellement dans le rétablissement de son commerce extérieur sur les bases anciennes. Il faut surtout faire en sorte que l'économie de l'Amérique latine ne dépende plus de manière vitale de son commerce extérieur, mais qu'elle développe et diversifie sa propre économie. Une telle transformation sera à l'avantage non seulement des pays intéressés mais du monde dans son ensemble.

Le Président de la République chilienne, parlant du programme économique que le Président

[1] Voir document E/840.

to Congress, the President of the Chilean Republic had declared that Chile would take part in a common endeavour to transform the economic structure of Latin America with a view to remedying its weakness and instability. To that end Chile proposed to draw up and put into effect a continental plan for the utilization of the natural resources and raw materials of Latin America, which would obviate waste of effort and eliminate any idea of autarky — a system which was by definition opposed to that of the co-operative effort advocated by Chile. The essential factors for genuine economic development were the co-ordination of national and international action and the modification of agriculture and industry by the utilization of natural resources, without, however, creating artificial autarkies, either national or regional.

A programme of economic development for Latin America could not be carried out without large contributions of capital from abroad. The Chilean delegation had raised the question both in the Economic and Social Council[1] and in the Second Committee of the General Assembly.[2] The countries of Latin America were already compelled to spend more than 90 per cent of their national revenue on the purchase of essential commodities, and in Chile in particular inflation had been aggravated by fiscal measures designed to increase production. It should not be forgotten that the prosperity of those countries which were today the most highly industrialized had been founded on contributions of foreign capital.

The report showed that during the post-war period, and up to 30 November 1948, Latin America had received only 686 million dollars in the form of aid and various credits, while during the same period Europe had received 25,887 million dollars and Asia 3,714 millions; 159 million dollars of that sum had been contributed by the International Bank for Reconstruction and Development and the International Monetary Fund, and 299 millions by the United States.

The General Assembly had recommended in resolution 198 (III) that the International Bank should devote particular attention to economic development, and Latin America should be one of the principal beneficiaries. Moreover, the United States Government had announced its intention of allocating 500 million dollars to the Export-Import Bank for loans to the Latin-American countries. In view of the capital needs of Latin America, however, those sums were manifestly insufficient. Other forms of economic and financial aid must therefore be sought. Private investment of foreign capital could play a great part in the development of Latin America, as it had formerly done in North America. The Latin-American countries as a whole were inclined to encourage private investment. The President of the Chilean Republic in particular had stated that in his country foreign capitalists would benefit from the advantages conferred by a democratic regime and by guarantees of security and stability.

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council*, third year, seventh session, 208th meeting.

[2] See *Official Records of the third session of the General Assembly, part I*, Second Committee, 61st meeting.

Truman a récemment exposé dans son message au Congrès des Etats-Unis, a déclaré que le Chili participera à une action commune en vue de transformer la structure économique de l'Amérique latine afin d'éliminer ses facteurs de faiblesse et d'instabilité. Dans ce but, le Chili propose de mettre sur pied et d'exécuter un plan continental qui visera l'utilisation des ressources naturelles et des matières premières de l'Amérique latine, évitera le gaspillage des efforts et éliminera toute idée d'autarcie, cette dernière, par définition, allant à l'encontre de l'effort de coopération qui est celui du Chili. Les éléments fondamentaux du développement économique réel sont en effet la coordination des activités nationales et internationales, la transformation de l'agriculture et de l'industrie par l'utilisation des ressources naturelles, en évitant la formation d'autarcies artificielles, qu'elles soient nationales ou régionales.

On ne peut concevoir l'exécution d'un programme de développement économique pour l'Amérique latine sans envisager un important apport de capitaux provenant de l'extérieur. La délégation du Chili a soulevé ce problème devant le Conseil économique et social[1] ainsi qu'à la Deuxième Commission de l'Assemblée générale[2]. Les pays d'Amérique latine sont déjà obligés de consacrer plus de 90 pour 100 de leur revenu national à l'achat de denrées essentielles et le Chili en particulier a vu l'inflation s'aggraver par suite de mesures d'ordre fiscal adoptées en vue d'augmenter la production. Il convient de ne pas oublier qu'à l'origine de la richesse des pays actuellement les plus industrialisés se trouve l'apport de capitaux étrangers.

Le rapport montre qu'au cours de la période d'après-guerre, et jusqu'au 30 novembre 1948, l'Amérique latine n'a reçu que 686 millions de dollars sous forme d'aide et crédits divers, alors que, pendant la même période, l'Europe a reçu 25.887 millions de dollars et l'Asie 3.714 millions. La Banque internationale pour la reconstruction et le développement et le Fonds monétaire international ont contribué pour 159 millions de dollars à cette somme, et les Etats-Unis pour 299 millions.

L'Assemblée générale a recommandé à la Banque internationale, par sa résolution 198 (III) de s'intéresser particulièrement au développement économique, et l'Amérique latine devrait être un des principaux bénéficiaires de cette action. Par ailleurs, le Gouvernement des Etats-Unis a annoncé son intention d'octrover 500 millions de dollars à l'*Export-Import Bank*, cette somme étant destinée à des prêts aux pays d'Amérique latine. Il est évident qu'en vue des besoins en capitaux de l'Amérique latine, ces sommes sont insuffisantes. Il faut donc envisager d'autres formes d'aide économique et financière. Les investissements privés de capitaux étrangers peuvent jouer un grand rôle dans le développement de l'Amérique latine comme ils l'ont fait autrefois pour l'Amérique du Nord. Les pays de l'Amérique latine sont en général disposés à favoriser les investissements privés. Le Président de la République chilienne a déclaré, en particulier, que son pays assurerait aux capitalistes étrangers les avantages que peuvent donner un régime démocratique et des garanties de sécurité et de stabilité.

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, troisième année, septième session, 208ème séance.

[2] Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, première partie*, Deuxième Commission, 61ème séance.

The Chilean delegation also attached great importance to technical assistance as a factor of economic development. Resolution 200 (III) of the General Assembly on that subject had originally been proposed by Chile, together with Burma, Egypt and Peru (A/C.2/129). Further, the Economic Commission for Latin America had instructed the Secretary-General to make a study of the continent's needs in technical assistance and of the prospects of obtaining such assistance from Governments or private institutions. Technical assistance of that kind had a twofold advantage: it resulted directly in an increase in the exploitation of natural resources, and it created favourable conditions for the investment of foreign capital.

The importance of the programme outlined by President Truman for the economic development of Latin America could not be overestimated. President Truman had laid special stress upon technical assistance, and the United States Government apparently envisaged a complete system of economic co-operation. The fact that the Council's agenda included both the question of economic development and that of technical assistance gave grounds for hoping that the United States delegation would outline the new programme of economic development announced by President Truman during the present session. Mr. Santa Cruz referred especially to the statement in President Truman's message that the new plan gave proof of a democratic and anti-imperialist spirit and refuted Soviet allegations that the international policy of the United States was a manifestation of economic imperialism.

He next described the economic position of his country and the steps taken in 1948 to solve its national problems.

The Secretariat's report showed that Chile's index of industrial production, which had been 90 in 1938 and 145 for the last quarter of 1947, was only 140 for the first nine months of 1948. That figure clearly showed the influence of the external factors of which he had already spoken. At all events, between 1937 and 1948 industrial production had increased by 58 per cent, wheat production by 26 per cent, extraction of ore by 18 per cent and of coal by 12 per cent. The production of minerals, and especially of coal, nitrates, copper and iron had increased by more than 10 per cent since 1947, thanks to the action taken by the Government to prevent the sabotage carried out by the communists. Agricultural production had also increased, and Chile was now producing enough wheat for its own consumption, which had not heretofore been the case. It was even anticipated that a certain amount of wheat could be exported, as well as the surplus of the country's fruit crop.

With regard to inflation, Mr. Santa Cruz stated that the cost-of-living index had risen by 17 per cent in 1948, while the rise in 1947 had been 34 per cent. The rate of increase had thus diminished. The rise in 1948 was particularly serious, however, as Chile had used every possible means to check inflation. The Chilean budget had been

La délégation du Chili attache également une importance fondamentale à l'assistance technique en tant que facteur du développement économique. La résolution 200 (III) qu'a adoptée à ce sujet l'Assemblée générale avait été proposée à l'origine par le Chili, ainsi que par la Birmanie, l'Egypte et le Pérou (A/C.2/129). La Commission économique pour l'Amérique latine, de son côté, a chargé le Secrétaire général de se livrer à une étude sur les besoins d'assistance technique du continent et sur les possibilités d'obtenir cette assistance de la part de Gouvernements et d'institutions privées. Une telle aide technique a un double intérêt: elle entraîne une amélioration directe de l'exploitation des ressources naturelles et, de plus, elle crée les conditions favorables à l'investissement de capitaux étrangers.

Parlant ensuite du programme annoncé par le Président Truman, le représentant du Chili déclare que l'on ne saurait sous-estimer l'importance de ce programme pour le développement économique de l'Amérique latine. Le Président Truman a particulièrement insisté sur l'assistance technique, et il semble que le Gouvernement des Etats-Unis envisage un système complet de coopération économique. Le fait que l'ordre du jour du Conseil comporte à la fois l'examen du développement économique et celui de l'aide technique permet d'espérer que la délégation des Etats-Unis esquissera, au cours de la présente session du Conseil, le nouveau programme de développement économique annoncé par le Président Truman. M. Santa Cruz relève particulièrement dans le message de M. Truman l'affirmation selon laquelle ce nouveau plan traduit un sentiment démocratique et antiimpérialiste et constitue un démenti aux commentaires soviétiques selon lesquels la politique internationale des Etats-Unis est l'expression d'un impérialisme économique.

Le représentant du Chili décrit ensuite la situation économique de son pays et les mesures prises par celui-ci en 1948 pour résoudre ses problèmes nationaux.

Le rapport du Secrétariat montre que l'indice de la production industrielle du Chili, qui était 90 en 1938 et 145 au cours du dernier trimestre de 1947, n'atteignait que 140 pendant les neuf premiers mois de 1948. Ce chiffre traduit l'influence évidente des facteurs extérieurs dont le représentant du Chili a parlé auparavant. En tous cas, entre 1937 et 1948, la production industrielle s'est accrue de 58 pour 100, la production du blé de 26 pour 100; l'extraction des minerais a augmenté de 18 pour 100 et celle du charbon de 12 pour 100. La production des minerais, surtout celle du charbon, des nitrates, du cuivre et du fer, a augmenté de plus de 10 pour 100 depuis 1947, cela grâce à l'action entreprise par le Gouvernement contre les actes de sabotage auxquels se livraient les communistes. La production de denrées agricoles a également augmenté et le Chili produit actuellement assez de blé pour sa consommation, ce qui, jusqu'ici, n'avait pas été le cas. Il envisage même d'exporter une certaine quantité de blé, ainsi que l'excédent de sa production fruitière.

En ce qui concerne l'inflation, M. Santa Cruz précise que l'indice du coût de la vie a augmenté de 17 pour 100 en 1948 alors qu'il avait augmenté de 34 pour 100 en 1947. Par conséquent, le rythme d'augmentation a diminué. Mais l'augmentation observée en 1948 est particulièrement grave parce que le Chili a utilisé tous les moyens possibles

balanced, both at the beginning and at the end of 1948; available foreign exchange had been used only when absolutely necessary for economic development; public and private credits had been directed towards production and thus diverted from commercial speculations whose only effect was to force prices up; prices had been strictly controlled. There could thus be no doubt that the inflation that had taken place was due entirely to external causes.

The Chilean Government had completed its work of financial reorganization and economic recovery by making good an import deficit of 73 million dollars and by resuming payments on the foreign debt, which had been suspended for several years.

In the commercial field, the Government had done its utmost during the past year to promote the export of the national products, and had endeavoured to remove all obstacles to foreign trade. It had reached an agreement with the United Kingdom which enabled it to use the pound sterling in the sterling area. It was hoped that trade with the sterling area would amount to approximately 4 million pounds in the first year of that agreement. A payments agreement had recently been concluded with France, and Chile hoped to renew active commercial relations with that country; they were at present much below what they had been in 1938.

The chief aim of Chile's economic policy was to modernize methods of agricultural production, to process the raw materials available to the country and to make the maximum use of its resources. A distinction should be drawn, however, between what was desirable and what was possible. In that connexion he emphasized the importance of investment. He added that his Government was concentrating chiefly on the development of electric power and the utilization of its reserves of petroleum, steel and minerals. He hoped that by 1950 the country would produce enough steel and petroleum to satisfy its immediate needs. Moreover, electric power would make the development of industry and the mechanization of agriculture possible.

In conclusion, Mr. Santa Cruz stated that he endorsed what had been said by the representative of Australia when he had paid tribute to the remarkable work of the Secretariat in preparing the valuable documents before the Council. He sincerely hoped that the Economic and Social Council would perform the functions entrusted to it by the Charter in a satisfactory manner.

Mr. IVERSEN (Denmark) also thanked Mr. Owen, the Assistant Secretary-General, and his collaborators for the admirable report they had submitted. In his opinion that report would give rise to a much more fruitful debate than the similar document submitted to the Council in 1947; it showed a great improvement in the quality of the Secretariat's work.

With reference to the date at which an annual review of the economic situation could be published, he realized that the preparation of such a document would inevitably take a considerable time. It was thus an excellent idea, before producing such a large-scale study, to publish a pre-

pour freiner l'inflation: le budget du Chili, au début comme à la fin de 1948, a été maintenu en équilibre; les devises disponibles n'ont été utilisées qu'en cas de besoin absolu pour le développement économique; les crédits publics et privés ont été orientés vers la production et ont été ainsi détournés des affaires spéculatives dont le seul résultat est de faire augmenter les prix; enfin, les prix ont été étroitement contrôlés. Il est certain par conséquent que l'inflation qui s'est produite est due exclusivement à des causes d'ordre extérieur.

Le Gouvernement du Chili a parachevé son œuvre d'assainissement fiscal et de redressement économique en comblant un déficit de 73 millions de dollars dans les importations et en reprenant le service de la dette extérieure, qui avait été suspendu depuis plusieurs années.

En matière de commerce, le Gouvernement du Chili a favorisé au maximum au cours de l'année passée l'exportation de produits nationaux et a cherché à éliminer tous les obstacles au commerce extérieur. Il a passé un accord avec le Royaume-Uni qui lui permet d'utiliser la livre sterling au sein de la zone sterling. On espère que, au cours de la première année de l'application de cet accord, le commerce avec la zone sterling se montera à environ 4 millions de livres. Enfin, un accord de paiement a été récemment conclu avec la France, et le Chili espère reprendre avec ce pays des relations commerciales actives; actuellement, celles-ci sont tombées à un niveau très inférieur à celui de 1938.

La politique économique du Chili a pour objet principal de moderniser les méthodes de production agricole, de transformer les matières premières dont dispose ce pays et d'utiliser au maximum ses ressources. Cependant, il convient de distinguer entre ce qui est souhaitable et ce qui est possible. A cet égard, le représentant du Chili souligne l'importance des investissements. Il ajoute que son Gouvernement se préoccupe au premier chef du développement de l'énergie électrique, de l'utilisation des réserves de pétrole, d'acier et d'autres minerais. Il espère que, en 1950, le pays produira une quantité d'acier et de pétrole suffisante pour satisfaire ses besoins essentiels. Par ailleurs, l'énergie électrique permettra le développement de l'industrie ainsi que la mécanisation de l'agriculture.

M. Santa Cruz déclare en terminant qu'il s'associe au représentant de l'Australie pour rendre hommage à l'œuvre remarquable qu'a réalisée le Secrétariat en élaborant des documents précieux pour le Conseil. Il espère fermement que le Conseil économique et social remplira de façon satisfaisante les tâches qui lui ont été confiées par la Charte.

M. IVERSEN (Danemark) remercie lui aussi M. Owen, Secrétaire général adjoint et ses collaborateurs de l'excellent rapport qu'ils ont présenté. A son avis, ce rapport permettra un débat beaucoup plus fructueux que ne l'a fait le document du même ordre présenté au Conseil en 1947, et il traduit une grande amélioration dans la qualité des travaux du Secrétariat.

En ce qui concerne la date à laquelle peut être publiée une revue annuelle de la situation économique, le représentant du Danemark se rend compte que l'élaboration d'un tel document doit nécessairement prendre un temps considérable. C'est par conséquent une excellente idée que de

liminary report giving an account of the most outstanding features of the economic evolution of the preceding year. The aim of both reports was very useful, the more so as the Secretariat had included in the preliminary report a provisional and cautious evaluation of certain economic tendencies which would probably emerge in 1949. He congratulated the Assistant Secretary-General on the efficiency and speed with which the preliminary report had been prepared; it was a document which would greatly assist the Council in the performance of its work.

As was generally recognized, one of the purposes of the debate on the world economic situation was to provide a basis for the Council's examination of the reports of its functional commissions and of the specialized agencies. The Council's judgment of the work of those bodies would of necessity be based on its conception of the general economic situation; it would certainly save time if it examined that situation once and for all instead of resuming the discussion on that subject in connexion with each item on the agenda. Mr. Iversen thought, however, that in the course of that debate the Council should be more concerned with the future than with the past. He hoped the debate would result in constructive suggestions which would serve as an inspiration both to the Governments of Member States and to international bodies, including the Secretariat and the Council's commissions.

Because it represented a small country, the economic situation of which reflected all the economic fluctuations abroad, the Danish delegation was particularly interested in the debate. Denmark's national budget for the coming year was being prepared, and its dispositions would depend to a large extent on evaluations of the international situation. In that connexion, Denmark expected a great deal from the Council's debate and from the reports to be made to the Council. The various national economies were not all controlled to the same extent, but each Government was nonetheless obliged to foresee the adaptation of its national economy to changes in the world economic structure. It therefore seemed relevant to ask the Economic and Social Council what was the new world economic structure to which countries had to adapt themselves; Governments might also expect suggestions regarding the various methods open to them.

It seemed doubtful, however, that a debate of only two or three days could result in a clear and detailed solution of that vast problem. What the world could expect was that the Council should recognize the basic importance of the question and should request the Secretariat, the Economic and Employment Commission and the relevant specialized agencies to concentrate on an exhaustive study of the various aspects of the problem.

The Secretariat's report, useful as it was, presented certain facts in perhaps too optimistic a light. A document of that kind should of course list the results obtained in the course of the pre-

faire précéder une étude de cette envergure d'un rapport préliminaire faisant état des faits les plus saillants de l'évolution économique intervenus au cours de l'année précédente. L'un et l'autre rapports se proposent un but très utile, d'autant plus que le Secrétariat a aussi inséré dans le rapport préliminaire une étude provisoire et prudente de certaines tendances économiques qui se feront vraisemblablement sentir en 1949. Le représentant du Danemark félicite le Secrétaire général adjoint de la compétence et de la rapidité avec lesquelles ce rapport préliminaire a été préparé; c'est là un document qui aidera considérablement le Conseil à accomplir sa tâche.

Comme on s'accorde à le reconnaître, un des buts visés au cours du débat sur la situation économique mondiale est de constituer une base à partir de laquelle le Conseil étudiera les rapports que lui font parvenir ses commissions techniques et les institutions spécialisées. Le jugement que le Conseil portera sur le travail de ces organes sera nécessairement fondé sur sa conception de la situation économique générale et le Conseil économisera certainement du temps à étudier une fois pour toutes la situation économique générale au lieu de reprendre à l'occasion de chaque point de l'ordre du jour la discussion de la situation générale. Toutefois, M. Iversen estime que, pendant ce débat sur la situation économique mondiale, le Conseil ne devra pas se préoccuper surtout du passé, mais de l'avenir. Il espère que de ce débat sortiront des suggestions constructives qui inspireront à la fois les Gouvernements des États Membres et les organismes internationaux, y compris le Secrétariat et les commissions du Conseil.

La délégation danoise porte un intérêt tout particulier au débat parce qu'elle représente un petit pays dont la situation économique subit tous les contre-coups des fluctuations économiques extérieures. Le budget national du Danemark pour l'année qui vient est actuellement en voie de préparation et les prévisions qu'il contient dépendent, dans une large mesure, d'hypothèses sur la situation internationale. A ce sujet, le Danemark attend beaucoup des débats du Conseil et des rapports qui lui seront faits. Les diverses économies nationales ne sont pas dirigées au même degré, mais chaque Gouvernement n'en est pas moins obligé de prévoir sérieusement l'adaptation de son économie nationale aux changements de la structure économique mondiale. Il semble pertinent de demander au Conseil économique et social quelle est cette nouvelle structure économique mondiale à laquelle les pays doivent s'adapter; les Gouvernements peuvent aussi espérer recevoir des suggestions quant aux diverses méthodes entre lesquelles ils devront choisir.

Toutefois, il semble douteux qu'un débat durant seulement deux ou trois jours au sein du Conseil puisse permettre de trouver une solution nette et détaillée à cet immense problème. Ce à quoi le monde peut s'attendre, c'est que le Conseil reconnaisse l'importance primordiale de cette question et qu'il invite le Secrétariat, la Commission des questions économiques et de l'emploi ainsi que les institutions spécialisées compétentes, à concentrer leurs efforts sur une étude complète des divers aspects du problème.

Le rapport établi par le Secrétariat, si utile qu'il soit, présente certains faits sous un jour peut-être indûment optimiste. Un document de ce genre doit naturellement enregistrer les résultats

ceding year, but it was equally important that it should point out the difficulties which remained. In particular, Mr. Iversen thought that more emphasis should have been laid on the disequilibrium of the present international economic situation.

Everyone would, of course, share the report's satisfaction at the considerable progress achieved in 1948 in world production of basic foodstuffs, and in particular at the proportion of world income devoted to investment. It should be noted, nevertheless, as the Secretariat pointed out, that the fine crops of 1948 had a great deal to do with the progress made. That was obviously a temporary and not a permanent factor.

In the Secretariat's opinion, the fundamental problem in 1949 would be to increase world production still more, but it pointed out that because of the time required to resolve post-war difficulties, which were immediate though temporary in character, that problem was probably a long-term one and consequently more knotty.

In his opinion, there was another important problem which called for prompt consideration. The Secretariat itself pointed out that there was still striking inequality in the development of production in various countries. Thus on page 5 of the Secretariat report it was noted, in particular as regards raw materials, that while the total world production in 1948 appeared to have been adequate to meet requirements, a fundamental difficulty arose from the tendency of international trade in certain basic foodstuffs to be directed towards "hard" currency areas. That showed that one of the Council's most urgent tasks was to examine the possibility of restoring international economic balance, not in a narrow static sense, but in a dynamic and progressive manner, as the FAO had hinted on page 10 of its report (E/1084): "A maintenance or expansion of high levels of production in North-America where conditions for technical progress are especially favourable would be universally welcomed provided that satisfactory solutions could be found to the international trade and payment problems which the deficit countries at present face". That was a very important point.

Mr. Iversen recalled that arrangements had been made to convene a United Nations scientific conference on the conservation and utilization of resources and that later in the session the Council itself would consider the problem of wasting food. Important as were the various forms of physical waste, it was certainly of equal importance to avoid wastage caused by poor economic organization, and to make the most of the world's resources.

The Council would also deal with various problems bearing on the economic development of under-developed countries. No one denied the importance of that question. Nevertheless, the

obtenus au cours de l'année précédente, mais il n'est pas moins important qu'il mette également en relief les difficultés auxquelles on doit encore faire face. En particulier, M. Iversen pense que l'on aurait pu insister davantage sur le déséquilibre de la situation économique internationale actuelle.

Il est évident que tout le monde partagera la satisfaction avec laquelle le rapport insiste sur les progrès substantiels réalisés en 1948 en ce qui concerne la production mondiale des denrées de base et, en particulier, sur la fraction du revenu mondial affectée aux investissements. Il est bon toutefois de noter, ainsi que le fait remarquer le Secrétariat, que les excellentes récoltes de 1948 comptent pour beaucoup dans les progrès réalisés. C'est là un facteur qui est évidemment temporaire plutôt que permanent.

De l'avis du Secrétariat, le problème essentiel en 1949 consistera à accroître encore la production mondiale, mais l'on précise qu'en raison du temps qu'il faut pour résoudre les difficultés immédiates et temporaires de l'après-guerre, ce problème aura vraisemblablement les caractéristiques d'un problème à long terme, c'est-à-dire d'un problème plus ardu.

Selon le représentant du Danemark, il existe un autre problème qu'il est au moins aussi important d'envisager à temps. Le Secrétariat lui-même fait observer qu'il existe encore des inégalités frappantes en ce qui concerne le développement de la production dans les différents pays. C'est ainsi qu'à la page 5 du rapport du Secrétariat on note, en ce qui concerne les matières premières, que si la production mondiale en 1948 semble avoir été suffisante dans l'ensemble pour satisfaire les besoins, le problème essentiel réside dans les difficultés provenant de la tendance du commerce international à diriger certains produits sur les régions à monnaie "forte". Cela montre que l'une des tâches les plus urgentes du Conseil consiste à étudier les possibilités qu'il y a de restaurer l'équilibre économique international, non pas dans un sens étroit et statique, mais dans le sens dynamique d'un progrès équilibré, ainsi que l'a déclaré indirectement l'OAA à la page 10 de son rapport (E/1084): "Le maintien ou l'expansion des niveaux élevés de production en Amérique du Nord, où les conditions de progrès techniques sont particulièrement favorables, serait universellement accueilli avec faveur, à condition, toutefois, que l'on trouve des solutions satisfaisantes en ce qui concerne les problèmes du commerce international et ceux des paiements devant lesquels se trouvent actuellement les pays déficitaires". C'est là un point très important.

M. Iversen rappelle que l'on a pris des dispositions pour la réunion d'une conférence scientifique des Nations Unies pour la conservation et l'utilisation des ressources naturelles et que le Conseil lui-même envisagera plus tard, au cours de cette session, le problème du gaspillage des denrées alimentaires. Aussi importantes que puissent être les différentes formes de gaspillage physique, il est certainement aussi important d'éviter le gaspillage provenant d'une mauvaise organisation économique et de tirer le meilleur parti possible des ressources mondiales.

Le Conseil s'occupera également des divers problèmes relatifs au développement économique des pays insuffisamment développés. Personne ne nie l'importance de cette question. Cependant, le

Danish representative thought it would be dangerous to allow the word "development" to become a password in any debate on economic questions, as the term "full employment" had been of recent years — in other words, something good in itself and to be attained at all costs. As regards the problems of employment, it had become increasingly apparent that the aim to be sought was not after all to inflict the greatest possible amount of work on mankind, but to make work productive so that the maximum real income might result. The same was true of development. Every kind of development was not necessarily desirable. What mattered was the integration of the different plans for development in the economic order it was sought to establish. If that condition were disregarded, certain development plans might endanger future international balance, and consequently fail to achieve their purpose.

By attempting to integrate the problem of development within a larger framework, the Council would be following the General Assembly resolution 198 (III) asking it to "give further and urgent consideration to the whole problem of the economic development of under-developed countries". In that connexion, it was wrong to interpret the word "development" as being always synonymous with industrial development.

If it were admitted that the restoration of balance in the international economic system was one of the great problems of the present day, it must also be admitted that it was a problem with which international organs were particularly competent to deal. It was the prerogative of those organs to approach a problem of that kind on a worldwide basis. National plans were of necessity limited in scope. The difficulty of co-ordinating several national plans had been amply demonstrated in the report recently drawn up at Paris on the long-range programmes of the Marshall Plan countries. That work of co-ordination would have been facilitated if it had been possible to base oneself on a clearer conception of the world situation to which the various national economies had to adapt themselves. Moreover, national plans occasionally comprised measures which were in fact restrictive and likely to injure other countries. The more the situation was considered from a general point of view, the clearer it became that a solution making maximum use of international division of labour was superior. In that respect Mr. Iversen agreed with the Australian representative as to the need for increasing the volume of international trade.

It was of course extremely difficult to form a conception of the future world economic situation. The report on *Major Economic Changes in 1948* indicated in page 21 that "there is no clear indication of the pattern of trade that will emerge after the prevailing strain on international payments has subsided". The Danish representative felt, however, that an attempt should be made to form some idea of the nature of that pattern in order to be able to examine national plans in their true perspective and to judge whether the progress achieved and the projects for develop-

représentant du Danemark pense qu'il serait dangereux que ce mot "développement" devienne le mot de passe de chaque débat sur des questions économiques, ainsi que l'était l'expression "plein emploi" au cours des dernières années, c'est-à-dire quelque chose que l'on cherche à atteindre en soi et à tout prix. En ce qui concerne les problèmes de l'emploi, on s'est de plus en plus rendu compte que le but à atteindre n'est pas après tout d'infliger à l'humanité le plus de travail possible, mais plutôt d'obtenir un travail productif permettant d'atteindre un revenu réel maximum. Il en est de même en ce qui concerne le développement. Il ne faut pas souhaiter nécessairement n'importe quel mode de développement. Il faut s'assurer que les différents plans de développement s'intègrent dans le nouvel ordre économique que l'on vise à établir. Si l'on oublie cette condition, on court le risque de voir certains plans de développement mettre en danger le futur équilibre international et, par conséquent, manquer le but qu'ils se proposent.

Le représentant du Danemark estime qu'en essayant d'intégrer le problème du développement dans un cadre plus large, le Conseil se conformera à la résolution 198 (III) de l'Assemblée générale qui l'invite à "procéder d'urgence à un nouvel examen de l'ensemble du problème du développement économique des pays insuffisamment développés". A ce sujet, le représentant du Danemark souligne qu'il est erroné d'interpréter le mot "développement" comme étant dans tous les cas synonyme de développement industriel.

Si l'on admet que le rétablissement de l'équilibre dans le système économique international est l'un des grands problèmes actuels, on doit aussi reconnaître que c'est là un problème qui est particulièrement de la compétence d'organes internationaux. C'est la prérogative de ces organes que de pouvoir envisager à l'échelle mondiale un problème de ce genre. Les plans nationaux sont forcément d'ampleur limitée. Les difficultés que l'on rencontre pour coordonner plusieurs plans nationaux ont été amplement mises en lumière dans le récent rapport établi à Paris sur les programmes à long terme des pays participant au Plan Marshall. Le représentant du Danemark pense que ce travail de coordination aurait été facilité si l'on avait pu, pour l'accomplir, se fonder sur une conception plus nette de la situation mondiale à laquelle les diverses économies nationales devraient s'adapter. De plus, les plans nationaux envisagent parfois des mesures d'exécution qui sont des mesures restrictives et sont de nature à nuire à d'autres pays. Plus on considère la situation d'un point de vue général, plus on se rend compte de la supériorité d'une solution utilisant au maximum la division internationale du travail. M. Iversen se déclare à ce sujet d'accord avec le représentant de l'Australie sur la nécessité d'accroître les échanges internationaux.

Il est évidemment extrêmement difficile de se faire une idée de la future situation économique mondiale. Il est déclaré, à la page 25 du rapport sur *Les changements principaux dans le domaine économique en 1948*, que "rien n'indique encore clairement quelle sera la structure du commerce international après la disparition de la tension que l'on constate actuellement dans les paiements internationaux". Cependant, le représentant du Danemark pense que l'on doit essayer de se faire une idée du caractère de ces courants afin de pouvoir examiner les plans nationaux dans leur

ment would bring the world economy nearer to balance or further from it.

One of the difficulties in the way of forming a clear idea of the nature of the future world economic balance was of course the fact that, besides the obvious disruption caused by the last war, it was also necessary to take into account structural changes which had begun to make themselves felt before the war, and which were even then causing a certain dislocation. That dislocation had been more or less concealed for a time by transitory factors, but sooner or later, even if there had been no war, it would have caused a re-adjustment of world economy.

That was not all. Once it had formed an opinion concerning the nature of the future international economic order, the Council must consider how that order should be brought about. In any case, whether the problem was simple or not, its solution had to be sought on the basis of a general study.

The Secretariat had already prepared studies explaining the harmonious working of the multilateral system before the First World War. It would seem logical to continue those studies, and to see how a similar system could be made to work under present conditions. The attempt could, of course, be made to strengthen the recommendations frequently addressed to various countries before and after the last war to abolish the various trade restrictions. Mr. Iversen hoped that the negotiations which were to take place at Annecy in April would result in a new lowering of tariff walls. On the whole, however, there was truth in the remark made by the International Monetary Fund, quoted on page 22 of the report of the Secretariat's Department of Economic Affairs, that "the fundamental conditions which would make possible the abandonment of trade and exchange restrictions are . . . [at present] entirely absent . . . in most of the world".

In the circumstances, Mr. Iversen thought that the Council should try as soon as possible to ascertain those fundamental conditions and the methods of achieving them. Needless to say, the essential point of such a study would be to clarify the possible effects of a reform of exchange rates, including the feasibility of re-valuing the American dollar, on the restoration of international balance. The possibility and importance of the creation of a new international capital market should also be considered.

The Council might usefully examine the trends of economic activity in the world in general and in the United States in particular. The Havana charter laid great emphasis on the relationship between full employment and the establishment of a freer international economic system. That was one of the most constructive ideas in that charter. There was no doubt that crises tended to bring about restrictive measures.

It had recently been claimed in certain European circles that a depression in the United States might help to re-establish international economic

véritable perspective et de juger si les progrès réalisés ainsi que les projets de développement que l'on envisage rapprocheront l'économie mondiale de son état d'équilibre ou, au contraire, l'en éloigneront.

L'une des difficultés que l'on éprouve lorsqu'on veut se faire une idée précise du caractère que présentera le futur équilibre économique mondial provient naturellement de ce que, en dehors des dislocations évidentes qu'a causées la dernière guerre, il faut aussi tenir compte des modifications de structure qui avaient déjà commencé à se faire jour avant la guerre et qui entraînaient déjà alors une rupture d'équilibre, plus ou moins dissimulée pendant un certain temps par des facteurs temporaires, mais qui aurait, tôt ou tard, entraîné des ajustements dans l'économie mondiale, même s'il n'y avait pas eu de guerre.

Ce n'est pas tout. Après s'être formé une opinion en ce qui concerne la nature du futur ordre économique international, le Conseil doit se demander comment en amener la réalisation. En tout cas, que le problème soit ou non facile à résoudre, la solution doit en être recherchée sur la base d'une étude d'ensemble.

Le Secrétariat a déjà élaboré des études destinées à expliquer le fonctionnement harmonieux du système plurilatéral qui existait avant la première guerre mondiale. Il semblerait naturel de poursuivre ces études, de chercher comment l'on pourrait faire fonctionner un système semblable dans les conditions actuelles. On pourrait naturellement chercher à renforcer immédiatement les recommandations si souvent faites à tel ou tel pays avant et après la dernière guerre l'invitant à abolir les diverses restrictions commerciales. M. Iversen exprime l'espoir que les négociations qui auront lieu en avril à Annecy amèneront un nouvel abaissement des barrières douanières. Mais on doit, dans l'ensemble, admettre l'exactitude de l'observation faite par le Fonds monétaire international qui est citée à la page 25 du rapport du Département des questions économiques du Secrétariat et selon laquelle "les conditions indispensables qui permettraient d'abandonner les restrictions sur le commerce et les changes font totalement défaut aujourd'hui dans la majeure partie du monde".

Dans ces conditions, M. Iversen pense que le Conseil devrait chercher aussitôt que possible à découvrir ces conditions fondamentales et les moyens de les réaliser. Il va sans dire que l'aspect essentiel d'une telle étude consistera à éclaircir le rôle que pourrait jouer une remise en ordre des cours des changes, y compris la possibilité d'une réévaluation du dollar américain, dans la restauration possible de l'équilibre international. De même, on devrait envisager la possibilité et l'importance de la création d'un nouveau marché international des capitaux.

Le Conseil pourrait examiner de manière utile les tendances de l'activité économique dans le monde d'une manière générale et aux Etats-Unis en particulier. La charte de La Havane insiste beaucoup sur la relation qui existe entre le maintien du plein emploi et l'établissement d'un système économique international plus libre. M. Iversen pense que c'est là une des idées les plus constructives de cette charte. Il est certain que les crises tendent à engendrer des mesures restrictives.

On a récemment prétendu dans certains milieux européens qu'une dépression aux Etats-Unis pourrait aider à rétablir l'équilibre économique inter-

balance. In his opinion, that thesis was only partly true: it considered only the influence of a possible economic crisis in the United States on the relationship between import and export prices. It was true that in such a case the prices of raw materials would probably show a relative decline, which would help a great number of European countries and alleviate the current shortage of dollars. Moreover, a decline in American prices might encourage the hope of a further reduction which, in turn, would discourage investments, including stock-piling, and thus would reduce the pressure of demand in Europe. Such a phenomenon might also lessen the trends toward declared inflation indicated by the nominal increase in salaries in European countries. At the same time, however, reduced demand on the United States would lead to reduced imports; the shortage of dollars in other countries would be aggravated, and the crisis would spread. Such a contingency might finally influence the attitude of the United States with regard to foreign aid programmes. Certain groups would consider that the United States would no longer be in a position to afford to grant the same aid as before; others, under the influence of more modern economic ideas, would, on the contrary, believe that the United States would increase its aid in order to maintain its economic activity.

Mr. Iversen was not prepared to judge the relative importance of all those factors. Nevertheless, he was of the opinion that it was very important for the Secretariat to continue to follow closely inflationary and deflationary trends and the general state of economic activity.

The representative of Denmark recalled that he had on various occasions stressed what he termed a world point of view. Some of the most important steps taken to date in order to re-establish balance in the world economic situation were regional in character. That was true, for example, of economic co-operation among the countries of Western Europe or among the countries of Eastern Europe. It was well therefore to point out that there was not necessarily a contradiction between regional co-operation of that kind and the final aim. Moreover, without foreign assistance it would perhaps be difficult for certain countries to achieve the internal reconstruction which would enable them to take their place in a balanced international system. The aid granted under the Marshall Plan had facilitated Denmark's recovery, but the final aim, namely the re-establishment of world economic balance, had to be kept in mind.

Denmark attached great importance to the attempts to restore trade relations between the countries of Western Europe and those of Eastern Europe. He hoped that the negotiations undertaken for that purpose would be successful. There, also, it was important to envisage future trade trends by taking into consideration the structural changes taking place in the countries of Eastern Europe. Denmark also took great interest in the future of German economy, which presented another obvious case of lack of balance.

Finally, Mr. Iversen suggested that the Secretariat, the Economic and Employment Commission, the regional economic commissions and the competent specialized agencies, particularly the

national. De l'avis du représentant du Danemark, c'est là une thèse qui n'est qu'en partie exacte. Elle considère exclusivement l'effet que pourrait avoir une crise économique aux Etats-Unis sur le rapport des prix à l'importation aux prix à l'exportation. Il est exact que, dans ce cas, les prix des matières premières subiraient vraisemblablement une diminution relative qui aiderait de nombreux pays d'Europe et atténuerait l'actuelle pénurie de dollars. De plus, une diminution des prix américains pourrait faire naître l'espoir d'une nouvelle baisse, laquelle, à son tour, décourager les investissements, y compris la constitution de stocks, et réduirait ainsi la pression de la demande en Europe. Un tel phénomène pourrait également, par l'accroissement des salaires nominaux dans les pays d'Europe, affaiblir les tendances vers une inflation déclarée. Mais, en même temps, une réduction de la demande aux Etats-Unis entraînerait une réduction des importations: la pénurie de dollars des autres pays se trouverait aggravée et la crise s'étendrait. Une telle éventualité pourrait finalement influencer l'attitude des Etats-Unis envers les programmes d'aide aux pays étrangers. Certains estimeraient que les Etats-Unis ne peuvent plus se permettre d'accorder la même aide qu'auparavant; d'autres, influencés par des idées économiques plus modernes, penseraient au contraire que les Etats-Unis devraient augmenter cette aide afin de maintenir leur activité économique.

M. Iversen n'est pas disposé à juger de l'importance relative de tous ces facteurs; il estime néanmoins qu'il est très important que le Secrétariat continue à suivre de près les tendances inflationnistes et déflationnistes et l'état général de l'activité économique.

Le représentant du Danemark rappelle qu'il a insisté plusieurs fois sur ce qu'il appelle un point de vue mondial. Or il se trouve que certaines des mesures les plus importantes prises jusqu'ici afin de rétablir l'équilibre de la situation économique mondiale ont un caractère régional. C'est le cas par exemple de la coopération économique entre les pays d'Europe occidentale ou entre ceux de l'Europe orientale. Il est bon de faire observer, par conséquent, qu'il n'y a pas nécessairement de contradiction entre une coopération régionale de ce genre et le but final. De plus, l'aide étrangère est peut-être le moyen sans lequel il serait difficile à plusieurs pays de réaliser la reconstruction intérieure qui leur permettra de prendre place dans un système international équilibré. L'aide accordée au titre du Plan Marshall a facilité le redressement du Danemark, mais il faut garder présent à l'esprit le but final, à savoir le rétablissement d'un équilibre économique universel.

Le représentant du Danemark déclare que son pays attache une importance particulière aux tentatives pour renouer les relations commerciales entre les pays d'Europe occidentale et les pays d'Europe orientale; il espère que les négociations engagées dans ce but seront couronnées de succès. Mais, là aussi, il pense qu'il est important de se faire une idée des futurs courants commerciaux en tenant compte des modifications de structure qui se produisent dans les pays d'Europe orientale. Le Danemark porte également un intérêt très grand à l'avenir de l'économie allemande, où l'on rencontre encore un cas évident de déséquilibre.

En terminant, M. Iversen sugère que le Secrétariat, la Commission des questions économiques et de l'emploi, les commissions économiques régionales ainsi que les institutions spécialisées

International Monetary Fund, the International Bank for Reconstruction and Development and the Interim Commission of ITO, should be asked to co-operate in the study of problems related to the re-establishment of balance in the international economic system. That co-operation should also extend, if possible, to the independent regional organizations dealing with the problem in order to avoid waste of effort and to collect all the information and all the experience which had been accumulated.

The meeting rose at 1 p.m.

TWO HUNDRED AND FORTY-SIXTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Monday, 21 February 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

46. Continuation of the discussion on the world economic situation ("Major Economic Changes in 1948", "Review of International Commodity Problems, 1948", E/1111, E/1111/Add.1 and E/1084)

Mr. SUTCH (New Zealand) said that a certain amount of what he intended to say had already been said by the representatives of Australia and Chile, but his approach would be somewhat different. Before discussing certain aspects of the world economic situation, he wished to give a brief report on recent economic developments in New Zealand.

New Zealand's chief crop was grass; by rearing cows and sheep, grass was turned into marketable exports. The methods used in producing those exports were as follows: New Zealand's farms were, on the whole, family farms. They made extensive use of power-driven farm machinery, milking and shearing machines. In the dairy industry, which produced a great amount of butter and cheese, all the dairy factories were co-operatively owned by the farmers. A dairy commission elected by the farmers bought the butter and cheese from the co-operative factories, shipped it, and sold it abroad. In the meat industry, a board elected by the producers handled the exports. In the wool industry, a board functioning under New Zealand legislation, co-operated with similar organizations in the United Kingdom, Australia and the Union of South Africa, in handling the annual crop.

Apart from petrol, the two most important fuels used in New Zealand were coal and electricity. Most of the coal mines were owned and operated by the State, and all the hydro-electricity was produced by the State and distributed through local authorities elected by the people. Inland transport, including the railway system, was mainly State-owned.

Long-term finance was provided for farmers, usually by State-owned financial organizations, while short-term finance was provided either by

compétentes, en particulier le Fonds monétaire international, la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, et la Commission intérimaire de l'OIC, soient invités à collaborer à l'étude des problèmes relatifs au rétablissement de l'équilibre du système économique international. Il faudrait que cette coopération s'étende aussi, si possible, aux organisations régionales indépendantes qui s'occupent de ce problème, cela afin d'éviter le gaspillage des efforts et de rassembler toutes les connaissances et toute l'expérience accumulées.

La séance est levée à 13 heures.

DEUX-CENT-QUARANTE-SIXIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le lundi 21 février 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

46. Suite de la discussion sur la situation économique mondiale ("Les changements principaux dans le domaine économique en 1948", "Rapport sur les problèmes internationaux relatifs aux produits de base, 1948", E/1111, E/1111/Add.1 et E/1084)

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) déclare que les représentants de l'Australie et du Chili ont déjà dit une partie de ce qu'il a l'intention de dire, mais qu'il abordera le sujet d'un point de vue quelque peu différent. Avant de traiter de certains aspects de la situation économique mondiale, il désire exposer brièvement l'évolution récente de la situation économique en Nouvelle-Zelande.

Les récoltes principales de la Nouvelle-Zélande consistent en herbages qui, utilisés pour l'élevage des vaches et des moutons, fournissent des produits d'exportation possédant une valeur marchande. Les methodes adoptées pour la production de ces articles d'exportation sont les suivantes: les fermes de Nouvelle-Zélande sont, dans l'ensemble, des fermes familiales; elles se servent, sur une grande échelle, d'outillage agricole mécanisé, de trayeuses et de tondeuses mécaniques. Dans l'industrie laitière, qui produit une grande quantité de beurre et de fromage, toutes les usines appartiennent sous forme de coopératives aux fermiers. Une commission laitière élue par fermiers achète le beurre et le fromage des coopératives, le transporte et le vend à l'étranger. Dans l'industrie de la viande, un conseil élu par les producteurs règle l'exportation de la viande. Dans l'industrie de la laine, un conseil dont le fonctionnement est régi par la législation néo-zélandaise collabore avec des organisations analogues dans le Royaume-Uni, l'Australie et l'Union Sud-Africaine pour disposer de la production annuelle de laine.

Outre l'essence, les deux combustibles les plus importants utilisés en Nouvelle-Zélande sont le charbon et l'électricité. La plupart des mines de charbon sont la propriété de l'Etat qui en assume l'administration. Quant à l'énergie hydroélectrique, elle est produite entièrement par l'Etat et distribuée par l'intermédiaire d'autorités locales élues par le peuple. Les transports intérieurs, y compris les chemins de fer, sont, pour la plus grande partie, propriété de l'Etat.

Des prêts à long terme sont consentis aux fermiers, ordinairement par des organisations financières qui sont la propriété de l'Etat. Quant

a State-owned institution or by a private lending agency.

From all that flowed the deduction that New Zealand's most important economic activity — farming — was highly organized, and legislation and State activity were directed to making it as efficient as possible. One result was that New Zealand was now the largest exporter of butter and cheese in the world; it was also the second largest exporter of meat and the third largest exporter of wool.

At a time when New Zealand was suffering from certain shortages of man-power and materials, the building of houses had reached a new record in 1947-1948. Similarly, during that same period a record had been reached in the 1947-1948 timber output, and present indications showed that there would be a further increase in 1948-1949.

Manufactures in New Zealand were mainly for the domestic market; even so, between the years 1938-1939 and 1946-1947, the number of factory workers had increased by 30 per cent and the value of the goods produced had been almost doubled (not allowing for price changes).

In the 1947-1948 season, New Zealand had produced 151,400 tons of butter, 89,000 tons of cheese and 35,000 tons of other milk products from its farms. The 1948-1949 dairy season had been exceptionally good in the early months, returns being up as much as 20 per cent on the previous season in the North Island, and the 1948-1949 production of dairy products was expected to be a record.

Wool production for 1947-1948 had been 357 million pounds sterling, which was somewhat short of the record of the 1944-1945 season. Meat production had risen to 15 to 20 per cent above prewar level.

In the calendar year 1948, New Zealand's visible trade had given a value of export of approximately 123 million pounds sterling, with a corresponding figure of 105 million pounds sterling for imports.

During 1947, there had been a reduction in New Zealand's foreign exchange holdings of about 22,500,000 pounds sterling, but half of that reduction had been due to repayment of loans in the United Kingdom. At the end of 1947, New Zealand's overseas holdings had been valued at 56 million pounds sterling. A year later, that is at the end of 1948, the figure had been approximately 50 million pounds sterling. That showed that, over one year, New Zealand foreign exchange holdings had been reduced by about 10 per cent; that reduction, however, included the repayment of a loan of 10 million pounds sterling to the United Kingdom. On current account, therefore, New Zealand's foreign exchange position had been somewhat better at the end of 1948 than at the end of 1947.

Those figures gave the net position but did not indicate that 1948 had been a good year from the point of view of volume of trade. On the basis of the 100 index for 1938-1939, the volume index

aux prêts à court terme, ils sont accordés, soit par des organisations appartenant à l'Etat, soit par des établissements de crédit privés.

Tout cela indique que, en ce qui concerne l'exploitation agricole, qui constitue le secteur le plus important de l'activité économique en Nouvelle-Zélande, l'organisation est poussée à un très haut point et que l'Etat prend des mesures législatives et autres afin d'en accroître le rendement. Aussi la Nouvelle-Zélande est-elle à présent le plus grand exportateur de beurre et de fromage du monde; elle occupe en outre la deuxième place dans l'exportation de la viande et la troisième dans l'exportation de la laine.

Bien que la Nouvelle-Zélande ait souffert d'une pénurie relative de main-d'œuvre et de matériaux, la construction de maisons a atteint un nouveau record en 1947-1948. De plus, pendant cette même periode, la production du bois de construction atteignit un chiffre record, et tout semble indiquer que la production de 1948-1949 sera encore en augmentation.

Les industries de Nouvelle-Zélande travaillent principalement pour le marché intérieur; cependant, même dans ces conditions, le nombre des travailleurs industriels a augmenté de 30 pour 100 entre les années 1938-1939 et 1946-1947, et la valeur des biens produits a presque doublé (sans tenir compte de la modification des prix).

Au cours de l'année agricole 1947-1948, les fermes de Nouvelle-Zélande ont produit 151.400 tonnes de beurre, 89.000 tonnes de fromage et 35.000 tonnes d'autres produits laitiers. Les premiers mois de la saison laitière 1948-1949 ont été exceptionnellement bons; dans l'île du Nord, la production dépasse de 20 pour 100 celle de la saison précédente et la production laitière de 1948-1949 promet d'être une production record.

La production de la laine s'est élevée en 1947-1948 à 357 millions de livres sterling, ce qui n'atteint pas toutefois la production record de la saison 1944-1945. La production de la viande est de 15 à 20 pour 100 au-dessus du niveau d'avant-guerre.

Au cours de l'année civile 1948, le commerce visible de la Nouvelle-Zélande se monte à environ 123 millions de livres sterling pour les exportations, et 105 millions de livres sterling pour les importations.

En 1947, les avoirs à l'étranger de la Nouvelle-Zélande ont été réduits d'environ 22.500.000 livres sterling, mais la moitié de cette réduction doit être attribuée au remboursement de prêts au Royaume-Uni. A la fin de 1947, les avoirs à l'étranger de la Nouvelle-Zélande étaient évalués à 56 millions de livres sterling. Un an plus tard, c'est-à-dire à la fin de 1948, ce chiffre est environ de 50 millions de livres sterling. Cela montre que les avoirs à l'étranger de la Nouvelle-Zélande ont été réduits d'environ 10 pour 100 au cours d'une année, mais cette réduction comprend le remboursement d'un prêt de 10 millions de livres sterling au Royaume-Uni. Ainsi donc, en compte courant, la situation de la Nouvelle-Zélande en ce qui concerne ses avoirs à l'étranger est plutôt meilleure à la fin de 1948 qu'elle ne l'était à la fin de 1947.

Ces chiffres rendent compte de la situation nette, mais n'indiquent pas que l'année 1948 est une bonne année en ce qui concerne le volume des transactions. Sur la base de l'indice 100 pour la

of imports in 1945-1946 was 67; in 1946-1947, 90; and in 1947-1948, 124. It could be seen, therefore, that the year 1948 had been a high one for New Zealand as far as imports were concerned. The volume index for exports in 1947-1948 was 122.

Experts in national income had recently written that New Zealand had the highest standard of living in the world, but the important point was not whether New Zealand or Canada or Sweden had the highest standard of living but whether that standard represented an average of high and low incomes or whether it gave a true representation of the whole country. It might be said that in New Zealand that average was really typical. The last census held in 1945 showed that over the previous ten years, the number of houses owned without mortgage by New Zealanders had gone up by over 30 per cent. Those figures were interesting and indicated the development of home ownership in the country. The 1945 census showed that 25 per cent of houses were owned free of mortgage, that 32 per cent were owned subject to mortgage and that 6 per cent were houses given free with the job; thus only 35 per cent of New Zealand's houses were rented.

There was still a housing shortage in New Zealand, but that was a relative matter. It had been found that the number of occupants of each house had changed; for example, in the 1936 census there had been 3.9 persons to every house, whereas in 1945 the figure was 3.6.

Another criterion for measuring the spread of contemporary living facilities was the number of houses served with electricity. In New Zealand, including the mountainous areas and remote valleys, 93 houses out of every 100 were served with electricity.

New Zealand's economic and social policy was aimed at giving each family a reasonable standard of living, covering, as a minimum, the essentials of food, clothing, shelter, education and medical care. That involved assuring to the farmers a guaranteed income and to the wage-workers full employment and a wage level giving them a share of the national income comparable to that received by the farmers. Every season a guaranteed price was fixed for butter fat and that in itself fixed the basis of the income of the majority of farmers. The guaranteed price also applied in other fields.

As with State housing, the financing was done by New Zealand's Reserve Bank and the marketing was done by boards appointed by the producers. Part of the plan for ensuring stability to the farmers was the establishment of contracts with the United Kingdom for the sale of New Zealand produce at an agreed price, and the operation of commodity pools to maintain reasonable internal prices. Thus, in 1948, the United Kingdom had agreed to take all New Zealand's butter and cheese for a period of seven years. A similar contract had been arranged for meat exports; under both contracts the prices to be paid were subject to annual negotiation, but a

période 1938-1939, l'indice du volume des importations en 1945-1946 est de 67, en 1946-1947 de 90, et en 1947-1948 de 124. On peut donc en conclure que, au cours de l'année 1948, les importations de la Nouvelle-Zélande ont été très élevées. L'indice du volume des exportations de 1947-1948 est de 122.

Des spécialistes en matière de revenu national ont écrit récemment que la Nouvelle-Zélande possédait le niveau de vie le plus élevé du monde. Toutefois, la question importante n'est pas de savoir si c'est la Nouvelle-Zélande, le Canada, ou la Suède qui a le niveau de vie le plus élevé, mais si ce niveau de vie représente une moyenne des grands et des petits revenus, ou bien s'il est réellement caractéristique de l'ensemble du pays. On peut dire que, en Nouvelle-Zélande, cette moyenne est caractéristique. Au cours du dernier recensement, tenu en 1945, il a été démontré que, au cours des dix années précédentes, le nombre de maisons détenues en propriété, sans hypothèques, par les Néo-Zélandais, avait augmenté de plus de 30 pour 100. Ces chiffres sont intéressants car ils indiquent un développement de la propriété immobilière dans le pays. Le recensement de 1945 montre que 25 pour 100 des maisons sont détenues en propriété sans hypothèques, que 32 pour 100 sont détenues en propriété avec hypothèques et que la jouissance de 6 pour 100 des maisons est gratuite et vient avec l'emploi; ainsi, 35 pour 100 seulement des maisons de la Nouvelle-Zélande sont louées.

Il existe toujours une pénurie de logements en Nouvelle-Zélande, mais ce n'est qu'une question relative. On a constaté que le nombre des occupants par maison a changé; le recensement de 1936 a montré, par exemple, qu'il y avait à cette époque 3,9 personnes par maison. En 1945 ce chiffre est de 3,6.

Un autre critère permettant de se rendre compte de la diffusion des conditions de vie modernes est le nombre de logements éclairés à l'électricité. En Nouvelle-Zélande, y compris les régions montagneuses et les vallées reculées, 93 maisons sur 100 possèdent l'électricité.

La politique économique et sociale de la Nouvelle-Zélande vise à donner à chaque famille un niveau de vie raisonnable assurant, au minimum, l'essentiel de la nourriture, de l'habillement, du logement, de l'instruction et des soins médicaux. Il s'agit donc d'assurer aux fermiers un revenu fixe et aux travailleurs salariés le plein emploi ainsi qu'un niveau de salaire qui leur accorde une part du revenu national comparable à celle que reçoivent les fermiers. Chaque saison, un prix déterminé est garanti pour le beurre et cela suffit à fixer la base du revenu de la majorité des fermiers. La garantie de prix s'applique aussi à d'autres domaines.

De même que pour la construction de logements par les soins de l'Etat, le financement se fait par la *New Zealand's Reserve Bank,* et ce sont des conseils nommés par les producteurs qui mettent les denrées en vente. Le plan visant à assurer aux fermiers la stabilité consiste entre autres à passer des contrats avec le Royaume-Uni pour la vente de denrées néo-zélandaises à un prix convenu, et à constituer des *pools* de produits afin de maintenir les prix intérieurs à un niveau raisonnable. C'est ainsi que, en 1948, le Royaume-Uni a convenu d'acheter, pendant sept ans, tout le beurre et tout le fromage produit en Nouvelle-Zélande. Un contrat analogue a été passé pour les

limit of 7.5 per cent was set on the fluctuations of price movements in any one year. The stability that such an arrangement gave to New Zealand could be appreciated.

New Zealand's other main export was wool, and in that field, New Zealand worked in co-operation with Australia, the Union of South Africa and the United Kingdom to ensure that the surpluses accumulated in the past were marketed in an orderly way, and that the current season's crop was also sold under the same system. A minimum price level was fixed for wool; thus the farmer knew that he would receive a certain minimum income. It could be seen that wool was being handled on a world basis and that the three principal suppliers of the world market were assisting international trade by stabilizing one of the commodities.

In New Zealand, workers' wages were fixed by arbitration courts, the minimum wages being adjusted to correspond with any change in the retail prices index; above that minimum, higher rates were fixed for the various grades of more arduous, skilled or responsible occupations.

To achieve internal price stability, New Zealand had for some years been using a stabilization commission which had become a permanent feature of New Zealand's social economy. Its field covered the stabilization, control and adjustment of prices of goods and services, rents, and other costs and rates of wages, salaries and other forms of income. Its powers also extended to marketing. In addition to that Commission there was a price tribunal, which was also a permanent part of New Zealand's social economy and which fixed, controlled or supervised the individual prices of goods and services.

The New Zealand Government's main economic and social tool was full employment. Its success in using it could be gauged from the fact that the proportion of unemployed in New Zealand at the present time was one in over ten thousand of the total labour force. In recent years there had had to be a curtailment of certain development and industrial projects owing to the shortage of labour.

New Zealand's policy of full employment and guaranteed prices for farmers had certain repercussions on the demand for imports. Naturally, the demand for consumer goods and services was maintained at a high level and New Zealand's manufacturing industry had a steady demand for machinery and raw materials, a good deal of which had to be imported. Furthermore, New Zealand had almost no heavy industry. The concomitant, therefore, of the full employment policy and the control of foreign exchange was the selection of imports, as New Zealand's demands for imports tended to be somewhat greater than the foreign exchange available. Since 1938, New Zealand had consistently developed that policy of import selection. In that way the country could be sure of importing the goods which were economically and socially necessary, and, at the same

exportations de viande; en vertu de ces deux contrats, les prix à payer seront débattus chaque année, mais la hausse ou la baisse au cours d'une année quelconque ne doit pas dépasser 7,5 pour 100. Il est aisé de voir le degré de stabilité qu'un tel accord assure à la Nouvelle-Zélande.

La laine est un autre article important exporté de Nouvelle-Zélande. Dans ce domaine, ce pays s'est associé à l'Australie, à l'Union Sud-Africaine et au Royaume-Uni pour garantir que les excédents déjà en stocks soient écoulés méthodiquement et que la récolte de la saison en cours soit vendue dans les mêmes conditions. Un prix minimum est fixé pour la laine, de sorte que le fermier est assuré d'un certain revenu minimum. Cela signifie que le marché de la laine est organisé sur une base mondiale et que les trois principaux fournisseurs du marché mondial favorisent le commerce international en stabilisant un des articles de base.

En Nouvelle-Zélande, les salaires des travailleurs sont fixés par des tribunaux d'arbitrage, le salaire minimum étant calculé sur la base d'une échelle mobile, ce qui permet de tenir compte des changements intervenant dans l'indice des prix de détail. En sus de ce minimum, des taux de salaire plus élevés sont fixés pour les occupations qui entraînent plus de fatigue, nécessitent plus d'habileté ou supposent plus de responsabilité.

Pour assurer la stabilité des prix intérieurs, une commission de stabilisation a travaillé pendant des années en Nouvelle-Zélande. Cette commission fait maintenant partie intégrante de l'économie sociale du pays. Elle est chargée de stabiliser, de contrôler et d'ajuster les prix des marchandises et des services, les loyers et autres frais, ainsi que les taux de salaires, d'appointements et d'autres revenus. D'autre part, elle contrôle les ventes. Outre cette commission, il existe un tribunal des prix, qui fait lui aussi partie intégrante de l'économie sociale de la Nouvelle-Zélande et dont le rôle est de fixer, de contrôler et de surveiller les prix individuels des marchandises et des services.

Le principal levier économique et social à la disposition du Gouvernement de la Nouvelle-Zélande est le plein emploi. On peut juger des succès obtenus dans cette voie par le fait que le nombre de chômeurs enregistrés officiellement en Nouvelle-Zélande est, à l'heure actuelle, de un pour plus de dix mille travailleurs, pour l'ensemble de la main-d'œuvre. Ces dernières années, on a même dû rogner sur certains projets de développement et sur certains projets industriels, en raison de la pénurie de main-d'œuvre.

La politique de plein emploi et la garantie de prix accordée aux fermiers en Nouvelle-Zélande exercent une certaine infuence sur les besoins en articles d'importation. La demande de biens et de services de consommation se maintient, bien entendu, à un niveau élevé et l'industrie manufacturière de la Nouvelle-Zélande demande régulièrement des machines et des matières premières, dont une bonne partie doivent être importées. En outre, en Nouvelle-Zélande, il n'y a presque pas d'industrie lourde. En conséquence, la sélection des importations va de pair avec la politique de plein emploi et de contrôle des devises étrangères, car les besoins d'importation de la Nouvelle-Zélande tendent à dépasser légèrement les disponibilities en devises étrangères. Depuis 1938, la Nouvelle-Zélande a régulièrement développé cette politique de sélection des importations. De cette

time, ensure that everybody in the country had a reasonable income. New Zealand felt that import and exchange controls must be the counterpart of its policy of full employment and economic stability. It also had internal controls which assisted the Government in its policy: control of credit by the Reserve Bank and the operation of a commercial bank and long-term lending agencies by the Government. Like other countries, subsidies had been used for stabilizing the prices of certain essential goods. There was control of capital works programmes and limitation by the banks of the possibility of using bank advances for the acquisition of permanent assets.

An integral part of New Zealand's social-economic system was social security, whereby those who were unemployed could receive a reasonable wage, and persons incapacitated or subject to any of the usual social hazards of life could receive an income during that period. The social security system of New Zealand was sufficiently well-known not to need any further elaboration, except for the mention that the free medical, hospital and pharmaceutical benefits scheme was of great assistance in ensuring the well-being of the community. Of the total private income of New Zealand, 13.2 per cent was spent on social services. The re-distribution of income thus brought about helped to ensure that the greatest number of people received a fair share of the national income. In the financial year 1947-1948 the share of total private income absorbed by taxation was 27 per cent, and about 50 per cent of that taxation was spent on social services.

New Zealand had the good fortune to belong to the sterling area; therefore it was able to trade over a large part of the globe, without being limited in its purchases from any other sterling country by its ability to export to that country. In addition, membership of the sterling area permitted New Zealand to draw from the dollar reserves kept by the United Kingdom for the area as a whole. As almost all meat and dairy produce and a substantial proportion of its wool were sold to the United Kingdom, New Zealand had a dollar deficit in trade with the United States. It obtained the additional dollars required as a member of the sterling area. New Zealand had played its part in keeping down dollar expenditure and in co-operating with the United Kingdom and other members of the sterling area to make adjustments on account of the dollar shortage. For example, New Zealand endeavoured to limit its payments for imports and other overseas transactions to its current receipts of foreign exchange from exports and other sources. That meant that it would not draw on its sterling reserves of foreign exchange for imports.

During the depression years of the early 1930's, the prices of farm products dropped so low as to

manière, elle est sûre d'importer les marchandises qui sont nécessaires du point de vue économique et social, tout en garantissant à tous les habitants du pays un revenu raisonnable. La Nouvelle-Zélande estime que le contrôle des importations et des changes doit être la contrepartie de la politique de plein emploi et de stabilité économique qu'elle poursuit. Elle a également créé des services de contrôle intérieurs qui assistent le Gouvernement dans sa politique: le crédit est soumis au contrôle de la *Reserve Bank,* alors que le Gouvernement lui-même contrôle les opérations d'une banque commerciale et d'établissements de crédit à long terme. Comme d'autres pays, la Nouvelle-Zélande a eu recours à des subventions pour stabiliser les prix de certaines marchandises indispensables. Une surveillance s'exerce sur les programmes de travaux d'équipement et les banques limitent la possibilité de recourir à des avances bancaires pour acquérir des capitaux fixes.

Une partie intégrante du système économique et social de la Nouvelle-Zélande est la sécurité sociale, grâce à laquelle les chômeurs reçoivent des allocations raisonnables et les invalides ou les victimes de l'un quelconque des hasards de la vie sont assurés d'un revenu pendant la période de leur incapacité physique. Le système de sécurité sociale en vigueur en Nouvelle-Zélande est suffisamment connu pour qu'il soit superflu de le décrire plus en détail; il suffira de mentionner que le système des services médicaux, hospitaliers et pharmaceutiques gratuits contribue dans une large mesure à assurer le bien-être de la communauté; 13,2 pour 100 du total des revenus privés de la Nouvelle-Zélande sont dépensés au bénéfice des services sociaux. La redistribution des revenus qui en résulte aide à garantir que le maximum de personnes reçoive une part équitable du revenu national. Au cours de l'exercice financier 1947-1948, les impôts ont absorbé 27 pour 100 du total des revenus privés et 50 pour 100 environ de ces impôts ont été consacrés aux services sociaux.

La Nouvelle-Zélande a la chance d'appartenir à la zone sterling; elle peut, par conséquent, commercer avec une grande partie du globe sans que ses achats aux autres pays de la zone sterling soient tributaires de ses possibilités d'exportation vers ces pays. De plus, du fait de son rattachement à la zone sterling, la Nouvelle-Zélande peut opérer des prélèvements sur les réserves en dollars détenues par le Royaume-Uni pour l'ensemble de la zone. Comme la Nouvelle-Zélande vend au Royaume-Uni la presque totalité de sa viande et de ses produits laitiers, ainsi qu'une portion appréciable de sa laine, sa balance commerciale en dollars avec les Etats-Unis s'est trouvée en déficit, mais, en tant que membre de la zone sterling, la Nouvelle-Zélande a obtenu les dollars nécessaires pour couvrir ce solde débiteur. Elle a contribué pour sa part à réduire les dépenses en dollars et a réalisé, en coopération avec le Royaume-Uni et les autres membres de la zone sterling, les ajustements récessités par l'insuffisance des disponibilités en dollars. C'est ainsi que la Nouvelle-Zélande s'est efforcée de limiter ses paiements pour importations et autres transactions extérieures au montant des devises étrangères qu'elle obtient en échange de ses exportations et d'autres sources de crédit. Cela signifie qu'elle n'a pas à faire, pour ses importations, de prélèvement sur ses réserves de devises en sterling.

Au cours des années de crise qui ont suivi 1930, les prix des produits agricoles étaient

bring insolvency to 50 per cent of New Zealand's dairy farmers. In order to increase farm income, the Government, on 20 January 1933, fixed the foreign exchange value of New Zealand currency at the depreciated rate of 125 New Zealand pounds to 100 pounds sterling. That rate remained fixed until 20 August 1948.

New Zealand, during and after the war, had operated a price stabilization policy which had met with a reasonable measure of success, but internal stability had been continuously threatened by rising import prices. The increase in import prices was particularly noticeable in the early months of 1948 when it became obvious that subsidies and other internal tools of control were no longer practicable in preventing a considerable distortion of the price structure. That distortion, if continued, would not only have threatened New Zealand's internal economic stability, but when reflected in farming output for export, would have had important repercussions on the well-being of those countries which depended on the foodstuffs it supplied.

In addition, in the first half of 1948, New Zealand had negotiated with the United Kingdom a renewal of its long-term produce contracts. The price of butter and cheese had been increased by about 15 per cent over that of the previous season and export meat prices were increased by 18 per cent. Wool was also realizing good prices. It was evident that an appreciation of New Zealand currency at such a time did not need to have adverse repercussions on farming income, especially in view of the existing machinery for guaranteeing prices for farmers.

The Government had therefore decided to appreciate the value of New Zealand currency by 25 per cent and as a result the New Zealand pound was now equal in value with sterling. That action had had a stabilizing effect in New Zealand.

The prices of a long list of imported goods had fallen, increases in the cost of living had been avoided and the cost of New Zealand's overseas services, in terms of New Zealand currency, had been reduced. No reports had been received of any adverse effect on New Zealand's economy resulting from the change. The guaranteed prices in dairy produce and the stabilized price for meat, both of which were agreed by producers' representatives each season, had been maintained from current export receipts without appropriating funds accumulated in pool accounts which, for both industries, were substantial. In fact, the pools had actually continued to increase. If reductions of export income were to take place in future, those pools would enable the guaranteed price to be maintained. The market increases in wool prices had more than covered the exchange adjustment as far as wool producers were concerned. The Secretariat's report on *Major Economic Changes in 1948* had suggested that there had been some loss to the exporters, the farmers, on account of the appreciation of the currency,

tombés si bas que 50 pour 100 des producteurs laitiers de la Nouvelle-Zélande étaient devenus insolvables. Afin de relever le revenu agricole, le Gouvernement fixa, le 20 janvier 1933, la valeur de change de sa monnaie au taux déprécié de 125 livres néo-zélandaises pour 100 livres sterling. Ce taux fut maintenu sans changement jusqu'au 20 août 1948.

La Nouvelle-Zélande a suivi, pendant et après la guerre, une politique de stabilisation des prix qui a été en partie couronnée de succès, mais l'équilibre de son économie intérieure a été constamment mis en péril par la hausse des prix d'importation Cette hausse fut particulièrement sensible au début de 1948, lorsqu'il devint évident que les primes et autres moyens de contrôle intérieur ne pourraient plus empêcher une altération considérable du système des prix. Cette altération, en s'accusant, aurait non seulement menacé la stabilité de l'économie intérieure de la Nouvelle-Zélande, mais encore elle aurait réagi sur la production agricole destinée à l'exportation et aurait eu de graves incidences sur le bien-être des pays qui sont tributaires de la Nouvelle-Zélande pour leur approvisionnement en produits alimentaires.

D'autre part, dans la première moitié de 1948, la Nouvelle-Zélande avait négocié avec le Royaume-Uni le renouvellement de ses contrats de fourniture à long terme. Les prix du beurre et du fromage avaient été augmentés d'environ 15 pour 100 par rapport à ceux de la saison précédente, et les prix de la viande à l'exportation avaient été majorés de 18 pour 100. De son côté, la laine avait atteint également des cours satisfaisants. Il est clair qu'une revalorisation de la monnaie néo-zélandaise effectuée à un tel moment ne risquait nullement d'avoir des répercussions défavorables en ce qui concerne le revenu national, compte tenu surtout du fait que le système en vigueur garantissait aux agriculteurs des prix minima.

Aussi le Gouvernement a-t-il décidé de revaloriser la monnaie à concurrence de 25 pour 100 de sa valeur, de manière à porter la livre néo-zélandaise à la parité de la livre sterling. L'effet stabilisateur de cette opération n'a pas manqué de se faire sentir à l'intérieur du pays.

Les prix d'un grand nombre de produits importés ont baissé, la hausse du coût de la vie a été évitée et le coût des prestations fournies par la Nouvelle-Zélande aux pays d'outre-mer, calculé en monnaie nationale, s'est trouvé réduit. Par ailleurs, aucune conséquence défavorable de cette modification du cours de change sur l'économie de la Nouvelle-Zélande n'a été signalée. Le prix minimum garanti aux producteurs laitiers et le cours stabilisé de la viande, tels qu'ils sont l'un et l'autre acceptés à chaque saison par les représentants des producteurs, ont été maintenus grâce aux recettes provenant des exportations courantes, sans qu'il fût besoin de faire appel aux fonds mis en réserve au compte des *pools* qui disposent à cet égard de sommes importantes, dans ces deux branches d'industrie. Les réserves de ces *pools*, en fait, n'ont pas cessé de croître. Au cas d'une diminution éventuelle du revenu des exportations, on pourra maintenir le prix minimum garanti aux producteurs, en opérant des prélèvements sur les réserves des *pools*. Les hausses du cours de la laine sur les marchés ont plus que compensé le

but he would make it quite clear that that was not so.

He also drew attention to the remark in the Secretariat's report that New Zealand's reduction in its dollar deficit in 1948 had been due to restrictions on imports rather than to market conditions. That sentence was misleading. The facts were that while there had been restrictions of imports from dollar areas in 1947, which were somewhat tightened in 1948, the decline in the dollar deficit in 1948 had been mainly due to an improvement in supplies from other areas.

Another misinterpretation of New Zealand's position in the report was its reference in the section dealing with inflationary and deflationary developments to New Zealand's butter and petrol rationing. They were not rationed as part of any anti-inflationary policy, but for special reasons — to increase butter supplies to the United Kingdom and to decrease expenditure of hard currency on petrol.

Mr. Sutch had mentioned those errors in detail and interpretation in the Secretariat's report with reluctance. The Department of Economic Affairs, which had produced the report, was overworked and had not been able to devote all the time necessary to research and to presenting the facts; the report was an interim report, and in such a case it might have been preferable not to have mentioned particular countries if only a glancing reference could be made to them.

There were, however, several additions in the report on *Major Economic Changes in 1948* which he felt were of value, in particular, the table dealing with post-war international grants and credits by Governments, the tables relating to the financial work of the International Bank for Reconstruction and Development and the International Monetary Fund, and the tables on merchandise trade, building and construction, manufacturing activity and unemployment.

Mr. Sutch then discussed the FAO publication *The State of Food and Agriculture, 1948*, which stated that millions of people were hungry, that in the Far East, where half the world's population lived, the income per person was very low; that to meet minimum food needs in the worst fed countries there should be an increase in food supplies of about 40 per cent; and that if population increase were taken into account it would be necessary to expand food supplies over the next 25 years by 100 per cent.

The FAO had pointed out that some countries did not have the same tendency to export food as there used to be, because of "the increasing degree

réajustement du change, dans la mesure où celui-ci touchait les producteurs lainiers. Il est donc certain que les exportateurs, c'est-à-dire les agriculteurs, n'ont subi aucune perte à la suite de la revalorisation de la monnaie, contrairement à ce qu'indique le rapport sur *Les changements principaux dans le domaine économique en 1948*.

M. Sutch attire l'attention du Conseil sur une autre observation qui figure dans le rapport du Secrétariat, d'après laquelle la réduction du déficit en dollars de la Nouvelle-Zélande en 1948 serait due aux restrictions apportées aux importations plutôt qu'à la situation du marché. C'est là une erreur. S'il est vrai que, en 1947, des restrictions ont été imposées aux importations provenant des pays de la zone dollar et qu'elles ont éeé accentuées quelque peu en 1948, il n'en demeure pas moins que la cause principale de la réduction du déficit en dollars au cours de 1948 réside dans l'augmentation des fournitures en provenance des autres zones.

Le même rapport commet une autre inexactitude à l'égard de la position de la Nouvelle-Zélande lorsqu'il traite, au chapitre consacré aux tendances inflationnistes et déflationnistes, du rationnement du beurre et de l'essence en Nouvelle-Zélande. Ce rationnement ne fait nullement partie d'un programme antiinflationniste; il a des causes toutes particulières qui sont l'augmentation des fournitures de beurre au Royaume-Uni et la réduction des dépenses en monnaie forte effectuées pour l'achat de l'essence.

Ce n'est qu'à regret que M. Sutch signale ces erreurs de détail et d'interprétation contenues dans le rapport du Secrétariat. Le Département des questions économiques, de qui émane ce document, est surchargé de travail et n'a pu consacrer tout le temps qu'il eût fallu à l'étude et à la mise en valeur des faits; ce n'est là, après tout, qu'un rapport provisoire. Par conséquent, il eût été préférable de ne pas mentionner spécialement tel ou tel pays si l'on ne pouvait que se borner à une allusion rapide.

En revanche, M. Sutch apprécie l'intérêt évident que présentent plusieurs renseignements additionnels contenus dans le rapport sur *Les changements principaux dans le domaine économique en 1948*, notamment le tableau relatif aux subsides et crédits gouvernementaux d'après-guerre sur le plan international, les tableaux indiquant les opérations de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et du Fonds monetaire international et les tableaux relatifs au commerce de marchandises, aux activités dans les industries du bâtiment et de la construction, à l'activité industrielle et au chômage.

M. Sutch aborde ensuite le document publié par l'OAA sous le titre: *La situation mondiale de l'alimentation et de l'agriculture, 1948*, dans lequel il est indiqué que des millions d'êtres humains souffrent de la faim; que dans l'Extrême-Orient, qui constitue l'habitat de la moitié de la population du globe, le revenu par habitant est extrêmement bas; que, pour satisfaire les besoins alimentaires des pays les plus mal nourris, les ressources en produits alimentaires devraient augmenter d'environ 40 pour 100 et que ce chiffre devrait même être porté à 100 pour 100 d'ici vingt-cinq ans si l'on veut tenir compte de l'accroissement de la population.

L'OAA souligne que certains pays sont moins disposés qu'auparavant à exporter des produits alimentaires, par suite du "degré croissant d'indé-

of political independence, especially in many low-income countries of the Far East. The new authorities naturally express impatience with existing living standards and make efforts to begin improving them".[1] Generally, "people in most exporting countries are retaining a larger share for their own use".[2] The deduction from that was that domestic food production would not be available in such quantities for export to other countries as it had been in the past. The Far East was, in any case, a deficit food area, and several of the countries in that part of the world had short and long-term plans for improving their food production, but the FAO doubted whether those plans would increase the food supply more than was sufficient to keep pace with population growth.

On the world nutrition situation generally, quoting from page 7 of the 1948 FAO survey, stating that "apart from Argentina, Oceania, Canada, the United States and a few European countries, the food supply of any single country would be nutritionally inadequate, even if distributed evenly throughout the population. As it is, the inequality in distribution results in certain sections of the population faring much worse than the national average suggests". It was obvious that the world was not providing itself with its minimum needs of food, clothing or shelter.

There were, indeed, signs of progress. The good weather of 1948 had caused a good grain harvest. There had been more of other foods in 1948 than in 1947. But the good harvest did not in itself mean permanent recovery; undernourishment was widespread.

A new note was creeping into discussions on food. Asia was exporting sugar, European sugar production was recovering and there was high production in the Caribbean. Already international financial problems were preventing the best international distribution of the world sugar supply. There was also a fear that there might be a wheat surplus, which, of course, could only be a surplus because of dollar difficulties.

For several decades North America had been increasing its production of food and even producing a greater proportion of the world's food, which meant that the world food situation had become even more unstable. As the FAO report stated, there was a danger of deficit countries depending heavily on food supplies from areas where the weather might occasion violent fluctuations in production; moreover, to buy food in North America, the world needed dollars. A partial solution was to greatly increase the domestic production of food in many areas. That called for an increase in living standards, changes in farm tenures and farm techniques, the prevention of erosion, the supply of fertilizers and farm equipment, better transport and greater supplies of

[1] See *"The State of Food and Agriculture, 1948"*, page 2.

[2] *Ibid.*, page 13.

pendance politique, surtout dans de nombreux pays à faible revenu d'Extrême-Orient. Les autorités nouvelles expriment tout naturellement leur impatience au regard des niveaux de vie actuels et mettent tout en œuvre pour les améliorer[1]". D'une manière générale, "dans la plupart des pays exportateur, une part plus grande de ces produits est réservée à la consommation intérieure[2]". Il faut en conclure que les pays exportateurs tendront à réduire leurs exportations de produits agricoles à destination d'autres pays. De toute façon, l'Extrême-Orient est une zone agricole déficitaire et, bien que plusieurs pays de cette partie du monde aient préparé des plans à court et à long terme en vue d'améliorer leur production agricole, l'OAA doute que l'augmentation des ressources alimentaires qui en résultera dépasse les quantités nécessaires pour compenser l'accroissement de la population.

Pour ce qui est de la situation alimentaire mondiale telle qu'elle se présente dans son ensemble, M. Sutch cite un passage de la page 7 du rapport de l'OAA selon lequel, "à l'exception de l'Argentine, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, du Canada, des Etats-Unis et de quelques pays d'Europe, les disponibilités de chaque pays pris individuellement seraient insuffisantes du point de vue de la nutrition à supposer même qu'elles fussent également réparties parmi la population. En raison des inégalités de la distribution actuelle, certaines catégories de population dans un pays donné ont un niveau inférieur à la moyenne". De toute évidence, le monde ne fournit pas actuellement les ressources correspondant à ses besoins ni dans le domaine de l'alimentation, ni dans celui de l'habillement, ni dans celui du logement.

Certes, il existe quelques indices de progrès. Les bonnes conditions atmosphériques de 1948 ont donné une récolte de céréales satisfaisante et les autres produits alimentaires ont été plus abondants en 1948 qu'en 1947. Mais les bonnes récoltes ne constituent pas, en elles-mêmes, une amélioration permanente, et la sous-alimentation demeure très répandue.

Un nouvel élément s'est fait jour dans les discussions sur les ressources alimentaires. Ainsi, l'Asie exporte du sucre, la production sucrière de l'Europe s'améliore et celle des Antilles est fort élevée, mais déjà des problèmes financiers internationaux font obstacle à une meilleure répartition internationale des ressources sucrières du monde. Dans le même ordre d'idées, on redoute l'éventualité d'un excédent de blé qui, bien entendu, ne constituerait un excédent qu'à cause des difficultés du change en dollars.

Depuis plusieurs dizaines d'années, la production alimentaire de l'Amérique du Nord augmente non seulement en quantité absolue, mais aussi en pourcentage par rapport à la production mondiale, ce qui signifie que la situation alimentaire mondiale est devenue encore plus instable. Comme l'indique le rapport de l'OAA, il est dangereux que des pays déficitaires dépendent, dans une large mesure, des approvisionnements en provenance de zones où les conditions atmosphériques risquent de provoquer de fortes variations de production; en outre, pour acheter des produits alimentaires à l'Amérique du Nord, le monde a besoin de dollars. Une solution partielle du problème consiste à augmenter fortement la production agricole locale dans de nombreuses régions, mais cela nécessite

[1] Voir *La situation mondiale de l'alimentation et de l'agriculture, 1948*, page 2.

[2] *Ibid.*, page 13.

electricity, in short, greater industrialization and need to be a substantial increase in living standards in the receiving countries. An economic recession in that area would be disastrous.

Those estimates were undoubtedly optimistic but that did not mean that the problem was insoluble; it meant that it could not be solved in the short space of four years. The long-term changes from which Western Europe had been suffering would need long-term cures.

There were several methods of approaching the problem of the dollar deficit. One was to develop areas of the world where dollars were not needed for payment for raw materials or other goods. In Latin America and the Middle East and Asia more than half the world's population was in need of capital, equipment, machinery and technical advice. The process of assisting those countries could also assist Europe, which was a repository of experience, knowledge and technical skill unequalled in any other area. That was an important reason why Western Europe should be restored to economic health.

He had emphasized the case of Western Europe, not with a desire to exclude from consideration the enormous needs of Asia and other areas of the world, but to show how great the world economic problem was — to show that developed as well as under-developed countries had immediate and long-term problems to face.

One general aim of the world had to be the maximizing of production and full employment of labour and resources, which meant increasing international trade to the utmost. A report, in 1948, by the Economic Commission for Europe had stressed the necessity for trade between Eastern and Western Europe, not only to increase the well-being of Europe but to assist the world as a whole. But even with the maximum amount of trade between various areas of the world and with a high level of employment in the United States and elsewhere, there was still the problem of the deficits in the balance of payments.

Could those deficits be met by international lending on the nineteenth century pattern? The Secretariat's report showed that private international investment in the United States in 1947-1948 had been on a very small scale, and the traditional type of long-term lending had also been very small outside the United States. That was perhaps another basic change in the economic situation, a diminution of the role of private capital investment on an international scale.

During and since the war the world had seen unprecedented methods of international assistance such as lend-lease, reverse lend-lease, UNRRA and the International Children's Emegency Fund.

une amélioration du niveau de vie, des modifications considérable; d'autre part, pour que l'Europe occidentale puisse trouver des marchés dans l'hémisphère occidental sans en expulser d'autres concurrents, les conditions de vie des pays importateurs devront s'améliorer dans une mesure considérable. Une crise économique dans cette zone aurait des conséquences désastreuses.

Ces prévisions sont sans aucun doute optimistes, ce qui d'ailleurs ne signifie pas que le problème est insoluble, mais simplement qu'on ne saurait le résoudre au cours d'une période aussi brève que quatre ans. Les changements à long terme dont a souffert l'Europe occidentale exigeront des remèdes s'échelonnant sur une période prolongée.

Il existe plusieurs façons d'aborder le problème du manque de dollars. L'une d'elles consiste à développer les zones où il n'y a pas besoin de dollars pour payer les matières premières et les marchandises. En Amérique latine, dans le Moyen-Orient et en Asie, plus de la moitié de la population mondiale a besoin de capitaux, d'outillage et d'assistance technique. L'Europe, qui a accumulé une expérience, des connaissances et une maîtrise techniques qui n'existent nulle part ailleurs, profiterait elle-même de l'assistance qu'elle fournirait à ces régions. C'est pourquoi il importe tant de rendre à l'Europe occidentale une économie saine.

L'orateur n'a pas cherché à esquiver l'examen des besoins énormes de l'Asie et des autres parties du monde. S'il a insisté sur l'Europe occidentale, c'est afin de montrer l'ampleur du problème économique que le monde est appelé à résoudre, et de montrer que les pays évolués doivent faire face à des problèmes immédiats et à des problèmes à long terme, tout autant que les pays insuffisamment développés.

L'un des principaux objectifs qu'il s'agit d'atteindre sur le plan mondial doit être d'intensifier au maximum la production et d'utiliser pleinement la main-d'œuvre et les ressources naturelles, ce qui implique une intensification maxima du commerce international. Un rapport établi en 1948 par la Commission économique pour l'Europe souligne la nécessité de relations commerciales entre l'Europe orientale et l'Europe occidentale, non seulement en vue d'augmenter la prospérité de l'Europe, mais également pour en faire bénéficier le monde dans son ensemble. Mais même si l'on parvient à développer au maximum les relations commerciales entre les diverses zones du monde et si l'on atteint un niveau élevé de l'emploi aux Etats-Unis et ailleurs, il n'en restera pas moins la question des déficits de la balance des comptes.

Peut-on couvrir ces déficits au moyen de prêts internationaux semblables à ceux qui se pratiquaient au XIXème siècle? Le rapport du Secrétariat indique que les capitaux privés internationaux investis aux Etats-Unis en 1947-1948 étaient très réduits; les prêts traditionnels à long terme étaient également très réduits en dehors des Etats-Unis. On doit peut-être y voir un autre changement fondamental intervenu dans la situation économique, à savoir une diminution du rôle joué par l'investissement de capitaux privés à l'échelle internationale.

Pendant la guerre et après la fin des hostilités, le monde a assisté à des méthodes d'aide internationale sans précédent, telles que le prêt-bail et sa contrepartie, l'UNRRA et le Fonds international de secours à l'enfance.

Governments. However, notwithstanding the generosity of the Governments listed, it seemed evident that including grants and credits and private investment, the world was not receiving sufficient assistance to maintain its living standards and to develop its potentialities.

That was a long-term problem; it could only be solved by painstaking efforts and further international co-operation. Mr. Sutch hoped that the discussion in the Council would help towards that further development.

Mr. MENDÈS-FRANCE (France) said the debate on the world economic situation, begun during the last session of the Economic and Social Council, had been a red-letter day in its history. If that debate were to take place periodically, it might produce important and beneficial results. In his delegation's opinion, that aspect constituted the very basis of the Council's work — as defined in Article 55 of the Charter — of the individual activities of members and of the general policy of the specialized agencies.

In the first place he wished to congratulate the Secretariat on the quality of the report it had submitted to the Council, which his delegation had studied with care. As to the form of the report prepared by the Secretariat, he stressed that in the future it would be advisable for Governments to receive such reports sooner so that they might be able to proceed to a preliminary examination of them and have sufficient time to give their delegations the necessary instructions.

In the present case, the report had been received only two weeks previously and that had not given enough time. It was obviously difficult to submit in time a report dealing with the year which was scarcely ended. His delegation therefore wished to suggest that, if the debate on the world economic situation were to take place annually at the February session of the Council, the Secretariat should submit two documents. The first would be an annual report covering the economic year and not the civil year, that is, the period between the two preceding harvests; it would be sent to Governments in October and would be the most important report. The second would be in the form of a supplement prepared on the eve of the Council's session, containing the most recent economic developments. The Governments would thus always have the document before them in good time, and would at the same time possess up-to-date information.

He pointed out that the French translation of the first part of the report submitted by the Secretariat could be improved. Moreover, document E/1111 had not yet been distributed in French; yet it was indispensable for him to refer to it during the discussion. His delegation stressed that the French translation of the second part of the report on *Major Economic Changes in 1948*, and of document E/1111 ought to be produced very shortly. Those translations did not only concern the world of the Council but were also a precious source of information for French-speaking students and economists.

In the third place he stressed that important information was lacking in the report. Nothing was said, for example, of the recovery of the German economy. In the same way, the informa-

guerre sur le plan international. Toutefois, quelle que soit la générosité des Gouvernements énumérés dans ce tableau, il semble évident qu'en dépit des subsides, des crédits et des placements privés, le monde ne reçoit pas une assistance qui lui permette de maintenir les conditions de vie existantes et de développer les possibilités latentes.

Il s'agit là d'un problème à long terme. Pour le résoudre, il est indispensable de déployer des efforts assidus et de poursuivre l'œuvre de collaboration internationale. M. Sutch espère que les débats du Conseil contribueront à cette évolution.

M. MENDÈS-FRANCE (France) déclare que le débat sur la situation économique mondiale, instauré au cours de la dernière session du Conseil économique et social, a marqué une date dans l'histoire de celui-ci. Si ce débat devient périodique, il peut donner des résultats importants et bienfaisants. Selon la délégation de la France, il constitue la base même de l'accomplissement de la mission du Conseil, telle qu'elle est définie dans l'Article 55 de la Charte, ainsi que de l'activité particulière des membres et de la politique générale des institutions spécialisées.

M. Mendès-France tient, en premier lieu, à féliciter le Secrétariat pour la qualité des études qu'il a soumises au Conseil et que la délégation de la France a étudiées attentivement. En ce qui concerne la forme des rapports préparés par le Secrétariat, M. Mendès-France souligne qu'il serait préférable que les Gouvernements reçoivent ces rapports plus tôt, pour qu'ils puissent procéder à un examen préalable et aient le temps de donner à leurs délégations les instructions nécessaires.

Dans le cas présent, le rapport n'a été reçu que deux semaines avant la discussion, ce qui est insuffisant. Il est évidemment difficile de soumettre à temps un rapport portant sur une année qui est à peine achevée. La délégation de la France désire suggérer en conséquence que, si le débat sur la situation économique mondiale doit avoir lieu annuellement à la session de février du Conseil, le Secrétariat soumette deux documents. Le premier serait un rapport annuel couvrant l'année économique et non l'année civile, c'est-à-dire la période s'étendant entre les deux récoltes précédentes; il serait envoyé aux Gouvernements au mois d'octobre et constituerait le rapport le plus important. Le second serait un additif établi à la veille de la session du Conseil et contenant les développements économiques les plus récents. Les Gouvernements seraient ainsi toujours saisis en temps utile, et disposeraient en même temps de renseignements à jour.

M. Mendès-France fait remarquer que la traduction française de la première partie du rapport préparé par le Secrétariat pourrait être améliorée. En outre, le document E/1111 n'a pas encore été distribué en français; il est cependant de toute nécessité pour M. Mendès-France de s'y reporter au cours de la discussion. La délégation française insiste pour que les traductions françaises de la deuxième partie du rapport sur *Les changements principaux dans le domaine économique en 1948* et du document E/1111 paraissent à bref délai. Ces traductions, non seulement intéressent les travaux du Conseil, mais sont aussi une source précieuse de renseignements pour les étudiants et les économistes de langue française.

En troisième lieu, le représentant de la France souligne qu'il manque, dans le rapport, des renseignements importants. Il n'y est rien dit, par exemple, du redressement de l'économie allemande.

tion on the USSR was incomplete. If the Council was to accomplish its task, complete and comparable information on all countries should be placed at its disposal.

Turning to points of substance, he pointed out that in comparing the reports prepared by the Secretariat for 1947 and for 1948 there was an obvious contrast between them. The report for 1947 stressed the common character of economic difficulties facing the world: inflation and the scarcity of food, coal and strong currencies. The 1948 picture was not so homogeneous and that tendency was even more marked in the first months of 1949. In certain countries, the inflationary tendencies which had showed themselves in 1947 continued to be felt in 1948, in others they had decreased, while elsewhere deflationary tendencies had begun to make themselves felt.

The interest of the present debate consequently laid mainly in the possibility of comparing the various interpretations of those contradictory tendencies. He would abstain from presenting observations on those passages of the report dealing with the French economic situation, though that did not imply that his delegation approved of those passages; he would confine himself to general remarks.

The report as a whole seemed satisfactory. It had been said during the last session that 1947 was a year of unfulfilled hopes. It might now be said, thanks to tangible and undeniable results, that 1948 was the year when pessimism had been belied. The essential cause of the economic recovery which had marked 1948 was the improvement in agricultural production due to an excellent harvest.

The advance in industrial output in 1948 had no doubt been satisfactory and more rapid then after the First World War, but it had not been decisive in character. In the majority of countries it had been less than 10 per cent. In some cases, in France for instance, the percentage had been higher, but 25 per cent had been exceeded only in some very exceptional cases.

On the other hand, that did not apply to agriculture. To give only one example, the rates of increase in the harvests of bread cereals in European countries from one year to the next had always exceeded 25 per cent, rising to up to as much as 170 per cent.

During the debate at the sixth session of the Council, his delegation had stressed the close connexion between the food situation and inflation (148th meeting). Events in 1948 had confirmed that view. While food shortage had been revealed as an inflationary factor, it was now evident that the recovery in the food situation had led to a drop or stabilization in prices, a higher tax yield and greater confidence in money. However, while there had been an important improvement in the world food situation, it had to be borne in mind that while there were lasting causes for that improvement, it was unstable in that it depended on climatic conditions, and no illusions should be held about it.

De même, il n'y figure que des renseignements incomplets sur l'URSS. L'accomplissement de la mission du Conseil nécessite que soient mis à sa disposition des renseignements complets et comparables sur tous les pays.

Passant aux observations sur le fond, M. Mendès-France relève que si l'on compare les rapports préparés par le Secrétariat pour l'année 1947 et pour l'année 1948, il existe entre ceux-ci un contraste évident. Le rapport pour 1947 soulignait le caractère commun des difficultés économiques affectant le monde: inflation, pénurie de produits alimentaires, de charbon et de devises fortes. Le tableau de 1948 ne présente pas la même homogénéité, et cette tendance ne fait que s'accentuer si l'on envisage les premiers mois de 1949. Dans certains pays, les tendances inflationnistes qui se manifestaient en 1947 continuent à se faire sentir en 1948; dans d'autres elles s'atténuent, tandis qu'ailleurs encore des tendances déflationnistes commencent à se faire sentir.

L'intérêt du débat actuel réside donc principalement dans la possibilité de confronter les diverses interprétations de ces tendances contradictoires. M. Mendès-France s'abstiendra de présenter des observations sur les passages du rapport relatifs à la sitution économique de la France, sans que cela préjuge l'accord de sa délégation sur ces passages, pour se limiter à des observations d'ordre général.

Le rapport est satisfaisant dans son ensemble. On a pu dire au cours de la dernière session que 1947 était une année d'espoirs déçus. On peut dire aujourd'hui, grâce à des résultats positifs et indiscutables, que 1948 est l'année au cours de laquelle le pessimisme a été démenti. La cause essentielle du redressement économique qui a marqué l'année 1948 est l'amélioration de la production agricole, due à une récolte excellente.

L'augmentation de la production industrielle en 1948, si elle a été satisfaisante et plus rapide qu'après la première guerre mondiale, n'a pas eu un caractère décisif. Dans la plupart des pays elle a été inférieure à 10 pour 100. Parfois, comme par exemple en France, elle a été égale ou supérieure à ce pourcentage, mais elle n'a dépassé 25 pour 100 que dans quelques cas très exceptionnels.

Par contre, il n'en a pas été de même en ce qui concerne le secteur agricole. Pour ne donner qu'un exemple, les récoltes de céréales panifiables dans les pays d'Europe ont marqué d'une année sur l'autre des progrès toujours supérieurs à 25 pour 100 et qui ont atteint jusqu'à 170 pour 100.

Au cours du débat qui s'est déroulé à la sixième session du Conseil, la délégation française a souligné le rapport étroit existant entre la situation alimentaire et l'inflation (148ème séance). Les événements en 1948 ont confirmé ces vues. Si la pénurie alimentaire s'est révélée comme un facteur d'inflation, on peut voir aujourd'hui que le rétablissement de la situation alimentaire a permis la baisse ou la stabilisation des prix, un meilleur rendement de la fiscalité, une plus grande confiance dans la monnaie. Cependant, si telle est l'importance de l'amélioration de la situation mondiale en ressources alimentaires, il faut tenir compte, à côté des causes durables de cette amélioration, de sa fragilité, dans la mesure où elle tient à des conditions atmosphériques, et ne pas s'abandonner à des illusions.

He recalled that the FAO had predicted, about two years ago, that there might be a relative abundance of foodstuffs for a limited period and that surpluses might even occur and perhaps accumulate — not absolute surpluses but surpluses in relation to the purchasing power of a population which would continue to suffer from want, and even from hunger. The danger would then be that, as a result of the reduction in prices and the absence of markets for their produce, the discouraged farmers would cut down their production and the world would find its previous condition further aggravated by demographic factors.

One of his delegation's first conclusions was therefore that it was essential, at present, to consolidate the progress accomplished in the field of nutrition. Such action would include an endeavour to educate public opinion so as to arm it against the illusion of overproduction, which would only be temporary. Organized markets and the stabilization of reasonable prices were the necessary guarantees which should be attained as soon as possible.

It was also necessary to act in the monetary field and in that of industrial production. The International Monetary Fund and the International Bank for Reconstruction and Development might make their contributions, but it was for the Governments to make the main effort. They alone could carry out monetary, budgetary and fiscal policies designed to prevent the misery which would result from inflation.

Mr. Mendès-France pointed out that the part of the Secretariat's report which dealt with inflationary and deflationary tendencies, and was one of the best parts of the report, noted the appearance, for the first time since the war, of certain deflationary symptoms in spite of the persistence of inflationary tendencies in most countries. The replies of Governments to the questionnaire circulated by the Secretariat were of particular interest in that respect. In that connexion, he congratulated the Secretariat on the excellent conception and clarity of the questionnaire. The replies revealed very great differences in doctrine and in local conditions. Some Governments foresaw a deflationary crisis and the necessity of taking measures to prevent unemployment. Some did not anticipate any change of that kind while others followed orthodox economic principles; others again believed in the compensatory intervention of the Government to counteract economic fluctuations. It was, however, striking to see the similarity of the practical conclusions reached by each of the Governments, in spite of the differences in the premises.

Mr. Mendès-France quoted examples of the replies of Governments as different as those of the United Kingdom and Australia, the United States, the Netherlands, Switzerland, and Czechoslovakia. Those replies all reached the same conclusion, namely that it was not possible for Governments to rely in the economic field upon an automatic mechanism. Such an evolution, which was remarkably widespread was due to the influence of the school of thought founded by Lord Keynes. It proved that, in a crisis, Governments would lack neither the means to combat it nor the will to use those means. The most that

Le représentant de la France rappelle que l'OAA avait fait prévoir, deux ans environ auparavant, qu'une abondance alimentaire relative pourrait apparaître pendant un temps limité et même que des excédents pourraient se produire et peut-être s'accumuler, non pas des excédents absolus, mais des excédents par rapport au pouvoir d'achat d'une population qui continuerait à souffrir de la pénurie, voire de la faim. Le danger serait alors que, par suite de la baisse des prix et de l'absence de marchés pour leurs produits, les paysans découragés réduisent leur production et qu'on retombe dans la situation antérieure, aggravée encore par les facteurs démographiques.

Une des premières conclusions de la délégation française est donc que l'action destinée à consolider les progrès réalisés dans le domaine alimentaire demeure essentielle à l'heure actuelle. Elle comporte un effort d'éducation de l'opinion pour la prémunir contre le mirage d'une surproduction qui ne serait que momentanée. L'organisation des marchés et la stabilité de prix raisonnables constituent les garanties nécessaires qu'il importe de réaliser et cela dans les moindres délais.

D'autres actions restent nécessaires, dans le domaine monétaire et dans celui de la production industrielle. Le Fonds monétaire international et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement peuvent y contribuer. Mais l'effort principal demeure à faire par les Gouvernements qui seuls peuvent mettre en œuvre des politiques monétaires, budgétaires et fiscales appropriées pour prévenir la misère qui résulterait de l'inflation.

M. Mendès-France relève ensuite que la partie du rapport du Secrétariat traitant des tendances inflationnistes et déflationnistes, qui est l'une des meilleures parties du rapport, signale l'apparition, pour la première fois depuis la guerre, de certains symptômes déflationnistes en dépit de la persistance, dans la plupart des pays, de tendances inflationnistes. Les réponses des Gouvernements au questionnaire envoyé par le Secrétariat présentent à cet égard un intérêt particulier. Le représentant de la France adresse, à ce propos, ses félicitations au Secrétariat pour l'excellente conception et la clarté du questionnaire. Les réponses dénotent des positions doctrinales et des situations locales excessivement diverses. Certains Gouvernements envisagent une crise déflationniste et la nécessité de prendre des mesures pour parer au chômage. D'autres n'entrevoient aucun danger de cette nature. Certains sont attachés à la doctrine économique orthodoxe. D'autres encore croient à l'intervention compensatrice du Gouvernement pour régulariser les oscillations de la courbe économique. Cependant, il est frappant de voir la similitude des conclusions pratiques auxquelles chacun des Gouvernements aboutit, malgré cette diversité des prémisses.

M. Mendès-France énumère des exemples tirés des réponses fournies par des Gouvernements aussi différents que ceux du Royaume-Uni et de l'Australie, des Etats-Unis, des Pays-Bas, de la Suisse et de la Tchécoslovaquie. Ces réponses aboutissent toutes à une conclusion commune, à savoir qu'il n'est pas possible que les Gouvernements se reposent, dans le domaine économique, sur un mécanisme automatique. Cette évolution, impressionnante dans sa généralité, résulte du rayonnement de l'école doctrinale dont le fondateur est Lord Keynes. Elle prouve que, placés devant une crise, les Gouvernements ne manqueraient ni

could be said was that some of them did not regard a deflationary crisis as imminent.

If the danger of inflation were to increase and became clearer, the test would be a crucial one. Important theoretical discussions had apparently taken place between eminent Soviet writers as to whether the economy of the Western countries could withstand a reversal of the inflationary evolution of the last few years. Some had maintained that a deflationary crisis would give rise to distressing consequences. That pessimistic view would perhaps have been largely true if Governments, economists and public opinion itself relied exclusively, as formerly, on a spontaneous and automatic adjustment of the economic situation. It was true that such spontaneous adjustments had taken place in the past. But the consequences of nineteenth century crises were after all limited when compared to those which some people now feared. In 1949, an automatic return to equilibrium could not be relied upon without sufferings on a scale that a modern civilization could hardly endure.

If such a deflationary tendency were accentuated, countries would have to decide whether the Western world could, by means of realistic, intelligent and necessarily courageous planning, avoid the totalitarian solutions offered, in certain quarters, as the only effective ones in the twentieth century.

The pessimists had at least found a provisional answer to that dilemma. According to them there was one solution: war. War would be the only solution to avoid both a crisis and a serious social upheaval. The modern world had to take up the challenge and show that it was capable of refusing a remedy which would obviously be worse than the disease.

In many countries, however, particularly in those which had been devastated by the war and had undertaken vast programmes of reconstruction, the possibility of deflation remained remote. His Government, in its reply to the questionnaire, had indicated that, so far as it was concerned, the danger of deflation could be averted by relaxing the measures rendered necessary by inflation and speeding up the programme of modernization and reconstruction, a programme which was not limited to metropolitan territory but extended also to the territories of the French Union. There was indeed a resemblance between the problem of the reconstruction of war-devastated countries and that of the development of under-developed regions, as the representative of Chile had said.

Mr. Mendès-France stressed, in that connexion, that the development of industrial production in already industrialized countries had, during the last century, not only made it possible to improve the standard of living in those countries, but also to ensure the equipment of new countries and the development of colonial territories. It should be recalled that those countries had appropriated from their revenues the sums which had enabled them to equip their overseas territories and thus

de moyens pour la combattre, ni de la volonté d'employer ces moyens. Tout au plus peut-on dire que certains d'entre eux ne prévoient pas comme imminente une crise déflationniste.

Le représentant de la France déclare que ce sera une épreuve décisive que celle qui se développera si les dangers inflationnistes se précisent et s'amplifient. D'importantes discussions doctrinales se sont instituées, paraît-il, entre d'éminents écrivains soviétiques sur le point de savoir si l'économie des pays occidentaux pourrait supporter un retournement de l'évolution inflationniste des dernières années. Les uns ont soutenu qu'une crise déflationniste aurait des conséquences très graves. Cette perspective pessimiste aurait peut-être comporté une large part de vérité si les Gouvernements, les économistes et l'opinion publique elle-même comptaient exclusivement, comme autrefois, sur un ajustement spontané et automatique de la situation économique. Il est vrai que de tels ajustements spontanés se sont produits dans le passé. Mais les conséquences des crises du XIXème siècle étaient, en définitive, limitées par rapport à celles que certains redoutent aujourd'hui, de telle sorte qu'on ne peut guère compter, en 1949, sur le retour automatique à l'équilibre, sauf si l'on se résigne à des souffrances d'une ampleur telle qu'une civilisation moderne ne pourrait s'en accommoder.

Si une telle tendance déflationniste s'accentue, elle placera les pays devant l'alternative suivante: il s'agira de savoir si le monde occidental, par une planification réaliste, intelligente et qui devra être courageuse, est capable d'éviter les solutions totalitaires que l'on présente, de certains côtés, comme les seules pouvant être efficaces au XIXème siècle.

Les pessimistes ont trouvé une réponse, au moins provisoire, au dilemme. Selon eux, il y aurait une solution: celle de la guerre. La guerre serait la seule solution susceptible d'éviter tout à la fois une crise profonde et de graves bouleversements sociaux. Le monde moderne doit relever le défi et montrer qu'il est capable de refuser un remède qui serait évidemment pire que le mal.

Le représentant de la France relève cependant que, dans beaucoup de pays, notamment ceux qui ont été dévastés par la guerre et qui ont entrepris de vastes programmes de reconstruction, l'éventualité d'une déflation demeure lointaine. Le Gouvernement français, dans sa réponse au questionnaire, a indiqué que, en ce qui le concerne, les menaces de déflation trouveraient un remède dans le relâchement des mesures rendues nécessaires par l'inflation et dans l'accélération du programme de modernisation et de reconstruction, qui n'est d'ailleurs pas limité à la métropole mais s'étend aussi aux territoires de l'Union française. Il existe en effet une similitude entre le problème de la reconstruction des pays dévastés par la guerre et celui du développement des régions insuffisamment développées, comme l'a rappelé le représentant du Chili.

M. Mendès-France souligne, à ce propos, que le développement de la production industrielle dans les pays déjà industrialisés, au cours du siècle dernier, a permis non seulement d'améliorer le niveau de vie dans ces pays, mais aussi d'assurer l'équipement des pays neufs et le développement des territoires coloniaux. Il est juste de rappeler que ces pays ont prélevé sur leurs revenus les sommes qui leur ont permis d'outiller leurs territoires d'outre-mer et de relever ainsi le niveau

improve the economic and cultural standards of the latter. It was not surprising, therefore, that the development of under-developed countries should assume great importance at the present time, for it was part of the collective effort which was essential today if economic problems were to be met. His delegation was for its part convinced of the necessity of helping to develop under-developed countries, for it saw in that a means of raising the level of world consumption.

Passing to an examination of the problem of international trade, Mr. Mendès-France observed that the existence of contradictory conditions in the various countries was due to the barriers existing between national economies, numerous examples of which were given in the chapter of the report dealing with international trade. Everything which tended to abolish the existence of those barriers would contribute to re-establishing world economic stability. In the past, Governments, as a result of economic crises, erected customs barriers and took measures to protect their currency. But today, even before a crisis had occurred, the economic barrier was tighter than it had been for many decades. What then would it be after a deflationary crisis? That was why the difficulties caused by the obstacles fettering international trade and payments were the most serious problem of 1948-1949, just as the scarcity of basic products and bottlenecks had been the problem of 1946-1947, and the scarcity of foodstuffs that of 1947-1948.

Anyone reading the Secretariat's report found everywhere indices exceeding 100 in relation to the pre-war years, and very often considerably higher than the 100 figure. But the total figures for external trade had not reached the pre-war level, in spite of the considerable rise in exports from the United States. Moreover, there was a lack of equilibrium which in the case of most countries took the form of a considerable deficit in the balance of payments. The dollar scarcity, too, was the cause of a disequilibrium in the exchanges between the United States and almost all other countries.

That situation had been recently improved thanks to the aid of the Marshall Plan and the establishment of the Organization for European Economic Co-operation. It was difficult to imagine what would have become of a whole section of the world without the assistance the United States had given it by providing indispensable foodstuffs, raw materials, machinery and equipment. France, which thanks to that assistance had been able to traverse an important stage on the road to economic recovery, could not forget it. The French economy had shown that Marshall Plan aid had borne fruit. But external aid could only be temporary and its aim was to enable countries to recover their economic independence. For that it was necessary to develop international exchanges so that those countries might receive through international trade what they were at present receiving as gifts.

The report analysed the causes of the obstacles to the development of international trade: the disappearance of gold reserves and the exhaustion of foreign holdings led to barter agreements. The same causes brought about the inconvertibility of currencies and the consequent impossibility of

économique et culturel de ceux-ci. Il n'est donc pas étonnant que le développement des pays insuffisamment développés prenne à l'heure actuelle une grande importance, puisqu'il s'inscrit dans l'effort collectif qui s'impose aujourd'hui pour faire face aux problèmes économiques. La délégation française, pour sa part, est convaincue de la nécessité d'aider au développement des pays insuffisamment développés, car elle voit là un moyen d'élever le niveau de la consommation mondiale.

Passant à l'examen du problème du commerce international, M. Mendès-France fait observer que l'existence de conditions contradictoires dans les divers pays découle du cloisonnement des économies nationales, dont le chapitre du rapport consacré au commerce international apporte de nombreux exemples. Tout ce qui tendra à abolir l'existence de ce cloisonnement contribuera à rétablir la stabilité économique mondiale. Dans le passé, les Gouvernements érigeaient, à la suite de crises économiques, des barrières douanières et prenaient des mesures de protection monétaire. Mais aujourd'hui, avant même qu'il ne se soit produit une crise, le cloisonnement économique est plus rigoureux que depuis plusieurs dizaines d'années. Que serait-ce donc après une crise deflationniste? C'est pourquoi les problèmes posés par les obstacles qui entravent le commerce international et les paiements internationaux constituent, pour 1948-1949, la question la plus redoutable, comme l'étaient en 1946-1947 la pénurie de produits de base et l'existence de goulots d'étranglement, et en 1947-1948 la pénurie de denrées alimentaires.

Le lecteur qui parcourt le rapport du Secrétariat trouve partout des indices supérieurs à 100 par rapport aux années d'avant-guerre, et très souvent largement supérieurs à ce chiffre. Mais les chiffres globaux du commerce extérieur n'ont pas atteint le niveau d'avant-guerre, malgré le développement considérable des exportations des Etats-Unis. D'autre part, on constate des déséquilibres qui se traduisent, pour la plupart des pays, par un déficit important de la balance des paiements. En outre, les échanges entre les Etats-Unis et presque tous les autres pays souffrent d'un déséquilibre en raison de la pénurie de dollars.

Cette situation a été récemment améliorée grâce à l'aide du Plan Marshall et à la création de l'Organisation européenne de coopération économique. On peut difficilement imaginer ce que serait devenue toute une partie du monde sans l'assistance que lui ont apportée les Etats-Unis en fournissant les denrées alimentaires, les produits de base, l'outillage et l'équipement indispensables. La France ne saurait l'oublier, elle qui, grâce à cette assistance, a pu franchir une étape importante dans la voie du redressement économique. L'économie française a montré que l'aide du Plan Marshall avait porté ses fruits. Mais l'aide extérieure ne peut être que temporaire et a pour but de permettre aux pays de retrouver leur indépendance économique. Il est pour cela nécessaire de développer les échanges internationaux afin que ces pays puissent recevoir, par la voie du commerce international, ce qu'ils reçoivent actuellement sous forme de dons.

Le rapport analyse les causes des obstacles qui s'opposent au développement du commerce international: la disparition des réserves d'or et l'épuisement des avoirs à l'étranger incitent aux accords de troc. Les mêmes causes entraînent l'inconvertibilité des monnaies et donc l'impossibilité

having common prices and practising arbitration. The experience of the Bretton Woods agreements, the International Bank for Reconstruction and Development and the United Nations Conference on Trade and Employment at Havana showed that traditional methods could not be used to re-establish the equilibrium which was indispensable in international exchanges and which would have to be achieved. The system of bilateral agreements still prevailed.

Mr. Mendès-France stressed that efforts were also being made, however, to conclude multilateral agreements. He instanced the lowering of the customs tariffs of creditor countries, the conditional aid which facilitates inter-European exchanges, and the creation of a council for mutual economic assistance in the Eastern European countries.

Finally, the *Ad Hoc* Committee on Industrial Development and Trade of the Economic Commission for Europe which had just met in Geneva had undertaken a study of means for promoting exchanges between the two parts of Europe otherwise than by bilateral agreements. The French delegation was gratified that that meeting had reached unanimous agreement scarcely two days ago. However modest the results, they were vital, for they represented the only means of applying a remedy to the present economic situation other than bilateralism. Whatever the immediate advantages of bilateralism, it led sooner or later to a levelling down which, step by step, brought about a restriction of exchanges. To re-establish equilibrium, a choice had to be made between the two conceivable ways in which that could be done: expansion or contraction.

There could be no doubt about the choice. Indeed, when the difficulties opposing exchange equilibrium were analysed with care, the root cause was always found to be insufficient production. It was an obvious and yet often forgotten truth that when a country or a group of countries had to reduce their imports, the reason was always that they did not produce enough foodstuffs or commodities which the other countries needed.

The problem of the re-establishment of equilibrium of the balance of payments was thus tied up with the problem of production and reconstruction. In order to free themselves from their dependence on countries within the dollar area, the countries suffering from a dollar scarcity had to develop their imports from other countries. For that they had to develop the production of the commodities needed by Europe, in exchange for which they would receive from Europe, at normal prices, the manufactured goods which they required. Therefore, Europe also had to create a collective European market, comparable to the American one, by specialization of production, rational organization and the lowering of its cost prices. The organization of that European market would be a compensation for the heavy sacrifices made by the Governments for their national equipment plans. It was thus that the French Government had always conceived co-operation with the other countries of Europe or with Latin America.

Mr. Mendès-France stressed that the international multilateral agreements he had in mind were not a return to the old cartel agreement, but agreements which made it possible to produce in increasing quantity at ever lower prices, and

de prix communs et de la pratique de l'arbitrage. L'expérience des accords de Bretton Woods, de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi tenue à La Havane, démontre que les méthodes traditionnelles ne permettent pas de rétablir l'indispensable équilibre dans les échanges internationaux qu'il faudra cependant retrouver. Le système des accords bilatéraux continue de s'imposer.

M. Mendès-France souligne que, malgré cela, des efforts se poursuivent également pour aboutir à des accords plurilatéraux. Il cite l'abaissement des tarifs douaniers des pays créditeurs, l'aide conditionnelle qui facilite les échanges inter-européens, la création d'un conseil d'entraide économique dans les pays d'Europe orientale.

Enfin, le Comité spécial pour le développement industriel et le commerce extérieur de la Commission économique pour l'Europe, qui vient de se réunir à Genève, a entrepris l'étude de moyens propres à développer les échanges entre les deux parties de l'Europe, autrement que par des accords bilatéraux. Cette réunion a abouti à un accord unanime il y a deux jours à peine, ce dont la délégation française se félicite. Si modeste que soient ces résultats, ils sont essentiels, car ils représentent le seul moyen d'apporter à la situation économique actuelle un autre remède que le bilatéralisme. Quels que soient les avantages immédiats de celui-ci, il conduit tôt ou tard à un nivellement par le bas qui, de proche en proche, amène la restriction des échanges. Or, pour rétablir l'équilibre, il faut choisir entre les deux voies que l'on peut imaginer pour la recherche de l'équilibre: celle de l'expansion ou celle de la contraction.

Le choix ne peut faire aucun doute. En effet, lorsqu'on analyse avec soin les difficultés qui s'opposent à l'équilibre des échanges, on trouve toujours à l'origine une insuffisance de production. C'est une vérité évidente et cependant souvent oubliée: quand un pays ou un groupe de pays doivent réduire leurs importations, c'est toujours parce qu'ils ne produisent pas assez de denrées alimentaires ou de marchandises dont d'autres pays ont besoin.

Le problème du rétablissement de l'équilibre de la balance des paiements est ainsi lié au problème de la production et de la reconstruction. Les pays qui souffrent d'une pénurie de dollars doivent, pour se libérer de leur dépendance à l'égard des pays de la zone dollar, développer leurs importations en provenance des autres pays. Il faut pour cela qu'ils développent la production des denrées dont l'Europe a besoin, en échange de quoi ils doivent recevoir d'Europe, à des prix normaux, les produits fabriqués dont ils ont besoin. Il faut donc aussi que, par la spécialisation de la production, l'organisation rationnelle et l'abaissement des prix de revient, l'Europe crée un marché collectif européen comparable au marché américain. L'organisation de ce marché européen constituera une compensation aux lourds sacrifices consentis par les Gouvernements pour les plans d'équipement nationaux. C'est ainsi que le Gouvernement français a toujours conçu la coopération avec les autres pays d'Europe ou avec l'Amérique latine.

M. Mendès-France souligne que les accords internationaux plurilatéraux qu'il envisage ne représentent pas un retour aux anciens accords de cartels, mais sont des accords permettant de produire en quantité croissante à des prix de moins

which were profitable to both the producers and to the buyers. They were agreements of the type recommended by the FAO and described by the representatives of Australia and New Zealand.

That conception was not opposed either to the expansion of exchanges, or the co-ordination of export policies. Speaking generally, a solution should always be sought in the direction of the development of production and the increase of trade. His delegation condemned the alternative of contraction, of self-sufficiency and autarky.

It had often been said that recourse to deflationary measures meant the "export of unemployment". In the same way, any method of contraction, of restriction or autarky meant that in the end the country "exported its difficulties" without, however, entirely getting rid of them itself.

Whatever might be the momentary and at times perfectly understandable temptations, progress could never spring from egoistic or short-sighted policies; it could only result from expansion. Inflation could be finally overcome only by the development of production. Reconstruction did not mean merely reconstructing what had formerly existed; the aim had to be to build more and better. Deflation could only be avoided if, by flexible and combined action, the demand for labour was sustained. The fundamental equilibrium could only be restored by increased exchanges.

Mr. THORP (United States of America) felt that the Council's annual review of the world economic situation provided each member with an opportunity and a responsibility.

In his opinion, the General Assembly expected more from each member of the Council than mere boasting about individual national achievements or violent attacks against the economic programmes and policies of other countries; it expected the Council to take a broad view of world economic conditions, to consider seriously the problems underlying the current situation and, on the basis of its conclusions, to study practical measures for the implementation of constructive actions.

The Council should not spend too much time rejoicing over the signs of economic improvement but had to keep in mind the fundamental tasks still ahead.

Abstract economic terminology, although necessary in certain analyses, must not lead the Council away from the fact that it was concerned with realities: food, shelter, machinery for production and the like. World progress in such vital fields was slow but the common goal should permit the various countries to forget their differences and pool their ideas with a view to improving the world economic situation. The peoples of the world had a right to demand that the Council should take that responsibility seriously.

The Council's discussion of the problem was greatly facilitated by the Secretariat's reports, of which the one at present before the Council should be regarded only as an interim publication pending the submission of a full report at the

en moins élevés, et profitant aussi bien à ceux qui produisent qu'à ceux qui achètent, du type de ceux qui ont été recommandés par l'OAA et décrits par les représentants de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande.

Cette conception ne s'oppose, ni à l'expansion des échanges, ni à la coordination des politiques d'exportation. D'une manière générale, les solutions doivent toujours être recherchées dans le sens du développement de la production et de l'expansion des échanges. La délégation française condamne l'autre voie: celle de la contraction, du repli sur soi-même, de l'autarcie.

On a dit souvent que le recours aux méthodes déflationnistes a pour effet d' "exporter" le chômage. De même, toute méthode de contraction, de restriction ou d'autarcie consiste en définitive pour le pays à "exporter" les difficultés qu'il rencontre, sans même d'ailleurs s'en débarrasser totalement.

Quelles que soient les tentations momentanées et parfois bien compréhensibles, le progrès ne peut jamais découler de politiques égoïstes ou à courte vue; il ne peut résulter que de l'expansion. L'inflation ne peut être finalement vaincue que par le développement de la production. La reconstruction ne peut pas tendre simplement à reconstruire ce qui existait autrefois: elle doit faire plus et mieux. La déflation ne peut être évitée que si, par une action souple et collective, la demande de main-d'œuvre reste soutenue. Les équilibres fondamentaux ne peuvent être rétablis que par l'élargissement des échanges.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) estime que l'examen de la situation économique mondiale à laquelle le Conseil procède chaque année offre aux membres l'occasion d'exprimer leurs vues et leur impose en même temps une responsabilité.

A son avis, l'Assemblée générale attend de chacun des membres du Conseil autre chose que des discours où chacun vante ses propres réalisations nationales ou attaque violemment la politique et les programmes économiques des autres pays. L'Assemblée attend du Conseil qu'il examine l'aspect de la situation économique mondiale dans son ensemble, qu'il étudie sérieusement les problèmes qui sont à la base de la situation actuelle et, après avoir tiré les conclusions qui s'imposent, qu'il recherche les mesures pratiques en vue d'une action constructive.

Le Conseil doit, sans s'attarder à se féliciter des indices d'amélioration que manifeste la situation économique, garder présentes à l'esprit les tâches fondamentales qu'il doit accomplir.

La terminologie économique abstraite, bien qu'elle soit nécessaire pour certaines analyses, ne doit pas faire oublier au Conseil qu'il doit s'occuper de réalités telles que les problèmes de l'alimentation, du logement, de l'organisation de la production, etc. Les progrès du monde dans ces domaines d'une importance vitale sont lents, mais le but identique qu'ils poursuivent doit permettre aux divers pays d'oublier leurs différends et de mettre leurs idées en commun afin d'améliorer la situation économique mondiale. Les peuples ont le droit de demander que le Conseil prenne au sérieux cette responsabilité.

La discussion du problème est grandement facilitée pour le Conseil par les rapports du Secrétariat; celui dont le Conseil est actuellement saisi ne doit être considéré que comme une publication provisoire, en attendant le rapport complet

July session. Because of its interim nature, the report was largely factual and did not analyse in great detail the world's economic problems. He was not in any way criticizing the shortcomings of the report but was rather emphasizing the Council's expectations with regard to the forthcoming full report.

The economic life of the world was based on the interdependency of countries and functions; balance could be disturbed by too rapid an advance in some economic field or by deterioration or lag in others. He therefore hoped that the forthcoming full report would include a penetrating and impartial analysis of the world economic situation.

He stressed that the annual world economic report should be as comprehensive as possible and include the greatest possible number of countries and of aspects of economic life. It would be interesting to know the response of the various Governments to the Secretariat's requests for information for the report and what difficulties, if any, had been encountered in obtaining information. In order to analyse the world economic situation even more extensive factual information organized within comparable categories had to be available to the Secretariat. He therefore hoped that the Secretariat would not hesitate to make a specific request to any country to fill any gaps. He pledged the full co-operation of the United States Government in that respect.

In that connexion he drew attention to *The Economic Report of the President* and *The Annual Economic Review, January 1949* prepared by the United States Council of Economic Advisers. He felt that the work of the Secretariat and the Council would be greatly simplified if similar national reports were made available regularly by other Member States.

World economy, like any national economy, consisted of a number of inter-related parts, and economic health depended upon the strength and harmony of the inter-relationships. In the strictly international sphere, economic relations among the different parts were brought together largely in connexion with the balance of payments, which provided a summary of the transactions among countries. However, national conditions influenced conditions in other countries even beyond the field of actual international transactions, for prices could even be affected by a potential flow of goods and money rates could ease or tighten for similar reasons.

Furthermore, the nature and extent of international transactions were themselves affected by domestic conditions and policies in the various countries, for example, by the types of goods available for sale and desired for purchase. No sharp line could therefore be drawn between the national and international aspects of economic life, although the emphasis might be somewhat shifted according to the nature of the problem.

qui sera soumis à la session de juillet. En raison de ce caractère provisoire, le rapport porte en grande partie sur des faits et n'analyse pas en détail les problèmes économiques mondiaux. Le représentant des Etats-Unis ne critique en aucune façon le rapport, mais tient à souligner ce que le Conseil attend du prochain rapport complet.

La vie économique du monde est fondée sur l'interdépendance des pays et des fonctions. Son équilibre peut être compromis par un progrès trop rapide en certains domaines économiques ou bien par une détérioration de la situation ou un retard en certains autres. M. Thorp espère donc que le rapport complet qui doit être publié prochainement comportera une analyse pénétrante et impartiale de la situation économique mondiale.

Il insiste sur ce que le rapport annuel sur la situation économique mondiale doit être aussi complet que possible et comporter l'étude du plus grand nombre possible de pays et d'aspects de la vie économique. Il serait intéressant de savoir comment les divers Gouvernements ont réagi à la demande du Secrétaire général qui les invitait à fournir des informations en vue de l'établissement du rapport, et quelles difficultés auraient été rencontrées lors de l'obtention de ces informations. Pour que le Secrétariat puisse analyser la situation économique mondiale, il faut qu'il dispose de données toujours plus nombreuses classées dans des catégories comparables. Le représentant des Etats-Unis espère donc que le Secrétaire général n'hésitera pas à adresser des requêtes spéciales à tel ou tel pays, afin de combler les lacunes éventuelles. Il assure le Conseil de la pleine collaboration du Gouvernement des Etats-Unis à cet égard.

A ce propos, il attire l'attention sur les publications: *The Economic Report of the President* et *The Annual Economic Review, January 1949,* du *United States Council of Economic Advisers.* Il estime que les travaux du Secrétariat et du Conseil seraient grandement simplifiés si les autres Etats Membres fournissaient régulièrement des rapports de ce genre.

L'économie mondiale, comme les économies nationales, est constituée par un certain nombre d'éléments étroitement liés entre eux, et la bonne marche d'une économie dépend de la force et de l'harmonie de cette corrélation. Dans le domaine strictement international, les relations économiques entre les différentes parties sont, dans une large mesure, mises en évidence par l'état de la balance des comptes, qui donne un aperçu des transactions opérées entre les pays. Toutefois, la situation qui règne dans un pays a sur la situation des autres pays une influence qui dépasse même ce domaine des transactions internationales effectives, car les prix peuvent être affectés même par la simple possibilité d'un afflux de marchandises, et la valeur de la monnaie peut subir une baisse ou une hausse pour des raisons similaires.

D'autre part, la nature et l'ampleur des transactions internationales sont elles-mêmes affectées par la politique et la situation intérieure des divers pays, par exemple par la nature des produits disponibles à la vente et dont l'achat est souhaité. On ne peut donc faire une distinction très nette entre l'aspect national et l'aspect international de la vie économique; pourtant, l'un de ces caractères peut être plus accentué que l'autre selon la nature du problème.

The relationships of economic life involved were numerous: production and consumption, agricultural and industrial prices, consumption and investment, savings and investment, government income and government expenditure, exports and imports, wages and cost of living etc. In an ideal state of economic health, those elements would be in adjustment a series of inter-related equilibria, and the ideal society would be one in which those elements would contribute towards improving living standards without any serious disequilibria.

Before the war, the relationships underlying the world economic situation had not been healthy; various artificial means and controls had been employed to keep the different parts in balance, with production well below capacity and many countries with unusual levels of employment. International trade and foreign exchange had both been subject to an increasing variety of restrictions.

The war had had a great disruptive influence and all sorts of measures had had to be introduced to keep the post-war economic situation under control. The great drop in production in the war-devastated areas and the effort to achieve a fair distribution of products from other areas had led to rationing by individuals and by countries. Trade controls, exchange controls, grants and subsidies on a large scale had all been necessary to keep the elements of the various economies in some sort of balance.

Production was at present reaching a level where the situation was not so critical and many of the artificial props, controls and balancing techniques were less necessary. Rationing had disappeared or had been greatly reduced. In the Soviet Union it was reported that subsidies to industries were being reduced or eliminated. In the United States, the gap in the balance of trade had greatly narrowed and that, coupled with the improving world supply situation, was reducing the necessity for the extensive controls so far required to ensure the fair international distribution of commodities in short supply.

As the production situation improved, two types of problems had to be faced.

First, the various countries were faced with more alternatives, and could take more decisions themselves. When shortages had been severe, all action had been directed to meeting the essentials, and alternatives of action had been limited. At present, choices were becoming less academic: to plan for self-sufficiency or for expanded trade; to emphasize investment and increased capacity or to increase living standards at present; to shift from agriculture to industry, to develop both or concentrate on agriculture; to look towards expansion with the aid of foreign capital or to depend upon national savings. Those choices assumed more reality in 1949 than they had in 1947 or 1948. The basic choice which members had to make was between international economic co-operation and independent efforts and self-sufficiency.

Nombreux sont les rapports qui entrent en jeu dans la vie économique: production et consommation, prix des produits agricoles et industriels, consommation et investissements, épargne et placements, revenus et dépenses publics, exportations et importations, salaires et coût de la vie, etc. Dans une économie saine idéale, ces éléments seraient en rapports bien équilibrés et la société idéale serait celle où ces facteurs contribueraient à améliorer les niveaux de vie sans aucun déséquilibre sérieux.

Avant la guerre, les rapports sur lesquels s'établissait la situation économique mondiale n'étaient pas très sains; on employait diverses méthodes et moyens de contrôle artificiels pour maintenir les termes de ces rapports en équilibre, la production étant bien au-dessous de sa capacité et le niveau de l'emploi étant, dans bien des pays, anormal. Le commerce international et les changes faisaient, tous deux, l'objet de restrictions diverses dont le nombre allait croissant.

Sous l'effet de la guerre, de grands bouleversements se sont produits et il a fallu introduire toutes sortes de mesures afin de rester maître de la situation économique de l'après-guerre. La forte baisse de la production dans les régions dévastées par la guerre et l'effort entrepris pour répartir de façon équitable les produits provenant d'autres régions ont conduit au rationnement des individus et des pays. Réglementation du commerce, du trafic des changes, primes et subventions octroyées sur une grande échelle, toutes ces mesures étaient nécessaires pour maintenir un certain équilibre dans les éléments des économies nationales.

La production est à présent en train d'atteindre un niveau où la situation n'est plus aussi critique et où bien des techniques artificielles employées pour équilibrer, contrôler ou stabiliser la production sont moins nécessaires. Le rationnement a disparu ou a été notablement réduit. On nous a dit que, dans l'Union soviétique les subventions accordées aux industries étaient réduites ou supprimées. Aux Etats-Unis, l'écart de la balance du commerce a notablement diminué et, l'amélioration de l'approvisionnement des marchés mondiaux aidant, les mesures de contrôle qui étaient indispensables pour assurer une distribution internationale équitable des produits dont la pénurie se faisait sentir deviennent moins nécessaires.

A mesure que la situation de la production s'améliore, on est confronté par deux sortes de problèmes.

Tout d'abord, des solutions plus nombreuses s'offrent aux divers pays, et ceux-ci sont en mesure de prendre plus de décisions eux-mêmes. Lorsque la disette se faisait gravement sentir, tous les efforts tendaient à faire face aux besoins essentiels, et les solutions s'offraient en nombre limité. A présent, les choix deviennent moins théoriques: on peut établir des plans d'autarcie ou bien se proposer de donner de l'expansion au commerce; développer les placements et augmenter la capacité de production, ou bien relever dès maintenant les niveaux de vie; passer de l'agriculture vers l'industrie, développer également agriculture et industrie, ou bien se concentrer sur l'agriculture; envisager une expansion à l'aide de capitaux étrangers ou bien faire fond sur l'épargne nationale. Ces choix offrent un caractère de plus grande réalité en 1949 qu'en 1947 ou 1948. C'est entre la coopération économique internationale et l'effort indépendant dans l'autarcie que les Etats Membres doivent faire leur principal choix.

The second group of problems was caused by the series of abnormal steps which had been necessary after the war. Many types of controls seemed to persist because of inertia, because a vested group was interested in administering them or profiting from them and because of the fear that the removal of such controls might have unexpected consequences. Since international controls usually tended to reduce trade in the interest of balancing imports and exports, a real effort should be made to dispense with controls as soon as possible.

International trade and finance were in a far from satisfactory condition. Most countries still kept strict exchange and quantitative restrictions in effect. In many instances, currency was overvalued. Bilateral balancing of accounts, with its well-known economic sacrifice, continued on a large scale.

Although the International Monetary Fund had shown itself pessimistic in 1948 about the possible advantages of exchange rate adjustments, it was gratifying to note the progress that had been made in 1948 toward strengthening of some currencies. However, the number of countries with rigid exchange and trade controls had not yet begun to decrease. Those controls would have to be considerably relaxed and removed before a smoothly functioning economic system could be brought about — even with an international trade organization in operation. It was essential to eliminate at every opportunity restrictions which had been necessary in the period of shortages.

Another problem in the field of economic relationships was that important changes were occurring in the price and economic pattern along with the changes in the production pattern. The trade of various countries and economic groups was undergoing changes, as the Chilean representative had emphasized at the previous meeting. Most countries had been acutely aware of the problems attached to their terms of trade in connexion with their balance of payments; all had hoped to buy more cheaply and sell more dearly quite apart from the quantities they had expected to buy or sell. Agricultural groups were keenly aware of the possible shift in the terms of trade to their disadvantage after a decade or more of shifts in their favour. The terms of trade in 1948 favoured agricultural commodities by 10 to 20 per cent as compared with 1937 and 1938 and were approximately on a par as compared with the period just prior to the First World War.

It was the relationship among various parts of the price structure which really mattered. If goods exported from the United States dropped in price, the effect, as far as the balance of trade was concerned, depended on the extent to which there were corresponding drops in the price of imported goods. Reduced prices for wheat exports from the United States, for example, could not be isolated from other price trends and could not

La seconde catégorie de problèmes est constituée par la série de mesures anormales qu'il a été indispensable de prendre après la guerre. Divers genres de contrôles semblent subsister, soit par inertie, soit parce que le groupe auquel les fonctions ont été confiées a intérêt à les exercer ou à en tirer profit, ou encore par crainte que la suppression de ces réglementations n'ait des conséquences inattendues. Les mesures de contrôle internationales ayant d'ordinaire tendance à restreindre le commerce afin d'équilibrer importations et exportations, il convient de faire un réel effort pour se passer de réglementations le plus tôt possible.

Commerce et finance internationaux sont dans une situation rien moins que satisfaisante. La plupart des pays continuent à appliquer des mesures strictes de contrôle des changes et du volume du commerce. En de nombreux cas, la monnaie nationale est surestimée. L'égalisation bilatérale des comptes, avec les désavantages économiques évidents qu'elle comporte, continue d'être pratiquée sur une grande échelle.

Bien que le Fonds monétaire international se soit montré pessimiste, en 1948, quant aux avantages possibles d'un ajustement du cours des changes, il est réconfortant de constater les progrès faits en 1948 par certaines monnaies. Toutefois, le nombre des pays où de rigoureuses réglementations du commerce et du trafic des changes sont en vigueur n'a pas encore commencé à décroître. Ces réglementations devront être considérablement réduites, et levées dans une notable proportion, avant que puisse fonctionner régulièrement un bon système économique, et ce sera le cas même lorsque l'organisation internationale du commerce fonctionnera. Il faut, chaque fois que cela est possible, supprimer les restrictions qui étaient nécessaires en période de pénurie.

Un autre problème se pose dans le domaine des rapports entre économies: en effet, les changements opérés dans le type de la production entraînent des modifications importantes de l'économie et des prix. Comme le représentant du Chili l'a souligné à la séance précédente, le commerce de divers pays et groupes de pays subit des modifications. La plupart des pays ont très nettement conscience des problèmes que les conditions de leur commerce posent à propos de leur balance des paiements; tous espéraient acheter moins cher et vendre plus cher, tout à fait indépendamment des quantités qu'ils s'attendaient à acheter ou à vendre. Les groupements agricoles ont parfaitement conscience de la possibilité d'un renversement de la tendance à leur désavantage après plus de dix années pendant lesquelles cette tendance leur a été favorable. Les conditions commerciales étaient en 1948, par comparaison avec celles de 1937 et 1938, de 10 à 20 pour 100 à l'avantage des produits agricoles; par comparaison avec la période ayant juste précédé la première guerre mondiale, elles ressortaient à peu près à égalité.

C'est le rapport entre les divers éléments entrant dans la structure des prix qui importe réellement. Si les marchandises exportées des Etats-Unis baissent de prix, l'effet qui en résultera, en ce qui concerne la balance commerciale, dépendra de la mesure dans laquelle les prix des marchandises importées accuseront une baisse correspondante. C'est ainsi que la réduction du prix du blé exporté par les Etats-Unis ne peut être séparée

be regarded as reducing the trade payment problem by the amount of the reduction in price. In fact, the effect of lower commodity prices on trade payment balances was one of the more difficult problems to analyse.

With regard to the United States economy, he would not attempt to predict the course of events, but it was apparent that the United States economy had been functioning quite well for a number of years. It had been operating for a considerable period at more than usual capacity.

Much had been made of the fact that unemployment had increased more than seasonably in the previous few weeks. (From 1,941,000 in mid-December to 2,664,000 in mid-January, which was 300,000 to 400,000 more than would normally have been expected.) In an economy as active and dynamic as that of the United States, unemployment rarely dropped below 4 per cent of the total labour force; in certain seasons it went higher; the January 1949 figure was 4.3 per cent. It would be a bad error of judgment to take a relatively small decline in employment or even a sizable decline in a few prices as an indication that the United States economy was heading for a depression. It was an encouraging sign that inflationary pressures in the United States were abating. The more important developments were discussed in *The Economic Report of the President.*

One clear move towards equilibrium was in the international economic field. In 1947 the total visible and invisible exports of the United States were 19,700 million dollars, imports 8,500 million dollars, and the surplus of exports was 11,300 million dollars. In 1948, exports were lower by 3,000 million dollars, imports were greater by 1,800 million dollars and the surplus of exports had been cut to 6,500 million dollars, which represented an extraordinary re-adjustment in one year. The widest gap had appeared in the second quarter of 1947. United States imports had steadily increased since the end of the war.

That was clearly evidence of progress toward world economic recovery but it did not mean that the extraordinary steps in the form of financial assistance by the United States Government could be quickly reduced. Political factors were important in relation to economic progress. Civil disorders caused economic idleness and even destruction and impeded international relationships, but less tangible than actual disorder was the disturbing element of political uncertainty and fear. Threatened aggression might be aimed against Governments or individuals. In the case of Governments, it led to increased non-economic expenditures for armaments; in the case of individuals it destroyed economic incentive. Security of person and security of property were the bases upon which economic progress in the world could best be built. Confidence in the future was most important to economic progress. There was no index which measured confidence, but there were signs that it was clearly on the increase in many areas of the world where the post-war picture had

des autres tendances des prix et ne peut être considérée comme réduisant le problème des règlements commerciaux dans une proportion équivalente au montant de la réduction de prix. En vérité, l'effet d'une réduction du prix des produits sur les balances des comptes est l'un des problèmes les plus difficiles à analyser.

En ce qui concerne l'économie des Etats-Unis, M. Thorp n'essaiera pas de prédire l'avenir, mais il est évident que l'économie des Etats-Unis fonctionne fort bien depuis nombre d'années. Elle a maintenu pendant longtemps un rendement supérieur à la normale.

On a fait grand état du fait que le chômage a augmenté plus qu'il n'est normal pour la saison, au cours des dernières semaines. Le nombre des chômeurs est passé de 1.941.000 à la mi-décembre à 2.664.000 à la mi-janvier, chiffre qui dépasse de 300.000 à 400.000 la normale. Dans le cas d'une économie aussi active et aussi dynamique que celle des Etats-Unis, il est rare que les chômeurs représentent moins de 4 pour 100 du total de la main-d'œuvre; à certaines périodes de l'année, cette proportion est plus élevée; le pourcentage pour le mois de janvier 1949 est de 4,3. Ce serait une erreur grave que de considérer un fléchissement relativement faible du niveau de l'emploi ou même une baisse importante de quelques prix comme une indication que les Etats-Unis vont vers une crise économique. Il est encourageant de constater que la pression inflationniste aux Etats-Unis se fait moins forte. Les faits les plus importants sont discutés dans le rapport du Président sur la situation économique.

Dans le domaine international, la situation économique révèle une évolution nette dans le sens de l'équilibre. En 1947, le volume total des exportations visibles et invisibles des Etats-Unis s'élevait à 19.700 millions de dollars; les importations atteignaient 8.500 millions de dollars et l'excédent des exportations était de 11.300 millions de dollars. En 1948, les exportations ont diminué de 3 milliards de dollars, les importations ont augmenté de 1.800 millions de dollars et l'excédent des exportations est tombé a 6.500 millions de dollars; cela représente un rajustement extraordinaire en une seule année. L'écart a été plus grand durant le deuxième trimestre de 1947. Les importations des Etats-Unis ont augmenté régulièrement depuis la fin de la guerre.

Ces chiffres montrent clairement que l'on progresse dans le sens du relèvement de l'économie mondiale, ce qui ne signifie pas que les mesures exceptionnelles prises par le Gouvernement des Etats-Unis sous la forme d'une aide financière pourront être rapidement réduites. Les facteurs politiques présentent une grande importance pour le progrès économique. Les troubles politiques conduisent à l'arrêt et même à la destruction de la vie économique et font obstacle aux relations internationales. Mais, si elles sont moins apparentes que de véritables désordres, l'incertitude politique et la crainte sont des éléments qui troublent la vie économique. Une menace d'agression peut être dirigée contre des Gouvernements ou contre des particuliers. Dans le cas de Gouvernements, elle a pour résultat une augmentation des dépenses non productives consacrées aux armements; dans le cas de particuliers, elle détruit les stimulants de la vie économique. La sécurité des personnes et la sécurité de la propriété offrent les bases les plus solides au progrès économique mondial. La

been dark. The United States Government hoped that the spirit of confidence would steadily grow in the world, that nations would approach the great goal of freedom from fear which was so fundamental to the achievement of freedom from want.

Mr. VAN LANGENHOVE (Belgium) congratulated the Department of Economic Affairs for the informative documentation it had produced.

In order to judge the present world economic situation, it was necessary to have a standard of comparison. The previous report submitted to the Council had stated that 1947 should be considered as a year of disappointed hopes. It had shown the main cause of the slowing-down in economic progress to be the shortage of foodstuffs and basic commodities such as coal, steel and wood, and also the insufficiency of industrial power supplies.

The report on *Major Economic Changes in 1948*, which was at present before the Council, showed a considerable improvement in that connexion. According to that report, "as a result of substantially larger harvests in the summer of 1948, the supply of foodstuffs during 1949 will be increased considerably. This is, perhaps, the most important economic development during the past year and, for that matter, since the end of the war". It also went on to say that "in industry, the shortages of certain key commodities were considerably mitigated during 1948. By the autumn of 1948, industrial output in most war-devastated countries was approaching or had already exceeded pre-war levels".

Other encouraging observations could be made. Undeniable progress had been made in implementing plans for regional economic co-operation. That was particularly true in the case of the Organization for European Economic Co-operation, the success of which was of great importance for the whole world.

Along the same lines, mention should be made of the increasing attention paid to the development of under-developed countries and to the beginnings made in that connexion in the framing of a general policy. That subject appeared as a special item on the agenda of the present session of the Council.

Important results had been gained in the sphere of trade. By dint of unrelenting efforts, a charter setting up an international trade organization and laying down a code for international economic relations had been drafted at the beginning of the previous year. Several of its most important provisions in the field of trade policy had been embodied in the General Agreement on Tariffs and Trade and had been made effective at the same time as that Agreement. Again, provisions had been made with a view to widening the Agreement in the near future.

confiance dans l'avenir joue un très grand rôle dans le développement économique. Il n'y a pas d'indice qui permette de mesurer le degré de confiance, mais certains signes montrent clairement que cette confiance se développe dans bien des régions du monde qui offraient après la guerre une image peu brillante. Le Gouvernement des Etats-Unis espère que la confiance continuera de se répandre dans le monde et que les nations arriveront à se libérer de la crainte, ce qui est une condition essentielle si l'on veut que le monde puisse s'affranchir du besoin.

M. VAN LANGENHOVE (Belgique) félicite le Département des questions économiques de la valeur de la documentation qu'il a fournie.

Afin de juger de la situation économique mondiale actuelle, il est nécessaire de prendre un point de comparaison. Le rapport précédent soumis au Conseil disait qu'il fallait considérer 1947 comme une année d'espoirs déçus. Le raport révélait que la principale cause du ralentissement du progrès économique était la pénurie de denrées alimentaires et de produits de base tels que charbon, acier et bois, ainsi que l'insuffisance de la production d'énergie industrielle.

Le rapport sur *Les changements principaux dans le domaine économique en 1948*, rapport qui se trouve à présent devant le Conseil, montre une sensible amélioration dans ces domaines. Selon ce rapport, "les récoltes ayant été, l'été de 1948, sensiblement plus importantes, les ressources en produits alimentaires seront beaucoup plus élevées en 1949. Il s'agit peut-être là du phénomène économique le plus important survenu au cours de l'année écoulée, voire depuis la fin de la guerre". Le rapport précise également que "en ce qui concerne l'industrie, il a été possible, en 1948, de pallier sensiblement la pénurie de certains produits de base essentiels. En automne 1948, la production industrielle de la plupart des pays dévastés par la guerre tendait à regagner, ou dépassait même les niveaux d'avant-guerre".

On peut noter d'autres faits encourageants. Des progrès certains ont été réalisés dans la mise en œuvre des plans pour le développement de la coopération économique régionale. Cela est particulièrement vrai dans le cas de l'Organisation européenne de coopération économique, dont le succès revêt une grande importance pour le monde tout entier.

Dans le même esprit, il faut signaler que l'on prête une attention sans cesse croissante à la mise en valeur des pays insuffisamment développés et que l'on a commencé d'élaborer une politique générale dans ce domaine. Cette question constitute un point distinct de l'ordre du jour de la présente session du Conseil.

Des résultats importants ont été enregistrés dans le domaine du commerce. Grâce à des efforts acharnés, on a élaboré, au début de l'année précédente, une charte portant création d'une organisation internationale du commerce et établissant un code réglementant les relations économiques internationales. Plusieurs des dispositions les plus importantes de ce document concernant la politique commerciale ont été incorporées dans l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et sont entrées en vigueur en même temps que cet accord. Enfin, on a prévu des dispositions en vue d'élargir cet accord dans un proche avenir.

Within the framework of the Organization for European Economic Co-operation, systematic studies had been made regarding the setting-up of a customs union amongst all States belonging to that organization. The Customs Union of the Benelux countries had already existed for a year, while methodical efforts were continually being made to develop it into a complete economic union. At the same time, negotiations were taking place with a view to bringing about a Franco-Italian union. All those converging activities were tending to facilitate trade by widening markets.

Hence, in many fields, there was undeniable improvement and progress, not only in the field of foodstuffs and basic commodities in short supply, but also in the field of closer economic co-operation and, especially, in that of customs policy; on the other hand, it had to be recognized that, in spite of that improvement and progress, the state of commercial exchange still remained unsatisfactory and had even worsened in certain respects.

The last report on the economic situation had shown that the quantum of world exports during the first half of 1948 had remained slightly below the level it had reached during the first and second halves of 1947. The drop was mainly due to a decrease in exports from the United States as from the middle of 1947 and from the fact that generally speaking exports from other countries had continued to increase in 1948; however, that progress had been slower than during the two previous years.

Again, restrictions in international trade persisted to a considerable extent and tended to increase. Far from there being progress towards multilateralism, the system of bilateral settlements, clearing and barter was developing. That was the aspect of the world economic situation which he particularly wished to stress. The trends which were appearing could have serious consequences and had perhaps not received sufficient attention.

It could not be denied that the disequilibrium in the balances of payments had, to a large extent, brought about the restrictions in trade and that it represented one of the main difficulties from which world economy was suffering. Doubtless that misfortune was especially apparent in the relations between the United States and other countries, but it also had a serious effect upon relations of the other countries to each other.

As the report on the economic situation recalled, since the end of the war, most countries had imported much more than they had exported; their balances of payments had shown an increasing disproportion. To a large extent, those difficulties had been the prolongation of the difficulties of the 1930-1940 period. The war had even created new unbalancing elements: the exhaustion of stocks of merchandise, the destruction of capacity of production, inflationary pressure and changes in international financial relationships. Some countries had felt pressure on their entire balance of payments, whereas others had been unable to use the surpluses accruing from their transactions with certain parts of the world to cover the adverse balances they had incurred

Dans le cadre des travaux de l'Organisation européenne de coopération économique, on a étudié d'une manière systématique la création d'une union douanière entre tous les Etats représentés à cette l'organisation. L'Union douanière conclue entre les pays du Benelux fonctionne depuis un an déjà, et l'on poursuit des efforts méthodiques en vue de la transformer en une union économique complète. En même temps, des négociations ont été engagées pour la conclusion d'une union franco-italienne. Toutes ces activités convergentes tendent à favoriser le commerce en élargissant les marchés.

Ainsi, il est évident que l'on a obtenu des résultats satisfaisants dans bien des domaines, non seulement dans celui des denrées alimentaires et des produits de base déficitaires, mais également dans celui de la coopération économique et notamment de la politique douanière. D'autre part, il faut admettre que, en dépit de ces améliorations et de ces progrès, l'état des échanges commerciaux reste encore peu satisfaisant et a même empiré par certains côtés.

On voit dans le dernier rapport sur la situation économique que les exportations mondiales au cours du premier semestre de 1948 accusent une légère baisse par rapport aux premier et deuxième semestres de 1947. Le fléchissement est dû en grande partie à une diminution des exportations des Etats-Unis depuis la fin du premier semestre de 1947 et au fait que les exportations des autres pays ont continué de croître dans l'ensemble; toutefois, en 1948, cette progression a été plus lente qu'au cours des deux années précédentes.

Enfin, les restrictions en matière de commerce international ont été en grande partie maintenues et ont même tendance à s'aggraver. Loin de faire des progrès dans la voie du plurilatéralisme, le système des compensations bilatérales, du clearing et du troc se développe. C'est sur cet aspect de la situation économique mondiale que le représentant de la Belgique désire s'étendre particulièrement. Les tendances qui se manifestent peuvent avoir de graves conséquences et peut-être n'ont-elles pas retenu toute l'attention qu'elles méritent.

Il est indéniable que le déséquilibre dans la balance des paiements internationaux est cause, dans une large mesure, des restrictions qui existent dans le domaine du commerce, et constitue l'un des principaux obstacles auxquels se heurte l'économie mondiale. Sans doute est-ce là un mal qui se manifeste surtout dans les rapports des Etats-Unis avec les autres pays, mais il affecte gravement aussi les rapports de ces autres pays entre eux.

Comme le rappelle le rapport sur la situation économique, bien des pays ont, depuis la fin de la guerre, beaucoup plus importé qu'ils n'ont exporté. La balance des paiements de ces pays a révélé un déséquilibre croissant. Dans une large mesure, ces difficultés n'ont fait que prolonger celles de la période 1930-1940, mais la guerre a créé de nouveaux éléments de déséquilibre: épuisement des stocks de marchandises, destruction de la puissance de production, poussée inflationniste et modifications dans les relations financières internationales. Certains pays ont ressenti les effets de cette pression sur l'ensemble de leur balance des paiements, tandis que d'autres n'ont pas pu utiliser les excédents résultant de leurs transactions avec certaines régions du monde pour combler les

in other parts and especially in the western hemisphere. How had those deficit countries tried to regain their equilibrium? They had covered their adverse balances partly by converting their gold and dollar assets, and partly by using the credit granted by Governments and inter-governmental organizations.

However, in the case of several of those countries, available resources had quickly threatened to run out in spite of the efforts which they had made to increase their production and exports.

After the failure of the attempt to return to the free convertibility of sterling, the situation of international payments had become seriously more difficult for many countries. They had felt themselves obliged to reduce their imports even more and to conduct their trade strictly on a bilateral basis. To that end they had tightened the control of foreign exchange and the restrictions to which their imports had been subject.

At the end of the war a relatively satisfactory system had been set up for international payments. Bilateral agreements had been concluded, according to the model of an agreement concluded in October 1943 between Belgium and the Netherlands, and they had rapidly spread over a large area of Europe and South America. According to those agreements, the central banks of each of the contracting States bought the currency of the other with their own currency as far as that was necessary to settle mutual payments. There was a periodic clearing of accounts and the balance was carried over. The balance could not, however, exceed the limit set in the agreement and which represented the maximum credit each State made available to the other to cover the temporary differences which inevitably occurred in mutual settlements. Sums in excess of the allowance were repayable at each clearing in gold or in a currency accepted by the creditor.

In 1948, Belgium had concluded 24 such agreements. The total credit provided for therein amounted to more than 1,500 million Belgian francs or approximately one fifth of Belgium's total world exports.

Those agreements had served undeniably useful purposes. When they had been negotiated they had seemed a temporary method of meeting the unequal balance which had to occur during the restoration period. Far from developing into a more satisfactory system, the working of those agreements had recently been jeopardized.

Indeed, unequal balances between countries, far from diminishing, had increased. It had become more and more frequently the case that balance limits were exceeded necessitating increasingly large gold settlements. Hence, payment agreements which had hitherto facilitated trade had, to a large extent, lost their *raison d'être.*

Thus, at the end of the previous year, France and the United Kingdom, to quote only one example, had exhausted their franc credits provided for in their agreements with Belgium and had suspended the application of those agreements. Economic channels, through which a considerable volume of trade flowed, were thereby momentarily blocked.

déficits des transactions avec d'autres régions, notamment avec l'hémisphère occidental. De quelle manière ces pays déficitaires ont-ils essayé de rétablir l'équilibre de leur balance des comptes? En partie, en convertissant leurs avoirs en or et en dollars, et, en partie, en utilisant les crédits qui leur ont été accordés par des Gouvernements et des organisations intergouvernementales.

Cependant, dans le cas de plusieurs de ces pays, les ressources disponibles ont rapidement menacé de s'épuiser en dépit des efforts faits par ces pays pour accroître leur production et augmenter leurs exportations.

Après que la tentative en vue de revenir à la libre convertibilité de la livre sterling eut échoué, les paiements internationaux sont devenus beaucoup plus difficiles pour nombre de pays, qui se sont trouvés contraints de réduire encore leurs importations et de poursuivre leur commerce sur une base strictement bilatérale. A cette fin, ils ont resserré le contrôle des changes et ont aggravé les mesures restrictives réglementant leurs importations.

A la fin de la guerre, un système relativement satisfaisant de paiements internationaux a été établi. Des accords bilatéraux ont été conclus sur le modèle d'un accord passé en octobre 1943 entre la Belgique et les Pays-Bas et se sont rapidement étendus à nombre de pays de l'Europe et de l'Amérique du Sud. En vertu de ces accords, les banques centrales de chacun des Etats contractants achètent la monnaie de l'autre contre sa propre monnaie, dans la mesure nécessaire pour effectuer les paiements mutuels courants. Les comptes sont soumis à un clearing périodique et le solde est reporté. Le solde ne peut cependant dépasser une certaine limite fixée par l'accord et qui représente le crédit maximum que chaque Etat met à la disposition de l'autre, pour régler les différences temporaires qui apparaissent inévitablement dans les règlements réciproques. La somme en excédent du crédit autorisé est remboursable, à chaque apurement des comptes, en or ou dans une monnaie acceptée par le créancier.

En 1948, la Belgique avait conclu 24 accords de ce genre. Les crédits prévus par ces accords s'élevaient à plus de 15 milliards de francs belges, soit approximativement un cinquième du volume total des exportations de la Belgique.

Ces accords ont été utiles, sans aucun doute. Lorsqu'ils ont été négociés, ils sont apparus comme un moyen temporaire de faire face au déséquilibre inévitable dans la période de redressement économique. Mais, loin d'évoluer vers un système plus satisfaisant, le fonctionnement de ces accords a récemment été mis en danger.

En effet, le déséquilibre entre les pays, loin de diminuer, a augmenté. De plus en plus fréquemment, les soldes-limites ont été dépassés, ce qui a nécessité des règlements en or portant sur des sommes de plus en plus élevées, Ainsi, ces accords de paiement, qui avaient jusqu'ici facilité les relations commerciales, ont, dans une grande mesure, perdu toute raison d'être.

Pour ne citer qu'un exemple, à la fin de l'année dernière, la France et le Royaume-Uni avaient épuisé les crédits en francs prévus dans leurs accords avec la Belgique, et ont suspendu l'application de ces accords. Ainsi, des relations économiques d'un volume considérable furent de ce fait momentanément bloquées.

If there was a decrease in the demand in foreign markets and a decrease in the price of exported commodities, it was to be feared that the policy to correct the unequal balance of payments by reducing imports would become general. Fresh restrictions in one country resulted in restrictions in other countries. Their effects, in spreading, would certainly become very troublesome. They were troublesome for those countries which applied the restrictions and their living standards were lowered. They were also troublesome, for countries which had succeeded in regaining their stability would thus lose a part of the profits accruing from their efforts. Countries like Belgium, whose economy depended to a large extent on foreign trade, would be particularly affected. Generally speaking, the constriction of foreign trade would hinder the raising of living standards, full employment, progress and economic and social development, which the United Nations had pledged itself to promote.

Would those restrictive policies at least result in restoring the economic position of the deficit countries? There was reason to doubt whether they were fully effective, especially if the countries which applied them tolerated inflationary pressure, to which their economy was still subject in varying degrees.

The problem of inflation had been the subject of an intensive study submitted the previous year to the Economic and Employment Commission.[1] It was an inheritance from the war. It sprang from the enormous amount of money without any economic backing, which had appeared during the period of hostilities. As long as hostilities lasted, inflation remained an unavoidable evil held in check by an effective control system which was part of the war-time regime. But those who had gone through the experience were disposed to think that, by retaining the system of control in peace-time, inflationary pressure could be allowed to exist with impunity.

In spite of the barriers erected to keep them in check, inflationary trends first resulted, within the country, in bringing about expenditures which were pure losses so that reduced productivity of the country was directed toward non-essential aims. Labour and raw materials already inadequate were in part withdrawn from the production of goods of primary necessity.

The shortage of consumer goods weakened incentive. Surplus buying power, which could not legally be used, prompted people to elude controls and stimulated the development of black markets.

The effect of inflationary trends was just as noticeable in international relationships.

The report of the Sub-Commission on Employment and Economic Stability[2] stated, in that connexion, that international inflationary conditions tended, in one way or another, to increase the balance of payment difficulties in the deficit countries. Those difficulties had arisen even in

[1] See *Survey of Current Inflationary and Deflationary Tendencies, 1947.*

[2] See *Official Records of the Economic and Social Council,* third year, seventh session, supplement No. 4.

Si la demande diminuait sur les marchés étrangers et si le prix des marchandises exportées baissait, il faudrait craindre que la politique qui consiste à rétablir l'équilibre de la balance des comptes en réduisant les importations ne se généralise. De nouvelles restrictions adoptées par un pays provoquent des restrictions dans d'autres pays. En s'étendant, leurs effets ne manqueraient pas de devenir extrêmement fâcheux. Ils le sont pour les pays qui les appliquent et dont ils réduisent le niveau d'existence. Ils le sont aussi pour les pays qui ont réussi à rétablir leur stabilité et qui perdront ainsi une partie du bénéfice des efforts qu'ils ont accomplis. Des pays comme la Belgique, dont l'économie dépend dans une large mesure du commerce extérieur, seraient particulièrement affectés. D'une façon générale, l'étranglement des échanges ferait obstacle au relèvement des niveaux de vie, au plein emploi, au progrès et au développement dans l'ordre économique et social, que l'Organisation des Nations Unies s'est engagée à favoriser.

Ces politiques restrictives auraient-elles du moins pour résultat de redresser la situation économique des pays déficitaires? Il est permis de douter de leur pleine efficacité, surtout si les pays qui les appliquent laissent subsister les pressions inflationnistes auxquelles, à des degrés divers, leur économie demeure soumise.

Le problème de l'inflation a fait l'objet d'une étude minutieuse qui a été présentée l'année précédente à la Commission des questions économiques et de l'emploi[1]. Il constitue un héritage de guerre. Il tire son origine de l'énorme masse de monnaie, sans contrepartie économique, qui fut créée au cours des hostilités. Tant que duraient les hostilités, l'inflation était un mal inévitable tenu en échec par un système efficace de contrôle conciliable avec le régime du temps de guerre. Mais ceux qui ont fait cette expérience sont enclins à penser que, en maintenant le système de contrôle en temps de paix, on permet aux tendances inflationnistes de persister en toute impunité.

En dépit des barrières érigées pour les contenir, les tendances inflationnistes provoquent en premier lieu, dans chaque pays, des dépenses de pure perte, de sorte que la production réduite du pays en question est dirigée vers des buts qui ne sont pas essentiels. La main-d'œuvre et les matières premières, qui sont déjà insuffisantes, sont détournées de la production des produits de première nécessité.

La pénurie des produits de consommation affaiblit le stimulant du gain. L'excès du pouvoir d'achat, qui ne peut être légalement employé, induit la population à se soustraire aux réglementations et stimule le développement du marché noir.

L'effet des tendances inflationnistes est tout aussi visible dans les relations internationales.

Le rapport de la Sous-Commission de l'emploi et de la stabilité économique[2] mentionne à ce propos que les pressions inflationnistes internationales tendent à aggraver, d'une façon ou d'une autre, le déséquilibre de la balance des comptes dans les pays déficitaires. Ces difficultés

[1] Voir l'*Etude des courants inflationnistes et deflationnistes actuels, 1947.*

[2] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social,* troisième année, septième session, supplément No 4.

countries where controls had prevented an abnormally rapid increase in costs and prices. Heavy demand within the country tended to divert valuable resources from production for export.

As soon as Belgium had been liberated, it had taken radical steps to do away with the potential buying power accumulated during the previous years. Other countries had taken similar action in varying degrees. Doubtless each country had to make the provisions which seemed necessary for the health of its economy. It should be emphasized, however, that individual efforts by themselves might not be as effective as one could expect.

In fact, questions raised by the present inflationary trends affected international relationships in their entirety. Moreover, although those tendencies primarily affected the countries which had suffered directly from the war, they also affected the new countries and could jeopardize their development.

Of course, one should not make too wide generalizations. Conditions varied considerably from one country to another. In some economic health had considerably improved; elsewhere the prices of agricultural produces had shown a marked decrease; unemployment had re-appeared; fear of depression tended to neutralize the fear of effects of inflation. However, generally speaking, the effects of inflation remained at present the most feared and they would continue to appear in important branches of economy where there had been as yet no falling off in the demand.

At all events the main guarantee of stability was the elimination of whatever factors led to inequilibrium. Perhaps the countries which had suffered most from the war had shown an understandable but excessive haste in their efforts to reconstruct, re-equip and improve their living standards. Perhaps, in view of the limited resources at their disposal, they had been too ambitious in the goals and in the time-limits they had set themselves. Increased production, the elimination of the shortages of important products and foodstuffs, which the Council could fortunately note at present, undoubtedly tended to reduce inflationary pressure. But those factors were not sufficient to eliminate the pressure in places where buying power was considerably superior to resources available.

Also it had not to be overlooked that resumed economic activity itself produced new income which, when added to old income not yet put to use, vastly increased buying power. It thus strengthened inflationary pressure. The same thing was true with regard to increased exports and especially of restrictions on the import of consumer goods.

The effect of inflationary pressure should be considered from another aspect also. An attempt at international co-operation, unprecedented in its scope, was being made to re-establish the balance destroyed by the war. The aim of that attempt might be, like that of the European Recovery Programme, to cover temporarily the adverse balances of countries trading with the

se sont même manifestées dans les pays où les réglementations ont empêché une hausse anormalement rapide des coûts et des prix. La forte demande intérieure a tendance à détourner de précieuses ressources des productions destinées à l'exportation.

Dès sa libération, la Belgique a pris des mesures radicales pour éliminer le pouvoir d'achat potentiel accumulé au cours des années précédentes. D'autres pays ont agi dans le même sens, à des degrés divers. Il est certain que chaque pays doit prendre les dispositions nécessaires pour rétablir sa situation économique. Il faut cependant souligner que les efforts individuels, s'ils demeurent isolés, risquent de ne pas aboutir aux résultats attendus.

En fait, les questions soulevées par les tendances inflationnistes actuelles intéressent l'ensemble des relations internationales. De plus, bien que ces tendances se manifestent en premier lieu dans les pays ayant directement souffert à la suite de la guerre, elles affectent également les pays neufs et peuvent mettre leur développement en danger.

Sans doute faut-il se garder de généralisations excessives. Les situations varient considérablement d'un pays à l'autre. Dans certains, l'assainissement économique a progressé; ailleurs, les prix des produits agricoles ont fortement baissé; le chômage a réapparu; la crainte d'une crise économique tend à neutraliser la crainte inspirée par les effets de l'inflation. Cependant on peut dire que, d'une façon générale, ce sont les effets de l'inflation qui restent le plus à craindre; ils continueront à se manifester dans des branches importantes de l'économie où la demande n'a pas encore baissé.

En tous cas, la principale garantie de stabilité se trouve dans l'élimination des facteurs de déséquilibre quels qu'ils soient. Les pays qui ont le plus souffert de la guerre ont peut-être manifesté une hâte compréhensible, mais excessive, dans leurs efforts en vue de se reconstruire, de se rééquiper et d'améliorer leur niveau de vie. Peut-être, par rapport aux ressources limitées dont ils disposaient, ont-ils été trop ambitieux dans les objectifs qu'ils se sont assignés et dans les délais qu'ils ont fixés pour les atteindre. L'augmentation de la production, l'élimination de la pénurie de produits de première nécessité et de denrées alimentaires, que le Conseil peut se féliciter de constater à présent, tendent sans aucun doute à réduire la pression inflationniste. Mais ces facteurs ne suffisent pas à éliminer cette pression dans les régions où le pouvoir d'achat est considérablement supérieur aux ressources disponibles.

De plus, il ne faut pas oublier que la reprise de l'activité économique produit elle-même de nouveaux revenus qui, ajoutés aux anciens revenus n'ayant pas encore été utilisés, augmentent considérablement le pouvoir d'achat. Ainsi, l'activité économique renforce la pression inflationniste. Cela est également vrai lorsque les exportations sont augmentées et surtout lorsque les importations de produits de consommation sont limitées.

Les effets de la pression inflationniste doivent également être considérés d'un autre point de vue. Des tentatives d'une envergure sans précédent sont faites pour réaliser la coopération internationale en vue de rétablir l'équilibre détruit par la guerre. Ces efforts, comme par exemple le Programme de relèvement européen, ont été entrepris pour rétablir temporairement les balances

dollar area and to organize the inter-convertibility of European currencies, but that attempt would not produce the results that should be expected of it as long as the economy of the deficit countries had not sufficiently recovered. What use were blood transfusions to an injured person whose bleeding had not been completely checked?

That observation was as true with regard to European economic co-operation as it was true with regard to other arrangements for international economic co-operation on a limited regional basis, as in the case of Benelux, or on a world basis, as in the case of the United Nations itself. Such was the significance of the statement made by the Ministers of the three Benelux countries after the conference which brought them together in Luxembourg at the beginning of the previous year, when they had announced that provisions had been made to restore the balance of trade.

Steps to improve the domestic economic situation were just as necessary with regard to the application of the rules adopted at Bretton Woods or, more recently, with especial regard to the trade agreements at the United Nations Conference on Trade and Employment at Havana and the General Agreement on Tariffs and Trade.

The last report of the International Monetary Fund has stated that the essential conditions for abandoning trade and exchange restrictions did not exist in the greater part of the world today. On the other hand, it could be said that, if an adequate attempt were made to improve economic health and to eliminate the most dangerous inflationary pressures, prices and the actual exchange value of currencies would be stabilized, black markets in currencies would disappear, assets kept abroad by lack of confidence would return of their own accord, capital movements would be resumed in the normal way, exchange controls could be slackened and reduced to a minimum, international co-operation would produce its full results and gradually the balance of payments would be stabilized. An important step forward would have been taken.

The practical conclusion to be drawn from those remarks was that, although prices had decreased and some degree of unemployment had reappeared, inflationary trends, which persisted in many countries, should continue to hold the Council's main attention and be studied in detail from the point of view of their relationship to international trade and economic stability.

The debate was adjourned.

The PRESIDENT suggested that item 38 should be transferred to the agenda of the Social Committee for consideration at its next meeting.

It was so decided.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) suggested that the Council should meet on the following Saturday morning.

déficitaires des pays entretenant des relations avec la zone dollar et pour assurer la convertibilité réciproque des monnaies européennes, mais ils ne sauraient donner les résultats que l'on doit en attendre aussi longtemps que l'économie des pays déficitaires n'aura pas été suffisamment assainie. A quoi servirait de faire des transfusions de sang à un blessé dont on n'aurait pas complètement arrêté l'hémorragie?

Cette constatation vaut à l'égard de la coopération économique européenne comme elle vaut à l'égard d'autres institutions de coopération économique internationale, poursuivie sur une base régionale limitée, comme c'est le cas de Benelux, ou sur une base universelle, comme c'est le cas de l'Organisation des Nations Unies elle-même. Telle est notamment la portée de la déclaration que firent les Ministres représentant les trois pays de Benelux, à l'issue de la conférence qui les réunit à Luxembourg au début de l'année précédente quand ils annoncèrent que des dispositions avaient été arrêtées pour redresser le déséquilibre des échanges commerciaux.

Les mesures internes d'assainissement économique ne sont pas moins nécessaires à l'égard de l'application des règles adoptées à Bretton-Woods, ou, plus récemment, en ce qui concerne particulièrement le régime des échanges commerciaux, à la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi, tenue à La Havane, et dans l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

Comme le dit le Fonds monétaire international dans son dernier rapport, les conditions indispensables qui permettraient d'abandonner les restrictions en matière de commerce et de changes font totalement défaut, aujourd'hui, dans la majeure partie du monde. Par contre, selon M. van Langenhove, on peut affirmer que, si un effort suffisant d'assainissement était accompli, éliminant les pressions inflationnistes les plus dangereuses, les prix et le cours réel des monnaies se stabiliseraient, les marchés noirs des devises disparaîtraient, les avoirs que le manque de confiance maintient à l'étranger seraient spontanément rapatriés, les mouvements de capitaux reprendraient normalement, les contrôles des changes pourraient être assouplis et réduits à un minimum, la coopération internationale donnerait son plein rendement, et, progressivement la balance des paiements retrouverait son équilibre. Un grand pas en avant aurait été accompli.

La conclusion pratique que dégage le représentant de la Belgique est que, bien que les prix aient baissé et qu'un chômage limité ait réapparu, les tendances inflationnistes qui persistent dans beaucoup de pays devraient continuer à retenir au premier chef l'attention du Conseil et faire l'objet d'un examen approfondi dans leurs relations avec les échanges internationaux et la stabilité économique.

La discussion est ajournée.

Le PRÉSIDENT propose de renvoyer le point 38 à l'ordre du jour du Comité social, de façon à ce qu'il puisse l'examiner au cours de sa prochaine séance.

Il en est ainsi décidé.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) propose au Conseil de se réunir samedi matin.

Mr. THORP (United States of America) suggested that, if the Council decided to meet on Saturday, it should meet both in the morning and in the afternoon.

Mr. ENCINAS (Peru) objected that it had already been agreed not to meet on Saturdays. Besides, the smaller delegations were in the habit of visiting their offices in New York on Saturdays.

Mr. OWEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs) remarked that work on Saturday would involve paying overtime to certain members of the Secretariat. If morning and afternoon meetings were held on Saturday the estimated cost would be 1,600 dollars.

The PRESIDENT put the United States amendment to the United Kingdom proposal to the vote.

The amendment was rejected by 7 votes to 6, with 4 abstentions.

The PRESIDENT then put the United Kingdom proposal to the vote.

The proposal was not adopted, 6 votes being cast in favour, 6 against with 4 abstentions.

The PRESIDENT said that the Council would have to take another vote at its next meeting.

The meeting rose at 6.10 p.m.

TWO HUNDRED AND FORTY-SEVENTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Wednesday, 23 February 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

47. Continuation of the discussion on the world economic situation ("Major Economic Changes in 1948", "Review of International Commodity Problems, 1948", E/1111, E/1111/Add.1 and E/1084)

Mr. MUNIZ (Brazil) stated that the report of the Secretariat was the most important economic document on the Council's agenda. The Brazilian delegation had studied it very carefully. The provisional nature of the report provided the Council with an excellent opportunity of helping the Secretariat, as members' comments would assist in preparing the final report. The interim report brought to light very interesting facts from which certain conclusions could be drawn. Although more descriptive than analytical, it was a valuable contribution to the assessment of the world economic situation.

The year 1948 could be said to have been one of fruitful endeavour. The Brazilian delegation felt that the good results achieved in 1948 were due to a great extent to the efforts made by the Council, the specialized agencies and in particular the Economic Commission for Europe.

The Brazilian representative recalled that the report for 1947[1] contained a thorough description

[1] See *Economic Report: Salient Features of the World Economic Situation, 1945-1947.*

M. THORP (Etats-Unis-d'Amérique) estime que si le Conseil décidait de se réunir samedi, il devrait siéger le matin et l'après-midi.

M. ENCINAS (Pérou) fait remarquer qu'il avait déjà été convenu de ne pas se réunir le samedi. De plus, les délégations dont l'effectif est restreint ont l'habitude de se rendre le samedi dans leurs bureaux de New-York.

M. OWEN (Secrétaire général adjoint chargé des Département des questions économiques) fait remarquer que, si le Conseil se réunissait samedi, certains membres du Secrétariat devraient être compensés pour des heures de travail supplémentaires. Si le Conseil se réunissait dans la matinée et dans l'après-midi, les frais s'élèveraient à 1.600 dollars.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement des Etas-Unis à la proposition du Royaume-Uni.

Par 7 voix contre 6, avec 4 abstentions, l'amendement est rejeté.

Le PRÉSIDENT met alors aux voix la proposition du Royaume-Uni.

Il y a 6 voix pour, 6 voix contre et 4 abstentions. La proposition n'est pas adoptée.

Le PRÉSIDENT déclare que le Conseil devra voter à nouveau au cours de sa prochaine séance.

La séance est levée à 18 h. 10.

DEUX-CENT-QUARANTE-SEPTIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mercredi 23 février 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

47. Suite de la discussion sur la situation économique mondiale ("Les changements principaux dans le domaine économique en 1948", "Rapport sur les problèmes internationaux relatifs aux produits de base, 1948", E/1111, E/1111/Add.1 et E/1084)

M. MUNIZ (Brésil) déclare que le rapport du Secrétariat constitue le document économique le plus important inscrit à l'ordre du jour du Conseil; la délégation du Brésil l'a étudié très attentivement. Le caractère intérimaire de ce rapport fournit au Conseil une excellente occasion de contribuer aux travaux du Secrétariat, car les commentaires que feront à son sujet les membres du Conseil aideront le Secrétariat à préparer le texte définitif. Quoi qu'il en soit, ce rapport met en lumière des faits très importants et permet de tirer un certain nombre de conclusions. Bien qu'il ait un caractère plus descriptif qu'analytique, il constitue une contribution notable à l'évaluation de la situation économique mondiale.

On peut dire que l'année 1948 est celle des efforts fructueux. La délégation du Brésil estime que les résultats heureux obtenus en 1948 proviennent, dans une large mesure, des efforts du Conseil, des institutions spécialisées, et en particulier de la Commission économique pour l'Europe.

Le représentant du Brésil rappelle que le rapport pour 1947[1] contenait une description com-

[1] Voir le *Rapport économique: Aspects caractéristiques de la situation économique mondiale, 1945-1947.*

of the world economic situation and summarized the obstacles to the work of reconstruction and development. The representative of the United Kingdom had divided those two obstacles into two categories: physical and financial ones.

The physical obstacles consisted of acute shortages of food, power and steel, leading to bottlenecks in certain basic sectors of world production.

At that time, the prospects of improvement had been excellent in so far as power was concerned, but very poor in the case of steel and foodstuffs. The FAO had even predicted that the food shortage would last for several years.

The financial obstacles were of two kinds: first, the very heavy inflationary pressure which had given rise in all countries to characteristic economic disturbances. Secondly, the general dislocation of world economy brought about by the destruction or obsolescence of capital equipment almost everywhere in contrast with the extraordinary development of the productive capacity of the United States.

That situation had resulted in a dollar shortage which added all sorts of international difficulties to the economic problems which the various countries had to solve in their efforts toward national reconstruction and development.

Some of those problems which a year previously had seemed capable of solution only after a long lapse of time, had evolved in a satisfactory manner during 1948. The most important of the bottlenecks had been overcome in large measure, including the world shortage of foodstuffs. It was in that field that the most outstanding improvement had been achieved. The report pointed out, however, that that improvement was the result of bumper crops in the major producing areas rather than of a permanent improvement in agricultural productivity. That statement showed that there ought to be no undue optimism as it was certain that less favourable weather conditions might still justify FAO's pessimistic forecasts. However, it was less likely that there would be serious shortages of foodstuffs in the future, as the agricultural equipment of Europe, where shortages had been greatest, had improved to a remarkable degree. Not only had Europe produced all agricultural machinery not manufactured in the United States or in Canada, but it had apparently absorbed the bulk of the surplus production of the United States and of the United Kingdom which, in 1948, was about 33 per cent above that of 1947. It seemed, therefore, that the outlook for the next European harvest was good, even if weather conditions were not as favourable as in 1948.

The production and distribution of electricity, which had been one of the most serious problems during the previous year, seemed to be approaching a satisfactory level. Mr. Muniz regretted, however, that the report did not make it clear to what extent present supply met the increasing demand, particularly in the under-developed areas which were on the way to industrialization.

Finally, in the field of heavy industry it seemed that, in spite of substantial increases, production

plète de la situation économique mondiale et résumait les obstacles qui entravaient l'essort de l'entreprise de reconstruction. Le représentant du Royaume-Uni avait divisé ces obstacles en deux catégories: obstacles physiques et obstacles financiers.

Les obstacles physiques étaient constitués par des pénuries aiguës de denrées alimentaires, d'énergie et d'acier provoquant des goulots d'étranglement dans certains secteurs essentiels de la production mondiale.

A cette époque, les perspectives d'amélioration étaient excellentes en ce qui concernait l'énergie, mais très réduites pour l'acier et les denrées alimentaires. L'OAA prédisait même que la pénurie de denrées alimentaires durerait encore de nombreuses années.

Les obstacles financiers étaient de deux sortes: en premier lieu, les pressions inflationnistes très élevées qui créaient dans tous les pays des perturbations économiques caractéristiques; en second lieu, la dislocation générale de l'économie mondiale provoquée par la destruction ou l'usure des moyens de production presque partout, contrastant avec l'extraordinaire développement de la capacité productive des Etats-Unis.

Cette situation entraînait une pénurie de dollars qui ajoutait toutes sortes de difficultés d'ordre international aux problèmes économiques que les différents pays devaient résoudre dans leurs efforts de reconstruction et de développement national.

Certains de ces problèmes qui, un an auparavant, semblaient ne pouvoir être résolus qu'à longue échéance ont évolué de façon satisfaisante en 1948. Les goulots d'étranglement les plus manifestes ont été réduits dans une large mesure, ainsi que la pénurie mondiale de denrées alimentaires. C'est dans ce domaine que l'on a enregistré l'amélioration la plus remarquable. On fait toutefois observer dans le rapport que cette amélioration provient plutôt de récoltes supérieures à la moyenne dans les grandes régions productrices que d'une amélioration permanente de la productivité. Cette remarque permettra d'éviter un excès d'optimisme, car il est certain que des conditions météorologiques moins favorables pourraient encore justifier les prédictions pessimistes de l'OAA. Toutefois, il est moins probable qu'il y aura de sérieuses pénuries de denrées alimentaires à l'avenir, car l'équipement agricole de l'Europe, qui était la région la plus déficitaire, a été amélioré de façon notable. Non seulement l'Europe produit elle-même toutes les machines agricoles qui ne sont pas fabriquées aux Etats-Unis ou au Canada, mais elle a apparemment absorbé la majeure partie de l'excédent de production des Etats-Unis et du Royaume-Uni, qui en 1948, a été supérieur d'environ 33 pour 100 à ce qu'il était en 1947. Par conséquent, il semble que les perspectives soient bonnes pour la prochaine récolte en Europe, même si les conditions météorologiques ne sont pas aussi favorables qu'en 1948.

La production et la distribution de l'électricité, qui était il y a un an un des problèmes les plus sérieux, semble approcher d'un niveau satisfaisant. M. Muniz regrette toutefois que le rapport ne précise pas dans quelle mesure la production actuelle satisfait la demande sans cesse accrue, en particulier dans les régions moins développées qui sont en voie d'industrialisation.

Enfin, en ce qui concerne l'industrie lourde, il semble qu'en dépit d'augmentations substantielles,

had not met the demand for investment goods. It was noteworthy that the most important increases had taken place in Europe where steel production had reached the figure of 45 million tons in 1948, or 11 millions more than in 1947.

The reconstruction of European industry had brought about an increase in the level of production in all European countries with the exception of Germany and Italy. During the first nine months of 1948 it had exceeded the pre-war level by more than 15 per cent. That fact indicated that the first phase of reconstruction had been completed and that all increase in production in the majority of European countries devastated by the war would henceforth largely depend upon the development of new capital facilities, a large part of which would have to be imported, rather than on the reconstruction of those already existing. It appeared, moreover, that largely as a result of the European Recovery Programme, the industrial countries of Europe had to a great extent been able to modernize their factories, whereas, as pointed out in the Secretariat's report, the inability of the under-developed countries to obtain adequate imports of machinery and equipment had retarded their programmes of modernization and development.

Turning to monetary and financial factors, namely inflationary pressure and the dollar shortage, the representative of Brazil stated that, in his opinion, the outlook was much less favourable and the trend still uncertain. Inflationary pressure had persisted throughout 1948 in the great majority of countries, although a certain amount of "disinflation" in some countries had been brought about by an improvement in the food supply situation. In the United States, for instance, a sharp break in commodity prices and a more than seasonal increase in unemployment, had recently taken place. Owing to the considerable importance of American economy in world affairs that price decline and that rise in unemployment would be closely watched by the rest of the world. Should those phenomena develop into a deflationary movement, it would be impossible to avert serious international repercussions. Countries exporting primary products to the United States would suffer immediately from a declining demand for their exports and from rapidly deteriorating forms of trade. The prospects of the restoration of equilibrium in payments between Europe and the United States which ultimately required a very substantial increase in the American demand for foreign goods and services would be hopelessly impaired. Mr. Muniz was glad to note that the United States Government thoroughly understood the importance of those international repercussions and that its economic policy was accordingly designed to maintain high levels of employment and economic activity, and to avert a depression which would spread throughout the world.

The Brazilian representative considered the recent reabsorption of the export surplus of the United States an important although temporary factor. Between 1947 and 1948 exports had declined by 3,000 million dollars, or 18 per cent, while imports had increased by 1,800 million dollars, or 20 per cent. That was an encouraging

la production ne satisfait pas les besoins en biens d'investissements. Il est notable que les accroissements les plus marquants se sont produits en Europe où la production d'acier a atteint 45 millions de tonnes en 1948, soit 11 millions de plus qu'en 1947.

La reconstruction de l'industrie européenne a entraîné un relèvement du niveau de production dans tous les pays européens, sauf l'Allemagne et l'Italie; pendant les neuf premiers mois de 1948, il a été supérieur de 15 pour 100 au niveau d'avant-guerre. Cela signifie que la première phase de la reconstruction est achevée et que tout nouvel accroissement de la production dans la majorité des pays d'Europe dévastés par la guerre dépend désormais largement de l'utilisation de nouveaux biens d'équipement dont une partie non négligeable doit être importée, plutôt que de la reconstruction de ceux qui existaient déjà. Il semble en outre que, grâce surtout au Programme de relèvement européen, les pays industriels d'Europe ont pu, dans une large mesure, développer et moderniser leurs usines, alors que, comme le fait observer le Secrétariat dans son rapport, l'impossibilité où se trouvent les pays insuffisamment développés d'importer en quantité suffisante les machines et l'équipement retarde leur programme de modernisation et de développement.

Passant ensuite aux facteurs monétaire et financier, c'est-à-dire aux poussées inflationnistes et à la pénurie de dollars, le représentant du Brésil déclare que les perspectives sont à son avis beaucoup moins favorables et les tendances encore incertaines. La poussée inflationniste a continué à se manifester en 1948 dans la plupart des pays, quoiqu'il se soit produit une certaine "désinflation" dans certains pays à cause de l'amélioration de la situation alimentaire. C'est ainsi qu'aux Etats-Unis une rupture brutale des prix des denrées essentielles et un chômage plus important que le chômage saisonnier se sont récemment manifestés. Etant donné l'importance considérable que présente l'économie américaine pour le monde entier, ce fléchissement des prix et ce déclin de l'emploi retiendront probablement l'attention du reste du monde. Si ces phénomènes se transformaient en un mouvement de déflation, il serait impossible d'éviter de graves répercussions internationales. Les pays exportant des matières premières vers les Etats-Unis souffriraient immédiatement d'une réduction de la demande de leurs produits et d'un rapport défavorable des prix d'exportation aux prix d'importation. Les perspectives d'un rétablissement de l'équilibre dans la balance des paiements entre l'Europe et les Etats-Unis, qui exige en définitive un accroissement considérable de la demande américaine pour les marchandises et les services étrangers, s'éloigneraient sans espoir. M. Muniz est heureux de noter que le Gouvernement des Etats-Unis comprend parfaitement l'importance de ces répercussions internationales, et que sa politique économique vise en conséquence à maintenir à un degré élevé l'activité économique et l'emploi, et à éviter une dépression qui se propagerait dans le reste du monde.

Le représentant du Brésil considère comme un facteur important, quoique peut-être temporaire, la récente résorption de l'excédent de la balance commerciale des Etats-Unis: entre 1947 et 1948, les exportations ont diminué de 3 milliards de dollars, soit 18 pour 100, alors que les importations ont augmenté de 1.800 millions de dollars, soit 20

factor since the solution of the dollar crisis and the reduction of the international indebtedness to the United States depended ultimately on the capacity and willingness of the American market to absorb increased quantities of foreign goods.

Mr. Muniz recalled that the representatives of Australia and of Chile had referred to a disquieting factor in the international financial situation: private investment had not revived since the end of the war. Direct private investments in dollars had only totalled 666 million dollars in 1947, of which 70 per cent represented investments in the petroleum industry, which was geographically limited. The gross amount of private capital exported from the United States including that covering the flotation of loans for foreign account or for account of international agencies, amounted only to 386 million dollars during the first half of 1948 compared with 799 millions during the corresponding period of 1947. Exports of capital coming from other sources had been negligible.

In contrast with the stagnant condition of private investment, which was at first expected to be one of the principal sources of funds for reconstruction, direct Government finance played a prominent role. The greater part of dollar funds sent in that way to Europe had been distributed through the European Recovery Programme and had played an important role not only in reconstruction but also in development. Total credits allotted up to 15 November 1948 under the Marshall Plan amounted to 4,530,600,000 dollars. In comparison with such a large sum all private investments or international loans made to extra-European countries had been negligible.

It was initially hoped that purchases made outside the United States under the Marshall Plan would contribute perceptibly to a redistribution of dollar assets and would facilitate the re-establishment of triangular trade patterns between Europe, Latin America and the other areas of the world. That had not proved to be so. By 15 November 1948, only 216,500,000 dollars, or 4.6 per cent of the credit allotted to the ERP and 6.9 per cent of the total procurement authorizations had been earmarked for purchases in all Latin-American countries, and a total of 155 million dollars, or 3.3 per cent of the crédits had been set aside for purchases in all other non-European countries outside Canada.

While the aid given under the Marshall Plan had enabled the countries benefiting from it to maintain their imports from the United States at a high level—which incidentally had resulted in a rise in prices and the elimination from the market of other potential buyers—the shortage of dollars had forced a large number of underdeveloped countries to severely curtail their purchases of capital goods in spite of their urgent need of materials to renew their equipment and build new factories. That factor, added to the very low level of private investment, had caused the already inadequate flow of dollars to be directed injudiciously. The result was that while production bottlenecks had been broken, the international financial situation had not shown any improvement in 1948.

pour 100. C'est là un phénomène encourageant, puisque, en définitive, la solution de la crise du dollar et la réduction de la dette des autres pays vis-à-vis des Etats-Unis dépendent de la capacité et de la disposition du marché américain à absorber des quantités accrues de produits étrangers.

M. Muniz rappelle que les représentants de l'Australie et du Chili ont fait allusion à un facteur inquiétant de la situation financière internationale: les investissements privés n'ont pas encore repris depuis la fin de la guerre. Les investissements privés directs en dollars se sont élevés à 666 millions de dollars seulement en 1947, dont 70 pour 100 dans l'industrie pétrolière, laquelle est géographiquement limitée. Le montant brut des capitaux privés exportés des Etats-Unis, y compris ceux qui ont couvert des émissions faites pour le compte de l'étranger ou d'institutions internationales, s'est élevé à 386 millions de dollars seulement pendant la première moitié de 1948 contre 779 millions pendant la période correspondante de 1947. Les exportations de capitaux en provenance d'autres sources ont été négligeables.

Contrastant avec l'état stagnant des investissements privés que l'on croyait à l'origine devoir être l'une des sources principales de fonds pour la reconstruction, le financement direct par les Gouvernements joue un rôle prépondérant. La majeure partie des fonds en dollars envoyés de cette façon en Europe ont été répartis dans le cadre du Programme de relèvement européen et ils ont joué un rôle important, non seulement pour la reconstruction, mais aussi pour le développement. Le total des crédit attribués au titre du Plan Marshall jusqu'au 15 novembre 1948 s'est monté à 4.530.600.000 dollars. Tous les investissements privés ou prêts internationaux accordés à des pays en dehors de l'Europe sont négligeables à côté d'une somme aussi considérable.

A l'origine, on espérait que les achats faits en dehors des Etats-Unis au titre du Plan Marshall contribueraient sensiblement à une redistribution des avoirs en dollars et faciliteraient le rétablissement des courants commerciaux triangulaires entre l'Europe, l'Amérique latine et les autres régions du monde. Or, il n'en a pas été ainsi: au 15 novembre 1948, 216.500.000 dollars, soit 4,6 pour 100 des crédits affectés au Programme de relèvement européen, et 6,9 pour 100 du total des autorisations d'achat, avaient été affectés à des achats dans des pays d'Amérique latine, et au total 155 millions de dollars, soit 3,3 pour 100 des crédits, ont été affectés au achats dans tous les autres pays non européens, le Canada non compris.

Si l'aide apportée par le Plan Marshall a permis aux pays bénéficiaires de maintenir à un niveau élevé leurs importations en provenance des Etats-Unis — ce qui a eu incidemment pour conséquence de faire monter les prix et d'éliminer du marché d'autres acheteurs possibles — la pénurie de dollars a contraint un grand nombre de pays insuffisamment développés à restreindre sévèrement leurs achats en biens d'équipement en dépit de leur besoin urgent de matériel pour renouveler leurs installations et construire de nouvelles usines. Ce facteur, ajouté au niveau très réduit des investissements privés, a fait que le courant de dollars, d'un volume déjà insuffisant, n'a pas été dirgé de façon judicieuse. Le résultat est que, si les goulots d'étranglement de la production ont été brisés, la situation financière internationale ne s'est nullement améliorée en 1948.

It might perhaps be wise, in such circumstances, to consider, in view of the needs of other areas, whether by according preferential treatment to European reconstruction and development needs there was not some risk of perpetuating rather than correcting the existing lack of balance in the international distribution of income and industrial power.

The problem was not to restore the old balance, but rather to create a new equilibrium by which the disparities of income and wealth throughout the world would be eliminated. Areas which formerly produced nothing but raw materials but which were nowadays on the road to industrialization would not accept a return to the old international division of work. Although the standard of living in high income areas had in most cases been brought back to its pre-war level, it should not be forgotten that great masses of people in under-developed countries were still working under inhuman conditions in order to ensure for themselves a bare minimum of subsistence.

The challenge to civilization could be better understood when it was remembered that in the majority of under-developed countries of Latin America and Asia the average individual income was less than 100 dollars a year, while it was 500 dollars in Western Europe and more than 1,200 dollars in the United States. Fortunately the Government of the United States was becoming more and more aware of the need to build a better balanced structure of civilization in which the evils and injustices of the past would no longer have any place. The need to envisage the problem of world economic balance on a universal scale had been recognized by President Truman when, in the course of his inaugural speech, he had stated that the primitive and stagnant life of more than half the population of the earth was a very serious handicap to world prosperity.

From the technical point of view, the United States had promised aid in the field of industry and science to under-developed regions. From the financial point of view, it seemed that an appeal should be made to private investment which would play in that programme the stimulating role filled in the European Recovery Programme by Government loans and grants.

The Brazilian delegation hailed that important declaration of President Truman and hoped that further elaboration of the President's programme would show that it really aimed at something daring and new.

The representative of Brazil pointed out that one of the disappointing aspects of the post-war period was that private investment had not reached its former level. If the bulk of development operations included in the new programme was to be financed by private investment which would supplement the resources of the under-developed countries, new measures to encourage those investments should be envisaged. An atmosphere of confidence should be created because, as the representative of the United States had pointed out, fear and political instability which obliged Governments to waste their resources on military expenditure also reduced the initiative of individuals. Countries which lacked capital and which sought to import it for their economic development were certainly prepared to recognize the need to create legitimate incentive for invest-

Il serait peut-être bon, dans ces conditions, d'étudier si le fait d'accorder un traitement préférentiel aux besoins européens de reconstruction et de développement ne risquerait pas, étant donné les besoins d'autres régions, de perpétuer plutôt que de corriger le déséquilibre actuel dans la distribution internationale du revenu et de la puissance industrielle.

Le problème ne consiste pas à restaurer l'ancien équilibre, mais plutôt à créer un équilibre nouveau grâce auquel les inégalités de revenus et de richesse dans le monde seront éliminées. Des régions qui ne produisaient autrefois que des matières premières, mais qui sont actuellement en voie d'industrialisation, n'accepteront pas un retour à l'ancienne division internationale du travail. Bien que le niveau de vie dans les régions à revenus élevés ait été dans la plupart des cas ramené à son chiffre d'avant-guerre, il ne faut pas oublier que de grandes masses de la population, dans des pays insuffisamment développés, travaillent encore dans des conditions inhumaines, pour s'assurer un niveau minimum de subsistance.

On comprend mieux le défi qui est lancé à la civilisation lorsque l'on considère que dans la majorité des pays insuffisamment développés d'Amérique latine et d'Asie, le revenu individuel moyen est de moins de 100 dollars par an, alors qu'il est de 500 dollars en Europe occidentale et de plus de 1.200 dollars aux Etats-Unis. Heureusement, le Gouvernement des Etats-Unis se rend de mieux en mieux compte de la nécessité qu'il y a d'édifier une structure de civilisation mieux équilibrée, dans laquelle les maux et les injustices du passé n'auront plus de place. La nécessité d'envisager de façon universelle le problème de l'équilibre économique mondial a été reconnue par le Président Truman, lorsque, au cours de son discours inaugural, il a déclaré que la vie primitive et stagnante de plus de la moitié de la population du globe est un handicap très grave pour la prospérité du monde.

Du point de vue technique, les Etats-Unis ont promis leur aide industrielle et scientifique aux régions insuffisamment développées. Du point de vue financier, il semble que l'on doive faire appel aux investissements privés qui joueront dans ce programme le rôle de stimulant qu'ont joué dans le Programme de relèvement européen les prêts et les dons à l'échelle gouvernementale.

La délégation du Brésil salue cette importante déclaration du Président Truman et espère qu'un exposé plus détaillé de ce programme montrera qu'il s'agit réellement de quelque chose d'audacieux et de nouveau.

Le représentant du Brésil rappelle que l'un des aspects décevants de la période d'après-guerre est que les investissements privés n'ont pas retrouvé leur niveau antérieur. Si le gros des opérations de développement comprises dans le nouveau programme doit être financé par des investissements privés qui viendraient s'ajouter aux ressources propres des pays insuffisamment développés, il faudra envisager de nouvelles mesures pour encourager ces investissements. Il faut créer un climat de confiance car, comme l'a fait observer le représentant des Etats-Unis, la peur et l'instabilité politique, qui obligent les Gouvernements à gaspiller leurs ressources en dépenses militaires, réduisent aussi l'initiative des individus. Les pays qui manquent de capitaux et qui cherchent à en importer pour leur développement économique sont certainement disposés à reconnaître le besoin de

ment and to give legal guarantees with regard to ownership and profits to the extent consistent with their economic interests and national security. But Mr. Muniz thought that he saw a vicious circle: unilateral juridical guarantees given by the countries importing capital could often not be translated into economic reality because in many countries the attainment of stability depended on changes of structure which in turn could not be achieved without the help of foreign investment. In fact, economic stability followed rather than preceded investment. In private banking, the best way to obtain a loan was to prove that it was not needed. If the same spirit should influence private investment, the prospects of financing development operations through that channel were anything but bright.

That paradox could only be solved by developing new means of co-operation designed to reduce the risks run by private investment and to encourage investors through agreements drawn up between the Governments of the capital-exporting and capital-importing countries. The best solution would seem to be a joint guarantee of the possibility of transferring profits and the repayment of private capital rather than a unilateral guarantee given by the importing countries. Such a guarantee would naturally supplement fiscal measures destined to avoid double taxation and to encourage the reinvestment of profits.

The representative of Brazil said he was awaiting with interest the details of the means whereby the Government of the United States intended to carry out the programme announced by President Truman.

The representative of Brazil then turned to an examination of the economic situation of his country and its relations with the rest of the world. In 1948, Brazil had made intense efforts: the production of heavy industries had increased by 15.7 per cent, in the course of the first nine months of the year; the textile industry, which employed the largest number of workers, had increased its output by 37.4 per cent; the consumption of electric power had increased by 12.1 per cent and the general index of industrial production had risen 36.1 per cent during the first nine months of 1948.

The production of wheat had been increased to such a point that Brazil, formerly one of the largest importers of wheat, had been able to reduce its imports by more than one half. That was a notable achievement as it involved the development of seed varieties adaptable to a soil relatively unsuited to that crop. On the other hand, the production of cotton and coffee had been markedly reduced by unfavourable weather conditions and plant diseases. In general, the level of agricultural production had remained rather low on account of a lack of manure and agricultural machinery, the latter having to be imported from hard currency areas.

The entire production capacity of the new steel industry had been utilized and the production of steel had more than doubled. The results obtained at the Volta Redonda works had been so satisfactory that the purchase of additional equipment to increase the capacity of those mills

créer un attrait légitime pour les investissements et de donner des garanties légales en ce qui concerne la propriété et les bénéfices, dans toute la mesure compatible avec leurs intérêts économiques et leur sécurité nationale. Mais M. Muniz croit voir un cercle vicieux: des garanties juridiques unilatérales données par les pays qui importent des capitaux ne peuvent souvent pas être traduites dans la réalité économique car, dans beaucoup de pays, la réalisation de la stabilité dépend de modifications de structure qui, à leur tour, ne peuvent être réalisées sans l'aide d'investissements étrangers. En fait, la stabilité économique suit, plutôt qu'elle ne précède, les investissements. Dans les opérations bancaires privées, le meilleur moyen d'obtenir un emprunt est de prouver qu'on n'en a pas besoin. Si le même état d'esprit doit influencer les investissements privés, les perspectives de financement des opérations de développement par leur intermédiaire ne sont guère brillantes.

Ce paradoxe ne peut être résolu qu'en développant de nouvelles formes de coopération par lesquelles la réduction des risques encourus par les investissements privés et l'encouragement de ces derniers seront envisagés dans des accords passés entre les Gouvernements des pays qui exporteront les capitaux et de ceux qui les importeront. La meilleure solution semble être qu'ils garantissent conjointement la possibilité de transférer les profits et les remboursements de ces investissements particuliers, plutôt qu'une garantie unilatérale donnée par les pays importateurs. Une telle garantie viendrait naturellement s'ajouter à des mesures fiscales destinées à éviter la double imposition et à encourager le réinvestissement des bénéfices.

Le représentant du Brésil déclare attendre avec beaucoup d'intérêt le détail des moyens par lesquels le Gouvernement des Etats-Unis a l'intention d'exécuter le programme annoncé par le Président Truman.

Le représentant du Brésil passe ensuite à l'examen de la situation économique de son pays et de ses rapports avec le reste du monde. Le Brésil a fourni en 1948 un effort intensif: la production des industries lourdes a augmenté de 15,7 pour 100 au cours des neuf premiers mois de l'année; l'industrie textile, qui emploie le plus grand nombre d'ouvriers, a augmenté sa production de 37,4 pour 100; la consommation de l'énergie électrique a augmenté de 12,1 pour 100 et l'indice général de la production industrielle a augmenté de 36,1 pour 100 au cours des trois premiers trimestres de 1948.

La production du blé a été accrue à un point tel que le Brésil, autrefois l'un des plus grands importateurs de blé, a pu réduire ses importations de près de la moitié. Ce résultat est particulièrement remarquable du fait qu'il a fallu développer des variétés susceptibles de s'adapter à un sol qui ne se prêtait pas à cette culture. Par contre, la production du coton et du café a sérieusement diminué à cause de conditions météorologiques défavorables et de maladies. De façon générale, le niveau de la production agricole est resté peu élevé par suite du manque d'engrais et de machines agricoles, ces dernières devant être importées de pays à monnaie forte.

Toute la capacité de production de la nouvelle industrie de l'acier a été utilisée, et la production de l'acier a plus que doublé. Les résultats obtenus à l'usine de Volta-Redonda sont si satisfaisants que l'on envisage l'achat d'équipement supplémentaire destiné à augmenter la capacité de cette

was contemplated. The metallurgical industry of Brazil could now satisfy the demand for a certain number of rolled iron products which facilitated the installation of new industries and the manufacture of machinery.

The increase in steel production had led to a greater consumption of iron ore and coal, the latter being produced in considerable quantities in Brazil itself. Besides the fact that it furnished the raw materials needed for the manufacture of chemical products essential to Brazilian industry, the Volta Redonda works had made it easier to construct a new cement plant which used the by-products of the steel mills. The increase in the production of iron ore for domestic consumption had been followed by an acceleration in the construction of the railway in the valley of Rio Doce, which would permit the export of large quantities of high-grade iron ore. Finally, new deposits of manganese had been discovered in the region of the Amazon, which placed Brazil in a still more enviable position as to that vitally important mineral.

With regard to electric power, the representative of Brazil declared that work had been started on the harnessing of the Paulo Alfonso Falls, with a view of developing the very rich region lying along the São Francisco River valley, hitherto unexploited for lack of electric power and irrigation. In 1948, the Brazilian Government had arranged for the acquisition of three petroleum refineries which would enable it to effect great savings in the foreign currency hitherto used to purchase refined products, and which would further constitute a first step towards self-sufficiency in fuel, once the domestic production of petrol had got under way.

In addition, the national engine works, established during the war to make aeroplane engines, had begun to be used in 1948 to turn out motors and bodies for lorries, and tractors especially adapted to the physical conditions of the country. The construction of highways and railways had been intensified during the preceding year, and, in particular, a certain number of lines had been electrified.

The system of foreign trade licences adopted in 1948 had enabled the Government to control and direct its foreign purchases to a certain extent, the object being the industrialization of the country. Special attention was being paid to the cotton textile industry. Finally, the manufacture of electrical equipment had been considerably advanced in 1948.

Those energetic efforts towards development and industrial expansion had been made in the face of serious difficulties. Inflationary tendencies continued to be strong in spite of a sizeable budgetary surplus in 1947, a drastic reduction in consumer credits and the limitation of the speculative boom in building. The trade balance with the United States, which normally contributed largely towards the stability of Brazil's balance of payments, closed at the end of 1947 with a deficit of 134 million cruzeiros. The normal trade surplus with the United States had become a deficit of 200 million dollars. That was a very serious situation in view of the depletion of Brazil's dollar reserves and its need for dollars

usine. L'industrie métallurgique du Brésil est maintenant capable de satisfaire les besoins en un certain nombre de produits sidérurgiques, ce qui facilite l'installation de nouvelles industries et la fabrication des machines.

L'accroissement de la production de l'acier a entraîné une plus grande consommation de minerais de fer et de charbon, ce dernier étant produit en quantité considérable au Brésil même. En dehors du fait qu'elle fournit des matières premières nécessaires pour la fabrication de produits chimiques essentiels à l'industrie brésilienne, l'usine de Volta-Redonda a rendu plus facile la construction d'une nouvelle usine de ciment qui utilise les sous-produits de l'aciérie. L'accroissement de la production de minerais de fer pour l'usage national a été suivi par une accélération de la construction du chemin de fer dans la vallée du rio Doce, ce qui permettra l'exportation de grandes quantités de minerais de fer à haute teneur. Enfin, on a découvert de nouveaux gisements de manganèse dans la région de l'Amazone, ce qui place le Brésil dans une position encore plus enviable en ce qui concerne ce minerai, qui est d'une grande importance stratégique.

En ce qui concerne l'énergie électrique, le représentant du Brésil déclare que l'on a commencé les travaux pour l'utilisation des chutes du Paulo-Alfonso, cela dans le but de développer la région très riche aux alentours de la vallée du São-Francisco, région qui n'avait pas encore été exploitée faute d'énergie électrique et d'irrigation. Le Gouvernement brésilien a négocié en 1948 l'acquisition de trois raffineries de pétrole qui lui permettront d'importantes économies de devises étrangères utilisées jusqu'ici pour acheter des produits raffinés, et qui, en outre, représenteront un premier pas vers l'autonomie en carburants dès que la production nationale du pétrole aura été mise en train.

Par ailleurs, l'industrie nationale des moteurs, créée pendant la guerre en vue de la production de moteurs d'avions, a commencé à être utilisée en 1948 pour la production de moteurs et de carrosseries de camions, ainsi que de tracteurs spécialement adaptés aux conditions physiques du pays. La construction des routes et des chemins de fer a été intensifiée au cours de l'année précédente; en particulier, un certain nombre de lignes ont été électrifiées.

Le système de licences pour le commerce extérieur adopté en 1948 a permis au Gouvernement d'orienter dans une certaine mesure ses achats à l'étranger, le but étant l'équipement industriel du pays. On accorde une attention particulière à l'industrie textile du coton. Enfin, la fabrication de l'equipement électrique a été considérablement poussée en 1948.

Ces efforts énergiques de développement et d'expansion industrielle ont été faits en dépit de graves difficultés. Les poussées inflationnistes continuent à être redoutables en dépit d'un excédent budgétaire important en 1947, d'une réduction sévère des crédits à la consommation et de la limitation du boom spéculatif dans la construction. La balance commerciale qui normalement contribue pour une part importante à l'équilibre de la balance des paiements du Brésil a accusé à la fin de 1947 un déficit de 134 millions de cruzeiros. L'excédent normal du commerce avec les Etats-Unis a fait place à un déficit de 200 millions de dollars. Cela est particulièrement grave du fait de la réduction des réserves en dollars du Brésil et des

to finance imports of capital goods and various other commodities. In May 1948, it had been forced to establish very strict exchange and import controls. As a result of severe rationing of purchases from dollar areas, the balance of trade between Brazil and the United States had been stabilized at the end of 1948 despite the unfavourable ratio of import and export prices. The volume of Brazil's exports had increased by 20 per cent in 1946, but the value per unit had decreased by approximately 14 per cent; at the same time, the volume of imports had decreased by 12 per cent and their unit value had increased by 10 per cent.

The Brazilian delegation was concerned by that trend in view of the country's long and painful experience with the depressed prices of exported raw materials. It was true that there had been a noticeable improvement in the ratio of export and import prices during and immediately following the war, but that could be considered rather as a respite from a long period during which the ratio between those prices had been unfavourable for Brazil.

In conclusion, Mr. Muniz said that despite many difficulties and although there was still no real peace, it might be hoped that the world economy would emerge from the transition period through which it was passing more unified and characterized by a greater spirit of justice and solidarity. In his opinion, the United Nations could become an important factor in the realization of that ideal.

Mr. SEN (India) pointed out that the picture given in the Secretariat report on economic reconstruction in the post-war world did not seem to attribute to Asia the importance deserved. Japan was the only country of the Far East to which reference had been made and then only in order to show to what extent its system of production had suffered from the war. No mention had been made either of China or of India, which, in themselves, represented nearly half the population of the world. The representative of India emphasized that the Statistical Office might have been able to obtain the most important facts concerning the countries of the Far East; he hoped that the failure of the Secretariat's report to give that area proper importance did not reflect the attitude of certain Western countries which desired that the Far East should continue to play the subordinate role of supplier of raw materials, while they themselves maintained their high standard of living thanks to their advanced industrial organization. That attitude had become obsolete. The last two wars had proved that there could be no peace in the world unless world economy achieved greater stability and unless outdated notions of colonialism or imperialism concerning the exploitation of under-developed countries were utterly abandoned. In that connexion, Article 55 of the Charter laid down the basic principles for the creation of conditions for the stability and well-being necessary for the peoples of the world.

Since the end of the war, emphasis had been placed on the economic reconstruction of Europe which was to pave the way for the economic reconstruction of the whole world. While he did not dispute the need for European reconstruction, the

besoins en dollars pour le financement des importations de biens d'équipement ainsi que divers autres besoins. On a dû instituer en mai 1948 des mesures très sévères de contrôle des changes et des importations. Par un rationnement rigoureux des achats en provenance de la zone dollar, la balance commerciale entre le Brésil et les Etats-Unis s'est trouvée équilibrée à la fin de 1948, en dépit d'une tendance défavorable en ce qui concerne le rapport entre les prix à l'exportation et à l'importation: le volume des exporations brésiliennes a augmenté de 20 pour 100 en 1946, mais leur valeur unitaire a décru d'environ 14 pour 100, tandis que le volume des importations a diminué de 12 pour 100 et que leur valeur unitaire a augmenté de 10 pour 100.

La délégation du Brésil est préoccupée par cette tendance à cause de l'expérience longue et douloureuse qu'a eue son pays des baisses des prix à l'exportation des matières premières. Il est exact que l'on a constaté une amélioration sensible dans le rapport des prix à l'exportation et à l'importation pendant et immédiatement après la guerre, mais cela pouvait être plutôt considéré comme un répit après une longue période où ce rapport était défavorable pour le Brésil.

En conclusion, M. Muniz constate qu'en dépit de beaucoup de difficultés et en dépit du fait que la paix ne règne pas encore véritablement, on peut espérer que l'économie mondiale sortira plus unifiée de la période de transition qu'elle traverse et sera caractérisée par plus de justice et de solidarité. A son avis, l'Organisation des Nations Unies peut devenir un facteur important dans la réalisation de cet idéal.

M. SEN (Inde) souligne que le rapport du Secrétariat, dans le tableau qu'il présente de la reconstruction économique mondiale dans l'après-guerre, ne semble pas avoir accordé à l'Asie toute l'importance qu'elle mérite. Le Japon est le seul pays d'Extrême-Orient auquel le rapport fasse allusion, pour montrer d'ailleurs dans quelle mesure le système de production de ce pays a souffert des hostilités. Il n'est fait mention ni de la Chine, ni de l'Inde, deux pays qui à eux seuls groupent près de la moitié de la population du globe. Le représentant de l'Inde souligne que le Bureau de statistique aurait peut-être pu se procurer les données les plus importantes relatives aux pays de l'Extrême-Orient. Il espère que le peu d'importance accordée à cette région dans le rapport du Secrétariat ne reflète pas l'attitude de certains pays occidentaux qui désireraient que l'Extrême-Orient continue à jouer le rôle subordonné de fournisseur de matières premières, alors qu'eux-mêmes, grâce à leur industrialisation poussée, maintiendraient ainsi leur niveau de vie élevé. Pareille attitude n'est plus de mise. Les deux dernières guerres ont apporté la preuve que la paix ne peut régner dans le monde que si l'économie mondiale parvient à un meilleur équilibre et si les conceptions démodées — qu'il s'agisse du colonialisme ou de l'impérialisme — relatives à l'exploitation des pays insuffisamment développés disparaissent entièrement. A cet égard, l'Article 55 de la Charte fixe les principes selon lesquels il convient de créer les conditions de stabilité et de bien-être nécessaires aux populations du globe.

Depuis la fin de la guerre, on a mis l'accent sur la reconstruction économique de l'Europe, celle-ci devant, par voie de conséquence, faciliter la reconstruction économique du monde entier. Sans contester cette nécessité, le représentant de l'Inde

reserves and foreign exchange, had been forced once again to restrict imports during the year 1948, thus creating new obstacles to the development of international trade. That problem was closely linked to that of increased production. The fact was that production could not be increased indiscriminately unless outlets were found for surpluses; only thus could over-production be avoided. Besides, over-production arose only because world distribution and purchasing power were badly organized.

In that connexion, the representative of Turkey remarked that the economic development of the under-developed countries could play a decisive part in increasing world production. As the various reports submitted to the Council had pointed out, at the present time, the under-developed countries needed both industrial and agricultural machines and machine tools, technical staff to use them, means of transport and communication, ports, etc. That situation had arisen because they were lacking in capital and foreign currency with which to obtain capital goods. As a result, in most under-developed areas, exploitation of the soil and sub-soil had been very inadequate. For example, in the Middle East, only about 4 per cent of the total area of the region was now under cultivation. While the average *per capita* annual income in the United States amounted to 1,300 dollars, 700 dollars in England and 500 dollars in Western Europe, it only came to approximately 100 dollars in under-developed areas. It was urgent to provide those countries with the means of obtaining the capital goods essential for their social and economic advancement.

In that connexion, Mr. Ozgurel noted that the International Bank for Reconstruction and Development had pledged itself to assist under-developed countries. It was, however, the view of his delegation that an increase in private international investments was the basic factor in promoting the economic advancement of under-developed countries. The new nations were in a position to offer favourable conditions for foreign investment. However, an international body should safeguard loan operations and protect the interests of the two parties. The council should devote to the question of private international investments the attention which it warranted, when it came to examine the economic advancement of under-developed areas.

With regard to international trade and its financing, Mr. Ozgurel remarked that the report of the Secretariat and that of the International Monetary Fund for the fiscal year ended 30 April 1948 (E/1078) showed how chaotic world economic relations had become.

Many factors accounted for that chaotic situation. But the most important was the shortage of dollars which had forced most countries to impose new restrictions and control measures.

What precisely was the present dollar shortage? The International Monetary Fund had defined it very well in stating in its report that it was actually an indication of low production in

de l'épuisement de leurs réserves d'or ou de devises, plusieurs pays, au cours de l'année 1948, se sont trouvés dans l'obligation de restreindre à nouveau leurs importations, créant ainsi de nouveaux obstacles au développement du commerce international. Ce problème est étroitement lié à celui de l'augmentation de la production. Il ne suffit pas, en effet, d'assurer l'accroissement de la production: il faut aussi pouvoir écouler l'excédent de production si l'on tient à éviter toute crise de surproduction. Ce qu'on qualifie de crise de surproduction ne se produit d'ailleurs que parce que la distribution mondiale et les possibilités d'achat sont mal organisées.

Le représentant de la Turquie fait observer à cet égard que le développement économique des pays insuffisamment développés pourrait jouer un rôle déterminant dans l'augmentation de la production mondiale. Comme on l'a souligné dans les divers rapports soumis au Conseil, les pays insuffisamment développés manquent à présent de machines et d'outillage mécanique, tant industriel qu'agricole, du personnel technique capable de s'en servir, de moyens de transport et de communication, de ports, etc. Il en est ainsi surtout parce qu'ils manquent de capitaux, de devises, pour se procurer de l'équipement. Il en résulte que dans la plus grande partie des régions insuffisamment développées, le sol et le sous-sol sont très insuffisamment exploités. Ainsi dans le Moyen-Orient, environ 4 pour 100 seulement de la superficie totale de la région sont actuellement cultivés. Alors que le revenu moyen annuel par tête d'habitant s'élève à 1.300 dollars aux Etats-Unis, à 700 dollars en Angleterre et à 500 dollars en Europe occidentale, il n'est que de 100 dollars environ dans les régions insuffisamment développées. La nécessité s'impose de doter sans retard ces pays des moyens de se procurer l'équipement indispensable à leur développement économique et social.

M. Ozgurel relève à ce propos que la Banque internationale pour la reconstruction et le développement a promis son concours aux pays insuffisamment développés. Mais, de l'avis de sa délégation, l'augmentation des investissements privés internationaux constitue le facteur essentiel pour le relèvement des pays insuffisamment développés. Les pays neufs peuvent permettre des placements avantageux. Il est cependant nécessaire qu'un organisme international garantisse les opérations de prêt et veille à la sauvegarde des intérêts des deux parties. La question des investissements privés internationaux devra donc être considérée par le Conseil avec l'importance qu'elle mérite au moment où celui-ci étudiera le développement économique des régions insuffisamment développées.

Passant au problème du commerce international et de son financement, M. Ozgurel note que la rapport du Secrétariat et le rapport du Fonds monétaire international pour l'exercice financier terminé le 30 avril 1948 (E/1078) signalent le désordre qui règne dans les relations économiques mondiales.

Les facteurs auxquels ce désordre est imputable sont multiples. Mais le plus important d'entre eux est la pénurie de dollars qui a forcé la plupart des pays à prendre de nouvelles mesures de contrôle et de restrictions.

Or, en quoi consiste exactement cette pénurie de dollars dans les circonstances actuelles? Le Fonds monétaire international en donne une définition excellente lorsqu'il dit dans son rapport

most parts of the world which could not meet the continuous and growing need for goods created by the war.

Actually, the dollar shortage had arisen as a result of insufficient production in certain areas where, for various reasons, the demand had increased. Many countries were forced to impose restrictions in order to reduce the deficit in their balance of trade or their balance of payments because the value of their present production measured in terms of dollars or hard currency was lower than the total sum of their needs. Consequently, by settling the problem of the general increase in production and the economic development of the under-developed countries, most of the difficulties arising from the dollar shortage would also be removed and they constituted the most serious obstacle to the development of international economic relations.

Renewed efforts should be made to revive international trade. Only thus could the excess production of certain parts of the world be absorbed on the world market. The report on *Review of International Commodity Problems, 1948* showed that there might soon be an over-production of some of these basic commodities. There might not be a specific immediate solution for that problem because, as the Secretariat report pointed out, the disturbances in international economic relations remain pronounced and the problems facing countries such "that probably no simple way out of the difficulties can be found."

Nevertheless, the Turkish delegation considered that the Council should undertake a thorough study of that question as well as of the question of world production to which it was closely related. For that purpose, the Council might well adopt a plan of work similar to the one proposed by the Food and Agriculture Organization in its last report.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) fully endorsed the statement of the Australian representative, the first speaker in the general discussion on the world economic situation. He observed some marked contrasts in the present discussion compared with the similar debate on that subject held in 1947. The members of the Council had then shown special anxiety over the disequilibrium in the balance of payments of the hard currency countries with the rest of the world and over the current level of world production and the dangers of continued inflation. In 1949, the emphasis seemed to be placed on the necessity for establishing a fresh equilibrium pattern of world trade; reference had also been made to the slackening of the increase in production in certain countries, especially in those which had reached or passed their pre-war output figures. The word "disinflation" had been mentioned and the Council had referred to problems associated with the maintenance of full employment.

The representative of the United Kingdom felt that that shift of emphasis was fully justified by the facts presented in the interim report of the

que la pénurie de dollars est en réalité un symptôme de l'insuffisance actuelle de la production dans nombre de parties du monde, conjuguée avec les besoins considérables et persistants de marchandises qui sont une conséquence de la guerre.

En effet, ce que l'on trouve à la base du problème de la pénurie de dollars, c'est bien l'insuffisance de la production dans certaines régions dont les besoins sont accrus pour des raisons diverses. Si différents pays ont constamment recours aux mesures de restrictions pour réduire le déficit de leur balance commerciale ou de leur balance des paiements, c'est que la valeur de leur production actuelle, exprimée en devises fortes ou en dollars, est inférieure au montant total de leurs besoins. Par conséquent, en résolvant le problème de l'accroissement général de la production et celui du développement économique des pays insuffisamment développés, on parviendra en même temps à résoudre en grande partie les difficultés provenant de la pénurie de dollars, difficultés qui constituent aujourd'hui l'obstacle le plus sérieux au développement des relations économiques internationales.

De nouveaux efforts doivent être déployés pour ranimer les échanges commerciaux internationaux. Ainsi seulement pourra être écoulé sur les marchés mondiaux le surplus de production de certaines régions du monde. Le *Rapport sur les problèmes internationaux relatifs aux produits de base, 1948* signale, en effet, qu'il risque de se produire sous peu une surproduction de certains produits de base. Il n'existe peut-être pas de solution précise et immédiate à ce problème car, comme le souligne le rapport du Secrétariat, le désordre reste prononcé dans les relations économiques internationales et les problèmes qui se posent aux pays sont tels "qu'il est probablement impossible de leur trouver une solution simple".

Cependant il paraît nécessaire à la délégation de la Turquie de procéder à une étude approfondie de cette question, comme de celle de la production mondiale, à laquelle elle est étroitement liée. Le Conseil pourrait adopter pour cette étude un plan de travail analogue à celui que propose l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture dans le dernier rapport qu'elle a soumis.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) se déclare entièrement d'accord avec le représentant de l'Australie, qui a été le premier orateur au cours de ce débat général sur la situation économique mondiale. Il constate que, contrairement à ce qui s'était passé au cours du débat sur le même sujet en 1947, alors que les membres du Conseil semblaient particulièrement anxieux au sujet du déséquilibre de la balance des paiements des pays à monnaie forte avec le reste du monde, ainsi qu'au sujet du niveau de la production mondiale et du danger continu d'inflation, on semble insister beaucoup plus, en 1949, sur la nécessité d'établir un nouvel équilibre des courants commerciaux dans le monde. On parle du ralentissement de l'accroissement de la production dans certains pays, en particulier dans ceux qui ont atteint ou dépassé leur production d'avant-guerre; le mot "désinflation" a été prononcé et l'on a évoqué les problèmes concernant le maintien du plein emploi.

Le représentant du Royaume-Uni estime que cette différence d'attitude est pleinement justifiée par les faits présentés dans le rapport du Départe-

Department of Economic Affairs of the Secretariat and was a tribute to the realistic way in which the Council was approaching the world's economic problems.

Mr. Mayhew recalled that the report was only a preliminary review of events in 1948 and that a comprehensive survey would be issued towards the middle of 1949, once the Secretariat had received the reports of the regional economic commissions and the specialized agencies. He fully approved the method followed by the Secretariat and recognized that it was impossible to produce a satisfactory world economic survey before the material produced by the specialized agencies was available. He suggested that, in future, the Economic and Social Council might aim at holding the main debate on the world economic situation at its summer session when discussion could be based on a more comprehensive survey. If the Council agreed to that suggestion, Mr. Mayhew expressed the hope that the Secretariat would continue to prepare interim reports similar to the one which had just been issued; but such reports should not be placed on the agenda of the Council's winter session unless a delegation made a specific request for a discussion of the world economic situation.

Mr. Mayhew congratulated the Secretariat for having produced once again a very up-to-date report on world conditions. Obviously the report suffered from certain omissions but that could doubtless be remedied when the complete survey was published. In particular, the question of prices was not dealt with, although price movements were particularly interesting at a time when shortages of certain commodities were being progressively overcome and large-scale adjustments in patterns of production and trade were taking place.

The United Kingdom representative wished the Secretariat to study price movements generally during 1948, together with trends of prices for the main commodity groups, foodstuffs, raw materials, manufactured goods, etc. Furthermore, apart from a short discussion of the balance of payments position of the sterling area, the report did not refer to those general problems which had to be overcome in 1948 by certain countries or groups of countries. That point would no doubt be covered when the Secretariat received the reports of the regional economic commissions.

Finally, Mr. Mayhew would welcome a more complete study of the work carried out by the Organization for European Economic Co-operation, and of the progress of the European Recovery Programme. In that connexion, he called attention to the interim report on the long-term programme of OEEC.

According to the United Kingdom representative, the year 1948 had, in general, been a further recovery from the dislocation and devastation caused by the wars. The world could congratulate itself on a hard, and generally successful, year's work. Certain countries, especially in the Far East, still had to face tremendous and urgent problems. But the increase in production and the progress made in several countries in their fight against inflation and in the stabilization of their domestic economy, had been very encouraging. But conditions could not yet be considered in any way normal nor was it possible to discern

ment des questions économiques du Secrétariat et démontre à quel point le Conseil envisage de façon réaliste les problèmes économiques mondiaux.

M. Mayhew rappelle que le rapport ne constitue qu'un tableau préliminaire des événements de 1948 et qu'une enquête complète sera publiée vers le milieu de 1949, une fois que le Secrétariat aura reçu les rapports des commissions économiques régionales et des institutions spécialisées. Le représentant du Royaume-Uni approuve entièrement la méthode suivie par le Secrétariat et reconnaît que l'on ne peut publier une enquête satisfaisante sur les conditions économiques mondiales avant d'avoir reçu les rapports des organismes spécialisés. Il suggère que, à l'avenir, le Conseil économique et social discute la situation économique mondiale lors de sa session d'été, c'est-à-dire au moment où le résultat d'une enquête complète peut être disponible. Si le Conseil accepte cette suggestion, M. Mayhew exprime l'espoir que le Secrétariat continue à préparer des rapports intérimaires analogues à celui qu'il vient de publier. Mais ces rapports ne devraient pas être inscrits à l'ordre du jour de la session d'hiver du Conseil, sauf si une délégation demande que la situation économique mondiale soit débattue.

M. Mayhew félicite le Secrétariat d'avoir publié une fois de plus un rapport très à jour. Ce rapport présente évidemment certaines lacunes, mais celles-ci seront comblées lorsque l'étude complète sera publiée. En particulier, il ne contient pas de discussion générale de la question des prix, alors qu'au moment où s'atténue la pénurie de certaines denrées essentielles et où se produisent des réajustements très importants dans le domaine de la production et des échanges commerciaux, l'évolution des prix présente un intérêt particulier.

Le représentant du Royaume-Uni aimerait que le Secrétariat étudie l'évolution générale des prix au cours de 1948, et aussi celle des prix des catégories principales de denrées essentielles, produits alimentaires, matières premières, produits manufacturés, etc. Par ailleurs, sauf une brève discussion de la balance des paiements dans la zone sterling, le rapport ne parle pas des problèmes généraux qu'ont eu à surmonter en 1948 des pays particuliers ou des groupes de pays. Cette lacune sera probablement comblée lorsque le Secrétariat sera en possession des rapports des commissions économiques régionales.

Enfin, M. Mayhew désirerait que soit étudié de plus près le travail de l'Organisation européenne de coopération économique ainsi que les progrès accomplis dans le Programme de relèvement européen. Il signale à ce sujet l'existence du rapport intérimaire sur le programme à long terme de l'OECE.

Selon le représentant du Royaume-Uni, l'année 1948 a marqué de façon générale un pas de plus dans la voie du relèvement à partir des dislocations et des dommages causés par les guerres. Le monde peut se féliciter du travail intensif et couronné de succès accompli au cours de cette année. Certains pays, notamment les pays d'Extrême-Orient, font encore face à des problèmes immenses et urgents. Mais l'accroissement de la production et les progrès réalisés par plusieurs pays dans leur lutte contre l'inflation et la stabilisation des économies nationales sont des symptômes très encourageants. Cependant, on ne peut considérer

at all clearly what the future normal pattern of world economy would be.

Less progress had been made towards establishing a new equilibrium pattern of world trade, and the dislocation in world trading relationships was preventing the world from benefiting from all the increases which had been achieved in production. The greater the recovery in production, the more important it become to ensure efficient functioning of international trade.

As the report of the Secretariat pointed out, one of the salient features of the progress made in 1948 had been the improvement in food supplies. However, that situation was not yet entirely satisfactory. Weather conditions could obviously not be relied upon to be always as good as they had been in 1948. In addition, consumption of food per head in Europe and the Far East during 1948 had still been far below the pre-war level. That was a question which merited great attention. It could be expected that, with increasing economic development and rising incomes in the less-developed areas of the world, demand for food would increase. There was already evidence that certain countries which traditionally had been large exporters of food were retaining a larger share of their total production for their own use. In those circumstances every effort had to be made to expand food production; that was the policy followed by His Majesty's Government not only in the United Kingdom but also in the Non-Self-Governing Territories.

The recovery of world industrial production to 37 per cent above the 1937 level in the first nine months of 1948 constituted a remarkable achievement. But as an index of the world economic capacity, it was a somewhat misleading figure. It did not take into account the spectacular contribution of the United States or the fact that most of the progress was made during the summer of 1947. Although output in the first nine months of 1948 was 16 per cent above that for the corresponding period of 1947, it was only 4 per cent above the level of the last quarter for that year. Careful attention should be paid to the slowing down of the rate of increase of industrial production which, in Mr. Mayhew's opinion, was due to three factors.

First, certain branches of industries were now producing up to the limit of their capacity. Further expansion would depend on increasing the amount of capital equipment and the replacement of existing plants. The United Kingdom had developed its production of capital goods to the maximum degree and while modernizing its industry was exporting roughly one-third of its total production.

Secondly, in certain countries there had been a reduction in effective demand. There were signs of a buyers' market having developed for certain commodities, such as textiles, which might be expected to spread as inflationary pressures weakened. If production was to continue to increase, it would become necessary in future for industries of various countries to concentrate on

les conditions comme étant en aucune façon redevenues normales, et il n'est pas encore possible de discerner quel sera le nouvel équilibre que réalisera un jour l'économie mondiale.

Dans l'établissement d'un nouvel équilibre du commerce mondial, les progrès ont été moins sensibles, et la dislocation des relations commerciales empêche le monde de bénéficier de tous les résultats obtenus dans le domaine de la production. A mesure que la production s'accroît, il devient plus important d'assurer un fonctionnement ordonné des échanges internationaux.

Ainsi que le souligne le rapport du Secrétariat, l'un des progrès réalisés en 1948 réside dans l'amélioration de la situation alimentaire. Cependant, cette situation n'est pas encore entièrement satisfaisante. Il est évident que les conditions atmosphériques ne seront pas, chaque année, aussi bonnes qu'en 1948. En outre, la consommation de denrées alimentaires par tête d'habitant en Europe et en Extrême-Orient au cours de l'année 1948 a été encore bien inférieure à celle d'avant-guerre. C'est là un point sur lequel il convient de porter toute son attention. On peut s'attendre par ailleurs à ce que, avec le développement économique et l'augmentation des revenus dans les régions les moins développées, la demande de denrées alimentaires s'accroisse. On constate déjà que certains pays, qui ont été jusqu'ici traditionnellement exportateurs de denrées alimentaires, conservent une très grande part de leur production pour la consommation intérieure. Dans ces conditions, il importe de poursuivre tous les efforts en vue de développer la production agricole; c'est la politique que le Gouvernement de Sa Majesté poursuit aussi bien dans le Royaume-Uni que dans les territoires non autonomes.

Que la production industrielle mondiale ait, durant les neuf premiers mois de 1948, dépassé de 37 pour 100 le niveau de 1937, voilà qui constitue un résultat remarquable. Cependant, ce chiffre ne donne pas une idée exacte de la façon dont est répartie la capacité de production mondiale. Il ne rend compte, ni de la contribution extraordinaire fournie par les Etats-Unis, ni du fait que la majeure partie des progrès obtenus l'ont été en 1947. Bien que la production pendant les neuf premiers mois de 1948 ait été supérieure de 16 pour 100 à celle de la période correspondante de 1947, elle n'a dépassé que de 4 pour 100 le niveau atteint au cours du quatrième trimestre de cette année. Il convient d'examiner avec attention ce ralentissement du rythme auquel s'effectue l'augmentation de la production industrielle, ralentissement dû à trois facteurs.

En premier lieu, certaines industries produisent à l'heure actuelle à la limite de leur capacité de production. Toute augmentation de la production dépendra désormais de l'accroissement des biens d'équipement et du renouvellement du matériel en service. Le Royaume-Uni a poussé au maximum sa production de biens d'équipement et, tout en modernisant ainsi son industrie, exporte environ le tiers de sa production totale.

En deuxième lieu, il s'est produit dans certains pays une diminution de la demande effective. On a pu constater que quelques produits, tels que les textiles, arrivaient en quantité croissante sur le marché, et l'on peut s'attendre à ce que cette tendance s'accentue à mesure que diminuera la pression inflationniste. Si la production continue à s'accroître, il deviendra désormais nécessaire

the production of goods of which the modern world was really in need. The period of general shortage had now come to an end.

A third reason for the levelling off tendency was the shortage of certain raw materials which was still hindering expansion of output. The extractive industries had lagged behind manufacturing industries; it was true that bottlenecks were less noticeable than they were a year ago. However, non-ferrous metals, certain fertilizers, particularly nitrogen and potash, and coal still constituted obvious shortages.

The United Kingdom representative felt that, while requiring constant attention, the problems of production were becoming of less immediate importance than the problems of commercial exchange and international payments.

In that respect, and in spite of the European Recovery Programme and of very generous financial assistance by the United States, the dollar shortage was still a problem for many countries. It threatened not only to check the rise in the level of world trade, but also to some extent to frustrate the effects of the continuing improvements in world supplies. One of the conclusions which emerged from the report of the Secretariat was that there now existed serious danger of surpluses and shortages of the same goods in different parts of the world because of the disequilibrium in world balances of payments. In the United States, stocks of cotton were accumulating; there were fears of a surplus of sugar, and it was possible that stocks of grain in the United States in the middle of 1949 would be greater than in any of the preceding years. That concentration of surpluses in the dollar area was due more to lack of dollars than to any general lack of effective demand in the rest of the world. To allow a decrease in production rather than an increase in consumption would be a confession of failure; it was becoming increasingly important to expand and restore equilibrium to world trade so that the full benefits of increased production could be realized.

The crisis of the world's dollar problem had possibly been reached in 1948. Most of the countries which had been in serious difficulties with regard to their balance of payments during 1947 had reached, at the end of 1948, their last reserves in gold and dollars. The "surplus" countries of 1917, such as Argentina, Canada, Sweden and Belgium, had encountered increasing difficulty in converting into dollars surpluses earned in non-dollar areas. They were themselves obliged to restrict imports from the dollar area, and in order to maintain their internal stability had reduced the amount of credit that they had been giving to other countries, a fact which had had further restrictive effects on international trade.

The European Recovery Programme had come into force in the middle of 1948, just in time to save Western Europe from a truly desperate position. Europe had thus been given a chance to renew its efforts to solve the dollar problem by

que l'industrie des différents pays se concentre sur la production de marchandises dont le monde moderne ressent un besoin véritable. La période de pénurie générale est maintenant terminée.

Un troisième facteur est à l'origine de ce ralentissement: la pénurie de certaines matières premières qui freine encore le développement de la production. Les industries extractives ont encore bien du retard sur les industries de transformation. Il est exact que les goulots d'étranglement sont moins sensibles que l'an dernier. Mais on peut encore constater une certaine pénurie de métaux non ferreux, d'engrais, en particulier d'azote et de potasse, ainsi que de charbon.

Le représentant du Royaume-Uni estime cependant que, tout en exigeant une attention soutenue, les problèmes de production présentent, dans l'immédiat, moins d'importance que les problèmes d'échanges commerciaux et de paiements internationaux.

A cet égard, en dépit du Programme de relèvement européen et de la généreuse aide financière accordée par les Etats-Unis, le problème de la pénurie de dollars constitue toujours un sujet de préoccupation pour de nombreux pays. Il menace non seulement d'affecter le développement des échanges commerciaux mais aussi d'anéantir, dans une certaine mesure, les avantages que l'on pourrait retirer d'une augmentation constante de la production mondiale. L'une des conclusions qui ressort du rapport du Secrétariat est qu'il existe maintenant un danger d'excédent et de pénurie des mêmes produits dans différentes parties du monde, cela en raison du déséquilibre des balances des paiements. Aux Etats-Unis s'accumulent des stocks de coton; on craint un excédent de la production de sucre et il est possible que les stocks de céréales des Etats-Unis soient, au milieu de l'année 1949, supérieurs à tous ceux des années précédentes. Cette accumulation d'excédents dans la zone dollar a pour origine bien plus la pénurie de dollars que l'insuffisance réelle de la demande effective dans le reste du monde. Ce serait avouer un échec que de restreindre la production plutôt que d'augmenter la consommation; il importe de plus en plus de rétablir l'équilibre du commerce mondial à un niveau accru afin de pouvoir bénéficier pleinement de l'accroissement de la production.

Il est possible que le sommet de la crise mondiale du dollar ait été atteint en 1948. La plupart des pays qui ont affronté en 1947 de sérieuses difficultés pour équilibrer leur balance des paiements ont atteint, à la fin de 1948, la limite de leurs réserves minima d'or et de dollars; les pays qui étaient "excédentaires" en 1947, tels l'Argentine, le Canada, la Suède et la Belgique, ont rencontré des difficultés sans cesse croissantes pour convertir en dollars les excédents qu'ils avaient obtenus dans les zones autres que la zone dollar. Ils ont dû restreindre leurs importations en provenance de la zone dollar et, pour maintenir leur stabilité intérieure, réduire le montant des crédits qu'ils accordaient aux autres pays, ce qui a eu pour conséquence de diminuer le montant des échanges internationaux.

Le Programme de relèvement européen est entré en vigueur au milieu de l'année 1948, juste à temps pour sauver l'Europe occidentale d'une situation véritablement désespérée. Il lui a permis de renouveler ses efforts en vue de résoudre le

expanding exports to the western hemisphere and by increasing its own production.

The United States balance of payments figures showed the extent to which the world had moved towards a certain equilibrium in 1948. The increase of imports into the United States between the second half of 1947 and the first half of 1948 was a most encouraging sign for many hard-pressed countries. It was a move in the direction of restoring a balance through an increase in trade rather than by a restriction of imports from the United States. Nevertheless some such restrictions were still necessary.

Further progress had also been made in 1948 towards restoring the over-all balances of payments in certain countries. The over-all position of most Western European countries had improved, as had that of most of the sterling area countries with the exception of South Africa. Exports from the Far Eastern countries, other than China, had also increased noticeably during 1948.

The United Kingdom representative stressed the fact that the rate of expansion of the volume of exports of many countries had not increased during 1948, and that that was also true of the quantum of world trade, despite a constant increase in production.

Like other countries, the United Kingdom had concluded a number of bilateral agreements which aimed at balancing trade at the highest possible level and allowed for multilateral transfers of currency. Although it had not been possible to restore free convertibility of sterling, the United Kingdom Government had tried as far as possible to ensure transfer of sterling. It had established different categories of sterling accounts, within which and between which it was possible to effect transfers with the greatest possible degree of freedom. Within the sterling area, commercial exchanges were conducted on a multilateral basis, with almost complete freedom of sterling transfer between members of the area. The existence of the sterling area also allowed multilateral exchanges between members of the area and the other countries. The pounds sterling obtained by one of the sterling area countries could be freely used in any other region of that area. Moreover, a "transferable account area" had been established and its scope had been extending since the autumn of 1947. Transfers of sterling were permitted between "transferable accounts", and the volume of those transactions had increased during 1948. Even where transfers could not be freely effected between certain countries or groups of countries, some transfers could be allowed with the sanction of the United Kingdom exchange control; such transfers took place on a considerable scale.

The United Kingdom had co-operated with the countries taking part in the Organization for European Economic Co-operation in establishing the Intra-European Payments Agreement for 1948-1949. That agreement provided for the granting of credits by creditor countries to debtor countries, enabling the latter to obtain the essential imports of those products with which the creditor countries could supply them. It thus

problème de la pénurie de dollars, cela en développant les exportations à destination de l'hémisphère occidental et en augmentant sa propre production.

Les chiffres de la balance des paiements des Etats-Unis montrent dans quelle mesure le monde s'est, à cet égard, orienté vers un certain équilibre en 1948. L'augmentation des importations faites par les Etats-Unis entre la seconde moitié de 1947 et le premier semestre de 1948 constitue un signe encourageant pour de nombreux pays en difficulté. C'est un progrès vers un équilibre obtenu grâce à un développement des échanges commerciaux plutôt que par une limitation des importations en provenance des Etats-Unis. Cependant, certaines limitations sont encore indispensables.

D'autres progrès ont aussi été effectués en 1948 en ce qui concerne le rétablissement de l'équilibre de la balance des paiements de certains pays. La situation d'ensemble de la plupart des pays de l'Europe occidentale s'est améliorée, de même que celle des pays de la zone sterling, à l'exception de l'Union Sud-Africaine. Les exportations des pays de l'Extrême-Orient, à l'exception de la Chine, se sont aussi accrues de façon notable au cours de l'année 1948.

Le représentant du Royaume-Uni souligne que le rythme d'accroissement du volume des exportations de nombreux pays ne s'est pas accentué en 1948, non plus d'ailleurs que celui des échanges commerciaux mondiaux, cela en dépit d'une constante augmentation de la production.

Le Royaume-Uni, comme d'autres pays, a conclu un certain nombre d'accords bilatéraux visant à obtenir un équilibre de la balance commerciale au niveau le plus élevé possible et à permettre des transferts monétaires plurilatéraux. Bien qu'il n'ait pas été possible de rétablir la libre convertibilité du sterling, le Gouvernement du Royaume-Uni a essayé d'assurer, dans toute la mesure du possible, des transferts de sterling. Il a institué différentes catégories de comptes à l'intérieur desquelles et entre lesquelles il est possible d'opérer des transferts avec le maximum de liberté. Dans la zone sterling, les échanges commerciaux s'effectuent sur une base plurilatérale, avec liberté presque complète de transfert de sterling entre les membres de cette zone. L'existence de la zone sterling permet aussi des échanges plurilatéraux entre les membres de la zone et les autres pays. Les livres sterling obtenues par l'un des pays de la zone sterling peuvent être utilisées librement dans toute autre région de cette zone. En outre, une "zone de comptes transférables" a été instituée et son étendue s'accroît depuis l'automne 1947. Les transferts de sterling sont possibles entre "comptes transférables" et le volume de ces transactions a augmenté en 1948. Même lorsque des transferts ne peuvent être effectués librement entre certains pays ou groupes de pays, certains transferts peuvent être effectués avec l'autorisation de l'Office du contrôle des changes du Royaume-Uni; cette catégorie de transferts présente une importance considérable.

Le Royaume-Uni a collaboré avec les pays participants de l'Organisation européenne de coopération économique à l'établissement d'un accord de paiement intereuropéen pour 1948-1949. Cet accord prévoit l'octroi de crédits par les pays créditeurs aux pays débiteurs, permettant à ces derniers de procéder aux importations essentielles des produits que peuvent leur fournir les pays créditeurs. Il contribue ainsi à développer les

helped to develop exchanges of trade between the participating countries. The agreement also provided for an increasingly multilateral system of payments through the offsetting of credit and debit balances.

In the opinion of the United Kingdom representative, no review of the world economic situation would be complete without mention of the European Recovery Programme. The Organization for European Economic Co-operation had succeeded in drawing up a programme for 1948-1949 according to which the assistance provided by the United States for that year was apportioned on the basis of agreed principles. It had also produced an estimate of the needs of the participating countries for 1949-1950, which was at present being considered by the United States Government.

The long-term programme, however, was likely to be of still greater importance to Europe and to the world. The work that had so far been done had dealt with the problems that the OEEC countries would have to face during the next four years and the plans formulated by each country for solving those problems. An analysis of the individual plans had revealed possible conflicts of interest, continuing shortages of certain materials such as non-ferrous metals and wool, and undue optimism about prospects of exporting to non-European markets. The countries adhering to the OEEC would now have to reconsider their plans and study the possibilities of adaptation so as to increase their chances of achieving balanced trade payments by 1952-1953.

The prerequisites of further recovery, not only for the OEEC countries but for many others also, had been well summarized by Mr. Hoffman in his statement to the United States Congress on 8 February 1949. Those were the checking of inflation, increased efforts to expand exports by increasing productivity and improving marketing techniques, increased development of non-dollar sources of supply of imports, greater efforts to develop mutual trade, exchange of information on investment plans and needs, and continued economy in exports. It was the intention of the United Kingdom Government to co-operate fully on those lines with other members of the OEEC and to make the maximum possible contribution to general world recovery. It was, however, already possible to describe the work of OEEC as a magnificent example of free international collaboration.

The United Kingdom representative stressed the importance of the aid given by the European Recovery Programme to his country. It was true that the volume of goods shipped to the United Kingdom in 1948 represented only 3 per cent of the total value of the goods and services available to that country in 1948, but that 3 per cent was the critical marginal quantity that enabled it to continue production at current high levels. Without those goods the United Kingdom would have had to turn more of its production over to home consumption and export, and thus would have been quite unable to continue its great capital investment programme. Without that aid the

échanges commerciaux entre les pays participants. Cet accord prévoit aussi un système de paiements dont le caractère plurilatéral ira sans cesse en s'accentuant par la compensation des soldes créditeurs et débiteurs.

Le représentant du Royaume-Uni estime qu'aucune étude de la situation économique mondiale en 1948 ne serait complète si l'on ne faisait allusion au Programme de relèvement européen. A cet égard, l'Organisation européenne de coopération économique a réussi à mettre au point pour 1948-1949 un programme grâce auquel est répartie, sur la base de principes sur lesquels un accord a pu être obtenu, l'aide fournie par les Etats-Unis. Elle a aussi fourni des estimations sur les besoins des pays participants en 1949-1950, estimations que le Gouvernement des Etats-Unis étudie à l'heure actuelle.

Cependant, le programme à long terme semble présenter pour l'Europe et pour le monde une importance encore plus grande. Les travaux effectués jusqu'à présent ont porté sur les problèmes que les pays participants devront s'efforcer de résoudre durant les quatre prochaines années ainsi que sur les plans élaborés par chacun de ces pays en vue d'aboutir à la solution de ces problèmes. L'analyse de ces différents plans a montré qu'il existait certaines incompatibilités entre eux, que la pénurie de certaines matières premières, tels les métaux non ferreux et la laine, continuerait sans doute à se faire sentir, et enfin que les différents pays ont fait parfois preuve d'un optimisme exagéré à l'égard des possibilités d'exportation vers les marchés extraeuropéens. Les membres de l'OECE devront désormais procéder à un nouvel examen de leurs programmes afin de les adapter les uns aux autres et d'accroître leurs chances d'arriver, en 1952-1953, à un équilibre de leurs balances des paiements.

Dans la déclaration qu'il a faite le 8 février 1949, M. Hoffman a montré quelles étaient les conditions préalables d'une poursuite du relèvement économique, pour les pays membres de l'OECE comme pour de nombreux autres pays. Il importe, en effet, de mettre fin à l'inflation, de développer les exportations en accroissant la productivité et en améliorant l'organisation des marchés, de faire appel à d'autres sources d'importations que celles de la zone dollar et enfin d'accroître les échanges commerciaux réciproques et de communiquer des renseignements sur les plans d'investissements et les besoins en capitaux, tout en limitant les importations. Le Gouvernement du Royaume-Uni a l'intention de coopérer pleinement avec l'OECE et de contribuer, dans toute la mesure du possible, à la reconstruction économique du monde. On peut déjà considérer que les travaux de l'OECE constituent un exemple magnifique de libre collaboration internationale.

Le représentant du Royaume-Uni souligne l'importance que présente pour son pays le Programme de relèvement européen. Sans doute la quantité des produits expédiés en 1948 à destination du Royaume-Uni n'a-t-elle représenté que 3 pour 100 de la valeur des biens et des services dont le Royaume-Uni disposait en 1948, mais ces 3 pour 100 représentent la quantité marginale critique qui a permis au Royaume-Uni de maintenir sa production au niveau élevé qu'elle avait atteint. Sans cet apport, le Royaume-Uni aurait dû consacrer une plus grande partie de sa production à la consommation intérieure et aux exportations et n'aurait donc pu poursuivre l'exécution de son

factories of the United Kingdom would not all have been able to run constantly in high gear, and unemployment would have developed.

The United Kingdom representative felt that to describe aid from the United States, as some had tried to do, as enslaving was ridiculous. On the contrary, it was enabling the United Kingdom to win its way back to complete economic independence, and above all to complete independence from the United States. The United Kingdom had not the slightest intention of modifying its economic, social or political plans in order to qualify for aid. On the contrary, it was using aid to forward those plans on which its particular future depended. It was trying to increase its capital investments, raise productivity, associate itself with Europe, strengthen the sterling area and organize its trade with the whole world on a more liberal basis. Those aims had been described in the long-term programme.

The United States did not at all want the United Kingdom to be dependent on them. On the contrary they wanted that country to have a healthy independent economy. The United Kingdom certainly had a great deal to learn from the United States in some production fields, but the latter would also have something to learn from British methods. The aim of his country was to collaborate on an equal footing with the United States, both countries being ready to defend, if need be, those human ideals of personal freedom and integrity that they held in common.

The representative of the United Kingdom went on to stress the social and economic progress achieved in his country. The United Kingdom total industrial output in 1948 had been 20 per cent higher than before the war and its total agricultural output over 25 per cent higher. In view of the devastation and dislocation it had suffered in the war, those were remarkable figures. He wished to draw the Council's particular attention, however, to the success achieved by his country in reducing its adverse foreign trade balance and in increasing capital investments.

The volume of exports of the United Kingdom had been 36 per cent greater in 1948 than in 1938; in January 1949, it had exceeded the 1938 figure by 60 per cent. But the most important figure of Britain's economic recovery was that which showed the reduction of the deficit in its balance of payments. In 1947 the United Kingdom's deficit in its balance of payments had amounted to 630 million pounds. In the first half of 1948 that figure had been reduced to an annual rate of 240 million pounds, and in the second half of 1948 the deficit had been reduced even further.

With regard to investments, the representative of the United Kingdom pointed out that his country was devoting one-fifth of the value of its gross national production to re-equipment and modernization of its plants; that represented an investment of approximately 2,000 million pounds, half of which was allocated to maintenance and the other half to new investment. Since the end of the war, more than 700 new factories had begun operations. Investments had been placed mainly

important programme d'investissements. Sans cet apport, les usines britanniques n'auraient pu maintenir leur rythme d'activité et le chômage se serait développé.

Le représentant du Royaume-Uni estime qu'il est ridicule de décrire, comme certains le font, l'aide accordée par les Etats-Unis comme étant une tentative de mise en esclavage. Cette aide permet au contraire au Royaume-Uni d'atteindre sa pleine indépendance économique, et en particulier d'être libre de toute dépendance des Etats-Unis. Le Royaume-Uni n'a nullement l'intention de modifier ses plans économiques, sociaux et politiques, pour complaire à ceux qui lui accordent une aide pareille. Au contraire, il utilise cette aide pour exécuter des plans qui présentent une importance particulière pour l'avenir du pays. En effet, il s'efforce de développer ses investissements, d'accroître sa productivité, de s'intégrer à l'Europe, de renforcer la zone sterling et de faire reposer son commerce avec le monde entier sur des bases plus libérales. Il a exposé ces buts dans le programme à long terme.

Les Etats-Unis, en fait, ne désirent nullement que le Royaume-Uni dépende d'eux; ils veulent au contraire que le Royaume-Uni ait une économie saine et indépendante. Sans doute le Royaume-Uni a-t-il beaucoup à apprendre des Etats-Unis dans le domaine de la production mais les Etats-Unis gagneront à leur tour à s'inspirer de certaines méthodes britanniques. Le but du Royaume-Uni est de collaborer sur un pied d'égalité avec les Etats-Unis, les deux pays étant, si besoin s'en faisait sentir, prêts à défendre les idéaux de liberté individuelle qu'ils chérissent en commun.

Le représentant du Royaume-Uni souligne ensuite les progrès réalisés par son pays dans les domaines économique et social. La production industrielle du Royaume-Uni a été, en 1948, supérieure de 20 pour 100 à celle d'avant-guerre. La production agricole a dépassé de 25 pour 100 celle d'avant-guerre. Ces chiffres sont remarquables si l'on tient compte des dévastations dont le pays a souffert pendant les hostilités. Cependant, c'est surtout sur la diminution du déficit de la balance commerciale et sur l'augmentation des investissements que le représentant du Royaume-Uni veut attirer l'attention du Conseil.

Le volume des exportations du Royaume-Uni a été, en 1948, de 36 pour 100 supérieur à celui de 1938. En janvier 1949, il dépassait de 60 pour 100 le niveau de 1938. Cependant, un chiffre plus important encore, qui révèle dans quelle mesure la reconstruction économique du pays s'accentue, est celui montrant la réduction du déficit de la balance des paiements. En 1947, ce déficit s'élevait à 630 millions de livres. Durant le premier semestre de 1948, il s'élevait au niveau annuel de 240 millions de livres; pendant le second semestre de 1948, ce déficit a encore diminué.

En ce qui concerne les investissements, le représentant du Royaume-Uni signale que son pays consacre le cinquième de sa production nationale brute au rééquipement et à la modernisation de son outillage, ce qui représente un investissement d'environ 2 milliards de livres dont une moitié est affectée à l'entretien et l'autre aux investissements nouveaux. Depuis la fin de la guerre, plus de 700 nouvelles usines sont entrées en activité. Les investissements ont été effectués

in the mining and steel industries, hydro-electric plants and agriculture.

Such results would not have been possible if the British people had not consented to restrict consumption and to refrain from pressing for an increase of income. Three kinds of restrictions had been imposed in that respect.

Firstly, in February 1948, the Government had appealed to all to limit their income; both employers and workers had responded favourably to that appeal. The majority of businesses which declared dividends had not, in 1948, distributed dividends higher than those of the previous year. The few exceptions had been perfectly justified. Moreover, the weekly wages index had risen by only two points between March and December 1948, rising from 105 to 107, thanks to the workers' willing co-operation.

Secondly, British citizens had accepted the heavy burden of taxation calculated to enable the accumulation of a large budget surplus.

Finally, the Government had maintained rationing and price controls of essential products of which a shortage was still being felt. The latter measure had made it possible not only to combat inflation but also to ensure equality for all and the maintenance of the feeling of national unity, without which the policy of austerity would not have been possible. At the present time, it was becoming possible to reduce the number of those restrictions progressively.

An essential factor in the results obtained by the United Kingdom lay in the social advances achieved since the war. The Government had developed education, put into force a system of national insurance linked to a system of accident insurance and a health insurance service. Then there were also town-planning programmes and a re-organization of the key industries and public services which had been nationalized. Some people had wondered whether the United Kingdom could afford to venture upon such undertakings; they had not understood that such advances were an integral part of the country's economic development.

It was certain that the attention which the Government paid to the health of children would speedily become a tangible advantage, apart from the well-being and happiness resulting directly from health itself. The same was true of the social insurance plan. The plans for nationalization not only permitted the modernization of the plant, but had also brought out a new spirit of co-operation among the workers in the nationalized industries. The effect would not be immediate, but even now it could be felt that the new methods of collaboration between the employers and the workers would perhaps permit the final abolition of the differences of interests and opinions inherited from the industrial revolution.

The representative of the United Kingdom stressed the fact that in his country public health was better than it had ever been, that unemployment did not exist, that the loss of working days due to strikes was negligible and that the workers understood the need of ensuring the greatest possible productivity.

principalement dans l'industrie minière, les aciéries, les installations d'énergie hydraulique et l'agriculture.

Ces résultats n'auraient pas été possibles si le peuple britannique s'était refusé à restreindre sa consommation et à s'abstenir de réclamer une augmentation de ses revenus. Les mesures de restrictions prises à cet égard ont été de trois ordres.

En premier lieu, en février 1948, le Gouvernement a fait appel à tous pour limiter le niveau des revenus: employeurs et ouvriers ont répondu favorablement à cet appel. La majorité des entreprises déclarant des dividendes n'ont pas, en 1948, accordé de dividendes supérieurs à ceux de l'année précédente. Les quelques rares exceptions étaient parfaitement justifiées. D'autre part, l'indice du salaire hebdomadaire n'a augmenté que de deux points entre mars et décembre 1948, passant de 105 à 107, cela grâce à l'esprit de coopération des travailleurs.

En deuxième lieu, les citoyens britanniques ont accepté le poids très lourd d'une fiscalité destinée à permettre de réaliser un important excédent budgétaire.

Enfin, le Gouvernement a maintenu le rationnement et le contrôle des prix des produits essentiels dont la pénurie se fait encore sentir. Cette dernière disposition a permis non seulement de combattre l'inflation, mais encore d'assurer l'égalité entre tous et de maintenir le sens de l'unité nationale sans lequel la politique d'austérité n'eût pas été possible. A l'heure actuelle, il devient possible de diminuer progressivement le nombre de ces restrictions.

Un facteur essentiel des résultats obtenus par le Royaume-Uni réside dans les progrès sociaux réalisés depuis la guerre. Le Gouvernement a développé l'instruction, mis en vigueur un système d'assurances nationales, joint à un système d'assurances-accidents et à un service d'assistance médicale. A cela s'ajoutent des programmes d'urbanisme et une réorganisation des industries-clefs et des services publics, sous l'égide de la nation. Certains se sont demandés si le Royaume-Uni pouvait se permettre pareilles entreprises; ils n'ont pas compris que ces progrès faisaient partie intégrante du développement économique du pays.

Il est certain que l'attention accordée par le Gouvernement à la santé des enfants se traduira rapidement par un bénéfice indéniable, indépendamment du bien-être et du bonheur que cette santé procurera. Il en est de même du plan d'assurances sociales. Enfin, les projets de nationalisation, non seulement permettent la modernisation de l'équipement, mais encore ont créé parmi les travailleurs des industries nationalisées un nouvel esprit de coopération. Les résultats ne seront pas immédiats, mais on peut déjà constater que les nouvelles méthodes de collaboration entre le patronat et les travailleurs permettront peut-être de supprimer définitivement les divergences d'intérêts et d'opinions héritées de la révolution industrielle.

Le représentant du Royaume-Uni insiste sur le fait que dans son pays la santé publique est meilleure que jamais, que le chômage n'existe pas, que les pertes de journées de travail dues aux grèves sont négligeables et que les ouvriers comprennent la nécessité de réaliser la plus grande productivité possible.

In conclusion, Mr. Mayhew said that it was no longer opportune to speak of the recovery of the United Kingdom; that was a stage which his country had long passed. The Government of the United Kingdom was no longer content to expect pre-war standards in the economic and social field; it had undertaken a completely new economic and social experiment.

The PRESIDENT pointed out that the Council had not been able to decide during the previous meeting whether it would hold a meeting on the morning of Saturday 26 February. The vote had then been indecisive; it was therefore necessary to vote again.

The Council decided by 8 votes to 7, with 3 abstentions, not to hold a meeting on the morning of Saturday 26 February.

The meeting rose at 1 p.m.

TWO HUNDRED AND FORTY-EIGHTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Wednesday, 23 February 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

48. Continuation of the discussion on the world economic situation ("Major Economic Changes in 1948", "Review of International Commodity Problems, 1948", E/1111, E/1111/Add.1 and E/1084)

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) said that the report on *Major Economic Changes in 1948* published by the Department of Economic Affairs presented many valuable facts, but drew limited conclusions. It took note of the improved supply of foodstuffs and raw materials and of the restoration of production in many countries. It also noted the tendency for production to level off in 1948 in a number of countries and the urgent necessity for extending foreign trade as a condition for the expansion of production. It set as a central problem facing the world the necessity for expanding the world supply of goods for the increasing world population and noted that the difficulties in the way of best achieving that aim were of a protracted and structural character.

Certain conclusions became apparent when the development of world economy during 1948 was examined in detail. That year had been a year of relatively advanced economic reconstruction in Europe. The speed of that recovery, however, had been uneven. There had been a sharp differentiation of development in the capitalist countries, on the one hand, and in the countries of socialist and planned economy, on the other.

The differentiation was marked in the field of industrial production. In the United States the rate of production in December 1948 had been no higher than in December 1947. In the United Kingdom there had been little increase in production during the year. In Italy production

M. Mayhew déclare en conclusion qu'il n'est plus de mise de parler du relèvement du Royaume-Uni; c'est là un stade que son pays a depuis longtemps dépassé. Le Gouvernement du Royaume-Uni ne se contente plus d'attendre ce qui, dans le domaine économique et social, constituait la norme d'avant-guerre: il a entamé une expérience économique et sociale absolument nouvelle.

Le PRÉSIDENT rappelle qu'au cours de la séance précédente, le Conseil n'avait pu se prononcer sur la question de savoir s'il tiendrait une séance dans la matinée du samedi 26 février. Le vote n'avait alors donné aucun résultat; il convient donc de procéder à un deuxième tour de scrutin.

Par 8 voix contre 7, avec 3 abstentions, il est décidé de ne pas tenir de séance dans la matinée du samedi 26 février.

La séance est levée à 13 heures.

DEUX-CENT-QUARANTE-HUITIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mercredi 23 février 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

48. Suite de la discussion sur la situation économique mondiale ("Les changements principaux dans le domaine économique en 1948", "Rapport sur les problèmes internationaux relatifs aux produits de base, 1948", E/1111, E/1111/Add.1 et E/1084)

M. KATZ-SUCHY (Pologne) déclare que le rapport sur *Les changements principaux dans le domaine économique en 1948,* publié par le Département des questions économiques, présente un grand nombre de faits intéressants, mais n'en tire que des conclusions limitées. Le rapport souligne l'accroissement des ressources en produits alimentaires et en matières premières, de même que le rétablissement de la production dans de nombreux pays. Il souligne également que la production a eu tendance, en 1948, à rester à un palier dans un certain nombre de pays et qu'il y a une nécessité urgente à développer les échanges internationaux afin de pouvoir développer la production. D'après ce document, le problème central auquel le monde doit faire face est la nécessité d'augmenter l'offre mondiale de marchandises pour satisfaire les besoins de la population mondiale croissante; il fait ressortir que les difficultés auxquelles on doit faire face en poursuivant ce but portent sur des problèmes fondamentaux et seront longues à résoudre.

Lorsqu'on examine en détail le développement de l'économie mondiale en 1948, certaines conclusions s'imposent. En 1948, la reconstruction économique a fait des progrès assez importants en Europe. Cependant, la cadence de la reconstruction a été inégale. Il y a eu une différence marquée entre le développement dans les pays capitalistes d'une part, et dans les pays qui ont adopté un système d'économie socialiste planifiée d'autre part.

Cette différence a été marquée dans le domaine de la production industrielle. Aux Etats-Unis, le niveau de production, en décembre 1948 n'a pas dépassé le niveau de décembre 1947. Au Royaume-Uni, l'accroissement de la production en 1948 a été faible. En Italie, la production a baissé, et en

had declined, and in Belgium production in the consumer goods industries had tended downwards after the middle of 1948. French production at the end of 1948 had been approximately 15 per cent higher than at the end of 1947. In general, most countries in Western Europe had regained their pre-war level of industrial production but that industrial production had then levelled off or started to decline. Moreover, when it was considered that the population had increased in those countries, it became clear that the *per capita* production in Western Europe was still lower than it had been in 1937, the last pre-war year of reasonably high production.

In the countries of planned economy, with progressing socialist organization of industry, the results had been quite different. There, production had sharply increased throughout 1948 and production had gone substantially beyond that of the pre-war years.

In the Union of Soviet Socialist Republics, according to the report, production in September 1948 had already exceeded the 1940 level by 26 per cent. In Czechoslovakia, industrial production had exceeded the 1937 level by 10 per cent in October 1948. Steel production in those countries had reached new high levels. In Poland, industrial production had increased by more than 30 per cent between the end of 1947 and the end of 1948; by that date it had exceeded the production level of 1937 by 50 per cent. A whole series of products never before manufactured in Poland were now being produced in considerable quantities or were being planned for mass production; they included trucks and machine tools, tractors and harvesters, carbon electrodes and industrial chemicals. Those gains had been achieved despite the extensive destruction of property during the war years and a loss of population which had totalled six million. Industrial production per inhabitant in 1948 had been twice as great as it had been in 1937; agricultural production per inhabitant had been 10 per cent. higher than before the war. Those results had been achieved without any substantial aid from the United States, apart from UNRRA help in the period immediately after the war. Those results had been reached, moreover, despite arbitrary interference by the United States with the development of normal trade relations.

In the capitalist countries, the majority of the population, and in particular the working class, had not benefited from the increase in production during 1948. The improvement of supplies had not halted the rise in the cost of living in the greater part of Western Europe or in the United States. Real wages had continued to decline. In France, for example, real wages of Paris metal workers had fallen by 22 per cent during the first nine months of 1948; the real wages of all industrial workers had fallen by 9 per cent. The year 1948 had been marked in those countries by an increased struggle by the workers to obtain improved living conditions, a movement which in a number of cases had been hampered by State intervention to break strikes.

Belgique, la production des industries de biens de consommation a manifesté une tendance à la diminution à partir du milieu de 1948. A la fin de l'année, le niveau de la production française était supérieur d'environ 15 pour 100 à celle des derniers mois de 1947. D'une façon générale, la plupart des pays de l'Europe occidentale ont atteint leur niveau de production industrielle d'avant-guerre, mais cette production industrielle est alors restée stationnaire ou a commencé à baisser. De plus, si l'on on tient compte du fait que la population a augmenté dans ces pays, il est clair que la production de l'Europe occidentale par tête d'habitant reste inférieure à celle de 1937, la dernière année d'avant-guerre où la production a été normale.

Dans les pays qui ont adopté un système économique planifié et qui développent une organisation socialiste de l'industrie, les résultats ont été bien différents. Dans ces pays, la production a fortement augmenté au cours de 1948 et le niveau de la production des années d'avant-guerre a été largement dépassé.

Selon le rapport, la production de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, en septembre 1948, avait déjà dépassé de 26 pour 100 le niveau de 1940. En Tchécoslovaquie, la production industrielle avait, en octobre 1948, dépassé de 10 pour 100 le niveau de 1937. Dans ces pays, la production de l'acier s'est élevée à un niveau qui n'avait jamais été atteint auparavant. En Pologne, la production industrielle a augmenté de plus 30 pour 100 entre la fin de 1947 et la fin de 1948; à cette époque, elle avait dépassé de 50 pour 100 le niveau de production de 1937. Nombre de produits qui n'avaient jamais été fabriqués en Pologne y sont maintenant fabriqués; dans d'autres cas, leur production en série est envisagée. On peut citer parmi ces produits les camions, les machines-outils, les tracteurs, les moissonneuses, les électrodes à base de carbone et les produits chimiques industriels. Ces progrès ont été réalisés malgré les destructions considérables dues à la guerre et en dépit de la perte de six millions d'habitants. En 1948, la production industrielle par tête d'habitant a atteint le double de celle de 1937; la production agricole par tête d'habitant a dépassé de 10 pour 100 celle d'avant-guerre. Ces résultats ont été réalisés sans aide substantielle de la part des Etats-Unis, si l'on ne tient pas compte de l'aide apportée par l'UNRRA immédiatement après la fin des hostilités. Ils ont été atteints malgré les entraves mises arbitrairement par les Etats-Unis au développement de relations commerciales normales.

Dans les pays capitalistes, la majorité de la population, et en particulier la classe ouvrière, n'a pas bénéficié de l'accroissement de la production au cours de l'année 1948. L'augmentation de l'offre n'a pas arrêté la hausse du coût de la vie dans la majeure partie de l'Europe occidentale et aux Etats-Unis. Les salaires réels ont continué de baisser. En France par exemple, les salaires réels des ouvriers métallurgistes de la région parisienne ont baissé de 22 pour 100 au cours des neuf premiers mois de l'année 1948; les salaires réels de tous les travailleurs industriels ont baissé de 9 pour 100. L'année 1948 a été marquée dans ces pays par l'intensification de la lutte des travailleurs pour obtenir une amélioration de leurs conditions de vie, mouvement qui a été à maintes reprises entravé par les mesures prises par l'Etat afin de briser les grèves.

Increasing unemployment had become, for the first time since the war, a real problem in a number of countries during 1948 and had further reduced the average living standard of the workers. In all Western Europe countries the index of employment had either remained unchanged or had slightly declined. The Organization for European Economic Co-operation had reported that living standards in the countries affected by the Marshall Plan had shown a decrease of 20 per cent as compared with 1938, a year of relatively low economic activity. There was, moreover, an increasing tendency towards an unequal distribution of income.

In the countries of planned socialist economy, on the other hand, the result of increased production had been the improvement of the living standards of manual, industrial and professional workers, of peasants and of artisans. Although the main efforts were still being directed at reconstruction and the development of industry, significant advances had been made both in Poland and in Czechoslovakia where the cost of living had been checked. In the USSR, the currency reform at the end of 1947 had resulted in a great increase in the supply of consumer goods at lower prices and had thus substantially raised the standard of living. In Poland, the consumption of bread had increased from 206 kilogrammes *per capita* in 1938 to 216 kilogrammes *per capita* in 1948; and sugar from 12 kilogrammes *per capita* in 1938 to 14 kilogrammes in 1948. There had been a similar increase in the consumption of meat and of industrial goods, in particular leather, cotton and woollen goods. There had been a considerable increase in the number of schools and hospitals and housing had been developed.

In Poland the policy was to increase the wages of the working class in accordance with increased productivity. Thus, between June 1946 and June 1948, wages in currency had been increased on an average by 165 per cent, and total wages, including value of payments in kind, by 72 per cent. By the end of 1948 in Poland, the most devastated of all European countries, the purchasing power of the average worker had been 10 per cent higher than before the war. The recent abolition of rationing and the wage reform had resulted in another increase in real wages amounting to 10 per cent.

There was no unemployment in the USSR or in Czechoslovakia. In Poland, there was no current unemployment either and the structural underemployment of the peasant population — a product of the pre-war economic structure of that country —was gradually disappearing. In September, 1948, employment in Poland had been 27 per cent higher than it had been in 1946, and in the autumn of 1948, the number of persons employed outside agriculture had reached 3,700,000, a level never before attained in the history of that country.

The war had made the problem of food shortage acute. The Food and Agriculture Organization had reported that only Australia, Canada, Denmark, New Zealand, Norway, Switzerland and the United States produced sufficient food to meet

Pour la première fois depuis la fin des hostilités, l'accroissement du chômage est devenu, au cours de l'année 1948, un véritable problème dans un certain nombre de pays, et a réduit davantage encore le niveau de vie moyen des travailleurs. Dans tous les Etats de l'Europe occidentale, l'indice de l'emploi est resté stationnaire ou a légèrement baissé. L'Organisation européenne de coopération économique a signalé que le niveau de vie des pays affectés par le Plan Marshall est de 20 pour 100 inférieur à celui de 1938, année pendant laquelle l'activité économique a été relativement faible. D'autre part, on constate une tendance croissante à une distribution inégale du revenu.

Par contre, dans les pays qui ont adopté le système d'économie planifiée socialiste, l'augmentation de la production a eu pour résultat de relever le niveau de vie des travailleurs manuels, industriels et professionnels, ainsi que celui des paysans et des artisans. Bien que les principaux efforts soient toujours dirigés vers la reconstruction et le développement de l'industrie, des progrès considérables ont été réalisés en Pologne et Tchécoslovaquie: la hausse du coût de la vie a été enrayée dans ces deux pays. En URSS, la réforme monétaire effectuée à la fin de 1947 a eu pour effet d'augmenter considérablement l'offre en produits de consommation à des prix peu élevés; elle a donc considérablement relevé le niveau de vie. En Pologne, la consommation de pain est passée de 206 kilogrammes par tête d'habitant en 1936 à 216 kilogrammes en 1948, et la consommation de sucre de 12 kilogrammes en 1938 à 14 kilogrammes en 1948. Il y a eu une augmentation analogue de la consommation de la viande et des produits industriels, en particulier des produits à base de cuir, de coton et de laine. Le nombre des écoles et des hôpitaux a considérablement augmenté et les conditions d'habitation se sont améliorées.

En Pologne, la politique du Gouvernement a consisté à relever les salaires de la classe ouvrière en proportion avec l'augmentation de la productivité. Ainsi, entre juin 1946 et juin 1948, les salaires payés en espèces ont, en moyenne, augmenté de 165 pour 100 et les salaires totaux — qui comprennent les paiements en nature — ont augmenté de 72 pour 100. En Pologne, le pays le plus dévasté d'Europe, le pouvoir d'achat du travailleur moyen était, en 1948, supérieur de 10 pour 100 à celui d'avant-guerre. L'abolition récente du système de rationnement et la réforme des salaires ont abouti à une nouvelle augmentation des salaires réels, augmentation qui peut être évaluée elle aussi à 10 pour 100.

Ni en URSS, ni en Tchécoslovaquie, il n'y a de chômage. En Pologne, il n'y a pas non plus de chômage à l'état constant et le désœuvrement partiel de la population paysanne, qui était un résultat de la structure économique d'avant-guerre, disparaît progressivement. En septembre 1948, le nombre des personnes employées en Pologne dépassait de 27 pour 100 celui de 1946; en automne 1948, le nombre des personnes employées dans les professions non agricoles atteignait 3.700.000, niveau qui n'avait jamais été atteint dans l'histoire du pays.

La guerre a accentué le problème de la pénurie des produits d'alimentation. L'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture a signalé que seuls l'Australie, le Canada, le Danemark, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, la Suisse et les Etats-Unis

their own needs. The other Member States, excluding the Soviet Union and the new democracies, had food shortages with *per capita* supplies of food and fibres far below pre-war levels. The FAO report, dated November 1948, enumerated the following obstacles to increased world food production: the food exporting countries' fear of future unmarketable surpluses, loss of soil fertility and problems of erosion, lack of improved seeds and fertilizers and shortage of livestock and farm machinery. There was reason to fear that if the present destructive trends were to continue, world hunger might reach an acute stage within three generations.

Capitalist and socialist States were facing that problem in different ways. While capitalist countries feared disaster as the result of good harvests, socialist countries were planning to increase the productivity of the land. The USSR Fifteen-Year Plan for agriculture would increase production, eliminate the menace of drought and conserve the soil. The Polish Plan, ending in 1955, provided for an increase of production by 35 to 45 per cent.

The second main feature of economic development in 1948 had been the success of socialist planning and international co-operation in the peoples' democracies on the one hand and the absence of genuine planning and international co-operation in the capitalist countries, on the other. Those factors were the main explanation of the contrasting trends of increased production and inflationary tendencies.

Mr. Katz-Suchy pointed out that there was nothing in common between capitalist planning and genuine socialist planning. The United Kingdom Government had a plan, for example, to expand steel production; but the steel magnates who still controlled the factories had quite different ideas. Planning in Poland, on the other hand, was based on socialist ownership of 94 per cent of industry and of full participation by the workers in the formulation and execution of plans. Correction and improvement of the plans by workers in the factories were the means of expediting construction of new plant, improving the quality of goods and reducing the costs of raw materials. The success of those plans was guaranteed by the friendly competition of workers in mines and factories, a movement which was sweeping the whole country. In 1947, the first year of the Three-Year Plan for the reconstruction of industry, the plan had been exceeded by 3.4 per cent. The much higher objectives for 1948 had been exceeded by 10 per cent. It was now certain that the Three-Year Plan would be completed considerably ahead of schedule. Although that plan included many branches of industry, it was primarily a plan for reconstruction. It would be followed by a six-year plan for the development of Polish economy, during which industrial production was expected to rise 85 to 95 per cent above the 1949 level. That plan would transform Poland, which before the war had been predominantly an agrarian country with a low standard

produisent suffisamment de denrées alimentaires pour subvenir à leurs propres besoins. Les autres Etats Membres, à l'exception de l'Union soviétique et des nouvelles démocraties, ont à faire face à une pénurie de produits alimentaires, et la quantité d'aliments et de textiles disponible par tête d'habitant est de beaucoup inférieure à celle d'avant-guerre. Le rapport de l'OAA, daté de novembre 1948, énumère les facteurs suivants qui empêchent l'augmentation de la production mondiale des produits alimentaires: la crainte des pays exportateurs de produits alimentaires de constituer des stocks qui ne pourraient être liquidés par la suite, la fertilité décroissante du sol, les problèmes causés par l'érosion, le manque de semences et d'engrais de bonne qualité, de même que le manque de bétail et de machines agricoles. Si les tendances destructrices actuelles continuaient de se manifester, le monde entier pourrait être menacé de famine en l'espace de trois générations.

Les Etats capitalistes et socialistes font face à ce problème de manière différente. Alors que les pays capitalistes craignent le désastre à la suite de bonnes récoltes, les pays socialistes prennent des mesures pour accroître la productivité de leurs terres. Le plan soviétique de quinze ans pour l'agriculture augmentera la production, éliminera la menace constituée par les sécheresses et assurera la conservation du sol. Le plan polonais, prévu pour une période allant jusqu'à 1955, envisage d'accroître la production de 35 à 45 pour 100.

Le deuxième trait saillant de l'évolution de la situation économique en 1948 a été, d'une part, le succès de la planification socialiste et de la coopération internationale parmi les démocraties populaires, d'autre part, l'absence de réelle planification et de coopération internationale parmi les pays capitalistes. Ce sont principalement ces facteurs qui expliquent l'apparition de deux tendances opposées, à savoir l'augmentation de la production et la tendance à l'inflation.

M. Katz-Suchy souligne qu'il n'y a rien de commun entre la planification capitaliste et la véritable planification socialiste. Par exemple, le Gouvernement du Royaume-Uni a élaboré un plan pour développer la production de l'acier; mais les intérêts qui contrôlent encore les usines ont un programme bien différent. Par contre, la planification en Pologne s'appuie sur le fait que 94 pour 100 de l'industrie est propriété socialiste et que les ouvriers participent pleinement à l'élaboration et à l'exécution des plans. Ce sont les corrections et les améliorations apportées aux plans par les ouvriers des entreprises qui permettent d'activer la construction de nouvelles usines, d'améliorer la qualité de la production et de réduire le coût des matières premières. Le succès de ces plans se trouve garanti par l'esprit de concurrence amicale qui anime les ouvriers dans les mines et dans les usines, et qui s'étend à l'ensemble du pays. En 1947, première année du plan triennal pour la reconstruction de l'industrie, les chiffres prévus ont été dépassés de 3,4 pour 100. Les chiffres beaucoup plus élevés que l'on se proposait d'atteindre en 1948 ont été dépassés de 10 pour 100. Il est maintenant certain que l'exécution du plan triennal s'achèvera bien avant la date prévue. Bien que ce plan porte sur diverses branches d'industrie, il concerne avant tout la reconstruction. Il sera suivi d'un plan de six ans pour le développement de l'économie polonaise, plan dont on prévoit qu'il portera la production industrielle à un niveau qui dépassera de 85 à 95 pour 100 celui de 1949.

of living, into an industrial country with a higher standard of living than that prevailing in Western Europe before the war.

Mr. Katz-Suchy observed that 1948 had been the first year of practical operation of the Marshall Plan. In his Government's view that Plan had never been conceived as a real programme of economic aid; it had been preponderantly a political programme operating with economic elements and with a political, strategic and economic purpose. It could not therefore be examined in economic terms alone or in isolation from the over-all political international scene.

The extent of loss and destruction caused by the war and the results of military operations had varied from country to country. In certain countries there had even been an increase of the economic potential rather than loss. It should therefore have been an elementary requirement in the general economic field that special attention should be given to those countries which had suffered the greatest destruction and that they should have been given priority over countries where destruction had been less, and especially over those which had emerged from the war with greater wealth. Although the logic of such an approach had met with general acceptance, political elements had superseded economic or even humanitarian considerations after a short period of limited relief and had resulted in the present programmes.

His criticism of the Marshall Plan was based not only upon his view of its aims but also on an analysis of its practical operation over a period of nine months.

The United States had not helped to develop European industry, as had been promised, but rather had hampered its growth. During the latter part of 1948, under the Marshall Plan the monthly export of capital goods from the United States to France had been reduced by two-thirds as compared with 1947. A similar figure applied to Italy. Out of the total of 4,044,800,000 dollars, only 398,900,000 had been used for machinery, while 1,384,300,000 had been used for food and fertilizers and 106,400,000 for tobacco. According to the seventh report for the Public Advisory Board of the United States Economic Cooperation Administration, published on 19 January 1949, procurement and destination within that total had been as follows: 2,294,400,000 dollars had been spent in the United States, 593,400,000 dollars had been spent in Canada and Newfoundland, 353,300,000 dollars had been spent in Latin America and only 254 million dollars had been spent in the participating countries. Both the commodities and their countries of origin had shown clearly that the Plan had not been designed to meet the requirements of European economy or the needs of reconstruction, but rather that it had been intended to fill the needs of the United States economy and to overcome the difficulties which some European countries had been experiencing in their balance of payments on current account.

At the same time, the Marshall Plan countries had been deprived of reparations from Germany,

Grâce à ce plan, la Pologne qui, avant la guerre, était un pays essentiellement agricole avec un niveau de vie bas, se transformera en un pays industriel ayant un niveau de vie plus élevé que celui qui régnait en Europe occidentale avant la guerre.

M. Katz-Suchy remarque que 1948 représente la première année d'application pratique du Plan Marshall. De l'avis du Gouvernement polonais, ce plan n'a jamais été conçu comme un véritable programme d'aide économique, mais comme un programme essentiellement politique qui utilise des éléments économiques mais dont les buts sont à la fois politiques, stratégiques et économiques. Il ne faut donc pas examiner ce plan du seul point de vue économique ni l'isoler de l'ensemble de la scène politique internationale.

L'importance des pertes et des destructions causées par la guerre et les opérations militaires varie suivant les pays. Certains pays ont même enregistré, non pas une diminution, mais un accroissement de leur potentiel économique. Il aurait donc été élémentaire, dans le domaine général des questions économiques, d'accorder une attention particulière aux pays qui ont subi les destructions les plus graves et de leur donner la priorité sur les pays dont les pertes ont été moindres, et, à plus forte raison, sur les pays qui sont sortis de la guerre avec une richesse accrue. Bien que la logique d'une telle façon de procéder ait été généralement reconnue, les éléments politiques l'ont emporté sur les considérations économiques ou même humanitaires, après une courte période de secours limités, et ont abouti à l'élaboration des programmes actuels.

En critiquant le Plan Marshall, M. Katz-Suchy ne se fonde pas seulement sur l'opinion qu'il a des buts dudit Plan, mais sur une analyse des résultats pratiques qu'a donnés son application pendant une période de neuf mois.

Les Etats-Unis n'ont pas aidé l'industrie européenne à se relever, comme ils avaient promis de le faire, mais bien plutôt fait obstacle à son développement. Au cours des derniers mois de 1948, alors que le Plan Marshall était en vigueur, la quantité de biens d'équipement exportés mensuellement par les Etats-Unis vers la France a diminué des deux tiers par rapport à 1947. La même chose est vraie pour l'Italie. Sur un total de 4.044.800.000 dollars prévus par le plan, 398.900.000 seulement ont été consacrés à des machines, tandis que 1.384.300.000 ont été consacrés à des produits alimentaires et à des engrais et 106.400.000 à du tabac. Selon le septième rapport du *Public Advisory Board* de l'Administration de coopération économique des Etats-Unis, publié le 19 janvier 1949, le total se répartit comme suit, du point de vue de l'origine des marchandises et de leur destination: 2.294.400.000 dollars ont été dépensés aux Etats-Unis, 593.400.000 au Canada et à Terre-Neuve, 353.300.000 en Amérique latine, et seulement 245 millions de dollars ont été dépensés dans les pays participants. La nature des produits et leur provenance montrent clairement que le plan n'a pas été conçu en vue de répondre aux besoins de l'économie européenne ou à ceux de la reconstruction, mais plutôt qu'il vise à pourvoir aux exigences de l'économie des Etats-Unis et à surmonter les difficultés que créait à certains pays européens la situation de leur balance des paiements courants.

En même temps, les pays du Plan Marshall se sont vus privés de réparations en provenance de

which could have made a real contribution to the increase of their industrial capacity.

The position of various European industries had been seriously undermined by the dumping of certain goods in Europe under the Marshall Plan and by the imposition of free enterprise policies. Such industries included automobiles and aeroplanes in Italy, motion pictures in France and ship-building in the United Kingdom.

The United States oil trusts were gaining monopoly rights in Western Europe through markets guaranteed by the Marshall Plan, by buying up European companies and building installations in Europe, while refusing to sell equipment to the countries concerned for their own use.

The devaluation of the franc had been dictated by the United States as a condition of the Marshall Plan. Trade among the countries affected by the Marshall Plan had been curtailed by the imposition of the dollar standard which had driven almost all of the Western European currencies out of international circulation. Those countries had been deprived of the opportunity of free bargaining on a bilateral basis with such natural trading partners as the countries of Latin America. Instead, they were being forced to buy from Latin America with dollars and thus were being deprived of the opportunity to compete with the United States agricultural products for the markets of those countries.

That was obviously not genuine international co-operation but dictation by one country to many weaker countries for the benefit of certain monopolistic groups and to the detriment of the countries concerned. At the same time, countries excluded from the Marshall Plan, in particular Argentina, were again protesting against such exclusion.

The Soviet Union and the Eastern and Central European countries with planned economies had declined to participate in the Marshall Plan. Their main argument had been that such aid would interfere with the political and economic sovereignty of the participating countries. Since the Plan had been in operation, the discussions concerning the differences which had arisen between the countries concerned and the United States as well as the differences among the participants themselves had shown that the foresight of those who had declined to participate had been fully justified.

It had not been long before the countries concerned had realized the price which they were paying for United States aid. Each of those countries had experienced the control of the United States exercised through the Marshall Plan. In Austria, for example, the Economic Co-operation Administration's financial policy in releasing blocked *schillings* from sales of relief goods could drive the country into catastrophic inflation, and truck production had been reduced to half of the 1937 output, while that country was scheduled to receive 20,000 lorries from the United States. The Swiss Government had refused to sign a bilateral trade agreement with the United States. A new political group in Turkey believed that the bilateral trade agreement

l'Allemagne qui auraient pu contribuer véritablement à l'accroissement de leur puissance industrielle.

La situation de diverses industries dans certains pays d'Europe s'est trouvée sérieusement menacée par le dumping de certains produits au titre du Plan Marshall et par l'imposition du régime de la liberté d'entreprise. Il s'agit notamment des industries automobile et aéronautique italiennes, de l'industrie cinématographique française et de l'industrie des constructions navales au Royaume-Uni.

Les compagnies pétrolières américaines sont en train d'établir à leur profit des monopoles en Europe occidentale grâce aux marchés garantis par le Plan Marshall, en achetant les exploitations européennes et en construisant des installations en Europe, tandis qu'elles refusent de vendre aux pays intéressés du matériel pour leur propre usage.

La dévaluation du franc a été imposée par les Etats-Unis à la France en tant que condition du Plan Marshall. Le commerce entre les pays participants du Plan Marshall a diminué en raison de l'introduction du dollar comme seul étalon, ce qui a eu pour résultat d'exclure la plupart des monnaies de l'Europe occidentale de la circulation monétaire internationale. Ces Etats se sont vus privés de la possibilité de négocier sur une base bilatérale avec les pays qui semblaient tout désignés pour commercer avec eux, par exemple les pays de l'Amérique latine. Au contraire, ils sont contraints de payer en dollars leurs achats en Amérique latine et sont ainsi privés de la possibilité de faire jouer la concurrence entre la production agricole des Etats-Unis et celle de ces pays.

Il est bien évident que cela ne constitue pas une véritable coopération internationale, mais qu'un seul pays donne ses ordres à un grand nombre de nations moins puissantes au bénéfice de certains groupes monopolisateurs et au détriment des pays intéressés. En même temps, les pays exclus du Plan Marshall, en particulier l'Argentine, protestent à nouveau contre une telle exclusion.

L'Union soviétique et les pays de l'Europe orientale et centrale, qui ont une économie planifiée, ont refusé de participer au Plan Marshall. Leur principal argument a été qu'une aide de ce genre porterait atteinte à l'indépendance politique et économique des pays participants. Depuis que le Plan a commencé de fonctionner, les discussions auxquelles ont donné lieu les divergences de vues qui se sont manifestées entre les pays intéressés et les Etats-Unis, de même qu'entre les pays participants eux-mêmes, ont montré combien était justifiée l'opinion de ceux qui ont refusé de participer au Plan Marshall.

Il n'a pas fallu longtemps pour que les pays intéressés se rendent compte de quel prix ils devaient payer l'aide des Etats-Unis. Chacun de ces pays a ressenti les effets de l'autorité qu'exercent les Etats-Unis par l'intermédiaire du Plan Marshall. En Autriche, par exemple, la politique financière de l'Administration de coopération économique ACE, consistant à débloquer les *schillings* provenant de la vente de produits destinés à l'assistance, risque de conduire le pays à une inflation catastrophique, et la production des camions a été ramenée à la moitié de ce qu'elle était en 1937, tandis que l'Autriche doit recevoir 20.000 camions des Etats-Unis. Le Gouvernement suisse a refusé de signer un accord de commerce bilatéral avec les Etats-Unis. Un nouveau groupe politique

between that country and the United States would ruin the Turkish farmers and exporters. The United States bilateral trade agreement with France provided a "most-favoured-nation" clause for the United States occupation zones in Germany, Korea and Japan. United States control of the counterpart funds had become a major issue in France; on 10 December the ECA had rejected a French proposal anticipating that more than one thousand million dollars of franc counterpart funds requested in order to avoid new taxation and a possible political crisis would be made available.

The operation of the ECA had been marked by exorbitant procurement prices, excessive favours to big business, dumping and other wasteful practices placing high profits above European recovery. According to the seventh report of the ECA, for example, ocean freight from 3 April to 31 December 1948 had been procured at the cost of 336,700,000 dollars. United States shippers were being paid high rates for carrying European Recovery Programme cargo. The differential was as high as 4.50 dollars per ton in favour of United States ships for coal cargoes to France. For the charter of a shipment of Middle East oil to France, the ECA had paid 270 per cent above the United States Maritime Commission rates.

Participating countries had experienced certain difficulties and disappointments in both domestic and international affairs since the earliest days of the ECA operations. That was inevitable, because the very basis of the whole Plan was the idea that European industry should be placed in a state of dependency upon United States economy. The prospects of Western European countries, according to their own reports, were such that by the time the Marshall Plan would end the living standards in those countries would be from 10 to 15 per cent below the pre-war level; they would owe United States banks approximately 400 million dollars per year and would have a trade deficit totalling several thousand million dollars per year.

A further feature of 1948 had been the United States policy of retarding the development of the under-developed areas. That policy, at the present time, was concentrated on directing the main flow of credits to Western Europe and Germany on the one hand, and increasingly to Japan, on the other. The latest policy of technical assistance advanced in the inaugural speech of President Truman had been interpreted by members of the United States Government and leaders of industry as showing that technical assistance would be the first step, to be followed by the expansion of investments of private capital. That view showed that the United States Government had no intention of granting credits on a large scale for the purpose of economic development to under-developed areas; it was rather an attempt to arrange suitable areas for foreign investment. It proposed to guarantee a market for the products resulting from capital investment abroad. A further guarantee would have to be found against

en Turquie est d'avis que l'accord de commerce bilatéral entre ce pays et les Etats-Unis amènera la ruine des cultivateurs et des exportateurs turcs. L'accord de commerce bilatéral entre les Etats-Unis et la France étend la clause de la nation la plus favorisée aux zones d'occupation américaine en Allemagne, en Corée, et au Japon. Le contrôle par les Etats-Unis de la contrepartie en francs du Plan Marshall a revêtu un caractère de très grande gravité pour la France. Le 10 décembre, l'Administration de coopération économique (ACE) a rejeté une proposition de la France tendant à prévoir le déblocage de plus d'un milliard de dollars des fonds de contrepartie en francs, afin d'éviter de nouveaux impôts et une crise politique possible.

L'intervention de l'ACE s'accompagne des caractéristiques suivantes: prix exhorbitants pour la fourniture des produits, avantages excessifs accordés aux capitalistes, dumping et autres méthodes ruineuses qui placent les gros bénéfices avant les intérêts de la reconstruction européenne. Selon le septième rapport de l'ACE, le fret maritime pour la période du 3 avril au 31 décembre 1948 s'est élevé à 336.700.000 dollars. Les compagnies de navigation des Etats-Unis sont payées suivant des tarifs très élevés pour transporter les marchandises au titre du Programme de relèvement européen. La différence va jusqu'à 4.50 dollars par tonne, dans le cas des navires américains transportant du charbon en France. Pour faire expédier du pétrole du Moyen-Orient en France, l'ACE a accepté des tarifs qui dépassent de 270 pour 100 ceux de la *United States Maritime Commission.*

Les pays participants se sont heurtés à certaines difficultés et ont enregistré bien des déceptions à la fois dans leurs affaires intérieures et dans leurs affaires internationales dès les premiers jours de l'intervention de l'ACE. Cela est inévitable parce que l'ensemble du plan repose sur cette notion que l'industrie européenne doit être placée dans un état de dépendance vis-à-vis de l'économie des Etats-Unis. Les perspectives d'avenir qui s'offrent aux pays de l'Europe occidentale, selon leurs propres rapports, sont telles que, à la fin du Plan Marshall, le niveau de vie dans ces pays sera de 10 à 15 pour 100 plus bas qu'avant la guerre; ces pays devront aux banques américaines environ 400 millions de dollars par an et leur balance commerciale accusera un déficit total de plusieurs milliards de dollars par an.

Un autre trait caractéristique de l'année 1948 a été la politque des Etats-Unis visant à retarder le progrès des régions insuffisamment développées. A l'heure actuelle, cette politique tend essentiellement à canaliser la plus grande partie des crédits vers l'Europe occidentale et l'Allemagne et, d'autre part, à augmenter ceux qui sont destinés au Japon. Dans le discours qu'il a prononcé à l'occasion de la prise de possession de ses fonctions, le Président Truman a formulé dernièrement une politique d'assistance technique; certains membres du Gouvernement des Etats-Unis et des dirigeants de l'industrie américaine en tirent la conclusion que l'assistance technique constituera une première étape et qu'elle sera suivie d'un accroissement des investissements de capitaux privés. Cette opinion indique que le Gouvernement des Etats-Unis n'a pas l'intention de consentir des crédits sur une grande échelle en vue d'assurer le développement économique des régions insuffisamment développées; il s'agit plutôt d'une tentative destinée à

expropriation of private United States capital by foreign Governments. Many of the countries mainly concerned, such as those of Latin America and South East Asia, had had a long experience of colonial policy and colonial rule. The new form of aid, therefore, was envisaged in the form of international credits. There was no willingness, however, to use the United Nations as an agent for such credits; promises to use that Organization in conjunction with the United States technical assistance had been vague.

Experience of United States investment in the under-developed areas showed that it had obtained profits by preventing industrialization, by monopolizing raw materials and by importing large quantities of United States manufactured goods. The United States delegation during the meetings of the Economic Commission for Asia and the Far East had emphasized the necessity for developing agriculture and raw materials, but had avoided all reference to industrialization. That had been an attempt to retain those countries as a base for the expansion of United States private capital in anticipation of future needs. That policy tended to increase the antagonism between the United States and countries in control of colonies; it showed the determination to penetrate British colonies despite the resistance of the United Kingdom.

It was fully recognized that the stability and development of world economy required the industrialization of the under-developed areas. Such industrialization had to be planned by the countries concerned and had to lead to a rise in the standard of living of the local population; it should not benefit private foreign investment exclusively.

The facts that the European situation could still be remedied and that the policy of the United States need not necessarily result in war derived from the increase in the economic strength of Eastern Europe. That region, which had played an unimportant role in world economy before the war and had been largely a source of agricultural raw materials for shipment to Western Europe, had become an important and independent economic factor which partly balanced the lack of co-ordination caused in Western Europe by the Marshall Plan. At the present stage, co-operation between the Central and Eastern European countries completely contrasted in character and in scale with the pre-war situation. An example was the joint development of the Silesian-Moravian industrial area by Poland and Czechoslovakia; that area comprised all kinds of heavy industry, power and transport, and the joint development would more than double production within the next twelve years.

Before the war, trade among the countries of Eastern Europe had been limited by the fact that their unequally developed economy had made

constituer des débouchés pour des investissements à l'étranger. Il s'agit d'assurer un marché aux produits qui sont fabriqués à la suite du placement de capitaux à l'étranger. Il faudra également se prémunir contre l'expropriation de capitaux privés américains par des Gouvernements étrangers. Un grand nombre de pays qui sont directement intéressés, ceux de l'Amérique latine et de l'Asie du Sud-Est par exemple, ont une longue expérience de la politique et de la domination coloniales. C'est pour cela que cette assistance nouvelle a été conçue sous la forme de crédits internationaux. Toutefois, les Etats-Unis ne sont pas disposés à faire appel à l'Organisation des Nations Unies pour distribuer ces crédits; les promesses d'utiliser cette Organisation à propos de l'assistance technique que fourniront les Etats-Unis ont été vagues.

En ce qui concerne les investissements effectués par les Etats-Unis dans les régions insuffisamment développées, l'expérience passée montre qu'ils y ont réalisé des bénéfices en empêchant l'industrialisation, en accaparant les matières premières et en important des quantités considérables de produits fabriqués aux Etats-Unis. Au cours des travaux de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient, la délégation des Etats-Unis a souligné la nécessité de développer l'agriculture et la production des matières premières, mais s'est gardée de faire aucune allusion à l'industrialisation. C'était là une tentative d'utiliser ces territoires en prévision de besoins futurs en matière d'investissement de capitaux privés américains. Cette politique tend à accentuer l'antagonisme entre les Etats-Unis et les puissances coloniales. Elle montre que les Etats-Unis sont résolus à pénétrer dans les colonies britanniques malgré l'opposition du Royaume-Uni.

C'est un fait reconnu que la stabilité et le développement de l'économie mondiale exigent l'industrialisation des régions insuffisamment développées. C'est aux pays intéressés qu'il appartient d'établir les plans de cette industrialisation qui doit entraîner une amélioration des conditions de vie de la population autochtone. Il ne faut pas que les capitalistes étrangers qui y ont investi des fonds soient les seuls à en tirer profit.

C'est grâce à l'accroissement de la puissance économique de l'Europe orientale qu'il demeure encore possible de remédier à la situation européenne et d'éviter que la politique poursuivie par les Etats-Unis n'entraîne inéluctablement la guerre. L'Europe orientale, qui a joué un rôle effacé dans l'économie mondiale avant la guerre et qui a surtout été une source de matières premières agricoles destinées à l'Europe occidentale, est devenue un facteur économique indépendant et très important qui compense en partie l'absence de coordination que le Plan Marshall a causée en Europe occidentale. A l'heure actuelle, la collaboration entre les pays de l'Europe centrale et ceux de l'Europe orientale revêt un caractère et assume des proportions qui contrastent absolument avec la situation d'avant-guerre. Un exemple en est fourni par le développement de la zone industrielle de la Silésie-Moravie, entrepris conjointement par la Pologne et par la Tchécoslovaquie. Cette zone contient tous les types d'industrie lourde, d'énergie et de transports et son rendement, en raison du développement assuré en commun par ces deux pays, aura plus que doublé d'ici douze ans.

Avant la guerre, les relations commerciales entre les pays de l'Europe orientale étaient restreintes du fait que leur économie inégalement développée

them predominantly exporters of raw materials and importers of finished goods. Trade between the USSR and such countries as Poland, Romania and Hungary had been almost non-existent as a result of the *cordon sanitaire* policy imposed by the Western European Powers. At the present time, those countries were linked by trade agreements; thus, whereas trade among the Western European countries was smaller than it had been before the war, among the peoples' democracies and between them and the Union of Soviet Socialist Republics it was many times greater than before the war.

Relations between the Soviet Union and Poland were quite different from those between the United States and the countries involved in the Marshall Plan. Poland had received indispensable raw materials from the USSR immediately after liberation and wheat after the Polish drought, on favourable terms of payment. The industrialization of Poland had been facilitated by the agreement concluded early in 1948, whereby the Union of Soviet Socialist Republics would supply 450 million dollars worth of capital goods including a rolling mill with a capacity of one and a half million tons of steel annually. Similar assistance had been given by the USSR to other peoples' democracies. The fact that the Soviet Union had been able to supply such assistance showed that that country was successfully recovering from the devastation which it had suffered during the war. That recovery was directly contributing to the recovery and industrialization of Eastern and Central Europe and at the same time was helping world economy.

The recent formation of the Council of Mutual Economic Assistance gave assurance that cooperation between the Union of Soviet Socialist Republics and the people's democracies would be extended and rendered more effective, thus strengthening their sovereignty and systematically increasing their prosperity. That Council had been established on the principle of equal representation; its task was the mutual exchange of economic information, technical aid and aid in raw materials, food, machinery and technical equipment. The Council was an organization open to all European countries which were prepared to participate in the broad economic co-operation prevailing in it. It had stated that the Governments of the United States, the United Kingdom and some European countries were virtually boycotting economic relations with the USSR and the people's democracies because those countries found it inappropriate to subordinate their economic interests and sovereignty to the Marshall Plan, while being nevertheless prepared to maintain and develop economic relations with the capitalist countries, provided that they were based on equal rights and mutual advantages.

The growing economic potentials of those countries, the great resources at their disposal, the tempo of their development and their great future prospects constituted a guarantee that European economy would not break down despite any attempts to divide Europe and to isolate one of

en faisait surtout des exportateurs de matières premières et des importateurs de produits finis. Les relations commerciales entre l'URSS et des pays tels que la Pologne, la Roumanie et la Hongrie étaient pour ainsi dire inexistantes en raison de la politique du "cordon sanitaire" imposée par les Puissances de l'Europe occidentale. A l'heure actuelle, ces pays sont liés par des accords commerciaux. Aussi les relations commerciales entre les démocraties populaires, ainsi qu'entre celles-ci et l'Union des Républiques socialistes soviétiques, sont-elles bien plus intenses qu'elles ne l'étaient avant la guerre. Par contre, le commerce entre les pays de l'Europe occidentale est bien moins actif qu'il ne l'était avant la guerre.

Les relations entre l'Union soviétique et la Pologne sont entièrement différentes de celles qui existent entre les Etats-Unis et les pays qui participent au Plan Marshall. Immédiatement après la libération, la Pologne a reçu de l'URSS les matières premières qui lui étaient indispensables; après la sécheresse qui a sévi en Pologne, elle a également reçu du blé de l'Union soviétique à des conditions de paiement avantageuses. L'industrialisation de la Pologne a été facilitée par l'accord qu'elle a conclu au début de 1948 avec l'Union des Républiques socialistes soviétiques, aux termes duquel celle-ci s'était engagée à lui fournir pour 450 millions de dollars de biens d'équipement, y compris une usine de laminage qui peut traiter un million et demi de tonnes d'acier par an. L'URSS a fourni une assistance du même genre à d'autres démocraties populaires. Le fait que l'Union soviétique a été en mesure de le faire montre qu'elle est en train de se remettre des dévastations qu'elle a subies pendant la guerre. Ce relèvement contribue directement au redressement et à l'industrialisation de l'Europe orientale et de l'Europe centrale, tout en étant fort utile à l'ensemble de l'économie mondiale.

La formation récente du Conseil d'entraide économique fournit l'assurance que la coopération entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et les démocraties populaires sera complétée et rendue plus efficace, renforçant ainsi leur souveraineté et augmentant méthodiquement leur prospérité. Ce Conseil est fondé sur le principe de l'égalité de représentation de tous ses membres; la tâche qu'il se propose comprend les échanges mutuels de renseignements économiques, l'assistance technique et l'aide fournie sous forme de matières premières, de denrées alimentaires, de machines et d'outillage technique. Le Conseil est une organisation ouverte à tous les pays d'Europe qui sont disposés à participer à la vaste collaboration économique qu'il poursuit. Il a fait ressortir que les Gouvernements des Etats-Unis, du Royaume-Uni et de certains pays européens ont pour ainsi dire boycotté leurs relations économiques avec l'URSS et avec les démocraties populaires parce que ces pays n'ont pas cru devoir subordonner leur économie et leur souveraineté au Plan Marshall, tout en restant néanmoins prêts à entretenir des relations économiques avec les pays capitalistes et à les développer, à condition qu'elles fussent fondées sur l'égalité des droits et sur des avantages réciproques.

Le potentiel économique croissant de ces pays, les ressources considérables dont ils disposent, leur rythme de développement et les grandes perspectives qui s'offrent à eux garantissent que l'économie de l'Europe ne s'effondrera pas en dépit des tentatives qu'on entreprend afin de

its parts from the rest. The Western European countries would eventually be compelled to rely on the exchange between East and West and on increased trade and economic relations with Eastern Europe. Thus, the economic development of Eastern Europe provided a potential guarantee of prosperity for the whole of Europe.

Mr. Katz-Suchy pointed out that a further feature of the economic development during 1948 had been the emergence of an attempt to rebuild Western Germany as a centre of economic power. Under the Marshall Plan, the United States had poured huge quantities of goods into Bizonia. During 1948 the United States had shipped more exports to Germany than to any other country in Europe and had at the same time derived large profits from that area. While large quantities of surplus products were dumped there, German steel scrap, which could increase the production of European industry, was going to the United States at the rate of 150,000 tons per month — a rate which was still increasing.

The Economic Co-operation Act of 1948 had provided specifically that Western Germany should be included in the Marshall Plan. The total first year allocation from the ECA funds to Bizonia and the French Zone had been approximately 500 million dollars. Although that sum was not as large as that received by the United Kingdom and France, it excluded the aid to Germany provided under the army civilian occupation programme. From January to October 1948, exports under that programme had averaged 38,100,000 dollars monthly. During the first ten months of 1948, Germany had headed the list of United States imports into Europe, and from January to October, had received 737,800,000 dollars — more than one-fifth of the total ECA exports to Europe. During the first quarter year of operations, Western Germany's programme had been 100 per cent in the form of grants.

The pretence of breaking up cartels had been abandoned. The nazi industrialists had been restored to the management of the Ruhr industries and had been placed in the puppet Government of Bizonia.

On the one hand reparations had been reduced under the pretext that the Marshall Plan required German assistance to other European countries. On the other hand, the United Kingdom and French Governments had protested against the suspension of reparations for security considerations in relation to German industrial potentials and their own need for the plant capacity in question. By October 1948, they had finally agreed to delay removal of machinery as reparations until a United States survey had determined whether reparations were entirely consistent with the objectives of the European Recovery Programme.

That United States policy with reference to the rehabilitation of the Ruhr had been even more alarming to Western Europe and to France

diviser l'Europe et d'isoler l'une de ses parties. En fin de compte, les pays de l'Europe occidentale seront obligés de faire fond sur les échanges entre l'Orient et l'Occident et sur une intensification des relations commerciales et économiques avec l'Europe orientale. Ainsi, le développement économique de l'Europe orientale assure virtuellement la prospérité de l'Europe tout entière.

M. Katz-Suchy indique que le développement économique en 1948 est également caractérisé par une tentative de reconstituer la puissance économique de l'Allemagne occidentale. En application du Plan Marshall, les Etats-Unis ont envoyé dans la Bizone des quantités considérables de produits. Durant 1948, les Etats-Unis ont exporté en Allemagne plus de marchandises qu'en aucun autre pays d'Europe, tout en réalisant dans ce pays des bénéfices considérables. Pendant qu'ils y envoient des quantités considérables de produits en excédent, la ferraille allemande, qui aurait pu servir à accroître la production industrielle de l'Europe, est expédiée aux Etats-Unis à raison de 150.000 tonnes par mois, et ce rythme ne fait que s'accélérer.

La loi de 1948 sur la coopération économique a prévu expressément que le Plan Marshall s'appliquerait également à l'Allemagne occidentale. Le montant total de la subvention prélevée sur les fonds de l'ACE à l'intention de la Bizone et de la zone française pour la première année s'est élevé approximativement à 500 millions de dollars. Bien que cette somme ne soit pas aussi importante que celle qu'ont reçue le Royaume-Uni et la France, il vient s'y ajouter l'aide apportée à la population civile allemande par le programme d'occupation militaire. En application de ce programme, le chiffre des exportations, de janvier à octobre 1948, a été en moyenne de 38.100.000 dollars par mois. Au cours des dix premiers mois de 1948, l'Allemagne a été en Europe le principal bénéficiaire des importations en provenance des Etats-Unis; elle a reçu, de janvier à octobre, 737.800.000 dollars de produits américains, c'est-à-dire plus du cinquième du total des exportations de l'ACE en Europe. Au cours du premier trimestre d'opérations, le programme d'aide à l'Allemagne occidentale a pris exclusivement la forme de subventions.

Le simulacre de dissolution des cartels a été interrompu. La direction des industries de la Ruhr a été rendue aux industriels nazis qui sont devenus membres du Gouvernement fantoche de la Bizone.

D'une part, on a réduit le volume des réparations, sous prétexte que le Plan Marshall obligeait l'Allemagne à venir en aide aux autres pays d'Europe. D'autre part, les Gouvernements du Royaume-Uni et de la France se sont élevés contre l'interruption des réparations, eu égard à des considérations de sécurité motivées par la question du potentiel industriel allemand et au besoin qu'avaient ces pays du potentiel industriel en question. En octobre 1948, ces Gouvernements ont, en définitive, accepté de surseoir à l'enlèvement du matériel industriel prévu au titre des réparations en attendant qu'une enquête effectuée par les Etats-Unis ait décidé si les réparations étaient entièrement compatibles avec les objectifs du Programme de relèvement européen.

La politique des Etats-Unis en ce qui concerne la reconstruction de la Ruhr a inquiété davantage encore les Etats de l'Europe occidentale, surtout

in particular. When the United States and the United Kingdom Military Governors had issued an ordinance placing the Ruhr industries in the hands of German trustees, the French National Assembly had asked the Government to inform the United Kingdom and the United States that the French unanimously rejected that policy.

Among the nineteen countries in Europe affected by the Marshall Plan there was one, Mr. Katz-Suchy observed, which had shown a steady increase in production based upon the grants from the United States, the exploitation of the working class and an artificial monetary reform: that was Western Germany. By the end of 1948, German coal production had been 80 per cent higher than in 1946; the increase in steel production had been threefold. The general index of production for Western Germany in October 1948 had been 83 per cent higher than in the previous year, whereas in the other countries concerned by the Marshall Plan the increase had been only 14 per cent.

The concentration of industrial productive power in Germany had far-reaching political consequences in addition to its economic implications. The insistence, therefore, upon full restoration of industrial capacity coupled with a discriminatory economic policy was fraught with danger. Reconstruction in that area could not be regarded purely as an economic problem; it involved the future security of Germany's neighbours. The decision taken at Potsdam that priority should be given to war-devastated countries had not been intended merely to remedy the uneven economic development of pre-war Europe, but also to prevent the reappearance of a situation similar to that of 1914 and that of 1939. The United States action in Germany had therefore caused considerable concern in the Western European countries.

A Paris newspaper had pointed out in that connexion that there existed a tendency in the United States to encourage the raising of the authorized level of German heavy industries above the yearly maximum of 10,700,000 tons fixed in November 1947 — a level corresponding exactly to that of 1936, the year when German rearmament had already been in full swing. That tendency had no relation to the reconstruction of German economy as part of the reconstruction of Europe as a whole; it had not been accompanied by social reforms which would guarantee the peaceful character of the Germany of the future. The real danger was not so much the revival of German industry — which could be constructive if it were used for the benefit of Europe as a whole — but the attempt by the United States to create in the centre of Europe an economic base for its economic dictatorship over that continent. The real danger lay in United States control of German economy and industry and of the Ruhr, the source of war potential.

United States finances were behind the Krupp munition works. The Chase National Bank had opened two branches in Bizonia. Officials of United States automobile industries had resumed control and operations at the Adams Opel Works

la France. Lorsque les Gouverneurs militaires des Etats-Unis et du Royaume-Uni ont publié une ordonnance confiant l'industrie de la Ruhr à des administrateurs allemands, l'Assemblée nationale française a demandé au Gouvernement de faire savoir au Royaume-Uni et aux Etats-Unis que les Français refusaient unanimement de s'associer à une telle politique.

Sur les dix-neuf pays européens auxquels s'applique le Plan Marshall, M. Katz-Suchy constate qu'il n'y en a qu'un dont la production ne cesse de se développer grâce aux subventions des Etats-Unis, à l'exploitation de la classe ouvrière et à l'application d'une réforme monétaire factice: ce pays, c'est l'Allemagne occidentale. A la fin de 1948, la production houillère allemande était supérieure de 80 pour 100 à la production de 1946; la production de l'acier avait triplé. L'indice général de production de l'Allemagne occidentale en octobre 1948 a été supérieur de 83 pour 100 à l'indice de l'année précédente, alors que, dans les autres pays du Plan Marshall, la hausse de cet indice n'a été que de 14 pour 100.

La concentration de la capacité de production industrielle en Allemagne, abstraction faite de ses incidences économiques, a des conséquences politiques d'une grande portée. Il y a donc de graves dangers à vouloir restaurer intégralement la puissance industrielle de l'Allemagne tout en poursuivant une politique économique discriminatoire. On ne peut considérer que le problème de la reconstruction en Allemagne occidentale soit uniquement d'ordre économique. Ce problème met en jeu la sécurité des voisins de l'Allemagne dans les années à venir. En décidant à Potsdam d'accorder une priorité aux pays éprouvés par la guerre, on n'a pas voulu seulement corriger l'inégalité de développement économique de l'Europe d'avant-guerre, mais aussi empêcher le retour d'événements comme ceux de 1914 et de 1939. C'est la raison pour laquelle les mesures prises par les Etats-Unis en Allemagne ont suscité une inquiétude considérable dans les pays d'Europe occidentale.

Un journal de Paris a souligné à ce propos l'existence aux Etats-Unis d'une tendance à encourager le développement de la production autorisée de l'industrie lourde allemande au delà de la limite maxima de production annuelle, fixée en novembre 1947 à 10.700.000 tonnes, et qui correspond exactement au niveau de production de 1936, année où l'Allemagne procédait déjà activement à son réarmement. Cette tendance n'a aucun rapport avec la reconstruction de l'économie allemande dans le cadre de la reconstruction de l'Europe dans son ensemble, et n'a pas été complétée de réformes sociales garantissant le caractère pacifique de l'Allemagne future. Ce qu'il y a lieu de redouter n'est pas tellement la renaissance de l'industrie allemande — qui pourrait, si on l'utilisait dans l'intérêt de l'ensemble de l'Europe, avoir une valeur constructive — mais plutôt les efforts déployés par les Etats-Unis pour jeter dans le centre de l'Europe les bases de leur dictature économique sur ce continent. Le véritable danger réside dans la direction par les Etats-Unis de l'économie et de l'industrie de l'Allemagne ainsi que de la Ruhr, réserve de potentiel de guerre.

L'argent des Etats-Unis soutient les usines de munitions Krupp. La *Chase National Bank* a ouvert deux succursales dans la Bizone. Des dirigeants de l'industrie automobile américaine ont repris le contrôle et la direction des travaux dans

and in Cologne. United States owners of the Hugo Stinnes industries were planning to increase their share of the Ruhr coal. Thus Bizonia had been transformed into a United States vantage point in Europe.

The year 1948 had been marked by the application of a unilateral embargo by the United States on exports to the Soviet Union and to the peoples' democracies. That was merely the culmination of the process in which the United States had forced the termination of UNRRA before its task of post-war relief had been completed and in which United States bankers in charge of the International Bank for Reconstruction and Development had contravened the agreed purposes of that institution to give priority to countries most devastated by war and occupation, and had refused loans to Poland and Czechoslovakia.

The United States Government had been refusing export licences for goods ordered, and in many cases already paid for, by Poland and Czechoslovakia. Originally, the excuse had been given that those goods were in short supply; but since increasing quantities of such goods had become surplus in the United States, that pretext had become invalid and a new pretext had been advanced; that those countries represented a military threat to the United States and that the embargo had been designed to prevent goods of military value from reaching Eastern Europe. Such allegations had been made despite the fact that Poland, Czechoslovakia and the USSR had reduced their military budgets, whereas, the United States and, under pressure from the United States, certain countries affected by the Marshall Plan had increased their military budgets to record peacetime levels.

The embargo had extended to such commodities as streptomycin, penicillin, cotton, linters, synthetic resin, tubes for condensers, radio lamps, needles for the textile industry, gramophone discs for recordings and spare parts for lorries supplied by UNRRA. Poland and Czechoslovakia had been refused delivery of a steel rolling mill for which payment had been made. Such an embargo had no relation to the military security of the United States; it was a policy designed to hamper the economic progress of a certain area, using economic means as an instrument of subjugation.

Such a policy was a clear violation of the Charter of the United Nations, which emphasized that the relations between nations should be based on the principle of equality of rights and self-determination of peoples. Moreover, it was a violation of the General Assembly's resolution 48 (I) concerning the use of relief supplies as a political weapon. The economic policy of the United States was even a violation of article I of the General Agreement on Tariffs and Trade of 1947 which the United States itself had strongly supported.

The United States Government, furthermore, was attempting to extend its own licensing system to other countries which entertained normal trade relations with Eastern and Central Europe as signatories to bilateral trade agreements. The provisions of section 117, paragraph (*d*) of the Eco-

les usines Adam Opel comme à Cologne. Les propriétaires américains de la *Hugo Stinnes Corporation* projettent d'acquérir de nouveaux intérêts dans les houillères de la Ruhr. La Bizone est ainsi devenue une position avancée des Etats-Unis en Europe.

L'année 1948 a vu l'application par les Etats-Unis d'un embargo unilatéral sur les produits d'exportation à destination de l'Union soviétique et des démocraties populaires. Ce n'est là que l'aboutissement du système adopté par les Etats-Unis qui a entraîné la cessation des activités de l'UNRRA, avant que celle-ci ait pu achever son œuvre de secours d'après-guerre, et qui a fait que les financiers des Etats-Unis qui dirigent la Banque internationale pour la reconstruction et le développement sont allés à l'encontre des buts reconnus de cette institution, qui devait donner priorité aux pays ayant le plus souffert de la guerre et de l'occupation, en refusant des emprunts à la Pologne et à la Tchécoslovaquie.

Le Gouvernement des Etats-Unis a refusé des licences d'exportation pour des marchandises commandées par la Pologne et la Tchécoslovaquie et souvent déjà payées. On a d'abord prétendu que ces marchandises n'existaient qu'en quantité limitée, mais comme des quantités croissantes de ces produits étaient déclarées excédents aux Etats-Unis, ce prétexte a perdu toute valeur; on a alors allégué que ces pays représentaient pour les Etats-Unis une menace d'ordre militaire et que l'embargo avait pour objet d'empêcher l'Europe orientale de recevoir du matériel ayant une valeur militaire. On s'est livré à ces allégations en dépit du fait que la Pologne, la Tchécoslovaquie et l'URSS ont réduit leurs budgets militaires, tandis que les Etats-Unis et certains pays participant au Plan Marshall, sous la pression des Etats-Unis, ont donné à leur budget militaire des proportions sans précédent en temps de paix.

L'embargo a été étendu à des produits comme la streptomycine, la pénicilline, les bourres de coton, la résine synthétique, les lampes de condensateurs et de radios, les aiguilles utilisées dans l'industrie textile, les disques de phonographe destinés à l'enregistrement et les pièces de rechange des camions fournis par l'UNRRA. On a refusé de livrer à la Pologne et à la Tchécoslovaquie une laminerie qui avait déjà été payée. Un tel embargo n'a aucun rapport avec la sécurité militaire des Etats-Unis; il fait partie d'une politique tendant à entraver le développement économique d'une certaine zone par le recours à des moyens d'ordre économique comme instrument d'asservissement.

Une telle politique constitue une violation manifeste de la Charte des Nations Unies, qui souligne que les relations internationales doivent reposer sur le principe de l'égalité des droits des peuples et de leur droit à disposer d'eux-mêmes. Elle viole également la résolution 48 (I) de l'Assemblée générale qui a trait à l'utilisation des fournitures de secours comme arme politique. La politique économique des Etats-Unis constitue même une violation de l'article premier de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1947, Accord que les Etats-Unis eux-mêmes ont vivement appuyé.

Le Gouvernement des Etats-Unis s'efforce, en outre, d'étendre son propre système de licences à d'autres pays qui entretiennent, en tant que signataires d'accords commerciaux bilatéraux, des relations commerciales normales avec l'Europe orientale et centrale. Les dispositions du para-

nomic Cooperation Act of 1948 gave the Administrator of the Marshall Plan the right to prevent exports of raw materials and semi-manufactured products to any of the participating countries if the finished products were likely to be exported to any European non-participating country. That provision enabled the United States to compel a participating country to follow the pattern of United States' export policy with regard to Eastern Europe. The United States, moreover, was entering into additional agreements which would have discriminatory effects upon certain parts of Europe.

Mr. Katz-Suchy drew special attention in that connexion to a report of a discussion which had taken place in the United States Senate Banking and Currency Committee on 3 February 1949 concerning export controls. The Director of the Industrial Division had stated that there existed a 1 A list — which was top secret — which prohibited the export of any product listed in it to Eastern Europe. He had moreover declared that following negotiations, the United Kingdom, France and Italy had co-operated in putting such an embargo into effect.

That disclosure was not only additional proof that pressure was being used to prevent trade between Eastern and Western Europe, but also made it clear that there were secret protocols to the ECA agreements which not only limited the sovereignty of the countries concerned but were intended to retard the development of international trade.

Mr. Katz-Suchy said that his delegation had raised the problem of discrimination in international trade at the General Assembly[1] because it was concerned about its influence on general recovery. The report on *Major Economic Changes in 1948* published by the Department of Economic Affairs did not give a full picture of that situation. The report did not present an analysis of international trade within the framework of the bilateral agreements nor did it present an analysis of the tendencies of the flow of most important goods. An analysis on that subject contained in the report of the Economic Commission for Europe (E/791)[2] the previous year, had brought about the creation of the *Ad Hoc* Committee on Industrial Development and Trade of the Economic Commission for Europe. The next session of the Economic and Social Council should have at its disposal a special report concerning international trade; without such a report, full discussion of the world economic situation was impossible.

Mr. Katz-Suchy observed that while the United States Government used its control of Western Germany's transport facilities to hamper trade between Poland and Czechoslovakia on the one hand and the countries participating in the Mar-

[1] See *Official Records of the third session of the General Assembly*, Part I, Second Committee, 69th meeting.

[2] See *Official Records of the Economic and Social Council*, third year, seventh session, supplement No. 7.

graphe *d*) de l'article 117 de la loi de 1948 sur la coopération économique, accordent à l'administrateur du Plan Marshall le droit d'empêcher les exportations de matières premières et de produits semi-manufacturés vers l'un quelconque des pays participants, dans le cas où le produit fini est susceptible d'être exporté vers l'un quelconque des pays européens non participants. Cette disposition permet aux Etats-Unis de contraindre un pays participant à calquer sa politique en matière d'exportation en ce qui concerne l'Europe orientale sur celle des Etats-Unis. Ce dernier pays va jusqu'à conclure des accords supplémentaires qui frapperont de discrimination certaines parties de l'Europe.

M. Katz-Suchy attire tout particulièrement l'attention, dans cet ordre d'idées, sur le compte rendu d'une discussion relative au contrôle des exportations, qui a eu lieu le 3 février 1949 au sein du *United States Senate Banking and Currency Committee*. A cette occasion, le Directeur de la *Industrial Division* a déclaré qu'il existait une liste, dite liste 1 A, qui est un document très secret et qui interdit l'exportation, vers l'Europe orientale, de l'un quelconque des produits y figurant. Il a en outre déclaré que, à la suite de négociations entreprises avec le Royaume-Uni, la France et l'Italie, ces pays ont accepté de collaborer à l'application d'un tel embargo.

Non seulement cette révélation est une nouvelle preuve du fait qu'on a recours à la contrainte pour faire obstacle au commerce entre l'Est et l'Ouest de l'Europe, mais elle établit nettement qu'il existe des protocoles secrets annexés aux accords de l'ACE, qui, non seulement restreignent la souveraineté des pays intéressés, mais visent à ralentir le développement du commerce international.

Si la délégation polonaise a soulevé à l'Assemblée générale la question des mesures discriminatoires en matière de commerce international[1], c'est parce qu'elle s'inquiète de ses répercussions sur le redressement général. Le rapport sur *Les changements principaux dans le domaine économique en 1948*, publié par le Département des questions économiques, ne fournit qu'un tableau incomplet de cette situation. Il y manque une analyse du commerce international dans le cadre des accords bilatéraux, ainsi qu'une analyse des tendances des courants commerciaux pour les marchandises les plus importantes. Une analyse de ce genre, qui figurait dans le rapport de la Commission économique pour l'Europe pour l'année précédente (E/791)[2], a entraîné la création du Comité spécial pour le développement industriel et le commerce extérieur de la Commission économique pour l'Europe. La prochaine session du Conseil économique et social devrait pouvoir disposer d'un rapport spécial relatif au commerce international; en l'absence d'un tel rapport, il est impossible d'entreprendre une discussion complète de la situation économique mondiale.

M. Katz-Suchy fait remarquer que, bien que le Gouvernement des Etats-Unis profite du fait qu'il dirige les moyens de transport d'Allemagne occidentale pour entraver le commerce entre, d'une part, la Pologne et la Tchécoslovaquie et, d'autre

[1] Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale*, première partie, Deuxième Commission, 69ème séance.

[2] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, troisième année, septième session, supplément No 7.

present. Government military expenditure, moreover, did not result in the creation of real social values; it was a drain on the economy. Through such spending an increasing proportion of national products was being withdrawn from social utility; it could not therefore be regarded as in increase in the national income. It was perhaps conceivable that such drastic measures could maintain the functioning of the economy of the United States to a certain extent; but at the same time it was tantamount to an admission that the capitalist system was losing its social *raison d'être*.

Any decline in business in the United States would have repercussions on the economy of the countries participating in the Marshall Plan.

The situation in 1920 provided a comparison: at that time, while the countries of Western Europe had not physically recovered from the war, the crisis of over-production in the United States caused a decline of 22 per cent in the industrial production of ten leading countries in Europe. At the present time the physical effects of the war had been almost completely overcome in the countries of Western Europe, which were tied to the United States by the Marshall Plan much more closely than they had been in 1920. Any economic crisis in the United States, therefore, would have a direct effect upon them. The effects of such a crisis on the peoples' democracies would, however, be only secondary, relating only to the marketing of export goods in capitalist countries.

The report before the Council showed clearly that there were two alternatives before the world. One alternative consisted in countering economic difficulties by increasing armaments, military alliances, concessions to private capital and the breach of economic relations with Eastern Europe. The other alternative was that of independent economic development. Experience showed that military aid could not prevent reforms which were historically necessary. The alternative of independent economic development involved co-operation within Europe, a great expansion of trade between Eastern and Western Europe, reasonable reparations from Germany, reduced military budgets and higher living standards for the working peoples of Europe. That alternative meant a Europe with a balanced economy which would benefit the economy in other parts of the world, and, in particular, the under-developed areas and ensure peaceful development towards a higher standard of living. That course would make possible genuine large-scale co-operation between socialist and capitalist countries to their mutual benefit. It would help to promote programmes of economic assistance conducted through the United Nations. It would permit the effective functioning of the Economic and Social Council as an instrument for raising the living standards of the people of the world.

faisait que naître, alors que la capacité de production générale n'était que la moitié de ce qu'elle est à présent. D'autre part, les dépenses militaires qu'effectue le Gouvernement ne créent pas de véritables valeurs sociales; elles ne font que pratiquer une saignée dans l'économie nationale. Elles tendent à retirer de plus en plus de produits de la circulation et, par conséquent, elles ne sauraient être considérées comme produisant une augmentation du revenu national. L'on pourrait peut-être concevoir que des mesures aussi énergiques puissent, dans une certaine mesure, maintenir le fonctionnement de l'économie des Etats-Unis, mais, en même temps, cela équivaut à admettre que le système capitaliste est en train de perdre sa raison d'être du point de vue social.

Toute diminution des affaires aux Etats-Unis aura des répercussions sur l'économie des pays participant au Plan Marshall.

L'on peut comparer la situation actuelle avec celle qui existait en 1920. A cette date, alors que les pays de l'Europe occidentale ne s'étaient pas encore relevés de la guerre, la crise de surproduction aux Etats-Unis a occasionné une diminution de 22 pour 100 de la production industrielle de dix principaux pays d'Europe. A l'heure actuelle, les effets matériels de la guerre ont été presque complètement effacés dans les pays de l'Europe occidentale. En raison du Plan Marshall, ces pays sont liés aux Etats-Unis beaucoup plus étroitement qu'ils ne l'étaient en 1920. Ils seront donc directement affectés par toute crise économique venant à se produire aux Etats-Unis. En revanche, les effets d'une telle crise sur les démocraties populaires ne seraient que secondaires, car ils ne porteraient que sur la vente des denrées destinées à l'exporation vers les pays capitalistes.

Le rapport présenté au Conseil montre clairement que le monde se trouve en présence d'une alternative. L'une des solutions consiste à chercher à dominer les difficultés économiques en augmentant les armements, en concluant des alliances militaires, en accordant des concessions au capital privé et en rompant les relations économiques avec l'Europe orientale. L'autre solution est celle qui consiste à assurer l'indépendance du développement économique. L'expérience a montré que l'aide militaire ne peut arrêter les réformes que l'histoire rend nécessaires. La solution qui prévoit l'indépendance du développement économique implique la coopération entre les pays de l'Europe, le développement des relations commerciales entre l'Europe orientale et l'Europe occidentale, le paiement par l'Allemagne de réparations raisonnables, la réduction des budgets militaires et l'établissement de niveaux de vie plus élevés pour les travailleurs européens. Cette solution signifie que l'Europe aurait une économie mieux équilibrée, ce qui serait avantageux également pour les autres parties du monde et en particulier pour les régions insuffisamment développées et garantirait l'évolution pacifique vers l'instauration de meilleures conditions de vie. Si l'on adoptait cette solution, une coopération sincère, sur une grande échelle, entre pays capitalistes et pays socialistes, pour le plus grand bénéfice de tous, serait possible. Il serait possible également de mettre en œuvre des programmes d'assistance économique sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies. Cela permettrait enfin au Conseil économique et social de remplir de manière efficace sa tâche qui est de servir à relever le niveau de vie des peuples du monde.

Mr. HAKIM (Lebanon) congratulated the Secretariat on its excellent work in compiling the report on *Major Economic Changes in 1948*. The remarks which he would make were not meant to detract from the report's value.

He agreed with the United States representative that a more thorough interpretation of the complex figures, facts, and analyses was necessary. Again, the report was not world-wide in scope; its main emphasis had been laid on developments in North America and Western Europe. Less attention had been given to developments in Eastern Europe, Latin America, Asia, and Africa. The most important reference to the Middle East was the one concerning the production of petroleum which was of basic importance to Western Europe and which, though the centres of production were in the Middle East, was a United States and Western European industry.

Although developments in Western Europe and North America were extremely important, it should not be forgotten that the economic problem was of universal magnitude. The pattern of economic exchange between the advanced industrialized countries and the under-developed countries was of primary importance to world economic stability and progress.

Furthermore, the report stressed production rather than consumption and the satisfaction of human needs. He therefore hoped that the Council would devote its full attention to the needs of the growing population of the world in fulfilment of its responsibilities under Article 55 of the Charter.

In his consideration of the report, he naturally examined the world economic situation from the point of view of three-quarters of the population of the world inhabiting the under-developed areas; he was particularly interested in the relation existing betwen the industrialized countries on the one hand and the under-developed areas on the other.

In his opinion, the application of a given quantity of labour or capital to the virgin natural resources of under-developed areas would yield, in most cases, a greater return than its application to countries which had already reached a stage of advanced development. The relative abundance of capital in the industrialized countries in proportion to other factors of production resulted in lower productivity, other things being equal, than its productivity in under-developed countries. It might therefore be said that the flow of capital from the developed to the under-developed countries would increase world production.

If the needs of the masses in the under-developed countries could be transformed into effective demand or purchasing power, the problem of unemployment of labour and capital in the industrialized countries would be largely solved. The relationship between the developed and under-developed countries was therefore of great importance to economic progress.

He quoted from the report *Major Economic Changes in 1948* to stress that during the first nine months of 1948, industrial production in the

M. HAKIM (Liban) félicite le Secrétariat de l'excellent travail qu'il a accompli en préparant le rapport sur *Les changements principaux dans le domaine économique en 1948*. Les observations qu'il va présenter ne tendent pas à amoindrir la valeur de ce dernier.

Il reconnaît, avec le représentant des Etats-Unis, que les chiffres, les faits et les analyses, qui sont fort complexes, demandent à être interprétés de façon plus minutieuse. De plus, le rapport ne porte pas sur le monde tout entier; il insiste surtout sur les réalisations accomplies en Amérique du Nord et en Europe occidentale, et accorde moins d'attention aux progrès réalisés en Europe orientale, en Amérique latine, en Asie et en Afrique. La référence la plus importante qui soit faite au Moyen-Orient est celle qui est relative à la production de pétrole, laquelle est d'une importance fondamentale pour l'Europe occidentale et qui, bien que les centres de production se trouvent dans le Moyen-Orient, est une industrie des Etats-Unis et de l'Europe occidentale.

Bien que les réalisations accomplies en Europe occidentale et en Amérique du Nord soient extrêmement importantes, il ne faut pas oublier que le problème économique a une ampleur mondiale. La manière selon laquelle s'effectuent les échanges économiques entre les pays au développement industriel avancé et les pays insuffisamment développés est d'importance primordiale pour la stabilité et le progrès économiques du monde.

En outre, le rapport insiste davantage sur la production que sur la consommation et la satisfaction des besoins de l'homme. M. Hakim espère donc que le Conseil consacrera toute son attention aux besoins de la population mondiale croissante, afin de s'acquitter de ses responsabilités aux termes de l'Article 55 de la Charte.

En examinant le rapport, M. Hakim considère naturellement la situation économique du monde du point de vue des trois quarts de la population mondiale qui habitent les régions insuffisamment développées; la relation entre les pays industrialisés et les régions insuffisamment développées l'intéresse particulièrement.

A son avis, si l'on consacrait aux ressources naturelles, encore vierges, des régions insuffisamment développées, une somme donnée, en travail ou en capital, on en tirerait, dans la plupart des cas, un bénéfice plus grand que dans des pays qui ont atteint un stade de développement avancé. L'abondance relative des capitaux, par rapport aux autres facteurs de la production, qui règne dans les pays industrialisés, a pour résultat une productivité moindre, toutes choses étant égales, que ce ne serait le cas dans les régions insuffisamment développées. On peut donc dire que si les capitaux affluaient des pays industrialisés vers les régions insuffisamment développées, la production mondiale s'en trouverait accrue.

Si, dans les régions insuffisamment développées, les besoins des masses pouvaient être transformés en demande effective ou en pouvoir d'achat, les problèmes du chômage et du défaut d'emploi des capitaux dans les pays industrialisés seraient dans une grande mesure résolus. La relation entre les pays développés et les pays insuffisamment développés présente donc une grande importance pour le progrès économique.

M. Hakim cite un passage du rapport sur *Les changements principaux dans le domaine économique en 1948* pour montrer que la production

industrialized countries had been on a very high level compared with pre-war years; the main gains had been in investment goods industries, whereas consumer goods industries had tended to operate at a level considerably below the average of industry as a whole in most countries. As emphasis had continued to be placed on the production of heavy industries to meet the requirements for investment goods, iron and steel production had more than doubled in 1948 in North America as compared with pre-war years; the same was generally true of the engineering and chemical industries.

The advanced Western countries had also made important advances in agricultural production. The production of foodstuffs in North America had risen from 18 per cent of the world total in 1934-1938 to 25 per cent in 1947-1948 and exports had risen from 18 to 46 per cent. On the other hand, while the share of Europe (excluding the USSR) in world food production had dropped from a pre-war 33 per cent to 25 per cent in 1947-1948, its production in 1948 had only been 7 per cent below that of pre-war.

The production of tractors had greatly increased in the United States and in the United Kingdom; exports would be directed mainly to Western Europe.

The outstanding feature of the world economic situation in 1948 was, however, the advance in the industrial production of North America and Western Europe. There had been a definite shift of industrial power to the United States, but the industrial capacity of the developed countries as a whole had grown to such an extent that they would not only be able to meet a greater demand for consumer goods at home, but also to export in the future a vastly greater quantity of manufactured goods to the under-developed countries.

That remarkable growth of industrial power was due to greater capital accumulation and investment, in most cases at the expense of consumption. In the United States, despite increased consumption, the amount of national income invested in 1948 was still higher than in previous years even excluding the investment made possible in Western Europe under the European Recovery Programme. The high level of effective demand for consumer goods after the war, together with the high rate of investment, had enabled the United States economy to achieve, in 1948, the highest records of production it had ever reached.

As far as the under-developed countries were concerned, some maintained a higher level of industrial production than in pre-war years, whereas others showed evidence of a slackening of industrial activity. The limited increases in industrial production that had taken place were mainly due to an expansion of output to meet war-time requirements. In most cases that had been done by the extensive use of old equipment

industrielle dans les pays industrialisés s'est tenue, pendant les neuf premiers mois de 1948, à un très haut niveau par comparaison avec les années d'avant-guerre; ce sont les industries de fabrication des biens d'équipement qui ont enregistré les principaux gains, tandis que les industries de fabrication des biens de consommation ont accusé une tendance à travailler à un rythme nettement inférieur à celui de la moyenne de l'ensemble de l'industrie de la plupart des pays. Etant donné que, afin de faire face à la demande de biens d'équipement, on a continué d'accentuer la production des industries lourdes, le chiffre de la production du fer et de l'acier a, en Amérique du Nord, plus que doublé en 1948 par rapport aux années d'avant-guerre; il en est de même en général pour les industries chimiques et mécaniques.

Les pays occidentaux parvenus à un stade de développement avancé ont également fait d'importants progrès dans le domaine de la production agricole. La production des produits alimentaires en Amérique du Nord est passée de 18 pour 100 par rapport au chiffre total de la production mondiale pour la période 1934-1938, à 25 pour 100 en 1947-1948, et les exportations sont passées de 18 à 46 pour 100. D'autre part, alors que la participation de l'Europe (URSS non comprise) à la production mondiale des produits alimentaires est tombée de 33 pour 100 avant la guerre à 25 pour 100 en 1947-1948, sa production en 1948 n'a été que de 7 pour 100 inférieure au niveau d'avant-guerre.

La fabrication des tracteurs s'est fortement accrue aux Etats-Unis et dans le Royaume-Uni; l'exportation de ces tracteurs se fera principalement à destination de l'Europe occidentale.

Toutefois, le trait le plus saisissant de la situation économique mondiale en 1948 est l'accroissement de la production industrielle en Amérique du Nord et en Europe occidentale. La puissance industrielle s'est nettement déplacée vers les Etats-Unis, mais le potentiel industriel de l'ensemble des pays développés s'est accru à tel point que ces pays seront en mesure à bref délai, non seulement de faire face à l'intérieur à une plus forte demande de denrées de consommation courante, mais encore d'accroître de manière considérable leurs exportations de produits manufacturés vers les pays insuffisamment développés.

Cet accroissement étonnant de la puissance industrielle provient d'une augmentation de l'accumulation et de l'investissement des capitaux et s'effectue le plus souvent aux dépens de la consommation. Aux Etats-Unis, malgré l'augmentation de la consommation, la proportion du revenu national investie en 1948 a été plus forte encore que pour les années précédentes, même si l'on ne fait pas entrer en ligne de compte les investissements que le Programme de relèvement européen a permis d'effectuer en Europe occidentale. L'augmentation, consécutive à la guerre, de la demande immédiate de denrées de consommation courante d'une part, et, d'autre part, l'intensification de l'investissement ont permis à l'économie des Etats-Unis d'atteindre en 1948 le niveau de production le plus élevé qu'elle ait jamais connu.

Quant aux pays insuffisamment développés, certains d'entre eux réussissent à maintenir un niveau de production plus élevé que celui d'avant-guerre; d'autres, au contraire, présentent des symptômes de ralentissement de leur activité industrielle. Si, dans ces pays, la production industrielle a augmenté dans une certaine mesure, c'est principalement à cause de l'effort qu'ils ont dû accomplir pour faire face aux besoins de la guerre.

which at present needed to be replaced and modernized. As the report indicated, imports of machinery and equipment to replace worn plants were not forthcoming.

The agricultural situation of the under-developed countries seemed to be relatively worse than before the war. Exports of food from the Far East had dropped from 18 per cent of the world total in 1934-1938 to only 4 per cent in 1947-1948. The under-developed countries had been unable to improve their methods of cultivation by mechanization and new techniques mainly for want of imported machinery.

It could thus be seen that the relative situation of the under-developed countries compared to that of the industrialized countries was worse than before the war. Was the world going to return to the pre-war system of economic exchange, whereby the industrialized countries supplied the under-developed countries with manufactured goods in exchange for raw materials and foodstuffs produced on the basis of low productivity and low standards of living? The industrialized countries by great efforts, and frequently by great sacrifices, had been able not only to reconstruct but also to expand their industrial economy, mainly by maintaining a high rate of capital accumulation and investment. He wondered how they would maintain that high rate after reconstruction was completed and the needs of their consumers had been met.

As the French representative had shown (246th meeting) the Western countries had been able, in the nineteenth century, to expand their economy by progressive industrialization and even by a certain development of colonial or semi-colonial territories. In his opinion, a high level of investment could not at present be maintained solely by a high level of effective demand in the industrialized countries themselves, but had to involve a rise in the standard of living and an increase in the effective demand of the under-developed countries. To make such changes in the under-developed countries, capital investment was necessary, not merely by private companies or individuals but by Governments, in agriculture, industry, transportation and other economic fields of those countries.

To meet the threat of periodic depressions in the industrialized countries and to eliminate the permanent, age-old depression in the under-developed countries, boldness of purpose was required and above all extensive planning and action. The anxious world wished to know whether the Economic and Social Council would take the lead along that path.

49. Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press: report of the Social Committee (E/1170, E/1128, E/1128/Add.1 and E/AC.7/W.48)

Mr. MACKENZIE (United Kingdom) said that his delegation was satisfied with the report

tirant parti au maximum [illegible] qu'il faut aujourd'hui remplacer et moderniser. Comme l'indique le rapport, il n'y a pour le moment aucune importation de matériel mécanique destiné à remplacer l'équipement usé.

La situation agricole des pays insuffisamment développés apparaît en somme plus mauvaise qu'avant la guerre. Le pourcentage des exportations de denrées alimentaires en provenance de l'Extrême-Orient est tombé de 18 pour 100 pour la période 1934-1938 à 4 pour 100 seulement en 1947-1948. Si les pays insuffisamment développés n'ont pas pu améliorer leurs méthodes d'exploitation agricole par l'emploi de la machine et des techniques nouvelles, c'est principalement faute d'avoir pu importer le matériel nécessaire.

On peut donc constater que la situation des pays insuffisamment développés est plus mauvaise qu'avant guerre, par rapport à celle des pays industrialisés. Le monde va-t-il revenir au système d'échanges économiques en vigueur avant la guerre, par lequel les pays industrialisés fournissaient des produits manufacturés aux pays insuffisamment développés, contre des matières premières et des denrées alimentaires produites à faible rendement et grâce à des niveaux de vie peu élevés? Si les pays industrialisés ont pu non seulement reconstituer mais encore développer leur industrie, c'est grâce à des efforts considérables, souvent même au prix de grands sacrifices, et surtout en maintenant à un rythme élevé l'accumulation des capitaux et l'investissement. M. Hakim n'est pas certain que ce rythme élevé pourra se maintenir dans ces pays une fois que la reconstruction y sera achevée et que les besoins des consommateurs seront satisfaits.

Ainsi que l'a montré le représentant de la France lors de la 246ème séance, c'est grâce à une industrialisation progressive et en développant jusqu'à un certain point les territoires coloniaux ou semi-coloniaux que les pays occidentaux ont pu, au XIXème siècle, développer leur économie. Selon M. Hakim, les investissements ne peuvent pas se maintenir au rythme actuel uniquement grâce à une demande immédiate intense dans les pays industrialisés eux-mêmes; il faut également que s'élève le niveau de vie et que s'accroisse la consommation dans les pays insuffisamment développés. Pour modifier sur ces points la situation des pays insuffisamment développés, il faudra que non seulement les individus et les compagnies privées mais aussi les Gouvernements investissent des capitaux dans l'agriculture, l'industrie, les transports et autres domaines de la vie économique de ces pays.

Pour écarter la menace de crises périodiques dans les pays industrialisés et pour remédier au marasme qui règne depuis toujours de manière chronique dans les pays insuffisamment développés, il faut avoir des conceptions hardies, faire des plans sur une grande échelle et agir en conséquence. Le monde inquiet a hâte de savoir si le Conseil économique et social prendra la tête d'un tel mouvement.

49. Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse: rapport du Comité social (E/1170, E/1128, E/1128/Add.1, E/AC.7/W.48)

M. MACKENZIE (Royaume-Uni) déclare que le rapport (E/1170), sous sa forme actuelle, donne

...gent to deal with the ...re was little time for Gov... ...e members of the Sub-Commission. He wo... ...ave some remarks to make regarding the financial implications at the appropriate time.

The PRESIDENT read the Council resolution 175 (VII) of 28 August 1948 concerning the financial implications of decisions of the Council, and rule 30 of the rules of procedure as amended at the seventh session of the Council as being relevant to the draft resolution contained in the Social Committee's report.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) said that the question of the Sub-Commission was especially important because of present conditions, in which the Press, radio and other methods of disseminating news were subject to the influence of propagandists and warmongers.

The Sub-Commission should study the implementation of the provisions in the resolution at present before the Council, keeping in mind and being guided by the General Assembly resolution 110 (II) of 3 November 1947 concerning measures to counteract the activities of warmongers. Since the General Assembly had adopted that resolution, warmongering had increased. He could quote many examples of war-like propaganda, but would limit himself to only a few.

According to *The New York Journal American* of 20 February 1949, the North Atlantic pact and the Western and proposed Scandinavian unions were ultimatums being prepared against the USSR. It was further stated that the future war would not be directed against small nations like Germany but against the communist USSR which spread seven thousand miles over two continents.

Again, the *New York Daily News of* 16 February 1949 expressed the wish to have Norway included in the Atlantic Pact, as Scandinavia would be especially important in a war against the USSR.

In the *Oil Forum* of November 1948 it was stated that insufficient attention had been paid to the fact that the main sources of oil and refineries of the USSR were susceptible to attack from Saudi Arabia. Only a few atom bombs would be needed to destroy them. The complete destruction of industry in the USSR with consequent irreparable devastation was contemplated.

A United States senator from Maryland had said on 18 February 1949 that the United States Naval Air Force possessed a type of aircraft which could carry a special bomb of approximately 10,000 lbs. from the United States to Moscow. He had illustrated his remarks with charts showing routes and distances.

Such warmongering was characteristic of and identical with the declarations and written statements of nazi warmongers before and during the last war. The Nürnberg Tribunal had provided

...Unies sur ... au sein du Comité ... porte d'examiner cette question ... ement, car les Gouvernements disposent de peu de temps pour désigner les membres de la Sous-Commission. Le représentant du Royaume-Uni soumettra, en temps opportun, quelques observations relatives aux incidences financières.

Le PRÉSIDENT donne lecture de la résolution 175 (VII) du Conseil en date du 28 août 1948 relative aux incidences financières des décisions du Conseil, et de l'article 30 du règlement intérieur tel qu'il a été amendé à la septième session du Conseil, car le projet de résolution qui figure dans le rapport du Comité social pose des questions qui relèvent de ces deux textes.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que la question de la Sous-Commission revêt une importance particulière étant donné que la presse, la radio et autres moyens de diffusion des nouvelles sont actuellement soumis à l'influence de propagandistes et de fauteurs de guerre.

La Sous-Commission doit étudier l'application des dispositions de la résolution actuellement soumise au Conseil, en prenant pour guide la résolution 110 (II) de l'Assemblée générale du 3 novembre 1947 relative aux mesures à prendre contre ceux qui incitent à une nouvelle guerre. Depuis le moment où l'Assemblée générale a adopté cette résolution, la propagande de guerre s'est intensifiée. Le représentant de l'URSS pourrait citer de nombreux exemples de propagande belliciste, mais il se limitera à n'en donner que quelques-uns.

Selon *The New York Journal American* du 20 février 1949, le pacte de l'Atlantique nord ainsi que l'union occidentale et l'union scandinave que l'on se propose de réaliser constitueraient des ultimatums à l'intention de l'URSS. La guerre à venir, ajoutait ce journal, ne serait pas dirigée contre de petites nations telles que l'Allemagne, mais contre l'URSS communiste qui s'étend sur deux continents sur une longueur de dix mille kilomètres.

De son côté, le quotidien new-yorkais *Daily News* du 16 février 1949 exprimait le vœu de voir la Norvège adhérer au Pacte de l'Atlantique, car la Scandinavie serait d'une importance particulière dans une guerre contre l'URSS.

On pouvait lire, dans le *Oil Forum* de novembre 1948, que l'on n'avait pas attaché assez d'importance au fait que les principaux puits et raffineries de pétrole de l'URSS pouvaient être attaqués en partant de l'Arabie saoudite. Il suffirait de quelques bombes atomiques pour les anéantir. La revue parlait de la destruction complète de l'industrie de l'URSS et des dévastations irréparables qui en résulteraient.

Un sénateur de l'Etat du Maryland a déclaré, le 18 février 1949, que l'aéronautique navale des Etats-Unis possédait un type d'appareil qui pouvait transporter une bombe spéciale, pesant environ 5 tonnes, des Etats-Unis jusqu'à Moscou. Il a illustré sa déclaration à l'aide de cartes marines indiquant les itinéraires et les distances.

Une telle propagande de guerre est caractéristique et part du même esprit que les déclarations orales et écrites des incitateurs à la guerre nazis avant et pendant la dernière guerre. Le tribunal de

evidence that, from their first day of attack against the USSR, the Nazis had systematically destroyed towns, factories, collective farms, cultural establishments, monuments and churches in the USSR and enslaved its population under orders from the German High Command. The analogy between nazi and United States warmongering was self-evident. Surely, it was for the Economic and Social Council to guide the work of the Sub-Commission and to ensure that the latter's main business would be the dissemination of true information.

The people of the USSR was not frightened by such warmongering but it was intolerable to read and hear through the organs of the Press and radio the statements of people having plans for mass destruction.

He objected to the proposal that the Sub-Commission should become a permanent international organization on the grounds that, as such, it would become a substitute for the Commission on Human Rights in matters concerning freedom of information.

In the Social Committee, some representatives had visualized the Sub-Commission as a technical body of experts not representative of specific Governments. If so constituted, the Sub-Commission would lack the necessary authority. He therefore stressed the necessity for members of the Sub-Commission to be representatives of their Governments.

He read certain proposed amendments to the Social Committee's draft resolution.

Mr. STINEBOWER (United States of America) thought that, although the USSR amendments were not as yet before the Council in written form, the Council could proceed to consider them; the first amendment consisted of a simple deletion; the second had already appeared as document E/AC.7/W.44 and had been debated in the Social Committee; the third which could be read slowly, concerned a simple issue; and the fourth amendment consisted of another deletion.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) objected that the amendment which the United States representative had stated to have been discussed in the Social Committee, had not been discussed in substance, as the United States, United Kingdom and French representatives had exerted every effort to prevent that discussion, in spite of the Chairman's ruling. As the substance of the matter was of vital importance to millions of people, it had to be discussed in the Council.

Mr. STINEBOWER (United States of America) remarked that the USSR representative had misunderstood him. By his previous remark he had merely wished to draw attention to the fact that although the amendments had not been presented in written form, he felt that the Council could proceed to discuss them.

Mr. ORDONNEAU (France) felt that the Soviet Union representative might have submitted his amendments in written form sooner, as the Social Committee had rejected discussion of the USSR proposal several days previously.

Nuremberg a établi que, dès le premier jour de leur attaque contre l'URSS, les nazis avaient systématiquement détruit les villes, les usines, les kholkozes, les établissements culturels, les monuments et les églises de l'URSS, et mis en esclavage sa population, en exécution des ordres du haut commandement allemand. L'analogie entre la propagande de guerre nazie et celle des Etats-Unis est évidente. Il appartient, sans aucun doute, au Conseil économique et social de diriger le travail de la Sous-Commission et de lui assigner comme tâche principale la diffusion d'informations véridiques.

Le peuple de l'URSS ne craint pas une telle propagande de guerre, mais il est intolérable de lire et d'entendre, dans la presse et à la radio, les déclarations de ceux qui projettent une destruction massive.

Le représentant de l'URSS s'oppose à la proposition tendant à transformer la Sous-Commission en un organisme international permanent, car il estime qu'elle se substituerait ainsi à la Commission des droits de l'homme pour toutes les questions concernant la liberté de l'information.

Au sein du Comité social, quelques membres ont proposé de donner à la Sous-Commission le caractère d'un organisme technique composé d'experts ne représentant pas des Gouvernements déterminés. Si elle était ainsi constituée, la Sous-Commission manquerait de l'autorité nécessaire. En conséquence, M. Tsarapkine insiste sur la nécessité qu'il y a, pour les membres de la Sous-Commission, à être des représentants de leurs Gouvernements.

Il donne lecture de quelques amendements proposés au projet de résolution du Comité social.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) estime que, bien que les amendements de l'URSS n'aient pas encore été soumis par écrit au Conseil, celui-ci peut en commencer l'examen. Le premier amendement consiste en une simple suppression; le deuxième figure déjà au document E/AC.7/W.44 et a fait l'objet d'une discussion au sein du Comité social; le troisième, qui pourrait être lu lentement, a trait à une question simple; enfin, le quatrième amendement propose une autre suppression.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) réplique que l'amendement qui, selon le représentant des Etats-Unis, aurait été discuté au sein du Comité social, n'a pas fait l'objet d'un débat quant au fond, car les représentants des Etats-Unis, du Royaume-Uni et de la France ont fait de leur mieux pour empêcher cette discussion, en dépit de la décision prise par le Président. Etant donné que cette question est d'une importance vitale pour des millions d'êtres, elle doit être discutée par le Conseil.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) fait remarquer que le représentant de l'URSS a mal interprété ses paroles. Dans son intervention précédente, il a seulement voulu signaler que, bien que les amendements n'aient pas été présentés par écrit, il est d'avis que le Conseil pouvait entreprendre leur examen.

M. ORDONNEAU (France) estime que le représentant de l'Union soviétique aurait pu soumettre ses amendements par écrit plus tôt, puisqu'il y a plusieurs jours que le Comité social a refusé de discuter la proposition de l'URSS.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) said that the Council should be given full opportunity to discuss the draft resolution and the USSR amendments. It was unfortunate that that item had been taken up at the end of the meeting as it would be necessary to continue the discussion the following day.

The meeting rose at 6.30 p.m.

TWO HUNDRED AND FORTY-NINTH MEETING

Held at Lake Success, New York on Thursday, 24 February 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

50. Continuation of the discussion on the world economic situation ("Major Economic Changes in 1948", "Review of International Commodity Problems, 1948", E/1111, E/1111/Add.1, E/1084 and E/1180)

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) congratulated the Secretariat on its admirable report. As had already been pointed out, the report on *Major Economic Changes in 1948* contained certain gaps, but there would be an opportunity to fill them before the following session of the Council, in July. An interpretation of the phenomena described giving their direction and their probable results was lacking. The Council's primary duty was to take preventive action; in that way it differed from the other principal organs of the United Nations. It should have been furnished with more extensive documentation, covering more countries than at present, so as to maintain the principle of universality. The report had been drawn up from the point of view of countries with a surplus economy. It contained data on countries in different stages of economic development, but overlooked the fact that there were basic differences of economic capacity.

Peru was at present making strenuous efforts to produce iron and steel, to establish one of the largest electric power plants in the South Pacific area, to increase its manufacturing industry and to achieve fuller utilization of its natural resources. These facts had not been recorded in the statistics compiled by the Secretariat. As the case of Peru was similar to that of many other countries, it was desirable that the Secretariat should also pay attention to the qualitative importance of their development and to enquire into the real meaning of the creation and growth of those young economic systems which might play an important part in the future of world economy.

The report noted with satisfaction the appearance of the first symptoms of "disinflation". Some of the characteristic forms taken by inflation, however, had not been studied. In some cases those characteristics had already appeared, but in a less marked degree; nor was it known whether that would be a long-term state of affairs. The principal tendency in the Latin-American countries at present was inflationary, particularly in

M. KATZ-SUCHY (Pologne) déclare que le Conseil doit avoir pleine possibilité de discuter le projet de résolution et les amendements de l'URSS. Il est regrettable que la question ait été abordée en fin de séance, car la discussion devra être poursuivie le jour suivant.

La séance est levée à 18 h. 30.

DEUX-CENT-QUARANTE-NEUVIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le jeudi 24 février 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

50. Suite de la discussion sur la situation économique mondiale ("Les changements principaux dans le domaine économique en 1948", "Rapport sur les problèmes internationaux relatifs aux produits de base, 1948", E/1111, E/1111/Add.1, E/1084 et 1180)

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) félicite le Secrétariat de son remarquable rapport. Comme il a déjà été signalé, le rapport sur *Les changements principaux dans le domaine économique en 1948* contient certaines lacunes, mais il sera possible de les combler avant la prochaine session du Conseil qui doit avoir lieu en juillet. Le rapport n'interprète pas les phénomènes qu'il signale pour en indiquer les tendances et les résultats probables. Le Conseil est chargé avant tout de prendre des mesures préventives; il diffère en cela des autres organes principaux de l'Organisation des Nations Unies. Il aurait dû recevoir une documentation plus étendue, portant sur plus de pays que ce n'est le cas à présent, afin que le principe de l'universalité soit respecté. En établissant le rapport, ses auteurs se sont placés au point de vue de pays à balance commerciale favorable. Le rapport contient des renseignements sur des pays qui se trouvent à des stades différents de développement économique, mais il néglige le fait que leurs possibilités économiques sont fondamentalement différentes.

A l'heure actuelle, le Pérou déploie des efforts considérables pour organiser sa production du fer et de l'acier, pour créer une centrale électrique qui sera une des plus importantes dans la région du Pacifique sud, pour développer ses industries et pour utiliser plus rationnellement ses ressources naturelles. Ces faits ne sont pas mentionnés dans les statistiques établies par le Secrétariat. Le cas du Pérou étant semblable à celui de bien d'autres pays, le Secrétariat devrait également porter son attention sur l'importance qualitative du développement de ces pays et s'informer de la signification exacte de la naissance et de la croissance de ces systèmes économiques neufs qui peuvent jouer un rôle important dans l'économie mondiale de l'avenir.

Le rapport note avec satisfaction l'apparition des premiers symptômes de "désinflation". Toutefois, certaines formes caractéristiques de l'inflation n'ont pas été examinées. Dans certains cas, ces caractéristiques se sont déjà fait jour, mais à un degré relativement peu marqué; on ne sait pas non plus si cet état de choses va durer. Dans les pays de l'Amérique latine, notamment dans ceux dont l'économie manque de souplesse, la

those countries which did not possess flexible economies. There were also, however, tendencies in the opposite direction. While not losing sight of the general inflationary trend, it should be borne in mind that there might also be a more or less long-range deflationary trend.

In many Latin-American countries the means of payment were not in direct relation to the population. A great part of the population was economically inactive. Inflation in the circulation of money and prices was chiefly concentrated in the cities, where it caused serious loss, while the rest of the country remained unaffected. That was a type of national inflation which was very different from that occurring in countries with a surplus economy. Those differences should be studied in any future report. The Secretariat should continue to study the inflationary and deflationary tendencies; that was not a pessimistic attitude, since the function of the Economic and Social Council was first and foremost to prevent any economic disturbances, by endeavouring to foresee and to plan for future contingencies.

Other similar factors should be carefully studied. The identity of the effects of economic and social conditions could not be denied, and should always be considered jointly. The basic relationship between the two concepts should be borne in mind; otherwise serious economic developments might result. With social progress, the standard of living was changed; in a few years improvements might be achieved which had taken many centuries in older nations. The requirements for adequate food, hygienic housing, medical care, education, access to consumer goods of various types, were not transitory phenomena but basic factors in the normal development of young countries. Some of those basic necessities would have to be supplied by imports, unless rapid industrialization was carried out. On the other hand it would be inhuman and anti-social to deny to the masses of the population the right to a minimum standard of civilization. The people, however, did not always wish to attain full productive capacity in order to increase exports of raw materials to balance international trade. Any such increase in exports required a modernization of methods. In that type of country social life largely depended on foreign trade; in Latin America the proceeds from such trade, together with credits and foreign exchange, played the role generally taken by investments and savings in countries with surplus economies.

The balance of payments of a country like Peru could not be considered in the same way as that of other countries. Equilibrium could only be obtained at the expense of the very life of the country. Peru was proud to say that it was tenaciously carrying out that arduous task, with results that were constantly more fruitful and successful, thanks to its own efforts. That country had received no financial assistance during the past twenty years, except the very modest figure mentioned in the report, which had a purely moral significance. The country had nevertheless

tendance principale est actuellement à l'inflation. Toutefois, on peut relever certaines tendances qui vont dans le sens opposé. Tout en constatant la tendance générale qui est à l'inflation, il ne faut pas oublier qu'il peut également y avoir une tendance à la déflation à plus ou moins longue échéance.

Dans nombre de pays d'Amérique latine, les moyens de paiement ne sont pas en relation directe avec le chiffre de la population. Une grande partie de la population est, du point de vue économique, inactive. L'inflation des prix et l'augmentation du volume de la monnaie en circulation se font sentir surtout dans les villes, où leurs effets sont graves, tandis que le reste du pays n'en est pas affecté. C'est là un type d'inflation entièrement différent de celle qui peut se produire dans les pays à balance commerciale favorable. Tout rapport futur devra étudier ces différences. Le Secrétariat devrait poursuivre l'étude des tendances inflationnistes et déflationnistes; cette attitude n'aurait rien de pessimiste, puisque le Conseil économique et social est chargé avant tout de prévenir toutes perturbations économiques en s'efforçant d'établir des plans en prévision d'éventualités possibles.

Il y a lieu d'étudier soigneusement d'autres éléments du même genre .On ne peut nier l'identité des effets de la situation économique et des conditions sociales, et on ne saurait les considérer séparément. Il convient d'avoir toujours présente à l'esprit la relation fondamentale qui existe entre les deux concepts; sinon, il pourrait en résulter des conséquences graves du point de vue économique. Avec le progrès social, le niveau de vie a changé; des progrès que des nations plus anciennes ont mis des siècles à accomplir peuvent être réalisés en quelques années. La nécessité d'assurer une nourriture convenable, des logements hygiéniques, des services médicaux, l'enseignement ainsi que l'accès à divers biens de consommation, ne constitue pas un phénomène transitoire mais un élément essentiel dans le développement moral de pays jeunes. A moins d'une industrialisation rapide, il faudra recourir à des importations pour satisfaire ces besoins essentiels. D'autre part, il serait inhumain et antisocial de dénier aux masses populaires le droit à un minimum de civilisation. Toutefois, certains pays ne désirent pas toujours développer au maximum leur capacité de production afin d'accroître leurs exportations de matières premières de manière à équilibrer leur commerce extérieur. Pour augmenter ainsi le volume des exportations, il est nécessaire de moderniser les méthodes. Dans les pays en question, la voie sociale dépend dans une large mesure du commerce avec l'étranger car, en Amérique latine, les bénéfices qu'on en tire jouent, concurremment avec le crédit et les changes, le rôle que tiennent en général les placements et l'épargne dans les pays à balance commerciale favorable.

La balance des comptes d'un pays comme le Pérou ne peut être considérée de la même manière que celle d'autres pays. Son équilibre ne peut être obtenu qu'au prix de la vie même du pays. Le Pérou est fier d'affirmer qu'il poursuit avec ténacité cette tâche ardue et que les résultats qu'il obtient grâce à ses propres efforts sont de plus en plus heureux et fructueux. Au cours des vingt dernières années, le Pérou n'a reçu aucune aide financière, à l'exception de la très faible somme mentionnée dans le rapport, qui n'a qu'une signification purement morale. Néanmoins, le service

been able to supply foreign companies with the necessary currency to pay not only dividends, but capital debts. Such a slow evolution could have been relieved by means of the help of international financial organs. He hoped that they would treat Peru more generously and fruitfully in the future. Progress had to be made step by step. The needs of Peru could be met only by investment capital, credits and loans. For that reason Peru was particularly interested in the plan announced by the President of the United States for new forms of economic assistance from the United States to other countries, and also in any plans which the United States delegation might outline. Those plans would presumably be especially favourable to Latin America, considering the strength of the tradition of the "good neighbour policy". He hoped that they would be carried out not only by the international agencies which already existed, but that regional machinery would be set up, which could be combined with existing machinery.

With reference to the speech made by the Polish representative at the 248th meeting, some of his statements might give rise to misinterpretation. There was nothing which, either explicitly or implicitly, could prevent European countries adhering to the Marshall Plan and Latin-American countries from signing mutually advantageous bilateral trade agreements. That was demonstrated by the fact that a Peruvian mission was now on its way to London to conclude such a bilateral treaty with the United Kingdom. Further, there was not a single foreign monopoly in Peru, although there were great enterprises, such as three oil companies which competed in the world market. Such allegations made for propaganda purposes were an attempt to damage Peru's international prestige, and might also seriously affect the prospects of new investments.

The Peruvian delegation had been happy to learn from the Secretariat's report and from the statements of the United Kingdom, French, Belgian and Danish delegations, that European reconstruction was being actively carried out and that it would be possible to re-establish the old trade links between Europe and Latin America. He expressed his sympathy with the remarks made by the delegations of Brazil, Chile, Lebanon, Turkey, Australia and New Zealand, and Peru's warm friendship for the United States, to whose noble efforts in the cause of peace and international co-operation he paid a tribute.

Mr. STOLK (Venezuela) emphasized the great value of the report prepared by the Secretariat and said it would be of great help to the Council in its study of the world economic situation. The report dealt only with the determining factors of the principal economic changes which had taken place in 1948, particularly those concerning the

a pu fournir aux compagnies étrangères les devises qui leur étaient nécessaires non seulement pour payer leurs dividendes mais aussi pour effectuer des remboursements de capital. Cette évolution lente aurait pu être facilitée par l'aide qu'auraient pu apporter au pays des organismes financiers internationaux. M. Fernández Stoll espère que leur action vis-à-vis du Pérou sera plus généreuse et plus fructueuse à l'avenir. Les progrès doivent être faits pas à pas. Le Pérou ne peut faire face à ses besoins qu'au moyen d'emprunts, de crédits et d'investissements de capitaux. Aussi le Pérou porte-t-il un intérêt tout particulier au plan du Président des Etats-Unis qui envisage de donner une forme nouvelle à l'assistance économique accordée par les Etats-Unis aux autres pays, ainsi qu'à tout projet qui pourrait être exposé dans ses grandes lignes par la délégation des Etats-Unis. Ces projets seront sans doute particulièrement favorables à l'Amérique latine, étant donné la force de la tradition qui caractérise la "politique de bon voisinage". M. Fernández Stoll espère non seulement qu'ils seront mis en œuvre par les institutions internationales déjà existantes, mais aussi que sera établie une organisation régionale, qui pourrait être intégrée dans le système actuel.

Le représentant du Pérou en vient ensuite au discours prononcé à la 248ème séance par le représentant de la Pologne, et fait remarquer que certaines déclarations de ce dernier risquent de donner lieu à malentendu. Rien, explicitement ou implicitement, n'empêche les pays d'Europe d'adhérer au Plan Marshall et les pays de l'Amérique latine de signer des accords commerciaux bilatéraux pour leur bénéfice mutuel. Le fait qu'une mission péruvienne soit actuellement en route pour Londres afin de conclure un tel accord bilatéral avec le Royaume-Uni en est la preuve. D'autre part, bien qu'il se trouve au Pérou des entreprises importantes, et notamment trois compagnies pétrolières qui participent aux opérations du marché mondial, il n'y existe pas un seul monopole étranger. Des allégations de ce genre, faites dans un but de propagande, visent à porter atteinte au prestige international du Pérou, et risquent d'affecter sérieusement les possibilités de nouveaux investissements de capitaux.

La délégation du Pérou a été heureuse d'apprendre par le rapport du Secrétariat et par les déclarations des représentants du Royaume-Uni, de la France, de la Belgique et du Danemark, que la reconstruction de l'Europe se poursuivait activement et qu'il sera possible de rétablir les vieilles relations commerciales entre l'Europe et l'Amérique latine. M. Fernández Stoll s'associe aux observations formulées par les délégations du Brésil, du Chili, du Liban, de la Turquie, de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande, et tient à exprimer les sentiments de sincère amitié qu'éprouve le Pérou pour les Etats-Unis; il rend enfin hommage aux nobles efforts déployés par les Etats-Unis pour assurer la paix et la coopération internationale.

M. STOLK (Venezuela) souligne la haute valeur du rapport préparé par le Secrétariat et déclare que ce texte sera d'un grand secours pour le Conseil dans son étude de la situation économique mondiale. Le rapport ne traite que des facteurs déterminants des principaux changements survenus en 1948 dans le domaine économique, notamment

sequently it was not as comprehensive in its scope as the report published the previous year.

World economy was made up of closely interconnected elements and it was impossible, therefore, to consider the national and international aspects of economic life separately. That situation emphasized the need for wider international collaboration not only regarding concerted programmes on a large scale but also the exchange of available information. He expressed the hope that many Governments would co-operate with the Secretariat in that field. The Secretariat would then have fuller information at its disposal for assessing the world economic situation in time for the report to be issued in July. Reports from regional economic commissions and appropriate specialized agencies would be particularly useful in that connexion.

As the material now available to the Council was somewhat limited, the Council could make little progress during its current session in assessing economic factors accurately with a view to undertaking successful co-ordinated action to increase world production and expand international trade by means of national programmes and international collaboration. The Venezuelan representative consequently favoured the United Kingdom suggestion that the debate on the substance of the report should be deferred until the Council's next session.

He was most gratified to note the general improvement shown by the report, particularly in the field of food production. The changes listed in the report provided ground for optimism though not for over-confidence, since it was not certain whether the present trend would continue. There was need for perseverance in all efforts aimed at achieving a higher level of production and consumption especially as the demand for food and manufactured goods tended to rise in proportion to the increase of the world population and of its purchasing power.

Acting directly through its regional economic commissions and the appropriate specialized agencies, the Council should ensure that various production surpluses were used rationally, so as not to cause unemployment and depression in certain countries while satisfying the needs of the markets which for various reasons, such as lack of foreign currency and transport difficulties, could not otherwise obtain them at a reasonable price. The disequilibrium in the balance of payments of certain countries and the existing inflationary trends were still a great obstacle to economic stability.

The symptoms of a return to more normal conditions listed in the report were still insufficient to warrant the belief that inflation was disappearing. Those symptoms, however, did not herald depression.

He agreed with the representative of France that world trade should develop on the basis of expansion, and not of contraction. Certain countries, however, had to resort to protection in

triels, les tendances inflationnistes, les questions financières et le commerce international. Il n'embrasse donc pas un champ aussi vaste que le rapport publié l'année précédente.

L'économie mondiale se compose d'éléments qui sont étroitement liés entre eux, et il est donc impossible d'examiner séparément l'aspect national et l'aspect international de la vie économique. Cette situation accentue la nécessité de resserrer la coopération internationale en ce qui concerne l'élaboration, sur une grande échelle, de programmes concertés et même en ce qui concerne l'échange des renseignements disponibles. M. Stolk espère qu'un grand nombre de Gouvernements accepteront de collaborer avec le Secrétariat dans ce domaine. Le Secrétariat disposera ainsi d'informations plus complètes qui lui permettront d'évaluer la situation économique mondiale, informations qu'il aura reçues à temps pour les incorporer au rapport qui doit paraître en juillet. Les rapports des commissions économiques régionales et des institutions spécialisées compétentes seront particulièrement utiles à cet égard.

La documentation dont le Conseil dispose en ce moment est assez restreinte. Par conséquent, au cours de la présente session, il serait difficile au Conseil d'évaluer avec précision les facteurs économiques en jeu et d'envisager des mesures efficaces et coordonnées en vue d'accroître la production mondiale et d'étendre le commerce international au moyen de programmes nationaux et de collaboration internationale. Aussi M. Stolk se rallie-t-il à la suggestion du Royaume-Uni selon laquelle il y aurait lieu de reporter à la prochaine session du Conseil l'examen du rapport quant au fond.

M. Stolk est extrêmement satisfait de noter que le rapport enregistre un progrès général, notamment en ce qui concerne la production des denrées alimentaires. Les changements dont il est fait état dans le rapport justifient un certain optimisme sans permettre toutefois un excès de confiance puisqu'on n'est pas certain que la tendance actuelle soit durable. Il faut persévérer dans tous les efforts ayant pour objectif d'élever le niveau de production et de consommation, étant donné notamment que la demande de produits alimentaires et de produits manufacturés tend à augmenter en proportion de l'accroissement de la population mondiale et de son pouvoir d'achat.

Par le moyen de ces commissions économiques régionales et des institutions spécialisées compétentes, le Conseil devra assurer l'utilisation rationnelle des divers excédents de production afin d'éviter le chômage et la crise économique dans certains pays. En même temps, il faudra satisfaire les besoins des marchés qui, pour de multiples raisons — par exemple le manque de devises et la difficulté des transports — ne pourraient sans cela obtenir ces marchandises à un prix raisonnable. Le déséquilibre de la balance des comptes de certains pays et la tendance à l'inflation qui s'y manifeste continuent de s'opposer à la stabilité économique.

Les symptômes qui, selon le rapport, semblent indiquer le retour à une situation normale sont insuffisants pour justifier la croyance que l'inflation est sur le point de prendre fin. Cependant, ces symptômes n'annoncent pas la crise économique.

M. Stolk pense, comme le représentant de la France, que le commerce mondial doit s'étendre et non pas être restreint. Toutefois, certains pays sont obligés de recourir à des mesures de protec-

order to safeguard the existence and development of their industries, which were still in their infancy. There was no doubt that great progress had been achieved in the direction of expansion of world trade in 1948. That was clearly shown, for instance, by the general improvement of economic conditions in Europe, and in that connexion the Venezuelan representative wished to pay tribute to the salutary work carried out by the Economic Cooperation Administration of the United States. He expressed regret, however, that the ECA had not given greater consideration to the position of many Latin-American countries and so co-ordinated its own objectives with economic improvement in Latin America by incorporating the countries concerned in the task of rehabilitating war devastated areas.

Welcoming the economic recovery of Europe, he remarked that the necessity for developing trade between Eastern and Western Europe had been repeatedly mentioned during discussions in the Council. Such development would not only be beneficial from a purely economic point of view but would also go a long way to obviate certain unfortunate ideological differences. The recent plans drawn up by the Economic Commission for Europe for the distribution of surpluses of raw materials and manufactured goods between various European countries were indeed a healthy sign.

Speaking of economic conditions in Latin America, he said that the relative wear and tear of existing equipment, inflationary tendencies, the loss of certain markets, the shortage of foreign currency and various similar factors, which had hardly been even partly compensated by large scale loans from the Export-Import Bank, governed the economic situation in Latin-American countries. Together with the urgent need of improving social conditions and encouraging immigration, they explained why those countries were asking for appropriate international action within the concept of the economic inter-dependence of the world.

Turning to the position in his own country, he said that Venezuela's efforts to increase production had met with relative success in 1948. The country's main production was oil and all its economy rested on oil. From 323 million barrels in 1945, the production of oil had increased to 388 in 1946, 435 in 1947, and 475 million barrels in 1948. A comparison of those figures with the low figures for coffee and cacao production and the limited nature of production in other fields clearly showed that the predominant feature of Venezuelan economy was monoproduction. Indeed, in 1948 oil production had accounted for 50 per cent of the country's budget. The amount of foreign currency earned through the sale of oil had increased in proportion to the rise in production and that situation had had repercussions on the cost of domestic production because the internal monetary unit had been maintained at a high level of exchange. That had proved a serious obstacle to the export of agricultural produce. The predominance of the oil industry had resulted in the necessity of buying abroad many products at high prices, which had led to a rise of domestic prices, and that in its turn had led to a reduction of agricultural production

tion afin de souvegarder l'existence et le développement de leurs industries qui en sont encore à leur début. Il n'est pas douteux que de grands progrès ont été accomplis, en 1948, dans le sens de l'expansion du commerce mondial. L'amélioration générale de la situation économique en Europe, par exemple, le montre clairement et, à cet égard, le représentant du Venezuela tient à rendre hommage au travail efficace accompli par l'Administration de coopération économique des Etats-Unis. Il exprime toutefois le regret que cet organisme n'ait pas pris davantage en considération la situation de nombreux pays de l'Amérique latine et coordonné ses propres objectifs avec le développement économique de l'Amérique du Sud, en permettant aux pays de ce continent de participer à l'œuvre de reconstruction des régions dévastées par la guerre.

En se félicitant du rétablissement économique de l'Europe, M. Stolk fait remarquer que l'on a maintes fois mentionné au cours des débats du Conseil qu'il était nécessaire de développer le commerce entre les pays de l'Est et de l'Ouest de l'Europe. Ce développement ne serait pas seulement profitable du strict point de vue économique, mais il tendrait à aplanir certaines divergences idéologiques qui sont fort fâcheuses. Les projets récemment établis par la Commission économique pour l'Europe en vue de la distribution des excédents de matières premières et de produits manufacturés entre les divers pays européens constituent, en vérité, un encouragement.

Parlant des conditions économiques en Amérique latine, le représentant du Venezuela déclare que l'usure relative de l'outillage existant, les tendances à l'inflation, la perte de certains marchés, le manque de devises et divers facteurs analogues, qui ont été à peine compensés, ne fût-ce qu'en partie, par des prêts importants de la *Export-Import Bank* déterminent la situation économique des pays de l'Amérique latine. Cette situation, et la nécessité urgente d'améliorer les conditions sociales et d'encourager l'immigration, expliquent pourquoi les pays en question ont demandé que des mesures fussent prises, à l'échelle internationale, conformément au principe de l'interdépendance économique du monde.

Abordant la situation qui existe dans son propre pays, il déclare que les efforts déployés par le Venezuela pour augmenter la production ont remporté un certain succès en 1948. Le pétrole constitue la production principale et toute l'économie du Venezuela repose sur le pétrole. De 323 millions de barils en 1945, la production de pétrole est passée à 388 millions en 1946, à 435 millions en 1947 et à 475 millions en 1948. En comparant ces chiffres à la production peu élevée du café et du cacao, ainsi qu'à la production limitée en d'autres domaines, il est aisé de se rendre compte que le trait dominant de l'économie du Venezuela réside dans la monoproduction. En fait, en 1948, la production du pétrole a représenté 50 pour 100 du budget du pays. Le montant des devises rapportées par la vente du pétrole s'est accru en proportion de la production, et cette situation a eu des répercussions sur le coût de la production du pays, l'unité monétaire intérieure ayant maintenu son cours élevé. Il en est résulté un sérieux obstacle pour l'exportation des produits agricoles. La prédominance de l'industrie pétrolière se traduit par la nécessité d'acheter à l'étranger, à des prix élevés, de nombreux produits, ce qui a entraîné une augmentation des prix sur le marché

both for domestic consumption and export. Venezuela, for instance, now had to import cattle, frozen meat and other foodstuffs to meet the needs of its population. It was obvious, therefore, that the main problem facing the country in the economic field was to achieve diversity of production so as to avoid its present state of dependence on a mineral product which might become exhausted or else be replaced by some other source of energy.

Dealing with a recent decline in the production of oil he said it had not been due to any decrease in demand—many countries needed oil but had had to restrict its use owing to the disequilibrium existing in their balance of payments.

Before leaving the subject of Venezuela's oil industry, he wished to stress the sense of responsibility and the awareness of the country's interests displayed by foreign investors. Oil companies in Venezuela were subject to the laws of the country and used local man-power. Relations between those companies and the Venezuela Government had always been governed by mutual respect for their respective rights. Furthermore, the country's participation in that industry had reached the level of 50 per cent of the profit.

In order to achieve a better utilization of the resources derived from the oil industry, Venezuela had set up an economic development corporation which carried out thorough economic studies and initiated large-scale programmes, granting loans for increasing the production of sugar beet, rice, meat, dairy products, fish, textiles, building materials, etc. The sugar industry and fisheries had received particularly large loans. The State's contribution to the corporation had amounted to 90 million Venezuelan dollars in 1948. The activities of various government agencies such as the National Economic Council, the Bank for Agriculture and Fisheries, the Industrial Bank, etc., showed that the country was actively bent on increasing the economic activity.

The production of iron was increasing and, although it had been somewhat delayed, was expected to reach three million tons a year. Great attention was also being given to the setting up of various metallurgical industries. The country was rich in many resources and would develop them as soon as it received the necessary equipment. There had also been improvements in the production of electric power and of building materials.

There was, however, a shortage of goods in the country, which experienced difficulty in obtaining the necessary material to improve the technology of building. The fishing industry had shown great signs of improvement and production had increased four-fold as compared with 1948.

Venezuela was also concerned with the increases in freight rates which raised the cost of imports still further. The Government had increased the country's merchant fleet and was continuing its concerted efforts with the Republics of Colombia and Ecuador to develop external trade and reduce the effects of the discriminatory measures intro-

intérieur et par suite une réduction de la production agricole destinée tant à la consommation du pays qu'à l'exportation. C'est ainsi que le Venezuela doit maintenant importer du bétail, de la viande frigorifiée et d'autres denrées alimentaires afin de faire face aux besoins de sa population. Il est évident, par conséquent, que le principal problème économique qui se pose au pays est d'introduire plus de variété dans sa production, afin d'éviter sa dépendance actuelle d'un seul produit minéral qui pourrait s'épuiser ou être remplacé par quelque autre source d'énergie.

A propos d'une récente baisse de la production de pétrole, M. Stolk déclare qu'elle n'est pas due à une réduction quelconque de la demande. En effet, de nombreux pays ont besoin de pétrole, mais ont dû en restreindre l'utilisation, en raison du déséquilibre de leur balance des paiements.

Avant d'abandonner la question de l'industrie pétrolière du Venezuela, l'orateur désire souligner le sentiment des responsabilités et la compréhension des intérêts du pays dont ont fait preuve les actionnaires étrangers. Les compagnies pétrolières du Venezuela sont assujetties aux lois du pays et emploient une main-d'œuvre locale. Les relations entre ces compagnies et le Gouvernement du Venezuela ont toujours été régies par un respect mutuel de leurs droits respectifs. En outre, la participation du pays à cette industrie a atteint 50 pour 100 des bénéfices.

Afin d'obtenir une meilleure utilisation des ressources fournies par l'industrie pétrolière, le Venezuela a créé un organisme de développement économique qui se livre à des études économiques approfondies, lance de vastes programmes et accorde des prêts pour augmenter la production de la betterave à sucre, du riz, de la viande, des produits laitiers, du poisson, des textiles, des matériaux de construction, etc. L'industrie sucrière et les pêcheries ont, en particulier, reçu des prêts importants. La contribution apportée par l'Etat à cet organisme s'est élevée, en 1948, à 90 millions de dollars vénézuéliens. Les activités de diverses institutions gouvernementales, telles que le Conseil national économique, la Banque pour l'agriculture et les pêcheries, la Banque pour l'industrie, etc., indiquent que le pays concentre ses efforts sur son développement économique.

La production du fer est en voie d'accroissement, et, bien qu'elle ait été quelque peu retardée, on espère qu'elle atteindra trois millions de tonnes par an. On accorde également une grande attention à l'établissement de diverses industries métallurgiques. Le pays dispose de nombreuses ressources et il les développera dès qu'il aura reçu l'équipement nécessaire. La production de l'énergie électrique et celle des matériaux de construction se sont également améliorées.

Cependant, le pays souffre d'un manque de matériaux et rencontre des difficultés pour obtenir le matériel nécessaire à l'amélioration de la technique en matière de construction. L'industrie de la pêche a montré des signes importants d'amélioration et la production a quadruplé par rapport à celle de 1948.

Le Venezuela s'est également préoccupé de l'augmentation des taux de fret qui ont provoqué un nouvel accroissement du coût des importations. Le Gouvernement a développé la flotte marchande du pays et il poursuit, de concert avec les Républiques de Colombie et de l'Equateur, des efforts en vue d'étendre le commerce extérieur et de

duced by certain navigation companies. Stressing the economic co-operation existing between Venezuela, Colombia and Ecuador, Mr. Stolk said that it went beyond the scope of mere economic agreements. Jointly financed undertakings had come into being and the conference held in Quito at the end of 1948 had prepared the ground for still closer co-operation. Present plans included projects for a joint aviation and a joint insurance scheme. Venezuela and Colombia had recently set up a joint board of engineers to study means for the co-ordination of their means of communication.

Another factor detrimental to Venezuela's economic development was the lack of skilled man-power. That had been slightly offset by immigration which continued steadily and had exceeded the 12,000 mark in 1948. At the end of that period, however, there had been some decrease in the rate of immigration due to the necessity of finding suitable employment for the immigrants and also to the Government's desire of establishing a better system of selection.

Other obstacles included the lack of machinery for the mechanization of agriculture and the lack of specialized experts and personnel. Indeed, considering the various activities undertaken by Governments, it was impossible any longer to separate economic progress from technological and administrative progress.

The Venezuelan representative ended his statement by paying tribute to the work done by the Secretariat and especially by the Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs, Mr. David Owen. He hoped the Council would continue to discharge its basic functions under the Charter in an effective manner and in the end find means of achieving economic independence and stability and higher standards of living for all.

The PRESIDENT said that the representatives of the USSR and the Byelorussian SSR would make their statements on the world economic situation at the following meeting and that, in the meantime, he proposed to resume discussion of the report of the Social Committee dealing with the Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press.

51. Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press: continuation of the discussion on the report of the Social Committee (E/1170, E/1128, E/1128/Add.1, E/AC.7/W.48, E/1182, E/1183 and E/1184)

Mr. SKOROBOGATY (Byelorussian Soviet Socialist Republic) stated that the draft resolution recommended by the Social Committee could not be considered satisfactory, because it did not reflect the basic and principal duty of the Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press, namely the duty to strengthen international peace and security and to foster friendship and co-operation between the countries. The obligation to strive towards that end was imposed upon the United Nations by its Charter; the

réduire les effets des mesures discriminatoires introduites par certaines compagnies de navigation. Soulignant la coopération économique qui existe entre le Venezuela, la Colombie et l'Equateur, M. Stolk indique qu'elles dépasse la portée de simples accords économiques. Des entreprises financées en commun ont été créées, et la conférence qui s'est tenue à Quito, à la fin de 1948, a préparé le terrain pour une coopération encore plus étroite. Les plans actuels comprennent des projets pour une aviation et un système d'assurance communs. Le Venezuela et la Colombie ont récemment créé conjointement un bureau d'ingénieurs pour étudier les possibilités de coordonner leurs moyens de communication.

Un autre facteur préjudiciable au développement économique du Venezuela est le manque de main-d'œuvre spécialisée. Cette situation est quelque peu compensée par l'immigration qui se poursuit régulièrement et a dépassé le chiffre de 12.000 en 1948. Toutefois, à la fin de cette période, l'immigration a subi un certain ralentissement, en raison de la nécessité de donner aux immigrants un emploi approprié et du désir du Gouvernement d'établir un meilleur système de sélection.

Parmi les autres obstacles rencontrés, il y a lieu de mentionner le manque de matériel pour l'équipement mécanique de l'agriculture et l'insuffisance d'experts et de personnel spécialisé. En vérité, étant donné les diverses fonctions qu'ont assumées les Gouvernements, il est impossible de séparer plus longtemps le progrès économique du progrès technique et administratif.

En terminant, le représentant du Venezuela rend hommage à l'œuvre accomplie par le Secrétariat et, en particulier, par M. David Owen, Secrétaire général adjoint chargé du Département des questions économiques. Il espère que le Conseil continuera de s'acquitter d'une manière efficace des fonctions fondamentales qui lui ont été attribuées par la Charte et que, finalement, il parviendra à réaliser l'indépendance et la stabilité économique pour tous et à assurer à tous un niveau de vie plus élevé.

Le PRÉSIDENT souligne que les représentants de l'URSS et de la RSS de Biélorussie pourront faire au cours de la prochaine séance leurs déclarations sur la situation économique mondiale. Il propose de reprendre la discussion du rapport du Comité social relatif à la Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse.

51. Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse: suite de la discussion sur le rapport du Comité social (E/1170, E/1128, E/1128/Add. 1, E/AC.7/W.48, E/1182, E/1183 et E/1184)

M. SKOROBOGATY (République socialiste soviétique de Biélorussie) est d'avis que le projet de résolution recommandé par le Comité social ne peut pas être tenu pour satisfaisant parce qu'il ne fait pas ressortir la tâche principale et fondamentale de la Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse, qui consiste à consolider la paix et la sécurité internationales et à favoriser l'amitié et la collaboration entre les pays. Aux termes de la Charte, l'Organisation des Nations Unies doit s'efforcer d'atteindre ces

peoples of the world expected their Governments and all organs of the United Nations to pursue it.

In considering the future activities of the Sub-Commission, the Council should state emphatically that that body should occupy itself in the first place with the dissemination of true information to counteract nazi, fascist and other propaganda on aggression. Resolution 110 (II) of the General Assembly on measures to be taken against propaganda and the inciters of a new war should serve as the basis for the Sub-Commission's activities. That resolution was of exceptional importance at the present time in view of the dangerous campaign of aggression and slander carried out openly by the Press in the United States and the United Kingdom.

The Sub-Commission should devote its attention to the struggle against that campaign aimed at the people's democracies, and in particular against the Soviet Union. The American and British Press spared no effort to blacken the USSR in the eyes of their readers: in that connexion, it would be profitable to recall the monstrous lies in which Hitler had excelled, and to recall also the end of the Hitler regime.

The draft resolution recommended by the Social Committee stressed that the Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press should be composed, not of official representatives of Member States, but of experts serving in their personal capacities. Such a system would transform the Sub-Commission into a loudspeaker spreading the expansionist ideas of Anglo-American monopolists; its members, under the guise of experts, would comprise the representatives of organs of the Press specializing in the slander campaign against the Soviet Union and the new democracies.

It was inadmissible that, under the aegis of the Economic and Social Council, an independent group without definite responsibilities and allegiances should be set up to deal with a matter as important as the freedom of information. The delegation of the Byelorussian SSR considered that the Sub-Commission would be able to carry out its task only if it were composed of authorized representatives of Member States elected on the basis of equitable geographical distribution.

The United States and United Kingdom delegations in the Social Committee had opposed the USSR delegation's view that the Sub-Commission should be an organ whose primary task was to implement resolution 110 (II) of the General Assembly. The existence of such an organ would have caused inconvenience to the ruling circles of those countries; it would have been inconsistent with their general policy, characteristic features of which were the armaments race and the creation of blocs. The United States and United Kingdom Governments needed an organ of information to advertise that policy. That was the only possible explanation of the strenuous efforts made by those Governments to divorce the resolution to be passed by the Council from the resolution 110 (II) of the General Assembly. It was also the reason why those Governments

objectifs; les peuples du monde entier attendent de leur Gouvernments respectifs et de tous les organes des Nations Unies qu'ils poursuivent cette tâche.

En examinant les travaux futurs de la Sous-Commission, le Conseil devrait déclarer sans ambages que cet organe doit s'occuper en premier lieu de la diffusion d'informations dignes de foi afin de faire échec à la propagande d'inspiration nazie et fasciste et aux autres propagandes d'agression. La résolution 110 (II) de l'Assemblée générale, relative aux mesures à prendre contre la propagande en faveur d'une nouvelle guerre et contre ceux qui y incitent, devrait servir de base aux travaux de la Sous-Commission. Cette résolution revêt une importance exceptionnelle à l'heure actuelle, en raison de la dangereuse campagne d'agression et de calomnies que mène ouvertement la presse des Etats-Unis et du Royaume-Uni.

La Sous-Commission devrait prêter toute son attention à la lutte entreprise contre cette campagne dirigée contre les démocraties populaires et en particulier contre l'Union soviétique. La presse anglo-américaine n'épargne aucun effort pour discréditer l'URSS aux yeux de ses lecteurs; à ce sujet, il serait utile de rappeler et les mensonges monstrueux dans lesquels excellait Hitler et la façon dont son régime a pris fin.

Le projet de résolution dont l'adoption est recommandée par le Comité social souligne que la Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse doit être composée non pas de représentants officiels d'Etats Membres, mais d'experts servant à titre individuel. Un tel système transformerait la Sous-Commission en un mégaphone répandant les idées expansionnistes des monopolistes anglo-américains; ses membres, sous le couvert de leur qualité d'experts, comprendraient les représentants de ces organes de presse qui se spécialisent dans la campagne de calomnies dirigée contre l'Union soviétique et contre les démocraties nouvelles.

Il est inadmissible qu'un groupe indépendant, sans responsabilités et sans attaches bien définies, soit constitué, sous l'égide du Conseil économique et social, pour traiter d'une question aussi importante que celle de la liberté de l'information. La délégation de la RSS de Biélorussie considère que la Sous-Commission ne sera en mesure de s'acquitter convenablement de sa tâche que si elle est composée des représentants autorisés d'Etats Membres, choisis en observant le principe d'une équitable répartition géographique.

Les délégations des Etats-Unis et du Royaume-Uni ont, au Comité social, fait opposition aux vues de la délégation de l'URSS, selon lesquelles la Sous-Commission doit être un organe ayant pour tâche primordiale de mettre à exécution la résolution 110 (II) de l'Assemblée générale. L'existence d'un organe de cette nature serait gênante pour les milieux dirigeants de ces pays; elle ne serait pas dans la ligne de leur politique générale dont les traits caractéristiques sont la course aux armements et la création de blocs. Il faut aux Gouvernements des Etats-Unis et du Royaume-Uni un organe d'information pour faire valoir cette politique. C'est la seule explication possible des efforts énergiques faits par ces Gouvernements pour que l'esprit de la résolution qu'adoptera le Conseil diffère de celui de la résolution 110 (II) de l'Assemblée générale. C'est

were doing their best to keep representatives of Member States out of the Sub-Commission.

Further, it was impossible to overlook the attempts to transform the Sub-Commission into a permanently functioning organ. Representatives who had taken part in the United Nations Conference on Freedom of Information would recall that similar attempts had been made even at the time of that Conference; however, proposals to that effect had been turned down by the majority of representatives, and the Council should also reject them at the present time.

The delegation of the Byelorussian SSR strongly protested against attempts to transform the Sub-Commission into a weapon of warmongers and slanderers. It would vote against all provisions of the Social Committee's resolution inconsistent with the General Assembly resolution 110 (II), and would support the USSR amendments.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) drew attention to the fact that almost every word of resolution 39 adopted by the Conference on Freedom of Information, which his delegation had supported, had been changed in the text now before the Council. That was the real reason why, instead of dealing with a relatively simple resolution which it could have passed without delay, the Council was still engaged on a discussion of item 29 of its agenda; nevertheless, the aftermath of that prolonged discussion might well be that some delegations, including the delegation of Poland, would be accused of deliberately protracting the debate.

If the Social Committee's resolution were adopted, the Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press would no longer be a subsidiary organ of the Economic and Social Council but a new specialized agency set up in addition to the large number of those already in existence. Moreover, under that resolution, the scope of the Sub-Commission's activities would be far vaguer and at the same time far wider than originally contemplated. What were the aims of the United States delegation in sponsoring that resolution of which it was, to all intents and purposes, the author? Despite repeated assurances to the effect that the primary concern of the United States delegation was to guarantee the spreading of true information and to prohibit the dissemination of false news and war propaganda, it was clear that the real purpose of that delegation was to create a new organ to spread propaganda on an international scale against certain States and, in particular, against the USSR and the people's democracies. All the lies at present disseminated by the national Press in the United States and the United Kingdom were thus to be promoted on the international level and would unquestionably contribute towards the further distortion of international relations.

There was no need to stress the responsibilities of the Press at a time when, as a result of the activities of the United States and a group of its followers, humanity was facing the threat of a new war. The tasks of the Sub-Commission were very clearly defined in resolutions 110 (II) and 127 (II) of the General Assembly, adopted despite strong initial opposition by the United States delegation. The United States Press continued to flaunt those resolutions by publishing

aussi la raison pour laquelle ces Gouvernements font de leur mieux pour tenir les représentants d'Etats Membres à l'écart de la Sous-Commission.

De plus, il est impossible de ne pas tenir compte des tentatives faites pour transformer la Sous-Commission en un organe permanent. Ceux des représentants qui ont pris part à la Conférence des Nations Unies sur la liberté de l'information se souviennent que des tentatives similaires ont déjà été faites lors de cette Conférence; cependant, les propositions faites dans ce sens avaient été repoussées à la majorité. Le Conseil doit donc, à l'heure actuelle, les rejeter à son tour.

La délégation de la RSS de Biélorussie proteste énergiquement contre la tentative visant à faire de la Sous-Commission une arme des fauteurs de guerre et des diffamateurs. Elle votera contre toutes les dispositions de la résolution du Comité social qui sont incompatibles avec la résolution 110 (II) de l'Assemblée générale, et donnera son appui aux amendements proposés par l'URSS.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) appelle l'attention sur le fait que presque tous les termes de la résolution 39 adoptée par la Conférence sur la liberté de l'information, résolution que sa délégation a soutenue, ont été modifiés dans le texte qui est maintenant soumis au Conseil. C'est la véritable raison pour laquelle, au lieu d'avoir affaire à une résolution relativement simple, qui pourrait être adoptée sans retard, le Conseil est encore engagé dans une discussion sur le point 29 de son ordre du jour. Cependant, le résultat de cette discussion prolongée pourrait bien être que certaines délégations, y compris la délégation polonaise, soient accusées de faire volontairement traîner le débat en longueur.

Si la résolution du Comité social était adoptée, la Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse ne serait plus un organe subsidiaire du Conseil économique et social, mais une nouvelle institution spécialisée, venant s'ajouter au grand nombre de celles qui existent déjà. En outre, d'après cette résolution, le champ d'activité de la Sous-Commission serait beaucoup plus vague et en même temps beaucoup plus large que celui qui était envisagé à l'origine. A quelles fins la délégation des Etats-Unis patronne-t-elle cette résolution, dont elle est en fait l'auteur? Bien que la délégation des Etats-Unis ait affirmé à plusieurs reprises que son premier souci était de garantir la diffusion d'informations dignes de foi et d'interdire la propagande des fausses nouvelles et la propagande de guerre, il est clair que le véritable but de cette délégation est de créer un nouvel organe chargé de se livrer, sur le plan international, à une propagande dirigée contre certains Etats et, en particulier, contre l'URSS et les démocraties populaires. Tous les mensonges propagés actuellement par la presse des Etats-Unis et du Royaume-Uni seraient ainsi élevés au niveau international, et contribueraient sans aucun doute à troubler davantage les relations internationales.

Il n'est pas besoin d'insister sur les responsabilités de la presse, à une époque où l'action des Etats-Unis et d'un groupe de satellites oblige l'humanité à faire face à la menace d'une nouvelle guerre. La mission de la Sous-Commission est clairement définie dans les résolutions 110 (II) et 127 (II) de l'Assemblée générale, résolutions adoptées malgré la forte opposition manifestée dès le début par la délégation des Etats-Unis. La presse de ce pays continue à faire fi de ces résolu-

false news and aggressive war propaganda. At the preceding meeting, the representative of the USSR had quoted several extracts from the New York Press to show the nature of the information presented to the American people; similar examples could be found almost *ad infinitum* in the rest of the United States Press. Nor was the United States Press the only offender; aggressive propaganda was disseminated almost daily by large sections of the British Press. In that connexion, Mr. Katz-Suchy quoted the misleading headline of an article offensive to the Government of Czechoslovakia appearing in *The Daily Herald* of 24 January 1949.

Before speaking of the freedom of information in the Council, the United Kingdom and United States representatives would do well to give careful attention to the situation of the Press in their own countries, the influence exercised by the newspaper cartels, and the chances of existence of independent organs of information. The history of the paper which had begun its career as *PM* and had ended as the *New York Star* showed that those chances were rather slight.

The United Nations Conference on Freedom of Information had recommended that the Sub-Commission should be continued on the basis of the principles enshrined in resolutions 110 (II) and 127 (II) of the General Assembly. The amendments submitted by the delegation of the Soviet Union to the text at present before the Council partly restored the original text of resolution 39 adopted by that Conference; that was why the Polish delegation would support those amendments.

As regards sub-paragraph (ii) of the first section of the operative part of the Social Committee's text (E/1170), Mr. Katz-Suchy pointed out that freedom of information was not an abstract subject to be dealt with by a group of experts: on the contrary, it was a living political issue. The only reason why the United States and the United Kingdom delegations were so vehemently opposed to the selection of members of the Sub-Commission on a basis of equitable geographical distribution was that they wished that body to serve as an international agency for the dissemination of war propaganda and distorted information. The experts of whom that Sub-Commission would be composed would not be experts on freedom of information but on ways and means to direct information along the dangerous channels now being used by the Governments of the United Kingdom and United States.

For all those reasons, the delegation of Poland would oppose the resolution recommended by the Social Committee unless the USSR amendments were adopted.

Mr. Lebeau (Belgium) stated that his delegation would vote in favour of the draft resolution recommended by the Social Committee and for the United Kingdom amendment (E/1184) although it was not thoroughly convinced of the usefulness of the former.

However, Mr. Lebeau wished to make a reservation regarding the expenses which would inevitably arise from the implementation of that

tions en publiant de fausses nouvelles et en se livrant à une propagande de guerre agressive. A la précédente séance, le représentant de l'URSS a cité plusieurs extraits de la presse new-yorkaise afin de montrer quelle est la nature des informations offertes au peuple américain. On peut trouver pratiquement une infinité d'exemples semblables dans le reste de la presse des Etats-Unis. D'ailleurs, elle n'est pas la seule qui viole ces résolutions. La propagande d'agression est diffusée presque chaque jour par une grande partie de la presse britannique. A ce propos, M. Katz-Suchy cite le titre fallacieux d'un article injurieux dirigé contre le Gouvernement de la Tchécoslovaquie, paru dans *The Daily Herald* du 24 janvier 1949.

Avant de parler de la liberté de l'information au sein du Conseil, les représentants du Royaume-Uni et des Etats-Unis devraient considérer attentivement la situation de la presse dans leur propre pays, l'influence qui y est exercée par les cartels de presse et les possibilités d'existence que peuvent y avoir des organes d'information indépendants. L'histoire du journal qui a commencé sa carrière sous le titre de *PM* et qui l'a terminée sous le nom de *New York Star* montre que ces possibilités sont plutôt limitées.

La Conférence des Nations Unies sur la liberté de l'information a recommandé que la Sous-Commission poursuive ses travaux conformément aux principes contenus dans les résolutions 110 (II) et 127 (II) de l'Assemblée générale. Les amendements soumis par la délégation de l'Union soviétique au texte qui est proposé au Conseil rétablissent en partie le texte original de la résolution 39 adoptée par cette Conférence. C'est pourquoi la délégation polonaise soutiendra ces amendements.

En ce qui concerne l'alinéa ii) de la première partie du dispositif du texte rédigé par le Comité social (E/1170), M. Katz-Suchy fait observer que la liberté de l'information n'est pas un sujet abstrait qui puisse être traité par un groupe d'experts; c'est au contraire une question de politique vivante. La seule raison pour laquelle les délégations des Etats-Unis et du Royaume-Uni se sont opposées avec tant de véhémence au choix des membres de la Sous-Commission sur la base d'une répartition géographique équitable est qu'ils désirent que cet organe soit utilisé comme une institution internationale chargée de se livrer à une propagande de guerre et de diffuser des informations déformées. Les experts dont la Sous-Commission serait composée seraient des spécialistes, non pas de la liberté de l'information, mais plutôt de la manière de faire suivre à l'information les voies dangereuses qu'emploient actuellement les Gouvernements du Royaume-Uni et des Etats-Unis.

Pour tous ces motifs, la délégation polonaise s'opposera à la résolution recommandée par le Comité social, à moins que les amendements de l'URSS ne soient adoptés.

M. Lebeau (Belgique) déclare que sa délégation votera pour le projet de résolution recommandé par le Comité social et pour l'amendement du Royaume-Uni (E/1184), bien qu'il ne soit pas absolument convaincu de l'utilité de ce projet.

Cependant, M. Lebeau désire faire une réserve quant aux dépenses qu'entraînera inévitablement la mise à exécution de cette résolution. Il se ré-

resolution. He reserved his delegation's right to raise that question again during the second part of the third session of the General Assembly.

The PRESIDENT put to the vote the first USSR amendment (E/1183) consisting in the deletion of the first two paragraphs of the draft resolution recommended by the Social Committee (E/1170).

The amendment was rejected by 15 votes to 3.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) stated that the text of the first paragraph of the second USSR amendment which followed the word "Resolves" (E/1183) should be changed in the following manner: the word "steps" should be replaced by "measures"; the word "promotion" should be replaced by "dissemination"; and the word "and" between "fascist" and "other propaganda" should be replaced by "or any".

The PRESIDENT put to the vote the second USSR amendment as amended, consisting in the insertion of two new paragraphs after the word *"Resolves"*.

At the request of Mr. Tsarapkin (Union of Soviet Socialist Republics), a vote was taken by roll-call, as follows:

In favour: Byelorussian Soviet Socialist Republic, Poland, Union of Soviet Socialist Republics.

Against: Australia, Belgium, Brazil, Chile, Denmark, France, New Zealand, Peru, Turkey, United Kingdom, United States of America.

Abstaining: China, India, Lebanon, Venezuela.

The amendment was rejected by 11 votes to 3, with 4 abstentions.

The PRESIDENT then put to the vote the preamble to the draft resolution recommended by the Social Committee.

The preamble was adopted by 13 votes to 3.

The PRESIDENT put to the vote sub-paragraph (i) of the first section of the operative part of the draft resolution recommended by the Social Committee.

Sub-paragraph (i) was adopted by 14 votes with 3 abstentions.

The PRESIDENT put to the vote the third USSR amendment (E/1183) consisting in the substitution of a new text for sub-paragraph (ii).

At the request of Mr. Tsarapkin (Union of Soviet Socialist Republics), a vote was taken by roll-call as follows:

In favour: Byelorussian Soviet Socialist Republic, Poland, Union of Soviet Socialist Republics.

Against: Australia, Belgium, Brazil, Chile, China, Denmark, France, Lebanon, New Zealand, Peru, Turkey, United Kingdom, United States of America.

Abstaining: India, Venezuela.

The amendment was rejected by 13 votes to 3, with 2 abstentions.

The PRESIDENT then put to the vote successively sub-paragraphs (ii), (iii) and (iv) of the first section of the operative part of the draft resolution recommended by the Social Committee.

serve le droit de soulever de nouveau cette question au cours de la seconde partie de la troisième session de l'Assemblée générale.

Le PRÉSIDENT met aux voix le premier amendement de l'URSS (E/1183), tendant à supprimer les premier et deuxième paragraphes du projet de résolution du Comité social (E/1170).

Par 15 voix contre 3, l'amendement est rejeté.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que le texte anglais du premier paragraphe du deuxième amendement de l'URSS (E/1183) doit être modifié comme suit: le mot *steps* doit être remplacé par *measures,* le mot *promotion* par *dissemination,* et le mot *and,* entre *fascist* et *other propaganda,* doit être remplacé par *or any.*

Le PRÉSIDENT met aux voix le deuxième amendement soviétique, tel qu'il a été amendé, tendant à insérer deux nouveaux paragraphes après le mot *Décide.*

A la demande de M. Tsarapkine (Union des Républiques socialistes soviétiques), il est procédé au vote par appel nominal.

Votent pour: République socialiste soviétique de Biélorussie, Pologne, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Votent contre: Australie, Belgique, Brésil, Chili, Danemark, France, Nouvelle-Zélande, Pérou, Turquie, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.

S'abstiennent: Chine, Inde, Liban, Venezuela.

Par 11 voix contre 3, avec 4 abstentions, l'amendement est rejeté.

Le PRÉSIDENT met alors aux voix le considérant du projet de résolution du Comité social.

Par 13 voix contre 3, le considérant est adopté.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'alinéa i) de la première partie du dispositif du projet de résolution du Comité social.

Par 14 voix contre zéro, avec 3 abstentions, l'alinéa i) est adopté.

Le PRÉSIDENT met aux voix le troisième amendement de l'URSS (E/1183) tendant à substituer un nouveau texte à l'alinéa ii).

A la demande de M. Tsarapkine (Union des Républiques socialistes soviétiques), il est procédé au vote par appel nominal.

Votent pour: République socialiste soviétique de Biélorussie, Pologne, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Votent contre: Australie, Belgique, Brésil, Chili, Chine, Danemark, France, Liban, Nouvelle-Zélande, Pérou, Turquie, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.

S'abstiennent: Inde, Venezuela.

Par 13 voix contre 3, avec 2 abstentions, l'amendement est rejeté.

Le PRÉSIDENT met alors aux voix successivement les alinéas ii), iii) et iv) de la première partie du dispositif du projet de résolution du Comité social.

Paragraph (ii) was adopted by 14 votes to 3, with 1 abstention.

Paragraph (iii) was adopted by 16 votes with 2 abstentions.

Paragraph (iv) was adopted by 15 votes to 3.

The PRESIDENT put to the vote the proposal contained in the note by the Secretariat (E/1182), consisting in the addition of a new sentence to sub-paragraph (iv).

The proposal was adopted by 15 votes with 3 abstentions.

The PRESIDENT put to the vote the fourth USSR amendment that sub-paragraph (i) of the second section of the operative part ("Requests to the Secretary-General") should be deleted.

The proposal was rejected by 13 votes to 3, with 1 abstention.

The PRESIDENT put to the vote sub-paragraph (i) of the second section of the operative part of the Social Committee's draft resolution.

Sub-paragraph (i) was adopted by 15 votes to 3.

The PRESIDENT put to the vote sub-paragraph (ii) of the second section of the operative part of the Social Committee's draft resolution.

Sub-paragraph (ii) was adopted by 15 votes to 2, with 1 abstention.

Mr. MACKENZIE (United Kingdom) wished to explain the purpose of his delegation's proposed amendment to sub-paragraph (iii) (E/1184). The Council's resolution 175 (VII) of 28 August contained two provisions involving budgetary considerations, the first for normal circumstances and the second for cases of exceptional urgency.

If the word "immediately" were to be retained the matter would be placed into the category of cases of exceptional urgency. The United Kingdom delegation did not think that necessary.

At the request of Mr. SANTA CRUZ (Chile), Mr. COIDAN (Secretariat) stated that at its seventh session the Council had adopted a resolution 175 (VII) dealing with expenses arising from new programmes adopted by the Council. If the Council wished to recommend the allocation of funds to a particular project before the session of the General Assembly, or after the General Assembly had met but during the current financial year, a specific recommendation to that effect had to be included in the resolution approving such a project. In the opinion of the Secretariat, the deletion of the word "immediately" would mean that no expenditure beyond the normal budgetary provision could be made until funds had been appropriated by the General Assembly at its next regular session.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) said he would be regretfully obliged to vote against the United Kingdom amendment.

The PRESIDENT put the United Kingdom amendment that the word "immediately" should be deleted from sub-paragraph (iii) of the second section of the operative part of the draft resolution.

The amendment was adopted by 9 votes to 5, with 4 abstentions.

Par 14 voix contre 3, avec une abstention, l'alinéa ii) est adopté.

Par 16 voix contre zéro, avec 2 abstentions, l'alinéa iii) est adopté.

Par 15 voix contre 3, l'alinéa iv) est adopté.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition contenue dans la note du Secrétariat (E/1182), tendant à ajouter une nouvelle phrase à l'alinéa iv).

Par 15 voix contre zéro, avec 3 abstentions, la proposition est adoptée.

Le PRÉSIDENT met aux voix le quatrième amendement de l'URSS visant à supprimer l'alinéa i) de la deuxième partie du dispositif ("Prie le Secrétaire général").

Par 13 voix contre 3, avec une abstention, l'amendement est rejeté.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'alinéa i) de la deuxième partie du dispositif du projet de résolution du Comité social.

Par 15 voix contre 3, l'alinéa i) est adopté.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'alinéa ii) de la deuxième partie du dispositif du projet de résolution du Comité social.

Par 15 voix contre 2, avec une abstention, l'alinéa ii) est adopté.

M. MACKENZIE (Royaume-Uni) désire expliquer pourquoi sa délégation a proposé d'apporter un amendement (E/1184) à l'alinéa iii). La résolution 175 (VII) du Conseil, en date du 28 août, contenait deux dispositions impliquant des considérations budgétaires, la première pour des circonstances normales et la seconde pour des cas d'urgence exceptionnelle.

En maintenant le mot "immédiatement", on classerait cette question dans la catégorie des cas d'urgence exceptionnelle. La délégation du Royaume-Uni estime que cela n'est pas nécessaire.

A la demande de M. SANTA CRUZ (Chili), M. COIDAN (Secrétariat) déclare que le Conseil a adopté, à sa septième session, la résolution 175 (VII) concernant les dépenses résultant des nouveaux programmes adoptés par le Conseil. Si, avant la session de l'Assemblée générale ou après la réunion de l'Assemblée, mais pendant la durée de l'exercice financier en cours, le Conseil désire recommander l'affectation d'un crédit à un projet particulier, une recommandation spécifique à cet effet doit être incluse dans la résolution approuvant ce projet. De l'avis du Secrétariat, la suppression du mot "immédiatement" signifierait qu'aucune dépense en dehors de celles que prévoient les dispositions budgétaires normales ne pourrait être faite jusqu'à ce que l'Assemblée générale affecte des fonds à cet effet au cours de sa prochaine session ordinaire.

M. SANTA CRUZ (Chili) regrette d'être obligé de voter contre l'amendement du Royaume-Uni.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement du Royaume-Uni tendant à supprimer le mot "immédiatement" qui figure à l'alinéa iii) de la deuxième partie du dispositif du projet de résolution.

Par 9 voix contre 5, avec 4 abstentions, l'amendement est adopté.

The PRESIDENT put sub-paragraph (iii) as amended to the vote.

Sub-paragraph (iii) was adopted by 15 votes with 3 abstentions.

There was no objection to the fifth USSR amendment (E/1183) which affected merely the Russian text of item (10) of sub-paragraph (a).

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) confirmed that the representative of the United Kingdom was correct in assuming that the change in the wording of the Russian text still preserved the Russian equivalent of the word "and" which in the English text appeared before the words "to assist them".

Mr. ORDONNEAU (France) asked that the French text of item (10) of sub-paragraph (*a*) be corrected by the insertion of the words *ainsi qu'* between *étranger* and *à l'aider,* so as to ensure a proper translation of the passage in question.

The PRESIDENT indicated that that would be done.

He then put to a vote the draft resolution as a whole submitted by the Social Committee as amended during the preceding votes.

The resolution was adopted by 15 votes to 3.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) stated that since the resolution had been voted on as a whole, he had been obliged to vote against it, since his delegation's amendment had not been accepted and that there were a number of other points which were not acceptable to him. Had all the various parts of the resolution been voted upon separately, he would have voted in favour of items 8 and 10 of sub-paragraph (*a*) of the third section of the operative part.

Mr. SKOROBOGATY (Byelorussian Soviet Socialist Republic) associated himself with the remarks of the USSR representative.

The meeting rose at 1.20 p.m.

TWO HUNDRED AND FIFTIETH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Thursday, 24 February 1949, at 2.30 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

52. Continuation of the discussion on the world economic situation ("Major Economic Changes in 1948", "Review of International Commodity Problems, 1948", E/1111, E/1111/Add.1, E/1084 and E/1180)

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) stated that the report of the Department of Economic Affairs contained certain information worth noting. The USSR delegation considered that the following facts should be pointed out.

The statistical grouping of countries was incorrect and did not take into account the various development stages of national economies. The report did not, therefore, give an exact picture of the world economic situation. Information

Le PRÉSIDENT met aux voix l'alinéa iii) ainsi amendé.

Par 15 voix contre zéro, avec 3 abstentions, l'alinéa iii) est adopté.

Le cinquième amendement de l'URSS (E/1183), qui n'affecte que le texte russe du point 10 de l'alinéa a), *ne soulève aucune objection.*

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que la modification du texte russe maintient l'équivalent du mot *and* qui, dans le texte anglais, précède les mots *to assist them.*

M. ORDONNEAU (France) demande que le texte du point 10 de l'alinéa *a*) soit corrigé par l'insertion des mots "ainsi qu' " entre les mots "étranger" et "à l'aider", afin d'assurer une traduction correcte du passage en question.

Le PRÉSIDENT déclare qu'il en sera fait ainsi.

Il met alors aux voix l'ensemble du projet de résolution soumis par le Comité social, ainsi qu'il a été amendé au cours des votes précédents.

Par 15 voix contre 3, la résolution est adoptée.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que, puisque le projet de résolution a été mis aux voix dans son ensemble, il a été obligé de se prononcer contre ce projet. En effet, les amendements proposés par sa délégation n'ont pas été adoptés, et il ne pouvait accepter un certain nombre d'autres points. Si les différentes parties de la résolution avaient été mises aux voix séparément, il aurait voté en faveur des points 8 et 10 de l'alinéa *a*) de la troisième partie du dispositif.

M. SKOROBOGATY (République socialiste soviétique de Biélorussie) s'associe aux remarques faites par le représentant de l'URSS.

La séance est levée à 13 h. 20.

DEUX-CENT-CINQUANTIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le jeudi 24 février 1949, à 14 h. 30.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

52. Suite de la discussion sur la situation économique mondiale ("Les changements principaux dans le domaine économique en 1948", "Rapport sur les problèmes internationaux relatifs aux produits de base, 1948", E/1111, E/1111/Add.1, E/1084 et E/1180)

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que le rapport du Département des questions économiques contient un certain nombre de renseignements qui méritent de retenir l'attention. La délégation de l'URSS estime qu'il convient d'insister sur les considérations suivantes.

Les groupements statistiques de pays sont incorrects et ne tiennent pas compte des différents degrés de développement des économies nationales. Par conséquent, le rapport ne fournit pas un tableau exact de la situation économique mondiale.

gathered during the year 1948 was presented in such a way that data relating to capitalist countries were mingled with those referring to the USSR and the people's democracies. Further, no distinction had been made between information regarding countries which had reached their pre-war level of production, that relating to countries with stationary or retrograde economies, or that relating to the defeated countries — Germany, Japan and Italy — whose economic level was lower still because of the policy of certain occupying countries which were endeavouring to increase their own production at the expense of the defeated countries.

In addition, not only were the data given in the report incorrectly grouped, since the various conditions and levels of economic development were not taken into consideration, but certain information regarding the USSR had been purely and simply falsified. Thus on page 4 of the report, the USSR appeared in a column listing countries the output of which had increased from 10 to 25 per cent in the first nine months of 1948 in comparison with 1947. But official figures published by the Government of the Soviet Union showed that output both for the first nine months and for the whole of 1948 was 27 per cent higher than that of 1947.

The report did not give any real analysis of the reasons for which certain countries, in particular those participating in the Marshall Plan, had experienced serious economic difficulties, or the reasons why those countries had not developed economically. The report did not make clear the fact that it was the policy of the United States to impede the development of countries dependent on it.

Lastly, certain questions were only lightly touched upon, as for example the level of and increase in unemployment, the cutting down of real wages and the scandalous increase in the wealth of small groups of capitalist monopolists.

He considered, therefore, that the Secretariat's report contained manifest deficiencies, thus giving a false idea of the world economic situation. To show the latter in its true light Mr. Tsarapkin intended therefore to make an analysis of the fundamental economic differences between the USSR and the people's democracies on the one hand and capitalist countries on the other.

During the year 1948 the USSR had achieved noteworthy success in the application of the post-war Five-Year Plan (1946-1950). Marshal Stalin had stated that the essential aims of that Plan were, on the one hand, the reconstruction of the war-devastated areas and, on the other, to increase economic activity to a par with and beyond the pre-war level. The year 1948 had been one of decisive importance in the application of the Five-Year Plan; thanks to the enthusiasm of the workers and the socialist co-operation, the Plan's targets for 1948 had been surpassed. That was a great victory for the Soviet people and a noteworthy success for socialist industry.

The 1948 targets for industry had been surpassed by 6 per cent and the general index figure for industrial output in 1948 had exceeded that

Les renseignements accumulés pendant l'année 1948 sont présentés de telle manière que l'on mélange les données relatives aux pays capitalistes et celles qui sont relatives à l'URSS et aux démocraties populaires. On ne distingue pas non plus entre les renseignements relatifs à des pays qui ont atteint leur niveau de production d'avant-guerre, entre ceux des pays dont l'économie est stationnaire ou en régression et les renseignements relatifs aux pays vaincus — l'Allemagne, le Japon et l'Italie — dont le niveau économique est encore plus bas en raison de la politique de certains pays occupants qui s'efforcent d'augmenter leur propre production aux dépens des pays vaincus.

De plus, non seulement les renseignements présentés dans le rapport ne sont pas groupés de façon correcte, puisque l'on ne tient pas compte des conditions et des niveaux de développement économique différents, mais certains renseignements relatifs à l'URSS sont simplement falsifiés: c'est ainsi que, à la page 5 du rapport, l'URSS figure dans une colonne contenant les pays dont la production a augmenté, dans les neuf premiers mois de 1948, de 10 à 25 pour 100 par rapport à 1947. Or, les renseignements officiels publiés par le Gouvernement de l'Union soviétique montrent que la production, tant au cours des neuf premiers mois de 1948 que pendant cette année tout entière, a été supérieure de 27 pour 100 à la production de 1947.

On ne trouve dans le rapport aucune véritable analyse des raisons pour lesquelles certains pays, en particulier les pays faisant partie du Plan Marshall, ont éprouvé des difficultés économiques sérieuses, ni des raisons pour lesquelles ces pays ne se sont pas développés. Le rapport ne fait pas ressortir le fait que la politique des Etats-Unis vise à faire obstacle au développement des pays qui dépendent d'eux.

Enfin, certains problèmes ne sont qu'effleurés, comme par exemple le niveau et l'accroissement du chômage, la diminution des salaires réels et l'accroissement monstrueux de la richesse de petits groupes de monopoles capitalistes.

Le représentant de l'URSS estime par conséquent que le rapport du Secrétariat présente des insuffisances notoires et qu'ainsi il donne une idée fausse de la situation économique mondiale. Afin de montrer celle-ci sous son vrai jour, M. Tsarapkine propose d'analyser les différences économiques fondamentales qui existent entre l'URSS et les démocraties populaires, d'une part, et les pays capitalistes, d'autre part.

Au cours de l'année 1948, l'URSS a obtenu un succès remarquable en ce qui concerne l'application du plan quinquennal d'après-guerre (1946-1950). Le généralissime Staline a déclaré que les buts essentiels que vise ce plan sont, d'une part, la reconstruction des régions dévastées par la guerre et, d'autre part, l'accroissement de l'activité économique jusqu'au niveau et ensuite au delà du niveau d'avant-guerre. L'année 1948 a été d'une importance décisive en ce qui concerne l'application du plan de cinq ans; grâce à l'enthousiasme des travailleurs et à la concurrence socialiste, les buts du plan pour 1948 ont été dépassés. Il s'agit là d'une magnifique victoire du peuple soviétique et d'un insigne succès pour l'industrie socialiste.

Les buts que l'on se fixait en 1948 pour l'industrie ont été dépassés de 6 pour 100 et l'indice général de la production industrielle en 1948 a

of 1947 by 27 per cent. The latter figure was an increase of 22 per cent over the index figure for 1946, which itself had exceeded by 20 per cent that of 1945.

Owing to rapid industrial development the pre-war (1940) industrial production level had been reached in 1947 and exceeded by 18 per cent in 1948 in spite of vast war destruction. Transportation services had also greatly improved. The flow of goods had increased by 27 per cent as compared with 1947, and had surpassed the pre-war level. In three years more than 4,000 government industrial undertakings had been established or reconstructed.

In spite of unfavourable weather conditions in the Volga area the grain harvest in the entire USSR had exceeded 7,000 million pouds (a poud equals 40 lbs.) and thus was near the 1940 production figure. Again, the average grain yield per hectare had outstripped the pre-war yield. As compared with 1947, the crop area during the 1948 season had increased by 13,800,000 hectares, of which 10 million hectares were under grain.

Increase in agricultural production had resulted in an improvement in livestock. In the kolkhozes, the number of horned cattle heads on 1 January 1949 had increased by 23 per cent as compared with 1 January 1948; the number of pigs by 75 per cent; the number of sheep and goats by 16 per cent, and horses by 15 per cent. Cattle at the free disposal of collective farmers, workers and employees had also increased.

Agricultural undertakings were being better and better equipped. During 1948, they had received from the State three times as many tractors and twice as many motor vehicles and agricultural machines as in 1940. Generally speaking, the Government contemplated still further measures to aid and improve the work of the kolkhozes.

Moreover, in 1948 the peasants had made tremendous efforts to change the face of the land, conserve the soil and rotate crops and therefore there was a prospect of having even better crops in the future. In the steppes of European Russia, an area of 199,000 hectares had been planted with trees in 1948, and the ground had been prepared for the planting of a further 270,000 hectares in 1949. In addition 1,869 million trees had been planted in nurseries and 2,800 reservoirs built. Only a socialist State could put into operation such a gigantic programme for the utilization of natural resources.

Particularly strenuous reconstruction efforts had been made in the areas which had been under German occupation, where investments had amounted to 20,000 million roubles in 1948, without taking into account non-centralized investments. The reconstruction of industry in those areas had proceeded with ever-increasing rapidity. In 1946 there was an increase of 28 per cent over 1945 production; in 1947 the increase had been 33 per cent, and in 1948, 41 per cent. In 1948 production of pig-iron had increased by 41 per cent, steel by 66 per cent and sheet-metal by 65 per cent. Electricity production had increased by 31 per cent, cement by 49 per cent and sugar by 75 per cent. Thus the national economic

dépassé de 27 pour 100 celui de 1947. Ce dernier indice était déjà en augmentation de 22 pour 100 sur l'indice de la production en 1946, qui avait lui-même dépassé de 20 pour 100 celui de 1945.

Grâce à un développement industriel rapide, le niveau de la production industrielle d'avant-guerre (1940) a été atteint en 1947 et dépassé de 18 pour 100 en 1948, malgré les énormes destructions causées par la guerre. Les transports se sont aussi considérablement améliorés. Le mouvement des marchandises a augmenté de 27 pour 100 par rapport à 1947 et a dépassé le niveau d'avant-guerre. En trois ans, plus de 4.000 entreprises industrielles gouvernementales ont été crées ou reconstruites.

En dépit de conditions météorologiques défavorables dans la région de la Volga, la récolte de céréales dans l'ensemble de l'URSS a dépassé 7 milliards de pouds (un poud vaut 40 livres) et se rapproche ainsi de la production de 1940. D'autre part, le rendement moyen par hectare des céréales a dépassé celui d'avant-guerre. L'accroissement des superficies ensemencées au cours de la campagne de 1948 a été de 13.800.000 hectares par rapport à 1947, dont 10 millions pour les céréales.

L'augmentation de la production agricole a entraîné une amélioration de l'élevage. Dans les kholkozes, au 1er janvier 1949, le nombre de têtes de gros bétail à cornes a augmenté de 23 pour 100 par rapport au 1er janvier 1948, le nombre de porcs de 75 pour 100, le nombre de moutons et de chèvres de 16 pour 100 et le nombre de chevaux de 15 pour 100. Le bétail dont les kholkoziens, ouvriers et employés, peuvent disposer librement a aussi augmenté.

Les entreprises agricoles sont de mieux en mieux équipées: au cours de 1948, elles ont reçu de l'Etat trois fois plus de tracteurs, deux fois plus d'automobiles et deux fois plus de machines agricoles qu'en 1940. De façon générale, le Gouvernement envisage encore d'autres mesures pour faciliter et améliorer le travail des kholkozes.

D'autre part, les paysans se sont livrés en 1948 à une lutte gigantesque pour la transformation de la nature, la conservation du sol et la pratique de l'assolement, ce qui permet d'espérer des récoltes encore meilleures à l'avenir. Dans les steppes de la Russie d'Europe, des arbres ont été plantés sur une superficie de 199.000 hectares en 1948 et l'on a préparé le terrain sur 270.000 hectares pour les plantations de 1949. En outre, 1.869 millions d'arbres ont été mis en pépinières, et 2.800 réservoirs ont été construits. Seul un Etat socialiste pouvait appliquer un programme aussi gigantesque d'utilisation des ressources naturelles.

La reconstruction des régions soumises à l'occupation allemande a fait l'objet d'un effort particulièrement énergique: en 1948, les investissements y ont atteint une valeur de 20 milliards de roubles, sans tenir compte des investissements non centralisés. La reconstruction de l'industrie de ces régions s'est effectuée à un rythme sans cesse accéléré: on y notait en 1946 une augmentation de 28 pour 100 sur la production de 1945; en 1947, l'augmentation était de 33 pour 100, et de 41 pour 100 en 1948. En 1948, la production de fonte a augmenté de 41 pour 100, celle de l'acier de 66 pour 100, celle des produits laminés de 65 pour 100. La production de l'électricité a augmenté de 31 pour 100, celle du

plan had been put into operation with complete success and the pre-war levels exceeded.

That industrial development had been accompanied by an increase in the number of manual and other workers; throughout the entire economic structure their number had increased by 2 million in 1948, and their total number had risen by 10 per cent as compared with the 1940 figure. During the last three years the number of manual and other workers had increased by 6,200,000.

Further, the Government had instituted a gigantic technical education programme for workers. In 1948 a million qualified workers had been trained at technical schools and factory and railway apprenticeship centres, and working parties and other methods of instruction had been used to train 2,300,000 new qualified workers and to promote 3,800,000 other workers to a higher professional status. Those figures showed the interest taken by the Government in the training of labour.

Improvement in agricultural and industrial production had enabled the Government of the Soviet Union to carry out an important monetary reform and to abolish rationing as early as the end of 1947.

As a result, Soviet economy had been strengthened and the well-being of the worker substantially improved. In 1948 the amount of wages of manual and other workers had increased by 10 per cent as compared with 1947. As a result of the general fall in prices the purchasing power for the rouble had doubled. That fact, along with the increase in nominal wages, had resulted in the real wages of workers in 1948 being more than double what they had been in 1947.

That success clearly showed the considerable advantages of socialist States, the chief aim of which was to improve the condition of the people by increased production.

He emphasized the fact that new housing constructed in 1948 amounted to a habitable surface of approximately 51 million square metres. In rural areas alone, 1,600,000 houses had been built and rebuilt in the same period. The great efforts made by the USSR Government in connexion with the welfare, culture and health of the population in towns and in rural areas should be noted. Social and economic improvement was the result of everyone's co-operation, workers, intellectuals and peasants alike, and entirely depended on the use of internal resources. The productivity of workers was constantly increasing. Friendly rivalry in socialism had become a real national movement. The USSR Government was trying to reduce production costs. The aims of the 1948 plan to reduce industrial cost prices had been exceeded. Total savings over and above the targets set in the plan to reduce industrial cost prices had amounted to more than 6,000 million roubles in 1948.

All those results showed the superiority of the socialist economic system which freed workers from capitalist slavery and exploitation and thus made real miracles possible.

ciment de 49 pour 100 et celle du sucre de 75 pour 100. Ainsi, le plan économique national s'est trouvé mis à exécution avec un succès complet et les niveaux d'avant-guerre ont été dépassés.

Ce développement de l'industrie s'est accompagné d'une augmentation du nombre des ouvriers et employés; dans l'ensemble de l'économie, leurs rangs se sont accrus de 2 millions en 1948 et leur nombre total est supérieur de 10 pour 100 à ce qu'il était en 1940. Au cours des trois dernières années, le nombre des ouvriers et employés a augmenté de 6.200.000.

Par ailleurs, le Gouvernement s'est lancé dans l'exécution d'un programme gigantesque d'éducation technique des travailleurs. En 1948, les écoles techniques et les centres d'apprentissage des usines et des chemins de fer ont formé un million d'ouvriers qualifiés; les brigades de travail et autres moyens d'instruction ont formé 2.300.000 ouvriers qualifiés nouveaux et ont permis à 3.800.000 autres travailleurs de passer à une catégorie professionnelle supérieure. Ces chiffres montrent l'intérêt que porte le Gouvernement à la formation professionnelle de la main-d'œuvre.

L'amélioration de la production agricole et industrielle a permis au Gouvernement de l'Union soviétique d'exécuter dès la fin de 1947 une réforme monétaire importante et d'abolir le rationnement.

Le résultat est que l'économie soviétique est renforcée et que le bien-être des travailleurs s'est accru d'une manière sensible: le montant des salaires des ouvriers et employés a augmenté en 1948 de 10 pour 100 par rapport à 1947. Par suite de la baisse du niveau général des prix, le pouvoir d'achat du rouble a doublé. Ce fait, joint à l'augmentation des salaires nominaux, a eu pour effet de porter le salaire réel des travailleurs en 1948 à plus du double de ce qu'il était en 1947.

Ces succès montrent clairement les avantages considérables des Etats socialistes dont le but essentiel est d'améliorer la condition du peuple par un accroissement de la production.

Le représentant de l'URSS souligne que les nouveaux logements qui ont été construits dans les trois années d'après-guerre représentent une surface habitable d'environ 51 millions de mètres carrés. Dans les seules régions rurales, on a procédé durant la même période à la construction et à la reconstruction de 1.600.000 habitations. Il convient de souligner les efforts remarquables réalisés par le Gouvernement de l'URSS en ce qui concerne le bien-être, la culture et la santé de la population, tant dans les villes que dans les campagnes. L'amélioration sociale et économique résulte de la coopération de tous, ouvriers, paysans et intellectuels et dépend de l'utilisation des seules ressources intérieures. La productivité de la main-d'œuvre est en augmentation constante. La concurrence socialiste est devenue un véritable mouvement national. Le Gouvernement de l'URSS s'efforce de diminuer les coûts de production: les buts du plan d'abaissement des prix de revient dans l'industrie pour 1948 ont été dépassés. L'économie totale effectuée en plus des buts prévus par le plan d'abaissement des prix de revient dans l'industrie s'est élevée, en 1948, à plus de 6 milliards de roubles.

Tous ces résultats montrent la supériorité du système économique socialiste qui libère les travailleurs de l'esclavage et de l'exploitation capitalistes et permet ainsi d'accomplir de véritables miracles.

Very appreciable progress could also be noted in the economy of the people's democracies. That development was the result of measures adopted by the Governments of those countries. He was referring particularly to the nationalization of the major industries and banks and agricultural reform which had made possible the distribution of land to peasants. The economic development of those countries was based not only on the work of their inhabitants and on their internal resources, but also on their friendly co-operation and the aid supplied by the USSR.

Mr. Tsarapkin stressed that the industrial production index figure for Czechoslovakia at the end of 1948 had reached 110 per cent of the pre-war figure, and the industrial production for Poland 150 per cent. The Secretariat's report showed that, on the basis of 100 in 1938, the industrial production index figure for Polish heavy industry had reached 202 during the first nine months of 1948, and in Czechoslovakia it had reached 157 on the basis of 100 in 1937.

In the field of mechanical industry, the Czechoslovak production index figure was 194 on the basis of 100 in 1937, and the index of Polish production had risen to 236 on the basis of 100 in 1938. The pig-iron and steel production index was 107 for Czechoslovakia and 121 for Poland. As far as the chemical industries were concerned, Czechoslovak production had risen to 121 on the basis of 100 in 1937 and Polish production to 206 on the basis of 100 in 1938. The entire Czechoslovak two-year plan had been 101.5 per cent accomplished.

He added that agricultural and industrial production had improved in Bulgaria and Hungary. The 1948 grain harvest especially had been vastly superior to that of 1947. It could thus be said that the economic position of the USSR and the people's democracies was constantly improving, which could not be said of the capitalist countries which had either not suffered from the war or which had suffered much less than the USSR or the new democracies.

The characteristic features of the situation in which the capitalist countries found themselves in 1948 were uneven development and economic instability, as was shown by the fall and slowing down in production in many countries, the low level of production in the defeated countries because of the policy of certain occupying Powers, the increase in unemployment, inflation, taxation, the fall in living standards in the case of large sections of the population and the enormous increase in the profits of monopolies. Although, as the Secretariat's report indicated, world industrial production had increased by 11 per cent during the first nine months of 1948 as compared with the same period in 1947, that increase had been only 4 per cent in comparison with the last quarter of 1947. It would therefore appear that the increase was slowing down considerably. Moreover, it should be noted that the inclusion of the USSR in the world index, the industrial production of which had increased by 27 per cent in 1948, tended to cover up a much greater slowing down or even a standstill or a falling off.

On a pu constater aussi un développement extrêmement sensible de l'économie des démocraties populaires. Ce développement tire son origine des mesures adoptées par les Gouvernements de ces pays; le représentant de l'URSS fait allusion en particulier à la nationalisation des grandes industries et des banques ainsi qu'aux réformes agraires qui ont permis la distribution des terres aux paysans. Le développement économique de ces pays est fondé non seulement sur le travail de leurs habitants et sur leurs ressources intérieures, mais encore sur leur entraide mutuelle et l'assistance amicale que leur fournit l'URSS.

M. Tsarapkine souligne que l'indice de la production industrielle en Tchécoslovaquie a atteint, à la fin de 1948, 110 pour 100 de celui d'avant-guerre, et l'indice de la production industrielle polonaise, 150 pour 100. Le rapport du Secrétariat montre que l'indice de la production de l'industrie lourde au cours des neuf premiers mois de 1948 a atteint 202 en Pologne sur la base 100 en 1938 et 157 en Tchécoslovaquie sur la base 100 en 1937.

Dans le domaine de l'industrie mécanique, l'indice de la production tchécoslovaque se situe à 194 sur la base 100 en 1937, et l'indice de la production polonaise s'élève à 236 sur la base 100 en 1938. L'indice de la production de la fonte et de l'acier est de 107 pour la Tchécoslovaquie et de 121 pour la Pologne. En ce qui concerne les industries chimiques, la production de la Tchécoslovaquie s'est élevée à 121 sur la base 100 en 1937 et la production polonaise à 206 sur la base 100 en 1938. L'ensemble du plan de deux ans de la Tchécoslovaquie a été réalisé dans la proportion de 101,5 pour 100.

Le représentant de l'URSS ajoute que la production industrielle et agricole s'est améliorée en Bulgarie et en Hongrie. La récolte de céréales, en particulier, a été en 1948 de beaucoup supérieure à celle de 1947. On peut donc constater que la situation économique de l'URSS et des démocraties populaires va sans cesse s'améliorant, ce qui ne peut être dit des pays capitalistes qui n'ont pas souffert de la guerre ou qui en ont beaucoup moins souffert que l'URSS ou les démocraties nouvelles.

La situation des pays capitalistes en 1948 est caractérisée par l'inégalité du développement et par l'instabilité économique. Ce fait est démontré par la baisse ou le ralentissement de la production dans de nombreux pays, le bas niveau de production des pays vaincus, dû à la politique de certaines Puissances occupantes, l'augmentation du chômage, de l'inflation, des impôts, la baisse du niveau de vie de larges parties de la population et l'énorme accroissement des profits des monopoles. Si, comme l'indique le rapport du Secrétariat, l'accroissement de la production industrielle mondiale a été de 11 pour 100 au cours des neuf premiers mois de 1948, par rapport à la même période en 1947, cet accroissement n'a été que de 4 pour 100 par rapport au dernier trimestre de 1947. Il apparaît donc que cet accroissement subit un ralentissement appréciable. Il convient d'ailleurs de remarquer que l'inclusion de l'URSS — dont la production industrielle a augmenté de 27 pour 100 en 1948 — dans l'indice mondial tend à masquer un ralentissement beaucoup plus considérable ou même un état stationnaire ou une baisse.

In the United States and in Italy the index of industrial production, during the first nine months of 1948, had gone down as compared with the last quarter of 1947. In the United Kingdown and in Canada the increase had been somewhat weak. The report showed that the fall in industrial production in many capitalist countries during the third quarter of 1948 was greater than the usual seasonal fall.

The United States was the only capitalist country which had come out of the war economically stronger. The war had allowed it to develop its industry and its exports to Europe. The capitalist monopolies were endeavouring to maintain profits at the level they had reached during the hostilities. American industrial output was, however, lower at the present time than it had been during the war. It was only 80 per cent of the 1943 level, the year during which peak production had been reached. In spite of very large orders for war material in 1948, the general index had not gone up and, in some branches, a decrease in production had been noted. That was true of the engineering industry, transport equipment, textiles, footwear and rubber.

He stressed the fact that the report of the Secretariat did not in any way indicate the baneful influence that the United States exercised on world economy by its armaments race and foreign trade policy; the report attempted on the contrary to disguise the part played by the United States by references to high levels of production and employment.

Mr. Tsarapkin then examined the economic situation of the capitalist countries of Western Europe, the entire economy of which was based on obtaining American credit. Belgium, Greece and Italy had not attained their pre-war production levels. In 1948, the index of industrial production in Belgium had been 7 per cent lower than in 1947. The fall in production had begun to make itself felt from the month of April 1948. Mr. Tsarapkin mentioned some of the industries in which a decrease in production had been recorded: the textile, metallurgical, tractor, leather, wood, shipbuilding and other industries. He quoted from a Belgian newspaper which acknowledged that the decrease in orders received by industry in that country had been caused by the Marshall Plan.

During the first nine months of 1948, France had only reached 99 per cent of its 1937 level of industrial production. Steel production was 91 per cent of the 1937 level, the production of cast iron 82 per cent, textile production 97 per cent and automobile production 91 per cent. Shipbuilding as well as the automobile industry and factories manufacturing locomotives had met with very serious difficulties in 1948.

Mr. Tsarapkin stressed the fact that the competition of United States consumer goods had resulted in the ruining of French national production. Likewise, many other countries receiving Marshall Plan "aid" were experiencing serious economic difficulties. That was far from surprising. In fact, the only purpose of the Plan was to

Durant les neuf premiers mois de 1948, aux Etats-Unis et en Italie, l'indice de la production industrielle a diminué par rapport au dernier trimestre de 1947; dans le Royaume-Uni ou au Canada, l'augmentation a été assez faible. Le rapport montre que la baisse de la production industrielle de nombreux pays capitalistes au cours du troisième trimestre de 1948 est plus grande que la baisse saisonnière habituelle.

Les Etats-Unis sont le seul pays capitaliste sorti de la guerre économiquement plus fort. La guerre lui a permis de développer son industrie et ses exportations vers l'Europe; les monopoles capitalistes s'efforcent de maintenir leurs profits au niveau que ceux-ci avaient atteint pendant les hostilités. Cependant, la production industrielle américaine est maintenant inférieure à ce qu'elle était pendant la guerre. Elle n'atteint que 80 pour 100 du niveau de 1943, année au cours de laquelle avait été réalisée la production la plus massive. En dépit des commandes de guerre très importantes effectuées au cours de 1948, l'indice général n'a pas augmenté, et l'on a observé, dans certaines branches, une diminution de la production. C'est le cas pour l'industrie mécanique, le matériel de transport, les textiles, les chaussures et le caoutchouc.

Le représentant de l'URSS souligne que le rapport du Secrétariat n'expose nullement l'influence néfaste que les Etats-Unis exercent sur l'économie mondiale par leur course aux armements et leur politique du commerce extérieur; ce rapport s'efforce au contraire de camoufler ce rôle des Etats-Unis par des considérations sur les hauts niveaux de la production et de l'emploi.

M. Tsarapkine examine ensuite la situation économique des pays capitalistes de l'Europe occidentale dont toute l'économie est basée sur l'obtention de crédits américains. La Belgique, la Grèce et l'Italie n'ont pas atteint leur niveau de production d'avant-guerre. L'indice de la production industrielle en Belgique a été, en 1948, inférieur de 7 pour 100 à celui de 1947. La baisse de la production a commencé à se faire sentir à partir du mois d'avril 1948. M. Tsarapkine cite quelques-unes des industries où une diminuation de la production a été enregistrée: les industries textile et métallurgique, la construction de tracteurs, le cuir, le bois, les constructions navales, etc. Il cite un extrait d'un journal belge qui reconnaît que la diminuation des commandes reçues par les industries de ce pays est causée par le Plan Marshall.

La France, dans le domaine de la production industrielle, n'a atteint au cours des neuf premiers mois de 1948 que 99 pour 100 du niveau de 1937. La production d'acier représente 91 pour 100 du niveau de 1937, la production de fonte 82 pour 100, la production de textiles 97 pour 100 et la production automobile 91 pour 100. Les constructions navales, ainsi que l'industrie automobile et les entreprises de construction de locomotives, ont affronté en 1948 de très grandes difficultés.

M. Tsarapkine souligne que la concurrence des produits de consommation américains a pour effet de ruiner la production nationale française. De même, de nombreux autres pays recevant l' "aide" du Plan Marshall éprouvent de sérieuses difficultés économiques. Cela n'a rien d'étonnant. En effet, ce Plan n'a pour objet que de mettre les pays de

make the countries of Western Europe politically and economically dependent upon the monopolies which ruled the United States, without taking into account the national interests of these countries. Doubtless it would be contended that the Marshall Plan was a work of salvation, but American dollars were benefiting not the peoples of the countries of Western Europe but the capitalists of those countries. United States credits were being used not to rebuild rival European industries but to guarantee United States monopolies the biggest European outlets.

It was interesting to point out that only 399 million dollars had been allocated in 1948 to capital goods under the Marshall Plan. That only represented 9 per cent of the total credit authorized and revealed the true nature of the "aid" thus granted. Mr. Monnet, who had drawn up the French plan for modernization and industrialization, acknowledged in his 1948 report that the situation created by the Marshall Plan was purely artificial and that the Plan was fraught with dangers. Mr. Tsarapkin quoted an excerpt from the weekly *Truth* which admitted that the countries of Europe were obliged to submit to the will of the directors of the Marshall Plan. In February 1949 the Dutch newspaper *Nederlander* had expressed its disagreement with the United States policy, explaining that, economically, Holland was completely under the domination of the United States. That newspaper had pointed out that, whenever the United States plans differed from those of the Netherlands, the United States threatened to apply economic sanctions. The article concluded that Holland was becoming a satellite country and a nation of slaves.

Western European newspapers were full of data showing the increase in unemployment in those countries. Mr. Spaak himself had been obliged to admit that there were 300,000 unemployed in Belgium. That unemployment was clearly the direct result of the Marshall Plan and of the policy of the statesmen who supported the Plan.

The United Kingdom, which after the war had benefited from very sizeable loans from the United States and Canada, and which had been allotted the major part of the assistance granted under the Marshall Plan, had only surpassed its pre-war level of production by 9 per cent; but the 1937 level had not yet been reached in the mining and textile industries.

Mr. Tsarapkin then went on to the situation of the defeated countries. The industrial reconstruction of Italy had practically halted since the autumn of 1947, after the Italian Government had capitulated to United States monopolies. The report of the Government showed that the level of industrial production in Italy in 1948 was only 78 per cent of the pre-war level. The majority of businesses were only working at 45 to 50 per cent of production capacity. The metallurgical industry was working at 80 per cent of capacity, the extractive industries at 70 to 80 per cent; the mechanical, textile, shipbuilding and other industries were meeting with the greatest difficulties. Of 15 shipyards, only 4 were working approximately 35 per cent of capacity. The Italian Government, however, had at the same time bought 105 Liberty ships from the United States; half of the freight sent to Italy under the Marshall Plan

l'Europe occidentale sous la dépendance politique et économique des monopoles qui dirigent les Etats-Unis, sans tenir compte des intérêts nationaux de ces pays. Sans doute prétend-on que le Plan Marshall est une œuvre de salut, mais les dollars américains profitent non pas aux populations des pays de l'Europe occidentale, mais aux capitalistes de ces pays. Les crédits américains servent, non pas à reconstruire les industries européennes concurrentes des Etats-Unis, mais à garantir aux monopoles américains de plus grands débouchés en Europe.

Il est intéressant de souligner que 399 millions de dollars seulement ont été affectés en 1948 à l'équipement industriel au titre du Plan Marshall. Cela ne représente donc que 9 pour 100 du total des crédits autorisés en 1948 et révèle le véritable caractère de l' "aide" ainsi accordée. M. Monnet, qui a élaboré le plan de modernisation et d'équipement français, reconnaît dans son rapport pour 1948 que la situation créée par le Plan Marshall est purement artificielle et que ce plan présente des dangers. Le représentant de l'URSS cite un extrait de l'hebdomadaire *Truth* qui reconnaît que les pays européens sont contraints de se soumettre à la volonté des dirigeants du Plan Marshall. Le journal hollandais *Nederlander* exprimait, en février 1949, son désaccord avec la politique américaine, précisant que, dans le domaine financier et économique, la Hollande se trouve sous la dépendance totale des Etats-Unis. Ce journal indique que les Etats-Unis, lorsque leurs plans diffèrent de ceux des Pays-Bas, menacent ceux-ci de sanctions économiques. La conclusion de l'article était que la Hollande devenait un pays satellite et une nation d'esclaves.

Les journaux de l'Europe occidentale sont pleins d'informations montrant la croissance du chômage dans ces pays. M. Spaak lui-même a dû reconnaître qu'il existait 300.000 chômeurs en Belgique. Il est clair que ce chômage est la conséquence directe du Plan Marshall et de la politique des hommes d'Etat qui soutiennent l'application de ce plan.

Le Royaume-Uni, qui a bénéficié depuis la guerre de prêts très importants accordés par les Etats-Unis et le Canada, et qui s'est vu attribuer la majeure partie de l' "aide" octroyée au titre du Plan Marshall, a dépassé en 1948 de 9 pour 100 son niveau de production industrielle d'avant-guerre. Cependant, le niveau de 1937 n'a pas encore été atteint dans les houillères ni dans l'industrie textile.

M. Tsarapkine passe à la situation des pays vaincus. La reconstruction industrielle de l'Italie est pratiquement arrêtée depuis l'automne de 1947, après la capitulation du Gouvernement italien devant les monopoles américains. Le rapport du Secrétariat montre que le niveau de production industrielle de l'Italie en 1948 ne représente que 78 pour 100 du niveau d'avant-guerre. La majorité des entreprises ne travaille qu'à 45-50 pour 100 de leur capacité de production. L'industrie métallurgique travaille à 80 pour 100 de sa capacité de production, les industries extractives à 70-80 pour 100; les industries mécaniques et textiles, les constructions navales, etc., affrontent les plus grandes difficultés. Sur 15 entreprises de constructions navales, 4 seulement travaillent à environ 35 pour 100 de leur capacité de production. Le Gouvernement italien a cependant acheté 105 *liberty ships* aux Etats-

was transported in United States ships. The difficulties experienced by the Italian economy — which had given rise to tremendous unemployment — had enabled United States monopolies to acquire cheaply a large number of concerns in the automobile, engineering and mineral-oil industries. All these facts indicated to what extent Italian economy had passed into the control of United States monopolies.

Mr. Tsarapkin noted that in Bizonia, industrial production was at an extremely low level. The Anglo-American policy, in fact, was to seize the greater part of the coal, scrap-iron and wood, and to slow down the development of non-military industries, which explained the low level of industrial production in Western Germany. The industries of Bizonia were henceforth submitted to the control of United States monopolies and their activity was directed towards an increase in the war potential. United States capitalistic interests were attempting to suppress all concerns which might offer them dangerous competition. Thus, at the beginning of 1948 the dismantling of two factories specializing in the production of spiral drilling-machines had been carried out in an extremely hasty manner. Those two factories had been the only ones of the type in Germany. After that decision the railway administration in that area had received a credit of 4 million dollars to buy those machines from a United States firm.

The economic situation of Japan seemed even worse than that of Germany. The index of industrial production for the first nine months of 1948 was only 31 per cent of the pre-war level.

If the production of the defeated countries was thus maintained at a very low level, the reason had to be found in the policy of certain occupying Powers which were endeavouring to increase their own production at the expense of those countries.

The food shortage was still being felt in many capitalist countries in spite of the improved grain harvest in 1948. The crop of bread-grains in many countries of Western Europe was still below that of pre-war. The Marshall Plan did not at all aim at rehabilitating the agriculture of those countries but rather at ensuring a market for United States edible products. In that connexion it was interesting to note that, of the 1,666 million dollars allocated to agriculture under the Marshall Plan, only 6 millions, or 0.3 per cent, had been devoted to agricultural machinery. The automobile manufacturer Frazer had stated that the Marshall Plan was assisting the European countries to subsist but that it did not in any way help them to start feeding themselves.

The instability of the economic situation in the capitalist countries was shown by the increased inflation of 1948. He said that the cost of living in the United States had increased in 1948. The rise in the cost of foodstuffs and other essentials had been greater than the increase in salaries; hence, real wages had gone down. President Truman had declared in his Report to Congress that in 1948 the *per capita* consumption of many foodstuffs had been lower than in preceding years. It was certain, furthermore, that the inflation in the United States was bringing in its wake

Unis; la moitié du fret expédié à l'Italie au titre du Plan Marshall est transportée sur des navires américains. Les difficultés de l'économie italienne — qui ont suscité un chômage énorme — ont permis aux monopoles américains d'acquérir à bas prix un très grand nombre d'entreprises dans le domaine de la construction automobile, des constructions mécaniques et des industries pétrolières. Tous ces faits indiquent dans quelle mesure l'économie italienne est passée sous le contrôle des monopoles américains.

M. Tsarapkine constate que, dans la Bizone, la production industrielle se situe à un niveau extrêmement bas. La politique anglo-américaine consiste en effet à s'emparer de la majeure partie du charbon, de la ferraille et du bois, et à freiner le développement des industries non militaires, ce qui explique le bas niveau de la production industrielle en Allemagne occidentale. Les industries de la Bizone sont désormais soumises au contrôle des monopoles américains et leur activité est orientée vers un accroissement du potentiel de guerre. Les intérêts capitalistes américains s'efforcent de supprimer toutes les entreprises susceptibles de leur faire une concurrence dangereuse. C'est ainsi qu'au début de 1948 il a été procédé de façon extrêmement hâtive au démantèlement de deux usines spécialisées dans la production de perceuses-spirales. Ces deux usines étaient les seules de ce genre se trouvant en Allemagne. A la suite de cette décision, l'administration des chemins de fer de cette région a reçu un crédit de 4 millions de dollars pour l'achat de ces machines à une firme américaine.

La situation économique du Japon apparaît encore plus mauvaise que celle de l'Allemagne. L'indice de la production industrielle pour les neuf premiers mois de 1948 ne représente que 31 pour 100 de celui d'avant-guerre.

Si la production des pays vaincus est maintenue à un niveau très bas, il faut en voir la raison dans la politique de certaines Puissances occupantes qui s'efforcent d'augmenter leur propre production aux dépens de ces pays.

La pénurie alimentaire se fait toujours sentir dans de nombreux pays capitalistes, malgré l'amélioration de la récolte de céréales en 1948. La récolte de céréales panifiables est encore inférieure, dans de nombreux pays d'Europe occidentale, à celle d'avant-guerre. Le Plan Marshall ne vise nullement à remettre en état l'agriculture de ces pays, mais à assurer un débouché aux produits alimentaires américains. A cet égard, il est intéressant de constater que, sur 1.666 millions de dollars affectés à l'agriculture au titre du Plan Marshall, 6 millions seulement, soit 0,3 pour 100, ont été consacrés au matériel agricole. Le constructeur d'automobiles Frazer a déclaré que le Plan Marshall aidait les pays européens à se nourrir, mais qu'il ne les aidait nullement à commencer à se nourrir eux-mêmes.

L'instabilité de la situation économique des pays capitalistes est démontrée par l'augmentation de l'inflation en 1948. Le coût de la vie a augmenté aux Etats-Unis en 1948. La hausse des prix des produits alimentaires et autres produits essentiels a été supérieure à l'augmentation des salaires; il s'est donc produit une baisse des salaires réels. Le Président Truman a déclaré, dans son rapport au Congrès, qu'en 1948 la consommation de nombreuses denrées alimentaires par tête d'habitant avait été inférieure à celle des années précédentes. Il est certain, d'autre part, que

disturbing consequences for other countries which imported United States goods and were dependent on that country.

The Secrétariat's report stressed the fact that in 1948 the cost of living in the United Kingdom had risen by 7 per cent. The representative of the United Kingdom himself had pointed out that from March to December 1948 the index of weekly wages had only increased 2 per cent. It could thus be concluded that real wages had declined during the course of that year.

In France the cost of living had been 57 per cent higher in the third quarter of 1948 than it had been in the corresponding period of 1947. The paper *Le Monde* of 16 October 1948 had recognized the fact that, although the Marshall Plan had been in effect for eight months the workers' buying power had nevertheless declined.

In Belgium as well as in the other countries of Western Europe an increase in the cost of living could be noted which the Marshall Plan had in no way halted. The same was true of wholesale prices. On page 137 of the second Report to Congress of the United States Economic Cooperation Administration it was stated that from 1946 to 1947 wholesale prices in France had increased 80 per cent and that during the first ten months of 1948 they had increased 72 per cent. In the United Kingdom a rise of 10 per cent in wholesale prices in 1946-1947 and of 11 per cent in the first ten months of 1948 had been recorded.

While the standard of living of workers was going down, the profits of capitalist monopolies were constantly increasing. According to the economic report of President Truman, total profits had risen to 34,000 million dollars in 1948 as compared with 24,500 million dollars in 1943 and 6,200 million in 1937.

The Marshall Plan ensured enormous prosperity to the monopolies of the beneficiary countries but it did not, however, solve the question of unemployment which was becoming more and more serious. The report of the Secretariat did not present that problem as it should have. The report named a few countries in which there were, however, 6,500,000 unemployed. In fact, the number of unemployed in the capitalist countries was much higher because account had to be taken of the vast number of workers who were only employed part time. On 19 February 1949 *The New York Times* gave the number of unemployed in the United States as 3 million. But, according to the Department of Commerce, 9,500,000 people were working less than thirty-five hours a week in January 1949, of whom 2,300,000 worked less than fifteen hours a week.

In Western Europe, Italy, Germany and Belgium were suffering from serious unemployment. The existence of an army of unemployed meant a labour reserve for capitalists which enabled them to dictate their conditions to the workers and to fix their salaries under threat of dismissal. The result of unemployment was a lowering in the standard of living of all the workers.

The armaments race and the creation of aggressive blocs by the United States and certain capitalist countries like the United Kingdom and France slowed down economic development and made international economic relations unstable. The armaments race increased the taxes which

l'inflation aux Etats-Unis entraîne des conséquences fâcheuses pour les pays qui importent des marchandises américaines et qui dépendent des Etats-Unis.

Le rapport du Secrétariat souligne qu'en 1948 le coût de la vie dans le Royaume-Uni a augmenté de 7 pour 100. Le représentant du Royaume-Uni a lui-même indiqué que, de mars à décembre 1948, l'indice des salaires hebdomadaires n'a augmenté que de 2 pour 100. On peut donc en conclure que les salaires réels ont subi une diminution au cours de cette année.

En France, le coût de la vie a été, pour le troisième trimestre de 1948, supérieur de 57 pour 100 à celui de la période correspondante de 1947. Le journal *Le Monde* du 16 octobre 1948 a reconnu que, bien que le Plan Marshall soit en vigueur depuis huit mois, le pouvoir d'achat des travailleurs avait néanmoins diminué.

En Belgique, ainsi que dans les autres pays de l'Europe occidentale, on a pu constater une augmentation du coût de la vie que le Plan Marshall n'a nullement arrêtée. Il en est de même des prix de gros. On peut lire à la page 137 du deuxième rapport de l'Administration de coopération économique des Etats-Unis au Congrès que, de 1946 à 1947, les prix de gros en France ont augmenté de 80 pour 100 et que, durant les dix premiers mois de 1948, ils ont augmenté de 72 pour 100. Dans le Royaume-Uni, on a enregistré une hausse des prix de gros de 10 pour 100 de 1946 à 1947, et de 11 pour 100 pendant les dix premiers mois de 1948.

Tandis que diminue le niveau de vie des travailleurs, les bénéfices des monopoles capitalistes sont en augmentation constante. D'après le rapport économique du Président Truman, le total des bénéfices s'est élevé à 34 milliards de dollars en 1948 contre 24.500 millions de dollars en 1943 et 6.200 millions en 1937.

Le Plan Marshall assure une énorme prospérité aux monopoles des pays bénéficiaires, mais il ne résout pas, pour autant, la question du chômage qui devient de plus en plus grave. Le rapport du Secrétariat ne présente pas cette question comme il aurait convenu. Le rapport cite un petit nombre de pays où le nombre de chômeurs atteint pourtant 6.500.000. En fait, le nombre des chômeurs dans les pays capitalistes est beaucoup plus élevé; il faut en effet tenir compte de l'énorme masse des chômeurs partiels. *The New York Times* du 19 février 1949 cite le chiffre de 3 millions de chômeurs aux Etats-Unis. Mais, d'après le Département du commerce, 9.500.000 personnes travaillaient moins de trente-cinq heures par semaine en janvier 1949, dont 2.300.000 moins de quinze heures par semaine.

En Europe occidentale, l'Italie, l'Allemagne et la Belgique souffrent d'un chômage important. L'existence d'une armée de chômeurs constitue une réserve de main-d'œuvre pour les capitalistes, qui leur permet de dicter leurs conditions aux travailleurs et de fixer leurs salaires sous peine de renvoi. Le chômage a pour effet d'abaisser le niveau de vie de tous les travailleurs.

La course aux armements et l'établissement de blocs agressifs par les Etats-Unis et certains pays capitalistes tels que le Royaume-Uni et la France freine le développement économique et rend instables les relations économiques internationales. La course aux armements accroît les charges

weighed heavily on the workers, lowered their standard of living and increased the profits of the monopolies. He pointed out that, in his own country, military expenditure had decreased in favour of social and cultural expenditure, while in the three above-mentioned countries, they were growing steadily. Those military expenditures were unproductive and helped to strain international relations. The Council could not ignore the squandering of enormous resources thus allocated to preparations for war.

It was advisable that attention be devoted entirely to the expansion of international trade. Such expansion was, however, made more difficult by the policy of trade discrimination followed by the United States, a policy which was contrary to the principles of the Charter and incompatible with the obligations assumed by the United States in trade agreements which it had concluded with other countries. The United States Government, furthermore, obliged other countries to follow a similar policy: in that connexion a clause in United States 1948 legislation on the Economic Cooperation Act provided that the delivery of supplies should be stopped if those countries did not adhere to the trade policy of the United States with regard to countries not taking part in the Marshall Plan. At the 248th meeting the representative of Poland had presented irrefutable evidence on the true purpose of the trade policy of the United States, which was opposed to all international economic co-operation and which tended to subject the trade of the Western European countries to United States interests. The Council had to be aware of those facts.

In conclusion the representative of the USSR stated that the world economic situation in 1948 was characterized by the vast difference between the situation of the USSR and the people's democracies on the one hand, and that of the capitalist countries on the other.

In the USSR and in Eastern Europe a constant development of industrial production as well as an improvement in the well-being of the population could be noted in 1948.

In the capitalist countries, on the other hand, economic development was uneven, the situation was unstable, the increase in production had slowed down or halted, unemployment had increased as also inflation and the profits of capitalist monopolies, while the standard of living of the workers had gone down.

The United States discriminatory policy and the armaments race were undermining international economic co-operation.

He hoped that in its final report, as well as in the reports which it would draw up in the future, the Secretariat would take those remarks into account.

Mr. THORP (United States of America) said that there was nothing new in the accusations made by the representatives of the USSR and Poland: they had already been made before the Council and at the General Assembly, when they had been refuted at length by the United States representative as well as by the representatives of other European countries against which accusations had also been made. Those replies had

fiscales pesant sur les travailleurs, abaisse leur niveau de vie et augmente les profits des monopoles. Le représentant de l'URSS fait remarquer que, dans son pays, les dépenses militaires diminuent au profit des dépenses d'ordre social et culturel, alors que dans les trois pays cités plus haut elles augmentent sans cesse. Ces dépenses militaires sont improductives et contribuent à tendre les relations internationales. Le Conseil ne doit pas ignorer la dilapidation d'énormes ressources ainsi affectées à la préparation de la guerre.

Il convient d'accorder toute son attention au développement du commerce international. Cependant, ce développement est rendu plus difficile par la politique de discrimination suivie par les Etats-Unis en matière commerciale, politique contraire aux principes de la Charte et incompatible avec les obligations assumées par les Etats-Unis dans les accords commerciaux qu'ils ont conclus avec les autres pays. Le Gouvernement des Etats-Unis contraint d'ailleurs les autres pays à suivre une politique identique: à cet égard un article de la loi américaine de 1948 sur la coopération économique prévoit que la livraison des fournitures aux pays bénéficiaires du Plan Marshall cessera si ces pays ne se conforment pas à la politique commerciale des Etats-Unis à l'égard des pays ne participant pas au Plan Marshall. Le représentant de la Pologne a apporté, au cours de la 248ème séance, des preuves irréfutables sur l'objet véritable de la politique commerciale des Etats-Unis, qui est contraire à toute coopération économique internationale, et qui tend à soumettre le commerce des pays de l'Europe occidentale aux intérêts des Etats-Unis. Le Conseil ne doit pas ignorer ces faits.

Le représentant de l'URSS conclut que la situation économique mondiale en 1948 est caractérisée par une profonde différence entre la situation de l'URSS et des démocraties populaires, d'une part, et celle des pays capitalistes, d'autre part.

En URSS et en Europe orientale, on a pu constater en 1948 un développement constant de toute la production et particulièrement de la production industrielle ainsi qu'une amélioration du bien-être de la population.

Dans les pays capitalistes, par contre, le développement économique est inégal, la situation est instable, l'expansion de la production est ralentie ou arrêtée, le chômage a augmenté, ainsi que l'inflation et les profits des monopoles capitalistes, tandis que le niveau de vie des travailleurs a diminué.

La politique de discrimination des Etats-Unis et la course aux armements sapent la coopération économique internationale.

Le représentant de l'URSS espère que, dans son rapport définitif, ainsi que dans les rapports qu'il établira dans l'avenir, le Secrétariat tiendra compte de ces observations.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) rappelle que les accusations lancées par les représentants de l'URSS et de la Pologne ne sont pas nouvelles: elles ont déjà été présentées au Conseil et à l'Assemblée générale où le représentant des Etats-Unis, ainsi que les représentants de plusieurs pays d'Europe également accusés, les ont longuement réfutées. Il semble que ces réponses n'ont pas atteint leur but puisque l'on a entendu à nouveau

apparently not achieved their aim since the same false interpretations and inaccurate statements had again been made.

Mr. Thorp said that he would not expound anew the commercial policy of the United States but he would content himself with pointing out certain contradictions in the statements made by the representatives of the USSR and Poland.

It had been said that the food shortage in Western Europe was due to a scarcity of seeds and fertilizers. However, the representative of Poland had himself replied to that accusation when he had mentioned the figure of 1,384,300,000 dollars as the value of fertilizers and foodstuffs imported into the countries participating in the Marshall Plan.

The United States had been accused of not sending enough agricultural machinery to Europe. In that connexion, he pointed out that it took longer to build and dispatch machinery than to send foodstuffs. Moreover, the Marshall Plan Administration intended to make a large increase in the consignments of agricultural machinery and equipment in 1949, yet the United States had been accused of hindering the development of European industries.

It had been stated that the Second World War had made the food problem especially acute, but that the physical effects of the war in Western Europe had disappeared. The representative of Poland had stated that food was plentiful in his country, yet another Polish representative had asked for extensive aid, in fact the largest share of aid, from ICEF for Poland.

The United States had been accused on the one hand of dumping at the expense of France, and on the other hand of having ordered the devaluation of the franc. However, the devaluation of the franc was in complete contradiction to such dumping. Moreover, the United States Government had had nothing to do with the devaluation of the franc.

The United States had been accused of placing an embargo on certain products intended for Eastern Europe and of controlling the export policy of the countries of Western Europe. The fact remained, however, that trade between Eastern and Western Europe was continually increasing.

The United States had been accused of promoting the reconstruction of Germany and of making it a centre of production in Europe, but it had been stated at the same time that the elimination of Germany and Japan from the world market served to increase United States exports.

The capitalists of the United States and Western Europe had been accused of making enormous profits out of Germany. However, at the same time it had been pointed out that Western Germany had received nothing but gifts from the Marshall Plan Administration, amounting to 738 million dollars; that was obviously a fine method for making profit.

The United States had been accused of failing to carry out the agreements on reparations, which meant the failure to dismantle a sufficient number of factories, but, on the other hand, complaints

les mêmes fausses interprétations et les mêmes inexactitudes.

M. Thorp déclare qu'il n'exposera pas à nouveau la politique commerciale des Etats-Unis mais qu'il se bornera à relever certaines contradictions dans les déclarations des représentants de l'URSS et de la Pologne.

On a déclaré que la pénurie alimentaire de l'Europe occidentale provenait d'une pénurie de semences et d'engrais. Or, le représentant de la Pologne a lui-même répondu à cette accusation en citant le chiffre de 1.384.300.000 dollars, représentant la valeur des importations d'engrais et de produits alimentaires dans les pays du Plan Marshall.

On a accusé les Etats-Unis de ne pas envoyer assez de machines agricoles en Europe. M. Thorp rappelle à ce sujet qu'il faut plus de temps pour construire et expédier des machines que pour envoyer des produits alimentaires. D'ailleurs l'administration du Plan Marshall prévoit une forte augmentation dans les expéditions de machines agricoles et de biens d'équipement en 1949, mais l'on accuse les Etats-Unis d'entraver la croissance des industries européennes.

On a déclaré que la deuxième guerre mondiale avait rendu particulièrement aigu le problème de la pénurie de denrées alimentaires mais que, cependant, les effets physiques de la guerre avaient été effacés en Europe occidentale. Or, si le représentant de la Pologne a déclaré que la nourriture était abondante dans son pays, un autre représentant de la Pologne a demandé au FISE d'accorder à la Pologne des secours étendus, en fait la part la plus large.

On a accusé d'une part les Etats-Unis de faire du dumping aux dépens de la France et d'avoir, d'autre part, ordonné la dévaluation du franc. Or, la dévaluation du franc va directement à l'encontre d'un tel dumping. D'ailleurs, le Gouvernement des Etats-Unis n'a rien eu à voir avec la dévaluation du franc.

On a accusé les Etats-Unis d'appliquer un embargo sur certains produits à destination de l'Europe orientale et de contrôler la politique d'exportation des pays d'Europe occidentale. Or, c'est un fait que les échanges commerciaux entre l'Europe orientale et l'Europe occidentale ne cessent de s'accroître.

On a accusé les Etats-Unis de reconstruire l'Allemagne et d'en faire un centre de production en Europe, mais l'on déclare en même temps que l'élimination de l'Allemagne et du Japon des marchés mondiaux sert l'accroissement des exportations des Etats-Unis.

On a accusé les capitalistes des Etats-Unis et d'Europe occidentale de tirer des profits énormes de l'Allemagne, mais on signale en même temps que l'administration du Plan Marshall n'a fait à l'Allemagne occidentale que des dons se montant à 738 millions de dollars; c'est, là, évidemment, une excellente technique pour tirer des profits.

On accuse les Etats-Unis de ne pas exécuter les accords sur les réparations, c'est-à-dire de ne pas démonter suffisamment d'usines, mais on se plaint par ailleurs du démantèlement de deux

had been made about the dismantling of two machinery factories the production of which would be sorely missed by Germany.

The United States had been accused of making Bizonia an American island, but such measures as the internationalization of the Ruhr had apparently been forgotten.

The United States shareholders of the Hugo Stinnes Corporation had been accused of attempting to increase that company's interests in the coal industry, but the policy of devolution had been forgotten and no mention had been made of the stupendous increase of foreign property in the Soviet Zone.

Mr. Katz-Suchy had forecast an imminent crisis in the United States. If that were the case the surplus of exports over imports should be on the increase. In actual fact, it was on the decrease.

Mr. Thorp did not think that rates of increase in production, taken by themselves, formed a sufficiently firm basis for comparison between various economies. The rates of increase might well be spectacular if the industry under consideration started from a very low level. Such a criterion had no value when applied to mature economies in well developed countries. How could it be said that the United States economy was defective simply because the total production had not risen by 27 per cent in the period from 1947 to 1948?

In his opinion the true criterion was quality and the cost of production. The United States economy had reached a very high level in 1943. That should be considered as a very fortunate fact because it showed the capabilities of United States economy, but it should be remembered that it had only been possible to achieve such a level of production by asking the workers to work longer hours. Thus the increase in production had been a burden for the working class. An advance achieved under such conditions in peacetime would be of doubtful value.

If the criteria on which the USSR representative based his arguments were accepted, it was the German economy which should be the ideal, because the relative increase in German production between 1947 and 1948 had been extraordinary. Perhaps the capitalist countries would have to undergo an occupation in order to achieve similar progress.

Mr. Thorp said that it was an indisputable fact that the United States economy had made great progress and had provided a high standard of living for the people of the United States. He did not in any way regret the fact that United States production had not increased by 27 per cent between 1947 and 1948. United States economy was based on freedom, initiative and the spirit of invention. It was perhaps true that the totalitarian economies were able to make the greatest progress over a relatively short period of time. But he considered that, in the long run, it would be the free economies which would achieve the better results because they alone allowed the individual to express himself and make the greatest contribution to society.

In conclusion, Mr. Thorp recalled the fact that his country had cordial and constructive rela-

usines d'outillage dont la production ferait cruellement défaut à l'Allemagne.

On accuse les Etats-Unis de faire de la Bizone une île américaine, mais l'on oublie, par exemple, les mesures d'internationalisation de la Ruhr.

On accuse les actionnaires américains de la *Hugo Stinnes Corporation* de vouloir augmenter l'importance de cette entreprise dans l'industrie du charbon, mais l'on oublie la politique de déconcentration et on ne mentionne pas l'accroissement prodigieux de la propriété étrangère en zone soviétique.

M. Katz-Suchy prédit une crise imminente aux Etats-Unis. Dans ce cas, l'excédent des exportations sur les importations américaines devrait s'accroître. En fait, il diminue.

Le représentant des Etats-Unis estime que les comparaisons entre diverses économies faites uniquement sur des pourcentages d'accroissement de production n'offrent pas une base solide. En effet, les pourcentages d'augmentation peuvent très bien être spectaculaires si l'industrie que l'on étudie part d'un niveau très bas. Un tel critérium n'a plus de valeur lorsqu'on l'applique à des économies mûres dans des pays bien développés. Comment peut-on dire que l'économie des Etats-Unis est déficiente, simplement parce que la production totale n'a pas augmenté de 27 pour 100 de 1947 à 1948?

Selon le représentant des Etats-Unis, le critérium véritable est celui de la qualité et du coût de production. L'économie américaine a atteint un niveau très élevé en 1943; ce fait devrait être considéré comme extrêmement heureux, car il montre ce dont l'économie américaine est capable, mais il faut se souvenir qu'un tel niveau de production n'a pu être réalisé qu'en demandant aux travailleurs un plus grand nombre d'heures de travail et qu'ainsi cet accroissement de production a été un fardeau pour la classe ouvrière. Un progrès réalisé dans ces conditions en temps de paix est d'une valeur assez douteuse.

Si l'on accepte les critériums soumis par le représentant de l'URSS, c'est l'économie allemande qui devrait constituer l'idéal, car l'augmentation relative de la production allemande entre 1947 et 1948 a été extraordinaire. Peut-être conviendrait-il que les pays capitalistes subissent une occupation pour réaliser de pareils progrès.

M. Thorp déclare qu'on ne peut nier les progrès réalisés par l'économie américaine et le niveau de vie élevé qu'elle fournit aux Américains. Il n'exprime aucun regret du fait que la production américaine n'a pas augmenté de 27 pour 100 entre 1947 et 1948: cette économie est fondée sur la liberté, l'initiative et l'esprit d'invention. Il est peut-être vrai que ce soient les économies totalitaires qui puissent faire les plus grands progrès pendant une période relativement brève. Mais le représentant des Etats-Unis croit qu'en définitive et à long terme ce sont les économies libres qui arriveront à un meilleur résultat, car elles seules permettent à l'individu de s'exprimer lui-même et de fournir la plus grande contribution à la société.

Enfin, M. Thorp rappelle que son pays entretient avec de nombreux autres pays des relations

tions with many other countries and he was in complete agreement with the representative of Poland at least on one point, namely that the relations between the USSR and Poland, for example, were quite different from those existing between the United States and the countries participating in the Marshall Plan.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) regretted that the high standard of the discussion had been lowered by the tone of certain speeches. The speeches made by the representatives of the USSR and Poland contained accusations against many countries, of which the United Kingdom was one. He therefore considered it his duty to reply to those accusations.

He emphasized the fact that the Secretariat report did not contain any statistics about the economy of the Soviet Union. The same had been the case the previous year, and the USSR representative had admitted it at the 150th meeting of the Council. Doubtless Member States were not obliged to provide information about their economic lives but such information would certainly be of interest. When the representative of a State like the Soviet Union, which claimed remarkable economic successes, allowed himself to make specific attacks against a capitalist country such as the United States or a socialist country such as the United Kingdom, it placed his Government all the more under the moral obligation to provide certain fundamental data about the economy of the USSR.

Mr. Mayhew emphasized the fact that the representative of the Soviet Union, when speaking of the agricultural and industrial production of his country, had given 28 figures. But in 25 of those cases the figures were only percentages. The three other figures, which were more specific, referred to the production of grain, the size of forests and the number of reservoirs. The Government of the USSR no longer published statistics. It only gave certain fragmentary figures or percentages which had no connexion with one another. There were no statistics concerning the basic products, namely coal, water-power, non-ferrous metals, oil, steel, synthetic rubber and chemical products. Neither was there any information about the production of foodstuffs and consumer goods. No figures had been given about the amount of living space available *per capita*, and it was well known that the housing situation in Moscow was deplorable. Finally, since the census of 1939, the Soviet authorities had not given any information of a demographic character and it was impossible to record what was the number of miscarriages in the USSR or the rate of infant mortality.

The representative of the Soviet Union had complained about the lack of figures concerning unemployment in the Secretariat report. In that connexion, it would be interesting to know what the Soviet authorities meant by unemployment. The United Kingdom Government counted as unemployed even those people who had no employment for a very brief period. It sometimes happened that the transfer from one post to another took several days or several weeks. In that case, the person concerned was considered as unemployed. In those circumstances, it was normal that, in any country which had a great deal of manpower, transitory unemployment sometimes appeared to be fairly high. It would therefore be

cordiales et constructives et, s'il est un point sur lequel il est entièrement d'accord avec le représentant de la Pologne, c'est que les relations entre l'URSS et la Pologne, par exemple, sont tout à fait différentes de celles qui existent entre les Etats-Unis et les pays participant au Plan Marshall.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) regrette que certains discours aient porté atteinte à la haute tenue des débats. Ces discours, prononcés par les représentants de l'URSS et de la Pologne, contenaient des accusations lancées contre plusieurs pays, dont le Royaume-Uni. Aussi M. Mayhew estime-t-il de son devoir de répondre à ces accusations.

Le représentant du Royaume-Uni souligne que le rapport du Secrétariat ne contient pas de statistiques sur l'économie de l'Union soviétique. Il en avait été de même l'année précédente; le représentant de l'URSS au Conseil avait alors reconnu ce fait (150ème séance). Sans doute les Etats Membres ne sont-ils pas tenus de fournir des renseignements sur la vie économique de leur pays. Cependant des renseignements de ce genre présenteraient un intérêt incontestable. A plus forte raison lorsque le représentant d'un Etat comme l'Union soviétique qui revendique des succès économiques remarquables se permet de lancer des attaques précises contre un pays capitaliste comme les Etats-Unis ou un pays socialiste comme le Royaume-Uni, son Gouvernement se trouve dans l'obligation morale de fournir, sur l'activité économique de l'URSS, certains renseignements essentiels.

M. Mayhew souligne que le représentant de l'Union soviétique, en faisant allusion à la production agricole et industrielle de son pays, a présenté 28 chiffres. Mais il ne s'agissait, dans 25 cas, que de pourcentages. Les trois autres chiffres, de caractère plus précis, portaient sur la production de céréales, l'importance des forêts et le nombre des réservoirs. Le Gouvernement de l'URSS ne publie plus de statistiques; il ne donne que certains chiffres fragmentaires ou certains pourcentages, sans aucun lien entre eux. Mais l'on ne dispose d'aucune statistique sur les productions de base: charbon, énergie hydraulique, métaux non ferreux, pétrole, acier, caoutchouc synthétique, produits chimiques. Il n'existe non plus aucun renseignement sur la production des denrées alimentaires et des biens de consommation. Aucun chiffre n'est donné sur l'espace habitable par tête d'habitant; or l'on sait qu'à Moscou les conditions de logement sont déplorables. Enfin les autorités soviétiques n'ont donné depuis le recensement de 1939 aucun renseignement de caractère démographique; il est impossible de savoir quel est le nombre d'avortements en URSS ou quel est le taux de la mortalité infantile.

Le représentant de l'Union soviétique s'est plaint du manque de chiffres relatifs au chômage dans le rapport du Secrétariat. Il serait intéressant à cet égard de savoir ce que les autorités soviétiques entendent par chômage. Le Gouvernement du Royaume-Uni compte comme chômeurs même les personnes qui, pendant un laps de temps très court, n'ont pas d'occupation. Il est possibile en effet que le passage d'une occupation à une autre nécessite quelques jours ou quelques semaines. Dans ce cas l'intéressé est considéré comme chômeur. Il est donc normal dans ces conditions que dans tout pays disposant d'une importante main-d'œuvre le chômage de transition présente parfois des proportions appréciables.

useful to know whether the Soviet authorities counted persons temporarily out of work among the unemployed. They should give a definition of unemployment and submit the figures for their country.

He pointed out that, since 1926 the Government of the USSR had not published any figures on the production of gold and other essential materials; no information had been given about the industrial activities of the MVD, the number of persons subjected to hard labour, the size of the armed forces, the cost of living, etc.

Mr. Mayhew wondered why the Soviet authorities maintained that veil of secrecy. If the USSR was really a workers' paradise, there was no reason not to let the world know what the living conditions were like there. The Soviet authorities would doubtless reply that it was a question of military security. However, it might well be asked whether the cost of living or the number of miscarriages in the USSR did really affect the military security of the country. The Soviet authorities might perhaps maintain that the economic system in the USSR was so different from that of other countries that it would be impossible to compare the figures concerning the Soviet Union with the information provided by the capitalist countries. In Mr. Mayhew's opinion, however, there was no intrinsic difference between the figures concerning various basic products, whether those figures referred to the USSR or to any other country. Thus there should not be any difficulty in comparing the figures of infant mortality in all countries, whether they had capitalist or communist regimes. He pointed out, moreover, that the figures concerning basic products in the Soviet Union had been published up till 1927.

Mr. Mayhew stated that the USSR was thus keeping its economic conditions secret, because it wished to prolong the myth of Soviet supremacy for purely propaganda purposes. It wished to be able to assert that its standard of living was the highest in the world, when in actual fact it was one of the lowest. The Soviet authorities wished to claim that the USSR was the most democratic country in the world, when in reality it was without the shadow of a doubt the most totalitarian.

The United Kingdom representative regretted to have to reply to certain allegations made against his country by the representative of the Soviet Union. The representative of the USSR, basing his argument on the wage index and the cost of living, had stated that the standard of living of workers in the United Kingdom had fallen in 1948. Mr. Mayhew noted, in passing, that the periods referred to were not the same. It would, however, be interesting, in spite of the absence of Soviet statistics, to compare the number of hours that a man would have to work in the United Kingdom and in the USSR in order to obtain certain essential products. In that connexion, he mentioned certain figures published recently in *The Economist:* To buy a pound of bread, a British worker had to work 7 minutes while a Russian had to work 70 minutes. To obtain a pound of butter, a British worker had to work 37½ minutes, a Russian 315 minutes. To obtain a pint of beer, a British worker had to work 22½ minutes and a Russian 171

Il serait donc utile de savoir si les autorités soviétiques comptent comme chômeurs les personnes temporairement sans emploi. Elles devraient donner une définition du chômage et présenter les chiffres intéressant leur pays.

Le représentant du Royaume-Uni souligne que depuis 1926 le Gouvernement de l'URSS n'a publié aucun chiffre sur la production de l'or et autres matériaux essentiels; il n'a fourni aucun renseignement sur les activités industrielles du MVD, sur le nombre des personnes soumises au travail forcé, sur l'importance des forces armées, le coût de la vie, etc.

M. Mayhew se demande pourquoi les autorités soviétiques maintiennent ainsi le voile du secret. Si l'URSS est véritablement un paradis pour les travailleurs, il n'y a aucune raison de ne pas faire connaître au monde les conditions de vie dans ce pays. Sans doute les autorités soviétiques répondront-elles qu'il s'agit là d'une question de sécurité militaire. On peut se demander cependant si le coût de la vie ou le nombre des avortements en URSS intéressent vraiment la sécurité militaire du pays. Les autorités soviétiques prétendront peut-être que le système économique de l'URSS est tellement différent de celui des autres pays qu'il serait impossible de confronter les chiffres intéressant l'Union soviétique avec les renseignements fournis par les pays capitalistes. M. Mayhew estime cependant qu'entre les chiffres relatifs aux différentes productions de base, qu'ils se rapportent à l'URSS ou à un autre pays, il ne peut exister de différence de nature. On pourrait aussi, sans aucune difficulté, confronter les chiffres de mortalité infantile de tous les pays, qu'ils soient soumis au régime capitaliste ou au régime communiste. Le représentant du Royaume-Uni souligne que les chiffres intéressant les productions de base de l'Union soviétique ont d'ailleurs été publiés jusqu'en 1927.

M. Mayhew déclare que si l'URSS conserve ainsi le secret sur sa situation économique c'est qu'elle désire continuer à maintenir, à des seules fins de progagande, le mythe de la suprématie soviétique. Elle veut pouvoir affirmer que le niveau de vie dans ce pays est le plus élevé du monde, alors qu'en fait il est l'un des moins élevés. Les autorités soviétiques veulent prétendre que l'URSS est le pays le plus démocratique du monde, alors qu'en réalité c'est sans aucun doute le pays le plus totalitaire.

Le représentant du Royaume-Uni regrette d'avoir à répondre à certaines assertions formulées par le représentant de l'Union soviétique à l'encontre de son pays. Le représentant de l'URSS a affirmé, en se fondant sur l'indice des salaires et du coût de la vie, que le niveau de vie des travailleurs britanniques avait baissé en 1948. M. Mayhew remarque en passant que les périodes de référence n'étaient pas les mêmes. Malgré l'absence de statistiques soviétiques, il serait intéressant cependant de comparer le nombre d'heures de travail que doit effectuer un ouvrier dans le Royaume-Uni et en URSS pour se procurer certains produits essentiels. M. Mayhew cite à cet égard des chiffres publiés récemment par la revue *The Economist:* pour acheter une livre de pain, un ouvrier britannique doit travailler 7 minutes, un ouvrier russe 70 minutes. Pour se procurer une livre de beurre, un ouvrier britannique doit travailler 37 minutes et demie, un ouvrier russe 315 minutes. Pour obtenir un demi-litre de bière, un ouvrier britannique travaille 22 minutes et

minutes. It would take 450 minutes' work for a British worker to earn enough to buy a cotton dress and 1,915 minutes for a Russian. Finally, if he wished to buy a woollen suit, a British worker would have to work 2,700 minutes while a Russian worker would have to work 34,515 minutes.

The United Kingdom representative noted that the representatives of the USSR and Poland had carried out their usual attacks against the Marshall Plan, which was alleged to be an instrument of imperialism. In actual fact, the Marshall Plan was essential to the economic reconstruction of Western Europe. Without American help, the United Kingdom would never have been able to carry out its reconstruction efforts. The representative of the Soviet Union had stated that the Marshall Plan was an obstacle to trade relations between Eastern and Western Europe and that it contributed to the policy of aggression against the USSR. None of those assertions bore any relation to the facts. The Soviet authorities started from assumptions which perfectly suited their propaganda and then attempted to adapt the facts to those assumptions. Sometimes the representative of the Soviet Union quoted from certain newspapers, at other times he maintained that those same newspapers were hysterical and did not give a true account of the facts. When production decreased in the countries of Western Europe, the USSR representative never failed to emphasize the fact. If production increased, he never mentioned it. If the cost of living increased in those countries, the representative of the Soviet Union maintained that the real wages of the workers had decreased. If the cost of living decreased, he announced that the countries concerned would soon suffer from economic depression. If the industrial output of Germany increased, that was considered to be definitely aimed against the USSR. If the industrial output of other Western countries developed, that was in spite of the Marshall Plan. If two Western countries came to an agreement, they were supposed to be getting together in order to pursue the same evil policy. If they disagreed, then it was a case of a dispute between two capitalist countries. He added that there were countless more examples.

The representative of the USSR had said, at the beginning of his speech, that the United States, by exporting consumer goods to the Western European countries under the Marshall Plan, was subjecting them to unfair competition by forcing a reduction in prices. At the close of that speech he had asserted that one of the consequences of that Plan had been a rise in the cost of living in the participating countries.

In point of fact, the economic reconstruction of Western Europe which was continuously improving made communist propaganda look more and more absurd.

The representative of the Soviet Union had accused the United States of pursuing an imperialist and discriminatory trade policy. He had alluded to section 117 (*d*) of the United States Economic Cooperation Act of 1948; that section forbade the Marshall Plan Administration to allocate to the OEEC goods of military importance which the United States did not wish to export. The bilateral agreements did not contain any such provision; the Secretariat's report was in error on that point.

demie et un ouvrier russe 171 minutes. L'achat d'une robe en coton correspond à 450 minutes de travail pour l'ouvrier britannique et à 1.915 minutes pour l'ouvrier russe. Enfin, s'il désire s'acheter un complet en laine, un ouvrier britannique accomplit 2.700 minutes de travail alors qu'un ouvrier russe doit travailler 34.515 minutes.

Le représentant du Royaume-Uni rappelle que les représentants de l'URSS et de la Pologne ont procédé à leurs attaques coutumières contre le Plan Marshall, qui constituerait un instrument d'impérialisme. En fait, le Plan Marshall est essentiel à la reconstruction économique de l'Europe occidentale. Le Royaume-Uni n'aurait pu, sans l'aide américaine, poursuivre ses efforts de reconstruction. Le représentant de l'Union soviétique a déclaré que le Plan Marshall faisait obstacle aux relations commerciales entre l'Est et l'Ouest de l'Europe et qu'il contribuait à la politique agressive menée contre l'URSS. Toutes ces assertions sont sans rapport avec les faits. Les autorités soviétiques posent en principe ces hypothèses qui conviennent parfaitement à leur propagande; elles s'efforcent ensuite d'y adapter les faits. Tantôt le représentant de l'Union soviétique cite les extraits de certains journaux, tantôt il affirme que ces mêmes journaux ne rendent pas fidèlement compte des faits et font preuve d'une véritable hystérie. Lorsque la production des pays de l'Europe occidentale diminue, le représentant de l'URSS ne manque pas de le souligner. Si la production augmente, il n'en fait nulle mention. Si le coût de la vie augmente dans ces mêmes pays, le représentant de l'Union soviétique affirme que le salaire réel des travailleurs diminue. Si le coût de la vie diminue, il annonce que les pays intéressés souffriront très prochainement d'une crise économique. Si la production industrielle de l'Allemagne s'accroît, cet accroissement est sans aucun doute dirigé contre l'URSS. Si la production industrielle des autres pays occidentaux se développe, ce développement s'effectue en dépit du Plan Marshall. Si deux pays occidentaux se mettent d'accord, c'est qu'ils se concertent pour suivre une même politique néfaste. S'ils sont en désaccord, c'est qu'il s'agit là d'un conflit normal entre pays capitalistes. M. Mayhew ajoute qu'il pourrait multiplier les exemples.

Au début de son discours, le représentant de l'URSS a déclaré qu'en expédiant leurs produits de consommation vers l'Europe occidentale, les Etats-Unis, par l'intermédiaire du Plan Marshall, soumettaient ces pays à une concurrence déloyale, en faisant baisser les prix. A la fin de son discours, il a affirmé qu'une des conséquences du Plan Marshall était la hausse du coût de la vie dans les pays bénéficiaires.

En fait, la reconstruction économique de l'Europe occidentale, qui s'accentue sans cesse, rend de plus en plus extravagants les arguments dont se sert la propagande communiste.

M. Mayhew rappelle que le représentant de l'Union soviétique a accusé les Etats-Unis de pratiquer une politique d'impérialisme et de discrimination en matière commerciale. Il a fait allusion à l'article 117 *d*) de la loi américaine de 1948 sur la coopération économique: cet article interdit à l'administration du Plan Marshall d'allouer à l'OECE des produits d'importance militaire que les Etats-Unis ne désirent pas exporter. Une telle disposition ne se trouve pas contenue dans les accords bilatéraux: le rapport du Secrétariat a, sur ce point, commis une erreur.

Trade relations between Eastern and Western Europe had developed normally since the Marshall Plan had been put into operation. The trade agreement between the United Kingdom and Poland provided for the exchange of goods to the value of 260 million pounds sterling over a five year period. In a speech made on 10 January 1949, the Prime Minister of Poland had expressly alluded to the trade relations between his country and Sweden, France and Great Britain. During the first ten months of 1948, the volume of trade between the United Kingdom and the USSR had amounted to 31,113,000 pounds sterling; between the United Kingdom and Poland it had totalled 16,340,000 pounds sterling; between the United Kingdom and Hungary 6 million pounds sterling; and between the United Kingdom and Czechoslovakia 12,074,000 pounds sterling. From the very beginnings of the Marshall Plan the development of relations between Eastern and Western Europe had been regarded as an essential factor for its success. The boycott accusation was therefore disproved by facts.

The representative of the United Kingdom emphasized that, in fact, certain discriminatory trade practices actually existed in Europe at the present time. In that connexion, the trade relations between the Soviet Union and Poland on the one hand and with Yugoslavia on the other were an interesting example. On 31 December 1948, the Soviet radio had announced that, owing to the unfriendly relations between the USSR and Yugoslavia, the volume of trade between those two countries had been fixed for 1949 at one-eighth of the 1948 total. Marshal Tito himself had spoken on 27 December 1948 of economic pressure and of methods unknown even in capitalist countries.

The Yugoslav newspaper *Borba* had published, on 9 February 1949, an article on trade discrimination which emphasized the fact that, during recent trade negotiations between Poland and Yugoslavia, the Polish delegation had attempted to cause the greatest possible damage to Yugoslavia by demanding that the latter country should supply essential goods to Poland without any obligation on the part of the latter to supply a fair exchange. The aim of that policy was to keep Yugoslavia as a producer of raw materials unable to develop its own economy. The representative of Poland, therefore, could hardly accuse the Western countries of discriminatory trade practices. Statements by Yugoslav leaders, moreover, had on several occasions revealed the methods employed by the Soviet Union in its efforts at the economic penetration of Eastern Europe. Thus, in such circumstances, the actual facts could be compared with the propaganda which the Soviet authorities were directing against the Marshall Plan. No Western country would have accepted the pressure which the USSR had exerted upon Yugoslavia or certain countries in Eastern Europe. The Soviet authorities did not base their propaganda on facts; they merely adopted a number of slogans and then attempted to make the facts fit.

Mr. BORIS (France) paid tribute to the high standard of the greater part of the debate on the world economic situation. All speakers without exception had put forward general statements of their views, and it appeared that there was relative

Depuis la mise en vigueur du Plan Marshall, les relations commerciales entre l'Est et l'Ouest de l'Europe se sont développées régulièrement. L'accord commercial entre le Royaume-Uni et la Pologne prévoit des échanges effectués pendant une période de cinq ans et représentant une valeur de 260 millions de livres sterling. Le Premier Ministre de Pologne, dans un discours qu'il a prononcé le 10 janvier 1949, a fait une allusion précise aux relations commerciales entre son pays et la Suède, la France et la Grande-Bretagne. Pendant les dix premiers mois de 1948, le montant des échanges commerciaux entre le Royaume-Uni et l'URSS a représenté une valeur de 31.113.000 livres sterling; entre le Royaume-Uni et la Pologne, il s'est élevé à 16.340.000 livres sterling; entre le Royaume-Uni et la Hongrie, à 6 millions de livres sterling; entre le Royaume-Uni et la Tchécoslovaquie, à 12.074.000 livres sterling. Dès l'origine du Plan Marshall, on a considéré que le développement des relations entre l'Est et l'Ouest de l'Europe constituait un facteur essentiel de succès pour ce Plan. L'accusation de boycottage est donc démentie par les faits.

Le représentant du Royaume-Uni souligne qu'en réalité il existe à l'heure actuelle en Europe certaines discriminations en matière commerciale. A cet égard, les relations commerciales entre l'Union soviétique et la Pologne, d'une part, et la Yougoslavie, d'autre part, constituent un exemple intéressant. Le 31 décembre 1948, la radio soviétique annonçait que, en raison des relations inamicales qui existent entre l'URSS et la Yougoslavie, le montant des échanges commerciaux entre ces deux pays a été fixé pour 1949 au huitième du total des échanges effectués en 1948. Le maréchal Tito a lui-même parlé, le 27 décembre 1948, de pression économique et de méthodes inconnues dans les pays capitalistes eux-mêmes.

Le journal yougoslave *Borba* a publié le 9 février 1949 un article sur les mesures discriminatoires en matière commerciale; il a souligné que, au cours des récentes négociations commerciales entre la Pologne et la Yougoslavie, la délégation polonaise s'est efforcée de causer les plus grands torts à la Yougoslavie en demandant que ce pays procure à la Pologne des produits essentiels, sans que la Pologne ait à fournir de contrepartie équitable. L'objet de cette politique est de maintenir la Yougoslavie en tant que producteur de matières premières, sans qu'elle puisse développer son économie. Il est donc difficile au représentant de la Pologne d'accuser les pays occidentaux de discrimination en matière commerciale. Par ailleurs les dirigeants yougoslaves, dans plusieurs déclarations, ont montré les méthodes qu'emploie l'Union soviétique pour procéder à une pénétration économique en Europe orientale. Il est donc possible, dans ces conditions, de comparer la réalité des faits avec la propagande que les autorités soviétiques mènent contre le Plan Marshall. Aucun pays occidental n'eût accepté les pressions que l'URSS a exercées sur la Yougoslavie ou sur certains pays de l'Europe de l'Est. Dans leur progagande, les autorités soviétiques ne se fondent nullement sur les faits, mais adoptent un certain nombre de slogans qu'ils s'efforcent ensuite de faire coïncider avec les faits.

M. BORIS (France) rend hommage à la haute tenue de la plus grande partie du débat sur la situation économique mondiale. Tous les orateurs sans exception ont présenté des vues générales et il semble qu'il y ait un accord assez facile sur

agreement on certain principles: that the balance of world economy should be established at the highest possible rate of production and that it would be dangerous for countries to resign themselves to a shrinkage of production or trade. Moreover, the picture submitted by the various delegations of the economic situation in their countries had been most instructive.

Some of the speakers had thought fit to speak of the situation in countries other than their own: that was understandable, but he was compelled to correct certain statements.

The representatives of Poland and the USSR had made incorrect assertions about the economic situation in France and had given them a biased interpretation.

Thus, Mr. Katz-Suchy had stated that the devaluation of the franc at the beginning of 1948 had been dictated by the United States Government. Mr. Boris thought that, in all sincerity, it had to be recognized that that devaluation had been dictated by facts: the fall in the purchasing power of the franc and the need to revive France's trade balance by correcting the prices of exports. The Polish representative's observations had moreover been greeted with smiles which showed that it had met with a sceptical reception. It would be recalled that, when the French Government had decided to devalue the franc, that step had given rise to quite lively controversy in Washington, about which Mr. Katz-Suchy, although usually so well-informed, appeared not to have heard.

It had been stated that the United States Government had refused to unblock the franc counterpart of the Marshall Plan funds; that was incorrect. The unblocking had taken place.

It had been asserted that the bilateral agreement between France and the United States forbade France to export certain goods to the Eastern European countries. The representative of France in the Second Committee of the General Assembly[1] had formally denied that assertion. The bilateral agreement between France and the United States had been published; there was no secret protocol, as Mr. Katz-Suchy had alleged.

With regard to the biased interpretations, he stated that Mr. Katz-Suchy had considerably juggled with percentages without mentioning specific figures. That was a well-known method: it could show that any kind of theory was true. He had not the slightest wish to minimize Poland's efforts to increase production, but it had to be noted that it was difficult to compare production in post-war Poland with that in pre-war Poland because its frontiers had been altered and present Polish territory included former German industrial areas. He agreed with Mr. Thorp about the propaganda effects which could be obtained by manipulating percentages. The starting point had to be specified first. Thus, German production had been very low in 1947 and it might reasonably be expected to increase greatly in proportion.

[1] See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part I,* Second Committee, 72nd and 74th meetings.

certains principes: l'équilibre de l'économie mondiale doit s'établir au taux de production le plus élevé et il serait dangereux de se résigner à une contraction de la production ou des échanges. En outre, les tableaux présentés par les diverses délégations de la situation économique de leur pays ont été très instructifs.

Certains orateurs ont été amenés à parler de la situation qui existe dans d'autres pays: le représentant de la France comprend parfaitement cela, mais il se trouve amené à faire certaines mises au point.

Les représentants de la Pologne et de l'URSS ont fait des assertions inexactes sur la situation économique en France et ils se sont livrés à des interprétations tendancieuses.

C'est ainsi que M. Katz-Suchy a affirmé que la dévaluation du franc au début de 1948 avait été imposée par le Gouvernement des Etats-Unis. M. Boris estime que, en toute bonne foi, il faut reconnaître que cette dévaluation a été imposée par des faits, c'est-à-dire par la diminution du pouvoir d'achat du franc et la nécessité de rétablir la balance commerciale de la France en corrigeant les prix des produits d'exportation. D'ailleurs, cette déclaration du représentant de la Pologne a été accueillie par des sourires, ce qui montre le scepticisme qu'elle a rencontré. Enfin, M. Boris rappelle que, lorsque le Gouvernement français a décidé de dévaluer le franc, cette mesure a suscité à Washington des controverses assez vives dont M. Katz-Suchy, d'habitude si bien informé, ne semble pas avoir entendu parler.

On a prétendu que le Gouvernement des Etats-Unis avait refusé de débloquer la contrepartie en francs des fonds du Plan Marshall; c'est inexact: le déblocage a été obtenu.

On a prétendu que l'accord bilatéral entre la France et les Etats-Unis interdisait à la France certaines exportations à destination des pays de l'Europe orientale. Le représentant de la France à la Deuxième Commission de l'Assemblée générale a formellement démenti cette allégation[1]. L'accord bilatéral franco-américain a été publié et il n'y a pas de protocole secret comme le prétend M. Katz-Suchy.

Passant ensuite aux interprétations tendancieuses, le représentant de la France déclare que M. Katz-Suchy a beaucoup jonglé avec les pourcentages, sans citer de chiffres absolus. C'est là une méthode bien connue: elle permet de démontrer l'exactitude de n'importe quelle théorie. M. Boris déclare qu'il ne veut en aucune façon minimiser les efforts de production que fait la Pologne, mais il fait observer qu'il est difficile de comparer les chiffres de la production de la Pologne d'avant et d'après la guerre du fait que les frontières polonaises se sont déplacées et que le territoire de la Pologne englobe maintenant d'anciennes régions industrielles allemandes. Le représentant de la France se déclare d'accord avec M. Thorp sur l'effet de propagande qu'on peut tirer d'une manipulation des pourcentages. Il faut tout d'abord préciser quel est le point de départ; ainsi, la production allemande était très faible en 1947 et il est donc normal qu'elle se développe beaucoup proportionnellement.

[1] Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, première partie,* Deuxième Commission, 72ème et 74ème séances.

Mr. Boris pointed out a contradiction in that connexion: the Polish representative had deplored the rapid recovery of Germany economy, whereas the USSR representative had complained that the Western Powers were hampering its progress.

With regard to the assertions concerning France and the biased interpretations of the situation in that country, he recalled that the dominant feature of the economic situation of his country in 1947 had been a disastrous harvest which had had the most serious repercussions on the economy as a whole. The representatives of Poland and the USSR, for the sake of their own arguments, regarded those repercussions as a result of the Marshall Plan, whereas in fact they had been the sequel to an unprecedented drought during the spring and summer of 1947. The logic of such reasoning was not convincing and it would moreover recoil upon the authors of that argument if the excellent harvest of 1948 were taken into account.

At the present time, a perceptible reduction in the cost of living could be noted in France: would the Polish representative claim that that was the Marshall Plan's fault? In general, Mr. Katz-Suchy's technique was to consider everything good to have been achieved despite the Marshall Plan and everything bad as being its direct result. There was a touch of humour about such a theory but it could hardly be used to support an economic theory.

The representative of Poland spoke about the fall in real wages in France during the first nine months of 1948. Mr. Boris quoted in that respect the relevant figures published in the United Nations' *Monthly Bulletin of Statistics,* which proved that the wage rate per hour had risen from 57.93 to 87.54 between October 1947 and October 1948 which showed, in other words, an increase of 50 per cent, while the cost of living index during the same period had risen only from 1,515 to 2,203, or 45 per cent. Moreover, that index related only to foodstuffs, in which the increase had been most perceptible as a result of the bad harvest. The *Bulletin de la statistique générale de la France* showed in fact that the over-all cost of living index had risen only from 1,501 to 2,024, or 34 per cent between November 1947 and November 1948. It was therefore incorrect to say that real wages had fallen; they had actually risen slightly. The representative of Poland most probably based his calculations on the situation on the eve of a wage increase or the day after a rise in prices, an easy thing to do when a country was in an inflationary situation. It was true that the purchasing power of wages had fallen during the first seven or eight months of 1948; but that applied to all Frenchmen; it was the direct result of the bad harvest in 1947.

The 1947 grain harvest had been only 51 per cent of the average 1934-1938 crop. It might well be asked what the situation would have been had there been no Marshall Plan at that time. Frenchmen knew the answer and would not forget. Mr. Katz-Suchy's propaganda had no effect on French public opinion.

The French Government had been obliged to devote the major part of the Marshall Plan credits

A ce sujet, M. Boris relève une contradiction; le représentant de la Pologne déplore le relèvement rapide de l'économie allemande, alors que le représentant de l'URSS se plaint de ce que les Puissances occidentales entravent le développement de cette économie.

En ce qui concerne les allégations relatives à la France et les interprétations partiales auxquelles on s'est livré au sujet de la situation dans son pays, M. Boris rappelle que le fait dominant de l'économie française en 1947 a été une récolte désastreuse, qui a eu des conséquences très graves pour l'économie dans son ensemble. Les représentants de la Pologne et de l'URSS considèrent, pour les besoins de la cause, que ces conséquences sont celles du Plan Marshall, alors qu'en fait elles furent le résultat d'une sécheresse sans précédent qui sévit pendant le printemps et l'été de 1947. Il y a dans ce raisonnement une logique qui n'est pas convaincante et qui se retourne d'ailleurs contre les auteurs de cette thèse si l'on considère l'excellente récolte de 1948.

On constate en ce moment une diminution sensible du prix de la vie en France: le représentant de la Pologne prétendra-t-il que c'est la faute du Plan Marshall? De façon générale, la technique de M. Katz-Suchy consiste à considérer que tout ce qui est bien a été fait en dépit du Plan Marshall, alors que tout ce qui est mal en est la conséquence directe. Cette théorie ne manque pas d'humour, mais peut difficilement servir à étayer une thèse économique.

Le représentant de la Pologne parle de la baisse des salaires réels en France au cours des neuf premiers mois de 1948. M. Boris cite à ce sujet les chiffres publiés dans le *Bulletin mensuel de statistique* des Nations Unies, chiffres qui prouvent que le taux horaire des salaires est passé de 57,93 à 87,54 entre octobre 1947 et octobre 1948, soit une augmentation de 50 pour 100, alors que dans la même période l'indice du coût de la vie a augmenté seulement de 1.515 à 2.203, soit de 45 pour 100. D'ailleurs, cet indice ne concerne que les produits alimentaires, où l'augmentation avait été la plus sensible à cause de la mauvaise récolte. Il ressort du *Bulletin de la statistique générale de la France* que, de novembre 1947 à novembre 1948, l'indice général du coût de la vie n'a augmenté que de 1.501 à 2.024, soit de 34 pour 100. Il est donc inexact de dire que les salaires réels ont diminué; en fait, ils ont légèrement augmenté. Le représentant de la Pologne a dû probablement faire ses calculs en partant de la veille d'une augmentation de salaires ou du lendemain d'une hausse des prix, ce qu'il est aisé de faire lorsqu'un pays se trouve dans une situation inflationniste. Il est exact que, pendant les sept ou huit premiers mois de 1948, le pouvoir d'achat des salaires ait diminué mais cette remarque est vraie pour tous les Français: il s'agit de la conséquence directe de la mauvaise récolte de 1947.

La récolte de céréales de 1947 a été seulement 51 pour 100 de la récolte moyenne pour la période 1934-1938. On peut se demander quelle aurait été la situation s'il n'y avait pas eu à ce moment le Plan Marshall. Les Français connaissent la réponse et ne l'oublieront pas. La propagande de M. Katz-Suchy ne touche pas l'opinion française.

Le Gouvernement français a dû consacrer une plus grande partie des crédits du Plan Marshall

to the purchase of foodstuffs; Mr. Katz-Suchy, therefore, ought not be surprised if French imports of capital goods had fallen from 1947 to 1948. Purchases under the Marshall Plan comprised foodstuffs, raw materials and capital goods. The French Government had chosen to reduce purchases of the latter; by maintaining imports of raw materials it had been possible to increase industrial production. The ratio of imports of those three different categories of goods would be more normal in 1949.

In conclusion he observed that Mr. Katz-Suchy had also supplied constructive material in his statement. He regretted that more accurate statistics relating to the Eastern European countries were not available, but said that he was glad to hear the Polish representative express the wish that his country should increase trade with Western Europe.

France had always sought to encourage such development; but Mr. Boris observed that the results depended largely upon what each country could afford to export. It was not always possible to offer another country everything that it desired. In any case, there appeared to be unanimous agreement about the need for extensive trade between Eastern and Western Europe. He hoped that fresh factors, such as the new programme of technical assistance contemplated by the United States, would help all countries to come closer to a common objective.

The meeting rose at 5.15 p.m.

TWO HUNDRED AND FIFTY-FIRST MEETING

Held at Lake Success, New York, on Friday, 25 February 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

53. Continuation of the discussion on the world economic situation ("Major Economic Changes in 1948", "Review of International Commodity Problems, 1948", E/1111, E/1111/Add.1, E/1084, E/1180 and E/1190)

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) said he wished to reply to the statements made at the previous meeting by the representatives of the United Kingdom, the United States and France who had directly attacked certain parts of his own statement to the Council on 23 February 1949 (248th meeting).

The United States representative had referred to high and low levels of discussion in the Council, modestly including his own statements among the first category, whereas those made by the USSR and Polish representatives had been classed in the second. Indeed, the division was a very simple one: all those who boarded the United States "gratitude train" belonged to the higher category. Mr. Katz-Suchy added that for his part he would never lower

à l'achat de produits alimentaires; c'est pourquoi M. Katz-Suchy ne devrait pas s'étonner que, de 1947 à 1948, les importations en France de biens d'équipement aient diminué. En fait, les achats au titre du Plan Marshall sont constitués par des produits alimentaires, des matières premières et des biens d'équipement. Le Gouvernement a choisi de réduire ces derniers; en maintenant les importations de matières premières, on a pu ainsi augmenter la production industrielle. La proportion entre les importations de ces trois catégories de produits sera plus normale en 1949.

En conclusion, le représentant de la France constate que M. Katz-Suchy a également fourni dans sa déclaration des éléments constructifs. Il regrette que l'on ne dispose pas de statistiques plus précises en ce qui concerne les pays de l'Europe orientale, mais il se déclare heureux que le représentant de la Pologne exprime le désir de voir son pays développer ses échanges commerciaux avec l'Europe occidentale.

La France a constamment cherché à encourager un tel développement. Mais M. Boris rappelle que les résultats dépendent dans une large mesure de ce que chaque pays peut se permettre d'exporter. Il n'est pas toujours possible d'offrir à un autre pays tout ce que celui-ci désire. En tout cas, l'unanimité semble s'être réalisée sur la nécessité d'échanges commerciaux considérables entre l'Europe occidentale et l'Europe orientale. M. Boris exprime l'expoir que des éléments nouveaux, comme par exemple le nouveau programme d'aide technique qu'envisagent les Etats-Unis, aideront tous les pays à se rapprocher d'un but commun.

La séance est levée à 17 h. 15.

DEUX-CENT-CINQUANTE ET UNIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le vendredi 25 février 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

53. Suite de la discussion sur la situation économique mondiale ("Les changements principaux dans le domaine économique en 1948", "Rapport sur les problèmes internationaux relatifs aux produits de base, 1948", E/1111, E/1111/Add.1, E/1084, E/1180 et E/1190)

M. KATZ-SUCHY (Pologne) désire répondre aux observations des représentants du Royaume-Uni, des Etats-Unis et de la France qui, lors de la séance précédente, ont attaqué directement certaines parties de la déclaration qu'il a faite au Conseil le 23 février 1949 (248ème séance).

Le représentant des Etats-Unis a fait allusion à la tenue tantôt plus et tantôt moins élevée des discussions du Conseil et a modestement rangé ses propres déclarations parmi les interventions de haute tenue, tandis que celles des représentants de l'URSS et de la Pologne appartiendraient, selon lui, à l'autre catégorie. Il faut dire que la distinction est très simple: tous ceux qui sont prêts à dire: "Merci, America" se classent dans la première caté-

his low level to the high level of the United Kingdom representative.

The latter had made use of two sets of arguments directed against the statements made by the Polish and USSR representatives. The first consisted of a repetition of the United States representative's opinion regarding high and low levels of discussion; the second of references to communist representatives, communist propaganda, the communist myth and so on and so forth. He did not find those arguments very convincing and thought that the United Kingdom representative had intended them for public opinion rather than for the Council.

Dealing with the Marshall Plan and with the so-called European Recovery Programme, the United Kingdom representative had said at the previous meeting that the Eastern European countries opposed the Plan because it aimed at preventing the reconstruction of Europe. The United Kingdom view was that the Plan was vital to Europe.

Recently, however, a United Kingdom representative had stated somewhat boastfully that it was time to stop talking about the recovery of the United Kingdom as it had already been achieved. Mr. Katz-Suchy wished to ask the United Kingdom representative one question only: if everything was so good, why was it so bad? In other words, if conditions in the United Kingdom were so wonderful why was there need for further aid under the Marshall Plan?

The United Kingdom representative had naturally been unable to adduce any arguments against the facts quoted by the Polish representative — he had merely said they were not true. He had also accused the Polish representative of quoting newspaper reports instead of referring to official statistics although the latter had done so, basing his information on the report of the Economic Commission for Europe, the Marjolin report, and various other official documentation. To show how official figures should be quoted, the United Kingdom representative had himself proceeded to quote excerpts from the Yugoslav Press concerning trade between Yugoslavia and Poland. He could not be blamed for doing so, as the Press was a most valuable source of information.

The United Kingdom representative had also complained that the Soviet Union never published any statistics and had immediately followed up this by making most detailed comparisons between the earning capacity of workers in the United Kingdom and in the USSR. He had even calculated how many minutes of work were required in both countries to earn a sufficient amount for the purchase of certain goods. In view of his own admission that no official statistics were available on the subject, such calculations were really most surprising. The United Kingdom representative had to choose: either there were such statistics or else there were not, and in that case his calculations had been based on nothing.

Mr. Katz-Suchy reminded the Council that his statement had referred to several features of the world economic situation in 1948 and that he had

gorie. M. Katz-Suchy ajoute que, pour sa part, il ne s'abaissera jamais au point que ses discours aient une tenue aussi "élevée" que ceux du représentant du Royaume-Uni.

Les arguments dont s'est servi ce dernier pour répondre aux représentants de la Pologne et de l'URSS peuvent se ranger en deux groupes. D'une part, il a repris la remarque du représentant des Etats-Unis concernant la tenue des discussions, qui serait tantôt plus et tantôt moins élevée; d'autre part, il a parlé des représentants communistes, de la propagande communiste, du mythe communiste, etc., etc. M. Katz-Suchy ne trouve pas ces arguments très convaincants; il pense en effet que le représentant du Royaume-Uni les destinait à l'opinion publique plutôt qu'au Conseil lui-même.

Parlant du Plan Marshall et du "Programme de relèvement européen", le représentant du Royaume-Uni a dit, à la séance précédente, que les pays de l'Europe orientale étaient opposés au Plan parce que, à leur avis, il devait empêcher la reconstruction de l'Europe. Le Royaume-Uni, lui, estime que le Plan a une importance capitale pour l'Europe.

Cependant, un représentant du Royaume-Uni a déclaré récemment, non sans quelque jactance, qu'il était temps que l'on cessât de parler de la reconstruction du Royaume-Uni parce que cette reconstruction était un fait accompli. M. Katz-Suchy désire poser une seule question au représentant du Royaume-Uni: si tout va bien, pourquoi cela va-t-il si mal? En d'autres termes, si la situation du Royaume-Uni est si merveilleuse, pourquoi faut-il continuer de faire appel au Plan Marshall?

Il va sans dire que le représentant du Royaume-Uni n'a pu apporter aucun argument pour réfuter les faits cités par le représentant de la Pologne; il s'est contenté de nier leur authenticité. Il a également reproché au représentant de la Pologne de citer des articles de journaux au lieu de faire état de statistiques officielles; pourtant, c'est bien ce qu'a fait le représentant de la Pologne qui s'est servi du rapport de la Commission économique pour l'Europe, du rapport Marjolin et de divers autres documents officiels. Pour bien montrer comment citer les chiffres officiels, le représentant du Royaume-Uni s'est mis en devoir de citer des extraits de la presse yougoslave traitant des relations commerciales entre la Yougoslavie et la Pologne. On ne saurait le lui reprocher, car la presse constitue une source d'informations extrêmement utile.

Le représentant du Royaume-Uni s'est également plaint de ce que l'Union soviétique ne publie aucune statistique et, là-dessus, il s'est mis à comparer en détail le revenu des travailleurs dans le Royaume-Uni et en URSS. Il est même allé jusqu'à calculer combien de minutes de travail devaient fournir les salariés de l'un et l'autre pays pour gagner une somme suffisante à l'achat de certains produits. Comme il a reconnu lui-même qu'il n'existait pas de statistiques officielles sur ce point, il est vraiment surprenant que le représentant du Royaume-Uni se soit livré à ces calculs. En effet, il n'avait qu'à choisir: ou bien il existe de telles statistiques, ou bien il n'en existe pas. Mais, dans ce dernier cas, ses calculs ne reposaient sur rien.

M. Katz-Suchy rappelle au Conseil que, dans sa déclaration, il a évoqué divers traits de la situation économique mondiale en 1948; il a notamment

in particular dealt with the recovery of Europe, the uneven economic development in Europe and in the world, and with the fact that the United States was hampering world trade and thus retarding world economic recovery. Poland had accused, and indeed was still accusing, the United States of waging economic warfare against Eastern European countries by means of an embargo on the export of various goods. Neither the United States nor the United Kingdom nor the French representative had been able to deny that the United States was committing economic aggression and that such goods as penicillin or spare parts for tractors, for instance, were not being delivered to Eastern Europe although they had been paid for. The United Kingdom representative had merely pointed out that his own country was increasing its trade with Poland, a fact which no one denied. Mr. Katz-Suchy, however, was still waiting for some attempt to disprove his assertion that the economic policy of the United States was hampering the economic recovery of the world.

He had said that he regarded the increasing commercial exchanges between Eastern and Western Europe as a very healthy sign and also as a proof of the determination of European peoples not to be led into a new war. Speaking of United States' attempts to force countries participating in the Marshall Plan to place an embargo on the exports of certain goods to Eastern Europe, and of the existence of secret negotiations, he referred to the statement made to that effect by Mr. Anderson in the United States Senate and also to Mr. Harold Wilson's statement that the United Kingdom was planning an embargo list of its own. Such attempts represented a violation not only of sound economic principles but of the United Nations Charter itself.

The United Kingdom representative had not denied the existence of United States economic aggression — he had, however, accused Poland of such aggression and had quoted the Yugoslav newspaper *Borba* to try to substantiate his allegation. Mr. Katz-Suchy was glad he had done so, for it provided him with an opportunity to make it quite clear that Poland was a hard bargainer. Poland wanted to obtain what it needed and was not prepared to accept either peanuts or the dictates of Mr. Hoffman. His country conducted its trade on the basis of offer and counter-offer. Such trade could not be one-sided. There was a limit beyond which Eastern European countries might not be able to continue to export to Western Europe without obtaining fair access to the supplies of Western European countries.

The European Recovery Programme was based on the needs of United States economy and not European economy. For instance, when it was convenient for the United States to release counterpart funds in Austria, that was done irrespective of the results it entailed for the country. When, on the other hand, France asked for the release of such funds in order to avoid new taxation or an increase in inflationary pressure, the request was refused because it did not suit the interests of American exporters.

parlé de la reconstruction de l'Europe, ainsi que des inégalités du développement économique en Europe et dans le monde, et il a montré en outre que les Etats-Unis faisaient obstacle au commerce mondial et retardaient ainsi le relèvement économique du monde. La Pologne a accusé — et accuse toujours — les Etats-Unis de mener une guerre économique contre les pays de l'Europe orientale, en interdisant l'exportation de certains produits vers ces pays. Ni le représentant des Etats-Unis, ni ceux du Royaume-Uni ou de la France n'ont pu nier que les Etats-Unis sont coupables d'une agression économique et que certains produits comme la pénicilline ou les pièces de rechange pour tracteurs, par exemple, ne sont pas livrés aux pays de l'Europe orientale bien qu'ils aient été payés. Le représentant du Royaume-Uni s'est contenté de souligner que son pays intensifiait son commerce avec la Pologne, ce que personne ne conteste. Toutefois, M. Katz-Suchy attend toujours que l'on essaie de réfuter son affirmation selon laquelle la politique économique des Etats-Unis fait obstacle au relèvement économique du monde.

Comme il l'a déjà dit, M. Katz-Suchy voit dans le développement des échanges commerciaux entre l'Europe orientale et l'Europe occidentale un signe très encourageant et une preuve que les peuples européens ont la ferme volonté de ne pas se laisser entraîner dans une nouvelle guerre. L'orateur en vient ensuite aux tentatives faites par les Etats-Unis pour obliger les pays participant au Plan Marshall à interdire l'exportation de certains produits vers l'Europe orientale, et évoque l'existence de négociations secrètes. A ce propos, il mentionne les observations faites dans ce sens par M. Anderson devant le Sénat des Etats-Unis, ainsi qu'une déclaration de M. Harold Wilson selon laquelle le Royaume-Uni envisagerait d'établir pour son propre compte une liste des produits faisant l'objet d'un tel embargo. De telles tentatives portent atteinte aux principes économiques les plus normaux, et même à la Charte des Nations Unies.

Le représentant du Royaume-Uni n'a pas nié que les Etats-Unis se livrent à une agression économique; en revanche, il a accusé la Pologne d'une agression de ce genre et a cité le journal yougoslave *Borba* pour essayer de justifier son accusation. M. Katz-Suchy s'en félicite, car cela lui donne l'occasion de préciser clairement que la Pologne est un pays qui sait marchander. La Pologne veut obtenir ce dont elle a besoin, et ne tient à accepter ni des cacahuètes ni les ordres de M. Hoffman. La Pologne dirige son commerce conformément au principe de l'offre et de la contre-offre. Un tel commerce ne saurait avoir un caractère unilatéral. Au delà d'une certaine limite, les pays de l'Europe orientale ne peuvent pas continuer d'exporter vers l'Europe occidentale sans obtenir en échange la possibilité d'avoir accès aux ressources des pays de l'Europe occidentale.

Le Programme de relèvement européen a été élaboré en fonction de l'économie des Etats-Unis, non de l'économie européenne. C'est ainsi que, lorsque cela est avantageux pour les Etats-Unis, on débloque en Autriche la contrepartie en devises de la valeur des marchandises importées, quels qu'en soient les résultats pour le pays. Par contre, lorsque la France demande le déblocage de fonds du même ordre, afin d'éviter de nouveaux impôts ou un accroissement de la poussée inflationniste, cette demande est rejetée parce qu'elle n'est pas conforme aux intérêts des exportateurs américains.

The United Kingdom representative had tried to find some contradiction in the USSR and Polish statements regarding industrial destruction and dismantling of factories in Germany on the one hand, and the industrial reconstruction of Germany on the other. There was no contradiction at all. Industrial undertakings which could compete with the United States on world markets were destroyed while those which increased Germany's war potential were rebuilt. The United States representative had tried to find another contradiction in the references to the huge sums of money poured into Germany and the huge profits derived from that country. It was necessary to remember who gave the grants and who collected the profits — the former was done by the United States Government and the latter by various United States firms allowed to operate in Germany.

Mr. Katz-Suchy wished to make it clear that he did not oppose the economic recovery of Germany as a part of European recovery. His Government had repeatedly pointed out that it would support any policy for Germany's reconstruction as part of a general economic recovery in Europe. Indeed, Europe could not exist with a large economic vacuum in its centre. Poland, however, had always maintained that military industries should be destroyed so as to prevent the possibility of any future aggression by Germany. He had emphasized that point in his statement to the Council on 23 February (248th meeting) when he had said that "the real danger was not so much the revival of German industry — which could be constructive if it were used for the benefit of Europe as a whole — but the attempt by the United States to create in the centre of Europe an economic base for its economic dictatorship over that continent".

The French representative had displayed some amusement at his mention that the devaluation of the franc had been dictated by the United States as a part of the Marshall Plan. He wondered whether the French representative had read a pamphlet published by the State Department just before the devaluation of the franc on the need for such a devaluation? There was no contradiction between devaluation and dumping. The aim of a policy of weakening the franc was to eliminate it as an international currency.

Poland had never said that loans granted under the Marshall Plan would not help European reconstruction; it was not fighting against aid as such, but against the political and economic conditions attached to that aid, for therein lay the danger. He had no desire whatever to oppose sound economic aid. Indeed, Poland had asked for the continuation of UNRRA, had suggested that any aid should be made available through the United Nations, and had accused the United States of bypassing the United Nations in that field. The aim of the Marshall Plan was not to aid Europe but to establish the economic domination of the United States over the world. Allocations made under that Plan, therefore, were not governed by the needs of European economy but rather by those of

Le représentant du Royaume-Uni s'est efforcé de déceler certaines contraditions dans les déclarations faites par l'URSS et la Pologne concernant, d'une part, la destruction des industries et le démontage des usines en Allemagne et, d'autre part, la reconstruction de l'industrie allemande. En fait, il n'y a pas la moindre contradiction. Les entreprises industrielles qui pourraient faire concurrence aux Etats-Unis sur les marchés mondiaux sont détruites, alors que celles qui augmentent le potentiel de guerre allemand sont reconstruites. Le représentant des Etats-Unis a essayé de découvrir une autre contradiction dans les déclarations relatives, d'une part, aux énormes sommes d'argent envoyées en Allemagne et, d'autre part, aux énormes profits tirés de ce pays. Il y a lieu de se rappeler quels sont ceux qui accordent les subventions et quels sont ceux qui en recueillent les bénéfices. Dans le premier cas, c'est le Gouvernement des Etats-Unis; dans le deuxième, diverses entreprises américaines qui ont reçu l'autorisation de faire des affaires en Allemagne.

M. Katz-Suchy tient à préciser qu'il ne s'oppose nullement au relèvement économique de l'Allemagne dans le cadre de la reconstruction européenne. Son Gouvernement a souligné à plusieurs reprises qu'il appuierait toute politique visant à la reconstruction de l'Allemagne dans le cadre d'un relèvement général de l'économie européenne. L'Europe ne peut évidemment pas vivre avec, en son centre, un vide économique. Toutefois, la Pologne a toujours affirmé que les industries de guerre devaient être détruites, afin d'écarter toute possibilité d'une agression allemande dans l'avenir. M. Katz-Suchy a tout particulièrement insisté sur ce point lorsqu'il a dit, dans la déclaration qu'il a faite le 23 février (248ème séance) devant le Conseil que "ce qu'il y a lieu de redouter n'est pas tellement la renaissance de l'industrie allemande — qui pourrait, si on l'utilisait dans l'intérêt de l'ensemble de l'Europe, avoir une valeur constructive — mais plutôt les efforts déployés par les Etats-Unis pour jeter dans le centre de l'Europe les bases de leur dictature économique sur ce continent".

Le représentant de la France a paru quelque peu amusé de ce que le représentant de la Pologne ait dit que la dévaluation du franc avait été imposée par les Etats-Unis en raison du Plan Marshall. M. Katz-Suchy se demande si le représentant de la France a lu une brochure publiée par le Département d'Etat peu avant la dévaluation du franc et qui parlait de la nécessité d'une telle mesure. Il n'y a nullement contradiction entre la dévaluation et le dumping. Une politique d'affaiblissement du franc a pour but d'éliminer celui-ci en tant que monnaie internationale.

La Pologne n'a jamais dit que les prêts accordés au titre du Plan Marshall ne contribueraient pas au relèvement de l'Europe. Les attaques de la Pologne ne sont pas dirigées contre cette aide en tant que telle, mais contre les conditions politiques et économiques qui l'accompagnent, et qui constituent le véritable danger. M. Katz-Suchy n'a pas le moindre désir de s'opposer à une véritable aide économique. En fait, la Pologne a demandé le maintien de l'UNRRA, a proposé que toute aide soit accordée par l'intermédiaire de l'Organisation des Nations Unies et a accusé les Etats-Unis d'agir dans ce domaine en dehors de l'Organisation. Le Plan Marshall a pour but, non pas d'aider l'Europe, mais d'assurer la domination économique des Etats-Unis sur le monde. Les

United States markets. The French representative had said that his country would receive more capital goods from the United States during the following year. Strangely enough that statement coincided with the recent complaint made by the United States National Machine Tool Builders' Association that they were not allowed a sufficient share of participation in exports under the Marshall Plan. The industry had just caught up with all its previous orders — the existence of such orders had been the reason why it had not participated in the Marshall Plan exports before — and it now wished to export its goods. Consequently France could receive machine tools one year, but the year after, it might receive peanuts. Twelve thousand tons of shelled peanuts had been recently shipped to Bizonia; that amount would provide the entire German population with one bag a day for one whole month. The amount exported to Austria would provide the entire population there with one bag a day for two months. The possible export of peanuts to France would be carried out not because French children liked such peanuts — they did not — but because of the surplus production in the United States.

The French representative had said that food had been brought to his country at a time of hunger. A very high price in dollars had been paid for that food, while it could have been bought much more cheaply from Eastern Europe in exchange for machinery, for instance, a barter arrangement which would have been beneficial to both parties.

Another instance of how the Marshall Plan was being used to meet the requirements of United States markets was provided by the United Kingdom imports of Virginia tobacco. The United Kingdom had come to the conclusion that there was no need to buy Virginia tobacco from the United States in exchange for scarce dollars while other tobacco could be easily obtained from other sources, such as Greece for instance, at a much cheaper rate. Representations to that effect had been made to the United States, but somehow or other the United Kingdom had been finally convinced that Virginia tobacco was better after all. Greece had been flooded with American tobacco and cigarettes and when the people had complained that their main industry was being ruined, they had been blandly told to try and concentrate on some other form of production.

The French representative had accused him of quoting only that information and those figures which suited him. His example had perhaps encouraged the French representative to do the same, for the latter had compared figures relating to November 1947 and November 1948 to show that there had been no lowering of the standard of living of French workers. It was well known that a substantial increase in wages had been granted on 14 November 1948. No responsible French statesman would ever state in France that the living conditions of French workers had improved. Indeed, a French confidential report, which had served as a basis for the Economic

attributions accordées au titre de ce Plan ne se font donc pas en fonction des besoins de l'économie européenne, mais sont plutôt subordonnées aux exigences des marchés des Etats-Unis. Le représentant de la France a dit que, au cours de l'année à venir, son pays recevra des livraisons plus importantes de biens d'équipement en provenance des Etats-Unis. Il est assez étrange que cette déclaration vienne peu après que la *United States National Machine Tool Builders' Association* (Association américaine des constructeurs de machines-outils) se soit plainte de l'insuffisance de sa participation aux exportations prévues par le Plan Marshall. Cette industrie vient de se mettre à jour pour ce qui est des commandes qu'elle avait reçues précédemment et qui l'avaient jusqu'ici empêchée de participer aux exportations du Plan Marshall, et elle désire maintenant exporter ses produits. En conséquence, la France pourra recevoir une année des machines-outils; mais l'année suivante, elle recevra peut-être des cacahuètes. Douze mille tonnes de cacahuètes décortiquées ont récemment été expédiées à la Bizone; ce qui assurera à tous les Allemands un sachet de cacahuètes par jour pendant un mois entier. Les quantités exportées en Autriche assureraient à tous les Autrichiens un cornet par jour pendant deux mois. Si des cacahuètes sont exportées vers la France, ce sera, non pas parce que les enfants français aiment ces cacahuètes — ils ne les aiment pas — mais parce que la production américaine accuse un excédent.

Le représentant de la France a affirmé que des denrées alimentaires avaient été livrées à son pays en période de disette. La France a payé ces denrées en dollars à un prix très élevé, alors qu'elle aurait pu se les procurer en Europe orientale dans des conditions plus avantageuses, en échange de machines par exemple; ces opérations de troc auraient été avantageuses pour les deux parties.

Les importations de tabac de Virginie par le Royaume-Uni offrent un autre exemple de la manière dont le Plan Marshall est utilisé en vue de répondre aux nécessités des marchés des Etats-Unis. Le Royaume-Uni était arrivé à la conclusion qu'il était inutile de dépenser des dollars, dont il manquait, pour acheter aux Etats-Unis du tabac de Virginie, alors qu'il pouvait s'en procurer facilement ailleurs, en Grèce par exemple, et à des prix beaucoup plus bas. Le Royaume-Uni a donc fait des représentations dans ce sens auprès du Gouvernement des Etats-Unis, mais il s'est finalement laissé convaincre, on ne sait trop comment, de la supériorité du tabac de Virginie. La Grèce a été envahie de tabac et de cigarettes américains, et lorsque les Grecs se sont plaints que leur principale industrie était menacée de ruine, on leur a aimablement conseillé de concentrer leurs efforts sur quelque autre forme de production.

Le représentant de la France a reproché à M. Katz-Suchy de ne citer que les faits et les chiffres qui lui convenaient. L'exemple du représentant de la Pologne a peut-être encouragé le représentant de la France à en faire autant; en effet, celui-ci a comparé des chiffres concernant les mois de novembre 1947 et novembre 1948 pour montrer que le niveau de vie des travailleurs français n'avait pas baissé. C'est un fait bien connu qu'une augmentation appréciable des salaires a été accordée le 14 novembre 1948. En France, aucun homme d'Etat digne de confiance ne prétendra que les conditions de vie des travailleurs français se sont améliorées. En fait, un rapport confidentiel

Co-operation Administration report, clearly stated that by 1952, despite all the activities of the Marshall Plan, the standard of living of the average French worker would still be lower than in 1938. It was a well known fact that the real earnings of French workers had been systematically decreasing until August 1948. All the French trade unions had been clamouring in vain either for a decrease in prices or an increase in wages. In September 1948 the Government had finally agreed to grant a monthly indemnity of 2,500 francs. Prices, however, continued to rise and in December 1948, the *CGT-Force ouvrière* and the French Federation of Christian Trade Unions had again had to ask for wages to be raised by 15 to 25 per cent so as to restore their former purchasing power. The *Force ouvrière* could hardly be accused of being a communist organization.

If the members of the Council referred to his previous statement, they would find that it was based on official statistics, United Nations reports, various other official documentation and naturally on Press reports. He did not think it contained any exaggeration — certainly not the part which dealt with economic conditions in the United States. It was too early as yet to state whether present economic symptoms in the United States heralded the approach of a depression, crisis, disinflation or something else. He fully realized the strength and high productivity of United States industry which had been mentioned by the United States representative. However, he wished the Council to remember that capitalism had always been most vulnerable, and had experienced crises with very grave consequences.

During the debate in the Council he had laid stress on the most important feature of the existing world economic situation, namely the uneven and differentiated development of the two economic systems — capitalism and planned socialism. The United Kingdom representative had spoken of some new system — a social democratic system — and had tried to explain how ingeniously the United Kingdom was building socialist economy with the aid of capitalist dollars. The world, however, knew only two systems — capitalism and socialism. Socialism had won in many countries and he was confident that the twentieth century would witness the victory of socialism throughout the world.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics), replying to the United Kingdom representative's statement made at the preceding meeting, pointed out that that statement bore a remarkable resemblance to a speech made by the representative of the United Kingdom at the sixth session of the Council (151st meeting), also in connexion with a speech by the representative of the USSR (150th meeting) : the only difference was that the later speech had included quotations from the Yugoslav newspaper *Borba*.

In his speech, the United Kingdom representative had complained of the fact that the Soviet Union had furnished no statistics on the incidence of smallpox and the plague, the number of abortions and the state of unemployment in that country. It was a universally known fact that there had been no cases of smallpox or the plague in

l'établissement du rapport de l'Administration de coopération économique, révèle clairement que, en 1952, en dépit du Plan Marshall, le niveau de vie de la moyenne des travailleurs français sera toujours inférieur à celui de 1938. Chacun sait que le salaire réel des travailleurs français a baissé régulièrement jusqu'au mois d'août 1948. Tous les syndicats français réclamaient en vain, soit une baisse des prix, soit une augmentation des salaires. En septembre 1948, le Gouvernement a finalement accepté d'accorder une indemnité mensuelle de 2.500 francs. Les prix ont cependant continué de monter et, en décembre 1948, la CGT-Force ouvrière et la Fédération française des syndicats chrétiens ont demandé que les salaires soient augmentés de 15 à 25 pour 100, afin de rétablir le pouvoir d'achat des travailleurs. On ne saurait guère accuser Force ouvrière d'être une organisation communiste.

Si les membres du Conseil se reportent à la déclaration précédente de M. Katz-Suchy, ils verront que celle-ci s'appuie sur des statistiques officielles, sur des rapports de l'Organisation des Nations Unies, sur divers autres documents officiels et, naturellement, sur des articles de journaux. M. Katz-Suchy ne croit pas que cette déclaration contienne des exagérations, notamment en ce qui concerne les conditions économiques aux Etats-Unis. Il est encore trop tôt pour pouvoir dire si les symptômes qui apparaissent actuellement dans l'économie américaine annoncent l'approche d'une dépression, d'une crise, d'une "désinflation" ou de quelque autre phénomène. M. Katz-Suchy se rend parfaitement compte de la puissance et de la haute productivité de l'industrie américaine auxquelles a fait allusion le représentant des Etats-Unis. Cependant, il demande au Conseil de se souvenir que le capitalisme a toujours été très vulnérable et a connu des crises dont les conséquences ont été très graves.

Au cours de la discussion qui a eu lieu au Conseil, il a insisté sur le trait saillant de la situation économique mondiale actuelle, à savoir le développement inégal et différencié des deux systèmes économiques : capitalisme et socialisme planifié. Le représentant du Royaume-Uni a parlé d'un nouveau système — un système socialiste et démocratique — et a tenté d'expliquer avec quelle ingéniosité le Royaume-Uni édifie une économie socialiste à l'aide de dollars d'origine capitaliste. Toutefois, le monde ne connaît que deux systèmes : le capitalisme et le socialisme. Le socialisme a triomphé dans bien des pays et M. Katz-Suchy est convaincu que le XXème siècle verra la victoire du socialisme dans le monde entier.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) répondant à la déclaration faite à la séance précédente par le représentant du Royaume-Uni, signale que ladite déclaration ressemble d'une manière frappante à l'exposé que le représentant du même pays avait fait lors de la sixième session du Conseil (151ème séance), également à propos d'une intervention du représentant de l'URSS (150ème séance). La seule différence est que la plus récente des deux déclarations comprend des citations empruntées au journal yougoslave *Borba*.

Au cours de son intervention, le représentant du Royaume-Unis s'est plaint du fait que l'Union soviétique ne fournissait pas de statistiques sur les cas de variole et de peste, le nombre des avortements et le chômage dans le pays. Tout le monde s'accorde à reconnaître qu'il n'y a pas eu, en URSS, de cas de variole ni de peste depuis

the USSR for several decades: extensive prophylactic measures undertaken by the Government had successfully conquered those diseases. Abortions were prohibited by law; as regards unemployment there was surely no need to recall that it did not exist in the USSR, whose new generation of citizens often did not even know what unemployment meant.

The reason why the United Kingdom representative had raised those futile issues was obviously that he wished to distort the true facts and to divert attention from the real and serious problems facing the capitalist countries at the present time. He had resented the remarks made previously by the representative of the Soviet Union, and particularly the statement that, despite the Marshall Plan, the vast majority of Western European countries had not yet reached their pre-war economic level. He had strongly objected to the USSR representative's contention that the standard of living of workers in the United Kingdom had been lowered in 1948. That contention, however, had been made on the basis of figures given in the Secretariat's report and a speech made by the United Kingdom representative himself. According to the report, the cost of living in the United Kingdom had risen by 7 per cent in 1948. According to the United Kingdom representative, wages in that country had risen by 2 per cent between March and December of that year. The only conclusion to be drawn from a comparison of those two figures was that the standard of living had been lowered: such a conclusion was by no means a libel of the British working class, as Mr. Mayhew had intimated.

The representative of the Soviet Union's statement had been based on facts and figures. To retaliate by bringing in questions of smallpox, abortions and the plague was not to refute those facts but to evade them. The USSR delegation continued to maintain that the countries of Europe were at present divided into two groups: the first had speedily restored their national economies and were going full speed ahead in the development of all their branches; the second were still in a position of economic uncertainty and their situation, instead of improving, was in some cases growing worse. That was a fact which could not be denied by irrelevant countercharges.

The attempts of the United Kingdom representative to confuse the issue and divert attention from realities which bore witness to the superiority of one system over another would not succeed. The discussion in the Council on the report prepared by the Department of Economic Affairs had shown that the position of the capitalist countries was not as favourable as the representative of the United Kingdom had tried to suggest. Not only the representatives of the Soviet Union and Poland, but many other members had pointed to certain undeniable danger signs and stressed the need for measures to avert impending catastrophe. The United Kingdom representative had ignored the facts cited by those members; nevertheless, those facts continued to exist.

Mr. BORBERG (Denmark) wished to remind members of a statement he had made before the Council at its seventh session (183rd meeting), in which he had expressed his country's thanks

plusieurs dizaines d'années; les mesures prophylactiques prises sur une vaste échelle par le Gouvernement ont réussi à triompher de ces maladies. En ce qui concerne les avortements, la loi les interdit; quant au chômage, il est superflu de rappeler qu'il n'existe pas en URSS, où la génération montante ignore même souvent ce que signifie le mot chômage.

Si le représentant du Royaume-Uni a soulevé ces questions futiles, c'est, de toute évidence, parce qu'il cherche à déformer les faits et à détourner l'attention des problèmes réels et graves avec lesquels les pays capitalistes se trouvent aux prises à l'heure actuelle. Il a pris en mauvaise part les observations antérieures du réprésentant de l'Union soviétique, et en particulier la déclaration de ce dernier selon laquelle, malgré le Plan Marshall, la grande majorité des pays d'Europe occidentale n'avait pas encore réussi à atteindre son niveau économique d'avant-guerre. Il s'est violemment élevé contre les paroles du représentant de l'URSS qui a déclaré que le niveau de vie des travailleurs dans le Royaume-Uni a baissé en 1948. Or, cette affirmation se fonde, d'une part, sur les chiffres que donne le rapport du Secrétariat, et d'autre part, sur un exposé du représentant du Royaume-Uni lui-même. Selon le rapport, le coût de la vie dans le Royaume-Uni augmenté de 7 pour 100 en 1948. Selon le représentant du Royaume-Uni, les salaires dans son pays ont augmenté de 2 pour 100 entre mars et décembre de la même année. La seule conclusion à tirer d'une comparaison de ces deux chiffres est que le niveau de vie a baissé. Cette conclusion ne constitue nullement une diffamation contre la classe ouvrière britannique, comme M. Mayhew voudrait le faire croire.

La déclaration du représentant de l'Union soviétique était fondée sur des faits et sur des chiffres. Riposter en soulevant des questions de variole, d'avortement et de peste, ce n'est pas réfuter les faits en question, mais s'y dérober. La délégation de l'URSS continue à soutenir que les pays d'Europe se divisent actuellement en deux catégories: ceux de la première ont rapidement restauré leur économie nationale et le développement de toutes les branches de l'activité économique y progresse à vive allure; ceux de la seconde se trouvent toujours en état d'insécurité économique et leur situation, au lieu de s'améliorer, empire dans certains cas. C'est là un fait que des contre-accusations hors de propos ne sauraient réfuter.

Les tentatives qu'a faites le représentant du Royaume-Uni pour embrouiller la question et détourner l'attention de réalités qui témoignent de la supériorité d'un système sur un autre sont vouées à l'échec. La discussion qui a eu lieu au Conseil sur le rapport préparé par le Département des questions économiques a démontré que la situation des pays capitalistes n'est pas aussi favorable que le représentant du Royaume-Uni a voulu le faire croire. Non seulement les représentants de l'Union soviétique et de la Pologne, mais beaucoup d'autres membres du Conseil ont signalé certains symptômes indéniables de danger et ont souligné la nécessité de prendre des mesures pour conjurer la catastrophe éventuelle. Le représentant du Royaume-Uni a passé sous silence les faits cités par les membres en question: ces faits n'en demeurent pas moins.

M. BORBERG (Danemark) tient à rappeler une déclaration qu'il a faite lors de la septième session du Conseil (183ème séance), et au cours de laquelle il a transmis aux Etats-Unis les remerciements de

to the United States for its economic aid. Later, at the third session of the General Assembly, the Danish Foreign Minister had again stated his Government's position in that matter.[1] He stressed that conditions in Denmark had considerably improved in recent years, and that the Marshall Plan had made an important contribution towards that improvement. As the representative of a country participating in the European Recovery Programme, Mr. Borberg expressed his country's wish to join the "gratitude train" to which the Polish representative had referred.

Mr. OWEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs) stated that the Department of Economic Affairs had been greatly encouraged by the reaction which representatives had given to the report it had prepared. The Department was grateful not only for the praise it had received but also for the criticism made; it apologized for the errors which had been allowed to find their way into the report. Mr. Owen was well aware of the limitations of the preliminary report, which were largely due to the fact that it had had to be prepared within a very restricted period of time. The fuller report which would be submitted to the following session of the Council would contain more balanced data on the world economic situation and would attempt to give a more profound analysis of world economic trends.

The limitations of the present report were also partly due to the failure of some Member States to provide information on the economic situation in their countries. The work of the Secretariat was closely dependent upon the co-operation of Governments. Mr. Owen therefore appealed to the latter to submit the required data at the earliest possible time.

The PRESIDENT recalled that, in introducing item 16 of the agenda, he had referred to a statement by Mr. Charles Malik, the former President of the Council, made in connexion with a similar debate at the sixth session (151st meeting), to the effect that that debate had been the best he had ever attended.

The President thought the discussion which had just been concluded had been an even better one; in listening to it, he had often felt that he was hearing the Economic and Social Council at its best. He wished to congratulate all members on the consistently high level at which they had maintained their statements. In general, representatives had confined themselves to an analysis of the publications made available by the Secretariat and to a discussion of present problems and possible improvements of the world economic situation. With very few exceptions speeches had been made in language which eschewed the use of insinuation and denunciation.

In a discussion of such a nature, serious divergencies of opinion were to be expected; no member had the right to object to the position adopted by others if their arguments were reasonably and sincerely presented.

The discussion had succeeded in creating a clear picture of present-day economic problems, which should help the authorities in all countries to prepare for possible difficulties in the future and to

[1] See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part I*, 141st plenary meeting.

son pays pour leur aide économique. Plus tard, lors de la troisième session de l'Assemblée générale, le Ministre des affaires étrangères du Danemark a de nouveau précisé la position de son Gouvernement à cet égard[1]. M. Borberg souligne que la situation du Danemark s'est considérablement améliorée au cours de ces dernières années et que le Plan Marshall a contribué pour une large part à cette amélioration. En tant que représentant d'un pays participant au Programme de relèvement européen, M. Borberg dit que son pays est prêt, lui aussi, à dire "Merci, America", pour reprendre les paroles du représentant de la Pologne.

M. OWEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département des questions économiques) déclare que le Département des questions économiques a été fortement encouragé par les réactions des représentants au rapport qu'il a préparé. Le Département est reconnaissant, non seulement des éloges, mais aussi des critiques qui lui ont été adressées; il s'excuse des erreurs qui se sont glissées dans le rapport. M. Owen se rend nettement compte des imperfections du rapport, qui sont dues en grande partie au fait qu'il a fallu le préparer dans un temps très court. Le rapport plus complet qui sera soumis à la prochaine session du Conseil contiendra des données mieux choisies sur la situation économique mondiale et s'efforcera de fournir une analyse plus approfondie des tendances de l'économie mondiale.

Les imperfections du rapport actuel sont dues aussi, en partie, au fait que certains Etats Membres ont omis de fournir des renseignements sur la situation économique régnant dans leur pays. Or, les travaux du Secrétariat dépendent étroitement de la coopération des Gouvernements. Aussi M. Owen conjure-t-il ces derniers de fournir aussitôt que possible des données nécessaires.

Le PRÉSIDENT rappelle que, en mettant en discussion le point 16 de l'ordre du jour, il a rappelé une déclaration que M. Charles Malik, son prédécesseur à la présidence du Conseil, avait faite à propos d'une discussion analogue lors de la sixième session (151ème séance), et selon laquelle cette discussion avait été la meilleure à laquelle il eût jamais assisté.

De l'avis du Président, le débat qui vient de se terminer a été encore plus réussi. En le suivant, il a souvent eu l'impression que c'était là du meilleur Conseil économique et social. Il tient à féliciter tous les membres du niveau élevé auquel ils n'ont cessé de maintenir leurs déclarations. En général, les représentants se sont bornés à analyser les publications fournies par le Secrétariat et à discuter des problèmes que pose la situation économique mondiale et des améliorations susceptibles d'être apportées à cette situation. A très peu d'exceptions près, les orateurs se sont abstenus d'insinuations et de dénonciations.

Dans un débat de ce genre, de profondes divergences de vues étaient à prévoir; aucun membre n'a le droit de s'opposer à la position adoptée par d'autres, si ces derniers présentent leurs arguments avec modération et sincérité.

La discussion a permis de se faire une idée nette des problèmes économiques actuels, ce qui doit aider les autorités de tous les pays à se préparer à faire face aux difficultés qui peuvent surgir et

[1] Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, première partie*, 141ème séance plénière.

correct existing deficiencies. By doing such work, the Economic and Social Council was fulfilling one of its principal obligations, thus meriting the thanks of all Governments.

Lastly, the President wished to thank the Secretariat for its diligence and competence in preparing the documents which had served as a basis for the Council's discussion.

He then formally introduced the draft resolution which he had circulated (E/1180) and put it to the vote.

The draft resolution was adopted by 15 votes, with 3 abstentions.

Mr. MAYHEW (United Kingdom), introducing the United Kingdom draft resolution (E/1190), pointed out that the text of that document was largely self-explanatory. He wished, however, to draw attention to the fact that, in urging Member Governments to make available certain data, the draft resolution referred only to such data as were normally collected by the Secretary-General and not to information requested by specialized agencies.

The PRESIDENT put the United Kingdom draft resolution to the vote.

The draft resolution was adopted by 15 votes, with 3 abstentions.

54. Economic development of underdeveloped countries (E/1119) and technical assistance for economic development (E/1174)

Mr. THORP (United States of America) said the statement he was about to make would concern item 18 of the agenda as well as item 17, since the two subjects were so closely interrelated that it seemed best to discuss them together.

The subject of economic development had already been discussed on a number of occasions both by various bodies of the United Nations (including the regional economic commissions) and the specialized agencies, and useful experience had been accumulated. It had formed the keynote of the discussions in the Second Committee of the third session of the General Assembly in Paris, where it had been obvious that many delegations had been greatly concerned with increasing the effectiveness of the United Nations in that field. As a result two resolutions had been adopted by the General Assembly.

Few subjects which came before the Council excited the imagination more than economic development. The immediate task, however, was not the contemplation of goals but the more prosaic discussion of means; how to promote, through joint and separate action, the conditions of economic and social progress and development. Economic development could not be imposed upon a country by international co-operation, but there were practical forms of international co-operation which could facilitate the process.

He quoted the "Fourth Point" of President Truman's Inaugural Address, and pointed out

à remédier aux défauts existants. En accomplissant cela, le Conseil économique et social s'est acquitté d'une de ses principales obligations, et mérite ainsi la reconnaissance de tous les Gouvernements.

Pour conclure, le Président tient à remercier le Secrétariat de la diligence et de la compétence dont il a fait preuve dans la préparation des documents qui ont servi de base aux débats du Conseil.

Il met ensuite aux voix le projet de résolution qu'il a fait distribuer (E/1180).

Par 15 voix contre zéro, avec 3 abstentions, ce projet de résolution est adopté.

M. MAYHEW (Royaume-Uni), présentant le projet de résolution du Royaume-Uni (E/1190), signale que le texte de ce document peut se passer de commentaires. Il tient toutefois à souligner que, en invitant instamment les Gouvernements des Etats Membres à communiquer certaines données, le projet de résolution ne vise que les données qu'il entre normalement dans les attributions du Secrétaire général de recueillir, et non les renseignements que réclament les institutions spécialisées.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution du Royaume-Uni.

Par 15 voix contre zéro, avec 3 abstentions, le projet de résolution est adopté.

54. Développement économique des pays insuffisamment développés (E/1119) et assistance technique en vue du développement économique (E/1174)

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) indique que la déclaration qu'il va faire portera sur le point 18 aussi bien que sur le point 17 de l'ordre du jour, car ces deux points sont en corrélation si étroite qu'il vaut mieux, à son avis, en discuter simultanément.

La question du développement économique a déjà fait l'objet de maintes discussions tant au sein de divers organes de l'Organisation des Nations Unies (y compris les commissions économiques régionales) qu'au sein des institutions spécialisées, et ces discussions ont permis d'acquérir une expérience utile. Cette question a été le point central du débat qui eut lieu à la Deuxième Commission au cours de la troisième session de l'Assemblée générale qui s'est réunie à Paris; il est apparu clairement à cette occasion que beaucoup de délégations tenaient vivement à accroître l'efficacité de l'Organisation des Nations Unies dans ce domaine. Ce débat a abouti à l'adoption de deux résolutions par l'Assemblée générale.

Parmi les questions dont est saisi le Conseil, rares sont celles qui parlent plus à l'imagination que le développement économique. La tâche immédiate ne consiste pas toutefois, à se proposer des buts; elle consiste, plus prosaïquement, à discuter des moyens d'action et, notamment, à déterminer comment des initiatives, soit combinées, soit individuelles, peuvent favoriser le progrès et le développement dans l'ordre économique et social. Le développement économique ne saurait être imposé à un pays par la coopération internationale, mais il existe des formes pratiques de coopération internationale qui peuvent faciliter ce processus.

M. Thorp, citant le "quatrième point" du discours prononcé par le Président Truman à l'occa-

that the concept it embodied involved the production of more food, more clothing, more mechanical power to lighten people's burdens, and a better use of the world's human and natural resources. It applied equally to independent States and to dependent territories, including the ten Trust Territories and sixty-two other Non-Self-Governing Territories.

There were no stereotyped patterns of economic development applicable to all, or even to many countries. Development had to take into account and, as far as possible, had to be adapted to local resources and customs and to social and legal structures. In the less developed areas, a basic improvement in health, literacy and vocational skills might be a prerequisite to increased production and improved standards of living. In many of those areas agriculture, rural and small-scale industry and transport probably stood in most need of improvement. For somewhat further developed areas, priorities were likely to be different, with emphasis on improvement in the functioning of government and increases in industrial productivity.

Economic development was not limited to industrialization in the narrow sense of manufacturing. It embraced also advances in agriculture, mining, transport, communications, electric power, and in the skills and capacities of the people. It required the expansion of the distribution system and the full machinery required for the exchange of goods. All those activities were mutually reinforcing elements in the process of development, but they were also competing claimants for the limited resources at hand, particularly labour and capital.

It was not true that countries could be sharply divided into two categories, those which were "inherently" manufacturing countries and those which were "inherently" raw material producing. If standards of living in the world were to be substantially increased, there would have to be a widespread development of manufacturing. The older industrial countries could not, even in the most favourable conditions, supply all the manufactures the whole world needed. If the people's standard of living were to be raised above the bare necessities of life, the world's manufacturing capacity would have to be greatly expanded. Such a growth, which would necessarily be gradual, would inevitably entail a much wider geographic distribution of industry. The specialization which existed among countries to-day, while fairly rational in the light of present cost relationships, should not be assumed to be permanent. Many countries which thought themselves poor in resources might find that by taking stock of what they had, they would discover capacities now unknown. Every country needed not only resources but resourcefulness, the latter being often the most important element.

sion de son entrée en fonctions, signale que son idée maîtresse est qu'il importe d'accroître la production des produits alimentaires, des vêtements, de l'énergie mécanique grâce à laquelle l'énergie humaine est épargnée, et d'utiliser plus judicieusement la main-d'œuvre humaine et les ressources naturelles du monde. Cela s'applique aussi bien aux Etats qu'aux territoires non autonomes, y compris les dix Territoires sous tutelle et les soixante-deux autres territoires non autonomes.

Il n'existe pas de modèles stéréotypés de développement économique applicables à tous les pays ou même seulement à beaucoup d'entre eux. Le développement doit faire entrer en ligne de compte les ressources et coutumes locales, ainsi que les armatures sociales et juridiques et s'y adapter dans la mesure du possible. Dans les régions moins avancées, l'amélioration de la santé, de l'instruction et de l'habileté professionnelle est peut-être la condition préliminaire d'une augmentation de la production et d'un relèvement du niveau de vie. Dans nombre de ces régions, ce sont probablement l'agriculture, la production rurale, la petite industrie et les transports qui ont le plus besoin d'amélioration. Pour les secteurs dont le développement est un peu plus avancé, il se peut que l'ordre de priorité soit différent et qu'il faille donner la préséance à l'amélioration du fonctionnement des rouages gouvernementaux et à l'augmentation de la productivité industrielle.

Le développement économique ne se borne pas à l'industrialisation au sens étroit de fabrication. Il embrasse également les progrès dans l'agriculture, l'exploitation minière, les transports, les communications, l'énergie électrique, ainsi que dans l'habileté professionnelle et les aptitudes techniques des gens. Il exige l'amélioration du système de distribution et tout le mécanisme nécessaire aux échanges de marchandises. Toutes ces activités représentent, dans le processus de développement, des éléments qui s'épaulent mutuellement, mais par ailleurs, elles se font aussi concurrence pour le partage des ressources qui ne sont disponibles qu'en quantité limitée, en particulier la main-d'œuvre et les capitaux.

Il n'est pas vrai qu'on puisse diviser nettement les pays en deux catégories : ceux qui sont "essentiellement" des pays d'industrie de transformation et ceux qui sont "essentiellement" producteurs de matières premières. Si l'on veut améliorer de façon appréciable les conditions d'existence dans le monde entier, il faut étendre l'industrie de transformation à toutes les régions. Même dans les conditions les plus favorables, les pays déjà industrialisés ne sauraient fournir tous les produits manufacturés dont le monde a besoin. Si l'on veut élever le niveau de vie des gens et leur fournir plus que le strict nécessaire, il faut accroître dans une large mesure la capacité de production industrielle du monde. Cet accroissement, qui ne saurait être que progressif, signifiera inévitablement une répartition géographique bien plus vaste de l'industrie. La spécialisation qui a cours aujourd'hui parmi les pays, bien qu'assez rationnelle si l'on considère le coût relatif actuel de la production, ne doit pas être considérée comme définitive. Beaucoup de pays qui s'estiment pauvres en ressources pourraient bien, en faisant l'inventaire de qu'ils possèdent effectivement, se découvrir des possibilités actuellement ignorées. Ce qu'il faut à tous les pays, ce ne sont pas seulement des ressources, mais l'art d'en tirer parti, ce dernier constituant souvent l'élément le plus important des deux.

The domestic problems of the economic development of a country raised questions of public and private support. It was natural and desirable to look to those same sources to service the foreign field. Yet though gross domestic private investment amounted to 38,800 million dollars in the United States in 1948, private foreign investment had amounted to only 900 million dollars, nearly all of which took the form of direct investment abroad by American enterprises which were expanding or starting operations in other countries. It was worthy of note that that form of capital flow had certain advantages, since it carried along with the capital a flow of experience and technical knowledge.

The need for a substantial international flow of capital had been recognized in the new post-war international machinery. The International Bank for Reconstruction and Development had demonstrated that it could perform a useful function and it was felt that it had not yet realized its full potentialities.

It seemed necessary to find yet other means of encouraging the movement of capital from one country to another. President Truman had suggested that a way should be found whereby sufficient assurances could be given so that the existing obstacles would be removed.

With reference to his second main point, technical assistance, Mr. Thorp reiterated that the process of development involved better use of the world's resources. Besides capital, the knowledge to develop those resources was also needed. Economic development inevitably involved improved technique in agriculture, health and education. Progress in industry, transport, communications and other aspects of modern economy could come only from the application of modern skills and technology.

The clear conclusion was that technical co-operation was a basic type of outside assistance whereby the under-developed countries could be helped in their progress towards a better economic life. To meet that objective, the concept of technical co-operation had to be broad in substance and in method, and had to embrace many and varied activities.

The process of technical co-operation and interchange had taken place in the past along many channels, and through many types of institution. Many of those same channels could be developed and expanded. The United States felt that every type of technical co-operation should be encouraged.

In addition to the private efforts, at the level of inter-governmental co-operation, the most appropriate method whether bilateral or multilateral should be used. That was a field in which genuine international co-operation could expand and flourish. No country had a monopoly of skills, knowledge or available personnel. The amount of technical assistance would be more adequate only if all nations contributed to the joint effort.

Le développement économique d'un pays pose et un appui publics limités. Aux yeux des Américains, il est naturel et souhaitable de compter sur ces sources de capitaux pour le marché étranger. Cependant, bien que le montant brut des investissements privés de capitaux à l'intérieur des Etats-Unis se soit élevé, pour 1948, à 38.800 millions de dollars, les investissements privés à l'étranger ne se sont élevés qu'à 900 millions de dollars, dont la presque totalité représente des investissements effectués directement à l'étranger par des entreprises américaines, soit qu'elles y aient monté pour la première fois des affaires ou qu'elles leur aient donné de l'extension. Il est à noter que cette forme de circulation des capitaux présente certains avantages, puisque, en ce cas, avec l'apport de capitaux vont de pair et l'expérience et les connaissances techniques.

Le besoin d'un courant international important de capitaux a été reconnu dans l'organisation internationale de l'après-guerre. La Banque internationale pour la reconstruction et le développement a montré qu'elle pouvait remplir un rôle utile et il semble qu'elle n'ait pas encore donné toute sa mesure.

Il paraît nécessaire de trouver de nouveaux moyens d'encourager les mouvements de capitaux d'un pays à un autre. M. Truman a suggéré qu'il fallait trouver le moyen de donner des assurances suffisantes pour lever les obstacles existants.

A propos de l'assistance technique, qui constitue le second point de son exposé, M. Thorp rappelle qu'une meilleure utilisation des ressources mondiales est nécessaire pour mener à bien le développement. Indépendamment des capitaux, il faut également les connaissances nécessaires pour exploiter ces ressources. Le développement économique suppose forcément une meilleure technique dans les domaines de l'agriculture, de la santé et de l'éducation. Dans les domaines de l'industrie, des transports et des communications, et dans d'autres aspects de l'économie moderne, le progrès ne peut résulter que de l'emploi de techniques et de la technologie modernes.

Il apparaît comme une conclusion évidente que la coopération technique constitue l'une des formes principales de l'assistance aux pays étrangers qui permet d'aider les pays insuffisamment développés à atteindre à une économie meilleure. Pour qu'elle puisse répondre à ce but, la coopération technique doit être conçue de façon large, aussi bien dans son principe que dans ses méthodes, et doit englober des activités nombreuses et variées.

Les échanges et la coopération technique ont été pratiqués dans le passé de bien des façons, et par l'intermédiaire d'organismes divers. Nombre de ces moyens peuvent être utilisés et développés. Les Etats-Unis estiment qu'il convient d'encourager tous les modes de coopération technique.

En sus des intiatives privées, il convient, sur le plan de la coopération intergouvernementale, d'utiliser la méthode la plus appropriée, qu'elle soit bilatérale ou plurilatérale. C'est là un domaine où peut se développer et s'épanouir la véritable coopération internationale. Aucun pays ne possède le monopole des compétences, de la science ou du personnel disponible. Ce n'est que si toutes les nations contribuent à l'effort

There should be no simple division of suppliers and receivers of technical assistance; one under-developed area might often be in a position to furnish assistance to still less developed areas. Technical co-operation might be reciprocal and mutually advantageous. It was the direct opposite of imperialism. Its aim was the development of intellectual and physical self-reliance, and the conditions of basic economic strength which would enable under-developed countries to resist foreign dominance or to cast off oppressive economic ties, if they existed.

There was a widespread demand in the United Nations and the specialized agencies for increased programmes in the field of technical co-operation. The programmes and budgets of the organizations were of course fixed for the current year; it would be necessary to plan such expanded programmes and perhaps to revise operating and administrative procedures. Many countries were involved and time was necessary if the programme was to be developed on the basis of genuine international multilateral co-operation.

The United States was about to embark upon a broad programme of technical co-operation in aid of economic development. As an essential part of that programme, it was prepared to work with other countries, through the United Nations and the specialized agencies whenever practicable.

The United States was submitting a draft resolution (E/1191) incorporating three proposals:

1. That the Secretary-General, working through the Administrative Committee on Co-ordination, should be asked to prepare a concrete programme for enlarging the activities of the United Nations and the specialized agencies in the field of technical assistance for economic development. That report should contain, among other things, suggestions as to possible priorities among types of projects. In order to avoid overlapping, consultations should be held with the Organization of American States and countries already carrying on substantial programmes in this field.

2. That the report should cover ways and means for arranging for financial expansion in connexion with such projects including the consideration of special projects budgets. It was envisaged that many countries might make their contribution in the form of goods, services and local currency.

3. That the report should include recommendations for the co-ordination of planning, execution and control in the field.

It would be for the ninth session of the Council to review the documentation to be submitted and to formulate recommendations for decisive action by the General Assembly and the specialized agencies.

The time-table for the attainment of the objectives of economic development should be mea-

Les pays qui fournissent cette assistance et ceux qui la reçoivent ne peuvent se ranger dans des catégories nettement tranchées; un territoire insuffisamment développé peut souvent être en mesure d'apporter son aide à des territoires encore moins développés. La coopération technique peut être réciproque et mutuellement avantageuse. C'est exactement le contraire de l'impérialisme. Elle vise à développer l'indépendance dans les domaines spirituel et matériel et à créer les conditions propres au développement d'une économie suffisamment forte pour permettre aux pays insuffisamment développés de résister à la domination étrangère ou de s'affranchir, s'il en est besoin, de liens économiques tyranniques.

De toutes parts, à l'Organisation des Nations Unies et dans les institutions spécialisées, on demande que plus d'ampleur soit donnée aux programmes touchant la coopération technique. Les programmes et les budgets des organisations sont évidemment fixés pour l'année en cours; il sera nécessaire dans l'avenir d'établir des programmes de plus large envergure, et peut-être de reviser les méthodes destinées à les mettre en œuvre et à en assurer l'exécution. La question intéresse de nombreux pays, et il faut du temps si l'on veut développer ce programme sur la base d'une véritable coopération internationale plurilatérale.

Les Etats-Unis sont sur le point d'entreprendre la mise en œuvre d'un vaste programme de coopération technique pour aider au développement économique. L'une des parties les plus importantes de ce programme sera la collaboration avec d'autres pays, par l'intermédiaire de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées, toutes les fois que cela sera possible.

La délégation des Etats-Unis soumet un projet de résolution (E/1191) qui comporte les trois propositions suivantes:

1. Le Secrétaire général est invité à faire préparer par le Comité administratif de coordination un programme concret visant à accroître l'activité de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées dans le domaine de l'assistance technique en vue du développement économique. Le rapport en question devrait, entre autres, renfermer des suggestions quant à l'ordre d'urgence éventuel qui serait attribué à différents types de projets. Afin d'éviter un chevauchement possible des attributions, il conviendrait de consulter l'Organisation des Etats américains et les pays qui procèdent déjà à la mise en œuvre d'importants programmes en ce domaine.

2. Le rapport devrait envisager les méthodes et les moyens d'obtenir le développement financier nécessaire à l'exécution de ces projets, y compris l'étude de budgets spéciaux. On prévoit que la contribution de plusieurs pays pourrait être effectuée sous forme de produits, de prestations de services, et en monnaie locale.

3. Le rapport devrait comporter des recommandations visant à la coordination de l'élaboration des programmes, de leur exécution et de leur contrôle.

Il incomberait au Conseil économique et social d'étudier à sa neuvième session la documentation à présenter, et de formuler des recommandations pour que l'Assemblée générale et les institutions spécialisées prennent les mesures nécessaires.

Pour la réalisation des objectifs dans le domaine du développement économique, ce n'est pas par

sured, not in years but in decades. Nevertheless, with a bold new programme of technical co-operation, the United Nations could significantly hasten economic development. There was needless suffering in the world, and all the discontent and unrest which sprang from it. The time had come to embark upon a programme which would raise the spirits of men and give them new hope.

The meeting rose at 1.15 p.m.

TWO HUNDRED AND FIFTY-SECOND MEETING

Held at Lake Success, New York, on Friday, 25 February 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

55. Continuation of the discussion on the economic development of underdeveloped countries (E/1119) and technical assistance for economic development (E/1174 and E/1191)

Mr. SANTA CRUZ (Chile) asked whether the draft resolution presented by the United States delegation (E/1191) referred to both items 17 and 18 of the agenda or to item 17 alone.

Mr. THORP (United States of America) stated that the United States draft resolution actually referred to item 18 only.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) said the statement presented by the representative of the United States at the preceding meeting had been most interesting. The Foreign Secretary in the United Kingdom, Mr. Bevin, had already stressed how much his Government wished to co-operate in that task.

In view of the importance of the question, Mr. Mayhew requested that discussion of item 17 should be deferred until Monday, 28 February 1949.

The United Kingdom proposal was adopted by 12 votes with 3 abstentions.

The PRESIDENT stated that the representative of the USSR had asked to speak again on the question of forced labour; he had also requested that discussion of that question be postponed to a later date, so that he might have time to prepare his statement.

It was so decided.

56. Trade union rights (freedom of association) (E/863, E/1093, E/1093/Add.1 and E/W.6)

The PRESIDENT said that as a member of the New Zealand delegation he had attended the International Labour Conference last June when the draft convention now being submitted to the Council (E/863) had been drafted. Fifty nations had been represented at that Conference. The President added that he had been Chairman of the Committee which had drafted the convention. Representatives of 40 Governments, 20 employers' organizations and 20 workers' organizations had sat on the Committee. He was certain that none of those three groups had tried to impose its views on the other two. The role of

année, mais par dizaines d'années qu'il faut compter. Néanmoins, avec un programme hardi et nouveau de coopération technique, l'Organisation des Nations Unies peut hâter de façon importante le développement économique. Il y a par le monde des souffrances inutiles, et qui donnent naissance à du mécontentement et de l'agitation. Le moment est venu de s'atteler à un programme qui fera reprendre courage aux hommes et leur donnera un nouvel espoir.

La séance est levée à 13 h. 15.

DEUX-CENT-CINQUANTE-DEUXIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le vendredi 25 février 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

55. Suite de la discussion sur le développement économique des pays insuffisamment développés (E/1119) et sur l'assistance technique en vue du développement économique (E/1174 et E/1191)

M. SANTA CRUZ (Chili) demande si le projet de résolution présenté par la délégation des Etats-Unis (E/1191) porte sur l'ensemble des points 17 et 18 de l'ordre du jour, ou sur le seul point 17.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) précise que le projet de résolution des Etats-Unis porte, en fait, sur le point 18.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) déclare que le discours prononcé par le représentant des Etats-Unis au cours de la précédente séance a présenté un très grand intérêt. Le Ministre des affaires étrangères du Royaume-Uni, M. Bevin, a déjà souligné à quel point son Gouvernement désirait coopérer à cette tâche.

M. Mayhew demande que, en raison de l'importance de la question, la discussion de ce point soit remise au lundi 28 février 1949.

Par 12 voix contre zéro, avec 3 abstentions, la proposition du Royaume-Uni est adoptée.

Le PRÉSIDENT fait savoir que le représentant de l'URSS a demandé à reprendre la parole sur la question du travail forcé; il a demandé aussi que la discussion de cette question soit remise à une date ultérieure, afin d'avoir le temps de préparer son intervention.

Il en est ainsi décidé.

56. Droits syndicaux (liberté d'association) (E/863, E/1093, E/1093/Add.1 et E/W.6)

Le PRÉSIDENT signale qu'il a assisté, en tant que membre de la délégation néo-zélandaise, à la Conférence tenue en juin 1948 par l'Organisation internationale du Travail et au cours de laquelle a été élaboré le projet de convention soumis actuellement à l'examen du Conseil (E/863). Cinquante nations étaient représentées à cette Conférence. Le Président ajoute qu'il a lui-même présidé aux débats du Comité chargé d'élaborer ce projet de convention. A ce Comité siégeaient les représentants de 40 Gouvernements, de 20 organisations patronales et de 20 organisations ouvrières. Le Président est convaincu que pas un seul de ces

the Government representatives during the discussions had been one of conciliation. It was true that there had been differences of opinion during the discussion of the draft but in the end all the articles had been accepted without any fundamental objections, either unanimously or by a very substantial majority made up of representatives of the three groups.

The President stressed the fact that article 1 of the draft convention had been adopted without discussion, article 2 by 89 votes to 3, article 3 unanimously, article 4 by 103 votes to none, article 5 unanimously, articles 6 and 7 without discussion, and article 8 by 71 votes to none, with 19 abstentions (19 representatives of employers' organizations abstained). Articles 9 and 10 had been adopted by 98 votes to 13, and article 11 by 75 votes to 9.

The President recalled that the International Labour Organisation had wanted to draft a similar convention as far back as 1928, but that attempt had been doomed to failure. The draft convention now submitted to the Council was the first of its kind. The Council should not discuss the substance of the convention, but the annexed documents. He indicated, moreover, that in its report (E/1165) the NGO Committee had recommended that the Council hear the representative of the World Federation of Trade Unions on that point. The Council should therefore decide on that recommendation.

The recommendation of the NGO Committee was adopted unanimously.

At the invitation of the President, Mr. Saillant, consultant from the World Federation of Trade Unions, took a seat at the Council table.

Mr. SAILLANT (World Federation of Trade Unions) thanked the Council for granting him an opportunity to present the point of view of the World Federation of Trade Unions in connexion with the draft convention prepared by the International Labour Organisation.

That draft had been adopted by the ILO after a rather long procedural debate which could be traced back to a resolution submitted by the WFTU to the Economic and Social Council on 26 February 1947.[1] At that time the Council had decided to transmit that proposal to the ILO. The WFTU was not unmindful of the efforts of the ILO to clarify the problem. It wished, however, to draw the attention of the Council to the fact that its original proposal had been somewhat transformed in the intervening two years. The aim of the draft convention was to defend liberty of association. The WFTU was not at all opposed to freedom of association in any form whatsoever. It had, however, requested the Council to take action or to adopt recommendations in order to protect workers and to enable them to defend their professional interests in complete freedom. At that time the WFTU had no idea that the Council intended to depart somewhat from the problem it had submitted to it.

The draft convention defined trade union rights. There could no doubt be extensive quibbling on the true nature of trade union rights. The WFTU was concerned with other matters: it wished to see measures taken for the protection

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council*, second year, fourth session, annex 31.

groupes n'a essayé d'imposer ses vues aux deux autres; les représentants des Gouvernements ont joué, au cours des débats, un rôle de conciliation. Sans aucun doute, des divergences de vues se sont manifestées pendant la discussion du projet mais, en définitive, tous les articles en ont été acceptés, soit sans objections fondamentales, soit à l'unanimité, soit à une très large majorité composée de représentants des trois catégories.

Le Président souligne que l'article premier de ce projet de convention a été adopté sans discussion, l'article 2 l'a été par 89 voix contre 3, l'article 3 à l'unanimité, l'article 4 par 103 voix contre zéro, l'article 5 à l'unanimité, les articles 6 et 7 sans discussion, l'article 8 par 71 voix contre zéro, avec 19 abstentions (se sont abstenus: 19 représentants d'organisations patronales); les articles 9 et 10 ont été adoptés par 98 voix contre 13 et l'article 11 par 75 voix contre 9.

Le Président rappelle que l'Organisation internationale du Travail avait, dès 1928, voulu élaborer une convention identique; cette tentative avait été vouée à l'échec. Le projet de convention actuellement présenté au Conseil est le premier du genre. Le Président précise que le Conseil ne doit pas discuter du fond même du projet, mais des documents annexes. Il signale par ailleurs que le Comité ONG, dans son rapport (E/1165), a recommandé que le Conseil entende sur ce point le représentant de la Fédération syndicale mondiale. Il convient donc que le Conseil se prononce sur cette recommandation.

A l'unanimité, la recommandation du Comité ONG est adoptée.

Sur l'invitation du Président, M. Saillant, consultant de la Fédération syndicale mondiale, prend place à la table du Conseil.

M. SAILLANT (Fédération syndicale mondiale) remercie le Conseil de lui accorder la possibilité d'exposer le point de vue de la Fédération syndicale mondiale sur le projet de convention élaboré par l'Organisation internationale du Travail.

Ce projet a été adopté par l'OIT à la suite d'un débat procédural assez long à l'origine duquel se trouve une résolution soumise par la FSM au Conseil économique et social le 26 février 1947[1]. Le Conseil avait décidé, à l'époque, de transmettre cette proposition à l'OIT. La FSM ne méconnaît pas les efforts accomplis par l'OIT pour clarifier le problème. Cependant, elle tient à attirer l'attention du Conseil sur le fait que sa proposition originale a subi depuis deux ans une certaine transformation. L'objet du projet de convention est de défendre la liberté d'association. La FSM ne s'oppose nullement à la liberté d'association sous quelque forme qu'elle se présente. Elle avait pourtant demandé au Conseil de prendre des mesures ou d'adopter des recommandations en vue de protéger les travailleurs et de leur permettre de défendre en toute liberté leurs intérêts professionnels. A l'époque, la FSM n'avait pas compris que le Conseil désirait s'écarter quelque peu du problème qu'elle lui avait soumis.

Le projet de convention définit les droits syndicaux. Sans doute peut-on épiloguer assez longtemps sur la véritable nature du droit syndical. La FSM a d'autres préoccupations: elle désire que des mesures soient prises pour la défense de

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, deuxième année, quatrième session, annexe 31.

of trade union rights. To that end it used a certain number of concrete cases as a basis. It took into account the situation as regards trade union rights in the various countries.

The representative of the WFTU wished to present a single example to the Council: the fate of trade union organizations in Greece. It was as a result of measures taken by the Greek Government against the trade union movement, that the WFTU had approached the Council in 1947 to request what the workers of the whole world had hoped to obtain from the United Nations at its inception: the protection of their rights. Since that time the draft presented in 1947 had been the subject of serene discussion while the position of trade union organizations had become precarious in a certain number of countries.

In July 1947 the WFTU had addressed a letter to the Secretary-General of the United Nations explaining the position of trade unionism in Greece. On 9 September 1948 the WFTU had informed the United Nations and the Economic and Social Council of a certain number of new facts relating to the Greek trade union movement. Certainly the WFTU had been pleased to learn the successful results of the United Nations' intervention in the case of the Greek sailors. Nevertheless the Organization seemed to lack the means necessary to enable it to exert its moral authority.

Mr. Saillant pointed out that the Secretary-General of the Greek Confederation of Labour, who had been persecuted by the Greek Government since July 1947, had hanged himself on 20 February 1949 on the premises of the Greek national police. His trial would therefore not take place. It was important to stress the fact that the WFTU had asked permission to defend that person through a well known Geneva lawyer, Mr. Dupont-Villemin. The Greek Government had on two occasions refused to allow that lawyer to proceed to Athens to acquaint himself with the case.

The PRESIDENT regretted that he found it necessary to interrupt the statement of the representative of the WFTU. That statement seemed to relate to item 14 (infringements of trade union rights) rather than item 6. Mr. Louis Saillant should therefore continue his statement when the Council began its discussion of item 14. The President requested the representative of the WFTU to confine his present statement to item 6 of the agenda (trade union rights: freedom of association).

Mr. SAILLANT (World Federation of Trade Unions) wondered whether the convention drafted by the ILO would enable an organization such as the WFTU to defend trade union rights in a given country if it considered that those rights had been violated. In that regard there was a particularly important omission from the draft convention. It seemed therefore that the ILO had lost sight of the reasons which had motivated the decision taken by the Economic and Social Council in 1947. Mr. Saillant asked the Council whether it considered that the draft convention corresponded adequately to the draft resolution which the WFTU had presented in February 1947.

ce droit. A cet égard, elle se fonde sur un certain nombre de cas concrets. Elle tient compte de la situation des droits syndicaux dans les différents pays.

Le représentant de la FSM désire présenter au Conseil un seul exemple: celui du sort des organisations syndicales en Grèce. C'est à la suite des mesures prises par le Gouvernement grec contre le mouvement syndical que la FSM s'était adressée au Conseil en 1947 pour lui demander ce que les travailleurs du monde entier espéraient obtenir de l'Organisation des Nations Unies à son origine: la protection de leurs droits. Depuis lors, le projet présenté en 1947 a fait l'objet de discussions poursuivies en toute sérénité tandis que la situation des organisations syndicales devenait précaire dans un certain nombre de pays.

En juillet 1947, la FSM a adressé au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies une lettre dans laquelle elle lui exposait la situation du syndicalisme en Grèce. Le 9 septembre 1948, la FSM a porté à la connaissance de l'Organisation des Nations Unies et du Conseil économique et social un certain nombre de faits nouveaux intéressant le mouvement syndical grec. Sans doute la FSM a-t-elle appris avec satisfaction les résultats heureux obtenus à la suite de l'intervention de l'Organisation dans l'affaire des marins grecs. Cependant, l'Organisation des Nations Unies semble manquer, en fait, des moyens nécessaires qui lui permettraient d'user de son autorité morale.

M. Saillant signale au Conseil que le Secrétaire général de la Confédération générale du travail grecque, qui avait fait, de la part du Gouvernement grec, l'objet de poursuites depuis juillet 1947, s'est pendu le 20 février 1949 dans les locaux de la sûreté nationale grecque. Son procès n'aura donc pas lieu. Or, il importe de souligner que la FSM avait demandé à prendre la défense de cette personnalité par l'intermédiaire d'un avocat réputé du barreau de Genève, M. Dupont-Villemin; le Gouvernement grec a refusé à deux reprises de permettre à cet avocat de se rendre à Athènes pour prendre connaissance du dossier de l'intéressé.

Le PRÉSIDENT regrette d'avoir à interrompre la déclaration du représentant de la FSM. Cette déclaration semble porter non pas sur le point 6, mais sur le point 14 (violations des droits syndicaux) de l'ordre du jour. Il conviendrait donc que M. Saillant reprenne son exposé lorsque le Conseil abordera la discussion du point 14. Le Président demande au représentant de la FSM de limiter l'objet de sa présente déclaration au point 6 de l'ordre du jour (droits syndicaux: liberté d'association).

M. SAILLANT (Fédération syndicale mondiale) se demande si le projet de convention élaboré par l'OIT permettrait à une organisation telle que la FSM de défendre les droits syndicaux dans un pays déterminé si elle estimait que ces droits ont été violés. A cet égard, le projet de convention présente une lacune particulièrement importante. Il semble donc que l'OIT ait perdu de vue les raisons qui se trouvaient à l'origine de la décision prise par le Conseil économique et social en 1947. M. Saillant demande au Conseil s'il considère que ce projet de convention correspond bien au projet de résolution que la FSM lui a présenté en février 1947.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) stated that items 6 and 14 of the agenda were closely related. Actually it was impossible to consider the defence of trade union rights without first examining the manner in which those rights had been violated. The representative of the USSR recalled that at the preceding meeting the Council had decided to discuss items 17 and 18 together. It was during the discussion of item 17 that the representative of the United States had presented his draft resolution which actually related to item 18. It would therefore be fitting to follow that recent precedent for the current discussion.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) saw no objection to the representative of the WFTU dealing with item 14 of the agenda although that organization was a tool in the hands of communist leaders. Nevertheless, in reply to the representative of the USSR, he stressed the fact that representatives of Governments and consultants from non-governmental organizations did not have the same rights in the Council.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) stated that the issue was not whether the rights of representatives of Governments were identical with the rights of consultants from non-governmental organizations. It was his opinion that the Council should either discuss items 6 and 14 together or discuss item 14 first.

The PRESIDENT stated that in the subsequent discussion the Council should take items 6 and 14 into consideration, but that special attention should be paid to item 6.

Mr. THORP (United States of America) shared the Chairman's point of view. The Council had studied the question of trade union rights at its fourth and fifth sessions[1] and had referred the problem to the competent body, the International Labour Organisation. That organization had closely studied all aspects of the item under discussion and the draft convention, which had been adopted by 127 votes with 11 abstentions, was the result of that work. The ILO had also drawn up a protocol in the form of an annex to the convention. The Council was not called upon to take any action with regard to the substance of the convention or the protocol. The ILO had, however, made a number of suggestions on the procedure to be followed for the enforcement of a system of international control with a view to ensuring full compliance with the provisions of the convention by all countries. In that respect, the Secretariat had put forward definite proposals along the lines suggested by the ILO, on which the Council was now being asked to take a decision.

The representative of the United States emphasized that his delegation did not give unqualified approval to the Secretariat proposals. The Council should not lose sight of the fact that the Commission on Human Rights was competent in that sphere and that the *ad hoc* committee, proposed by the Secretariat, ran the risk of duplicating the Commission's functions. The Council should therefore first seek the opinion of the Commission on Human Rights on the

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council*, second year, fourth session, 67th and 79th meetings and fifth session, 108th and 109th meetings.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que les points 6 et 14 de l'ordre du jour sont étroitement liés. En effet, on ne peut étudier la défense des droits syndicaux avant d'avoir examiné de quelle manière ces droits ont été violés. Le représentant de l'URSS rappelle que, au cours de la précédente séance, le Conseil a décidé de procéder à une discussion sur l'ensemble des points 17 et 18. C'est au cours de la discussion sur le point 17 que le représentant des Etats-Unis a présenté son projet de résolution qui porte, en fait, sur le point 18. Il conviendrait donc, au cours de la discussion, de s'inspirer de ce récent précédent.

M. SANTA CRUZ (Chili) ne voit pas d'objection à ce que le représentant de la FSM traite du point 14 de l'ordre du jour, bien que cette organisation soit un instrument à la disposition des dirigeants communistes. Cependant, en réponse au représentant de l'URSS, M. Santa Cruz souligne que les représentants des Gouvernements et les consultants d'organisations non gouvernementales n'ont pas les mêmes droits au sein du Conseil.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) déclare que la question n'est pas de savoir si les droits des consultants d'organisations non gouvernementales sont ou non les mêmes que ceux des représentants des Gouvernements. Il estime que le Conseil devrait, soit procéder à une discussion sur l'ensemble des points 6 et 14, soit discuter en premier lieu du point 14.

Le PRÉSIDENT déclare que, dans la poursuite de la discussion, le Conseil devrait tenir compte des points 6 et 14, mais porter tout spécialement son attention sur le point 6.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) partage le point de vue du Président. Au cours de ses quatrième et cinquième sessions[1], le Conseil a étudié la question des droits syndicaux et renvoyé l'examen du problème à l'organisme compétent: l'Organisation internationale du Travail. Celle-ci a longuement étudié tous les aspects du point en discussion; le projet de convention, adopté par 127 voix contre zéro, avec 11 abstentions, est le résultat de ces travaux. L'OIT a aussi élaboré un protocole annexe à la convention. Le Conseil n'a pas à se prononcer sur le fond même de la convention et du protocole. Cependant, l'OIT a formulé certaines suggestions relatives à la procédure à suivre pour mettre en vigueur un système de contrôle international, afin que les dispositions de la convention soient pleinement respectées par tous les pays. A cet égard, le Secrétariat a présenté, conformément aux suggestions de l'OIT, des propositions précises sur lesquelles le Conseil doit actuellement se prononcer.

Le représentant des Etats-Unis souligne que sa délégation n'approuve pas entièrement les propositions du Secrétariat. En effet, il ne faut pas oublier qu'en ce domaine la Commission des droits de l'homme est compétente et que le comité spécial proposé par le Secrétariat risquerait de faire double emploi avec cette Commission. Il conviendrait donc que le Conseil demande tout d'abord l'opinion de la Commission des droits de l'homme sur les méthodes qu'elle juge appropriées. Le

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, deuxième année, quatrième session, 67ème et 79ème séances, et cinquième session, 108ème et 109ème séances.

methods which it considered suitable, after which the Council should refer the question to the Social Committee.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) asked why, in the circumstances, item 6 was on the agenda at all. If the Council had to content itself with acting as a post office, it would do better merely to take note of the convention and leave its application to the ILO. As the Council had the draft convention and the Secretariat's report before it, he thought it should proceed to a full discussion of the substance of the question.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) did not think it was for the Council to study the draft convention. The Council could not modify its provisions, since to do so was not within its competence. As the United States representative had pointed out, however, it would be quite in order for the Council to study measures for the application of the convention.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that the agenda was not concerned with the draft convention but with trade union rights. Consequently discussion should not be confined to certain purely formal aspects of the convention. He thought the Council should consider the question of trade union rights as a whole, without being bound in any way to the draft convention submitted to it. He concluded by emphasizing the need for a general discussion of items 6 and 14 of the agenda.

The PRESIDENT thought the United States representative's proposal to refer the question to the Social Committee would provide the Council with a way out of its present difficulty. It could then discuss item 14 on the agenda.

He asked the Council to vote on the United States proposal to refer item 6 to the Social Committee.

The proposal was adopted by 11 votes to 3, with 4 abstentions.

57. Infringements of trade union rights (E/822, E/822/Add.1, E/841 and E/1085)

Mr. SAILLANT (World Federation of Trade Unions), emphasized that although the facts contained in document E/822 were sufficient in themselves, the WFTU had brought its documentation up to date since the document had been prepared.

On 14 February 1949, the WFTU had addressed a message to the Secretary-General of the United Nations containing a number of proposals. It had requested that the United Nations should investigate the circumstances under which the Greek Government had proceeded to the arrest of trade union leaders, and the reason why that Government had refused the WFTU the right to defend the leaders of the labour movement.

Mr. Saillant pointed out that in Lebanon, the representative of the WFTU had been arrested in the exercise of his duties during the recent UNESCO Conference at Beirut. Owing to lack

Conseil devrait renvoyer la question au Comité social.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) se demande pourquoi, dans ces conditions, le point 6 est à l'ordre du jour. Si le Conseil doit se contenter d'être un simple agent de transmission, mieux vaudrait dans ce cas qu'il prenne simplement note du projet de convention et laisse à l'OIT le soin de mettre en vigueur ladite convention. Le représentant de la Pologne souligne que, comme le Conseil dispose actuellement du projet de convention et du rapport du Secrétariat, il conviendrait, à son avis, de procéder à une discussion complète sur le fond même de la question.

M. SANTA CRUZ (Chili) estime que le Conseil n'a pas à étudier le projet de convention. Il ne peut en modifier les dispositions: ce serait en dehors de sa compétence. Cependant, ainsi que l'a déclaré le représentant des Etats-Unis, le Conseil peut parfaitement étudier les mesures permettant de mettre en vigueur cette convention.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que l'ordre du jour porte, non pas sur le projet de convention, mais sur les droits syndicaux. Il serait donc inopportun de limiter la discussion à certains aspects, purement formels, de la convention. Le représentant de l'URSS estime que le Conseil doit examiner la question du droit syndical dans son ensemble, sans être lié en aucune façon par le projet de convention qui lui a été présenté. M. Tsarapkine insiste enfin sur la nécessité de procéder à une discussion des points 6 et 14 de l'ordre du jour.

Le PRÉSIDENT pense que la proposition du représentant des Etats-Unis visant à renvoyer l'examen de la question au Comité social permettrait au Conseil de résoudre la difficulté devant laquelle il se trouve. Le Conseil pourrait ensuite aborder la discussion du point 14 de l'ordre du jour.

Le Président met aux voix la proposition des Etats-Unis de renvoyer le point 6 au Comité social.

Par 11 voix contre 3, avec 4 abstentions, la proposition est adoptée.

57. Violations des droits syndicaux (E/822, E/822/Add.1, E/841 et E/1085)

M. SAILLANT (Fédération syndicale mondiale) souligne que les faits contenus dans le document E/822 se suffisent à eux-mêmes. Cependant, la FSM a complété sa documentation depuis la préparation de ce document.

Le 14 février 1949, la FSM a adressé au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies un message contenant un certain nombre de propositions: elle demandait que l'Organisation fît une enquête sur les conditions dans lesquelles le Gouvernement grec a procédé à l'arrestation des dirigeants syndicalistes ainsi que sur les raisons pour lesquelles ce Gouvernement a dénié à la FSM le droit de défendre les chefs du mouvement ouvrier.

M. Saillant signale qu'au Liban, le représentant de la FSM a été arrêté dans l'exercice de ses fonctions au cours de la récente Conférence tenue à Beyrouth par l'UNESCO. Le Gouvernement

of evidence, the Lebanese Government had been unable to sentence him to more than two months' imprisonment. The WFTU hoped that the Lebanese trade union movement would be able to operate under normal conditions in future and that its representative would be able to resume his seat on the Executive Committee of the WFTU.

The representative of the WFTU had nothing to add with regard to other countries. He would confine himself to mentioning certain incidents, which had recently occurred in India following a transport workers' wage dispute. Despite the Chilean representative's assertions that the WFTU was primarily concerned with the defence of communist interests, that body did in fact undertake the defence of the workers. It should be emphasized, in that connexion, that when a Government took repressive measures against trade unionists on the pretext that they were communists, such measures did not stop there and affected socialist workers as well. Mr. Saillant quoted the case of the French trade union movement during the German occupation. No matter how the WFTU was described, it would continue to submit to the Council facts which it regarded as of special interest. If miners and metal workers in Chile were to be imprisoned in concentration camps as a consequence of presenting wage claims, the WFTU would not hesitate to bring such a fact, after due verification, to the notice of the Council, even if it was not to the liking of the representative of Chile. The real agent of communism was certainly not the WFTU but rather the Chilean Government, whose exploitation of the workers was forcing them into the arms of communism.

Trade union rights had been recognized by resolution 84 (V) of the Economic and Social Council and by General Assembly resolution 128 (II). Those rights should therefore be safeguarded inside the Council, and that was the one aim of the WFTU.

In conclusion, Mr. Saillant asked that the Council, after noting the documents submitted by the WFTU on the position of the trade union movement in Greece, should adopt a recommendation inviting Governments to provide effective safeguards for the recognized principles of trade union rights.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) reminded the Council that he had done his utmost to ensure the inclusion of the question of infringements of trade union rights on the agenda, so that he could reply to the charges made against his country. It by no means followed that the Chilean delegation in any way recognized the unjust and tendentious charges brought by the World Federation of Trade Unions and by its Executive Committee, which was under communist control. That organization was under the heel of militant or of self-styled "fellow travellers", who lacked the courage to admit they were Stalinists. Chile was glad to be able to initiate a public discussion of the problem and to reduce the charges made to their right proportions. For that reason and that reason only the Chilean delegation would allow the Economic and Social Council to be used once again as a platform for Soviet harangues.

Item 14 had been placed on the Council's agenda at the request of the World Federation

libanais n'a pu, faute de preuves, condamner cette personnalité qu'à deux mois de prison. La FSM espère que l'organisation syndicale libanaise pourra désormais fonctionner dans des conditions normales et que son représentant pourra à nouveau siéger au sein du Comité exécutif de la FSM.

En ce qui concerne les autres pays, le représentant de la FSM n'a rien à ajouter. Il se contente de faire allusion à certains incidents survenus récemment aux Indes à la suite d'un conflit de salaires dans les transports. M. Saillant ajoute que, malgré les déclarations du représentant du Chili d'après lesquelles la FSM se préoccuperait surtout de défendre les intérêts communistes, cette organisation se charge, en fait, de la défense des travailleurs. Il convient à cet égard de souligner que lorsque dans un pays le Gouvernement prend des mesures répressives contre les syndicalistes sous prétexte qu'ils sont communistes, la répression ne s'arrête pas là et atteint aussi bien les travailleurs socialistes. M. Saillant cite le cas du mouvement syndical français pendant l'occupation allemande. Quels que soient les qualificatifs par lesquels on définit la FSM, celle-ci continuera à présenter au Conseil économique et social les faits qui lui paraissent avoir un intérêt particulier. Si, au Chili, les ouvriers mineurs et métallurgistes sont enfermés dans des camps de concentration à la suite de revendications de salaires qu'ils ont présentées, la FSM n'hésitera pas à porter ce fait, dûment vérifié, à la connaissance du Conseil, même si le représentant du Chili doit en être contrarié. Il est certain que le véritable agent du communisme n'est pas la FSM mais bien plutôt le Gouvernement du Chili qui, en exploitant les travailleurs, les pousse au communisme.

Les droits syndicaux ont été reconnus par la résolution 84 (V) du Conseil économique et social et par la résolution 128 (II) de l'Assemblée générale. Il convient donc de veiller, dans le cadre du Conseil, à la garantie de ces droits. Tel est le seul objectif que poursuit la FSM.

M. Saillant demande en conclusion que le Conseil, après avoir pris note des documents présentés par la FSM sur la situation du mouvement syndical en Grèce, adopte une recommandation invitant les Gouvernements à garantir de façon effective les principes reconnus du droit syndical.

M. SANTA CRUZ (Chili) rappelle qu'il a fait tous ses efforts pour que la question des violations des droits syndicaux soit inscrite à l'ordre du jour du Conseil et qu'il puisse ainsi répondre aux accusations portées contre son pays. Cela ne signifie nullement que la délégation du Chili admet les accusations injustes et tendancieuses portées par la Fédération syndicale mondiale et son Comité exécutif contrôlés par le parti communiste. Cette organisation est entre les mains de militants soviétiques ou de prétendus "communisants" qui n'ont pas le courage de reconnaître qu'ils sont des staliniste. Le Chili se félicite d'avoir cette possibilité d'inaugurer un débat public sur ce problème et de ramener à leurs véritables proportions les accusations qui ont été proférées. C'est pour cette seule raison que la délégation du Chili permettra que le Conseil économique et social devienne une fois de plus une tribune pour les vociférations soviétiques.

C'est sur la demande de la Fédération syndicale mondiale que le point 14 a été inscrit à l'ordre du

of Trade Unions. Mr. Santa Cruz mentioned the main points of the communication sent by the Secretary-General of the WFTU (E/822 and E/822/Add.1). Before discussing the substance of the question, he wished to make a number of observations on the activities of the WFTU.

The WFTU was in reality nothing more than a continuation of the Red International of Labour Unions. For some years, the WFTU had abused the trust of authentic trade union movements and made itself out to be an "apolitical" organization, whose sole aim was to safeguard and improve the lot of the workers. The WFTU included representatives of the trade union organizations of democratic countries, which recognized the right to strike and trade union rights, together with delegations from the trade unions of the USSR and its satellites, which did not recognize the right to strike, had no maximum working day and did not grant workers any social rights whatsoever. The same organization included trade unionists, who had secured for the workers they represented a five-day week and an eight-hour day, for example the British trade union leaders, the leaders of the American CIO and the French CGT when led by Léon Jouhaux. The organization similarly included Soviet delegates representing the Stakhanovite movement, the total exploitation of labour, a seven-day week, a ten-hour day, concentration camps under the guise of correction camps, and the compulsory direction of workers to such or such an industrial city. It might be thought that as a result the Government of the Soviet Union would have been led to adopt some of the social reforms achieved in other parts of the world and to improve the appalling conditions of misery, exploitation and neglect of the workers of the USSR.

Mr. Louis Saillant had been elected Secretary-General of the WFTU by way of compromise. He was a Marxist who had not proclaimed himself a communist and who had not yet seen fit to indicate the interests he was serving.

In these circumstances, neither the Soviet-controlled Federation nor Mr. Saillant, nor any other members of the Communist Party, had carried out an investigation into working conditions in the USSR or in the satellite countries. Mr. Saillant considered that stakhanovite methods, the compulsion to work wherever directed, concentration camps and the brutal collectivization of land were "social achievements" which relieved the WFTU of any obligation to intervene, ask any questions or even give any thought to the situation. All the efforts of the WFTU were aimed at misrepresenting the position of workers of countries which were not satellites of the USSR and whose people defended democratic liberty.

In that way, the WFTU had become the obedient tool of the Cominform and the USSR, so much so that it had already ordered an investigation of working conditions in Yugoslavia which had been considered perfect before Marshal Tito had incurred the censure of the Cominform. If General Markos were to fall into disgrace, the day might come when the WFTU would denounce his treatment of Greek workers. The WFTU's silence on the attitude of certain Governments which, while they were not pro-Soviet, had persecuted trade unions opposed to the communist unions and denounced them as

jour du Conseil. M. Santa Cruz rappelle les grands traits de la communication envoyée par le Secrétaire général de la FSM (E/822 et E/822/Add.1). Avant d'entrer dans le fond du sujet, il estime nécessaire de présenter quelques observations sur les activités de la FSM.

La FSM n'est en réalité que la prolongation de l'Internationale syndicale rouge. Pendant quelques années, abusant de la candeur d'authentiques mouvements syndicaux, la FSM s'est présentée comme une entité apolitique qui cherchait uniquement à veiller sur la condition des travailleurs et à l'améliorer. Les organisations syndicales des pays démocratiques qui reconnaissent l'existence du droit de grève et des droits syndicaux étaient représentées au sein de la FSM. On y trouvait également les délégations des syndicats de l'URSS et des pays satellites qui ne reconnaissent pas le droit de grève, ne limitent pas la journée de travail et n'accordent pas aux travailleurs les moindres droits syndicaux. On trouvait dans la même organisation des syndicalistes qui avaient conquis pour les travailleurs qu'ils représentaient la semaine de cinq jours et la journée de huit heures, comme les chefs des syndicats britanniques, du CIO américain, et de la CGT française, à l'époque où Léon Jouhaux la dirigeait. Il y avait également les délégués soviétiques représentant le stakhanovisme, l'exploitation totale de la main-d'œuvre, la semaine de sept jours, la journée de dix heures, les camps de concentration que l'on appelle camps de redressement et la résidence forcée des travailleurs dans telle ou telle cité industrielle. Cela permettait de penser que le Gouvernement de l'Union soviétique serait amené à adopter certaines des améliorations sociales requises dans d'autres parties du monde et à améliorer les terribles conditions de misère, d'exploitation et d'abandon dans lesquelles se trouvent les travailleurs de l'URSS.

A titre de compromis, M. Louis Saillant fut élu Secrétaire général de la FSM. C'est un marxiste qui ne se proclame pas communiste et qui n'a pas encore jugé bon d'indiquer quels sont les intérêts qu'il sert.

Dans ces conditions, la Fédération syndicale soviétique, pas plus que M. Saillant, ou les autres membres du parti communiste, ne s'est livrée à une enquête sur les conditions de travail en URSS et dans les pays satellites. M. Saillant considère que les méthodes stakhanovistes et l'obligation de travailler où l'on en reçoit l'ordre, les camps de concentration et la collectivisation brutale de la propriété terrienne représentent des "conquêtes sociales" et qu'ainsi la FSM ne doit ni intervenir ni poser de questions, ni même penser à cette situation. Tous les efforts de la FSM visent à dénaturer la situation des ouvriers dans les pays qui ne sont pas satellites de l'URSS et dont les peuples défendent la liberté démocratique.

De cette façon la FSM est devenu un instrument docile du Kominform et de l'URSS. Cela est tellement vrai qu'elle a déjà ordonné une enquête sur les conditions de travail en Yougoslavie, conditions que l'on considérait comme parfaites tant que le maréchal Tito n'avait pas encouru la condamnation du Kominform. Si le général Markos tombe lui-même en disgrâce, on verra peut-être un jour la FSM dénoncer le traitement qu'il inflige aux travailleurs grecs. Il est assez symptomatique de constater que la FSM garde le silence sur l'attitude de certains Gouvernements qui, bien qu'ils ne soient pas prosovié-

traitors to the trade union movement, was rather symptomatic.

Mr. Santa Cruz recalled that, at the seventh session of the Council (176th meeting), he had categorically stated that in his Government's opinion the WFTU had become the exclusive instrument of the Communist Party and, consequently, of the Soviet Union. He had been told at that time that he was slandering an organization which comprised workers of democratic countries; to that he had replied that he believed the trade union organizations of several democratic countries would leave the WFTU, the activities of which had already been unmasked. In the six months that had passed since that statement, that prophesy had been fulfilled: the British and Dutch trade union councils and the CIO had already severed relations with the WFTU; the overwhelming majority of Latin-American workers, with the exception of the Communists and a few Mexican trade unionists, had left the Latin-American branch of the WFTU and had set up the Inter-American Confederation of Labor; the French CGT had split up and the non-communist trade unions, under the leadership of Léon Jouhaux, had formed the CGT—*Force ouvrière,* which had dissociated itself from the WFTU; the same had occurred within the Italian CGL.

Thus, all the free trade union movements of the world had broken away from the WFTU or had never adhered to it. Only the communist trade unions and a few trade union organizations of smaller or middle-sized countries remained linked to the WFTU either by sentimental attachments or because they had not yet completed the process of severance from that Federation.

It might well be asked therefore whom the WFTU claimed to represent. It would appear that it represented the labour bureaucrats of the Soviet Union and the satellite countries, in which trade union liberties were unknown and where forced labour was a common phenomenon and man was regarded as a "factor of production". In those circumstances, the Chilean delegation could find no words to describe the brazen impudence of the WFTU in accusing a country like Chile which, despite the difficulties it had experienced and which were due to its still undeveloped economic structure and to sabotage by agents of Soviet imperialism, had achieved a measure of social progress that had made it an example to all America and had brought to its territory democratic conditions recognized throughout the world.

Having lost the confidence of millions of workers, of all the free workers of the world, having seen its ranks melt away, having abused its consultative status in the Economic and Social Council by engaging in a low political manoeuvre in the interests of one State which had always refused to co-operate in the common task, the WFTU had no right to accuse any Government and was not morally entitled to occupy the seat which it had been granted in entirely different circumstances.

Mr. Santa Cruz went on to examine communism and the trade union movement, and re-

tiques, ont persécuté des mouvements syndicaux opposés aux syndicats communistes et qui ont dénoncé ces derniers comme des traîtres au mouvement syndical.

M. Santa Cruz rappelle que, lors de la septième session du Conseil (176ème séance), il avait déclaré catégoriquement que, de l'avis de son Gouvernement, la FSM est devenue un instrument exclusif du parti communiste et par conséquent de l'Union soviétique. On lui objecta alors qu'il calomniait une organisation groupant des travailleurs des pays démocratiques, ce à quoi le représentant du Chili répliqua qu'à son avis les organisations syndicales de plusieurs pays démocratiques abandonneraient la FSM, dont l'activité était déjà démasquée. Six mois se sont écoulés depuis qu'il a fait cette déclaration, et la prophétie qu'elle contenait s'est réalisée: les syndicats britanniques, les syndicats hollandais, le CIO se sont déjà séparés de la FSM; l'immense majorité des travailleurs d'Amérique latine, sauf les communistes et quelques syndicalistes mexicains, ont abandonné la filiale de la FSM pour l'Amérique latine et ont constitué une Confédération interaméricaine du travail; la CGT française s'est divisée et les syndicalistes non communistes, sous la direction de Léon Jouhaux, ont formé la CGT-Force ouvrière qui s'est dissociée de la FSM; le même phénomène s'est produit pour la Confédération générale du travail italienne (CGL).

C'est donc un fait que tous les mouvements syndicaux libres du monde se sont séparés de la FSM ou ne s'y sont jamais affiliés. Il ne reste sous l'égide de cette organisation que les syndicats communistes et quelques organisations syndicales de petits ou moyens pays, qui restent attachées par des liens sentimentaux ou qui n'ont pas terminé la procédure de désaffiliation.

On peut donc se demander au nom de qui la FSM prétend parler. Il semble qu'elle parle au nom des bureaucraties ouvrières de l'Union soviétique et des pays satellites qui ne connaissent pas la liberté syndicale, où le travail forcé est chose courante et où l'homme constitue un "facteur de production". Dans ces conditions, la délégation du Chili considère que la FSM fait preuve d'une insolence et d'une audace inqualifiable quand elle ose accuser un pays comme le Chili qui, en dépit des obstacles qu'il a rencontrés et qui tiennent à sa structure économique encore peu développée et au sabotage pratiqué par les agents de l'impérialisme soviétique, a réalisé un progrès social qui en fait un exemple en Amérique et fait régner sur son territoire des conditions démocratiques reconnues dans le monde entier.

Après avoir perdu la confiance de millions de travailleurs, de tous les travailleurs libres du monde, après avoir vu ses rangs fondre, après avoir abusé de son statut consultatif auprès du Conseil économique et social afin de se livrer à une manœuvre de basse politique pour le seul compte d'un Etat qui a toujours refusé de collaborer à la tâche commune, la FSM n'a pas le droit d'accuser un Gouvernement quelconque et n'a pas le droit moral d'occuper le siège qui lui a été accordé dans des circonstances totalement différentes.

Passant à une étude du communisme et du mouvement syndical, M. Santa Cruz rappelle que

called that the workers' unions and world organizations had been created for a definite and noble purpose, namely to defend the professional rights of the worker. Any deviation from that policy could only weaken and destroy their efficiency as a weapon in the social struggle.

During recent years, the world had witnessed the execution of a gigantic plan to deprive the trade union organizations of their proper role, transform them into a political instrument and, what was worse, into an instrument of propaganda and interference by another country. That was the Soviet plan carried out by the various communist parties.

There was a flagrant contradiction in the claim that a single organization could embody both the spirit of trade unionism and of Soviet communism. Communists had no interest in the trade union movement as such; they did not believe that workers would be able to attain the living standard they were entitled to within a non-Soviet economic structure or through a world organization not controlled by the USSR. Having no belief in the moral value of labour's struggle, they took part in it only in order to sabotage and disrupt it and thus to further the political interests of the Soviet Union. There were no strikes in the countries which collaborated directly or indirectly with the USSR; but Mr. Santa Cruz was able to cite many examples of strikes in Latin America. While the treaty of friendship between Hitler and Stalin had been in force, the communists had acted as a brake on the trade union movements of the countries of Latin America so that those countries should not immediately break off diplomatic relations with Germany, Italy and Japan.

Moreover, the presence of communism within a labour movement was, in effect, the greatest aid to international reaction and the best trump in the hands of the trade unions' enemies. By its reprehensible anti-national policy and its blind obedience to the USSR, the WFTU made it possible for the reactionary groups, which still constituted the governing class of certain countries, to confuse the labour movement with Stalinism and, under the pretext of anti-communism, to deny the workers their legitimate rights and to resist their social action.

Quite different were the independent, loyal and honourable activities of the British trade unions, the American Federation of Labor, the CIO, the Inter-American Confederation of Labor, the French CGT and Italian CGL, before the Communist Party had infiltrated into them. The latter two organizations, which had brought about great social improvements in their countries, were now supporting the insolent and defamatory campaign of the Soviet-controlled Federation.

The representative of Chile then turned to the situation in his own country. The Chilean labour movement had developed long before the inception of the WFTU and Mr. Saillant's conversion to Stalinism. Its incessant struggle lasting dozens of years had led to the enactment of social laws and the Labour Code of 1924. The eight-hour day, holidays with pay, and social security were

les syndicats ouvriers et les organisations mondiales ont été créés avec un motif précis et dans un but noble: être l'instrument de défense des droits professionnels du travailleur. Toute déviation de cette ligne de conduite ne peut qu'affaiblir et détruire l'efficacité de l'instrument qu'ils constituent dans la lutte sociale.

Au cours des dernières années, le monde a assisté à la mise en application d'un plan gigantesque visant à priver les organisations syndicales de leur rôle propre et à les transformer en un instrument de lutte politique et, ce qui est plus grave, en un instrument de propagande et d'intervention de la part d'un autre pays: il s'agit là du plan soviétique exécuté par l'intermédiaire des divers partis communistes.

Il y a une contradiction flagrante à prétendre concilier dans une même organisation l'esprit syndical et le communisme soviétique. Les communistes ne s'intéressent pas au mouvement syndical en tant que tel: ils ne croient pas que les travailleurs pourront atteindre le niveau de vie auquel ils ont droit dans une structure économique qui ne soit pas soviétique, ou par l'intermédiaire d'une organisation mondiale qui ne soit pas contrôlée par l'URSS. Comme ils n'ont pas foi en la valeur morale de la lutte ouvrière, ils n'y participent que pour la saboter, la rendre impossible et mieux servir ainsi les intérêts politiques de l'Union soviétique. Il n'y a pas de grèves dans les pays qui collaborent directement ou indirectement avec l'URSS. M. Santa Cruz pourrait citer, par contre, de nombreux exemples de grèves en Amérique latine. Pendant que le traité d'amitié entre Hitler et Staline était en vigueur, les communistes agirent comme un frein sur les mouvements syndicaux des nations d'Amérique latine pour que celles-ci ne rompent pas immédiatement leurs relations diplomatiques avec l'Allemagne, l'Italie et le Japon.

De plus, la présence du communisme au sein d'un mouvement ouvrier constitue au fond le facteur qui aide le plus la réaction internationale et représente le plus grand atout de ceux qui luttent contre les syndicats. Par sa politique odieuse et antinationale, par son obéissance aveugle à l'URSS, la FSM permet aux groupes réactionnaires qui constituent encore la classe gouvernante de certains pays de confondre le stalinisme avec le mouvement ouvrier et, sous prétexte d'anticommunisme, de refuser aux ouvriers leurs droits légitimes et de combattre leur action sociale.

Bien différente l'action indépendante, loyale et honnête des syndicats britanniques, de la Fédération américaine du Travail, du CIO américain, de la Confédération interaméricaine du travail, de la CGT française et de la CGL italienne avant que le parti communiste ne les ait noyautés. Ces deux dernières organisations, qui ont amené dans leurs pays les plus grandes améliorations sociales, soutiennent aujourd'hui la campagne insolente et diffamatoire de la Fédération syndicale soviétique.

Le représentant du Chili en vient ensuite à la situation qui existe dans son pays. Le mouvement ouvrier chilien s'est développé bien avant la naissance de la FSM et la conversion de M. Saillant au stalinisme. Sa lutte incessante pendant des dizaines d'années a entraîné la promulgation de lois sociales et du Code du travail de 1924. La journée de huit heures, les congés payés, les assu-

long-established measures provided for in the legal code. The same applied to equal pay for equal work for men and women workers. A full and generally applied legislation covered all forms of social security, including partial or total disablement, sickness and death.

There was no difference between the treatment of industrial and mine workers on the one hand and that of farm labourers on the other. Similar or equivalent laws protected all workers, whether in State or private employment. Besides such essential provisions, Chile had adopted laws on the granting of family allowances and pensions, on preventive medicine, etc.

He would not go into the details of Chilean social legislation, which could be obtained from the Secretariat of the International Labour Organisation.

The WFTU was well aware of the conditions prevailing in Chile. Up to 1948, it had been entirely satisfied with those conditions, but its attitude had changed radically in April 1948.

What had happened in Chile to justify such a reversal? Two events had taken place: firstly, the Communist Party, which had held three ministries at that time, had been eliminated from the Government owing to its anti-national and unpatriotic activities. The removal from the Government of those traitors to their country had provoked new action on the part of the WFTU. No assertion was made that Chile had changed the length of the working day or imposed a system of stakhanovite oppression or forced labour for children, as was the case in some other countries. The communist group at the head of the WFTU would have remained quite unconcerned if the three Chilean communist leaders had retained their ministerial portfolios.

The other event was that the Soviet Union had given up its policy of unity with the nations which had fought against nazism, and had launched a world-wide campaign against the democratic countries, and the United States in particular. It was trying to make numerous countries, including those of Latin America, adopt a hostile attitude towards the United States and was hampering their foreign trade, particularly the export of commodities of military importance.

Conscious of its destiny, its geographical position and its moral and legal obligations to the American continent, and as a country with a tradition of liberty and democracy, concerned in the maintenance of Western civilization and democratic forms of international life, Chile had opposed the attempts of the USSR and had declared its intention to stand by its American neighbours and the democratic world. Only at that point had Mr. Saillant begun to show concern for the Chilean trade union movement.

Mr. Santa Cruz was convinced that if the communists were to come back into the Government and if Chile began to support the USSR's policy of international aggression, the WFTU would withdraw its accusations and, on the contrary, would congratulate the Chilean working class on the excellent social legislation it en-

rances sociales sont déjà acquis depuis longtemps et font l'objet de dispositions juridiques. Il en est de même en ce qui concerne l'égalité du salaire, à travail égal, entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine. Il existe une législation abondante et intégralement appliquée qui envisage tous les aspects des services sociaux, y compris les infirmités partielles ou totales, l'invalidité et la mort.

Il n'existe aucune différence entre le traitement des ouvriers de l'industrie et des mines et celui des ouvriers agricoles. Des dispositions sociales équivalentes ou similaires protègent les employés, qu'ils soient au service de l'Etat ou des particuliers. Quand on parle du Chili, on doit penser à un pays qui, en dehors de ces dispositions essentielles, a adopté des lois relatives aux allocations familiales, à la médecine préventive, aux pensions, etc.

M. Santa Cruz ne veut pas entrer dans le détail de la législation sociale chilienne: on peut les obtenir du Secrétariat de l'Organisation internationale du Travail.

La FSM connaît bien les conditions qui règnent au Chili. Jusqu'en 1948 elle s'en était trouvée pleinement satisfaite, mais son attitude a changé du tout au tout en avril 1948.

On peut donc se demander ce qui s'est passé au Chili pour justifier un pareil revirement. Deux événements se sont produits: d'une part, le parti communiste, qui occupait à cette époque trois Ministères, a été éliminé du Gouvernement à cause de ses agissements antinationaux et antipatriotiques. L'exclusion du Gouvernement de traîtres au pays a provoqué une nouvelle activité de la part de la FSM. Elle ne prétendait pas que le Chili avait modifié la longueur de la journée de travail, qu'il avait imposé un système d'oppression stakhanoviste ou le travail forcé aux enfants, comme cela se passe dans certains pays. Rien n'aurait préoccupé le groupe communiste à la tête de la FSM si les trois personnalités communistes chiliennes avaient continué à détenir des portefeuilles ministériels.

L'autre événement est que l'Union soviétique a abandonné la politique d'unité avec les nations qui ont combattu le nazisme et a entamé sa campagne mondiale dirigée contre les pays démocratiques, en particulier les Etats-Unis. Elle cherchait à obtenir que de nombreux pays, entre autres ceux d'Amérique latine, adoptent une attitude hostile à l'égard des Etats-Unis et entravent leur commerce extérieur, en particulier en ce qui concerne l'exportation de produits ayant une valeur stratégique.

Conscient de son destin, de sa position géographique et de ses obligations morales et juridiques vis-à-vis du continent américain le Chili, étant un pays traditionnellement libre, démocratique, et intéressé au maintien de la civilisation occidentale et des formes démocratiques dans la vie internationale, s'est opposé aux tentatives de l'URSS et a déclaré qu'il se mettrait du côté de ses voisins d'Amérique et du monde démocratique. C'est alors seulement que M. Saillant a commencé à se préoccuper du mouvement syndical chilien.

Si, aujourd'hui encore, les communistes revenaient au Gouvernement, si le Chili se mettait à appuyer la politique d'agression internationale de l'URSS, M. Santa Cruz est convaincu que la FSM retirerait ses accusations et adresserait au contraire des félicitations à la classe ouvrière du Chili pour la magnifique législation sociale dont

joyed. But the people of Chile would rather stand up to the Stalinist group of the WFTU than betray its country or change its international position, which it believed to be right and consistent with the interests of Chile and the whole world.

The representative of Chile then analysed the WFTU's accusations against his country.

He stated that he would give certain information for the benefit of the members of the Economic and Social Council and public opinion in general, without taking into account what the reactions of the WFTU might be. The latter would continue to attack Chile, since it was a communist organization serving the interests of a single country. Moreover, in view of its past record, the WFTU had no moral right to ask for information or to make accusations. Mr. Santa Cruz was furnishing those explanations to the Council because he did not want baseless slanders to be taken seriously. He was keeping the promise he had made several times to describe social conditions in Chile, to which some representatives had referred in quite irrelevant circumstances. For example, Mr. Gromyko had done so during the Security Council's examination of the Czechoslovak question,[1] Mr. Pavlov and Mr. Katz-Suchy during the discussion on the violation of human rights in the USSR,[2] and Mr. Tsarapkin and Mr. Katz-Suchy during the recent discussion by the Economic and Social Council of the question of forced labour in the Soviet Union.

The WFTU accused Chile of certain facts listed on page 8 of document E/822. The supplementary communication submitted by the WFTU (E/822/Add.1) contained hardly anything besides repetitions.

The representative of Chile announced that he would clear his country of those absurd charges by describing in detail the events which had taken place in Chile in 1947 and 1948 in connexion with the activities of the USSR and its communist agents in Chile, and would at the same time explain the various legislative and administrative measures which his Government had had to adopt.

For several decades already, the struggle of the workers for better living and working conditions had led to results from which the entire nation had benefited. Social legislation in Chile had not been surpassed by any other country on the American continent; the solidarity of action of the workers, the understanding shown by the greater part of the employers, and the decisive support given by the successive Governments of the past twenty-five years had all contributed to that achievement. Already in 1924 the Labour Code had recognized the right of freedom of association and had protected the existence and functions of trade unions. The numbers of trade unions in Chile had multiplied and now covered all types of activities, industrial, commercial and mining. They were united in a Confederation of Chilean Workers.

The Chilean Communist Party which comprised only an insignificant minority of the work-

[1] See *Official Records of the Security Council*, third year, 268th, 272nd, 273rd, 276th, 278th, 281st, 288th, 300th, 303rd and 305th meetings.

[2] See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part I*, 142nd and 148th plenary meetings; Sixth Committee, 134th-139th meetings.

elle jouit. Mais le peuple chilien préfère faire front au groupe staliniste de la FSM plutôt que d'accepter de trahir son pays ou de modifier sa position internationale qu'il estime être juste et conforme aux intérêts du monde et du Chili.

Le représentant du Chili analyse ensuite les accusations de la FSM contre son pays.

Il déclare qu'il donnera certains renseignements aux membres du Conseil économique et social et à l'opinion publique en général, mais qu'il le fera sans se préoccuper des réactions de la FSM. Cette dernière continuera d'attaquer le Chili parce que c'est une organisation communiste au service des intérêts d'un seul pays. De plus, étant donné ses antécédents, la FSM n'a pas l'autorité morale qui lui permette de demander des renseignements ni de formuler des accusations. M. Santa Cruz donne ces explications au Conseil parce qu'il ne veut pas que l'on prenne au sérieux ces calomnies sans fondement. Il tient la promesse qu'il a faite à plusieurs reprises de décrire les conditions sociales au Chili, à laquelle un certain nombre de représentants ont fait allusion en des circonstances qui n'avaient rien à voir avec le sujet: par exemple M. Gromyko, lorsque le Conseil de sécurité étudiait l'affaire tchécoslovaque[1]; M. Pavlov et M. Katz-Suchy, au cours de la discussion sur la violation des droits de l'homme en URSS[2]; M. Tsarapkine et M. Katz-Suchy, lorsque le Conseil économique et social a récemment discuté la question du travail forcé en Union soviétique.

La FSM reproche au Chili certains faits qui sont énumérés à la page 9 du document E/822. Le mémorandum supplémentaire de la FSM (E/822/Add.1) ne contient, en dehors de répétitions, que peu de faits nouveaux.

Le représentant du Chili déclare qu'il lavera son pays de ces accusations absurdes en exposant les événements qui se sont produits au Chili en 1947 et en 1948 et qui sont en rapport avec l'activité de l'URSS et de ses agents communistes au Chili, ainsi qu'en expliquant les diverses mesures législatives et administratives que son Gouvernement a été obligé de prendre.

M. Santa Cruz rappelle que déjà, depuis plusieurs dizaines d'années, la lutte des travailleurs en vue d'obtenir de meilleures conditions de vie et de travail a permis d'obtenir des résultats dont toute la nation a profité. La législation sociale du Chili n'est surpassée nulle part ailleurs en Amérique: elle est le résultat à la fois de l'action solidaire des travailleurs, de la compréhension dont a fait preuve une majorité des employeurs, ainsi que de l'appui décisif des Gouvernements qui se sont succédé depuis vingt-cinq ans. En 1924, le Code du travail reconnaissait déjà le droit d'association, la protection de l'existence et du fonctionnement des organisations syndicales. Les syndicats se sont multipliés au Chili et il en existe maintenant pour toutes les catégories de l'activité industrielle, commerciale et minière. Ils sont groupés en une Confédération des travailleurs du Chili.

Le parti communiste chilien, qui comprenait une infime minorité de la classe ouvrière, a com-

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, troisième année, 268ème, 272ème, 273ème, 276ème, 278ème, 281ème, 288ème, 300ème, 303ème et 305ème séances.

[2] Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale*, première partie, 142ème et 148ème séances plénières; Sixième Commission, 134ème à 139ème séances.

ing class had understood the importance of entrenching itself in the key positions in the unions, in particular, in those representing the nerve centres of production. The communists had persevered in their manoeuvres, taking advantage of the problems the workers had to face and following thoroughly prepared tactics, well tried through years of experience on a world-wide scale. In the end, they had achieved their aims in several branches, in particular the miners' unions which were of vital importance to production, and the national transport system. Having once got hold of the commanding positions, the communists had established a ruthless dictatorship of the trade unions. Not only had the executive positions in the trade unions been reserved exclusively for communists, but a reign of terror had also been introduced. For years it had been a common occurrence for socialist workers, who had had some influence over their workers, to be murdered and their bodies thrown into mine-pits. All union members had had to pay heavy contributions which had gone to swell the funds of the Communist Party and the communist Press.

In order to strengthen their influence throughout the country the communists had applied the system of rationalized labour so as to prevent the building up of sufficient coal stocks to enable the country to withstand a stoppage of work for more than 10 days without any serious consequences. As long as the Communist Party had obeyed the successive orders of the *Frente Popular* and the *Unidad Nacional*, issued in Moscow in 1936 and 1941 respectively, there had been no serious problems in Chile. For almost 10 years there had been no apparent clash of interests between the USSR and Chile. Chile had adopted the anti-fascist doctrine and the Soviet Union had renounced, for the time being, its ambitions of world domination, in order to unite the democracies in its fight against fascism and nazism. At that time, the USSR had seen no objection to the production and export by Chile of strategic raw materials to serve the democratic cause.

The change had come in 1946 when new orders had been issued after the defeat of the nazi aggressor: war was to be waged against the bourgeois democratic parties, socialist movements which had not given their allegiance to Moscow were to be destroyed, and the popular sympathy towards the Government and people of the United States was to be undermined by means of attacks upon their so-called "imperialism". In short, it was the same plan and the same masterly performance conducted by Moscow as had been seen in France and Italy. The Confederation of Chilean Workers had been disowned and the communist trade unionists had formed another union which tried to assume the name of the federation to which the vast majority of Chilean workers belonged. At that time, a series of unlawful strikes began; that is to say, they were provoked and prolonged in violation of the provisions of the Labour Code, and for political reasons which bore no relation to the workers' professional interests. The general aim had been to aggravate the difficult economic conditions resulting from the war and disrupt Chilean economy. That campaign had intensified after the communist ministers had been expelled from the Government and it had become clear that Chile would not carry out the Soviet plans of

pris l'importance qu'il y avait à s'assurer des leviers de commande des syndicats, en particulier de ceux qui sont aux centres vitaux de la production. Les communistes ont persévéré dans leurs menées, exploitant les problèmes auxquels les travailleurs devaient faire face, utilisant une tactique longuement étudiée et éprouvée par des années d'expérience à l'échelle mondiale. Finalement, ils arrivèrent à leurs fins dans quelques secteurs, en particulier en ce qui concerne les syndicats de mineurs, qui présentent une importance vitale pour la production et les transports nationaux. Une fois installés dans les organes directeurs, les communistes instaurèrent une dictature syndicale implacable. Non seulement aucune personne autre que communiste ne pouvait aspirer à des fonctions de direction dans les syndicats, mais les communistes imposèrent un régime de terreur. Pendant des années, il était courant que les travailleurs socialistes ayant quelque influence sur leurs compagnons soient assassinés et retrouvés dans un puits de mine. Tous les membres des syndicats étaient tenus de payer des cotisations très lourdes qui servaient à remplir les coffres du parti et de la presse communistes.

Afin de faire sentir davantage leur infuence sur le pays tout entier, les communistes imposèrent le régime du travail rationalisé afin qu'il ne puisse jamais se constituer au Chili une réserve de charbon suffisante pour permettre au pays de subir sans graves difficultés un arrêt de la production de plus de dix jours. Tant que le parti communiste observa les consignes successives de "Front populaire" et d' "Unité nationale" lancées de Moscou respectivement en 1936 et en 1941, il n'y eut pas de problème sérieux pour le Chili. Pendant presque dix ans, les intérêts de l'URSS ne semblèrent pas être en contradiction avec ceux du Chili. Le Chili avait adopté la doctrine antifasciste et l'Union soviétique avait renoncé, pour le moment, à ses ambitions de domination mondiale pour réunir les démocraties dans sa lutte contre le fascisme et le nazisme. L'URSS ne voyait alors aucun inconvénient à ce que le Chili produise et exporte des matières premières stratégiques susceptibles de servir à la cause des démocraties.

Le revirement se produisit en 1946, lorsque, après la défaite de l'agresseur nazi, de nouvelles consignes furent envoyées: guerre aux partis démocratiques bourgeois, destruction des mouvements socialistes non inféodés à Moscou, anéantissement de la sympathie populaire pour le Gouvernement et le peuple des Etats-Unis par des attaques contre leur prétendu "impérialisme". En bref, c'était le même plan et la même orchestration savante dirigée par Moscou que l'on a observés en France et en Italie. La Confédération des travailleurs du Chili fut reniée et les syndicalistes communistes formèrent une autre organisation syndicale qui usurpait le nom de la confédération où est demeurée l'immense majorité des travailleurs chiliens. C'est à cette époque que commença une période de grèves illégales, c'est-à-dire de grèves déclenchées et prolongées contrairement aux dispositions du Code du travail et pour des raisons politiques sans rapport avec des considérations d'ordre professionnel. Le but consistait à aggraver les conditions économiques difficiles résultant de la guerre et à disloquer l'économie chilienne. Cette campagne redoubla quand les Ministres communistes furent expulsés du Gouvernement et qu'il devint évident que le Chili ne suivrait pas les plans soviétiques de sabotage du commerce avec les Etats-Unis, et ne déserterait

boycotting trade relations with the United States nor desert the American and democratic community of nations. Aided and abetted by persons in the Czechoslovak, Yugoslav and Soviet diplomatic missions—the latter comprising over 50 persons as against the three persons attached to the Chilean Embassy in Moscow — the communists had prepared a revolutionary plan aimed at paralysing the production of the country, dislocating transport and thus forcing the return of the communists into the Government, this time with the aim of acquiring ministerial posts which would have enabled the communists to direct the foreign policy of the country.

The unions of the coal-mining industry had presented a list of demands and had made preparations for calling a perfectly legal strike. The aim was a salary rise. Direct negotiations with the employers had been started with a view to reaching an agreement, in accordance with legislative provisions. After those negotiations had failed, the second stage of the procedure provided for in the legislation had been entered upon: the parties concerned had appeared before the Permanent Conciliation Council established by the Labour Code. All proposals for arbitration with a view to reaching an agreement were rejected by the communist representatives of the union, whose aim it was to paralyse at all costs the extraction of coal, which in Chile amounted to bringing all economic activity to a standstill and jeopardizing the standard of living of the population.

The union voted for a strike. The President of the Republic, availing himself of his legal prerogative, had issued a decree for the resumption of work, which was strictly in accordance with the terms of article 547 of the Labour Code, the text of which Mr. Santa Cruz quoted in full. At the same time, at the recommendation of the Permanent Conciliation Council, wages had been raised to a level higher than demanded by the labour unions. The Government had thus intervened by deciding in favour of the workers and at the same time calling for their mobilization, in accordance with the legal provisions and the predominating interests of the country. The communist leaders of the miners' unions, whose sole aim had been to paralyse production, had opposed the resumption of production as well as the return to work on the conditions laid down by the Government. Such an attitude might have led to a complete collapse of the national economy. Moreover, a stoppage of production would have entailed a direct threat to the health and economic and social life of the population, and for that reason, the Government had been entitled to make use of the powers conferred upon it by the Labour Code. Finally, that attitude had constituted open rebellion against legal authority and against the Government which had been elected by the Chilean people on a free and democratic basis. At the same time, the complicity of the diplomats of the USSR and of its satellite countries had been discovered.

Such a serious situation had called for speedy and energetic measures. The Government had acted boldly, being obliged to defend the legal institutions, the democratic way of life and the economic stability of the country. Chile had severed its diplomatic relations with the countries whose representatives had intervened in its internal affairs and, as entitled under the law, had

ni la communauté américaine ni la communauté démocratique. Avec l'intervention et l'aide de personnalités des missions diplomatiques tchécoslovaque, yougoslave et soviétique — cette dernière comprenant en particulier plus de 50 personnes alors que l'ambassade du Chili à Moscou n'en comprenait que trois — les communistes établirent un plan révolutionnaire visant à paralyser la production du pays, à disloquer les transports et à imposer de cette manière le retour du parti communiste dans les conseils du Gouvernement, dans le but cette fois d'obtenir des Ministères permettant aux communistes de diriger la politique extérieure du pays.

Les syndicats ouvriers de l'industrie charbonnière présentèrent un cahier de revendications et préparèrent le terrain pour déclencher une grève parfaitement légale. L'objectif était une augmentation des salaires. Conformément aux dispositions législatives, des conversations s'engagèrent directement avec les employeurs en vue d'aboutir à un accord. Ces conversations ayant échoué, on passa à la deuxième étape du processus envisagé dans la législation, c'est-à-dire à la comparution des parties en litige devant le Conseil permanent de conciliation établi par le Code du travail. Toutes les propositions d'arbitrage en vue d'aboutir à un accord furent rejetées par les représentants communistes du syndicat: ils cherchaient à tout prix à paralyser l'extraction du charbon, ce qui signifie, au Chili, paralyser complètement l'activité économique et compromettre le niveau de vie de la population.

La grève fut votée. Le Président de la République, faisant usage de ses prérogatives légales, décréta la reprise de la production, en application de l'article 547 du Code du travail, article que M. Santa Cruz cite en entier. En même temps, les salaires furent augmentés, conformément à la recommandation du Conseil permanent de conciliation, et ils le furent dans une proportion plus élevée que ne le demandait le syndicat ouvrier. C'est de cette façon que le Gouvernement intervint en donnant raison aux ouvriers et en ordonnant en même temps la mobilisation des travailleurs, conformément aux dispositions de la loi et dans l'intérêt supérieur du pays. Les dirigeants communistes des syndicats miniers, qui ne cherchaient qu'à paralyser la production, s'opposèrent à la reprise de la production ainsi qu'à un retour au travail dans les conditions fixées par le Gouvernement. Une telle attitude risquait d'entraîner un effondrement complet de l'économie nationale. De plus, l'arrêt de la production mettait en danger immédiat la santé et la vie économique et sociale de la population, et c'est pourquoi le Gouvernement était habilité à faire usage des pouvoirs que lui conférait le Code du travail. Enfin, une telle attitude constituait une rébellion ouverte contre l'autorité légitime et contre le Gouvernement élu librement et démocratiquement par le peuple chilien. En même temps, on découvrit la participation des diplomates de l'URSS et des Etats satellites.

Une situation aussi grave exigeait des mesures rapides et énergiques. Le Gouvernement agit hardiment parce qu'il y était obligé pour défendre les institutions légales, la vie démocratique et la stabilité économique du pays. Le Chili rompit ses relations diplomatiques avec les pays dont les représentants étaient intervenus dans ses affaires intérieures et, conformément aux lois, fit appel

called out the armed forces to enforce the decrees issued in conformity with the law and the principles of justice. Mr. Santa Cruz categorically stated that, contrary to the libellous assertions of the WFTU that the army had made use of violence, it had displayed exemplary moderation and not one drop of blood had been spilled. In certain cases even, the army had conducted itself in a heroic manner for the sole purpose of avoiding acts of violence. He denied categorically that the army had ever made use of poison gas.

At the same time the Government had asked Parliament for special powers which had been conferred upon it by an overwhelming majority in law No. 8837. That law, cited by the WFTU, empowered the President of the Republic, in conformity with the provisions of article 72, paragraph 17 of the Constitution, to declare a state of siege throughout or in any part of the national territory. That state of siege only authorized the President of the Republic to transfer persons from one department to another. The persons under arrest must not be held in prisons or other places intended for the imprisonment of those charged with offences under the ordinary law.

In those circumstances, and in accordance with the existing law, the Government had designated the town of Pisagua as the residence of the ringleaders of the revolutionary movement in the mines. Pisagua was a well-known port in northern Chile where the climate was excellent. The persons held there had enjoyed full freedom of movement in that small town, and the conditions had never even remotely resembled those of a concentration camp. The Government had undertaken to feed the captives and to protect their health. In view of the political propaganda regarding living conditions in Pisagua, the Chilean Parliament had appointed a commission composed of one representative of each political party, including the Communist Party, to investigate the real conditions in which the persons were being held. The declarations of those representatives had been made public and showed that the persons held at Pisagua had their families with them, that they enjoyed full freedom and were well fed (4,000 calories a day per person). The representative of Poland had stated in the General Assembly that 30,000 persons were being held in Pisagua. The WFTU had estimated that there were about 500. There had, in fact, never been more than 300 and at certain times the numbers had sunk to 140.

And finally, on 26 January 1949, the Government had voluntarily renounced the special powers conferred upon it by Parliament and had no longer detained the strike leaders. At present not one of them remained in Pisagua. There was now in Chile no prisoner or person deprived of his personal freedom or freedom of movement except as a result of a decision of the courts of law in conformity with the legal provisions governing penal offences.

Why then was the WFTU concerned with that question? He thought that the Federation would do better to concentrate its attention upon the millions of human beings who were dying a slow death in concentration and forced labour camps in the Soviet Union and upon the thou-

à la force armée pour faire appliquer les ordres qu'il avait donnés conformément à la loi et aux principes de la justice. Contrairement aux affirmations calomniatrices de la FSM, aux termes desquelles l'armée eut recours à la violence, M. Santa Cruz affirme d'une manière catégorique qu'elle fit preuve d'une modération exemplaire et que pas une seule goutte de sang ne fut répandue. Dans certains cas même, l'armée s'est conduite de manière héroïque dans le seul but d'éviter des actes de violence. Le représentant du Chili nie catégoriquement que l'armée ait jamais eu recours aux gaz asphyxiants.

En même temps, le Gouvernement demanda au Parlement des pouvoirs spéciaux qui lui furent conférés par la loi No 8837, approuvée à une immense majorité. Cette loi, que cite la FSM, autorise le Président de la République à déclarer l'état de siège dans tout ou partie du territoire national, conformément aux dispositions du paragraphe 17 de l'article 72 de la Constitution. Cet état de siège n'autorise le Président de la République qu'à transférer les personnes d'un département à l'autre. Les personnes arrêtées ne doivent pas être détenues dans des prisons ou autres lieux réservés à l'incarcération d'inculpés de droit commun.

Dans ces conditions, et conformément à la loi, le Gouvernement a désigné la ville de Pisagua pour servir de résidence aux meneurs du mouvement révolutionnaire dans les mines. C'est un port du Chili septentrional où le climat est excellent. Les détenus étaient en liberté dans cette petite ville, où il n'existait rien qui ressemblât à un camp de concentration. Le Gouvernement prit sur lui de nourrir et de s'assurer de la santé des détenus. Etant donné la propagande politique qui s'est faite sur les conditions de vie à Pisagua, le Parlement chilien nomma une commission comprenant un représentant de chaque parti politique, y compris le parti communiste, chargée d'enquêter sur la situation réelle des détenus. Les déclarations de ces parlementaires ont été rendues publiques. Il en ressortit que les détenus de Pisagua étaient accompagnés de leur famille, jouissaient de leur entière liberté et étaient bien nourris; ils recevaient 4.000 calories par personne et par jour. Le représentant de la Pologne a déclaré devant l'Assemblée générale qu'il y avait 30.000 détenus à Pisagua. La FSM en estime le nombre à 500. En fait, il n'y en a jamais eu plus de 300 et, à certains moments, leur nombre est descendu à 140.

Enfin, le 26 janvier 1949, le Gouvernement a renoncé volontairement aux pouvoirs spéciaux que lui avait accordés le Parlement et a cessé d'imposer une résidence forcée aux meneurs de la grève. Actuellement, il n'y en a plus un seul à Pisagua. Il n'y a en ce moment au Chili aucun prisonnier, aucun détenu ni même aucune personne privée de sa liberté personnelle ou de sa liberté de mouvement, sauf ceux qui le sont par décision des cours de justice, conformément aux dispositions juridiques prévues pour les infractions pénales.

Pourquoi donc la FSM se préoccupe-t-elle de cette question? Le représentant du Chili pense que cette organisation ferait mieux de concentrer son attention sur les millions d'êtres humains qui meurent lentement dans les camps de concentration et dans les camps de travail forcé de l'Union

sands of prisoners held in the gaols of Czechoslovakia, Poland, Hungary or Bulgaria, whose only crime was to love democracy and to reject the system of oppression and tyranny.

The facts had shown that the Government and Parliament of Chile had been right, from the point of view of the national economy, in acting as they had in connexion with the situation in the coal mines. In 1946, under the influence of the communist dictatorship within the union, only 950,000 tons of coal had been produced, and as a result coal consumption had had to be rationed and numerous industries had had to use imported petroleum as a source of energy. In 1947, coal production had risen to 1,153,000 tons and in 1948 to 1,222,000 tons. At the present time Chile had reserves of coal. It could export it and the Government could encourage certain industries to use that fuel.

The WFTU was also making accusations against the Chilean Government in connexion with the measures taken concerning labour union rights.

Mr. Santa Cruz recalled that Chile was a democratic republic based on the system of representation; it had an executive, a legislative and a judicial power, each independent of the other, and each jealous of its own independence. The laws were passed by a freely and democratically elected Parliament, and that Parliament had adopted, by an overwhelming majority, Law No. 8987, the "law for the defence of democracy". The world situation and the supreme national interest had made the promulgation of such a law necessary. It had become essential to adopt certain measures to make it possible to take speedy and effective action to defend the public institutions and the national economy, threatened as they were by plots prepared to serve the ideological, political and economic interests of a foreign Power.

Since the time of nazism, the world had been confronted once more with a new form of imperialism, even more developed and far-reaching, which committed aggression from within by means of the fifth column directed from without. Attempts had been made in Chile, a strategic point in world communication and a producer of raw materials of military importance, to bring about the same results as had been achieved in Czechoslovakia, Hungary and Romania, and as had almost been successful in France and Italy. Chile had not capitulated and did not intend to do so without defending itself. It was not prepared to renounce through sheer inertia the free and democratic form of life it had adopted.

Article 1 of Law No. 8987, which law governed all the other provisions, prohibited the existence, organization, activities and propaganda of the Communist Party affiliated to the Cominform, or of any other association which aimed at setting up an undemocratic regime in the Republic or at undermining the country's sovereignty. The law defined such a regime as endeavouring, in theory or in fact, to establish a totalitarian or tyrannical government which suppressed the liberties and inalienable rights of minorities and of the human person in general.

One of the results of that proscription was that members of foreign-controlled totalitarian parties or groups were not entitled to vote. Mr. Santa Cruz recalled that during the discussion

soviétique, et sur les milliers de prisonniers qui sont incarcérés dans les geôles de Tchécoslovaquie, de Pologne, de Hongrie ou de Bulgarie, et dont le seul crime est d'aimer la démocratie et de ne pas accepter un régime d'oppression et de tyrannie.

Les faits ont prouvé que le Gouvernement et le Parlement chiliens ont eu raison, du point de vue de l'économie du pays, d'agir comme ils l'ont fait au sujet de la situation dans les houillères. En 1946, en raison de la dictature syndicale communiste, la production houillère n'a été que de 950.000 tonnes; la consommation du charbon a dû être rationnée et de nombreuses industries ont dû utiliser comme source d'énergie du pétrole importé. Cette production est montée à 1.153.000 tonnes en 1947 et à 1.222.000 tonnes en 1948. Actuellement, le Chili dispose d'une réserve de charbon, il peut en exporter et le Gouvernement peut encourager certaines industries à utiliser ce combustible.

La FSM porte également des accusations contre le Gouvernement chilien en raison des mesures prises au sujet des droits syndicaux.

M. Santa Cruz rappelle qu'il existe au Chili un régime républicain démocratique et représentatif. Il y a un pouvoir exécutif, un pouvoir législatif et un pouvoir judiciaire: ces trois pouvoirs sont indépendants et jaloux de leur indépendance. Les lois sont votées par un Parlement libre et élu de manière démocratique. C'est ce Parlement qui a adopté à une immense majorité la loi No 8987, dite "loi de défense de la démocratie". La situation mondiale et l'intérêt national suprême exigeaient la promulgation d'une telle loi. Il était indispensable d'adopter certaines mesures permettant d'agir avec rapidité et efficacité pour défendre les institutions publiques et l'économie nationale, mises en péril par des conspirations fomentées pour servir les intérêts idéologiques, politiques et économiques d'une Puissance étrangère.

Depuis l'époque du nazisme, et avec encore plus de perfection et d'ampleur, le monde se trouve en face d'une nouvelle forme d'impérialisme: l'agression intérieure par le moyen de cinquièmes colonnes commandées de l'extérieur. On a essayé d'agir au Chili, point stratégique des communications mondiales et pays producteur de matières premières d'importance stratégique, comme on a agi en Tchécoslovaquie, en Hongrie et en Roumanie, comme cela a failli réussir en France et en Italie. Le Chili n'a pas capitulé et n'est pas disposé à le faire sans se défendre. Il n'est pas disposé à renoncer par inertie à la forme de vie libre et démocratique qu'il a adoptée.

Par son article premier, dont dérivent toutes les autres dispositions, la loi No 8987 interdit l'existence, l'organisation, l'activité et la propagande du parti communiste affilié au Kominform ainsi que de toute association qui vise à introduire dans la République un régime opposé à la démocratie ou qui cherche à porter atteinte à la souveraineté du pays. La loi définit un tel régime comme visant, en doctrine ou en fait, à instaurer un gouvernement totalitaire ou tyrannique qui supprime les libertés et les droits inaliénables des minorités et, en général, de la personne humaine.

L'un des effets de cette interdiction est que les membres des partis ou des groupes totalitaires dépendant de l'étranger ne jouissent pas du droit de vote. M. Santa Cruz rappelle qu'il a exposé

on the Universal Declaration of Human Rights in the General Assembly, he had expounded the philosophical basis of that principle[1]: the conception of democracy resting, *inter alia,* on the solidarity of all the national groups on the question of their autonomy; in other words, it was based on the destiny of the nation, on the principle of sovereignty. Hence no individuals or groups who did not adhere to those principles, who obeyed orders coming from abroad and dictated by the interests of another State, could aspire to direct the political destinies of the nation. In accordance with that provision, those individuals and groups were considered as foreigners. He recalled that during the discussion on article 29 of the Universal Declaration of Human Rights, he had stipulated that measures in defence of national sovereignty and solidarity should be regarded as a limitation to the exercise of those rights.[2]

Law No. 8987 also contained provisions intended to safeguard the social gains of the Chilean people, including trade union rights and freedoms. It was understood that the trade unions' freedom remained so long as their rights were respected and so long as they obeyed the law. On the other hand, it was considered that that freedom and those rights would be destroyed if the trade unions made use of them to achieve the purely political ends of any party, and above all if the essential aim of that party was to work in the interest of a foreign Power. In such a case the law endeavoured to avert such an abuse of trade union activities by eliminating the causes in a democratic way. The object of the law was to preserve the essential strength and effectiveness of the organizations protecting the workers.

The purposes of the trade unions had been defined by the law; nothing that might be required by modern scientific technique had been excluded. The law also provided that the dues collected by the trade unions had to be used for purposes of mutual interest. He thought it necessary to emphasize that point because it had been mentioned in the memorandum of the WFTU.

According to Law No. 8987, the Chilean trade unions received a percentage of the profits of business to finance their own activities. During the period when the communists had been in control of certain unions, serious cases of embezzlement of the funds belonging to the working class had been noted. All the funds had disappeared from the union treasuries, and their destination had been unknown. When the Government had opened its investigation, it had been discovered that those funds had been turned over to the Communist Party and had served to pay officials of that party as well as to cover expenses of the so-called "international directors". Thus, a political party had profited from the social legislation, to carry on propaganda for the Soviet Union through the Press and radio at no cost to that country, but at the expense of the mass of the workers. Such embezzlement had facilitated the activities of communism in Latin America. That was one of the things for which he could not forgive the Stalinist group which controlled the WFTU.

[1] See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part I,* 180th plenary meeting.
[2] *Ibid.,* Third Committee, 153rd meeting.

à l'Assemblée générale les fondements philosophiques d'une telle disposition lors de la discussion sur la Déclaration universelle des droits de l'homme[1]: la démocratie est fondée entre autres sur la solidarité de tous les groupes nationaux en ce qui concerne leur autonomie, c'est-à-dire qu'elle est fondée sur le destin de la nation, sur le principe de la souveraineté et que, par conséquent, tous les individus ou groupes d'individus qui ne sont pas solidaires de ces principes, qui obéissent à des ordres venant de l'étranger et dictés dans l'intérêt d'un autre Etat, ne peuvent aspirer à diriger les destins politiques de la nation. Aux termes de cette disposition, ces individus et ces groupes sont considérés comme des étrangers. Le représentant du Chili rappelle qu'au cours de la discussion sur l'article 29 de la Déclaration universelle des droits de l'homme, il a précisé qu'il fallait envisager comme susceptibles de limiter l'exercice de ces droits les mesures visant à défendre la souveraineté et la solidarité nationales[2].

La loi No 8987 contient également des dispositions visant à assurer les conquêtes sociales acquises par le peuple chilien, entre autres les droits et les libertés syndicales. Il est entendu que la liberté syndicale subsiste si les droits syndicaux sont respectés et tant que les syndicats se soumettent aux lois. On considère, au contraire, que cette liberté et ces droits sont détruits lorsque les syndicats les utilisent pour atteindre les objectifs purement politiques de tel ou tel parti, par-dessus tout si ce parti a comme but essentiel de servir les intérêts d'une Puissance étrangère. Les dispositions de la loi cherchent dans ce cas à éviter un tel abus de l'activité syndicale en en éliminant les causes de manière démocratique. La loi vise à préserver, dans leur essence, les forces et l'efficacité des organisations qui protègent les travailleurs.

La loi a défini les buts des syndicats et elle n'exclut rien de ce que peut exiger la technique moderne et scientifique. Elle prévoit également que les fonds recueillis par les syndicats doivent être utilisés dans l'intérêt commun. Le représentant du Chili estime nécessaire d'insister sur ce dernier point du fait qu'il est mentionné dans le mémorandum de la FSM.

Aux termes de la loi No 8987, les syndicats chiliens reçoivent pour financer leurs activités propres un pourcentage des bénéfices des entreprises. A l'époque où les communistes contrôlaient certains syndicats, on a constaté des malversations importantes de cas fonds appartenant à la classe ouvrière. Tous les fonds disparaissaient des caisses syndicales et on ne savait jamais où ils allaient. Quand le Gouvernement a commencé son enquête, on a découvert que l'argent était remis au parti communiste et servait à payer les fonctionnaires du parti, ainsi qu'à couvrir les dépenses des prétendus "instructeurs internationaux". De cette manière, un parti politique mettait à profit la législation sociale pour se livrer par la voie de la presse et de la radio à une propagande en faveur de l'Union soviétique, propagande qui ne coûtait rien à ce pays, mais se faisait en réalité aux frais de la masse des travailleurs. Ces détournements de fonds ont facilité l'action du communisme en Amérique latine. C'est là un des points que le représentant du Chili ne peut pas pardonner au groupe staliniste qui dirige la FSM.

[1] Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale,* première partie, 180ème séance plénière.
[2] *Ibid.,* Troisième Commission, 153ème séance.

to conceal the problem of forced labour in its own territory.

He repeated that the doors of his country were open to all responsible bodies of the United Nations or of the specialized agencies concerned which might wish to investigate the situation in Chile and observe in what way the principles of the Charter and the Universal Declaration of Human Rights and the resolutions of the General Assembly and the Council were respected there. Much evidence on that subject could in any case be found in his country's free Press, in the parliamentary discussions and in all the forms of expression of a free public opinion. Chile, however, would not accept the adoption of a resolution ordering an investigation solely in Chile or in one group of countries. It would accept only an investigation of a general character, the origin of which would not be unfair prejudice and the results of which would not lack moral authority. Such an investigation should also extend to the countries mentioned in the memorandum of the American Federation of Labor—the countries behind the iron curtain.

The PRESIDENT said that 18 countries had been accused by the World Federation of Trade Unions and the American Federation of Labor of violating trade union rights. Seven of those 18 countries had representatives on the Council who would no doubt speak on that matter. Two countries were not members of the United Nations and therefore did not enjoy the right of admission to the Council table. Nine other countries were Members of the United Nations but not of the Economic and Social Council; they should therefore be given the opportunity of answering the charges brought against them.

The Council would resume its examination of item 14 during the afternoon meeting of 1 March 1949 so that the representatives of the nine countries concerned could take part in the discussion if they so desired.

The meeting rose at 6.15 p.m.

TWO HUNDRED AND FIFTY-THIRD MEETING

Held at Lake Success, New York, on Monday, 28 February 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

58. Continuation of the discussion on the economic development of under-developed countries (E/1119) and technical assistance for economic development (E/1174 and E/1191)

Mr. MAYHEW (United Kingdom) pointed out that entire populations were living in extreme poverty while the territories in which they lived contained immense resources. Consequently the problem was to exploit the world's resources in such a way as to raise the general standard of living, especially in under-developed countries.

It was obvious that conditions for economic progress were not the same in all countries. The industrialization of areas where famine and disease still prevailed should certainly not be considered. The development of agriculture often

problème du travail forcé pratiqué sur son territoire.

Le représentant du Chili répète que son pays tient ses portes ouvertes à tous les organismes responsables de l'Organisation des Nations Unies ou des institutions spécialisées intéressées qui voudront observer la situation qui règne au Chili et sous quelles formes on y applique les principes de la Charte, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, ainsi que les résolutions de l'Assemblée et celles du Conseil. On peut d'ailleurs trouver à ce sujet de nombreux éléments d'appréciation dans la presse libre du pays, dans les discussions du Parlement et dans toutes les manifestations d'une opinion publique libre. Mais le Chili n'acceptera pas que soit adoptée une résolution ordonnant une enquête uniquement au Chili ou dans un groupe de pays. Il n'acceptera qu'une enquête de caractère général qui ne parte pas d'un préjugé injuste et dont les résultats ne manquent pas d'autorité morale. Une telle enquête devra s'étendre également aux pays mentionnés dans le mémorandum de la Fédération américaine du Travail, c'est-à-dire les pays qui se trouvent derrière le rideau de fer.

Le PRÉSIDENT déclare que 18 pays ont été accusés par la Fédération syndicale mondiale et la Fédération américaine du Travail d'avoir violé les droits syndicaux. Sur ces 18 pays, sept ont des représentants au Conseil, qui ne manqueront pas de se faire entendre sur ce point. Deux pays ne sont pas membres de l'Organisation des Nations Unies et n'ont donc pas le droit de prendre place à la table du Conseil. Les neuf autres pays sont Membres de l'Organisation, mais ne font pas partie du Conseil économique et social; il convient donc de leur accorder la possibilité de répondre aux accusations dont ils font l'objet.

Le Président déclare que le Conseil reprendra l'examen du point 14 au cours de la séance de l'après-midi du 1er mars 1948, afin que les représentants des neuf pays intéressés aient la possibilité, s'ils le désirent, de participer à la discussion.

La séance est levée à 18 h. 15.

DEUX-CENT-CINQUANTE-TROISIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le lundi 28 février 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

58. Suite de la discussion sur le développement économique des pays insuffisamment développés (E/1119) et sur l'assistance technique en vue du développement économique (E/1174 et E/1191)

M. MAYHEW (Royaume-Uni) fait observer que des populations entières vivent dans la plus grande pauvreté alors que les territoires qu'elles habitent offrent d'immenses ressources. Il s'agit par conséquent d'exploiter les ressources du monde de manière à relever le niveau de vie général et surtout celui des pays insuffisamment développés.

Il est évident que les conditions du progrès économique ne sont pas les mêmes dans tous les pays. Il ne faut certainement pas songer à industrialiser des régions où la faim et la maladie sévissent encore. Le développement de l'agriculture

had to precede or accompany industrialization and frequently the first efforts had to be directed towards fighting disease, especially malaria, and developing transport and means of communication. While it was wise in a given country to develop the types of production in which it particularly excelled, it was also necessary to attempt to diversify production so that the economy of a country did not entirely depend on a specific product.

Economic progress must be based on a sound system of international trade under which the producers of raw materials would have adequate guarantees and under which attempts would be made to lower protective customs tariffs. In that connexion it could not be denied that special measures had to protect new industries, but not to the extent of hampering the economy of the country or increasing its financial burdens.

To solve the problem of the economic development of under-developed countries, those nations had to organize themselves so as to be able to profit from the assistance which would be given them; and furthermore, the other countries would have to agree to furnish capital, as far as they were able, in the form of loans granted through the intermediary of organizations such as the International Bank for Reconstruction and Development, in the form of credits granted by Governments, or again in the form of private investments. The under-developed countries also needed machinery and technical assistance. In that connexion it was interesting to refer to the third annual report of the International Bank (E/1077) which set forth the principles of sound economic development.

The terms of reference of the various economic organs of the United Nations showed how much importance had been attached from the very beginning to economic development and in particular to that of the under-developed countries. Opinion was divided on the role which international co-operation could play in that field. In truth, while attempting to improve the functioning of those bodies concerned with international co-operation, it should not be forgotten that economic progress took place partly spontaneously, thanks to the efforts of private enterprise in banking, trade and technology. It belonged to the Economic and Social Council to encourage and co-ordinate those efforts without underestimating the value of the part which they had played and would continue to play. As the representative of the United States had pointed out at the 251st meeting, co-operation on the technical plane was possible in a great many ways, none of which should be neglected.

Mr. Mayhew wished to give some precise instances regarding the activities of the United Kingdom in the field of economic development.

As an industrial nation, the United Kingdom had contributed and was still contributing to a great extent to the development of other countries. Certain under-developed countries were even placed, as colonies, under the direct responsibility of the United Kingdom. Conscious of the scope of the task to be accomplished, the United Kingdom Government was concentrating its efforts on two main types of development programmes: one, financed jointly by the colony and the metropolitan country, aimed at procuring for the colony advantages reserved for it alone, and

doit souvent précéder ou accompagner l'industrialisation et bien souvent les premiers efforts doivent consister à lutter contre la maladie, le paludisme en particulier, et à développer les transports et voies de communication. S'il est bon d'intensifier dans un pays donné les formes de production auxquelles il excelle particulièrement, il faut également s'efforcer de diversifier la production, de façon que l'économie d'un pays ne dépende pas tout entière d'un produit déterminé.

Le progrès économique doit s'appuyer sur un système solide d'échanges internationaux où les producteurs de matières premières jouiront de garanties suffisantes et où l'on s'efforcera d'abaisser les barrières douanières de protection. A ce propos, il est incontestable que des mesures spéciales doivent protéger les industries naissantes, mais pas au point d'entraver l'économie du pays ou d'alourdir ses charges financières.

Pour résoudre le problème de la mise en valeur économique des pays insuffisamment développés, il faut, d'une part, que ces pays eux-mêmes s'organisent de manière à pouvoir profiter de l'aide qui leur sera donnée, et, d'autre part, que les autres pays acceptent de fournir des capitaux, dans la mesure de leurs moyens, sous forme de prêts consentis par l'intermédiaire d'organisations telles que la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, sous forme de crédits accordés par les Gouvernements, ou encore sous forme de placements privés. Les pays insuffisamment développés ont également besoin d'équipement et d'aide technique. Il est intéressant de se reporter à cet égard au troisième rapport annuel de la Banque internationale (E/1077), qui énonce les principes d'un développement économique sain.

Le mandat des divers organes économiques de l'Organisation des Nations Unies montre toute l'importance que l'on a attachée dès le début au progrès économique et en particulier à celui des pays insuffisamment développés. Les avis sont partagés sur le rôle que peut jouer dans ce domaine la coopération internationale. A la vérité, tout en s'efforçant d'améliorer le fonctionnement des organismes de coopération internationale, il ne faut pas oublier que le progrès économique s'accomplit en partie spontanément, grâce aux efforts de l'entreprise privée dans les domaines de la banque, du commerce et de la technique. Il appartient au Conseil économique et social d'encourager et de coordonner ces efforts, sans sous-estimer la valeur du rôle qu'ils ont joué et continueront à jouer. Ainsi que l'a fait observer le représentant des Etats-Unis à la 251ème séance, la coopération sur le plan technique se manifeste par un grand nombre de moyens, dont aucun n'est à négliger.

M. Mayhew tient à fournir quelques précisions sur les efforts accomplis par le Royaume-Uni dans le domaine de la mise en valeur économique.

Pays industrialisé, le Royaume-Uni a contribué et contribue encore dans une large mesure à la mise en valeur d'autres pays. Certains pays insuffisamment développés sont même placés, en tant que colonies, sous la responsabilité directe du Royaume-Uni. Conscient de l'étendue de la tâche à accomplir, le Gouvernement du Royaume-Uni concentre ses efforts sur deux types principaux de programmes de mise en valeur: l'un, financé conjointement par la colonie et par la métropole, vise à procurer à la colonie des avantages réservés à son seul usage, et à édifier une économie qui lui

at building an economy to enable the colony finally to govern itself; the second, financed by the metropolis alone, was aimed at increasing the production of raw materials and manufactured products for export, in order to increase the wealth of the colony and the production capacity of the world as a whole. The first system was illustrated by the Colonial Development and Welfare Acts of 1940 and 1945, the second by the Overseas Resources Development Act of 1948.

The 1940 Act, passed at a moment of great national peril, had provided for financial aid to the amount of 5 million pounds sterling, for a period of 10 years, with an additional credit of 500,000 pounds sterling for research. The 1945 Act had increased those credits to 120 million pounds sterling for a period of 10 years ending in 1956. Those provisions had enabled the colonies to draw up long range plans on a vast scale in fields such as health and communications, which transcended national boundaries. Those 10-year plans drawn up by the colonies provided for the expenditure of 191 million pounds sterling, of which 63 millions would be supplied from amounts contributed by tax-payers of the United Kingdom in pursuance of the Colonial Development and Welfare Act. Economic development would absorb 21 per cent of the credits allocated, communications and other essential services 17 per cent, social services 40 per cent. The plans varied from one colony to another, but the guiding principles were the same throughout: the metropolitan country furnished the goods, capital and technical experts; the colonial Governments supplied most of the ideas. The Government of the United Kingdom had on occasion suggested plans, but they had been plans for combating the world food shortage, drawn up on the basis of surveys undertaken by international organizations.

Furthermore, private enterprise was stimulated and complemented by two organs created in 1948: the Overseas Food Corporation, which encouraged the production of food, and the Colonial Development Corporation, which dealt with all the other aspects of economic development. The latter organ had already examined a number of plans concerning, in particular, the production of lumber and gold in British Guiana, and a broad plan for agricultural development in Gambia.

Mr. Mayhew wished to emphasize that the United Kingdom had accorded special importance to technical and scientific research and that it was being encouraged by all possible means: annual reports by committees of experts, cooperation among the various official research centres, as well as between the universities of the United Kingdom and those of the colonies, organization of private research, granting of scholarships and subsidies.

Economic research was concerned mainly with certain branches of agriculture, veterinary science and lumbering. Recently, research had yielded gratifying results: for example, the discovery of antrycide would make it possible to fight effectively against the tsetse fly, and a new species of disease-resistant banana would contribute to the prosperity of the West Indies and West Africa. Research was being continued on plant diseases, and institutes had been established for

permette de se gouverner finalement elle-même; le second, financé par la métropole seule, tend à intensifier la production de matières premières et de produits manufacturés destinés à l'exportation, de façon à accroître la richesse de la colonie et à augmenter la capacité de production du monde dans son ensemble. Le premier système est illustré par les *Colonial Development and Welfare Acts* de 1940 et 1945, le second par le *Overseas Resources Development Act* de 1948.

La loi de 1940, votée dans un moment de grand péril national, prévoyait une aide financière de 5 millions de livres sterling, pour une période de dix ans, avec un crédit supplémentaire de 500.000 livres sterling affecté aux recherches. La loi de 1945 a porté ces crédits à 120 millions de livres sterling pour une période de dix ans se terminant en 1956. Ces dispositions ont permis aux colonies d'établir des plans à long terme et sur une vaste échelle, dans des domaines tels que celui de la santé et celui des communications, qui dépassent le cadre des frontières nationales. Ces plans de dix ans établis par les colonies prévoient des dépenses de 191 millions de livres sterling, dont 63 millions proviendront des sommes versées par les contribuables du Royaume-Uni en application du *Colonial Development and Welfare Act.* La mise en valeur économique absorbera 21 pour 100 des crédits prévus, les communications et autres services essentiels 17 pour 100, les services sociaux 40 pour 100. Les plans varient d'une colonie à l'autre, mais les principes directeurs sont les mêmes partout: la métropole fournit les marchandises, les capitaux, les techniciens; les Gouvernements coloniaux fournissent la plupart des idées. Il est arrivé que le Gouvernement du Royaume-Uni propose des plans, mais il s'agissait alors de plans destinés à combattre la pénurie mondiale de denrées alimentaires, établis à la suite d'études entreprises par les organisations internationales.

En outre, l'entreprise privée est stimulée et complétée par deux organismes créés en 1948, la *Overseas Food Corporation,* qui encourage la production de denrées alimentaires, et la *Colonial Development Corporation,* qui s'occupe de tous les autres aspects du développement économique. Ce dernier organisme a déjà examiné un grand nombre de plans relatifs notamment à la production du bois de construction et de l'or en Guyane britannique et a un vaste plan de mise en valeur agricole de la Gambie.

M. Mayhew tient à souligner que le Royaume-Uni accorde une importance particulière à la recherche technique et scientifique et qu'il l'encourage par tous les moyens: rapports annuels de comités d'experts, coopération entre les divers centres officiels de recherches, ainsi qu'entre les universités du Royaume-Uni et celles des colonies, organisation de recherches privées, octroi de bourses et de subventions.

Les recherches économiques portent principalement sur certaines branches de l'agriculture, l'art vétérinaire et l'exploitation forestière. Elles ont abouti récemment à des résultats satisfaisants: par exemple, la découverte de l'antrycide permettra de lutter efficacement contre la mouche tsé-tsé, et une nouvelle espèce de banane résistant à la maladie contribuera à la prospérité des Antilles et de l'Afrique occidentale. Les recherches se poursuivent en ce qui concerne les maladies des plantes,

that purpose in West Africa, East Africa and in the West Indies. Research centres on fishing had been set up in Africa, Malaya, Hong Kong, the West Indies, Aden, Mauritius and the Falkland Islands. Sometimes it had been deemed wise to entrust to one body all the research of a certain type; thus the Colonial Microbiological Research Institute which served the entire British Empire had been set up in Trinidad. Generally, however, the system of regional centres undertaking the various types of research of concern to the area was preferred.

Since the war, the colonies had not only reconstructed but developed their economy. Mr. Mayhew quoted as an example the construction of new highways and railways in Tanganyika, the building of a deepwater quay at Freetown, the hydro-electric scheme at the Victoria Falls in Uganda.

International colonial conferences on technical topics had taken place between the United Kingdom, France, Belgium and Portugal.

In spite of the undeniable progress already achieved, much still remained to be done. It was clear that the United Kingdom had a special responsibility with regard to the development of its colonies towards which it had undertaken formal commitments under Article 73 of the Charter. It could easily be understood that the United Kingdom's contribution to the development of other countries was conditioned by such obligations already undertaken.

The elements necessary for economic development were capital, machinery and technical assistance. In view of the serious difficulties confronting the United Kingdom as a result of the war, the contribution of the United Kingdom to the economic development of the world was in the form of technical assistance and exports of machinery rather than in the form of capital.

Since the end of the war, the United Kingdom had considerably increased its production of capital goods; it was exporting them in great quantities in spite of pressing needs at home. The volume of exports of capital goods was now double what it had been in 1938 and, under the long-term programme of the Organization for European Economic Co-operation, the United Kingdom had undertaken to maintain its exports of machine-tools at at least 230 per cent of the 1938 level. In 1948, the United Kingdom had exported one third of its production of capital goods. British industry was now in a position to deliver certain types of machine-tools more quickly and it was hoped that that improvement would increase. If the Council deemed it useful, the United Kingdom was prepared to present a list of products which it would be in a position to deliver in considerable quantities within satisfactory dates. Could not other countries offer the same type of information?

In the field of technical assistance, the contribution of the United Kingdom had always been considerable. The United Kingdom was at present prepared to exert itself to its utmost capacity whether within or outside the framework of the United Nations. Already, and apart from the technical assistance supplied by private initiative, the United Kingdom had taken the necessary steps to ensure the training of qualified per-

et des instituts ont été créés à cet effet en Afrique occidentale, en Afrique orientale et aux Antilles. Des centres de recherches sur la pêche ont été créés en Afrique, en Malaisie, à Hong-kong, aux Antilles, à Aden, à l'île Maurice et aux îles Falkland. Parfois on a jugé bon de confier à un même organisme toutes les recherches du même type; c'est ainsi que l'on a créé à la Trinité le *Colonial Microbiological Research Institute* (Institut colonial de recherches microbiologiques) qui dessert tout l'Empire britannique. En général, on préfère toutefois le système des centres régionaux chargés des divers types de recherches intéressant la région.

Depuis la guerre, les colonies ont non seulement reconstitué, mais développé leur économie. M. Mayhew cite à titre d'exemple la construction de nouvelles routes et voies ferrées au Tanganyika, la création d'un quai en eau profonde à Freetown, l'exploitation hydro-électrique des chutes du Victoria dans l'Ouganda.

Des conférences coloniales internationales ont eu lieu sur des sujets techniques entre le Royaume-Uni, la France, la Belgique et le Portugal.

En dépit de progrès incontestables déjà réalisés, il reste beaucoup à faire. Il est évident que le Royaume-Uni a une responsabilité particulière en ce qui concerne la mise en valeur de ses colonies, vis-à-vis desquelles il a pris des engagements formels aux termes de l'Article 73 de la Charte. On comprendra aisément que le Royaume-Uni ne puisse contribuer à la mise en valeur d'autres pays que dans la mesure où il a déjà rempli de tels engagements.

Les éléments nécessaires à la mise en valeur économique sont les capitaux, l'équipement et l'aide technique. Etant donné les graves difficultés auxquelles le Royaume-Uni doit faire face à la suite de la guerre, c'est sous la forme d'aide technique et d'exportation d'équipement, plutôt que sous la forme de capitaux, que peut se présenter la contribution du Royaume-Uni au développement économique du monde.

Depuis la fin de la guerre, le Royaume-Uni a considérablement accru sa production de biens d'équipement: il les exporte en grande quantité, en dépit de besoins intérieurs pressants. Le volume des exportations de biens d'équipement est actuellement double de ce qu'il était en 1938 et, dans le programme à long terme de l'Organisation européenne de coopération économique, le Royaume-Uni s'est engagé à maintenir ses exportations d'outillages à au moins 230 pour 100 de leur niveau de 1938. En 1948, le Royaume-Uni a exporté un tiers de sa production de biens d'équipement. Les industries britanniques sont maintenant en mesure de livrer certains types d'outillages dans des délais plus brefs, et on espère que cette amélioration va s'accentuer. Le Royaumi-Uni est disposé à fournir, si le Conseil le juge utile, une liste des marchandises qu'il sera en mesure de livrer en quantités importantes et dans des délais satisfaisants. Les autres pays ne pourraient-ils fournir des renseignements du même genre?

Dans le domaine de l'aide technique, la contribution du Royaume-Uni a toujours été importante. Actuellement, dans la limite de ses possibilités, le Royaume-Uni est disposé fournir un effort maximum, que ce soit ou non dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies. Dès à présent, et mise à part l'aide technique provenant de l'initiative privée, le Royaume-Uni a pris les mesures nécessaires pour assurer la formation de personnel

sonnel in its colonies and to receive students from the colonies in British universities. On the request of certain Governments, the United Kingdom had been able to send missions of experts to certain countries to give their opinion on specific problems, and, although the United Kingdom itself was suffering from a serious shortage of specialists, it was participating in the implementation of immigration plans within the Commonwealth.

Industrialized nations could supply technical assistance to under-developed countries both by receiving in their universities and in their workshops scholarship students and apprentices from the under-developed countries and also, which was almost more important, by training on the spot qualified workers and technicians in subordinate categories. In those two fields the United Kingdom was making notable efforts which it intended to increase.

Mr. Mayhew then turned to the question of technical assistance as it could be supplied through the United Nations and the specialized agencies.

Whatever the method chosen, it was important to provide for a very clear-cut organization and above all to avoid all competition between the different United Nations organs, which had altogether only a limited number of experts available. According to Mr. Mayhew, one institution only should recruit or train a specific category of experts. It would obviously be necessary to provide for the co-ordination of the different assignments, especially when it was a case of drawing up plans requiring the services of several categories of experts. Among the specialized institutions which would have to recruit experts and study the plans within their own competence, mention could be made *inter alia* of the Food and Agriculture Organization, the World Health Organization, the International Labour Organisation, UNESCO, and when created, the International Trade Organization. The co-ordinating body would report directly to the Economic and Social Council; it could also be entrusted with the sending of joint missions composed of experts recruited by several specialized agencies.

Such machinery could only be set up in the course of time, without the work already undertaken by a particular specialized agency being thereby curtailed. All proposals for laying the foundations of a satisfactory organization should urgently be taken into consideration. For that reason Mr. Mayhew welcomed the proposal of the representative of the United States which was essentially of a useful and practical nature.

Technical assistance was one of the best ways in which the United Nations could further the economic advancement of the world; experience showed, however, that the task in question was a long and exacting one. Even with bold programmes, it would not be possible to utilize the vast, unexploited resources of the world in a few years' time. Nevertheless, people should beware of doing nothing on the pretext that the task was enormous; on the contrary, every effort should be made to solve the most urgent practical difficulties.

Mr. Mayhew concluded by drawing the attention of the members of the Council to the opinions in the note of the Secretary-General

qualifié dans ses colonies et pour accueillir dans les universités britanniques les étudiants venus des colonies. Le Royaume-Uni a pu, sur la demande de certains Gouvernements, envoyer en certains pays des missions d'experts chargés de donner leur avis sur des problèmes déterminés et, bien que le Royaume-Uni lui-même souffre d'une grave pénurie de spécialistes, il participe à l'application de plans d'immigration dans le cadre du Commonwealth.

Les pays industrialisés peuvent fournir une aide technique aux pays insuffisamment développés, d'une part en accueillant dans leurs universités et dans leurs ateliers des étudiants boursiers et des apprentis venant des pays insuffisamment développés et, d'autre part, ce qui est presque plus important, en formant sur place des ouvriers qualifiés et des techniciens des cadres subalternes. Le Royaume-Uni déploie, dans ces deux domaines, un effort notable qu'il compte d'ailleurs intensifier.

M. Mayhew aborde maintenant la question de l'aide technique, telle qu'elle peut être fournie par l'intermédiaire de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées.

Quelle que soit la méthode choisie, il importe de prévoir une organisation très nette et surtout d'éviter toute concurrence entre les différents organes de l'Organisation des Nations Unies qui ne disposent, au total, que d'un nombre limité d'experts. Selon M. Mayhew, il faudrait qu'une seule institution soit chargée de recruter ou de former une catégorie déterminée d'experts. Il faudra évidemment prévoir la coordination de ces différents travaux, en particulier lorsqu'il s'agira d'établir des plans réclamant les services de plusieurs catégories d'experts. Parmi les institutions spécialisées qui seront chargées de recruter des experts et d'étudier les plans relevant de leur compétence propre, on peut citer notamment l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation mondiale de la santé, l'Organisation internationale du Travail, l'UNESCO et, lorsqu'elle sera créée, l'Organisation internationale du commerce. L'organisme de coordination ferait directement rapport au Conseil économique et social; il pourrait se charger également de l'envoi de missions mixtes composées d'experts recrutés par plusieurs institutions spécialisées.

Un tel appareil ne pourra s'établir qu'à la longue; sans pour cela couper court aux travaux déjà entrepris par telle ou telle institution spécialisée, il est urgent de prendre en considération toute proposition de nature à jeter les bases d'une organisation satisfaisante. C'est pourquoi M. Mayhew accueille avec faveur la proposition du représentant des Etats-Unis qui a un caractère essentiellement utile et pratique.

L'aide technique est un des meilleurs moyens par lesquels l'Organisation des Nations Unies peut favoriser le progrès économique du monde. Mais l'expérience démontre qu'il s'agit d'une tâche de longue haleine. Ce n'est pas en quelques années que, même par des programmes hardis, on réussira à tirer parti des vastes ressources inexploitées du monde. Néanmoins, il faut se garder de rester inactif, sous prétexte que la tâche est vaste; il faut au contraire s'efforcer de résoudre les difficultés d'ordre pratique les plus urgentes.

M. Mayhew conclut en attirant l'attention des membres du Conseil sur les avis contenus dans la note du Secrétaire général (E/1119) recomman-

(E/1119) to the effect that the Council should concentrate on specific subjects which bore on the general problem, which he thought was a sound point.

He expressed the satisfaction which the majority of the members of the Council had felt after President Truman's Inaugural Address. The Government of the United Kingdom also had the firm intention of contributing to the fullest possible extent to the economic progress of the world.

Mr. MUNIZ (Brazil) recalled that, under Article 55 of the Charter, economic development was one of the basic objectives of the United Nations. The goal was the raising of living standards for all peoples; the method was to increase the productivity of human efforts; and international co-operation meant the supply of technical and financial assistance to under-developed countries.

He had listened with great interest to the United States representative's outline of the programme contemplated by President Truman. Mr. Thorp's statement had brought out the most significant aspects of that difficult and complex problem and would thus make it possible to consider the question in all its details and to devise a method for facilitating real economic development of under-developed countries. The presentation of President Truman's programme was a historic event, since the programme recognized that one of the fundamental changes which the present economic system was undergoing was aimed at implementing the principle of the economic quality of all nations and peoples. The basic pattern of a world economy based on a division of labour between the industrialized countries of Europe and the colonial countries or producers of raw materials was yielding to a new formula which took greater account of the spirit of solidarity and economic justice and recognized the need for improving the living conditions of the majority of mankind.

Sound economic development rested on the balanced utilization of natural resources, and the development of transport and industry, with due regard to a country's natural wealth, geography and climate and the technical capacity of its population. There were many recent examples to prove that with a proper utilization of technical and financial assistance, it was possible to speed up the economic expansion of under-developed areas. That had taken place in the United States, in Canada, Australia, New Zealand; and South Africa, and in several Latin-American countries. The capitalist system had scored a great success in facilitating the transformation of these countries. One present aspect of the economic reorganization was the recognized need for well-defined lines for economy to follow in order to replace the free play of all the various economic forces. The world plan for technical and financial assistance submitted by the United States represented an application of that new principle. The progress achieved in the past as a spontaneous growth of capitalism, could at present be renewed and increased within a system which recognized the importance of economic orientation.

The Brazilian delegation had always considered technical assistance to be one of the most effective

dant au Conseil de concentrer ses efforts sur des questions particulières en rapport avec le problème dans son ensemble. C'est là, estime-t-il, une idée très judicieuse.

Il exprime la satisfaction que la majorité des membres du Conseil ont éprouvée à la suite du discours inaugural du Président Truman. Le Gouvernement du Royaume-Uni a, lui aussi, la ferme intention de contribuer, dans toute la mesure de ses possibilités, au progrès économique du monde.

M. MUNIZ (Brésil) rappelle qu'aux termes de l'Article 55 de la Charte, le développement économique est l'un des buts essentiels de l'Organisation des Nations Unies. Le but consiste à permettre le relèvement du niveau de vie pour tous les peuples, la méthode consiste à accroître la productivité de l'effort humain, et la coopération internationale consiste à fournir aux pays insuffisamment développés une aide technique et financière.

M. Muniz déclare qu'il a écouté avec un profond intérêt l'exposé qu'a fait le représentant des Etats-Unis du programme envisagé par le Président Truman. L'exposé de M. Thorp a fait ressortir les aspects les plus significatifs de ce problème difficile et complexe et permettra ainsi de l'envisager dans tous ses détails et de concevoir la méthode qui faciliterait un développement économique réel des pays insuffisamment développés. La présentation du programme du Président Truman est un événement historique: ce programme reconnaît, en effet, que l'un des changements fondamentaux subi par le système économique actuel vise à mettre en application le principe de l'égalité économique de toutes les nations et de tous les peuples. La structure essentielle de l'économie mondiale fondée sur la division du travail entre les pays industrialisés d'Europe et les pays coloniaux ou producteurs de matières premières fait place à une formule nouvelle qui tient compte davantage de l'esprit de solidarité, de justice économique, et reconnaît le besoin qu'il y a d'améliorer les conditions de vie d'une majorité de la population mondiale.

Un développement économique sain dépend d'une utilisation harmonieuse des ressources naturelles, du développement des transports et des industries, compte tenu de la richesse naturelle du pays, de sa géographie, de son climat et des possibilités techniques de sa population. Il existe de nombreux exemples récents qui prouvent qu'une bonne utilisation de l'aide technique et financière permet d'accélérer l'expansion économique de régions moins développées: c'est ce qui s'est produit aux Etats-Unis d'Amérique, au Canada, en Australie, en Nouvelle-Zélande et en Afrique du Sud, ainsi que dans plusieurs pays de l'Amérique latine. Le système capitaliste a enregistré un succès brillant en facilitant la transformation de ces pays. Un des aspects de la réorganisation économique qui se produit en ce moment est la nécessité reconnue d'une orientation économique bien définie, qui remplacera le libre jeu de toutes les forces économiques. Le plan mondial d'aide technique et financière présenté par les Etats-Unis est une application de ce nouveau principe. Les progrès accomplis dans le passé, et qui n'étaient alors qu'une poussée spontanée du capitalisme, peuvent être maintenant repris et intensifiés dans un cadre ou l'on tiendra compte de la nécessité de l'orientation économique.

M. Muniz rappelle que la délégation du Brésil a toujours estimé que l'aide technique est l'une

and practical methods of fostering economic development. It was Brazil that had submitted the resolution which had been approved by the Economic and Employment Commission and later by the Council itself (resolution 139 A (VII)), regarding the formation of international teams of experts to advise Governments on the various aspects of technical assistance. Brazil had likewise given its full support to resolution 200 (III) of the General Assembly establishing a comprehensive programme of technical assistance. Most of the resolutions adopted by the Council and the General Assembly had thus far been little more than good-will gestures inasmuch as the Secretary-General did not have sufficient funds at his disposal to implement effectively a programme of technical assistance. Nevertheless, the credit which had been approved by the General Assembly provided a useful starting point, and the Secretariat had already begun the implementation of the General Assembly's resolution. It was to be hoped that all the clauses of that resolution would soon be implemented.

Much remained to be done in regard to the volume of technical assistance and its expansion in practice. The Brazilian representative strongly supported the United States representative's suggestion that the Secretary-General should prepare a plan in co-operation with the specialized agencies for the expansion of technical assistance for presentation to the Council at its ninth session.

The supply of technology, however, was only one aspect of the general problem; the financing of development operations continued to be the central problem. It was clear, as the Sub-Commission on Economic Development had pointed out in its first report (E/CN.1/47) that the main effort would have to be made by the local populations. The degree of development achieved in the most advanced countries at the present time was due to the use of internal financing methods. National investment could be encouraged by increasing productivity and income or by reducing consumption in favour of savings as well as by using savings productively. It was clear that productivity could be substantially increased in many under-developed countries merely by organizational and technical improvements which did not necessarily involve the importing of foreign goods and capital. There were great opportunities for administrative progress and systematic planning that could bring about a better utilization of indigenous resources; it was for that reason that the Brazilian delegation had proposed[1] the setting up of an international public administration centre (A/C.5/258).

Broadly speaking, however, an increase in productivity in most under-developed countries depended upon productive capital which could only be forthcoming if the surplus of the trading balance with industrial countries was used or foreign capital imported. That somewhat limited the possibility of financing development operations internally, if the development sought was not to be purely spontaneous. The other method of in-

[1] See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part I*, Fifth Committee, 162nd meeting.

des méthodes les plus efficaces et les plus pratiques pour encourager le développement économique. C'est le Brésil qui a présenté la résolution approuvée par la Commission des questions économiques et de l'emploi, puis par le Conseil lui-même (résolution 139 A (VII)), et relative à la formation d'équipes internationales d'experts chargés de conseiller les Gouvernements sur les divers aspects de l'aide technique. De même, le Brésil a donné son appui total à la résolution 200 (III) de l'Assemblée générale, qui établit un programme complet d'aide technique. La plupart des résolutions adoptées par le Conseil et l'Assemblée générale n'ont guère, jusqu'ici, été que des manifestations de bonne volonté, du fait que le Secrétaire général ne dispose pas de fonds suffisants pour appliquer véritablement un programme d'aide technique. Néanmoins, les crédits approuvés par l'Assemblée générale fournissent un point de départ utile et le Secrétariat a déjà amorcé l'application de la résolution de l'Assemblée générale. M. Muniz exprime l'espoir que toutes les clauses de cette résolution seront prochainement appliquées.

Il reste beaucoup à faire en ce qui concerne le volume de l'aide technique et l'élargissement de son application. Le représentant du Brésil appuie vigoureusement la suggestion du représentant des Etats-Unis de demander au Secrétaire général de préparer, en coopération avec les institutions spécialisées, un plan pour le développement de l'aide technique, qui serait présenté au Conseil lors de sa neuvième session.

Mais la fourniture de renseignements techniques n'est que l'un des aspects du problème général. La question essentielle reste le financement des opérations de développement. Il est évident, comme l'a fait remarquer la Sous-Commission du développement économique dans son premier rapport (E/CN.1/47), que l'effort essentiel devra être accompli par les populations locales. Dans les pays qui sont aujourd'hui les plus avancés, c'est l'emploi des méthodes de financement interne qui a permis un tel degré de développement. Les investissements nationaux peuvent être encouragés par un accroissement de la productivité et des revenus ou une réduction de la consommation au profit de l'épargne, ainsi que par l'orientation de l'épargne vers un emploi productif. Il est évident que l'on peut obtenir un accroissement notable de la productivité dans bien des pays insuffisamment développés par de simples améliorations portant sur l'organisation et la technique de la production, améliorations qui n'entraînent pas nécessairement l'importation de biens et de capitaux étrangers. Il y a de grandes possibilités dans le domaine du progrès administratif, qui permettront l'établissement systématique de plans de nature à amener une meilleure utilisation des ressources indigènes; c'est pourquoi la délégation du Brésil a proposé[1] que soit établi un institut international d'administration publique (A/C.5/258).

Mais, de façon générale, l'accroissement de la productivité dans la plupart des pays insuffisamment développés dépend du capital productif, qui ne peut lui-même être réalisé que par l'utilisation de l'excédent de la balance commerciale avec des pays industriels, ou par l'importation de capitaux étrangers. Cela limite, dans une certaine mesure, les possibilités de financement intérieur des opérations de développement si l'on cherche à obtenir

[1] Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale*, première partie, Cinquième Commission, 162ème séance.

ternal financing was to reduce consumption so as to speed up the accumulation of capital. Here, too, there were difficulties as the level of economic existence of most of the populations of the under-developed countries could be lowered very little if at all. Moreover, the time was past when the formation of capital could be speeded up without regard to the standard of living of the population. Social conditions and growing social consciousness did not permit wages and salaries to be maintained very much below the cost of living. In Brazil, for example, the level of investment was normally a fraction of the national income, possibly more than 20 per cent, and which should be considered very high in view of the very low average level of income. The fairly high degree of income concentration alone made this possible. It was a factor that favoured investment but was socially, and in the long run, economically undesirable.

It would therefore seem necessary to fall back on the importing of foreign capital to speed up the rate of development and reduce the period of privation and poverty. Unfortunately, however, prospects at the present time were not very promising: at the end of the war the United States had been the only great capital market. The needs of reconstruction and colonial development and the liquidation of their foreign holdings had turned the Western European countries into importers of capital, which they had absorbed since the war in the form of relief, gifts and loans, six or seven times the amount of financial assistance given to the rest of the world. The United States Government had decided that almost all governmental credits should be given to Europe through the Marshall Plan. The International Bank for Reconstruction and Development and private capital were relied upon for the financing of economic development. The Bank's resources, however, were limited and, moreover, the bulk of the aid it had given had been used for the reconstruction of Western Europe. Since the beginning of the Marshall Plan, increasing attention was being paid to the financing of development projects outside Europe, and the Bank had, for example, granted credit to Mexico, Chile and Brazil. He noted with satisfaction that the Bank had stated that development operations would soon become its main concern, but the severe limitations of its resources would prevent it from tackling the problem as a whole.

Since the savings of the under-developed countries were for the most part insufficient for anything more than a slow vegetative growth and since the prospects of assistance from Governments or international institutions were poor, it seemed that only private investment should be relied upon. Here the possibilities seemed better although not as good as was generally thought. One of the most conspicuous features of the post-war period was the failure of private investment to revive. Private investments from the dollar zone had totalled less than 1,000 million dollars in 1948. That was due in part to the unsettled political situation, but it also revealed that the internal demand for capital in the United States had provided an extremely vast market

un développement qui ne soit pas seulement spontané ou végétatif. L'autre méthode de financement interne consiste à réduire la consommation afin d'accélérer l'accumulation de capitaux. Là encore, on se heurte à des difficultés, car la majorité des populations des pays insuffisamment développés a un niveau d'existence économique que l'on peut difficilement réduire. De plus, les temps sont révolus où l'on pouvait accélérer la formation de capitaux sans tenir compte du niveau de vie de la population. Les conditions sociales et une conscience sociale grandissante interdisent que les salaires et traitements soient maintenus très au-dessous du niveau du coût de la vie. C'est ainsi qu'au Brésil le niveau des investissements représente normalement un pourcentage du revenu national qui dépasse peut-être 20 pour 100 et que l'on doit considérer comme très élevé si l'on tient compte du niveau très bas du revenu moyen; il n'est possible qu'à cause du degré assez élevé de concentration des revenus. Cette situation favorise les investissements, mais elle est regrettable du point de vue social et, en définitive, l'est aussi du point de vue économique.

Il semblerait donc que l'on doive recourir à l'importation de capitaux étrangers pour accélérer le développement et réduire la période des privations et de la pauvreté. Malheureusement, les perspectives actuelles ne sont guère prometteuses: à l'issue de la guerre, seuls les Etats-Unis ont constitué un grand marché de capitaux. Les besoins de reconstruction et de développement colonial, ainsi que la liquidation de leurs avoirs à l'étranger, ont fait des pays d'Europe occidentale des importateurs de capitaux; ces pays ont absorbé depuis la guerre, sous forme de secours, de dons et de prêts, six ou sept fois le total de l'aide financière accordée au reste du monde. Le Gouvernement des Etats-Unis a décidé d'orienter vers l'Europe la presque totalité des crédits gouvernementaux par l'intermédiaire du Plan Marshall. On compte sur la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et sur les capitaux privés pour financer le développement économique. Or, les ressources de la Banque sont limitées; de plus, la majeure partie de l'aide qu'elle a accordée a été employée pour la reconstruction de l'Europe occidentale. Pourtant, depuis que le Plan Marshall est en application, on accorde une attention croissante au financement de projets de développement en dehors de l'Europe, et la Banque a, par exemple, accordé des crédits au Mexique, au Chili, au Brésil. M. Muniz prend note avec satisfaction de la déclaration de la Banque selon laquelle les opérations de développement deviendraient, d'ici peu, son souci principal. Les ressources de la Banque sont toutefois strictement limitées, ce qui l'empêchera de s'attaquer à l'ensemble du problème.

Du fait que l'épargne des pays insuffisamment développés est en général insuffisante pour permettre autre chose qu'un développement végétatif, et comme les perspectives d'aide de la part de Gouvernements ou d'institutions internationales sont réduites, il semble que l'on doive compter seulement sur les investissements privés. Dans ce dernier domaine, les possibilités semblent meilleures, quoiqu'elles ne soient pas aussi bonnes qu'on le pense généralement. L'un des phénomènes les plus marquants de l'après-guerre a été l'absence de reprise des investissements privés. Le total des investissements privés en provenance de la zone du dollar n'a pas atteint un milliard en 1948. Cela provient en partie de l'instabilité de la situation politique, mais ce phénomène tra-

for savings during the reconversion and expansion period. The supply of private capital available for export was perhaps much smaller than was generally assumed.

Thus, if economic development was to be accelerated, all Governments concerned should actively promote the export of private capital.

There was often a tendency to oversimplify the problem: countries with capital deficit should, it was said, offer full guarantees for property and profits; they should attain a reasonable degree of internal and political stability and private capital would flow in. In fact, however, the problem was not so simple, since economic instability in under-developed countries was the result of faults in the economic structure, the correction of which depended on productive investment. In other words stability followed, rather than preceded, investment. Moreover, the type of guarantees considered necessary to attract foreign capital—free transfer of dividends, yields and amortization payments—was not in many cases that which Governments of capital importing countries were in fact able to offer. However great its desire to attract foreign capital, no Government could foresee or guarantee what turns foreign exchange would take or what the possibilities of obtaining dollars to balance payments would be. All it could do was to eliminate legal restrictions and those deriving from factors other than the supply of exchange.

Some method had therefore to be devised to foster the flow of capital, not merely by unilateral good-will, which was not enough, but by co-operation between Governments of capital importing and capital exporting countries. After all, foreign investment as a means of creating a new dynamic economic equilibrium was just as much to the interest of capital exporting as of capital importing countries, since both derived benefits from it.

In order to foster capital exports for productive purposes, the capital surplus countries could take measures falling into two categories: either more liberal treatment as regards the taxation of investments abroad and in particular of reinvestments, through bilateral agreements aimed at preventing double taxation; or schemes to attenuate the risk incurred by capitalists owing to exchange difficulties affecting the transferability of earned yields.

In its European Recovery Programme the United States Government had adopted the latter device. With a view to encouraging new private investments in Europe it had agreed to underwrite the conversion into dollars of earned yields under specified conditions.

A most constructive contribution could be made to stimulate the flow of private investment by investigating the possible ways and means of eliminating, by inter-governmental co-oper-

duit aussi le fait que la demande intérieure de capitaux aux Etats-Unis a fourni à l'épargne des débouchés très importants pendant la période de reconversion et d'expansion. En fait, pense M. Muniz, les possibilités d'apport de capitaux privés pour l'exportation sont peut-être beaucoup plus réduites qu'on ne le pense généralement.

Dans ces conditions, tous les Gouvernements intéressés doivent stimuler l'exportation de capitaux privés, si l'on veut accélérer le développement économique.

On a souvent tendance à simplifier à l'excès le problème: les pays qui ont des déficits en capitaux devraient, dit-on, offrir des garanties complètes pour la propriété et les bénéfices; ils devraient atteindre un degré raisonnable de stabilité intérieure et politique et les capitaux privés afflueraient. Mais le problème n'est pas aussi simple: en effet, l'instabilité économique dans les pays insuffisamment développés provient des défauts de la structure économique, défauts qui ne peuvent être corrigés que par des investissements productifs. En d'autres termes, la stabilité suit, plutôt qu'elle ne précède, les investissements. Par ailleurs, le mode de garantie que l'on considère comme indispensable pour attirer les capitaux étrangers n'est pas, dans bien des cas, celui que les Gouvernements importateurs sont en mesure d'offrir effectivement: garantie du libre transfert des dividendes, bénéfices et paiements d'amortissement. Quel que soit son désir d'attirer les capitaux étrangers, aucun Gouvernement ne peut prévoir ou garantir l'évolution de la situation des changes ou la possibilité de se procurer des dollars pour la balance des paiements. Tout ce qu'il peut faire, c'est éliminer les restrictions légales et celles qui proviennent de facteurs indépendants de la disponibilité des devises.

Il faut, par conséquent, trouver le moyen d'encourager les courants de capitaux non seulement par la bonne volonté unilatérale, laquelle est insuffisante, mais par la coopération entre les Gouvernements des pays qui importent les capitaux et de ceux qui les exportent. En définitive, les investissements étrangers, considérés en tant que moyen pour créer un nouvel équilibre dynamique, présentent autant d'intérêt pour les pays qui exportent les capitaux que pour ceux qui les importent, car les uns et les autres en bénéficient.

Le représentant du Brésil estime que les pays susceptibles d'exporter des capitaux pourraient, dans le but d'encourager de telles exportations à des fins de productivité, prendre des mesures rentrant dans deux catégories: soit des mesures d'imposition plus libérales pour les investissements à l'étranger, et en particulier pour les réinvestissements, cela par des accords bilatéraux visant la double imposition, soit des mesures de nature à réduire le risque que peuvent faire courir aux capitalistes des difficultés de change qui peuvent rendre difficile, voire impossible, le transfert des bénéfices.

C'est à la seconde de ces méthodes que le Gouvernement des Etats-Unis s'est rallié dans le Programme de relèvement européen: afin d'encourager les investissements privés en Europe, il a accepté de garantir, dans des conditions précises, la conversion en dollars des bénéfices.

Le représentant du Brésil estime que l'on pourrait contribuer de façon fort constructive à stimuler l'afflux des capitaux privés et étudier les méthodes de nature à éliminer, par une coopéra-

ation, the major deterrent to private investment, namely, the non-transferability of profits.

In addition to the study of technical assistance proposed by the United States delegation the Secretariat should be invited, in co-operation with the International Bank for Reconstruction and Development, which might play an important part in any such guarantee scheme, to study the possibility of reducing obstacles to private investment by measures designed to facilitate the transfer of yields and promote the free circulation of capital.

The Sub-Commission on Economic Development, which at its next session had to consider the financial aspects of economic development, might also take up that matter.

He had confined himself to making a few suggestions to the Secretariat with a view to assisting it in the work assigned it by the Council: that of undertaking a study and preparing a report to the Council on the basis of the method outlined in the United States draft resolution (E/1191). The delegation of Brazil fully supported that draft resolution and hoped that the United States delegation would submit in the near future a document outlining the main features of the United States plan.

Mr. SEN (India) said that, although the problem of the economic development of the underdeveloped countries was an old one, it was not until last year that the United Nations and its various organs had taken it up. The United States representative had opened the discussion with a very important statement, the object of which had been to elaborate in more precise terms the fourth point of President Truman's Inaugural Address.

The delegation of India considered that, to understand the full implications of that speech, it should be seen against the background of the decisions already adopted by the General Assembly and the Economic and Social Council; for which purpose the Secretary-General's note (E/1119) and report (E/1174) were excellent working documents.

He drew the attention of the Council to the main points contained in the Secretary-General's note. In particular, that note stressed the fact that, in its resolution 198 (III), the General Assembly appeared to have considered the problem of the economic development of underdeveloped countries from a somewhat different standpoint from that adopted by the Council in its resolution 139 B (VII). The first of those resolutions requested the Council to give consideration "to the whole problem of the economic development of under-developed countries in *all its aspects*", whereas the Council's resolution requested the Economic and Employment Commission to define only *"the central problems* of economic development". With regard to the financial aspect of the problem, General Assembly resolution 198 (III) endorsed resolution 167 E (VII), of the Economic and Social Council, in which the Council expressed its hope that the International Bank for Reconstruction and Development would take immediate steps to adopt all reasonable measures to facilitate the

tion entre Gouvernements, cet obstacle important que constitue pour les investissements privés l'impossibilité de transférer les bénéfices.

M. Muniz suggère qu'outre l'étude recommandée par la délégation des Etats-Unis, en ce qui concerne l'aide technique, le Secrétariat soit invité à coopérer avec la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, qui pourrait jouer un rôle important dans un tel plan de garanties, en étudiant les possibilités de réduire les obstacles aux investissements privés par des dispositions visant à améliorer les conditions de transfert des bénéfices et la libre circulation des capitaux.

La Sous-Commission du développement économique, qui doit consacrer sa prochaine session à l'étude du financement des opérations de développement, pourrait également s'atteler à cette tâche.

En terminant, le représentant du Brésil déclare qu'il s'est borné à faire quelques suggestions au Secrétariat pour l'aider dans la tâche que le Conseil lui a assignée et qui consiste à faire une étude et préparer un rapport au Conseil en suivant la méthode élaborée dans le projet de résolution des Etats-Unis (E/1191). La délégation du Brésil donne tout son appui à ce projet de résolution et M. Muniz exprime l'espoir que la délégation des Etats-Unis présentera prochainement un document où seront exposées les grandes lignes du plan américain.

M. SEN (Inde) déclare que, bien que la question du développement économique des pays insuffisamment développés se soit posée depuis longtemps, c'est l'an dernier seulement que l'Organisation des Nations Unies et ses différents organes l'ont abordée. Le représentant des Etats-Unis a ouvert la discussion par une déclaration très importante, dont l'objet était de préciser le quatrième point du discours inaugural du Président Truman.

La délégation de l'Inde estime que, pour comprendre toute la portée de ce discours, il faut le replacer dans le cadre des décisions déjà adoptées par l'Assemblée générale et le Conseil économique et social. A cet égard, la note du Secrétaire général (E/1119) ainsi que son rapport (E/1174) constituent d'excellents instruments de travail.

M. Sen rappelle au Conseil les principaux points contenus dans la note du Secrétaire général. Cette note souligne en particulier que, par sa résolution 198 (III), l'Assemblée semble avoir envisagé le problème du développement économique des pays insuffisamment développés sous un angle légèrement différent de celui que le Conseil a adopté dans sa résolution 139 B (VII). La première résolution, en effet, demande au Conseil de procéder à un examen "de l'ensemble du problème du développement économique des pays insuffisamment développés *sous tous ses aspects*", tandis que la résolution du Conseil demande à la Commission des questions économiques et de l'emploi de définir seulement "les *problèmes essentiels* du développement économique". En ce qui concerne l'aspect financier du problème, la résolution 198 (III) de l'Assemblée approuve les dispositions de la résolution 167 E (VII) du Conseil, par laquelle celui-ci exprime l'espoir que la Banque internationale pour la reconstruction et le développement prendra immédiatement des mesures en vue de faciliter l'octroi de prêts utiles au dé-

granting of development loans, particularly to economically under-developed areas.

He stressed the fact that technical assistance to under-developed countries, which seemed to have been treated as a completely independent question, was in fact a very important method of facilitating the economic development of under-developed countries. Precise proposals for technical assistance had been made by the Sub-Commission on Economic Development and approved in General Assembly resolution 200 (III), which empowered the Secretary-General, in collaboration with the specialized agencies, to take certain action. Such action including the organization of international teams of experts to advise Governments in connexion with their economic development programmes, the training of experts and technicians in the under-developed countries and the organization of such other services as might be appropriate in the promotion of the economic development of these countries. In order to put that plan into effect, the Assembly had voted credits totalling 288,000 dollars.

The resolution required the Secretary-General to report to each session of the Economic and Social Council on the measures which he had taken to implement the resolution, and the Council was called to formulate recommendations concerning policy and budgetary action required. In his report (E/1174), the Secretary-General reported in detail on the measures taken to date.

In his Inaugural Address, the President of the United States appeared to have placed the problem on a higher plane. Following that address, the United States representative's statement to the Council had caused the Indian delegation some disappointment. While he had no objection to any of the ideas expressed by Mr. Thorp, the statement seemed a step backwards as compared with the decisions taken by the General Assembly and the Council.

In his statement, the United States representative had said that they should be concerned not with ends, but with methods for reaching those ends. Economic development, he claimed, meant continuous progress and the utilization of a country's resources and productive capacity for the benefit of the country itself. That definition applied both to agriculture and to industry, to intellectual development and to material development, to methods of work and to capital investment, to independent States and dependent States. The United States representative had concluded his definition of economic development by declaring that efforts made in that direction should, as a whole, come from the people itself and its Government.

There could be no objection to that analysis; but it was questionable whether it actually facilitated a solution of the problem. It was certainly not only the Governments of the under-developed countries which were called upon to take all the practical measures required in that field. The United States representative had stressed that there were two international factors to be considered: investment and technical knowledge.

veloppement économique et en particulier, au développement des régions insuffisamment développées.

Le représentant de l'Inde insiste sur le fait que l'assistance technique aux pays insuffisamment développés, qui semble avoir été traitée comme un sujet entièrement indépendant, constitue, en fait, un moyen très important de faciliter le développement économique des pays insuffisamment développés. Des propositions précises relatives à l'assistance technique ont été faites par la Sous-Commission du développement économique et approuvées par l'Assemblée générale dans sa résolution 200 (III) qui autorise le Secrétaire général à accomplir certaines tâches en coopération avec les institutions spécialisées. Parmi ces tâches se trouvent la création de groupes internationaux d'experts chargés de conseiller les Gouvernements sur leur programme de développement économique et la formation d'experts et de personnel technique dans les pays insuffisamment développés ainsi que tous autres services utiles au développement économique de ces pays. L'Assemblée a voté des crédits s'élevant à 288.000 dollars afin de mettre ce plan en vigueur.

D'après cette résolution, le Secrétaire général, à chacune des sessions du Conseil, doit rendre compte à ce dernier des mesures qu'il a prises en application de cette résolution et le Conseil doit formuler des recommandations relatives à la politique à suivre et aux mesures financières à prendre. Dans son rapport (E/1174), le Secrétaire général rend compte en détail des mesures qu'il a prises jusqu'ici.

Le représentant de l'Inde estime que le Président des Etats-Unis, dans son discours inaugural, semble avoir placé le problème sur un plan plus élevé. M. Sen souligne que, après ce discours, la déclaration prononcée au sein du Conseil par le représentant des Etats-Unis a causé à la délégation de l'Inde une certaine déception. Sans formuler d'objection contre aucune des idées émises par M. Thorp, M. Sen estime que cette déclaration paraît constituer un retour en arrière par rapport aux décisions prises par l'Assemblée et par le Conseil.

Le représentant des Etats-Unis a, dans son discours, précisé qu'il convenait d'envisager non pas des buts, mais les moyens d'atteindre ces buts. D'après lui, le développement économique signifie l'amélioration continue et l'utilisation des ressources et de la capacité de production d'un pays, cela au profit même de ce pays. Une telle définition s'applique aussi bien à l'agriculture qu'à l'industrie, au développement intellectuel qu'au développement physique, aux méthodes de travail qu'à l'investissement de capitaux, à des Etats indépendants qu'à des Etats non autonomes. Le représentant des Etats-Unis a conclu sa définition du développement économique en déclarant que l'ensemble des efforts à accomplir en ce domaine doit venir du peuple intéressé lui-même et de son Gouvernement.

M. Sen estime que cette analyse ne peut soulever aucune objection. Cependant, il se demande si elle facilite véritablement la solution du problème. Sans aucun doute, ce n'est pas seulement aux Gouvernements des pays insuffisamment développés qu'il incombe d'accomplir l'ensemble des mesures pratiques en ce domaine. Le représentant des Etats-Unis a souligné que deux facteurs de caractère international devaient entrer en ligne

Mr. Sen had expected some more precise proposals in that connexion.

The concrete proposal of the United States representative was to the effect that the specialized agencies should draft financial plans enabling the various Member States to contribute in the form of products, services or currency. There was no doubt that the principle of the proposal was accepted by the majority of the Council; but the question at present before the Council was how to overcome the obstacles in the way of the economic development of the under-developed countries. A solution to that problem had to be found.

He recalled that Mr. Thorp's statement dealt with technical assistance or more accurately, with technical co-operation. The United States representative had insisted upon the fact that that co-operation should be understood in a wide sense, both as regards the basis of the idea and the methods of implementation. In the past, that technical co-operation had been achieved by various methods and through several types of organizations. It was possible to develop the use of those methods further. In that connexion, he agreed with the views of the United States representative. However, he emphasized the fact that there was a question as to how technical co-operation could be established upon an international basis. He also asked which, among the activities to which Mr. Thorp had alluded, were of greatest interest to the United Nations. In that connexion, it was desirable to establish the order of priority in which the different activities to be carried out in the areas concerned would be undertaken. He also wondered if the plan outlined in the draft resolution submitted by the United States should be put into effect under the direct control of the Council, or whether it should be progressively modified and if, as it was called for in the present case, it would be necessary to hold many consultations with the different specialized agencies concerned, its execution should be entrusted to a body endowed by the Council with sufficient powers.

He noted with astonishment that the United States resolution limited its aim to technical assistance, and made no reference to measures for encouraging the investment of capital. As regards the general plan for development of technical assistance, the question should be submitted to the Secretary-General for study. Mr. Sen thought that the resolution seemed to rob President Truman's daring programme of all its substance.

The Indian delegation proposed, in the first place, that, in accordance with the Secretary-General's opinion, the Council should not undertake to examine the problem as a whole in all its aspects, but rather study the individual problems following an order of priority established in accordance with the difficulties prevailing in the various areas. In the second place, it was advisable not to weaken the initiative or the responsibility of the specialized agencies and the regional economic commissions in their respective fields of activity. The only target at which they should aim was the co-ordination of the work of those organs in order to render it more effective. He emphasized the fact that the financial aspect of

techniques. M. Sen s'attendait à certaines suggestions plus précises en ce sens.

La proposition concrète du représentant des Etats-Unis consiste dans l'élaboration par les institutions spécialisées de certains projets financiers permettant aux différents Etats Membres de fournir une contribution sous forme de produits, de services et de devises. Sans aucun doute, la majorité du Conseil est d'accord sur le principe même de cette proposition. Cependant, la question qui intéresse à l'heure actuelle le Conseil est de savoir comment pourront être surmontés les obstacles qui s'opposent au développement économique des pays insuffisamment développés. Sur ce point, il convient de trouver une solution.

Le représentant de l'Inde rappelle que la déclaration de M. Thorp portait sur l'assistance technique ou plus exactement sur la coopération technique. Le représentant des Etats-Unis a insisté sur le fait que cette coopération devait être entendue dans un sens large aussi bien quant au fond même de cette notion que quant aux méthodes d'application. Dans le passé, cette coopération technique a été effectuée suivant des méthodes diverses et par l'intermédiaire de plusieurs catégories d'organismes. Il est possible de développer l'utilisation de ces méthodes. Le représentant de l'Inde partage, à cet égard, le point de vue du représentant des Etats-Unis. Il souligne cependant que la question se pose de savoir comment l'on pourrait établir la coopération technique sur une base internationale. Il demande aussi quelles sont, parmi les activités auxquelles M. Thorp fait allusion, celles qui présentent l'intérêt le plus grand pour l'Organisation des Nations Unies. Il convient, à cet égard, de fixer l'ordre de priorité dans lequel on entreprendrait ces différentes activités dans les régions intéressées. M. Sen se demande également si le plan envisagé dans le projet de résolution des Etats-Unis doit être mis en vigueur sous le contrôle direct du Conseil ou s'il doit subir des modifications constantes, et si, exigeant dans ce cas de nombreuses consultations avec les différentes institutions spécialisées intéressées, son exécution devrait être confiée à un organisme doté, par le Conseil, de pouvoirs suffisants.

Le représentant de l'Inde constate avec étonnement que la résolution des Etats-Unis limite son objet à la seule assistance technique et ne fait aucune allusion aux mesures visant à encourager les investissements de capitaux. En ce qui concerne le plan d'ensemble visant au développement de l'assistance technique, la question doit être renvoyée au Secrétaire général pour examen. M. Sen estime que cette résolution semble vider de toute substance le programme audacieux du Président Truman.

La délégation de l'Inde propose en premier lieu que, suivant l'opinion du Secrétaire général, le Conseil ne se consacre pas à l'examen de l'ensemble du problème sous tous ses aspects, mais étudie plutôt des problèmes particuliers suivant un ordre de priorité établi en tenant compte des difficultés existant dans les différentes régions. En deuxième lieu, il convient aussi de ne pas porter atteinte à l'initiative ou à la responsabilité des institutions spécialisées et des commissions économiques régionales dans leur sphère respective d'activité. Le seul but qu'il faut se fixer est de coordonner les travaux de ces organismes afin de les rendre plus efficaces. Le représentant de l'Inde souligne que l'aspect financier du problème

the problem should be taken into consideration and that, in that connexion, it would be necessary to decide upon measures enabling the necessary funds over and above the contributions

doit être pris en considération et qu'il faudrait, à cet égard, décider des mesures permettant l'obtention des fonds nécessaires en dehors du cadre des contributions des Etats Membres. Enfin, le

He recalled that the way in which under-developed countries had been developed in the past had often been quoted as one of the less edifying examples of imperialist capitalist activities. However, the reality was more complex. In that connexion he quoted the case of Belgium, the first country after England where the industrial revolution had spread and where industrialists had soon endeavoured, in their search for markets, to found new industries in neighbouring countries and progressively to extend the field of their enterprises. Before the First World War, several thousand million gold francs had been invested in Russia and other considerable sums had been invested in Eastern Europe, Spain, Italy, the Middle East, the Far East and Latin America. Without doubt, those investments had contributed to the economic development of those countries by the establishment of new enterprises.

It would be difficult to label that capitalist expansion as imperialist, as it had not apparently resulted, for example, in compromising the independence of Czarist Russia or in bringing that country into subjection to Belgium. The expansion, however, had had one undesirable result, namely, the total loss of the thousands of millions of Belgian francs thus invested in Russia. If foreign investments had not everywhere resulted in such disaster, there had been many cases where capitalists had had painful experiences, in which the owners of small savings had been the principal sufferers.

He stated that the question of the development of under-developed countries had come to the fore since the last world war, as a result of collective action to meet the difficulties facing the world at the end of hostilities.

The problem had been that of international assistance to countries which had suffered from the war. UNRRA had taken the lead in the matter. Next had come the question of world economic reconstruction. The problem was to put agricultural and industrial production on its feet again, eliminate bottlenecks, and remedy the scarcity of essential products. Economic reconstruction was unquestionably a matter of concern to all countries; however, attention had been focussed mainly on the countries which had suffered from the war directly, and which included a number of already industrialized countries.

He observed that, although the economic reconstruction of those countries was not yet complete, the problem of restoring economic balance and stability was receiving increasing attention. The beginning of a new phase could already be discerned, for the full restoration of economic balance could only be fully achieved if the present work of economic reconstruction of the war-devastated countries were extended to raising the standards of living of the under-developed countries. That fact had been borne in mind in United Nations discussions over the past two years and particularly at the United Nations Conference on Trade and Employment at Havana. Chapter III of the Havana charter had laid down the essential policy which should be applied to ensure the development of the under-developed coun-

Le représentant de la Belgique rappelle que la façon dont les pays insuffisamment développés ont été mis en valeur dans le passé a été fréquemment citée comme un des exemples les moins édifiants de l'activité du capitalisme impérialiste. Cependant, la réalité est plus complexe. M. van Langenhove cite à cet égard le cas de la Belgique, premier pays après l'Angleterre où la révolution industrielle s'est étendue, et dont les industriels se sont efforcés rapidement, dans leur recherche de débouchés, de fonder de nouvelles industries dans les pays voisins et d'étendre progressivement le champ de leurs entreprises. Avant la première guerre mondiale, plusieurs milliards de francs-or avaient été ainsi investis en Russie et d'autres sommes considérables en Europe orientale, en Espagne, en Italie, dans le Moyen-Orient, en Extrême-Orient et en Amérique latine. Ces investissements ont favorisé, sans aucun doute, le développement économique de ces pays par la création de nouvelles entreprises.

Il semble difficile de qualifier d'impérialiste cette expansion capitaliste, car elle ne paraît pas avoir eu pour résultat de compromettre, par exemple, l'indépendance de la Russie des tsars et d'inféoder ce pays à la Belgique. Cette expansion a eu pourtant un résultat fâcheux: la perte totale des milliards de francs belges ainsi investis en Russie. Si les investissements étrangers n'ont pas donné partout des résultats aussi désastreux, nombreux ont été les cas dans lesquels les capitalistes ont fait de pénibles expériences dont ont souffert principalement de petits épargnants.

Le représentant de la Belgique constate que le problème de la mise en valeur des pays insuffisamment développés s'est surtout posé depuis la dernière guerre mondiale, cela en raison de l'action collective entreprise pour surmonter les difficultés que le monde a dû affronter à la fin des hostilités.

Le problème à résoudre fut celui des secours internationaux aux pays éprouvés par la guerre. C'est l'UNRRA qui a joué, à cette époque, le rôle principal. En second lieu, on s'est occupé de la reconstruction économique du monde. Il s'agissait d'assurer la reprise de la production agricole et industrielle, d'éliminer les goulots d'étranglement, de remédier à la pénurie de produits essentiels. La reconstruction économique a sans doute intéressé tous les pays; cependant, l'attention s'est principalement portée sur les pays ayant directement souffert de la guerre, et parmi ceux-ci se trouvent un certain nombre de pays déjà industrialisés.

M. van Langenhove fait remarquer que, bien que la reconstruction économique de ces pays ne soit pas encore terminée, l'attention se porte de plus en plus sur le problème du rétablissement de l'équilibre et de la stabilité économique. Il est déjà possible d'entrevoir une nouvelle phase, car le rétablissement de l'équilibre économique ne pourra être pleinement assuré que si les efforts actuellement accomplis en vue de la reconstruction économique des pays atteints par la guerre s'étendent aux pays insuffisamment développés de manière à en relever le niveau de vie. On a tenu compte de ce fait au cours des débats poursuivis au sein de l'Organisation des Nations Unies depuis plus de deux ans et en particulier lors de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi tenue à La Havane. La charte de La

In that respect, the future International Trade Organization had thus been assigned important functions: to study the natural resources of States Members which requested it to do so and their possibilities of industrial and general economic development; to assist them in drawing up development plans and to advise them on the financing and implementation thereof. The charter prescribed methods for securing capital, raw materials, machinery, and technical and managerial personnel. It also set forth rules for international investment.

So far the United Nations had devoted its attention more especially to technical assistance with a view to economic development. The question had been placed on the agenda of the fourth session of the Economic and Social Council, following the adoption by the General Assembly of resolution 52 (I).

In the course of the discussions on economic development a number of references had been made to resistance, and even opposition, supposedly appearing in the industrialized countries. It might be asked whether such opposition really existed, and he thought he was qualified to attempt to answer the question, because his country had been the first, after the United Kingdom, to become industrialized and had shared to a large extent in the industrialization of other countries.

There was no doubt that the development of new industries abroad directly affected competing national industries. Thus the setting up of cotton-spinning mills in a country new to that industry provided outlets for factories producing spinning materials, but might have a detrimental effect on the cotton fabric markets themselves. However, that was only the narrowest aspect of the problem: it was a recognized fact that, when a country was industrialized, the standard of living and consequently the buying power of its population increased, and as a result it offered a wider outlet for goods. It was true that the outlets were no longer the same, and exporters had to adapt themselves to the change, a process which might be troublesome and difficult, but in the end was profitable for all.

Belgium's experience confirmed that theory: it had found ever widening markets in neighbouring countries as they became industrialized. In particular it had very important markets in the United Kingdom, the first country to become industrialized. Before the Second World War, France, the Netherlands, Germany and the United Kingdom had absorbed more than half of Belgium's total exports. Thus, in the last analysis, there was no clash of interests between the already industrialized countries and those wishing to become industrialized. Mr. van Langenhove thought that co-operation in that field was in the nature of things.

Within the space of 25 years, Belgium had twice had to make good its recovery from the devastation resulting from foreign aggression and invasion. Its resources in machinery and capital were limited; it had been compelled to reserve most of them for its own recovery. How-

La future Organisation internationale du commerce s'est vu, à cet égard, attribuer des fonctions importantes. Elle doit étudier les ressources naturelles des Etats Membres qui en feront la demande, ainsi que leurs possibilités de développement industriel et de développement économique en général. Elle doit les aider à établir des plans de développement et les conseiller sur le financement et l'exécution de leurs programmes. La charte précise les méthodes à suivre pour assurer l'obtention de capitaux, de matières premières et d'outillage, de personnel technique et de direction. Elle énonce également les règles applicables en matière d'investissements internationaux.

L'attention de l'Organisation des Nations Unies s'est portée plus particulièrement, jusqu'ici, sur l'assistance technique en vue du développement économique. Cette question a fait l'objet d'un point de l'ordre du jour de la quatrième session du Conseil économique et social, à la suite de l'adoption par l'Assemblée générale de la résolution 52 (I).

Au cours des débats sur le développement économique, on a parfois fait allusion à la résistance, voire à l'opposition, qui se manifesterait au sein des pays industrialisés. On peut se demander si une telle opposition existe réellement, et le représentant de la Belgique pense qu'il est qualifié pour essayer de répondre à cette question, car son pays a été le premier à s'industrialiser après l'Angleterre et il a participé dans une large mesure à l'industrialisation d'autres pays.

Il est certain que le développement à l'étranger de nouvelles industries affecte de manière directe les entreprises nationales concurrentes. C'est ainsi que la création de filatures de coton dans un pays neuf fournit des débouchés aux usines qui fabriquent du matériel de filature, mais peut compromettre les marchés des filatures elles-mêmes. Toutefois, ce n'est là que l'aspect le plus étroit du problème: on sait bien que lorsqu'un pays s'industrialise, le niveau de l'existence et par conséquent le pouvoir d'achat de sa population augmente, et les débouchés qu'offre ce pays sont, par conséquent, élargis. Il est certain que les débouchés ne sont plus les mêmes. Les exportateurs doivent s'adapter à ce changement; cette adaptation peut être pénible et gênante, mais en définitive elle est profitable pour tous.

L'expérience de la Belgique confirme cette théorie: elle a trouvé des débouchés sans cesse plus larges chez ses voisins au fur et à mesure que ceux-ci se sont industrialisés. En particulier, elle avait des débouchés très importants au Royaume-Uni, qui avait été le premier pays industrialisé. Avant la deuxième guerre mondiale, la France, les Pays-Bas, l'Allemagne et le Royaume-Uni absorbaient plus de la moitié des exportations totales de la Belgique. Par conséquent, il n'y a en définitive aucune opposition d'intérêts entre les pays déjà industrialisés et ceux qui veulent le devenir. M. van Langenhove estime que la coopération dans ce domaine est conforme à la nature des choses.

Dans l'espace de vingt-cinq ans, la Belgique a dû à deux reprises relever les ruines résultant de l'agression et de l'invasion étrangères. Ses ressources en outillage et en capitaux sont limitées; elle a dû en réserver la plus grande partie à sa propre reconstruction. Toutefois, elle a pu en

ever, Belgium had been able to place a considerable quantity at the disposal of other countries in the form of credits, iron and steel products, machinery and equipment.

The part which the International Bank for Reconstruction and Development could play in the development of the under-developed countries had often been emphasized. The Belgian Government had just approved the investment in Belgium of a sum of 10 million dollars from the Bank loan. It was significant that Belgium had been one of the countries of Europe from which a contribution, however modest, had been requested. That could be interpreted as proof that Belgium wished to share, as far as its resources allowed, in collective undertakings for economic development.

The Council was faced with an extensive long-term project and, owing to the great variety of its aspects, there was a danger for the Council to lose its way. But the time had come to leave generalities aside and look for practical solutions. That was the meaning of the Secretary-General's note (E/1119). The competent organs of the United Nations had in fact already turned to a particular aspect of the problem, namely, technical assistance to under-developed countries. The General Assembly had already adopted a resolution on that subject and the United States draft resolution dealt with the same aspect of the matter.

That draft resolution comprised three main points: preparation of a comprehensive plan for an expanded co-operative programme of technical assistance; the methods for financing such a programme; and provisions in regard to ways of co-ordinating the planning and execution of the programme.

The Belgian delegation considered that the proposal was made in a constructive and practical spirit and intended to support it.

The meeting rose at 1 p.m.

TWO HUNDRED AND FIFTY-FOURTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Monday, 28 February 1949, at 3.30 p.m.

President: Mr. V. V. SKOROBOGATY (Byelorussian Soviet Socialist Republic), later Mr. James THORN (New Zealand).

59. Continuation of the discussion on the survey of forced labour and measures for its abolition (E/596, E/1150/Rev.1, E/1164 and E/1173)

The ACTING PRESIDENT announced that the President had been delayed by a heavy snowfall. Furthermore, the Secretariat had informed him that the Council should complete its work as early as possible because of prevailing weather conditions.

At the suggestion of the United Kingdom representative, he proposed that the Council should hear a statement by the representative of the USSR and then adjourn.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) said that the discussion on the question

mettre une part importante à la disposition d'autres pays sous forme de crédits, de produits métallurgiques, d'outillage ou d'équipement.

On a souvent insisté sur le rôle que peut jouer la Banque internationale pour la reconstruction et le développement dans la mise en valeur des pays insuffisamment développés. Le Gouvernement belge vient d'approuver le placement en Belgique d'une tranche de 10 millions de dollars de l'emprunt de la Banque. Il est significatif que la Belgique soit un des pays de l'Europe auquel une contribution, même modeste, ait été demandée. On peut y voir la preuve du fait que la Belgique désire participer, dans la mesure de ses ressources, aux entreprises collectives tendant au développement économique.

Le Conseil se trouve devant une œuvre de longue haleine et de grande ampleur. La multiplicité de ses aspects fait courir au Conseil le risque de s'y perdre. Cependant, le moment est venu de sortir des généralités et d'envisager des solutions concrètes. C'est le sens de la note du Secrétaire général (E/1119). En fait, l'attention des organes compétents de l'Organisation des Nations Unies s'est déjà concentrée sur un aspect particulier du problème, à savoir l'assistance technique aux pays insuffisamment développés. L'Assemblée générale a déjà adopté une résolution à ce sujet et le projet de résolution des Etats-Unis envisage le même aspect du problème.

Ce projet de résolution comprend trois parties essentielles: l'élaboration d'un projet complet de programme pour l'extension de la collaboration en matière d'assistance technique, les méthodes de financement de ce programme et les moyens d'assurer la coordination de l'élaboration et de l'exécution du programme.

La délégation de la Belgique estime que ce projet est conçu dans un esprit constructif et pratique, et elle lui donnera son appui.

La séance est levée à 13 heures.

DEUX-CENT-CINQUANTE-QUATRIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le lundi 28 février 1949, à 15 h. 30.

Président: M. V. V. SKOROBOGATY (République socialiste soviétique de Biélorussie), puis M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

59. Suite de la discussion sur l'enquête sur le travail forcé et l'étude des mesures tendant à l'abolir (E/596, E/1150/Rev.1, E/1164 et E/1173)

Le PRÉSIDENT PAR INTÉRIM annonce que le Président a été retardé par la neige. Par ailleurs, le Secrétariat a fait savoir que le Conseil devrait lever sa séance le plus tôt possible en raison du mauvais temps.

Sur la suggestion du représentant du Royaume-Uni, le Président par intérim propose que le Conseil entende une déclaration du représentant de l'URSS et lève ensuite la séance.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que le débat sur la

tion of forced labour had revealed a divergence of opinions on whether labour was free or forced in those countries where all the means of production were privately owned, where workers and employees, therefore, were always at the mercy of their employers and where the threat of unemployment resulted in constant uncertainty regarding the future, where, further, there was no comprehensive social security system and labour was not free.

In view of the paramount importance of the question of freedom of labour—a question which had not yet been fully examined by the Council—the USSR delegation wished to submit the following draft resolution (E/1194):

"The Economic and Social Council

"Recognizes the great importance of the question of 'forced labour' under discussion by the Council and considers the material so far submitted by the originators of this question to be wholly inadequate, in many respects lacking in objectivity and truth, and grossly libellous and defamatory of the Union of Soviet Socialist Republics;

"Notes, on the one hand, that the discussion on this question has revealed a divergence of views on whether labour is free or forced in those countries where there is ownership of the land by rich landowners, where there is private capitalist ownership of factories, plants, mines, banks, railways and all other means of production, and where the fruits of the labour of workers and employees are thereby appropriated by the rich—the great capitalists, millionaires and multi-millionaires who control the capitalist monopolies while the workers and employees are in complete economic dependence upon them.

"In these conditions workers and employees are compelled to work not for themselves but for others, are compelled to do work which is not of their choosing but which they have been obliged to accept in order to avoid starvation. Because of these circumstances, workers and employees in these countries are constantly threatened with losing their work and, in order to retain the means of existence, are frequently compelled to agree to lower wages, bad working conditions and cruel exploitation. In present-day conditions, moreover, workers and employees are in many cases compelled to take into account the fact that their material standard of living is being reduced by increases in the price of prime necessaries, in taxation, rent, and the like. Particular attention has been given to the fact that even at the present time, when there is no economic crisis, millions of unemployed and semi-employed persons in these countries are unable to work and provide themselves and their families with even the most essential means of existence, while latterly the number of unemployed and semi-employed persons has been steadily increasing. Thrown out of employment and brought face to face with death by starvation, unemployed workers and employees are compelled to seek any kind of work: this is being exploited by the capitalists in order to make still worse the position of workers and employees in employment.

question du travail forcé a fait apparaître une divergence d'opinions quant à savoir si le travail est libre ou forcé dans les pays où tous les moyens de production sont entre les mains de propriétaires privés, où les ouvriers et les employés sont toujours, de ce fait, à la merci de leurs employeurs, où la menace du chômage est une cause de craintes perpétuelles pour l'avenir, où il n'existe pas de système complet de sécurité sociale et où, enfin, le travail n'est pas libre.

Puisque la question de la liberté du travail est de toute première importance et n'a pas encore été examinée à fond par le Conseil, la délégation de l'URSS désire présenter le projet de résolution suivant (E/1194):

"Le Conseil économique et social

"Reconnaît la grande importance de la question qui fait actuellement l'objet des délibérations du Conseil et qui est relative à ce qu'on appelle "travail forcé", et considère que la documentation présentée jusqu'ici par ceux qui l'ont soulevée est tout à fait insuffisante, qu'elle manque d'objectivité et d'exactitude à bien des égards, et qu'elle apporte à l'egard de l'Union des Républiques socialistes soviétiques des calomnies et diffamations grossières;

"Constate, d'une part, que le cours des débats a fait apparaître une divergence d'opinions quant à savoir si le travail est libre ou forcé dans les pays où la terre est aux mains de riches propriétaires fonciers, où les fabriques, les usines et les mines, les banques, les chemins de fer et tous autres moyens de production sont aux mains des capitalistes privés, et où, de ce fait, les gens riches, possesseurs du gros capital, millionnaires et milliardaires, maîtres des monopoles capitalistes, usurpent le produit du travail des ouvriers et des employés, tandis que les ouvriers et les employés se trouvent en état de complète dépendance économique à l'égard des possesseurs du gros capital.

"Dans ces conditions, les ouvriers et les employés sont obligés de travailler non pas pour eux mais pour autrui, et sont forcés d'exécuter non pas un travail de leur propre choix mais celui qu'ils sont contraints d'accepter pour ne pas être privés de pain. En raison des susdites circonstances, les ouvriers et les employés de ces pays sont constamment exposés aux risques de perdre leur travail et sont fréquemment contraints, pour ne pas être privés de moyens d'existence, d'accepter des réductions de salaire et de mauvaises conditions de travail et de subir une cruelle exploitation. En outre, dans les conditions actuelles, les ouvriers et les employés sont, dans bien des cas, obligés de tenir compte du fait qu'au point de vue matériel, leur niveau de vie s'abaisse par suite de la hausse des prix des objets de première nécessité, de la hausse des impôts, de la hausse des loyers, etc. On a particulièrement appelé l'attention sur le fait que, même aujourd'hui, alors qu'il n'y a pas de crise économique, ces pays comptent des millions de chômeurs complets ou partiels qui n'ont pas la possibilité de travailler et de s'assurer, pour eux et leur famille, ne serait-ce que les moyens strictement indispensables à leur subsistance; il faut ajouter que les armées de chômeurs complets et partiels vont toujours s'accroissant ces temps derniers. Une fois écartés du cycle de la production et mis en face du spectre de la faim, les ouvriers et les employés sont forcés de chercher un travail quel qu'il soit, ce dont les capitalistes profitent pour faire empirer la situation des ouvriers et employés occupés.

"Attention has also been drawn to the fact that at the present stage of the development of civilization it is inadmissible to retain slave and semi-slave working conditions and a beggarly existence for workers in colonies and dependent territories, and also to the disfranchised condition of the workers and the whole local population in those territories.

"It has been pointed out, moreover, that in many countries where private capitalist ownership prevails, not to mention colonies and dependent territories, there is no system of State unemployment insurance, and no insurance and material assistance against sickness, disablement and old age; the result is that many millions of workers are ever deprived of the necessary means of existence and must constantly be haunted by the fear of unemployment, poverty and hunger.

"*Notes,* on the other hand, that the discussion has revealed a divergence of views on whether labour is free in a country such as the Union of Soviet Socialist Republics, where the land has been taken away from the landowners and given to the peasants, where the factories, plants, mines, banks and railways belong to the people as a whole, where the fruits of their labour belong to the workers themselves and are not appropriated by capitalist owners, as there are no capitalists in the Soviet Union and consequently no exploitation of man by man.

"It has been pointed out that the Constitution of the USSR guarantees the right to work for all workers without distinction of sex, race or language, and that this right is secured in practice by the socialist organization of the national economy, by the steady growth of the productive forces of society with the active participation of the workers, peasants and intelligentsia themselves, and also by the fact that in this country there are no economic crises and unemployment has long been eliminated, so that each year the material living conditions of workers and employees have steadily improved. The effect of this can be seen in higher wages, in lower prices of consumer goods, in the development of a system of rest homes and sanatoria for workers, in the improvement of housing conditions, in the ever greater satisfaction of the growing cultural requirements of workers and employees, and in the like. Workers and employees in the USSR do not know what it is to be afraid of losing their work. They have no fear of want, nor are they uncertain of the morrow. It has also been pointed out that in the USSR there is State insurance against sickness, disablement and old age, guaranteeing free assistance to all workers, male and female, in such cases, and there are also regular holidays at State expense and free education for children. It has been pointed out, furthermore, that the people's democracies which have set foot on the path of socialist development are also successfully carrying out measures in the interests of the workers.

"On a aussi attiré l'attention sur le fait que, au stade actuel de développement de la civilisation, il était inadmissible de continuer à maintenir des conditions de travail servile ou demi-servile et des conditions de vie misérables pour les travailleurs des colonies et des territoires dépendants, ainsi que sur la situation, soumise à l'arbitraire, des ouvriers et de toute la population locale dans ces territoires.

"Il a été indiqué en outre que, dans de nombreux pays où règne la propriété capitaliste privée, sans même parler des colonies et des territoires non autonomes, il n'y a pas de système d'assurance par l'Etat des ouvriers et des ouvrières contre le chômage, pas plus que d'assurance et d'aide matérielle en cas de maladie, d'invalidité et de vieillesse, si bien que des millions de travailleurs sont toujours privés des moyens d'existence indispensables et sont constamment en proie à la peur du chômage, de la misère et de la faim.

"*Constate* d'autre part qu'il est apparu au cours des débats une divergence d'opinions pour décider si le travail est libre dans un pays comme l'Union des Républiques socialistes soviétiques, où la terre, retirée aux propriétaires fonciers, a été transférée aux paysans; où les fabriques, les usines, les mines, les banques, les chemins de fer sont la propriété de toute la nation; où le produit du travail des ouvriers n'appartient qu'à eux-mêmes, sans que puissent l'usurper des possédants capitalistes, cela étant donné qu'il n'y a pas de capitalistes dans l'Union soviétique où, de ce fait, il n'existe pas d'exploitation de l'homme par l'homme.

"On a indiqué en même temps que la Constitution de l'URSS garantit le droit au travail à tous les travailleurs sans distinction de sexe, de race ou de langue, et que ce droit est effectivement assuré par une organisation socialiste de l'économie nationale, par un élan continu des forces productrices de la collectivité grâce au concours actif des ouvriers, des paysans, des intellectuels eux-mêmes, ainsi que par le fait que les crises économiques y sont inexistantes et que le chômage y a disparu depuis longtemps, ce qui a pour résultat une amélioration constante, d'année en année, des conditions matérielles de la vie des ouvriers et des employés. On en voit les effets dans l'augmentation des salaires, dans l'abaissement du prix des objets de grande consommation, dans le développement du réseau de maisons de repos et de sanatoriums pour les travailleurs, dans l'amélioration des conditions de logement ainsi que dans un développement toujours plus grand des services destinés à satisfaire les besoins culturels des ouvriers et des employés, etc. Les ouvriers et les employés de l'URSS ignorent la peur de perdre leur emploi. Ils n'éprouvent pas la peur de la misère et de l'insécurité du lendemain. On a encore attiré l'attention sur le fait que dans l'URSS existe l'assurance par l'Etat en cas de maladie, d'invalidité et de vieillesse, qui garantit l'assistance gratuite à tous les ouvriers et ouvrières dans les cas ci-dessus, des congés périodiques payés et la gratuité de l'instruction pour les enfants étant en même temps accordée par l'Etat. Il a été indiqué en outre que les pays à démocratie populaire qui se sont engagés dans la voie de la construction socialiste réussissent aussi à mettre en œuvre des mesures visant le bien des travailleurs.

"*In view of* the divergencies in the views expressed on these questions,

"*Acting in virtue of* Articles 55 and 68 of the Charter,

"*Resolves:*

"1. For the purpose of a comprehensive and objective investigation of the real working conditions of workers and employees in the countries where private capitalist ownership prevails, and also in the USSR and in the people's democracies, to set up a comprehensive international commission consisting of representatives of the manual and intellectual workers united in all existing trade unions, without distinction as to the political trend and religious convictions of their members, to include: representatives of the All-Union Central Council of Trade Unions of the USSR, the American Federation of Labor of the USA, the Congress of Industrial Organizations of the USA, the British Trade Union Council, the trade unions of France, Italy, China, Germany, India and Japan, and other national trade union federations, on the basis of one representative for every million trade union members, to a total of 110-125 representatives. National trade union federations with less than one million members, suitably grouped by countries, shall appoint representatives on the same basis.

"The commission shall also include representatives of existing international trade union federations—the World Federation of Trade Unions, the Confederation of Latin-American Workers, the International Federation of Christian Trade Unions, and others.

"2. The commission shall pay particular attention to study of the situation of unemployed and semi-employed persons in all countries where unemployment has not been eliminated, in respect of their real living conditions and legal status, including housing and other conditions of life, social insurance and medical services.

"3. The commission shall take steps to investigate the actual working conditions of male and female workers and their children in the colonies and dependent territories, in order to determine how far the States responsible for the administration of such territories are fulfilling the obligations in this regard imposed on them by the Charter.

"4. The commission shall be instructed to collect as complete and objective information as possible on the above-mentioned questions, and to make use for this purpose of material and data submitted by governmental institutions and by trade union and other workers' organizations, including the organizations of any plant, factory, mine, agricultural plantation and the like.

"5. On the basis of the information received, the commission shall draw up reports and recommendations and submit them to the Economic and Social Council, and wide publicity shall be given to the results of the commission's work.

"*Considérant* les divergences qui existent entre les opinions exprimées au sujet des questions précitées,

"*Agissant* en vertu des pouvoirs fixés par les Articles 55 et 68 de la Charte,

"*Décide:*

"1. Afin de mettre en lumière d'une façon complète et objective les conditions réelles du travail des ouvriers et des employés dans les pays où règne la propriété capitaliste privée, ainsi que dans l'URSS et dans les pays à démocratie populaire, de créer une grande commission internationale composée des représentants des travailleurs manuels et intellectuels, groupés dans toutes organisations syndicales actuellement existantes, sans distinction de tendances politiques ou de convictions religieuses chez leurs adhérents, à savoir: représentants du Conseil central des syndicats ouvriers pour l'ensemble de l'Union (URSS), de *l'American Federation of Labor* (Etats-Unis d'Amérique), du *Congress of Industrial Organizations* (Etats-Unis d'Amérique), du *British Trade-Unions Council* (Royaume-Uni), des syndicats de France, des syndicats d'Italie, des syndicats de Chine, des syndicats d'Allemagne, des syndicats de l'Inde, des syndicats du Japon, et autres confédérations syndicales nationales, à raison d'un représentant pour un million de syndiqués, soit au total 110 à 125 représentants. Les confédérations nationales du travail qui comptent moins d'un million de syndiqués désigneront leurs représentants en tablant sur la même proportion, cela en se groupant par Etats de façon appropriée.

"Feront également partie de la commission les représentants des groupements syndicaux internationaux existant actuellement, à savoir: Fédération syndicale mondiale, Confédération des travailleurs de l'Amérique latine, Confédération internationale des syndicats chrétiens et autres.

"2. La commission devra s'attacher particulièrement à l'étude de la situation des chômeurs complets et partiels dans tous les Etats où le chômage n'a pas disparu, en ce qui concerne les conditions réelles de leur existence et leur situation juridique, y compris les questions de logement et d'autres conditions d'existence, les assurances sociales et les soins médicaux.

"3. La commission devra prendre des mesures pour mettre en lumière les conditions effectives du travail des ouvriers, des ouvrières et de leurs enfants dans les colonies et dans les territoires non autonomes, pour établir dans quelle mesure les Etats chargés de l'administration de ces territoires remplissent les engagements correspondants souscrits par eux aux termes de la Charte des Nations Unies.

"4. La commission sera chargée de recueillir les renseignements les plus complets et les plus objectifs sur les questions précitées, en utilisant à cet effet la documentation et les données des institutions gouvernementales, ainsi que celles des organisations syndicales et autres organisations ouvrières, y compris les organisations de toute fabrique, usine, mine, plantation agricole, etc.

"5. Partant de la documentation reçue, la commission devra élaborer et soumettre à l'examen du Conseil économique et social ses rapports et ses recommandations, le résultat des travaux de la commission devant recevoir la plus large publicité.

"*In view of* the importance of the question,

"*Resolves* to submit this resolution to the General Assembly for ratification."

The PRESIDENT interrupted the representative of the USSR after he had read his draft resolution, to announce that weather conditions were so bad that he had been asked by the Secretary-General to adjourn the meeting so as to enable members to return home before dark. He suggested that the Council should complete discussion on items 17 and 18 of the agenda at its next meeting, and that the discussion on the forced labour problem should be continued subsequently.

The meeting rose at 4 p.m.

TWO HUNDRED AND FIFTY-FIFTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Tuesday, 1 March 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

60. Continuation of the discussion on the economic development of under-developed countries (E/1119) and technical assistance for economic development (E/1174 and E/1191)

Mr. MALIK (Lebanon) was glad to be able to say that the Council appeared to be entering on an interesting and bold new phase.

Members of the Council representing the least developed countries had always stressed the importance of developing the under-developed countries. As early as the San Francisco Conference, where the word "backward" was going to slip into the Charter as a description of certain territories, some representatives had protested against the use of such an epithet, which introduced a derogatory and entirely irrelevant conception. What should be said was simply that some territories were economically more or less developed than others and that the least developed territories were not doomed to remain so forever, but could be fully developed.

The Lebanese Government welcomed the initiative the United States had just taken in the matter. For three years, the representatives of the least developed countries had been proclaiming the need to develop their own regions, often in identical terms with those used by the United States representative.

The Council would remember that the representative of China had made an important statement on the same question of "low pressure areas"[1] in June 1946. Similarly, both in the Council and in the General Assembly, the Indian delegation had constantly and vigorously championed the cause of the industrialisation of under-developed countries. The States of Latin America had constantly emphasized the importance of developing the under-developed coun-

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council,* first year, second session, 7th meeting.

"*Considérant* l'importance de la question,

"*Décide* de soumettre la présente résolution à l'approbation de l'Assemblée générale."

Le PRÉSIDENT interrompt le représentant de l'URSS après que ce dernier a donné lecture de son projet de résolution, pour annoncer que, en raison du très mauvais temps, le Secrétaire général lui a fait demander de lever la séance pour permettre aux représentants de rentrer chez eux avant la nuit. Il propose que le Conseil achève au cours de sa prochaine séance la discussion des points 17 et 18 de l'ordre du jour, et reprenne plus tard le débat sur le problème du travail forcé.

La séance est levée à 16 heures.

DEUX-CENT-CINQUANTE-CINQUIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mardi 1er mars 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

60. Suite de la discussion sur le développement économique des pays insuffisamment développés (E/1119) et sur l'assistance technique en vue du développement économique (E/1174 et E/1191)

M. MALIK (Liban) constate avec satisfaction que le Conseil semble s'engager dans une voie nouvelle et audacieuse.

Le représentant du Liban rappelle que ceux des membres du Conseil dont les pays sont les moins développés économiquement ont toujours insisté sur l'importance de la mise en valeur des pays insuffisamment développés. Dès la Conférence de San-Francisco, lorsque le terme "arriérés" allait se glisser dans la Charte pour désigner certains territoires, quelques représentants ont protesté contre l'emploi d'une telle épithète, qui suggère une idée péjorative étrangère à la question. Ce qu'il faut dire, c'est tout simplement que certains territoires sont plus ou moins développés par rapport à d'autres, du point de vue économique; et ceux qui sont actuellement les moins développés ne sont pas condamnés à demeurer éternellement dans cet état: ils pourront arriver à un complet développement.

Le Gouvernement du Liban accueille avec beaucoup de faveur l'initiative que viennent de prendre les Etats-Unis dans ce domaine. M. Malik rappelle que les Etats les moins développés économiquement ont insisté depuis trois ans sur le fait qu'un plus grand développement économique leur est nécessaire; ils l'ont dit, souvent, en des termes identiques à ceux qu'employa le représentant des Etats-Unis.

En effet, le Conseil doit se souvenir que, en juin 1946, le représentant de la Chine a fait une importante déclaration sur cette même question des "régions à basse pression[1]". De même, la délégation de l'Inde s'est fait sans cesse, au Conseil et à l'Assemblée générale, le champion énergique de la cause de l'industrialisation des pays insuffisamment développés. Les Etats de l'Amérique latine ont sans cesse insisté sur l'importance de la mise en valeur des pays insuffisamment dévelop-

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social,* première année, deuxième session, 7ème séance.

tries; the representative of Chile had made a number of useful speeches, particularly when the question of setting up an economic commission for Latin America was under discussion.[1]

Mr. Malik recalled several significant speeches by the Lebanese delegation on the matter. On 4 June 1946,[2] when the report of the Economic and Employment Commission was under discussion in plenary session, the representative of the Lebanon had proposed that an addition should be made to the Commission's terms of reference to permit the despatch of missions to study economic conditions in Member States when that was requested, the drawing up of programmes of economic development, and the making of recommendations for implementing such programmes. The Lebanese delegation had at that time emphasized how important it was, in view of economic realities, for the Council to take practical action in that field and not to be satisfied with studies, reports and recommendations. It had concluded with the statement that in the past under-developed countries, which recognized their economic position, had appealed to the more developed countries for the economic assistance they needed and had usually obtained it after a certain amount of bargaining. The results were often satisfactory to all concerned, but the general interest was frequently disregarded. As the representative of the Lebanon had pointed out at that time, the creation of the United Nations had introduced a new factor and there was every reason to ask whether a new era had not arrived. Did the Economic and Social Council contemplate playing a positive, decisive and creative role in that field? Was it too naïve to think that the United Nations might have an autonomous and separate function, supplementing, if not necessarily replacing, the sovereign economic functions of the various Governments?

On 25 September 1946, when the report of the Temporary Sub-Commission on Economic Reconstruction of Devastated Areas was under discussion,[3] he, Mr. Malik, had made a long statement on the connexion between the development of the Middle East and the reconstruction of Europe and had shown that the problems of reconstruction and development were indivisible.

Finally, it was the Lebanese delegation which had initiated General Assembly resolution 52 (I), entitled: "Provision of expert advice by the United Nations to Member States".

In introducing his draft resolution, Mr. Malik had made a number of observations which were still true today. He had said, in particular, that, from the point of view of economic development, countries could be placed in four categories. The first category comprised the highly developed countries, which did not need any external aid but which could, on the contrary, apply their experience, knowledge, technical skill and sur-

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council*, second year, fifth session, 103rd to 105th, 110th and 111th meetings and third year, sixth session, 132nd, 133rd and 153rd meetings.

[2] *Ibid.*, first year, second session, 7th meeting.

[3] See document E/AC.14/2.

pés; le représentant du Chili est intervenu plusieurs fois et d'une manière très utile, notamment lors des discussions consacrées à la question de la création de la commission économique pour l'Amérique latine[1].

M. Malik rappelle plusieurs interventions importantes de la délégation du Liban sur la question. Le 4 juin 1946[2], au moment où le rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi faisait l'objet d'une discussion en séance plénière, le représentant du Liban a proposé de compléter le mandat de cette Commission afin de prévoir l'envoi de missions chargées d'étudier les conditions économiques dans les pays Membres de l'Organisation qui en feraient la demande, d'élaborer des programmes de développement économique et de formuler des recommandations pour la mise en œuvre de ces programmes. La délégation du Liban a souligné à l'époque combien il était important que le Conseil économique et social prît des mesures pratiques dans ce domaine et ne se contentât pas, en vue des réalités économiques, de faire des études, d'établir des rapports ou de formuler des recommandations. Elle a conclu que, dans le passé, les pays insuffisamment développés avaient coutume, s'ils avaient conscience de leur situation économique, de faire appel aux nations plus développées pour obtenir l'assistance dont ils avaient besoin en matière économique, assistance qu'ils obtenaient généralement après quelque marchandage. Les résultats étaient souvent satisfaisants pour tous les intéressés, mais l'intérêt général était parfois négligé. Comme le représentant du Liban l'a fait remarquer à ce moment-là, la création de l'Organisation des Nations Unies apporte un élément nouveau et l'on est en droit de se demander si l'on est vraiment dans une ère nouvelle. Le Conseil économique et social envisage-t-il de jouer un rôle positif, décisif et créateur dans ce domaine? Est-il trop naïf de concevoir que l'Organisation des Nations Unies puisse assumer une fonction autonome et distincte qui vienne s'ajouter, si elle ne les remplace pas nécessairement, aux fonctions que les divers Gouvernements exercent souverainement en matière économique?

Le 25 septembre 1946, lors de la discussion du rapport de la Sous-Commission temporaire de la reconstruction économique des régions dévastées[3], M. Malik lui-même a fait une longue déclaration pour montrer le lien qui existe entre le développement du Moyen-Orient et la reconstruction de l'Europe, et a démontré que les problèmes de la reconstruction et du développement sont inséparables.

Enfin, c'est une initiative de la délégation du Liban qui est à l'origine de la résolution 52 (I) de l'Assemblée générale, qui a pour titre: "Conseils techniques à donner aux États Membres par l'Organisation des Nations Unies".

En présentant son projet de résolution, M. Malik a fait quelques observations qui sont toujours valables aujourd'hui. Il a dit notamment que, du point de vue de leur développement économique, les différents pays peuvent se ranger en quatre catégories. La première catégorie comprend les pays très développés, qui n'ont pas besoin de recevoir une aide de l'extérieur, mais qui peuvent au contraire faire profiter les autres

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, deuxième année, cinquième session, 103ème à 105ème, 110ème et 111ème séances; également troisième année, sixième session, 132ème, 133ème et 153ème séances.

[2] *Ibid.*, première année, deuxième session, 7ème séance.

[3] Voir le document E/AC.14/2.

plus capital for the benefit of other countries. The third category comprised Trust Territories and the fourth Non-Self-Governing Territories. In the case of the third and fourth categories, it was the Administering Authorities and the metropolitan Powers which were responsible for economic development. Finally, the second category was composed of fully independent and sovereign but economically under-developed States, Members of the United Nations. Such countries were responsible for their own development and did not depend upon countries in the first category. They were, however, not in a position to ensure full use of their resources without external aid, and therein lay the difficulty of their position. If those countries, which were Members of the United Nations, were left to their fate, their development would be extremely slow, and in the present era of rapid development, that would constitute a danger to peace and security.

In general, the Lebanese delegation had used every opportunity in the General Assembly, in the Council and at international conferences, to stress the urgency of economic development, particularly in the case of the Middle Eastern countries. In September 1948, during the first part of the third session of the General Assembly,[1] the Lebanese delegation had maintained that the United Nations, and especially the more fortunate of its Member States, must interest themselves actively in the material and spiritual welfare of their less fortunate fellow Members. It had added that it was paradoxical that greater attention should be paid to the economic and social development of Non-Self-Governing Territories than to that of some Members of the United Nations, and that such a situation threatened to undermine the prestige of membership. The Lebanese representative had concluded by saying that the Economic and Social Council should carry out original and creative work and should draw up and launch bold, new schemes for the development of under-developed countries.

The doctrine constantly upheld by the Lebanese delegation was that:

1. Economic development was a direct obligation of the United Nations flowing immediately from the provisions of the Charter.

2. Therefore the United Nations should boldly develop an autonomous, separate function in that respect, and by its position above particular interests, in the performance of that function, it could defend the interests of one and all.

3. That function was essential for the sake of the maintenance of international peace itself, even apart from any consideration relating to advantages from which the under-developed countries might benefit.

4. That function was essential for the sake of full employment in the more developed countries.

5. No country had any right to wish to perpetuate its backwardness and under-development.

[1] See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part I,* 145th plenary meeting.

pays de leur expérience, de leur science, de leur compétence technique et de leurs excédents de capitaux. Dans la troisième catégorie entrent les Territoires sous tutelle et, dans la quatrième catégorie les territoires non autonomes. Ce sont les Puissances chargées de l'administration ou les Puissances métropolitaines qui sont responsables du développement de ces territoires. Enfin, dans la deuxième catégorie sont rangées les nations pleinement indépendantes et souveraines, Membres des Nations Unies, mais qui ne sont pas suffisamment développées du point de vue économique. Ces pays sont responsables eux-mêmes de leur propre développement et ne dépendent pas des pays de la première catégorie, mais néanmoins ne sont pas à même de mettre en valeur leurs ressources sans aide extérieure, d'où la difficulté de leur position. Si ces pays, qui sont Membres de l'Organisation, sont abandonnés à leur propre sort, leur développement sera extrêmement lent; dans la situation actuelle, caractérisée par des mouvements rapides, cela constitue un danger pour la paix et la sécurité.

D'une manière générale, la délégation du Liban, chaque fois qu'elle en a eu l'occasion, à l'Assemblée générale, au Conseil ou dans les conférences internationales, a toujours insisté sur l'urgence de la question, notamment en ce qui concerne les pays du Moyen-Orient. En septembre 1948, durant la première partie de la troisième session de l'Assemblée générale[1], la délégation du Liban a affirmé que les Nations Unies, et particulièrement les États Membres plus favorisés, doivent s'intéresser activement au bien-être matériel et spirituel des Etats Membres moins favorisés qu'eux. Le représentant du Liban à ajouté qu'il était paradoxal que l'on prêtât plus d'attention au développement économique et social des territoires non autonomes qu'à celui de certains Membres de l'Organisation des Nations Unies, et que cette situation risquait de porter atteinte au prestige qui s'attache à la qualité de Membre. Il a terminé en disant que le Conseil économique et social devait faire œuvre originale et créatrice, élaborer et lancer des programmes audacieux et neufs pour la mise en valeur des pays insuffisamment développés.

La thèse sans cesse défendue par la délégation du Liban est la suivante:

1. Assurer le développement économique est une tâche qui incombe directement à l'Organisation des Nations Unies; cette obligation découle des dispositions mêmes de la Charte.

2. L'Organisation des Nations Unies doit donc assumer hardiment, en ce domaine, une fonction autonome et distincte; sa situation au-dessus des intérêts particuliers lui permet, dans l'exercice de cette fonction, d'avoir en vue l'intérêt général.

3. Cette fonction est essentielle au maintien de la paix internationale elle-même, en dehors de toute considération relative aux avantages dont bénéficieraient les pays insuffisamment développés.

4. Cette fonction est essentielle pour assurer le plein emploi dans les pays plus développés du point de vue économique.

5. Nul pays n'a le droit de vouloir maintenir son état arriéré et de développement insuffisant.

[1] Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale,* première partie, 145ème séance plénière.

6. Therefore there were limits to national sovereignty in the economic sphere.

7. Development embraced both human and physical resources and the former were the most essential.

8. An industrial economy which enabled man to master nature, was to be preferred to an agricultural economy which was relatively helpless before nature.

9. Real development was intellectual and cultural even more than economic.

10. The interested country must immerse itself in the positive, scientific and technological traditions.

11. Real development should be man-controlled and man-planned and it should never be left to the slow workings of nature.

Mr. Malik stated that although his country's resources were modest, it would do its best to bring the programme of the United States to bear real fruit.

There were a number of points raised by the United States with which the Lebanese delegation was in full agreement. For example, the Lebanese delegation fully shared the view that world economic development implied a better use of human and natural resources and the application of both to intellectual progress as well as to physical well-being. Economic development and intellectual progress were interdependent. Intellectual progress was frequently dependent on economic development, since only States with surplus wealth could build schools, universities, laboratories, libraries, museums and so on. That was precisely what under-developed countries could not do. Conversely, any economic development was impossible without a certain degree of scientific progress. It was incontestable that a country could not exploit its resources without machines, but for a country's development to be thorough and lasting its inhabitants had, above all, to become familiar with the scientific tradition and technique which had made the production of those machines possible. The two aspects of development, intellectual and material, were complementary and interdependent.

The Lebanese delegation also recognized that industrialization was only one aspect of economic development, which should also apply to the exploitation of mines, transport, communications, production of energy and professional training of the human element. He would have liked the United States representative to have emphasized more the fact that industrialization was a very important element of economic development.

He fully concurred in the point of view of the United States that it was impossible to divide the world rigidly into industrial countries on the one hand and countries producing raw materials on the other. He was pleased to note that there was no question of denying certain countries the right to develop their processing industries and that the creation of such industries in all parts of the world was being boldly considered.

6. Il existe donc des limites à la souveraineté nationale en matière économique.

7. Le développement doit porter à la fois sur l'élément humain et sur les ressources matérielles, le premier aspect étant le plus essentiel.

8. Une économie industrielle qui permet à l'homme de se rendre maître de la nature est préférable à une économie agricole qui dépend dans une grande mesure de la nature.

9. Le développement, pour être réel, doit avoir lieu sur les plans intellectuel et culturel plus encore que sur le plan économique.

10. Le pays intéressé doit s'imprégner de la tradition positive, scientifique et technique.

11. C'est à l'homme qu'il appartient de déterminer et de diriger ce développement; celui-ci ne doit pas être abandonné au lent travail de la nature.

M. Malik affirme que son pays, quoique ses ressources soient modestes, fera de son mieux pour permettre au programme élaboré par les Etats-Unis de porter tous ses fruits.

Parmi les points soulevés par les Etats-Unis, il en est qui ont l'approbation complète de la délégation du Liban. Par exemple, celle-ci partage tout à fait le point de vue selon lequel le développement économique du monde sous-entend une meilleure utilisation de l'élément humain et des ressources naturelles et s'applique au progrès intellectuel aussi bien qu'au bien-être matériel. M. Malik ajoute qu'il existe une interdépendance entre le développement économique et le progrès intellectuel. Le progrès intellectuel dépend souvent du développement économique, car seuls les pays qui disposent d'un excédent de richesses peuvent créer des écoles, des universités, des laboratoires, des bibliothèques, des musées, etc.; c'est précisément ce que ne peuvent pas faire les pays insuffisamment développés. Réciproquement, sans un certain progrès scientifique, tout développement économique est impossible. Sans aucun doute, un pays ne peut mettre ses ressources en valeur sans machines, mais, pour que le développement de ce pays soit profond et durable, il faut avant tout que ses habitants se familiarisent avec la tradition scientifique et technique qui a permis la fabrication de telles machines. Les deux aspects du développement, intellectuel et matériel, sont complémentaires et dépendent l'un de l'autre.

La délégation du Liban reconnaît également que l'industrialisation n'est qu'un aspect du développement économique; celui-ci doit porter également sur l'exploitation des mines, les transports, les communications, la production de l'énergie, la formation professionnelle de l'élément humain. Mais M. Malik aurait souhaité que le représentant des Etats-Unis eût souligné davantage le fait que l'industrialisation est un élément très important du développement économique.

M. Malik partage pleinement le point de vue du représentant des Etats-Unis selon lequel il est impossible de diviser strictement le monde en pays industriels, d'une part, et, d'autre part, en pays producteurs de matières premières. M. Malik est heureux de constater qu'il n'est pas question de refuser à certains pays le droit de développer leurs industries de transformation et que l'on envisage audacieusement la création de telles industries dans toutes les parties du monde.

The Lebanese delegation also approved the idea that economic development was encouraged by certain habits of work and economy, by the spirit of enterprise and by a certain measure of adaptability. He pointed out, however, that those qualities improved in the course of economic development and that, in addition, they were not sufficient unless they were supplemented by scientific and technical knowledge.

Finally Mr. Malik attached great significance to the statement of the United States on the importance of the role of Governments. There again, however, account had to be taken of the interdependence between the degree of economic development and the efficient functioning of government. Undoubtedly the functions of government in the great industrial nations seemed to be carried out in a completely satisfactory way, but such had not always been the case. For example, the Government of Great Britain had introduced extensive reforms only half a century after the beginning of the industrial revolution, while the reform of American public administration dated back only to the second half of the nineteenth century. It therefore seemed that as a country progressed on the road to economic development, it was led to set in motion or to perfect its governmental machinery. By that statement Mr. Malik did not have the slightest intention of excusing governmental incompetence and corruption. He firmly hoped that the various Governments and the United Nations would require as high a moral and political standard as possible from countries which requested their assistance; but he hoped equally firmly that that policy would not serve to conceal political considerations.

The representative of the United States had raised certain other points on which the Lebanese representative wished to receive further clarification, particularly on the three following points:

1. The representative of the United States thought that for the time being the essential problem was to consider not the aims themselves but the means of achieving those aims, i.e. to encourage the establishment of conditions necessary to economic development and social progress. Doubtless there was no disagreement regarding the general aims, but it might nevertheless be useful to define those aims in precise and accurate detail before studying methods of achieving them. Moreover, in order to really contribute to the economic development of the world, the necessary means had to be provided, otherwise discussions would continue indefinitely with no practical results.

2. The representative of the United States was of the opinion that the community of nations could not force a country to develop economically. Mr. Malik agreed with the United States representative but pointed out that under-developed countries were only too happy to be able to develop their resources, and the community of nations would not be obliged to use any form of compulsion whatsoever. Nevertheless if an underdeveloped country was so backward that it did not realize the advantages of exploiting its resources, was it not the responsibility of the international community to awaken and stimulate that country's interest? If the international community was of the opinion that the economic

La délégation du Liban approuve également la notion selon laquelle le développement économique est favorisé par certaines habitudes de travail, d'économie, par l'esprit d'entreprise et une certaine faculté d'adaptation. Mais il fait remarquer que ces qualités se perfectionnent au fur et à mesure du développement économique et que, en outre, elles ne sont pas suffisantes si elles ne s'accompagnent pas de connaissances scientifiques et techniques.

Enfin, M. Malik attache beaucoup de prix à la déclaration des Etats-Unis sur l'importance du rôle joué par les Gouvernements. Mais là encore il faut tenir compte du fait qu'il y a interdépendance entre le degré de développement économique et la bonne marche du gouvernement. Sans doute, dans les grandes nations industrielles, les fonctions gouvernementales semblent s'effectuer d'une manière tout à fait satisfaisante, mais il n'en a pas toujours été ainsi. C'est ainsi que le Gouvernement de la Grande-Bretagne a introduit des réformes profondes un demi-siècle seulement après le début de la révolution industrielle, et que la réforme de l'administration publique américaine ne date que de la deuxième moitié du XIXème siècle. Il semble donc qu'un pays, au fur et à mesure qu'il progresse sur la voie du développement économique, est amené à créer ou à perfectionner sa machine gouvernementale. En disant cela, M. Malik n'a pas la moindre intention d'excuser l'incompétence et la corruption gouvernementales. Il espère fermement que les divers Gouvernements et l'Organisation des Nations Unies exigeront des pays qui solliciteront leur assistance un niveau moral et politique aussi élevé que possible; mais il espère non moins fermement que cela ne servira pas à dissimuler des considérations d'ordre politique.

Le représentant des Etats-Unis a soulevé certains autres points à propos desquels le représentant du Liban désirerait recevoir certains éclaircissements, en particulier les trois points suivants:

1. Le représentant des Etats-Unis estime que l'essentiel, pour l'instant, c'est de considérer, non les buts eux-mêmes mais les moyens d'atteindre ces buts, c'est-à-dire de favoriser l'établissement des conditions nécessaires au développement économique et au progrès social. Sans doute il n'y a peut-être pas désaccord en ce qui concerne les buts généraux, mais il n'en est pas moins utile de définir ces buts dans le détail, avec précision et exactitude, avant d'étudier de quelle manière les atteindre. En outre, si l'on veut véritablement contribuer au développement économique du monde, il faut pour cela fournir les moyens nécessaires, sans quoi les discussions se poursuivront indéfiniment sans résultat pratique.

2. Le représentant des Etats-Unis est d'avis que la communauté internationale ne peut pas contraindre un pays à se développer économiquement. M. Malik est d'accord avec le représentant des Etats-Unis, mais il fait remarquer que les pays insuffisamment développés ne sont que trop heureux de pouvoir développer leurs ressources, et la communauté internationale ne sera nullement obligée de leur imposer quoi que ce soit. Cependant, si un pays insuffisamment développé est arriéré au point de ne pas se rendre compte des avantages qu'entraînerait la mise en valeur de ses ressources, la communauté internationale n'a-t-elle pas le devoir d'éveiller et de provoquer l'intérêt de ce pays? Si elle est d'avis que l'économie primi-

backwardness of a given region constituted a real danger, was it not duty bound to intervene in the interest of the country itself as well as in the interest of the world community as a whole?

No country had the right to refuse to develop its resources; the principle of the sovereign equality of nations did not justify such a course. If there was a United Nations Organization worthy of that name, if there was a true world community, should not the more highly developed members of that community be sufficiently concerned in the welfare of the less favoured Members to awaken their interest and encourage the development of their resources?

3. The point of view of the United States was that the greater part of the capital necessary for the economic development of under-developed countries should be provided by the countries themselves. In the long run that might be possible, but for the time being, a great number of under-developed countries were short of capital precisely because of their lack of development. In the early stages then, those countries would have to receive substantial foreign capital, but as their development progressed they would be able to supply a great part of it themselves. Furthermore, even assuming that sufficient resources in capital already existed in under-developed countries, those resources would have to be converted into currency for the purchase of capital goods. Under-developed countries really needed tractors, materials for the construction of irrigation systems, hydraulic equipment and factory machinery. Therefore, even if it was felt that capital should emanate from the countries themselves, it had to be recognized that capital goods must be supplied by countries which were already developed. The problem of the dollar shortage intervened at that point.

Mr. Malik then wished to ask the representative of the United States a number of constructive questions.

1. The representative of the United States had said that his country had supplied capital to various countries in recent years either through international organizations such as the International Bank for Reconstruction and Development, through governmental institutions or by private transactions. Mr. Malik wished to know what proportion of that capital had gone to under-developed countries, what proportion of the loans made by the International Bank had been earmarked for development, and what percentage of private American investments abroad, which totalled 900 million dollars in 1948, had gone to under-developed countries.

2. The representative of the United States had stated that it was recognized that a substantial flow of capital on the international level constituted an essential element of the new post-war economy, but he had added that it seemed necessary to find still other means of encouraging the movement of capital from one country to another. In view of the lack of a flow of private capital in recent years, Mr. Malik wondered whether it should not be admitted that the measures taken to encourage the investment of private capital in under-developed countries had failed. He wished to know what other methods were

tive de cette région constitue un véritable danger, n'a-t-elle pas le devoir d'intervenir, dans l'intérêt du pays comme dans l'intérêt de la communauté mondiale elle-même?

M. Malik estime qu'un pays n'a pas le droit de refuser de développer ses ressources; le principe de l'égalité souveraine des nations ne l'y autorise pas. S'il existe une Organisation des Nations Unies digne de ce nom, s'il existe une véritable communauté mondiale, les membres les plus évolués de cette communauté ne doivent-ils pas s'intéresser au bien-être des membres les moins fortunés au point d'éveiller l'intérêt de ceux-ci et de provoquer la mise en valeur de leurs ressources?

3. Le point de vue des Etats-Unis est que la plus grande partie des capitaux nécessaires au développement économique des pays insuffisamment développés doit être fournie par ces pays eux-mêmes. A la longue, cela sera peut-être possible, mais actuellement un grand nombre de pays insuffisamment développés sont à court de capitaux, en raison même de leur situation particulière. Au début donc, ces pays devront recevoir d'importants capitaux étrangers, mais au fur et à mesure que leur développement progressera ils seront en mesure de fournir une grande partie des capitaux nécessaires. En outre, à supposer même qu'il existe, dès maintenant, dans les pays insuffisamment développés, des ressources suffisantes en capitaux, il sera nécessaire de transformer ces ressources en devises en vue de l'achat de biens d'équipement. Les pays insuffisamment développés auront en effet besoin de tracteurs, de matériel pour la construction de systèmes d'irrigation, de matériel hydraulique, de machines pour les usines. Ainsi donc, même si l'on pense que les capitaux doivent venir des pays eux-mêmes, il faut reconnaître que les biens d'équipement doivent être fournis par les pays déjà développés. Et c'est alors que ce pose le problème de la pénurie de dollars.

M. Malik désirerait ensuite poser un certain nombre de questions constructives au représentant des Etats-Unis.

1. Celui-ci a dit que les Etats-Unis ont fourni des capitaux à différents pays au cours des dernières années, soit par l'intermédiaire d'organisations internationales, telles que la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, soit par des institutions gouvernementales, soit enfin par des transactions privées. M. Malik désirerait savoir dans quelle proportion ces capitaux sont allés aux pays insuffisamment développés, dans quelle proportion les prêts accordés par la Banque internationale ont été consacrés au développement, et enfin quelle fraction des placements privés américains à l'étranger, qui s'élèvent à 900 millions de dollars pour 1948, est allée aux pays insuffisamment développés.

2. Le représentant des Etats-Unis a dit qu'il avait été admis qu'un mouvement important de capitaux sur le plan international constituait un élément essentiel de la nouvelle économie d'après-guerre, mais il a ajouté qu'il semblait nécessaire de découvrir d'autres moyens d'encourager les mouvements de capitaux d'un pays à l'autre. Etant donné la raréfaction du courant des capitaux privés au cours des dernières années, M. Malik se demande s'il ne faut pas admettre que les mesures prises en vue de favoriser les placements de capitaux privés dans les pays insuffisamment développés ont échoué. Il désirerait savoir quels

contemplated by the representative of the United States.

3. The representative of the United States had spoken of numerous obstacles which impeded the flow of private capital and had referred to a proposal made by President Truman aimed at removing those obstacles. It seemed that the under-developed countries should then give certain guarantees. But what assurances could under-developed countries give except the assurance that they would not take discriminatory measures against foreign capital? If the receiving countries agreed to admit accredited experts and advisers sent from the exporting countries, would that help to eliminate existing obstacles?

4. On the other hand, Mr. Malik wondered whether it would not be necessary for under-developed countries to be given certain assurances. Actually if it were admitted that investors placed their money abroad in order to make profits, how could it be guaranteed that those profits would not be excessive and would not amount to real exploitation? Would private foreign enterprises be required to pay adequate wages to workers in under-developed countries as required by the Universal Declaration of Human Rights—even when prevailing conditions enabled them to hire labour at the very low wages determined by the law of supply and demand?

5. Moreover Mr. Malik was not certain whether investors would agree to placing their money in under-developed countries unless they were assured of realizing substantial profits with minimum risks.

6. If it therefore seemed necessary to admit that private capital could not make a substantial contribution to the development of under-developed countries, would it not be advisable to consider the possibility of a comprehensive plan on the governmental level and inspired by the principles of the European Recovery Programme? Could not the concept of solidarity which now prevailed among the developed countries and which had motivated the Marshall Plan be extended to a wider community embracing the under-developed countries as well?

7. Mr. Malik wondered whether technical assistance, i.e. the furnishing of experts, technicians, engineers, etc. could really achieve satisfactory results unless it went hand in hand with the delivery of equipment in adequate quantity.

8. Referring further to the question of technical assistance, Mr. Malik was under the impression that a great number of Governments of under-developed countries had already prepared working plans with the help of foreign experts, that missions had already been sent by international organizations, that those missions had made studies and prepared programmes and that the lack of capital had so far prevented the execution of those plans and programmes. Would it not be possible to proceed immediately to the execution of those programmes as the United Kingdom representative had proposed? Mr. Malik was pleased to take note of the United Kingdom representative's view, that what was needed was to implement the plans already made.

sont les autres moyens qu'envisage le représentant des Etats-Unis.

3. Le représentant des Etats-Unis a parlé des nombreux obstacles qui gênent le mouvement des capitaux privés, et il a fait allusion à une proposition du Président Truman tendant à supprimer ces obstacles. Il semble que les pays insuffisamment développés devraient alors donner certaines garanties. Mais quelles assurances ces pays pourraient-ils donner, sinon celle de ne pas prendre de mesures discriminatoires à l'égard des capitaux étrangers? Si les pays importateurs de capitaux acceptaient de recevoir les experts et conseillers accrédités envoyés par les pays exportateurs, cette démarche contribuerait-elle à supprimer les obstacles existants?

4. Réciproquement, M. Malik se demande s'il ne serait pas nécessaire que les pays insuffisamment développés reçoivent certaines assurances. En effet, si l'on admet que les porteurs de fonds placent leur argent à l'étranger en vue d'en tirer des bénéfices, comment garantir que ces bénéfices ne seront pas excessifs et n'équivaudront pas en fait à une véritable exploitation? Les entreprises privées étrangères seront-elles tenues de donner des salaires suffisants aux travailleurs des pays insuffisamment développés, même lorsque les conditions leur permettraient d'engager de la main-d'œuvre à des salaires très bas — au mépris de la Déclaration universelle des droits de l'homme — salaires déterminés par la loi de l'offre et de la demande?

5. D'autre part, M. Malik n'est pas certain que les porteurs de fonds acceptent de placer leur argent dans des pays insuffisamment développés, excepté dans les cas où ils sont certains de réaliser des bénéfices importants et où les risques sont réduits au minimum.

6. Il semble donc que l'on doive reconnaître que les capitaux privés ne pourront pas contribuer d'une manière appréciable à la mise en valeur des pays insuffisamment développés. Ne devrait-on pas alors envisager l'établissement d'un plan général, au niveau gouvernemental, plan qui s'inspirerait des principes du Programme de relèvement européen? Ne pourrait-on pas étendre cette notion de solidarité qui existe actuellement entre les pays évolués et qui est à l'origine du Plan Marshall à une communauté plus vaste qui comprendrait aussi les pays insuffisamment développés?

7. En ce qui concerne la question de l'assistance technique, M. Malik se demande si cette assistance, c'est-à-dire l'envoi d'experts, de techniciens, d'ingénieurs, etc., peut véritablement donner de bons résultats, si elle ne s'accompagne pas de la livraison de biens d'équipement en quantité suffisante.

8. Toujours à propos de l'assistance technique, M. Malik croit savoir qu'un grand nombre de Gouvernements de pays insuffisamment développés ont déjà préparé des plans de travail avec l'aide d'experts étrangers, que des missions ont déjà été envoyées par des organisations internationales, missions qui ont fait des études et préparé des programmes, et que le manque de capitaux a empêché jusqu'ici la mise en œuvre de ces plans et programmes. Ne pourrait-on passer dès maintenant à la mise à exécution de programmes, comme l'a proposé le représentant du Royaume-Uni? M. Malik est heureux, à cet égard, d'enregistrer l'opinion de ce dernier d'après laquelle il est nécessaire d'entreprendre la réalisation de projets déterminés.

9. Mr. Malik also wished to know what criteria would determine the order of priority of the various countries and the various programmes involving a given country. Would purely economic and humanitarian considerations be the basis or would political considerations be taken into account?

10. Mr. Malik agreed with the representative of the United States in recognizing that the development of under-developed countries constituted a tremendous task which would require many years of education, adjustment, construction and effort. The decisive question was whether that process was to be left to the slow unplanned evolution of nature or whether the coming years were to be filled with original, active, regenerate planning and execution of many programmes. Mr. Malik stressed the fact that if all possible intelligence and will were applied, the predicted periods of time could be substantially reduced. On the answer to his last question depended the answers to all his previous questions.

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) thought that the constructive character of the United States representative's statement deserved a tribute. That statement recognized that the world should not be sharply divided into countries producing raw materials and those possessing a high degree of industrial development; it further indicated that technical assistance was needed to foster economic development. It showed that the policy which the United States intended to pursue in the field of economic development of under-developed regions in no way constituted a danger; it was not directed towards the colonial exploitation of those countries and was not a form of imperialism, but placed the accent on the efforts of the peoples concerned. It could therefore be affirmed that the spirit of Roosevelt—the spirit of the good-neighbour policy—still inspired the international policy of the United States.

The representative of Peru stressed that technical assistance to under-developed countries was only one aspect of their economic development. If technical assistance were regarded as the only factor in the development of the countries concerned, satisfactory results could at best be reaped by the next generation. Yet speedy action was needed in that field, and immediate goals should be set as well as long-range aims.

Mr. Fernández Stoll pointed out that his country had long been acquainted with the problems arising in connexion with technical assistance. United Kingdom experts had been responsible for the development of Peruvian industry and transport and for the fact that Peruvian businessmen had been able to obtain a certain measure of experience, while United States capital and technique were responsible for the exploitation of Peruvian oil deposits and mines. Twelve Polish professors had founded the Mining School of Peru, and French professors had founded the School of Political Economy. The first French military mission had arrived in Peru 50 years before, and had helped to create a Peruvian army free of any caste spirit. A United States mission had contributed to the development of

9. M. Malik voudrait savoir également quels sont les critères qui déterminent l'ordre de priorité entre les différents pays et entre les différents programmes intéressant un même pays. S'inspirera-t-on de considérations purement économiques et humaines ou tiendra-t-on compte de certains éléments politiques?

10. M. Malik reconnaît, avec le représentant des Etats-Unis, que le développement des pays insuffisamment développés constitue une tâche gigantesque qui demandera de longues années d'éducation, de mise au point, de construction, d'efforts. La question décisive est de savoir si on laissera faire la nature, dont l'évolution est forcément lente et désordonnée, ou si, au contaire, les prochaines années seront caractérisées par une très grande activité, par l'établissement et la mise en œuvre de nombreux programmes. M. Malik souligne que si l'on met au service d'une tâche toute son intelligence et toute sa volonté les délais prévus peuvent être considérablement raccourcis. Selon lui, la réponse à cette dernière question commande toutes les questions précédentes.

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) considère que la déclaration du représentant des Etats-Unis présentait un caractère constructif auquel il convient de rendre hommage. Dans cette déclaration, il est reconnu que le monde ne doit pas être brutalement scindé en pays producteurs de matières premières et pays jouissant d'un développement industriel avancé. Il y est indiqué également qu'une assistance technique est nécessaire pour stimuler le développement économique. Cette déclaration montre que la politique que les Etats-Unis se proposent de suivre dans le domaine du développement économique des régions insuffisamment développées ne constitue nullement un danger: elle ne vise pas à l'exploitation colonialiste de ces régions, elle n'est pas une forme d'impérialisme; elle met l'accent sur l'effort de peuples intéressés eux-mêmes. Cela permet d'affirmer que l'esprit de Roosevelt — l'esprit de la politique de bon voisinage — inspire toujours la politique internationale des Etats-Unis.

Le représentant du Pérou souligne que l'assistance technique aux pays insuffisamment développés ne constitue qu'un des aspects du développement économique de ces pays. Si l'on compte uniquement sur l'assistance technique pour faciliter le développement des pays intéressés, il faudra attendre au moins une génération avant de pouvoir obtenir des résultats satisfaisants. Or, en ce domaine il est nécessaire d'agir avec rapidité et de se fixer des tâches immédiates en sus des buts de longue haleine.

M. Fernández Stoll souligne que son pays connaît de longue date les problèmes qui se posent en matière d'assistance technique. C'est grâce aux techniciens du Royaume-Uni qu'il a vu se développer son industrie et ses moyens de transport et que ses hommes d'affaires ont pu acquérir une certaine expérience. D'autre part, c'est grâce aux capitaux américains et aux techniques américaines que les gisements pétrolifères et les mines du Pérou ont pu être mis en valeur. Douze professeurs polonais ont fondé l'Ecole des mines du Pérou, et des professeurs français l'Ecole d'économie politique. La première mission militaire française est arrivée dans ce pays il y a 50 ans et elle a facilité la création de l'armée péruvienne, dénuée de tout esprit de caste. Les Etats-Unis, par l'envoi d'une mission, ont contribué au développement de la

the Peruvian Navy; other American missions had aided educational development. Lastly, a Belgian mission had, for the past 40 years, given agricultural instruction, thus helping to increase production, particularly of sugar and cotton. The progress achieved by Peru had been slow, but it had been thorough-going and sure.

The representative of Peru pointed out that although his country had done its utmost by its own efforts and had embarked upon programmes of road development, improvement of health services, agriculture and education, much more remained to be done and money, equipment, factories and machinery would have to be provided to that end. The existence of a large Indian population, which constituted half of the Peruvian population, made the problem even more difficult.

Technical assistance to under-developed countries could be conceived only within the more general framework of economic development. In that respect, capital investment should play a most important part; yet it seemed that, paradoxically, the countries which were economically most developed were the ones to receive the major share of investments.

Technical assistance was also unthinkable without the creation of a staff of experts in the principal fields of technical and scientific activity, which would make it possible to carry on development in the future without the continuance of technical assistance.

Lastly, European economic reconstruction should be linked to the economic development of Latin America; both those processes depended upon the supply of capital by the lending countries. The Secretary-General should have a thorough study of that question made.

The United States draft resolution did not seem to take into account the fact that the under-developed countries were in urgent need of foreign capital. He therefore submitted an amendment (E/1196) to that draft, reading as follows:

"In paragraph 5, after sub-paragraph (*b*) insert the following new sub-paragraph (*c*):

"'(*c*) A study on the feasibility of establishing an *ad hoc* rate of exchange for the currencies of the Member States concerned, which would be applicable only to the payments and contributions in hard currencies involved in this programme of technical assistance; and'

"The present sub-paragraph (*c*) would then become sub-paragraph (*d*)."

Mr. BORBERG (Denmark) recalled that, two years previously, the President of the United States had first introduced the idea of an international conference of experts on the utilization and conservation of world resources. The President had, quite properly, presented that question on the international level. There was a marked connexion between that idea and President Truman's new programme relating to the economic development of under-developed countries. That programme was not merely an ab-

marine de guerre péruvienne. Des missions américaines ont apporté leur concours au développement de l'instruction. Enfin, une mission belge, depuis quarante ans, diffuse l'enseignement de l'agriculture et aide ainsi à accroître les rendements, particulièrement en ce qui concerne le sucre et le coton. Tous les progrès accomplis par le Pérou ont été sans doute assez lents, mais profonds et sûrs.

Le représentant du Pérou souligne que, bien que son pays ait fait de son mieux par ses propres moyens et ait entrepris l'exécution de programmes routiers, sanitaires, agricoles et en matière d'instruction, il reste encore beaucoup à faire et qu'il faudra se procurer pour cela de l'argent, de l'outillage, installer des usines et les équiper. L'existence de nombreux Indiens, qui constituent la moitié de la population péruvienne, rend le problème encore plus difficile.

Le représentant du Pérou insiste sur le fait que l'assistance technique aux pays insuffisamment développés ne peut se concevoir que dans le cadre plus général du développement économique. A cet égard, les investissements de capitaux doivent jouer un rôle de premier plan. Or, il semble que, par un paradoxe étonnant, ce soit les pays les plus développés économiquement qui bénéficent de la majeure partie des investissements.

L'assistance technique ne peut pas non plus se concevoir sans la formation d'un personnel spécialisé dans les principaux domaines d'activité technique et scientifique qui permettra dans l'avenir de poursuivre le développement sans qu'il soit besoin de continuer à fournir une assistance technique.

Enfin, M. Fernández Stoll estime que la reconstruction économique de l'Europe doit être liée au développement économique de l'Amérique latine et que cette reconstruction et ce développement dépendent tous deux de la fourniture de capitaux par les pays prêteurs. Sur ce point, il faudrait que le Secrétaire général fasse procéder à une étude approfondie.

Le représentant du Pérou signale que le projet de résolution des Etats-Unis semble ne pas tenir compte du fait que les pays insuffisamment développés ont un besoin urgent de capitaux. Aussi M. Fernández Stoll propose-t-il un amendement (E/1196) à ce projet. Le texte de l'amendement péruvien est le suivant:

"Au paragraphe 5, après l'alinéa *b*), ajouter le texte suivant sous la forme d'un nouvel alinéa *c*):

"*c*) Une étude sur la possibilité d'établir "un cours spécial de change pour les monnaies des Etats Membres intéressés, qui ne serait applicable qu'aux paiements et contributions en monnaies fortes qu'entraînera l'exécution de ce programme d'assistance technique; et"

"L'alinéa *c*) actuel devient ainsi l'alinéa *d*)."

M. BORBERG (Danemark) déclare que, voici deux ans, le Président des Etats-Unis a lancé l'idée d'une conférence internationale d'experts sur l'utilisation et la conservation des ressources mondiales. Le Président a posé le problème sur le plan international: c'est ainsi qu'il convenait de le poser. On peut constater qu'il existe un lien entre cette idée et le nouveau programme exposé par le Président Truman et relatif au développement économique des régions insuffisamment développées. Ce programme ne constitue pas

stract concept but had a practical aspect; its aim was to raise the standard of living of the least developed peoples in the world by applying science and technology to help them. The President had also presented that programme on the international level, and he had, in a sense, made a gift of it to the United Nations. The practical application of the ideals of the United Nations in the lives of human beings was the most efficient way to bring United Nations' ideals home to the peoples of the world.

If peace was established in the Middle East—as all hoped—Israel might become an example of what might be done by applying accumulated technical and scientific knowledge to an underdeveloped territory. Jews would come from all parts of the world with such knowledge and would obtain necessary capital from sympathizers. Biologically the populations of the surrounding countries were similar, but their history had not dispersed them all over the world; consequently, there, the problem of development had to be tackled differently.

It was important, as Mr. Thorp had stated, to deal with mental attitudes. The Danish representative called particular attention to the rules of modern sociology and social psychology.

He thought that in order to complete any programme of technical assistance and economic development, such a programme should be brought into relation with the fellowship system. There would not be sufficient capital or enough experts to satisfy all needs. Denmark could hardly supply capital; its contributions would probably consist in sending experts. The value of experts—organized in teams—would be further enhanced by the valuable experience they would be gaining while rendering technical assistance.

Lastly, he stressed the question of financing, which he considered essential. The Council itself or one of its committees should define the extent of the development plans it intended to elaborate, so that the Secretary-General might know the amount of credits required for its execution.

Mr. STINEBOWER (United States of America) recalled that the representative of Lebanon had put several questions to the United States delegation, including one on the relation between private American investments in under-developed countries and those in industrialized countries in 1948. Mr. Stinebower was not in a position to give any figures for the year 1948, but stated that in 1947 American investments abroad had amounted to a total of 636 million dollars, 408 millions of which had been invested in Latin America, 115 millions in the Near East and Africa, 57,500,000 in the Far East, 54 millions in Europe and 2 millions in Canada and Newfoundland. The only industrialized areas to receive those private investments had been Canada and Europe. It could therefore be concluded that more than 90 per cent of private American investment in 1947 had been in under-developed areas.

The meeting rose at 12.55 p.m.

seulement une vision abstraite des choses, mais présente un aspect pratique; il a pour objet d'élever le niveau de vie des populations les moins favorisées du globe en les faisant bénéficier des progrès de la science et de la technique. C'est aussi sur le plan international que le Président a posé ce problème et, en quelque sorte, il a fait don de son plan à l'Organisation des Nations Unies. L'application pratique des idéaux de l'Organisation des Nations Unies dans la vie même des êtres humains constitue le moyen le plus efficace de rendre ces idéaux familiers aux peuples du monde.

Si, comme tout le monde l'espère, la paix était établie dans le Moyen-Orient, Israël pourrait fournir un exemple des résultats que l'on peut obtenir en appliquant à un pays insuffisamment développé les connaissances techniques et scientifiques accumulées par les autres pays. Les Juifs apporteraient ces connaissances avec eux de toutes les parties du monde et se procureraient auprès de leurs sympathisants les capitaux nécessaires. Les pays environnants ont une population biologiquement analogue, mais que son histoire n'a pas répandue sur tout le globe, aussi le problème du développement doit-il y être résolu d'une façon différente.

Ainsi que l'a déclaré M. Thorp, il importe de se préoccuper de certaines attitudes mentales. Le représentant du Danemark estime qu'il conviendrait de tenir compte des données de la sociologie moderne et de la psychologie sociale.

M. Borberg estime que, pour compléter tout programme d'aide technique et de développement économique, il conviendrait de relier ce programme au système des bourses d'études. Il n'y aura ni assez de capitaux ni assez d'experts pour faire face à tous les besoins. Le Danemark ne pouvant guère fournir de capitaux, sa contribution se présentera probablement sous la forme d'envoi d'experts. Les experts seront groupés en équipes et leur valeur se trouvera elle-même accrue par l'expérience précieuse qu'ils acquerront tout en donnant leur assistance technique.

Enfin, le représentant du Danemark insiste sur la question du financement, qui lui paraît essentielle. Le Conseil devra, soit lui-même, soit par l'intermédiaire d'un comité, préciser l'importance des plans de développement qu'il compte élaborer, cela afin que le Secrétaire général puisse savoir quel est le montant des crédits nécessaires à l'exécution de ces plans.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) rappelle que le représentant du Liban a posé quelques questions à la délégation des Etats-Unis. En particulier, il a demandé quelle était en 1948 l'importance relative des investissements américains privés dans les pays insuffisamment développés et dans les pays industrialisés. M. Stinebower n'est pas en état de donner les chiffres pour l'année 1948, mais il déclare qu'en 1947 les investissements américains à l'étranger ont représenté un total de 636 millions de dollars, dont 408 millions investis en Amérique latine, 115 millions dans le Proche-Orient et en Afrique, 57.500.000 en Extrême-Orient, 54 millions en Europe, et 2 millions au Canada et à Terre-Neuve. Les seules régions industrialisées ayant bénéficié de ces investissements privés sont le Canada et l'Europe. On peut donc en conclure que plus de 90 pour 100 des investissements privés américains en 1947 ont été effectués dans les régions insuffisamment développées.

La séance est levée à 12 h. 55.

TWO HUNDRED AND FIFTY-SIXTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Tuesday, 1 March 1949, at 3.30 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

61. Continuation of the discussion on infringements of trade union rights (E/822, E/822/Add.1, E/822/Add.2, E/841 and E/1085)

The PRESIDENT recalled that it had been agreed that the Secretariat should contact the representatives of the various countries concerned with the problem under discussion and would invite them to take part in the debate. That was their right under the Charter of the United Nations. Furthermore, the Council NGO Committee had heard an application made by the American Federation of Labor requesting permission to make a statement to the Council and had agreed to the request. Argentina, Burma, Egypt, Greece, Iran, the Union of South Africa and Cuba would be represented by observers. The Greek, Egyptian and Argentine representatives wished to make statements to the Council; the Argentine representative could not attend the present meeting but wished to speak on the following Friday. Yugoslavia and Czechoslovakia might also be represented by observers but it was not known whether they would take part in the discussion.

Mr. MUNIZ (Brazil) said that when requesting the inclusion of an item relating to the infringement of trade union rights on the Council's agenda the World Federation of Trade Unions had alleged that such rights were being infringed in several countries, including Brazil. He wished, therefore, to give a brief survey of the development of the trade union movement in his country.

Before the First World War, Brazil had been mainly an agricultural country and had not experienced, therefore, any need for complex labour legislation. The first attempts to ensure proper treatment of labour problems were made between 1920 and 1930 during the period of growing industrialization. Long before that, however, following the promulgation of the 1891 Constitution, which guaranteed freedom of association, legislation had been enacted allowing the setting up of trade unions. That legislation, however, merely reflected the economic conditions of the country and its main purpose had been to improve the conditions of the rural classes.

Considerable progress had been achieved since the real beginning of the trade union movement in Brazil in 1930. The first union law had been enacted in 1931 and by 1946 there were 1,580 registered trade unions, of which 939 were employees' unions, 572 employers' associations and 69 organizations in the liberal professions. Present membership of the trade unions amounted to about 3 million and that figure included workers in urban areas only. The Government was also trying to extend the benefits of social legislation to agricultural labour and hoped to overcome existing difficulties in that field.

Mr. Muniz said he could state without fear of contradiction that Brazil enjoyed at present

DEUX-CENT-CINQUANTE-SIXIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mardi 1er mars 1949, à 15 h. 30.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

61. Suite de la discussion sur les violations des droits syndicaux (E/822, E/822/Add.1, E/822/Add.2, E/841 et E/1085)

Le PRÉSIDENT rappelle qu'il a été entendu que le Secrétariat entrerait en contact avec les représentants des différents pays intéressés au problème débattu, et les inviterait à prendre part à la discussion, car ce droit leur revient aux termes de la Charte des Nations Unies. En outre, le Comité ONG du Conseil a été saisi d'une demande émanant de la Fédération américaine du Travail, qui désire être autorisée à faire une déclaration devant le Conseil; cette demande a été acceptée. L'Argentine, la Birmanie, l'Egypte, la Grèce, l'Iran, l'Union Sud-Africaine et Cuba seront représentés par des observateurs. Les représentants de la Grèce, de l'Egypte et de l'Argentine désirent faire des déclarations devant le Conseil; le représentant de l'Argentine ne peut assister à la présente séance, mais désire prendre la parole le vendredi suivant. Il se peut également que la Yougoslavie et la Tchécoslovaquie soient représentées par des observateurs, mais on ignore si ceux-ci participeront à la discussion.

M. MUNIZ (Brésil) déclare que la Fédération syndicale mondiale, lorsqu'elle a demandé que la question des violations des droits syndicaux fût inscrite à l'ordre du jour, a affirmé qu'il était porté atteinte à ces droits dans différents pays, notamment au Brésil. Aussi M. Muniz désire-t-il donner un bref aperçu du développement du mouvement syndical dans son pays.

Avant la première guerre mondiale, le Brésil était principalement un pays agricole et n'avait donc pas besoin d'une législation du travail compliquée. C'est entre 1920 et 1930, pendant la période d'industrialisation croissante, que les premiers efforts furent entrepris pour assurer la solution adéquate des problèmes du travail. Toutefois, des lois autorisant la création de syndicats avaient été introduites depuis fort longtemps, à savoir dès la promulgation de la Constitution de 1891 qui garantissait la liberté d'association. Mais ces lois ne faisaient que refléter les conditions économiques du pays et avaient pour objectif principal d'améliorer la situation des classes rurales.

Des progrès considérables ont été accomplis depuis 1930, date à laquelle le mouvement syndical a commencé à se développer au Brésil. La première loi syndicale a été promulguée en 1931 et, en 1946, il y avait 1.580 syndicats inscrits, dont 939 syndicats d'employés, 572 associations patronales et 69 organisations de professions libérales. Les syndicats comptent actuellement environ 3 millions de membres et ce chiffre ne comprend que les travailleurs des régions urbaines. Le Gouvernement essaie également d'étendre le bénéfice de la législation sociale aux travailleurs agricoles et espère surmonter les difficultés auxquelles il doit faire face dans ce domaine.

M. Muniz déclare qu'il peut affirmer sans crainte d'être contredit que, dans le domaine

the most advanced type of social and labour legislation. That progress had been achieved in less than 20 years thanks mainly to the efforts of the State. As a result, Brazil now had a large working class, well organized, active and with a growing consciousness of its interests and of its fundamental role in the country's national economy. Such progress could not be explained only by the rapid industrialization of the country. It could not have been possible without Government initiative in enacting appropriate legislation, stimulating workers' associations, supervising their activities, assisting them in the solution of various difficulties and awakening public opinion to the magnitude of the labour problem and the need for adequate solutions. In most other countries, social and labour progress had been achieved under the pressure of social conflict, whereas in Brazil the Government had anticipated events and provided for wise and liberal legislation, thereby avoiding a long period of social unrest. That explained the active participation of the Government in the trade union movement. Instead of opposing that movement, as was the case in many other countries, the Government was the most important factor in improving the lot of the working classes. That was the reason for the various legal provisions criticized by the WFTU (E/822). Those provisions dealt with the three fundamental principles of trade union organization in Brazil, namely unity, neutrality and nationality.

In accordance with the principle of unity, the recognized union was the only one legally authorized to represent the members of its particular category of workers. That provision was related to the old controversy between the principles of unity and plurality regarding trade unions. Brazilian legislation favoured unity as the only means of placing some measure of restraint upon the individualistic tendencies of the Brazilian character. Union plurality might bring about a subdivision and polarization of the trade unions in process of formation, thus precluding the setting up of truly representative organizations. Furthermore, the principle of unity had been considered most advisable in view of the existing network of labour courts in Brazil. The recognized trade union was given the right to represent its particular category of workers in such courts which were composed of representatives of employers and employees under the chairmanship of a person with legal training. For purposes other than those of legal representation, Brazilian legislation authorized the setting up of organizations for the advancement of common professional interests. Such associations, however, were not regarded as trade unions. Those developments showed that an effort was being made in Brazil towards reconciling the two principles of unity and plurality of trade unions.

The second feature of Brazilian legislation was that of neutrality according to which trade unions should not engage in the promotion of political or religious ideologies. Their activities had to be limited to defending the interests of the trade they represented. Trade union neutrality was necessary because of the repercussions, in new countries, of the ideological conflicts which

social et du travail, le Brésil jouit à présent du type de législation le plus avancé. Ces progrès ont pu être réalisés en moins de vingt ans, grâce surtout aux efforts déployés par l'Etat. Le Brésil dispose maintenant d'une classe ouvrière nombreuse, bien organisée, active, et de plus en plus consciente de ses intérêts et du rôle important qu'elle est appelée à jouer dans l'économie nationale. L'industrialisation rapide du pays ne suffit pas à elle seule à expliquer ces progrès. Ils n'auraient pu être réalisés si le Gouvernement n'avait pas pris l'initiative de promulguer les lois nécessaires, d'encourager les associations de travailleurs, de surveiller leur activité, de les aider à surmonter leurs difficultés et d'attirer l'attention de l'opinion publique sur l'importance des problèmes du travail et sur la nécessité de leur donner une solution adéquate. Dans la plupart des autres pays, les progrès dans les domaines social et professionnel ont été accomplis sous la pression de conflits sociaux, alors qu'au Brésil le Gouvernement est allé au devant des événements en promulguant une législation sage et libérale, qui a permis d'éviter une longue périóde de troubles sociaux. C'est ce qui explique la participation active du Gouvernement dans le mouvement syndical. Au lieu de s'opposer à ce mouvement, comme ce fut le cas dans de nombreux autres pays, le Gouvernement a contribué d'une manière décisive à améliorer le sort des classes laborieuses. C'est pour cette raison qu'ont été prises les diverses dispositions légales qui font l'objet de critiques de la part de la FSM (E/822). Ces dispositions ont trait aux trois principes fondamentaux de l'organisation syndicale au Brésil, à savoir: unité, neutralité et nationalité.

Conformément au principe unitaire, seul le syndicat reconnu par l'Etat est légalement autorisé à représenter les membres d'une catégorie de travailleurs particulière. Cette disposition s'est avérée nécessaire pour mettre fin à la très ancienne querelle qui opposait le principe d'unité à celui de pluralité en ce qui concerne les syndicats. Les législateurs brésiliens ont estimé que le principe unitaire était le seul moyen de freiner quelque peu les tendances individualistes du caractère brésilien. La pluralité des syndicats risque de provoquer une diversion et une polarisation des syndicats en voie de formation, ce qui empêcherait la création d'organisations vraiment représentatives. En outre, le principe unitaire a été choisi en raison de la manière dont fonctionnent les tribunaux du travail au Brésil. Le syndicat reconnu a le droit de représenter sa catégorie de travailleurs devant ces tribunaux, composés de représentants de patrons et d'employés et présidés par une personne possédant des connaissances juridiques. Outre les organisations chargées essentiellement de représenter leurs membres devant la loi, la législation brésilienne autorise la création d'associations qui ont pour but de défendre certains intérêts professionnels communs. Toutefois, ces associations n'ont pas le statut des syndicats. Ces dispositions montrent que l'on s'efforce, au Brésil, de concilier les principes d'unité et de pluralité des syndicats.

Le deuxième aspect de la législation brésilienne est celui de la neutralité; celle-ci interdit aux syndicats de promouvoir des idéologies politiques ou religieuses. Leur activité doit se borner à défendre les intérêts des groupes qu'ils représentent. La neutralité des syndicats s'impose en raison des répercussions que provoquent, dans les pays neufs, les conflits idéologiques qui divi-

divided the world and the need of defending free institutions against subversive attacks. Brazil had been a favourite target of such subversive forces. To allow trade unions to engage in political activities would only help those who conspired against democratic ways of life; it would also divert the trade unions from their principal purpose, namely the defence of professional interests. The Constitution guaranteed freedom of assembly and of association, free expression of thought and freedom of conscience and belief; everyone therefore had full opportunity for expressing his political views. Any member of a trade union could belong to one of the existing political parties. None, however, could jeopardize the professional interest of his class by pursuing political activities within the trade union.

The third feature of Brazilian trade union legislation was that of nationality. Unions had to be national unions and they could not join international entities without authorization from the National Congress. It was common knowledge that many such international entities were often in the service of ideologies that were alien to the democratic conception of life.

Brazil had co-operated sincerely and loyally with other countries in all constructive efforts for the promotion of peace and the betterment of living standards throughout the world. No one could doubt the earnest sincerity and the constructive idealism of Brazil's participation in international life. There was no absolute ban on the participation of trade unions in international organizations; it was, however, for the National Congress, the true representative of the will of the people, to decide whether such membership was detrimental to the higher interests of the country.

The WFTU had also alleged that the Brazilian Government was interfering with the internal economy of the trade unions (E/822). That was not true. Indeed, far from interfering, the Government had enacted legislation ensuring the autonomy of trade unions. It was naturally the duty of the Government to verify whether the unions were constituted in accordance with that legislation and whether they did not deviate from its provisions in their activities. Brazilian trade unions laid down their own rules, chose their executive and managed their funds themselves and there was no Government interference in their meetings and internal administration.

Owing to the particular features of the trade union movement in Brazil, the Government could not stand aloof while professional agitators were flagrantly violating the law by their manœuvres among the working classes or while they spread doctrines which were incompatible with the institutions and interests of the nation; nor could it remain inactive when unscrupulous individuals provoked incidents which disturbed the life of the nation.

Mr. Muniz then turned to the true origin of the charges levelled by the WFTU against Brazil, namely the arrest of subversive elements among whom the WFTU memorandum (E/822) mentioned the delegates of the United Trade Union Movement to the Paris Congress of the WFTU. He wished to remind the Council that the political regime in his country had changed towards the end of 1945 and that the new Constitution

sent le monde et aussi en vue de la nécessité de défendre les institutions libres contre des attaques subversives. Le Brésil a constitué un des objectifs favoris de ces éléments subversifs. Autoriser les syndicats à se livrer à une activité politique reviendrait à aider ceux qui conspirent contre le mode de vie démocratique; d'autre part, cela détournerait les syndicats de leur objectif principal qui est la défense des intérêts professionnels. La Constitution garantit la liberté de réunion et d'association, la liberté d'exprimer librement son opinion, ainsi que la liberté de conscience et de croyance; chacun est donc pleinement en mesure d'exprimer ses opinions politiques. Tout membre d'un syndicat peut appartenir à l'un des partis politiques existants. Nul, cependant, ne doit pouvoir nuire aux intérêts professionnels de sa classe en se livrant à une activité politique au sein du syndicat.

Le troisième aspect de la législation syndicale brésilienne est celui de la nationalité. Les syndicats doivent être des syndicats nationaux et ne peuvent pas faire partie de groupements internationaux sans l'autorisation du Congrès national. Nul n'ignore que bon nombre de ces groupements internationaux sont souvent au service d'idéologies opposées à la conception démocratique de l'existence.

Le Brésil a coopéré sincèrement et loyalement avec d'autres pays à tout effort déployé en vue d'établir la paix et d'améliorer les niveaux de vie dans le monde. Nul ne saurait mettre en doute la profonde sincérité et l'idéalisme concret avec lesquels le Brésil a participé à la vie internationale. Il n'existe pas d'interdiction absolue, pour les syndicats, de faire partie d'organisations internationales; toutefois il appartient au Congrès national, qui est le véritable instrument de la volonté du peuple, de décider si une telle participation nuit ou non aux intérêts supérieurs du pays.

La FSM a prétendu également que le Gouvernement brésilien intervient dans l'économie intérieure des syndicats (E/822). Ce n'est pas exact. En réalité, au lieu d'intervenir dans ce sens, le Gouvernement a promulgué des lois garantissant l'autonomie des syndicats. Le Gouvernement a évidemment le devoir de s'assurer que les syndicats sont constitués en conformité avec ces lois et que leur activité ne contrevient pas à leurs dispositions. Les syndicats brésiliens déterminent eux-mêmes leurs propres règlements, choisissent leurs dirigeants et gèrent leurs fonds. Le Gouvernement n'intervient nullement dans leurs réunions et leur administration intérieure.

En raison des aspects particuliers du mouvement syndical au Brésil, le Gouvernement ne peut rester impassible lorsque des agitateurs professionnels, en violation flagrante de la loi, se livrent à des manœuvres au sein des classes laborieuses et répandent des doctrines incompatibles avec les institutions et les intérêts de la nation. Il ne peut non plus demeurer indifférent lorsque des individus sans scrupule provoquent des incidents qui troublent la tranquillité de la nation.

M. Muniz examine ensuite l'origine véritable des accusations portées par la FSM contre le Brésil, à savoir l'arrestation d'éléments subversifs, parmi lesquels le mémorandum de la FSM (E/822) mentionne les délégués du Mouvement syndical unifié qui ont pris part au Congrès de la FSM réuni à Paris. Il désire rappeler au Conseil que le régime politique de son pays a été modifié vers la fin de 1945 et que la nouvelle Constitution

had been promulgated only in 1946. The process of achieving a state of constitutional normalcy was, however, necessarily a slow one, and the Brazilian National Congress was still considering a number of complementary laws for the adjustment of legislation to constitutional principles. That process had coincided with the end of the war and with the appearance of a series of factors of economic disturbance. Those circumstances had been exploited by agitators who had tried to make use of the representative organs of the working classes for political purposes and aims which were contrary to the interests of the country. Hence the energetic action taken by the authorities with the full support of an overwhelming majority of the Brazilian people in intervening in the activities of some unions and indicting those responsible for such disturbances.

In his message to the first session of the Congress in 1948, the President of Brazil had stated that the executive had taken action regarding the activities of a number of unions. The fact that the judiciary had expressed full approval of that action showed how justified it had been. The message had further expressed the hope that trade union activities would soon return to normalcy and stated that the Government had already begun the preparation of necessary instructions for elections within those unions, which would bring them back to autonomy in their administrative life. That phase of unrest had, fortunately, subsided by now.

A complete revision of national legislation, including labour legislation, was now taking place in Brazil, in accordance with the 1946 Constitution. The various problems involved were widely discussed in public, in the Press, over the radio and in cultural and educational institutions. There was no single party system in Brazil. The several existing parties took a full share in the discussion which was of fundamental interest to public opinion. It was too early to say how those problems would be solved by the representatives of the people; it could be safely stated, however, that the latter would be guided exclusively by the will to further the higher interests of the Republic and would not be deflected from their true course by propaganda of the kind now brought before the Council. They would be influenced neither by internal nor international manœuvres.

Despite existing shortcomings, Brazilian social legislation was still among the most advanced in the world; it provided for minimum wages capable of meeting the requirements of the worker and his family; equal pay for equal work regardless of age, sex, nationality, race or civil status; higher remuneration for overtime; an eight-hour day; a weekly rest with pay; annual holidays with pay; hygiene and safety; ban on labour by minors under 14 and, in industries injurious to health, ban on labour by women and minors under 18; the right of pregnant women to rest before and after childbirth; employment stability and indemnity in case of dismissal; collective labour conventions; medical hospital assistance; unemployment assistance; insurance through joint contributions by the Government, the employer and the employee; social security;

n'a été promulguée qu'en 1946. L'établissement d'une situation constitutionnelle normale est un processus qui est nécessairement lent; le Congrès national brésilien poursuit l'examen de nombreuses lois supplémentaires qui doivent permettre d'ajuster la législation aux principes constitutionnels. Cette situation a coïncidé avec la fin de la guerre et avec l'apparition d'une série de perturbations économiques. Ces conditions ont été exploitées par des agitateurs qui ont essayé d'utiliser les organismes représentatifs de la classe ouvrière à des fins politiques et pour atteindre des objectifs opposés aux intérêts du pays. C'est pour cette raison que les autorités sont intervenues énergiquement, avec le plein appui de la majorité écrasante du peuple brésilien, dans les activités de certains syndicats, et ont traduit en justice les responsables de ces troubles.

Dans le message qu'il a adressé à la première session du Congrès en 1948, le Président du Brésil a annoncé que les autorités chargées du pouvoir exécutif avaient pris des mesures contre un certain nombre de syndicats. Le fait que les autorités judiciaires aient approuvé sans réserve ces mesures montre que celles-ci étaient largement justifiées. Le message exprimait en outre l'espoir que les syndicats reviendraient rapidement à leur activité normale et ajoutait que le Gouvernement était en train de préparer les instructions nécessaires pour qu'il soit procédé, au sein de ces syndicats, à des élections qui leur rendraient l'autonomie administrative. Cette période de troubles est heureusement terminée à présent.

Le Brésil procède actuellement, conformément à la Constitution de 1946, à la revision complète de sa législation, y compris la législation du travail. Les diverses questions qui s'y rapportent font l'objet de discussions dans des cercles étendus de l'opinion publique, dans la presse, à la radio et dans les établissements d'enseignement et les centres culturels. Le Brésil ne vit pas sous un régime de parti unique. Les divers partis existants prennent une part active à ces discussions qui présentent un intérêt fondamental pour l'opinion publique. Il est trop tôt pour savoir comment les représentants du peuple résoudront ces questions, mais on peut affirmer sans crainte que leur seul désir est de servir les intérêts supérieurs de la République et qu'ils ne se laisseront pas dévier de cette juste voie par des accusations de propagande semblables à celles qui sont portées à présent devant le Conseil. Ils ne se laisseront influencer par aucune manœuvre, ni sur le plan national, ni sur le plan international.

Malgré ses insuffisances, la législation sociale brésilienne est encore la plus avancée du monde; elle prévoit un salaire minimum suffisant pour satisfaire les besoins du travailleur et de sa famille; elle garantit un salaire égal pour un travail égal sans distinction d'âge, de sexe, de nationalité, de race ou d'état civil; elle prévoit un sursalaire pour les heures de travail supplémentaires; elle fixe la journée de travail à huit heures et prévoit des congés payés hebdomadaires et annuels; elle veille à l'hygiène et à la sécurité dans les entreprises; elle interdit le travail des mineurs âgés de moins de 14 ans et, dans les industries dangereuses pour la santé, le travail des femmes et des mineurs âgés de moins de 18 ans; elle assure aux femmes enceintes le droit au repos avant et après l'accouchement; elle garantit la stabilité de l'emploi et le versement d'une indemnité en cas de renvoi

the right to strike; ban on discrimination between manual or technical labour and intellectual labour. The Congress was now discussing a bill designed to give full implementation to the principle of compulsory, direct participation of the worker in the profits of his enterprise. Finally, Mr. Muniz wished to mention Brazilian labour justice, with its courts of conciliation and of judgment.

While submitting all the above information to the Council, he could not refrain from recording an energetic protest against the growing tendency of utilizing the United Nations—which had been created to promote international co-operation in all fields of human endeavour—as a vehicle for propaganda devoid of any constructive sense whatsoever and which could only undermine international amity and frustrate the ideals of the United Nations.

The Brazilian delegation denied entirely and most categorically the accusations levelled against its country in the field of labour and hoped that the reaction of the Council during the discussion of the matter would discourage the repetition of similar attempts in the various organs of the United Nations.

At the invitation of the President, Mahmoud Fawzi Bey, representative of Egypt, and Mr. Kyrou, representative of Greece, took seats at the Council table.

Mr. SEN (India) began with a short historical survey of the problem. In February 1947 the WFTU had submitted a memorandum to the Council asking for certain guarantees for the exercise of trade union rights.[1] By its resolution 52 (IV) the Council had transmitted the memorandum along with another memorandum from the American Federation of Labor, to the International Labour Organisation with the request that the question be placed on the agenda of the 30th session of the International Labour Conference. The Council had further resolved to transmit the documents to the Commission on Human Rights so that it might consider those aspects of the question which could appropriately form part of the covenant or Universal Declaration of Human Rights.

At its fifth session, by resolution 84 (V), the Council had recognized the principles proclaimed by the International Labour Conference at its 30th session[2] and had requested the ILO to continue its efforts so that one of many international conventions might be adopted without much delay. The Council had also noted that proposals for the establishment of international machinery for safeguarding freedom of association were to be examined by the Governing Body of the ILO and had requested the Secretary-General to arrange for co-operation between the ILO and the Commission on Human Rights in the study of those problems.

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council,* second year, fourth session, annex 31.

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council,* second year, fifth session, annex 15f.

et prévoit des contrats collectifs ainsi que l'indemnisation des frais de docteur ou d'hôpital; elle établit un système d'assurances auquel contribuent à parts égales le Gouvernement, l'employeur et l'employé; elle garantit la sécurité sociale et le droit de grève et elle interdit la discrimination entre le travail manuel ou technique et le travail intellectuel. Le Congrès discute actuellement un projet de loi destiné à donner effet au principe de la participation obligatoire et directe du travailleur aux bénéfices de l'entreprise. Enfin, M. Muniz rappelle l'existence de la justice du travail brésilienne avec ses tribunaux de conciliation et de jugement.

Tout en présentant ces renseignements au Conseil, M. Muniz ne peut s'empêcher de demander qu'il soit pris acte de sa protestation énergique contre la tendance de plus en plus marquée à utiliser l'Organisation des Nations Unies — qui pourtant a été créée pour favoriser la coopération internationale dans tous les domaines de l'activité humaine — comme un instrument de propagande sans aucune valeur positive, propagande qui ne fait que saper les fondements de l'amitié internationale et qui porte atteinte aux principes mêmes de cette Organisation.

La délégation du Brésil rejette entièrement et catégoriquement les accusations portées contre son pays dans le domaine du travail et espère que l'attitude qu'adoptera le Conseil au cours de l'examen de la question découragera de nouvelles tentatives analogues dans d'autres organes de l'Organisation des Nations Unies.

Sur l'invitation du Président, Mahmoud Fawzi Bey, représentant de l'Egypte et M. Kyrou, représentant de la Grèce, prennent place à la table du Conseil.

M. SEN (Inde) expose brièvement l'historique de la question. En février 1947, la FSM a soumis au Conseil un mémorandum demandant certaines garanties pour l'exercice des droits syndicaux[1]. Par sa résolution 52 (IV) le Conseil a renvoyé ce mémorandum, ainsi qu'un mémorandum de l'*American Federation of Labor* (Fédération américaine du Travail), à l'Organisation internationale du Travail, invitant cette dernière à inscrire la question à l'ordre du jour de la 30ème session de la Conférence internationale du Travail. En outre, le Conseil a décidé de transmettre ces documents à la Commission des droits de l'homme pour qu'elle étudie ceux des aspects de la question qui pourraient avoir leur place dans le pacte ou dans la Déclaration universelle des droits de l'homme.

A sa cinquième session, par sa résolution 84 (V), le Conseil a reconnu les principes énoncés par la Conférence internationale du Travail au cours de sa 30ème session[2] et a demandé à l'OIT de poursuivre ses efforts pour que l'une des nombreuses conventions internationales envisagées puisse être adoptée aussi rapidement que possible. Le Conseil a également pris acte du fait que le Conseil d'administration de l'OIT doit procéder à l'examen de propositions visant à la création d'un organisme international pour la protection de la liberté d'association, et a demandé au Secrétaire général d'assurer la coopération de l'OIT et de la Commission des droits de l'homme dans l'étude de ces questions.

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social,* deuxième année, quatrième session, annexe 31.

[2] *Ibid.,* cinquième session, annexe 15f.

By resolution 128 (II) the General Assembly had approved the Council's resolutions 52 (IV) and 84 (V) and had recommended that the ILO should pursue urgently the study of the control of their practical application, in collaboration with the United Nations and in conformity with the resolution adopted at the 30th session of the International Labour Conference concerning international machinery for safeguarding freedom of association and trade union rights.

While those developments were taking place in the different organs of the United Nations, the WFTU had submitted, in June 1948, a report alleging violation of trade union rights in certain countries. In submitting that report (E/822), the WFTU had also submitted the following so-called draft resolution for the consideration of the Council:—that the Council having noted the memorandum of the WFTU submitted in 1947 found that the legislative, administrative and other measures in force in certain States violated the Charter of the United Nations, and called upon States Members of the United Nations to put into effect, as early as possible, the principles of trade union rights and recommended that those States should report to the following session of the Council the steps taken to give effect to that recommendation. The document had come before the Council at its seventh session but discussion on the matter had been postponed (177th meeting). During the present session an addendum to document E/822 had been published alleging further violations of trade union rights by the countries originally named, and certain others.

While the WFTU had been submitting those allegations with the professed purpose of preventing "certain facts . . . from developing, before the United Nations took any action, into violations of its principles" the action initiated by the Council resolutions 52 (IV) and 84 (V) and the General Assembly resolution 128 (II) was proceeding uninterruptedly. At the 31st session of the International Labour Conference, held in June and July 1948, the following decisions had been taken:

(*a*) The International Labour Convention, referred to as "The Freedom of Association and the Protection of the Right to Organize Convention, 1948" had been adopted;

(*b*) A resolution had been adopted requesting the Governing Body of the ILO to initiate consultations with the competent organs of the United Nations for examining how existing international machinery could be developed to ensure the freedom of association;

(*c*) The question of the implementation of the principles of the right to organize and bargain collectively was to be placed on the agenda of the next session of the International Labour Conference in 1949 with a view to the adoption of a convention or a recommendation at that session.

When the results of the International Labour Conference had come up for consideration before the Council a few days earlier, and the consultant from the WFTU had referred to the two documents containing allegations against certain States, the Council had decided that what the

L'Assemblée générale, par sa résolution 128 (II), a approuvé les résolutions 52 (IV) et 84 (V) du Conseil, et a recommandé que l'OIT poursuive d'urgence l'étude du contrôle de leur application pratique, en collaboration avec l'Organisation des Nations Unies et conformément à la résolution de la 30ème session de la Conférence internationale du Travail relative aux dispositions à prendre sur le plan international pour assurer les droits syndicaux et la liberté d'association.

Alors même que divers organes de l'Organisation des Nations Unies étaient en train de prendre ces mesures, la FSM a soumis en juin 1948 un rapport sur de prétendues atteintes aux droits syndicaux dans certains pays. En soumettant ce rapport (E/822), la FSM a présenté au Conseil pour examen un prétendu projet de résolution selon lequel le Conseil, ayant pris acte du mémorandum de la FSM présenté en 1947, constatait que les mesures législatives, administratives ou autres pratiquées dans certains Etats violaient la Charte des Nations Unies, et invitait ceux de ces Etats qui sont Membres de l'Organisation à appliquer effectivement et dans le plus bref délai possible les principes relatifs aux droits syndicaux et recommandait aux mêmes Etats de faire rapport à la session suivante du Conseil sur les mesures prises en exécution de ladite recommandation. Le Conseil a été saisi de ce document à sa septième session mais la discussion sur la question a été ajournée (177ème séance). A la présente session, un addenda au document E/822 a été publié, où sont dénoncées de prétendues nouvelles violations des droits syndicaux dans les pays originellement cités, ainsi que dans certains autres pays.

Tandis que la FSM présentait ses allégations avec l'objectif avoué "d'éviter le développement de faits qui . . . lui apparaissaient comme pouvant devenir, avant toute intervention des Nations Unies, autant de violations de ses propres principes", les mesures dont l'exécution avait été décidée par les résolutions 52 (IV) et 84 (V) du Conseil ainsi que par la résolution 128 (II) de l'Assemblée générale ont suivi leur cours. A la 31ème session de la Conférence internationale du Travail, tenue en juin et juillet 1948, les décisions suivantes ont été prises:

a) On a adopté la Convention internationale du Travail dénommée "Convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, 1948";

b) On a adopté une résolution invitant le Conseil d'administration de l'OIT à engager des consultations avec les organes compétents de l'Organisation des Nations Unies pour étudier les moyens de développer les organismes internationaux existants pour assurer la sauvegarde de la liberté syndicale;

c) La question de l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective doit être inscrite à l'ordre du jour de la prochaine session de la Conférence internationale du Travail en 1949, en vue d'adopter, à cette session, une convention ou une recommandation.

Lorsque, quelques jours auparavant, le Conseil a examiné les résultats de la Conférence internationale du Travail, le consultant de la FSM a fait allusion aux deux documents qui contiennent des allégations dirigées contre certains Etats. Le Conseil a alors décidé que la discussion de ce point

Council was entitled to discuss under that particular item on the agenda was not the merits of the convention agreed upon by Member States, under the auspices of the ILO, but that part of the resolution of the International Labour Conference which referred to international machinery for safeguarding freedom of association. The reference by the consultant from the WFTU to infringements of trade union rights listed in the two above-mentioned documents had therefore been ruled out of order.

This being so, the following general questions arose: (*a*) was the discussion of the WFTU's allegations against certain States at that stage and in that form in order? (*b*) was the Economic and Social Council the proper forum for such a discussion? (*c*) was the WFTU's conduct in the matter—since it had submitted its first memorandum alleging infringements of trade union rights by certain States—in accordance with the obligations of its status as a consultative body?

Regarding the first question it could be recalled that the original move of the WFTU had been the submission of a memorandum asking for guarantees for the exercise and development of trade union rights. The report on the attack on trade union rights (E/822) had been submitted nearly a year and a half later as "a justification of the reasons prompting the submission of the memorandum"—"to prevent certain facts . . . from developing, before the United Nations took any action, into violations of its principles". Now that the Convention had already been drawn up and the question of its ratification was before the Member States, and all that remained to complete the guarantees was the setting up of an international machinery, that discussion of the alleged violation of trade union rights seemed to be wholly without any purpose or justification unless the Council deliberately desired to provide an opportunity to the WFTU to continue its class propaganda against certain States which did not happen to enjoy its patronage or its confidence.

Regarding the second question, it was one of the basic principles of consultation, approved by the Council in June 1946, that the consultative arrangements should not be such as to overburden the Council, or transform it into a general forum for discussion, instead of a body for co-ordination of policy and action, as is contemplated in the Charter".[1] The so-called draft resolution submitted by the WFTU invited the Council to find "that the legislative, administrative and other measures in force" in certain countries "violate the Charter of the United Nations". The Council was not a judicial tribunal and could not come to such findings. Furthermore, was such a discussion divorced from any question of formulation of a convention or implementation of a convention in accordance with the basic principle mentioned above?

As for the third question, the conduct of the WFTU since 1948 and the tone of the documents it had submitted seemed to be at variance with

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council*, first year, second session, resolution 2/3.

de l'ordre du jour ne devait pas donner lieu à une critique de la convention adoptée par les Etats Membres sous les auspices de l'OIT, mais devait porter uniquement sur la partie de la résolution de la Conférence internationale du Travail qui se rapporte aux organismes internationaux de sauvegarde de la liberté syndicale. Il fut donc décidé que la déclaration du consultant de la FSM, faisant état des infractions aux droits syndicaux énumérées dans les deux documents en question, n'était pas dans les règles.

Il y a donc lieu de se poser les questions de principe suivantes: *a*) peut-on admettre que soient discutées à ce stade, et sous leur forme actuelle, les accusations portées par la FSM contre certains Etats? *b*) est-ce devant le Conseil économique et social que peut se dérouler une pareille discussion? *c*) depuis que la FSM a, par sa première note, accusé certains Etats d'enfreindre les droits syndicaux, son attitude a-t-elle été conforme aux obligations qui lui incombent en vertu de son statut consultatif?

En ce qui concerne la première de ces questions, on se rappelle que la première démarche de la FSM à ce propos a consisté à présenter un mémorandum demandant que soient garantis l'exercice et le développement des droits syndicaux. Ce n'est qu'un an et demi plus tard que la FSM a présenté le rapport sur les atteintes aux droits syndicaux (E/822), où elle voit "la justification des motifs qui sont à l'origine de la présentation de son document", et ce afin "d'éviter le développement de faits qui . . . lui apparaissent comme pouvant devenir, avant toute intervention des Nations Unies, autant de violations de ses propres principes". La Convention est maintenant rédigée, les Etats Membres se préparent à la ratifier et il ne reste plus qu'à la compléter en mettant au point, sur le plan international, les dispositions nécessaires à son application; l'examen des prétendues violations des droits syndicaux apparaît donc sans objet et complètement injustifié, à moins que, de propos délibéré, le Conseil ne décide de donner à la FSM l'occasion de poursuivre sa propagande de lutte des classes, contre certains Etats qui n'ont pas l'heur de jouir de son appui ou de sa confiance.

En ce qui concerne la deuxième question, l'un des principes fondamentaux que le Conseil a adoptés en juin 1946 pour les dispositions à prendre en vue des consultations était ainsi conçu: "les dispositions prises ne doivent pas être de nature à exiger un travail excessif de la part du Conseil ou à en faire un forum où tout le monde discute au lieu d'un organe chargé de coordonner politique et action, ainsi qu'il est prévu dans la Charte[1]". Le "projet de résolution" présenté par la FSM invite le Conseil à constater "que les mesures législatives, administratives ou autres pratiquées" en certains pays "violent la Charte des Nations Unies". Le Conseil n'est pas un tribunal; il n'a pas à prononcer de conclusions de ce genre. D'autre part, faut-il que cette discussion soit séparée de la question de l'élaboration et de la mise en application d'une convention conclue conformément au principe fondamental mentionné plus haut?

Quant à la troisième question, il semble que l'attitude adoptée par la FSM depuis 1948 et le ton des documents que la Fédération a présentés

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, première année, deuxième session, résolution 2/3.

its status as a consultative body. One of the principles governing the nature of the consultative arrangements adopted by the Council in 1946 was that a clear distinction should be drawn between participation without vote in the deliberations of the Council and the arrangements for consultation. Under Articles 69 and 70 participation was provided for only in the case of States not members of the Council and of specialized agencies. Article 71 applying to non-governmental organizations provided for suitable arrangements for consultation. The distinction deliberately made in the Charter was fundamental, and arrangements for consultation should not be such as to afford to non-governmental organizations the same rights of participation accorded to States not members of the Council and to the specialized agencies brought into relationship with the United Nations.

When the WFTU had submitted its report (E/822) it had been aware of the action already taken by the Council, the General Assembly and the International Labour Organisation on the memorandum it had submitted in 1947. In stating therefore that "it could not regard the decisions taken by the organs of the United Nations as adequate to the needs of the trade union movement" the WFTU seemed to exceed its status as a consultative body. Why had it submitted the draft resolution appended to document E/822? The members of the Council did not lack the necessary intelligence to draft a resolution to express their views and decisions after discussion of a matter with consultative bodies.

In those circumstances, Mr. Sen felt that the subject of infringement of trade union rights based on the allegations by the WFTU should not have been placed on the Council's agenda. Even if those allegations had been in any way relevant during a discussion on the merits of the Convention—though it had been decided that the Council was not the proper forum for such a discussion—they had no place whatever as a subject by themselves on the Council's agenda. The Convention had already been drawn up and its ratification was being considered by Member States. All that remained was the setting up of an international machinery to control the practical application of the Convention. The Council was not a judicial tribunal to hear charges and pass judgments. The Council's function in such a matter was one of co-ordination of policy and action, as required by the Charter. Should there be any question in the future of infringement of the rights guaranteed by any convention, the proper authority to examine the question would be the special international machinery now under consideration. That was naturally subject to the over-riding principle that it was no part of the work of the Council or any organ of the United Nations to investigate or question measures taken by a Member State for the preservation of law and order in its territory. That should be borne in mind in case there should be any future attempt by the WFTU or any other consultative organization to renew or pursue similar tactics for carrying on propaganda for its own aims under the protection of the Council.

soient incompatibles avec son statut consultatif. L'un des principes que le Conseil a adoptés en 1946 au sujet de la nature des dispositions à prendre en vue des consultations établit une nette distinction entre la participation, sans droit de vote, aux délibérations du Conseil et les dispositions à prendre en vue des consultations. Les Articles 69 et 70 de la Charte ne prévoient la participation que dans le cas d'Etats qui ne sont pas membres du Conseil et dans le cas d'institutions spécialisées. L'Article 71, qui s'applique aux organisations non gouvernementales, comporte des dispositions appropriées en vue des consultations. Cette distinction a été introduite à dessein dans la Charte, elle est fondamentale et les dispositions prises en vue des consultations ne doivent pas aboutir à accorder aux organisations non gouvernementales les mêmes droits de participation aux délibérations que ceux dont jouissent les Etats non membres du Conseil et les institutions spécialisées reliées à l'Organisation des Nations Unies.

Quand la FSM a présenté son rapport (E/822), elle connaissait les décisions que le Conseil, l'Assemblée générale et l'Organisation internationale du Travail avaient prises au sujet du mémorandum qu'elle avait présenté en 1947. Par conséquent, en déclarant qu'elle "ne peut pas reconnaître comme suffisantes et répondant aux besoins du mouvement syndical les décisions prises par les organismes de l'Organisation des Nations Unies", la FSM semble outrepasser les droits que lui accorde son statut consultatif. Pourquoi a-t-elle joint un projet de résolution au document E/822? Les membres du Conseil ne sont-ils pas assez intelligents pour rédiger eux-mêmes une résolution qui contienne leurs avis et conclusions après avoir discuté de la question avec les organisations jouissant d'un statut consultatif?

Par conséquent, M. Sen estime qu'il n'aurait pas fallu inscrire à l'ordre du jour du Conseil la question des atteintes aux droits syndicaux, en se fondant sur les allégations de la FSM. Même si l'on admettait que ces allégations pouvaient être évoquées au cours d'une discussion sur la Convention — et le Conseil a pourtant décidé qu'une telle discussion ne devait pas se dérouler devant lui — elles n'ont absolument pas à figurer comme point de l'ordre du jour du Conseil. La Convention est rédigée et les Etats Membres se préparent à la ratifier. Il ne reste plus qu'à mettre au point les mécanismes internationaux chargés de veiller à la mise à exécution de la Convention. Le Conseil n'est pas un tribunal investi du pouvoir d'examiner des accusations et de prononcer des jugements. De par la Charte, le Conseil a pour tâche de coordonner les travaux et les activités des diverses organisations. Si, plus tard, on constatait des infractions aux droits reconnus par une convention, la question serait alors du ressort de l'organisme international dont on envisage actuellement la création. Même dans ce cas, il ne faudrait pas perdre de vue le principe primordial selon lequel il n'appartient ni au Conseil ni à aucun organe de l'Organisation des Nations Unies de critiquer les mesures que prend un Etat Membre pour maintenir l'ordre public dans son territoire, ou de procéder à une enquête à ce sujet. Voilà ce qu'il ne faudrait pas oublier dans le cas où la FSM ou toute autre organisation jouissant du statut consultatif se livrerait à des tentatives du même genre pour mener à bien, sous la protection du Conseil, une propagande destinée à servir leurs propres intérêts.

The Indian delegation did not propose to reply to the specific charges brought up against its country by the WFTU. However, to remove the mischief which the WFTU had already created by making those reckless allegations, Mr. Sen wished to outline the position of his country in that matter for the information of the Council.

The Indian Government gave the workers full freedom of association and of the right to organize. Although it had not yet ratified the Convention adopted by the International Labour Conference in the previous year, its delegation to that Conference had already expressed acceptance of the principles of the Convention. The Indian Government was now considering ratification which was open till May 1949.

A pointed reference had been made to the Public Safety Acts promulgated by the provincial governments in India. Those acts did not impair any of the rights guaranteed to the workers in the past or those proposed by the Convention. They laid down that a person could be detained if the provincial government was satisfied that the person was acting in a manner prejudicial to the public safety, maintenance of public order or tranquillity of the province. The acts had been promulgated to deal with a very serious situation in the country. It was a fundamental obligation of the State to protect the public against attempts to create chaos by any unconstitutional methods. That was the sole purpose of the above-mentioned acts. There could be and indeed there was nothing in the Convention to prevent the Government of India from carrying out those obligations.

It was wholly untrue to say that 15,000 persons had been imprisoned for trade union activities. On 15 January 1949 the total number of trade union workers under detention was 14 and the total number of communists under detention, of whom some might be trade unionists, was 1,500. The arrests had not been made because the individuals concerned were engaged in trade union activities but because of their activities designed to create public disorder. Since 15 January, more arrests had been made in connexion with the threatened railway strike. Mr. Sen wished to draw the Council's attention to the statement made by the Prime Minister of India in the Indian Parliament on the day before. He had said that during the previous 10 days 870 persons had been arrested in connexion with a proposed strike on the Government-owned railways. The Government had had evidence of plans for extensive sabotage of the railways and other public services to create conditions for a mass uprising. In certain areas of the country the activities of the persons arrested had led to violence including murders, arson and looting as well as acts of sabotage. Those people looked upon strikes not from the trade union or economic point of view, meant to better the lot of the workers, but as a weapon designed to create chaos in the country which, they hoped, would help the party to gain its other objectives, whatever those might be. Those people were deliberately seeking to create famine conditions by paralysing the railway system in order to achieve chaos, the breakdown of administration and a mass uprising.

La délégation de l'Inde n'a pas l'intention de répondre aux accusations précises que la FSM a portées contre son pays. Néanmoins, pour effacer la mauvaise impression que n'ont pas manqué de créer les allégations sans fondement de la FSM, M. Sen tient à informer le Conseil de la situation exacte de son pays à cet égard.

Le Gouvernement de l'Inde a pleinement reconnu aux travailleurs le droit d'association et d'organisation. Il n'a pas encore ratifié la Convention adoptée l'année précédente par la Conférence internationale du Travail, mais sa délégation à la Conférence s'est déjà déclarée disposée à en accepter les principes. Le Gouvernement de l'Inde se prépare maintenant à ratifier cette Convention qui fixe le mois de mai 1949 comme date limite pour la ratification.

On a parlé en termes peu équivoques des lois sur la sûreté de l'Etat votées par les gouvernements provinciaux de l'Inde. Ces lois n'affectent en rien les droits déjà reconnus aux travailleurs, ni ceux établis par la Convention. Elles prévoient qu'une personne peut être arrêtée si le gouvernement provincial a la certitude que les faits et gestes de cette personne portent atteinte à la sûreté de l'Etat, à l'ordre public ou à la tranquillité de la province. C'est pour faire face à une situation particulièrement grave que ces lois ont été votées. L'une des obligations essentielles de l'Etat est de protéger la population contre ceux qui cherchent à créer la confusion par des moyens illégaux. Les lois dont il vient d'être question n'ont pas d'autre objet. La Convention ne peut contenir et ne contient en réalité rien qui puisse empêcher le Gouvernement de l'Inde de s'acquitter de ces obligations.

Il est absolument inexact que 15.000 personnes aient été emprisonnées en raison de leurs activités syndicales. Le 15 janvier 1949, il y avait au total dans les prisons 14 syndicalistes et 1.500 communistes, dont certains peuvent être des syndicalistes. Si ces arrestations ont eu lieu, ce n'est pas parce que les intéressés se livraient à des activités syndicales, mais parce que leur activité avait pour objet de plonger le pays dans le désordre. Depuis le 15 janvier, de nouvelles arrestations ont eu lieu à la suite d'une menace de grève des cheminots. M. Sen tient à attirer l'attention du Conseil sur le discours qu'a prononcé la veille, devant le Parlement, le Premier Ministre de l'Inde. Ce dernier a précisé que depuis dix jours 870 personnes ont été arrêtées à cause d'une menace de grève qui devait affecter les chemins de fer de l'Etat. Le Gouvernement a eu la preuve qu'il existait de vastes plans de sabotage des chemins de fer et autres services publics et que ces plans avaient pour objet de créer des conditions favorables à un soulèvement en masse. Dans certaines régions, les individus qui ont été arrêtés s'étaient livrés non seulement au sabotage, mais encore à des actes de violence allant jusqu'à l'incendie volontaire, le pillage et le meurtre. De tels individus envisagent les grèves non pas comme un moyen d'action syndicale et économique, non pas comme un moyen d'améliorer le sort des travailleurs, mais comme une arme destinée à semer le désordre dans le pays et à aider le parti à atteindre ses autres objectifs, quels qu'ils soient. Ces gens cherchent, de propos délibéré, à provoquer la famine en paralysant les communications ferroviaires, et à déclencher ainsi le désordre, l'écroulement de l'administration et le soulèvement en masse.

That picture would help the Council to decide whether the present activities of the WFTU before the Council were a *bona fide* attempt to protect trade union rights or whether they were an attempt to supplement the activities of the traitors in India by confusing international opinion on the subject.

In the light of the above-mentioned reasons, he wished to suggest that the Council should consider whether any other country against whom allegations had been made by the WFTU should be called upon to answer charges or whether the item should not be deleted from the agenda and further discussions stopped. The decision taken by the Council on that point would of course also apply to the allegations made by the American Federation of Labor. He was prepared to submit a resolution to that effect.

The PRESIDENT said it might be helpful if he pointed out the procedure under which that item had come on the Council's agenda. Under existing rules the Council could not have avoided placing it on its agenda. Indeed General Assembly resolution 49 (I) had recommended "to the Economic and Social Council that it give to the World Federation of Trade Unions the right to submit to the Economic and Social Council questions for insertion in the provisional agenda, in accordance with the procedure now applicable to specialized agencies". Under rule 10 of the Council's rules of procedure the provisional agenda had to include all items proposed by non-governmental organizations in category A. The WFTU was such an organization. The Council had accepted its request for the inclusion of the item in question in its agenda in Geneva. It had then (177th meeting) postponed discussion until the present session and had again agreed to the item being placed on its agenda at the beginning of the session (229th meeting). The Council, therefore, had to deal with the question one way or another. Naturally, in the last resort, the final decision rested with the Council and if representatives did not wish to consider the question any further they were at liberty to move a resolution that discussion be discontinued.

Referring to the last part of the Indian representative's statement, he emphasized that no country had been called to the Council to answer any charges—some countries had sent observers because they felt they were involved and were merely exercising their right under Article 69 of the Charter. The Indian representative had also said that the WFTU's statement regarding violations of trade union rights had been ruled out of order. The WFTU had asked for permission to make a statement on item 6 of the Council's agenda referring to trade union rights (freedom of association). The Council was now considering item 14, referring to infringements of trade union rights. When Mr. Saillant had been speaking on item 6 (252nd meeting), some of his statements had related more to item 14 than to the question under discussion and the President had told him so, whereupon Mr. Saillant had confined his remarks to item 6 only which was later referred to the Social Committee.

Voilà qui peut aider le Conseil à déterminer si l'attitude adoptée par la FSM au Conseil témoigne d'un effort sincère pour protéger les droits syndicaux ou si elle constitue une manœuvre destinée à aider les traîtres de l'Inde en déroutant l'opinion internationale sur ce point.

Pour les raisons qu'il vient d'indiquer, le représentant de l'Inde suggère que le Conseil examine la question de savoir s'il convient d'inviter les autres pays à répondre aux accusations que la FSM a dirigées contre eux, ou s'il faut rayer ce point de l'ordre du jour et couper court à toute discussion sur ce sujet. La décision que le Conseil prendrait à cet égard s'appliquerait également, bien entendu, aux accusations formulées par la Fédération américaine du Travail. Le représentant de l'Inde est disposé à présenter un projet de résolution dans ce sens.

Le PRÉSIDENT croit qu'il peut être utile qu'il indique suivant quelle procédure cette question a été inscrite à l'ordre du jour du Conseil. Aux termes du règlement en vigueur, le Conseil n'aurait pu éviter l'inscription de la question à son ordre du jour. En effet, la résolution 49 (I) de l'Assemblée générale a recommandé "au Conseil économique et social d'accorder à la Fédération syndicale mondiale le droit de soumettre au Conseil économique et social des questions destinées à être inscrites à l'ordre du jour provisoire, conformément à la procédure qui s'applique actuellement aux institutions spécialisées". Aux termes de l'article 10 du règlement intérieur du Conseil, l'ordre du jour provisoire doit comprendre toutes les questions proposées par des organisations non-gouvernementales de la catégorie A. Or, la Fédération syndicale mondiale est une de ces organisations. Le Conseil a accepté la demande qu'elle a formulée d'inscrire cette question à son ordre du jour à Genève. Il a ensuite (177ème séance) remis la discussion à la présente session et a de nouveau accepté, au début de cette session (229ème séance), d'inscrire cette question à son ordre du jour. C'est pourquoi le Conseil doit s'occuper de cette question d'une manière ou d'une autre. Evidemment, la décision finale appartient au Conseil, et si les représentants ne désirent pas examiner la question plus avant, ils sont libres de présenter une résolution tendant à ce qu'il soit mis fin à la discussion.

En ce qui concerne la dernière partie de la déclaration du représentant de l'Inde, le Président souligne que le Conseil n'a invité aucun pays à répondre à des accusations; si certains pays ont envoyé des observateurs, c'est parce qu'ils considèrent qu'ils sont intéressés aux débats, et, en cela, ils ne font qu'user du droit qui leur revient aux termes de l'Article 69 de la Charte. Le représentant de l'Inde a dit également que la déclaration de la FSM relative à la violation des droits syndicaux a fait l'objet d'une décision suivant laquelle elle n'était pas dans les règles. La FSM a demandé l'autorisation de faire une déclaration à propos du point 6 de l'ordre du jour du Conseil: droits syndicaux (liberté d'association). Le Conseil examine en ce moment le point 14, relatif aux violations des droits syndicaux. Lorsque M. Saillant a parlé au sujet du point 6 (252ème séance), certaines de ses déclarations se rapportaient davantage au point 14 qu'à la question en discussion, et le Président le lui a déclaré, à la suite de quoi M. Saillant s'est borné à présenter des observations sur le point 6, lequel a été renvoyé ultérieurement à l'examen du Comité social.

The President emphasized again that if any representative thought the Council should discontinue the discussion he would so move.

Mr. KYROU (Greece) thanked the Council for the opportunity to participate in the discussion, granted under the provisions of Article 69 of the Charter, and hoped that his statement might help the Council to form an opinion on the subject under discussion. He would not enter into the question of the competence of the Council to deal with the matter in the manner proposed by the remnants of the WFTU. He wished to point out, however, that the move of the latter organization was intended to direct the activities of the Economic and Social Council towards frustrating and useless debates, thus hampering its positive work, and to attempt to push the Council on the slippery road of politics.

Mr. Kyrou recalled the attitude of his Government in a similar case when, in 1947, the Security Council had decided to send its Commission of Investigation concerning Greek Frontier Incidents to the Balkans.[1] While formally reserving its rights under Article 2 paragraph 7 of the Charter, the Greek Government had readily accepted that a thorough investigation should take place on its territory and the Commission had stressed, in its final report (S/360) the freedom with which witnesses had expressed their opinions.

Greece had nothing to hide and nothing to be afraid of, while other countries kept their frontiers hermetically closed. Perhaps for that reason the remnants of the WFTU had not been able to collect data on any infringements of trade union rights in those countries and had therefore remained silent on conditions there.

Mr. Kyrou went on to give an historical background of trade unionism in his country.

The disruption of trade union unity, which was disastrous to the interests of the Greek working classes, had been the inevitable consequence of the policy persistently pursued over a number of years by the Communist Party, whose aim was to use the unions as an instrument for the ultimate seizure of political power. In pursuit of that end, the communists had resorted to every illegal means. Trade union liberties were guaranteed under the Greek Constitution, which recognized the free right of association of all citizens. With regard to their internal organization, trade unions were governed by the same rules as other associations. The original regulations established in Greece in 1914 had been amended and enlarged by subsequent legislation. The law provided that every association, in order to be legally recognized, should submit its statutes for approval to the local judicial authority, namely, the Court of First Instance.

The right to strike was subject to the limitations of the Act of 21 November 1935 which, while not making strikes illegal, introduced the principle of compulsory arbitration. The compulsory arbitration committees were composed of representatives of workers, employers and the State, under the chairmanship of a judge, and the

[1] See *Official Records of the Security Council*, first year, second series, 187th meeting.

Le Président souligne une fois de plus que si un représentant estime que le Conseil doit mettre fin à la discussion, il devrait soumettre une proposition à cet effet.

M. KYROU (Grèce) remercie le Conseil de l'occasion qui lui est donnée, conformément aux dispositions de l'Article 69 de la Charte, de participer au débat et il espère que sa déclaration aidera le Conseil à se former une opinion sur l'objet de la discussion. Le représentant de la Grèce n'examinera pas la question de savoir si le Conseil est compétent pour régler le problème de la façon proposée par la FSM ou ce qui reste d'elle. Il tient à faire observer cependant que, par son initiative, ladite organisation cherche à orienter les travaux du Conseil économique et social vers un débat décevant et inutile, l'empêchant ainsi d'accomplir une tâche positive et s'efforce de le lancer sur la pente glissante de la politique.

M. Kyrou rappelle quelle a été la conduite de son Gouvernement dans un cas semblable, lorsque, en 1947, le Conseil de sécurité décida d'envoyer dans les Balkans sa Commission d'enquête sur les incidents survenus le long de la frontière grecque[1]. Tout en réservant, en principe, ses droits tels qu'ils résultent du paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte, le Gouvernement grec accepta volontiers qu'une enquête minutieuse fût menée sur son territoire, et la Commission elle-même a fait ressortir dans son rapport définitif (S/360) combien les témoins entendus s'étaient exprimés en toute indépendance.

La Grèce n'a rien à cacher ni rien à redouter, mais pendant ce temps d'autres pays s'enferment hermétiquement à l'intérieur de leurs frontières. Peut-être est-ce la raison pour laquelle la FSM ou ce qui reste d'elle n'a été en mesure de recueillir aucune donnée sur la violation des droits syndicaux dans ces pays et garde le silence sur la situation qui y règne.

M. Kyrou fait alors l'historique du mouvement syndical dans son pays.

La rupture de l'unité syndicale, si néfaste aux intérêts de la classe ouvrière grecque, a été la conséquence inévitable de la politique opiniâtrement suivie pendant des années par le parti communiste, dont le but était de se servir des syndicats comme d'un instrument pour s'emparer en fin de compte du pouvoir politique. Pour parvenir à cette fin, tous les moyens lui ont été bons. La Constitution grecque garantit les libertés syndicales: elle reconnaît à tous les citoyens le droit d'association. Pour ce qui est de leur organisation interne, les syndicats sont régis par les mêmes règles que les autres associations. Les règlements initiaux établis en Grèce en 1914 ont été amendés par la suite et développés par une nouvelle législation. La loi dispose que toute association, pour être légalement reconnue, doit présenter ses statuts à l'approbation de l'autorité judiciaire locale, c'est-à-dire du tribunal de première instance.

Le droit de grève est soumis aux limitations énoncées dans la loi du 21 novembre 1935 qui, sans rendre la grève illégale, érige en principe l'arbitrage obligatoire. Les commissions d'arbitrage obligatoire sont composées de représentants des travailleurs, des employeurs et de l'Etat; elles sont présidées par un magistrat et leurs décisions

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, première année, deuxième série, 187ème séance.

decisions of those committees had the force of collective labour agreements. Pending the hearing of a dispute before the arbitration committee, the right to strike was suspended for a period not exceeding forty days. That system had, in the main, proved satisfactory to the working classes. The same system of tripartite representation was likewise applied in drawing up collective labour agreements and in the settlement of labour questions in general.

The great expansion of Greek industry since 1914, especially after the arrival of many thousands of refugees from Southern Russia and Turkey during the period 1918-1923, had coincided with the spread of communism among certain sections of the working classes. It was not long before an acute rivalry developed between communists and non-communists within the labour movement for the control of the trade unions. The more conservative group, known as the Reformists, whose principles were those of the socialist parties in other countries, believed that the improvement of the economic conditions of the working classes could best be achieved by a process of gradual evolution within the framework of the liberal democratic State. The communists, on the contrary, believed in revolutionary action and in exploiting the machinery of the trade unions and the weapon of the strike for the overthrow of the existing political, social and economic order, with a view to establishing a dictatorship of the proletariat.

In Greece, the first signs of the coming split between the two opposing sections of labour—a split which it had not yet been possible to heal and which had spread dissension among the ranks of the Greek working classes to the great detriment of their economic interests—had already made their appearance in 1919. The trade unionist movement during the following years had been marked by constant rivalry between different major labour organizations, with the communists systematically hampering any concerted action in the economic and social fields.

Mr. Kyrou went on to outline the events of the occupation of Greece and its liberation, which were of extreme importance for a proper understanding of the great bitterness in the existing relations between the two opposing sections of Greek labour.

In the autumn of 1941, the Communist Party, operating underground in co-operation with certain small political groups, formed the National Liberation Front, known as EAM. That organization which, at the start, presented itself to the public eye as nothing but a national resistance movement, at first succeeded in winning the support of large masses of people. But, little by little, the organization began to lose its original character as a purely patriotic resistance movement and became entirely dominated by the communists, who turned it into an instrument aiming at ultimate political supremacy.

Among the various subsidiary bodies formed within EAM under communist inspiration was the EEAM, or Workers' National Liberation Front. Mr. Kyrou named the principal persons composing the committee of that body and added that the EEAM had been formed in the mountains.

ont force de conventions collectives. En attendant que la commission d'arbitrage ait examiné le différend, le droit de grève est suspendu pendant une période qui ne saurait excéder quarante jours. Ce régime, dans l'ensemble, a donné satisfaction à la classe ouvrière. Le même système de représentation tripartite fonctionne également pour l'élaboration de conventions collectives de travail et pour le règlement de toutes questions concernant la main-d'œuvre en général.

La diffusion du communisme dans certains milieux du monde ouvrier a coïncidé avec le développement considérable de l'industrie grecque à partir de 1914, particulièrement après l'arrivée, au cours de la période de 1918 à 1923, de milliers de réfugiés venant de la Russie méridionale et de la Turquie. Au bout de peu de temps, une vive rivalité pour le contrôle des syndicats se fit jour entre communistes et non-communistes au sein du mouvement ouvrier. Le groupe modéré connu sous le nom de réformiste, dont la doctrine correspond à celle des partis socialistes des autres pays, croyait préférable d'améliorer la situation économique de la classe ouvrière par une évolution progressive dans le cadre d'un Etat libéral démocratique. Les communistes, au contraire, croyaient à l'action révolutionnaire, à l'exploitation de l'organisation syndicale et au recours à l'arme de la grève en vue de renverser l'ordre politique, social et économique existant, pour lui substituer la dictature du prolétariat.

C'est dès 1919 qu'apparurent en Grèce les premiers signes d'une scission entre les deux fractions opposées du mouvement syndical, scission à laquelle il a été impossible de remédier jusqu'à ce jour et qui a semé la discorde dans les rangs de la classe ouvrière grecque, au grand détriment de ses intérêts économiques. L'action syndicale, au cours des années qui ont suivi, a été caractérisée par une rivalité incessante entre diverses grandes organisations ouvrières et les communistes qui, systématiquement, s'opposaient à toute action concertée dans les domaines économique et social.

M. Kyrou retrace sommairement les circonstances de l'occupation et de la libération de la Grèce au cours de la dernière guerre. A son avis, l'importance de ces événements est considérable, si l'on veut comprendre pourquoi il entre tant de rancune dans les rapports qui existent entre les deux fractions opposées des travailleurs grecs.

En automne 1941, le parti communiste, agissant clandestinement en coopération avec certains groupes politiques de moindre importance, forma le front national de libération connu sous le nom de EAM. Cette organisation qui, au départ, se présentait extérieurement sous l'aspect d'un simple mouvement de résistance nationale, réussit à gagner, au début, l'appui d'une grande partie de la population. Mais, peu à peu, elle perdit son caractère initial de mouvement de résistance purement patriotique et tomba entièrement sous la coupe des communistes qui s'en firent un instrument pour la réalisation de leurs plans visant en fin de compte à la suprématie politique.

Parmi les divers organes subsidiaires créés au sein de l'EAM, sous l'inspiration communiste, figurait l'EEAM ou Front national ouvrier de libération. M. Kyrou nomme les principaux membres du comité de cet organe; il ajoute que l'EEAM fut formé dans la région montagneuse

tains in the area controlled by EAM, where it had remained until the liberation. Thus, at the time of the liberation, in the autumn of 1944, the leading communist trade unionists were found serving in the ranks of EAM which controlled the interior of the country through its armed force, ELAS. At the same time they were represented in the Papandreou Government of National Unity, a coalition of all the political parties, by Miltiades Porphyrogenis, who occupied the post of Minister of Labour.

As a result of the enemy occupation and communist rebellion, the continuity of the Greek trade union movement had been interrupted. The problem was how to get it going again on a basis acceptable to all parties.

Immediately after the withdrawal of the German forces from Athens, the communists seized the offices of the General Confederation of Labour, and that was followed by the occupation of all labour centres and trade union offices throughout the country. In November 1944, Porphyrogenis, the Communist Minister of Labour in the Papandreou Government, without previous consultation with the main body of Greek labour, issued an ordinance appointing a provisional executive of the General Confederation of Labour composed of members of EAM who belonged to the executive of EEAM.

Politically, the Minister's action was inexpedient and was bound to lead to conflict. The correct course would have been to have appointed a provisional executive representative of all the various tendencies in the labour movement, composed of persons who were not fanatically attached to a political party and who would have been prepared to devote themselves to the welfare of the working classes. Instead, Mr. Porphyrogenis' choice had deliberately fallen on individuals who were prepared to subordinate everything to the aims of the Communist Party. But the Minister's action had not been merely politically inexpedient but also legally void, for his ordinance was based on the Statute (Act No. 3127 of 1942) concerning the restoration of trade union liberties which had been promulgated by the Tsouderos Government in exile in London during the war, and which was not yet in force in Greece. The Porphyrogenis ordinance was the beginning of a long drawn-out struggle for the control of the labour executives fought out in the unions. The irregularly appointed executive, shortly after taking office, issued instructions for the holding of trade union elections. But before those elections could be held, there broke out the communist insurrection of 3 December 1944. The communist labour executive hastened to identify itself with the movement by issuing a proclamation to the working classes in support of the rebels. During the disorders which followed, many of the records of the trade unions were either destroyed or lost.

During the insurrection, the communists, who were in control of the greater part of Athens and the Piraeus, took the opportunity to rid themselves of their trade union opponents. In all, 140 labour leaders who had been prominent in the movement before the war, had been murdered, not to mention thousands of other working class victims. Thus, by eliminating their

de la zone placée sous le contrôle de l'EAM et qu'il y est resté jusqu'à la libération. C'est ainsi qu'au moment de la libération, en automne 1944, on retrouve les chefs syndicalistes communistes servant dans les rangs de l'EAM, qui exerçait sa domination sur l'intérieur du pays grâce à sa troupe, l'ELAS. A la même époque, ils étaient représentés au sein du Gouvernement d'union nationale de Papandreou, sorte de coalition de tous les partis politiques, par Miltiades Porphyrogenis, qui occupait le poste de Ministre du travail.

L'occupation ennemie et la révolte communiste ont eu pour effet d'interrompre la continuité du mouvement syndical grec. Le problème qui se pose maintenant est de savoir comment elle peut être reprise sur une base acceptable pour les partis.

Aussitôt après l'évacuation d'Athènes par les troupes allemandes, les communistes se sont emparés des locaux de la Confédération générale du travail et cette occupation fut suivie, dans l'ensemble du pays, par celle des bureaux de tous les centres du travail et de tous les syndicats. En novembre 1944, M. Porphyrogenis, Ministre communiste du travail dans le Gouvernement Papandreou, sans avoir préalablement consulté la masse des travailleurs grecs, publia un arrêté établissant un bureau exécutif provisoire de la Confédération générale du travail, composé de membres de l'EAM appartenant au comité directeur de l'EEAM.

Du point de vue politique, l'initiative du Ministre était inopportune et devait aboutir à un conflit. Le procédé régulier eût consisté à nommer un comité provisoire représentant toutes les tendances du mouvement ouvrier, et composé non pas d'individus fanatiquement attachés à un parti politique, mais de personnes prêtes à se consacrer au bien-être de la classe ouvrière. Au lieu d'agir ainsi, M. Porphyrogenis porta délibérément son choix sur des individus préparés à subordonner tout le reste aux buts du parti communiste. L'acte du Ministre n'était pas seulement inopportun du point de vue politique; il était également nul en droit, car son arrêté avait été pris en exécution d'une loi (loi No 3127 de 1942) relative au rétablissement des libertés syndicales, qui avait été promulguée à Londres, pendant la guerre, par le Gouvernement Tsouderos en exil et qui n'était pas encore entrée en vigueur en Grèce. L'arrêté de M. Porphyrogenis a marqué le début d'une lutte interminable pour le contrôle des comités ouvriers au sein des syndicats. Le comité exécutif ainsi irrégulièrement nommé, peu de temps après être entré en fonctions, fit paraître des instructions en vue de prochaines élections syndicales. Mais avant même que ces élections eussent pu avoir lieu, l'insurrection communiste éclatait, le 3 décembre 1944. Le comité exécutif communiste se hâta de s'identifier avec ce mouvement en lançant une proclamation à la classe ouvrière l'invitant à soutenir les rebelles. Au cours des désordres qui ont suivi, de nombreuses archives des syndicats furent, soit détruites, soit perdues.

Pendant l'insurrection, les communistes, qui contrôlaient la plus grande partie d'Athènes et du Pirée, profitèrent de l'occasion pour se débarrasser de leurs adversaires dans les syndicats. Au total, 140 dirigeants ouvriers qui, avant la guerre, avaient occupé des postes en vue dans le mouvement syndical, furent assassinés; il y eut en outre des milliers d'autres victimes appartenant

principal trade union opponents and terrorizing the survivors, the communists had found themselves for a time in undisputed control of most of the unions. It was the memory of those mass murders which, more than anything else, had widened the breach between the various elements of Greek labour. Mr. Kyrou pointed out that at the time no protest was heard from the WFTU nor was any interest displayed in the fate of those labour leaders. He could not believe that those murders had met with the approval of the WFTU.

The provisional executive appointed by Mr. Porphyrogenis, having taken an active part in the rebellion, could no longer be regarded as representing the working classes, and was therefore treated as having been, *ipso facto,* deprived of office. Later, on 10 January 1945, a new provisional executive under the chairmanship of Mr. Hadjidimitriou, belonging to the Reformist Party, had been appointed by the Plastiras Government. However, the deposed communist executive continued to claim that it was the legal executive of the General Confederation of Labour.

That was the position when the British trade unions delegation, under Sir Walter Citrine, arrived in Athens with the object of mediating between the opposing sections of Greek labour. There followed on 29 January 1945 the agreement known as "The Citrine Agreement" which provided for the holding of new trade union elections under the control of the judicial authorities and under the supervision of one representative of the British TUC. That Agreement had been formally accepted by the Greek Government and its terms had been embodied in a statute (Act No. 148 of 1945).

Further, under the "Varkiza Agreement" of February 1945, which put an end to the state of insurrection, the Government had given a solemn undertaking for the complete restoration of trade union liberties. But owing to the uncooperative attitude of the left wing, the deadlock had continued.

On 29 June 1945, a new agreement, negotiated with the help of a representative of the British TUC, had been concluded between the representatives of the four principal labour groups. That agreement provided for the nomination of provisional executives in all trade unions in Greece for the purpose of carrying out the preparatory work for the new trade union elections.

After enumerating the seats which were to be granted to each group, Mr. Kyrou stated that the provisions of the agreement had been embodied in a new statute (Act No. 393 of 1945) which authorized the Minister of Labour to reconstitute the provisional executive in accordance with the agreement arrived at between the parties.

The new provisional executive had issued instructions to eleven provincial labour centres, which had remained in the hands of the communists, to hand over to the new local provisional executives appointed under the agreement. In the case of Salonika, however, the communist representative on the central executive, Mr. K. Theos, instructed the Salonika labour centre executive not to hand over, despite

à la classe ouvrière. Ainsi donc en éliminant les principaux adversaires et en terrorisant les survivants, les communistes eurent pendant un certain temps la haute main sur la plupart des syndicats. Plus que toute autre chose, c'est le souvenir de ces assassinats en masse qui a élargi le fossé qui sépare les différents éléments de la classe ouvrière grecque. M. Kyrou fait observer qu'à l'époque où ces événements avaient lieu, la FSM n'a fait entendre aucune protestation ni manifesté aucun intérêt pour le sort de ces dirigeants syndicalistes; il se refuse à croire qu'elle ait pu approuver ces crimes.

Le comité exécutif provisoire nommé par M. Porphyrogenis, ayant pris une part active à l'insurrection, ne pouvait être plus longtemps admis comme représentant la classe ouvrière: c'est pourquoi il fut considéré comme destitué d'office de ses fonctions. Plus tard, le 10 janvier 1945, le Gouvernement Plastiras nomma un nouveau comité provisoire, placé sous la présidence de M. Hadjidimitriou, du parti réformiste. Malgré tout, le comité exécutif communiste destitué a continué à se prétendre le comité légal de la Confédération général du travail.

Telle était la situation au moment où la délégation des syndicats britanniques, conduite par Sir Walter Citrine, est arrivée à Athènes pour servir de médiatrice entre les fractions opposées des travailleurs grecs. C'est alors qu'est intervenu, le 29 janvier 1945, l'accord dit "Accord Citrine", qui prévoyait de nouvelles élections syndicales sous le contrôle de l'autorité judiciaire et sous la surveillance d'un représentant du *British Trade-Unions Council* (Confédération des syndicats britanniques). Cet Accord fut officiellement accepté par le Gouvernement grec et ses termes furent incorporés dans une loi (loi No 148 de 1945).

Ultérieurement, en vertu de l' "Accord Varkiza" de février 1945, qui mettait fin à l'état d'insurrection, le Gouvernement s'est solennellement engagé à restaurer intégralement les libertés syndicales. Mais le refus de coopérer de la part de la gauche a fait qu'il n'a pas été possible de sortir de l'impasse.

Le 29 juin 1945, un nouvel accord, négocié avec l'aide du représentant du *British Trade-Unions Council,* fut conclu entre les représentants des quatre principaux groupements ouvriers. Cet accord prévoyait dans tous les syndicats grecs la nomination de comités provisoires, chargés de procéder aux préparatifs de nouvelles élections syndicales.

Après avoir énuméré le nombre de sièges réservés à chaque groupe, M. Kyrou indique que les dispositions de l'accord ont été incorporées dans une nouvelle loi (loi No 393 de 1945) qui autorise le Ministre du travail à reconstituer le comité exécutif provisoire, conformément à l'accord intervenu entre les parties.

Le nouveau comité provisoire a adressé des instructions à onze centres du travail provinciaux qui étaient restés sous la coupe des communistes, leur enjoignant de remettre leurs pouvoirs au comité exécutif provisoire local nommé en vertu de l'accord. Toutefois, dans le cas de Salonique, M. K. Theos, représentant communiste au comité central, bien qu'il eût été en personne partie à l'accord, interdit au comité du centre du travail

the fact that he himself had been a party to the agreement. The central executive, faced with that obstructive attitude, removed Mr. Theos from office. It was found impossible to proceed with the arrangements for the elections in accordance with the agreement, and as, under the agreement, the mandate of the central executive expired on 10 September, a new deadlock ensued with most of the provisional executives still remaining in communist hands.

The Minister of Labour, Mr. Zakkas, issued an ordinance dated 23 October 1945 by which he appointed a new provisional executive of the General Confederation of Labour, and the date of the Congress was fixed for 1 March 1946. A further deadlock ensued owing to the withdrawal of the reformist member, Mr. Makris, in protest against the one-sided actions of the other members.

Mr. Saillant, General Secretary of the WFTU, accompanied by Mr. Feather, representative of the British TUC, went to Greece to mediate between the parties. It was decided to proceed with the elections for the Congress and that a delegation of four members of the WFTU would go to Greece to supervise the elections and settle any disputes which might arise. Unfortunately, the WFTU delegation failed to arrive and the reformist section, in view of the numerous irregularities committed by the communists at the elections held in the various provincial labour centres, boycotted the Congress.

The decisions of that one-sided assembly (the so-called Eighth Congress of the General Confederation of Labour) were not accepted by the reformists, who appealed to the *Conseil d'Etat* against the legality of Minister Zakkas' ordinance of 23 October 1945. The *Conseil d'Etat* pronounced the Zakkas' ordinance unconstitutional and once more a deadlock was reached.

The Minister of Labour in the Tsaldaris Government, Mr. A. Stratos, acting under the powers conferred upon him by Act No. 281 and by the Decree of 5 May 1920, nominated a caretaking committee of three officials of the Minister of Labour for the provisional administration of the assets of the General Confederation of Labour, and also nominated a new provisional executive with a mandate to prepare elections for a new Congress. On that occasion, the left wing representatives refused to accept the ministerial decision and in turn appealed to the *Conseil d'Etat*. The Prime Minister, Mr. Tsaldaris, then attempted mediation with the help of Mr. Braine, an official of the British Ministry of Labour, who had been sent to Athens for the purpose. They agreed on a compromise, known as the "Braine-Tsaldaris Proposal" on 2 November 1946, under which a new provisional executive, composed of seven ERGAS (communist) delegates and five EREP (reformist) delegates was to be appointed. That compromise, which had the support of the WFTU, was rejected by the reformists, and the Minister of Labour, Mr. Stratos, who had supported the reformists, resigned in protest against the proposal.

de Salonique de transmettre ses pouvoirs. En présence de cette obstruction, le comité central destitua M. Theos de ses fonctions. On se rendit compte qu'il était impossible de poursuivre la préparation des nouvelles élections conformément à l'accord, et comme, en vertu dudit accord, le mandat du comité central expirait le 10 septembre, on se trouva dans une nouvelle impasse, et la plupart des comités provisoires demeurèrent aux mains des communistes.

Le Ministre du travail, M. Zakkas, fit paraître, le 23 octobre 1945, un arrêté nommant un nouveau comité exécutif provisoire de la Confédération générale du travail et fixant au 1er mars 1946 la date de son congrès. On se heurta de nouveau à une situation inextricable due à l'attitude de M. Makris, membre réformiste, qui avait démissionné en signe de protestation contre les agissements unilatéraux des autres membres du comité.

M. Saillant, Secrétaire général de la FSM, accompagné de M. Feather, représentant de la Confédération des syndicats britanniques, vinrent en Grèce pour servir de médiateurs entre les parties. Il fut décidé que de nouvelles élections pour le congrès auraient lieu et qu'une délégation de quatre membres de la FSM se rendrait en Grèce afin de surveiller les opérations électorales et de régler tout différend éventuel. Malheureusement, la délégation de la FSM ne vint pas et la fraction réformiste, en présence des nombreuses irrégularités électorales commises par les communistes lors des scrutins qui eurent lieu dans les centres du travail provinciaux, refusa de prendre part au congrès.

Les décisions, entachées de partialité, prises par cette assemblée (ce prétendu huitième congrès de la Confédération générale du travail) ne furent pas acceptées par les réformistes; ceux-ci interjetèrent appel auprès du Conseil d'Etat contre la légalité de l'arrêté ministériel pris par M. Zakkas le 23 octobre 1945. Le Conseil d'Etat déclara inconstitutionnel l'arrêté Zakkas, et, une fois de plus, on se trouva dans une impasse.

M. A. Stratos, Ministre du travail dans le Cabinet Tsaldaris, agissant en vertu des pouvoirs qui lui étaient conférés par la loi No 281 et par le décret du 5 mai 1920, nomma un comité de gestion composé de trois fonctionnaires du Ministère du travail, chargés, à titre provisoire, de l'administration des biens de la Confédération générale du travail; il procéda aussi à la nomination d'un nouveau comité exécutif provisoire ayant pour mandat de préparer les élections en vue d'un nouveau congrès. A cette occasion, la gauche refusa d'accepter la décision ministérielle et, à son tour, introduisit un recours devant le Conseil d'Etat. Le Premier Ministre, M. Tsaldaris, tenta alors d'intervenir comme médiateur, avec la collaboration de M. Braine, fonctionnaire du Ministère du travail britannique, qui avait été dépêché à Athènes dans ce but. Le 2 novembre 1946, l'accord se fit sur une solution de compromis, connue sous le nom de "Proposition Braine-Tsaldaris", aux termes de laquelle un nouveau comité exécutif provisoire, composé de sept délégués de l'ERGAS (communistes) et de cinq délégués de l'EREP (réformistes), devait être nommé. Cette solution de compromis, qui avait reçu l'appui de la FSM, fut rejetée par les réformistes; le Ministre du travail, M. Stratos, qui soutenait les réformistes, démissionna en signe de protestation contre la proposition.

In the meantime, the *Conseil d'Etat,* trying the appeal of the communists against the validity of Mr. Stratos' ordinance nominating a provisional executive, declared the Minister's action *ultra vires* on the ground that the power of nominating a provisional executive under the circumstances belonged to the judicial authorities, namely, the President of the Court of First Instance. The parties, including the communists, then applied to the President of the Athens Court of First Instance to nominate a new provisional executive. The Court, on 9 June 1947, appointed a new executive which was composed of representatives of all the various groups. The representatives of ERGAS, however, did not accept their nomination and refused to co-operate. That organization then embarked on a violent campaign of opposition which was not confined to boycotting the new executive, but incited the working classes to take part in seditious activities of a revolutionary character directed against the State. Many communist labour leaders, by their active participation in the armed rebel movement, rendered themselves liable to the penalties of the law.

The Greek representative added that ERGAS had done its utmost to misrepresent those prosecutions abroad as being a persecution of trade unionism as such.

The remnant of the WFTU had chosen to present those facts under the distorting term of Greek "monarchofascism". Mr. Kyrou pointed out that beyond the tactics of the local communist trade unions, and beyond the strategy of the remnants of the WFTU, one fundamental aim had become obvious, namely, the capture of political power. Behind the smokescreen of social progress and democratic freedom there loomed the great international plot for world domination by force.

The Greek representative asked why the WFTU had failed to mention in its memorandum to the Economic and Social Council that the temporary anti-strike law, adopted in Greece in a moment of national emergency, had been repealed as far back as 1948. He also wondered why it had failed to mention that its *protégé,* Paparigas, had been involved in revolutionary activities, which included the assassination of the Minister of Justice, Christos Ladas. Mr. Kyrou did not wish to enlarge upon the activities of Paparigas who had chosen to commit suicide. He did, however, wish strongly to condemn the malicious efforts of international communists headed by the remnants of the WFTU, to attribute the death of Paparigas to the Greek Government.

The remnants of the WFTU had recently received orders to join the representatives of Poland, Czechoslovakia and Yugoslavia in a protest on the fate of some members of the communist Maritime Union. In that connexion, Mr. Kyrou referred to the memorandum in which the WFTU had informed the Economic and Social Council that the Greek Government had restrained the rights of the defence of the accused persons. However, they had failed to mention that on the fourth day of the trial, the President of the court had asked each of the defendants, in a

Dans l'intervalle, le Conseil d'Etat, après examen du recours introduit par les communistes contre la validité de l'arrêté de M. Stratos nommant un comité provisoire, déclara *ultra vires* la mesure prise par le Ministre; selon le Conseil d'Etat, seules les autorités judiciaires, représentées par le président du tribunal de première instance, étaient investies du pouvoir de nommer, en la circonstance, un comité provisoire. Les parties, y compris les communistes, demandèrent alors au président du tribunal de première instance d'Athènes de nommer un nouveau comité exécutif provisoire. Le 9 juin 1947, le tribunal nomma un nouveau comité qui se composait de représentants des divers groupes, sans exception. Cependant, les représentants de l'ERGAS n'acceptèrent pas leur nomination et refusèrent de prêter leur collaboration. Cette organisation se lança alors dans une violente campagne d'opposition qui ne se bornait pas à boycotter le nouveau comité, mais poussait la classe ouvrière à participer aux mouvements séditieux, à tendance révolutionnaire, dirigés contre l'Etat. Maints chefs syndicalistes d'obédience communiste, par leur participation active au mouvement prônant la rébellion à main armée, se rendirent justiciables des sanctions prévues par la loi.

Le représentant grec ajoute que l'ERGAS a fait l'impossible pour travestir les faits, en les présentant à l'étranger comme une persécution dirigée contre le syndicalisme.

Ceux qui font encore partie de la FSM ont préféré parler de ces faits sous le vocable trompeur de "monarcho-fascisme" grec. M. Kyrou fait remarquer qu'au delà de la tactique des syndicats communistes locaux, au delà de la stratégie utilisée par ce qui reste de la FSM le but suprême était devenu évident: il s'agissait de s'emparer du pouvoir politique. A travers cet écran de fumée que constituaient les mots "progrès social" et "liberté démocratique" apparaissait le grand complot international pour la conquête du monde par la force.

Le représentant de la Grèce voudrait savoir pourquoi la FSM a omis de mentionner dans sa note au Conseil économique et social que la loi contre les grèves, adoptée en Grèce à titre temporaire, dans un moment de péril national, a été abrogée dès l'année 1948. Il se demande aussi pourquoi cette même organisation a omis de mentionner que son protégé, le nommé Paparigas, a été impliqué dans des menées révolutionnaires, y compris l'assassinat de Christos Ladas, Ministre de la justice. M. Kyrou n'insistera pas sur les agissements de Paparigas, qui a préféré mettre fin à ses jours. Mais il n'en veut pas moins condamner énergiquement les efforts coupables des communistes internationaux qui cherchent, sous la conduite de la FSM on de ce qu'il en reste, à imputer au Gouvernement grec la mort de Paparigas.

Ceux qui font encore partie de la FSM ont récemment reçu l'ordre de se joindre aux représentants de la Pologne, de la Tchécoslovaquie et de la Yougoslavie pour protester contre le sort subi par quelques membres du syndicat communiste des gens de mer. A ce sujet, M. Kyrou se reporte à la note dans laquelle la FSM a fait connaître au Conseil économique et social que le Gouvernement grec aurait porté atteinte au droit qu'a toute personne accusée de se défendre. Cependant, elle a omis d'indiquer que, au cours de la quatrième journée du procès, le président

public hearing, whether they had any complaints to make and whether any of them wished to appoint another defence counsel. That question of the President of the court had been prompted by a telegram addressed by Mr. Saillant to the Secretary-General of the United Nations expressing doubts and fears about the regular conduct of the trial. The defendants had stated that defence counsel had been appointed of their own free choice and that the trial was proceeding normally and freely. The defence counsels declared that they had been appointed directly by the defendants and that they would never accept appointment by a third party. The accusation made in the WFTU memorandum that defending counsels had been penalized by the Greek Government, was a deliberate lie. Defending counsels were in complete freedom and in good health in Athens, and no one had interfered with the exercise of their duties before the courts.

Mr. Kyrou wished to make a second point which the remnants of the WFTU had not mentioned in their memorandum, namely, that out of approximately 1,000 members of that Federation in Greece, over 600 were no longer seamen and were active only as political agents of the subversive movement sponsored by international communism. The remaining members of the Federation had long ago abandoned their leaders owing to the latter's activity, while 25,000 seamen had joined the Panhellenic Maritime Union.

The WFTU memorandum had also omitted to mention that the persons tried in Greece had not only been responsible for organizing the mutiny of the Greek Navy in the Middle East in 1944, but had also been accused of recruiting ship crews for service in the communist bands, as well as of transporting ammunition from Albania. The Greek representative recalled the statement made a few days earlier by the USSR representative that "the Economic and Social Council should not interfere in the internal affairs of a country which had attempted to safeguard its internal security".

Mr. Kyrou concluded by stating that it was beyond his scope to point out the consequences which might result from the action of the WFTU. Greece was perhaps the classic example of international conspiracy against freedom. In Greek towns and in the mountains there was treachery and sabotage and murder by fifth columns supported by international communism. In the international forum, the skillful camouflage of fellow-travellers covered the issues with the smokescreen of democratic aspirations. The pattern and the methods were all too familiar: creation of chaos and misery, retarding of economic recovery, and the holding up of all social progress.

Mahmoud Fawzi Bey (Egypt) thanked the Council for having given him the opportunity to speak. He had, however, no intention of entering into any detailed discussion of the charges made against his country by the WFTU. It was

du tribunal a demandé à chacun des accusés, en séance publique, s'ils avaient des plaintes à formuler et s'ils désiraient faire choix d'un autre défenseur. Cette question du président du tribunal a été motivée par un télégramme adressé au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies par M. Saillant qui exposait ses doutes et ses craintes quant à la régularité de la procédure suivie dans le jugement. Les accusés ont déclaré qu'ils ont choisi de leur plein gré les avocats assurant leur défense, et que le procès se déroulait normalement et sans contrainte. Les avocats ont déclaré qu'ils ont été choisis directement par les accusés, et qu'ils n'auraient pas accepté d'être nommés par une tierce partie. L'accusation contenue dans le mémorandum de la FSM selon laquelle les avocats se seraient vu infliger une peine par le Gouvernement grec est un mensonge fait de propos délibéré. Les avocats se trouvent à Athènes ; ils sont en excellente santé et circulent librement dans la ville. Personne ne s'est immiscé dans leur tâche de défenseurs auprès des tribunaux.

M. Kyrou attire l'attention sur un second point que la FSM, ou ce qu'il en reste, n'a pas mentionné dans sa note : c'est qu'en Grèce, sur quelque 1.000 membres appartenant à la Fédération, plus de 600 ne sont plus des gens de mer, mais seulement les agents politiques d'un mouvement subbersif patronné par le communisme international. Les membres qui appartiennent encore à la Fédération ont depuis longtemps rompu avec leurs chefs en raison des activités de ceux-ci ; d'autre part, 25.000 marins et autres membres d'équipage se sont fait inscrire au syndicat maritime panhellénique.

La FSM a également omis de dire dans son mémorandum que non seulement les personnes qui ont passé en jugement en Grèce étaient chargées d'organiser en 1944 la mutinerie de la marine grecque dans le Moyen-Orient, mais aussi qu'elles sont accusées d'avoir recruté des équipages pour servir dans les bandes communistes, ainsi que d'avoir transporté des munitions en provenance d'Albanie. Le représentant de la Grèce rappelle la déclaration faite, quelques jours auparavant, par le représentant de l'URSS, selon laquelle "le Conseil économique et social ne doit pas s'immiscer dans les affaires intérieures d'un pays qui a tenté de sauvegarder sa sécurité intérieure".

M. Kyrou conclut en disant qu'il n'a pas qualité pour signaler les conséquences qui pourraient découler de l'activité de la FSM. La Grèce est peut-être un exemple classique de conspiration internationale contre la liberté. Dans les villes et les montagnes de ce pays, des actes de perfidie, des actes de sabotage, des meurtres sont commis par une cinquième colonne appuyée par le communisme international. Sur la scène internationale, le camouflage habile auquel se livrent les sympathisants communistes dissimule ce dont il s'agit à l'aide de cet écran de fumée que constituent les "aspirations démocratiques". Le programme et les méthodes ne sont que trop connus : il s'agit de susciter le chaos, d'engendrer la misère, de retarder le relèvement économique et d'entraver tout progrès dans le domaine social.

Mahmoud Fawzi Bey (Egypte) remercie le Conseil de lui avoir donné l'occasion de prendre la parole. Il n'a cependant pas l'intention d'entrer dans une discussion détaillée des accusations portées contre son pays par la FSM. Le Gouverne-

not that the Egyptian Government had any reason to be afraid of the true facts being brought to light; its objection was rather based on the principle that such a body as the WFTU had no right to make accusations against States and that accused States were not called upon to answer such charges. The Egyptian Government had already submitted a memorandum to the Secretary-General of the United Nations (E/1033), commenting on the charges made against it, but that commentary was not intended as an answer, as the Egyptian Government was not prepared to answer such charges either to the Council or to any other body.

As a member of the International Labour Organisation, Egypt had given evidence of its willingness to co-operate fully in the establishment of international machinery for the development of social progress. It did not, however, accept the right of any organization to interfere in its internal affairs. That the United Nations had no right to do so was clearly stated in Article 2, paragraphe 7, of the Charter; moreover, Article 62, which authorized the Economic and Social Council to "make or initiate studies . . ." did not give that body the right to make investigations.

While he did not wish to indulge in harsh words, he had to admit that the Indian representative had been exceedingly mild when he had classified the WFTU charges as "class propaganda".

He agreed with the Greek representative that the Council would be well advised to pass immediately to the next item on its agenda. He realized that he had no right to submit a formal proposal, but he would ask permission to suggest that the Council should adopt the following resolution:

"The Economic and Social Council,

"Having taken note of the matter brought to its attention by the World Federation of Trade Unions in communications distributed as documents E/822, E/822/Add.1 and E/822/Add.2, and

"Having listened to statements made on the matter,

"Decides to consider the debate on it closed."

At the invitation of the President, Miss Sender, consultant from the American Federation of Labor, took a seat at the Council table.

Miss SENDER (American Federation of Labor) stressed that the American Federation of Labor welcomed any attempt to assure basic rights to workers throughout the world. It was through free trade unions that workers could make use of those rights, and it was in accordance with that principle that the AF of L had submitted documents E/841 and E/1085 to supplement document E/822.

Free trade union rights were essential for the welfare of the workers, as also for that of the nation as a whole. The moral influence of States could make those principles the basis of world society, which could not enjoy peace so long as those rights were accorded only in certain parts of the world. Moral indignation was already mounting against the crimes against freedom

ment égyptien n'a aucune raison de craindre que l'on fasse la lumière sur les faits véritables; son objection se fonde plutôt sur le principe qu'une organisation comme la FSM n'a pas le droit de porter des accusation contre des Etats, et que les Etats qui font l'objet de ces accusation ne sont pas tenus d'y répondre. Le Gouvernement égyptien a déjà soumis au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies un mémorandum commentant les plaintes portées contre lui (E/1033). Toutefois, ce document ne tient pas lieu de réponse, étant donné que le Gouvernement égyptien n'est disposé à répondre à de telles accusations, ni devant le Conseil, ni devant n'importe quel autre organe.

Comme membre de l'Organisation internationale du Travail, l'Egypte a donné des témoignages de la bonne volonté qu'elle apporte à coopérer pleinement à l'établissement d'un mécanisme international pour le developpement du progrès social. Elle ne peut toutefois accepter qu'une organisation quelconque ait le droit d'intervenir dans ses affaires intérieures. Il ressort clairement du paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte que l'Organisation des Nations Unies n'a pas le droit d'agir ainsi; en outre, l'Article 62, qui autorise le Conseil économique et social à "faire ou provoquer des études . . .", ne lui donne pas le droit de procéder à des enquêtes.

Bien qu'il ne désire pas se laisser aller à un langage trop rude, il doit considérer que le représentant de l'Inde s'est exprimé avec extrêmement de modération lorsqu'il a qualifié les accusations de la FSM de "propagande de classe".

Il est d'accord avec le représentant de la Grèce pour dire que le Conseil serait bien inspiré s'il passait immédiatement au point suivant de son ordre du jour. Il conçoit qu'il n'a le droit de présenter une proposition formelle, mais il voudrait demander la permission de suggérer au Conseil l'adoption de la résolution suivante:

"Le Conseil économique et social,

"Ayant pris note de la question soumise à son attention par la Fédération syndicale mondiale (E/822, E/822/Add.1 et E/822/Add.2) et

"Ayant entendu les déclarations faites sur ce sujet,

"Décide de considérer le débat comme clos."

Sur l'inviation du Président, Mlle Sender, consultante de la Fédération américaine du Travail, prend place à la table du Conseil.

Mlle SENDER (Fédération américaine du Travail) souligne que la Fédération américaine du Travail réserve bon accueil à tout ce qui tend à affermir les droits fondamentaux des travailleurs du monde entier. C'est par l'intermédiaire de syndicats libres que les travailleurs peuvent faire usage de ces droits, et c'est conformément à ce principe que l'*AF of L* a soumis les documents E/841 et E/1085 comme compléments au document E/822.

Les droits d'un syndicalisme libre sont essentiels au bien-être des travailleurs, et à celui de la nation tout entière. L'influence morale des Etats peut faire de ces principes la base de la société mondiale, qui ne pourra pas jouir de la paix tant que de tels droits ne seront reconnus que dans certaines parties du monde. L'indignation morale croît déjà contre les crimes commis envers la

which were being committed by dictatorships in the so-called peoples' democracies.

Miss Sender reminded the Council that the AF of L had proposed, in document E/C.2/32 submitted to the Council at its fourth session, that the International Labour Organisation should be asked to secure certain basic information from all Member States of the United Nations concerning the trade union rights enjoyed by their workers. The AF of L maintained that the criterion for determining whether workers were free to promote their own welfare was the right to form, join or belong to trade unions, which should be free to carry out the decisions of their members. Members should elect their own officers, and trade unions should be free to raise and dispose of their own funds, deal with management and enter into collective agreements. Furthermore, workers should have the right to improve their conditions by changing their employment or moving from one locality to another in order to do so.

The WFTU had accused certain States of interference in trade unions; it had not, however, included any of the States under communist domination in its accusations, although the same serious charges could well be levelled against them. Were the trade unions in the Soviet Union, for example, free to strive for higher wages, or to elect their own officers?

Miss Sender quoted from various USSR publications to support her contention that Soviet workers could only join those unions approved by the USSR Government, that trade unions were dominated by the Communist Party through organs of the State, and that there was no genuinely secret ballot for the election of trade union officers.

While most of the countries of the world were striving to increase their production by mechanization and improved co-operation between labour and management, the USSR relied upon the most severe discipline to achieve that end, and Soviet workers who might complain of the inadequacy of their wages were branded as "conscious and unconscious foes within the ranks of the proletariat". Freedom of movement was restricted in the USSR, where following a decree of 26 June 1940, workers could only be allowed to leave their employment if they were unable to continue on account of illness or any other disability, and if the management could not find them other work in the same factory. If, therefore, the policy of trade unions was determined by the State, if movements of workers were not permitted and the right to strike did not exist, the organizations in the USSR were trade unions in name only.

It might be argued that trade unions in a country with a socialized economy were called upon to play a different role. In that respect, she pointed out that Lenin, writing in 1922 of the role and tasks of trade unions under the conditions of the new economic policy, had emphasized that it was the duty of trade unions to defend the interests of the masses of the workers and to raise their material standards by constantly correcting the faults of the economic organs.

liberté par les régimes dictatoriaux des prétendues démocraties populaires.

Mlle Sender rappelle au Conseil que la Fédération américaine du Travail a proposé, dans le document E/C.2/32, soumis au Conseil à sa quatrième session, que l'Organisation internationale du Travail soit priée de recueillir, auprès de tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, des renseignements fondamentaux sur les droits syndicaux dont jouissent leurs travailleurs. L'*AF of L* maintient que le critère qui permet de déterminer si les travailleurs sont libres de faire progresser leur propre bien-être est le droit de former des syndicats, de s'affilier ou d'appartenir à des syndicats qui doivent avoir la liberté d'exécuter les décisions de leurs membres. Ces derniers doivent élire leur propre bureau, et les syndicats doivent être libres de constituer leurs propres fonds et d'en disposer, de traiter avec la direction des entreprises et de participer à des accords collectifs. D'autre part, les travailleurs doivent avoir le droit d'améliorer leur condition en changeant d'emploi et, par conséquent, de résidence.

La FSM a accusé certains Etats de s'immiscer dans les activités des syndicats; elle n'a cependant compris dans ses accusations aucun des Etats sous domination communiste, bien que de graves plaintes du même ordre puissent être formulées contre eux. Est-ce que, par exemple, en Union soviétique, les syndicats sont libres de lutter pour l'augmentation des salaires, ou d'élire leur bureau?

Mlle Sender cite diverses publications parues en URSS pour prouver que les travailleurs soviétiques ne peuvent s'affilier qu'aux syndicats approuvés par le Gouvernement de l'URSS, que les syndicats sont dominés par le parti communiste par l'entremise des organes de l'Etat et que les bureaux des syndicats ne sont pas véritablement élus au scrutin secret.

Tandis que la plupart des pays du monde s'efforcent d'accroître leur production par le développement du machinisme et une meilleure coopération entre la main-d'œuvre et le patronat, l'URSS compte sur la plus sévère des disciplines pour atteindre cette fin, et les travailleurs soviétiques qui pourraient se plaindre de l'insuffisance de leurs salaires seraient flétris comme des "ennemis conscients ou inconscients du prolétariat". La liberté de mouvement est restreinte en URSS puisque, d'après un décret du 26 juin 1940, les travailleurs ne sont autorisés à quitter leur emploi que s'ils ne sont pas en état de continuer à le remplir, par suite de maladie ou de toute autre cause d'incapacité, et si la direction ne peut pas leur trouver un autre travail dans la même usine. Si donc la politique des syndicats est déterminée par l'Etat, si les mouvements des travailleurs ne sont pas permis et si le droit de grève n'existe pas, les organisations qui existent en URSS n'ont de syndicats que le nom.

On pourrait soutenir que les syndicats d'un pays à économie socialisée sont appelés à jouer un rôle différent. A cet égard, Mlle Sender fait observer que Lénine, traitant en 1922 du rôle et de la mission des syndicats dans les conditions de la nouvelle politique économique, avait insisté sur le fait qu'il était du devoir des syndicats de défendre les intérêts des masses des travailleurs et d'élever leur niveau matériel en corrigeant constamment les erreurs des organismes économiques.

With regard to the other countries under communist domination, it was only necessary to say that their trade unions were made to conform to the conditions existing in the USSR.

The AF of L had been perturbed by the consequences of the *coup d'état* in Peru upon the trade union movement of that country. Eminent personalities of that country had confirmed every detail of the accusations contained in document E/1085. Labour leaders, although in no way connected with the political action, had been arrested and were still in gaol; the right of association had been abolished; all active trade unionists had been thrown out of employment; union headquarters had been seized and union funds expropriated; only unions swearing loyalty to the Military Government Committee, its President and his *régime* were permitted to function, and the normal functioning of the Confederation of Workers of Peru had been debarred. It was to be feared that the objective was the destruction of existing authentic unions and the establishment in their place of a Government-controlled trade union movement.

The American Federation of Labor therefore asked for a speedy investigation of all the accusations contained in the various documents under discussion. It approached the question purely from the point of view of democracy and basic human rights. It had co-operated unreservedly in the work on an international bill of human rights, and it was partly due to its endeavours that a chapter on economic and social rights had been included in the Universal Declaration of Human Rights adopted by the General Assembly at its third session in Paris.

Since the WFTU was largely dominated by countries under communist domination, it could be assumed that, in making its accusations, it had acted in agreement with the Governments of those countries. The AF of L hoped, therefore, that the argument of national sovereignty would not be invoked by those States, or by any other Member State, against the request for a general investigation of conditions in all countries, large and small.

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) said he was greatly surprised to see the emergence of the American Federation of Labor as a new international entity, assuming the self-appointed role of prosecutor and judge of Member States of the United Nations.

The representative of the AF of L had urged that Member States should not invoke the argument of national sovereignty to refute the accusations levelled against them. The Peruvian delegation wished to point out, however, that the sovereignty of Peru was not the concern of the AF of L. Moreover, it categorically denied the right of the AF of L to speak on behalf of the workers of Peru: the AF of L did not even represent all the workers in its own country. In view of the existence of the CIO in the United States, how could the AF of L contend that there could not be more than one organization representing the workers of other countries?

The counterpart of the AF of L in Peru was the Confederation of Labour, whose Secretary-

En ce qui concerne les autres pays à direction communiste, il suffit de dire que leurs syndicats se conforment aux conditions existant en URSS.

La Fédération américaine du Travail s'est inquiétée des conséquences que pouvait avoir le coup d'Etat qui a eu lieu au Pérou sur le mouvement syndical de ce pays. Des personnalités éminentes du Pérou ont confirmé dans tous les détails les accusations contenues dans le document E/1085. Des dirigeants syndicaux, ne se livrant à aucune activité politique, ont été arrêtés et sont encore en prison; le droit d'association a été aboli; tous les syndicalistes militants ont été chassés de leur emploi; les sièges des syndicats ont été saisis et les fonds syndicaux expropriés; seuls les syndicats ayant prêté serment de fidélité au Comité du gouvernement militaire, à son président et à son régime, ont été autorisés à fonctionner; enfin, l'activité normale de la Confédération des travailleurs du Pérou a été interdite. Il est à craindre que le but de telles mesures soit la destruction des véritables syndicats existants, et l'établissement à leur place d'un mouvement syndical placé sous le contrôle du Gouvernement.

Par conséquent, la Fédération américaine du Travail demande qu'une enquête soit effectuée d'urgence sur toutes les accusations contenues dans les divers documents en discussion. Elle envisage la question uniquement du point de vue de la démocratie et des droits fondamentaux de l'homme. Elle a apporté une coopération sans réserve à l'élaboration d'une déclaration internationale des droits de l'homme, et c'est en partie grâce à ses efforts qu'un chapitre relatif aux droits économiques et sociaux a été inclu dans la Déclaration universelle des droits de l'homme adoptée par l'Assemblée générale au cours de sa troisième session, à Paris.

Etant donné que la FSM subit dans une large mesure la loi de pays sous domination communiste, on peut supposer que, en formulant ses accusations, elle a agi en accord avec les Gouvernements de ces pays. L'*AF of L* espère, par conséquent, que l'argument de la souveraineté nationale ne sera pas invoqué par ces Etats — ou par n'importe quel autre Etat Membre — pour s'opposer à la demande d'enquête générale sur les conditions qui existent dans tous les pays, grands et petits.

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) s'avoue considérablement surpris de voir la Fédération américaine du Travail se révéler comme une nouvelle entité internationale, assumant le rôle — qu'elle s'est elle-même assigné — d'accusateur et de juge des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies.

La représentante de l'*AF of L* a demandé aux Etats Membres de ne pas invoquer l'argument de souveraineté nationale pour réfuter les accusations formulées contre eux. La délégation péruvienne désire faire remarquer, toutefois, qu'il n'appartient pas à la Fédération américaine du Travail de se préoccuper de la souveraineté du Pérou. D'autre part, elle conteste catégoriquement à l'*AF of L* le droit de parler au nom des travailleurs du Pérou: la Fédération américaine du Travail ne représente même pas l'ensemble des travailleurs de son propre pays. Etant donné l'existence du *CIO* aux Etats-Unis, comment l'*AF of L* peut-elle soutenir qu'il ne saurait y avoir plus d'une organisation pour représenter les travailleurs des autres pays?

La contrepartie de la Fédération américaine du Travail au Pérou est la Confédération du travail

General, Arturo Sabroso, had stated in a letter to the Peruvian Government that he denied the right of anyone, inside or outside Peru, to speak on his behalf. Similar statements had been made by other trade union leaders in Peru.

The AF of L was attributing to the present Peruvian Government, which had come into of-

dont le Secrétaire général, M. Arturo Sabroso, a déclaré, dans une lettre adressée au Gouvernement péruvien, qu'il contestait de droit de quiconque, tant au Pérou qu'au dehors de ses frontières, de parler en son nom. Des déclarations analogues ont été faites par d'autres dirigeants syndicalistes du Pérou.

L'*AF of L* attribue au Gouvernement péruvien actuel, qui est au pouvoir depuis quatre mois seule-

evolution of world economy during the last century would show at once what an important part had been played by what was usually called "the development of new countries".

A deep depression had overtaken the old world towards the middle of the nineteenth century. As a result, Europe had been impelled to direct great efforts to the "development" of overseas countries, and primarily of the United States of America. Thus it had taken part in the historic achievement of the American pioneers through its contribution of emigrants and capital. That contribution had helped to increase world production and consumption and to bring a wave of prosperity after the crisis; in that way, it had led to a general improvement of the standard of living. Those undeniable facts could easily be illustrated by figures of the movements of prices and exchanges. The old world had later undergone a new crisis, towards 1875, when the development of regions which had progressed rapidly had come to a standstill and when the pioneers had reached the limits of the hinterland of those regions. The initiative had then been transferred to new countries: Australia, South Africa and Argentina in turn had received the influx of European manpower, technique and capital. A new wave of prosperity and a new rise in the standard of living had resulted at the end of the nineteenth, and the beginning of the twentieth, centuries.

Thus, a century of unprecedented economic progress had been marked by the development of tremendous and hitherto undeveloped areas, with the co-operation of the most advanced and richest countries and to the greatest profit of all. While that economic progress had been spreading in the temperate zones, great efforts had been made in other parts of the world where the climate and ethnic and religious traditions had kept the inhabitants in a backward condition.

It had now become a common practice to disparage the colonizing efforts of European countries. An objective picture of colonization would undeniably show many dark spots. Civilization, or at least the Western concept of it, had evolved since the first penetration of backward areas, and many an act committed at that time would be deservedly condemned today. But, it might well be asked whether some of those, who were so ready to pass severe judgment in retrospect, were quite sure that their own efforts to develop unproductive areas were not accompanied by acts of no less shocking harshness and brutality. Technical progress was not sufficiently advanced to give the first colonizers the means of ensuring a less dangerous and difficult life and of replacing human effort by machines.

du monde. Une analyse de l'évolution de l'économie mondiale depuis un siècle fait ressortir immédiatement le rôle éminent qu'a toujours joué ce qu'on appelait couramment "la mise en valeur des pays neufs".

Le représentant de la France rappelle que, vers le milieu du XIXème siècle, une crise profonde avait atteint le vieux monde. L'Europe a alors été poussée à déployer les plus grands efforts pour la mise en valeur ou le "développement" des pays d'outre-mer, en premier lieu des Etats-Unis d'Amérique. Elle a concouru, par l'appoint de ses émigrants et de ses capitaux, à l'œuvre historique des pionniers américains. Cette assistance a contribué à accroître la production et la consommation mondiales et à faire succéder à la crise une vague de prospérité; elle a donc entraîné une amélioration générale du niveau de vie. On pourrait aisément illustrer ces faits incontestables par les chiffres relatifs au mouvement des prix et des échanges. Plus tard, vers 1875, alors que le développement des régions qui avaient connu un essor rapide marquait un temps d'arrêt et que la limite des terres encore inexploitées, à l'intérieur de ces régions, était atteinte par les pionniers, le vieux monde subit une nouvelle crise. Les initiatives se tournèrent alors vers des pays neufs: l'Australie, l'Afrique du Sud et l'Argentine reçurent à leur tour l'apport de la main-d'œuvre, de la technique et des capitaux de l'Europe. Une nouvelle vague de prospérité, un nouvau relèvement du niveau de vie s'en est suivi, à la fin du XIXème siècle et au début du XXème.

Ainsi, un siècle de progrès économique sans précédent a été marqué par le développement d'immenses étendues jusqu'alors peu développées, avec la coopération de pays plus avancés et plus riches, et pour le plus grand profit de tous. En même temps que cette expansion du progrès économique se développait dans les zones de climat tempéré, un immense effort était accompli dans d'autres parties du monde où le climat, les traditions ethniques et religieuses, avaient maintenu les peuples qui les habitaient dans un état arriéré.

Il est devenu d'usage de dénigrer l'effort colonisateur des pays européens. On ne saurait certes nier qu'un tableau objectif de la colonisation présenterait bien des ombres; la civilisation, ou tout au moins le concept que s'en fait l'Occident, a évolué depuis l'époque des premières pénétrations et plus d'un acte commis alors mériterait aujourd'hui d'être condamné. Mais on peut se demander si certains de ceux qui prononcent si volontiers de sévères jugements rétrospectifs sont bien sûrs que leurs propres efforts visant à développer des régions ingrates ne sont pas accompagnés d'actes d'une dureté et d'une brutalité tout aussi choquantes. Les progrès de la technique n'avaient pas encore mis à la disposition des premiers colonisateurs les moyens de nature à leur assurer des conditions d'existence moins dangereuses et moins difficiles, et qui permettent de remplacer le travail de l'homme par celui de la

climatic, the technical and the religious, which had hindered, and were still hindering, the free development of those areas.

A comparison from the economic point of view of the health and social conditions in those areas with those of similar but unpenetrated countries would alone be sufficiently instructive. It might be possible, for example, to calculate the number of human lives saved by the spread of medical knowledge, as well as the losses and suffering which the fight against tropical disease had spared the peoples of Africa or Asia, defenceless against such scourges. It might also be possible to show the extraordinary growth of the population in such regions as Morocco, where the population had increased by 64 per cent since 1925.

French long-term plans provided for a supply of equipment and machinery which, though still inadequate, would make it possible for the overseas territories considerably to increase their production of power, foodstuffs, textiles and minerals. Whether that additional production was destined for local consumption or for export, it would all help to raise the indigenous peoples' standard of living. Provision had been made for large investment in an industrialization programme which would enable those territories to produce some of the manufactured goods they needed and offer the growing manpower new possibilities of employment.

The French Government would have liked to see larger and more ambitious programmes, but its means were still limited. Nevertheless, the changes which had taken place, and which could not have taken place without the aid of men and technical means, already showed the ultimate benefits of the work accomplished to the indigenous population. Was the fact that there had been shadows in the picture and that everything was far from perfect a reason to ignore systematically the bright side and disparage the achievement?

Frequent reference had been made to the exploitation of Non-Self-Governing Territories, and certain persons had taken advantage of the fact that the word sometimes had a derogatory meaning to apply it to all cases in order to discredit past and present accomplishments. If France was at present "exploiting" its overseas territories in the sense intended, the figures would make it quite clear and it would be seen that France received much more foodstuffs and commodities from those countries than it exported to them.

In fact, France's exports to its overseas territories—in addition to the foreign commodities which the latter were able to import with the currency supplied by the metropolitan Power—had for a long time exceeded the value of its imports from those territories. In spite of difficulties, France had sent them, notably, considerable quantities of foodstuffs. That economic phenomenon, whether not known or not appreciated, was primarily due to the growing number of indigenous consumers, and to the certain, although not yet sufficient, improvement of the natives' living conditions in the field of health and the social field in general. France did not consider that to be purely a temporary phenomenon, and

les obstacles d'ordre climatique, technique et religieux — qui s'opposaient et s'opposent encore au développement spontané de ces régions.

La comparaison, du point de vue économique, de l'hygiène et du statut social de ces territoires avec les pays de même caractère qui n'ont pas connu cette pénétration, serait à elle seule suffisamment édifiante. On pourrait, par exemple, calculer le nombre de vies humaines sauvées par la diffusion des connaissances médicales et ce que la lutte contre les maladies tropicales a épargné de pertes et de souffrances, en Afrique ou en Asie, à des populations entièrement désarmées contre ces fléaux. On pourrait aussi montrer l'extraordinaire essor démographique de certaines régions comme le Maroc où, depuis 1925, la population a augmenté de 64 pour 100.

Les plans français à longue échéance comportent des apports d'équipement et d'outillage encore insuffisants, mais qui fourniront aux territoires d'outre-mer la possibilité d'accroître considérablement leur production d'énergie, de denrées alimentaires, de fibres textiles, de minerais. Que ces suppléments de production soient réservés à la consommation locale ou qu'ils soient destinés à l'exportation, ils concourront tous au relèvement du niveau de vie des populations indigènes. De très importants investissements sont prévus pour un programme d'industrialisation qui doit permettre à ces territoires de produire certains des produits manufacturés qui leur sont nécessaires et doit assurer à une main-d'œuvre croissante de nouvelles possibilités d'emploi.

Le Gouvernement français voudrait que ces programmes soient encore plus vastes et plus ambitieux, mais ses moyens demeurent limités. Toutefois, l'évolution qui s'est produite, et qui n'aurait pu avoir lieu sans l'intervention des hommes et des techniques, prouve déjà de quel bénéfice a été finalement, pour les populations indigènes, l'œuvre accomplie. S'il y a eu des ombres au tableau, et si tout est loin d'être parfait encore, est-ce là une raison pour vouloir systématiquement ignorer les lumières et discréditer l'œuvre accomplie?

On parle couramment de l'exploitation des territoires non autonomes, et certains profitent de ce que ce mot prend parfois un sens péjoratif pour lui donner cette signification dans tous les cas et pour jeter le discrédit sur l'œuvre accomplie et sur celle qui se poursuit. Mais si la France "exploitait" actuellement ses territoires d'outre-mer au sens où on l'entend, cela se traduirait par des chiffres et d'une manière très simple: on constaterait qu'elle reçoit beaucoup plus de denrées et de marchandises en provenance de ces pays qu'elle n'en y exporte.

En fait, et depuis longtemps déjà, les exportations de la France vers ses territoires d'outre-mer — s'ajoutant aux marchandises étrangères importées grâce aux devises fournies par la métropole — dépassent en valeur ses importations en provenance de ces mêmes territoires. En particulier, malgré ses difficultés, la France leur a expédié des quantités considérables de produits alimentaires. Ce phénomène économique, inconnu ou méconnu, tient essentiellement à l'accroissement de la population indigène consommatrice, à l'amélioration, encore insuffisante certes, mais certaine, de ses conditions de vie dans le domaine de l'hygiène et dans le domaine social en général. La France ne considère pas ce phénomène comme

its aim was not to reverse the proportion of its trade exchanges with its overseas territories, but to balance them, as its long-term plans showed.

The representative of France then cited some examples of the long-term plans. In order to consolidate the substructure of production, provision had been made for the construction of four new railway lines of a total length of 2,000 kilometres in black Africa. Twenty-six thousand kilometres of roads would be constructed or improved in the same region. In French overseas territories as a whole there were already 19,000 kilometres of railways, 300,000 kilometres of roads, 15,000 kilometres of navigable waterways and 50,000 kilometres of regularly used air routes.

Mr. Boris further recalled that each particular production plan involved the organization and development of scientific tropical research within the general framework laid down by a central office: specialized centres had been set up in that field at Abijan, Madagascar, Brazzaville and in Oceania.

Production and industrialization should develop more easily on an improved substructure. Accordingly it was intended to increase the cultivated area by nearly a million hectares, by improving the supply of water power for agricultural purposes as had been done with the great dam of Sousanding in French West Africa. Within the general framework of an increase of more than 500,000 tons in the production of groundnuts, the semi-public corporation, *Compagnie générale des oléagineux tropicaux*, was to increase production by more than 100,000 tons before 1952. The same applied to the production of rice. The *Office du Niger* was doubling the area under cultivation while, in Madagascar, rice production was due to be increased from 700,000 tons to 1,250,000 tons within the next four years. Efforts to improve the quality of cattle would be continued with the assistance of the *Institut de médecine vétérinaire exotique* which had been established in 1928 and bore witness to the desire for further development which was already manifest at that early period.

The lumber industry was also to be greatly expanded. At the same time the production of woodpulp was to be started in the Gaboon in a chemical pulp plant with a productive capacity of 30,000 tons and three plants with a capacity of 20,000 tons each for the manufacture of semi-chemical pulp were to be built in the Ivory Coast, the Cameroons and in French Equatorial Africa. With regard to the mining industries, the mining of lead and phosphates was progressing normally in North Africa. By 1952 production of hyperphosphates was expected to reach 600,000 tons and superphosphates 400,000 tons. In other branches of industry, factories of very varied types would expand production. For example, the cement works in North Africa, which at present produced 400,000 tons, were expecting to increase that figure by 50 per cent in 1952.

But all plans, however appealing they might be to the imagination, could only be of real value if they were accompanied by a parallel social advance. France was devoting much attention to that advance in the fields of health and education. The disappearance of such scourges as sleeping-sickness, and improvement of the health condi-

purement temporaire et n'aspire pas à renverser les proportions de ses échanges avec ses territoires d'outre-mer, mais à les équilibrer, ainsi qu'en témoignent ses plans à long terme.

Le représentant de la France cite ensuite quelques exemples de plans à long terme. Pour consolider l'infrastructure de la production, quatre nouvelles voies de chemin de fer, d'une longueur totale de 2.000 kilomètres, sont prévues en Afrique noire. Dans la même région, 26.000 kilomètres de routes seront construites ou modernisées. Dans la France d'outre-mer tout entière, il y a déjà 19.000 kilomètres de voies ferrées, 300.000 kilomètres de routes, 15.000 kilomètres de voies navigables et 50.000 kilomètres de lignes aériennes régulièrement exploitées.

M. Boris rappelle en outre que chaque plan particulier de production comporte une organisation et un développement de la recherche scientifique tropicale dans le cadre général défini par un office central: dans ce domaine, des centres spécialisés ont été créés à Abidjan, à Madagascar, à Brazzaville et en Océanie.

Sur une infrastructure améliorée, la production et l'industrialisation doivent se développer plus facilement. On pense donc augmenter en Afrique les surfaces cultivées de près d'un million d'hectares, grâce à une hydraulique agricole améliorée, hydraulique dont, en Afrique-Occidentale française, le grand barrage de Sousanding est un exemple. Dans le cadre général d'un accroissement de la production d'arachides de plus de 500.000 tonnes, la société mixte dite Compagnie générale des oléagineux tropicaux doit augmenter la production de plus de 100.000 tonnes d'ici 1952. De même pour le riz: l'Office du Niger est en train de doubler les superficies cultivées, cependant qu'à Madagascar la production rizicole doit passer en quatre ans de 700.000 tonnes à 1.250.000 tonnes. Dans le domaine de l'élevage, la revalorisation du troupeau sera poursuivie grâce à l'assistance de l'Institut de médecine vétérinaire exotique qui, créé en 1928, est une preuve d'une volonté de développement déjà ancienne.

La production forestière doit, de son côté, fortement augmenter. Parallèlement, la production de pâte à papier sera entreprise au Gabon avec une usine pour pâte chimique d'une capacité de production de 30.000 tonnes, pendant que trois usines, d'une capacité de 20.000 tonnes chacune, et destinées à la fabrication de la pâte mi-chimique, s'élèveront en Côte-d'Ivoire, au Cameroun et en Afrique-Equatoriale française. Sur le plan minier, les industries du plomb et des phosphates se développent régulièrement en Afrique du Nord. On prévoit pour 1952 une production de 600.000 tonnes d'hyperphosphates et de 400.000 tonnes de superphosphates. Dans d'autres domaines industriels, des usines de genre très divers étendront leurs activités: ainsi les cimenteries d'Afrique du Nord, qui produisent actuellement 400.000 tonnes, verront en 1952 leur production augmenter de 50 pour 100.

Mais tous les plans, aussi séduisants soient-ils pour l'esprit, ne peuvent avoir de valeur réelle que dans la mesure où leur mise en œuvre s'accompagne d'un effort parallèle de développement social. La France porte la plus grande attention à ce développement, qu'il s'agisse des services sanitaires ou de l'œuvre d'enseignement. La disparition de fléaux

tions of the population, were the essential prerequisites for any economic progress as well as for demographic development. That was why there were to be 21,500,000 vaccinations in 1951 in black Africa and Madagascar alone as against 3,500,000 in 1938, while the number of hospital beds would be 38 per cent higher in 1951 than in 1945. At present, thanks to the activities of mobile health teams, there were more than 76 million medical consultations a year for a total population of 70 millions in all the French overseas territories.

At the same time, it was planned to expand education at all levels, that is, basic schooling and technical training as well as secondary and higher education. The number of pupils in primary schools was to be doubled within five years and tripled within 10 years (1,860,000 in 1956). The number of technical schools would be increased from 4,300 to 14,000 in 1951 and would reach 21,000 in 1956, while the number of pupils receiving secondary and higher education would be doubled in 10 years.

Those simple facts showed how the old idea of colonial imperialism was far from French thought today. Nor was that obsolete idea compatible with the civilizing mission of France to which the representative of Peru had paid a touching tribute (255th meeting). The French Constitution formally repudiated the old colonial system and had proclaimed the rights of all the members of the French Union: the French Union is "based upon equality of rights and duties without distinction of race or religion". Those were not empty words and the French people to whom racial prejudice was instinctively alien, felt deeply that family ties linked it with the other members of the French Union; the latter, in turn, had demonstrated their attachment to that family during the war.

It had sometimes been suggested that, under a certain system of production, economic expansion would merely be an implementation of imperialist designs and that imperialism would be the only channel by which such a system could of necessity seek a solution of its problems. However, that theory was not supported by the history of economic development in the great sovereign nations or by the evolution of the Non-Self-Governing Territories where, according to terms of the French Constitution, the peoples were being led toward freedom to govern themselves and democratic control of their own affairs.

Actually, economic expansion was subject to a universal law which governed all progressive systems. All regimes were characterized by expansion to areas thought to be rich in unexploited resources. The era of great discoveries had undoubtedly ended if by that it was meant that there were no longer any lands to conquer, that all frontiers had been drawn on the map, and that, as Paul Valéry had said, the era of the finite world had been entered into. But each country had within its own borders known or unknown resources which had not yet been exploited. Scientific and technical progress made possible developments which would have been too costly in the past but had become profitable as a result of new knowledge. A great field had been opened for the needs of progress, for the

sociaux tels que la maladie du sommeil, l'amélioration du niveau sanitaire des populations sont les conditions indispensables de tout progrès économique comme de tout développement démographique. C'est pourquoi, rien que pour l'Afrique noire et Madagascar, on prévoit 21.500.000 vaccinations en 1951 contre 3.500.000 en 1938, cependant que le nombre de lits dans les hôpitaux sera en 1951 de 38 pour 100 supérieur à celui de 1945. Déjà maintenant, dans la France d'outre-mer tout entière, grâce à l'action des groupes sanitaires mobiles, plus de 76 millions de consultations médicales annuelles, pour une population totale de 70 millions, ont été effectuées.

On compte, en même temps, développer l'enseignement à tous ses degrés, c'est-à-dire l'éducation de base et la formation technique, comme les enseignements secondaire et supérieur. Dans l'enseignement primaire, le nombre des élèves doit doubler en cinq ans et tripler en dix ans (1.860.000 en 1956). Dans l'enseignement technique, le nombre des établissements passera de 4.300 à 14.00 en 1951, et à 21.000 en 1956, pendant que, dans les enseignements secondaire et supérieur, le nombre des élèves doublera en dix ans.

Ces simples faits montrent à quel point la vieille notion du colonialisme impérialiste est aujourd'hui loin de la pensée française. Cette notion périmée n'est pas davantage conforme au rôle civilisateur de la France auquel le représentant du Pérou a rendu un hommage (255ème séance) dont M. Boris se déclare touché. La Constitution française, qui répudie formellement l'ancien système de colonisation, a proclamé des droits qui sont ceux de tous les membres de l'Union française: l'Union française est "fondée sur l'égalité des droits et des devoirs, sans distinction de race ni de religion". Ce ne sont pas là des paroles creuses et le peuple français, à qui le préjugé racial est, d'instinct, étranger, ressent profondément que des liens de famille l'unissent aux autres membres de l'Union française; ceux-ci ont prouvé à leur tour, pendant la guerre, leur attachement à cette famille.

On prétend parfois, rappelle le représentant de la France, que dans un certain régime de production l'expansion économique ne ferait que traduire des desseins impérialistes ou que l'impérialisme serait la voie unique par laquelle ce régime devrait nécessairement chercher la solution de ses difficultés. Or, l'histoire du développement économique dans les grands pays souverains, l'évolution qu'il a subie dans les territoires non autonomes où, aux termes de la Constitution française, les peuples sont conduits à la liberté de s'administrer eux-mêmes et de gérer démocratiquement leurs propres affaires, ne confirment pas cette théorie.

En réalité, l'expansion économique est commandée par une loi universelle qui régit tous les systèmes, à condition qu'ils aient le progrès pour objet. Sous tous les régimes s'observent des poussées vers les régions où l'on compte trouver des ressources encore inexploitées. Sans doute, le temps des grandes découvertes est-il passé, si l'on entend par là qu'il n'y a plus de terres à conquérir, que toutes les frontières sont écrites sur la carte et que, selon l'expression de Paul Valéry, on est entré dans l'ère du monde fini. Mais chaque pays possède à l'intérieur de ses propres frontières des ressources déjà connues ou encore inconnues et qui sont encore inexploitées. Les progrès de la science et de la technique permettent des mises en valeur qui eussent été naguère trop coûteuses et qui sont devenues rentables grâce à de nouvelles connais-

needs of development by which modern man was being urged. In that sense, every country without exception could be considered under-developed and there was no limit to development. A list could be drawn up showing all the countries in the world in descending order of development. The point to determine was the criterion to adopt in drawing up such a list so as to establish that order. Of course, many factors would have to be taken into consideration as a basis and then weighed. The coefficients to be given to each of those factors might give rise to lengthy discussion.

It had been suggested, however, that a country's degree of development might be measured by the ratio between its industrial and agricultural populations. That would mean that the notion of economic development was the same as that of industrialization. The Sub-Commission on Economic Development had stated that industrialization was the decisive factor in economic development.

In that connexion, Mr. Boris thought that the arguments, based on a misconception of the real situation, would probably continue. One side feared that industrialization would decrease essential production of foodstuffs and raw materials, while the other side claimed that countries which had hitherto produced raw materials and agricultural products could no longer be restricted to that function. In fact, there was no problem: a country's development should extend at one and the same time to all branches of economic activity. Industrialization went hand in hand with improved and modernized agricultural and mining methods.

New Zealand and Australia were striking examples. Proportionately, the agricultural population in those countries was one of the lowest in the world, 28 per cent and 20 per cent respectively, while there was a very large industrial population. Yet those countries were nonetheless among the principal exporters of foodstuffs and raw materials, such as wool. It was clear, therefore, that far from having prevented them from developing agricultural production, industrialization had helped them to increase it. Those examples might be cited to dispel the fear that industrialization of under-developed countries might reduce their import needs.

Progress in economic science, like experience, had disproved the argument that by helping to develop and industrialize a new country, an industrialized country was setting up a competitor and restricting its own future markets—provided, of course, that it knew how to differentiate its production. On the contrary—and on that point the Belgian representative had given a striking example in his own country—the more countries had become industrialized, the more their needs had grown. Specifically, they had imported manufactured products and in particular products of heavy and machine industry. The idea that the most advanced countries would find it profitable to delay the industrialization of under-developed countries was obsolete. For its part, the French Government considered that argument false. It intended to co-operate in the industrial development of other countries, wherever they might be,

sances. Un vaste champ s'ouvre aux besoins de progrès, aux besoins de développement, qui animent l'homme économique moderne. En ce sens, tous les pays sans exception peuvent être considérés comme insuffisamment développés et il n'y a pas de limite au développement. On pourrait dresser une liste où tous les pays du monde figureraient dans l'ordre d'un développement décroissant; la question se pose de savoir quel critère il faudrait adopter pour dresser cette liste, pour établir cet ordre. Sans doute serait-on conduit à prendre pour base plusieurs éléments d'appréciation et à les pondérer entre eux. La fixation des coefficients à attribuer à chacun de ces éléments pourrait provoquer de longues discussions.

Cependant, il a été suggéré que le degré de développement d'un pays pourrait se mesurer à la proportion de sa population industrielle et de sa population agricole. Cela revient à faire coïncider la notion de développement et celle d'industrialisation. Pour sa part, la Sous-Commission du développement économique a affirmé que l'industrialisation est l'élément décisif du développement économique.

A ce sujet, M. Boris pense que les controverses qui reposent sur une méconnaissance de la réalité risquent de se prolonger. Les uns redoutent que l'industrialisation ne réduise les productions indispensables de denrées alimentaires et de matières premières, les autres prétendent que des pays qui jusqu'alors fournissaient des matières premières et des denrées agricoles ne sauraient plus être réduits à ce rôle. En fait, il n'y a pas de dilemme: le développement d'un pays doit porter à la fois sur tous les champs d'activité. L'industrialisation comporte comme corollaire la rationalisation et la modernisation de l'agriculture et des industries d'extraction.

M. Boris cite à ce sujet l'exemple frappant de la Nouvelle-Zélande et de l'Australie, où le pourcentage de la population agricole est parmi les plus bas du monde, soit 28 pour 100 et 20 pour 100 respectivement, et où, inversement, celui de la population industrielle est très élevé. Or, ces pays n'en figurent pas moins parmi les principaux exportateurs de denrées alimentaires et de matières premières telles que la laine. Ainsi donc, leur industrialisation, loin de les avoir empêchés de développer leur production agricole, leur a en fait permis de l'accroître. Ces exemples pourraient être invoqués pour dissiper la crainte que l'industrialisation des pays insuffisamment développés ne diminue leurs besoins d'importation.

Les progrès de la science économique, tout comme l'expérience, ont réfuté la thèse selon laquelle un pays industralisé, lorsqu'il travaille au développement et à l'industrialisation d'un pays neuf, se prépare à lui-même un concurrent et restreint ses propres débouchés pour l'avenir, sous réserve bien entendu qu'il sache varier sa production. Bien au contraire — et sur ce point le représentant de la Belgique a, de l'avis de M. Boris, apporté une démonstration frappante en citant l'exemple de son propre pays — à mesure qu'ils ont été industrialisés, les pays ont eu des besoins croissants: en particulier, ils ont importé des produits manufacturés, et tout spécialement des produits des industries lourdes et des industries mécaniques. La notion selon laquelle les pays les plus évolués auraient intérêt à retarder l'industrialisation des pays insuffisamment développés est périmée. Pour sa part, le Gouvernement français

with all the means at its disposal, with no ulterior motive, and without any political intention.

Nevertheless, in the interest of all concerned, it was essential that ill-conceived plans for industrialization should not ignore the necessary counterpart: a corresponding development of agricultural and mineral production through rationalization. Otherwise a lamentable situation would result: processing methods would have been expanded without a simultaneous increase in the volume of the basic commodities necessary for the very functioning of the industries thus created.

If the economic development of under-developed areas and their industrialization, which was one of the factors in that development, were to bring about a proportionate decrease in the agricultural population, there would be huge population movements from the country towards the towns within a specific country as well as migrations from one country to another. That was one of the most important problems connected with economic development: unless precautions were taken, rapid industrialization might have tragic consequences.

To turn to another aspect of the question, WHO had recently pointed out that it would be useless to try to develop certain areas before the endemic diseases prevalent there, such as malaria, had been stamped out. That was a concrete illustration of the close relationship between economic and social factors. Any study of economic development could only be undertaken in conjunction with extensive studies of such social aspects of the problem as public health, education, habitat, technical training and vocational guidance.

The French delegation had presented those general views in response to the General Assembly's resolution 198 (III) that the Economic and Social Council should review anew the whole problem of the economic development of under-developed countries.

In the same resolution, the General Assembly had requested the Council to examine the measures already considered by the Economic and Social Council and the specialized agencies. Another recommendation to the Council, in resolution 200 (III), laid the foundation for extending technical assistance to those countries.

Referring to the work already done, Mr. Boris recalled that, from the beginning, the Council had been concerned with the question in virtue of Article 55 of the Charter, which entrusted it with the task of supervising economic and social development. At its first session, the Council had provided for the establishment of the Sub-Commission on Economic Development to study the problems of under-developed regions.[1] Unfortunately, until quite recently that Sub-Commission had confined itself to theoretical discussions, and it was only in its last report (E/CN.1/61) that

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council*, first year, first session, page 165.

tient cette opinion pour controuvée et c'est sans arrière-pensée qu'il entend collaborer, dans la mesure de ses moyens, au développement industriel des autres pays, où qu'ils se trouvent, et en dehors de toute considération politique.

Il ne faudrait pas cependant — car cela serait contraire à l'intérêt de tous — que des plans mal conçus d'industrialisation n'envisagent pas la contrepartie nécessaire qu'est un développement correspondant de la production agricole et minière par le moyen de la rationalisation. On aboutirait à une situation regrettable dans laquelle on aurait multiplié les moyens de transformation sans accroître simultanément le volume des produits de base nécessaires au fonctionnement même des industries ainsi créées.

Si le développement des pays insuffisamment développés et leur industrialisation, qui en est un des aspects, doit se traduire par une réduction du pourcentage de la population agricole, il en résultera de grands mouvements de population des campagnes à la ville, à l'intérieur d'un même pays, sans parler des migrations d'un pays à l'autre. C'est là un problème capital parmi tous ceux qui se posent à propos du développement : un processus d'industrialisation rapide risque d'entraîner, si l'on n'y prend garde, des conséquences tragiques.

Dans un autre ordre d'idées, l'OMS a récemment fait observer qu'il serait inutile de chercher à développer certaines régions avant d'y avoir éliminé les maladies endémiques qui y sévissent, telles que la malaria. Cela montre de manière concrète l'intime connexion qui existe entre l'économique et le social. Aucune étude du développement économique ne saurait être poursuivie sans être accompagnée d'études approfondies concernant l'aspect social du problème, c'est-à-dire par exemple, les questions de santé publique, d'éducation, d'habitat, de formation technique et d'orientation professionnelle.

En présentant des observations d'ordre général, la délégation française a cru répondre à la résolution 198 (III) de l'Assemblée générale qui demandait au Conseil économique et social de procéder à un nouvel examen de l'ensemble du problème du développement économique des pays insuffisamment développés.

Dans cette même résolution, l'Assemblée générale prie le Conseil d'examiner les mesures déjà envisagées par le Conseil économique et social et les institutions spécialisées. Une autre résolution, la résolution 200 (III), également adressée au Conseil, pose les bases d'une action en vue de l'assistance technique.

Le représentant de la France rappelle, au sujet de l'œuvre jusqu'ici accomplie, que le Conseil s'est, dès l'origine, préoccupé de cette question, en application de l'Article 55 de la Charte qui lui assigne la mission de veiller au développement dans l'ordre économique et social. Dès sa première session, le Conseil décidait de créer la Sous-Commission du développement économique chargée d'étudier les problèmes des régions insuffisamment développées[1]. Malheureusement, jusqu'à une date toute récente, cette Sous-Commission s'en était tenue à des discussions d'ordre théorique et c'est

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, première année, première session, page 165.

some practical suggestions on technical assistance were to be found.

In the meantime, the Economic and Social Council, justifiably anxious to obtain concrete results, in resolution 26 (IV) of 28 March 1947, had drawn the attention of the Economic and Employment Commission to the problems of development. At the same time, by resolution 29 (IV), it had requested the future International Trade Organization to study those problems. In August 1947, after having established the Economic Commission for Asia and the Far East, it had decided to create the Economic Commission for Latin America for the express purpose of assisting economically under-developed countries. In the same spirit, three months later, the General Assembly had recommended, in resolution 120 (II), the establishment of an Economic Commission for the Middle East. Finally, at its last session, in resolution 167 E (VII), the Council had called upon the International Bank for Reconstruction and Development to concern itself more actively with the problems of development.

At its last session, however, and doubtless because it felt that progress had been too slow despite those various measures, the General Assembly had adopted resolution 198 (III) which called upon the Council to review immediately the question as a whole.

Mr. Boris thought that most delegations had become quite impatient with the lack of sufficient positive results and considered that it was high time to leave the field of academic statements and platonic hopes. Many of them therefore found more fruitful the proposals which laid the groundwork for realistic action in economic development by approaching the problem from the point of view of technical assistance. Finally, guided by measures previously taken in the social field, as well as by the recent work of the Sub-Commission on Economic Development, the General Assembly, on 4 December 1948, had adopted resolution 200 (III), which set forth a definite plan of action and the means of implementing it by granting a credit of 288,000 dollars.

It was in those circumstances that the Secretariat had been enabled to take the first steps explained in its report (E/1174). The French delegation approved that report as a whole as well as the accompanying memorandum regarding the training of experts of under-developed countries in foreign countries through fellowships granted by the United Nations. Mr. Boris thought that the Secretariat should be congratulated on the speed with which it had set about implementing General Assembly resolution 200 (III). He noted, however, that the Secretary-General's letter of 18 February 1949 addressed to all Member States, gave them too little time to reply to the questions asked in the annexed memorandum. Actually, the deadline for the receipt of replies was 31 March 1949 and in view of the delays in transmission and the administrative procedures required in the countries concerned, answers from distant countries could hardly arrive in time.

seulement dans son dernier rapport (E/CN.1/61) que se trouve un certain nombre de suggestions de caractère pratique et qui concernent précisément l'assistance technique.

Entre temps, le Conseil économique et social, préoccupé à juste titre d'aboutir à des résultats concrets, appelait l'attention de la Commission des questions économiques et de l'emploi sur les problèmes du développement par sa résolution 26 (IV) en date du 28 mars 1947. Simultanément, il invitait la future Organisation internationale du commerce, par sa résolution 29 (IV), à se pencher sur les mêmes problèmes. En août 1947, il décidait de créer, après la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient, la Commission économique pour l'Amérique latine, avec l'intention clairement exprimée de venir en aide à des pays dont l'économie est insuffisamment développée. C'est dans le même esprit que trois mois plus tard, l'Assemblée générale recommandait, par sa résolution 120 (II), la création d'une Commission économique pour le Moyen-Orient. A sa dernière session enfin, le Conseil, par sa résolution 167 E (VII), s'adressant à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, encourageait cette institution à s'occuper plus activement des problèmes que pose le développement.

Toutefois, l'Assemblée générale, lors de sa dernière session, estimant sans doute qu'en dépit de ces diverses démarches, les progrès étaient trop lents, adoptait la résolution 198 (III), invitant le Conseil à procéder d'urgence à un nouvel examen de l'ensemble de la question.

M. Boris pense que la plupart des délégations éprouvaient une réelle impatience à constater l'absence ou l'insuffisance des résultats positifs et jugeaient qu'il était temps de sortir du domaine des déclarations académiques et des vœux platoniques. Aussi nombre d'entre elles saluèrent-elles comme une initiative plus féconde les propositions qui jetaient les bases d'une action réaliste en matière de développement économique, en abordant le problème sous l'angle de l'assistance technique. La résolution 200 (III) adoptée par l'Assemblée générale le 4 décembre 1948, s'inspirant utilement des mesures prises antérieurement sur le plan social ainsi que des derniers travaux de la Sous-Commission du développement économique, comportait enfin un plan d'action précis et fournissait les moyens de le mettre en œuvre par l'attribution d'un crédit de 288.000 dollars.

C'est dans ces conditions que le Secrétariat était mis en mesure de prendre les premières dispositions exposées dans son rapport (E/1174). La délégation française approuve dans l'ensemble ce rapport, ainsi que le mémorandum qui l'accompagne, sur la formation à l'étranger d'experts des pays insuffisamment développés par le moyen de bourses accordées par l'Organisation des Nations Unies. M. Boris estime qu'il y a lieu de féliciter le Secrétariat de la célérité avec laquelle il s'est appliqué à la mise en œuvre de la résolution 200 (III) de l'Assemblée générale. Il note cependant que la lettre en date du 18 février 1949 adressée par le Secrétaire général à tous les Etats Membres, impartit à ceux-ci un délai trop court pour répondre aux questions posées dans le mémorandum annexé. En effet, la date limite pour la réception des réponses est le 31 mars 1949, et, étant donné les délais de transmission et les indispensables démarches administratives nécessaires dans les pays intéressés, les réponses des pays éloignés parviendront difficilement en temps utile.

In the circumstances, the French delegation was of the opinion that it would be preferable to defer assignment of the first fellowships until 30 June. Moreover, the French delegation noted that the Secretariat was taking steps to organize a conference of a dozen qualified persons from an equal number of countries to discuss jointly methods and techniques of encouraging economic development. The French Government was interested in that initiative and would certainly want to facilitate the participation of a qualified person in the conference.

In addition, the Secretariat had distributed a pamphlet on technical assistance for economic development to the delegations. The representative of France did not think that that document gave Governments any information whatsoever which was not already known or which might substantially contribute to the enlightenment of public opinion. Moreover, although published by the Department of Economic Affairs alone, the pamphlet included chapters on specialized agencies operating in the social field, such as WHO and ILO. As those agencies were discussed, it would have been better to deal with the entire problem of technical assistance and also refer to economic assistance, social assistance and cultural assistance as well as to the application of the Council's resolution 51 (IV) which the representative of Lebanon had so aptly recalled.

Since the adjournment of the Assembly an event of primary importance had occurred: President Truman's Inaugural Address, which had aroused considerable interest in France. Even before learning the details of the American plan, the French Government had given its support to the principles motivating that new enterprise in international co-operation in economic development.

The United States Government indicated its willingness to enter a new stage on the road of economic co-operation in order to mobilize world resources within the framework of a development programme which it was justified in characterizing as bold and new. Those characteristics of the American programme were a sign of the times. It was the duty of nations which had achieved a more advanced stage of development to help others in turn to reach that stage. The United States initiative was based on a clear idea of that duty; it was an expression of the solidarity which made it impossible for any one country to be permanently prosperous in an impoverished world. It signified that maintenance of the stability and economic progress of some countries called for a common effort for the development of others.

It was a singular virtue for a nation, which had achieved a high degree of material civilization and might be tempted to consider only its immediate advantage, to understand its interest and its task in that way and solemnly to proclaim its decision to contribute its resources in the field of technical advancement and production for the achievement of a common task. Undoubtedly, as history had proved, there had been examples of the application of those same laws of progress and solidarity in the past. In most cases, however, it had been the haphazard result of less conscious and less organized efforts. The recognition of a great long-range task of uni-

Dans ces conditions, la délégation française estime qu'il serait préférable d'ajourner jusqu'au 30 juin l'attribution des premières bourses. D'autre part, elle note que le Secrétariat prend des dispositions pour organiser une conférence groupant une douzaine de personnes qualifiées, provenant d'autant de pays, pour discuter en commun des méthodes et des techniques propres à encourager le développement économique. Le Gouvernement français, que cette initiative ne manque pas d'intéresser, sera certainement très désireux de faciliter la participation d'une personnalité qualifiée à cette conférence.

Le Secrétariat a, d'autre part, remis aux délégations une brochure sur l'assistance technique pour le développement économique. Le représentant de la France ne pense pas que ce document apprenne aux Gouvernements quoi que ce soit qu'ils ne sachent déjà et puisse contribuer considérablement à éclairer l'opinion publique. D'autre part, cette brochure, publiée par le seul Département des questions économiques, comprend des chapitres consacrés aux institutions spécialisées qui opèrent dans le domaine social, comme l'OMS et l'OIT. Puisqu'on parlait de ces institutions, il aurait mieux valu traiter l'ensemble du sujet de l'assistance technique et parler également de l'assistance économique, de l'assistance sociale et de l'assistance culturelle, ainsi que de l'application de la résolution 51 (IV) du Conseil, si opportunément rappelée par le représentant du Liban.

Le représentant de la France estime qu'un événement de première importance s'est produit depuis que l'Assemblée s'est ajournée: le discours inaugural du Président Truman, qui a suscité en France un intérêt considérable. Avant même de connaître les détails du plan américain, le Gouvernement français a donné son adhésion aux principes qui inspirent cette nouvelle entreprise de collaboration internationale dans le domaine du développement économique.

Le Gouvernement des Etats-Unis se déclare prêt à franchir une nouvelle étape sur le chemin de la coopération économique en vue de mobiliser les ressources du monde dans le cadre d'un programme de développement dont il a raison de souligner l'audace et la nouveauté. Ces caractéristiques du programme américain sont un signe des temps. C'est le devoir des nations parvenues à un plus haut degré de développement d'aider les autres à s'y élever à leur tour. L'initiative des Etats-Unis procède de la claire notion de ce devoir; elle traduit la connaissance d'une solidarité qui fait qu'aucun pays ne serait prospère d'une façon durable dans un monde qui demeurerait misérable. Elle signifie que le maintien de la stabilité et le progrès économique chez les uns commandent un effort conjoint pour le développement des autres.

C'est un singulier mérite chez un peuple qui a atteint un haut niveau de civilisation matérielle et pourrait être tenté de ne considérer que ses avantages immédiats de comprendre ainsi son intérêt et sa tâche, et de proclamer solennellement sa décision de faire apport de ses moyens dans le domaine de la technique et de la production, en vue de la réalisation d'une œuvre commune. Sans doute, dans le passé, ces mêmes lois de progrès et de solidarité ont-elles trouvé leur application, comme l'histoire le montre. Mais ce fut le plus souvent au hasard d'efforts moins conscients et plus désordonnés. C'est un fait nouveau, et qui marque une date, que cette prise de conscience,

versal interest, and the determination to undertake it on the basis of principles, according to a definite method and in line with a plan, represented a new fact and marked an era.

The United States Government had wanted to present to the Economic and Social Council proposals which in the first phase were intended to give concrete form to the project outlined by President Truman on 20 January 1949. Mr. Boris expressed gratification at that gesture, which constituted further proof of the United States Government's attachment to the United Nations. The American initiative might constitute an important contribution in the achievement of the task assigned to the Council by Article 55 of the Charter. It was well known that, if the Council failed to fulfil that task, there could be no lasting peace in the world.

Considering the problem realistically, the United States Government had rightly judged that the investment needed for the development of under-developed countries must be preceded by technical studies and experiments. Capital, no matter what its source, and especially private capital, could not flow toward a foreign country unless certain guarantees were given. The most essential of those guarantees was the assurance that, before being undertaken, developmental projects would have been carefully studied and their yield proven and certified by competent experts. Questions had to be classified and it was natural to give priority to the organization of technical assistance, which would pave the way for future investment, i.e. to financial assistance properly so-called. In due course, that financial assistance could be supplied by private capital and by international agencies, in which case it might be included within the framework of general assistance programmes through international agreements. That would be a problem for the future.

In that connexion, Mr. Boris stated that he understood the impatience of the representatives of India and Lebanon but did not share their scepticism. He was less surprised than they were that the problem of financing should not be dealt with at what in his opinion was merely a first stage. Preparation was necessary particularly if the financing of assistance through private capital was being considered. That result could not be achieved through a sudden act of governmental authority.

The organization of technical assistance would already require an initial investment. It was obvious that the facilities required would greatly exceed the credit of 280,000 dollars voted by the General Assembly if large-scale action were to be undertaken, involving not only the mobilization of numerous skills and the training of technicians but also the establishment and the equipment of laboratories, experimental stations and model factories, as well as demonstrations on a more or less large scale.

Nevertheless the difficulties which many countries had encountered in recent times made it impossible to consider an increase in contributions to the United Nations. A more flexible system would have to be provided. In that connexion, the suggestion that there should be special budgets for specific projects might lead to a solution. Each country should be able to set a voluntary contribution, which could be paid either in local

que cette résolution d'entreprendre une grande œuvre d'intérêt universel et de très longue haleine, en vertu de principes, selon une méthode, et conformément à un plan.

Le Gouvernement des Etats-Unis a tenu à présenter devant le Conseil économique et social les propositions destinées, dans une première phase, à donner une forme concrète au projet esquissé le 20 janvier 1949 par le Président Truman. M. Boris se félicite de ce geste qui constitue une preuve nouvelle de l'attachement du Gouvernement des Etats-Unis à l'Organisation des Nations Unies. L'initiative américaine peut être une contribution importante à l'accomplissement de la mission confiée au Conseil par l'Article 55 de la Charte, et l'on sait bien que si le Conseil se refusait à remplir cette mission, il n'y aurait pas de paix durable dans le monde.

Abordant le problème dans un esprit réaliste, le Gouvernement des Etats-Unis a jugé avec raison que les investissements qui seront nécessaires au développement des pays insuffisamment développés doivent être précédés par des études et des essais techniques. Le capital, quelle que soit sa provenance, et tout naturellement le capital privé, ne peut se diriger vers un pays étranger que si certaines garanties lui sont données. La principale de ces garanties est la certitude que les projets de développement, avant d'être entrepris, auront été soigneusement étudiés et que leur rendement aura été démontré et certifié par des experts compétents. On doit sérier les questions, et il est normal de donner la première priorité à l'organisation de l'assistance technique qui préparera les voies aux investissements futurs, c'est-à-dire à l'aide financière proprement dite. Le moment venu, cette dernière pourra être fournie par le capital privé, par des institutions internationales, ou elle pourra s'inscrire dans le cadre de programmes généraux d'assistance par la voie d'accords intergouvernementaux. Ce sera le problème de demain.

M. Boris déclare à ce sujet qu'il comprend l'impatience des représentants de l'Inde et du Liban, mais qu'il ne partage pas leur scepticisme. Il s'étonne moins qu'eux que le problème du financement ne soit pas traité à ce qui n'est, pour le représentant de la France, qu'un premier stade. Les voies doivent être préparées, surtout si l'on envisage le financement de l'assistance au moyen du capital privé. Ce n'est pas par un acte soudain d'autorité gouvernementale qu'on parviendra à ce résultat.

Mais pour organiser l'assistance technique, il faudra déjà une première mise de fonds. Il est clair que si l'on veut entreprendre une action d'envergure comportant non seulement la mobilisation de nombreuses compétences et la formation de techniciens, mais la création et la dotation de laboratoires, de stations d'essais, d'usines-pilotes ainsi que des démonstrations sur une échelle plus ou moins grande, les moyens à mettre en œuvre dépasseront de très loin le crédit de 280.000 dollars voté par l'Assemblée générale.

Cependant, les difficultés qu'a connues maint pays dans un passé récent ne permettent pas d'envisager un accroissement des contributions à l'Organisation des Nations Unies. Il faudrait prévoir un système plus souple. A cet égard, la suggestion de créer des budgets spéciaux pour des projets déterminés est de nature à fournir les éléments d'une solution. Il faudrait que chaque pays puisse fixer une contribution volontaire et

currency or in kind, as had been the case in the past for certain emergency funds. Obviously the more a country was interested in a project, the greater would be the temptation for it to contribute a larger sum. In that particular case, a contribution in local currency might considerably advance the achievement of a project, for example in the case of the establishment of a model institution in the country concerned. That situation also was true of contributions in kind.

Mr. Boris noted in that connexion that if an attempt were made to calculate the total efforts made by each Government in the field of technical assistance, justice required that consideration should be given to the direct contributions made by the Administering Authorities of underdeveloped territories. All nations should participate in some way in the common effort because, as Mr. Thorp had stressed, success would in large measure depend on the extent to which the underdeveloped countries were willing to help themselves.

For a long time France had been making great efforts either on its own responsibility or in cooperation with other countries. France was resolved to pursue those efforts and it looked on the United States Government's initiative as an opportunity for intensifying them. France would be particularly pleased to profit by the experience of others in a field in which so much remained to be done, by calling upon international technical experts for assistance, if necessary.

Within the framework of the programme to be undertaken by the United Nations, France considered that its long experience gave it an important role in the project to be put into operation, even if the impoverishment caused by recent events made it impossible for it at the moment to make as great a financial contribution as it would have liked. France therefore welcomed the proposals for a broader programme of technical assistance with even greater satisfaction because in that field it could contribute to the common effort in a particularly effective way.

The French Government would not hesitate to make available to the United Nations any assistance which French administrators, scholars, doctors and technical experts could provide in the solution of the difficult and manifold problems involved in the evolution and the transformation of under-developed areas. It hoped that the United Nations would be able to use to the best interest of all, the experience France had long since acquired in such fields as communications, electricity, hydraulics, civil engineering and construction.

The French delegation felt that there was no better method of preparing for that long-range operation than that suggested in the United States draft resolution. It would give the Secretariat the greatest latitude for the elaboration of the report which would be asked of it if, as Mr. Boris hoped, the draft resolution was adopted by the Council.

The French delegation nevertheless wished to draw the Secretariat's attention to the need for

que celle-ci puisse être réglée en monnaie nationale, voire en nature, comme cela a été le cas dans le passé pour certains fonds de secours. Il est évident que plus un pays sera intéressé par le projet, plus il sera tenté de s'assigner à lui-même une contribution élevée. Dans ce cas particulier, il arrivera qu'un versement en monnaie nationale sera susceptible de favoriser considérablement la réalisation d'un projet, pour peu par exemple qu'il s'agisse de la création d'une institution-pilote dans le pays en question. De même pour ce qui est des contributions en nature.

M. Boris note à ce propos que si l'on tente de calculer la somme des efforts de chaque Gouvernement dans le domaine de l'assistance technique, l'équité commande de tenir compte de tout ce que ceux qui ont la charge d'administrer des territoires insuffisamment développés font directement dans ces territoires. Toutes les nations doivent participer d'une manière ou d'une autre à l'effort commun, car, comme l'a souligné M. Thorp, le succès dépendra en grande partie de la mesure dans laquelle les pays insuffisamment développés seront disposés à s'aider eux-mêmes.

Le représentant de la France rappelle que son pays a depuis longtemps déployé, soit sous sa propre responsabilité, soit en collaboration avec d'autres pays, des efforts considérables. La France est décidée à poursuivre ces efforts et elle voit dans l'initiative du Gouvernement des Etats-Unis une occasion de les intensifier. Elle sera particulièrement heureuse de bénéficier de l'expérience acquise par d'autres dans un champ d'activité ou tant de choses restent à faire, en faisant appel, s'il y a lieu, au concours de techniciens internationaux.

Dans le cadre de l'œuvre que va entreprendre l'Organisation des Nations Unies, la France estime d'autre part que son expérience déjà ancienne lui assigne une place éminente dans le dispositif qui sera mis sur pied, même si l'appauvrissement que lui ont infligé les événements récents ne lui permet pas de porter actuellement son effort financier jusqu'au niveau qu'elle aurait désiré atteindre. Aussi la France accueille-t-elle les propositions qui ont été faites en vue d'un programme élargi d'assistance technique avec d'autant plus de faveur que, dans ce domaine, elle peut contribuer d'une manière particulièrement efficace à l'œuvre commune.

Le Gouvernement français n'hésitera pas à mettre à la disposition des Nations Unies l'assistance que les administrateurs, les savants, les médecins et les techniciens français sont à même de leur fournir pour la solution des problèmes difficiles et multiples que posent l'évolution et la transformation des régions insuffisamment développées. Il espère que l'Organisation sera à même d'utiliser, au mieux des intérêts de tous, les compétences que la France s'est acquises depuis longtemps dans les domaines tels, par exemple, que les communications, l'électricité, l'hydraulique, le génie civil, le bâtiment.

Pour amorcer cette opération de longue haleine, la délégation française pense qu'il n'est pas de meilleure méthode que celle suggérée par le projet de résolution des Etats-Unis. Elle entend laisser au Secrétariat la plus grande liberté pour la mise au point du rapport qui lui sera demandé, si, comme l'espère M. Boris, ce projet est adopté par le Conseil.

La délégation française désire néanmoins appeler l'attention du Secrétariat sur l'intérêt qu'il y a

avoiding duplication. At the present time, through its specialized agencies in existence or in process of formation, the United Nations covered the various fields of human activity. The initiative of agencies which had already defined or considered projects within the framework of technical assistance should not be hampered but rather encouraged. It would be recalled that FAO had indicated that it had found more than 400 projects worthy of interest in 1948.

The respective fields of the various agencies, including the International Bank for Reconstruction and Development, which had already undertaken interesting and important studies on the same subject, had already been defined. But it was also advisable to avoid overlapping of functions, just as it was essential to avoid encroachment on the activities of other bodies or existing groups, which, although not linked to the United Nations, carried out very useful work in the same spirit as that which inspired the Council's debates. For some time certain countries had engaged in civilizing activity among the peoples in their charge. Article 73 of the Charter, which the representative of the United Kingdom had so opportunely cited, only confirmed the responsibilities incumbent upon them in that field. They were responsibilities of which France was fully aware.

The Powers which assumed the responsibility for administering Non-Self-Governing Territories had spontaneously recognized the advantages they might derive from joint action. Thus there was already a working group for overseas territories in the Organization for European Economic Co-operation. Furthermore, Belgium, the United Kingdom and France, which had assumed the task of administering territories in Africa, had now set up offices for the exchange of information and for joint action in specialized fields. Three offices were functioning and were engaged in fighting sleeping sickness, rinderpest and soil erosion.

The joint action in Africa was being extended. Other activities would complete the work already begun, notably in forestry, nutrition, hygiene and education. Furthermore, it had been arranged that the collaboration of specialized agencies could be requested for the implementation of the plans the various offices had prepared.

Those diverse activities were clearly of a social nature. Mr. Boris reminded the Council that he had already affirmed the indivisible nature of economic and social affairs, and had shown by examples that any gap of a social nature in a plan for economic development might entail mishaps, and even catastrophes. It would be for the Secretariat to take the social as well as the economic aspects into consideration when preparing its report, and to provide for co-ordination of the two fields. The Council, of course, had never lost sight of the need to link the two. It would continue to watch over the fulfilment of its dual mission in its attempts to assist under-developed countries.

Finally, the proposals to be prepared should obviously respect the principles set forth in the General Assembly resolution 200 (III), namely,

à éviter les doubles emplois. Dès maintenant, l'Organisation des Nations Unies, par ses institutions spécialisées existantes ou en cours de création, couvre les divers champs d'activité humaine. Il convient de ne pas entraver, mais au contraire d'encourager, les initiatives des organismes qui ont déjà mis au point ou envisagé des projets s'inscrivant dans le cadre de l'assistance technique. On se rappellera que l'OAA avait signalé en 1948 qu'elle avait trouvé dignes d'intérêt plus de 400 projets.

Les domaines respectifs des diverses institutions — y compris la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, qui a déjà entrepris des études intéressantes et importantes sur le même sujet — sont d'ores et déjà délimités. Mais il convient aussi d'éviter le chevauchement d'attributions, de même qu'il est essentiel d'éviter les empiétements sur les activités d'autres organismes ou groupements existants qui, sans être rattachés à l'Organisation des Nations Unies, n'en poursuivent pas moins une œuvre fort utile, dans l'esprit même qui anime les débats du Conseil. Depuis longtemps, certains pays sont engagés dans une action civilisatrice auprès des populations dont ils ont la charge. L'Article 73 de la Charte, que le représentant du Royaume-Uni a rappelé si opportunément, n'a fait que confirmer les responsabilités qui leur incombent dans ce domaine et dont la France a pleinement conscience.

Les Puissances qui assument la responsabilité d'administrer des territoires non autonomes ont spontanément reconnu les avantages qu'ils pourraient retirer d'une action commune. C'est ainsi qu'il existe déjà, auprès de l'Organisation européenne de coopération économique, un groupe de travail pour les territoires d'outre-mer. Par ailleurs, la Belgique, le Royaume-Uni et la France, qui ont assumé la charge d'administrer des territoires en Afrique, ont d'ores et déjà institué des bureaux qui permettent d'échanger des informations et d'entreprendre une action commune dans des domaines spécialisés. Trois bureaux sont au travail, et s'emploient à lutter contre la maladie du sommeil, la peste bovine et l'érosion du sol.

Cette action commune entreprise en Afrique est en voie d'extension. D'autres tâches vont compléter l'œuvre déjà amorcée, notamment dans les domaines de l'aménagement des forêts, de la nutrition, de l'hygiène et de l'éducation. Il est prévu d'ailleurs que la collaboration des institutions spécialisées pourra être demandée pour la réalisation des projets que les divers bureaux auront mis au point.

Ces diverses activités sont nettement d'ordre social. M. Boris rappelle qu'il a déjà affirmé le caractère inséparable de l'économique et du social, et montre par des exemples que toute lacune d'ordre social dans un plan de développement économique risque de provoquer des accidents, voire des catastrophes. Il appartiendra au Secrétariat, lors de l'élaboration de son rapport, de faire la part du social comme de l'économique et de prévoir la coordination entre les deux domaines. Le Conseil, certes, n'a jamais perdu de vue la nécessité de les lier l'un à l'autre. Il veille, dans les efforts qu'il entreprend pour venir en aide aux pays insuffisamment développés, à continuer de remplir sa double mission.

Enfin, les propositions qui seront préparées devront évidemment respecter les principes posés dans la résolution 200 (III) de l'Assemblée géné-

that technical assistance should not constitute a pretext for economic or political interference in the internal affairs of the country concerned, that it should be given only to Governments or through their intermediary, that it should correspond to the needs of the country concerned, and that it should be given as far as possible in the form desired by the country concerned.

During the preliminary debate, there could only be an exchange of views; the work the Council was going to undertake was still in its initial stages. The solution of the problem of technical assistance was only a first step: its purpose was, and its result would be, to open the road to solution of the crucial problem, i.e. the financing of economic development.

If the Secretariat devoted all the fervour of which it was capable to the task the Council was going to entrust to it, the latter would be ready to start at its ninth session. But the purpose of the present debates was so great that they already marked a date in the history of international co-operation, that is to say, in the history of the United Nations.

"More than half the people of the world", President Truman had said, "are living in conditions approaching misery." The other half should know that it could not enjoy the security of peace and prosperity until that suffering, that injustice had been remedied. A vast plan had been conceived to satisfy the needs and aspirations of peoples. According to the spirit of the Charter, the work of carrying it out would fall largely on the Economic and Social Council. He hoped the Council would not disappoint the hopes raised by the mission entrusted to it.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) stated that his Government had given constant attention to the question of economic development of under-developed regions. He reminded the Council that resolution 198 (III) of the General Assembly had been adopted at the initiative of a group of under-developed countries of Asia, Africa and Latin America.

He thought it necessary to clarify the scope of the problem under discussion. According to the General Assembly resolution, the Council was to study the question as a whole and make a report to the General Assembly on the means it considered appropriate to encourage economic development and raise the standard of living of under-developed countries. The Council should thus make a theoretical study and then draw up a practical programme.

The Chilean delegation had welcomed the United States representative's statement. It was a constructive statement based on a very accurate appraisal of facts which there was frequently a tendency to misunderstand. The Chilean delegation, however, had a few remarks to make on the subject.

In the first place, it was strange that, although a special body of the Council was entrusted with the study of problems raised by the economic development of under-developed regions, exactly what should be understood by the term "under-developed country" had not yet been clearly defined.

rale, à savoir que l'assistance technique ne saurait constituer un prétexte d'ingérence économique ou politique dans les affaires intérieures du pays intéressé, qu'elle ne sera donnée qu'aux Gouvernements ou par leur intermédiaire, qu'elle devra répondre aux besoins du pays intéressé et qu'elle sera fournie, dans toute la mesure du possible, sous la forme désirée par le pays intéressé.

Le représentant de la France déclare qu'au cours de ce débat préliminaire on ne peut que procéder à un échange de vues; l'œuvre que va entreprendre le Conseil n'en est encore qu'à ses débuts. La solution du problème de l'assistance technique n'est qu'un premier pas; celui-ci a pour but et aura pour effet de préparer la voie à la solution du problème décisif, c'est-à-dire le financement du développement économique.

M. Boris pense que si le Secrétariat s'adonne avec l'ardeur dont il est capable à la tâche que le Conseil va lui confier, celui-ci se trouvera à pied d'œuvre à sa neuvième session. Mais les débats actuels marquent déjà une date dans l'histoire de la coopération internationale, c'est-à-dire dans l'histoire des Nations Unies, tant est grand leur objet.

"Plus de la moitié du monde", disait le Président Truman, "vit dans des conditions voisines de la misère". L'autre moitié doit savoir qu'elle ne saurait goûter la sécurité de la paix et de la prospérité tant qu'il ne sera pas porté remède à cette souffrance, à cette injustice. Un vaste plan a été conçu pour répondre aux besoins et aux aspirations des peuples. Une très large part de sa réalisation, selon l'esprit de la Charte, incombe au Conseil économique et social. Le représentant de la France exprime le vœu que le Conseil ne décevra pas les espérances qu'éveille la mission dont il est investi.

M. SANTA CRUZ (Chili) déclare que la question du développement économique des régions insuffisamment développées a fait l'objet d'une attention constante de la part de son Gouvernement. Il rappelle que la résolution 198 (III) de l'Assemblée générale a été adoptée sur l'initiative d'un groupe de pays insuffisamment développés de l'Asie, de l'Afrique et de l'Amérique latine.

Le représentant du Chili estime qu'il est indispensable de préciser la portée du problème en discussion. Le Conseil doit en effet, d'après la résolution de l'Assemblée, procéder à un examen d'ensemble de la question et faire rapport à l'Assemblée générale sur les méthodes qu'il juge appropriées pour encourager le développement économique et élever le niveau de vie des pays insuffisamment développés. Il faut donc que le Conseil procède à une étude théorique et élabore ensuite un programme pratique.

La délégation du Chili a accueilli avec satisfaction la déclaration du représentant des Etats-Unis, déclaration constructive fondée sur une appréciation très exacte de faits que l'on a fréquemment tendance à méconnaître. Cependant la délégation du Chili a quelques observations à présenter à ce sujet.

En premier lieu, il est curieux de constater que, bien que le Conseil dispose d'un organe spécial chargé d'étudier les problèmes soulevés par le développement économique des régions insuffisamment développées, l'on n'a pas encore défini exactement ce qu'il faut entendre par "pays insuffisamment développé".

There was a close relationship between a country's resources and its effective production. In that connexion no matter how broad the expanse of a country nor how extensive its resources, it could not be considered economically developed if it only exploited a part of its resources. From that it could be deduced that an economically developed country was one with modern methods of production which utilized its resources to the utmost; such conditions made it possible to obtain a high yield and quality production at least cost. That aspect of the problem was of great importance on the international plane, because human labour was not translated into equivalent production in all countries, either in quantity or in quality.

The Council had heard the problem debated by representatives of nations which could not properly consider themselves either capitalist or socialist, and which asserted that their achievements or their alleged achievements were the result of applying the doctrines they upheld.

That problem should be considered from a regional point of view. If the Council launched into discussions in the clouds, each country would seek to work out a plan of economic development individually, and the implementation of the plan would force it into autarky, a phenomenon incompatible with the orderly progress of a healthy economy.

Mr. Santa Cruz shared the view of the United States representative who had declared that the same plan of economic development could not be applied to all under-developed countries. In fact, account would have to be taken of each country's resources and structure. Any generalization would be harmful. The survey of special conditions prevailing in each country should be carried out by the regional economic commissions, taking quantitative and qualitative factors into account. Backward countries, which exported raw materials and food products and imported manufactured products, depended on international trade for their economic life. It was thus essential to ensure their economic development while respecting the laws peculiar to their economy.

Some thought that the economic development of those countries should aim at increasing production; according to others, it would be wise to ensure the modernization of production methods in all countries. In the Chilean representative's opinion, account should be taken of the value of a country's national production. Under the present conditions of world economy, the national production of an under-developed country was lower than that of an industrialized country. That was the cause of the present lack of economic and social balance. The amount of work done by the active population of a country exporting raw materials and agricultural products was not equal to that of a country exporting manufactured products. Thus the increase in the price of raw materials was always less than the increase in the price of finished products. That was the explanation of the unfavourable situation of under-developed countries. Modernization of the means of production in a backward country without a transformation of the structure of production would result only in an in-

Il existe un rapport étroit entre les ressources dont dispose un pays et la production effective qu'il fournit. A cet égard, si étendue que soit la superficie d'un pays et si nombreuses que soient ses ressources, on ne peut considérer que ce pays est économiquement développé s'il n'exploite qu'une partie de ses ressources. On peut donc en déduire qu'un pays économiquement développé est celui qui dispose de moyens modernes de production et qui utilise au maximum ses ressources; ceci permet d'obtenir un rendement élevé et une production de qualité aux moindres coûts. Cet aspect du problème présente une grande importance sur le plan international, car le travail humain ne se traduit pas dans tous les pays par une production équivalente, que ce soit en quantité ou en qualité.

M. Santa Cruz fait remarquer que le Conseil a vu ce problème débattu par les représentants de pays qui, à proprement parler, ne peuvent se considérer ni comme capitalistes ni comme socialistes, et qui affirment que leurs réalisations ou leurs prétendues réalisations découlent de la mise en application des doctrines qu'ils défendent.

Il convient d'envisager ce problème d'un point de vue régional; en effet, si le Conseil se lance dans des discussions byzantines, chaque pays, individuellement, cherchera à élaborer un plan de développement économique, dont la mise en vigueur le contraindra à l'autarcie, phénomène incompatible avec la bonne marche d'une économie saine.

M. Santa Cruz partage le point de vue du représentant des Etats-Unis qui a affirmé que l'on ne pouvait appliquer à tous les pays insuffisamment développés un même plan de développement économique. Il faut en effet tenir compte des ressources propres et de la structure de chaque pays. Toute généralisation serait nuisible. Or, l'étude des conditions spéciales existant dans chaque pays doit être effectuée par les commissions économiques régionales. Au cours de cette étude, il est nécessaire de tenir compte d'éléments quantitatifs et qualitatifs. Les pays arriérés, exportateurs de matières premières et de produits alimentaires et importateurs de produits fabriqués, dépendent, pour leur vie économique, des échanges internationaux. Il est donc indispensable d'assurer leur développement économique en respectant les lois propres de leur économie.

Certains considèrent que le développement économique de ces pays doit avoir pour objet l'augmentation de la production; selon d'autres, il convient d'assurer la modernisation des méthodes de production dans tous les pays. De l'avis du représentant du Chili, il faut tenir compte de la valeur que représente la production nationale d'un pays. Dans les conditions actuelles de l'économie mondiale, la production nationale d'un pays insuffisamment développé est inférieure à celle d'un pays industrialisé. C'est là l'origine du déséquilibre économique et social actuel. La quantité de travail fournie par la population active d'un pays exportateur de matières premières et de produits agricoles n'est pas équivalente à celle d'un pays exportateur de produits manufacturés. Aussi l'augmentation des prix des matières premières est-elle toujours inférieure à l'augmentation des prix des produits finis. C'est ainsi que l'on peut expliquer la situation défavorable dont souffrent les pays insuffisamment développés. Une modernisation des moyens de production qui serait effectuée dans un pays arriéré sans que

crease in production, and would not permit the diversification essential to all progress.

Thus the Chilean delegation thought that the fundamental objective in that field was to ensure a fair value for the national production of all countries. Those countries therefore had to have a healthy economy, i.e., the rate of wages and the standard of living had to guarantee that the population's basic needs were satisfied.

Any hidebound interpretation of economic phenomena had to be avoided, and it should not be asserted that the economic development of under-developed countries could only be ensured by unconditional industrialization. In that connexion, Mr. Santa Cruz shared the opinion of the representatives of the United States and France. It was not logical or reasonable that there should be advanced industrial countries and backward agricultural countries. The former enjoyed a high standard of living while the latter were obliged to provide for their existence by the export of raw materials and agricultural products; a lack of economic balance resulted therefrom and that was the cause of the lack of political balance from which the modern world was suffering.

That did not mean that the only way to stabilize a country's national work was to ensure its industrialization. Indeed that might not correspond to the distinctive characteristics of the country concerned. Moreover, when a plan for industrial development was being worked out the importance of agricultural and mining production should not be underestimated, or else there might again be a risk of a certain lack of economic balance.

For some years Chile had undertaken to put a rational plan of development into effect. A network of electrical generating stations was under construction and three of them were operating at the present time. Within a few months a steelworks would be operating on the Pacific coast. Chile was increasing the exploitation of its oil resources and developing many other activities. Such development, however, called for many sacrifices. The country was also beginning to modernize its agriculture by introducing improved machinery, electrifying the rural areas and improving the quality of fodder. That development plan, however, was being put into operation only by a single country; it would be desirable for the Latin-American countries to study and carry out a joint plan for economic development.

Social conditions had to be taken into account in any country's development. Economic development should not be restricted simply to increased production. It was asserted that the raising of living standards depended upon economic development. That might be so, but the process was certainly not automatic. The human factor always had to be taken into account when that problem was being considered; due attention had to be paid to health, wages and social security. The Pan-American Sanitary Bureau was of great assistance in dealing with the first of those items.

l'on transforme la structure même de la production n'aurait pour résultat que d'assurer une augmentation de la production, mais ne permettrait pas une diversification indispensable à tout progrès.

La délégation du Chili estime donc que l'objectif fondamental, en ce domaine, est d'assurer au travail national de tous les pays une juste valeur; il faut donc que ces pays aient une économie saine, c'est-à-dire que le taux des salaires et le niveau de vie garantissent à la population la satisfaction de ses besoins essentiels.

Il faut éviter toute interprétation systématique des phénomènes économiques et ne pas affirmer que le développement économique des pays insuffisamment développés ne peut être assuré que par une industrialisation inconditionnée. A cet égard, M. Santa Cruz partage l'opinion des représentants des Etats-Unis et de la France. On ne peut admettre comme logique et raisonnable qu'il existe des pays industriels avancés et des pays agricoles arriérés. Les premiers jouissent d'un niveau de vie élevé tandis que les seconds sont contraints de pourvoir à leur existence par l'exportation de matières premières et de produits alimentaires; il en résulte un déséquilibre économique qui se trouve à l'origine du déséquilibre politique dont souffre le monde moderne.

Cela ne veut pas dire que la seule façon de valoriser le travail national d'un pays consiste à assurer l'industrialisation de ce pays. Celle-ci, en effet, peut ne pas correspondre aux caractéristiques propres du pays intéressé. D'autre part, lorsqu'on élabore un plan de développement industriel, il convient de ne pas sous-estimer l'importance de la production agricole et minière, sinon l'on risquerait de provoquer à nouveau un certain déséquilibre économique.

M. Santa Cruz signale que le Chili a, depuis quelques années, entrepris la mise en application d'un plan rationnel de développement. Un réseau de centrales électriques est en construction et trois d'entre elles fonctionnent à l'heure actuelle. Dans quelques mois, une aciérie allumera ses feux sur la côte du Pacifique. Le Chili développe l'exploitation de ses ressources pétrolières ainsi que de nombreuses autres activités. Mais ce développement exige des sacrifices nombreux. D'autre part, le pays procède à une modernisation de son agriculture par l'introduction d'un équipement perfectionné, par l'électrification des campagnes et l'amélioration de la qualité des fourrages. Cependant, il s'agit là d'un plan de développement exécuté par un pays isolé; il serait souhaitable que les pays de l'Amérique latine élaborent et exécutent en commun un plan de développement économique.

Le représentant du Chili souligne que, dans le développement de tout pays, il faut tenir compte des conditions sociales. En effet, le développement économique d'un pays ne doit pas se limiter à une simple augmentation de la production. Certains affirment que l'élévation du niveau de vie de la population dépend du développement économique. Il en est peut-être ainsi, mais ce phénomène n'est certainement pas automatique. Il faut toujours tenir compte, dans l'étude de ce problème, de l'élément humain: il faut s'attacher aux questions d'hygiène, de salaires et de sécurité sociale. En ce qui concerne le premier point, le Bureau sanitaire panaméricain est d'une grande utilité.

Turning to another aspect of the question, Mr. Santa Cruz stressed the fact that any housing programme necessarily involved tying up capital. He added that the Council should somewhat modify the terms of reference of the regional economic commissions to enable them to carry out their work in the social field also.

Chile had been able to undertake a plan for economic development thanks to the use of its own resources and to international co-operation. Credits from the Export-Import Bank and the International Bank for Reconstruction and Development had made it possible to build a hydro-electric plant with a capacity of 8 million horsepower. During the past five years, more than 2,000 million pesos—equivalent to more than 50 million dollars—had been drawn from the national revenue and invested in that plan. Similar investments had been made in the chemical and oil industries. A new metallurgical industry had been created with a steel production capacity of 300,000 tons a year; foreign credits totalling 60 million dollars and national credits amounting to 500 million pesos—equivalent to between 13 and 14 million dollars—had been invested in it.

He pointed out that a rigid economic policy was essential to ensure the economic development of an under-developed country.

The United States representative had emphasized the importance of the effort which the country concerned would itself have to make. That effort had to take concrete form in the preliminary steps needed to put the development plan into operation. It was essential that the under-developed country should in particular provide some safeguards for foreign investment. Such steps included, *inter alia*, the restoration of public order, the reform of systems of taxation, the spread of education, especially technical education, the creation of a suitable administrative system, etc.

The representative of Chile had already emphasized at the General Assembly that it was essential for an under-developed country to benefit from foreign investment; without it, it could not possibly continue to develop. The European Recovery Programme was one of the most notable examples of international co-operation. The aim of that programme was, in fact, a measure of development in the European economy. Without in any way envisaging the possibility that financial gifts would be granted to the under-developed countries, he thought that a system of payment had to be contemplated which would permit repayment of any credits after the development plan of the country concerned had entered the earlier stages of operation.

Investments should be made to ensure the development of production, not for speculative purposes. In that connexion, President Truman's speech was of particular interest. It gave the United States Government an excellent opportunity to encourage capital investment in under-developed countries. Such investment would contribute to the restoration of economic sta-

Abordant un autre aspect de la question, M. Santa Cruz souligne que tout programme de logement comporte nécessairement une immobilisation de capitaux. Il ajoute que le Conseil devrait modifier quelque peu le mandat des commissions économiques régionales afin de permettre à celles-ci d'accomplir leur tâche dans le domaine social également.

M. Santa Cruz déclare que le Chili a pu commencer l'exécution d'un plan de développement économique grâce à l'utilisation de ses ressources propres et grâce à la coopération internationale. La construction de centrales hydro-électriques d'une capacité de production de 8 millions de chevaux-vapeur a été possible grâce aux crédits de l'*Export-Import Bank* et de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. D'autre part, durant les cinq dernières années, plus de 2 milliards de pesos, soit une somme supérieure à 50 millions de dollars, prélevés sur le revenu national, ont été investis dans ce plan. Le représentant du Chili souligne que des investissements identiques ont été accomplis dans les industries chimiques et pétrolières. Enfin, une nouvelle industrie métallurgique a été créée, dont la capacité de production d'acier est égale à 300.000 tonnes par an: dans cette industrie ont été investis des crédits étrangers d'un montant égal à 60 millions de dollars et des crédits nationaux représentant 500 millions de pesos, soit de 13 à 14 millions de dollars.

Le représentant du Chili constate que, pour assurer le développement économique d'un pays insuffisamment développé, il est nécessaire de suivre une politique économique très stricte.

Le représentant des Etats-Unis a souligné l'importance de l'effort que doit accomplir le pays intéressé lui-même. Cet effort doit se concrétiser, en effet, sous la forme de mesures préparatoires nécessaires à l'exécution du plan de développement. Il est indispensable en particulier que le pays insuffisamment développé prévoie un certain nombre de garanties pour les investissements étrangers. Parmi ces mesures, il faut citer le rétablissement de l'ordre public, l'assainissement du système d'imposition, la diffusion de l'enseignement, et en particulier de l'enseignement technique, la création d'un système d'administration approprié, etc.

Cependant, le représentant du Chili a déjà souligné, devant l'Assemblée générale, la nécessité pour un pays insuffisamment développé de bénéficier des investissements étrangers, sans lesquels il lui est impossible de poursuivre son développement. Le Programme de relèvement européen est un des exemples les plus remarquables de coopération internationale. Ce programme a, en fait, pour objet un certain développement de l'économie européenne. Sans envisager aucunement la possibilité de voir octroyer des dons financiers aux pays insuffisamment développés, le représentant du Chili estime qu'il faut envisager un système de paiement qui permette le remboursement des crédits accordés après que le plan de développement du pays intéressé aura reçu un commencement d'exécution.

Il faut que les investissements soient effectués non pas dans un but spéculatif mais pour assurer le développement de la production. A cet égard, le discours du Président Truman présente un intérêt tout particulier. En effet, le Gouvernement des Etats-Unis a là une occasion excellente d'encourager les investissements de capitaux dans les pays insuffisamment développés. Ces investisse-

bility and balance. He also approved of the United Kingdom representative's statement that world economy could not progress unless the effective operation of international trade was ensured. That would not be sufficient, however, if an under-developed country could not participate in international trade on an equal footing. Inequality in that field was the result of the monopoly of shipping by a few countries.

In addition to a theoretical analysis, the United States representative's speech had pointed out practical methods of securing technical improvement in the under-developed countries. The Chilean representative recalled that he had long fought against lack of understanding in that field and had successfully urged the adoption of resolution 200 (III) by the General Assembly. He had nothing to add, therefore, on that score, but he reserved the right to speak on the specific question of technical assistance for economic development.

He added that the United States Government's initiative in that field in reality raised the problem to a higher level than that on which resolution 200 (III) of the General Assembly had placed it.

He looked forward to any suggestions which the Economic and Employment Commission and the Sub-Commission on Economic Development might make in the matter.

The regional economic commissions had been instructed by the Council to investigate to what extent it would be possible to raise the level of economic activity; they should therefore also undertake studies which would lead to the drafting of plans of economic development.

Moreover, the Secretary-General should be instructed to consult with the representatives of the specialized agencies on methods of carrying out a plan for technical assistance; in particular, he should study the economic and social consequences of the plan and take the human factor into account in dealing with the development of under-developed countries.

Finally, in consultation with the auxiliary bodies of the Council, the Secretary-General should undertake a study of the question of credits and investment and of measures likely to encourage the latter.

When the general debate had ended, the Council should refer the question to the Economic Committee for examination; the latter would be instructed to draft concrete resolutions which the Council would examine in the final debate. In its study the Committee should take into account the observations made during the general debate. In that connexion, he thought that the Indian delegation's suggestions had been constructive ones and might serve as a basis of discussion in the Economic Committee.

Mr. PLIMSOLL (Australia) said that his Government welcomed President Truman's initiative, which the United States representative had submitted to the Council in the form of a draft resolution. His country had already emphasized

ments contribuent au rétablissement de la stabilité et de l'équilibre économiques. M. Santa Cruz approuve aussi la déclaration du représentant du Royaume-Uni d'après laquelle l'économie mondiale ne peut accomplir aucun progrès sans que soit assuré le bon fonctionnement des échanges commerciaux internationaux. Cependant cette condition ne suffit pas si un pays insuffisamment développé ne peut pas participer au commerce mondial sur un pied d'égalité. Or, en ce domaine, l'inégalité résulte du monopole des transports maritimes que possèdent quelques pays.

En plus d'une analyse théorique, la déclaration du représentant des Etats-Unis expose des méthodes pratiques permettant d'assurer une amélioration dans le domaine technique des pays insuffisamment développés. Le représentant du Chili rappelle qu'en ce domaine il a depuis longtemps déjà lutté contre l'incompréhension et qu'il s'est efforcé avec succès de faire adopter par l'Assemblée générale la résolution 200 (III). Il n'a donc rien à ajouter sur ce point, mais il se réserve de reprendre la parole sur la question particulière de l'assistance technique en vue du développement économique.

M. Santa Cruz ajoute que l'initiative prise en ce domaine par le Gouvernement des Etats-Unis tend à poser le problème sur un plan supérieur à celui sur lequel la résolution 200 (III) de l'Assemblée l'avait situé.

Le représentant du Chili envisagera avec satisfaction toutes les suggestions que la Commission des questions économiques et de l'emploi ainsi que la Sous-Commission du développement économique pourront présenter à cet égard.

Les commissions économiques régionales ont reçu du Conseil le mandat d'examiner dans quelle mesure il serait possible d'élever le niveau de l'activité économique; elles devraient donc procéder aussi à des études aboutissant à l'élaboration de plans de développement économique.

En outre, il serait nécessaire de charger le Secrétaire général d'étudier avec les représentants des institutions spécialisées les modalités d'exécution d'un plan d'assistance technique; il devrait étudier en particulier les conséquences économiques et sociales de ce plan et tenir compte de l'élément humain dans le développement des pays insuffisamment développés.

Enfin, il faudrait que le Secrétaire général, en consultation avec les organes auxiliaires du Conseil, procède à une étude du problème des crédits et des investissements de capitaux, ainsi que des mesures tendant à encourager ces derniers.

Une fois terminée la discussion générale, le Conseil devrait soumettre la question, aux fins d'examen, au Comité économique, lequel serait chargé d'élaborer les projets de résolution concrets que le Conseil examinerait lors de la discussion finale. Le Comité devrait dans son étude tenir compte des observations faites au cours de la discussion générale. A cet égard, M. Santa Cruz estime que les suggestions formulées par la délégation de l'Inde présentent un caractère constructif et pourraient servir de base à la discussion au sein du Comité économique.

M. PLIMSOLL (Australie) déclare que son Gouvernement salue l'initiative qu'a prise le Président Truman et que le représentant des Etats-Unis a présentée au Conseil sous forme de projet de résolution. L'Australie avait déjà insisté sur

the importance of raising living standards; it had expressed that view at the United Nations Conference on Trade and Employment at Havana.

He agreed with the United States representative and other speakers who thought that undue emphasis should not be laid on industrialization. True though it might be that the spectacular inauguration of a new factory or dam might have a propaganda value, it was equally true that efforts to improve the population's food supply and sanitation, for example, might very often be the source of far more tangible benefits.

There was, for example, a problem common to the United States of America, to European countries, to Australia and to the majority of the under-developed countries: the problem of soil erosion. That phenomenon could be combated in under-developed countries by making use mainly of local labour and with very little recourse to foreign capital.

He cited further initiatives likely to contribute to the development of backward countries, initiatives which did not require large financial resources of foreign origin—better distribution of the goods exported, better methods of social hygiene, the fight against disease, and malaria in particular. The eradication of malaria in tropical regions would in itself ensure a very considerable increase in world production and the raising of the living standards of all peoples. He was glad that the representative of Chile had recognized the need for such undertakings.

Much had already been done in the field of economic development; the problem was not new, and some Governments had dwelt on it for scores or even hundreds of years. That was true of such countries as the United Kingdom, France and the United States, which had undertaken the development of previously uncultivated regions.

So far as Australia was concerned, it was concerned about the evolution of the areas in the Southern Pacific and in South East Asia. It was directly responsible for two Trust Territories (New Guinea and Nauru) and one Non-Self-Governing Territory (Papua). The Governments of New Zealand, the United Kingdom, France, the United States, the Netherlands and Australia had set up the South Pacific Commission, whose function it was to raise living standards in that part of the world.

South East Asia had not yet received the attention it deserved. Australia had sent foodstuffs, medical supplies, etc. to that region. It had, moreover, granted technical study scholarships for professional training in Australia.

Mr. Plimsoll wished to emphasize the vast extent of the problem. The production of equipment required a long time and there was a world-wide shortage of technicians. He agreed with the representative of France that in a certain sense all countries could be regarded as being

l'importance que présente le relèvement des niveaux de vie; c'est l'attitude qu'elle avait déjà adoptée lors de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi tenue à La Havane.

M. Plimsoll se déclare d'accord avec le représentant des Etats-Unis et plusieurs autres orateurs qui reconnaissent que l'on ne doit pas insister de manière abusive sur l'industrialisation. S'il est certain que l'inauguration spectaculaire d'une nouvelle usine ou d'un nouveau barrage peut avoir une valeur de propagande, il n'en reste pas moins que des efforts tendant par exemple à améliorer l'alimentation de la population et les conditions d'hygiène dans lesquelles elle vit peuvent être bien souvent la source de bénéfices beaucoup plus tangibles.

Il y a par exemple un problème qui est commun à la fois aux Etats-Unis d'Amérique, aux pays d'Europe, à l'Australie et à la plupart des pays insuffisamment développés: le problème de l'érosion du sol. On peut lutter contre ce phénomène dans les pays insuffisamment développés en utilisant principalement la main-d'œuvre locale et en n'ayant recours que dans une très faible mesure aux capitaux étrangers.

Le représentant de l'Australie cite encore d'autres entreprises de nature à contribuer au développement des pays arriérés, entreprises qui n'exigent pas de grosses ressources financières en provenance de l'étranger: une meilleure distribution des produits exportés, l'adoption de meilleures méthodes pour l'hygiène sociale, la lutte contre les maladies et en particulier contre la malaria. Le seul fait de supprimer la malaria dans les régions à climat tropical permettrait d'augmenter de façon très sensible la production mondiale et le niveau de vie de toutes les populations. M. Plimsoll se déclare heureux à ce sujet que le représentant du Chili ait reconnu la nécessité de ces entreprises.

On a déjà fait beaucoup dans le domaine du développement économique. Le problème n'est pas récent, et certains Gouvernements s'y sont penchés pendant des dizaines, voire des centaines d'années. C'est le cas par exemple de pays comme le Royaume-Uni, la France et les Etats-Unis, qui ont entrepris de développer des régions jusqu'alors incultes.

En ce qui la concerne, l'Australie se préoccupe de l'évolution des régions au sud du Pacifique et dans le sud-est de l'Asie. Elle est directement responsable de deux Territoires sous tutelle (la Nouvelle-Guinée et Nauru) et d'un autre territoire non autonome (la Papouasie). Les Gouvernements de la Nouvelle-Zélande, du Royaume-Uni, de la France, des Etats-Unis, des Pays-Bas et de l'Australie ont établi la Commission du Pacifique sud qui est chargée d'élever le niveau de vie dans cette région du monde.

Le sud-est de l'Asie n'a pas encore reçu l'attention qu'il mérite. L'Australie a envoyé dans cette région des produits alimentaires, des fournitures médicales, etc. Elle a de plus accordé des bourses d'études techniques pour la formation professionnelle en Australie.

M. Plimsoll tient à insister sur l'immensité du problème. Il faut longtemps pour produire des biens d'équipement et, surtout, on souffre d'une pénurie mondiale de techniciens. Il reconnaît avec le représentant de la France qu'en un certain sens, tous les pays peuvent être considérés comme

under-developed. The problem, therefore, was to raise living standards throughout the world.

It was not merely a matter of increasing production but also of increasing international trade. He agreed with the representative of Denmark that economic development was only a part of the economic problem as a whole. All resources should not be concentrated upon a single aspect of the problem.

Turning to the practical problem with which the Council was faced, the representative of Australia observed that the question was that of supplying technical assistance and funds. The Administrative Committee on Co-ordination referred to in the United States resolution would study precisely that problem. The Australian delegation supported the resolution, which it believed would provide the best means of studying the problem. The United States resolution had been criticized for not laying sufficient emphasis on the need for capital. He pointed out in that connexion that, with a very limited import of capital but with maximum use of technical resources, world production could be considerably increased. In any case, the United States resolution in no way prohibited the contribution of capital.

The Administrative Committee on Co-ordination referred to in the United States proposal should take a realistic view of the availability of men and materials. There were no unlimited resources anywhere; it was rather a matter of making the best possible use of those available. He did not think that it was necessary to submit any amendment to the United States resolution; he thought that the members of the Administrative Committee on Co-ordination would take into account the views expressed during the Council's present debate.

Mr. Plimsoll in conclusion expressed his agreement with the representative of India—the greatest possible use had to be made of existing bodies which could participate in the solution of the problem. There was no question of creating a gigantic organization to take up again work already done by the specialized agencies.

The meeting rose at 12.50 p.m.

TWO HUNDRED AND FIFTY-EIGHTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Wednesday, 2 March 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

63. Question of procedure for the election of members of the Commission on Narcotic Drugs: report of the Committee on Procedure (E/1175, E/1175/Corr.1 and E/1181/Rev. 1)

The PRESIDENT drew the Council's attention to the draft resolution submitted by the Committee on Procedure (E/1175) and to the amendments proposed by the United States delegation (E/1181/Rev.1).

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) wished to comment briefly on the amendments proposed by his delegation.

étant insuffisamment développés. Le problème consiste donc à élever les niveaux de vie dans le monde entier.

Il ne s'agit pas seulement d'accroître la production, mais aussi d'accroître les échanges internationaux. M. Plimsoll se déclare d'accord avec le représentant du Danemark pour reconnaître que le développement économique n'est qu'une partie du problème économique dans son ensemble. Il ne faut pas concentrer toutes les ressources sur un seul aspect du problème.

Se tournant ensuite vers le problème pratique qui se pose au Conseil, le représentant de l'Australie constate qu'il s'agit de fournir de l'assistance technique et des fonds. Le Comité administratif de coordination, mentionné dans le projet de résolution des Etats-Unis, étudiera précisément ce problème. La délégation de l'Australie appuie ce projet de résolution qu'elle considère comme propre à fournir les moyens d'étudier au mieux le problème. On a reproché au projet de résolution des Etats-Unis de ne pas insister suffisamment sur le besoin en capitaux. M. Plimsoll rappelle à ce sujet que l'on peut augmenter la production mondiale de manière sensible avec des importations de capitaux très réduites si l'on utilise au maximum les ressources techniques. D'ailleurs, le projet de résolution n'interdit en aucune façon l'apport de capitaux.

Le Comité administratif de coordination dont il est fait mention dans la proposition des Etats-Unis devrait envisager de manière réaliste les disponibilités en matériel et en main-d'œuvre. Il n'existe nulle part de ressources illimitées et il s'agit au contraire de faire le meilleur usage possible de celles dont on dispose. Le représentant de l'Australie ne croit pas qu'il soit nécessaire de proposer d'amendement au projet de résolution des Etats-Unis; il pense que les membres du Comité administratif de coordination tiendront compte des vues exprimées au sein du Conseil.

Enfin, M. Plimsoll se déclare d'accord avec le représentant de l'Inde: il faut utiliser au maximum les organes existants et capables de participer à la solution du problème. Il ne s'agit nullement de créer une organisation gigantesque qui reprendrait les travaux déjà faits par des organismes spécialisés.

La séance est levée à 12 h. 50.

DEUX-CENT-CINQUANTE-HUITIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mercredi 2 mars 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

63. Question de la procédure d'élection des membres de la Commission des stupéfiants: rapport du Comité de procédure (E/1175, E/1175/Corr. 1 et E/1181/Rev.1)

Le PRÉSIDENT attire l'attention du Conseil sur le projet de résolution soumis par le Comité de procédure (E/1175) et les amendements proposés par la délégation des Etats-Unis (E/1181/Rev.1).

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) désire faire quelques brèves observations sur les amendements proposés par sa délégation.

First, the text suggested by the United States was simpler than the somewhat complicated text proposed by the Committee on Procedure.

Secondly, by proposing that members of the Commission on Narcotic Drugs should be elected for a period of three years his delegation was only advocating the method which had been used for all other commissions of the Council and had proved quite satisfactory.

The adoption of those amendments would not prejudice the aim pursued by the Committee on Procedure, namely that there should be a certain stability in the membership of the Commission. That requirement, moreover, was fully met by the provision that members should be elected from among those Member States which were important producing or manufacturing countries, or countries in which illicit traffic in narcotic drugs constituted a serious problem. Under those terms, only 18 countries would be eligible for membership of the Commission, so that even if elections were held every year the same persons would probably be re-elected, as there were not so many to choose from.

Mr. CORLEY-SMITH (United Kingdom) said the question had been examined at length by the Committee on Procedure which had finally adopted the United Kingdom proposals with various modifications. Both his and the United States delegation wanted to achieve the same purpose, namely that the Commission on Narcotic Drugs should be stable, but they tried to solve the problem in different ways. He felt that if it was the desire of the Council that the Commission should be more or less permanent in its composition, it was better to state that openly and to appoint some members for an indefinite period until circumstances rendered a change desirable.

His delegation had proposed that the constitution of the Commission on Narcotic Drugs should be somewhat different from that of other commissions for the following reasons: First, its work was of a very specialized nature and required a great deal of experience. Secondly, problems dealt with by bodies such as the Commission on Human Rights, the Social Committee and the Economic Committee were of more or less equal interest to all Members of the United Nations. The same, however, did not apply to problems relating to narcotic drugs; many countries were not interested in those problems since they neither produced nor consumed the drugs in question; thirdly, if the Council endeavoured to carry on the traditions of the League of Nations it would try to maintain an equal balance in the membership of the Commission between the producers, manufacturers and what he described as the victims of narcotic drugs. Elections always entailed certain difficulties which would cause further complications.

The tradition of the League of Nations had been one of permanency, although the Commission on Narcotic Drugs had been at the time somewhat large and unwieldy. He thought the present proposal for a membership of 15 would prove satisfactory. One day, however, the Council would have to consider the question of addi-

En premier lieu, le texte soumis par la délégation des Etats-Unis est plus simple que celui — quelque peu compliqué — qui est proposé par le Comité de procédure.

En second lieu, en proposant que les membres de la Commission des stupéfiants soient élus pour une période de trois ans, la délégation des Etats-Unis ne fait que préconiser l'application de la méthode utilisée pour toutes les autres commissions du Conseil et qui a donné toute satisfaction.

L'adoption de ces amendements n'ira pas à l'encontre du but que se propose d'atteindre le Comité de procédure, à savoir assurer une certaine stabilité à la composition de la Commission. En outre, cette condition, est pleinement satisfaite par la disposition selon laquelle les membres seraient élus parmi ceux des Etats Membres qui ont de l'importance du point de vue de la production ou de la fabrication des stupéfiants, ou dans lesquels le trafic illicite des stupéfiants constitue un problème grave. Dans ces conditions, 18 pays seulement seraient qualifiés pour siéger à la Commission, de telle sorte que, même si les élections avaient lieu chaque année, les mêmes personnes seraient probablement réélues, le choix étant limité.

M. CORLEY-SMITH (Royaume-Uni) dit que la question a été examinée tout au long par le Comité de procédure qui a finalement adopté les propositions du Royaume-Uni avec diverses modifications. Sa délégation et celle des Etats-Unis désirent atteindre le même but, à savoir assurer la stabilité de la Commission des stupéfiants, mais elles essaient de résoudre la question par des moyens différents. Il pense que si le Conseil désire que la Commission soit plus ou moins permanente dans sa composition, il est préférable de le déclarer franchement et de désigner quelques membres pour une période indéterminée jusqu'à ce que les circonstances rendent un changement souhaitable.

La délégation du Royaume-Uni a proposé que la composition de la Commission des stupéfiants fût quelque peu différente de celle des autres commissions pour les raisons suivantes. En premier lieu, sa tâche est d'une nature très particulière et demande beaucoup d'expérience. Deuxièmement, les problèmes traités par des organismes tels que la Commission des droits de l'homme, le Comité social, le Comité économique, sont d'un intérêt plus ou moins égal pour tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies. Il n'en va cependant pas de même des questions relatives aux stupéfiants; beaucoup de pays n'y sont pas intéressés puisqu'ils ne produisent pas et ne consomment pas les stupéfiants en question. Enfin si le Conseil s'efforce de continuer la tradition de la Société des Nations, il doit essayer de maintenir un juste équilibre, parmi les membres composant la Commission, entre les pays producteurs ou fabricants de stupéfiants et les pays que M. Corley-Smith qualifie de victimes des stupéfiants. Les élections entraînent toujours certaines difficultés, qui provoqueront des complications supplémentaires.

La tradition de la Société des Nations a été une tradition de permanence, bien que la Commission des stupéfiants ait été à l'époque un peu trop nombreuse et peu maniable. Il pense que la proposition actuelle tendant à ce que la Commission soit composée de 15 membres donnerait satisfaction. Un jour, cependant, le Conseil aura

tional members; Germany, Italy and Japan were concerned with narcotic drugs and at some time in the future their activities in that field should come within the scope of the Commission. Consequently he could not agree with the United States representative that only 18 countries were concerned with the question of narcotic drugs.

The principal purpose of the proposals submitted by the Committee on Procedure was to achieve stability and continuity so that countries could nominate their best experts and so that the latter could devote themselves fully to their task, in the knowledge that their work would not come to an end within a year or two. He regretted that he would have to oppose the United States amendments.

Mr. SUTCH (New Zealand) noted that both the United States and the United Kingdom were striving to achieve stability and continuity. His delegation, however, felt that the Commission on Narcotic Drugs should follow the same principle of rotation of members as that adopted in respect of other commissions, the more so that such a rotation would in no way impair the desired stability and continuity.

Mr. LEBEAU (Belgium) remarked that the arguments invoking the traditions of the United Nations in the field of elections and membership of commissions had already been heard during the discussion held by the Committee on Procedure. He had replied at the time and he would do so again; in his view, the Council could not have established traditions in a matter of three years. It had taken certain measures, some of which were good ones while others were very much open to doubt.

There was still time to correct the mistakes which had been made and to improve existing systems. In the case in question Mr. Lebeau felt that the reasons for which the Committee on Procedure had suggested that a special rule should be followed in the appointment of members to the Commission on Narcotic Drugs were well-founded. Consequently he would vote for the proposals of the Committee on Procedure.

Mr. BUGNARD (France) said that the Commission on Narcotic Drugs was based not only on the relevant decisions of the Council but also on international agreements; hence its special character which should be emphasized by its own method of election ensuring permanency and continuity of action. He therefore supported the views expressed by the United Kingdom representative and voted in favour of the draft resolution submitted by the Committee on Procedure.

Mr. KURAL (Turkey) said the adoption of the Committee's recommendations would merely confirm an already existing state of affairs. Members of the Commission on Narcotic Drugs had to be chosen from among countries connected either with the production, manufacture or consumption of narcotic drugs. Those conditions did not change very often and up to the present time some countries had been regularly re-elected whenever elections had been held. That situation should be officially confirmed and those members should be elected for an indefinite period until such time as there was a change in the conditions which made them eligible.

à envisager la question de nouveaux membres; l'Allemagne, l'Italie et le Japon s'intéressent au problème des stupéfiants et leur activité dans ce domaine devra un jour rentrer dans le champ d'action de la Commission. Le représentant du Royaume-Uni ne peut donc pas estimer, comme le représentant des Etats-Unis, que la question des stupéfiants n'intéresse que 18 pays.

Le principal objet des propositions présentées par le Comité de procédure est de réaliser la stabilité et la continuité de façon que les pays puissent nommer leurs meilleurs experts et de façon que ces derniers puissent se consacrer complètement à leur tâche, en sachant que leurs fonctions ne viendront pas à expiration dans un an ou deux. M. Corley-Smith regrette de devoir se prononcer contre les amendements des Etats-Unis.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) fait remarquer que les Etats-Unis aussi bien que le Royaume-Uni s'efforcent de réaliser la stabilité et la continuité. Sa délégation, cependant, considère que la Commission des stupéfiants devrait suivre le principe de désignation des membres par roulement qui a été adopté pour d'autres commissions, cela d'autant plus qu'un tel roulement ne porterait aucune atteinte à la stabilité et à la continuité désirées.

M. LEBEAU (Belgique) fait observer que les arguments invoquant les traditions de l'Organisation des Nations Unies dans le domaine des élections et de la composition des commissions ont déjà été avancés lors de la discussion qui a eu lieu au Comité de procédure. Il a répondu à l'époque, et il le fait de nouveau, que le Conseil, à son avis, ne peut pas avoir établi de traditions après une existence de trois ans. Il a pris des mesures, dont certaines sont heureuses alors que d'autres sont très discutables.

Il est encore temps de corriger les erreurs commises et d'apporter des améliorations aux systèmes adoptés. Dans ce cas particulier, M. Lebeau estime fondées les raisons qui ont amené le Comité de procédure à suggérer un régime spécial pour la nomination des membres de la Commission des stupéfiants. En conséquence, la Belgique votera en faveur des propositions du Comité de procédure.

M. BUGNARD (France) déclare que la Commission des stupéfiants a pour origine non seulement les décisions appropriées du Conseil, mais également des accords internationaux; de là le caractère particulier de la Commission, qui doit être souligné par un mode d'élection qui lui soit propre et qui garantisse la permanence et la continuité de son action. En conséquence, M. Bugnard appuie le représentant du Royaume-Uni et votera pour le projet de résolution présenté par le Comité de procédure.

M. KURAL (Turquie) estime que l'adoption des recommandations du Comité ne fera que confirmer l'état de choses existant. Les membres de la Commission des stupéfiants doivent être choisis parmi les pays intéressés à la production, à la fabrication ou à la consommation des stupéfiants. Ces conditions ne changent pas fréquemment et, jusqu'à présent, certains pays ont été régulièrement réélus, quelle que soit l'époque à laquelle les élections aient eu lieu. Cette situation doit être officiellement confirmée, et ces membres devraient être élus pour une période indéterminée qui prendrait fin au moment où un changement interviendrait dans les conditions qui les avaient rendus éligibles.

It had been argued that it was necessary to ensure some rotation—yet the same speakers had also stressed the need for stability. As the number of the countries concerned was extremely limited, he did not see what sort of rotation could be achieved.

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) also supported the recommendations of the Commitee on Procedure. He emphasized that those recommendations had been adopted only after very careful and thorough study of the question; the procedure suggested in the Committee's report was better suited to the true nature of the Commission on Narcotic Drugs which was different from all other commissions in so far as it was an expert body which needed continuity and flexibility of action if it was to achieve good results.

Mr. WU (China) pointed out that the number of countries directly concerned with narcotic drugs was very limited, indeed, and did not exceed 24, of which only 18 would be eligible at present for membership of the Commission. That factor alone would defeat the aim of the United States proposal, which was to ensure some rotation in the Commission's membership. He felt, therefore, that the Council should adopt the recommendations of the Committee.

Mr. MENON (India) said the only question was how best to ensure the stability, permanency and continuity of the Commission on Narcotic Drugs. In his view the Committee's proposals provided the best solution.

Mr. NASS (Venezuela) referred to the Chinese representative's statement that rotation could only take place among a very limited number of countries. In his view, that was the main advantage of the United States proposal for it ensured continuity and stability while allowing some rotation. The fundamental drawback of the Committee's recommendation was that they established the principle of permanency and that would create a dangerous precedent.

The PRESIDENT put to the vote the United States amendment (E/1181/Rev.1) to the first paragraph of the preamble of the draft resolution proposed by the Committee on Procedure (E/1175).

The amendment was adopted.

The United States amendment to the operative part of the draft resolution proposed by the Committee was rejected by 10 votes to 8.

The draft resolution proposed by the Committee on Procedure, as amended, was adopted by 10 votes to 2, with 5 abstentions.

The PRESIDENT put to the vote the recommendation of the Committee on Procedure that the election of new members of the Commission on Narcotic Drugs should take place at the latest during the ninth session of the Council (E/1175, paragraph 4).

The recommendation was adopted.

On a prétendu qu'il était nécessaire de rendre possible un certain roulement; cependant, les mêmes orateurs ont également souligné le besoin de stabilité. Etant donné que le nombre des pays intéressés est extrêmement limité, M. Kural ne voit pas quel genre de roulement pourrait être réalisé.

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) apporte également son appui aux recommandations du Comité de procédure. Il souligne que ces recommandations n'ont été adoptées qu'après une étude très approfondie et complète de la question; la procédure proposée dans le rapport du Comité est mieux adaptée à la véritable nature de la Commission des stupéfiants, laquelle diffère de toutes les autres commissions en ce qu'elle est un organisme technique auquel la continuité et la souplesse d'action sont nécessaires si l'on veut qu'elle obtienne de bons résultats.

M. WU (Chine) fait remarquer que le nombre des pays directement intéressés à la question des stupéfiants est en fait très limité et ne dépasse pas 24, au nombre desquels 18 seulement sont actuellement qualifiés pour faire partie de la Commission. Ce seul élément rend déjà irréalisable l'objet de la proposition des Etats-Unis, qui est d'assurer un certain roulement dans la composition de la Commission. Le représentant de la Chine estime, par conséquent, que le Conseil devrait adopter les recommandations du Comité.

M. MENON (Inde) pense que la seule question qui se pose est celle de savoir comment il est possible d'assurer, dans les meilleurs conditions, la stabilité, la permanence et la continuité de la Commission des stupéfiants. A son avis, la meilleure solution se trouve dans les propositions du Comité.

M. NASS (Venezuela) fait allusion à la déclaration du représentant de la Chine aux termes de laquelle le roulement ne pourrait intervenir qu'entre un nombre limité de pays. Selon lui, c'est là que réside le principal avantage de la proposition des Etats-Unis, car elle assure la continuité et la stabilité, tout en permettant un certain roulement. L'inconvénient majeur présenté par les recommandations du Comité est qu'elles établissent le principe de la permanence, ce qui constituerait un précédent dangereux.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement présenté par les Etats-Unis (E/1181/Rev.1) au premier paragraphe du préambule du projet de résolution proposé par le Comité de procédure (E/1175).

L'amendement est adopté,

Par 10 voix contre 8, l'amendement présenté par les Etats-Unis au dispositif du projet de résolution proposé par le Comité est rejeté.

Par 10 voix contre 2, avec 5 abstentions, le projet de résolution proposé par le Comité de procédure, tel qu'il a été amendé, est adopté.

Le PRÉSIDENT met aux voix la recommandation du Comité de procédure aux termes de laquelle l'élection des nouveaux membres de la Commission des stupéfiants devrait avoir lieu au plus tard au cours de la neuvième session du Conseil (E/1175, paragraphe 4).

La recommandation est adoptée.

64. Administrative arrangements between the Council and the Permanent Central Opium Board: report of the Social Committee (E/OB/4 and E/1166)

The PRESIDENT drew the Council's attention to the draft resolution proposed by the Social Committee (E/1166).

At the invitation of the President, Mr. May, Chairman of the Permanent Central Opium Board, took a seat at the Council table.

The PRESIDENT put to the vote the draft resolution proposed by the Social Committee.

The draft resolution was adopted unanimously.

65. Annual report of the Permanent Central Opium Board: report of the Social Committee (E/OB/4 and E/1169)

The PRESIDENT drew the Council's attention to the draft resolution proposed by the Social Committee (E/1169) taking note of the report submitted by the Permanent Central Opium Board on statistics of narcotics for 1947 and the work of the Board in 1948 and put it to the vote.

The draft resolution was adopted unanimously.

Mr. May withdrew.

66. Appointment of members of the Commission of Enquiry into the Effects of Chewing the Coca Leaf: report of the Social Committee E/1167)

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) requested that his statement should appear in the official records of the meeting and that it should be sent to the Commission on Narcotic Drugs for its information.

The study of the effects of chewing the coca leaf was an international problem of extreme importance and complexity. The fact that Peru had been the only country to raise the question in the United Nations did not mean that the problem affected Peru exclusively. Other countries were also concerned, such as Colombia, Ecuador, Bolivia, and the north of the Argentine. The chewing of coca leaf had been practiced in those countries for centuries, and the question presented aspects of a social, medical, economic, agricultural, nutritive and administrative nature.

The Peruvian Government hoped that the results of the work to be undertaken by the Commission of Enquiry would be useful to all countries concerned. The study, because of its complex nature, would require a certain minimum of time if practical results were to be obtained.

The question of choosing experts to form such a Commission required careful consideration. The Peruvian Government hoped that, in their selection, the Commission on Narcotic Drugs would bear in mind the nutritive aspect of the problem. If the chewing of the coca leaf

64. Dispositions administratives arrêtées par le Conseil et le Comité central permanent de l'opium: rapport du Comité social (E/OB/4, E/1166 et E/1166/Corr.1)

Le PRÉSIDENT attire l'attention du Conseil sur le projet de résolution présenté par le Comité social (E/1166).

Sur l'invitation du Président, M. May, Président du Comité central permanent de l'opium, prend place à la table du Conseil.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution présenté par le Comité social.

A l'unanimité, le projet de résolution est adopté.

65. Rapport annuel du Comité central permanent de l'opium: rapport du Comité social (E/OB/4 et E/1169)

Le PRÉSIDENT attire l'attention sur le projet de résolution du Comité social, selon lequel le Conseil prend acte du rapport présenté par le Comité central permanent de l'opium sur les statistiques des stupéfiants pour 1947 et les travaux du Comité au cours de 1948. Il met aux voix ce projet de résolution (E/1169).

A l'unanimité, le projet de résolution est adopté.

M. May se retire.

66. Nomination des membres de la Commission d'enquête sur les effets de la mastication de la feuille de coca: rapport du Comité social (E/1167)

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) demande que la déclaration qu'il va faire figure au compte rendu officiel de la séance et qu'elle soit transmise à titre d'information à la Commission des stupéfiants.

L'étude des effets de la mastication de la feuille de coca est un problème international d'une grande importance et d'une extrême complexité. Le fait que le Pérou soit le seul pays qui ait soulevé la question devant l'Organisation des Nations Unies ne signifie pas que ce problème l'affecte exclusivement. Il intéresse aussi d'autres pays tels que la Colombie, l'Equateur, la Bolivie et l'Argentine septentrionale. La mastication de la feuille de coca est pratiquée dans ces pays depuis des siècles, et la question y revêt des aspects de caractère social, médical, économique, agricole, alimentaire et administratif.

Le Gouvernement du Pérou espère que les résultats du travail qui sera entrepris par la Commission d'enquête seront utiles à tous les pays intéressés. En raison de son caractère de complexité, cette étude exigera un certain temps si l'on veut qu'elle aboutisse à des résultats pratiques.

La question du choix des experts qui devront composer une telle commission demande aussi d'être examinée avec soin. Le Gouvernement du Pérou espère que, dans ce choix, la Commission des stupéfiants prendra en considération l'aspect alimentaire du problème. Si l'enquête révèle que

was found to be due, in great part, to a lack of adequate nourishment, that factor would merit careful study aimed at correcting the situation and at the gradual elimination of the use of the narcotic.

The Peruvian representative therefore proposed that if a fifth expert were appointed to the Commission of Enquiry, as had been suggested by the Commission on Narcotic Drugs, that expert should be a representative of the Food and Agriculture Organization, or another person who was an expert on food questions. If, however, for administrative reasons, such an appointment was not feasible, then his Government hoped that one of the medical experts appointed would also be a nutrition expert.

Mr. Fernández Stoll further suggested that the group of experts should be composed not only of persons possessing the specialized knowledge outlined by the Commission on Narcotic Drugs, but also by individuals having a knowledge of Latin-American sociology.

The problem of the chewing of the coca leaf had existed for over four hundred years and, to study the matter properly, different regions of Peru should be visited. The Peruvian Government hoped that the Commission of Enquiry would be able to visit those regions of Peru and remain the necessary time to make a thorough investigation of the problem. It considered that a minimum stay of two months would be necessary, and that any Commission staying for a shorter period of time would be unable to fulfil its mission properly. The Commission would be required at the same time to study the problem of limiting the production of the coca leaf as laid down in the Economic and Social Council resolution 159 (VII).

After stressing the international character of the problem under discussion, Mr. Fernández Stoll pointed out that a time limit of one month for the Commission of Enquiry to make its investigation on the spot was insufficient. The Council should bear in mind that the chewing of the coca leaf was a problem which affected ten million people in various countries. The Peruvian Government was anxious that a thorough study be made, and if that could not be properly undertaken at the present time, it would probably prefer that the matter should be left in abeyance for the time being. If that postponement was decided upon, however, the Peruvian Government would decline any responsibility in the matter.

Mr. Fernández Stoll concluded by urging that the Commission of Enquiry should be despatched with the least possible delay, and stated that the most suitable time would be between August and the middle of November. He expressed the hope that the Commission on Narcotic Drugs would, at its next meeting in May, choose the experts to be appointed on the Commission of Enquiry.

The PRESIDENT put to the vote the draft resolution of the Social Committee on the appointment of members of the Commission of Enquiry into the Effects of Chewing the Coca Leaf (E/1167).

la mastication de la feuille de coca est, en grande partie, la conséquence d'une insuffisance de nourriture, il y aura lieu d'étudier soigneusement ce facteur en vue de remédier à la situation et d'éliminer ainsi graduellement l'usage de la drogue.

Le représentant du Pérou, propose, en conséquence, qu'un cinquième expert soit adjoint à la Commission d'enquête, ainsi que l'a suggéré la Commission des stupéfiants. Il devra, soit être un représentant de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, soit être expert en questions alimentaires. Toutefois, si, pour des raisons d'ordre administratif, on ne pouvait procéder à cette nomination, le Gouvernement du Pérou souhaiterait que l'un des médecins que l'on désignera fût également expert en questions alimentaires.

M. Fernández Stoll propose en outre qu'on s'attache à désigner comme experts des personnes qui, non seulement possèdent les connaissances particulières soulignées par la Commission des stupéfiants, mais qui soient familiarisées avec les problèmes sociologiques de l'Amérique latine.

Le problème de la mastication de la feuille de coca se pose depuis plus de quatre cents ans et, si l'on veut étudier la question comme il convient, il faudra que la Commission visite différentes parties du Pérou. Le Gouvernement de ce pays espère que la Commission d'enquête pourra se rendre dans ces régions du Pérou et y séjourner aussi longtemps qu'il sera nécessaire pour procéder à un examen approfondi du problème. Il considère qu'un séjour minimum de deux mois sera nécessaire, et que toute commission qui resterait sur place moins longtemps serait dans l'impossibilité de remplir convenablement sa mission. En même temps, la Commission sera chargée d'étudier le problème de la limitation de la production de la feuille de coca tel qu'il a été posé par la résolution du Conseil économique et social 159 (VII).

Après avoir insisté sur le caractère international du problème en discussion, M. Fernández Stoll souligne qu'un délai d'un mois ne serait pas suffisant pour permettre à la Commission de procéder à son enquête sur place. Le Conseil ne doit pas perdre de vue que le problème de la mastication de la feuille de coca concerné plus de dix millions de personnes dans différents pays. Le Gouvernement du Pérou souhaite vivement que l'on procède à une étude complète et, s'il n'était pas possible de l'entreprendre de façon satisfaisante pour le moment, il préférerait probablement que la question fût laissée provisoirement en suspens. Toutefois, si cet ajournement était décidé, le Gouvernement péruvien déclinerait toute responsabilité en la matière.

M. Fernández Stoll conclut en insistant pour que la Commission d'enquête soit envoyée sur place dans le plus court délai possible, la période convenant le mieux étant celle d'août à la mi-novembre. Il exprime l'espoir que la Commission des stupéfiants désignera à sa prochaine session, en mai, les experts qui constitueront la Commission d'enquête.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution du Comité social concernant la nomination des membres de la Commission d'enquête sur les effets de la mastication de la feuille de coca (E/1167).

The draft resolution was adopted by 14 votes with 3 abstentions.

The PRESIDENT informed the Peruvian representative that the official records of the present discussion would be sent to the Commission on Narcotic Drugs for its information.

67. Draft rules for the calling of international conferences: report of the Committee on Procedure (E/1186, E/1186/Corr.1 and E/1197)

Mr. MAEVSKY (Union of Soviet Socialist Republics) said that the importance of the calling of international conferences was defined by the Charter, in particular by Article 62, paragraph 4. That factor had not been taken into consideration when the members had proposed that the Economic and Social Council should be given the power to call such conferences.

Rule 1 of the draft rules therefore was not in accordance with the Charter. The Committee on Procedure had recommended that the Council should call international conferences of both States and private individuals. The latter could, however, be invited only as consultants or experts by the Secretary-General for consultation on specific questions. The task before the Council was to draw up rules of procedure for the Council for the calling of international conferences, but in accordance with the principles of the United Nations.

The USSR delegation felt justified in submitting an amendment (E/1197) to rule 1 which would define exactly the character of representation in international conferences. The amendment also provided for appropriate consultation with all Member States. That provision had already been included in the additional rules of procedure dealing with the calling of international conferences by the Economic and Social Council which had been adopted by the General Assembly.

According to his amendment, rule 3 would recognize the right of all Member States to participate in international conferences on equal conditions. That principle was also extended to countries not members whose interests were directly affected and who might be invited.

His amendment to rule 8 stated that as soon as possible after the Council had decided to call a conference and not later than 60 days before the opening thereof, the Secretary-General would send out invitations. The amendment thus proposed deleting the suggestion made in rule 8 that States which did not conduct their own foreign relations should be invited through the State responsible for them. The USSR delegation considered that invitations should be sent direct to all States; it further proposed the deletion of rule 11.

Finally the USSR delegation felt that Governments interested in the work of any conference, and participating in that conference, should assume the expenditures connected with it in accordance with the scale of contributions to

Par 14 voix contre zéro, avec 3 abstentions, le projet de résolution est adopté.

Le PRÉSIDENT informe le représentant du Pérou que le compte rendu officiel de la discussion sera envoyé à titre d'information à la Commission des stupéfiants.

67. Projet de réglementation concernant la convocation des conférences internationales: rapport du Comité de procédure (E/1186, E/1186/Corr. 1 et E/1197)

M. MAEVSKY (Union des Républiques socialistes soviétiques) dit que l'importance de la convocation des conférences internationales est soulignée par la Charte, en particulier par le paragraphe 4 de l'Article 62, facteur qui n'a pas été pris en considération lorsque les membres ont proposé de donner au Conseil économique et social le pouvoir de convoquer des conférences de ce genre.

En conséquence, l'article premier du projet de règlement est en contradiction avec la Charte. Le Comité de procédure a recommandé de donner au Conseil le pouvoir de convoquer des conférences internationales d'Etats ou de particuliers. Toutefois, ces derniers ne sauraient être invités par le Secrétaire général qu'à titre de conseillers ou d'experts en vue d'une consultation sur des questions particulières. La tâche qui incombe au Conseil est de rédiger pour le Conseil un règlement concernant la convocation des conférences internationales, mais cela doit être accompli conformément aux principes de l'Organisation des Nations Unies.

La délégation de l'URSS s'estime fondée à présenter un amendement (E/1197) à l'article premier, amendement visant à définir exactement qui doit être représenté dans les conférences internationales. Cet amendement prévoit également une consultation appropriée de tous les Etats Membres. Cette disposition se trouve déjà incluse dans les articles supplémentaires au règlement intérieur de l'Assemblée générale traitant de la convocation des conférences internationales par le Conseil économique et social.

L'amendement à l'article 3 reconnaît à tous les Etats Membres le droit de prendre part à des conférences internationales sur un pied d'égalité. Ce principe s'étend également aux Etats non membres directement intéressés et qui peuvent être invités.

L'amendement à l'article 8 établit que, dans le plus bref délai après que la Conseil aura décidé de convoquer une conférence, et au plus tard 60 jours avant l'ouverture de celle-ci, le Secrétaire général procédera à l'envoi des invitations. L'amendement propose ainsi de supprimer la proposition contenue dans l'article 8 selon laquelle les Etats qui n'assurent pas eux-mêmes leurs relations extérieures seraient invités par l'entremise des Etats responsables de celles-ci. La délégation de l'URSS estime que les invitations doivent être adressées directement à tous les Etats. Elle propose en outre de supprimer l'article 11.

Enfin cette délégation est d'avis que les Gouvernements qui s'intéressent aux travaux d'une conférence quelconque et y prennent part doivent aussi prendre à leur charge les frais qu'elle entraîne, conformément au barème de répartition

the United Nations approved by the General Assembly. For that reason it had proposed the addition of another rule embodying that idea and suggesting that the United Nations itself might make financial loans for the holding of such conferences.

Mr. BORATYNSKI (Poland) was against maintaining rule 3 as proposed by the Committee on Procedure; as a result of that rule any country could be prevented from participating in international conferences. He felt that the purpose of that rule was to conceal the real political motive to eliminate some countries from participating in such conferences. The reference to "experts" and "organizations" was to facilitate the acceptance of the rule as it might be argued that certain countries would not participate in conferences in which they did not hold any particular interest. Naturally, the organizations would not be obliged to participate and would have the right to abstain, but the Council did not have the right to prevent their participation.

The Polish representative stated that he was in favour of the USSR amendment proposing that all international conferences convened by the Council should be open to all Member States of the United Nations. He would therefore vote in favour of the USSR amendment.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) suggested that, in accordance with the opinion of his legal adviser, the word "States" as used in rule 8 should not have a capital "S", since in this case it referred to States which were not fully responsible for their foreign relations.

The PRESIDENT put to the vote the USSR amendment (E/1197) to rule 1 of the draft rules for the calling of international conferences recommended by the Committee on Procedure (E/1186).

The amendment was rejected by 12 votes to 4, with 1 abstention.

The PRESIDENT then put to the vote rule 1 as proposed by the Committee on Procedure.

Rule 1 was adopted by 12 votes to 4, with 2 abstentions.

Rule 2 was adopted unanimously.

The PRESIDENT put to the vote the USSR amendment to rule 3.

The amendment was rejected by 13 votes to 3, with 2 abstentions.

Rule 3 was adopted by 12 votes to 3, with 2 abstentions.

Rule 4 was adopted unanimously.

The PRESIDENT put to the vote the USSR amendment proposing the deletion of rule 5 and the insertion of a new text as a final rule.

The amendment was rejected by 13 votes to 3, with 1 abstention.

Rule 5 was adopted by 14 votes to 3, with 1 abstention.

Rules 6 and 7 were adopted unanimously.

The PRESIDENT put to the vote the USSR amendment to rule 8.

The amendment was rejected by 13 votes to 3, with 2 abstentions.

des contributions à l'Organisation des Nations Unies approuvé par l'Assemblée générale. Pour cette raison, elle a proposé d'ajouter un article exprimant cette idée et proposant que l'Organisation des Nations Unies elle-même puisse accorder une avance de fonds pour la tenue des conférences.

M. BORATYNSKI (Pologne) est opposé au maintien de l'article 3 sans la forme proposée par le Comité de procédure. Cet article permet en effet d'éliminer un pays quelconque des conférences internationales. Selon lui, cet article a pour objet de masquer un désir politique réel d'empêcher certains pays de prendre part à ces conférences. En faisant mention d'"experts" et d'"organisations", on cherche à faciliter l'acceptation de cet article, car on peut prétendre que certains pays ne tiendront pas à participer à des conférences qui ne les intéressent pas particulièrement. Naturellement, les organisations ne seraient pas tenues de prendre part aux conférences et auraient le droit de s'abstenir, mais le Conseil n'a pas le droit de les empêcher d'y prendre part.

Le représentant de la Pologne déclare qu'il approuve l'amendement de l'URSS visant à permettre à tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies de prendre part à toutes les conférences internationales convoquées par le Conseil. Aussi votera-t-il en faveur de l'amendement de l'URSS.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique), suggère, après consultation avec son conseiller juridique, que le mot *States*, employé à l'article 8, ne commence pas par un "S" majuscule, car il désigne dans cet article des Etats qui ne sont pas pleinement responsables de leurs relations avec l'étranger.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement de l'URSS (E/1197) à l'article premier du projet de règlement concernant la convocation des conférences internationales proposé par le Comité de procédure (E/1186).

Par 12 voix contre 4, avec une abstention, l'amendement est rejeté.

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix l'article premier tel que le propose le Comité de procédure.

Par 12 voix contre 4, avec 2 abstentions, l'article premier est adopté.

A l'unanimité, l'article 2 est adopté.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement de l'URSS à l'article 3.

Par 13 voix contre 3, avec 2 abstentions, l'amendement est rejeté.

Par 12 voix contre 3, avec 2 abstentions, l'article 3 est adopté.

A l'unanimité, l'article 4 est adopté.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement de l'URSS visant à supprimer l'article 5 et à ajouter un nouveau texte en tant qu'article final.

Par 13 voix contre 3, avec une abstention, l'amendement est rejeté.

Par 14 voix contre 3, avec une abstention, l'article 5 est adopté.

A l'unanimité, les articles 6 et 7 sont adoptés.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement de l'URSS à l'article 8.

Par 13 voix contre 3, avec 2 abstentions, l'amendement est rejeté.

Rule 8 was adopted by 13 votes to 3, with 2 abstentions.

Rules 9 and 10 were adopted unanimously.

The PRESIDENT put to the vote the USSR proposal to delete rule 11.

The proposal was rejected by 11 votes to 4, with 1 abstention.

Rule 11 was adopted by 13 votes to 4.

The PRESIDENT then turned to the remark made by the representative of the United States concerning the capitalization of the word "States" as used in rule 8.

Mr. SCHACHTER (Secretariat) said that in his opinion there was no legal significance in the use of a capital or a small letter in the word "States", and cited various references in the Charter to support this view. Therefore, he added that it would be undesirable to attempt to distinguish between fully sovereign States and States which were not fully responsible for their foreign relations through the use of small or capital letters.

Mr. ORDONNEAU (France) agreed that there was no legal significance to be attributed to the use of capital letters in this connexion.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) replied that if there was no legal significance, he would like to request that capital letters should not be used.

The PRESIDENT put to the vote as a whole the draft rules of procedure for the calling of international conferences as proposed by the Committee on Procedure (E/1186).

The rules were adopted by 14 votes to 3, with 1 abstention.

68. Procedure to be followed in connexion with the draft convention on declaration of death of missing persons: report of the Social Committee (E/1192 and E/1192/Add. 1)

Mr. BORATYNSKI (Poland) said that the Social Committee had agreed to postpone a discussion on the draft Convention on Declaration of Death of Missing Persons until the opinions of all Governments had been received. Only six Governments had submitted their opinions up to the present time. Furthermore, Mr. Boratynski did not think that any useful purpose would be served by discussing procedure separately from the substance of the problem. In his opinion, the request for comments from the International Refugee Organization was inexpedient, and he therefore suggested that the words "and of the International Refugee Organization" should be deleted from sub-paragraph (ii) of the fifth paragraph of the draft resolution proposed by the Social Committee (E/1192).

The draft Declaration was further complicated by questions of international law. The opinion of the IRO could not be solicited in every case, and the Polish representative saw no reason why it should be asked for in the present instance.

Mr. SUTCH (New Zealand) referred to the financial estimates presented by the Secretary-General in accordance with rule 30 of the rules

Par 13 voix contre 3, avec 2 abstentions, l'article 8 est adopté.

A l'unanimité, les articles 9 et 10 sont adoptés.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement de l'URSS visant à supprimer l'article 11.

Par 11 voix contre 4, avec une abstention, l'amendement est rejeté.

Par 13 voix contre 4, l'article 11 est adopté.

Le PRÉSIDENT rappelle alors la remarque qu'a faite le représentant des Etats-Unis au sujet de l'emploi d'une majuscule dans le mot "*States*" dans le texte de l'article 8.

M. SCHACHTER (Secrétariat) explique qu'à son sens l'emploi d'un "S" majuscule ou minuscule dans ce mot n'a pas de signification juridique. Il cite à l'appui de cette thèse différents passages de la Charte. Dans ces conditions il ajoute qu'il serait peu indiqué d'essayer d'établir une distinction entre États entièrement souverains et Etats qui n'assurent pas eux-mêmes leurs relations extérieures par l'emploi d'une majuscule ou d'une minuscule.

M. ORDONNEAU (France) estime également que, en l'occurence, l'emploi de majuscules n'a pas de signification juridique.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) répond que, puisqu'il n'y a pas de différence de signification juridique, il demandera que ce mot ne soit pas écrit avec une majuscule.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'ensemble du projet de règlement concernant la convocation des conférences internationales, proposé par le Comité de procédure (E/1186).

Par 14 voix contre 3, avec une abstention, le règlement est adopté.

68. Procédure à suivre au sujet du projet de convention concernant la déclaration de décès des personnes disparues: rapport du Comité social (E/1192 et E/1192/Add.1)

M. BORATYNSKI (Pologne) rappelle que le Comité social avait décidé de différer la discussion du projet de convention concernant la déclaration de décès des personnes disparues jusqu'à ce que tous les Gouvernements aient fait connaître leur avis à ce sujet. Or, à l'heure actuelle, six Gouvernements seulement ont fait connaître leur point de vue. D'autre part, M. Boratynski estime qu'il est sans utilité aucune de discuter séparément de la procédure sans aborder en même temps le fond du problème. A son avis, il n'est pas indiqué de solliciter les observations de l'Organisation internationale pour les réfugiés, et il propose, en conséquence, de supprimer, à l'alinéa ii) du cinquième paragraphe du projet de résolution proposé par le Comité social (E/1192), les mots: "et celles de l'Organisation internationale pour les réfugiés".

Le projet de convention se trouve encore compliqué par des questions de droit international. On ne saurait solliciter l'avis de l'OIR dans tous les cas, et le représentant de la Pologne ne voit pas pourquoi on le demanderait dans le cas présent.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) se reporte aux prévisions de dépenses présentées par le Secrétaire général conformément à l'article 30 du

of procedure of the Council (E/1192/Add.1). He pointed out that the difference between holding the meeting at Geneva instead of at Lake Success would only amount to 200 dollars, and he saw very positive reasons in favour of holding the meeting in Geneva, including the fact that the headquarters of the IRO were established in that city.

He could see no valid reason, however, for sending three members of the Secretariat from Lake Success to Geneva. The IRO could no doubt provide the necessary facilities for clerical help, in which case it would be possible to reduce the Secretariat staff to be sent to Geneva.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) endorsed the views expressed by the New Zealand representative on both questions. The United States delegation also felt that Geneva would be a suitable place in which to hold the meeting and it hoped that the personnel to be sent from Lake Success could be reduced from three to two persons.

Mr. SCHACHTER (Secretariat) said that there were good reasons why the meeting should be held in Geneva, but he wished to remind the Council that the ILO would probably be meeting at the same time, and therefore there was some doubt whether the necessary facilities and services would be available for the *ad hoc* committee.

With regard to the number of persons to be sent from the Secretariat, the figure given by the Secretary-General was only a tentative estimate. He agreed that clerical and secretarial help should be obtained in Geneva but pointed out that two legal experts familiar with the draft convention would probably have to be sent from Lake Success. But in view of the difficulties involved, he was inclined to think that the meeting would have to be held at Lake Success.

The PRESIDENT put to the vote the Polish amendment to delete the words "and of the International Refugee Organization" from subparagraph (ii) of the fifth paragraph of the draft resolution of the Social Committee (E/1192).

The amendment was rejected by 14 votes to 3, with 1 abstention.

The draft resolution proposed by the Social Committee was adopted by 14 votes to 3, with 1 abstention.

69. Declaration of old age rights: report of the Social Committee (E/1185 and E/1185/Add.1)

Mr. SUTCH (New Zealand) wished it to be made clear that in voting for the draft resolution proposed by the Social Committee (E/1185), the Council would not necessarily be approving the Secretary-General's financial estimate (E/1185/Add.1). The estimate envisaged two stages of investigation: with regard to phase 1, he was not sure that even an expenditure of 2,600 dollars was necessary; as for phase 2, it had not yet been discussed by the Council.

Mr. CORLEY-SMITH (United Kingdom) completely agreed with the New Zealand representative. Moreover, he had understood from the

règlement intérieur du Conseil (E/1192/Add.1). Il signale que, si le comité spécial envisagé se réunit à Genève et non à Lake Success, la différence dans les frais ne sera que de 200 dollars, et il sait des raisons péremptoires qui militent en faveur de la réunion du comité, à Genève, entre autres le fait que le siège de l'OIR se trouve dans cette ville.

Toutefois, il ne voit aucune raison valable pour envoyer trois membres du Secrétariat de Lake Success à Genève. Il ne fait aucun doute que l'OIR puisse fournir le personnel de bureau nécessaire, ce qui permettrait de réduire le nombre des membres du Secrétariat à détacher à Genève.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) souscrit aux vues du représentant de la Nouvelle-Zélande sur les deux questions. La délégation des Etats-Unis estime, elle aussi, que Genève serait un endroit de réunion convenable et elle espère que le nombre de personnes détachées de Lake Success pourra être réduit de trois à deux.

M. SCHACHTER (Secrétariat) reconnaît qu'il y a de bonnes raisons pour tenir la réunion à Genève, mais il tient à rappeler au Conseil que l'OIT siégera probablement à la même époque et qu'il n'est donc nullement certain que les locaux et les services nécessaires au comité spécial puissent être fournis.

En ce qui concerne le nombre des personnes qui seraient envoyées par le Secrétariat, le chiffre donné par le Secrétaire général n'est qu'une approximation. Il reconnaît que le comité devrait pouvoir trouver à Genève du personnel de bureau, mais fait remarquer que le Secrétariat devra probablement détacher de Lake Success deux experts juridiques familiarisés avec le projet de convention. Etant donné par conséquent toutes les difficultés, M. Schachter incline à penser que le comité devra se réunir à Lake Success.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendment de la Pologne visant à supprimer dans l'alinéa ii) du cinquième paragraphe du projet de résolution du Comité social (E/1192), les mots "et celles de l'Organisation internationale pour les réfugiés".

Par 14 voix contre 3, avec une abstention, l'amendement est rejeté.

Par 14 voix contre 3, avec une abstention, le projet de résolution proposé par le Comité social est adopté.

69. Déclaration des droits des vieillards: rapport du Comité social (E/1185 et E/1185/Add.1)

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) désire qu'il soit bien entendu que s'il vote en faveur du projet de résolution proposé par le Comité social (E/1185), le Conseil n'aura pas, par là même, approuvé l'état estimatif des dépenses préparé par le Secrétaire général (E/1185/Add.1). Ce document prévoit que l'enquête se déroulera en deux étapes distinctes: M. Sutch doute qu'il soit absolument nécessaire de consacrer une somme de 2.600 dollars pour la première phase; d'autre part le Conseil n'a pas encore étudié la deuxième phase.

M. CORLEY-SMITH (Royaume-Uni) partage entièrement l'avis du représentant de la Nouvelle-Zélande. D'autre part, il avait déduit des déclara-

representative of the Secretariat at the 70th meeting of the Social Committee (E/AC.7/SR.70) that it did not seem there would be any additional budgetary requirements during the preliminary stage of the work. He wished to know why it was at present considered that additional expenditure would be necessary.

Mrs. MYRDAL (Secretariat) stated that when the matter had been under discussion in the Social Committee the Secretariat had not yet examined the financial implications.

After considering the question, the Secretariat had concluded that the work should be undertaken in two stages. The first stage would be the summarizing of all the available documentation, for which the cheapest method would be to appoint one qualified officer from the Department of Social Affairs, who would work for a few months in Geneva in liaison with the ILO and for the rest of the time at Lake Success. The estimate of 2,600 dollars was to cover the expenditure involved in sending that officer to Geneva and in transferring material from Geneva to Lake Success.

With regard to the second phase, which might attain any dimensions and could involve considerable work, the Secretariat had not attempted to calculate the financial implications, since the Council had yet to express its wishes in the matter.

Mr. PLIMSOLL (Australia) pointed out that the Secretariat estimate contemplated something that was very different from the concept of the Social Committee and of the Argentine delegation which had first raised the question. What was now proposed was in fact a research project which would involve a tremendous amount of work, whereas the Social Committee had only suggested the preparation of a digest of existing documentation, for which he doubted whether it was necessary for an officer to be sent to Geneva at all.

The matter of any further study of the question could safely be left to the Social Commission and the Commission on Human Rights, to whom the draft resolution required the documentation to be submitted. If phase 2 were kept in the Secretariat estimate those two Commissions might well interpret it to mean that the Council wished them to work on such a project. It should therefore be made quite clear that in voting on the report of the Social Committee, the Council was not committing itself even to the consideration of phase 2.

Mr. LEBEAU (Belgium) drew attention to General Assembly resolution 213 (III), which had given rise to the item on the Council's agenda. In order to comply with the resolution, which did not make any concrete proposals, the Social Committee had decided that a documentation on the subject should be compiled. That documentation, however, was already in existence and could be supplied by the ILO after a short period required for its collection and possibly for a little more research. It was precisely that type of work for which collaboration with the specialized agencies had been provided.

As far as phase 2 was concerned, such a project had never been contemplated by the General Assembly nor by any other body. If the Social Committee's draft resolution was under-

tions faites par le représentant du Secrétariat lors de la 70ème séance du Comité social (E/AC.7/SR.70) que la phase préliminaire des opérations n'entraînerait probablement pas d'obligations bugétaires supplémentaires. M. Corley Smith aimerait savoir pour quelles raisons on juge maintenant ces dépenses nécessaires.

Mme MYRDAL (Secrétariat) fait remarquer qu'au moment où le Comité social étudiait cette question, le Secrétariat n'avait pas encore examiné les incidences financières du projet.

Après examen de la question, le Secrétariat est parvenu à la conclusion que les travaux devraient se dérouler en deux étapes. Au cours de la première phase des opérations, on résumerait toute la documentation dont on dispose; la méthode la moins onéreuse consisterait à détacher un fonctionnaire qualifié du Département des questions sociales qui serait chargé de travailler pendant quelques mois à Genève, en collaboration avec l'OIT, puis, à Lake Success. La somme de 2.600 dollars est prévue pour couvrir les frais de voyage de ce fonctionnaire à Genève et les frais de transport des documents de Genève à Lake Success.

Le Secrétariat n'a pas cherché à calculer les incidences financières de la deuxième phase des opérations, dont l'ampleur n'a pas été déterminée et qui peut nécessiter des travaux considérables, étant donné que le Conseil n'a pas encore exprimé ses vues en la matière.

M. PLIMSOLL (Australie) souligne que les évaluations faites par le Secrétariat portent sur un sujet qui s'éloigne considérablement des conceptions du Comité social et de la délégation de l'Argentine, qui a été la première à soulever la question. On propose maintenant en réalité l'exécution d'un programme d'enquêtes qui entraînerait une somme énorme de travail, tandis que le Comité social avait simplement proposé de condenser la documentation déjà existante, ce qui, de l'avis de M. Plimsoll, n'aurait sans doute pas exigé le détachement d'un fonctionnaire à Genève.

On pourrait sans crainte confier le soin de poursuivre l'étude de la question à la Commission des questions sociales et à la Commission des droits de l'homme auxquelles, aux termes du projet de résolution, doit être soumise la documentation préparée. Si on laisse, dans la note du Secrétariat, subsister la mention de la deuxième phase, ces deux Commissions pourraient aisément croire que le Conseil leur demande d'entreprendre l'exécution de ce projet. Aussi faut-il établir clairement que le Conseil, en votant sur le rapport du Comité social, ne s'engage même pas à étudier la question de la deuxième phase.

M. LEBEAU (Belgique) attire l'attention du Conseil sur la résolution 213 (III) de l'Assemblée générale qui a amené le Conseil à placer la question à son ordre du jour. En application de cette résolution qui ne formule pas de propositions concrètes, le Comité social a décidé qu'il était nécessaire d'établir une documentation sur la question. Toutefois, cette documentation existe déjà et pourrait être rassemblée et fournie par l'OIT à bref délai, après peut-être quelque travail de recherche supplémentaire. C'est précisément pour ce genre de travail qu'a été prévue la collaboration avec les institutions spécialisées.

En ce qui concerne la deuxième phase des opérations, aucun projet de ce genre n'a été envisagé ni par l'Assemblée générale ni par aucun autre organisme. S'il est entendu que le projet de

stood to envisage such a project, he would be unable to vote for it.

Mr. BORATYNSKI (Poland) recalled that he had stated the views of the Polish delegation in the Social Committee, when he had stressed that old age rights were one of the basic human rights, and that the documentation prepared should therefore be submitted to the Commission on Human Rights. Some members had urged that it should be submitted to the Social Commission instead, until, finally, a compromise had been reached whereby it was to be submitted to both Commissions. In his opinion that was a most impractical procedure, the matter belonged properly to the Commission on Human Rights, and he proposed that the reference to the Social Commission in paragraph (*b*) should be deleted.

Secondly, Mr. Boratynski wished to propose the deletion of the words ". . . in collaboration with the International Labour Organisation and other appropriate bodies . . ." in paragraph (*a*) of the draft resolution. It was not for the Council to direct the Secretary-General in the matter of collaboration; he himself should decide which were the "appropriate bodies".

Mr. CORLEY-SMITH (United Kingdom) associated himself with the views expressed by the representatives of Australia and Belgium.

Mr. MENON (India) also agreed with the Australian and Belgian representatives. The draft resolution of the Social Committee asked only for the preparation of documentation. If that was to involve additional expenditure, he might feel obliged to vote against it altogether.

Mrs. MYRDAL (Secretariat) pointed out that there were two factors in the draft resolution which had made it difficult for the Secretariat to plan its work of investigation. In the first place, the draft resolution asked for documentation concerning "the basic features of measures, legislative and otherwise, for the benefit of aged persons . . . ". The words "and otherwise" could include all kinds of administrative measures, for example, housing measures, about which documentation might not be available and which might therefore necessitate research.

Secondly, sub-paragraph (*a*) (ii) asked for summarized documentation on the effect of such measures on the standard of living. That again might necessitate considerable research.

She would suggest that if the words "a summary of the documentation on the subject" were used in the draft resolution, instead of the words "a summarized documentation . . ." that would clearly indicate that it referred only to documentation already in existence.

If the Council did not consider that it should embark upon the wider study contained in phase 2, the Secretariat would withdraw the estimate for phase 2, so that it would be quite clear that any decision taken on the draft resolution did not commit the Council in any way to phase 2.

résolution du Comité social envisage ce projet, il sera impossible à M. Lebeau de voter en sa faveur.

M. BORATYNSKI (Pologne) rappelle qu'il a précisé au Comité social la position de la délégation polonaise. Il a souligné en effet que les droits des vieillards étaient au nombre des droits fondamentaux de l'homme et qu'il conviendrait donc de soumettre la documentation sur la question à la Commission des droits de l'homme. Certains ont insisté pour que cette documentation soit plutôt présentée à la Commission des questions sociales, si bien qu'on s'est arrêté à une solution de compromis en décidant que la documentation serait présentée aux deux Commissions. M. Boratynski estime que cette façon de procéder n'est pas du tout pratique: la question appartient, par sa nature même, à la Commission des droits de l'homme. Il propose donc de supprimer à l'alinéa *b*) du projet la référence à la Commission des questions sociales.

En second lieu, M. Boratynski propose de supprimer à l'alinéa *a*) du projet de résolution les mots: ". . . en collaboration avec l'Organisation internationale du Travail et avec les autres organismes appropriés . . ." Il n'appartient pas au Conseil de donner des directives au Secrétaire général en ce qui concerne les questions de collaboration; c'est au Secrétaire général lui-même de juger quels sont les "organismes appropriés".

M. CORLEY-SMITH (Royaume-Uni) s'associe aux vues des représentants de l'Australie et de la Belgique.

M. MENON (Inde) partage aussi l'avis des représentants de l'Australie et de la Belgique. Il n'est question, dans le projet de résolution du Comité social, que de la préparation d'une documentation. Si cette préparation doit entraîner des dépenses supplémentaires, M. Menon se trouvera peut-être contraint de voter contre l'ensemble du projet.

Mme MYRDAL (Secrétariat) souligne que le projet de résolution présente deux éléments qui ont gêné le Secrétariat dans la préparation de son programme d'enquêtes. En premier lieu, le projet demande une documentation portant sur "les caractères essentiels des mesures législatives et autres en faveur des vieillards . . ." Les mots "et autres" peuvent s'appliquer à toutes sortes de mesures administratives comme, par exemple, les mesures relatives au logement, au sujet desquelles il n'existe peut-être pas de documentation disponible, ce qui rendrait une enquête nécessaire.

En second lieu, l'alinéa *a*) ii) demande également une documentation succincte sur l'effet de ces mesures sur le niveau de vie des vieillards, ce qui pourrait également nécessiter des recherches considérables.

Mme Myrdal suggère de substituer dans le projet de résolution, les mots: "un résumé de la documentation sur la matière" aux mots: "une documentation succincte . . .", ce qui montrerait clairement que le projet ne porte que sur la documentation existant déjà.

Si le Conseil estime qu'il ne doit pas s'engager dans l'étude plus vaste prévue par la deuxième phase, le Secrétariat retirerait l'état estimatif des dépenses relatives à cette phase, de manière à ce qu'il soit clairement établi que toute décision concernant le projet de résolution n'engagerait aucunement le Conseil à propos de la deuxième phase.

Mr. PLIMSOLL (Australia) moved the deletion of sub-paragraph (*a*) (ii), in order to assist the Secretariat, whose difficulty he appreciated.

Mr. LEBEAU (Belgium) declared that, with or without that amendment, he could not support the draft resolution. The procedure it envisaged was not in accordance with the idea of collaboration with the specialized agencies as provided for in the Charter. If any members of the Council would support him, he was prepared to propose an amendment to the effect that the ILO should be asked to provide the necessary documentation.

Mr. DICH (Denmark) urged that the Council was obliged by the General Assembly resolution to submit a proposal to the Assembly. Moreover he thought it was quite correct to ask the Social Commission to deal with the question.

He agreed that the study at present under discussion was probably a very different matter from anything the original Argentine proposal had envisaged. The Committee had, however, wanted to remove the question from the purely philosophical sphere of the Argentine proposal and to stress its social aspect.

With regard to the Australian amendment, he considered that it was essential for the Council to have information on the effect on the standard of living.

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) fully supported the Belgium proposal that the preparation of documentation should simply be referred to the ILO. That had, in fact, been the suggestion of the Peruvian delegation in the Social Committee.

He saw no fundamental difference between the attitudes of the Belgian and Danish representatives. The ILO, as an organ of an eminently social character, would undoubtedly take account of the effect on the standard of living when considering the whole problem.

Mr. BLOCQ-MASCART (France) was surprised at the discussion that had arisen, in view of the fact that a substantial majority in the Social Committee had deliberately moved from the Argentine proposal towards a resolution of a more practical social character, and had also considered the work that such a project would involve.

With regard to the Belgian proposal, the French delegation was convinced that, even if the ILO had all the necessary documentation available, it would still be more advisable for the Secretariat to act as an intermediary between the ILO and the Council, although he considered that the estimated cost of 2,600 dollars was unnecessarily high.

He would therefore support the principle of the Secretariat obtaining the documentation from the ILO for submission to the Council, but he would ask the Secretariat not to allow the cost of that procedure to become so high as to render the suggestion impracticable.

M. PLIMSOLL (Australie) propose la suppression de l'alinéa *a*) ii) en vue d'aider le Secrétariat, car il se rend compte des difficultés que ce dernier a à surmonter.

M. LEBEAU (Belgique) déclare qu'il ne peut appuyer le projet de résolution, que ce dernier soit ou non amendé de cette façon. La façon de procéder qui y est prévue n'est pas conforme à l'idée de collaboration avec les institutions spécialisées contenue dans la Charte. Si des membres du Conseil le secondent, il est disposé à proposer un amendement tendant à demander à l'OIT de fournir la documentation nécessaire.

M. DICH (Danemark) souligne qu'en vertu de la résolution de l'Assemblée générale, le Conseil est tenu de soumettre une proposition à l'Assemblée. En outre, le représentant du Danemark pense qu'il est tout à fait normal de demander à la Commission des questions sociales de s'occuper du problème.

Il admet que l'étude dont discute le Conseil constitue probablement un problème très différent de ce qui était envisagé dans la proposition initiale de l'Argentine. Néanmoins, le Comité a désiré retirer le problème du domaine purement philosophique où le plaçait la proposition argentine et insister sur ses aspects sociaux.

En ce qui concerne l'amendement de l'Australie, M. Dich estime qu'il est indispensable que le Conseil possède des renseignements sur l'effet des mesures sur le niveau de vie des intéressés.

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) appuie entièrement la proposition de la Belgique tendant à ce que la préparation de la documentation soit simplement confiée à l'OIT. En fait, c'est ce que la délégation du Pérou avait suggéré au sein du Comité social.

Il ne voit pas de différence fondamentale entre les attitudes des représentants de la Belgique et du Danemark. En examinant l'ensemble du problème, l'OIT, organisme de caractère éminemment social, tiendra compte sans aucun doute de l'effet des mesures sur le niveau de vie des intéressés.

M. BLOCQ-MASCART (France) s'étonne de la tournure qu'a prise la discussion, étant donné qu'une majorité substantielle du Comité social s'était délibérément écartée de la proposition de l'Argentine pour s'orienter vers une résolution d'un caractère social plus pratique, en tenant compte du travail qu'entraînerait un tel projet.

En ce qui concerne la proposition belge, la délégation de la France est convaincue que, même en supposant que l'OIT disposât de toute la documentation nécessaire, il serait néanmoins préférable que le Secrétariat constituât le lien entre l'OIT et le Conseil. Il considère cependant que la somme de 2.600 dollars prévue dans l'état estimatif est trop élevée.

C'est pourquoi il se déclare en faveur du principe suivant lequel le Secrétariat obtiendrait de l'OIT la documentation qui doit être soumise au Conseil, mais il prie le Secrétariat d'éviter que cette procédure n'entraîne des frais si élevés qu'ils rendent la suggestion irréalisable.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) stated that his delegation had voted in favour of the draft resolution in the Social Committee, on the understanding that it would not involve any additional expenditure. He would vote for it in the Council on the same understanding, as he was convinced that the Secretariat could find some means to carry out the work without any additional expenditure.

Mrs. MYRDAL (Secretariat) confirmed that the expenditure involved relating to the first phase, might be absorbed in the present budget.

Mr. MAEVSKY (Union of Soviet Socialist Republic) supported the two amendments proposed by the Polish representative.

He added that the USSR delegation could not vote for the paragraph which mentioned collaboration with the ILO, since that body, which was slow in all its activities, had appeared in a particularly unfavourable light in its work on a convention regarding old-age rights. The ILO representative had informed the Social Committee that his organization had been working on the convention since 1930. As far as Mr. Maevsky could see, the only result of 19 years' work so far was paper. Moreover, the USSR, not being a member of the ILO, could not entrust the question to that body.

With regard to the second Polish amendment, namely that the prepared documentation should be submitted to the Commission on Human Rights only, he pointed out that that Commission was well equipped to deal with the problem, and that to refer the matter to more than one commission would only involve more expense and less responsibility on the part of each commission dealing with it.

The PRESIDENT announced that he would put the draft resolution to the vote paragraph by paragraph, dealing with the various amendments as the paragraphs to which they referred occurred.

He first put to the vote the Polish amendment to delete the words "in collaboration with the International Labour Organisation" in sub-paragraph (*a*).

The amendment was rejected by 13 votes to 3.

Sub-paragraph (a) *(i) was adopted by 12 votes to 3, with 1 abstention.*

The PRESIDENT put to the vote the Australian amendment to delete sub-paragraph (*a*) (ii).

The amendment was rejected by 8 votes to 5, with 3 abstentions.

Sub-paragraph (a) *(ii) was adopted by 13 votes, with 3 abstentions.*

The PRESIDENT put to the vote the Polish amendment to delete the words "to the Social Commission and" in sub-paragraph (*b*).

The amendment was rejected by 10 votes to 5, with 2 abstentions.

Sub-paragraph (b) *was adopted by 12 votes to 1, with 5 abstentions.*

The last paragraph of the draft resolution was adopted unanimously.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) rappelle que sa délégation a voté en faveur du projet de résolution au Comité social, étant entendu que cette résolution n'entraînerait aucune dépense supplémentaire. Il votera en faveur de ce projet au Conseil à la même condition parce qu'il est convaincu que le Secrétariat peut trouver les moyens d'accomplir le travail sans dépenses supplémentaires.

Mme MYRDAL (Secrétariat) confirme que le budget actuel pourrait absorber les dépenses afférentes à la première phase.

M. MAEVSKY (Union des Républiques socialistes soviétiques) appuie les deux amendements proposés par le représentant de la Pologne.

Il ajoute que la délégation de l'URSS ne peut voter en faveur du paragraphe qui prévoit la collaboration avec l'OIT, parce que cet organisme, qui est lent dans toutes ses activités, s'est révélé sous un jour particulièrement défavorable à l'occasion de ses travaux sur une convention concernant les droits des vieillards. Le représentant de l'OIT a fait savoir au Comité social que son organisation travaille à la préparation de cette convention depuis 1930. Pour autant qu'il puisse en juger, M. Maevsky constate que dix-neuf années de travail n'ont pu produire que du papier. En outre, l'URSS, n'étant pas membre de l'OIT, ne saurait lui confier cette question.

En ce qui concerne le second amendement de la Pologne, qui tend à ce que la documentation préparée soit soumise seulement à la Commission des droits de l'homme, il souligne que cette Commission est parfaitement à même de s'occuper du problème et que le fait de transmettre la question à plus d'une commission ne peut qu'entraîner des dépenses supplémentaires et diminuer la responsabilité incombant à chacune des commissions qui s'en occuperont.

Le PRÉSIDENT déclare qu'il va mettre aux voix le projet de résolution paragraphe par paragraphe, et que les différents amendements seront pris en considération en même temps que les paragraphes auxquels ils ont trait.

Il met d'abord aux voix l'amendement de la Pologne tendant à supprimer les mots "en collaboration avec l'Organisation internationale du Travail et avec les autres organismes appropriés", à l'alinéa *a*).

Par 13 voix contre 3, l'amendement est rejeté.

Par 12 voix contre 3, avec une abstention, l'alinéa a) *i) est adopté.*

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement de l'Australie tendant à supprimer l'alinéa *a*) ii.)

Par 8 voix contre 5, avec 3 abstentions, l'amendement est rejeté.

Par 13 voix contre zéro, avec 3 abstentions, l'alinéa a) *ii) est adopté.*

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement de la Pologne tendant à supprimer les mots "à la Commission des questions sociales et", à l'alinéa *b*).

Par 10 voix contre 5, avec 2 abstentions, l'amendement est rejeté.

Par 12 voix contre une, avec 5 abstentions, l'alinéa b) *est adopté.*

A l'unanimité, le dernier paragraphe du projet de résolution est adopté.

The draft resolution as a whole was adopted by 11 votes, with 5 abstentions.

The meeting rose at 5.40 p.m.

TWO HUNDRED AND FIFTY-NINTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Thursday, 3 March 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

70. Continuation of the discussion on the economic development of under-developed countries (E/1119 and E/1207) and technical assistance for economic development (E/1174, E/1191, E/1196 and E/1206)

Mr. SARPER (Turkey) noted that the members of the Council had given great attention to the question of the economic development of under-developed areas which had been on the Council's agenda for some days. Several representatives had quite rightly stressed the importance and urgency of that problem. Some very useful comments on the various aspects of the question and certain suggestions regarding the essential measures to be taken had already been made. Nevertheless, the only concrete proposal before the Council was that submitted by the United States representative, whose excellent statement contained principles which might serve as a guide for the economic policy of many countries.

Mr. Sarper gave the following summary of the principal ideas put forward by preceding speakers: first, the words "economic development" should not be taken in the narrow sense of industrialization alone. Economic development applied also to agriculture, the mining industry, transport and communications, electric power and the technical education of the population. Secondly, economic development was essentially dependent on the natural resources of the country in question, on the efforts of the population itself and on the firm measures which the Governments concerned should adopt for that purpose. Thirdly, economic development could also be accelerated through international co-operation. Fourthly, such co-operation could take various forms, but in the present circumstances only technical co-operation and financial assistance could be considered. Lastly, it had been stated that the United States draft resolution did not cover the whole problem.

For historical reasons or for lack of material means, many countries were insufficiently developed, and those less fortunate countries were far more numerous than those which were advanced. It was therefore possible, even quite probable, that such a state of affairs might in its turn be prejudicial to the countries which at present enjoyed a relatively high level of prosperity and might consequently increase the useless suffering and misery which unfortunately existed in the world today. History showed that neither prosperity nor poverty could be confined to a small number of countries or regions. Each country should therefore make the greatest

Par 11 voix contre zéro, avec 5 abstentions, l'ensemble du projet de résolution est adopté.

La séance est levée à 17 h. 40.

DEUX-CENT-CINQUANTE-NEUVIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le jeudi 3 mars 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

70. Suite de la discussion sur le développement économique des pays insuffisamment développés (E/1119 et E/1207) et sur l'assistance technique en vue du développement économique (E/1174, E/1191, E/1196 et E/1206)

M. SARPER (Turquie) constate que la question du développement économique des pays insuffisamment développés, qui se trouve depuis plusieurs jours à l'ordre du jour du Conseil, a été l'objet d'une grande attention de la part de ses membres. Plusieurs représentants ont insisté à juste titre sur l'importance et l'urgence de ce problème. On a fait déjà des observations très instructives sur les divers aspects de la question ainsi que certaines suggestions en ce qui concerne les mesures essentielles à prendre. Néanmoins, la seule proposition concrète dont le Conseil soit saisie est celle qu'a présentée le représentant des Etats-Unis, dont l'exposé remarquable contient des principes qui peuvent inspirer la politique économique de bien des pays.

Le représentant de la Turquie résume ainsi les idées principales qu'ont exposées les divers orateurs qui l'ont précédé: premièrement les mots "développement économique" ne doivent pas être entendus seulement dans le sens étroit d'industrialisation. En effet, le développement économique s'applique également à l'agriculture, à l'industrie minière, aux transports et communications, à l'énergie, et à l'éducation technique de la population. Deuxièmement, le développement économique dépend essentiellement des ressources naturelles du pays considéré, des efforts de la population elle-même et des mesures rigoureuses que doivent prendre, dans ce domaine, les Gouvernements respectifs. En troisième lieu, le développement économique peut également être accéléré par la coopération internationale. Quatrièmement, cette dernière peut être réalisée de différentes manières, mais dans les circonstances actuelles on ne peut guère envisager que la coopération technique et l'aide financière. Enfin, on a également affirmé que le projet de résolution des Etats-Unis ne couvre pas l'ensemble du problème.

M. Sarper constate que bien des pays dans le monde, que ce soit pour des raisons historiques ou faute de moyens, ne sont pas suffisamment développés. Il est exact aussi que le nombre de ces pays moins fortunés dépasse de beaucoup celui des pays développés. Il est donc possible et même très probable que cette situation puisse à son tour porter préjudice aux pays qui jouissent d'un niveau de prospérité relativement élevé et par conséquent augmenter les souffrances et les misères inutiles dont on déplore l'existence dans le monde d'aujourd'hui. L'histoire enseigne que ni la prospérité ni la misère ne peuvent être confinées à un petit nombre de pays ou de régions. Il appartient

possible effort to promote general economic development, but the responsibility was greatest in the case of those countries which had at their disposal a considerable economic potential and which could therefore assist under-developed countries, either directly or through international agencies, to reach a standard of living at which they would no longer constitute a menace to the world's economic prosperity.

He recognized that economic development should not be restricted to industrialization in the narrow sense of the word. If one considered the position in the under-developed areas, however, it was obvious that appreciable progress had already been achieved in a number of those areas and that their basic problem was closely linked to industrialization in the wider sense of the term. Their main difficulties were in fact due to the lack of factories to increase industrial production, the lack of means of transport and communications, agricultural machinery, mining equipment, adequate irrigation systems, harbour installations, etc.

Mr. Sarper also recognized that, basically, the economic development of a country was dependent upon the efforts of its population and the measures taken by its Government. A large number of under-developed countries had already realized that fact and were doing everything in their power to promote their economic development. But their efforts were necessarily limited by the resources at their disposal and were doomed to almost certain failure if they were not supplemented by international assistance. That state of affairs implied a heavy responsibility for the countries which possessed extensive economic resources. If those countries did not realize their responsibility and act accordingly, it would be most difficult, if not impossible, to solve the problem of the economic development of under-developed countries.

In that connexion, he would point out that the countries which needed assistance should be given the opportunity to state their needs and viewpoints when the measures of assistance to be given them were under discussion. But it would be unwise and unjust to undertake such a discussion in an atmosphere of bitter criticism and controversy.

The Turkish delegation considered that, generally speaking, the principal form which international assistance to promote economic development might take could be what had been referred to within the Council as technical co-operation and assistance in the sphere of capital investments. He thought that those two factors were almost equally important.

The Turkish delegation unreservedly supported the United States draft resolution. In its view, however, it was impossible to question the importance of international assistance by means of investments for purposes of economic development. That fact had been recognized, and the International Bank for Reconstruction and Development had been established to meet the needs of under-developed areas. In that connexion, he noted with satisfaction that the Bank had recently promised to give priority to the needs of those areas. The capital at the disposal

donc à chaque pays de faire les plus grands efforts possibles en vue du développement économique général, mais c'est là une responsabilité qui revient plus particulièrement aux pays qui ont à leur disposition un potentiel économique considérable et qui peuvent ainsi aider, soit directement, soit par l'intermédiaire d'institutions internationales, les régions insuffisamment développées à atteindre un niveau tel qu'elles ne constituent plus une menace pour la prospérité de l'économie mondiale.

M. Sarper reconnaît que le développement économique ne doit pas se limiter à l'industrialisation au sens étroit du mot. Toutefois, si l'on examine la situation dans les régions insuffisamment développées, on constate que des progrès sensibles ont déjà été réalisés dans nombre d'entre elles, et que leur problème essentiel est bien celui qui est étroitement lié à l'industrialisation au sens large du terme. En fait, leurs principales difficultés proviennent du manque d'usines pour accroître la production industrielle, du manque de moyens de transport et de communication, de machines agricoles, d'équipement pour les mines, de systèmes d'irrigation convenables, d'installations portuaires, etc.

M. Sarper reconnaît également que le développement économique d'un pays dépend essentiellement des efforts de sa population et des mesures prises par son Gouvernement. Un grand nombre de pays insuffisamment développés ont déjà compris cette vérité et ils font tous leurs efforts pour se développer dans le domaine économique. Mais ces efforts sont nécessairement limités par les disponibilités et ils sont voués à un échec presque certain s'ils ne sont pas complétés par une aide internationale. Ce fait implique une lourde responsabilité pour les pays qui possèdent des ressources économiques étendues. Si ces pays ne comprennent pas leur responsabilité et n'agissent pas en conséquence, il sera très difficile, sinon impossible, de résoudre le problème du développement économique des pays insuffisamment développés.

Le représentant de la Turquie fait observer à ce sujet que le pays devant recevoir l'aide devrait pouvoir être en mesure de faire connaître ses besoins et son point de vue au moment où l'on discute les modalités de l'aide qui lui sera accordée. Mais il ne serait ni sage ni juste de se livrer à une telle discussion dans une atmosphère de critique amère et de polémique.

La délégation de la Turquie estime que, de façon générale, l'aide internationale en vue du développement économique peut être constituée principalement par ce qu'on a appelé, au sein du Conseil, la coopération technique et l'aide dans le domaine des investissements en capital. M. Sarper pense que ces deux éléments sont d'importance sensiblement égale.

La délégation de la Turquie donne son appui total au projet de résolution des Etats-Unis. Elle estime toutefois que l'on ne peut nier l'importance d'une aide internationale dans le domaine des investissements en vue du développement économique. Cela a été reconnu et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement a été établie dans le but de satisfaire les besoins des régions insuffisamment développées. A ce sujet, M. Sarper note avec satisfaction que la Banque a récemment promis de donner priorité aux besoins de ces régions. Mais les capitaux dont dispose la

of the Bank itself was limited, however, while the needs were numerous and extensive.

In those circumstances, the Turkish delegation considered that the investment of private capital should be encouraged. Every measure of that sort would be a step in the right direction. He thought an international organization could be made responsible for guaranteeing such private investments and that such an organization should have the power to take measures to protect the interests of the lenders as well as of the countries importing capital.

In conclusion the Turkish representative stated that he was in complete agreement with the United States representative, but he wished that the question of financial aid could be brought within the framework of the United States draft resolution. In that way the two principal elements of international co-operation for the rapid development of under-developed countries, which were obviously closely linked, would be studied simultaneously.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) recalled the declaration of the President of the United States that the United States would embark upon a bold new programme aimed at making the benefits of its scientific advances and industrial progress available for the improvement and growth of under-developed areas. There might, however, be grounds for doubting whether that bold programme would ever be put into operation. During the Second World War the United States had obtained large quantities of raw materials from Latin America against a promise of repayment after that war in the form of credits and equipment for the industrialization of those countries. They had not, however, been supplied, while the economic exploitation of that area had been intensified.

Again, the United States had accepted the creation of the International Bank for Reconstruction and Development at Bretton Woods in 1944. That Bank might have acted—and still might act—as a powerful stimulus to the development of under-developed countries and to the recovery of world trade. It had, however, become the concern of the State Department and the New York financiers. In more than two years, it had granted, for reconstruction purposes, a total of 500 million dollars in loans to Western European countries whose Governments had been prepared to align their policy with that of the United States and, for the development of under-developed countries, 125 million dollars to three Latin-American countries, two of which were wholly devoted to the interests of Wall Street.

If the United States was advocating a new programme, was it because the Wall Street bankers, not content with the 3 per cent interest on International Bank bonds, wanted the 20 per cent and more which could be derived from direct control of the resources of the under-developed countries? The credits which the United Nations had so far allotted for economic development amounted to 288,000 dollars for technical assistance to under-developed countries, whereas the United States programme, usually known as the "Acheson Plan", envisaged the sum of 100 million dollars for similar technical assistance. By means of such assistance

Banque elle-même sont limités, alors que les besoins sont nombreux et vastes.

Dans ces conditions, la délégation de la Turquie estime que l'on devrait encourager les investissements de capitaux privés. Toute mesure prise dans ce sens permettra de se rapprocher du but visé. M. Sarper pense qu'une organisation internationale pourrait être chargée de garantir ces investissements privés et qu'une telle organisation devrait pouvoir prendre des mesures pour protéger à la fois les intérêts des prêteurs et ceux des pays importateurs de capitaux.

En conclusion, le représentant de la Turquie se déclare complètement d'accord avec le représentant des Etats-Unis, mais il exprime le désir que l'on fasse entrer la question de l'aide financière dans le cadre du projet de résolution des Etats-Unis. De cette façon, les deux éléments principaux de la coopération internationale en vue du développement rapide des pays insuffisamment développés, facteurs qui sont évidemment très étroitement liés, seraient étudiés en même temps.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) rappelle la déclaration du Président des Etats-Unis selon laquelle ce pays va entreprendre l'exécution d'un nouveau programme audacieux destiné à utiliser les résultats de ses progrès scientifiques et de son développement industriel pour l'avancement et le développement des régions insuffisamment développées. On peut cependant se demander si ce programme audacieux sera jamais mis à exécution. Au cours de la deuxième guerre mondiale, les Etats-Unis ont obtenu d'Amérique latine des quantités considérables de matières premières contre la promesse de les rembourser après la guerre sous forme de crédits et de biens d'équipement destinés à l'industrialisation de ces pays. Or, ces crédits et ces biens d'équipement n'ont pas été fournis, et l'exploitation économique de ces pays s'est renforcée.

De même, les Etats-Unis ont accepté en 1944, à Bretton Woods, la création de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Celle-ci aurait pu, et pourrait encore, être un puissant instrument pour favoriser le développement économique des pays insuffisamment développés et la reprise du commerce mondial. Mais la Banque internationale est devenue la propriété du Département d'Etat et des financiers de New-York. Au cours de plus de deux années, elle a consenti en tout, pour la reconstruction, 500 millions de dollars de prêts à différents pays de l'Europe occidentale, dont les Gouvernements étaient prêts à aligner leur politique sur celle des Etats-Unis, et, pour le développement des pays insuffisamment développés, 125 millions de dollars à trois pays de l'Amérique latine dont deux sont entièrement dévoués aux intérêts de Wall Street.

Pourquoi donc les Etats-Unis préconisent-ils un nouveau programme, sinon parce que les banquiers de Wall Street, non contents d'un intérêt de 3 pour 100 sur les bons de la Banque internationale, cherchent à retirer des intérêts de 20 pour 100 et plus grâce au contrôle direct des ressources des pays insuffisamment développés? Jusqu'à présent, les crédits affectés par l'Organisation des Nations Unies au développement économique se montent à 288.000 dollars, destinés à l'assistance technique aux pays insuffisamment développés. Par contre, le programme des Etats-Unis, généralement dénommé "plan Acheson", prévoit une somme de 100 millions de dollars pour

supplied by United States technicians, the United States trusts hoped to invest their capital throughout the world with the approval and, if possible, the guarantee of the United Nations.

Just as the Marshall Plan had been a vain attempt to stave off the decline in United States exports, so the Acheson Plan had been devised to find an outlet for United States capital which could not be used on the domestic market and could not be invested abroad owing to the resistance of other countries to domination by foreign trusts. It differed from the Marshall Plan in that the aim was now to give the most powerful trusts in the United States direct and unrestricted control over the economically underdeveloped areas.

That plan was the open and official recognition of a doctrine which had been widespread in the United States for some years under the name of "the American Century". Even before that, President William Howard Taft had invented the term "dollar diplomacy" which he said involved the substitution of dollars for bullets and appealed simultaneously to humanitarian sentiments, the dictates of sound strategy and legitimate commercial aims. Those ideas had been revived more recently by Mr. Leo D. Welch, treasurer of the Standard Oil Company of New Jersey, in a speech which he had delivered on 12 November 1946 to the National Foreign Trade Council. In that speech, entitled: "Approach to the problems of maintaining and expanding American direct investment abroad", Mr. Welch had stated that the United States should be the greatest stockholder in the corporation known as the world. The country, he had said, which possessed the greatest share of the world's wealth and could do most to meet the needs of other countries to recover prosperity could not escape the permanent necessity to use its resources and knowledge for the world community if they were to be directed to the proper hands for the good of all. The policy of United States statesmen, Mr. Welch had continued, should be more than a "foreign policy" in the current sense of those words; it should aim at keeping the leadership of the world in the hands of the United States. United States finance should participate to the greatest possible extent in framing foreign policy and, as a start, should seek to place its men in the Government. It had sometimes been asserted, Mr. Welch had added, that United States capital invested abroad should receive no support from the Government. That short-sighted conception had caused unnecessary embarrassment to United States investors and in turn to the United States Government. If United States capital was necessary to other countries, the owners of that capital had the right to demand the Government's co-operation.

Mr. Welch had not confined himself to expounding that positive programme. He had also urged members of the Government to engage in a policy of economic warfare against the USSR, the peoples' democracies and all countries which were unwilling to become servants of "the American Century". The United States had been charged with exercising a discriminatory policy

la même assistance technique. Par le moyen de cette assistance, fournie par des techniciens des Etats-Unis, les trusts des Etats-Unis espèrent placer leurs capitaux dans le monde entier avec l'approbation et, si possible, la garantie de l'Organisation des Nations Unies.

De même que le Plan Marshall a été un vain effort pour éviter le déclin des exportations de marchandises américaines, le plan Acheson a pour objet de trouver un débouché aux capitaux des Etats-Unis qui ne peuvent trouver d'emploi sur le marché intérieur et qui ne peuvent se placer à l'étranger à cause de la résistance des pays à la domination des trusts étrangers. Il diffère du plan Marshall en ce qu'il s'agit à présent de donner aux trusts les plus puissants des Etats-Unis un contrôle direct et sans restrictions sur les régions insuffisamment développées du point de vue économique.

Ce plan est la reconnaissance ouverte et officielle d'une doctrine répandue il y a quelques années aux Etats-Unis sous le nom de "siècle américain". Déjà, avant celle-ci, le président William Howard Taft avait inventé le terme de "diplomatie du dollar" qui consiste, disait-il, à remplacer les boulets de canon par des dollars, et fait appel sur le même plan aux sentiments humanitaires, aux principes de bonne stratégie et aux intérêts légitimes du commerce. Plus récemment, ces idées ont été reprises par M. Leo D. Welch, trésorier de la *Standard Oil Company of New Jersey,* dans un discours qu'il a prononcé le 12 novembre 1946 devant le *National Foreign Trade Council* (Conseil national du commerce extérieur). Dans ce discours, intitulé: *Approach to the problems of maintaining and expanding American direct investment abroad* (comment envisager les questions du maintien et du développement des investissements américains directs à l'étranger), M. Welch a déclaré que les Etats-Unis doivent détenir la majorité des actions dans l'entreprise qui s'appelle le monde. Le pays qui possède la plus grande part de la richesse mondiale et qui peut faire le plus pour aider les autres pays à retrouver la prospérité ne peut échapper en effet à la nécessité permanente d'utiliser pour la communauté mondiale ses ressources et ses connaissances si celles-ci sont mises en bonnes mains pour le bien de tous. La politique des hommes d'Etat américains, a poursuivi M. Welch, doit être plus qu'une "politique étrangère" au sens courant du terme; elle doit viser à maintenir la direction du monde entre les mains des Etats-Unis. La finance américaine doit participer dans la plus grande mesure possible à l'élaboration de la politique étrangère et, pour commencer, doit chercher à placer ses hommes dans le Gouvernement. On a parfois affirmé, a ajouté M. Welch, que les capitaux américains placés à l'étranger ne doivent recevoir aucun appui de la part du Gouvernement. Cette conception à courte vue a causé des difficultés inutiles aux actionnaires américains et, en conséquence, au Gouvernement. Si les capitaux américains sont nécessaires à d'autres pays, les possesseurs de ces capitaux ont le droit de demander la coopération du Gouvernement.

M. Welch ne s'est pas contenté d'exposer ce programme constructif. Il a invité également les membres du Gouvernement à engager une politique de guerre économique contre l'URSS, les démocraties populaires et tous les pays qui ne veulent pas être les esclaves du "siècle américain". On a reproché aux Etats-Unis d'avoir opéré une discrimination dans l'octroi de l'aide financière à

in granting financial aid to foreign countries—it had been called "dollar diplomacy"—but, Mr. Welch had emphasized that it might often be desirable to resort to such a dollar policy to avert the threat of unfair treatment or to invoke the veto of the United States against certain dollar loans made by the International Bank. The future course of American business abroad, he had concluded, and in fact, the future of the entire foreign policy of the United States, as well as the welfare of mankind, lay in the hands of businessmen.

The new plan was, therefore, nothing but an attempt by United States high finance to realize the dream of "the American Century" with the approval of the United Nations and to succeed the United Kingdom, France and the Netherlands in South East Asia and Africa, thus preventing the peoples of those areas from winning their freedom.

To realize what that new programme would mean to the peoples of the under-developed countries, it was enough to contemplate the results of 50 years of the virtually complete domination of Latin America by the United States. The peoples of those countries, despite the wealth of their soil and sub-soil, were among the worst fed in the world. The rate of infantile mortality was high, tuberculosis and illiteracy were prevalent. A chart of the main United States trusts could be superimposed on the map of Latin America. Cuba was the American Sugar Refining Company and other great sugar trusts; Central America—the United Fruit Company; Venezuela—the Standard Oil Company, the Gulf Oil Company, and the Gulf Oil Royal Dutch Shell; Chile—Anaconda, Kennecott and the Anglo-American nitrates trust.

These gigantic United States trusts earned large profits without the slightest regard for the welfare of the peoples. The workers in the Chilean copper mines received only one-fifth of the wages of miners in Montana. The infantile mortality rate in Chile was five times higher than that in the United States. Anaconda and Kennecott paid a Chilean miner less than 2 cents to produce a pound of copper worth more than 20 cents on the world market. The United Fruit Company paid workers on the Central American banana plantations 1 cent per pound, whereas the price was 15 cents on the United States market. In the previous year, the Creole Petroleum Corporation, a subsidiary of Standard Oil in Venezuela had made 10,000 dollars clear profit per Venezuelan worker. Could that be what President Truman had meant when he had declared in his Inaugural Address that the United States envisaged a programme of development based on the concepts of democratic fair play?

The Latin-American countries were thus reduced to producing solely the cheap raw materials sought by foreign firms. On the other hand, they were compelled to import at high prices essential products without which the workers and labourers could not be set to work in the mines and on the plantations. The surplus production of Argentine and Uruguayan meat was sold on the European market by Swift firms. The whole of Latin America produced less than a million tons of steel a year. Chile,

l'étranger, que l'on a appelée "politique du dollar", mais, a-t-il souligné, il sera peut-être souvent souhaitable de recourir à cette politique du dollar pour éviter de menacantes injustices ou d'opposer le veto des Etats-Unis à certains prêts en dollars par la Banque internationale. L'avenir de la finance américaine à l'étranger, a conclu M. Welch, et, en fait, l'avenir de toute la politique étrangère des Etats-Unis, ainsi que le bonheur de l'humanité, sont entre les mains des hommes d'affaires.

Ce nouveau plan n'est donc qu'une tentative de la grande finance américaine pour réaliser, avec l'approbation de l'Organisation des Nations Unies, le rêve du "siècle américain" et pour prendre la succession des Anglais, des Français et des Hollandais dans l'Asie du Sud-Est et en Afrique, empêchant ainsi les populations de ces régions de conquérir leur liberté.

Si l'on veut se rendre compte de ce que signifie ce nouveau programme pour les populations des pays insuffisamment développés, il suffit, observe M. Katz-Suchy, de considérer les résultats de 50 années de domination quasi absolue des Etats-Unis en Amérique latine. Les populations de ces pays, malgré les richesses de leur sol et de leur sous-sol, sont parmi les plus mal nourries du monde. La mortalité infantile y est élevée, la tuberculose et l'analphabétisme y sont courants. A la carte des pays de l'Amérique latine correspond le tableau des principaux trusts américains. A Cuba correspondent la *American Sugar Refining Company* et d'autres grands trusts du sucre; à l'Amérique Centrale, la *United Fruit Company;* au Venezuela, la *Standard Oil Company,* la *Gulf Oil Company,* la *Gulf Oil* et la *Royal Dutch Shell;* au Chili, *Anaconda, Kennecott* et le trust anglo-américain des nitrites.

Ces entreprises géantes des Etats-Unis réalisent des bénéfices considérables sans aucune considération pour le bien-être des populations. Les travailleurs des mines de cuivre du Chili ne recoivent que le cinquième du salaire des travailleurs des mines du Montana. Le taux de la mortalité infantile au Chili est cinq fois plus élevé qu'aux Etats-Unis. Les entreprises *Anaconda* et *Kennecott* paient moins de 2 cents un mineur chilien pour produire une livre de cuivre qui vaut plus de 20 cents sur le marché mondial. La *United Fruit Company* paie les travailleurs des plantations de bananes de l'Amérique Centrale 1 cent par livre de bananes alors que celle-ci est revendue 15 cents sur le marché des Etats-Unis. Au cours de l'année dernière, la *Creole Petroleum Corporation,* succursale de la *Standard Oil* au Venezuela, a réalisé 10.000 dollars de bénéfice net par travailleur vénézuélien. Est-ce là ce qu'entendait le président Truman lorsqu'il a déclaré dans son discours inaugural que les Etats-Unis entendaient réaliser un programme de développement reposant sur les principes de bonne foi démocratique?

Les pays d'Amérique latine sont ainsi réduits à produire uniquement des matières premières bon marché recherchées par les firmes étrangères. Par contre, ils doivent importer à des prix élevés les produits de première nécessité indispensables pour faire travailler les ouvriers et les travailleurs agricoles dans les mines et les plantations. La production de viande d'Argentine et d'Uruguay en excédent est vendue sur le marché européen par les entreprises Swift. L'ensemble de l'Amérique latine produit moins d'un million de tonnes d'acier

the world's second largest producer of copper, was forced to import manufactured copper goods. The value of Colombian imports of oil products was higher than the amount which that country derived from the production of crude oil.

During the Second World War, light industries had developed in the Latin-American countries, in spite of obsolete equipment. At the end of the war, most United States firms had refused to sell new machinery to those countries and had sold them second-hand machinery at prices three times higher than the market value. At the same time, the United States had compelled those countries to lower their customs tariffs in such a way as to cause the competition of United States products to ruin the incipient Latin-American industries. United States firms had also taken over the positions which German and Japanese industry had formerly held on the Latin-American market and had partly replaced British industry. The United States' share in Brazilian imports had thus risen from 23 per cent in 1937 to more than 50 per cent in 1942 and more than 40 per cent in the first half of 1948. With regard to Cuba, that share had risen from 60 per cent in 1937 to more than 90 per cent in 1947. Sixty per cent of all Latin-American imports came from the United States. Thus, the finances of the Latin-American countries had been impoverished by the influx of excessively priced United States manufactured goods and, as a result of the contraction of the United States market, those countries were at present faced with an economic disaster. The situation in Cuba provided an illustration; that country had been compelled to lower its customs tariffs for goods coming in from the United States, whereas the latter had imposed a new quota on sugar imports from Cuba. The result had been an unemployment crisis and starvation conditions for the workers in that country.

It was impossible to believe that the peoples of the under-developed areas were eager to rely, for their economic existence, on the charity of Wall Street speculators. The experience of Mexico showed clearly that the United States trusts were seeking, not to supply technical assistance, but to sabotage in every possible manner the development of independent industries in other countries. Eleven years ago, the Mexican Government had reclaimed its wells and refineries from the Anglo-American oil trusts. Despite the sabotage carried out by the United States oil companies and the impossibility of obtaining necessary equipment, Mexican oil production in 1948 had reached a level 25 per cent higher than that in 1937, the last year in which oil production had been under the control of the foreign companies. That example showed that Mexico was in a position to do without United States intervention. Nevertheless, in the process of applying the new programme, the United States State Department had last year opened negotiations through the United States oil companies to attempt to compel the Mexican Government to surrender once more its oil wells and refineries.

The setting up of dictatorships favourable to the trusts was also one of the State Department's regular practices in Latin America. Thus, during the past two years, the democratic ele-

par an. Le Chili, deuxième producteur mondial de cuivre brut, doit importer des produits de cuivre manufacturés. Les importations colombiennes de produits dérivés du pétrole sont supérieures en valeur à ce que la Colombie retire de l'exportation du pétrole brut.

Au cours de la deuxième guerre mondiale, l'industrie légère, bien qu'équipée avec un matériel périmé, s'est développée dans les pays d'Amérique latine. Or, à la fin de la guerre, la plupart des firmes des Etats-Unis se sont refusées à vendre à ces pays du matériel neuf et leur ont vendu du matériel déjà usé à un prix trois fois supérieur à celui du marché. Au même moment, les Etats-Unis ont contraint ces pays à abaisser leurs tarifs douaniers, de sorte que leurs produits font une concurrence ruineuse aux jeunes industries de l'Amérique latine. Les firmes des Etats-Unis ont également repris à leur compte la place que tenaient auparavant sur le marché de l'Amérique latine les industries allemande et japonaise, et ont supplanté partiellement l'industrie britannique. La part des Etats-Unis dans les importations du Brésil est ainsi passée de 23 pour 100 en 1937 à plus de 50 pour 100 en 1942 et à plus de 40 pour 100 pendant la première moitié de l'année 1948. Pour Cuba, cette part est passée de 60 pour 100 en 1937 à plus de 90 pour 100 en 1947. Soixante pour 100 des importations de l'ensemble de l'Amérique latine proviennent des Etats-Unis. Ainsi, les finances des pays de l'Américaine latine ont été appauvries par l'afflux des produits manufacturés surévalués des Etats-Unis et, à la suite du resserrement du marché américain, ces pays se trouvent actuellement en face d'un désastre économique. Cette situation est illustrée par l'exemple de Cuba; ce pays a été contraint d'abaisser ses tarifs douaniers pour les marchandises en provenance des Etats-Unis, tandis que ceux-ci contingentaient à nouveau les importations de sucre de Cuba; il en est résulté une crise de chômage et la famine pour les travailleurs dans ce dernier pays.

M. Katz-Suchy déclare que l'on ne peut croire que les populations des régions insuffisamment développées soient désireuses de remettre leur vie économique aux mains charitables des spéculateurs de Wall Street. L'expérience du Mexique montre clairement que les trusts des Etats-Unis ne cherchent pas à fournir une assistance technique, mais à saboter de toutes les manières possibles le développement d'industries indépendantes dans d'autres pays. Il y a onze ans, le Gouvernement mexicain a réclamé aux trusts anglo-américains ses puits de pétrole et ses raffineries. Malgré le sabotage opéré par les compagnies pétrolières des Etats-Unis et l'impossibilité d'obtenir l'équipement nécessaire, la production pétrolière du Mexique a atteint en 1948 un niveau supérieur de 25 pour 100 au niveau de 1937 — la dernière année où la production pétrolière était sous le contrôle des compagnies étrangères. Cet exemple prouve que le Mexique est à même de se passer de l'intervention des Etats-Unis. Cependant, en application de son nouveau programme, dès l'année dernière, le Département d'Etat des Etats-Unis a entrepris, par l'intermédiaire des compagnies pétrolières américaines, des négociations pour essayer de contraindre le Gouvernement mexicain à céder de nouveau ses puits et ses raffineries.

L'établissement de dictatures favorables aux trusts est également une pratique courante du Département d'Etat en Amérique latine. Ainsi, au cours des deux dernières années, les éléments

ments had been removed from the Chilean Government; at present, a campaign of terrorism had been launched in that country against the working class and trade unions, with the aid of the United States Navy which was being used there to break strikes. More recently, there had been *coups d'etat* in Costa Rica, Venezuela and Paraguay and governments wholly devoted to United States interests had seized power.

Turning to the situation in Arabia, Mr. Katz-Suchy observed that a worker in the Saudi Arabian oilfields earned 3 cents per barrel of oil, the King 21 cents, and the United States company 2 dollars and 50 cents on the European market. There too, indigenous industry had been submerged by United States finished goods. Furthermore, it was a well-known fact that the shops in Iran were filled with spoiled United States products.

The United States oil trusts and other financial undertakings, not satisfied with the profits which they derived from Latin America and the Middle East, were seeking to free the huge markets of Asia and Africa from the British, French or Netherlands spheres of influence, not in order to liberate the peoples of the colonial territories, but to subject them to a new and more powerful master.

In Africa the activities of American firms were not confined to the uranium of the Belgian Congo, but extended to the French territories, the Union of South Africa and Liberia. The importance attached to Africa by American finance was evidenced by the nomination of James F. Byrnes, former Secretary of State, to the Board of the Newmont Mining Corporation which held a big proportion of copper mining shares in Rhodesia. In Asia, American firms had secured the greater part of the tin of Siam. In exchange for the United States attitude towards the suppression of the independence of the Indonesian Republic, the oil and rubber trusts would ask for a greater share in the wealth of Java and Sumatra; the Americans already held 40 per cent of the foreign capital in Indonesia and controlled a considerable part of the production of oil, tin, rubber and nickel.

United States exports to India and Pakistan, reckoned in dollars, had increased tenfold since 1938. The United States hoped that India would replace China as a base for military expansion in Asia. The trusts, which paid wages of 18 cents a day in Liberia and Rhodesia, were not concerned with the well-being of the Indian people but with mica, lac and jute, with the thorium of Travancore needed for the manufacture of atomic bombs, and with the dumping on the Indian market of United States manufactured goods, to the detriment of the young Indian industries.

The "bold new programme" mentioned by President Truman was nothing but an attempt to secure the approval and assistance of the United Nations to exploit the peoples of the world. Its aim was to utilize the possibilities offered by under-developed countries for United States industry and exports in the same way as the Marshall Plan had taken advantage of the abnormal trade conditions resulting from the Second World War. But, like the Marshall Plan, the new plan was bound to fail. The conflict be-

démocratiques ont été écartés du Gouvernement chilien; à présent une campagne terroriste y est lancée contre la classe ouvrière et les syndicats, avec l'aide de la marine des Etats-Unis qui est utilisée pour briser les grèves. Plus récemment ont eu lieu des coups d'Etat à Costa-Rica, au Venezuela et au Paraguay, et des gouvernements entièrement dévoués aux intérêts des Etats-Unis y ont pris le pouvoir.

Examinant ensuite la situation dans la péninsule arabique, M. Katz-Suchy constate qu'en Arabie saoudite un travailleur des exploitations pétrolières reçoit 3 cents pour un baril de pétrole, le roi reçoit 21 cents et la compagnie américaine gagne 2 dollars et demi par baril sur le marché européen. Là également, l'industrie indigène est submergée par les produits finis américains. En outre, on sait que les magasins iraniens sont remplis de produits américains détériorés.

Mais les trusts du pétrole et autres entreprises financières des Etats-Unis ne se contentent pas des bénéfices qu'ils retirent de l'Amérique latine et du Moyen-Orient; ils cherchent encore à soustraire les vastes marchés d'Asie et d'Afrique à la sphère d'influence britannique, française ou hollandaise, non pas pour libérer les populations des territoires coloniaux, mais pour les soumettre à un nouveau et plus puissant maître.

En Afrique, les firmes américaines ne se limitent pas à l'uranium du Congo belge, mais étendent leurs activités aux territoires français, à l'Union Sud-Africaine et au Libéria. L'importance attachée par la finance américaine à l'Afrique est soulignée par la nomination de James F. Byrnes, ancien Secrétaire d'Etat, au Conseil d'administration de la *Newmont Mining Corporation* qui détient une part importante des actions des mines de cuivre de Rhodésie. En Asie, les firmes américaines se sont emparées de la plus grande part de l'étain du Siam. En échange de l'attitude des Etats-Unis à l'égard de la suppression de l'indépendance de la République indonésienne, les trusts du pétrole et du caoutchouc demanderont une part plus grande des richesses de Java et de Sumatra; dès maintenant, les Américains détiennent 40 pour 100 des capitaux étrangers en Indonésie et contrôlent une part considérable des exploitations de pétrole, d'étain, de caoutchouc et de nickel.

Les exportations des Etats-Unis vers l'Inde et le Pakistan, évaluées en dollars, ont décuplé depuis 1938. Les Etats-Unis espèrent que l'Inde remplacera la Chine comme base d'expansion militaire en Asie. Les trusts, qui paient des salaires de 18 cents par jour au Libéria et en Rhodésie, ne s'intéressent pas au bien-être du peuple de l'Inde, mais sont intéressés par le mica, la gomme, le jute, le thorium de Travancore pour la fabrication des bombes atomiques, et par l'écoulement, sur le marché de l'Inde, des produits manufacturés des Etats-Unis au détriment des jeunes industries indiennes.

Le "nouveau programme audacieux" mentionné par le président Truman n'est qu'un effort pour obtenir l'approbation et l'assistance de l'Organisation des Nations Unies en vue de l'exploitation des peuples du monde. Il vise à utiliser les possibilités qu'offrent les pays insuffisamment développés pour l'industrie et l'exportation américaines de la même manière que le plan Marshall a utilisé la situation commerciale anormale résultant de la deuxième guerre mondiale. Mais, comme le plan Marshall, le nouveau plan doit échouer. Le conflit entre

tween the needs and aspirations of those peoples and the policy of colonial exploitation of American finance would not be settled by painting in altruistic colours the efforts of American businessmen. The dangers of the undertaking proposed by the United States Government were evident: it created new zones of conflict and possible war, as the Indonesian question had proved. Besides, the example of China showed that such an undertaking could not arrest the rising tide of peoples who could not tolerate the maintenance of economic exploitation.

The Economic and Social Council must consider the question of aid to under-developed countries in terms of the true needs of the populations of those regions. It could not become a partner to a policy which the *Wall Street Journal* of 27 January 1948 had defined as providing for assistance to countries which were on the front line of defence against communism, and as being in favour of projects which would boost supplies of raw materials vital to the United States. The United Nations had not been set up to justify or safeguard the expansionism of the United States or of any other country. Its task was to take positive measures for the reconstruction of war-devastated countries and the economic development of under-developed countries, while respecting the economic, social and political independence of all Member States.

If organized on those lines, the assistance given by the United Nations might be an important factor in the maintenance of peace and prosperity. In that respect a useful example was provided by UNRRA, which had given effective aid to war-devastated countries. It was a United Nations body, controlled by and acting for the good of the United Nations, which had decided how funds should be distributed, according to the war damage suffered by the various countries, without interfering in the political or economic life of the beneficiary countries. The creation of the International Bank for Reconstruction and Development was also an example of what might be done to finance the economic development of certain countries.

But UNRRA had been dissolved on the initiative of one Government and the International Bank had been placed under the *de facto* control of the private bankers of a country who had perverted its aim. It was now time to utilize the experience acquired in UNRRA and to use the capital placed at the disposal of the International Bank to carry out a United Nations programme for the economic development of the countries of the whole world.

He had already stressed the need for industrializing under-developed regions. Such industrialization must be brought about by those countries according to their needs and must have as its aim the raising of the standard of living of their populations. It had to be undertaken under the supervision of the United Nations with the collaboration of the specialized agencies and the regional economic commissions. The United Nations Charter proclaimed that the United Nations must encourage the raising of living standards, full employment, and conditions of economic and

les besoins et les espoirs des peuples et la politique d'exploitation coloniale de la finance américaine ne se résoudra pas en décrivant les tentatives des hommes d'affaires américains sous la forme d'efforts altruistes. Les dangers de l'entreprise proposée par le Gouvernement des Etats-Unis sont évidents: elle crée de nouvelles zones de conflits et de guerres possibles, comme la question indonésienne l'a prouvé. L'exemple de la Chine démontre par ailleurs que cette entreprise ne peut non plus résister à la marée montante des peuples qui ne peuvent tolérer le maintien de cette exploitation économique.

Le Conseil économique et social doit envisager la question de l'aide aux pays insuffisamment développés en fonction des besoins véritables des populations de ces régions. Le Conseil ne peut pas se faire le complice d'une politique que le *Wall Street Journal* du 27 janvier 1948 a définie comme prévoyant une aide aux pays qui se trouvent aux premières lignes de défense contre le communisme et comme étant en faveur de plans qui permettront aux Etats-Unis d'obtenir les matières premières qui leur sont indispensables. L'Organisation des Nations Unies n'a pas été créée pour justifier ou pour garantir l'expansionnisme des Etats-Unis ou d'aucun autre pays. L'Organisation des Nations Unies a la responsabilité de prendre des mesures positives pour la reconstruction des pays dévastés par la guerre et pour le développement économique des pays insuffisamment développés, mais dans le respect de l'indépendance économique, sociale et politique de tous les Etats Membres.

M. Katz-Suchy souligne que, conduite de cette manière, l'assistance apportée par l'Organisation des Nations Unies peut être un facteur important du maintien de la paix et de la prospérité. L'on peut s'inspirer à cet égard de l'expérience de l'UNRRA qui a fourni une aide effective aux pays dévastés par la guerre. Il s'agissait là d'un organisme des Nations Unies contrôlé par les Nations Unies et agissant au bénéfice des Nations Unies, qui décidait de la manière dont les fonds devaient être répartis en se fondant sur les dommages de guerre subis par les pays, sans intervenir dans la vie politique ou économique des pays bénéficiaires. La création de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement est également un exemple de ce qui pourrait être fait pour financer le développement économique de certains pays.

Mais l'UNRRA a été dissoute sur l'initiative d'un Gouvernement et la Banque internationale placée *de facto* sous le contrôle des banquiers privés d'un pays qui en a faussé le but. Il est temps à présent d'utiliser l'expérience acquise dans l'UNRRA et d'employer les capitaux mis à la disposition de la Banque internationale pour mettre à exécution un programme de l'Organisation des Nations Unies visant à favoriser le développement économique des pays du monde entier.

Le représentant de la Pologne a déjà souligné la nécessité de l'industrialisation des régions insuffisamment développées. Cette industrialisation doit être établie par ces pays d'après leurs besoins et doit avoir pour but le relèvement du niveau de vie de leurs populations. Elle doit être entreprise sous le contrôle de l'Organisation des Nations Unies avec la collaboration des institutions spécialisées et des commissions économiques régionales. La Charte des Nations Unies proclame que les Nations Unies doivent favoriser le relèvement des niveaux de vie, le plein emploi et des condi-

social progress and development. Such aims could be attained only by the joint action of all the United Nations and not by the investment of foreign capital.

The United States draft resolution contained nothing of that kind, but sought to obtain United Nations approval for a new offensive by American capital. The resolution was a disappointment to those who had hoped it would contain concrete measures for the improvement of the living conditions of the populations most in need of them. Those, however, who knew the results of similar projects of the United States, United Kingdom or Netherlands Governments during the previous century could feel no disappointment. For all those reasons, the Polish delegation could not support the draft resolution.

The Secretary General, by virtue of the General Assembly's resolution concerning economic development and technical assistance, and independently of any proposal made by the United States, had to report to the next session of the Council and, indeed, to each one of its sessions, on economic development and questions relating thereto. His delegation's attitude in the matter would depend on how closely the United Nations Secretariat would abide by the letter and the spirit of the Charter in the accomplishment of that task, and on its objectivity.

As a result of the abolition of capitalism in the countries of Central and Eastern Europe, it had been possible to industrialize those countries and improve the living standard of their populations although some of them were under-developed and had been devastated by war. Their example proved that capitalist exploitation was an obstacle to the progress of economically backward regions and that only the abolition of that exploitation could create the conditions necessary to their economic independence and to their cooperation with neighbouring countries as well as with the rest of the world.

Mr. CHANG (China) praised the constructive character and high standard of the debate on economic development; it had given him great satisfaction to hear the numerous and interesting statements so far made by members of the Council. He simply wished to add some observations on the question of the economic development of under-developed regions.

The whole of those observations might be summed up in three phrases: the exact appraisal of facts, the various angles from which the problem should be viewed, and methods of application.

Obviously, the importance of under-developed regions of the world had been estimated correctly: the proof was that the Economic and Social Council had begun to discuss that question as early as its second session in June 1946. In that connexion, he thanked the representative of Lebanon for recalling in his recent statement the role which the Chinese delegation had played at that time.

World economy should be viewed as a whole, special consideration being given to under-devel-

tions de progrès et de développement dans l'ordre économique et social. Ces buts ne peuvent être atteints que par l'action commune de toutes les Nations Unies et non par les investissements de capitaux étrangers.

Le projet de résolution des Etats-Unis ne contient rien de semblable, mais cherche à obtenir l'approbation de l'Organisation des Nations Unies pour une nouvelle offensive du capital américain. Ce projet de résolution apporte une déception à ceux qui avaient espéré qu'il contiendrait des mesures vraiment dirigées vers l'amélioration des conditions de vie des populations qui en ont le plus besoin. Mais ceux qui connaissent les résultats de projets analogues des Gouvernements des Etats-Unis, du Royaume-Uni ou des Pays-Bas au cours du siècle dernier ne peuvent éprouver de déception. Pour toutes ces raisons, la délégation polonaise ne peut approuver le projet de résolution.

Le Secrétaire général, en vertu de la résolution de l'Assemblée générale relative au développement économique et à l'assistance technique, et indépendamment de toute proposition faite par les Etats-Unis, doit faire rapport à la prochaine session du Conseil et, en fait, à chaque session du Conseil, sur le développement économique et les questions y afférentes. L'attitude de la délégation polonaise dans ce domaine dépendra de la fidélité du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies à la lettre et à l'esprit de la Charte dans l'accomplissement de cette tâche, et de son objectivité.

L'abolition du capitalisme dans les pays d'Europe centrale et orientale a permis l'industrialisation de ces pays et l'amélioration du niveau de vie de leurs populations, bien que certains d'entre eux fussent insuffisamment développés et aient été dévastés par la guerre. Leur exemple prouve que l'exploitation capitaliste est un obstacle au progrès des régions économiquement arriérées et que seule l'abolition de cette exploitation peut créer les conditions nécessaires à leur indépendance économique et à leur coopération avec les pays environnants aussi bien qu'avec le reste du monde.

M. CHANG (Chine) déclare que le débat sur le développement économique, par sa haute tenue, présente un caractère constructif auquel il rend hommage; il a eu très grand plaisir à entendre les nombreuses et intéressantes déclarations prononcées jusqu'ici par les membres du Conseil. M. Chang désire simplement ajouter quelques observations sur la question du développement économique des régions insuffisamment développées.

L'ensemble de ces observations peut se résumer par trois expressions: l'appréciation exacte des faits; les différentes perspectives sous lesquelles il convient d'envisager le problème; enfin les modalités d'application.

Il est évident que l'on a apprécié à sa juste valeur l'importance des régions insuffisamment développées du globe: la preuve en est que le Conseil économique et social a commencé à discuter de cette question dès sa deuxième session en juin 1946. M. Chang remercie à cet égard le représentant du Liban d'avoir, lors de sa récente déclaration, rappelé le rôle que la délégation de la Chine avait joué à l'époque.

M. Chang déclare qu'il convient d'envisager l'économie mondiale dans son ensemble en accor-

oped regions, not only because of the importance of their population or their natural resources, because they provided raw materials and formed outlets for the manufactured goods of industrialized countries, but also because the conflicts between industrialized Powers originated in those regions.

It was in those areas that the nature which future international conflicts would assume could be foreseen. The regions industrially least developed were today no longer under the subjection of the rest of the world, as they had been before the First World War; they no longer obeyed without protest the orders of powerful industrialized nations. That was particularly true of countries which had been culturally developed long before modern industrialization. Some of them had realized that the industrial nations had kept under-developed countries in the inferior position of suppliers of raw materials. Following the industrial revolution which had occurred in Europe towards the close of the eighteenth century, the less developed areas had little by little been deluged with cheap manufactured articles; in particular, certain arrangements such as the system of capitulations had allowed manufactured goods to enter those areas duty-free. It was easy to understand why the industrial development of those regions was desirable from the point of view of manufacturing nations.

It had already been emphasized that investments in under-developed areas prevented economic stagnation and the decline of more developed economies. Those regions could play such a part for a long period of time, and in so doing would not act merely as reabsorbing agents in a brief economic crisis. In fact, investments caused a rise in the standard of living of the countries concerned which, in turn, promoted full employment in the industrialized countries and benefited world trade as a whole. The economic progress of one region stimulated economic advancement throughout the world. It was often said, however, that the industrialization of less developed countries was a form of exploitation and imperialism. For that reason, it was advisable to pay special attention to the methods of collaboration between industrialized countries and less developed areas. Capitalists had always been tempted to use financial and political power to promote their own interests in the areas where they had investments. The representative of China thought that economic imperialism was no longer a policy deliberately pursued; it was, none the less, true that concerted international action was needed to ensure good financial and industrial relations between nations. Furthermore, the race for raw materials and markets led to friction between the industrial Powers, and it was therefore important to study carefully all the regions where such disagreements might arise. Any such study should be brought to the attention of the Council.

The representative of China pointed out that, in the statement which he had just made, he had

dant une considération toute spéciale aux régions insuffisamment développées, non seulement en raison de l'importance de leur population ou de leurs ressources naturelles, non seulement parce qu'elles fournissent des matières premières et constituent des débouchés où les pays industrialisés peuvent écouler leurs produits manufacturés, mais aussi parce que c'est dans ces régions que les conflits entre Puissances industrialisées ont leur origine.

C'est dans ces régions que l'on peut prévoir le caractère que prendront les futurs conflits internationaux. Les régions les moins développées au point de vue industriel ne sont plus aujourd'hui sous la dépendance du reste du monde, comme elles l'étaient avant la première guerre mondiale; elles ne suivent plus sans protester les injonctions qui leur sont adressées par les puissantes nations industrialisées. Cela est particulièrement exact en ce qui concerne les pays qui ont déjà bénéficié d'un développement culturel bien antérieur à l'industrialisation moderne. Certains se sont rendu compte que les nations industrielles ont maintenu les pays insuffisamment développés dans la situation inférieure de fournisseurs de matières premières. A la suite de la révolution industrielle effectuée par l'Europe à la fin du dix-huitième siècle, les régions les moins développées ont été peu à peu submergées d'articles manufacturés livrés à bas prix; en particulier certains systèmes, tels que celui des capitulations, ont permis d'introduire dans ces régions des objets fabriqués exonérés de droits de douane. On comprend facilement pourquoi le développement industriel de ces régions est souhaitable pour les pays industriels.

On a déjà souligné le fait que les investissements dans les régions insuffisamment développées constituent un remède contre la stagnation économique et le déclin des économies les plus avancées. Ces régions peuvent jouer un tel rôle pendant une longue période et non pas seulement pour faciliter la résorption d'une brève crise économique. Les investissements provoquent en effet une hausse des niveaux de vie dans les pays intéressés, hausse qui, par contre-coup, favorise le plein emploi dans les pays industrialisés et profite à l'ensemble du commerce mondial. Le progrès économique d'une région stimule le progrès économique du monde entier. Cependant, on déclare fréquemment que l'industrialisation des pays les moins développés est une forme d'exploitation et d'impérialisme. Aussi convient-il d'accorder une attention toute particulière aux méthodes de collaboration entre les pays industrialisés et les régions les moins développées. Les capitalistes sont toujours tentés de se servir de la puissance financière et politique pour favoriser leurs propres intérêts dans les régions où ils ont procédé à des investissements. Le représentant de la Chine estime que l'impérialisme économique n'est plus, désormais, une politique délibérément poursuivie. Il reste exact cependant qu'une action concertée sur le plan international est nécessaire pour assurer la bonne marche des relations financières et industrielles entre les nations. Par ailleurs, certaines frictions opposent entre elles les Puissances industrielles dans leur course aux matières premières et aux débouchés. Il importe donc d'examiner avec attention toutes les régions où peuvent se produire de telles discordes. Une pareille étude devrait être soumise à l'attention du Conseil.

Le représentant de la Chine signale que, dans la déclaration qu'il vient de faire, il a repris

recalled some sentences from a speech which he had delivered before the Council on 4 June 1946.[1] Since then the delegations and the Secretariat had carried out some interesting analyses of the question. The regional economic commissions had been created and the Economic and Social Council as well as the General Assembly had adopted constructive measures, of which the note of the Secretary-General (E/1119) gave a useful summary. Finally, in the course of the present session, the representative of the United States had pointed out the great importance of "low-pressure" economic areas.

Mr. Chang then examined the aspects from which the problem should be considered. Several delegations had stressed the importance of industrial equipment and of capital investments for the economic development of under-developed regions. The social and human points of view should also be taken into consideration. In that connexion, the representative of the World Health Organization would speak to the Council on the important questions of hygiene and food. The problem should be envisaged from three angles, but he wished to stress only the historical aspect of economic development. Most people perhaps were inclined to think that economic development had taken place at an even pace throughout the centuries. He wondered, however, whether the modern world was not characterized, on the contrary, by an acceleration in the rhythm of progress.

Some people thought that the scientific spirit had always prevailed in Europe. It was often asserted that the origins of science dated from ancient Greece and that since then there had been uninterrupted scientific progress in Europe. But the gap between ancient Greece and the modern era was a wide one. Such an over-simplified hypothesis was reminiscent of the parvenu who attempted to endow his family with a large family tree. In fact, the scientific progress of the modern world had been made possible as a result of the development of knowledge based on the study of objective facts. Supposing, for example, that some people had, from the time of their birth, never left the room they lived in and had before them a model of a chair. They would acquire a certain perfectly clear concept of a chair. Should the walls of that room collapse one day, they might on leaving the room behold a dozen different models of chairs. They would then realize that their concept of a chair no longer fitted those new models, of the existence of which they had been unaware. That example was a rather good illustration of the way in which the world had made scientific discoveries. In the modern world, the bounds of people's lives were forever widening; they were consequently aspiring to a kind of new paradise. That aspect of the question was of particular interest to peoples who had lived within narrower limits and who had attained a very high level of civilization before the industrial era. Some of those people might unconsciously think that they were unable to adapt themselves to technique and science. That was not true, however, in all areas. In the space of one generation eminent scientists

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council*, first year, second session, 7th meeting.

certaines phrases d'un discours prononcé par lui devant le Conseil le 4 juin 1946[1]. Depuis lors, les délégations, comme le Secrétariat, ont procédé à des analyses intéressantes de la question. On a créé les commissions économiques régionales, et le Conseil économique et social, ainsi que l'Assemblée générale, ont pris des mesures de caractère constructif dont la note du Secrétaire général (E/1119) donne un utile aperçu. Enfin, au cours de la présente session, le représentant des Etats-Unis a fait ressortir toute l'importance des zones de "basse pression" économique.

M. Chang passe ensuite à l'examen des perspectives sous lesquelles il convient d'envisager le problème. Plusieurs délégations ont souligné l'importance de l'équipement industriel et des investissements de capitaux pour le développement économique des régions insuffisamment développées. Il est nécessaire aussi de prendre en considération le point de vue social et humain. A cet égard, le représentant de l'Organisation mondiale de la santé exposera au Conseil les questions importantes de l'hygiène et de l'alimentation. Le représentant de la Chine fait remarquer que le problème devrait être envisagé sous trois angles: il ne veut souligner que l'aspect historique du développement économique. Peut-être la plupart des gens pensent-ils inconsciemment que le développement économique s'est effectué sur un rythme égal au cours des siècles. M. Chang se demande cependant si la caractéristique du monde moderne ne réside pas, au contraire, dans l'accélération du rythme du progrès.

Certains pensent que l'esprit scientifique a toujours prévalu en Europe. On affirme souvent que l'origine de la science date de la Grèce antique; les progrès scientifiques se seraient effectués en Europe de façon ininterrompue depuis lors. Mais le fossé est large entre la Grèce antique et l'époque moderne. Cette hypothèse exagérément simplifiée rappelle le cas du nouveau riche qui essaie de donner une longue généalogie à sa famille. En fait, le progrès scientifique du monde moderne a été possible grâce au développement des connaissances fondées sur l'étude des faits objectifs. M. Chang cite en exemple le cas d'hommes qui, depuis leur naissance, ne seraient jamais sortis de la même pièce. Ces hommes auraient devant eux un modèle de chaise; ils en déduiraient un certain concept parfaitement précis. Si, un jour, les murs de cette pièce s'écroulaient, ces hommes, en sortant, se trouveraient en face d'une douzaine de modèles de chaises différents. Ils constateraient alors que leur conception de la chaise ne correspondrait plus à ces nouveaux modèles dont ils ignoraient l'existence. M. Chang fait remarquer que cet exemple illustre assez bien la façon dont le monde a procédé aux découvertes scientifiques. Dans le monde moderne, les peuples vivent dans un cadre sans cesse plus large; ils aspirent ainsi à une sorte de nouveau paradis. Cet aspect de la question présente un intérêt particulier pour les peuples qui ont vécu dans un cadre plus étroit et qui, dès avant l'ère industrielle, avaient atteint un niveau de civilisation très élevé. Peut-être certains de ces peuples se croient-ils inconsciemment incapables de s'adapter à la technique et à la science. Cela n'est cependant pas vrai de toutes les régions. Le représentant de la Chine fait remarquer que,

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, première année, deuxième session, 7ème séance.

had appeared in regions which until then had made no contributions to scientific progress.

One was thus led to wonder how the various under-developed countries would manage to put themselves on the level of industrialized regions. Certain conjectures had already been made as regards agriculture, industry, hygiene and other essential forms of activity. For the moment, however, Mr. Chang did not wish to labour that point. He wondered whether the problem was not being viewed from only two angles at the present time, a fact which would impede progressive and creative adaptation. There was no doubt that, of the three principal elements of economic development, the adaptation of man was the most essential. In that connexion, the three attitudes adopted by the countries which had benefited from industrial development should be noted. Some, wishing to be self-sufficient, had aimed too high, for no people could remain isolated. Others had, without due consideration, adopted certain methods of work which had served them well for a time. The true solution, however, lay in creative adaptation, a solution for which there must be three prerequisites: firstly, the needs to be satisfied must be determined; secondly, creative ideas must be stimulated; lastly, an entirely unfettered spirit of inventiveness must prevail.

The representative of China stressed the fact that in his actions man was guided by habit and tradition. He was dissatisfied whenever he discovered that his traditional ways of acting no longer precisely corresponded to reality. To understand that, it was essential to know and analyse accurately the nature of the traditions which had thus been respected; those traditions and the causes of man's dissatisfaction were often not understood. It was there that the danger lay of using all the modern technical processes without knowing whether they could wholly meet man's needs.

In the second place, it was advisable to proceed to an exhaustive study of creative ideas and elements of a stimulative nature.

Lastly, the period of "liberated inventiveness", freed from ancient inertia and ancient forms, had been reached. In other words, to formulate a method of action, the determining conditions should be borne in mind. Without an examination of those conditions, there could be no real liberation; without liberation, there would be no spirit of inventiveness.

Mr. Chang stated that many suggestions had been made as to the methods to be followed to achieve completely the aims the Council had set itself. He reserved the right to return to that point in committee. He wished to emphasize, however, that without the necessary equipment, the modernization of an under-developed country could not be ensured. Though he had stressed the human aspect of the problem, he did not underestimate the importance of the role played by equipment goods, thanks to which it would be possible for all the countries concerned to avoid economic instability and unemployment and to improve the lot of the countries which were least advanced.

The Secretary-General had been requested, through the Administrative Committee on Co-ordination, to prepare a comprehensive plan for an expanded co-operative programme of tech-

dans l'espace d'une génération, des savants éminents sont déjà venus de régions qui n'avaient pas contribué jusqu'alors au progrès scientifique.

On est ainsi amené à se demander comment les différentes régions insuffisamment développées arriveront à se mettre au niveau des régions industrialisées. On a déjà fait certaines conjectures en ce qui concerne l'agriculture, l'industrie, l'hygiène et autres domaines d'activité essentiels. Cependant, M. Chang ne veut pas pour le moment insister sur ce point. Il se demande si l'on n'envisage pas, à l'heure actuelle, le problème sous deux angles seulement, ce qui ferait obstacle à une adaptation progressive et créatrice. Sans aucun doute, des trois principaux éléments du développement économique, l'adaptation de l'homme est le plus essentiel. A cet égard, il convient de remarquer quelles ont été les trois attitudes adoptées par les pays qui ont bénéficié du développement industriel. Certains, en voulant se suffire à eux-mêmes, se sont fixés des objectifs trop ambitieux, car aucun peuple ne peut rester isolé. D'autres ont emprunté inconsidérément certaines méthodes de travail, solution valable durant une certaine période, mais la véritable solution réside dans une adaptation créatrice. Celle-ci implique l'existence de trois phénomènes: en premier lieu, il faut déterminer les besoins à satisfaire; en second lieu, il faut susciter des idées créatrices; enfin, il faut avoir un esprit d'invention libéré de toute entrave.

Le représentant de la Chine souligne que l'homme agit par habitude et par tradition. Il est insatisfait chaque fois qu'il reconnaît que ses modes d'action traditionnels ne correspondent plus exactement à la réalité. Sans aucun doute faut-il, pour cela, pouvoir connaître et analyser avec exactitude la nature des traditions qu'on a ainsi respectées: on l'ignore fréquemment et l'on ne comprend pas pourquoi l'homme est ainsi insatisfait. C'est là que réside le danger d'utiliser tous les procédés techniques modernes sans savoir s'ils peuvent entièrement correspondre aux besoins de l'homme.

En deuxième lieu, il convient de procéder à une étude poussée des idées créatrices et d'éléments présentant un caractère stimulant.

Enfin, l'on atteint la période de "l'esprit d'invention libéré" — libéré de l'inertie et des cadres anciens. En d'autres termes, pour formuler une méthode d'action, il convient de tenir compte des conditions déterminantes. Sans l'examen de ces conditions, on ne peut être véritablement libéré; sans être libéré, on ne peut faire preuve d'esprit d'invention.

M. Chang déclare que nombreuses ont été les suggestions présentées en ce qui concerne les méthodes à suivre pour répondre pleinement aux buts que le Conseil s'est fixés. Il se réserve de revenir sur cette question en comité. Cependant, il souligne le fait que, sans l'équipement nécessaire, la modernisation d'un pays insuffisamment développé ne peut être assurée. Si le représentant de la Chine a insisté sur l'aspect humain du problème, il ne sous-estime pas pour autant l'importance du rôle joué par les biens d'équipement, grâce auxquels il sera possible à tous les pays intéressés d'éviter l'instabilité économique et le chômage et d'améliorer le sort des pays les moins développés.

On a demandé que le Secrétaire général, par l'entremise du Comité administratif de coordination, prépare un projet complet de programme pour l'extension et la collaboration en matière

nical assistance for economic development. Such a programme should be prepared on the initiative of the under-developed countries themselves; otherwise, the programme would lack a guiding principle and the whole would prove ineffective.

The representative of China concluded by saying that the goal which the Council had set for itself could stir the imagination. There was no cause either for over-optimism or for despair. Mankind today could not afford too many setbacks in its realization of constructive ideas.

Mr. NASS (Venezuela) recalled that the problems of technical assistance for economic development and for development of under-developed countries had been discussed since the inception of the United Nations. Venezuela had always been particularly interested in that question and it had been one of the authors of the first concrete proposal on the subject presented to the Economic and Social Council.[1] Although that proposal had been modest and limited in its aim, it had evoked many objections and reservations. Great progress had been made since then and resolution 200 (III) adopted by the General Assembly at its last session marked a first step in practical application in the economic field.

The recent speech of President Truman marked a new stage of that problem. Its first practical result had been the recent statement by the representative of the United States to the Council and the draft resolution which he had presented.

What gave the programme under consideration its greatest chance of success was the very fact that the initiative came from the country best able to make it succeed. In addition it had received the support of most of the members of the Council and, in that connexion, the Venezuelan delegation was most gratified to note the statement of the representative of Belgium. The statements of the representatives of the United Kingdom and France were also excellent examples of the constructive attitudes which highly developed countries were taking in connexion with that problem.

He would not repeat all the arguments which might be advanced in favour of technical assistance, but would merely point out that such assistance was a factor which might give a permanent character to the programmes of action under consideration by the Governments of under-developed countries. The financial implications of the problem were extremely important but they were not the only aspect to be considered. In that connexion, Mr. Nass stated that his delegation approved the recommendation of the Fifth Committee of the General Assembly (A/745) to the effect that under-developed countries should pay a part of the expenses incurred in the technical assistance furnished to them. In practice, that situation had already arisen in the case of Venezuela.

The Venezuelan delegation supported the United States suggestion that the ordinary United Nations budget should be increased to provide higher appropriations for that type of activity.

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council*, second year, fourth session, annex 27.

d'assistance technique en vue du développement économique. L'élaboration d'un tel programme doit être effectuée sur l'initiative des pays insuffisamment développés eux-mêmes; sinon, à ce programme un principe directeur fera défaut et l'ensemble manquera d'efficacité.

Le représentant de la Chine conclut en déclarant que l'objectif que le Conseil s'est fixé est propre à exciter l'imagination. Il convient à cet égard de ne pas manifester d'espoirs exagérés, mais aussi de ne pas perdre espoir. L'humanité d'aujourd'hui ne peut se permettre un trop grand nombre d'échecs dans la réalisation d'idées constructives.

M. NASS (Venezuela) rappelle que les problèmes de l'aide technique en vue du développement économique et du développement des pays insuffisamment développés sont discutés depuis l'origine de l'Organisation des Nations Unies. Le Venezuela s'est toujours intéressé de façon particulière à cette question et il fut un des auteurs de la première proposition concrète présentée à ce sujet au Conseil économique et social[1]. Aussi modeste et limitée dans son objet que fût cette proposition, elle rencontra de nombreux obstacles et réticences. De grands progrès ont été réalisés depuis, et la résolution 200 (III) adoptée par l'Assemblée générale lors de sa dernière session constitue un premier début d'application pratique dans le domaine économique.

Le récent discours du Président Truman a fait entrer le problème dans une phase nouvelle. Le premier résultat pratique en a été l'exposé qu'a fait récemment le représentant des Etats-Unis au Conseil et le projet de résolution qu'il a présenté.

Les meilleures chances de succès du programme envisagé proviennent du fait même que l'initiative en revient au pays qui possède au plus haut degré les moyens de le faire réussir. De plus, le programme a reçu l'appui de la plupart des membres du Conseil, et à ce sujet la délégation du Venezuela prend note avec la plus grande satisfaction de la déclaration du représentant de la Belgique. Les déclarations des représentants du Royaume-Uni et de la France sont aussi un exemple excellent de l'attitude constructive que les pays les plus développés adoptent devant ce problème.

Sans vouloir reprendre tous les arguments que l'on peut avancer en faveur de l'aide technique, le représentant du Venezuela se borne à faire observer qu'il s'agit là d'un facteur de nature à donner un caractère permanent aux programmes d'action envisagés par les Gouvernements des pays insuffisamment développés. Les incidences financières du problème sont extrêmement importantes, mais elles n'en sont pas l'unique aspect. A ce sujet, M. Nass déclare que sa délégation approuve la recommandation de la Cinquième Commission de l'Assemblée générale (A/745) aux termes de laquelle les pays insuffisamment développés devront supporter une partie des frais entraînés par l'aide technique qu'ils auront acceptée. En pratique, le cas s'est déjà produit pour le Venezuela.

La délégation du Venezuela appuie la suggestion des Etats-Unis aux termes de laquelle le budget ordinaire de l'Organisation sera élargi afin de prévoir des crédits plus élevés pour ce genre

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, deuxième année, quatrième session, annexe 27.

Mr. Nass also approved the idea of preparing special budgets with special scales of contributions in order to cover the expenses incurred in the technical assistance furnished by the United Nations itself or in co-operation with the specialized agencies. Thus, side by side with the ordinary budget, a special operations budget could be established. That idea had already been expressed by several delegations in the Fifth Committee, and the possibility of establishing a different scale of contributions for that special budget might well be considered.

The contemplated programme was so broad in scope and so ambitious that its implementation should be prepared with extreme care. In that connexion, the Venezuelan delegation supported the suggestion of the United States representative that the Secretary-General should prepare a definite programme for the intensification of the United Nations activities in that field, which the Council would study at its ninth session. It would also be advisable to have such a programme prepared in co-operation with the Administrative Committee on Co-ordination. That Committee comprised the representatives of all the specialized agencies under the chairmanship of the Secretary-General and it was essential that such a programme should be studied jointly so as to avoid overlapping and to allocate the various activities to the best qualified agencies. While, in many cases, an agency would be assigned specific tasks, two or more specialized agencies would in some cases have to work with the United Nations for the achievement of one given task. The question of co-ordination was therefore all-important and the final result of the programme might largely depend on the way in which it was solved.

The regional economic commissions would naturally play the leading role: in many cases, co-ordination of programmes involving two or more neighbouring countries would be achieved through the intermediary of those organs and, in any case, those commissions would have to be consulted on any project within their jurisdiction.

Special attention should also be given to the choice of experts to work on the assistance programme. In addition to their technical qualifications, they should also possess a high degree of integrity and independent judgment. A few years earlier, certain Latin-American countries had had the bitter experience of having experts who were less concerned with the development of the country in which they were working than with the profits of a private enterprise which was seeking to maintain a privileged position. He would mention in this connexion that the technical assistance his country had received from the United Nations had never given rise to the slightest objection of that nature.

An order of priority would have to be established among the various projects which were being contemplated. The concepts of technical assistance and economic development were very general; priorities would therefore have to be established not only as regards the kind of project but also the order of execution of projects within each country.

d'activité. M. Nass accueille également avec faveur l'idée d'établir des budgets spéciaux auxquels correspondront des échelles spéciales de contributions, afin de couvrir les frais entraînés par l'assistance technique accordée par l'Organisation des Nations Unies elle-même, ou en coopération avec les institutions spécialisées. On pourrait donc ainsi établir, à côté du budget ordinaire, un budget spécial d'opérations. Cette idée avait déjà été exprimée par plusieurs délégations au sein de la Cinquième Commission et l'on peut fort bien envisager d'établir pour ce budget spécial une échelle des contributions différente.

Le programme que l'on envisage est si vaste et si ambitieux qu'il convient d'en préparer l'exécution de manière particulièrement rigoureuse. A ce sujet, la délégation du Venezuela appuie la suggestion du représentant des Etats-Unis visant à confier au Secrétaire général la préparation d'un programme précis pour intensifier les activités de l'Organisation des Nations Unies dans ce domaine, programme que le Conseil étudierait lors de sa neuvième session. Il serait également bon qu'un tel programme soit préparé en coopération avec le Comité administratif de coordination. En effet, cet organe groupe, sous la présidence du Secrétaire général, les représentants de toutes les institutions spécialisées, et il est indispensable qu'un tel programme fasse l'objet d'une étude commune, cela afin d'éviter les chevauchements et dans le but de répartir les activités au mieux des compétences. Si, dans bien des cas, chaque institution se verra assigner des tâches bien définies, il faudra néanmoins que deux ou plusieurs institutions spécialisées, en coopération avec l'Organisation des Nations Unies, travaillent à l'accomplissement d'une même tâche. C'est pourquoi la question de coordination est essentielle, et il est possible que le résultat final du programme dépende en grande partie de la façon dont elle sera résolue.

Le rôle des commissions économiques régionales sera naturellement prépondérant: dans bien des cas, c'est par l'intermédiaire de ces organes que se réalisera la coordination des programmes intéressant deux ou plusieurs pays voisins, et de toute façon ces commissions devront être consultées pour tout projet qui rentre dans le cadre de leur compétence.

Il conviendra aussi d'accorder une attention particulière au choix des experts qui travailleront au titre du programme d'aide. Outre leurs capacités techniques proprement dites, ils devront posséder à un degré élevé des qualités de probité et de jugement indépendant. Il y a quelques années, certains pays de l'Amérique latine ont fait l'expérience amère d'experts dont le souci principal était moins le développement du pays dans lequel ils travaillaient que les profits d'une entreprise privée qui cherchait à maintenir une position privilégiée. Le représentant du Venezuela déclare à ce sujet que l'assistance technique reçue par son pays de l'Organisation des Nations Unies n'a jamais donné lieu à la moindre critique de cet ordre.

Il faudra établir un ordre de priorité entre les divers projets que l'on envisage d'exécuter. Les concepts d'assistance technique et de développement économique sont très généraux; il faudra donc établir non seulement une priorité en ce qui concerne le genre de projet, mais également une priorité d'exécution à l'intérieur de chaque pays.

Mr. Nass recalled that the representative of Chile had indicated the rather anomalous fact that no definition of an under-developed country had so far been given. Such a definition would have to be made and thereafter a list of the areas to which it could be applied drawn up.

The problem of double taxation played a vital part in the programmes of economic development. To remove that serious obstacle to the investment of capital in under-developed countries, national laws would have to be modified and bilateral agreements concluded which would take due account of the interests of both parties. In that connexion, Mr. Nass recalled the statement made by the representative of the United States at the Ninth International Conference of American States held in Bogota in April 1948. According to that statement, the United States was contemplating measures to reduce taxes on capital investments abroad, in order to encourage not only initial investments but also re-investments of profits. The measures were also intended to encourage United States technicians to work abroad.

The representative of Venezuela wished to lay special stress on the impossibility of separating economic progress from social progress. There was a tendency, in speaking of development, to think only of progress in the economic field and to forget the relationship between economic progress and social progress. The Charter clearly established the absolute interdependence of those two factors and it had to be borne in mind that, in practice, social progress did not necessarily follow economic progress. Accelerated industrialization in a poor country would bring no benefit to the masses of its population if no precautions were taken and if no special attention was paid to the improvement of the people's living conditions. It should also be remembered that, to improve the social conditions of an under-developed country, it was not enough merely to copy the initial programmes adopted by highly industrialized countries. New techniques were also needed for the protection, assistance and advancement of the backward and illiterate masses in under-developed countries. Fortunately, modern science had powerful weapons for the achievement of those ideals so that results could be obtained in that field which would have been impossible in days gone by.

When facing that tremendous task, the Economic and Social Council would have to bear in mind President Roosevelt's statement that economic progress should be considered only as a means of achieving social progress.

For their part, the countries receiving foreign aid should facilitate the work of foreign technicians, particularly as regards the recognition of university degrees. There was no doubt that under-developed countries could co-operate effectively in that field and facilitate the entry of foreign scientific personnel. The argument that such foreign experts might compete with the experts at home would have to be abandoned.

The representative of Venezuela thought that more attention could have been paid to the improvements which might be made in the administrative system of backward countries. Such

M. Nass rappelle que le représentant du Chili a relevé le fait quelque peu anormal que l'on n'a pas encore défini ce qu'est un pays insuffisamment développé. Il faudra établir une telle définition, et, une fois cela fait, établir une liste des régions auxquelles ce qualificatif peut être appliqué.

Le problème de la double imposition joue un rôle vital dans les programmes de développement économique, et l'élimination de cet obstacle très sérieux aux investissements de capitaux dans les pays insuffisamment développés exigera, d'une part, la modification des dispositions législatives nationales et, d'autre part, la conclusion d'accords bilatéraux qui tiendront compte dans une juste mesure des intérêts des deux parties. A ce sujet, M. Nass rappelle la déclaration du représentant des Etats-Unis lors de la neuvième Conférence internationale américaine, tenue à Bogota en avril 1948; selon cette déclaration, les Etats-Unis envisageaient des mesures destinées à rendre plus libérale l'imposition frappant les capitaux investis à l'étranger, mesures destinées à stimuler, non seulement les investissements initiaux mais aussi le réinvestissement des bénéfices. Ces mesures étaient également destinées à encourager les techniciens américains à aller travailler à l'étranger.

Le représentant du Venezuela tient à insister de façon particulière sur l'impossibilité qu'il y a à séparer le progrès économique du progrès social. On a tendance, lorsque l'on parle de développement, à ne penser qu'aux progrès réalisés dans le domaine économique et à oublier le parallélisme qui existe entre le progrès économique et le progrès social. La Charte établit nettement l'interdépendance absolue de ces deux facteurs et il faut se souvenir qu'en pratique les progrès sociaux ne suivent pas nécessairement les progrès économiques. Une industrialisation accélérée dans un pays pauvre n'apportera aucun bénéfice à la masse de la population si l'on n'y prend garde et si l'on ne veille pas particulièrement à améliorer les conditions de vie du peuple. Il faut tenir compte d'autre part du fait que, pour améliorer les conditions sociales dans un pays insuffisamment développé, on ne saurait se borner à copier les programmes initiaux adoptés par des pays hautement industrialisés. Il faut aussi créer des techniques nouvelles pour protéger, aider et faire progresser les masses arriérées et analphabètes des pays insuffisamment développés. Fort heureusement, la science moderne met au service de ces idéaux des instruments très puissants qui permettent de réaliser dans ce domaine des progrès autrefois impossibles.

Dans cette tâche immense, le Conseil économique et social devra garder à l'esprit la parole du Président Roosevelt d'après laquelle les progrès économiques ne doivent être considérés que comme un moyen pour obtenir des progrès sociaux.

De leur côté, les pays qui recevront une aide de l'étranger devront faciliter le travail des techniciens étrangers, en particulier en ce qui concerne les équivalences de diplômes universitaires. Il est certain que les pays insuffisamment développés pourront coopérer d'une manière effective dans ce domaine et faciliter l'immigration de personnel scientifique étranger. Il faudra renoncer à l'argument selon lequel ces experts étrangers pourraient faire concurrence aux experts nationaux.

Le représentant du Venezuela pense que l'on n'a pas suffisamment insisté sur les améliorations que l'on pourrait apporter au système administratif des pays retardataires. De telles améliora-

improvements were inseparable from economic progress and in many cases defects in the administrative machinery could retard or even cancel all economic progress. For example there would be no advantage in turning over a new public service to a national administration if the officials who were to direct it lacked the necessary training.

Various delegations had stressed the guarantees which should be given to foreign capitalists who wished to take part in financing the economy of backward countries. While it was true that special guarantees had to be provided for foreign capital, a great number of countries prohibited privileged treatment for foreign capital, a prohibition that was based on their bitter experiences in the past. History furnished many examples of excessive exploitation and it was only recently that foreign capitalists had begun to understand that they had certain responsibilities toward the countries in which they operated. It might therefore be possible to find a formula which would furnish adequate guarantees to foreign capital and which, at the same time, would respect a principle which in many cases was embodied in the constitution of the countries and forbade the granting of privileges to foreigners which were denied to nationals.

In that respect Venezuela's experience had in the past few years been most satisfactory. Many enterprises had been sent up, in which both national and foreign capital, and in some cases the Government, had participated. Those bipartite or tripartite enterprises had yielded excellent results.

The representative of Venezuela explained that the difficulties to which he had drawn attention were not due to scepticism. The world at present requested the members of the Council and all the Members of the United Nations to take practical and effective action in the economic field.

In conclusion, he declared that his delegation approved the broad lines of the United States plan. He felt that the assumption of this great task of developing backward regions marked the beginning of a new stage in the life of the United Nations, the stage of constructive and practical achievement which would constitute one of the best possible contributions to the establishment of lasting peace. Mr. Nass joined with the representatives of India and Lebanon in requesting the representative of the United States to clear up certain points in the proposed plan.

Finally Mr. Nass congratulated the Secretary-General on the realistic and practical spirit he had shown in the documents submitted to the Council. The Venezuelan delegation supported the suggestion contained in paragraph 10 of the Secretary-General's note (E/1119). Venezuela was prepared to contribute to the success of that enterprise as far as its means would enable it to do so.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) presented a draft resolution (E/1207), which was in line with his delegation's policy of making constructive suggestions.

tions sont inséparables du progrès économique et, dans bien des cas, une carence de la machine administrative peut retarder, voire annuler, tout progrès économique. Par exemple, on ne gagnerait rien à faire passer un service public nouveau aux mains de l'administration nationale si les fonctionnaires qui sont chargés de le diriger n'ont pas la compétence nécessaire.

Diverses délégations ont insisté sur les garanties qu'il conviendra d'accorder aux capitalistes étrangers désireux de participer au financement de l'économie des pays retardataires. Il est exact qu'il faut prévoir des garanties spéciales aux capitaux étrangers, mais il n'en existe pas moins dans un grand nombre de pays l'interdiction d'accorder un traitement privilégié aux capitaux étrangers et cette interdiction provient des expériences amères que ces pays ont faites dans le passé. L'histoire offre de nombreux cas d'exploitation abusive, et ce n'est que récemment que l'on a vu les capitalistes étrangers comprendre qu'ils ont certaines responsabilités vis-à-vis des pays dans lesquels ils opèrent. Il ne serait donc pas impossible de trouver une formule qui fournirait à la fois des garanties suffisantes aux capitaux étrangers et en même temps respecterait un principe qui, dans bien des cas, est inscrit dans la constitution des pays et qui interdit d'accorder à des étrangers des privilèges refusés aux nationaux du pays.

A ce sujet, le Venezuela a fait au cours des dernières années des expériences très satisfaisantes : de nombreuses entreprises se sont établies, auxquelles participaient à la fois des capitaux nationaux et des capitaux étrangers, et dans certains cas le Gouvernement y a pris part. Ces entreprises bipartites ou tripartites ont donné d'excellents résultats.

Le représentant du Venezuela déclare que les inconvénients qu'il a signalés ne sont pas une manifestation de scepticisme. Le monde demande maintenant aux membres du Conseil et en général à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies d'entreprendre une action pratique et efficace dans le domaine économique.

En conclusion, le représentant du Venezuela déclare que sa délégation approuve les lignes générales du plan présenté par les Etats-Unis. Il pense que le fait d'entreprendre cette grande tâche de développement des régions arriérées marque le début d'une nouvelle étape pour l'Organisation des Nations Unies, l'étape des réalisations constructives et pratiques qui constitueront l'une des meilleures contributions possibles à l'établissement d'une paix permanente. M. Nass se joint aux représentants de l'Inde et du Liban pour demander au représentant des Etats-Unis de préciser quelques aspects du plan qu'il a proposé.

Enfin, M. Nass félicite le Secrétaire général de l'esprit réaliste et pratique dont il a fait preuve dans les documents présentés au Conseil. La délégation du Venezuela appuie la suggestion qui se trouve au paragraphe 10 de la note du Secrétaire général (E/1119). Le Venezuela est disposé à aider au succès de cette entreprise dans toute la mesure de ses moyens.

M. SANTA CRUZ (Chili) présente un projet de résolution (E/1207) ; ce projet s'inscrit dans le cadre de la politique de sa délégation, qui consiste à faire des suggestions constructives.

He recalled that the draft resolution submitted by the United States (E/1191) referred only to item 18 of the agenda of the Council. He would also remind the Council that it should also take into account the resolution adopted by the General Assembly, and give further consideration to the economic development of under-developed countries, study concrete measures which might be taken and report on them to the General Assembly. The draft resolution presented by Chile (E/1207) met those requirements.

The representative of Chile considered that the technical and administrative machinery available to the Council should be borne in mind; that explained why he had inserted in his draft resolution the provision found in sub-paragraph (*a*) of paragraph 4. In paragraph 4, Mr. Santa Cruz proposed the addition of the words "with the co-operation with the specialized agencies concerned" after the words "*Requests* the Secretary-General".

In view of the complexity of the problem of economic development, he did not believe that the General Assembly expected the Council to present all possible measures in its first report. In those circumstances, the Council could limit its action to the submission to the Assembly, at its fourth regular session, of an interim report, prepared in the first instance by the Secretary-General.

Sub-paragraph (*b*) of paragraph 4 repeated the substance of the amendment submitted by India (E/1206) to the draft resolution of the United States.

The Chilean draft resolution confirmed the terms of reference of the Economic and Employment Commission and the Sub-Commission on Economic Development. Mr. Santa Cruz saw no reason for changing the methods of work of those two bodies, at any rate until the next session of the Council. Lastly, the draft resolution contained a recommendation to the regional economic commissions which should play a very important part in the study of that problem.

The meeting rose at 1.10 p.m.

TWO HUNDRED AND SIXTIETH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Thursday, 3 March 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

71. Continuation of the discussion on the economic development of under-developed countries (E/1119, E/1200 and E/1207/Rev.1) and technical assistance for economic development (E/1174, E/1191, E/1196 and E/1206)

Mr. SUTCH (New Zealand) associated himself with the general welcome the Council had given to the initiative shown by the United States delegation in both its statement (251st meeting) and the draft resolution it had submitted (E/1191). He particularly liked the manner in which the resolution was framed. It did

M. Santa Cruz rappelle que le projet de résolution des Etats-Unis (E/1191) concerne seulement le point 18 de l'ordre du jour du Conseil. Il rappelle également que le Conseil doit tenir compte de la résolution adoptée par l'Assemblée générale, procéder à un nouvel examen du développement économique des pays insuffisamment développés, étudier les mesures concrètes qu'il serait possible de prendre et en rendre compte à l'Assemblée générale. Le projet de résolution que présente le Chili (E/1207) répond à ces besoins.

Le représentant du Chili estime que l'on doit tenir compte du mécanisme technique et administratif qui est à la disposition du Conseil; c'est pourquoi il a inséré dans son projet de résolution les dispositions qui se trouvent à l'alinéa *a*) du paragraphe 4. En ce qui concerne ce paragraphe 4, M. Santa Cruz se propose d'ajouter les mots: "agissant de concert avec les institutions spécialisées intéressées" après les mots: "*Invite* le Secrétaire général"[1].

Etant donné la complexité du problème du développement économique, le représentant du Chili ne pense pas que l'Assemblée générale s'attende à ce que le Conseil, dès son premier rapport, présente toutes les mesures possibles. Dans ces conditions, le Conseil pourrait se borner à soumettre à l'Assemblée générale, lors de sa quatrième session ordinaire, un rapport intérimaire qui serait préparé en premier lieu par le Secrétaire général.

L'alinéa *b*) du paragraphe 4 reprend en substance l'amendement présenté par l'Inde (E/1206) au projet de résolution des Etats-Unis.

Le projet de résolution du Chili confirme le mandat de la Commission des questions économiques et de l'emploi et de la Sous-Commission du développement économique. M. Santa Cruz ne voit aucune raison pour que l'on change les méthodes de travail de ces deux organes, tout au moins jusqu'à la prochaine session du Conseil. Enfin, le projet de résolution contient une recommandation adressée aux commissions économiques régionales qui devraient jouer un rôle très important dans l'étude du problème.

La séance est levée à 13 h. 10.

DEUX-CENT-SOIXANTIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le jeudi 3 mars 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

71. Suite de la discussion sur le développement économique des pays insuffisamment développés (E/1119, E/1200 et E/1207) et sur l'assistance technique en vue du développement économique (E/1174, E/1191, E/1196 et E/1206)

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) partage la satisfaction avec laquelle l'ensemble du Conseil a accueilli l'initiative dont a fait preuve la délégation des Etats-Unis, dans son intervention (251ème séance) comme dans le projet de résolution qu'elle a présenté (E/1191). M. Sutch apprécie particulièrement les dispositions de ce

[1] Le texte français du document E/1207 tient compte de cette addition.

not attempt to plunge into the question of technical assistance without adequate examination, but gave the Council the opportunity of further study at the following session. By that time the Council would have received the report of the Secretary-General and would know the views of the different Governments, few of which were able to state at the present time, except in a very general way, what assistance they were able to offer. The suggestion that the Secretary-General should make a preliminary survey of the field was excellent.

Furthermore, he wished to welcome the statements that had been made by various delegations regarding the work already being done by their countries in the fields of economic development and technical assistance. That information would be of great value to the Secretary-General in preparing his plan for submission to the Council.

The representative of the Lebanon had spoken of the different categories of countries with regard to the subject under consideration (255th meeting). Mr. Sutch imagined that New Zealand would fall into the first category, namely that of countries able to give technical assistance; he agreed with the French representative, however, that all countries were in a state of development and those categories were purely relative. New Zealand, for example, needed technical advice and experience and, while it could assist some countries, it would also welcome the assistance of others which had greater knowledge in certain matters.

There were various ways in which New Zealand was giving technical aid at present.

In the first place, there were bilateral arrangements under which training was being given to nationals of other countries in fields in which New Zealand was particularly competent.

Secondly, technical assistance and medical aid were being given to other countries, in particular to China. That assistance was being given with all good-will, but was of necessity limited.

Thirdly, there existed a system of exchange of students, which was of great benefit to both the sending and receiving countries and which New Zealand wished to extend.

Furthermore, New Zealand had international commitments through its membership in the United Nations. As a member of the Economic Commission for Asia and the Far East it had assumed certain obligations towards the countries in that area; it had given assistance in money, material and experts to the International Children's Emergency Fund, and it had played its part in supplying material and personnel for Palestine relief work.

Finally, New Zealand had acquired certain obligations as a member of the South Pacific Commission. The six countries comprising that Commission had undertaken to help the under-developed Non-Self-Governing Territories in that area, and were elaborating a plan of assistance. The

projet qui n'essaie pas d'aborder la question de l'assistance technique sans examen approprié, mais donne au Conseil la possibilité de procéder à des études supplémentaires au cours de la prochaine session. Le Conseil aura alors à sa disposition le rapport du Secrétaire général et connaîtra la position des différents Gouvernements dont très peu, à l'heure actuelle, sont en mesure de préciser, autrement que de manière très générale, l'assistance qu'ils peuvent fournir. M. Sutch juge excellente la proposition demandant au Secrétaire général de faire procéder à une enquête préliminaire sur la question.

Le représentant de la Nouvelle-Zélande approuve également les déclarations formulées par différentes délégations au sujet des travaux qui sont déjà en cours dans leurs pays dans le domaine du développement économique et de l'assistance technique. Ces renseignements seront d'un grand secours au Secrétaire général dans l'élaboration du programme d'action qu'il soumettra au Conseil.

Le représentant du Liban a fait allusion aux différentes catégories dans lesquelles se répartissent les pays intéressés à la question (255ème séance). De l'avis de M. Sutch, la Nouvelle-Zélande entrerait dans la première catégorie, c'est-à-dire serait du nombre des pays en mesure de fournir l'assistance technique. Toutefois, M. Sutch estime, comme le représentant de la France, que tous les pays sont en période d'évolution et que cette classification n'a qu'une valeur toute relative. La Nouvelle-Zélande, par exemple, manque d'expérience sur le plan technique et aurait besoin de conseils, si bien que, tout en étant à même d'aider certains pays, elle serait heureuse de recevoir elle-même l'aide d'autres pays mieux informés de certaines questions.

L'assistance technique que fournit actuellement la Nouvelle-Zélande prend diverses formes.

Il existe en premier lieu des accords bilatéraux prévoyant la formation technique de ressortissants de pays étrangers, dans les domaines où la Nouvelle-Zélande est particulièrement compétente.

En deuxième lieu, d'autres pays, et la Chine notamment, bénéficient d'une assistance technique et reçoivent des secours médicaux. Quoique donnée de bon cœur, cette assistance est nécessairement limitée.

Troisièmement, il existe un système d'échange d'étudiants que la Nouvelle-Zélande aimerait développer, et qui est très profitable aux pays qui l'appliquent.

D'autre part, la Nouvelle-Zélande a, sur le plan international, des engagements en sa qualité de Membre de l'Organisation des Nations Unies. En devenant membre de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient, elle a contracté certaines obligations à l'égard des pays situés dans cette région; elle a aidé financièrement le Fonds international de secours à l'enfance et lui a fourni des secours matériels et du personnel qualifié; elle a participé à l'œuvre de secours en Palestine en fournissant du matériel et du personnel.

Enfin, la Nouvelle-Zélande a contracté certaines obligations en devenant membre de la Commission du Pacifique sud. Les six pays composant cette Commission ont entrepris d'aider les territoires non autonomes insuffisamment développés de cette région et préparent un pro-

Commission might well become the model for a wider organization, and he suggested that the Secretary-General should study it when preparing his plan. Among its functions were the recommendation of measures to promote the economic and social rights and the welfare of the inhabitants of the territories within the area, and the provision and facilitation of research in technical, scientific, economic and social fields.

In view of all those commitments, to which must be added the obligations New Zealand had towards the Trust Territory under its administration, it would be seen that the efforts of such a small country were already subjected to a certain strain. While it had no intention of reducing its efforts in any of the above fields, however, it would co-operate to the best of its ability in whatever programme was finally decided upon.

New Zealand fully supported the Australian view that the Council should do nothing that would hinder in any way the development of world trade. Increased production would admittedly bring great benefits to all the countries of the world, but if trade was not correspondingly increased, the under-developed countries would suffer more than the developed areas. That fact should be borne in mind.

There was a great deal of information already available which the Secretary-General could profitably study. Among other documents, he would mention the *Report of the FAO Preparatory Commission on World Food Proposals,* which contained various good examples of methods of dividing the field of development, and the United Nations document on international fellowships (E/CN.5/105, part III). Greater attention might be directed to the question of technical advice, and much information might be gained from the experience of UNRRA in the training of experts in agricultural and industrial rehabilitation.

The New Zealand delegation would support the United States draft resolution. There was, however, one question which had been brought forward by the Indian amendment (E/1206) in its mention of international capital investment. In the opinion of the New Zealand delegation, that was a matter for the consideration of the Council rather than the Secretary-General; the latter should know the views of the Council before he was asked to prepare plans. The Council was probably not yet prepared to give its views; New Zealand, as one member, certainly was not. Governments could consider the question during the next few months, and possibly a further step might be taken at the ninth session, when the Secretary-General's report would be submitted. It would be premature to consider such a broad subject at the present time, with so little notice. While he understood the views and the attitude of the Indian delegation, therefore, he would not be able to support that amendment.

gramme d'assistance. La Commission servira peut-être de modèle à une organisation plus vaste et, de l'avis de M. Sutch, le Secrétaire général pourrait utilement étudier le fonctionnement de cette Commission lorsqu'il préparera son programme d'action. La Commission a notamment pour fonctions de recommander des mesures propres à favoriser le développement des droits économiques et sociaux ainsi que le bien-être des habitants des territoires de cette région, d'effectuer elle-même et de faciliter aux autres des travaux de recherche dans les domaines technique, scientifique, économique et social.

Etant donné tous ces engagements, auxquels il faut ajouter encore les obligations contractées à l'égard du Territoire sous tutelle soumis à son administration, il semblerait que la Nouvelle-Zélande fournit déjà des efforts considérables pour un pays aussi peu étendu. Elle n'a cependant pas l'intention de ralentir son activité dans les domaines précités et participera dans toute la mesure du possible à l'exécution de tout programme qui sera adopté.

La Nouvelle-Zélande partage entièrement le point de vue de l'Australie selon lequel le Conseil ne doit rien entreprendre qui soit de nature à entraver le développement du commerce mondial. Un accroissement de la production serait certainement d'un grand intérêt pour tous les pays, mais si le commerce ne se développe pas en même temps, les pays insuffisamment développés souffriront davantage que les régions plus évoluées. Il y a lieu de tenir compte de ce fait.

Il existe déjà une documentation importante que le Secrétaire général pourrait faire étudier avec profit. M. Sutch mentionne, entre autres, le *Rapport de la Commission préparatoire de FAO chargée de l'étude des propositions pour l'alimentation mondiale,* qui contient plusieurs bons exemples de méthodes à suivre pour diviser le domaine dans lequel doit s'exercer le développement, ainsi que le document établi par l'Organisation des Nations Unies au sujet des bourses internationales (E/CN.5/105, troisième partie). Une plus grande attention pourrait être accordée à la question des conseils techniques, et l'on pourrait se servir utilement de l'expérience acquise par l'UNRRA dans le domaine de la formation d'experts pour la reconstruction dans les domaines industriel et agricole.

La délégation de la Nouvelle-Zélande donnera son appui au projet de résolution des Etats-Unis. Il est toutefois une question qui a été soulevée par la mention des placements internationaux faite dans l'amendement de la délégation de l'Inde (E/1206). De l'avis de la délégation de la Nouvelle-Zélande, c'est là une question que le Conseil devrait examiner, plutôt que le Secrétaire général; ce dernier devrait savoir quelle est l'opinion du Conseil avant d'être invité à préparer des programmes d'action. Le Conseil n'est sans doute pas encore prêt à faire connaître ses vues; la Nouvelle-Zélande, quant à elle, ne l'est certainement pas. Les Gouvernements pourraient étudier la question au cours des prochains mois, et il est possible que l'on puisse avancer dans l'étude de ce problème au cours de la neuvième session, après la présentation du rapport du Secrétaire général. Il serait prématuré d'étudier une question aussi vaste à l'heure actuelle, avec un préavis aussi court. Tout en comprenant la façon de voir et l'attitude de la délégation de l'Inde, M. Sutch ne sera pas en mesure de donner son appui à cet amendement.

There was, however, one Indian amendment which he would like to see adopted, namely the proposal to delete the phrase "the Secretary-General, in consultation with the executive heads of the interested specialized agencies through" in paragraph 5 of the United States draft resolution. As the Administrative Committee on Co-ordination consisted of those very people, the phrase seemed redundant.

With regard to the draft resolution submitted by Chile (E/1207/Rev.1), the New Zealand delegation considered that the first few paragraphs rightly interpreted the recommendations of General Assembly resolution 198 (III). It could not, however, support paragraph 4, sub-paragraph (*b*) which mentioned stimulating the international flow of capital. In that connexion, Mr. Sutch suggested that the Indian representative might consider that that paragraph of the Chilean resolution summarized the Indian position, and that he might be willing to withdraw his amendment, in which case there would be two clear and separate resolutions before the Council.

In conclusion, Mr. Sutch drew attention to the importance of the social aspects of the question, upon which insufficient emphasis had been laid. Economic development was useless unless it was accompanied by social development. It would be well, therefore, for the Council to consider what would be the social consequences of the economic development it envisaged.

Mr. SEN (India) recalled that it had been at the suggestion of the United States representative that items 17 and 18 of the agenda had been considered together. The representative of the United States' statement (251st meeting) had been directed to both those subjects; Mr. Sen had therefore first assumed that the United States resolution would deal with both items, but since it had only referred to technical assistance he had come to the conclusion that it was the intention of the United States delegation to leave the question of economic development for later consideration. If he had been wrong in that assumption, he was now prepared to accept the United States and Chilean draft resolutions as dealing with two different subjects, and he would support the Chilean draft resolution (E/1207/Rev.1) with regard to economic development.

The main substance of the Indian amendment (E/1206) was the integration of the international exchange of technical knowledge with an expanded scale of international capital investment, without which technical assistance was of little value. His amendment merely placed the question of technical assistance against its proper background. Sub-paragraph (*d*) of paragraph 5 of his amendment asked the Secretary-General to prepare plans for the financing of economic development. He realized, as the New Zealand representative had pointed out, that Governments had not yet had time to consider the matter, but there could be no objection to the Secretary-General submitting suggestions to be considered at the ninth session. The Council had already held a thorough discussion on the question of economic development, and the Secretary-General could prepare his plans in the light of that

Il est toutefois un amendement de la délégation de l'Inde qu'il aimerait voir adopter, à savoir la proposition qui vise à supprimer au paragraphe 5 du projet de résolution des Etats-Unis, les mots: ". . . le Secrétaire général . . . de concert avec les directeurs généraux des institutions spécialisées intéressées et par l'entremise du . . ." Le Comité administratif de coordination étant composé précisément de ces personnes, ces mots paraissent superflus.

En ce qui concerne le projet de résolution présenté par le Chili (E/1207), la délégation de la Nouvelle-Zélande considère que ses premiers paragraphes interprètent correctement les recommandations de la résolution 198 (III) de l'Assemblée générale. Elle ne peut cependant donner son appui à l'alinéa *b*) du paragraphe 4, qui parle de l'extension des placements internationaux. A ce propos, M. Sutch suggère que le représentant de l'Inde pourrait considérer ce paragraphe de la résolution du Chili comme résumant la position de l'Inde, et qu'il consentirait peut-être à retirer son amendement; en ce cas; le Conseil se trouverait en présence de deux projets de résolution clairs et distincts.

Pour conclure, M. Sutch attire l'attention sur l'importance des aspects sociaux de la question, aspects sur lesquels on n'a pas suffisamment insisté. Le développement économique est inutile s'il n'est accompagné d'un développement social. Il conviendrait donc que le Conseil examine quelles seraient les conséquences sociales du développement économique qu'il envisage.

M. SEN (Chine) rappelle que c'est à la suite de la suggestion du représentant des Etats-Unis que les points 17 et 18 de l'ordre du jour sont examinés en même temps. La déclaration du représentant des Etats-Unis (251ème séance) avait trait aux deux questions; M. Sen supposait donc que le projet de résolution des Etats-Unis s'appliquerait aux deux questions également. Puisque ce projet ne traite que de l'assistance technique, M. Sen en conclut qu'il est dans l'intention de la délégation des Etats-Unis de ne reprendre qu'à une date ultérieure l'examen de la question du développement économique. S'il s'est trompé en faisant cette supposition, il est prêt à accepter les projets de résolution des Etats-Unis et du Chili comme traitant de deux sujets différents, et à donner son appui au projet de résolution du Chili (E/1207) sur le développement économique.

Le but principal de l'amendement de l'Inde (E/1206) est de lier les échanges internationaux de connaissances techniques à une extension des placements internationaux, sans laquelle l'assistance technique n'a qu'une faible valeur. Cet amendement place simplement la question de l'assistance technique sur son plan véritable. L'alinéa *d*) du paragraphe 5, tel qu'il serait amendé, prie le Secrétaire général de préparer des plans de financement du développement économique. L'orateur se rend compte que, comme le représentant de la Nouvelle-Zélande l'a signalé, les Gouvernements n'ont pas encore eu le temps d'examiner la question, mais l'on ne peut élever d'objection à ce que le Secrétaire général soumette des suggestions qui seraient examinées à la neuvième session. Le Conseil a déjà discuté la question du développement économique de façon approfondie, et le Secrétaire général pour-

discussion. If the matter were to be left until the next session, he foresaw the same discussion taking place, without any specific suggestions being made.

The reference that the Polish representative had made to India in his statement had shown him to be somewhat out of date with regard to developments in that country. When announcing its industrial policy in 1947, India had in fact dealt with the question of investment of foreign capital. While it welcomed foreign capital, the Government was anxious that there should be a certain amount of control. Poland need have no misgivings in that respect.

At the invitation of the President, Dr. Calderone, representative of the World Health Organization, took a seat at the Council table.

Dr. CALDERONE (World Health Organization) drew attention to the joint FAO/WHO programme to increase world food production and raise standards of health outlined in document E/1200. That plan had been approved by the Executive Board of the WHO in Geneva in February 1949, and would be submitted to the Second World Health Assembly in Rome in June 1949. The Council might also be interested to hear that he had recently received a document giving details of the 21,750,000 dollar budget proposed for the WHO for 1950, a budget for technical aid in the field of health throughout the world; nearly one-half of that sum was to be expended in the fields of malaria, training in health and sanitation etc.—subjects which had been discussed by the Council during the last few days.

The question of industrialization had loomed high in the Council's discussions. In that connexion, Dr. Calderone wished to stress the importance of the health of the people in any industrial enterprise. He could quote numerous examples of industrial enterprises which had almost been defeated by the ill health of the workers. Despite all its technical knowledge, France had lost vast sums in the Panama Canal project owing to the yellow fever mosquito. It was not until the United States had taken steps to eliminate that scourge that the Panama Canal had become a reality.

A South African mining project had almost failed, owing to the death of 30 per cent of its manpower from pneumonia, and the current groundnut scheme in Tanganyika had been threatened by the problem of water contamination, which fortunately had been taken in hand by the authorities. It would thus be seen that industrialization could fail if the fundamentals of health were not taken into account.

Man himself could be considered a capital investment; hungry and sick men could not work effectively. For example, it was estimated that illness accounted for the loss of 8 million man

rait préparer ses plans à la lumière de cette discussion. Si la question était laissée en suspens jusqu'à la prochaine session, la même discussion risquerait de reprendre sans qu'aucune suggestion concrète soit présentée.

L'allusion que le représentant de la Pologne a faite à l'Inde dans sa déclaration montre que celui-ci n'est pas tout à fait au courant de l'évolution de ce pays. Lorsque l'Inde a fait connaître, en 1947, sa politique industrielle, elle a en fait traité la question des investissements de capitaux étrangers. Si le Gouvernement de l'Inde accueille favorablement les capitaux étrangers, il tient à ce que ceux-ci soient soumis à un certain contrôle. La Pologne n'a pas à avoir de craintes à cet égard.

Sur l'invitation du Président, le Dr Calderone, représentant de l'Organisation mondiale de la santé, prend place à la table du Conseil.

Le Dr. CALDERONE (Organisation mondiale de la santé) attire l'attention sur le programme d'action commune de l'OAA et de l'OMS en vue d'augmenter la production mondiale de denrées alimentaires et de relever le niveau sanitaire, programme esquissé dans le document E/1200. Ce programme a été approuvé par le Comité exécutif de l'OMS, en février 1949, à Genève et sera soumis à la deuxième Assemblée mondiale de la santé, qui se tiendra à Rome, en juin 1949. Il intéresserait sans doute également le Conseil de savoir que le Dr Calderone a reçu dernièrement un document qui donne le détail du budget de 21.750.000 dollars proposé pour l'OMS pour 1950, budget destiné à financer l'assistance technique dans le domaine de la santé, dans le monde entier. Près de la moitié de cette somme doit être dépensée pour combattre le paludisme, pour donner une formation professionnelle dans les domaines de la santé et de l'hygiène, etc., c'est-à-dire pour des sujets dont le Conseil a discuté au cours des derniers jours.

La question de l'industrialisation a tenu une place importante dans les discussions du Conseil. A ce propos, le Dr Calderone tient à insister sur l'importance du maintien en bonne santé de toutes les personnes travaillant dans des entreprises industrielles. Il peut citer de nombreux exemples d'entreprises industrielles qui ont presque sombré par suite du mauvais état de santé de leurs ouvriers. En dépit de toutes ses connaissances techniques, la France a perdu des sommes considérables au cours du percement du canal de Panama du fait du moustique vecteur de la fièvre jaune. Ce n'est que lorsque les Etats-Unis ont pris des mesures pour éliminer ce fléau que la construction du canal de Panama a pu être menée à bonne fin.

En Afrique du Sud, une entreprise d'exploitation minière a presque échoué, 30 pour 100 des ouvriers étant morts de pneumonie, et le projet de développement de la culture des arachides, que l'on poursuit actuellement au Tanganyika, a été menacé par le problème que posent la contamination des eaux, problème dont, fort heureusement, les autorités s'occupent. L'industrialisation peut donc échouer si l'on ne tient pas compte des problèmes fondamentaux de la santé.

L'homme lui-même peut être considéré comme un placement; des hommes affamés, des hommes malades ne peuvent fournir un bon rendement. C'est ainsi qu'on estime que la maladie fait

days per year for every million workers in certain of the more highly developed countries of the world, while in the under-developed areas, where fewer health measures were available and illness proportionally greater, the figure for every million workers was probably as high as 40 to 50 million man days per year. All that was necessary to combat such evils was a supply of insecticides, training in methods of preventing water and soil contamination, education in health and sanitation, and decent feeding.

In conclusion, Dr. Calderone urged the Council to bear in mind that it would be useless to implement a programme of economic development and intensified industrialization without first considering the health and sanitation conditions of the people upon whom its success would depend.

Dr. Calderone withdrew.

Mr. ENCINAS (Peru) submitted an amendment (E/1196) to the United States draft resolution. The amendment attempted to deal with the difficulty of securing foreign currency, by suggesting that the Secretary-General might study the possibility of establishing an *ad hoc* rate of exchange for the currencies of Member States to apply only to contributions in hard currencies involved in the programme of technical assistance.

He fully realized that the programme was only in its preliminary stages, and if the Council so desired, he would not press his proposal as a formal amendment. He, however, wished the Secretary-General to take the suggestion into consideration when he was studying methods of financing the programme. Although it was only one of many possibilities, it would represent a basic step taken on behalf of the under-developed countries.

In conclusion, Mr. Encinas stated that he would like to hear from the representative of the Secretary-General whether the latter thought he would be able to do all that was asked of him in the various draft resolutions.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) said that the question of the economic development of under-developed countries concerned a large number of countries and territories where industry was under-developed and the population's standard of living extremely low. Indeed, it concerned the greater part of the world's population. It involved countries and territories which for years and even centuries had been subject — many of them still were — to colonial exploitation by industrially developed capitalist countries. The main reason for the backward character of their economy lay in their political and economic dependence on colonial Powers or other developed capitalist countries, which used the under-developed countries and colonies as a source of agricultural and raw materials and a market for their own goods, thus insuring their own development while slowing down that of the dependent territories in question. Experience had also shown that whenever foreign capital gained unlimited control over the main branches of the economy of under-devel-

perdre, dans certains des pays les plus développés, 8 millions de journées de travail par an pour chaque million de travailleurs occupés, et que, dans les régions insuffisamment développées, qui ne disposent pas d'autant de moyens sanitaires et où la maladie est proportionnellement plus répandue, ce chiffre atteint sans doute entre 40 et 50 millions de journées de travail par an. Tout ce qui est nécessaire pour combattre de tels fléaux se résume à ceci: un stock d'insecticide, la formation d'un personnel connaissant les méthodes permettant de prévenir la contamination du sol et de l'eau, l'enseignement des principes d'hygiène et de santé et une nourriture convenable.

Pour conclure, le Dr Calderone invite instamment le Conseil à ne pas oublier qu'il serait inutile de mettre en œuvre un programme de développement économique et d'industrialisation intense sans examiner, en premier lieu, l'état de santé et les conditions d'hygiène des peuples dont doit en dépendre le succès.

Le Dr Calderone se retire.

M. ENCINAS (Pérou) présente un amendement (E/1196) au projet de résolution des Etats-Unis. Cet amendement s'efforce de régler la difficulté de se procurer des devises étrangères, en suggérant que le Secrétaire général étudie la possibilité d'établir pour les monnaies des Etats Membres un cours spécial de change, qui ne serait applicable qu'aux contributions en monnaies fortes qu'exigerait l'exécution du programme d'assistance technique.

Le représentant du Pérou se rend parfaitement compte que le programme n'en est qu'aux stades préliminaires, et si le Conseil le désire, il n'insistera pas pour présenter son amendement sous forme d'une proposition formelle. Il aimerait cependant que le Secrétaire général tienne compte de cette suggestion quand il étudiera les modes de financement du programme. Bien que ce ne soit là qu'une possibilité parmi bien d'autres, ce serait pour les pays insuffisamment développés une mesure très importante.

Pour conclure, M. Encinas déclare qu'il aimerait que le représentant du Secrétaire général indique si ce dernier pense être en mesure de faire tout ce que les divers projets de résolution l'invitent à faire.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) dit que la question du développement économique des pays insuffisamment développés intéresse un grand nombre de pays et de territoires dont l'industrie est insuffisamment développée et où le niveau de vie de la population est extrêmement bas. En fait, elle intéresse la plus grande partie de la population mondiale. Elle intéresse des pays et des territoires qui, pendant des années, voire des siècles, ont été soumis — nombre d'entre eux le sont encore — à l'exploitation coloniale des pays capitalistes industriellement développés. La principale raison du caractère arriéré de leur économie réside dans leur dépendance politique et économique à l'égard des Puissances coloniales ou d'autres pays capitalistes développés, qui ont utilisé les pays insuffisamment développés et les colonies comme une source de produits agricoles et de matières premières et comme un marché pour leurs propres produits, de façon à assurer leur développement tout en retardant celui des territoires dépendants. L'expérience a montré également que lorsque

oped countries, as had happened, for instance, in various countries in Latin America, Asia, the Far East and Africa, the natural and human resources of those countries were used to enrich foreign monopolies at the expense of their national interests. Their economy thus acquired an ugly semi-colonial character.

Foreign capital had greedily exploited, and was still exploiting, the natural wealth and human resources of the under-developed countries for the purpose of extracting huge profits. The extent of such profits could be gauged from the following information: on 27 December 1948, the *New York Star* reported that in the opinion of leading government petroleum experts, Anglo-American petroleum companies were earning excess profits at the rate of at least 250 million dollars a year by supplying oil from Middle East and Latin-American countries under the Marshall Plan. The newspaper had also reported that Middle East oil was being sold at the same price as the unrefined Texas oil, namely at 2.65 dollars a barrel, although its cost amounted to only 34 cents a ton, including royalties to Arab chieftains. Those excess profits were earned by American petroleum companies not only through the exploitation of the population and resources of under-developed countries, but also at the expense of Western European countries which were the main importers of Middle East oil. The transactions were so profitable that the petroleum industry had accounted for the major part of the 1,500 million dollars of private United States capital investments in foreign countries during the previous three years.

In their search for profitable investments and high profits, new markets, cheap labour and sources of raw materials, the capitalist monopolies of colonial Powers infiltrated into economically under-developed countries and subjected their economy to their own narrow greedy interests, while completely disregarding the national interests of the countries they exploited. That was the main reason for the extremely low standards of living prevailing in under-developed countries.

The United Nations could not fail to pay attention to the situation prevailing in those countries and territories. Indeed, the Charter laid down that the United Nations should promote their progressive development towards independence. Hence, the question of economic development and particularly that of technical assistance was of paramount importance. The nature of such assistance and the conditions under which it was granted would determine the favourable or unfavourable character of its far-reaching consequences for the economic development of under-developed countries.

The position of the United States on that question, as outlined by its representative in the Council, seemed to be based on two considerations: first, the promotion of a flow of international capital towards under-developed countries, and, secondly, technical assistance to those countries. It should be noted, however, that both considerations had been outlined in terms so vague

le capital étranger acquérait un contrôle illimité sur les principales branches de l'économie des pays insuffisamment développés — ainsi qu'il est advenu, en divers pays de l'Amérique latine, en Asie, en Extrême-Orient et en Afrique — les ressources naturelles et humaines de ces pays servaient à enrichir des monopoles étrangers au détriment des intérêts nationaux. L'économie de ces pays a ainsi acquis un caractère semi-colonial inquiétant.

Le capital étranger a exploité avidement — et exploite encore — les richesses naturelles et les ressources humaines des pays insuffisamment développés pour en tirer des bénéfices dont l'ampleur peut être mesurée grâce à l'information suivante: le 27 décembre 1948, le *New York Star* annonçait que les compagnies pétrolières anglo-américaines, de l'avis des principaux experts gouvernementaux, réalisaient des bénéfices évalués au bas mot à 250 millions de dollars par an, au moyen de la fourniture, dans le cadre du Plan Marshall, du pétrole provenant du Moyen-Orient et des pays de l'Amérique latine. Le journal déclarait également que le pétrole du Moyen-Orient était vendu au même prix que le pétrole non raffiné du Texas, c'est-à-dire 2 dollars 65 le baril, encore qu'il ne revint qu'à 34 cents la tonne, redevances aux chefs arabes comprises. Les compagnies pétrolières américaines réalisent ces bénéfices non seulement par l'exploitation de la population et des ressources des pays insuffisamment développés, mais aussi aux dépens des pays de l'Europe occidentale, qui sont les principaux importateurs du pétrole du Moyen-Orient. Les transactions se sont révélées si profitables que c'est l'industrie pétrolière qui a investi la majeure partie des 1.500 millions de dollars que le capital privé des Etats-Unis a placés à l'étranger au cours des trois dernières années.

En quête d'investissements avantageux et de bénéfices élevés, de nouveaux débouchés, de travail et de sources de matières premières à bon marché, les monopoles capitalistes des Puissances coloniales se sont infiltrés dans les pays insuffisamment développés du point de vue économique et ont assujetti l'économie de ces derniers à leurs intérêts avides et étroits, sans aucun égard pour les intérêts nationaux des pays qu'ils exploitent. Telle est la principale raison qui fait que les niveaux de vie demeurent extrêmement bas dans les pays insuffisamment développés.

L'Organisation des Nations Unies ne peut manquer de prêter attention à la situation qui règne dans ces pays et dans ces territoires. En effet, la Charte dispose que les Nations Unies doivent favoriser l'évolution progressive des territoires non autonomes vers l'indépendance. Les questions du développement économique et en particulier celle de l'assistance technique sont donc d'extrême importance. La nature d'une telle assistance et les conditions dans lesquelles elle sera fournie détermineront le caractère, favorable ou défavorable, de ses conséquences à longue portée, pour l'évolution économique des pays insuffisamment développés.

La position des Etats-Unis à cet égard, telle qu'elle a été définie par son représentant au Conseil, paraît se fonder sur deux considérations: tout d'abord, il faut encourager l'afflux de capital international dans les pays insuffisamment développés, puis il faut fournir une assistance technique à ces pays. Il faut noter cependant que ces deux considérations ont été

that further clarification of extremely important points was needed before any concrete opinion could be formed on the substance of the United States proposals.

In his statement to the Council, the United States representative had said that his country, in collaboration with others, should encourage capital investments in under-developed countries. Observing that the international movement of capital had been considerable in the past but was now hampered by various obstacles, he had emphasized that the aim of the United States proposal was to remove such obstacles.

It was not clear from the general considerations outlined by the United States representative what countries were to be given economic assistance and what were to be its scope and conditions. He had also spoken of the need for guarantees to investors in under-developed countries without, however, specifying what those guarantees should be. Nor was it clear whether such guarantees would be in conformity with the national interests of the under-developed countries and promote their economic development. The United States representative had said that there existed many obstacles to any considerable flow of private capital, adding that President Truman had suggested finding means to remove such obstacles. What obstacles had he had in mind? What would happen to under-developed countries if their economy and under-developed industries were deprived of any means of defence against the influx of foreign capital and goods, and if foreign capital investments were to reign supreme and without any control? Mr. Tsarapkin thought that if the so-called obstacles to foreign investment were removed, such investments might become even more harmful than now to the national interests of under-developed countries and Non-Self-Governing Territories. No answer to those all-important questions could be found in the statement made by the United States representative.

Without a clarification of those and several other points, it was impossible to express a definite opinion on the United States proposals for technical assistance to under-developed countries as a whole.

The United States representative had also referred to "the international flow of technology" without making it clear what he meant by those words. Would the assistance be limited to imparting a certain amount of knowledge in various branches of technology, training experts and technical consultations, or would it include the bodily transfer of technological experience through the creation of various branches of production which would enable under-developed countries to stand on their own feet, overcome the backward character of their economy and tread the path of independent industrial development? It was significant that, when speaking of the economic development of under-developed countries, the United States representative had

exposées en termes tellement vagues qu'il est nécessaire d'obtenir des explications complémentaires sur des points de la plus grande importance, avant de pouvoir se faire une opinion précise sur le contenu des propositions des Etats-Unis.

Dans la déclaration qu'il a faite devant le Conseil, le représentant des Etats-Unis a indiqué que son pays, en collaboration avec d'autres, encouragerait les placements de capitaux dans les pays insuffisamment développés. Faisant observer que le mouvement international des capitaux a été considérable par le passé, mais qu'il était maintenant entravé par divers obstacles, il a insisté sur le fait que la proposition des Etats-Unis visait précisément à supprimer ces obstacles.

En exposant ces considérations générales, le représentant des Etats-Unis n'a pas indiqué très clairement quels seraient les pays qui devraient recevoir une assistance économique et n'a précisé ni l'étendue ni les conditions de cette assistance. Il a parlé également de la nécessité de fournir des garanties à ceux qui investiraient des capitaux dans les pays insuffisamment développés, sans préciser toutefois de quelles garanties il s'agirait. On ne sait pas non plus si ces garanties seraient conformes à l'intérêt national des pays insuffisamment développés et si elles favoriseraient leur évolution économique. Le représentant des Etats-Unis a dit qu'il existait de nombreux obstacles à tout mouvement important de capitaux privés, ajoutant que le Président Truman avait exprimé l'avis qu'il fallait trouver le moyen de lever ces obstacles. A quels obstacles songeait-il? Qu'adviendra-t-il des pays insuffisamment développés si leur économie et leurs industries trop peu développées sont privées de tout moyen de défense contre l'afflux de capitaux et de produits étrangers, et si le capital étranger investi dans ces pays doit y régner souverainement et sans aucun contrôle? M. Tsarapkine pense que si les prétendus obstacles aux investissements internationaux étaient levés ces investissements risqueraient de devenir encore plus nuisibles qu'ils ne le sont maintenant aux intérêts nationaux des pays insuffisamment développés et des territoires non autonomes. La déclaration du représentant des Etats-Unis ne fournit aucune réponse à ces questions extrêmement importantes.

Tant que ces points et plusieurs autres encore ne seront pas éclaircis, il sera impossible d'exprimer une opinion précise sur l'ensemble des propositions des Etats-Unis relatives à l'assistance technique à accorder aux pays insuffisamment développés.

Le représentant des Etats-Unis a fait allusion également à la "circulation internationale de la technologie" sans expliquer clairement ce qu'il entendait par ces mots. En accordant cette assistance, se bornera-t-on à communiquer aux pays intéressés certaines connaissances dans diverses branches de la technique, à former des experts et à organiser des consultations entre techniciens, ou bien mettra-t-on à leur disposition les fruits matériels de l'expérience acquise dans le domaine de la technique, en créant dans les pays insuffisamment développés les branches de production qui les rendraient capables de voler de leurs propres ailes, de vaincre le caractère arriéré de leur économie et de suivre la voie d'un progrès industriel indépendant? Il est significatif que le

said that industrialization was by no means the most important factor in the economic development of those countries. It would appear, therefore, that in his opinion, under-developed countries should not achieve industrialization, which was the essential prerequisite to their national development towards economic and political independence. The aim of the assistance granted to under-developed countries should be to promote the development of their national industry and agriculture, to overcome the backward character of their economy and thus to contribute to their progress towards independence.

It was not clear from the statement made by the United States representative what were the nature, orientation, conditions and scope of the proposed assistance to under-developed countries. Several members of the Council had asked for further clarification of the United States intentions, and the Lebanese representative, in particular, had asked a series of very important questions to which no reply had been given. The problem of giving technical assistance to under-developed countries and territories was of great importance, and members of the Council should know what under-developed countries, what assistance and what conditions the United States had in mind.

The position of the USSR could be summarized in the following words:

First, the USSR was in favour of giving large-scale economic assistance to backward countries provided it helped to promote their development towards independence as laid down by the Charter.

Secondly, such assistance should promote the development of the internal resources of the countries in question and also the development of their national industry and agriculture.

Thirdly, economic assistance should not be accompanied by demands for political, economic or military privileges for the countries rendering that assistance, as that would be a violation of the principles of the Charter.

In conclusion, the USSR delegation thought it necessary to observe once more that the Council would be able to express its final opinion on the United States proposal only after it had been acquainted with the true nature and orientation of the proposed assistance to under-developed countries and after those countries themselves had also expressed their views on United States aid.

The PRESIDENT said that he would put the Chilean draft resolution (E/1207/Rev.1) to the vote first.

Mr. SEN (India) said that as the Chilean and United States draft resolutions were to be considered separately by the Council, he would withdraw his amendment (E/1206).

Mr. LEBEAU (Belgium) thought it would have been better to refer all the proposals to the Economic Committee for consideration. Nevertheless, he had no objection to a vote being taken at the present juncture if the Council so desired. He wished, however, to hear the United States

représentant des Etats Unis, en parlant du progrès économique des pays insuffisamment développés, ait dit que l'industrialisation n'était nullement l'élément le plus important dans l'évolution économique de ces pays. Il semble donc estimer qu'il ne faut pas que les pays insuffisamment développés mènent à bien l'industrialisation qui est la condition essentielle de leur évolution vers l'indépendance économique et politique. Le but de l'assistance fournie aux pays insuffisamment développés doit être de favoriser le développement de leur industrie et de leur agriculture nationales, de faire disparaître le caractère arriéré de leur économie, et de contribuer ainsi à leur évolution vers l'indépendance.

La déclaration du représentant des Etats-Unis ne fait pas ressortir clairement la nature, le sens, les conditions et la portée de l'assistance qu'on propose d'accorder aux pays insuffisamment développés. Plusieurs membres du Conseil ont demandé des précisions sur les intentions des Etats-Unis, et le représentant du Liban, en particulier, a posé une série de questions très importantes auxquelles aucune réponse n'a été donnée. Le problème de l'assistance technique à apporter aux pays et aux territoires insuffisamment développés est d'une importance capitale, et les membres du Conseil ont le droit de savoir quelle est l'assistance envisagée par les Etats-Unis, dans quelles conditions et à quels pays insuffisamment développés elle serait accordée.

La position de l'URSS peut se résumer de la façon suivante:

En premier lieu, l'URSS est en faveur d'une assistance économique de grande envergure à apporter aux pays arriérés, à la condition qu'elle contribue à favoriser leur évolution vers l'indépendance, ainsi que le prévoit la Charte.

Deuxièmement, une telle assistance doit faciliter la mise en valeur des ressources intérieures des pays en question, ainsi que le développement de leur industrie et de leur agriculture.

En troisième lieu, l'assistance économique ne doit pas être accompagnée de demandes en vue de l'octroi aux pays qui la fournissent de privilèges politiques, économiques et militaires, car cela constituerait une violation des principes de la Charte.

Pour conclure, la délégation de l'URSS estime nécessaire de faire remarquer, une fois de plus, que le Conseil ne sera en mesure de formuler son opinion définitive sur la proposition des Etats-Unis que lorsqu'il connaîtra la nature et l'orientation exactes de l'assistance que l'on se propose d'apporter aux pays insuffisamment développés et lorsque ces pays eux-mêmes auront également exprimé leurs vues sur l'aide des Etats-Unis.

Le PRÉSIDENT fait savoir qu'il mettra d'abord aux voix le projet de résolution de la délégation du Chili (E/1207).

M. SEN (Inde) déclare qu'étant donné que les projets de résolution du Chili et des Etats-Unis doivent être examinés séparément, il retire son amendement (E/1206).

M. LEBEAU (Belgique) pense qu'il aurait été préférable de renvoyer toutes les propositions, pour examen, au Comité économique. Néanmoins, il ne s'oppose pas à ce qu'un vote intervienne à ce stade de la discussion, si tel est le désir du Conseil. Il aimerait toutefois avoir connaissance,

representative first, as that would help to clarify the various points raised during the discussion.

The PRESIDENT observed that earlier in the debate the Chilean representative had asked him when the Council would vote on his proposal. As the Chilean proposal referred to item 17 of the agenda, while the United States proposals were more directly concerned with item 18, he had ruled that the Chilean draft resolution would be put to the vote first.

Mr. BORIS (France) pointed out that the Chilean draft resolution had been distributed only a short while before and that members of the Council had not had sufficient time to examine it.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) also wished to have some clarification by the United States representative before a vote was taken, even if that meant postponing the discussion.

Mr. STINEBOWER (United States of America) said that owing to a misprint a comma had been erroneously inserted on line 2, paragraph 5 of the United States draft resolution, between the words "specialized agencies" and the words "through the Administrative Committee on Co-ordination". That comma should be deleted. Furthermore, the draft resolution referred to item 18 of the Council's agenda rather than item 17 and should therefore have been headed item 18, "Technical assistance for economic development" and not "Economic development of under-developed countries".

He agreed with the President that the Chilean draft resolution should be put to the vote first. That left only one draft resolution concerning item 18 of the agenda. The Indian representative had withdrawn his proposed amendment and he hoped the Peruvian representative would do likewise; his proposals raised certain technical difficulties as the International Monetary Fund had always discouraged multiple rates of exchange.

Mr. Stinebower hoped the Council would extend the practice of holding simultaneous discussions on several items on the agenda when there was a close connexion between such items, as had been the case for the questions of economic development and technical assistance.

When opening the discussion on those two questions the United States delegation had attempted to do two things at the same time—to review the problem of economic development in general, in connexion with item 17, and to propose specific forms of action only under item 18 which related to technical assistance. That might explain a certain confusion which had arisen in the minds of some members of the Council.

Many questions had been asked regarding the exact meaning of the United States statement on the problems of economic development and the bearing it had on the question of technical assistance to under-developed countries. He wished to point out that some of those questions

auparavant, du point de vue des Etats-Unis, car cela contribuerait à éclaircir les divers points qui ont été soulevés au cours du débat.

Le PRÉSIDENT fait observer que, au cours de la discussion, le représentant du Chili lui a demandé à quel moment le Conseil passerait au vote sur sa proposition. Etant donné que la proposition chilienne concerne le point 17 de l'ordre du jour, alors que les propositions des Etats-Unis visent plus directement le point 18, le Président a décidé que le projet de résolution du Chili serait mis aux voix le premier.

M. BORIS (France) souligne que le projet de résolution du Chili n'a été distribué que peu auparavant et que les membres du Conseil n'ont pas disposé d'un temps suffisant pour l'étudier.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) désire également avoir quelques éclaircissements, de la part du représentant des Etats-Unis, avant qu'un vote n'intervienne, même si cela implique un ajournement de la discussion.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) déclare qu'une virgule a été insérée par erreur, dans le texte anglais, à la deuxième ligne du paragraphe 5 du projet de résolution des Etats-Unis, entre les mots *specialized agencies* et les mots *through the Administrative Committee on Coordination,* et qu'elle doit être supprimée. D'autre part, le projet de résolution a trait au point 18 de l'ordre jour du Conseil plutôt qu'au point 17 et aurait, par conséquent, dû avoir pour titre "Assistance technique en vue du développement économique" et non pas "Développement économique des pays insuffisamment développés".

Il estime, avec le Président, que le projet de résolution du Chili devrait être mis aux voix le premier. Il ne reste donc qu'un projet de résolution ayant trait au point 18 de l'ordre du jour. Le représentant de l'Inde a retiré son amendement et M. Stinebower espère que le représentant du Pérou en fera de même. Les propositions de ce dernier soulèvent certaines difficultés techniques, étant donné que le Fonds monétaire international a toujours découragé l'établissement de cours de changes multiples.

M. Stinebower espère que le Conseil développera l'habitude qui consiste à discuter simultanément plusieurs points de l'ordre du jour lorsque ceux-ci sont étroitement liés, comme c'est le cas pour les questions du développement économique et de l'assistance technique.

En ouvrant la discussion sur ces deux questions, la délégation des Etats-Unis a essayé d'exécuter en même temps deux tâches qui consistaient, l'une à passer en revue le problème du développement économique en général — cela en rapport avec le point 17 de l'ordre du jour — l'autre à proposer des mesures concrètes, en rapport uniquement avec le point 18, qui traite de l'assistance technique. Cela peut expliquer la confusion qui s'est produite dans l'esprit de quelques membres du Conseil.

Un grand nombre de questions ont été posées sur la signification de la déclaration des Etats-Unis concernant les problèmes du développement économique et sur la portée qu'a cette déclaration sur la question de l'assistance technique aux pays insuffisamment développés. Il désire relever que

should have been referred to the Council itself and not to the United States representative. Indeed, the United States proposal was that the Secretary-General should prepare a report containing practical suggestions for a vast programme of technical assistance and the methods of financing that programme, and submit that report to the ninth session of the Council. It would then be for the Council to examine the suggestions of the Secretariat and of the specialized agencies. It was utter nonsense to allege that there were ulterior motives behind the United States proposals. The Secretary-General was asked to prepare a United Nations programme of technical assistance—not a United States programme.

Mr. Stinebower then turned to the 10 points raised by the Lebanese representative at the 255th meeting. The first question concerned statistical information which he had gladly provided at the time; in 1947, 90 per cent of United States private capital investments abroad had been invested in under-developed countries. Questions 2 to 6 related to international investments in economic development and revealed some misgivings regarding private investments. When opening the debate on that question, the United States representative had indicated that three channels were available for the flow of international investments, namely, international organizations, government agencies, and private channels, the latter being the main source of capital, at least from the United States. The Lebanese representative had wondered whether there would be a revival of the flow of international investments; Mr. Stinebower felt that the possibility of such a revival should certainly be examined by the competent bodies. When conditions had been favourable in the past, capital had moved freely in large amounts from one country to another; while its recurrence could not be guaranteed, there was no reason why it should not happen when conditions were again favourable.

He wished to observe that two contradictory opinions had been expressed in that connexion: the Lebanese representative had asserted that it was very dubious whether there would be such a flow of international capital, whereas the Polish representative had said that the only aim of the United States proposal was to find some employment for the huge amount of capital lying idle in the United States.

Questions 7 to 9 related to technical assistance itself; those were questions on which the Council should receive a report from the Secretariat, and it was not for the United States delegation to answer them.

Regarding question 10, he agreed with the Lebanese representative that the process of development of under-developed countries could be greatly hastened, though to what extent he could not say.

He did not think there was any need to reply in detail to the allegations made by the Polish representative, who had first accused the United

certaines de ces questions auraient dû être adressées au Conseil lui-même et non pas au représentant des Etats-Unis. En fait, la proposition des Etats-Unis a pour but de demander au Secrétaire général de préparer un rapport contenant des suggestions pratiques pour l'établissement d'un vaste programme d'assistance technique et pour le financement dudit programme, rapport devant être soumis à la neuvième session du Conseil. Le Conseil aurait ensuite pour tâche d'examiner les suggestions du Secrétariat et des institutions spécialisées. Il est tout à fait absurde de prétendre que les Etats-Unis ont eu une arrière-pensée quelconque en présentant leurs propositions. Le Secrétaire général a été invité à préparer un programme d'assistance technique de l'Organisation des Nations Unies et non un programme des Etats-Unis.

M. Stinebower passe ensuite aux 10 questions posées par le représentant du Liban a la 255ème séance. La première d'entre elles concernait une information statistique qu'il a été heureux de pouvoir fournir alors: en 1947, 90 pour 100 des capitaux privés américains investis à l'étranger avaient été investis dans des pays insuffisamment développés. Les questions 2 à 6 se rapportent aux investissements internationaux en vue du développement économique et révèlent certains doutes au sujet des investissements privés. En ouvrant le débat sur cette question, le représentant des Etats-Unis a indiqué que les investissements internationaux pouvaient se faire de trois manières: par les organisations internationales, les services gouvernementaux et les organisations privées, ces dernières étant la source principale du capital, tout au moins en ce qui concerne les Etats-Unis. Le représentant du Liban s'est demandé s'il y aurait une reprise du courant des investissements internationaux, ce à quoi M. Stinebower répond que la possibilité d'une telle reprise devrait certainement être étudiée par les organes compétents. Jadis, lorsque les conditions étaient favorables, le capital passait librement d'un pays à l'autre et il n'y a aucune raison pour que cela ne se reproduise pas lorsque les conditions redeviendront de nouveau favorables, bien que l'on ne puisse garantir le retour de cette situation.

Il fait observer que deux opinions contradictoires ont été exprimées à ce propos: alors que le représentant du Liban a déclaré qu'il était très douteux qu'un tel courant de capitaux étrangers s'établisse, le représentant de la Pologne a affirmé que le seul but de la proposition des Etats-Unis était de trouver le moyen d'utiliser l'énorme capital qui dort aux Etats-Unis.

Les questions 7 à 9 ont trait à l'assistance technique proprement dite. Ce sont là des problèmes au sujet desquels le Conseil devrait recevoir un rapport du Secrétariat et qu'il n'appartient pas à la délégation des Etats-Unis de résoudre.

Concernant la question 10, il partage l'avis du représentant du Liban selon lequel le processus de développement des pays insuffisamment développés pourrait être considérablement accéléré, bien qu'il ne soit pas à même de dire dans quelles proportions.

M. Stinebower juge inutile de répondre en détail aux allégations du représentant de la Pologne, qui a commencé par accuser les Etats-Unis

States of increasing its exports to other countries and then had said that the United States should help in the reconstruction of war-devastated countries. He did not see how his country could provide such help without increasing its exports to the countries in question.

The representative of the USSR had asked for some clarification regarding the nature of the technical assistance to be rendered, the countries which would receive it and the conditions, if any, under which it would be granted. It was, as the United States draft resolution proposed, for the Secretariat to submit suggestions on those points.

In conclusion he expressed full agreement with the three points mentioned by the USSR representative, namely that any assistance rendered should help to promote the economic development of the countries receiving that assistance and lead them towards independence, and that it should not be accompanied by any demand for special privileges. He wished to point out that the development of under-developed countries would in the end prove to be of benefit to all the United Nations.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) thought the Belgian and USSR representatives were justified in their requests for time to consider his proposal. In his opinion, the United States representative had greatly clarified the situation and had made it clear that the United States and Chilean proposals were not incompatible. He had no objection to the Council voting on the United States draft resolution first.

Mr. HAKIM (Lebanon) thanked the United States representative for his explanatory statement. The questions raised by the Lebanese delegation had been based on the assumption that the original remarks of the United States representative represented a statement of the policy of his Government. That impression had been somewhat justified by the fact that he had quoted extracts from President Truman's Inaugural Address and that great emphasis had been laid on the new programme outlined in that speech. However, the questions of the Lebanese delegation had been asked simply in order to clarify an important question which was before the Council.

In view of the additional information which had just been furnished by the United States representative, Mr. Hakim said that he would be prepared to support the United States resolution without awaiting clarification on some of the other questions he had raised, although he felt that upon their clarification in the future might depend the successful solution of the problem of economic development of the under-developed countries.

Mr. BORBERG (Denmark) said that in view of the fact that the United States draft resolution would not be referred to the Economic Committee for further discussion, he wondered whether the Secretary-General had now received sufficient information on paragraph 5 of the draft resolution to enable him to state whether he would be able to prepare a report for submission to the

d'augmenter le volume de leurs exportations vers d'autres pays, pour dire ensuite que les Etats-Unis doivent aider à reconstruire les pays dévastés par la guerre. Il ne voit pas, en effet, comment son pays pourrait fournir une aide de ce genre sans augmenter le volume de ses exportations vers les pays en question.

Le représentant de l'URSS a demandé certains éclaircissements sur la nature de l'assistance technique qui serait fournie, les pays qui en bénéficieraient et les conditions auxquelles ces pays auraient éventuellement à satisfaire. C'est au Secrétariat, comme le propose le projet de résolution des Etats-Unis, qu'il appartient de présenter des suggestions concernant ces divers points.

Pour conclure, M. Stinebower déclare qu'il approuve entièrement les trois points mentionnés par le représentant de l'URSS, à savoir que toute assistance fournie doit contribuer à favoriser le développement économique des pays qui en bénéficient, les guider vers l'indépendance, mais ne pas être accompagnée d'une demande quelconque de privilèges spéciaux, M. Stinebower tient à faire remarquer que le développement des pays insuffisamment développés profitera, en dernière analyse, à toutes les Nations Unies.

M. SANTA CRUZ (Chili) estime que les représentants de la Belgique et de l'URSS sont parfaitement fondés à demander un délai qui leur permettrait d'examiner sa proposition. A son avis, le représentant des Etats-Unis a considérablement éclairci la situation et a nettement prouvé que les projets de résolution des Etats-Unis et du Chili ne sont nullement inconciliables. Il ne trouve rien à redire à ce que le projet de résolution des Etats-Unis soit mis aux voix le premier.

M. HAKIM (Liban) remercie le représentant des Etats-Unis des explications qu'il a bien voulu donner. Les questions qu'a soulevées la délégation libanaise partaient de l'hypothèse que les observations initiales du représentant des Etats-Unis représentaient un exposé de la politique de son Gouvernement. Cette impression était corroborée, dans une certaine mesure, par le fait que M. Stinebower a cité des passages du discours inaugural du Président Truman, en soulignant particulièrement le nouveau programme dont ce discours donnait les grandes lignes. Toutefois, si la délégation du Liban a soulevé ces questions, c'est simplement en vue de faire la lumière sur une question importante qui occupe le Conseil.

En raison du complément de renseignements que vient de fournir le représentant des Etats-Unis, M. Hakim est disposé à appuyer le projet de résolution des Etats-Unis sans attendre des éclaircissements sur certaines des autres questions qu'il a soulevées, bien qu'il soit persuadé que la solution heureuse du problème que pose le développement économique des pays insuffisamment développés dépend probablement de la lumière qui sera projetée sur ces questions.

M. BORBERG (Danemark) dit que, puisque le projet de résolution des Etats-Unis ne sera pas renvoyé pour discussion plus approfondie au Comité économique, il se demande si le Secrétaire général possède maintenant des renseignements suffisants sur le paragraphe 5 du projet de résolution pour pouvoir préciser s'il lui sera possible de préparer un rapport destiné à être

ninth session of the Economic and Social Council.

Mr. OWEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs) stated that he had followed the discussion with close attention because of the particular responsibility which would devolve upon the Secretary-General and the representatives of the specialized agencies, if the United States resolution was adopted by the Council.

The Secretary-General had already devoted much care to the implications of that resolution, and had already consulted with representatives of the specialized agencies. After listening to the views expressed by the various members of the Council, the Secretary-General was able to state that it would be possible for him, working in consultation with the executive heads of the interested specialized agencies, through the Administrative Committee on Co-ordination, to submit a report to the Council at its ninth session, on the lines outlined in the resolution.

Mr. Owen, however, pointed out that the problem presented a number of imponderables and that it would be necessary to work on certain general hypotheses, particularly with regard to the volume and extent of the operation which the Council had in mind. The implementation of such a programme of technical assistance would depend upon the Council's decisions at its next session and on the extent to which financial assistance could be obtained to render the programme effective.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) stated that his delegation would welcome a decision to refer the United States draft resolution to the Economic Committee for further examination. A more detailed discussion of some of the points raised might be of assistance to the Secretary-General in preparing his report for the next session of the Council.

Mr. CHANG (China) endorsed the remarks of the United Kingdom representative. At the previous meeting, the Chinese delegation had already suggested the advisability of referring the matter to the Economic Committee. In view of the fact that the Chilean proposal would not be voted upon immediately, Mr. Chang suggested that both the United States and the Chilean draft resolutions be referred to the Committee for further consideration.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) said that a similar suggestion had been made by the Chilean delegation at a previous meeting. If amendments were going to be submitted, the logical course would be to refer both the Chilean and the United States draft resolutions to the Economic Committee.

Mr. SUTCH (New Zealand) opposed the suggestions of the United Kingdom and the Chinese representatives, as the question had been before the Council for a long time. Any amendments to the United States draft resolution should be submitted to the Council, which could then take a decision on whether the whole matter should be referred to the Economic Committee for further study. If, on the other hand, no amendments were submitted, Mr. Sutch felt that a vote should be taken on the United States draft resolution at the present meeting.

présenté à la neuvième session du Conseil économique et social.

M. OWEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département des questions économiques) indique qu'il a suivi la discussion avec beaucoup d'attention, en raison de la responsabilité particulière qui incombera au Secrétaire général et aux représentants des institutions spécialisées, si le Conseil adopte la résolution des Etats-Unis.

Le Secrétaire général a déjà étudié très attentivement les conséquences qu'entraînerait l'adoption de ladite résolution, et il a déjà eu des consultations avec les représentants des institutions spécialisées. Ayant écouté les avis exprimés par les divers membres du Conseil, le Secrétaire général est en mesure d'affirmer qu'il lui sera possible, de concert avec les directeurs généraux des institutions spécialisées intéressées, et par l'entremise du Comité administratif de coordination, de présenter un rapport au Conseil à sa neuvième session, en se conformant aux directives indiquées dans la résolution.

Toutefois, M. Owen fait remarquer que le problème présente un certain nombre d'impondérables et que l'on en sera nécessairement réduit à tabler sur certaines hypothèses d'ordre général, notamment quant au volume et à la portée de l'opération qu'envisage le Conseil. La mise en œuvre d'un programme d'assistance technique de ce genre dépendra des décisions que le Conseil prendra à sa prochaine session et de la mesure dans laquelle il sera possible d'obtenir des concours financiers permettant de réaliser pratiquement le programme prévu.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) annonce que sa délégation serait heureuse si le projet de résolution des Etats-Unis était renvoyé pour complément d'étude au Comité économique. Une discussion plus approfondie de certains des points qui ont été soulevés pourrait être utile au Secrétaire général pour la préparation du rapport qu'il doit présenter à la prochaine session du Conseil.

M. CHANG (Chine) fait siennes les observations du représentant du Royaume-Uni. A la séance précédente, la délégation chinoise a déjà souligné qu'il serait bon de renvoyer la question au Comité économique. Etant donné que le projet de résolution du Chili ne fera pas l'objet d'un vote immédiat, M. Chang propose de renvoyer au Comité économique, pour examen plus approfondi, tant le projet de résolution des Etats-Unis que celui du Chili.

M. SANTA CRUZ (Chili) rappelle que la délégation du Chili avait déjà présenté une proposition analogue à une séance antérieure. Si des amendements doivent être proposés, il serait logique de renvoyer au Comité économique le projet de résolution du Chili et celui des Etats-Unis.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) se prononce contre les suggestions des représentants du Royaume-Uni et de la Chine, car il y a déjà longtemps que le Conseil examine la question. Les amendements éventuels au projet de résolution des Etats-Unis devraient être soumis au Conseil lui-même qui pourra alors décider s'il y a lieu de renvoyer l'ensemble de la question, pour étude plus approfondie, au Comité économique. Si, par contre, aucun amendement n'est proposé, M. Sutch est d'avis qu'il faut passer au vote au cours de cette séance sur le projet de résolution des Etats-Unis.

Mr. CHANG (China) felt that the ideas put forward by the representative of the WHO were of great importance and that the members of the Council should be given an opportunity to ponder over them and perhaps make further constructive suggestions. He was strongly of the opinion that the Council should give further consideration to the whole question of economic development in under-developed countries.

Mr. PLIMSOLL (Australia), while sympathizing with the views of the Chinese representative, supported the remarks of the New Zealand representative.

Mr. LEBEAU (Belgium) and Mr. BORIS (France) endorsed the views of the representatives of New Zealand and Australia that it would be superfluous to refer the United States draft resolution to the Economic Committee after it had been discussed at length in the Council.

With regard to the Chilean draft resolution, both representatives agreed that the discussion of the proposal should be adjourned until the next meeting of the Council.

The PRESIDENT put to the vote the motion of the Chinese delegation to refer the United States draft resolution to the Economic Committee for further consideration.

The motion was rejected by 7 votes to 4 with 7 abstentions.

Mr. CHANG (China) felt that the United States draft resolution required careful study and that the members of the Council should be given further opportunity to submit amendments if they wished.

The PRESIDENT explained that the United States draft resolution had been before the Council since 25 February and that delegations had had ample time to submit amendments or recommendations.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) did not wish the Council to assume that his delegation desired to submit amendments to the United States draft resolution. He hoped, however, that by clarifying certain points, the Secretary-General might assist the United Kingdom delegation to reach a decision on the matter.

Mr. Mayhew asked the representative of the Secretary-General whether, on the assumption that the United States draft resolution was adopted by the Council, the comprehensive plan mentioned in sub-paragraph (*a*) of paragraph 5 of the resolution would cover a plan for machinery or of a budgetary nature. He also enquired whether the report of the Secretary-General would include any consideration of the criteria to be applied to technical projects, which would give priority to one project over another.

Mr. Mayhew concluded by expressing his delegation's satisfaction that the Secretary-General proposed to deal with the matter on the lines outlined in the United States draft resolution.

Mr. OWEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs) replied that, at the present stage, he found it difficult to give an answer to the first question of the United Kingdom representative. It was the intention of the Secretary-General to prepare, on the basis of the draft resolution under discus-

M. CHANG (Chine) pense que les idées exposées par le représentant de l'OMS sont très importantes et qu'il faut donner aux membres du Conseil la possibilité d'y réfléchir et, peut-être, de présenter ensuite de nouvelles suggestions constructives. Il est absolument d'avis que le Conseil doit poursuivre l'examen de l'ensemble de la question du développement économique des pays insuffisamment développés.

M. PLIMSOLL (Australie), tout en comprenant très bien le point de vue du représentant de la Chine, appuie les observations du représentant de la Nouvelle-Zélande.

M. LEBEAU (Belgique) et M. BORIS (France) partagent le point de vue des représentants de la Nouvelle-Zélande et de l'Australie, selon lequel il serait inutile de renvoyer le projet de résolution des Etats-Unis au Comité économique après l'avoir longuement discuté au sein du Conseil.

En ce qui concerne le projet de résolution du Chili, les deux représentants sont d'accord pour reconnaître que la discussion de cette proposition doit être renvoyée à la prochaine séance du Conseil.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de la délégation de la Chine tendant à renvoyer le projet de résolution des Etats-Unis au Comité économique pour supplément d'examen.

Par 7 voix contre 4, avec 7 abstentions, la proposition est rejetée.

M. CHANG (Chine) est d'avis que le projet de résolution des Etats-Unis exige une étude attentive; il faut donc donner aux membres du Conseil d'autres occasions de présenter des amendements, s'ils le désirent.

Le PRÉSIDENT fait remarquer que le projet de résolution des Etats-Unis se trouve devant le Conseil depuis le 25 février et que les délégations ont eu largement le temps de présenter des amendements ou des recommandations.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) ne voudrait pas que le Conseil suppose que sa délégation désire présenter des amendements au projet de résolution des Etats-Unis. Il espère cependant que le Secrétaire général, en éclaircissant certains points, aidera la délégation du Royaume-Uni à arriver à une décision en la matière.

M. Mayhew demande au représentant du Secrétaire général si, à supposer que le projet de résolution des Etats-Unis soit adopté par le Conseil, le projet complet mentionné à l'alinéa *a*) du paragraphe 5 comprendra un plan relatif au mécanisme ou au financement. Il désirerait aussi savoir si le rapport du Secrétaire général étudiera également la question des critères qui serviront à fixer l'ordre d'urgence des différents projets d'assistance technique.

En terminant, M. Mayhew affirme que sa délégation est satisfaite de voir le Secrétaire général se proposer de traiter la question de la manière indiquée dans le projet de résolution des Etats-Unis.

M. OWEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires économiques) fait observer que, pour le moment, il est difficile de répondre à la première question du représentant du Royaume-Uni. Le Secrétaire général a l'intention de préparer, à partir du projet de résolution qui fait l'objet de la discussion, un exposé

sion, a statement indicating the various forms of technical assistance which the United Nations, and the specialized agencies, might consider useful to organize as an integrated whole. There were many different types of technical assistance, some of which were covered by General Assembly resolution 200 (III). The Secretary-General intended to explore, in the first place, the possibility of expanding that assistance under headings laid down in the General Assembly resolution and also other types of technical assistance. He would attempt to give the Council full details of special projects and some indication of the unit cost of those projects. Some information would also be given on the administrative and personnel possibilities, which would be a limiting factor in the carrying out of such a programme.

With regard to the second point raised by the United Kingdom representative, Mr. Owen stated that the Secretary-General would endeavour to indicate certain general criteria which would determine the priority to be given to particular types of technical assistance. At the present stage, however, it was extremely difficult to say how comprehensive a plan the Secretary-General would be able to submit to the Council. But with the resources of the specialized agencies, and the staff at their disposal, as well as the work which had already been carried out in the Department of Economic Affairs of the United Nations, the Secretary-General hoped to be able to submit a comprehensive study of the problem to the Economic and Social Council's ninth session.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) said that in view of the explanations given by the representative of the Secretary-General, the United Kingdom delegation did not propose to submit any amendments to the United States draft resolution.

Mr. STINEBOWER (United States of America) submitted orally an amendment to add the words "and the Secretary-General's first report thereon", at the end of paragraph 1 of the United States draft resolution. He explained that no mention of the Secretary-General's first report (E/1174) pursuant to the General Assembly resolution had been made in any of the resolutions before the Council.

Mr. CHANG (China) also wished to submit an oral amendment to insert the words "and in co-operation with an advisory committee to be appointed by the Council and composed of the representatives of" after the words "through the Administrative Committee on Co-ordination" in paragraph 5 of the United States draft resolution. Mr. Chang explained that he thought it would be useful that representatives of countries closely affected by the problem should work in close co-operation with the Secretary-General in the preparation of his report. He suggested that the number could be limited to three or four members, but that the matter could be discussed further at the following meeting.

Mr. STINEBOWER (United States of America) and Mr. CHANG (China) said that they would submit their amendments in writing at the following meeting.

des différentes formes d'assistance technique que l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées pourraient juger utile d'organiser, sous la forme d'un ensemble organisé. Il existe bien des formes d'assistance technique, dont certaines sont prévues par la résolution 200 (III) de l'Assemblée générale. Le Secrétaire général a l'intention d'étudier, en premier lieu, la possibilité de développer l'assistance technique en s'en tenant aux rubriques prévues dans la résolution de l'Assemblée générale et également à d'autres formes d'assistance technique. Il s'efforcera de donner au Conseil des détails complets sur les projets spéciaux et quelques indications quant aux frais par unité afférents à ces projets. Il lui fournira également des renseignements sur les possibilités administratives et les ressources en personnel, facteurs restrictifs en ce qui concerne la mise en œuvre d'un programme de ce genre.

Pour ce qui est du second point soulevé par le représentant du Royaume-Uni, M. Owen déclare que le Secrétaire général s'efforcera d'indiquer certains critères généraux permettant de fixer l'ordre d'urgence pour certaines formes particulières d'assistance technique. Pour le moment, néanmoins, il est extrêmement difficile de se prononcer sur le contenu du projet que le Secrétaire général sera en mesure de présenter au Conseil. Toutefois, étant donné les ressources des institutions spécialisées, le personnel dont elles disposent et l'œuvre qui a déjà été accomplie par le Département des questions économiques de l'Organisation des Nations Unies, le Secrétaire général espère pouvoir présenter à la neuvième session du Conseil économique et social une étude complète du problème.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) déclare que, étant donné les précisions fournies par le représentant du Secrétaire général, la délégation du Royaume-Uni n'a pas l'intention de présenter d'amendement au projet de résolution des Etats-Unis.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) présente oralement un amendement qui tend à ajouter les mots suivants à la fin du paragraphe 1 du projet de résolution des Etats-Unis: "et du premier rapport du Secrétaire général s'y rapportant". Le représentant des Etats-Unis fait observer qu'aucune des résolutions dont est saisi le Conseil ne fait état du premier rapport du Secrétaire général (E/1174) soumis en application de la résolution de l'Assemblée générale.

M. CHANG (Chine) désire, lui aussi, soumettre un amendement oral tendant à l'insertion des mots: "et en coopération avec un comité consultatif qui sera désigné par le Conseil et comprendra les représentants de" après les mots: "par l'entremise du Comité administratif de coordination", au paragraphe 5 du projet de résolution des Etats-Unis. Selon M. Chang, il serait utile que des représentants des pays que le problème touche de très près travaillent en étroite coopération avec le Secrétaire général à l'élaboration du rapport. M. Chang suggère que le comité ne comprenne que trois ou quatre membres, mais ajoute que la question pourra faire l'objet d'une discussion à la séance suivante.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) et M. CHANG (Chine) annoncent qu'ils présenteront leurs amendements par écrit au cours de la prochaine séance.

The debate was adjourned.

The PRESIDENT informed the Council that items 17, 18, 14, 3 and 38 of the agenda would be considered at the next day's meeting in that order.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) requested an explanation for the change in the order of the discussion, inasmuch as originally item 3 was to have been discussed before item 14, which dealt with infringements of trade union rights.

The PRESIDENT explained that item 14 had been given priority because he had been approached by a representative of the World Federation of Trade Unions with a request that an opportunity should be given to Mr. Saillant to make another statement before his departure for Paris.

A motion had, however, been submitted by the Peruvian representative for the closure of the debate on that particular item, and that motion would be put to the vote at the beginning of the discussion. Therefore, if the motion was adopted, the question of giving a hearing to the representative of the WFTU would not arise.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) said that, while he did not deny the right of the consultant from the WFTU to make another statement, he was opposed to any changes being made in the proceedings of the Council simply to suit the convenience of the consultant from that organization.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) protested that the remarks of the Chilean representative were intended to prevent the consultant from the WFTU from making a second statement before the Council.

Mr. STINEBOWER (United States of America) felt that, for the sake of continuity in the work of the Council, the original order of discussion of the items should be maintained.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) asked that members should take into consideration the fact that Mr. Saillant had to leave for Paris the day after he had requested a hearing, and he trusted that the Council would not deprive a consultant from the WFTU of his right to make his statement.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) asked whether, in the event that Mr. Saillant was unable to submit the statement himself, any other representative of the WFTU could take his place before the Council.

At the request of the PRESIDENT to make a statement, Mr. SAILLANT (World Federation of Trade Unions) said that, in his absence, another representative of his organization would submit his statement to the Council.

The PRESIDENT put to the decision of the Council the question of maintaining in its original form the order of discussion of the items on its agenda, namely, items 17, 18, 3, 14 and 38.

The Council decided by 10 votes to 2, with 5 abstentions, to maintain the original order of discussion of the items on its agenda.

The meeting rose at 6.15 p.m.

La discussion est ajournée.

Le PRÉSIDENT fait savoir au Conseil que, lors de la prochaine séance, il sera procédé à l'examen des points 17, 18, 14, 3 et 38 de l'ordre du jour, dans cet ordre.

M. SANTA CRUZ (Chili) voudrait savoir pourquoi l'on a modifié l'ordre primitif; il avait en effet été décidé, à l'origine, de discuter le point 3 avant le point 14, qui traite des violations des droits syndicaux.

Le PRÉSIDENT précise qu'il a été décidé d'examiner en premier le point 14 parce qu'un représentant de la Fédération syndicale mondiale est entré en communication avec le Président pour lui demander de donner à M. Saillant la possibilité de faire une nouvelle déclaration avant de partir pour Paris.

Le Président ajoute qu'une motion a cependant été présentée par le représentant du Pérou tendant à clore la discussion sur ce point particulier; cette motion sera mise aux voix dès le début de la discussion. Par conséquent, si cette motion est adoptée, la question ne se posera pas de permettre au représentant de la FSM de prendre la parole devant le Conseil.

M. SANTA CRUZ (Chili) ne refuse pas au consultant de la FSM le droit de faire une nouvelle déclaration, mais, par contre, il s'oppose à ce que l'on modifie l'ordre des travaux du Conseil pour la seule commodité du consultant de cette organisation.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) s'élève contre les observations du représentant du Chili qui ont pour but d'empêcher le consultant de la FSM de faire une seconde déclaration devant le Conseil.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) estime que, par souci pour la continuité de ses travaux, le Conseil doit conserver l'ordre primitivement fixé pour la discussion des différents points.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande aux membres de tenir compte du fait que M. Saillant doit partir pour Paris le lendemain du jour où il a demandé à être entendu. Il est convaincu que le Conseil ne refusera pas à un consultant de la FSM le droit de faire sa déclaration.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) demande si, au cas où M. Saillant serait dans l'impossibilité de faire lui-même sa déclaration, un autre représentant de la FSM pourrait le remplacer devant le Conseil.

Prenant la parole sur la demande du PRÉSIDENT, M. SAILLANT (Fédération syndicale mondiale) répond que, en son absence, un autre représentant de son organisation présenterait sa déclaration au Conseil.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition tendant à conserver l'ordre primitivement fixé pour la discussion des points de l'ordre du jour, c'est-à-dire, des points 17, 18, 3, 14 et 38.

Par 10 voix contre 2, avec 5 abstentions, il est décidé de maintenir l'ordre primitivement fixé pour la discussion des points de l'ordre du jour.

La séance est levée à 18 h. 15.

TWO HUNDRED AND SIXTY-FIRST MEETING

Held at Lake Success, New York, on Friday, 4 March 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

72. Continuation of the discussion on the economic development of under-developed countries (E/1119, and E/1207/Rev.1) and technical assistance for economic development (E/1174, E/1191, E/1196, E/1211 and E/1212)

Mr. SANTA CRUZ (Chile) stated that certain delegations had maintained that the Chilean draft resolution (E/1207) was inconsistent with the terms of the Council's resolution 139 B (VII). According to those delegations it would be necessary to change the terms of reference of the Economic and Employment Commission and of the Sub-Committee on Economic Development.

Mr. Santa Cruz asserted that there was no such inconsistency. On the contrary, resolution 139 B (VII) was still in force and the Chilean delegation had felt it would be useful simply to define the scope of work of the Economic and Employment Commission and of the Sub-Committee on Economic Development.

Mr. STOLK (Venezuela) stressed the fact that it was impossible for a country to raise the standard of its economic activity without taking the human factor into account. He recalled the terms of General Assembly resolution 52 (I) of 14 December 1946 which placed economic and social questions on the same level. It seemed that the Economic and Social Council was not paying sufficient attention to the social aspect of economic development. The Venezuelan representative pointed out in particular that at the time the Council had examined the problem of combating malaria in certain agricultural regions, it had referred that question for more careful study to the Economic Committee (228th meeting) and not to the Social Committee. It was not a question, in that case, of increasing agricultural production but of suppressing malaria. Economic development was not an end in itself, but was a means of attaining the real objective which was to improve existing conditions in under-developed countries.

The Venezuelan representative, without making a formal proposal, suggested that the Chilean draft resolution should mention the social aspect of economic development.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) stated that during the debate the Chilean delegation had already pointed out that it would be difficult to conceive of economic development without the simultaneous application of the requisite social measures. In that connexion, he recalled that General Assembly resolution 198 (III) had requested the Economic and Social Council to undertake a further examination of the whole problem in all its aspects; the social aspect was therefore included.

Mr. Santa Cruz went on to say that during the discussion of the draft resolution in the Second

DEUX-CENT-SOIXANTE ET UNIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le vendredi 4 mars 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

72. Suite de la discussion sur le développement économique des pays insuffisamment développés (E/1119 et E/1207) et sur l'assistance technique en vue du développement économique (E/1174, E/1191, E/1196, E/1211 et E/1212)

M. SANTA CRUZ (Chili) déclare que certaines délégations ont soutenu qu'il existait une contradiction entre le projet de résolution du Chili (E/1207) et les termes de la résolution 139 B (VII) du Conseil. D'après ces délégations, il serait nécessaire de modifier les mandats de la Commission des questions économiques et de l'emploi et de la Sous-Commission du développement économique.

M. Santa Cruz affirme que cette contradiction n'existe pas. Au contraire, la résolution 139 B (VII) est toujours en vigueur, et la délégation du Chili a estimé utile de préciser seulement le cadre des travaux de la Commission des questions économiques et de l'emploi et de la Sous-Commission du développement économique.

M. STOLK (Venezuela) souligne qu'il est impossible à un pays d'élever le niveau de son activité économique sans tenir compte du facteur humain. M. Stolk rappelle les termes de la résolution 52 (I) adoptée le 14 décembre 1946 par l'Assemblée générale, résolution qui met sur le même plan les problèmes économiques et sociaux. Il semble que le Conseil économique et social ne tienne pas suffisamment compte de cet aspect du développement économique. Le représentant du Venezuela rappelle en particulier que le Conseil, lorsqu'il examiné la question de la lutte contre la malaria dans certaines régions agricoles, a transmis cette question, pour étude plus approfondie, au Comité économique (228ème séance) et non pas au Comité social. Or, il ne s'agissait pas dans ce cas d'accroître le rendement de l'agriculture, mais bien de supprimer la malaria. Le développement économique ne constitue pas une fin en soi, mais un moyen d'atteindre le véritable objectif qui est d'améliorer les conditions d'existence dans les pays insuffisamment développés.

Le représentant du Venezuela, sans présenter une proposition formelle, suggère que le projet de résolution du Chili fasse mention de l'aspect social du développement économique.

M. SANTA CRUZ (Chili) déclare que, au cours de la discussion, la délégation du Chili a déjà fait remarquer que l'on ne peut concevoir un développement économique sans que soient prises simultanément certaines mesures de caractère social. A cet égard, M. Santa Cruz rappelle que la résolution 198 (III) de l'Assemblée générale a recommandé au Conseil économique et social de procéder à un nouvel examen de l'ensemble du problème sous tous ses aspects; il faut donc bien y comprendre l'aspect social.

M. Santa Cruz fait aussi remarquer que, lors de la discussion de ce projet de résolution au sein

Committee certain definite references had been made to the social measures called for by every economic development plan. The Economic Commission for Latin America had also considered that aspect in drawing up its programme. For instance, it had asked the World Health Organization to submit proposals to it showing how that organization might usefully collaborate with the Commission.

For those reasons Mr. Santa Cruz accepted the Venezuelan representative's suggestion.

Mr. DE RAEYMAEKER (Belgium) asked the Chilean representative what he meant by "the most urgent problems", referred to in paragraph 3 of his draft resolution. Was it a question of general problems to be solved by concerted action, or did that phrase refer to problems peculiar to certain countries?

Referring to sub-paragraph (*b*) of paragraph 4 of the draft resolution, he asked the Chilean representative what was meant by "methods of financing economic development of under-developed countries".

Mr. SANTA CRUZ (Chile), replying to the first question raised by the Belgian representative, pointed out that General Assembly resolution 198 (III) requested the Council on the one hand to study the problem in *all* its aspects and, on the other hand, to "include in its report to the next regular session of the General Assembly (*a*) a statement on measures already devised by the Economic and Social Council and the specialized agencies, and (*b*) proposals for other measures designed to promote economic development and to raise the standards of living of under-developed countries". The Chilean draft resolution complied with the second part of those terms of reference.

The question of economic development would certainly be studied by the Council at several sessions. It was, in fact, a long-term problem. It would be advisable, therefore, to limit the importance of the first report which the Economic and Social Council would have to submit to the General Assembly. With that aim in view, the report might be made a provisional one, and a decision taken to deal with only the most urgent questions. There were, in fact, several urgent questions which affected specific areas as well as the whole world. If some of those questions were of a general nature, they should be solved by general measures. But, as there were specific questions affecting a certain region, it would be advisable to decide what measures should be taken by the regional economic commission and the specialized agencies to solve them.

Replying to the second question of the Belgian representative, Mr. Santa Cruz stated that the idea contained in paragraph 4 (*b*) had originally been expressed at the previous meeting by the Indian delegation which had explained its meaning. The Chilean representative had amended the terms of the Indian draft resolution replacing the word "plans" by the word "methods". The Secretary-General should indeed be able to indicate to the Council the appropriate method of financing economic development in the various

de la Deuxième Commission, on avait fait certaines allusions précises aux mesures de caractère social que nécessite tout plan de développement économique. La Commission économique pour l'Amérique latine a tenu compte, elle aussi, de cet aspect en élaborant son programme: elle a demandé à l'Organisation mondiale de la santé de lui présenter certaines propositions, afin de savoir comment cette organisation pourrait travailler en utile collaboration avec la Commission.

Pour toutes ces raisons, M. Santa Cruz accepte la suggestion du représentant du Venezuela.

M. DE RAEYMAEKER (Belgique) demande au représentant du Chili ce qu'il entend par "les problèmes les plus urgents" auxquels il est fait allusion au paragraphe 3 de son projet de résolution. Le représentant de la Belgique se demande s'il s'agit là de problèmes généraux qui doivent être résolus par une action concertée ou si, au contraire, il s'agit de problèmes particuliers à certains pays.

Se reportant au paragraphe 4 *b*) du projet de résolution, M. de Raeymaeker demande au représentant du Chili ce qu'il faut entendre par "les méthodes permettant de financer le développement économique des pays insuffisamment développés".

M. SANTA CRUZ (Chili), répondant à la première question du représentant de la Belgique, souligne que la résolution 198 (III) de l'Assemblée générale charge le Conseil, d'une part d'étudier le problème sous *tous* ses aspects, d'autre part, de "faire figurer, dans son rapport à la prochaine session ordinaire de l'Assemblée générale, l'exposé: *a*) des mesures déjà envisagées par le Conseil économique et social et les institutions spécialisées, et *b*) des autres mesures proposées pour favoriser le développement économique et relever le niveau de vie des pays insuffisamment développés". Le projet de résolution du Chili répond à la seconde partie de ce mandat.

Il est certain que le problème du développement économique sera étudié par le Conseil au cours de plusieurs sessions. C'est en effet un problème de longue haleine. Il convient donc de limiter l'importance du premier rapport que le Conseil économique et social devra soumettre à l'Assemblée générale. Dans ce but, on peut donc fort bien donner à ce rapport un caractère provisoire et décider que seuls les problèmes les plus urgents y seront traités. Il se pose, en fait, des problèmes urgents intéressant aussi bien des régions déterminées que l'ensemble du monde. Si certains de ces problèmes présentent un caractère général, il est donc nécessaire de les résoudre par des mesures d'ensemble. Mais, comme il existe des problèmes précis intéressant une région déterminée, il convient de décider quelles mesures la commission économique régionale et les institutions spécialisées devront prendre pour les résoudre.

Répondant à la seconde question du représentant de la Belgique, M. Santa Cruz rappelle que l'idée contenue dans le paragraphe 4 *b*) a été émise à l'origine, la veille, par la délégation de l'Inde qui en a précisé la portée. Le représentant du Chili a modifié les termes du projet de résolution de l'Inde, remplaçant "plans" par "méthodes". En effet, il faut que le Secrétaire général puisse signaler au Conseil quelle est, dans les différents cas, la méthode de financement appropriée et par quelles mesures il sera possible d'encourager

cases, and how private or public investments in under-developed countries might be encouraged. It would be for the Council to make the final decision.

Mr. STOLK (Venezuela) formally proposed that paragraph 7 of the Chilean draft resolution should be amended by substituting the words: "to give *all aspects of* the problem" for "to give the problems". He also suggested that paragraph 4 (*b*) should be amended in the following way: "of financing *all aspects* of economic development".

Mr. BORIS (France) approved the Chilean draft resolution in principle. He felt, however, that paragraph 7 as at present drafted seemed to imply a criticism of the regional economic commissions. Those commissions should, on the contrary, be praised for the manner in which they had up to the present carried out their tasks. It was for that reason that he suggested that the paragraph should read: "Requests the regional economic commissions *to continue* to give . . ."

Mr. SANTA CRUZ (Chile) accepted the French amendment.

Mr. CHANG (China) emphasized the fact that the Council seemed to be discussing questions which came more within the competence of a drafting committee. He approved, however, the amendment to paragraph 7 proposed by the Venezuelan representative. As regards the amendment to paragraph 4 (*b*), it would seem to him difficult to finance "all aspects" of economic development.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) considered that those amendments might make the terms of the draft resolution less telling. For that reason he felt it would be advisable to adhere to the original drafting. Without wishing to deny the close connexion existing between the economic and social aspects of an economic development programme, he urged that the Council should deal essentially with economic questions.

Mr. STOLK (Venezuela) understood the objections raised by the representatives of the United Kingdom and of China, and explained why he had proposed his amendment. In that connexion, he recalled the fact that the first attempt to build the Panama Canal had failed because insufficient attention had been paid to health questions. That example showed that in carrying out an economic development programme the social aspect ought never be forgotten.

Mr. STINEBOWER (United States of America) supported the amendments to paragraph 7 submitted by the French and Venezuelan representatives. He pointed out that the Venezuelan amendment to paragraph 4 (*b*) did not seem to serve any useful purpose. The term "economic" was, in fact, always given a wide meaning. Such, moreover, had been the attitude of members of the Council ever since the present discussion had begun, an attitude which would certainly be borne in mind by the Secretary-General.

Mr. BORIS (France) said that the amendment which he wanted to submit to the United States draft resolution (E/1191) seemed to be also applicable to the Chilean draft resolution. Thus,

les investissements privés ou publics dans les pays insuffisamment développés. Il appartiendra au Conseil d'en juger en dernier ressort.

M. STOLK (Venezuela) propose formellement d'amender le paragraphe 7 du projet de résolution du Chili en remplaçant: "étudier . . . les problèmes" par: "étudier . . . *tous les aspects* des problèmes". Il propose, en outre, d'amender le paragraphe 4 *b*) de la manière suivante: ". . . de financer *tous les aspects* du développement économique. . . ."

M. BORIS (France) approuve, en principe, le projet de résolution du Chili. Il estime cependant que, tel qu'il est rédigé, le paragraphe 7 de ce projet semble impliquer une critique à l'adresse des commissions économiques régionales. Or, il convient au contraire de rendre hommage à la façon dont ces commissions ont jusqu'ici accompli leurs travaux. C'est pourquoi le représentant de la France propose de dire: "Invite les commissions économiques régionales *à continuer* d'étudier . . ."

M. SANTA CRUZ (Chili) accepte l'amendement de la France.

M. CHANG (Chine) souligne que le Conseil semble à l'heure actuelle se préoccuper de questions qui seraient plutôt du ressort d'un comité de rédaction. Cependant, il approuve l'amendement proposé au paragraphe 7 par le représentant du Venezuela. En ce qui concerne l'amendement au paragraphe 4 *b*), il semble difficile de financer "tous les aspects" du développement économique.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) estime que l'on risque, par ces amendements, de rendre le projet de résolution moins rigoureux dans ses termes; c'est pourquoi il pense utile de maintenir ce projet sous sa forme originale. Sans vouloir nier la relation étroite qui existe entre les aspects économiques et sociaux d'un programme de développement économique, le représentant du Royaume-Uni souligne que le Conseil doit essentiellement traiter de questions économiques.

M. STOLK (Vénezuela) comprend les objections des représentants du Royaume-Uni et de la Chine. Il précise dans quelles intentions il a proposé son amendement. Le représentant du Venezuela rappelle à cet égard que la première tentative de percée du canal de Panama a été vouée à l'échec parce qu'on n'avait pas accordé une attention suffisante aux problèmes sanitaires. Cet exemple montre que, lorsqu'on exécute un programme de développement économique, il ne faut jamais ignorer l'aspect social.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) appuie les amendements au paragraphe 7 présentés par les représentants de la France et du Venezuela. Il souligne que l'amendement du Venezuela au paragraphe 4 *b*) ne lui paraît pas présenter une très grande utilité. En effet, on donne toujours au terme "économique" un sens extrêmement large. Telle a d'ailleurs été l'attitude des membres du Conseil dès le début de la présente discussion, attitude dont le Secrétaire général tiendra certainement compte.

M. BORIS (France) déclare que l'amendement qu'il compte présenter au projet de résolution des États-Unis (E/1191) semble pouvoir s'appliquer aussi au projet de résolution du Chili. C'est pour-

he suggested the addition at the end of paragraph 4 (*b*) of the words: "paying due attention to questions of a social nature which directly condition economic development".

Mr. SANTA CRUZ (Chile) accepted the amendment of the representative of France.

Mr. STOLK (Venezuela) withdrew his amendment to paragraph 4 (*b*) in favour of the amendment submitted by the French representative.

At the request of Mr. STINEBOWER (United States of America), Mr. BORIS (France) agreed to replace in his amendment the word "progress" by the word "development".

The PRESIDENT stated that as the Council appeared to raise no objections to the French and Venezuelan amendments, he would consider them adopted.

He then put to the vote the Chilean draft resolution as amended (E/1207/Rev.1).

The draft resolution, as amended, was adopted by 15 votes with 3 abstentions.

Mr. STOLK (Venezuela) stated that the remarks he had made on the Chilean draft resolution (E/1207/Rev.1) were also applicable to the United States draft resolution (E/1191 and E/1212). He suggested that in paragraph 1 of the United States draft resolution mention should be made of General Assembly resolution 52 (I) of 14 December 1946 concerning the "Provision of expert advice by the United Nations to Member States".

Finally, the Venezuelan representative suggested the addition in paragraph 5 (*a*) of the same draft resolution of the words "all aspects" after the words "technical assistance for".

Mr. BORIS (France) shared the concern shown by the Venezuelan representative. While he agreed that it was necessary to introduce more accuracy in the United States draft resolution, he feared that the text proposed by the Venezuelan representative would be open to the same objections. The representative of France therefore formally proposed adding at the end of sub-paragraph (*a*) of paragraph 5 of the United States draft resolution, the same sentence which he had suggested should be added to the Chilean draft resolution, namely: "paying due attention to questions of a social nature which directly condition economic development".

Mr. STOLK (Venezuela) withdrew his amendment and said that he would support the amendment proposed by the representative of France.

Mr. CHANG (China) supported the French amendment. He regretted having proposed an amendment (E/1211) too hastily and as the Chinese delegation had never supported any proposal to establish new organs, he would replace the text of his proposed addition to the United States resolution by the following sentence: "and taking into account the suggestions of the Governments of Member States of the United Nations who were especially interested".

That proposal did not, of course, imply that a very thorough investigation should be undertaken but simply that the members of the Council who had shown special interest in the problem should express their views in order to simplify the task of the Secretary-General.

quoi M. Boris propose d'ajouter, à la fin du paragraphe 4 *b*), les mots: "en faisant la part due aux questions d'ordre social qui conditionnent directement le progrès économique".

M. SANTA CRUZ (Chili) accepte l'amendement du représentant de la France.

M. STOLK (Venezuela) retire son amendement au paragraphe 4 *b*) en faveur de l'amendement de la France.

M. BORIS (France) accepte, sur la demande de M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique), de remplacer, dans son amendement, "progrès" par "développement".

Le PRÉSIDENT déclare que, comme le Conseil semble ne formuler aucune objection contre les amendements de la France et du Venezuela, ces amendements sont considérés comme adoptés.

Il met aux voix le projet de résolution du Chili (E/1207), tel qu'il a été amendé.

Par 15 voix, avec 3 abstentions, le projet de résolution, tel qu'il a été amendé, est adopté.

M. STOLK (Venezuela) déclare que les remarques qu'il a faites au sujet du projet de résolution du Chili (E/1207) sont également valables pour le projet de résolution des Etats-Unis (E/1191 et E/1212). Il suggère qu'il soit fait mention, au paragraphe 1 du projet de résolution des Etats-Unis, de la résolution 52 (I) de l'Assemblée générale en date du 14 décembre 1946, relative aux "Conseils techniques à donner aux Etats Membres par l'Organisation des Nations Unies".

Enfin, le représentant du Venezuela propose d'ajouter au paragraphe 5 *a*) du même projet de résolution les mots "tous les aspects" après les mots "assistance technique en vue de".

M. BORIS (France) partage les préoccupations du représentant du Venezuela. Il est d'accord avec ce dernier sur le fait qu'il est nécessaire d'apporter certaines précisions au projet de résolution des Etats-Unis, mais il craint que la formule proposée par le Venezuela ne soulève les mêmes objections qu'auparavant. Dans ces conditions, le représentant de la France propose formellement d'ajouter à la fin de l'alinéa *a*) du paragraphe 5 du projet de résolution des Etats-Unis la même phrase que celle dont il avait proposé l'addition au projet de résolution du Chili, à savoir: "en faisant la part due aux questions d'ordre social qui conditionnent directement le développement économique".

M. STOLK (Venezuela) retire son amendement et déclare qu'il appuiera l'amendement proposé par le représentant de la France.

M. CHANG (Chine) appuie l'amendement de la France. Il s'excuse d'avoir proposé un amendement (E/1211) de manière trop hâtive et, du fait que la délégation de la Chine n'a jamais appuyé une proposition tendant à établir des organes nouveaux, il remplace par le membre de phrase suivant le texte dont il proposait l'addition au projet de résolution des Etats-Unis: "et en prenant en considération les suggestions des Gouvernements des Etats Membres des Nations Unies spécialement intéressés".

Cela n'implique pas du tout qu'il sera procédé à une enquête très étendue, mais simplement que les membres du Conseil qui ont porté un intérêt particulier à ce problème communiqueront leur point de vue, ceci dans le but de rendre plus aisée la tâche du Secrétaire général.

Mr. SUTCH (New Zealand) withdrew his amendment which he said had lost its purpose following the modifications which the United States representative had made to his own draft resolution.

Miss FISHER (United Kingdom) asked the representative of China whether his amendment covered only suggestions already made by the members of the Council in the present discussion, or whether it also covered those which their Governments might make when the Administrative Committee on Co-ordination had convened. The United Kingdom representative also wished to know what the representative of China meant by the expression "the Governments . . . who were especially interested".

Mr. CHANG (China) replied that in the main he had had in mind suggestions which had already been made in the course of the present discussion, but that fact did not prevent Member States from making further suggestions. "Governments . . . especially interested" meant under-developed countries as well as all States which were in a position to help such countries. It was clear that once a definite programme had been established, practically all Member States of the United Nations would be concerned in the matter, but during the actual preparation phase of the programme, the Chinese representative felt that only certain countries could be considered as being directly interested.

Mr. PLIMSOLL (Australia) said that in a previous statement (257th meeting), he had expressed the hope that the Secretary-General would take into account all the points of view set forth in the course of the present discussion. In view of the vague meaning of the expression "Governments . . . especially interested", he asked the representative of China not to insist on the use of those words.

Mr. CHANG (China) accepted that suggestion but expressed the fear that the remainder of his amendment might be interpreted in too broad a manner.

Mr. OWEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs) said that the Secretary-General, under the terms of the United States proposal, would be asked to undertake an extremely heavy task. The Secretary-General would require all the advice he could get from the Governments of Member States and the specialized agencies and, furthermore, he would also have to be given every possibility of undertaking the work speedily. An excessively comprehensive investigation might entail delay and the Assistant Secretary-General hoped, therefore, that the Council would interpret the Chinese amendment as meaning that Governments which had any suggestions to make would send them to the Secretary-General as rapidly as possible. The words "especially interested" might create difficulties for the Secretary-General if he had to decide to which countries the words applied. If, however, that decision was to lie with the Governments themselves, Mr. Owen saw no objection.

Mr. CHANG (China) said that his main intention was to ensure that too many Governments did not send suggestions to the Secretary-General who might otherwise be snowed under, and,

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) retire son amendement qui est devenu sans objet depuis les modifications que le représentant des Etats-Unis a apportées à son propre projet de résolution.

Mlle FISHER (Royaume-Uni) demande au représentant de la Chine s'il n'envisage dans son amendement que les suggestions déjà faites au cours du débat par les membres du Conseil, ou s'il entend celles que leurs Gouvernements pourront faire lorsque le Comité administratif de coordination se réunira. D'autre part, la représentante du Royaume-Uni désire savoir ce que le représentant de la Chine entend par l'expression: "Gouvernements . . . spécialement intéressés".

M. CHANG (Chine) déclare qu'il pensait essentiellement aux suggestions qui avaient déjà été faites au cours du débat, mais cela n'empêche nullement les Etats Membres d'adresser de de nouvelles suggestions. Par ailleurs, il entend par "Gouvernements . . . spécialement intéressés" d'une part les pays insuffisamment développés, et d'autre part les pays qui sont en mesure d'aider ceux-ci. Il est évident que lorsque le programme définitif aura été élaboré, pratiquement tous les Etats Membres des Nations Unies s'y trouveront intéressés. Mais le représentant de la Chine pense que, dans la phase préliminaire d'élaboration du programme, seuls certains pays pourront être considérés comme étant directement intéressés à la question.

M. PLIMSOLL (Australie) rappelle qu'il avait déclaré au cours d'une intervention précédente (257ème séance) qu'il espérait que le Secrétaire général tiendrait compte de tous les points de vue exprimés au cours du débat. Etant donné le sens vague de l'expression "Gouvernements . . . spécialement intéressés", il demande au représentant de la Chine de ne pas insister sur ces mots.

M. CHANG (Chine) accepte cette suggestion, tout en exprimant la crainte que le reste de son amendement puisse être interprété de manière trop large.

M. OWEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département des questions économiques) rappelle que le Secrétaire général se trouverait chargé, aux termes de la proposition des Etats-Unis, d'une tâche extrêmement lourde. Le Secrétaire général aura besoin de tous les conseils qu'il pourra obtenir des Gouvernements des Etats Membres ainsi que des institutions spécialisées, et il faudra qu'il puisse avoir en outre la possibilité de travailler vite. Une enquête trop étendue pourrait entraîner des retards, et c'est pourquoi le Secrétaire général adjoint espère que l'on interprétera l'amendement de la Chine comme signifiant que les Gouvernements qui ont des suggestions à faire les enverront au Secrétaire général aussi rapidement que possible. Les mots "spécialement intéressés" pourraient causer des difficultés au Secrétaire général si ce dernier devait lui-même déterminer quels sont les pays auxquels ils peuvent s'appliquer. Par contre si ce choix doit revenir aux Gouvernements eux-mêmes, M. Owen n'aurait rien à objecter à cette proposition.

M. CHANG (Chine) précise que son idée était, tout d'abord, d'éviter que trop de Gouvernements n'envoient des suggestions au Secrétaire général, qui pourrait s'en trouver submergé, et, d'autre

secondly, to make sure that the Secretary-General would take into account all suggestions sent to him.

The PRESIDENT put to the vote the first section of paragraph 5 of the United States draft resolution (E/1191).

The first section of paragraph 5 of the draft resolution was adopted by 14 votes with 4 abstentions.

Mr. PLIMSOLL (Australia) was opposed to the amendment submitted by the French representative to sub-paragraph (*a*) of paragraph 5 of the draft resolution. He feared that the addition of supplementary clauses might weaken the programme as a whole. The Secretary-General would undoubtedly take note of the social aspects of the problem, but the French amendment might entail numerous consultations involving considerable time.

Mr. STINEBOWER (United States of America) shared the views of the Australian representative. There might be some danger in being too precise and, in any case, sub-paragraph (*a*) of paragraph 5 referred to a "comprehensive plan". In the United States, the word "economic" had a very broad meaning, and the United States delegation would therefore abstain from voting on the French amendment.

Mr. BORBERG (Denmark) supported the amendment submitted by the representative of France which he considered perfectly logical.

Mr. SUTCH (New Zealand) said he had already stated that he would support any amendment introducing a reference to the social aspects of the problem into the United States proposal. That was exactly the purpose of the French amendment, and the New Zealand representative would therefore support it.

Mr. LEBEAU (Belgium) said that he had been convinced by the arguments set forth by the Australian representative. The French amendment was perfectly justified when applied to the Chilean draft resolution (E/1207/Rev.1), but it would broaden, too much, the field covered by the United States proposal. For that reason the Belgian representative would not be able to vote in favour of the French amendment.

Mr. BORIS (France) said that the Council should deal with the social aspects of problems submitted to it, as well as with their economic side. When the Council was on the point of taking a decision on such an important question it should not neglect either of those two aspects. Moreover, he had recognized the cogency of the arguments presented by the United States representative and for that very reason he suggested that the words "such as hygienic and housing conditions" should be added after the words "questions of a social nature which directly condition economic development".

Mr. STINEBOWER (United States of America) preferred the wording initially proposed by the French representative. In his opinion, the statements made by the Council members, which would appear in the official records of the meeting, would suffice to dissipate any subsequent doubts.

Mr. BORIS (France) accepted the suggestion of the United States representative and reverted to the original text of his amendment.

part, que le Secrétaire général tienne compte de toutes les suggestions de cet ordre qui pourraient lui être envoyées.

Le PRÉSIDENT met aux voix le premier alinéa du paragraphe 5 du projet de résolution des Etats-Unis (E/1191).

Par 14 voix contre zéro, avec 4 abstentions, le premier alinéa du paragraphe 5 du projet de résolution est adopté.

M. PLIMSOLL (Australie) s'oppose à l'amendement proposé par la France à l'alinéa *a*) du paragraphe 5 du projet de résolution. Il craint que l'adjonction de clauses supplémentaires ne risque d'affaiblir l'ensemble du programme. Le Secrétaire général tiendra certainement compte des aspects sociaux du problème, mais l'amendement de la France pourrait avoir comme résultat de rendre nécessaires de nombreuses consultations qui prendraient beaucoup de temps.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) se déclare d'accord avec le représentant de l'Australie. Il pourrait y avoir des dangers à être trop précis et d'ailleurs il est question à l'alinéa *a*) du paragraphe 5 d'un "projet complet". Enfin, tout au moins aux Etats-Unis, le mot "économique" a un sens extrêmement large. Dans ces conditions, le représentant des Etats-Unis déclare qu'il s'abstiendra lors du vote sur l'amendement de la France.

M. BORBERG (Danemark) appuie l'amendement de la France qu'il considère comme parfaitement logique.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) rappelle qu'il avait déjà déclaré qu'il appuierait tout amendement destiné à introduire dans la proposition des Etats-Unis une référence aux aspects sociaux du problème. C'est exactement le but de l'amendement de la France et c'est pourquoi le représentant de la Nouvelle-Zélande appuiera cet amendement.

M. LEBEAU (Belgique) se déclare convaincu par les arguments du représentant de l'Australie. L'amendement de la France était parfaitement justifié lorsqu'il s'appliquait au projet de résolution du Chili (E/1207), mais il étendrait abusivement le domaine envisagé dans la proposition des Etats-Unis. Dans ces conditions, le représentant de la Belgique déclare qu'il ne pourra voter en faveur de l'amendement de la France.

M. BORIS (France) rappelle que le Conseil doit se préoccuper des aspects sociaux des problèmes qui lui sont présentés, tout autant que des aspects économiques. Lorsqu'il est sur le point de prendre une décision aussi importante, le Conseil ne doit négliger aucun de ces deux aspects. Toutefois, M. Boris a été sensible aux arguments du représentant des Etats-Unis, et c'est pourquoi il propose d'ajouter au texte de son amendement, après ". . . questions d'ordre social qui conditionnent directement le développement économique", les mots "telles que les conditions d'hygiène et d'habitat".

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) préfère la première formule qu'avait proposée le représentant de la France. A son avis, les déclarations des membres du Conseil, enregistrées dans les comptes rendus des séances, suffiront à dissiper tout doute ultérieur.

M. BORIS (France) accepte la suggestion du représentant des Etats-Unis et revient à la première forme de son amendement.

The PRESIDENT put the French amendment to the vote.

The amendment was adopted by 10 votes to 4, with 4 abstentions.

The PRESIDENT then put to the vote the United States draft resolution (E/1191), as amended.

The draft resolution, as amended, was adopted by 15 votes with 3 abstentions.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) proposed that, following the decision taken by the Council in 1948, verbatim reports should be made of the debates which had just taken place in the Council on the question of economic development.

Mr. LEBEAU (Belgium) was opposed to that proposal not only on account of budgetary implications, but also because it would be against the rules of procedure of the Council which had already been the subject of long discussions.

Mr. SANTA CRUZ (Chile), while fully aware of the doubts expressed by the Belgian representative, considered that the importance of the discussion would justify a departure from the provisions of the rules of procedure.

The meeting rose at 1.05 p.m.

TWO HUNDRED AND SIXTY-SECOND MEETING

Held at Lake Success, New York, on Friday, 4 March 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

73. Continuation of the discussion on the economic development of underdeveloped countries (E/1119 and E/1207/Rev.1) and technical assistance for economic development (E/1174, E/1191, E/1196, E/1211 and E/1212)

The PRESIDENT reminded members that the Council had adjourned its last meeting without taking a decision on the Chilean proposal that verbatim reports should be made of the debate that had taken place for distribution to the regional economic commissions and other appropriate bodies.

Mr. BORBERG (Denmark) pointed out that the speech he had made on that occasion had not been prepared beforehand; if the debate was to be published in full, he would like to submit a new version of his speech in writing.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) was anxious to avoid any additional expenditure and wished to have the views of the Secretariat on the financial implications of his proposal.

Mr. OWEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs) said that the preparation of verbatim reports from sound recordings made during the debate would entail an expenditure of a few hundred dollars. Much would depend on whether representatives could supply the full text of the speeches they had made. If, on the other hand, the verbatim reports were to be published in English, French and Spanish, the expenditure would amount to 6,000 dollars.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement de la France.

Par 10 voix contre 4, avec 4 abstentions, l'amendement est adopté.

Le PRÉSIDENT met alors aux voix le projet de résolution des Etats-Unis (E/1191), ainsi amendé.

Par 15 voix avec 3 abstentions, le projet de résolution ainsi amendé est adopté.

M. SANTA CRUZ (Chili) propose qu'à l'instar de ce que le Conseil avait décidé en 1948, il soit établi un compte rendu sténographique du débat qui vient d'avoir lieu au Conseil sur la question du développement économique.

M. LEBEAU (Belgique) s'oppose à cette proposition du fait de son incidence budgétaire et aussi parce qu'elle irait à l'encontre du règlement intérieur du Conseil qui a déjà fait l'objet de longues discussions.

M. SANTA CRUZ (Chili) comprend les inquiétudes du représentant de la Belgique, mais estime que l'importance du débat justifierait une telle dérogation aux dispositions du règlement intérieur.

La séance est levée à 13 h. 5.

DEUX-CENT-SOIXANTE-DEUXIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le vendredi 4 mars 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

73. Suite de la discussion sur le développement économique des pays insuffisamment développés (E/1119 et E/1207) et sur l'assistance technique en vue du développement économique (E/1174, E/1191, E/1196, E/1211 et E/1212)

Le PRÉSIDENT rappelle aux membres que le Conseil a levé sa dernière séance sans prendre de décision sur la proposition du Chili tendant à ce qu'il soit établi un compte rendu sténographique de débat qui a eu lieu au Conseil, aux fins de distribution aux commissions économiques régionales et aux autres organismes appropriés.

M. BORBERG (Danemark) fait remarquer que le discours qu'il a prononcé à ce sujet n'a pas été préparé d'avance; si le débat devait être publié en entier, il aimerait soumettre par écrit une nouvelle version de son discours.

M. SANTA CRUZ (Chili) est soucieux d'éviter toute dépense supplémentaire et il désire connaître l'opinion du Secrétariat sur les incidences financières de sa proposition.

M. OWEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires économiques) dit que la publication de comptes rendus *in extenso* établis d'après l'enregistrement sonore de la discussion entraînerait une dépense de quelques centaines de dollars. Tout dépendra de la réponse à la question suivante: les représentants pourront-ils fournir le texte complet des discours qu'ils ont prononcés? Si, par ailleurs, les comptes rendus *in extenso* devaient être publiés en anglais, en français et en espagnol, la dépense s'élèverait à 6.000 dollars.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) emphasized that he had merely asked for a mimeographed publication in English and French only.

Mr. OWEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs) confirmed that that would not cost more than a few hundred dollars.

Mr. BORIS (France) recalled the circumstances in which the Council had agreed to have summary rather than verbatim reports. The French delegation had been in favour of verbatim records, and one of the arguments which had swayed the Council's vote at the time had been that verbatim records could always be requested and obtained by the Council whenever it considered that the importance of any particular debate warranted such a course. He wished, therefore, formally to reserve the right of his delegation on that point.

Mr. LEBEAU (Belgium) thought an important question of principle was involved. The controversy regarding summary and verbatim records was as old as the United Nations itself. The Council had begun by having verbatim records, but their cost had proved too high, and in the end they had been retained only for the General Assembly, the First Committee and the Security Council. The summary records, which had perhaps not always been satisfactory in the early stages, had greatly improved and were now entirely adequate. At present they were the official records of the Council. If any exception were made to that rule because of the importance of a particular discussion, any representative could always ask for the same exception to be made in respect of another debate, and there would then be no end to exceptions.

In view of the above considerations, he would have to vote against the Chilean proposal.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) replied that the General Assembly had left each Council free to decide on the form of its official records. Several delegations had felt that the Council should have verbatim records, and summary records had been adopted in the end only because of financial considerations. There was nothing in the rules of procedure to prevent the publication of verbatim reports. The Council had just held an extremely important discussion on economic development, and any future measures in that field would be taken on the basis of the Council's debate. It seemed essential, therefore, that verbatim records of the discussion should be obtained. He emphasized that he had asked for the cheapest possible form of publication as he naturally wished to avoid any unnecessary expenditure.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) said the controversy was not new—he would not, therefore, repeat the all too familiar arguments. He fully appreciated the tremendous importance of the questions which had been discussed in the Council. At the same time, however, he was most anxious not to establish a precedent. However justified certain actions might appear in certain

M. SANTA CRUZ (Chili) souligne qu'il a simplement demandé que la publication miméographiée ait lieu en anglais et en français seulement.

M. OWEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires économiques) confirme que cela ne reviendrait pas à plus de quelques centaines de dollars.

M. BORIS (France) rappelle les circonstances dans lesquelles le Conseil a consenti à n'avoir que des comptes rendus analytiques au lieu de comptes rendus sténographiques. La délégation française penchait pour des comptes rendus *in extenso,* et l'un des arguments qui ont déterminé le vote du Conseil, à l'époque, a été que le Conseil pourrait en tout état de cause demander et obtenir des comptes rendus sténographiques chaque fois qu'il considérerait que l'importance d'un débat particulier le justifierait. M. Boris désire en conséquence réserver formellement tous les droits de sa délégation à cet égard.

M. LEBEAU (Belgique) estime qu'une importante question de principe est en jeu. La controverse au sujet des comptes rendus analytiques et des comptes rendus sténographiques est aussi vieille que l'Organisation des Nations Unies elle-même. Le Conseil a commencé par avoir des comptes rendus sténographiques. La dépense qu'ils entraînaient s'est cependant révélée trop élevée et, en définitive, ceux-ci n'ont été maintenus que pour l'Assemblée générale, pour la Première Commission et pour le Conseil de sécurité. Les comptes rendus analytiques, qui n'ont peut-être pas toujours donné complète satisfaction dans les premiers temps, se sont améliorés de façon considérable et sont maintenant tout à fait suffisants. Actuellement, ce sont les comptes rendus officiels du Conseil. Si une exception était faite à cette règle en raison de l'importance d'une discussion particulière, n'importe quel représentant pourrait à son tour demander que la même exception soit faite pour un autre débat, et il n'y aurait alors pas de limite aux dérogations.

Pour ces raisons, M. Lebeau devra voter contre la proposition du Chili.

M. SANTA CRUZ (Chili) répond que l'Assemblée générale a laissé chaque Conseil libre de décider la forme qu'il entend adopter pour ses comptes rendus officiels. Plusieurs délégations estimaient que le Conseil devrait disposer de comptes rendus sténographiques; finalement, seules des considérations d'ordre budgétaire ont fait accepter l'utilisation de comptes rendus analytiques. Le règlement intérieur ne contient aucune stipulation interdisant la publication de comptes rendus sténographiques. Le Conseil vient de se livrer à une discussion extrêmement importante sur la question du développement économique, et toutes les mesures à prendre dans l'avenir seront prises sur la base de cette discussion. Par conséquent, il paraît essentiel de pouvoir disposer de comptes rendus *in extenso* de ce débat. M. Santa Cruz souligne qu'il a demandé pour la publication la forme la moins onéreuse possible, car il désire naturellement éviter toute dépense inutile.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) constate que la controverse n'est pas nouvelle; en conséquence, il ne répétera pas des arguments par trop connus. Il se rend pleinement compte de l'énorme importance des questions qui ont été discutées par le Conseil. Mais il a en même temps le désir le plus vif de ne pas créer un précédent. Si justifiées que puissent paraître certaines mesures prises dans

circumstances, they unavoidably set a precedent for the future. He was against making any exception to the existing rules as a matter of principle, and wished to associate his delegation with the views expressed by the Belgian representative.

Mr. STINEBOWER (United States of America) believed the Council would not set any precedent by requesting a verbatim record of the debate in question; it had already done so on another occasion last year. In his view, it was the United Kingdom representative who sought to create a precedent by laying down that verbatim records were not to be published in any circumstances.

Mr. BORIS (France) agreed with the arguments put forward by the United States representative. He again reminded the Council of the former agreement that nothing could prevent the Council from requesting verbatim records whenever it considered that the importance of a particular debate warranted such a course. Whatever the vote of the Council on that subject at the present juncture, the French delegation would not look upon it as a precedent.

The PRESIDENT put to the vote the Chilean request for the mimeographed publication of a verbatim record of the Council's discussion on the questions of economic development and technical assistance.

The proposal was adopted by 7 votes to 3, with 7 abstentions.

The PRESIDENT congratulated the Council on the high level of its discussion on the questions of economic development and technical assistance. Members of the Council had given serious consideration to an extremely serious problem, and their debate could only enhance the Council's authority and prestige.

74. Continuation of the discussion on the survey of forced labour and measures for its abolition (E/596, E/1150/Rev.1, E/1164, E/1173/Rev.1, E/1194 and E/1217)

The PRESIDENT reminded the Council that the USSR representative had had to interrupt his speech on the USSR draft resolution (E/1194) when the Council had been obliged to adjourn its 254th meeting because of weather conditions.

Before calling upon the USSR representative to resume his speech, he wished to hear the decision taken by the NGO Committee on the request of the World Federation of Trade Unions for permission to make a statement before the Council on the problem of forced labour.

Mr. DE FOLIN (France) (Acting Chairman of the NGO Committee) said the NGO Committee had met that morning and heard Mr. Toledano, representative of the World Federation of Trade Unions. That organization wished to make a statement on the question of forced labour, particularly in connexion with the investigation proposed by the USSR draft resolution. Mr. Toledano had asked for permission to address the Council on that subject. A detailed record of his

certaines circonstances, elles créent inévitablement un précédent pour l'avenir. En principe, il est opposé à toute dérogation au règlement en vigueur, et il s'associe à l'opinion exprimée par le représentant de la Belgique.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) pense que le Conseil n'établirait aucun précédent s'il demandait que soit établi un compte rendu sténographique du débat en question; il l'a déjà fait en une autre occasion l'année précédente. A son avis, c'est le représentant du Royaume-Uni qui cherche à créer un précédent lorsqu'il propose qu'en aucun cas il ne soit publié de compte rendu sténographique.

M. BORIS (France) fait siens les arguments mis en avant par le représentant des Etats-Unis. De nouveau, il rappelle au Conseil qu'il avait été entendu tout d'abord que rien n'empêcherait le Conseil de demander la publication de comptes rendus sténographiqués toutes les fois qu'à son avis l'importance d'un débat justifierait une telle mesure. Quel que soit le vote qui interviendra au Conseil sur ce point dans le cas actuel, la délégation française ne le considérera pas comme un précédent.

Le Président met aux voix la demande du Chili en vue d'obtenir la publication d'un compte rendu sténographique miméographié des débats du Conseil sur les questions du développement économique et de l'assistance technique.

Par 7 voix contre 3, avec 7 abstentions, la proposition est adoptée.

Le PRÉSIDENT félicite le Conseil pour la haute tenue de la discussion sur les questions de développement économique et de l'assistance technique. Les membres du Conseil se sont livrés à un examen approfondi d'un problème extrêmement sérieux, et leur débat ne peut que rehausser l'autorité et le prestige du Conseil.

74. Suite de la discussion sur l'enquête sur le travail forcé et l'étude des mesures tendant à l'abolir (E/596, E/1150/Rev.1, E/1164, E/1173/Rev.1, E/1194 et E/1217)

Le PRÉSIDENT rappelle que le représentant de l'URSS avait dû interrompre sa déclaration relative au projet de résolution présenté par son pays (E/1194) lorsque le Conseil fut contraint de lever la 254ème séance en raison du mauvais temps.

Avant d'inviter le représentant de l'URSS à reprendre la parole, il désire être informé de la décision prise par le Comité ONG relativement à la demande formulée par la Fédération syndicale mondiale à l'effet d'être autorisée à faire devant le Conseil une déclaration sur la question du travail forcé.

M. DE FOLIN (France) (Président par intérim du Comité ONG) déclare que le Comité ONG a tenu séance le matin même et entendu M. Toledano, représentant de la Fédération syndicale mondiale. Cette organisation désire faire une déclaration sur la question du travail forcé, particulièrement à propos de l'enquête que propose le projet de résolution de l'URSS. M. Toledano a demandé l'autorisation de faire une communication orale au Conseil à ce sujet. Un compte rendu détaillé

statement to the NGO Committee would be distributed to members of the Council very shortly. The USSR representative on the Committee had moved that the request of the WFTU should be granted; the majority of the Committee, however, had felt that the request did not justify any exception to the Council's resolution 95 (V) and had rejected the proposal of the USSR representative.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) said it was the second time that the question of giving a hearing to a consultant from the WFTU had come up during the discussion on the problem of forced labour. The majority of the NGO Committee had persistently thwarted the desire of that organization to make a statement on that subject before the Council. The first request had been rejected by the NGO Committee on purely technical grounds, namely on account of some delay due to irregularities in the cable service between Paris and New York. Now the NGO Committee had again rejected the WFTU's request on technical grounds, though of a different kind. It was difficult to understand the attitude of the NGO Committee.

Since the first rejection of the WFTU's request, certain new factors had appeared which would justify the Council in reversing the decision of the NGO Committee. The discussion had touched upon many aspects of the problem of forced labour and the Council's attention had been drawn in particular to the question of the freedom of labour. The debate had given rise to the USSR draft resolution which placed the problem in its broadest form by dealing with all its aspects and proposing the establishment of a commission of investigation to enquire into the problem of labour in general. The World Federation of Trade Unions was mentioned by name as one of the organizations due to participate in that commission's work. The Council could only gain by hearing the WFTU's views on the USSR draft resolution and the problems of labour in all their aspects, especially that of the freedom of labour.

He was surprised at the action taken by the majority of the NGO Committee and by the Council itself, in the course of the previous discussion, in refusing to grant a fair hearing to an organization representing an enormous majority of organized labour throughout the world. The only just course was for the Council to hear the statement of the consultant of the WFTU.

He, therefore, formally proposed that the Council should not adopt the report of the NGO Committee and that it should, on the contrary, grant a hearing to the World Federation of Trade Unions in connexion with item 3 of its agenda (survey of forced labour and measures for its abolition).

Mr. MAYHEW (United Kingdom) pointed out that the Council had already taken a decision on that point. After a long discussion, it had come to the conclusion that as the proper procedure had not been followed by the WFTU, it would not be justified in reversing the Committee's decision.

The Polish representative had said that the USSR draft resolution widened the problem of

de sa déclaration au Comité ONG sera distribué incessamment aux membres du Conseil. Le représentant de l'URSS au sein du Comité a proposé qu'il soit donné une suite favorable à la demande de la FSM; cependant, la majorité du Comité a estimé que cette demande ne justifiait pas une dérogation aux dispositions de la résolution 95 (V) du Conseil et le Comité a rejeté la proposition du représentant de l'URSS.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) fait remarquer que c'est la seconde fois que la question de donner audience à un consultant de la FSM est venue en discussion au cours du débat sur le travail forcé. La majorité des membres du Comité ONG a invariablement contrecarré le désir qu'a cette organisation de faire une déclaration au Conseil à ce sujet. La première demande a été rejetée par le Comité ONG pour des motifs purement techniques: un retard dû à un dérangement dans les transmissions télégraphiques entre Paris et New-York. Maintenant, le Comité ONG a pour la seconde fois rejeté la demande de la FSM pour des motifs d'ordre technique, quoique d'une nature différente. Il est difficile de comprendre les raisons de cette attitude du Comité ONG.

Depuis le moment où le Comité opposa pour la première fois une fin de non-recevoir à la demande de la FSM, certains facteurs nouveaux sont apparus qui sont de nature à justifier l'annulation par le Conseil de la décision prise par le Comité ONG. La discussion a porté sur de nombreux aspects de la question du travail forcé, et l'attention du Conseil a été attirée en particulier sur la question de la liberté du travail. Le débat à provoqué le dépôt par l'URSS de son projet de résolution qui envisage le problème sous un angle aussi large que possible, en traitant de tous ses aspects et en proposant l'établissement d'une commission d'enquête chargée d'étudier le problème de la main-d'œuvre en général. La Fédération syndicale mondiale a été mentionnée nommément comme l'une des organisations appelées à prendre part aux travaux de cette commission. Le Conseil ne pourrait que gagner à entendre son point de vue sur le projet de résolution de l'URSS et sur les problèmes relatifs à la main-d'œuvre considérés sous tous leurs aspects, et plus spécialement sous celui de la liberté du travail.

L'orateur est surpris par la décision prise par la majorité du Comité ONG et par le Conseil lui-même, au cours de la première discussion, de refuser d'entendre — ce qui eût été équitable — une organisation qui représente l'écrasante majorité de la classe ouvrière organisée de tous les pays. La justice commande que le Conseil entende la déclaration du consultant de la FSM.

En conséquence, M. Katz-Suchy propose formellement au Conseil de ne pas adopter le rapport du Comité ONG et, au contraire, d'accorder audience à la Fédération syndicale mondiale en ce qui concerne le point 3 de l'ordre du jour du Conseil (enquête sur le travail forcé et étude des mesures tendant à l'abolir).

M. MAYHEW (Royaume-Uni) souligne que le Conseil a déjà pris une décision sur ce point. Après une longue discussion, il a abouti à la conclusion que, la FSM n'ayant pas suivi la procédure qui est de règle, il ne serait pas fondé à prendre le contre-pied de la décision du Comité.

Le représentant de la Pologne a déclaré que le projet de résolution de l'URSS élargissait le

forced labour—hence the need to reverse the NGO Committee's decision. Indeed, the draft resolution of the Soviet Union widened the problem so much that it seemed to have hardly any connexion with it at all and was, therefore, almost irrelevant to the question on the Council's agenda.

Mr. PLIMSOLL (Australia) said his delegation had twice voted in favour of giving a hearing to the WFTU. The Council had, however, decided otherwise, and he would now vote against re-opening the discussion on that point.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) observed that the United Kingdom representative had been quite willing to overlook rules of procedure in respect of the IRO; he was, however, extremely strict when the WFTU was concerned. The Polish representative knew of no rule that would make a decision binding for ever, particularly if circumstances had changed since its adoption. The USSR draft resolution had entirely changed the aspect of the question, and indeed had assigned a special role to the WFTU. It was only proper, therefore, that the Council should hear the organization concerned. Mr. Katz-Suchy emphasized that he would be prepared to support any organization mentioned in the USSR draft resolution if it requested a hearing from the Council.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) remarked that the NGO Committee had rejected the WFTU's request on purely technical grounds—he did not think that was the right approach to the problem, especially in view of General Assembly resolution 49 (I) on a closer connexion between the World Federation of Trade Unions and the Economic and Social Council. Indeed, if that resolution were borne in mind, it was ridiculous that the WFTU's request for a hearing should have been rejected on purely technical grounds. Refusal to grant a hearing would be a violation of both the letter and the spirit of that resolution of the General Assembly and would also be detrimental to the Council's work. It was common knowledge that the WFTU represented over 60 million organized workers throughout the world. Surely it was of some interest to have its views on the problem under discussion? It represented the interests of workers, and the USSR draft resolution related to labour and conditions of workers and employees. Refusal to hear it on that draft resolution would be wholly undemocratic.

References to the previous decision of the NGO Committee did not justify another rejection of the WFTU's request. The USSR had tabled a draft resolution proposing the setting up of an international commission of investigation and stating *inter alia* that "the commission shall also include representatives of existing international trade union federations—the World Federation of Trade Unions, the Latin-American Federation of Labor, the International Federation of Christian Trade Unions, and others".

In view of the above considerations, the only democratic course open to the Council was to reverse the decision of the NGO Committee and grant a hearing to the WFTU.

problème du travail forcé: de là, la nécessité d'annuler la décision du Comité ONG. En fait, le projet de résolution de l'Union soviétique élargit tellement le problème qu'il semble n'avoir presque plus aucun rapport avec lui et, par conséquent, paraît ne plus avoir trait à la question qui figure à l'ordre du jour du Conseil.

M. PLIMSOLL (Australie) rappelle que sa délégation a déjà voté deux fois en faveur d'une audition de la FSM. Le Conseil, cependant, en a décidé autrement, et le représentant de l'Australie votera maintenant contre la réouverture de la discussion sur ce point.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) fait observer que le représentant du Royaume-Uni, qui a été tout disposé à négliger le règlement intérieur lorsqu'il s'est agi de l'OIR, se montre en revanche extrêmement strict lorsqu'il s'agit de la FSM. Le représentant de la Pologne ne connaît aucun règlement qui rende une décision obligatoire à titre définitif, surtout lorsque les circonstances ont changé depuis le moment où elle a été prise. Le projet de résolution de l'URSS a entièrement modifié l'aspect de la question et, en fait, a assigné à la FSM un rôle particulier. Il n'est que juste, par conséquent, que le Conseil entende l'organisation intéressée. M. Katz-Suchy souligne qu'il est disposé à apporter son appui à n'importe laquelle des organisations mentionnées dans le projet de résolution de l'URSS qui demanderait à être entendue par le Conseil.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait remarquer que le Comité ONG a rejeté la demande de la FSM pour des raisons purement techniques. Il ne pense pas que ce soit là une attitude justifiée à l'égard du problème, surtout si l'on considère les termes de la résolution 49 (I) de l'Assemblée générale, relative à l'établissement de relations plus étroites entre la Fédération syndicale mondiale et le Conseil économique et social. En fait, si l'on tient compte de cette résolution, il est ridicule que la demande d'audition présentée par la FSM ait été rejetée pour des raisons purement techniques. Tout refus d'accorder une audition serait une violation à la fois de la lettre et de l'esprit de cette résolution de l'Assemblée générale et serait également préjudiciable aux travaux du Conseil. Chacun sait que la FSM représente plus de 60 millions de travailleurs organisés du monde entier. Connaître son opinion sur le problème en discussion présente certainement quelque intérêt. Cette organisation représente les intérêts des travailleurs, et le projet de résolution de l'URSS concerne la main-d'œuvre et les conditions de travail des ouvriers et des employés. Tout refus d'entendre cette organisation à propos du projet de résolution de l'URSS serait contraire à l'esprit démocratique.

On ne saurait justifier un autre rejet de la demande de la FSM en se reportant à la décision précédente du Comité ONG. L'URSS a déposé un projet de résolution proposant la création d'une commission internationale d'enquête et déclarant, *inter alia*, que "feront également partie de la commission les représentants des groupements syndicaux internationaux existant actuellement, à savoir: Fédération syndicale mondiale, Confédération des travailleurs de l'Amérique latine, Confédération internationale des syndicats chrétiens et autres".

Etant donné ces considérations, la seule mesure démocratique que puisse adopter le Conseil est d'annuler la décision du Comité ONG et d'accepter d'entendre la FSM.

The PRESIDENT put to the vote the Polish motion proposing the rejection of the NGO Committee's decision not to grant a hearing to the WFTU.

The motion was rejected by 11 votes to 3, with 2 abstentions.

The decision of the NGO Committee was adopted by 11 votes to 3, with 2 abstentions.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) resumed his statement on the USSR draft resolution which he had been unable to complete at the 254th meeting of the Council.

After recalling the main provisions of the draft resolution he had submitted to the Council, he said that the question under discussion was of the utmost importance to millions of manual and intellectual workers throughout the world. The Council was aware of the real conditions of workers and employees in countries where private capitalist ownership prevailed. The representative of the World Health Organization had himself stated on the previous day (260th meeting) that the adoption of the most elementary medical measures could reduce mortality by 80 per cent in many regions of the world. Any representative travelling between Washington and New York could see for himself the slums of Baltimore and Philadelphia. There was much to be learned by the Council in that field and he hoped members would really examine the problem of labour and come to an objective decision on it.

Mr. STINEBOWER (United States of America) declared that the USSR draft resolution introduced a subject that was so far removed from the original subject under discussion that he was almost tempted to question whether it was in order. Item 3, which the Council was considering, was entitled "Survey of forced labour and measures for its abolition", while the USSR draft resolution proposed an inquiry into labour conditions throughout the world. The resolution opened with a not altogether objective comparison between the conditions of workers in the USSR and those of workers in "capitalist" countries, where workers were apparently wage slaves. With regard to that issue, he could only say that if the assumption was that the higher the wages the greater the slavery, then undoubtedly there was greater slavery in the United States than in the Soviet Union.

Certain aspects of the USSR draft resolution were not clear. In the first place, he would like to know whether it provided for an investigation of all the charges of forced labour that had been made during the discussion, including the charges of slave labour in the USSR. Secondly, did the resolution contemplate that all members of the proposed international commission should be given the fullest freedom of access to make a first-hand investigation of the charges of forced labour and to travel wherever any member of the commission might consider it was desirable? He had understood the USSR representative to say in an earlier discussion of that item that no investigations would be permitted in the Soviet Union.

Le Président met aux voix la motion de la Pologne tendant à l'annulation de la décision du Comité ONG de ne pas accorder une audience à la FSM.

Par 11 voix contre 3, avec 2 abstentions, la motion est rejetée.

Par 11 voix contre 3, avec 2 abstentions, la décision du Comité ONG est adoptée.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) poursuit la déclaration sur le projet de résolution présenté par sa délégation, qu'il n'avait pu terminer lors de la 254ème séance du Conseil.

Après avoir rappelé les principales dispositions du projet de résolution qu'il a soumis au Conseil, il déclare que la question en discussion est de la plus grande importance pour des millions de travailleurs manuels et intellectuels du monde entier. Le Conseil n'ignore pas quelles sont les conditions réelles de vie des ouvriers et des employés dans les pays soumis au régime de la propriété capitaliste privée. Le représentant de l'Organisation mondiale de la santé a lui-même déclaré, la veille (260ème séance), que l'adoption des mesures médicales les plus élémentaires pourrait réduire la mortalité de 80 pour 100 dans de nombreuses parties du monde. Il est possible à n'importe quel représentant voyageant entre Washington et New-York de voir lui-même les taudis de Baltimore et de Philadelphie. Le Conseil a beaucoup à apprendre dans ce domaine, et le représentant de l'URSS espère que ses membres procéderont à un examen véritable du problème du travail et aboutiront à une décision objective.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) déclare que la question présentée par le projet de résolution de l'URSS s'écarte à tel point du sujet initial de la discussion qu'il est presque tenté de demander si cette proposition est recevable. Le point 3 de l'ordre du jour, actuellement en discussion, a pour titre "Enquête sur le travail forcé et étude des mesures tendant à l'abolir". Or, le projet de résolution de l'URSS propose de mener une enquête sur les conditions de vie des travailleurs dans le monde entier. Ce projet débute par une comparaison d'une objectivité relative entre les conditions de travail en URSS et les conditions de travail dans les pays "capitalistes" où les travailleurs sont, semble-t-il, des esclaves salariés. M. Stinebower ne peut qu'affirmer, à ce propos, que si l'on se fonde sur l'hypothèse que l'esclavage est en proportion du salaire il est incontestable que l'esclavage est plus développé aux Etats-Unis que dans l'Union soviétique.

Certains aspects du projet de résolution de l'URSS manquent de clarté. M. Stinebower aimerait savoir, en premier lieu, si ce projet prévoit la conduite d'une enquête sur toutes les accusations relatives au travail forcé qui ont été formulées au cours de la discussion, y compris les accusations concernant le travail forcé en URSS. D'autre part, le projet envisage-t-il que tous les membres de la commission internationale proposée auront liberté totale de se livrer à des enquêtes directes sur les accusations concernant le travail forcé et de voyager partout où un membre de la commission peut le juger souhaitable? M. Stinebower a cru comprendre que le représentant de l'URSS avait affirmé précédemment au cours de la discussion sur le même sujet qu'aucune enquête ne serait autorisée sur le territoire de l'Union soviétique.

Mr. SUTCH (New Zealand) stated that he would support the United States draft resolution (E/1150/Rev.1). He did not favour any of the amendments that had been proposed, in particular the Australian amendment (E/1173), which requested the Secretary-General to approach the Governments against which charges of forced labour had been made. As he had indicated earlier in the debate, he did not consider that that approach would advance the solution of the problem. Charges of forced labour had been bandied to and fro during the debate, and in the absence of a specific definition of forced labour, the Secretary-General would be in the invidious position of having to decide which Governmments he was to approach and how to approach them. The United States draft resolution rightly invited the ILO to consider the problem; as the body responsible for labour conventions, the ILO was best able to deal with the question.

Mr. PLIMSOLL (Australia) recalled that he had explained earlier in the debate that he could not share the views of the New Zealand representative with regard to the task the Australian amendment imposed upon the Secretary-General. In order to overcome that objection, however, the Australian delegation had now submitted a revised amendment (E/1173/Rev.1), in which the Secretary-General was asked to approach *all* Governments.

He would not agree that it was necessarily a matter for the ILO, which might not even be willing to conduct the inquiry. It had to be remembered that charges had been made against certain countries that were not members of that body. In their replies to the Secretary-General, under the terms of the Australian amendment, Governments would indicate how the inquiry should be carried out, and it would then be seen whether the ILO or the United Nations was the appropriate body.

He hoped the New Zealand delegation would be able to support the revised Australian amendment.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) declared that the earlier discussion had not followed the course that the proposers of the item had expected. Their intention had been that the Council should confine itself to hearing their slanderous and baseless charges against a certain group of States, and that their war propaganda would reap great benefit from the discussion. Things had gone differently, however; several members of the Council had touched on other aspects of the question, and much light had been thrown on the problem of forced labour as it existed throughout the world. The proposers of the item, whose hopes had thus been frustrated, were now trying to "kill" the USSR draft resolution by a conspiracy of silence.

As he had pointed out when he had urged the Council to hear the WFTU representative, the USSR draft resolution reflected the discussion that had taken place in the Council on the subject, since that discussion had not been limited to alleged labour camps in the USSR or prison camps in Poland, but had included the general situation of forced labour in the colonies, the

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) déclare qu'il appuiera le projet de résolution des Etats-Unis (E/1150/Rev.1). Il n'est partisan d'aucun des amendements présentés et, en particulier, n'approuve pas l'amendement de l'Australie (E/1173), priant le Secrétaire général d'entrer en contact avec les Gouvernements que l'on a accusés d'avoir recours au travail forcé. Ainsi qu'il l'a déjà précisé au cours du débat, M. Sutch ne pense pas que ces pourparlers permettraient de progresser vers une solution du problème. Des accusations ont été échangées de part et d'autre au cours de la discussion et, en l'absence d'une définition précise du travail forcé, le Secrétaire général se trouverait placé dans une situation difficile car il devrait décider quels sont les Gouvernements avec lesquels il doit entrer en contact et de quelle manière il convient de le faire. Le projet de résolution des Etats-Unis invite avec raison l'OIT à examiner le problème; en tant qu'organisme chargé de faire respecter les conventions relatives au travail, l'OIT est l'organisme le plus qualifié pour s'occuper de cette question.

M. PLIMSOLL (Australie) rappelle avoir déjà expliqué qu'il ne peut partager les vues du représentant de la Nouvelle-Zélande en ce qui concerne la tâche qui incomberait au Secrétaire général aux termes de l'amendement de l'Australie. Toutefois, la délégation de l'Australie, pour supprimer cette difficulté, a présenté un amendement revisé (E/1173/Rev.1), aux termes duquel le Secrétaire général est prié d'entrer en contact avec *tous* les Gouvernements.

M. Plimsoll n'admet pas que la question appartienne nécessairement à l'OIT, qui d'ailleurs pourrait même ne pas être disposée à se charger de l'enquête. Il ne faut pas oublier que des accusations ont été formulées à l'égard de certains pays qui ne sont pas affiliés à cette organisation. Aux termes de l'amendement de l'Australie, les Gouvernements, dans leurs réponses au Secrétaire général, préciseraient de quelle manière il convient de poursuivre l'enquête et l'on déciderait ensuite si c'est l'OIT ou l'Organisation des Nations Unies qui a qualité pour la mener.

M. Plimsoll espère que la délégation de la Nouvelle-Zélande approuvera l'amendement revisé de l'Australie.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) constate que la discussion n'a pas jusqu'ici suivi le cours prévu par ceux qui ont proposé l'étude de la question. Ceux-ci auraient voulu que le Conseil se bornât à entendre leurs calomnies et leurs accusations sans fondement concernant un certain groupe d'Etats et souhaitaient que cette discussion servît les intérêts de leur propagande de guerre. Mais les choses ont pris un tout autre cours; plusieurs membres du Conseil ont en effet abordé d'autres aspects de la question, et bien des points ont été mis à jour en ce qui concerne le problème du travail forcé tel qu'il se présente dans le monde entier. Déçus dans leur attente, ceux qui ont proposé l'inscription de ce point à l'ordre du jour s'efforcent maintenant d'anéantir le projet de résolution de l'URSS en organisant une conspiration du silence.

Ainsi que le faisait déjà remarquer M. Katz-Suchy lorsqu'il invitait le Conseil à entendre le représentant de la FSM, le projet de résolution de l'URSS tient compte de la discussion qui s'est déroulée au Conseil à ce sujet; en effet, cette discussion ne s'est pas limitée à la question des prétendus camps de travail en URSS ou des camps de prisonniers en Pologne, mais a porté sur les

Non-Self-Governing Territories and Trust Territories, as well as in the various capitalist countries. The USSR draft resolution, in fact, presented the broadest possible approach to the problem of labour and forced labour, and he would have thought that those who had urged the necessity of an impartial inquiry would have welcomed the possibility of establishing a commission of such wide representation as that proposed in the USSR draft resolution. Their enthusiasm for inquiry, however, had completely died down as soon as it had become clear that the inquiry was to be on different lines from those that they themselves had envisaged.

In the general debate, the Polish delegation had fully recognized the fact that the problem of forced labour did exist and that an inquiry was necessary. It was obvious to all that in any society where private ownership existed and where the worker was but one link in a chain of workers, where he gained only a part of the fruits of his labour and where he had the choice between working or perishing, it was not possible to speak of free labour. Only a socialist society, which nationalized the means of production and gave the worker his proper place in society, could provide not only freedom of labour but also freedom *from* labour, allowing the worker adequate time for cultural enjoyment. He had already spoken at length of the situation in countries where trade union rights were violated, where such laws as the Taft-Hartley Labour Act existed, and where race segregation of labour introduced yet another form of forced labour.

Mr. Katz-Suchy went on to say that when he had first started to study the question of forced labour, he had had no conception of its vast significance and wide ramifications, but as he had proceeded with his study, more and more aspects had been revealed. For instance, it was apparent from a report from Tokyo as recently as February 1948 that, under the tutelage of the United States Military Government, a market for slave labour was developing in Japan. Large numbers of destitute Japanese peasants were resorting to the ancient practice of selling their children to slave labour forces either for money or for food. Many of those unfortunate children received brutal treatment from their masters.

Furthermore, in the United States, the very seat of the United Nations, inquiry had revealed that 76,000 Americans lived in peonage. An article in the *New York Times* of 26 February 1949 gave an account of the deplorable forced labour conditions in turpentine camps in Florida, where thousands of negroes and white persons were recruited on the promise of good wages, only to be confined under armed guard when they arrived at the camps, where they were forced to purchase their own food and clothes at such exorbitant prices that they rapidly acquired debts to their employers which they were forced to work off. Any worker trying to escape was shot.

He understood that 40 per cent of the population of Bolivia lived in a state of peonage, and the same was no doubt true of other Latin-American countries.

conditions de travail forcé en général dans les colonies, les territoires non autonomes et les Territoires sous tutelle, ainsi que dans les différents pays capitalistes. Le projet de résolution de l'URSS étudie, en fait, avec la plus grande largeur de vues possible les problèmes du travail et du travail forcé. M. Katz-Suchy aurait cru que ceux qui ont insisté sur la nécessité d'une enquête impartiale auraient applaudi à la création d'une commission aussi largement représentative que celle dont il est question dans le projet de résolution de l'URSS. Leur enthousiasme à l'idée d'une enquête s'est toutefois complètement éteint dès qu'il est apparu que la marche de l'enquête serait différente de ce qu'ils avaient eux-mêmes envisagé.

Au cours de la discussion générale, la délégation de la Pologne a entièrement reconnu l'existence du problème que représente le travail forcé et la nécessité d'une enquête. De toute évidence, dans une société où existe la propriété privée, où le travailleur n'est qu'un élément d'une chaîne, ne reçoit qu'une partie des fruits de son labeur et doit choisir entre le travail ou la mort, il est impossible de parler de liberté du travail. Seule une société socialiste, nationalisant les moyens de production et donnant au travailleur la place qui lui revient dans la société, peut non seulement assurer la liberté du travail mais aussi libérer le travailleur en lui donnant des loisirs permettant l'enrichissement culturel. M. Katz-Suchy a déjà longuement parlé de la situation qui règne dans les pays où les droits syndicaux sont violés, où existent des lois comme le *Taft-Hartley Labor Act* et où la ségrégation raciale des travailleurs fait apparaître une forme supplémentaire du travail forcé.

M. Katz-Suchy ajoute qu'au moment où il a commencé l'étude de la question du travail forcé, il ne concevait pas tout le sens et la portée de cette question; mais à mesure qu'il avançait dans son étude, de nouveaux aspects du problème lui apparaissaient. Par exemple, il ressort d'un rapport parvenu de Tokio en février 1948 que, sous les auspices du Gouvernement militaire des Etats-Unis, un trafic de la main-d'œuvre forcée s'organise au Japon. Un grand nombre de paysans japonais sans ressources ont recours à l'ancienne coutume de vendre les enfants aux recruteurs de main-d'œuvre forcée, pour de l'argent ou pour de la nourriture. Un grand nombre de ces malheureux enfants sont maltraités par leurs maîtres.

En outre, aux Etats-Unis, où se trouve le siège même de l'Organisation des Nations Unies, une enquête a révélé que 76.000 Américains vivent sous le régime du péonage. Un article du *New York Times* en date du 26 février 1949 donne un exposé des déplorables conditions de travail forcé qui règnent dans des camps en Florida où des milliers de travailleurs, blancs aussi bien que nègres, sont employés à l'extraction de la térébenthine; on les recrute en leur promettant de bons salaires mais, à leur arrivée dans les camps, ils sont placés sous la surveillance de gardes armés; ils sont obligés d'acheter leurs aliments et leurs vêtements à des prix si excessifs qu'ils contractent rapidement, envers leurs patrons, des dettes qu'ils sont forcés d'acquitter par leur travail. Tout homme qui essaie de s'échapper est abattu.

M. Katz-Suchy estime que 40 pour 100 de la population bolivienne vit sous le régime du péonage et qu'on retrouve sans aucun doute la même proportion dans d'autres pays de l'Amérique latine.

As for the Trust Territories and Non-Self-Governing Territories, the answers of the Administering Authorities to the Provisional Questionnaire submitted to them by the Trusteeship Council in accordance with Article 88 of the Charter revealed the existence of forced labour in practically every part of Africa under either the Trusteeship System or colonial administration. In support of that allegation, Mr. Katz-Suchy quoted answers to questions 159 and 62 of the Provisional Questionnaire from such Territories as the Gold Coast Territory, Kenya, Tanganyika, Uganda, Nigeria, Togoland, Sierra Leone, Ruanda Urundi, the Belgian Congo, etc. For those interested, he would recommend *An African Survey* by Lord Hailey, which gave a full account of the labour situation in Africa.

Mr. Katz-Suchy explained that he had quoted those examples to avoid being accused of making baseless allegations for propaganda purposes. The facts that he had brought to light were undeniable. Certain States were anxious to conceal them by drawing world attention to other countries, for reasons of propaganda and as part of a general creation of a war psychology, and by trying to instigate an alleged investigation which would in fact be no investigation at all. Even those who had tried to appear disinterested were attempting to bury the whole question rather than agree to the impartial investigation proposed in the USSR resolution. What, indeed, could be more impartial than the international commission proposed by the USSR, with over 100 members drawn from every section of labour?

The attitude of the various members of the Council towards the USSR draft resolution would be a measure of their sincerity in the question. Those who were genuinely interested in eliminating the evil of forced labour could not do otherwise than support it. It was not the Polish delegation that had first spoken of investigation of the subject: the United Kingdom and United States delegations had wanted it, and the USSR draft resolution would provide it.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) asked for clarification on the point already mentioned by the United States representative, namely, whether the group envisaged in the USSR draft resolution was to have full freedom of movement, in the USSR as well as in all other countries.

Mr. STEPANENKO (Byelorussian Soviet Socialist Republic) stated that the discussion had shown that there were two ways of approaching the question. It was clear to all those who approached the question impartially that the proposers of item 3 had been animated by dishonest intentions and not by a sincere desire to solve the problem. Their selection of material containing untruthful and slanderous statements manifested a strong political bias against the USSR and a complete lack of impartiality. It was not by such means that the problem of forced labour would be solved. What was needed was an objective study of all aspects of the true situation of workers in every part of the world, comparing the position of workers in the USSR with that of workers in the capitalist countries. The proposers of the item did not want that, however;

Quant aux Territoires sous tutelle et aux territoires non autonomes, les réponses des Autorités chargées de l'administration au Questionnaire provisoire qui leur est présenté par le Conseil de tutelle conformément à l'Article 88 de la Charte, signalent l'existence du travail forcé dans pratiquement toutes les régions d'Afrique soumises au Régime de tutelle ou à l'administration coloniale. A l'appui de cette affirmation, M. Katz-Suchy cite les réponses aux questions 159 et 62 du Questionnaire provisoire concernant notamment les Territoires de la Côte de l'Or, du Kénya, du Tanganyika, de l'Ouganda, de la Nigéria, du Togo, du Sierra-Leone, du Ruanda-Urundi, du Congo belge, etc. Le représentant de la Pologne recommande à ceux qui s'intéressent à la question la lecture de *An African Survey*, de lord Hailey, ouvrage qui donne un exposé d'ensemble des conditions de travail en Afrique.

M. Katz-Suchy explique qu'il a cité ces exemples afin qu'on ne lui reproche pas de formuler des déclarations sans fondement, dans un but de propagande. Les faits qu'il a mis en lumière sont incontestables. Certains Etats cherchent à dissimuler ces faits en attirant sur d'autres pays l'attention du monde entier afin de servir leur propagande et de contribuer à créer une psychose de guerre, et en essayant de lancer une prétendue enquête qui, en fait, n'en serait pas une. Même ceux qui se sont efforcés de paraître désintéressés préfèrent tenter d'étouffer la question plutôt que d'accepter l'enquête impartiale proposée dans le projet de résolution de l'URSS. Que pourrait-on trouver de plus impartial en effet que la commission internationale proposée par l'URSS, qui comprendrait plus de 100 membres représentant toutes les catégories de travailleurs?

L'attitude des différents membres du Conseil à l'égard du projet de résolution de l'URSS donnera la mesure de leur sincérité. Ceux qui s'intéressent sincèrement à la suppression du fléau qu'est le travail forcé ne peuvent que donner leur adhésion à ce projet. Ce n'est pas la délégation polonaise qui, la première, a parlé d'enquête: ce sont les délégations du Royaume-Uni et des Etats-Unis qui l'ont demandée, et le projet de résolution de l'URSS répond à cette demande.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) demande des éclaircissements sur la question déjà soulevée par le représentant des Etats-Unis; il aimerait savoir si la commission prévue dans le projet de résolution de l'URSS aurait entière liberté de mouvement, sur le territoire de l'URSS comme sur celui de tous les autres pays.

De l'avis de M. STEPANENKO (République socialiste soviétique de Biélorussie), il ressort de la discussion qu'il y a deux façons d'envisager la question. Il est évident, pour tous ceux qui examinent le problème de façon impartiale, que ceux qui ont proposé l'inscription du point 3 à l'ordre du jour ont obéi à des intentions malhonnêtes et n'ont pas été animés par un désir sincère de résoudre le problème. Ils ont choisi des documents renfermant des mensonges et des calomnies, manifestant ainsi un parti pris politique marqué contre l'URSS en même temps qu'un manque total d'impartialité. Ce n'est pas ainsi que le problème du travail forcé sera résolu. Ce dont on a besoin, c'est d'une étude objective de tous les aspects de la véritable situation des travailleurs de toutes les parties du monde, étude qui opposerait la situation des travailleurs en URSS à celle des travailleurs

they were only interested in concealing the existence of forced labour in capitalist countries where exploitation prevailed.

The United States draft resolution offered no solution to the problem. A problem of such broad, international scope could only be solved on a comprehensive basis, by the combined efforts of all those organizations representing workers throughout the world. It was such a representative commission that the USSR draft resolution sought to establish.

The delegation of the Byelorussian SSR would therefore vote in favour of the USSR draft resolution, but could not support that of the United States.

Mr. BORBERG (Denmark) recalled that when he had first spoken on the subject he had declared that he would not vote for any resolution that was directed against any one country or group of countries.

He would submit that all members of the Council were well aware what item 3 meant, and that it was not concerned with general labour conditions throughout the world, which was the subject of the USSR draft resolution. In fact, he had been tempted to ask that the discussion of that resolution should be ruled out of order during the consideration of item 3, since 99 per cent of the resolution was not concerned with the subject under discussion.

Mr. Borberg went on to point out that man throughout the world, whether in communist or capitalist countries, worked under conditions of compulsion, since circumstances were such that he could not obtain food, shelter or clothing unless he worked. All workers were not manual labourers, certainly, but there was such a thing as forced intellectual labour. Moreover, he agreed that slavery still existed in the world; there was in fact a convention on the subject. That, however, was not the subject of the item the Council was at present considering.

With regard to the different parts of the USSR draft resolution, he could not vote in favour of the first paragraph, since the Council had not examined the material which the resolution declared to be, among other things, "grossly libellous".

The next part of the resolution was more in the form of a report than a resolution. In that connexion, he drew attention to the statement that the Constitution of the USSR guaranteed the right to work for all workers without distinction of sex, race or language: was that right also guaranteed without distinction of religious and political conviction? Furthermore, could it be said that the lack of unemployment in the Soviet Union to which the resolution alluded had been attained in the best possible way? He would remind the Council that unemployment had been abolished in Germany under the nazi regime, but only by the fact that every German had been made to work for war or for nazi propaganda. In any case, all that matter was extraneous in a resolution.

With regard to the operative part of the USSR draft resolution, it was of great importance if it could be taken to mean that the Soviet Union

dans les pays capitalistes. Ce n'est pas cependant ce que veulent ceux qui ont proposé l'étude de cette question, car ils ne cherchent qu'à dissimuler l'existence du travail forcé dans les pays capitalistes où règne l'exploitation.

Le projet de résolution des Etats-Unis ne fournit aucune solution du problème. Une question d'une portée internationale aussi vaste ne pourrait être résolue de façon complète que par les efforts combinés de toutes les organisations représentant les travailleurs du monde entier. C'est une commission représentative de ce genre que le projet de résolution de l'URSS a pour objet de créer.

La délégation de la RSS de Biélorussie votera donc en faveur du projet de résolution de l'URSS, mais ne peut soutenir celui des Etats-Unis.

M. BORBERG (Danemark) rappelle que, lorsqu'il a pris la parole pour la première fois sur ce sujet, il a déclaré qu'il ne voterait pour aucune résolution dirigée contre un pays ou un groupe de pays quelconque.

Il suppose que la signification du point 3 de l'ordre du jour est bien comprise de tous les membres du Conseil; ce point ne concerne pas les conditions générales de travail dans le monde entier, sujet dont traite le projet de résolution de l'URSS. En fait, il a eu l'idée de demander que cette résolution fût déclarée irrecevable au cours de la discussion relative au point 3, puisque ce texte presque dans son entier ne concerne pas le sujet qu'examine le Conseil.

M. Borberg poursuit en soulignant que, dans le monde entier, aussi bien dans les pays communistes que dans les pays capitalistes, les hommes travaillent sous la contrainte, puisque les conditions sont telles que, sans travail, ils ne peuvent obtenir de pain, de toit ni de vêtements. Tous ne sont pas des travailleurs manuels, certes, mais il existe aussi le travail intellectuel forcé. M. Borberg reconnaît également que l'esclavage continue d'exister dans le monde; il y a d'ailleurs à cet égard une convention. Mais ce n'est pas la question dont discute le Conseil.

Examinant les différentes parties du projet de résolution de l'URSS, M. Borberg déclare qu'il ne pourra pas voter pour le premier paragraphe, car le Conseil n'a pas étudié la documentation que la résolution qualifie, entre autres, de "diffamations grossières".

La partie suivante de la résolution ressemble plutôt à un rapport qu'à une résolution. A cet égard, il souligne la déclaration selon laquelle la Constitution de l'URSS garantit le droit au travail à tous les travailleurs sans distinction de sexe, de race ou de langue. Ce droit est-il également garanti sans distinction d'opinion religieuse et politique? En outre, peut-on dire que l'absence de chômage en Union soviétique, à laquelle fait allusion la résolution, ait été obtenue par les meilleures méthodes possibles? M. Borberg rappelle au Conseil que le chômage a été également aboli en Allemagne sous le régime nazi, uniquement grâce au fait que chaque Allemand a été contraint de travailler pour la guerre ou pour la propagande nazie. De toute manière, ce passage est hors de propos dans une résolution.

Le dispositif du projet de résolution de l'URSS présenterait une grande importance s'il pouvait signifier que l'Union soviétique était prête à per-

was prepared to allow other organizations to take up the question. If that were so, there was no reason why the USSR delegation should not support the Danish amendment to the United States draft resolution, which gave the Social Commission its part in the investigation.

The "international commission" which the USSR draft resolution sought to establish was scarcely a commission; it was a new institution and it would be in competition with the ILO. Moreover, how many years would be required to examine labour conditions throughout the world?

In conclusion, Mr. Borberg stated that he could find nothing in the USSR draft resolution which could be introduced into the United States resolution in order to produce one resolution which could achieve unanimity.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) wanted some clarification on the central point of the resolution of the Soviet Union, to which the United States representative had already drawn attention. It appeared that the Soviet Union delegation was not in a position to say whether or not a representative group of trade-unionism throughout the world would be allowed to visit the USSR. What was the purpose of such a draft resolution if the facts could not be investigated?

He had hoped that some explanation would have been forthcoming from the representative of the USSR on the specific charges that some 8 to 12 million men were in forced labour camps in the Soviet Union. Both the United Kingdom and the United States delegations had asked a number of questions with regard to conditions in those camps, but no replies had been furnished by the USSR delegation.

The Polish representative had stated that the discussion had taken a different course from what some delegations might have hoped, yet the discussion had followed exactly the lines expected by the majority of the members of the Council. Instead of submitting explanations to refute the charges made against his Government, the representative of the Soviet Union had made wild and irrelevant attacks on non-communist countries, following what the United Kingdom representative described as the usual communist technique of the "false equation".

Mr. Mayhew went on to explain certain aspects of the National Service Act of the United Kingdom and stated that since the war, direction of labour had been applied in his country in only 29 cases. He compared that figure with the accusation that there existed 8 to 12 million slave labourers in the Soviet Union. He denied categorically that conditions of slave labour, such as had been attributed to the USSR, existed in the United Kingdom or in the British Commonwealth. The social conditions of workers generally in the United Kingdom were far superior to those in the USSR. As far as the welfare of the workers was concerned, the United Kingdom Government had much to achieve but nothing to learn from communist Russia.

In conclusion, Mr. Mayhew stated that he would vote against the USSR draft resolution,

mettre à d'autres organisations de s'occuper de la question. S'il en était ainsi, M. Borberg ne verrait pas pourquoi la délégation de l'URSS n'appuierait pas l'amendement du Danemark au projet de résolution des Etats-Unis, qui accorde une place à la Commission des questions sociales dans la conduite de l'enquête.

La "commission internationale" que propose d'instituer le projet de résolution de l'URSS est à peine une commission; c'est une nouvelle institution, institution qui entrerait en concurrence avec l'OIT. De plus, combien d'années lui faudrait-il pour étudier les conditions de travail dans le monde entier?

En conclusion, M. Borberg déclare qu'il ne voit rien dans le projet de résolution de l'URSS que l'on pourrait insérer dans la résolution des Etats-Unis afin d'obtenir un projet de résolution unique qui puisse être adopté à l'unanimité.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) désirerait obtenir certains éclaircissements sur le point essentiel du projet de résolution de l'Union soviétique qu'a déjà souligné le représentant des Etats-Unis. Il semble que la délégation de l'Union soviétique ne soit pas en mesure de dire si un groupe composé des représentants des syndicats du monde entier serait autorisé à se rendre en URSS. Quel est le but d'un tel projet de résolution si l'on ne peut contrôler les faits?

M. Mayhew espérait que le représentant de l'URSS aurait fourni quelques explications en réponse aux accusations précises selon lesquelles de 8 à 12 millions d'hommes se trouvent dans des camps de travail forcé en Union soviétique. La délégation du Royaume-Uni et la délégation des Etats-Unis ont toutes deux posé de nombreuses questions au sujet des conditions de vie dans ces camps, mais la délégation de l'URSS n'a fourni aucune réponse.

Le représentant de la Pologne a déclaré que la discussion avait pris un tour différent de ce qu'auraient pu espérer certaines délégations. Cependant la discussion s'est déroulée exactement comme le prévoyait la majorité des membres du Conseil. Au lieu de présenter des explications pour réfuter les accusations portées contre son Gouvernement, le représentant de l'Union soviétique a lancé des attaques violentes et sans rapport avec le sujet contre les pays non communistes, se conformant à ce que le représentant du Royaume-Uni décrit comme la tactique communiste habituelle de la "fausse équation".

M. Mayhew expose ensuite certains aspects du *National Service Act* du Royaume-Uni, et indique que, depuis la guerre, le principe du travail réglementé n'a été appliqué que dans 29 cas. Il compare ce chiffre à l'accusation selon laquelle il y aurait en Union soviétique de 8 à 12 millions d'ouvriers contraints au travail forcé, et nie catégoriquement qu'il existe au Royaume-Uni ou dans le Commonwealth des nations britanniques des conditions de travail forcé semblables à celles qui ont été dénoncées en URSS. La condition sociale des travailleurs au Royaume-Uni est, d'une manière générale, bien supérieure à celle qui existe en URSS. Le Gouvernement du Royaume-Uni a beaucoup à faire pour l'amélioration du bien-être des travailleurs, mais dans ce domaine il n'a rien à apprendre de la Russie communiste.

En conclusion, M. Mayhew déclare qu'il votera contre le projet de résolution de l'URSS, que

whether a vote was taken on it paragraph by paragraph or as a whole. Not only did his delegation consider that the greater part of the draft resolution was irrelevant to the question before the Council, but it was also opposed to it for reasons of substance.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) remarked that anything the United Kingdom representative disliked he dismissed as "communist propaganda". Were the charges of slave labour in colonies also communist propaganda? The Polish representative reminded the Council that he had quoted from reports of the Administering Authorities themselves.

With regard to the charges that the Soviet Union had from 8 to 12 million people in forced labour camps, Mr. Katz-Suchy doubted whether the United Kingdom representative himself believed those accusations. They had been based on affidavits supplied by men who had been proved to be either criminals or deserters from the USSR; such men would inevitably have grievances against their Government and would be prepared to say anything that was expected of them when they reached the United Kingdom or the United States. Yet, the specific and serious charges, substantiated by documents, made against the United Kingdom and the United States had remained unanswered.

The issue before the Council was a survey of forced labour throughout the world and measures for its abolition. The problem was a vast one and required the type of investigation envisaged in the USSR draft resolution. For that reason, the Polish delegation would vote in favour of it.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) said that the alleged charges that 12 million people were in forced labour camps were baseless and of a scurrilous nature. He was surprised to note, however, that the United Kingdom representative was unaware that an official refutation of those charges had been made by the Tass Agency and had been published in the newspaper *Izvestia* on 29 December 1948.

In reply to the observations made by the Danish representative, Mr. Tsarapkin stated that only those seriously concerned with the real social conditions of workers would be interested in the setting up of a commission as envisaged in the USSR draft resolution. But why were some members suddenly interested in the conditions of convicts? Conditions in penitentiaries and prisons were not part of the problem under discussion, and furthermore that question was not within the competence of the Council.

The representative of the Soviet Union said that he was unaware of the laws in other countries, but that in the USSR convicts were supposed to work while serving a sentence. They were not, however, kept in chains or in the degrading conditions to which they were submitted in other countries.

Mr. Tsarapkin pointed out that there seemed to be a divergence of opinion as to what was meant by the term "forced labour". In previous statements, the delegation of the Soviet Union had proved that in capitalist States the working classes were not free as the worker did not re-

celui-ci soit mis aux voix paragraphe par paragraphe ou dans son ensemble. Sa délégation considère non seulement que la plus grande partie de ce projet de résolution n'est pas en rapport avec la question dont le Conseil est saisi, mais encore s'y oppose pour des raisons de fond.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) fait observer que le représentant du Royaume-Uni rejette comme "propagande communiste" tout ce qui lui déplaît. Les accusations relatives à l'existence du travail forcé dans les colonies sont-elles également de la propagande communiste? Le représentant polonais rappelle au Conseil qu'il a emprunté ses citations aux rapports des Autorités chargées d'administration elles-mêmes.

En ce qui concerne les accusations relatives à la détention de 8 à 12 millions de personnes dans des camps de travail forcé en Union soviétique, M. Katz-Suchy émet des doutes sur le point de savoir si le représentant du Royaume-Uni lui-même croit à ces accusations. Elles reposent sur des preuves fournies par des hommes dont il a été démontré qu'ils sont, soit des criminels, soit des déserteurs de l'URSS; ces hommes ont inévitablement des griefs contre leur Gouvernement et sont prêts à déclarer tout ce qu'on veut leur faire dire lorsqu'ils arrivent au Royaume-Uni ou aux Etats-Unis. Par contre, les accusations précises et sérieuses, appuyées par des documents, qui ont été portées contre le Royaume-Uni et les Etats-Unis sont restées sans réponse.

Le Conseil est saisi de la question de l'enquête sur le travail forcé dans le monde entier et de l'étude des mesures tendant à l'abolir. Ce problème est vaste et nécessite le genre d'enquête envisagée par le projet de résolution de l'URSS. C'est pourquoi la délégation polonaise votera en faveur de cette résolution.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que les allégations selon lesquelles 12 millions de personnes se trouveraient dans des camps de travail forcé sont grossières et sans fondement. Il est étonné cependant de constater que le représentant du Royaume-Uni n'a pas eu connaissance du démenti officiel de ces accusations qui a été communiqué par l'Agence Tass et publié dans le journal *Izvestia* le 29 décembre 1948.

En réponse aux observations faites par le représentant du Danemark, M. Tsarapkine déclare que ceux qui se préoccupent sérieusement des véritables conditions de vie des travailleurs seront intéressés par la création de la commission envisagée dans le projet de résolution de l'URSS. Mais pourquoi certains membres portent-ils un intérêt soudain aux conditions de vie des forçats? Les conditions de vie dans les pénitenciers et les prisons n'ont pas de rapport avec le problème en discussion, et d'ailleurs la question n'est pas du ressort du Conseil.

Le représentant de l'Union soviétique signale qu'il n'est pas au courant des lois dans les autres pays, mais qu'en URSS les forçats doivent travailler pendant qu'ils purgent leur peine. Cependant, ils ne sont pas enchaînés ou soumis à des conditions dégradantes comme dans d'autres pays.

M. Tsarapkine souligne qu'il semble exister une différence d'opinion sur le sens du terme: "travail forcé". Dans des déclarations antérieures la délégation de l'Union soviétique a démontré que, dans les Etats capitalistes, la classe ouvrière n'est pas libre puisque le travailleur ne reçoit pas le produit

ceive the fruits of his labour, and was economically dependent on his capitalist masters. The Council should take upon itself the duty to throw light upon certain questions and to take measures to reduce the rate of mortality among the working classes, which was as high as 80 per cent in some parts of the world, as the representative of WHO had informed the Council at the 260th meeting.

With regard to the question raised by the United Kingdom representative whether members of the proposed international commission would be permitted to enter the USSR, Mr. Tsarapkin replied that his resolution proposed that information should be gathered from all countries. That information would be furnished to the commission by governmental and trade union organizations. The broad representation in the commission would assure an unbiased approach to the whole question. The representative of the Soviet Union pointed out that even trade union organizations which had openly displayed their hostility to the USSR would be invited to participate in the work of the commission.

The question of the workers' situation throughout the world merited very careful consideration. For that reason, he regretted that some delegations did not seem to have given the matter much thought, as was shown by the very limited contributions of some representatives to the general debate in the Council. He urged members to continue the discussion and to vote in favour of the USSR draft resolution. If that resolution, which would affect hundreds of millions of people, were rejected, the USSR representative felt certain that it would have serious repercussions on the prestige of the Economic and Social Council throughout the world.

Mr. LEBEAU (Belgium) recalled that the United States and the United Kingdom delegations had asked the USSR representative a specific question on the method of work envisaged in its draft resolution, namely, whether the commission would have free access to the territory of the Soviet Union. In the absence of any formal reply, Mr. Lebeau assumed that the position was therefore that which the representative of the USSR had indicated at a previous meeting, namely that the Soviet Union would not admit any foreign investigators.

It followed that, in carrying out its work, the commission would be obliged to apply two standards of judgment; in the case of the USSR, it would have to be satisfied with the documents submitted to it, which would come exclusively from official sources; for all other countries than those of Eastern Europe, the commission would be completely free to have investigations made on the spot, either by some of its members or by officials of its secretariat.

Such disparities in method were what the Polish representative described as an impartial investigation. In Mr. Lebeau's view, the need to vary the method according to whether the countries concerned were Soviet countries or the rest of the world, made it clear that the investigation would be a mere farce.

Under those circumstances, the Belgian delegation would be unable to vote in favour of the USSR draft resolution.

de son travail et dépend économiquement de ses maîtres capitalistes. Le Conseil se doit de faire la lumière sur certaines questions et de prendre des mesures pour réduire le taux de la mortalité parmi les classes laborieuses, qui atteint 80 pour 100 dans certaines régions du monde, comme l'a indiqué le représentant de l'OMS au cours de la 260ème séance du Conseil.

En ce qui concerne la question soulevée par le représentant du Royaume-Uni relative à l'admission en URSS des membres de la commission internationale dont on envisage la création, M. Tsarapkine fait remarquer que la résolution de sa délégation propose de recueillir des renseignements de tous les pays. Ces renseignements seront fournis à la commission par des organisations gouvernementales et syndicales. La composition largement représentative de la commission permettra d'envisager l'ensemble de la question sous un angle objectif. Le représentant de l'Union soviétique précise que même les organisations syndicales qui ont ouvertement manifesté leur hostilité à l'égard de l'URSS seront invitées à participer aux travaux de la commission.

La question de la situation des travailleurs dans le monde entier mérite une étude attentive. C'est pourquoi il regrette que certaines délégations ne paraissent pas avoir suffisamment réfléchi à la question, comme l'indiquent les contributions très limitées apportées par certains représentants au débat général qui s'est déroulé au sein du Conseil. Il invite les membres à poursuivre la discussion et à voter en faveur du projet de résolution de l'URSS. Si cette résolution, qui intéresse des centaines de millions de personnes, est rejetée, le représentant de l'URSS est certain que ce rejet aura de sérieuses répercussions sur le prestige du Conseil économique et social dans le monde entier.

M. LEBEAU (Belgique) rappelle que les délégations des Etats-Unis et du Royaume-Uni ont posé à l'URSS une question précise concernant la méthode de travail de la commission prévue par son projet de résolution: la commission aura-t-elle libre accès au territoire de l'Union soviétique? A défaut de réponse formelle, M. Lebeau constate que la situation est donc celle que le représentant de l'URSS a indiquée à une précédente séance: l'Union soviétique n'admettra pas d'enquêteurs étrangers.

Il s'ensuit que, dans l'accomplissement de sa tâche, la commission appliquera deux poids et deux mesures: pour l'URSS, elle se contentera de la documentation fournie, qui proviendra exclusivement de sources officielles; pour tous les pays autres que ceux de l'Europe orientale, au contraire, la commission aura toute liberté pour faire effectuer des recherches sur place, soit par certains de ses membres, soit par des fonctionnaires de son secrétariat.

Ce sont de semblables inégalités de méthode que le représentant de la Pologne qualifie d' "enquête impartiale". Selon M. Lebeau, la différence des méthodes appliquées suivant qu'il s'agit des pays soviétiques ou de tout le reste du monde montre que les travaux de la commission ne seraient qu'une farce.

Dans ces conditions, la délégation belge ne pourra pas voter en faveur du projet de résolution de l'URSS.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) stated that the remarks of the Belgian representative did not attempt to clarify the labour situation throughout the world, but touched upon questions which were extraneous to the discussion. Were the conditions of workers in mines and factories in capitalist States not to be investigated because it was alleged that the commission would not have the right to enter the Soviet Union? Mr. Tsarapkin did not understand the concern of the Belgian representative; he wondered what the Belgian representative meant when he said that the work of the commission would be a mere farce if it were not permitted to visit the Soviet Union.

Mr. LEBEAU (Belgium) replied that what he was concerned about was the real difference between the USSR and the other countries of the world. In the latter, the proposed commission could freely and, by its own devices, gather all the necessary information and conduct investigations on the spot whenever required; in the Soviet Union, on the other hand, it would have to confine itself to take note of the official information which authorized sources would be willing to furnish. That was a capital difference, in the sense that it ruled out any possibility of an impartial investigation.

Mr. SANTA CRUZ (Chile), on a point of order, moved that the meeting should be adjourned.

The PRESIDENT put the motion for adjournment to the vote.

The motion was adopted by 10 votes to 4, with 3 abstentions.

The PRESIDENT summarized the state of the work of the Council at that time.

The Council had accepted 53 items for inclusion in the agenda (E/1126). Of those 53 items, 25 had been completed, as follows: items 1, 2, 7, 8, 9, 13, 16, 17, 18, 21, 27, 28, 29, 32, 33, 34, 35, 36, 39, 41, 42, 45, 47, 53 and 55.

Ten items were still in an incomplete state, as follows:

Committees of the Council had completed action on four items, namely, items 19, 25, 26 and 38, which were now ready for final consideration by the Council. Action by committees had also begun on items 20 and 52. The Council had begun examination of three other items in plenary meeting, namely, items 3, 11, and 14. After an initial discussion in the Council, item 6 had been referred to a committee for further study.

There remained 18 items on which no action had been taken, namely, items 4, 5, 15, 22, 23, 24, 30, 31, 43, 44, 46, 49, 50, 54, 56, 57, 58 and supplementary item 3.

The meeting rose at 6.20 p.m.

TWO HUNDRED AND SIXTY-THIRD MEETING

Held at Lake Success, New York, on Monday, 7 March 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

75. Continuation of the discussion on the survey of forced labour and

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que les observations du représentant de la Belgique ne tendent pas à clarifier la situation des travailleurs dans tous les pays; qui plus est, elles portent sur des questions étrangères au débat. Ne fera-t-on pas d'enquête sur les conditions de travail qui existent dans les mines et dans les usines des pays capitalistes parce que certains prétendent que la commission ne serait pas admise dans le territoire de l'Union soviétique? M. Tsarapkine ne comprend pas les raisons de l'inquiétude que manifeste le représentant de la Belgique; il se demande de que celui-ci entendait lorsqu'il a déclaré que les travaux de la commission ne seraient qu'une farce, si elle n'était pas autorisée à se rendre en Union soviétique.

M. LEBEAU (Belgique) répond que ce qui le préoccupe c'est la différence de fait existant entre l'URSS et les autres pays du monde. Dans ces derniers, la commission envisagée pourra librement, par ses propres moyens, se procurer tous les renseignements nécessaires et, au besoin, procéder à des enquêtes de vérification sur place; en Union soviétique au contraire, elle devra se borner à prendre acte des informations officielles que des sources autorisées voudront bien lui fournir. Cette différence est capitale, en ce sens qu'elle écarte toute possibilité de travail impartial.

M. SANTA CRUZ (Chili), soulevant une motion d'ordre, propose l'ajournement de la séance.

Le PRÉSIDENT met aux voix la motion d'ajournement.

Par 10 voix contre 4, avec 3 abstentions, la motion est adoptée.

Le PRÉSIDENT fait un résumé de l'état présent des travaux du Conseil.

Le Conseil a accepté d'inscrire 53 points à son ordre du jour (E/1126); l'examen de 25 de ces points est achevé; ce sont les points 1, 2, 7, 8, 9, 13, 16, 17, 18, 21, 27, 28, 29, 32, 33, 34, 35, 36, 39, 41, 42, 45, 47, 53 et 55.

L'examen de dix points est encore en suspens.

Les comités du Conseil ont pris des décisions sur quatre points, à savoir les points 19, 25, 26 et 38, que le Conseil peut maintenant examiner en vue de prendre une décision définitive. Les comités ont également abordé l'examen des points 20 et 52. Le Conseil a commencé l'étude de trois autres points en séance plénière, à savoir les points 3, 11 et 14. Après un examen préliminaire, le Conseil a renvoyé le point 6 à un comité en vue d'une étude plus approfondie.

Il reste 18 points à propos desquels il n'a pas été pris de décision; ce sont les points 4, 5, 15, 22, 23, 24, 30, 31, 43, 44, 46, 49, 50, 54, 56, 57, 58 et le point supplémentaire No 3.

La séance est levée à 18 h. 20.

DEUX-CENT-SOIXANTE-TROISIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le lundi 7 mars 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

75. Suite de la discussion sur l'enquête sur le travail forcé et l'étude des

measures for its abolition (E/596, E/1150/Rev.1, E/1164, E/1173/Rev.1, E/1194, E/1217 and E/1222)

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) recalled that in his statement made at the preceding meeting in connexion with the USSR draft resolution (E/1194), the representative of Denmark had admitted that that draft resolution raised questions of the highest importance. He had, however, objected to the preamble of the USSR draft on the grounds that it contained specific references to conditions in certain countries, and had criticized the whole draft resolution on the grounds of the length of the preamble.

In reply to the first of those objections, Mr. Tsarapkin wished to point out that the preamble did not in fact refer to any country by name. In connexion with the second objection, however, and in order to facilitate the work of the Council, he was prepared not to insist on a vote on the preamble, but only on the five points of the operative part. The changes necessitated by that procedure were set forth in a separate amendment (E/1222).

Mr. Tsarapkin had the impression that the majority of members of the Council were engaged in a concerted effort designed to ensure the rejection of the USSR draft resolution; the Secretariat in document E/1217 had described in too gloomy colours the costs which the creation of a commission such as that proposed in the USSR draft would entail. The expenses mentioned in that document went well beyond the limits of the actual USSR proposal; moreover, Mr. Tsarapkin felt that financial considerations should in no case be an obstacle to measures taken by the Economic and Social Council in connexion with the problem of forced labour.

Other objections to the USSR draft seemed to be based largely on the fact that the USSR representative had not stated whether members of the proposed commission would be permitted to visit various countries and in particular the USSR. However, it had been pointed out by the representative of Denmark that if members of the commission were to travel all over the world and visit all the factories, mines and industrial enterprises in existence, the commission's work would continue for many years, if not decades; the solution of a question which was very urgent would thereby be postponed almost indefinitely. Mr. Tsarapkin wished to ask members how they imagined such visits should be organized, and wondered why no concrete proposals had been made in that connexion. In the absence of such proposals, objections to the failure of the USSR draft to provide for visits by the commission were purely negative.

The USSR proposal was designed to facilitate the examination of the important issue of forced labour in the shortest possible time. For that reason, it was proposed that the commission should consist of representatives of the manual and intellectual workers united in all existing trade unions, without distinction as to the political trend and religious convictions of their mem-

mesures tendant à l'abolir (E/596, E/1150/Rev.1, E/1164, E/1173/Rev.1, E/1194, E/1217 et E/1222)

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que, dans la déclaration qu'il a faite au cours de la précédente séance à propos du projet de résolution de l'URSS (E/1194), le représentant du Danemark a admis que ce projet soulevait des questions de la plus haute importance. Il s'est cependant opposé au préambule du projet en invoquant qu'on y trouvait des allusions spécifiques aux conditions régnant dans certains pays et a critiqué l'ensemble du projet de résolution à cause de la longueur de ce préambule.

En réponse à la première de ces objections, M. Tsarapkine désire faire remarquer que le préambule ne mentionne aucun pays par son nom. A propos de la seconde objection, et pour faciliter les travaux du Conseil, M. Tsarapkine est prêt à ne pas insister pour qu'un vote ait lieu sur le préambule, et il demandera uniquement la mise aux voix des cinq points du dispositif de la résolution. Les modifications rendues nécessaires par cette façon de procéder sont exposées dans un amendement séparé (E/1222).

M. Tsarapkine a l'impression que la majorité des membres du Conseil poursuit un effort concerté afin de faire rejeter le projet de résolution de l'URSS; dans le document E/1217, le Secrétariat a tracé un tableau trop sombre des dépenses qu'entraînerait la création de la commission prévue dans le projet de résolution de l'URSS. Les dépenses mentionnées dans ce document dépassent de loin les cadres de la proposition de l'URSS; d'autre part, M. Tsarapkine estime que des considérations financières ne doivent en aucun cas empêcher l'adoption, par le Conseil économique et social, de mesures relatives au problème du travail forcé.

D'autres objections au projet de résolution de l'URSS semblent se fonder en grande partie sur le fait que le représentant de l'URSS n'a pas spécifié si les membres de la commission envisagée seraient autorisés à se rendre dans les différents pays et en particulier dans l'URSS. Le représentant du Danemark a cependant fait remarquer que si les membres de la commission devaient se rendre dans les pays du monde entier et visiter toutes les usines, les mines et les entreprises industrielles existantes, les travaux de la commission dureraient des années sinon des décades; la solution d'une question extrêmement urgente serait donc remise à une date extrêmement éloignée. M. Tsarapkine demande aux membres du Conseil comment, d'après eux, ces visites devraient être organisées et il se demande pourquoi des propositions concrètes n'ont pas été faites à ce propos. En l'absence de telles propositions, l'objection selon laquelle le projet de résolution de l'URSS ne contient pas de dispositions relatives aux inspections est purement négative.

La proposition de l'URSS est destinée à faciliter l'étude de l'important problème du travail forcé dans le délai le plus bref. La délégation de l'URSS propose donc que la commission soit composée de représentants des travailleurs manuels et intellectuels groupés dans toutes les organisations syndicales existantes, sans que l'on tienne compte des tendances politiques ou des convictions reli-

bers. The USSR draft also provided for the use by the commission of data submitted by governmental institutions and individual organizations. Material thus obtained would surely be sufficiently full and varied to enable the commission to study the question in all its aspects and reach the appropriate conclusions.

Lastly, Mr. Tsarapkin remarked that members of the Council, and in particular those who had shown such vivid interest in the question of forced labour in the course of the present discussion, had an excellent opportunity of manifesting the genuineness of their concern by voting in favour of the USSR draft resolution.

The PRESIDENT put to the vote the first Australian amendment (E/1173/Rev.1, section A) to the United States draft resolution (E/1150/Rev.1).

The amendment was adopted by 11 votes to 3, with 4 abstentions.

The PRESIDENT put to the vote the second Australian amendment (E/1173/Rev.1, section B) to the United States draft resolution.

The amendment was adopted by 12 votes to 5, with 1 abstention.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) questioned the advisability of adopting the Danish amendment (E/1164) to the United States draft resolution. He did not doubt that the question was within the purview of the Social Commission, but felt that it should not be referred to the latter before the International Labour Organisation, in co-operation with the Secretary-General, had submitted its report. A long-term study by the Social Commission as envisaged by the Danish amendment was hardly relevant to the question of forced labour at the present stage.

Mr. BORBERG (Denmark) withdrew his amendment.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) considered that the whole question of forced labour should be studied by the Social Commission; however, in view of the context in which the Danish amendment would have appeared, he would have voted against it.

He remarked that by opposing the Danish amendment, which would have introduced into the United States draft resolution the conception of forced labour as a punishment for offenders, the United Kingdom representative had once again shown that, far from being genuinely interested in the real facts of the issue of forced labour, he was anxious to use that issue as a propaganda weapon against a single country or a group of countries.

The PRESIDENT put to the vote the United States draft resolution (E/1150/Rev.1) as amended by the delegation of Australia.

The draft resolution as amended was adopted by 14 votes to 3.

Mr. STINEBOWER (United States of America) recalled that at the preceding meeting he had asked the representative of the USSR whether the Government of the Soviet Union contemplated permitting an investigation of the charges

gieuses de leurs adhérents. Le projet de résolution de l'URSS prévoit également l'utilisation par la commission de données fournies par des institutions gouvernementales et par des organisations privées. Les documents ainsi obtenus seront certainement suffisamment complets et variés pour permettre à la commission d'étudier tous les aspects de la question et de tirer les conclusions qui s'imposent.

Finalement, M. Tsarapkine fait remarquer que les membres du Conseil et en particulier ceux qui se sont, au cours de la présente discussion, si vivement intéressés à la question du travail forcé ont une excellente occasion de démontrer la sincérité de leur attitude en votant en faveur du projet de résolution de l'URSS.

Le PRÉSIDENT met aux voix le premier amendement de l'Australie (E/1173/Rev.1, section A) au projet de résolution des Etats-Unis (E/1150/Rev.1).

Par 11 voix contre 3, avec 4 abstentions, l'amendement est adopté.

Le PRÉSIDENT met aux voix le second amendement de l'Australie (E/1173/Rev.1, section B) au projet de résolution des Etats-Unis.

Par 12 voix contre 5, avec une abstention, l'amendement est adopté.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) conteste qu'il soit opportun d'adopter l'amendement du Danemark (E/1164) au projet de résolution des Etats-Unis. Il ne doute pas que la question relève de la compétence de la Commission des questions sociales, mais il estime qu'elle ne doit pas être transmise à cette dernière avant que l'Organisation internationale du Travail, en coopération avec le Secrétaire général, n'ait soumis son rapport. Une étude prolongée par la Commission des questions sociales telle qu'elle est envisagée dans l'amendement du Danemark n'aurait guère de rapport à ce stade, avec la question du travail forcé.

M. BORBERG (Danemark) retire son amendement.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) estime que l'ensemble de la question du travail forcé devrait être étudié par la Commission des questions sociales; cependant, étant donné le contexte dans lequel l'amendement du Danemark aurait figuré, il aurait voté contre cet amendement.

Il fait remarquer que, en s'opposant à l'amendement du Danemark, qui aurait introduit dans le projet de résolution des Etats-Unis la conception du travail forcé en tant que punition de délinquants, le représentant du Royaume-Uni a montré une fois de plus que, loin d'être sincèrement intéressé aux faits réels ayant trait au travail forcé, il entend se servir de cette question comme d'une arme de propagande contre un pays ou contre un groupe de pays.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution des Etats-Unis (E/1150/Rev.1) tel qu'il a été amendé par la délégation de l'Australie.

Par 14 voix contre 3, le projet de résolution ainsi amendé est adopté.

M. STINEBOWER (Etats-Unis) rappelle que, au cours de la séance précédente, il a demandé au représentant de l'URSS si le Gouvernement de l'Union soviétique envisageait d'autoriser la conduite d'une enquête à la suite des accusations

made in the course of the present debate, and whether it intended to permit members of the proposed international commission to visit the areas mentioned in the course of the debate. The USSR representative's statement at the outset of the present meeting had clearly indicated that the answer to both those questions was in the negative. The work of the commission proposed in the USSR draft would, in fact, be in the nature of a purely academic exercise; the members of the commission would confine themselves to the study of various reports and the drawing of conclusions on the basis of those reports on the general question of labour in different economic systems, but without specific regard to the issue of forced labour. For that reason, if for none other, the United States would vote against the USSR proposal, which it did not consider to be germane to the discussion.

Mr. BORBERG (Denmark) pointed out that his objections to the USSR draft were not merely connected with its preamble. He felt that the scope of the proposed investigation went far beyond the natural limits of the actual item on the Council's agenda. The proposed commission would be tantamount to a new institution or agency, and its work would take a very long time. The question raised by the USSR delegation was an important one, but it should have been introduced as a separate item; in present circumstances, none of the members had sufficient instructions from their Governments to be able to act upon it.

Mr. SAKSENA (India) felt that the implication of the remarks made by the representative of the USSR at the preceding meeting was that members did not wish to comment on the USSR resolution because they were suffering from a guilty conscience. Mr. Saksena did not wish to let that allegation pass unchallenged. His own country was doing everything possible to comply with international regulations on the subject of forced labour. Severe penalties for infringement of those regulations were provided for by law. The Government of India was aware of the evils of forced labour, and would co-operate in any effort to investigate the matter.

As regards the USSR draft resolution, the representative of India would have been in favour of the first paragraph of the preamble had it confined itself to drawing attention to the importance of the problem of forced labour, instead of criticizing the material placed at the Council's disposal. The Council had heard both sides of the question and had had ample opportunity to form an opinion; it was, however, neither fair nor reasonable to expect members to pronounce judgment on the quality of the material before it. The Council should suspend judgment on that aspect of the issue until it had received the ILO's report.

As regards the second paragraph of the preamble, its gist seemed to be that all workers in capitalist countries were victims of forced labour. To call labour conditions in India a system of forced labour was to distort the meaning of words. Every worker in India had the opportunity to live and work according to his abilities; and while conditions were not altogether perfect, it was certainly wrong to describe them as forced labour. The point raised by the USSR was clearly

formulées au cours de la discussion et si ce Gouvernement avait l'intention de permettre aux membres de la commission internationale dont la création est envisagée de visiter les régions mentionnées au cours de la discussion. Dans la déclaration qu'il a faite au début de la séance, le représentant de l'URSS a clairement indiqué que la réponse à ces deux questions était négative. Les travaux de la commission envisagée dans le projet de l'URSS auraient en fait un caractère purement académique. Les membres de la commission se borneraient à étudier divers rapports et à en tirer des conclusions sur la question générale des conditions du travail dans des économies différentes, mais sans s'attacher particulièrement à l'examen du problème du travail forcé. Ne serait-ce que pour cette raison, la délégation des Etats-Unis votera contre la proposition de l'URSS qui, à son avis, ne se rapporte pas à la discussion.

M. BORBERG (Danemark) fait remarquer que ses objections au projet de résolution de l'URSS n'ont pas uniquement trait au préambule. Il estime que la portée de l'enquête envisagée dépasse de loin le cadre de la question inscrite à l'ordre du jour du Conseil. La commission dont on propose la création serait en somme une nouvelle institution, et ses travaux demanderaient beaucoup de temps. La question soulevée par la délégation de l'URSS est importante, mais elle aurait dû être présentée comme point séparé. Dans les circonstances présentes, les membres du Conseil ne possèdent pas les instruction nécessaires de leur Gouvernement respectif pour pouvoir se prononcer sur ce problème.

M. SAKSENA (Inde) estime que, dans l'intervention qu'il a faite à la précédente séance, le représentant de l'URSS a laissé entendre que les membres du Conseil ne désirent pas se prononcer sur le projet de résolution de l'URSS parce que leur conscience n'est pas tranquille. M. Saksena ne vent pas laisser passer cette allégation sans protester contre elle. Son pays fait tout son possible pour observer les dispositions internationales relatives au travail forcé; la loi impose des peines sévères à ceux qui les violent. Le Gouvernement de l'Inde se rend compte des maux qu'entraîne le travail forcé et participera à tout effort entrepris en vue d'étudier le problème.

En ce qui concerne le projet de résolution de l'URSS, le représentant de l'Inde se serait prononcé en faveur du premier paragraphe du préambule si le texte s'en était borné à attirer l'attention sur l'importance du problème du travail forcé au lieu de critiquer les documents mis à la disposition du Conseil. Le Conseil a entendu les deux avis divergents et il a eu tout le temps pour se former une opinion; il n'est cependant ni équitable ni raisonnable de demander aux membres du Conseil de se prononcer sur la valeur de la documentation qui leur est soumise. Le Conseil doit différer son jugement sur cet aspect de la question jusqu'à ce que le rapport de l'OIT lui soit parvenu.

Quant au deuxième paragraphe du préambule, il semble déclarer en substance que tous les travailleurs des pays capitalistes sont victimes du travail forcé. Qualifier de travail forcé les conditions de travail dans l'Inde c'est dénaturer le sens des mots. Dans l'Inde, chaque travailleur a la possibilité de vivre et de travailler selon ses capacités; bien que les conditions ne soient pas idéales, on ne peut certainement pas parler de travail forcé. Le point soulevé par l'URSS relève nettement

a matter of conflicting ideologies, and as such was irrelevant to the question under discussion.

Turning to the operative part, Mr. Saksena pointed out that it was clear from the preamble that according to the USSR view, all workers in capitalist countries were the victims of forced labour; in those circumstances, it was hardly necessary to establish a special commission to investigate the question. Moreover, the study of working conditions throughout the world was a function of the ILO and no additional agency was required.

The representative of India wished it to be understood that his delegation would take any opportunity to promote international understanding; his remarks with regard to the USSR had not been made in a spirit of ill-will but in the interests of constructive co-operation.

Mr. PENTEADO (Brazil) stated that the USSR draft resolution dealt with questions which were not directly connected with the item under discussion by the Council.

The representative of the USSR had answered a specific question as to whether the proposed investigating commission would enjoy free access within the Soviet Union in a very vague manner. The representative of Brazil agreed with the representative of the United States that such reluctance could only be interpreted as a negative reply.

The Brazilian delegation had voted in favour of the United States draft resolution which was simpler and more effective, and would vote against the USSR draft resolution.

Mr. LEBEAU (Belgium) associated himself with the representatives of the United States, Denmark, India and Brazil, who had indicated that the Council was dealing with the question of forced labour and that the USSR draft resolution had no connexion with that item on the agenda.

Referring to the USSR proposal to have the comprehensive international commission investigate the position of the unemployed, and actual working conditions in colonies and dependent territories. Mr. Lebeau pointed out with regard to the first item, there was hardly any need to stress that, within the framework of the United Nations, the International Labour Organisation was the specialized agency competent to consider questions regarding unemployment and the position of the unemployed. With regard to the second item, he remarked that the Trusteeship Council and the *Ad Hoc* Committee on the transmission of information under Article 73 e of the United Nations Charter, which was set up by the General Assembly, were already making a thorough investigation of conditions in Trust Territories and Non-Self-Governing Territories.

In view of the fact that the USSR draft resolution was irrelevant to the question of forced labour under discussion in the Council and also that competent bodies already existed within the United Nations to deal with the items raised, the Belgian delegation would vote against the USSR draft resolution.

Mr. AZKOUL (Lebanon) stated that the question of forced labour was a question of capital importance. Serious accusations had been made

d'un conflit d'idéologies et, comme tel, il n'a aucun rapport avec la question à l'étude.

Passant au dispositif du projet de résolution, M. Saksena fait remarquer qu'il ressort nettement du préambule que, pour l'URSS, tous les travailleurs des pays capitalistes sont victimes du travail forcé. Dans ces circonstances, il n'est guère nécessaire de constituer une commission spéciale pour étudier la question. De plus, l'étude des conditions de travail dans le monde relève de la compétence de l'OIT, et la création d'une nouvelle institution n'est pas nécessaire.

Le représentant de l'Inde tient à préciser que sa délégation fera tout ce qui est en son pouvoir pour favoriser l'entente internationale; les observations qu'il a formulées au sujet de l'URSS n'ont pas été faites par malveillance, mais par désir de contribuer à une coopération effective.

M. PENTEADO (Brésil) fait observer que le projet de résolution de l'URSS traite de questions qui ne se rapportent pas directement au point de l'ordre du jour que le Conseil est en train d'examiner.

Le représentant de l'URSS a répondu d'une façon très vague à une question précise, à savoir si la commission d'enquête dont on envisage la création serait autorisée à se rendre librement en Union soviétique. Comme le représentant des Etats-Unis, M. Penteado estime qu'on ne peut voir dans cette attitude évasive qu'une réponse négative.

La délégation du Brésil a voté en faveur du projet de résolution des Etats-Unis qui est plus simple et plus efficace que celui de l'URSS; elle votera contre ce dernier.

M. LEBEAU (Belgique) estime, comme les représentants des Etats-Unis, du Danemark, de l'Inde et du Brésil, que le Conseil s'occupe de la question du travail forcé et que le projet de résolution de l'URSS n'a aucun rapport avec ce point de l'ordre du jour.

M. Lebeau passe ensuite au projet de résolution de l'URSS qui propose qu'une grande commission internationale enquête sur la situation des chômeurs et sur les conditions réelles du travail qui existent aux colonies et dans les territoires non autonomes. Sur le premier point, il est à peine besoin de souligner que dans le cadre du système des Nations Unies, c'est l'Organisation internationale du Travail qui est l'institution spécialisée compétente pour étudier les questions relatives au chômage et à la situation des chômeurs. Sur le second point, il fait observer que le Conseil de tutelle et le Comité *ad hoc* sur la transmission des renseignements visés à l'Article 73 e de la Charte des Nations Unies, institué par l'Assemblée générale, procèdent déjà à des enquêtes approfondies sur la situation régnant dans les Territoires sous tutelle et les territoires non autonomes.

La délégation de la Belgique votera contre le projet de résolution de l'URSS, étant donné que ce projet est sans rapport avec la question du travail forcé dont le Conseil est saisi, et aussi parce qu'il existe déjà au sein de l'Organisation des Nations Unies des organismes qui sont compétents pour traiter des questions qu'on a soulevées.

M. AZKOUL (Liban) déclare que la question du travail forcé présente une importance capitale. On a formulé des accusations graves contre un

against a Member of the United Nations. If true, those accusations would be important factors in determining the relationships between other Member States and the Member so charged. Furthermore, those accusations had been made against a supposedly progressive society considered as the defender of the rights of workers. The charge of forced labour was far more serious than any other conceivable charge. The idea of forced labour based on the acceptance of man as an instrument rather than as an individual shook the very foundations of the philosophy of the rights of the individual. It was regrettable that the resolution presented by the USSR did not help to clarify the situation.

In the opinion of the representative of Lebanon, the USSR draft resolution was unacceptable not only because it dealt with a question which was not on the agenda of the Council but also because it tended to divert the attention of the Council to questions which, while admittedly important, could not be placed in the same category as the serious charges of forced labour. History was the record of man's struggle to achieve liberation. The charges of forced labour, if proven, would turn back the pages of history.

The Lebanese delegation would vote against the USSR draft resolution, but wished to make it clear that it was prepared to vote in favour of resolutions on unemployment and working conditions in colonies and dependent territories if and when they were submitted to the appropriate organ at the appropriate time.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) stated that he was fully aware of the embarrassing position in which the USSR draft resolution placed certain delegations. When the strategy of questions had failed, those delegations tried to dismiss the USSR proposal as irrelevant to the Council's discussion.

He pointed out that the item on the Council's agenda was the survey of forced labour and measures for its abolition. Discussion was not limited to the memorandum presented by the American Federation of Labor or to the statements of the United States or the United Kingdom delegations. The Council was dealing with the general question of forced labour in all its aspects. The USSR draft resolution dealing with labour conditions in capitalist and socialist societies certainly fell within the scope of the Council's agenda.

Mr. Katz-Suchy stated that the general opposition expressed against the investigation proposed by the Soviet Union could be explained by the fact that the various representatives knew what the result of an impartial survey of working conditions throughout the world would be. If, as the representative of India had tried to show, workers in capitalist societies were free, there was no reason to oppose the USSR draft resolution. Actually, however, free labour did not exist in a capitalist society. Forced labour prevailed, even though physical compulsion was not present. In dependent and under-developed areas, how-

État Membre de l'Organisation des Nations Unies; si elles s'avèrent exactes, ces accusations contribueront, dans une large mesure, à influencer les relations entre le Membre incriminé et les autres États Membres. D'autre part, ces accusations ont été portées contre un pays que l'on dit progressiste et qui est censé être le défenseur des droits des travailleurs. L'accusation de pratiquer le travail forcé est la plus grave de toutes les accusations qu'on puisse concevoir. La notion de travail forcé, qui accepte de voir dans l'homme un instrument plutôt qu'un individu, ébranle les fondements mêmes de la conception des droits de l'individu. Il est regrettable que le projet de résolution présenté par l'URSS ne contribue pas à faire la lumière sur cette situation.

Selon le représentant du Liban, le projet de résolution de l'URSS est inacceptable, non seulement parce qu'il traite d'une question qui ne figure pas à l'ordre du jour du Conseil, mais aussi parce qu'il tend à aiguiller l'attention du Conseil vers des questions qui, malgré leur importance incontestable, ne sauraient être mises sur le même pied que les accusations graves relatives au travail forcé. La lutte de l'homme pour sa libération constitue la trame même de l'histoire. Si les accusations relatives au travail forcé se confirmaient, on se trouverait devant une véritable régression de l'humanité.

La délégation du Liban votera contre le projet de résolution de l'URSS; elle tient toutefois à préciser qu'elle est disposée à voter en faveur de résolutions relatives au chômage et aux conditions de travail qui existent dans les colonies et dans les territoires non autonomes, au cas où de telles résolutions seraient soumises à un organe compétent dans les conditions requises.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) déclare qu'il se rend parfaitement compte de la situation embarrassante dans laquelle le projet de résolution de l'URSS a placé certaines délégations. Après l'échec de la tactique qui consiste à poser des questions, ces délégations essaient d'écarter la proposition de l'URSS sous prétexte qu'elle ne se rapporte pas aux débats du Conseil.

Le représentant de la Pologne indique que le point qui est inscrit à l'ordre du jour du Conseil est le suivant: enquête sur le travail forcé et étude des mesures tendant à l'abolir. La discussion n'est pas limitée au mémorandum présenté par la Fédération américaine du Travail ni aux déclarations faites par les déclarations des Etats-Unis ou du Royaume-Uni. Le Conseil s'occupe de l'ensemble de la question du travail forcé sous tous ses aspects. Le projet de résolution de l'URSS, qui traite des conditions de travail sous le régime capitaliste et dans les sociétés socialistes, rentre sans aucun doute dans le cadre de l'ordre du jour du Conseil.

Selon M. Katz-Suchy, l'opposition générale qu'a soulevée la proposition de l'Union soviétique tendant à instituer une enquête tient à ce que les divers représentants savent quel serait le résultat d'une enquête impartiale effectuée dans le monde entier au sujet des conditions de travail. Si les travailleurs étaient libres dans les sociétés capitalistes, comme le représentant de l'Inde s'est efforcé de le démontrer, il n'y aurait aucune raison de s'opposer au projet de résolution de l'URSS. Mais, en réalité, la liberté du travail n'existe pas dans la société capitaliste. Bien qu'il n'y ait pas de contrainte au sens physique du mot, le régime du

ever, millions of workers lived under direct compulsion to work. Yet, the United States resolution as amended by Australia avoided all reference to dependent territories: colonies, Trust and Non-Self-Governing Territories. The USSR proposal for a comprehensive international commission set no limits as to the scope of the investigation.

Referring to the statement of the representative of Belgium regarding freedom of movement, Mr. Katz-Suchy wondered whether freedom of movement existed in the Belgian Congo or whether, for example, a representative of the World Federation of Trade Unions would be allowed to travel freely to various sections of the United States to investigate working conditions.

Mr. Katz-Suchy stated that the Polish delegation assumed full responsibility for the obligations set forth in the USSR draft resolution. Many countries, however, were not prepared to allow a group of trade union representatives to ascertain the conditions of labour prevailing within their borders.

The remark of the representative of the United Kingdom regarding the result of the vote was unacceptable because the result of the vote had been apparent for some time. As a matter of fact, the margin of error in vote predictions in United Nations bodies had decreased considerably since the declaration of the Truman Doctrine. The vote, however, was no indication of the true merit of the case.

The Polish delegation continued to consider the entire question of forced labour as part of the propaganda campaign against the USSR. In exposing that campaign and its aims, the Polish delegation had performed a valuable service even though the result of the vote had not been influenced thereby.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) said that the fact that many members had tried to justify their reasons for voting against the USSR draft resolution was very significant. The draft resolution had been submitted in connexion with the discussion on forced labour, and certain representatives had maintained that, in the capitalist countries, forced labour did not exist and workers were free to take up the work of their choice. In fact, however, labour in the capitalist countries was entirely in the hands of landowners, factory owners and other rich private individuals, a contention that could not be refuted. When factories, mines, businesses and other enterprises were in the hands of monopolists, the mass of workers had to battle for their subsistence; a day without work meant a day without food. In that sense at least the labour of the majority of workers was forced. It was therefore impossible to speak about free labour in capitalist countries.

The charges against labour conditions in the USSR were completely incomprehensible. In that country labour was emancipated; factories, mines and other undertakings did not belong to monopolies but to the people themselves. Although the

travail forcé y prévaut néanmoins. Quant aux régions non autonomes et aux régions insuffisamment développées, des millions de travailleurs y sont directement astreints au travail. Toutefois, la résolution des Etats-Unis, telle qu'elle a été amendée par l'Australie, évite de mentionner les territories non indépendants; colonies, Territoires sous tutelle et territoires non autonomes. La proposition de l'URSS tendant à la création d'une grande commission internationale n'assigne pas, quant à elle, de limite à la portée de l'enquête.

Faisant allusion à la déclaration du représentant de la Belgique concernant la liberté de mouvement, M. Katz-Suchy se demande si cette liberté existe au Congo belge ou si, pour prendre un autre exemple, un représentant de la Fédération syndicale mondiale serait autorisé à voyager librement à travers diverses régions des Etats-Unis pour y enquêter sur les conditions de travail.

M. Katz-Suchy déclare que la délégation de la Pologne accepte toute responsabilité en ce qui concerne les obligations qu'énonce le projet de résolution de l'URSS. Par contre, bien des pays ne sont pas disposés à permettre à un groupe composé de représentants d'organisations syndicales, d'étudier les conditions de travail qui existent à l'intérieur de leurs frontières.

L'observation que le représentant du Royaume-Uni a faite au sujet du résultat du vote est inadmissible, le résultat du scrutin étant manifeste depuis un certain temps déjà. En fait, depuis la proclamation de la Doctrine Truman, il est devenu sensiblement plus facile de prédire les résultats d'un vote dans les organes de l'Organisation des Nations Unies. Toutefois, on ne saurait juger de la valeur d'une cause d'après le résultat du vote.

La délégation polonaise estime toujours que la question du travail forcé tout entière fait partie de la campagne de propagande dirigée contre l'URSS. En démasquant cette campagne et en révélant les buts qu'elle vise, la délégation de la Pologne rend un service précieux, même si elle n'a pas réussi à influencer par là le résultat du vote.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que l'effort qu'ont fait plusieurs membres pour justifier les raisons qui les poussent à voter contre le projet de résolution de l'URSS est très significatif. Ce projet de résolution a été présenté à propos de la discussion sur la question du travail forcé; certains représentants ont affirmé que le travail forcé n'existait pas dans les pays capitalistes et que les travailleurs y étaient libres de choisir le travail qu'ils préfèrent. En réalité, il est incontestable que dans les pays capitalistes le travail est entre les mains des propriétaires fonciers, des industriels et d'autres personnes riches. Dans les pays où le contrôle des usines, des mines, des entreprises commerciales et autres est détenu par des monopoles, la masse des travailleurs est obligée de lutter pour sa subsistance; une journée sans travail est, dans ces pays, une journée sans pain. Dans ce sens tout au moins, la majorité des travailleurs est soumise au travail forcé. Il est donc impossible de parler de la liberté du travail dans les pays capitalistes.

Les accusations qui ont été portées contre les conditions de travail en URSS sont entièrement incompréhensibles. Dans ce pays, le travail est libre; les usines, les mines et autres entreprises y sont la propriété du peuple et non des monopoles.

charge that millions of workers were subjected to conditions of forced labour in the USSR had already been officially refuted in the USSR Press, the libellous accusation was still being made.

In that connexion, the Council had tended to regard convicts as constituting forced labourers. He pointed out that, in the Soviet Union, convicts were entitled to work. Although the subject of convicts was not within the competence of the Council, it was constantly being brought to the attention of the members.

His delegation was proposing that a commission should be established to investigate the conditions of the workers in all countries and to collect data from all States and Governments and it had been asked whether such a commission would have free access to the USSR. His reply was that if the commission were empowered to visit all countries including the USSR, it would take approximately ten years to reach any conclusions.

It was because the Belgian representative was afraid of the results of impartial investigation of conditions in colonies and dependent territories that he had asserted, when referring to the operative part of the draft resolution, that existing bodies already carried out such investigation. It was because of similar fears that other representatives had found reasons for justifying their opposition. If, however, as the United States representative had indicated, the only fear in the mind of a worker in a capitalist country was that his living standard might rise, there should be no reason for objecting to a world-wide investigation of working conditions.

The Lebanese representative had obviously found it difficult to justify his objection to the draft resolution, having stated that the conditions of the workers was not a matter of great importance for the Council to study. The Council was indeed concerned with labour conditions and the USSR draft resolution dealt with precisely that subject.

The failure of the Council to adopt the draft resolution would be a result of the fear of impartial investigation felt by many members. He emphasized that the Council, in its decision, would be answerable to millions of workers throughout the world.

Mr. SMOLIAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) stated that the organs investigating conditions in the colonies and dependent territories, to which the Belgian representative had referred, had proved themselves to be incompetent.

The Indian representative had remarked that the USSR draft resolution contained a strong criticism of the capitalist system; but the part referred to was not so much a criticism as a statement of fact. Whereas in the Byelorussian SSR workers did not have to fight for their subsistence, as that was provided by law, in the capitalist countries workers experienced difficult conditions and received low wages; there might be no actual physical forcing but there certainly was economic pressure. Although previously

Bien que la presse de l'URSS ait officiellement réfuté l'accusation selon laquelle des millions de travailleurs seraient soumis en URSS à un régime de travail forcé, on n'en continue pas moins à formuler ces accusations calomnieuses.

M. Tsarapkine signale à ce propos que le Conseil a tendance à considérer les forçats comme des hommes soumis au régime du travail forcé. Il précise qu'en Union soviétique les forçats ont le droit de travailler. Bien que la question des forçats ne relève pas de la compétence du Conseil, on s'obstine à la soumettre sans cesse à l'attention de ses membres.

La délégation de l'URSS propose de créer une commission pour enquêter sur la situation des travailleurs dans tous les pays et pour recueillir des données de tous les Etats et Gouvernements. On a demandé si une telle commission pourrait entrer librement en URSS. M. Tsarapkine répond que si la commission avait le droit de visiter tous les pays, y compris l'URSS, il lui faudrait quelque dix ans pour aboutir à une conclusion quelconque.

Le représentant de la Belgique redoute les résultats d'une enquête impartiale sur les conditions qui règnent dans les colonies et dans les territoires non autonomes: c'est pour cela qu'il a affirmé à propos du dispositif du projet de résolution, que des organismes existants effectuaient déjà de telles enquêtes. Ce sont des appréhensions du même genre qui ont poussé d'autres représentants à chercher des arguments pour justifier leur opposition. Or, si la seule "crainte" qu'éprouvent les travailleurs dans les pays capitalistes est de voir s'améliorer encore leurs conditions de vie, comme l'a indiqué le représentant des Etats-Unis, on ne voit pas pourquoi l'on s'opposerait à une enquête sur les conditions de travail menée dans tous les pays du monde.

Le représentant du Liban a, de toute évidence, éprouvé une certaine difficulté à justifier les objections qu'il a présentées au projet de résolution, vu qu'il a affirmé que la question des conditions de travail ne présentait pas une grande importance pour le Conseil. En fait, le Conseil doit se préoccuper des conditions de travail, et c'est précisément ce dont traite le projet de résolution de l'URSS.

Si ce projet de résolution n'était pas adopté, ce serait parce qu'un grand nombre de Membres appréhendent de voir mener une enquête impartiale. M. Tsarapkine souligne que le Conseil devra répondre de sa décision devant des millions de travailleurs du monde entier.

M. SMOLIAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) déclare que les organismes chargés d'étudier les conditions régnant dans les colonies et les territoires non autonomes, auxquels le représentant de la Belgique a fait allusion, se sont révélés incompétents.

Le représentant de l'Inde a fait observer que le projet de résolution de l'URSS contient une sévère critique du système capitaliste; mais la partie du projet qu'il a mentionnée est moins une critique qu'un exposé des faits. Tandis qu'en RSS de Biélorussie les travailleurs n'ont pas à lutter pour s'assurer des moyens d'existence, lesquels leur sont garantis par la loi, dans les pays capitalistes ils se trouvent placés dans des conditions difficiles et reçoivent des salaires insuffisants; il est possible qu'il ne s'exerce dans ces pays aucune contrainte

occupied by the Nazis, Byelorussia had since rehabilitated its economy. In his country tradespeople retained their trades: engineers remained engineers and were not compelled, as in the United States for example to change their trade or profession to earn their living.

Members ought not to be hypocritical in their selection of representatives of the workers. Only those organizations really representative of the workers which had emerged historically from the working class—and therefore not the ILO for example—could be expected to protect the interests of the workers. It was for that reason that the USSR delegation had proposed the trade unions and similar organizations.

Mr. BORBERG (Denmark) wished it to be recorded that in connexion with the allegation made by the USSR representative that the rejection of the draft resolution was based on fear, he would reply by a smile.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) recalled that the Chilean delegation had frequently stated that it would willingly accept world-wide investigation of working conditions. Forced labour was, however, in a different category from normal work. His reasons for opposing the draft resolution were threefold.

Firstly, a question of principle was involved. The draft resolution, if adopted, would undermine the constitutional structure of the United Nations. The Charter provided for certain organs like the General Assembly, the Economic and Social Council, etc., to promote international action. There were specialized agencies, the ILO for example, to aid in that work. It was a mistake to treat labour as a phenomenon apart from the national life of each country.

Secondly, the impartiality of the proposed commission was not guaranteed. According to the suggested method for electing members to the commission, one member per million trade union workers, the USSR and the people's democracies with their fifty million trade union workers would have a majority. He added that, whereas the communist Confederation of Latin American Workers was included in the list of organizations appearing in the draft resolution, there was no mention of the Inter-American Federation of Labor.

Thirdly, there was no guarantee that the commission would investigate on the spot, which was an obvious prerequisite.

Mr. STINEBOWER (United States of America) moved the closure of the debate, adding that, if the motion were rejected he would have a statement to make.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) and Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) felt that the importance of the subject justified a continuation of the discussion, especially in view of the fact that certain representatives had indicated their desire to speak.

physique sur les individus, mais il existe sans contredit une pression économique. Après avoir subi l'occupation nazie, la RSS de Biélorussie a rétabli son économie. Dans ce pays, les commerçants continuent d'exercer leur négoce, les ingénieurs restent ingénieurs et ne sont pas contraints, comme par exemple aux Etats-Unis, à changer de profession ou d'occupation pour gagner leur vie.

Le Conseil ne doit pas agir hypocritement en procédant au choix de représentants des travailleurs. Pour protéger les intérêts des travailleurs, on ne peut compter que sur ces organisations réellement représentatives qui sont nées des classes laborieuses au cours de l'histoire, et c'est pourquoi il ne faut pas penser à l'OIT, par exemple. C'est pour cette raison que la délégation de l'URSS a proposé de faire appel aux syndicats et aux organisations similaires.

M. BORBERG (Danemark) désire qu'il soit inscrit au procès-verbal de la séance que la seule réponse qu'il fera aux allégations du représentant de l'URSS selon lesquelles seule la crainte serait le mobile du rejet éventuel du projet de résolution, est d'en sourire.

M. SANTA CRUZ (Chili) rappelle que sa délégation a déclaré à plusieurs reprises qu'elle accepterait volontiers de voir procéder, dans le monde entier, à une enquête sur les conditions de travail. Toutefois, le travail forcé entre dans une autre catégorie que le travail normal. Les raisons qu'a la délégation du Chili de se prononcer contre le projet de résolution sont de trois ordres.

Tout d'abord, il faut noter qu'une question de principe est en jeu. L'adoption du projet de résolution porterait atteinte à la structure constitutionnelle de l'Organisation des Nations Unies. La Charte confie à certains organes, à l'Assemblée générale, au Conseil économique et social, etc., l'initiative en matière d'action internationale. Les institutions spécialisées, l'OIT par exemple, sont chargées d'apporter leur concours en ce domaine. C'est une erreur de considérer le travail comme un phénomène distinct de la vie nationale de chaque pays.

Deuxièmement l'impartialité de la commission proposée n'est pas assurée. D'après la méthode suggérée pour la nomination de ses membres, c'est-à-dire un représentant par million de syndiqués, l'URSS et les démocraties populaires, avec leurs cinquante millions de travailleurs syndiqués, détiendraient la majorité. M. Santa Cruz ajoute que si la Confédération des travailleurs de l'Amérique latine, à tendances communistes, figure dans la liste des organisations mentionnées dans le projet de résolution, il n'est pas fait allusion à la Confédération interaméricaine du travail.

Enfin, il n'est aucunement garanti que la commission procédera à des enquêtes sur place, ce qui est manifestement indispensable.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) demande formellement la clôture du débat et ajoute que, si cette motion est rejetée, il aura une déclaration à faire.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) et M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) jugent qu'il y aurait intérêt à poursuivre la discussion, étant donné l'importance de la question et en outre le fait que certains représentants ont manifesté le désir de prendre la parole.

The PRESIDENT put to the vote the motion to close the debate.

The motion was adopted by 12 votes to 4, with 2 abstentions.

The PRESIDENT put to the vote the amended USSR draft resolution (E/1194 and E/1222).

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) requested a vote by roll-call.

A vote was taken by roll-call as follows:

In favour: Byelorussian Soviet Socialist Republic, Poland, Union of Soviet Socialist Republics.

Against: Australia, Belgium, Brazil, Chile, China, Denmark, France, India, Lebanon, New Zealand, Peru, Turkey, United Kingdom, United States of America, Venezuela.

The draft resolution was rejected by 15 votes to 3.

The meeting rose at 1.05 p.m.

TWO HUNDRED AND SIXTY-FOURTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Monday, 7 March 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

76. Continuation of the discussion on infringements of trade union rights (E/822, E/822/Add.1, E/822/Add.2, E/1208 and E/1224)

At the invitation of the President, Mr. Arce representative of Argentina took a seat at the Council table.

Mr. ARCE (Argentina) said that the observations made by the WFTU could be divided into two categories: one relating to events alleged to have taken place on Argentinian territory, and the second criticizing the legal provisions concerning trade union rights in Argentina.

He reminded the Council that under Article 2, paragraph 7 of the Charter, the United Nations was not competent to intervene in matters which were essentially within the domestic jurisdiction of any State. As that right was denied to the United Nations it should be so *a fortiori* to non-governmental organizations, whatever their status in relation to the Economic and Social Council. Furthermore, in the economic and social field the organs concerned, i.e. the General Assembly and the Economic and Social Council, were empowered by the Charter only to recommend that Member States should adopt certain measures. Such recommendations were not mandatory and the Council should not overstep its allotted task.

Nor should the Council forget that the alleged infringement of trade union rights came within the competence of the administrative authorities of the countries in which they were alleged to have taken place; those authorities could rectify the infringements; moreover the parties concerned could appeal to the local law courts of those countries. Minorities having no real influence in the trade union organizations of their respective countries had been known to

Le PRÉSIDENT met aux voix la motion de clôture.

Par 12 voix contre 4, avec 2 abstentions, la motion est adoptée.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution revisé de l'URSS (E/1194 et E/1222).

M. KATZ-SUCHY (Pologne) demande qu'il soit procédé au vote par appel nominal.

Il est procédé au vote par appel nominal.

Votent pour: République socialiste soviétique de Biélorussie, Pologne, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Votent contre: Australie, Belgique, Brésil, Chili, Chine, Danemark, France, Inde, Liban, Nouvelle-Zélande, Pérou, Turquie, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique, Venezuela.

Par 15 voix contre 3, le projet de résolution est rejeté.

La séance est levée à 13 h. 5.

DEUX-CENT-SOIXANTE-QUATRIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le lundi 7 mars 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

76. Suite de la discussion sur les violations des droits syndicaux (E/822, E/822/Add.1, E/822/Add.2, E/1208 et E/1224)

Sur l'invitation du Président, M. Arce, représentant de l'Argentine, prend place à la table du Conseil.

M. ARCE (Argentine) déclare que les observations de la Fédération syndicale mondiale rentrent dans deux catégories: d'une part, elles s'appliquent à des événements qui se seraient produits en territoire argentin; d'autre part, elles contiennent des critiques relatives aux dispositions légales concernant les droits syndicaux en Argentine.

Le représentant de l'Argentine rappelle qu'aux termes du paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte l'Organisation des Nations Unies n'a pas compétence pour intervenir dans des affaires qui relèvent essentiellement de la compétence nationale d'un Etat. Si un tel droit est dénié à l'Organisation des Nations Unies, il doit l'être *a fortiori* à des organisations non gouvernementales, quel que soit le statut dont elles jouissent vis-à-vis du Conseil. De plus, en ce qui concerne le domaine économique et social, la Charte ne permet aux organes intéressés, c'est-à-dire à l'Assemblée générale et au Conseil économique et social, que de recommander aux Etats Membres l'adoption de certaines mesures. De telles recommandations n'ont aucun caractère impératif et le Conseil ne doit pas dépasser les limites de ce qu'il lui est permis de faire.

Le représentant de l'Argentine estime qu'il convient de ne pas oublier d'autre part que les prétendues violations des droits syndicaux relèvent de la compétence des autorités administratives des pays dans lesquels elles se seraient produites; ces autorités peuvent redresser les infractions et, de plus, les intéressés peuvent avoir recours aux tribunaux judiciaires locaux de ces pays. Enfin, il s'est produit que des minorités sans influence réelle dans les associations syndicales de leur pays

claim international standing which had no justification either in law or in fact since the majorities of those organizations were forced to remain within the limits laid down by their domestic jurisdiction.

Although he believed that the facts mentioned by the WFTU were outside the jurisdiction of the United Nations, and of the Economic and Social Council in particular, he recognized that abstract criticism of the legislation of Member States could sometimes justify a recommendation by the Council or the General Assembly. In such a case, the Governments concerned would obviously give very careful consideration to any recommendation aimed at improving their domestic legislation. Hence the Argentine delegation was glad that the question had been placed on the Council's agenda. He emphasized that the President's invitation to him to participate in the Council's work was not based on Article 69 of the Charter; it was simply an act of courtesy, for which he thanked the Council and the President.

Mr. Arce said that the Argentine Government had raised the standard of living of the working class. It had given practical implementation to the social aspirations and legal principles which were the basis of the workers' right to a decent life, well-being and economic security. It had not confined itself to domestic measures; it had also put forward concrete proposals at international conferences designed to improve the lot of the working classes throughout the world, and its representatives had always voted in that sense.

He next referred to Decree No. 23852, dated 2 October 1945, which had been criticized by the WFTU. The Decree had been adopted by Congress, in which Argentine trade unions were well represented, and had thus become Act No. 12921.

The aim of the Act was to regulate and at the same time to ensure one of the trade union rights, namely the right of association. The law re-affirmed and guaranteed the right of trade union association, although it was only normal and logical that it should prohibit the setting-up of associations for the purpose of undermining the constitutional institutions of the country, since such associations disavowed the fundamental objectives of trade unionism.

The Constitution of 1853 guaranteed in general the right of association in accordance with existing legislation and regulations. It was intended that the revised constitution now under examination should proclaim the right of assembly, which was not explicitly mentioned in the old constitution. The new constitution would also embody the rights of workers, the list of which was too well known to need repetition.

Act No. 12921 had been criticized for dividing workers' associations into three categories, only one of which enjoyed the guarantees laid down by the Constitution. That was not really a criticism, however, since it signified that the present Government recognized not only non-occupational organizations set up by the workers but also occupational organizations established to protect their interests. In accordance with the practice recommended by the International

d'origine ont prétendu jouer un rôle international qui n'est justifié ni du point de vue juridique, ni en fait, car les majorités de ces mêmes organisations syndicales sont obligées de rester dans le cadre des limites que leur fixent les lois nationales.

M. Arce estime que les faits mentionnés par la FSM échappent à la juridiction de l'Organisation des Nations Unies et en particulier du Conseil économique et social; il admet cependant qu'une critique abstraite de la législation des Etats Membres peut, le cas échéant, justifier une recommandation de la part du Conseil ou de l'Assemblée générale. Dans ce cas, il est certain que les Gouvernements intéressés considéreraient avec la plus grande attention une recommandation destinée à améliorer leur législation nationale. C'est dans cet esprit que la délégation de l'Argentine se félicite que cette question ait été portée à l'ordre du jour du Conseil. M. Arce souligne que l'invitation que le Président lui a adressée de participer aux travaux du Conseil n'est pas fondée sur l'Article 69 de la Charte; c'est un simple acte de courtoisie à son égard, et M. Arce en remercie le Conseil et son Président.

M. Arce déclare que le Gouvernement argentin a relevé le niveau de vie de la classe ouvrière. Il a donné une expression pratique aux aspirations sociales et aux principes juridiques qui sont à la base du droit qu'ont les travailleurs à une existence décente, au bien-être et à la sécurité économique. Le Gouvernement argentin ne s'est pas borné à prendre des mesures internes; il a également fait des propositions concrètes visant à améliorer le sort de la classe ouvrière dans le monde entier, et ses représentants ont toujours voté dans ce sens.

Le représentant de l'Argentine examine ensuite le décret No 23852, en date du 2 octobre 1945, qu'a critiqué la FSM. Ce décret a été transformé en loi par le Congrès, où les organisations syndicales argentines sont largement représentées, et il est ainsi devenu la loi No 12921.

Cette loi vise à réglementer et en même temps à assurer l'un des droits syndicaux, le droit d'association. S'il est normal et logique que la loi interdise la formation d'associations dont le but est d'attenter aux institutions constitutionnelles du pays, associations qui renient par conséquent les buts fondamentaux du syndicalisme, il n'en reste pas moins qu'elle affirme et garantit le droit d'association syndicale.

La Constitution de 1853 garantit de façon générale le droit d'association dans le cadre des lois et des règlements. On projette d'inscrire dans la constitution revisée, qui est actuellement à l'étude, le droit de réunion, qui n'est pas expressément mentionné dans la constitution en vigueur. On envisage également d'inscrire dans la nouvelle constitution les droits des travailleurs, droits dont la liste est trop connue pour qu'il y ait lieu d'insister sur elle.

On a reproché à la loi No 12921 de diviser les associations de travailleurs en trois catégories, dont l'une seulement jouit des garanties inscrites dans la Constitution. Ce reproche n'en est pas un, car il signifie que le Gouvernement actuel reconnaît non seulement les associations civiles que les travailleurs peuvent organiser, mais également les associations professionnelles formées dans le but de défendre leurs intérêts. Suivant la pratique conseillée par l'Organisation internationale du

Labour Organisation concerning the nomination of employers' and workers' delegates, Act No. 12921 made use of the expression "sufficiently representative" to ensure that vocational organizations should indeed represent the majority of each group of workers and thus democratically assume the defence of their interests.

Paragraph 6 of article 33 of that Act had also been criticized. Mr. Arce was particularly gratified by that criticism, since it emphasized one of the advantages enjoyed by occupational organizations in Argentina: such associations could not engage in political activities without having complied beforehand with the regulations concerning the activities of political parties. That provision was an advantage rather than a limitation. It had been singled out for attack by the WFTU, which had alleged that the Government could thus intervene in the affairs of the Argentine General Confederation of Labour, which had a membership of over three million. In reality the contrary seemed more probable. Would it not be more logical to assume that the political and social orientation of the Government of a country with only sixteen million inhabitants could be influenced by the General Confederation of Labour?

Article 49 of Act No. 12921 had also incurred criticism. In that connexion he explained that workers were entitled: (1) to address requests to the authorities or employers either direct or through their representatives; (2) freely to elect their representatives; (3) to take part in concerted action for collective negotiations or for mutual aid or protection; (4) to carry out collective negotiations through occupational organizations and (5) to meet, to organize themselves and to become members of occupational organizations.

Furthermore, article 50 of the same Act laid down that the following activities by employers in their relations with the workers were to be regarded as unfair and unethical: subsidizing any occupational association, either directly or indirectly; hindering or prohibiting the employees of any undertaking from joining an occupational association, whether by means of gratuities or promises, or by making non-affiliation a condition for obtaining or retaining employment; by similar methods encouraging the affiliation of personnel to any particular association to the detriment of another regular association; carrying out reprisals against workers engaged in trade union activities, who had accused an employer of dishonest practices or had given evidence or taken part in judicial proceedings; refusing to enter into collective negotiations with the workers in conformity with existing regulations; suspending or altering working conditions laid down in collective agreements with the intention of hindering or prohibiting the legal exercise of trade union rights by the workers.

The results achieved by the implementation of that Act and the carrying out of President Peron's programme were well known; indeed, the lot of the Argentine working class had greatly improved, and the workers of many other countries

Travail en ce qui concerne la désignation des délégués patronaux et ouvriers, la loi No 12921 utilise l'épithète "suffisamment représentatif" pour assurer que les associations professionnelles représentent en fait la majorité de chaque groupe de travailleurs et assument ainsi de façon démocratique la défense des intérêts de ceux-ci.

On a également critiqué le paragraphe 6 de l'article 33 de cette loi. M. Arce se félicite particulièrement de cette critique qui met ainsi en relief un des avantages accordés aux associations professionnelles d'Argentine: celles-ci ne peuvent se livrer à des activités de caractère politique sans s'être au préalable conformées à la réglementation relative à l'activité des partis politiques. En fait, cette disposition constitue plutôt un avantage qu'une limitation. La FSM s'est attaquée particulièrement à cette disposition et a prétendu que, de cette façon, le Gouvernement peut intervenir dans les affaires de la Confédération générale du travail d'Argentine, qui groupe plus de trois millions d'adhérents. En réalité, c'est le contraire qui serait plus vraisemblable. Ne serait-il pas plus logique de supposer que c'est la Confédération générale du travail qui se trouve en mesure d'influer sur l'orientation politique et sociale du Gouvernement d'un pays qui ne compte que seize millions d'habitants?

On a également critiqué l'article 49 de la loi No 12921. Le représentant de l'Argentine précise à ce sujet que les travailleurs ont le droit: 1) d'adresser des demandes aux autorités gouvernementales ou aux employeurs, soit directement, soit par l'intermédiaire de leurs représentants; 2) d'élire librement leurs représentants; 3) de prendre part à des activités concertées en vue de négociations collectives ou pour s'accorder une aide ou une protection mutuelles; 4) de procéder à des négociations collectives par l'intermédiaire des associations professionnelles; 5) de se réunir, de s'organiser et de devenir membres d'une association professionnelle.

Par ailleurs l'article 50 de la même loi établit que les activités des employeurs énumérées ci-après seront considérées comme étant des pratiques déloyales et contraires à l'éthique des relations professionnelles avec les travailleurs: accorder des subventions directes ou indirectes à une association professionnelle; gêner ou interdire l'affiliation de leur personnel à une association professionnelle, que ce soit par des gratifications ou des promesses, ou en faisant de la non-affiliation une condition pour obtenir ou conserver un emploi; encourager par les mêmes méthodes l'affiliation du personnel à une certaine association au détriment d'une autre association régulière; se livrer à des représailles contre les travailleurs sous prétexte qu'ils se livrent à des activités syndicales, qu'ils ont accusé un employeur de pratiques déloyales ou qu'ils ont témoigné ou sont intervenus au cours d'un procès relatif à ces pratiques; se refuser à des négociations collectives avec les travailleurs conformément aux règlements en vigueur; suspendre ou modifier les conditions de travail du personnel établies dans les accords collectifs, dans le but d'interdire ou d'entraver l'exercice par les travailleurs des droits syndicaux, conformément aux lois.

Les conséquences de l'application de cette loi et de la réalisation du programme du Président Péron sont bien connues. C'est un fait que la classe ouvrière d'Argentine a vu son sort s'améliorer de manière considérable et les travailleurs

recognized that the action of the Argentine Government had been just and beneficial. If those facts did not convince the WFTU of the absurdity of its accusations it was none the less true that the Argentine working class unreservedly supported the present Government; that support was sufficient proof that they recognized the social advantages they had gained.

Mr. Soloviev (Union of Soviet Socialist Republics) said the Council had been able to examine the note submitted by the WFTU, which gave information with regard to the violation of certain principles of the Charter and of certain provisions of resolutions adopted both by the General Assembly and the Economic and Social Council.

In Greece, the Government had forbidden all free trade union elections and had taken repressive measures against the workers, going so far as to intern trade union workers and persecute the leaders of the trade union movement. The representatives of Chile, Brazil and Greece had tried to justify the action of their Governments by attacking other countries. Their attacks, however, misled no one.

There could be no doubt that the governing classes in the capitalist countries were defending the interests of industrialists and of monopolies, and that through the adoption of legislation directed against the working class, they were placing the workers in a state of complete dependence. The aim of that policy was either simply to suppress trade unions or to change them into docile tools of the Governments. Thus capitalist interests had been trying since the end of the Second World War to increase the output of the workers and to lower their standard of living. It should be recalled that the hitlerite regime had begun by taking similar measures; it had suppressed all trade union liberties and had transformed the trade unions into a tool of capitalist interests. Some capitalist countries, including the United States, had adopted that method. In 1947, the United States Congress had passed the Taft-Hartley Act, which practically annihilated all trade union liberties and prevented the workers from defending their vital interests.

The Act abolished the right to strike, which was one of the elementary rights of the working class. The decrease in the number of strikes in the United States did not mean, therefore, that the workers' living conditions had improved but rather that the struggle against the working class had become more intense.

He emphasized that in his view the leaders of the American Federation of Labor were acting under orders from Wall Street businessmen. The attacks which the AF of L had launched against the USSR in the hope of camouflaging its true activities had revealed its real aim, which was to help in the preparation of war against the USSR. The leaders of the American Federation of Labor had gone over to the camp of the enemies of the working class, as was shown by its fight to prevent the world-wide unification of the trade union movement in the World Federation of Trade Unions.

Mr. Soloviev emphasized that the workers in the Soviet Union were working with enthusiasm; it was the only country where a socialist system

de beaucoup d'autres pays reconnaissent que l'action du Gouvernement argentin a été juste et bienfaisante. Si ces faits ne réussissent pas à convaincre la FSM de l'absurdité de ses accusations, il n'en reste pas moins que la classe ouvrière soutient sans réserve le Gouvernement actuel, et cet appui est une preuve suffisante de ce que les travailleurs argentins reconnaissent les conquêtes sociales qu'ils ont obtenues.

M. Soloviev (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que le Conseil a pu prendre connaissance de la note présentée par la Fédération syndicale mondiale et qui expose dans quelles conditions ont été violés certains principes de la Charte et certaines dispositions contenues dans des résolutions adoptées tant par l'Assemblée générale que par le Conseil économique et social.

En Grèce, le Gouvernement a interdit toute élection syndicale libre et a pris des mesures de répression contre les travailleurs, allant jusqu'à interner des ouvriers syndiqués et à molester les dirigeants du mouvement syndical. Les représentants du Chili, du Brésil et de la Grèce ont tenté de justifier l'action de leurs Gouvernements en procédant à des attaques contre d'autres pays, attaques qui ne trompent personne.

Il est impossible, en effet, de démentir le fait que les cercles dirigeants des pays capitalistes défendent les intérêts des entrepreneurs et des monopoles et placent les travailleurs dans un état de dépendance absolue, cela en adoptant une législation dirigée contre la classe ouvrière. Cette politique vise, soit à supprimer purement et simplement les syndicats, soit à faire des syndicats un instrument docile du Gouvernement. C'est ainsi que les intérêts capitalistes s'efforcent, depuis la fin de la deuxième guerre mondiale, de développer l'exploitation des travailleurs et d'abaisser leur niveau de vie. On doit se rappeler que le régime hitlérien a commencé sa carrière par des mesures similaires; il a supprimé toute liberté syndicale et il a fait des syndicats un outil à la disposition des intérêts capitalistes. Certains pays capitalistes, dont les Etats-Unis, ont adopté cette méthode. Le Congrès des Etats-Unis a voté en 1947 la loi Taft-Hartley qui supprime pratiquement toute liberté syndicale et empêche les travailleurs d'assurer la défense de leurs intérêts vitaux.

Cette loi interdit le droit de grève, l'un des droits les plus élémentaires de la classe ouvrière. Aussi la diminution du nombre des grèves aux Etats-Unis ne signifie-t-elle pas que les conditions de vie des travailleurs se sont améliorées, mais que la lutte contre la classe ouvrière s'est intensifiée.

Le représentant de l'URSS souligne qu'à son avis les dirigeants de la Fédération américaine du Travail sont aux ordres des hommes d'affaires de Wall Street. Les attaques que l'*AF of L* a lancées contre l'Union soviétique, dans l'espoir de camoufler sa véritable activité, montrent quel est son objectif: il consiste à aider à la préparation de la guerre contre l'URSS. Les dirigeants de la Fédération américaine du Travail sont passés dans le camp des ennemis de la classe ouvrière; il suffit de se rappeler la lutte que cette Fédération a entreprise contre l'union du syndicalisme mondial au sein de la Fédération syndicale mondiale.

M. Soloviev souligne qu'en Union soviétique, seul pays où le régime de production sociale soit en vigueur, les ouvriers travaillent avec enthou-

of production was in force. The revolution of October 1917 had abolished capitalism and placed the means of production in the hands of the workers themselves. Since then, the productivity of labour, as well as the well-being of the working class and of the entire population, had continued to increase. The leaders of the American Federation of Labor had launched a bitter campaign of propaganda against the USSR, but had forgotten to mention how many times trade union rights had been violated in the United States itself.

Numerous infringements of trade union rights had been observed in other capitalist countries. He quoted legislation enacted during the war by the United Kingdom Government and a decision taken by the Minister of Labour of that country in March 1946 which worsened the lot of the workers, as it enabled the Minister of Labour, when he thought fit, to prosecute the leaders of the trade union movement.

In November 1948 the French *Confédération générale du travail* had submitted a memorandum to the Council on the circumstances in which the strikes in the coal mines had been suppressed in October and November 1948. The manner in which the French Government had used the army to end those strikes and to violate the legitimate rights of the miners showed that the leading circles of the capitalist countries were now adopting methods worthy of the fascist regime. There was no need for further information: the Press reports of that period had been sufficiently eloquent by presenting the facts in an objective manner.

The American authorities in Japan were not implementing the decisions taken at Potsdam: they had forbidden a general strike in 1947; in 1948 they had taken a similar decision and had prevented the conclusion of collective agreements.

The representatives of Chile, Greece and Brazil had spoken at length in an effort to disprove that their respective Governments had abolished trade union liberties. They had been unable to refute the facts set forth in the note of the WFTU. The Greek Government had established a reign of terror and was sentencing to forced labour anyone who had taken part in a strike. It recognized only those organizations which submitted to its orders.

A new constitution had been in effect in Brazil since September 1946, which recognized freedom of association and the right to strike. But a memorandum from the Minister of Labour issued in November 1946 had made it clear that the old laws forbidding freedom of association and the right to strike nevertheless still remained in effect.

In Chile it had been possible to violate trade union rights owing to the extraordinary powers granted to the President. On 26 March 1947 the authorities had rigorously suppressed a strike. The same thing had happened in December 1947, when the miners had wanted to call a strike. The army had used tear-gas against the workers; 1,500 persons had been imprisoned and thousands of others had been exiled. The Chilean representative had not mentioned those facts, and

siasme. En effet, la Révolution d'octobre 1917 a supprimé le capitalisme et placé les moyens de production entre les mains des travailleurs eux-mêmes. Depuis lors, la productivité du travail ainsi que le bien-être de la classe ouvrière et de la population tout entière n'ont fait que s'accroître. Les dirigeants de la Fédération américaine du Travail ont entrepris une campagne de propagande haineuse contre l'URSS mais ils ont oublié de mentionner combien de fois les droits syndicaux ont été violés aux Etats-Unis mêmes.

On a enregistré de nombreuses violations du droit syndical dans d'autres pays capitalistes. Le représentant de l'Union soviétique cite à cet égard une loi mise en vigueur pendant la guerre par le Gouvernement du Royaume-Uni, ainsi qu'une décision prise en mars 1946 par le Ministre du Travail de ce pays, décision qui aggrave la situation des travailleurs, car elle permet au Ministre du travail, lorsqu'il le juge utile, de faire comparaître devant les tribunaux les dirigeants du mouvement ouvrier.

La Confédération générale du travail française a présenté au Conseil, en novembre 1948, un mémorandum sur les conditions dans lesquelles les grèves dans les charbonnages ont été réprimées en octobre et novembre 1948. La façon dont le Gouvernement français s'est servi de l'armée pour mettre fin à ces grèves et pour porter atteinte aux droits légitimes des mineurs montre que les cercles dirigeants des pays capitalistes adoptent désormais des méthodes dignes du régime fasciste. Il est inutile de donner plus de renseignements; les communiqués de presse ont été, à l'époque, suffisamment éloquents en présentant objectivement les faits.

Le représentant de l'URSS déclare qu'au Japon les autorités américaines n'appliquent pas les décisions adoptées à Potsdam: en 1947, elles ont interdit une grève générale; en 1948, elles ont pris une décision identique et empêché la conclusion de contrats collectifs.

M. Soloviev estime que les représentants du Chili, de la Grèce et du Brésil ont beaucoup parlé pour essayer de nier que leurs Gouvernements ont supprimé la liberté syndicale; ces représentants n'ont pu réfuter les faits exposés dans la note de la FSM. Le Gouvernement grec fait régner la terreur, punit de travaux forcés quiconque a participé à une grève, et ne reconnaît que les organisations qui sont à ses ordres.

Au Brésil, une nouvelle constitution est en vigueur depuis septembre 1946: elle reconnaît la liberté d'association et le droit de grève. Mais le Ministre du travail, par une circulaire de novembre 1946, a précisé que les anciennes lois interdisant la liberté d'association et le droit de grève restaient néanmoins en vigueur.

Au Chili, il a été possible de violer les droits syndicaux grâce aux pouvoirs extraordinaires accordés au Président. Le 26 mars 1947, les pouvoirs publics ont réprimé une grève avec rigueur. Il en a été de même en décembre 1947, lorsque les mineurs ont voulu déclencher une grève. L'armée a employé les gaz lacrymogènes contre les travailleurs; 1.500 personnes ont été emprisonnées et des milliers d'autres exilées. Le représentant du Chili n'a pas mentionné ces faits et s'est

had confined himself to launching attacks against the Soviet Union in his customary manner.

The USSR delegation considered that the question of the violation of trade union rights was of considerable importance and that it was advisable to establish rules safeguarding those rights. The right of workers to associate and to defend their interests had to be guaranteed. The Council should thus take cognizance of violations of trade union rights and should adopt recommendations in accordance with the spirit of the proposals presented by the WFTU. In submitting its memorandum, the Federation had fulfilled the expectations of millions of workers. The Council could not disregard it.

Mr. Soloviev then read a draft resolution presented by the USSR delegation (E/1224).

The PRESIDENT observed that, in accordance with the Council's resolution 95 III (V) of 16 August 1947, when an item had been included in the Council's agenda at the request of a non-governmental organization, the representative of that organization could make a statement expounding its point of view, and a second statement during the debate giving any supplementary explanations which might be required. Mr. Saillant had submitted the memorandum from the World Federation of Trade Unions. The President proposed that Mr. Toledano should make the necessary explanatory statement to the Council.

At the invitation of the President, Mr. Toledano, consultant from the World Federation of Trade Unions, took a seat at the Council table.

Mr. TOLEDANO (World Federation of Trade Unions) thanked the President for having given him the opportunity to offer certain supplementary remarks. He would not follow the example of certain representatives who had attempted to divert the discussion by resorting to arguments of a personal or political nature.

All the delegations concerned had, directly or indirectly, confirmed the veracity of the facts set forth in the memorandum from the WFTU; they had thus demonstrated the objective nature of that information. The World Federation of Trade Unions had done a service not only to the workers directly concerned, but also to world opinion, which had to be informed of the true conditions prevailing in certain countries.

He exposed various methods used by Governments which had violated trade union rights. In the first place, those Governments had made every effort to obstruct the functioning of genuine trade union organizations. They had even gone so far at times as to deprive those organizations of their legal status. They had also replaced them by other organizations supported either by business concerns or by the Governments themselves.

In certain cases the exercise of the right of public assembly had also been forbidden. It had been made clear that on some occasions the authorities had had the premises of union groups occupied and their records confiscated. The collection of union dues by independent organizations had also been forbidden; on the other hand, dues had been deducted from salaries for union organizations sponsored by the Government. Moreover, certain Governments had made the

contenté de lancer des attaques contre l'Union soviétique, selon sa méthode habituelle.

La délégation de l'URSS considère que la question de la violation des droits syndicaux présente une importance considérable et qu'il convient de fixer des règles sauvegardant ces droits. Il faut, en effet, que le droit d'association des travailleurs et le droit des travailleurs à défendre leurs intérêts soient garantis. Le Conseil doit donc tenir compte des violations commises contre le droit syndical et adopter des recommandations conformes à l'esprit des propositions présentées par la FSM. En soumettant son mémorandum, cette Fédération a répondu à l'espoir que mettent en elle des millions de travailleurs. Le Conseil ne peut ignorer cela.

M. Soloviev donne ensuite lecture du projet de résolution présenté par la délégation de l'URSS (E/1224).

Le PRÉSIDENT déclare que, conformément à la résolution 95 III (V) du Conseil en date du 16 août 1947, lorsqu'un point a été inscrit à l'ordre du jour du Conseil sur l'initiative d'une organisation non gouvernementale, le représentant de cette organisation peut faire une déclaration afin de présenter son point de vue et une seconde déclaration en cours de débat afin de donner certains éclaircissements complémentaires. M. Saillant a présenté la note de la Fédération syndicale mondiale. Le Président propose donc que M. Toledano apporte au Conseil les éclaircissements nécessaires.

Sur l'invitation du Président, M. Toledano, consultant de la Fédération syndicale mondiale, prend place à la table du Conseil.

M. TOLEDANO (Fédération syndicate mondiale) remercie le Président de lui donner l'occasion de présenter quelques explications complémentaires. Il ne suivra pas l'exemple de certains représentants qui se sont efforcés de faire dévier la discussion en ayant recours à des arguments de caractère personnel ou politique.

Toutes les délégations intéressées ont confirmé, directement ou indirectement, l'authenticité des faits exposés dans la note de la FSM; ils ont ainsi démontré le caractère objectif de ces renseignements. La Fédération syndicale mondiale a rendu service non seulement aux travailleurs directement intéressés, mais encore à l'opinion mondiale qui doit être informée des véritables conditions régnant dans certains pays.

Le représentant de la FSM expose diverses méthodes utilisées par les Gouvernements qui ont violé le droit syndical. En premier lieu, ces Gouvernements se sont efforcés de rendre impossible le fonctionnement des organisations syndicales authentiques. Ils sont même allés parfois jusqu'à priver ces organisations de leur personnalité juridique. Ils les ont aussi remplacées par d'autres organisations, patronnées, soit par les entreprises, soit par le Gouvernement lui-même.

On a pu aussi constater que l'exercice du droit de réunion publique était, dans certains cas, interdit. Il est arrivé que les pouvoirs publics fassent occuper les locaux des groupements syndicaux et saisir leurs archives. On a aussi interdit la collecte de cotisations syndicales par les organisations indépendantes; par contre, des cotisations prélevées sur le salaire ont été perçues pour le compte d'organisations syndicales gouvernementales. Par ailleurs, certains Gouvernements ont

budgets of independent union organizations subject to prior approval by the authorities. Whereas free elections of union leaders had been forbidden, the Governments concerned had appointed as leaders individuals in whom they had full confidence.

Another method consisted in forbidding persons considered as suspect to hold office as union leaders and delegates in public and semi-public organizations or in co-operatives. Workers who belonged to trade unions had also been discharged and so condemned to unemployment. The right to strike had been abolished and whoever had tried to strike had been imprisoned. Thus workers who were loyal to independent unions had been imprisoned and at times interned in concentration camps. Similarly, many union leaders had been sentenced because of their union activities. The proponents of that policy had even gone so far as to entrust irresponsible individuals with the task of assassinating union leaders at public expense. Mr. Toledano then emphasized the fact that certain Governments had violated the privileges and immunities enjoyed by the observers of the WFTU, which were recognized by the Council.

The representative of the WFTU thought that such methods recalled fascist and nazi practices condemned by the United Nations. Greece and Spain constituted, in that connexion, remarkable examples. In its memorandum (E/822), the WFTU had placed certain facts before the Council. Mr. Toledano wished to point out to the members of the Council that Mr. José Satué, the secretary of the International Federation of Radio-Telegraphists, had been condemned to death by a Spanish military court on 19 February 1949. The workers of the whole world hoped that the United Nations would take steps to save him.

Certain Governments wished to maintain a conspiracy of silence about the regime of terror prevailing in Franco Spain.

In Iran, also, more than 300,000 union workers had been deprived of their most elementary rights and several thousands of them had been reduced to unemployment. A dozen trade union leaders were now appearing before a military tribunal, being accused of having taken part in an attempt against the life of the Shah of Iran. It certainly seemed as if the light of freedom had been extinguished in that country.

The representative of the WFTU thought that the representative of Greece had offered a bad defence of a bad cause in the Council. Anyway, despite the arguments he had used, the facts remained irrefutable. The representative of Greece had presented a partial and incomplete picture of the trade union movement in his country. He had, however, recognized the fact that those whom he called communists were precisely the men who, weapons in hand, had defended their freedom against the nazi invader and that, numerically, they formed an important part of the Greek workers.

The representative of Greece had stated that the Secretary-General of the WFTU had not personally visited Greece. That was inaccurate and at the unanimous invitation of delegates representing every trade union movement in the country, Mr. Louis Saillant had presided over a conference in Athens, on 2 December 1945, in the course of which an agreement had been

soumis les budgets des organisations syndicales indépendantes à l'approbation préalable des autorités. Alors que les élections libres de dirigeants syndicaux étaient interdites, les Gouvernements intéressés imposaient comme dirigeants des individus jouissant de toute leur confiance.

Une autre méthode a consisté à interdire à des personnes considérées comme suspectes des postes de dirigeants syndicaux et de délégués dans des organismes publics et semi-publics ou dans des coopératives. On a aussi procédé au renvoi d'ouvriers syndiqués, ainsi condamnés au chômage. Le droit de grève a été interdit et quiconque a essayé de faire grève a été emprisonné. Il est arrivé aussi que les travailleurs fidèles aux groupements syndicaux indépendants aient été emprisonnés et parfois internés dans des camps de concentration. De même, de nombreux dirigeants syndicaux ont été condamnés en raison de leur activité syndicale. On est allé jusqu'à charger des individus irresponsables, à la solde des pouvoirs publics, d'assassiner des dirigeants syndicaux. Enfin, M. Toledano souligne que certains Gouvernements ont violé les privilèges et immunités dont jouissent les observateurs de la FSM, privilèges reconnus par le Conseil.

Le représentant de la FSM estime que ces méthodes rappellent les pratiques fascistes et nazies condamnées par l'Organisation des Nations Unies. La Grèce et l'Espagne constituent, à cet égard, des exemples remarquables. La FSM, dans son mémorandum (E/822), a présenté certains faits au Conseil. M. Toledano tient à signaler aux membres du Conseil que M. José Statué, secrétaire de la Fédération des radiotélégraphistes, a été condamné à mort le 19 février 1949 par un tribunal militaire espagnol. Les travailleurs du monde entier espèrent que l'Organisation des Nations Unies prendra des mesures pour le sauver.

Certains Gouvernements veulent maintenir une conspiration du silence sur le régime de terreur qui règne dans l'Espagne franquiste.

De même, en Iran, plus de 300.000 ouvriers syndiqués sont privés de leurs droits les plus élémentaires et plusieurs milliers d'entre eux ont été condamnés au chômage. Une douzaine de chefs syndicaux comparaissent, à l'heure actuelle, devant un tribunal militaire, accusés d'avoir participé à un attentat contre le shah d'Iran. Il semble bien que dans ce pays la lumière de la liberté soit éteinte.

Le représentant de la FSM estime que le représentant de la Grèce a présenté, devant le Conseil, une mauvaise défense d'une mauvaise cause. Quels que soient les arguments dont il s'est servi, il n'en reste pas moins que les faits sont irréfutables. Le représentant de la Grèce a fait un historique partial et incomplet du mouvement syndical dans son pays. Il a reconnu, pourtant, que ceux qu'il traite de communistes sont justement les hommes qui, les armes à la main, ont défendu la liberté contre l'envahisseur nazi et qui représentent une partie importante des travailleurs grecs.

Le représentant de la Grèce a déclaré que le secrétaire général de la FSM ne s'est pas rendu personnellement en Grèce. Ceci est inexact: M. Louis Saillant a présidé, le 2 décembre 1945, sur l'invitation unanime des représentants de toutes les tendances syndicalistes du pays, une conférence tenue à Athènes, au cours de laquelle a été pris l'engagement de reconstruire, sur des

made to reorganize the Greek General Confederation of Labour on a democratic basis. British, French and Soviet trade union representatives had attended that conference. A few weeks later terrorism had been unleashed against the Greek trade union leaders and groups. In that connexion the Government had taken a number of measures. For example, it had dissolved the General Confederation of Labour, it had abrogated the law on trade union elections, arrested the secretaries of the CGT while police had invaded the premises of the CGT. It had then entrusted a committee with the task of preparing new elections; and that committee had included among its members a number of former nazi collaborators.

On 18 December 1945, the Greek Ambassador in Paris had addressed a letter to the Secretary-General of the WFTU in which he had thanked him in the name of his Government for the efforts which he had made for the amalgamation of the four Greek trade union organizations. Those efforts, in fact, had been crowned with success. Some time later, the monarchist government had adopted quite a different attitude from that of the preceding government. It had perpetrated increasingly brutal violations of trade union rights.

The representative of Greece had said that if trade unionists had been tortured and assassinated, it was because they were communists. It was interesting to see how the Greek Government defined communists. Mr. Toledano pointed out that the judge of the court charged with trying the Greek sailors had qualified as communists Mr. Léon Jouhaux, head of the French CGT (*Force ouvrière*) and Mr. Oldenbroek, member of the International Federation of Transport Workers, two inveterate enemies of communism, but who nevertheless had had the courage to protest against the iniquity of that trial.

The intervention of the President of the General Assembly in favour of the Greek sailors had proved that the accusations levelled against them were devoid of all basis. The Greek Government had refused to allow Mr. Dupont-Villemin, a well-known Swiss barrister, to visit Athens to ensure the defence of the accused. The representative of Greece had asked the Council if it could imagine a country allowing foreign counsel to defend its nationals. Mr. Toledano recalled, in that connexion, the trial which had followed the burning down of the Reichstag; the hitlerite authorities had permitted foreign lawyers, including Mr. de Moro-Giafferi, to defend the accused. The Greek Government was thus more nazi than the Nazis themselves. But undoubtedly it had remembered that the Reichstag trial had turned against those who had staged it, and had wished to avoid a repetition of such a fiasco.

The representative of the WFTU reminded the Council that Mr. Paparigas, a Greek trade union leader, had committed suicide in his cell; that incident had really been an assassination disguised as a suicide. And it should in fact be remembered that in the course of the last three years Mr. Paparigas had been arrested several times. Moreover, the accusations levelled against him by the Minister of Justice had been so devoid of foundation that the director of the prison where the accused man had been held for the last time had hesitated a whole week before daring to take up those accusations.

principes démocratiques, la Confédération générale du Travail grecque. Des représentants syndicaux britanniques, français et soviétiques assistaient à cette conférence. Quelques semaines plus tard s'est déclenché le terrorisme contre les dirigeants et les groupements syndicaux grecs. Le Gouvernement a pris à cet égard un certain nombre de mesures: il a dissous la Confédération générale du travail, abrogé la loi sur les élections syndicales, arrêté les secrétaires de la CGT et fait envahir les locaux de la CGT par des forces de police. Enfin, il a chargé un comité de préparer de nouvelles élections; ce comité comprenait parmi ses membres d'anciens collaborateurs des nazis.

Le 18 décembre 1945, l'Ambassadeur de Grèce à Paris a adressé au Secrétaire général de la FSM une lettre dans laquelle il le remerciait, au nom de son Gouvernement, des efforts qu'il avait accomplis en faveur de l'union des quatre organisations syndicales grecques. Ces efforts, en effet, avaient été couronnés de succès. Quelque temps après, le gouvernement monarchiste adoptait une attitude opposée à celle du gouvernement précédent. Il commettait des violations de plus en plus brutales du droit syndical.

Le représentant de la Grèce a dit que si des syndicalistes ont été torturés et assassinés ils l'ont été en tant que communistes. Il est intéressant de voir comment le Gouvernement grec définit les communistes: M. Toledano signale que le Président du tribunal chargé de juger les marins grecs a qualifié de communistes M. Léon Jouhaux, chef de la CGT-Force ouvrière, et M. Oldenbroek, membre de la Fédération internationale des transports, deux ennemis acharnés du communisme, mais qui, pourtant, ont eu le courage de protester contre l'iniquité de ce procès.

L'intervention du Président de l'Assemblée générale en faveur des marins grecs a prouvé que les accusations lancées contre eux étaient dénuées de tout fondement. Le Gouvernement grec a refusé à M. Dupont-Villemin, avocat suisse réputé, l'autorisation de se rendre à Athènes pour assurer la défense des accusés. Le représentant de la Grèce a demandé au Conseil s'il pouvait imaginer qu'un pays autorise un avocat étranger à défendre ses nationaux. M. Toledano rappelle à cet égard le procès qui a suivi l'incendie du Reichstag: les autorités hitlériennes ont permis à des avocats étrangers, dont Me de Moro-Giafferi, de défendre les accusés. Le Gouvernement grec est donc plus nazi que les nazis eux-mêmes. Mais sans doute s'est-il rappelé que le procès des incendiaires du Reichstag s'est retourné contre ceux qui l'avaient organisé. Il a voulu éviter le retour d'un pareil phénomène.

Le représentant de la FSM rappelle au Conseil que M. Paparigas, chef syndicaliste grec, a été trouvé mort dans sa cellule: il s'agit, en fait, d'un assassinat déguisé en suicide. Il faut en effet se rappeler que, durant ces trois dernières années, M. Paparigas a été arrêté à maintes reprises. D'autre part, les accusations lancées contre lui par le Ministre de la justice étaient tellement dénuées de fondement que le directeur de la prison où se trouvait incarcéré l'accusé pour la dernière fois n'a osé les reprendre qu'après une semaine d'hésitation.

The representative of Brazil had been obliged to recognize the truth of the facts exposed by the World Federation of Trade Unions. He had admitted, in particular, that his Government consistently intervened in the activities of the trade union movement. He had explained that the Brazilian authorities based their intervention on three principles; unity, neutrality and nationality.

The principle of unity, however, meant imposing on the workers a single government-sponsored trade union whether they liked it or not; by neutrality was meant the possibility for the civil authorities to intervene in the domestic affairs of the trade union movement, the appointment of the leaders of that movement and the abolition of all vestiges of independence in the trade union organizations on the pretext that they were influenced by certain political ideas, whereas their sole task should be the defence of professional interests. In connexion with those matters, Mr. Toledano felt that interesting precedents could be found in certain fascist countries. Lastly, the principle of nationality required Brazilian unions not to affiliate themselves with any international trade union organization of which the Government did not approve.

Mr. Toledano recalled that on several occasions the WFTU had stressed the fact that it was not entirely satisfied with the "Freedom of Association and Protection of the Right to Organize Convention, 1948", as adopted by the thirty-first session of the International Labour Conference at San Francisco in July 1948. If the WFTU consultant referred to it, that was merely to show that the Brazilian Government, which had voted in favour of that Convention, had violated the provisions of articles 2, 3 and 5, which proclaimed the right of freedom of association without prior authorization on a national as well as on the international level.

Mr. Toledano emphasized the fact that the representative of Chile had devoted half of his speech to calumnious attacks against the World Federation of Trade Unions, attacks to which he did not wish to reply. The representative of Chile had pretended that the deeds of which his Government was accused had not been committed because of an anti trade union policy, but in pursuance of the fight against communism. In that connexion, however, it had to be noted that the Executive Committee of the WFTU, during a meeting in Rome in May 1948, had unanimously approved a resolution stating that the Government of Chile had violated trade union rights on several occasions. Representatives of the American Congress of Industrial Organizations (CIO) and of trade union groups in the Netherlands, Australia and a number of other countries had attended that Conference, and had taken part in the vote on that resolution. Moreover, funds had been collected to help the victims of repression in Chile.

An attempt had also been made to justify the persecution of the Confederation of Chilean Workers by accusing it of communist leanings. That went to show that discrimination was being exercised for political or ideological reasons, which was unjustifiable, because it was well known that the Chilean trade unions included workers with no party affiliation as well as those belonging to a great variety of parties.

Le représentant du Brésil a dû reconnaître la véracité des faits exposés par la Fédération syndicale mondiale. Il a reconnu, en particulier, que son Gouvernement intervient activement dans la vie du mouvement syndical. Il a expliqué que les autorités brésiliennes se fondaient à cet égard sur trois principes: unité, neutralité et nationalité.

Le principe de l'unité signifie qu'il s'agit d'imposer aux travailleurs, contre leur volonté, une seule organisation syndicale gouvernementale. Par neutralité, on entend la possibilité pour les pouvoirs publics d'intervenir dans les affaires intérieures du mouvement syndical, de désigner les chefs de ce mouvement et de supprimer toute indépendance des organisations syndicales sous prétexte que ces organisations sont influencées par certaines idées politiques alors qu'elles ne devraient avoir pour seule tâche que la défense des intérêts professionnels. M. Toledano estime que, sur ce point, on peut trouver des précédents intéressants dans certains pays fascistes. Enfin, la nationalité exige que les syndicats brésiliens ne s'affilient pas à une organisation syndicale internationale que le Gouvernement n'approuve pas.

M. Toledano rappelle que la FSM a souligné, à plusieurs reprises, que la Convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, adoptée par la Conférence internationale du travail a sa trente et unième session tenue à San-Francisco, en juillet 1948, ne la satisfaisait pas entièrement. Cependant, si le représentant de la FSM l'invoque, c'est pour montrer que le Gouvernement brésilien, qui a voté en faveur de cette Convention, a violé les dispositions de ses articles 2, 3 et 5 qui proclament le droit d'association syndicale sans autorisation préalable, tant sur le plan national que sur le plan international.

M. Toledano souligne que le représentant du Chili a consacré la moitié de son discours à des attaques calomnieuses contre la Fédération syndicale mondiale, attaques auxquelles il ne désire pas répondre. Le représentant du Chili a prétendu que les faits dont on accuse son Gouvernement ont été commis, non pas en raison d'une politique antisyndicale, mais en application de la lutte anticommuniste. Il faut signaler à cet égard que le Comité exécutif de la FSM, réuni à Rome en mai 1948, a approuvé à l'unanimité une résolution établissant que le Gouvernement du Chili a violé à maintes reprises les droits syndicaux. Des représentants du CIO *(Congress of Industrial Organizations)* américain, de syndicats hollandais, australiens et de plusieurs autres pays assistaient à cette Conférence, et ont participé au vote sur cette résolution. De plus, il a été procédé à des collectes afin de porter assistance aux victimes de la répression chilienne.

On a également tenté de justifier les persécutions contre la Confédération des travailleurs du Chili en accusant cette organisation d'être de tendance communiste. Cela tendrait donc à prouver qu'il existe des discriminations pour des raisons politiques ou idéologiques, ce qui est injustifiable, car tout le monde sait que les syndicats chiliens groupent des travailleurs sans parti ainsi que des travailleurs appartenant aux

School teachers had been persecuted along with workers, employees, intellectual workers and others who had demanded the right to live in a country where, quite apart from political considerations, the cost of living was higher than anywhere in Latin America except Bolivia.

With regard to the closing of the Pisagua concentration camp, Mr. Toledano said that he was proud of having been instrumental in bringing about the abolition of that centre of political repression, which had been unworthy of the liberal traditions of the American countries and of all democratic nations. Merely in order to show the falsity of the Chilean representative's statements with regard to the treatment of prisoners at Pisagua, he recalled Mr. Santa Cruz's assertion that the daily ration of the inmates amounted to 4,000 calories per head. An official FAO publication, however, had stated that the average daily ration in Chile in 1947 had amounted to 2,393 calories per person per day. It therefore had to be concluded that the Chilean Government had invented a new method of torture: instead of starving prisoners to death, as Hitler had done, it was attempting to see that they died of indigestion.

The alleged paradise of Pisagua had in fact been an inferno. It had been found that the food was completely inadequate and that even the water—which in any case was liable to cause dysentery—was rationed. It had also been found that 40 per cent of the internes had never belonged to any political party and did not know why they had been imprisoned.

Turning to the situation in Argentina, Mr. Toledano said that it deserved close consideration. But it was enough to say that in order to confer legal validity on the semi-corporative character of the Argentine trade unions, the draft constitution at present under study which, it was claimed, would endow the workers with validity equal to that of civil law, deliberately omitted the right to strike, in the absence of which all social legislation in countries where the system of government reposed upon private property was no more than a building without foundations. That omission in reality gave legal sanction to the policy pursued by the Argentine Government against strikes; in accordance with its conception of a semi-corporative organization of society, that Government considered that it was for the State to deal out justice without conferring any freedom on the workers, so that they could not use such freedom to exercise their rights.

The representatives of Egypt and India had argued that the Council was not competent to deal with that matter and that the WFTU had unnecessarily disturbed the Council's work with its class-war propaganda.

It was true that in 1948 the ILO had adopted a convention on freedom of association. Apart from the defects of that document, the WFTU consultant reminded the Council that it was only competent to study the application of a convention already ratified. The ratification of an international labour convention was not, however, obligatory; the Convention adopted in 1948 had not yet been ratified by any member of the ILO. There was, therefore, little hope that it ever

partis les plus divers. Les instituteurs ont été persécutés comme les ouvriers, les employés, les travailleurs intellectuels et tous ceux qui ont réclamé le droit de vivre dans un pays où, sans entrer dans des considérations politiques, le coût de la vie est plus élevé que partout ailleurs en Amérique latine, sauf en Bolivie.

En ce qui concerne la suppression du camp de concentration de Pisagua, M. Toledano se déclare fier d'être parvenu à éliminer ce centre de répression politique, indigne des traditions libérales des pays américains et de toutes les nations démocratiques. Dans le seul but d'illustrer la fausseté des déclarations du représentant du Chili en ce qui concerne le traitement des prisonniers de Pisagua, le représentant de la FSM rappelle la déclaration de M. Santa Cruz selon laquelle la ration quotidienne des détenus se montait à 4.000 calories par personne. Or, on trouve dans une publication officielle de l'OAA que la ration quotidienne moyenne des Chiliens en 1947 se montait à 2.393 calories par personne et par jour. Il faut donc en conclure que le Gouvernement chilien a inventé un nouveau moyen de torture et que, au lieu de faire périr de faim les détenus, comme le faisait Hitler, il cherche à les faire mourir d'indigestion.

En réalité, le prétendu paradis de Pisagua était un enfer. On a constaté que l'alimentation y était tout à fait insuffisante et que même l'eau, qui d'ailleurs provoque des dysenteries, était rationnée. On a également constaté que 40 pour 100 des internés n'avaient jamais appartenu à aucun parti politique et ignoraient les raisons de leur internement.

Passant à la situation en Argentine, M. Toledano déclare que cette situation mériterait ample considération. Il suffit de dire que, pour sanctionner définitivement le caractère semi-corporatif des syndicats argentins, le projet de constitution actuellement à l'étude, et qui prétend élever à la valeur d'un principe de droit public les droits de la classe ouvrière, omet délibérément le droit de grève sans lequel, dans les pays dont le régime est fondé sur la propriété privée, toute la législation sociale n'est plus qu'un édifice sans fondement. Cette omission consacre en fait la politique suivie par le Gouvernement argentin pour s'opposer aux grèves; ce Gouvernement considère, conformément à sa conception d'une organisation semi-corporative des classes sociales, qu'il appartient à l'Etat de rendre la justice sans laisser les travailleurs en liberté afin qu'ils ne puissent utiliser cette liberté pour se prévaloir de leurs droits.

M. Toledano rappelle ensuite que les représentants de l'Egypte et de l'Inde ont prétendu que le Conseil n'était pas compétent pour traiter de cette affaire et que la FSM est venue inutilement troubler les travaux du Conseil avec sa propagande de classe.

Il est exact que l'OIT a adopté en 1948 une convention relative aux libertés syndicales. Abstraction faite des lacunes de cet instrument, le représentant de la FSM rappelle que le Conseil n'est compétent que pour étudier l'application d'une convention déjà ratifiée. Mais la ratification d'une convention internationale sur le travail n'est pas obligatoire, et cette convention, adoptée en 1948, n'a été jusqu'ici ratifiée par aucun des membres de l'OIT. Il y a donc peu d'espoir qu'elle le soit

would be ratified, especially by States which systematically opposed trade union rights. Even if it were ratified, it would be difficult to supervise its application. The ILO's supervisory machinery was clumsy and complicated and the proof was that it had never yet been used since the ILO had been set up. In any case, the tripartite machinery would function against the interests of the workers, for it was clear that the employers would not defend trade union rights. In that connexion, Mr. Toledano pointed out that labour's representation in the ILO was being guaranteed more and more by representatives of government-sponsored trade union groups which were in fact mere shadow organizations. He laid special emphasis on the ILO's lack of universality which prevented it from exercising a really international influence.

It therefore seemed that for technical and practical reasons the Council's competence was obvious. The aims laid down in Article 55 of the Charter, such as economic and social progress and higher standards of living, could only be achieved by the exercise and development of trade union rights, for democratic principles could be applied only if the workers' organizations were allowed to take part in shaping policies in the economic and social fields.

Furthermore, under Article 63, paragraph 2 of the Charter, the Council was empowered to co-ordinate the activities of the specialized agencies. Such co-ordinating functions logically implied that the Council had to intervene directly in problems which a specialized agency could not solve either for legal or practical reasons. It had already been seen that the ILO could not carry out effective and immediate work in the field of trade union rights. In view of the urgency of the problem, of the steps taken by certain Governments and of the fact that there had been mass arrests and murders of trade unionists, the Council could not fail to take action and ought to do so. Moreover, in accordance with Article 55, the Council had to promote respect for, and observance of, human rights, which clearly showed that it was not a matter of an abstract declaration or one of a general nature but of securing respect for rights which were being violated.

Moreover, by resolutions 128 (II) of the General Assembly and 84 (V) of the Economic and Social Council the United Nations had decided to adopt certain principles which, inadequate though they might be, were being violated, as the WFTU had shown. In view of the fact that no other United Nations body could discharge that task, it was for the Economic and Social Council to make certain that those principles were not being violated. That view was confirmed by resolution 119 (II) of the General Assembly in which Member States were called upon to carry out the recommendations of the Council and report periodically on steps taken in that field. He quoted a number of other resolutions and statements showing that the Council could and should deal with infringements of trade union rights.

Mr. Toledano finally advocated the need to justify the hopes which the peoples and working masses had placed upon the Charter by action genuinely calculated to restore their confidence in

jamais, surtout par les Etats qui combattent systématiquement les droits syndicaux. Mais, même si elle était ratifiée, le contrôle de son application serait difficile. En effet, le mécanisme de contrôle de l'OIT est encombrant et compliqué; la preuve en est qu'il n'a encore jamais été utilisé depuis la création de l'OIT. De toute manière, ce mécanisme tripartite fonctionnerait à l'encontre des intérêts des travailleurs, car il est évident que les patrons ne défendraient pas les droits syndicaux. M. Toledano fait observer à ce sujet que la représentation ouvrière au sein de l'OIT est de plus en plus assurée par les représentants de groupements syndicaux gouvernementaux qui ne sont en fait que des fantômes d'organisations. Il insiste en particulier sur le manque d'universalité de l'OIT, qui empêche cette organisation d'avoir une influence véritablement internationale.

Il semble donc au contraire que la compétence du Conseil est évidente, cela pour des raisons à la fois techniques et pratiques. Les objectifs signalés à l'Article 55 de la Charte, tels que le progrès dans l'ordre économique et social, le relèvement des niveaux de vie, ne peuvent être atteints que par l'exercice et le développement des droits syndicaux, car les principes démocratiques ne peuvent être appliqués que si l'on fait participer les organisations ouvrières à l'élaboration des politiques dans les domaines économique et social.

De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 63 de la Charte, le Conseil est chargé de coordonner l'activité des institutions spécialisées. En toute logique, ces fonctions de coordination impliquent que le Conseil doit intervenir directement dans les problèmes qu'une institution spécialisée ne saurait résoudre, que ce soit pour des raisons juridiques ou pour des raisons pratiques. On a déjà vu que l'OIT ne peut accomplir dans le domaine des droits syndicaux un travail efficace et immédiat; devant l'urgence du problème et du fait des mesures prises par certains Gouvernements, du fait aussi qu'il y a eu détention et assassinat en masse de syndicalistes, le Conseil ne peut que prendre des mesures immédiates, et il doit le faire. D'ailleurs, aux termes de l'Article 55 de la Charte, le Conseil doit assurer le respect effectif des droits de l'homme, ce qui indique clairement qu'il ne s'agit pas là d'une déclaration abstraite ou de caractère général, mais qu'il s'agit de faire respecter les droits qui sont violés.

Par ailleurs, par les résolutions 128 (II) de l'Assemblée générale et 84 (V) du Conseil, l'Organisation des Nations Unies a décidé de faire siens certains principes qui, bien qu'insuffisants, sont violés, comme l'a montré la FSM. Du fait qu'aucun autre organe des Nations Unies ne peut s'acquitter de cette tâche, il appartient au Conseil économique et social de s'assurer que ces principes ne sont pas violés. Ce point de vue est encore confirmé par la résolution 119 (II) de l'Assemblée générale, par laquelle les Etats Membres sont invités à appliquer les résolutions du Conseil et à faire périodiquement rapport sur les mesures prises dans ce domaine. Le représentant de la FSM cite encore un certain nombre de résolutions et de déclarations prouvant que le Conseil peut et doit agir à propos des violations des droits syndicaux.

M. Toledano conclut à la nécessité de justifier l'espoir que les peuples et les masses laborieuses ont mis dans la Charte, et cela en prenant des mesures sincères de nature à leur rendre confiance

the United Nations. The WFTU believed that it was called upon to draw the Council's attention to that need. The authors of Article 71 of the Charter had certainly understood when they had drafted it how essential it was for the United Nations to secure the co-operation of public opinion and to associate the workers' organizations with the work of the Council in order to make it more effective and give it a solid basis. The authors of the Charter had wished to obtain that co-operation so that the Council might take account of all aspects of the situation, and not merely those which the representatives of the Governments might present. In practice, moreover, the latter sometimes threw a confused and dubious light on the facts.

For that reason, the WFTU, which reflected the aspirations of the organized masses, requested the Council not to confine itself to voting resolutions with no practical bearing. The WFTU had appeared before the Council to present concrete, if painful, facts; they could not be brushed aside with elegant but ineffective legal phrases. The Member States which had criticized the action of the WFTU merely showed thereby that they feared world public opinion. Their consciousness of guilt led them to stifle the voice of the WFTU and once again to re-open the question of rights granted to the non-governmental organizations after three years of discussion.

The WFTU was conscious that it had striven in accordance with its duty and the Charter to help the Council. It would continue to urge the workers to support the United Nations, certain that the Council, in the light of the present discussion, would recognize the value of its efforts and the honesty of its behaviour.

Mr. AZKOUL (Lebanon) recalled that his country was listed among those which had been accused of violating the Charter of the United Nations and the decisions of the General Assembly and the Economic and Social Council; the representative of the USSR had just repeated that accusation without taking into account the statement of Mr. Louis Saillant, secretary-general of the World Federation of Trade Unions. It emerged clearly from that statement that the trade union leader who, it had been claimed, had been subjected to illegal and unjustified prosecution, had been tried in the usual way by regular courts for criminal offences.

Mr. BORBERG (Denmark) said that the International Labour Organisation was fully competent to examine the question under discussion; he was therefore in favour of the draft resolution submitted by the New Zealand delegation (E/1208). He pointed out, however, that no provision had been made for the transmission to the ILO and to the Commission on Human Rights, of the statements made to the Council by the organizations mentioned in the first paragraph of the New Zealand draft resolution.

He therefore asked the representative of New Zealand whether he would agree to alter the beginning of the last paragraph of that resolution as follows:

"*Transmits* for their information *the above-mentioned statements and* the records of the discussion . . ."

Mr. SUTCH (New Zealand) accepted the amendment proposed by the representative of Denmark.

dans l'Organisation des Nations Unies. La FSM estime qu'elle a pour mission d'attirer l'attention du Conseil sur cette nécessité. En rédigeant l'Article 71 de la Charte, les auteurs de ce document ont certainement compris jusqu'à quel point il est indispensable pour l'Organisation de s'assurer le concours de l'opinion publique mondiale et d'associer les organisations ouvrières aux travaux du Conseil afin de rendre ces travaux plus efficaces et de les fonder sur une réalité concrète. Les auteurs de la Charte ont voulu obtenir ce concours pour que le Conseil se rende compte de tous les aspects de la situation et non uniquement de ceux que peuvent exposer les représentants des Gouvernements. En effet, ces derniers jettent sur les faits un lumière parfois ambiguë et confuse.

C'est pourquoi la FSM, qui reflète les aspirations des masses organisées, demande au Conseil de ne pas se borner à voter des résolutions qui n'ont aucune portée pratique. La FSM est venue apporter au Conseil des faits concrets quoique douloureux; on ne saurait les éliminer par des formules juridiques élégantes mais inefficaces. Les Etats Membres qui ont critiqué l'action de la FSM montrent seulement qu'ils ont peur de l'opinion publique mondiale. Leur sentiment de culpabilité les amène à étouffer la voix de la FSM et a remettre à nouveau en question les droits octroyés aux organisations non gouvernementales après trois ans de discussion.

La FSM a conscience d'avoir travaillé, conformément à son devoir et à la Charte, à aider le Conseil. Elle continuera à inviter les travailleurs à appuyer l'Organisation des Nations Unies, sûre que le Conseil, à la lumière de cette discussion, reconnaîtra l'importance de ses efforts et la loyauté de sa conduite.

M. AZKOUL (Liban) rappelle que son pays figure au nombre de ceux qui ont été accusés de violer la Charte des Nations Unies ainsi que les décisions de l'Assemblée générale et du Conseil économique et social. Le représentant de l'URSS vient de répéter cette accusation, sans tenir compte de la déclaration de M. Louis Saillant, secrétaire général de la Fédération syndicale mondiale. Il ressort clairement de cette déclaration de le chef syndical que l'on prétendait avoir été l'objet de poursuites illégales et injustifiées a été jugé normalement par des tribunaux réguliers, pour délits de droit commun.

M. BORBERG (Danemark) rappelle que l'Organisation internationale du Travail est parfaitement compétente pour examiner le problème; c'est pourquoi il se déclare en faveur du projet de résolution présenté par la Nouvelle-Zélande (E/1208). Il fait remarquer cependant que celui-ci ne prévoit pas la transmission à l'OIT et à la Commission des droits de l'homme des déclarations faites devant le Conseil par les organisations mentionnées au premier paragraphe du projet de résolution.

C'est pourquoi il demande au représentant de la Nouvelle-Zélande s'il accepterait de modifier comme suit le début du dernier paragraphe de son projet de résolution:

"*Transmet* pour information *les déclarations susmentionnées* et les procès-verbaux de ses débats . . ."

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) accepte l'amendement proposé par le représentant du Danemark.

Mr. SKOROBOGATY (Byelorussian Soviet Socialist Republic) observed that one of the characteristic features of the post-war period was an intensification of the world-wide campaign by reactionary and capitalist circles against the working class. The capitalists were making efforts to protect their interests and, for that purpose, to transform the working class into a herd of slaves. The trade unions were persecuted in certain countries, if not abolished. The WFTU had justifiably protested against such violations of the principles of the Charter. The Economic and Social Council had before it enough information to be convinced of the gravity of such persecution and of the violation of trade union rights. Certain countries, some of them members of the Council, had sought in every possible way to prevent the examination of that question by the Council and the adoption of the decisions called for; the Council had been right in not following such a course. The Economic and Social Council was indeed a body called upon to make such recommendations as it deemed fit to Member States of the United Nations for the defence of human rights and fundamental freedoms.

It was well known that the monarchist and reactionary government of Greece, with the cooperation of the United Kingdom and the United States, had made many attempts to suppress the free trade unions and to replace them with unions in its pay. Even before the war, the Metaxas government had imposed a semi-fascist regime upon Greece; but when the Italians had invaded that country in 1941, the Greek workers had organized resistance and had pursued it bravely throughout the occupation.

After the war, the trade unions had attempted to reorganize their ranks, but the Government had soon taken a series of measures culminating in the suppression of all free trade union activities. Thus, among other things, in 1946 the Supreme Court had annulled the election of trade union leaders; the Government had appointed persons to replace them who had signed collective contracts which the workers had been totally unable to accept. When the latter had tried to rise in protest against the actions of their so-called leaders, the Government had initiated measures of savage repression against the workers' demonstrations.

The representative of the Byelorussian SSR recalled that the Secretary-General of the WFTU had sent a telegram of protest to the Secretary-General of the United Nations concerning the execution of Greek democrats accused of political crimes. He also mentioned the case of the ten seamen in the Greek merchant marine who had been arrested and thrown into prison without justification: they had belonged to free trade unions and had been working to improve the lot of men in the merchant marine.

Mr. Skorobogaty recalled that public opinion in certain countries had protested against such practices and that the First Committee of the General Assembly had condemned the acts of terror committed by the Greek Government. He thought it necessary to point out that the seamen in question had, however, not been freed.

In Latin America the trade union movement had also been the victim of wide persecution. In August 1948 the Chilean Government had de-

M. SKOROBOGATY (République socialiste soviétique de Biélorussie) constate qu'un des traits caractéristiques de la période d'après-guerre est une accentuation de l'action des milieux réactionnaires et capitalistes du monde entier contre la classe ouvrière. Les capitalistes s'efforcent de protéger leurs intérêts et, dans ce but, de transformer la classe ouvrière en un troupeau d'esclaves. Les syndicats ouvriers sont persécutés, sinon supprimés, dans certains pays. La FSM a protesté à juste titre contre cette violation des principes de la Charte. Le Conseil économique et social possède suffisamment d'éléments pour se convaincre de la gravité de ces persécutions et de la violation des libertés syndicales. Certains pays, parmi lesquels des membres du Conseil, ont cherché par tous les moyens à éviter que celui-ci examine la question et prenne les décisions qui s'imposent; le Conseil a bien fait de ne pas les suivre. En effet, le Conseil économique et social est un organe appelé à faire aux Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies les recommandations qu'il juge utiles concernant la défense des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Tout le monde sait que le gouvernement monarchique et réactionnaire de la Grèce, avec la coopération des Etats-Unis et du Royaume-Uni, a déployé de nombreux efforts pour supprimer les syndicats libres et les remplacer par des syndicats qui soient à sa solde. Déjà avant la guerre, le gouvernement Metaxas avait imposé à la Grèce un régime semi-fasciste; mais lorsque, en 1941, les Italiens envahirent le pays, les ouvriers grecs organisèrent la résistance à l'occupant et poursuivirent leur action courageuse pendant toute la durée de l'occupation.

Après la guerre, les syndicats ont essayé de se réorganiser, mais le Gouvernement ne tarda pas à prendre une série de mesures qui eurent pour conséquence la suppression de toute activité syndicale libre. C'est ainsi, notamment, que la Cour suprême a annulé, en 1946, l'élection des chefs syndicaux; le Gouvernement a nommé leurs remplaçants, lesquels ont signé des contrats collectifs totalement inacceptables pour les ouvriers. Lorsque ceux-ci voulurent s'élever contre l'attitude de leurs prétendus dirigeants, le Gouvernement entreprit une répression féroce des manifestations ouvrières.

Le représentant de la RSS de Biélorussie rappelle que le secrétaire général de la FSM a adressé un télégramme de protestation au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies concernant l'exécution de démocrates grecs accusés de crimes politiques. Il cite également le cas des dix matelots de la marine marchande grecque, arrêtés et jetés en prison sans aucune justification; ils appartenaient aux syndicats libres et travaillaient à l'amélioration du sort des hommes de la marine marchande.

M. Skorobogaty rappelle que l'opinion publique de certains pays s'est élevée contre ces pratiques et que la Première Commission de l'Assemblée générale a condamné les actes de terreur commis par le Gouvernement grec. Il croit utile de signaler que les marins en question n'ont cependant pas été libérés.

En Amérique latine, le mouvement syndical est également victime de nombreuses persécutions. En août 1948, le Gouvernement du Chili a proclamé

clared a state of siege; and, in consequence strikes had been illegal. The representative of Chile had been able only to utter slanders against the WFTU and its leaders; a resort to such methods certainly said little in favour of the Chilean Government.

In certain Latin-American countries trade union activities were officially authorized but in practice they were reduced to nothing.

That was the case also in the United States, Germany, Austria and Japan. In the United States, trade union activity was being stifled by means of the Taft-Hartley Act, commonly called "the Slave Act". In Japan, in contravention of the armistice terms, the Government had forbidden mass demonstrations by the workers. General MacArthur had advised the Japanese Government to revise existing legislation so as to forbid civil servants from taking part in strikes. The Government had deprived a large part of the people of the exercise of their constitutional rights. In Japan, as in Germany and Austria, the authorities had put into force a local version of the Taft-Hartley Act. In France too, workers had been imprisoned and maltreated for having stood up for their rights and union officials had been prosecuted. In the United States, armed force had been used on several occasions against strikers.

As to the American Federation of Labor's statement about the situation and living conditions of the workers in the USSR, he said that that Federation was under the orders of reactionary circles in Wall Street; the customary weapons of such persons were lies and slander. The American Federation of Labor should not be surprised that USSR workers did not strike; they were their own employers and worked for the entire community. Against whom, then, would they strike? If the United States trade unions enjoyed the same rights as the trade unions in the USSR, obviously they would not have to resort to the strike.

The delegation of the Byelorussian SSR therefore supported the resolution submitted by the USSR (E/1124); a resolution of that kind would meet the aspirations of millions of workers throughout the world.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) said that he had already had occasion to explain why he could not accept the statements of the WFTU; he had set forth in detail what was happening in Chile and did not deem it necessary to reply once again to baseless attacks upon his country. He wished, however, to stress the fact that the citizens of Chile had had an opportunity to express freely their complete support of the policy pursued by the Government and had thereby inflicted a stinging defeat on those in Chile who advocated the ideas of the World Federation of Trade Unions.

The meeting rose at 5.10 p.m.

TWO HUNDRED AND SIXTY-FIFTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Tuesday, 8 March 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

l'état de siège: en conséquence, la grève fut déclarée hors la loi. Le représentant du Chili n'a pu que proférer des calomnies à l'égard de la FSM et de ses chefs; le recours à ce procédé ne plaide certes pas en faveur du Gouvernement du Chili.

Dans certains pays d'Amérique latine, l'activité syndicale est officiellement autorisée, mais elle est pratiquement réduite à néant.

C'est également le cas pour les Etats-Unis, l'Allemagne, l'Autriche et le Japon. Aux Etats-Unis, l'activité syndicale est étouffée au moyen de la loi Taft-Hartley, communément appelée "loi esclavagiste". Au Japon, contrairement aux conditions d'armistice, le gouvernement a interdit les manifestations des masses ouvrières. Le général MacArthur a recommandé au Gouvernement japonais de reviser la législation en vigueur de manière à interdire aux employés de l'Etat toute participation aux grèves. Le Gouvernement a privé une grande partie de la population de l'exercice des droits constitutionnels. Au Japon, comme en Allemagne et en Autriche, les autorités ont mis en vigueur une version locale de la loi Taft-Hartley. En France également, les ouvriers ont été emprisonnés et malmenés pour avoir milité pour la défense de leurs droits, et les fonctionnaires des syndicats ont été poursuivis. Aux Etats-Unis, à diverses reprises, la force armée a été utilisée pour combattre les grévistes.

En ce qui concerne la déclaration de la Fédération américaine du travail au sujet de la situation et des conditions de vie des ouvriers en URSS, M. Skorobogaty rappelle que cette fédération est aux ordres des milieux réactionnaires de Wall Street; les armes habituelles de ces gens-là sont le mensonge et la calomnie. La Fédération américaine du travail ne devrait pas s'étonner de ce que les ouvriers soviétiques ne se mettent pas en grève; l'Union soviétique a supprimé l'exploitation de l'homme par l'homme de telle sorte que les travailleurs sont leurs propres patrons et travaillent pour l'ensemble de la population. Contre qui, par conséquent, se mettraient-ils en grève? Si les syndicats des Etats-Unis jouissaient des mêmes droits que ceux de l'URSS, il est évident qu'ils n'auraient pas à recourir à la grève.

Pour toutes ces raisons, la délégation de la RSS de Biélorussie appuie le projet de résolution présenté par l'URSS (E/1124); une telle résolution répondra aux aspirations des millions de travailleurs du monde entier.

M. SANTA CRUZ (Chili) rappelle qu'il a déjà eu l'occasion de dire pourquoi il ne pouvait accepter les déclarations de la FSM. Il a exposé en détail ce qui se passe au Chili et ne croit pas nécessaire de répondre une fois de plus aux attaques sans fondement dirigées contre son pays. Il désire cependant souligner que les citoyens du Chili ont eu tout récemment l'occasion d'exprimer librement leur appui total à l'égard de la politique suivie par le Gouvernement, et ont infligé de ce fait une défaite cuisante à ceux qui, au Chili, professent les idées de la Fédération syndicale mondiale.

La séance est levée à 17 h. 10.

DEUX-CENT-SOIXANTE-CINQUIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mardi 8 mars 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

77. Continuation of the discussion on infringements of trade union rights (E/822, E/822/Add.1, E/822/Add.2, E/1208 and E/1224)

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) indicated that the Council was for the first time faced with a concrete case involving the implementation of one of its resolutions. The Council was called upon to take action regarding violations of one of its resolutions by certain Member States. The right of labour freely to form trade unions and freely to associate and act in its own interest was one of the major touchstones of the democratic and progressive way of life in any country. The efforts of organized trade unions to improve the standard of living and economic well-being of workers were likewise a key factor in the development of economic, social and political progress. It was especially significant that the rights of trade unions were being interfered with to the greatest degree in those parts of the world where economic development was most retarded and where political freedom was most strictly limited.

As the representative of the Republic of Poland, Mr. Katz-Suchy felt that he had a special right to speak on that subject because of the great importance of trade unions in the life of the new Poland and because of the great accomplishments of the Polish trade union movement since the liberation of his country.

The importance of trade unions in the economic and political activities of Poland was evidenced by the fact that both the Minister and the Vice-Minister of Labour and Social Welfare had been active trade union leaders. Through the activities of the Polish trade unions, real wages had been raised 10 per cent above pre-war levels. A policy of advancing workers to management positions had been adopted. Special training schools had been established in which workers were paid during the training period. Nurseries had been organized. Nationalized industries were taxed 7 per cent of their total wage bill, the proceeds being used to finance workers' holiday homes, canteens, social services, and educational and cultural activities. Thus, the trade unions had fought for more than the economic well-being of their members. Conditions conducive to the educational, cultural and artistic development of the worker were created not as a supplementary activity but as an integral part of the functions of the trade unions.

It would certainly not be an exaggeration to say that there was hardly any phase of Polish life in the development of which trade unions had not played an influential part. The Polish newspaper *Rzeczpospolita* had stated on 27 November 1948: "The position of the trade union is growing stronger every day. There are more and more matters in which the opinion of the Central Trade Union Council is sought. And this is how it should be. In a democratic country like ours, where the power rests with the workers and peasants, an outstanding role is reserved for organized labour." It was further to be noted that trade unions played a leading part in the preparation of new social legislation.

77. Suite de la discussion sur les violations des droits syndicaux (E/822, E/822/Add.1, E/822/Add.2, E/1208 et E/1224)

M. KATZ-SUCHY (Pologne) indique que le Conseil se trouve, pour la première fois, en présence d'un cas concret impliquant la mise en œuvre d'une de ses résolutions. Le Conseil est appelé à prendre des mesures à propos de violations, par certains Etats Membres, d'une de ses résolutions. Le droit des travailleurs à constituer librement des syndicats, à s'associer librement et à agir dans leurs propres intérêts est l'une des pierres de touche du mode de vie démocratique et progressiste d'un pays. Les efforts des syndicats en vue d'élever les niveaux de vie et d'améliorer le bien-être économique des travailleurs sont également un facteur-clé du développement dans les domaines économique, social et politique. Il est particulièrement significatif de constater que les droits des syndicats sont entravés au plus haut degré dans ces parties du monde où le développement économique est le plus retardé et où la liberté politique est le plus étroitement limitée.

En tant que représentant de la République de Pologne, M. Katz-Suchy estime qu'il a tout particulièrement le droit de parler sur ce sujet, en raison de la grande importance prise par les syndicats dans la vie de la Pologne nouvelle et des grandes réalisations accomplies par le mouvement syndical polonais depuis la libération du pays.

Le rôle primordial joué par les syndicats dans la vie économique et politique de la Pologne est mis en évidence par le fait que le Ministre et le Vice-Ministre du travail et du bien-être social ont été tous deux des dirigeants syndicalistes agissants. Grâce à l'activité des syndicats polonais, les salaires réels ont été portés à 10 pour 100 au-dessus du niveau d'avant-guerre. Une politique tendant à favoriser l'avancement des travailleurs vers des postes de direction a été adoptée. Des écoles spéciales de formation professionnelle ont été ouvertes, dans lesquelles les travailleurs sont payés pendant la période d'instruction. Des pouponnières ont été créées. Une taxe de 7 pour 100 est prélevée sur le montant total des salaires payés par les industries nationalisées, pour financer les centres de vacances pour les travailleurs, les cantines, les services sociaux et les services pédagogiques et culturels. Ainsi, les syndicats ne se sont pas fixés pour objectif uniquement le bien-être économique de leurs membres. Des conditions favorables au développement de l'instruction, de la culture et des arts chez les travailleurs ont été créées, non pas en tant qu'activité supplémentaire, mais comme partie intégrante des fonctions des syndicats.

Il ne serait certainement pas exagéré de dire qu'il n'est guère de phase de la vie polonaise dans le développement de laquelle les syndicats ne jouent pas un rôle influent. C'est ainsi que le journal polonais *Rzeczpospolita* pouvait écrire le 27 novembre 1948: "La position des syndicats devient chaque jour plus forte. Les questions sur lesquelles le Conseil central des syndicats est appelé à donner son avis sont de plus en plus nombreuses. Et il doit en être ainsi. Dans un pays démocratique comme le nôtre, où le pouvoir s'appuie sur les ouvriers et sur les paysans, un rôle marquant est réservé aux travailleurs organisés." Il convient, en outre, de remarquer que les syndicats jouent un rôle de premier plan dans l'élaboration de la nouvelle législation sociale.

The representative of Poland explained that the relation between the Polish Government and the Central Trade Union Council was made clear by the following statement, made at a meeting of the Central Trade Union Council's Executive Board by its President, Mr. Witaszewski:

"During different periods in the history of Polish labour, the trade unions experienced many difficulties, including financial ones. These difficulties originated from the weak foundations on which the unions were built, including the dependence of some unions upon financial aid from the Government or from industry. Today we operate mostly on our own funds. We are completely independent of the Government and political parties."

The representative of Poland stated that it was significant that in the sister Republic, Czechoslovakia, the Premier was not only an active trade-unionist but also chairman of the trade union organization. Trade-unionists through bitter experience had learned the importance of unity in combating the capitalistic strategy of creating dissension in organized labour movements.

Mr. Katz-Suchy said he wished to make a few preliminary remarks with reference to the memorandum of the World Federation of Trade Unions. The efforts of the working class in capitalist countries to improve working conditions inevitably brought it into conflict with the employing class. It was that class which the workers had to fight to win concessions in order to improve their lot and thereby to advance the general welfare of society. Neither the representative of Poland nor any other individual had invented the class struggle. It had been brushed aside as the invention of malicious men, but its effects could not be ignored. The struggle of workers to improve their conditions through common action in trade unions could not be suppressed by outlawing the class struggle on the statute books, as had been done in some countries. Nor could that struggle be held up or diverted by collaboration between certain types of trade union leaders and employers, or by the mechanism of the corporate state which was nothing more than an alliance between the Government and the employers against the workers. Nor could that struggle be side-tracked by such procedural argumentation as the Council had heard from the representative of India at the 256th meeting.

The infringement of trade union rights had appeared on the agenda of the Economic and Social Council a number of times. Both the Council and the General Assembly of the United Nations had on a number of occasions taken cognizance of the right of labour to freedom of association. Machinery had been set in motion to ensure that the inalienable right to form trade unions was enforced. Outstanding in that connexion were resolutions 84 (V) of the Economic and Social Council and 128 (II) of the General Assembly. Despite such actions by the United Nations, violations of trade union rights had steadily increased in recent years.

The Council had before it the memorandum of the WFTU (E/822) which described in detail

Le représentant de la Pologne expose que les relations entre le Gouvernement polonais et le Conseil central des syndicats ont été précisées par la déclaration suivante, faite lors d'une réunion du Comité exécutif du Conseil central des syndicats par son Président, M. Witaszewski:

"Au cours des différentes périodes de l'histoire du mouvement ouvrier polonais, les syndicats ont éprouvé de nombreuses difficultés, y compris des difficultés d'ordre financier. Elles avaient leur origine dans les fondations peu solides sur lesquelles étaient organisés les syndicats et dans l'état de dépendance ou se trouvaient certains d'entre eux du fait qu'ils recevaient une aide financière du Gouvernement ou de l'industrie. Aujourd'hui, notre activité est assurée, pour la plus grande part, grâce à nos propres fonds. Nous sommes entièrement indépendants du Gouvernement et des partis politiques."

Le représentant de la Pologne déclare qu'il est significatif que dans la république sœur, la Tchécoslovaquie, le Président du Conseil soit, non seulement un syndicaliste actif, mais également le Président de l'organisation syndicale. Les syndicalistes, grâce à une expérience amère, ont appris l'importance de l'unité pour combattre la stratégie capitaliste qui consiste à créer des dissensions dans les mouvements de travailleurs organisés.

En ce qui concerne la communication de la Fédération syndicale mondiale, M. Katz-Suchy déclare qu'il désire présenter quelques observations préliminaires. Les efforts faits par la classe ouvrière dans les pays capitalistes pour améliorer les conditions de travail la conduisent inévitablement à entrer en conflit avec la classe patronale. C'est celle-ci que les travailleurs doivent combattre pour obtenir des concessions afin d'améliorer leur sort et, par là le bien-être général. Le représentant de la Pologne, pas plus que quiconque, n'a inventé la lutte des classes. On a voulu l'ignorer, en prétendant qu'il s'agissait d'une invention d'hommes mal intentionnés, mais il est impossible de ne pas tenir compte de ses effets. La lutte que les travailleurs ont entreprise, par une action commune dans les syndicats, pour améliorer leurs conditions de vie ne peut être abolie par l'introduction, dans le code, d'une interdiction, ainsi qu'on l'a fait dans quelques pays. Cette lutte ne peut pas davantage être arrêtée ou détournée de ses buts par une collaboration de certaines catégories de chefs syndicaux avec les employeurs, pas plus que par un système corporatif qui n'est rien d'autre qu'une alliance entre le Gouvernement et les employeurs contre les travailleurs. On ne peut pas davantage en dissimuler l'existence par des arguments de procédure tels que ceux que le Conseil a entendus de la bouche du représentant de l'Inde lors de la 256ème séance.

La question des violations des droits syndicaux a été portée à plusieurs reprises à l'ordre du jour du Conseil économique et social. Le Conseil et l'Assemblée générale des Nations Unies ont, à maintes occasions, reconnu le droit des travailleurs à la liberté d'association. Des dispositions ont été prises afin d'assurer le respect du droit inaliénable de constituer des syndicats. Il y a lieu de noter tout particulièrement à cet égard les résolutions 84 (V) du Conseil économique et social et 128 (II) de l'Assemblée générale. Malgré ces décisions de l'Organisation des Nations Unies, le nombre des violations des droits syndicaux au cours des dernières années a augmenté de façon continue.

Le Conseil est saisi du mémorandum de la FSM qui expose en détail la façon dont les droits

how trade union rights had been suppressed in a number of countries. In addition, the WFTU had submitted an addendum to that report on 14 February 1949 (E/822/Add.1). Details of those accusations were given and factual evidence was presented in corroboration. It was noteworthy that the data made available to the Council showed that, in a sense, the infringement of trade union rights could be considered as part and parcel of the system of forced labour. The restrictions imposed on trade union organizations, on freedom of assembly, on freedom of the Press, on collective bargaining, as well as the existence of government control in a number of countries meant that the rights of workers to secure and retain employment on a voluntary basis were being restricted. Those restrictions fell clearly within the definition of forced labour.

The World Federation of Trade Unions memorandum brought before the Council information on the restrictive, abusive and terroristic methods adopted against labour's rights in Argentina, Brazil, Chile, Cuba, Greece, India, Burma, Lebanon, the Union of South Africa, Egypt, and in two non-member States of the United Nations, Spain and Portugal. The addendum set out new facts on the horrors and brutalities which had been perpetrated in Chile, Cuba, Greece, India, Iran and Lebanon since the original memorandum of the WFTU had been submitted to the Council. The representative of Poland urged careful study of those facts.

Although the memorandum of the WFTU dealt with the violation of trade union rights in several countries, it omitted the most flagrant case of violation of the resolutions adopted by the Economic and Social Council and the General Assembly. The WFTU document made no reference to the United States where the Taft-Hartley Act curbed basic trade union freedoms. Nor had the American Federation of Labor memorandum given any information about the Taft-Hartley Act which William Green, President of the American Federation of Labor, had described at a hearing before the Senate Labour Committee in the following words: "The workers are angry and resentful. This law has robbed them of what they regard as an essential part of their freedom . . . The law makes a criminal of a worker. It takes away his freedom to seek a contract." Similar opinions had been expressed by other prominent trade-unionists. Since the enactment of the Taft-Hartley Act in the United States, strikes had been broken by injunction, and free collective bargaining had been limited.

Referring to an article in the *New York Herald Tribune* of 24 April 1948 reporting police brutality in a Kansas City strike, Mr. Katz-Suchy stated that that was merely one of many examples of the so-called democratic methods adopted by the police in the United States. The Taft-Hartley Act had very aptly been termed the "Slave Labour Act". The representative of Poland anticipated that the argument would be put forward that the Taft-Hartley Act had been enacted by a Republican Congress and would shortly be repealed by the Eighty-First Congress; however, that law had not yet been repealed. The Council was therefore confronted not only

syndicaux ont été supprimés dans de nombreux pays (E/822). En outre, la FSM a soumis, le 14 février 1949, une note complémentaire (E/822/Add.1) à ce rapport. Des détails ont été donnés en ce qui concerne ces accusations et des preuves évidentes ont été présentées pour les corroborer. Fait digne de remarque, il ressort des données mises à la disposition du Conseil que, dans un sens, les infractions aux droits syndicaux peuvent être considérées comme partie intégrante du système du travail forcé. Les restrictions imposées aux organisations syndicales, à la liberté de réunion, à la liberté de la presse, aux contrats collectifs, ainsi que l'existence d'un contrôle gouvernemental dans un certain nombre de pays, signifient que les droits des travailleurs de se procurer un emploi et de le conserver, de leur propre gré, sont réduits. Ces restrictions relèvent nettement du travail forcé.

La communication de la Fédération syndicale mondiale donne au Conseil des informations sur les méthodes restrictives, abusives et terroristes adoptées contre les droits des travailleurs en Argentine, au Brésil, au Chili, à Cuba, en Grèce, dans l'Inde, en Birmanie, au Liban, dans l'Union Sud-Africaine et en Egypte, ainsi que dans deux pays qui ne sont pas membres de l'Organisation des Nations Unies, l'Espagne et le Portugal. L'addenda dévoile des faits nouveaux en ce qui concerne les horreurs et les brutalités qui ont été perpétrées au Chili, à Cuba, en Grèce, dans l'Inde, en Iran et au Liban depuis le moment où le premier mémorandum de la FSM a été soumis au Conseil. Le représentant de la Pologne demande instamment au Conseil d'étudier avec attention ces faits.

Bien que le mémorandum de la FSM traite de la violation des droits syndicaux dans divers pays, il passe sous silence le cas le plus flagrant de violation des résolutions adoptées par le Conseil économique et social et par l'Assemblée générale. Il ne fait pas mention des Etats-Unis, où la loi Taft-Hartley bride les libertés syndicales fondamentales. Le mémorandum de la Fédération américaine du Travail n'a lui non plus donné aucun renseignement sur cette loi Taft-Hartley que William Green, Président de la Fédération américaine du Travail, a décrit comme suit devant la Commission du Travail du Sénat des Etats-Unis: "Les ouvriers sont pleins de colère et de ressentiment. Cette loi les a dépouillés de ce qu'ils considèrent comme une partie essentielle de leur liberté . . . Cette loi fait de l'ouvrier un criminel. Elle lui ôte la liberté de négocier un contrat". D'autres syndicalistes de premier plan ont exprimé des opinions analogues. Depuis que la loi Taft-Hartley a été mise en vigueur aux Etats-Unis, des grèves ont été brisées par des ordonnances injonctives, et la liberté de négocier des contrats collectifs a été restreinte.

Citant un article du *New York Herald Tribune* en date du 24 avril 1948, qui relatait des actes de brutalités policières lors d'une grève à Kansas City, M. Katz-Suchy déclare qu'il ne s'agit là que d'un exemple parmi beaucoup d'autres des méthodes prétendument démocratiques employées par la police aux Etats-Unis. La loi Taft-Hartley a été à juste titre qualifiée de "loi esclavagiste". Le représentant de la Pologne prévoit qu'on alléguera que la loi Taft-Hartley a été votée par un Congrès à majorité républicaine et sera rapportée sous peu par le quatre-vingt-unième Congrès; toutefois, cette loi n'a pas encore été rapportée. Le Conseil est donc en présence, non seulement

with the violations mentioned in the WFTU memorandum but with the additional violation of trade union rights in the United States under the Taft-Hartley Act.

In addition to the memoranda submitted by the World Federation of Trade Unions, the Council had before it two memoranda from the American Federation of Labor (E/841 and E/1085). In the opinion of the representative of Poland, it was not without significance that with the exception of a hurried addition to its basic statement of 2 July 1948, the AF of L had not seen fit to deal with the infringement of trade union rights other than those allegedly existing in Central and Eastern Europe. That was of course comprehensible in view of the American Federation of Labor's background and record as a sounding board and instrument of propaganda not for the oppressed workers in many countries but for the political policy of the United States State Department.

It was also noteworthy that the one country outside Eastern Europe mentioned by the AF of L in connexion with the suppression of trade union rights was Peru, where the American Federation of Labor had fought tooth and nail to destroy a trade union organization which it did not control through a sort of "labour" Marshall Plan, operated by a group which it called the Inter-American Confederation of Labor. The AF of L had gone out of its way, financially, through intrigue, bribery and other means in its attempt to destroy the Confederation of Latin American Workers (CTAL), an affiliate of the WFTU.

Mr. Katz-Suchy went on to say that in making his statement in reply to the detailed and factual report on the ruthless suppression of trade union rights in his country, the representative of Chile had apparently believed that by resorting to vituperation and bombast he could absolve his Government from the charges of unbridled terrorism levelled against it. However, the violence of the Chilean representative's outburst had impressed no one. It had been startlingly reminiscent of other similar statements made in other countries in the not too distant past. Members would recall that in launching his attack against the German trade union movement in 1933, Hitler had lumped together under the name of "communists" all the members of that movement, whether they were socialists, democrats, catholics or real communists; the same had occurred in pre-war Italy, Hungary and all other fascist countries. The pattern was a familiar one, but the fate of those responsible for such attacks was no less well-known. Was the world going to witness a recurrence of the state of affairs existing before the Second World War, when a war against democracy had been prepared under the guise of a struggle against communism?

The representative of Chile had implied that the condemnation of the actions of his Government contained in the WFTU's memorandum formed part of a general communist plot, and maintained that the CIO, the British Trades Union Council, the French *Force ouvrière* and the Saragat Party in Italy did not subscribe to that condemnation. He had, however, overlooked the fact that the memorandum was dated 11 June

des violations mentionnées dans le mémorandum de la FSM, mais aussi des violations des droits syndicaux qui se commettent aux Etats-Unis en application de la loi Taft-Hartley.

Outre les mémorandums qui lui ont été soumis par la FSM, le Conseil est saisi de deux mémorandums émanant de la Fédération américaine du Travail (E/841 et E/1085). De l'avis du représentant de la Pologne, il est significatif qu'à l'exception d'une addition hâtive à sa déclaration principale du 2 juillet 1948, l'*AF of L* n'a pas jugé utile de s'occuper d'autres atteintes aux droits syndicaux que celles qui, prétend-on, ont lieu en Europe centrale et orientale. C'est assez compréhensible, étant donné les tenants et aboutissants de la Fédération américaine du travail et son passé; elle a été en effet un instrument de propagande, non pas au bénéfice des travailleurs opprimés, mais au bénéfice de la politique du Département d'Etat des Etats-Unis.

Il est remarquable également que le seul pays en dehors de l'Europe orientale dont fasse mention l'*AF of L* à propos de la suppression des droits syndicaux soit le Pérou, où la Fédération américaine du Travail a tenté avec acharnement de détruire une organisation syndicale qu'elle ne contrôle pas; elle l'a fait au moyen d'une sorte de "Plan Marshall du travail", dirigé par un groupe qu'elle appelle la Confédération interaméricaine du travail. L'*AF of L* n'a pas craint de faire appel à la cavalerie de Saint-Georges, de recourir à l'intrigue, à la corruption et à d'autres moyens encore pour tenter de détruire la Confédération des travailleurs de l'Amérique latine (CTAL), affiliée à la FSM.

En répondant au rapport détaillé et basé sur les faits concernant la suppression impitoyable des droits syndicaux dans son pays, le représentant du Chili semble avoir cru qu'en ayant recours aux invectives et à la grandiloquence, il pourrait laver son Gouvernement des accusations de terrorisme effréné portées contre lui. Toutefois, sa sortie violente n'a impressionné personne. Elle rappelle de façon saisissante d'autres déclarations analogues faites dans certains pays il n'y a pas fort longtemps. Les membres du Conseil se rappellent sans doute qu'en lançant son attaque contre le mouvement syndicaliste allemand en 1933, Hitler a englobé sous le nom de communistes tous les membres de ce mouvement, qu'ils fussent socialistes, démocrates, catholiques ou vrais communistes. Il en a été de même dans l'Italie d'avant-guerre, en Hongrie et dans tous les autres pays fascistes. La méthode est bien connue, mais on sait non moins bien quel a été le sort de ceux qui ont lancé ces attaques. Le monde va-t-il assister au renouvellement de l'état de choses qui existait avant la deuxième guerre mondiale, alors qu'une guerre contre la démocratie se préparait sous le couvert d'une lutte contre le communisme?

Le représentant du Chili a laissé entendre que la condamnation des actes de son Gouvernement que contient le mémorandum de la FSM fait partie d'un vaste complot communiste, et il a soutenu que le CIO (*Congress of Industrial Organizations*), le *British Trade-Union Council*, le mouvement français Force ouvrière et le parti Saragat en Italie, ne souscrivaient pas à cette condamnation. Toutefois, il a négligé le fait que le mémoran-

1948, or more than six months before the split had occurred in the WFTU.

The representative of Chile had devoted much energy to praising the Inter-American Confederation of Labor, an organization formed under the auspices of the AF of L. He had even gone so far as to claim a membership of four million for that organization, despite the fact that the Confederation itself claimed only one million members. The creation of the Inter-American Confederation of Labor was only another example of the AF of L's desire to emulate the United States Government by taking over the Chilean labour movement.

Attempts to split legitimate national trade union movements under the pretext of an anti-communist drive were closely interlinked with the intelligence activities of the United States State Department. The Chilean representative's enthusiastic support of the Confederation threw additional light on his Government's determination to follow the American lead and to anticipate every prospective action of the United States Government. It would come as no surprise to those who were aware of the intention of the AF of L to take over Latin America as a sphere of influence in the international labour movement. The representative of Chile should realize that propaganda on behalf of the Inter-American Confederation of Labor would not meet with support on the part of the workers of the countries of Latin America.

In describing the Confederation of Latin American Workers as a communist organization, the representative of Chile had been guilty of a serious inconsistency. If his allegation were true, the number of communists in Latin America would amount to five million, which hardly corresponded to the facts. The truth of the matter was that the Confederation of Latin American Workers comprised the labour organizations of almost all Latin-American countries. Founded in 1938, it had a membership of over four million. Its contribution to the allied war effort had been of the greatest value, and it had been instrumental in uncovering the activities of a series of nazi and fascist agencies in Latin America. The Confederation had succeeded in raising the standard of living of workers in Latin America to a considerable extent, and had proved its worth notably by its action on behalf of the Bolivian tin mine workers and by its opposition to anti-labour measures in Brazil and Argentina. The Confederation was not, as the originators of the anti-communist drive alleged, an import from abroad dumped on the Latin-American continent, but a product grown on home soil.

It was worthy of note that the attack against the CTAL coincided with the growing offensive against affiliated labour movements in Europe and Asia. The AF of L, an organization in which only the barest minimum of democracy prevailed, and which was run by self-perpetuating officials openly described as "kings", seemed to believe itself to be the only competent judge of trade union freedoms, and as such was engaged on a violent campaign against legitimate labour movements throughout the world. But the attempts of Wall Street to achieve world domination had failed. Following the split in the

dum remonte au 11 juin 1948, c'est-à-dire à plus de six mois avant la scission qui s'est produite dans la FSM.

Le représentant du Chili a consacré beaucoup d'énergie à un éloge de la Confédération interaméricaine du travail, organisation créée sous les auspices de la Fédération américaine du travail. Il a même été jusqu'à prétendre que ladite organisation comptait 4 millions de membres, bien que la Confédération elle-même ne prétende en voir qu'un million. La création de la Confédération interaméricaine du travail n'est qu'un nouvel exemple du désir de l'*AF of L* de rivaliser avec le Gouvernement des Etats-Unis en instaurant son contrôle sur le mouvement syndical chilien.

Les tentatives faites pour provoquer, sous prétexte d'une campagne anticommuniste, une scission dans les mouvements syndicaux réguliers de divers pays, sont étroitement liées avec l'activité du service de renseignements du Département d'Etat des Etats-Unis. L'appui enthousiaste que le représentant du Chili accorde à la Confédération souligne encore la volonté de son Gouvernement de suivre l'exemple donné par les Etats-Unis et d'aller au devant de toutes les initiatives que le Gouvernement des Etats-Unis pourrait prendre. Cela ne surprendra nullement ceux qui savent que la Fédération américaine du travail a l'intention de faire de l'Amérique latine sa sphère d'influence dans le mouvement syndical international. Le représentant du Chili devrait se rendre compte que la propagande en faveur de la Confédération interaméricaine du travail n'aura pas l'appui des travailleurs des pays de l'Amérique latine.

En qualifiant la Confédération des travailleurs de l'Amérique latine d'organisation communiste, le représentant du Chili s'est rendu coupable d'une grave inconséquence. Si son assertion était exacte, le nombre des communistes en Amérique latine atteindrait cinq millions, ce qui ne correspond guère aux faits. La vérité, c'est que la Confédération des travailleurs de l'Amérique latine comprend les organisations syndicales de presque tous les pays d'Amérique latine. Fondée en 1938, elle compte plus de quatre millions de membres. Sa contribution à l'effort de guerre des Alliés a été extrêmement précieuse, et elle a contribué à démasquer les agissements de toute une série d'organisations nazies et fascistes en Amérique latine. La Confédération a réussi à élever dans une large mesure le niveau de vie des travailleurs d'Amérique latine et a prouvé sa valeur notamment en luttant en faveur des travailleurs des mines d'étain de Bolivie et en s'opposant aux mesures antiouvrières au Brésil et en Argentine. La Confédération n'est pas, comme le prétendent les promoteurs de la campagne anticommuniste, un produit importé de l'étranger pour être jeté sur l'Amérique latine, mais une création de ce continent lui-même.

Il vaut la peine de noter que l'attaque lancée contre la CTAL coïncide avec la recrudescence de l'offensive lancée en Europe et en Asie contre les mouvements syndicaux affiliés à la FSM. L'*AF of L*, organisation dont le caractère démocratique est réduit au strict minimum, et qui est aux mains de dirigeants qui se réélisent eux-mêmes et que l'on qualifie ouvertement de "rois", semble croire qu'elle est seule compétente pour juger des libertés syndicales et, comme telle, a engagé une violente campagne contre les mouvements syndicaux réguliers du monde entier. Mais les tentatives de Wall Street pour établir sa domination sur le monde

WFTU, the French CGT still had some four million members, while the membership of the *Force ouvrière* was a bare quarter of a million. A similar situation existed in Italy. In the United Kingdom, there were constant protests within the Trade Union Council against the American-dictated policy of Arthur Deakin.

Turning to the situation in Greece, Mr. Katz-Suchy pointed out that even where the question of infringement of trade union rights was before the Economic and Social Council, a leading Greek trade-unionist had been murdered in prison by the fascist police which formed an integral part of the Greek regime. That trade-unionist was Dimitrios Paparigos, Secretary-General of the General Confederation of Labour and a member of the Executive Council of the WFTU, recognized as the leader of the Greek trade union movement by the CIO, the CGT and the British TUC. His murder had been the culmination point of the present Greek Government's policy to destroy every semblance of a free labour movement in that country, a policy which had begun with the illegalization of the General Confederation of Labour after the eighth labour congress held in March 1946. The Government had forced upon the Greek labour movement a number of pseudo-leaders, including members of the former Metaxas Government, many of whom had collaborated with the Nazis and one of whom had been expelled from his trade union as a common thief. If the United Nations had paid heed to the appeals of the WFTU and the Greek maritime unions, the life of Dimitrios Paparigos might have been saved.

In that connexion, Mr. Katz-Suchy recalled that the United Nations General Assembly had successfully intervened against the attempted legal murder of ten Greek trade union leaders in November 1948; however, the lives of those men were still in constant danger. Even the CIO and the AF of L had protested against the death sentence passed on them. The law of 7 December 1947 providing for death penalties for strike leaders had been sharply criticized by Philip Murray, President of the CIO, and President Truman himself, in a speech on 19 February 1948, had expressed the view that the promulgation of that law was a mistake.

Mr. Katz-Suchy believed that the split within the WFTU had been originated by the United States Government and carried out in pursuance of that Government's policy. At the present time, a similar move was being prepared in Japan under the guise of an anti-communist drive within the labour ranks. Yet, despite the splitting tactics applied against it, the WFTU was still very much alive. It still included labour organizations totalling some 52 million members, and many more millions of workers whose leaders had decided to withdraw from the World Federation of Trade Unions were to be numbered among its sympathizers.

A detailed factual account of infringements of trade union rights was before the Council. It was curious that no one had attempted to deny the charges contained in that account; the ex-

ont échoué. Après la scission de la FSM, la CGT française compte toujours quelque quatre millions de membres, tandis que le mouvement "Force ouvrière" en compte à peine 250.000. La situation en Italie se présente d'une manière analogue. Dans le Royaume-Uni, des protestations s'élèvent constamment au sein du *British Trade-Unions Council* contre la politique d'Arthur Deakin, dictée par les Etats-Unis.

Passant à l'examen de la situation en Grèce, M. Katz-Suchy signale qu'au moment même où le Conseil économique et social examine la question de la violation des droits syndicaux, l'un des principaux dirigeants syndicalistes grecs vient d'être assassiné dans sa prison par la police fasciste, qui fait partie intégrante du régime grec actuel. Il s'agit de Dimitrios Paparigos, secrétaire général de la Conférédation générale du travail grecque et membre du Conseil exécutif de la FSM, reconnu comme le chef du mouvement syndical grec par le CIO, la CGT et le *British Trade-Union Council*. Son assassinat a marqué le paroxysme culminant de la politique du Gouvernement grec actuel tendant à détruire en Grèce toute apparence de mouvement syndical libre, politique qui a commencé lorsque, après le huitième Congrès syndical, qui s'est tenu en mars 1946, la Confédération générale du travail grecque a été déclarée illégale. Le Gouvernement grec a imposé au mouvement syndical grec une série de pseudo-dirigeants, notamment des membres de l'ancien Gouvernement Metaxas, dont beaucoup ont collaboré avec les nazis et dont l'un a été expulsé de son syndicat comme un vulgaire voleur. Si l'Organisation des Nations Unies avait prêté attention aux appels de la FSM et des syndicats grecs des gens de mer, la vie de Dimitrios Paparigos aurait peut-être été sauvée.

Dans cet ordre d'idées, M. Katz-Suchy rappelle que l'Assemblée générale des Nations Unies est intervenue avec succès lors de la tentative d'assassinat légal de dix chefs syndicalistes grecs en novembre 1948; toutefois, la vie de ces hommes reste toujours en danger. Même le CIO et l'*AF of L* ont protesté contre l'arrêt de mort rendu contre eux. La loi du 7 décembre 1947 prévoyant la peine de mort pour les meneurs de grèves a été vivement critiquée par M. Philip Murray, Président du CIO, et le Président Truman lui-même, dans un discours du 19 février 1948, a déclaré que la promulgation de cette loi avait été une erreur.

M. Katz-Suchy est persuadé que c'est le Gouvernement des Etats-Unis qui a provoqué la rupture qui s'est produite à l'intérieur de la FSM et que l'opération a été exécutée conformément à la politique de ce Gouvernement. A l'heure actuelle, une opération analogue se prépare au Japon, sous le couvert d'une campagne anticommuniste menée dans les rangs des travailleurs. Cependant, malgré les manœuvres de division dirigées contre elle, la FSM est toujours pleine de vie. Elle comprend encore des organisations ouvrières groupant quelque 52 millions de membres; en outre, des millions de travailleurs dont les chefs ont choisi de quitter la Fédération syndicale mondiale comptent toujours parmi les sympathisants de cette organisation.

Le Conseil a devant lui un exposé détaillé et précis des atteintes portées aux droits syndicaux. Il est étrange que personne n'ait essayé de réfuter les accusations contenues dans cet exposé. Toutes

planations proffered had all been based on the allegation that the trade unions concerned were controlled by communists. Was the Council going to condone acts of terror against trade union leaders merely because the latter were alleged to be communists? Such a line of conduct little befitted those who had so recently hailed the adoption of the Universal Declaration of Human Rights; it proved once again that the Declaration was meaningless so long as it was not accompanied by measures of implementation.

There was urgent need to ensure the discontinuance of the current infringements of trade union rights in violation of resolutions of the Council and the General Assembly. Two draft resolutions were before the Council. One was the New Zealand draft resolution (E/1208), which avoided the whole issue and reduced it to insignificance; the other was the draft resolution submitted by the USSR (E/1224). The delegation of Poland reserved the right to make specific comments on those draft resolutions in the course of the discussion.

Mr. STINEBOWER (United States of America) stated that his Government would have preferred the Council to have referred the memoranda immediately to the International Labour Organisation without discussion at the present stage.

The argument just propounded by the representative of Poland seemed to be that, if trade unions in the United States criticized the Government—which was a healthy element of democracy—then that was evidence that the workers were exploited by the Government or by employers. But, if the same unions happened to agree with the Government, then that was evidence of the fact that the Government controlled and exploited the unions. With such techniques, every fact was manipulated to fit a pre-conceived pattern of criticism.

Trade union rights in the United States were founded on generations of experience and were reflected in collective bargaining agreements negotiated by trade unions on behalf of workers throughout the country. Those rights had been set forth in various federal and state statutes. A debate, in which the labour unions freely participated, was at present proceeding on the character of such legislation. His Government believed that the rights of free trade unions were one of the basic foundations of truly democratic liberty. Free trade unions were a bulwark against totalitarianism.

It was difficult to say exactly how freedom of association could best be protected from infringement; the difficulties to be guarded against might vary from one country to another. The United States had possibly not attained perfection in that connexion, but the way was open for the correction of any erroneous procedures, and Congress was at present in the process of amending labour legislation. American trade unions had great scope for their efforts on behalf of their 16 million members. The best proof of the freedom and effectiveness of the United States labour unions was that those millions of workers had voluntarily maintained their active interests in and support for those organizations.

Although the United States and its labour unions were deeply concerned about infringe-

les explications que l'on a offertes reposent sur l'affirmation selon laquelle les syndicats en question seraient contrôlés par des communistes. Le Conseil va-t-il donc excuser les actes de terreur dirigés contre des chefs syndicalistes, simplement parce que ces derniers sont, prétend-on, des communistes? Une telle attitude ne siérait guère à ceux qui, si récemment encore, saluaient l'adoption de la Déclaration universelle des droits de l'homme. Cela prouve une fois de plus que la Déclaration sera un document sans valeur si elle ne s'accompagne pas de mesures de mise en application.

Il faut, de toute urgence, prendre des mesures pour mettre fin aux attaques auxquelles les droits syndicaux sont soumis en violation des résolutions du Conseil et de l'Assemblée générale. Le Conseil est saisi de deux projets de résolution: le projet de résolution de la Nouvelle-Zélande (E/1208) qui esquive le problème et lui enlève toute son importance, et le projet de résolution de l'URSS (E/1224). La délégation de la Pologne se réserve le droit de faire des observations précises sur ces projets de résolution au cours de la discussion.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) fait observer que son Gouvernement aurait préféré que le Conseil se soit abstenu de discuter les mémorandums à ce stade et les ait renvoyés sans délai à l'Organisation internationale du Travail.

L'argumentation développée par le représentant de la Pologne semble se ramener à ceci: lorsque les syndicats aux Etats-Unis critiquent le Gouvernement — ce qui constitue un indice de la vigueur de la démocratie — ces critiques prouvent que les ouvriers sont exploités par le Gouvernement ou les employeurs; par contre, si ces mêmes syndicats se trouvent être d'accord avec le Gouvernement, on y voit la preuve que le Gouvernement contrôle et exploite les syndicats. A l'aide de tels procédés, on déforme tous les faits pour les adapter à un cadre idéologique préconçu.

Les droits syndicaux aux Etats-Unis se fondent sur une expérience de plusieurs générations et trouvent leur expression dans les contrats collectifs que les syndicats négocient au nom des travailleurs dans tout le pays. Les droits syndicaux sont inscrits dans divers statuts fédéraux et des Etats. Cette législation du travail fait actuellement l'objet d'une discussion, à laquelle participent librement les syndicats ouvriers. Le Gouvernement des Etats-Unis estime que la liberté syndicale est l'un des éléments fondamentaux de la liberté véritablement démocratique. Des syndicats libres barrent la route aux régimes totalitaires.

Il est difficile de dire exactement quel est le moyen le plus efficace pour protéger la liberté d'association contre toute violation; les dangers contre lesquels il faut la défendre peuvent varier d'un pays à l'autre. Il se peut que, dans la pratique, les Etats-Unis ne soient pas arrivés à la perfection sous ce rapport, mais les erreurs peuvent être corrigées et le Congrès s'occupe actuellement d'amender la législation du travail. Avec leurs 16 millions d'adhérents, les syndicats américains disposent d'un vaste champ d'action. La meilleure preuve de l'indépendance et du succès des syndicats ouvriers des Etats-Unis est fournie par le fait que ces millions de travailleurs continuent de plein gré de s'intéresser activement à ces organisations et de leur accorder tout leur appui.

Sans doute, les Etats-Unis et leurs syndicats ouvriers se préoccupent vivement des violations du

ments of trade union rights in any country, he felt that the WFTU memoranda showed clearly that that organization was principally interested in political propaganda and not in the principles of free trade-unionism. The memoranda revealed the kind of bias which had recently caused the American Congress of Industrial Organizations, the British Trades Union Congress and the Netherlands Federation of Trade Unions to declare that the WFTU had ceased to exist and had become a communist tool.

The memoranda might contain many statements of fact and the United States Government did not affirm or deny the accuracy of any of the specific allegations therein. The allegations were, however, plainly motivated by communist considerations for communist objectives and were not based on the respect for human freedom or on love for social justice. If it had been seriously intended to list infringements of trade union rights, the list would not have been so blatantly unbalanced: the memoranda saw no evils in communist plans; the WFTU denounced state domination of trade unions but was silent about the USSR prototype of the nazi or fascist labour fronts. It condemned alleged restrictions upon trade unions but saw no evil either in the present absence of freedom for the Czechoslovak worker, or in the rigid control of workers in Bulgaria or Romania through the communist labour front, or in the extreme labour regimentation perpetrated through so-called trade unions, in Poland, Albania, Yugoslavia or Hungary; it did not contain the slightest criticism of the Ukraine or Byelorussia either.

He hoped that the members of the Council had carefully read the memorandum submitted by the American Federation of Labor which pointed out the difference between free trade-unionism and communist labour organizations.

The United States Government deplored attacks against the freedom of trade unions wherever they occurred, but did not ignore violations committed in some countries while denouncing those which occurred in others. Trade union rights, particularly the rights to associate for collective bargaining to improve conditions of work, were amongst the most essential rights possessed by free men.

Trade union rights were at best meaningless if the associations were state-controlled, state-dominated and state-serving. A labour union in a communist country was hardly distinguishable from the former nazi labour front. Even if such trade unions were free and independent, workers could hardly bargain with the Government on an equal basis. The fact that the Government was the employer placed the worker in all the more helpless position. When, in addition, the so-called labour unions were themselves agents of the employing Government, functioning through officers picked by the communist oligarchy, the worker was really exploited by both.

Once again the Council was faced with a perversion of the common meaning of words; it was thus difficult to talk seriously about such mem-

droit syndical où qu'elles se produisent; mais, pour M. Stinebower, les mémorandums de la FSM révèlent clairement que cette organisation a essentiellement en vue, non pas les principes de la liberté du syndicalisme, mais la propagande politique. Ces mémorandums trahissent ce même parti pris qui a récemment amené le *Congress of Industrial Organizations* américain, le *British Trade-Unions Congress* et la Fédération des syndicats des Pays-Bas à déclarer que la FSM avait cessé d'exister et s'était transformée en un instrument communiste.

Les mémorandums citent un grand nombre de faits; le Gouvernement des Etats-Unis ne confirme ni ne conteste le bien-fondé des accusations contenues dans ces documents. Mais il est évident qu'elles s'inspirent de considérations communistes et tentent de servir des intérêts communistes, au lieu de s'appuyer sur le respect de la liberté humaine ou le souci de la justice sociale. Si l'on avait vraiment voulu énumérer les violations des droits syndicaux, cette énumération ne présenterait pas un tel déséquilibre. La FSM ne trouve rien à redire aux plans communistes; elle dénonce la mainmise de l'Etat sur les syndicats, mais ne dit rien du modèle de fronts du travail que l'URSS a fourni aux nazis ou fascistes. La FSM condamne de prétendues mesures de restriction imposées aux syndicats, mais ne trouve rien à redire au fait que les travailleurs tchécoslovaques sont privés de liberté, que les travailleurs en Bulgarie et en Roumanie sont soumis à un un contrôle rigide par l'intermédiaire du front du travail communiste, et que, en Pologne, en Albanie, en Yougoslavie et en Hongrie, les travailleurs sont enrégimentés à l'extrême dans les prétendus syndicats; de même, elle n'adresse pas non plus la moindre critique à la RSS d'Ukraine ou à la RSS de Biélorussie.

Le représentant des Etats-Unis espère que les membres du Conseil ont lu attentivement le mémorandum présenté par la Fédération américaine du Travail, qui souligne la différence entre le syndicalisme libre et les organisations ouvrières communistes.

Le Gouvernement des Etats-Unis déplore toutes les violations de la liberté syndicale, où qu'elles se produisent; par contre, il ne ferme pas les yeux sur des violations commises dans certains pays, tout en dénonçant celles qui se produisent ailleurs. Les droits syndicaux, particulièrement le droit de s'associer pour négocier des contrats collectifs destinés à améliorer les conditions de travail, comptent parmi les droits essentiels de l'homme libre.

Les droits syndicaux perdent toute signification, pour ne pas dire plus, si les associations sont contrôlées, dominées par l'Etat et placées au service de ce dernier. En pays communiste, le syndicat ouvrier ne se distingue guère de l'ancien front du travail nazi. Même si ces syndicats étaient libres et indépendants, les travailleurs ne pourraient guère négocier d'égal à égal avec le Gouvernement. Le fait que le patron n'est autre que le Gouvernement rend l'ouvrier d'autant plus impuissant. Lorsque, en outre, ces "syndicats ouvriers" sont eux-mêmes des rouages de l'Etat patron, opérant par l'intermédiaire de fonctionnaires choisis par l'oligarchie communiste, le travailleur se trouve doublement exploité.

Une fois de plus, on tente de déformer le sens courant des mots; dans ces conditions, il est difficile de discuter sérieusement des communica-

oranda as the ones at present tabled. To the communist, a trade union in a democracy was a unit to be infiltrated in order to undermine the economy of the State, to jeopardize the standard of living and imperil the national defence, whereas a trade union behind the Iron Curtain was an approved vehicle for forcing each worker to do more work and for eliminating any evidence of independent thought, word or action.

Only by accepting such a non-democratic, totalitarian concept of trade union rights could the denunciation by the WFTU of practices in non-communist countries seem compatible with its apparent satisfaction with the practices in the Soviet Union and the countries associated with it.

In the USSR, for the first few years after the Communist Party had seized power, trade unions had carried out some bargaining on behalf of their members. Then the party line had changed; labour leaders were liquidated; labour unions became a virtual administrative branch of the Government; the labour unions were consolidated through the All-Union Central Council of Trade Unions, the leadership of which was subject to Communist Party approval and which did not require guidance from its membership in the administration of the affairs of the union. Instead of serving as agents of the members in bargaining with the management, those so-called leaders could be aptly described as agents of the management in efforts to get their members to do more work, to discipline workers, to punish absenteeism, to eliminate any independent thinking and to check on ideological reliability. Labour organizations in the USSR did consider grievances on behalf of members in theory but that was only theoretical and as part of their pretence to serve the interests of the workers. The All-Union Central Council of Trade Unions did not allow workers to meet freely or to vote secretly. In actual fact the workers were required to sacrifice their personal liberties, including their freedom to join a union of their choice and to be heard on union policies, to the Party and the Government.

Before the war, Czechoslovak labour unions had been free and aggressively independent bargaining agents for the workers. However, almost a year previously a meeting of the representatives of the Works Council had called for action committees, the purpose of which was to purge non-communists from the leadership of labour organizations. Under the leadership of the communists, the Czech labour organizations had no longer demanded better conditions for the workers but had become the active agents of the new exploiters of labourers.

In Poland, though, the law allowed the organization of independent unions; in practice, however, anyone who did so was virtually certain of arrest. Where real trade unions had once

tions du genre de celles qui se trouvent devant le Conseil. Pour les communistes, un syndicat, en pays démocratique, représente un groupement dans lequel il convient de s'infiltrer en vue de saper la vie économique de l'Etat, de mettre en danger le niveau de vie et de menacer la défense nationale; au contraire, derrière le "rideau de fer", un syndicat est un instrument approuvé par l'Etat qui sert à tirer de chaque ouvrier la plus grande quantité possible de travail et à éliminer toute manifestation d'indépendance de pensée, de parole ou d'action.

Ce n'est que si l'on accepte cette conception antidémocratique et totalitaire des droits syndicaux que l'on peut considérer cette dénonciation par la FSM des méthodes en vigueur dans les pays non communistes comme compatible avec la satisfaction apparente que cette même organisation manifeste à l'égard des méthodes appliquées en Union soviétique et dans les pays qui ont partie liés avec elle.

Dans les premières années qui ont suivi la prise du pouvoir par le parti communiste, les syndicats de l'URSS passaient des contrats au nom de leurs membres. Par la suite, la politique du parti a changé; on s'est débarrassé des chefs syndicalistes; les syndicats sont devenus en fait une branche de l'administration. Ils ont été groupés sous la direction du Conseil central des syndicats ouvriers, pour l'ensemble de l'Union soviétique, Conseil dont les membres ne sont nommés qu'avec l'approbation du parti communiste et qui ne juge pas nécessaire de demander l'avis de ses adhérents pour administrer les affaires des syndicats. Au lieu de jouer le rôle de représentants des membres des syndicats dans les négociations avec la direction, les prétendus dirigeants peuvent être justement qualifiés d'agents de la direction; ils s'efforcent, en effet, d'obtenir le plus grand rendement de travail, établissent des sanctions, punissent ceux qui s'absentent du travail, suppriment toute indépendance de pensée et s'assurent que les ouvriers "pensent bien". En théorie, les organisations ouvrières en URSS étudient les plaintes de leurs membres, mais ce n'est là qu'une théorie qui relève du système qui consiste à prétendre que l'on sert les intérêts des travailleurs. Le Conseil central des syndicats ouvriers pour l'ensemble de l'Union soviétique ne permet pas aux travailleurs de se réunir librement ou de voter au scrutin secret. En fait, les ouvriers doivent sacrifier au parti et au Gouvernement leurs libertés personnelles, y compris la liberté d'adhérer à un syndicat de leur choix et d'exprimer leur opinion sur la conduite des affaires syndicales.

Dans la Tchécoslovaquie d'avant-guerre, les syndicats étaient libres et faisaient preuve d'une indépendance agressive en matière de négociation de contrats de travail. Cependant, il y a presque un an, un congrès de représentants de comités d'usines a demandé la création de comités d'action, dont la tâche devait être d'éliminer les éléments non communistes de la direction des organisations ouvrières. Sous la direction communiste, les organisations ouvrières tchèques ne réclament plus l'amélioration de la situation des travailleurs, mais sont devenues les agents actifs des nouveaux exploiteurs du travail.

En Pologne, la loi reconnaît le droit d'organiser des syndicats indépendants. Mais en fait, celui qui voudrait exercer ce droit serait certainement arrêté. Le Gouvernement polonais a remplacé

existed, the Polish Government had substituted company or "yellow" unions.

Similar perversions of trade unions had taken place in all of the so-called "people's democracies", but the WFTU remained silent on such infringements of trade union rights.

He wondered whether the right to strike actually existed in any one of the countries to which he had referred. If it existed on paper what happened to individuals who dared to practice the right to strike? Did the union bargain collectively to improve conditions of employment, to win higher wages or to secure shorter work weeks? Did workers have the right to establish unions of their own choice? Were unions permitted to attempt to protect their membership against exploitation?

If the answer to those questions was in the negative, then violations of democratic trade union rights—if those rights were to have any meaning—were involved.

The Council could not fail to recognize the importance of those issues which formed an integral part of the problem of trade union rights. At the Council's instance that problem had already been competently dealt with by the ILO. Again, it was to the ILO that the Council could look for effective action. He therefore suggested that the matter should be placed before that organization for examination, analysis and comment. If the WFTU or any members of the Council were really serious in their assertion, and not just wasting the Council's time with malicious propaganda, they would support his suggestion that the matter should be submitted in all of its aspects to the experienced and expert ILO which was recognized by the United Nations as having jurisdiction on such matters.

Mr. LEBEAU (Belgium) drew attention to the important role played by trade unions and employers' associations in the economic and social life of Belgium. Trade union activity was not limited to the protection of professional interests, the negotiation of collective agreements and mutual aid. By means of paritary committees in the main industries, trade unions took part in the orientation and direction of the whole social and economic life of the country. Their activities were carried on, freely and without any specific legal regulation, within the framework of the clause of the Constitution which guaranteed freedom of association and of a law of 1921 which checked any infringement of that freedom. It was impossible to imagine the Government of Belgium without the active collaboration of trade union organizations. The remarks that he would have to make about the appeal to trade union rights before the Economic and Social Council could not therefore be interpreted as reservations or as any kind of hostility to groups which fulfilled an essential function in Belgium.

The Belgian delegation had been surprised at the trend the discussion had taken in the Council. In appealing to the Council, the WFTU appeared to be considering it as a kind of court before which it was invoking certain rights which it maintained had been violated.

les vrais syndicats de jadis par des syndicats patronaux ou des syndicats "jaunes".

On a travesti de la même façon les syndicats de toutes les pseudo "démocraties populaires", mais la FSM passe sous silence ces violations des droits syndicaux.

M. Stinebower se demande si le droit de grève existe effectivement dans l'un quelconque des pays qu'il a mentionnés. S'il existe sur le papier, quel est le sort réservé aux individus qui osent y recourir? Les syndicats négocient-ils des contrats collectifs pour améliorer les conditions de travail, obtenir des augmentations de salaires ou faire accorder une réduction des heures de travail? Les ouvriers ont-ils le droit de constituer les syndicats de leur gré? Les syndicats eux-mêmes sont-ils autorisés à protéger leurs membres contre l'exploitation?

Si la réponse à ces questions est négative, on se trouve en présence de violations des droits syndicaux démocratiques, si ces droits doivent avoir un sens quelconque.

L'importance de ces questions, qui font partie intégrante de l'ensemble du problème des droits syndicaux, ne peut échapper au Conseil. A la demande du Conseil, ce problème a déjà été étudié avec compétence par l'OIT. C'est à l'OIT à nouveau que le Conseil peut demander de prendre des mesures efficaces. M. Stinebower propose donc que cette organisation soit chargée d'examiner et d'analyser la question et de présenter les conclusions auxquelles elle sera parvenue. Si la FSM et certains membres du Conseil sont véritablement sincères dans leurs affirmations et ne cherchent pas simplement à faire perdre le temps du Conseil par une propagande perfide, ils soutiendront cette proposition et reconnaîtront que la question doit être soumise sous tous ses aspects à l'examen de l'OIT, qui possède une grande expérience et dont la compétence en la matière est reconnue par l'Organisation des Nations Unies.

M. LEBEAU (Belgique) rappelle le rôle considérable que les syndicats ouvriers et les organisations patronales jouent dans la vie économique et sociale de la Belgique. L'activité des syndicats ne se borne pas à la défense des intérêts professionnels, à la négociation de conventions collectives ou à des œuvres de secours mutuels. Par l'intermédiaire de commissions paritaires fonctionnant pour les principales industries, ils participent à l'orientation et à la direction de toute la vie sociale et économique du pays. Cette action s'exerce librement, et sans que cette fonction fasse l'objet d'un régime légal précis, dans le cadre de la clause de la Constitution qui garantit la liberté d'association et d'une loi de 1921 qui réprime les atteintes à cette liberté. Le Gouvernement de la Belgique ne se conçoit donc pas sans la collaboration active des organisations syndicales. Les observations qu'il va avoir à faire sur l'invocation de droits syndicaux devant le Conseil économique et social ne sauraient donc être interprétées comme des réserves ou une hostilité quelconques à des groupements dont la fonction, en Belgique, est essentielle.

La délégation belge a été surprise par le cours que la discussion a pris au Conseil. En effet, en s'adressant à celui-ci, la FSM paraît le considérer comme une espèce de juridiction, devant laquelle elle invoque certains droits qui, d'après elle, auraient subi des violations.

The Economic and Social Council, however, had no juridical functions. According to the Charter, the Council was an organ of international co-operation, and its duty was to encourage the solution of economic and social problems at the international level, although it had no power to administer or enforce such solutions. It could not, therefore, act as a redresser of wrongs. Article 62, paragraph 2, of the Charter certainly gave it the power to "make recommendations for the purpose of promoting respect for, and observance of, human rights . . . ", but those recommendations were of a general nature, such as the Council recommendation that the General Assembly should adopt a Universal Declaration of Human Rights.

In international law there were scarcely any provisions of positive law applicable to professional associations or the application of which could be demanded.

The most specific provisions were those of the Convention on Freedom of Association and Protection of the Right to Organize adopted by the International Labour Conference in 1948. While, however, that Convention was indisputably an instrument of international law, its clauses were not yet applicable in any country, since it had not yet been possible to ratify it and it was not yet in force. There could not therefore be an appeal against violation of it. The Preamble to the ILO Constitution, and the Declaration of Philadelphia which was annexed to that Constitution, certainly mentioned freedom of association and the role of professional associations; those were, however, objectives to be attained by the ILO and not rules of law.

Violations of the Charter had been noted. Was it the third paragraph of Article 1 that the speaker had had in mind? That provision merely pointed out that one of the principal aims of the United Nations was to encourage respect for human rights and fundamental freedoms. The General Assembly had admittedly defined human rights in the Declaration adopted at its third session, and article 20 and paragraph 4 of article 23 of the Declaration spoke of freedom of association and the right to join trade unions. The Declaration, however, was only an Assembly resolution which proclaimed those rights as a "common standard of achievement". The fact that the Declaration did not entail any measures of enforcement was further illustrated by the fact that the Commission on Human Rights had still to prepare an international convention on human rights and plans for the implementation of those rights.

Again, the WFTU based its claims on resolutions of the Council and of the General Assembly. The Council's resolution 84 (V) merely "recognized the principles proclaimed by the International Labour Conference"; in August 1947 those principles, which were contained in some resolutions of the Conference, had not even acquired the formal character of those provided by the 1948 Convention on freedom of association. The rest of the resolution dealt with the procedure to be followed. As for the General Assembly, its resolution 128 (II)—which was also mainly concerned with procedural matters —did no more than state that the Assembly considered "that the inalienable right of trade

Or, le Conseil économique et social n'a pas de fonctions judiciaires. Dans le système de la Charte, le Conseil est un organe de collaboration internationale, chargé de favoriser des solutions de problèmes économiques ou sociaux se posant sur le plan international, solutions que, toutefois, il n'a qualité ni pour appliquer ni pour sanctionner. Il ne peut donc agir comme redresseur de torts. Sans doute a-t-il le pouvoir, d'après l'Article 62, paragraphe 2, de la Charte de "faire des recommandations en vue d'assurer le respect effectif des droits de l'homme . . ." Mais il s'agit là de recommandations de caractère général telles que celles que le Conseil a faites à l'Assemblée générale aux fins d'adoption d'une Déclaration universelle des droits de l'homme.

En droit international, il n'existe guère de dispositions de droit positif applicables aux organisations professionnelles et dont l'application pourrait être exigée.

Les stipulations les plus précises sont celles de la Convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, adoptée par la Conférence internationale du Travail en 1948. Mais, si cette convention est incontestablement un instrument de droit international, ses clauses ne sont encore applicables dans aucun pays, puisque la convention n'a pu encore recevoir de ratification et n'est pas encore en vigueur. On ne peut donc en invoquer la violation. Sans doute encore le Préambule de la constitution de l'OIT et la Déclaration de Philadelphie annexée à cette constitution mentionnent-ils la liberté syndicale et le rôle des organisations professionnelles; mais il s'agit là d'objectifs à atteindre par l'OIT, et non de règles de droit.

On a fait état de violations de la Charte. Avait-on en vue l'Article premier, paragraphe 3? Cette disposition se borne à indiquer que les Nations Unies ont notamment pour but d'encourager le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Là encore, il s'agit de l'établissement d'un objectif, non d'une règle donnant lieu à violation. Certes, l'Assemblée générale a donné une définition des droits de l'homme dans la déclaration adoptée à la troisième session, et les articles 20, et 23, paragraphe 4, de cette déclaration traitent de la liberté d'association et du droit d'adhérer à des syndicats. Mais la Déclaration n'a fait l'objet que d'une résolution de l'Assemblée, qui proclame que les droits formulés sont "l'idéal commun à atteindre". Le fait que la déclaration n'a pas d'effet exécutoire en elle-même est au surplus mis en lumière par le fait que la Commission des droits de l'homme reste chargée de l'élaboration d'une convention internationale sur les droits de l'homme et de plans pour la mise en œuvre de ces droits.

La FSM se fonde encore sur des résolutions du Conseil et de l'Assemblée générale. La résolution 84 (V) du Conseil ne fait que "reconnaître les principes énoncés par la Conférence internationale du travail"; or, au mois d'août 1947, ces principes, contenus dans quelques résolutions de la Conférence, n'avaient même pas encore le caractère formel de ceux que prévoit la convention de 1948 sur la liberté syndicale. Tout le reste de la résolution porte sur la procédure à suivre. Quant à l'Assemblée générale, dans sa résolution 128 (II) — qui, elle aussi, traite essentiellement de procédure — elle s'est bornée à indiquer qu'elle "considère que la liberté syndicale d'association, droit inaliénable, est . . . essentielle à

union freedom of association" was "essential to the improvement of the standard of living of workers . . ." Such an expression of opinion did not constitute an element of positive law.

It did not therefore seem that in international law at the existing time there were any rules concerning trade union rights which could be invoked.

When the WFTU spoke of such "rights", was it alluding to the provisions of the domestic law of various countries? The law on trade union organizations differed considerably from one country to another, and was even based on different concepts. Belgium had a very liberal system, under which trade union organizations functioned within the framework of freedom of association, without any specific law; other countries, on the other hand, had detailed legislation on the subject. Some provisions in the legislation of different countries, as, for example, the Taft-Hartley Act in the United States, had been attacked by the WFTU itself. What, then, were the provisions of national law, for which the WFTU called upon the Council to ensure respect?

Mr. Lebeau was thus led to conclude that the WFTU was invoking, before an unqualified and non-competent body, either an international law that was non-existent or not yet in force, or national laws which differed very much one from another (and had even been disputed in certain cases by the WFTU itself). Such a conclusion explained the Belgian delegation's astonishment at the proportions that a discussion which was really irrelevant had assumed in the Council.

He had certain objections to make to the second paragraph of the New Zealand draft resolution (E/1208). If the attention of all Member States was drawn "to the importance of ensuring within their respective territories the full exercise of trade union rights", that would be tantamount to stating that the Council recommended Governments to apply their own national legislation strictly. The necessity of such a recommendation was questionable. Nor was there any need to draw attention to the principles expressed in the ILO Convention on freedom of association either; that Convention was at that very time going through the constitutional process of submission to the legislative authorities of the different countries. Why should the Council intervene in that procedure?

He therefore proposed that the second paragraph of the New Zealand draft resolution should be replaced by the following text:

"*Noting* the efforts made through the International Labour Organisation to lay down international rules governing trade union liberties and the hope that these efforts may speedily bear fruit,

"*Noting* article 20 and paragraphe 4 of article 23 of the Universal Declaration of Human Rights, . . ."

The meeting rose at 1.15 p.m.

TWO HUNDRED AND SIXTY-SIXTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Tuesday, 8 March 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

l'amélioration de la vie des travailleurs . . ." Une telle manifestation d'opinion ne fait pas partie du droit positif.

Ainsi, il ne semble pas qu'à l'heure actuelle il y ait, en droit international, des règles relatives à des droits syndicaux dont on puisse demander la sanction.

La FSM, en faisant état de tels "droits", visait-elle les dispositions du droit interne des divers Etats? M. Lebeau fait observer que le droit applicable aux organisations syndicales varie considérablement d'un pays à l'autre, et procède même de conceptions diverses. En Belgique existe un système très libéral, où les organisations syndicales fonctionnent dans le cadre de la liberté d'association, sans statut précis; dans d'autres pays, au contraire, existe une législation détaillée. Certaines dispositions de la législation de quelques pays, comme, par exemple, aux Etats-Unis, la loi Taft-Hartley, sont attaquées par la FSM elle-même. Quelles sont, dès lors, les dispositions de droit national que la FSM demande au Conseil de faire respecter?

M. Lebeau est ainsi porté à conclure que l'initiative de la FSM tend à invoquer, devant un organe non qualifié et incompétent, un droit international inexistant ou non encore en vigueur, ou des droits nationaux très différents les uns des autres (et contestés dans certains cas par la FSM elle-même). Cette constatation explique l'étonnement de la délégation belge en présence de l'ampleur qu'a pu prendre au sein du Conseil un débat qui est en réalité hors de propos.

Il a quelques objections à formuler au sujet du deuxième paragraphe du projet de résolution de la Nouvelle-Zélande (E/1208). En effet, si l'on "attire l'attention de tous les Etats Membres sur l'importance qu'il y a à assurer sur leurs territoires respectifs l'exercice complet du droit syndical", cela revient à dire que le Conseil recommande aux Gouvernements d'appliquer strictement leur propre législation nationale. On peut douter de la nécessité d'une telle recommandation. D'autre part, il n'y a pas davantage lieu d'attirer l'attention sur les principes exprimés dans la convention de l'OIT sur la liberté syndicale; cette Convention subit actuellement le processus constitutionnel, consistant à la soumettre aux autorités législatives dans les divers pays. Pourquoi le Conseil interviendrait-il dans cette procédure?

Le représentant de la Belgique propose donc de remplacer le deuxième paragraphe du projet de résolution de la Nouvelle-Zélande par le texte suivant:

"*Notant* les efforts déployés par l'intermédiaire de l'Organisation internationale du Travail pour établir des règles internationales en matière de liberté syndicale, et exprimant l'espoir que ces efforts seront rapidement suivis d'effet,

"*Notant* les articles 20 et 23, paragraphe 4, de la Déclaration universelle des droits de l'homme."

La séance est levée à 13 h. 15.

DEUX-CENT-SOIXANTE-SIXIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mardi 8 mars 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

78. Continuation of the discussion on infringements of trade union rights (E/822, E/822/Add.1, E/822/Add.2, E/1208 and E/1224)

Mr. SUTCH (New Zealand) explained the reasons for which his delegation had presented its draft resolution (E/1208). That draft resolution noted, first, the statements of the World Federation of Trade Unions and the American Federation of Labor. He thought that the debate which had taken place in the Council had been fully justified. The Council's mission was to ensure respect for human rights and in doing so it had to take account of the observations of the non-governmental organizations which were particularly competent bodies in their own fields.

It was true, as the representative of India had pointed out, that the Council had no judicial powers in that respect and that it could not take any measures to restore the free exercise of trade union rights where those rights had been infringed. However, it could examine the accusations brought by the WFTU and the AF of L; public opinion would thus hear of the debate which had taken place in the Council and could then bring its influence to bear on Governments.

The Council could also adopt a resolution and stress the connexion existing between that question and the work of the Commission on Human Rights. The Universal Declaration of Human Rights, in fact, contained certain statements on trade union rights and the Commission on Human Rights thus had certain powers in the matter. It should prepare a covenant and measures of implementation, and for the latter it should bear in mind the nature of the problems to be dealt with. In drawing the attention of the Commission on Human Rights to the debate at present taking place regarding the infringement of trade union rights, the Council would be making a valuable contribution to the Commission's work.

Furthermore, the ILO had drafted a convention on the subject entitled the "Freedom of Association and Protection of the Right to Organize Convention, 1948". Although it was the opinion of certain countries which were not members of the ILO, that the Council ought not to recognize the convention, it was at the disposal of all the members who wished to acquaint themselves with it. It was a document to be borne in mind and it ought to be brought to the notice of Governments.

The New Zealand draft resolution also stressed the importance of ensuring the full exercise of trade union rights within the territories of all Member States. The free exercise of trade union rights, which derived from the very principle of respect for human rights as laid down in the Charter and the Universal Declaration of Human Rights, was the main point of the present discussion.

In that connexion, the New Zealand delegation could not accept the Belgian amendment to its draft resolution as it specifically omitted drawing the attention of the Member States to the principle that it was important to ensure the full

78. Suite de la discussion sur les violations des droits syndicaux (E/822, E/822/Add.1, E/822/Add.2, E/1208 et E/1224)

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) explique les raisons pour lesquelles sa délégation a présenté son projet de résolution (E/1208). Ce projet de résolution prend acte, en premier lieu, des déclarations de la Fédération syndicale mondiale et de la Fédération américaine du Travail. Le représentant de la Nouvelle-Zélande estime en effet que le débat qui a eu lieu au sein du Conseil est entièrement justifié. Le Conseil a pour mission d'assurer le respect des droits de l'homme et, dans l'accomplissement de cette mission, il doit tenir compte des observations présentées par les organisations non gouvernementales, qui sont des organismes particulièrement compétents dans leur domaine.

Il est certain, comme l'a souligné le représentant de l'Inde, que le Conseil n'a pas de pouvoir judiciaire à cet égard et qu'il ne peut prendre aucune mesure pour rétablir le libre exercice du droit syndical là où celui-ci est violé. Mais il peut examiner les accusations portées par la FSM et l'*AF of L;* l'opinion publique pourra ainsi prendre connaissance du débat qui a eu lieu au sein du Conseil et agir ensuite sur les Gouvernements.

Le Conseil peut également adopter une résolution et souligner le rapport entre cette question et les travaux de la Commission des droits de l'homme. La Déclaration universelle des droits de l'homme contient, en effet, certaines affirmations relatives au droit syndical et la Commission des droits de l'homme a donc un certain pouvoir en la matière. Celle-ci doit procéder à l'élaboration d'un pacte et de mesures de mise en œuvre à propos desquelles il est utile qu'elle se rende compte de la nature des problèmes à envisager. En portant à la connaissance de la Commission des droits de l'homme le débat qui a lieu actuellement sur les violations du droit syndical, le Conseil apportera donc une contribution précieuse aux travaux de la Commission.

En outre, l'OIT a rédigé sur ce sujet une convention intitulée "Convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, 1948". Bien que, de l'avis de certains pays qui ne sont pas membres de l'OIT, le Conseil n'ait pas à connaître de cette convention, celle-ci est à la disposition de tous les membres qui désirent en prendre connaissance et il est nécessaire d'en tenir compte et d'attirer l'attention des Gouvernements sur ce document.

Le projet de résolution de la Nouvelle-Zélande souligne également qu'il est important d'assurer l'exercice complet du droit syndical sur les territoires de tous les Etats Membres. Le libre exercice du droit syndical, qui découle du principe même du respect des droits de l'homme affirmé par la Charte et par la Déclaration universelle des droits de l'homme, constitue le point essentiel du débat actuel.

A cet égard, la délégation de la Nouvelle-Zélande ne peut accepter l'amendement proposé par la Belgique à son projet de résolution, amendement qui omet précisément d'attirer l'attention des Etats Membres sur le principe qu'il

exercise of trade union rights within their territory.

Nor could the New Zealand delegation accept the USSR draft resolution, which dealt solely with accusations made by one trade union organization, the WFTU. He presumed, moreover, that the Council had come to some definite conclusions as to whether there had really been infringements of trade union rights in certain countries. From the documents it had received, the Council was unable to determine whether such infringements had really occurred and, furthermore, it was not competent to do so.

Mr. PENTEADO (Brazil) said it was impossible to take seriously a debate in which the democratic countries appeared as the accused and the communist countries as the accusers. Brazil had been accused by the WFTU of infringements of trade union rights. The Brazilian delegation had already refuted that accusation. The same arguments had been repeated by the representatives of the USSR and Poland. He did not wish to prolong the discussion by reverting to those allegations. He was prepared to support the draft resolution presented by New Zealand and the amendment to that draft resolution proposed by Belgium.

At the invitation of the President, Mr. Kyrou, representative of Greece, took a seat at the Council table.

Mr. KYROU (Greece) emphasized the fact that the accusations brought by the representatives of the Soviet Union and Poland were only a repetition of those appearing in the WFTU memoranda. His delegation had already replied to those accusations.

The representatives of the USSR and Poland had again alluded to Greek legislation abolishing the right to strike, but those provisions had been revoked even before the first memorandum of the WFTU had been submitted.

In the same way, the representatives of the Soviet Union and Poland had pointed to the arrest of certain persons in Greece as being directed against freely elected trade union leaders persecuted for having wished to avail themselves of the right of freedom of association, whereas it was a well-known fact that the persons concerned were ordinary criminals appointed by the Communist Party and who had been sentenced solely for offences against the common law.

Mr. Kyrou withdrew.

Mr. AZKOUL (Lebanon) was surprised that the representative of the USSR should have mentioned infringements of trade union rights in Lebanon in his draft resolution, in spite of the statement which the representative of Lebanon had made at the 264th meeting, and in spite of the fact that the representative of the WFTU had stated there was no charge against the Government of Lebanon. In view of what the USSR representative had said, he again had to reject categorically those accusations against his country.

Mr. SAKSENA (India) categorically denied the affirmations of the USSR representative that there existed in India legislative, administrative or other measures violating the Charter of the United Nations and particularly the principles set forth in resolution 84 (V) of the Economic

est important d'assurer sur leur territoire l'exercice complet du droit syndical.

La délégation de la Nouvelle-Zélande ne peut accepter non plus le projet de résolution de l'URSS car celui-ci ne traite que des accusations portées par l'une des organisations syndicales, la FSM. D'autre part, il suppose que le Conseil a abouti à des conclusions précises sur l'existence effective de violations du droit syndical dans certains pays. Or, il est impossible au Conseil de déterminer d'après les documents qui lui ont été fournis si ces violations sont effectives et, en outre, il n'en a pas la compétence.

M. PENTEADO (Brésil) déclare qu'il est impossible de prendre au sérieux un débat où les pays démocratiques apparaissent comme les accusés et les pays communistes comme les accusateurs. Le Brésil a été accusé par la FSM de violations du droit syndical. La délégation du Brésil a déjà réfuté cette accusation. Les mêmes arguments ont été répétés par les représentants de l'URSS et de la Pologne. Le représentant du Brésil ne désire pas prolonger la discussion en revenant sur ces allégations. Il est disposé à appuyer le projet présenté par la Nouvelle-Zélande et l'amendement proposé à ce projet de résolution par la Belgique.

Sur l'invitation du Président, M. Kyrou, représentant de la Grèce, prend place à la table du Conseil.

M. KYROU (Grèce) souligne que les accusations portées par les représentants de l'Union soviétique et de la Pologne ne sont qu'une répétition de celles qui figurent dans le mémorandum de la FSM. Sa délégation a déjà répondu à ces accusations.

Les représentants de l'URSS et de la Pologne ont fait allusion à nouveau à des dispositions législatives grecques tendant à supprimer le droit de grève. M. Kyrou signale que ces dispositions ont été abolies avant même que ne soit présenté le premier mémorandum de la FSM.

De même, les représentants de l'Union soviétique et de la Pologne ont présenté l'arrestation de certaines personnes en Grèce comme visant des chefs syndicaux librement élus et persécutés pour avoir voulu faire usage de la liberté syndicale, alors qu'il est bien connu qu'il s'agit de criminels de droit commun, imposés par le parti communiste, et condamnés uniquement pour des délits de droit commun.

M. Kyrou se retire.

M. AZKOUL (Liban) s'étonne que le représentant de l'URSS fasse état, dans son projet de résolution, de violations du droit syndical commises au Liban malgré la déclaration qu'a faite le représentant du Liban au cours de la 264ème séance antérieure, et bien que le représentant de la FSM ait déclaré qu'il n'existait aucune accusation contre le Gouvernement du Liban. En raison de cette mention par le représentant de l'URSS, il se voit dans l'obligation de rejeter à nouveau catégoriquement les accusations portées contre le Liban dans ce domaine.

M. SAKSENA (Inde) rejette catégoriquement les affirmations du représentant de l'URSS selon lesquelles il existerait dans l'Inde des mesures législatives, administratives ou autres, violant la Charte des Nations Unies et en particulier les principes énoncés dans la résolution 84 (V) du

and Social Council and General Assembly resolution 128 (II). Freedom of association and trade union rights were fully guaranteed in his country. India had not yet ratified the Convention of the ILO on Freedom of Association and Protection of the Right to Organize, but it had expressly accepted the principle, and the ratification of that Convention was being considered.

However, although the unions were free, they enjoyed no special immunity and if any of their members engaged in activities which endangered law and order, the Government felt it had the right to put a stop to those activities. The Government of India would carry out to the full its duty to protect its citizens against all incitement to violence or disorder. The Government had, however, shown great restraint in the measures it had taken for that purpose.

The representative of Poland had stressed the close connexion which existed between the Government and the trade union organizations in his country. Mr. Saksena recalled that the members of the Indian Government had also been associated with the trade union movement in their country from the time of its inception; it would be insulting to accuse them of infringements of trade union rights. The steps taken by the Government had been necessary because, although the majority of the union members were in agreement with the policy of the Government, a minority had turned from that path and had engaged in activities of a subversive nature. The Indian delegation rejected in their entirety the accusations brought against its country during the session of the Council and proclaimed the fundamental right of its Government to enforce respect for law and order in all circumstances.

The Indian delegation consequently opposed the USSR draft resolution. It would vote in favour of the draft resolution presented by New Zealand, with the exception of the second paragraph which might be interpreted as meaning that Governments did not ensure the full exercise of trade union rights within their respective territories. With regard to that paragraph, it would vote in favour of the amendment proposed by Belgium.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) pointed out that most of the discussions had only been a repetition of former debates and that in any case the Council was not competent to decide on the accusations brought before it. Consequently, he proposed that the debate should be closed.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland), speaking against the motion to close the debate, expressed surprise that the representative of the United Kingdom, whose Government claimed to maintain close relations with union organizations, should propose the closure of the debate. The item of the agenda under discussion was the most important question before the Council. It was concerned with the implementation of a resolution and the practical aspect of the theoretical question of human rights.

Mr. Katz-Suchy asked that the discussion should be continued so that members of the Council should be able not only to reply to the charges brought against them, but also to lay stress on certain aspects of the question.

Conseil économique et social et la résolution 128 (II) de l'Assemblée générale. La liberté d'association et le droit syndical sont pleinement garantis dans son pays. L'Inde n'a pas encore ratifié la Convention de l'OIT sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, mais elle en a expressément accepté le principe et la ratification de cette convention est à l'étude.

Cependant, si les syndicats sont libres, il ne jouissent d'aucune immunité particulière, et si certains de leurs membres se livrent à des activités qui mettent en danger l'ordre public, le Gouvernement s'estime en droit de mettre fin à ces activités. Le Gouvernement de l'Inde accomplira jusqu'au bout sa mission de protection des citoyens contre toute propagande d'incitation à la violence ou au désordre. Les mesures prises par le Gouvernement dans ce domaine sont d'ailleurs des plus mesurées.

Le représentant de la Pologne a souligné le rapport étroit qui existe entre le Gouvernement et les organisations syndicales dans son pays. M. Saksena rappelle que les membres du Gouvernement de l'Inde ont été également associés au mouvement syndical dans ce pays, depuis son début; il est injurieux de les accuser de violations de droit syndical. Les mesures prises par le Gouvernement ont été nécessitées par le fait que, bien que la majorité des membres des syndicats soit d'accord avec la politique du Gouvernement, une minorité s'est détournée de cette voie et s'est livrée à des activités de nature subversive. La délégation de l'Inde rejette entièrement les accusations qui ont été portées contre son pays au cours de la session du Conseil, et proclame le droit fondamental de son Gouvernement de faire respecter en tout état de cause l'ordre public.

La délégation de l'Inde s'oppose donc au projet de résolution de l'URSS. Elle votera pour le projet de résolution présenté par la Nouvelle-Zélande, à l'exception du deuxième paragraphe qui risque de laisser entendre que les Gouvernements n'assurent pas l'exercice complet du droit syndical sur leur territoire. En ce qui concerne ce paragraphe, elle appuie l'amendement proposé par la Belgique.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) fait observer que la plus grande partie de la discussion ne constitue qu'une répétition de discussions antérieures et que, de toute manière, le Conseil n'est pas compétent pour juger des accusations portées devant lui. Il propose en conséquence la clôture du débat.

M. KATZ-SUCHY (Pologne), parlant contre la motion de clôture du débat, s'étonne que le représentant du Royaume-Uni, dont le Gouvernement prétend entretenir des rapports étroits avec les organisations syndicales, propose la clôture de la discussion. Le point de l'ordre du jour en discussion est la question la plus importante dont soit saisi le Conseil. Il s'agit en effet de la mise en œuvre d'une résolution et de l'aspect pratique de la question théorique des droits de l'homme.

M. Katz-Suchy demande que la discussion soit poursuivie afin de permettre aux membres du Conseil non seulement de répondre aux accusations portées contre eux, mais aussi de souligner certains aspects de la question.

The representative of Belgium had raised a question of principle concerning the competence of the Council in the matter under discussion, and in taking a decision on that question of principle, the Council might create a dangerous precedent.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics), also speaking against the motion to close the debate, pointed out that in accordance with the customary procedure of the Council, he had the right to give certain explanations in reply to the statement by the representative of the United States. Furthermore, the question of infringements of trade union rights was one of the most important which the Council had to examine. To close the discussion in order to avoid repetitions would mean that certain members would be prevented from speaking.

The PRESIDENT put to a vote the motion of closure of the debate submitted by the representative of the United Kingdom.

The result of the vote was 5 in favour and 5 against, with 7 abstentions. It was decided to proceed with the discussion.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) stated that in his accusations against Poland, the representative of the United States had systematically compared conditions in the United States with those in Poland, whereas there was no analogy between the two.

The United States representative had claimed that trade unions were not at all independent in Poland (265th meeting). Yet trade unions played a very important part in Poland; they represented the working classes which formed the basis of society, and they owned the means of production. Whenever an economic plan had to be put in operation in Poland, the trade unions played a leading role in its preparation and implementation. They controlled the work in factories through the intermediary of the production committees. They defended the interests of the worker and saw to the satisfaction of all his needs. A proof of their importance was the increase in their membership. Before the war, there had been sixteen trade union organizations in Poland grouping 900,000 workers. Today, three and a half million workers out of a total of 3,700,000 were union members. They were represented in Parliament and participated in all decisions taken.

The representative of the United States had mentioned the existence of action committees in Czechoslovakia. Those committees had shown how great the influence of the trade unions could be in a people's democracy. They had been formed to defend the Republic; the Government then set up had been headed by a former trade unionist who was still chairman of the Trade Unions Council.

The United States representative had, however, not spoken of the situation in his own country. All he had done was to draw attention to the freedom which prevailed in the United States. But there were many examples which showed that trade union liberties were not in fact respected in that country, and its representative had furnished no explanation of those facts.

Le représentant de la Belgique a soulevé une question de principe relative à la compétence du Conseil dans ce domaine; en prenant une décision sur cette question de principe, le Conseil risque de créer un précédent dangereux.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques), parlant également contre la motion de clôture du débat, fait observer qu'il a le droit, conformément à la procédure habituelle du Conseil, d'apporter certains éclaircissements en réponse à la déclaration du représentant des Etats-Unis. D'autre part, la question des violations du droit syndical est l'une des plus importantes que le Conseil ait à examiner. Clore la discussion pour éviter des répétitions reviendrait à empêcher certains membres de prendre la parole.

Le PRÉSIDENT met aux voix la motion de clôture présentée par le représentant du Royaume-Uni.

Il y a 5 voix pour, 5 voix contre et 7 abstentions. Il est décidé de poursuivre le débat.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) déclare que le représentant des Etats-Unis, dans ses accusations contre la Pologne, a systématiquement comparé la situation existant aux Etats-Unis et la situation existant en Pologne alors qu'il n'existe aucune analogie entre les conditions régnant dans les deux pays.

Le représentant des Etats-Unis a prétendu qu'il n'existait en Pologne aucune liberté syndicale (265ème séance). Cependant, les syndicats jouent en Pologne un rôle très important: ils représentent les classes laborieuses qui sont la base de la société et les propriétaires des moyens de production. Lorsque, en Pologne, on décide de mettre sur pied un plan économique, les syndicats jouent un rôle prépondérant dans la préparation et dans la mise à exécution de ce plan. Dans les usines, les syndicats, par l'intermédiaire des comités de production, contrôlent le travail de l'usine. Ils prennent la défense du travailleur et veillent à la satisfaction de tous ses besoins. L'une des preuves de leur importance est l'augmentation du nombre de leurs adhérents. Avant la guerre, il existait en Pologne seize organisations syndicales qui groupaient 900.000 travailleurs. Actuellement, les syndicats groupent 3 millions et demi de travailleurs sur un total de 3.700.000 travailleurs. Ils sont représentés au Parlement et participent à toutes les décisions qui sont prises.

Le représentant des Etats-Unis a rappelé l'existence des comités d'action en Tchécoslovaquie. Ces comités d'action ont montré quelle peut être l'influence des syndicats dans une démocratie populaire. En effet, ces comités d'action ont été convoqués pour défendre la République, et le Gouvernement qui a été créé a été présidé par un ancien syndicaliste qui est encore le Président du Conseil des syndicats.

Le représentant des Etats-Unis, par contre, n'a rien dit de la situation dans son pays. Il s'est contenté de souligner la liberté qui existe aux Etats-Unis. Or, il existe de nombreux exemples qui prouvent, au contraire, que la liberté syndicale n'est pas respectée dans ce pays, et le représentant des Etats-Unis n'a donné aucune explication de ces faits.

The Council was in possession of the facts and could judge for itself. The denials of the countries which the Brazilian representative called "democratic" had not altered those facts; the charges presented in the communication from the WFTU remained valid.

The Brazilian representative was showing his contempt of the Council when he maintained that the discussion was a sham. The facts could not be denied, no matter how they were described.

The representative of Greece had not replied to the accusations brought against his country. He had merely repeated the same denials and had made further charges against the people's democracies. The situation in Greece, however, was well known to all; *The New York Times* itself had called the Greek Government reactionary and corrupt.

The representative of Belgium had claimed that the Council was not competent to deal with the matter. Mr. Katz-Suchy was surprised that he had waited so long before bringing up that point. He had not raised the plea of no competence during the discussion of forced labour, but had chosen the moment he deemed most opportune. The Council had often dealt with particular cases affecting certain countries, for example the questions of traffic on the River Danube, of the Yugoslav gold, and the recommendation of equal pay for equal work for men and women workers.

Undoubtedly a number of delegations wished to drop the matter entirely or—what amounted to the same thing—to transmit it to the International Labour Organisation for study. That organization included a number of representatives of the workers, but their influence was restricted by the representatives of employers' organizations and of the Government, who formed the majority.

Mr. Katz-Suchy pointed out that he had not repeated the charges brought against Lebanon in the communication from the World Federation of Trade Unions. If the Lebanese representative opposed the draft resolution of the Soviet Union merely because his country was named in it, he would be fully prepared to submit an amendment to the effect that Lebanon should be deleted from the list of countries named in the USSR draft resolution, always provided that the representative of Lebanon voted in favour of that draft resolution.

Mr. Katz-Suchy concluded by saying that the Council should vote for the USSR draft resolution; it should not, however, confine itself to so doing but, acting upon the discussion it had held, it should set up an *ad hoc* body to investigate to what extent trade union rights were being respected in the various countries.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) said that certain speakers had tried, wittingly or unwittingly, to present the question in a false light. In particular, the representative of the United States had based his entire statement upon a comparison between the situation of the trade unions in the USSR and in the capitalist States. No doubt that representative was unaware that there existed two types of

Le Conseil est saisi de faits et peut juger par lui-même. Les réfutations présentées par les pays que le représentant du Brésil appelle "démocratiques" n'ont pas modifié ces faits et les accusations portées par la FSM dans son mémorandum demeurent.

D'après M. Katz-Suchy, affirmer, ainsi que l'a fait le représentant du Brésil, que cette discussion n'est qu'une comédie, c'est abuser du Conseil. On ne peut nier les faits, quels que soient les qualificatifs qu'on leur attribue.

Le représentant de la Grèce n'a pas répondu aux accusations dont son pays a fait l'objet. Il n'a fait que répéter les mêmes démentis, et il a lancé d'autres accusations contre les démocraties populaires. Or, personne n'ignore la situation véritable de la Grèce: *The New York Times* lui-même traite le Gouvernement grec de réactionnaire et de corrompu.

Le représentant de la Belgique a prétendu que le Conseil n'était pas compétent en cette affaire. M. Katz-Suchy est étonné de constater que le représentant de la Belgique ait attendu aussi longtemps pour soulever une pareille question. En effet, il n'a pas opposé l'exception d'incompétence lors de la discussion sur le travail forcé; il a choisi le moment qui lui paraissait le plus opportun. Or, il est arrivé fréquemment que le Conseil traite de cas particuliers intéressant des pays déterminés: M. Katz-Suchy cite les cas de la navigation sur le Danube, de l'or yougoslave et de la recommandation en faveur de l'égalité de salaire pour un travail égal entre hommes et femmes.

Sans doute un certain nombre de délégations désirent-elles laisser tomber complètement la question en discussion ou, ce qui revient au même, la transmettre à l'examen de l'Organisation internationale du Travail. Cette organisation est composée d'un certain nombre de représentants des travailleurs dont l'influence est limitée par les représentants des organisations patronales et des Gouvernements qui sont en majorité.

M. Katz-Suchy souligne qu'il n'a pas répété les accusations lancées contre le Liban, contenues dans la note de la Fédération syndicale mondiale. Si le représentant du Liban ne s'oppose au projet de résolution de l'Union soviétique que parce que son pays y est cité, le représentant de la Pologne est parfaitement disposé à présenter un amendement tendant à supprimer le Liban de la liste des pays cités dans le projet de l'URSS, cela à condition que le représentant du Liban vote en faveur de ce projet.

M. Katz-Suchy déclare, en conclusion, que le Conseil devrait se prononcer en faveur du projet de résolution de l'Union soviétique. Cependant, il ne devrait pas limiter là son action mais, tirant les conclusions de la discussion à laquelle il a procédé, il devrait créer un organisme spécial chargé d'examiner de quelle façon sont respectés les droits syndicaux dans les différents pays.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que certains orateurs ont tenté, sciemment ou par ignorance, de présenter la question sous un jour faux. En particulier, le représentant des Etats-Unis a fondé toute sa déclaration sur une comparaison entre la situation des syndicats en URSS, d'une part, et dans les Etats capitalistes, d'autre part. Le représentant des Etats-Unis ignore sans doute qu'il existe deux

States: the traditional type, represented by the capitalist States, and the new type, of which the Soviet Union, a socialist country, was the best example. If the United States representative had wished to draw a comparison, he should have begun by showing the fundamental differences between the two regimes, the capitalist and the socialist. In the USSR there were no landowners, no *entrepreneurs* and no businessmen. No one acquired capitalist profits for his own personal gain. The means of production were in the hands of the workers, who acted in their own interests, not in those of the capitalist exploiters. Tens of millions of them were organized in trade unions. The role of the trade unions in the Soviet Union differed from that which they could play in the capitalist countries. There were no strikes in the USSR; for, against whom could they be called when the workers were the owners of the means of production? In capitalist countries, on the other hand, the right to strike was essential; it enabled the workers to defend their interests. If certain Governments violated that right, it was in order to hamstring trade union activity.

He was surprised that the United States representative could have compared the position of the trade unions in the USSR with that in the Third Reich. Everyone knew that Hitler's clique had been controlled by the biggest capitalist monopolies in the country. I. G. Farben and businessmen such as Thyssen, Krupp and Schroeder had made use of the Nazis' political power to satisfy their own interests. The Third Reich had been the purest type of capitalist State. In that connexion, it was interesting to note that the foreign and domestic policy of the United States was wholly controlled by Wall Street businessmen such as Rockefeller, Dupont de Nemours, Harriman and Hoffman. There was, therefore, a profound analogy between capitalist nazi Germany and the capitalist United States: both those countries had been or were controlled by the representatives of the biggest capitalist monopolies.

Mr. Tsarapkin observed that the statement of the United States representative would not bear the light of day if the trade union problem were approached from the point of view of the fundamental differences between socialist and capitalist countries. In discussing trade union rights, one should bear in mind the country in which the trade union concerned found itself and for whom the organized workers were working.

The American Federation of Labor was being most useful to capitalist interests: it was attempting to undermine not only the solidarity of the international trade union movement but also the unity of the trade union movement in certain countries. It was enough to recall statements by Mr. Léon Jouhaux in France and Mr. Saragat in Italy. No doubt, the Wall Street businessmen could not entrust such work to ambassadors such as Mr. Harriman and Mr. Hoffman, but commissioned the American Federation of Labor. That was indeed a good division of labour!

The representative of Belgium had cleverly introduced an idea which might prove dangerous. He had in effect stated that trade union rights appeared to be a purely theoretical concept at

types d'Etats: le type ancien représenté par les Etats capitalistes, et le nouveau type dont l'Union soviétique, pays socialiste, est le plus bel exemple. Si le représentant des Etats-Unis avait voulu effectuer une comparaison quelconque, il aurait dû montrer tout d'abord quelles sont les différences fondamentales qui séparent les deux régimes, socialiste et capitaliste. En URSS, il n'existe ni propriétaires fonciers, ni entrepreneurs, ni hommes d'affaires. Personne ne s'approprie, dans son intérêt personnel, le profit du travail. Les travailleurs ont entre leurs mains les moyens de production et ils agissent dans leur propre intérêt et non pas dans celui d'exploiteurs capitalistes. Des dizaines de millions d'entre eux sont groupés au sein des syndicats. Le rôle des syndicats en Union soviétique diffère de celui que peuvent jouer les syndicats dans les pays capitalistes. En URSS, les grèves n'existent pas; en effet, contre qui seraient-elles déclenchées puisque les travailleurs sont propriétaires des moyens de production? Par contre, dans les pays capitalistes, le droit de grève est essentiel; il permet aux travailleurs de défendre leurs intérêts. Si certains Gouvernements violent ce droit, c'est afin de priver les syndicats de toute efficacité.

M. Tsarapkine s'étonne que le représentant des Etats-Unis ait pu comparer la situation des syndicats en URSS et dans le Troisième Reich. On sait en effet ce que représentait la clique aux ordres d'Hitler: elle était entre les mains des plus importants monopoles capitalistes du pays; I. G. Farben, ainsi que des hommes d'affaires tels que Thyssen, Krupp et Schroeder, se servaient de la puissance politique nazie pour satisfaire leurs propres intérêts. Le Troisième Reich constituait le type le plus pur d'Etat capitaliste. A cet égard, il est intéressant de constater que la politique étrangère et intérieure des Etats-Unis est entièrement contrôlée par des hommes d'affaires de Wall Street tels que Rockefeller, Dupont de Nemours, Harriman et Hoffman. Il existe donc une similitude profonde entre l'Allemagne nazie et les Etats-Unis capitalistes: ces deux pays ont été ou sont dirigés par les représentants des plus importants monopoles capitalistes.

M. Tsarapkine fait observer que, si l'on aborde le problème syndical en tenant compte des différences fondamentales existant entre pays socialistes et pays capitalistes, la déclaration du représentant des Etats-Unis ne résiste pas à un examen sérieux. Lorsque l'on discute des droits syndicaux, il convient de se rappeler dans quels pays se trouvent les syndicats intéressés et pour qui travaillent les ouvriers syndiqués.

Le représentant de l'URSS souligne que la Fédération américaine du Travail joue un rôle extrêmement utile pour les intérêts capitalistes; elle essaie de saper non seulement l'unité du syndicalisme international, mais aussi l'unité du syndicalisme dans certains pays. Il suffit à cet égard de se rappeler certaines déclarations de MM. Léon Jouhaux, en France, et Saragat, en Italie. Sans doute les hommes d'affaires de Wall Street ne peuvent-ils confier cette tâche à des ambassadeurs tels que MM. Harriman et Hoffman, mais ils en chargent la Fédération américaine du Travail: il s'agit là d'une division du travail bien comprise.

M. Tsarapkine souligne que le représentant de la Belgique a présenté avec habileté une conception qui pourrait être dangereuse. Il a affirmé en effet que le droit syndical apparaît purement théorique

the international level and one which lacked all basis in law. The conclusion might therefore be drawn from that statement that trade unions could be prosecuted without the slightest difficulty.

It behoved the Council to ensure the protection of trade union rights; the draft resolution of the Soviet Union provided undeniable advantages in that respect, as it imposed certain conditions to prevent any Government from persecuting the working class movement. The New Zealand draft resolution was meaningless and did not ensure adequate protection of trade union rights. It alluded to the Convention drawn up by the International Labour Organisation, but it should be emphasized that not a single Government had yet ratified that Convention. The International Labour Organisation, moreover, comprised not only representatives of employers and representatives of those Governments which defended the employers but also representatives of alleged trade union organizations appointed by the Governments. He ventured to doubt whether the working class enjoyed real representation in the ILO.

Mr. Tsarapkin concluded by asking the Council to vote in favour of the draft resolution submitted by his delegation.

Mr. STINEBOWER (United States of America) explained that when he had drawn a comparison between the position of trade unions in the free countries and the people's democracies, he had merely wished to show what contrasts existed between the operation of a trade union in a free society and in a police State. If he had compared the nazi State to the Soviet Union, it was because both States were police States. In both of them the individual had duties but no rights. It was doubtless owing to that similarity that the USSR had so easily been able to make a pact with nazi Germany.

He wondered with whom the Soviet workers could sign collective contracts. They could not do so with the State since they themselves were the State. All the activities of the Soviet trade unions therefore seemed to be simply a waste of time. In conclusion, he declared that an identity of interests between the different groups of workers did not exist in any State, whatever the Soviet Union representative might assert.

Mr. LEBEAU (Belgium), in reply to the representative of Poland, said that the Belgian delegation had adopted different attitudes during the debate on forced labour and in the present discussion because it had always believed that the question of forced labour fell within the scope of the Convention drafted by the International Labour Organisation. The idea of conducting an investigation had sprung from an Australian amendment. That investigation was to deal with a question of fact: whether forced labour existed in specified countries. The Australian amendment, however, had not stipulated under what conditions the investigation should be carried out. During the discussion, the Belgian delegation had expressed doubts not about a matter of fact, but regarding the possibility of obtaining a legally certified record of violations of trade union rights.

sur le plan international et qu'il n'a aucune base légale. On peut donc conclure de cette déclaration que les syndicats peuvent sans aucune difficulté faire l'objet de poursuites.

Il convient d'assurer la protection du droit syndical. A cet égard, le projet de résolution de l'Union soviétique présente des avantages indéniables; il fixe certaines conditions empêchant tout Gouvernement de réprimer le mouvement ouvrier. Le représentant de l'URSS souligne que le projet de résolution de la Nouvelle-Zélande est vide de sens et qu'il n'assure pas une protection suffisante du droit syndical. Ce projet fait allusion à la convention élaborée par l'Organisation internationale du Travail. Il faut souligner qu'aucun Gouvernement n'a encore ratifié cette Convention. Par ailleurs, l'Organisation internationale du Travail comprend non seulement des représentants d'employeurs et des représentants des Gouvernements qui prennent la défense des employeurs, mais encore des représentants de prétendues organisations syndicales désignés par les Gouvernements. M. Tsarapkine se permet de douter que la classe ouvrière jouisse d'une représentation véritable au sein de l'OIT.

En conclusion, il demande aux membres du Conseil de se prononcer en faveur du projet de résolution présenté par sa délégation.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) souligne qu'en procédant à une comparaison entre la situation des syndicats dans les pays libres et dans les démocraties populaires, il a seulement voulu montrer quels contrastes existent entre le fonctionnement d'un syndicat dans une société libre et dans un Etat policier. S'il a comparé l'Etat nazi à l'Union soviétique, c'est que ces Etats présentent tous deux un caractère policier; dans chacun de ces Etats, l'individu a des devoirs mais il n'a aucun droit. C'est sans doute en raison de cette analogie évidente que l'URSS a pu si facilement conclure un pacte avec l'Allemagne nazie.

Le représentant des Etats-Unis se demande avec qui les ouvriers soviétiques peuvent conclure des contrats collectifs. Ils ne peuvent les conclure avec l'Etat, puisqu'ils constituent eux-mêmes l'Etat. Toute l'activité des syndicats soviétiques apparaît donc comme une perte de temps pure et simple. M. Stinebower souligne, en conclusion, que dans aucun Etat il n'existe d'identité d'intérêts entre les différents groupes de travailleurs, quoi que puisse prétendre le représentant de l'Union soviétique.

M. LEBEAU (Belgique) déclare, en réponse au représentant de la Pologne, que si la délégation belge a adopté une position différente lors de la discussion sur le travail forcé et au cours de la présente discussion, c'est qu'elle a toujours estimé que la question du travail forcé entrait dans le cadre de la convention élaborée par l'Organisation internationale du Travail. C'est par un amendement australien qu'a été lancée l'idée de procéder à une enquête. Cette enquête devait porter sur une question de fait: celle de savoir si le travail forcé est en vigueur dans certains pays déterminés. Cependant, l'amendement de l'Australie n'a pas précisé les conditions dans lesquelles il conviendrait d'effectuer cette enquête. Au cours de la discussion, la délégation belge a mis en doute non pas une question de fait mais la possibilité d'un constat de caractère judiciaire, constat portant sur les violations du droit syndical.

In the statement which he had made at the previous meeting, he had said that at the present time there was no international law as far as trade union rights were concerned. Moreover, national legislation on the subject varied considerably as between one country and another. In Belgium, trade union organizations had no precise legal status but functioned by virtue of freedom of association, which was guaranteed by a clause in the Constitution. The law of 1888 on professional unions and that of 1921 on non-profit-making associations would have enabled the Belgian trade unions to enjoy a defined legal status, but the trade unions had always refused the benefit of those laws and had preferred to remain within the broader scope of freedom of association.

In the English text of the amendment submitted by his delegation (E/1233) the words "freedom of association" should be substituted for the words "trade union liberties". The second paragraph of that amendment should read "Noting *articles 20 and 23, paragraph 4 . . .*"

Mr. AREVALO (Peru) said that since the Council had now taken cognizance of the various points of view on the subject under discussion, it seemed unnecessary to continue the debate. He therefore formally moved the closure of the debate on item 14 on the agenda.

The motion for closure was rejected by 8 votes to 6, with 3 abstentions.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) observed that the United States representative had ignored in his statement the comparison which he, the representative of the USSR, had drawn between nazi Germany and the other capitalist countries. It was well known that the police system was daily becoming harsher in the United States.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) suggested that the following words should be added to the first paragraph of the New Zealand draft resolution (E/1208): "and the answers given before the Council by the representatives of the countries mentioned".

Mr. SUTCH (New Zealand) raised no objection to the Chilean amendment.

The PRESIDENT put to the vote the Belgian amendment (E/1233) to the New Zealand draft resolution.

The amendment was rejected by 11 votes to 4, with 2 abstentions.

The PRESIDENT said that at the 264th meeting, the Danish representative had proposed a slight amendment to which there had been no objection. The proposal had been to add to the third paragraph of the New Zealand draft resolution the following: "Transmits for their information *the above-mentioned statements and . . .*"

He put the amended New Zealand draft resolution (E/1208) to the vote.

The draft resolution as amended, was adopted by 14 votes to 3, with 1 abstention.

The PRESIDENT put to the vote the USSR draft resolution (E/1224).

The draft resolution was rejected by 13 votes to 3, with 2 abstentions.

M. Lebeau précise que, dans la déclaration qu'il a prononcée au cours de la précédente séance, il a souligné qu'en matière syndicale le droit international était inexistant à l'heure actuelle. Par ailleurs, les dispositions législatives nationales en ce domaine varient considérablement suivant les pays. En Belgique, les organisations syndicales n'ont pas de statut juridique précis, mais elles fonctionnent dans le cadre de la liberté d'association garantie par une clause de la Constitution. Des lois de 1888 sur les unions professionnelles et de 1921 sur les associations sans but lucratif auraient permis aux syndicats belges de jouir d'un statut juridique précis, mais ces syndicats ont toujours refusé le bénéfice des lois de 1888 et de 1921, préférant se maintenir dans le cadre plus général de la liberté d'association.

Le représentant de la Belgique souligne que, dans le texte anglais de l'amendement présenté par sa délégation (E/1233), il convient de remplacer les termes *trade union liberties* par *freedom of association.* Par ailleurs, au second paragraphe de cet amendement, il faut lire: "notant *les articles 20 et 23, paragraphe 4 . . .*"

M. AREVALO (Pérou) déclare que, le Conseil ayant désormais pris connaissance des différents points de vue sur la question en discussion, toute poursuite des débats apparaît inutile. Il demande donc formellement la clôture du débat sur le point 14 de l'ordre du jour.

Par 8 voix contre 6, avec 3 abstentions, cette motion de clôture est rejetée.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait observer que le représentant des Etats-Unis a, dans sa déclaration, ignoré la comparaison faite par le représentant de l'URSS entre l'Allemagne nazie et les autres pays capitalistes. Or l'on sait qu'aux Etats-Unis le régime policier devient de jour en jour plus rigoureux.

M. SANTA CRUZ (Chili) propose d'ajouter les mots suivants au premier paragraphe du projet de résolution de la Nouvelle-Zélande (E/1208): "et les réponses formulées devant lui par les représentants des pays mentionnés dans ces déclarations".

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) n'oppose pas d'objection à l'amendement du Chili.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement de la Belgique (E/1233) au projet de résolution de la Nouvelle-Zélande.

Par 11 voix contre 4, avec 2 abstentions, l'amendement est rejeté.

Le PRÉSIDENT fait remarquer que le représentant du Danemark a proposé, au cours de la 264ème séance, un léger amendement qui n'a pas soulevé d'objection. Il s'agit de l'adjonction, au troisième paragraphe du projet de résolution néo-zélandais, des termes suivants: "Transmet pour information *les déclarations susmentionnées et . . .*"

Il met aux voix le projet de résolution de la Nouvelle-Zélande (E/1208) ainsi amendé.

Par 14 voix contre 3, avec une abstention, le projet de résolution ainsi amendé, est adopté.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution de l'URSS (E/1224).

Par 13 voix contre 3, avec 2 abstentions, le projet de résolution est rejeté.

Mr. AREVALO (Peru) explained that he had abstained because he considered that the Council should have passed to the next item on the agenda.

79. Report of the IRO on the resettlement of non-repatriable refugees and displaced persons: report of the Social Committee (E/1092, E/AC. 7/W.57, E/1199, E/1213 and E/1223)

Mr. MAEVSKY (Union of Soviet Socialist Republics) recalled that there had been a long discussion in the Social Committee on the report of the International Refugee Organization. It had been proved that that organization had not carried out the primary mission which had been assigned to it, namely the repatriation of displaced persons, but had, on the contrary, been engaged in the recruitment of cheap labour required by capitalist concerns in such countries as the United States, the United Kingdom, France, Canada and certain Latin-American States. The United Kingdom in particular had published pamphlets and used all kinds of means, including blackmail, to dissuade refugees from returning to their home countries.

The USSR representative in the Social Committee had described the tragic living conditions to which the refugees were subjected. Those conditions deteriorated daily and, what was more, criminal elements carried on anti-Soviet propaganda in the camps. War criminals and nazis were working with the British authorities in isolating nationals of the Soviet Union who were confined in the camps. In the American Zone of Occupation, the circulation and sale of publications and newspapers from the USSR was forbidden. The American Commander at Stuttgart had admitted that he had been instructed to prevent the repatriation of Soviet nationals. The Soviet repatriation mission had recently been expelled from the American Zone, although more than 116,000 Soviet nationals still remained in the refugee camps; by this action the United States had violated both the bilateral agreement between the Governments of the United States and of the USSR, and the General Assembly resolution 8 (I) of 12 February 1946 and 136 (II) of 17 November 1947.

Furthermore there were at present tens of thousands of orphans of Soviet origin in the British and American zones of occupation. They were not being cared for, and the representatives of the Soviet authorities were not allowed to go near them. It had been impossible for the Government of the USSR to put into operation its repatriation plans.

That state of affairs showed how urgent it was to take positive action. The proposal of the Soviet Union on the matter had been rejected by a majority of the Social Committee. The Social Committee had approved the French proposal, which was, in fact, designed to prevent any repatriation.

The USSR delegation could not accept such a decision and was therefore submitting a new draft resolution (E/1223) which was intended to solve the problem of displaced persons, at any rate in its most urgent aspects.

M. AREVALO (Pérou) déclare s'être abstenu lors du vote, car il estime que le Conseil aurait dû se contenter de passer au point suivant de l'ordre du jour.

79. Rapport de l'OIR sur la réinstallation des réfugiés et personnes déplacées non rapatriables: rapport du Comité social (E/1092, E/AC.7/W.57, E/1199, E/1213 et E/1223)

M. MAEVSKY (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que le rapport de l'Organisation internationale pour les réfugiés a fait l'objet d'un débat prolongé au sein du Comité social. Il a été prouvé que cette organisation ne s'est pas acquittée de la tâche essentielle qui lui avait été assignée, à savoir le rapatriement des personnes déplacées, mais qu'elle s'est au contraire livrée au recrutement d'une main-d'œuvre à bon marché réclamée par des entreprises capitalistes dans certains pays, comme les Etats-Unis, le Royaume-Uni, la France, le Canada et certains pays d'Amérique latine. Le Royaume-Uni en particulier a publié des brochures et a usé de toutes sortes de moyens, y compris le chantage, pour dissuader les réfugiés de retourner dans leurs pays d'origine.

Le représentant de l'URSS au Comité social a décrit les conditions tragiques d'existence qui sont faites aux réfugiés. Ces conditions vont en empirant chaque jour et, de plus, des éléments criminels se livrent dans les camps à une propagande hostile à l'Union soviétique. Des criminels de guerre et des nazis travaillant en coopération avec les autorités britanniques isolent les citoyens soviétiques enfermés dans les camps. En zone d'occupation américaine, la circulation et la vente des publications et des journaux en provenance de l'URSS sont interdites. C'est ainsi que le commandant américain à Stuttgart a reconnu qu'il a reçu l'ordre d'empêcher le rapatriement des citoyens soviétiques. Récemment, la mission soviétique de rapatriement a été expulsée de la zone américaine, quoiqu'il reste plus de 116.000 citoyens soviétiques dans les camps de réfugiés, et de ce fait les Etats-Unis ont violé à la fois l'accord bilatéral passé entre les Gouvernements des Etats-Unis et de l'URSS ainsi que les résolutions de l'Assemblée générale 8 (I) en date du 12 février 1946 et 136 (II) en date du 17 novembre 1947.

De plus, il y a des dizaines de milliers d'orphelins d'origine soviétique dans les zones d'occupation américaine et britannique. Ils sont laissés sans protection et les représentants des autorités soviétiques n'ont pas le droit de s'approcher d'eux. Le Gouvernement de l'URSS se trouve dans l'impossibilité de mettre à exécution ses plans de rapatriement.

Cet état de choses montre l'urgence qu'il y a de prendre des mesures concrètes. La proposition de l'Union soviétique à ce sujet a été rejetée par le Comité social à la majorité. Le Comité social a adopté la proposition de la France qui vise en fait à empêcher tout rapatriement.

La délégation de l'URSS ne peut accepter une telle décision, et c'est pourquoi elle présente un nouveau projet de résolution (E/1223) qui est destiné à résoudre, au moins dans ses aspects les plus urgents, le problème des personnes déplacées.

The representative of the Soviet Union described the main provisions of his draft resolution and stated that its adoption would help in the immediate future to complete the repatriation of displaced persons who wished to return to their home country.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) considered the report of the International Refugee Organization entirely unsatisfactory. It showed clearly that the IRO had violated not only the General Assembly resolution concerning the repatriation of displaced persons, but even the provisions of its own Constitution, which regarded resettlement of refugees as a step to be taken only in the last resort. Moreover, that part of the report which dealt with repatriation confined itself to the present negotiations. The IRO had in fact failed to give the Council an account of the conditions in which resettlement was being carried out. It had become an agency providing cheap labour for a slave market. He recalled that he had enumerated to the Social Committee many examples of ill-treatment of displaced persons who had been resettled in so-called "democratic" countries.

It was because the IRO had not fulfilled its mission and because, several years after the end of the war, the refugee problem was still not settled, that Poland had requested the inclusion of this item on the agenda of the General Assembly. It considered that displaced persons should be treated as workers, not slaves, and should receive the same pay as the workers of the country in which they were resettled. Not only had the IRO failed to concern itself primarily with the repatriation of refugees, but it had actually tried to hinder it. It had provided Governments and agencies in search of labour at ridiculously cheap prices with what were in fact catalogues in which the refugees were indicated only by serial numbers.

In the circumstances, the Polish representative considered that the IRO could not be regarded as a trustworthy organization. He would vote against the Social Committee's report and against any Council resolution approving the "efforts" of the IRO, efforts which, in fact, constituted a violation of the General Assembly's resolutions, and the Constitution of the IRO itself.

The Polish delegation would, however, support the USSR draft resolution, which was designed to ease the most urgent problems. It considered, however, that the General Assembly would have to envisage more energetic and effective measures for the repatriation and resettlement of refugees.

Mr. PLIMSOLL (Australia) said the amendment submitted by his delegation (E/1213) was intended solely to clarify the wording of the Social Committee's report. The amendment in no way affected the principles laid down, but sought to avoid hasty generalizations.

Mr. STOLK (Venezuela) recalled that the Venezuelan representative in the Social Committee had replied in detail to the allegations of the Polish representative, and he thought it unnecessary to repeat the same statement before the Council.

Le représentant de l'Union soviétique expose les dispositions essentielles de son projet de résolution et déclare que l'adoption de ce projet aiderait dans un avenir immédiat à terminer le rapatriement des personnes déplacées qui désirent retourner dans leur pays d'origine.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) déclare que le rapport de l'Organisation internationale pour les réfugiés n'est absolument pas satisfaisant. Ce rapport démontre clairement que l'OIR a violé, non seulement la résolution de l'Assemblée générale relative au rapatriement des personnes déplacées, mais les dispositions mêmes de sa propre Constitution, qui n'envisage la réinstallation que comme le dernier moyen à employer. De plus la partie du rapport traitant du rapatriement se limite à des négociations en cours. En fait, l'OIR n'a pas rendu compte au Conseil des conditions dans lesquelles s'effectue la réinstallation. L'Organisation internationale pour les réfugiés a ravalé son rôle à celui d'une agence destinée à fournir la main-d'œuvre à bas prix pour un marché d'esclaves. Le représentant de la Pologne rappelle à ce sujet qu'il a énuméré devant le Comité social de nombreux exemples de mauvais traitements infligés à des personnes déplacées réinstallées dans des pays "démocratiques".

C'est parce que l'OIR n'a pas rempli sa mission et que, plusieurs années après la fin de la guerre, le problème des réfugiés n'est pas encore réglé que la Pologne a fait inscrire cette question à l'ordre du jour de l'Assemblée générale. Elle estime que les personnes déplacées devraient être traitées comme des travailleurs, non comme des esclaves, et recevoir le même traitement que les travailleurs des pays où elles sont réinstallées. A ce sujet, M. Katz-Suchy fait observer que non seulement l'OIR ne s'est pas préoccupée en premier lieu du rapatriement des réfugiés, mais qu'en fait elle a cherché à l'entraver. Elle a fourni aux Gouvernements et aux agences qui cherchent à se procurer de la main-d'œuvre à un prix dérisoire de véritables catalogues où les réfugiés sont désignés uniquement par des numéros d'ordre.

Dans ces conditions, le représentant de la Pologne estime que l'on ne peut pas traiter l'OIR comme étant une organisation digne de confiance. Il votera contre le rapport du Comité social et contre toute résolution du Conseil approuvant les "efforts" de l'OIR, efforts qui sont une violation des résolutions de l'Assemblée générale et de la Constitution même de l'OIR.

Par contre, la délégation de la Pologne votera en faveur du projet de résolution de l'URSS, qui vise à pallier les aspects les plus urgents du problème. Elle estime toutefois que l'Assemblée générale devra envisager des mesures plus énergiques et plus efficaces pour le rapatriement et la réinstallation des réfugiés.

M. PLIMSOLL (Australie) précise que l'amendement présenté par sa délégation (E/1213) a pour seul but de préciser la rédaction du rapport du Comité social. Cet amendement ne change rien aux principes exposés, mais il cherche à éviter des généralisations trop hâtives.

M. STOLK (Venezuela) rappelle que le représentant du Venezuela au Comité social a répondu en détail aux allégations du représentant de la Pologne et il estime qu'il n'est pas nécessaire de répéter la même déclaration devant le Conseil.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) also referred the Council to the summary records of the Social Committee's meetings for a complete refutation of the usual accusations made against the United Kingdom, and for a tribute to the fine work accomplished by the IRO on behalf of refugees.

The USSR representative was basing his draft resolution upon the idea that there were thousands of refugees who wished to return to the Eastern countries of Europe and were being prevented from doing so. In fact, precisely the reverse was the case. The British authorities in Germany, for example, were actually trying to stem the continuous flood of refugees from countries under communist rule. Soviet publications and newspapers were circulated in large numbers in the camps of the British Zone, and if the refugees hated communism, it was not because of any particular propaganda, but because they had had personal experience or first-hand reports of what it was like. They had fled from a terrorist regime, and, in the circumstances, they could not be asked to go back to it.

Indeed, the main anxiety of the British authorities was that they might not be able to take care of all these refugees converging upon their zone of occupation. They fled on foot, on bicycles, in carts; they fled from embassies, from missions abroad, from delegations to the Olympic Games, etc. Two Soviet wives attached to the British Embassy in Moscow had recently tried to commit suicide because they could not leave the USSR.

Mr. Mayhew gave the names of politicians, intellectuals, trade-unionists, etc., who had fled to England. He also quoted an extract from the Yugoslav newspaper *Borba* concerning an influx into Yugoslavia of refugees from neighbouring peoples' democracies.

These people fled, despite the fact that they had had access to the Soviet Press. The arguments of the representative of the Soviet Union were completely disproved by the facts. The United Kingdom would pursue its old tradition of granting asylum to political refugees. Mr. Mayhew recalled that communism would perhaps not exist today had Britain not allowed Karl Marx to write *Das Kapital* in London, and Lenin to take refuge on British territory. In conclusion, he recalled that in 1938 a collection had been made in the United Kingdom on behalf of Czechoslovak refugees from nazi oppression. Some of those funds still remained, and today were being used to assist other Czechoslovak refugees who, ten years later, were fleeing from the communist terror.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) considered that the representative of the United Kingdom had tried to confuse the issue. The Council was not concerned at present with what happened to the agents of the British Intelligence Service and the American espionage system, who fled from countries where they had been active so as to take refuge in the temple of the dollar god. He would add another example to those quoted by Mr. Mayhew, which concerned a man who had been a doctor in the concentration camp at Auschwitz and had there experimented on human beings. That doctor had now found peace

M. MAYHEW (Royaume-Uni) renvoie lui aussi aux comptes rendus analytiques des séances du Comité social pour une réfutation complète des accusations habituelles lancées contre le Royaume-Uni ainsi qu'un hommage rendu aux travaux admirables accomplis par l'Organisation internationale pour les réfugiés.

M. Mayhew rappelle que le représentant de l'URSS fonde son projet de résolution sur l'idée qu'il y aurait des milliers de réfugiés qui désirent retourner dans des pays d'Europe orientale, et qu'on les empêche de le faire. En fait, c'est exactement l'inverse qui se produit. C'est ainsi que les autorités britanniques en Allemagne cherchent au contraire à endiguer le flot continu des réfugiés en provenance de pays à régime communiste. Les publications et journaux soviétiques circulent en grand nombre dans les camps de la zone britannique, et si les réfugiés haïssent le communisme, ce n'est pas à cause d'une propagande quelconque, mais parce qu'ils en ont l'expérience personnelle et qu'ils ont reçu des rapports de première main. Ils ont fui un régime de terreur et l'on ne saurait guère dans ces conditions leur demander de s'y soumettre à nouveau.

En fait, les autorités britanniques craignent surtout de ne pouvoir prendre soin de tous ces réfugiés qui affluent dans leur zone d'occupation. Ils fuient à pied, à bicyclette, en charrette; ils fuient les ambassades, les missions à l'étranger, les délégations aux jeux olympiques, etc., etc. Deux épouses soviétiques de citoyens britanniques ont récemment essayé de se suicider parce qu'elles ne pouvaient sortir de l'URSS.

Le représentant du Royaume-Uni cite des noms d'hommes politiques, d'intellectuels, de syndicalistes, etc., qui ont fui vers l'Angleterre. Il cite aussi un extrait du journal yougoslave *Borba* relatif à l'afflux en Yougoslavie de réfugiés en provenance des démocraties populaires avoisinantes.

Ces gens fuient bien qu'ils aient eu connaissance des journaux soviétiques. Les arguments du représentant de l'Union soviétique sont complétement réfutés par les faits, et M. Mayhew déclare que le Royaume-Uni maintiendra sa vieille tradition et continuera à accorder asile aux réfugiés politiques. Le représentant du Royaume-Uni rappelle à ce sujet que le communisme n'existerait peut-être pas aujourd'hui si l'Angleterre n'avait pas permis à Karl Marx d'écrire *Das Kapital* à Londres, et si elle n'avait pas en outre accordé à Lénine le droit de refuge en territoire britannique. Enfin, il rappelle qu'en 1938 on avait procédé au Royaume-Uni à une collecte en faveur des réfugiés tchèques de l'oppression nazie. Il reste encore une partie de ces fonds, et ils sont aujourd'hui utilisés pour aider d'autres réfugiés tchèques qui fuient, dix ans après, la terreur communiste.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) estime que le représentant du Royaume-Uni a essayé de détourner le problème. Il ne s'agit pas ici du sort des agents de l'*Intelligence Service* britannique ou du service d'espionnage américain qui fuient les pays où ils sévissaient pour se réfugier dans le temple du dieu dollar. Le représentant de la Pologne ajoute un autre exemple à ceux qu'a cités M. Mayhew: il s'agit d'un ancien docteur du camp de concentration d'Auschwitz qui s'est livré dans ce camp à des expériences sur des êtres humains. Ce docteur a maintenant trouvé la paix et l'aisance en Grande-Bretagne. Naturellement cet individu recevrait un

and comfort in Great Britain. Naturally, he would have received a somewhat different treatment in Poland, as he was responsible for the deaths of hundreds of people, particularly Poles. Many similar examples might be quoted; thus, in the American Zone, concentration camps were guarded by men who had been members of a notorious German corps responsible for the death of many Polish underground workers, some of whom had carried out the orders of the London Government of *émigrés*. Poland did not wish such individuals to return to their home country.

The United States had been particularly generous; Mr. Mikolajczyk, who had arrived in Washington with seventeen dollars in his pocket, had recently bought a property worth nearly 70,000 dollars. Two weeks after his arrival in the United States, Mr. Nagy, the Hungarian ex-minister, had bought a property in Connecticut worth about 100,000 dollars. It was not that type of people who were being claimed by their home country, but the tens of thousands of refugees who were being forcibly prevented from returning to their homes. The Polish Government had collected thousands of declarations upon oath and affidavits from these refugees, proving their desire to return to their home country.

The problem was therefore twofold: there was the question of traitors who had returned to the country of their masters, and that of hundreds of thousands of unfortunate human beings whose plight was being used for propaganda purposes by the United Kingdom representative. For example, there were tens of thousands of Polish children in the camps of the British Zone of occupation in Germany. Not only was the United Kingdom Government refusing to send them back to Poland, but it was permitting those children to be brought up as Germans. The Polish Government would never renounce its right to repatriate those refugees, and would never allow them to be enslaved. The Polish delegation would insist that this question should be fully discussed by the General Assembly.

The meeting rose at 6 p.m.

TWO HUNDRED AND SIXTY-SEVENTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Wednesday, 9 March 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

80. Report of the IRO on the resettlement of non-repatriable refugees and displaced persons: continuation of the discussion on the report of the Social Committee (E/1092, E/AC.7/W.57, E/1199, E/1213 and E/1223)

Mr. DE SOUZA GOMES (Brazil), replying to the speech made by the representative of Poland at the preceding meeting, read out three telegrams received by him from Latvian, Estonian and other displaced persons who had been resettled in his country. Those telegrams referred to the good conditions enjoyed by displaced persons in Brazil and expressed sharp protest

traitement quelque peu différent en Pologne, car il est responsable de la mort de centaines de personnes, en particulier des Polonais. On pourrait citer bien d'autres exemples similaires: c'est ainsi que dans la zone américaine la garde des camps de concentration est assurée par des éléments d'une ancienne brigade allemande de triste renommée qui est responsable de la mort de bien des résistants polonais, dont certains suivaient les ordres du Gouvernement émigré à Londres. La Pologne ne tient pas à ce que de pareils individus retournent dans leur pays d'origine.

Les Etats-Unis ont été particulièrement généreux: c'est ainsi que M. Mikolajczyk, arrivé à Washington avec 17 dollars en poche, s'est récemment acheté une propriété valant près de 70.000 dollars. L'ancien ministre hongrois, M. Nagy, quinze jours après son arrivée aux Etats-Unis, s'est acheté dans le Connecticut une propriété valant près de 100.000 dollars. Ce n'est pas cette catégorie de personnes que leur pays d'origine réclame, mais les dizaines de milliers de réfugiés que l'on empêche par la force de rentrer dans leurs foyers. Le représentant de la Pologne déclare à ce sujet que son Gouvernement a recueilli de ces réfugiés, des milliers de déclarations sous serment et des affidavits prouvant leur désir de rentrer dans leur pays d'origine.

Le problème est donc double: il y a celui des traîtres qui retournent chez leurs maîtres et celui des centaines de milliers d'êtres humains malheureux dont le représentant du Royaume-Uni utilise la misère à des fins de propagande. Il y a par exemple les dizaines de milliers d'enfants polonais qui se trouvent dans des camps en zone britannique d'occupation en Allemagne. Non seulement le Gouvernement du Royaume-Uni refuse de les renvoyer en Pologne, mais il tolère que ces orphelins soient élevés comme des Allemands. Le Gouvernement polonais ne renoncera jamais au droit qu'il a de rapatrier ces réfugiés, et il ne permettra pas qu'on en fasse des esclaves. La délégation de la Pologne insistera pour que cette question soit discutée à fond par l'Assemblée générale.

La séance est levée à 18 heures.

DEUX-CENT-SOIXANTE-SEPTIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mercredi 9 mars 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

80. Rapport de l'OIR sur la réinstallation des réfugiés et personnes déplacées non rapatriables: suite de la discussion sur le rapport du Comité social (E/1092, E/AC.7/W.57, E/1199, E/1213 et E/1223)

M. DE SOUZA GOMES (Brésil), répondant au discours prononcé par le représentant de la Pologne à la séance précédente, donne lecture de trois télégrammes émanant de Lettons, d'Estoniens et d'autres personnes déplacées réinstallées dans son pays. Ces télégrammes certifient que les personnes déplacées se trouvant au Brésil vivent dans de bonnes conditions; par ailleurs, ils

against allegations to the contrary by the USSR and Polish representatives on the Economic and Social Council. The authors of the telegrams affirmed their satisfaction with their new life.

Mr. SMOLIAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) pointed out that the question of displaced persons was of particular interest to his Government, as the refugees included many Byelorussians, particularly girls and young women who had been deported to Germany during the war. Letters received from displaced persons showed that conditions in camps were far from satisfactory, and that complaints by the displaced persons themselves were not given due attention by the camp administrators or the International Refugee Organization.

The delegation of the Byelorussian SSR insisted that all refugees wishing to return to their countries should be permitted to do so at once. It did not demand the repatriation of each and every displaced person; there were doubtless some who did not wish to return, and their Governments were not particularly anxious to receive them. The main issue did not revolve around those few, many of whom had actively participated in hostilities on the side of the Germans and were now afraid to return home to the just punishment which awaited them.

A series of decisions on the repatriation of displaced persons had been adopted by the United Nations; in addition, agreements on that matter had been concluded between the four great Powers. Neither those resolutions nor those agreements were being implemented; they were being openly flaunted by the United States and United Kingdom occupation authorities.

Mr. Smoliar recalled that he had already drawn the attention of the Social Committee to the fact that Soviet repatriation missions were not admitted to displaced persons' camps in the Western Zones of Germany, and that instead of facilitating the speedy solution of the problem of refugees, the Anglo-American authorities were using every conceivable method to retard it.[1] The occupation authorities had filled key administrative posts in the camps by persons who were known to have been deserters and collaborators with the Nazis. The newspapers made available to displaced persons were full of lies designed to intimidate those wishing to return home. That propaganda campaign was being encouraged and in some cases actively assisted by the Anglo-American occupation authorities, who were doing everything possible to interfere with the work of repatriation missions.

As an instance of the organized attempts to prevent repatriation, Mr. Smoliar said that Polish refugees who had decided to return to Poland in the face of strong opposition by the British authorities had been treated ignominiously by British military personnel on the repatriation ship, and that one pregnant woman had actually been struck by a British officer, a

[1] See document E/AC.7/SR.74.

protestent vivement contre les assertions des représentants de l'URSS et de la Pologne au Conseil économique et social, qui voudraient faire croire le contraire. Les expéditeurs des télégrammes affirment qu'ils sont satisfaits de leur nouvelle vie.

M. SMOLIAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) signale que la question des personnes déplacées intéresse tout particulièrement son Gouvernement, car il se trouve parmi les réfugiés beaucoup de Biélorussiens, surtout des jeunes filles et des jeunes femmes déportées en Allemagne pendant la guerre. Des lettres émanant de personnes déplacées établissent que les conditions qui règnent dans les camps sont loin d'être satisfaisantes et que ni les administrateurs des camps, ni l'Organisation internationale des réfugiés n'accordent une attention suffisante aux réclamations des personnes déplacées.

La délégation de la RSS de Biélorussie insiste pour que tous les réfugiés désireux de retourner dans leur pays en reçoivent immédiatement l'autorisation. Elle n'exige pas le rapatriement de toutes les personnes déplacées sans exception; il est certain qu'il y a des personnes qui ne tiennent pas à rentrer dans leur pays, et les Gouvernements de ces pays ne tiennent pas particulièrement à les accueillir. Ce ne sont pas ces quelques individus, dont beaucoup ont pris une part active aux hostilités en faisant cause commune avec les Allemands et redoutent maintenant de retourner dans leur pays, sachant qu'un juste châtiment les y attend, qui constituent le nœud du problème.

L'Organisation des Nations Unies a adopté une série de résolutions concernant le rapatriement des personnes déplacées; en outre, des accords à ce sujet ont été conclus entre les quatre grandes Puissances. Or, non contentes de ne mettre en œuvre ni les résolutions ni les accords en question, les autorités d'occupation américaines et britanniques vont jusqu'à les bafouer ouvertement.

M. Smoliar rappelle avoir déjà signalé au Comité social[1] que les missions soviétiques de rapatriement se voyaient refuser l'accès des camps de personnes déplacées situés dans les zones occidentales de l'Allemagne, et que, au lieu de faciliter la solution rapide du problème des réfugiés, les autorités anglo-américaines la retardent par tous les moyens imaginables. Les autorités d'occupation ont confié des postes-clés de l'administration des camps à des personnes qui sont de toute notoriété des déserteurs et d'anciens collaborateurs des nazis. Les journaux mis à la disposition des personnes déplacées sont pleins de mensonges destinés à intimider celles d'entre elles qui désirent rentrer dans leurs pays. Cette campagne de propagande bénéficie des encouragements et, dans certains cas, de l'aide active des autorités d'occupation anglo-américaines, qui font tout leur possible pour contrecarrer l'œuvre des missions de rapatriement.

Pour illustrer les tentatives organisées faites pour empêcher le rapatriement, M. Smoliar affirme que les réfugiés polonais qui avaient décidé de retourner en Pologne en dépit d'une vive opposition de la part des autorités britanniques, ont été ignominieusement traités par des militaires britanniques sur le navire qui les rapatriait, et qu'une femme enceinte a même été frappée par un officier

[1] Voir le document E/AC.7/SR.74.

fact which had been reported by the Polish Press and had aroused strong indignation.

Moreover, displaced persons wishing to be repatriated were subjected to harsh treatment such as solitary confinement, or were transferred to new camps or special labour units. In some cases such persons were immediately sent to countries outside Europe.

The statement by the United Kingdom representative at the preceding meeting had been full of slanderous and unsubstantiated charges. As a basis for his arguments he had cited the case histories of a handful of traitors and fascist collaborators. The delegation of the Byelorussian SSR was not interested in those deserters but in the fate of thousands of innocent people, including orphaned children and elderly people, who were forced to remain outside their own country.

Referring to the Brazilian representative's statement, Mr. Smoliar stated that he had received information from displaced persons transported to Brazil to the effect that refugees could enter the country only if they undertook to work as labourers; the conditions under which they were expected to work in the virgin forests and coffee plantations of Brazil were tantamount to suicide.

The report of the Social Committee (E/1199) could not be considered staisfactory by the Council, since it did not deal with the basic problem of repatriation. In attempting to substitute the solution of resettlement for repatriation, the IRO was not acting in the interests of the displaced persons or their countries of origin but rather of countries anxious to recruit cheap foreign labour.

For all those reasons, the delegation of the Byelorussian SSR would vote against the resolution contained in the report of the Social Committee.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) remarked that the telegrams quoted by the representative of Brazil bore a strong resemblance to letters sent home by Polish girls forcibly deported to Germany during the war. He stated that he had just heard from Rio de Janeiro that the refugee transit camp there, originally intended to give shelter to 550 persons, now housed up to 1,800 displaced persons. If conditions in Brazil were as satisfactory as the representative of Brazil had indicated, Mr. Katz-Suchy wondered why the IRO had had to suspend immigration to Brazil.

Mr. MAEVSKY (Union of Soviet Socialist Republics) observed that the United Kingdom representative's speech at the preceding meeting, instead of treating the subject under discussion with impartiality, had been an unwarrantably sharp attack against the USSR and the people's democracies. The United Kingdom representative had implied that the whole problem of refugees was due to the communist regime which forced people to flee from their countries, and he had tried to substantiate his view by referring to the notorious cases of Mikolajczyk, Kravchenko, Ferenc Nagy and others. The well-merited reprimand given by the representative

britannique, fait que la presse polonaise a rapporté et qui a soulevé une indignation profonde.

En outre, les personnes déplacées désireuses d'être rapatriées sont soit soumises à des traitements rigoureux, tels que la mise au secret, soit transférées dans d'autres camps ou versées dans des équipes spéciales de travail. Dans certains cas, ces personnes ont été immédiatement envoyées dans des pays situés hors d'Europe.

La déclaration faite par le représentant du Royaume-Uni à la séance précédente regorgeait d'accusations calomnieuses et dénuées de fondement. A l'appui de ses dires, ce représentant a cité le cas d'une poignée de traîtres et de collaborateurs fascistes. Ce ne sont pas ces déserteurs qui intéressent la délégation de la RSS de Biélorussie, mais le sort de milliers d'innocents, parmi lesquels se trouvent des orphelins et des vieillards, qui sont maintenus de force loin de leur pays.

A propos de la déclaration du représentant du Brésil, M. Smoliar déclare avoir été informé par des personnes déplacées transférées au Brésil que les réfugiés n'étaient admis dans ce pays que s'ils s'engageaient à travailler comme manœuvres; le fait pour ces personnes d'accepter les conditions dans lesquelles on prétend les faire travailler dans les forêts vierges et les plantations de café du Brésil équivaut à un suicide.

Le Conseil ne saurait considérer comme satisfaisant le rapport du Comité social (E/1199), car ce document passe sous silence le problème fondamental que constitue le rapatriement. En s'efforçant de substituer au rapatriement la solution de la réinstallation, l'OIR n'agit, ni dans l'intérêt des personnes déplacées, ni de leurs pays d'origine, mais agit dans l'intérêt de pays qui tiennent à recruter de la main-d'œuvre étrangère à bon marché.

Pour toutes ces raisons, la délégation de la RSS de Biélorussie votera contre la résolution contenue dans le rapport du Comité social.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) fait remarquer que les télégrammes dont le représentant du Brésil a fait état ressemblent étrangement aux lettres que les jeunes filles polonaises déportées de force en Allemagne pendant la guerre écrivaient à leurs familles. M. Katz-Suchy vient d'apprendre de Rio-de-Janeiro que le camp de transit pour réfugiés qui s'y trouve, prévu à l'origine pour abriter 550 personnes, donne asile maintenant à 1.800 personnes déplacées. Si les conditions qui règnent au Brésil sont aussi satisfaisantes que le prétend le représentant du Brésil, M. Katz-Suchy se demande pourquoi l'OIR a dû suspendre l'immigration au Brésil.

M. MAEVSKY (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait observer que, dans le discours qu'il a prononcé à la séance précédente, le représentant du Royaume-Uni, au lieu de traiter avec impartialité de la question en discussion, s'est livré à une attaque d'une violence injustifiable contre l'URSS et les démocraties populaires. Le représentant du Royaume-Uni a laissé entendre que tout le problème des réfugiés était dû au régime communiste qui obligeait les gens à fuir leur pays, et il a tenté d'établir le bien-fondé de son opinion en citant les cas bien connus de Mikolajczyk, de Kravtchenko, de Ferenc Nagy et d'autres. La délégation de l'URSS approuve

of Poland in reply to that statement met with the full support of the USSR delegation. The United Kingdom representative's remarks had been so closely linked to other similar statements made by him in the course of discussion on other items of the Council's agenda as to convey the impression that he had been unable to curb the momentum of his former attacks. Those attacks had been fully answered by the USSR representatives; Mr. Maevsky did not wish to re-open the discussion on the relative merits of the communist and the capitalist systems.

The question of the completion of the repatriation of displaced persons had been put before the Council on the initiative of the USSR delegation, which was naturally interested in the repatriation of the tens of thousands of Soviet citizens deported during the war. The point at issue was not the repatriation of a few individuals who had succumbed to the blandishments of foreign intelligence agents, but of vast numbers of simple innocent people snatched away from their homes, whose return was now being prevented by every conceivable method ranging from propaganda to actual violence.

Unlike the delegation of the United Kingdom, the USSR delegation was able to substantiate its contentions by concrete facts. Thus, a Ukrainian woman, Valentina Gorbunova, had written from a camp in the American Zone of Germany that speaking in Russian was forbidden there and that the administration was engaged on an active anti-Soviet propaganda campaign. Petr Semelnikov, a USSR citizen, who had declared his wish to return home, had been certified insane after being subjected to beatings and other ill-treatment, and had later died in a lunatic asylum.

Far from facilitating the repatriation of displaced persons as the United Kingdom representative had affirmed, the Anglo-American authorities were doing their best to sabotage it. If they were really anxious to co-operate in the solution of the problem of refugees, they would open wide the doors of the camps to members of repatriation commissions. Instead, they interfered with the work of those commissions, and had actually expelled the Soviet mission from the American Zone. Refugees were being persecuted for the slightest attempt to return to their country. True information about the USSR in the form of newspapers or literary publications was not permitted to penetrate into the camps. On the contrary, the refugees were constantly indoctrinated with propaganda stories about alleged persecutions and shootings of persons who returned to the Soviet Union. A USSR citizen named Kovalevsky had been told by his British camp commandant that he would be shot as soon as he crossed the USSR frontier, although it was a well-known fact that the death penalty had long been abolished in the Soviet Union.

Similar stories were now being told to members of the Council by the United Kingdom representative. Thus, the Social Committee had been told of a Latvian woman who had allegedly barely escaped shooting upon her return. In his latest statement before the Council, the United Kingdom representative had referred to Soviet

sans réserves la réprimande bien méritée que le représentant de la Pologne a infligée au représentant du Royaume-Uni en réponse à cette déclaration. Les observations du représentant du Royaume-Uni s'apparentent si étroitement à des déclarations analogues qu'il a faites au cours de la discussion d'autres points de l'ordre du jour du Conseil que cela donne l'impression que, une fois lancé par ses attaques antérieures, il a été incapable, ensuite, de freiner son élan. Les représentants de l'URSS ont répondu en tous points à ces attaques; M. Maevsky ne désire pas rouvrir la discussion sur les mérites respectifs des systèmes capitaliste et communiste.

Le Conseil a été saisi de la question de l'achèvement des opérations de rapatriement des personnes déplacées sur l'initiative de la délégation de l'URSS qui, naturellement, s'intéresse au rapatriement des dizaines de milliers de citoyens soviétiques qui ont été déportés pendant la guerre. La question en jeu, ce n'est pas le rapatriement de quelques individus qui ont succombé aux cajoleries des agents secrets de l'étranger, mais celui d'un nombre immense d'innocents arrachés à leurs foyers et dont on empêche maintenant le retour par toutes les méthodes possibles, allant de la propagande à la force brutale.

A la différence de la délégation du Royaume-Uni, la délégation de l'URSS peut apporter des faits concrets à l'appui de ses affirmations. Ainsi, une Ukrainienne, Valentina Gorbunova, a écrit, d'un camp situé dans la zone américaine d'Allemagne, qu'il est interdit de parler le russe et que l'administration du camp se livre à une active campagne de propagande antisoviétique. Petr Semelnikov, un citoyen de l'URSS qui avait annoncé qu'il voulait retourner dans son pays, a été déclaré atteint d'aliénation mentale après avoir été battu et soumis à d'autres mauvais traitements; il est mort par la suite dans un asile d'aliénés.

Loin de faciliter le rapatriement des personnes déplacées, comme le représentant du Royaume-Uni l'a affirmé, les autorités anglo-américaines font de leur mieux pour le saboter. Si elles étaient vraiment désireuses de coopérer en vue de trouver une solution au problème des réfugiés, elles ouvriraient toutes grandes les portes des camps aux membres des commissions de rapatriement. Au lieu de cela, elles entravent le travail de ces commissions, et ont même chassé de la zone américaine la mission soviétique de rapatriement. Les réfugiés sont persécutés pour la moindre tentative de rentrer dans leur pays. On n'autorise pas dans les camps l'entrée d'informations exactes sur l'URSS sous forme de publications ou de journaux. Au contraire, les réfugiés sont constamment endoctrinés au moyen d'histoires de pure propagande selon lesquelles les personnes qui rentrent en Union soviétique sont persécutées ou fusillées. Un citoyen de l'URSS, nommé Kovalevsky, s'est entendu dire par son commandant de camp britannique qu'il serait fusillé dès qu'il aurait passé la frontière de l'URSS, bien que ce soit un fait bien connu que la peine de mort a été depuis longtemps abolie en Union soviétique.

Le représentant du Royaume-Uni raconte maintenant des histoires analogues aux membres du Conseil. Ainsi, on a dit aux membres du Comité social qu'une femme lettone avait, à son retour dans son pays, échappé de peu au peloton d'exécution. Dans la dernière déclaration qu'il a faite devant le Conseil, le représentant du Royaume-

women who had attempted to commit suicide in the British Embassy in Moscow because they could not go to England. Such tales, unaccompanied as they were by names or other concrete data, were surely meant for consumption in displaced persons' camps rather than in the Economic and Social Council. It was impossible to hear without indignation such fantastic allegations by officially accredited representatives of a country which was considered to be an ally of the USSR.

The truth of the matter was that the majority of displaced persons wished to return home. Far from wanting to be allowed to repatriate Soviet citizens by force, as the United Kingdom representative had alleged, the USSR asked only that the refugees should not be forcibly held back and transformed into commodities of the cheap labour market. The refugees concerned were not British subjects but citizens of the Soviet Union. The USSR delegation could not ignore their plight simply to please the United Kingdom delegation. It would continue to raise the question of repatriation until satisfaction was obtained. The United Kingdom delegation would certainly do the same if British subjects were concerned and the Government of the Soviet Union, instead of counteracting such efforts, would do its best to contribute towards an equitable solution. If the United Kingdom delegation was really anxious to help in the solution of the problem of displaced persons, it had an excellent opportunity to do so by supporting the USSR draft resolution.

Mr. THORP (United States of America) remarked that the present discussion was very familiar. The charges made by the USSR, Polish and Byelorussian SSR representatives were not new. At the present stage he would not reply to those charges, but that did not mean that he accepted them in any way.

Many months previously the Secretary-General had been requested to take steps to investigate the situation of refugees, and the "Hambro Mission" had been set up to visit the refugee camps. The mission's report (E/816 and E/816/Add.1) had been submitted to the Council at Geneva. The basic fact emphasized in the report was that the persons remaining in the camps had no desire to be repatriated. It had to be admitted that in the intervening three months twenty-nine Soviet citizens had been repatriated; however, as the representative of the Byelorussian SSR had indicated, the number of refugees and displaced persons ran into tens of thousands.

He reminded the Council that in 1946 a count of the displaced persons had been made, at which time 95 per cent had declared that they did not wish to return to their countries of origin for various reasons.

The important aspect of the matter at present was resettlement rather than repatriation, and at its seventh session in Geneva the Council had emphasized that aspect. The USSR draft resolution (E/1223), on the other hand, re-opened the question of repatriation.

Many countries had adopted constructive measures to deal with the problem of displaced

Uni a fait allusion à des femmes soviétiques qui avaient essayé de se suicider à l'Ambassade britannique à Moscou parce qu'elles ne pouvaient pas aller en Angleterre. Ces histoires, qui n'étaient accompagnées d'aucun nom ou d'aucun fait concret, sont certainement destinées plutôt aux camps de personnes déplacées qu'au Conseil économique et social. Il est impossible d'entendre sans indignation des allégations aussi fantastiques de la part de représentants officiellement accrédités d'un pays qui est censé avoir été un allié de l'URSS.

La vérité, en cette affaire, est que la majorité des personnes déplacées souhaitent rentrer dans leurs foyers. L'URSS, loin de désirer être autorisée à rapatrier des citoyens soviétiques par la force, comme le représentant du Royaume-Uni l'a prétendu, demande seulement que les réfugiés ne soient pas retenus de force pour alimenter le marché d'une main-d'œuvre à bas prix. Les réfugiés en question ne sont pas sujets britanniques, mais citoyens de l'Union soviétique. La délégation de l'URSS ne peut ignorer leur situation simplement pour faire plaisir à la délégation du Royaume-Uni. Elle continuera de soulever la question du rapatriement jusqu'à ce qu'elle ait obtenu satisfaction. La délégation du Royaume-Uni agirait certainement de même s'il s'agissait de sujets britanniques, et le Gouvernement de l'Union soviétique, au lieu de contrecarrer ses efforts, ferait de son mieux pour aider à trouver une solution équitable. Si la délégation du Royaume-Uni est réellement désireuse d'aider à trouver une solution au problème des personnes déplacées, elle a une excellente occasion de le faire en donnant son appui au projet de résolution de l'URSS.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) fait remarquer que la discussion offre un aspect bien connu. Les accusations portées par les représentants de l'URSS, de la Pologne et de la RSS de Biélorussie ne sont pas nouvelles. Il n'y répondra pas à ce stade de la discussion, mais cela ne signifie point qu'il les accepte en aucune façon.

Il y a plusieurs mois, le Secrétaire général a été invité à prendre les mesures nécessaires pour qu'une enquête fût ouverte sur la situation des réfugiés et la "Mission Hambro" a été constituée pour visiter les camps de réfugiés. Le rapport (E/816) de la commission a été soumis au Conseil à Genève. Le point fondamental que fait ressortir ce rapport est que les personnes qui restent dans les camps n'ont aucun désir d'être rapatriées. Dans les trois mois qui se sont écoulés, vingt-neuf citoyens soviétiques ont été rapatriés, il faut le reconnaître, mais, comme le représentant de la RSS de Biélorussie l'a indiqué, le nombre des réfugiés et personnes déplacées s'élève à des dizaines de mille.

Le représentant des Etats-Unis rappelle au Conseil que les personnes déplacées ont été dénombrées en 1946, époque à laquelle 95 pour 100 d'entre elles ont déclaré que, pour diverses raisons, elles ne désiraient pas rentrer dans leur pays d'origine.

A présent, l'aspect important de la question est la réinstallation plutôt que le rapatriement, et le Conseil, lors de sa septième session, à Genève, a insisté sur cet aspect. Par contre, le projet de résolution de l'URSS (E/1223), rouvre la question du rapatriement.

Nombre de pays ont adopté des mesures constructives en vue de régler le problème des per-

persons. The IRO had declared it to be an international responsibility. The Council should adopt a resolution urging that all States should cooperate in an effort to establish the unhappy refugees and displaced persons and to ensure them happy lives.

He saw no point in considering individual telegrams when the number of refugees amounted to tens of thousands.

Mr. MAYHEW (United Kingdom), commenting on the statement of the USSR representative, observed that some of the refugees had fled only recently from communist persecution. Others again had spent the entire war in nazi concentration camps, while others were members of the German Social Unity Party.

The two Soviet wives of United Kingdom nationals had visited the British Embassy in Moscow, after being refused permission to leave the USSR, and had threatened to commit suicide. That incident had been taken up by the British Ambassador with the USSR Foreign Office. He would thus refer the USSR representative to the files of his own Government.

In the Social Committee, the USSR representative had shown great interest in the case of Yuri Serdjukov and had stressed that the fate of that boy, who had allegedly been prevented from returning to his mother and who had thus suffered great mental distress, was illustrative of the cruelty of the policy being pursued in the camps of the British Zone. Mr. Mayhew had investigated the case and had found, as the *Soviet Monitor* of 5 February 1949 had stated, that the boy had been repatriated in November 1948.

He felt that, in spending sufficient time investigating the other charges, including the alleged case of the British officer who had been accused of slapping a pregnant Polish woman, they could be cleared up in similar fashion. However, he did not feel that the Council was convinced of the authenticity of the charges and would therefore refrain from spending the necessary time.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) pointed out that certain resolutions adopted at the second session of the General Assembly, during the discussion on the establishment of the IRO and also in the Council itself, had stressed the need for repatriating refugees and displaced persons as one of the primary tasks of the United Nations.

The United States representative was at present suggesting that the Council should concentrate on resettlement rather than repatriation. Such advice was an attempt to make the Council violate the resolutions of the General Assembly as well as some of its own resolutions; it was also in contradiction to the Constitution of the IRO which specified that resettlement should be considered only as a last resort.

The fact that the IRO had allowed a certain number of refugees to settle in Latin America, France, Canada, the United Kingdom, the Netherlands and other countries and had allowed several Governments and non-governmental or-

sonnes déplacées. L'OIR a déclaré que cette question constituait une responsabilité internationale. Le Conseil devrait adopter une résolution invitant instamment tous les Etats à unir leurs efforts pour établir les malheureux réfugiés et personnes déplacées et leur assurer une vie heureuse.

M. Thorp ne voit pas de raison de tenir compte de télégrammes émanant de personnes isolées alors que le nombre des réfugiés s'élève à des dizaines de mille.

M. MAYHEW (Royaume-Uni), commentant la déclaration du représentant de l'URSS, fait remarquer que c'est tout dernièrement que certains des réfugiés ont fui les persécutions communistes. D'autres, par ailleurs, sont restés pendant tout la durée de la guerre dans des camps de concentration nazis; d'autres encore sont membres du Parti socialiste unifié allemand.

Les deux épouses de nationalité soviétique de ressortissants du Royaume-Uni se sont rendues à l'Ambassade britannique à Moscou après s'être vu refuser la permission de quitter l'URSS, et ont menacé de se suicider. Cet incident a fait l'objet d'une intervention de l'Ambassadeur du Royaume-Uni auprès du Ministère des affaires étrangères de l'URSS. M. Mayhew renvoie donc le représentant de l'URSS aux archives de son propre Gouvernement.

Au Comité social, le représentant de l'URSS a fait montre d'un vif intérêt pour le cas de Youri Serdyukov, et a souligné que le sort de ce jeune garçon, qui aurait été empêché de retourner chez sa mère et avait, de ce fait, éprouvé une détresse profonde, fournissait un exemple de la cruauté dont le Royaume-Uni fait preuve dans les camps de la zone britannique. M. Mayhew a mené une enquête sur ce cas et a découvert, comme l'a indiqué le *Soviet Monitor* le 5 février 1949, que l'enfant avait été rapatrié en novembre 1948.

Le représentant du Royaume-Uni pense que, si l'on consacrait un temps suffisant à l'étude des autres accusations, et, entre autres, le cas de l'officier britannique accusé d'avoir frappé une femme polonaise enceinte, la lumière pourrait être faite sur ces affaires de façon analogue. Il ne pense pas cependant que le Conseil soit persuadé de l'authenticité des accusations; aussi s'abstiendra-t-il de leur consacrer son temps.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) fait ressortir que certaines résolutions adoptées par l'Assemblée générale, à sa deuxième session, lors de la discussion relative à la création de l'OIR, ainsi qu'au Conseil lui-même, ont mis en relief que l'une des tâches primordiales de l'Organisation des Nations Unies était de rapatrier les réfugiés et personnes déplacées.

Le représentant des Etats-Unis suggère maintenant que le Conseil se concentre sur la réinstallation plutôt que sur le rapatriement. Il essaie ainsi d'amener le Conseil à violer les résolutions de l'Assemblée générale, ainsi que certaines résolutions du Conseil lui-même; cette tentative est aussi en contradiction avec la Constitution de l'OIR où il est stipulé que la réinstallation ne doit être envisagée qu'en dernier ressort.

Le fait que l'OIR ait autorisé un certain nombre de réfugiés à s'établir en Amérique latine, en France, au Canada, au Royaume-Uni, aux Pays-Bas et dans d'autres pays, et ait permis à plusieurs Gouvernements et à diverses organisations non

ganizations to act as offices for the recruitment of cheap labour, amply showed its lack of interest in the fate of its so-called protégés.

The records of the Social Committee showed that the replies of the United Kingdom representative to the charges made had been far from complete, as he had based his entire argument on the allegation that all the charges were motivated by communist propaganda. That representative had argued that political refugees could not be termed "displaced persons" in the proper sense of the term. They were indeed not displaced persons; by taking up posts with the FBI, the State Department, the Voice of America and similar organizations they had returned to their spiritual places of origin.

Mr. Katz-Suchy pointed out that the discussion was not concerned with the fate of such persons but rather with the unhappy lot of the thousands of human beings who had been forcibly deported for labour purposes by the Germans and who were at present being prevented by propaganda and force from returning to their native lands. Affidavits concerning them had been submitted to the General Assembly.

The United Kingdom representative's tales of persecution and executions awaiting repatriates provided more material for the officers of his Government who were discouraging the refugees and displaced persons from returning to their home countries. The camp internees received no information apart from such hostile propaganda, as the material sent from their native countries was not allowed to enter the camps. Mr. Katz-Suchy presumed that the reason offered was that the material sent was communist propaganda.

With regard to the incident in which the pregnant Polish woman was involved, he doubted whether the United Kingdom representative would find a very satisfactory account of the matter if he referred to British newspapers.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) recalled General Assembly resolutions 8 (I) of 12 February 1946 and 136 (II) of 17 November 1947 dealing with the refugee problem. Certain articles in the Constitution of the IRO even stressed that the main task of the organization was to ensure the early return of refugees to their native lands, even though by its recent activity that organization had obviously contravened its own principles. The United States representative had, however, asserted that the main aspect of the matter at present was resettlement rather than repatriation.

Every kind of propaganda was being used in the camps to obstruct repatriation, and the few brave individuals who dared to state their desire to return met with reprisals. In his effort to convince members of the Council, the United Kingdom representative had endeavoured to use the same propaganda as was being used in the camps.

Attempts were being made to turn the issue of repatriation into one of resettlement elsewhere. Those unhappy refugees would therefore be reduced to forced labour in Brazil, Canada,

gouvernementales de jouer le rôle de bureaux de recrutement de main-d'œuvre à bon marché, montre amplement qu'elle ne s'intéresse nullement au sort de ceux qu'elle appelle ses "protégés".

Les comptes rendus du Comité social montrent que les réponses du représentant du Royaume-Uni aux accusations portées contre son pays ont été loin d'être complètes, car il a basé toute son argumentation sur l'allégation que toutes ces accusations étaient inspirées par la propagande communiste. Ce représentant a prétendu que les réfugiés politiques ne pouvaient être qualifiés de "personnes déplacées" au sens propre du terme. Ce ne sont certes pas des personnes déplacées; en acceptant des emplois au FBI, au Département d'Etat, à la Voix de l'Amérique et dans des organisations similaires, ils sont retournés à leur lieu d'origine spirituelle.

M. Katz-Suchy déclare que la discussion ne porte pas sur le sort de ces personnes, mais sur celui des milliers de malheureux êtres humains que les Allemands, pour s'assurer de la main-d'œuvre, ont déportés de force et qui sont à présent empêchés, par la propagande et par la force, de rentrer dans leur pays natal. Des dépositions recueillies sous serment ont été soumises à ce sujet à l'Assemblée générale.

Les racontars du représentant du Royaume-Uni sur les persécutions et les exécutions qui attendent les rapatriés fournissent de nouveaux éléments aux fonctionnaires de son Gouvernement qui s'emploient à décourager les réfugiés et les personnes déplacées de rentrer dans leur pays. Les internés des camps ne reçoivent nulle autre information que cette propagande hostile, car on ne laisse pas entrer dans les camps les publications envoyées par leurs pays d'origine. M. Katz-Suchy présume que la raison qu'on invoquerait pour expliquer cette mesure serait que ces publications renferment de la propagande communiste.

En ce qui concerne l'incident de la femme polonaise enceinte, il doute que le représentant du Royaume-Uni trouve un compte rendu satisfaisant de l'affaire s'il se reporte à des journaux britanniques.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle les résolutions 8 (I) de l'Assemblée générale en date du 12 février 1946 et 136 (II) en date du 17 novembre 1947, relatives au problème des réfugiés. Certains articles de la Constitution de l'OIR, bien que l'activité récente de cette organisation ait manifestement été en contradiction avec les principes qui la régissent, soulignent que la tâche principale de l'organisation est d'assurer le prompt retour des réfugiés dans leurs pays d'origine. Le représentant des Etats-Unis a cependant affirmé que, à présent, l'aspect principal de la question était la réinstallation plutôt que le rapatriement.

On utilise dans les camps toute espèce de propagande pour empêcher le rapatriement, et les quelques personnes courageuses qui osent manifester le désir de rentrer dans leur pays sont victimes de représailles. Le représentant du Royaume-Uni s'est efforcé de convaincre les membres du Conseil au moyen de la même propagande que celle dont on se sert dans les camps.

On s'efforce de remplacer le rapatriement des réfugiés par leur réinstallation à l'étranger. Les malheureux réfugiés seront, par conséquent, soumis au travail forcé au Brésil, au Canada,

Latin America and elsewhere, where, uprooted from their native soil, they would remain without any rights. Mr. Tsarapkin therefore wished to protest officially against such a method of violating the General Assembly resolutions and of disposing of the refugees.

Conditions in the camps were such that isolation and persecution awaited those who declared their desire to be repatriated and it was understandable that in comparison even labour in a Brazilian plantation, for example, seemed a happy fate.

He urged the adoption of the USSR draft resolution which was in keeping with the General Assembly resolutions he had already referred to and which emphasized the need for returning the refugees and displaced persons to their kinsfolk, thus sparing them from a life of slavery.

The draft resolution contained in the report of the Social Committee (E/1199), on the other hand, contravened the decisions of the General Assembly. If the Council adopted that draft resolution it would be condemning tens of thousands of displaced persons to a life of slavery in mines, plantations and other places where they would be deprived of any protection on the part of their Governments, and where death would soon reap its toll.

Mr. DE SOUZA GOMES (Brazil) referred to the telegram quoted by the representative of the Byelorussian SSR from a displaced person who had been resettled in Brazil and which described allegedly unbearable living conditions there. He reminded that representative that even if those statements could be accepted as accurate, it nevertheless remained true that liberty prevailed in Brazil. Such was not the case in certain other countries.

In reply to the question raised by the representative of Poland, Mr. de Souza Gomes explained that, as he had already pointed out in the Social Committee,[1] the Brazilian Government had temporarily put a stop to immigration of displaced persons in order to ensure suitable living conditions and other facilities for all immigrants arriving on Brazilian territory.

The PRESIDENT called for a vote on the various draft resolutions before the Council.

He first put to the vote the Australian amendment (E/1213) to the draft resolution submitted in the report of the Social Committee (E/1199).

The amendment was adopted by 14 votes to 3, with 1 abstention.

The PRESIDENT then put to the vote the draft resolution submitted by the Social Committee (E/1199) as amended by the Australian delegation.

The draft resolution as amended was adopted by 14 votes to 3.

The PRESIDENT put to the vote the USSR draft resolution (E/1223).

At the request of Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics), a separate vote was taken on each section of the USSR draft resolution.

[1] See document E/AC.7/SR.75.

en Amérique latine et dans d'autres pays, où, arrachés de leur pays natal, ils n'auront aucun droit. M. Tsarapkine désire donc protester officiellement contre cette façon de violer les résolutions de l'Assemblée générale et de disposer des réfugiés.

Les conditions qui existent dans les camps sont telles que l'isolement et la persécution attendent ceux qui manifestent le désir d'être rapatriés; et il est compréhensible que le travail dans une plantation brésilienne, par exemple, semble par comparaison constituer le bonheur.

M. Tsarapkine recommande l'adoption du projet de résolution de l'URSS qui est conforme aux résolutions de l'Assemblée générale qu'il a déjà mentionnées et qui souligne la nécessité de renvoyer les réfugiés et les personnes déplacées chez eux, en leur épargnant ainsi une vie d'esclave.

Par contre, le projet de résolution contenu dans le rapport du Comité social (E/1199) est en contradiction avec les décisions de l'Assemblée générale. Si le Conseil adoptait ce projet de résolution, il condamnerait des dizaines de milliers de personnes déplacées à l'esclavage dans les mines, les plantations, et autres lieux où elles seraient privées de toute protection de leurs Gouvernements, et où la mort exercerait bientôt parmi elles des ravages.

M. DE SOUZA GOMES (Brésil) fait allusion au télégramme d'une personne déplacée réinstallée au Brésil, cité par le représentant de la RSS de Biélorussie, dans lequel sont décrites les conditions de vie prétendûment insupportables qui existeraient dans ce pays. Il rappelle au représentant de la RSS de Biélorussie que, même si ces déclarations pouvaient être acceptées comme exactes, il n'en resterait pas moins vrai que la liberté existe au Brésil. Ce n'est pas le cas dans certains autres pays.

En réponse à la question posée par le représentant de la Pologne, M. de Souza Gomes signale, comme il l'a déjà fait au Comité social[1], que le Gouvernement du Brésil a arrêté temporairement l'immigration des personnes déplacées afin d'assurer des conditions de vie convenables et d'autres facilités à tous les immigrants arrivant en territoire brésilien.

Le PRÉSIDENT déclare qu'il va mettre aux voix les divers projets de résolution dont le Conseil est saisi.

Il met d'abord aux voix l'amendement de l'Australie (E/1213) au projet de résolution figurant dans le rapport du Comité social (E/1199).

Par 14 voix contre 3, avec une abstention, l'amendement est adopté.

Le PRÉSIDENT met alors aux voix le projet de résolution présenté par le Comité social (E/1199), tel qu'il a été amendé par la délégation de l'Australie.

Par 14 voix contre 3, le projet de résolution ainsi amendé est adopté.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution de l'URSS (E/1223).

A la demande de M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques), les différentes parties du projet de résolution de l'URSS sont mises aux voix séparément.

[1] Voir le document E/AC.7/SR.75.

The preamble to the draft resolution was rejected by 10 votes to 4, with 4 abstentions.

Paragraph 1 of the draft resolution was rejected by 10 votes to 3, with 5 abstentions.

Paragraph 2 of the draft resolution was rejected by 11 votes to 3, with 4 abstentions.

Paragraph 3 of the draft resolution was rejected by 13 votes to 3, with 2 abstentions.

81. Continuation of the discussion on the translation of the classics (E/823, E/823/Add.1, E/1138, E/1198 and E/1226)

The PRESIDENT recalled that originally the Council had four documents before it: a Lebanese draft resolution (E/1134), a United States amendment (E/1139) to the Lebanese draft resolution, a further French amendment (E/1140) and a USSR draft resolution (E/1138). At the 235th meeting it had been suggested that the authors of the various resolutions should consult together in an effort to arrive at a common text. As a result of those consultations, a joint resolution had been presented by the delegations of France and Lebanon (E/1198). In addition the Council now had before it an Australian draft resolution (E/1226) and the original USSR draft resolution (E/1138).

Mr. PLIMSOLL (Australia) pointed out that the Australian draft resolution (E/1226) had been introduced because there were certain objections to the French and Lebanese proposal (E/1198). While the Australian delegation agreed with the spirit of that proposal it held objections to certain of its aspects.

The objection to the first paragraph of the French and Lebanese draft resolution had already been formulated by the representative of Denmark. The field of the translation of the classics properly belonged to UNESCO. Any action by the Council would involve either overlapping or giving unnecessary instructions to UNESCO. The Council had not made a careful study of the question and was therefore not in a position either to judge the progress made by UNESCO or to give it instructions to proceed with its work, or again to establish experimental regional centres for translation.

The recommendation to Member States contained in the fourth paragraph of the draft resolution by France and Lebanon concerned a function which already appropriately belonged to UNESCO itself. The final paragraph of the draft resolution requesting the Secretary-General to obtain from UNESCO a detailed statement would almost certainly require the Secretary-General to report back to the Economic and Social Council. He thought it undesirable that the Council should deal with the question of translation of the classics at each session.

The representative of Australia felt that UNESCO was not in need of resolutions from the Council and that it was not wise for the Council to burden its own already heavy agenda.

The Australian delegation therefore considered that the item on the agenda could be adequately disposed of by the Australian draft resolution (E/1226) which merely stated that the Council

Par 10 voix contre 4, avec 4 abstentions, le considérant du projet de résolution est rejeté.

Par 10 voix contre 3, avec 5 abstentions, le paragraphe 1 du projet de résolution est rejeté.

Par 11 voix contre 3, avec 4 abstentions, le paragraphe 2 du projet de résolution est rejeté.

Par 13 voix contre 3, avec 2 abstentions, le paragraphe 3 du projet de résolution est rejeté.

81. Suite de la discussion sur la traduction des classiques (E/823, E/823/Add.1, E/1138, E/1198 et E/1226)

Le PRÉSIDENT rappelle que le Conseil était primitivement saisi de quatre documents: un projet de résolution du Liban (E/1134), un amendement des Etats-Unis (E/1139) au projet de résolution du Liban, un amendement de la France (E/1140) au même projet de résolution et un projet de résolution de l'URSS (E/1138). A la 235ème séance, il a été proposé que les auteurs des diverses résolutions se consultent en vue de rédiger un texte commun. A la suite de ces consultations, les délégations de la France et du Liban ont présenté un projet de résolution commun (E/1198). Le Conseil est en outre saisi d'un projet de résolution de l'Australie (E/1226) et du projet de résolution initial de l'URSS (E/1138).

M. PLIMSOLL (Australie) fait remarquer que le projet de résolution australien (E/1226) a été présenté en raison de certaines objections à la proposition de la France et du Liban (E/1198). La délégation australienne, tout en étant d'accord avec l'esprit de cette proposition, s'oppose cependant à certains de ses aspects.

Le représentant du Danemark a déjà formulé l'objection au premier paragraphe du projet de résolution commun de la France et du Liban. La traduction des classiques relève de la compétence propre de l'UNESCO. Toute décision prise par le Conseil entraînerait soit un double emploi, soit la transmission à l'UNESCO d'instructions inutiles. Le Conseil n'a pas procédé à une étude approfondie de la question et n'est donc en mesure ni de juger les progrès accomplis par l'UNESCO, ni de lui donner des instructions sur la façon de poursuivre ses travaux ou de créer des centres expérimentaux régionaux de traduction.

La recommandation aux Etats Membres qui fait l'objet du quatrième paragraphe du projet de résolution de la France et du Liban relève d'une fonction qui appartient déjà, à juste titre, à l'UNESCO elle-même. Le dernier paragraphe du projet de résolution, qui invite le Secrétaire général à demander à l'UNESCO un exposé détaillé, exigerait presque certainement que le Secrétaire général présente ultérieurement un rapport au Conseil économique et social. M. Plimsoll pense qu'il n'est pas souhaitable que le Conseil examine à chacune de ses sessions la question de la traduction des classiques.

Le représentant de l'Australie estime que l'UNESCO n'a pas besoin de résolutions du Conseil et qu'il n'est pas sage que le Conseil allonge son ordre du jour déjà chargé.

La délégation australienne considère donc que la question à l'ordre du jour pourrait être convenablement résolue comme le propose le projet de résolution de l'Australie (E/1226) qui déclare

had considered UNESCO's reports on translation of the classics and noted with satisfaction the progress achieved by UNESCO.

The meeting rose at 1 p.m.

TWO HUNDRED AND SIXTY-EIGHTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Wednesday, 9 March 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

82. Continuation of the discussion on the translation of the classics (E/823, E/823/Add.1, E/1138, E/1198 and E/1226)

At the invitation of the President, Mr. Arnaldo, representative of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, took a seat at the Council table.

Mr. AZKOUL (Lebanon) recalled that it had been decided, at the President's suggestion (235th meeting), that the representatives of delegations which had presented draft resolutions or amendments should meet with a view to reaching an agreement. The representatives of France, the United States, the USSR and Lebanon had therefore consulted with one another. The representatives of France and Lebanon had agreed upon a joint text (E/1198) which had seemed acceptable to the United States representative. It had been impossible, however, to give entire satisfaction to the representative of the USSR who had presented a separate draft resolution (E/1138).

Another draft (E/1226) had been submitted to the Council by the representative of Australia who had raised certain objections to the joint draft resolution of France and Lebanon. According to the representative of Australia, adoption of the Franco-Lebanon draft would constitute interference in matters falling within the competence of UNESCO. The Council should keep in mind, however, the fact that it was not UNESCO which had taken the initiative in that respect.

He stressed that the General Assembly had adopted resolution 60 (I) on the translation of the classics, as a result of which the Economic and Social Council, in resolution 53 (IV), had decided to submit the question to UNESCO for its consideration. In acting thus the Council had stressed the importance it attached to that question. UNESCO was explaining the nature and scope of the difficulties it was encountering to the Council. The only logical decision for the Council, therefore, was to show UNESCO that it understood the difficulties with which it was faced; the Council should also ask that Organization to prepare a detailed report on those difficulties and to transmit it to the specialized agencies which were particularly competent in the matter and which might be able to give UNESCO useful advice. That was the purpose of the Franco-Lebanese draft resolution.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) recalled that the delegation of the USSR had stated its point of view at the beginning of the discussion (233rd meeting) and had

simplement que le Conseil a examiné les rapports du l'UNESCO sur la traduction des classiques et qu'il prend acte avec satisfaction des progrès accomplis par cette organisation.

La séance est levée à 13 heures.

DEUX-CENT-SOIXANTE-HUITIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mercredi 9 mars 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

82. Suite de la discussion sur la traduction des classiques (E/823, E/823/Add.1, E/1138, E/1198 et E/1226)

Sur l'invitation du Président, M. Arnaldo représentant de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, prend place à la table du Conseil.

M. AZKOUL (Liban) rappelle qu'il avait été décidé, sur la suggestion du Président (235ème séance), que les représentants des délégations ayant présenté des projets de résolution ou des amendements se réunissent afin d'aboutir à un accord. C'est ainsi que les représentants de la France, des Etats-Unis, de l'URSS et du Liban sont entrés en consultation. Les représentants de la France et du Liban sont tombés d'accord sur un texte commun (E/1198) rédigé d'une façon qui a paru acceptable au représentant des Etats-Unis. Il a cependant été impossible de satisfaire entièrement le représentant de l'URSS, qui a présenté un projet de résolution distinct (E/1138).

Le représentant de l'Australie, ayant formulé certaines objections contre le projet de résolution commun de la France et du Liban, a soumis au Conseil un projet distinct (E/1226). D'après le représentant de l'Australie, l'adoption du projet franco-libanais constituerait une intervention dans le domaine de l'UNESCO. Il convient cependant de se rappeler que ce n'est pas l'UNESCO qui a pris l'initiative en la matière.

M. Azkoul souligne que l'Assemblée générale a adopté la résolution 60 (I) sur la traduction des classiques, résolution à la suite de laquelle le Conseil économique et social, par sa résolution 53 (IV), a décidé de soumettre la question à l'examen de l'UNESCO. En agissant ainsi, le Conseil a souligné tout l'intérêt que présente pour lui cette question. A l'heure actuelle, l'UNESCO expose au Conseil la nature et l'ampleur des difficultés qu'elle rencontre. La seule décision que le Conseil puisse logiquement prendre est donc de montrer à l'UNESCO qu'il comprend devant quelles difficultés elle se trouve; le Conseil devrait aussi demander à cette organisation de faire un rapport détaillé sur ces difficultés et de transmettre ce rapport aux institutions spécialisées qui possèdent une compétence particulière dans ce domaine et qui pourront fournir à l'UNESCO tous conseils utiles. Tel est l'objet du projet de résolution franco-libanais.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que, dès le début de la discussion (233ème séance), la délégation de l'URSS a exposé son point de vue et présenté un

presented a draft resolution (E/1138) consistent with the spirit of General Assembly resolution 60 (I). That resolution provided that the choice of classics to be translated should not be limited to any particular culture, but should include all works of universal significance. Such a choice could only be made by having recourse to national cultural organizations of recognized authority on educational matters.

He pointed out, with reference to the Franco-Lebanese draft resolution, that it was difficult to speak of the progress achieved by UNESCO in the translation of the classics. Moreover, the draft resolution provided for the establishment of completely artificial centres for translation. Mr. Morozov felt that the question could be studied only in consultation with existing centres of recognized competence.

Mr. DEVINAT (France) supported the Lebanese representative's statement and felt that if the Australian draft resolution were adopted it would indicate a change in the policy so far followed by the Council. The Council had referred the study of the question to UNESCO. The latter was explaining to the Council the difficulties it was encountering. If the Council were simply to refer the question back to UNESCO it would appear to show a certain lack of interest.

Mr. Devinat recalled that the Australian representative had stated at the 267th meeting that the third paragraph of the Franco-Lebanese draft resolution seemed to limit UNESCO's freedom of action by giving it too specific instructions. He did not share that view. It was quite appropriate for the Council to urge UNESCO to continue its negotiations with a view to concluding agreements with the various countries concerned; in that connexion the agreement already concluded with Lebanon was an interesting step. Pending the conclusion of further agreements, UNESCO would be entirely free to apply any other methods which it might consider appropriate.

Mr. ARNALDO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) stated that, contrary to the views expressed by the USSR representative, UNESCO would not limit the choice of the classics to be translated to one or two particular cultures but would enter into preliminary consultations with Governments, the international organizations interested and experts. The choice would thus affect all truly representative cultural groups.

Mr. CORLEY-SMITH (United Kingdom) supported the Australian draft resolution. In his opinion, the problem of translating the classics was a technical one and should therefore be referred to the specialized agency concerned for consideration. Any other solution seemed inexpedient.

Mr. SARPER (Turkey) supported the Australian draft resolution in the light of the explanations given by the representative of UNESCO. That draft resolution in no way changed the Council's policy towards UNESCO; on the contrary, it provided that Organization with all the necessary freedom of action.

projet de résolution (E/1138) conforme à l'esprit de la résolution 60 (I) de l'Assemblée générale. En effet, d'après cette résolution, il faut, dans le choix des œuvres classiques que l'on se propose de traduire, tenir compte non pas d'une seule culture, mais de toutes les œuvres présentant une importance particulière pour le monde entier. On ne peut donc procéder à ce choix qu'en ayant recours à des organisations savantes nationales qui possèdent une autorité reconnue en matière d'éducation.

Le représentant de l'URSS, faisant allusion au projet de résolution franco-libanais, signale qu'on peut difficilement parler des progrès accomplis par l'UNESCO en matière de traduction des classiques. D'autre part, ce projet prévoit la création de centres de traduction parfaitement artificiels. M. Morozov estime qu'on ne peut étudier la question qu'en consultation avec les centres existants et dont la compétence est reconnue.

M. DEVINAT (France) approuve la déclaration du représentant du Liban. Il considère que l'adoption du projet de résolution de l'Australie semblerait marquer une modification de la politique suivie jusqu'à présent par le Conseil. C'est le Conseil qui a transmis l'examen de la question à l'UNESCO. Cette organisation expose maintenant au Conseil les difficultés qu'elle rencontre. Si le Conseil renvoyait purement et simplement la question à l'UNESCO, il semblerait manifester un certain manque d'intérêt.

M. Devinat rappelle qu'au cours de la 267ème séance le représentant de l'Australie a déclaré que le troisième paragraphe du projet de résolution franco-libanais paraissait limiter la liberté d'action de l'UNESCO en donnant à cette dernière des directives par trop précises. Le représentant de la France ne partage pas ce point de vue. En effet, le Conseil peut fort bien inciter l'UNESCO à poursuivre ses négociations en vue de la conclusion d'accords avec les différents pays intéressés; à cet égard, l'accord déjà conclu avec le Liban constitue une étape intéressante. En attendant la conclusion d'autres accords, l'UNESCO peut, avec une entière liberté d'action, utiliser toutes autres méthodes qu'elle jugera appropriées.

M. ARNALDO (Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture) signale que, contrairement à ce qu'a déclaré le représentant de l'URSS, l'UNESCO, dans le choix des œuvres classiques que l'on envisage de traduire, ne tiendra pas compte seulement d'une ou de deux cultures particulières, mais qu'elle entrera préalablement en consultation avec les Gouvernements, avec les organismes internationaux intéressés et avec des experts. Ce choix portera donc sur l'ensemble des groupes culturels véritablement représentatifs.

M. CORLEY-SMITH (Royaume-Uni) appuie le projet de résolution de l'Australie. De l'avis du représentant du Royaume-Uni, le problème de la traduction des classiques est un problème technique. Il convient donc d'en renvoyer l'examen à l'institution spécialisée dont il ressort. Toute autre solution apparaît inopportune.

M. SARPER (Turquie) déclare qu'à la lumière des explications données par le représentant de l'UNESCO, il appuie le projet de résolution de l'Australie. Ce projet ne modifie nullement la politique du Conseil à l'égard de l'UNESCO; au contraire, il donne à cette organisation toute la liberté d'action nécessaire.

Mr. AZKOUL (Lebanon) stressed the fact that the question under discussion did not fall within the competence of UNESCO, but was exclusively within that of the Council.

Mr. WOULBROUN (Belgium) supported the Australian draft, although he appreciated the reasons for which the representatives of France and Lebanon had presented their joint draft resolution. The Council was in no way competent to deal with the difficulties encountered by UNESCO. Adoption of the Franco-Lebanese draft resolution would constitute interference in the activities of UNESCO. That Organization alone should study the problem and, if it did not have the necessary means to carry out its plans, it should ask Member States for the resources required.

Mr. BORATYNSKY (Poland) supported the USSR draft resolution which was the only real solution to the problem under discussion.

The PRESIDENT put the USSR draft resolution (E/1138) to the vote.

The draft resolution was rejected by 12 votes to 3, with 3 abstentions.

The PRESIDENT put the joint French and Lebanese draft resolution (E/1198) to the vote.

The draft resolution was rejected by 5 votes to 4, with 8 abstentions.

The PRESIDENT pointed out that the following words should be added at the end of the second paragraph of the Australian draft resolution: ". . . and resolution 53 (IV) of the Council".

He put the Australian draft resolution (E/1226) to the vote.

The draft resolution was adopted by 10 votes to 1, with 7 abstentions.

Mr. Arnaldo withdrew.

83. Convention on Privileges and Immunities of the Specialized Agencies: annex relating to the International Refugee Organization (E/1142 and E/W.9)

Mr. THORP (United States of America) stated that there was no need for a prolonged discussion of the matter. It involved the same procedure as that already adopted by the Council in similar cases.

Mr. MAEVSKY (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that his delegation could not support the preliminary draft resolution prepared by the Secretariat. During the discussion of the report of the International Refugee Organization (266th and 267th meetings) the representative of the USSR had already expressed his opinion on the manner in which that Organization was carrying out its work. It was completely failing to carry out the mandate entrusted to it by the General Assembly resolutions 8 (I) of 12 February 1946 and 136 (II) of 17 November 1947. It was not attending to the repatriation of refugees; on the contrary, it was trying to make them available to countries in need of cheap labour. The Organization had facilitated the formation of military and para-military units composed of displaced persons. It had refused

M. AZKOUL (Liban) souligne que la question dont discute le Conseil n'entre pas dans le domaine de l'UNESCO mais ressort de la seule compétence du Conseil.

M. WOULBROUN (Belgique), tout en comprenant les motifs qui ont inspiré la présentation par la France et le Liban de leur projet de résolution commun, appuie le projet australien. Les difficultés que rencontre l'UNESCO ne sont nullement de la compétence du Conseil. L'adoption du projet franco-libanais constituerait une intervention dans l'activité propre de l'UNESCO. Cette organisation doit seule étudier le problème; si elle ne dispose pas des moyens nécessaires pour exécuter ses projets, elle devra demander aux Etats Membres les ressources indispensables.

M. BORATYNSKY (Pologne) appuie le projet de résolution de l'URSS qui, seul, résout vraiment le problème en discussion.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution de l'URSS (E/1138).

Par 12 voix contre 3, avec 3 abstentions, le projet de résolution est rejeté.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution commun de la France et du Liban (E/1198).

Par 5 voix contre 4, avec 8 abstentions, le projet de résolution commun est rejeté.

Le PRÉSIDENT signale qu'il faut ajouter les mots suivants à la fin du second paragraphe du projet de résolution australien: ". . . et de la résolution 53 (IV) du Conseil".

Il met aux voix le projet de résolution de l'Australie (E/1226).

Par 10 voix contre une, avec 7 abstentions, le projet de résolution est adopté.

M. Arnaldo se retire.

83. Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées: annexe relative à l'Organisation internationale pour les réfugiés (E/1142 et E/W.9)

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) déclare que cette question ne devrait pas faire l'objet d'une longue discussion. Il s'agit, en effet, d'une procédure identique à celle que le Conseil a déjà adoptée en de semblables occasions.

M. MAEVSKY (Union des Républiques socialistes soviétiques) signale que sa délégation ne peut accorder son approbation à l'avant-projet de résolution rédigé par le Secrétariat. Au cours du débat sur le rapport de l'Organisation internationale pour les réfugiés (266ème et 267ème séances), le représentant de l'URSS a déjà exposé son point de vue sur la façon dont cette organisation accomplit sa tâche. A son avis, elle ne remplit nullement le mandat qui lui a été confié par les résolutions de l'Assemblée générale 8 (I) du 12 février 1946 et 136 (II) du 17 novembre 1947. Elle ne se préoccupe pas du rapatriement des réfugiés; elle s'efforce au contraire de mettre les réfugiés à la disposition des pays qui ont besoin d'une main-d'œuvre à bon marché. Cette organisation a facilité la constitution de formations militaires et paramilitaires composées de personnes

to carry out the General Assembly resolution 62 (I) of 15 December 1946 according to which nothing should be done to prevent the surrender of war criminals and former nazis. Finally, the IRO had facilitated the distribution of propaganda pamphlets within the camps urging the refugees not to return to their countries of origin.

Mr. SABA (Secretariat) made a short statement about the general structure of the Convention on Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. He recalled that the Convention was divided into two separate parts: a general part including standard clauses applying to all the specialized agencies and various special annexes applying to each of the specialized agencies respectively. It was in the special annex pertaining to each specialized agency that the particular privileges which might be required by that agency by reason of its particular functions should eventually appear. It was for the competent body of the specialized agency concerned to draw up the final text of an annex. But the United Nations should recommend a draft.

He wished to point out that, in conformity with article I, the Convention would apply to all specialized agencies, both those which were in existence at the time of its adoption and all those which might subsequently be brought into relationship with the United Nations under Articles 57 and 63 of the Charter. With regard to the former, the various draft annexes had been prepared by the General Assembly; however, as for the others, under section 35 of the Convention, the Economic and Social Council was responsible for preparing the draft to be recommended.

In submitting a draft annex to the Council the Secretary-General had acted in accordance with the provisions of the Convention and more particularly with those of section 35. Finally, it was advisable to point out that in its report to the General Assembly[1] the Sixth Committee had recommended that when it was preparing the annexes the Economic and Social Council should take into account the need for restricting the immunities of the specialized agencies as far as possible to the standard clauses. The draft submitted to the Council was in keeping with that recommendation.

Mr. BORBERG (Denmark) stated that he would sponsor the preliminary draft prepared by the Secretariat.

The PRESIDENT called attention to a slight typographical error in the text of the draft resolution: "Annex IX" should read "Annex X".

He put the draft resolution (E/W.9) to the vote.

The draft resolution was adopted by 15 votes to 3.

84. Organization of the work of the Council (E/1227)

Mr. AZKOUL (Lebanon) stated that his delegation had given particular attention to that

[1] See *Official Records of the second session of the General Assembly*, plenary meetings, volume II, annex 22c.

déplacées. Elle a refusé d'exécuter la résolution 62 (I) de l'Assemblée générale en date du 15 décembre 1946, selon laquelle rien ne devrait empêcher que ne soient livrés les criminels de guerre et anciens nazis. Enfin, l'OIR a facilité la distribution à l'intérieur des camps de brochures de propagande incitant les réfugiés à ne pas retourner dans leur pays d'origine.

M. SABA (Secrétariat) expose brièvement l'économie générale de la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Il rappelle que cette convention se divise en deux parties distinctes: une partie générale comprenant des clauses standard s'appliquant à toutes les institutions spécialisées, et d'autre part diverses annexes spéciales s'appliquant respectivement à chacune des institutions spécialisées. C'est dans l'annexe particulière à chacune des institutions spécialisées que doivent éventuellement figurer les privilèges particuliers qui peuvent être nécessaires à cette institution en raison des fonctions particulières qu'elle exerce. La rédaction définitive d'une annexe appartient à l'organe compétent de l'institution spécialisée en question. Mais un projet doit lui être recommandé par l'Organisation des Nations Unies.

M. Saba désire préciser ici que, conformément à son article premier, la Convention est destinée à s'appliquer à toutes les institutions spécialisées, aussi bien à celles existantes à la date de son adoption qu'à toutes celles qui seraient ultérieurement reliées à l'Organisation des Nations Unies conformément aux Articles 57 et 63 de la Charte. En ce qui concerne les premières, les divers projets d'annexes ont été rédigés par l'Assemblée générale, mais en ce qui concerne les autres, c'est le Conseil économique et social qui est chargé par la section 35 de la Convention de la rédaction du projet à recommander.

En soumettant au Conseil un projet d'annexe, le Secrétaire général s'est conformé aux dispositions de la Convention et plus précisément à celles de sa section 35. Il y a lieu d'indiquer que, dans son rapport à l'Assemblée générale[1], la Sixième Commission a recommandé que le Conseil économique et social tienne compte dans la préparation des annexes de la nécessité de limiter dans toute la mesure du possible les immunités des institutions spécialisées aux clauses standard. Le projet soumis au Conseil répond à cette recommandation.

M. BORBERG (Danemark) déclare prendre à son compte l'avant-projet rédigé par le Secrétariat.

Le PRÉSIDENT signale qu'il s'est glissé une légère erreur typographique dans le texte de ce projet : il faut remplacer "Annexe IX" par "Annexe X".

Il met aux voix le projet de résolution (E/W.9).

Par 15 voix contre 3, le projet de résolution est adopté.

84. Organisation des travaux du Conseil (E/1227)

M. AZKOUL (Liban) signale que cette question préoccupe tout particulièrement la délégation liba-

[1] Voir les *Documents officiels de la deuxième session de l'Assemblée générale*, séances plénières, volume II, annexe 22c.

question. He recalled that Mr. Charles Malik had referred to the question of the organization of the Council's work in a statement which he had made at the last session of the General Assembly.[1] It was necessary to improve the organization of the work not so much because of the increasing number of items on the Council's agenda but because of the ever-growing importance of the problems examined by the Council. During the last sessions, it had been evident that the Council had been carrying out its work in an atmosphere of feverish haste. Mr. Azkoul felt that the Council should now examine its methods of work and change those methods if necessary. The Council had, no doubt, felt the need for such a review, as it had instructed its Committee on Procedure to amend its rules of procedure. There were certain questions, however, which went beyond the purely formal framework of the rules of procedure. The Council should adopt certain practices which would enable it to carry out its work more efficiently.

He emphasized that there was an essential difference between members of the General Assembly and members of the Council. Every country was represented in the General Assembly; each representative could therefore defend the interests of his own country in the knowledge that the other delegations were doing the same. The members of the Economic and Social Council were elected and should therefore feel that they represented not only their own countries but also those which were not represented on the Council.

In conclusion, Mr. Azkoul stated that the memorandum (E/1227) submitted by his delegation did not contain any formal proposals but simply suggestions along the lines he had just indicated in his remarks.

Mr. THORP (United States of America) thought that it would be preferable to examine first the question of revising the Council's rules of procedure and then the more general question of the organization of the Council's work. The opposite procedure might lead to repetition.

Mr. DE VAUCELLES (France) emphasized the value of the memorandum presented by the delegation of Lebanon. The constructive proposals which it contained were inspired not only by the desire to expedite the Council's work but also to give its debates the scope and the prestige which they should have. For that reason, he thought that that document should be discussed before the item relating to the revision of the rules of procedure was examined. The Lebanese memorandum touched on the most important questions of procedure; it was therefore logical to proceed in that order.

In order to avoid repetition, however, the Council could at the same time study the Committee on Procedure's recommendations on the points raised by the Lebanese representative.

Mr. AZKOUL (Lebanon) reminded the Council that the Agenda Committee had urged that the Lebanese delegation's memorandum should be examined before the revision of the rules of procedure was discussed. It would be easy to accept the modification of some of the rules of

[1] See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part I*, 145th plenary meeting.

naise. Il rappelle que M. Charles Malik, dans le discours qu'il a prononcé devant la dernière session de l'Assemblée générale[1], a fait allusion à l'organisation des trauvaux du Conseil. Il est nécessaire d'améliorer cette organisation en raison, non pas tant du nombre grandissant des points inscrits à l'ordre du jour du Conseil, mais surtout de l'importance sans cesse croissante des problèmes examinés par le Conseil. On a pu constater au cours des dernières sessions dans quelle atmosphère de hâte et de fébrilité le Conseil accomplissait ses travaux. M. Azkoul estime que le Conseil devrait procéder à l'heure actuelle à un examen de ses méthodes de travail et, le cas échéant, modifier ces méthodes. Sans doute le Conseil a-t-il senti la nécessité d'un pareil examen puisqu'il a chargé son Comité de procédure de modifier le règlement intérieur. Mais il est certaines questions qui dépassent le cadre purement formel du règlement intérieur. Le Conseil devrait adopter certaines pratiques qui lui permettraient de poursuivre ses travaux avec une plus grande efficacité.

Le représentant du Liban souligne qu'il existe une différence essentielle entre les Membres de l'Assemblée générale et les membres du Conseil. Tous les pays sont représentés au sein de l'Assemblée générale ; chaque représentant peut donc défendre les intérêts de son propre pays sachant que les autres délégations agissent de la même manière. Les membres du Conseil économique et social sont élus ; ils devraient donc avoir le sentiment de représenter non seulement leur propre pays, mais aussi les pays qui ne jouissent d'aucune représentation au sein du Conseil.

M. Azkoul déclare en conclusion que le mémorandum présenté par sa délégation (E/1227) ne contient pas de propositions formelles mais de simples suggestions conformes à l'exposé qu'il vient de faire.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) estime qu'il serait préférable d'examiner en premier lieu la question de la revision du règlement intérieur du Conseil et ensuite la question plus générale de l'organisation des travaux du Conseil. La procédure inverse risque d'aboutir à des répétitions.

M. DE VAUCELLES (France) souligne la valeur du mémorandum présenté par la délégation du Liban. Les propositions constructives qu'il contient s'inspirent non seulement du désir d'accélérer la marche des travaux du Conseil, mais aussi de donner à ses débats l'ampleur et le prestige qu'ils doivent avoir. C'est pourquoi le représentant de la France croit que ce document devrait être discuté avant l'examen du point relatif à la revision du règlement intérieur. Le mémorandum du Liban touche les questions de procédure les plus importantes; il est donc logique de procéder dans cet ordre.

Cependant, afin d'éviter des répétitions, le Conseil pourrait étudier en même temps les recommandations du Comité de procédure relatives aux points soulevés par le représentant du Liban.

M. AZKOUL (Liban) rappele que le Comité de l'ordre du jour a insisté pour placer l'examen du mémorandum de la délégation libanaise avant la discussion sur la revision du règlement intérieur. Il sera facile d'accepter la modification de certains articles du règlement intérieur s'il a été procédé

[1] Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, première partie*, 145ème séance plénière.

procedure if an exhaustive discussion of the Lebanese memorandum had previously taken place.

Furthermore, with reference to rule 1 of the rules of procedure, the Committee on Procedure itself had adopted a United Kingdom proposal suggesting that the Committee should not make any recommendation to the Council on that rule until the Council had considered the item placed on the agenda of the eighth session by the Lebanese delegation.

In reply to a remark by the PRESIDENT, Mr. Azkoul proposed that in order to facilitate its work, the Council should simultaneously discuss the matter under discussion with the revision of the rules of procedure since the first part of the Lebanese memorandum was, in fact, concerned with rule 1 of the rules of procedure.

It was so decided.

85. Organization of the work of the Council (E/1227) and revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Corr.1, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231 and E/1232)

RULE 1

The PRESIDENT read pages 4 and 5 of the report of the Committee on Procedure (E/1130) and the first part of the Lebanese delegation's memorandum relating to the length and number of the Council's sessions (E/1227).

Mr. THORP (United States of America) drew the Council's attention to the amendment to rule 1 of the rules of procedure proposed by the United States and contained in document E/1231.

Mr. DE FOLIN (France) recalled the position of the French delegation which had been the first to propose that the Council's rules of procedure should be revised. The original French proposals were presented in document E/751 and had been carefully examined by the Committee on Procedure.

The French delegation would not return to the three versions of rule 1 which it had proposed in the Committee on Procedure. It wished to propose the adoption of the second alternative:

"The Economic and Social Council shall hold in principle two regular sessions a year."

It was almost the same proposal as that of the United States, except that the words "at least" were replaced by the words "in principle".

The French delegation was ready to accept the second sentence of the amendment proposed by the United States.

The PRESIDENT drew the attention of the members of the Council to the Secretary-General's remarks with regard to rule 1, contained in document E/1228.

Mr. ENCINAS (Peru) supported the amendment proposed by the United States. In view of the increasing importance of the work of the Council, the latter could do no less than hold

au préalable à une discussion approfondie sur le mémorandum du Liban.

En outre, le Comité de procédure lui-même a adopté, à propos de l'article premier du règlement intérieur, une proposition du Royaume-Uni tendant à ce que le Comité ne fasse pas de recommandation au Conseil sur cet article tant que le Conseil n'aurait pas examiné la question inscrite à l'ordre du jour de la huitième session par la délégation du Liban.

Répondant à une observation du PRÉSIDENT, M. Azkoul propose, afin de faciliter les travaux du Conseil, d'examiner simultanément la question en discussion et la revision du règlement intérieur, puisque la première section du mémorandum présenté par le Liban traite précisément de l'article premier de ce règlement.

Il en est ainsi décidé.

85. Organisation des travaux du Conseil (E/1227) et revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231 et E/1232)

ARTICLE PREMIER

Le PRÉSIDENT donne lecture des pages 4 et 5 du rapport du Comité de procédure (E/1130) ainsi que de la première section du mémorandum de la délégation libanaise, relative à la durée et au nombre des sessions du Conseil (E/1227).

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) attire l'attention du Conseil sur l'amendement à l'article premier du règlement intérieur proposé par les Etats-Unis et contenu dans le document E/1231.

M. DE FOLIN (France) rappelle la position de la délégation française qui, la première, a proposé la revision du règlement intérieur du Conseil. Les propositions initiales de la France figurent dans le document E/751 et ont été étudiées attentivement par le Comité de procédure.

La délégation française ne reprendra pas les trois variantes qu'elle avait proposées au sein du Comité de procédure pour l'article premier. Elle désire, en effet, proposer l'adoption de la deuxième:

"Le Conseil économique et social se réunit en principe deux fois par an en session ordinaire."

Il s'agit à peu de chose près de la même proposition que celle des Etats-Unis, mais avec cette importante différence que les mots "au moins" y sont remplacés par les mots "en principe".

La délégation française est prête à accepter la seconde phrase de l'amendement proposé par les Etats-Unis.

Le PRÉSIDENT attire l'attention des membres du Conseil sur les observations du Secrétaire général relatives à l'article premier, contenues dans le document E/1228.

M. ENCINAS (Pérou) appuie l'amendement proposé par les Etats-Unis. Etant donné l'importance croissante des travaux du Conseil, celui-ci ne peut faire moins que de tenir deux sessions par an.

two sessions a year. He recalled that during the current session, the Council had adopted resolutions relating to technical assistance which were going to increase its work considerably.

Mr. NASS (Venezuela) also supported the United States amendment. He stressed the difference between the French text and the United States amendment. If the French text were adopted, the Council might have to decide, in the course of its first or second session of the year, to hold a third session. On the other hand it would be easier to convoke a third session if the United States amendment were adopted.

That amendment represented a happy compromise between the argument advanced in the Committee on Procedure by the French and Belgian delegations, which had advocated only one session a year, and the contention of those in favour of keeping the present rule which provided for at least three sessions a year.

Mr. CORLEY-SMITH (United Kingdom) asked the representative of France whether he would agree to replace the words "in principle" by the word "normally".

Mr. BORIS (France) agreed to that suggestion.

The PRESIDENT explained that, as a rule, he would consider the basic text to be the proposals of the Committee on Procedure. In the absence of proposals by that Committee he would take the existing wording of rule 1 as the basic text.

Mr. LEBEAU (Belgium) stated that the Belgian delegation would support the text appearing in paragraph 2, sub-paragraph (*a*) on page 4 of the report of the Committee on Procedure (E/1130):

"The Economic and Social Council shall hold at least one regular session a year, lasting normally not more than two months".

The Belgian delegation had already had occasion to stress the difficulties which arose from multiplying and prolonging the sessions of United Nations organs. If those organs were given an almost permanent character, Member States would have to establish permanent representatives. The prolonging and multiplying of sessions encouraged representatives to lengthen debates and delay decisions. Furthermore, the best civil servants of the Member States were thus detained abroad for long periods of time.

Mr. Lebeau stressed the concern of the Belgian Government and Belgian public opinion at the increasingly numerous obligations which kept responsible political figures away from home to participate in the discussions of international organizations. His delegation was firmly convinced that the rhythm of work of international organizations should be planned in such a way as to enable responsible political figures usefully to participate in their deliberations while allowing them the necessary time to attend to the affairs of their own country and to have the decisions adopted implemented there. Furthermore, the representation of Member States by responsible political figures with powers of commitment

M. Encinas rappelle que le Conseil a adopté au cours de cette session des résolutions relatives à l'aide technique, qui vont augmenter considérablement sa tâche.

M. NASS (Venezuela) appuie également l'amendement des Etats-Unis. Il souligne la différence entre le texte proposé par la France et l'amendement des Etats-Unis. Si l'on adopte le texte proposé par la France, le Conseil devra, si nécessaire, au cours de sa première ou de sa deuxième session de l'année, prendre la décision de tenir une troisième session. La convocation d'une troisième session sera au contraire facilitée si l'on adopte l'amendement des Etats-Unis.

Cet amendement est un compromis heureux entre la thèse soutenue au Comité de procédure par les délégations de la France et de la Belgique qui ont préconisé une seule session par an et la thèse des partisans du maintien de l'article actuel qui prévoit trois sessions au moins par an.

M. CORLEY-SMITH (Royaume-Uni) demande au représentant de la France s'il accepte de remplacer les mot "en principe" par le mot "normalement".

M. BORIS (France) accepte cette suggestion.

Le PRÉSIDENT précise qu'il considérera normalement les propositions du Comité de procédure comme texte de base. En l'absence de proposition de ce Comité, il prendra comme texte de base le texte actuel de l'article premier.

M. LEBEAU (Belgique) déclare que la délégation belge appuie pour sa part le texte qui figure à l'alinéa *a*), paragraphe 2, de la page 4 du rapport du Comité de procédure (E/1130):

"Le Conseil économique et social se réunit au moins une fois par an en session ordinaire pour une durée ne dépassant normalement pas deux mois."

La délégation belge a déjà eu l'occasion de souligner les inconvénients résultant de la multiplication et de la prolongation des sessions des organes des Nations Unies. Si l'on donne un caractère quasi permanent à ces organes, les Etats Membres devront se faire représenter de manière permanente. La prolongation et la multiplication des sessions incitent les représentants à discuter davantage et à retarder les décisions. En outre, les meilleurs fonctionnaires des Etats Membres sont ainsi retenus à l'étranger pendant de longues périodes.

M. Lebeau souligne l'inquiétude du Gouvernement et de l'opinion publique belges au sujet des obligations de plus en plus nombreuses qui retiennent les hommes politiques responsables hors de chez eux pour participer aux délibérations d'organisations internationales. Sa délégation est fermement convaincue que le rythme des travaux des organisations internationales doit être calculé de manière à permettre aux hommes politiques responsables de participer utilement à leurs délibérations tout en leur laissant le temps nécessaire pour s'occuper des affaires de leur propre pays et y faire exécuter les décisions adoptées. D'autre part, la représentation des Etats Membres par des hommes politiques responsables ayant qualité pour

was only possible if the latter were not obliged to participate in lengthy sessions.

The Secretary-General had pointed out that it was necessary for the Council to hold one session in the period preceding the General Assembly, so that the Council could review the activities of its Commissions and submit the necessary recommendations and so that the Secretary-General could submit budgetary estimates to the General Assembly. The Belgian delegation did not think that that procedure was an absolute necessity. In certain cases it was possible to convene a special session of the Council while the General Assembly was in session.

The Belgian delegation therefore insisted that the Council should limit its sessions to one a year.

Mr. NASS (Venezuela) thought that the amendment to the French proposal presented by the United Kingdom was still more restrictive than the original French text.

In reply to the representative of Belgium he stressed the fact that it would be disastrous to reduce the number of sessions of the Council at a time when its responsibilities had increased. Even if it was difficult, particularly for the small countries, to send leading Government personalities to the sessions of the Council, it would be a pity to impede the Council's work for that reason.

He reserved the right to present, at a later date, an amendment to the United States proposal the aim of which would be to take up again the suggestion made by the Secretary-General that the convening dates of the basic sessions should be set for the first Tuesdays in July and February.

Mr. ENCINAS (Peru) thought that the representative of Belgium placed too much importance on the preoccupations of Member States. Their preoccupations were not the determining factor and should be subordinated to the accomplishment of the Council's mission. For that reason the Peruvian delegation adhered to the point of view it had expressed.

Mr. CHANG (China) thanked the representative of Lebanon for having made such a useful contribution to the debate. The document presented by the Lebanese delegation (E/1227) contained a great many elements which would prove extremely useful in the course of the discussion.

He realized that the subject was an extremely important one but it was advisable to view it with a certain scepticism. The essential thing was to know what the Council wished to do. Where there was a will there was a way. Consequently, the first question was to determine what the Council wanted to do. Mr. Chang thought that account should be taken of the fact that the situation was continually developing: no one knew what would be the position of the Economic and Social Council and of the United Nations in two or three years and consequently those who were deeply devoted to the mission and work of the Council should adopt not a fixed but, on the contrary, a dynamic attitude towards the substance of the problem.

He thought that the members of the Council should be frank with themselves. The text which would finally be adopted for rule 1 of the rules

s'engager n'est possible que si ces derniers ne sont pas tenus de participer à des sessions de longue durée.

Le Secrétaire général fait observer qu'il est nécessaire que le Conseil tienne une session dans la période qui précède l'Assemblée générale, afin que le Conseil puisse passer en revue les activités de ses commissions et présenter les recommandations nécessaires, et que le Secrétaire général puisse soumettre à l'Assemblée générale des prévisions budgétaires. La délégation belge ne croit pas que cette procédure soit une nécessité péremptoire. Dans certains cas, il est possible de convoquer une session extraordinaire du Conseil pendant la session de l'Assemblée générale.

La délégation belge insiste donc pour que le Conseil limite le nombre de ses sessions à une session annuelle.

M. NASS (Venezuela) estime que l'amendement à la proposition française proposé par le Royaume-Uni est encore plus limitatif que le texte original de la France.

Il souligne, en réponse au représentant de la Belgique, qu'il serait désastreux de diminuer le nombre des sessions du Conseil au moment où les responsabilités de celui-ci sont accrues. Même s'il est difficile, pour les petits pays en particulier, d'envoyer aux sessions du Conseil des dirigeants gouvernementaux, il serait regrettable d'entraver pour cette raison les travaux du Conseil.

Le représentant du Venezuela se réserve le droit de présenter ultérieurement un amendement à la proposition des Etats-Unis tendant à reprendre la suggestion faite par le Secrétaire général de fixer les dates de réunion des sessions de base au premier mardi de février et au premier mardi de juillet.

M. ENCINAS (Pérou) estime que le représentant de la Belgique accorde une importance trop grande aux préoccupations des Etats Membres. Ces préoccupations ne sont pas déterminantes et doivent être subordonnées à l'accomplissement de la mission du Conseil. C'est pourquoi la délégation du Pérou maintient le point de vue qu'elle a exprimé.

M. CHANG (Chine) remercie le représentant du Liban d'avoir contribué si utilement au débat. Le document présenté par la délégation du Liban (E/1227) contient un grand nombre d'éléments qui s'avéreront extrêmement utiles au cours de la discussion.

Le représentant de la Chine reconnaît qu'il s'agit là d'un sujet extrêmement important mais qu'il convient d'envisager avec un certain scepticisme. La question essentielle est de savoir ce que le Conseil veut faire. Qui veut la fin trouve les moyens; par conséquent, il s'agit de déterminer en premier lieu ce que l'on veut faire. M. Chang estime qu'il faut tenir compte du fait que la situation évolue continuellement: personne ne sait ce que seront le Conseil économique et social et l'Organisation des Nations Unies dans deux ou trois ans, et par conséquent ceux qui sont profondément attachés à la mission et à l'œuvre du Conseil ne doivent pas adopter une position statique, mais au contraire une attitude dynamique devant le fond du problème.

M. Chang estime que les membres du Conseil doivent être francs avec eux-mêmes. Le texte qui sera finalement adopté pour l'article premier du

of procedure should not be too rigid; that was one reason why Mr. Chang would oppose the substitution of the word "normally" for the words "in principle". The current situation could hardly be considered to be normal.

He thought that there was a fundamental difference between an organ like the Economic and Social Council, which was of a permanent nature, and an international conference. The sessions of the General Assembly, in contrast to those of the Council, could be considered as international conferences. The representatives of the Member States at the sessions of the General Assembly were persons responsible in their respective countries for the formulation and execution of a policy. The Economic and Social Council had an entirely different character and that was one aspect of the problem which it would be wise to consider realistically.

In view of the organization of its work, the Council functioned as a conference during about half of its sessions and as a council, in the strict sense of the word, during the other half. The second part of its work comprised questions which called for careful preparation and attentive and prolonged examination; the application of decisions taken in their respect should be closely observed. Most of the latter type of work, i.e. from eighty to ninety per cent, could be done by the permanent representatives of the States members of the Council; the remaining ten per cent, which represented the political aspect of that work, could be the subject of communications between the permanent delegations to the United Nations and the national Governments. Furthermore, he thought that, in any case, it might be possible for the commissions to meet at the same time as the Council. Generally speaking, that type of work could be carried on by the permanent delegation officials of diplomatic rank.

On the other hand, the relative importance of the type of work accomplished by a conference could vary according to the direction taken by the various international policies. The Council dealt with such a great number of topics that its work could not be given the importance it deserved if only one person with ministerial rank was sent. Mr. Chang thought that if they wished to give their full support to the work of the Council, the Governments should send to the Council two or three ministers in succession who would each represent their country for a week or two.

The result of such a method, if it were adopted, would be that the Council would sit almost permanently and would spend most of its time on slow and detailed work, which would be interrupted every year by a few brief periods during which the Council would function as an international conference, the Governments members of the Council being represented by responsible ministers.

He thought that the moment had not yet come to make a formal proposal to that effect but he requested the members of the Council to advise their respective Governments to remember the fundamental difference between the work of a council and that of a conference. If they were confused, both would be fruitless: for example, for the work of a council properly speaking, it

règlement intérieur ne devrait pas être trop rigide, et c'est une raison pour laquelle M. Chang s'opposera à ce que l'on substitue le mot "normalement" aux mots "en principe". La siutation actuelle ne peut guère être considérée comme normale.

Le représentant de la Chine estime qu'il y a une différence fondamentale entre un organe comme le Conseil économique et social, qui a un caractère permanent, et une conférence internationale. Les sessions de l'Assemblée générale, par contraste avec celles du Conseil, peuvent être considérées comme des conférences internationales. Les représentants des Etats Membres aux sessions de l'Assemblée générale sont des personnalités responsables, dans chacun de leur pays, de la formulation et de l'exécution d'une politique. Le Conseil économique et social a un caractère entièrement différent, et c'est là un aspect du problème qu'il convient d'examiner de manière réaliste.

Etant donné l'organisation actuelle de ses travaux, le Conseil fonctionne pendant presque la moitié de ses sessions comme le ferait une conférence et pendant l'autre moitié comme un conseil proprement dit. La seconde partie de ses travaux est constituée par des questions qui exigent une préparation soignée, un examen attentif et prolongé, et l'application des décisions prises à leur sujet doit être surveillée de près. La majeure partie de ce dernier genre de travaux, c'est-à-dire de quatre-vingts à quatre-vingt-dix pour cent, peut être accomplie par les représentants permanents des Etats membres du Conseil; les dix pour cent restants, qui représentent l'aspect politique de ces travaux, peuvent faire l'objet de communications entre les délégations permanentes auprès de l'Organisation et les Gouvernements. D'ailleurs, le représentant de la Chine pense qu'en tout cas on pourrait envisager de faire siéger les commissions en même temps que le Conseil. De façon générale, ce genre de travail pourrait être accompli par le personnel permanent des délégations de rang diplomatique.

Par contre, l'importance relative du genre de travail accompli par une conférence peut varier selon l'orientation des diverses politiques internationales. De plus, le Conseil traite d'un nombre de sujets tellement élevé que l'on ne peut accorder à ses travaux l'importance qu'ils méritent en se bornant à envoyer une seule personnalité ayant rang de ministre. M. Chang pense que les Gouvernements devraient, s'ils veulent donner tout leur poids aux travaux du Conseil, y envoyer successivement deux ou trois ministres qui représenteraient chacun leur pays pendant une semaine ou deux.

Une telle méthode, si elle était adoptée, aurait pour résultat que le Conseil siégerait pratiquement en permanence, se livrant la plupart du temps à un travail lent et minutieux et qui serait interrompu chaque année par quelques brèves périodes pendant lesquelles le Conseil travaillerait comme le fait une conférence internationale, les Gouvernements membres du Conseil étant alors représentés par des ministres responsables.

Le représentant de la Chine estime que le moment n'est pas encore venu de faire une proposition formelle dans ce sens, mais il demande aux membres du Conseil qu'ils recommandent à leurs Gouvernements respectifs de se souvenir de la différence fondamentale qu'il y a entre les travaux d'un conseil et ceux d'une conférence. Si on les confond, ils seront tous deux infructueux: par

would certainly not be necessary to work at the current pace of two meetings a day; only one or two meetings a week could be held, between which the members would have time to study carefully the questions on the agenda.

If that difference were taken into account the decisions of the Council would have much more weight; decisions on questions within the competence of a council strictly speaking would be more fully considered (for example the examination of the revision of the Council's rules of procedure would take about a month): working groups, for example, could be set up to study a particular question. The "conference" periods would be settled in advance and the agenda of those conferences would include only certain items appearing on the agenda of the Council. There again the representative of China would abstain from making a formal proposal which would not be realistic in existing circumstances.

Mr. Chang thought that, for the time being, the members of the Council should concentrate on clarifying their thoughts and not on laying down definitive rules of procedure for the Council. He thought that rule 1 of the rules of procedure could be considered as a temporarily satisfactory solution in a changing situation; he would not oppose the retention of that rule.

All the proposals which had been made with regard to rule 1 corresponded to one aspect of the problem. The first question to be decided was whether the Council should hold a definite number of sessions of limited duration each year or whether it should sit in almost permanent session. Once that decision had been made, a study should be undertaken of the work to be carried out by the Council and of the best method of doing it. About seventy per cent of the examination of reports submitted by specialized agencies should therefore consist of a detailed study of each paragraph of those reports and of the problems which they raised and only thirty per cent of general decisions which should be taken by responsible political persons.

It might be an advantage for at least some of the Council's commissions to meet at the same time as the Council so as to be able to submit interim reports, which would avoid delays in the examination of reports and the adoption of decisions.

He wondered whether, putting aside all question of prestige, it was really necessary for all the Council's commissions to meet invariably once or twice a year. A much more flexible system might be devised whereby the commissions would meet only when they had to consider a question falling within their competence. They would then sit as long as it was necessary in order to study the question thoroughly.

In conclusion, he stated that the most important thing was that an effort should be made to see clearly what was needed. The United Nations was still at an experimental stage and it was difficult to say exactly where its development would end. The members of the Council should show proof of great mental flexibility and should above all avoid having fixed ideas. It should be

exemple, pour les travaux d'un conseil proprement dit, il ne faudrait certainement pas travailler au rythme actuel de deux séances par jour, mais tenir seulement une ou deux séances par semaine, entre lesquelles les membres auraient le temps d'étudier soigneusement les questions à l'ordre du jour.

Si l'on tient compte de cette différence, les décisions du Conseil auront beaucoup plus de poids; les décisions sur des questions qui relèvent de la compétence d'un conseil proprement dit seront plus mûries (l'examen d'une revision du règlement intérieur du Conseil, par exemple, prendrait environ un mois): on pourrait par exemple avoir recours à la formation de groupes de travail chargés de l'étude de telle ou telle question. Les périodes de "conférences" seraient déterminées à l'avance et l'ordre du jour de ces conférences ne comporterait que certains des points figurant à l'ordre du jour du Conseil. Le représentant de la Chine s'abstiendra là aussi de faire une proposition formelle, qui manquerait de réalisme dans les circonstances actuelles.

M. Chang pense que, pour le moment, les membres du Conseil doivent surtout essayer de clarifier leurs pensées et de ne pas fixer de manière définitive le règlement intérieur du Conseil. C'est ainsi qu'il considère que l'article premier actuel du règlement peut être considéré comme une solution temporairement satisfaisante dans une situation qui évolue et il ne s'opposerait pas au maintien de cet article.

Toutes les propositions qui ont été faites en ce qui concerne l'article premier correspondent à l'un des aspects du problème. Il s'agit de déterminer en premier lieu si le Conseil tiendra chaque année un nombre déterminé de sessions de durée limitée ou s'il siégera pratiquement en permanence. Cela décidé, il faut ensuite examiner le travail que le Conseil doit accomplir et la meilleure méthode pour s'en acquitter. C'est ainsi que l'examen des rapports des institutions spécialisées devrait consister pour environ soixante-dix pour cent en un examen minutieux de chaque paragraphe de ces rapports et des problèmes qu'ils soulèvent, et pour trente pour cent seulement en décisions d'ordre général qui devraient être prises par des personnalités politiques responsables.

Quant aux commissions du Conseil, il se pourrait qu'il soit avantageux, pour certaines d'entre elles tout au moins, de se réunir en même temps que le Conseil, afin d'être en mesure de présenter des rapports intérimaires, ce qui éviterait des retards dans l'étude des rapports et l'adoption de décisions.

Le représentant de la Chine se demande si, la question de prestige mise à part, il est bien nécessaire que toutes les commissions du Conseil se réunissent invariablement une ou deux fois par an. On pourrait concevoir un système beaucoup plus souple selon lequel les commissions se réuniraient uniquement lorsqu'elles doivent envisager un problème relevant de leur compétence. Elles siégeraient alors aussi longtemps qu'il serait nécessaire pour étudier à fond le problème.

En conclusion, le représentant de la Chine déclare qu'il faut s'attacher en premier lieu à voir clairement ce que l'on veut faire. L'Organisation des Nations Unies en est encore au stade expérimental et l'on ne voit pas nettement où cette évolution aboutira. Les membres du Conseil doivent faire preuve d'une grande souplesse mentale et éviter par dessus tout d'arrêter leurs points de

remembered that methods were meant to serve man and that men were not meant to be slaves of method.

Mr. AZKOUL (Lebanon) thanked the Chinese representative for having shown a sense of realism in trying to adapt the means to the end. He considered that the functions of the Council as laid down in the Charter should be adopted as the criterion in deciding upon the number of sessions to be held by the Council each year. Those functions were so all-embracing and so important that, realistically speaking, the Council should be in permanent session. Its field of activity was very great and the political problems were very closely connected with the economic and social ones.

He considered that it was premature to suggest there and then that the Council should meet continuously but he felt that that possibility should be kept in sight. From the budgetary point of view that would not necessarily involve much greater expenditure as the number of sessions of the commissions might be considerably reduced. The main objection which might be raised to that solution was that put forward by the Belgian representative, namely that the States members of the Council would not be represented by responsible political persons. Mr. Azkoul felt that that difficulty could be overcome by grouping the important questions on the Council's agenda together and devoting one or two well-defined periods to their discussion each year. That method would have the advantage of distinguishing between the Council's work as a council in the strict sense of the word and the work which was comparable to that of an international conference. Mr. Azkoul did not press that idea as all the possibilities had not yet been exhausted.

As regards the minimum number of sessions to be held by the Council, he stated that the logic of the Secretary-General's comments could not be ignored. The Council should, therefore, hold at least two sessions a year. On the other hand, the Council's agenda became more heavily laden at each session and, in spite of the speed with which the work was carried out, at the end of each session it was necessary to defer the consideration of a certain number of questions to the following session. That was why he would prefer the Council to hold three sessions a year. That would allow two sessions for the study of strictly technical questions and the third for problems of a clearly political character. But it seemed difficult to adopt that solution in view of its budgetary implications.

In those circumstances, he felt that, if it could be decided in advance which items on the Council's agenda were not particularly urgent or did not require detailed preliminary examination, they could be referred to a special committee which would meet between the Council's sessions and prepare the latter's work. That committee should be a plenary one and should include members of the permanent delegations.

The need for such an organ was imperative if the Economic and Social Council wished to apply Article 65 of the Charter, which it was impossible for it to do as matters stood, as the Security Council sat permanently while the Economic and Social Council only met twice a year.

vue de façon intransigeante. Il faut se souvenir que les moyens sont faits pour les hommes et non les hommes pour les moyens.

M. AZKOUL (Liban) remercie le représentant de la Chine d'avoir fait preuve de réalisme en cherchant à adapter les moyens à la fin. M. Azkoul estime que le critérium sur lequel on doit se fonder pour déterminer le nombre de sessions que tiendra le Conseil chaque année est constitué par les fonctions du Conseil, telles que la Charte les définit. Or, ces fonctions sont si vastes et si importantes que, si l'on veut être réaliste, il faudrait que le Conseil siège en permanence. Son champ d'activité est très vaste et il y a des rapports très étroits entre les questions politiques d'une part et les questions économiques et sociales d'autre part.

Le représentant du Liban estime qu'il serait prématuré de proposer dès maintenant que le Conseil siège de façon continue, mais il pense que l'on ne doit pas perdre de vue cette possibilité. Du point de vue budgétaire, cela n'entraînerait pas nécessairement des dépenses beaucoup plus considérables, du fait que l'on pourrait réduire considérablement les sessions des commissions. La principale objection que l'on peut faire à cette solution est celle qu'a soulevée le représentant de la Belgique, à savoir que les Etats membres du Conseil ne seraient pas alors représentés par des personnalités politiques responsables. Le représentant du Liban pense que l'on pourrait parer à cette difficulté en groupant les questions importantes inscrites à l'ordre du jour du Conseil et en leur consacrant chaque année une ou deux périodes bien définies. Cette méthode aurait pour avantage de distinguer entre les travaux du Conseil en tant que conseil proprement dit et les travaux comparables à ceux d'une conférence internationale. M. Azkoul n'insistera pas sur cette idée, car toutes les possibilités n'ont pas encore été épuisées.

En ce qui concerne le nombre minimum des sessions que le Conseil doit tenir, le représentant du Liban déclare que les observations du Secrétaire général ont une logique à laquelle on ne saurait échapper. Par conséquent, le Conseil doit tenir au moins deux sessions par an. D'autre part, l'ordre du jour du Conseil devient plus important à chaque réunion et, malgré la hâte avec laquelle on travaille, il est nécessaire à la fin de chaque session de renvoyer à la session suivante un certain nombre de questions. C'est pourquoi M. Azkoul préférerait que le Conseil décidât de tenir trois sessions par an, ce qui permettrait par exemple de consacrer deux sessions aux questions proprement techniques et la troisième session aux questions qui ont un caractère nettement politique. Mais cette solution semble difficile à adopter étant donné ses incidences budgétaires.

Dans ces conditions, le représentant du Liban pense que si l'on pouvait déterminer à l'avance quelles sont les questions figurant à l'ordre du jour du Conseil qui ne présentent pas une urgence spéciale ou qui exigent un examen préliminaire approfondi, on pourrait les renvoyer à un comité spécial qui siégerait entre les sessions du Conseil et préparerait les travaux de ce dernier. Il s'agirait là d'un comité plénier au sein duquel siégeraient des membres des délégations permanentes.

La nécessité de cet organe devient impérieuse si le Conseil économique et social veut appliquer l'Article 65 de la Charte, ce qu'il lui est impossible de faire actuellement parce que le Conseil de sécurité siège en permanence alors que le Conseil économique et social ne siège que deux fois par an.

If that solution were not adopted, he would vote in favour of the retention of rule 1 of the rules of procedure in its existing form.

Mr. THORP (United States of America) stated that no decisions could be taken on the rules of procedure which would irrevocably bind the Council. It might be considered that the work of the Council required it to sit almost permanently. It might also be felt that the Council's duties would be made less onerous if its commissions functioned more effectively. The United States delegation felt it would be difficult to retain rule 1 as it stood unless the Council decided to hold three sessions a year. If that rule was to remain theoretical then it was preferable to amend it.

Mr. Thorp stressed the progress which had been accomplished in the course of the current session of the Council in comparison with previous sessions. Not only had the Council made up for the delays which had occurred during previous sessions, but it could even be expected to conclude the consideration of the questions on the agenda of its current session within the normal time limit.

Consideration might be given to the improvement of the functioning of the Council's subsidiary organs which had hitherto furnished inadequate assistance. The Council could then endeavour to comply more strictly with the provisions of its rules of procedure, such as the time limit for the submission of documents in order to allow a thorough preliminary study of the problems and thus to expedite its work.

It was obvious that the Council should hold one session before the General Assembly and another after it. The United States delegation therefore proposed that at least two sessions a year should be held. The words "at least" gave the rule flexibility, the need for which had been stressed by the Chinese representative. If the French proposal were adopted, it would be possible for the number of the Council's sessions to be increased or reduced at will. The United States delegation considered that it would be detrimental to the fulfilment of the Council's functions if less than two sessions were held each year.

There did not seem to be any disadvantages in the custom followed so far. The United States delegation therefore suggested that rule 1 should be brought into line with that procedure which, it seemed, the Council could adopt without discomfort.

The meeting rose at 6 p.m.

TWO HUNDRED AND SIXTY-NINTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Thursday, 10 March 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

86. Report of the International Bank for Reconstruction and Development: report of the Economic Committee (E/1201)

The PRESIDENT put to the vote the resolution contained in the report of the Economic Committee (E/1201).

The resolution was adopted by 14 votes with 3 abstentions.

Si cette solution n'est pas adoptée, le représentant du Liban déclare qu'il votera en faveur du maintien de l'article actuel du règlement intérieur.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) déclare que l'on ne peut prétendre, en matière de règlement intérieur, prendre des décisions qui lieraient irrévocablement le Conseil. On peut estimer que les travaux du Conseil nécessitent des sessions presque continues; on peut également penser que la tâche du Conseil peut être allégée par un meilleur fonctionnement de ses commissions. Il paraît difficile à la délégation des Etats-Unis de maintenir l'article existant, à moins que le Conseil ne soit décidé à tenir trois sessions par an. Si cet article doit demeurer théorique, il est préférable de le modifier.

M. Thorp souligne les progrès accomplis au cours de la présente session du Conseil par rapport aux sessions antérieures. Non seulement le Conseil a rattrapé le retard accumulé au cours des sessions précédentes, mais l'on peut même prévoir qu'il achèvera dans les délais normaux l'examen des questions inscrites à son ordre du jour.

On peut envisager d'améliorer le fonctionnement des organes subsidiaires du Conseil dont l'aide a été insuffisante jusqu'à présent. Le Conseil peut enfin s'efforcer de respecter plus scrupuleusement les dispositions de son règlement intérieur telles que par exemple les délais de présentation des documents, afin de permettre une étude préalable approfondie des questions et de hâter ainsi la marche de ses travaux.

Il est évident que le Conseil doit tenir une session avant l'Assemblée générale et une session après l'Assemblée générale. C'est pourquoi la délégation des Etats-Unis propose de tenir au moins deux sessions par an. D'autre part, les mots "au moins" donnent à l'article la souplesse dont la nécessité a été soulignée par le représentant de la Chine. Si l'on adopte la proposition de la France, il sera possible, indifféremment, d'augmenter ou de diminuer le nombre des sessions du Conseil. La délégation des Etats-Unis estime qu'il serait nuisible pour l'accomplissement des fonctions du Conseil de tenir moins de deux sessions par an.

La coutume actuelle ne semble pas présenter d'inconvénient. La délégation des Etats-Unis propose donc de mettre l'article premier en harmonie avec cette procédure à laquelle, semble-t-il, le Conseil pourra aisément se conformer.

La séance est levée à 18 heures.

DEUX-CENT-SOIXANTE-NEUVIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le jeudi 10 mars 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

86. Rapport de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement: rapport du Comité économique (E/1201)

Le PRÉSIDENT met aux voix la résolution contenue dans le rapport du Comité économique (E/1201).

Par 14 voix contre zéro, avec 3 abstentions, la résolution est adoptée.

87. Report of the International Monetary Fund: report of the Economic Committee (E/1209)

The PRESIDENT put to the vote the resolution contained in the report of the Economic Committee (E/1209).

The resolution was adopted by 14 votes, with 3 abstentions.

88. Report of the FAO on progress in the co-ordination of studies of suitable measures to bring about an increase in food production: report of the Economic Committee (E/1229)

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that during the discussion of the report of the Food and Agriculture Organization in the Economic Committee, the delegation of the USSR had expressed dissatisfaction with the activities of that organization. The FAO had not encouraged the development of small and medium sized agricultural centres and farms and had not arranged for adequate credit facilities for fertilizers, seed, and other equipment which they required.

Moreover, the USSR delegation had expressed the view that joint working parties of FAO and the regional economic commissions had violated the agreement between FAO and the United Nations; the USSR delegation wished to maintain that position.

The PRESIDENT put to the vote the resolution contained in the report of the Economic Committee (E/1229).

The resolution was adopted by 13 votes, with 3 abstentions.

89. The problem of wasting food in certain countries: report of the Economic Committee (E/1240)

The PRESIDENT put to the vote the resolution contained in the report of the Economic Committee (E/1240).

The resolution was adopted by 14 votes, with 3 abstentions.

90. Availability of DDT insecticides for combating malaria in agricultural areas: report of the Economic Committee (E/1239 and E/1089/Add.1).

The PRESIDENT referring to paragraphs 1 and 2 of resolution 175 (VII) of the Economic and Social Council stated that in connexion with the item under discussion as well as in the case of the interim report of the Economic Commission for Asia and the Far East it would seem appropriate to consider whether a statement was advisable, in view of the obligations imposed by resolution 175 (VII) and particularly paragraph 2 thereof on financial implications.

In accordance with the suggestion of the Secretariat, the President therefore submitted to the

87. Rapport du Fonds monétaire international: rapport du Comité économique (E/1209)

Le PRÉSIDENT met aux voix la résolution contenue dans le rapport du Comité économique (E/1209).

Par 14 voix contre zéro, avec 3 abstentions, la résolution est adoptée.

88. Rapport de l'OAA sur les progrès réalisés dans la coordination des études relatives aux mesures propres à augmenter la production agricole: rapport du Comité économique (E/1229)

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait observer qu'au cours de la discussion au Comité économique du rapport de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, la délégation de l'URSS a exprimé son mécontentement de l'activité de cette organisation. L'OAA n'a pas encouragé le développement d'exploitations agricoles et de fermes petites et moyennes et n'a pas prévu de facilités de crédits suffisantes pour l'achat d'engrais, de semences, et d'autre matériel qui leur est nécessaire.

M. Morozov rappelle en outre que la délégation de l'URSS a souligné que la création de groupes de travail mixtes de l'OAA et des commissions économiques régionales était en contradiction avec l'accord conclu entre l'OAA et l'Organisation des Nations Unies; la délégation de l'URSS maintient sa position.

Le PRÉSIDENT met aux voix la résolution contenue dans le rapport du Comité économique (E/1229).

Par 13 voix contre zéro, avec 3 abstentions, la résolution est adoptée.

89. Question du gaspillage des denrées alimentaires dans certains pays: rapport du Comité économique (E/1240)

Le PRÉSIDENT met aux voix la résolution contenue dans le rapport du Comité économique (E/1240).

Par 14 voix contre zéro, avec 3 abstentions, la résolution est adoptée.

90. Possibilité de se procurer des insecticides du type DDT pour la lutte contre le paludisme dans les régions agricoles: rapport du Comité économique (E/1239 et E/1089/Add.1)

Le PRÉSIDENT mentionne les paragraphes 1 et 2 de la résolution 175 (VII) du Conseil économique et social et déclare que, pour le point en discussion de même que pour le rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient, il semblerait opportun d'examiner si une déclaration est souhaitable en raison des obligations imposées par la résolution 175 (VII) relative aux incidences financières et particulièrement par le paragraphe 2 de cette résolution.

Conformément à l'avis du Secrétariat, le Président propose donc au Conseil d'ajouter la dé-

Council the addition of the following statement to the draft resolution contained in the report of the Economic Committee on the availability of DDT insecticides for combating malaria in agricultural areas (E/1239):

"*Recommends* that funds be allocated during the current financial year for this purpose."

Mr. CHA (China) supported the amendment proposed by the President.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) recalled that there was a separate item on the Council's agenda on expenditures. In his opinion, it would be advisable to discuss all questions relating to expenditures under that item. Consideration of the financial implications of the resolution contained in document E/1239 at the present time would establish an unfortunate precedent.

Mr. STINEBOWER (United States of America) expressed misgivings in connexion with the amendment proposed by the President. He felt that the Council had complied with resolution 175 (VII) by the statement appearing in the second paragraph of the proposed resolution requesting the Secretary-General to prepare a report for consideration by the ninth session of the Council. The reference to the ninth session was sufficient to indicate that the problem was urgent.

Moreover, adoption of the proposed amendment would entail a review of all resolutions previously adopted at the eighth session of the Council. The proposed amendment was therefore unnecessary and troublesome. The United States delegation would vote for the draft resolution in its original form but would be unable to vote in favour of the draft resolution if the proposed amendment were added.

Referring to the substance of the question, Mr. Stinebower had serious doubts as to whether the proposed study on the production, distribution and availability of insecticides was of urgent importance, nor would he say that that work was of greater importance than that of the Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press for which the Council had not recommended special allocations for the current financial year.

The PRESIDENT stated that he had been advised by the Secretariat that it was necessary to settle the point in view of the terms of resolution 175 (VII), and that it would be preferable to deal with the financial implications of each item as it was being considered.

If the Council so desired, the resolution could be adopted without the proposed amendment with the express understanding that the reference to the ninth session in the second paragraph covered the obligations imposed under resolution 175 (VII).

Mr. CHA (China) could not agree with the statement of the representative of the United States that the study of insecticides was not urgent. While malaria was not a particular menace to the United States, that disease was a scourge which claimed millions of victims in under-developed countries. DDT insecticides were extremely important in combating that disease. A report to the ninth session of the Council was therefore urgent.

claration suivante au projet de résolution contenu dans le rapport du Comité économique sur la possibilite de se procurer des insecticides du type DDT pour la lutte contre le paludisme dans les régions agricoles (E/1239):

"*Recommande* que des crédits soient affectés à cette fin pendant l'exercice financier en cours."

M. CHA (Chine) appuie l'amendement proposé par le Président.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que l'ordre du jour du Conseil comporte un point séparé à propos des dépenses. A son avis, il conviendrait de discuter toutes les questions touchant les dépenses lors de l'examen de ce point. Si l'on examinait maintenant les incidences financières de la résolution contenue dans le document E/1239, on créerait un précédent regrettable.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) se demande si l'amendement proposé par le Président est nécessaire. Il estime que le Conseil s'est conformé à la résolution 175 (VII) en adoptant la déclaration contenue au deuxième paragraphe du projet de résolution, paragraphe qui invite le Secrétaire général à établir un rapport, que le Conseil examinera au cours de sa neuvième session. L'allusion à la neuvième session suffit pour indiquer que le problème est urgent.

D'autre part, l'adoption de l'amendement proposé rendrait nécessaire un nouvel examen de toutes les résolutions précédemment adoptées par le Conseil au cours de sa huitième session. Cet amendement est donc inutile et gênant. La délégation des Etats-Unis votera en faveur du projet de résolution sous sa forme originale, mais ne pourra accepter ce texte s'il comporte l'amendement proposé.

En ce qui concerne le fond de la question, M. Stinebower n'est pas du tout certain que l'étude proposée sur la production, la répartition et l'utilisation des insecticides présente une importance immédiate et plus grande que les travaux de la Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse pour lesquels le Conseil n'a pas recommandé des crédits spéciaux pour l'exercice financier en cours.

Le PRÉSIDENT déclare que le Secrétariat l'a avisé de la nécessité de régler cette question, en raison de la teneur de la résolution 175 (VII) et qu'il estime qu'il serait préférable de traiter des incidences financières de chaque question au moment où on l'examine.

Si tel est le désir du Conseil, le projet de résolution pourra être adopté sans l'amendement proposé, étant bien entendu que l'allusion à la neuvième session qui est faite au deuxième paragraphe tient compte des obligations imposées par la résolution 175 (VII).

M. CHA (Chine) n'est pas d'accord avec le représentant des Etats-Unis selon lequel l'étude sur les insecticides ne serait pas urgente. Si, pour les Etats-Unis, le paludisme ne constitue pas une menace particulière, cette maladie est un fléau qui fait des millions de victimes dans les pays insuffisamment développés. Les insecticides du type DDT sont d'une extrême importance dans la lutte contre cette maladie. Aussi y a-t-il urgence à ce qu'un rapport sur cette question soit soumis à la neuvième session du Conseil.

The representative of China therefore would still support the amendment proposed by the President.

Mr. STINEBOWER (United States of America) explained that the United States delegation was willing to vote for the original draft resolution with the budgetary implication of $3,000. While it did not challenge the estimate of $3,000, the United States delegation was doubtful whether the Secretariat really needed an additional consultant to carry out the study.

Mr. Yates (Secretary of the Council) stated that if the record showed that the Council considered that the reference to the ninth session in the second paragraph of the resolution proposed by the Economic Committee brought the resolution within the terms of paragraph 2 of resolution 175 (VII), the proposed amendment would not be required.

The PRESIDENT put the resolution contained in the report of the Economic Committee (E/1239) to the vote. He pointed out that if the resolution was adopted it would be with the understanding that the requirements of paragraph 2 of the Council's resolution 175 (VII) would be complied with by the reference to the ninth session of the Council.

The resolution was adopted unanimously with that understanding.

91. Creation of a central publication for the promotion of and advising on development projects: report of the Economic Committee (E/1238)

Mr. BORATYNSKI (Poland) spoke against the draft resolution submitted by the Economic Committee. He pointed out that several resolutions had already been adopted on the subject and he considered the present one to be a repetition of earlier ones. In his opinion, it was therefore superfluous.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that the aim of the proposal submitted by the American Federation of Labor might, at first sight, appear to be the improvement of economic development in under-developed countries. It was curious, however, that the proposal should coincide, both in the time of its submission and in its provisions, with that submitted by the United States delegation on technical assistance to under-developed countries. In his opinion, the two proposals were simply part of the same concerted action.

Moreover, the question of technical assistance for the economic development of under-developed countries was covered by General Assembly resolution 200 (III) which included a provision for the exchange of current information concerning technical problems of economic development. The Secretary-General was already carrying out the provisions of that resolution and Mr. Morozov did not think that any further resolution on the subject was necessary.

The PRESIDENT put to the vote the draft resolution submitted by the Economic Committee (E/1238).

Le représentant de la Chine continue donc d'appuyer l'amendement proposé par le Président.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) déclare que la délégation des Etats-Unis est prête à voter en faveur du projet de résolution original qui implique des incidences budgétaires s'élevant à 3.000 dollars. La délégation des Etats-Unis ne conteste pas l'évaluation de 3.000 dollars, mais se demande si le Secrétariat a vraiment besoin des services d'un consultant supplémentaire pour procéder à cette étude.

M. YATES (Secrétaire du Conseil) déclare que si le compte rendu indique que le Conseil a estimé que l'allusion à la neuvième session au deuxième paragraphe de la résolution proposée par le Comité économique tient compte des obligations mentionnées au paragraphe 2 de la résolution 175 (VII), l'amendement proposé ne sera pas nécessaire.

Le PRÉSIDENT met aux voix la résolution contenue dans le rapport du Comité économique (E/1239). Il sera convenu, si la résolution est adoptée, que l'allusion à la neuvième session du Conseil répond aux exigences du paragraphe 2 de la résolution 175 (VII) du Conseil.

A l'unanimité, la résolution est adoptée avec cette réserve.

91. Création d'une publication centrale destinée à encourager les projets de développement et à donner des avis à cet égard: rapport du Comité économique (E/1238)

M. BORATYNSKI (Pologne) s'élève contre le projet de résolution présenté par le Comité économique. Il fait remarquer que plusieurs résolutions ont déjà été adoptées à ce même sujet et il estime que la résolution actuelle, qui n'est qu'une répétition de résolutions antérieures, est superflue.

Selon M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques), il pourrait sembler à première vue, que le but que poursuit la Fédération américaine du Travail en soumettant sa proposition soit un meilleur développement économique des pays insuffisamment développés. La proposition en question coïncide toutefois, ce qui est singulier, tant par le moment où elle est présentée que par ses dispositions, avec le projet que présente la délégation des Etats-Unis et qui a trait à l'assistance technique aux pays insuffisamment développés. A son avis, les deux propositions font partie d'un seul et même plan d'action.

D'ailleurs, la question de l'assistance technique en vue du développement économique des pays insuffisamment développés est déjà traitée dans la résolution 200 (III) de l'Assemblée générale, qui comprend une disposition prévoyant l'échange de renseignements à jour sur les aspects techniques des problèmes du développement économique. Le Secrétaire général assure déjà la mise en œuvre des dispositions de cette résolution et M. Morozov estime que toute nouvelle résolution en la matière est inutile.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution présenté par le Comité économique (E/1238).

The draft resolution was adopted by 14 votes to 3, with 1 abstention.

92. Interim report of the Economic Commission for Asia and the Far East: report of the Economic Committee (E/1244)

The PRESIDENT pointed out that a paragraph had been omitted from resolution A in the Economic Committee's report (E/1244). The following paragraph should be inserted after the first paragraph of that resolution:

"*Approves* the action taken by the Commission regarding the Bureau of Flood Control; and"

The adoption of that resolution might also involve financial implications within the current financial year, but no mention had been made of reporting to the Council at its ninth session as had been done in the resolution connected with item 52 of the agenda.

He therefore suggested that the following paragraph should be added in order to comply with the provisions of paragraph 2 of the Council's resolution 175 (VII):

"*Recommends* that funds be allocated during the current financial year for the purposes set out in resolutions 12, 13 and 15 of the report, should the budget for 1949 prove insufficient."

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) pointed out that the World Federation of Trade Unions had asked to be heard by the Council on the item under discussion. In his opinion, the discussion would not be complete if that request were not granted and he therefore proposed that the Council should hear the representative of the WFTU in connexion with item 23.

At the invitation of the PRESIDENT, Mr. DE FOLIN (France) (Acting Chairman of the Council NGO Committee) explained that the American Federation of Labor had requested a hearing on item 22 and the World Federation of Trade Unions on items 22 and 23. In that connexion, a correction should be made to the report of the Council NGO Committee (E/1165) to the effect that the WFTU as well as the AF of L had requested a hearing on item 22. The reasons for those requests and for their refusal would be found in the summary records of that Committee. Document E/C.2/SR.55 (2) pointed out that the majority of the NGO Committee had decided to recommend that the request made by the WFTU for a hearing on items 22 and 23 should not be granted, on the grounds that the reports with which those items were concerned were only interim ones preparatory to the submission of full reports to the ninth session of the Council. Moreover, the representative of the WFTU had not specified the points in the report on which he wished to comment.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) reminded members of the Council that the WFTU had already been refused a hearing in connexion with item 3 of the agenda simply under the pretext that its request had not been submitted within the time limit. In his opinion, the reasons just given by the Chairman of the NGO Committee for the recommendation to re-

Par 14 voix contre 3, avec une abstention, le projet de résolution est adopté.

92. Rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient: rapport du Comité économique (E/1244)

Le PRÉSIDENT signale que dans le rapport du Comité économique (E/1244) un paragraphe de la résolution A a été omis. Il y a lieu d'insérer après le premier paragraphe de ladite résolution, le paragraphe suivant:

"*Approuve* les mesures prises par la Commission au sujet du Bureau d'experts en hydraulique fluviale,"

Il se peut aussi que l'adoption de cette résolution ait des incidences financières sur le budget de l'exercice en cours; mais le projet de résolution ne demande pas de faire rapport au Conseil à sa neuvième session, comme cela a été le cas pour la résolution afférente au point 52 de l'ordre du jour.

En conséquence, le Président propose, afin de se conformer aux dispositions du paragraphe 2 du dispositif de la résolution 175 (VII) du Conseil, d'ajouter au projet de résolution le paragraphe suivant:

"*Recommande* l'affectation de crédits pendant l'exercice en cours à la réalisation des objectifs définis dans les résolutions 12, 13 et 15 du rapport, si le budget de 1949 se révèle insuffisant;"

M. KATZ-SUCHY (Pologne) fait remarquer que la Fédération syndicale mondiale a demandé à être entendue par le Conseil sur le point en cours de discussion. A son avis, la discussion restera incomplète s'il n'est pas fait droit à cette demande; aussi propose-t-il au Conseil d'entendre le représentant de la FSM à propos du point 23 de l'ordre du jour.

Sur l'invitation du PRÉSIDENT, M. DE FOLIN (France), Président par intérim du Comité ONG du Conseil, explique que la Fédération américaine du Travail a demandé à être entendue sur le point 22, et la Fédération syndicale mondiale sur les points 22 et 23. A ce propos, il y a lieu de faire dans le rapport du Comité ONG du Conseil (E/1165), une correction, en spécifiant que la FSM et l'*AF of L* ont demandé à être entendus à propos du point 22. Les raisons données à l'appui de ces requêtes, ainsi qu'à l'appui des refus qui leur ont été opposés, figurent dans les comptes rendus analytiques de ce Comité. C'est ainsi qu'il ressort du document E/C.2/SR.55 (2) que, si la majorité au Comité ONG a décidé de recommander que la demande d'audition présentée par la FSM à propos des points 22 et 23 ne soit pas retenue, c'est parce que les rapports que concernent ces points ne sont que des documents intérimaires, préalables à la présentation des rapports complets qui doit avoir lieu à la neuvième session du Conseil. Le représentant de la FSM n'a d'ailleurs pas précisé sur quels points du rapport il désirait présenter des observations.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que le Conseil a déjà refusé d'entendre la FSM à propos du point 3 de l'ordre du jour sous prétexte qu'elle n'avait pas présenté sa demande dans les délais voulus. De l'avis de M. Morozov, les raisons que vient d'alléguer le Président du Comité ONG pour justifier la recommandation visant à refuser

fuse a hearing to that organization were groundless.

He had studied the report of the Economic Commission for Asia and the Far East and he considered that it contained many points on economic questions concerning Far Eastern countries on which the WFTU should have the right to express its views. He therefore supported the proposal made by the representative of Poland.

Mr. SMOLIAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) considered the reasons given by the NGO Committee for its recommendation to refuse a hearing to the WFTU in connexion with item 23 to be totally inadequate. The questions contained in the report of the Economic Commission for Asia and the Far East should not be isolated from the question of the improvement of the standard of living of the workers in those countries.

He therefore thought it was the duty of the WFTU, which represented a large number of those workers, to give its opinion on that subject and he supported the proposal made by the Polish representative.

The PRESIDENT called for a vote on the Polish amendment to the report of the Council NGO Committee (E/1165) to the effect that the WFTU should be granted a hearing in connexion with item 23 of the agenda.

The amendment was rejected by 14 votes to 3, with 1 abstention.

The PRESIDENT put to the vote the NGO Committee's recommendation that the Council should not hear the representative of the WFTU in connexion with item 23.

The recommendation was adopted by 15 votes to 3.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) believed that the Council should deal with sections A and B of the Economic Committee's report separately. The first of those two sections was directly related to the interim report of the Economic Commission for Asia and the Far East, but the second had been introduced arbitrarily in contravention of the Council's rules of procedure.

Mr. STINEBOWER (United States of America) was puzzled by the text of the paragraph suggested for insertion by the President. While the financial estimate submitted by the Secretary-General (E/1088/Add.1) indicated that the anticipated expenditure during 1949 would be approximately $32,000, the text suggested by the President imposed no ceiling on the funds to be allocated during the current financial year. Moreover, the United States delegation was not convinced that the regional economic commission had made out a case of urgency in respect of its resolutions 12, 13 and 15.

Mr. YATES (Secretary of the Council) explained that the additional paragraph had been suggested for consideration in view of the provisions of the Council's resolution 175 (VII). While it was possible that all or part of the amount mentioned in the Secretary-General's financial estimate might be covered by the 1949 budget of the Economic Commission for Asia and the Far East—if the savings mentioned in the financial estimate (E/1088/Add.1) were realized—it was also possible that supplementary

d'entendre cette organisation sont dénuées de valeur.

M. Morozov a étudié le rapport de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient et il estime que ce rapport contient nombre de points portant sur des questions économiques concernant les pays d'Extrême-Orient, sur lesquels la FSM devrait avoir le droit de donner son avis. Il appuie, en conséquence, la proposition du représentant de la Pologne.

M. SMOLIAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) estime que les raisons pour lesquelles le Comité ONG a recommandé de ne pas entendre la FSM à propos du point 23 n'ont aucune valeur. Il ne faut pas isoler les questions étudiées dans le rapport de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient de la question de l'amélioration du niveau de vie des travailleurs des pays intéressés.

M. Smoliar considère donc que la FSM, qui représente un très grand nombre de ces travailleurs, se doit de donner son avis sur la question, et il appuie la proposition du représentant de la Pologne.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement de la Pologne au rapport du Comité ONG du Conseil (E/1165), visant à ce que le Conseil accepte d'entendre la FSM à propos du point 23 de l'ordre du jour.

Par 14 voix contre 3, avec une abstention, l'amendement est rejeté.

Le PRÉSIDENT met aux voix la recommandation du Comité ONG tendant à ce que le Conseil n'entende pas le représentant de la FSM à propos du point 23.

Par 15 voix contre 3, la recommandation est adoptée.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) estime que le Conseil devrait examiner séparément les sections A et B du rapport du Comité économique. La première de ces deux sections se rattache directement au rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient, mais la seconde a été introduite arbitrairement en violation du règlement intérieur du Conseil.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) est quelque peu surpris par le texte du paragraphe dont le Président propose l'insertion. Alors que les prévisions financières présentées par le Secrétaire général (E/1088/Add.1) indiquent que le montant des dépenses prévues pour 1949 s'élève à environ 32.000 dollars, le texte suggéré par le Président n'impose aucun plafond aux crédits à octroyer pendant l'exercice financier en cours. D'autre part, la délégation des Etats-Unis n'a pas la conviction que la commission économique régionale ait établi que l'urgence s'imposait à propos de ses résolutions 12, 13 et 15.

M. YATES (Secrétaire du Conseil) explique que le paragraphe supplémentaire a été proposé aux fins d'examen du fait des dispositions de la résolution 175 (VII) du Conseil. Bien qu'il soit possible que tout ou partie de la somme indiquée dans les prévisions financières du Secrétaire général puisse être trouvé dans le budget de 1949 de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient — si les économies indiquées dans les prévisions financières (E/1088/Add.1) sont réalisées — il se peut également que des crédits supplémentaires

funds might be required if the work was to be carried out in the current financial year.

As regards the desirability of imposing a ceiling on the funds to be allocated, Mr. Yates pointed out that it had not so far been the practice of the Council to name actual figures in its recommendations, as the Council was not in itself a budgetary authority. The Secretary-General would naturally consider himself bound by the estimate he had submitted in accordance with rule 30 of the Council's rules of procedure when submitting consequential financial proposals to the General Assembly.

Mr. STINEBOWER (United States of America) still felt that, with the possible exception of resolution 12 on technical training, the resolutions referred to in the proposed paragraph did not justify a request for additional funds during the current financial year. The full annual report of the Economic Commission for Asia and the Far East to be submitted to the Council at its following session would offer a better opportunity to review the problem, which at the present stage seemed unclear. Without wishing to appear in any way hostile towards the Commission, Mr. Stinebower did not feel that the proposed activities would be hampered if additional funds were not approved before the ninth session of the Council in July 1949.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) remarked that, while resolution 175 (VII) of the Economic and Social Council referred to cases of exceptional urgency, resolutions 12, 13 and 15 of the Economic Commission for Asia and the Far East only mentioned early steps to be taken in connexion with technical training, technical assistance in economic development and the plan for the 1948 economic survey. He realized the importance, the far-reaching benefits and the long-term character of those projects, but questioned the advisability of singling them out by recommending the allocation of special funds for those purposes. The work could be started within the framework of the present budget, and the question of additional funds could be examined in detail at the ninth session of the Council.

Mr. IVERSEN (Denmark) associated himself with the views expressed by the representatives of the United Kingdom and the United States to the effect that no further action should be taken before the ninth session of the Council.

Mr. YATES (Secretary of the Council) stated that if the savings expected from the removal of the work to Bangkok were not sufficiently large, it would be impossible to carry out the work envisaged under resolutions 12, 13 and 15 on the scale contemplated without appropriate recommendation by the Council. The provisions of resolution 175 (VII) applied to the case under discussion inasmuch as some of the proposed work could not commence until 1950 if additional funds were not made available.

Mr. DE VAUCELLES (France) was not convinced by the explanations given by the Secretariat. He pointed out that the estimates in connexion with the relatively more important resolutions on technical training and assistance were fairly small, while those for the 1948 eco-

deviennent nécessaires, si le travail doit être accompli pendant l'exercice financier en cours.

En ce qui concerne l'opportunité d'imposer un plafond aux crédits à allouer, M. Yates fait remarquer que jusqu'ici, le Conseil s'est abstenu d'inclure des chiffres dans ses recommandations, car il n'est pas une autorité budgétaire. Lorsqu'il soumettra à l'Assemblée générale les propositions financières que la décision entraîne, le Secrétaire général se considérera naturellement lié par les prévisions qu'il a présentées conformément à l'article 30 du règlement intérieur du Conseil.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) est toujours d'avis que, à l'exception peut-être de la résolution 12 concernant la formation technique, les résolutions dont il est question dans le paragraphe proposé ne justifient pas une demande de crédits supplémentaires pour l'exercice financier en cours. Le rapport annuel complet de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient qui sera soumis au Conseil lors de sa prochaine session offrira une meilleure occasion de réexaminer la question qui, au stade actuel, apparaît confuse. Sans vouloir en aucune manière paraître hostile à la Commission, M. Stinebower n'est pas d'avis que les activités proposées se trouveraient freinées si l'octroi de crédits supplémentaires n'était par approuvé avant la neuvième session du Conseil, qui se tiendra en juillet 1949.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) fait observer que, alors que la résolution 175 (VII) du Conseil économique et social mentionne des cas d'urgence exceptionnelle, les résolutions 12, 13 et 15 de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient ne traitent que de premières mesures à prendre en ce qui concerne la formation et l'assistance techniques en matière de développement économique et du plan d'un annuaire économique pour 1948. Il se rend compte de l'importance, des avantages considérables et de la portée lointaine de ces projets mais il doute qu'il soit opportun de leur accorder un traitement spécial en recommandant l'octroi de crédits spéciaux pour leur réalisation. Les travaux pourraient être entrepris dans le cadre du budget actuel et la question de l'octroi de crédits supplémentaires pourrait être examinée en détail à la neuvième session du Conseil.

M. IVERSEN (Danemark) se rallie à l'opinion exprimée par les représentants du Royaume-Uni et des Etats-Unis, opinion selon laquelle aucune autre mesure ne devrait être prise avant la neuvième session du Conseil.

M. YATES (Secrétaire du Conseil) fait observer que si les économies que l'on compte réaliser par suite du transfert des activités de la Commission à Bangkok ne sont pas suffisamment importantes, il sera impossible, à moins que le Conseil ne formule une recommandation spéciale, d'accomplir dans les proportions prévues la tâche fixée par les résolutions 12, 13 et 15. Les dispositions de la résolution 175 (VII) s'appliquent à la question en discussion puisqu'une partie des travaux proposés ne pourra commencer avant 1950 si des crédits supplémentaires ne sont pas alloués.

M. DE VAUCELLES (France) n'est pas convaincu par les explications données par le Secrétariat. Il fait remarquer que les prévisions budgétaires ayant trait aux résolutions relativement plus importantes sur la formation et l'assistance techniques sont peu élevées, alors que les prévisions

nomic survey were considerable. In order to comply with the natural wish of members to exercise the maximum amount of control on the budget, and in view of the fact that an economic survey had already been made in 1947, he suggested that no recommendation for additional funds in connexion with resolution 15 should be made for the present.

Mr. CHANG (China) stated that his delegation was favourably disposed towards guaranteeing that sufficient funds should be made available for the activities of the Economic Commission for Asia and the Far East. He asked for clarification whether there had been any proposal by representatives regarding that matter, and secondly whether the work of the Commission would be retarded if additional funds were not made available. He felt, however, that he would be obliged to support the Secretariat request for authorization of additional funds.

The PRESIDENT explained that he had suggested the insertion of an additional recommendation on the recommendation of the Secretariat.

Mr. SHASTRI (India) shared the view of the representative of China. The work of the Economic Commission for Asia and the Far East was of paramount importance, and his delegation was anxious to ensure the implementation of all the resolutions adopted by that Commission. If, as the representative of the Secretariat had intimated, resolutions 12, 13 and 15 could not be carried out in full unless additional funds were allocated for that purpose, the Indian delegation would support the inclusion of the paragraph suggested by the President. However, the matter was not sufficiently clear at the present stage.

The meeting rose at 1.05 p.m.

TWO HUNDRED AND SEVENTIETH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Thursday, 10 March 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

93. Interim report of the Economic Commission for Asia and the Far East: continuation of the discussion on the report of the Economic Committee (E/1244/Rev.1 and E/1254)

DRAFT RESOLUTION A (E/1244/REV.1) AND AUSTRALIAN AMENDMENT (E/1254)

Mr. PLIMSOLL (Australia) explained to the Council the object of the amendment (E/1254) submitted by his delegation to the Economic Committee's draft resolution A (E/1244/Rev.1). The expenditure authorized by the amendment was that referred to in document E/1088/Add.1, paragraph 4: namely a maximum of $32,000 to be made available only if the expenses could not be found within the present budget of the Economic Commission for Asia and the Far East. He pointed out that resolutions 12, 13 and 15 had been adopted by the Economic Commission for Asia and the Far East on 10 and 11 December 1948, only a few days before the end of the session of the General Assembly in Paris;

pour l'annuaire économique pour 1948 sont importantes. Afin de se rendre au désir bien naturel des membres qui veulent exercer le maximum de contrôle sur le budget, et étant donné qu'un annuaire économique pour 1947 a déjà été publié, il est d'avis que pour le moment on ne devrait formuler aucune recommandation tendant à l'octroi de fonds supplémentaires à propos de la résolution 15.

M. CHANG (Chine) déclare que sa délégation est favorable à l'idée qu'on garantisse l'octroi de crédits suffisants pour le financement des activités de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient. Il voudrait cependant savoir si quelque représentant a soumis des propositions à ce sujet, et si les travaux de la Commission se trouveraient retardés au cas où des crédits supplémentaires ne seraient pas alloués. Il est cependant obligé d'appuyer la demande du Secrétariat tendant à obtenir l'ouverture de crédits supplémentaires.

Le PRÉSIDENT déclare qu'il a suggéré l'insertion d'une recommandation supplémentaire en conformité avec la recommandation du Secrétariat.

M. SHASTRI (Inde) partage l'opinion du représentant de la Chine. Les travaux de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient sont d'une importance capitale et sa délégation est soucieuse de garantir la mise en œuvre de toutes les résolutions adoptées par cette commission. Si, comme l'a fait entendre le représentant du Secrétariat, les résolutions 12, 13 et 15 ne peuvent être exécutées intégralement si des crédits supplémentaires ne sont pas alloués, la délégation de l'Inde appuiera l'insertion du paragraphe proposé par le Président. Toutefois, en l'état de choses actuel, la question n'est pas suffisamment claire.

La séance est levée à 13 h. 5.

DEUX-CENT-SOIXANTE-DIXIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le jeudi 10 mars 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

93. Rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient: suite de la discussion sur le rapport du Comité économique (E/1244/Rev.1 et E/1254)

PROJET DE RÉSOLUTION A (E/1244/Rev.1) ET AMENDEMENT DE L'AUSTRALIE (E/1254)

M. PLIMSOLL (Australie) expose au Conseil l'objet de l'amendement présenté par sa délégation (E/1254) au projet de résolution A du Comité économique (E/1244/Rev.1). Le crédit autorisé par cet amendement est celui auquel se rapporte le paragraphe 4 du document E/1088/Add.1, c'est-à-dire un crédit d'un montant maximum de 32.000 dollars qui ne sera ouvert que si cette dépense ne peut pas être couverte par le budget actuel de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient. M. Plimsoll signale que les résolutions 12, 13 et 15 ont été adoptées par la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient les 10 et 11 décembre 1948, à quelques jours seulement de la fin de la session de Paris de l'Assemblée générale;

it had therefore been impossible for the General Assembly to provide for the funds necessary for the implementation of those resolutions.

If the Council did not adopt the Australian amendment, the Economic Commission for Asia and the Far East would have to wait for the next session of the General Assembly so as to carry out the work implicit in those three resolutions. In particular, it was certain that the lack of statistical data on Asia and the Far East hindered the Commission from carrying out its work and that, generally speaking, it was an essential aspect of the Commission's work to improve the quality of statistics in so far as that area was concerned. He therefore thought it was necessary that certain measures should be taken in that connexion and, for that reason, his delegation had presented an amendment in accordance with the suggestions made by the Secretary-General (E/1088/Add.1).

Mr. CHANG (China) said it was no longer necessary to maintain the reservations he had previously made. The fact that the Economic Committee had noted the interim report of the Economic Commission for Asia and the Far East, without any objections being made, implied that the Economic Committee had approved the programme of work proposed by the Commission. The Council, therefore, had only to decide on a mere question of procedure.

As to the Australian amendment, he thought in view of the nature of the work contemplated on the one hand, and of the amount of funds granted to the other regional economic commissions, on the other, that the funds visualized in the amendment were relatively small. The Australian amendment should therefore be adopted.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) said that after reconsidering the problem and as a result of the Australian representative's explanation, his delegation could henceforth support the Economic Committee's draft resolution and the Australian amendment. It was important to emphasize that the credit of 32,000 dollars allocated to the Economic Commission for Asia and the Far East was a ceiling and that every effort must be made to absorb the expenditure in the existing budget. Furthermore, in carrying out its work the Commission should take into account paragraph 3 of Council resolution 175 (VII).

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) thought that the Economic Commission for Asia and the Far East had not really carried out its work which was to assist in the economic reconstruction of devastated countries in that area by specific action. It had not fulfilled the terms of reference given to it by the General Assembly resolution 46 (I) of 11 December 1946 and by the Council's resolutions 37 (IV), 69 (V) and 144 (VII) which had set it up and which laid down that aid should be given to backward countries with very low living standards. That failure was due to the policy pursued by certain countries which had used the Commission for their own purposes without taking into account the vital interests of the area concerned. The Commission should not have taken any decision on Japan, for in so doing it had gone beyond its terms of reference. In conclusion he stressed that the text of reso-

il a donc été impossible à l'Assemblée générale de prévoir les fonds nécessaires à la mise en vigueur de ces résolutions.

Si le Conseil n'adopte pas l'amendement australien, la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient devra, pour accomplir les travaux prévus par ces trois résolutions, attendre la prochaine session de l'Assemblée générale. Il est certain, en particulier, que le manque de données statistiques relatives à l'Asie et à l'Extrême-Orient fait obstacle à l'accomplissement des tâches confiées à la Commission, et que, d'une manière générale, l'amélioration de la qualité des statistiques sur la région est un aspect essentiel du travail de la Commission. Le représentant de l'Australie estime qu'il est nécessaire de prendre certaines mesures en ce domaine et c'est pourquoi sa délégation a présenté un amendement conforme aux suggestions faites par le Secrétaire général (E/1088/Add.1).

M. CHANG (Chine) déclare que les réserves qu'il avait émises antérieurement n'ont désormais plus d'objet. Le fait que le Comité économique ait pris acte du rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient, sans qu'il ait été formulé d'objection, implique par là même que le Comité économique a approuvé le programme de travail proposé par cette commission. Le Conseil n'a plus, dès lors, à se prononcer que sur une simple question de procédure.

Quant à l'amendement de l'Australie, M. Chang estime que, étant donné, d'une part la nature de la tâche envisagée et, d'autre part l'importance des crédits accordés aux autres commissions économiques régionales, on peut considérer que les fonds prévus par cet amendement sont d'un montant relativement faible; il convient donc d'adopter l'amendement de l'Australie.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) déclare que, après un nouvel examen du problème et à la suite de l'exposé du représentant de l'Australie, sa délégation peut désormais accorder son appui au projet de résolution du Comité économique et à l'amendement australien. Il importe de souligner que le crédit de 32.000 dollars alloué à la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient constitue un plafond et qu'il faut s'efforcer de faire entrer les dépenses dans le budget actuel. La Commission économique devra par ailleurs, dans l'accomplissement de sa tâche, tenir compte du paragraphe 3 de la résolution 175 (VII) du Conseil.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient n'a pas accompli sa tâche effective qui est d'aider à la reconstruction économique des pays dévastés de cette région par des mesures concrètes. Elle n'a pas rempli le mandat qui lui a été confié par la résolution 46 (I) de l'Assemblée générale en date du 11 décembre 1946 et par les résolutions du Conseil 37 (IV), 69 (V) et 144 (VII), conformément auxquelles il a été procédé à sa création, à savoir prêter une assistance aux pays arriérés et dont le niveau de vie est extrêmement bas. Cela résulte de la politique suivie par certains pays qui se sont servis de la Commission dans leur propre intérêt, sans tenir compte des intérêts vitaux de la région. Le représentant de l'URSS pense que la Commission économique n'aurait dû prendre aucune décision au sujet du Japon car elle est ainsi sortie du cadre de son mandat. M. Morozov

lution A had been distributed to the Council too late to enable it to vote on it during that meeting. He did not object to the discussion on that item being closed but he requested that the vote should be taken at the following meeting.

Mr. SHASTRI (India) supported the Australian amendment. The question was indeed an urgent one. Moreover, simply by taking note of the Commission's report, the Economic Committee had approved the substance of the report.

At the invitation of the President Mr. Evans, representative of the International Labour Organisation, took a seat at the Council table.

Mr. EVANS (International Labour Organisation) stated that the ILO keenly welcomed the decisions taken by the Commission on the question of technical training. Those decisions were an admirable example of the manner in which effective co-ordination of the work of the ILO with that of the regional economic commissions can and should be achieved.

The International Labour Organisation was taking vigorous action to implement without delay the decisions adopted by its Governing Body during its 107th session and which were summarized in the report. The first meeting of the Tripartite Committee on Asian Manpower Problems including Technical Training was to be held for the first time during March. Arrangements for the establishment of the Asian Field Manpower Office had reached an advanced stage and an announcement on the subject would be made shortly. Plans were being made to hold the contemplated Asian Conference of Technical Experts on Training Questions and it was anticipated that the Conference would meet in the early autumn. The International Labour Organisation would co-operate closely with the Economic Commission for Asia and the Far East in the development of that work and would particularly welcome the assistance which the Commission could give in indicating fields of economic development which were handicapped by lack of trained personnel; it would keep the Council fully informed of the development of the ILO programme and its co-operation with ECAFE.

Mr. Evans withdrew.

Mr. DE VAUCELLES (France) thought that measures should be taken to ensure that the funds of the United Nations were administered in the best possible way. He did not object to the Australian amendment but regetted that the Economic Committee had not discussed the question.

He then referred the question of principle which applied to all regional economic commissions and said that he felt that, in financial matters, those commissions should adhere to extremely strict rules. The Council was faced with certain statements by the Secretariat and it was difficult for it to check the accuracy of those statements. It had either to accept them as they stood or run the risk of interrupting part of the Commission's work. He would not vote against the Australian amendment, as he did not wish to hinder the Commission's work, but he hoped that the Council would never again be con-

souligne enfin que le texte du projet de résolution A a été distribué trop récemment pour que le Conseil puisse procéder à un vote au cours de la présente séance. Sans opposer d'objection à la clôture de la discussion sur ce point de l'ordre du jour, il demande que le vote ait lieu au cours de la séance suivante.

M. SHASTRI (Inde) appuie l'amendement de l'Australie. Il s'agit, en effet, d'une question qui présente un caractère d'urgence. Par ailleurs, le Comité économique, en prenant acte du rapport de la Commission, a approuvé par là même le fond de ce rapport.

Sur l'invitation du Président, M. Evans, représentant de l'Organisation internationale du Travail, prend place à la table du Conseil.

M. EVANS (Organisation internationale du Travail) déclare que l'OIT accueille avec une vive satisfaction les décisions que la Commission a prises en matière de formation professionnelle. Ces décisions, à son avis, constituent un admirable exemple de la façon dont peut et doit s'effectuer une coordination efficace entre l'activité de l'OIT et celle des commissions économiques régionales.

L'OIT prend des mesures énergiques pour mettre en vigueur sans délai les décisions adoptées par son Conseil d'administration à sa 107ème session. La première séance du Comité tripartite de la main-d'œuvre pour l'Asie, chargé notamment de la formation technique, se tient ce mois même. Les pourparlers en vue de l'institution immédiate de la Station d'action pour la formation technique pour l'Asie ont atteint un stade avancé, et un communiqué officiel sera très prochainement publié à ce sujet. Enfin, on organise en ce moment la Conférence technique d'experts pour les questions de formation professionnelle en Asie, et l'on compte qu'elle se tiendra au début de l'automne. L'Organisation internationale du Travail collaborera étroitement avec la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient dans la poursuite de cette tâche, et serait particulièrement heureuse que la Commission veuille bien l'assister en lui indiquant les secteurs du développement économique qui souffrent d'une pénurie de main-d'œuvre spécialisée. Le Conseil sera tenu au courant de l'évolution du programme de l'OIT et de la coopération entre cet organisme et la CEAEO.

M. Evans se retire.

M. DE VAUCELLES (France) estime qu'il convient d'assurer la gestion la meilleure possible des fonds de l'Organisation des Nations Unies. Sans opposer d'objection à l'amendement australien, le représentant de la France regrette que le Comité économique n'ait pas discuté de cette question.

Abordant ensuite la question de principe, valable pour toutes les commissions économiques régionales, M. de Vaucelles considère que ces commissions devraient, en matière financière, se conformer à des règles extrêmement strictes. Le Conseil se trouve actuellement placé devant certaines affirmations du Secrétariat dont il lui est difficile de contrôler l'exactitude: il doit, ou les accepter telles quelles, ou courir le risque d'interrompre certains travaux de la Commission. Ne voulant pas pour sa part gêner la marche de celle-ci, le représentant de la France dit qu'il ne s'opposera pas au vote de l'amendement australien, mais qu'il

fronted with a similar situation and that all necessary measures would be taken to that end.

Mr. STINEBOWER (United States of America) stated that his delegation viewed with interest and sympathy the way in which the Economic Commission for Asia and the Far East was carrying out its work. During the discussion, however, there had been some confusion between different factors which were not really comparable.

He did not share the Indian representative's point of view; the Economic Committee simply by taking note of it had not unconditionally approved everything the Commission's report contained. The question before the Council was not whether some part of the Commission's work was urgent, but whether it was or was not urgent to create certain posts. In those circumstances, therefore, it was reasonable to wonder whether the Commission could not assign to that work persons who were engaged on less urgent work. However, the Council would have difficulty in giving an opinion on the basis of the information which the Secretariat had transmitted to it and which did not include sufficient details. He would therefore abstain from voting on the Australian amendment.

Mr. WOULBROUN (Belgium) shared the point of view of the French and United States representatives. It was clear from the French representative's statement that the Fifth Committee of the General Assembly rather than the Council should discuss the financial implications. Reference had been made to the urgency of the work to be carried out by the Commission. It should, however, be recalled that the Council's resolution 175 (VII) was concerned with certain clearly defined cases and the question under discussion did not seem to be about any one of them. He would therefore abstain from voting on the Australian amendment.

The PRESIDENT stated that, in accordance with the USSR representative's request, the discussion on draft resolution A was closed and that the vote on the draft resolution would be taken at the next meeting.

DRAFT RESOLUTION B (E/1244/REV.1)

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) wished to raise a point of order. The interim report of the Economic Commission for Asia and the Far East was on the Council's agenda. The request for admission to associate membership of that Commission submitted by the so-called Government of the Republic of Korea was not; it was not even included in the Commission's report. The Council could not, therefore, consider that request as it was not on its agenda and could not on any account be regarded as an integral part of the Commission's interim report. If the United States representative had wanted the Council to discuss it, he should have raised the question in the Agenda Committee and he could have defended his position in the Council when it was discussed if the item had been included in the agenda.

In conclusion, he stated that that request for admission was without any legal basis and he

espère que le Conseil ne se trouvera plus placé devant un tel dilemme et que l'on prendra toutes mesures utiles à cette fin.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) déclare que sa délégation examine avec intérêt et sympathie la façon dont la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient accomplit sa tâche. Cependant, il estime que, au cours de la discussion, il s'est produit une certaine confusion entre différents facteurs qui ne présentent pas entre eux de véritable équivalence.

M. Stinebower ne partage pas le point de vue du représentant de l'Inde. En effet, en prenant acte du rapport de la Commission, le Comité économique n'a pas, pour autant, approuvé entièrement tout ce qui figure dans ce rapport. La question qui se pose actuellement au Conseil n'est pas de savoir si certaines tâches de la Commission présentent un caractère d'urgence, mais bien de décider s'il est urgent ou non d'établir certains postes. On peut donc, dans ces conditions, se demander si la Commission ne pourrait pas affecter à ces travaux des personnes qui se consacrent actuellement à des tâches moins urgentes. Cependant, le Conseil peut difficilement se prononcer en se fondant sur les renseignements que lui a communiqués le Secrétariat, qui ne contiennent pas assez de détails. Pour toutes ces raisons, le représentant des Etats-Unis s'abstiendra lors du vote sur l'amendement de l'Australie.

M. WOULBROUN (Belgique) partage le point de vue des représentants de la France et des Etats-Unis. Il ressort de la déclaration du représentant de la France que la discussion des incidences financières doit se faire non pas au sein du Conseil, mais devant la Cinquième Commission de l'Assemblée générale. On a parlé de l'urgence des tâches à accomplir par la Commission économique. Cependant, il faut se rappeler que la résolution 175 (VII) du Conseil vise certains cas bien précis dont ne semble pas faire partie la question en discussion. Il pense donc s'abstenir lors du vote sur l'amendement australien.

Le PRÉSIDENT déclare que, conformément à la demande formulée par le représentant de l'URSS, la discussion sur le projet de résolution A est close et que le vote sur ce projet interviendra au cours de la prochaine séance.

PROJET DE RÉSOLUTION B (E/1244/REV.1)

M. KATZ-SUCHY (Pologne) désire soulever un point de procédure. Le rapport provisoire de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient est à l'ordre du jour du Conseil. Il n'en est pas de même de la demande présentée par le prétendu Gouvernement de la République de Corée pour être admis comme membre associé de cette commission. Cette demande n'est même pas incluse dans le rapport de la Commission. M. Katz-Suchy estime donc que le Conseil ne peut pas prendre cette demande en considération, car elle n'est pas à son ordre du jour et ne peut en aucun cas être considérée comme partie intégrante du rapport provisoire de la Commission. Si le représentant des Etats-Unis avait voulu que le Conseil en discutât, il aurait dû soumettre la question au Comité de l'ordre du jour et défendre sa position devant le Conseil lorsque ce point, une fois inscrit à l'ordre du jour, serait venu en discussion.

Le représentant de la Pologne déclare en conclusion que cette demande d'admission est dénuée

asked the Council not to examine draft resolution B since it dealt with a question which did not appear on the agenda.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) reminded the Council that, at its seventh session, the USSR representative had submitted a draft resolution (E/907 and E/907/Corr.1) on a similar request for admission presented by the Viet-Nam. That was a precedent which might be of some interest in the case under discussion. He asked the representative of the Secretariat if the report of the Economic Commission for Asia and the Far East did or did not mention Viet-Nam's request for admission.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) agreed with the Polish representative. Draft resolution B should not be examined by the Council as the matter it referred to was not on the agenda. Viet-Nam's request for admission had been previously examined by the Economic Commission for Asia and the Far East. That was not the case with regard to the request submitted by the so-called Government of the Republic of Korea.

Mr. SMOLIAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) reminded the Council that the Economic Committee had been requested to examine the interim report of the Economic Commission for Asia and the Far East; at the instance of the Chinese and United States delegations the Economic Committee had considered the request submitted by the so-called Government of the Republic of Korea. The Committee had acted out of order. He protested against the violation of the rules of procedure and pointed out moreover that the request for admission from the so-called Government of the Republic of Korea was dated 7 January, whereas the Commission had met on 5 February; therefore there had been all the necessary time to study the matter and there was no reason for adopting an irregular procedure.

Mr. CHANG (China) thought that the question before the Council was not whether the latter should or should not admit the Government of the Korean Republic to membership on the Economic Commission for Asia and the Far East, but whether the terms of reference of that Commission should be amended in order to allow the Government of the Republic of Korea to lay its candidature before it.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) considered that it amounted to the same thing whether the Commission's terms of reference were altered or whether a new associated member were admitted. Before being submitted to the Council, Viet-Nam's request for admission had been examined by the Economic Commission for Asia and the Far East at its second session. The request of the so-called Government of Korea had been submitted by way of information and not for inclusion in the Commission's report. If the delegations concerned so desired, they could ask that the question should be included in the agenda of the ninth session of the Council. As circumstances stood, however, the Council should reject draft resolution B on procedural grounds without even discussing the substance of the problem.

de tout fondement juridique et il demande que le Conseil ne procède pas à l'examen du projet de résolution B, ce projet traitant d'une question qui n'est pas inscrite à l'ordre du jour.

M. SANTA CRUZ (Chili) rappelle que le représentant de l'URSS, lors de la septième session du Conseil, a présenté un projet de résolution (E/907 et E/907/Corr.1) relatif à une demande d'admission identique formulée par le Viet-Nam. Il s'agit là d'un précédent qui pourrait actuellement présenter un certain intérêt. M. Santa Cruz demande au repréentant du Secrétariat si le rapport de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient faisait ou non mention de cette demande d'admission du Viet-Nam.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) partage le point de vue du représentant de la Pologne. Le projet de résolution B ne peut être prise en considération par le Conseil puisqu'il mentionne une question qui ne figure pas à l'ordre du jour. La demande d'admission du Viet-Nam avait fait, au préalable, l'objet d'un examen par la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient. Il n'en a pas été de même de la demande du prétendu Gouvernement de la République de Corée.

M. SMOLIAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) rappelle que le Comité économique était chargé d'examiner le rapport provisoire de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient; sur les instances des délégations de la Chine et des Etats-Unis, le Comité économique a pris en considération la demande du prétendu Gouvernement de la République de Corée. En fait, le Comité n'a pas suivi une procédure régulière. Le représentant de la RSS de Biélorussie proteste contre cette violation du règlement intérieur. Il fait en outre remarquer que la demande d'admission du prétendu Gouvernement de la République de Corée est datée du 7 janvier tandis que la Commission s'est réunie le 5 février; en conséquence, on a disposé de tout le temps nécessaire pour son examen et il n'y avait aucune raison d'appliquer une procédure irrégulière.

M. CHANG (Chine) estime que la question actuellement soumise au Conseil n'est pas de savoir si ce dernier doit ou non admettre le Gouvernement de la République de Corée parmi les membres de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient, mais plutôt de modifier le mandat de la Commission afin que le Gouvernement de la République de Corée puisse poser devant elle sa candidature.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) considère que le résultat reste le même, qu'il s'agisse de modifier le mandat de la Commission ou de procéder à l'admission d'un nouveau membre associé. La demande d'admission du Viet-Nam, avant d'être présentée au Conseil, avait fait l'objet d'un examen de la part de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient au cours de sa deuxième session. A l'heure actuelle, la demande du prétendu Gouvernement coréen a été présentée à titre d'information et non pas pour être incluse dans le rapport de la Commission. Si les délégations intéressées le désirent, elles pourront demander l'inscription de cette question à l'ordre du jour de la neuvième session du Conseil; mais celui-ci doit, à l'heure actuelle, pour des raisons de procédure et sans même aborder le fond du problème, rejeter le projet de résolution B.

Mr. SANTA CRUZ (Chile), taking up the statement of the Polish representative, remarked that the Viet-Nam question did not constitute a precedent. But the Council had obviously always interpreted the list of items included on its agenda very liberally and had constantly agreed to examine questions which were only very vaguely connected with the agenda. In connexion with the examination of a regional economic commission's report, therefore, the members of the Council were perfectly entitled to submit draft resolutions relating to that commission, its composition, its terms of reference, its work in general and similar questions. It was impossible for the Council to limit itself strictly to the questions which were implicit in the report of the Commission itself. If that were so, the Council would have its hands tied with regard to one of its subsidiary bodies.

Mr. YATES (Secretary of the Council) said that it was clear from the summary records of the Council's meetings relating to the beginning of the discussion of the Economic Commission for Asia and the Far East's report during the seventh session of the Council (186th, 187th, 188th and 190th meetings) that the Council had not been seized formally of Viet-Nam's request for admission although that request had been distributed. At a later stage the USSR delegation had proposed a draft resolution to the effect that the Council should recommend the Economic Commission for Asia and the Far East to admit the Indonesian Republic and the Viet-Nam (E/907). That draft resolution had been rejected following two votes taken by roll-call (200th meeting).

Mr. SANTA CRUZ (Chile) repeated his question whether the admission of Viet-Nam was or was not mentioned in the report of the Economic Commission for Asia and the Far East.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) stated that the reply to the Chilean representative's question could be found in the report of the Economic Commission for Asia and the Far East itself. The question of admitting the Indonesian Republic and Viet-Nam had been discussed six months before the Council's seventh session. The results of that discussion had been stated in the Commission's report and the Council had taken a decision because the question had been mentioned in the report.

Mr. STINEBOWER (United States of America) noted that one of the chapters in the interim report of the Economic Commission for Asia and the Far East was called "admission of new members". That title therefore gave the Council the opportunity to consider the question of the admission of new members. If, however, the Council could only examine the questions specifically dealt with in the report, it would have to restrict itself to giving or withholding approval of the decisions which the Commission would have taken on the questions which it had specifically discussed and it would be unable to make any recommendations on a subject that was not dealt with in the report.

The Council was at present seized of a request for admission from a country which the General Assembly itself had called independent and sovereign. That request had been transmitted through the regular channels and consequently the United States representative thought that it was quite in order for the Council to examine it.

M. SANTA CRUZ (Chili), reprenant les déclarations du représentant de la Pologne, reconnaît, que la question du Viet-Nam ne constitue pas un précédent. Mais il est évident que le Conseil a toujours interprété de façon très large l'énoncé des points figurant à son ordre du jour et qu'il a constamment accepté d'examiner des questions qui n'avaient que des rapports assez vagues avec l'ordre du jour. Par conséquent, à propos de l'examen du rapport d'une commission économique régionale, les membres du Conseil ont parfaitement le droit de présenter des projets de résolution relatifs à cette commission, qu'il s'agisse de sa composition, de son mandat, de ses travaux en général, etc. Il est impossible de se limiter strictement aux questions qui sont envisagées dans le rapport de la Commission elle-même. S'il en était ainsi le Conseil aurait les mains liées vis-à-vis de l'un de ses organes subsidiaires.

M. YATES (Secrétaire du Conseil) déclare qu'il ressort des comptes rendus analytiques des séances du Conseil relatifs au début de la discussion du rapport de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient, lors de la septième session du Conseil (186ème, 187ème, 188ème et 190ème séances), que le Conseil n'était pas formellement saisi de la demande d'admission du Viet-Nam, bien que celle-ci eût été distribuée. Ultérieurement, la délégation de l'URSS proposa un projet de résolution tendant à ce que le Conseil recommande à la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient d'admettre la République d'Indonésie et le Viet-Nam (E/907). Ce projet de résolution fut repoussé au cours de deux votes par appel nominal (200ème séance).

M. SANTA CRUZ (Chili) demande à nouveau si la question de l'admission du Viet-Nam était ou non mentionnée dans le rapport de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) déclare que la réponse à la question du représentant du Chili se trouve dans le rapport même de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient. La question de l'admission de la République d'Indonésie et du Viet-Nam avait été discutée six mois avant la septième session du Conseil. Les résultats de cette discussion étaient consignés au rapport de la Commission et le Conseil a pris une décision parce que cette question était envisagée dans le rapport.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) constate que l'un des chapitres du rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient a pour titre: "admission de nouveaux membres". Ce libellé donne donc au Conseil la possibilité d'envisager la question d'admission de nouveaux membres. Si par ailleurs le Conseil ne pouvait examiner que les questions traitées spécifiquement dans le rapport, il devrait donc se borner à approuver ou à désapprouver les décisions que la Commission aurait prises à propos de questions qu'elle a spécifiquement discutées, mais ne pourrait faire aucune recommandation sur un sujet qui ne serait pas traité dans le rapport.

Le Conseil est maintenant saisi de la demande d'admission d'un pays que l'Assemblée générale elle-même a qualifié d'indépendant et souverain. Cette demande a été envoyée par les voies régulières. Par conséquent, le représentant des Etats-Unis estime qu'il est tout à fait normal que le Conseil l'examine.

Mr. Morozov (Union of Soviet Socialist Republics) had not expected the United States representative to express any other opinion. During the seventh session of the Council the United States delegation had already made irregular attempts of the same kind to place on the agenda questions which did not appear on it. He repeated that, in his opinion, the Council could not examine the request for admission from the so-called Government of the Republic of Korea.

Mr. Yates (Secretary of the Council) explained that, during its seventh session, the Council had not had before it the question of the admission of Viet-Nam but that it had been considering the question of the admission of the Republic of Indonesia (196th meeting).

Mr. Katz-Suchy (Poland) asked whether, by virtue of the decision which the Council had adopted at its fifth session and in conformity with the terms of reference of regional economic commissions, the normal procedure for the admission of new members did not provide for requests for admission to be studied in the first place by the commission concerned and only subsequently by the Council, on the commission's report?

The President read out resolution 69 (V) which the Council had adopted on 5 August 1947.

Mr. Chang (China) thanked the Polish representative for having raised that question. The Economic and Social Council had defined the terms of reference of the regional economic commissions and it should therefore decide over which areas the competence of any particular commission extended. Moreover, if all the requests for admission had had first to be considered by the commissions concerned there was reason to wonder how the commissions themselves would have come into existence, since there would have been no commission to consider the admission of new members. If the Council thought that the situation had developed in such a way that, in its opinion, Korea could become an associate member of the Economic Commission for Asia and the Far East, then it could adopt a favourable decision on that subject.

The President pointed out that the Economic Committee simply recommended the Council to amend the terms of reference of the Economic Commission for Asia and the Far East so that Korea could apply to that Commission for admission as an associate member.

He then read the Polish draft resolution as follows:

"The Economic and Social Council,

"Taking into consideration that the application of the so-called Government of Korea was not on the agenda of the eighth session,

"Decides not to consider the question".

Mr. Thorp (United States of America) asked the Polish representative to withdraw the word "so-called" from his draft resolution out of respect for the General Assembly.

Mr. Katz-Suchy (Poland) replied that, if he were to withdraw the word "so-called" as requested by the United States representative,

M. Morozov (Union des Républiques socialistes soviétiques) ne s'attendait pas à ce que le représentant des Etats-Unis professe une autre théorie. D'ailleurs, la délégation des Etats-Unis avait déjà fait au cours de la septième session du Conseil des tentatives irrégulières du même genre en vue d'introduire à l'ordre du jour des questions qui ne s'y trouvaient pas. M. Morozov insiste sur le fait qu'à son avis le Conseil ne peut examiner la demande d'admission du prétendu Gouvernement de la République de Corée.

M. Yates (Secrétaire du Conseil) précise que, lors de sa septième session, le Conseil n'était pas saisi de la question de l'admission du Viet-Nam, mais qu'il était saisi de la question de l'admission de la République d'Indonésie (196ème séance).

M. Katz-Suchy (Pologne) demande si, en vertu de la décision prise par le Conseil lors de sa cinquième session, et conformément au mandat des commissions économiques régionales, la procédure normale d'admission de nouveaux membres ne prévoit pas que les demandes d'admission sont étudiées en premier lieu par la commission intéressée elle-même et ensuite seulement par le Conseil, sur rapport de la commission.

Le Président donne lecture de la résolution 69 (V) adoptée le 5 août 1947 par le Conseil.

M. Chang (Chine) remercie le représentant de la Pologne d'avoir soulevé cette question. Le Conseil économique et social ayant défini le mandat des commissions économiques régionales, il lui appartient donc de décider à quels territoires la compétence de telle ou telle commission s'étendra. D'autre part, si toutes les demandes d'admission devaient êtres considérées en premier lieu par les commissions intéressées, on peut se demander comment ces commissions auraient commencé d'exister, étant donné qu'il n'y aurait pas eu de commission pour envisager l'admission de nouveaux membres. Le représentant de la Chine conclut que, si le Conseil estime que la situation a évolué de telle façon que la Corée peut à son avis devenir membre associé de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient, le Conseil peut prendre une décision favorable à ce sujet.

Le Président fait observer que le Comité économique recommande simplement que le Conseil amende le mandat de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient de sorte que la Corée puisse adresser à la Commission une demande d'admission comme membre associé.

Il donne ensuite lecture du projet de résolution polonais:

"Le Conseil économique et social,

"Considérant que la demande du prétendu Gouvernement de la Corée ne figure pas à l'ordre du jour de la huitième session,

"Décide de ne pas procéder à l'examen de la question."

M. Thorp (Etats-Unis d'Amérique), invite le représentant de la Pologne à retirer le mot "prétendu" qui se trouve dans son projet de résolution, ceci par respect pour l'Assemblée générale.

M. Katz-Suchy (Pologne), déclare que s'il supprime le mot "prétendu", comme le demande le représentant des Etats-Unis, ce sera pour le

it would only be to replace it by "puppet". He agreed, however, to word his proposal as follows: "The Economic and Social Council decides not to consider the question. . . ."

The PRESIDENT put the Polish draft resolution to the vote.

The Polish draft resolution was rejected by 15 votes to 3.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) reminded the Council that the Korean question had been discussed in detail both in the General Assembly and the Security Council. Everybody knew the circumstances in which it had been raised.

Korea was divided into two zones: North Korea, which was an independent sovereign State unoccupied by foreign troops and governed by a purely Korean Government lawfully and democratically elected. The Peoples' Supreme Assembly had been elected by all Koreans, with the difference that elections in North Korea were entirely free, while those inhabitants of South Korea who had attempted to vote had been persecuted.

On the other hand, South Korea was still occupied by American troops who held all the strategic points; in addition to those troops, there were also tanks, aircraft and warships. There was a puppet government under Syngman Rhee. In order to give an appearance of legality to their actions, the United States had used the "mechanical majority" vote in the General Assembly. The United States were now trying to have the so-called Korean Government admitted to membership in the United Nations and to the Economic Commission for Asia and the Far East as an associate member. The illegality of the regime in South Korea was so well known that there was no need to recall the conditions under which it had been established.

In the circumstances, the United States and Chinese proposal was an insult to the Korean people. Since the Government of South Korea had been entirely created by the United States military authorities, it could have no claim to membership in the Economic Commission for Asia and the Far East. The USSR delegation considered the United States and Chinese proposal out of order and would vote against it.

Mr. STINEBOWER (United States of America) pointed out that the Council was not dealing with a United States and Chinese proposal but with a draft resolution which had been already adopted by the Economic Committee.

Furthermore, on the Korean question the General Assembly had adopted resolution 195 (III) from which he quoted the following passage:

"The General Assembly

"1. *Approves* the conclusions of the reports of the Temporary Commission;

"2. *Declares* that there has been established a lawful government (the Government of the Republic of Korea) having effective control and jurisdiction over that part of Korea where the Temporary Commission was able to observe and

remplacer par le mot "fantoche". Il consent toutefois à formuler sa proposition de la façon suivante: "Le Conseil économique et social décide de ne pas procéder à l'examen de la question . . ."

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution de la Pologne.

Par 15 voix contre 3, le projet de résolution est rejeté.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que la question coréenne a fait l'objet de discussions détaillées au sein de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité. Tout le monde connaît les circonstances dans lesquelles elle s'est possée.

La Corée se trouve actuellement divisée en deux zones. La Corée du Nord est un pays indépendant et souverain, dans lequel ne se trouvent pas de troupes étrangères et où fonctionne un gouvernement entièrement coréen, élu de manière légale et démocratique. L'Assemblée suprême du peuple a été élue par tous les Coréens avec la différence que les élections étaient entièrement libres en Corée du Nord alors que les Coréens du Sud qui ont tenté de prendre part au vote ont été persécutés.

Par contre, la Corée du Sud est encore occupée par des troupes américaines qui détiennent tous les points stratégiques; il y a là non seulement des troupes, mais également des tanks, des avions et des navires de guerre. Il existe un gouvernement de marionnettes qui est dirigé par Syngman Rhee. Pour donner une apparence de légalité à leur action, les Etats-Unis ont utilisé le vote de la "majorité mécanique" à l'Assemblée générale. Maintenant, les Etats-Unis essaient de faire admettre le prétendu Gouvernement coréen comme Membre de l'Organisation des Nations Unies et comme membre associé de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient. Or, l'illégalité du régime en Corée du Sud est si bien connue qu'il n'est pas nécessaire de rappeler dans quelles conditions ce régime a été établi.

Dans ces conditions, la proposition des Etats-Unis et de la Chine est une insulte au peuple coréen. Le gouvernement de la Corée du Sud ayant été créé de toutes pièces par les autorités militaires américaines, il ne peut prétendre être membre de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient. La délégation de l'URSS considère comme déplacée la proposition des Etats-Unis et de la Chine et votera contre son adoption.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) rappelle que le Conseil n'est pas saisi d'une proposition des Etats-Unis et de la Chine, mais d'un projet de résolution déjà adopté par le Comité économique.

Le représentant des Etats-Unis rappelle en outre que l'Assemblée générale a adopté, sur la question coréenne, la résolution 195 (III) dont il cite le passage suivant:

"L'Assemblée générale,

"1. *Approuve* les conclusions des rapports de la Commission temporaire;

"2. *Déclare* qu'il a été établi un gouvernement légitime (le Gouvernement de la République de Corée) qui exerce effectivement son autorité et sa juridiction sur la partie de la Corée où la Commission temporaire a été en mesure de procéder à

consult and in which the great majority of the people of all Korea reside; that this Government is based on elections which were a valid expression of the free will of the electorate of that part of Korea and which were observed by the Temporary Commission; and that this is the only such Government in Korea".

The USSR representative had just shown a most serious lack of respect for the General Assembly.

The representative of the United States would abide by the President's decision, taken at the request of the representative of the Soviet Union, to allow twenty-four hours to elapse before voting on the draft resolution. The USSR representative, however, had had a prepared speech and had apparently already decided how he would vote on that draft resolution. There was, therefore, no reason to delay the vote.

Mr. CHANG (China) thought the USSR representative had made a slight mistake in apparently thinking that the proposal before the Council had been submitted by the United States and China; that was not so.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) reminded the Council that he had not asked for an adjournment of the vote on draft resolution B. His request had concerned only resolution A as he had thought that the Council would not consider resolution B as admissible.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) could not pass over in silence the violation of the Charter contemplated by the Council. It was a much more serious question than a simple departure from the agenda. The Council was being asked—or rather forced—to admit as an associate member to the Economic Commission for Asia and the Far East, a government supported only by United States dollars and bayonets.

Until the end of the Second World War, hardly any Americans had known of the existence of Korea or taken any interest in it. The United States Government had suddenly become aware of Korea's existence, and United States troops had not entered the country until several days after the Japanese had surrendered unconditionally. The United States troops had therefore not entered an enemy-occupied territory, but that of an allied people which already had a government, democratically elected by the people. Indeed, on 6 September 1947, six hundred representatives of the Korean people had met at Seoul to set up a government. But the American "gauleiter" Hodges had bluntly stated that the Koreans could not be given their independence as that would lead to chaos . . .

Mr. STINEBOWER (United States of America) interrupted to say that the United States delegation could not remain in the Council chamber while its country was being insulted.

The United States representative left the Council chamber.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland), continuing his speech, recalled that General Hodge had then

des observations et à des conclusions et dans laquelle réside la grande majorité de la population de l'ensemble de la Corée; que ce Gouvernement est né d'élections qui ont été l'expression valable de la libre volonté du corps électoral de cette partie de la Corée et qui ont été observées par la Commission temporaire; et que ledit Gouvernement est le seul qui, en Corée, possède cette qualité."

M. Stinebower déclare qu'à son avis le représentant de l'URSS vient de donner une des preuves les plus graves de manque de respect à l'égard de l'Assemblée générale.

Le représentant des Etats-Unis ne s'opposera pas à la décision du Président, prise à la demande du représentant de l'Union soviétique, d'attendre vingt-quatre heures avant de procéder à un vote sur ce projet de résolution. Toutefois, il fait observer que le représentant de l'URSS avait un discours tout prêt et qu'il a apparemment décidé de la manière dont il votera sur ce projet de résolution. Par conséquent, M. Stinebower ne voit pas pourquoi on ajournerait le vote.

M. CHANG (Chine) estime que le représentant de l'URSS a fait un léger faux pas en ayant l'air de considérer que la proposition dont le Conseil est actuellement saisi a été présentée par les Etats-Unis et la Chine, ce qui n'est pas le cas.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle qu'il n'avait pas demandé l'ajournement du vote sur le projet de résolution B. La demande qu'il avait faite ne concernait que la résolution A, parce qu'il ne pensait pas que le Conseil considérerait la résolution B comme recevable.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) ne veut pas rester silencieux devant la violation de la Charte à laquelle le Conseil envisage de se livrer. Il s'agit là en effet d'une question beaucoup plus grave qu'une simple entorse à l'ordre du jour. On invite le Conseil, ou plutôt on le force, à admettre comme membre associé de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient un gouvernement qui n'est soutenu que par les dollars et les baïonnettes américaines.

Le représentant de la Pologne rappelle que bien peu d'Américains connaissaient l'existence de la Corée et s'intéressaient à elle jusqu'à la fin de la deuxième guerre mondiale. Le Gouvernement des Etats-Unis s'aperçut soudainement de l'existence de la Corée et, lorsque ses troupes y pénétrèrent, ce fut plusieurs jours après la reddition sans condition du Japon. Par conséquent, les troupes américaines ne sont pas entrées sur un territoire occupé par l'ennemi, mais chez un peuple allié qui avait déjà un gouvernement établi de manière démocratique. En effet, le 6 septembre 1947, six cents délégués du peuple coréen se sont réunis à Séoul pour établir un Gouvernement. Mais le "gauleiter" américain Hodges déclara sans ambages que l'on ne pouvait accorder leur indépendance aux Coréens car cela entraînerait le chaos . . .

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) intervient pour déclarer que la délégation des Etats-Unis ne peut siéger au Conseil au moment où son pays est insulté.

Le représentant des Etats-Unis quitte la salle du Conseil.

Poursuivant son intervention, M. KATZ-SUCHY (Pologne) rappelle que Hodges mit alors le peuple

placed the Korean people under American police rule.

Not only had his delegation voted in the General Assembly for the withdrawal of all occupation troops from Korea, but it considered that the Korean question should never have been placed on the General Assembly's agenda at all: that had been done in direct violation of the Moscow and Potsdam Agreements and of all the principles of the Charter. The question came within the competence of the Council of Foreign Ministers which was the only body empowered to deal with it.

Reference had been made to the terms of the General Assembly resolution 195 (III) recognizing the Syngman Rhee government and declaring it to be the legal Government of Korea. He reminded the Council that, when the United Nations Temporary Commission on Korea, against the establishment of which Poland had voted, had arrived in Korea to supervise the elections for the formation of that so-called Government, the Commission had found that its members had no freedom of speech or personal liberty, and that they were forced to live under a regime of military dictatorship. With the exception of two extreme right wing parties, all the Korean political parties had been opposed to the elections.

He then quoted a number of extracts from the statement made in the Interim Committee of the General Assembly on 19 February 1948 by Mr. Menon, Chairman of the United Nations Temporary Commission on Korea (A/AC.18/28).

That was the origin of the General Assembly resolution which had been quoted in justification of a so-called government which certain delegations were trying to bring into the Economic Commission for Asia and the Far East so that it might participate in its work.

He could quote a great deal of reliable evidence to show what had really happened and how a regime hated by the Korean people had been forced upon it. He also read the following passages from an article in the American weekly *New Republic* of 14 March 1949:

"In retaliation, National Assembly members sabotaged presidential appointments, called Rhee 'dictator-like' and ultimately attributed the Sunchon revolt to cabinet ineptitude. . . Almost as worried as Rhee are his American supporters in Washington and Seoul. . . One by one, six other major parties of Left, Right and Centre joined the boycott, protesting that separate southern elections would permanently divide their 4,000-year-old nation. The two most likely opponents to Rhee . . . eliminated themselves after one of them 'was hailed into an Army court and' the other 'was charged with taking a bribe from Korean brothel owners'. By default, the two pro-Rhee parties took over the election that followed. . . . This advice, coming from the same men who distributed the rice ration, produced on election day a remarkable turnout of . . . the electorate. For the convenience of the eight in ten Koreans who have never been to school, polling places displayed pictures of the

coréen sous la férule de la police américaine.

Non seulement la délégation de la Pologne a voté au sein de l'Assemblée générale en faveur du retrait de toutes les troupes d'occupation de Corée, mais elle estime que la question de la Corée n'aurait jamais dû être portée à l'ordre du jour de l'Assemblée générale: cela a été fait en violation directe des accords de Moscou et de Potsdam ainsi qui de tous les principes de la Charte. Le représentant de la Pologne estime que cette question relève de la compétence du Conseil des Ministres des Affaires étrangères et que cet organe est le seul à pouvoir s'en occuper.

On a rappelé les termes de la résolution 195 (III) de l'Assemblée générale par laquelle cette dernière reconnaissait et déclarait que le gouvernement de Syngman Rhee était le gouvernement légal de la Corée. Le représentant de la Pologne rappelle à ce sujet au Conseil que, lorsque la Commission temporaire des Nations Unies pour la Corée, contre l'établissement de laquelle la Pologne avait d'ailleurs voté, s'est rendue en Corée pour surveiller les élections en vue de former ce prétendu gouvernement, la Commission a constaté que ses membres ne pourraient jouir d'aucune garantie d'expression et de liberté personnelle et qu'en fait ils devraient vivre sous un régime de dictature militaire. Sauf deux parties d'extrême droite, tous les partis politiques coréens étaient fortement opposés à ces élections.

Le représentant de la Pologne cite ensuite d'abondants extraits de la déclaration faite à la Commission intérimaire de l'Assemblée générale le 19 février 1948 par M. Menon, Président de la Commission temporaire des Nations Unies pour la Corée (A/AC.18/28).

Telles sont les origines de la résolution de l'Assemblée générale que l'on a citée comme légitimant un prétendu gouvernement que certaines délégations essaient maintenant de faire participer aux activités de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient.

Le représentant de la Pologne déclare qu'il pourrait citer des masses de témoignages faisant autorité et qui montrent ce qui s'est véritablement passé, comment on a imposé au peuple coréen un régime qu'il hait. M. Katz-Suchy cite encore les passages suivants d'un article paru dans l'hebdomadaire américain *New Republic* en date du 14 mars 1949:

"Par mesure de représailles, les membres de l'Assemblée nationale n'ont pas tenu compte des nominations faites par le Président, ont traité Rhee de "dictateur" et finalement ont attribué la révolte de Sunchon à l'incompétence du cabinet . . . Les Américains qui soutiennent Rhee à Washington et à Séoul sont presque aussi ennuyés que ce dernier . . . L'un après l'autre, six grands partis de la gauche, de la droite et du centre se sont joints au boycottage, protestant que des élections séparées dans le Sud diviseraient de façon permanente une nation vieille de quatre mille ans . . . Les deux adversaires de premier plan de Rhee . . . furent éliminés après que l'un d'entre eux eut été traîné devant un tribunal militaire et que l'autre eut été accusé d'avoir accepté des pots de vin de la part de propriétaires de maisons closes coréennes. C'est par défaut que les deux partis soutenant Rhee ont accaparé les élections qui suivirent . . . Ces conseils, en provenance des personnes mêmes qui distribuent la ration de riz,

candidates, and permitted voters to sign their 'X'. More than 200 Americans and United Nations observers stood by, to ascertain that votes were marked in secret—as they were in most cases—and to certify the 'free' choice of right-wing candidates."

It was thus that the existing Government of South Korea had been set up.

At the same time there was a legitimate government in Korea, set up following elections which had taken place throughout the entire country, though those elections had been declared illegal in South Korea. That Government was unable to exercise its authority in South Korea owing to the presence of American troops.

Finally, the draft resolution submitted to the Economic Committee asked the Council to admit as an associate member to the Economic Commission for Asia and the Far East not a Korean Government, but a foreign administration imposed upon the Korean people by force.

The United States representative returned to his seat at the Council table.

The PRESIDENT deeply regretted that the United States delegation had felt it necessary to leave the Council chamber because of the nature of the references made by the Polish representative to a United States general who had been doing his duty in Korea.

Debates should be conducted without insults or derogatory remarks. It was possible to express a point of view even forcibly without resorting to such methods. Furthermore such methods should be avoided so as to raise the general level of the debate.

In view of the General Assembly resolution which had been read out by the United States representative, to describe General Hodges as a "gauleiter" could only be regarded as an insult to the United States delegation. He called upon the members of the Council to refrain, in future, from using such language in their statements. The members of the Council were in fact themselves capable of deciding the most suitable form in which their statements should be delivered.

In conclusion he hoped that, in future, members of the Council would use forceful language, if they wished, but not insulting language.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) replied that the language he had used in his previous speech was perfectly in keeping with that normally used in the Council. In fact General Hodges had been referred to as a "gauleiter" in two works written by Americans.

He was surprised at the sensitiveness displayed by the United States delegation during the debate. The usual majority in the Council might show a little consideration for the feelings of the members who were in the minority and who were frequently referred to as "satellites".

ont entraîné une remarquable participation aux élections. Pour faciliter la tâche des huit Coréens sur dix qui n'ont jamais été à l'école, on avait exposé dans les bureaux de poste des portraits des candidats et on permettait aux votants de signer d'une simple croix. Plus de deux cents observateurs américains et de l'Organisation des Nations Unies étaient sur les lieux pour s'assurer que le vote était secret, comme cela fut le cas la plupart du temps, et pour certifier le choix "libre" des candidats de droit."

C'est de cette manière que le gouvernement actuel de la Corée du Sud a été constitué.

Il existe d'autre part en Corée un gouvernement légitime qui a été établi après des élections qui ont eu lieu dans l'ensemble du pays, bien qu'elles aient été déclarées illégales en Corée du Sud. Ce gouvernement ne peut exercer son autorité en Corée du Sud à cause des troupes américaines.

En conclusion, le représentant de la Pologne déclare que le projet de résolution présenté par le Comité économique invite le Conseil à admettre comme membre associé de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient non pas un gouvernement de la Corée, mais une administration étrangère imposée par la force au peuple coréen.

Le représentant des Etats-Unis reprend place à la table du Conseil.

Le PRÉSIDENT exprime son regret sincère que la délégation des Etats-Unis se soit sentie obligée de quitter la salle du Conseil étant donné la nature des allusions qu'a faites le représentant de la Pologne à un général américain qui accomplissait son devoir en Corée.

Le Président considère que les débats devraient se dérouler sans insultes ni commentaires injurieux. On peut exprimer un point de vue, même de façon très énergique, sans recourir à de pareils moyens. De plus, il convient d'éviter de pareils procédés afin d'améliorer le niveau général du débat.

Etant donné la résolution qu'a adoptée l'Assemblée générale et dont le représentant des Etats-Unis a donné lecture, le fait de qualifier le général Hodges de "gauleiter" ne peut être considéré que comme extrêmement injurieux pour la délégation des Etats-Unis. Le Président invite les membres du Conseil à s'abstenir à l'avenir d'employer une pareille dialectique. D'ailleurs, les membres mêmes du Conseil sont en mesure de déterminer quelle est la forme la plus convenable à donner à leurs déclarations.

En conclusion, le Président exprime l'espoir qu'à l'avenir les membres au Conseil emploieront un langage énergique s'ils le veulent mais non insultant.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) déclare que le langage qu'il a utilisé au cours de son intervention correspond parfaitement à celui qui est employé normalement au cours des débats du Conseil. D'ailleurs, le général Hodges a été traité de "gauleiter" dans deux ouvrages écrits par des Américains.

Le représentant de la Pologne est surpris de la sensibilité qu'a montrée la délégation des Etats-Unis au cours de ce débat. Il estime que la majorité habituelle du Conseil pourrait avoir elle-même un peu plus d'égard pour les sentiments des membres qui sont en minorité et qui sont couramment traités de "satellites".

Mr. SMOLIAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) said that his delegation shared the USSR and Polish representatives' point of view in regard to the nature of the so-called Government of South Korea. The national republican Government of Korea which ruled in North Korea was the true Korean Government. It alone could speak for the Korean people. In the circumstances his delegation would vote against draft resolution B contained in the report of the Economic Committee.

Mr. PLIMSOLL (Australia) did not think that the political problem of Korea should be raised in the Economic and Social Council. The draft resolution before the Council did not deal with the political aspect of the problem; it was only concerned with the inclusion of Korea in the sphere of activities of the Economic Commission for Asia and the Far East regardless of who governed the country.

Mr. Katz-Suchy had expressed himself in extremely offensive terms. Korea had been liberated principally by the action of American troops and moreover at the time when the Polish representative said that he was a "gauleiter" General Hodges had been acting in a sense as an Allied Commander, exercising authority in the area as a result of an agreement entered into by all the Allies, including the USSR.

Mr. Katz-Suchy had spoken of conditions in Korea and the Australian representative agreed that they were not as good as might be hoped; but Korea had been under Japanese domination for forty years and consequently the existence of certain difficulties were rather normal. Moreover one of the first actions of the United Nations Temporary Commission on Korea was to make a certain number of recommendations to the United States authorities, all of which had been accepted, and the elections, which had taken place in South Korea, had undoubtedly been freer than any which had ever been held in that country or probably in the whole of Eastern Asia. Again, it was true that anyone could visit South Korea and see on the spot what was happening without any restrictions. It was also a fact that no representatives of the United Nations had ever been permitted to visit North Korea, and that consequently what was happening there was not known.

In conclusion he repeated that there was no need to discuss the political aspects of the problem. The question at issue was purely geographical.

The PRESIDENT put draft resolution B proposed by the Economic Committee to the vote.

Draft resolution B was adopted by 15 votes to 3.

94. Interim report of the Economic Commission for Latin America: report of the Economic Committee (E/1246)

Mr. SANTA CRUZ (Chile) said that his delegation would support the draft resolution of the Economic Committee. He noted with satisfaction

M. SMOLIAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) déclare que sa délégation partage le point de vue des représentants de l'URSS et de la Pologne en ce qui concerne la nature du prétendu gouvernement de la Corée du Sud. Il estime que le véritable gouvernement national coréen est le Gouvernement national républicain qui fonctionne en Corée du Nord. C'est le seul gouvernement qui puisse parler au nom du peuple de la Corée. Dans ces conditions, la délégation de la RSS de Biélorussie votera contre le projet de résolution B contenu dans le rapport du Comité économique.

M. PLIMSOLL (Australie) ne pense pas qu'il soit nécessaire d'évoquer le problème politique de la Corée au sein du Conseil économique et social. Le projet de résolution dont le Conseil est saisi n'envisage pas les aspects politiques du problème; il s'agit simplement d'inclure la Corée dans la zone d'activité de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient, quelle que soit l'autorité qui règne sur la Corée.

Le représentant de l'Australie estime que M. Katz-Suchy a employé des termes gravement offensants. La Corée a été libérée principalement par l'action des troupes américaines, et d'ailleurs, à l'époque où, selon M. Katz-Suchy, le général Hodges méritait le qualificatif de "gauleiter", le général remplissait en un sens les fonctions de Commandant allié et détenait son autorité dans la région à la suite d'un accord entre tous les alliés, y compris l'URSS.

M. Katz-Suchy a parlé des conditions en Corée. Le représentant de l'Australie reconnaît que ces conditions n'y sont pas aussi bonnes qu'on le voudrait, mais il rappelle que la Corée a été soumise pendant quarante ans à la domination japonaise et que, par conséquent, certaines difficultés sont assez normales. D'ailleurs, l'une des premières mesures prises par la Commission temporaire des Nations Unies pour la Corée a consisté à faire un certain nombre de recommandations aux autorités américaines. Toutes ces recommandations ont été acceptées et les élections qui ont eu lieu en Corée du Sud ont été certainement les élections les plus libres qui aient jamais eu lieu dans ce pays, et probablement dans toute l'Asie orientale. C'est d'ailleurs un fait qu'il est possible à n'importe qui de se rendre en Corée du Sud et de voir sur place ce qui se passe, sans aucune restriction. C'est également un fait qu'aucun représentant de l'Organisation des Nations Unies n'a jamais été autorisé à se rendre en Corée du Nord et que, par conséquent, on ne sait pas ce qui s'y passe.

En conclusion, le représentant de l'Australie répète qu'il n'est pas nécessaire de discuter les aspects politiques du problème. Il ne s'agit que d'une question purement géographique.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution B proposé par le Comité économique.

Par 15 voix contre 3, le projet de résolution est adopté.

94. Rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Amérique latine: rapport du Comité économique (E/1246)

M. SANTA CRUZ (Chili) déclare que sa délégation votera pour le projet de résolution du Comité économique. Il note avec satisfaction les progrès

the progress achieved by the Economic Commission for Latin America in its work, mentioning *inter alia* the appointment of the Commission's Executive Secretary and the considerable work done by the Secretariat to implement the resolutions of the Council and those adopted by the Economic Commission for Latin America at its first session. At the following session of the Council a full report on the work of the Commission would no doubt be available.

Mr. ENCINAS (Peru) stated that the position of his delegation had already been made clear in the Economic Committee and that he did not wish to repeat himself in the plenary meetings. He supported the report of the Economic Committee.

Mr. STOLK (Venezuela) emphasized, in particular, the work carried out by the Secretariat in the field of co-ordination with the specialized agencies. His delegation would also vote in favour of the draft resolution proposed by the Economic Committee.

The PRESIDENT put to the vote the draft resolution proposed by the Economic Committee (E/1246).

The draft resolution was adopted unanimously.

95. Report of the *ad hoc* Committee on the Factors Bearing upon the Establishment of an Economic Commission for the Middle East: report of the Economic Committee (E/1248 and E/AC.6/W.39)

The PRESIDENT drew the attention of the Council to the decision of the Economic Committee to transmit to the Council for its consideration the draft resolution proposed by the delegation of Lebanon (E/AC.6/W.39), proposing that the matter should be postponed until the ninth session of the Council.

Mr. HAKIM (Lebanon) explained that, as a result of recent events in the Middle East, his Government was still engaged in a careful study of the report of the *Ad Hoc* Committee on the Factors Bearing upon the Establishment of an Economic Commission for the Middle East. The Lebanese delegation had therefore suggested that the item should be postponed until the ninth session of the Council.

At the invitation of the President, Mr. Farraj, representative of Egypt, and Mr. Asha, representative of Syria, took seats at the Council table.

Mr. FARRAJ (Egypt) supported the proposal submitted by the Lebanese delegation.

Mr. ASHA (Syria) also supported the postponement of the item until the ninth session of the Council.

The PRESIDENT, in reply to a question by Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that, if item 4 of the agenda were postponed until the ninth session of the Council, it would entail similar postponement of item 5, in accordance with the relevant recommendation of the Economic Committee.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) said that his delegation had consistently supported the establishment of an economic commission for the Middle

réalisés dans les travaux de la Commission économique pour l'Amérique latine. Il cite notamment la nomination du Secrétaire exécutif de la Commission ainsi que les travaux importants accomplis par le Secrétariat pour donner effet aux résolutions du Conseil et de la première session de la Commission économique pour l'Amérique latine. A sa prochaine session, le Conseil disposera sans aucun doute d'un rapport complet sur les travaux de la Commission.

M. ENCINAS (Pérou) déclare qu'il a déjà indiqué la position de sa délégation au Comité économique et qu'il ne croit pas devoir l'exposer à nouveau en séance plénière. Il appuie le rapport du Comité économique.

M. STOLK (Venezuela) souligne particulièrement les travaux accomplis par le Secrétariat dans le domaine de la coordination du travail avec les institutions spécialisées. Sa délégation votera également en faveur du projet de résolution du Comité économique.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution proposé par le Comité économique (E/1246).

A l'unanimité, le projet de résolution est adopté.

95. Rapport de la Commission spéciale chargée d'étudier les facteurs intéressant la création d'une commission économique pour le Moyen-Orient: rapport du Comité économique (E/1248 et E/AC.6/W.39)

Le PRÉSIDENT attire l'attention des membres du Conseil sur la décision du Comité économique de transmettre au Conseil, pour examen, le projet de résolution présenté par la délégation du Liban (E/AC.6/W.39) tendant à renvoyer la question à la neuvième session du Conseil.

M. HAKIM (Liban) explique que le rapport de la Commission spéciale chargée d'étudier les facteurs intéressant la création d'une commission économique pour le Moyen-Orient continue à faire l'objet d'une étude attentive de la part de son Gouvernement à la suite des récents événements intervenus dans le Moyen-Orient. C'est pourquoi la délégation du Liban propose le renvoi de cette question à la neuvième session du Conseil.

Sur l'invitation du Président, M. Farraj, représentant de l'Egypte, et M. Asha, représentant de la Syrie, prennent place à la table du Conseil.

M. FARRAJ (Egypte) appuie la proposition présentée par la délégation du Liban.

M. ASHA (Syrie) appuie également le renvoi de cette question à la neuvième session du Conseil.

En réponse à une question posée par M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques), le PRÉSIDENT indique que le renvoi du point 4 de l'ordre du jour à la neuvième session du Conseil entraînerait également le renvoi du point 5, conformément à la recommandation du Comité économique à cet égard.

M. SANTA CRUZ (Chili) déclare que sa délégation a donné son appui depuis le début au principe de la création d'une commission économique pour

East on principle, and would continue to do so. It would, however, conform with the desire expressed by the countries concerned for the postponement of a decision on the question. The postponement of item 4 of the agenda until the ninth session would obviously entail the postponement of item 5.

Mr. CHANG (China) emphasized the interest which his delegation took in the establishment of an economic commission for the Middle East. He would accede to the wish expressed by the countries concerned, but drew their attention to one provision in the terms of reference of the various regional economic commissions, which was also included in the draft terms of reference of the Economic Commission for the Middle East. It was laid down therein that not later than 1951 the Council shall make a special review of the work of the economic commissions, with a view to determining whether the commissions should be terminated or continued, and if continued what modifications, if any, should be made in their terms of reference.

If, at its ninth session, the Council decided to establish an economic commission for the Middle East, the latter would not be able to start work before 1950. The experimental period during which it would function would, therefore, be very short. He therefore wondered whether the countries of the Middle East would not be better advised to await the conclusions of the Council on the work of the other regional economic commissions before an economic commission for the Middle East was set up. During 1950 they might establish a small study group to examine the economic problem in the Middle East. Such a decision should be taken in time to be submitted to the fourth session of the General Assembly. Those countries would thus be able to enjoy the support of the United Nations in making such a study, while at the same time avoiding for the time being the delicate matter of areas included in fields of activity of the Economic Commission for the Middle East.

The PRESIDENT put to the vote the draft resolution submitted by the delegation of Lebanon (E/AC.6/W.39).

The draft resolution was adopted unanimously.

96. Report of the second session of the Transport and Communications Commission: inland transport in the Middle East (E/789, E/789/Add.1 and E/1249)

The postponement to the ninth session of the Council of item 5 of the agenda was agreed upon unanimously.

97. Interim report of the Economic Commission for Europe: report of the Economic Committee (E/1245)

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) said that the Interim Report of the Economic Commission for Europe, which concerned the activities of the Commission from 8 May 1948 to 1 November 1948, contained an account of its relations with the specialized agencies and inter-governmental

le Moyen-Orient et qu'elle continuera de le faire. Elle se conformera cependant au désir exprimé par les pays intéressés de remetre à plus tard la décision sur cette question. Le renvoi du point 4 de l'ordre du jour à la neuvième session entraînerait de toute évidence le renvoi du point 5.

M. CHANG (Chine) souligne l'intérêt que sa délégation porte à la création d'une commission économique pour le Moyen-Orient. Il est disposé à accéder au désir exprimé par les pays intéressés, mais attire l'attention de ces pays sur une disposition qui figure dans le mandat des différentes commissions économiques régionales ainsi que dans le projet de mandat de la Commission économique pour le Moyen-Orient. Il est stipulé en effet que le Conseil procédera, au plus tard en 1951 à un examen spécial des travaux des commissions économiques afin de décider de la liquidation ou du maintien des commissions, et, en cas de maintien, décidera des modifications qu'il y aura lieu d'apporter à leur mandat.

Si le Conseil décide à sa neuvième session de créer une commission économique pour le Moyen-Orient, celle-ci ne pourra pas commencer ses travaux avant 1950. La période d'expérimentation pendant laquelle fonctionnera cette commission sera très brève. M. Chang se demande donc si les pays du Moyen-Orient n'auraient pas avantage à attendre les conclusions du Conseil sur les travaux des autres commissions économiques régionales avant qu'il soit procédé à la création d'une commission économique pour le Moyen-Orient. Ils pourraient constituer au cours de l'année 1950 un petit groupe d'études chargé de l'examen de la question économique du Moyen-Orient. Cette décision devrait être prise à temps pour être présentée à la quatrième session de l'Assemblée générale. Ces pays pourraient ainsi bénéficier de l'appui de l'Organisation des Nations Unies pour procéder à cette étude, tout en évitant de soulever pour le moment la question délicate des territoires inclus dans le champ d'activité de la commission économique pour le Moyen-Orient.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution présenté par la délégation du Liban (E/AC. 6/W.39).

A l'unanimité, le projet de résolution est adopté.

96. Rapport de la deuxième session de la Commission des transports et communications: transports intérieurs dans le Moyen-Orient (E/789, E/789/Add.1 et E/1249)

A l'unanimité, il est décidé de renvoyer le point 5 de l'ordre du jour à la neuvième session du Conseil.

97. Rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Europe: rapport du Comité économique (E/1245)

M. KATZ-SUCHY (Pologne) rappelle que le rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Europe, qui a trait à l'activité de la Commission entre le 8 mai et le 1er novembre 1948, contient des indications sur les rapports avec les institutions spécialisées et les organisations inter-

and non-governmental organizations, as well as of the relationship with the Allied Control Authorities in Germany. The report also gave an account of the work of the subsidiary organs of the Commission and its committees, and informed the Council of the formation of the *Ad Hoc* Committee on Industrial Development and Trade.

The report was, however, rather an enumeration of meetings held by the committees, subcommittees and working groups than a real study of the Commission's activities. Nevertheless, it was undoubtedly necessary to study the existing economic situation in Europe and the role that the ECE should and could have played.

Since the ECE first came into being, the question had arisen whether that body would pay particular attention to the problems of reconstruction in Europe, in accordance with the purpose defined by the General Assembly, or whether it would confine itself to questions of secondary importance related to European economy. That matter had been raised by the implementation of the Marshall Plan by which the ECE had for the first time been set aside and which was primarily responsible for the inadequacy and the limited scope of the Commission's activities.

The Polish delegation had declared on several occasions that the ECE should carry out effectively the duties assigned to it by the General Assembly and the Economic and Social Council. The countries participating in the Marshall Plan, and primarily the United States itself, had, however, for the past year relegated the ECE to the role of a minor organization, and had concentrated all their interest upon the Marshall Plan. In those circumstances the ECE had been unable to take up the important position which it deserved, and the only organization which would permit the problems of European recovery to be dealt with seriously from the aspect of European and world economy, was being abandoned.

When in May 1948, at the third session of the ECE, the USSR delegation had suggested that the Commission should consider jointly the development of intra-European trade and the industrial development of the economically backward countries of Europe, it had seemed that the work of the Commission would follow a new upward trend. But the countries participating in the Marshall Plan had tried to delay a decision on that proposal, and finally, in October 1948, when the question had been discussed in the *Ad Hoc* Committee, the United States had opposed discussion of the general problem of industrial development of the economically backward countries of Europe.

The attitude of the United States, which claimed to support the development of inter-European trade, but which hampered all efforts to raise the industrial standard of the economically backward countries of Europe, had destroyed all the hopes that the USSR proposal had raised. The *Ad Hoc* Committee on Industrial Development and Trade had contented itself with setting up a Committee on the Development of Trade. The development of trade between the countries of Europe was truly vital to the development of European economy and the improvement of European economic conditions.

gouvernementales et non gouvernementales ainsi que sur les relations avec les autorités de contrôle alliées en Allemagne. Le rapport fait état également des travaux des organes subsidiaires de la Commission et de ses comités et porte à la connaissance du Conseil la création du Comité spécial pour le développement industriel et le commerce extérieur.

Mais ce rapport est plutôt une énumération des réunions tenues par les comités, sous-comités et groupes de travail de la CEE qu'une étude véritable de l'activité de la Commission. Il ne fait pas de doute cependant qu'il est indispensable d'étudier la situation économique actuelle de l'Europe ainsi que le rôle que la CEE aurait dû et aurait pu jouer.

Dès le début de la création de la CEE, la question s'est posée de savoir si cette commission s'attacherait aux problèmes de la reconstruction de l'Europe, conformément à l'objectif défini par l'Assemblée générale, ou si elle se limiterait à l'étude de questions secondaires relatives à l'économie européenne. Cette question a été soulevée par la mise à exécution du Plan Marshall, par lequel la CEE a été pour la première fois laissée à l'écart et auquel l'on doit attribuer la responsabilité principale de l'insuffisance et du caractère limité de l'activité de la Commission.

La délégation polonaise a déclaré à plusieurs reprises que la CEE devrait accomplir effectivement les fonctions qui lui ont été confiées par l'Assemblée générale et par le Conseil économique et social. Cependant, les pays du Plan Marshall et en premier lieu les Etats-Unis ont relégué au cours de l'année écoulée la CEE au rôle d'un organisme d'importance secondaire et ont concentré tout leur intérêt sur le Plan Marshall. Dans ces conditions, la CEE n'a pas pu prendre l'importance qu'elle mérite et l'on a renoncé à utiliser le seul organisme qui permettrait de traiter sérieusement les questions intéressant la reconstruction de l'Europe, du point de vue des intérêts de l'économie européenne dans son ensemble et de l'économie mondiale.

Lorsque en mai 1948, à la troisième session de la CEE, la délégation de l'URSS a proposé que la Commission étudie conjointement le développement du commerce entre les différents pays d'Europe et le développement industriel des pays économiquement arriérés d'Europe, on aurait pu croire que les travaux de la Commission prendraient un nouvel essor. Mas les pays du Plan Marshall se sont efforcés de retarder la décision sur cette proposition et, finalement, en octobre 1948, lorsque la question a été discutée au sein du Comité spécial, les Etats-Unis se sont opposés à la discussion du problème général du développement industriel des pays économiquement arriérés d'Europe.

L'attitude des Etats-Unis, qui prétendent appuyer le développement du commerce entre les différents pays d'Europe, mais entravent les efforts destinés à élever le niveau industriel des pays économiquement arriérés d'Europe, a anéanti les espoirs qu'avait fait naître la proposition de l'URSS. Le Comité spécial pour le développement industriel et le commerce extérieur s'est contenté de créer le Comité pour le développement du commerce extérieur. Il est certain que le développement du commerce entre les pays européens est vital pour le développement de l'économie européenne et l'amélioration des conditions éco-

But, although the Committee had shown a constructive spirit at its session of February 1949, it alone could not solve any of the fundamental problems hindering commercial development.

In this connexion it was interesting to examine the terms of reference of the Committee on the Development of Trade. Article I of its terms of reference merely stated that the Committee should be a forum for discussion and the exchange of views. Article II stated that the Committee should study, consult and submit recommendations on measures for the expansion of trade between European countries and also between those countries and countries in other continents.

The expansion or even the maintenance of the present volume of intra-European trade and trade between European countries and countries outside Europe, and the success of the Committee's work, were encountering serious obstacles. In the first place, the United States Government was attempting to reduce trade between the countries of Eastern and Western Europe and was introducing discriminatory measures in its policy of trade and credits in so far as the USSR and the people's democracies were concerned. Thus it had imposed a unilateral embargo on most of the products destined for the Soviet Union and the people's democracies. The embargo covered such varied commodities as streptomycin, penicillin, synthetic resin, tubes for condensers, spare parts for tractors, radio valves, gramophone records and needles for the textile industry. The commodities varied in value from forty dollars to several millions of dollars.

That policy had no connexion with the military security of the United States, nor with its output capacity. It was designed to impede the economic development of one part of Europe. It was a policy of economic aggression which was in open violation of the United Nations Charter, resolution 48 (I) of the General Assembly and even article 1 of the General Agreement on Tariffs and Trade of 1947.

Mr. Katz-Suchy quoted a statement by Mr. Samuel Anderson, Director of the Industrial Division, before a Senate committee according to which the United States was carrying on negotiations to obtain the co-operation of Western European countries for the purpose of extending that policy of discrimination. That statement had been confirmed by Mr. Harold Wilson in the House of Commons, and by the French Press. The magazine *Newsweek* of 7 March 1949 had also confirmed the fact that the United States, the United Kingdom and other Marshall Plan countries were preparing a comprehensive list of commodities of military importance, the export of which was to be prohibited.

The United States was even going as far as to compel certain Marshall Plan countries to modify the terms of existing trade agreements which had been duly negotiated and concluded. Thus, contrary to the terms of the trade agreement between Poland and Western Germany which the occupation authorities had accepted in December 1948, the latter had refused to grant export licences. The United States authorities had introduced special authorization re-

nomiques en Europe. Mais bien que le Comité ait fait preuve d'un esprit constructif au cours de la session qu'il a tenue en février 1949, il ne peut par lui-même résoudre aucun des problèmes fondamentaux qui entravent le développement du commerce.

M. Katz-Suchy signale qu'il est intéressant, à cet égard, d'étudier le mandat du Comité pour le développement du commerce extérieur. L'article premier de son mandat indique simplement que le Comité doit être un lieu de discussion et d'échange d'opinions. L'article 2 stipule que le Comité doit procéder à des études et à des consultations et faire des recommandations sur les mesures propres à permettre le développement du commerce entre les pays européens ainsi qu'entre ces pays et les pays des autres continents.

Or, le développement et même le maintien du volume actuel du commerce entre les pays d'Europe et les pays des autres continents et le succès des travaux du Comité se heurtent aujourd'hui à de graves obstacles. En premier lieu, le Gouvernement des Etats-Unis s'efforce de réduire le commerce entre les pays de l'Europe orientale et ceux de l'Europe occidentale et applique des mesures discriminatoires dans sa politique commerciale et de crédit à l'égard de l'URSS et des démocraties populaires. C'est ainsi qu'il a mis l'embargo, de manière unilatérale, sur la plupart des produits à destinations de l'Union soviétique et des démocraties populaires. Cet embargo porte sur des produits aussi divers que la streptomycine, la pénicilline, la résine synthétique, les tubes de condensateurs, les pièces de tracteurs, les lampes de radio, les disques de phonographe et les aiguilles pour l'industrie textile. La valeur de ces marchandises varie de 40 dollars à plusieurs millions de dollars.

Cette politique n'a rien à voir avec la sécurité militaire des Etats-Unis ni avec leur capacité de production. Elle a pour but d'entraver le développement économique d'une partie de l'Europe. Elle est une politique d'agression économique qui viole ouvertement la Charte des Nations Unies, la résolution 48 (I) et même l'article premier de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1947.

M. Katz-Suchy cite une déclaration faite devant un comité du Sénat, par M. Samuel Anderson, Directeur de la *Industrial Division*, selon laquelle les Etats-Unis négocient pour obtenir la coopération des pays de l'Europe occidentale afin d'étendre cette politique de discrimination. Cette déclaration a été confirmée par M. Harold Wilson devant la Chambre des Communes et par la presse française. L'hebdomadaire *Newsweek* du 7 mars 1949 affirme également que les Etats-Unis, le Royaume-Uni et les autres pays du plan Marshall préparent une liste complète des produits présentant un intérêt militaire pour en interdire l'exportation.

Les Etats-Unis vont même jusqu'à contraindre certains pays participants du plan Marshall à modifier des accords commerciaux existants qui ont été dûment négociés et conclus. Ainsi, malgré l'accord commercial conclu entre la Pologne et l'Allemagne occidentale, accepté en décembre 1948 par les autorités d'occupation, celles-ci ont refusé d'accorder des licences d'exportation. Les autorités des Etats-Unis ont soumis à une autorisation spéciale l'octroi de licences d'exportation pour

quirements for licences to export all metal precision instruments, optical instruments, electric motors, vehicles and certain chemical products. In addition, they had prohibited the export of machinery and investment goods.

While that policy of discrimination did not affect countries of Eastern Europe, it was harmful to Europe as a whole, and was impeding the development of world trade. It was clear that, if trade between countries of Western and Eastern Europe was to be developed, the former had to renounce the embargo policy of Washington and cease to apply the restrictive measures which had been dictated to them from abroad and were contrary to their interests. The countries of Western Europe should take the necessary measures to open their markets to all countries alike, and deliver the commodities in accordance with the terms of the trade agreements. Only by developing their trade with the countries of Eastern Europe could the countries of Western Europe gain their economic independence from the United States.

Another obstacle to the success of the Committee on the Development of Trade was the dependence of European currencies on the United States dollar under the Marshall Plan. By making the dollar standard the basis of European trade, the Marshall Plan was preventing the conclusion of extensive bilateral trade agreements between countries of Western Europe. A number of Government ministers of Marshall Plan countries had stressed the need for reducing imports from the United States and for increasing trade among their countries.

If the countries of Western Europe wished to increase trade among themselves, they should protect their markets against the inflow of unnecessary goods from the United States and Germany, and should reject the economic dogma of multilateralism which, in the existing state of European economy, made the economy of all Western European countries dependent upon the dollar.

And finally, the expansion of trade, as defined in the Committee's terms of reference, was also hindered by the fact that the trade between countries of Western Europe and those of other continents was based on the dollar standard and the political and economic strategy of the United States. The countries of Western Europe had to be able to negotiate freely and directly with countries of other continents. The latter, however, were themselves tied to the dollar standard and, instead of concluding normal trade agreements, were waiting for Marshall Plan dollars.

Moreover, the countries of Western Europe should also make a more serious attempt to supply needed capital goods to countries of other continents, in particular to under-developed countries. Only the development and industrialization of under-developed countries would make an expansion of trade between Europe and other continents possible.

Furthermore, the countries of Western Europe should cease preventing the expansion of trade between countries of Western Europe and certain countries of other continents, and similarly, efforts should be made to prevent the United States from impeding trade between countries

tous les instruments de précision, les instruments d'optique, les moteurs électriques, les véhicules et certains produits chimiques. En outre, ils ont interdit l'exportation de machines et de biens d'équipement.

Bien que cette politique discriminatoire soit sans effet sur les pays de l'Europe orientale, elle est nuisible à l'ensemble de l'Europe et retarde le développement du commerce mondial. Il est clair que, si l'on veut développer le commerce entre les pays de l'Europe orientale et ceux de l'Europe occidentale, ces derniers doivent renoncer à la politique d'embargo de Washington et à l'application de mesures restrictives qui leur sont dictées par l'étranger et qui sont contraires à leurs intérêts. Les pays de l'Europe occidentale doivent prendre les mesures nécessaires pour ouvrir leur marché également à tous et pour effectuer les livraisons dont ils sont tenus aux termes des accords commerciaux. Ce n'est que par le développement du commerce avec les pays de l'Europe orientale qu'ils pourront se rendre indépendants des Etats-Unis.

Le succès des travaux du Comité pour le développement du commerce extérieur se heurte également à la dépendance dans laquelle le Plan Marshall place les monnaies européennes par rapport au dollar. En liant le commerce des pays de l'Europe occidentale à l'étalon dollar, le Plan Marshall empêche la conclusion d'accords bilatéraux étendus entre les pays de l'Europe occidentale. Plusieurs ministres des Gouvernements des pays du Plan Marshall ont souligné la nécessité de réduire les importations en provenance des Etats-Unis et d'accroître les échanges commerciaux entre leurs pays.

Si les pays de l'Europe occidentale veulent accroître leurs échanges commerciaux, ils doivent protéger leurs marchés contre l'afflux de produits superflus des Etats-Unis et d'Allemagne et ils doivent rejeter le dogme du multilatéralisme qui, dans l'état actuel de l'économie européenne, lie au dollar l'économie de tous les pays de l'Europe occidentale.

Enfin, le développement du commerce, tel qu'il est défini dans le mandat du Comité, est encore entravé par l'action qu'exerce le Plan Marshall en liant le commerce entre les pays de l'Europe occidentale et certains pays des autres continents à l'étalon dollar et à la stratégie politique et économique des Etats-Unis. Les pays de l'Europe occidentale doivent pouvoir négocier librement et directement avec les pays des autres continents. Or, ces derniers sont liés eux-mêmes à l'étalon dollar et, au lieu de négocier des accords commerciaux normaux, attendent les dollars du plan Marshall.

Les pays de l'Europe occidentale doivent également s'efforcer plus sérieusement de fournir aux pays des autres continents, et en particulier aux pays insuffisamment développés, les biens d'équipement dont ceux-ci ont besoin. Seuls le développement et l'industrialisation des pays insuffisamment développés peuvent permettre l'accroissement du commerce entre l'Europe et les autres continents.

En outre, les pays de l'Europe occidentale doivent cesser d'empêcher le développement du commerce entre les pays de l'Europe orientale et certains pays des autres continents, et de même, il faut combattre les efforts des Etats-Unis pour entraver le commerce entre les pays de l'Europe

of Eastern Europe and certain Latin-American countries.

Article III of the terms of reference of the Committee on the Development of Trade dealt with agricultural and industrial development, which were essential to trade among countries of Europe. It was known that certain countries of Europe were prepared to supply coal, lumber, grain, etc. in quantity if supplied with the necessary equipment to increase their output capacity in those commodities. The USSR and the people's democracies could use such equipment in a most productive way because of their planned economy. The United States, however, was trying there also to prevent the expansion of production in Europe by applying an embargo. While prepared to extract considerable quantities of raw materials from Eastern Europe, the United States was opposing any shipment of goods from its own country or Western European countries which might increase the production capacity of Eastern European countries.

That policy was doomed to failure. But while it could not prevent the economic advance of socialist countries, it was harming the economy of Europe as a whole. It destroyed the economic independence of the countries of Western Europe by making them dependent upon world capitalist markets and the harmful economic fluctuations which were rampant in the United States.

Article IV of the terms of reference instructed the Committee to seek, if necessary, the assistance of specialized agencies. It was clear that that point referred primarily to the International Bank for Reconstruction and Development, the credits of which could be of considerable help in the stimulation of trade. The Bank, however, had been diverted from its original mission.

Article V of the terms of reference provided that the Committee should not make recommendations leading to an infringement of the sovereign rights of Governments, and stressed that its duty was to facilitate economic agreements between countries on the basis of equal rights and mutual advantages for the contracting parties. That provision was the main point of the draft resolution submitted by the Polish delegation. If European Governments acted in that spirit and refused to conclude the unilateral agreements imposed upon them by the United States, the work of the Committee on the Development of Trade could be crowned with success.

It was clear from the report of the Economic Commission for Europe that its work had not led to any considerable results so far. The Commission was under the influence of the United States. The Council could not overlook the fact that the Commission's work was being endangered by the economic policy of the United States, and should take the necessary action to enable the Commission to carry out its work. For that reason the Polish delegation had presented its draft resolution which, if adopted, would serve to overcome most of the obstacles which so far had prevented the progress of the Commission's work.

The PRESIDENT announced that the text of the USSR draft resolution would be distributed to

orientale et certains pays de l'Amérique latine.

L'article 3 du mandat du Comité pour le développement extérieur a trait au développement agricole et industriel, essentiel pour le commerce entre les pays d'Europe. On sait en effet que certains pays d'Europe sont disposés à fournir en quantités plus considérables du charbon, du bois, des céréales, etc., en échange de l'équipement nécessaire pour augmenter leur capacité de production dans ces domaines. L'URSS et les démocraties populaires, grâce à leur économie planifiée, pourraient utiliser cet équipement de manière productive. Mais, dans ce cas aussi, les Etats-Unis cherchent à empêcher le développement de la production en Europe par l'application d'un embargo. Tout en étant prêts à importer des quantités considérables de matières premières d'Europe orientale, les Etats-Unis s'opposent à l'exportation par leur pays ou par les pays de l'Europe occidentale de l'équipement qui pourrait augmenter la capacité de production des pays de l'Europe orientale.

Cette politique est vouée à l'échec. Mais, bien qu'elle n'empêche pas le développement économique des pays socialistes, elle nuit à l'économie européenne dans son ensemble. Elle détruit l'indépendance économique des pays de l'Europe occidentale en liant ces pays au marché du monde capitaliste et aux fluctuations économiques désastreuses qui sévissent aux Etats-Unis.

L'article 4 du mandat recommande au Comité de recourir à l'assistance des institutions spécialisées, si nécessaire. Il est évident que cet article a en vue essentiellement la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, dont les crédits pourraient aider considérablement au développement du commerce. Mais celle-ci a été détournée de sa mission.

L'article 5 du mandat concerne l'interdiction de faire des recommandations qui empiètent sur les droits souverains des Gouvernements et souligne que la tâche du Comité consiste à faciliter la négociation d'accords économiques entre les pays sur la base de l'égalité des droits et de la réciprocité des avantages de parties contractantes. Cette disposition constitue le point principal du projet de résolution que désire présenter la délégation polonaise. Si les Gouvernements européens agissent dans cet esprit et s'affranchissent des accords unilatéraux imposés par les Etats-Unis, les travaux du Comité pour le développement du commerce extérieur pourront être couronnés de succès.

Il est évident d'après le rapport de la Commission économique pour l'Europe que jusqu'à présent les travaux de la Commission n'ont pas donné de grands résultats. La Commission est sous l'influence des Etats-Unis. Le Conseil ne peut ignorer le danger que la politique économique des Etats-Unis fait courir aux travaux de la Commission, et doit prendre les mesures nécessaires pour que la CEE puisse s'acquitter de ses fonctions. C'est pourquoi la délégation polonaise présente son projet de résolution. L'adoption de ce projet de résolution écartera la plupart des obstacles qui ont jusqu'à présent entravé les travaux de la Commission.

Le PRÉSIDENT déclare que le projet de résolution de l'URSS sera distribué aux membres du

the members of the Council at the following meeting.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) asked the Secretariat to explain at the following meeting the reasons for the abolition of the Sub-Committee on Alkalis of the Economic Commission for Europe.

The meeting rose at 6 p.m.

TWO HUNDRED AND SEVENTY-FIRST MEETING

Held at Lake Success, New York, on Friday, 11 March 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand)

98. Interim report of the Economic Commission for Asia and the Far East: continuation of the discussion on the report of the Economic Committee (E/1244/Rev.1 and E/1254)

The PRESIDENT said that the only action required of the Council was to vote on resolution A in the report submitted by the Economic Committee (E/1244/Rev.1).

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) stated that his delegation was unable to support the amendment submitted by the Australian delegation (E/1254) to the draft resolution put forward by the Economic Committee. It was clear that the question referred to had not even been discussed in the Economic Committee, whereas the delegation of the USSR was of the opinion that the matter required exhaustive study before any decision was taken.

Mr. LEBEAU (Belgium) asked that a separate vote should be taken on the amendment submitted by Australia.

Mr. BORIS (France) supported the request made by the Belgian representative.

The PRESIDENT put to the vote the Australian amendment (E/1254) to resolution A submitted by the Economic Committee (E/1244/Rev.1).

The amendment was adopted by 8 votes to 3, with 5 abstentions.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) requested that a vote should be taken paragraph by paragraph on the draft resolution submitted by the Economic Committee (E/1244/Rev. 1).

The first, second and third paragraphs of the draft resolution were adopted unanimously.

The resolution as a whole, as amended by Australia, was adopted by 15 votes, with 3 abstentions.

99. Interim report of the Economic Commission for Europe: continuation of the discussion on the report of the Economic Committee (E/1245 and E/1257)

The PRESIDENT reminded the Council that the Polish delegation had submitted a draft resolution (E/1257) shortly before the adjournment of the previous meeting.

Conseil au début de la prochaine séance.

M. SANTA CRUZ (Chili) demande au Secrétariat de fournir au cours de la prochaine séance des explications sur les raisons qui ont dicté la suppression du Sous-Comité des produits sodiques de la Commission économique pour l'Europe.

La séance est levée à 18 heures.

DEUX-CENT-SOIXANTE ET ONZIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le vendredi 11 mars 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

98. Rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient: suite de la discussion sur le rapport du Comité économique (E/1244/Rev.1 et E/1254)

Le PRÉSIDENT déclare que la seule mesure que doit prendre le Conseil est de voter sur la résolution A contenue dans le rapport du Comité économique (E/1244/Rev.1).

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que sa délégation ne peut appuyer l'amendement de l'Australie (E/1254) au projet de résolution du Comité économique. Il est évident que le Comité économique n'a même pas examiné la question que soulève cet amendement, et la délégation de l'URSS estime qu'il convient d'étudier le problème d'une manière approfondie avant de prendre une décision quelconque.

M. LEBEAU (Belgique) demande qu'il soit procédé à un vote séparé sur l'amendement australien.

M. BORIS (France) appuie la demande du représentant de la Belgique.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement de l'Australie (E/1254) à la résolution A présentée par le Comité économique (E/1244/Rev.1).

Par 8 voix contre 3, avec 5 abstentions, l'amendement est adopté.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande que le projet de résolution proposé par le Comité économique (E/1244/Rev.1) soit mis aux voix paragraphe par paragraphe.

A l'unanimité, les premier, deuxième et troisième paragraphes du projet de résolution sont adoptés.

Par 15 voix contre zéro, avec 3 abstentions, l'ensemble de la résolution, amendé par l'Australie, est adopté.

99. Rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Europe: suite de la discussion sur le rapport du Comité économique (E/1245 et E/1257)

Le PRÉSIDENT rappelle au Conseil que la délégation de la Pologne a présenté un projet de résolution (E/1257) peu de temps avant la fin de la précédente séance.

Mr. SKOROBOGATY (Byelorussian Soviet Socialist Republic) wished to point out that, owing to a misunderstanding, one point was still pending in connexion with the interim report of the Economic Commission for Europe.

As a normal rule, before considering an item on the agenda, the Council should decide whether or not to accord the right of participation to non-governmental organizations which had requested a hearing. Such a request had been received from the World Federation of Trade Unions in connexion with the report of the Economic Commission for Europe. The delegation of the Byelorussian SSR wished to make a formal proposal that the WFTU should be given an opportunity of taking part in the discussion of item 22.

It was well known that the WFTU was an organization uniting tens of millions of workers, who had a direct interest in the economic situation of Europe. The delegation of the Byelorussian SSR therefore considered that the Federation was entitled to a hearing.

Mr. DE FOLIN (France) (Acting Chairman of the Council NGO Committee) in replying to the President, said that he could not add anything to what he had said at the previous meeting, namely that the Council NGO Committee considered that the requests of the American Federation of Labor and the World Federation of Trade Unions for a hearing in connexion with item 22, ought not to be granted.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that the Economic and Social Council had no valid reason for refusing the World Federation of Trade Unions an opportunity of stating its views on questions in which it had a direct interest. If the Council was anxious for an objective study of the problem, it should hear the opinions of the Federation. The USSR delegation therefore supported the proposal of the Byelorussian SSR.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) thought that the decision of the Council NGO Committee was probably based on the assumption that the World Federation of Trade Unions had no interest in the discussion of the report of the Economic Commission for Europe. Nothing, however, could be further from the truth. The WFTU was the largest organization in Europe and was directly concerned with all the subjects with which the ECE was dealing, and particularly with the subject brought to the Council's attention by the Polish draft resolution. He felt that the Council should take the initiative in recognizing the role played by the WFTU in Europe.

The PRESIDENT pointed out that there were now two proposals before the Council. The first was the recommendation by the NGO Committee that the WFTU and the AF of L should not be granted a hearing in connexion with item 22. The second was the motion of the Byelorussian SSR that a consultant of the World Federation of Trade Unions should be given a hearing in connexion with that item.

He proposed that the Council should vote first on the proposal of the Byelorussian SSR, and accordingly put that proposal to the vote.

The proposal was rejected by 9 votes to 3, with 5 abstentions.

M. SKOROBOGATY (République socialiste soviétique de Biélorussie) fait observer que, par suite d'un malentendu, il reste un point à régler au sujet du rapport intérimaire de la Commission économique pour l'Europe.

En règle rénérale, avant d'examiner un point de l'ordre du jour, le Conseil doit décider s'il convient ou non d'accorder à une organisation non gouvernementale qui a demandé de se faire entendre le droit de participer aux débats. Or, la Fédération syndicale mondiale a introduit une demande à cet effet, à propos du rapport de la Commission économique pour l'Europe. La délégation de la RSS de Biélorussie propose donc formellement d'accorder à la FSM la possibilité de prendre part à la discussion du point 22.

Chacun sait que la FSM est une organisation qui groupe des dizaines de millions de travailleurs et s'intéresse directement à la situation économique de l'Europe. La délégation de la RSS de Biélorussie estime donc que la Fédération a le droit de se faire entendre.

En réponse au PRÉSIDENT, M. DE FOLIN (France) (Président par intérim du Comité ONG du Conseil) déclare qu'il ne peut rien ajouter à ce qu'il a dit à la séance précédente, à savoir que le Comité ONG du Conseil considère qu'il ne peut donner suite aux demandes introduites par la Fédération américaine du Travail et la Fédération syndicale mondiale en vue de se faire entendre lors de l'examen du point 22.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que le Conseil économique et social n'a pas de raison valable de refuser à la Fédération syndicale mondiale la possibilité d'exprimer ses vues sur des questions qui l'intéressent directement. Si le Conseil est désireux de procéder à une étude objective du problème, il devrait entendre l'avis de la Fédération. La délégation de l'URSS appuie donc la proposition du représentant de la RSS de Biélorussie.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) pense que la décision du Comité ONG du Conseil se fonde probablement sur l'hypothèse que la Fédération syndicale mondiale ne porte aucun intérêt à l'examen du rapport de la Commission économique pour l'Europe. Cependant, rien n'est plus éloigné de la vérité. La FSM est la plus importante organisation d'Europe et elle s'intéresse directement à toutes les questions que traite la CEE, et notamment à celle que le projet de résolution de la Pologne soumet à l'attention du Conseil. M. Katz-Suchy estime que le Conseil devrait prendre l'initiative de reconnaître le rôle que joue la FSM en Europe.

Le PRÉSIDENT signale que le Conseil est maintenant saisi de deux propositions. La première est la recommandation du Comité ONG visant à ce que la FSM et l'*AF of L* ne soient pas autorisées à se faire entendre lors de l'examen du point 22. La seconde est celle du représentant de la RSS de Biélorussie tendant à accorder audience à un consultant de la Fédération syndicale mondiale lors de l'examen du point 22.

Le Président propose que le Conseil vote d'abord sur la proposition de la RSS de Biélorussie. Il met aux voix cette proposition.

Par 9 voix contre 3, avec 5 abstentions, la proposition est rejetée.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) requested that a separate vote be taken on the NGO Committee's recommendation that a hearing should not be granted to the American Federation of Labor and the World Federation of Trade Unions in connexion with item 22.

The PRESIDENT first put to the vote the NGO Committee's recommendation that a hearing should not be granted by the Council to the American Federation of Labor.

The recommendation was adopted by 10 votes, with 8 abstentions.

The PRESIDENT then put to the vote the NGO Committee's recommendation that a hearing should not be granted by the Council to the World Federation of Trade Unions.

The recommendation was adopted by 11 votes to 3, with 4 abstentions.

Mr. BORIS (France) while admitting that delegations were fully entitled to re-open a discussion in the Council, which had already been closed in committee, nevertheless regretted the loss of time, which such a procedure involved.

He went on to deplore the virulence with which the Polish representative had treated the subject of the Economic Commission for Europe, which was a fragile plant and called for careful handling. He regretted that, while the majority of the Council had considered that no detailed discussion of the report was required, the debate was being prolonged by discussion of a proposal which could only have negative results.

Despite the vehemence of the statements made by Mr. Katz-Suchy, the French delegation had hoped that the way would be left open for constructive action. Mr. Katz-Suchy had, however, confined himself to repeating well-known accusations in regard to the Marshall Plan and he had added nothing new. He felt that the Council must be weary of hearing the same charges and the same answers and he would therefore refrain from taking up the Council's time by refuting Mr. Katz-Suchy's political arguments. Where, however, such arguments affected the work of the Economic Commission for Europe, a reply might serve a useful purpose.

Contrary to Mr. Katz-Suchy's allegations, the Marshall Plan had not restricted trade exchanges in Europe nor slowed down the economic development of the countries of Europe, as was demonstrated by the long-range plans drawn up by those countries for the implementation of the Marshall Plan. That plan made provision for the expansion of trade between Eastern and Western Europe, the volume of which was scheduled to be 150 per cent greater in 1952 than in 1947.

It was also incorrect to say that the Marshall Plan had prevented the conclusion of bilateral trade agreements. Such agreements had in fact been concluded between a number of Western countries and Poland itself.

Mr. Boris found it difficult to understand the charge that the Marshall Plan involved the inundation of Europe with American products. France received from America only essential items such as foodstuffs, raw materials, cotton, wool and

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande qu'il soit procédé à un vote séparé sur la recommandation du Comité ONG de ne pas accorder audience d'une part à la Fédération américaine du Travail et d'autre part à la Fédération syndicale mondiale lors de l'examen du point 22.

Le PRÉSIDENT met d'abord aux voix la recommandation du Comité ONG visant à ne pas accorder audience à la Fédération américaine du Travail.

Par 10 voix contre zéro, avec 8 abstentions, la recommandation est adoptée.

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix la recommandation du Comité ONG visant à ne pas accorder audience à la Fédération syndicale mondiale.

Par 11 voix contre 3, avec 4 abstentions, la recommandation est adoptée.

M. BORIS (France), tout en reconnaissant que les délégations ont toute latitude pour rouvrir au Conseil une discussion qui a déjà été close dans un comité, regrette cependant la perte de temps qu'entraîne une telle procédure.

Il déplore ensuite la violence avec laquelle le représentant de la Pologne a traité le sujet de la Commission économique pour l'Europe, qui est une plante fragile et qui demande à être traitée avec ménagement. Il regrette de voir la discussion se prolonger par l'examen d'une proposition dont les effets ne sauraient être que négatifs, alors que la majorité du Conseil a estimé que le rapport n'appelait pas d'examen approfondi.

Malgré le ton véhément des déclarations faites par M. Katz-Suchy, la délégation française avait espéré que la porte resterait ouverte à des mesures constructives. M. Katz-Suchy s'est borné cependant à reprendre des chefs d'accusation bien connus concernant le Plan Marshall, et il n'y a ajouté aucun élément nouveau. M. Boris estime que le Conseil doit être las d'entendre les mêmes griefs et les mêmes réponses, et il s'abstiendra en conséquence d'accaparer le temps du Conseil en réfutant les arguments politiques de M. Katz-Suchy. Toutefois, lorsque les arguments de ce genre touchent aux travaux de la Commission économique pour l'Europe, il peut être utile d'y répondre.

Contrairement aux allégations de M. Katz-Suchy, le plan Marshall n'a pas eu pour effet de réduire les échanges commerciaux en Europe ni de ralentir le développement économique des pays européens, comme l'ont montré les programmes à longue échéance établis par ces pays pour assurer la mise en œuvre du plan Marshall. Ces programmes prévoient l'expansion du commerce entre l'Est et l'Ouest de l'Europe ; le volume de ce commerce doit, selon les prévisions, être en 1952 supérieur de 150 pour 100 à ce qu'il était en 1947.

Il est également inexact de prétendre que le plan Marshall ait fait obstacle à la conclusion d'accords commerciaux bilatéraux. Des accords de cette nature ont en effet été conclus entre un certain nombre de Puissances occidentales et la Pologne elle-même.

D'après M. Boris, il est difficile de concevoir qu'on puisse imputer au plan Marshall d'avoir inondé l'Europe de produits américains. La France n'a reçu de l'Amérique que des produits de première nécessité tels que des denrées alimentaires,

agricultural machinery, and such imports were replaced by imports from other sources, whenever that became possible.

Mr. Katz-Suchy had also alleged that the implementation of the Marshall Plan was preventing the Economic Commission for Europe from carrying out useful work in the matter of industrial development. The Commission was, however, so organized to ensure a series of vertical committees, which could study the possibilities of development in special fields.

Turning next to the text of the Polish proposal, Mr. Boris pointed out that France did not practice commercial discrimination based on political considerations and was anxious that a similar attitude should prevail on the other side of the "iron curtain". The Polish proposal was in fact directed against practices which Poland and other countries behind the iron curtain themselves employed.

The subject dealt with by the Polish resolution had come up for discussion in the course of the third session of the General Assembly.[1] If the General Assembly had not seen fit to refer the question to the Economic and Social Council for study, he felt that the Polish draft resolution was unlikely to produce any positive results.

He considered that the Council should lay aside controversy and should unanimously endorse the draft resolution submitted by the Economic Committee, taking note of the interim report of the Economic Commission for Europe and encouraging the Commission to continue its work along the lines it was already following.

Mr. STINEBOWER (United States of America) associated himself with the views expressed by the representative of France. The Polish draft resolution and the remarks with which the representative of Poland had introduced it were based on a fundamental misunderstanding of the relationship between the United States and the countries of Western Europe. The true facts of that relationship and of the European Recovery Programme had been presented repeatedly by representatives of the United States and of the countries of Western Europe; it was unnecessary at the present stage to say more than that the purpose of the European Recovery Programme was not to increase the dependence of its participants but, on the contrary, to assure their complete economic independence. The European countries concerned were real democracies, with a free press and Governments responsible to their people. In the pursuit of their objectives, those Governments exercised full freedom of action, and the United States Government would not wish them to do otherwise.

The accusations made by the representative of Poland in his introductory statement were mere repetitions of other statements which, together with the detailed replies given to them, were to be found in the records of earlier meetings of the Council, the Economic Committee and the General Assembly.

[1] See *Official Records of the third session of the General Assembly, part I,* 164th and 165th plenary meetings; Second Committee, 69th, 71st to 76th meetings.

des matières premières, du coton, de la laine, des machines agricoles, et ces importations sont remplacées par des importations d'autres sources, dans tous les cas où cela devient possible.

M. Katz-Suchy a prétendu que la mise en œuvre du plan Marshall empêchait la Commission économique pour l'Europe de faire œuvre utile en matière de développement industriel. Toutefois, la Commission est organisée de manière à assurer la formation de comités verticaux, capables d'étudier les possibilités de développement dans des domaines particuliers.

Passant au texte de la proposition de la Pologne, M. Boris fait remarquer que la France ne fait pas usage de mesures de discrimination commerciale fondées sur des considérations d'ordre politique, et qu'elle désirerait qu'une attitude analogue soit de règle de l'autre côté du "rideau de fer". La proposition de la Pologne vise en fait des pratiques auxquelles la Pologne et les autres pays qui se trouvent derrière le rideau de fer ont eux-mêmes recours.

Le sujet traité dans le projet de résolution de la Pologne est venu en discussion au cours de la troisiéme session de l'Assemblée générale[1]. Si celle-ci n'a pas jugé opportun de renvoyer la question pour examen au Conseil économique et social, il est peu probable, d'après M. Boris, que le projet de résolution de la Pologne aboutisse à des résultats concrets.

Le représentant de la France estime que le Conseil devrait abandonner la controverse et approuver à l'unanimité le projet de résolution soumis par le Comité économique, en prenant acte du rapport provisoire de la Commission économique pour l'Europe et en encourageant la Commission à continuer ses travaux en suivant la voie dans laquelle elle s'est déjà engagée.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) partage l'opinion qu'a exprimée le représentant de la France. Le projet de résolution de la Pologne et les observations avec lesquelles le représentant de la Pologne l'a présenté reposent sur une conception erronée des rapports entre les Etats-Unis et les pays de l'Europe occidentale. La nature exacte de ces rapports et du Programme de relèvement européen a été exposée à maintes reprises par les représentants des Etats-Unis et des pays de l'Europe occidentale. Il suffit pour le moment de rappeler que le Programme de relèvement européen a pour but non pas d'accroître la dépendance de ceux qui y participent, mais au contraire d'assurer leur complète indépendance économique. Les pays européens intéressés sont de vraies démocraties, qui ont une presse libre et des Gouvernements responsables devant leur peuple. Dans leurs efforts pour atteindre leurs buts, ces Gouvernements ont toute liberté d'action, et le Gouvernement des Etats-Unis ne désire pas qu'il en soit autrement.

Les accusations lancées par le représentant de la Pologne dans son exposé préliminaire ne sont que des répétitions d'autres déclarations qui, avec les réponses circonstanciées qui y ont été données, figurent dans les procès-verbaux de séances antérieures du Conseil, du Comité économique et de l'Assemblée générale.

[1] Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, première partie,* 164ème et 165ème séances plénières; Deuxième Commission, 69ème, 71ème à 76ème séances.

Without wishing to go into details, Mr. Stinebower felt it necessary to draw attention to the fact that in accusing the United States of discriminatory practices in respect of export licences, the Polish representative had quoted cases and figures almost identical with those he had cited in the same connexion in the Second Committee of the General Assembly[1] a few months earlier. At that time, the United States representative had responded with a full account of the facts,[2] showing that export licences were denied only when articles in short supply or items of military significance were concerned, and had given full and satisfactory replies with regard to each individual case cited. Nevertheless, the same accusations with regard to export licences for radio tubes, gramophone discs for recording, and knitting needles for the textile industry had been repeated by the Polish representative in the course of the present debate.

The Polish draft resolution was almost identical with a resolution on the same subject submitted by the Polish delegation to the Second Committee at the first part of the third session of the General Assembly (A/C.2/137). That resolution had been rejected. Mr. Stinebower agreed with the representative of France that the draft resolution at present before the Council should be disposed of in the same way, and that the Council should limit its action to approving the draft resolution submitted by the Economic Committee, on which unanimity could certainly be achieved.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) recalled that the question of the policy of discrimination in foreign trade practiced by some Members of the United Nations against other Members had been a subject of discussion at the third session of the General Assembly. In view of the timeliness of that problem and of the great importance of economic co-operation between Members of the United Nations, the delegation of Poland had now submitted a draft resolution on the subject to the Economic and Social Council.

The USSR delegation believed that the Council, guided by the fundamental principles of the Charter, should take early steps in connexion with the discriminatory practices in international trade exercised by the United States and certain other countries. It was clear that such practices were an obstacle to economic co-operation on a sound and healthy basis, thus harming the interests of Member States. The United States Government was using the economic resources at its disposal as a means of implementing its foreign policy. It not only exercised discrimination in its own foreign trade, but also compelled other Governments to do likewise under the threat of economic sanctions.

Discrimination in foreign trade was not a practice of individual groups but was actually sanctioned by United States law. A bill on foreign assistance passed by Congress in 1948 contained a clause to the effect that deliveries under the

[1] See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part I,* Second Committee, 69th meeting.

[2] *Ibid.,* 71st meeting.

Sans vouloir entrer dans les détails, M. Stinebower juge nécessaire d'attirer l'attention du Conseil sur le fait que, en accusant les Etats-Unis d'avoir eu recours à des mesures discriminatoires en ce qui concerne les licences d'exportations, le représentant de la Pologne a cité des cas et des chiffres à peu près identiques à ceux qu'il avait cités à cet égard à la Deuxième Commission de l'Assemblée générale[1] quelques mois auparavant. A cette époque, le représentant des Etats-Unis avait répondu par un exposé complet des faits[2], montrant que les licences d'exportations n'étaient refusées que lorsqu'il s'agissait d'articles assez rares ou de fournitures ayant une importance du point de vue militaire, et il a fourni des réponses détaillées et satisfaisantes à chacun des cas cités. Toutefois, ce sont les mêmes accusations, concernant les licences d'exportations pour les lampes de radio, les disques de phonographe destinés à l'enregistrement et les aiguilles à tricoter pour l'industrie textile, qui ont été réitérées par le représentant de la Pologne au cours de la présente discussion.

Le projet de résolution de la Pologne est à peu près identique à celui, traitant du même sujet, que la délégation polonaise avait soumis à la Deuxième Commission pendant la première partie de la troisième session de l'Assemblée générale (A/C.2/137). Cette résolution avait été rejetée. M. Stinebower estime, avec le représentant de la France, que la même décision devrait être prise au sujet du projet de résolution dont est saisi maintenant le Conseil, et que ce dernier devrait se borner à approuver le projet de résolution soumis par le Comité économique, projet qui pourra certainement recueillir l'unanimité des voix.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que la question de la politique discriminatoire en matière de commerce extérieur pratiquée par certains Membres de l'Organisation des Nations Unies à l'égard d'autres Membres de cette Organisation a fait l'objet d'une discussion à la troisième session de l'Assemblée générale. Etant donné l'actualité de ce problème et la grande importance que présente la collaboration économique entre les Membres de l'Organisation des Nations Unies, la délégation de la Pologne a soumis au Conseil économique et social un projet de résolution à ce sujet.

La délégation de l'URSS estime que le Conseil doit se conformer aux principes fondamentaux de la Charte en prenant rapidement des mesures à l'égard des pratiques discriminatoires en matière de commerce international auxquelles se livrent les Etats-Unis et certains autres pays. Il est évident que de telles pratiques empêchent d'établir une collaboration économique sur une base saine, et nuisent, par conséquent, aux intérêts des Etats Membres. Le Gouvernement des Etats-Unis utilise les ressources économiques dont il dispose comme instrument de sa politique étrangère. Non content de pratiquer la discrimination en ce qui concerne le commerce extérieur de son propre pays, il contraint d'autres Gouvernements à en faire autant, sous peine de sanctions économiques.

La discrimination en matière de commerce extérieur n'est pas le fait de groupes individuels, mais est effectivement sanctionnée par la législation des Etats-Unis. La loi sur l'aide à l'étranger votée par le Congrès en 1948 contient une clause

[1] Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, première partie,* Deuxième Commission, 69ème séance.

[2] *Ibid.,* 71ème séance.

Marshall Plan would be discontinued if the countries participating in the plan did not practice discrimination in their own foreign trade.

During the Council's discussion on the world economic situation, the USSR delegation had cited a number of facts showing the harmful effects of the United States economic policy on European trade. It would now confine itself to giving a few examples of the way in which the United States was discriminating against those countries of Europe which had chosen to remain independent and not to submit to American domination.

The United States had gone so far as to refuse applications for export licences submitted long before the law referred to above had been enacted. Mr. Morozov quoted articles appearing in the New York *Daily News* in October 1947 and in *La Vie Financière* of 6 May 1948 to the effect that the State Department had forced the Department of Commerce to stop all exports to the USSR and that that curtailment of trade was in line with the new policy of the United States Government. According to an article in *The New York Times* of 30 April 1948, the United Kingdom Government had postponed the resumption of negotiations on its trade agreement with the USSR until it was clear what products it might export to the countries of Eastern Europe, in pursuance of the Marshall Plan. The United States and United Kingdom had even forced the countries dependent on them to discontinue exporting to the USSR certain commodities for which there was not sufficient demand on the world market. Thus, the Government of Ceylon had decided to supply no more rubber to the USSR, although Ceylon rubber was not in demand and unemployment on rubber plantations was rising. That decision had coincided with the London Conference of British Commonwealth Ministers.

Similarly, credits were being granted only to such countries as were prepared to follow the United States economic dictates. The International Bank for Reconstruction and Development, created for the purpose of giving assistance in the form of credits primarily to countries ravaged by the war, was in fact pursuing a policy of discrimination sharply inconsistent with its own statutes.

The Polish draft resolution, directed as it was towards the development of economic co-operation on a sound basis, was most opportune. The Economic Commission for Europe should take effective measures to remove discriminatory practices and to assist economic development on the basis of equitable bilateral agreements between both European countries and non-European countries. The USSR delegation, which had consistently defended the cause of peace and had always based its policy on the principles of equal rights, mutual profits and respect of national sovereignty, believed that the strengthening of international economic co-operation was one of the primary tasks of the United Nations, and of the Economic Commission for Europe and the Economic and Social Council in particular.

stipulant que les livraisons au titre du plan Marshall seront interrompues si les pays participant à ce plan ne pratiquent pas la discrimination dans leur propre commerce extérieur.

Au cours de la discussion sur la situation économique mondiale qui s'est déroulée au Conseil, la délégation de l'URSS a cité nombre de faits illustrant les répercussions néfastes de la politique économique des Etats-Unis sur le commerce européen. Le représentant de l'URSS se bornera maintenant à présenter quelques exemples afin de montrer comment les Etats-Unis pratiquent la discrimination à l'égard de ceux des pays d'Europe qui ont choisi de rester indépendants et de ne pas se soumettre à la domination américaine.

Les Etats-Unis sont allés jusqu'à rejeter les demandes de licenses d'exportations qui avaient été présentées bien avant l'entrée en vigueur de la loi susmentionnée. M. Morozov cite des articles qui ont paru dans le quotidien new-yorkais *Daily News* en octobre 1947, et dans *La vie financière* du 6 mai 1948, et dont il ressort que le Département d'Etat avait forcé le Département du commerce à cesser toutes exportations vers l'URSS, et que cette restriction imposée au commerce était conforme à la nouvelle politique du Gouvernement des Etats-Unis. Dans un article paru le 30 avril 1948 dans *The New York Times*, il était dit que le Gouvernement du Royaume-Uni avait remis la reprise des négociations relatives à l'accord commercial qu'il voulait conclure avec l'URSS jusqu'au moment où il saurait exactement quels produits il pourrait exporter vers les pays de l'Europe orientale en se conformant au plan Marshall. Les Etats-Unis et le Royaume-Uni ont même obligé les pays qui font partie de leur sphère d'influence à cesser d'exporter vers l'URSS certains produits qui ne trouvent guère preneurs sur le marché mondial. C'est ainsi que le Gouvernement de Ceylan a décidé de ne plus fournir de caoutchouc à l'URSS, bien que le caoutchouc de Ceylan ne soit pas demandé et qu'il y ait recrudescence de chômage dans les plantations de caoutchouc. Cette décision a été prise au moment même où se tenait à Londres la Conférence des Ministres du Commonwealth des nations britanniques.

De même, seuls les pays qui sont disposés à se plier à la dictature économique des Etats-Unis reçoivent des crédits. La Banque internationale pour la reconstruction et le développement, dont le but principal était de fournir aide et assistance, sous forme de crédits, aux pays dévastés par la guerre, poursuit en fait une politique de discrimination qui est en opposition flagrante tant avec la Charte qu'avec les propres statuts de la Banque.

Le projet de résolution de la Pologne, qui vise à assurer une base saine au développement de la collaboration économique, vient tout à fait à propos. La Commission économique pour l'Europe se doit de prendre des mesures efficaces pour mettre fin aux pratiques discriminatoires et pour favoriser le développement économique sur la base d'accords bilatéraux équitables entre les pays européens et les pays non européens. La délégation de l'URSS, qui n'a cessé de défendre la cause de la paix et dont la politique s'est toujours fondée sur les principes de l'egalité des droits, de la mutualité des avantages et du respect de la souveraineté nationale, estime que le renforcement de la coopération économique internationale est une des tâches primordiales de l'Organisation des Nations Unies et, notamment, de la Commission économique pour l'Europe et du Conseil économique et social.

As regards the United States representative's contention that the charges brought against his Government by the representative of Poland were unfounded, Mr. Morozov pointed out that the United States export figures for 1947 and 1948 bore witness to the existence of discrimination. The mere comparison of export figures from the United States to various countries in 1948, with those of 1947, refuted the objections which the United States representative had made to the Polish draft resolution.

The representative of France had stated that the Polish proposal could only have negative effects. How could the effects of a proposal designed to improve and develop international economic co-operation be negative? The Council should not evade issues of such paramount importance.

The USSR delegation fully supported the Polish draft resolution.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) stated that he had always regarded the Economic and Social Council and its subsidiary organs as the more constructive bodies of the United Nations. He therefore shared the French representative's regret that the Polish draft resolution had been introduced, as it could only harm the work of the Economic Commission for Europe and the cause of international economic co-operation in general. As the United States representative had remarked, the speeches made in connexion with that proposal by the representatives of Poland and the USSR had been almost identical with those heard in the Second Committee at the first part of the third session of the General Assembly. Similar statements had also been made during the discussion of the world economic situation at the present session of the Economic and Social Council. Both those statements and the speeches made in reply could be found in the records: it was therefore unnecessary to repeat them.

Mr. Phillips believed that the Council should confine itself to adopting the draft resolution recommended by the Economic Committee, to the effect that it took note of the interim report of the Economic Commission for Europe.

While the Polish draft resolution contained some sentences which were acceptable, it also included points which the majority of members would certainly be unable to adopt. The draft resolution as a whole was superfluous in view of the work already being carried out by the Economic Commission for Europe within the framework of its terms of reference. Mr. Phillips believed that it should be rejected *in toto,* while the draft resolution recommended by the Economic Committee should be adopted.

Mr. BORBERG (Denmark) stated that the Danish delegation was always very interested in the increase of trade between Eastern and Western European countries and would never reject in an off-hand manner any proposal which tended to encourage an improvement in trade relations. He recalled, however, that the third session of the General Assembly had discussed the subject of economic discrimination at great length and had reached a decision rejecting a Polish proposal similar to the draft resolution being considered by the Economic and Social Council.

En ce qui concerne l'affirmation du représentant des Etats-Unis selon laquelle les accusations portées contre son Gouvernement par le représentant de la Pologne seraient dénuées de fondement, M. Morozov signale que les statistiques relatives aux exportations effectuées par les Etats-Unis en 1947 et 1948 témoignent de l'existence d'une discrimination. La seule comparaison des chiffres des exportations des Etats-Unis à destination de divers pays en 1948 avec les chiffres correspondants pour l'année 1947 suffirait à réfuter les objections soulevées par le représentant des Etats-Unis contre le projet de résolution polonais.

Le représentant de la France a déclaré que la proposition de la Pologne ne saurait avoir que des effets négatifs. Comment une proposition qui a pour but d'améliorer et de développer la coopération économique internationale pourrait-elle avoir des effets négatifs? Le Conseil devrait se garder d'éluder des questions d'une si haute importance.

La délégation de l'URSS appuie sans réserve le projet de résolution présenté par la Pologne.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) déclare qu'il a toujours considéré le Conseil économique et social, avec ses organes subsidiaires, comme l'un des organes les plus constructifs de l'Organisation des Nations Unies. C'est pourquoi il regrette, comme le représentant de la France, que le projet de résolution polonais ait été présenté, car ce projet ne peut que nuire aux travaux de la Commission économique pour l'Europe et, d'une manière générale, à la cause de la coopération économique internationale. Comme l'a fait remarquer le représentant des Etats-Unis, les discours faits à ce propos par les représentants de la Pologne et de l'URSS ont été presque identiques à ceux qu'on a pu entendre à la Deuxième Commission, lors de la première partie de la troisième session de l'Assemblée générale. Des déclarations analogues ont été faites également pendant l'examen de la situation économique mondiale au cours de la session actuelle du Conseil économique et social. Ces déclarations, de même que les réponses qu'elles ont suscitées, figurent dans les comptes rendus officiels: il est donc inutile de les répéter.

M. Phillips est d'avis que le Conseil devrait se borner à adopter le projet de résolution recommandé par le Comité économique, spécifiant que le Conseil prend note du rapport provisoire de la Commission économique pour l'Europe.

Le projet de résolution polonais contient certaines phrases acceptables, mais il contient aussi des points que la majorité des membres ne pourra certainement adopter. Ce projet de résolution est superflu dans son ensemble, en raison des travaux que la Commission économique pour l'Europe exécute déjà dans le cadre de son mandat. M. Phillips estime qu'il y a lieu de rejeter ce projet en bloc, tout en adoptant le projet de résolution recommandé par le Comité économique.

M. BORBERG (Danemark) indique que la délégation du Danemark s'intéresse toujours beaucoup à l'augmentation du volume des échanges entre l'est et l'ouest de l'Europe et ne rejettera jamais, à la légère, une proposition tendant à encourager l'amélioration des relations commerciales. Il rappelle toutefois que l'Assemblée générale, à sa troisième session, a discuté longuement de la discrimination en matière économique et qu'elle a rejeté alors une proposition de la Pologne qui était semblable au projet de résolution dont le Conseil économique et social est actuellement saisi.

Since the General Assembly, no new elements had been introduced. The Danish delegation therefore saw no reason for a change in position.

The representative of Denmark pointed out that the Polish draft resolution was extremely general. The vote of the Danish delegation on the Polish draft resolution would depend on whether the studies contemplated in the proposal would cover the countries of Eastern Europe, and particularly Yugoslavia.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) explained that the question of trade expansion was so important and so closely linked with the work of the Economic Commission for Europe that the Polish delegation considered it essential to raise the problem of economic discrimination in connexion with the Council's discussion of the interim report of the Economic Commission for Europe. The studies proposed in the Polish draft resolution would cover discrimination in all its aspects everywhere.

The representative of Poland expressed surprise at the statements of the representatives of France and the United Kingdom who had interpreted Poland's draft resolution as a disservice to the Council and an attempt to weaken the Economic Commission for Europe. Mr. Katz-Suchy stressed the role of the Polish delegation in initiating the Economic Commission for Europe[1] and its continued interest in securing a strong and independent European economy. Poland wholeheartedly favoured increased exchange of goods among the countries of Europe but felt that existing weaknesses in European economy could not be corrected by a policy of silence, but rather by the removal of the weaknesses.

In his opinion, the weaknesses in European economy could be traced to the abnormal situation created by the Marshall Plan which, instead of being based on the needs of the European countries, was merely an adjustment of European economy to the needs of the United States economy. Future events would prove the validity of the Polish delegation's position with regard to the Marshall Plan.

While the Polish delegation welcomed the establishment of the Committee on the Development of Trade, it wished to stress the fact that the studies requested by that Committee did not in themselves increase trade although the studies were admittedly important steps.

The Polish delegation considered it essential to draw the attention of the Economic and Social Council to the policy of discrimination and aggression practiced by the United States in Europe and imposed by the United States on the Marshall Plan countries. That policy was incontestable: its aims were corroborated by the statement of Mr. Samuel Anderson before the Senate Banking Committee, analogous to the statement of Mr. Harold Wilson before the House of Commons and from numerous other reliable sources.

Referring to the statement of the representative of France to the effect that by 1952 there

[1] See *Official Records of the second part of the first session of the General Assembly*, Supplement No. 3, page 67.

Or, depuis l'Assemblée générale, aucun élément nouveau n'est intervenu. Aussi la délégation du Danemark ne voit-elle pas de raison de modifier son attitude à cet égard.

M. Borberg fait remarquer que le projet de résolution présenté par la Pologne est d'une portée extrêmement générale. Le vote de la délégation du Danemark sur le projet de résolution polonais dépendra de la question de savoir si les études qu'envisage cette proposition auront aussi pour objet les pays d'Europe orientale, et particulièrement la Yougoslavie.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) explique que la question du développement des échanges est si importante et si étroitement liée aux travaux de la Commission économique pour l'Europe que la délégation de la Pologne a jugé indispensable de soulever le problème de la discrimination économique au moment où le Conseil est en train d'examiner le rapport provisoire de la Commission économique pour l'Europe. Les études que propose le projet de résolution polonais visent la discrimination sous tous ses aspects et dans tous les pays.

Le représentant de la Pologne se déclare surpris des déclarations des représentants de la France et du Royaume-Uni, qui ont interprété le projet de résolution polonais comme un mauvais service rendu au Conseil et une tentative faite pour affaiblir la Commission économique pour l'Europe. M. Katz-Suchy souligne que la délégation polonaise a joué un rôle important en proposant la création de la Commission économique pour l'Europe[1] et qu'elle ne cesse de s'intéresser à l'établissement d'une économie européenne forte et indépendante. La Pologne se prononce sans réserve en faveur de l'accroissement des échanges commerciaux entre les pays d'Europe, mais estime que ce n'est pas en pratiquant une politique de silence que l'on pourra corriger les faiblesses qui apparaissent dans l'économie européenne, mais bien plutôt en supprimant ces faiblesses.

De l'avis de M. Katz-Suchy, les faiblesses dont fait montre l'économie européenne sont dues à la situation anormale créée par le plan Marshall qui, au lieu d'être fondé sur les besoins des pays européens, ne représente qu'un alignement de l'économie européenne sur les besoins de celle des Etats-Unis. L'avenir démontrera la justesse du point de vue de la délégation polonaise en ce qui concerne le plan Marshall.

Tout en se félicitant de la création du Comité pour le développement du commerce extérieur, la délégation de la Pologne tient à souligner que les études réclamées par ce Comité n'intensifient pas, par elles-mêmes, les échanges, bien qu'elles constituent, bien entendu, des mesures importantes.

La délégation de la Pologne juge indispensable d'attirer l'attention du Conseil économique et social sur la politique de discrimination et d'agression que les Etats-Unis pratiquent en Europe et qu'ils imposent aux pays du plan Marshall. C'est là un fait incontestable: on en trouve confirmation dans la déclaration de M. Samuel Anderson au *Senate Banking and Currency Committee*, dans les paroles prononcées par M. Harold Wilson à la Chambre des Communes, et dans bien d'autres déclarations dignes de foi.

Répondant à l'affirmation du représentant de la France selon laquelle le commerce entre l'Europe

[1] Voir les *Documents officiels de la seconde partie de la première session de l'Assemblée générale*, Supplément No 3, page 67.

would be an increase of 150 per cent in the trade between Eastern and Western Europe, Mr. Katz-Suchy pointed out that on 14 August 1948 the Secretary-General of the Economic Commission for Europe had stated that if United States exports were replaced by European trade, the volume of European trade by 1952 would be much more increased.

Mr. Katz-Suchy stated that the United States system of issuing export licences incontestably involved discrimination because that policy was not based on economic considerations but purely on political and military considerations. Refuting the statement of the United States representative that export licences were granted except in the case of items in short supply or items of military significance, Mr. Katz-Suchy referred to a long list of specific applications for export licences for which licences had been denied or to which no reply had been received after an extended period of time, although the items involved could not conceivably be considered as items of military significance or items in short supply. Even the intervention of the World Health Organization with regard to the application for equipment needed to ensure rapid production of penicillin in Eastern Europe had been unsuccessful.

Moreover, the action of the United States was responsible for a trade decrease rather than a trade increase in Europe. In addition to the information he had presented at the previous meeting regarding the action of United States authorities in changing the terms of trade agreements on orders from General Clay, Mr. Katz-Suchy recalled an article in *The New York Times* of 11 March 1949 referring to thousands of Italian tractors unsold and rusting which could have been sold to Eastern Europe, where there was an urgent demand. He stated that the development of European trade and industry was being hampered by the political action of the United States which was waging economic warfare in an attempt to force the countries of Eastern Europe to accept United States domination. In spite of the protests of the representatives of the United Kingdom, the United States and France that needless repetition was involved, the Polish delegation would continue to expose the dangerous policy pursued by the United States and combat it effectively. As long as that American policy persisted, the Economic Commission for Europe would be unable to deal with the basic problem of expanding European industry and trade.

Mr. Katz-Suchy pointed out that there was no contradiction between the draft resolution proposed by the Economic Committee which merely took note of the report of the Economic Commission for Europe and the Polish draft resolution which called the Commission's attention to a particular aspect of that report.

The PRESIDENT put to the vote the draft resolution contained in the report of the Economic Committee (E/1245).

The resolution was adopted unanimously.

A vote on the Polish draft resolution (E/1257) was taken by roll-call as follows:

orientale et l'Europe occidentale aura augmenté de 150 pour 100 d'ici 1952, M. Katz-Suchy rappelle que le Secrétaire général de la Commission économique pour l'Europe a déclare, le 14 août 1948, que le volume du commerce européen pourrait augmenter encore davantage d'ici 1952 si les produits européens pouvaient remplacer les marchandises importées des Etats-Unis.

M. Katz-Suchy déclare que le système des licenses d'exportations employé par les Etats-Unis a incontestablement un caractère discriminatoire. En effet, cette méthode ne se fonde pas sur des considérations économiques, mais sur des considérations exclusivement politiques et militaires. Pour réfuter l'affirmation du représentant des Etats-Unis selon laquelle les licences d'exportations seraient toujours accordées, sauf lorsqu'il s'agit de produits déficitaires ou présentant un intérêt militaire, M. Katz-Suchy donne lecture d'une longue liste de demandes de licences d'exportations qui ont effectivement été présentées et qui ont été refusées ou sont restées sans réponse après de longs délais, bien qu'il soit impossible de considérer que les produits en question présentent un intérêt militaire ou sont déficitaires. Même l'intervention de l'Organisation mondiale de la santé au sujet de la demande de matériel nécessaire à développer rapidement la production de la pénicilline en Europe orientale est restée sans résultat.

D'autre part, la politique des Etats-Unis a eu pour effet de restreindre plutôt que de développer le commerce européen. Pour compléter les renseignements qu'il a fournis lors de la précédente séance au sujet des mesures prises par les autorités des Etats-Unis, conformément aux instructions du général Clay, en vue de modifier les termes des accords commerciaux, M. Katz-Suchy rappelle un article du *New York Times,* en date du 11 mars 1949, duquel il ressort que des milliers de tracteurs italiens qui pourraient être vendus aux pays d'Europe orientale ne sont pas vendus et se rouillent sur place, alors que ces pays en ont un besoin urgent. M. Katz-Suchy déclare que la guerre économique pratiquée par les Etats-Unis dans le but de contraindre les pays d'Europe occidentale à accepter leur domination fait obstacle au développement du commerce et de l'industrie en Europe. Malgré les protestations des représentants du Royaume-Uni, des Etats-Unis et de la France affirmant qu'on se trouve en présence de répétitions inutiles, la délégation de la Pologne continuera de dénoncer et de combattre la politique dangereuse pratiquée par les Etats-Unis. Tant que les Etats-Unis poursuivront leur politique actuelle, il sera impossible à la Commission économique pour l'Europe d'étudier les problèmes fondamentaux que pose le développement de l'industrie et du commerce européens.

M. Katz-Suchy souligne qu'il n'y a aucune contradiction entre le projet de résolution proposé par le Comité économique qui prend simplement acte du rapport de la Commission économique pour l'Europe, et le projet de résolution polonais qui attire l'attention de la Commission sur un aspect particulier de ce rapport.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution qui figure dans le rapport du Comité économique (E/1245).

A l'unanimité, la résolution est adoptée.

Il est procédé au vote par appel nominal sur le projet de résolution de la Pologne (E/1257).

In favour: Byelorussian Soviet Socialist Republic, Poland, Union of Soviet Socialist Republics.

Against: Australia, Belgium, Brazil, Chile, China, Denmark, France, New Zealand, Peru, Turkey, United Kingdom, United States of America, Venezuela.

Abstaining: India, Lebanon.

The draft resolution was rejected by 13 votes to 3, with 2 abstentions.

Mr. IVERSEN (Denmark) stated that the Danish delegation had voted against the Polish draft resolution because of the absence of a satisfactory reply by Mr. Katz-Suchy to the specific question as to whether the studies would cover all the countries of Eastern Europe.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) recalled that he had stated that the Polish draft resolution covered every aspect of discrimination everywhere, and that he thus had answered Mr. Borberg's question.

The meeting rose at 1 p.m.

TWO HUNDRED AND SEVENTY-SECOND MEETING

Held at Lake Success, New York, on Friday, 11 March 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

100. Regional economic commissions: draft resolution submitted by the United Kingdom (E/1234)

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) said he had explained to a recent meeting of the Economic Committee the ideas behind the United Kingdom draft resolution (E/1234). Its favourable reception by that Committee had led his delegation to submit the resolution to the plenary meeting. In accordance with their terms of reference, the regional economic commissions were obliged to submit a report to each session of the Council. It might happen that the commissions might not have sufficient material to justify the preparation of an interim report. The draft resolution was designed to leave it to the commissions' discretion whether interim reports should be submitted or not.

Mr. THORP (United States of America) said that even if the resolution were adopted, it would not come into force until after the next session of the Council. The regional economic commissions would be meeting between the eighth and ninth sessions; members of the Council would have all the time they needed to ponder over the problem raised by the United Kingdom resolution. He did not wish to explain the United States delegation's views on the substance of the resolution at that stage and suggested that the Council should take no decision on the matter at that session and should wait until the ninth session.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) thought that it was essential that the economic commissions should be in relation with the Economic and Social Council at least twice a year. The United Kingdom resolution appeared to present certain disadvantages from that point of view. He agreed with the United States representative and

Votent pour: République socialiste soviétique de Biélorussie, Pologne, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Votent contre: Australie, Belgique, Brésil, Chili, Chine, Danemark, France, Nouvelle-Zélande, Pérou, Turquie, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique, Venezuela.

S'abstiennent: Inde, Liban.

Par 13 voix contre 3, avec 2 abstentions, le projet de résolution est rejeté.

M. IVERSEN (Danemark) déclare que sa délégation a voté contre le projet de résolution de la Pologne parce que M. Katz-Suchy n'a pas fourni une réponse satisfaisante à la question posée, à savoir si les études envisagées s'appliqueraient à tous les pays d'Europe orientale.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) rappelle qu'il a déclaré que le projet de résolution de la Pologne s'appliquait à la discrimination sous tous ses aspects et dans tous les pays, et qu'il a donc répondu à la question de M. Borberg.

La séance est levée à 13 heures.

DEUX-CENT-SOIXANTE-DOUZIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le vendredi 11 mars 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

100. Commissions économiques régionales: projet de résolution présenté par le Royaume-Uni (E/1234)

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) déclare qu'il a récemment exposé au Comité économique les idées qui ont inspiré le projet de résolution du Royaume-Uni (E/1234). C'est en raison de l'accueil favorable fait par le Comité économique que sa délégation a décidé de présenter ce projet en séance plénière. Les commissions économiques régionales doivent, conformément à leur mandat, soumettre un rapport à chacune des sessions du Conseil. Or, il peut arriver que ces commissions ne disposent pas, dans certains cas, d'éléments suffisants pour justifier l'élaboration d'un rapport intérimaire. Ce projet de résolution a pour objet de laisser les commissions libres de déterminer s'il convient ou non de soumettre des rapports intérimaires.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) déclare que cette résolution, si elle est adoptée, n'entrera néanmoins en vigueur qu'après la prochaine session du Conseil. Entre la huitième et la neuvième session, les commissions économiques régionales se réuniront et les membres du Conseil auront tout le loisir nécessaire pour réfléchir au problème soulevé dans le projet britannique. Sans vouloir préciser encore la position de la délégation des Etats-Unis à l'égard du fond même du projet de résolution du Royaume-Uni, M. Thorp suggère que le Conseil ne se prononce pas sur ce projet au cours de la présente session, mais au cours de la neuvième session.

M. SANTA CRUZ (Chili) considère comme essentiel que les commissions économiques régionales aient, au moins deux fois par an, un contact avec le Conseil économique et social. A cet égard, le projet de résolution du Royaume-Uni semble présenter certains inconvénients. M. Santa Cruz partage le point de vue du représentant des Etats-

thought that discussion of the whole matter should be postponed until the following session.

Mr. CHANG (China) was glad to note that there was no question in the United Kingdom resolution of altering the terms of reference of the regional economic commissions in any way. He emphasized that under those terms of reference, in 1951 at the latest, the Council would have to undertake an overall examination of the work carried out by the regional economic commissions. The Council would doubtless carry out that examination during its eleventh or twelfth session. He concluded that if the United Kingdom resolution were adopted, it would be applied only during a period embracing three sessions of the Council. He therefore requested the United Kingdom representative to withdraw his proposal, while reserving his right to submit it again during the ninth session.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) said that, in view of the opinions which had just been expressed, he would withdraw the resolution submitted by his delegation.

101. Number of sessions of regional economic commissions in 1949 (E/1252)

The PRESIDENT thought that the Council might reasonably postpone consideration of the above item to its ninth session when the reports from the regional economic commissions would be available.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) pointed out that it had been made quite clear in the General Assembly that the object of resolution 206 (III) was to leave the regional economic commissions completely free to decide how many sessions they would hold in 1949. The Fifth Committee had been asked to take that resolution into account and to provide for the necessary credits.

It was not a question of bringing pressure to bear on the regional economic commissions but simply of leaving them free to hold more than one session in 1949. Thus it was impossible to take a decision for the time being. It was obvious that the regional economic commissions would have to hold a first session at which they would decide whether or not they wished to hold a second session during 1949.

For those reasons, the representative of Chile supported the President's proposal.

Mr. LEBEAU (Belgium) asked the Secretariat whether, when the General Assembly had adopted the United Nations' budget for the current fiscal year, it had also approved credits enabling the regional economic commissions to hold two sessions in 1949.

Mr. YATES (Secretary of the Council) replied that the Fifth Committee, and later the General Assembly, had authorized the Secretary-General, if necessary, to draw the required amounts from the Working Capital Fund.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) reminded the Council that the Secretariat had submitted to the Fifth Committee budgetary estimates including credits for two sessions of the regional economic commissions in 1949. The Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions had reduced the proposed credits and had recom-

Unis et pense qu'il convient de remettre à la prochaine session la discussion de la question.

M. CHANG (Chine) est satisfait de constater qu'il n'est nullement question, dans le projet de résolution du Royaume-Uni, de modifier, de quelque façon que ce soit, le mandat des commissions économiques régionales. Le représentant de la Chine souligne, par ailleurs que, d'après ce mandat, le Conseil devra, au plus tard en 1951, procéder à un examen d'ensemble des travaux accomplis par les commissions économiques régionales. C'est sans doute au cours de sa onzième ou de sa douzième session que le Conseil procédera à cet examen. M. Chang conclut que le projet de résolution du Royaume Uni, s'il est adopté, ne sera appliqué que pendant une période englobant trois sessions du Conseil. Il demande donc au représentant du Royaume-Uni de retirer son projet tout en se réservant la possibilité de le présenter à nouveau au cours de la neuvième session.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) déclare qu'étant donné les observations qui viennent d'être présentées, il retire le projet de résolution proposé par sa délégation.

101. Nombre des sessions des commissions économiques régionales en 1949 (E/1252)

Le PRÉSIDENT pense que le Conseil pourrait raisonnablement renvoyer l'examen de ce point à sa neuvième session, car il disposera à ce moment des rapports des commissions économiques régionales.

M. SANTA CRUZ (Chili) rappelle qu'il avait été bien précisé à l'Assemblée générale que le but visé par la résolution 206 (III) est de permettre aux commissions économiques régionales de prendre elles-mêmes une décision en toute liberté en ce qui concerne le nombre de leurs sessions en 1949. La Cinquième Commission a été invitée à tenir compte de cette résolution et à prévoir les crédits nécessaires.

Il ne s'agissait nullement d'exercer une pression quelconque sur les commissions économiques régionales, mais simplement de leur laisser la possibilité de tenir plus d'une session en 1949. Dans ces conditions, il est impossible de prendre en ce moment une décision. Il est évident que les commissions économiques régionales doivent tenir une première session et décider alors si elles veulent en tenir une seconde au cours de 1949.

Pour ces raisons, le représentant du Chili appuie la suggestion du Président.

M. LEBEAU (Belgique) demande au Secrétariat si, lorsque l'Assemblée générale a adopté le budget de l'Organisation pour l'exercice financier en cours, elle a également voté des crédits pour deux sessions des commissions économiques régionales en 1949.

M. YATES (Secrétaire du Conseil) répond que la Cinquième Commission, puis l'Assemblée générale, ont autorisé le Secrétaire général à prélever le cas échéant les sommes nécessaires sur le Fonds de roulement.

M. SANTA CRUZ (Chili) rappelle que le Secrétariat avait présenté à la Cinquième Commission des prévisions budgétaires comportant les crédits nécessaires pour deux sessions des commissions économiques régionales en 1949. Le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires a réduit les crédits proposés et a recommandé

mended that the regional economic commissions should hold only one session. The Joint Second and Third Committee had thereupon passed the resolution which had become General Assembly resolution 206 (III).

Obviously, therefore, the regional economic commissions could not be forced by purely budgetary reasons to hold fewer sessions than they might wish.

Mr. SUTCH (New Zealand) pointed out that the Economic and Social Council usually considered the programmes and budgetary requirements of the regional economic commissions during its July session in order to be able to make the relevant recommendations to the following session of the General Assembly.

The Economic Commission for Asia and the Far East would not, however, be holding its principal session until the autumn. In July, therefore, the Council would not have before it any budgetary estimates for that Commission.

In any case, the regional economic commissions which were to meet before July should be informed that the reports which they would then submit to the Council should contain recommendations of a budgetary nature. It was regrettable that that procedure could not be followed in every instance in 1949 in view of the fact that the Economic Commission for Asia and the Far East was holding its session so late.

Mr. CHANG (China) thought that the New Zealand representative was quite right. He suggested that the Secretariat should be asked to contact the Executive Secretary of the Economic Commission for Asia and the Far East, with a view to arranging that the Committee of the Whole of the Commission, which was to meet in the near future, should consider the matter.

Mr. THORP (United States of America) made a formal proposal that examination of the item should be postponed until the ninth session.

The proposal was adopted unanimously.

102. Confirmation of members of technical commissions of the Council (E/1235, E/1235/Add.1, E/1242, E/1242/Corr.1, E/1243, E/996/Add.2, E/453/Add.1, E/999/Add.1 and E/1256)

The PRESIDENT said that the item was an urgent one; in fact, some of the members of the technical commissions whose nominations were to be confirmed by the Council were already on the way to meetings of the commissions. Two such commissions were meeting on 21 March.

Mr. LEBEAU (Belgium) entirely agreed with the President, but asked that the Council should not irrevocably close the discussion of that item of its agenda. Other candidatures would be submitted during the current session of the Council, in particular one which the Belgian Government had, for practical reasons, been unable to submit at the proper time.

que les commissions économiques régionales ne tiennent qu'une session. C'est alors que la Commission mixte des Deuxième et Troisième Commissions a adopté la résolution qui est devenue ensuite la résolution 206 (III) de l'Assemblée générale.

Il est donc évident que des considérations budgétaires ne sauraient par elles-mêmes obliger les commissions économiques régionales à tenir un nombre de sessions plus réduit qu'elles ne le désireraient.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) rappelle que le Conseil économique et social étudie habituellement au cours de sa session de juillet les programmes et les besoins budgétaires des commissions économiques régionales afin de pouvoir faire lui-même les recommandations nécessaires à la session suivante de l'Assemblée générale.

Or, la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient ne tiendra sa session principale qu'à l'automne. Par conséquent, le Conseil ne disposera en juillet d'aucune prévision budgétaire pour cette Commission.

De toute façon, il faudrait informer les commissions économiques régionales qui se réuniront avant le mois de juillet que le rapport qu'elles adresseront alors au Conseil devrait contenir des recommandations d'ordre budgétaire. Le représentant de la Nouvelle-Zélande regrette que cette procédure ne puisse être suivie dans tous les cas en 1949 à cause de la session tardive de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient.

M. CHANG (Chine) pense que le représentant de la Nouvelle-Zélande a parfaitement raison. Il suggère que le Secrétariat soit invité à entrer en contact avec le Secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient de sorte que le Comité plénier de cette Commission, qui doit se réunir prochainement, puisse étudier la question.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) propose formellement d'ajourner l'examen de ce point jusqu'à la neuvième session.

A l'unanimité, la proposition est adoptée.

102. Confirmation de la nomination des membres des commissions techniques du Conseil (E/1235, E/1235/Add.1, E/1235/Add.1/Corr.1, E/1242, E/1243, E/996/Add.2, E/453/Add.1, E/999/Add.1 et E/1256)

Le PRÉSIDENT déclare qu'il s'agit là d'une question urgente. En effet, certains membres des commissions techniques dont le Conseil doit confirmer la nomination sont déjà en route pour se rendre au lieu de réunion des commissions. Deux de ces commissions se réunissent le 21 mars.

M. LEBEAU (Belgique) se déclare entièrement d'accord avec le Président, mais demande au Conseil de ne pas clore définitivement la discussion sur ce point de son ordre du jour. En effet, d'autres candidatures seront présentées pendant la session actuelle du Conseil, en particulier une candidature que le Gouvernement belge, pour des raisons matérielles, n'a pu présenter en temps voulu.

The PRESIDENT proposed that the Council should confirm the nominations contained in documents E/1235 and E/1235/Add.1.

The proposal was adopted unanimously.

103. Continuation of the discussion on the organization of the work of the Council (E/1227) and on the the revisions of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Corr.1, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232 and E/1255)

The PRESIDENT stated that the Lebanese delegation had submitted a new proposal (E/1265) concerning the Agenda Committee.

Mr. AZKOUL (Lebanon) drew the Council's attention to the fact that the new Lebanese draft resolution dealt with one of the aspects of the question which the Council had not yet begun to study. The Council had not yet decided on the number of sessions it would hold each year and the Lebanese proposal should therefore be considered only when the questions concerning the Agenda Committee came up for discussion.

Mr. SMOLIAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) felt that if the discussions of the organization of the Council's work and the revision of the rules of procedure were to be continued simultaneously, it would be well to base those discussions on the recommendations of the Committee on Procedure.

The PRESIDENT pointed out that no formal decision had been taken on that point. The members of the Council had merely noted that it would be more practical to study the two questions simultaneously.

Mr. SMOLIAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) noted that in its memorandum the Lebanese delegation dwelt on the fact that its proposals concerning the organization of the Council's work went beyond procedural questions. Reference was made in the memorandum, however, to a certain number of clearly procedural matters such as the number of sessions of the Council, the organization of the work of the Agenda Committee and the duties of the President, etc. The representative of the Byelorussian SSR thought that it would be advisable to consider those specific points at the same time as the particular rules of procedure to which they were related.

Mr. AZKOUL (Lebanon) did not wish to delay the Council's work, and would accept any procedure designed to speed it up. He recalled that at the first meeting devoted to the question under discussion (268th meeting), the Council appeared to have agreed to deal in turn with each of the various points raised in the Lebanese memorandum and, when any given point affected a given rule of procedure, agreed to consider that point and the corresponding rule together. The great advantage of that procedure was that it would result in a preliminary sorting out of the revisions to be made in the rules of procedure; all com-

Le PRÉSIDENT propose au Conseil de confirmer les nominations qui sont contenues dans les documents E/1235 et E/1235/Add.1.

A l'unanimité, la proposition est adoptée.

103. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux du Conseil (E/1227, E/1227/Corr.1 et sur la revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1227/Corr.1, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232 et E/1255)

Le PRÉSIDENT fait remarquer que la délégation du Liban a soumis une nouvelle proposition (E/1265) relative au Comité de l'ordre du jour.

M. AZKOUL (Liban) attire l'attention des membres du Conseil sur le fait que ce nouveau projet de résolution du Liban concerne un des aspects de la question dont le Conseil n'a pas entrepris l'étude. Le Conseil n'a pas encore décidé du nombre de sessions qu'il tiendra chaque année, et la proposition du Liban ne devrait être étudiée que lorsqu'on en arrivera à l'examen des questions relatives au Comité de l'ordre du jour.

M. SMOLIAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) estime que, si l'on doit continuer de discuter en même temps de l'organisation des travaux du Conseil et de la revision du règlement intérieur, il conviendrait de prendre comme base de discussion les recommandations du Comité de procédure.

Le PRÉSIDENT fait observer qu'il n'a pas été pris de décision formelle à ce sujet. Les membres du Conseil ont simplement reconnu qu'il serait plus pratique d'étudier les deux sujets concurremment.

M. SMOLIAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) fait observer que, dans son mémorandum, la délégation du Liban insiste sur le fait que ses propositions relatives à l'organisation des travaux du Conseil dépassent le cadre des questions de procédure. Toutefois il est fait allusion dans ce mémorandum à un certain nombre de points qui sont nettement de procédure, comme par exemple le nombre des sessions du Conseil, l'organisation des travaux du Comité de l'ordre du jour, les fonctions du Président, etc. Le représentant de la RRS de Biélorussie pense qu'il serait bon d'envisager ces points particuliers en même temps que les articles correspondants du règlement intérieur.

M. AZKOUL (Liban) n'a pas l'intention de retarder les travaux du Conseil et acceptera toute méthode destinée à les accélérer. Il rappelle que, lors de la première séance consacrée à cette question (268ème séance), le Conseil semblait s'être mis d'accord sur la procédure suivante: on traiterait tour à tour les divers points soulevés dans le mémorandum soumis par la délégation du Liban, et chaque fois que l'un de ces points se trouverait affecter un des articles du règlement intérieur le Conseil envisagerait les deux choses à la fois. Cette procédure aurait pour avantage de faire procéder à un premier tri des revisions à apporter

plicated and knotty questions of principle would thus be settled in the first instance.

The PRESIDENT agreed with the representative of Lebanon.

RULE 1 (*continued*)

Mr. YATES (Secretary of the Council) observed that in accordance with the President's ruling and in the absence of any recommendations by the Committee on Procedure with regard to rule 1 of the rules of procedure, rule 1 of the existing rules of procedure would be taken as a basis for discussion. The Council had the following proposals before it:

(*a*) The Belgian proposal that the Council should hold at least one regular session lasting not more than two months each year;

(*b*) The French proposal, as amended by the United Kingdom, that the Council should normally hold two regular sessions each year;

(*c*) The United States proposal that the Council should hold at least two regular sessions each year; and

(*d*) The Venezuelan suggestion that the two regular sessions of the Council should open on the first Tuesday in February and on the first Tuesday in July.

Mr. CHANG (China) felt that, although any excessively rigid rule was to be avoided, a rule was needed and that one of the Council's rules of procedure should fix the number of sessions to be held each year. He did not think that one session a year would be enough; he would therefore vote against both the Belgian and French proposals, and would support that of the United States. If the latter was rejected, he would vote for maintaining the existing rule of procedure.

Mr. NASS (Venezuela) recalled that he had reserved the right to submit an amendment, based on the Secretary-General's suggestion, concerning the opening day of the Council's sessions. Before submitting that amendment formally, he would like to know the reasons for which the Secretary-General had made that suggestion.

Mr. YATES (Secretary of the Council) explained that the Secretariat had made that suggestion for the sole purpose of facilitating the drawing up of the calendar of meetings of the different organs. The less change there was in the opening date of the Council's sessions, the easier it would be to draw up that calendar. The Secretariat, however, had no particular views with regard to the date to be chosen; it had simply based its suggestion on past experience.

The PRESIDENT pointed out that the Venezuelan amendment would apply better to rule 2 of the rules of procedure than to rule 1.

Mr. BORIS (France) explained that during the fifth session of the Council the French delegation, for reasons of principle, had taken the initiative in proposing a complete revision of the rules of procedure.

He was particularly pleased that the memorandum submitted by the Lebanese delegation was being used as an introduction to the debate on

au règlement intérieur; toutes les questions de principe délicates et épineuses seraient ainsi réglées en premier.

Le PRÉSIDENT se déclare d'accord avec le représentant du Liban.

ARTICLE PREMIER (*suite*)

M. YATES (Secrétaire du Conseil) rappelle que, selon la décision du Président et en l'absence de recommandations du Comité de procédure en ce qui concerne l'article premier du règlement intérieur, c'est l'article premier actuel du règlement intérieur qui sera pris comme base de la discussion. Le Conseil est actuellement saisi des propositions suivantes:

a) Proposition de la Belgique, aux termes de laquelle le Conseil tiendrait chaque année au moins une session régulière dont la durée n'excéderait pas deux mois;

b) Proposition de la France, amendée par le Royaume-Uni, aux termes de laquelle le Conseil tiendrait normalement deux sessions ordinaires par an;

c) Proposition des Etats-Unis, aux termes de laquelle le Conseil tiendrait au moins deux sessions ordinaires chaque année; et

d) Suggestion du Venezuela, d'après laquelle les deux sessions régulières du Conseil commenceraient respectivement le premier mardi de février et le premier mardi de juillet.

M. CHANG (Chine) estime que, s'il ne faut pas avoir une règle trop rigide, il convient tout de même que le Conseil ait une règle et consacre un article de son règlement intérieur au nombre de ses sessions annuelles. M. Chang ne pense pas qu'une session par an soit suffisante; il votera par conséquent contre la proposition de la Belgique. Il s'opposera également à la proposition de la France et il appuiera la proposition des Etats-Unis. Si cette dernière est rejetée, il votera en faveur de l'article existant du règlement intérieur.

M. NASS (Venezuela) rappelle qu'il s'était réservé le droit de présenter un amendement quant au jour auquel commenceront les sessions du Conseil, cela en se fondant sur les suggestions du Secrétaire général. Avant de présenter formellement cet amendement, il voudrait savoir pour quelles raisons le Secrétaire général a fait cette suggestion.

M. YATES (Secrétaire du Conseil) précise que le Secrétariat a fait cette suggestion dans le seul but de faciliter l'établissement du calendrier des réunions des divers organes. Plus la date à laquelle commenceront les sessions du Conseil sera stable, et plus il sera facile d'établir ce calendrier. Par contre, le Secrétariat n'a pas d'opinion particulière en ce qui concerne tel ou tel jour et il s'est simplement fondé sur l'expérience acquise.

Le PRÉSIDENT fait observer que la suggestion du Venezuela s'appliquerait mieux à l'article 2 du règlement intérieur qu'à l'article premier.

M. BORIS (France) rappelle que la délégation française avait pris l'initiative, lors de la cinquième session du Conseil, de proposer une revision complète du règlement intérieur du Conseil, pour des raisons de principe.

M. Boris se félicite particulièrement de ce que le mémorandum présenté par la délégation du Liban serve d'introduction au débat sur la revision

the revision of the rules of procedure. He thanked the Belgian representative for having expressed so clearly what the French delegation thought on an essential point. He fully agreed with the United States delegation that the Council should limit itself to drawing up rules for the current period and not endeavour to legislate for all times. It was in that spirit that the French delegation would make certain remarks in connexion with rule 1.

He was not prepared to admit the idea that the Council might remain in permanent session. No system based on that principle, however ingenious, had ever proved practicable. It was easy to conceive that the representatives on the Security Council were competent to discuss all questions with which that Council had to deal. The members of the Trusteeship Council were also specialists in a certain well-defined type of subject. The Economic and Social Council, on the other hand, had to deal with such a variety of matters that no one could be an expert in all of them and a great many advisers and experts were therefore needed.

It was impossible to contemplate seriously the idea of constant travel backwards and forwards on the part of the outstanding experts at the disposal of the various States members of the Economic and Social Council. The quality of the debates would suffer from such a system; the experts in question would eventually lose contact with their national problems and considerable expense would be incurred by the Governments members of the Council.

It had been suggested that different staffs should be assigned to the different branches of the Council's work, as for example, conference work or council work. That was a rather long-term idea and anyway the Charter mentioned only a Council and not conferences. If that suggestion were adopted the two types of work would have to be clearly defined in the rules of procedure; he considered that that would be premature.

All the suggestions made, such as the suggestion that a standing committee of the Council should be set up and that political personalities should put in a temporary appearance would mean, if they were adopted, that much of the discussion would be in the hands of mere officials who could not assume the full responsibility necessary to guarantee the standard of the discussion. Moreover, when the most important representatives came on the scene, they would go over the same arguments and a debate identical to that which had taken place during the preparatory period would ensue. The result would be a repetition of work.

The French delegation considered that it was really essential to condense the work of the Council so as to organize it on better lines. Much still remained to be done in that connexion. There was still a great deal of repetition in the speeches and the same arguments had been repeated several times during the debates on forced labour, the infringements of trade union rights, the question of the resettlement of refugees, regional economic commissions, the world economic situation and economic development. The representative of France considered that, even under its existing organization, the Council could save a great deal of time.

du règlement intérieur. Il remercie le représentant de la Belgique d'avoir dit de façon aussi claire ce que la délégation française pensait à propos d'un point essentiel. Il se déclare d'accord avec la délégation des Etats-Unis pour estimer que le Conseil doit se borner à établir un règlement valable pour la période actuelle, sans prétendre légiférer pour l'éternité. C'est dans cet esprit que la délégation française présente quelques observations au sujet de l'article premier.

Le représentant de la France n'est pas disposé à admettre l'idée que le Conseil pourrait siéger de façon permanente. Aucun système basé sur ce principe, aussi ingénieux soit-il, n'a jamais été praticable. On conçoit aisément que les représentants qui siègent au Conseil de sécurité puissent traiter de toutes les questions dont ce Conseil est saisi. Par ailleurs, les membres du Conseil de tutelle sont des spécialistes d'une certaine catégorie de questions bien délimitées. Le Conseil économique et social, au contraire, est saisi de questions dont la diversité est telle que personne ne peut les maîtriser toutes : d'où la nécessité d'un grand nombre de conseillers et d'experts.

On ne saurait sagement envisager un va-et-vient continuel des meilleurs spécialistes dont dispose chaque pays membre du Conseil économique et social. La qualité des débats en souffrirait; les spécialistes en question finiraient par perdre le contact avec les problèmes nationaux; enfin, les dépenses que devraient supporter les Gouvernements membres du Conseil seraient très considérables.

On a envisagé des personnels différents pour les différentes tâches du conseil, que ce soient les tâches de conférences ou les tâches de conseil proprement dit. Ce sont là des vues assez lointaines; la Charte ne parle que d'un Conseil et non de conférences. Il faudrait alors définir avec précision ces deux genres de tâches dans le règlement intérieur, mais le représentant de la France estime que cela serait prématuré.

Toutes les suggestions qui ont été présentées, comme par exemple l'institution d'un comité permanent du Conseil et l'apparition temporaire de personnalités politiques, auraient pour résultat, si elles étaient adoptées, que la plus grande partie des débats se dérouleraient lorsque les participants ne seraient que des fonctionnaires dans l'impossibilité d'assumer toute la responsabilité nécessaire pour assurer la qualité des débats. Par contre, lorsque des personnalités de premier plan viendraient en scène, elles reprendraient les mêmes arguments et l'on assisterait à un débat identique à celui qui aurait eu lieu pendant la période de préparation. Il y aurait donc double emploi.

La délégation de la France pense qu'en réalité il est indispensable de concentrer les travaux du Conseil pour les discipliner. Il reste encore beaucoup à faire dans cet ordre. Il y a encore beaucoup de répétitions dans les discours et c'est ainsi que l'on a entendu les mêmes arguments répétés plusieurs fois au cours des débats sur le travail forcé, sur la violation des droits syndicaux, la question de la réinstallation des réfugiés, les commissions économiques régionales, la situation économique mondiale et le développement économique. Le représentant de la France estime que, même dans le cadre de son organisation actuelle, le Conseil pourrait gagner beaucoup de temps.

It was obviously essential to alter rule 1 of the rules of procedure. The French delegation considered it necessary to limit the number of sessions and thought that the Council should hold two sessions a year. Moreover, the Secretariat had agreed that two sessions would be sufficient, especially if the Council knew how to expedite its work. That was a question of will-power more than of rules of procedure.

If more than two sessions were held all the disadvantages of keeping the Council in permanent session would arise. A short session lasted from six to seven weeks; if the time spent by the representatives in travelling was added that made two months and, including the time needed for preparation, each representative devoted three months to each session. Under those circumstances, three sessions a year would mean nine months' work. If it were borne in mind that the General Assembly session lasted about three months, the result would be that the group of experts on economic and social questions would be working twelve months in the year on organs of the United Nations. It was obvious that, in those conditions, the Governments concerned would not be able to assign their best experts to the task.

That was why the French delegation wanted the new rules of procedure to specify clearly the need for keeping the number of sessions down to two. Mr. Boris recalled that his delegation had originally proposed a single session a year. Since the majority of the members of the Council had not been willing to accept that proposal, it had dropped the idea. The representative of Belgium had taken it up and Mr. Boris stated that his delegation would vote in favour of the Belgian proposal.

If that proposal were rejected, he considered that the French proposal, which provided that the Council should normally hold two sessions, would be preferable to a rule providing that the Council should hold at least two sessions.

The word "normally" indicated that it would be exceptional for the Council to hold more than two sessions in one year, but that such an exception was always possible. It was, in fact, always possible to convene special sessions. The use of the phrase "at least" might, on the contrary, encourage the holding of more than two sessions and it was precisely that tendency that the French delegation thought it essential to restrain. What was needed was a clear-cut indication that the Council wished to keep to two sessions a year. Any other wording would point to a conception of the Council's work which was not that of the French delegation.

The French representative recognized that it might one day be possible to accept the Chinese representative's futuristic conception, in which event the Council would adopt a different wording. But the French representative thought that any attempt to find a compromise between the present and a distant future was futile. He was particularly anxious to avoid an elastic and consequently an ambiguous formula. The use of the word "normally" would serve to prevent deviations until such time as events made it imperative to take a different line.

Mr. Morozov (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that rule 1 of the existing rules of procedure provided for the holding of

De toute évidence, il est essentiel de modifier l'article premier du règlement intérieur. La délégation française estime nécessaire de limiter le nombre des sessions, et elle pense que le Conseil devrait tenir deux sessions par an. Le Secrétariat a d'ailleurs reconnu que deux sessions seraient suffisantes, surtout si le Conseil sait discipliner ses débats. Il s'agit là d'une question de volonté beaucoup plus que de règlement intérieur.

Si le nombre des sessions était supérieur à deux, on retrouverait alors tous les inconvénients de la permanence. Il faut compter de six à sept semaines pour une session brève; si l'on y ajoute la durée des déplacements des représentants, cela fait deux mois; le temps de préparation compris, chaque représentant consacre trois mois à chaque session. Dans ces conditions, trois sessions par an représenteraient en fait neuf mois de travail. Si l'on se souvient aussi que la session de l'Assemblée générale dure environ trois mois, on arrive à la conclusion que les experts pour les questions économiques et sociales consacreraient leur activité pendant douze mois par an aux organes des Nations Unies. Il est évident que, dans ce cas, les Gouvernements intéressés ne pourraient assigner à cette tâche leurs meilleurs experts.

C'est pourquoi la délégation française voudrait que la nécessité du maintien du nombre des sessions à deux soit clairement précisée dans le nouveau règlement intérieur. M. Boris rappelle que sa délégation avait proposé en premier lieu une seule session par an; s'étant rendu compte que la majorité des membres du Conseil n'accepterait pas la proposition, elle a abandonné cette idée. Le représentant de la Belgique l'a reprise depuis, et M. Boris déclare que sa délégation votera en premier lieu en faveur de la proposition belge.

Si cette proposition est rejetée, le représentant de la France estime que la proposition française, qui prévoit normalement deux sessions, serait préférable à un article dans lequel il serait prévu que le Conseil tienne au moins deux sessions.

En effet "normalement" signifie que le fait pour le Conseil de tenir plus de deux sessions en une seule année serait exceptionnel, mais une exception est toujours possible. Il y a toujours en effet la possibilité de convoquer des sessions extraordinaires. Au contraire "au moins" pourrait inciter à convoquer plus de deux sessions, et c'est cette tendance que la délégation française tient essentiellement à réfréner. Il faudrait indiquer sans équivoque que l'on veut s'en tenir à deux sessions par an. Toute autre formule indiquerait une conception des activités du Conseil différente de celle que se fait la délégation française.

Le représentant de la France reconnaît qu'un jour, peut-être, il sera possible d'accepter la conception d'avenir du représentant de la Chine. Dans ce cas, le Conseil adoptera une autre formule. Mais le représentant de la France estime qu'il est inutile d'essayer de trouver un compromis entre le présent et un avenir lointain. Il voudrait surtout éviter une formule élastique, donc équivoque. Le mot "normalement" évitera toutes les déviations jusqu'au jour où les événements commanderont une autre attitude.

M. Morozov (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait observer que l'article premier du règlement intérieur actuellement en

three sessions a year. The Council had not in fact held more than two sessions a year in 1947 and 1948.

It should be possible for the Council to limit its sessions to one a year, provided that its work had been carefully prepared. It was necessary to bear in mind that the most important decisions taken by the Council were submitted for approval to the General Assembly which held one regular session a year, and that the holding of a number of annual sessions by the Council entailed additional expenditure both for the United Nations and for the delegations concerned.

For all those reasons, the representative of the USSR supported the Belgian proposal. If it was not adopted, he would vote in favour of the French proposal.

Mr. THORP (United States of America) said that the representatives of France and Belgium had defended their views with a logic which did them credit. The insertion of the word "normally" would not only permit the Council to hold an additional session but also to dispense with a session, should it so decide.

The United States representative emphasized that the Council's functions had two aspects. In the first place, the Council considered a number of items and adopted decisions which it subsequently submitted to the General Assembly for approval. It was therefore essential for the Council to hold a session before the opening of regular sessions of the General Assembly. In the second place, the Council was required to take the necessary action to implement resolutions adopted by the General Assembly. For that reason it had to hold a second session after regular sessions of the General Assembly. A decision to limit sessions of the Council to one a year would result in a considerable time-lag in the execution of the Council's functions and in the adoption of important decisions.

For those reasons, the United States delegation thought it essential for the Council to hold a minimum of two sessions a year. It had not, however, wished to make any formal stipulation to that effect and had proposed to leave the Council the possibility of holding a greater number of sessions so that it might be in a position to exercise all its functions with the efficiency desired.

Mr. ENCINAS (Peru) recalled that the Council's work was becoming more and more important. At the same time, the number of regional economic commissions was increasing and their work was gaining in importance. The proposal to reduce the number of the Council's sessions was being made just when certain programmes, in particular programmes for economic development and technical assistance, were being submitted in a more concrete form. The representative of Peru was uneasy about the reaction of world public opinion on that score. It would be most inadvisable to reduce the Council's possibility of action at the very moment when its role was expanding.

Mr. MENON (India) shared the view of the Belgian representative. He emphasized that sessions of the Council entailed considerable expenditure for member States, many of whom were suffering from a shortage of dollars. The usefulness of each session of the Council had

vigueur prévoit trois sessions par an. En fait, le Conseil n'a pas tenu plus de deux sessions par an en 1947 et en 1948.

Il doit être possible au Conseil de ne tenir qu'une seule session par an, à condition que ses travaux aient fait l'objet d'une préparation attentive. Il faut tenir compte du fait que les décisions essentielles prises par le Conseil sont transmises, pour approbation, à l'Assemblée générale, qui tient une seule session ordinaire chaque année. Il faut aussi ne pas oublier que plusieurs sessions annuelles du Conseil entraînent un surcroît de dépenses aussi bien pour l'Organisation des Nations Unies que pour les délégations intéressées.

Pour toutes ces raisons, le représentant de l'URSS appuie la proposition de la Belgique. Si celle-ci n'est pas adoptée, il se prononcera en faveur de la proposition française.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) fait observer que les représentants de la France et de la Belgique ont défendu leur position avec une logique qui leur fait honneur. L'insertion du terme "normalement" permet au Conseil, non seulement de tenir une session supplémentaire, mais aussi de décider la suppression d'une session.

Le représentant de Etats-Unis souligne que la tâche du Conseil se présente sous deux aspects. En premier lieu, le Conseil procède à l'examen d'un certain nombre de points et prend certaines décisions qu'il transmet ensuite, pour approbation, à l'Assemblée générale. Il est donc nécessaire que le Conseil tienne une session avant la session ordinaire de l'Assemblée générale. En second lieu, l'Assemblée générale ayant adopté certaines résolutions, le Conseil doit prendre les mesures utiles pour la mise en vigueur de ces résolutions. C'est pourquoi il doit tenir une seconde session après la fin de la session ordinaire de l'Assemblée générale. Si l'on décide que le Conseil ne tiendra qu'une seule annuelle, il se produira, de toute évidence, un retard parfois considérable dans l'accomplissement de ses travaux et dans l'adoption de ses décisions essentielles.

Pour toutes ces raisons, la délégation des Etats-Unis a considéré que le Conseil doit tenir au minimum deux sessions par an. Cependant, elle n'a pas voulu fixer ce chiffre de façon formelle et elle a proposé de laisser au Conseil la possibilité de tenir un plus grand nombre de sessions, cela afin qu'il puisse accomplir avec toute l'efficacité voulue l'ensemble de ses travaux.

M. ENCINAS (Pérou) rappelle que les travaux du Conseil prennent une importance sans cesse plus grande. De même, le nombre des commissions économiques régionales augmente et les travaux de ces commissions s'accroissent en importance. Or, c'est au moment où certains programmes — en particulier les programmes de développement économique et d'assistance technique — se présentent sous une forme plus précise, que l'on propose de réduire le nombre des sessions du Conseil. Le représentant du Pérou s'inquiète, à cet égard, des réactions de l'opinion publique mondiale. Il serait en effet absolument inopportun de diminuer les possibilités d'action du Conseil au moment même où son rôle se développe.

M. MENON (Inde) partage le point de vue du représentant de la Belgique. Il insiste sur le fait que les sessions du Conseil entraînent, pour les Etats membres, d'importantes dépenses. Or, un certain nombre d'Etats souffrent d'une pénurie de dollars. Il faut donc examiner avec soin l'utilité

therefore to be considered with care. It was no doubt essential to hold a session shortly before regular sessions of the General Assembly, but he thought that a second session after regular sessions of the General Assembly should be considered on its merits. He would therefore vote for the French proposal.

Mr. SKOROBOGATY (Byelorussian Soviet Socialist Republic) pointed out that the delegations in favour of increasing the number of sessions based their arguments on the ever-increasing importance of the work of the Council. Thanks however to the improvement in its working methods and to the greater competence of its members, the Council might be able to deal more expeditiously with questions submitted to it. It could do so if the Secretariat secured a further improvement in the preparatory work. It was, incidentally, time for the Council to grant greater independence to its subsidiary bodies, thus reducing the magnitude of its own task.

The representative of the Byelorussian SSR opposed the idea of a permanent session. He also thought it should not be decided that the Council would hold "at least" two or three sessions. Finally, he was in favour of the Belgian proposal as a single annual session of two months appeared to him sufficient.

Mr. LEBEAU (Belgium) declared that the remarks of the United States representative threw light on certain differences of opinion as to the choice of the best methods for international collaboration. In that respect he thought the United Nations had made certain mistakes; the object of his proposal was to remedy that situation. Under prevailing circumstances, as soon as a resolution was adopted by the General Assembly or the Economic and Social Council, commissions were convened which met without any preparatory work. Those commissions, after long discussion, adopted certain resolutions on matters of principle which were communicated to the Council and later to the General Assembly. The constantly increasing number of meetings as well as the haste with which work was carried out had given bad results. Those methods had not enabled the Secretariat to carry out its work with sufficient composure; neither had they enabled it to enter into indispensable consultations with Governments.

He recalled that certain organs of the League of Nations had adopted working methods which gave more satisfactory results. In particular, he referred to the work accomplished by the commissions dealing with questions of health, narcotics and transit, which met only once in two or three years; between their meetings, the Secretariat had all the time necessary to ensure preparation of their work; that preparation enabled the commissions concerned to reach conclusions in the shortest possible time.

He concluded by stating that it was in that spirit and in order to remedy the existing situation that his delegation had submitted its proposal.

Mr. CHANG (China) pointed out that, so far, the Belgian and French proposals had been defended by the contention that competent persons from the different countries could only be pres-

que présente chacune des sessions du Conseil. Il est sans doute indispensable, de tenir une session peu avant la session ordinaire de l'Assemblée générale, mais le représentant de l'Inde estime que la réunion d'une seconde session après la session ordinaire de l'Assemblée générale devrait être décidée en fonction de son opportunité. Il votera donc en faveur de la proposition de la France.

M. SKOROBOGATY (République socialiste soviétique de Biélorussie) fait observer que les délégations qui préconisent une augmentation du nombre des sessions tirent argument de l'importance, sans cesse plus grande, des travaux du Conseil. Cependant, aussi bien grâce à l'amélioration de ses méthodes de travail qu'en raison de la compétence plus poussée de ses membres, le Conseil pourrait traiter plus rapidement les questions soumises à son examen. Cela serait possible si le Secrétariat améliorait encore les travaux préparatoires. Par ailleurs, il est temps que le Conseil accorde à ses organes subsidiaires une plus grande indépendance, ce qui diminuera l'importance de sa propre tâche.

Le représentant de la RSS de Biélorussie se prononce contre l'idée d'une session permanente. Il estime aussi qu'il ne faut pas décider que le Conseil tiendra "au moins" deux ou trois sessions. Enfin, il se déclare en faveur de la proposition belge, car une seule session annuelle de deux mois lui paraît suffisante.

M. LEBEAU (Belgique) souligne que les observations du représentant des Etats-Unis mettent en lumière certaines divergences quant au choix des meilleurs méthodes de collaboration internationale. A cet égard, le représentant de la Belgique considère que l'Organisation des Nations Unies a commis certaines erreurs; l'objet de la proposition belge est de remédier à cette situation. A l'heure actuelle, en effet, sitôt qu'une résolution est adoptée par l'Assemblée générale ou le Conseil économique et social, on convoque des commissions qui se réunissent sans aucun travail préparatoire. Ces commissions, après de longues discussions, adoptent certaines résolutions de principe transmises ensuite au Conseil, puis à l'Assemblée générale. Le nombre sans cesse croissant des réunions ainsi que la hâte avec laquelle sont accomplis les travaux ont donné de mauvais résultats. Ces méthodes n'ont pas permis au Secrétariat d'effectuer sa tâche avec tout le recueillement nécessaire; elles ne lui ont pas permis non plus de procéder aux consultations indispensables avec les Gouvernements.

M. Lebeau rappelle que certains organes de la Société des Nations avaient adopté des méthodes de travail qui donnaient des résultats plus satisfaisants. Il cite en particulier la tâche accomplie par les commissions traitant des questions d'hygiène, de stupéfiants, de transit, commissions qui ne se réunissaient qu'une fois tous les deux ou trois ans. Entre leurs réunions, le Secrétariat avait tout le loisir nécessaire pour assurer la préparation des travaux; cette préparation permettait aux commissions intéressées d'aboutir à des conclusions dans un minimum de temps.

Le représentant de la Belgique conclut en déclarant que c'est dans cet esprit et afin de remédier à la situation actuelle que sa délégation a présenté sa proposition.

M. CHANG (Chine) fait observer que l'on a, jusqu'à présent, défendu les propositions belge et française en soutenant que les personnalités compétentes des différents pays ne peuvent assister

ent at a relatively limited number of sessions of the Council. The Belgian representative had stressed that the Secretariat should have all the time necessary to carry out its work.

He thought that if the Council held only one session a year its duration should in no case be limited to two months. The spirit in which the Council had been established should be recalled. One of its founders had emphasized that he hoped to see the importance of the Economic and Social Council increasing gradually as that of the Security Council declined. The dynamic character of the Council's work should be stressed. For those reasons he was in favour of the United States proposal.

Mr. PLIMSOLL (Australia) shared the point of view of the Chinese representative and was in favour of the United States proposal.

Mr. AZKOUL (Lebanon) stressed that the Council was faced with three different points of view: the French delegation did not wish the Council to meet more than twice a year; the Belgian delegation thought a single yearly session was the maximum; finally, the United States representative wished the Council to meet at least twice a year. The first two points of view had been supported by the contention that the Governments of the various countries could not dispense with their experts for a long period and that a large number of sessions would tend to increase the expenses of the United Nations and of the various delegations. In defence of the United States delegation's point of view, it had been stated that the Council could only carry out its work efficaciously if it held at least two sessions a year.

He thought there was a way of reconciling those standpoints. The Council should adopt the solution proposed by his delegation in its memorandum, according to which the Council might hold two sessions a year and appoint an interim committee which would meet in the intervening period. That committee would relieve the Council of a great part of its work and would enable it to meet in a calmer atmosphere. He had merely wished to draw the Council's attention to that solution; he did not submit any formal proposal on that point.

Mr. BORBERG (Denmark) stated that the question of the revision of the rules of procedure of the Council should be viewed within the more general setting of the United Nations' work. When the importance of the task devolving on the Council was considered, it was impossible to admit that the Council should hold only one session a year. In that matter, account should be taken of the reactions of world public opinion. For all those reasons he was in favour of the United States proposal.

Mr. PENTEADO (Brazil) supported the United States proposal.

The PRESIDENT emphasized that, as the Committee on Procedure had not proposed any amendment of the existing text of rule 1, that rule constituted the basic text. The United States representative, however, had proposed an amendment to rule 1 and the representative of France had submitted an amendment to the United States amendment. Finally, the Belgian representative

qu'à un nombre relativement limité de sessions du Conseil. Le représentant de la Belgique a souligné que le Secrétariat devrait avoir tout le loisir nécessaire pour accomplir sa tâche.

M. Chang considère que si le Conseil tenait une seule session par an, la durée de celle-ci ne devrait en aucun cas être limitée à deux mois. Il faut en effet se rappeler dans quel esprit a été créé le Conseil. L'un de ses créateurs a souligné qu'il espérait voir l'importance du Conseil économique et social s'accroître graduellement à mesure que diminuerait l'importance du Conseil de sécurité. La tâche du Conseil présente un caractère dynamique qu'il importe de souligner. C'est pourquoi le représentant de la Chine se prononce en faveur de la proposition des Etats-Unis.

M. PLIMSOLL (Australie) partage le point de vue du représentant de la Chine et approuve les arguments du représentant des Etats-Unis.

M. AZKOUL (Liban) souligne que le Conseil se trouve en présence de trois points de vue différents: la délégation française ne veut pas que le Conseil se réunisse plus de deux fois par an; la délégation belge considère qu'une seule session annuelle est un maximum; enfin, le représentant des Etats-Unis désire que le Conseil se réunisse au moins deux fois par an. A l'appui des deux premiers points de vue, on a soutenu que les Gouvernements des divers pays ne peuvent se priver d'experts pendant une longue période et que le fait de tenir un grand nombre de sessions contribuerait à augmenter les dépenses de l'Organisation des Nations Unies et des délégations. Pour défendre le point de vue de la délégation des Etats-Unis, on a affirmé que le Conseil ne pourrait accomplir ses travaux avec efficacité que s'il tenait au moins deux sessions par an.

Le représentant du Liban estime qu'il est un moyen de concilier ces attitudes. Le Conseil devrait adopter la solution proposée par la délégation libanaise dans son mémorandum et d'après laquelle le Conseil pourrait tenir deux sessions par an et créer un comité intérimaire qui se réunirait dans l'intervalle. Ce comité soulagerait le Conseil d'une grande partie de sa tâche et lui permettrait de siéger dans une atmosphère plus tranquille. Le représentant du Liban a voulu seulement attirer l'attention du Conseil sur cette solution; il ne présente pas, sur ce point, de proposition formelle.

M. BORBERG (Danemark) déclare que la question de la revision du règlement intérieur du Conseil doit être envisagée dans le cadre plus général des travaux de l'Organisation des Nations Unies. Lorsque l'on considère l'importance de la tâche dévolue au Conseil, on ne peut accepter que ce dernier ne tienne qu'une seule session annuelle. Il convient, à cet égard, de tenir compte des réactions de l'opinion publique mondiale. Pour toutes ces raisons, le représentant du Danemark se prononce en faveur de la proposition des Etats-Unis.

M. PENTEADO (Brésil) appuie la proposition des Etats-Unis.

Le PRÉSIDENT souligne que le Comité de procédure n'ayant pas présenté de proposition en vue de modifier l'article premier actuellement en vigueur, celui-ci constitue le texte de base. Cependant, le représentant des Etats-Unis a proposé un amendement à cet article et le représentant de la France a présenté un sous-amendement à l'amendement des Etats-Unis. Enfin, le représentant de

had presented a separate amendment on which the Council must vote first.

He put the Belgian amendment to the vote.

The amendment was rejected by 13 votes to 5.

In reply to a question by Mr. THORP (United States of America), Mr. DE FOLIN (France) stated that the French amendment to the first sentence of the United States amendment in no way affected the second sentence of that amendment.

The PRESIDENT put the French amendment to the vote.

There were 9 votes in favour and 9 against. In conformity with rule 46 of the rules of procedure it was therefore decided that the Council would take a second vote on the French amendment at its next meeting.

Mr. AZKOUL (Lebanon) recalled that the Council had decided to examine the memorandum submitted by his delegation simultaneously with the revision of the rules of procedure. He therefore suggested that the Council should study the second part of that memorandum.

The PRESIDENT pointed out that rules 2 and 3 of the rules of procedure came under the first part of the memorandum which was headed "Length and number of the Council's sessions" (E/1227).

RULE 2

Mr. NASS (Venezuela) stated that his delegation did not propose any formal amendment to rule 2.

Mr. ENCINAS (Peru) suggested that in order to expedite the debate those rules of procedure to which no members of the Council had any objections should be considered as adopted without it being necessary to take a vote on them.

The PRESIDENT stated that in accordance with that proposal he would consider as unanimously adopted any rules to which members of the Council raised no objections.

He put to the vote rule 2 as it appeared in the report of the Committee on Procedure.

Rule 2 was adopted unanimously.

RULE 3

Mr. BORBERG (Denmark) was surprised that, under the new rule 3, the Secretary-General alone could present observations.

That rule did not state that reasons should be given for requests for an alteration of date and he therefore proposed to amend the first sentence of the rule so as to introduce that idea.

Mr. LEBEAU (Belgium) stated that the Danish representative's remarks arose from a misunderstanding of the scope and significance of the observations which the Secretary-General could present to the members of the Council. When the Committee on Procedure had drafted the text of rule 3 it had made provisions for the Secretary-General to give an account of the inconveniences or advantages of altering the date in order to enable the members of the Council to give their opinions with a full knowledge of the facts.

la Belgique a présenté un amendement distinct sur lequel le Conseil doit se prononcer en premier lieu.

Il met aux voix l'amendement de la Belgique.

Par 13 voix contre 5, l'amendement est rejeté.

Répondant à une question de M. THORP (Etats-Unis d'Amérique), M. DE FOLIN (France) précise que le sous-amendement français à la première phrase de l'amendement des Etats-Unis n'affecte en rien la seconde phrase de cet amendement.

Le PRÉSIDENT met aux voix le sous-amendement de la France.

Il y a 9 voix pour et 9 voix contre. Il est décidé en conséquence qu'il sera procédé à un deuxième tour de scrutin à la séance suivante, conformément à l'article 46 du règlement intérieur.

M. AZKOUL (Liban) rappelle que le Conseil avait décidé d'examiner le mémorandum présenté par sa délégation tout en procédant à la revision du règlement intérieur. Il propose donc de passer à l'étude de la deuxième partie du mémorandum.

Le PRÉSIDENT fait observer que les articles 2 et 3 du règlement intérieur entrent dans le cadre de la première partie du mémorandum (E/1227), intitulée "durée et nombre des sessions du Conseil".

ARTICLE 2

M. NASS (Venezuela) déclare que sa délégation ne propose pas d'amendement formel à l'article 2.

M. ENCINAS (Pérou) suggère qu'afin d'accélérer les débats, les articles du règlement intérieur à propos desquels aucun membre ne présentera d'objection soient considérés comme adoptés sans qu'il soit nécessaire de procéder à un vote.

Le PRÉSIDENT déclare que, conformément à cette proposition, il considérera comme adoptés à l'unanimité les articles à propos desquels aucun membre du Conseil ne soulèvera d'objection.

Il met aux voix l'article 2 tel qu'il figure dans le rapport du Comité de procédure.

A l'unanimité, l'article 2 est adopté.

ARTICLE 3

M. BORBERG (Danemark) s'étonne que, aux termes du nouvel article 3, seul le Secrétaire général puisse présenter des observations.

Il fait également remarquer qu'il n'est pas précisé dans cet article que les demandes de changement de changement de date doivent être motivées et propose donc de modifier la première phrase de l'article de façon à y introduire cette précision.

M. LEBEAU (Belgique) déclare que les observations du représentant du Danemark procèdent d'un malentendu sur la portée et le sens des observations que le Secrétaire général pourra présenter aux membres du Conseil. En effet, lorsque le Comité de procédure a élaboré le texte de l'article 3, il prévoyait que le Secrétaire général fournirait un exposé sur les inconvénients ou les avantages d'un changement de date, de manière à permettre aux membres du Conseil de se prononcer en toute connaissance de cause.

The Committee had been convinced that any proposal to alter the date of a session would necessarily have some motive behind it.

Mr. BORBERG (Denmark) stated, in reply to the Belgian representative, that the text of rule 3 was slightly ambiguous; it would be advisable to make it clear that when an alteration of date was requested, adequate reasons in support of that request must be submitted at the same time.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) wondered whether that addition was necessary. Altering the date of one of the Council's sessions was a very serious matter and any country which requested such an alteration would certainly give the reasons behind its request. The United States delegation therefore thought that the text of rule 3 should not be amended in any way.

Mr. AZKOUL (Lebanon) stated that he felt that the last sentence of rule 3 was incoherent.

Mr. LEBEAU (Belgium) replied that his delegation had already made the same comment and that that incoherence arose from the omission of the word "therefore" in the last sentence.

The PRESIDENT said that the word "therefore" would be added to the last sentence of the rule.

Mr. BORBERG (Denmark) said that in order to facilitate the Council's work he withdrew his proposal.

Rule 3 was adopted unanimously.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that he would like the Russian translation of rules 2 and 3 to be revised and corrected before the following meeting of the Council.

RULE 4

The PRESIDENT stated that the new rule 4 was intended to replace the old rules 3 and 4 of the rules of procedure.

Rule 4 was adopted unanimously.

RULE 5

Rule 5 was adopted unanimously.

RULE 6

Mr. LEBEAU (Belgium) and Mr. DE FOLIN (France) stated that in a spirit of understanding their delegations would not press the amendments which they had previously submitted to rule 6.

Rule 6 was adopted unanimously.

RULE 7

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) explained why his delegation had submitted an amendment to rule 7 (E/1231) regarding notification of the opening date of each session of the Council. It seemed hardly necessary for notification to be given of that date since it was generally known to everyone. The United States delegation would, however, prefer the time-limit of eight weeks prescribed for the despatch of that notification to be reduced to six weeks. The new rule 8 did in fact lay down that "the provisional agenda for each . . . regular" session should be communicated "six weeks before the opening of the session". Why despatch two noti-

Le Comité, d'autre part, avait la conviction que toute proposition visant à changer la date d'une session serait nécessairement motivée.

M. BORBERG (Danemark), répondant au représentant de la Belgique, fait remarquer que le texte de l'article 3 est légèrement équivoque; il serait bon de préciser qu'il est nécessaire de présenter, en même temps qu'une demande de changement de date, des raisons suffisantes à l'appui.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) se demande si cette addition est nécessaire. Changer la date d'une session du Conseil est chose sérieuse et les pays qui en feront la demande donneront sans aucun doute les raisons auxquelles ils obéissent. La délégation des Etats-Unis estime donc que le texte de l'article 3 ne doit subir aucune modification.

M. AZKOUL (Liban) déclare que la dernière phrase de l'article 3 lui semble incohérente.

M. LEBEAU (Belgique) répond que sa délégation avait présenté la même observation précédemment, et que cette incohérence provient de l'omission, dans la dernière phrase, des mots "en conséquence".

Le PRÉSIDENT annonce que les mots "en conséquence" seront ajoutés à la dernière phrase de l'article.

M. BORBERG (Danemark) déclare qu'afin de faciliter la tâche du Conseil il retire la proposition qu'il avait présentée.

A l'unanimité, l'article 3 est adopté.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) aimerait que la traduction en russe des articles 2 et 3 soit revue et rectifiée avant la prochaine séance du Conseil.

ARTICLE 4

Le PRÉSIDENT fait remarquer que le nouvel article 4 est destiné à remplacer les articles 3 et 4 du règlement actuel.

A l'unanimité, l'article 4 est adopté.

ARTICLE 5

A l'unanimité, l'article 5 est adopté.

ARTICLE 6

M. LEBEAU (Belgique) et M. DE FOLIN (France) déclarent que, dans un esprit d'entente, leurs délégations ne reprendront pas les amendements à l'article 6 qu'elles avaient précédemment présentés.

A l'unanimité, l'article 6 est adopté.

ARTICLE 7

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) donne les raisons pour lesquelles sa délégation a présenté un amendement à l'article 7 (E/1231), à propos de la notification de la date d'ouverture de la session du Conseil. Cette notification semble à peine nécessaire car cette date est, en règle générale, connue de tous. Cependant la délégation des Etats-Unis préférerait que le délai de huit semaines prévu pour l'envoi de cette notification soit réduit à six semaines. En effet, le nouvel article 8 prévoit que "l'ordre du jour provisoire de chaque session ordinaire" sera communiqué "six semaines avant l'ouverture de la session". Pourquoi envoyer deux communications à deux semaines d'intervalle?

fications at two weeks interval? The United States amendment proposed that those two notifications should be despatched simultaneously.

Mr. LEBEAU (Belgium) stated that he did not share the United States representative's opinion. The latter had said that the date of the first meeting of each session of the Council was known to everyone, but as a matter of fact new members of the Economic and Social Council, membership of which changed by a third each year, were not necessarily informed of matters of interest to them. Thus, the Belgian delegation, which was a newcomer to the Economic and Social Council, had recently learned by chance that it was a member of a committee, a fact of which it had not been previously informed. The notification called for in rule 7 was therefore of some merit and need not necessarily be despatched at the same time as the provisional agenda.

Mr. BORBERG (Denmark) did not understand why the word "express" had been added before the word "request" in the text of the rule.

Mr. WU (China) saw no objection to the deletion of the word "express".

It was decided to delete the word "express" in rule 7.

Mr. NASS (Venezuela) said that his delegation favoured the United States amendment, considering as it did that the eight week time-limit laid down in rule 7 was excessive.

The PRESIDENT put the United States amendment to the new rule 7 to the vote.

The amendment was adopted by 12 votes to 1, with 5 abstentions.

Rule 7, as amended, was adopted unanimously.

The PRESIDENT reported on the work of the Council during the past weeks. Forty-two of the 53 items on the agenda had already been considered.

Measures had already been taken on items 6, 43, 49 and 57 but nothing had as yet been decided on items 15, 30, 31, 44, 50, 56 and 58.

104. Organization of the work of the ninth session of the Council

The PRESIDENT drew the Council's attention to an important point concerning the next session. During the greater part of the last session held at Geneva, the Council and its committees had been obliged to work at the rate of six meetings a day. That meant that three meetings had been held simultaneously. During the current session so far not more than four meetings had been held a day.

As far as the volume of the work of the ninth session could be assessed, it seemed that the number of meetings necessary at Geneva would be one and a half times greater than the number held during the current session. The agenda was always very heavy for the period immediately preceding the opening of a General Assembly session. Apart from the reports of the various commissions, the Council would be faced with the study of a large number of documents emanating from the specialized agencies and from the Administrative Committee on Co-ordination. A great number of other questions would also

L'amendement des Etats-Unis propose de faire coïncider ces deux opérations.

M. LEBEAU (Belgique) déclare qu'il ne partage pas l'avis du représentant des Etats-Unis. Celui-ci a dit que la date d'ouverture des sessions du Conseil était connue de tous; mais, en fait, les nouveaux membres du Conseil économique et social — organe qui, on le sait, se renouvelle par tiers — ne sont pas forcément tenus au courant des faits les intéressant. C'est ainsi que la délégation belge, nouvelle venue au Conseil économique et social, a récemment appris par hasard qu'elle était membre d'une commission, ce dont elle n'avait jamais été informée auparavant. La notification prévue par l'article 7 a donc une valeur en soi et son envoi ne doit pas nécessairement coïncider avec celui de l'ordre du jour provisoire.

M. BORBERG (Danemark) ne voit pas pourquoi le mot "expresse" a été ajouté à la suite du mot "demande" dans le nouveau texte de l'article.

M. WU (Chine) déclare que pour sa part il ne voit aucune objection à la suppression du mot "expresse".

Il est décidé de supprimer le mot "expresse" dans le texte de l'article 7.

M. NASS (Venezuela) dit que sa délégation se prononce pour l'amendement des Etats-Unis; elle estime en effet que le délai de huit semaines prévu à l'article 7 est excessif.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement des Etats-Unis au nouvel article 7.

Par 12 voix contre 1, avec 5 abstentions, l'amendement est adopté.

A l'unanimité, l'article 7 ainsi amendé est adopté.

Le PRÉSIDENT donne un compte rendu des résultats obtenus par le Conseil au cours des dernières semaines; sur 53 points inscrits à l'ordre du jour, 43 ont déjà été examinés.

A propos des points 6, 43 et 49, des mesures ont déjà été prises mais, par contre, rien n'a été fait à propos des points 15, 30, 31, 44, 50, 56 et 58.

104. Organisation des travaux de la neuvième session du Conseil

Le PRÉSIDENT attire l'attention du Conseil sur un fait important concernant la prochaine session. Au cours de la dernière session tenue à Genève, le Conseil et ses comités ont dû la plupart du temps travailler au rythme de six séances par jour, c'est-à-dire que trois séances avaient lieu simultanément. Jusqu'à présent, au cours de la session actuelle, il n'y a jamais en plus de quatre séances par jour.

Dans la mesure où il est possible d'évaluer l'ampleur du programme de travail de la neuvième session, il semble que le nombre des séances nécessaire sera, à Genève, une fois et demie supérieur au nombre des séances de la session actuelle. En effet, l'ordre du jour est toujours considérablement chargé dans la période qui précède immédiatement l'ouverture d'une session de l'Assemblée générale. Le Conseil se trouvera chargé d'étudier, outre le rapport des diverses commissions, de nombreux documents émanant des institutions spécialisées et du Comité administratif de coordination; un grand nombre d'autres points réclameront

require its attention, for instance the report of the *Ad Hoc* Committee on the draft convention on the declaration of death of missing persons.

The Council would be faced with two alternatives. It would either have to prolong the session by three weeks or whenever possible it would have to increase the number of meetings to six a day. In actual fact it would be unable to adopt the first solution because the United Nations Conference on Road and Motor Transport was to meet at Geneva on 23 August. Experience, however, had shown that it was essential that the Council should finish its work some time before the opening of the General Assembly session. The delegations must therefore have the necessary staff to cover the work envisaged and the Secretary-General should be asked to state what measures should be taken in that respect.

The PRESIDENT stated that as far as possible he would do his best, in co-operation with the Secretariat, to ensure that the same questions were not discussed by bodies meeting simultaneously. When a plenary meeting was dealing with economic and social questions, other bodies meeting at the same time would be, for instance, a committee of the whole to study questions not included on the agenda of the plenary meeting and a less important committee such as the Council Committee on matters relating to Co-ordination, the Committee on Procedure, or the Council NGO Committee. However, it would not always be possible, particularly towards the end of the session, to make such arrangements.

Mr. YATES (Secretary of the Council), in reply to a question by the representative of the UNITED KINGDOM, said that it would be possible to service six meetings a day.

In reply to questions by Mr. AZKOUL (Lebanon) and Mr. ENCINAS (Peru), the PRESIDENT said that the statement he had just made would appear in the summary records of the meeting as well as being published as a separate document.

The meeting rose at 6 p.m.

TWO HUNDRED AND SEVENTY-THIRD MEETING

Held at Lake Success, New York, on Monday, 14 March 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

105. Continuation of the discussion on the organization of the work of the Council (E/1227) and on the revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Corr.1, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1255, E/1266, E/1267, and E/W.12)

RULE 1 (*continued*)

The PRESIDENT recalled that the vote had been equally divided during the previous meeting when a ballot had been taken on the French amendment to the United States amendment to rule 1 of the draft revision of the rules of procedure. A further vote should therefore be taken on that

son attention, par exemple le rapport du Comité spécial sur le projet de convention concernant la déclaration de décès des personnes disparues.

Le Conseil se trouvera placé devant l'alternative suivante : prolonger la session de trois semaines ou élever, dès que possible, le nombre des séances à six par jour. En fait, la première solution lui est interdite, la Conférence des Nations Unies sur les transports routiers et les transports automobiles devant s'ouvrir à Genève le 23 août. L'expérience a démontré d'autre part qu'il est indispensable que le Conseil achève ses travaux un certain temps avant l'ouverture de la session de l'Assemblée générale. Il faut donc que les délégations reçoivent le personnel nécessaire pour assurer les travaux prévus, et le Secrétaire général devrait être invité à prévoir les mesures nécessaires qu'il conviendrait d'adopter à cet égard.

Le Président déclare que, dans la mesure du possible, il s'efforcera, avec l'aide du Secrétariat, d'éviter que les mêmes questions soient étudiées par des organismes siégeant simultanément. Lorsqu'une séance plénière sera consacrée à des questions économiques ou sociales, les autres organismes siégeant en même temps seront, par exemple, un comité plénier étudiant des questions qui ne figurent pas au programme de la séance plénière et un comité moins important comme le Comité du Conseil pour les questions relatives à la coordination, le Comité de procédure ou le Comité ONG. Cependant, il ne sera pas toujours possible, vers la fin de la session notamment, de parvenir à ce résultat.

M. YATES (Secrétaire du Conseil), répondant à une question du représentant du ROYAUME-UNI, précise qu'il sera possible d'assurer le service de six séances par jour.

Répondant aux questions de M. AZKOUL (Liban) et de M. ENCINAS (Pérou), le PRÉSIDENT déclare que l'exposé qu'il vient de présenter figurera au procès-verbal de la séance et fera en même temps l'objet d'un document séparé.

La séance est levée à 18 heures.

DEUX-CENT-SOIXANTE-TREIZIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le lundi 14 mars 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

105. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux du Conseil (E/1227 et E/1227/Corr.1) et sur la revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1227/Corr.1, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1255, E/1266, E/1267 et E/W.12)

ARTICLE PREMIER (*suite*)

Le PRÉSIDENT rappelle que les voix se sont également partagées lors du vote sur l'amendement français à l'amendement des Etats-Unis relatif à l'article premier du projet de règlement intérieur qui est intervenu au cours de la séance précédente. Il y a donc lieu de procéder à un

amendment, which suggested replacing the words "at least" by the word "normally" in the text of the United States amendment.

The amendment was rejected by 10 votes to 6, with 1 abstention.

Mr. BORIS (France) recalled that one of the arguments advanced against the French amendment had been that the word "normally" could be interpreted as authorizing a reduction in the number of sessions of the Council, whereas the majority of the Council members thought two sessions should be held. In reply, it had been stated that the words "at least" could be considered as an encouragement to hold a larger number of sessions, whereas in the opinion of the French delegation, the organization of the work of the Council could normally not admit of more than two sessions each year.

Furthermore, rule 4 which had recently been adopted by the Council provided for the possibility of holding a third session whenever necessary, and the representative of France thought that in those circumstances, it would be possible to reach a compromise which would consist of deleting the words "at least" from the United States amendment, since under the terms of rule 4 there remained the possibility of convoking other sessions.

Mr. Boris therefore formally proposed that the words "at least" should be deleted from the United States amendment.

Mr. CHANG (China) had been under the impression that the debate on rule 1 of the rules of procedure had been closed during the 272nd meeting of the Council and that, consequently, no new amendment would be presented. If the President declared the French amendment admissible, there was a risk that the debate might be reopened.

Furthermore, the United States amendment was already an improvement on the old rule 1 which had provided for at least three sessions. Mr. Chang did not think that the members of the Council should give the impression to the public at large that they were seeking to reduce the amount of work accomplished, and consequently, the efficiency of the Council.

Mr. BORBERG (Denmark) agreed with the representative of China, but thought that the French representative might achieve the same result by asking for a separate vote on the two words of the United States amendment which he proposed should be deleted.

Mr. BORIS (France) accepted the suggestion of the Danish representative.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) thought there was a great difference between regular and special sessions. Regular sessions were planned long in advance and could be carefully prepared, which was not the case with special sessions. He could, therefore, not accept the French representative's proposal.

The PRESIDENT put the French amendment to the vote.

The amendment was rejected by 10 votes to 7, with 1 abstention.

nouveau vote sur ce sous-amendement qui, le Président le rappelle, consiste à remplacer les mots "au moins" par le mot "normalement" dans le texte de l'amendement des Etats-Unis.

Par 10 voix contre 6, avec une abstention, l'amendement est rejeté.

M. BORIS (France) rappelle que l'un des arguments avancés contre l'amendement français a été que le mot "normalement" pouvait être interprété comme autorisant une réduction du nombre des sessions du Conseil, alors que la majorité des membres du Conseil estime qu'il convient de tenir deux sessions. On a répondu que le terme "au moins" pouvait être considéré comme une invitation à tenir un nombre de sessions plus élevé, alors que, de l'avis de la délégation française, le Conseil ne peut pas normalement tenir plus de deux sessions par an.

Par ailleurs, l'article 4 récemment adopté par le Conseil donne la possibilité de tenir une troisième session chaque fois que cela est nécessaire, et le représentant de la France pense que, dans ces conditions, il y aurait une possibilité de compromis qui consisterait à supprimer les mots "au moins" dans l'amendement des Etats-Unis, étant donné que la possibilité demeure de convoquer d'autres sessions aux termes de l'article 4.

M. Boris propose donc formellement de supprimer les mots "au moins" dans l'amendement des Etats-Unis.

M. CHANG (Chine) avait cru comprendre que le débat sur l'article premier du règlement intérieur avait été clos lors de la 272ème séance du Conseil et que, par conséquent, aucun amendement nouveau ne serait présenté. Si le Président déclare recevable l'amendement de la France, le débat risque de reprendre.

Par ailleurs, l'amendement des Etats-Unis représente déjà une amélioration par rapport à l'ancien article premier qui prévoyait au moins trois sessions. M. Chang ne pense pas que les membres du Conseil devraient donner à l'opinion publique l'impression qu'ils cherchent à diminuer la somme de travail et, par conséquent, l'efficacité du Conseil.

M. BORBERG (Danemark) est d'accord avec le représentant de la Chine, mais estime que le représentant de la France pourrait atteindre le même résultat en demandant un vote séparé sur les deux mots de l'amendement des Etats-Unis qu'il propose de supprimer.

M. BORIS (France) accepte la suggestion du représentant du Danemark.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique), estime qu'il a une grande différence entre les sessions ordinaires et les sessions extraordinaires. Les sessions ordinaires sont prévues longtemps à l'avance et peuvent être soigneusement préparées, ce qui n'est pas le cas pour les sessions extraordinaires. Dans ces conditions, le représentant des Etats-Unis ne peut pas accepter la proposition du représentant de la France.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement de la France.

Par 10 voix contre 7, avec une abstention, l'amendement est rejeté.

The United States amendment to rule 1 was adopted by 16 votes with 2 abstentions.

OLD RULE 8

Mr. DE FOLIN (France) thought it was unnecessary to include old rule 8 in the new rules of procedure for it was self-evident that the Council might at any time adjourn its session and resume it later. Moreover, the presence of such a provision in the rules of procedure might induce the Council to adjourn and resume its session at a later date. His delegation thought the Council should meet twice a year and no more.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) thought rule 8 a useful one; he recalled that at the third session of the Council, it had been invoked to allow of a very short meeting of the Council to take place during the following session of the General Assembly. The presence of that rule in the rules of procedure might reduce procedural difficulties if a similar adjournment of a Council session seemed advisable in the future.

Mr. BORBERG (Denmark) thought the first reason given by the French representative inadequate. If the Council had, in fact the right to adjourn, why not mention it in the rules of procedure? He would vote in favour of the United States proposal.

Mr. CHANG (China) thought it unlikely that the rule would be misused and was consequently in favour of the United States proposal.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) shared the point of view of the French representative. He thought the Council should establish strict and exact rules of procedure. Procedural difficulties could have their use when the aim was to prevent the Council's sessions from becoming unduly lengthy. To adjourn and then to resume a session would entail considerable expense for the United Nations and the Governments concerned.

Mr. BORATYNSKI (Poland) thought account should be taken of the fact that the possibility of adjourning sessions might create considerable difficulties for small delegations coming from distant countries.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) was surprised at the praise which had just been bestowed upon procedural difficulties. He recalled that in certain cases, particularly in the nomination of members of commissions, the Secretary-General should be given a certain amount of time to consult Governments, and the Council should then meet to confirm the nominations, which it might do, for example, during the sessions of the General Assembly. Such a procedure did not entail any additional expenditure. The object of the United States proposal was certainly not to introduce a new method of convening additional sessions.

Mr. CHANG (China) agreed with the United States representative.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) felt it would be better to have all documents ready in time rather than to adjourn the session.

Par 16 voix, avec 2 abstentions, l'amendement des Etats-Unis à l'article premier est adopté.

ANCIEN ARTICLE 8

M. DE FOLIN (France) estime qu'il est inutile d'introduire dans le nouveau règlement intérieur l'ancien article 8 car, à son avis, il va de soi que le Conseil peut à tout moment ajourner sa session et la reprendre ultérieurement. En outre, la présence d'une telle disposition dans le règlement intérieur pourrait inciter le Conseil à s'ajourner et à reprendre plus tard sa session. La délégation française estime que le Conseil doit se réunir deux fois par an et pas davantage.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique), estime que l'article 8 a son utilité: il rappelle que, lors de la troisième session du Conseil, cet article fut invoqué pour permettre une séance extrêmement brève du Conseil au cours de la session suivante de l'Assemblée générale. La présence de cet article dans le règlement intérieur peut réduire des difficultés de procédure, si un ajournement semblable d'une session du Conseil apparaît comme utile à l'avenir.

M. BORBERG (Danemark) estime que la première des raisons données par le représentant de la France n'est pas suffisante. Si le Conseil a en fait le droit de s'ajourner, pourquoi ne pas le mentionner dans le règlement intérieur? Le représentant du Danemark votera en faveur de la proposition des Etats-Unis.

M. CHANG (Chine) estime qu'il est peu vraisemblable que l'on abuse de cet article et, par conséquent, se déclare en faveur de la proposition des Etats-Unis.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) partage le point de vue du représentant de la France. Il estime que le Conseil doit établir un règlement intérieur qui soit strict et précis. Les difficultés de procédure peuvent avoir leur avantage lorsqu'elles ont pour but d'éviter que les sessions du Conseil ne s'étendent de manière exagérée. Le fait d'ajourner puis de reprendre une session entraînerait des frais considérables pour les Gouvernements intéressés et l'Organisation des Nations Unies.

M. BORATYNSKI (Pologne) pense qu'il faut tenir compte du fait que la possibilité d'ajourner les sessions pourrait créer des difficultés considérables pour les délégations à effectif restreint venant de pays éloignés.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique), se déclare surpris de l'éloge qui vient d'être fait des difficultés de procédure. Il rappelle que, dans certains cas, en particulier en ce qui concerne les nominations de membres de commissions, le Secrétaire général doit pouvoir disposer d'un certain temps pour consulter les Gouvernements, et que le Conseil doit ensuite se réunir pour confirmer les nominations, ce qu'il peut faire, par exemple, au cours de la session de l'Assemblée générale. Cette procédure n'entraîne aucune dépense supplémentaire. La proposition des Etats-Unis ne vise nullement à introduire une nouvelle méthode pour convoquer des sessions supplémentaires.

M. CHANG (Chine) se déclare d'accord avec le représentant des Etats-Unis.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) pense qu'il vaudrait mieux que tous les documents soient prêts à temps plutôt que d'ajourner une session.

The PRESIDENT put to the vote the United States proposal to re-insert old rule 8.

The proposal was adopted by 11 votes to 6, with 1 abstention.

The PRESIDENT stated that, to simplify matters, the Council would follow the enumeration used in the report of the Committee on Procedure in its examination of the subsequent rules of procedure.

RULE 8

Mr. AZKOUL (Lebanon) proposed that the part of the Lebanese delegation's memorandum concerning the agenda should be studied only in conjunction with rules 13 and 14 which referred especially to the Agenda Committee.

Mr. BORBERG (Denmark) asked what was meant by the expression "basic documents". He also wished to know who should submit those documents and how a question might be included on the agenda if the relevant documents were not available.

Mr. LEBEAU (Belgium) replied that "basic documents" were those which introduced an item on the agenda, that was to say all relevant documents with the exception of any proposals or amendments subsequently submitted.

Mr. DE FOLIN (France) pointed out that the Committee on Procedure had had in mind the possibility that the Secretary-General might not have received all the basic documents regarding an item on the agenda. That case was covered by rule 9 under which the Agenda Committee could consider the reasons for which the basic documents had not reached the Secretary-General and, if necessary, authorize the rule to be waived. It was essential that Governments and specialized agencies which proposed an item for inclusion in the agenda of the Council should show some regard for order.

Mr. BORBERG (Denmark) thanked the French and Belgian representatives. He agreed that it was particularly difficult to prepare a study on an item of the agenda if it was not known to what that item referred. He thought rule 8 might contain a reference to rule 9.

The PRESIDENT suggested that the words "subject to rule 9"[1] should be added after the word "shall" in the fourth line of the second paragraph of rule 8.

Rule 8 thus amended was adopted.

RULE 9

Rule 9 was adopted.

RULE 10

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) stated that the amendment proposed by his delegation (E/1231) covered a case which might arise if a special session were convoked before the first ordinary session of the year. The Council might then find itself without officers.

The PRESIDENT put to the vote the United States proposal.

The proposal was adopted by 17 votes with 1 abstention.

[1] Numbering used in the report of the Committee on Procedure (E/1130).

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition des Etats-Unis visant à réintroduire l'ancien article 8.

Par 11 voix contre 6, avec une abstention la proposition est adoptée.

Le PRÉSIDENT déclare que, dans un esprit de simplification, le Conseil continuera à examiner les articles suivants du règlement intérieur en utilisant la numérotation employée dans le rapport du Comité de procédure.

ARTICLE 8

M. AZKOUL (Liban) propose de n'étudier la partie du mémorandum de la délégation libanaise relative à l'ordre du jour qu'en liaison avec les articles 13 et 14 qui se rapportent plus particulièrement au Comité de l'ordre du jour.

M. BORBERG (Danemark) demande ce que l'on entend par "documents essentiels". Il voudrait savoir, d'autre part, qui est tenu de soumettre ces documents et comment on peut inscrire une question à l'ordre du jour si l'on ne dispose pas des documents.

M. LEBEAU (Belgique) répond que les "documents essentiels" sont les documents qui introduisent une question à l'ordre du jour, c'est-à-dire les documents de base, à l'exclusion de toute autre proposition ou amendement présentés ultérieurement.

M. DE FOLIN (France) précise que le Comité de procédure a envisagé le cas où le Secrétaire général ne recevrait pas tous les documents essentiels relatifs à une question à l'ordre du jour. Ce cas est prévu à l'article 9, aux termes duquel le Comité de l'ordre du jour peut juger des raisons pour lesquelles les documents essentiels ne sont pas parvenus au Secrétaire général et autoriser, le cas échéant, une dérogation à la règle. Il s'agit essentiellement d'obtenir que les Gouvernements et les institutions spécialisées qui proposent l'inscription d'un point à l'ordre du jour du Conseil fassent preuve d'un minimum de discipline.

M. BORBERG (Danemark) remercie les représentants de la France et de la Belgique. Il convient qu'il est particulièrement difficile de préparer l'étude d'un point de l'ordre du jour lorsque l'on ne sait pas de quoi il s'agit. Il pense que l'on pourrait dans l'article 8 faire un renvoi à l'article 9.

Le PRÉSIDENT propose d'ajouter les mots "sous réserve des dispositions de l'article 9[1]" au début du deuxième paragraphe de l'article 8.

L'article 8 ainsi amendé est adopté.

ARTICLE 9

L'article 9 est adopté.

ARTICLE 10

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) déclare que l'amendement proposé par sa délégation (E/1231) vise à couvrir le cas où une session extraordinaire serait convoquée avant la réunion de la première session ordinaire de l'année. Le Conseil pourrait alors se trouver sans Bureau.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement des Etats-Unis.

Par 17 voix, avec une abstention, l'amendement est adopté.

[1] Numérotation employée dans le rapport du Comité de procédure (E/1130).

Rule 10 thus amended was adopted.

RULE 11

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) thought that when carrying out consultations with the specialized agency or the non-governmental organization concerned, the Secretary-General should bear in mind the past experience of the Council. It should be remembered that non-governmental organizations had on several occasions asked for the inclusion in the agenda of items having a political aspect; the practice had only served to increase the confusion in the Council's work. Furthermore, the organizations concerned had not always submitted in time all the documents relating to the items they had proposed for inclusion in the agenda. That had been the case, for example, with the World Federation of Trade Unions during the current session.

Mr. YATES (Secretary of the Council) said that, so far, the Secretary-General had seen to it that any request for the inclusion of items in the agenda came from a competent authority; he had also ensured that the items in question were covered by the Council's terms of reference. He pointed out that the number of cases in which the Secretary-General could refuse a request for the inclusion of an item was limited. To illustrate his point, he quoted Article 62 of the Charter which gave the Council very wide powers.

Mr. LEBEAU (Belgium) thought that the point raised by the Peruvian representative could be met, without any intervention from the Secretary-General, by the Council itself when it adopted its agenda. Until now, the Council had been most lenient as regards requests for the inclusion of items in the agenda; it should in future display more caution, carefully examine the requests and, whenever necessary, reject them.

Rule 11 was adopted.

RULE 12

Rule 12 was adopted.

RULE 13

Mr. AZKOUL (Lebanon) remarked that rules 13 and 14 concerned four different questions. In the first place, the composition of the Agenda Committee had been a subject of preoccupation to many a member of the Committee on Procedure. In the second place, there was some contradiction as regards the actual status of the members of that Committee. On the one hand, the President could not continue to carry out his duties if his country was no longer a member of the Council, which meant that he had been elected in his capacity as the representative of a Government. On the other hand, if he was absent, he could not be replaced by an alternate, which seemed to indicate that he had been elected in his personal capacity. The third point to be examined related to the competence of the Agenda Committee and to its right to submit recommendations to the Council. Lastly, it was essential that the Council's decisions should agree with the Agenda Committee's recommendation as much as possible, so that the Council should not waste time examining anew questions already discussed by the Committee.

L'article 10 ainsi amendé est adopté.

ARTICLE 11

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) estime que le Secrétaire général, en procédant aux échanges de vues avec l'institution spécialisée ou l'organisation non gouvernementale intéressée, devrait tenir compte de l'expérience passée du Conseil. Il faut, en effet, souligner qu'à plusieurs reprises des organisations non gouvernementales ont demandé l'inscription à l'ordre du jour de points présentant un caractère politique; cette pratique a contribué à accroître la confusion dans les travaux du Conseil. Par ailleurs, les organisations intéressées n'ont pas toujours présenté en temps voulu l'ensemble des documents nécessaires à l'examen du point dont elles avaient demandé l'inscription à l'ordre du jour. Tel a été, en particulier, le cas de la Fédération syndicale mondiale au cours de la présente session.

M. YATES (Secrétaire du Conseil) précise que, jusqu'ici, le Secrétaire général a veillé à ce que toute demande d'inscription d'un point à l'ordre du jour fût présentée par une autorité compétente; il a veillé aussi à ce que le point dont l'examen était demandé relevât de la compétence du Conseil. M. Yates souligne que les cas dans lesquels le Secrétaire général peut refuser l'inscription d'un point à l'ordre du jour sont limités. Il cite, à cet égard, l'Article 62 de la Charte, qui donne au Conseil un mandat très large.

M. LEBEAU (Belgique) pense que les préoccupations du représentant du Pérou pourraient être satisfaites, sans intervention du Secrétaire général, par le Conseil lui-même, au moment où il adopte son ordre du jour. Jusqu'ici, le Conseil a fait preuve d'un extrême libéralisme à l'égard des demandes d'inscription de points à l'ordre du jour; il devrait dans l'avenir prendre en ce domaine plus de précautions, soumettre ces demandes à un examen sérieux et, le cas échéant, leur opposer un refus.

L'article 11 est adopté.

ARTICLE 12

L'article 12 est adopté.

ARTICLE 13

M. AZKOUL (Liban) fait observer que les articles 13 et 14 traitent de quatre questions différentes. En premier lieu, la composition du Comité de l'ordre du jour a préoccupé de nombreux membres du Comité de procédure. Deuxièmement, il existe une certaine contradiction en ce qui concerne la qualité même des membres de ce comité. En effet, d'un côté, le Président ne peut plus exercer ses fonctions si son pays ne fait plus partie du Conseil: il a donc été élu en tant que représentant d'un Gouvernement. D'autre part, s'il est absent, il ne peut être remplacé par un suppléant, ce qui laisserait indiquer qu'il a été élu à titre personnel. Le troisième point à examiner concerne la compétence du Comité de l'ordre du jour et ses droits quant à la présentation de recommandations au Conseil. Enfin, il importe que les décisions du Conseil soient, dans la mesure du possible, conformes aux recommandations du Comité de l'ordre du jour, afin que le Conseil ne perde pas de temps à procéder à un nouvel examen de questions déjà examinées au sein du Comité de l'ordre du jour.

The suggestion had been made in the Committee on Procedure that the Agenda Committee should include the representatives of the 18 member States of the Council so as to achieve a certain degree of harmony between the Council's decisions and the recommendations of the Committee. The Lebanese delegation felt, however, that besides its obvious advantages, that proposal would have the disadvantage of prolonging, in effect, the Council's session if the principal representatives were to take part in the work of the Committee. If the Agenda Committee were composed of alternates, the representatives of the various Governments represented in the Council might be inclined to resume the discussion of items already settled by the Committee, thus acting out of order.

In his opinion, the French proposal to increase the membership of the Agenda Committee to nine would also not remedy the disadvantages he had just outlined.

He felt therefore that if the Council did not decide to increase the composition of the Agenda Committee to eighteen or nine, it should adopt the solution advocated by the Lebanese delegation that the Agenda Committee should meet five weeks before the opening of a session or one week after the Secretary-General had circulated the provisional agenda to the various Governments; it would then prepare draft recommendations for submission to the Governments concerned; the latter would then be able to make observations and submit suggestions. One week before the opening of the session, the Committee would meet again and consider those suggestions. In such a case representatives of Governments which had not put forward suggestions on any given item would be chary of starting a discussion on that item. Furthermore, if the suggestion of any Government had not been accepted by the Agenda Committee, its representative would be reluctant to take the subject up again at a plenary meeting of the Council.

Finally, as regards the competence of the Agenda Committee, rule 14 should list the subjects upon which the Committee might make recommendations to the Council. He would in due course submit a formal proposal on that subject, based on the suggestions contained in paragraph A of the second part of his memorandum.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) said that, in principle, it was the duty of the Agenda Committee to facilitate the Council's work. Yet, with the exception of the current session, the Council had always discussed the Committee's recommendations at great length. Owing to the limited number of its members and to their status, the Agenda Committee had not the necessary authority to enforce its decisions. The number of members should therefore be increased.

Referring to the United Kingdom amendment (E/1210), he stressed that the President and the First Vice-President frequently did not attend the Agenda Committee meetings, so that the authority of that Committee was correspondingly reduced. The United Kingdom amendment would remedy that state of affairs.

On a proposé au sein du Comité de procédure que le Comité de l'ordre du jour comprenne les représentants des 18 pays membres du Conseil afin de réaliser une certaine harmonie entre les décisions du Conseil et les recommandations du Comité. Mais, quels que soient ses avantages évidents, cette proposition aurait, selon la délégation du Liban, l'inconvénient de provoquer une prolongation de la session du Conseil, si les représentants principaux devaient prendre part aux travaux du Comité. De même, si le Comité de l'ordre du jour est composé de suppléants, les représentants des différents Gouvernements au sein du Conseil risquent de reprendre indûment la discussion de questions tranchées au sein du Comité.

M. Azkoul considère que la proposition française tendant à porter à neuf le nombre des membres du Comité de l'ordre du jour ne remédie pas non plus aux inconvénients qu'il vient d'exposer.

Le représentant du Liban estime donc que le Conseil, s'il ne décide pas de porter à 18 ou à neuf le nombre des membres du Comité de l'ordre du jour, devrait adopter la solution suivante préconisée par la délégation du Liban: le Comité de l'ordre du jour se réunirait cinq semaines avant l'ouverture d'une session, soit une semaine après que le Secrétaire général aurait envoyé l'ordre du jour provisoire aux différents Gouvernements; le Comité élaborerait alors des projets de recommandations qui seraient transmis aux Gouvernements intéressés; ces derniers pourraient alors faire des observations et présenter des suggestions. Une semaine avant l'ouverture de la session, le Comité se réunirait de nouveau et tiendrait compte de ces suggestions. Dans ce cas, un représentant dont le Gouvernement n'a pas présenté de suggestions sur un point hésiterait à ouvrir une discussion sur ce point. Par ailleurs, si la suggestion présentée par son Gouvernement n'a pas été acceptée par le Comité de l'ordre du jour, un représentant hésiterait à rouvrir de nouveau le débat en séance plénière du Conseil.

Enfin, pour ce qui est de la compétence du Comité de l'ordre du jour, M. Azkoul estime que l'article 14 devrait contenir une liste des sujets sur lesquels le Comité pourrait faire des recommandations au Conseil. A cet égard, le représentant du Liban se propose de présenter, le moment venu, une proposition formelle conforme aux suggestions contenues au paragraphe A de la deuxième section de son mémorandum.

M. SANTA CRUZ (Chili) déclare que le Comité de l'ordre du jour est en principe chargé de faciliter la tâche du Conseil. En fait, sauf au cours de la présente session, le Conseil a toujours discuté très longuement les recommandations présentées par le Comité. Le représentant du Chili pense que, en raison même du nombre peu élevé et de la qualité de ses membres, le Comité de l'ordre du jour ne dispose pas d'une autorité suffisante pour imposer ses décisions. Il convient donc d'augmenter le nombre de ses membres.

Faisant allusion à l'amendement du Royaume-Uni (E/1210), M. Santa Cruz souligne qu'il arrive fréquemment que le Président et le premier Vice-Président ne siègent pas au Comité de l'ordre du jour; l'autorité de ce Comité en est réduite d'autant. L'amendement du Royaume-Uni permettrait de remédier à cet état de choses.

He was therefore in favour of increasing the number of members on the Agenda Committee, and would vote both for the United Kingdom amendment and the United States proposal.

Mr. SUTCH (New Zealand) felt that the Agenda Committee lacked authority not so much because of the insufficient number of its members, as because of their status. He wished to point out that the Council had discussed the Committee's recommendations at length during its last session because that had been the first time that the Committee had fulfilled its true terms of reference.

He pointed to the difficulties with which the Agenda Committee was often faced in securing a quorum, and sometimes even in finding a chairman. Not only the members of the Committee, but all the members of the Council should, by obtaining the basic documents in good time, take an active interest in the Agenda Committee's work.

He felt favourably disposed towards the United Kingdom amendment, but wondered whether, if a full member of the Committee was unable to attend a meeting, he could not be replaced by an alternate from his own delegation, and whether the President or the two Vice-Presidents could not likewise be replaced by a member of their own delegations.

Mr. PENTEADO (Brazil) agreed with the New Zealand representative.

Mr. NASS (Venezuela) approved of the United States proposal and the United Kingdom amendment, but suggested that alternates be selected from the delegations of the representatives they were to replace. Indeed, according to the United Kingdom amendment if a member of the Agenda Committee could not be present in the course of any one series of meetings he might actually be replaced by an alternate from another delegation holding views completely different from his own.

Mr. BORBERG (Denmark) thought the Venezuelan representative's proposal altered the substance of the United Kingdom amendment. He proposed that the last part of the sentence of that amendment should be worded to read: "in case such a member has *ceased to be a member of the Council.*" With regard to the United States amendment, he pointed out that if the terms of reference were for one year, it would be possible to be a member of the Agenda Committee after ceasing to be a member of the Council.

Miss SALT (United Kingdom) remarked that if the Council adopted the recommendations of the Committee on Procedure on rule 21, the President and the First Vice-President would automatically cease to hold office as soon as their respective countries ceased to be members of the Council. Precedents existed which were absolutely contrary to that rule.

It was usual to consider the personal qualifications of the different members of a committee as well as the question of geographical representation. When the Council elected members to the Agenda Committee, it knew perfectly well which countries would cease to be on the Council at

Le représentant du Chili se prononce donc en faveur d'une augmentation du nombre des membres du Comité de l'ordre du jour; il votera aussi en faveur de l'amendement du Royaume-Uni et de la proposition des Etats-Unis.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) estime que le Comité de l'ordre du jour manque d'autorité non pas en raison du nombre insuffisant de ses membres mais de leur qualité. M. Sutch rappelle que si, au cours de la dernière session, le Conseil a discuté longuement des recommandations du Comité, c'est que, pour la première fois, ce Comité avait rempli son véritable mandat.

Le représentant de la Nouvelle-Zélande souligne les difficultés en face desquelles se trouve fréquemment le Comité de l'ordre du jour pour réunir un quorum, et même parfois pour avoir un Président. Il estime que non seulement les membres de ce Comité, mais tous les membres du Conseil devraient, en disposant suffisamment à l'avance des documents essentiels, s'intéresser effectivement à la tâche du Comité de l'ordre du jour.

M. Sutch considère favorablement l'amendement du Royaume-Uni, mais se demande si, dans le cas où l'un des membres siégeant de plein droit au Comité se trouve empêché, il peut se faire remplacer par un suppléant de sa propre délégation. Il se demande aussi s'il serait possible au Président ou aux deux Vice-Présidents de se faire représenter par un membre de leur délégation.

M. PENTEADO (Brésil) partage le point de vue du représentant de la Nouvelle-Zélande.

M. NASS (Venezuela) approuve la proposition des Etats-Unis et l'amendement du Royaume-Uni. Mais il suggère que les suppléants soient choisis parmi les membres de la délégation du représentant qu'ils remplacent. En effet, à supposer qu'un membre du Comité de l'ordre du jour soit empêché d'assister à une série quelconque de séances, il pourrait, d'après l'amendement du Royaume-Uni, être remplacé par un suppléant d'une autre délégation défendant une opinion absolument différente des siennes.

M. BORBERG (Danemark) estime que la proposition du représentant du Venezuela modifie dans son principe même l'amendement du Royaume-Uni. Par ailleurs, il propose de modifier le dernier membre de phrase de cet amendement de façon à dire "dans le cas où ce membre *cesse d'être membre du Conseil*". En ce qui concerne l'amendement des Etats-Unis, M. Borberg fait remarquer qu'avec un mandat d'un an il pourrait se faire qu'un membre se trouve encore membre du Comité de l'ordre du jour alors qu'il aurait cessé d'être membre du Conseil.

Mlle SALT (Royaume-Uni) fait observer que si le Conseil adopte les recommandations du Comité de procédure relatives à l'article 21, le Président et le premier Vice-Président cesseront automatiquement d'être en fonctions dès que leurs pays respectifs ne seront plus membres du Conseil. Cependant, on a pu constater des précédents absolument contraires à cette règle.

Mlle Salt fait observer qu'il est de tradition de tenir compte aussi bien des qualités personnelles des différents membres que de la représentation géographique au sein d'un comité. Au moment où il procède à l'élection des membres du Comité de l'ordre du jour, le Conseil sait parfaitement

the end of that year, but it did not know whether those countries would be re-elected. The United Kingdom delegation had borne all those considerations in mind when drafting its amendment.

She had no objection to the change suggested by the Danish representative.

Mr. NASS (Venezuela) agreed with the Danish representative, and proposed that it should be possible for a member of the Agenda Committee to be represented by an alternate from his own delegation.

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) thought the Council should refer the question to a committee composed of the same members as those on the existing Agenda Committee.

Mr. SARPER (Turkey) agreed with the United Kingdom representative, but wondered whether in practice, during the discussion of an agenda item, it might not be possible for a representative of one State to replace a representative of another State belonging to the same region.

The meeting rose at 1.15 p.m.

TWO HUNDRED AND SEVENTY-FOURTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Monday, 14 March 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

106. Continuation of the discussion on the organization of the work of the Council (E/1227 and E/1265) and on the revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Corr.1, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1255, E/1266, E/1267, E/1273, E/1277 and E/W.12)

RULE 13 (*continued*)

The PRESIDENT called attention to the amendments to rule 13 submitted by Venezuela (E/1273), the United Kingdom (E/1210), and the United States (E/1231) and the various comments and drafting changes presented in the course of the discussion. He suggested that unless there were any objections, the representatives of Venezuela and the United Kingdom should consult together and redraft their proposals for consideration at the following meeting.

It was decided to defer consideration of rule 13 until the following meeting.

RULE 14

Mr. AZKOUL (Lebanon), referring to paragraph A of section II of the memorandum submitted by the Lebanese delegation on the organization of the work of the Economic and Social Council (E/1227), indicated that subparagraphs (*e*) and (*g*) were already covered in other sections of rule 14. He proposed the addition of a paragraph between paragraphs 4 and 5 of that rule (E/1130, page 10) to read as follows:

quels sont les pays qui cesseront d'être membres à la fin de l'année en cours, mais il ignore si ces pays ne seront pas réélus. C'est en tenant compte de toutes ces considérations que la délégation du Royaume-Uni a élaboré son amendement.

Mlle Salt ne s'oppose aucunement à la modification suggérée par le représentant du Danemark.

M. NASS (Venezuela) approuve la déclaration du représentant du Danemark et propose que les membres du Comité de l'ordre du jour puissent se faire représenter par un suppléant de leur propre délégation.

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) estime que le Conseil devrait renvoyer l'examen de la question à un comité composé des mêmes membres que le Comité de l'ordre du jour actuel.

M. SARPER (Turquie) partage le point de vue du représentant du Royaume-Uni, mais se demande si, dans la pratique, il serait possible au représentant d'un Etat de remplacer, au cours d'une discussion d'un point de l'ordre du jour, le représentant d'un autre Etat faisant partie de la même région.

La séance est levée à 13 h. 15.

DEUX-CENT-SOIXANTE-QUATORZIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le lundi 14 mars 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

106. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux du Conseil (E/1227, E/1227/Corr.1 et E/1265) et sur la revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1227/Corr.1, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1255, E/1266, E/1267, E/1273, E/1277 et E/W.12)

ARTICLE 13 (*suite*)

Le PRÉSIDENT appelle l'attention des membres sur les amendements à l'article 13 présentés par le Venezuela (E/1273), le Royaume-Uni (E/1210) et les Etats-Unis (E/1231), les diverses observations faites et les modifications de rédaction proposées au cours de la discussion. Il propose que, à moins d'objection, les représentants du Venezuela et du Royaume-Uni se concertent et remanient le texte de leurs propositions qui seront examinées à la prochaine séance.

Il est décidé de remettre l'examen de l'article 13 à la prochaine séance.

ARTICLE 14

M. AZKOUL (Liban), se reportant au paragraphe A de la deuxième section du mémorandum relatif à l'organisation des travaux du Conseil économique et social présenté par la délégation du Liban (E/1227), fait observer que les questions mentionnées aux alinéas *e*) et *g*) sont déjà prévues dans d'autres paragraphes de l'article 14 et il propose d'ajouter un paragraphe entre les quatrième et cinquième paragraphes de cet article (E/1130, page 12) ; il serait rédigé comme suit:

"The Agenda Committee can also recommend:

"(*a*) The final deletion of a question;

"(*b*) The reference of a question to its originator for further information or papers;

"(*c*) The reference of a question to the Secretary-General for study and report;

"(*d*) The reference of a question to a future session of the Council;

"(*e*) The reference of a question to one of the Council's commissions for examination and report."

The PRESIDENT put the Lebanese amendment to the vote.

The amendment was adopted by 14 votes to 3, with 1 abstention.

Rule 14, as amended, was adopted by 15 votes to 1 with 2 abstentions, with the understanding that the Secretariat might make drafting changes if necessary.

RULE 15

Rule 15 was adopted.

In connexion with the work of the Agenda Committee, Mr. AZKOUL (Lebanon) presented a draft resolution providing for a preparatory session of that Committee approximately one week after the date of the communication of the provisional agenda to members of the Council (E/1265).

Mr. BORISOV (Union of Soviet Socialist Republics) stated that the USSR delegation could not support the Lebanese proposal for the following reasons: firstly a preparatory session of the Agenda Committee without adequate documentation seemed inadvisable; secondly such a session would involve financial implications and thirdly the text seemed to restrict the rights of the Council itself.

Miss SALT (United Kingdom) reviewed the practical difficulties involved in holding a preliminary session one week after the distribution of the provisional agenda. While the United Kingdom delegation was opposed to an advance meeting of the Agenda Committee, it favoured the suggestion concerning written comments. She therefore proposed the deletion from the Lebanese draft resolution of paragraphs 1, 2 and 4 and an amendment of paragraph 3 to read as follows:

"To invite members of the Council to communicate any comments which they may have on the *provisional agenda through* the Secretary-General in order that the Agenda Committee may take them into account in making its recommendations to the Council."[1]

The United Kingdom amendment would therefore retain only the preamble of the Lebanese draft resolution and paragraph 3 with the changes indicated.

Mr. AZKOUL (Lebanon) explained that the Lebanese proposal sought to secure comments on the provisional agenda from members of the Agenda Committee only, for consideration

[1] The original Lebanese text read " . . . may have on the draft recommendations of the Agenda Committee to the Secretary-General . . . " and " . . . in making its definitive recommendations to the Council."

"Le Comité de l'ordre du jour peut également recommander:

"*a*) La suppression définitive d'une question;

"*b*) Le renvoi d'une question à son auteur pour complément d'information ou de documentation;

"*c*) Le renvoi d'une question au Secrétaire général, pour étude et rapport;

"*d*) Le renvoi d'une question à une session future du Conseil;

"*e*) Le renvoi d'une question à l'une des commissions du Conseil pour examen et rapport."

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement libanais.

Par 14 voix contre 3, avec une abstention, l'amendement est adopté.

Par 15 voix contre une, avec 2 abstentions, l'article 14 ainsi amendé est adopté sous réserve de modifications de rédaction qui y seront apportées par le Secrétariat si nécessaire.

ARTICLE 15

L'article 15 est adopté.

A propos des travaux du Comité de l'ordre du jour, M. AZKOUL (Liban) présente un projet de résolution qui prévoit une session préparatoire de ce Comité environ une semaine après la date à laquelle l'ordre du jour provisoire aura été communiqué aux membres du Conseil (E/1265).

M. BORISOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que la délégation de l'URSS ne peut appuyer la proposition du Liban pour les raisons suivantes: d'abord parce qu'une session préparatoire du Comité de l'ordre du jour, alors qu'on ne disposerait pas de la documentation suffisante, semble inopportune; ensuite, parce que cette session comporterait des incidences financières et enfin, parce que le texte du projet semble restreindre les droits du Conseil lui-même.

Mlle SALT (Royaume-Uni) passe en revue les difficultés d'ordre pratique qu'entraînerait la réunion d'une session préparatoire une semaine après la distribution de l'ordre du jour provisoire. La délégation du Royaume-Uni, tout en s'opposant à une session préparatoire du Comité de l'ordre du jour, se déclare néanmoins favorable à la suggestion relative à des observations écrites. Elle propose donc de supprimer les paragraphes 1, 2 et 4 du projet de résolution libanais et d'en amender comme suit le paragraphe 3:

"D'inviter les membres du Conseil à communiquer au Secrétaire général toutes observations qu'ils pourront avoir à formuler sur *l'ordre du jour provisoire*, de façon que ce Comité puisse en tenir compte en adressant ses recommandations au Conseil[1]."

L'amendement du Royaume-Uni ne conserverait donc que le considérant du projet de résolution libanais et le paragraphe 3 avec les modifications indiquées.

M. AZKOUL (Liban) explique que la proposition du Liban a pour objet de provoquer, de la part des membres du Comité de l'ordre du jour seulement, des observations sur l'ordre du jour

[1] Le projet initial se lit comme suit: " . . . qu'ils pourront avoir à formuler sur les projets de recommandation du Comité de l'ordre du jour . . . en adressant ses recommandations définitives au Conseil."

at the preparatory session. Since the provisional agenda was communicated to members by cable, one week was adequate for preliminary consideration and comments.

Mr. DE FOLIN (France) pointed out that while the provisional agenda could be transmitted by cable, the corresponding documents would not be available, so that comment would be difficult.

In view of the further difficulty of attendance at the preparatory session, the French delegation supported the United Kingdom amendment.

Mr. SMOLIAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) stated that the delegation of the Byelorussian SSR would vote against the Lebanese draft resolution which tended to give too much power to the Agenda Committee and would thereby tend to restrict the power of other members of the Council.

The PRESIDENT put to the vote the United Kingdom amendment to the Lebanese draft resolution (E/1265).

The amendment was adopted by 8 votes to 3 with 7 abstentions.

The Lebanese draft resolution was adopted, as amended, by 13 votes with 4 abstentions.

RULE 16

Rule 16 was adopted.

RULE 17

Mr. LEBEAU (Belgium) pointed out in connexion with the Australian amendment (E/1277) that credentials were not always submitted in the case of alternate representatives and advisers. He therefore suggested the addition of the words "where necessary" at the end of the Australian amendment.

Mr. PLIMSOLL (Australia) accepted that amendment.

The PRESIDENT put the Australian amendment (E/1277) to the vote.

The amendment was adopted.

Rule 17 was adopted unanimously.

RULES 18-23

Rules 18 to 23 inclusive were adopted.

RULE 24

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) introduced the United States amendment consisting in the deletion of the words "56 inclusive and 57 to" [1] from the third paragraph of rule 24.

The amendment was adopted.

Rule 24 was adopted.

RULE 25

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) introduced the United States amendment to include the new rule 25 in the chapter governing consultation with non-governmental organizations (E/1231).

The PRESIDENT put the United States amendment contained in document E/1231 to the vote.

[1] Numbering used in the report of the Committee on Procedure (E/1130).

provisoire, pour examen au cours de la session préparatoire. Etant donné que l'ordre du jour provisoire est communiqué aux membres par télégramme, une semaine suffit pour procéder à un examen préliminaire et présenter des observations.

M. DE FOLIN (France) fait observer que si l'ordre du jour provisoire peut être communiqué par télégramme, les membres ne disposeront toutefois pas de la documentation pertinente et qu'il leur sera par conséquent difficile de formuler des observations.

La participation aux travaux de la session préparatoire constituerait une autre difficulté et pour cette raison la délégation française appuie l'amendement du Royaume-Uni.

M. SMOLIAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) déclare que la délégation de la RSS de Biélorussie votera contre le projet de résolution libanais qui tend à attribuer trop d'importance au Comité de l'ordre du jour et à restreindre ainsi les pouvoirs des autres membres du Conseil.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement du Royaume-Uni au projet de résolution libanais (E/1265).

Par 8 voix contre 3, avec 7 abstentions, l'amendement est adopté.

Par 13 voix, avec 4 abstentions, le projet de résolution libanais ainsi amendé est adopté.

ARTICLE 16

L'article 16 est adopté.

ARTICLE 17

A propos de l'amendement australien (E/1277), M. LEBEAU (Belgique) fait observer que, dans le cas des suppléants et des conseillers, les pouvoirs ne sont pas toujours présentés. Il propose donc d'insérer les mots "le cas échéant", après les mots "sous réserve que les pouvoirs soient . . ." dans l'amendement australien.

M. PLIMSOLL (Australie) accepte cet amendement.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement de l'Australie (E/1277).

L'amendement est adopté.

A l'unanimité l'article 17 est adopté.

ARTICLES 18 À 23

Les articles 18 à 23 inclus sont adoptés.

ARTICLE 24

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) présente l'amendement des Etats-Unis tendant à supprimer les mots "à 56 inclus et 57[1]" au troisième paragraphe de l'article 24.

Cet amendement est adopté.

L'article 24 est adopté.

ARTICLE 25

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) présente l'amendement des Etats-Unis tendant à faire figurer le nouvel article 25 dans le chapitre qui régit les consultations avec les organisations non gouvernementales (E/1231).

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement des Etats-Unis figurant dans le document E/1231.

[1] Numérotation employée dans le rapport du Comité de procédure (E/1130).

The amendment was adopted by 7 votes to 4, with 6 abstentions.

Mr. SUTCH (New Zealand) submitted an amendment to the text of rule 25 to the effect that members of the Council NGO Committee should be re-elected at the first regular session of the Council each year.

Mr. LEBEAU (Belgium), supported by Mr. DE FOLIN (France), opposed the New Zealand proposal. The duties of the NGO Committee necessitated a certain continuity of action which would be destroyed by yearly re-elections. Membership of the Committee should remain unchanged or, failing that, the term of office should be made longer than one year. Mr. Lebeau pointed out that the Council had established a precedent of permanent membership in the case of the Commission on Narcotic Drugs.

Mr. NASS (Venezuela) supported the New Zealand amendment. He thought that while continuity was desirable, permanent membership was an entirely different matter as it involved a question of principle. As regards the Commission on Narcotic Drugs, the comparison did not apply: the latter was a technical and humanitarian organ, and a stronger case for permanent membership could be made out on those grounds. He recalled that only 10 of the 15 members of the Commission on Narcotic Drugs were to be permanent; moreover, the Council's vote on that issue had been divided.

Mr. BORBERG (Denmark) and Mr. AZKOUL (Lebanon) also supported the New Zealand amendment.

Mr. SARPER (Turkey) pointed out that not all five members of the Council NGO Committee would necessarily have to be re-elected in the same year.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) remarked that the New Zealand amendment was an entirely new one; members of the Council should be given time to study it in the normal way.

It was decided to postpone consideration of rule 25 until the following meeting.

RULES 26-28

Rules 26 to 28 inclusive were adopted.

RULE 29

Mr. STINEBOWER (United States of America), introducing the United States proposal to maintain the wording of rule 28 in its old form (E/1231), explained that under the terms of rule 29 the Secretary-General would be placed in a more favourable position than any member of the Council, whose right to speak was subject to the President's ruling in accordance with rule 46. He felt that such a position was anomalous, and saw no reason for the replacement of the old rule 28.

Mr. LEBEAU (Belgium), supported by Mr. NASS (Venezuela), believed that the provision making the Secretary-General's statements subject to the invitation of the President was inconsistent with the Secretary-General's responsibilities under the Charter; moreover, it did not

Par 7 voix contre 4, avec 6 abstentions, l'amendement est adopté.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) présente un amendement au texte de l'article 25, selon lequel les membres du Comité ONG du Conseil devraient être réélus chaque année, au cours de la première session ordinaire du Conseil.

M. LEBEAU (Belgique), appuyé par M. DE FOLIN (France), s'oppose à la proposition de la Nouvelle-Zélande. Les fonctions du Comité ONG sont telles que cet organe doit avoir une certaine continuité d'action qui disparaîtrait si l'on instituait un système d'élections annuelles. La composition du Comité doit être invariable ou, si tel n'est pas le cas, le mandat des membres doit dépasser un an. M. Lebeau souligne que le Conseil a déjà établi un précédent dans le cas de la Commission des stupéfiants, dont les membres sont permanents.

M. NASS (Venezuela) appuie l'amendement de la Nouvelle-Zélande. Selon lui, il est souhaitable d'assurer une certaine continuité, mais le fait d'assurer la permanence dans la composition du Comité est chose entièrement différente, car cela met en jeu une question de principe. On ne peut établir de rapprochement avec la Commission des stupéfiants qui est un organisme de caractère technique et humanitaire; l'application du principe de la permanence des membres se justifie donc davantage dans le cas de cette Commission. M. Nass rappelle que, sur les 15 membres de la Commission des stupéfiants, 10 seulement sont permanents; d'autre part, il y a eu partage des voix lors du vote intervenu au Conseil sur cette question.

M. BORBERG (Danemark) et M. AZKOUL (Liban) appuient également l'amendement de la Nouvelle-Zélande.

M. SARPER (Turquie) souligne que l'on ne devra pas nécessairement procéder à la réélection générale des cinq membres du Comité ONG du Conseil au cours de la même année.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait remarquer que l'amendement de la Nouvelle-Zélande est entièrement nouveau; il faut donner aux membres du Conseil le temps de l'étudier comme il est de règle.

Il est décidé de remettre l'examen du nouvel article 25 à la prochaine séance.

ARTICLES 26 À 28

Les articles 26 à 28 inclus sont adoptés.

ARTICLE 29

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) présente la proposition des Etats-Unis visant à conserver le libellé de l'article 28 actuel (E/1231): il explique qu'aux termes de l'article 29, le Secrétaire général se trouverait placé dans une situation privilégiée par rapport aux autres membres du Conseil dont le droit de prendre la parole est, conformément à l'article 46, subordonné à la décision du Président. M. Stinebower estime qu'une telle situation serait anormale et ne voit aucune raison de remplacer l'article 28 actuel.

M. LEBEAU (Belgique) et M. NASS (Venezuela) pensent que la disposition selon laquelle le Secrétaire général ne prend la parole que sur l'invitation du Président est incompatible avec les responsabilités du Secrétaire général, telles qu'elles sont prévues par la Charte; d'autre part,

correspond to usual practice. The Committee on Procedure had proposed the new text of rule 29 because it felt that the Secretary-General should have the initiative in making any statements he considered necessary.

Mr. SARPER (Turkey) proposed the deletion from rule 29 of the words "at any time".

Mr. BORBERG (Denmark) proposed the addition of the words "subject to rule 46 of the rules of procedure" [1] at the end of rule 29.

Mr. SCHREIBER (Secretariat) pointed out that rule 29 corresponded to rule 63 of the rules of procedure of the General Assembly. The Secretary-General's statements were not, in practice, made upon the express invitation of the President, but whenever the Secretary-General wished to speak, he was put on the list like all other speakers. The Secretary-General was fully prepared to accept the Danish amendment. As regards the Turkish amendment, the deletion of the words "at any time" might give rise to misinterpretation in the future.

Mr. STINEBOWER (United States of America) felt that the rules of procedure of the Economic and Social Council need not be modelled entirely on those of the General Assembly.

Mr. LEBEAU (Belgium) recalled that the Committee on Procedure had decided to include in the Council's rules as many of the rules of procedure of the General Assembly as was practicable. He agreed with the representative of the Secretariat that the deletion of the words "at any time" might be misconstrued.

The PRESIDENT put, successively, the Turkish and the Danish amendments to the vote.

The Turkish amendment was adopted by 11 votes to 7.

The Danish amendment was adopted by 13 votes, with 5 abstentions.

Rule 29, as amended, was adopted unanimously.

RULES 30-38

Rules 30 to 38 inclusive were adopted.

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) asked whether any provision existed for simultaneous interpretation of speeches into the official languages.

Mr. YATES (Secretary of the Council) stated that there was no rule requiring simultaneous interpretation into the official languages, and no proposal for such a rule had been made. It was the practice of the administration to provide simultaneous interpretation so far as resources permitted, but a rule of this nature would have important budgetary and administrative consequences which were not before the Council.

RULES 39 AND 40

Rules 39 and 40 were adopted.

RULE 41

The PRESIDENT called attention to the five documents relating to the rule: document

[1] Numbering used in the report of the Committee on Procedure (E/1130).

cette disposition ne correspond pas à la pratique habituelle. Le Comité de procédure a proposé le nouvel article 29, car il estime que le Secrétaire général doit avoir le droit de faire toute déclaration qu'il juge nécessaire.

M. SARPER (Turquie) propose de supprimer les mots "à tout moment" dans le texte de l'article 29.

M. BORBERG (Danemark) propose d'ajouter, après "le Secrétaire général . . . peut", les mots "sous réserve des dispositions de l'article 46[1]".

M. SCHREIBER (Secrétariat) souligne que le nouvel article 29 correspond à l'article 63 du règlement intérieur de l'Assemblée générale. En pratique, les interventions du Secrétaire général n'ont pas lieu à la demande expresse du Président; mais, chaque fois que le Secrétaire général désire intervenir, son nom est inscrit sur la liste comme celui de tous les autres orateurs. Le Secrétaire général est tout disposé à accepter l'amendement du Danemark. En ce qui concerne la proposition présentée par la délégation de la Turquie, le Secrétariat pense que la suppression des mots "à tout moment" pourrait provoquer ultérieurement des malentendus.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) ne pense pas qu'il soit nécessaire de calquer exactement le règlement intérieur du Conseil économique et social sur celui de l'Assemblée générale.

M. LEBEAU (Belgique) rappelle que le Comité de procédure a décidé d'inscrire dans le règlement intérieur du Conseil le plus grand nombre possible d'articles figurant dans le règlement intérieur de l'Assemblée générale. Il estime, comme le représentant du Secrétariat, que la suppression des mots "à tout moment" pourrait donner naissance à des interprétations erronées.

Le PRÉSIDENT met aux voix successivement l'amendement de la Turquie et l'amendement du Danemark.

Par 11 voix contre 7, l'amendement de la Turquie est adopté.

Par 13 voix, avec 5 abstentions, l'amendement du Danemark est adopté.

A l'unanimité, l'article 29 ainsi amendé est adopté.

ARTICLES 30 À 38

Les articles 30 à 38 inclus sont adoptés.

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) aimerait savoir si certaines dispositions prévoient l'interprétation simultanée dans les langues officielles.

M. YATES (Secrétaire du Conseil) déclare qu'il n'existe pas de règle rendant obligatoire l'interprétation simultanée dans les langues officielles et que personne n'a proposé l'adoption d'une telle règle. L'administration a l'habitude de fournir l'interprétation simultanée dans la limite des crédits disponibles; l'adoption de dispositions à cet effet comporterait d'importantes incidences administratives et budgétaires sur lesquelles le Conseil ne peut pas se prononcer.

ARTICLES 39 ET 40

Les articles 39 et 40 sont adoptés.

ARTICLE 41

Le PRÉSIDENT attire l'attention du Conseil sur les cinq documents qui se rapportent à cet article:

[1] Numérotation employée dans le rapport du Comité de procédure (E/1130).

E/1187, containing the amendment presented jointly by Belgium and France; document E/1187/Add.1, the estimate drawn up by the Secretary-General on the financial implications of that amendment; document E/1228/Add.1, containing additional comments by the Secretary-General; document E/1231, which gave the United States amendment to the original rule, and document E/1130/Add.1, the Secretary-General's estimate of the financial implications of the draft proposed by the Committee on Procedure.

Mr. LEBEAU (Belgium) reviewed past procedure relating to the production of summary records and emphasized that his proposal was intended to remedy certain defects in the method practised at the present time. His plan was to distribute a preliminary draft to the members of the Council who had participated in a specific meeting, as a restricted document, to allow them forty-eight hours to submit their corrections and return a corrected copy to the Secretariat, which would then incorporate all corrections and produce a definitive summary record for unrestricted distribution. The purpose of the Franco-Belgian amendment was precisely to prevent circulation of an uncorrected, preliminary draft to specialized agencies, non-governmental organizations and, particularly, the Press. It would, moreover, be recalled that when the Fifth Committee of the General Assembly had discussed curtailing expenditure for Press activities, the representatives of the Department concerned had insisted that they found the summary records superfluous for the production of their Press releases, and rarely referred to them The second objection to his proposal raised in the Secretary-General's note (E/1228/Add.1), did not appear to be well-founded either: there was no advantage in distinguishing what corrections had been incorporated once the definitive record had been produced.

On the other hand, the estimate of the financial implications of his proposal (E/1187/Add. 1) appeared to the Belgian representative to be neither accurate nor convincing. Specifically, the statement that approximately from 30 to 60 per cent of the stencils of summary records would have to be retyped as a consequence of the Franco-Belgian proposal seemed highly exaggerated. In effect, only those stencils of pages on which drastic corrections were made would have to be completely retyped. Furthermore, the Belgian representative seriously questioned the accuracy of the figure given by the Secretary-General representing the total additional expenditure which his proposal would entail. In short, he felt that the estimate could not be considered unbiased and had probably been drawn up on the basis of a highly exaggerated evaluation of the maximum expenditure which would result from the implementation of the Franco-Belgian amendment.

Mr. DE FOLIN (France) fully supported the remarks of the Belgian representative and commented on both the tone of the Secretary-General's note and the general lack of soundness in his arguments. The Secretary-General's observations seemed to indicate that he was prejudging the attitude which the Council would eventually adopt on the proposed modification of the procedure relating to summary records. Yet the

le document E/1187, qui contient l'amendement présenté conjointement par la Belgique et la France; le document E/1187/Add.1, état estimatif des incidences financières de cet amendement présenté par le Secrétaire général; le document E/1228/Add.1, contenant des observations supplémentaires du Secrétaire général; le document E/1231, qui contient l'amendement des Etats-Unis au texte primitif de l'article; et le document E/1130/Add.1, état estimatif des incidences financières du projet proposé par le Comité de procédure.

M. LEBEAU (Belgique) analyse la procédure suivie dans le passé pour l'établissement des comptes rendus analytiques et souligne que sa proposition a pour but de corriger certains défauts de la méthode actuellement en vigueur. Son plan consiste à remettre un texte préliminaire aux membres du Conseil qui ont participé à une séance donnée, sous forme de document à distribution restreinte, de laisser à ces membres quarante-huit heures pour apporter leurs corrections et renvoyer la copie corrigée au Secrétariat qui insérera alors toutes les corrections et publiera un compte rendu analytique définitif à distribution libre. L'amendement franco-belge a précisément pour but d'empêcher qu'un texte préliminaire non corrigé soit distribué aux institutions spécialisées, aux organisations non gouvernementales et, particulièrement, à la presse. On se rappellera en outre que, lorsqu'il a été question à la Cinquième Commission de l'Assemblée générale de réduire les dépenses afférentes aux services de presse, les représentants du département en question ont affirmé qu'ils trouvaient les comptes rendus analytiques inutiles pour l'établissement des communiqués de presse et qu'ils ne les consultaient que rarement. La deuxième objection soulevée contre cette proposition dans la note du Secrétaire général (E/1228/Add.1) ne paraît pas fondée non plus: il n'y a aucun intérêt à pouvoir distinguer les corrections qui ont été apportées, lorsque le compte rendu a été établi sous sa forme définitive.

D'autre part, il ne lui semble pas que l'état estimatif des incidences financières de la proposition franco-belge (E/1187/Add.1) soit très exact ou convaincant. En particulier, il lui paraît exagéré de dire que de 30 à 60 pour 100 des stencils des comptes rendus analytiques devraient être redactylographiés si la proposition franco-belge était adoptée. En effet, seuls les stencils des pages auxquelles de longues corrections auraient été apportées devraient être refaits entièrement. En outre, le représentant de la Belgique met en doute l'exactitude du chiffre qui, selon le Secrétaire général, représenterait l'ensemble des dépenses supplémentaires qu'entraînerait l'adoption de la proposition. En résumé, le représentant de la Belgique ne pense pas que cet état estimatif puisse être considéré comme impartial; il repose probablement sur une évaluation très exagérée des dépenses maximum qu'entraînerait la mise en œuvre de l'amendement franco-belge.

M. DE FOLIN (France) appuie sans réserve les observations du représentant de la Belgique et fait quelques remarques sur le ton de la note du Secrétaire général ainsi que sur le manque général de solidité qui caractérise ses arguments. Les observations du Secrétaire général donnent l'impression que ce dernier préjuge l'attitude que le Conseil adoptera en fin de compte à l'égard du projet de modification de la procédure relative aux

Committee on Procedure had agreed on the need to incorporate corrections in the summary records before they were released for general distribution and seemed to feel that it was perfectly possible to stamp the preliminary draft "provisional" in order to distinguish it from the definitive document in which the corrections would have been incorporated.

Moreover, the basis of the financial estimate drawn up by the Secretary-General was open to challenge. Certainly, a much lower percentage of stencils than the 30 to 60 per cent mentioned in his note would have to be retyped on the basis of the volume of corrections received by the Secretariat in the past. Besides, there was no reason to believe that the new procedure would give rise to an overwhelming number of corrections.

Mr. STINEBOWER (United States of America) pointed out that while his amendment (E/1231) need not conflict with the Franco-Belgian proposal, its objective was not quite the same. It called for the distribution of the summary record to all members of the Council within twenty-four hours after the close of a meeting because the United States delegation was primarily concerned with the rapid drafting of a current working document, rather than with the production of the permanent record of the meetings.

As regards the Secretary-General's estimate of the financial implications of the Franco-Belgian proposal (E/1187/Add.1), Mr. Stinebower felt that the Belgian representative had perhaps failed to take into account the necessity of retyping several pages on stencil so as to incorporate lengthy corrections. As regards the proposal itself, by limiting distribution of the preliminary draft to participants in a specific meeting, it overlooked the even greater need of members of the Council who had not taken part in the meeting or did not sit on the particular committee which had met to be kept informed of developments and decisions taken. That need was especially important when several bodies of the Council and the principal organ met concurrently. The United States amendment was therefore designed to accelerate the process whereby summary records of all meetings would reach all members of the Council.

Moreover, the permanent records should be published as soon as possible after the close of the Council's session. Acceleration of the printing procedure would thus eliminate the need for a wide distribution of the mimeographed draft.

Miss SALT (United Kingdom) intervened on a point of order to observe that inasmuch as the financial estimate prepared by the Secretary-General had been challenged, the Council was no longer in a position, under its rules of procedure, to continue consideration of the Franco-Belgian proposal. Obviously, the attitude of many delegations would be conditioned by the expenditure entailed, and it would therefore be wiser to suspend examination of the question until revised estimates had been submitted by the Secretariat or assurances had been obtained from the Secretary-General that the figure given could not be changed.

comptes rendus analytiques. Pourtant, le Comité de procédure a reconnu la nécessité qu'il y a d'insérer les corrections dans les comptes rendus analytiques avant que ceux-ci ne fassent l'objet d'une distribution générale, et a paru estimer qu'il serait facile d'apposer sur le texte préliminaire la mention "provisoire", par laquelle il pourrait être distingué du document définitif dans lequel les corrections auront été insérées.

En outre, l'état estimatif des dépenses établi par le Secrétaire général repose sur des données discutables. Il est certain, malgré ce que prétend la note du Secrétaire général, que le pourcentage des stencils à refaire sera loin d'atteindre de 30 à 60 pour 100, si l'on en juge d'après le nombre de corrections reçues par le Secrétariat dans le passé, et rien ne permet de penser que la nouvelle méthode entraînerait un nombre très considérable de corrections.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) souligne qu'il n'y a pas incompatibilité entre la proposition franco-belge et son propre amendement (E/1231), mais que ce dernier a un objectif différent. Cet amendement prévoit que les comptes rendus analytiques seront distribués à tous les membres du Conseil dans les vingt-quatre heures suivant la clôture de la séance, parce que la délégation des Etats-Unis se préoccupe surtout de la publication rapide de documents de travail courants plutôt que de l'établissement du compte rendu définitif des séances.

Pour ce qui est de l'état estimatif des incidences financières de la proposition franco-belge (E/1187/Add.1) soumis par le Secrétaire général, M. Stinebower se demande si le représentant de la Belgique n'a pas omis de tenir compte de la nécessité de refaire plusieurs pages sur stencils pour incorporer les corrections d'une certaine longueur. Quant à la proposition proprement dite, en limitant la distribution du texte préliminaire aux membres qui ont participé à la séance en question, elle néglige le fait que les membres du Conseil qui n'ont pas pris part à la séance, ou qui ne font pas partie du comité intéressé, selon le cas, ont besoin, plus encore que les autres, de se tenir au courant de l'évolution de la situation et des décisions prises. Ce besoin est particulièrement marqué lorsque plusieurs organes du Conseil ainsi que l'organe principal siègent en même temps. C'est pourquoi l'amendement des Etats-Unis vise à accélérer le processus grâce auquel les comptes rendus analytiques de toutes les séances parviendront à tous les membres du Conseil.

D'autre part, les comptes rendus définitifs devront être publiés aussitôt que possible après la clôture de la session du Conseil; en accélérant les opérations d'impression, on évitera d'avoir à distribuer le texte miméographié en très nombreux exemplaires.

Mlle SALT (Royaume-Uni) intervenant pour une motion d'ordre fait observer que, puisque l'exactitude de l'état estimatif préparé par le Secrétaire général a été contestée, le Conseil, aux termes du règlement intérieur, n'est plus à même de poursuivre l'examen de la proposition franco-belge. En effet, l'attitude de bien des délégations dépendra de l'importance des frais qu'entraînerait cette proposition et, dans ces conditions, il serait préférable de suspendre l'examen de la question, jusqu'à ce que le Secrétariat ait présenté un état estimatif revisé ou ait donné l'assurance que les chiffres donnés ne peuvent pas être modifiés.

Mr. LE BOSQUET (Secretariat) pointed out that the Secretary-General's note was expressly intended to avoid the suggestion that he wished to intervene in the Council's decisions. None of the facts outlined therein were designed to prejudge the attitude the members would ultimately adopt with regard to the Franco-Belgian proposal. It merely represented an attempt to determine the consequences of the new procedure proposed and to state how it differed from prevailing practice.

In reply to the observations of the Belgian representative, Mr. Le Bosquet explained that the summary records were specifically of interest for weekly Press reviews. Moreover, the figure of from 30 to 60 per cent which had been challenged in connexion with the number of stencils which would have to be retyped had been arrived at by actual count. As a result of that statistical investigation, 30 per cent had been found to be a minimum while 60 per cent represented the maximum number of stencils which had had to be retyped. The point made by the United States representative concerning the need to retype several pages in order to incorporate lengthy corrigenda had to be borne in mind. In addition, a considerable proportion of stencils were torn when re-used.

The figure of $38,394 representing the total additional costs entailed by the implementation of the Franco-Belgian proposal to cover the meetings of the Council and all its subsidiary bodies had been based on an estimate made under the supervision of the Department of Administrative and Financial Services; it was very doubtful that it could be reduced.

In considering the United States suggestion for a twenty-four hour deadline, the question arose whether the translation was to be issued at approximately the same time. That procedure would require additional staff and was being studied.

In connexion with the printing of the permanent records, Mr. Le Bosquet noted that the accelerated process which had been employed during the third session of the General Assembly had proved fairly successful and was being applied to the current session of the Council.

The meeting rose at 6.30 p.m.

TWO HUNDRED AND SEVENTY-FIFTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Tuesday, 15 March 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

107. Continuation of the discussion on the organization of the work of the Council (E/1227) and on the revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Corr.1, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1255, E/1266, E/1267, E/1272, E/1273, E/1279,

M. LE BOSQUET (Secrétariat) souligne que le Secrétaire général, en rédigeant sa note, a voulu expressément éviter de donner l'impression qu'il désirait intervenir dans les décisions du Conseil. Aucun des faits signalés dans cette note n'a pour but de préjuger l'attitude que les membres adopteront en fin de compte à l'égard de la proposition franco-belge. Dans cette note, on a simplement tenté de définir les conséquences qu'aurait la nouvelle méthode qui a été proposée et de montrer en quoi elle s'écarte de la méthode en vigueur.

Répondant aux observations du représentant de la Belgique, M. Le Bosquet précise que les comptes rendus analytiques présentent un intérêt tout particulier pour la rédaction des revues de presse hebdomadaires. D'autre part, le pourcentage de 30 à 60 pour 100, dont on a contesté l'exactitude, à propos du nombre de stencils qui devraient être redactylographiés, a été établi après des calculs. C'est le résultat d'une étude statistique qui a montré que 30 pour 100 était un minimum et que 60 pour 100 représentait le nombre maximum de stencils qui devaient être refaits. Le Conseil doit également tenir compte du fait que, comme l'a signalé le représentant des Etats-Unis, il est nécessaire de redactylographier plusieurs pages afin d'insérer les longues corrections. Enfin, une grande partie des stencils se déchirent lorsqu'ils sont utilisés pour la deuxième fois.

Le chiffre de 38.394 dollars qui représente le total des frais supplémentaires qu'entraînerait la mise en œuvre de la proposition franco-belge pour toutes les séances du Conseil et de ses organes subsidiaires a été établi d'après une étude faite sous le contrôle du Département des services administratifs et financiers; il est très douteux que ce chiffre puisse être diminué.

L'examen de la proposition faite par le représentant des Etats-Unis d'Amérique, concernant un délai limite de vingt-quatre heures, soulève la question de savoir si la traduction d'un compte rendu devra être distribuée dans un délai qui serait sensiblement le même. Une telle disposition demanderait un personnel supplémentaire; elle est actuellement à l'étude.

A propos de l'impression des comptes rendus définitifs, M. Le Bosquet fait observer que la méthode plus rapide qui a été employée lors de la troisième session de l'Assemblée générale a donné d'assez bons résultats et est appliquée au cours de la présente session du Conseil.

La séance est levée à 18 h. 30.

DEUX-CENT-SOIXANTE-QUINZIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mardi 15 mars 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

107. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux du Conseil (E/1227 et E/1227/Corr.1) et sur la revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1227/Corr.1, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1255, E/

E/1281, E/1282 and E/W.12/Rev.1)

Mr. SANTA CRUZ (Chile) stated that approximately three weeks previously he had requested that some documents should be sent to him in Spanish, in accordance with rule 45 of the rules of procedure. He had so far received only one or two draft resolutions translated into Spanish. He wished to protest and asked that the services concerned should remedy that state of affairs.

Mr. Santa Cruz also asked that that failure in the services of the Department of Conference and General Services should be brought to the notice of the Secretary-General.

The PRESIDENT noted the statement of the Chilean representative and asked whether he would like it to be included in the summary record of the meeting.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) replied in the affirmative.

RULE 41 *(continued)*

Mr. LE BOSQUET (Secretariat) reminded the Council that the previous day he had replied affirmatively (274th meeting) when the representative of France had asked whether the budgetary estimates submitted by the Secretariat (E/1187/Add.1) would be sufficient to provide for the extension of the procedure proposed in the joint French and Belgian resolution (E/1187) to the committees and commissions of the Council. The estimates for the mimeograph staff, however, would have to be revised: the estimates made provision for employing that staff for a three-month period; that period would have to be extended to one year.

Mr. STINEBOWER (United States of America) referring to rule 13 observed that the word "their" should be substituted for the word "the" in the penultimate line on page 4 of document E/W.12/Rev.1.

Mr. LEBEAU (Belgium) reminded the Council that at the previous meeting he had questioned the estimated volume of additional work which the Secretariat would have to carry out under the terms of the joint French and Belgian proposal. It appeared from the explanations furnished by the representative of the Secretary-General that if a correction had to be made, for example, to page 2 of a summary record and involved such an expansion of the text that the following page also had to be altered then the stencils of all the following pages of that record would also have to be recut. That was not at all what the Belgian delegation had had in mind: in such a case, the change might be confined to the insertion of a page which might be called, for instance, page 2 (*a*); there could be no difficulty about that.

In that case, the additional work entailed by the adoption of the joint French and Belgian proposal would be far less heavy than the representative of the Secretary-General appeared to think. The Secretariat's budgetary estimates were consequently wrong, as the figure of 38,000 dollars was based on the maximum estimate of the work to be performed.

With regard to the United States amendment to rule 41 (E/1231) he feared that the Secre-

1266, E/1267, E/1272, E/1273, E/1279, E/1281, E/1282 et E/W.12/Rev.1)

M. SANTA CRUZ (Chili) déclare qu'il y a environ trois semaines, il a demandé que lui soient communiqués des documents en langue espagnole, cela conformément à l'article 45 du règlement intérieur. Jusqu'à présent, il n'a reçu qu'un ou deux projets de résolution traduits en espagnol. Le représentant du Chili proteste contre cet état de choses et demande que les services intéressés y remédient.

M. Santa Cruz demande en outre que cette défaillance des services du Département des conférences et services généraux soit signalée au Secrétaire général.

Le PRÉSIDENT donne acte au représentant du Chili de sa déclaration et lui demande s'il désire qu'elle soit insérée au procès-verbal.

M. SANTA CRUZ répond par l'affimative.

ARTICLE 41 (*suite*)

M. LE BOSQUET (Secrétariat) rappelle qu'il a répondu la veille par l'affirmative (274ème séance) à la question du représentant de la France qui avait demandé si les prévisions budgétaires présentées par le Secrétariat (E/1187/Add.1) suffiraient pour assurer l'extension du régime prévu dans la proposition de la France et de la Belgique (E/1187) aux comités et aux commissions du Conseil. Cette hypothèse conduirait toutefois à modifier les prévisions en ce qui concerne le personnel affecté aux travaux de ronéotypie: ce personnel est prévu pour une durée de trois mois seulement, et cette période devrait alors s'étendre à un an.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique), revenant sur l'article 13, fait observer qu'il faut lire *their* au lieu de *the* à l'avant-dernière ligne de la page 4 du texte anglais du document E/W.12/Rev.1.

M. LEBEAU (Belgique) rappelle qu'il a contesté au cours de la séance précédente le volume de travail supplémentaire que le Secrétariat devrait effectuer aux termes de la proposition de la France et de la Belgique. Il semble ressortir des explications données par le représentant du Secrétaire général que, si l'on doit apporter une correction, par exemple, à la page 2 d'un compte rendu analytique, et que cette correction entraîne un allongement du texte tel qu'il faille également modifier la page suivante, il faudrait alors refaire les stencils correspondant à toutes les pages suivantes du compte rendu. Ce n'est pas du tout l'idée que se faisait la délégation de la Belgique: M. Lebeau pense que l'on pourrait se borner dans ce cas à ajouter une page intercalaire que l'on appellerait par exemple 2 bis, ce qui ne présenterait par ailleurs aucun inconvénient.

Dans ces conditions, le surcroît de travail qu'entraînerait l'adoption de la proposition de la France et de la Belgique serait bien moindre que celui auquel semble penser le représentant du Secrétaire général. Par conséquent, les prévisions budgétaires du Secrétariat sont erronées, car on s'est fondé, pour arriver au chiffre de 38.000 dollars, sur la somme maximum de travail à fournir.

En ce qui concerne l'amendement des Etats-Unis à l'article 41 (E/1231), le représentant de

tariat might find it rather difficult to distribute records within twenty-four hours. The members of the Secretariat did not normally work on Saturdays or Sundays; consequently, the records of Friday morning meetings could be distributed on Monday morning at the earliest and those of Friday afternoon meetings on Monday afternoon or Tuesday morning at the earliest.

Furthermore, the records were produced in the two working languages alternately, and it would be even more difficult to distribute the translations of the records in the second working language within twenty-four hours. In those circumstances, the Belgian representative thought that the distribution of records within twenty-four hours would be difficult, if not impossible; that was why the Committee on Procedure had made no reference to any time-limit in its proposal.

Mr. DE FOLIN (France) recalled that the United States representative had raised the question of the printing of records. He wished to know how far the printing of the records of the present session had progressed. Furthermore, in the Secretariat's budgetary estimates provision was made for the employment of personnel to incorporate corrections in mimeographed records. He thought the extra expenditure involved in the adoption of the Belgian and French proposal would arise from the need to adopt a very rapid system of corrections. It was true that when the corrections were only incorporated at the time of the printing, less personnel was needed but he asked Mr. Le Bosquet whether, once corrections had been incorporated in the mimeographed records, a saving could not be effected in the work to be done immediately before the final printing of the document, thus lessening the expenses which might be entailed in the adoption of the French and Belgian proposal.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) recalled that as a rule the Spanish-speaking representatives suffered more than the others from errors in the records of their statements. He would consequently vote in favour of the French and Belgian proposal with the United States amendment.

Generally speaking, it was for the Secretariat to adapt itself to the work of the Council and not the other way round.

In those circumstances, he proposed that the words "as soon as possible to those participating in the meeting" in the French and Belgian proposal should be replaced by the words "within twenty-four hours to the members of the Council".

Mr. STINEBOWER (United States of America) thanked the representative of Chile but pointed out that the purpose of the United States amendment was to ensure good distribution of the records as working documents whereas the French and Belgian proposal referred rather to the final records.

With regard to the question of the twenty-four hour time limit, he thought the main objective was to secure the prompt distribution of a record in one of the working languages. In that

la Belgique craint que le Secrétariat n'éprouve certaines difficultés à réaliser la distribution des comptes rendus dans un délai de vingt-quatre heures. En effet, les membres du Secrétariat ne travaillent pas normalement les samedi et dimanche; par conséquent les comptes rendus des séances du vendredi matin pourront être distribués au plus tôt le lundi matin et ceux du vendredi après-midi au plus tôt le lundi après-midi ou le mardi matin.

De plus, les comptes rendus sont rédigés alternativement dans l'une et l'autre des langues de travail, et il serait encore plus difficile de distribuer dans un délai de vingt-quatre heures la traduction des comptes rendus dans l'autre langue de travail. Dans ces conditions, le représentant de la Belgique estime que la distribution des comptes rendus dans un délai de vingt-quatre heures est difficile, sinon impossible, et c'est pourquoi le Comité de procédure avait supprimé toute mention de délais dans sa proposition.

M. DE FOLIN (France) rappelle que le représentant des Etats-Unis a soulevé la question de l'impression des comptes rendus. Il voudrait lui-même savoir où en est l'impression des comptes rendus de la session actuelle du Conseil. Par ailleurs, on trouve dans les prévisions budgétaires du Secrétariat une prévision de crédits nécessaires pour engager le personnel destiné à insérer les corrections dans les comptes rendus ronéotypés. M. de Folin croit comprendre que les frais supplémentaires qu'entraînerait l'adoption de la proposition de la Belgique et de la France proviennent de la nécessité d'adopter un système de correction très rapide. Par contre, lorsque les corrections sont apportées seulement au moment de l'impression, le personnel est moins nombreux. Cela est exact mais le représentant de la France demande alors à M. Le Bosquet si, une fois que l'on a apporté les corrections aux comptes rendus ronéotoypés, on ne pourrait pas réaliser une économie sur le travail à faire juste avant l'impression du document définitif, ce qui permettrait ainsi de réduire les dépenses que pourrait entraîner l'adoption de la proposition de la France et de la Belgique.

M. SANTA CRUZ (Chili) rappelle que les représentants de langue espagnole souffrent en général plus que les autres d'erreurs dans les comptes rendus de leurs interventions. C'est pourquoi il votera en faveur de la proposition de la France et de la Belgique en tenant compte de l'amendement des Etats-Unis.

Le représentant du Chili fait observer que, de façon générale, c'est au Secrétariat à s'adapter au travail du Conseil, et non pas l'inverse.

Dans ces conditions, M. Santa Cruz propose de remplacer les mots "aussitôt que possible aux participants à la séance", dans la proposition de la France et de la Belgique, par "dans les vingt-quatre heures aux membres du Conseil".

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) remercie le représentant du Chili, mais fait observer que le but visé par l'amendement des Etats-Unis est d'assurer une bonne distribution des comptes rendus en tant que documents de travail, alors que la proposition de la France et de la Belgique concerne plutôt les comptes rendus définitifs.

En ce qui concerne la question du délai de vingt-quatre heures, le représentant des Etats-Unis estime que le but essentiel est d'obtenir qu'un compte rendu soit distribué rapidement dans une

connexion he pointed out that the United States delegation had never refused to study a proposal because it had not been drafted in English. That being so, he was prepared to retain the twenty-four hour rule, it being understood that it referred only to the working language in which the original record was produced.

For its part, the Secretariat should do its best to distribute translations as soon as possible. Apparently there was at times a certain easing off once the record had been distributed in one of the working languages; it sometimes happened that translations were not distributed in the same order as the original records; even the latter were not distributed in the order in which they had been written. Thus in the course of the present session of the Council, his delegation had received a record of a meeting of the Council NGO Committee held during the seventh session.

He would ask the representative of France to consider the possibility of more rapid methods of printing. He realized it was impossible to do without corrected mimeographed records unless new methods of printing made it possible to have a very rapid distribution of printed records. If the printing could be done within a week or two, it would no longer be necessary to distribute mimeographed records.

Miss SALT (United Kingdom) could not accept the French and Belgian proposal. She admitted that it would be convenient to have corrections incorporated into the original records, but if a substantial saving in the United Nations budget could be effected through better organization within the delegations, she was prepared to relinquish that privilege. The real solution would be to expedite the printing of documents and in that connexion she asked the representative of the Secretary-General what was the shortest interval of time which had to elapse between the distribution of mimeographed documents and that of printed documents.

The expenditure which the Franco-Belgian proposal would entail was of the same nature as that incurred by any committee engaged in the study of practical questions and Miss Salt considered that the practical implementation of a decision of the Council should have priority over administrative questions. The United Kingdom delegation would therefore vote for the United States proposal.

At Geneva the summary records had been distributed twenty-four hours after the meeting and she wondered why that could not be done in New York. She asked the Secretariat to reexamine the methods it employed. A strict rule should be adopted if that was the only way to ensure prompt distribution of the summary records.

Mr. NASS (Venezuela) considered that the existing system, which merely guaranteed the distribution of faulty documents, was unsatisfactory and inadequate. The fate of corrections was a sad one: they arrived late and no one ever read them. The corrections were certainly incorporated in the final records but the printed documents

des langues de travail. Il fait remarquer à ce sujet que la délégation des Etats-Unis n'a jamais refusé d'examiner une proposition pour le motif qu'elle n'était pas rédigée en anglais. Dans ces conditions, le représentant des Etats-Unis est disposé à s'en tenir à la règle des vingt-quatre heures, étant bien entendu qu'elle ne concerne que la langue de travail dans laquelle le compte rendu original est rédigé.

De son côté, le Secrétariat devrait faire de son mieux pour distribuer les traductions aussitôt que possible. Il semble qu'il y ait parfois un certain relâchement une fois que le compte rendu a été distribué dans l'une des langues de travail; il arrive de temps en temps que les traductions ne soient pas distribuées dans le même ordre que les originaux, et ces derniers ne sont même pas distribués dans l'ordre où ils ont été rédigés. M. Stinebower signale à ce sujet que sa délégation a reçu au cours de la session actuelle du Conseil un compte rendu d'une séance du Comité ONG du Conseil tenue au cours de la septième session.

Le représentant des Etats-Unis demande au représentant de la France d'envisager la possibilité de procédés d'impression plus rapides. Il reconnaît que l'on ne peut pas se passer de comptes rendus ronéotypés corrigés, à moins que de nouvelles méthodes d'impression ne permettent de faire distribuer très rapidement les comptes rendus imprimés. Si l'impression pouvait être réalisée dans un délai d'une semaine ou deux, il ne serait plus nécessaire alors de distribuer des comptes rendus ronéotypés.

Mlle SALT (Royaume-Uni) ne saurait accepter la proposition de la France et de la Belgique. Elle reconnaît qu'il serait commode d'avoir les corrigenda incorporés dans les comptes rendus originaux, mais si l'on peut réaliser une économie substantielle sur le budget de l'Organisation des Nations Unies par une meilleure organisation au sein des délégations, elle est disposée à renoncer à cet avantage. En fait, la solution véritable consisterait à accélérer l'impression des documents, et la représentante du Royaume-Uni demande à ce sujet au représentant du Secrétaire général quel est le laps de temps minimum qui doit s'écouler entre la distribution des documents ronéotypés et la distribution des documents imprimés.

Les dépenses entraînées aux termes de la proposition de la France et de la Belgique sont du même ordre que celles que l'on engage pour telle commission chargée d'études pratiques, et Mlle Salt estime que l'exécution pratique d'une décision du Conseil doit avoir le pas sur des questions administratives. Dans ces conditions, la délégation du Royaume-Uni votera en faveur de la proposition des Etats-Unis.

Enfin, la représentante du Royaume-Uni rappelle que les comptes rendus analytiques étaient distribués au bout de vingt-quatre heures à Genève. Elle se demande pourquoi cela n'est pas possible à New-York et elle invite le Secrétariat à étudier à nouveau les méthodes qu'il emploie. Il conviendra d'adopter une règle stricte si cela doit être le seul moyen d'assurer une prompte distribution des comptes rendus.

M. NASS (Venezuela) estime que le système actuel est déficient et inadéquat; il garantit simplement la mise en distribution de documents erronés. Les corrigenda ont un sort assez triste: ils arrivent en retard et personne ne les lit jamais. Les corrections sont bien incorporées dans les comptes rendus définitifs, mais le document imprimé n'est distri-

ment was only distributed about three months after the end of the session, by which time it was out of date. Moreover it was heavy going and it too remained unread.

The text proposed by the Committee on Procedure was an improvement on the present system but retained its fundamental defects. No one would take the trouble to check the corrections and discover to what part of the summary record they applied. The Franco-Belgian proposal, on the other hand, seemed logical and the delegation of Venezuela would support it.

Mr. LE BOSQUET (Secretariat) explained to the Belgian representative that he had not stated that if a correction made the text longer all the subsequent stencils without exception would have to be re-cut. It would probably be enough to re-cut one or two. The statement that between 30 and 60 per cent of the stencils would be affected by corrections did not mean that the latter figure had been used as a basis in drawing up the budgetary estimates. There would be no difficulty about inserting supplementary pages in the summary records if the Council so desired, but that would involve extra expenditure for paper and reproduction.

He endorsed the remarks of the Belgian representative which were quite correct concerning the time needed to translate the summary records into the other working language.

In reply to the French representative, he admitted that printing had been subject to considerable delay in the past. It had been intended to adopt a new system for the seventh session of the Council, but the fact that the General Assembly had convened in Paris so soon after that session had created serious organizational problems which had upset the time-table for that plan. During the current session an effort was being made to print the summary records as soon as they were ready. The Official Records Division maintained a continuous flow of production.

The summary records of the 226th to the 244th meetings had already been sent to the printer, and he thought that all the summary records would be ready for printing within three weeks of the end of the session. Under that system, the time-limit for sending in corrections became final and irrevocable.

It was true that if the Franco-Belgian proposal were adopted, the work of editing the mimeographed summary records would not have to be redone later. The budgetary estimates had been drawn up on the assumption that the total amount of editorial work would be the same but that it would have to be done much more quickly and that was why provision had been made for extra staff. Additional staff would also be needed for recutting the stencils.

With regard to the Chilean representative's statement, Mr. Le Bosquet agreed that the Secretariat's first duty was to serve the Council. Nevertheless the prospect of constantly keeping the staff at work on Saturdays and Sundays was somewhat alarming, if considered together with the French proposal that the new system should be extended to all the committees and commis-

bué qu'environ trois mois après la fin de la session; il a perdu son actualité, il est lourd et personne ne le lit non plus.

Le texte proposé par le Comité de procédure représente un progrès sur le système actuel, mais il en conserve les défauts fondamentaux: personne ne prendra la peine de vérifier les corrigenda et de voir à quelle partie du compte rendu ils s'appliquent. Par contre, la proposition de la France et de la Belgique semble logique et la délégation du Venezuela l'appuiera.

M. LE BOSQUET (Secrétariat) répond au représentant de la Belgique qu'il n'a pas dit qu'une correction ayant pour effet d'allonger le texte rend nécessaire de refaire *tous* les stencils suivants. Il suffirait probablement d'en refaire un ou deux. Si on a dit que la proportion des stencils qui seraient affectés par les corrections s'établit entre 30 et 60 pour 100, ce n'est pas ce dernier chiffre qui a été pris comme base pour établir les prévisions budgétaires. Par ailleurs, il est très possible d'insérer des pages supplémentaires dans les comptes rendus, si tel est le désir du Conseil. Toutefois, cela entraînera des dépenses supplémentaires à la fois en ce qui concerne le papier et le travail de reproduction.

M. Le Bosquet confirme la justesse des observations du représentant de la Belgique en ce qui concerne le temps qu'il faut pour traduire les comptes rendus dans l'autre langue de travail.

Répondant au représentant de la France, M. Le Bosquet reconnaît qu'il y a eu dans le passé des retards considérables dans l'impression. On avait envisagé un système nouveau lors de la septième session du Conseil, mais le fait que l'Assemblée générale a tenu, très peu de temps après, sa session à Paris, a posé des problèmes d'organisation très importants qui ont bouleversé l'horaire de ce plan. On essaie, au cours de la session actuelle, d'imprimer les comptes rendus au fur et à mesure qu'ils sont prêts. La Division des comptes rendus officiels travaille à la chaîne.

Actuellement, les comptes rendus de la 226ème à la 244ème séance ont déjà été envoyés à l'impression et M. Le Bosquet pense que dans un délai de trois semaines après la fin de la session tous les comptes rendus seront prêts pour l'impression. Avec ce système, la date limite de remise des corrections devient absolument impérative et irrévocable.

Il est exact que le travail d'édition qui serait fait sur les comptes rendus ronéotypés aux termes de la proposition de la France et de la Belgique n'aurait pas à être refait plus tard. On a tenu compte, pour établir les prévisions budgétaires, du fait que la somme des travaux d'édition ne serait pas modifiée, mais qu'il faudrait faire ce travail de manière beaucoup plus rapide, et c'est pourquoi l'engagement de personnel supplémentaire a été prévu. Il faudra également du personnel supplémentaire pour la préparation des nouveaux stencils.

Répondant au représentant du Chili, M. Le Bosquet reconnaît que le premier devoir du Secrétariat est de servir le Conseil. Mais la perspective d'avoir à faire travailler le personnel le samedi et le dimanche de manière régulière est quelque peu alarmante si on l'envisage conjointement avec la proposition française tendant à étendre le nouveau régime à tous les comités et commissions du

sions of the Council, one or other of which was meeting practically all the year round. In that case the staff would certainly have to be granted compensatory time off.

In reply to the United States representative, he declared that the services under him were endeavouring to expedite the translations, but that any suggestion for increasing speed immediately raised the problem of regular night work. The irregularities of distribution mentioned by Mr. Stinebower must have been due to a mechanical breakdown and to the fact that some members of the staff had left Geneva for Paris.

With regard to the United Kingdom representative's statement, Mr. Le Bosquet pointed out that the working conditions at Geneva were quite different from those at Lake Success. At Geneva only one Council met at a time and the it. At Lake Success there was permanent activstaff could consequently devote all its activity to ity all the year round, including simultaneous sessions of several Councils; moreover, members of the staff were faced with certain transportation problems.

Mr. LEBEAU (Belgium) agreed that the United States representative's desire to have a first draft of the summary records available as soon as possible was perfectly justifiable. That being so, he was prepared to accept the first amendment proposed by the representative of Chile, it being understood that the expression "within twenty-four hours" applied only to working days and not to Saturdays and Sundays.

With respect to the Chilean representative's second proposal, he pointed out that, though "all members of the Council" amounted to 18 actual members, there were in fact more than 18 people taking part in the meetings; besides the members of the Council there were representatives of specialized agencies, consultants from non-governmental organizations and some representatives of Member States who were interested in certain items on the agenda and took part in the discussions. The normal procedure was for the summary records to be distributed to all those who had taken part in the meeting in any capacity. On that particular point, therefore, he would prefer the existing text of the proposal submitted by France and Belgium.

Mr. DE FOLIN (France) asked the representative of the Secretariat how much time was required to print documents.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) said he had been completely convinced by the Belgian representative's arguments regarding the second Chilean amendment and he would therefore withdraw that amendment.

Mr. BORBERG (Denmark) asked the representative of the Secretariat what saving would be realized if it were found possible to discontinue sending the corrections to the various Governments as separate documents. He also asked for the precise meaning of the last sentence of the amendment proposd by France and Belgium, as at first sight it appeared to be of doubtful value.

Mr. STINEBOWER (United States of America) supported the view expressed by the Belgian representative and proposed that the United

Conseil dont les sessions s'étalent pratiquement sur toute l'année. Il faudrait alors, sans doute, accorder au personnel du temps libre en compensation.

M. Le Bosquet répond au représentant des Etats-Unis que ses services s'efforcent d'accélérer les traductions; mais toute étude d'accélération pose immédiatement le problème du travail constant de nuit. Les irrégularités de distribution qu'a signalées M. Stinebower ont dû provenir de certaines pannes de machines ainsi que du déplacement de certains membres du personnel de Genève à Paris.

Enfin, M. Le Bosquet répond à la représentante du Royaume-Uni que les conditions sont tout à fait différentes à Genève et à Lake Success. Un seul Conseil siège à la fois à Genève, et par conséquent le personnel peut lui consacrer toute son activité. A Lake Success, il y a une activité permanente pendant toute l'année, comportant des sessions simultanées de plusieurs Conseils; de plus, il s'y pose certains problèmes de transport pour les membres du personnel.

M. LEBEAU (Belgique) reconnaît que le désir du représentant des Etats-Unis d'avoir dès que possible un premier texte des comptes rendus est parfaitement légitime. Dans ces conditions, M. Lebeau est parfaitement disposé à accepter le premier amendement proposé par le représentant du Chili, étant bien entendu que l'expression "dans les vingt-quatre heures" ne s'applique qu'aux jours ouvrables, excluant ainsi le samedi et le dimanche.

En ce qui concerne la deuxième proposition du représentant du Chili, M. Lebeau fait observer que "tous les membres du Conseil" représente 18 membres, alors qu'en fait il y a plus de 18 personnes qui participent aux séances: outre les membres du Conseil, il y a aussi les représentants des institutions spécialisées et les consultants des organisations non gouvernementales, ainsi que certains représentants des Etats Membres des Nations Unies intéressés à telle ou telle question à l'ordre du jour du Conseil et qui prennent part aux débats. Il est normal que l'on distribue le texte des comptes rendus à tous ceux qui ont participé à la séance à un titre ou à un autre. Par conséquent, le représentant de la Belgique préfère, sur ce point particulier, le texte actuel de la proposition de la France et de la Belgique.

M. DE FOLIN (France) demande au représentant du Secrétariat quel est le temps nécessaire pour l'impression des documents.

M. SANTA CRUZ (Chili) déclare que les arguments présentés par le représentant de la Belgique, relatifs à la deuxième modification proposée par le Chili, l'ont entièrement convaincu. Le représentant du Chili retire donc cette modification.

M. BORBERG (Danemark) demande au représentant du Secrétariat quelle serait l'économie réalisée s'il était possible de ne plus envoyer aux différents Gouvernements les corrigenda sous une forme distincte. Le représentant du Danemark demande par ailleurs quel sens exact il convient de donner à la dernière phrase de l'amendement franco-belge, phrase dont l'utilité lui paraît de prime abord contestable.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) partage le point de vue du représentant de la Belgique, et propose de modifier le texte de l'amendement

States amendment (E/1231) should be amended to read: "to all members of the Council *and any others participating in the meeting*".

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that in many instances statements made by the representative of the USSR had not been reproduced in the summary record with the necessary accuracy. It was therefore essential that delegations should be able to examine carefully the draft summary record and make all the corrections they considered necessary. For that reason he supported the proposal submitted by the French and Belgian delegations. He did not, however, agree with the budgetary estimates put forward by the Secretariat since they were based on a period of one year, whereas the Council met only over some three months of the year.

A large proportion of the Secretariat staff was assigned to service the General Assembly and he wondered whether it would not therefore be possible to assign to the Council, when it was in session, all the staff which could assist it in its work.

Mr. SARPER (Turkey), referring to the second sentence of rule 41, pointed out that it might sometimes be difficult for the President to settle a dispute concerning a summary record. In such cases it might be advisable to refer to the verbatim report or to the sound-recording. If necessary, he would submit a formal proposal on that point.

Mr. SHASTRI (India) referred to the representative of Turkey's viewpoint and suggested that the members of the Council should carefully examine the summary records at the beginning of each meeting. Should any disagreement arise, the President could either give his decision or, if necessary, consult the verbatim records or the sound-recording. Corrections could thus be made in the shortest possible time.

Mr. LE BOSQUET (Secretariat) emphasized that no considerable economy would be effected by discontinuing the distribution of corrigenda on separate sheets to the Governments concerned. Those corrigenda took the form of a few sheets usually forwarded with other much more bulky documents.

With regard to the printing of documents, he stated that it would be possible to send the remaining summary records to press three weeks after the close of the session. Three weeks would be needed for the printing; the printed documents would therefore be available six weeks after the end of the session.

No additional staff from other Secretariat services was assigned to the Official Records Division. That Division had been able to increase its staff during the General Assembly only because it had had the prospect of keeping some of that additional staff during the following year as a result of budget increases. Thus the problem of recruitment of staff for short periods of time had never really arisen and no solution to it had been found.

Mr. STINEBOWER (United States of America) wished to retain the words "as soon as possible", in his amendment but proposed as a compromise,

des Etats-Unis (E/1231) en y ajoutant les termes suivants: "à tous les membres du Conseil *et à tous autres participants à la séance*".

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait observer qu'en de nombreux cas les déclarations prononcées par le représentant de l'URSS n'ont pas été reproduites dans les comptes rendus analytiques avec toute l'exactitude nécessaire. Il est donc indispensable que les délégations puissent étudier avec soin le projet de compte rendu et y apporter toutes les corrections qu'elles jugeront utiles. C'est pourquoi le représentant de l'Union soviétique appuie la proposition franco-belge. Il n'approuve pas cependant les prévisions budgétaires du Secrétariat, qui sont fondées sur une période d'un an alors que le Conseil se réunit environ trois mois par an.

Le représentant de l'URSS souligne que le Secrétariat affecte une grande partie de son personnel au service de l'Assemblée générale. Il se demande s'il ne serait donc pas possible d'affecter au Conseil, lors de ses sessions, tout le personnel propre à l'aider dans ses travaux.

M. SARPER (Turquie) faisant allusion à la deuxième phrase de l'article 41, fait observer qu'il sera parfois difficile au Président de trancher un désaccord relatif à un compte rendu analytique. Peut-être y aurait-il intérêt, en pareil cas, à se reporter au compte rendu sténographique ou à l'enregistrement sonore. M. Sarper se propose, le cas échéant, de présenter une proposition formelle sur ce point.

M. SHASTRI (Inde) tenant compte du point de vue du représentant de la Turquie, suggère qu'au début de chaque séance les membres du Conseil examinent avec soin les comptes rendus analytiques. Au cas où un désaccord se produirait, le Président pourrait le trancher ou, en cas de nécessité, recourir au compte rendu sténographique ou à l'enregistrement sonore. Il serait possible, dans ces conditions, de procéder aux corrections dans le minimum de temps.

M. LE BOSQUET (Secrétariat) souligne que le fait de ne pas distribuer des corrigenda sur feuilles volantes aux Gouvernements intéressés n'entraînera pas d'économie importante. En effet, ces corrigenda se présentent sous la forme de quelques feuilles envoyées en général avec d'autres documents beaucoup plus volumineux.

En ce qui concerne l'impression des documents, M. Le Bosquet déclare qu'il sera possible d'envoyer le reste des comptes rendus à l'impression trois semaines après la fin de la session. Il faut compter trois semaines pour l'impression des documents; on disposera donc des comptes rendus imprimés six semaines après la fin de la session.

Enfin, il n'y a pas affectation à la Division des comptes rendus officiels de personnel provenant d'autres services du Secrétariat. Si cette division a vu augmenter ses cadres pendant l'Assemblée générale, cela n'a pu se produire que parce qu'elle avait la perspective de conserver une partie de ce personnel au cours de l'année suivante à la faveur d'augmentations budgétaires. Le problème que poserait l'engagement de professionnels pour des périodes de courte durée ne s'est donc jamais posé sérieusement et aucune solution n'y a été trouvée.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) désire maintenir dans le texte de son amendement les termes "aussitôt que possible"; il a proposé l'in-

the addition of the words "to all the members of the Council *and to any others participating in the meeting*" so that the system set forth in the Franco-Belgian proposal could be tried out, on the understanding that the summary records would be printed as soon as possible. The corrections would therefore not be inserted until the documents went to press. He was prepared to accept the proposal just made by the representative of Turkey.

Mr. NASS (Venezuela) remarked that the statement of the representative of the United States indicated that he wished to maintain the *status quo*. The Council was at present divided on the question whether speed or accuracy should come first. A small drafting committee might be able to reconcile those two points of view in a compromise text.

Mr. SARPER (Turkey) formally proposed that the following words (E/1283) should be inserted at the end of rule 41: ". . . after consulting, upon request of the representative concerned, the verbatim records to be kept by the Secretariat in accordance with rule 42,[1] and, if necessary, the sound recordings of the proceedings of the meeting".

Mr. WU (China) observed that the application of rule 42 had at present been suspended.

Mr. SARPER (Turkey) replied to the representative of China that that part of the Turkish amendment would become effective when the Council decided to re-apply rule 42.

Miss SALT (United Kingdom) supported the Venezuelan representative's suggestion concerning the setting up of a small drafting committee. It was impossible for the Council to come to an agreement at that juncture. Furthermore she pointed out that the authors of the Franco-Belgian proposal did not agree with the Secretariat's estimates of the budgetary implications of that amendment. In those circumstances a new text should be drafted and the Secretariat should review its estimates.

The PRESIDENT said that the Secretariat stood by its existing estimates. Recalling the Venezuelan suggestion, he proposed that the representatives of Belgium, France, India, Turkey, Venezuela, the Union of Soviet Socialist Republics and the United States should hold consultations in order to draw up a joint draft.

The proposal was adopted.

RULE 13 *(continued)*

The PRESIDENT put the United States amendment (E/1282) to the vote.

The amendment was adopted by 14 votes, with 4 abstentions.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) referred to the joint amendment of Denmark, the United Kingdom and Venezuela (E/1281) and wondered how a representative who was a member of the Agenda Committee could designate an alternate if his country was no longer a member of the Council.

Mr. NASS (Venezuela) said that, according to the first sentence of the amendment, alternate

[1] Numbering used in the report of the Committee on Procedure (E/1130).

sertion des termes "à tous les membres du Conseil et à *tous autres participants à la séance*", cela dans un esprit de conciliation et pour permettre d'essayer le système préconisé dans la proposition franco-belge, étant entendu que les comptes rendus seront imprimés le plus rapidement possible. Les corrections ne seraient insérées que lors de l'impression de ces comptes rendus. M. Stinebower est prêt à accepter la suggestion que vient de faire le représentant de la Turquie.

M. NASS (Venezuela) fait observer que, d'après sa déclaration, le représentant des Etats-Unis tend à maintenir le *statu quo*. A l'heure actuelle, un conflit oppose ceux qui désirent en premier lieu l'exactitude et ceux qui préconisent la rapidité. Il serait possible de concilier ces deux points de vue en chargeant un petit comité de rédaction de l'élaboration d'un projet de compromis.

M. SARPER (Turquie) propose formellement d'insérer à la fin de l'article 41 les termes suivants (E/1283) : "après avoir consulté, sur la demande du représentant intéressé, les comptes rendus sténographiques établis par le Secrétariat conformément à l'article 42[1], et si nécessaire les enregistrements sonores des débats du Conseil".

M. WU (Chine) fait observer que l'application de l'article 42 est suspendue à l'heure actuelle.

M. SARPER (Turquie) répond au représentant de la Chine que cette partie de l'amendement de la Turquie entrera en vigueur lorsqu'il sera décidé d'appliquer à nouveau l'article 42.

Mlle SALT (Royaume-Uni) appuie la suggestion faite par le représentant du Venezuela en ce qui concerne la création d'un petit sous-comité de rédaction. La représentante du Royaume-Uni constate l'impossibilité dans laquelle se trouve le Conseil d'aboutir à un accord à l'heure actuelle. Elle fait observer, en outre, que les auteurs de l'amendement franco-belge n'approuvent pas les prévisions budgétaires du Secrétariat relatives à cet amendement. Dans ces conditions, elle estime qu'il faudrait rédiger un nouveau projet et que le Secrétariat devrait reviser ses prévisions.

Le PRÉSIDENT déclare que le Secrétariat maintient ses prévisions actuelles. Rappelant la proposition du Venezuela, le Président propose que les représentants de la Belgique, de la France, de l'Inde, de la Turquie, du Venezuela, de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et des Etats-Unis tiennent des consultations afin d'élaborer un projet commun.

La proposition est adoptée.

ARTICLE 13 (*suite*)

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement des Etats-Unis (E/1282).

Par 14 voix, avec 4 abstentions, l'amendement est adopté.

M. SANTA CRUZ (Chili) faisant allusion à l'amendement présenté en commun par le Danemark, le Royaume-Uni et le Venezuela (E/1281), se demande comment un représentant membre du Comité de l'ordre du jour pourra désigner un suppléant si son pays n'est plus membre du Conseil.

M. NASS (Venezuela) souligne que, d'après la première phrase de cet amendement, des Etats

[1] Numérotation employée dans le rapport du Comité de procédure (E/1130).

member States were automatically elected to replace a member of the Agenda Committee if that member was no longer on the Council. If the representative of an alternate member State could not sit on the Agenda Committee, he was responsible for designating an alternate.

Replying to a second question by Mr. SANTA CRUZ (Chile), Mr. Nass said that, according to the amendment, not five alternate members were elected, but a number equal to that of the members of the Council on the Committee who were to retire during the year.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that the joint amendment submitted by Denmark, the United Kingdom and Venezuela (E/1281) differed from the proposal (E/1210) previously presented by the United Kingdom. It would therefore be desirable not to vote on that amendment until twenty-four hours had elapsed.

Mr. BORATYNSKI (Poland) stated that the amendment was not clear and that he would also prefer the vote to be postponed for twenty-four hours.

The PRESIDENT adjourned further discussion of rule 13 until the following meeting.

He pointed out to the Council that among the visitors was Sir Ramaswami Mudaliar who had been the first President of the Economic and Social Council. He welcomed Sir Ramaswami and reminded the Council of the authority and competence with which he had carried out his duties.

The meeting rose at 1 p.m.

TWO HUNDRED AND SEVENTY-SIXTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Tuesday, 15 March 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

108. Continuation of the discussion on the organization of the work of the Council (E/1227) and on the revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Corr.1, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1255, E/1266, E/1267, E/1272, E/1273, E/1279, E/1281, E/1285 and E/W.12/Rev.2)

RULE 41 (*continued*)

The PRESIDENT presented an amendment to the text of rule 41 drafted jointly by the delegations of Belgium, France, India, Turkey, Union of Soviet Socialist Republics, United States of America and Venezuela (E/1285).

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) stated that the United Kingdom delegation was still concerned about the financial implications of the proposed rule 41 as well as about the procedure involved.

membres suppléants sont élus pour prendre automatiquement la place d'un membre du Comité de l'ordre du jour si ce membre ne fait plus partie du Conseil. Si le représentant d'un Etat membre suppléant ne peut siéger au Comité de l'ordre du du jour, il a la responsabilité de désigner un suppléant.

Répondant à une seconde question de M. SANTA CRUZ (Chili), M. Nass souligne que, d'après l'amendement, il est procédé à l'élection non pas de cinq membres suppléants, mais d'un nombre égal à celui des membres du Conseil faisant partie du Comité et devant cesser leurs fonctions au cours de l'année.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) souligne que l'amendement commun du Danemark, du Royaume-Uni et du Venezuela (E/1281) est différent de la proposition du Royaume-Uni (E/1210, présentée précédemment. Il serait donc désirable de ne pas procéder au vote sur cet amendement avant vingt-quatre heures.

M. BORATYNSKI (Pologne) déclare que cet amendement manque de clarté et qu'il préférerait aussi que le vote soit différé de vingt-quatre heures.

Le PRÉSIDENT remet à la séance suivante la suite de la discussion sur l'article 13.

Il signale au Conseil que parmi les visiteurs se trouve Sir Ramaswami Mudaliar qui a été le premier Président du Conseil économique et social. Il souhaite la bienvenue à Sir Ramaswami et rappelle au Conseil avec quelle autorité et quelle compétence celui-ci a rempli ses fonctions.

La séance est levée à 13 heures.

DEUX-CENT-SOIXANTE-SEIZIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mardi 15 mars 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

108. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux du Conseil (E/1227 et E/1227/Corr.1) et sur la revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1187, E/1187/Add.1, E/1210, E/1227, E/1227/Corr.1, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1255, E/1266, E/1267, E/1272, E/1273, E/1279, E/1281, E/1285 et E/W.12/Rev.2)

ARTICLE 41 (*suite*)

Le PRÉSIDENT présente un amendement au texte de l'article 41, rédigé en commun par les délégations de la Belgique, de la France, de l'Inde, de la Turquie, de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, des Etats-Unis d'Amérique et du Venezuela (E/1285).

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) déclare que la délégation du Royaume-Uni continue de s'inquiéter des incidences financières du projet d'article 41, aussi bien que de la procédure qu'il entraînera.

In the circumstances, the United Kingdom delegation considered it best to abstain from voting and to have its views on the financial implications of rule 41 carefully recorded.

Mr. PLIMSOLL (Australia) endorsed the position of the United Kingdom delegation and stated that the Australian delegation would also abstain in the vote on document E/1285.

Mr. STINEBOWER (United States of America) recalled that during the elaboration of the joint amendment views similar to those expressed by the representatives of the United Kingdom and Australia had been presented. It had, however, been unanimously agreed that the joint text could be accepted since there would be a review of the over-all financial implications of the Council's resolutions under the examination of item 56. Moreover, further reflection might enable the Secretariat to work out means of reducing its estimate of the financial implications of rule 41.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) stated that the delegation of the USSR raised no objection to the joint text on the understanding that its acceptance of that text did not imply approval of the Secretariat's estimate of the financial implications or of any increase in the budgetary appropriations of the United Nations.

The PRESIDENT put to the vote the text of rule 41 contained in the joint amendment submitted in document E/1285.

The text of rule 41 was adopted by 16 votes, with 2 abstentions.

RULE 13 (*continued*)

The PRESIDENT explained that the Council had already adopted the United States amendment (E/1282) to rule 13 (275th meeting) but still had to reach a decision on the joint amendment presented by Denmark, the United Kingdom and Venezuela (E/1281).

Mr. BORATYNSKI (Poland) stated that the proposed amendment was complicated because it dealt with two questions: the retirement of members of the Agenda Committee from the Council and the problem of alternates. While the Polish delegation was in favour of a system of alternates from the same delegations, it remained undecided on the first question. Clarification of the wording would be helpful, particularly with regard to the word "alternates".

The Polish delegation proposed that the amendment should be redrafted for consideration at the following meeting and that a separate vote should be taken on each part of the amendment since two different questions were involved.

Mr. NASS (Venezuela) suggested that the amendment should be divided into two paragraphs which could be voted upon separately.

To meet the objections raised by the representative of Poland, Mr. Nass proposed the following redraft of the first part of the joint amendment:

"Having elected the two members referred to above, the Council shall then proceed to elect alternate member *States* for any members of the Agenda Committee *who may retire* before the term of office of the Committee expires."

Dans ces conditions, le Royaume-Uni estime que le mieux est de s'abstenir lors du vote et de faire prendre bonne note de ses observations concernant les incidences financières de l'article 41.

M. PLIMSOLL (Australie) se range à la position de la délégation du Royaume-Uni et déclare que la délégation australienne s'abstiendra également lors du vote sur le document E/1285.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) rappelle que, au cours de l'élaboration de l'amendement commun, des opinions semblables à celles qu'expriment les représentants du Royaume-Uni et de l'Australie ont été exposées. Il a été convenu cependant d'un accord unanime que le texte commun pourrait être adopté, puisque le Conseil doit se livrer, lors de l'étude du point 56, à un examen d'ensemble des incidences financières des résolutions du Conseil. En outre, une étude ultérieure pourrait permettre au Secrétariat de trouver les moyens de réduire ses évaluations en ce qui concerne les incidences financières des dispositions de l'article 41.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que la délégation de l'URSS n'élève pas d'objection au texte commun, étant entendu que le fait qu'elle accepte ce texte n'implique pas une approbation des évaluations du Secrétariat concernant ses incidences financières, ni d'un accroissement éventuel des crédits budgétaires de l'Organisation des Nations Unies.

Le PRÉSIDENT met aux voix le texte de l'amendement commun à l'article 41, figurant dans le document E/1285.

Par 16 voix avec 2 abstentions, le texte de l'article 41 est adopté.

ARTICLE 13 (*suite*)

Le PRÉSIDENT fait observer que le Conseil a déjà adopté l'amendement des Etats-Unis (E/1282) à l'article 13 (275ème séance), mais qu'il a encore à prendre une décision sur l'amendement présenté en commun par le Danemark, le Royaume-Uni et le Venezuela (E/1281).

M. BORATYNSKI (Pologne) déclare que l'amendement proposé est assez compliqué, vu qu'il concerne deux questions: le retrait du Comité de l'ordre du jour des membres du Conseil et le problème des suppléants. La délégation polonaise est en faveur du système des suppléants appartenant aux mêmes délégations, mais elle n'a pas encore d'opinion arrêtée sur la première question. Il serait bon de rendre le libellé de cet amendement plus clair, en particulier au sujet du mot "suppléants".

La délégation polonaise propose que l'amendement soit remanié pour être examiné à la prochaine séance et que chaque partie de l'amendement fasse l'objet d'un vote distinct, puisque cet amendement met en jeu deux questions différentes.

M. NASS (Venezuela) suggère que l'amendement soit scindé en deux paragraphes sur lesquels le Conseil pourrait voter séparément.

Pour tenir compte des objections soulevées par le représentant de la Pologne, M. Nass propose que la rédaction de la première partie de l'amendement commun soit modifiée dans le sens suivant:

"Après avoir élu ces deux membres, le Conseil élit en suite des *Etats* membres suppléants pour remplacer tout membre du Comité de l'ordre du jour qui se retirerait avant l'expiration du mandat du Comité".

Mr. AZKOUL (Lebanon) pointed out that the amendment proposed by the representative of Venezuela did not avoid the use of the word "alternates" in both parts of the text.

It might be better to retain the original text of the joint amendment and have the last part read: ". . . when prevented from attending a meeting, the members of the Agenda Committee shall designate alternates *from their States.*"

Mr. BORBERG (Denmark) suggested that the first part of the joint amendment should be amended to read: ". . . the Council shall then proceed to elect *one alternate member State for any one member* of the Agenda Committee . . ."

Of the five members of the Agenda Committee, the President and the two Vice-Presidents were nominated as individuals while the other members served as the representatives of their countries. It was obvious that the latter representatives would designate alternates if they were absent from meetings of the Committee. There was therefore no problem as far as they were concerned. In order to provide for alternates to replace the President and Vice-Presidents, the second sentence of the amendment might read: "When prevented from attending a meeting, *the President and two Vice-Presidents of the Committee may* designate alternates to represent them." Alternates would obviously be chosen from the same State unless it was otherwise laid down in the rules.

In the view of the representative of Denmark, the use of the word "alternates" in both sentences of the amendment would create no confusion.

Mr. SMOLIAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) supported the representative of Poland in his request for a redraft of the joint amendment. The question was very complex because the text dealt with two separate ideas: the problem of alternates and the problem of members of the Committee who might be re-elected to the Council.

The delegation of the Byelorussian SSR considered it difficult to adopt a final position on rule 13 and requested that further consideration be deferred until the following meeting.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) thought that, as there was no disagreement in principle, the best procedure would be consultation between the representatives of Poland, the Byelorussian SSR, Denmark, Venezuela and the United Kingdom to prepare a redraft.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) expressed the hope that final action on the redrafted text would be taken at the following meeting.

It was decided that the representatives of Poland, the Byelorussian SSR, Denmark, the United Kingdom and Venezuela should redraft the joint amendment for consideration at the following meeting.

RULE 25 (*continued*)

The PRESIDENT opened discussion on the New Zealand amendment (E/1279) which called for the insertion of the words: "to be elected each year at the first regular session of the Council" after the words "five members of the Council".

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) would oppose the amendment if it were

M. AZKOUL (Liban) souligne que l'amendement proposé par le représentant du Venezuela n'évite pas l'emploi du mot "suppléants" dans les deux parties du texte.

Il vaudrait peut-être mieux conserver le texte original de l'amendement commun et rédiger la dernière partie de façon à dire: "lorsque des membres du Comité de l'ordre du jour ne peuvent pas assister à une séance, ils doivent désigner des suppléants *appartenant à leur Etat.*"

M. BORBERG (Danemark) suggère de modifier la première partie de l'amendement commun de la manière suivante: ". . . le Conseil élit ensuite *un Etat membre suppléant pour chacun des membres* du Comité de l'ordre du jour . . .".

Sur les cinq membres du Comité de l'ordre du jour, le Président et les deux Vice-Présidents sont nommés à titre individuel, tandis que les autres membres font fonction de représentants de leurs pays. Il est évident que, s'ils ne peuvent assister aux séances du Comité, ces représentants désigneront des suppléants. Ce cas ne soulève par conséquent aucun problème. Afin de prévoir que des suppléants puissent remplacer le Président et les Vice-Présidents, le second paragraphe de l'amendement pourrait être libellé comme suit: "Lorsqu'ils ne peuvent pas assister à une séance, *le Président et les deux Vice-Présidents du Comité peuvent désigner* des suppléants pour les représenter". Ces suppléants seraient manifestement des personnes appartenant au même Etat, à moins que le règlement n'en dispose autrement.

De l'avis du représentant du Danemark, l'emploi du mot "suppléants" dans les deux phrases de l'amendement ne créerait aucune confusion.

M. SMOLIAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) appuie la demande du représentant de la Pologne en vue d'une nouvelle rédaction de l'amendement commun. La question est très complexe parce que le texte touche à deux idées distinctes: le problème des suppléants et le problème des membres du Comité susceptibles d'être réélus au Conseil.

La délégation de la RSS de Biélorussie estime qu'il est difficile d'adopter une position définitive sur l'article 13 et demande que l'examen de la question soit renvoyé à la séance suivante.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) estime que, puisqu'il n'y a aucun désaccord de principe, la meilleure méthode serait que les représentants de la Pologne, de la RSS de Biélorussie, du Danemark, du Venezuela et du Royaume-Uni se consultent pour préparer un projet revisé.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) exprime l'espoir que la décision définitive sur une nouvelle rédaction du texte sera prise à la prochaine séance.

Il est décidé de confier aux représentants de la Pologne, de la RSS de Biélorussie, du Danemark, du Royaume-Uni et du Venezuela le soin de remanier l'amendement commun aux fins d'examen lors de la prochaine séance.

ARTICLE *25 (suite)*

Le PRÉSIDENT invite le Conseil à examiner l'amendement de la Nouvelle-Zélande (E/1279) tendant à ajouter, après les mots "cinq membres du Conseil", les mots: "élus chaque année à la première session ordinaire du Conseil".

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare qu'il se prononcera

pressed to a vote because he saw no reason for singling out the Council NGO Committee and laying down a special procedure for the election of its members. The question of the composition of the Council's subsidiary bodies had not been discussed by the Committee on Procedure. It was a special question and had no immediate bearing on rule 25. Moreover, it had been the practice of the Council to modify the procedure for the constitution of other committees without changing the rules of procedure.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) would abstain from voting on the amendment. A vote in favour of such an amendment might be interpreted to mean that the United States, as a member of the NGO Committee, wished to maintain the present membership. In fact, the primary concern of the United States delegation was to ensure the greatest possible degree of stability in the Committee to enable it to expedite its work.

Mr. LEBEAU (Belgium) found the amendment inadvisable and superfluous and would vote against it. He saw no reason to alter prevailing practice, which had yielded good results.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) pointed out that it had never been the practice of the Council to elect its committees and no suggestion had been made to amend rule 24. He considered it preferable to abide by the existing procedure, which had worked well in the past.

Mr. SARPER (Turkey) pointed out that, while the NGO Committee was a permanent standing committee, its membership was always subject to change. There were, in fact, no permanent members on any of the subsidiary bodies of the Council. In order to dispel the impression that the amendment made it imperative to replace all five members each year, the Council might be prepared to agree to the addition of a sentence borrowed from Article 61 of the Charter, as follows: "A retiring member shall be eligible for immediate re-election".

Mr. NASS (Venezuela) strongly supported the proposal of the representative of Turkey. It would ensure the continuity of the NGO Committee and avoid any suggestion of permanence in its membership.

Mr. SUTCH (New Zealand) accepted the addition of the sentence. His amendment was intended to make clear that all 18 members of the Council were always eligible to serve on the NGO Committee.

The PRESIDENT feared that New Zealand's proposal, as now amended by the representative of Turkey, might imply that the representatives of certain delegations would not be immediately eligible for re-election. In order to retain the principle on which it was based, it might be wiser to consider it in relation to rule 66, which provided that all elections should be decided by secret ballot. If it were incorporated in rule 66, it would have a comprehensive effect and apply to all subsidiary bodies of the Council. In that connexion, it should be noted that the delegation of Australia had offered an amendment to rule 66 calling for the appointment of *ad hoc* committees by the President with the approval of the Council.

contre cet amendement si l'on insiste pour qu'il soit mis aux voix; il ne voit pas de raison, en effet, pour faire une exception du Comité ONG du Conseil et établir une procédure particulière pour l'élection des ses membres. Le Comité de procédure n'a pas examiné la question de la composition des organes subsidiaires du Conseil; c'est là une question particulière qui n'a aucun rapport immédiat avec l'article 25. En outre, il est d'usage que le Conseil modifie la procédure pour la composition de nouveaux comités sans changer le règlement intérieur.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) s'abstiendra de voter sur l'amendement néo-zélandais. Un vote en faveur d'un tel amendement pourrait être interprété comme signifiant que les Etats-Unis, en tant que membres du Comité ONG, désirent conserver la composition actuelle de ce comité. En fait, la préoccupation principale de la délégation des Etats-Unis est d'assurer au sein du comité la plus grande stabilité possible afin de lui permettre d'accélérer ses travaux.

M. LEBEAU (Belgique) votera contre l'amendement, qu'il estime contre-indiqué et superflu. A son avis, il n'y a pas lieu de modifier la pratique en vigueur qui a donné de bons résultats.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) fait remarquer qu'il n'est pas d'usage que le Conseil choisisse les membres de comités par vote d'élection et qu'il n'y a pas eu de proposition d'amendement relative à l'article 24. Il estime qu'il vaut mieux s'en tenir à la méthode en vigueur, qui a donné des résultats satisfaisants dans le passé.

M. SARPER (Turquie) fait observer que si le comité ONG est un comité permanent, sa composition est cependant toujours susceptible de modification. En fait, aucun des organes subsidiaires du Conseil ne se compose de membres permanents. Pour dissiper l'impression que l'amendement oblige à remplacer chaque année les cinq membres, le Conseil pourrait peut-être accepter d'ajouter une phrase empruntée à l'Article 61 de la Charte, selon laquelle: "Les membres sortants sont immédiatement rééligibles".

M. NASS (Venezuela) appuie fermement la proposition du représentant de la Turquie. Elle assurerait la continuité du Comité ONG et écarterait toute idée de permanence dans sa composition.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) accepte l'addition de la phrase proposée. Son amendement vise à établir clairement que chacun des 18 membres du Conseil peut toujours faire partie du Comité ONG.

Le PRÉSIDENT craint que la proposition de la Nouvelle-Zélande telle qu'elle vient d'être modifiée par le représentant de la Turquie n'implique que les représentants d'autres délégations ne seront pas immédiatement rééligibles. Pour maintenir le principe sur lequel l'amendement se fonde, il serait peut-être plus judicieux de l'examiner en liaison avec l'article 66 qui prévoit que toute élection a lieu au scrutin secret. Si l'on insérait l'amendement dans l'article 66, il aurait une portée générale et s'appliquerait à tous les organes subsidiaires du Conseil. A cet égard, il convient de noter que la délégation de l'Australie a proposé un amendement à l'article 66, qui prévoit la nomination par le Président de comités *ad hoc*, sous réserve de l'approbation du Conseil.

Mr. AZKOUL (Lebanon) was inclined to agree that the New Zealand amendment should be embodied in a general rule, such as rule 66. He noted that, when members of a particular committee were elected, that fact was explicitly mentioned in the rules. In order to avoid confusion, it would have to be stated in respect of all committees. Otherwise, the inference might be drawn that members of some committees were not eligible for re-election.

Mr. SUTCH (New Zealand) pointed out that the Australian amendment concerning *ad hoc* committees did not apply to the rule under discussion. The NGO Committee was a standing committee and like the Agenda Committee, it had an independent existence. He doubted whether rule 66 could be transformed into a general rule covering all committees, including those two special bodies.

To resolve that difficulty, Mr. NASS (Venezuela) suggested that in framing an amended rule 66 an exception could be made for the Agenda Committee by referring to the rule dealing with membership in that special body.

Mr. SARPER (Turkey) agreed with the President that nothing in the rules of procedure suggested that membership in the NGO Committee should be permanent. However, practice and tradition had established it as a standing committee of the Council with permanent members. His delegation considered it in the interest of those permanent members for the Council to provide for elections each year while, at the same time, safeguarding the right of retiring members to be re-elected.

It appeared difficult to incorporate that concept in a general rule and the representative of Turkey was therefore prepared to accept the Australian suggestion that a vote on rule 25 should be deferred until a decision had been taken on rule 66.

Mr. AZKOUL (Lebanon) emphasized that two distinct principles were implicit in the New Zealand amendment: the election of members of the Committee, on the one hand, and their re-election, on the other. Provision for re-election might be embodied in a more comprehensive rule, as it applied regardless of such secondary considerations as term of office, etc. But, whenever members were elected to a particular committee, specific rules had to be laid down relating to the time and method of election and the term of office.

In accordance with the Lebanese suggestion, Mr. SUTCH (New Zealand) proposed that his amendment should be put to the vote in the form in which it had been circulated (E/1279). The question of eligibility for re-election could then be considered in connexion with rule 66.

Mr. YATES (Secretary of the Council) pointed out that there were three distinct questions before the Council: the term of office of members, the method of the election or appointment of Committees, and eligibility of members for re-election. Normally, committees were established for the duration of the Council session or until they had completed a particular task, but several standing committees, of which this was one, had been established without any specific or implied time-limit. The New Zealand amendment called for election each year and thus defined the term of office of members of the NGO Com-

M. AZKOUL (Liban) est disposé à accepter que l'amendement néo-zélandais soit inséré dans un article de caractère général, tel que l'article 66. Il fait observer que, lorsque les membres d'un comité particulier sont choisis par voie d'élection, ce fait est explicitement mentionné dans les articles pertinents. Pour éviter toute confusion, il faudrait faire de même pour tous les comités; on pourrait autrement tirer la conclusion que les membres de certains comités ne sont pas rééligibles.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) fait observer que l'amendement australien concernant les comités *ad hoc* ne s'applique pas à l'article que le Conseil examine en ce moment. Le Comité ONG est un comité permanent et, de même que le Comité de l'ordre du jour, il est indépendant. M. Sutch doute que l'article 66 puisse être transformé en un article de caractère général se rapportant à tous les comités, y compris ces deux organes spéciaux.

Pour résoudre la difficulté, M. NASS (Venezuela) pense que, en remaniant l'article 66, on pourrait prévoir une exception pour le Comité de l'ordre du jour en mentionnant l'article qui traite de la composition de cet organe particulier.

M. SARPER (Turquie) reconnaît avec le Président que rien dans le règlement intérieur n'indique que les membres du Comité ONG sont nommés à titre permanent. Toutefois, la pratique et la tradition en ont fait un comité permanent du Conseil, composé de membres permanents. La délégation de la Turquie estime qu'il est de l'intérêt de ces membres permanents que le Conseil prévoie des élections chaque année tout en sauvegardant, en même temps, le droit des membres sortants d'être réélus.

Il semble toutefois difficile de faire figurer cette idée dans un article d'ordre général, et le représentant de la Turquie est disposé à accepter la proposition australienne tendant à remettre le vote sur l'article 25 jusqu'à ce qu'une décision ait été prise au sujet de l'article 66.

M. AZKOUL (Liban) souligne que l'amendement néo-zélandais contient implicitement deux principes distincts: l'élection des membres du Comité, d'une part, et leur réélection, d'autre part. On pourrait prévoir la réélection dans un article de caractère plus général, étant donné que cette réélection est indépendante des considérations secondaires telles que la durée du mandat, etc. Cependant, chaque fois que des membres sont élus pour faire partie d'un comité donné, il convient d'établir des règles précises concernant la date et le mode d'élection ainsi que la durée du mandat.

A la suite de la suggestion du représentant du Liban, M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) propose que son amendement soit mis aux voix tel qu'il a été distribué (E/1279). On pourra ensuite étudier le principe de la réélection lors de l'examen de l'article 66.

M. YATES (Secrétaire du Conseil) fait observer que le Conseil est saisi de trois questions distinctes: la durée du mandat des membres, le mode d'élection ou de nomination de ces membres, et leur rééligibilité. Normalement, les comités sont établis pour la durée d'une session du Conseil, ou pour le temps qui leur est nécessaire pour s'acquitter d'une certaine tâche, mais plusieurs comités permanents — dont le comité en question est un exemple — ont été créés sans qu'une limite de temps leur ait été assignée de façon explicite ou implicite. L'amendement de la Nouvelle-Zélande prévoit que l'élection des membres aura lieu chaque année,

mittee. The method of election of members of committees was directly affected by the new proposed rule 66 which would alter the prevailing practice of appointment by the President and provide for elections by secret ballot. Consequently, the second point might conceivably be covered by that rule.

As regards eligibility for re-election, there was no rule and the practice had hitherto been that without exception retiring members were eligible for re-election to committees. To state that in relation to one committee only might raise doubts about the position with regard to committees generally, and the Council might therefore wish to consider whether, if that principle were stated in the rule, it should not also be stated in rule 66 or some other rule where it would cover committees generally.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) took the view that rule 66 referred only to the election of individuals, whereas members of committees were appointed or elected in their capacity as representatives of Member States. Furthermore, it did not imply that members of all committees were to be elected. The Council was free to establish committees to assist it in the conduct of its business. In the past, members of those committees had been appointed by the President after consultation with the other officers of the Council and with the general approval of the Council. For example, the NGO Committee, which dealt with the question of consultation with non-governmental organizations, had been established by that flexible and informal method. On the other hand, the Agenda Committee, which dealt with grave and controversial matters of substance, was normally elected. The United Kingdom delegation was quite satisfied with prevailing practice and would therefore vote to retain the existing rule.

Mr. BORBERG (Denmark) observed that it was a great compliment to the five States represented on the NGO Committee that, despite the fact that there had been no change in the membership of that body for more than two years, no member of the Council had found cause to complain of its work. In the circumstances, the present membership might be expected to continue indefinitely. However, the six new States which were elected to the Council each year might wish to change the membership of the NGO Committee. Under the existing rule, they would be prevented from doing so. Accordingly, he would vote in favour of the New Zealand amendment.

The PRESIDENT put to the vote the New Zealand amendment (E/1279).

The amendment was adopted by 9 votes to 5, with 4 abstentions.

Rule 25, as amended, was adopted by 13 votes, with 5 abstentions.

RULES 42 AND 43

Rules 42 and 43 were adopted.

RULE 44

The PRESIDENT suggested that the United States representative might redraft its amendment (E/1231) to read: "all members of the Council *and any others participating in the session.*"

limitant ainsi le mandat des membres du Comité ONG. Le projet d'article 66 contient des dispositions intéressant directement le mode d'élection des membres des comités et prévoit que ces élections auront lieu au scrutin secret, ce qui modifierait la pratique habituelle de la nomination des membres par le Président. Il semble donc que la deuxième question pourrait être réglée par cet article.

Pour ce qui est de la rééligibilité, il n'existe pas de règle; selon la pratique suivie jusqu'ici, tous les membres sortants sans exception sont rééligibles aux comités. Le fait de le stipuler à propos d'un comité particulier peut provoquer de l'incertitude à l'égard des comités dans leur ensemble. Le Conseil pourrait par conséquent, si tel est son désir, étudier la possibilité d'énoncer également ce principe à l'article 66 ou dans tel ou tel autre article où il s'appliquerait à l'ensemble des comités, s'il décide de l'énoncer dans l'article 25.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) est d'avis que l'article 66 concerne uniquement l'élection de membres à titre individuel, tandis que les membres des comités sont nommés ou élus en qualité de représentants d'Etats Membres. En outre, cet article ne laisse pas entendre que les membres de tous les comités doivent être élus. Le Conseil a toute latitude pour créer des comités chargés de l'aider dans ses travaux. Jusqu'à maintenant, les membres de ces comités ont été désignés par le Président, après consultation avec les autres membres du bureau du Conseil et avec l'approbation de l'ensemble des membres du Conseil. Par exemple, le Comité ONG, qui s'occupe de la question des consultations avec les organisations non gouvernementales, a été créé de cette façon souple et non formelle. Par contre, le Comité de l'ordre du jour, qui s'occupe de questions de fond importantes et controversables, est constitué par voie d'élection normale. La délégation du Royaume-Uni est très satisfaite de la méthode qui a été employée jusqu'ici et votera donc en faveur du maintien de l'article en vigueur.

M. BORBERG (Danemark) fait observer qu'il est très flatteur pour les cinq Etats représentés au Comité ONG de constater que, bien que la composition de ce comité n'ait pas été modifiée depuis deux ans, aucun membre du Conseil n'a eu lieu de se plaindre des travaux de cet organe. Dans l'état actuel des choses, on peut s'attendre à ce que la composition actuelle du Comité soit maintenue indéfiniment. Toutefois, les six nouveaux membres du Conseil élus chaque année peuvent désirer modifier la composition du Comité ONG. La règle actuellement en vigueur les empêcherait de le faire. Aussi le représentant du Danemark votera-t-il en faveur de l'amendement de la Nouvelle-Zélande.

Le PRÉSIDENT met au voix l'amendement de la Nouvelle-Zélande (E/1279).

Par 9 voix contre 5, avec 4 abstentions, l'amendement est adopté.

Par 13 voix, avec 5 abstentions, l'article 25 ainsi amendé est adopté.

ARTICLES 42 ET 43

Les articles 42 et 43 sont adoptés.

ARTICLE 44

Le PRÉSIDENT suggère que l'amendement des Etats-Unis (E/1231) soit modifié comme suit: "... à tous les membres du Conseil *et à tous autres participants à la session . . .* "

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) agreed to so amend his text.

Rule 44, as amended, was adopted.

RULE 45

Rule 45 was adopted.

RULE 46

Mr. AZKOUL (Lebanon) drew attention to the comments of his delegation on the powers of the President (E/1227).

Rule 46 was adopted.

RULE 47

The PRESIDENT drew attention to the United States amendment to rule 47 (E/1231), consisting in the insertion of the words "at any time" between the words "may" and "raise" in the first sentence.

Mr. BORATYNSKI (Poland) recalled that at a recent meeting the Council had, at the suggestion of the Turkish delegation, decided to omit from rule 29 the very words the United States delegation was now proposing to include in rule 47. At that time, the United States delegation had supported the Turkish proposal; in making its proposal in connexion with rule 47, it was therefore being inconsistent.

In proposing that a representative should be empowered to raise a point of order at any time during the debate, the United States delegation was assailing one of the basic principles of international parliamentary practice, namely, the principle of freedom of speech of minorities. Application of the United States amendment would mean that any member's statements before the Council might be interrupted, either by a motion for closure of the debate or by an appeal to the President to rule that statement out of order. It would mean in practice that the majority would have the power to curtail a speech by a representative of the minority at its very outset on the grounds that it was too long or was a repetition of opinions which had been expressed before. Mr. Boratynski strongly appealed to the Council to reject the United States proposal and to adopt rule 47 as it stood.

Mr. SARPER (Turkey) remarked that his earlier proposal to delete the words "at any time" from rule 29 had nothing in common with the matter under discussion.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) felt that both the United States amendment to rule 47 and the text of rule 49 as proposed by the Committee on Procedure were designed to curtail the rights of members of the Council. Adoption of the United States amendment would place the majority in the position of being able to silence all criticisms by members of the minority. The USSR delegation would therefore oppose the United States amendment.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) stated that the amendment submitted by his delegation was the outcome of a concrete and recurrent situation, in which the will of the majority was frustrated owing to the absence of an appropriate provision in the rules of procedure. The Council was repeatedly obliged to hear excessively lengthy speeches irrelevant to the subjects under consideration; texts of speeches were not only repeated in full Council after having been

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) accepte cette modification.

L'article 44 ainsi amendé est adopté.

ARTICLE 45

L'article 45 est adopté.

ARTICLE 46

M. AZKOUL (Liban) attire l'attention sur les observations qu'a formulées sa délégation au sujet des pouvoirs du Président (E/1227).

L'article 46 est adopté.

ARTICLE 47

Le PRÉSIDENT attire l'attention sur l'amendement des Etats-Unis à l'article 47 (E/1231), qui consiste à insérer les mots "à tout moment" après les mots "un représentant peut", dans la première phrase.

M. BORATYNSKI (Pologne) rappelle que le Conseil a décidé, à l'une de ses dernières séances, sur la proposition de la délégation de la Turquie, de supprimer dans l'article 29, les mots mêmes que la délégation des Etats-Unis propose maintenant d'insérer dans l'article 47. La délégation des Etats-Unis avait alors appuyé la proposition de la Turquie; en proposant d'insérer ces mots dans l'article 47, la délégation des Etats-Unis adopte une attitude illogique.

En proposant qu'un représentant soit autorisé à présenter une motion d'ordre à tout moment au cours des débats, la délégation des Etats-Unis porte atteinte à l'un des principes fondamentaux de la pratique parlementaire internationale: le principe de la liberté de parole des minorités. L'application d'une telle disposition reviendrait à dire que tout membre pourrait être interrompu à n'importe quel point de sa déclaration, soit par une motion de clôture du débat, soit par une motion demandant au Président de déclarer que l'intervention en question sort du cadre de la discussion. Cela reviendrait à donner à la majorité la possibilité d'interrompre un représentant de la minorité dès le début de son intervention, sous prétexte qu'il a parlé trop longtemps, ou ne fait que répéter ce qui a déjà été dit. M. Boratynski prie instamment le Conseil de rejeter la proposition des Etats-Unis et d'adopter l'article 47 sous sa forme actuelle.

M. SARPER (Turquie) souligne que sa proposition antérieure, visant à supprimer de l'article 29 les mot "à tout moment", ne présente aucun point commun avec la question en discussion.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que l'amendement des Etats-Unis à l'article 47 et le nouvel article 49 proposé par le Comité de procédure ont tous deux pour objet de restreindre les droits des membres du Conseil. Si l'amendement des Etats-Unis était adopté, la majorité se trouverait en mesure de réduire au silence toutes les critiques qu'éléveraient les membres de la minorité. Aussi la délégation de l'URSS s'opposera-t-elle à l'amendement des Etats-Unis.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) déclare que si sa délégation présente cet amendement c'est parce que des cas précis se présentent constamment où la majorité se trouve privée du droit d'exercer sa volonté, du fait d'une lacune du règlement intérieur. Le Conseil est fréquemment obligé d'entendre des interventions d'une longueur excessive qui n'ont pas trait au sujet; non seulement des discours déjà prononcés en comité sont repris au Conseil siégeant en séance plénière, mais

delivered in committee, but were actually repeated several times before the same committee; time limits, which were occasionally imposed, were disregarded. Under the existing rules of procedure, members of the Council appeared to be entitled to rise on points of order only at the end of any particular speech, when much time had already been lost and the Council's work considerably impeded.

Having witnessed many cases of such abuse of the freedom of speech, the United States delegation had felt the need to provide an additional safeguard of the rights of the majority and of the Council as a whole, and to ensure additional support of the President in the exercise of his duties under rule 46. Far from violating the principle of freedom of speech, the United States proposal was intended only to forestall the further abuse of that principle.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) reaffirmed his country's traditional concern for the protection of the rights of minorities. He pointed out, however, that in common parliamentary practice there had to be some provision assisting the President in the discharge of his duty of calling speakers to order: that was the purpose of the United States amendment to rule 47. Mr. Phillips stated that his delegation had always interpreted the existing rule 55 in the spirit of that amendment, as it felt that the right to raise points of order implied the right to interrupt a speaker in order to determine whether his speech was or was not in order. The United States amendment therefore merely clarified the meaning of a provision which was already in existence.

Mr. SMOLIAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) remarked that the United States delegation, not satisfied with its power to sway the voting in the Economic and Social Council and other organs of the United Nations, was anxious to deprive the minority even of the opportunity to state its views. On the pretext that the speeches which it did not like were too long, it sought to obtain the Council's sanction for interrupting those speeches. If speeches were sometimes repeated, that was only because they had gone unheeded the first time. Mr. Smoliar strongly opposed the United States amendment, and appealed to the Council to protect the rights of the minority rather than those of the majority, which already enjoyed a sufficiently strong position.

Mr. LEBEAU (Belgium) agreed with the representative of Turkey that no comparison could be drawn between the question under discussion and the arguments invoked in connexion with rule 29.

The only democratic principle which he recognized as applicable to the case under consideration was that the Council should accomplish the purposes for which it was constituted. That end could be achieved only if both the absence of the abuse of power and that of the abuse of freedom of speech were ensured; the United States amendment fulfilled both conditions. He therefore supported that amendment.

Mr. Lebeau disagreed with the view of the representatives of Poland and the USSR that

il arrive même qu'ils soient prononcés plusieurs fois devant le même comité; on ne tient pas compte des limites de temps qui sont parfois imposées. Conformément au règlement intérieur actuel, les membres du Conseil peuvent soulever des motions d'ordre; mais ils ne peuvent le faire qu'à la fin d'une intervention, alors qu'il y a déjà eu une grande perte de temps et que le Conseil s'est trouvé considérablement gêné dans l'accomplissement de sa tâche.

Après avoir été témoin de nombreux abus de la liberté de parole, la délégation des Etats-Unis a jugé nécessaire d'assurer un surcroît de protection aux droits de la majorité et du Conseil dans son ensemble, et d'assister davantage le Président dans l'exercice des fonctions qui lui incombent en vertu de l'article 46. Loin de violer le principe de la liberté de parole, la proposition des Etats-Unis ne vise qu'à prévenir les abus dont ce principe pourrait faire encore l'objet.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) souligne à nouveau l'intérêt traditionnel que porte son pays à la protection des droits des minorités. Il fait remarquer cependant que la pratique parlementaire courante veut que certaines dispositions aient pour objet d'aider le Président à s'acquitter de ses fonctions lorsqu'il lui faut rappeler à l'ordre les orateurs: c'est là l'objet de l'amendement des Etats-Unis à l'article 47. M. Phillips déclare que sa délégation a toujours estimé que l'article 55 actuel du réglement pouvait être interprété dans le même esprit que l'amendement, car elle avait l'impression que le droit de soulever une motion d'ordre impliquait le droit d'interrompre un orateur afin de juger si son intervention est conforme ou non au règlement. L'amendement des Etats-Unis éclaircit donc simplement le sens d'une disposition déjà existante.

M. SMOLIAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) déclare que la délégation des Etats-Unis, non contente de l'emprise qu'elle exerce sur les votes du Conseil économique et social et des autres organes de l'Organisation des Nations Unies, cherche à enlever à la minorité jusqu'à la possibilité de faire connaître ses vues. Sous prétexte que les interventions qui ne lui plaisent pas sont trop longues, cette délégation cherche à faire admettre par le Conseil que ces interventions doivent être interrompues. S'il est vrai que les mêmes discours sout parfois répétés, cela vient simplement du fait qu'ils n'ont pas obtenu, la première fois, toute l'attention voulue. M. Smoliar s'oppose énergiquement à l'amendement des Etats-Unis et conjure le Conseil de protéger les droits de la minorité et non ceux de la majorité, dont la position est déjà suffisamment forte.

M. LEBEAU (Belgique) estime, comme le représentant de la Turquie, qu'on ne saurait établir de rapport entre le sujet en discussion et les débats relatifs à l'article 29.

Le seul principe démocratique qui, de l'avis de M. Lebeau, puisse s'appliquer à la question est celui selon lequel le Conseil doit réaliser les buts pour lesquels il a été créé. On ne peut parvenir à ce résultat qu'en faisant en sorte qu'il n'y ait ni abus d'autorité d'une part, ni abus de la liberté de parole, d'autre part; l'amendement des Etats-Unis remplit ces deux conditions. C'est pourquoi le représentant de la Belgique l'appuie.

M. Lebeau ne peut partager l'avis des représentants de la Pologne et de l'URSS selon lequel

under the terms of the United States amendment the members of the majority would automatically have the power to cut short speeches by the minority. An interruption on a point of order could either take the form of a motion for closure of the debate, in which case that motion would be immediately put to the vote, or of an appeal to the President to exercise his powers under rule 46. The President would then make a ruling, which could be challenged and the challenge put to the vote; thus, the actual decision in either case would be taken by the Council itself. It was unlikely that members would make use of their right to raise points of order except in the most extreme cases; Mr. Lebeau was sure that no member of the Council would abuse that right.

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) believed both the United States amendment and the objections to it to be superfluous in view of the existing rule 57 or, alternatively, of rule 49 proposed by the Committee on Procedure. The provision that the Council might limit the time allowed to each speaker implied that a speech could be curtailed if it were held to be unnecessarily prolonging the debate.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) explained that he had referred to rule 49 in his preceding statement because he considered that rule to be an expression of the same tendency to gag the minority as the United States amendment to rule 47. In his remarks on the subject, the United States representative had made that tendency perfectly clear. The effect of the United States amendment would be to deprive members of the right to speak on the pretext that other members were already familiar with what was about to be said. Such a situation was absolutely wrong and inconsistent with the Council's status as an international organ composed of the representatives of sovereign States, each of whom had the right to state his views.

Mr. Morozov disagreed with the Peruvian representative's interpretation of the existing rule 57. The Council was entitled to limit the time allowed to speakers before a speech began, but not to interrupt speeches.

Mr. AZKOUL (Lebanon) believed that the primary objective of the Council should be to ensure the maximum amount of moral and practical support for the President. The discussion on the United States amendment had already revealed the readiness of most members to give such support in cases where the President felt obliged to interrupt a speaker; the amendment could thus be considered to have served its main purpose. In view of the strong opposition the United States amendment had aroused, the Lebanese delegation did not feel it necessary to vote in favour of it.

Mr. DE FOLIN (France) associated himself with the Lebanese representative's views.

Replying to a question by Mr. SARPER (Turkey) Mr. WU (China), speaking as Chairman of the Committee on Procedure, stated that the question arising from the United States amendment had not been discussed in detail by that Committee. His own opinion, however, was that

l'amendement des Etats-Unis donnera automatiquement aux membres de la majorité la faculté d'écourter les interventions de la minorité. Une interruption sur une motion d'ordre peut prendre la forme d'une motion de clôture — et, dans ce cas, cette motion est immédiatement mise aux voix — ou d'un recours au Président l'invitant à exercer les pouvoirs qu'il détient en vertu de l'article 46. Le Président prend alors une décision; un représentant peut en appeler de cette décision et l'appel est mis aux voix; si bien que dans l'un ou l'autre cas, c'est le Conseil lui-même qui prend effectivement la décision. Il est très peu probable que les membres feront usage du droit de présenter des motions d'ordre autrement que dans des cas tout à fait exceptionnels et M. Lebeau a la conviction qu'aucun membre du Conseil n'abusera jamais de ce droit.

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) estime que l'amendement des Etats-Unis et les objections qui y ont été faites sont superflues, étant donné qu'il y a l'article 57 actuel tout comme l'article 49 proposé par le Comité de procédure. La disposition qui prévoit que le Conseil peut limiter le temps de parole de chaque orateur implique qu'une intervention peut être abrégée si on estime qu'elle prolonge inutilement le débat.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) explique que s'il a cité l'article 49 dans sa précédente déclaration c'est parce qu'il estime que cet article exprime la même tendance à bâillonner la minorité que l'amendement des Etats-Unis à l'article 47. Les observations qu'a présentées à ce sujet la délégation des Etats-Unis ont marqué nettement cette tendance. L'amendement des Etats-Unis aurait pour effet de priver des membres du Conseil du droit de prendre la parole sous prétexte que d'autres membres sont déjà parfaitement au courant de ce qui va être dit. Cette manière de faire est absolument inadmissible et incompatible avec le statut du Conseil en tant qu'organe international composé de représentants d'Etats souverains qui ont, chacun, le droit d'exposer leurs vues.

M. Morozov n'accepte pas l'interprétation que le représentant du Pérou a donnée de l'article 57 actuel. Le Conseil a le droit de limiter le temps de parole des orateurs avant que ceux-ci ne commencent à parler, mais il n'a pas le droit d'interrompre les discours.

M. AZKOUL (Liban) estime que le Conseil devrait viser avant tout à assurer au Président le maximum d'appui moral et matériel. La discussion à laquelle l'amendement des Etats-Unis a donné lieu a déjà révélé que les représentants sont pour la plupart prêts à fournir cet appui au Président lorsqu'il se voit dans l'obligation d'interrompre un de la forte opposition qu'a soulevée l'amendement comme ayant rempli son but essentiel. En raison de la forte opposition qu'a soulevée l'amendement des Etats-Unis, la délégation du Liban n'estime pas nécessaire de se prononcer en sa faveur.

M. DE FOLIN (France) s'associe à l'avis exprimé par le représentant du Liban.

En réponse à une question de M. SARPER (Turquie), M. WU (Chine), parlant en tant que Président du Comité de procédure, déclare que la question soulevée par l'amendement des Etats-Unis n'a pas été discutée en détail par le Comité. Toutefois, il estime que l'article 47, sous la forme

rule 47 as adopted by the Committee was sufficient without the insertion of the United States text.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) in reply to the representatives of Lebanon and France remarked that the discussion had shown that the United States amendment was by no means unnecessary, as there were two conflicting interpretations of the existing rule 47. It was not enough to establish a moral principle; a concrete difficulty had to be overcome. As regards the Peruvian representative's remarks concerning rule 49, the USSR representative's reply had shown that disagreement existed in respect of that rule as well.

In conclusion, Mr. Kotschnig repeated the assurance that the United States amendment was not designed to curtail the rights of members but, on the contrary, to ensure greater freedom for the Council as a whole.

The PRESIDENT put the United States amendment (E/1231) to rule 47 to the vote.

The amendment was adopted by 8 votes to 3, with 7 abstentions.

Rule 47 as amended was adopted by 13 votes to 3, with 1 abstention.

RULE 48

Rule 48 was adopted.

RULE 49

The PRESIDENT stated that in connexion with rule 49 there was a USSR proposal (E/1232) to retain the wording of the old rule 57 and a Peruvian amendment to limit interventions on procedural questions to a maximum of three minutes (E/1266).

On the suggestion of Miss SALT (United Kingdom), Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) agreed that the words "three minutes" in the Peruvian text should be changed to "five minutes".

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) stated that no difficulties or objections had been raised in connexion with the application of the existing rule 57, which provided that the Council might limit the time allowed to each speaker. The proposed alteration would merely serve to make the rules a tool of the majority in their attempt to silence the minority.

The delegation of the Soviet Union was opposed to the Peruvian amendment as amended by the United Kingdom establishing a maximum of five minutes for interventions on procedural questions.

The PRESIDENT put to a vote the USSR proposal (E/1232) to retain the original wording of rule 57.

The proposal was rejected by 13 votes to 3, with 2 abstentions.

The PRESIDENT then put to the vote the Peruvian amendment (E/1266) as amended by the United Kingdom.

The amendment as amended was adopted by 11 votes to 4, with 3 abstentions.

Rule 49 as amended was adopted by 14 votes to 3, with 1 abstention.

adoptée par le Comité, est suffisant sans l'insertion du texte des Etats-Unis.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) fait remarquer, en réponse aux observations des représentants du Liban et de la France, qu'il ressort de la discussion que l'amendement des Etats-Unis n'est en aucune façon inutile puisque l'article 47 actuel peut prêter à deux interprétations contradictoires. Il ne suffit pas de poser un principe moral, il y a une difficulté matérielle à surmonter. En ce qui concerne les observations formulées par le représentant du Pérou au sujet de l'article 49, la réponse du représentant de l'URSS a montré que l'on n'était pas non plus d'accord à propos de cet article.

Pour conclure, M. Kotschnig affirme de nouveau que l'amendement des Etats-Unis ne vise pas à restreindre les droits des représentants, mais, au contraire, à assurer au Conseil, dans son ensemble, une plus grande liberté.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement des Etats-Unis (E/1231) à l'article 47.

Par 8 voix contre 3, avec 7 abstentions, l'amendement est adopté.

Par 13 voix contre 3, avec une abstention, l'article 47 ainsi amendé est adopté.

ARTICLE 48

L'article 48 est adopté.

ARTICLE 49

Le PRÉSIDENT annonce que, pour cet article, il y a une proposition de l'URSS (E/1232) visant à rétablir la rédaction primitive de l'article 57 et un amendement du Pérou tendant à limiter à trois minutes au maximum la durée des interventions portant sur des questions de procédure (E/1266).

A la suite d'une suggestion de Mlle SALT (Royaume-Uni), M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) accepte de remplacer, dans le texte de l'amendement présenté par sa délégation, "trois minutes" par "cinq minutes".

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) constate que l'application de l'article 57 actuel qui prévoit que le Conseil peut limiter le temps de parole de chaque orateur, n'a rencontré ni de difficulté ni d'objection. La modification proposée servirait simplement à faire du règlement intérieur un instrument que la majorité utiliserait pour essayer de réduire la minorité au silence.

La délégation de l'Union soviétique se déclare opposée à l'amendement du Pérou, tel qu'il a été amendé par le Royaume-Uni, fixant à cinq minutes la durée maximum des interventions portant sur les questions de procédure.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de l'URSS (E/1232) tendant à maintenir la rédaction primitive de l'article 57.

Par 13 voix contre 3, avec 2 abstentions, la proposition est rejetée.

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix l'amendement du Pérou (E/1266), tel qu'il a été amendé par le Royaume-Uni.

Par 11 voix contre 4, avec 3 abstentions, l'amendement ainsi amendé est adopté.

Par 14 voix contre 3, avec une abstention, l'article 49 ainsi amendé est adopté.

RULE 50

Mr. LARRAÍN (Chile) stated that in the Chilean amendment to rule 50 (E/1267) the word "if" in the first line should be changed to "because".

The Chilean amendment was not intended to curb full discussion in the Council but rather to save time and prevent last-minute obstruction and delaying tactics.

At the suggestion of Mr. NASS (Venezuela), Mr. LARRAÍN (Chile) agreed that the word "discussion" in the second line of the Chilean amendment should be changed to "debate".

The PRESIDENT put to the vote the Chilean amendment (E/1267) as amended by the Chilean representative and Venezuela.

The amendment as amended was adopted by 14 votes to 3, with 1 abstention.

Rule 50 as amended was adopted by 15 votes with 3 abstentions.

RULE 51

Rule 51 was adopted.

RULE 52

Rule 52 was adopted subject to the correction (E/1130/Corr.1) in the third line of the English text.

RULE 53

Rule 53 was adopted.

RULE 54

The PRESIDENT pointed out that there were two proposals in connexion with rule 54: a United States amendment (E/1231) and a USSR proposal (E/1232) to retain the wording of the old rule 60.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) stated that the rule governing the time-limit for distribution of documents was of capital importance in the work of the Economic and Social Council, which had an extremely heavy agenda and which worked at a faster tempo than the General Assembly itself.

The existing rule 60, which provided for submission of resolutions, amendments and substantive motions in writing and for their circulation twenty-four hours in advance of a meeting, had been subject to criticism. The new text for that rule proposed by the Committee on Procedure was even more objectionable because it deprived the delegations of the minimum time allowed in rule 60 for the study of proposals. It was important to realize that not all delegations were in the position of the United States delegation, which was in its own country and therefore could consult its Government and its various agencies very easily.

The adoption of rule 54 would present great difficulties for the majority of delegations and would make it impossible for delegations from distant countries to consult their Governments, study proposals seriously and present their views fully.

Mr. BORATYNSKI (Poland) supported the statement of the representative of the Soviet Union.

ARTICLE 50

M. LARRAÍN (Chili) signale que, dans le texte anglais de l'amendement du Chili à l'article 50 (E/1267), il conviendrait de remplacer, à la première ligne, le mot *if* par le mot *because*.

L'amendement du Chili ne vise pas à empêcher de discuter à fond les questions du Conseil, mais plutôt à faire gagner du temps et à empêcher qu'à la dernière minute on fasse de l'obstruction ou recours à des procédés dilatoires.

Sur la proposition de M. NASS (Venezuela), M. LARRAÍN (Chili) accepte de remplacer, à la deuxième ligne du texte anglais de l'amendement du Chili, le mot *discussion* par le mot *debate*.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement du Chili (E/1267), tel qu'il a été amendé par les représentants du Chili et du Venezuela.

Par 14 voix contre 3, avec une abstention, l'amendement ainsi amendé est adopté.

Par 15 voix, avec 3 abstentions, l'article 50 ainsi amendé est adopté.

ARTICLE 51

L'article 51 est adopté.

ARTICLE 52

L'article 52 est adopté, sous réserve de la correction (E/1130/Corr.1) à apporter à la troisième ligne du texte anglais.

ARTICLE 53

L'article 53 est adopté.

ARTICLE 54

Le PRÉSIDENT signale que l'article 54 fait l'objet de deux propositions: l'une est un amendement proposé par les Etats-Unis (E/1231), l'autre, qui émane de l'URSS (E/1232), vise à conserver le texte de l'ancien article 60.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que la règle fixant une limite de temps pour la communication des documents est d'une importance capitale pour le Conseil économique et social qui a un ordre du jour extrêmement chargé et mène ses travaux plus rapidement que l'Assemblée générale.

L'article 60 actuel, qui stipule que les projets de résolution, les amendements et les propositions de fond sont remis par écrit au Secrétaire général qui les communique aux représentants vingt-quatre heures avant les séances au cours desquelles ils doivent être discutés, a suscité des critiques. Quant au nouveau texte que le Comité de procédure propose pour cet article, il est encore plus discutable, car il prive les délégations du délai minimum que l'article 60 leur accorde pour l'étude des propositions. Il faut bien se rendre compte que toutes les délégations ne sont pas dans la même situation que la délégation des Etats-Unis, qui se trouve dans son propre pays et a donc toutes facilités pour consulter son Gouvernement et ses divers organes.

L'adoption de l'article 54 causerait de grandes difficultés à la plupart des délégations et empêcherait celles des pays éloignés de consulter leur Gouvernement, d'étudier sérieusement les propositions et d'exposer complètement la manière de voir de leur Gouvernement.

M. BORATYNSKI (Pologne) s'associe à la déclaration du représentant de l'Union soviétique.

If representatives were to express the views of their Governments rather than their own personal opinions, adequate time had to be allowed for them to contact their Governments and the other members of their delegations.

Mr. DE FOLIN (France) stated that it was his understanding that the objections of the representatives of the USSR and Poland to rule 54 were based solely on the fact that it eliminated the twenty-four hour rule and provided for circulation of documents the day preceding the meeting.

Since, from the point of view of drafting, rule 54 was superior to the old rule 60, the representative of France asked whether the USSR delegation would accept rule 54 if amended to include the twenty-four hour rule.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that the proposal of the Committee on Procedure as well as the United States amendment provided for circulation of documents the day preceding a meeting. If a document were distributed shortly before midnight, it could technically be discussed at a meeting the following morning. In that case, delegations would have had less than twelve hours instead of the usual twenty-four for study of the proposals.

Moreover, the first part of rule 54 referred to proposals and amendments while the United States amendment referred only to proposals. The third section, which permitted the discussion of procedural questions on the day of their circulation or even without their circulation, was objectionable because such questions were often of great importance to the Council.

If, as suggested by the representative of France, the Council accepted the twenty-four hour rule, there was no reason to amend rule 60.

Mr. STINEBOWER (United States of America) stated that there were three types of questions involved in the amendments to rule 54.

First, rule 54 was preferable to rule 60 because of its drafting.

Secondly, regarding the twenty-four hour rule, the representative of the United States recalled that the United States delegation had worked in London, Geneva and Paris under the existing rules without difficulty. Moreover, since in practice, documents were seldom distributed late in the evening, rule 54 would not to any extent reduce the time available for study and consultation in connexion with proposals.

The United States, however, recognized that the question of time was debatable and did not wish to impose any undue hardship on delegations from distant countries.

Thirdly, the United States amendment to the second sentence of rule 54 was intended to achieve precision in drafting and to avoid the vague terminology of "as a general rule". The

Si les représentants doivent exprimer la manière de voir de leur Gouvernement plutôt que leur opinion personnelle, il faut leur laisser le temps de se mettre en rapport avec leur Gouvernement et les autres membres de leur délégation.

M. DE FOLIN (France) croit comprendre que, si les représentants de l'URSS et de la Pologne s'opposent à l'article 54, c'est uniquement parce qu'il supprime la règle des vingt-quatre heures et prévoit que les documents peuvent être communiqués aux représentants la veille de la séance.

Etant donné qu'au point de vue de la rédaction, l'article 54 est supérieur à l'ancien article 60, le représentant de la France demande si la délégation de l'URSS accepterait l'article 54 modifié de manière à comporter la règle des vingt-quatre heures.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait remarquer que la proposition du Comité de procédure et l'amendement des Etats-Unis prévoient tous deux que les documents doivent être communiqués aux représentants la veille de la séance. Or, si un document est distribué peu avant minuit, théoriquement, il peut être discuté à la séance du lendemain matin. Dans ce cas, ce n'est pas, comme d'habitude, vingt-quatre heures, mais moins de douze heures que les délégations auraient pour étudier les propositions.

Au surplus, la première partie de l'article 54 vise les propositions et les amendements, tandis que l'amendement des Etats-Unis ne mentionne que les propositions. Quant à la troisième partie de l'article 54, qui permet de discuter de motions de procédure le jour même où elles ont été communiquées aux représentants ou même si elles ne leur ont pas été communiquées, elle est discutable, parce que les motions de ce genre présentent souvent une grande importance pour le Conseil.

Si, comme le propose le représentant de la France, le Conseil accepte de conserver la règle des vingt-quatre heures, il n'y a aucune raison de modifier l'ancien article 60.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) fait observer que trois genres de questions se posent à propos des amendements à l'article 54.

Tout d'abord, la rédaction de l'article 54 est préférable à celle de l'ancien article 60.

Deuxièmement, en ce qui concerne la règle des vingt-quatre heures, le représentant des Etats-Unis rappelle que la délégation des Etats-Unis a travaillé sans difficulté aucune à Londres, à Genève et à Paris, dans les conditions fixées par les articles actuellement en vigueur. D'autre part, comme il est rare, dans la pratique, que les documents soient communiqués tard dans la soirée, l'article 54 ne réduirait nullement le temps dont disposent les représentants pour étudier les propositions et procéder à leur sujet aux consultations nécessaires.

Les Etats-Unis reconnaissent toutefois que cette question de délai offre matière à discussion et ils ne tiennent pas à imposer le moindre surcroît de difficulté aux délégations de pays éloignés.

Enfin, l'amendement des Etats-Unis à la deuxième phrase de l'article 54 vise à introduire plus de précision dans la rédaction, en évitant l'expression vague "en règle générale". L'amen-

United States amendment would give assurance that the rule would be suspended only if the Council so decided.

The meeting rose at 6.15 p.m.

TWO HUNDRED AND SEVENTY-SEVENTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Wednesday, 16 March 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

109. Continuation of the discussion on the organization of the work of the Council (E/1227) and on the revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Add.1, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1255, E/1272, E/1273, E/1281, E/1284, E/1287 and E/W.12/Rev.2)

The PRESIDENT drew attention to certain corrections which should be incorporated in the text of document E/W.12/Rev.2. The words "three minutes" should be replaced by the words "five minutes" in the fourth line of rule 49; in the English text of rule 50 the phrase "because there are no other speakers" should be substituted for the phrase "if there are no other speakers".

RULE 54 (*continued*)

The PRESIDENT pointed out that the Council had before it two amendments to the text drawn up by the Committee on Procedure (E/1130). The first was a United States amendment (E/1231) proposing that the second sentence of the rule should read as follows:

"No proposal shall be discussed or put to the vote at any meeting unless it has been circulated to all representatives not later than the day preceding the meeting unless the Council decides otherwise."

The second was a USSR amendment (E/1232) proposing the retention of the original version of rule 54, namely, existing rule 60:

"Resolutions, amendments, and substantive motions shall be introduced in writing and handed to the Secretary-General, who shall circulate copies to the representatives twenty-four hours in advance, unless the Council decides otherwise."

Mr. SANTA CRUZ (Chile) admitted that the existing rule, which laid down that twenty-four hours must elapse between the circulation of a proposal and its discussion, had occasionally been abused. He nevertheless considered the rule essential, since its object was not merely to give delegations time to study questions before expressing an opinion, but also to consult their respective Governments if necessary. He was therefore in favour of retaining that rule.

He pointed out that the drawbacks involved could be remedied by leaving the Council free to waive the time-limit should that be necessary.

dement des Etats-Unis garantirait que l'article ne cesserait d'être applicable que si le Conseil en décidait ainsi.

La séance est levée à 18 h. 15.

DEUX-CENT-SOIXANTE-DIX-SEPTIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mercredi 16 mars 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

109. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux du Conseil (E/1227 et E/1227/Corr.1) et sur la revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1227, E/1227/Corr.1, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1255, E/1272, E/1273, E/1281, E/1284, E/1287 et E/W.12/Rev.2)

Le PRÉSIDENT signale certaines corrections qu'il convient d'apporter au texte du document E/W.12/Rev.2. A la quatrième ligne au texte de l'article 49, il faut lire "cinq minutes" au lieu de "trois minutes"; dans le texte anglais de l'article 50, il convient de lire *"because there are no other speakers"* au lieu de *"if there are no other speakers"*.

ARTICLE 54 (*suite*)

Le PRÉSIDENT signale que le Conseil se trouve saisi de deux amendements au texte élaboré par le Comité de procédure (E/1130). Le premier est un amendement des Etats-Unis (E/1231) qui tend à modifier comme suit la rédaction de la deuxième phrase:

"Aucune proposition n'est discutée, ni mise aux voix à une séance quelconque si le texte n'en a pas été communiqué à tous les représentants la veille de la séance au plus tard, sauf si le Conseil en décide autrement."

Le second est un amendement de l'URSS (E/1232) qui tend à rétablir la rédaction primitive de l'article 54, c'est-à-dire celle de l'article 60 actuel, à savoir:

"Les projets de résolution, les amendements et les propositions sont remis par écrit au Secrétaire général, qui les communique aux représentants vingt-quatre heures avant les séances au cours desquelles ils doivent être discutés, à moins que le Conseil n'en décide autrement."

M. SANTA CRUZ (Chili) reconnaît que la règle actuelle, qui prévoit un délai de vingt-quatre heures entre le moment où une proposition est distribuée et celui où elle est discutée, a parfois donné lieu à certains abus. Mais il estime que la règle n'en est pas moins indispensable, car elle a pour but non seulement de donner aux délégations le temps d'étudier les questions avant de se prononcer, mais encore de permettre à ces délégations de consulter leur Gouvernement respectif, si besoin est. M. Santa Cruz est donc en faveur du maintien de cette règle.

Il fait observer que l'on peut parer aux inconvénients qu'elle présente en laissant le Conseil libre de décider de ne pas respecter ce délai dans le cas où les circonstances l'exigent.

Mr. BORATYNSKI (Poland) stressed his delegation's distrust of such vague phrases as "as a general rule" and "normally". It considered that the rules of procedure should be drafted with the greatest possible degree of precision and clarity. It therefore saw no good reason to retain the first sentence of the text drawn up by the Committee on Procedure and supported the USSR proposal that the original wording of rule 54 should be retained.

Mr. DE FOLIN (France) proposed that the first and third sentences of the text proposed by the Committee on Procedure should be maintained without change and that the second sentence should be amended as follows:

"No amendment or proposal shall be discussed or put to the vote at any meeting unless it has been circulated to all representatives twenty-four hours before the meeting at which it is to be discussed, unless the Council decides otherwise".

He thought that the USSR might vote for the first and second sentences of the text and against the third; if, however, it preferred that the original text of rule 54, the existing rule 60, should be put to the vote, the French delegation would withdraw its amendment so as not to complicate the discussion.

Mr. CORLEY-SMITH (United Kingdom) said that he would support the French proposal.

The PRESIDENT noted that the French proposal was an amendment to the United States amendment.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America), replying to a question by the PRESIDENT, explained that he accepted the French amendment in view of the Council's apparent desire to maintain the twenty-four hour rule.

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) remarked that the third sentence of the text of the Committee on Procedure seemed to imply that the President could permit the discussion of amendments or of motions of procedure, but could not put them to the vote. The meaning of that sentence should therefore be clarified and he suggested that the words "and to put them to the vote" should be added after the words "motions as to procedure".

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) noted that a number of representatives had agreed on the necessity for leaving delegations sufficient time to study the questions and consult their Governments before expressing their views. From that point of view, the French proposal was satisfactory though not entirely adequate. The best solution would be to restore the original text of rule 54, namely, existing rule 60.

The PRESIDENT put successively to the vote the USSR amendment (E/1232), the French amendment, the Peruvian amendment and the text proposed by the Committee on Procedure.

The USSR amendment was rejected by 10 votes to 3, with 5 abstentions.

The French amendment was adopted by 17 votes, with 1 abstention.

The Peruvian amendment was adopted by 8 votes to 4, with 5 abstentions.

M. BORATYNSKI (Pologne) souligne que sa délégation se défie des formules vagues telles que "d'une manière générale", "d'une manière normale"; elle préfère que les articles du règlement intérieur soient rédigés avec le maximum de précision et de clarté. C'est pourquoi elle ne voit pas l'utilité de conserver la première phrase du texte du Comité de procédure. La Pologne appuiera la proposition de l'URSS qui tend à rétablir la rédaction primitive de l'article 54.

M. DE FOLIN (France) propose de conserver sans changement les première et troisième phrases du Comité de procédure et de modifier ainsi la deuxième phrase:

"Aucun amendement ou proposition n'est discuté ni mis aux voix à une séance quelconque si le texte n'en a pas été communiqué à tous les représentants vingt-quatre heures avant la séance au cours de laquelle il doit être discuté, à moins que le Conseil n'en décide autrement."

M. de Folin pense que l'URSS pourrait voter en faveur des première et deuxième phrases du texte et voter contre la troisième phrase; cependant, si elle préfère que le texte primitif de l'article 54, c'est-à-dire celui de l'actuel article 60, soit mis aux voix, la délégation française retirera son amendement, afin de ne pas compliquer la discussion.

M. CORLEY-SMITH (Royaume-Uni) annonce qu'il appuiera la proposition de la France.

Le PRÉSIDENT fait remarquer que la proposition de la France constitue un amendement à l'amendement des Etats-Unis.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique), répondant à une question du PRÉSIDENT, précise qu'il accepte l'amendement de la France, puisque le Conseil semble être partisan du maintien du délai de vingt-quatre heures.

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) fait observer qu'il semble ressortir de la troisième phrase du texte du Comité de procédure que le Président peut autoriser la discussion d'amendements ou de motions de procédure mais ne peut pas mettre ceux-ci aux voix. Il conviendrait donc de préciser le sens de cette phrase, et c'est pourquoi le représentant du Pérou propose d'ajouter les mots: "et de les mettre aux voix", après "motions de procédure".

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) constate que plusieurs représentants ont reconnu qu'il est indispensable de laisser aux délégations tout le temps nécessaire pour étudier les questions et consulter leur Gouvernement avant de se prononcer. Dans cet ordre d'idées, la proposition de la France est satisfaisante, mais ne paraît pas tout à fait suffisante. La meilleure solution consiste donc à rétablir la rédaction primitive de l'article 54, c'est-à-dire l'article 60 actuel.

Le PRÉSIDENT met successivement aux voix l'amendement de l'URSS (E/1232), l'amendement de la France, l'amendement du Pérou et le texte proposé par le comité de procédure.

Par 10 voix contre 3, avec 5 abstentions, l'amendement de l'URSS est rejeté.

Par 17 voix, avec une abstention, l'amendement de la France est adopté.

Par 8 voix contre 4, avec 5 abstentions, l'amendement du Pérou est adopté.

Rule 54, thus amended, was adopted by 15 votes to 1, with 2 abstentions.

RULES 55, 56, 57 AND 58

Rules 55, 56, 57 and 58 were adopted.

RULE 59

Mr. AZKOUL (Lebanon) pointed out that rule 59 (E/1130) merely explained certain expressions in the preceding rule; he therefore suggested that rule 59 should be incorporated in rule 58 as a second paragraph.

The PRESIDENT put the Lebanese amendment to the vote.

The amendment was adopted by 10 votes with 6 abstentions.

RULES 60 AND 61

Rules 60 and 61 were adopted.

RULE 62

The PRESIDENT drew attention to a United States amendment (E/1231) to the text of the Committee on Procedure, proposing deletion of the last sentence of the rule.

Mr. LEBEAU (Belgium) regretted he was unable to support the United States amendment. Some representatives, especially those who had not taken part in the general debate, might wish to explain their vote if only for the official record. It was for the President to enjoin representatives to be brief and to call them to order if they departed from the subject. That practice was generally accepted in parliamentary debates and met a very real need.

Mr. AZKOUL (Lebanon) stated that he was prepared to vote for the last sentence of the text proposed by the Committee on Procedure, on the understanding that the President remained free to grant or refuse representatives the right of intervening, even briefly, at that stage of the discussion. A representative was justified in explaining his vote only if his attitude might otherwise lead to misunderstanding and it was for the President, not the representative, to decide whether that was indeed the case. From that point of view, the text of the rule proposed by the Committee on Procedure was more satisfactory than the text of rule 80 of the rules of procedure of the General Assembly, as it stated that the interventions should be brief and consist solely in explanations of the votes.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) stated that he withdrew his amendment (E/1231).

Mr. SANTA CRUZ (Chile) recalled that the question whether the President could refuse to allow a representative to speak in explanation of his vote had given rise to lengthy discussions in the General Assembly and elsewhere. In order to meet that difficulty, it would be advisable to make the text of the rule more precise and he therefore proposed the addition of the words "if he considers it necessary" after the words "the President" in the last sentence of the text submitted by the Committee on Procedure.

The PRESIDENT put the Chilean amendment to the vote.

The amendment was adopted by 12 votes, with 5 abstentions.

Par 15 voix contre une, avec 2 abstentions, l'article 54 ainsi amendé est adopté.

ARTICLES 55, 56, 57 ET 58

Les articles 55, 56, 57 et 58 sont adoptés.

ARTICLE 59

M. AZKOUL (Liban) fait observer que l'article 59 (E/1130) ne fait qu'expliquer certains termes qui figurent dans l'article précédent; c'est pourquoi il propose d'incorporer l'article 59 à l'article 58, sous la forme d'un second paragraphe.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement du Liban.

Par 10 voix, avec 6 abstentions, l'amendement est adopté.

ARTICLES 60 ET 61

Les articles 60 et 61 sont adoptés.

ARTICLE 62

Le PRÉSIDENT rappelle qu'il existe un amendement des Etats-Unis (E/1231) au texte du Comité de procédure et qui tend à supprimer la dernière phrase de l'article.

M. LEBEAU (Belgique) regrette de ne pouvoir appuyer l'amendement des Etats-Unis. En effet, certains représentants, notamment ceux qui n'ont pas pris part à la discussion générale, peuvent désirer expliquer leur vote, ne serait-ce que pour inscription au compte rendu officiel. C'est au Président qu'il appartient de recommander aux représentants d'être brefs et de les rappeler à l'ordre s'ils s'écartent du sujet. Cette pratique, généralement admise en matière de débats parlementaires, répond à une véritable nécessité.

M. AZKOUL (Liban) annonce qu'il est prêt à voter en faveur de la dernière phrase du texte du Comité de procédure, étant entendu que le Président reste libre d'accorder ou de refuser à un représentant le droit d'intervenir, même brièvement, à ce stade de la discussion. Selon M. Azkoul, un représentant n'est justifié à expliquer son vote que si son attitude peut prêter à confusion, et c'est au Président, non pas au représentant, de décider si tel est bien le cas. A ce point de vue, le texte de l'article proposé par le Comité de procédure est plus satisfaisant que celui de l'article 80 du règlement intérieur de l'Assemblée générale, car il précise que les interventions doivent être brèves et destinées uniquement à expliquer le vote.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) annonce qu'il retire son amendement (E/1231).

M. SANTA CRUZ (Chili) rappelle que, à l'Assemblée générale et ailleurs, la question de savoir si le Président peut refuser à un représentant d'intervenir dans ces conditions a donné lieu à de longs débats. Pour remédier à cette difficulté, il conviendrait d'apporter plus de précision au texte de l'article, et c'est pourquoi M. Santa Cruz propose d'ajouter les mots: "s'il le juge nécessaire" après les mots: "le Président", dans la dernière phrase du texte proposé par le Comité de procédure.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement du Chili.

Par 12 voix, avec 5 abstentions, l'amendement est adopté.

Rule 62 as amended, was adopted by 15 votes, with 3 abstentions.

RULE 63

The PRESIDENT stated that there were two amendments to the text submitted by the Committee on Procedure (E/1130) before the Council: the United States amendment (E/1231), which proposed that the word "shall" should be replaced by the word "may", and the New Zealand proposal (E/1255) to amend the second sentence of the Committee on Procedure's text as follows:

"Those parts of the proposal which have been adopted shall then be put to the vote as a whole; if all parts of a proposal have been rejected the proposal shall be considered to have been rejected as a whole."

Mr. LEBEAU (Belgium) did not fully understand the implications of the United States amendment. In his opinion, the rule providing that a request for a vote in parts should be granted automatically was an essential element of all correct parliamentary procedure.

The United States delegation proposed the substitution of the word "may" for the word "shall". Mr. Lebeau wondered who would grant the request: the President or the Economic and Social Council? The rule might give rise to endless discussion if there was a disagreement between the President and the representative who had requested a vote in parts.

Mr. STINEBOWER (United States of America), replying to the representative of Belgium, said that in the last resort it would be the Council's prerogative to decide whether the request for a vote in parts should be granted or not. The aim of the United States amendment was precisely to make the rule optional rather than mandatory, in order to leave the Council free to decide the question. In most cases the request for a vote in parts would be granted, but in that way the Council would be protected against waste of time and the dilatory tactics of certain members; above all, it would not be obliged to agree to a vote in parts on proposals or amendments which could not logically be divided.

Mr. STOLK (Venezuela) emphasized the need for reaching agreement on the meaning of the rule if the difficulties which had arisen in the Social Committee were to be avoided.

He considered that a request for a vote in parts should be granted automatically, as was the case in the Security Council and the General Assembly. It was impossible to limit the rights of delegations in that respect. A vote in parts was often very useful, not only because it enabled the author of the proposal to learn his colleagues' views on the various parts of the proposal, but also because a proposal often contained some paragraphs which were acceptable and others which were not. Thus, a vote in parts often helped delegations and simplified their work. That was why his delegation would vote against the United States amendment.

Mr. DE FOLIN (France) stated that the method proposed by the Committee on Procedure was in accordance with the traditional practice of many parliaments, in particular the French *Parlement*. The mandatory nature of the proposed text would enable the Council to avoid long and useless dis-

Par 15 voix, avec 3 abstentions, l'article 62 ainsi amendé est adopté.

ARTICLE 63

Le PRÉSIDENT précise que le Conseil est saisi de deux amendements au texte du Comité de procédure (E/1130): l'amendement des Etats-Unis (E/1231), qui tend à remplacer les mots: "est de droit" par les mots: "peut être accordée"; et l'amendement de la Nouvelle-Zélande (E/1255), qui tend à modifier comme suit la deuxième phrase du texte proposé par le Comité de procédure:

"Les parties de la proposition qui ont été adoptées sont ensuite mises aux voix en bloc; si toutes les parties d'une proposition ont été repoussées, la proposition est considérée comme repoussée dans son ensemble."

M. LEBEAU (Belgique) ne comprend pas très bien quelle est la portée de l'amendement proposé par les Etats-Unis. A son avis, la règle selon laquelle la division est de droit si elle est demandée est un élément essentiel de toute bonne procédure parlementaire.

La délégation des Etats-Unis propose de remplacer "est de droit" par "peut être accordée". M. Lebeau se demande par qui la division sera accordée: par le Président ou par le Conseil économique et social? Le représentant de la Belgique souligne que cette règle risque d'entraîner des débats sans fin, en cas de désaccord entre le Président et le représentant qui a demandé la division.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) répondant au représentant de la Belgique, fait remarquer que c'est au Conseil qu'il appartiendra de décider, en dernier ressort, si la division doit être accordée ou non. L'objet de l'amendement des Etats-Unis est précisément de donner à l'article un caractère facultatif au lieu d'un caractère impératif, afin de laisser le Conseil libre de décider en la matière. Dans la plupart des cas la division sera accordée, mais de cette manière le Conseil sera protégé contre les pertes de temps inutiles, les tactiques dilatoires de certains membres et, surtout, ne sera pas tenu d'accepter la division dans le cas où les propositions ou amendements ne peuvent, en toute logique, être divisés.

M. STOLK (Venezuela) souligne qu'il est nécessaire de se mettre d'accord sur les sens de l'article, si l'on veut éviter les difficultés qui se sont présentées au Comité social.

M. Stolk estime que la division doit être de droit si elle est demandée, comme cela est le cas au Conseil de sécurité et à l'Assemblée générale. Il est impossible de limiter le droit des délégations dans ce domaine. La division est souvent très utile, non seulement parce qu'elle permet à l'auteur d'une proposition de connaître le point de vue de ses collègues sur les divers points de cette proposition, mais aussi parce qu'une proposition contient souvent des paragraphes acceptables et d'autres qui ne le sont pas. Ainsi donc, la division facilite et simplifie, dans bien des cas, la tâche des délégations. C'est pourquoi, la délégation du Venezuela votera contre l'amendement des Etats-Unis.

M. DE FOLIN (France) déclare que la méthode proposée par le Comité de procédure est conforme à la pratique traditionnelle de nombreux parlements et en particulier du Parlement français. Le caractère impératif du texte proposé permettra au Conseil d'éviter de longues et inutiles discussions

cussions on procedure. He therefore opposed the United States amendment.

Mr. AZKOUL (Lebanon) stressed that the Council was in a dilemma: on the one hand, it must admit that a vote by parts was often justified and that it was difficult to refuse a representative the right to ask for it; on the other hand, that right might often be abused. He thought the United States amendment did not take sufficient account of the dilemma. The text of the amendment might be adopted if it was qualified in such a way as to make it clear that a vote in parts could be granted if it did not entail major difficulties.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) shared the point of view of the Lebanese representative.

Mr. STOLK (Venezuela) and Mr. BORATYNSKI (Poland) thought that if the reservation proposed by the Lebanese representative were added the rule would lose its mandatory nature and certain difficulties in connexion with its application might therefore arise.

The PRESIDENT also thought the rule might be interpreted in different ways by the President of the Council or the Chairmen of committees and thus give rise to long debates.

Mr. DE FOLIN (France) understood the Lebanese representative's reasons but thought that his proposal would give rise to certain difficulties.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) stressed that if the Council adopted the Lebanese representative's suggestion, the President would be able to explain his reasons for refusing a vote in parts; any member of the Council could then appeal against the President's decision and the Council would decide on the appeal immediately. He therefore proposed that if the United States amendment was rejected, the words "if feasible" should be inserted in the first sentence of rule 63.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) withdrew his amendment in favour of the Chilean amendment.

The PRESIDENT put the Lebanese proposal to the vote as amended by the representative of Chile.

The proposal was rejected by 11 votes to 7.

The first sentence of rule 63 was adopted by 17 votes, with 1 abstention.

Mr. AZKOUL (Lebanon) stated that he had voted for the first sentence with the idea that in spite of his obligation to grant a vote in parts, the President would show common sense and would retain the right to refuse such a vote if it was manifestly absurd.

Mr. LEBEAU (Belgium) said he had voted for the first sentence because he was convinced that the President could in no case refuse a vote in parts; he could only draw the Council's attention to the absurdity of such a request.

Mr. SUTCH (New Zealand) pointed out that in the New Zealand amendment (E/1255) the word "adopted" should be replaced by the word "approved".

Mr. BORBERG (Denmark) recalled that during the current session the Council had been called upon to vote on a draft resolution and had

de procédure. Aussi le représentant de la France se prononce-t-il contre l'amendement des Etats-Unis.

M. AZKOUL (Liban) souligne que le Conseil se trouve devant un dilemme: d'une part il doit admettre que la division du vote est souvent fondée et qu'il est difficile de refuser à un représentant le droit de la demander; d'autre part, ce droit peut faire l'objet de nombreux abus. Le représentant du Liban estime que l'amendement des Etats-Unis ne tient pas suffisamment compte de ce dilemme. Il pense que l'on pourrait adopter le texte de cet amendement en y ajoutant un qualificatif afin de préciser que la division peut être accordée si elle ne présente pas d'inconvénients majeurs.

M. SANTA CRUZ (Chili) partage le point de vue du représentant du Liban.

M. STOLK (Venezuela) et M. BORATYNSKI (Pologne) estiment que si l'on ajoutait la réserve proposée par le représentant du Liban, l'article perdrait son caractère impératif et, par là même, risquerait de provoquer certaines difficultés d'application.

Le PRÉSIDENT estime, lui aussi, que l'article pourrait en effet faire l'objet d'interprétations variées par le Président du Conseil ou les Présidents de comités, et provoquer ainsi de longs débats.

M. DE FOLIN (France) comprend les raisons qui ont inspiré le représentant du Liban, mais considère que sa proposition soulèverait certaines difficultés.

M. SANTA CRUZ (Chili) souligne, que, si le Conseil adopte la suggestion du représentant du Liban, le Président pourrait exposer les raisons pour lesquelles il refuse la division du vote; tout membre du Conseil pourrait alors faire appel de la décision du Président, appel sur lequel le Conseil se prononcerait immédiatement. Le représentant du Chili propose donc, en cas de rejet de l'amendement des Etats-Unis, d'insérer les mots "si possible", dans la première phrase de l'article 63.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) retire son amendement en faveur de l'amendement du Chili.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition du Liban, sous la forme que lui a donnée le représentant du Chili.

Par 11 voix contre 7, la proposition est rejetée.

Par 17 voix, avec une abstention, la première phrase de l'article 63 est adoptée.

M. AZKOUL (Liban) déclare qu'il a voté en faveur de cette première phrase dans l'idée que le Président, malgré l'obligation dans laquelle il se trouve d'accorder la division, devra faire preuve de bon sens et conserver le droit de refuser cette division si celle-ci présente un caractere d'absurdité manifeste.

M. LEBEAU (Belgique) souligne qu'il a voté pour parce qu'il est convaincu que le Président ne peut, en aucun cas, refuser la division du vote; il ne peut que signaler au Conseil l'absurdité d'une demande de division.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) précise que, dans le texte anglais de l'amendement néo-zélandais (E/1255), il convient de remplacer le terme *"adopted"* par *"approved."*

M. BORBERG (Danemark) rappelle qu'au cours de la présente session le Conseil, appelé à se prononcer sur un projet de résolution, a adopté les

adopted the three recitals of that resolution and rejected the operative part. It had then had to vote on the draft as a whole, which was absurd, for without its operative part the draft no longer existed. To avoid the recurrence of such a situation he proposed that the New Zealand amendment should be worded to read that "if all parts *of the operative part* of a proposal . . ."

Mr. SUTCH (New Zealand) understood the Danish representative's anxiety but pointed out that the recitals of a draft resolution might sometimes contain certain decisions. He therefore asked for a vote on the Danish amendment to the amendment.

Mr. BORBERG (Denmark) replied that the terms of his amendment included the case foreseen by the New Zealand representative.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) supported the amendment proposed by the Danish representative.

Mr. STOLK (Venezuela) said that, in principle, the Danish amendment was justified. In practice it was liable to cause certain difficulties by giving rise to long discussions on whether a provision was in the nature of a recital or not. He thought it better to adopt the New Zealand amendment as it stood.

The PRESIDENT put the Danish amendment to the New Zealand amendment (E/1255) and the New Zealand amendment itself successively to the vote.

The Danish amendment was adopted by 9 votes to 7 with 1 abstention.

The New Zealand amendment, as amended, was adopted by 15 votes with 3 abstentions.

Rule 63, as amended, was adopted by 14 votes with 4 abstentions.

RULE 64

Rule 64 was adopted unanimously.

RULE 65

Mr. SANTA CRUZ (Chile) recalled that the Committee on Procedure proposed the adoption of rule 83 of the rules of procedure of the General Assembly. The Chilean delegation submitted its amendment (E/1287) on the basis of practical experience acquired in applying rule 83 of the rules of procedure of the General Assembly in the Assembly.

He recalled that he himself had been Chairman of the Second Committee and of the Joint Second and Third Committee of the General Assembly. The following case had arisen: several proposals had been submitted bearing on the substance of a question included on the agenda; two further proposals had been made, one that the Committee should take no decision on that item; the other that it should be referred to the Economic and Social Council. As Chairman, he had decided that the vote should be taken first on the two latter proposals, as they did not relate to the substance of the question. That ruling had been appealed but it had been upheld.

A similar case might arise again and the procedure to be followed in such circumstances should be stated in a rule of procedure.

trois considérants de ce projet et rejeté le dispositif. Il a dû ensuite se prononcer sur l'ensemble du projet, ce qui était absurde, car, privé de son dispositif, le projet n'existait plus. Pour éviter le retour d'une pareille situation, M. Borberg propose de modifier l'amendement néo-zélandais de façon à dire "si toutes les parties *du dispositif* d'une proposition . . ."

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande), tout en comprenant les préoccupations du représentant du Danemark, souligne qu'un projet de résolution peut parfois contenir certaines décisions dans ses considérants. Il demande donc le vote sur le sous-amendement du Danemark.

M. BORBERG (Danemark) répond que son sous-amendement, de par ses termes, englobe le cas prévu par le représentant de la Nouvelle-Zélande.

M. SANTA-CRUZ (Chili) appuie le sous-amendement proposé par le représentant du Danemark.

M. STOLK (Venezuela) souligne qu'en principe le sous-amendement du Danemark est fondé. En fait, il risque de soulever certaines difficultés en provoquant d'assez longues discussions sur la question de savoir si une disposition présente ou non le caractère d'un considérant. Le représentant du Venezuela croit préférable d'adopter tel quel l'amendement néo-zélandais.

Le PRÉSIDENT met successivement aux voix le sous-amendement du Danemark à l'amendement de la Nouvelle-Zélande (E/1255) et l'amendement de la Nouvelle-Zélande.

Par 9 voix contre 7, avec une abstention, le sous-amendement est adopté.

Par 15 voix avec 3 abstentions, l'amendement de la Nouvelle-Zélande, tel qu'il a été amendé, est adopté.

Par 14 voix, avec 4 abstentions, l'article 63 ainsi amendé est adopté.

ARTICLE 64

A l'unanimité, l'article 64 est adopté.

ARTICLE 65

M. SANTA CRUZ (Chili) rappelle que le Comité de procédure propose d'adopter l'article 83 du règlement intérieur de l'Assemblée générale. La délégation du Chili propose son amendement (E/1287) en se fondant sur l'expérience acquise à la suite de l'application de l'article 83 du règlement intérieur de l'Assemblée générale au sein de l'Assemblée.

M. Santa Cruz rappelle qu'il a présidé la Deuxième Commission ainsi que la Commission mixte des Deuxième et Troisième Commissions de l'Assemblée générale. Il signale que le cas suivant s'est produit: plusieurs propositions ont été présentées, portant sur le fond d'une question inscrite à l'ordre du jour; deux autres propositions ont été faites, l'une tendant à ce que la Commission ne prenne aucune décision sur ce point, et l'autre demandant qu'elle renvoie l'examen de ce point au Conseil économique et social. M. Santa Cruz, en qualité de Président, a décidé de mettre aux voix en premier lieu ces deux propositions, car elles ne portaient pas sur le fond de la question. On fit appel de sa décision mais celle-ci fut maintenue.

Le représentant du Chili estime qu'un cas pareil peut se produire à nouveau et qu'il est nécessaire de préciser par un article du règlement intérieur la conduite à suivre en cette circonstance.

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) did not agree with the Chilean representative. The case in question was one which might give rise to a point of order. It was therefore unnecessary to insert a new rule. A delegation which submitted a proposal not relating to the substance of a question on the agenda could always ask for it to be voted on first.

Mr. LEBEAU (Belgium) supported the Chilean amendment. The procedure provided for in the amendment was current practice in many European parliaments. It frequently happened that a parliament resorted to the following formula: "the House, having taken cognizance of such and such a question, proceeded to its agenda", thereby showing that it refused to take a decision on the point submitted for its consideration.

Under rule 55, recently adopted by the Council, any motion on the competence of the Council would be put to the vote even before the vote was taken on the actual substance of the proposal in question. If the Council had a motion of that kind before it as well as a proposal similar to those mentioned by the Chilean representative, he wondered on which of the two proposals the vote should be taken first. In his view, the motion on competence should have priority.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) thought that a vote on a question of competence should always have priority. He added that his amendment was intended to expedite the work of the Council.

Mr. SUTCH (New Zealand) agreed with the representative of Peru. Any motion to refer a question might be a means of avoiding taking a decision. He recalled the case in which some delegations who were opposed to a proposal had requested that no decision should be taken on it. Undoubtedly there were cases in which the Council could not take a decision on a question owing to lack of information. It would, however, be dangerous to transform that practice into a rule. Finally, motions of that kind might be subject to numerous amendments of quite a different nature. Those amendments would therefore receive priority and that might prove dangerous.

Mr. STOLK (Venezuela) supported the Chilean proposal.

Mr. KURAL (Turkey) said that the Chilean amendment was useful in cases when the Council had to take action on certain matters on which it had already made a decision. If the amendment were not adopted, the Council would run the risk of retaking some measure which it had already taken or of voting against its previous decision. He therefore supported the Chilean amendment.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) supported the Chilean amendment.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that the amendment was an attempt to insert into the rules of procedure a clause which would make it possible to avoid consideration of questions which some delegations considered it inadvisable to discuss. He opposed the Chilean amendment.

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) ne partage pas le point de vue du représentant du Chili. Il s'agit là en effet d'une question qui peut faire l'objet d'une motion d'ordre. Il est donc inutile d'insérer un nouvel article. Toute délégation qui présente une proposition ne portant pas sur le fond d'une question figurant à l'ordre du jour a la possibilité de demander le vote en priorité sur cette proposition.

M. LEBEAU (Belgique) appuie l'amendement du Chili. Il souligne à cet égard que la procédure prévue par cet amendement est couramment suivie par de nombreux parlements européens. Il arrive fréquemment qu'un parlement ait recours à la formule suivante: "La Chambre, ayant été saisie de telle question, passe à l'ordre du jour", signifiant par là qu'il refuse de prendre une décision sur le point soumis à son examen.

Le représentant de la Belgique rappelle que, d'après l'article 55 que le Conseil a récemment adopté, toute motion portant sur la compétence du Conseil est mise aux voix avant le vote sur le fond même de la proposition en cause. Dans le cas où le Conseil se trouverait devant une semblable motion, de même que devant une proposition identique à celles mentionnées par le représentant du Chili, M. Lebeau demande sur laquelle des deux propositions il conviendrait de voter en premier lieu. A son avis, la motion de compétence devrait avoir priorité.

M. SANTA CRUZ (Chili) estime que le vote sur une question de compétence doit toujours avoir priorité. Il ajoute que son amendement a pour objet de faciliter les travaux du Conseil.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) partage le point de vue du représentant du Pérou. Toute motion tendant au renvoi d'une question peut être un moyen d'éviter de prendre une décision. Le représentant de la Nouvelle-Zélande rappelle le cas de certaines délégations qui, opposées à une proposition, ont demandé qu'il ne soit pris aucune décision sur cette proposition. Sans doute existe-t-il des cas où, faute d'éléments d'information suffisants, le Conseil ne peut prendre de décision sur un point. Cependant, il serait dangereux de faire de cette pratique une règle. Enfin, des motions de ce genre peuvent faire l'objet de nombreux amendements d'une tout autre nature. Ces amendements auraient donc priorité, ce qui ne serait pas sans danger.

M. STOLK (Venezuela) appuie la proposition du Chili.

M. KURAL (Turquie) déclare que l'amendement du Chili est utile dans le cas où le Conseil doit se prononcer sur certains points à propos desquels il a déjà pris une décision. Dans ces cas en effet, le Conseil risquerait, si cet amendement n'est pas adopté, de prendre une mesure qu'il a déjà prise, ou de procéder à un vote contradictoire. Aussi le représentant de la Turquie se prononce-t-il en faveur de l'amendement du Chili.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) appuie l'amendement du Chili.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que, par cet amendement, l'on s'efforce d'introduire dans le règlement intérieur une clause qui permettra d'éviter l'examen des questions dont certaines délégations estiment la discussion inopportune. Le représentant de l'URSS se prononce contre l'amendement du Chili.

Mr. DE FOLIN (France) recalled that his delegation had submitted to the Committee on Procedure a proposal drafted in different terms from those of the Chilean amendment. As, however, the purpose of the French proposal had been the same, his delegation would vote for that amendment.

The PRESIDENT put the Chilean amendment (E/1287) to the vote.

The amendment was adopted by 11 votes to 5, with 1 abstention.

Rule 65, as amended, was adopted by 14 votes, with 4 abstentions.

The meeting rose at 1 p.m.

TWO HUNDRED AND SEVENTY-EIGHTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Wednesday, 16 March 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

110. Continuation of the discussion on the organization of the work of the ninth session of the Council (E/1278 and E/W.11)

The PRESIDENT drew the Council's attention to the statement made by him at the close of business at the 272nd meeting to the effect that, in order to complete its work at the ninth session, the Council would have to extend the session by three weeks or increase the number of meetings to six a day.

Mr. LEBEAU (Belgium) felt that the second of those alternatives was by far the preferable one. In order that Governments might take appropriate steps with regard to the composition of their delegations, he proposed that the Secretary-General should, at the end of the current session, draw the attention of Member Governments to the exceptionally large number of items on the agenda for the ninth session, and should do so again in his letters or telegrams of convocation for that session.

Mr. BORIS (France) pointed out that if the Council met for six hours rather than for five hours a day, the amount of time saved would correspond to one and a half working weeks.

Mr. SUTCH (New Zealand) stressed the difficulties confronting delegations which did not have regular offices in Geneva, and expressed the hope that no night meetings or Saturday morning meetings would be held.

He added that time might be saved if some effort were made to separate items on the agenda which were likely to give rise to political discussion from purely technical questions.

The PRESIDENT then put the Belgian proposal to the vote.

The proposal was adopted unanimously.

111. Continuation of the discussion on the organization of the work of the Council (E/1227), and on the revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Add.1, E/1227, E/1228, E/1228/

M. DE FOLIN (France) rappelle qu'au Comité de procédure sa délégation a présenté une proposition rédigée dans des termes différents de ceux de l'amendement du Chili; cependant, la proposition de la France ayant eu un objet identique, la délégation française votera pour cet amendement.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement du Chili (E/1287).

Par 11 voix contre 5, avec une abstention, l'amendement est adopté.

Par 14 voix, avec 4 abstentions, l'article 65 ainsi amendé est adopté.

La séance est levée à 13 heures.

DEUX-CENT-SOIXANTE-DIX-HUITIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mercredi 16 mars 1949, à 15 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

110. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux de la neuvième session du Conseil (E/1278 et E/W.11)

Le PRÉSIDENT rappelle au Conseil qu'à la fin de la 272ème séance, il a déclaré que, pour pouvoir terminer ses travaux, au cours de la neuvième session, le Conseil devrait prolonger la session de trois semaines ou porter le nombre des séances à six par jour.

M. LEBEAU (Belgique) estime que la seconde solution est de loin préférable. Pour permettre aux Gouvernements de prendre des mesures appropriés en vue de la composition de leurs délégations, il propose qu'à la fin de la présente session le Secrétaire général attire l'attention des Gouvernements Membres sur le nombre exceptionnellement important des points inscrits à l'ordre du jour pour la neuvième session et le leur rappelle dans ses lettres ou télégrammes de convocation de la session.

M. BORIS (France) fait observer que si le Conseil se réunit six heures par jour au lieu de cinq, le temps ainsi gagné correspondra à une semaine et demie de travail.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) souligne les difficultés auxquelles doivent faire face les délégations qui n'ont pas de bureaux permanents à Genève et il exprime l'espoir qu'il n'y aura pas de séances de nuit, ni de séances le samedi matin.

Il ajoute que l'on pourrait économiser du temps en essayant de séparer les points de l'ordre du jour qui sont de nature à donner lieu à des discussions politiques, des questions purement techniques.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de la Belgique.

A l'unanimité, la proposition est adoptée.

111. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux du Conseil (E/1227 et E/1227/Corr.1) et sur la revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1227, E/1227/

Add.1, E/1231, E/1232, E/1272, E/1273, E/1281, E/1284, E/1288 and E/W.12/Rev.2)

The PRESIDENT stated that since several members had pointed out to him the apparent contradiction between the second and third sentences of rule 54 which had been approved at the preceding meeting, further discussion on that subject might take place.

RULE 54 (*continued*)

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) recalled that he had accepted the French amendment to the United States text, consisting of the addition of the words "amendment or" between "no" and "proposal" in the second sentence of rule 54. He now felt that it would be preferable not to include those words, in order to preserve the distinction between proposals—i.e. motions which introduced discussion—and amendments, which were provided for in the third sentence of the rule.

Mr. DE FOLIN (France) agreed that rule 54 in its present form was unsatisfactory but felt that the proposed United States amendment would weaken the rule. He reserved his delegation's right to submit a new text at the ninth session.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) remarked that reconsideration of rule 54 was tantamount to a revision of a decision already taken by the Council and thus established an undesirable precedent. Despite the fact that his delegation had voted against the adoption of rule 54, he opposed its revision at the present stage.

The PRESIDENT requested the representatives of the United States of America, France, the Union of Soviet Socialist Republics and Peru to consult together with a view to presenting a more satisfactory text at the following meeting of the Council.

RULE 66

Mr. PLIMSOLL (Australia) introduced the Australian amendment (E/1288) to rule 66 consisting in the deletion of the second sentence of the text proposed by the Committee on Procedure (E/1130). He pointed out that many committees of the Council, such as drafting and *ad hoc* committees, the Committee on Procedure and the Council Committee on matters relating to Co-ordination, were not elected but were set up by the President with the minimum of formality. The second sentence of rule 66 as proposed by the Committee on Procedure might be interpreted to imply the contrary. He therefore proposed its deletion and the inclusion after rules 24 and 70 of two new rules on committees and sub-committees and commissions respectively. Thus the Australian amendment did not call for any change in the existing system with regard to the creation of subsidiary organs of the Council, but left the Council free to decide as each case arose whether it wished the committee or commission concerned to be elected or to be set up by the President.

The PRESIDENT put to the vote the Australian amendment (E/1288) consisting in the deletion of the second sentence of rule 66.

Corr.1, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1232, E/1272, E/1273, E/1281, E/1284, E/1288 et E/W.12/Rev.2)

Le PRÉSIDENT déclare que, plusieurs membres lui ayant fait remarquer une contradiction apparente entre les deuxième et troisième phrases de l'article 54 qui a été adopté à la précédente séance, le Conseil pourrait reprendre l'examen de cet article.

ARTICLE 54 (*suite*)

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) rappelle qu'il a accepté l'amendement français au texte des Etats-Unis, amendement tendant à dire: "aucun *amendment or proposition* n'est discuté . . ." dans la deuxième phrase de l'article 54. Il estime maintenant qu'il serait préférable de ne pas inclure ces mots afin de maintenir la distinction entre les propositions — c'est-à-dire les motions qui introduisent une discussion — et les amendements, qui sont prévus dans la troisième phrase de cet article.

M. DE FOLIN (France) convient que l'article 54, sous sa forme actuelle, n'est pas satisfaisant, mais estime que l'amendement proposé par les Etats-Unis l'affaiblirait. Il réserve le droit de sa délégation de présenter un nouveau texte à la neuvième session.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait observer qu'un nouvel examen de l'article 54 équivaut à la revision d'une décision déjà prise par le Conseil et crée ainsi un précédent regrettable. Bien que sa délégation ait voté contre l'adoption de l'article 54, il s'oppose à sa revision au stade actuel.

Le PRÉSIDENT demande aux représentants des Etats-Unis d'Amérique, de la France, de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et du Pérou de se concerter en vue de présenter un texte plus satisfaisant à la prochaine séance du Conseil.

ARTICLE 66

M. PLIMSOLL (Australie) présente l'amendement australien (E/1288) à l'article 66 tendant à supprimer la deuxième phrase du texte proposé par le Comité de procédure (E/1130). Il fait observer que de nombreux comités du Conseil, tels que les comités de rédaction et les comités *ad hoc,* le Comité de procédure et le Comité du Conseil pour les questions relatives à la coordination ne sont pas constitués par voie d'élection mais sont créés par le Président avec le minimum de formalités. La deuxième phrase de l'article 66 telle qu'elle est proposée par le Comité de procédure pourrait être interprétée comme impliquant le contraire. M. Plimsoll propose donc de supprimer cette phrase et d'insérer, après les articles 24 et 70, deux nouveaux articles concernant respectivement les comités et sous-comités et les commissions. L'amendement australien n'entraîne donc aucun changement de la méthode existant en ce qui concerne la création d'organes subsidiaires du Conseil, mais laisse le Conseil libre de décider, dans chaque cas qui se présente, s'il désire que le comité ou la commission intéressé soit constitué par voie d'élection ou créé par le Président.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement australien (E/1288) tendant à supprimer la deuxième phrase de l'article 66.

The amendment was adopted by 14 votes, with 2 abstentions.

Rule 66, as amended, was adopted by 14 votes to 1, with 3 abstentions.

The PRESIDENT put to the vote the Australian proposal to insert a new rule after rule 24.

The proposal was adopted by 14 votes to 2, with 2 abstentions.

RULE 67

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) introduced the United States amendment to rule 67 (E/1231) consisting of the addition of a new text to replace the second sentence.

The PRESIDENT put the United States amendment (E/1231) to the vote.

The amendment was adopted by 14 votes, with 3 abstentions.

Rule 67, as amended, was adopted by 15 votes, with 2 abstentions.

RULE 68

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) introduced the United States amendment to rule 68 (E/1231) according to which the word "should" in the last sentence of the third paragraph would be replaced by the word "shall".

The PRESIDENT put the United States amendment (E/1231) to rule 68 to the vote.

The amendment was adopted.

Mr. DE FOLIN (France) stated that his delegation would prefer to retain the original wording in the French text.

Rule 68, as amended, was adopted unanimously.

RULES 69 AND 70

Rules 69 and 70 were adopted.

The PRESIDENT put to the vote the Australian proposal (E/1288) to insert a new rule after rule 70 providing that, unless the Council decided otherwise, commission elections be held by secret ballot.

The proposal was adopted.

RULES 71 AND 72

Rules 71 and 72 were adopted.

RULE 73

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) referred to the preliminary list of questions for the provisional agenda of the ninth session of the Council (E/1278) which included the consideration of reports from various commissions of the Council. In that connexion he recalled that representatives of commissions who had attended previous sessions of the Council had not been called upon to make any substantial contribution to the discussion of reports. In view of that fact and of the fact that attendance at meetings of the Council by representatives of commissions would undoubtedly entail considerable travelling expenses, the United States delegation proposed (E/1231) the deletion of rule 73.

Miss SALT (United Kingdom) supported the United States representative's views and added that the time lost by the representatives of com-

Par 14 voix, avec 2 abstentions, l'amendement est adopté.

Par 14 voix contre une, avec 3 abstentions, l'article 66 ainsi amendé est adopté.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de l'Australie visant à l'insertion d'un nouvel article après l'article 24.

Par 14 voix contre 2, avec 2 abstentions, la proposition est adoptée.

ARTICLE 67

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) présente l'amendement proposé par les Etats-Unis à l'article 67 (E/1231) et tendant à y ajouter un texte destiné à remplacer la deuxième phrase.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement des Etats-Unis (E/1231).

Par 14 voix, avec 3 abstentions, l'amendement est adopté.

Par 15 voix, avec 2 abstentions, l'article 67 ainsi amendé est adopté.

ARTICLE 68

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) présente l'amendement à l'article 68 proposé par les Etats-Unis (E/1231) et visant à substituer dans le texte anglais de la dernière phrase du troisième paragraphe, le mot *shall* au mot *should*.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement des Etats-Unis (E/1231) à l'article 68.

L'amendement est adopté.

M. DE FOLIN (France) déclare que sa délégation préfère voir le texte français rester inchangé.

A l'unanimité, l'article 68, ainsi amendé en ce qui concerne le texte anglais, est adopté.

ARTICLES 69 ET 70

Les articles 69 et 70 sont adoptés.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de l'Australie (E/1288) tendant à l'insertion, après l'article 70, d'un nouvel article prévoyant que l'élection des membres des commissions a lieu au scrutin secret, à moins que le Conseil n'en décide autrement.

La proposition est adoptée.

ARTICLES 71 ET 72

Les articles 71 et 72 sont adoptés.

ARTICLE 73

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) fait allusion à la liste préliminaire des questions à inscrire à l'ordre du jour provisoire de la neuvième session du Conseil (E/1278), qui comprend l'examen des rapports de diverses commissions du Conseil. A ce sujet, il rappelle que les représentants de commissions qui ont assisté aux sessions antérieures du Conseil n'ont jamais été invités à prendre part de façon prolongée à la discussion des rapports. En raison de ce fait, d'une part, et, d'autre part, du fait que la présence de représentants de commissions aux séances du Conseil entraînera sans aucun doute des frais de voyage considérables, la délégation des Etats-Unis propose (E/1231) de supprimer l'article 73.

Mlle SALT (Royaume-Uni) partage le point de vue du représentant des Etats-Unis et ajoute qu'il importe aussi de faire entrer en ligne de compte

missions themselves should also be taken into consideration.

Mr. BORBERG (Denmark) remarked that some commissions were very anxious to have an opportunity to participate in the consideration of their reports. He suggested that the word "shall" in rule 73 should be replaced by the word "may".

Mr. LEBEAU (Belgium) agreed with the Danish representative's opinion that the advantages of ensuring that the representative of a commission participated in the consideration of its report outweighed the possible disadvantages. The text proposed by the Committee on Procedure, by providing for a considerable degree of latitude in the choice of such a representative, was designed precisely to obviate wherever possible the travelling expenses to which the representative of the United States had referred.

Mr. WU (China) suggested that the word "shall" might be replaced by the words "may, *if necessary*".

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) pointed out that the wording proposed by the representative of Denmark would render it necessary for the Council to make a separate decision each time a commission's report came under consideration. He still felt that there was no need to include rule 73 in the rules of procedure.

Mr. YATES (Secretary of the Council) observed that it was not usually practicable to postpone the Council's decision as to whether it would or would not invite the representative of a commission to participate in the discussion of its report until the Council was actually meeting. Such decisions had to be taken before each session so that the representatives concerned could be notified in good time.

Replying to a question by Mr. KOTSCHNIG (United States of America), who estimated that the cost of transporting to Geneva the representatives of all the commissions whose reports were due to be considered by the Council at its next session would amount to between 15,000 and 20,000 dollars, Mr. YATES (Secretary of the Council) stated that, in the past, representatives of commissions had been chosen with a view to their availability at the place where the Council's session was to be held, so that only one half or less of the total number of those representatives would actually have to travel to attend the session. He would have to be given notice if an exact estimate was required but the costs for each of the representatives who had to travel would perhaps average approximately 1,000 dollars.

Mr. PLIMSOLL (Australia) supported the United States proposal to delete rule 73. Commissions should be encouraged to submit reports which were so complete that no further explanations were needed. Moreover, if a representative of a commission happened to be available during the consideration of a report, there was nothing to prevent him from asking permission to make a statement before the Council.

The PRESIDENT put the United States proposal to delete rule 73 (E/1231) to the vote.

le temps que perdraient les représentants de commissions.

M. BORBERG (Danemark) fait observer que certaines commissions tiennent beaucoup à prendre part à l'examen de leurs rapports. Il propose de remplacer, dans le texte de l'article 73, le mot "invite" par les mots "peut inviter".

M. LEBEAU (Belgique) est d'accord avec le représentant du Danemark pour penser que les avantages qu'offrirait la participation d'un représentant d'une commission à l'examen du rapport de cette commission l'emportent sur ses inconvénients éventuels. Le Comité de procédure, en laissant dans le texte qu'il propose une grande latitude pour le choix d'un tel représentant, a cherché précisément à éviter dans toute la mesure du possible les frais de voyage auxquels le représentant des Etats-Unis a fait allusion.

M. WU (Chine) propose de remplacer le mot "invite" par "peut, *en cas de besoin,* inviter".

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) signale que le texte proposé par le représentant du Danemark obligerait le Conseil à prendre une nouvelle décision chaque fois qu'il aurait à examiner le rapport d'une commission. Il estime toujours qu'il est inutile d'insérer l'article 73 dans le règlement intérieur.

M. YATES (Secrétaire du Conseil) fait remarquer qu'il n'est pas toujours possible d'attendre que le Conseil se soit réuni pour trancher la question de savoir s'il y a lieu ou non d'inviter le représentant d'une commission à prendre part à la discussion du rapport de cette commission. Les décisions en cette matière doivent être prises avant chaque session, de sorte que les représentants intéressés puissent être avisés à temps.

Répondant à une question de M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique), qui évalue à 15.000 ou 20.000 dollars les frais de voyage à Genève des représentants de toutes les commissions dont le Conseil compte examiner les rapports à sa prochaine session, M. YATES (Secrétaire du Conseil) indique que, par le passé, en choisissant les représentants des commissions, on a choisi de préférence ceux qui se trouvaient déjà à pied d'œuvre, de sorte que la moitié tout au plus de ces représentants avaient à se déplacer effectivement pour venir assister à la session du Conseil. Il lui faudrait quelque temps pour présenter une évaluation exacte, mais il semble que les frais de voyage pour chacun des représentants tenus de se déplacer se monteraient à environ 1.000 dollars.

M. PLIMSOLL (Australie) appuie la proposition des Etats-Unis visant à supprimer l'article 73. Il importe d'encourager les commissions à présenter des rapports si complets qu'ils puissent se passer de tout commentaire de leur part. D'ailleurs, si un représentant d'une commission se trouve être sur place pendant l'examen du rapport de sa commission, rien ne l'empêchera de solliciter l'autorisation de prendre la parole devant le Conseil.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition des Etats-Unis (E/1231) tendant à supprimer l'article 73.

The proposal was adopted by 8 votes to 6, with 2 abstentions.

Mr. YATES (Secretary of the Council) pointed out that the Council's decision with regard to rule 73 conflicted with the existing rule 43 of the rules of procedure of commissions. He therefore assumed that the Council wished rule 43 to be suspended pending revision of the rules of procedure of commissions.

RULE 74

Mr. SANTA CRUZ (Chile) explained that rule 74, a new rule, had been suggested by the Committee on Procedure for insertion in the rules of procedure in order to implement Article 69 of the Charter which provided that:

"The Economic and Social Council shall invite any Member of the United Nations to participate, without vote, in its deliberations on any matter of particular concern to that Member."

In view of the fact that the Charter established no restriction on the right of a non-member to participate in the deliberations of the Council, except with regard to the right to vote, the Chilean delegation considered that the second half of the last sentence of the proposed text of rule 74 constituted a violation of the Charter and was therefore illegal.

While it was true that the proposed text was identical with the corresponding provisions of the rules of procedure of the Security Council, Mr. Santa Cruz pointed out that in practice that rule had proved unsatisfactory.

In addition to being of doubtful constitutionality or even unconstitutional, the proposed rule presented practical difficulties. The provision that proposals and draft resolutions presented by non-members of the Council might be put to the vote only upon the request of a member of the Council was objectionable because it meant that one of the 58 sovereign Members of the United Nations was obliged to find one of the 18 members of the Council to sponsor the request for a vote on a given proposal. The principle of the equal rights of all Members of the United Nations required that all Member States should have the right to present proposals and draft resolutions to the Council and have those proposals or resolutions voted upon by the Council. For reasons of efficiency the Council was limited to 18 members but its members should not enjoy a privileged position over other Members of the United Nations. The provision restricting the right of non-members of the Council to have their proposals and draft resolutions voted upon went beyond the terms of Article 69.

The Chilean delegation therefore proposed the deletion of the entire last sentence of the proposed rule or the deletion of the final clause "which may be put to the vote only upon the request of a member of the Council".

Mr. LEBEAU (Belgium) could not share the views expressed by the representative of Chile regarding the constitutionality of rule 74. Rule

Par 8 voix contre 6, avec 2 abstentions, la proposition est adoptée.

M. YATES (Secrétaire du Conseil) signale que la décision que le Conseil vient de prendre à l'égard de l'article 73 est en contradiction avec l'article 43 actuel du règlement intérieur des commissions. Il suppose donc que le Conseil tiendra à suspendre l'application de l'article 43, en attendant la revision du règlement intérieur des commisisons.

ARTICLE 74

M. SANTA CRUZ (Chili) explique que le Comité de procédure a proposé d'insérer cet article 74, qui est un article nouveau, dans le règlement intérieur, afin de mettre en vigueur l'Article 69 de la Charte qui prévoit que:

"Le Conseil économique et social, lorsqu'il examine une question qui intéresse particulièrement un Membre de l'Organisation, convie celui-ci à participer, sans droit de vote, à ses délibérations."

La Charte ne prévoit aucune restriction au droit d'un Membre qui n'est pas représenté au Conseil de prendre part aux délibérations de celui-ci, si ce n'est en ce qui concerne le droit de vote; la délégation du Chili considère donc que la deuxième moitié de la dernière phrase du projet d'article 74 est contraire aux dispositions de la Charte et est, par conséquent, illégale.

Il est vrai, certes, que le texte proposé est identique à certaines dispositions du règlement intérieur du Conseil de sécurité, mais M. Santa Cruz fait observer que ces dispositions se sont, à l'usage, avérées peu satisfaisantes.

En plus de sa légalité douteuse ou de son illégalité, l'article proposé provoquera des difficultés d'ordre pratique. On peut contester l'opportunité de la disposition prévoyant que les propositions et les projets de résolution présentés par des Etats non membres du Conseil ne seront mis aux voix qu'à la demande d'un membre du Conseil, étant donné qu'une telle disposition implique que l'une des 58 nations souveraines Membres de l'Organisation des Nations Unies va se trouver dans l'obligation de chercher parmi les 18 membres du Conseil un représentant qui reprenne à son compte la demande de mise aux voix d'une proposition. Le principe de l'égalité des droits de tous les Membres de l'Organisation exige que tous ces Membres aient le droit de présenter des propositions et des projets de résolution au Conseil et de faire procéder à un vote sur ces propositions ou résolutions. Le nombre des membres du Conseil est limité à 18 pour des raisons d'efficacité, mais les membres du Conseil ne doivent pas jouir d'une situation privilégiée par rapport aux autres Membres de l'Organisation des Nations Unies. La disposition qui interdit aux Etats non représentés au Conseil de faire procéder à un vote sur leurs propositions ou leurs projets de résolution dépasse le cadre de l'Article 69 de la Charte.

Aussi, la délégation du Chili propose-t-elle que l'on supprime la dernière phrase du projet d'article ou, tout au moins, le dernier membre de phrase à savoir: "lesquels ne peuvent être mis aux voix que si un membre du Conseil en fait la demande".

M. LEBEAU (Belgique) ne peut partager le point de vue du représentant du Chili au sujet de la constitutionnalité de l'article 74. L'article 38

38 of the rules of procedure of the Security Council contained identical provisions and that rule had never been challenged as a violation of the Charter.

In the opinion of the representative of Belgium, the point at issue centred upon the interpretation of "participation" in the deliberations of the Council. The Belgian delegation considered that the role of a non-member of the Council was restricted to the presentation of his point of view on matters of particular concern to him and that members of the Council alone had the right to call for a vote on resolutions or proposals and otherwise to take action involving decisions of the Council. The Chilean position constituted an infringement of the powers delegated to the 18 members of the Economic and Social Council by the Charter.

Assuming that a number of non-members of the Council participated in the deliberations on a given question, presented a series of resolutions and proposals and called for a vote on those resolutions and proposals, non-members of the Council would play a preponderant part in guiding the work of the Council and in influencing its decisions. Except for the right to vote, there would then be no difference between members and non-members of the Council. That was clearly not the intention of the Charter.

The Belgian delegation would therefore vote in favour of rule 74 as proposed by the Committee on Procedure and would vote against the Chilean amendment.

Mr. DE FOLIN (France) concurred in the views expressed by the representative of Belgium.

Mr. NASS (Venezuela) supported the position of the Chilean delegation but could not agree to the deletion of the entire last sentence. He suggested that that sentence should be amended to read:

"Any Member of the United Nations thus invited may submit on this matter proposals and draft resolutions which *shall* be put to the vote."

Referring to the statement of the representative of Belgium, Mr. Nass indicated that the only limitation contained in the Charter referred to participation without vote by non-members of the Council. The precedent set by the Security Council in its rules of procedure was not binding upon the Economic and Social Council.

He stated that it should be kept in mind in interpreting "participation" in the deliberations of the Council, that proposals were merely summaries of views expressed. Accordingly the distinction between the expression of views by non-members of the Council and the presentation of proposals was a technical detail.

The requirement that a member of the Council should request a vote on a proposal or resolution submitted by a non-member of the Council presented difficulties because, while some delegations might wish to vote in favour of a given proposal or resolution, they might not be suffi-

du règlement intérieur du Conseil de sécurité contient des dispositions identiques et n'a jamais été mis en question comme étant contraire aux dispositions de la Charte.

De l'avis du représentant de la Belgique, la discussion porte essentiellement sur ce qu'il faut entendre par "participation" aux délibérations du Conseil. La délégation de la Belgique estime que le rôle d'un Etat non représenté au Conseil se limite à exposer son point de vue sur les questions auxquelles il porte un intérêt particulier, et que seuls les membres du Conseil doivent avoir le droit de demander que les résolutions et les propositions soient mises aux voix, ou bien encore, de prendre des initiatives appelant une décision du Conseil. L'attitude adoptée par la délégation du Chili constitue une atteinte portée aux pouvoirs conférés par la Charte aux 18 membres du Conseil économique et social.

A supposer qu'un certain nombre d'Etats non membres du Conseil qui prennent part à l'examen d'une question présentent une série de résolutions et de propositions et demandent qu'elles soient mises aux voix, ces Etats non membres du Conseil joueraient au Conseil un rôle prépondérant, en orientant ses travaux et en influençant ses décisions. Le droit de vote mis à part, il n'y aurait aucune différence entre les Etats représentés au Conseil et ceux qui ne le sont pas. Telle n'est pas, de toute évidence, l'intention de la Charte.

Le délégation de la Belgique votera donc en faveur de l'article 74 proposé par le Comité de procédure et votera contre l'amendement présenté par la délégation du Chili.

M. DE FOLIN (France) se rallie au point de vue du représentant de la Belgique.

M. NASS (Venezuela) se range à l'avis de la délégation du Chili tout en n'approuvant pas la suppression totale de la dernière phrase. Il propose de modifier cette phrase comme suit:

"Tout Membre des Nations Unies ainsi invité peut présenter sur cette question des propositions et des projets de résolutions qui *seront* mis aux voix."

Faisant allusion aux observations formulées par le représentant de la Belgique, M. Nass fait observer que la Charte ne prévoit qu'une seule restriction, à savoir que les Etats non membres du Conseil peuvent participer aux délibérations, mais ne jouissent pas du droit de vote. Le fait qu'il existe un précédent dans le règlement intérieur du Conseil de sécurité n'engage en rien le Conseil économique et social.

Il déclare qu'en déterminant ce qu'il faut entendre par "participation" aux délibérations du Conseil, il ne faut pas oublier que les propositions ne sont qu'un résumé des opinions exprimées. Il s'ensuit que la distinction que l'on peut faire entre l'exposé de leurs vues par les Etats non membres du Conseil et la présentation de propositions n'est qu'une distinction théorique.

En exigeant qu'une proposition ou une résolution présentée par un Etat non membre du Conseil soit appuyée par un Etat membre de ce Conseil pour être mise aux voix, on risque de créer des difficultés, car certaines délégations peuvent ne pas être suffisamment intéressées à la question

ciently interested in the issue to take the initiative of sponsoring such a measure.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) said he would accept the Venezuelan amendment to the last sentence of rule 74.

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) considered that there was general agreement on the text of the first part of rule 74 which granted non-members of the Council the right to participate without vote in its deliberations on any matter of particular concern to those members.

The second part, however, was undemocratic and unjust as it required a Member of the United Nations to take the humiliating step of seeking the support of a member of the Council before a proposal could be voted upon in that body.

The Peruvian delegation fully supported the position of the representative of Chile.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) could not agree with the representatives of Belgium and France that the orientation of the work of the Council would be changed if his amendment were adopted. He pointed out that voting would continue to be restricted to the 18 members of the Council and that they alone would make all decisions.

Miss SALT (United Kingdom) expressed sympathy with the main objectives of the Chilean proposal and felt that Members of the United Nations participating in the deliberations of the Council should not have to obtain the sponsorship of a Council member in order to ensure a vote on their proposals.

The United Kingdom delegation was doubtful as to the advisability of adopting the proposed text since the first part was a repetition of Article 69 of the Charter and was accordingly redundant while the second part seemed unsatisfactory.

The United Kingdom delegation therefore proposed that the entire rule should be deleted and asked that, if its proposal for deletion were not adopted, the Council should consider the following amendment to the second part of the rule:

"Any Member of the United Nations thus invited *shall have the same rights as members of the Council to* submit on this matter proposals and draft resolutions".

While the substance of the United Kingdom amendment and the Chilean amendment was the same, the United Kingdom text took into account the provisions of a rule adopted at the 277th meeting requiring that a motion to delay action on a resolution must be acted upon first by the Council. The Chilean proposal might have the effect of giving proposals from non-members of the Council an advantage over proposals from its members.

Mr. NASS (Venezuela) stated that the United Kingdom proposal to delete rule 74 would result in lengthy discussion of each particular invita-

soulevée pour prendre l'initiative de demander de reprendre à leur compte la proposition ou la résolution en question, bien qu'elles puissent avoir l'intention de voter en faveur de cette proposition ou de cette résolution.

M. SANTA CRUZ (Chili) déclare qu'il acceptera l'amendement du Venezuela à la dernière phrase de l'article 74.

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) considère qu'il existe un accord sur la première partie de l'article 74 qui reconnaît aux Etats non représentés au Conseil le droit de participer, sans droit de vote, aux délibérations du Conseil sur toutes les questions qui les intéressent particulièrement.

Par contre, la deuxième partie de l'article proposé contient une disposition peu démocratique et inéquitable qui met un Membre de l'Organisation dans une situation humiliante en l'obligeant à rechercher l'appui d'un membre du Conseil s'il veut que cet organe se prononce sur une proposition qu'il a présentée.

La délégation du Pérou appuie fermement l'attitude du représentant du Chili.

M. SANTA CRUZ (Chili) ne peut se ranger à l'opinion des représentants de la Belgique et de la France, qui estiment que l'orientation des travaux du Conseil se trouverait changée si l'amendement présenté par sa délégation était adopté. Il fait remarquer que le droit de vote continuerait d'être réservé aux 18 membres du Conseil et que seuls ceux-ci prendraient toutes les décisions.

Mlle SALT (Royaume-Uni) approuve en principe les fins essentielles auxquelles tend la proposition du Chili et estime que les Membres de l'Organisation des Nations Unies qui participent aux délibérations du Conseil ne doivent pas avoir à obtenir le parrainage d'un membre du Conseil pour que leurs propositions soient mises aux voix.

La délégation du Royaume-Uni doute qu'il soit opportun d'adopter le texte proposé puisque sa première partie est une répétition de l'Article 69 de la Charte, et fait donc double emploi, et que sa seconde partie paraît peu satisfaisante.

La délégation du Royaume-Uni propose donc que l'article tout entier soit supprimé et demande que, au cas où cette proposition ne serait pas adoptée, le Conseil examine un amendement ainsi conçu à la seconde partie de l'article:

"Tout Membre de l'Organisation des Nations Unies ainsi invité *aura les mêmes droits que les membres du Conseil* à soumettre des propositions et des projets de résolution relatifs à la question examinée".

Si l'amendement du Royaume-Uni et celui du Chili sont identiques quant au fond, le texte du Royaume-Uni tient compte des dispositions d'un article qui a été adopté à la 277ème séance, article aux termes duquel le Conseil doit donner priorité à toute motion tendant à différer la décision sur une résolution. La proposition du Chili pourrait avoir pour effet de donner aux propositions émanant d'Etats non membres du Conseil un avantage sur les propositions présentées par ses membres.

M. NASS (Venezuela) indique que la proposition du Royaume-Uni, tendant à supprimer l'article 74 aurait pour résultat, si elle était

tion to a non-member of the Council to participate in its deliberations. In drafting the rules, the Committee on Procedure had tried to cover all possible cases which might arise.

In his opinion, there could be no objection to the very common practice of repeating the provisions of the Charter.

Referring to the statement of the representative of Belgium, Mr. Nass drew attention to a slight difference in the wording of Articles 31 and 69 of the Charter. Whereas Article 31 provided that: "Any Member of the United Nations which is not a member of the Security Council *may* participate, without vote," Article 69 stated that: "The Economic and Social Council *shall* invite any Member of the United Nations to participate, without vote . . ." The Charter therefore gave non-members a greater right to be heard before the Economic and Social Council than before the Security Council; that was shown by the use of the words "may" and "shall" in the two Articles of the Charter.

Mr. BORBERG (Denmark) could not agree to the deletion of rule 74 as proposed by the United Kingdom because it had been the Council's principle to include all the rules laid down by the Charter in the revised rules of procedure in order to make those rules as complete as possible. If the last part only were eliminated, it would be doubtful whether non-members of the Council had any rights beyond the right to participate in the deliberations.

He could see no reason for not adopting the rule as presented. He pointed out that a proposal which none of the 18 members of the Council would consent to sponsor would not really be a worthwhile proposal.

Mr. WU (China) opposed the United Kingdom proposal to delete rule 74. The problem of participation by non-members of the Council in its deliberations would arise and a rule was needed to cover that situation.

The Chinese delegation supported the Chilean proposal and felt that if a matter was of concern to a State which was not a member of the Council, that non-member should have the right to submit a resolution to be voted on by the Council.

The PRESIDENT put to the vote the United Kingdom proposal in parts.

The proposal to delete the first part of rule 74 was rejected by 10 votes to 3, with 3 abstentions.

The proposal to delete the second part of rule 74 was rejected by 12 votes to 3, with 3 abstentions.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) accepted the rewording of the second part of rule 74 as proposed by the representative of the United Kingdom.

Mr. BORATYNSKI (Poland) pointed out that an important question of substance was involved and that it was difficult for representatives to express

adoptée, d'entraîner de longues discussions chaque fois que le Conseil se proposerait d'inviter un Etat non membre à participer à ses délibérations. En rédigeant les articles du règlement, le Comité de procédure a essayé de faire face à toutes les éventualités qui pourraient se produire.

De l'avis du représentant du Venezuela, l'habitude très courante que l'on a de répéter les dispositions de la Charte ne peut soulever aucune objection.

Rappelant la déclaration du représentant de la Belgique, M. Nass appelle l'attention sur une légère différence de rédaction des Articles 31 et 69 de la Charte. Alors que l'Article 31 stipule que: "Tout Membre de l'Organisation qui n'est pas membre du Conseil de sécurité *peut* participer, sans droit de vote . . .", l'Article 69 porte que: "Le Conseil économique et social, lorsqu'il examine une question qui intéresse particulièrement un Membre de l'Organisation, *convie* celui-ci à participer sans droit de vote . . ." La Charte donne donc aux Etats non membres un droit plus large de se faire entendre au Conseil économique et social qu'au Conseil de sécurité, comme l'indique l'usage du verbe "pouvoir" dans le premier mais non dans le second de ces deux Articles de la Charte.

M. BORBERG (Danemark) ne peut accepter la suppression de l'article proposée par le Royaume-Uni, car le principe suivi par le Conseil a été d'englober toutes les règles fixées par la Charte dans le règlement intérieur revisé, afin que celui-ci soit aussi complet que possible. Par ailleurs, si on ne supprimait que la dernière partie de l'article, il serait douteux que des Etats non membres du Conseil puissent jouir d'un droit quelconque en dehors du droit de participer aux délibérations.

Il ne voit aucune raison de ne pas adopter l'article tel qu'il est soumis. Il fait valoir qu'une proposition à laquelle aucun des 18 membres du Conseil n'aurait consenti à accorder son parrainage ne serait vraiment pas une proposition qui mérite de retenir l'attention.

M. WU (Chine) se déclare opposé à la proposition du Royaume-Uni de supprimer l'article 74. Le problème de la participation aux délibérations du Conseil des Etats qui n'en sont pas membres ne manquera pas de se poser; il est nécessaire d'avoir une règle qui permette de le résoudre.

La délégation de la Chine appuie la proposition du Chili et estime que si une question intéresse un Etat non membre du Conseil, cet Etat doit avoir le droit de soumettre une résolution au vote du Conseil.

Le PRÉSIDENT met aux voix, par division, la proposition du Royaume-Uni.

Par 10 voix contre 3, avec 3 abstentions, la proposition tendant à supprimer la première partie de l'article 74 est rejetée.

Par 12 voix contre 3, avec 3 abstentions, la proposition tendant à supprimer la seconde partie de l'article 74 est rejetée.

M. SANTA CRUZ (Chili) accepte la nouvelle rédaction proposée par la représentante du Royaume-Uni pour la seconde partie de l'article 74.

M. BORATYNSKI (Pologne) fait remarquer qu'une importante question de principe est en jeu et qu'il est difficile aux représentants d'ex-

the views of their Governments without consultation. He therefore proposed that the vote should be deferred.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) stated that the text of the amendment had not been circulated and that the twenty-four hour rule was being violated. He and Mr. LEBEAU (Belgium) supported the request for a deferment of the vote.

Mr. SMOLIAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) called for enforcement of the rule regarding distribution of amendments. Delay was not caused by members who invoked the rules of procedure but rather by those who had not submitted their amendments in writing in accordance with the rules.

The PRESIDENT put the motion to defer the vote on rule 74 to the vote.

The motion was adopted by 10 votes to 2, with 6 abstentions.

RULES 75 AND 76

Since the difficulty regarding the interpretation of "participation" recurred in rules 75 and 76, it was decided to defer consideration of rules 75 and 76 pending a decision on rule 74.

Mr. WU (China) requested the Secretariat to check the terms of agreements with specialized agencies in connexion with rule 76.

ADDITIONAL RULE AFTER RULE 75

The PRESIDENT drew the Council's attention to document E/W.12/Rev.2, page 13 regarding the insertion of an additional rule on reciprocal representation in meetings of the Economic and Social Council and the Trusteeship Council.

Mr. WU (China) proposed the incorporation of the draft rule suggested by the Secretary-General in E/1228, page 4, after rule 75.

The incorporation of the additional rule on reciprocal representation after rule 75 was approved.

RULE 77

Rule 77 was adopted.

RULE 78

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) held the view that the first paragraph of the rule should specifically state that non-governmental organizations in category A should not be permitted to circulate documents on matters other than those listed on the Council's agenda.

Mr. DE FOLIN (France), supported by Mr. WU (China), pointed out that any modification along the lines suggested by the Peruvian representative would, in effect, require amendment of the resolutions previously adopted by the Council in conformity with Article 71 of the Charter regarding its relations with non-governmental organizations.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) felt that the substantive question raised by the representative of Peru was out of order in the discussion of the rules of procedure.

primer les vues de leurs Gouvernements sans les avoir préalablement consultés. Aussi propose-t-il de différer le vote.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) signale que le texte de l'amendement n'a pas été distribué et que l'on contrevient à la règle des vingt-quatre heures. Il appuie, ainsi que M. LEBEAU (Belgique), la proposition tendant à différer le vote.

M. SMOLIAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) demande que l'on applique la règle relative à la distribution des amendements. Ce ne sont pas les membres qui invoquent le règlement intérieur qui retardent les travaux du Conseil, mais bien plutôt ceux qui n'ont pas soumis leurs amendements par écrit, conformément au règlement.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition tendant à remettre le vote sur l'article 74.

Par 10 voix contre 2, avec 6 abstentions, la motion est adoptée.

ARTICLES 75 ET 76

La difficulté relative à l'interprétation du mot "participation" se posant à nouveau dans les articles 75 et 76, il est décidé de différer l'examen des articles 75 et 76 dans l'attente de la décision qui sera prise au sujet de l'article 74.

M. WU (Chine) prie le Secrétariat de vérifier les termes des accords avec les institutions spécialisées, eu égard à l'article 76.

NOUVEL ARTICLE FAISANT SUITE À L'ARTICLE 75

Le PRÉSIDENT appelle l'attention du Conseil sur la page 14 du document E/W.12/Rev.2, où il est question de l'insertion d'un nouvel article relatif à la représentation réciproque aux séances du Conseil économique et social et du Conseil de tutelle.

M. WU (Chine) propose d'insérer à la suite de l'article 75 le projet d'article suggéré par le Secrétaire général et qui figure à la page 4 du document E/1228.

L'insertion, à la suite de l'article 75, du nouvel article sur la représentation réciproque est approuvée.

ARTICLE 77

L'article 77 est adopté.

ARTICLE 78

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) est d'avis que le premier paragraphe de l'article devrait préciser que les organisations non gouvernementales de la catégorie A ne doivent pas être autorisées à mettre en circulation des documents se rapportant à des questions qui ne figurent pas à l'ordre du jour du Conseil.

M. DE FOLIN (France), appuyé par M. WU (Chine) fait remarquer que, si l'on procédait à une modification quelconque, dans le sens de la proposition faite par le représentant du Pérou, il deviendrait nécessaire d'amender les résolutions adoptées antérieurement par le Conseil, conformément aux dispositions de l'article 71 de la Charte, en ce qui concerne ses rapports avec les organisations non gouvernementales.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que la question de fond soulevée par le représentant du Pérou n'est pas à sa place dans le débat sur le règlement intérieur.

In response to a question asked by the PRESIDENT, the representative of PERU withdrew his proposal.

The PRESIDENT drew attention to two amendments to the second paragraph of rule 78: The USSR amendment (E/1232) and the United Kingdom amendment (E/1272). Adoption of the USSR amendment would automatically make it unnecessary to vote on the United Kingdom proposal.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) recalled that the decisions previously adopted by the Council and the General Assembly authorized non-governmental organizations in category A to propose items for inclusion in the Council's agenda. The USSR amendment was designed to safeguard the right of those organizations to make statements on matters within their competence whenever and wherever those matters were being discussed, whether in committees or in the full Council. Failure to adopt that amendment would result in restricting the rights of those organizations and would constitute a departure from decisions which had been previously endorsed.

Mr. CORLEY-SMITH (United Kingdom) observed that, although his delegation had been opposed to authorizing non-governmental organizations to propose items for inclusion in the agenda, it had bowed to the decision of the Council in that respect. The United Kingdom amendment was intended to implement that decision by providing the means whereby those organizations could make full use of the privilege which had been accorded them. His delegation considered that the abuse of that privilege by one non-governmental organization did not justify suspending the right. On the other hand, the United Kingdom proposal would not go so far as the USSR amendment which was actually an invitation to non-governmental organizations to resort to filibustering tactics. In all cases, the Council should reserve the right to refuse to authorize organizations to address the Council a second time if it considered that the privilege would be abused for purposes of introducing political propaganda or other irrelevant material. In that connexion, he referred to the balance to be achieved between safeguarding freedom and preventing mere licence.

Mr. PLIMSOLL (Australia) supportd the United Kingdom amendment, but suggested that it be redrafted in a more precise form.

Mr. BORATYNSKI (Poland) found the last phrase of the United Kingdom amendment confusing. To permit non-governmental organizations to make a further statement for the purpose of "clarifying points arising in the course of the debate" could be interpreted as granting them full rights to participate in the Council's discussion. If that interpretation were correct, the United Kingdom proposal would have the same effect as the USSR amendment which the Polish representative supported.

Mr. SMOLIAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) emphasized that the decision to invite non-governmental organizations to make statements affected not only those bodies but the

En réponse à une question du PRÉSIDENT, le représentant du PÉROU retire sa proposition.

Le PRÉSIDENT attire l'attention du Conseil sur deux amendements présentés au deuxième paragraphe de l'article 78: l'amendement de l'URSS (E/1232) et l'amendement du Royaume-Uni (E/1272). Si l'on adoptait l'amendement de l'URSS, il deviendrait automatiquement inutile de voter sur la proposition du Royaume-Uni.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle qu'en vertu des décisions adoptées antérieurement par le Conseil et l'Assemblée générale, les organisations non gouvernementales de la catégorie A peuvent proposer l'inscription de questions à l'ordre du jour du Conseil. L'amendement de l'URSS a pour objet de protéger le droit qu'ont ces organisations de faire des déclarations orales sur les questions qui sont de leur compétence lors de l'étude de ces questions, quel que soit le moment choisi et où que ce soit, dans les comités ou au Conseil siégeant en séance plénière. Refuser cet amendement aurait pour conséquence de restreindre les droits de ces organisations et constituerait un manquement aux décisions précédemment adoptées.

M. CORLEY-SMITH (Royaume-Uni) fait remarquer que sa délégation, qui s'était opposée a ce que l'on autorisât les organisations non gouvernementales à proposer l'inscription de questions à l'ordre du jour, s'est pourtant inclinée devant les décisions prises par le Conseil à ce sujet. L'amendement du Royaume-Uni a pour objet la mise en œuvre de cette décision en fournissant à ces organisations le moyen d'utiliser, de façon totale, le privilège qui leur a été accordé. La délégation du Royaume-Uni estime que l'abus de ce privilège par une organisation non gouvernementale ne justifie pas la suspension du droit lui-même. D'autre part, l'amendement du Royaume-Uni ne va pas aussi loin que l'amendement de l'URSS qui invite, en fait, les organisations non gouvernementales à recourir à des manœuvres d'obstruction. En tout cas, le Conseil doit se réserver le droit de refuser à ces organisations l'autorisation de prendre une seconde fois la parole s'il pense propagande politique ou pour introduire dans la que l'on fera abus de ce privilège à des fins de discussion des questions hors de propos. A ce sujet, le représentant du Royaume-Uni rappelle qu'il faut réaliser l'équilibre: garantir la liberté mais empêcher la licence.

M. PLIMSOLL (Australie) appuie l'amendement du Royaume-Uni qu'il propose cependant de modifier et de rédiger de façon plus précise.

M. BORATYNSKI (Pologne) juge que le dernier membre de phrase de l'amendement du Royaume-Uni prête à confusion. On pourrait penser, en effet, qu'en autorisant les organisations non gouvernementales à faire une nouvelle déclaration afin "d'apporter des éclaircissements sur des questions soulevées au cours des débats", on leur accorde de ce fait le droit de participer aux travaux du Conseil. Si cette interprétation est exacte, l'amendement du Royaume-Uni aurait le même objet que l'amendement de l'URSS, que soutient le représentant de la Pologne.

M. SMOLIAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) fait ressortir que la décision d'inviter les organisations non gouvernementales à formuler des déclarations intéresse non seulement

Council as a whole. It was in the interest of the Council to give them every opportunity to expedite its work by helping to clarify the problems within their competence. That was the sole purpose of the USSR amendment and the delegation of the Byelorussian SSR would therefore vote in favour of it. Mr. Smoliar observed that the United Kingdom delegation had once again introduced the bugbear of political propaganda in order to divert attention from the real point at issue.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) reminded the Council that his Government had always been vitally interested in the question of consultation with non-governmental organizations and had in the past strongly supported the admission of a number of organizations despite considerable opposition from other members of the Council. No new elements or drastic changes had been introduced in the rule submitted by the Committee on Procedure; it merely stated what had been the practice of the Council in the past. There appeared to be no valid reason to alter it. Yet the Polish representative seemed to favour extending to non-governmental organizations privileges exceeding those enjoyed by Member States which were not members of the Council: namely, full participation in the Council's proceedings short of the right to vote. The United Kingdom amendment, on the other hand, appeared to support the right of non-governmental organizations to repeat in the full Council what they had already put forward in committee, a procedure which should at all costs be avoided. Its application would give rise to endless procedural discussion on whether or not a particular organization should be invited to make a second statement. In the circumstances, the United States delegation could support neither of the amendments proposed and favoured retention of the rule formulated by the Committee on Procedure.

Mr. BORATYNSKI (Poland) pointed out that he had merely indicated an interpretation which might conceivably be placed upon the United Kingdom amendment owing to the lack of clarity in its drafting.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) said that both the United Kingdom and the United States delegations were apparently intent upon restricting the participation of non-governmental organizations in the work of the Council. That participation had been explicitly authorized by the resolutions of the Council and the General Assembly. The allusions to the dangers of filibustering for propaganda purposes were designed to divert attention from the real substance of the question and to conceal the reluctance of the United Kingdom to grant to non-governmental organizations in category A the rights guaranteed to them. The United Kingdom representative was doubtless familiar with filibustering; such a process, however, was unknown in the USSR. The purpose of the USSR amendment was to ensure participation by the non-governmental organizations in the discussion of items which had been placed on the agenda on their initiative. Those items were discussed either in committees or in full Council; when they had not been referred to committees the Council

ces organisations, mais toute l'activité du Conseil. Il est de l'intérêt du Conseil de fournir à ces organisations toutes occasions possibles de l'aider, en apportant des éclaircissements sur les problèmes qui sont de leur compétence, à mener à bien ses propres travaux. C'est là le seul but de l'amendement de l'URSS et c'est pourquoi la délégation de la RSS de Biélorussie votera en sa faveur. M. Smoliar fait remarquer que la délégation du Royaume-Uni a une fois de plus agité le spectre de la propagande politique, dans le but de détourner l'attention générale du sujet véritable de la discussion.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) rappelle au Conseil que son Gouvernement s'est toujours très vivement intéressé à la question des consultations avec les organisations non gouvernementales et a énergiquement appuyé dans le passé l'admission de plusieurs organisations, en dépit d'une opposition considérable de la part de certains membres du Conseil. L'article proposé par le Comité de procédure n'introduit aucun élément nouveau, aucune modification radicale; il expose simplement une règle toujours suivie par le Conseil par le passé. Il ne semble pas y avoir de raison valable de la modifier. Pourtant, le représentant de la Pologne semble partisan d'accorder aux organisations non gouvernementales des privilèges plus étendus que ceux dont jouissent les Etats Membres qui ne sont pas membres du Conseil, de leur accorder, en fait, une participation complète aux discussions du Conseil à la seule exclusion du droit de vote. D'autre part, l'amendement du Royaume-Uni semble appuyer le droit des organisations non gouvernementales à répéter en séance plénière les observations faites dans les comités, procédure que l'on doit éviter à tout prix. L'adoption de cet amendement entraînerait des discussions de procédure sans fin sur la question de savoir si une organisation donnée devrait ou non être invitée à faire une deuxième déclaration. Dans ces conditions, la délégation des Etats-Unis ne peut appuyer aucun de ces amendements et est d'avis qu'il convient de conserver le texte établi par le Comité de procédure.

M. BORATYNSKI (Pologne) fait observer qu'il s'est contenté d'indiquer une des interprétations auxquelles l'amendement du Royaume-Uni pourrait donner lieu, en raison du manque de clarté de sa rédaction.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) constate que les délégations du Royaume-Uni et des Etats-Unis semblent résolues à restreindre la participation des organisations non gouvernementales aux travaux du Conseil; participation qui été explicitement autorisée par les résolutions du Conseil et de l'Assemblée générale. Les allusions qui ont été faites au danger du recours à l'obstruction à des fins de propagande visent à détourner l'attention du fond même de la question et à dissimuler le peu d'empressement du Royaume-Uni à accorder aux organisations non gouvernementales de la catégorie A les droits qui leur ont été garantis. Sans aucun doute, l'obstruction n'est pas quelque chose de nouveau pour le représentant du Royaume-Uni, mais ces procédés sont inconnus en URSS. L'amendement de l'URSS a pour but d'assurer aux organisations non gouvernementales une participation aux débats portant sur les points qui ont été inscrits à l'ordre du jour sur leur initiative. Ces points sont discutés, soit dans les comités, soit en séance plénière; lorsque ces points n'ont pas été renvoyés

was bound to consider them. Adoption of the amendment would strengthen the ties with non-governmental organizations in category A.

The PRESIDENT put the USSR amendment (E/1232) to the vote.

The amendment was rejected by 11 votes to 3, with 1 abstention.

Mr. CORLEY-SMITH (United Kingdom) accepted the revised draft of his amendment submitted by the representative of AUSTRALIA as follows:

". . . the organization may make *a* further statement before the Council, *and one before* the Committee for the sole purpose of clarifying points arising in the course of the debate, *if invited in each case by the President of the Council or the Chairman of the Committee, with the consent of the relevant body*".

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that no written text of the modified United Kingdom amendment existed and that the proposal had not been circulated. He requested that voting on the revised amendment be deferred.

Mr. CORLEY-SMITH (United Kingdom) opposed the request as being unnecessary.

The PRESIDENT put it to the vote whether the vote on the revised United Kingdom amendment should be postponed or not.

It was decided by 10 votes to 3, with 3 abstentions, to vote at once.

The PRESIDENT put to the vote the United Kingdom amendment (E/1272) as amended by the representative of Australia.

The amendment was rejected by 7 votes to 6, with 3 abstentions.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that a vote had just been taken on a proposal which did not exist in the form of a written document and had not been circulated twenty-four hours in advance as prescribed in the rules of procedure. All those rules had been utterly ignored.

The PRESIDENT referred the USSR representative to rule 60. The vote which had been taken had in fact adhered strictly to the explicit provision in that rule that the twenty-four hour delay was applicable "unless the Council decides otherwise".

Rule 78 was adopted by 13 votes, with 3 abstentions.

The meeting rose at 6.35 p.m.

TWO HUNDRED AND SEVENTY-NINTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Thursday, 17 March 1949, at 11 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

112. Continuation of the discussion on the organization of the work of the Council (E/1227) and of the revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/

à un comité, le Conseil est tenu de les examiner. L'adoption de l'amendement resserrerait les liens avec les organisations non gouvernementales de la catégorie A.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement de l'URSS (E/1232).

Par 11 voix contre 3, avec une abstention, l'amendement est rejeté.

M. CORLEY-SMITH (Royaume-Uni) accepte une version revisée de son amendement, proposée par le représentant de l'AUSTRALIE, et qui se lit comme suit:

". . . l'organisation peut faire *une* nouvelle déclaration devant le Conseil *ainsi que* devant le Conseil siégeant en comité, aux seules fins d'apporter des éclaircissements sur des questions soulevées au cours des débats *si elle y est invitée, dans chaque cas, par le Président du Conseil ou le Président du Comité, avec l'approbation de l'organe intéressé.*"

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait observer qu'il n'existe pas de texte écrit de l'amendement du Royaume-Uni sous sa forme modifiée et qu'on n'a pas distribué la proposition. Il demande, en conséquence, que l'on renvoie le vote sur l'amendement revisé.

M. CORLEY-SMITH (Royaume-Uni) s'oppose au renvoi qu'il estime inutile.

Le PRÉSIDENT met aux voix la question du renvoi du vote sur l'amendement du Royaume-Uni.

Par 10 voix contre 3, avec 3 abstentions, il est décidé de procéder immédiatement au vote.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement du Royaume-Uni (E/1272) tel qu'il a été amendé par le représentant de l'Australie.

Par 7 voix contre 6, avec 3 abstentions, l'amendement est rejeté.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) souligne que le Conseil vient de voter sur une proposition qui n'existait pas sous forme de document écrit et n'avait pas été distribuée vingt-quatre heures à l'avance, comme prévu dans le règlement intérieur. On n'a tenu aucun compte de toutes ces règles.

Le PRÉSIDENT renvoie le représentant de l'URSS à l'article 60. En mettant la proposition aux voix, le Président s'en est tenu strictement à la disposition qui prévoit explicitement que la règle des vingt-quarte heures s'applique "à moins que le Conseil n'en décide autrement".

Par 13 voix, avec 3 abstentions, l'article 78 est adopté.

La séance est levée à 18 h. 35.

DEUX-CENT-SOIXANTE-DIX-NEUVIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le jeudi 17 mars 1949, à 11 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

112. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux du Conseil (E/1227 et E/1227/Corr.1) et sur la revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2,

Add.1, E/1227, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1284, E/1290, E/1292 and E/W.12/Rev.3)

RULE 79

Rule 79 was adopted.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) saw no need for the addition proposed by the Secretariat to rule 77 (E/W.12/Rev.3). Rule 77 laid down a general procedure, whereas rule 79 dealt specifically with consultations regarding items on the Council's agenda.

The PRESIDENT noted that the United States representative was interpreting rule 77 as if it already contained the addition suggested by the Secretariat. If the Council agreed with that interpretation, there was no need to give further consideration to the Secretariat's suggestion.

It was so decided.

RULES 80, 81 AND 82

Rules 80, 81 and 82 were adopted.

RULE 13 (*continued*)

The PRESIDENT recalled that the representatives of the Byelorussian SSR, Denmark, Poland, the United Kingdom and Venezuela had been asked (276th meeting) to consult together with a view to presenting a joint text to be inserted after the first sentence of rule 13 as adopted at the 275th meeting. As a result of their consultations, a text proposed by the representatives of Denmark, the United Kingdom and Venezuela was before the Council (E/1290).

Mr. BORATYNSKI (Poland) felt that the solution proposed in the joint amendment of Denmark, the United Kingdom and Venezuela was not a practical one. In his opinion it would be preferable not to alter the membership of the Agenda Committee during the few weeks preceding the Council's first annual session, inasmuch as most of the items on the Council's agenda related to questions raised the preceding year and new members of the Council would consequently be unfamiliar with them. The Polish delegation requested that the amendment should be put to the vote paragraph by paragraph.

Mr. SMOLIAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) agreed with the representative of Poland.

Mr. BORBERG (Denmark) pointed out that there was no intention of having newly elected Council members sit on the Agenda Committee. Moreover, that was hardly possible, as those members were elected during the session of the General Assembly which was held in the autumn.

Mr. NASS (Venezuela) remarked that it was not logical that countries no longer members of the Council should continue to be members of the Agenda Committee.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) declared himself in agreement with the last paragraph of the joint amendment. As to the other paragraphs of the amendment, he preferred the text proposed by the Committee on Procedure.

E/1130/Add.1, E/1227, E/1227/Corr.1, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1284, E/1290, E/1292 et E/W.12/Rev.3)

ARTICLE 79

L'article 79 est adopté.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) ne voit pas en quoi il serait nécessaire d'adopter l'addition proposée par le Secrétariat à l'article 77 (E/W.12/Rev. 3, page 20). L'article 77 indique une règle générale tandis que l'article 79 s'applique particulièrement aux consultations relatives aux points inscrits à l'ordre du jour du Conseil.

Le PRÉSIDENT constate que le représentant des Etats-Unis interprète l'article 77 comme s'il contenait déjà ce que le Secrétariat suggère d'y ajouter. Si le Conseil approuve cette interprétation, il est inutile dans ces conditions d'étudier plus avant la suggestion du Secrétariat.

Il en est ainsi décidé.

ARTICLES 80, 81 ET 82

Les articles 80, 81 et 82 sont adoptés.

ARTICLE 13 (*suite*)

Le PRÉSIDENT rappelle que les représentants de la RSS de Biélorussie, du Danemark, de la Pologne, du Royaume-Uni et du Venezuela ont été invités (276ème séance) à se consulter en vue de présenter un texte commun à insérer après la première phrase de l'article 13 telle qu'elle a été adoptée à la 275ème séance. A la suite de ces consultations, un texte proposé par les représentants du Danemark du Royaume-Uni et du Venezuela est soumis au Conseil (E/1290).

M. BORATYNSKI (Pologne) estime que la solution qui est proposée dans l'amendement commun du Danemark, du Royaume-Uni et du Venezuela n'est pas pratique. Il pense qu'il vaudrait mieux que la composition du Comité de l'ordre du jour ne soit pas modifiée pendant les quelques semaines qui précèdent la première session annuelle du Conseil, étant donné que la plupart des points inscrits à l'ordre du jour du Conseil ont trait à des questions qui se sont posées au cours de l'année précédente et que les nouveaux membres du Conseil seraient ainsi moins à même de connaître à fond. La délégation de la Pologne demande que cet amendement soit mis aux voix paragraphe par paragraphe.

M. SMOLIAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) se déclare d'accord avec le représentant de la Belgique.

M. BORBERG (Danemark) fait observer que l'on n'envisage pas de faire siéger au Comité de l'ordre du jour des membres du Conseil nouvellement élus. Ce serait d'ailleurs impossible puisque ces membres sont élus au cours de la session de l'Assemblée générale qui a lieu à l'automne.

M. NASS (Venezuela) fait remarquer qu'il n'est pas logique que des pays qui ne sont plus membres du Conseil soient encore membres du Comité de l'ordre du jour.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) donne son accord quant au dernier paragraphe de l'amendement commun. En ce qui concerne les autres paragraphes de cet amendement, il déclare préférer le texte proposé par le Comité de procédure.

The PRESIDENT put the joint amendment submitted by Denmark, the United Kingdom, and Venezuela (E/1290) to the vote, paragraph by paragraph.

The first paragraph was adopted by 13 votes to 3, with 1 abstention.

The second paragraph was adopted by 13 votes, with 4 abstentions.

The third paragraph was adopted unanimously.

Rule 13, as amended, was adopted by 14 votes, with 3 abstentions.

RULE 14 (*continued*)

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) asked the Secretariat what drafting amendments had been made to the text of rule 14 as it was provisionally adopted at the 274th meeting.

Mr. YATES (Secretary of the Council) said that the changes made in the text of the rule as amended by Lebanon (274th meeting) were intended to avoid repetition and to bring out clearly the fact that the phrase "without preliminary debate in the Council" governed points (*a*), (*b*), (*c*) and (*d*), as intended by the author of the amendment.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that his delegation had already stated its attitude towards rule 14 at the time the first version of the rule had been adopted by the Council.

Rule 14 was adopted with the drafting changes made by the Secretariat.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) requested that his abstention should be placed on record.

RULE 54 (*continued*)

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) said that the unofficial drafting group, which was to have improved the drafting of rule 54, had not been able to meet. He proposed that the word "basic" should be inserted before the word "proposal" at the beginning of the second sentence in order to remove the apparent contradiction between the second and third sentences of the rule.

Mr. BORATYNSKI (Poland) thought that the third sentence could be deleted.

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) pointed out that the phrase "amendments or motions as to procedure" in the third sentence was obscure. He agreed with the Polish representative that the third sentence of the rule could be deleted without disadvantage.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) recalled that the Council had already adopted rule 54 and that the United States representative's suggestion therefore introduced a new element. In the circumstances he thought that arrangements should be made for the drafting group to meet before the Council took a final decision.

The PRESIDENT expressed himself in agreement with the USSR representative's proposal that arrangements should be made for the drafting group to meet.

It was so decided.

Le PRÉSIDENT met aux voix, paragraphe par paragraphe, l'amendement commun du Danemark, du Royaume-Uni et du Venezuela.

Par 13 voix contre 3, avec une abstention, le premier paragraphe est adopté.

Par 13 voix, avec 4 abstentions, le deuxième paragraphe est adopté.

A l'unanimité, le troisième paragraphe est adopté.

Par 14 voix, avec 3 abstentions, l'article 13 ainsi amendé est adopté.

ARTICLE 14 (*suite*)

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande au Secrétariat quelles modifications de rédaction ont été apportées au texte de l'article 14, adopté à titre provisoire à la 274ème séance.

M. YATES (Secrétaire du Conseil) déclare que les modifications apportées au texte de l'article tel qu'il a été amendé par le Liban (274ème séance) visent à supprimer des répétitions et à mettre nettement en évidence que le membre de phrase "sans débat préalable du Conseil" s'applique aux points *a*), *b*), *c*) et *d*), conformément à l'intention de l'auteur de l'amendement.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que sa délégation a déjà exposé son point de vue à l'égard de cet article lorsqu'il a été adopté sous sa première forme par le Conseil.

L'article 14, avec les modifications de rédaction apportées par le Secrétariat, est adopté.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) désire que soit enregistrée son abstention.

ARTICLE 54 (*suite*)

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) déclare que le groupe de rédaction officieux qui devait améliorer la rédaction de cet article n'a pas pu se réunir. Il suggère d'ajouter les mots "de fond" après le mot "proposition" au début de la deuxième phrase, afin de supprimer la contradiction qui semble exister entre la deuxième et la troisième phrases de cet article.

M. BORATYNSKI (Pologne) pense que l'on pourrait supprimer la troisième phrase.

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) fait observer que l'expression: "amendements ou . . . motions de procédure", qui se trouve à la troisième phrase, n'est pas claire. Il reconnaît avec le représentant de la Pologne que l'on pourrait sans inconvénient supprimer la troisième phrase de cet article.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que le Conseil a déjà adopté cet article et que, par conséquent, la suggestion du représentant des Etats-Unis introduit un élément nouveau. Dans ces conditions, il estime que le groupe de travail devrait pouvoir se réunir avant que le Conseil ne prenne une décision définitive.

Le PRÉSIDENT se déclare d'accord avec le représentant de l'URSS qui propose de permettre au groupe de travail de se réunir.

Il en est ainsi décidé.

RULE 74 (*continued*)

Mr. SANTA CRUZ (Chile) thought that any Member of the United Nations, which was not a member of the Council but which participated in the Council's deliberations on a particular point of its agenda, was entitled to request that a vote should be taken on any draft resolutions it submitted to the Council. The Chilean representative further requested that his amendment proposing the deletion of the words "which may be put to the vote only upon the request of a member of the Council" from the Committee on Procedure's text (E/1130) should be put to the vote before the United Kingdom amendment (E/1292) as being further removed from the original text.

Mr. AZKOUL (Lebanon) suggested that the Chilean representative should submit his proposal in the form of an amendment to the United Kingdom amendment so that the Council could, if necessary, adopt part of the United Kingdom text.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) was in full agreement with the representative of Lebanon, since he himself preferred the beginning of the United Kingdom text to the text suggested by the Committee on Procedure.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) thought that two questions were involved in rule 74. In the first place it was necessary to decide which questions were of special interest to Member States. That was a matter for the Council to decide.

The second question concerned draft resolutions submitted by Members of the United Nations which were not members of the Council. Mr. Phillips thought that the representative of a Member State which was thus placed was quite entitled to submit draft resolutions but that it was the absolute prerogative of members of the Council to request a vote on such resolutions.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) found himself unable to vote for the Chilean amendment to the amendment since what remained of the United Kingdom text would become obscure and would give no indication of the fate of draft resolutions thus submitted. The question had to be settled one way or another and the United States representative was opposed to giving Members of the United Nations which were not members of the Council the right to request a vote on the draft resolutions they submitted.

Mr. NASS (Venezuela) proposed that the text which the Chilean representative proposed to delete should be replaced by the following: ". . . *shall* be put to the vote *in accordance with the provisions of rules 55 and 65*".

Mr. SANTA CRUZ (Chile) said he would agree to such a proposal.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) felt that the Council should not vote on the United Kingdom amendment before the expiration of the twenty-four hour time limit, as the amendment had been communicated to the members of the Council only a short time before the meeting.

He asked whether the first sentence of the United Kingdom amendment was in conformity

ARTICLE 74 (*suite*)

M. SANTA CRUZ (Chili) estime qu'un Etat Membre de l'Organisation qui n'est pas membre du Conseil mais qui participe aux débats de celui-ci à propos d'un point particulier de son ordre du jour a le droit de demander qu'il soit procédé à un vote sur un projet de résolution qu'il aurait soumis au Conseil. Le représentant du Chili demande en outre que son amendement tendant à supprimer les mots: "lesquels ne peuvent être mis aux voix que si un membre du Conseil en fait la demande" dans le texte du Comité (E/1130) soit mis aux voix avant l'amendement du Royaume-Uni (E/1292), qui est moins éloigné du texte initial.

M. AZKOUL (Liban) suggère que le représentant du Chili présente son amendement comme un sous-amendement à l'amendement du Royaume-Uni, cela de façon que le Conseil puisse, le cas échéant, adopter une partie du texte proposé par le Royaume-Uni.

M. SANTA CRUZ (Chili) se déclare entièrement d'accord avec le représentant du Liban, car il préfère lui-même le début du texte proposé par le Royaume-Uni au texte proposé par le Comité de procédure.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) estime que l'article 74 soulève deux questions. Il s'agit en premier lieu de déterminer quelles sont les questions qui présentent un intérêt particulier pour les Etats Membres. De l'avis du représentant du Royaume-Uni, cette décision revient au Conseil.

La deuxième question est celle des projets de résolution présentés par des Etats Membres qui ne sont pas membres du Conseil. M. Phillips estime que le représentant d'un Etat Membre qui se trouve dans cette situation peut parfaitement proposer un projet de résolution, mais que c'est la prérogative absolue des membres du Conseil de demander qu'un tel projet de résolution soit mis aux voix.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) ne peut voter pour le sous-amendement du Chili parce que ce qui resterait alors du texte de l'amendement du Royaume-Uni ne serait pas clair: on ne saurait pas quel serait le sort réservé aux projets de résolution ainsi présentés. Il faut trancher la question d'une façon ou d'une autre, et le représentant des Etats-Unis se déclare opposé à ce qu'un Membre des Nations Unies non membre du Conseil puisse demander un vote sur un projet de résolution qu'il aurait soumis.

M. NASS (Venezuela) propose de remplacer le texte dont le représentant du Chili a proposé la suppression par les mots suivants: ". . . qui seront mis aux voix sous réserve des dispositions des articles 55 et 65".

M. SANTA CRUZ (Chili) dit qu'il acceptera cette proposition.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que le Conseil ne devrait pas voter sur l'amendement du Royaume-Uni avant l'expiration d'un délai de vingt-quatre heures, car cet amendement n'a été communiqué aux membres du Conseil que peu avant la présente séance.

M. Morozov demande si la première phrase de l'amendement du Royaume-Uni est conforme aux

with the provisions of Article 69 of the Charter which defined the right of States which were not members of the Council to participate in the deliberations of the Council when the latter body was examining a question of particular concern to them. The USSR representative pointed out that the terms of the United Kingdom amendment were not sufficiently clear.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) stated that the amendment submitted by his delegation (E/1292) differed from Article 69 of the Charter by the addition of the words "which the Council considers". Article 69 did not specify who was authorized to take a decision on the matter. Moreover, it left the Council master of its own procedure.

Accordingly, the United Kingdom delegation felt that it was for the Council to decide whether a problem did or did not concern a given State Member of the Organization which was not a member of the Council. The United Kingdom amendment therefore was in no way contrary to the provisions of Article 69.

Mr. BORBERG (Denmark) thought that if the text of Article 69 was quoted, it ought not to be altered as that might represent a modification of the Charter itself. He would prefer that the text of that Article should be inserted.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) was opposed to the Danish representative's suggestion. On that particular point, Article 69 was liable to be interpreted differently. It was therefore for the Council to take a decision on the matter.

Mr. BORBERG (Denmark) stated that it would be preferable not to interpret the Charter by a strict and permanent provision, but rather to decide on each case as the occasion arose.

Mr. AZKOUL (Lebanon) stressed that the United Kingdom amendment specified who would decide whether a question did or did not concern a State Member of the Organization. It was important to ensure a certain uniformity on that point in the methods in force in the different organs of the Organization. The Lebanese representative felt that the matter should be raised in the General Assembly. The Council should therefore adopt the original text of rule 74 for the time being and postpone the examination of the question to a later date. He added that if the Council did not adopt his suggestion he would abstain from voting on the United Kingdom amendment as he doubted whether the Council was competent to interpret the Charter with regard to the rights of Member States of the United Nations which were not members of the Council.

Mr. PLIMSOLL (Australia) was in favour of the United Kingdom amendment.

Mr. LEBEAU (Belgium) emphasized that, by adopting the United Kingdom amendment, the Council would not in any way violate the provisions of Article 69 of the Charter. It would only clarify a point on which the Charter had not been very precise; the Council would take that decision by virtue of the powers conferred upon it by Article 72 of the Charter.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) stated that the Danish and Lebanese

dispositions de l'Article 69 de la Charte qui définit le droit des Etats non membres du Conseil à participer aux délibérations du Conseil lorsque celui-ci examine une question qui les intéresse particulièrement. En outre, le représentant de l'URSS fait remarquer que les dispositions de l'amendement du Royaume-Uni ne sont pas suffisamment claires.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) déclare que l'amendement (E/1292) présenté par sa délégation diffère de l'Article 69 de la Charte par l'addition des mots "a son avis". L'article 69 ne précise pas, en effet, quelle est l'autorité chargée de prendre une décision en la matière. D'autre part, il laisse le Conseil entièrement maître de sa procédure.

C'est pourquoi la délégation du Royaume-Uni a estimé qu'il appartenait au Conseil de prendre une décision sur la question de savoir si un problème intéressait ou non tel ou tel Etat Membre de l'Organisation mais non représenté au Conseil. L'amendement du Royaume-Uni ne présente donc aucune contradiction avec les dispositions de l'Article 69.

M. BORBERG (Danemark) pense que si l'on cite le texte de l'Article 69 il conviendrait de ne pas modifier sa rédaction, car cela pourrait signifier une modification de la Charte. Il serait donc préférable d'insérer ici, tel quel, le texte de l'Article 69 de la Charte.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) s'oppose à la suggestion du représentant du Danemark. En effet, sur ce point, l'Article 69 est susceptible d'interprétation. Il appartient donc au Conseil de prendre une décision en la matière.

M. BORBERG (Danemark) déclare qu'il vaudrait mieux ne pas donner, par une disposition rigoureuse et permanente, une telle interprétation de la Charte, mais plutôt régler les cas d'espèce à mesure qu'ils se présenteront.

M. AZKOUL (Liban) souligne que l'amendement du Royaume-Uni précise qui doit décider si une question intéresse ou non un Etat Membre de l'Organisation. Or, il impporte d'assurer sur ce point une certaine uniformité des méthodes en vigueur dans les différents organes de l'Organisation. Le représentant du Liban estime qu'il serait nécessaire de soulever cette question au sein de l'Assemblée générale. Le Conseil devrait donc, pour le moment, adopter l'ancien texte de l'article 74 et remettre à une date ultérieure l'examen de la question. Il ajoute que si le Conseil n'adopte pas sa suggestion, il s'abstiendra lors du vote sur l'amendement du Royaume-Uni, car il doute de la compétence du Conseil pour interpréter la Charte en ce qui concerne les droits des Etats Membres des Nations Unies non membres du Conseil.

M. PLIMSOLL (Australie) se prononce en faveur de l'amendement du Royaume-Uni.

M. LEBEAU (Belgique) souligne que le Conseil, en adoptant l'amendement du Royaume-Uni, ne violerait nullement les dispositions de l'Article 69 de la Charte. Il ne ferait que préciser un point sur lequel la Charte n'a pas donné de précision; il prendrait cette décision en vertu des pouvoirs que l'Article 72 de la Charte lui a conférés.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que les représentants

representatives had shown very clearly the contradiction which existed between the United Kingdom amendment and Article 69 of the Charter. He urged that the Council should study the United Kingdom amendment more carefully and should not take a hasty decision.

Mr. WU (China) suggested that the Council should not take any decision on that point during the present session and that it should postpone its examination of the question until the ninth or a subsequent session. He stressed that Member States who were not members of the Council had, in the past, expressed their views before the Council and that hitherto that practice had not caused any difficulties.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) had no objection to the Chinese representative's proposal. He could not, however, withdraw his amendment to the amendment. The latter and the United Kingdom amendment, however, could be re-examined by the Committee on Procedure. He did not agree with the Lebanese representative.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) was opposed to deferring the examination of the question to a later session.

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) supported the Chilean amendment to the amendment. He too was against deferring the examination of the question. The Council should take a decision on all its rules of procedure during the current session.

With regard to the first sentence of the United Kingdom amendment, he shared the views of the representatives of the USSR, Denmark and Lebanon. The Charter had not explicitly endowed the Council with interpretative powers. Therefore, the Council could not give, in its rules of procedure, an Article of the Charter a restrictive interpretation which would limit the rights of Member States. It would be preferable to adopt the text proposed by the Committee on Procedure.

The PRESIDENT put to the vote the Chinese proposal to defer examination of rules 74, 75 and 76 to the ninth session.

The proposal was rejected by 10 votes to 6, with 2 abstentions.

Mr. BORATYNSKI (Poland) requested the Council not to take action on rule 74 for twenty-four hours either on the United Kingdom amendment or on the Chilean amendment to the amendment.

The PRESIDENT stated that the twenty-four hour rule was not absolutely rigid and that the Council was entirely at liberty to suspend its application. He asked the Council whether it wished to take action on rule 74 at that meeting.

It was decided by 12 votes to 3, with 3 abstentions to vote at once on rule 74 and the amendments to it.

The PRESIDENT put the Chilean amendment to the United Kingdom amendment to the vote.

The amendment was rejected by 10 votes to 5 with 3 abstentions.

du Danemark et du Liban ont fort bien exposé la contradiction qui existe entre l'amendement du Royaume-Uni et l'Article 69 de la Charte. Il insiste d'autre part sur la nécessité pour le Conseil d'étudier de façon plus complète l'amendement du Royaume-Uni et de ne pas prendre une décision hâtive.

M. WU (Chine) suggère que le Conseil ne prenne pas de décision sur ce point au cours de la présente session et qu'il ajourne l'examen de la question à la neuvième session ou à une session ultérieure. Il souligne par ailleurs que, dans le passé, des Etats Membres qui n'étaient pas membres du Conseil sont venus exposer leur point de vue au Conseil sans que cette pratique ait suscité de difficultés.

M. SANTA CRUZ (Chili) ne s'oppose aucunement à la proposition du représentant de la Chine. Il déclare cependant ne pouvoir retirer son sous-amendement. Toutefois ce dernier et l'amendement du Royaume-Uni pourraient faire l'objet d'un nouvel examen par le Comité de procédure. Enfin, M. Santa Cruz ne partage pas le point de vue du représentant du Liban.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) se prononce contre le renvoi à une session ultérieure de l'examen de cette question.

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) appuie le sous-amendement du Chili. Il s'oppose, lui aussi, à tout renvoi de l'examen de cette question. Il estime que le Conseil devrait, au cours de la présente session, prendre une décision sur l'ensemble de son règlement intérieur.

En ce qui concerne la première phrase de l'amendement du Royaume-Uni, M. de Oliveira Campos partage le point de vue des représentants de l'URSS, du Danemark et du Liban. La Charte n'a pas explicitement donné au Conseil des pouvoirs d'interprétation. Le Conseil ne peut donc pas, dans son règlement intérieur, donner à un Article de la Charte une interprétation restrictive qui limiterait les droits des Etats Membres. Il serait préférable d'adopter le texte proposé par le Comité de procédure.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de la Chine visant à ajourner à la neuvième session l'examen des articles 74, 75 et 76.

Par 10 voix contre 6, avec 2 abstentions, cette proposition est rejetée.

M. BORATYNSKI (Pologne) demande que le Conseil ne se prononce pas sur l'article 74, sur l'amendement du Royaume-Uni ni sur le sous-amendement du Chili avant vingt-quatre heures.

Le PRÉSIDENT déclare que la règle des vingt-quatre heures n'est pas d'une rigidité absolue et que le Conseil a tout pouvoir pour en suspendre l'application. Le Président demande au Conseil s'il désire se prononcer sur l'article 74 au cours de la présente séance.

Par 12 voix contre 3, avec 3 abstentions, il est décidé de procéder immédiatement au vote sur l'article 74 et sur les amendements qui y ont été proposés.

Le PRÉSIDENT met aux voix le sous-amendement du Chili à l'amendement du Royaume-Uni.

Par 10 voix contre 5, avec 3 abstentions, le sous-amendement est rejeté.

Mr. BORBERG (Denmark) asked that the vote on the United Kingdom amendment (E/1292) should be taken in parts.

The first sentence of the amendment was adopted by 9 votes to 3, with 6 abstentions.

The second sentence of the amendment was adopted by 9 votes to 1, with 8 abstentions.

Rule 74, as amended, was adopted by 8 votes, with 10 abstentions.

RULE 75

The PRESIDENT said that rule 75 would have to be altered to make it harmonize with rule 74.

The meeting rose at 1 p.m.

TWO HUNDRED AND EIGHTIETH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Thursday, 17 March 1949, at 3 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

113. Continuation of the discussion on the organization of the work of the Council (E/1227) and on the revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Add.1, E/1227, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1284, E/1293, E/1295, E/1296, E/1296/Rev.1, E/1297, E/W.12/Rev.3 and E/W.12/Rev.3/Corr.1)

RULE 54 (*continued*)

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) presented the draft agreed upon jointly by the delegations of France, the United States and the USSR (E/1295), to replace the rule drafted by the Committee on Procedure and any amendments which had been proposed thereto. It was merely a clearer draft of the rule which the Council had adopted at an earlier meeting; it did not affect the substance of the rule.

Mr. ENCINAS (Peru) offered an amendment (E/1297) to the new draft calling for insertion of the phrase "in the working languages" after the words "circulate copies". He considered it a valuable addition, designed to avoid misunderstanding in the application of the rule.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics), supported by Mr. PLIMSOLL (Australia), thought it would complicate matters by introducing a contentious subject not directly related to the concrete procedure which the rule was intended to govern. The question of the working languages was dealt with adequately in other rules and there seemed to be no valid reason to introduce it specifically in rule 54.

Mr. ENCINAS (Peru) withdrew his amendment.

The PRESIDENT put to the vote the joint draft of rule 54 agreed upon by France, the United States and the USSR (E/1295).

The joint draft was adopted unanimously.

M. BORBERG (Danemark) demande la division du vote sur l'amendement du Royaume-Uni (E/1292).

Par 9 voix contre 3, avec 6 abstentions, la première phrase de l'amendement est adoptée.

Par 9 voix contre une, avec 8 abstentions, la seconde phrase de l'amendement est adoptée.

Par 8 voix, avec 10 abstentions, l'article 74 ainsi amendé est adopté.

ARTICLE 75

Le PRÉSIDENT déclare qu'il convient de modifier l'article 75, afin de l'harmoniser avec l'article 74.

La séance est levée à 13 heures.

DEUX-CENT-QUATRE-VINGTIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le jeudi 17 mars 1949, à 15 heures.

Président: M. JAMES THORN (Nouvelle-Zélande).

113. Suite de la discussion sur l'organisation des travaux du Conseil (E/1227 et E/1227/Corr.1) et sur la revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1227, E/1227/Corr.1, E/1228, E/1228/Add.1, E/1231, E/1284, E/1293, E/1295, E/1296, E/1296/Rev.1, E/1297, E/W.12/Rev.3 et E/W.12/Rev.3/Corr.1)

ARTICLE 54 (*suite*)

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) présente le projet de texte établi conjointement par les délégations de la France des Etats-Unis, et de l'URSS (E/1295) qui doit remplacer l'article rédigé par le Comité de procédure et tous les amendements qui y ont été proposés. Il s'agit simplement d'une rédaction plus claire de l'article que le Conseil a adopté à une précédente séance, rédaction qui ne touche pas au fond même de l'article.

M. ENCINAS (Pérou) présente un amendement (E/1297) à ce nouveau projet de texte, qui deviendrait: ". . . au Secrétaire general qui *en communique le texte dans les langues de travail* . . ." Il estime que cette addition est utile pour éviter tout malentendu dans l'application de l'article.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) appuyé par M. PLIMSOLL (Australie) estime qu'on compliquerait les choses en introduisant une question de nature à donner lieu à des discussions et qui n'a aucun rapport direct avec la procédure concrète que l'article est destiné à définir. La question des langues de travail est traitée d'une manière suffisante dans d'autres articles et il ne semble pas qu'il y ait de raison valable pour la mentionner explicitement à l'article 54.

M. ENCINAS (Pérou) retire son amendement.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de texte commun de l'article 54, établi par la France, les Etats-Unis et l'URSS (E/1295).

Le projet commun est adopté à l'unanimité.

RULE 75

The PRESIDENT drew attention to the draft of the rule which had been amended to correspond with the text adopted for rule 74 (E/1296/Rev.1).

Mr. SANTA CRUZ (Chile) stated that his delegation maintained the position it had taken in respect of rule 74 and could not therefore support the revised draft.

Rule 75 was adopted.

RULE 76

The PRESIDENT read the draft as amended to correspond with the text adopted for rule 74 (E/1296/Rev.1):

"The specialized agencies in relationship with the United Nations in accordance with the provisions of Articles 57 and 63 of the Charter shall be entitled:

"(1) To be represented at meetings of the Council and its committees;

"(2) To participate, through their representatives, in the deliberations with respect to items of concern to them, and to submit proposals regarding such items, which may be put to the vote on request of any member of the Council or of the committees concerned."

Mr. SANTA CRUZ (Chile) pointed out that the rule had originally been designed to implement Article 70 of the Charter which, together with Articles 57 and 63, authorized the Economic and Social Council to make certain arrangements with the specialized agencies through which a relationship would be established with the United Nations. Subsequently, agreements had been concluded between the United Nations and the specialized agencies under which the latter were granted the right to participate in the deliberations of the Council without the right to vote. The Chilean delegation did not question that right; it objected, however, to extending to the specialized agencies a privilege denied to Member States which were not members of the Council.

It would be recalled that under the terms of the United Kingdom amendment to rule 74 the Council reserved the right to decide which questions were of concern to non-members; yet rule 76 permitted the specialized agencies to determine that matter themselves. The difficulty might be resolved by inserting a mention of Article 70 in the opening sentence of the amended draft and inserting after the word "items" in paragraph (2) the phrase "which the Council or committee considers are".

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) suggested that the addition of the phrase "and of the agreements concluded with them" after the word "Charter" in the first sentence would make it unnecessary to amend the rule further and refer to Article 70 as the representative of Chile had suggested.

Mr. LEBEAU (Belgium) pointed out that the United States suggestion did not meet the objection raised by the Chilean representative. The representative of Chile was questioning the clause in the agreements with specialized agencies which specifically empowered those agencies to discuss items of interest to them.

ARTICLE 75

Le PRÉSIDENT attire l'attention sur le projet de texte de l'article 75, qui a été modifié afin de tenir compte de la rédaction qu'on a adoptée pour l'article 74 (E/1296/Rev.1).

M. SANTA CRUZ (Chili) déclare que sa délégation maintient la position qu'elle a prise au sujet de l'article 74 et ne peut donc appuyer le projet revisé.

L'article 75 est adopté.

ARTICLE 76

Le PRÉSIDENT donne lecture du texte suivant qui a été modifié afin de tenir compte de la rédaction adoptée pour l'article 74 (E/1296/Rev.1):

"Les institutions spécialisées reliées à l'Organisation des Nations Unies, conformément aux dispositions des Articles 57 et 63 de la Charte, ont le droit:

"1) D'être représentées aux séances du Conseil et de ses comités;

"2) De participer, par l'intermédiaire de leurs représentants, aux délibérations concernant des questions qui les intéressent et de présenter, au sujet de ces questions, des propositions qui peuvent être mises aux voix à la demande de tout membre du Conseil ou des comités intéressés."

M. SANTA CRUZ (Chili) fait observer que l'article était primitivement destiné à mettre en application l'Article 70 de la Charte qui, avec les Articles 57 et 63, autorisent le Conseil économique et social à prendre avec les institutions spécialisées certains arrangements leur permettant d'être reliées à l'Organisation des Nations Unies. Par la suite, l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées ont conclu des accords en vertu desquels ces dernières ont été autorisées à participer, sans droit de vote, aux délibérations du Conseil. La délégation du Chili ne conteste pas ce droit, mais s'oppose à ce que l'on accorde aux institutions spécialisées un privilège qui est refusé aux Etats Membres qui ne sont pas membres du Conseil.

On se rappellera qu'aux termes de l'amendement du Royaume-Uni à l'article 74, le Conseil se réserve le droit de décider quelles sont les questions qui intéressent les Etats qui ne sont pas membres du Conseil; cependant, les institutions spécialisées sont autorisées, en vertu de l'article 76, à déterminer elles-mêmes les questions qui les intéressent. On pourrait résoudre la difficulté en mentionnant l'article 70 dans la première phrase du projet modifié et en insérant après les mots "des questions qui", au paragraphe 2), les mots "de l'avis du Conseil ou d'un comité".

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) estime qu'en ajoutant les mots "et aux accords conclus avec elles" après le mot "Charte" dans la première phrase, il serait inutile de modifier à nouveau l'article, et de mentionner l'Article 70, ainsi que l'a suggéré le représentant du Chili.

M. LEBEAU (Belgique) signale que la proposition des Etats-Unis ne répond pas à l'objection soulevée par le représentant du Chili. Celui-ci conteste la disposition des accords avec les institutions spécialisées qui donne explicitement à ces institutions le droit de participer aux délibérations concernant les questions qui les intéressent.

Mr. NASS (Venezuela) agreed that the objection raised by Mr. Santa Cruz remained unanswered by the modification suggested by the United States representative and that, under the rule, the specialized agencies would be favoured above Member States which were not members of the Council. While it would be highly desirable to extend the same right to those States, the Venezuelan delegation supported rule 76 because it did allow for participation in the deliberations of the Council by specialized groups dealing with problems directly affecting the Council's work.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) proposed that the first sentence of the rule should read:

"The specialized agencies, in accordance with the *agreements concluded with them,* shall be entitled:"

No other changes would then be necessary.

The PRESIDENT put the United States amendment to the draft (E/1296/Rev.1) to the vote.

The amendment was adopted.

Rule 76, as amended, was adopted by 15 votes, with 3 abstentions.

The PRESIDENT asked the representative of Lebanon whether he had any further comments to make on the rules of procedure in connexion with the memorandum submitted by his delegation (E/1227) on the organization of the work of the Council.

Mr. AZKOUL (Lebanon) expressed satisfaction with the revision that had been effected and indicated that while he had no additional proposals to submit during the current session, other questions relating to the organization of the work of the Council would undoubtedly arise at the ninth session.

The PRESIDENT then introduced a draft resolution by which the Council would adopt the revised rules of procedure (E/1293) as a whole. He pointed out that they would normally enter into force at the ninth session. Special attention should however be given to rule 41 which had financial implications and had to be considered in the light of resolution 175 (VII) of the Economic and Social Council. The relevant clause of that resolution stated that "in normal circumstances work on any project entailing expenditures which cannot, without detriment to other work already in hand, be met within the current budget, will not be started within the current financial year".

The second operative paragraph of that resolution read as follows:

"2. That if the Council wishes to recommend, in case of exceptional urgency, the allocation of funds to a particular project so that work can be started either before the next ordinary session of the General Assembly or after the Assembly has met but during the current financial year, a specific indication to the Secretary-General to that effect shall be included in the resolution approving such a project".

The President added that if a date within the year 1949 was laid down in the proposed resolu-

M. NASS (Venezuela) reconnaît que la modification proposée par le représentant des Etats-Unis ne répond pas à l'objection soulevée par M. Santa Cruz et que l'article favorise davantage les institutions spécialisées que les Etats Membres qui ne sont pas membres du Conseil. Bien qu'il y ait le plus grand intérêt à ce que le même droit soit accordé à ces Etats, la délégation du Venezuela appuie l'article 76, parce qu'il prévoit la participation aux délibérations du Conseil des organismes spécialisés qui s'occupent de questions touchant directement les travaux du Conseil.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) propose de libeller la première phrase de l'article de la manière suivante:

"Conformément aux accords conclus entre l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées, les institutions spécialisées ont le droit:"

Il deviendra alors inutile de toucher au reste de l'article.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement des Etats-Unis au projet (E/1296/Rev.1).

L'amendement est adopté.

Par 15 voix, avec 3 abstentions, l'article 76 ainsi amendé est adopté.

Le PRÉSIDENT demande au représentant du Liban s'il a encore des observations à formuler à propos du règlement intérieur, comme complément au mémorandum de sa délégation (E/1227) concernant l'organisation des travaux du Conseil.

M. AZKOUL (Liban) se déclare satisfait de la revision effectuée et indique qu'il n'a aucune nouvelle proposition à présenter pendant la session en cours, mais qu'il est hors de doute que d'autres questions touchant l'organisation des travaux du Conseil se poseront au cours de la neuvième session.

Le PRÉSIDENT présente ensuite un projet de résolution portant adoption de l'ensemble du règlement intérieur revisé (E/1293). Il signale que ce règlement entrera normalement en vigueur à la neuvième session du Conseil. Toutefois, il faut accorder une attention toute particulière à l'article 41, qui a des incidences financières et qu'il convient d'examiner en s'inspirant de la résolution 175 (VII) du Conseil économique et social. La clause de cette résolution qui est applicable en l'occurrence stipule que "dans des circonstances normales, aucun travail portant sur un projet de nature à entraîner des dépenses qui ne pourraient être couvertes par les ressources du budget courant, sans nuire à d'autres projets déjà en voie d'exécution, ne sera entrepris pendant la durée de l'exercice financier en cours".

Le Président rappelle que le paragraphe 2 du dispositif de cette résolution est rédigé comme suit:

"Si, dans des cas d'urgence exceptionnelle, le Conseil désire recommander l'affectation d'un crédit à un projet particulier, de façon que le travail puisse être commencé, soit avant la prochaine session ordinaire de l'Assemblée générale, soit après la réunion de l'Assemblée, mais pendant la durée de l'exercice financier en cours, ce vœu devra être expressément indiqué au Secrétaire général dans la résolution approuvant ce projet."

Le Président ajoute que, si l'on fixe dans le projet de résolution une date de mise en vigueur

tion, following some precedents, it would have the effect of bringing the resolution within the terms of paragraph 2 of resolution 175 (VII).

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) and Mr. DE VAUCELLES (France) reserved the positions of their delegations regarding the Secretariat's estimate of the financial implications of rule 41.

In connexion with the second paragraph of document E/1293, the PRESIDENT reminded the members that in view of their decision to reject rule 73, it had become necessary to suspend the second part of rule 43 of the rules of procedure of functional commissions.

Mr. SMOLIAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) urged the Council to postpone its decision both on the revised rules of procedure and on the resolution which had been introduced by the President. More time was required for study of the final texts as translated into the various languages, especially since many of them had been submitted orally and had not been circulated in written form.

It was decided to postpone taking a decision on document E/1293 and on the rules of procedure as a whole.

114. Trade union rights (freedom of association): report of the Social Committee (E/1247/Rev.1 and E/1264)

Mr. SOLOVIEV (Union of Soviet Socialist Republics) stated that the draft resolution presented in the report of the Social Committee (E/1247/Rev.1) was based on the so-called convention on freedom of association and protection of the right to organize adopted at the International Labour Conference in 1948. That convention was unsatisfactory. It failed to comply with the instructions given in resolutions 52 (IV) and 84 (V) of the Economic and Social Council, which referred to trade union rights exclusively, and instead substituted a declaration on freedom of association in general and the rights of employers. The International Labour Organisation had never been asked to guarantee the rights of employers' associations and its action would serve to promote the activities of those associations in infringing trade union rights. In a capitalist society it was the worker, not the employer, who was exploited and who consequently required protection.

The ILO convention was also unacceptable because it legalized the principle of racial discrimination in the colonies and Non-Self-Governing Territories and, in violation of the Charter, deprived workers in the colonies and Non-Self-Governing Territories of even the limited rights accorded under the convention to workers in metropolitan areas. The convention therefore served to encourage a colonial policy of exploitation and infringement of the rights of workers.

The USSR delegation had voted against the draft resolution of the Social Committee and against the United States amendment. If that resolution were adopted, the Council would re-

pendant la durée de l'exercice 1949, en suivant certains précédents, la résolution tombera ainsi sous le coup des dispositions du paragraphe 2 de la résolution 175 (VII).

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) et M. DE VAUCELLES (France) réservent la position de leur délégation respective en ce qui concerne l'évaluation faite par le Secrétariat des incidences financières de l'article 41.

A propos du deuxième paragraphe du document E/1293, le PRÉSIDENT rappelle que puisque le Conseil a décidé de supprimer l'article 73, il est devenu nécessaire de suspendre l'effet du deuxième alinéa de l'article 43 du règlement intérieur des commissions techniques.

M. SMOLIAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) invite instamment le Conseil à différer sa décision, tant sur le règlement intérieur revisé que sur la résolution que le Président vient de mettre en discussion. Il faut encore du temps aux membres du Conseil pour étudier les textes définitifs traduits dans les différentes langues, d'autant plus que beaucoup d'entre eux ont été présentés de vive voix et n'ont jamais été communiqués par écrit.

Il est décidé de remettre la décision relative au document E/1293 et à l'ensemble du règlement intérieur.

114. Droits syndicaux (liberté d'association): rapport du Comité social (E/1247/Rev.1 et E/1264)

M. SOLOVIEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que le projet de résolution contenu dans le rapport du Comité social (E/1247/Rev.1) se base sur la prétendue Convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, adoptée par la Conférence internationale du travail en 1948. Or, ladite Convention laisse à désirer parce qu'elle ne se conforme pas aux instructions contenues dans les résolutions 52 (IV) et 84 (V) du Conseil économique et social, qui se rapportent exclusivement aux droits syndicaux, et parce qu'elle introduit, à la place, une déclaration sur la liberté syndicale en général et les droits des employeurs. On n'a jamais demandé à l'Organisation internationale du Travail (OIT) de garantir les droits des associations d'employeurs et son initiative aura pour résultat de donner à ces associations plus de facilité pour enfreindre les droits syndicaux. Le représentant de l'URSS souligne que, dans une société capitaliste, c'est le travailleur et non l'employeur qui se trouve exploité et qui, par conséquent, a besoin de protection.

La convention de l'OIT est encore inacceptable parce qu'elle sanctionne le principe de la discrimination raciale dans les colonies et les territoires non autonomes et va, en violation de la Charte, jusqu'à refuser aux travailleurs des colonies et des territoires non autonomes les droits restreints que la convention accorde aux travailleurs des pays métropolitains. La convention encourage, par conséquent, à pratiquer une politique coloniale d'exploitation et de violation des droits des travailleurs.

La délégation de l'URSS a voté contre le projet de résolution du Comité social et contre l'amendement proposé par les Etats-Unis. En adoptant cette résolution, le Conseil renoncerait à la voix

linquish its right to a determining voice in the protection of the rights of workers and would place the burden on the Secretary-General and on the International Labour Organisation, which had clearly shown its lack of concern over the question of guaranteeing trade-union rights. In Mr. Soloviev's opinion the right of workers to organize trade unions was inviolable and those unions had to be guaranteed the right to function without interference from governmental or administrative agencies.

The USSR delegation presented a draft resolution (E/1264) which embodied practical and constructive measures for the implementation of the Council's previous resolutions on trade-union rights.

Mr. BLOCQ-MASCART (France) recalled that after lengthy discussion of the question of trade-union rights, the Social Committee had overwhelmingly rejected a USSR draft resolution identical to document E/1264 and had adopted the resolution contained in document E/1247/Rev.1.

The ILO had made progress in the study of trade-union rights. While the convention drafted at the ILO Conference in 1948 had not yet been ratified, it had been accepted by a majority at the Conference and consequently its ratification seemed certain. Mr. Blocq-Mascart gave assurance that France would ratify that convention on freedom of association and recalled that trade-union rights were recognized in the preamble of the French Constitution as well as in French labour legislation.

As the resolution proposed by the Social Committee represented a practical application of the principle of the protection of trade-union rights, the French delegation would vote for it. In his opinion it was regrettable that the Committee's text did not include a recommendation to all States Members of the United Nations to enact legislation guaranteeing trade-union rights. Such a recommendation appeared in the operative part of the USSR draft resolution and, if that text were voted upon in parts, the French delegation would support the paragraph in question.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) indicated that the draft resolution recommended by the Social Committee reflected the majority view that the ILO was satisfactorily complying with the Council's resolutions on freedom of association. While the ILO had not completed action on the question, it had taken a most important step in adopting a real convention which for the first time incorporated in international regulations the principle of freedom of association recognized by the Economic and Social Council and endorsed by the General Assembly.

Referring to the USSR representative's statement, Mr. Phillips said that the Government of the United Kingdom attached equal importance to the protection of the rights of association of employers and of workers.

The convention was not an abstract appeal to Governments and was therefore preferable to the USSR recommendation. Ratification of the convention involved the binding obligation to carry out its terms, whereas the USSR procedure would recommend that Governments pass legis-

prépondérante à laquelle il a droit dans la question de la protection des droits des travailleurs et reporterait cette responsabilité sur le Secrétaire général et sur l'Organisation internationale du Travail, qui a nettement prouvé qu'elle se désintéresse de la protection des droits syndicaux. De l'avis de M. Soloviev, les travailleurs ont le droit inaliénable de se grouper en syndicats et il faut absolument garantir à ces syndicats le droit de fonctionner sans avoir à subir l'ingérence d'organismes gouvernementaux ou administratifs.

La délégation de l'URSS présente un projet de résolution (E/1264) qui contient des mesures pratiques et constructives pour la mise en œuvre des résolutions antérieures du Conseil relatives aux droits syndicaux.

M. BLOCQ-MASCART (France) rappelle qu'après d'assez longues discussions sur la question des droits syndicaux, le Comité social a rejeté à une majorité écrasante un projet de résolution présenté par l'URSS et identique au document E/1264, pour adopter la résolution contenue dans le document E/1247/Rev.1.

L'OIT a fait progresser l'étude des droits syndicaux. Bien que la convention rédigée à la Conférence de l'OIT en 1948 n'ait pas encore été ratifiée, elle a été acceptée à la Conférence par une majorité, et sa ratification semble donc certaine. M. Blocq-Mascart assure que la France ratifiera cette convention sur la liberté syndicale et rappelle que le préambule de la Constitution française ainsi que la législation française du travail reconnaissent les droits syndicaux.

Etant donné que la résolution proposée par le Comité social constitue une application pratique du principe de la protection des droits syndicaux, la délégation française votera en sa faveur. A son avis, il est regrettable que le texte proposé par le Comité ne recommande pas aux Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies de voter des lois garantissant les droits syndicaux. Cette recommandation figure dans le dispositif du projet de résolution de l'URSS, et, si le Conseil vote ce projet paragraphe par paragraphe, la délégation française appuiera le paragraphe en question.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) indique que le projet de résolution recommandé par le Comité social reflète l'opinion de la majorité, selon laquelle l'OIT se conforme d'une manière satisfaisante aux résolutions du Conseil relatives à la liberté syndicale. Si l'OIT n'a pas encore pris un ensemble complet de mesures à cet égard, elle a pourtant pris une mesure extrêmement importante en adoptant une convention réelle qui, pour la première fois, incorpore à la réglementation internationale le principe de la liberté d'association reconnu par le Conseil économique et social et sanctionné par l'Assemblée générale.

Au sujet de l'intervention du représentant de l'URSS, M. Phillips déclare que le Gouvernement du Royaume-Uni attache une importance égale à la protection des droits d'association des employeurs et des travailleurs.

La convention ne constitue pas un appel de caractère théorique adressé aux Gouvernements; c'est pourquoi elle est préférable à la recommandation proposée par l'URSS. La ratification de la convention comporte l'obligation d'en exécuter les clauses, alors que la procédure envisagée

lation, whether necessary or not, to guarantee rights which had not yet been defined. The Council as a co-ordinating body should not take parallel or overlapping action on a question which had been transmitted to a specialized agency. To establish a new commission of the Council on trade union rights as proposed by the USSR was even more inadmissible. Such action would constitute a negation of co-ordination and a violation of the Agreement between the United Nations and the International Labour Organisation.

Mr. Phillips pointed out that the Social Committee's resolution proposed that the Secretary-General of the United Nations and the Director-General of the ILO should explore the question of international machinery for safeguarding freedom of association. In that connexion, the ILO had requested its Governing Body to enter into consultations with the appropriate organs of the United Nations. The United Kingdom delegation considered it most important that the ground for those consultations should be thoroughly prepared by the two secretariats concerned. Further action on that essential problem could be taken at the ninth session of the Council in the light of the Secretary-General's report.

The United Kingdom delegation was unable to support the USSR draft resolution and would vote for the draft resolution submitted by the Social Committee.

Mr. LEBEAU (Belgium) referred to the extensive deliberations on trade union rights which had taken place in the Social Committee and expressed the view that the divergent draft resolutions on the subject reflected two different conceptions of international co-operation.

The USSR delegation and its adherents seemed to consider that international co-operation could be achieved by the adoption of resolutions recommending action by Governments. But such resolutions were only recommendations and therefore not binding. The policy of the Soviet Union was that when a resolution had been adopted and was not implemented by a Member State of the United Nations, that State was subjected to criticism by the Soviet Union; on the other hand, if a resolution containing such recommendations to Governments was rejected by the Council, then the USSR attacked its opponents.

The concept of international co-operation advocated by the Belgium delegation and by other States entailed a more constructive procedure, whereby a given question was delegated to an international agency for study and consultation, with a view to finding a common denominator and drafting a convention for ratification as a binding international instrument.

Mr. VALENZUELA (Chile) referred to the *New Times* of 2 March 1949 and stated that one group of States which did not recognize trade union rights had once again unjustly accused Member States of the United Nations of violating those

par l'URSS consiste à recommander aux Gouvernements d'adopter des mesures législatives, nécessaires ou non, afin de garantir des droits qui n'ont pas encore été définis. De plus, lorsqu'une question a été transmise à une institution spécialisée, le Conseil, qui est un organisme de coordination, ne doit pas mener une action parallèle ni empiéter sur les attributions de l'institution. Il serait plus inadmissible encore d'instituer, comme le propose l'URSS, une nouvelle commission du Conseil, chargée de la question des droits syndicaux: ce serait là une négation de toute coordination et l'on enfreindrait ainsi l'accord passé entre l'Organisation des Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail.

M. Phillips rappelle que la résolution adoptée par le Comité social prévoit que le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies et le Directeur général de l'OIT étudieront la possibilité de créer un organisme international, en vue de sauvegarder la liberté d'association. A cet effet, l'OIT a invité son Conseil d'administration à consulter les organes compétents des Nations Unies. La délégation du Royaume-Uni estime qu'il est de première importance que les deux secrétariats intéressés préparent soigneusement le terrain avant que ces consultations aient lieu. Le Conseil, lors de sa neuvième session, pourra prendre toutes autres mesures nécessaires au sujet de cette question essentielle, car il aura alors en mains le rapport du Secrétaire général.

La délégation du Royaume-Uni ne peut appuyer le projet de résolution proposé par l'URSS et votera en faveur du projet de résolution soumis par le Comité social.

M. LEBEAU (Belgique), rappelant que la question des droits syndicaux a fait l'objet d'un long débat au Comité social, fait observer que les divers projets de résolution qui ont été présentés reflètent deux conceptions différentes de la coopération internationale.

La délégation de l'URSS et les délégations qui s'associent à elle semblent estimer qu'une coopération peut s'établir sur le plan international si l'on adopte des résolutions recommandant aux Gouvernements de prendre certaines mesures. Or, des résolutions de cette nature ne constituent que des recommandations et, par conséquent, n'ont pas un caractère obligatoire. L'Union soviétique pratique la politique suivante: si une résolution est adoptée et si un Etat Membre de l'Organisation ne l'applique pas, cet Etat subit les critiques de l'Union soviétique; si, par contre, une résolution contenant des recommandations de cette nature adressées aux Gouvernements est rejetée par le Conseil, l'URSS attaque les membres du Conseil qui se sont opposés à ladite résolution.

La délégation de la Belgique et les Gouvernements de certains autres pays ont de la coopération internationale une conception différente. Ils préconisent une méthode plus constructive: charger une institution internationale d'étudier une question donnée et de procéder à des consultations en vue de trouver un terrain d'entente et de rédiger une convention qui, un fois ratifiée, aura sur le plan international un caractère obligatoire.

M. VALENZUELA (Chili), faisant allusion à un article paru le 2 mars 1949, dans *Temps nouveaux*, signale qu'un groupe d'Etats qui eux-mêmes ne reconnaissent pas les droits syndicaux ont, une fois de plus, accusé des Etats Membres de l'Or-

rights. While it was doubtful whether, at the present stage, opinions on the question of trade union rights could be changed, he wished to comment on the USSR draft resolution.

The opening paragraphs of that text followed the familiar technique of using generally acceptable statements as a preamble from which illogical and unacceptable deductions were drawn.

The Chilean delegation wholeheartedly favoured trade union rights within the national sphere but could not accept the idea that trade unions should enjoy immunity from national legislation. Trade union rights should be encouraged on an international basis but there they should be restricted to professional matters and should not deal with political questions or support the politics of one country or group of countries.

In paragraph 1 of the operative part of its draft resolution, the USSR seemed to agree that States had sovereign rights with regard to national legislation. The Chilean delegation could not accept paragraph 2, providing for an Economic and Social Council commission on trade union rights because it supported the ILO and had faith in the constructive work of that organization. If the Soviet Union really wanted to improve the conditions of workers, it could show its interest by joining the ILO and co-operating in its work. Paragraph 3, providing for collaboration with the World Federation of Trade Unions, was objectionable because of the withdrawal of the Inter-American Confederation of Labor from the WFTU.

The Chilean delegation would vote in favour of the Social Committee's draft resolution and against that of the USSR.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) observed that the Belgian representative's remarks on methods of international co-operation served as an indication of the real reasons for which the Belgian and other delegations were determined to reject the USSR draft resolution. Those delegations were not prepared to accept any proposals guaranteeing the protection of trade-union rights because they knew that their Governments would not be able to act on the proposals and did not wish to expose themselves to criticism on those grounds in the future.

The USSR draft resolution was based on the principles of General Assembly resolution 128 (II), and contained proposals for the practical implementation of those principles. It made no reference to the rights of employers' associations, which were sufficiently well-protected by the Governments of most Member States, but was concerned only with defending the rights of the working class.

The main conclusion to be drawn from the Council's recent discussion of infringements of trade union rights was that resolutions of a general nature did not offer sufficient protection

ganisation des Nations Unies de violer ces droits. Bien que le représentant du Chili doute que les divers points de vue relatifs à la question des droits syndicaux puissent changer actuellement, il présentera quelques observations sur le projet de résolution de l'URSS.

Les premiers paragraphes de ce texte ont été rédigés suivant une méthode bien connue consistant à partir de certaines idées généralement admises pour en tirer des conclusions illogiques et inacceptables.

La délégation du Chili est tout acquise à l'exercice des droits syndicaux dans le domaine national, mais elle n'approuve pas le point de vue selon lequel les syndicats n'auraient pas à se conformer aux lois internes de chaque pays. Il convient, sur le plan international, d'encourager le progrès des droits syndicaux, mais ces droits doivent s'appliquer à un domaine exclusivement professionnel et les syndicats ne doivent pas s'occuper de questions politiques ou appuyer des thèses en faveur de la politique d'un pays ou d'un groupe de pays.

Au paragraphe 1 du dispositif de son projet de résolution, l'URSS semble convenir que les Etats ont des droits souverains en ce qui concerne la législation nationale. La délégation du Chili ne peut pas accepter le paragraphe 2 de cette résolution, où l'on prévoit la création d'une commission du Conseil économique et social chargée de la question des droits syndicaux. Le Chili donne en effet son appui à l'OIT et a foi en l'œuvre constructive de cette organisation. Si l'Union soviétique veut vraiment améliorer les conditions de vie des travailleurs, elle peut le démontrer en adhérant à l'OIT et en participant à ses travaux. Le paragraphe 3, qui prévoit une collaboration avec la Fédération syndicale mondiale, soulève des objections, étant donné que la Confédération interaméricaine du travail s'est retirée de la FSM.

La délégation du Chili votera en faveur du projet de résolution du Comité social et contre celui de l'URSS.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) fait observer que les observations du représentant de la Belgique relatives aux méthodes de coopération internationale permettent de comprendre quelles sont les véritables raisons pour lesquelles la délégation de la Belgique et d'autres délégations sont résolues à repousser le projet de résolution de l'URSS. Ces délégations ne sont pas disposées à accepter des propositions garantissant la protection des droits syndicaux parce qu'elles savent que leurs Gouvernements ne seront pas à même de prendre des dispositions appliquant ces propositions, et elles ne veulent pas s'exposer à des critiques éventuelles à ce sujet.

Le projet de résolution de l'URSS repose sur les principes énoncés dans la résolution 128 (II) de l'Assemblée générale, et contient des propositions concernant la mise en œuvre de ces principes dans le domaine pratique. Ce projet de résolution ne mentionne pas les droits des associations d'employeurs, car ceux-ci sont suffisamment protégés par les Gouvernements de la plupart des Etats Membres; il ne vise que la protection des droits des travailleurs.

La conclusion principale qui se dégage de la discussion qui vient d'avoir lieu sur la question des violations des droits syndicaux est que des résolutions de caractère général n'assurent pas

against such infringements. Provisions of the Charter and resolutions adopted by the Council and the General Assembly had not prevented repeated cases of infringements of trade union rights, a number of which had actually taken place while the Council had been discussing the question. The Council should make sure that concrete action would be taken. The task of safeguarding trade union rights should not be left to the International Labour Organisation alone: a specific organ should be set up by the United Nations for that purpose. The Economic and Social Council had created a number of subsidiary organs to deal with questions such as the status of women, protection of minorities, and freedom of information and of the Press. The question of trade union rights was by no means less important than any of them. The organ envisaged in the USSR draft resolution did not necessarily have to have the status of a commission; it might, for instance, be a subcommission of the Social Commission. The point was that a special organ was required to ensure the protection of trade union rights. The action of the USSR delegation in proposing the creation of such an organ was justified by the important contribution to world progress made by trade union organizations, and by the feelings of Member States as expressed in General Assembly resolution 128 (II).

The Polish delegation had already pointed out that the question of trade union rights exceeded the scope of action of the ILO which, by virtue of its nature and structure, could not be relied upon to act in the true interests of labour. Moreover, there was no reason why the establishment of a United Nations organ to deal with the question should be incompatible with simultaneous action by the ILO. Mr. Katz-Suchy drew attention to the fact that the ILO itself had admitted the need for the establishment of a United Nations body to deal with trade union rights: the draft resolution submitted by the Secretariat to the Social Committee (E/W.6) proposed the appointment of an *ad hoc* committee to consider the question of enforcement of trade-union rights in consultation with the Governing Body of the ILO. The majority of members of the Social Committee had, however, found it impossible to accept that suggestion.

Mr. Katz-Suchy believed that only those who wished infringements of trade union rights to continue could oppose the USSR proposal. For the same reason, the majority of members of the Council had insisted that representatives of non-governmental organizations vitally interested in the question should not be permitted to participate in discussion of it. Mr. Katz-Suchy appealed to members to change their attitude and support the proposal to create a commission, which could not fail to contribute to the enforcement of trade-union rights.

Mr. PLIMSOLL (Australia) supported the draft resolution submitted by the Social Committee and said he would oppose the USSR draft resolution because he felt that vague resolutions were not enough. While he was not in disagreement with the text of the USSR draft resolution up to paragraph 2 of the operative part, he con-

une protection suffisante contre de telles violations. Les dispositions de la Charte et les résolutions adoptées par le Conseil et par l'Assemblée générale n'ont pas empêché que les droits syndicaux soient violés à maintes reprises, plusieurs fois notamment alors même que le Conseil examinait la question. Le Conseil devrait faire en sorte que l'on prenne des mesures positives. Le soin de sauvegarder les droits syndicaux ne devrait pas être uniquement confié à l'Organisation internationale du Travail: l'Organisation des Nations Unies devrait créer un organisme spécial à cette fin. Le Conseil économique et social a institué un certain nombre d'organes subsidiaires chargés d'étudier des questions telles que la condition de la femme, la protection des minorités, la liberté d'information et de la presse. La question des droits syndicaux est tout aussi importante que chacune de ces questions. L'organe prévu dans le projet de résolution de l'URSS ne devra pas nécessairement avoir le statut d'une commission; il pourrait être, par exemple, une sous-commission de la Commission des questions sociales. Ce qu'il faut, c'est un organisme chargé d'assurer la protection des droits syndicaux. L'attitude prise par la délégation de l'URSS en proposant la création de cet organisme se trouve justifiée par la contribution importante des organisations syndicales au progrès mondial et par les sentiments des Etats Membres, tels qu'ils sont exprimés dans la résolution 128 (II) de l'Assemblée générale.

La délégation de la Pologne a déjà fait observer que la question des droits syndicaux déborde le champ d'action de l'OIT dont le caractère et la structure sont tels qu'on ne peut attendre de cette organisation qu'elle agisse dans l'intérêt véritable de la classe ouvrière. De plus, il n'y a pas de raison pour qu'un organisme de l'Organisation des Nations Unies, créé pour étudier cette question, ne puisse fonctionner simultanément avec l'OIT. M. Katz-Suchy fait observer que cette organisation, elle-même, a reconnu la nécessité d'instituer un organe des Nations Unies qui serait chargé de s'occuper des droits syndicaux: le projet de résolution présenté par le Secrétariat au Comité social (E/W.6) propose la création d'un comité *ad hoc* qui serait chargé d'étudier la question de l'exercice des droits syndicaux, de concert avec le Conseil d'administration de l'OIT. Malheureusement, la majorité des membres du Comité social n'a pas cru pouvoir accepter cette proposition.

M. Katz-Suchy considère que seules les personnes qui veulent que les droits syndicaux continuent d'être violés peuvent rejeter la proposition de l'URSS. C'est pour la même raison que la majorité des membres du Conseil a insisté pour que l'on refuse l'autorisation de participer aux débats aux organisations non gouvernementales pour lesquelles cette question est d'un intérêt primordial. M. Katz-Suchy prie instamment les membres du Conseil de changer d'attitude et d'appuyer la proposition tendant à créer une commission. Cette commission ne pourrait que contribuer à garantir l'exercice des droits syndicaux.

M. PLIMSOLL (Australie) appuie le projet de résolution présenté par le Comité social, mais il se prononce contre le projet de résolution de l'URSS, car il considère que des résolutions de caractère imprécis ne suffisent pas. Sans s'opposer au texte du projet de l'URSS jusqu'au paragraphe 2 du dispositif inclus, il estime que ce

sidered that text to be largely repetitive. As regards the proposal to set up a commission on trade union rights, Mr. Plimsoll pointed out that two competent organs—the ILO and the Commission on Human Rights—were already in existence and that the Social Committee's resolution referred the matter of trade union rights to both those bodies.

He believed that trade union rights were fully protected and exercised in his own country, and considered that the Social Committee's resolution would give effect to the Council's real desire to contribute towards the enforcement of those rights throughout the world.

Mr. SKOROBOGATY (Byelorussian Soviet Socialist Republic) felt that the question of trade union rights was of great importance in view of the recurrent infringements of those rights in many countries. The Economic and Social Council should recognize the urgency of appeals from trade unions all over the world, and should support the WFTU by entrusting it with the main share of responsibility in the preparation of measures to enforce trade-union rights. But the Council had decided otherwise. Acting on the instigation of countries in which most of the infringements of trade-union rights occurred, it intended to refer the whole matter to the ILO, an organization with a far from satisfactory record in the history of the struggle for basic trade union freedoms.

The ILO convention on freedom of association and the protection of the right to organize had not been drawn up on the basis of labour rights, but on that of the interests of employers' associations. The interests of workers and those of owners of industry could not be the same. The question of trade union rights was of the most vital importance precisely because of the attempts of employers to restrict those rights in the course of their scramble for profits and cheap labour. The convention did not, therefore, provide a solid basis for a resolution to be adopted by the Council.

The Social Committee's draft resolution also evaded the question of the position of workers in colonies and Non-Self-Governing Territories, a question which was far too serious to be passed over in silence by the Council. Mr. Skorobogaty referred in that connexion to instances of corporal punishment of workers in Ruanda-Urundi recently reported to the Trusteeship Council by the Visiting Mission to that Trust Territory.

The Economic and Social Council could not ignore the principles enshrined in the Charter and the Universal Declaration of Human Rights, or the hopes of millions of workers belonging to various trade union organizations. It should endeavour to find an equitable solution of the question of trade-union rights. By adopting the draft resolution submitted by the Social Committee, the Council would be manifesting its deliberate intention to avoid reaching such a solution. Only a commission specially set up by the Council would be able to approach the matter in the right way.

As regards the immediate steps to be taken with a view to putting an end to infringements of trade-union rights, appropriate legislation to that effect should be passed by Member States.

texte est fait, dans une large mesure, de redites. Quant à la proposition tendant à créer une commission des droits syndicaux, M. Plimsoll fait observer qu'il existe déjà deux organismes compétents, à savoir l'OIT et la Commission des droits de l'homme, et que la résolution du Comité social renvoie la question des droits syndicaux à ces deux organismes.

Le représentant de l'Australie est convaincu que les droits syndicaux sont pleinement protégés et respectés dans son pays, et il estime que la résolution du Comité social concrétisera dans la pratique le désir réel du Conseil, qui est d'aider à garantir l'exercice de ces droits dans le monde entier.

M. SKOROBOGATY (République socialiste soviétique de Biélorussie) estime que la question des droits syndicaux est très importante, étant donné que ces droits sont souvent violés dans de nombreux pays. Le Conseil économique et social devrait reconnaître le caractère urgent des appels adressés par les syndicats du monde entier; il devrait donner son appui à la FSM en lui confiant la principale responsabilité dans la préparation des mesures propres à garantir l'exercice de ces droits. Toutefois, le Conseil en a décidé autrement. Agissant à l'instigation des pays où ces droits ont été le plus souvent violés, le Conseil se propose de renvoyer la question tout entière à l'OIT, organisation dont l'activité au cours de l'histoire de la lutte pour les libertés syndicales fondamentales est loin d'avoir été irréprochable.

La Convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical adoptée par l'OIT tient compte des intérêts des associations d'employeurs bien plus que des droits des travailleurs. Or, les intérêts des travailleurs et ceux des patrons ne peuvent être les mêmes. La question des droits syndicaux est d'une importance capitale, surtout si l'on songe que les employeurs, avides de s'assurer des bénéfices et de la main-d'œuvre à bon marché, tentent d'apporter des restrictions à ces droits. Ce n'est pas, par conséquent, sur cette convention que devrait reposer une résolution du Conseil.

Le projet de résolution du Comité social a encore le défaut de négliger complètement la situation des travailleurs dans les colonies et les territoires non autonomes, question qui est beaucoup trop grave pour que le Conseil la passe sous silence. M. Skorobogaty rappelle à ce propos que la Mission de visite au Ruanda-Urundi a signalé récemment au Conseil de tutelle des exemples de châtiments corporels infligés aux travailleurs dans ce Territoire sous tutelle.

Le Conseil économique et social ne peut pas négliger les principes contenus dans la Charte et dans la Déclaration universelle des droits de l'homme, ni faire fi des espoirs de millions de travailleurs affiliés aux diverses organisations syndicales. Il doit s'efforcer de trouver une solution équitable à la question des droits syndicaux. En adoptant le projet de résolution présenté par le Comité social, le Conseil montrerait qu'il se refuse délibérément à rechercher une telle solution. Seule une commission créée tout exprès par le Conseil serait en mesure d'aborder la question comme il le faut.

Quant aux mesures immédiates à prendre pour faire cesser les violations des droits syndicaux, ce sont les Etats Membres qui doivent introduire dans leur législation les dispositions nécessaires.

The USSR draft resolution provided for that in paragraph 1 of its operative part. The delegation of the Byelorussian SSR would support the USSR draft resolution.

Referring to the statement made by the representative of Chile, Mr. Skorobogaty added that the criticisms of the USSR proposal in that statement could not be taken seriously, since they were nothing but attempts to justify the infringements of trade-union rights of which the Government of Chile stood accused.

Mr. SAKSENA (India), while sympathizing with the principles upheld by the USSR delegation in the matter of trade-union rights, thought it undesirable to reiterate recommendations to Member Governments and felt that the ILO should be permitted to carry out its tasks without interference. He would therefore vote for the Social Committee's draft resolution and against that of the USSR.

Mr. PENTEADO (Brazil) also stated that he would oppose the USSR proposal and support the Social Committee's draft.

Mr. SOLOVIEV (Union of Soviet Socialist Republics) recalled that the question of trade-union rights had been under consideration by the Council for two years. If the Social Committee's draft resolution were adopted, that question would be referred to the Commission on Human Rights, and no action would be taken upon it for a further period of years. The USSR delegation was therefore unable to share the opinion that adoption of the Social Committee's draft resolution would represent a step forward in the Council's work. Instead of lessening the number of cases of infringements of trade-union rights, the resolution would provide fresh grounds for an increase of such cases. The USSR draft resolution, on the other hand, provided Member States with a concrete opportunity to take immediate steps to put an end to all infringements of trade union rights on their territories.

Mr. Soloviev stressed that the workers of the whole world were following the Council's discussions, and particularly its debates on the question at present under consideration, with the greatest interest. Their appraisal of the Council's efforts would largely depend on the effectiveness of its decisions.

The PRESIDENT first put to the vote the draft resolution submitted by the Social Committee (E/1247/Rev.1).

The draft resolution was adopted by 15 votes to 3.

The PRESIDENT then called for a vote, paragraph by paragraph, on the draft resolution submitted by the USSR (E/1264).

The first paragraph of the preamble to draft resolution was rejected by 12 votes to 3, with 3 abstentions.

The second paragraph of the preamble was rejected by 11 votes to 3, with 4 abstentions.

Paragraph 1 of the operative part of the draft resolution was rejected by 10 votes to 4, with 4 abstentions.

Paragraph 2 of the operative part was rejected by 15 votes to 3.

Paragraph 3 of the operative part was rejected by 14 votes to 3.

C'est ce que recommande, au paragraphe 1 de son dispositif, le projet de résolution de l'URSS. La délégation de la RSS de Biélorussie appuiera ce projet de résolution.

Rappelant la déclaration du représentant du Chili, M. Skorobogaty ajoute qu'il est impossible d'attacher de l'importance aux critiques formulées par ce représentant contre la proposition de l'URSS, ces critiques n'étant que des tentatives pour justifier les violations des droits syndicaux que le Gouvernement du Chili se voit reprocher.

M. SAKSENA (Inde), tout en reconnaissant la valeur des principes que proclame la délégation de l'URSS à propos des droits syndicaux, juge peu souhaitable de répéter des recommandations faites aux Etats Membres; il estime que le Conseil devrait laisser l'OIT s'acquitter de sa tâche en toute indépendance. Il votera par conséquent pour le projet de résolution du Comité social et contre celui de l'URSS.

M. PENTEADO (Brésil) déclare également qu'il s'opposera à la proposition de l'URSS et qu'il appuiera le projet de résolution du Comité social.

M. SOLOVIEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que la question des droits syndicaux est soumise à l'examen du Conseil depuis deux ans. Si le projet de résolution du Comité social est adopté, la question sera renvoyée à la Commission des droits de l'homme et aucune décision n'interviendra encore avant plusieurs années. La délégation de l'URSS ne peut donc partager l'opinion selon laquelle, en adoptant le projet de résolution du Comité social, le Conseil ferait un pas en avant dans l'accomplissement de sa tâche. En effet, loin de réduire le nombre des atteintes aux droits syndicaux, cette résolution favoriserait leur recrudescence. Au contraire, le projet de résolution de l'URSS fournit aux Etats Membres l'occasion précise de prendre immédiatement des mesures tendant à mettre un terme à toute violation de ces droits sur leur territoire.

M. Soloviev souligne que les travailleurs du monde entier suivent avec le plus grand intérêt les travaux du Conseil, tout particulièrement la discussion relative à la question que le Conseil examine en ce moment. Ils apprécieront les efforts du Conseil surtout dans la mesure où celui-ci prendra des décisions efficaces.

Le PRÉSIDENT met d'abord aux voix le projet de résolution présenté par le Comité social (E/1247/Rev.1).

Par 15 voix contre 3, le projet de résolution est adopté.

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix, paragraphe par paragraphe, le projet de résolution présenté par l'URSS (E/1264).

Par 12 voix contre 3, avec 3 abstentions, le premier considérant du projet de résolution est rejeté.

Par 11 voix contre 3, avec 4 abstentions, le second considérant est rejeté.

Par 10 voix contre 4, avec 4 abstentions, le paragraphe 1 du dispositif du projet de résolution est rejeté.

Par 15 voix contre 3, le paragraphe 2 du dispositif est rejeté.

Par 14 voix contre 3, le paragraphe 3 du dispositif est rejeté.

115. Revision of the rules of procedure of functional commissions of the Council (E/1270)

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) accepted the suggestion of the representative of DENMARK to invert the order of the two operative paragraphs of the United States draft resolution (E/1270) which would reconstitute the Committee on Procedure and request it to study a revision of the rules of procedure of the functional commissions in the light of the changes made during the eighth session in the Council's rules of procedure.

The draft resolution, as amended, was adopted unanimously.

The meeting rose at 6 p.m.

TWO HUNDRED AND EIGHTY-FIRST MEETING

Held at Lake Success, New York, on Friday, 18 March 1949, at 10 a.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

116. Reports of the Executive Board of the United Nations International Children's Emergency Fund (E/1144, E/1144/Add.1, E/1144/Add.2, E/1291 and E/1294)

Mr. SUTCH (New Zealand) (Vice-Chairman of the Executive Board of the United Nations International Children's Emergency Fund) said that in the absence of Dr. Rajchman, Chairman of the Executive Board, he would present the Board's report himself.

He began by giving certain information about the Fund's resources. Contributions received by 17 March amounted to approximately 119 million dollars, composed of the following sums: 76 million dollars from 28 Governments; 32 million dollars from UNRRA assets; and 11 million dollars representing funds collected by the United Nations Appeal for Children (UNAC) as well as various voluntary contributions.

The total figure could also be broken down as follows: 54,618,000 dollars represented the United States Government's contribution and the funds collected in the United States through the UNAC campaign; 32,044,000 dollars represented government contributions and UNAC collections in other countries; and 32 million dollars had come from UNRRA.

A detailed examination of government contributions showed that the highest contribution was that of the United States Government—54 million dollars. Next in order came Australia, with 7,157,000 dollars; Canada, with 5,200,000 dollars; Switzerland, with 1,609,000 dollars; New Zealand, with 1,213,000 dollars; France, with 1,160,000 dollars; Czechoslovakia and Uruguay, with 1 million dollars; Poland, with 750,000 dollars; the Union of South Africa, with 443,000 dollars; Denmark, with 417,000 dollars; and the United Kingdom, with 403,000 dollars. Those contributions totalled approximately 20,300,000

115. Revision du règlement intérieur des commissions techniques du Conseil (E/1270)

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) accepte la suggestion du représentant du DANEMARK tendant à intervertir l'ordre des deux paragraphes du dispositif du projet de résolution des Etats-Unis (E/1270). Cette proposition rétablirait le Comité de procédure et lui demanderait d'étudier la question d'une révision du règlement intérieur des commissions techniques pour tenir compte des modifications apportées par le Conseil à son règlement intérieur au cours de sa huitième session.

A l'unanimité, le projet de résolution ainsi amendé est adopté.

La séance est levée à 18 heures.

DEUX-CENT-QUATRE-VINGT-UNIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le vendredi 18 mars 1949, à 10 heures.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

116. Rapports du Conseil d'administration du Fonds international de secours à l'enfance (E/1144, E/1144/Add.1, E/1144/Add.2, E/1291 et E/1294)

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) (Vice-Président du Conseil d'administration du Fonds international de secours à l'enfance) déclare qu'en l'absence du Dr Rajchman, Président du Conseil d'administration du Fonds, il présentera lui-même le rapport du Conseil.

M. Sutch donne d'abord quelques précisions sur l'état des ressources du Fonds. A la date du 17 mars, les contributions reçues s'élèvent approximativement à 119 millions de dollars, se décomposant ainsi: 76 millions de dollars provenant de 28 Gouvernements, 32 millions de dollars provenant des fonds résiduels de l'UNRRA, 11 millions de dollars représentant le produit des collectes effectuées par l'Appel des Nations Unies en faveur de l'enfance (UNAC) ainsi que de diverses contributions volontaires.

On peut également décomposer cette somme de la façon suivante: 54.618.000 dollars représentent à la fois la contribution du Gouvernement des Etats-Unis et le produit de la campagne lancée par l'UNAC dans ce pays, 32.044.000 dollars proviennent de contributions gouvernementales et de collectes effectuées par l'UNAC dans d'autres pays et 32 millions de dollars ont été versés par l'UNRRA.

Si on entre dans le détail des participations gouvernementales, on constate que la contribution la plus élevée est celle des Etats-Unis: 54 millions de dollars. Viennent ensuite, par ordre d'importance, l'Australie: 7.157.000 dollars; le Canada: 5.200.000 dollars; la Suisse: 1.609.000 dollars; la Nouvelle-Zélande: 1.213.000 dollars; la France: 1.160.000 dollars; la Tchécoslovaquie: un million de dollars; l'Uruguay: un million de dollars; la Pologne: 750.000 dollars; l'Union Sud-Africaine: 443.000 dollars; le Danemark: 417.000 dollars; le Royaume-Uni: 403.000 dollars. Ce qui donne un total d'environ 20.300.000 dollars. Seize autres

dollars. Sixteen other countries had contributed a total of 1,700,000 dollars, in other words, about 100,000 dollars per country.

If the proceeds of the UNAC campaigns were added to the government contributions, the country which had contributed most, after the United States, was Australia, with 8,898,000 dollars, followed by Canada, with 6,330,000 dollars; New Zealand, with 2,789,000 dollars; the United Kingdom, with 1,914,000 dollars; the Union of South Africa, with 1,814,000 dollars; Switzerland, with 1,755,000 dollars; Czechoslovakia, with 1,291,000 dollars; and France, with 1,273,000 dollars.

If the contributions were analysed by regions, it would be found that the United States contribution amounted to 54 million dollars for UNICEF and 618,000 dollars for UNAC—a total of 54,618,000 dollars. The contribution of the British Commonwealth (Australia, New Zealand, Canada, India and the Union of South Africa) amounted to 14,143,000 dollars for UNICEF and 7,379,000 dollars for UNAC—a total of 21,522,000 dollars. Contributions from Europe amounted to 5,829,000 dollars for UNICEF and 2,836,000 dollars for UNAC—a total of 8,765,000 dollars. Latin-American contributions amounted to 1,270,000 dollars for UNICEF and 115,000 dollars for UNAC—a total of 1,385,000 dollars. Contributions from Asia amounted to 86,000 dollars for UNICEF and 228,000 dollars for UNAC—a total of 314,000 dollars.

Mr. Sutch then commented on the work carried out by UNICEF in the Middle East (E/1144, paragraphs 9, 10 and 11). In that connexion, he recalled that the Executive Board had decided to allocate a credit of 6 million dollars for Palestine refugees; it had also authorized the Executive Director of UNICEF to lend common-type supplies procured mainly from areas where purchases were not paid for in dollars (wheat, flour, sugar, dried fruits, medical supplies) for the United Nations Relief for Palestine Refugees, a body which had not yet got adequate funds at its disposal.

Turning to the European plan of operation, Mr. Sutch emphasized the difference between budgetary estimates, which were only approximate, and the allocation of credits. When the budget for 1949 had been drawn up in July 1948 for example, it had been provided that Europe should receive 42 million dollars, or 54 per cent of the total budget. When the budget had been reviewed in 1949, it had been decided that the credits for Europe, including Germany, should not be more than 36 million dollars or 37 per cent of the total budget of 98 million dollars (E/1144/Add.2, page 4). Similarly, even though a budget of 20,500,000 dollars had been foreseen for the countries of Asia, only 15,300,000 dollars had been allocated to them. The Latin-American countries would receive 2 million dollars although the credits had been estimated at 2,500,000 dollars.

He drew the Council's attention to the fact that a reserve of 2 million dollars had been provided for Europe and a reserve of 5,100,000 dollars for non-European countries and that the Fund had at its disposal a general reserve of 11 million dollars which brought the total available reserves to 18,100,000 dollars.

pays ont contribué pour un total de 1.700.000 dollars, à raison d'environ 100.000 dollars par pays.

Si l'on ajoute aux contributions des Gouvernements le produit des campagnes de l'Appel en faveur de l'enfance, on constate que c'est l'Australie qui, après les Etats-Unis, vient en tête avec 8.898.000 dollars, suivie par le Canada avec 6.330.000 dollars, la Nouvelle-Zélande avec 2.789.000 dollars, le Royaume-uni avec 1.914.000 dollars, l'Union Sud-Africaine avec 1.814.000 dollars, la Suisse avec 1.755.000 dollars, la Tchécoslovaquie avec 1.291.000 dollars et la France avec 1.273.000 dollars.

Si l'on analyse ces contributions suivant les diverses régions, on constate que la contribution des Etats-Unis s'élève, au titre du FISE à 54 millions de dollars et au titre de l'UNAC à 618.000 dollars, c'est-à-dire au total à 54.618.000 dollars. La participation du Commonwealth des nations britanniques (Australie, Nouvelle-Zélande, Canada, Inde et Union Sud-Africaine) s'élève au titre du FISE à 14.143.000 dollars, au titre de l'UNAC à 7.379.000 dollars, soit 21.522.000 dollars au total. Les contributions en Europe s'élèvent au titre du FISE à 5.829.000 dollars, au titre de l'UNAC à 2.836.000 dollars, soit 8.765.000 dollars au total. Celles de l'Amérique latine s'élèvent, au titre du FISE à 1.270.000 dollars, au titre de l'UNAC à 115.000 dollars, soit 1.385.000 dollars au total. Celles de l'Asie s'élèvent, au titre du FISE à 86.000 dollars, au titre de l'UNAC à 228.000 dollars, soit 314.000 dollars au total.

M. Sutch commente ensuite les opérations réalisées par le FISE au Moyen-Orient (E/1144, paragraphes 9, 10 et 11). Il rappelle, à ce propos, que le Conseil d'administration, d'une part, a décidé l'allocation d'un crédit de 6 millions de dollars destiné aux réfugiés de Palestine et, d'autre part, a autorisé le directeur du FISE à prêter certaines fournitures d'usage courant, qui proviennent principalement des zones où les achats ne sont pas faits en dollars (blé, farine, sucre, fruits secs, fournitures médicales), à l'Aide des Nations Unies aux réfugiés de Palestine, organisme ne disposant pas encore de fonds suffisants.

M. Sutch passe ensuite à la question du plan européen de campagne. Il souligne à ce sujet la différence qui existe entre les prévisions budgétaires qui n'ont qu'un caractère approximatif, et les affectations de crédits. Par exemple, lorsque le budget pour 1949 a été établi en juillet 1948, il avait été prévu que l'Europe devait recevoir 42 millions de dollars, c'est-à-dire 54 pour 100 du budget total. Lors de l'examen du budget, en mars 1949, il a été décidé que les crédits affectés à l'Europe, l'Allemagne comprise, n'atteindraient plus que 36 millions, soit 37 pour 100 du budget total de 98 millions (E/1144/Add.2, page 5). De même, alors qu'un budget de 20.500.000 dollars avait été prévu pour les pays d'Asie 15.300.000 dollars seulement leur ont été affectés. Les pays de l'Amérique latine recevront 2 millions de dollars alors que les crédits prévus étaient de 2.500.000 dollars.

M. Sutch attire l'attention du Conseil sur le fait qu'une réserve de 2 millions de dollars est prévue pour l'Europe, qu'une réserve de 5.100.000 dollars est prévue pour les pays non européens, et qu'enfin le Fonds dispose d'une réserve générale de 11 millions de dollars, ce qui porte à 18.100.000 dollars le chiffre total des réserves.

To balance that budget, however, 29,200,000 dollars would be needed in the course of the year. The Executive Board's present resources were quite inadequate for the needs of children throughout the world; it was essential that further means should be obtained in order to allow additional allocations before 30 June 1949.

Briefly reviewing the European plan of operation, Mr. Sutch said that one of its main aspects related to assistance with foodstuffs (dehydrated milk, fats, cod liver oil). For four months between 1 July 1949 and the end of the year it would be possible to supply additional rations to approximately 1,140,000 infants and nursing and expectant mothers; that was a setback in comparison with 1948, when distribution had been spread over six months. He recalled that three countries where the food situation had definitely improved during recent months—Finland, France and Hungary—would no longer enjoy the benefits of the food programmes.

A second aspect of the European plan was medical work. The most important part of that work was the BCG vaccination campaigns which might make it possible to save millions of children who had been under-nourished during the war and were now threatened by tuberculosis. During the past seven months, 5 million children had been examined and it had been possible to vaccinate 2,500,000 of them. To save the 2,500,000 who had been found to be suffering from tuberculosis, UNICEF and WHO had jointly drawn up a new programme and had decided to send to Europe the essential medical supplies and also equipment for improved diagnosis.

Mr. Sutch reminded the Council that the Danish Government had contributed 2 million kroner to finance the BCG programme; although that programme would soon be concluded in four or five countries, it would be initiated in others.

UNICEF had also attempted to combat syphilis, an endemic disease against which women and infants had to be protected. Penicillin had been distributed for that purpose in several areas.

UNICEF was also contemplating a programme to combat flies and mosquitoes and thereby reduce infant mortality.

The Executive Board had met with many administrative difficulties when it had wished to extend the food assistance programmes to regions outside Europe. It had, however, been able to carry out its medical programmes in South East Asia, for example, particularly in Burma, India, Pakistan, Ceylon, Indonesia, Siam, Indo-China and the Philippines and in United Kingdom dependencies such as Hong Kong, Singapore, Brunei and Sarawak and in Malaya and Borneo. The Council had entrusted the control of UNICEF operations in those areas to the Director-General of the Fund, the Chairman of the Executive Board and the Chairman of the Programme Committee.

Mr. Sutch recalled the success of the courses in social pediatrics held in Paris which had been

Cependant, pour équilibrer ce budget, 29.200.000 dollars seront nécessaires au cours de l'année. M. Sutch rappelle également que les ressources dont dispose actuellement le Conseil d'administration sont absolument insuffisantes pour faire face aux besoins des enfants dans le monde entier, et il souligne la nécessité d'obtenir de nouveaux moyens qui permettraient de procéder à des affectations supplémentaires avant le 30 juin 1949.

M. Sutch donne ensuite un bref aperçu du plan européen de campagne. Un des principaux aspects de ce programme concerne les secours alimentaires (lait déshydraté, matières grasses, huile de foie de morue). Il sera possible de fournir, entre le 1er juillet et la fin de 1949, et pendant quatre mois, des rations supplémentaires à environ 1.140.000 bébés, femmes enceintes et femmes allaitantes, ce qui constitue un recul par rapport à 1948, année au cours de laquelle les distributions s'étaient étendues sur six mois. M. Sutch rappelle que trois pays, dont la situation au point de vue alimentaire s'est nettement améliorée au cours des derniers mois, ne bénéficieront plus désormais des programmes alimentaires; ce sont la Finlande, la France et la Hongrie.

Les programmes médicaux représentent un second aspect du plan européen; ils comprennent en tout premier lieu les campagnes de vaccination par le BCG, qui permettront peut-être de sauver des millions d'enfants sous-alimentés pendant la guerre et menacés actuellement par la tuberculose. Au cours des sept derniers mois, 5 millions d'enfants ont été examinés; 2.500.000 d'entre eux ont pu être vaccinés. Pour sauver les 2.500.000 qui ont été reconnus atteints, le FISE a élaboré, de concert avec l'OMS, un nouveau programme et décidé d'envoyer en Europe les fournitures médicales indispensables, ainsi que des appareils permettant de réaliser de meilleurs diagnostics.

M. Sutch rappelle que le Gouvernement danois a versé au FISE une contribution de 2 millions de couronnes afin de financer l'exécution du programme BCG et ajoute que si ce programme doit bientôt être achevé dans quatre ou cinq pays, il serait néanmoins lancé dans d'autres pays.

Le FISE s'est également efforcé de lutter contre la syphilis, maladie endémique contre laquelle il faudrait protéger les femmes et les bébés; dans ce but, des distributions de pénicilline ont eu lieu dans différentes régions.

Le FISE envisage également la mise à exécution d'un programme de lutte contre les mouches et les moustiques, qui permettra de réduire la mortalité infantile.

M. Sutch rappelle que le Conseil d'administration s'est heurté à de nombreuses difficultés d'ordre administratif lorsqu'il a voulu étendre en dehors de l'Europe les programmes d'aide alimentaire. Cependant, le Fonds a pu réaliser ses programmes médicaux dans le Sud-Est asiatique, notamment en Birmanie, dans l'Inde, au Pakistan, à Ceylan, en Indonésie, au Siam, en Indochine et aux Philippines, ainsi que dans les territoires sous la dépendance du Royaume-Uni, tels que Hong-Kong, Singapour, Brunéi et Sarawak et ceux de Malaisie et de Bornéo. Le Conseil a confié au directeur général du Fonds, au président du conseil d'administration et au président du comité du programme le contrôle des opérations du FISE dans ces régions.

M. Sutch rappelle ensuite tout le succès obtenu par les cours de pédiatrie sociale qui ont eu lieu

attended by representatives from 21 Latin-American countries. He stressed the French Government's generosity in proposing the establishment of a centre for training in and research on child welfare. That question was being considered by the members of the Executive Board, as well as by the specialized agencies and the Secretary-General and a report on the subject would shortly be drawn up.

In conclusion, Mr. Sutch stated that he would be glad to answer any questions about the Executive Board's report.

Mr. PLIMSOLL (Australia) emphasized the importance of UNICEF's humanitarian work, which enabled all countries to unite in assisting unfortunate children throughout the world. He then outlined the draft resolution submitted jointly by his delegation and those of France and New Zealand (E/1291). The draft stressed the need to obtain greater funds in order to meet the essential needs of children throughout the world; it pointed out that new geographical areas were benefiting from the aid of the Fund and, lastly, it recalled that the General Assembly had drawn the attention of Member States to the need for prompt payment of their contributions.

Mr. Plimsoll thought that the USSR draft resolution (E/1294) dealt with a question already examined by the Executive Board, and that there was therefore no need to consider the question again in the Council. The Australian delegation would vote against that draft.

Mr. MAEVSKY (Union of Soviet Socialist Republics) pointed out that the USSR delegation had already pointed out to the Programme Committee, as well as to the Executive Board of UNICEF, that it did not feel that the funds allotted to the BCG vaccination campaign were being put to the most effective use; too large a part of them was devoted to sending specialists to the recipient countries. In fact, the figures given by the technical director of the joint enterprise in his report, showed that administrative expenses were higher than the sums spent on the purchase of medical supplies and vaccines. The cost of the vaccine to treat a sick person amounted to five cents, whereas the cost of a specialist for one month amounted to one thousand dollars. In other words, twenty thousand persons could be vaccinated with the money spent in maintaining a specialist for one month. With the sums spent on the seventy-seven specialists sent to Greece, Yugoslavia, Poland and Czechoslovakia, 1,500,000 persons could have been vaccinated. Those were eloquent figures. They showed clearly that the Council should advise the Fund to use the sums placed at its disposal for European countries to buy and send serums and medical apparatus to those countries instead of specialists who could be found on the spot. That was why the USSR delegation had submitted its draft resolution (E/1294) to the Council.

Furthermore, the USSR delegation wished to point out as it had already done to the Executive Board that it was not opposed to Japanese children benefiting from the aid of UNICEF but that it still felt that the announcement of such a programme should have come from the

à Paris et auxquels les représentants de 21 pays d'Amérique latine ont participé. Il souligne la générosité avec laquelle le Gouvernement français a proposé la création d'un centre de formation et de recherches en matière de puériculture. Cette question est actuellement étudiée par les membres du Conseil d'administration ainsi que par les institutions spécialisées et le Secrétaire général, et un rapport à ce sujet sera bientôt mis au point.

En conclusion, M. Sutch indique qu'il répondra volontiers à toutes les questions qui lui seront adressées au sujet du rapport du Conseil d'administration.

M. PLIMSOLL (Australie) souligne toute l'importance de l'œuvre bienfaisante accomplie par le FISE, œuvre qui permet à tous les pays de s'unir pour secourir l'enfance malheureuse. M. Plimsoll donne un bref aperçu du projet de résolution présenté par sa délégation conjointement avec la France et la Nouvelle-Zélande (E/1291). Ce projet souligne la nécessité d'obtenir des ressources plus importantes pour faire face aux besoins essentiels des enfants dans le monde entier; il constate que de nouvelles régions géographiques bénéficient de l'aide du Fonds et enfin il rappelle que l'Assemblée générale a attiré l'attention des Membres sur la nécessité d'un versement rapide de leurs contributions.

M. Plimsoll estime que le projet de résolution de l'URSS (E/1294) se rapporte à une question déjà traitée au Conseil d'administration et qu'il n'y a nullement lieu de l'examiner à nouveau au Conseil. C'est pourquoi la délégation de l'Australie votera contre ce projet.

M. MAEVSKY (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle que la délégation de l'URSS a déjà fait remarquer au Comité du programme ainsi qu'au Conseil d'administration du FISE que les fonds affectés aux campagnes de vaccination par le BCG ne lui semblaient pas être utilisés de la manière la plus efficace, en ce sens qu'une fraction trop importante de ces fonds est consacrée à l'envoi de spécialistes dans les pays bénéficiaires. En effet, les chiffres indiqués par le directeur technique de l'œuvre commune dans son rapport montrent que les frais administratifs sont plus élevés que les dépenses afférentes à l'achat de fournitures médicales et de vaccins. Le vaccin nécessaire pour traiter un malade revient à cinq cents alors que les frais d'entretien d'un spécialiste pendant un mois s'élèvent à mille dollars, c'est-à-dire que, avec l'argent dépensé pour entretenir un spécialiste pendant un mois, il serait possible de vacciner vingt mille personnes; les sommes consacrées à l'entretien des soixante-dix-sept spécialistes envoyés en Grèce, en Yougoslavie, en Pologne et en Tchécoslovaquie permettraient donc de vacciner 1.500.000 personnes. Ces chiffres sont éloquents et montrent bien que le Conseil doit recommander au Fonds d'utiliser les sommes mises à sa disposition à l'intention des pays européens pour acquérir et expédier dans ces pays des sérums et des appareils médicaux, et non pour envoyer en mission des spécialistes qu'on trouve sur place dans les pays européens eux-mêmes. C'est la raison pour laquelle la délégation de l'URSS a présenté au Conseil son projet de résolution (E/1294).

D'autre part, la délégation de l'URSS voudrait faire observer, comme elle l'a déjà fait au Conseil d'administration, qu'elle ne s'est pas opposée à ce que les enfants japonais bénéficient de l'aide du FISE, mais elle n'en estime pas moins que l'annonce de ce programme aurait dû émaner, non pas

Allied High Command in Japan and not from the American High Command.

Lastly, the USSR delegation was in favour of increased assistance to colonial countries, where children were in need of help from the outside world because of the indifference of the metropolitan Powers in that respect.

Mr. CORLEY-SMITH (United Kingdom) said that, as the Australian representative had already pointed out, the UNICEF budget for 1949 had given rise to prolonged discussions. The United Kingdom delegation had shared the view of other delegations that the Fund should be careful not to concentrate its efforts on certain areas of the world where conditions had almost returned to normal. The United Kingdom delegation's point of view had not changed. It therefore noted with satisfaction the paragraph in the joint proposal of Australia, New Zealand and France dealing with the inclusion of new geographical areas among the countries benefiting from UNICEF assistance and thanked the Director-General of UNICEF for recognizing that an emergency existed in certain countries of South East Asia and giving assurances that the Fund would give all its attention to that question.

The United Kingdom representative wished to pay special tribute to the important work carried out by the Fund, especially in Palestine, where its help had saved the lives of tens of thousands, perhaps hundreds of thousands, of children. He stressed the speed with which the Fund had intervened in Palestine.

Referring to the USSR proposal (E/1294), the United Kingdom representative considered that it was an unwarranted criticism and somewhat discourteous to the Danish Government, which had contributed so generously to the anti-tuberculosis vaccination campaign, and to the Danish doctors who had done very valuable work. He recalled, in that connexion, that the Czechoslovak representative had spoken very highly of those doctors. The United Kingdom delegation would vote against the USSR proposal and would support the joint draft resolution submitted by Australia, France and New Zealand.

Mr. FRIIS (Denmark) recalled that the question raised by the USSR in its draft resolution had been discussed at length by the Programme Committee and by the Executive Board. All those technical difficulties had been very carefully considered when the Fund had completed the provisions in force in collaboration with the World Health Organization.

He had nothing to add to the United Kingdom representative's statement and would vote against any draft resolution which criticized the joint enterprise.

Mr. FERNÁNDEZ STOLL (Peru) said that his country had followed the work of UNICEF with the greatest interest. The Peruvian delegation had learned with satisfaction that the credits for Latin America had been increased, but it hoped that in future, when credits were being allocated, the Fund would take into account the precarious position of children in Latin America, which was often worse than that of European children.

du haut commandement américain, mais du haut commandement allié au Japon.

Enfin, la délégation de l'URSS s'est prononcée en faveur d'une intensification de l'aide accordée aux pays coloniaux, dont les enfants ont besoin d'un secours venant de l'extérieur en raison de l'indifférence que montrent à cet égard les Puissances métropolitaines.

M. CORLEY-SMITH (Royaume-Uni) rappelle que, comme l'a dit le représentant de l'Australie, l'établissement du budget du FISE pour 1949 a donné lieu à bien des discussions, la délégation du Royaume-Uni estimant, avec d'autres délégations, que le Fonds devrait éviter de concentrer ses efforts dans certaines régions du monde où les conditions sont redevenues presque normales. Le point de vue de la délégation du Royaume-Uni reste inchangé. C'est pourquoi elle accueille avec satisfaction le paragraphe de la proposition commune présentée par l'Australie, la Nouvelle-Zélande et la France qui traite de l'inclusion de nouvelles régions géographiques parmi les pays bénéficiaires de l'aide du FISE et elle remercie le directeur général du FISE d'avoir reconnu qu'un état d'urgence existait dans certains pays du Sud-Est asiatique et d'avoir donné l'assurance que le Fonds accorderait toute son attention à cette question.

Le représentant du Royaume-Uni désire tout particulièrement rendre hommage à l'œuvre remarquable qui a été accomplie par le Fonds, notamment en Palestine où l'aide du FISE a sauvé de la mort des dizaines, peut-être des centaines de milliers d'enfants. Il souligne la rapidité avec laquelle le Fonds est intervenu en Palestine.

Au sujet de la proposition de l'URSS (E/1294), le représentant du Royaume-Uni estime que celle-ci constitue une critique injustifiée et peu courtoise à l'égard du Gouvernement danois qui a contribué d'une manière si généreuse à la campagne de vaccination contre la tuberculose, ainsi que des médecins danois qui ont accompli une œuvre de très grande valeur. M. Corley-Smith rappelle à ce propos que le représentant de la Tchécoslovaquie a parlé de ces médecins en termes élogieux. La délégation du Royaume-Uni votera donc contre la proposition de l'URSS et en faveur du projet commun de résolution présenté par la Nouvelle-Zélande, l'Australie et la France.

M. FRIIS (Danemark) rappelle que la question soulevée par l'URSS dans son projet de résolution a fait l'objet d'une longue discussion au comité du programme et au conseil d'administration. Il souligne que, lorsque le Fonds a mis au point les dispositions actuellement en vigueur en collaboration avec l'Organisation mondiale de la santé, toutes ces difficultés techniques ont été examinées de très près.

Le représentant du Danemark n'a rien à ajouter à la déclaration du Royaume-Uni et votera contre tout projet de résolution impliquant un blâme à l'adresse de l'œuvre commune.

M. FERNÁNDEZ STOLL (Pérou) souligne que son pays a suivi avec le plus vif intérêt l'œuvre du FISE. La délégation du Pérou a appris avec satisfaction que les crédits affectés à l'Amérique latine avaient été augmentés, mais elle souhaiterait que, à l'avenir, le Fonds tînt compte, au moment de l'affectation des crédits, de la situation précaire des enfants en Amérique latine, situation qui est souvent pire que celle des enfants européens.

The Peruvian delegation would vote for the joint draft resolution submitted by Australia, France and New Zealand (E/1291).

Mr. MAEVSKY (Union of Soviet Socialist Republics) stated that his draft resolution did not imply any criticism of the Danish Government and doctors. He formally protested against the United Kingdom representative's erroneous and unwarranted interpretation of his draft resolution.

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) stressed that the Fund should extend its help to all areas of the world where the need was especially urgent. Aid should be distributed in accordance with the principle of universality and the urgency of needs. He did not, however, intend to refer again to that problem which had already been discussed at length.

He suggested that the joint draft resolution (E/1291) should be amended slightly in order to emphasize the Council's satisfaction with the recent change in the policy of UNICEF and the widening of its scope. To that end he proposed that the word "notes" should be replaced by "welcomes".

At the invitation of the President, Mr. Pate, Director-General of UNICEF, took a seat at the Council table.

Mr. PATE (Director-General of the International Children's Emergency Fund) said that he had little to add to the statement of the Vice-Chairman of the Executive Board. He wished, however, to assure the Council that the Fund had always believed that the greater part of its resources should be used for the purchase of equipment and supplies and that administrative expenses should be reduced to a minimum with the aim of abolishing the latter expenses altogether. The joint enterprise certainly wished to do the same. Undoubtedly the sooner local doctors gained experience which would make it unnecessary to send specialists, the better it would be. But in the meantime medical supplies and products distributed to beneficiary countries could only be used in a really satisfactory manner if the necessary liaison was carried out by the administrative and medical personnel of the joint enterprise.

Mr. Pate withdrew.

Mr. PLIMSOLL (Australia), replying to the Brazilian representative, said that it would be better not to give the draft resolution too definite a form. If the word "notes" were replaced by the word "welcomes", some representatives might raise objections and be unable to support the resolution. The authors of the proposal wished to be sure of the support of the largest possible number of members. The word "notes" implied that the Council was satisfied with the new plan. It was for that reason that the Australian delegation asked the Brazilian representative to agree to withdraw his amendment.

Mr. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brazil) withdrew his amendment.

The PRESIDENT put the joint draft resolution submitted by Australia, France and New Zealand (E/1291) to the vote.

La délégation du Pérou votera en faveur du projet commun de résolution présenté par la France, l'Australie et la Nouvelle-Zélande (E/1291).

M. MAEVSKY (Union des Républiques socialistes soviétiques) affirme que son projet de résolution n'implique nullement une critique à l'égard du Gouvernement et des médecins danois. Il s'élève formellement contre l'interprétation erronée et injustifiée que le Royaume-Uni a donnée à son projet de résolution.

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) souligne que l'aide du FISE doit s'étendre à toutes les régions du monde dont les besoins sont particulièrement urgents. Les distributions de secours doivent se faire selon le principe de l'universalité et en fonction de l'urgence des besoins. Le représentant du Brésil n'a cependant pas l'intention de reprendre cette question qui a déjà été longuement discutée.

Le représentant du Brésil propose de modifier légèrement le projet commun de résolution (E/1291), afin de mieux indiquer que le Conseil accueille avec satisfaction le récent changement d'orientation de la politique du FISE et l'élargissement de ses intérêts; c'est pourquoi il suggère de remplacer le mot "constate" par les mots "accueille avec faveur le fait".

Sur l'invitation du Président, M. Pate, Directeur général du Fonds international de secours à l'enfance, prend place à la table du Conseil.

M. PATE (Directeur général du Fonds international de secours à l'enfance) déclare qu'il a très peu de choses à ajouter à l'exposé du Vice-Président du Conseil d'administration. Il désire cependant donner au Conseil l'assurance que le Fonds a toujours été partisan de consacrer la plus grande partie de ses ressources à l'achat d'équipements et de fournitures et de réduire les frais administratifs au minimum, le but à atteindre étant de supprimer ceux-ci entièrement. L'œuvre commune est certainement inspirée du même désir. Sans aucun doute, plus tôt les médecins locaux auront acquis une expérience qui rendra inutile l'envoi de spécialistes, mieux cela vaudra. Mais, dans l'intervalle, les fournitures et produits médicaux distribués aux pays bénéficiaires ne pourraient être utilisés d'une manière vraiment satisfaisante si le personnel administratif et médical de l'œuvre commune n'assurait pas la liaison nécessaire.

M. Pate se retire.

M. PLIMSOLL (Australie) répondant au représentant du Brésil, fait remarquer que mieux vaudrait ne pas donner une forme trop précise au projet de résolution; si l'on remplace le mot "constate" par les mots "accueille avec faveur", certains représentants soulèveront peut-être des objections et se trouveront dans l'impossibilité de voter en faveur du projet de résolution. Or, les auteurs de cette proposition désirent lui assurer l'appui du plus grand nombre possible de membres. M. Plimsoll fait remarquer que le mot "constate" sous-entend que le Conseil est satisfait du nouveau plan. C'est pourquoi la délégation de l'Australie demande au représentant du Brésil de consentir à retirer son amendement.

M. DE OLIVEIRA CAMPOS (Brésil) accepte de retirer son amendement.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution commun présenté par l'Australie, la France et Nouvelle-Zélande (E/1291).

The joint draft resolution was adopted by 16 votes with 2 abstentions.

The PRESIDENT put the Union of Soviet Socialist Republics draft resolution (E/1294) to the vote.

The draft resolution was rejected by 11 votes to 2, with 5 abstentions.

The PRESIDENT thanked the members of the Executive Board of UNICEF for their efforts and paid tribute to the work which had been carried out by that organization, often in very difficult circumstances. He emphasized that it was the duty of all Governments to help it in its humanitarian work.

117. United Nations Appeal for Children (E/1188, E/1189, E/1189/Corr. 1, E/1214, E/1214/Add.1, E/1214/Add.2 and E/1286)

Mr. PLIMSOLL (Australia) recalled that the United Nations Appeal for Children had been launched in order to enable private individuals to contribute directly to the work of helping children. He emphasized that up to 15 February 1949 the 1948 campaign had brought in a total of 33,500,000 dollars, of which more than 85 per cent would be used in non-contributing countries. That fact showed the international character of the work which aimed, among other things, at establishing a link between all the peoples of the world.

He then commented on the draft resolution submitted by his delegation (E/1286). The first paragraph of the draft resolution implied that the Special Committee for the United Nations Appeal for Children would be continued. Referring to the second paragraph, he recalled that the General Assembly had decided by resolution 215 (III) to prolong the work of UNAC in 1949 and had entrusted UNICEF with the co-ordination of the national campaigns. Finally, he emphasized that the fourth paragraph, inviting all peoples to support the Appeal in 1949, was the most important of all.

Mr. CORLEY-SMITH (United Kingdom) recalled that his delegation had viewed the provisions of the General Assembly resolution with some anxiety and had only supported the resolution after its own proposal had been rejected by the Third Committee.

The United Kingdom delegation was nevertheless ready to support the Australian draft resolution, although that did not necessarily mean that the United Kingdom would organize another campaign in favour of the Appeal in 1949. With reference to the figures quoted by Mr. Sutch, Mr. Corley-Smith drew attention to the fact, noted in document E/1214/Add.2, that the United Kingdom UNAC appeal in 1948 had raised 2,980,636 dollars, a highly satisfactory result.

Mr. STINEBOWER (United States of America) also recalled that the question of continuing UNAC had been debated at length in the General Assembly which had finally agreed on a compromise solution.

He wanted the Secretary-General to ensure that, in the report he was to submit to the ninth

Par 16 voix, avec 2 abstentions, le projet de résolution est adopté.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution présenté par l'Union des Républiques socialistes soviétiques (E/1294).

Par 11 voix contre 2, avec 5 abstentions, le projet de résolution est rejeté.

Le PRÉSIDENT remercie les membres du Conseil d'administration du FISE de leurs efforts et rend hommage à l'œuvre accomplie par cette organisation, dans des conditions souvent très difficiles. Il souligne qu'il est du devoir de tous les Gouvernements de contribuer à son œuvre humanitaire.

117. Appel des Nations Unies en faveur de l'enfance (E/1188, E/1189, E/1214, E/1214/Add.1, E/1214/Add.2 et E/1286)

M. PLIMSOLL (Australie) rappelle que l'Appel des Nations Unies en faveur de l'enfance a été lancé en vue de permettre aux particuliers de contribuer directement à l'œuvre de secours à l'enfance. Il souligne que, à la date du 15 février, la campagne de 1948 avait rapporté un total de 33.500.000 dollars, dont plus de 85 pour 100 seront utilisés dans des pays autres que les pays contributeurs; ceci montre bien le caractère international de cette œuvre qui a, entre autres intérêts, celui de créer un lien entre tous les peuples du monde.

M. Plimsoll fait ensuite quelques observations sur le projet de résolution présenté par sa délégation (E/1286). Le premier paragraphe de ce projet de résolution sous-entend le maintien du comité spécial du conseil chargé de l'Appel des Nations Unies en faveur de l'enfance. Au sujet du deuxième paragraphe, M. Plimsoll rappelle que l'Assemblée générale a décidé par sa résolution 215 (III) de prolonger l'UNAC en 1949 et a chargé le FISE de la coordination des campagnes nationales. Enfin, le représentant de l'Australie souligne que le quatrième paragraphe, qui invite tous les peuples à appuyer l'Appel en 1949, est de tous le plus important.

M. CORLEY-SMITH (Royaume-Uni) rappelle que sa délégation a accueilli avec une certaine inquiétude les dispositions de la résolution adoptée par l'Assemblée générale; elle n'a voté en faveur de cette résolution qu'après avoir vu rejeter sa propre proposition par la Troisième Commission.

Quoi qu'il en soit, la délégation du Royaume-Uni est prête à voter le projet de résolution de l'Australie; ce vote n'impliquera pas cependant nécessairement que le Royaume-Uni organisera une autre campagne en faveur de l'Appel en 1949. En ce qui concerne les chiffres cités par M. Sutch, M. Corley-Smith attire l'attention des membres du Conseil sur le fait, enregistré dans le document E/1214/Add.2, que l'appel lancé par le Royaume-Uni en faveur de l'UNAC en 1948 a produit la somme de 2.980.636 dollars, résultat extrêmement satisfaisant.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) rappelle également que la question de la prolongation de l'UNAC a été longuement débattue à l'Assemblée générale et que l'on s'est finalement mis d'accord sur une solution de compromis.

M. Stinebower désirerait que le Secrétaire général, dans le rapport qu'il présentera à la neuvième

session of the Economic and Social Council, the figures for various countries would make it possible to make an exact comparison. In that connexion, he pointed out that the current report of the Secretary-General did not give an entirely accurate picture of the relative importance of the contributions made to the Appeal by the United States and other countries. Unlike the figures referring to other countries, those given for the United States were a net total arrived at after deduction of administrative expenditure.

He also emphasized that, although the United States contribution for 1948 might seem relatively small, it had to be remembered that many collections had been organized in the United States in 1948 to help the children of other countries and that their proceeds had amounted to 100 million dollars.

Mr. BLOCQ-MASCART (France) declared that France was always ready to share in all campaigns to help children. That was amply proved by France's attitude in the past. The 1948 UNAC campaign had aroused the greatest interest in France. His country had some misgivings regarding the 1949 campaign, however. According to the Council resolution 162 (VII) the Appeal was to be an emergency measure; the General Assembly had reconsidered that decision and had decided to continue the Appeal. It was rather surprising therefore that the General Assembly resolution should begin by approving resolution 162 (VII) and then reach completely different conclusions.

France was not planning to organize a campaign in 1949 as circumstances were not favourable. It was therefore somewhat reluctant to associate itself with a resolution which called upon all nations to support the Appeal in 1949. For that reason, the French delegation wished to ask the Australian representative to amend the last paragraph of his resolution as follows:

"Urges all peoples to help the national campaigns organized by the Appeal in 1949."

The French delegation also feared that some confusion might result from the fact that the first and third paragraphs of the draft resolution referred to 1948 while the second and fourth referred to 1949.

Mr. HILL (Secretariat) assured the United States representative that the Secretary-General would bear his remarks in mind. He explained that the current report gave a net total for the United States because the gross total was not known to the Secretariat.

He wished to point out two new facts which were not mentioned in the supplement (E/1214/Add.2) to the Secretary-General's report (E/1214), which stated that "Agreements covering all but three of these campaigns have been concluded between the Secretary-General and the national committee or Government concerned". He announced that an agreement of that nature had just been signed by Yugoslavia and the Secretary-General. Furthermore, the Secretary-General would broadcast to all peoples which had contributed to the 1948 campaign to thank them for their efforts.

session du Conseil économique et social, s'assurât que les chiffres donnés pour les différents pays permettront d'établir une comparaison exacte. Il signale à ce sujet que le présent rapport du Secrétaire général ne donne pas une idée tout à fait exacte de l'importance relative des contributions des Etats-Unis et des autres pays à l'UNAC, en ce sens que les chiffres donnés pour son pays représentent un total net, dont on a retranché les frais administratifs, ce qui n'est pas le cas pour les autres pays.

M. Stinebower souligne d'autre part que la contribution des Etats-Unis pour 1948 peut paraître relativement faible, mais il faut tenir compte du fait que de nombreuses collectes ont été organisées aux Etats-Unis en 1948 pour venir en aide à l'enfance des autres pays et que le produit de ces collectes a été au total de 100 millions de dollars.

M. BLOCQ-MASCART (France) affirme que la France est toujours prête à participer à toutes les campagnes en faveur de l'enfance. Son attitude dans le passé le prouve amplement. La campagne de l'UNAC organisée en 1948 a suscité en France le plus vif intérêt. Mais, pour ce qui est de la campagne de 1949, la France éprouve certaines hésitations. Le représentant de la France rappelle que, aux termes de la résolution 162 (VII) du Conseil, l'Appel devait avoir un caractère exceptionnel; l'Assemblée générale est revenue là-dessus et a décidé de prolonger l'Appel; il est donc assez surprenant que, dans sa résolution, l'Assemblée générale commence par prendre acte, en l'approuvant, de la résolution 162 (VII), et aboutisse ensuite à des conclusions tout à fait différentes.

La France ne pense pas organiser de campagne en 1949, car les circonstances ne s'y prêtent pas. Elle hésite donc quelque peu à s'associer à une résolution invitant tous les peuples à donner leur appui à l'Appel en 1949. C'est pourquoi elle voudrait demander à l'Australie de modifier le dernier paragraphe de sa proposition de façon à dire:

"Invite tous les peuples à apporter leur concours aux campagnes nationales organisées en faveur de l'Appel en 1949."

La délégation de la France craint, d'autre part qu'une certaine confusion résulte du fait que les premier et troisième paragraphes du projet de résolution sont relatifs à l'année 1948, les deuxième et quatrième paragraphes à l'année 1949.

M. HILL (Secrétariat) donne au représentant des Etats-Unis l'assurance que le Secrétaire général prend bonne note de ses observations. Il précise que le présent rapport indique, pour les Etats-Unis, un total net parce que le total brut n'était pas connu du Secrétariat.

M. Hill désire signaler deux faits nouveaux qui ne figurent pas dans le complément au rapport du Secrétaire général (E/1214/Add.2). Il est dit, dans le rapport du Secrétaire général (E/1214) que "Des accords ont été conclus entre le Secrétaire général et le Comité national ou le Gouvernement intéressé, pour toutes ces campagnes sauf trois". M. Hill annonce que la Yougoslavie vient de signer un accord de ce genre avec le Secrétaire général. D'autre part, le Secrétaire général va s'adresser par radio à tous les peuples qui ont contribué à la campagne de 1948, en vue de les remercier de leurs efforts.

Mr. PLIMSOLL (Australia) reluctantly accepted the French amendment. The original text of the Australian proposal was clear and plain; the French amendment would make it less precise. However, he attached very great importance to the support of the French delegation; it represented a country which throughout history had always been in the foreground of humanitarian undertakings.

Mr. STINEBOWER (United States of America) said that the Council had recently received the second report from the Executive Board of UNICEF and he wondered whether in those circumstances the representative of Australia would not agree to add the words "and the report of the Executive Board of the United Nations International Children's Emergency Fund of 2 March 1949" to the first paragraph of his draft resolution.

Mr. PLIMSOLL (Australia) accepted the amendment.

Mr. STINEBOWER (United States of America) also suggested that the word "campaign" should be replaced by the word "activities", in the French amendment. Although certain countries might have no official campaign as such, they might be the scene of activities in favour of the Appeal.

The PRESIDENT proposed the following wording: "Urges the fullest support by all peoples of national activities organized during 1949 in favour of the Appeal".

The representatives of AUSTRALIA and FRANCE accepted the proposed wording.

The draft resolution as amended was adopted by 14 votes, with 4 abstentions.

Mr. MAEVSKY (Union of Soviet Socialist Republics) said the USSR delegation had abstained from voting because the USSR did not take part in the collection of funds for the Appeal and because it felt that on the whole the Organization was achieving few concrete results. On the contrary, attempts were being made to use it for interests which had nothing in common with those of the children.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) said he had abstained from voting for the same reason that he had voted against the draft resolution submitted to the General Assembly during the third session. The resolution just adopted by the Council used the same general wording as the Assembly resolution so that the attitude of the Chilean delegation could not be different.

118. Implementation of recommendations on economic and social matters (E/963/Rev.1, E/963/Add.1-42, E/1117, E/1117/Corr. 1, E/1241 and E/1298)

Mr. PLIMSOLL (Australia) recalled that it was the General Assembly which in its resolution 119 (II), had called upon the Economic and Social Council to study the question. The problem was already considerable and would be of increasing importance in the future.

He thought it would be difficult and dangerous to draw up a hard and fast rule on the subject

M. PLIMSOLL (Australie) accepte, quoique à contre-cœur, l'amendement de la France. Le texte original de la proposition australienne était clair et net et l'amendement de la France aura pour effet de le rendre moins précis. Toutefois, le représentant de l'Australie tient essentiellement à l'appui de la délégation française qui représente un pays, qui, au cours de l'histoire, a toujours été au premier rang par sa contribution humanitaire.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) rappelle que le Conseil a reçu récemment le deuxième rapport du Conseil d'administration du FISE et il se demande dans ces conditions si le représentant de l'Australie n'accepterait pas d'ajouter au premier paragraphe de son projet de résolution les mots "ainsi que le rapport du Conseil d'administration du Fonde internationale de secours à l'enfance en date du 2 mars 1949".

M. PLIMSOLL (Australie) accepte cet amendement.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) suggère en outre de remplacer, dans l'amendement de la France, le mot "campagnes" par "activités". Il peut en effet y avoir dans certains pays déploiement d'activité en faveur de l'Appel sans qu'il y ait pour autant une campagne officielle.

Le PRÉSIDENT propose la rédaction suivante: "Invite tous les peuples à apporter tout leur concours aux activités qui seront organisées sur le plan national en 1949 en faveur de l'Appel".

Les représentants de l'AUSTRALIE et de la FRANCE acceptent cette rédaction.

Par 14 voix, avec 4 abstentions, le projet de résolution de l'Australie ainsi amendé est adopté.

M. MAEVSKY (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que la délégation de l'URSS s'est abstenue au cours du vote parce que l'URSS ne participe pas à l'organisation de la collecte des fonds de l'Appel et qu'elle estime, d'autre part, que cette organisation ne produit, de manière générale, que peu de résultats concrets. On se livre au contraire à des tentatives en vue de l'utiliser pour des intérêts qui n'ont rien de commun avec les intérêts des enfants.

M. SANTA CRUZ (Chili) déclare qu'il s'est abstenu au cours de ce vote pour la même raison qui l'avait amené à voter, lors de la troisième session de l'Assemblée générale, contre le projet de résolution soumis à l'Assemblée. La résolution que vient d'adopter le Conseil reprenant en général les termes de la résolution de l'Assemblée, l'attitude de la délégation chilienne ne peut être différente.

118. Mise en œuvre de recommandations au sujet de questions économiques et sociales (E/963/Rev.1, E/963/Add.1 à 42, E/1117, E/1241 et E/1298)

M. PLIMSOLL (Australie) rappelle que c'est l'Assemblée générale qui, par sa résolution 119 (II), a chargé le Conseil économique et social d'étudier cette question. Il s'agit là d'un problème dont l'importance, déjà considérable dans le présent, ne fera que croître à l'avenir.

Le représentant de l'Australie estime qu'il serait difficile et dangereux d'établir actuellement

at that juncture. It was not known how the situation would develop in the future and paragraph 2 of the draft resolution submitted by Australia and the United Kingdom (E/1241) therefore recognized that all the measures contemplated were of a provisional nature. The draft resolution was only a first stage in solving the problem and was chiefly intended to put all the information necessary for a more detailed examination at the Council's disposal. He hoped that the Secretariat would be able to present a first report to the Council at its next session.

Mr. FRIIS (Denmark) had at first been inclined to accept the draft resolution of Australia and the United Kingdom. The Danish delegation wondered, however, whether the measures contemplated in the draft resolution would not cause a certain disappointment among those Governments, few in number though they were, which had already replied to the numerous questionnaires sent out by the Secretary-General. The assembling and classification of information connected with the implementation of the recommendations of the Assembly and the Economic and Social Council had caused considerable work in many cases. In the draft resolution of Australia and the United Kingdom the Council did not even take note of the information it had already received; it restricted itself to requesting further information from Governments.

It was probable that the Council would not be able satisfactorily to deal with the substance of the problem during the current session because of lack of time and insufficient information. In the circumstances and in order to obtain more wholehearted co-operation from Governments, it would be better to give some indication of the use which in future would be made of information received by the Secretary-General.

He thought that the draft resolution would save Member States from having to study some fifty documents on the same subject. In order to prevent such a disagreeable possibility, he proposed the deletion of the words "immediately on receipt" at the end of sub-paragraph (*i*) of paragraph 5. He also hoped that the Secretary-General would be encouraged not only to draw up a list of the replies received, but also to analyse them. That was perhaps the significance of the words "an annotated list" in sub-paragraph (*ii*) of paragraph 5.

The question of the implementation of the Council's recommendations was of considerable importance to the future work of that organ. The problem did not arise in the case of resolutions giving instructions to commissions of the Council and to the Secretariat because they were instructions that had to be followed. But the situation was entirely different in the case of recommendations addressed to Governments. In the latter case it was the Council's duty consistently to follow up the measures taken by Governments, not only to determine the results of the Council's initiatives, but also to gain experience as to the best methods for the future.

In the Danish delegation's opinion, that was a very serious question. It was a matter of learning the practical results of the Council's long and

à ce sujet un règlement rigide et immuable. On ignore la façon dont la situation évoluera à l'avenir, et c'est pourquoi le projet de résolution commun de l'Australie et du Royaume-Uni (E/1241) reconnaît, dans son paragraphe 2 que toutes les mesures envisagées ont un caractère provisoire. Ce projet de résolution ne constitue qu'une première étape de la solution du problème et il vise principalement à mettre à la disposition du Conseil tous les renseignements nécessaires pour l'étudier d'une manière plus approfondie. M. Plimsoll exprime l'espoir que le Secrétariat sera en mesure de présenter un premier rapport au Conseil lors de sa prochaine session.

M. FRIIS (Danemark) était tout d'abord disposé à accepter le projet de résolution de l'Australie et du Royaume-Uni. Néanmoins la délégation danoise se demande maintenant si les mesures envisagées dans ce projet de résolution ne causeront pas une certaine déception parmi les Gouvernements, peu nombreux certes, qui ont déjà répondu aux nombreux questionnaires envoyés par le Secrétaire général. Rassembler et mettre en ordre les renseignements relatifs à la mise en œuvre des recommandations de l'Assemblée et du Conseil économique et social a, dans bien des cas, causé un travail considérable. D'après le projet de résolution de l'Australie et du Royaume-Uni, le Conseil ne prend même pas note des renseignements qu'il a déjà reçus; il se borne à demander aux Gouvernements de nouveaux renseignements.

Il est probable que le Conseil ne pourra, au cours de sa session actuelle, traiter réellement du fond du problème, faute de temps et de renseignements suffisants. Il vaudrait mieux, dans ces conditions, et afin d'obtenir une coopération plus entière de la part des Gouvernements, donner quelques indications quant à l'usage qui sera fait des renseignements recueillis à l'avenir par le Secrétaire général.

Le représentant du Danemark estime que ce projet de résolution épargnera aux Etats Membres d'avoir à étudier quelque cinquante documents sur le même sujet. Afin d'éviter cette possibilité désagréable, M. de Friis propose de supprimer les mots "dès qu'il les aura reçus" à la fin de l'alinéa i) du paragraphe 5. De plus, il espère que le Secrétaire général sera encouragé non seulement à établir une liste des réponses reçues, mais aussi à en préparer une étude analytique. Peut-être est-ce ce que signifient les mots "une liste annotée" à l'alinéa ii) du paragraphe 5.

La question de la mise en œuvre des recommandations du Conseil présente une importance considérable pour les travaux futurs de cet organe. Le problème ne se pose pas pour les résolutions qui donnent des instructions aux commissions du Conseil et au Secrétariat, car il s'agit là d'instructions qui doivent être suivies. Mais la situation est entièrement différente en ce qui concerne les recommandations adressées aux Gouvernements. Dans ce dernier cas, le Conseil se doit de suivre de manière continue les mesures prises par les Gouvernements, non seulement pour déterminer quels sont les résultats des initiatives prises par le Conseil, mais aussi pour acquérir une expérience quant aux meilleures méthodes à suivre à l'avenir.

De l'avis de la délégation du Danemark, c'est là une question très sérieuse. Il s'agit de savoir quels sont les résultats pratiques des travaux longs

arduous work and how the Governments of States Members were responding to the initiative taken by the Council and the Assembly in the economic and social fields.

Therefore, in order to emphasize the constant interest that the Council should take in the matter, the Danish delegation wholeheartedly supported the United States proposal whereby the Secretary-General's report would not only be distributed to Governments but also transmitted to the Council. That apparently meant that the report would be included in the agenda of the Council session immediately following the publication of the report. It was the only possible method of applying the General Assembly's resolution laying on the Council responsibilities which it should not try to evade.

Mr. LEBEAU (Belgium) stated that the Belgian delegation had given long consideration to the joint proposal of Australia and the United Kingdom and had found considerable practical, legal and constitutional difficulties in the way of its adoption.

For example, the application of paragraph 4 of the Australian-United Kingdom draft resolution would involve Governments, among them the Belgian Government, in considerable administrative work. Belgian participation in the work of the United Nations, and particularly in that of the Economic and Social Council, came under the Ministry of Foreign Affairs. However, some of the Council's work, which covered a wide range of topics, was also of interest to other departments, and, according to the subject, the execution of certain resolutions would depend on those departments rather than on the Ministry of Foreign Affairs. The latter kept the departments informed and consulted them. The Belgian Government had tried to keep the Council advised of what it had done to give effect to recommendations. The preparation of detailed reports such as those provided for in paragraph 4 of the draft resolution, however, would require considerable work from several services in various Ministries. For that reason, the representative of Belgium hoped that the Council would give Governments an opportunity to assess the volume of work it intended to ask of them before it took a decision.

Passing to the legal difficulties, he wondered whether the Council was really entitled to ask Governments to report on measures taken in connexion with the Council's recommendations and whether it was not exceeding its powers in that respect. He recalled that in such a coherent system of instruments of international law as that of the International Labour Organisation, the Governments of States Members were obliged to submit the draft conventions adopted at an international conference to their respective parliaments but were not obliged to report on the measures taken. It was only very recently that the International Labour Organisation, in amending its Constitution, had provided that Governments should inform it of measures taken; but it was a question there not of mere resolutions but of draft conventions. He wondered whether the Council was going to adopt a resolution imposing a moral obligation on Governments to report on the measures taken, not in connexion with draft conventions, but in con-

et ardus du Conseil et comment les Gouvernements des Etats Membres répondent aux initiatives prises par le Conseil et l'Assemblée dans les domaines économique et social.

Dans ces conditions, et afin de mettre l'accent sur l'intérêt constant dont le Conseil doit témoigner à ce sujet, la délégation du Danemark appuie pleinement la proposition des Etats-Unis aux termes de laquelle le rapport du Secrétaire général sera non seulement distribué aux Gouvernements mais transmis au Conseil. Cela semble signifier que ce rapport sera inscrit à l'ordre du jour de la session du Conseil suivant immédiatement la publication du rapport. C'est la seule méthode possible pour appliquer la résolution de l'Assemblée générale, chargeant le Conseil d'une responsabilité que celui-ci ne doit pas chercher à éluder.

M. LEBEAU (Belgique) déclare que la délégation belge a longuement étudié le projet commun de l'Australie et du Royaume-Uni et qu'elle voit à son adoption des difficultés pratiques, juridiques et constitutionnelles considérables.

C'est ainsi que l'application du paragraphe 4 du projet de résolution de l'Australie et du Royaume-Uni entraînerait un travail administratif considérable pour les Gouvernements, entre autres le Gouvernemnet belge. La participation de la Belgique aux travaux de l'Organisation des Nations Unies, et notamment du Conseil économique et social, relève du Ministère des Affaires étrangères. Toutefois, certains travaux du Conseil, qui portent sur des sujets très divers, intéressent également d'autres départements et, suivant les matières traitées, l'application de certaines résolutions dépendrait de ces services plutôt que du Ministère des affaires étrangères lui-même. Celui-ci les tient au courant et les consulte. Le Gouvernement belge s'est efforcé d'informer le Conseil de ce qu'il avait fait pour appliquer ses recommandations. Cependant, la préparation de rapports détaillés, tels que ceux que prévoit le paragraphe 4 du projet de résolution, exigerait un travail considérable de la part de plusieurs services dans divers ministères. Pour cette raison, le représentant de la Belgique souhaite qu'avant que le Conseil ne prenne une décision, il donne aux Gouvernements la faculté de mesurer l'ampleur des travaux qu'il se proposerait de leur demander.

Passant aux difficultés juridiques, M. Lebeau se demande si le Conseil a véritablement qualité pour demander aux Gouvernements de faire rapport sur des mesures prises au sujet des recommandations du Conseil, et s'il n'outrepasse pas en cela ses pouvoirs. Le représentant de la Belgique rappelle à ce sujet que, dans un système cohérent d'instruments de droit international comme ceux de l'Organisation internationale du Travail, les Gouvernements des Etats Membres devaient soumettre à leurs Parlements respectifs les projets de convention adoptés au cours d'une conférence internationale, mais n'étaient pas tenus de faire rapport sur les mesures prises. Ce n'est que très récemment que l'OIT, en amendant sa Constitution, a prévu que les Gouvernements devraient l'informer des suites données; mais il s'agit en l'espèce de la suite donnée, non à de simples résolutions, mais à des projets de convention. M. Lebeau se demande si le Conseil va adopter une résolution imposant aux Gouvernements l'obligation morale de faire rapport sur des mesures

nexion with mere wishes and recommendations of the Council.

Resolution 119 (II) of the General Assembly did not go as far. It was only the Secretary-General who was invited to submit a report, and not the Governments of States Members.

Referring to Article 64 of the Charter, which laid down the Council's functions in that sphere, Mr. Lebeau pointed out that the words used were: "It may make arrangements". That meant, in his opinion, that the Council might enter into an agreement with the Governments of Member States, in other words, that there should be preliminary negotiations. The Australian and United Kingdom draft resolution would impose a measure on Governments without giving them time to take stock of its extent and scope and thus to express their agreement. The legality of such a procedure was debatable. It was useless to invoke General Assembly resolution 119 (II) if its implementation entailed results which were not in accordance with, and perhaps contrary to, an express provision of the Charter.

Furthermore, he was doubtful as to the practical expediency of some of the clauses of the Australian-United Kingdom draft resolution and wondered whether it would serve a useful purpose for the Council to receive the complete texts of reports from Governments. The delegations were already submerged in documents. It would be better to provide that the Secretariat should examine the reports and extract the points upon which, in view of the situation in the different countries, agreement could be reached. It seemed a more suitable solution to entrust that task to the Secretariat.

Finally, in regard to the United States amendment it would be dangerous to instruct the Secretariat to provide information on the extent to which Governments had failed to report on implementation of the recommendations transmitted to them. Would the Secretariat decide on the extent? He thought that the idea was open to criticism and he did not see what body had the necessary competence to pass judgment on that matter.

In conclusion, Mr. Lebeau formally proposed that the Council should refrain from taking a decision during the current session, should refer the matter to its ninth session and should invite the Secretary-General and the Governments to examine the implications of implementing that resolution.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) agreed that it was an important question and that in that matter the Council had a particular responsibility which the General Assembly had stressed. The question was of such importance that his delegation thought the Australian-United Kingdom joint draft resolution was inadequate and that even the United States amendment did not go to the heart of the question. He agreed with the Belgian representative that the Council had possibly failed to see the problem in its true light. However, it was obvious that the Council should go a little further than was proposed in the Australian-United Kingdom draft resolution which only provided for the replies sent by Governments to be listed. That was why the

prises, non pas à propos de projets de convention, mais de simples vœux et de recommandations du Conseil.

La résolution 119 (II) de l'Assemblée générale ne va pas aussi loin. En effet, c'est le Secrétaire général seulement, et non les Gouvernements des Etats Membres, qui est invité à faire un rapport.

Rappelant les termes de l'Article 64 de la Charte, qui établit les fonctions du Conseil dans ce domaine, le représentant de la Belgique insiste sur les mots "il peut s'entendre". A son avis, cela signifie qu'il peut s'établir un accord entre le Conseil et les Gouvernements des Etats Membres, c'est-à-dire qu'il doit y avoir au préalable des négociations. Or le projet commun de résolution de l'Australie et du Royaume-Uni tend à imposer une mesure aux Gouvernements sans donner à ceux-ci le temps de se rendre compte de son ampleur et de sa portée et de pouvoir ainsi manifester leur accord. Une telle procédure est juridiquement discutable. Il est vain d'invoquer la résolution 119 (II) de l'Assemblée générale si, pour sa mise à exécution, elle entraîne des conséquences qui ne sont pas conformes et qui sont peut-être contraires à une disposition expresse de la Charte.

Le représentant de la Belgique exprime ensuite des doutes quant à l'opportunité pratique de certaines clauses du projet de résolution de l'Australie et du Royaume-Uni: il se demande s'il est utile que le Conseil reçoive le texte complet des rapports des Gouvernements. Les délégations sont déjà submergées de documents. Il vaudrait mieux prévoir que le Secrétariat examinera ces rapports, et dégagera les points sur lesquels, en raison de la situation dans les différents pays, il sera possible d'aboutir à un accord. Confier un tel travail au Secrétariat semblerait une solution plus indiquée.

Enfin, en ce qui concerne l'amendement présenté par les Etats-Unis, M. Lebeau estime qu'il est dangereux de charger le Secrétariat de fournir des renseignements sur la mesure dans laquelle les Gouvernements n'ont pas fait rapport sur la mise en œuvre des recommandations qui leur auront été transmises. Le Secrétariat sera-t-il juge de cette mesure? L'idée semble critiquable au représentant de la Belgique qui ne voit d'ailleurs pas quel organe pourrait avoir la compétence nécessaire pour être juge en cette matière.

En conclusion, M. Lebeau propose formellement que le Conseil renonce à prendre une décision au cours de la présente session, renvoie la question à sa neuvième session et charge le Secrétaire général et les Gouvernements d'étudier ce que la mise en œuvre de cette résolution exigerait d'eux.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) reconnaît que la question est importante et que le Conseil a dans ce domaine une responsabilité particulière, sur laquelle l'Assemblée générale a d'ailleurs mis l'accent. La question est si importante que la délégation des Etats-Unis estime que le projet de résolution commun de l'Australie et du Royaume-Uni n'est pas suffisant et que l'amendement des Etats-Unis lui-même ne va pas jusqu'au fond de la question. M. Kotschnig reconnaît avec le représentant de la Belgique que l'on n'a peut-être pas envisagé le problème sous son vrai jour. Pourtant, il est évident que le Conseil devrait aller un peu plus loin qu'il est proposé dans le projet de résolution de l'Australie et du Royaume-Uni, où l'on n'envisage qu'une liste des réponses en-

United States delegation's amendment proposed that the list should be fully annotated.

Furthermore, the joint draft resolution did not provide that the names of countries which had failed to reply should be mentioned. The least that could be done was to facilitate the task of the Governments concerned. For that reason, the United States asked that the Secretariat should draw up, not only a list of replies received, but also a list of those which had not been received.

He agreed that the words "the extent to which" were not very clear. But there was no question of asking the Secretariat to pronounce any kind of judgment; it was only asked for a statement of fact without any opinion on merit.

The draft resolutions submitted to the Council might somewhat exceed the provisions of the Charter, but the General Assembly, by its resolution 119 (II), had called upon the Secretary-General to report annually to the Economic and Social Council on the steps taken by the Governments, which meant that the Governments of Member States should submit reports themselves, otherwise the Secretary-General would be unable to draw up his report. A precedent already existed therefore.

In conclusion Mr. Kotschnig stated that his Government had already prepared a substantial report on the subject; other Governments had also drawn up reports. On the other hand too weak a resolution might be interpreted as an invitation not to reply at all.

Mr. DE SEYNES (France) shared the interest of the United States, Danish and Australian representatives in the matter. It was essential for the Council to act during its current session as the procedure suggested in the United Kingdom and Australian draft resolution was rather long.

Hitherto replies from Governments had not all followed the same pattern and that had led to difficulties in studying them. The United Kingdom-Australian proposal was concise and clear and his delegation had thought that it would be adopted almost without discussion.

The United States delegation, however, had already proposed an amendment. In regard to sub-paragraph (*b*) of that amendment, the French delegation would wish the Secretariat to distribute a chart showing the replies received in two columns, by recommendations and by countries, and the Secretariat's observations where necessary. That would make it possible from the outset to get a general idea of how the Council's recommendations were received. If it was understood that that was how the Secretariat would work, the French delegation would not propose any additional amendments and would accept either the Australian-United Kingdom joint proposal or the United States proposal.

Mr. STOLK (Venezuela) agreed that the question was very important. He recognized the justice of the Belgian representative's remarks but thought it would be better if the Council were to make a close study of the joint draft resolution of the United Kingdom and Australia as well as the United States amendment so as to deter-

voyées par les Gouvernements. C'est pourquoi, dans son amendement, la délégation des Etats-Unis propose qu'il s'agisse là d'une liste entièrement annotée.

Par ailleurs, le projet de résolution commun ne prévoit pas que les noms des pays qui n'ont pas répondu seront mentionnés. Or, le moins que l'on puisse faire, c'est de faciliter la tâche des Gouvernements intéressés, et c'est pourquoi les Etats-Unis demandent que le Secrétariat établisse non seulement une liste des réponses reçues mais également une liste de celles qui n'ont pas été reçues.

M. Kotschnig reconnaît que les mots "la mesure dans laquelle" ne sont pas très clairs. Mais il ne s'agit nullement de demander au Secrétariat de prononcer un jugement quelconque: tout ce qu'on lui demande, c'est une déclaration de fait, sans aucun jugement de valeur.

Les projets de résolution soumis au Conseil vont peut-être un peu au delà des dispositions de la Charte. Mais l'Assemblée générale a, par sa résolution 119 (II), invité le Secrétaire général à faire rapport sur les mesures prises par les Gouvernements, ce qui signifie que les Gouvernements des Etats Membres devront eux-mêmes faire des rapports, sans quoi le Secrétaire général ne pourrait pas établir le sien. Par conséquent, le précédent existe déjà.

En conclusion, le représentant de Etats-Unis déclare que son Gouvernement a déjà établi un rapport substantiel sur ce sujet; d'autres Gouvernements ont également fait des rapports. Une résolution trop atténuée pourrait être au contraire interprétée comme étant une invitation à ne pas répondre du tout.

M. DE SEYNES (France) partage l'intérêt manifesté à cette question par les représentants des Etats-Unis, du Danemark et de l'Australie. Il pense qu'il est indispensable que le Conseil agisse dès la présente session, car le processus envisagé par le projet de résolution commun du Royaume-Uni et de l'Australie est assez long.

Jusqu'ici les réponses des Gouvernements n'ont pas toutes été établies sur le même modèle, d'où les difficultés qui en résultent pour leur étude. La proposition du Royaume-Uni et de l'Australie est claire et nette. La délégation française pensait qu'elle serait adoptée presque sans discussion.

Mais la délégation des Etats-Unis a déjà proposé un amendement. Au sujet de l'alinéa *b*) de cet amendement, la délégation française désirerait que le Secrétariat distribue un tableau synoptique à double entrée montrant par recommandations et par pays les réponses reçues ainsi que, le cas échéant, les observations du Secrétariat. Cela permettrait de se faire dès le début une idée générale de l'accueil réservé aux recommandations du Conseil. S'il est entendu que c'est dans un tel sens que le Secrétariat va travailler, la délégation française ne proposera pas d'amendement supplémentaire et acceptera indifféremment la proposition commune de l'Australie et du Royaume-Uni ou celle des Etats-Unis.

M. STOLK (Venezuela) considère également la question comme très importante. Il reconnaît la justesse des observations faites par le représentant de la Belgique, mais estime qu'il vaut mieux que le Conseil étudie de près le projet de résolution commun du Royaume-Uni et de l'Australie ainsi que l'amendement des Etats-Unis afin de déter-

mine what decisions were required on the matter. It was a question of obtaining precise information on the measures taken by the States Members of the United Nations to implement the Council's resolutions.

Article 64 of the Charter stressed that aspect of the Council's work and morally obliged Member nations to carry out its resolutions. The methods proposed by the Australian, United Kingdom and United States delegations might not be perfect, but it should be remembered that the Council had the right, under the Charter, to make arrangements with Members of the Organization to obtain reports on the steps taken to give effect to its resolutions.

The word "requests" at the beginning of paragraph 4 (English text) of the Australian-United Kingdom draft resolution should be replaced by "invites"; that would remove an obligation which might embarrass certain Governments which circumstances had prevented from applying some of the Council's resolutions.

Adoption of the United States amendment would make paragraph 5, sub-paragraph (*i*) of the Australian-United Kingdom joint draft resolution redundant, since under that amendment the Secretary-General would be called upon to transmit to the Council not later than 1 May of each year a report containing the information received under the terms of the amendment.

Mr. Stolk agreed with the Belgian representative that sub-paragraph (*b*) of the United States amendment might convey the impression that the Secretariat would be obliged to pass judgment on the attitude of certain Governments towards the Council's recommendations in the economic and social sphere. In conclusion, he supported the French representative's suggestion.

The meeting rose at 1.10 p.m.

TWO HUNDRED AND EIGHTY-SECOND MEETING

Held at Lake Success, New York, on Friday, 18 March 1949 at 2.30 p.m.

President: Mr. James THORN (New Zealand).

119. Continuation of the discussion on the implementation of recommendations on economic and social matters (E/963/Rev.1, E/963/Add.1-42, E/1117, E/1117/Corr. 1, E/1241, E/1241/Add.1, E/1298, E/1301 and E/1303)

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) replied to some criticisms of the joint United Kingdom and Australian draft resolution (E/1241) made during the previous meeting. There seemed to be general agreement that the question was one of fundamental importance and his delegation shared that view. There had, however, been some differences of opinion as to what action should be taken in the matter.

The representative of Belgium had expressed the opinion that the action proposed in the United Kingdom-Australian draft was premature as there was no provision in the Charter under which

miner quelles décisions s'imposent à ce sujet. Il s'agit d'obtenir des renseignements précis sur les mesures qu'ont prises les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies pour la mise en œuvre des résolutions du Conseil.

L'Article 64 de la Charte insiste sur cet aspect des travaux du Conseil et impose aux Etats Membres l'obligation morale d'appliquer ses résolutions. Les méthodes proposées par les délégations de l'Australie, du Royaume-Uni et des Etats-Unis peuvent n'être pas parfaites, mais il convient de se souvenir que le Conseil est en droit, aux termes mêmes de la Charte, de s'entendre avec les Membres de l'Organisation pour se rendre compte de la mesure dans laquelle les résolutions qu'il a adoptées sont appliquées.

Le représentant du Venezuela suggère de remplacer, au début du paragraphe 4 du projet de résolution de l'Australie et du Royaume-Uni, le mot "prie" par "invite". On supprimerait ainsi une obligation qui pourrait embarrasser certains Gouvernements que les circonstances ont empêchés d'appliquer certaines résolutions du Conseil.

L'adoption de l'amendement des Etats-Unis rendrait inutile l'alinéa i) du paragraphe 5 du projet de résolution commun de l'Australie et du Royaume-Uni, puisque, aux termes de cet amendement, le Secrétaire général serait invité à transmettre au Conseil, le 1er mai de chaque année au plus tard, un rapport contenant les renseignements reçus aux termes de l'amendement.

M. Stolk reconnaît avec le représentant de la Belgique que le texte de l'alinéa *b*) de l'amendement des Etats-Unis peut donner l'impression que le Secrétariat serait obligé de formuler un jugement sur l'attitude de certains Gouvernements vis-à-vis des recommandations du Conseil dans le domaine économique et social. Enfin, le représentant du Venezuela appuie la suggestion du représentant de la France.

La séance est levée à 13 h. 10.

DEUX-CENT-QUATRE-VINGT-DEUXIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le vendredi 18 mars 1949, à 14 h. 30.

Président: M. James THORN (Nouvelle-Zélande).

119. Suite de la discussion sur la mise en œuvre de recommandations au sujet de questions économiques et sociales (E/963/Rev.1, E/963/Add.1 à 42, E/1117, E/1241, E/1241/Add.1, E/1298, E/1301 et E/1303)

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) répond à quelques-unes des critiques formulées, lors de la dernière séance, à l'encontre du projet de résolution commun du Royaume-Uni et de l'Australie (E/1241). Il semble que l'on s'accorde généralement pour reconnaître que la question est d'importance fondamentale; sa délégation partage cette opinion. Cependant, il existe quelques divergences de vues sur le point de savoir ce qu'il convient de faire en la matière.

Le représentant de la Belgique a exprimé l'avis que les mesures proposées conjointement par le Royaume-Uni et l'Australie dans leur projet de résolution sont prématurées, étant donné que la

Member Governments were required to supply information on their progress in the implementation of resolutions. The Belgian representative had raised some fundamental issues in support of his proposal for the postponement of any action until the Council's following session (E/1301). The United Kingdom representative, however, did not consider that the adoption of the joint draft resolution would in any way prejudge those issues, since it would only be a preparatory step in arranging for the presentation of the material so that it could readily be considered at the following session. Moreover, General Assembly resolution 119 (II) provided that an annual report should be made on the steps taken by Member Governments to give effect to the Council's resolutions and that could not be done without asking for information from Member Governments.

The United States representative, on the other hand, had objected to the joint draft resolution on the grounds that it did not go far enough and he had submitted an amendment (E/1298). The purpose of that amendment was to show which Governments had supplied information on the implementation of resolutions and which had not. The representative of France had suggested that the wording of the United States amendment might result in tacit criticism of Member Governments on the part of the Secretariat. The United States representative had assured the Council that his amendment was not intended to place any such responsibility upon the Secretariat, but Mr. Phillips still considered the wording to be liable to misinterpretation and he was therefore opposed to the amendment. Moreover, as had been pointed out by the representative of France, it would be quite possible to ascertain which Governments had replied and which had not from the information to be supplied under the joint draft resolution.

In his opinion, therefore, the joint draft resolution was the most practical way of approaching the problem. It was preferable to the Belgian proposal, since some action would be taken to prepare material for consideration at the following session, and it covered the points raised in the United States amendment without using any wording which might be liable to misinterpretation.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) reminded representatives that his delegation, with that of Australia, had originally raised the question of implementation and that that had led to the adoption of resolution 119 (II) by the General Assembly. The question was of vital importance; it concerned the criterion of the practical effectiveness of the United Nations. It was essential that there should be an investigation from time to time to see whether resolutions, and particularly those dealing with economic and social questions, were really being given effect. The purpose of such an investigation would not be to pass judgment on the individual Governments, but primarily to test the effectiveness of the Organi-

Charte ne renferme pas de disposition prescrivant aux Gouvernements Membres de fournir des renseignements sur ce qu'ils ont déjà fait en ce qui concerne la mise à exécution de résolutions. Le représentant de la Belgique a soulevé quelques questions fondamentales à l'appui de sa proposition qui tend à ce que la mise à exécution soit différée jusqu'à la prochaine session du Conseil (E/1301). Toutefois, le représentant du Royaume-Uni ne considère pas que l'adoption du projet de résolution commun préjugerait ces questions en quoi que ce soit, puisque ce projet n'est qu'une mesure préliminaire visant la présentation de la documentation, pour que l'étude de celle-ci soit facilitée lors de la prochaine session. D'ailleurs, la résolution 119 (II) de l'Assemblée générale dispose qu'un rapport annuel doit être établi sur les mesures prises par les Gouvernements des Etats Membres pour appliquer les résolutions du Conseil, ce qui ne saurait être fait sans demander des renseignements aux Gouvernements dont il s'agit.

D'autre part, le représentant des Etats-Unis a fait des objections à certains points du projet de résolution commun, qu'il estime ne pas aller assez loin, et il a soumis un amendement (E/1298). Le but de cet amendement est de mettre en lumière quels sont ceux des Gouvernements qui ont fourni des renseignements sur la mise à exécution des résolutions, et quels sont ceux qui ne l'ont pas fait. Le représentant de la France a laissé entendre que le libellé de l'amendement des Etats-Unis était dangereux parce qu'il pourrait amener le Secrétariat à formuler une critique tacite de Gouvernements des Etats Membres. Le représentant des Etats-Unis a donné au Conseil l'assurance que son amendement ne visait pas à faire jouer un tel rôle au Secrétariat, mais M. Phillips continue à considérer les termes de cet amendement comme susceptibles d'être interprétés de façon erronée; en conséquence, il s'oppose à son adoption. D'ailleurs, ainsi que l'a fait remarquer le représentant de la France, on peut fort bien savoir quels Gouvernements ont répondu, et quels sont ceux qui ne l'ont pas fait: il suffit de se reporter aux renseignements qui doivent être fournis aux termes du projet de résolution commun.

Le représentant du Royaume-Uni est donc d'avis que le projet de résolution commun offre le moyen le plus pratique d'aborder le problème. Il est préférable à la proposition belge, parce qu'il prévoit que certaines dispositions seront prises pour préparer la documentation qui sera discutée à la session suivante, et parce qu'il englobe les points soulevés dans l'amendement des Etats-Unis sans employer de termes qui puissent prêter à une interprétation fâcheuse.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) rappelle aux membres du Conseil que la question de la mise en œuvre, qui a conduit à l'adoption de la résolution 119 (II) de l'Assemblée générale, a été soulevée à l'origine par sa délégation et celle de l'Australie. La question est d'une importance vitale, car elle constitue un critère de l'action efficace de l'Organisation des Nations Unies dans le domaine pratique. Il est essentiel qu'une enquête ait lieu de temps en temps pour constater si les résolutions, et en particulier celles qui ont trait aux questions économiques et sociales, sont réellement appliquées. Une telle enquête n'aurait pas seulement pour objet de porter un jugement sur des Gouvernements pris individuellement, mais elle

zation as a whole. The question had already been postponed twice and he regretted that it had again been left until the end of the session.

He objected to the joint United Kingdom-Australian draft resolution because, in his opinion, it simply provided indirectly for the postponement of the whole question. If it were adopted, the important discussion on the substance of the question would not begin until the Council's tenth session, thus involving a whole year's delay. Furthermore, the provisions for sending replies were too rigid and the date of 1 March would be very inconvenient for his country, among others. Many replies had already been received from Member Governments, some dated as early as 1947, and Governments might be discouraged from sending replies in future if there was any further delay in discussing the substance of the question.

Referring to the views expressed at the previous meeting by the Belgian representative, Mr. Katz-Suchy did not agree that the Council was not legally entitled to ask for information on the question of implementation. In his opinion, General Assembly resolution 119 (II) gave the Council the authority to request such information, though of course Member Governments could refuse to give it. Although he disagreed with the motives underlying the submission of the Belgian draft resolution he considered it preferable to that submitted jointly by the United Kingdom and Australian delegations, since it only involved postponement until the ninth session.

It was not necessary to waste time deciding what form the replies should take and when they should be submitted. What was important was a thorough discussion of the substance of the problem as soon as possible, in the light of the replies already received.

Mr. PENTEADO (Brazil) shared the doubts as to the joint United Kingdom-Australian draft resolution expressed by the representative of Belgium and supported the Belgian draft resolution. He was even more strongly opposed to the United States amendment. For the Secretariat simply to compile lists of the Governments which had replied and of those which had not would be useless. It was the substance of the replies which really mattered. If, on the other hand, the Secretariat was intended to pass judgment on the substance of the replies, it would be going beyond its prescribed functions.

Mr. CHANG (China) emphasized the importance of the question, which had a direct bearing upon the effectiveness of the United Nations. It was not a question which could be dealt with entirely by such bureaucratic measures as the submission of reports. Some countries had large staffs skilled in writing reports, while others were not so advanced in that respect. Hence reports could not always be relied upon for an accurate picture of the facts. The Council was not a legislative body and, even if it carried out investigations into implementation, it had no means at its

permettrait avant tout de vérifier l'efficacité de l'Organisation dans son ensemble. La question a déjà été renvoyée deux fois et M. Katz-Suchy regrette que l'on ait de nouveau attendu la fin de la session pour la discuter.

Il s'oppose au projet de résolution présenté conjointement par le Royaume-Uni et l'Australie car, à son avis, ce projet équivaut simplement à un ajournement indirect de l'ensemble de la question. S'il était adopté, la discussion importante qui doit avoir lieu sur le fond ne commencerait pas avant la dixième session du Conseil, ce qui impliquerait un délai d'une année. De plus, les dispositions concernant l'envoi de réponses sont trop rigides et la date du 1er mars serait très incommode pour divers pays, dont le sien. De nombreuses réponses sont parvenues de Gouvernements Membres, et quelques-unes ont été adressées dès 1947; il se peut que les Gouvernements soient découragés à l'avenir lorsqu'il s'agira d'envoyer des réponses si la discussion du fond de la question est une fois de plus renvoyée.

Faisant allusion aux vues exprimées à la séance précédente par le représentant de la Belgique, M. Katz-Suchy ne partage pas l'avis selon lequel le Conseil n'a pas légalement le droit de demander des informations sur la question de la mise en œuvre. A son sens, la résolution 119 (II) de l'Assemblée générale donne au Conseil la faculté de demander des informations de cet ordre, informations que, bien entendu, les Gouvernements des Etats Membres peuvent refuser de donner. Bien qu'il n'approuve pas les motifs qui ont incité la Belgique à présenter son projet de résolution, il considère cependant ce projet comme préférable à celui qu'ont soumis conjointement les délégations du Royaume-Uni et de l'Australie, car le projet belge prévoit seulement un renvoi à la neuvième session.

Il n'est pas nécessaire de perdre du temps à décider quelle forme devront revêtir les réponses et à quel moment elles devront être envoyées. Ce qui importe, c'est d'avoir, le plus tôt possible, une discussion complète sur le fond du problème, à la lumière des réponses déjà reçues.

M. PENTEADO (Brésil) partage les doutes exprimés par le représentant de la Belgique en ce qui concerne le projet de résolution commun du Royaume-Uni et de l'Australie, et appuie le projet de résolution belge. Il s'oppose encore plus énergiquement à l'amendement des Etats-Unis. Si le Secrétariat devait simplement dresser une liste des Gouvernements qui ont envoyé des réponses et de ceux qui ne l'ont pas fait, un tel travail serait inutile. C'est le fond des réponses qui présente une importance réelle. D'autre part, si le Secrétariat était chargé de porter un jugement quelconque sur le fond des réponses, il sortirait ainsi du cadre des fonctions qui lui ont été attribuées.

M. CHANG (Chine) souligne l'importance de la question qui peut avoir une influence directe sur l'efficacité de l'Organisation des Nations Unies. Ce n'est pas un problème qui puisse être entièrement traité d'une manière bureaucratique comme, par exemple, par la présentation de rapports. Certains pays possèdent un nombreux personnel, expert en l'art de rédiger des rapports, tandis que d'autres ne sont pas si avancés à ce point de vue. On ne pourrait donc pas toujours se fier aux rapports si l'on veut avoir un tableau fidèle des faits. Le Conseil n'est pas un organe

disposal to punish Governments which might have failed to put its resolutions into practice.

When the Council passed a resolution, it should do so with a real desire for its recommendations to be carried out and, at the same time, it should be prepared to give some tangible encouragement to Member Governments. It should not simply keep a check on their activities; it also had a moral responsibility to assist them to put its recommendations into practice and to encourage wider co-operation in the social field.

The joint United Kingdom-Australian draft resolution required some drafting changes, which could be made at the next session. For example, there was not a great deal of time allowed for drawing up reports between the dates 1 October and 1 March. It was not urgent to adopt the draft resolution during the current session as it would not in any case be put into effect until 1 October.

He could not agree to the Belgian draft resolution since it merely proposed postponement of discussion on the United Kingdom-Australian draft resolution which dealt with only one aspect of the problem.

Mr. Chang hoped that the final discussion would cover all the aspects of the problem and he therefore submitted a draft resolution (E/1303) proposing the deferment of item 15 to the ninth session and requesting the Secretary-General to prepare a report on methods of implementation, taking into account the discussion at the eighth session, the resolutions and amendments submitted and any further comments which might be received from Member Governments. The following words should be added as a first paragraph to the text of the Chinese draft resolution as set forth in document E/1303:

"*Defers* further consideration of item 15, implementation of recommendations on economic and social matters, to the ninth session."

Mr. SAKSENA (India) agreed that the question was extremely important. It was quite possible that the Council would eventually have to design a method for the implementation of its recommendations; but that stage had not yet been reached. The Australian-United Kingdom draft resolution offered a solution which, if adopted, would be the first essential step in the right direction. It would be unwise to go further; but failure to take that step would entail failure to fulfil the task entrusted to the Economic and Social Council. The Australian-United Kingdom proposal concerned the gathering of further material, on the basis of which effective measures could be adopted in the future.

Mr. Saksena wondered whether the purpose of the United States amendment, as explained by the United States representative at the preceding meeting, would not be clarified by the substitution of the words "factual statements" for

législatif et, même s'il procède à des enquêtes sur la mise en œuvre de ses décisions, il ne dispose d'aucun moyen de coercition contre les Gouvernements qui pourraient avoir négligé d'appliquer ses résolutions.

Lorsque le Conseil adopte une résolution, il doit le faire avec le réel désir de voir exécutées les recommandations qu'il formule et, en même temps, être prêt à encourager d'une façon tangible les Gouvernements des Etats Membres. Il ne doit pas simplement contrôler leurs activités; il a aussi la responsabilité morale de les aider à mettre en œuvre ses recommandations et à encourager une coopération élargie dans le domaine social.

Le projet de résolution commun du Royaume-Uni et de l'Australie exige quelques modifications de rédaction, auxquelles il pourrait être procédé au cours de la prochaine session. C'est ainsi que ce projet ne prévoit qu'un laps de temps assez court — entre le 1er octobre et le 1er mars — pour la rédaction des rapports. Il n'est pas urgent d'adopter ce projet de résolution à la présente session, étant donné qu'en aucun cas il ne sera mis en vigueur avant le 1er octobre.

M. Chang ne peut approuver le projet de résolution belge, parce que celui-ci ne fait que proposer l'ajournement de l'examen du projet de résolution du Royaume-Uni et de l'Australie, projet qui ne traite que d'un aspect du problème.

M. Chang espère que la discussion finale portera sur tous les aspects du problème et, par conséquent, il soumet un projet de résolution (E/1303) proposant le renvoi de la discussion du point 15 à la neuvième session et invitant le Secrétaire général à établir un rapport sur les méthodes concernant la mise en œuvre de recommandations, en tenant compte du débat qui s'est déroulé à la huitième session, des résolutions et amendements qui ont été présentés au cours du débat et de toutes observations que pourront faire parvenir à ce sujet les Gouvernements des Etats Membres. Les mots suivants doivent être ajoutés, en tant que premier paragraphe, au projet de résolution déposé par la délégation de la Chine tel qu'il figure dans le document E/1303:

"*Décide d'ajourner* à la neuvième session l'examen du point 15 relatif à la mise en œuvre de recommandations au sujet de questions économiques et sociales."

M. SAKSENA (Inde) reconnaît qu'il s'agit d'une question d'une extrême importance. Il est tout à fait possible que le Conseil ait un jour à définir une méthode pour l'application de ses recommandations, mais il est clair que ce stade n'est pas encore atteint. Le projet de résolution de l'Australie et du Royaume-Uni offre une solution qui, si elle était adoptée, constituerait la première mesure essentielle dans la bonne direction. Il serait malavisé d'aller au delà; mais ne pas prendre cette mesure serait faillir à la tâche qui incombe au Conseil économique et social. La proposition de l'Australie et du Royaume-Uni consiste à rassembler la documentation sur la base de laquelle des mesures efficaces pour l'exécution des recommandations pourront être adoptées à l'avenir.

M. Saksena se demande si l'objet de l'amendement des Etats-Unis, tel qu'il a été exposé par le représentant des Etats-Unis à la précédente séance, n'apparaîtrait pas plus clairement si l'on substituait les mots "exposés de faits" au mot

the word "information" in sub-paragraph (*a*). Such a wording would show quite clearly that the Secretariat was not required to pass judgment on the material received from Member Governments.

The Indian delegation was not prepared to accept the Belgian draft resolution. The Council was in a position to take the step recommended by the delegations of Australia and the United Kingdom and should not delay in doing so.

Mr. PLIMSOLL (Australia) fully endorsed the United Kingdom representative's remarks. Replying to the representative of Poland, he remarked that there was no real conflict between the Polish representative's views and those of the sponsors of the Australian-United Kingdom resolution, nor was that resolution in any sense inconsistent with General Assembly resolution 119 (II), which the Polish delegation had been instrumental in introducing. It was true that the Australian-United Kingdom resolution did not go far enough; its movers recognized that more had to be done and proposed it merely as an initial measure. As regards further discussion at the following session of the Council, Mr. Plimsoll understood that the question would come up automatically at the ninth session, as a report on it would have to be presented to the fourth regular session of the General Assembly.

The representative of Poland had objected to the rigidity of the time-limits imposed by the Australian-United Kingdom draft. Mr. Plimsoll explained that 1 March and 1 May had been selected as suitable dates with a view to enabling the Secretariat to prepare its annotated list of reports in good time for the Council's ninth session. Those dates were not final, however, and could be changed in the light of experience.

Mr. YATES (Secretary of the Council) stated in reply to the representative of China that, if desired, the Secretariat could report on the methods of presenting the material concerned and on the problems involved in the interpretation of the resolution, taking into account the various suggestions made in the course of the discussion. But it seemed to the Secretariat that the report on the material itself would have to be based essentially on replies received from Governments. The discussion had shown the existence of widely differing views on the subject and it seemed that no further machinery should be put into motion by the Secretary-General without definite instructions from the Council.

Mr. LEBEAU (Belgium) withdrew his proposal (E/1301) in favour of that submitted by the representative of China (E/1303), whose views corresponded with his own.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) regretted that he was unable to support the Chinese draft resolution. The question of implementation had already been postponed twice by the Council. If another general discussion were to take place before a concrete decision was taken, the Council would not be in a position to submit a report on the question to the fourth session of the General Assembly and would thus

"renseignements" à l'alinéa *a*). Une telle rédaction montrerait d'une manière tout à fait claire que l'on ne demande pas au Secrétariat de porter un jugement critique sur les documents fournis par les Gouvernements des Etats Membres.

La délégation de l'Inde n'est pas disposée à accepter le projet de résolution belge. Le Conseil est en mesure de prendre la mesure que proposent les délégations de l'Australie et du Royaume-Uni, et il devrait le faire sans tarder.

M. PLIMSOLL (Australie) appuie pleinement les observations du représentant du Royaume-Uni. Répondant au représentant de la Pologne, il remarque qu'il n'y a pas réellement conflit entre les vues dudit représentant et celles des auteurs de la résolution commune de l'Australie et du Royaume-Uni, et que cette résolution n'est en aucune manière incompatible avec la résolution 119 (II) de l'Assemblée générale, au dépôt de laquelle la délégation polonaise a contribué. Il est exact que la résolution de l'Australie et du Royaume-Uni ne va pas assez loin, mais ceux qui la présentent reconnaissent qu'il y a lieu de faire davantage, et ne voient dans leur proposition qu'une mesure initiale. En ce qui concerne une discussion ultérieure à la session suivante du Conseil, M. Plimsoll pense que la question se posera automatiquement à la neuvième session, puisqu'un rapport sur ce sujet doit être présenté à la quatrième session ordinaire de l'Assemblée générale.

Le représentant de la Pologne a désapprouvé la rigueur avec laquelle le projet de l'Australie et du Royaume-Uni fixe des dates limites. M. Plimsoll explique que les dates du 1er mars et du 1er mai ont été choisies comme des dates convenables pour permettre au Secrétariat de préparer la liste annotée des rapports en temps voulu pour la neuvième session du Conseil. Ces dates ne sont cependant pas définitives et pourront être modifiées plus tard, à la lumière de l'expérience.

M. YATES (Secrétaire du Conseil) expose, en réponse au représentant de la Chine, que le Secrétariat pourrait, si on le désirait, préparer un rapport sur le mode de présentation de la documentation et sur les problèmes que soulève l'interprétation de la résolution, en tenant compte des diverses suggestions faites au cours de la discussion. Mais il semble au Secrétariat que le rapport qui sera établi d'après la documentation elle-même devrait se fonder essentiellement sur les réponses reçues des Gouvernements. La discussion a fait apparaître de grandes divergences de vues sur ce point, et il semble qu'aucun dispositif additionnel ne devrait être mis en œuvre par le Secrétaire général avant que celui-ci ait reçu du Conseil des instructions précises à cet effet.

M. LEBEAU (Belgique) retire sa proposition (E/1301) en faveur de celle qu'a présentée le représentant de la Chine (E/1303), dont les vues correspondent aux siennes.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) regrette de ne pouvoir appuyer le projet de résolution de la Chine. La question de la mise en œuvre des recommandations a déjà été renvoyée deux fois par le Conseil. Si un autre débat général devait avoir lieu avant qu'une décision concrète ne soit prise, le Conseil ne serait pas en mesure de soumettre un rapport sur la question à la quatrième session de l'Assemblée générale; il aurait

have failed to carry out part of its obligations under the Charter. If the Australian-United Kingdom draft resolution, as amended by the United States delegation, were adopted, the Council would be able to devote its time at the ninth session not to a general discussion, but to the consideration of replies from Member Governments.

Replying to the Chinese representative's objection that no immediate action was contemplated under the Australian-United Kingdom proposal, Mr. Kotschnig remarked that that proposal requested the Secretary-General to circulate an annotated list of replies by 1 May of each year. Consequently, the proposal could become operative at once.

Mr. Kotschnig accepted the amendment to the United States amendment suggested by the representative of India and expressed full agreement with the Polish representative's remarks.

Mr. STOLK (Venezuela) suggested that the word "requests" introducing the operative part of the Australian-United Kingdom draft resolution and also at the beginning of paragraph 5 should be replaced by "invites". That wording would be more in line with the spirit of the United States amendment, incorporating the Indian amendment.

Mr. CHANG (China) disagreed with the United States representative's opinion that deferment of item 15 to the ninth session would mean that the Council would not be in a position to submit a report on the question of implementation to the fourth session of the General Assembly. Sufficient material for that report was already at hand; the fact that the material was not yet complete was not essential.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) was unable to agree to the Chinese representative's proposal. There had been too much delay in the past. It was essential that the Australian-United Kingdom draft resolution, which gave the necessary guidance to the Secretariat, should be adopted at the current session. As regards the report proposed in the Chinese draft, it seemed superfluous since the information it was to contain was already available.

The United Kingdom delegation could not accept the amendment proposed by the representative of Venezuela; the word "requests" involved the idea of support for the Secretary-General in his task and that idea was not included in the word "invites".

Turning to the financial estimate presented by the Secretary-General in connexion with the Australian-United Kingdom draft resolution (E/1241/Add.1), Mr. Phillips was glad to note that there were no financial implications as far as the year 1949 was concerned. As regards the financial implications for 1950, he recalled that the United Kingdom and other delegations had repeatedly stated their views on the subject of additional budgetary expenditure. He doubted the need for the expenses listed in paragraph 2 of the financial estimate; the additional temporary assistance referred to was mainly clerical and

ainsi manqué à une partie des obligations qui lui incombent aux termes de la Charte. Si le projet de résolution commun de l'Australie et du Royaume-Uni, tel qu'il a été amendé par la délégation des Etats-Unis, était adopté, le Conseil serait en mesure, au cours de sa neuvième session, de consacrer son temps à l'examen des réponses reçues des Gouvernements des Etats Membres plutôt qu'à un débat général.

En réponse à l'objection du représentant de la Chine suivant laquelle le projet de l'Australie et du Royaume-Uni n'envisage aucune mesure immédiate, M. Kotschnig fait remarquer que cette proposition prie le Secrétaire général de distribuer avant le 1er mai de chaque année une liste annotée des réponses. Par conséquent, la proposition peut prendre immédiatement effet.

M. Kotschnig accepte l'amendement que le représentant de l'Inde propose d'apporter à l'amendement des Etats-Unis, et se déclare entièrement d'accord avec les observations formulées par le représentant de la Pologne.

M. STOLK (Venezuela) suggère de remplacer le mot "prie" au début du dispositif du projet de résolution commun de l'Australie et du Royaume-Uni, ainsi qu'au début du paragraphe 5 de ce même projet, par le mot "invite". Cette rédaction correspondrait mieux à l'esprit de l'amendement des Etats-Unis, tel qu'il a été modifié par le représentant de l'Inde.

M. CHANG (Chine) n'est pas d'accord avec le représentant des Etats-Unis lorsque celui-ci estime que le renvoi du point 15 à la neuvième session signifierait que le Conseil ne serait pas en mesure de soumettre à la quatrième session de l'Assemblée générale un rapport sur la question de la mise en œuvre des recommandations. On dispose déjà d'éléments suffisants pour la rédaction de ce rapport. Le fait que la documentation n'est pas encore complète n'a qu'une importance secondaire.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) ne peut accepter la proposition du représentant de la Chine. Il y a déjà eu trop de retards jusqu'à présent. Il est indispensable que le projet de résolution de l'Australie et du Royaume-Uni, donnant au Secrétariat les directives nécessaires, soit adopté au cours de la session actuelle. Quant au rapport envisagé dans le projet de la Chine, il semble superflu puisqu'on dispose déjà des informations qu'il devrait contenir.

La délégation du Royaume-Uni ne peut pas accepter l'amendement proposé par le représentant du Venezuela; le mot "prie" implique l'idée qu'on assistera le Secrétaire général dans l'accomplissement de sa tâche, alors que le mot "invite" ne comporte pas cette idée.

En ce qui concerne les prévisions financières établies par le Secrétaire général à propos du projet de résolution de l'Australie et du Royaume-Uni (E/1241/Add.1), M. Phillips constate avec plaisir qu'il n'y a aucune incidence financière en ce qui concerne l'année 1949. Quant aux incidences financières pour 1950, il rappelle que la délégation du Royaume-Uni et d'autres délégations ont, à plusieurs reprises, exprimé leur opinion au sujet des dépenses budgétaires additionnelles. Il met en doute la nécessité des dépenses énumérées au paragraphe 2 des prévisions financières; lorsqu'on parle d'une assistance supplé-

might well be provided on the basis of the regular budget.

Lastly, Mr. Phillips suggested that the words "failed to report" in paragraph 1 (*b*) of the United States amendment should be replaced by "not reported". There was an implication of criticism in the word "to fail" which was not necessarily justified in the present context.

Mr. KOTSCHNIG (United States of America) accepted the United Kingdom representative's amendment to his amendment.

Mr. YATES (Secretary of the Council) stated that the Secretary-General's financial estimate had been prepared on the hypothesis that the operations detailed in the Australian-United Kingdom draft resolution would not begin until 1 October 1949. Further direction by the Council was needed on that point.

If an annotated list of replies was to be prepared by 1 May 1949, it would have to be drawn up on the basis of replies already received and any others that might still come in. It was impracticable to expect a full, new set of replies relating to further resolutions by that date.

The PRESIDENT put to the vote the Chinese draft resolution (E/1303).

The draft resolution was rejected by 7 votes in favour and 7 against, with 4 abstentions.

Mr. KURAL (Turkey) moved the suspension of rule 46 of the rules of procedure in that particular case.

The PRESIDENT put to the vote the motion of the representative of Turkey to suspend rule 46 of the rules of procedure.

The motion was adopted unanimously.

The PRESIDENT put to the vote for the second time the Chinese draft resolution (E/1303).

The draft resolution was rejected by 8 votes in favour and 8 votes against, with 2 abstentions.

The PRESIDENT then put to the vote the Venezuelan amendment to the joint Australian-United Kingdom draft resolution, consisting in replacing the word "requests" by the word "invites" at the beginning of the first operative part and at the beginning of paragraph 5.

The amendment was rejected by 5 votes to 4, with 8 abstentions.

The PRESIDENT put to the vote the Danish amendment to the joint Australian-United Kingdom draft resolution, consisting of the deletion of the words "immediately on receipt" from paragraph 5 (*i*).

The amendment was rejected by 5 votes to 4, with 8 abstentions.

The PRESIDENT put to the vote the United States amendment (E/1298), as amended by India and the United Kingdom, to the joint Australian-United Kingdom draft resolution.

The amendment was adopted by 6 votes to 5, with 6 abstentions.

mentaire temporaire, il s'agit avant tout de travail de bureau, auquel on pourrait fort bien pourvoir avec les ressources du budget ordinaire.

Enfin, M. Phillips suggère de remplacer les mots *failed to report* dans le texte anglais du paragraphe 1 *b*) de l'amendement des Etats-Unis par les mots *not reported*. Le terme *to fail* implique une critique qui n'est pas nécessairement justifiée par le contexte.

M. KOTSCHNIG (Etats-Unis d'Amérique) accepte l'amendement proposé par le représentant du Royaume-Uni à son amendement.

M. YATES (Secrétaire du Conseil) déclare que les prévisions financières du Secrétaire général ont été établies d'après l'hypothèse que les opérations exposées dans le projet de résolution de l'Australie et du Royaume-Uni ne commenceraient pas avant le 1er octobre 1949. Le Conseil devrait donner des indications complémentaires à ce sujet.

Si une liste annotée des réponses doit être établie pour le 1er mai 1949, elle devrait l'être au moyen des réponses déjà reçues et de toutes autres réponses qui pourraient parvenir d'ici là. On ne saurait pratiquement s'attendre à recevoir d'ici cette date une nouvelle série complète de réponses fournies en exécution de nouvelles résolutions.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution de la Chine (E/1303).

Il y a 7 voix pour, 7 voix contre et 4 abstentions. Le projet de résolution n'est pas adopté.

M. KURAL (Turquie) propose de suspendre l'application de l'article 46 du règlement intérieur dans ce cas particulier.

Le PRÉSIDENT met aux voix la motion du représentant de la Turquie.

A l'unanimité, la motion est adoptée.

Le PRÉSIDENT met aux voix une seconde fois le projet de résolution de la Chine (E/1303.).

Il y a 8 voix pour, 8 voix contre et 2 abstentions. Le projet de résolution est rejeté.

Le PRÉSIDENT met ensuite aux voix l'amendement du Venezuela au projet de résolution commun de l'Australie et du Royaume-Uni, tendant à remplacer le mot "prie" par le mot "invite" au début du dispositif et au début du paragraphe 5 dudit projet.

Par 5 voix contre 4, avec 8 abstentions, l'amendement est rejeté.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement du Danemark au projet de résolution commun de l'Australie et du Royaume-Uni, tendant à supprimer les mots "dès qu'il les aura reçus" au paragraphe 5 *i*) dudit projet.

Par 5 voix contre 4, avec 8 abstentions, l'amendement est rejeté.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'amendement des Etats-Unis (E/1298), tel qu'il a été amendé par les représentants de l'Inde et du Royaume-Uni, au projet de résolution commun de l'Australie et du Royaume-Uni.

Par 6 voix contre 5, avec 6 abstentions, l'amendement est adopté.

The PRESIDENT put to the vote paragraph 5 (i) of the joint Australian-United Kingdom draft resolution (E/1241).

Paragraph 5 (i) was adopted by 7 votes to 5, with 5 abstentions.

The PRESIDENT put to the vote the joint Australian-United Kingdom draft resolution as a whole (E/1241), as amended.

The resolution was adopted by 10 votes to 3, with 3 abstentions.

Mr. LEBEAU (Belgium) noted that not more than 7 votes had been cast in favour of any single paragraph of the Australian-United Kingdom proposal. His delegation considered that fact to be a confirmation of its opinion that the proposal was untimely.

Mr. CHANG (China) reiterated the views he had expressed during the consideration of item 15 and hoped that the question would be discussed more comprehensively at the ninth session of the Council. He wished it to be put on record that he hoped that comments on the lines he had suggested might be prepared by the Secretary-General despite the rejection of the Chinese draft resolution.

120. Continuation of the discussion on the revision of the rules of procedure of the Council (E/1130, E/1130/Add.1, E/1293, E/1293/Add.1 and E/1293/Add.1/Corr.1)

The PRESIDENT introduced his draft resolution (E/1293) proposing the adoption of the revised rules of procedure. He pointed out that the introduction of a date in March 1949 into resolution would bring it within paragraph (2) of resolution 175 (VII), which was of significance in relation to the revised rules on records. He added that the revised rules (E/1293/Add.1) were subject to drafting changes necessitated by possible translation and editorial defects. A few such changes had already been made and appeared in document E/1293/Add.1/Corr.1.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) recalled that during the discussion of the revised rules of procedure as proposed by the Committee on Procedure, the USSR delegation had pointed out that the aim of the new draft was to restrict the right of members to express their views on the subjects under discussion (276th meeting). The new rules, and rule 49 in particular, were designed to enable the majority to deprive the minority of the possibility to express critical opinions.

But instead of rejecting the recommendations of the Committee on Procedure, the majority of members of the Council had adopted a series of additional proposals, such as those on rules 47, 65 and others, which further increased the antidemocratic character of the new rules. At the insistence of the United States and certain other delegations, the Council had amended the Committee's draft in such a way as to make it still less conducive to full and normal discussion by the Council on the basis of democratic principles.

Le PRÉSIDENT met aux voix le paragraphe 5 i) du projet de résolution commun de l'Australie et du Royaume-Uni (E/1241).

Par 7 voix contre 5, avec 5 abstentions, le paragraphe 5 i) est adopté.

Le PRÉSIDENT met aux voix l'ensemble du projet de résolution commun de l'Australie et du Royaume-Uni, tel qu'il a été amendé.

Par 10 voix contre 3, avec 3 abstentions, la résolution est adoptée.

M. LEBEAU (Belgique) constate qu'aucun des paragraphes du projet de l'Australie et du Royaume-Uni n'a recueilli plus de 7 voix. Sa délégation considère que ce fait confirme son opinion suivant laquelle cette proposition est inopportune et inappropriée.

M. CHANG (Chine) répète le point de vue qu'il a exprimé au cours de l'examen du point 15 et espère que la question fera l'objet d'une discussion plus complète et plus détaillée au cours de la neuvième session du Conseil. Il désire que le procès-verbal mentionne qu'il espère voir le Secrétaire général tenir compte de la proposition qu'il a faite et présenter des observations, en dépit du rejet du projet de résolution de la Chine.

120. Suite de la discussion sur la revision du règlement intérieur du Conseil (E/1130, E/1130/Corr.2, E/1130/Add.1, E/1293, E/1293/Add.1 et E/1293/Add.1/Corr.1)

Le PRÉSIDENT présente le projet de résolution (E/1293) proposant l'adoption du règlement intérieur revisé. Il fait remarquer qu'en introduisant dans la résolution la mention d'une date en mars 1949, on ferait tomber cette résolution sous le coup des dispositions du paragraphe 2 de la résolution 175 (VII), ce qui aurait de l'importance en ce qui concerne les articles revisés relatifs aux comptes rendus. Il ajoute que le règlement revisé (E/1293/Add.1) pourra subir des modifications de rédaction dues à la correction d'éventuelles inexactitudes de traduction ou de reproduction. Quelques changements ont déjà été apportés; ils figurent dans le document E/1293/Add.1/Corr.1.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle qu'au cours de l'examen du règlement intérieur revisé proposé par le Comité de procédure, la délégation de l'URSS a signalé que le nouveau texte était destiné à restreindre le droit des membres d'exprimer leurs vues sur les questions en discussion (276ème séance). Tous les articles nouveaux, et l'article 49 notamment, visent à permettre à la majorité d'enlever à la minorité la possibilité d'émettre des avis critiques.

Cependant, au lieu de repousser les recommandations du Comité de procédure, la majorité des membres du Conseil a adopté plusieurs propositions nouvelles telles que celles relatives aux articles 47, 65, etc., ce qui accentue davantage le caractère antidémocratique du nouveau règlement. Devant l'insistance des États-Unis et de certaines autres délégations, le Conseil a modifié le projet du Comité de telle manière que le Conseil sera encore moins libre de poursuivre des discussions complètes et normales sur la base des principes démocratiques.

In view of the above, the USSR delegation would be unable to vote in favour of the President's draft resolution.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) stated that he would abstain from voting. The Polish delegation considered the revised rules less satisfactory than the existing rules of procedure, especially as regards the right of members to express their views. The Polish delegation had stated its position repeatedly in the course of the discussion and had suggested certain improvements, but the majority of the members of the Council had rejected those suggestions and had decided in favour of the draft which the Council was now called upon to approve.

Mr. SMOLIAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) stated that he would be unable to vote in favour of the revised rules, for the same reasons as the representatives of the USSR and Poland.

Mr. DE VAUCELLES (France) was in favour of the President's draft resolution. He congratulated the Secretariat on having prepared the original text of the rules of procedure for the Council's approval in English and French. He added that the Secretariat should ensure the concordance of the two texts.

Mr. AZKOUL (Lebanon) would support the President's draft resolution on the understanding that it was subject to the wider rules of logic and common sense.

The PRESIDENT put his draft resolution to the vote (E/1293).

The draft resolution was adopted by 15 votes, with 3 abstentions.

121. Election of members of the Agenda Committee for the ninth session of the Council

Mr. CHANG (China) nominated INDIA to serve on the Agenda Committee.

Mr. SMOLIAR (Byelorussian Soviet Socialist Republic) supported by Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics), nominated POLAND as a member of the Agenda Committee.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) supported the nomination of India and nominated DENMARK.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) and Mr. STOLK (Venezuela) supported the nominations of India and Denmark.

At the invitation of the President, Mr. Azkoul (Lebanon) and Mr. Morozov (Union of Soviet Socialist Republics) acted as tellers.

A vote was taken by secret ballot, as follows:

India, 17;
Denmark, 12;
Poland, 5;
Belgium, 1.

India and Denmark, having obtained the majority of votes, were elected members of the Agenda Committee.

The PRESIDENT pointed out that since the election had taken place under the old rules of procedure and the new rules provided for the election of a committee annually at the first ses-

En raison de ce qui précède, la délégation de l'URSS ne saurait voter en faveur du projet de résolution présenté par le Président.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) déclare qu'il s'abstiendra de voter. La délégation de la Pologne estime que le règlement intérieur revisé est moins satisfaisant que le règlement intérieur actuel, notamment en ce qui concerne le droit des membres d'exprimer leurs vues. La délégation polonaise a exposé sa thèse à plusieurs reprises au cours des débats et a proposé certaines améliorations, mais la majorité des membres du Conseil a rejeté ces suggestions et s'est prononcée en faveur du projet que le Conseil est maintenant appelé à adopter.

M. SMOLIAR (République socialiste soviétique de Biélorussie) déclare qu'il ne pourra voter en faveur du règlement intérieur revisé, pour des raisons identiques à celles qui ont été invoquées par les représentants de l'URSS et de la Pologne.

M. DE VAUCELLES (France) est en faveur du projet de résolution présenté par le Président. Il félicite le Secrétariat d'avoir établi et soumis à l'approbation du Conseil le texte du règlement intérieur en anglais et en français. Il ajoute que le Secrétariat devra s'assurer de la concordance des deux textes.

M. AZKOUL (Liban) appuiera le projet de résolution présenté par le Président, étant entendu que ce projet reste soumis aux principes plus larges de la logique et du bon sens.

Le PRÉSIDENT met aux voix son projet de résolution (E/1293).

Par 15 voix, avec 3 abstentions, le projet de résolution est adopté.

121. Election des membres du Comité de l'ordre du jour pour la neuvième session du Conseil

M. CHANG (Chine) propose l'INDE comme membre du Comité de l'ordre du jour.

M. SMOLIAR (République socialiste soviétique de Biélorussie), appuyé par M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques), propose la POLOGNE pour faire partie du Comité de l'ordre du jour.

M. SANTA CRUZ (Chili) appuie la candidature de l'Inde et présente le DANEMARK comme autre candidat.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) et M. STOLK (Venezuela) appuient la désignation de l'Inde et du Danemark.

A la demande du Président, M. Azkoul (Liban) et M. Morozov (Union des Républiques socialistes soviétiques) assument les fonctions de scrutateurs.

Il est procédé au vote au scrutin secret. Nombre de voix obtenues:

Inde, 17;
Danemark, 12;
Pologne, 5;
Belgique, 1.

Ayant obtenu la majorité des voix, l'Inde et le Danemark sont élus membres du Comité de l'ordre du jour.

Le PRÉSIDENT fait remarquer qu'on a procédé à l'élection en se conformant aux dispositions de l'ancien règlement intérieur. Etant donné que le nouveau règlement prévoit l'élection annuelle des

sion of the year, an election for the members of the Agenda Committee for the tenth session would take place at the ninth session.

122. Implementation of Article 65 of the Charter (E/1280, E/1280/Corr.1 and E/1302)

Mr. AZKOUL (Lebanon) introduced the memorandum prepared by his delegation (E/1280) and stressed the importance of making a serious study of the question with a view to taking a decision on it at the next session of the Council. Basically, it concerned the establishment of a working relationship between the Economic and Social Council and the Security Council. Hitherto, the only link with the Security Council had consisted in the transmission of a World Jewish Congress memorandum on human rights (E/710). That action had been taken during the current session (239th meeting) and no preliminary information had been submitted to the Security Council to enable it to form a general opinion on the matter dealt with in that memorandum. Moreover, the memorandum had lost much of its significance owing to subsequent developments and it was to be feared that any measures which the Security Council might wish to undertake might, in effect, be contrary to the letter and spirit of the Charter.

Article 65 of the Charter contained two distinct statements: first, it permitted the Economic and Social Council to furnish information to the Security Council; secondly, it required the Economic and Social Council to assist the Security Council upon request. That was the only possible interpretation of the English text. The French text, however, was ambiguous and seemed to suggest that the Economic and Social Council was under no obligation to assist the Security Council. The discrepancy between the two texts would have to be cleared up before any further consideration could be given to the manner in which the Economic and Social Council was to discharge its responsibilities under the Charter toward the principal organ of the United Nations.

Once the matter of absolute conformity between the English and French texts of the Article had been settled, it would be necessary for the Council to determine how it might fulfil the obligation incumbent upon it under Article 65 and what steps it might take in order to prepare to meet requests from the Security Council. The Economic and Social Council should show that it was fully competent to assist the Security Council in the performance of its primary function: the maintenance of international peace and security. That political task could not be fulfilled if the Security Council failed to take into account the non-political, social and economic aspects of the problems submitted to it. In that respect, the Economic and Social Council could prove its usefulness. It remained for it to determine the type of information it could furnish and the practical methods whereby it could effectively assist the Security Council, should the latter deem it necessary.

membres du Comité à la première session ordinaire du Conseil, l'élection des membres du Comité de l'ordre du jour pour la dixième session aura lieu lors de la neuvième session.

122. Application de l'Article 65 de la Charte (E/1280, E/1280/Corr.1 et E/1302)

M. AZKOUL (Liban) présente le mémorandum rédigé par sa délégation (E/1280) et déclare qu'il importe d'étudier sérieusement cette question afin que le Conseil puisse prendre une décision lors de sa prochaine session. Il s'agit, au fond, d'assurer une coordination entre les travaux du Conseil économique et social et ceux du Conseil de sécurité. Jusqu'à présent, un seul lien a été établi avec le Conseil de sécurité: c'est la transmission d'un mémorandum du Congrès juif mondial relatif aux droits de l'homme (E/710), transmission qui a été effectuée au cours de la présente session (239ème séance) sans que l'on ait fourni au Conseil de sécurité des informations préliminaires aux fins de lui permettre de se faire une opinion d'ordre général sur le contenu de ce mémorandum. De plus, ce mémorandum a, pour une large part, perdu sa signification, en raison des événements survenus depuis qu'il a été rédigé, et l'on peut craindre que les mesures que le Conseil de sécurité pourrait décider de prendre aient, en fait, un caractère contraire à l'esprit et à la lettre de la Charte.

Le représentant du Liban fait observer que l'Article 65 de la Charte contient deux dispositions: en premier lieu, le Conseil économique et social est autorisé à fournir des informations au Conseil de sécurité; d'autre part, le Conseil économique et social est tenu d'assister le Conseil de sécurité si celui-ci le demande. On ne peut pas concevoir une autre interprétation du texte anglais. Toutefois, le texte français est ambigu, et il semble que l'on puisse comprendre, à la lecture de ce texte, que le Conseil économique et social n'est pas tenu d'assister le Conseil de sécurité. Il faudra faire disparaître la divergence entre les deux textes avant d'examiner plus avant les moyens par lesquels le Conseil économique et social peut s'acquitter des fonctions qu'il doit remplir, selon la Charte, auprès de l'organe principal de l'Organisation des Nations Unies.

La question de la concordance rigoureuse à établir entre les textes anglais et français de l'Article 65 une fois réglée, le Conseil devra décider par quels moyens il pourra remplir l'obligation qui lui incombe aux termes de cet Article et quelles mesures il devra prendre pour être en mesure de répondre aux demandes que pourra lui adresser le Conseil de sécurité. Le Conseil économique et social doit montrer qu'il est pleinement capable d'assister le Conseil de sécurité dans l'exercice de sa fonction essentielle: le maintien de la paix et de la sécurité internationales. Cette tâche, qui est d'ordre politique, le Conseil de sécurité ne pourra pas la remplir s'il ne tient pas compte des aspects non politiques, des aspects économiques et sociaux des problèmes qui lui sont soumis, et, à ce point de vue, le Conseil économique et social peut agir utilement. Encore faut-il que le Conseil détermine le genre des informations qu'il pourra fournir au Conseil de sécurité et la méthode à suivre dans la pratique pour apporter de façon effective au Conseil de sécurité l'assistance que celui-ci peut juger bon de demander.

Accordingly, the Lebanese delegation formally moved that the Economic and Social Council should request the Secretary-General to submit at the next session a study with accompanying suggestions on the implementation of Article 65 of the Charter (E/1280, page 7).

Mr. STOLK (Venezuela) expressed sympathy with the Lebanese proposal. In the opinion of his delegation, the authors of the Charter had intended to establish close co-operation between the principal organs of the Organization. To illustrate that intention the representative of Venezuela referred to the provisions of the Charter for co-operation between the Economic and Social Council and the Trusteeship Council. Those provisions had already been implemented by the creation of a joint committee of both Councils to establish effective collaboration on problems of common interest and by the incorporation of appropriate clauses in the rules of procedure of the two organs. In preparing the report called for in the Lebanese proposal, the Secretary-General should take those precedents into account. Ultimately, provisions should be introduced in the rules of procedure of both Councils which would enable representatives of each to participate in discussions on problems of mutual concern.

Mr. BORIS (France) commended the Lebanese delegation for its useful memorandum and strongly supported its contention that the Economic and Social Council must determine its attitude toward requests for assistance from the Security Council and inform that body accordingly. Under Article 65 two types of action were called for from the Economic and Social Council. The first made it optional for the Council to furnish information to the Security Council; it would take that initiative in certain circumstances which could not be foreseen. The second type of action consisted in offering definite assistance to the Security Council upon request. Obviously, the Council would have to wait for that request; in the meantime, it would be wise for it to be prepared to reply to the Security Council.

Nevertheless, the French delegation feared that any action undertaken by the Economic and Social Council at the present time might have political consequences. For that reason, it would confine itself to suggesting that the discrepancy between the English and French texts of Article 65 should be removed and to affirming the readiness of the Economic and Social Council to assist the Security Council upon request. To that end, it had submitted a draft resolution (E/1302) which it reserved the right to withdraw if the Lebanese proposal were adopted. The linguistic ambiguity could then be studied in connexion with the full report to be prepared by the Secretary-General.

Mr. STINEBOWER (United States of America) doubted whether the discussion of Article 65 could yield useful results. The Charter had stated in unequivocal terms the respective functions of the Economic and Social Council and of the Security Council. It seemed pointless to advise the latter organ that the Council was prepared to carry out its obligations under the Charter, especially since it had not yet been requested to do so. Unfortunately on the single occasion when information had been furnished to the Security

En conséquence, la délégation du Liban propose formellement que le Conseil charge le Secrétaire général de lui soumettre, lors de la prochaine session, une étude accompagnée de suggestions sur la mise en application de l'Article 65 de la Charte (E/1280, page 8).

M. STOLK (Venezuela) approuve la proposition du Liban. La délégation du Venezuela pense que les auteurs de la Charte ont voulu établir une coopération étroite entre les organes principaux de l'Organisation des Nations Unies. C'est ainsi, le représentant du Venezuela le rappelle, que la Charte contient des dispositions destinées à assurer la coopération entre le Conseil économique et social et le Conseil de tutelle. Ces dispositions ont déjà été appliquées par la création d'un comité mixte de ces deux Conseils chargé d'assurer une collaboration effective dans le règlement des questions d'intérêt commun, et par l'insertion de clauses nécessaires à cet effet dans le règlement intérieur respectif des deux organes. En préparant le rapport prévu par la proposition du Liban, le Secrétaire général devrait tenir compte de ces précédents. Enfin, des dispositions devraient être prévues dans le règlement intérieur de l'un et l'autre Conseils afin de permettre aux représentants de chacun d'eux de discuter ensemble les questions intéressant les deux organes.

M. BORIS (France) félicite la délégation du Liban d'avoir présenté cet utile mémorandum; il est, lui aussi, nettement d'avis que le Conseil économique et social doit définir la méthode qu'il suivra en cas de demandes d'informations émanant du Conseil de sécurité, et en faire part à ce Conseil. L'Article 65 prévoit que le Conseil économique et social pourra agir de deux façons différentes. Le Conseil a, en premier lieu, la faculté de fournir des informations au Conseil de sécurité; on ne peut pas prévoir dans quelles circonstances le Conseil économique et social prendra une initiative de ce genre. En second lieu, le Conseil doit fournir une assistance bien déterminée au Conseil de sécurité si celui-ci la demande. Il est clair que le Conseil économique et social devra attendre d'avoir reçu une telle demande, mais il serait bon qu'il fût d'ores et déjà prêt à répondre au Conseil de sécurité.

La délégation française craint cependant que toute mesure que le Conseil économique et social pourrait prendre actuellement n'ait des conséquences d'ordre politique. C'est pourquoi, elle propose seulement que l'on fasse concorder les textes anglais et français de l'Article 65 et que le Conseil économique et social se déclare prêt à assister la Conseil de sécurité chaque fois que celui-ci le lui demandera. A cet effet, elle a présenté un projet de résolution (E/1302) qu'elle se réserve le droit de retirer si la proposition du Liban est adoptée. On pourrait étudier la question de l'ambiguïté qui ressort de la comparaison des textes en même temps que le rapport d'ensemble que le Secrétaire général doit établir.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amerique) se demande si un débat sur l'Article 65 pourra donner des résultats utiles. La Charte a défini sans équivoque les fonctions respectives du Conseil économique et social et du Conseil de sécurité. Il paraît inutile d'assurer le Conseil de sécurité que le Conseil économique et social est disposé à s'acquitter des obligations qui lui incombent aux termes de l'Article 65, étant donné surtout qu'aucune demande ne lui a encore été adressée à cet effet. Le Conseil n'a fourni des informations

Council, it had been neither timely nor useful. No member of the Economic and Social Council would hesitate however to respond to whatever calls for assistance might come from the Security Council. In the circumstances, he was not very clear what problem the Lebanese delegation wished the Secretary-General to study.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) expressed strong doubts as to the real purpose of the Lebanese proposal and its relevance to the work of the Economic and Social Council. The intention of its authors appeared to be to determine the extent to which the Economic and Social Council might participate in the maintenance of peace which was a problem exclusively within the competence of the Security Council. The suggestions in the Lebanese memorandum could not therefore be entertained seriously and the document itself was inadmissible as an item on the agenda of the Economic and Social Council.

On the pretext of discussing a working relationship with the Security Council, the Lebanese memorandum attempted to justify interference in matters arising under Articles 34, 39 and 41 of the Charter, which were solely within the jurisdiction of the political organ bearing the responsibility for the maintenance of peace. The Lebanese delegation contended, for example, that the Economic and Social Council might constitute a group of experts to analyse the factors which gave rise to a dispute. Such action would, actually, constitute an attempt to encroach upon the competence of the Security Council to resolve disputes between States and would inject the question of ideological conflict. Such an approach could not but aggravate problems. If, for instance, the Palestine problem had been approached on the basis of it being an ideological conflict between Islam and Zion, a solution could not have been reached.

The Lebanese suggestion went further: it would empower the Economic and Social Council to consider measures to be taken to achieve a *modus vivendi* between parties to a dispute. Nothing in the Charter authorized it to undertake such a task, or to discuss methods of arbitration or mediation between parties. It would, in fact, be guilty of flagrant violation of the Charter. On those grounds alone, the Lebanese proposal did not merit consideration and ought to be rejected.

In addition, the Lebanese proposals would permit the Economic and Social Council to help the Security Council to determine the existence of a threat to the peace or breach of the peace or act of aggression and to decide on measures to be taken for the re-establishment of peace. That power was expressly granted to the Security Council under Article 39 and could not be transferred to any other organ of the United Nations.

The Lebanese plan would also enable the Economic and Social Council to assist the Security Council in applying sanctions, a function exclusively reserved to the latter under Article 41.

au Conseil de sécurité qu'en une seule occasion et, malheureusement, ces informations n'ont été ni utiles ni données à temps. Aucun membre du Conseil économique et social n'hésitera toutefois à répondre à toute demande d'information et d'aide qui proviendrait du Conseil de sécurité. Dans ces conditions, le représentant des Etats-Unis ne voit pas clairement quel problème la délégation du Liban propose de faire étudier par le Secrétaire général.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) exprime des doutes sérieux quant au but réel de la proposition libanaise et des rapports qu'elle peut avoir avec les travaux du Conseil économique et social. Il semble que l'intention de ses auteurs soit de déterminer la mesure dans laquelle le Conseil économique et social pourrait participer au maintien de la paix — problème qui relève uniquement de la compétence du Conseil de sécurité. On ne peut donc s'arrêter sérieusement aux suggestions contenues dans le mémorandum du Liban et ce document n'aurait jamais dû figurer à l'ordre du jour du Conseil économique et social.

Sous prétexte de discuter des relations de travail avec le Conseil de sécurité, le mémorandum libanais tente de justifier une intervention dans des questions dont traitent les Articles 34, 39 et 41 de la Charte et qui relèvent uniquement de la juridiction de l'organe politique responsable du maintien de la paix. La délégation du Liban prétend, par exemple, que le Conseil économique et social pourrait constituer un groupe d'experts chargés d'analyser les facteurs qui ont donné lieu à un différend. Une action de ce genre constituerait en réalité une tentative d'empiétement sur la compétence qu'a le Conseil de sécurité pour régler les différends entre les Etats, et ferait intervenir la notion de conflit idéologique. Cette façon d'aborder les problèmes ne peut que les aggraver. Si, par exemple, on avait abordé le problème palestinien sous le jour d'un conflit idéologique entre l'Islam et Sion, aucune solution n'aurait été possible.

La proposition libanaise va plus loin encore: elle donnerait pouvoir au Conseil économique et social d'envisager des mesures à prendre pour réaliser un *modus videndi* entre les parties à un différend. Il n'y a rien dans la Charte qui autorise le Conseil à entreprendre une telle tâche, ni à discuter de méthodes d'arbitrage ou de médiation entre parties. Cela équivaudrait en vérité à une violation flagrante de la Charte. De ce seul fait, la proposition du Liban ne mérite pas d'être considérée et doit être rejetée.

En outre, les propositions du Liban autoriseraient le Conseil économique et social à collaborer avec le Conseil de sécurité pour déterminer l'existence d'une menace contre la paix, d'une rupture de la paix ou d'un acte d'agression et pour décider des mesures qui devraient être prises pour rétablir la paix. Ce pouvoir est expressément accordé au Conseil de sécurité par l'Article 39 et ne peut être transféré à aucun autre organe de l'Organisation des Nations Unies.

Le plan libanais permettrait également au Conseil économique et social d'assister le Conseil de sécurité dans l'application de sanctions, fonction exclusivement réservée à ce dernier en vertu de l'Article 41.

Finally, it should be noted that no United Nations organ, not even the General Assembly, was authorized to deal with questions of which the Security Council was seized and which fell within its competence. That was clearly stated in Article 12 of the Charter and had been just as clearly overlooked by the authors of the Lebanese memorandum.

An examination of the actual terms of Article 65 revealed that only the Security Council could take the initiative in requesting information or assistance from the Economic and Social Council whenever it deemed necessary. Nothing in Articles 34, 39 and 41 could be construed to mean that the Economic and Social Council was to offer its services to the Security Council whether it had been asked to or not. The need for such information or assistance could only arise in connexion with a concrete matter of which the Security Council was seized. Only the latter body could judge whether such a need existed. In the circumstances, the Economic and Social Council was merely an auxiliary or assistant to the Security Council and had only to comply with its requests.

For all those reasons, the USSR representative found it unnecessary to formulate a general statement concerning Article 65; such a statement would have no practical effect and could only confuse the issue. The Charter was clear; the Lebanese suggestions violated the Charter. The entire question should therefore be removed from the agenda of the Economic and Social Council.

Mr. KURAL (Turkey) expressed grave concern and doubt regarding the competence of the Economic and Social Council to take the initiative suggested in the Lebanese memorandum. It was questionable how far the Council could go in supplying information to the Security Council unless such information were specifically requested.

The Lebanese delegation had performed a valuable service in drawing attention to a discrepancy in the French and English texts of Article 65 of the Charter. The Turkish delegation felt that further action on the question might well be limited to a request by the Lebanese delegation for elimination of the ambiguity caused by the two divergent texts.

Mr. KATZ-SUCHY (Poland) supported the view of the representative of Turkey that nothing more than an adjustment of the texts of Article 65 was required. There was no reason for becoming involved in constitutional and procedural problems which, as indicated by the representative of the USSR, had serious implications.

Analysing what he considered the two tendencies of the Council in connexion with the Lebanese memorandum—the attempt to minimize the question and the attempt to strengthen the position of the Economic and Social Council, which had not fulfilled its role under the Charter—Mr. Katz-Suchy expressed the view that both approaches were wrong. The question had to be dealt with on the basis of the Charter, which defined the relationships between the various organs of the United Nations. The text of Article 65 of the Charter made it clear that the Economic and Social Council might furnish information to the Security Council and assist that Council if so

Enfin, il convient de noter qu'aucun organe de l'Organisation, pas même l'Assemblée générale, n'est autorisé à traiter de questions dont le Conseil de sécurité est saisi et qui relèvent de sa compétence. Ce principe est nettement établi par l'Article 12 de la Charte et tout aussi nettement ignoré par les auteurs du mémorandum libanais.

En examinant les termes exacts de l'Article 65, on s'aperçoit que seul le Conseil de sécurité peut prendre l'initiative de demander au Conseil économique et social de lui fournir des informations ou une assistance chaque fois qu'il le juge nécessaire. Aucune disposition des Articles 34, 39 et 41 ne peut s'entendre comme signifiant que le Conseil économique et social doive faire des offres de service au Conseil de sécurité, que ce dernier en ait fait ou non la demande. Le besoin d'une information ou d'une assistance de ce genre ne pourrait se présenter qu'à l'occasion d'une question concrète dont le Conseil de sécurité serait saisi. Seul ce dernier organe peut juger si ce besoin existe. Dans l'état actuel des choses, le Conseil économique et social n'est qu'un auxiliaire ou un assistant du Conseil de sécurité, et doit uniquement répondre à ses demandes.

Pour toutes ces raisons, le représentant de l'URSS considère qu'il est inutile de formuler, à propos de l'Article 65, une déclaration générale qui n'aurait aucun effet pratique et ne pourrait que compliquer le problème. Le texte de la Charte est clair. Les suggestions du Liban violent la Charte. Cette question doit donc être rayée de l'ordre du jour du Conseil économique et social.

M. KURAL (Turquie) exprime son inquiétude et ses doutes en ce qui concerne le pouvoir qu'aurait le Conseil économique et social de prendre les initiatives envisagées dans le mémorandum du Liban. Il se demande dans quelle mesure le Conseil pourrait fournir des informations au Conseil de sécurité si ce dernier ne les lui a pas expressément demandées.

La délégation du Liban a fait œuvre utile en attirant l'attention sur le désaccord entre le texte français et le texte anglais de l'Article 65 de la Charte. La délégation turque estime que la délégation du Liban pourrait fort bien demander seulement la suppression de l'ambiguïté provoquée par la divergence des deux textes et que le Conseil pourrait se borner à examiner ce point.

M. KATZ-SUCHY (Pologne) se déclare d'accord avec le représentant de la Turquie et estime qu'il y a lieu uniquement de mettre en harmonie les textes de l'Article 65. Il n'y a aucune raison pour entraîner le Conseil dans des problèmes de constitution et de procédure qui pourraient avoir, comme l'a indiqué le représentant de l'URSS, des conséquences sérieuses.

Analysant les deux tendances qui, à son avis, se sont manifestées au sein du Conseil à l'égard du mémorandum libanais et qui visent, l'une à minimiser la question, et l'autre à enforcer la position du Conseil économique et social, qui ne se serait pas acquitté de la mission dont l'a investi la Charte, M. Katz-Suchy estime que ces deux façons d'aborder la question sont l'une et l'autre erronées. Il faut traiter la question en se référant à la Charte, qui définit les relations entre les divers organes de l'Organisation des Nations Unies. Le texte de l'Article 65 de la Charte expose clairement que le Conseil économique et social peut fournir des informations au Conseil de sécu-

requested. There was no justification for giving the impression that the Economic and Social Council wished to exceed its powers and encroach upon the jurisdiction of the Security Council. It would be preferable for the Economic and Social Council to concentrate its attention on the many unfulfilled parts of the programme as set out in the Charter.

Although the Lebanese memorandum raised interesting legal questions, discussion of those questions would not serve any useful purpose. There was no need for any resolution. The study proposed by the Lebanese delegation would lead to unconstitutional aspects and would be a difficult undertaking. On the other hand, adoption of the French draft resolution would be an admission that at its eighth session the Economic and Social Council had suddenly become aware of its responsibilities under Article 65 of the Charter.

The representative of Poland therefore favoured deletion of the item from the Council's agenda.

Mr. AZKOUL (Lebanon) assured the Council that the Lebanese delegation alone was responsible for the initiative with regard to the memorandum on Article 65. Authorship of that memorandum had been the exclusive work of the Lebanese delegation.

He stated that the representative of the USSR had based his argument on the assumption that Article 65 provided that the Economic and Social Council would furnish information to the Security Council only upon request. Even if that were the case, the Lebanese delegation would still hold that the Economic and Social Council should prepare itself to comply with possible requests.

In his opinion, the divergent views on the question of the power of the Economic and Social Council to assume the initiative in supplying information required clarification.

Referring to allegations that the suggestions contained in the Lebanese memorandum were beyond the competence of the Economic and Social Council, the representative of Lebanon stressed the fact that those suggestions had been made with a view to exploring the field and ascertaining what action might properly be taken by the Economic and Social Council. On the basis of Article 65, it would appear that there must be some type of information which the Economic and Social Council could properly transmit to the Security Council on its own initiative without exceeding its competence. Moreover, if the Security Council so requested, the Economic and Social Council might have to furnish information in connexion with Articles 34, 39 and 41 of the Charter. The Lebanese delegation had merely presented possible examples of means of implementation of the terms of Article 65.

The Lebanese delegation therefore urged a study of Article 65 by the Secretariat to serve as a basis for future action by the Council. Such a study would include the suggestion of the representative of Turkey for elimination of the ambiguity of the English and French texts.

rité et assister ce Conseil si celui-ci le demande. Il n'y a nullement lieu de donner l'impression que le Conseil économique et social désire excéder ses propres pouvoirs et empiéter sur ceux du Conseil de sécurité. Il serait préférable que le Conseil économique et social concentrât son attention sur les nombreuses parties de son programme qui figurent dans la Charte et qui n'ont pas été exécutées.

Bien que le mémorandum du Liban soulève des questions juridiques intéressantes, la discussion de ces questions n'aboutirait à rien d'utile. Il n'est nullement besoin d'adopter une résolution. L'étude que propose la délégation du Liban toucherait à des aspects non constitutionnels et serait une entreprise difficile. D'autre part, si l'on adoptait le projet de résolution soumis par la délégation française, se serait admettre que, à sa huitième session, le Conseil économique et social a soudain pris conscience des responsabilités qui lui incombent en vertu de l'Article 65 de la Charte.

En conséquence, le représentant de la Pologne est d'avis qu'il convient de rayer la question de l'ordre du jour du Conseil.

M. AZKOUL (Liban) donne aux membres du Conseil l'assurance que la délégation libanaise a pris seule l'initiative de présenter le mémorandum relatif à l'Article 65, et que c'est elle exclusivement qui a travaillé à la rédaction de ce mémorandum.

Il déclare que le représentant de l'URSS a fait reposer son argumentation sur la thèse selon laquelle l'Article 65 prévoit que le Conseil économique et social ne fournit des informations au Conseil de sécurité que sur la demande de ce dernier. Même s'il en était ainsi, la délégation libanaise n'en resterait pas moins d'avis que le Conseil économique et social se prépare à répondre à des demandes éventuelles.

A son sens, il est nécessaire de faire la lumière sur les divergences de vues qui se sont manifestées sur la question de savoir s'il appartient au Conseil économique et social de prendre l'initiative de fournir des informations.

On a allégué que les propositions contenues dans le mémorandum libanais dépassent la compétence du Conseil économique et social: le représentant du Liban souligne que ces propositions ont pour objet de provoquer une étude préliminaire de la question, de façon à déterminer les mesures que le Conseil économique et social pourrait être fondé à prendre. D'après l'Article 65, il semble bien qu'il doive y avoir certaines catégories d'informations que le Conseil économique et social pourrait à juste titre transmettre de son chef au Conseil de sécurité, sans dépasser les limites de sa compétence. De plus, si le Conseil de sécurité le lui demande, le Conseil économique et social pourrait avoir à fournir des informations ayant rapport aux Articles 34, 39 et 41 de la Charte. La délégation libanaise a tout simplement indiqué, par quelques exemples, certains moyens qui permettraient éventuellement de mettre en application l'Article 65.

La délégation libanaise insiste donc pour que le Secrétariat prépare une étude sur l'Article 65, qui puisse servir de base à des décisions ultérieures du Conseil. Cette étude tiendrait également compte de la suggestion du représentant de la Turquie tendant à éliminer la divergence entre les textes anglais et français de cet Article.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) referred to the statement of the representative of Lebanon that the Economic and Social Council should prepare itself for possible requests for information by the Security Council and asked what specific subjects would be considered by the Economic and Social Council. In his opinion, it would be impossible for the Economic and Social Council to take measures to prepare itself until it received a specific request from the Security Council. There was no way of anticipating future conflicts on which the Security Council might request assistance from the Economic and Social Council.

He could not accept the Lebanese position that the Secretary-General should be asked to inform the Economic and Social Council of its responsibility.

Since maintenance of the item would inevitably entail overlapping with the Security Council, the representative of the USSR urged the deletion of that item from the Council's agenda.

Mr. OWEN (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Economic Affairs) indicated that it was difficult to present an estimate of the financial implications of the study proposed by the Lebanese delegation since it was not clear exactly what was intended by that study. Furthermore, the Secretariat was overburdened with work in preparation for the ninth session of the Council.

Mr. AZKOUL (Lebanon) did not consider that a historical survey and study of the possible application of Article 65 should involve financial implications.

It was impossible to anticipate the exact scope of the study or the time required for its completion, but he suggested that the Secretariat might explore the field and report back to the Council on its findings.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) supported the representatives of the USSR and Poland in the view that action by the Council seemed unnecessary. If, however, a majority of the Council considered that a resolution was desirable, the United Kingdom delegation would accept the French draft resolution although its contents seemed self-evident. In the opinion of the United Kingdom delegation, the Lebanese draft resolution presented many difficulties.

Mr. STINEBOWER (United States of America) proposed the closure of the debate.

The PRESIDENT put to the vote the United States motion for closure of the debate.

The motion was adopted unanimously.

The PRESIDENT put to the vote the USSR proposal to delete the item on application of Article 65 of the Charter from the Council's agenda.

The proposal was adopted by 7 votes to 6, with 5 abstentions.

Mr. AZKOUL (Lebanon) said that the Lebanese delegation in no way regretted its action in raising the question of the application of Article 65 of the Charter. It accepted the Council's decision,

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) constate que le représentant du Liban voudrait que le Conseil économique et social se prépare à fournir les renseignements que lui demanderait éventuellement le Conseil de sécurité; M. Tsarapkine demande que l'on précise sur quels sujets porterait l'examen du Conseil économique et social. A son avis, le Conseil économique et social ne peut prendre aucune mesure pour se préparer avant que le Conseil de sécurité ne lui ait adressé une demande précise. Il est impossible de prévoir les conflits à venir, à propos desquels le Conseil de sécurité pourrait demander l'assistance du Conseil économique et social.

M. Tsarapkine ne peut pas être d'accord avec le représentant du Liban et admettre la nécessité de demander au Secrétaire général d'indiquer au Conseil économique et social quelles sont ses responsabilités.

En maintenant ce point à l'ordre du jour, le Conseil empiéterait inévitablement sur les prérogatives du Conseil de sécurité. Aussi le représentant de l'URSS insiste-t-il pour que ce point soit rayé de l'ordre du jour du Conseil.

M. OWEN (Secrétaire général adjoint chargé du Département des questions économiques) indique qu'il est difficile de présenter un état estimatif des incidences financières de l'étude que propose la délégation libanaise, étant donné qu'on ne sait pas exactement ce que doit être le contenu de cette étude. Il signale en outre que le Secrétariat est surchargé de travail pour la préparation de la neuvième session du Conseil.

M. AZKOUL (Liban) ne pense pas qu'un aperçu historique et une étude des possibilités d'application de l'Article 65 entraînent des frais supplémentaires.

Il est impossible de prévoir l'étendue exacte de cette étude et le temps qui serait nécessaire pour la mener à bien, mais il pense que le Secrétariat pourrait procéder à un examen préliminaire de la question et présenter ses conclusions au Conseil.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) se déclare d'accord avec les représentants de l'URSS et de la Pologne pour penser que l'intervention du Conseil ne semble pas s'imposer. Toutefois, si la majorité du Conseil juge souhaitable d'adopter une résolution, la délégation du Royaume-Uni acceptera le projet de résolution de la France, bien qu'il semble qu'on n'y trouve rien qui ne soit évident en soi. Selon la délégation du Royaume-Uni, le projet de résolution du Liban présente de nombreux inconvénients.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) propose la clôture du débat.

Le PRÉSIDENT met aux voix la motion de clôture présentée par les Etats-Unis.

A l'unanimité, la motion est adoptée.

Le PRÉSIDENT met aux voix la proposition de l'URSS tendant à rayer de l'ordre du jour du Conseil le point relatif à l'application de l'Article 65 de la Charte.

Par 7 voix contre 6, avec 5 abstentions, la proposition est adoptée.

M. AZKOUL (Liban) déclare que la délégation libanaise ne regrette en rien d'avoir soulevé la question de l'application de l'Article 65 de la Charte. Elle accepte la décision du Conseil, mais se

but reserved its right to raise the question in the General Assembly.

123. Summary of financial implications of actions of the Council (E/1113/Rev.1)

Mr. LEBEAU (Belgium) referred to rule 30 of the Council's rules of procedure and said that the summary of financial implications prepared by the Secretary-General (E/1113/Rev.1) was presented to the Council for purposes of information rather than for approval.

The Belgian delegation wished to reserve its position in the Fifth Committee of the General Assembly in connexion with the expenses for 1950 for the Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press and also in connexion with the item on the revision of the rules of procedure, particularly in reference to summary records.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) considered that the various delegations had not been given enough time to study the final estimate of financial implications. The USSR delegation therefore reserved its position.

Mr. PLIMSOLL (Australia) said that in connexion with the item on old-age rights, the Australian delegation considered that the provision for travel to Geneva of one member of the staff was unnecessary, whether those expenses were absorbed in the budget or whether additional funds were requested.

Mr. SUTCH (New Zealand) concurred with the Australian representative's statement.

Mr. BORIS (France) associated himself with the reservations made by the representative of Belgium with regard to summary records.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) joined with the representatives of Australia and New Zealand in their reservations regarding appropriations for travel to Geneva in connexion with the item on old-age rights. The United Kingdom delegation also maintained its reservation in connexion with the item on revision of the rules of procedure.

Mr. STINEBOWER (United States of America) expressed the view that rule 30 had had a salutary effect on the work of the Council. The request for funds was the lowest the Council had ever made at any session. Of the 47,000 dollars gross requested 5,000 to 37,000 dollars might be absorbed in the regular budget of the United Nations.

While the United States delegation appreciated the view of the Australian delegation regarding travelling expenses to Geneva, it felt that the decision should be left to the Secretary-General, particularly if no additional budgetary allocations were involved.

The Council took note of the summary of financial implications of actions of the Council submitted by the Secretary-General (E/1113/Rev.1) with the reservations indicated.

réserve le droit de soulever la question à l'Assemblée générale.

123. Aperçu des incidences financières des décisions du Conseil (E/1113/Rev.1)

M. LEBEAU (Belgique), rappelant l'article 30 du règlement intérieur du Conseil, indique que l'aperçu des incidences financières préparé par le Secrétaire général (E/1113/Rev.1) est présenté au Conseil à titre d'information plutôt qu'aux fins d'approbation.

La délégation belge tient à réserver sa position à la Cinquième Commission de l'Assemblée générale à l'égard des dépenses à imputer à l'exercice 1950 au titre de la Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse; elle en fait de même pour la question de la revision du règlement intérieur, particulièrement en ce qui concerne les comptes rendus analytiques.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) signale que les diverses délégations n'ont pas eu assez de temps pour étudier à fond les prévisions définitives d'incidences financières. La délégation de l'URSS, en conséquence, réserve sa décision à cet égard.

M. PLIMSOLL (Australie) indique que en ce qui concerne la question des droits des vieillards, la délégation australienne estime inutile la disposition prévoyant le voyage à Genève d'un membre du personnel, que la dépense entraînée soit couverte par le budget ou exige de nouveaux crédits.

M. SUTCH (Nouvelle-Zélande) souscrit à la déclaration du représentant de l'Australie.

M. BORIS (France) s'associe aux réserves faites par le représentant de la Belgique en ce qui concerne les comptes rendus analytiques.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) est d'accord avec les représentants de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande pour faire des réserves à l'égard des frais de voyage à Genève afférents à la question des droits des vieillards. La délégation du Royaume-Uni maintient également ses réserves quant au point relatif à la revision du règlement intérieur.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) considère que l'article 30 a eu un effet salutaire sur les travaux du Conseil. La demande de crédits est la plus faible que le Conseil ait jamais faite à aucune session. Sur le total de 47.000 dollars demandés, une somme pouvant varier entre 5.000 et 37.000 dollars pourrait être prélevée sur le budget ordinaire de l'Organisation des Nations Unies.

Tout en comprenant le point de vue de la délégation australienne en ce qui concerne les frais de voyage à Genève, la délégation des Etats-Unis estime que, surtout si cette question ne doit entraîner aucune nouvelle incidence budgétaire, il faut s'en remettre de la décision au Secrétaire général.

Le Conseil prend note, avec les réserves indiquées, de l'aperçu des incidences financières des décisions prises par le Conseil soumis par le Secrétaire général (E/1113/Rev.1).

124. Confirmation of members of functional commissions of the Council (E/1235, E/1235/Add.1, E/1235/Add.2 and E/1235/Add.3)

The PRESIDENT drew attention to documents E/1235/Add.2 and E/1235/Add.3 listing the members of commissions.

The names of members of commissions were confirmed unanimously.

125. Closing speech by the President

The PRESIDENT said that the Council had reached the end of its proceedings, and he wished to comment briefly on the result of its labours.

From his experience of four sessions, Mr. Thorn was convinced that the Council had become a more compact, workmanlike and friendly body, despite controversies and fundamental differences. When the Council had come into being some three years previously, it had consisted of a group of delegations which were strangers to one another in a world bristling with the gravest problems. But during the ensuing three years of personal association and work together, friendliness had developed, information had been gained about the background of discussions, various points of view had been presented and understanding had grown. In those respects the Council was undoubtedly a much better organization than it had been. As each session passed, it would grow in capacity and good-will and so become an increasingly authoritative instrument within the United Nations.

Referring to the helpful document submitted by the Lebanese delegation on the organization of the work of the Council, and particularly to the section on the powers of the President, Mr. Thorn said he agreed generally that the President should be in a position effectively to discourage delay with the certainty that representatives would support him. In a sense, the President was the custodian of the time spent in the council chamber and of the money which Governments made available to finance the Council's proceedings.

Two things were necessary to effect the economy which went with business-like conduct. One was the behaviour of the President himself; he had to be absolutely fair and impartial. He should be firm, but firmness was not always the best line and in some cases his appeal should be to what intelligent men knew to be commonsense, sweet reason and the rules which governed their ordinary day-to-day relationships. He could also profitably import a little humour into the debates. If men could laugh they became human and could see more clearly the unimportance of the trivial and sometimes even futile differences that enraged them.

124. Confirmation de la nomination des membres des commissions techniques du Conseil (E/1235, E/1235/Add.1, E/1235/Add.2 et E/1235/Add.3)

Le PRÉSIDENT appelle l'attention du Conseil sur les documents E/1235/Add.2 et E/1235/Add.3, contenant la liste des membres des commissions.

A l'unanimité, la nomination des membres des commissions est confirmée.

125. Discours de clôture du Président

Le PRÉSIDENT déclare qu'au moment où le Conseil vient de mettre fin à ses délibérations, il tient à formuler de brèves appréciations sur le résultat de ses travaux.

L'expérience de quatre sessions a convaincu M. Thorn que le Conseil est devenu un organe plus cohérent et plus compétent et qu'il y règne une plus grande harmonie, malgré des controverses et des divergences de vue manifestes. Quand le Conseil a été instauré il y a quelque trois ans, il se composait d'un groupe de délégations étrangères les unes aux autres, qui commençaient leurs travaux dans un monde aux prises avec les problèmes les plus graves. Mais, pendant les trois années de fréquentations personnelles et de travail en commun qui ont suivi, un état d'esprit amical s'est graduellement créé, des renseignements d'ordre général ont été recueillis sur les sujets en discussion, des points de vue divers ont été confrontés et les membres du Conseil sont devenus plus compréhensifs les uns envers les autres. A tous ces égards, le Conseil est, sans aucun doute, un organe bien supérieur à ce qu'il était autrefois. De session en session, le Conseil gagnera encore en capacité et en bonne volonté et il acquerra une autorité croissante au sein de l'Organisation des Nations Unies.

Rappelant l'utile document dans lequel la délégation du Liban a traité de l'organisation des travaux du Conseil et, en particulier, la section consacrée aux pouvoirs du Président, M. Thorn déclare qu'il est, dans l'ensemble, d'accord avec la délégation libanaise pour penser que le Président doit être en mesure de s'opposer efficacement aux retards, avec la certitude d'être appuyé par les membres du Conseil. Le Président est en quelque sorte un gardien — le gardien du temps que l'on passe dans la salle du Conseil, le gardien de l'argent que les Gouvernements ont mis à la disposition du Conseil pour lui permettre de délibérer.

Mais deux choses sont nécessaires pour qu'une économie matérielle aille de pair avec une conduite rationnelle des débats. Tout d'abord, il faut que le Président soit équitable et impartial. Il lui faut aussi être ferme; la fermeté, toutefois, n'est pas toujours l'attitude qui convient le mieux et, dans certains cas, il faut qu'il fasse appel à ce qui représentente aux yeux des gens éclairés le bon sens, la raison sereine, les conventions qui régissent les relations de tous les jours. Enfin, il est parfois profitable d'introduire dans la discussion un peu d'humour. Quand on se laisse aller à rire, on devient humain et l'on se rend mieux compte de l'insignifiance de maintes discussions superficielles et même de la futilité de divergences de vues qui irritent et exaspèrent.

But—and that was the second necessity—a President might be a paragon of all the virtues and still be ineffectual if the Council would not co-operate. What was needed, then, was self-discipline and the spirit of maturity which brought with it a sense of responsibility.

Mr. Thorn recalled that when the Council's provisional agenda had first been considered, it had contained fifty-eight items, a formidable number. Even though some items had been deferred, the eighth session had made fairly satisfactory progress. It had dealt with items referred to it from the seventh session, including such important and difficult items as forced labour, the infringement of trade union rights and trade union rights themselves.

Many of the items had given rise to little or comparatively little debate. For that thanks were due to the Economic and Social Committees, the Committee on Procedure and the NGO Committee. The Council was particularly indebted to the Chairmen of those Committees, Mr. Skorobogaty, Mr. Stolk, Mr. Wu and Mr. de Folin.

Mr. Thorn then wished to refer briefly to the following four groups of items: the world economic situation; development of under-developed countries and technical assistance for economic development; trade union rights; and organization of the work of the Council and the revision of the rules of procedure.

The debate on the world economic situation had been of very high quality. It had not been any the less valuable because fundamentally opposite points of view had been argued energetically. The voicing of such conflicting opinions was desirable if the Council was to bear in mind the actual world to which men hoped to bring unity and order.

In dealing with the development of under-developed countries and technical assistance for economic development, the Council had for the first time taken a comprehensive view of the situation and considered general principles involving universal responsibility. Under-developed areas had been regarded not as a field for selfish exploitation but as providing an opportunity for increased human welfare through the organization of finance and technique. Merely to look at those problems in so unique a manner had been a great step forward.

The Council had discussed trade union rights and the infringement of trade union rights at great length. Those rights were important and it was desirable to have some common conception of what they were. It was equally important that they should be observed and that steps should be taken to ensure that they were observed as widely as possible. The Council had agreed on consultation between the United Nations and the ILO to ascertain how the existing supervisory authority could be improved. As a result of the Council's discussion it was to be hoped that Governments accepting trade union rights might be helped to provide the necessary legislation and

Mais — et c'est là la seconde nécessité — un Président peut être un parangon de toutes les vertus et pourtant être incapable d'exercer une action utile si les membres du Conseil ne coopèrent point avec lui. Ce qu'on doit attendre d'eux, c'est la maîtrise de soi et la maturité d'esprit qui ont pour corollaire le sens des responsabilités.

M. Thorn rappelle que l'ordre du jour provisoire du Conseil comportait cinquante-huit points — tâche redoutablement lourde. Même s'il a fallu reporter à une date ultérieure l'examen d'un certain nombre de ces points, le Conseil n'en a pas moins obtenu des résultats satisfaisants au cours de sa huitième session. Il a traité de points qui lui avaient été renvoyées par la septième session, notamment de questions aussi importantes et délicates que le travail forcé, la violation des droits syndicaux et les droits syndicaux eux-mêmes.

La plupart des questions n'ont donné lieu qu'à une discussion brève ou relativement brève; hommage doit en être rendu au Comité économique et au Comité social, au Comité de procédure et au Comité ONG. Le Conseil se sent particulièrement l'obligé des Présidents de ces comités, M. Skorobogaty, M. Stolk, M. Wu et M. de Folin.

M. Thorn tient ensuite à faire brièvement mention de quatre groupes de questions examinés par le Conseil: la situation économique mondiale; le développement des pays insuffisamment développés et l'assistance technique en vue du développement économique; les droits syndicaux; l'organisation des travaux du Conseil et la revision du règlement intérieur.

Les débats sur la situation économique mondiale se sont maintenus à un niveau très élevé; ils ont été d'autant plus féconds que les thèses fondamentalement opposées ont été défendues avec beaucoup de force. L'expression de vues aussi divergentes est chose désirable, si le Conseil se préoccupe des intérêts du monde présent, auquel l'humanité espère apporter l'ordre et l'unité.

En examinant la question du développement des pays insuffisamment développés et de l'assistance technique en vue du développement économique, le Conseil a, pour la première fois, étudié la situation dans son ensemble et envisagé une ligne de conduite générale comportant certaines responsabilités sur le plan international. Les pays insuffisamment développés n'ont pas été considérés comme champs d'exploitation égoïste, mais comme des régions où l'on peut améliorer le bien-être social par une utilisation rationnelle des moyens financiers et de l'expérience technique. Le seul fait d'aborder le problème sous un jour si exceptionnel a déjà marqué qu'une étape importante a été franchie.

Le Conseil a ensuite examiné, de façon détaillée, la question des droits syndicaux et des violations de ces droits. Ce sont là des droits primordiaux et il est souhaitable d'avoir une conception commune de ces droits. Il est également important de les reconnaître et de prendre des mesures destinées à les faire observer aussi largement que possible. Le Conseil a décidé que l'Organisation des Nations Unies devrait entrer en consultation avec l'OIT pour rechercher comment accroître l'efficacité des moyens de contrôle existants. Il faut espérer que les débats du Conseil contribueront à mettre les Gouvernements qui reconnaissent les droits syndicaux à même de prendre

administration so that the world's organized workers might enjoy greater security.

There had been some helpful discussions on the organization of the work of the Council, a subject to which the Lebanese delegation had originally drawn attention. The Lebanese document had been considered in conjunction with the revision of the rules of procedure which had constituted an important part of the Council's work.

Finally, Mr. Thorn recalled that the Council had seen a moving Polish film of a tragedy which must have been among the worst in human history. It was dreadful to reflect that such brutalities were possible in the twentieth century and personal denunciation in the Council or in the United Nations was not the answer to them. Mr. Thorn wondered whether it would not be better if, instead of grouping themselves into permanent majorities and permanent minorities, representatives were to seek some common ground to stand on. That was difficult. Delegations did not express their own opinions, but the policies of their Governments. Yet when they reflected on the result of their decisions in the life of peoples, they should be moved to seek the means of friendly co-operation, for only by so doing would their true interests be served. The idea of the United Nations implied that. It had not been brought into existence to stabilize ways of life that had brought death and destruction. In its very essence it involved change, fundamental change, and growth away from the old prejudices and errors which had brought so much misery to mankind.

If the Council recognized that basic concept, its members would compromise, exercise forbearance and seek understanding by patience and good will.

The members of the Council expressed their appreciation of the services of the President and the two Vice-Presidents, as well as of the Secretariat.

The PRESIDENT declared the eighth session of the Economic and Social Council closed.

The meeting rose at 7.15 p.m. on 18 March 1949.

les mesures législatives et administratives qui permettront aux travailleurs organisés du monde de jouir d'une plus grande sécurité.

M. Thorn rappelle ensuite les discussions utiles auxquelles a donné lieu la question de l'organisation des travaux du Conseil — question qui a été soulevée, à l'origine, par la délégation du Liban. Le document présenté par cette dernière a été examiné en même temps que la question de la revision du règlement intérieur, à l'étude de laquelle le Conseil a consacré une grande partie de ses travaux.

M. Thorn rappelle enfin qu'on a projeté devant les membres du Conseil un émouvant film polonais retraçant les épisodes d'une tragédie qui a peut-être été l'une des plus sombres de toute l'histoire de l'humanité. Sans doute est-il affreux de se dire que de telles atrocités peuvent avoir été commises au vingtième siècle, mais peut-être n'est-ce pas par des accusations acerbes au sein du Conseil ou de l'Organisation des Nations Unies qu'il convient de leur répliquer. M. Thorn se demande si les représentants ne devraient pas, au lieu de se grouper en majorités et minorités permanentes, s'efforcer de découvrir un terrain d'entente. C'est là, certes, chose difficile. Les membres des délégations n'expriment pas leur propre opinion, mais les idées politiques de leur Gouvernement. Quand ils songent, toutefois, aux répercussions de leurs décisions sur la vie des peuples, ils devraient se sentir poussés à rechercher une collaboration amicale, seul moyen qui permette de servir leurs intérêts véritables. La conception même de l'Organisation des Nations Unies implique cette nécessité. L'Organisation n'a pas été créée pour assurer la permanence de modes de vie qui ont amené la destruction et la mort. Le principe essentiel de l'Organisation des Nations Unies implique des changements, des changements radicaux et l'abandon des erreurs et des préjugés qui ont apporté tant de souffrances à l'humanité.

Si le Conseil reconnaît ces principes fondamentaux, ses membres rechercheront des solutions de compromis, ils sauront faire preuve de tolérance, ils tâcheront d'aboutir à un accord à force de patience et de bonne volonté.

Les membres du Conseil expriment leurs remerciements au Président, aux deux Vice-Présidents, ainsi qu'au Secrétariat.

Le PRÉSIDENT déclare close la huitième session du Conseil économique et social.

La séance est levée à 19 h. 15, le 18 mars 1949.

SALES AGENTS OF THE UNITED NATIONS PUBLICATIONS

DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA—ARGENTINE
Editorial Sudamericana S.A.
Alsina 500
BUENOS AIRES

AUSTRALIA—AUSTRALIE
H. A. Goddard Pty. Ltd.
255a George Street
SYDNEY, N. S. W.

BELGIUM—BELGIQUE
Agence et Messageries de la Presse, S. A.
14-22 rue du Persil
BRUXELLES

BOLIVIA—BOLIVIE
Librería Científica y Literaria
Avenida 16 de Julio, 216
Casilla 972
LA PAZ

CANADA
The Ryerson Press
299 Queen Street West
TORONTO

CHILE—CHILI
Edmundo Pizarro
Merced 846
SANTIAGO

CHINA—CHINE
The Commercial Press Ltd.
211 Honan Road
SHANGHAI

COLOMBIA—COLOMBIE
Librería Latina Ltda.
Apartado Aéreo 4011
BOGOTÁ

COSTA RICA—COSTA-RICA
Trejos Hermanos
Apartado 1313
SAN JOSÉ

CUBA
La Casa Belga
René de Smedt
O'Reilly 455
LA HABANA

CZECHOSLOVAKIA—TCHECOSLOVAQUIE
F. Topic
Narodni Trida 9
PRAHA 1

DENMARK—DANEMARK
Einar Munksgaard
Nørregade 6
KØBENHAVN

DOMINICAN REPUBLIC—REPUBLIQUE DOMINICAINE
Librería Dominicana
Calle Mercedes No. 49
Apartado 656
CIUDAD TRUJILLO

ECUADOR—EQUATEUR
Muñoz Hermanos y Cía.
Nueve de Octubre 703
Casilla 10-24
GUAYAQUIL

EGYPT—EGYPTE
Librairie "La Renaissance d'Egypte"
9 Sh. Adly Pasha
CAIRO

ETHIOPIA—ETHIOPIE
Agence éthiopienne de publicité
P. O. Box 8
ADDIS-ABEBA

FINLAND—FINLANDE
Akateeminen Kirjakauppa
2, Keskuskatu
HELSINKI

FRANCE
Editions A. Pedone
13, rue Soufflot
PARIS, V^e^

GREECE—GRECE
"Eleftheroudakis"
Librairie internationale
Place de la Constitution
ATHÈNES

GUATEMALA
José Goubaud
Goubaud & Cía. Ltda.
Sucesor
5a Av. Sur No. 6 y 9a C. P.
GUATEMALA

HAITI
Max Bouchereau
Librairie "A la Caravelle"
Boîte postale 111-B
PORT-AU-PRINCE

ICELAND—ISLANDE
Bokaverzlun Sigfusar Eymundsonnar
Austurstreti 18
REYKJAVIK

INDIA—INDE
Oxford Book & Stationery Company
Scindia House
NEW DELHI

IRAN
Bongahe Piaderow
731 Shah Avenue
TEHERAN

IRAQ—IRAK
Mackenzie & Mackenzie
The Bookshop
BAGHDAD

LEBANON—LIBAN
Librairie universelle
BEYROUTH

LUXEMBOURG
Librairie J. Schummer
Place Guillaume
LUXEMBOURG

NETHERLANDS—PAYS-BAS
N. V. Martinus Nijhoff
Lange Voorhout 9
'S-GRAVENHAGE

NEW ZEALAND—NOUVELLE-ZELANDE
Gordon & Gotch, Ltd.
Waring Taylor Street
WELLINGTON

United Nations Association of New Zealand
P. O. 1011, G.P.O.
WELLINGTON

NICARAGUA
Ramiro Ramírez V.
Agencia de Publicaciones
MANAGUA, D. N.

NORWAY—NORVEGE
Johan Grundt Tanum Forlag
Kr. Augustgt. 7A
OSLO

PERU—PEROU
Librería internacional del Peru, S.A.
Casilla 1417
LIMA

PHILIPPINES
D. P. Pérez Co.
132 Riverside
SAN JUAN, RIZAL

POLAND—POLOGNE
Spotdzielna Wydawnicza "Czytelnik"
38 Poznanska
WARSZAWA

SWEDEN—SUEDE
A.-B. C. E. Fritzes Kungl. Hofbokhandel
Fredsgatan 2
STOCKHOLM

SWITZERLAND—SUISSE
Librairie Payot S. A.
LAUSANNE, GENÈVE, VEVEY, MONTREUX, NEUCHÂTEL, BERNE, BASEL
Hans Raunhardt
Kirchgasse 17
ZURICH I

SYRIA—SYRIE
Librairie universelle
DAMAS

TURKEY—TURQUIE
Librairie Hachette
469 Istiklal Caddesi
BEYOGLU-ISTANBUL

UNION OF SOUTH AFRICA—UNION SUD-AFRICAINE
Central News Agency
Commissioner & Rissik Sts.
JOHANNESBURG and at CAPETOWN and DURBAN

UNITED KINGDOM—ROYAUME-UNI
H. M. Stationery Office
P. O. Box 569
LONDON, S.E. 1
and at H.M.S.O. Shops in
LONDON, EDINBURGH, MANCHESTER, CARDIFF, BELFAST, BIRMINGHAM and BRISTOL

UNITED STATES OF AMERICA—ETATS-UNIS D'AMERIQUE
International Documents Service
Columbia University Press
2960 Broadway
NEW YORK 27, N. Y.

URUGUAY
Oficina de Representación de Editoriales
Av. 18 de Julio 1333 Esc. 1
MONTEVIDEO

VENEZUELA
Escritoría Pérez Machado
Conde a Piñango 11
CARACAS

YUGOSLAVIA—YOUGOSLAVIE
Drzavno Preduzece
Jugoslovenska Knjiga
Moskovska Ul. 36
BEOGRAD